

Director of Publication  
Dr. Zaven YEGAVIAN

Printed  
Armenian Catholicosate of Cilicia  
ANTELIAS - LEBANON

© CALOUSTE GULBENKIAN Foundation

ՀՐԱՄԱՆԱԻ  
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄԱՅ ՍՐԲԱԶՆԱԳՈՅՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ  
ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ



ARMENIAN LIBRARY OF THE GALOUSTE GULBENKIAN FOUNDATION

A PUBLICATION OF THE ARMENIAN CATHOLICOSATE OF CILICIA

«MATENADARAN» MASHTOTS INSTITUTE OF ANCIENT MANUSCRIPTS

# ARMENIAN CLASSICAL AUTHORS

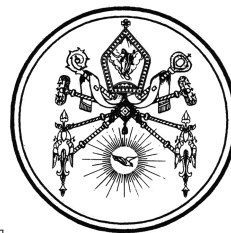
VOLUME XV

10<sup>th</sup> Century

Historiography

IN TWO BOOKS

Book II



ANTELIAS - LEBANON

201

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ ԳԱԼՈՒՍՏ ԿԻՒՊԵՆԿԵԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ

ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻՒԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԻՒՆ

ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՅԻ ԱՆՈՒԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆ

ԳԻՐԵՐՈՒ ԳԻՒՏԻ 1600 ԱՄԵԱԿԻ ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ

# ՄԱՏԵՆԱԳԻՐՔ ՀԱՅՈՑ

ԺԵ. ՀԱՏՈՐ

Ժ. ԴԱՐ

Պատմագրող թիւն

ԵՐԿՈՒ ԳՐՔՈՎ

ԳԻՐՔ Բ.



ԱՆԹԻԼԻԱՍ - ԼԻԲԱՆԱՆ

2010

*Հատորը հրատարակութեան է պատրաստուել Երեւանի պետական համալսարանի  
հրատարակչութիւնում*

Գիտական խորհրդի նախագահ, մատենաշարի նախաձեռնող եւ  
հրատարակութեան ղեկավար, Գալուստ Գիւլբենկեան հիմնարկութեան  
հայկական բաժանմունքի տնօրէն, դոկտոր

**ԶԱԻՆ ԵՎԱԻԵԱՆ**

Խորհրդի փոխնախագահ, Երեւանի պետական համալսարանի ռեկտոր,  
պատմական գիտութիւնների դոկտոր, պրոֆեսոր, ՀՀ ԳԱԱ թղթակից անդամ  
**ԱՐԱՄ ՍԻՄՈՆԵԱՆ**

**ԺԵ. ՀԱՏՈՐԻ ԳԻՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ**

**ԹԱՄՐԱԶԵԱՆ ՀՐԱԶԵԱՅ** - Մաշտոցի անուան Մատենադարանի տնօրէն, բանասիրական գիտութիւնների դոկտոր

**ՂԱԶԱՐԵԱՆ ՌՈՒԲԵՆ** – ԵՊՀ դասախօս, բանասիրական գիտութիւնների դոկտոր-պրոֆեսոր

**ՄԱՂՈՅԵԱՆ ԱՐՇԱԿ** – «Էջմիածին» հանդէսի գլխաւոր խմբագիր, բանասիրական գիտութիւնների դոկտոր

**ՄԻՐԶՈՅԵԱՆ ՀՐԱԶԵԱՅ** – փիլիսոփայական գիտութիւնների դոկտոր-պրոֆեսոր

**ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ** – ԵՊՀ դասախօս, պատմական գիտութիւնների թեկնածու

**ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ ՊԵՐԾ** – ԵՊՀ հրատարակչութեան տնօրէն, խորհրդի համակարգող

**ՏԵՐ-ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ ԳԵՈՐԳ** – Մաշտոցի անուան Մատենադարանի ձեռագրատան գլխաւոր աւանդապահ, պատմական գիտութիւնների թեկնածու

**ՔԷՈՍԵԱՆ ՅԱԿՈԲ** – Մաշտոցի անուան Մատենադարանի բաժնի վարիչ, բանասիրական գիտութիւնների թեկնածու

Հատորը կազմեց եւ խմբագրեց **ՊԵՏՐՈՍ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆԸ**

Գեղարուեստական խմբագիր եւ ձեւաւորող՝ **ԳՈՒՐԳԵՆ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ**

Համակարգչային մուտքագրումը՝ **ԼԱՌԻԱ ՎԻՐԱԲԵԱՆԻ**  
Սրբագրիչ՝ **ՄԱՐԹԱ ԱՐԱԲԵԱՆ**

Ցանկերը կազմեց **ՌՈՒԲԵՆ ՂԱԶԱՐԵԱՆԸ**

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

### ՄՈՎԱԷՍ ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒՑԻ

Մովսես Կաղանկատուացին եւ իր «Աղուանից աշխարհի պատմութիւն»-ը - *Պետրոս 3.*

*Հովհաննիսեան*..... 27

### ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՇԽԱՐՀԻ (Գուրգէն Գասպարեան)

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ

ԳԼՈՒԽ Ա

Նախերգան սակս պատմութեան Աղուանից..... 32

ԳԼՈՒԽ Բ

Գիր ազգաբանութեան Յաբեթի ծննդոցն..... 33

ԳԼՈՒԽ Գ

Թէ որ ազգ գիտէ դպրութիւն..... 35

ԳԼՈՒԽ Դ

Կարգելն Վաղարշակայ զնախագահութիւնն Աղուանից..... 37

ԳԼՈՒԽ Ե

Ցուցումն բերմանց եւ պարարտութեանց սահմանացն Աղուանից,  
թէ զինչ ունի ի պէտս մարդկան..... 38

ԳԼՈՒԽ Զ

Գիտութիւն երեւման Աստուծոյ մերոյ մերոցս արեւելիցս. պատմութիւն ճշմարիտ..... 39

ԳԼՈՒԽ Է

Գիւտ նշխարաց արեւելից լուսաւորչին՝ սրբոյն Եղիշայի..... 41

ԳԼՈՒԽ Ը

Ըստ կարգի զրոյցք զԱռանայ մինչեւ յՈռնայր՝ Աղուանից արքայ եւ ցՏրդատ Հայոց արքայ,  
ոչ գտաք, այլ հարեւանցի գրեցաւ, որ ինչ ի պէտս էր, տեղեակ լինել..... 42

ԳԼՈՒԽ Թ

Հաւատալն Ոռնայրի եւ մկրտելն ի ձեռաց սրբոյն Գրիգորի եւ Աղուանից միաբան  
լուսաւորելն ընդ ձեռամբ Ոռնայրի արքայի..... 44

ԳԼՈՒԽ Ժ

Վասն Վաչէի Աղուանից արքայի, թէ զհարդ ուրացաւ զհեթանոսական գործ  
մոլորութեան եւ հաւատաց յԱստուած կենդանի. եւ ետ պատերազմ ընդ Պարսս  
եւ միանձնացաւ յանապատի սուրբ վարուք..... 45

ԳԼՈՒԽ ԺԱ

Թուղթ Գիւտայ եպիսկոպոսի առ սուրբն Վաչէ..... 48

ԳԼՈՒԽ ԺԲ

Պատերազմելն Տրդատայ ընդ Բասլաց արքային ի յաշխարհիս Աղուանից,  
եւ թագաւորելն Սանատրկոյ ի վերայ Աղուանից, եւ ընդդիմանալն Հայոց,  
եւ խոսրովու գալն յաւգնականութիւն զաւրաւքն եւ առնուլ զԱղուանս եւ զհարկսն..... 61

ԳԼՈՒԽ ԺԳ

Շապիոյ թագաւորեցուցանելն զՏիրան եւ փրկելն ի հիւսիսականացն եւ դարձեալ  
կուրացուցանելն զՏիրան. եւ խռովութիւն հիւսիսայնոցն. եւ մահն Արշակայ եւ Պապայ  
թագաւորելն. եւ կորուստն Մեհրութեանայ եւ խոց առնուլն Ոռնայրի յայնմ պատերազմի..... 63

ԳԼՈՒԽ ԺԴ

Սակաւիկ յայտարարութիւն վասն սրբոյն Գրիգորիսի՝ Հայոց Լուսաւորչի եւ երանելի  
որդւոց նորին. եւ ընդ նմին ձեռնադրութիւն սրբոյն Գրիգորիսի՝ որդւոյ Վրթանեսի՝ թոռին  
մեծին սրբոյն Գրիգորի, ի կաթողիկոսութիւն Աղուանից եւ Վրաց. եւ եկն նորա  
յԱղուանս ի լուսաւորութիւն աշխարհիս. եւ նահատակութիւն նորին եւ բերումն նշխարացն..... 64

ԳԼՈՒԽ ԺԵ	
Գիր անուանց նախագահ կարգելոց, որք յայտ են ի Յաբեթ եւ յԱռանայ մինչեւ ցերրորդն Վաչագան .....	75
ԳԼՈՒԽ ԺԶ	
Կեանք եւ վարք եւ կարգաւորութիւնք Աղուանից, որ ի Վաչագանայ արքայէ եղան. եւ գիւտ նշխարաց սրբոց .....	76
ԳԼՈՒԽ ԺԷ	
Թագաւորելն Վաղարշակայ եւ ի սմանէ առնուլ Վաչագանայ զիւր թագաւորութիւնն Աղուանից ..	80
ԳԼՈՒԽ ԺԸ	
Վասն կարգելոյ դպրոցս արքային Վաչագանայ չարածնունդ մանկանցն դիւթաց եւ գտանելոյ զպիղծ աղանդն մատնահատութեան եւ վախճանի նոցուն .....	86
ԳԼՈՒԽ ԺԹ	
Յայտնութիւն նշխարաց սրբոյն Ջաքարիայ՝ հաւրն Յովհաննու եւ երանելոյն Պանդալիոնի, որ վկայեաց ի Նիկոմիդիա քաղաքի, զոր տարեալ էր մանկանն Գրիգորիսի յաշխարհն ճղբաց...	92
ԳԼՈՒԽ Ի	
Գիւտ նշխարաց երանելոյն մանկանն Գրիգորիսի՝ Աղուանից կաթողիկոսի, որ վկայեաց ի Մասքութս ի ձեռաց Սանեսանայ արքային Մասքթաց .....	102
ԳԼՈՒԽ ԻԱ	
Թուղթ արքային Վաչագանայ առ ամենայն եպիսկոպոսունս եւ քահանայս առ ի շնորհեալ նմա ի ձեռն աղաւթից եւ պաղատանաց նոցա զծածակեալ գանձն .....	103
ԳԼՈՒԽ ԻԲ	
Երանելոյն Յոբայ ճգնաւորի հաւատացուցանելն զմեծագոյնն Արցախայ գաւառն Պազկանց.....	113
ԳԼՈՒԽ ԻԳ	
Ի սոյն խորհուրդ տեսիլ մի եւ Խոճկորիկայ՝ պոռնկորդոյն Եսվաղենայ՝ արքային Աղուանից, որ էր կարգեալ կողմնապահ. եւ պատմէ արքայի .....	116
ԳԼՈՒԽ ԻԴ	
Հարցումն Վաչագանայ՝ արքային Աղուանից զՄատթէ երեց գիտնաւոր .....	125
ԳԼՈՒԽ ԻԵ	
Երանելոյն Աբրահամու՝ Մամիկոնէից եպիսկոպոսի առ Վաչագան՝ Աղուանից արքայ թուղթ սակս նմջեցելոցն .....	128
ԳԼՈՒԽ ԻԶ	
Սահմանադրութիւն կանոնական ի Վաչագանայ՝ յԱղուանից արքայէ, եղեալ ի ժողովոյն, որ զԱղուէնն եղել .....	129
ԳԼՈՒԽ ԻԷ	
Յաղագս սրբոյն Մեսրոպայ եւ ընկերաց նորին պատմութիւն վիպասանաբար .....	135
ԳԼՈՒԽ ԻԸ	
Շարագրած յաղագս աշակերտացն սրբոյն Մաշտոցի ընդ ներգոյս զրուցատրաբար .....	138
ԳԼՈՒԽ ԻԹ	
Դիմումն հիւսիսականացն յամենայն սահմանս Աղուանից, Հայոց եւ Վրաց եւ վկայութիւն աշակերտացն սրբոյն Մեսրոպայ .....	140
ԳԼՈՒԽ Լ	
Հաւատալն մեծի զաւրավարին Թորբէեան ի Քրիստոս, եթէ նա է Աստուած. եւ նահատակել զաւրաւքն եւ որդւովքն եւ քահանայական դասուք յիւրմէ թագաւորէն յաշխարհիս Աղուանից .....	145
ՀԱՏՈՐ ԵՐԿՐՈՐԴ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆՍ ԱՂՈՒԱՆԻՅ ԱՇԽԱՐՀԻՆ	
ԳԼՈՒԽ Ա	
Պատմութիւն ի դէպ գրոցս .....	149

ԳԼՈՒԽ Բ	
Որ ինչ յանաւրէն Յազկերտէ վտանգէր Աղուանք, եւ գտանել զփրկութիւն ի Վարդանայ Յայոց զաւրավարէ .....	156
ԳԼՈՒԽ Գ	
Գալուստ Մեսրոպայ վարդապետի առ Եսվաղէն Աղուանից արքայ եւ առնել զիրս եւ կարգել վերստին դպրոցս եւ հաւատս հաստատել տանս Աղուանից, բառնալ եւ զմնացեալ աղանդսն ....	162
ԳԼՈՒԽ Դ	
Փոխումն հայրապետական աթոռոյն Աղուանից ի Չորայ եւ նստուցանել ի մեծ քաղաքին Պարտաւ զաթոռակալութիւնն սակս Խազրաց հիմին, զոր յեւսն իւրեանց աւերեցին .....	163
ԳԼՈՒԽ Ե	
Յայտարարութիւն վկայելոցն ի Դիզափայտ լերինն եւ երեւումն նշխարացն յաւուրս հայրապետութեանն Աբասայ .....	164
ԳԼՈՒԽ Զ	
Տեսիլն Վեհկի .....	165
ԳԼՈՒԽ Է	
Թուրք Յովհաննիսի՝ Յայոց կաթողիկոսի առ տէր Աբաս՝ Աղուանից կաթողիկոս սակս հաւատոյ հաստատութեան .....	167
ԳԼՈՒԽ Ը	
Հալածումն հերձուածողացն յԱղուանից, զոր տէր Աբաս՝ Աղուանից կաթողիկոսն ընդ գալ թղթոյն ի Յայոց արտասահմանեաց .....	172
ԳԼՈՒԽ Թ	
Պատմութիւն յաղագս յարուցման ազգաց բարբարոսաց եւ պէսպէս անցից տիեզերահեծ տագնապին, որ եղել աշխարհաց .....	173
ԳԼՈՒԽ Ժ	
Յառաջին ժԸ է նահանջէն. սկիզբն պատմողաբար .....	174
ԳԼՈՒԽ ԺԱ	
Վասն գումարելոյ Խոսրովու ընդդէմ արքային Յունաց եւ յաղթահարելոյ զնա ամս բազումս սրով եւ գերութեամբ աշխարհին Հռովմայեցւոց .....	180
ԳԼՈՒԽ ԺԲ	
Գալ զաւրացն հիւսիսոյ աւգնել Հերակլի .....	188
ԳԼՈՒԽ ԺԳ	
Սպանումն Խոսրովու .....	195
ԳԼՈՒԽ ԺԴ	
Յաղագս Վիրոյի աշխարհակալ կաթողիկոսութեանն Աղուանից եւ մեծամեծ վշտակրութեանն եւ Աստուծոյ խնամոցն .....	199
ԳԼՈՒԽ ԺԵ	
Վասն սաստկացեալ սովոյն, սրոյն եւ գերութեանն ի միասին .....	216
ԳԼՈՒԽ ԺԶ	
Սակս մեծ սքանչելեացն, որ խնդրեցաւ վրէժ ի թշնամեացն .....	219
ԳԼՈՒԽ ԺԷ	
Վասն Միհրական տոհմին՝ լինել ի Սասանեան Խոսրովու ցեղէն եւ լինել նախագահ Աղուանից տանս .....	224
ԳԼՈՒԽ ԺԸ	
Գործք եւ քաջութիւն մեծի իշխանին Ջուանշիրի՝ երկրորդ որդւոյն Վարազ Գրիգորի, որ ի պարսկս եցոյց արութիւն քաջութեան .....	227
ԳԼՈՒԽ ԺԹ	
Սպարապետութիւն Ջուանշիրի Աղուանից եւ գրթահարելն զպարսկս, եւ մահն Յազկերտի եւ անձնատուր լինելն Յունաց կայսերն .....	232



ԳԼՈՒԽ Ի	
Թուղթ Ջուանչիրի առ թագաւորն Յունաց Կոստանդին .....	236
ԳԼՈՒԽ ԻԱ	
Պատճէն հրովարտակին .....	238
ԳԼՈՒԽ ԻԲ	
Կայսերն Յունաց գալն ի Պարսս ի կոչել զՋուանչիր .....	239
ԳԼՈՒԽ ԻԳ	
Վասն ելիցն Խազրաց եւ յաղթահարելն ի Ջուանչիրէ յայնկոյս գետոյն Կուրայ .....	242
ԳԼՈՒԽ ԻԴ	
Կատարումն տաճարին Տեառն ի բերդին Գարդմանայ, եւ նաւակատիքն ի Ջուանչիրէ, եւ աւրինաբանումն նորին եւ կանգնելն ի նմա խաչին Քրիստոսի .....	243
ԳԼՈՒԽ ԻԵ	
Աղաւթք Ջուանչիրի .....	244
ԳԼՈՒԽ ԻԶ	
Խնամութիւն Ջուանչիրի ընդ Յոնս եւ առնել սէր թշնամեացն .....	247
ԳԼՈՒԽ ԻԷ	
Որ ինչ ի թագաւորէն հարաւոյ մեծարանք արեւելից իշխանին եղեւ, աստանաւր գտցես .....	249
ԳԼՈՒԽ ԻԸ	
Կրկնակի երթն Ջուանչիրի առ բռնակալն հարաւոյ եւ աւգնելն Յունաց իմաստաբար աւժանդակութեամբ եւ կիսակտուր զհարկս առնել .....	254
ԳԼՈՒԽ ԻԹ	
Տեսիլ միանձնացելոյ առն Աստուծոյ Իսրայելի ի վերայ Մաշտոցի սրբոյ, եւ նահատակութեան աշակերտացն, ի գիւտ սրբոյ խաչին, որ ի Գիսն էր .....	260
ԳԼՈՒԽ Լ	
Պատճէն թղթոյն, որ գրեցաւ յեպիսկոպոսացն ի Դաւթայ եւ ի Յովելայ եւ ի մեծ Ժողովարանէն, թէ որպէս եցոյց Աստուած զմեծ սքանչելիսն .....	267
ԳԼՈՒԽ ԼԱ	
Առ այն պատասխանիք եպիսկոպոսացն ի հայրապետէ եւ յիշխանէն .....	271
ԳԼՈՒԽ ԼԲ	
Խնամաւորիլն նախարարացն Աղուանից ազգաշաղախ եւ անիծանիլն .....	273
ԳԼՈՒԽ ԼԳ	
Յաղագս սրբական առն Աստուծոյ Իսրայելի քահանայանալոյն եւ գիւտ սրբոյն խաչին՝ վիպասանումն զրուցատրաբար .....	274
ԳԼՈՒԽ ԼԴ	
Մահ աւրիասական Ջուանչիրի մեծի իշխանին .....	283
ԳԼՈՒԽ ԼԵ	
Ողբք ի մահն Ջուանչիրի մեծի իշխանին .....	288
ԳԼՈՒԽ ԼԶ	
Վասն Վարազ Տրդատայ լինել իշխան յաթոռն Ջուանչիրի, եւ Յոնաց վրեժխնդրութիւն նորին մահուանն. եւ սորա առ նոսա առնել խաղաղութիւն .....	294
ԳԼՈՒԽ ԼԷ	
Վասն յառաջադիմութեանն Վարազ Տրդատայ եւ ընդունել գահ եւ պատիւ ի կողմանց կողմանց, եւ վախճան Դաւթի՝ Մեծ Կուսնից եպիսկոպոսի. եւ Իսրայելի փոխանորդել զաթոռ նորին, որ եղեւ առաջնորդ բարի .....	297
ԳԼՈՒԽ ԼԸ	
Յուդարկումն Իսրայելի եպիսկոպոսի յԱյրարատեան գաւառ ի մեծ իշխանէն Վարազ Տրդատայ առ մեծ հայրապետն Հայոց Սահակ եւ առ բարեպաշտ իշխանն վասն սիրոյ .....	299

## ԳԼՈՒԽ ԼԹ

Վասն խորհրդակցության իշխանին Վարազ Տրդատայ ընդ իւր նախարարսն՝  
արծակել զեպիսկոպոսն Իսրայել յերկիրն Զոնաց սակս հաշտութեան..... 301

## ԳԼՈՒԽ Խ

Յաստատելն ի հաւատս զՅոնաստանսն եպիսկոպոսին Իսրայելի վարդապետական  
շնորհիւ, եւ նոցա քաղցրութեամբ ի ձեռն սքանչելեացն լսել ..... 305

## ԳԼՈՒԽ ԽԱ

Յաւատալն Զոնաց ի Քրիստոս ի ձեռն եպիսկոպոսին Իսրայելի, եւ կործանումն  
զոհարանացն եւ կանգնել խաչին Քրիստոսի ..... 313

## ԳԼՈՒԽ ԽԲ

Խորհուրդ մեծ իշխանին Զոնաց Իլութներու ընդ նախարարս իւր, զի եպիսկոպոսն Իսրայել  
առ նոսա մնասցէ հաստատել անդ զաթոռ հայրապետութեան ..... 327

## ԳԼՈՒԽ ԽԳ

Գալուստ Իսրայելի Մեծ Կողմանց եպիսկոպոսի ի Զոնաց, եւ երկու գլխաւորաց զկնի եկեալ  
խնդրելով զնա յառաջնորդութիւն իւրեանց ..... 330

## ԳԼՈՒԽ ԽԴ

Թուղթ իշխանին Զոնաց ի նոյն խորհուրդ յաշխարհն Զայոց ..... 331

## ԳԼՈՒԽ ԽԵ

Պատասխանի թղթոյն Զոնաց ..... 332

## ԳԼՈՒԽ ԽԶ

Դաւթայ՝ Մեծ Կողմանց եպիսկոպոսի վասն պատկերաց եւ նկարագրութեանց հայցուած  
ի Յոհաննէ Մայրագոմեցւոյ..... 335

## ԳԼՈՒԽ ԽԷ

Խորհրդագգազածութիւն, թէ որով ժամանակաւ անհծաւ չար ժողովն Քաղկեդոնի. եւ Աղուանից  
մնալն անխառն յաղանդէն, կամ բաժանմանն Վրաց ի Զայոց, եւ զինչ Աբրահամու  
կաթողիկոսի վասն Աղուանից ..... 338

## ԳԼՈՒԽ ԽԸ

Յաղագս Յունաց առ Զայս վասն ոչ ունելոյ ինն դաս եկեղեցական կարգաւորութեան. եւ Զայոց  
ջանք Աղուանից լինել առ նոքաւք արքեպիսկոպոս, որում ոչ հաւանեալ Աղուանից, եւ  
դառնալ Սիւնեաց ի Զայոց յԱղուանս առնուլ ձեռնադրութիւն եւ ձեթ ..... 340

## ԳԼՈՒԽ ԽԹ

Պատասխանի թղթոյն Մխիթարայ՝ Ամարասայ եպիսկոպոսի ի Զայոց, զոր  
հայիոյականս էր վերաբերեալ ի գրեանսն ..... 346

## ԳԼՈՒԽ Ծ

Վասն Յովսեփայ անապատականի բնակելն յԱրցախ եւ երթն յերուսաղէմ, ընդ մմին եւ  
բերումն նշխարացն սրբոց ..... 350

## ԳԼՈՒԽ ԾԱ

Վասն որ ի սուրբն Երուսաղէմ եկեղեցւոյ շինուածք թուով եւ չափով հիմնադրելով. եւ զստոյզն  
գտցես աստանաւր ..... 353

## ԳԼՈՒԽ ԾԲ

Անուանք վանորայիցն, որք յերուսաղէմ են շինեալ յԱղուանից անուն, զոր ի թղթոյ  
երանելոյն Անաստասայ առ Վահան Մամիկոնեան առեալ ուսաք, այս են ..... 356

## ԵՐՐՈՐԴ ԶԱՏՈՐ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ

## ԳԼՈՒԽ Ա

Նախ սակս Իսմայելեան ազգին յարծակմանն ի հարաւոյ երկրէ՝ ունել զճագս տիեզերաց,  
եւ եթէ ի Մահմետէ սուտ մարգարէն եղեւ սկիզբն ..... 358

ԳԼՈՒԽ Բ	
Եթե ոչք էին, որք յետ Մահմետի՝ սուտ մարգարէին եղեն ամիրմոմնիք .....	362
ԳԼՈՒԽ Գ	
Վասն Բակուրայ ուրումն երկաբնակի, որում Ներսէս անուն, եղեալ կաթողիկոս Աղուանից .....	364
ԳԼՈՒԽ Դ	
Թուղթ ժողովոյն Աղուանից առ Եղիա Չայոց կաթողիկոս .....	367
ԳԼՈՒԽ Ե	
Թուղթ Եղիայի Չայոց կաթողիկոսի առ Աբղլմէլիք ամիրմոմնի ի նոյն խորհուրդ .....	367
ԳԼՈՒԽ Զ	
Պատասխանի թղթոյն Եղիայի՝ Չայոց կաթողիկոսի՝ յԱբղլմէլիք ամիրմոմնւոյ .....	368
ԳԼՈՒԽ Է	
Գալն Եղիայի՝ Չայոց կաթողիկոսի ի Պարտաւ եւ պատժել զՆերսէս, եւ ի տեղի նորին նստուցանել զՍիմէոն սարկաւագապետն կամաւք ժողովոյն Աղուանից .....	368
ԳԼՈՒԽ Ը	
Ջեռնարկ, զոր խնդրեաց Եղիա՝ Չայոց կաթողիկոս ի ժողովոյն Աղուանից վասն միաբանութեան եւ ուխտի հաստատութեան Չայոց եւ Աղուանից .....	370
ԳԼՈՒԽ Թ	
Գիր պայմանի տեառն Եղիայի՝ Չայոց կաթողիկոսի առ Աղուանս .....	376
ԳԼՈՒԽ Ժ	
Գիր անուանց նախարարաց Աղուանից ըստ նախադասութեանն, զոր ներքինին Աբղլմէլիք ամիրմոմնի տարաւ եւ եղ ի դիւանի արքունի .....	377
ԳԼՈՒԽ ԺԱ	
Կանոնք տեառն Սիմէոնի Աղուանից կաթողիկոսի յետ կործանմանն Ներսիսի .....	379
ԳԼՈՒԽ ԺԲ	
Չարկապահանջելն Վարազ Տրդատայ՝ Աղուանից իշխանի եւ երթն ի Յոյնս, տալ պատանդ զորդիսն իւր եւ գալ յաշխարհի իւր, եւ Միքայելի փոխանորդել զաթոռն Աղուանից զկնի Սիմէոնի .....	385
ԳԼՈՒԽ ԺԳ	
Վասն ոչ առնելոյ առ ազգայինս խնամութիւն Միքայելի՝ Աղուանից կաթողիկոսի արարեալ ժողով .....	388
ԳԼՈՒԽ ԺԴ	
Նորին Միքայելի՝ Աղուանից հայրապետին խնդիր յաղագս պապանձմանն Զաքարիայ եւ ծննդեան եւ յայտնութեան Փրկչին ընդդէմ երկաբնակ աղանդոյն .....	389
ԳԼՈՒԽ ԺԵ	
Որ ինչ յաւուրս որդւոյն Չերակլի եւ թռին նորա գործք .....	392
ԳԼՈՒԽ ԺԶ	
Յաղագս գալստեան երկրորդ Մահմետայ ի Չայս, զորս եւ հնազանդեցուցանել եւ անտի ընդ Աղուանս աճապարել, մտանել ընդ դուռն Չորայ եւ անդ լսել զապստամբելն Չայոց. առ որս դառնալ անտի եւ գալ զՍեւան ծովապատ կղզին առնուլ եւ զգաւրս Չայոց եւ Չոռնոց կոտորել եւ զոմանս յիշխանաց տանել ընդ ինքեան ի Նախիջեւան այրել եւ անտի գնալ յԱսորիս, յորում չարաչար մահուամբ սատակել եւ այլ զրոյցք պիտանիք .....	393
ԳԼՈՒԽ ԺԷ	
Յաղագս գալստեանն Աբղլ Ազիզայ իշխանին Տաճկաց ի Պարտաւ քաղաք Աղուանից. եւ վասն կատարման երկուց եղբարց՝ Մանկանն եւ Սիրդազատայ .....	394
ԳԼՈՒԽ ԺԸ	
Յաղագս Ստեփաննոսի Սիւնեաց եպիսկոպոսի, երթալն Չոռնոս եւ բերելն զգրեանսն, որ արեւելս ոչ կային եւ վախճան նորին եւ պատիժք, որ հասին յԱստուծոյ .....	396

ԳԼՈՒԽ ԺԹ	
Ի գրեմոյն Ստեփաննոսի Սիւնեաց եպիսկոպոսի գտաւ այս պատմութիւն սակս աւերման Ղիոն քաղաքի եւ շինելն Հռոմայ.....	398
ԳԼՈՒԽ Ի	
Որ ինչ յերկերիւր թուականութենէն Հայոց ցայսր գործք լեալ ի սահմանս Աղուանից.....	401
ԳԼՈՒԽ ԻԱ	
Երթն Մամունայ իշխանին Տաճկաց ի Հռոմոս եւ ի նմին սատակումն եւ ընդ նմին գրուցատրութիւնք պէսպէս կարճառաւտ բանիւք .....	406
ԳԼՈՒԽ ԻԲ	
Պաշարումն Պարտաւայ յորդոյն Շեխայ եւ ի զաւրաց Հայոց եւ Աղուանից եւ Սամուելի անձամբ առնուլ պատիւ եւ գնալ ի Դուին .....	411
ԳԼՈՒԽ ԻԳ	
Կրկնաբանութիւն ազգաշար անուանց համառատաբար .....	417
ԳԼՈՒԽ ԻԴ	
Անուանք հայրապետացն Աղուանից, ամք եւ գործք նոցին .....	420
ՅԱԲԵԼՈՒԿԸ Ա	
Վասն պատուական գլխոյն Յովհաննու Մկրտչին, թէ որպէս բերաւ ի գաւառն Արցախ եւ եղաւ ի սուրբ Գանձասար, որ է աթոռ Աղուանից.....	427
ՅԱԲԵԼՈՒԿԸ Բ .....	430

#### ՈՒՆՏԱՆԷՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

Ուխտանէս եպիսկոպոսն ու իր պատմութիւնը - Պետրոս Յովհաննիսեան, Գէորգ Մադոյեան.....	441
<b>ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ</b>	
ՀԱՏՈՒԿԸ ԱՌԱՋԻՆ	
ՅԱՂԱԳՍ ԹԱԳԱՒՈՐԱՑ ԵՒ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱՑ ՍԵՐՈՑ	
ԳԼՈՒԽ Ա.	
Պատասխանի թղթոյն Անանիայի, եւ խոստումն կատարել զհայցուածս նորա .....	446
ԳԼՈՒԽ Բ.	
Յաղագս թագաւորաց: Սկիզբն յԱդամայ.....	455
ԳԼՈՒԽ Գ.	
Յաղագս Նոյի .....	456
ԳԼՈՒԽ Դ.	
Յաղագս Սեմայ.....	457
ԳԼՈՒԽ Ե.	
Յաղագս Աբրահամու .....	458
ԳԼՈՒԽ Զ.	
Յաղագս Քամայ.....	458
ԳԼՈՒԽ Է.	
Յաղագս Յաբեթի.....	459
ԳԼՈՒԽ Ը.	
Յաղագս բաժանմանց աշխարհաց երկից որդւոցն Նոյի.....	459
ԳԼՈՒԽ Թ.	
Եւ այլ սահմանք Քամայ .....	459
ԳԼՈՒԽ Ժ.	
Սահմանք Յաբեթի.....	460

ԳԼՈՒԽ ԺԱ.	
Յաղագս լերանց.....	460
ԳԼՈՒԽ ԺԲ.	
Յաղագս ծովուց .....	460
ԳԼՈՒԽ ԺԳ.	
Յաղագս գետոց.....	460
ԳԼՈՒԽ ԺԴ.	
Եւ որ այլ ինչ գկնի բաժանման աշխարհաց.....	461
ԳԼՈՒԽ ԺԵ.	
Յաղագս Հայկայ.....	461
ԳԼՈՒԽ ԺԶ.	
Յաղագս ազգաց եւ ծննդոցն Հայկայ, եւ որ զինչ ի նոցանէ գործք .....	462
ԳԼՈՒԽ ԺԷ.	
Յաղագս Արամայ պատերազմին սարտիւք նահատակութեան.....	463
ԳԼՈՒԽ ԺԸ.	
Յաղագս Արայի.....	463
ԳԼՈՒԽ ԺԹ.	
Յաղագս՝ որ ինչ գկնի մահուանն Արայի պատմին գործք .....	464
ԳԼՈՒԽ Ի.	
Յաղագս Նահապետացն եւ Դատաւորացն՝ որք կացին Առաջնորդք ժողովրդեանն Իսրայէլի .....	464
ԳԼՈՒԽ ԻԱ.	
Յաղագս թագաւորաց Իսրայէլի.....	465
ԳԼՈՒԽ ԻԲ.	
Թագաւորք Պարսից յազգէն Իսահակայ .....	465
ԳԼՈՒԽ ԻԳ.	
Թագաւորք Հայոց ի Հայկազնեաց .....	466
ԳԼՈՒԽ ԻԴ.	
Յաղագս Հրաշէի թագաւորելոյն .....	467
ԳԼՈՒԽ ԻԵ.	
Յաղագս Տիգրանայ .....	467
ԳԼՈՒԽ ԻԶ.	
Յաղագս թագաւորելոյն Արշակունեաց ի վերայ Պարսից եւ Հայոց.....	468
ԳԼՈՒԽ ԻԷ.	
Թագաւորք Հայոց՝ որ ի Պարթեւաց.....	469
ԳԼՈՒԽ ԻԸ.	
Սկիզբն թագաւորութեան Յունաց.....	470
ԳԼՈՒԽ ԻԹ.	
Յաղագս Արտաշիսի թագաւորի.....	471
ԳԼՈՒԽ Լ.	
Վասն թագաւորելոյն Արտաւազդայ.....	472
ԳԼՈՒԽ ԼԱ.	
Վասն թագաւորելոյ Աբգարու ի Հայք .....	473
ԳԼՈՒԽ ԼԲ.	
Առաքումն իշխանացն Աբգարու առ Մառինոս, յորում տեսին զՓրկիչն մեր, ուստի եղել սկիզբն հաւատոցն Աբգարու.....	473
ԳԼՈՒԽ ԼԳ.	
Թուղթ Աբգարու առ Փրկիչն.....	473

ԳԼՈՒԽ ԼԴ.	
Պատասխանի թղթոյն Աբգարու, զոր գրեաց Թումաս Առաքեալ հրամանաւ Փրկչին .....	474
ԳԼՈՒԽ ԼԵ.	
Գնալն Թադէոսի առ Աբգար, եւ քարոզել քաղաքին Ուռհայի.....	474
ԳԼՈՒԽ ԼԶ.	
Թուղթ Աբգարու առ Տիբեր կայսր Հռովմայեցոց .....	475
ԳԼՈՒԽ ԼԷ.	
Պատասխանի թղթոյն Աբգարու .....	475
ԳԼՈՒԽ ԼԸ.	
Թուղթ Աբգարու .....	476
ԳԼՈՒԽ ԼԹ.	
(Դարձեալ) Թուղթ Աբգարու .....	476
ԳԼՈՒԽ Խ.	
Վասն թագաւորելոյն որդւոյն Աբգարու եւ Սանատրկոյ ի միում ժամանակի:	
Եւ յաղագս առաքելոյն մերոյ Թադէոսի: Եւ Բարթուղիմէոսի .....	477
ԳԼՈՒԽ ԽԱ.	
Յաղագս Երուանդայ .....	478
ԳԼՈՒԽ ԽԲ.	
Վասն թագաւորելոյ Արտաշէսի Հայոց .....	479
ԳԼՈՒԽ ԽԳ.	
Թագաւորելն Արտաւազդայ եւ մեռանելն զարմանալի իմն մահուամբ .....	480
ԳԼՈՒԽ ԽԴ.	
Յաղագս Տիրանայ.....	482
ԳԼՈՒԽ ԽԵ.	
Յաղագս Տիգրանայ .....	483
ԳԼՈՒԽ ԽԶ.	
Յաղագս թագաւորելոյն Վաղարշայ, եւ որ ինչ ի նմանէ գործք եւ պատերազմ ընդ Խազրաց,	
Եւ մահուան նորին.....	483
ԳԼՈՒԽ ԽԷ.	
Յաղագս Խոսրովու թագաւորելոյն.....	485
ԳԼՈՒԽ ԽԸ.	
Դարձեալ վասն Խոսրովու .....	485
ԳԼՈՒԽ ԽԹ.	
Թիւ թագաւորացն Պարսից՝ որ ի Պարթեւաց՝ մինչեւ ի վախճան.....	486
ԳԼՈՒԽ Ծ.	
Արշաւանք Խոսրովու ի (վերայ) Պարսից, եւ քինախնդիր լինել մահուանն Արտաւանայ.....	486
ԳԼՈՒԽ ԾԱ.	
Դարձեալ յարձակումն Երկրորդ անգամ Խոսրովու ի վերայ Արտաշրի՝ առանց ուրուք	
աւգնականութեան.....	487
ԳԼՈՒԽ ԾԲ.	
Խաւսք եւ Խոստմունք Արտաշրի Պարսից արքայի առ զաւրս իւր.....	488
ԳԼՈՒԽ ԾԳ.	
Գալն Անակայ առ Խոսրով յԱրտազ գաւառէ .....	488
ԳԼՈՒԽ ԾԴ.	
Կարգ թագաւորացն Հայոց եւ համար նոցին սկսեալ ի Վաղարշակայ մինչեւ ի Խոսրով,	
զոր սպան Անակ .....	488

ԳԼՈՒԽ ԾԵ.	
Յայտարարութիւն որ ինչ զկնի մահուանն խոսրովու .....	489
ԳԼՈՒԽ ԾԶ.	
Արշաւանք Արտաշրի ի Հայք զկնի մահուանն խոսրովու .....	490
ԳԼՈՒԽ ԾԷ.	
Յայտարարութիւն յաղագս սրբոյն Գրիգորի՝ թէ ո՞րպէս տարեալ լինէր յերկիրն Յունաց .....	491
ԳԼՈՒԽ ԾԸ.	
Յաղագս նահատակութեան Տրդատայ նախ քան զթագաւորելն .....	493
ԳԼՈՒԽ ԾԹ.	
Յաղագս Կոստանդինոսի Մեծի .....	494
ԳԼՈՒԽ Կ.	
Յաղագս սննդեան եւ ուսման եւ վարդապետութեանն սրբոյն Գրիգորի յետ մահուանն Անակայ, եւ աղետին՝ որ եհաս ընտանեաց նորա եւ ազգականաց նորա ի զաւրացն խոսրովու .....	494
ԳԼՈՒԽ ԿԱ.	
Յաղագս Քառասնից .....	495
ԳԼՈՒԽ ԿԲ.	
Յաղագս չարչարանաց սրբոյն Գրիգորի .....	497
ԳԼՈՒԽ ԿԳ.	
Յաղագս Տրդատայ .....	498
ԳԼՈՒԽ ԿԴ.	
Վասն սրբոց Հռիփսիմեանցն .....	498
ԳԼՈՒԽ ԿԵ.	
Վասն հարուածոցն Տրդատայ՝ որ եհաս նմա ի Տեառնէ .....	499
ԳԼՈՒԽ ԿԶ.	
Ելն ի վիրապէն սրբոյն Գրիգորի .....	500
ԳԼՈՒԽ ԿԷ.	
Գալն Տրդատայ ի Հայք .....	501
ԳԼՈՒԽ ԿԸ.	
Յաղագս քաջութեան Տրդատայ նախ քան զհաւատալն .....	501
ԳԼՈՒԽ ԿԹ.	
Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ յաղագս սրբոյն Գրիգորի երթալոյն ի ձեռնադրութիւն Հայրապետութեանն .....	502
ԳԼՈՒԽ Հ.	
Յաղագս եպիսկոպոսաց՝ որք ընկալան Աթոռ ի տեղիս տեղիս ի սրբոյն Գրիգորէ յիւրաքանչիւր գահս .....	503
ԳԼՈՒԽ ՀԱ.	
Յաղագս մկրտութեան Տրդատայ թագաւորին եւ իւրայնոցն եւ ամենայն զաւրացն .....	503
ԳԼՈՒԽ ՀԲ.	
Գնալն երանելոյն Հեղինէի յերուսաղէմ ի խնդիր սուրբ Խաչի .....	505
ԳԼՈՒԽ ՀԳ.	
Գնալն Տրդատայ թագաւորին Հայոց ի Հռոմ առ Մեծն Կոստանդինոս յաղագս միաբանութեան հաւատոյ .....	506
ԳԼՈՒԽ ՀԴ.	
Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ. եւ յաղագս սրբոց առաքելոցն Պետրոսի եւ Պաւլոսի եւ Անդրէի նշխարացն՝ յայլմէ պատմութենէ .....	507

ԳԼՈՒԽ ԴԵ.	
Յաղագս Թագին Երանելոյն Կոստանդիանոսի՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս յաջողեալ եղել նմա ի Տեառնէ՝ Շափոյ որդիոյ (Շապիոյ՝ որդւոյ) Աշոտոյ Ապահի Պատրակի ասացեալ ի պատմութեան իւրոյ.....	508
ԳԼՈՒԽ ԴԶ.	
Ստուգաբանութիւն յաղագս Տրդատայ թագաւորելոյն .....	509
 ՀԱՏՈՒԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՎԱՍՆ ԲԱԺԱՆՄԱՆ ՎՐԱՑ	
(ԳԼՈՒԽ Ա.) .....	510
ԳԼՈՒԽ Բ.	
Թուղթ Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս .....	513
ԳԼՈՒԽ Գ.	
Պատասխանի թղթոյն Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ.....	515
ԳԼՈՒԽ Դ.	
Պատճառք թղթոյն Հայոց Կաթողիկոսի եւ պատասխանւոյն Կիւրոնի՝ եթէ ո՞ր գտաւ եւ ո՞րպէս ....	516
ԳԼՈՒԽ Ե.	
Յաղագս Կիւրոնի երկեղին եւ կասկածանաց .....	517
ԳԼՈՒԽ Զ.	
Թէ ո՞րպէս նենգութեամբ կոչեաց Կիւրոն զեպիսկոպոսն Յուրտաւայ Մովսէս առ ինքն, եւ նա ո՛չ գնաց յաղագս երկիւղի եւ կասկածանաց: Բայց ապա յետոյ գնաց յաղագս յանդիմանելոյ զնա, թէպէտ եւ խափանումն արար ուխտին իւրոյ .....	518
ԳԼՈՒԽ Է.	
Գնալն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ Կիւրոն .....	519
ԳԼՈՒԽ Ը.	
Որ ինչ զկնի այսորիկ պատմի յաղագս Կիւրոնի .....	520
ԳԼՈՒԽ Թ.	
Պատճէն երկրորդ վասն բաժանման Վրաց զկնի մահուան Մովսիսի .....	521
ԳԼՈՒԽ Ժ.	
Թէ զի՞նչ արինակաւ գրեաց Մովսէս եպիսկոպոսն Յուրտաւայ առ Վրթանէս Քերթողն՝ գրել թուղթ առ վիճակեալս իւր եւ առ Կիւրոն եւ իշխանս աշխարհին.....	522
ԳԼՈՒԽ ԺԱ.	
Թուղթ առաջին Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ Վրթանէս Քերթողն՝ տեղապահ Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի .....	522
ԳԼՈՒԽ ԺԲ.	
Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Քերթողէ .....	523
ԳԼՈՒԽ ԺԳ.	
Ձկնի թղթոյն Մովսիսի եւ Վրթանէսի եւ ի սակ(աւ)ուց յայտարարութիւն .....	524
ԳԼՈՒԽ ԺԴ.	
Թուղթ շրջաբերական Մովսիսի եպիսկոպոսի առ վիճակեալսն իւր .....	524
ԳԼՈՒԽ ԺԵ.	
Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի վիճակելոցն իւրոց .....	529
ԳԼՈՒԽ ԺԶ.	
Թուղթ շրջաբերական տեառն Վրթանիսի Քերթողի (ի) հայալեզու աշխարհն Յուրտաւայ՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկոպոսի՝ առ ի հաստատել զնոսա ի հաւատս .....	530



ԳԼՈՒԽ ԺԷ.	
Պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի հայալեզու աշխարհին Ցուրտաւայ.....	531
ԳԼՈՒԽ ԺԸ.	
Յաղագս Ցուրտաւայ՝ եւ որ ինչ վասն Բղեշխին՝ որ ի նմա լեալ: Եւ վասն Վրաց .....	532
ԳԼՈՒԽ ԺԹ.	
Յաղագս Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցու[ր]տաւայ՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս եկեալ ի պատիւ առաջնորդութեան. եւ գովութիւն նմա, եւ կշտամբանք եւ ամբաստանութիւն Կիւրոնի եւ իշխանաց աշխարհին եւ այլոց.....	533
ԳԼՈՒԽ Ի.	
Թուղթ երկրորդ Մովսիսի եպիսկոպոսի առ Վրթանէս Վարդապետ Քերթողն .....	535
ԳԼՈՒԽ ԻԱ.	
Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Վարդապետէ.....	536
ԳԼՈՒԽ ԻԲ.	
Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս եւ առ իշխանս աշխարհին՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկոպոսի պատճէնին .....	537
ԳԼՈՒԽ ԻԳ.	
Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Պետրոս եպիսկոպոս ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկոպոսի .....	538
ԳԼՈՒԽ ԻԴ.	
Թէ է՞ր վասն ո՛չ գտաւ գրեալ ի Գիր թղթոցն պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի, որ առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս եպիսկոպոսն, զոր (ի) խնդրոյ եպիսկոպոսին Մովսիսի գրեաց.....	539
ԳԼՈՒԽ ԻԵ.	
Թուղթ երրորդ Մովսիսի եպիսկոպոսի առ Վրթանէս Քերթողն .....	541
ԳԼՈՒԽ ԻԶ.	
Պատասխանի երրորդ թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Քերթողէ .....	542
ԳԼՈՒԽ ԻԷ.	
Որ ինչ զկնի երրորդ թղթին Մովսիսի: Եւ վասն տեառն Աբրահամու, որ հանդերձեալ էր գալ յԱթոռ Հայրապետութեան: Եւ հայցումն Մովսիսի ի Վրթանիսէ՝ վերստին հաստատելոյ ի հաւատս, եւ որ ինչ պատճառն էր .....	542
ԳԼՈՒԽ ԻԸ.	
Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Մովսէս եպիսկոպոսն Ցուրտաւայ, որ է այժմ Գաջենք, յաղագս հաւատոյ եւ վերստին հաստատելոյ.....	543
ԳԼՈՒԽ ԻԹ.	
Որ ինչ զկնի թղթոցն Վրթանիսի՝ զոր խնդրեաց Մովսէս ի խորհուրդ հաւատոյ, եւ որ այլն եւս .....	546
ԳԼՈՒԽ Լ.	
Յաղագս Աբրահամու՝ որ հանդերձեալ էր գալ յԱթոռ Հայրապետութեան Հայոց՝ հրամանաւ Սմբատայ Վրկան Մարգապանի եւ այլոց նախարարացն Հայոց .....	547
ԳԼՈՒԽ ԼԱ.	
Յաղագս Սմբատայ Վրկան մարգապանի՝ թէ յո՞րմէ ազգէ եւ յորո՞ւմ ժամանակս եղեւ մարգապան .....	548
ԳԼՈՒԽ ԼԲ.	
Ձեռնարկ՝ զոր խնդրեաց Սմբատ Վրկան մարգապան յայն եպիսկոպոսացն, որք դարձեալ էին, եւ նորին հրամանաւ ի Դուին կարգեալ Կաթողիկոս Հայոց յետ մահուանն Մովսիսի, եւ զիւր ձեռնարկն ետ նոցա.....	548
ԳԼՈՒԽ ԼԳ.	
Ձեռնարկ Սմբատայ՝ զոր ետ եպիսկոպոսացն, զորոց անուանսն վերագոյն գրեցաք՝ հանդերձ Վրթանիսի եւ այլովք միաբանելովք .....	549
ԳԼՈՒԽ ԼԴ.	
Յաղագս Վրթանիսի Քերթողի .....	550

ԳԼՈՒԽ ԼԵ.	
Յաղագս եպիսկոպոսացն այնոցիկ միւսանգամ ժողովելոյ ի ժամադրեալ տեղին՝ հաստատել իւրեանց Առաջնորդ.....	551
ԳԼՈՒԽ ԼԶ.	
Որ ինչ զկնի ձեռնադրութեան Աբրահամու խաւք եւ խոստովանութիւնք ժողովոյն ձեռնարկ թղթովն, զոր ետուն Աբրահամու .....	552
ԳԼՈՒԽ ԼԷ.	
Ձեռնարկ՝ զոր ետուն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի միաբանութենէ աշխարհիս Հայոց՝ այնոցիկ՝ ոյք էին ընդ իշխանութեամբ Հռոմոնց ի թագաւորութեանն Մուրկայ եւ յաշխարհակալութեանն Խոսրովու Պարսից արքայից արքայի .....	552
ԳԼՈՒԽ ԼԸ.	
Դարձեալ վասն Վրթանիսի վարդապետի .....	554
ԳԼՈՒԽ ԼԹ.	
Յաղագս արհնութեան սուրբ իւղոյն՝ զոր արհնեաց Աբրահամ Հայրապետն ի խնդրոյ եպիսկոպոսացն, որ ժողովեալ էին առ նա .....	555
ԳԼՈՒԽ Խ.	
Յաղագս որ ինչ զկնի այսորիկ պատմի .....	555
ԳԼՈՒԽ ԽԱ.	
Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ առ Աբրահամ Հայոց Կաթողիկոսն .....	556
ԳԼՈՒԽ ԽԲ.	
Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ՝ յԱբրահամէ Հայոց Կաթողիկոսէ .....	557
ԳԼՈՒԽ ԽԳ.	
Թէ ընդէ՞ր չեկն Մովսէս եպիսկոպոսն Ցուրտաւայ ի ժողով անոր եպիսկոպոսացն որք ի ձեռնադրութեան Աբրահամու .....	558
ԳԼՈՒԽ ԽԴ.	
Թուղթ առաջին Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս ի ձեռն Պետրոսի եպիսկոպոսի եւ այլ ազատաց ի խնդրոյ եպիսկոպոսի .....	559
ԳԼՈՒԽ ԽԵ.	
Պատասխանի առաջին թղթոյն տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոս[է] .....	561
ԳԼՈՒԽ ԽԶ.	
Յաղագս որ ինչ զկնի թղթոյն Աբրահամու եւ Կիւրոնի .....	563
ԳԼՈՒԽ ԽԷ.	
Թուղթ երկրորդ տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսն .....	564
ԳԼՈՒԽ ԽԸ.	
Պատասխանի երկրորդ թղթոյն տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ .....	566
ԳԼՈՒԽ ԽԹ.	
Որ ինչ զկնի երկրորդ թղթին Աբրահամու եւ պատասխան[ւ]ոյն Կիւրոնի .....	567
ԳԼՈՒԽ Ծ.	
Թուղթ երրորդ տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսն .....	568
ԳԼՈՒԽ ԾԱ.	
Պատասխանի երրորդ թղթին տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, ի Կիւրոնէ .....	573
ԳԼՈՒԽ ԾԲ.	
Որ ինչ զկնի երրորդ պատասխանոյն պատմի վասն Կիւրոնի .....	576
ԳԼՈՒԽ ԾԳ.	
Յաղագս Պետրոսի եպիսկոպոսի .....	577
ԳԼՈՒԽ ԾԴ.	
Թէ ո՞րպէս պատմի վասն թղթոցն Սմբատայ Վրկան մարգպանի. եւ դարձեալ ի նոյն խորհուրդ ....	578

ԳԼՈՒԽ ԾԵ.	
Թուղթ Տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպանի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս .....	578
ԳԼՈՒԽ ԾԶ.	
Պատասխանի թղթոյն տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպանի ի Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսէ .....	580
ԳԼՈՒԽ ԾԷ.	
Թէ ո՞րպէս յերկուս կողմ[ա]նս բաժանեաց զկամս իւր Կիւրոն կեղծաւորութեամբ .....	582
ԳԼՈՒԽ ԾԸ.	
Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ տէր Սմբատ Վրկան մարզպան .....	583
ԳԼՈՒԽ ԾԹ.	
Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի Սմբատայ Վրկան մարզպան .....	585
ԳԼՈՒԽ Կ.	
Յաղագս երրորդ պատճենին՝ որ ինչ վասն բաժանմանն Վրաց գրեցան, եւ յայտարարութիւն ժամանակաց .....	586
ԳԼՈՒԽ ԿԱ.	
Յաղագս Կիւրոնի կշտամբութեան՝ եւ որ ինչ ի մմանէ գիր եւ բան ընդդէմ Աբրահամու երրորդ թղթոյն, եւ որ այլ եւս ի բանից պատասխանի .....	587
ԳԼՈՒԽ ԿԲ.	
Յաղագս յայտարարութեան առաջին պատճառին՝ որ վասն բաժանման Վրաց ի Կիւրոն .....	593
ԳԼՈՒԽ ԿԳ.	
Յաղագս երկրորդ պատճառի բաժանմանն Վրաց՝ որ եղեւ ի հակառակութենէ Կիւրոնի .....	595
ԳԼՈՒԽ ԿԴ.	
Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ խնդրոյ յայլմէ պատմութենէ .....	597
ԳԼՈՒԽ ԿԵ.	
Թէ յորո՞ւմ ժամանակի հաւատացին Աղուանք յառաջ քան զՀայք՝ ի պատմութենէ իւրեանց .....	598
ԳԼՈՒԽ ԿԶ.	
Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ վասն Կիւրոնի՝ որ ինչ զկնի թղթոցն պատմի .....	598
ԳԼՈՒԽ ԿԷ.	
Յաղագս սրբոյն Շուշանայ .....	600
ԳԼՈՒԽ ԿԸ.	
Առաջարկութիւն յաղագս շրջագայութեան թղթին տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի .....	601
ԳԼՈՒԽ ԿԹ.	
Թէ յորո՞ւմ ժամանակի անհծաւ չար ժողովն Քաղկեդոնի, եւ մնալ Հայոց եւ Աղուանից միաբան, եւ Վրաց բաժանումն ի Հայոց, եւ զկնի այնորիկ գիր շրջագայական տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի .....	602
ԳԼՈՒԽ Հ.	
Թուղթ Շրջաբերական տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի .....	603
ՑԱՆԿ .....	609

#### ԱՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԲՆԵՑԻ ԱՍՈՂԻԿ

Ստեփանոս Տարօնեցին եւ նրա «Տիեզերական Պատմութիւն» երկասիրութիւնը - <i>Գուրգէն Սամուկեան</i> .....	619
--	-----

#### ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԻԵՋԵՐԱԿԱՆ

ԱՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԲՆԵՑԻՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԲԱՆԻ Ի ՊԱՏՄԱԳՐԱԿԱՆ ՏԱՌԻՑ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՆԴԷՍ Ցանկ առաջին գլխոյ գրոցս .....	639
---	-----

ԳԼՈՒԽ Ա	
Յաղագս թե ո՞չք եղեն պատմագիրք յայլոց ազգաց եւ նախասացութիւն բանի .....	639
ԳԼՈՒԽ Բ	
Յաղագս Պտղոմեանց, Եգիպտացոց թագաւորաց .....	647
ԳԼՈՒԽ Գ	
Յաղագս իշխանացն Եբրայեցոց, որք ի քահանայից անտի առաջնորդեցին ժողովրդեանն յետ դարձին .....	648
ԳԼՈՒԽ Դ	
Յաղագս թագաւորաց Ասորեստանեաց Մարաց եւ Պարսից .....	652
ԳԼՈՒԽ Ե	
Յաղագս թագաւորաց Չայոց Արշակունեաց .....	657
ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԽՆԵՑԻՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԲԱՆԻ Ի ՊԱՏՄԱԳՐԱԿԱՆ ՏԱՌԻՑ ԵՐԿՐՈՐԴ ՉԱՆԴԷՍ	
Ցանկ երկրորդ գլխոյ գրոցս.....	672
ԳԼՈՒԽ Ա	
Յաղագս թագաւորութեանն Տրդատայ, եւ որ ի նմանէ թագաւորք Արշակունիք. եւ լուսաւորութեանն Չայոց ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի, եւ որ ի նմանէ հայրապետք Չայաստանեայցս .	673
ԳԼՈՒԽ Բ	
Յաղագս իշխանացն Չայոց, որք զկնի թագաւորացն Արշակունեաց, եւ հայրապետացն Չայոց, որք զկնի տոհմին սրբոյն Գրիգորի.....	686
ԳԼՈՒԽ Գ	
Թագաւորք Պարսից Սասանականք, անուանք եւ ժամանակք նոցա .....	711
ԳԼՈՒԽ Դ	
Ամիր-ալ-մուճիքն Տաճկաց, եւ որ ինչ յաւուրս նոցա գործեցան .....	715
ԳԼՈՒԽ Ե	
Յայլմէ աւրինակէ: Յաղագս ամիր-ալ-մուճեացն Տաճկաց եւ երկանուն կոչմանցն.....	728
ԳԼՈՒԽ Զ	
Կայսերք Յունաց, անուանք եւ ժամանակք նոցա ի Կոստանդիանոսէ եւ այսր.....	729
ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԽՆԵՑԻՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑ ԻՆՔՆԱԽԱԲՈՒԹԵԱՆ ԵՐՐՈՐԴ ՉԱՆԴԷՍ	
Ցանկ գլխոց երրորդ գրոցս.....	735
ԳԼՈՒԽ Ա	
Բան նախասացութեան եւ յաղագս թագաւորելոյ Աշոտոյ Բագրատունւոյ .....	738
ԳԼՈՒԽ Բ	
Յաղագս թագաւորութեանն Աշոտոյ Բագրատունւոյ, թէ յորում ժամանակի .....	739
ԳԼՈՒԽ Գ	
Յաղագս թագաւորելոյն Սմբատայ, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ .....	741
ԳԼՈՒԽ Դ	
Վասն մահուանն Սմբատայ եւ աւերածոյ աշխարհիս Չայոց յանաւրէն Յուսուփայ՝ որդւոյն Աբուսաճի .....	743
ԳԼՈՒԽ Ե	
Յաղագս նահատակացն, որ ի Դուին քաղաքի կատարեցան յանաւրէն Յուսուփայ .....	745
ԳԼՈՒԽ Զ	
Յաղագս փախստի երկուց որդւոցն Սմբատայ եւ դառնալոյ այսրէն, եւ թագաւորելոյն Աշոտոյ.....	748

ԳԼՈՒԽ Է	
Յաղագս թագաւորելոյն Աբասայ, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ: Եւ վարք միանձանց եւ բազմակեաց կրանաւորաց .....	749
ԳԼՈՒԽ Ը	
Յաղագս թագաւորութեանն Աշոտոյ որդւոյ Աբասայ, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ. եւ շինուածք սրբութեան տեղեացն.....	755
ԳԼՈՒԽ Թ	
Յաղագս կաթողիկոսութեան Տեառն Խաչկայ եւ շինելոյ զեկեղեցին եւ զտուն կաթողիկոսարանին ի գիւղն Արգինայ.....	758
ԳԼՈՒԽ Ժ	
Վասն պատերազմին Յունաց որ յԱմիթ, եւ երեւման աստեղն. եւ մահուանն Կիւռ-ժանայ թագաւորի.....	759
ԳԼՈՒԽ ԺԱ	
Վասն թագաւորելոյն Սմբատայ որդւոյ Աշոտոյ, եւ շինելոյ զպարիսպն Անոյ հանդերձ եկեղեցեան, եւ զալոյն կիրապաղատին Դաթի ի Շիրակ .....	760
ԳԼՈՒԽ ԺԲ	
Վասն զալոյ ամիրային Աբլիաճայ ի Զայս, եւ յետոյ բառնալոյ իշխանութեան նորա, եւ խեղդամահ լինելոյ նորա.....	761
ԳԼՈՒԽ ԺԳ	
Յաղագս կոտորածին Վասպուրականի եւ ձերբակալ լինելոյ իշխանացն ի ձեռն Աբուտլիոյ Գողթան ամիրային .....	761
ԳԼՈՒԽ ԺԴ	
Յաղագս թագաւորելոյն Վասլի Յունաց, եւ բռնակալութեանն Վարդայ եւ աւերածոյ աշխարհին Յունաց .....	762
ԳԼՈՒԽ ԺԵ	
Վասն վերջին պատերազմին Յունաց, եւ փախստական լինելոյ բռնակալին Վարդայ .....	763
ԳԼՈՒԽ ԺԶ	
Յաղագս ամիրայութեանն Իբն Խոսրովու եւ իմաստութեան նորա.....	765
ԳԼՈՒԽ ԺԷ	
Յաղագս թագաւորելոյն Աբասայ ի Կարս եւ բարեգործութեանցն նորա, եւ շինելոյ զՇիրիմ վանս անուամբ իւրով .....	766
ԳԼՈՒԽ ԺԸ	
Թէ որպէս եկն Աբլիաճ որդին Ռովդայ ի Դուին քաղաք եւ հարկս ի Զայոց առեալ՝ դարձաւ .....	767
ԳԼՈՒԽ ԺԹ	
Դարձեալ եկն Աբլիաճայ յաշխարհն Վասպուրականի, եւ մահ նորին. եւ ամիրայանալ Մամլանայ՝ որդւոյ նորա.....	768
ԳԼՈՒԽ Ի	
Յաղագս անցուցանելոյ թագաւորին Վասլի ի ժողովրդէս Զայոց յաշխարհն Մակեդոնացւոց. եւ հալածանք ի ձեռն մետրապալտին Սեբաստիոյ .....	769
ԳԼՈՒԽ ԻԱ	
Պատասխանի թղթոյն մետրապալտին Սեբաստիոյ՝ զրեալ հրամանաւ Տեառն Խաչկայ՝ Զայոց կաթողիկոսի .....	770
ԳԼՈՒԽ ԻԲ	
Թէ զիա՛րդ չարաչար մահուամբ մեռաւ մետրապալտն Սեբաստիոյ. եւ վասն թագաւորացն Բուլղարաց, որք սպանին զնա .....	800
ԳԼՈՒԽ ԻԳ	
Եթէ ո՛րպէս չոգաւ զաւրաւք թագաւորն Յունաց Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց եւ պարտեալ փախստեայ այսրէն դարձաւ .....	801

ԳԼՈՒԽ ԻԴ	
Վասն ելանելոյ բռնակալին Վարդայ ի Բաղդատայ եւ մտանելոյ յաշխարհն Հոռոմոց .....	801
ԳԼՈՒԽ ԻԵ	
Ելն Փոկասու-Վարդայ եւ ունել զթագաւորն Վարդ եւ թագաւորել ինքեան .....	802
ԳԼՈՒԽ ԻԶ	
Գալն Փոկասու-Վարդայ յեզր ծովուն զաւրաք, եւ ելանելն Վասլի եւ սպանանել զնա .....	803
ԳԼՈՒԽ ԻԷ	
Յաղագս երեւման աստեղն, եւ շարժման Կոստանդնուպոլսի, եւ մահ ասպտամբին Չորտուանէլի .....	804
ԳԼՈՒԽ ԻԸ	
Յաղագս մերժելոյ զԹեւոսս ի թագաւորութենէն Ափսազաց եւ թագաւորեցուցանելոյ զԲագարատ որդի Գուրգենայ .....	805
ԳԼՈՒԽ ԻԹ	
Յաղագս չար գործոցն Սմբատայ, եւ մահ նորին .....	806
ԳԼՈՒԽ Լ	
Յաղագս թագաւորելոյն Գագկայ, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ .....	808
ԳԼՈՒԽ ԼԱ	
Յաղագս մահուան Տեառն Խաչկայ .....	810
ԳԼՈՒԽ ԼԲ	
Յաղագս կաթողիկոսութեան Տեառն Սարգսի .....	810
ԳԼՈՒԽ ԼԳ	
Թէ զիարդ չոգաւ կրկին անգամ թագաւորն Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց եւ առ զքաղաքն Վէռայ .....	811
ԳԼՈՒԽ ԼԴ	
Առաքումն Ժան պատրկի յաշխարհն Բուլղարաց եւ կալանաւոր լինելն .....	812
ԳԼՈՒԽ ԼԵ	
Ելն տաճիկ զաւրուն Եգիպտացոց յաշխարհն Յունաց եւ միանգամ եւ երկիցս պատերազմելն, եւ ելն թագաւորին Վասլի ի վերայ նոցա .....	812
ԳԼՈՒԽ ԼԶ	
Յաղագս շարժման Չորրորդ Հայոց .....	813
ԳԼՈՒԽ ԼԷ	
Դարձեալ ելն Եգիպտացոց զաւրուն, եւ վասն Բաբելոնի. եւ մահ Դալասանոսին .....	814
ԳԼՈՒԽ ԼԸ	
Յաղագս ամիրային Բատին մահուանն, եւ առումն Մանազկերտի, եւ գալն Մամլանայ եւ ի պատահումն կիւրապաղատին Դաւթի .....	815
ԳԼՈՒԽ ԼԹ	
Թէ զիարդ քեռորդին Բատին ամիրայ եղեալ՝ հանէ ի Նփրկերտոյ զտաճիկ բնակիչսն. եւ մահ նորին յԱմիթ .....	816
ԳԼՈՒԽ Խ	
Կոտորած Վրաց զաւրուն ի Խլաթ քաղաքի .....	817
ԳԼՈՒԽ ԽԱ	
Վասն մեծի պատերազմին Պարսից եւ Քրիստոնէից յԱպահունեաց գաւառին .....	818
ԳԼՈՒԽ ԽԲ	
Մուտն միւսանգամ թագաւորին Վասլի յաշխարհն Տաճկաց ի կողմն Ասորոց .....	821
ԳԼՈՒԽ ԽԳ	
Վասն մահուան մեծի կիւրապաղատին Դաւթի, եւ գալն Վասլի թագաւորին Յունաց յաշխարհն Արեւելից .....	822

**ԳԼՈՒԽ ԽԴ**

Վասն գալոյն Գուրգենայ յերկիրն Տայոց, եւ զաւրացն Յունաց՝ ի գաւառն Բասենոյ..... 824

**ԳԼՈՒԽ ԽԵ**

Թէ զիարդ Գագիկ աւերեաց զգաւառն Տաշիր եւ զՎրաց դաշտ..... 825

**ԳԼՈՒԽ ԽԶ**

Յաղագս նահապետութեանն Արծրունեաց, որ զմերովք ժամանակաւքս  
թագաւորեցին Վասպուրականի..... 826

**ԳԼՈՒԽ ԽԷ**

Յաղագս շինելոյն Գագկայ արքայի ի քաղաքն Անւոյ զեկեղեցին մեծ  
անուամբ սրբոյն Գրիգորի..... 827

**ԳԼՈՒԽ ԽԸ**

Յաղագս վճարելոյ մահուամբ իշխանացն Փառիսոսոյ ..... 827  
Բան վախճանի փառատրական ի սպառնուած յիշատակարանիս ..... 828

**ՑԱՆԿԵՐ**

ՍՈՒՐԲԳՐԱՅԻՆ ..... 833

ԱՆՋՆԱՆՈՒՆՆԵՐ..... 836

ՏԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՑԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՏՈՂՄԱՆՈՒՆՆԵՐ..... 872

# ՄՈՎԱՍԷՍ ԿԱԴԱՆԿԱՏՈՒԱՅԻ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՇԽԱՐՀԻ





## ՄՈՎՍԷՍ ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻՆ ԵՒ ԻՐ «ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՇԽԱՐՀԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ»-Ը

Միջնադարի հայ մատենագրութեան յուշարձանների շարքում առանձնապատուկ տեղ է գրաւում «Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի» երկասիրութիւնը: Սոյն աշխատանքի բովանդակութեան քննութիւնը պարզել է, որ այն նուիրուած է Մեծ Հայքի Արցախ եւ Ուտիք նահանգների (Հայոց Աղուանք) պատմութեանը: Այստեղ լայնօրէն ընդգրկուել են նաեւ բուն Աղուանքի պատմութեանը վերաբերող եղելութիւնները, որով գրական յուշարձանը դուրս է եկել ազգային շրջանակից եւ ձեռք բերել կովկասագիտական անուրանալի եզակի արժէք:

Պատմա-բանասիրական ուշադիր քննութիւնը պարզել է, որ «Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի» երկասիրութիւնը տարբեր դարաշրջանների ու տարբեր հեղինակների ստեղծագործութիւնների երեք մասից (գրքերից) բաղկացած քաղածոյ ժողովածու է: Գրքի առաջին եւ երկրորդ մասերը, որ պարունակում են աշխարհաստեղծումից մինչեւ է դարի կէսերի դէպքերը, հեղինակել է է դարի պատմագիր Մովսէս Կաղանկատուացին: Հեղինակն ի մի է բերել Հայոց Աղուանքի պատմութեանը վերաբերող իրեն յայտնի բոլոր նիւթերը, որոնք, սակայն, միշտ էլ, որ մշակուած են ու խմբագրուած: Նկարագրուող դէպքերը յաճախ պատմականօրէն փոխկապակցուած չեն, ուստի միմեանցից տարբերակում են լեզուով, ոճով, պատմելու եղանակով: Հետագայում «Աղուանից աշխարհի» պատմութիւնը համալրել ու շարադրել է Ժ դարի պատմագիր Մովսէս Դասխուրանցին, որի գրչին է պատկանում երրորդ գիրքն ամբողջութեամբ, այսինքն՝ է դարի վերջերից մինչեւ Ժ դարի կէսերն ընկած ժամանակահատուածի պատմութիւնը: Մովսէս Դասխուրանցին ներկայանում է մեզ նաեւ որպէս ամբողջ երկասիրութիւնը համակարգող ու դրա խմբագիր: Աւելի ուշ երկասիրութիւնը յաւելուել է մինչեւ ԺԸ դարն ընդգրկող Աղուանից կաթողիկոսների մի ամբողջական անուանացանկով:

«Պատմութիւն Աղուանից»-ը Մովսէս Դասխուրանցու հեղինակութիւնն են համարել ԺԲ դարի մատենագիրներ Մխիթար Գօշն ու Վանական Վարդապետը: ԺԳ դարից սկսեալ «Հայ պատմագիրներ» վերտառութեամբ յայտնի ցանկերում (առաջինը՝ Կիրակոս Գանձակեցին) «Աղուանից պատմութեան» հեղինակ է համարուել Մովսէս Կաղանկատուացին (Գրիգոր Անաւարդեցի, Վարդան Բաղիշեցի, Ղազար Զահկեցի, Խաչատուր Զուղայեցի, Միքայէլ Չամչեան եւ այլք):

Փաստօրէն, Մովսէս Կաղանկատուացու անունը, որպէս «Աղուանից աշխարհի պատմութեան» ամբողջական երկասիրութեան հեղինակ (բացառեալ առանձին դէպքերի) դարձաւ համընդհանուր ճանաչում ձեռք բերած ու քաղաքացիութիւն ստացած անուանում: Անշուշտ, մատնանշւում էր նաեւ Մովսէս Դասխուրանցու անունը, սակայն որպէս երրորդ գրքի հեղինակի եւ ամբողջ գրական յուշարձանի խմբագրի: Այսպէս է վարուել նաեւ «Պատմութեան» քննական բնագրի կազմող Վարագ Առաքելեանը, որը յուշարձանը հրատարակեց Մովսէս Կաղանկատուացու անունով: Սակայն, «Մատենագիրք Հայոց» մատենաշարի Գ, Դ եւ Ե հատորներում (Անթիլիաս-Լիբանան, 2004-2005) «Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի» ամբողջական գրական յուշարձանը աշխատասիրող Ա. Հ. Յակոբեանի կողմից տրոհուել է առանձին մի քանի հատուածների: Պատմութիւնից անջատուել ու ինքնուրոյն խորագրերի եւ առանձին հեղինակների անունների ներքոյ լոյս են տեսել

տարբեր ժամանակաշրջաններում նրա մէջ մոռնուած բոլոր երեւակայելի հնարաւոր հատուածները: Այսպէս՝

1. **Անանուն հեղինակ**, Կեանք եւ Վարք Վաչագանայ արքայի («Վաչագանի վէպ»), տե՛ս «Մատենագիրք Հայոց», Գ հատոր, Զ դար, Անթիլիաս-Լիբանան, 2004, էջ 57-112:

2. **Վաչագան Աղուանից արքայ**, Սահմանադրութիւն կանոնական, տե՛ս Անդ, էջ 133-139:

3. **Վիրոյ Աղուանից կաթողիկոսի** վասն սաստկացեալ սովոյն, սրոյն եւ գերութեանն ի միասին, տե՛ս Անդ, Դ հատոր, Է դար, Անթիլիաս-Լիբանան, 2005, էջ 365-367:

4. **Անանուն Կաղանկատուացի**, Պատմութիւն յաղագս յատուցման ազգաց բարբարոսաց եւ պէսպէս անցից տիեզերահեծ տազնապին, որ եղեւ աշխարհաց, տե՛ս Անդ, էջ 375-414:

5. **Յովսէփ Բրտիայրեցի (Անապատական)**, Յիշատակագրութիւն, տե՛ս Անդ, էջ 583-585:

6. **Անանուն**, [684 թուականի պատմութիւն], տե՛ս Անդ, Ե հատոր, Է դար, Անթիլիաս-Լիբանան, 2005, էջ 799-895:

Այսպիսով, «Աղուանից պատմութեան» Վարագ Առաքելեանի կազմած քննական բնագրից (345 էջ) այս մասնատումների հետեւանքով մնացել է չմասնատուած ընդամենը 122 էջ: Ենթադրելի է, որ այս 122 էջ մնացքն էլ առանձին հատուածների էր մասնատուելու մատենաշարի հետագայ հատորներում:

Շեշտելով Ա. Հ. Յակոբեանի շնորհակալ աշխատանքը նման բարդ բնագրում հեղինակային տարբեր հատուածների առկայութիւնը մատնացոյց անելու եւ դրանց սահմանները տարրորոշելու ուղղութեամբ, միաժամանակ գտնում ենք, որ Մովսէս Կաղանկատուացու անունով մեզ հասած բնագիրը տրոհելն ու դրանից առանձին հատուածներ անջատելն ու անջատաբար տպագրելը ճիշտ է՝ եւ հակասում է բնագրերի հրատարակութեան դասական աւանդոյթներին: Այդ դէպքում ինչո՞ւ չտրոհել Մովսէս Խորենացու անտրոհելի բնագիրը. մի՞թէ այստեղ առկայ է են Պատմահօր գրչին չպատկանող հատուածներ. այդպիսիք կան եւ այն էլ՝ շատ (Մար-Աբաս, Բարդաժան): Նոյնը եւ այլ պատմագիրների դէպքում (Ագաթանգեղոս եւ այլք):

«Մատենագիրք Հայոց» մատենաշարի յանձնախումբը անհրաժեշտ է համարել Մովսէս Կաղանկատուացու անունով շրջանառութեան մէջ գտնուող գրական յուշարձանի բնագիրը հրատարակել այնպէս, ինչպէս այն աւանդուել է դարեր ի վեր: Ըստ այդմ էլ վերահրատարակում է Վարագ Առաքելեանի կազմած քննական բնագիրը (տե՛ս Մովսէս Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, Երեւան, 1983):

## ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

### ա. Բնագրի հրատարակություններ

1. Մովսեսի Կաղանկատուացոյ Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, ի լոյս ընծայեաց Մկրտիչ Էմին, Մոսկվա, 1860:
2. Պատմութիւն Աղուանից արարեալ Մովսիսի Կաղանկատուացոյ ի լոյս ընծայեաց հանդերձ ծանօթութեամբ Կ. վրդ. Շահնագարեան՝ միաբան սրբոյ Էջմիածնի եւ անդամ խորհրդարանի Լազարեանց նեմարանին, որ ի Մոսկվայ, հատ. Ա.-Բ, Փարիզ, 1860:
3. Մովսեսի Կաղանկատուացոյ Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, Թիֆլիս, 1912 (անփոփոխ արտատպուած է Մկրտիչ Էմինի հրատարակութիւնից):
4. Մովսէս Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, քննական բնագիրը եւ ներածութիւնը՝ Վարազ Առաքելեանի, Երեւան, 1983:

### բ. Թարգմանութիւններ

1. “История Агван” Мойсея Каланкатваци, писателя X века, перевод с армянского, С. Петербург, 1861.
2. Мовсэс Каланкатуаци, История страны Алуанк, перевод с древнеармянского, предисловие и комментарии Ш. В. Смбатян, Ереван, 1984.
3. The History of the Caucasian Albanians by Movsès Dasxuranci, translated by C. J. F. Dowsett, London, 1961.
4. Մովսես Կաղանկատուացի, Պատմություն Աղվանից աշխարհի, աշխարհարար թարգմանությունը, առաջարանը եւ ծանոթագրությունները Վարազ Առաքելյանի, Երեւան, 1969:

Առկայ են նաեւ այլալեզու հատուածական բազմաթիւ թարգմանութիւններ՝ ֆրանսերէն (Է. Բորէ, 1846, Վ. Սէն-Մարտէն, 1848, Մ. Բրոսսէ, 1851), գերմաներէն (Յոհ. Մարկվարտ, 1929), հունգարերէն (Պ. Սալմաշի, 1974), բազմիցս ռուսերէն եւ այլն:

### գ. Հիմնական գրականութիւն

1. **Ադոնց Ն.**, Քննութիւն Մովսէս Կաղանկատուացու, Ս. Էջմիածին, 2005:
2. **Ակիմեան Ն.**, Մովսէս Դասխուրանցի (կոչուած Կաղանկատուացի) եւ իր Պատմութիւն Աղուանից, Վիեննա, 1970:
3. **Գրիգորեան Մ.**, Մովսէս Կաղանկատուացոյ Պատմութիւնը, «Հանդէս ամսօրեայ», 1963, էջ 9-23:
4. **Դադեան Խ.**, Համեմատական տախտակ «Պատմութեան Աղուանից» Մովսէս Կաղանկատուացու եւ «Գիրք թղթոց» Ամանիա կաթողիկոսի, «Արարատ», 1896, էջ 25-26, 67-71, 125-128, 176-179:

5. **Հացունի Վ.**, Մովսէս Կաղանկատուացին կ'ապրէր Է դարուն, «Բազմավէպ», 1938, էջ 268-276:
6. **Մանանդյան Հ.**, Ուսումնասիրություններ Մովսէս Ուտեցու վերաբերյալ, տե'ս Հ. Հ. Մանանդյան, Երկեր, հատ. Է, Երեւան, 2010, էջ 5-32:
7. **Մնացականեան Ա.**, Աղուանից աշխարհի գրականութեան հարցերի շուրջ, Երեւան, 1966:
8. **Յակոբեան Ա.**, Մովսէս Կաղանկատուացու «Աղուանից պատմութեան» ձեռագրերը, «Բանբեր Մատենադարանի», թիւ 15, Երեւան, 1986:
9. **Սմբատեան Շ.**, Երկու նշգրտում Մովսէս Կաղանկատուացու «Աղուանից աշխարհի պատմութեան» բնագրում, «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1973, թիւ 1:
10. **Սևազեան Հ.**, Մովսէս Կաղանկատուացու Աղուանից պատմութեան աղբիւրները, «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1972, թիւ 3:
11. **Սևազեան Հ.**, Աղուանից աշխարհի պատմութիւն, Երեւան, 2006:
12. **Ուլուքաբեան Բ.**, «Ալքանիա», «Աղուանի» եւ «Առան» տեղանունները, «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1974, թիւ 3:
13. **Ուլուքաբեան Բ.**, Դրուագներ Հայոց Արեւելից պատմութեան, Երեւան, 1981:
14. **Օշական Յակոբ**, Մովսէս Կաղանկատուացի, տե'ս Յակոբ Օշական, Մեր մատենագիրները (վերլուծումներ), Անթիլիաս, 1987:
15. **Акопян А.**, Албания-Алуанк в греко-латинских и древнеармянских источниках, Ереван, 1987.
16. **Акопян А., Мурадян П. М., Юзбашян К. Н.**, К изучению истории Кавказкой Албании, «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1987, թիւ 3:
17. **Еремян С. Т.**, Моисей Каланкатуйский о посольстве албанского князя Вараз-Трдата к хазарскому хакану Алп-Илитверу, "Записки института востоковедения академии наук СССР", т. 7, 1939.
18. **Свазян Г. С.**, История страны Алуанк (с древнейших времён до VIII века), Ереван, 2009.
19. **Anassian H.**, Une mise au point relative à l'Albanie Caucasienne (Aluank), "Revue des Etudes Arméniennes", t. VI, Paris, 1969.
20. **Manandian A.**, Beiträge zur albanischen Geschichte, Untersuchungen über Moses der Utier (Kalankatuaci), Leipzig, 1897.

**ՅԱՆՎ ՄՈՎՍԷՍ ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑՈՒ «ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՇԽԱՐՀԻ»  
ՋԵՌԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՏՊԱԳՐԵՐԻ ՏԱՌԱՆԻՇԵՐԻ**

- a = ՄՄ, ձեռ. 1531, ժամանակ՝ 1288-1289 թթ.  
 b = ՄՄ, ձեռ. 1725, ժամանակ՝ 1675 թ.  
 c = ՄՄ, ձեռ. 2561, ժամանակ՝ 1664 թ.  
 d = ՄՄ, ձեռ. 3043, ժամանակ՝ 1839 թ.  
 d<sup>2</sup> = ՄՄ, ձեռ. 6466, ժամանակ՝ 1839 թ.  
 e = ՄՄ, ձեռ. 8035, ժամանակ՝ 1848 թ.  
 f = ՄՄ, ձեռ. 4197, ժամանակ՝ 1822 թ.

g = ՄՄ, ձեռ. 2646, ժամանակ՝ 1761 թ.

h = Անթիլիաս, ձեռ. 180, ժամանակ՝ 1730-1737 թթ.

l = Սանկտ-Պետերբուրգ, ակադ. Յ. Օրբելու հաւաքածու, ձեռ. 17, ժամանակ՝ ժէ դ.

m = ՄՄ, ձեռ. 6520, ժամանակ՝ 1835 թ.

n = ՄՄ, ձեռ. 6547, ժամանակ՝ 1847 թ.

r = Բրիտանական թանգարան, ձեռ. 117, ժամանակ՝ ժՁ դ.

s = ՄՄ, ձեռ. 8057, ժամանակ՝ 1855 թ.

z = ՄՄ, ձեռ. 2966, 3062, 4284, 4442, 6577, տարբեր ժամանակներ

w = «Պատմութիւն Աղուանից արաբեալ Մովսիսի Կաղանկայտուացւոյ ի լոյս ընծայեաց հանդերձ ծանօթութեամբ Կ. վ. Շահնազարեան՝ միաբան սրբոյ Էջմիածնի եւ անդամ խոհրդարանի Լազարեանց գեմարանին, որ ի Մոսկվայ», Փարիզ, 1860, հտ. Ա.-Բ:

ՊԵՏՐՈՍ Հ. ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

## ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆԱ ԱՂՈՒԱՆԻՑ<sup>1</sup>

ԳԼՈՒԽ<sup>2</sup> Ա

<sup>3</sup>Նախերգան<sup>4</sup> սակս պատմութեան<sup>5</sup>  
Աղուանից<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Աստուածաստեղծ<sup>7</sup> մարդն առաջին՝  
Հայրն մեր Աղամ եկեաց<sup>8</sup> ամս<sup>9</sup> ՄԼ եւ  
ծնաւ զՍէթ<sup>10</sup>. Սէթ<sup>11</sup> եկեաց<sup>12</sup> ամս<sup>13</sup> ԲՃԵ եւ  
ծնաւ զԵնովս<sup>14</sup>. Ենովս<sup>15</sup> եկեաց<sup>16</sup> ամս ՃՂ  
եւ<sup>17</sup> ծնաւ զԿայինան<sup>18</sup>. Կայինան<sup>19</sup> եկեաց<sup>20</sup>  
ամս<sup>21</sup> ՃՀ եւ ծնաւ զՄաղաղայէլ<sup>22</sup>. Մաղա-  
ղայէլ<sup>23</sup> եկեաց<sup>24</sup> ամս<sup>25</sup> ՃԿԵ եւ ծնաւ  
զՅարէթ<sup>27</sup>. <sup>28</sup>Յարէթ<sup>29</sup> եկեաց<sup>30</sup> <sup>31</sup>ամս<sup>32</sup> ՃԿԲ

- <sup>1</sup> d մովսիսի կաղանկատուացոյ հատոր առաջին m  
պատմութիւն աղուանից ի մովսիսէ վարդապետէ  
կաղանկատուացոյց հատոր առաջին գլուխ  
առաջին
- <sup>2</sup> abcr չիբ գլուխ
- <sup>3</sup> gkm չիբ նախերգան ... աղուանից gkm + որ ինչ յա-  
ղամայ մինչեւ ցնոյ ծնունդի ազգասերութեանց
- <sup>4</sup> h չիբ նախերգան
- <sup>5</sup> a պատմութեանց
- <sup>6</sup> c աղաւթից փիւ աղուանից
- <sup>7</sup> c նախաստեղծ
- <sup>8</sup> abcdeghrsvs եկաց
- <sup>9</sup> gm յամս
- <sup>10</sup> h գսեթ
- <sup>11</sup> h սեթ
- <sup>12</sup> a էկաց bchr եկաց
- <sup>13</sup> m յամս
- <sup>14</sup> km ենով
- <sup>15</sup> h գենովս
- <sup>16</sup> a էկաց bchr եկաց
- <sup>17</sup> d չիբ եւ
- <sup>18</sup> aghkm գկայնան b գկաինան
- <sup>19</sup> aghkm կայնան b կաինան
- <sup>20</sup> a էկաց bhs եկաց
- <sup>21</sup> m յամս
- <sup>22</sup> b գմաղաղայել g գմաղաղայել
- <sup>23</sup> a գմաղաղայէլ b մաղաղէլ g մաղաղայել l մաղա-  
ղիէլ
- <sup>24</sup> a էկաց bchrs եկաց
- <sup>25</sup> l չիբ ամս m յամս
- <sup>26</sup> abghlm եկէ
- <sup>27</sup> bcr գյարէդ e գարէդ ghlm գյարեթ

եւ ծնաւ <sup>33</sup>զենովք<sup>34</sup>. <sup>35</sup>Ենովք եկեաց<sup>36</sup>  
<sup>37</sup>ամս ՃԿԵ եւ ծնաւ զՄաթուսաղա<sup>38</sup>. Մա-  
թուսաղա եկեաց<sup>39</sup> ամս<sup>40</sup> ՃԿԵ<sup>41</sup> եւ ծնաւ  
զՂամէք<sup>42</sup>. Ղամէք եկեաց<sup>43</sup> ամս<sup>44</sup> ՃՁԸ<sup>45</sup>  
եւ ծնաւ զՆոյ. եւ <sup>46</sup>Նոյ եկեաց<sup>47</sup> ամս Շ<sup>48</sup>  
եւ ծնաւ երիս<sup>49</sup> որդիս՝ <sup>50</sup>զՍեմ<sup>51</sup>, զՔամ եւ  
զՅարէթ<sup>52</sup>:

<sup>2</sup> Եւ յետ Ճ ամի ծննդեան<sup>53</sup> Սեմայ<sup>54</sup>  
եկն ջրհեղեղն<sup>55</sup> յամի Ուերորդի<sup>56</sup> կենացն  
Նոյի: <sup>3</sup> Եւ լինին<sup>57</sup> յԱղամայ<sup>58</sup> մինչեւ  
ցջրհեղեղն<sup>59</sup> ամք ՍՄԽԲ եւ ազգք<sup>60</sup> ժ:

- <sup>28</sup> cr յարէդ եկաց ամս եկր եւ ծնաւ գմաթուսաղայ (r  
գմաթուսաղա)
- <sup>29</sup> bcers յարէդ ghm յարեթ
- <sup>30</sup> bhs եկաց
- <sup>31</sup> b չիբ ամս ... ենովք եկեաց
- <sup>32</sup> g յամս
- <sup>33</sup> els չիբ գենովք ... եւ ծնաւ
- <sup>34</sup> cr մաթուսաղայ փիւ գենովք m գենովս
- <sup>35</sup> cr չիբ ենովք եկաց ամս եկե
- <sup>36</sup> dh եկաց
- <sup>37</sup> gm յամս հարիւր վաթսուն հինգ
- <sup>38</sup> bdghm գմաթուսաղայ bdghms մաթուսաղայ
- <sup>39</sup> a էկաց bhs եկաց
- <sup>40</sup> k յամս
- <sup>41</sup> բոլոր ձեռագրերը եկէ. ուղղում եմք ըստ Խորենա-  
ցու
- <sup>42</sup> l գամեք փիւ գգամեք
- <sup>43</sup> a էկաց bs եկաց
- <sup>44</sup> gkm յամս
- <sup>45</sup> ackm ն
- <sup>46</sup> bl նոյ ամաց շ-ից ծնաւ ...
- <sup>47</sup> a էկաց hs եկաց
- <sup>48</sup> h նձ d իննսուն
- <sup>49</sup> hm գերիս
- <sup>50</sup> abchr սեմ, քամ եւ յարեթ. ուղղում եմք ըստ «Անա-  
նուն ժամանակագրութեան»
- <sup>51</sup> gklm գսեմ des սեմ
- <sup>52</sup> a յարեթ b յարեթ gkm գյարեթ
- <sup>53</sup> cr ծննդնդեանն հի ծննդեանն
- <sup>54</sup> abcr սեմայ
- <sup>55</sup> b ջրհեղեղ
- <sup>56</sup> m վեցհարիւր
- <sup>57</sup> bcr չիբ լինին ahg լինի
- <sup>58</sup> bcr յաղամայ
- <sup>59</sup> b ցջրհեղեղ
- <sup>60</sup> abcehrs ազգ

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Բ<sup>2</sup>

Գիր ազգաբանութեան  
Յաբեթի ծննդոցն<sup>3</sup>

1 Աստանաւր յայտարարութիւն<sup>4</sup> սահմանացն<sup>5</sup> Յաբեթի<sup>6</sup> եւ զազգաբանութիւն<sup>7</sup> նորին գտցես յիւրում տեղւոջն<sup>8</sup>: 2 Սահմանք Յաբեթի<sup>9</sup> այս<sup>10</sup> են, զոր<sup>11</sup> նոյ ետ<sup>12</sup> բաժին<sup>13</sup> եւ երդումն<sup>14</sup> իսկ<sup>15</sup> պահանջեաց ի մէջ եղբարցն<sup>16</sup> չգրկել<sup>17</sup> եղբարցն զմիմեանս. ի Մարաց մինչեւ ցԳաղիւրովն<sup>18</sup> կողմն հիւսիսոյ<sup>19</sup> եւ ցգետն<sup>20</sup> Դկղաթ<sup>21</sup>, որ մեկնէ ընդ Մարս<sup>22</sup> եւ ընդ Բաբելովն<sup>23</sup>: 3 Եւ որդիք<sup>24</sup> Յաբեթի<sup>25</sup> Գամեր<sup>26</sup> եւ ի նմանէ<sup>27</sup> Գամիրք. Մագոգ<sup>28</sup> եւ ի նմանէ

Կեղտք եւ Գաղատացիք. Մադա<sup>29</sup> եւ ի նմանէ Մարք. Յաւան<sup>30</sup> եւ ի նմանէ Հելլենք<sup>31</sup> եւ Յոյնք. Թոբել<sup>32</sup> եւ ի նմանէ Թեւալք<sup>33</sup>. Մոսոք<sup>34</sup> եւ ի նմանէ Լուրիկաւցիք<sup>35</sup>. Թիրաս<sup>36</sup> եւ ի նմանէ Թրակացիք<sup>37</sup>. Քետին<sup>38</sup> եւ ի նմանէ<sup>39</sup> Մակեդոնացիք<sup>40</sup>: 4 Եւ որդիք Թիրասայ<sup>41</sup> Ասքանազ<sup>42</sup> եւ ի նմանէ<sup>43</sup> Սարմատք<sup>44</sup> եւ Բիփաթ<sup>45</sup> եւ ի նմանէ<sup>46</sup> Սաւրոմատք<sup>47</sup>. Թորգոմ եւ ի նմանէ<sup>48</sup> Հայք<sup>49</sup>:

5 Որդիք Յաւանայ<sup>50</sup> Եղիսա<sup>51</sup> եւ ի նմանէ Սիկիւացիք<sup>52</sup> եւ<sup>53</sup> Աթենացիք. Թարշիշ եւ<sup>54</sup> ի նմանէ<sup>55</sup> Վիրք եւ<sup>56</sup> Տիւրենացիք<sup>57</sup>. Եւ Կիտրիս, ուստի եւ<sup>58</sup> Հոռոմք<sup>58</sup>, եւ

- 1 ahr չիբ գլուխ
- 2 g երկուս փխ բ
- 3 a յափեթի ծննդոցն իս յաբեթայ որդոցն ե յաբեթայ որդոցն cr յաբեթայ որդոցն gkm յաբեթի եւ ծննդոցն նորին
- 4 l պայտարարութիւն
- 5 abcehrs սահմանաց
- 6 ah յափեթի
- 7 h զազգաբանութիւնն
- 8 bclrs չիբ յիւրում տեղւոջն
- 9 h յոթին ե յաբեթի
- 10 l այս
- 11 s զորս
- 12 k ետ նմա
- 13 m ի բաժին
- 14 km գերդումն
- 15 bcehrs չիբ իսկ
- 16 bclr չիբ եղբարցն m եղբարց
- 17 cr չըգրկել
- 18 a ցգիգիրովն dgk գիգիրովն l ցգաղիւրսն bcr ցգաղիւրսն es ցգաղիւրսն
- 19 acr հիւսիսայ e հիւսիսայ
- 20 abcdehls գետն
- 21 bcehrs դկղաթ
- 22 bcdehrs պարսս
- 23 b բաբելովն e բաբելուն l բաբելուն s բաբելուն cr բաբելուն
- 24 bcehls որդիքն
- 25 es յաբեթի ah յափեթի
- 26 cs գամիր
- 27 ahgk նմանէն
- 28 bcehrs մագոգ

- 29 bcer մագա dg մարգոյ m մագայ
- 30 ah յուման l յովման
- 31 bcehrs չիբ հելլենք եւ a հելլենք
- 32 bclmrs բորել a բորել e բորել
- 33 ah բետաղի cer բետաղի s բետաղի b բետաղի
- 34 b մասոք
- 35 bcers լիւրիկացիք ad դուրիկացիք l դուրիկացիք
- 36 bcer չիբ քիրաս եւ ի նմանէ քրակացիք
- 37 abhglm քիրամ d քերամ s չիբ քիրաս
- 38 h քիրակացիք
- 39 bcehrs քետին
- 40 d նմանէն
- 41 a մակեդոնացիք dkm մակեդոնացիք e մակեդոնացիք
- 42 abh քիրասս cers գամերայ
- 43 ahg ազգանագ bs ասանաս
- 44 d նմանէն
- 45 cers սարսատ
- 46 bl երիփամ cers րիփամ k երիփատ w ուրիփաք adhgm երիփաք (ուղղում ենք ըստ «Ամանուն ժամանակագրութեան»)
- 47 d նմանէն
- 48 bcehrs սուրումամք adhgkm սուրումատ
- 49 gkm Հայկ
- 50 cels յումանայ b յովմանայ adhw յումանայ
- 51 gm օղիշայ l եղիշայ cers եղիշայ b եղիշայ k օղիշայ aw աղիշայ (ըստ «Ամանուն ժամանակագրութեան») h աղիշայ
- 52 adhgm սիւիկացիք l սեկեղացիք bcers սիկեղացիք
- 53 h չիբ եւ
- 54 km չիբ եւ
- 55 adg նմանէն
- 56 b եւ + ի նմանէ
- 57 clrs տիւրենացիք
- 58 hs հոռոմք



Լատինացիք<sup>1</sup>, ե՛ւ Հռովդացիք<sup>2</sup>: 6 Ընդա-  
մենայն ազգք<sup>3</sup> թե:

7 Եւ ի սոցանէ<sup>4</sup> ելին<sup>5</sup> մեկնեցան  
կղզիք<sup>6</sup> հեթանոսաց, որ<sup>7</sup> են<sup>8</sup> Կիպրացիք:  
8 Ի Կիտիացւոց<sup>9</sup> որդիք<sup>10</sup> Յաբեթի<sup>11</sup>, իսկ  
որ<sup>12</sup> ի կողմանս հիւսիսոյ<sup>13</sup> են<sup>14</sup>, ազգա-  
կից<sup>15</sup> են Կիտիացւոցն<sup>16</sup>, ուստի Աղուանք.  
եւ ազգք<sup>17</sup> են<sup>18</sup>, որ<sup>19</sup> ի Հեղայս<sup>20</sup> աշխարհի  
են յայնցանէ<sup>21</sup>, որ<sup>22</sup> յետոյ փոխեցան  
անդր<sup>23</sup>, որպէս Այետացիքն<sup>24</sup>, որք<sup>25</sup> բնա-  
կեալ<sup>26</sup> են յԱթէնս<sup>27</sup> քաղաքի<sup>28</sup> պատուա-  
կանն Յունաց եւ Թեբեացւոց<sup>29</sup>:

9 Սիդոնացիք<sup>30</sup> ելին<sup>31</sup> պանդխտեցան<sup>32</sup>,  
որ<sup>33</sup> են<sup>34</sup> ի Կադմեայ<sup>35</sup> որդւոյ<sup>36</sup> Ագենով-

րայ<sup>37</sup>. եւ Կարգեղովնացիք<sup>38</sup> են եկք<sup>39</sup> ի  
Տիւրոսէ: 10 Իսկ ի խառնակել<sup>40</sup> լեզուացն՝  
ելին ի<sup>41</sup> Յաբեթէ<sup>42</sup> ազգք<sup>43</sup> հնգետասան<sup>44</sup> ի  
Մարաց մինչեւ<sup>45</sup> ցՍպարիովն<sup>46</sup>, որ ձգի<sup>47</sup>  
ցովկիանոս<sup>48</sup> եւ Հայի ընդ հիւսիսի<sup>49</sup>:  
11 Այս է<sup>50</sup> երկիր<sup>51</sup> նոցա՝ Ատրպատական,  
Աղուանք, Ամազոնիա<sup>52</sup>, Հայք Մեծ<sup>53</sup> եւ  
Փոքր<sup>54</sup>, Կապադովկիա<sup>55</sup>, Գաղատիա<sup>56</sup>,  
Կողքիս, Հնդիկք<sup>57</sup>, Բոսփորիա<sup>58</sup>, Մեով-  
տիս<sup>59</sup>, Դեռիս<sup>60</sup>, Սարմատիա<sup>61</sup>, Տաւրինիս<sup>62</sup>,  
Սաւրոմատէս<sup>63</sup>, Սկիւթիա<sup>64</sup>, Թրակէ, Մակե-

- 1 a դատինացիք
- 2 bclr հռովդացիք
- 3 aehs ազգ
- 4 a սոցանէն bcels նոցանէ
- 5 bcelr չիբ ելին gkm + եւ
- 6 g կղզեցիք e կղզիք
- 7 dghm որք
- 8 bcelrs չիբ են
- 9 ah կէտարացւոց gk կեդարացւոց bcer կիտուրա-  
ցոց ls կիտուրացւոց dmw կետարացւոց (ըստ  
«Անանուն ժամանակագրութեան»)
- 10 km յորդոց
- 11 a յափէթի es յաբէթի h յափեթի
- 12 glm որք
- 13 a հիւսիսոյ h հիւսիսային
- 14 b չիբ են
- 15 bcl եւ ազգակիցք
- 16 cl կիտուրացոց bers կիտուրացոց km ֆետուրաց-  
ւոց adhw կատուրացւոց
- 17 bcr ազգ
- 18 km չիբ են
- 19 gl որք
- 20 k հելաս
- 21 m յայնցանէ են
- 22 kl որք
- 23 bcelr անտ s անդ
- 24 a այլտացիքն bcelrs այլտացիք
- 25 m որ
- 26 l քնակեալք
- 27 ah յափէնս b յայթենս
- 28 abcdeghklmrw չիբ քաղաքի (ըստ «Անանուն ժամա-  
նակագրութեան»)
- 29 ah ի թեբայեցւոց r թեբեացոց bc թեբեացոց e ի թե-  
բացոց s ի թեպեացւոց klmw ի թեբեացւոց (ըստ  
«Անանուն ժամանակագրութեան»)
- 30 dh սիդովնացիք

- 31 bcers ելեալ km ելին եւ l ելեալք
- 32 chr պանտխտեցան
- 33 gklm որք
- 34 b չիբ են
- 35 ah կադմեայ l կաթմա bes կադմայ cr կադմա
- 36 g յորդոյ
- 37 bcehr ազեմովրա
- 38 cers կարգեղնացիք a կարգեղովնացիք b կարֆի-  
ղովնացիք l կարֆեղովնացիք
- 39 l եկք են
- 40 bcrs խառնել l խառնիլ km խառնակիլ d խառնա-  
կեալ
- 41 akm չիբ ի
- 42 bcelrs յաբեթեան a յափէթէ h յափեթէ
- 43 c չիբ ազգք l զարմն brs զարմն e զարմ
- 44 bclr չիբ հնգետասան ad հինգետասն
- 45 ms մինչեւ ի
- 46 bcelrs սպարիովն g յսպարիովն adm սպարիովն
- 47 e ձգեաց s ձգէ
- 48 g ցովկիանոս ah ցաւկիանոս km յովկիանոս e ով-  
կիանոսի cr ցովկիանոսի
- 49 a հիւսիսի b հիւսուսու
- 50 m եւ այս է
- 51 bcelrs երկիրն
- 52 g ամազոնիայ d ամազոնեա
- 53 s մեծք
- 54 adg փոփոց cers փոփո
- 55 ah կապուղիկիա g կապուղիկիայի m կապատով-  
կիա d կապուտիկա
- 56 h գաղաղիայ
- 57 h հընդիկք
- 58 g քոսպորիայ ces պոսպորիա abkl քոսպորիա
- 59 l միովտիս ces մէովտիս adm միաւտիս bg միօտիս  
h միստիս
- 60 l չիբ դեռիս b դեդիս
- 61 bcelr սարմատիս տօրինիս h արմատի
- 62 d տաւրինիս l տօրինիս
- 63 l սարմատէս ads սարմատիս e տարմատին տօ-  
րինիս սարմատէս
- 64 ahm ըստուրիա g ստուրիայ

դոնիա<sup>1</sup>, Դադմատիա<sup>2</sup>, Մովղիս<sup>3</sup>, Թեսա-  
ղիս<sup>4</sup>, Ղոկրիս<sup>5</sup>, Բիովտիա<sup>6</sup>, Հետաղիա<sup>7</sup>,  
Ատտիկէ, Աքայիա<sup>8</sup>, Պեղենիս<sup>9</sup>, <sup>10</sup>Ակար-  
նէս<sup>11</sup>, Հոկարիստիմ<sup>12</sup>, Ղիուրիա<sup>13</sup>, Ղիքնի-  
տիս<sup>14</sup>, Աղբիակէ, յորմէ ծովն<sup>15</sup> Աղբիական,  
Գալիա<sup>16</sup>, Սպանույ<sup>17</sup> Գալիա, <sup>18</sup>Իբերիա<sup>19</sup>,  
Սպանիա Մեծ<sup>20</sup>: 12 Աստ կատարին<sup>21</sup> սահ-  
մանք Յարեթի<sup>22</sup> մինչեւ ցկղզիսն<sup>23</sup> Բրիտա-  
նիկեցւոց<sup>24</sup>: 13 Եւ Հային ամենեքեան<sup>25</sup>  
ընդ Հիւսիսի<sup>26</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>27</sup> Գ

Թէ<sup>28</sup> որ <sup>29</sup>ազգ գիտէ<sup>30</sup> զպրութիւն<sup>31</sup>

1 Եւ ի սոցանէ<sup>32</sup>, որ<sup>33</sup> գիտեն զպրու-  
թիւն<sup>34</sup> եբրայեցիք<sup>35</sup>, Լատինացիք<sup>36</sup>, որով  
եւ Հոռոմքն<sup>37</sup> վարին, Սպանիացիք, Յոյնք,  
Մարք, Հայք, Աղուանք<sup>38</sup>: 2 <sup>39</sup>Եւ են սահ-  
մանք<sup>40</sup> սոցա ի Մարաց ընդ<sup>41</sup> կողմն<sup>42</sup> Հիւ-  
սիսոյ<sup>43</sup> մինչեւ<sup>44</sup> ի Գաղիքովն<sup>45</sup>, որ ձգին ի  
Պարգամիդոս<sup>46</sup> գետոյ մինչեւ ի Մատու-  
սիս<sup>47</sup>, որ է<sup>48</sup> Իլիոն<sup>49</sup>:

3 Իսկ կղզիք<sup>50</sup> Սիկիլիա<sup>51</sup>, Եւբիա<sup>52</sup>, Ռո-  
դոս<sup>53</sup>, Քիոս, Ղեսքոս, Կիթերա<sup>54</sup>, Զակիւն-

- 1 հց մակեդոնիայ km մակեդոնիա d մակեդոն-  
նայ a մակեդոնիա
- 2 d դադմատիայ e չի՞ դադմատիա
- 3 ahhm մաղիս d մաղթ s մողդիս e մողդին cr մողդիս  
փիս մովդիս
- 4 adhg թեսողիս dm թեսողիս
- 5 d չի՞ դոկրիս bcers Ծովտիա l Ծովտիսս
- 6 հց Բիովտիայ
- 7 b հետաղիս gs հետաղիայ d հեթաղիս
- 8 bl ափաւէս cers ափաւէ dg ափայ ahhw ափիա (ըստ  
«Ամանուն ժամանակագրութեան»)
- 9 bcelrs սպեղենիս adghkm տէղիսիմ (ըստ «Ժամա-  
նակագրութեան»)
- 10 Ըստ Ամանուն ժամանակագրութեան՝ Ակաթնէա,  
Հէպիրոտիս, Իդիրիս, Ղիֆնիտիս
- 11 bcll ակարնիս es ակարնիս
- 12 bcelrs հիւստերիս
- 13 bclr աղիւնիս g դիւրիայ es աղիւրիս
- 14 b լիֆնիտիս celrs ղիֆնիտիս d ղիֆնիտէս
- 15 g ծովն
- 16 cr գաղիա dhg գալիս
- 17 bcelrs սպանոյ km սպանիոյ d սպանոյ g սպա-  
նիայ
- 18 Ըստ «Ամանուն ժամանակագրութեան»՝ Իբերացիք  
g Իբերայ ahkm Իբիրա bcelrs Եւբերի
- 20 d Իբրասպանիա մեծ
- 21 abdelgsh կատարի
- 22 ah յափեթի e յաբէթի
- 23 c ցրկղզիսն
- 24 celrs բրտանիկեցոց b բրտանիկեցոց d բերտա-  
նիկեցւոցն ah բերտանիկեցւոց
- 25 b ամենիֆեան a ամէնէֆեան
- 26 a հիւսիսի

- 27 ahr չի՞ գլուխ
- 28 a թե
- 29 km ազգ են որ գիտեն
- 30 d դիտեն
- 31 km գղպարութիւն
- 32 ag սոցանէն
- 33 egkl որք
- 34 gkw գղպարութիւն
- 35 h եբրայեցիք a էբրայեցիք e եբրայեցիք
- 36 բոլորը ղատիմացիք ըստ «Ամանուն ժամանակա-  
գրութեան»
- 37 a հոռոմքն h հոռոմքն
- 38 «Ամանուն ժամանակագրութիւնը» չունի աղուանք
- 39 h չի՞ եւ են սահմանք սոցա
- 40 bclr սահման
- 41 h չի՞ ընդ
- 42 g կողմն
- 43 a հիւսիսոյ cr ընդ հիւսիսոյ
- 44 abcdgklrsw չի՞ մինչեւ
- 45 a ցիղէգիրովն g ցիղգիրովն d ցիղգերեւնայ e  
ցղաղերոն է bclr ցղաղերոնէ m ցղգիրովն h  
ցղգիրովնայ սահմանն որ ձգի
- 46 gm պարգամիտոս er պարտամիտոս d քարկոմի-  
տոս bl պարտամիդոս c պարտամիտոս h պարգա-  
մաղիոս
- 47 a ցմաստոսիս bclr ցմաստոսիս hd ցմաստիսոսիս  
e մաստոսեա
- 48 d չի՞ է
- 49 bcelr լիոն gkm լիովն ah ղիովն dw եղիովն k լիովն
- 50 g կղզիք b կղզի
- 51 adghkm սկղիա g սկղիայ b սիկիլիա
- 52 lkm բիա g եւ բիայ e եւ բիա w Եւրիս
- 53 hkm գոգոս փիս ոռոգոս b եւ հոռոգոս clr հոռոգոս e եւ  
հոռոգոս բոլորը ղիբնոս. ուղղում ենք ըստ «Ժամա-  
նակագրութեան»՝ ղեսքոս
- 54 cgr կիթերայ

թոս<sup>1</sup>, Կեփաղենիա<sup>2</sup>, Իթակէ<sup>3</sup>, Կորկիրիա<sup>4</sup>  
 եւ<sup>5</sup> Կիւղաղէս<sup>6</sup>, եւ մասն մի յԱսիայ<sup>7</sup>, որ  
 կոչի Յովանիա<sup>8</sup>. եւ գետն Դկղաթ<sup>9</sup>, որ  
 մեկնէ<sup>10</sup> ի մէջ<sup>11</sup> Մարաց<sup>12</sup> եւ Բաբելոնի<sup>13</sup>:

4 Այս<sup>14</sup> են սահմանք Յաբեթի<sup>15</sup>:

5 <sup>16</sup>Սեմ<sup>17</sup> կալաւ զկողմն<sup>18</sup> արեւելից<sup>19</sup>  
 երկրին<sup>20</sup>, եւ<sup>21</sup> Քամ<sup>22</sup> զկողմն հարաւոյ<sup>22</sup>, եւ  
 Յաբեթ զկողմն<sup>23</sup> արեւմտից<sup>24</sup> եւ հիւսի-  
 սոյ<sup>25</sup>, ուր Աղուանք<sup>26</sup> են եւ<sup>27</sup> ծովն<sup>28</sup> Կաս-  
 պից<sup>29</sup>:

6 Ծագք<sup>30</sup> երկրի արեւելք<sup>31</sup>. եւ ի  
 կողմն<sup>32</sup> արեւմտից երթան<sup>33</sup> հասանեն  
 ազգք<sup>34</sup> այս<sup>35</sup> մինչ<sup>36</sup> ի<sup>37</sup> Տրապիզոնտ<sup>38</sup>:

1 d զինկեքնոս bcer զանկեքնոս 1 զանկեքնոս a զինկեքնոս h զինկեքնոս

2 adh կափաղանիա bclr կափաղանի e կափաղանիա

3 բոլորը՝ իբրակէ. ուղղում ենմ իբրակէ

4 bl կորկուրիա cer կուրկուրիա g կարկիրիայ a կարկիրիա h կարկիրա

5 m չիբ եւ

6 adgkmw կեղաղէմ. ուղղում ենմ ըստ «Անանուն ժամանակագրութեան»՝ կիւղաղէս cr կիսաղէս 1 կիւղաղէս b կիւղէս e կիսաղէս a կեղաղէմ

7 a յեսիա w ասիոյ d յեսիա h եսիայ gkm յեսիայ bcel ձեսիայ. ուղղում ենմ յԱսիայ

8 bcegr յովտնիայ

9 bcer դկլաթ 1 դըկլաթ

10 bclr ի մարաց եւ ի մէջ բաբելոնի

11 e չիբ մէջ

12 e չիբ եւ ... սահմանմ

13 1 բաբելոնի b բաբելոնի a բաբելոնի

14 1 այս

15 a յափէթի e չիբ յաբեթի h յափեթի

16 e չիբ սեմ ... յետ դարձի

17 a սէմ

18 b գկողմ

19 1 յարեւելից b արեւելու

20 bclr երկրի

21 gikmw չիբ եւ

22 agh հարաւու

23 bcr գկողմ

24 r յարեւմտից

25 acr հիւսիսոյ h հիւսոյ

26 h աղուանք

27 blr եւ փիս ուր

28 g ծով

29 adh կազբից bcegk կասբից

30 km եւ ծագք

31 km ընդ արեւելս

32 bcl կողմ

33 a էրթան

7 Իսկ որ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> Յաբեթէ<sup>41</sup> մինչեւ ցՏիգ-  
 րան՝ թագաւորք ԽԴ<sup>42</sup> եւ կողմանց Պարսից  
 թագաւորք յԱրշակայ<sup>43</sup> մինչեւ ցԱրտա-  
 ւան՝ ԺԴ<sup>44</sup> եւ ամբ ՆԾ:

8 ԶԱրտաւան սպան<sup>45</sup> Արտաշիր<sup>46</sup> ի<sup>47</sup>  
 Սասանեան Ստահրաց<sup>48</sup> եւ եբարձ զթագա-  
 ւորութիւնն<sup>49</sup> Պարթեւաց, որք Պարսից եւ  
 Ասորեաց<sup>50</sup> տիրեցին<sup>51</sup> ՄԾԲ ամաւք<sup>52</sup> յա-  
 ռաջ<sup>53</sup> քան զգալ<sup>54</sup> կենարարին<sup>55</sup> մերոյ  
 Քրիստոսի<sup>56</sup> եւ յետ դարձի գերութեանն<sup>57</sup>  
 Հրէից<sup>58</sup> ի Բաբելոնէ<sup>59</sup> ՄՀ ամաւ<sup>60</sup>: 9 Եւ ի  
 նոյն Պարթեւաց, որք ի<sup>61</sup> Վաղարշակայ<sup>62</sup>  
 մինչեւ ցԱրտաշիր՝ Վռամշապհոյ որդի,  
 թագաւորք Հայոց՝ ԻԶ, ամբ<sup>63</sup> Ու:

10 Աստ բարձաւ թագաւորութիւնն<sup>64</sup>  
 յԱրշակունեաց<sup>65</sup> եւ հայրապետութիւնն<sup>66</sup>

34 abcegr ազգս m ազգք

35 m այսոքիկ

36 bcl մինչեւ

37 a չիբ ի

38 c տրապիզոնա br տրապիզոն aeghkmw տրապոն d տրապոն

39 km որք

40 abcdhr չիբ ի

41 a յափէթէ h յափեթէ

42 gkm Բասն եւ Հորս (km Հորք)

43 a յարշակա

44 gkm տասն եւ երեք d տասն եւ Հորս

45 1 եսպան

46 h զարտաշիր

47 ckm չիբ ի

48 bclkmr ստահրացի w ստահրայ

49 aw գրագաւորութիւն

50 bclr ասորաց km ասորաց

51 1 տիրեցին

52 bclr ամով

53 e չիբ յառաջ ... մերոյ

54 b գկալ

55 h կենարին

56 c Յիսուսի Քրիստոսի

57 bcdew գերութեան r գերութեան ... արշակու

58 cl երէիցն

59 a բաբելոն b բաբելոն, 1w բաբելոնէ

60 gk ամով bclr ամով

61 bcr չիբ ի

62 r արշակու

63 gk իսկ ամբ

64 bcdetr քագաւորութիւն

65 e արշակունեան h արշակունեաց

66 cdekmrw հայրապետութիւն

ի ցեղէ<sup>1</sup> Սրբոյն Գրիգորի: 11 Իսկ եթէ<sup>2</sup> յաղագս<sup>3</sup> Բագրատունեացն կամիցիս<sup>4</sup> գիտել՝<sup>5</sup> Պարոյր՝ որդի Սկայորդւոյ, կոչէր Հրաչեայ<sup>6</sup> թագաւոր Հայոց, <sup>7</sup>որդի Հայկայ<sup>8</sup>, որ խնդրեաց յարքայէն Բաբելացւոց<sup>9</sup> զմի ոմն ի <sup>10</sup>գերեւոցն Հրէից<sup>11</sup> Շամբաթ<sup>12</sup> անուն, զոր ածեալ<sup>13</sup> բնակեցոյց <sup>14</sup>յերկրին Հայոց մեծաւ պատուով: 12 Ի սմանէ սերեցաւ ազգն Բագրատունեաց ի նուազել<sup>15</sup> մեծագոյն ազգին Յաբեթականի<sup>16</sup>:

### ԳԼՈՒԽ<sup>17</sup> Դ

<sup>18</sup>Կարգելն Վաղարշակայ  
զնախագահութիւնն Աղուանից

1 Աստ<sup>19</sup> սկիզբն<sup>20</sup> առնու<sup>21</sup> նախագահութեան<sup>22</sup> Աղուանից<sup>23</sup>. զի յսկզբանն<sup>24</sup>

- 1 cr ցեղէն
- 2 a եթէ
- 3 bclr սակս
- 4 d կամեսցիս
- 5 a պատիր սկաորդի w պարոյր սկայորդի կոչեցեալ g պարոյր հսկայ որդի կոչիր km պարոյրա որդին սկաորդի կոչիր (m կոչիր) bcr պարոյր սկաորդի կոչէր հրաչէ (b սկայորդի) l պարոյր ըսկայորդի կոչիր հրաչէ h պատիր հսկաորդի de պատիր իւր սկաորդի (d հսկա որդի)
- 6 cr հրաչէ
- 7 km չիբորդի հայկայ
- 8 a հայկաի հ հայկեա
- 9 cr բաբելացոց b բաբելացոց hl բաբիլացոց
- 10 e չիբ գերեւոցն ... յաբեթականի
- 11 bcr հրէիցն
- 12 adehw շրաթ
- 13 l ածել
- 14 bclr ի հայոց երկրին
- 15 dgw նուագիլ km նուագիլն h նուագել
- 16 a արեթականի h ափեթականի
- 17 ah չիբ գլուխ
- 18 adcelrw ի կարգելն զնախագահութիւնն աղուանից վաղարշակայ (cder զնախագահութիւն վաղարշակա w զնախարարութիւն) em ի կարգելն վաղարշակայ զնախագահութիւն աղուանից (m չիբ ի) g կարգելն զնախագահութիւն աղուանից ի վաղարշակայ h ի կարգելն զնախարարութիւնն աղուանից վաղարշակա
- 19 bcer աստի d անդ
- 20 a յանսկզբանն d յանսկզբնականն

աշխարհագործութեան<sup>25</sup> մարդկութեանս, որ զմեծ լերամբն Կաւկասոս<sup>26</sup> բնակելոցն, Հունիմբ<sup>27</sup> ինչ ասել զստոյգն<sup>28</sup> <sup>29</sup>ի պէտս<sup>30</sup> լսողաց մինչեւ ցՎաղարշակ արքայն<sup>31</sup> Հայոց, որ ի կարգելն<sup>32</sup> իւրում զՀիւսիսայինսն<sup>33</sup> կոչեաց զվայրենի եկամուտ ազգս<sup>34</sup>, որ<sup>35</sup> ի<sup>36</sup> դաշտին<sup>37</sup> Հիւսիսոյ<sup>38</sup>, կամ որ զստորոտովն Կաւկասոս<sup>39</sup>, կամ<sup>40</sup> ի հովիտս<sup>41</sup>, կամ ի<sup>42</sup> խորածորս՝ զհարաւով<sup>43</sup> մինչեւ ցմուտս<sup>44</sup> դաշտին, պատուէր առնէր զաւագակութիւն եւ զմարդադաւութիւն<sup>45</sup> թողուլ եւ հարկաց<sup>46</sup> արքունի հնազանդ կալ: 2 Ապա<sup>47</sup> կարգեաց նոցա առաջնորդ<sup>48</sup> եւ վերակացուս, յորոց<sup>49</sup> գլխաւոր ոմն ի Սիսական<sup>50</sup> տոհմէ Յաբեթական<sup>51</sup> ծննդոցն<sup>52</sup> կարգի հրամանաւ<sup>53</sup> Վա-

- 21 bcerl առնին adghw առնէ
- 22 abcdehrw նախագահութեանն
- 23 gkm չիբ աղուանից
- 24 bcr յսկզբանն klm ի սկզբան r յսկզբան
- 25 lr աշխարհագործութեանն w աշխարհագործութեան
- 26 bm կովկասոս
- 27 w Հունիմ
- 28 m ստոյգ
- 29 bcelr ի պէտս լսողաց զստոյգն
- 30 h պէտս
- 31 k արքայ
- 32 km կարգել
- 33 ar գիւսիւսայինսն bm գիւսիւսայինսն
- 34 cclr ազգսն b ազգն
- 35 bcdehnr չիբ որ
- 36 l չիբ ի
- 37 bcelr դաշտն
- 38 e հիւսիսոյ acr հիւսիսոյ
- 39 bdghkm կովկասոս
- 40 km կամ + որ
- 41 e հովիտսն
- 42 km եւ ի փիւ կամ ի
- 43 bnr ցհարաւով
- 44 bcelr ի մուտս
- 45 a մարդադաւանութիւնն ch զմարդադաւանութիւն l մարդաւութիւն
- 46 aghkm հարկուց
- 47 cer եւ ապա g ապա
- 48 clkrw առաջնորդս
- 49 h յորոց
- 50 bcelr սիսականն
- 51 a յափեթական bclr յաբեթականն e յաբեթական m ի յաբեթական h յափեթական
- 52 c ծննդոցն b ծննդոց
- 53 a հրամանով cclr հրամանաւ

ղարչակայ, Առան<sup>1</sup> անուն<sup>2</sup>, որ ժառանգեաց զգաշտս եւ զլերինս Աղուանից՝ ի գետոյն<sup>3</sup> Երասխայ<sup>4</sup> մինչեւ<sup>5</sup> ցամուրն Հնարակերտ: 3 Եւ աշխարհն յաղագս քաղցրութեան բարուց նորա անուանեցաւ<sup>6</sup> Աղուանք, զի<sup>7</sup> աղու ձայնէին<sup>8</sup> զնա վասն քաղցրութեան բարուցն: 4 <sup>9</sup>Ի սորա<sup>10</sup> Առանայ<sup>11</sup> ծննդոց<sup>12</sup>, ասեն, արք<sup>13</sup> անուանիք<sup>14</sup> եւ քաջք<sup>15</sup> կարգեցան<sup>16</sup> կողմնակալք<sup>17</sup> բիւրաւորք<sup>18</sup> ի Պարթեւէն<sup>19</sup> Վաղարշակայ<sup>20</sup>: 5 Եւ ի սորա զաւակէ<sup>21</sup>, ասեն, սերեալ զազգս<sup>22</sup> Ուտէացւոց<sup>23</sup>, Գարգմանացւոց<sup>24</sup> <sup>25</sup>եւ<sup>26</sup> Մաւղիացւոց<sup>27</sup> եւ Գարգարացւոց իշխանութեանց<sup>28</sup>:

6 Այս մինչ ցայս վայր ցուցումն ազգաբանութեանց:

ԳԼՈՒԽ<sup>29</sup> Ե

Յուցումն<sup>30</sup> բերմանց<sup>31</sup> եւ  
պարարտութեանց<sup>32</sup> սահմանացն  
Աղուանից, թէ<sup>33</sup> զինչ<sup>34</sup> ունի ի պէտս  
մարդկան

1 Բարեվայելուչ եւ ցանկալի է աշխարհն Աղուանից ամենագիւտ շահիւք եւ բարձրաբերձ<sup>35</sup> կոհակաւք<sup>36</sup> Կաւկասայ<sup>37</sup>: 2 Եւ գետն<sup>38</sup> մեծ Կուր Հեղասահ<sup>39</sup> գնացիւք բերելով յինքեան<sup>40</sup> ձկունս<sup>41</sup> մեծամեծս եւ մանունս՝ ճեմելով զայ անցանէ անկանի<sup>42</sup> ի ծովն<sup>43</sup> Կասպից<sup>44</sup>. եւ որ շուրջ զնովաւն<sup>45</sup> են<sup>46</sup> դաշտք, գտանի<sup>47</sup> ի նոսահաց եւ գինի շատ, նաւթ<sup>48</sup> եւ աղ<sup>49</sup>, ապրեշուս<sup>50</sup> եւ բամբակ, անբաւ<sup>51</sup> ձիթենիք<sup>52</sup>: 3 Եւ Հատանի ի լերանցն ոսկի, արծաթ<sup>53</sup>, պղինձ<sup>54</sup> եւ դեղնախոնկ: 4 Եւ որ ինչ

- 1 bcelr գեռամ
- 2 ցյանուն
- 3 aghkmw գետն
- 4 a երասխայ
- 5 a մինչ
- 6 addegblr անուանեցան
- 7 gm վասն զի
- 8 a ձայնէին
- 9 d չիք ի սորա ... ազգաբանութեանց
- 10 elr եւ ի սորա
- 11 km առան cer չիք առանայ ah առանա bclr ասեն առան
- 12 bcr ծննդոց
- 13 միայն er ունեն արք
- 14 km անուանի adghw անուանիս
- 15 m քաջ adgw քաջս
- 16 km կարգեցան
- 17 km կողմնակալ adegw կողմնակալս
- 18 adghw բիւրաւոր
- 19 a պարթեւեն
- 20 ah վաղարշակայ
- 21 amw զաւակէն
- 22 m զազգ
- 23 bcer ուտիացոց
- 24 ah զարգմացւոց e զրադմանացոց
- 25 adghkmw չիք եւ ծավղիացւոց եւ զարգարացւոց
- 26 r ծովղիացոց զարգարացոց
- 27 e ծովտիացոց
- 28 e իշխանութեանցն

- 29 ah չիք գլուխ
- 30 cr յաղագս փխ ցուցումն b ցուցու
- 31 e չիք եւ պարարտութեանց
- 32 b պարարտութեան
- 33 k չիք թե
- 34 b չիք զինչ (ջնջուած)
- 35 bclr ի բարձրաբերձ
- 36 abodeghlr կոհակացն
- 37 ah կաւկասու զաւանս d կովկասա զաւանդ g կովկասու զաւանս km կովկասայ w կաւկասա աղուանս
- 38 celr գետ
- 39 d հեղահաս
- 40 abodehklrw յինքեանս
- 41 k զձկունս
- 42 glm եւ անկանի h անցանի փխ անկանի
- 43 g ծովն
- 44 abceghr կասպից 1 կազրից
- 45 bcmr գնովաւ
- 46 d է փխ են
- 47 k գտան
- 48 b նօթ
- 49 h իւղ փխ աղ
- 50 bcler ապրիշուս
- 51 gk եւ անբաւ bodelr ամբաւ
- 52 bcler ձիթենի
- 53 belr երկաթ փխ արծաթ cr չիք արծաթ
- 54 cr պղինձ երկաթ

վայրենիք<sup>1</sup> առիւծ<sup>2</sup>, ինծ<sup>3</sup>, յովագ, <sup>4</sup>ցիւ<sup>5</sup>:  
 5 Եւ ի թռչնոց յոլովից<sup>6</sup> արծուիք<sup>7</sup> եւ բա-  
 զէք եւ<sup>8</sup> նմանք նոցին: 6 Եւ մայրաքա-  
 ղաք ունի զմեծն Պարտաւ:

## ԳԼՈՒԽ<sup>9</sup> Զ

Գիտութիւն երեւման<sup>10</sup> Աստուծոյ մերոյ<sup>11</sup>  
 մերոցս արեւելիցս<sup>12</sup>. պատմութիւն  
 ճշմարիտ<sup>13</sup>

1 Առավել քան<sup>14</sup> զնախագահելն<sup>15</sup> Առա-  
 նայ<sup>16</sup> ի Վաղարշակայ<sup>17</sup> տանս<sup>18</sup> Աղուանից  
 այլ ինչ ոչ գտաք մինչեւ ցքաջն<sup>19</sup> Վաչա-  
 գան<sup>20</sup>, որ միանգամայն<sup>21</sup> տիրեաց կող-  
 մանցս Աղուանից:

2 Իսկ ի Հասանել<sup>22</sup> ժամանակի երեւ-  
 ման<sup>23</sup> արեւականն<sup>24</sup> արդարութեան եւ  
 յայց ելանել փրկութեան մերոյ անքնին<sup>25</sup>  
 հուրիւն<sup>26</sup>, լոյս<sup>27</sup> փառաց եւ հուրեանն<sup>28</sup>

- 1 abghlw վայրենիք ինչ
- 2 a առիւծ
- 3 behkrw ինծ
- 4 bl ցիւ արծուիք ի թռչնոց (1 թռնոց) յոլով բւ քաղէք
- 5 gk եւ ցիւ
- 6 cer յոլով
- 7 d արծուիք
- 8 r չիք եւ
- 9 ahr չիք գլուխ
- 10 hkm երեւման
- 11 b մերոց փիւ մերոյ r մերոյս
- 12 bcer արեւելից 1 արեւելիցս k արեւելիցս d արեւելից r արեւելիցս
- 13 agkmr պատմութիւն ճշմարիտ. բնագրի սկզբում է
- 14 bcelr չիք քան
- 15 bcelr նախագահութեան k զնախագահիլն
- 16 abcehr առանս
- 17 d Վաղարշական (չիք տանս) ah վաղարշակա
- 18 e տանս փիւ տանս
- 19 cr ցքաջն
- 20 k Վաչական h վարչական
- 21 bcel միանգամ r միանկան
- 22 l հաստատել d հասանիլ
- 23 cmr երեւման
- 24 d արեւական
- 25 bcghlrw անքնին
- 26 cm էութիւնն w էութեան h էութիւն
- 27 bcelmr լոյսն
- 28 e էութեան w եւ էութեան

Հաւր ծագումն՝ զտնաւրինականն<sup>29</sup> կատա-  
 րեալ զամենիցս<sup>30</sup>, ամենայն<sup>31</sup> եւ յէու-  
 թեանն<sup>32</sup> նստաւ փառս<sup>33</sup>, ուստի ոչն էր  
 մեկնեալ: 3 Եւ զսուրբ<sup>34</sup> եւ զցանկալի ա-  
 շակերտսն<sup>35</sup> իւր<sup>36</sup> առաքեաց քարոզս տիե-  
 ղերաց. որով<sup>37</sup> եւ մերոցս<sup>38</sup> արեւելեայցս<sup>39</sup>  
 վիճակեցաւ Սուրբ առաքեալն Թադէոս:  
 4 Սա եկեալ<sup>40</sup> ի Հայս<sup>41</sup> յԱրտազ գաւառ<sup>42</sup>.  
 անդ<sup>43</sup> առնու վախճան<sup>44</sup> մարտիրոսութեան  
 ի Սանատրկոյ արքայէն<sup>45</sup> Հայոց:

5 Եւ աշակերտ նորին<sup>46</sup> Սուրբն Եղի-  
 շայ<sup>47</sup> դառնայ<sup>48</sup> յերուսաղէմ<sup>49</sup> եւ պատմէ  
 զտենչալի<sup>50</sup> նահատակութիւնն<sup>51</sup> առաքե-  
 լակցացն<sup>52</sup> նորա: 6 Անդանաւր<sup>53</sup> յազդմա-  
 նէ<sup>54</sup> Սուրբ<sup>55</sup> Հոգւոյն<sup>56</sup> ձեռնադրի<sup>57</sup> Եղի-  
 շայ<sup>58</sup> ի<sup>59</sup> ձեռաց սրբոյն Յակովբայ<sup>60</sup> եղ-

- 29 bcelr գտնօրինականն
- 30 km զամենիցս
- 31 km չիք ամենայն
- 32 adghw յէութիւնն bcer յեականն 1 յեական km նստաւ յէութեանն փառս
- 33 dw ի փառս
- 34 bcelr չիք եւ գտուրք
- 35 adgkmhw աշակերտս
- 36 l չիք իւր
- 37 bcelr որոյ adgw որում
- 38 bcelr ի մերոցս
- 39 abcdgrw արեւելիցս km արեւելիցս
- 40 a էկեալ
- 41 abcdceghlrw հայք
- 42 bcer գաւառի
- 43 clr անս
- 44 ad վաղման gkm զվախման
- 45 bcer արքայէ
- 46 k նորա
- 47 bcrw Եղիշէ
- 48 bcr դառնա
- 49 abcdcegr երուսաղէմ
- 50 l զսկանչելի
- 51 b նահատակութեանն adew նահատակութիւն
- 52 l առաքելականաց b առաքելակցայց cerw առաքե-  
լակցայց
- 53 delr անտանօր
- 54 h ազդմանէ
- 55 b չիք սուրբ
- 56 er հոգոյն r հոգոյն
- 57 bcelrw ձեռաց
- 58 bcelrw Եղիշէ
- 59 e չիք ի
- 60 bceglr յակոբայ m յակովբայ a յակովբու h յակո-  
բու r յակոբա

բաւրն<sup>1</sup> տեառն, որ էր<sup>2</sup> առաջին<sup>3</sup> հայրապետ Երուսաղէմի: 7 Եւ<sup>4</sup> վիճակ<sup>5</sup> առեալ իւր զարեւելս՝ ճանապարհ արարեալ յԵրուսաղէմէ<sup>6</sup> ընդ Պարսս<sup>7</sup> մտանէ<sup>8</sup> ի Մասքութս<sup>9</sup>, խոյս տուեալ ի Հայաստանեայցն<sup>10</sup>: 8 Սկիզբն<sup>11</sup> առնէ քարոզութեան ի Չողայ<sup>12</sup> եւ<sup>13</sup> ի<sup>14</sup> տեղիս տեղիս<sup>15</sup> զբազումս<sup>16</sup> աշակերտեալ՝ ծանոյց<sup>18</sup> զփրկութիւնն<sup>19</sup>:

9 Անտի<sup>20</sup> եկեալ յՈւտի<sup>21</sup> գաւառ՝ ի Սահառն<sup>22</sup> քաղաք երիւք<sup>23</sup> արամբք<sup>24</sup> աշակերտելովք<sup>25</sup>, որոց հարազատք<sup>26</sup> անաւրէնք ոմանք զկնի եկեալ՝ մի<sup>27</sup> յաշակերտելոցն<sup>28</sup> ընկալաւ ի նոցանէ զնահատակութեանն<sup>29</sup> վարձան<sup>30</sup>: 10 Եւ երկուցն<sup>31</sup> թողեալ զերանելին Եղիշայ<sup>32</sup> գնացին զկնի

ամբարիշտ<sup>33</sup> եւ խողխողիչ արանցն<sup>34</sup>:

11 Իսկ սուրբ հայրապետն եկեալ ի Գիս՝ կանգնեաց եկեղեցի<sup>35</sup> եւ մատոյց զանարիւն<sup>36</sup> պատարագ<sup>37</sup>: 12 <sup>38</sup>Յայսմ տեղւոջ եղեւ սկիզբն արեւելեայցս<sup>39</sup> եկեղեցեացս<sup>40</sup> մայրաքաղաքաց եւ լուսաւորութեան տեղի: 13 Եւ <sup>41</sup>անտի<sup>42</sup> անցեալ ընդ<sup>43</sup> դաշտակն Զերգունի<sup>44</sup> ի տեղի զոհարանի<sup>45</sup> դիւցամոլ կռապաշտիցն. անդ<sup>46</sup> էառ<sup>47</sup> զնահատակութեան պսակն: 14 Եւ անյայտ իմն է, եթէ<sup>48</sup> <sup>49</sup>յորմէ իմեմնէ եղեւ<sup>50</sup> ելք<sup>51</sup> իրացն. եւ անդէն<sup>52</sup> ի գուր մի<sup>53</sup> մահապարտաց<sup>54</sup> ընկեցաւ<sup>55</sup> պատուական<sup>56</sup> նշխարքն<sup>57</sup> եւ ծածկեցաւ<sup>58</sup> ի տեղւոջն<sup>59</sup>, որ կոչի Հոմէնք<sup>60</sup>, բազում<sup>61</sup> ժամանակս:

- 1 adeghkmw եղբոր
- 2 celr չիբէր
- 3 b յառաջին
- 4 bcelr չիբել
- 5 belr իւր առեալ
- 6 bcdgklnw երուսաղէմի a յերուսաղէմի
- 7 bcelr ի պարսս
- 8 d մտանեալ
- 9 acdeglm մագիութս w մասգութս
- 10 abcdgr հայաստանեացն km հայաստանեայց
- 11 km եւ սկիզբն
- 12 bcr չողայ l չոլա ekmw չողայ h չողա
- 13 d չիբել
- 14 acdg չիբի
- 15 r տեղիս քառից մինչեւ գլխի վերջը չունի
- 16 e չիբ գրագումս ... զփրկութիւն
- 17 c քագումս b քագում
- 18 m ծանուցանէ
- 19 bkw զփրկութիւն
- 20 adh անդի
- 21 h ուտի
- 22 m սհառն k սրհառն ad սոհառն h սոհան
- 23 abdeh երիս
- 24 adgchkw անձամբ m անձամբ
- 25 l աշակերտովք a աշակերտելաւք d աշակերտելովք hw աշակերտելովք
- 26 m չիբ հարազատք
- 27 bl միմն
- 28 m յաշակերտոցն k յաշակերտացն
- 29 kw զնահատակութեան m զնահատակութիւնն
- 30 ad վաղման bcl զվախման
- 31 cl երկուսն
- 32 ckl եղիշայ bgw եղիշէ d գեղիշայ

- 33 adgchkmw չիբ ամբարիշտ
- 34 b ի չարանցն
- 35 k գեկեղեցի h եկեղեցիս
- 36 bcl զանարատն
- 37 km պատարագն
- 38 k չիբ յայսմ ... տեղի (k համարում է գրիչների մերմոնտրիւն)
- 39 acgh արեւելեացս b արեւելեցեաս
- 40 bcdlmw եկեղեցեաց
- 41 e չիբ անտի ... ժամանակս
- 42 abg անդի c յանտի
- 43 bcl ի
- 44 bl զարգումն c զարգումն k ձերգումն h զերկումն
- 45 bcl զոհարանաց w զոհարանացն
- 46 cl անտ
- 47 a ետո
- 48 a եթե m թե
- 49 ag յորում է իմնէ bcl յումմէ km յորում dw յորում տեղի h եթե իմնէ եղեւ յորում է
- 50 m եղեմ
- 51 bcl գելս
- 52 cl անտէն bcl դուրս
- 53 bcl չիբ մի
- 54 bch մահապարտացն
- 55 km ընկեցան
- 56 bcl պատուական մորա (c պատուականն)
- 57 abdgch նշխարք c նշխարք
- 58 km ծածկեցան
- 59 adeh տեղւոջ c տեղոջն
- 60 ch հոմէնք
- 61 cghm ի քագում

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Է

Գիւտ նշխարաց <sup>2</sup>արեւելից <sup>3</sup>լուսաւորչին՝  
սրբոյն Եղիշայի<sup>4</sup>

1 Ոչ էր<sup>5</sup> պարտ ծածկել<sup>6</sup> ճշմարտութեանն եւ ընդ<sup>7</sup> փակմամբ<sup>8</sup> լինել<sup>9</sup> լուսոյ<sup>10</sup>:  
2 Յետ բազում ժամանակաց երեւեալ<sup>11</sup> երկիւղած<sup>12</sup> արանց ոմանց<sup>13</sup> տեսեւեամբ գան միախումբ ժողով<sup>14</sup> ի տեղի գբին<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> անդ<sup>17</sup> տեսանեն ոսկերս<sup>18</sup> յոգունս<sup>19</sup> չեղջակուտեալս<sup>20</sup>. եւ առհասարակ տարակուսեցան, սակայն հանին, դիզեցին<sup>21</sup> եւ հսկեցին յաղաւթս գգիշերն զայն: 3 Եւ եղեւ յառաւաւտուն շարժումն մեծ, մինչեւ որ<sup>22</sup> անդ<sup>23</sup> կային անկանել<sup>24</sup> յերկիր: 4 Եւ եկն<sup>25</sup> հոդմ<sup>26</sup> սաստիկ յանապատէն<sup>27</sup>, ցիր եւ ցան<sup>28</sup> զանսրբոցն<sup>29</sup> հոսեաց<sup>30</sup> զոս-

կերսն<sup>31</sup> ընդ դաշտ ամենայն. եւ<sup>32</sup> մնաց միայն ի տեղւոջն<sup>33</sup> առաքելականն այն նշխարք, զորոյ զգլուխն<sup>34</sup> միայն մեծահաւատ ոմն Ստեփաննոս<sup>35</sup> քահանայ Ուռեկան<sup>36</sup> գեղջ<sup>37</sup> յափշտակեալ ի միջոյն<sup>38</sup>, առապարեալ յերիվար<sup>39</sup> իւր՝ ի բաց գնաց: 5 Եւ շարժեալ բազմութեանն<sup>40</sup> զկնի նորա. մառախուղ խաւարային<sup>41</sup> շանթիւք<sup>42</sup> ընդ մէջ անցեալ<sup>43</sup> զարհուրեցոյց զնոսա, որք<sup>44</sup> դարձան ի բանակն:

6 Եւ տեսեւեամբ յայտնեալ սրբոյն Եղիշայի տարան հանգուցին զնշխարս<sup>45</sup> նորա, ուր եղաւ<sup>46</sup> գլուխն<sup>47</sup> յաւանին<sup>48</sup> Ուռեկան<sup>49</sup> ի ձեռն<sup>50</sup> սրբոյ քահանային Ստեփաննոսի<sup>51</sup>: 7 Եւ ապա անտի<sup>52</sup> փոխեցին ի Ներսմիհրայ<sup>53</sup> սուրբ ուխտն, որ այժմ կոչի<sup>54</sup> Ջրվշտիկ ի փառս Տեառն Աստուծոյ ամենակալի: 8 Իսկ յետ բազում ժամանակաց բարեպաշտն<sup>55</sup> Վաչագան<sup>56</sup> <sup>57</sup>Աղուանից

1 ach չի՞ գլուխ  
2 bclr լուսաւորչին արեւելից  
3 km արեւելեայցս  
4 b եղիշէի  
5 k է  
6 glkmw ծածկիլ  
7 d ըստ  
8 ce փակամբ  
9 cdkl լինիլ  
10 m լուսոյն  
11 km երեւեալ նորա  
12 cer երկեղած  
13 abodeghlwr չի՞ ոմանց  
14 mw ժողովով  
15 adghw գրի km գրոյն  
16 adhw չի՞ եւ  
17 cer եւ անտ l անտ m եւ k անդ եւ  
18 gkm գոսկերս  
19 a յոգունս  
20 aedmh շեղակուտեալ  
21 e եւ դիզեցին  
22 m որք  
23 clr անտն d անդ m անդր  
24 dcl անկանիլ  
25 bclr եկեալ  
26 hkl հոդմն  
27 bcer յանապատին l յապատին d յանապատէ  
28 m ցան արարեալ w ցան արար  
29 c զանսրբոցն  
30 adghkmw չի՞ հոսեաց

31 dh ոսկերսն agm ոսկերս w գոսկերս  
32 m չի՞ եւ  
33 bcr տեղոջն  
34 ahw գլուխն  
35 cr ստեփաննոս  
36 cer յուռական b ուռական k յուռեկան l յուռուկան  
37 km գեղջէ  
38 km միջոյ եւ (k չի՞ եւ)  
39 a յերիւար celr յերիվարն h երիվար  
40 w բազմութեան ad բազմութիւնն  
41 b խաւային  
42 agkmw չի՞ շանթիւք  
43 h անցեալ  
44 km որք եւ  
45 g զնշխար  
46 adgh եղեալ km եղեալ էր w էր (փակագծում)  
47 h գլուխն  
48 km յաւանն w ի յաւանին  
49 a ուռեկան  
50 bclr ընդ ձեռն  
51 acr ստեփաննոսի  
52 ag անդի  
53 bclr ներսմիհրա gkm ներսմիհրա e ներսմիհրան  
ah ներսմիհրայ  
54 cer ջրվշտիկ որ նոյն ինքն է (e չի՞ է) եղիշայ (e եղիշա) առաքելալն ի փառս  
55 abdhl բարեպաշտ  
56 k վարչական  
57 bclr չի՞ աղուանից արբայ



արքայ կանգնեաց սիւն<sup>1</sup> ի գբի<sup>2</sup> նահատակութեանն<sup>3</sup> Եղիշայի<sup>4</sup>: 9 Եւ սենեկապանն<sup>5</sup> արքայի մենակեաց<sup>6</sup> եղեալ ի վերայ սեանն՝ կատարի:

### ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> Ը

Ըստ կարգի զրոյցք<sup>8</sup> զԱռանայ<sup>9</sup> մինչեւ յՈւռնայր՝ Աղուանից արքայ եւ ցՏրդատ<sup>10</sup> Հայոց արքայ<sup>11</sup>, ոչ գտաք, այլ Հարեւանցի գրեցաւ, որ ինչ ի պէտս էր, տեղեակ լինել<sup>12</sup>

1 Յոյժ ցանկալի էր ըստ կարգաց<sup>13</sup> գտանել<sup>14</sup> զպատմածս, որ ինչ<sup>15</sup> յԱռանայ<sup>16</sup> նախագահութենէն<sup>17</sup> ցայսր<sup>18</sup> գործք: 2 Բայց արեւելայցս<sup>19</sup> ըզգմազգութիւն մատենից եւ կտակարանաց հրկիզութիւնք ամբոխեալ ցուցանեն զորպէսն: 3 Սակայն

21 յայսմ վայրի նպաստաւորէ<sup>22</sup> մեզ Քերթոհահայրն Մովսէս զպատերազմելն<sup>23</sup> Արտաւազդայ<sup>24</sup> ընդ Հռովմայեցիսն<sup>25</sup>: 4 Վասն զի ի գումարելն<sup>26</sup> նորա զբիւրաւորսն<sup>27</sup> Ատրպատականայ<sup>28</sup> անդ<sup>29</sup> կոչեաց զհզաւր ազգս<sup>30</sup> լերինն<sup>31</sup> Կաւկասոս<sup>32</sup> եւ զզաւրս Աղուանից եւ Վրաց եւ<sup>33</sup> խաղաց ի Միջագետս. եւ սոցին ուժով հալածեաց<sup>34</sup> զզաւրսն Հռովմայեցւոց:

5 Իսկ ի շահատակելն<sup>35</sup> Արտաշէսի<sup>36</sup> ի վերայ Երուանդայ<sup>37</sup> էր նա<sup>38</sup> ի սահմանս<sup>39</sup> Աղուանից՝ յՈւտի գաւառի: 6 Թողու անդէն<sup>40</sup> զզաւրսն<sup>41</sup> եւ ինքն գնայ<sup>42</sup> յիւր<sup>43</sup> քաղաքն<sup>44</sup>: 7 Եւ եկեալ Արտաշէս միաբանէ զզաւրսն<sup>45</sup> Աղուանից ընդ ինքեան եւ<sup>46</sup> ելանէ առ ափն ծովակին Գեղամայ. եւ սոքաւք վանէ զԵրուանդ<sup>47</sup>. եւ ինքն տիրէ<sup>48</sup> Հայաստանեայց<sup>49</sup>:

- 1 gkm գսիւն  
2 adegkw գբի m գբի անդ  
3 dew նահատակութեան  
4 gkm չիբ եղիշայի w եղիշէի  
5 a սենեկապանն  
6 adgkmw մենակեաց r միայնակեաց  
7 achr չիբ գլուխ  
8 ber գրուցք  
9 b յառանա  
10 abceg տրդատ r տրտատ  
11 a արքա  
12 e չիբ տեղեակ լինել l լինիլ  
13 e կարգի  
14 aghkmw գիտել  
15 e ոչ ինչ  
16 bc յառանա d յաւանայ  
17 b նախագահութենէն  
18 dew ցայսօր  
19 adeghrw արեւելայցս  
20 abcddegmhrw բազմազգութիւն (elr ամբոխակ) ցուցանէ (c ամբոխացուցանէ) (d ամփոփեալ) զորպէսն (c չիբ զորպէսն) (d զսպանն) եւ կտակարանացն (l գմատեան եւ կտակարանաց cer գմատեանից եւ զկտակարանաց d կտակարանացս) հրկիզութիւնք (bcelr հրկիզութիւն) km բազմազգութիւն եւ կտակարանացն հրկիզութիւնք ամբոխեալ ցուցանեն (k ցուցանէ) զորպէսն. ուղղում ենք ըստ Խորենացու ի բազմազգութիւնն

- 21 el նպաստավորէ մեզ յայսմ վայրի  
22 h նպաստաւորի  
23 l զպատերազմելն  
24 bch արտաւազդա  
25 l հռովմայեցիս cds հռովմայեցիսն b հռովմայեցիս հռովմայեցիս  
26 h գգումարելն  
27 m գբիւրաւորս h գբիւրաւորն  
28 a ատրպատականա elrsw ատրպատականաց h ատրպատականայ  
29 crs անտր beklm անդր  
30 bcdelr ազգն s ազգսն  
31 cers որ ի լերինն  
32 bcddegkrsm կովկասու  
33 bcelmr չիբ եւ  
34 a ըզգորսն m զգորս l զհռովմայեցւոցն զգորս b զհռովմայեցոց cers զգորս զհռովմայեցիսն եւ զգորս նոցա  
35 h իսկ շահատակելն  
36 ks արտաշիսի  
37 abehlrs արուանդայ c արուանդա  
38 h է նա m սա չիս նա  
39 h ի սահմանս  
40 l անտէն  
41 cels զորս  
42 bcelrs զմաց ինքն d զմաց  
43 adg իւր  
44 adgkmw քաղաք  
45 adgkmw զգորս  
46 km չիբ եւ  
47 d զերվանդ  
48 bcelsr տիրեաց  
49 abdegghrsw հայաստանեաց

8 *Ջայտու ժամանակաւ միաբանին Ա-*  
*լանք<sup>1</sup> լեռնականաւքն<sup>2</sup> ամենեքումբք<sup>3</sup>,*  
*<sup>4</sup>մասն ինչ եւ ի Վրաց, եւ մեծաւ ամբոխիւ*  
*տարածանին<sup>5</sup> յերկիրն<sup>6</sup> Հայոց:* 9 *Ժողովէ*  
*եւ<sup>7</sup> Արտաշէս<sup>8</sup> զգաւրս<sup>9</sup> իւր ընդդէմ նոցա*  
*եւ բանակի առ Կուր գետով<sup>10</sup>:* 10 *Սաստա-*  
*կանայ<sup>11</sup> պատերազմն, ըմբռնի<sup>12</sup> արքայոր-*  
*դին<sup>13</sup> Ալանաց<sup>14</sup> ի ձեռս Արտաշէսի<sup>15</sup>:*  
 11 *Եւ<sup>16</sup> վասն այսորիկ<sup>17</sup> զաւրիորդն Սա-*  
*թենիկ<sup>18</sup> առնու կին<sup>19</sup> Արտաշէս եւ դառ-*  
*նայ<sup>20</sup> խաղաղութիւն<sup>21</sup> Հաստատեալ<sup>22</sup>:*  
 12 *Վախճանի<sup>23</sup> Հայրն<sup>24</sup> Սաթինկայ<sup>25</sup>, եւ*  
*այլ ոմն բռնացեալ թագաւորէ եւ զեղ-*  
*բայրն<sup>26</sup> նորա<sup>27</sup> Հալածէ:* 13 *Եւ<sup>28</sup> դա-*  
*յեակն<sup>29</sup> Արտաշէսի<sup>30</sup> Սմբատ<sup>31</sup> եկեալ զաւ-*  
*րու<sup>32</sup> մեծաւ<sup>33</sup> վանէ զբռնացեալն<sup>34</sup> եւ տի-*

*րել տայ<sup>35</sup> եղբաւրն Սաթինկայ<sup>36</sup> Հայրենի*  
*աթոռոյն եւ դառնայ<sup>37</sup> ինքն<sup>38</sup> մեծաւ աւա-*  
*րաւ եւ բազում գերեաւք<sup>39</sup> ի Հայս<sup>40</sup>:*  
 14 *Բնակեցուցանէ<sup>41</sup> զգերեալսն ի գաւա-*  
*ռին<sup>42</sup> Շաւարշան<sup>43</sup>, <sup>44</sup>որ է Արտազ գա-*  
*ւառ<sup>45</sup>:* 15 *Եւ նախարարութիւն<sup>46</sup> Առաւե-*  
*ղեան<sup>47</sup> տոհմին<sup>48</sup> յազգէ<sup>49</sup> <sup>50</sup>Սաթինկայ է<sup>51</sup>*  
*կարգեալ<sup>52</sup>, <sup>53</sup>որ եւ ի ժամանակս մեծին*  
*Խոսրովու<sup>54</sup> <sup>55</sup>Հաւրն Տրդատայ խնամե-*  
*ցաւ<sup>56</sup> ընդ ումեմն<sup>57</sup> առն քաջի<sup>58</sup> ի<sup>59</sup> <sup>60</sup>Բաս-*  
*դաց եկելոյ<sup>61</sup>:*

1 բոլոր ձեռագրերում՝ աղուամբ. ուղղում եմք ըստ Խորենացու  
 2 Ե լեռնականութիւն  
 3 brs ամենայնիւ el ամենայնիւ a ամենեւում  
 4 gkm եւ մասն եւ ինչ եւ մասն ինչ էր  
 5 es տարածանէին d տարածանեն  
 6 a յերկիրս d ի յերկիրն es յերկինս  
 7 bcelrs չիք եւ  
 8 Ե արտաշես  
 9 bs զգորսն c զբգորսն  
 10 Ե գետով  
 11 Լ եւ սաստկանայ ac սաստկանա  
 12 km եւ ըմբռնի  
 13 s արեւորդին  
 14 adghkmw աղուանից (Ե անաց)  
 15 dkw արտաշիսի  
 16 k չիք եւ  
 17 cersw այնորիկ  
 18 adghk սաթինեակ bcelrs սաթենիկ  
 19 gkm ի կին  
 20 ah դառնա  
 21 g զխաղաղութիւն  
 22 adw հատեալ w հա(ստ)տեալ  
 23 a վաղնանի  
 24 s հայր  
 25 Ե սաթինիկայ ah սաթինկա e սաթենիկայ crs սաթենիկայ  
 26 bcelr գեղբայր  
 27 k չիք մորա  
 28 bcelmr իսկ փիս եւ  
 29 Ե դաեակն e դաեեակն  
 30 odkrsw արտաշիսի  
 31 a սմպատ cr սըմբատ  
 32 adhs w գորով

33 bceglmr մեծի  
 34 d գրոնացեալսն c զբրոնացեալսն  
 35 abh տա  
 36 adghkmsw չիք սաթինկայ clr սաթինիկայ e սաթե-  
 նիկայ b սաթինիկ  
 37 a դառնա  
 38 adghkmw չիք ինքն  
 39 bcelmr գերով  
 40 abcdehlrs հայր  
 41 gkm եւ բնակեցուցանէ  
 42 gkm չիք գաւառին bcelr գաւառն  
 43 bce շարաշան r շարարշանն  
 44 h որքին abcdehgkmrs որք էին յարտազ  
 45 abcdehlrs գաւառի w գաւառէն  
 46 km նախարարութիւնն  
 47 bcers առաւելեանացն Լ առաւելինացն h առաւե-  
 լեան  
 48 bers չիք տոհմին  
 49 bcehlrs յազգէն  
 50 Ե սաթինիկայէն ah սաթինիկայ cr սաթինկա Են  
 egs սաթինիկայ Են  
 51 adh Են  
 52 Լ կարգեալ  
 53 h որ ի մեծէն adghkmw որ ի մեծէն Խոսրովու  
 54 c չիք Խոսրովու w Խոսրովայ  
 55 h որ տրդատա adgklsw որ acr տրդատա  
 56 bcelrs խնամեցեալ  
 57 adghkmw չիք ընդ ումեմն  
 58 bcelrs քաջի առն d առն մեծի եւ քաջի  
 59 a եւ զի ի ցա եւ փիս ի d եւ ի  
 60 h եւ բասդաց Եկելոյ bcelrs բարսպաց Եկելոյ  
 61 kw Եկելոյ a Եկելոյ

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Թ

Հաւատալն Ուռնայրի եւ մկրտելն<sup>2</sup> ի  
ձեռաց սրբոյն Գրիգորի եւ Աղուանից  
միաբան լուսաւորելն<sup>3</sup> ընդ ձեռամբ<sup>4</sup>  
Ուռնայրի արքայի

1 Վասն զի երանելին<sup>5</sup> Եղիշայ<sup>6</sup> զառա-  
քելագործն<sup>7</sup> մշակութիւն<sup>8</sup> ի ծագաց երկրի  
սկսեալ<sup>9</sup> լուսաւորեաց զմասունս<sup>10</sup> ինչ<sup>11</sup>  
արեւելից<sup>12</sup> հիւսիսոյ<sup>13</sup>, այլ ոչ զամենե-  
սեան. եւ նոյն<sup>14</sup> ինքն զբարւոք<sup>15</sup> կատա-  
րեալ<sup>16</sup> զմարտ<sup>17</sup> ի<sup>18</sup> վերայ ժողովրդեան<sup>19</sup>  
իւրոյ<sup>20</sup> ճգնեցաւ: 2 Այլ յոր<sup>21</sup> ժամանակս<sup>22</sup>  
այց արար Աստուած ազգի մարդկան՝ ընդ-  
հանուր<sup>23</sup> ծագկեցոյց զարեւմտեայ<sup>24</sup> կոյս<sup>25</sup>  
մեծ կայսերէն<sup>26</sup> Կոստանդիանոսիւ<sup>27</sup>, լու-  
սաւորեաց եւ զՄեծ Հայս<sup>28</sup> երանելեաւն<sup>29</sup>

Տրդատաւ<sup>30</sup>: 3 Ած<sup>31</sup> ի հաւատս եւ զելս ա-  
րեգականն<sup>32</sup>, որ<sup>33</sup> սակաւ ինչ ծանուցեալ<sup>34</sup>  
էին<sup>35</sup> զծագումն փրկութեան<sup>36</sup> ճշմարիտ  
արեգականն<sup>37</sup>: 4 Կրկնակի<sup>38</sup> ընդ ձեռն  
Ուռնայրի<sup>39</sup> գերագոյն լուսաւորեցան:  
5 Եւ այսք ի միում ժամանակի եղեն  
հրաշք յաստուածուստ<sup>40</sup>:

6 Եւ էր Ուռնայր արքայ<sup>41</sup> Աղուանից  
քեռայր Շապհոյ Պարսից արքայի, քաջա-  
զաւր այր, որ ի մեծամեծ պարտերազմունս  
հոյակապ<sup>42</sup> անուն ժառանգեաց ի մէջ Հա-  
յաստանեայցն<sup>43</sup>, նշան յազլութեան<sup>44</sup>  
կանգնեալ: 7 Առնու եւ զվերստին<sup>45</sup>  
ծնունդն<sup>46</sup> ի սրբոյն Գրիգորէ՝ Հայոց Լու-  
սաւորչէ, եւ<sup>47</sup> գայ<sup>48</sup> լուսազգեստեալ<sup>49</sup> ի  
Հոգւոյն<sup>50</sup> Սրբոյ, <sup>51</sup>առաւել լուսաւորէ զԱ-  
ղուանս եւ<sup>52</sup> <sup>53</sup>կայ մնայ որդի մշտնջենա-  
կալ<sup>54</sup> լուսոյն, վախճանէ<sup>55</sup> զմարդկային  
զկեանս<sup>56</sup>: 8 Իսկ զկնի<sup>57</sup> մահուանն սորա<sup>58</sup>

1 acr չի՞ գլուխ

2 ad մկրտեալն bceklmrs մկրտիլն

3 aeh լուսաւորել ցw լուսաւորիլ bgeklmrs լուսաւո-  
րիլն d լուսաւորեալ

4 bcegklms ի ձեռն

5 dl երեւելի

6 ekr եղիշա

7 bcelrs զառաքելագործ

8 bhlis մշակութիւնն

9 cers սկիզբն արարեալ bl սկզբնեալ

10 c զրմասունս

11 k ինչ միայն

12 km երեւելեայցս adgw արեւելեայցս h արեւելեաց

13 a հիւսիսոս h հիւսիսոյ

14 h այլ մոյն

15 bcelrs բարւոք g զբարւոք mw զբարիոքն k զբա-  
րւոքն d բարւոք

16 a կատարեալ

17 belrs մարտ

18 b եւ ի

19 ks ժողովրդեանն

20 k իւր

21 bcelrs ցոր

22 w ժամանակի

23 a ընթացունս e ընդհանոյր km ընդհանուր

24 abcd Գարեւմտեալ gkm Գարեւմտեանն e Գարեւ-  
մտեան h Գարեւմտակոյս

25 bcdelrs կողմն

26 e կայսերք

27 aw Կոստանտինոսիւ s Կոնստանտինոսիւ

28 abcdegklms հայք

29 clrs երանելիլն b երանելիլ e երանելիլն

30 h տրատատաւ

31 l էած

32 w արեգական

33 km որք cr չի՞ որք

34 g ծանուցեալք

35 a եին

36 b փրկութեանն

37 d արեգական

38 km եւ կրկնակի

39 ah ուռնայի

40 cr յաստուածոց e աստուածոց s յաստուածոյ k աս-  
տուածուստ

41 cers արքայի

42 km զհոյակապ

43 abegw հայաստանեայց dm հայաստանեայցս k հա-  
յաստանեայց hr հայաստանեայցն

44 m յաղթութեամբ

45 ds վերստին

46 bds ծնունդ

47 km չի՞ եւ

48 a գա

49 celrs լուսազգեստ լեալ

50 aghkms ի սուրբ հոգւոյն r հոգոյն

51 h առաւել փիւ առաւել լուսաւորէ

52 km չի՞ եւ

53 ae կա մնա c կա մնա

54 brs մշտնջենակս gk մշտնջենակս c մշտնջենակս

55 a վախճանէ km եւ վախճանէ

56 dkmw կեանս

57 bcers մահու սորա l մահու մորա aghw սորա մա-  
հուանն

58 m մորիմ k սորիմ

խնդրեցաւ յԱղուանից մանուկն Գրիգորիս ի կաթողիկոսութիւն<sup>1</sup> իւրեանց, <sup>2</sup>զի Ուռնայր՝ արքայն մեր խնդրեաց ի սրբոյն Գրիգորէ<sup>3</sup> նորին սուրբ<sup>4</sup> ձեռնադրութեամբն լինել<sup>5</sup> եպիսկոպոս աշխարհին իւրոյ: <sup>9</sup> Որք<sup>6</sup> եւ այսու կանոնիւ<sup>7</sup> կացին աշխարհս Հայոց եւ Աղուանից Համակամ եղբայրութեամբ եւ անքակ ուխտիւ մինչեւ ցայսաւր:

### ԳԼՈՒԽ<sup>8</sup> Ժ

Վասն Վաչէի<sup>9</sup> Աղուանից արքայի<sup>10</sup>, թէ<sup>11</sup> զիարդ ուրացաւ զՀեթանոսական գործ մոլորութեան<sup>12</sup> եւ Հաւատաց յԱստուած կենդանի<sup>13</sup>. եւ ետ պատերազմ ընդ Պարսս<sup>14</sup> եւ միանձնացաւ յանապատի<sup>15</sup> սուրբ վարուք

1 Յինն<sup>16</sup> եւ ի<sup>17</sup> տասներորդի ամի<sup>18</sup> թաւաւորութեանն<sup>19</sup> Յազկերտի<sup>20</sup> Հասանէ<sup>21</sup>

- 1 as կաթողութիւն bcdklr կաթողիկոսութիւն
- 2 հ չի՞ գի Ուռնայր ... ցայսաւր abcehlrs ոչ թէ ի հարկէ ինչ կամ թէ աւագ գոլ զհայս քան զԱղուանս հաշուեցան, այլ սակս մեծասանչ զարուսեանն, որ կատարեցաւ ի Հայք (ի ի Հայս) եղև սոցա կամաւ հնազանդիլ (ի հնազանդել) արժամաժառանգ զարմին (ե զարմոյն e զարմի) սրբոյն Գրիգորի կոչեցին (e կոչեցի) եւ հանեցան փիլ գի ... ցայսօր
- 3 a գրիգորա gw գիրիգորայ
- 4 km չի՞ սուրբ
- 5 ak լինիլ
- 6 km որ
- 7 km կանոնաւ
- 8 ahr չի՞ գլուխ
- 9 a վաչեի
- 10 g արքային
- 11 a թե
- 12 bclkmrs մոլորութեանն
- 13 g կենտանի
- 14 ag պարս
- 15 c չի՞ սուրբ վարուք
- 16 c ինն
- 17 ckms չի՞ ի
- 18 bcr ամի
- 19 ades թագաւորութեան
- 20 bcers ազկերտի
- 21 l հասանի

նմա<sup>22</sup> վախճան<sup>23</sup> մահու. եւ ընդ Հակառակս լեալ<sup>24</sup> երկու որդիքն<sup>25</sup> նորա ի վերայ տէրութեանն<sup>26</sup> կռուէին<sup>27</sup>: 2 <sup>28</sup>Մինչդեռ նորա<sup>29</sup> յայսմ<sup>30</sup> խռովութեան<sup>31</sup> էին<sup>32</sup>, ապստամբի<sup>33</sup> <sup>34</sup>եւ <sup>35</sup>Վաչէ՝ արքայն<sup>36</sup> Աղուանից: 3 Զի էր նա<sup>37</sup> նոցա քեռորդի եւ յառաջ<sup>38</sup> լեալ էր<sup>39</sup> քրիստոնեայ<sup>40</sup> ըստ Հայրենական<sup>41</sup> աւանդին<sup>42</sup>, զոր Ուռնայր<sup>43</sup> Հաստատեաց, եւ անաւրէնն<sup>44</sup> Յազկերտ<sup>45</sup> <sup>46</sup>արար բռնութեամբ զնա մոգ: 4 Իսկ յայսմ վայրի ժամ գտեալ<sup>47</sup> պարապոյ անձին իւրոյ՝ լաւ <sup>48</sup>Համարեալ մեռանել<sup>49</sup> պատերազմաւ, քան ուրացութեամբ ունել<sup>50</sup> զթաւաւորութիւնն:

5 Ընդ երկարել<sup>51</sup> խռովութեանն Արեաց գնդին<sup>52</sup> ոմն<sup>53</sup> Ռահատ<sup>54</sup> անուն<sup>55</sup> ի Միհ-

- 22 b նմայ
- 23 a վաղման
- 24 bcelrs մտեալ
- 25 behlms որդիք
- 26 behlms տէրութեան
- 27 ahkmw կռուեցան
- 28 bcklms եւ մինչդեռ
- 29 b նմայ
- 30 km չի՞ յայսմ
- 31 bcr խռովութեանն km ի խռովութեան
- 32 a եին
- 33 bcegkmrs ապստամբի
- 34 bcelrs չի՞ եւ վաչէ
- 35 bcelrs աղուանից վաչէ
- 36 m արքայ cr եւ արքայն
- 37 bcelrs չի՞ մա
- 38 w յառաջն
- 39 d չի՞ էր
- 40 b քրիստոնեայ
- 41 dkm հայրենի
- 42 km աւանդիցն e աւանդեն
- 43 bcelrs ուռնայրն
- 44 adew անօրէնն հ յանօրէնն
- 45 cers ազկերտ
- 46 bcelrs արար զնա
- 47 c գլուխ
- 48 bcklms համարեցաւ մտանել ի պատերազմն (lrs պատերազմ)
- 49 h մեռանիլ
- 50 ck ունիլ
- 51 aghkmw երկար
- 52 g գնտին
- 53 bcelrs չի՞ ոմն
- 54 bcelrs ռահատ
- 55 g յանուն

րեան<sup>1</sup> տոհմէ, որ էր դայեակ<sup>2</sup> կրտսեր<sup>3</sup> որդւոյն<sup>4</sup> Յազկերտի. սա<sup>5</sup> դիմեաց<sup>6</sup> գալ անբաւ գնդիւ<sup>7</sup> իւրոյ ի վերայ երէց<sup>8</sup> որդւոյ<sup>9</sup> թագաւորին. եհար<sup>10</sup> սատակեաց<sup>11</sup> զգունդն<sup>12</sup> եւ ձերբակալ<sup>13</sup> արար<sup>14</sup> զորդին<sup>15</sup> թագաւորին եւ<sup>16</sup> անդէն<sup>17</sup> ի տեղւոյն<sup>18</sup> սատակեաց. եւ զմնացեալ զգաւրսն<sup>19</sup> ած<sup>20</sup> հաւանեցոյց եւ<sup>21</sup> միաւորեաց<sup>22</sup> ի գունդն<sup>23</sup> Արեաց: 6 Եւ թագաւորեցոյց զիւր սանն, որում անուն<sup>24</sup> էր Պերոզ: 7 Իսկ արքայն Աղուանից ոչ կամեցաւ նուաճել<sup>25</sup> անդրէն<sup>26</sup> ի ծառայութիւն, այլ<sup>28</sup> խրամատեաց զպահակն Չողայ<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> անցոյց յայն կոյս զգաւրսն Մասթթաց<sup>32</sup>: 8 Միաբանեաց<sup>33</sup> ընդ իւր եւ զմետասան<sup>34</sup> թագաւորսն<sup>35</sup> զլեռնորդեայսն<sup>36</sup> եւ<sup>37</sup> ընդդէմ ե-

կաց<sup>38</sup> պատերազմաւ Արեաց գնդին եւ բազում<sup>39</sup> վնաս<sup>40</sup> արար զաւրացն արքունի: 9 Եւ գրեալ երկիցս եւ երկցս հրովարտակս<sup>41</sup> աղաչանաց՝ ոչ կարաց<sup>42</sup> 43 ածել զնա ի հաւանութիւն, այլ գրով<sup>44</sup> եւ պատգամաւ յանդիմանէր զնա<sup>45</sup> վասն<sup>46</sup> զուր<sup>47</sup> աւերելոյն<sup>48</sup> զաշխարհն Հայոց: 10 Յիշեցուցանէր<sup>49</sup> եւ զմահ նախարարացն եւ զհարչարանս կապելոցն<sup>50</sup>, որոց<sup>51</sup> փոխանակ կեանս<sup>52</sup> տալոյ սիրոյն եւ վաստակոցն<sup>53</sup> զարեւսն<sup>54</sup> հատէք<sup>55</sup>: 11 Լաւ լիցի ինձ<sup>56</sup> հարչարանաւք մեռանել<sup>57</sup>, քան ուրացութեամբ<sup>58</sup> կեալ:

12 Եւ իբրեւ գիտացին, եթէ<sup>59</sup> ոչ բռնութիւն<sup>60</sup> եւ ոչ սէր<sup>61</sup> կարեն<sup>62</sup> ածել զնա ի հաւանս<sup>63</sup>, գանձ<sup>64</sup> սաստիկ ետուն<sup>65</sup> տանել<sup>66</sup>

- 1 h միհրիեան
- 2 e դահեակ
- 3 bcelr կրսեր ah կրտսեր
- 4 er որդոյն
- 5 bceklmrs չիբ սա
- 6 bcelrs գագամարար փիս գալ անբաւ
- 7 bcelrs գնդիւն
- 8 abcg h էրէց
- 9 cer որդոյ
- 10 el եւ էհար
- 11 cr եւ սատակեաց
- 12 g գգունտն ad գգունդ
- 13 g ձերբակալ
- 14 bcelrs արարեալ
- 15 h որդի
- 16 s չիբ եւ
- 17 km գոր եւ անդէն l ամտէն
- 18 cr տեղոյն
- 19 acedgkmw զօրսն
- 20 l էած
- 21 cdeg hlr միաւորեացաւ գունդն (g ի գունդն)
- 22 a միաւորեացաւ
- 23 w առ գունդն
- 24 g անունն
- 25 gklmw նուանիլ
- 26 bcers անդէն
- 27 km ի ծառայութիւն նորա
- 28 a այլ
- 29 cers նորա g չօրայ km չօրայ եւ նորայ
- 30 km չիբ եւ
- 31 g յայն կոյս եւ անցոյց զգօրսն km էանց յայնկոյս եւ անցոյց զգօրսն (m գօրս) d գօրսն յայնկոյս
- 32 a մասութիւն dg մասութիւն ի մասութիւն
- 33 abcdeg hlrsw չիբ ընդ իւր
- 34 a մետասան abcdeg hlrsw մետասան
- 35 bcekmrsw թագաւորս adhg թագաւոր

- 36 l ըզլեռնորդեայսն ah զլեռնորդեայսն cers զլեռնորդայսն k զլեռնորդեայս b զլեռնորդեայսն dgs զլեռնորդեայսն m զլեռնորդեայս
- 37 m չիբ եւ
- 38 a էակաց
- 39 bcer արար վնաս
- 40 dk վնաս
- 41 bcelrs հրովարտակ km գիրովարտակս
- 42 bcelrs կարացին
- 43 adhw ածել ի հաւանութիւն գնա km ի հաւանութիւն ածել գնա
- 44 եւ սիրով փիս գրով cers սա սիրով
- 45 l գնասա փիս գնա
- 46 b սա վասն
- 47 gklm իգուր
- 48 agh աւարելոյն
- 49 abcdeg hlrsw չիբ յիշեցուցանէր
- 50 m կապելոց
- 51 abcdeg hlrsw որ
- 52 gk կկեանս
- 53 adgh վաստակացն
- 54 bcelrsw գարեւ adgh գորեւ
- 55 km հատիբ
- 56 e չիբ ինձ
- 57 dhlw մեռանիլ
- 58 e ուրախութեամբ
- 59 a եթե bcelmrs թէ
- 60 c բռնութեամբ
- 61 c սիրով
- 62 bcelrs կարացին km կարէ adgh կամի փիս կարեն
- 63 b հաւանութիւն cels հաւան
- 64 b գանձն
- 65 adgw ետ
- 66 le տանիլ

յաշխարհն խալանդրաց<sup>1</sup>: 13 Եւ<sup>2</sup> բացին զգրունս Ալանաց եւ<sup>3</sup> հանին գունդ<sup>4</sup> բազում ի Հոնաց եւ կռուեցան<sup>5</sup> զմի ամ ընդ Աղուանից<sup>6</sup> արքային:

14 Եւ թէպէտ<sup>7</sup> պակասեցան եւ ցրուեցան զաւրք նորա, սակայն զնա<sup>8</sup> ոչ կարացին ածել ի հաւանս, այլ եւ հարուածք մեծամեծք հասին ի վերայ նոցա<sup>9</sup> 10 էր, որ կռուով եւ էր, որ հարաչար<sup>11</sup> արտիւք ծիւրեցան<sup>12</sup>: 15 Եւ յերկարել<sup>13</sup> պաշարմանն<sup>14</sup> Մեծ Կողմն<sup>15</sup> աշխարհին աւերեցաւ<sup>16</sup>, 17 այլ ոչ ոք<sup>18</sup> 19 ի նմանէն<sup>20</sup> բաժանեցաւ:

16 Ապա<sup>21</sup> յղեաց առ Վաչէ թագաւորն Պերոզ. «Զքոյրդ իմ, ասէ<sup>22</sup>, եւ զքեռորդիդ ի բաց տուր ածել<sup>23</sup>, զի ի բնէ մոգ<sup>24</sup> էին<sup>25</sup>, եւ<sup>26</sup> դու քրիստոնեայ<sup>27</sup> արարեր<sup>28</sup>. եւ աշխարհդ քո քեզ լիցի»:

17 Իսկ երանելի<sup>29</sup> այրն<sup>30</sup> ոչ<sup>31</sup> ի վերայ տէրութեանն կռուէր, այլ յաստուածա-

պաշտութեանն մրցէր: 18 Եւ ետ տանել զմայրն եւ զկիսն, եւ զաշխարհն բովանդակ<sup>32</sup> ի բաց եթող, եւ ինքն զաւետարանն առ<sup>33</sup> եւ ի բաց կամէր գնալ: 19 Զայն լուեալ թագաւորին Պարսից<sup>34</sup> Պերոզի<sup>35</sup> ի<sup>36</sup> զիղջ<sup>37</sup> եկեալ, զամենայն վնասն ի հայրն<sup>38</sup> իւր արկանէր. անսուտ երդմունս կնքէր<sup>39</sup> եւ տայր տանել<sup>40</sup> առ նա, եթէ<sup>41</sup> յաշխարհէդ<sup>42</sup> միայն մի՛ գնար<sup>43</sup>, եւ զոր ինչ<sup>44</sup> ասես<sup>45</sup>, առնեմ:

20 Իսկ<sup>46</sup> սա հաճեցաւ միայն զսեպհաւանն<sup>47</sup> առնուլ<sup>48</sup> բաժին իւր, զոր ի հաւրէն էր առեալ հազար երդ: 21 Առ զայն ի թագաւորէն եւ նստաւ ի նմա<sup>49</sup> միայնակեցաւ<sup>50</sup> հանդերձ. եւ այնպէս անզբաղապէս կեայր<sup>51</sup> ըստ<sup>52</sup> Աստուծոյ: 22 Եւ ոչ յիշեաց<sup>53</sup> ամենեւիմբ<sup>54</sup>, եթէ<sup>55</sup> 56 թագաւոր լեալ իցէ յառաջ<sup>57</sup>: 23 Այս եղեւ վարք նորա<sup>58</sup>:

1 adghw աղուանդրեայ  
2 m չիբ եւ  
3 m չիբ եւ  
4 g գգունդ  
5 g ի մի km ամ մի  
6 h աղուան  
7 a թեպէտ  
8 bceir հաւան ոչ կարացին զնա ածել  
9 k նորա  
10 l չիբ էր որ  
11 c չարչար  
12 ac ծոյրեցան dw ծոյրեցան g ծոյրեցան  
13 abd յերկարեալ ahkm երկարեալ  
14 d պաշարման  
15 crs կողմ  
16 adgh աւերեցաւ  
17 s չիբ այլ ոչ ոք  
18 dhc չիբ ոք  
19 s չիբ ի նմանէն բաժանեցաւ  
20 c նմանեն bklm նմանէ  
21 bceirs չիբ ապա  
22 bclr չիբ ասէ  
23 h ասէ փիս ածել  
24 l մոգ  
25 a եին bers եմ դոքա (b դոքայ) c եմ  
26 b չիբ եւ  
27 e քրիստոնայ  
28 d արարիւր  
29 b երանելի  
30 adh այր g այրս k այն փիս այրն

31 m ոչ եթէ այդ  
32 a բաւանդակ  
33 cl էառ  
34 adghkmw չիբ պարսից  
35 bceirs չիբ պերոզի  
36 cers եւ ի  
37 bdeirs գեղջ  
38 adghkmw հայր  
39 c կըմբէր  
40 dl տանիլ  
41 a եթե  
42 l յաշխարհէ cr աշխարհէդ  
43 bcer գնալ  
44 h ին փիս ինչ  
45 ceirs ասես  
46 bceirs չիբ իսկ  
47 abcegr զսեպհաւանն  
48 l էառ  
49 b նմայ  
50 cr միանյակեցցի  
51 bcler կայր h կեար  
52 k ընդ փիս ըստ  
53 c յիշեաց d իշխեաց  
54 bcelmrs ամենեւիմ  
55 a եթե  
56 bcler լեալ է (l էր e չիբ է) թագաւոր յառաջ  
57 m յառաջն  
58 b նորա s սորա

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԱ

Թուղթ Գիւտայ<sup>2</sup> եպիսկոպոսի  
առ սուրբն<sup>3</sup> Վաչէ

1 Լի<sup>4</sup> երկնաւոր շնորհաւքն<sup>5</sup> 6 Աստուծոյ, ողջոյն: 2 Ի ճառս սուրբ սիրոյ քոյ<sup>7</sup> առաքինութեան ի կամս<sup>8</sup> կամաց անձին իմոյ բղխեցան<sup>9</sup> միտք իմ երկնաւոր զաւրութեամբն՝ յաւժարեցայ<sup>10 11</sup> պատմող լինել բանիւ:

3 Եւ<sup>12 13</sup> ահ անկաւ<sup>14</sup> ինձ մեծ եւ<sup>15</sup> ահագին եւ բարձրագոյն, քան<sup>16</sup> գերկինս երկնից եւ<sup>17</sup> խորագոյնս<sup>18</sup>, քան զներքին կիսագունդն: 4 Եւ յամենայն<sup>19</sup> կողմանց շուրջ<sup>20</sup> պաշարեաց զինեւ<sup>21</sup> ի վեր եւ ի վայր, ի վերջ եւ յառաջ, յաջ եւ յահեակ. փախչել<sup>22</sup> ոչ կարեմ եւ խորամուկ<sup>23</sup> լինել<sup>24</sup> երկնչիմ: 5 Մի<sup>25</sup> եթէ<sup>26</sup> գուցէ ընկղմիցիմ որպէս<sup>27 28</sup> Պետրոս<sup>29</sup> առաքեալ<sup>30</sup> ի ծով<sup>31</sup>

- 1 achx չիֆ գլուխ
- 2 b qhutay adghw գտայ
- 3 d upraqam
- 4 adgw չիֆ լի
- 5 bkm շնորհոֆ
- 6 km չիֆ աստուծոյ ողջոյն w աստուծոյ երկնաւոր շնորհոֆն ողջոյն
- 7 ls fnoy e fnyu abdhkmw fn
- 8 km չիֆ կամս
- 9 bcelrs բախեցան dkm բղխեցին
- 10 abcdehrrsw յօժարեցի
- 11 cglmrs պատմող լինիլ
- 12 km բայց փիս եւ
- 13 a անդաւ b ահաստկաւ փիս ահ անկաւ ers ահա թուի փիս ահ անկաւ
- 14 l սակաւ փիս անկաւ
- 15 es չիֆ եւ
- 16 agkm երկնի երկինս b գերկին ի երկինս d գերկինս երկնի ah գերկնի երկինս
- 17 cr չիֆ եւ
- 18 bcdehrrsw խորագոյն
- 19 es ամենայն
- 20 cers չիֆ շուրջ
- 21 abcehlrs qihu
- 22 dl փախչիլ
- 23 km խորամուկ
- 24 cl լինիլ
- 25 bcdehrrsw չիֆ մի
- 26 a եթե h միթէ
- 27 bcelrs իբրեւ փիս որպէս

անդնդային<sup>32</sup>, բայց եթէ<sup>33</sup> Տէր Յիսուս ձեռն կարկառուցու<sup>34</sup> յաւգնականութիւն: 6 Յայս<sup>35</sup> սակս<sup>36</sup> քաջալերեցայց եւ յանմուխդ<sup>37</sup> մխեցայց: 7 Քանզի բան ունիմ մտաց գործի, եթէ<sup>38 39</sup> գտից<sup>40</sup> ինչ հիւթ յաննիւթ<sup>41</sup> հոգեկիր<sup>42</sup> յառաքինութենէ աւրանց քաջաց<sup>43</sup>, որք զհրեշտակս ածին<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> զարմացումն եւ անգիր աւրինաւք անձամբ անձանց<sup>46</sup> աւրէնք եղեն, եւ<sup>47</sup> առանց<sup>48</sup> աւրինաց զՏէրն<sup>49</sup> ի վեր ծանեան եւ զեղեալսն<sup>50</sup> գիտացին<sup>51</sup> ընդ աւրինաւք, 52 եւ առանց<sup>53</sup> առաջնորդի<sup>54</sup> եւ<sup>55</sup> մարգարէի ուրուք եւ<sup>56</sup> կամ երկնաւոր հրեշտակի աստուածատեսք եղեն:

8 Արդ՝ ահա՛ յորմէ<sup>57</sup> երկուցեալն<sup>58</sup> էի<sup>59</sup>, ի<sup>60</sup> ձեռն սիրոյ մաւտիմ<sup>61</sup>, եւ յուսով մեր-

- 28 km առաքեալն պետրոս
- 29 bcelrs գպետրոս
- 30 bcers առաքեալն
- 31 g doq e donq
- 32 acr անդրնդային
- 33 a եթե
- 34 gk կարկառեցէ e կարկառացու m երկարեցէ
- 35 S' - W - 24 - 32
- 36 bcelrs յայսմիկ
- 37 abgh սակաւ celrs սակաւ մի km սակաւս
- 38 km յամուխս
- 39 a եթե m միայն թէ
- 40 adgmsw գտցի ինչ հիւթանիւթ
- 41 h գտցէ
- 42 e հիւթաննիւթ s հիւթանիւթ
- 43 bcelr չիֆ հոգեկիր
- 44 cers քաջանց
- 45 g ածեն
- 46 b չիֆ ի
- 47 adhkmw անձին
- 48 km չիֆ եւ
- 49 abcdehrrsw գառանց
- 50 abcdeghrrsw տէրն
- 51 km ընդ օրինոֆ գիտացին
- 52 g գիտացեն
- 53 m չիֆ եւ առանց ... եղեն
- 54 cr գառանց
- 55 bcelrs միջնորդի
- 56 adhw չիֆ եւ
- 57 adghkw չիֆ եւ
- 58 d չիֆ յորմէ
- 59 w երկուցեալս
- 59 bl էր
- 60 adhw ձեռն մաւրիմ
- 61 bs մօրիմ

ձենամ, եւ հաւատովք<sup>1</sup> աներկիւղ<sup>2</sup> հաս-  
տատիւմ<sup>3</sup>, եւ սկսանիւմ<sup>4</sup>, ուստի<sup>5</sup> արժանն<sup>6</sup> է<sup>7</sup>  
սկսանել<sup>8</sup>: 9 Որպէս յառաջագոյն սէրն  
Քրիստոսի բնակեաց<sup>9</sup> ի նախնւոյն<sup>10</sup> ձե-  
րում<sup>11</sup> Ուռնայրի<sup>12</sup>, նախանձ<sup>13</sup> երկնաւոր ե-  
բեր<sup>14</sup> ընդ Տրդատայ<sup>15</sup> 16 Հայոց արքային.  
իբրեւ լուաւ<sup>17</sup> զմեծամեծ սքանչելիսն<sup>18</sup>  
Աստուծոյ, որ<sup>19</sup> ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի  
նշանք եւ արուեստք գործեցան յաշխար-  
հին<sup>20</sup> Հայոց, 21 վաղվաղակի դառնալ սո-  
ցա<sup>22</sup> ի բազում շաւղաց<sup>23</sup> մոլար<sup>24</sup> ճանա-  
պարհին<sup>25</sup> առ մի ճշմարիտն<sup>26</sup> Աստուած:  
10 Աստուածածանաւթութեամբ<sup>27</sup> եւ բա-  
րեկամութեամբ ի բաց ընկեցին զծանրա-  
տաղտուկ<sup>28</sup> զլուծն<sup>29</sup> հեթանոսաց, 30 թաւ-  
թափեցան, թեթեւացան, թեւակոխեցին<sup>31</sup>,  
թռան եւ<sup>32</sup> յերկինս ճախրեցին<sup>33</sup>:

11 Զայս<sup>34</sup> լուեալ քաջին Ուռնայրի՝ ոչ  
դլաց<sup>35</sup>, եւ<sup>36</sup> ոչ դադարեաց, եւ ոչ<sup>37</sup> ի  
ձեռն<sup>38</sup> ծառայական հրեշտակի<sup>39</sup>, այլ ինք-  
նին մեծ թագաւորն մեծամեծաւք<sup>40</sup> նախա-  
րարաւք եւ բազմագունդ<sup>41</sup> զաւրաւք<sup>42</sup>  
գայր հասանէր<sup>43</sup> յաշխարհն<sup>44</sup> Հայոց, յան-  
դիման<sup>45</sup> լինէր հսկայազաւր<sup>46</sup> թագաւո-  
րին<sup>47</sup> Տրդատայ<sup>48</sup>: 12 Իսկ նորա եղբայրա-  
բար<sup>49</sup>, սիրով եւ<sup>50</sup> 51 բարեկամութեամբ ըն-  
կալեալ՝ զբոլորայնովքն<sup>52</sup> առաջի առնէր  
նմա<sup>53</sup>, զներքին եւ զարտաքին խոր-  
հուրդս<sup>54</sup> մերկանայր եւ դնէր<sup>55</sup> առաջի նո-  
րա՝ հանդերձ սրբովն Գրիգորիւ եւ ամե-  
նայն բազմութեամբ<sup>56</sup> զաւրացն Հայոց:  
13 Խոնարհէր թագաւորն ծեր<sup>57</sup>, անկա-  
նէր<sup>58</sup> եւ պատէր<sup>59</sup> զոտիւք<sup>60</sup> եւ զձեռաւք<sup>61</sup>  
62 սրբոյն Գրիգորի, պատմէր զամենայն

1 ekln հաւատով  
2 c աներկիւղ h երկիւղ  
3 z հաստատիւմ  
4 rs սկսանիւմ  
5 a ուստ  
6 bcelrs արժան  
7 ahw չի՞ է  
8 dl սկսանիլ  
9 l քնակեցաւ  
10 km նախնին bders նախնոյն  
11 bcelrs fn km ձեր  
12 km յուռնայր  
13 m եւ նախնա  
14 l էրբր  
15 c տըրդատա  
16 bcelrs արքային հայոց km արքայի թագաւորին  
17 bcelrs ի լսել  
18 d սքանչելիս  
19 l որք  
20 z յաշխարհիս  
21 k դառնալ վաղվաղակի  
22 bclrs նոցա d չի՞ սոցա  
23 z շաղուաց  
24 d ի մոլար  
25 bcelrs նամապարհի մի ունի միայն z-ը  
26 bcelrs նշմարիտ  
27 cdghsw ծանօթութեամբ km որոյ ծանօթութեամբ r  
աստուածանօթութեամբ  
28 hz զծանր աղտաղտուկ  
29 bcelrms լուծն  
30 acdghkmw թեթեւացան թօթափեցան (d թեթեւեցան  
a թեթեւացան) z սքափեցան  
31 adghkmw թեւակոխեցան  
32 adgkw ի

33 abccegrsw նախրեցան d նգնեցան  
34 z գայն  
35 kz դլացաւ  
36 crz չի՞ եւ  
37 z ոչ թէ  
38 d ձեռնին  
39 adhw հրեշտակին  
40 bcelrms մեծամեծ  
41 bcelr քաղմագումար  
42 c զաւրովք ehrs զօրովք  
43 a հասանայր  
44 z աշխարհս  
45 mz եւ յանդիման  
46 cr հսկայծեւ եւ սկայածեւ dw սկայագոր ers հսկա-  
յածեւ a սկայագոր h սակագոր  
47 h արքային  
48 ce տրդատա adghkmw չի՞ տրդատայ  
49 z եղբայրական (եղբարական)  
50 abcdehlrs wz չի՞ եւ z նա  
51 bcelrs ընկալեալ բարեկամութեամբ e սիրոյ ընկա-  
լեալ բարեկամութեամբ  
52 adghkmw բոլոր զինքն փիս զբոլորայնովքն (k զբո-  
լոր m նգա բոլոր) z զբոլոր զինքն  
53 b նմայ  
54 bclrs խորհուրդն  
55 z տանէր փիս եւ դնէր  
56 z քաղմութիւն  
57 abklmw ձեր  
58 e եւ անկանէր  
59 l պատիւր  
60 bcelrs գոտովք  
61 cers զանոովք (c ձեռովք)  
62 սրբոյն գրիգորի. ունի միայն z



մոլորութիւն<sup>1</sup> հեթանոսաց եւ ինքն<sup>2</sup> խոստովան լինէր վասն տգիտագործ մեղացն յանցանաց<sup>3</sup>:

14 Քաջալերէր զնա սուրբն Գրիգորիոս<sup>4</sup> ի գալուստ մարմնաւորութեան Որդւոյն<sup>5</sup> Աստուծոյ, որ ի թողութիւն եկն եւ ոչ ի դատապարտութիւն<sup>6</sup>, ի կեցուցանել եւ ոչ ի մեռուցանել. եւ յառաջ անցելոցն<sup>7</sup> ի հոգոյ կեանս<sup>8</sup> խոստացաւ<sup>9</sup>: 15 Զայս ամենայն իբրեւ<sup>10</sup> լսէր<sup>11</sup> թագաւորն ծեր<sup>12</sup>, ինքն եւ ամենայն զաւրքն, որ<sup>13</sup> ընդ նմա<sup>14</sup>, զառուրս<sup>15</sup> քառասունս<sup>16</sup> պահուց<sup>17</sup> աւանդէին<sup>18</sup> զանձինս իւրեանց՝ ի բաց հրաժարելով<sup>19</sup> յառաջին<sup>21</sup> ըստգտանելի<sup>22</sup> գործոցն<sup>23</sup>: 16 Եւ յառուրն յիսներորդի<sup>24</sup> իբրեւ<sup>25</sup> ուրացանն<sup>26</sup> ի սատանայէ եւ յամենայն գործոց նորա եւ խոստովանեցան<sup>27</sup> երկրպագել<sup>28</sup> զՍուրբ<sup>29</sup> Երրորդութիւնն<sup>30</sup>,

էջ<sup>31</sup> թագաւորն յամենասուրբ<sup>32</sup> ջուրն<sup>33</sup> եւ ամենայն զաւրքն ընդ նմա<sup>34</sup>: 17 Եւ կատարեաց զնոսա քահանայապետն<sup>35</sup> ի<sup>36</sup> վերստին<sup>37</sup> ծնունդն<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> յերկնաւոր որդեգրութիւնն<sup>40</sup>, ելին<sup>41</sup> ամենեքեան<sup>42</sup> լցեալ<sup>43</sup> Հոգւովն Սրբով<sup>44</sup>: 18 Ի<sup>45</sup> նմին ժամանակի շնորհեցաւ նոցա այր մի երանելի՝ ձեռնադրեալ յեպիսկոպոսութիւն<sup>46</sup> ի Հռովմ<sup>47</sup> քաղաքէ, որ եկեալ էր<sup>48</sup> ընդ Տրդատայ<sup>49</sup> արքային<sup>50</sup>:

19 Այսու երկնաւոր բարեաւք<sup>51</sup> լցեալ՝ եկն Ուռնայր արքայ<sup>52</sup>, եմուտ յաշխարհէ<sup>53</sup> Ադուանից, ուսոյց<sup>54</sup> եւ կատարեաց<sup>55</sup> զնոսա առաքելական կանոնաւք<sup>56</sup>: 20 Ընկալան ամենեքեան<sup>57</sup> զգրոշմն<sup>58</sup> երկնաւոր<sup>59</sup> եւ գրեցան ի դպրութեան<sup>60</sup> կենացն<sup>61</sup>:

- 1 km մոլորութիւնս
- 2 kmz չիբ ինքն
- 3 adg անցելոցն kmwz անցելոց
- 4 d գրիգորիս
- 5 crz որդոյն
- 6 d դատապարտիլ abceghlrsw դատապարտել
- 7 cer յանցելոցն
- 8 l կեան
- 9 bcelrs խոստացեալ
- 10 z չիբ իբրեւ
- 11 es լսէ
- 12 addegklmsw ծեր
- 13 bcelrs չիբ որ
- 14 b նմայ
- 15 a զաւմ
- 16 adghkmsw քառասուն
- 17 bedglmsrk պահոց
- 18 z աւանդէին եւ զանձինս
- 19 a աւանդելին
- 20 h հրաժարով
- 21 acdh զառաջին եւ զառաջինն
- 22 bedeglmsrw ստգտանելի z իստունգանելի
- 23 bceklmsr գործոց
- 24 l յսներորդի
- 25 z իբր
- 26 adeghmws ուրացան
- 27 adhw խոստովանեցին
- 28 adhw չիբ երկրպագել s երկրպագանել z երկրպագելի
- 29 s չիբ գտուրք

- 30 երրորդութեանն beglms յիբրորդութիւնն a երրորդութիւնն d երրորդութիւն
- 31 cers եւ էր փխ էջ
- 32 h ամենասուրբ
- 33 kz ջուրն
- 34 b նմայ
- 35 b քահանայապետն
- 36 bcelrs չիբ ի
- 37 c վերստին
- 38 bcelr ծնունդ
- 39 beklms չիբ ի
- 40 kz յորդեգրութիւնն bcelr որդեգրութիւն adghmsw երրորդութիւնն
- 41 m եւ ելին
- 42 w ամենեքին
- 43 adghw չիբ լցեալ l լցեալ
- 44 d սրբովն
- 45 cers եւ ի
- 46 a յեպիսկոպոսութիւն
- 47 bcelrsw հռովմ gz հռովմ
- 48 bcelrs չիբ էր
- 49 c տրդատա e տղատա
- 50 blz արքայի
- 51 adhw քարով c քարեաւ. լցեալ ունեն միայն kz
- 52 c արքա
- 53 adghkmsw յաշխարհն r յաշխարհս chs յաշխարհս
- 54 adghmw ուսաւ
- 55 h կատարես
- 56 bcelrs կանոնաւ
- 57 a ամենեքեան w ամենեքին
- 58 belrs գրոշմ
- 59 bcelrsz կենաց փխ երկնաւոր
- 60 hw դպրութիւն bcelrsz ժառանգութիւն փխ ի դպրութեան
- 61 bcelrs երկնից kz երկնաւոր փխ կենացն

21 Հալածեցան դեւք աշխարհիդ<sup>1</sup>, խափանեցան զոհք եւ ճենճերք, ամաչեաց մոլորութիւնն, բարձրացաւ ճշմարտութիւնն<sup>2</sup>, թագաւորեաց լոյսն աներեւոյթ, մերժեցաւ կամակոր<sup>3</sup> խաւարն, կարգեցան երեխայրիք եկեղեցւոյ, տասանորդեցան պտուղք կալոց<sup>4</sup> եւ Հնձանաց<sup>5</sup>, անդոց<sup>6</sup> եւ շտեմարանաց<sup>7</sup>, խաշանց եւ ամենայն ընտանի անասնոց: 22 Նաեւ զհող<sup>8</sup> երկրին եւս<sup>9</sup> ի նոյն վիճակեցոյց<sup>10</sup> եւ հաստատեալ կալաւ կարգ ուղղութեան առ նախնեաւքն<sup>11</sup> ձերովք<sup>12</sup>, եւ հարբն քով<sup>13</sup> երանելեալ<sup>14</sup> եւ մեծամեծ հաւովքն եւ<sup>15</sup> հանւովքն<sup>16</sup> մինչեւ ի ժամանակս քոյոյ<sup>17</sup> սքանչելի տէրութեանդ<sup>18</sup>:

23 Վիշապն, որ հինն<sup>19</sup> էր յաւուրցն<sup>20</sup> առաջին<sup>21</sup> մարդոյն, ետես<sup>22</sup> զչքնաղ ծնունդ<sup>24</sup> քոյոյ<sup>25</sup> բնութեանդ. առաջինն ի

հայրենի հաւատոյն<sup>26</sup>,<sup>27</sup> երկրորդ որ<sup>28</sup> ի գոռոգ<sup>29</sup> վիճակէն<sup>30</sup>:

24 Յոյժ կասկած ի միտ<sup>31</sup> անկաւ<sup>32</sup> չարասէր թշնամոյն<sup>33</sup>, եթէ<sup>34</sup> գուցէ<sup>35</sup> ընդ որս եղեւ մուտ կենաց<sup>36</sup> յաշխարհս<sup>37</sup> Աղուանից<sup>38</sup> ընդ այն ծնունդ եւ մուտ<sup>40</sup> ճշմարտութեանն<sup>41</sup> յաշխարհն<sup>42</sup> արեւելից<sup>43</sup>:

25 Շտապեցաւ, տազնապեցաւ, տարակուսեցաւ առաւել քան յաւուրսն<sup>44</sup> Յոբայ<sup>45</sup> արդարոյ: 26 Ժողովեաց գումարեաց<sup>46</sup> զգաւրսն<sup>47</sup> իւր խաւարայինս<sup>49</sup>, յայտնեաց<sup>50</sup> նոցա զախտն չար, որ տանջէրն<sup>51</sup> զնա: 27 Ամենեքեան<sup>52</sup> զահի<sup>53</sup> հարան եւ դողացին<sup>54</sup> ի<sup>55</sup> միաբանութիւն եկեալ, եւս<sup>56</sup> իրացն<sup>57</sup> խնդրեցին<sup>58</sup>. «Մի՛ այդպէս<sup>59</sup>, ա-

1 z աշխարհին  
2 d ճշմարտութիւն  
3 կամակոր ունի միայն z. բոլորը՝ կամաւոր  
4 bceklmrs կալոյ d կալաց  
5 bceklrs հնձանից cr հնձանից  
6 z անդույ  
7 adgmw շարանաց  
8 km հող  
9 km չի՛ք եւս  
10 km վիճակեցաւ  
11 bceklrs մախնովքն d մախնով  
12 bceklrs չի՛ք ձերովքն hz ձերով  
13 z ձերով առ մեծամեծ հաւովքն եւ հանովքն ձերով եւ հարբն քով երանելեալ  
14 a երանելով  
15 adgkmw հանովքն (k հանովքն w հանովքն) եւ հարբն քով (d gkm քով)  
16 h հանովքն bceklrs հանովքն (cr հանովքն)  
17 ah fn ah քով w քով z քով ah քով cr քով  
18 a տերութեանդ  
19 z հին  
20 adh աւուրցն bceklrs յաւուրցն gm աւուրց  
21 km յառաջին  
22 l էտես  
23 b բնութեան քով առաջին մարդոյն ետես զչքնաղ ծնունդ բնութեան քով առաջինն  
24 r բնութեան քով cl բնութեան քով (c քով)  
25 a քով

26 aeghklmswz km հաւատոյ  
27 km չի՛ք երկրորդ ... վիճակէն  
28 bceklrs չի՛ք որ  
29 c չի՛ք գոռոգ  
30 dw վիճակին  
31 km միտ  
32 bceklrs անկաւ  
33 bchr թշնամոյն  
34 a եթէ bceklrs եթէ  
35 m չի՛ք գուցէ  
36 z աղուանից աշխարհիս  
37 kz որ աշխարհս r յաշխարհն c աշխարհս  
38 km արեւելից քով աղուանից  
39 m ընդ այն եւ մուտ ծնունդ k ընդ մոյն եւ մուտ ծնունդ z ընդ սոյն  
40 g եւ մուտ քով եւ մուտ  
41 bceklrs ճշմարտութեան  
42 es չի՛ք յաշխարհն  
43 k աղուանից քով արեւելից z յարեւելից  
44 bklrz յաւուրս h զաւուրսն  
45 m յովքայ e յովք cz յովք  
46 km եւ գումարեաց  
47 b չի՛ք զգաւրսն ... խաւարայինս  
48 celmsr qզգոյս  
49 l խաւարինս  
50 b չի՛ք յայտնեաց  
51 bceklrs տանջէր  
52 a ամենեքեան w ամենեքեան  
53 adghw քով քով զահի m ի սուգ  
54 adghmw դողացան  
55 w եւ ի h եւ քով ի  
56 gkm քով  
57 d յիրացն  
58 kz խնդրէին  
59 h չի՛ք այդպէս

սեն, տազնապեր<sup>1</sup> 2 յանձն<sup>3</sup> քո, ո՛վ քաջդ<sup>4</sup>.  
կանուխ է մոլորութիւնս<sup>5</sup> մեր, քան  
զճմարտութիւնն<sup>6</sup> նորա. տկար գաւազա-  
նաւն<sup>7</sup> 8 առաջին մարդոյն յաղթեցեր, մեծ  
թագաւորաւս<sup>9</sup> տղայոցն<sup>10</sup> չկարե՞ս<sup>11</sup> կալ  
առաջի»: 28 Զայս ասացին եւ զհամատա-  
րած ծովն շարժեցին<sup>12</sup> ի վերայ<sup>13</sup> քո: 29 Ի-  
ջին ի նա<sup>14</sup> աւդք<sup>15</sup> մըրկածինք<sup>16</sup>, շարժեցին  
եւ յուզեցին<sup>17</sup> ի վերայ<sup>18</sup> նորա զբազմու-  
թիւն ալեաց: 30 Սկսաւ մըմռել<sup>19</sup>, ելանել,  
տարածանել<sup>20</sup>, ապականել<sup>21</sup> զգաշտս եւ  
զլերինս: 31 Եկն եհաս ի վերայ<sup>22</sup> քո<sup>23</sup>  
միանգամայն բազմութիւն ազգաց<sup>24</sup> հե-  
թանոսաց՝ ահաւոր գազանաւք<sup>25</sup>, խառ-  
նադրոշմն<sup>26</sup> նշանաւք<sup>27</sup>, բազմաձայն փո-  
ղաւք<sup>28</sup>, գալարափող<sup>29</sup> գոչմամբ<sup>30</sup>, անտա-  
ռախիտ<sup>31</sup> նիզակաւք, ճառագայթաւոր

սուսերաւք, ոսկեկմբեայ<sup>32</sup> վահանաւք<sup>33</sup>,  
թանճր եւ ստուար<sup>34</sup> մկնդաւք<sup>35</sup>: 32 Հողե-  
ղէնքն<sup>36</sup> 37 զհոգեղէնսդ<sup>38</sup> երկեցուցանէին<sup>39</sup>,  
եւ<sup>40</sup> ապականացուքն զանապականսդ<sup>41</sup>  
կամէին<sup>42</sup> կորուսանել, եւ անաստուածքն  
զաստուածային<sup>43</sup> շառաւիղդ<sup>44</sup> կամէին<sup>45</sup>  
յարմատոցն<sup>46</sup> կտրել. երկիցս<sup>47</sup> եւ երիցս  
պարտեցան<sup>48</sup> եւ ոչ ամաչեցին<sup>49</sup>:

33 Իսկ այն, որ նստի<sup>50</sup> յերկնից<sup>51</sup> եր-  
կինս<sup>52</sup> եւ տեսանէ<sup>53</sup> զաշխարհս ամենայն  
ականելով<sup>54</sup> եւ կշռելով զբարի<sup>55</sup> աւրէնս,  
եւ որ<sup>56</sup> 57 ընդդէմ իցեն, ետես<sup>58</sup> զքեզ միայն  
աւրինաւոր<sup>59</sup>, թոյլ ետ պատել<sup>60</sup> 61 շուրջ  
62 զքեւ բոց<sup>63</sup> սաստիկ հնոցին<sup>64</sup>: 34 Վառե-

1 բոլոր ձեռագրերը՝ տազնապիր, միայն՝ dr տազնա-  
պիր

2 bcelmrs ով քաջ յանձն քո

3 հ անձն

4 adhkwx ով քաջ

5 bcelrs մոլորութիւն

6 z զմշարտութիւն

7 bcelrs գազանով հշ գազանաւ

8 gkm յաղթեցեր առաջին մարդոյն

9 d թագաւորաւս abceghlrsw թագաւորովս

10 cr տղայոցն

11 bcelrs կարես չ չիք չկարես

12 gkm չիք ի վերայ

13 gkm չիք քո ... շարժեցին

14 bclr առ նոսա փխ ի նա es չիք ի նա

15 bcelrs յողք

16 c մըրկածին

17 a յուզեցին հ չիք եւ յուզեցին

18 adhkwx չիք ի վերայ c վերա

19 gm մոմռալ

20 dkw տարածանիլ b տարածել

21 d ապականիլ gm եւ ապականեն

22 e վերա

23 dg քոյ

24 h գորաց փխ ազգաց

25 bcelrs գազանով

26 dersh խառնադրոշմ

27 bclr նշանովք es նշանակովք

28 bcelrs փողով

29 bcelr դալարափիլ

30 be կոչմամբ m գոչմամբ

31 b անդառախիտ

32 a ոսկեկմբեաւ ce ոսկեկմբեաւ bi ոսկեկմբեաւ h ոս-  
կեկմբեայ r ոսկեկմբեայ

33 ah վահանեաւք

34 a ուստուար crs սստվար e ստվար

35 b մկնդայիւք adgkmw մկնդակովք h մկնդակովք

36 h հողեղէնդ bcl հողեղենքն

37 cer զարհուրեցուցանէին գիտեղէնդ r զարհուրե-  
ցուցանեն գիտեղէնդ

38 b գիտեղէնդ d ոգեղենք գիտեղէնդ

39 a երկեցուցանին bcl զարհուրեցուցանեն d երկնե-  
ցուցանէին h երկեցուցանեն

40 k չիք եւ

41 bcers զանապականդ

42 a կամենին s եւ կամենին

43 h աստուածային

44 ers շառավիղդ gl շառավիղդ adcmr շառաւիղդ

45 a կամենին

46 bglrs յարմատոյ m յարմատաց h յարմատոցն

47 e երկնիցս

48 k մարտեցան

49 bclrs ամաչէին

50 aghkm նստին

51 bcelrs յերկնի

52 gk յերկնիս

53 bcelrs զամենայն (c զամ) աշխարհս

54 adgh յականելով bcelrs եւ յականելաւ

55 bcelrs եւ որ գրարի

56 g որք

57 s ընդիմեցեն

58 l էտես

59 h յօրէնս

60 d պատիլ

61 abcdgghkmrs զքեզ շուրջ w զքեւ շուրջ

62 h չիք զքեւ բոց

63 cers բոցաւ b նոցաւ

64 bcels հնոցին

ցան, բորբոքեցան եւ այրեցան իբրեւ<sup>1</sup> փուշք<sup>2 3</sup> ի մէջ հրոյ<sup>4</sup>: 35 Նմանեցար<sup>4</sup> երից մանկանցն ի հուր<sup>5</sup> հնոցին<sup>6</sup>, <sup>6</sup>զգաւրութիւն հրոյն շիջուցեր<sup>7</sup>, զխոշորութիւն<sup>7</sup> կայծականցն<sup>8</sup> ի կակղութիւն վարդի փոխեցեր, զմղձկութիւն<sup>9</sup> ծխոյն ի սպիտակութիւն շուշանի շրջեցեր, զայրեցող<sup>10</sup> բնութիւն հրոյն<sup>11</sup> յարարող զաւրութիւն<sup>12</sup> սովորեցուցեր<sup>13</sup>, <sup>14</sup>զերրորդութիւնն<sup>15</sup> Աստուծոյ յերկնից յերկիր ածեր քեզ յաւգնականութիւն<sup>16</sup>: 36 Իմաստունք<sup>17</sup> նոցա<sup>18</sup> յիմարեցան<sup>19</sup>, <sup>20</sup>քաջն<sup>21</sup> նոցա վատեցան, սպառնալիքն<sup>22</sup> նոցա դադարեցին<sup>23</sup>, <sup>24</sup>նահատակք նոցա զաւղեցան<sup>25</sup>, բազմութիւնք<sup>26</sup> նոցա<sup>27</sup> սակաւացան<sup>28</sup>:

37 Երանի է<sup>29</sup> քեզ եւ երանի է<sup>30</sup>, որ<sup>31</sup> մերձ<sup>32</sup> են<sup>33</sup> առ<sup>34</sup> քեզ: 38 Սակաւ էիր<sup>35</sup> թուով եւ անթիւ եղեր բազմութեամբք<sup>36</sup>, սակաւ էիր<sup>37</sup> յայտնէաւք<sup>38</sup> եւ անթիւ եղեր<sup>39</sup> անյայտնեաւք<sup>40</sup>. <sup>41</sup>Նիզակ քո նիզակ Յեսուայ<sup>42</sup>, եւ սպառազինութիւնք<sup>43</sup> քո սպառազինութիւնք սպարապետին Աստուծոյ. ձայն փողոյ քոյ<sup>44</sup> իբրեւ<sup>45</sup> <sup>46</sup>զձայն<sup>47</sup> հրեշտակապետին Աստուծոյ, որ<sup>48</sup> իջանէ ընդ նմա<sup>49</sup> յաւուրն յարութեան: 39 Ձայնն<sup>50</sup> նորա, որ<sup>51</sup> զերկիր<sup>52</sup> շարժէ<sup>53</sup>, զվէմս դղորդէ<sup>54</sup>, զգերեզմանս<sup>55</sup> աւերէ, զմեռեալս յարուցանէ, զհնացեալս<sup>56</sup> նորոգէ, զդատաստանս<sup>57</sup> հատուցանէ<sup>58</sup> ոմանց<sup>59</sup> ի<sup>60</sup> ձախակողմն եւ ոմանց

1 cers որպէս փխ իբրեւ  
2 adgw զփուշք  
3 bcelrs ի հուր փխ ի մէջ հրոյ  
4 Տէ՛ւ Սաղ. ԶԺԷ 12  
5 bcelrs ընտանեցար փխ նմանեցար km նմանեցար դու  
6 adghkmw չիբ հուր c ըզհուր փխ ի հուր  
7 Տէ՛ւ Գ ՄԿ. Գ 5  
8 h չիբ զգորութիւն հրոյն  
9 Տէ՛ւ Եբ. ԺԷ 34  
10 e զխոշորութիւն  
11 bels կայծականց  
12 bclrs զմղձկութիւն k եւ զմղձկութիւն  
13 l զայրեցող d զայրացող  
14 abcdeglsrw հրոյ  
15 c զօրութիւնն  
16 e սովորեցուցել  
17 bcklmr զերրորդն աստուած  
18 km եւ զերրորդն adegmsw զերրորդն  
19 h օգնականութիւն  
17 adgh իմաստութիւնն m իմաստութիւնն  
18 b նոցայ  
19 s յիմարացան  
20 bcelrs քաջ վատացան (չիբ նոցա)  
21 km քաջ  
22 bcekmlrs սպառնալիք  
23 dkm դադարեցան  
24 d նահատակքն նոցին  
25 bcer զօղեցին l աղօղեցին  
26 m եւ բազմութիւնն d բազմութիւնն  
27 d չիբ նոցա  
28 b սակաւացան

29 k չիբ է  
30 bckms չիբ է  
31 l որք  
32 adhw մերձեցին փխ մերձ են  
33 gkm իցեն փխ են  
34 s չիբ առ  
35 a եիր  
36 cemrs բազմութեամբ  
37 bclrs եկիր փխ էիր  
38 bclrs յայտնով e յայտնող  
39 belr էիր փխ եղեր  
40 b անյայտնիւ c elr անյայտիւ s անյայտով  
41 bcelrs նիզակքն fn նիզակք  
42 ah յեսուայ cr յեսուա l յեսուայ bel յեսուայ  
43 Տէ՛ւ Եբ. ԺԷ 8-16  
43 a սպառազինութիւնն fn bdegim չիբ սպառազինութիւնն  
44 bels fn  
45 e եւ եւս փխ իբրեւ  
46 adghkmw չիբ ձայն ... հրեշտակապետին աստուծոյ  
47 e ձայն  
48 adghkmw եւ փխ որ  
49 bl նմայ  
50 adghkw ձայն m ձայն  
51 bcrs չիբ որ  
52 e երկիր  
53 adghw շարժեաց  
54 cdgkm դղորդէ es դղրտէ  
55 e զգերեզմանսն  
56 abd l ըզհնացեալսն c հնացեալս  
57 adeghkmw զդատաստանսն  
58 s յարուցանէ փխ հատուցանէ  
59 d ոմանք  
60 bkm չիբ ի

ի յաջակողմն: 40 <sup>1</sup>Այս Աստուծոյ միայն է  
եւ <sup>2</sup>նմա <sup>3</sup>վայել է. իսկ <sup>4</sup>քեզ իբրեւ <sup>5</sup>հաւա-  
տարիմ ծառայի եւ սիրելւոյ <sup>6</sup>եւ ժառան-  
գաւորի <sup>7</sup>արքայութեանն <sup>8</sup>եւ շնորհս երկ-  
նաւորս, զի <sup>9</sup>զաւուրն <sup>10</sup>յարութեան <sup>11</sup>բերէ <sup>12</sup>  
նմանութիւն: 41 Որ պարծէր ի <sup>13</sup>չարն,  
տագնապեցաւ. որ խիզախէր ի <sup>14</sup>մոլորու-  
թիւնն <sup>15</sup>, յիմարեցաւ <sup>16</sup>: 42 Ամենայն ինչ <sup>17</sup>  
քո <sup>18</sup>գնդին <sup>19</sup>կրկին է <sup>20</sup>. եթէ <sup>21</sup>զրահք <sup>22</sup>  
էին <sup>23</sup>պահապանք <sup>24</sup>մարմնոյ, ընդ նմին  
եւ <sup>25</sup>զրահքն <sup>26</sup>հաւատոյ. եթէ <sup>27</sup>սաղա-  
ւարտ <sup>28</sup>էր ի <sup>29</sup>զգուշութիւն սուսերի, ընդ  
նմին էր <sup>30</sup>եւ <sup>31</sup>սաղաւարտ <sup>32</sup>փրկութեան.  
եթէ <sup>33</sup>վահան <sup>34</sup>ուռնէի <sup>35</sup>ընդդիմահար

լանջացդ <sup>36</sup> առաքինաց <sup>37</sup>, ընդ նմին ու-  
նէիր <sup>38</sup> եւ <sup>39</sup>զվահանն <sup>40</sup> <sup>41</sup>համբերութեան  
հաւատոյ <sup>42</sup>. եթէ <sup>43</sup>նետ ի կորովից <sup>44</sup>քոց  
թռչէր <sup>45</sup>ուղղակի, ընդ <sup>46</sup>նմին եւ աղաւթք  
սուրբք խնդրուածաց <sup>47</sup>քոց վաղվաղակի  
գեր <sup>48</sup>ի վերոյ <sup>49</sup>գտանէին <sup>50</sup>, քան գերկինս <sup>51</sup>  
առաջի Աստուծոյ. եթէ <sup>52</sup>շողայր <sup>53</sup>սուսեր  
ի բազուկսդ առաքինիսդ <sup>54</sup>, <sup>55</sup>ընդ նմին  
լուսաւորութիւն հաւատոյ քոց ի մէջ  
հրեշտակաց <sup>56</sup> փայլատակմունս <sup>57</sup>արծա-  
կէր <sup>58</sup>: 43 <sup>59</sup>Դրաւչակք քո <sup>60</sup>դրաւչակք  
երկնաւորք <sup>61</sup>եւ տէգք <sup>62</sup>նիզակի քո ճառա-  
գայթաւորք <sup>63</sup>իբրեւ զլարս <sup>64</sup>արծաթոյ <sup>65</sup>ա-  
րեգական:

44 Այս է, որ զահի հարեալ էի <sup>66</sup>ի  
սկզբան <sup>67</sup>պատմութեանս, եթէ <sup>68</sup>զիարդ

1 km այն ձայն որ աստուծոյ d այս է աստուծոյ  
միայն  
2 w չի՞ք եւ  
3 b նմայ  
4 k չի՞ք իսկ  
5 k իբրու  
6 bcder սիրելոյ  
7 bdes չի՞ք եւ ժառանգաւորի  
8 bdes յարքայութեան dgmw արքայութեան  
9 km որ փ/ս զի  
10 g յաւուրն  
11 d չի՞ք յարութեան a յարութեանն  
12 bcers բերէր  
13 bcers չի՞ք ի  
14 bers չի՞ք ի  
15 bdelmw մոլորութիւն  
16 s յիմարացաւ  
17 km ինչ  
18 k բոյոյ  
19 d գնդից  
20 km եւ փ/ս է bcers էր փ/ս է  
21 a եթե  
22 d գրահիւ՛ւ c զըրահի՛ abeghlw գրահի՛  
23 a եիւն  
24 b պահպանի՛ cdegkmrs պահպան  
25 d չի՞ք եւ  
26 adkmw զրահի՛ cers գրահի՛ն aghlw գրահի՛  
27 a եթե  
28 cr սաղավարդ  
29 e եւ փ/ս ի akhm չի՞ք ի  
30 km չի՞ք էր  
31 bcer երեւի փ/ս էր եւ  
32 cr սաղավարդ  
33 a եթե  
34 c վահանի  
35 a ունեիր

36 bcers լանջաց  
37 lrs առաքինեացդ e առաքինեացն  
38 a ունեիր  
39 abcdehls w չի՞ք եւ  
40 bcers վահան dkm զվահան  
41 d հաւատոյ համբերութեան  
42 b ի դատոյ փ/ս հաւատոյ aeghw հաւատոյ  
43 a բե cdeghlsw թէ  
44 bcers կորովեաց  
45 cr բոչիւր b թողեր  
46 adchl չի՞ք ընդ  
47 km խնդրուածոց  
48 a գէր  
49 a վերոյ d վեր  
50 bes գտանի cr գրտանի  
51 crs գերկին  
52 a եթե  
53 a շաւղայր d շողայ  
54 adghklmw առաքինիս  
55 abdegklmw չի՞ք ընդ մմին  
56 a հրշտակաց  
57 adhw փայլատակունս gm զփայլատակունս k  
զփայլատակմունս  
58 a արծակեր d արցակեցեր  
59 bclr դրոշմ ֆ դրոշմ es դրոշմ ֆ դրոշմ  
60 dl ֆոյ  
61 s երկնաւոր  
62 adghkmw տէգ  
63 kmw ճառագայթաւոր  
64 km զլար d զլարս  
65 bcelrs արծաթոյ  
66 abcdeghlms է փ/ս էի  
67 adhs w սկզբանէ  
68 a եթե

կարացից բանիւ պատմել զայնմանէ, որ ի վեր քան զբանն<sup>1</sup> գտանի: 45 Բանս չորեքնիւթեայս<sup>2</sup> աշխարհս<sup>3</sup> կարէ<sup>4</sup> ասել<sup>5</sup>: 46 Եւ այս վիճակ ոչ ամենեցուն է<sup>7</sup>, այլ որ քաջն դեգերեցան<sup>9</sup> յուսումնասիրութեանն<sup>10</sup> ի<sup>11</sup> թուականին<sup>12</sup>, յերկրաչափականին<sup>13</sup>, յաստեղաբաշխականին<sup>14</sup>, <sup>15</sup> ի<sup>16</sup> բժշկականին եւ ապա<sup>17</sup> ի ծայրս ծագաց հասին ի մարգարէականն, յառաքելականն<sup>18</sup>, յաւետարանականն<sup>19</sup>, որ է սկիզբն եւ ընձիւղումն<sup>20</sup>: 47 Եւ<sup>21</sup> թէպէտ եւ<sup>22</sup> ունէի<sup>23</sup> զայս ամենայն արուեստս նիւթականաց<sup>24</sup> պատմող<sup>25</sup>, եւ<sup>26</sup> էիր դու երբեմն նիւթական, այլ այժմ<sup>27</sup> զաննիւթոցն<sup>28</sup> ունիս զնմանութիւն<sup>29</sup>: 48 Ընդ<sup>30</sup> արուես-

կին<sup>31</sup> կշռեցից զքեզ՝ դու պայծառագոյն<sup>32</sup> քան զարուեսակդ նշոյլս<sup>33</sup> արձակես: 49 Արուեսակն զվեց ամիս<sup>34</sup> արուեսակ է եւ զվեց<sup>35</sup> ամիս գիշերավար<sup>36</sup>: 50 Դու<sup>37</sup> աւուր աւուր<sup>38</sup> արուեսակ եւ ի վեր քան զարուեսակ<sup>39</sup>: 51 Արուեսակն<sup>40</sup> յայգուն<sup>41</sup> պահու<sup>42</sup> եւ եթ երեւի<sup>43</sup>, իսկ դու ի քսան եւ ի չորս ժամս՝ ի տուրնջեան<sup>44</sup> եւ գիշերի: 52 Եւ<sup>45</sup> եթէ<sup>46</sup> զլուսին<sup>47</sup> ածից քեզ յաւրինակ<sup>48</sup>, յոյժ ծիծաղելի է իմաստնոց. երկուտասան անգամ ի տարւոյն<sup>49</sup> վիժած<sup>50</sup>, ժանգազոծ<sup>51</sup>, մանգաղաճեւ<sup>52</sup>, կիսագունդ, խոնաւալից, կիսալոյս, հիւանդոտ, գիշերազնաց, խաւարասէր, լուսատեաց, չղջանման<sup>53</sup>, պակասընթաց<sup>54</sup>, խաւարատանջ<sup>55</sup>, բազում անգամ ի թաքուստ<sup>56</sup> մտեալ: 53 Իսկ դու լիալայն<sup>57</sup>, բարձր լու-

1 klmw գրան փիւ գրանն km գի բանս

2 ah չորեքնութեաւ km զչորեքնութեանս c զչորեքնութեայ d չորեք նիւթէ g չորեքնութեան cr չորեքնութեայս

3 d այս աշխարհս k աշխարհ

4 adghkmw ոչ կարէ d չի կարէ

5 d ասիլ

6 e եւ ոչ այս վիճակ ոչ

7 adghkmw չի է

8 dklmw որոք քաջապէս

9 a դեգերեցան

10 bdegklm յուսումնասիրութեան rs ուսումնասիրութեան

11 bcers չի է

12 belrs թուականի

13 a յերկրաչափականին

14 bcels չի յաստեղաբաշխականին adghw յաստրանի

15 bcels չի է ի բժշկականին եւ

16 adgw չի է

17 g ապայ cers ապա եւ

18 g ի յառաքելականս bcels չի յառաքելականն d յառաքելականս h առաքելականն

19 d յաւետարանս h յաւիտեականս

20 cls ընձիւղումն ahw ընձուղումն d ընձիւղումն m ընձիւղումն այլոց k ձիւղումն այլոց

21 bcels չի է

22 ds չի է

23 a ունի

24 m նիւթականացս

25 bcers եւ պատմող dghl պատմող

26 abcdelw չի է

27 abcdelrsw չի է այժմ

28 bcels զնիւթոցն փիւ զաննիւթոցն e զնոյն

29 acdehlw նմանութիւն

30 d քստ փիւ ընդ

31 b արուեսկի erl արուեսկի adghkmw զարուեսակն

32 h պայծառ

33 gk զնշոյլս

34 gm արիւսակէ e արուեսակի bcde արուեսկէ

35 b վեց ցմ եւ վեց

36 bcels գիշերավարն

37 gkm իսկ դու

38 km յոր յաւուր

39 g արուեսակ փիւ զարուեսակ

40 bcs արուեսակ dw չի արուեսակն g արիւսակն r արուեսակ

41 s յայգուն a յայգոյն h այգուն

42 d պահի bhrsw պահուն aels պահոյն

43 bcels չի է երեւի

44 abcdgmw տունջեան

45 km չի է

46 a եթ

47 bcehkr զլուսինն

48 cehr օրինակ

49 bcer տարոյն d տարոյն

50 d վիժաց

51 e ժանգառն bcr ժանգառն r ժանգ հեւծ ah ժանգառն s ժանգ հիւծ k ժանգառն d ժանգառն l ժանգառն

52 d մանկաղաց a մանկաղաճ

53 km չղջանման w զղջանման adh չղջանման

54 b պակասալընթաց cr պակասալընթաց h պակասալն

55 aghkmw հրատանջ փիւ խաւարանտանջ

56 cgrsw թագուստ

57 w լիալայն փիւ լիալայն

սասարաս<sup>1</sup>, աւետաբեր, հրեշտակակերպ<sup>2</sup>, ուրախարար, քաջալերիչ, պայծառ եւ<sup>3</sup> գեղեցիկ քան զամենայն հասակակից ընկերս<sup>4</sup> քո<sup>5</sup>: 54 Ոչ ինչ բաւական քեզ բաւեմ ասել, որ քան զարեգակն ի վեր գտանիս, ոչ զնա թշնամանցից եւ զքեզ գովեցից, այլ<sup>6</sup> զբնութիւն<sup>7</sup> նորա պատմեցից քեզ. շեղագնաց<sup>8</sup>, թիւրընթաց, կողմնաւոր, ստուերաշուք<sup>9</sup>, հարաւաբնակ, ձմեռնատանջ, ամառնակէզ<sup>10</sup>, թաւնուտ<sup>11</sup> գարնանի<sup>12</sup> եւ<sup>13</sup> երաշտուտ<sup>14</sup> աշնանի<sup>15</sup>, գիշերակուլ, առաւաւտածին, ծաղկաթարշամ<sup>16</sup>, դալարացամաք, կենդանահալած ի<sup>17</sup> ստուերս<sup>18</sup> ի միջաւրէի, կիսաբաժին<sup>19</sup> յաւուրն<sup>20</sup> ողջունի<sup>21</sup>. յիրաւի սմա<sup>22</sup> յոյնք Ապողովն<sup>23</sup> կարգացին<sup>24</sup>: 55 Եւ ապա եթէ<sup>25</sup> զգուզնաքեայ<sup>26</sup> ճառագայթս<sup>27</sup> ածցես<sup>28</sup>

զմտաւքդ<sup>29</sup>, ընդ<sup>30</sup> նմին եւ<sup>31</sup> զայն<sup>32</sup> գիտասջիր. գիշերաւ<sup>33</sup> է ծածկեալ, ամպովք<sup>34</sup> է<sup>35</sup> թաքուցեալ<sup>36</sup>, փոշեաւք<sup>37</sup> է մղտացեալ<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> մորկաւք<sup>40</sup> է ալեկոծեալ<sup>41</sup>: 56 Դու արեգական<sup>42</sup> նմանեցեր<sup>43</sup>, ի Հաւրէ զաւրացար, ի<sup>44</sup> յՈրդւոյ<sup>45</sup> քաջալերեցար, ի<sup>46</sup> Սուրբ Հոգւոյն<sup>47</sup> լուսաւորեցար, ի գիշերի տեսանիս<sup>48</sup> եւ ի տուրնջեան<sup>49</sup> 50 թափ անցանեն ճառագայթք<sup>51</sup> հաւատոց քոց:

57 Ասացից առ<sup>52</sup> քեզ եւ<sup>53</sup> բան ինչ առականոր. յամենայն<sup>54</sup> կողմանց աչացար<sup>55</sup>. սրատես<sup>56</sup> ես<sup>57</sup> քան զարծուի եւ<sup>58</sup> երազալուր<sup>59</sup> քան զմի ի<sup>60</sup> հանդարտ անասնոց. ոչ միայն զերկինս<sup>61</sup> տեսեր, այլեւ զերկնից

- 1 ah լուսասարս
- 2 e հրեշտակաբեր
- 3 adhkmo xh' bi
- 4 a ընդերս
- 5 d եոյ
- 6 bcelrs այլեւ
- 7 a գրնութիւնն
- 8 d շեղագնաց
- 9 a ըստուերաշուք
- 10 h արեւակեզ փ/ս ամառնակեզ
- 11 el թունուտ gmo թունուտ
- 12 b գառնամայի clrs գարնամային e գառնամային
- 13 es չի' bi
- 14 aghkmo աշնուտ փ/ս երաշտուտ b երաշտ
- 15 d աշնուն belrs աշնամային c աշնամամային
- 16 m ծաղկաթարշամ
- 17 bclrs չի' bi
- 18 dhkmo ի մէջ առօրէի e միջօրէի a առաւրեհ c մէջօրէի
- 19 km bi կիսաբաժին
- 20 abcdehls w աւուրն
- 21 km ողջոյն ag ողջոյնի
- 22 b սմայ
- 23 blr ապողոն es ապողոն g ապողովն a ապաւղովն d ապողոսովն cr ապաղոն
- 24 belrs կոչեցին փ/ս կարդացին h կարդային
- 25 a եթե
- 26 ah ի դոյզնաքեայ b ի դուզնաք m զդուզնաքիա dls w ի դուզնաքիա c դուզնաքիա e դոյզնաքիա r դուզնաքիա
- 27 km ճառագայթն adgw ճառագայթ h ճառագայթես մտօք
- 28 ad անցես փ/ս ածցես w անցես belrs ընթանայցես e ընթանայցիս

- 29 bcelr մտաւ s մտաւանդ adgw մտօք
- 30 bcelrs անդ ընդ (1 անտ)
- 31 bcelrs գիտասջիր bi գայն
- 32 h գայս
- 33 gkmr զի գիշերով
- 34 e ամբովք l ամպովք adghw ամպօք
- 35 g չի' ե
- 36 gks թաքուցեալ
- 37 bceglrw փոշով d փոշիով kms փոշուով փոշիով ուղղում ենք փոշեալ
- 38 abgh մղտացեալ cr մղտացեալ
- 39 abcdeghlrs w չի' bi
- 40 belrs մորկով
- 41 ade ալեկոծեալ
- 42 a արեգական es արեգան
- 43 agklmhw նմանեցար
- 44 bceklmrs չի' bi
- 45 cr յորդոյ
- 46 km bi ի
- 47 cer հոգոյն
- 48 dw տեսանես
- 49 abh տունջեան
- 50 bcer թափանց անցեն s թափանցեն l թափանցանց են
- 51 be ճառագայթիւք
- 52 dw չի' առ
- 53 adhkmo xh' bi
- 54 g ամենայն
- 55 gkm ֆաչացար փ/ս աչացար
- 56 adghkmo սրատեսիլ e մրատել
- 57 bcelr չի' bi
- 58 d չի' bi
- 59 bcelrs արագալուր bi
- 60 adghkmo հանդարտանաց փ/ս հանդարտ անասնոց
- 61 abcdeghlrs զերկիր փ/ս զերկինս

մեծն<sup>1</sup> տեսեր, եւ զփոքրս<sup>2</sup> թողեր<sup>3</sup>, զանցա-  
ւորս ետուր<sup>4</sup> եւ զանանցն<sup>5</sup> առեր, ի բաց  
ընկեցեր<sup>6</sup> զոսկիակուռ<sup>7</sup> թագ թագաւորին,  
եւ ահա կայ<sup>8</sup> պահի քեզ<sup>9</sup> անձեռագործ  
պսակն, զոր ընդունելոց ես յամենասուրբ  
ձեռացն Քրիստոսի: 58 «Որ<sup>10</sup> թողցէ վասն  
աւետարանին զհայր եւ զմայր<sup>11</sup> եւ զքորս  
եւ<sup>12</sup> զեղբարս<sup>13</sup> եւ զամենայն ստացուածս  
իւր, զհարիւրապատիկն<sup>14</sup> աստէն ընկալցի<sup>15</sup>  
եւ զկեանսն<sup>16</sup> յաւիտենից աշխարհին<sup>17</sup>, որ  
ոչն<sup>18</sup> անցանէ»<sup>19</sup>: 59 Զայդ<sup>19</sup> աղքատի ու-  
մեք<sup>20</sup> դիւրագոյն է առնել, իսկ<sup>21</sup> առն<sup>22</sup>  
թագաւորի, իբրեւ զքեզ<sup>23</sup>, անհնար է:  
60 Ապա եթէ<sup>24</sup> արասցէ ոք<sup>25</sup>, որպէս<sup>26</sup> եւ<sup>27</sup>  
արարերդ<sup>28</sup>, մարդկան անհաւատալի<sup>29</sup>,  
հրեշտակաց<sup>30</sup> զարմանալի, Աստուծոյ<sup>31</sup>

նմանելի<sup>32</sup>, որ<sup>33</sup> եթող<sup>34</sup> զանթիւ բիւր<sup>35</sup> բա-  
զում<sup>36</sup> զաւրս<sup>37</sup> հրեշտակաց<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> եկն ի<sup>40</sup>  
գձուձ<sup>41</sup> կերպարանս մարդկան, <sup>42</sup>գտաւ  
մարդ: 61 Քո զործդ Աստուծոյ նմանի<sup>43</sup>:  
62 Նա<sup>44</sup> բոլոր աշխարհի<sup>45</sup> <sup>46</sup>եղեւ կեանք  
եւ փրկուեցին, <sup>47</sup>եւ դու բոլոր<sup>48</sup> աշխարհի<sup>49</sup>  
բացեր զդուռն<sup>50</sup> <sup>51</sup>կենաց եւ փրկուեցան<sup>52</sup>:  
63 Քոյին<sup>53</sup> իսկ աշխարհիդ<sup>54</sup> հայրենի հա-  
ւատքն պահեցան<sup>55</sup>, եկեղեցիք<sup>56</sup> չէն մնա-  
ցին, վկայարանք<sup>57</sup> ի<sup>58</sup> խաղաղութեան,  
քահանայք ի<sup>59</sup> քահանայութեան, պատա-  
րագք<sup>60</sup> ի սեղանս<sup>61</sup>, <sup>62</sup>մարգարէք<sup>63</sup> յընթեր-  
ցուածս<sup>64</sup>, առաքեալք ի մխիթարութիւնս<sup>65</sup>,  
սաղմոսերգուք ի<sup>66</sup> յաւրհանութիւնս<sup>67</sup>, կու-

1 km գմծն  
2 d փոքրն  
3 b թողերս  
4 bcelrs թողեր փիս ետուր  
5 e զանցն փիս զանանցն  
6 h ընկեր  
7 e թագաւորութիւն թագաւորին ad թագաւորու-  
թիւն hkmw թագաւորութիւնն  
8 er կա s զայ  
9 a քեզ  
10 cer թէ որ  
11 cers կամ զմայր  
12 bcers չիք եւ  
13 e կամ զեղբարս a զեղբարս  
14 cr զհարիւրապատիկ els հարիւրապատիկ  
15 bcelrs ընկալցին  
16 dkm զկեանս  
17 bk յաշխարհին  
18 clrs ոչ  
19 Մատթ. Ժ. 36-39  
20 bcelrs զայս  
21 bcmrs մեմն  
21 bl չիք իսկ cers բայց  
22 m չիք առն d առ  
23 m քեզ a զքեզ  
24 a եթէ  
25 b չիք ոք  
26 l որպէսդ  
27 bceklms չիք եւ  
28 lr արարերդ  
29 gkm անհաւատալի է եւ  
30 a հրեշտակաց  
31 gkm նաեւ աստուծոյ

32 d իմանալի փիս նմանելի  
33 adg որպէս փիս որ  
34 adghkmw թողեալ l էթող  
35 adghkmw չիք բիւր  
36 bcelrs բազումս k եւ զբազումս gm եւ բազում  
37 bcelrs չիք զօրս  
38 a հրեշտակաց  
39 km չիք եւ  
40 b չիք ի  
41 gkm գձուձ d գձուց h գձուձ  
42 adhkmw գտաւ fn գործդ այն նման (d fnյ գործդ)  
43 d անմեան bcelrs նմանի h այնմ նման  
44 blm եւ նա adhw նաեւ  
45 g աշխարհից  
46 d չիք եղեւ կեանք եւ փրկութիւն  
47 d չիք եւ ... աշխարհի  
48 agw բոլորից  
49 aghw աշխարհիս  
50 adgw դուռն  
51 aghkmw չիք կենաց եւ  
52 d ողորմութեան փիս փրկութեան  
53 ace բոլոր  
54 dek աշխարհի agw աշխարհին  
55 d պահեցան  
56 d եկեղեցին a եկեղեցիք ek եկեղեցիք  
57 crs վկայարանն  
58 d չիք ի  
59 d չիք ի  
60 e պատարագ  
61 bcelrs սեղան  
62 h մարգարէութիւն ընթերցուածս  
63 d մարգարէն  
64 b ընթերցուածս  
65 bcelrs մխիթարութիւն  
66 ecs չիք ի  
67 clrw յօրնութեան b օրհնութիւն aehs յօրնութիւն



սանք ի կուսութեան, կնքաւորք<sup>1</sup> ի սրբութեան եւ ամենայն ոք յիւրաքանչիւր կարգի: 64 Եհաս<sup>2</sup> լուր առաքինութեան քոյ<sup>3</sup> յարեւելից մինչեւ ց Գաղիլոյն<sup>4</sup>, ի հարաւոյ մինչեւ ի հիւսիսի<sup>5</sup>:

65 Գրեցաւ<sup>6</sup> անուն մարտիրոսութեան<sup>7</sup> քոյ<sup>8</sup> յոսկի<sup>9</sup> տախտակսն<sup>10</sup> ընդ առաքելսն եւ ընդ նախավկայսն, ընդ հայրապետսն եւ ընդ<sup>11</sup> եպիսկոպոսապետսն<sup>12</sup>, միանգամայն<sup>13</sup> եւ ի դպրութեան<sup>14</sup> 15 կենացն ի յերկինս: 66 Զգո՛յ՛<sup>16</sup> լեր, սքանչելի՛, որ այսչափ<sup>17</sup> մեծամեծացն<sup>18</sup> արժանի եղեր եւ յայսչափ<sup>19</sup> բարձրութիւնս<sup>20</sup> վերացար<sup>21</sup> հասեր՝ ի<sup>22</sup> հաստատուն կալ<sup>23</sup> զյուսոյն<sup>24</sup> խարիսխ<sup>25</sup>, եւ անհա՛տ լեր<sup>26</sup> ի<sup>27</sup> սիրոյն եւ<sup>28</sup> համբերո՛ղ<sup>29</sup> լեր ի հաւատս ճշմարտու-

թեան, զի մի՛ վիշապն մեռեալ զտուտնն<sup>30</sup> շարժեսցէ<sup>31</sup> ի վերայ<sup>32</sup> կենաց քոց:

67 Զի թէ<sup>33</sup> մինչ տղայն<sup>34</sup> էիր<sup>35</sup>, յաղթեցեր նմա<sup>36</sup>, ի չափ հասեալ, գիտեմ, թէ առ ոտն կոխես<sup>37</sup> զամենայն մենքենայս<sup>38</sup> չաւրեաց<sup>39</sup> նորա: 68 Այլ որչափ միտքս<sup>40</sup> իմ<sup>41</sup> այժմ<sup>42</sup> զքեզ սիրեն, եւ մարթ էր զայն<sup>43</sup> 44 բանիւ ընդ պատմութեամբ արկանել<sup>45</sup>, բազում մազաղաթի<sup>46</sup> ծախք լինէին<sup>47</sup>: 69 Բազում անգամ յառաջ ելեալ<sup>48</sup> վասն<sup>49</sup> 50 քո՛<sup>51</sup> սիրոյն՝ 52 գալ առ քեզ եւ<sup>53</sup> այժմ ի մերմէ բարեխաւսութենէ եւ յամենայն սուրբ ուխտէ<sup>54</sup> եկեղեցւոյ<sup>55</sup> յանձն արարեալ Հոգւոյն<sup>56</sup> Սրբոյ. Տէր ընդ քեզ. ամէն<sup>57</sup>:

70 Վկայդ<sup>58</sup> Քրիստոսի, չարչարակից խաչին, ի հրեշտակաց<sup>59</sup> փառամատոյց

1 kw կրօնաւորք փխ կմֆաւորք

2 l էհաս

3 k nf փխ ֆոյ abcegklmr ֆո

4 l ցգաղիոն adghkmo փ գաղարովն c ցգաղիրսն

5 bel ցհիւսիսի փխ ի հիւսիսի a ի հիւսիւսի cr ցհիւսիւսի s ցհիւսիս kmo փ հիւսիս

6 a գրէցաւ

7 a մարտիրոսութեան

8 abdehklms ֆո

9 h ոսկի

10 bcelrm տախտակս d տապանակսն փխ տախտակսն

11 b չիբ ընդ

12 a էպիսկոպոսապետսն klm եպիսկոպոսապետս

13 bcer համանգաման is համանգամայն

14 h ի դպրութիւն

15 bcekmrs կենաց յերկինս

16 c զգուշ

17 e այսֆան

18 bceklmr մեծամեծաց

19 de այսչափ

20 bclrs բարձր

21 km վերացեալ

22 bckmrs չիբ ի

23 km կաց կալ

24 km ի յոյսն d ի յուսոյն aghw յուսոյն

25 adghkmo չիբ խարիսխ

26 dw չիբ լեր

27 es չիբ ի

28 adghw չիբ եւ

29 dg համբերող

30 bcegklrw գտուտն

31 bclrs շարժիցէ

32 adw կենաց մերոց (a մերոցս) h կենացս մերոցս

33 a քե km եքե

34 c տղայն

35 a եիր

36 b նմայ

37 d կոխես e կոխեալ

38 dklw մեմնայս c մէմնայս h մեմնեայս

39 abceghlrsw չարի

40 adhw միտք

41 adhw չիբ իմ

42 adhw չիբ այժմ

43 km զայնս

44 cer ընդ բանիւ արկանել պատմութեան bdls ընդ բանիւ պատմութեան արկանել

45 a արկարկանել

46 l պէտք ծախք լինին

47 bces լինին a լինեին

48 b ելելալ dw եկեալ elrs եղեալ km ելի

49 bcels չիբ վասն

50 b սիրոյն աստուծոյ փխ ֆո սիրոյն cels ֆո սիրոյն աստուծոյ

51 gm ֆոյ

52 bc չիբ գալ առ ֆեզ

53 w չիբ եւ

54 abdhklmrw ուխտի

55 bcr եկեղեցոյ

56 cer հոգոյն

57 e ամեն. Այս բառից յետոյ k-ն իբրեւ եմքավերնագիր ունի՝ երկրորդ թուրք գիւտայ առ նոյն արեայ

58 adghkmo վկայ

59 a հրշտակաց

պատմութեան ազդեցութեամբ, անգարչ որդեակ իմ Վաչէ՝ Աղուանից արքայ<sup>1</sup>, Գիւտ<sup>2</sup> եպիսկոպոս<sup>3</sup> ի Տէր<sup>4</sup> բերկրի<sup>5</sup>:

71 Յամալթալից<sup>6</sup> հեղգութենէ<sup>7</sup> չկարեմ<sup>8</sup> համարձակել<sup>9</sup> ասել բանս<sup>10</sup> մխիթարութեան յաղթողիդ աներեւոյթ<sup>11</sup> պատերազմիդ<sup>12</sup>, որ ոչ ի մարդկանէ առեր<sup>13</sup> քաջալերութիւն, այլ<sup>14</sup> գոյթ ահեղ զաւրութիւն<sup>15</sup> Քրիստոսի քեզ<sup>16</sup> յաւճանականութիւն<sup>17</sup> կոչելով վերադոյն<sup>18</sup> գերազանցեալ, քան զբոլոր աշխարհս բարձրագոյն գտար<sup>19</sup>:

72 Բայց արդ՝ զքեզ ի հաւան ածեալ քոյով<sup>20</sup> ժուժկալութեամբդ, աղաչեմ, զի ախորժ եւ անոյշ իմ<sup>21</sup> ողջոյնս քեզ թուեսցի. այլ գոհանալով<sup>22</sup> զքո վերաբերութենէդ<sup>23</sup>, ո՛վ զաւրականդ<sup>24</sup> Քրիստոսի, ոչ<sup>25</sup> ունիմ գիտութիւն աղքատութեանս<sup>26</sup> իմոյ<sup>27</sup> կազմութեան պատրաստութեան<sup>28</sup>.

- 1 ce արքա
- 2 ag գիւտա d գիւտս hw գիւտայ
- 3 a էպիսկոպոս w եպիսկոպոսի
- 4 bw տէր փխ ի տէր cr տերամբ es տէրամբ l սուրբ
- 5 agh բերկրի km բերկրեաց cers երկրիս bl բերկրիս dw երկրի. ուղղում ենք բերկրի
- 6 ls ամթալից
- 7 bcers ի հեղգութենէ
- 8 adghkmw չկարեմք
- 9 dghlm համարձակել
- 10 bcelrs քան
- 11 al յամենայն
- 12 dgkmw պատերազմին ah պատերազմիս
- 13 adghkmw առեալ
- 14 adghkmw յոյժ յահեղ h յոյժ ահեղ
- 15 be գորութիւն agghkm գորութենէն
- 16 l ի քեզ
- 17 cl օգնականութիւն
- 18 gkm վեհագոյն
- 19 bclrs գտեալ
- 20 ab քով
- 21 s չիմ իմ
- 22 bcelrs գոհաբանելով
- 23 d վերաբերութեան
- 24 adghkmw գորական
- 25 belrs ունի աղքատութիւն տգիտութեան իմոյ կազմութիւն
- 26 k յաղատութեան
- 27 km իմում
- 28 m չիմ պատրաստութեան w պատրաստութիւն

29 զի եւ ոչ նիւթ ինչ ճարտարեալ<sup>30</sup> իմաստութեամբ իմով համբարել<sup>32</sup> կարացից՝ կկել<sup>33</sup> զգեստ ինչ<sup>34</sup> գովութեան քում<sup>35</sup> ազնուականութեանդ<sup>36</sup>: 73 Նա<sup>37</sup> մանաւանդ եթէ<sup>38</sup> իսկ<sup>40</sup> ամենայն<sup>41</sup> հռետորական փիլիսոփայքն<sup>42</sup> աշխարհին Յունաց ի մի տեղի<sup>43</sup> գումարեսցին, եւ<sup>44</sup> ոչ<sup>45</sup> կարացեն ասել զարժանն<sup>46</sup> զգովութիւն քում<sup>47</sup> հոգեւորից<sup>48</sup> յաղթութեանդ: 74 Վասն զի դու ծանեար<sup>49</sup> սիրելով զԱստուած<sup>50</sup> յամենայն<sup>51</sup> սրտէ<sup>52</sup>, յամենայն<sup>53</sup> անձնէ եւ յամենայն զաւրութենէ. զամենայն ինչս եւ զմեծութիւնս փոխանակեցեր ընդ միոյ Տեառն ամենայնի. զի զնա<sup>54</sup> ընդ քեզ հաշտ ունելով<sup>55</sup> ոչ միայն զերկիրս<sup>56</sup>, այլ եւ զերկնից զմեծութիւնն<sup>57</sup> առեալ ըմ-

29 k զինքն եւ h չիմ զի

30 bcelr մարտարեղ

31 belrs իմաստութեանս իմոյ համբարել կարացել adghw իմաստութեան (a իմաստութիւն) իմ (e իմոյ) համբարել կարացից (e կարացել) km չիմ իմ

32 k համբարել

33 d կրկնեալ փխ կկել km ի կկել ah կկեալ

34 km չիմ ինչ

35 km քում

36 km ազնուականութեան

37 d չիմ նա

38 a եթե

39 blr ամենայն իսկ

40 իսկ ունի միայն c

41 c չիմ ամենայն

42 d փիլիսոփայն m փիլիսոփայր

43 adg տեղ

44 km չիմ եւ

45 adghkmw ոչ ինչ կարացեն ասել զարժանն գովութեան bcelr եւ ոչ ի փոքր ինչ հետազոտութիւն կարացեն անկանել ասել զարժանն անհնար է

46 h արժանն

47 bcelrs չիմ քում

48 c հոգեւորից

49 d ծանիր

50 d չիմ զաստուած

51 bcel եւ յամենայն d զամենայն

52 belrs չիմ սրտէ

53 adghkmw չիմ անձնէ եւ յամենայն գորութենէ

54 h նա

55 m ունիցիս

56 lm գերկրիս

57 bcelrs մեծութիւն d զմեծութիւն

բոշխնեցեր<sup>1</sup>: 75 Հրաժարեցար<sup>2</sup> ի զոհիցն  
ճենճերաց<sup>3</sup> դիւամոլ հեթանոսաց, եւ ահա<sup>4</sup>  
եղեր հոտ անոյշ ի Քրիստոս<sup>5</sup>, որ հասեալ  
մինչեւ յարեւմուտս<sup>6</sup> հռչակեալ ծաւալե-  
ցաւ եւ բերկրեալ<sup>7</sup> զուարճացոյց<sup>8</sup> զամենե-  
ցուն<sup>9</sup> հոգիս: 76 Թողեր զմեծութիւն երկ-  
րային<sup>10</sup>, որ<sup>11</sup> առիթ է<sup>12</sup> մեղաց, ժառանգե-  
ցեր զարդարութիւն հանդերձ<sup>13</sup> երկնային  
մեծութեամբն. հեռացար<sup>14</sup> բնաւ իսկ ի<sup>15</sup>  
զբաւսանաց<sup>16</sup> աշխարհիս եւ<sup>17</sup> մերձեցար ի  
Քրիստոս, որ է նաւահանգիստ<sup>18</sup> խաղա-  
ղութեան: 77 Եւ գումարեալ<sup>19</sup> զբանս իմ ի  
մի տեղի խաւսեցայց<sup>20</sup>. եթէ<sup>21</sup> էիր<sup>22</sup> մարդ,  
եւ եղեր հրեշտակ<sup>23</sup>: 78 Ունէիր<sup>24</sup> ազգա-  
կանս<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> յերկրի<sup>27</sup>, եւ<sup>28</sup> գտար<sup>29</sup> եղբայր  
Քրիստոսի<sup>30</sup> ի յերկինս. էիր<sup>31</sup> մահկանա-  
ցու, եւ եղեր անմահ: 79<sup>32</sup> Ոչ թէ<sup>33</sup> դու

միայն ես անմահ, այլ<sup>34</sup> արդ<sup>35</sup> վասն զի<sup>36</sup>  
համարձակութիւն ունիս առ Քրիստոս,  
բազում<sup>37</sup> մահկանացուաց<sup>38</sup> կարես<sup>39</sup> տալ  
զկենդանութիւն<sup>40</sup>: 80 Յանկալի ես հրեշ-  
տակաց, փափագելի<sup>41</sup> ես<sup>42</sup> մարդկան, առա-  
ւել անձկալի<sup>43</sup> ինձ<sup>44</sup> հեռացելոյս, չլինե-  
լոյս<sup>45</sup> մարտակից քեզ յաներեւոյթ պատե-  
րազմիդ<sup>46</sup> ամենաչար<sup>47</sup> սատանայի:

81 Բայց արդ՝ աղաչեմ, փոխանակ<sup>48</sup> ա-  
սեմ՝ չունեմ<sup>49</sup> վնաս ի մտի, չյիշեմ<sup>50</sup> զիմ  
հեղգութիւնս: 82<sup>51</sup> Լուսաւորեալ<sup>52</sup> զիմ  
տրտմութիւնս քո ողջունաբեր<sup>53</sup> թղթով:  
83 Դու եղեր չարչարակից Քրիստոսի,  
<sup>54</sup> նմանեալ՝ նմա ամենայնիւ. զի թէ նա ի  
վերայ խաչահանուացն աղաչէր<sup>55</sup> չյիշել  
զմեղս, որչափ եւս առաւել քեզ արժան է  
թողուլ զիմ հեղգութիւնս: 84 Զի<sup>56</sup> այն,  
որ արարն<sup>57</sup> զհեզ ողջ հոգևով<sup>58</sup> եւ առողջ  
մարմնով եւ իւրում<sup>59</sup> որդեգրութեանն<sup>60</sup>

1 bcelrs ըմբռնիմնեցես a ըմբռնեցես

2 bcelrs հրաժարեցես

3 d մեմնեցանաց

4 w չի՞հաիս

5 bcel քրիստոս յիսուս

6 e հարեւմուտս

7 bcelrs բերկրեցոյց

8 bcelrs չի՞հ գումարեցոյց

9 bcelrs զամենայն w զամենեցունց

10 d երկրայինս

11 ahkmw առթի մեղոք

12 c չի՞հ է

13 dm մեծութեամբ երկնային

14 d իսկ բնաւ

15 ces չի՞հ ի

16 dw զբաղանաց

17 abcdehls չի՞հ եւ

18 km հանգիստ փիս նաւահանգիստ

19 bcelrs զբնաւ իսկ փիս զբանս իմ

20 bh եւ խօսեցայց bcelrs ասացից

21 a եթե dw եւ եթէ gkm թէ

22 a եիր

23 a հրշտակ c հրեշտակ

24 a ունեիր d ունեիր

25 bl ազգայինս cers յազգայինս d ազգական

26 bceklms չի՞հ ի

27 b երկրի

28 bcelrs գտան եղբայր

29 c զբնաւ

30 bcel չի՞հ քրիստոսի

31 a եիր

32 bcelrs չի՞հ ոչ բն ... անմահ

33 a բն հ եթէ

34 a այլ km այլեւ

35 adhkmw չի՞հ արդ

36 km չի՞հ վասն զի

37 adgkmw որ բազում

38 agh մահկանացուած

39 adghkmw կարեւ

40 bcs օգնականութիւն w կենդանութիւն l ի կենդա-  
նութիւն

41 dl փափաքելի

42 bceklms չի՞հ եւ

43 d ցանկալի

44 e չի՞հ ինձ

45 abcdehls ի չլինելոյ (adg չլինելոյս) w չի՞հ չլինելոյս

46 ahkmw պատերազմի d պատերազմին

47 a յամենաչար bkm ամենաչարն

48 bcls փոխան

49 dw չունիլ

50 km եւ չյիշել

51 adghkmw չի՞հ լուսաւորեալ ... հեղգութիւնս

52 l լուսաւորեալ

53 s ողջոյնաբեր

54 l մամնեաց նմայ

55 e աղաչել

56 gkm չի՞հ զի

57 bcls արար

58 bcs հոգով

59 aghkmw իմում d իմ փիս իւրում

60 km որդեգրութեանս d որդեգրութեան

արժանաւոր<sup>1</sup>, <sup>2</sup>նոյն եւ շնորհեացէ մեզ՝  
<sup>3</sup>զքեզ <sup>4</sup>առողջ հոգւով եւ մարմնով տեսա-  
 նել յաշխարհի եւ վայելել<sup>5</sup> ի քո շնորհա-  
 լից վարսդ<sup>6</sup> առաքինութեան<sup>7</sup>: <sup>85</sup> Ողջ լի-  
 նելով<sup>8</sup> ի Քրիստոս՝ լիցիս<sup>9</sup> մեզ բազում<sup>10</sup>  
 ժամանակս պարապեալ եւ լցեալ սիրովն  
 Քրիստոսի. ամէն<sup>11</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>12</sup> ԺԲ

Պատերազմելն<sup>13</sup> Տրդատայ<sup>14</sup> ընդ Բասլաց<sup>15</sup>  
 արքային ի<sup>16</sup> յաշխարհիս<sup>17</sup> Աղուանից, եւ  
 Թագաւորելն<sup>18</sup> Սանատրկոյ<sup>19</sup> ի վերայ  
 Աղուանից, եւ ընդդիմանալն Հայոց, եւ  
 Խոսրովու<sup>20</sup> գալն<sup>21</sup> <sup>22</sup>յաւզնականութիւն  
 զաւրաւքն<sup>23</sup> եւ առնուլ<sup>24</sup> զԱղուանս եւ  
 զՀարկսն<sup>25</sup>

1 Լինի զաւրաժողով Տրդատիոս<sup>26</sup> մեծ  
 Թագաւորն Հայոց եւ իջեալ ի դաշտն  
 Գարգարացւոց<sup>27</sup> պատահէ<sup>28</sup> հիւսիսակա-  
 նացն<sup>29</sup> սաստիկ պատերազմաւ. եւ զԹա-  
 գաւորն<sup>30</sup> Բասլաց<sup>31</sup> մարտակից իւր ունե-  
 լով, որ ձգեալ<sup>32</sup> զճոպան<sup>33</sup> արւոյն<sup>34</sup> Տրդա-  
 տայ<sup>35</sup> եւ ոչ զաւրեալ<sup>36</sup> ընկճել զնա՝ ինքն  
 լինի միջակտուր ի նմանէն<sup>37</sup>: 2 Եւ վարէ

1 adghkmw արժանի  
 2 dkm նոյնն (m չի՞ եւ)  
 3 bcelrs զքեզ տեսանել յամենայն առաքինութիւնս  
 4 adghkmw չի՞ առողջ ... մարմնով եւ  
 5 եւ վայելել ad վայելեալ  
 6 cers վարս  
 7 bel չի՞ առաքինութեան  
 8 ces զողջ լինել  
 9 bcelrs լինիցիս իսկ  
 10 k զբազում  
 11 ers չի՞ ամէն

12 ahr չի՞ գլուխ  
 13 bodegkls պատերազմիլն a պատերազմեալն  
 14 ace տրդատա  
 15 bl քարսլաց cers պարսլաց k քասլաց adghmw  
 քարսլաց  
 16 l չի՞ ի  
 17 adghw ի յաշխարհին b յաշխարհիւ km յաշխարհին  
 c աշխարհիս  
 18 chls քագաւորել  
 19 a սանատրկա  
 20 ah խոսրովա dkm խոսրովայ  
 21 b կալն չի՞ս գալն  
 22 bl յունականո՞ւ cers ունականո՞ւ չի՞ս յօգնականու-  
 րին զօրօքն եւ km յունական զօրօք  
 23 h զօրացն  
 24 h առնու  
 25 bcekmrs զհարկս h հարկն  
 26 gkm տրդատէս  
 27 bcer զարգարացոց d զարգարացոց  
 28 l պատահի  
 29 ah հիւսիսականաց c հիւսիսականացն dgkmw  
 հիւսիսականաց  
 30 a զքագաւորն լեալ kmw քագաւորն լեալ  
 31 bcels քարսլաց w քարսլաց adghkm քասլաց.  
 ղնում եմի՞ քասլաց  
 32 d եղեալ ի լեալ  
 33 cers ճօպան bl ճոպան adgh զնապան  
 34 d արւոյն celrs արոյն  
 35 acehr տրդատա  
 36 bcehls զօրել  
 37 bcelmr նմանէ

Տրդատիոս զնոսա<sup>1</sup> կոտորմամբ մինչեւ ցՀոնս<sup>2</sup>. եւ բազմաց լինի անկանել<sup>3</sup> ի<sup>4</sup> զաւրացն Հայոց. եւ<sup>5</sup> Արտաւազդ<sup>6</sup> սպարապետն Հայոց Մանգակունին մահանայ: 3 Անդ առնու պատանդս<sup>8</sup> Տրդատիոս<sup>9</sup> եւ միաբանեալ զհիւսիսայինսն<sup>10</sup> դիմէ ի վերայ Շապհոյ արքային Պարսից<sup>11</sup>:

4 Իսկ ի վախճանելն<sup>12</sup> Տրդատայ<sup>13</sup> Սանատրուկ ոմն թագաւորեաց Աղուանից ի<sup>14</sup> Փայտակարան քաղաքի եւ եկաց<sup>15</sup> ընդդիմակաց<sup>16</sup> Հայոց: 5 Եւ<sup>17</sup> խոսրովայ՝ որդւոյ<sup>18</sup> Տրդատայ ածեալ զԱնտիոքոս յունական զաւրաւքն<sup>19</sup> եւ զԲագարատ<sup>20</sup> արեւմտեայ<sup>21</sup> զնդիւն<sup>22</sup>, եւ զՄիհրան<sup>23</sup> Վրաց բզեաշխ<sup>24</sup>: 6 Այսոքիւք ամենեքումբք<sup>25</sup> միաբանեալ՝ խաղայ<sup>26</sup> ի վերայ Աղուանից: 7 Աճապարէ Սանատրուկ զաւրաւքն<sup>27</sup> Աղուանից եւ զնայ<sup>28</sup> առ<sup>29</sup> Շապուհ<sup>30</sup> արքայն<sup>31</sup> Պարսից,

թողլով զաւր բազում<sup>32</sup> ի քաղաքին Փայտակարան: 8 Եւ Անտիոքոս<sup>33</sup> առեալ աւար բազում եւ<sup>34</sup> զհարկն արքունի՝ դառնայ<sup>35</sup> առ կայսր<sup>36</sup>: 9 Եւ գտեալ ժամ պարապոյ Սանատրկոյ<sup>38</sup> հրամանաւ Շապհոյ ժողովէ զզաւրս<sup>39</sup> Աղուանից՝ թողլով իբրեւ երեսուն հազար<sup>40</sup> եւ արշաւէ ի միջոցս Հայոց: 10 Եւ<sup>41</sup> զաւրազլուխն<sup>42</sup> ոմն<sup>43</sup> անարի հսկայ<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> տիգաւորացն վառեալ թաղեալ<sup>46</sup> կաճեայ<sup>47</sup> շահատակէր ի մէջ պատերազմին<sup>48</sup> առ Աւշական<sup>49</sup> առապարաւն<sup>50</sup>. եթէ<sup>51</sup> զինուք<sup>52</sup> հարկանէին, ոչ գործէր<sup>53</sup>, այլ<sup>54</sup> ճախր առնոյր: 11 Յայնժամ քաջն Վահան<sup>55</sup> Ամատունի նայեցեալ<sup>56</sup> ի կաթողիկէն<sup>57</sup> ասէ<sup>58</sup>. «Աւգնեա<sup>59</sup> ինձ». եւ ուղղեալ զնիզակն ընդ գաւակ ձիոյն՝ յերկիր կործանէր զահագին վիրազն<sup>60</sup>:

1 celrs չիբ գնոսս

2 bcehlr ի հոնս a զհոնս

3 dglmw անկանիլ

4 bcehls չիբ ի

5 bceir չիբ եւ

6 cs արտաւազ

7 bcehrs մանդակունի մահանայ (c մահանա) սպարապետն (c սրպարապետն) հայոց

8 bl պատանդ cers պատանո a պանդանդս

9 m տրդատէս

10 a զհիւսիսայինսն c զհիւսիսայինսն b զհիւսիսայսն

11 e հայոց փ/ս պարսից

12 agb վաղմանելն kl վախճանիլն

13 a տրդատա

14 bh չիբ ի

15 al էկաց

16 abeghkrsw դիմակաց

17 bcehrs խոսրով որդի

18 a որդոյ

19 d զորքն s զորոք

20 d զքազրատ n քազարատ

21 ah արեւմտեա

22 b գնդին

23 d զմիհրան

24 l բդեաշխն ehs բդեշխ d բդեշխի c բրդեաշխ

25 b ամէնեհումք s ամննոհումք

26 bcehrs խաղաց

27 bcehrs զորոք

28 a գնա cr գնաց

29 s չիբ առ

30 b շապիոյ d շապիուոյ

31 adgk արբայ

32 bceals չիբ բազում

33 h անտոնոս

34 adgh չիբ եւ

35 a դառնա

36 dk կայսրն

37 bcealmrs եւ գտեալ սանատրկոյ ժամ պարապոյր ahkd պարապ. ուղղում ենք պարապոյ

38 a սանատրկա dkmw սանատրկայ

39 c բզգորս h զգորսն

40 bclr հազարաւ

41 blrs չիբ եւ

42 er զորագլուխն

43 cers չիբ ոմն

44 acehrs սկայ bglw սկա

45 bclr չիբ ի

46 adghkrmw թաղիւ

47 bcer կանեա

48 d պատերազմի

49 r աւշական

50 adghw առապարով km առապարաւ r առապարաման

51 a եթե

52 abcdehlrsw զինով

53 bcealsw գծէր

54 a այլ

55 d չիբ վահան

56 b մանցեալ w հայեցեալ h մայեցաւ

57 abcdhklrs կաթողիկէն

58 k ասաց

59 bl օգնեայ

60 s վիրակն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԳ

Շապհոյ թագաւորեցուցանելն<sup>2</sup> զՏիրան<sup>3</sup> եւ փրկելն<sup>4</sup> ի հիւսիսականացն<sup>5</sup> եւ դարձեալ կուրացուցանելն<sup>7</sup> զՏիրան. եւ խռովութիւնն<sup>8</sup> հիւսիսայնոցն<sup>9</sup>. եւ մահն<sup>10</sup> Արշակայ եւ<sup>11</sup> Պապայ<sup>12</sup> թագաւորելն<sup>13</sup>. եւ<sup>14</sup> կորուստն<sup>15</sup> Մեհրուստայ<sup>16</sup> եւ խոց առնուլն<sup>17</sup> Ուռնայրի յայնմ պատերազմի

1 Թագաւորեալ<sup>18</sup> Տիրանայ<sup>19</sup> Հայոց<sup>20</sup> առնէ խաղաղութիւն ընդ<sup>21</sup> Պարսս<sup>22</sup> եւ լեալ<sup>23</sup> աւգնական Շապհոյ<sup>24</sup>, թափէ<sup>25</sup> զնա ի<sup>26</sup> յարձակմանէ հիւսիսայնոցն<sup>27</sup>, որք ամս<sup>28</sup> չորս բնակեալ յԱղուանս նեղէին<sup>29</sup> զՀայս: 2 Ապա<sup>30</sup> ըստ բարուց<sup>31</sup> չարին<sup>32</sup> Տիրանայ կուրանայ ի Շապհոյ<sup>33</sup>: 3 եւ

Արշակ<sup>34</sup> նորին որդի, առնու զթագաւորութիւնն: 4 <sup>35</sup>Ի նմին ժամանակի եղեւ<sup>36</sup> խռովութիւն Շապհոյ յազգացն<sup>37</sup> հիւսիսոյ<sup>38</sup>. եւ նա անցեալ ի<sup>39</sup> Բիւթանիա<sup>40</sup> նստի ամիսս յոլովս<sup>41</sup> եւ ոչ<sup>42</sup> կարաց առնել ինչ: 5 Ապա<sup>43</sup> սիւն առ ծովակին կանգնեալ<sup>44</sup> եւ առիւծ<sup>45</sup> ի վերայ՝ մատակ<sup>46</sup> ընդ ոտիւքն<sup>47</sup> ունելով<sup>48</sup> նշան իմն կոչել<sup>49</sup> առիւծ<sup>50</sup> զՊարսս<sup>51</sup> եւ մատակ<sup>52</sup> զՀռովմայեցոց<sup>53</sup> տէրութիւնն<sup>54</sup>:

6 Մեռանի<sup>55</sup> եւ<sup>56</sup> Արշակ, թագաւորէ<sup>57</sup> Պապ. ապստամբի<sup>58</sup> Մեհրուստայ<sup>59</sup> Արծրունի՝ զԱքիտոփելին խորհեցեալ զկորուստ<sup>60</sup> անձին իւրոյ. լինի մեծ պատերազմ ի մէջ Պապայ<sup>61</sup> եւ Մեհրուստայ: 7 Յայնժամ քաջն<sup>62</sup> Շերգիր<sup>63</sup> Ղեկաց<sup>64</sup> արքայ<sup>65</sup>, մեռա-

- 1 abchlr չիբ գլուխ
- 2 bcelrs թագաւորացուցանել
- 3 c չիբ գտիրան
- 4 abcehlrs փրկել k փրկիլմ
- 5 c իւսիւսիւսականացն փիւ ի հիւսիսականացն a հիւսիսականացն dk հիւսիսականաց
- 6 km չիբ եւ դարձեալ ... գտիրան dw չիբ եւ դարձեալ ... հիւսիսայնոցն
- 7 bcelrs կուրացուցանել
- 8 abchs խռովութեանն el խռովութեան
- 9 bcels ի հիւսիսայնոցն a հիւսիսայնոցն
- 10 ace արշակայ եւ պապայ
- 11 w չիբ եւ
- 12 hs պապայ
- 13 abcelrsh թագաւորել
- 14 w չիբ եւ
- 15 bcelrsw կորուստ
- 16 a մեհրուստայ r մեհրուստայ h մեհրուստայ
- 17 bcelrs առնուլ
- 18 h թագաւորել
- 19 acr տիրանա d տիրանայ
- 20 bcels չիբ հայոց
- 21 e չիբ ընդ
- 22 ce պարս
- 23 a լեալ
- 24 ah շապհո
- 25 h թափել
- 26 abcdegrs չիբ ի
- 27 ar հիւսիսայնոցն
- 28 m զամս
- 29 bcels մեղեցիմ
- 30 e եւ ապա
- 31 e պարուց
- 32 aeh տիրանա կուրանա c տիրանա

- 33 ah շապհո
- 34 d որդի նորին
- 35 h իսկ ի նմին
- 36 l եղեալ
- 37 cer ի յազգացն dw յազգաց
- 38 ah իւսիւսոյ bcels հիւսիսայնոց r հիւսիսայնոցն
- 39 bcelrs ընդ փիւ ի
- 40 e քիւթանիա
- 41 e հոլովս abdgwh յոլով
- 42 s չիբ ոչ
- 43 g ապայ
- 44 s կանգնեաց
- 45 a առնաւծ
- 46 bceklrs մատեան
- 47 abdeklsw ոտիւք
- 48 bcels ունել
- 49 d կոչիլ
- 50 a առնաւծ
- 51 a զպարս
- 52 bceklrs մատեան
- 53 bers զհռովմայեցոց c զհռովմայեցոց l զհռովմայեցոց
- 54 b տէրութիւնն adhkms չիբ տէրութիւնն
- 55 a մէռանի
- 56 adkmw չիբ եւ
- 57 gklm եւ թագաւորել
- 58 bcelrs չիբ արծրունի ... մեհրուստայ
- 59 adghm մերուստ
- 60 adhw կորուստ
- 61 ah պապայ er պապայ քաղից հետո ունեն եւ լինի մեծ պատերազմ ի մէջ պապայ եւ մերուստայ
- 62 d չիբ քաջն
- 63 d շերգիր h շերգիր
- 64 adhkms ղեկաց
- 65 as արքայ

նի ի ձեռաց Սպանդարատայ<sup>1</sup> Կամսարականի<sup>2</sup>: 8 Անդ առնու խոց մեծ արքայն Աղուանից Ուռնայր ի Մուշեղէ Մամիկոնենէ<sup>3</sup>: <sup>4</sup>Վասակայ որդւոյ<sup>5</sup>. սատակի եւ <sup>6</sup>Մեհրուծան ի սպարապետէն<sup>7</sup> Սմբատայ<sup>8</sup> Բազրատունւոյ<sup>9</sup> պսակեալ<sup>10</sup> բոցազոյն երկաթիւ<sup>11</sup> զգլուխն սրբոյն Ներսեսի աղաւթիւք<sup>12</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>13</sup> ԺԴ

<sup>14</sup>Սակաւիկ յայտարարութիւն վասն սրբոյն Գրիգորիսի<sup>15</sup> Հայոց Լուսաւորչի եւ երանելի<sup>16</sup> որդւոց<sup>17</sup> նորին. եւ ընդ նմին ձեռնադրութիւն սրբոյն Գրիգորիսի<sup>18</sup> <sup>19</sup>որդւոյ Վրթանեսի<sup>20</sup> Թուռն մեծին<sup>21</sup> սրբոյն Գրիգորի, ի կաթողիկոսութիւն<sup>22</sup> Աղուանից եւ Վրաց. եւ եկն նորա<sup>23</sup> յԱղուանս ի<sup>24</sup> Լուսաւորութիւն<sup>25</sup> աշխարհիս<sup>26</sup>. եւ<sup>27</sup> նահատակութիւն նորին եւ բերումն նշխարացն<sup>28</sup>

1 Արդ, մի ոմն յաշակերտացն Տեառն՝ Թադէոս<sup>29</sup> <sup>30</sup>անուն, որպէս յառաջագոյն ասացաք, Հասեալ սմա մասն ինչ ի Հայաստան աշխարհին, Լուսաւորչէր զկողմանս ինչ Արեւելից<sup>31</sup> աշխարհին<sup>32</sup>, մինչեւ եկն Հոջակելին<sup>33</sup> պատերազմողն<sup>34</sup> եւ երիցս<sup>35</sup>

1 ah սպանդարատա ce սպարատա bhrs սպարատայ  
2 bceIs կամսարականի  
3 bceIs մամիկոնէէ adghkms մամիկոնէ. ուղղում՝ bmf մամիկոնէնէ  
4 er վասակա որդոյ  
5 h որդի  
6 aghm մերուծան յասպարապետէն  
7 bceghklmrw յասպարապետէն d յասպարապետէն  
8 d սմպատայ achr սմբատայ  
9 cer բազրատունոյ adghkms չիբ բազրատունոյ  
10 h պսակել  
11 bceIs երկաթեալ s երկաթալ  
12 d աղօթիւք

13 abchlr չիբ գլուխ  
14 bceIs չիբ սակաւիկ ... եւ ընդ նմին  
15 adghs գրիգորի  
16 a էրանելի  
17 adhkms որդեաց g որդեացն  
18 d Գրիգորի  
19 bceIs չիբ որդւոյ ... վրաց e չիբ որդւոյ ... լուսաւորութիւն  
20 g վրդանիսի n վարդանիսի  
21 gkm մեծի  
22 dk կաթողիկոսութիւն h կաթողիկոսութեան  
23 bceIs չիբ նորա  
24 bIs չիբի  
25 bceIs լուսաւոր  
26 bceIs չիբ աշխարհիս g աշխարհի km աշխարհին  
27 es չիբ եւ  
28 b նշխարաց նորայ  
29 h քաթէոս  
30 bceIs ունեն միայն հետեւեալք. որ ինչ սակս երիցս երանելոյն (1 երանելոյն) գրիգորի հայոց լուսաւորչի պատմութեան (Is պատմութիւն) ագաթանգեղոս ուսուցէ. իսկ գոր առ (s չիբ առ) աղուանս կատարեաց գործ ընդ ձեռն մանկանն գրիգորիսի գտանի յայսմ մատենի, վասն զի մեծին գրիգորի կամէր ոչ նստել (1 նստել) յառաքելական (s յառաքելականն) յայն աթոռ  
31 km արեւելեայ adhw արեւելեաց. ուղղում՝ bmf արեւելից  
32 km չիբ աշխարհին  
33 gkm հոջակելի  
34 g պատերազմողն  
35 h չիբ երիցս

երանելին<sup>1</sup> Գրիգորիոս<sup>2</sup>, զոր ի մեռանելն խոսրովայ<sup>3</sup> Հայոց թագաւորի<sup>4</sup>, ի<sup>5</sup> սպանանել<sup>6</sup> զնա նենգութեամբ Անակայ<sup>7</sup> Պարթեւի՝ հաւերն Գրիգորի, եւ իւր փախուցեալ<sup>8</sup> զնալով՝ հեղձամղձուկ ի ջուրս Երասխ գետոյ լինէր. դայեկաց<sup>9</sup> ոմանց առեալ փախստեայ<sup>10</sup> ի<sup>11</sup> Յունաց աշխարհն<sup>12</sup> զերծուցանէին<sup>13</sup> զերանելին Գրիգորիոս: 2 Եւ<sup>14</sup> այս լինէր նախախնամութեամբ մեծին Աստուծոյ յաւրինակ<sup>15</sup> նախամարգարէին Մովսեսի<sup>16</sup>, որ ի պրտուեայ<sup>17</sup> տապանակին ի մէջ ջուրցն զերծանէր ի ձեռաց ամպարիշտն<sup>18</sup> փարաւոնի<sup>19</sup> առ ի փրկել զժողովուրդն Աստուծոյ ի ծառայութենէ եգիպտական<sup>20</sup> տանջանացն<sup>21</sup>:

3 Սոյնպէս եւ<sup>21</sup> ամենասուրբն Գրիգոր զերծեալ ի սրոյ Հայաստան նախարարացն՝ ի փրկութիւն պահէր նորին Հայոց աշխարհին եւ ամենայն Արեւելից<sup>22</sup> կողմանց<sup>23</sup>, իբրեւ նետ մի ընտիր ի կապարճս թաքուցեալ<sup>24</sup> ի<sup>25</sup> յունական աշխարհին, ո-

րով խոցոտեալ<sup>26</sup> սատակէր զաներեւոյթ թշնամին: 4 Զոր ընտրեալ յորովայնէ մաւր իւրոյ եւ սրբեալ յարգանդին<sup>27</sup> յաղթող<sup>28</sup> նահատակ, առաքեալ միանգամայն. եւ վայելուչ<sup>29</sup> տուեալ քահանայապետ Թորգոմական<sup>30</sup> աշխարհին եւ Ասքանազեան զաւակին:

5 Արդ՝ սնեալ եւ ուսեալ երջանիկն<sup>31</sup> Գրիգորիոս<sup>32</sup> զքրիստոսական հաւատոցն<sup>33</sup> զաւրութիւն՝ առաքելական եւ քաջալերական համարձակութեամբ<sup>34</sup> եկեալ յանդիման լինէր Տրդատայ՝ արքային Հայոց, միամտութեամբ եւ քաղցր հարկանել<sup>35</sup> ծառայութիւն, պաւղոսեան<sup>36</sup> հաւանեալ ձայնի՝ հեղազոյն քաջութեամբ ծառայել<sup>37</sup> Տեառն զաւրութեանց մարմնաւոր տերանց<sup>38</sup>, այլ ոչ<sup>39</sup> առ ականէ ծառայութեամբ եւ<sup>40</sup> հնազանդութեամբ, ուր ստանայր երկուս<sup>41</sup> որդիս՝ Արիստակէս<sup>42</sup> եւ Վրթանէս<sup>43</sup>: 6 Իսկ թագաւորն մոլեգնեալ ի դիւացն<sup>44</sup> զանազան եւ պղծալից պաշտամունսն<sup>45</sup> ձեռն արկանէր յամենազաւր նահատակն՝ Քրիստոսի՝ աւժանդակութեամբ հար վիշապին՝ կամեցեալ իւրն<sup>46</sup> ծառայել ի խորխորատ կորստեանն<sup>47</sup> դիցն

1 k երանելի

2 km գրիգորի

3 a խոսրովա

4 h թագաւորին

5 h չիբի

6 w յսպանանելն ad յսպանանել

7 a եմակա dhw եմակայ

8 km փախստեայ

9 h դայեկաց

10 ah փախստեա

11 adhw չիբի

12 w յաշխարհն

13 a զերծուծանելն

14 h չիբի

15 adgh գորիմակ

16 adh մովսէսի gkw մովսիսի

17 ah պրտուեա

18 w ամբարիշտն adgh ամբարիշտ

19 a փարաւոնովնի g փարաւոնի

20 a էգիպտական

21 S՝. ԼԷՃԻ 1-10. ԺԳ. - ԺԵ. ԼԷՃԻ. 95

22 d ամենասուրբ գրիգորն

23 ah արեւելեաց

24 m կողմաց

25 dw թագուցեալ

26 ah չիբի

26 a խոստացեալ d խոստացեալ gm խոստացեալ

27 d յարգանդին

28 dg յաղթող

29 m փահանայապետ տուեալ

30 k թորգոմեան

31 h էրջանիկն

32 m Գրիգոր

33 adgw հաւատոյն

34 agh համարձակութիւնն

35 d հարկանել

36 gk պողոսեան m պողոսեանն

37 d ծառայեալ

38 d տէրանց

39 h առականել

40 adghw չիբի

41 km զերկուս

42 adw ոստակէս h ոստակէս

43 dgw վրդանէս

44 k դիւաց

45 d պաշտամունս

46 k յիւր

47 h կորստականն



աղտեղութեան պաշտամանն<sup>1</sup>: 7 Բազում եւ<sup>2</sup> զանազան տանջանաւք չարչարեալ զսուրբն ոչ ինչ կարաց զամագիւտ<sup>3</sup> լինել<sup>4</sup> յանշարժելի հաւատս երանելոյն<sup>5</sup>, այլ<sup>6</sup> աւր քան զաւր քաջաբար<sup>7</sup> մրցեալ<sup>8</sup> զյաղթութեան մրցանակն ի վերայ աներեւոյթ<sup>9</sup> եւ երեւելի թշնամւոյն<sup>10</sup>: 8 Եւ իբրեւ ոչ ինչ կարացեալ<sup>11</sup> պաճարանս գտանել<sup>12</sup> փոխելոյ զառաքինին յուղիղ<sup>13</sup> հաւատոցն<sup>14</sup> Քրիստոսի, յայնժամ ազգեալ չարին ի միտս չար արբանեկացն<sup>15</sup> տարեալ ընկենուին զսուրբն Գրիգորիոս յանհաւորին խոր վիրապն<sup>16</sup> Արտաշատ քաղաքի, յորում<sup>17</sup> զերեքտասան<sup>18</sup> ամ<sup>19</sup> յաւճախառն<sup>20</sup> բնակէր վայրի, մինչեւ<sup>21</sup> այլ եւս կանայք ոմանք երանելիք Հռիփսիմէ<sup>22</sup> եւ Գայանէ հանգերձ երեսուն եւ հինգ ընկերաւքն<sup>23</sup> ի նորին ի Հայոց արքայէն կատարեցան: 9 Եւ երանելեացն լինէին մարմինք<sup>24</sup> բացընկեցիկ<sup>25</sup>:

10 Եւ ապա ամենազաւր<sup>26</sup> Աստուած յայց ելանէր երանելոյն<sup>27</sup> Գրիգորիոսի<sup>28</sup>

եւ երանելի նահատակացն<sup>29</sup> սրբոցն<sup>30</sup> Հռիփսիմեանց<sup>31</sup>, եւ պատուհաս մեծ հասուցանէր ի վերայ<sup>32</sup> աշխարհին Հայաստանի. ոչ պատուհասի, այլ մեծի<sup>33</sup> ողորմութեան<sup>34</sup> է<sup>35</sup> նշանակ, որպէս խրատել<sup>36</sup> զսիրելի որդի եւ անտես առնել զաւտարացեալ խորթն<sup>37</sup>: 11 Նոքին իսկ դեւքն, զորս նուիրաւքն<sup>38</sup> եւ զոհիւք<sup>39</sup> մեծարէին, իբրեւ<sup>40</sup> ի վերայ թշնամեաց հասեալ<sup>41</sup> տալին նոցա<sup>42</sup> մոլեգնել<sup>43</sup> եւ ուտել զիւրեանց մարմինսն<sup>44</sup>. այլ եւ զնորին<sup>45</sup> թագաւորին<sup>46</sup> զկերպարանս<sup>47</sup> ի խոզի դարձուցեալ բնութիւն<sup>48</sup> յեղէգն<sup>49</sup> լինել փախստեայ: 12 Յայնժամ ահ եւ երկիւղ սաստիկ զամենեսեան ընդ, մինչեւ մնային կորստեան<sup>50</sup> կենաց աշխարհին: 13 Մինչդեռ յայսմ ահի<sup>51</sup> եւ ի դողման կային ի մեծամեծաց մինչեւ ի փոքունս<sup>52</sup>, երեւէր ի տեսեան զիշերոյ հրեշտակ ողորմութեան Աստուծոյ կնոջ ումեմն խորովիւրստ անուն<sup>53</sup> քեռ Տրդատայ<sup>54</sup> Հայոց արքայի. «Անհաւորին է ձեզ, ասէ, ի հարուածոցդ<sup>55</sup> զերծա-

1 a պաշտմանն

2 adhw չիբ եւ

3 gkm կամագիւտ d պատգամագիւտ

4 gk լինիլ

5 h երանելոյն

6 a այլ

7 d քաջաբար

8 km առնոյր

9 h չիբ եւ երեւելի

10 ah բշնամոյն

11 k կարաց

12 a ուղիւղ h ուղիւղ

13 adghw հաւատոյն

14 d խորապին adhw վիրապին

15 h որում

16 d զերեքտասն

17 km ամս

18 adgh օճախառն

19 adh այլ եւ փիս այլ եւս

20 a հռիփսիմէ

21 kw ընկերոփ

22 d մարմին

23 a բացընկեցիկ km բացընկեցիկփ

24 a ամենազորն

25 ah երանելոյն

26 a գրիգորի d gkm գրիգորի

27 km սրբոց

28 a հռիփսիմեանց

29 a վերայ

30 a մեծի

31 a ողորմութեան

32 gkm չիբ է

33 gkm ատել փիս խրատել

34 w խորթ

35 k նուիրոփ

36 g զոհիւք

37 k չիբ իբրեւ

38 adghw չիբ մոցա

39 a մոլեգնեալ d մոլեգնեալ h մոլեգնեա

40 k մարմինս

41 h նորին

42 d քաղաւորի

43 h զկերպարանսն

44 d զբնութիւն agn զբնութիւնն

45 a յեղեգն

46 h աշխարհին կենաց

47 d ահիւ

48 hk ցփոփունս

49 h տրդատա

50 adgw հարուածոյդ

նել<sup>1</sup>, բայց եթե<sup>2</sup> ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի  
երթեալ հանէք զնա ի խոր վիրապէն»:  
14 Եւ զարթուցեալ պատմէր զերազն. եւ  
ամենեքին<sup>3</sup> ըմբերանեալ<sup>4</sup> դարովէին<sup>5</sup>  
զկիսն եւ ասէին<sup>6</sup>. «Եւ դու ուրեմն դիւա-  
հարի<sup>7</sup>ս. իսկ արդ եւ զոսկերսն անգամ  
զի<sup>8</sup>նչ հնար է գտանել զնորա»:  
15 Եւ իբրեւ կրկնեալ եւ երեքկնեալ<sup>8</sup> զտեսիլն, յա-  
րուցեալ<sup>9</sup> առ վտանգի հարուածոցն, չո-  
գան<sup>10</sup> ի բերան վիրապին թերահաւատքն՝  
կաղս ի կաղս բարբառեալ<sup>11</sup> բանիւն Աս-  
տուծոյ. «Եւ ի դուրս, եթե<sup>12</sup> իցես կենդա-  
նի»:  
16 Եւ վաղվաղակի զեկուցանէր  
զկեալն կենդանի:

17 Բազում խնդուլթեամբք ի վեր ա-  
ռեալ ածին ի Նոր քաղաք թագաւորա-  
նիստ Հայոց արքային: 18 Այնուհետեւ  
դիւացն առեալ զմարդիկն<sup>13</sup> ակամայ<sup>14</sup> ընդ  
առաջ մեծին<sup>15</sup> Գրիգորի տանէին՝ մոլեգնե-  
լով եւ ուտելով զմարմինս զիւրաքան-  
չիւր<sup>16</sup>: 19 Եւ զթագաւորն<sup>17</sup> նոյնպէս յե-  
ղեգանէն<sup>18</sup> առեալ դիւացն<sup>19</sup> ածէին ընդ ա-  
ռաջ<sup>20</sup> սրբոյն<sup>21</sup>. որոյ ծունր եղեալ մեծին  
սրբոյն Գրիգորի՝ արտասուաւք խնդրէր  
յամենողորմէն<sup>22</sup> Աստուծոյ զփրկութիւն

թշուառացեալ ազգին. եւ անդէն վաղվա-  
ղակի ընդունէին ի ձեռն սրբոյն աղաչա-  
նաց զբժշկութիւն մարմնական տանջա-  
նացն, ընդ նմին եւ զհոգւոյն<sup>23</sup> լուսաւո-  
րութիւն<sup>24</sup>:

20 Եւ իբրեւ ոչ ուրեք<sup>25</sup> ինչ զեկու-  
ցեալ վասն երանելի կանանցն<sup>27</sup>, որ<sup>28</sup> պսա-  
կեցանն<sup>29</sup> զՀռիփսիմեայն<sup>30</sup> ասեմ եւ զնո-  
րին ընկերացն, ինքն իսկ ի խոր վիրա-  
պին<sup>31</sup> մարգարէական ակամբն տեսանէր  
զնահատակութիւն երանելեաց<sup>32</sup> վկայիցն  
Քրիստոսի եւ ասէ<sup>33</sup>. «Ո՞ւր են նշխարք  
սրբոցն»:  
21 Եւ մարդիկն<sup>34</sup> զարմացեալ  
ասէին. «Զո՞ւր սրբոցն ասէ<sup>35</sup>». Եւ իբրեւ  
<sup>36</sup>լուան ի նմանէն<sup>37</sup> զանուանս պսակե-  
լոցն, ապա ի միտ առեալ՝ ցուցին զպա-  
տուական եւ զամենասուրբ նշխարս ոսկե-  
րացն: 22 Եւ առեալ Գրիգորի՝ պատէր իւ-  
րեանց իսկ պատառոտուն հանդերձիւքն<sup>38</sup>  
չարարեալ<sup>39</sup> ուրուք ինչ արժանի յերանե-  
լեացն<sup>40</sup> մերձեցուցանել ի մարմինս, <sup>41</sup>մինչ  
չեւ սրբեալք<sup>42</sup> ելանէին յաւազանէն  
փրկութեան: 23 Եւ զնէր ի հանգստարա-

1 d գերծանիլ  
2 a եթե  
3 a ամենեքին w ամենեքեան  
4 h ըմբերանել  
5 a դարովէին  
6 a ասեին  
7 d դիւահար ես  
8 a երեքկնեալ d երեք կրկնեալ  
9 h աղ վտանգի  
10 g չոգան  
11 adghmw բարբառել  
12 a եթե  
13 gn զմարդիկն d զմարդիս  
14 a ակամայ  
15 d մեծի  
16 d զիւրաքանչիւրս m իւրաքանչիւր  
17 adgh քագաւորն  
18 h եղեգանէն  
19 m դիւաց  
20 a յառաջ  
21 m չի՞ր սրբոյն  
22 dgw յամենողորմէն ah յամենողորմէն

23 w զհոգւոցն  
24 a լուսաւորութիւնն  
25 kw ումեք փիս ուրեք  
26 d զեկուցեալ ինչ  
27 ah կանացն w կանաց  
28 km որք  
29 dg պսակեցան եւ m պսակեցան  
30 a զհռիփսիմեայն gkm զհռիփսիմէն dw զհռիփսի-  
մեայն. ուղղում եմք զհռիփսիմեայն h զհռիփսի-  
մեայն  
31 h վիրապն  
32 d երանելեացն km երանելի  
33 h ասեմ  
34 d մարդիկք մարդիկն w մարդիկ ո մարդիկն  
35 adhw ասէ ասէին  
36 d նմանէ լուան  
37 kmw նմանէ  
38 h զգեստիւքն փիս հանդերձիւքն  
39 a չարարեալ  
40 agkm յերանելեաց  
41 dw մինչեւ  
42 m սրբեալ

նի՝ ի տեղումն<sup>1</sup>, յորում պսակեցան<sup>2</sup> սուրբքն:

24 Իսկ զբոլոր աշխարհն Հայոց ուսուցանէր եւ խրատէր եւ կնքէր կենսատու խաչիւն եւ լուսաւորէր մկրտութեամբ աւազանին փրկութեան. եւ արժանաւորս առնէր զանճառելի Հոգւոյն ընդունել<sup>3</sup> շնորհս<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> ճաշակմամբ կենսատու մարմնոյ եւ արեան<sup>6</sup> Տեառն: 25 Եւ ոչ կամեցեալ իւր<sup>7</sup> իսկ ունել զաթոռ քահանայապետութեան: 26 Հրեշտակ<sup>8</sup> Աստուծոյ եկեալ<sup>9</sup> առ մեծն Գրիգորիոս՝ ասէ ցնա<sup>10</sup>. ոչ հաստել<sup>11</sup> եւ յամառել<sup>12</sup> առ խոնարհութեան կարգին<sup>13</sup>, այլ յայսմ<sup>14</sup> քաջանալ եւ առնուլ<sup>15</sup> կրկին<sup>16</sup> զանանցական<sup>17</sup> պատիւն, որ<sup>18</sup> վասն քահանայապետութեան<sup>19</sup> շնորհի<sup>20</sup> յԱստուծոյ<sup>21</sup>: 27 Եւ<sup>22</sup> առեալ այնուհետեւ<sup>23</sup> զքահանայապետութեանն<sup>24</sup> պատիւ<sup>25</sup> եկեալ<sup>26</sup> լուսաւորէր<sup>27</sup> եւ զմնացորդս

28 Աղուանից եւ Վրաց: 28 Եւ<sup>29</sup> եկեալ<sup>30</sup> ի Հաբանդ<sup>31</sup> գաւառ՝ ուսուցանէր<sup>32</sup> եւ խրատէր պահել զպատուիրանս<sup>33</sup> Որդւոյն Աստուծոյ. անդ<sup>34</sup> արկանէր հիմն եկեղեցւոյն<sup>35</sup> ի գիւղաքաղաքին<sup>36</sup> Ամարասայ<sup>37</sup>. եւ<sup>38</sup> կացուցանէր գործաւնս<sup>39</sup> եւ հրամանատարս՝ շինել եկեղեցի<sup>40</sup>: 29 Եւ երթեալ ի Հայոց աշխարհն՝ աւծանէր փոխանակ<sup>41</sup> իւր զորդին՝ զՎրթանէս<sup>42</sup>, նստուցանել<sup>43</sup> յիւր<sup>44</sup> աթոռ<sup>45</sup> քահանայապետութեան<sup>46</sup>, որ լի հայրենատուր շնորհաւք եւ բանիւ վարդապետութեամբ<sup>47</sup> կեցեալ<sup>48</sup> 49 պատուհասէր եւ խրատէր զայնոսիկ<sup>50</sup>, զորս<sup>51</sup> ի<sup>52</sup> գիւղապաշտութեանն<sup>53</sup> գտանէր<sup>54</sup> յաղան-

1 a տէղումն  
2 a պսակեցան  
3 w ընդունիլ  
4 d գշնորիս  
5 m չիբ եւ  
6 g արեանն  
7 dh չիբ իւր  
8 a հրշտակ  
9 bcelrs առ նա փիւ առ մեծն գրիգորիոս  
10 bcelrs չիբ ցնա  
11 bcelrs եւ արհամարհելով է յամառելով (1 յամառելով) ի խոնարհութեան կարգի  
12 a յամառեալ  
13 m կարգի  
14 bcelrs չիբ յայսմ  
15 d զանանցական կրկին  
16 bcelrs գկրկնակի  
17 bcel անանցականութեան rs անանցութեան  
18 bcrs զոր  
19 abg փահանայապետութեանն lrs փահանայութեանն  
20 d շնորհին w շնորհէն  
21 adw աստուծոյ  
22 bcelrs չիբ եւ  
23 bcelrs չիբ այնուհետեւ  
24 bclrs փահանայութեան c ըզփահանայութեան d փահանայապետութեան hw զփահանայապետութեան r զփահանայութեան  
25 adhw եւս պատիւ (w պատիւն) bcelrs պատիւն gkm զպատիւ  
26 adghw եւ երթեալ

27 d լուսաւորել  
28 adhkms գվրաց եւ գաղուանից աշխարհս adgkm աշխարհն  
29 k չիբ եւ  
30 bcelrs սա եկեալ d երթալն agkms երթեալ  
31 c հաբանդ  
32 bcelrs եւ փարգէր (փիւ եւ խրատել պահել) միշտ պատուիրանս որդւոյն (cr որդւոյն)  
33 h զպատուիրան  
34 l ամս adhkms եւ փիւ անդ  
35 acr եկեղեցոյ  
36 d գիւղաքաղաքն le գիւղն cr գեւղն bs գեղն  
37 ar ամարասսա bcelrs ամարաս  
38 bcelrs կարգէր (չիբ եւ) գործունեայս (e գործոնայս cr գործոնեայս) շինմանն եւ ինքն դառնայր ի հայս ինքնան փոխանակ օծանէր զորդին իւր  
39 gkm գործունեայս  
40 km գեկեղեցին  
41 dw փոխարէն  
42 bdl վրդանէս gw զվրդանէս  
43 bcelrs եւ նստուցանէր d նստուցանէր  
44 bcehls չիբ յիւր  
45 adeghkms փահանայապետութեան գիրաման հայրենի վարուց լինել շնորհ հաւատոց եւ (km հաւատոյ չիբ եւ) բանիւ վարդապետութեանն (dkm վարդապետութեան) որ ուղիղ եւ առաքինասեր վարուի կեցեալ  
46 bcelrs փահանայապետութեանն  
47 s վարդապետութեան  
48 bcers կեայր l կայր  
49 bcelrs խրատելով եւ պատուիասելով  
50 belrs զայնս c զայս  
51 adg զոր h որ  
52 d չիբ ի  
53 cdkrsw դիւապաշտութեան  
54 d գտան յիւր

դին<sup>1</sup>. եւ յանդիմանէր<sup>2</sup> զկինն<sup>3</sup> թագաւորին վասն ալլանդակ պոռնկութեանն<sup>4</sup>: 30 եւ մինչ դեռ մտեալ<sup>6</sup> յեկեղեցի<sup>7</sup>, ի Տարաւն գաւառի գտէրունեանն<sup>8</sup> կատարէր<sup>9</sup> խորհուրդ<sup>10</sup> չար<sup>11</sup> եւ դիւապաշտ մարդիկ<sup>12</sup> ժողովեալք<sup>13</sup> բազմութիւն յոյժ առ ի սպանանել<sup>14</sup> զերանելին<sup>15</sup> 16 Վրթանէս<sup>17</sup> խորհրդեամբ կնոջ թագաւորին: 31 եւ յորժամ վաղեցին ի գաւիթ եկեղեցւոյն<sup>18</sup>, ի<sup>19</sup> դիւաց պինդ կապեալ<sup>20</sup> կաշկանդեալք<sup>21</sup> եղեն<sup>22</sup> հրամանաւ բարերարին<sup>23</sup> Աստուծոյ՝ ուլնագեղութեամբ ընդ կապճեալք<sup>24</sup> կային<sup>25</sup> անմոռնչ ամենեքեան<sup>26</sup>, մինչեւ կատարեալ երանելւոյն<sup>27</sup> զաստուածեղէն<sup>28</sup> խորհուրդն եւ եկեալ<sup>29</sup> արտաքս՝ զարմանալ: 32 եւ<sup>30</sup> հարցեալ զպատճառս<sup>31</sup> խոստովա-

նէին<sup>32</sup> 33 զչար<sup>34</sup> խորհուրդն իւրեանց եւ զկամս կնոջ<sup>35</sup> թագաւորին: 33 եւ նա<sup>36</sup> կացեալ յաղաւթս՝ ձեռնադրութեամբ զամենեան բժշկէր եւ խրատէր<sup>37</sup> մի՛ եւս գործել չար<sup>38</sup> ինչ, այլ<sup>39</sup> ապաշխարութեամբ գտանել ողորմութիւն:

34 եւ սորա<sup>40</sup> 41 երկու որդիք. 42 միումն Յուսիկ անուն<sup>43</sup> առաքինասէր եւ սրբամիտ վարուք<sup>44</sup>, որ եւ<sup>45</sup> սա նորին խոստովանական<sup>46</sup> վարուքն<sup>47</sup> 48 կատարեալ պսակէր<sup>49</sup>: 35 Քանզի հասեալ<sup>50</sup> յաթոռ քահանայապետութեան<sup>51</sup> հաւըն՝ յանդիմանէր զթագաւորն վասն մեղսասէր<sup>52</sup> չարագործութեանն<sup>53</sup>. եւ<sup>54</sup> նորա<sup>55</sup> հրամայեալ անդէն<sup>56</sup> յեկեղեցւոյն<sup>57</sup> բրով<sup>58</sup> սպանանել<sup>59</sup> զնա<sup>60</sup>: 36 եւ անուն<sup>61</sup> միւսումն<sup>62</sup> Գրիգոր-

1 bcelrs յաղանդի  
2 bekls յանդիմանէր եւ  
3 b զկնի փ/ս զկնին  
4 de պոռնկութեան  
5 adgkmw մինչչեւ փ/ս մինչ դեռ հ մինչեւ  
6 bcelrs մտանէր (e եւ մտանէր)  
7 a յեկեղեցի bcelrs յեկեղեցին h եկեղեցի  
8 bcdelr գտէրունեան  
9 bcelrs կատարելով k կատարել  
10 bdels գլխորդութիւն  
11 bcelrs չարադիւ  
12 g մարդիք edelr մարդիկ  
13 bcdelrs կոպաշտիցն ժողովեալ  
14 c սպանանել  
15 bcelrs զվայելու փ/ս զերանելին h չիք զերանելին  
16 bcelrs ֆահանայապետն վրթանէս կամէին խորհրդեամբ  
17 dgon վրդանէս c վրթանէս  
18 cer եկեղեցւոյն  
19 adgk ի դիւացիւն  
20 s կապեալ  
21 m կաշկանդեալ  
22 bcelr քանիւ աստուծոյ փ/ս հրամանաւ բարերարին աստուծոյ s չիք հրամանաւ ... աստուծոյ  
23 n բարերարին  
24 bcelr կապարեալ km կապեալ n ընդկարեալ  
25 bcelr կացին  
26 a ամենեքեան  
27 abcehrs երանելոյն  
28 bcehls աստուածային  
29 dhkm ի դուրս եկեալ a դուրս եկեալ  
30 bcelrs չիք եւ  
31 bcekmrs զպատճառն

32 a խոստովանելի bcelrs խոստովան լինելի  
33 adghkmw զիւրեանց չարեաց խորհուրդն  
34 c ըզչար  
35 d կնոջն  
36 bcelr չիք եւ  
37 as մի փ/ս մի եւս  
38 b զչարն  
39 a այլ  
40 n որպէս փ/ս սորա  
41 bcelrs որդիք երկու  
42 bcelrs անուն միումն (crs միոյն) g միումն  
43 adgwn չիք անուն  
44 bcelrs չիք վարուք  
45 b սպ խոստովանութեան  
46 elrs խոստովանութեանն c խոստովանութեամբ w խոստովանողական  
47 km վարուք  
48 bcelrs հետեւեալ վկայ (ec վկա) կատարեալ պսակէր  
49 g պսակիւր  
50 h հասել  
51 bcelrs հայրապետական փ/ս ֆահանայապետութեան  
52 bcelrs չիք մեղսասէր  
53 d չարագործութեան  
54 bcelrs չիք եւ  
55 bcelrs եւ  
56 adgh անդրէն  
57 cr յեկեղեցւոյն  
58 bcelrs սրով  
59 be սպանանել  
60 bcelrs չիք զնա  
61 h յանուն  
62 bcelrs երկրորդին փ/ս միւսումն

ըիս<sup>1</sup> <sup>2</sup>յանունն հաւուեն. եւ համանման եւ հաւասար նորուն վարուցն առաքինութեան՝ ոչ ամուսնացեալ ի <sup>3</sup>կարգս աշխարհիս, այլ <sup>4</sup> <sup>5</sup>փափագեալ բաղձայր հայրենի հոգեւոր<sup>6</sup> ժառանգութեանն<sup>7</sup>: <sup>37</sup> <sup>8</sup>Եւ անդէն ի տղայական տիոցն վարժէր զինքն Աստուածաշունչ գրոց<sup>9</sup> կրթութեամբ<sup>10</sup> եւ զմարմնական զգայութիւնս<sup>11</sup> պահաւք եւ աղաւթիւք պարկեշտացուցանէր, <sup>12</sup>զհոգին սիրոյն հաւատաւք<sup>13</sup> լուսաւորէր, եւ անդէն վաղվաղակի <sup>14</sup>զինքեան հաւոյն՝ զմեծին Գրիգորի<sup>15</sup> զգերաշխարհիկն<sup>16</sup> բարձրութեանցն<sup>17</sup> զերկոսեան<sup>18</sup> զպատիւսն<sup>19</sup> առեալ՝ յաւրինէր<sup>20</sup> զքահանայապետութեան<sup>21</sup> <sup>22</sup>զպատիւ եւ զաթոռն<sup>23</sup> եւ զմարտիրոսութեանն<sup>24</sup> <sup>25</sup>զամենապատիկ<sup>26</sup> բարձրութեանց<sup>27</sup> պսակն<sup>28</sup>: <sup>38</sup> Քանզի զհնգե-

տասան<sup>29</sup> ամաւք<sup>30</sup> ձեռնադրեալ<sup>31</sup> յեպիսկոպոսութիւն<sup>32</sup> մանուկն<sup>33</sup> Գրիգորիս Վրաց եւ<sup>34</sup> Աղուանից աշխարհին. <sup>35</sup>եւ երթեալ լուսաւորէր <sup>36</sup>զերկոսին<sup>37</sup> զաշխարհսն<sup>38</sup> եւ հաստատէր քրիստոսական հաւատովն զնալ: <sup>39</sup> Շինէր եւ<sup>39</sup> եկեղեցիս<sup>40</sup> ըստ <sup>41</sup>կարգաց եւ քաղաքաց. եւ ձեռնադրէր<sup>42</sup> երիցունս<sup>43</sup> եւ յորդորէր<sup>44</sup> ի պաշտաւն<sup>45</sup> սրբութեան. եւ յիշատակ<sup>46</sup> սրբոց<sup>47</sup> կանխեալ<sup>48</sup> հանապազ. եւ նախանձեալ<sup>49</sup> զբարի նախանձ առաքելական ուղղութեանն<sup>50</sup>. եւ<sup>51</sup> կատարէր<sup>52</sup> զհրաման<sup>53</sup> մարմնացեալ Աստուածորդւոյն<sup>54</sup> շրջեալ<sup>55</sup> ընդ ամենայն<sup>56</sup> հեթանոսս, մկրտեալ<sup>57</sup> <sup>58</sup>յանուն Հաւր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ: <sup>40</sup> <sup>59</sup>Եւ տայր ուսանել<sup>60</sup>

- 1 bcelrs գրիգորէս
- 2 clrs չի՛րյանուն ... համանման եւ
- 3 bcelrs կարգի աշխարհական
- 4 a այլ
- 5 bcelrs ցանկայր բաղձամոփ
- 6 bcelrs երկնաւոր փ/ս հոգեւոր
- 7 b ժառանգութեանն հ ժառանգութեան
- 8 bcelrs եւ ի տղայական տիոց անդէն
- 9 c գրոց
- 10 bcelrs կրթութեան
- 11 w զգացութիւնս bcelrs զգայութիւնսն
- 12 d լուսաւորէր որ եւ զհոգին
- 13 bcklmrs հաւատով
- 14 bclrs զմեծին գրիգորի զինքեան(er զինքեանն) հաւոյն
- 15 w գրիգորիսի
- 16 clr զգերաշխարհիկ s զերաշխարհիկ
- 17 km բարձրութեանց
- 18 a զերկոսեան
- 19 bcelr զպատիւն
- 20 bcelrs զօրանայր փ/ս յօրինէր
- 21 w զհաւանայապետութեանն
- 22 bcelrs չի՛ր զպատիւ եւ
- 23 belr զաթոռ
- 24 a մարտիրոսութեանն w զմարտիրոսութեան bcelrs զմարտիրոսական
- 25 gkm եւ զամենապատիկ բարձրութեանցն պսակ մարտիրոսութեան (m զմարտիրոսութեամբ)
- 26 bcelrs չի՛ր զամենապատիկ
- 27 ad բարութեանցն
- 28 s պսակին

- 29 c հինգետասան er հինկէտասան bcls հնգետասան
- 30 bcelrs ամենից w ամեօփ adh ամիւփ
- 31 cers ձեռնադրեցաւ
- 32 a յեպիսկոպոսութիւնն h եպիսկոպոսութիւն
- 33 adgkw զմանուկն
- 34 bcklm չի՛ր եւ
- 35 ers չի՛ր եւ ... լուսաւորէր
- 36 ers չի՛ր զերկոսին զաշխարհսն
- 37 a զերկոսինն c զերկոսեանն եւ զերկոսեան
- 38 եւ աշխարհին gmo զաշխարհս k աշխարհս
- 39 bkm չի՛ր եւ
- 40 k զերկեղեցիս
- 41 bcelrs չի՛ր կարգաց եւ
- 42 bcelrs կարգէր փ/ս ձեռնադրէր
- 43 dgkmw զերկոսունս
- 44 d յորդոր
- 45 e պաշտոն
- 46 bcls յիշատակաց mw ի յիշատակ
- 47 d սրբոցն
- 48 bers նախանձեալ փ/ս կանխեալ
- 49 c նախանձեանն l նախանձիլ bcelrs նախանձն
- 50 bcls ուղեգնացութեանն er ուղեգնացութեանն
- 51 bcklmrs չի՛ր եւ
- 52 bcelrs կատարել
- 53 celrs մարմնացելոյ բանին աստուծոյ b մարմնացելոյ աստուծոյ
- 54 gkm որդւոյն աստուծոյ
- 55 bcers շրջէր l շրջիւր
- 56 bcelr չի՛ր ամենայն
- 57 bcelr եւ մկրտէր զնոսս
- 58 bcelrs չի՛րյանուն ... սրբոյ
- 59 adghkmw չի՛ր եւ տայր
- 60 l ուսանիլ w ուսուցանէր

<sup>1</sup>պահել զամենայն տէրունեան պատուի-  
րեալսն եւ ո՛չ առնուլ <sup>2</sup>ընդ իւրեանս ոսկի<sup>3</sup>  
եւ <sup>4</sup>արծաթ եւ պղինձ եւ պարկ, անգամ եւ  
ցուպ<sup>5</sup>:

<sup>41</sup> Յայսմ<sup>6</sup> բոլորից զգուշանալով<sup>7</sup> <sup>8</sup>ե-  
րանելոյն առեալ <sup>9</sup>ընդ իւր վայելուչ եւ  
յոյժ պատուականագոյն թոշակ<sup>10</sup>, զմեծ<sup>11</sup>  
քահանայապետին եւ մարտիրոսին Զաքա-  
րիայ<sup>12</sup> զհաւրն<sup>13</sup> Յովհաննու<sup>14</sup> ի<sup>15</sup> պա-  
տուական արեւնէն նշխարս եւ<sup>16</sup> սրբոյն<sup>17</sup>  
Պանդալիոնի<sup>18</sup>, որ դաւանեաց զբարիաւք<sup>19</sup>  
դաւանութիւնն<sup>20</sup> Քրիստոսի<sup>21</sup> եւ պսակե-  
ցաւ ի նիկոմիդիա<sup>22</sup> քաղաքի<sup>23</sup>:

<sup>42</sup> Եւ տարեալ զամենասուրբ նշխարս<sup>24</sup>  
վկայիցն <sup>25</sup>ի մեծ քաղաքն Յրի<sup>26</sup> Աղուա-  
նից<sup>27</sup> իշխանութեանն<sup>28</sup> շինէր փոքրիկ<sup>29</sup> ե-

կեղեցի եւ դնէր<sup>30</sup> անդ<sup>31</sup> մեծ զգուշու-  
թեամբ <sup>32</sup>մասն ինչ յարեւնէն<sup>33</sup> Զաքարիայ<sup>34</sup>  
եւ ի նշխարաց<sup>35</sup> սրբոյն Պանդալիոնի<sup>36</sup>. եւ  
թողոյր երէց<sup>37</sup> մի սպասակալ<sup>38</sup> եւ պաշ-  
տանեայ<sup>39</sup> վկայիցն Քրիստոսի<sup>40</sup> Դանիէլ  
անուն եւ ինքն առեալ զաշակերտսն իւր  
զբարեսէրս<sup>41</sup> եւ զհաւանս հրամանացն  
Քրիստոսի եւ <sup>42</sup>զկէս նշխարացն սրբոյն  
<sup>43</sup>Զաքարիայ<sup>44</sup> եւ երանելոյն<sup>45</sup> Պանդալիո-  
նի<sup>46</sup> <sup>47</sup>եւ երթեալ ի Մասքթաց<sup>48</sup> աշխարհն՝  
յանդիման լինէր Սանեսանայ<sup>49</sup> թագաւո-  
րին Մասքթաց<sup>50</sup> համատոհմին<sup>51</sup> Արշակու-  
նեաց: <sup>43</sup> Եւ քարոզէր <sup>52</sup>զանճառելի եր-  
րորդութեանն<sup>53</sup> զմի<sup>54</sup> արարչական զաւ-  
րութիւնն եւ<sup>55</sup> <sup>56</sup>զմարմնանալն<sup>57</sup> Աստուծոյ  
բանին, զբազում<sup>58</sup> եւ զզանազան<sup>59</sup> նշա-

- 1 bcelrs զպատուիրանս տեառն պահել փխ պահել զամենայն տէրունեան պատուիրեալսն
- 2 bc չիք ընդ իւրեանս
- 3 g գոսկի
- 4 adghkms չիք եւ
- 5 bcelrs կամ ցուպ d ցուպս
- 6 abcdghlr այսմ km այսց
- 7 bcelrs զգուշացեալ
- 8 bcdegls երանելոյն ունելով (dg առեալ) h երանելոյն
- 9 bcelrs ընդ իմեանս յոյժ վայելուչ տէրունական քոշակ
- 10 a քաւշակ
- 11 b զմեծն
- 12 bcelrs զաբարիայի a զաբարիա
- 13 bcelrs հորն
- 14 es յոհաննու
- 15 es չիք ի
- 16 k չիք եւ bcelrs եւ ի
- 17 k զսրբոյն c սուրբ w զսուրբն
- 18 es պանտալիոնի k պանդալիոնի w պանտալիոն adgm պանդալիոն
- 19 adhkms զբարութիւնս գրարութիւն
- 20 d դաւանութիւն
- 21 bcelrs չիք քրիստոսի
- 22 a նիկոմիդիա clr նիկոմիդիա bes նիկոմիդայ dg նիկոմիդայ
- 23 l քաղաքն
- 24 g նշխարն
- 25 bcelrs ի ցրի (l քաղաքի ի ցրի)
- 26 adghkms ցրի
- 27 km յաղուանից
- 28 cdh իշխանութեանն h իշխանութեամբն
- 29 bcelrs փոքր d զփոքրիկ

- 30 d չիք դնէր
- 31 bcelrs չիք անդ
- 32 km զմասն ինչ
- 33 bces ի յարեւնէն adglw յարեւնէ
- 34 bcelrs զաբարիայի
- 35 c զնշխարաց
- 36 clr պանդալիոնի w պանտալիոնի
- 37 bcgrs Էրեց
- 38 d սպասակալն
- 39 a պաշտանեայ er պաշտոնեայ bce պաշտոնեայ
- 40 adghkms չիք դանիէլ ... Քրիստոսի
- 41 bs զբարեսէրս
- 42 adhkms զկէսն նշխարաց (m նշխարացն)
- 43 r պանդալիոնի եւ Զաբարիայի
- 44 a զաբարիա bcelrs զաբարիայի
- 45 bcelr չիք երանելոյն d երանելի ah երանելոյն
- 46 a պանդալիոնի w պանտալիոնի clr պանդալիոնի adghkms ունեն առեալ ընդ իւր (պանդալիոնից հետո)
- 47 bcelrs անցեալ փխ եւ երթեալ
- 48 bcelrs մասքթաց w մասքթաց
- 49 cr սանեսանայ gk սանատրկայ m սանատրկայ a սանասանայ d սասանայ es սանեսանայ h սանասանայ
- 50 bcelrs մասքթաց w մասքթաց
- 51 bl համատոհմին c համատոհմին
- 52 dg զերրորդութիւնն զանճառելի
- 53 k երրորդութիւնն
- 54 c զի մի adhw մի
- 55 km չիք եւ
- 56 bcelrs զմարմնանալ որդոյն աստուծոյ եւ զբազում
- 57 km բանին աստուծոյ
- 58 km չիք զբազում եւ
- 59 abcdgrsw զանազան

նազործուծիւնս յերկրի առնել, զխաչելն<sup>1</sup> եւ զմեռանելն<sup>2</sup> եւ յերիւր<sup>3</sup> աւուր<sup>4</sup> յառնել<sup>5</sup> եւ նովին մարմնով ի<sup>6</sup> յերկինս վերանալ, նոյնպէս<sup>8</sup> եւ յերկրորդ<sup>9</sup> գալստեանն<sup>10</sup> 11 եւ ընել<sup>12</sup> դատելով<sup>13</sup> զկենդանիս եւ զմեռեալս<sup>14</sup>: 44 Եւ խնդուծեամբ ընկալեալ Հաւատալին<sup>15</sup> աւետարանական<sup>16</sup> բանին զառաջինն<sup>17</sup>:

45 Իսկ ամենաչարն<sup>18</sup> սատանայ մտեալ ի սիրտս<sup>19</sup> նոցա՝ գրգռէր<sup>20</sup> չարանալ<sup>21</sup> ընդ<sup>22</sup> կենսատուր<sup>23</sup> հրամանին բանիցն<sup>24</sup> Տեառն: 46 Սկսան դնել բաղբաղայս<sup>25</sup> ճշմարիտ վարդապետական<sup>26</sup> բանից<sup>27</sup> երանելւոյն<sup>28</sup>: 29 Քանզի նա<sup>30</sup> ի քարոզութեանն<sup>31</sup> ասէր զկամս բարերարին<sup>32</sup> Աստուծոյ՝ ո՛չ աւարել<sup>33</sup> եւ ո՛չ յափշտակել<sup>34</sup>

եւ ո՛չ գողանալ, այլ վաստակել ձեռաւք եւ վայելել<sup>35</sup> մարդաբար<sup>36</sup> եւ երանելի<sup>37</sup> լինել<sup>38</sup> Աստուծոյ<sup>39</sup>: 47 Եւ ասեն Հայոց արքային. «Կեղծաւորութիւն է այդ՝ արգելուլ զմեզ<sup>40</sup> յաւարէ Հայաստան աշխարհին<sup>41</sup> կամին<sup>42</sup>. եւ<sup>43</sup> ի՞նչ կեցցուք, զի<sup>44</sup> ոչ աւարեցցուք<sup>45</sup> 46 եւ ոչ յափշտակեցցուք»:  
48 Ապա եւ զթագաւորն եւս<sup>47</sup> խոնարհեցուցին<sup>48</sup> յիւրեանց ամենաչար կեղծաւորութիւնն: 49 Յայնժամ<sup>49</sup> կալեալ<sup>50</sup> զմանուկն Գրիգորիս՝ ընդ ամենհի ձիոյ կապէին<sup>51</sup> զագւոյն<sup>52</sup> եւ արձակէին<sup>53</sup> ի դաշտին<sup>54</sup> Վատնեայ<sup>55</sup>: 50 Եւ այսպէս պսակէր<sup>56</sup> սուրբն, զոր բարձեալ աշակերտացն<sup>57</sup> բերէին<sup>58</sup> յԱմարաս<sup>59</sup> գիւղաքաղաքն<sup>60</sup>, 61 որ էր ի գաւառին Հաբանդայ<sup>62</sup>: 51 Անդ<sup>63</sup> եղեալ<sup>64</sup> առ եկեղեցւոյն<sup>65</sup> հուպ

1 cklrw չխաչիլմ

2 cdgklrw գմնոանիլմ հ մնոանելմ

3 bcelrs յերրորդ

4 adg յաւուր

5 cdrw յառնելմ

6 bcels չի՞ր ի

7 d վերանալմ ի յերկինս

8 bcelrs սոյնպէս

9 c յերրորդ փ/ս յերկրորդ հ երկրորդ

10 d գալուստեանմ

11 bcelrs երեսելով դատել

12 gk երեսիլ w երեսիլմ

13 h դատել

14 a գմնոեալ

15 bcelrs հաւատացիմ

16 a աւետարանական եւ յաւետարանական

17 agh զառաջինս bcelrs չի՞ր զառաջինմ

18 b ամենաչար

19 adghkmw սիրտ

20 bcels գրգռել

21 w չանսալ փ/ս չարանալ

22 dw չի՞ր ընդ

23 bcklr կենսատու a կենսատուր d զկենսատու

24 m բանից bcl բանիմ

25 bcelrs բաղայս իմմ

26 bcelrs վարդապետութեան d վարդապետիմ

27 bcelrs չի՞ր բանից

28 bcers երանելոյմ

29 bcelrs զի նա ի վարդապետութեանմ փ/ս բանզի նա ի բարոյութեանմ

30 adghkmw չի՞ր նա

31 dk բարոյութեան

32 a բարերիմ

33 bcelrs աւերել adh յաւելել

34 a յափշտակեալ

35 adh վագելեալ

36 bcelrs չի՞ր մարդաբար d մարդկաբար

37 h երանի

38 gl լիմիլ

39 bcelrs յաստուծոյ

40 a գմնգ

41 adgh աշխարհիւ mw աշխարհի

42 adghkmw չի՞ր կամիմ

43 h զի փ/ս եւ

44 bcelrs եթէ փ/ս զի հ եւ փ/ս զի

45 ad աւերեցուիմ

46 adghkmw չի՞ր եւ ոչ յափշտակեցուիմ

47 d չի՞ր եւս

48 adghkmw խոնարհեցուցեալ

49 km չի՞ր յայնժամ

50 bcelrs գմնկագոյն հայրապետն գրիգորիս գո մանկանմ գրիգորիսի

51 bcelrs կապեցիմ d պատեցիմ

52 d ընդ ազգի bcs գագոյն եւ գագոյն adghkmw ընդ ազգի

53 l արձակեցիմ

54 bcklmrs դաշտն

55 ah վատնեա bcelrs վատնեան

56 gn պսակիւր

57 a աշակերտացն

58 a բերեիմ c բերեալ s բերեմ elr բերիմ

59 c յամարասա

60 ls գիւղաբաղաւ b գեղաբաղաւ եւ գեղաբաղաւ

61 bcelrs չի՞ր որ ... հաբանդայ

62 d հաբանդայ agh հաբանդեայ

63 bcelrs չի՞ր եղեալ ... գերանելոյն

64 bcel եղիմ

65 bcelr եկեղեցիմ

ի բեմն ի հիւսիսոյ<sup>1</sup> կողմանէ. <sup>2</sup>եւ զսուրբ<sup>3</sup> արիւնն<sup>4</sup> Զաքարիայ<sup>5</sup> ի միում ապակեղէն<sup>6</sup> շշի եղեալ եւ ի միւսում շշի<sup>7</sup> գերանելւոյն<sup>8</sup> Պանդալիոնի<sup>9</sup> <sup>10</sup>զնշխարս<sup>11</sup>. եւ եղեալ<sup>12</sup> գերկոսեան<sup>13</sup> շիշսն<sup>14</sup> ընդ ամենասուրբ<sup>15</sup> նշխարսն<sup>16</sup> <sup>17</sup>մանկանն<sup>18</sup> Գրիգորիսի եւ<sup>19</sup> <sup>20</sup>ինքեանք փախստեայ<sup>21</sup> ի Հայս անկանէին<sup>22</sup>: 52 Վասն զի Սանեսան<sup>23</sup> բազում<sup>24</sup> եւ անթիւ գաւառքն<sup>25</sup> Հոնաց ի Հայս<sup>26</sup> արշաւէր, եւ <sup>27</sup>աստուածային բարերարութեանցն<sup>28</sup> գաւառութիւն տուեալ Հայաստան նախարարացն՝ առ ի խնդրել զվրէժ<sup>29</sup> աւրեան<sup>30</sup> մանկանն<sup>31</sup> սրբոյն<sup>32</sup> Գրիգորիսի: 53 եւ<sup>33</sup> <sup>34</sup>ամենայն<sup>35</sup> բազմութիւն գաւա-

ռացն առ Հասարակ<sup>36</sup> ի սուր անկեալք<sup>37</sup> ոչ մնայր գուժատար<sup>38</sup> յաշխարհն<sup>39</sup> Մասքթաց<sup>40</sup>. այլեւ<sup>41</sup> <sup>42</sup>ամենեքեան խողխողեալ սատակեցան յիւր<sup>43</sup> ազգայնոցն<sup>44</sup> սրով:

54 Իսկ<sup>45</sup> <sup>46</sup>ընդ ժամանակս ընդ այն բերդաքաղաքն անուանեալն<sup>47</sup> Յրի ապստամբեալ յԱղուանից թագաւորէն<sup>48</sup> եւ ձեռն տուեալ<sup>49</sup> ի<sup>50</sup> Պարսից արքայն եւ եկեալ Արգեսացիք<sup>51</sup> ունէին<sup>52</sup> գթաղաքն: 55 Անդ<sup>53</sup> <sup>54</sup>գտեալ գերէցն Դանիէլ՝ սպասաւոր սրբոցն, զոր կարգեաց սուրբն Գրիգորիս, եւ զմանուկ մի ճիղբ<sup>55</sup>, զոր գտեալ երիցուն՝ քրիստոսական կնքովն էր վերծանեալ: 56 <sup>56</sup>Սա<sup>57</sup> լսէր Հաւատոյն Քրիս-

1 acr հիւսիսոյ b հիւսիսայկողմն  
2 bcelrs չիբ եւ գսուրբ  
3 dw սուրբ  
4 k արիւն  
5 bcelrs զաֆարիայի  
6 c ապակեղեն  
7 acr շշի  
8 dh գերանելոյն  
9 clr եւ պանդալիոնի ah պանդալիոնի bs պանտալիոնի e չիբ պանդալիոնի k պանդալիոնի  
10 e չիբ նշխարս եւ եղեալ գերկոսեան  
11 abcls նշխարս  
12 h եղել  
13 bclrsw գերկոսիւն h երկոսեան  
14 km շիշս e չիբ զշիշսն  
15 bcelrs սուրբ փիւ ամենասուրբ  
16 adghkmw նշխարս  
17 bcelrs գրիգորիսի փիւ մանկանն գրիգորիսի  
18 a մանգանն  
19 k չիբ եւ  
20 bcelrs ինքեանք գնացին փախստեամբ ի հայս  
21 a փախստեա  
22 a անկանեին bcelrs չիբ անկանէին  
23 a սանէսան  
24 bcelrs չիբ բազում h բազմութեամբ  
25 km զորոք  
26 bcelrs հայք  
27 bcehlrs աստուածային զօրութեամբն խրախուսեալ նախարարացն հայոց  
28 k բարութեանցն w բարերարութեանց  
29 adgh վրէժ  
30 k արժան փիւ արեան  
31 bcelrs չիբ մանկանն  
32 d չիբ սրբոյն  
33 bcelrs չիբ եւ

34 bcelrs ամենայն իսկ զօրքն առհասարակ (er չիբ առհասարակ) սատակեցան յիւր ազգայնոցն (r ազգայնոյն) սրով եւ ոչ մնաց գուժատար  
35 gk չիբ ամենայն  
36 adghkmw չիբ առհասարակ  
37 km անկեալ  
38 adghkmw գուժաբեր  
39 d աշխարհն  
40 e մուսուրթայ w մասքթաց  
41 m այլ  
42 adghkmw զամենեքեան խողխողեալ սատակեր յիւր ազգայնոցն սրով  
43 km յիւրեանց  
44 bcelrs ազգայնոյն  
45 bcelrs չիբ իսկ  
46 bcehlrs ընդ այն ժամանակս ապստամբեալ յաղուանից (r աղուանից) բերդաքաղաքացիքն ցոյ (lr ցոյ) ձեռնտու եղին (b եղին) յարֆային (r յարֆայն) պարսից  
47 kmw անուանեալ  
48 km արֆայէն փիւ թագաւորէն  
49 km տայր  
50 h չիբ ի  
51 a արգեսացիք  
52 a ունեին  
53 adghkmw իսկ փիւ անդ  
54 adghkmw իսկ գտեալ գերէց (g գերէցն) զաշակերտ մանկանն գրիգորիսի, զոր թողեալ էր ի սպասաւորութիւն սրբոցն գերէցն ցոյ (m ցոյ k գցոյ) եւ զմանուկն մարտիրոսացոյցին ֆանգի էր նորա գտեալ նիղր մանուկ  
55 bcelrs նիւրբ  
56 bcelrs եւ (չիբ սա) ուսուցանէր անյապաղ գրիստոնէութեանն կարգ փիւ սա լսէր հաւատոյն ... կնիքն եւ  
57 adghkmw որ փիւ սա



տոսի եւ հաւատացեալ՝ առնոյր զքրիստոսական կնիքն եւ <sup>1</sup>անդէն աշակերտէր երիցոյն: <sup>57</sup> Եւ սա <sup>2</sup>կամէր խելամուտ լինել վարուց քրիստոնէութեան <sup>3</sup>:

<sup>58</sup> Եւ <sup>4</sup><sup>5</sup>զերկոսեանն <sup>6</sup>զսոսա ի կապանս եւ ի չարչարանս արկեալ <sup>7</sup>ստիպէին <sup>8</sup>լինել <sup>9</sup>մոխրապաշտ դիւացն <sup>10</sup>աղտեղութեան: <sup>59</sup> Եւ <sup>11</sup>իբրեւ ոչ կարէին <sup>12</sup><sup>13</sup>գամագիւտ լինել <sup>14</sup>բռնութեամբ, մաղթէին <sup>15</sup>զճիղբ <sup>16</sup>մանուկն եւ ասէին. «Մերոյ <sup>17</sup>աշխարհիս մարդ ես, <sup>18</sup>զմեր կամս արա՛, եւ մեծարոյ <sup>19</sup>առնեմք զքեզ <sup>20</sup>ի մերում իշխանութեանս <sup>21</sup>»: <sup>60</sup> <sup>22</sup>Եւ երանելին <sup>23</sup>պատասխանի <sup>24</sup>արարեալ ասէ <sup>25</sup>. «Լաւ լիցի յառաջագոյն քան զերէցն <sup>27</sup>մեռանել <sup>28</sup>ինձ <sup>29</sup>վասն անուանն <sup>30</sup>Քրիստոսի, քան

բնականալ <sup>31</sup> ի <sup>32</sup>յարկս մեղաւորաց»:

<sup>61</sup> Եւ վաղվաղակի սրով <sup>33</sup>զլխատեալք ընդունէին <sup>34</sup> <sup>35</sup>զերանութեան զպսակն <sup>36</sup> <sup>37</sup>եւ զամենավայելուչ նահատակութեան <sup>38</sup>յաղթանակ մրցանակն <sup>39</sup>ընդ <sup>40</sup>իւրեանց հոգեւոր հաւրն մանկանն Գրիգորիսի: <sup>62</sup> Զորս <sup>41</sup>առեալ Ասորեաց ոմանց աբեղայից տանէին <sup>42</sup> ի Հակու անուանեալ գիւղն <sup>43</sup>. Եւ <sup>44</sup>անդ եղեալ ի գերեզմանի, եւ ինքեանք <sup>45</sup> ի տեղւոջն <sup>46</sup> <sup>47</sup>վասն շինէին <sup>48</sup>. <sup>49</sup>Եւ անդ են <sup>50</sup>, ասեն <sup>51</sup>, նշխարք երանելեաց <sup>52</sup> մինչեւ ցայսաւր:

<sup>63</sup> Եւ լինէր այն <sup>53</sup> առ <sup>54</sup> քաջիւն <sup>55</sup> Վաչէիւ՝ Աղուանից արքայիւ: <sup>64</sup> Եւ ամրածածկեալ <sup>56</sup> կային երանելեացն <sup>57</sup> վկայից <sup>58</sup> ամենասուրբ <sup>59</sup> նշխարքն <sup>60</sup> <sup>61</sup>մինչեւ ցթա-

- 1 bcelrs չիբ անդէն ... քրիստոնեութեան
- 2 km չիբ սա
- 3 a քրիստոնեութեան
- 4 bceklrsm չիբ եւ
- 5 bcelrs ըմբռնեալ զերկոսեանն (b ըմպոնեալ) չիբ զսոսա a զերկոսեան (չիբ զսոսա)
- 6 h զերկոսեանս d զերկոսեան
- 7 bcelrs արկանէին
- 8 a ստիպեին c ստիպէին
- 9 gl լինիլ
- 10 gkm դիւթացն փիս դիւացն bcelrs չիբ դիւացն աղտեղութեան
- 11 km չիբ եւ
- 12 a կարեին d կամէին cr կարացին
- 13 bcelrs չիբ գամագիւտ լինել gk կամագիւտ լինիլ
- 14 bcelrs բռնութեամբ հաւանեցուցանել մաղթէին զմիւրք
- 15 a մաղթեին d ժողովէին
- 16 d նեղք
- 17 abchln մերոց g ի մերոց km ի մերոյ
- 18 w զկամս մեր
- 19 aegkmsw մեծարու
- 20 bcelrs չիբ ի մերում իշխանութեանս
- 21 h իշխանութեամբս
- 22 bcelrs նա փիս եւ երանելին
- 23 d երանելի
- 24 bcelrs պատասխանեալ
- 25 adghkmsw չիբ ասէ
- 26 bcelrs լաւ է ինձ նախքան
- 27 gl զերէցն
- 28 lw մեռանիլ
- 29 bcelrs չիբ ինձ
- 30 bes անուան

- 31 l բնակիլ
- 32 adcr չիբ ի
- 33 d սիրով փիս սրով
- 34 a ընդունեին
- 35 gm զերանութեանն զպսակ bcelrs զերանութեանն պսակն
- 36 k զպսակ cd պսակն
- 37 bcelrs չիբ եւ զամենավայելուչ ... մրցանակն
- 38 a նահատութեան
- 39 bcelrs ընդ երջանիկ հօրն եւ վարդապետին իւրեանց սուրբ հայրապետին գրիգորիսի
- 40 km ըստ փիս ընդ
- 41 cr զոր w ուրեմն bcelrs ուրումն
- 42 a տանեին
- 43 bels գիւղ cr գեօղ
- 44 m չիբ եւ
- 45 d ինքեան bcelrs չիբ ինքեանք
- 46 c տեղոյն
- 47 bcelrs շինէին վանք գ վանս
- 48 a շինեին
- 49 bclr եւ անտ (br անդ) եւս եմ
- 50 abdegghkm է
- 51 d ասէ
- 52 d երանելոյն
- 53 bcelrs այս փիս այն
- 54 h չիբ առ
- 55 bcelrsw քաջն d քաջին
- 56 bcelrs ամբարեալ ծածկեալ d ամրածածկոյթ
- 57 dw երանելեաց
- 58 bcelrs չիբ վկայից aw վկայիցն
- 59 bcelrs չիբ ամենասուրբ g ամենասուրբն
- 60 bceglrs նշխարք
- 61 h ցթագաւորութիւնն մինչեւ

գաւորութիւնն<sup>1</sup> երրորդ<sup>2</sup> բարեպաշտ Վա-  
չագանայ՝ Աղուանից արքայի<sup>3</sup> 4որդւոյ<sup>5</sup>  
Յազկերտի, եղբաւր Վաչէի<sup>6</sup> սրբոյ արքա-  
յի<sup>7</sup>: 65 Քանզի<sup>8</sup> ի քաջէն Վաչագանայ  
մինչեւ ի Վաչէ<sup>9</sup> թագաւորք<sup>10</sup> էին Աղուա-  
նից թուով թ<sup>11</sup> ըստ կարգի. որոց<sup>12</sup> տասնե-  
րորդ<sup>13</sup> էր<sup>14</sup> բարեպաշտ եւ աստուածասէր  
թագաւորն Վաչագան՝ Աղուանից արքայ:

### ԳԼՈՒԽ<sup>15</sup> ԺԵ

Գիր անուանց նախագահ կարգելոց<sup>16</sup>, որք<sup>17</sup>  
յայտ<sup>18</sup> են<sup>19</sup> ի<sup>20</sup> Յաբեթէ<sup>21</sup> եւ յԱռանայ  
մինչեւ ցերրորդն<sup>22</sup> Վաչագան

1 Յաբեթ<sup>23</sup>, Գամեր, Թիրաս, Թորգոմ,  
Հայկ<sup>24</sup>, Արամանեակ<sup>25</sup>, Արամայիս<sup>26</sup>, Ամա-

սիա<sup>27</sup>, Գեղամ, Հարմա<sup>28</sup>, Արամ<sup>29</sup> առ սո-  
վաւ Աբրահամ, Արայն<sup>30</sup> Գեղեցիկ առ սո-  
վաւ Իսահակ. Անուշաւան, Պարէտ<sup>31</sup>, Ար-  
բակ<sup>32</sup>, Զաւան<sup>33</sup>, 34Փառնակ, Սուր առ սո-  
վաւ Յեսու, Հաւնակ<sup>35</sup>, Վաշտակ<sup>36</sup>, Հայ-  
կակ<sup>37</sup>, Ամբակ, Առնակ, Շավարշ<sup>38</sup>, Նո-  
րայր<sup>39</sup>, Վստամկար<sup>40</sup>, Գոռակ<sup>41</sup>, Հրանտ<sup>42</sup>,  
Ընձակ<sup>43</sup>, Դղակ<sup>44</sup>, Հաւրոյ<sup>45</sup>, Զարմայր<sup>46</sup>,  
Պերճ<sup>47</sup> առ սովաւ Դաւիթ, Արբոււն, Բա-  
զուկ, 48Հոյ, Յուսակ<sup>49</sup>, Կայակ<sup>50</sup>, Սկայոր-  
դի<sup>51</sup>. սա էառ<sup>52</sup> թագ ի<sup>53</sup> Բաբելացւոց<sup>54</sup> թա-  
գաւորէն<sup>55</sup>. Պարոյր<sup>56</sup>, Հրաչեայ<sup>57</sup>, Փառնա-

- 1 bcelrs ի թագաւորութիւնն k ցթագաւորութիւն
- 2 bcelrs երկրորդ
- 3 bcers արքայի
- 4 adhkms չիբ որդոյ ... արքայի
- 5 cr որդոյ
- 6 g վաչէ (չիբ ի) km ցվաչէ
- 7 h արքայի
- 8 bces ի քաջն d ի վաչէն փի ի քաջէն
- 9 g վաչէ (չիբ ի) km ցվաչէ
- 10 bcelrs էին ինն աղուանից ըստ կարգի եւ ապա  
բարեպաշտն վաչագան, որ է տասներորդ արքայից
- 11 adghkms չիբ ըստ կարգի
- 12 g յորդոյ km յորոց
- 13 a տասներորդ
- 14 adhw չիբ էր
- 15 abchr չիբ գլուխ
- 16 bceklms կացելոց փի կարգելոց
- 17 d որ եւ km որ
- 18 km յայտնէ ու յայտնեն եց յայտն
- 19 e չիբ են
- 20 adghn չիբ ի
- 21 bcelrs եւ յառանայ եւ վաչագանայ (1 եւ ի վաչագա-  
նայ)
- 22 c յերրորդ ers յերկրորդ 1 ցերկրորդ b երկրորդ
- 23 a յափեթ
- 24 b հայի ահ հայց
- 25 gk արմենակ abcedhlmsw արմենակ. ուղղում ենմ  
արամանակ
- 26 abcedhlw արմայիս s արմնիս

- 27 a ամայիսա w արմայիսա d արմայիսայ h ամա-  
յիսա
- 28 w հարմայ աւան a աւան
- 29 adg հարմայ փիս արամ
- 30 d արքայն փիս արքայն
- 31 gkmn փարէտ
- 32 s արաբակ
- 33 b գահան 1 գայիան dw հաւան. բորորդ գահան բա-  
նից հետո ունեն առ սովաւ ... ուղղում ենմ այսպէս  
ըստ Խորենացու
- 34 h չիբ փառնակ սուր abcelsw չիբ փառնակ dghm  
յեսու փառնաս սուր հաւանակ
- 35 b հոնակ
- 36 l վշնակ abcehklrs վշտակ
- 37 bcelrs հայկան
- 38 adgh շաւաշ
- 39 bcls նորայի a նորաի h նորաո
- 40 բորորդ ունեն վստամ կար (c վրստամկար). ուղ-  
ղում ենմ ըստ Խորենացու
- 41 d գոռնակ e կարկոռակ
- 42 l հրատ
- 43 abcedlmsw ընձակ
- 44 bl գղակ c դղակ
- 45 bcls հորայ aw հաւրա d հարաւա h հորոս
- 46 adh գառնէր
- 47 a պէրն
- 48 abclr հոյուսակ փիս հոյ յուսակ e չիբ հոյ յուսակ d  
հայ ուսակ
- 49 h ուսակ
- 50 bcls կայկապ e կակապ
- 51 ah ըսկաորդի e սկահորդի gkm հսկայորդի պա-  
րոյր
- 52 abcedhsw առ
- 53 d թագաւորէն բարիլացւոց
- 54 a բաբելացւոց bcer բաբելացոց
- 55 bcls թագաւորէ
- 56 a պարիւր gkm չիբ պարոյր
- 57 bcelrs հրաչէ

ւազ<sup>1</sup>, Պաճոյճ, Կոռնակ<sup>2</sup>, Փաւոս<sup>3</sup>, միւս  
Հայկակ, Երուանդ<sup>4</sup> Սակաւակեաց, Տիգ-  
րան:

2 Ի սոցա<sup>5</sup> ծննդոց<sup>6</sup> Կարգեցաւ Առան<sup>8</sup>  
նախագահ Աղուանից. եւ թիւ<sup>9</sup> ա-  
նուանցն<sup>10</sup> յԱռանայ<sup>11</sup> մինչեւ ցքաջն Վա-  
չագան, <sup>12</sup>որ էր ի մեծ ազգէն Արշակու-  
նեաց, <sup>13</sup>չէ յայտ. <sup>14</sup>եւ զսոցայն ստոյգն, թէ  
յորմէ տոհմէ են, չունիմ ասել: 3 Եւ  
<sup>15</sup>որք<sup>16</sup> ըստ կարգի կացին թագաւորք Ա-  
ղուանից տասն<sup>17</sup>. <sup>18</sup>անուանք են այսոքիկ.  
Վաչագան քաջ<sup>19</sup>, Վաչէ, Ուռնայր, Յաւ-  
չագան<sup>20</sup>, Մերհաւան<sup>21</sup>, Սատոյ<sup>22</sup>, Ասայ,  
Եսվաղէն<sup>23</sup>, Վաչէ, ապա բարեպաշտն Վա-  
չագան՝ արքայ<sup>24</sup> Աղուանից, յորոց<sup>25</sup> բա-  
զումք ի սոցանէ<sup>26</sup> աստուածասէր<sup>27</sup> եւ  
<sup>28</sup>բարեպաշտ վարուք կեցեալ<sup>29</sup> <sup>30</sup>առին

յիւրաքանչիւր ժամանակի զվախճան<sup>31</sup>:  
4 Սակայն <sup>32</sup>ոչ ինչ<sup>33</sup> ումեք <sup>34</sup>ի նոցանէն<sup>35</sup>  
այսպիսի աստուածային եւ հոգեւոր<sup>36</sup>  
ծածկեալ գանձ յայտնեալ ընձեռեցաւ<sup>37</sup>,  
որպէս վերջին<sup>38</sup> Վաչագանայ<sup>39</sup> բարե-  
պաշտ Աղուանից արքայի: 5 Եւ ի հրա-  
մանէ<sup>40</sup> Պերոզի՝ պարսից արքայի, շինեցաւ  
ի Վաչէէ Պերոզապատ մեծ քաղաքն, որ  
այժմ կոչի Պարտաւ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>41</sup> ԺԶ

Կեանք եւ վարք եւ կարգաւորութիւնք<sup>42</sup>  
Աղուանից<sup>43</sup>, որ<sup>44</sup> ի Վաչագանայ<sup>45</sup> արքայէ  
եղան. եւ <sup>46</sup>գլխաւ նշխարաց սրբոց

1 <sup>47</sup>Իսկ զերեսուն ամ ի Վաչէէ<sup>48</sup> մինչեւ  
ցՎաչագան բարեպաշտն առանց թագաւո-  
րի կացեալ աշխարհս Աղուանից. քանզի

1 abclrs փառնուազ  
2 adgw կոսմակ  
3 d փաւսայ  
4 ah էրուանդ  
5 bclers սոցին  
6 c ծննդոց  
7 bclers գնումն կարգեցաւ  
8 adh եռան  
9 bclers անուանցն չէ յայտ մինչեւ ցվաչագանն քաջ  
10 adghkmw աւուրցն փիւ անուանցն  
11 a յաւանա փիւ յառանայ  
12 bclers չիբ որ ... արշակունեաց  
13 bclers չիբ չէ յայտ  
14 adghkmw չիբ եւ զսոցայն ... չունիմ ասել  
15 bclers լոկ ըստ կարգին փիւ որք ըստ կարգի km  
իսկ որք  
16 adghw որ  
17 adghkmw տանս փիւ տասն  
18 bclers որոց անուանք են այսոքիկ հ անուանքն  
19 bclers չիբ քաջ  
20 gkm վաչագան փիւ յաւազան (k վաչական) r յօչա-  
կան  
21 k միւսան w միւսան  
22 d չիբ սատոյ  
23 c վաղէն adghkmw եսուաղէն  
24 cr արքա  
25 h որոց  
26 adgw սոցանէն հ սոցանեն  
27 bclers աստուածասէրք dkmw քրիստոսասէր ah  
քրիստոսասէրք  
28 ghkm քարի վարուք  
29 bclers կեցին

30 adghw տարան զիւրաքանչիւր bclers եւ առին  
31 a զվախճան  
32 bclers չիբ ոչ ինչ ումեք  
33 km չիբ ինչ  
34 bclers ի նոցանէ գերազոյն եւ աստուածային հրա-  
շից (1 հրաշիցն) գլխաւ ոչ ումեք եղեւ որպէս վերջին  
վաչագանայ յայտնեցաւ պէսպէս (զիւր վերջ)  
35 km նոցանէ  
36 adg ոգեւոր  
37 ah ընձեռեցաւ  
38 km վերջինս  
39 ah վաչագանա  
40 h հրամանի  
41 abclrs չիբ գլուխ  
42 bclers կարգաւորութիւն (cr կարգաւորութիւն) հ  
կարգաւորութիւն  
43 w ազվանից  
44 lm որք  
45 a վաչագանա  
46 adghkmw գլխաւ սրբոց  
47 bclers սկսում եմ առեալ (bers լոնալ) դադարեաց (1  
դադարեաց) բազաւորութիւնն աղուանից ամս  
երեսուն ի վաչէէ մինչեւ ցվաչագան ի բարկու-  
թենէ (r բարկութենէն) պերոզի պարսից արքայի ի  
սորա հրամանէ շինեցաւ ի վաչէէ պերոզապատ  
մեծ քաղաքն որ այժմ կոչի պարտաւ  
48 ah վաչէ k զվաչական

ամենաչար<sup>1</sup> եւ ամբարիշտ թագաւորն  
 Պարսից Պերոզ<sup>2</sup> զայրացեալ մոլեգնէր<sup>3</sup> իբ-  
 րեւ<sup>4</sup> զկատաղեալ շուն, կամէր բառնալ  
 զամենայն թագաւորութիւնս<sup>5</sup> աշխարհի<sup>6</sup>  
<sup>7</sup>միանգամայն, <sup>8</sup>շարժել<sup>9</sup> զեկեղեցիս եւ<sup>10</sup>  
 բառնալ զկարգ<sup>11</sup> քրիստոնէութեան եւ  
 հաստատել կարգել յիւրում իշխանու-  
 թեանն<sup>12</sup> զմոգութեան<sup>13</sup> դիւապաշտու-  
 թիւնն<sup>14</sup>, <sup>15</sup>յոր<sup>16</sup> բազում անպարտ արիւնք  
 երանելի եւ սուրբ վկայիցն<sup>17</sup> Քրիստոսի ի  
 պղծալից նորա ձեռացն<sup>18</sup> հեղոյր յերկիր:  
 2 Եւ յոյժ անթիւ<sup>19</sup> անմեղաց անձինք  
 խողխողեալ լինէին<sup>20</sup> սրով չարին: 3 Այլ  
 եւ կանայք տղայովք<sup>21</sup> հանդերձ արտաւա-  
 րահառաջ ձայնիւ գերեալ<sup>22</sup> լինէին<sup>23</sup> յաւ-  
 տար աշխարհ, ի<sup>24</sup> դառն ստրկութիւն<sup>25</sup>:  
 4 Եւ<sup>26</sup> բազում<sup>27</sup> նախարարս Հայոց, Վրաց  
 եւ Աղուանից ի մոգութիւն դիւապաշտու-

թեանն<sup>28</sup> <sup>29</sup>առածեալ<sup>30</sup> կործանեաց՝ եւ<sup>31</sup> զո-  
 մանս բռնութեամբ, եւ զոմանս պարգե-  
 ւաւք մեծամեծ<sup>32</sup> իշխանութիւնս<sup>33</sup> ընձեռե-  
 լով, եւ<sup>34</sup> ի տեղիս տեղիս ատրուչանս<sup>35</sup>  
 կանգնեալ<sup>36</sup> զաւրանայր<sup>37</sup> կրակալոյց<sup>38</sup>  
 պաշտամունք<sup>39</sup> դիցն<sup>40</sup> աղտեղութեան:  
 5 Եւ ազգի ազգի<sup>41</sup> աղանդ<sup>42</sup> չարախոհն<sup>43</sup>  
 սատանայի յոլովեալ թշուառացուցա-  
 նէին<sup>44</sup> զհիքացեալ<sup>45</sup> մարդիկ<sup>46</sup> աշխարհիս<sup>47</sup>  
 Աղուանից, զորս<sup>48</sup> ամենապիղծն<sup>49</sup> զրպար-  
 տէր<sup>50</sup> ապստամբութեամբ<sup>51</sup> պատճառաւ<sup>52</sup>,  
 կապանաւք եւ բանտիւք<sup>53</sup> նեղէր եւ ակա-  
 մայ<sup>54</sup> ի մոգութիւն խոնարհեցուցանէր:  
 6 Ընդ նոսին եւ Վաչագան առ բուռն եւ<sup>55</sup>  
 սաստիկ չարութեան թագաւորին յակա-  
 մայ<sup>56</sup> հաւանէր մոգութեանն, այլ<sup>57</sup> գաղտ

1 bcelrs ամենաչարն  
 2 adghkmw չի՞ պերոզ  
 3 l մոռնգնէր  
 4 bcelrs շուն կատաղի հ կատաղել  
 5 bcelrs թագաւորութիւն  
 6 Ե յաշխարհի  
 7 bcelrs եւ միանգամ ջանայր բառնալ  
 8 bcelrs եւ շարժել զեկեղեցիս աստուծոյ եւ հաստա-  
 տել  
 9 d շարժեալ  
 10 km չի՞ բւ  
 11 d չի՞ զկարգ  
 12 kmw իշխանութեան  
 13 adghkm մոլեգնութեան փիւ մոգութեան w զմոլեգ-  
 նութիւն դիւապաշտութեան  
 14 d դիւապաշտութիւն  
 15 adghkmw որ (km յոր) ամենայն սուրբ (km ամենա-  
 սուրբ) վկայիցն քրիստոսի ի պղծալից ձեռացն  
 (km ձեռաց) արիւն հեղուլ (km հեղոյր)  
 16 abcdeglrsw որ  
 17 bels վկայից  
 18 bels ձեռաց  
 19 c անձինք ան մեղաց  
 20 a լինելին  
 21 gkm տղայիւք w տղայեօք adh տղայօք  
 22 agw գերեալք  
 23 a լինելին  
 24 aghw չի՞ բի  
 25 w ստրկութեան c սքտրկութիւն  
 26 h չի՞ բւ  
 27 lrs եւ զբազում km զբազում

28 bcelrs դիւապաշտութեան ահ դիցապաշտութեանն  
 w դիցապաշտութեան  
 29 a առ ի անել կործանէր dw առ ի յանել կործանել  
 km անեալ կործանէր gn առ ի յանեալ կործանէր h  
 առ ի յանել կործանէր  
 30 bcelrs յառածեալ  
 31 bceklms չի՞ բւ  
 32 adghkmw ի մեծամեծ  
 33 bcelrs իշխանութիւն հ իշխանութիւն  
 34 hkm չի՞ բւ  
 35 d ատրուչան  
 36 adghkmw կանգնելով  
 37 d չի՞ զօրանայր  
 38 dgkm կրակալից w հրալից ah կրալից  
 39 d պատերազմումն փիւ պաշտամունք ahm պաշ-  
 տամունքն  
 40 h դիցն դիցն  
 41 h ազգի փիւ ազգի ազգի  
 42 w սպանդ փիւ աղանդ  
 43 adghw չարախոհ  
 44 a թշուառացուցանել c թշուառացուցանել  
 45 h ի յիգացեալ  
 46 ag մարդիկն w մարդիկն cer մարդիկ  
 47 adghkmw աշխարհին  
 48 abcdeghlrsw չի՞ զորս  
 49 d ամենապիղծն հ ամենապիղծն  
 50 adghkmw զրպարտեալ  
 51 kl ապստամբութեան  
 52 d պատմադիւք w պատմադիւք ah պատմադիւ  
 53 abkw բանդիւք  
 54 l յակամայ a ակամայ  
 55 adghkmw չի՞ բւ  
 56 a ակամայ er յակամայ dkmw ակամայ  
 57 a այլ

յաղաւթս<sup>1</sup> եւ ի պահս եւ ի Քրիստոսի խոստովանութեանն<sup>2</sup> կանխէր հանապազ, մինչեւ այց արար ամենողորմն<sup>3</sup> Աստուած հեղման արեան<sup>4</sup> սրբոց վկայիցն Քրիստոսի եւ աւերածոյ<sup>5</sup> սրբոյ<sup>6</sup> եկեղեցւոյ<sup>7</sup>, եւ ի զուր<sup>8</sup> խողխողմանն<sup>9</sup> ծերոց<sup>10</sup> եւ երիտասարդաց<sup>12</sup> եւ գերութեան կանանց<sup>13</sup> եւ տղայոց<sup>14</sup> եւ կորստեան<sup>15</sup> հոգւոց<sup>16</sup> անմեղաց, որ<sup>17</sup> մոգութեամբն եղեն<sup>18</sup> հիքացեալ<sup>19</sup>:

7 Եւ առաքեաց զաւագան բարկութեան բռնաւոր<sup>20</sup> եւ արիւնարբու<sup>21</sup> թագաւորին Պարսից Հեփթաղական<sup>22</sup> ազգն, որք<sup>23</sup> հարեալ սատակեցին եւ<sup>24</sup> համաջինջ արարին զամբարիշտն իշխանսն<sup>25</sup> Պարսից աշխարհին հանդերձ խառնիճաղանձ ռամկաւքն<sup>26</sup>, անթիւ զաւրացն բազմութեամբ<sup>27</sup>: 8 Եւ թերեւս ի վերայ սորա<sup>28</sup> մարգարէանայր երջանիկն Նսայիաս, զտե-

սիլն, զոր ետես<sup>29</sup> ի վերայ Բաբելոնի<sup>30</sup>. «<sup>31</sup>Բա՛ղ ղիմեալ զան հսկայք<sup>32</sup> յազեցուցանել<sup>33</sup> զսրտմտութիւն իմ. խնդան՝ զան<sup>34</sup> միանգամայն եւ թշնամանեն: 9 Տէր զաւրութեանց հրաման ետ ազգաց բազմաց՝ զալ ի յերկրէ<sup>35</sup> հեռաստանէ. եւ<sup>36</sup> հասեալ<sup>37</sup> է Տէր իւրովք<sup>38</sup> սպառազինաւք<sup>39</sup>: 10 <sup>40</sup>Ողբացէ՛ք, <sup>41</sup>ամենայն պիղծ, չար<sup>42</sup> զաւակքդ<sup>43</sup>, զի մերձ է աւր Տեառն, եւ<sup>44</sup> բեկումն յԱստուծոյ հասեալ է ի վերայ ձեր. վասն այսորիկ ամենայն ձեռք լքցին. եւ երկունք կալցին<sup>45</sup> զքեզ<sup>46</sup> իբրեւ<sup>47</sup> զկանայս ծննդականս<sup>48</sup>. զի ահաւասիկ աւր Տեառն հասեալ է<sup>49</sup> ի վերայ քո, մարդախողխողդ, անհնարին, անբժշկելի բարկութեամբ անզաւակեցուցանել զքեզ յերկրէ եւ իջուցանել հնացեալ<sup>50</sup> չարութեամբ զանձդ<sup>51</sup> ի դժոխս<sup>52</sup> սրախողխող տրտմութեամբ. եւ կորուսցէ զհպարտութիւն<sup>53</sup> անաւրինիդ, եւ զբարձրութիւն ամբարտաւանիդ կորացուցեալ՝ յերկիր<sup>54</sup> կործանես-

1 adghw ի յաղթօքս

2 bceklmrsw խոստովանութիւնն

3 c ամէնողորմն

4 d չի՛ք արեան

5 gkm աւերածի

6 akw սուրբ

7 adhkwx եկեղեցեաց er եկեղեցոյ

8 aw զուր

9 adghkmw խողխողման

10 adgw ծերոցն եւ երիտասարդացն

11 adghw ծերոցն

12 adgw երիտասարդացն n երախտաւորացն

13 a կանացն gh կանանցն

14 h տղայոցն

15 b կորստական d կոտորման

16 adghw հոգեացն ers հոգոց k հոգեաց

17 km որք

18 l եղին

19 bcelrs հիփացեալք

20 c բռնաւոր

21 hlw արեանարբու

22 d զնետողական փ/ս փիս հիփաղական

23 adghw որոց փ/ս որք

24 aw չի՛ք եւ

25 d իշխանն k իշխանս

26 bcelrs ռամկոյն

27 celrs բազմութեամբք b բազմութիւնք

28 n որոյ փ/ս սորա

29 l էտես adghkmw տեսանէր

30 l բաբելոնի

31 l քա ղէմ եղեալ

32 c հրսկայք

33 c ըզսրտմտութիւն իմ խնդան

34 w եւ միանգամայն

35 bcelrs չի՛ք յերկրէ

36 m չի՛ք եւ

37 h հասել

38 ach իրաւք belrs իւրօք

39 gkmn սպառազինութիւն

40 km չի՛ք ողբացէ՛ք ... պատերազմօք

41 bcelrs չի՛ք ամենայն պիղծ

42 bels ամենաչար փ/ս չար e ամենաչարչար

43 l զաւակքդ h զաւրակդ

44 bcelrs չի՛ք եւ

45 w կալցեն

46 er զձեզ

47 d իբր

48 c ծննդականս

49 d չի՛ք է

50 adgw զհնացեալ

51 aw անձնդ d անձն

52 aghw սրախողխող տրտմութեամբք ի դժոխս

53 c ըզհպարտութիւն

54 adw յերկրի cels ի յերկիր

ցէ: 11 Քանզի որ ըմբռնեսցին<sup>1</sup> ի չար զա-  
ւակէն, ի պարտութիւն<sup>2</sup> մատնեսցին<sup>3</sup>, <sup>4</sup>եւ  
ժողովեալք ի միասին սրով խողխողեսցին,  
եւ զորդիս նոցա առաջի նոցա սատակես-  
ցեն<sup>5</sup>, եւ զտունս<sup>6</sup> նոցա աւար Հարկանի-  
ցեն, <sup>7</sup>եւ զկանայս<sup>8</sup> նոցա առաջի նոցա  
խայտառակեսցեն, եւ լցցին<sup>9</sup> տունք նոցա  
աղաղակաւ<sup>10</sup> եւ գուժիւ<sup>11</sup>: 12 Զաւակ  
չար, պատրաստեա՛ զորդիս քո ի սպա-  
նումն վասն մեղաց հաւրդ<sup>12</sup> իւրեանց. զի  
մի յարիցեն<sup>13</sup> եւ ժառանգեսցեն զերկիր  
<sup>14</sup>եւ լցցեն<sup>15</sup> զնա<sup>16</sup> պատերազմաւք<sup>17</sup>:

13 <sup>18</sup>Զարուցից<sup>19</sup> ի վերայ նոցա, ասէ Տէր  
Սաբաւովթ<sup>20</sup>, եւ կորուսից<sup>21</sup> զանուանս<sup>22</sup>  
նոցա յերկրէ եւ <sup>23</sup>զգարմ եւ զգաւակ<sup>24</sup>:  
14 Ամենայն թագաւորք ազգաց<sup>25</sup> ննջես-  
ցեն<sup>26</sup> պատուով՝ այր իւրաքանչիւր ի տան  
իւրում. եւ որդիք <sup>27</sup>նոցա յաջորդեսցեն<sup>28</sup>

զթագաւորութիւնս<sup>29</sup> նոցուն. այլ դու անկ-  
ցիս ի վերայ լերանց իբրեւ զմեռեալ գար-  
շելի ի մէջ բազում դիականց<sup>30</sup> կոտորելոց<sup>31</sup>  
սրով եւ իջելոց ի դժոխս, զի ապականեսցեր  
զերկիր իմ եւ<sup>32</sup> զժողովուրդ իմ անողորմ  
կոտորեսցեր. արդ՝ այսուհետեւ մի՛ մնասցես  
յաւիտեան<sup>33</sup> »: 15 Որում<sup>34</sup> արդարեւ երկ-  
րորդեալ<sup>35</sup> կատարեցաւ մարգարէութիւնս<sup>36</sup>  
այս ի վերայ Պարսից թագաւորին<sup>37</sup> ամե-  
նաչարին<sup>38</sup> Պերոզի, քանզի սկայաբար<sup>39</sup>  
հրամանաւն<sup>40</sup> Աստուծոյ<sup>41</sup> եկեալ Հեփթա-  
ղական<sup>42</sup> ազգն յազեցուցանել<sup>43</sup> զսրտմտու-  
թիւն <sup>44</sup>բարկութեան Տեառն: 16 Զի նախ  
զորդիս նորա<sup>45</sup> առաջի նորա հաւեալ սա-  
տակեսցին սրով բերանոյ, զչար զաւակսն եւ  
զբովանդակ<sup>46</sup> նախարարսն եւ զկուսա-  
կալս<sup>47</sup> աշխարհին, <sup>48</sup>ընդ որս եւ զխառնի-  
ճաղանճ<sup>49</sup> անթիւ զաւրացն<sup>50</sup> բազմու-  
թիւնս<sup>51</sup> եւ <sup>52</sup>նոյն ինքն թագաւորն, զամե-

1 bcelrs ըմբռնեցին

2 բոլորք ի հպարտութիւն. ուղղում եմք ի պարտու-  
թիւն (Եւր. Ի. 15)

3 bcelrs մատնեաց

4 հ չիք եւ ժողովեալք ... խողխողեսցին

5 հ սատակեսցին

6 Ե տունս

7 bcelrs չիք եւ զկանայս ... խայտառակեսցեն

8 հ կանայս

9 ա լցին

10 agw աղաղակով

11 Ե գուսիւ Երս գագիւ 1 գոգիւ Ե կագիւ փիւ գուժիւ  
Տէ՛ւ Եւր. Ի. 1-16

12 cers հորն

13 Ե հարիցեն

14 Ե չիք եւ լցցեն զնա եւ լցցեն զերկիր

15 Ե լցին հ լցցին

16 հ չիք զնա

17 bcelrs պատերազմաւ

18 km չիք յարուցից ... յաւիտեան

19 bcers յարեաց 1 յարեայց

20 lsw սաբաւթ

21 հ կորուսից

22 adew զանոււն

23 adw զարմ եւ զաւակ Ե զարմ եւ զաւակ

24 Ե զաւակ

Բ Տէ՛ւ Եւր. Ի. 21-22

25 ա երկրին Ե հ երկրի փիւ ազգաց

26 bcelrs ննջեցին

27 Ե նոցա թագաւորեցին յաջորդութեամբ զնոցին

28 bcelr յաջորդեցին

29 bchl զթագաւորութիւն Ե եւ զթագաւորութիւնս

30 Ե դիականաց

31 ա կոտորելոյ

32 adhw չիք եւ

33 adg յաւիտեանս

Գ Տէ՛ւ Եւր. Ի. 18-20

34 km յորում

35 adghw երկրորդեալն

36 ա հ մարգարէութիւն Ե մարգարէութիւնն

37 Ե արբային փիւ թագաւորին

38 bcers ամենաչարն

39 Ե սկայաբար Ե km հսկայաբար ա ըսկայաբար

40 Ե gklms հրամանաւ ա hw հրամանով

41 aghmw աստուածային զօրութեանն Ե աստուա-  
ծային

42 ա հ հիւթաղական Ե մետողական Ե յեփթաղայական

43 Ե յանգեցուցանել Ե cers հանգուցանել km յազեցու-  
ցանէր

44 Ե բարկութեանն աստուծոյ տեառն

45 bcelrs իւր փիւ նորա

46 ա Ե զբաւանդակ Ե Ե բովանդակ

47 Ե Ե կուսակալսն Ե ըզկուսակալսն

48 adghkmw ընդ նմին

49 1 զխառնիճաղանճսն bcers զխառնիճաղանճն

50 kms զօրաց

51 adghkm բազմութիւնսն

52 abcdeglsw զնոյն ինքն (Ե զինքն) Ե Ե թագաւոր adgw  
Ե թագաւորն adghkmw զպերոզ պերոզ. ուղղում  
եմք զպերոզէ

նաչարն զՊերոզէ ասեմ<sup>1</sup>, սրով<sup>2</sup> խողխո-  
ղեալ<sup>3</sup> ի մէջ անթիւ<sup>4</sup> դիականցն<sup>5</sup> լինէր<sup>6</sup> կո-  
րուսեալ, եւ<sup>7</sup> զթաղումն<sup>8</sup> 9 եւ ոչ զիշու<sup>10</sup> թա-  
ղեցեալ<sup>11</sup>: 17 Եւ զամբարշտութեամբ<sup>12</sup>  
մթերեալ անբաւ մեծութիւնն<sup>13</sup> աւարեալ<sup>14</sup> ի  
բաց բառնային եւ<sup>15</sup> զկանայս նոցա<sup>16</sup> խայ-  
տառակէին<sup>17</sup>, եւ ոչ խնայէին<sup>18</sup> ի<sup>19</sup> ման-  
կունս<sup>20</sup> նոցա, եւ ոչ ողորմէին<sup>21</sup> որբոց<sup>22</sup> նո-  
ցա: 18 Եւ արդարապէս<sup>23</sup> յագեցուցին<sup>24</sup>  
զսրտմտութիւն<sup>25</sup> բարկութեան Տեառն<sup>26</sup>, եւ  
<sup>27</sup>Հատուցումն չարեաց, զոր ամենայն ազ-  
գաց<sup>28</sup> Հատուցանէր<sup>29</sup> արիւնարբուն<sup>30</sup> Պե-  
րոզ, եաւթանասնեկին<sup>31</sup> <sup>32</sup>տուժեցաւ, եւ  
զարձաւ չարն<sup>33</sup> ի գլուխ նորին<sup>34</sup>:

- 1 b չիբ ասեմ
- 2 r սրահար
- 3 խոցոտմամբ
- 4 bcelrs չիբ անթիւ
- 5 c դիականցն h դիականացն
- 6 bcelrs եղանէր
- 7 bcels չիբ եւ
- 8 s չիբ գրադումն
- 9 adghkmw չիբ եւ ոչ s չիբ եւ ոչ զիշու թաղեցեալ
- 10 adghkmw իշոյ
- 11 adghkmw թաղեալ
- 12 bcelrs զամբարշտութեանն
- 13 cls մեծութեան hr մեծութեանն
- 14 abcglnrs աւերեալ e աւերել
- 15 km չիբ եւ
- 16 adghw նոցուն
- 17 aխայտառակեին
- 18 a խնայեին
- 19 cers չիբ ի
- 20 g մանկունսն
- 21 a ողորմեին
- 22 d ողբոց փխ որբոց el սրբոց
- 23 adgkmw արդարեւ
- 24 a յագեցուցանեին dmv յագեցուցանեին
- 25 a զսրտմտութիւնս
- 26 e չիբ տեառն
- 27 abcdeglnrsw զհատուցումն յարեացն (s չարեաց)
- 28 bcels ազգացն
- 29 w հասուցանէր
- 30 w արեանարբուն
- 31 a եւ եւթմասնեկ d եթմասնեկն g եւ եթմաս-  
նեկն b եւթմասնեկ cels եթմասնեկ w եւ  
եւթմասնեկ d եթմասնեկն h եւ եթմասնեկ
- 32 adghkmw չիբ տուժեցաւ եւ
- 33 adgkmw չիբ չարն
- 34 adgkmw նորա

19 Յայնժամ լցաւ եկեղեցի<sup>35</sup> Աստուծոյ  
երանութեամբ<sup>36</sup>, զի<sup>37</sup> զչար մանկունս<sup>38</sup> նո-  
ցա զայրացուցիչս<sup>39</sup> կալեալ Հարին ոչ  
զքարի<sup>40</sup>, այլ զբերանոյ<sup>41</sup> սրոյ թշնա-  
մեացն<sup>42</sup>, որ<sup>43</sup> <sup>44</sup>չարաչար մահուամբ վերա-  
ցան ի կենցաղոյս: 20 Այլ եւ զնոյն ինքն  
<sup>45</sup>զպիղծն Հանդերձ չար զաւակաւն<sup>46</sup> սրա-  
խողխող չարամահ դառնութեամբ բառնա-  
յին յաշխարհէ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>47</sup> ԺԷ

<sup>48</sup>Թագաւորելն<sup>49</sup> Վաղարշակայ<sup>50</sup> եւ ի  
սմանէ<sup>51</sup> առնուլ Վաչագանայ<sup>52</sup> զիւր  
Թագաւորութիւնն<sup>53</sup> Աղուանից

1 <sup>54</sup>Եւ <sup>55</sup>յետ բառնալոյ չարին Պերոզի  
չարաչար մահուամբ յաշխարհէս<sup>56</sup> թագա-  
ւորէ<sup>57</sup> Վաղարշակ<sup>58</sup> Հաւրեղբայր նորա

- 35 km եկեղեցին
- 36 e զօրութեամբ փխ երանութեամբ
- 37 n չիբ զի
- 38 adghnw մանկունսն
- 39 bceglmrs զայրացուցիչն a ըզզայրացուցիչն
- 40 bcelrs զքարին
- 41 adghkmw իրերան
- 42 a թշնամեաց bcelrs չիբ թշնամեացն
- 43 gkm որբ
- 44 bcelrs եւ այսպէս չարագրաւ մահուամբ բերեցան  
(e բերեցաւ) ի կենցաղոյս a մահուամբ
- 45 bcelrs հանդերձ ամենապիղծն (bs ամենապիղծն)  
պերոզի բարձան յաշխարհէ եւ յետ սատակելոյ  
տեառն զպերոզ, որ իսպառ բարձաւ չարն ի միջոյ  
կամօք եւ զօրութեամբ բարձրելոյն (r իսպառ որ)
- 46 gkm զաւակոքն
- 47 abchlr չիբ գլուխ
- 48 a զթագաւորեալն վաղարշակա
- 49 ghk զթագաւորելն
- 50 h վաղարշակա
- 51 adghkmw նմանէն (km նմանէ)
- 52 der վաչագանա
- 53 bcelrs թագաւորելն d զթագաւորութիւն kmw  
թագաւորութիւն
- 54 bcels չիբ եւ յետ ... յաշխարհէս
- 55 km չիբ եւ
- 56 d յաշխարհէ
- 57 adghk թագաւորել
- 58 b վաղարշակայ

<sup>1</sup>ընդ նորա: <sup>2</sup>Եւ կատարի առ Վաչագան<sup>2</sup> արքայ<sup>3</sup> տէրունական<sup>4</sup> ասացեալ<sup>5</sup> բանն, եթէ<sup>6</sup> «Որ<sup>7</sup> <sup>8</sup>արասցէ եւ ուսուցէ<sup>9</sup>, նա մեծ կոչեսցի յարքայութեան<sup>10</sup> Աստուծոյ»<sup>11</sup>: <sup>3</sup>Զայս<sup>11</sup> իսկ<sup>12</sup> արար<sup>13</sup> աստուածասէր արքայն Վաչագան. յառաջ զինքն<sup>14</sup> դարձուցեալ ի մեղանչական<sup>15</sup> գործոց եւ ի<sup>16</sup> չար ճանապարհէն եւ գործեալ<sup>17</sup> բազում<sup>18</sup> եւ զանազան<sup>19</sup> առաքինութիւնս, եւ գլորով<sup>20</sup> աշխարհս<sup>21</sup> ի դիւական չարագործ պաշտամանէն<sup>22</sup> ի սուրբ եւ յողիղ աստուածապաշտութեան<sup>23</sup> դարձուցանէր<sup>24</sup> ի պողոտայն<sup>25</sup>, <sup>26</sup>եւ ի բարեքաւութեան աւարտէր<sup>27</sup> զառաքինութիւնն: <sup>4</sup>Քանզի<sup>28</sup> զիւրոյ<sup>29</sup> աշխարհին<sup>30</sup> նախարարս<sup>31</sup>, որ<sup>32</sup>

միանգամ<sup>33</sup> մոգութեամբն աղտեղացուցեալ<sup>34</sup> էին<sup>35</sup> զոգւոցն<sup>36</sup> զխոհականութիւն<sup>37</sup> դիցն զարշելի պաշտամբք<sup>38</sup> եւ զմարմինս<sup>39</sup> պղծալից պոռնկութեամբ խենչացուցեալ<sup>40</sup>, յորդորական խրատու ածէր ի խոստովանութիւն<sup>41</sup> <sup>42</sup>Քրիստոսի ճշմարտութեան<sup>43</sup> եւ ուսուցանէր Աստուծաշունչ<sup>44</sup> զրոց վկայութեամբ՝ եթէ<sup>45</sup> հաւատեալ լինելոց եւ<sup>46</sup> յարութիւն մեռելոց՝ հրամանաւ<sup>47</sup> Աստուածորդւոյն<sup>48</sup> Յիսուսի<sup>49</sup> եւ անշէջ հրով<sup>50</sup> դառն դատաստան յանանց<sup>51</sup> յաւիտենին յաւիտենից<sup>52</sup> ուրացողաց<sup>53</sup> եւ ոչ խոստովանողաց<sup>54</sup> եւ ամբարիշտ չարագործաց<sup>55</sup>, <sup>56</sup>եւ մշտնջենաւոր անճառ փառաց<sup>57</sup> պարգեւք<sup>58</sup> խոստովանելոց<sup>59</sup> <sup>60</sup>զանքննելի երրորդութեանն մի<sup>61</sup> Աստուածութիւն<sup>62</sup> եւ ըստ կամաց նորուն

- 1 abcdehlsrw չիբ ընդ նորա  
2 a վաչագանա k վաչականաւ h վաչագանա n վաչագանու  
3 adghkmsw չիբ արքայ bcers արքայի l արքայ  
4 adhkmw տէրունեան g տէրունեանն  
5 bcelrs բան տէրունական (ce տէրունականն ասացեալ)  
6 a եթե bcelrs եթ  
7 b չիբ որ  
8 a արասցէն եւ ուսուցէն  
9 n ուսուցանեն  
10 c արքայութեանն  
11 « Մատթ. 19  
12 adghkmsw գոր չիս գայս  
13 adghkmsw աստուածասէր արքայն վաչագան արար յառաջ քան զինքն դարձուցանել  
14 l ինքն  
15 adghkm չիբ գործոցն ի չար  
16 crs չիբ ի  
17 ahkmw գործել  
18 gkm զբազում  
19 c զանգան  
20 bcelrs եւ գայլ եւս բազում չիս գլորով  
21 d եւ ի չարագործ  
22 bcels պաշտպանէն  
23 lrs աստուածապաշտութեան  
24 adghkmhw դարձուցանել  
25 bcelrs պողոտայ (չիբ ի)  
26 adghkmsw եւ բարի փաւութեամբ  
27 gkm աւանդել adhw աւարտել  
28 bcelrs չիբ քանզի  
29 g յիւրոյ adhw իւրոյ  
30 cr աշխարհի  
31 adghw նախարարս bcelrs նախարարքն

- 32 a որք  
33 l միանգամայն  
34 bs աղտեղացուցեալ  
35 a եին  
36 bcer զոգոցն km զխոհայն  
37 adghkmsw խոհականութիւն  
38 gkm պաշտամամբ adhw պաշտամամբ  
39 bcelrs զմարմին  
40 km խենչացեալ e խենչացուցանել h խենչացուցեալ  
41 bcelr խոստովանութիւնն  
42 h ուսուցանէր քրիստոսի  
43 w նշմարտութեան  
44 adg ի յաստուածաշունչ  
45 a բե dghkmsw եթ  
46 bcelrs յարութիւն լինելոց է մեռելոց  
47 bcelrs յարութեամբ չիս հրամանաւ  
48 r աստուածորդոյն  
49 bcelrs յիսուսի gkm չիբ յիսուսի  
50 e հրոյ agh հրովն  
51 d յանձանց չիս յանանց  
52 bcelrs չիբ յաւիտենից  
53 d ուրացողաց  
54 abcehls խոստովանելոց  
55 b չարագործեաց  
56 agkmw եւ անճառելի  
57 d փառացն  
58 bcels պարգեւքն  
59 adghkmsw խոստովանողաց  
60 adhkmw զանքննելի աստուածութիւն  
61 c միաձմութիւն եւ ըստ կամացն  
62 bs աստուած



Աստուածութեանն՝ բարեգործութեամբ<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>յաւրինել հրամայէր: 5 Եւ որք յետ շնոր-  
 հի<sup>3</sup> աւագանին փրկութեան<sup>4</sup> էին<sup>5</sup> զառա-  
 ծեալք ի մոգութիւն<sup>6</sup>. ապաշխարութեամբ<sup>7</sup>  
 հաստատէր. եւ որք ի տղայութենէ<sup>8</sup> իսկ  
 երթեալ էին զհետ կորստեան ճանապար-  
 հին, հրամայէր լուսաւորել<sup>9</sup> աւագանին  
 փրկութեամբ<sup>10</sup> եւ արժանաւորս առնէր<sup>11</sup>  
<sup>12</sup>ճաշակման կենդանացուցիչ<sup>13</sup> մարմնոյ  
 եւ արեան Որդւոյն<sup>14</sup> Աստուծոյ: 6 Եւ  
 ինքն յոյժ ցնծացեալ ուրախանայր<sup>15</sup> ոչ  
 այնչափ ընդ<sup>16</sup> թագաւորութիւնն<sup>17</sup>, որչափ  
 ընդ բոլոր նախարարաց աշխարհին<sup>18</sup> միա-  
 բանութեամբ հաւասարել<sup>19</sup> ուխտի եկեղեց-  
 ւոյ<sup>20</sup> սրբոյ<sup>21</sup>. լուեալ ի կենարար պատուի-  
 րանէն, եթէ<sup>22</sup> որ դարձուցանէ<sup>23</sup> <sup>24</sup>ոգի մի ի  
 մոլորութեան ճանապարհէն եւ ուսուցա-  
 նէ<sup>25</sup> առաքինասէր<sup>26</sup> վարս<sup>27</sup>, <sup>28</sup>քաւի մեղք<sup>29</sup>

նորա, <sup>30</sup>եւ զիւր հոգին փրկէ ի մահուանէ  
 եւ քաւեացէ զբազմութիւն մեղաց իւրոց:

7 Եւ <sup>31</sup>աւր քան զաւր յորդորելով<sup>32</sup>  
 յաստուածասէր<sup>33</sup> պաշտամունս<sup>34</sup> ան-  
 ճանձրոյթ զյիշատակս<sup>35</sup> սրբոցն<sup>36</sup> կատա-  
 րէր: 8 Հրաման տայր այնուհետեւ <sup>37</sup>Ար-  
 ցախայ<sup>38</sup> ամուր աշխարհին <sup>39</sup>յիւրում ծա-  
 ռայութեան, ի բաց լքանել թողուլ զգիցա-  
 պաշտութեանն<sup>40</sup> զկարգս՝ զաղտեղի դիցն  
 զոհամատոյց պաշտամունս<sup>41</sup>: 9 Յոյժ բա-  
 րեմիտ, <sup>42</sup>եւ բարերար, եւ աշխարհաշէն, եւ  
 խաղաղասէր<sup>43</sup> գոլով<sup>44</sup> <sup>45</sup>հրաման տայր ա-  
 մենայն<sup>46</sup> կողմանց իւրոյ<sup>47</sup> թագաւորու-  
 թեանն, զորոց<sup>48</sup> չարին Պերոզի հանեալ էր,  
<sup>49</sup>զթագաւորութիւնն եւ զիշխանաց  
<sup>50</sup>զհայրենի<sup>51</sup> եւ զբնիկ իշխանութիւնն<sup>52</sup>  
 բարձեալ<sup>53</sup> էր<sup>54</sup>, անդէն<sup>55</sup> առ իւրաքան-  
 չիւրսն դարձուցանէր<sup>56</sup> զտէրութիւնն<sup>57</sup>:

- 1 c բարեգործութեամբ
- 2 adghkmw յարուցելոց փխ յօրինել հրամայէր
- 3 h չիբ շնորհի c շնորհի
- 4 d փրկութեամբ w փրկութեանն
- 5 a եին
- 6 m մոգութիւնս
- 7 h ապաշխարութեան
- 8 bdgw տղայութեան
- 9 cge լուսաւորիլ
- 10 d մկրտութեամբ փխ փրկութեամբ
- 11 d առնել
- 12 adghkmw ճաշակման ամենասուրբ մարմնոյ եւ ա-  
րեան կենդանացուցիչ որդւոյն
- 13 be կենդանացուցից
- 14 cr որդւոյն
- 15 bcelrs խրախնամանայր փխ ուրախանայր
- 16 d չիբ ընդ
- 17 dg թագաւորութեան
- 18 be աշխարհիս
- 19 l հաւասարիլ d հաստատեալ փխ հաւասարել
- 20 m եկեղեցւոյն crs եկեղեցոյ
- 21 adghkmw չիբ սրբոյ
- 22 a թե dghkmw թե
- 23 km դարձուցէ
- 24 adghkmw գոգի (km գոգիս) ի մոլոր նամապարհէն  
(km նամապարհէ)
- 25 cegkmrs ուսուցէ d ուսուցանէր
- 26 gkm զառաքինասէր
- 27 bcelrs քարս փխ վարս
- 28 aghkmw չիբ քաւի մեղք նորա
- 29 b մեղքն

- 30 bcelrs չիբ եւ ... իւրոց
- 31 bcelrs օր ըստ օրէ (cr օրստօրէ) առատապէս յոր-  
դորելով gkm յօր աւուր յորդորելով
- 32 h յորդորելոց
- 33 h աստուածասէր
- 34 bclr պաշտամունսն
- 35 bcr գիշատակ km յիշատակս
- 36 km սրբոց
- 37 aghk արցախ ամուր
- 38 dw արձախ cr արցախս
- 39 bcelrs իւրում ծառայութեանն կարգս ի բաց թողուլ  
զաղտեղի դիցն զոհամատոյց կրօն
- 40 h զդեւապաշտութեանն փխ զգիցապաշտութեանն
- 41 ah պաշտմունս
- 42 bcelrs չիբ եւ բարերար
- 43 h խաղաղարար
- 44 adghkmw չիբ գոլով
- 45 adghkmw եւ հրամանատար
- 46 g յամենայն
- 47 d իւրոց
- 48 bcelrs զորոց
- 49 d զթագաւորութեան հանեալ aghkmw զքաղա-  
ւորութիւնն հանեալ էր
- 50 bcelrs հայրենի եւ բնիկ
- 51 adghkmw չիբ գիւղայրենի
- 52 r իշխանութիւն d իշխանութեան
- 53 n բարձրացեալ
- 54 km չիբ էր
- 55 km անդէն
- 56 aghkmw դարձուցանել
- 57 d զտէրութեանն

10 Յայնժամ նախարարքն<sup>1</sup> աշխարհին<sup>2</sup>  
<sup>3</sup>Աղուանից առեալ զիւրաքանչիւր իշխա-  
 նութիւնս՝ միաբանեալ առնուն զՎաչա-  
 գան<sup>4</sup> յիւրեանց<sup>5</sup> հայրենի թագաւորական  
 զարմէն քաջարութեանց, իմաստուն եւ  
 վարժ խոհականութեամբ<sup>6</sup>, բարձր եւ վայե-  
 լուչ հասակաւ, որդի Յազկերտի<sup>7</sup> եղբաւր<sup>8</sup>  
 Վաչէի՝<sup>9</sup> արքային Աղուանից. եւ<sup>10</sup> տա-  
 րեալ<sup>11</sup> թագաւորեցուցանէին ի ձեռն Վա-  
 ղարշու<sup>12</sup> 13 արքային Պարսից: 11 Եւ ե-  
 կեալ յաշխարհն<sup>14</sup> Աղուանից՝ խնդրէր  
 հնարս պատճառանաց, որով մարթացէ<sup>15</sup>  
 ի բաց թողուլ զաստուածուրաց մոգու-  
 թեանն<sup>16</sup> դէն<sup>17</sup> եւ յայտնապէս<sup>18</sup> իսկ բերել<sup>19</sup>  
 ի<sup>20</sup> խոստովանութիւն<sup>21</sup> զՔրիստոս<sup>22</sup> Աս-  
 տուած ճշմարիտ գոյ<sup>23</sup>: 12 24 Եւ դարձեալ  
 նախախնամութեամբ<sup>25</sup> մեծին Աստուծոյ  
 ազդեալ ի միտս թագաւորին՝ հրաման  
 տայր<sup>26</sup> Վաղարշակ արքայն<sup>27</sup> պարսից, ե-

թէ<sup>28</sup> զիւրաքանչիւր<sup>29</sup> աւրէնս հաստատուն  
 պահեսցեն ըստ իւրաքանչիւր ախորժելոյ<sup>30</sup>  
 կամացն<sup>31</sup>. եւ<sup>32</sup> մի՛ զոք վտանգեալ<sup>33</sup> դար-  
 ձուցանել ի<sup>34</sup> մոգութեան կրաւնս: 13 Եւ  
 լուալ զայս բարեպաշտ եւ աստուածասէր  
 արքային Վաչագանայ<sup>35</sup> բազում խնդա-  
 լից բերկրանաւք դիմեալ յեկեղեցի<sup>36</sup> Աս-  
 տուծոյ, բազում<sup>37</sup> աղաւթիւք եւ արտա-  
 սուաւք խոստովանէր զմշտնջենաւոր եւ  
 զանճառ<sup>38</sup> Սուրբ Երրորդութիւնն<sup>39</sup>. եւ  
 մաղթէր բազում աղաչանաւք զեպիկո-  
 պոսն<sup>40</sup> եւ զերիցունս<sup>41</sup> եւ զանապատա-  
 կանս<sup>42</sup> եւ զամենայն<sup>43</sup> ուխտ<sup>44</sup> եկեղեցւոյ<sup>45</sup>  
 ցաւակից եւ աղաւթակից լինել<sup>46</sup> իւր առ ի  
 հաշտեցուցանել<sup>47</sup> զամենողորմ<sup>48</sup> Աս-  
 տուած: 14 Եւ ինքն<sup>49</sup> ի պահս եւ յա-  
 ղաւթս<sup>50</sup> եւ յողորմութիւնս<sup>51</sup> աղքատաց  
 առատապէս կանխէր՝ հայեցեալ յերանե-  
 լին<sup>52</sup> Պետրոս, եթէ<sup>53</sup> յետ ուրացութեանն<sup>54</sup>

1 adghkmw չի՛մ նախարարքն

2 bcelrs չի՛մ աշխարհին

3 adghkmw աղուանից աշխարհին հարեալ զիւ-  
 րեանց հայրենի թագաւորութիւնն (մ թագաւորու-  
 թեանն) եւ առեալ զվաչագան ի թագաւորական  
 զաւակէն (km զարմէն) քաջարութեամբ r զաւակն

4 bel վաչագանի

5 cs ի յիւրեանց

6 dl խոհականութեամբն

7 bcelr յազգէ փիւ յազկերտի

8 ces չի՛մ եղբոր հ եղբայր

9 adghkmsw աղուանից արքային (akmw արքայի)

10 km չի՛մ եւ

11 n չի՛մ տարեալ

12 gkm վաղարշակայ

13 crs պարսից արքային

14 k յաշխարհս

15 dkmn մարթացի

16 dkm զմոգութեան e մոգութեան ag զմոգութեանն

17 b չի՛մ դէն m դէնն n զդէնն adghkmw զդէնն

18 h յայտնս

19 adgw բերեալ

20 abcegkms չի՛մ ի

21 bers զխոստովանութիւն cl զխոստովանութիւնն

22 adkmhw քրիստոս

23 h գոյով

24 adghkmw յայնժամ փիւ եւ դարձեալ

25 k նախախնամութիւնն

26 bces վաղարշակայ արքային

27 k արքայ

28 a եթե bcelrs թէ

29 bcelrs չի՛մ զիւրաքանչիւր

30 gkm աշխատելոյ փիւ ախորժելոյ d ախորժելոց c  
 ախորժելոյ

31 agghkmw կամաց

32 b մեղով փիւ մի գոյ

33 bcehls վտանգել

34 adghkmw մոգութիւն (չի՛մ կրօնս)

35 ahr վաչագանս

36 a յեկեղեցի

37 s արտասուով եւ աղոթիւ

38 d զուարմալի agghkmw զանճառելի

39 bl զերրորդութիւնն e երրորդութիւն

40 bcelrs զեպիսկոպոսս հ եպիսկոպոսն

41 h զերիցունսն

42 bcelrs զանապատաւորս ah զանապատաւանսն

43 a զամենեւեան dgg զամենեւեան

44 adghkmw ուխտաւորս

45 a եկեղեցոյ bcr եկեղեցոյ

46 l լինիլ

47 a հաշտեցուցանել l հեշտացուցանել

48 a զամենողորմն

49 bcelrs յաղօթս եւ ի պահս

50 h աղօթս

51 ah յողորմածութիւն gmnw յողորմածութիւնս r յո-  
 ղորմութիւն

52 hr երանելին

53 a թե ghkm թէ w որ

54 d ուրացութեան

կարաց գլուխ<sup>1</sup> առաքելոցն լինել<sup>2</sup>, եւ միանգամայն փակակալ<sup>3</sup> եւ իշխան երկնից արքայութեանն<sup>4</sup>: 15 Եւ դարձեալ՝ այլ<sup>5</sup> ոմն<sup>6</sup> յաշակերտացն<sup>7</sup> Տեառն թերահաւատեալ<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> յետոյ Տէր եւ Աստուած խոստովանեալ<sup>10</sup> կալաւ զկարգ առաքելութեանն<sup>11</sup>։ Եւ այլ եւս բազումք<sup>12</sup> եւ յուրովք<sup>13</sup> մեղուցեալք ի ծայրս առաքինութեան<sup>14</sup> ընթացան եւ եղեն ժառանգաւորք<sup>15</sup> մշտնջենաւոր<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup> վայելչական արքայութեանն:

16 Ընդ որս եւ<sup>18</sup> բարեպաշտ<sup>19</sup> թագաւորն<sup>20</sup> Վաչագան<sup>21</sup> հայեցեալ<sup>22</sup> սրբեալ մաքրեաց զինքն յստակ<sup>23</sup> հաւատոցն<sup>24</sup> առաքինութեամբ ճշմարիտ դարձին<sup>25</sup> առ<sup>26</sup> ճշմարիտ Աստուածութիւնն: 17 Եւ այլոց եւս<sup>28</sup> բազմաց եւ բազում աշխարհաց բժիշկ լինել<sup>29</sup> դարձի<sup>30</sup> առ բոլորեցունցն<sup>31</sup>

Աստուած Յիսուս Քրիստոս եւ ազատեալ<sup>32</sup> ի դառն ծառայութենէ սատանայի. զի<sup>34</sup> բժիշկ<sup>35</sup> այն<sup>36</sup> իսկ է հմուտ եւ առաւել տեղեակ բժշկութեան<sup>37</sup> արուեստին<sup>38</sup>, որ<sup>39</sup> յիւր<sup>40</sup> մարմինն<sup>41</sup> առեալ է<sup>42</sup> դժնդակութիւն<sup>43</sup> սրոյ<sup>44</sup> խոցման եւ զառողջութիւն<sup>45</sup> ի ձեռն<sup>47</sup> հնարից եւ բազում<sup>48</sup> պաճարանաց<sup>49</sup> բժշկական դեղոց<sup>50</sup> ընկալեալ, նովին դեղովք եւ զայլ<sup>51</sup> վիրաւորեալսն<sup>52</sup> կարող է վաղվադակի ածել<sup>54</sup> յառողջութիւն<sup>55</sup>: 18 Սոյնպէս եւ մեղուցեալ<sup>56</sup> ոք, որ դառնայ<sup>57</sup> առ Աստուած յամենայն սրտէ, եւ բժշկական դեղ<sup>58</sup> ապաշխարութեան<sup>59</sup> ընդունի յառողջութիւն<sup>60</sup> հոգւոյն<sup>61</sup>, եւ<sup>62</sup> նովին<sup>63</sup> կենսաբեր<sup>64</sup> դեղով<sup>65</sup> խոստովանու-

1 km գլխաւոր

2 լ լինիլ

3 adghkmw փականակալ h փականակաւ

4 dek արքայութեան

5 aghkw չիք այլ

6 d յոմն

7 km յաշակերտաց b աշակերտացն

8 cers թերահաւատ լեալ

9 a չիք եւ

10 adghkmw խոստովանելով

11 dek առաքինութեան s առաքինութեանն

■ Տէ՛ւ Մարգ. Ի.Գ. 74, Մարգ. Ժ.Գ. 29, Յովհ. Ժ.Գ. 37-38, Ի.Ը. 45-48

12 adgh բազումս kmw բազում

13 bcekm յուրով d այլով փխ յուրով

14 ah առաքինութեանն

15 k ժառանգորդք

16 bclrs չիք մշտնջենաւոր եւ

17 akmw չիք եւ

18 bclrs բարեպաշտն վաչագան

19 a բարեպաշտ

20 km թագաւորին

21 adghkmw չիք վաչագան

22 b նաեցեալ cclrs նայեցեալ

23 h ըստակ

24 adghkmw հաւատոյն crs հաւատովն

25 b դարձ km դարձիւ

26 b չիք առ

27 d եւս այլոց եւս

28 adgheklmsw չիք բազմաց եւ

29 լ լինիլ

30 w չիք դարձի

31 bclrs բոլորեցունց

32 bclrs ազատիլ km ազատիչ

33 adghkmw ի դառն սատանայական ծառայութեանէ

34 adghkmw քանզի

35 adghw բժշկացն km բժշկաց

36 adghkmw չիք այն

37 bclrs չիք բժշկութեան

38 adghkmw չիք արուեստին

39 լ չիք որ

40 h իւր

41 dl մարմին

42 adghkmw չիք է

43 adgw դժնդակութիւնս

44 km չիք սրոյ

45 dw զառողջութեան

46 h իւրոյ հնարից փխ ի ձեռն հնարից

47 aghw իւրոյ d իւրոց

48 gkm չիք բազում

49 bgklms պատմառանց h պատմարանաց

50 b տեղ փխ դեղոց a դեղաւք dghw դեղով

51 dkmw զայլս

52 dw վիրաւորս agghkm վիրաւորեալս

53 լ կարող

54 g յաճել

55 e առողջութիւն

56 bclrs մեղուցեալի h մեղաւոր

57 bclrs դառնայ (bcer դառնա) ոք

58 adghkmw դեղս

59 d ապաշխարութեամբ

60 abcders առողջութիւն

61 adgh հոգւոցն cr հոգոյն

62 km չիք եւ

63 adkmw նովին

64 h կենսաբեր

65 adghw դեղովն

թեամբ<sup>1</sup> եւ ապաշխարութեամբ կարէ<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> այլոց եւս առողջացուցիչ<sup>4</sup> եւ նորոգիչ գոլ<sup>5</sup> հոգւոց<sup>6</sup> եւ անմահացուցիչ մարմնոց<sup>7</sup> եւ դառնալ ամենեւիմբ<sup>8</sup> ի սուրբ եւ յամենապարկեշտ<sup>9</sup> քրիստոնէութեանն<sup>10</sup> պաշտաւն<sup>11</sup>:

19 Պատուհաս մեծ<sup>12</sup> եւ տուգան<sup>13</sup> ի վերայ<sup>14</sup> 15 ածէր եւ կարգէր, որ ոք բազին աւրասցէ եւ դիւթ<sup>16</sup> հարցցէ<sup>17</sup>, եւ կամ եթէ<sup>18</sup> զինչ եւ իցէ, 19 որ<sup>20</sup> 21 զից աղտեղեաց պաշտաւն տարցի<sup>22</sup> 23 եւ զկարգս քրիստոնէութեան ամբողջ եւ հաստատուն ոչ պահեսցէ: 20 Եւ<sup>24</sup> զկախարդս եւ զգիւթս եւ զքուրմս յետ միանգամ եւ երկիցս<sup>25</sup> խրատելոյ<sup>26</sup> եւ դարձեալ<sup>27</sup> ի նմին չարութեան գտանիցի<sup>28</sup> ի գործ, յայնժամ<sup>29</sup> 30 չարաչար<sup>31</sup>

տանջանաւք եւ գանիւք, կապանաւք ի դուռն արքունի հասուցեալ՝ մեծագոյն<sup>32</sup> 33 պատուհաս կրեսցեն: 21 Եւ զբազում<sup>34</sup> կախարդս այնուհետեւ, ե՛ւ զգիւթս, ե՛ւ զքուրմս՝ զոմանս խեղելով<sup>35</sup>, ե՛ւ<sup>36</sup> զոմանս<sup>37</sup> 38 չկաւթակ<sup>39</sup> առնելով ե՛ւ<sup>40</sup> զոմանս ի ստրկութիւն<sup>41</sup> արկանելով, եւ զյուլովս խրատելով՝ տուեալ<sup>42</sup> զքրիստոնէական<sup>43</sup> կնիքն՝ առնէր ուսեալս աստուծագիտութեան ճանապարհին: 22 Եւ կարգէր<sup>44</sup> տեղեաց տեղեաց եպիսկոպոսունս<sup>45</sup>, ե՛ւ<sup>46</sup> երիցունս, 47 ե՛ւ հայեցողս. եւ ի Կամբէճս<sup>48</sup> եւ<sup>49</sup> յԱղուանս<sup>50</sup> զնոյն հրաման<sup>51</sup> սաստից կարգեալ<sup>52</sup> հաստատէր<sup>53</sup> եւ այսպէս<sup>54</sup> եպիսկոպոսս<sup>55</sup> եւ երիցունս եւ սարկաւագունս. բոլոր<sup>56</sup> իսկ ուխտ<sup>57</sup> եկեղեցւոյ<sup>58</sup> 59 մեծարեալք եւ յարգեալք էին<sup>60</sup> յամս թա-

1 adghkw խոստովանութեան եւ ապաշխարութեան (g ապաշխարութեանն)  
2 d կարող է  
3 km չի՞ք եւ  
4 gkm չի՞ք եւ նորոգիչ  
5 ah գալ փխ գոլ  
6 km հոգւոյ ccs հոգոց  
7 dkm մարմնոյ  
8 bcehrs չի՞ք ամենեւիմբ km ամենեւին  
9 adghkmw ի պարկեշտ  
10 k քրիստոնէութեան  
11 b պաշտօնն  
12 dw չի՞ք մեծ  
13 km տուգանս b սուգան  
14 a վերայ  
15 adghkmw կարգէր փխ ածէր եւ կարգէր  
16 l դիւթս  
17 bces հարցէ adghkmw հնարեսցէ  
18 bcehrs թէ իցէ ինչ k չի՞ք եթէ a եթէ  
19 bes որոցոց c որդի փխ որ դից  
20 adghkmw չի՞ք որ  
21 dw աղտեաց g դիցագեաց km դիցագեաց փխ դից աղտեղեաց  
22 adghkmw տարցէ  
23 bcehrs եւ զկարգ քրիստոնէութեան (r քրիստոնեութեանն) ամբողջ պահիցէ (elr ոչ պահիցէ)  
24 km չի՞ք եւ  
25 b երկիցս  
26 d խրատելոց  
27 km եթէ դարձեալ abcdehfrsw չի՞ք դարձեալ  
28 km գտանէին adghnw գտցի  
29 km չի՞ք յայնժամ  
30 adghkmw չարաչար կապանօք եւ գանիւք  
31 c չարաչար

32 gn գմեծագոյն  
33 km պատուհասի պատժէր գոմանս խեղելով գոմանս շկօթակս առնելով  
34 r բազում  
35 adghw խեղելով  
36 akmw չի՞ք եւ  
37 r ոմանս  
38 be շկօթակ առնելով եւ զյուլովս խրատելով  
39 dg շկօթակս a ըշկաւթակս w շկաւթակս  
40 m չի՞ք եւ  
41 ahw յստրկութիւն փխ ի ստրկութիւն bcehs ստրկութիւնս  
42 dw առնալ փխ տուեալ e չի՞ք տուեալ  
43 bcel գրիստոսական  
44 e առնել adghkmw կարգեալ  
45 a էպիսկոպոս kmw եպիսկոպոսս  
46 km չի՞ք եւ  
47 bcehrs չի՞ք եւ հայեցողս  
48 r կամբէջս  
49 km չի՞ք եւ  
50 achkmwի յաղուանս  
51 h հրամանս  
52 adghnw կարգէր  
53 adghkm չի՞ք եւ այսպէս  
54 kmw եպիսկոպոսք եւ երիցունք եւ սարկաւագունք km գեպիսկոպոսս եւ գերիցունս եւ զսարկաւագունս  
55 a էպիսկոպոսս  
56 r եւ բոլոր  
57 s ուխտ  
58 bcehs եկեղեցւոյ  
59 hm մեծարեալ եւ յարգեալ  
60 a երկն bcehs լինէին փխ էին

գաւորութեանն<sup>1</sup> բարեպաշտ<sup>2</sup> արքային<sup>3</sup>  
Վաչագանայ<sup>4</sup>:

### ԳԼՈՒԽ<sup>5</sup> ԺԸ

Վասն կարգելոյ<sup>6</sup> դպրոցս<sup>7</sup> արքային  
Վաչագանայ չարածնունդ<sup>8</sup> մանկանցն  
դիւթաց<sup>9</sup> եւ գտանելոյ<sup>10</sup> գպիղծ<sup>11</sup> աղանդն<sup>12</sup>  
մատնահատութեան<sup>13</sup> եւ վախճանի<sup>14</sup>  
նոցուն<sup>15</sup>

1 Յաստուածուստ<sup>16</sup> պսակեալն առ աշն  
Վաչագան հրամայէր<sup>17</sup> 18 ժողովել զման-  
կունս կախարդացն<sup>19</sup>, եւ դիւաց, եւ  
20 քրմաց, եւ մատնահատաց, եւ դեղա-  
տուաց<sup>21</sup>. հրամայէր<sup>22</sup> 23 ի դպրոցս ունել<sup>24</sup>  
եւ ուսուցանել զաստուածեղէն ուսումն<sup>25</sup>  
եւ տեղեակս<sup>26</sup> առնել վարուց քրիստոնէու-  
թեան՝ առ<sup>27</sup> ի հաստատել<sup>28</sup> ի հաւատս եր-

րորդութեանն<sup>29</sup> եւ ուղղել յաստուածա-  
պաշտութիւն զիւրեանց ամբարիշտ<sup>30</sup> հայ-  
րունեան ազգս: 2 Իսկ գյուղովս ի ման-  
կանցն<sup>31</sup> յիւր սեփական<sup>32</sup> գիւղն<sup>33</sup> Ռու-  
տակ<sup>34</sup> անուն ժողովէր<sup>35</sup> եւ կարգէր ռոճիկս  
եւ դպրապետս ի վերայ. եւ հրամայէր  
վարժել<sup>36</sup> եւ հմուտ լինել<sup>37</sup> կարգի քրիստո-  
նէութեանն<sup>38</sup>:

3 Եւ ի գալն իւրում<sup>39</sup> ի գիւղն<sup>40</sup> կատա-  
րել<sup>41</sup> գլխատակս<sup>42</sup> սրբոցն՝ նստէր<sup>43</sup> ինքն  
թագաւորն<sup>44</sup> 45 ի դպրոցատանն եւ<sup>46</sup> գորդիս  
47 ղիւթացն եւ քրմացն զինքեամբ<sup>48</sup> կացու-  
ցանէր. գործողաբար<sup>49</sup> բաւ առեալ<sup>50</sup> բազ-  
մութեանն<sup>51</sup> յոյժ եւ<sup>52</sup> ոմանց գիրս<sup>53</sup>, եւ ո-  
մանց պնակիտս<sup>54</sup> ի ձեռին<sup>55</sup> ունելով. եւ  
միաբան<sup>56</sup> առ<sup>57</sup> հասարակ<sup>58</sup> ամենեցուն մե-

- 1 dk թագաւորութեան
- 2 clrs բարեպաշտին
- 3 abcdehlsrw չի՞ր արքային
- 4 r վաչագանայ
- 5 abchl չի՞ր գլուխ
- 6 be եւ կարգելոյ
- 7 cer դպրոց km գդպրոցս
- 8 bceglrs ի չարածնունդ
- 9 a դիւթուաց
- 10 bcelrs գտնել adghw գտանել
- 11 h գպիղծ
- 12 belr աղանդ
- 13 ah մատնահատութեան
- 14 a վաղնամի km վախճանելոյ dw վախճան
- 15 r նոցա
- 16 cr աստուածոյ
- 17 bcelrs չի՞ր հրամայէր
- 18 bcelrs ժողովել գղասս մանկանց դիւաց w դիւ-  
թայ r դիւթից
- 19 km կախարդաց
- 20 h ֆրմից եւ մատնատաց
- 21 bcelrs չի՞ր դեղատուաց
- 22 m չի՞ր հրամայէր cr հրամայեաց
- 23 bcelm ունել ի դպրոցս
- 24 dl ունիլ
- 25 bcelr ուսումն
- 26 a տեղեկացուցանել dghkmw տեղեկացուցանել
- 27 bcelrs եւ կալ հաստատուն փիս առ ի հաստատել

- 28 adghkmw չի՞ր ի հաւատս ... քրիստոնէութեանն
- 29 e երրորդութեան
- 30 l անպարիշտ
- 31 els մանկանցն
- 32 crl սեփական
- 33 cr գեղն
- 34 b ռուակ
- 35 աւելացնում են՞ ժողովէր cr վերայ
- 36 l վարժիք
- 37 l լինիլ
- 38 blr քրիստոնէութեան
- 39 adghmw եւ յորժամ ինքն ի գիւղն գայր
- 40 m գեղն cghmr գեղն
- 41 adghkmw գայր ի կատարել l կատարել
- 42 bcehlrs գլխատակ
- 43 adghkmw նստել
- 44 adghkmw չի՞ր թագաւորն
- 45 bcelrs ի տան դպրոցացն
- 46 ahkmw չի՞ր եւ
- 47 km դիւթաց եւ ֆրմաց
- 48 a գիմնեամբ
- 49 gkm գորդապարար w գորդապարար bcelrs գորդա-  
բար
- 50 adgh առեալ
- 51 dw բազմութեան l բազմութիւն bcers բազմութիւնն
- 52 km չի՞ր եւ
- 53 d գիրքս
- 54 a պնակիթս d բնակէտս bcelrs տախտակս
- 55 adgh ձեռն
- 56 bcelrs չի՞ր միաբան
- 57 l չի՞ր առ
- 58 bcelrs հրամայէր ամենեցուն

ծածայն<sup>1</sup> հրամայէր կարգալ եւ ինքն<sup>2</sup> զուարճացեալ ի մէջ նոցա յաւրանայր իբրեւ մեծագոյն իմն գտեալ պարգեւս համարէր<sup>3</sup> անձին:

<sup>4</sup> Այլ եւ ձեռն եւս<sup>5</sup> արկանէր յուզել եւ<sup>6</sup> քննել, <sup>7</sup> եւ խնդրել զչար աղանդսն<sup>8</sup> մատնահատութեան<sup>9</sup> եւ դեղատուութեան, <sup>10</sup> քանզի երկոքեան <sup>11</sup> մարդասպանութեան են աղանդք: <sup>5</sup> Եւ մինչդեռ յայսմ խնդրի<sup>12</sup> էր, մարդասէրն Աստուած<sup>13</sup> կամեցաւ <sup>14</sup> յայտնել սմա <sup>15</sup> ի ձեռն աստուածասէր արքային<sup>16</sup> բառնալ զչար աղանդն յաշխարհէ<sup>17</sup>: <sup>6</sup> Քանզի ի բազում ժամանակաց, որպէս <sup>18</sup> լուեալ էր Վաչէի<sup>19</sup>, վարէր<sup>20</sup> չարագործութիւնս<sup>21</sup> այս<sup>22</sup> <sup>23</sup> յաշխարհիս Աղուանից<sup>24</sup>: <sup>7</sup> <sup>25</sup> Եւ նախկին<sup>26</sup> <sup>27</sup> թա-

գաւորացն Աղուանից<sup>28</sup> ոչ կարեցեալ ըմբռնել<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> կամ թէ անփոյթ իսկ արարեալ. իսկ անիծեալ եւ չար պարսիկ<sup>31</sup> մարդպանքն<sup>32</sup> շատ անգամ ըմբռնեալ<sup>33</sup> զնոսա<sup>34</sup> կաշառաւք<sup>35</sup> կուրացեալ<sup>36</sup> ի բաց թողուին<sup>37</sup>:

<sup>8</sup> Իսկ ի<sup>38</sup> ժամու միում մինչդեռ կատարէին<sup>39</sup> <sup>40</sup> զչար գործ<sup>41</sup> մատնահատութեան<sup>42</sup> յամուր<sup>43</sup> մայրուջն<sup>44</sup> <sup>45</sup> առ ափն կուր<sup>46</sup> գետոյ, չորիւք ցցովք<sup>47</sup> պրկելով զչորեցունց<sup>48</sup> բուծոցն<sup>49</sup> կապեալ<sup>50</sup> <sup>51</sup> մանուկ մի եւ մորթէին<sup>52</sup> կենդանոյն<sup>53</sup>: <sup>9</sup> Այլ<sup>54</sup> ումեմն մանկագոյն<sup>55</sup> պատանեկի<sup>56</sup> դէպ եղեւ ճանապարհաւ հուպ անցանել առ նաւաւք եւ ի վայելն<sup>57</sup> անդր<sup>58</sup> ի ներքս յարեալ տեսանէր<sup>59</sup> զմարդախողխո-

1 ի մի ձայն փխ մեծաւայն es մի ձայն er ի միաւայն  
2 adghkmo ուրախ լինէր առաւել քան (a ք) մեծագոյն ուրու (agno ուրեմ) գտեալ աւար փխ գուարնացեալ ... համարէր անձին  
3 ի համար փխ համարէր  
4 adghkmo չիք այլ եւ  
5 adghkmo չիք եւս  
6 r չիք եւ  
7 bcelrs չիք եւ խնդրել  
8 abcehklrs աղանդն  
9 dg մատնահանութեան bcr մատնահատութեան ավելացնում ենք եւ դեղատուութեան  
10 bcelrs որք (r որ) են աղանդի երկոքին սպանութեան փխ քանզի ... աղանդի  
11 g մարդասպանութեան աղանդի  
12 adghkmo ի խնդրուածս  
13 adghkmo կամեցաւ ի ձեռն  
14 adghkmo չիք յայտնել սմա  
15 c եւ ի ձեռն  
16 adghkmo քաղաւորին  
17 dw յաշխարհէն  
18 m վաչէի լուեալ էր  
19 bcelrs չիք վաչէի  
20 adgh չիք վարէր l վարիւր  
21 adghkmo զչարարութիւնն  
22 adghkmo չիք այս  
23 agkm յաղուանից աշխարհին dw աշխարհին աղուանից  
24 km չիք աղուանից  
25 h չիք եւ նախկին քաղաւորացն աղուանից  
26 adghkmo այլոց փխ եւ նախկին  
27 adw աշխարհին աղուանից

28 km չիք աղուանից  
29 adghkmo ի բունն առնուլ փխ ըմբռնել  
30 k չիք եւ  
31 ad պարսիկն cer պարսիկի h պարսիկին  
32 bcel մարդպանի k մարդպանին  
33 adghkmo ի բունն առնալ փխ ըմբռնել  
34 adghkmo չիք գնոսա  
35 adghkmo եւ կաշառոք cer կաշառով  
36 ի կուրացեալ adghkmo չիք կուրացեալ  
37 adgh թողեալ kmo թողեալ b թողին  
38 h չիք ի  
39 a կատարեին  
40 d զչարագործս մատնահանութեան  
41 k գործն aw գործս  
42 lr մատնահատութեան  
43 aghkm յամուրս d յամուրն  
44 bcehr մայրուջն  
45 bcelr յափն (չիք առ)  
46 d կոյր  
47 gkm ցցիւք ah ցցով  
48 bcel զչորեցունցն h յորեցունց  
49 bce բուծացն  
50 bcelr կապելով  
51 adghkmo գմանուկ մի  
52 a մորթեին  
53 bcelr կենդանոյն  
54 k այլոյ  
55 d մանգագոյն  
56 bcer պատանոյ l պատանոյ  
57 adghkmo եւ ի վաղիւ w ի վաղի bcelrs ի վայելն ուղղում ենք ի վայելն  
58 w անդ  
59 b մարդախողողացն adghkmo գմարդախողող չարագործացն

դացն ոճիրս<sup>1</sup>, եւ նոցա<sup>2</sup> զհետ ելեալ<sup>3</sup> մանկանս<sup>4</sup> 5 կամէին<sup>6</sup> ունել<sup>7</sup> զնա եւս<sup>9</sup>: 10 եւ փախստեայ<sup>10</sup> եղեալ մանկանն<sup>11</sup> անկանէր<sup>12</sup> 13 ի գետն մեծ Կուր: 11 Անդ<sup>14</sup> 15 ի միջի գետոյն<sup>16</sup> ծառ մի կղզւոյ<sup>17</sup> դիպեալ<sup>18</sup>. եւ<sup>19</sup> 20 ի<sup>21</sup> լուղ անցեալ<sup>22</sup> ելանէր<sup>23</sup> ի ծառն՝ չգիտելով չարագործացն: 12 եւ ի միտ առեալ ճանաչէր զմարդիկն<sup>24</sup>: 13 Անտի<sup>25</sup> գերծեալ անցանէր ընդ մեծ<sup>26</sup> գետն եւ եկեալ<sup>27</sup> փութապէս պատմէր արքային:

14 եւ զայս<sup>28</sup> լուեալ արքային<sup>29</sup> յաղաթս<sup>30</sup> կացեալ<sup>31</sup> գոհանայր զմարդասիրէն<sup>32</sup> Քրիստոսի<sup>33</sup> եւ հրամայէր ուխտի եկեղեցւոյն<sup>34</sup> պահել եւ պաշտաւն<sup>35</sup> առնել

<sup>36</sup> առ Աստուած խնդրուածովք, զի յայտնեսցի չար դիւապաշտութիւնն<sup>37</sup> եւ բարձցի<sup>38</sup> յաշխարհէս<sup>39</sup>: 15 <sup>40</sup> Քանզի<sup>41</sup> սատանայի այսպէս<sup>42</sup> կալեալ էր<sup>43</sup> զմիտս իւր<sup>44</sup> չար արբանեկաց, մինչ զի<sup>45</sup> անկարելի ումեք<sup>46</sup> էր զչար աղանդոյն մարդիկ<sup>47</sup> ի խոստումն ածել: 16 Յայնժամ<sup>48</sup> հրամայեաց թագաւորն ունել<sup>49</sup> զմարդիկն<sup>50</sup>, զորս<sup>51</sup> ի խողխողմանն<sup>52</sup> իսկ տեսին եւ յուղազոյն ալլեւս մարդիկ<sup>53</sup>, զորս համբաւաւ<sup>54</sup> գիտէին<sup>55</sup>, եւ բազում գանիւք եւ չարաչար տանջանաւք ի փորձ առեալ<sup>56</sup> ոչ կարէին<sup>57</sup> խոստացուցանել<sup>58</sup> զչարագործսն<sup>59</sup>, ապա<sup>60</sup> բարկ քացախ եւ բորակ<sup>61</sup> խառնեալ<sup>62</sup> եւ զերկրեալ զչարագործսն<sup>63</sup> արկանել հրամայէր ընդ ունչսն<sup>64</sup>, մինչեւ

1 bcelr օնիրս adghkmw չարիս փ/ս ոնիրս

2 b նոցա

3 bcl եղեալ e եղեալ փ/ս ելեալ

4 adghkmw չի/ մանկանն

5 gkm չի/ կամէին ունել

6 a կամինն

7 l ունիլ

8 aglw եւ զնա եւս bcelrs եւ նա

9 cr չի/ եւս

10 ahr փախստեա b փախուստ l եւ փախստէ e փախստեա

11 bcelr չի/ մանկանն

12 a անգանէր

13 adghkmw ի կուր գետ

14 l անտ adghkmw չի/ անդ

15 adghkmw եւ ի bcelr միջոյ մ մէջա

16 bcelr դիպեալ ծառ մի կղզոյ (l կղզւոյ)

17 agkw կղզւոյն

18 d դիպել

19 k չի/ եւ

20 gkmw ի լուղոյ adh ի լուղոյ

21 cr լուղանելով ելեալ փ/ս լուղ անցեալ ելանէր

22 a դանցեալ h զանցեալ

23 bel անցանէր bel ելեալ

24 d զմարդիկն g զմարդիկն

25 aghkmw եւ փ/ս անտի bcelr անդի

26 adghkmw չի/ մեծ

27 bcelrs պատմէր փութապէս

28 adghkmw չի/ գայս

29 adghkmw թագաւորին

30 a յաղօթ

31 bcelrs կայր եւ

32 cr զաստուծոյ մարդասիրէն n զմարդասէրն

33 bel աստուծոյ փ/ս քրիստոսի

34 cr եկեղեցոյն

35 d զաղօթս փ/ս պաշտօն agkmw աղօթս h յաղօթս

36 adghkmw չի/ առ աստուած խնդրուածովք

37 k դիւապաշտութիւն

38 bcelr բարձցէ

39 bcelrm յաշխարհէ

40 bcelr քանզի սկզբնաչարն սատանայ արկեալ ափշումն մտաց չար արբանեկացն իւր

41 d այսպէս սատանայի

42 km ալմպէս

43 d չի/ էր

44 km իւրոց

45 bcelr անկարելի էր

46 c ումբ be ումմբ

47 bcelr գործօնեայսն փ/ս մարդիկ l գործօնեայսն dg մարդիկ կմ մարդիկն

48 adghkmw եւ իբրեւ փ/ս յայնժամ

49 l ունիլ

50 c մարդիկ

51 adghkmw զոր

52 d խողխողման

53 d մարդիկ g մարդիկ

54 d ի ձեռս համբաւոյ w ի ձեռն համբաւոյ bcelr համբաւով h զպահամբաւաւ

55 a գիտեին

56 km արկեալ փ/ս առեալ

57 a կարեին

58 ag խոստ կացուցանել ի խոստ կացուցանել

59 bcelr չի/ զչարագործսն

60 d չի/ ապա

61 bel բորակ cr բովակ

62 bcelr եւ պրկեալ փ/ս եւ զերկրեալ

63 d զչարագործս

64 m ունչս d եւ նկուն w ունկսն

աչքն լսնագոյն եղեալ շրջէին<sup>1</sup> համայն. եւ յայնմ եւս<sup>2</sup> դառն տանջանսն<sup>3</sup> զոչ եւ զուրաստ կալեալ՝ չլինէին<sup>4</sup> խոստուկ:

17 Իսկ իբրեւ Աստուծոյ<sup>5</sup> յաջողեալ<sup>6</sup> էր<sup>7</sup> ի ձեռն թագաւորին, որպէս եղեւն<sup>8</sup> ասացեալ, բառնալ զչար աղանդն յաշխարհէս<sup>9</sup>, իմաստութեամբ խորհեցաւ ածել<sup>10</sup> ի խոստումն: 18 Հրամայէր<sup>11</sup> զամենեսեան ածել<sup>12</sup> ի տեղի սպանմանն<sup>13</sup>. 14 Եւ զմի ոմն, որ մանկագոյնն էր ի նոցանէ, զառաջեալ<sup>15</sup> իւր<sup>16</sup> հրամայեաց<sup>17</sup> թողուլ եւ երդուաւ<sup>18</sup> մեծապէս, թէ<sup>19</sup> զքեզ Հրամայեմ<sup>20</sup> սպանանել, եթէ զստոյգն<sup>21</sup> ասես<sup>22</sup> եւ<sup>23</sup> հաւատեալ ցուցանես<sup>24</sup> զհանգամանս<sup>25</sup> դիւապաշտութեանն<sup>26</sup>: 19 Եւ մանկանն սկսեալ եւ զգլուխն<sup>27</sup> ընդ<sup>28</sup> երկիր<sup>29</sup> ածեալ՝

պատմէր<sup>30</sup> զխորհուրդ<sup>31</sup> չար աղանդոյն<sup>32</sup>: 20 Ասէ. «Դեւն յայտնապէս<sup>33</sup> գայ<sup>34</sup> ի կերպարանսն մարդոյ եւ հրամայէ երիս դասս լինել<sup>35</sup>, եւ մէն<sup>36</sup> երիս մարդս<sup>37</sup> ունել<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> մի<sup>40</sup> խոցել<sup>41</sup>, եւ մի՛ սպանանել<sup>42</sup>, այլ ողջոյն հանել զմորթն եւ լուծանել<sup>43</sup> զաջոյ ձեռինն<sup>44</sup> զբոյթն<sup>45</sup> եւ մորթոյն տանել<sup>46</sup> ընդ լանջան<sup>47</sup> եւ<sup>48</sup> ի ձախոյ<sup>49</sup> ճկութէն<sup>50</sup> հանել<sup>51</sup>, եւ լուծանել զձախ ճկոյթն: 21 Եւս<sup>52</sup> ի ներքս նոյնպէս առնել եւ<sup>53</sup> զոտիցն, մինչդեռ կենդանի կայ<sup>54</sup> մարդն, եւ<sup>55</sup> ապա<sup>56</sup> սպանանել<sup>57</sup> եւ զմորթն սնուցանել<sup>58</sup> եւ կազմել<sup>59</sup>, եւ դնել ի սապատի<sup>60</sup>:

22 Եւ իբրեւ ժամանակ չար<sup>61</sup> պաշտամանն եկեալ լինի<sup>62</sup>,<sup>63</sup> արարեալ աթոռ

- 1 a շրջեին
- 2 adgkmw չիբ եւս
- 3 bcel տանջանս
- 4 a չլինեին
- 5 adgkmw յաստուծոյ
- 6 bcel աջողեալ
- 7 adghkmw ի ձեռն
- 8 d եղաւ
- 9 bcelm յաշխարհէ
- 10 cr գլխոստումն (չիբ ի)
- 11 bcelr հրամայեաց
- 12 adgkmw տանել փխ ածել
- 13 d սպանման
- 14 adghkmw եւ զմի ոմն ի նոցանէ (ahw նոցանէն) որ էր մանկագոյն աւուրբ
- 15 cr զառաջի
- 16 adghkmw չիբ իւր
- 17 r հրամայեաց
- 18 adghkmw երդուեալ
- 19 a եթե bcelr եթէ
- 20 d չհրամայիմ
- 21 c զըստոյգ be զստուգն adghkmw ստոյգն
- 22 l ասիցես
- 23 adgkmw խոստովան (a խոստուկ) լինիս եւ հաւատեալ (adhaw հաւատով) ցուցանես h խոստումն լինիս
- 24 l ցուցանիցես
- 25 h գիանգամայնս
- 26 bcelrs իրացն փխ դիւապաշտութեանն
- 27 d ընդ յերկիր
- 28 abceghklmr չիբ ընդ
- 29 abceghklmr գերկիր (r գերկիրն)

- 30 adgw եւ պատմեալ km պատմել
- 31 adghkmw գլխորհուրդս
- 32 adghnw աղանդին c աղանդն
- 33 ah գո (h գոյ) ի մարդոյ կերպարանս
- 34 agkmw ի մարդոյ կերպարանս
- 35 d չիբ լինել l լինիլ
- 36 cr միմ n մէջներիս
- 37 k զմարդն g զմարդս m զմարդսն
- 38 dlw ունիլ
- 39 km չիբ եւ
- 40 be չիբ մի
- 41 d խոցիլ
- 42 d սպանանիլ
- 43 adghkmw չիբ լուծանել
- 44 d զձեռնին k ձեռնին
- 45 cr զբոյթն
- 46 l տանիլ
- 47 km լանջս
- 48 km չիբ եւ
- 49 adghkmw եւ փխ զձախոյ. մնացածը՝ զձախոյ. ուղղում ենք՝ զձախ
- 50 բոլորը՝ նկոյթն. ուղղում ենք ի նկոյթն
- 51 adhaw հատել փխ հանել gkm հատանել
- 52 aw ի ներքս նոյնպէս. նոյնպէս առնել
- 53 h չիբ եւ
- 54 aghnw կայր cr կա
- 55 m չիբ եւ
- 56 g ապայ
- 57 h սպանուլ
- 58 adghkmw հանել փխ սնուցանել d հանեալ
- 59 d եւ կազմեալ
- 60 d պողոտի փխ սապատի
- 61 cr չիբ չար
- 62 d լինէիմ
- 63 bcelr աթոռ արարեալ



<sup>1</sup>երկաթի ծալածոյ, եւ<sup>2</sup> ոտք<sup>3</sup> են<sup>4</sup> <sup>5</sup>ոտից մարդոյ<sup>6</sup> նման, <sup>7</sup>զոր բերեալ իսկ տեսաք բազումք<sup>8</sup>. եւ<sup>9</sup> Հանդերձ ինչ պատուական զնեն ի վերայ աթոռոյն: 23 Եւ եկեալ զեւն զգեւնու զՀանդերձն եւ նստի ի վերայ աթոռոյն. եւ առեալ զինն<sup>10</sup> մարդոյն<sup>11</sup> զմորթն<sup>12</sup> մատամբքն<sup>13</sup> Հանդերձ տեսանէ<sup>14</sup>: 24 Եւ եթէ<sup>15</sup> չկարեն<sup>16</sup> ունել<sup>17</sup> զպսակն<sup>18</sup>, զծառոյ<sup>19</sup> կեղեւ Հրամայէ Հանել<sup>20</sup> եւ առջառ<sup>21</sup> կամ ոչխար զենեալ առաջի նորա՝ զոհ առնեն. եւ<sup>22</sup> ուտէ, եւ ըմպէ<sup>23</sup> ընդ չար պաշտանեայսն<sup>24</sup> իւր<sup>25</sup>. եւ ձի թամբեալ<sup>26</sup> եւ սանձեալ կազմ<sup>27</sup> պահեն<sup>28</sup>. եւ Հեծեալ ի ձին արշաւէ այնքան, մինչեւ զկայ առնու<sup>29</sup> ձին. եւ ապա<sup>30</sup> ինքն չքացեալ աներեւութանայ<sup>31</sup>: 25 Այնպէս<sup>32</sup>

առնէ<sup>33</sup> տարւոյ տարւոյ»: 26 Եւ եցոյց զայր եւ զկին աղանդոյն<sup>34</sup> Հարութեան. եւ ապա այլք<sup>35</sup> եւս եկեալ<sup>36</sup> յաղանդոյն զնոյն խոստովանեցան<sup>37</sup>: 27 Եւ<sup>38</sup> Հրամայեաց ապա թագաւորն նմին առն<sup>39</sup>, որ պատմեաց զայս ամենայն, եթէ<sup>40</sup> քեզ արեւդ<sup>41</sup> չնորհեալ լիցի<sup>42</sup> վասն երգմանն, զոր վկայեցի. բայց<sup>43</sup> արդ՝ որպէս նոքա<sup>44</sup> զայլսն<sup>45</sup> առնէին<sup>46</sup>, դու նոյնպէս արա<sup>47</sup> զնոսա: 28 <sup>48</sup>Եւ այսպէս առեալ Հրաման յարքայէն առաջի բազմամբոխին արար ընդ նոսա ըստ աւրինակին իւրեանց: 29 <sup>49</sup>Եւ որպէս խոստովանեցաւ եղեւ, նոյնպէս արար զբազումս ի նոցանէն<sup>50</sup> առաջի բազում արքայական բանակին: 30 Եւ զկէսս<sup>51</sup> ի նոցանէ յիւրաքանչիւր գիւղս<sup>52</sup> տանել<sup>53</sup> <sup>54</sup>առ դուրս ընտանեաց<sup>55</sup> ետ խողխողել<sup>56</sup> զնոսա, <sup>57</sup>նոյն ձեւով ի <sup>58</sup>բազում զեղատուս կալեալ<sup>59</sup>

1 d ձուլածոյ հ ծալածի երկաթոյ

2 kmr չիբ եւ

3 adghkmw ոտքն

4 adgw այն փիս եւ կոյսայն

5 w ի մարդոյ ոտիցն մամուռիւն

6 adghkmw մարդոյ

7 k չիբ գոր բերեալ իսկ տեսաք բազումք

8 m բազումք

9 bcekm չիբ եւ

10 adghkmw գէն

11 bcefr մարդոյ

12 be մորթն 1 մորթ

13 bcefr մատամբք

14 adhk տեսանի

15 a եթե bcdel թէ

16 d չկարելն

17 dl ունիլ

18 l գսակս d պսակն v սակ, պսակ

19 b զծառոյ

20 bce ունել փիս հանել 1 ունիլ

21 d արնառ

22 km չիբ եւ

23 acdlr ըմբէ

24 bcefr պաշտանեայս

25 adhkwm չիբ իւր

26 bcefr չիբ եւ սանձեալ

27 bcefr պատրաստ

28 d պահելին

29 a առու

30 g ապայ

31 a աներեւութանա cr աներեւոյթանայ

32 mw այսպէս

33 bcer տարոյ տարոյ v երկու օրինակ տարւոյ տարի

34 bcefr աղանդին

35 d այլ

36 bcefr յաղանդին գնոյն եկեալ

37 d խոստովանուեաց bcefr խոստովանեցին

38 c ապա հրամաւ bel ապա հրամայէ

39 l առնն

40 bcefr թէ a եթե

41 bcefr արեւ

42 adghkmw չիբ լիցի

43 bcefr չիբ բայց

44 adghkmw չիբ նոքա b նոքայ

45 bcefrs զայլս

46 adghm առնելին

47 b արայ

48 adghkmw չիբ եւ այսպէս ... օրինակին իւրեանց

49 h եւ այսպէս խոստովանել եղև bcefr չիբ եւ որպէս ... արքայական բանակին

50 km մոցանէ

51 ag կէսի հ կէսն

52 a գեւաղս agkmw գեղս cr գեղս

53 bcefr չիբ տանել

54 adghkmw առաջի մոցում ընտանեացն յիւրաքանչիւր դիրս (ag իրս) մոցմպէս խողխողեալ փիս առ դուրս ... գնոսա

55 be ընդանեաց

56 c խողել

57 adghkmw չիբ մոյն ձեւով h մոյնպէս խողխողեալ

58 bcefr քաղաւմ գեղատուս

59 hkm չիբ կալեալ

հրամայեաց<sup>1</sup> սպանանել<sup>2</sup>. քանզի եւ այն աղանդ էր պաշտամանն, զոր դիւին<sup>3</sup> հրամայեալ<sup>4</sup> ի տարւոյն<sup>5</sup> միում մարդոյ տալ (դեղ) եւ սպանանել. եւ եթէ<sup>6</sup> այլում չկարէր տալ, այնչափ<sup>7</sup> նեղէր<sup>8</sup> դեւն, մինչ<sup>9</sup> զի իւրում<sup>10</sup> ընտանւոյն<sup>11</sup> տայր<sup>12</sup> տալ<sup>13</sup> զմահու դեղն:

31 Եւ այլ եւս աղանդք<sup>15</sup> դիւապաշտութեանն<sup>16</sup>. զի մի դեւն կոյր առնէր, եւ միւսն<sup>17</sup> պիտակ<sup>18</sup>, որք հեղգային<sup>19</sup> առնել<sup>20</sup> զպաշտանն<sup>21</sup> չարութեան<sup>22</sup>: 32 Եթէ<sup>23</sup> զայլ ոք մատնեալ կախարդութեամբ<sup>24</sup> չար դիւացն, զնոյն<sup>25</sup> աղէտս կուրութեան եւ պիտակութեան ի վերայ հասուցանէին<sup>26</sup>: 33 Զորս ի բուռն առեալ թագաւորին չարաչար տանջանաւք բառնայր յաշխարհէս<sup>27</sup>: 34 Եւ զաւագակա<sup>28</sup> զամենայն վնասակարս<sup>30</sup> բնաջինջ արարեալ յաշխար-

հէն Աղուանից: 35 Եւ որպէս զքաջ<sup>32</sup> եւ զարի<sup>33</sup> մշակ՝ ջերմագութ սիրով խնամ տանել<sup>34</sup> անդաստանացն<sup>35</sup> զփուշ<sup>36</sup> եւ զորումն<sup>37</sup> ի բաց խլելով եւ սերմն բարի սերմանել<sup>38</sup> եւ տարածանել<sup>39</sup> առ ի պտղաբերս<sup>40</sup> առնելոյ<sup>41</sup> զերեսնաւորս<sup>42</sup> եւ զվաթնաւորս<sup>43</sup> եւ զհարիւրաւորս<sup>44</sup>: 36 Յայնժամ բաւական եւ առատաբաշխն<sup>45</sup> ողորմածին<sup>46</sup> Աստուծոյ<sup>47</sup> նայեցեալ<sup>48</sup> յառնն ամենաբաւ բարուցն վայելչութիւն եւ տեսեալ թէ որպէս փոյթ ունի առ աստուածային կամացն կատարումն, այսուհետեւ<sup>49</sup> շնորհեաց նմա զծածկեալ հոգեւոր գանձն, ուր ուրեք կայր<sup>51</sup> նշխարք սրբոց վկայից:

1 adghkmw հրամայէր  
2 v I օրինակ՝ աղանդէր, միւսը՝ սպանդէր  
3 km դեւն  
4 adghkmw չի՞ր հրամայեալ adghkmw հրամայէր տալ  
5 cr տարոջ bel տարուջ  
6 a եթե  
7 r յայնչափ  
8 l նեղէ  
9 m չի՞ր մինչ  
10 abcdgklmno qիրում c իւրումն dghm զուրումն  
11 l ընտանւոյ ber ընտանոյ  
12 w տայր տանել r տալ տայր  
13 gkm եւս տայր  
14 gkm զմահադեղն  
15 cr աղանդ  
16 bcdek l դիւապաշտութիւն  
17 adghkw միւսն փ/ս միւսն  
18 h պիտակ  
19 be հեռի գային փ/ս հեղգային  
20 bcelr մատուցանել փ/ս առնել  
21 d զպաշտոն ահ զպաշտան c ըզպաշտոնն  
22 h չարութեանն  
23 a եթե km եւ եթէ  
24 k կախարդութիւն  
25 bcelr աղէտս տարակուսանաց կուրութեան  
26 km հասուցանէր a հասուցանեին  
27 bcelr յաշխարհէ  
28 adghkmw եւ զայլս փ/ս եւ զաւագակա  
29 hkm չի՞ր եւ զամենայն վնասակարս  
30 adghkmw ջնջեաց h անգամ ջնջեաց

31 adghkmw իրբեւ փ/ս եւ որպէս  
32 km քաջ  
33 dgkmw առաքինի փ/ս զարի ահ զառաքինի c արի  
34 d տանիլ gkm տանելով w տարեալ  
35 bceklmr անդաստանոց  
36 adghkmw զփուշն  
37 adgk զսերմն փ/ս զորումն  
38 dw սերմանել  
39 dw տարածանեալ bcelrs տարածել  
40 cr պըտղաբերս  
41 h առնելոյ  
42 adhw երեսնաւորս  
43 a վաքսնաւորս hw վաքսնաւորս dg զվաքսնաւորս  
44 dw հարիւրաւորս hn հարիւրաւորս առնելով  
45 bl առատաբաշխ adghkmw առատատուր  
46 bl ողորմածն d ողորմածի cr չի՞ր ողորմածին  
47 bcelr աստուած  
48 bcelr յառն ամենավայելուչ (c յամենավայելուչ) բարուցն բարութիւն եւ ի (r չի՞ր ի) փոյթն զոր առ կամս նորա ունէր կատարումն շնորհեաց  
49 mw այնուհետեւ gk ապա այնուհետեւ bcel չի՞ր այսուհետեւ  
50 adghkmw շնորհեաց ուր ուրեք հոգեւորական եւ անպատում գանձ կայր ծածկեալ  
51 adghkmw նշխարք ամենասուրբ վկայիցն քրիստոսի

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԹ

Յայտնութիւնն նշխարաց սրբոյն  
 Զաքարիայ<sup>2</sup> Հաւրն Յովհաննու<sup>3</sup> եւ<sup>4</sup>  
 երանելոյն<sup>5</sup> Պանդալիոնի<sup>6</sup>, որ վկայեաց ի  
 Նիկոմիդիա<sup>7</sup> քաղաքի, զոր տարեալ էր<sup>8</sup>  
 մանկանն<sup>9</sup> Գրիգորիսի յաշխարհն շղթաց<sup>10</sup>

1 Բազում նշանք<sup>11</sup> եւ արուեստք լի-  
 նէին<sup>12</sup> ի քաղաքին<sup>13</sup> անուանեալն<sup>14</sup> Յրի<sup>15</sup>  
 ի տեղւոյն<sup>16</sup>, յորում<sup>17</sup> երանելի վկայիցն<sup>18</sup>  
 Քրիստոսի<sup>19</sup> նշխարքն կային: 2 Եւ ոչ ու-  
 մեք յայտնի էր դիր նշխարացն սրբոց<sup>20</sup>. եւ  
 բնակիչք հեթանոսք էին աշխարհին, այլ  
 երթեալ<sup>21</sup> ջերմնոտք<sup>22</sup> եւ ախտածէտք<sup>23</sup>  
<sup>24</sup> առնուին<sup>25</sup> հող յեկեղեցւոյն<sup>26</sup> ուր

նշխարք սրբոցն կային<sup>27</sup>: 3 Թէպէտ<sup>28</sup> եւ  
 բարբարոսք<sup>29</sup> էին<sup>30</sup>, լինէր<sup>31</sup> մեծամեծ<sup>32</sup>  
 բժշկութիւն: 3 Իսկ<sup>33</sup> ամենաչար պարս-  
 կաց<sup>34</sup> պապանճական պաշտաւնն<sup>35</sup>, որ<sup>36</sup>  
 միշտ հակառակ կայր եկեղեցւոյ<sup>37</sup> Աստու-  
 ծոյ<sup>38</sup>, մտեալ պարսիկ մի մոգ, ուր<sup>39</sup> կային  
 նշխարքս այս՝ առ ի ծաղր առնելոյ, կամէր  
 զպէտս իւր վճարել<sup>40</sup>. եւ իբրեւ լուծեալ  
 զխոնջանն<sup>41</sup>, <sup>42</sup>աղիքն ի վայր թափեալ,  
<sup>43</sup>չարաչար տանջանաւք եւանէր ի կենցա-  
 ղոյս:

4 Զայս նշանագործութիւնն Յունան<sup>44</sup>  
 Հոնաց եպիսկոպոս<sup>45</sup>, որ ի Մասքթաց<sup>46</sup> աշ-  
 խարհին<sup>47</sup> էր, եւ<sup>48</sup> յոյժ ճշմարտախաւս<sup>49</sup>  
<sup>50</sup>իւր իսկ ականատես եղեալ պատմեաց:  
 5 Իսկ ի Հակու<sup>51</sup>, <sup>52</sup>ուր երանելեաց վկա-  
 յից<sup>53</sup> նշխարքն կային, որք վկայեցին<sup>54</sup> ի

1 bcelrs չի՛ գլուխ  
 2 a զաբարիա cr զաբարիաի egkm զաբարիայի  
 3 b յոհաննու  
 4 n չի՛ բւ  
 5 ch երեսանելոյն bլ երանելոյն  
 6 d պանտալէոնի w պանտալիոնի hl պանդալիոնի  
 ackmrs պանդալիոնի  
 7 g միկոմիդիայ a կոմիդիայ d կոմիդայ bcelr միկո-  
 միդա h ի կոմիդա  
 8 adnw չի՛ էր  
 9 bcelr չի՛ մանկանն  
 10 adghk երաց  
 11 d նշանք  
 12 a լինելն  
 13 adghkmw քաղաքն  
 14 kw անուանեալ բոլորը  
 15 ցո՛ զարձնում ենք ցրի  
 16 c տեղոյն  
 17 b որում  
 18 bel վկայից cr վրկայից  
 19 bcelr նշխարք կային adghkmw կային իբրեւ ոչինչ  
 ուրեմ (km ուրում w ումբ) գիտելով զգիր (km  
 զգիրս) նշխարաց (gkm նշխարացն) սրբոցն (km  
 սրբոց) իմացան (km չի՛ իմացան) գի (gkm եւ)  
 աշխարհն (km յաշխարհին) հեթանոսք էին երթալ  
 20 bcelr չի՛ սրբոց  
 21 bcelr երթեալ  
 22 bcel ջերմնոտ  
 23 abcdklm ախտածեալ  
 24 adghkmw հող առնուին  
 25 n անուանին փխ առնուին  
 26 bcer յեկեղեցւոյն h եկեղեցւոյն

27 b վկայիցն փխ կային  
 28 a թէպէտ  
 29 b բարբարոսք adghkmw հեթանոսք  
 30 a եին  
 31 e ինել  
 32 adghkmw մեծ  
 33 d չի՛ իսկ  
 34 bcelr պարսկացն  
 35 e պաշտոնն  
 36 adghkmw գի փխ որ  
 37 bcr եկեղեցւոյ e յեկեղեցւոյ km եկեղեցւոյն  
 38 h չի՛ աստուծոյ  
 39 adghkmw կային սուրբ զաբարիանց (hkmw զաբա-  
 րիանց) նշխարքն (a կային կրկնուած) առի  
 40 e վնարէր  
 41 h խոնջանն  
 42 bcelrs եւ իսկ վայրեալ աղիքն արտաքս թափեալ  
 43 bcelrs չարապէս քրքնաց ի կենցաղոյս c քրքնց bel  
 քրքէր r քրքն  
 44 l յանուան փխ յունան w յունաց  
 45 gkm եպիսկոպոսապետ a էպիսկոպոսապետ  
 46 gn մածկրաց km մազկրաց ah մակրաց d մոկրաց  
 cr մասնութաց  
 47 cr աշխարհն e աշխարհի klm աշխարհէն  
 48 bcelr չի՛ բւ  
 49 bcelr նշմարտախոս  
 50 adw որ իւր իսկ gkm որ իմն իսկ  
 51 b հակուր  
 52 bcelr ուր երանելեացն կային նշխարք վկայելոցն ի  
 ցրի (l ցիր)  
 53 d վկայիցն  
 54 dk վկայեցին

Յրի<sup>1</sup> քաղաքի<sup>2</sup> առաջի գերգեսացւոյն<sup>3</sup> պարսկի<sup>4</sup>, <sup>5</sup>երէցն<sup>6</sup> Յրւոյ<sup>7</sup> եւ ճիրբ մանուկն, որ<sup>8</sup> գլխատեցանն եւ բերան<sup>9</sup> ի Հակու, այս վանաց երիցու<sup>10</sup> երեւի<sup>11</sup> ի տեսլեան գիշերոյն<sup>12</sup>, որում<sup>13</sup> անուն էր Յակոբ<sup>14</sup>, այր մի աւագաշուք<sup>15</sup>, լուսաւոր կերպարանաւք, <sup>16</sup>եւ մի եւս մանուկ յարանց<sup>17</sup> նոյնպէս<sup>18</sup> ահագին տեսլեամբ. եւ<sup>19</sup> ասէին. «Երթ ի Յրի<sup>20</sup> առ <sup>21</sup>գործակալ քաղաքին խոճկորիկ<sup>22</sup> անուն՝ նախարար յԱղուանից<sup>23</sup> աշխարհէն<sup>24</sup> եւ ասա՝ <sup>25</sup>մեք<sup>26</sup> եւ<sup>27</sup> նմա ցուցանեմք զտեսիլդ. սուրբք եմք յեկեղեցւոյդ<sup>28</sup>, հանէք դու<sup>29</sup> եւ նա<sup>30</sup>». եւ անփոյթ արարեալ երիցուն<sup>31</sup>. <sup>32</sup>կրկնեալ եւ

երեքկնեալ նոյն<sup>33</sup> տեսիլ, <sup>34</sup>եւ դարձեալ ի վերջ ընկեցեալ անփոյթ առնէր: <sup>6</sup> Եւ նա ոչ զգաց մինչեւ <sup>35</sup>ուժգին<sup>36</sup> անկանել<sup>37</sup> նմա<sup>38</sup> ի ցաւս մերձ ի մահ: <sup>7</sup> Եւ<sup>39</sup> եկեալ նոյն արք հրեշտակաշուք<sup>40</sup> եւ ահաւոր կերպարանաւք<sup>41</sup> եւ<sup>42</sup> ասեն<sup>43</sup> ցերէցն<sup>44</sup>. «Է՞ր աղագաւ <sup>45</sup>մեռանիս, գիտե՞ս, եթէ<sup>46</sup> ոչ». եւ նա ասէ եթէ՝ «Ո՛չ, տեարք». եւ նոքա ասեն. «Վասն զի հետեալ յամառեցեր<sup>47</sup> եւ<sup>48</sup> ոչ չոգար ի Յրի<sup>49</sup> <sup>50</sup>առ խոճկորիկ՝ առնուլ <sup>51</sup>զմեր նշխարս անտի<sup>52</sup>, արդե՞մեռանիս աւագիկ<sup>54</sup>»:

<sup>8</sup> Եւ աղաչեալ<sup>55</sup> երիցուն հայցէր զբժշկուծիւն. զի<sup>56</sup> <sup>57</sup>փութով<sup>58</sup> երթեալ կատարեցից<sup>59</sup> զհրամայեալսն. եւ նոցա ձեռն եղեալ ի վերայ՝ առժամայն<sup>60</sup> բժշկէին<sup>61</sup>:

1 d ցաֆ. քացի r-ից բոլորը ցոի

2 ahkmw չիֆ ֆաղաֆի

3 bcer արգեսացոյց l արգեսացւոյց w գերգեսացւոյցմ d գերգեսացւոյցմ n արգեսացւոյցմ km արգեսացւոյցմ ag արգեսացւոյցմ h արգեսացւոյցմ

4 bceir պարսկին

5 adghkmw չիֆ երեցն ... այս

6 bceir էրէցն h երիցոյցն

7 c ցրրոյ adkmw ցոոյ

8 l որի

9 l բերանն

10 ak երիցոյցն w երիցուն b իրիցու

11 adghkmw երեւէր

12 ah գիշերւոյց w գիշերոյց

13 d անունն մորա յակոբոս

14 e անունն

15 cr աւագաշուք

16 adghkmw եւ միւս եւս d չիֆ եւ մի եւս ... տեսլեամբ

17 bceir յորաց e յորաց

18 adghkmw լուսաւոր կերպարանոք փիս ահագին տեսլեամբ

19 bceir չիֆ եւ

20 adgkmw ցոի

21 adgkmw եւ ասա գործակալի (d եւ ահա գործակալի) ֆաղաֆին որ է խոճկորիկ անունն (aw չիֆ որ է g յանունն)

22 bceir խոճկորիկ

23 l յանուննից փիս աղուանից

24 b աշխարհին ավելացնում ենք եւ ասա

25 dg մեք ցուցանեմք մահ

26 a մէք

27 ahkmw չիֆ եւ

28 e յեկեղեցոյց cr յեկեղեցոյց akmw յեկեղեցւոյցմ

29 adghw դուք

30 b ի մա

31 bcehkl երիցոյցն dv երիցունս

32 adgkmw եւ կրկնեալ

33 bceir զնոյցն

34 bceir չիֆ եւ դարձեալ ... առնէր

35 adgkmw ապա (g ապայ) ուժգին (km յուժգին) անկանել ի հիւանդութիւն մերձ ի մեռանիլ (m մեռանել)

36 e յոյժգին

37 l անկանիլ bcr անգանել

38 l չիֆ մահ

39 k չիֆ եւ

40 l ուսաշուք փիս հրեշտակաշուք b լուսաշուք cer մեծաշուք adghkmw լուսաւոր

41 bceir տեսլեամբ փիս կերպարանոք

42 bceir չիֆ եւ

43 adh ասէ

44 bde ցերէցն

45 bceir մեռանիս դու ոչ գիտես

46 a եթէ

47 km յամառեցար

48 adgkmw չիֆ եւ

49 adgkmw ցոի

50 bceir չիֆ առ խոճկորիկ

51 bceir զնշխարս մեր

52 bceir չիֆ անտի

53 bceir ահա փիս արդ

54 bceir չիֆ աւագիկ

55 h աղաչէր

56 bceir չիֆ զի

57 bceir չիֆ փութով ... զիրամայեալսն

58 d փութալ

59 g կատարեցէր km կատարեցէր

60 adgkmw չիֆ առժամայն

61 a կնքին h կնքին փիս բժշկէին gkm չիֆ բժշկէին w կնքին adghkmw կնքադանակիր (h կնքադանակիր) խաչի մշանաւն (բժշկէին բառից յետոյ)

9 Ընկալեալ<sup>1</sup> զառողջութիւն եւ<sup>2</sup> յարուցեալ զնայր<sup>3</sup> ի քաղաքն Յրի<sup>4</sup>: 10 <sup>5</sup>Եւ իբրեւ<sup>6</sup> գտանէր զխոճկորիկ<sup>7</sup>, որ էր գործակալ ի քաղաքին եւ նորա ոչինչ հարցաքնին<sup>8</sup> արարեալ, այլ<sup>9</sup> որպէս<sup>10</sup> <sup>11</sup>առն Աստուծոյ առնէր ընդունելութիւն: 11 <sup>12</sup>Եւ վասն զի ի տեսեալն ասացեալ էր, եթէ<sup>13</sup> «խոճկորիկայ նոյնպէս ցուցանեմ զտեսիլդ», երէցն<sup>14</sup> ոչինչ ի վեր<sup>15</sup> հանէր զբանսն<sup>16</sup>: 12 Եւ իբրեւ<sup>17</sup> յընթերցացն ի վեր յառնէին<sup>18</sup>, երէցն<sup>19</sup> երթեալ<sup>20</sup> յեկեղեցւոջն<sup>21</sup> հանգչէր՝ հանդերձ<sup>22</sup> երկու եւս երիցամբք, որ<sup>23</sup> ընդ գործակալին էին<sup>24</sup>, եւ խոճկորիկն երկու պատանեաւք<sup>25</sup> <sup>26</sup>յիւրն վանսն: 13 Եկեալ<sup>27</sup> նոյն արքն նովին ա-

հաւորագոյն<sup>28</sup> կերպարանաւք<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> աւսեն<sup>31</sup> ցնոճկորիկն<sup>32</sup>. «<sup>33</sup>Արի երթ յեկեղեցին, եւ<sup>34</sup> <sup>35</sup>սուրբքն անդ<sup>36</sup> են, <sup>37</sup>հանէք դու եւ<sup>38</sup> երէցդ<sup>39</sup>»: 14 Եւ զարթուցեալ<sup>40</sup> ի քնոյն<sup>41</sup> ասէր<sup>42</sup>. «<sup>43</sup>Ուրեմն, ի ժամ<sup>44</sup> վաղ չոգայ<sup>45</sup>, վասն այսորիկ է<sup>46</sup> տեսիլդ<sup>47</sup>»: 15 <sup>48</sup>Եւ դարձեալ ննջէր եւ վաղվաղակի<sup>49</sup> անդէն քունն առնոյր եւ դարձեալ երեւէր նոյն տեսիլն<sup>50</sup>: 16 Եւ ասէին<sup>51</sup>. «Ոչ եթէ<sup>52</sup> վասն այնորիկ ասացաք, եթէ<sup>53</sup> ի ժամ վաղ չոգար, այլ<sup>54</sup> մեր նշխարքն կան յեկեղեցւոջն<sup>55</sup>, երթ դու եւ երէցն հանէք». եւ զարթուցեալ<sup>56</sup> յերկիւղ ահագին, դարձեալ քունն առնոյր քաղցրագոյն. եւ<sup>57</sup> եկեալ<sup>58</sup> երրորդ անգամ նոյն արքն լուսա-

- 1 adghkmw եւ վաղվաղակի ընդունէր փխ ընկալեալ  
2 bcel չիբ եւ  
3 bcehl գնաց  
4 adghkmw ցոի  
5 bcelr անդ գտանէր զգործակալն խոճկորիկ փխ եւ իբրեւ ... Բաղափին  
6 km չիբ իբրեւ  
7 խոճկորիկ  
8 aghw հարցաքնին be հարցաքննեալութիւն elr հարցաքննութիւն  
9 a այդ  
10 m չիբ որպէս  
11 adghkmw առն արեղայի արար  
12 bcelr եւ սորա ոչինչ վերաբերեալ մմա բան փխ եւ վասն զի ... զբանսն  
13 m թէ  
14 km երեցն dg է՞եցն  
15 a վեր  
16 km զբանսն  
17 bcelr յառնեն յընթերցացն եւ երթեալ երեցն (er երեցին) յեկեղեցին (bc չիբ յեկեղեցին) երկու երիցամբք հանդերձ եւ խոճկորիկն յիւրն վանսն երկու պատանեկոք հանդերձ  
18 a յառնին  
19 a երեցն  
20 km չիբ երթեալ h երթայր  
21 a յեկեղեցւոջն  
22 d եւս երկու  
23 gkm որք  
24 a եին  
25 d տապանեոք փխ պատանեոք  
26 adgh յորում վանսն k չիբ յիւրն վանսն m յիւրում վանսն w յիւրում վանսն  
27 abghlr եւ եկեալ c չիբ եկեալ

- 28 bcelr լուսածե փխ ահաւորագոյն d հաւասարագոյն  
29 bcelr կերպամբ a կերպարանաւք  
30 km չիբ եւ  
31 d ասէն  
32 խոճկորիկն  
33 adghkmw ի վեր (a վեր) արի յեկեղեցին երթ  
34 bcelr չիբ եւ gkm զի  
35 bcelr սուրբք են անդ (1 անտ) հանէք դու եւ երեցդ  
36 ah անդէն  
37 h երեցն եւ դու հանէք  
38 bcel չիբ եւ  
39 d երեցն ag երեցն  
40 a զարթուցեալ  
41 dgkm քնոյ  
42 bcelr ասէ  
43 bcelr ուրեմն վաղ չոգն (1 չոգայ) ի ժամ սակս այսր  
44 d չիբ վաղ ... ննջէր եւ  
45 adghkm չոգար  
46 h չիբ է  
47 bcelr տեսիլս  
48 h չիբ եւ դարձեալ ննջէր  
49 bcelr չիբ անդէն քունն առնոյր եւ դարձեալ  
50 aghkm տեսիլ  
51 bcelr ասեն  
52 a եթէ  
53 bcelr կանխաւ եկիր ի ժամ  
54 bcelr վասն մերոյ նշխարաց զոր եկեալ հանէք դու եւ երեցն (bcelr երեցն) միւս անգամ զարթուցեալ ի քնոյն երրորդ անգամ ննջէր  
55 h եկեղեցւոջն  
56 dm զահագին զերկիւղ  
57 bcelrm չիբ եւ  
58 bcelr չիբ երրորդ անգամ

զգեստք<sup>1</sup>, յոյժ<sup>2</sup> պայծառ կերպարանաւք  
 չքեղացեալք<sup>3</sup> եւ ասեն. «Արի երթ յեկեղե-  
 ցին<sup>4</sup> եւ տեսանես լոյս<sup>5</sup> մեծ յեկեղեցւոյն<sup>6</sup>  
<sup>7</sup>եւ ուշ կալջիր լուսոյն, թէ<sup>8</sup> յորում տեղ-  
 ւոյն<sup>9</sup> լոյսն ժողովի, անդանաւ<sup>10</sup> կան  
 նշխարք մեր<sup>11</sup>»: 17 Եւ նոյն տեսիլ նոյն-  
 պիսի<sup>12</sup> ի նմին ժամուն<sup>13</sup> երիցս<sup>14</sup> երեւեալ<sup>15</sup>  
 երիցուն: 18 Եւ<sup>16</sup> յարուցեալ երէցն<sup>17</sup> 18 յե-  
 կեղեցւոյն<sup>19</sup> ի դուրս ելանէր առ<sup>20</sup> խոնկո-  
 րիկ գնալ<sup>21</sup>: 19 Եւ<sup>22</sup> նա առ սա չոգաւ՝  
 պատմել գտեսիլն. 23 իրերաց դիպեցան եւ<sup>24</sup>  
<sup>25</sup>խոստովանեցան<sup>26</sup> երկոքեան<sup>27</sup> զմի պատ-  
 ճառս եւ պատմէին գտեսիլն իրերաց<sup>28</sup>:  
 20 Եւ<sup>29</sup> աշխուհեալ երէցն<sup>30</sup> Յակոբ<sup>31</sup> եւ  
 նախարարն խոնկորիկ անուանեալ<sup>32</sup> եւ եր-

կու<sup>33</sup> եւս այլ երիցունքն<sup>34</sup>, որ<sup>35</sup> էին ընդ  
 գործակալին եւ երկու<sup>36</sup> պատանիք<sup>37</sup>, ո-  
 րոց<sup>38</sup> տեառնագրեալ<sup>39</sup> զինքեանս<sup>40</sup> կենա-  
 րար նշանաւ՝ խաչին<sup>41</sup> դիմէին<sup>42</sup> յեկեղե-  
 ցին: 21 Եւ<sup>43</sup> իբրեւ մօտին ի<sup>44</sup> գաւիթ<sup>45</sup> եկե-  
 ղեցւոյն<sup>46</sup>, 47 կայր խաչ արտաքոյ դրանն.  
 անդ երկրպագեալ խաչին՝ Հայեցեալ<sup>48</sup> տե-  
 սին լոյս սաստիկ յեկեղեցւոյն<sup>49</sup> ահաւորա-  
 գոյն<sup>50</sup> յոյժ: 22 Եւ<sup>51</sup> զարհուրեալ<sup>52</sup> յոյժ  
 անկան ի վերայ երեսաց առաջի սուրբ<sup>53</sup>  
 խաչին եւ<sup>54</sup> ոչ կարէին ամբառնալ  
 զգլուխ իւրեանց յերեւեցելոյ<sup>55</sup> նորահրաշ  
 լուսոյն: 23 Եւ պաշտեցեալ<sup>56</sup> սաղմոս<sup>57</sup> մի,  
 կամեցան յառնել եւ ոչ կարացին. եւ ասա-

- 1 bcelr լուսագգեստքն փխ արմն լուսագգեստք a լու-  
սաստեստք
- 2 bcelr պայծառ փխ պայծառ կերպարանոք
- 3 bcelr չիք շքեղացեալք a շքեղացեալք d շքեղացեալ
- 4 a յեկեղեցին h եկեղեցին
- 5 kz անդ լոյս
- 6 b եկեղեցիոյն h զլոյս եկեղեցւոյն
- 7 bcelr նշխարեա փխ եւ ուշ կալջիր լուսոյն
- 8 adghkmtw չիք թէ
- 9 adghkmtw յոր տեղ bcr տեղոյ
- 10 delr անտանօր
- 11 adghkmtw սրբոցն փխ մեր
- 12 bcelr չիք նոյնպիսի akmt նոյնպէս
- 13 h նոյն ժամ adgw նոյն ժամայն bcelr ժամու
- 14 adghkmtw չիք երիցս h այն երիցուն e երեցոյն
- 15 adghkmtw երեւէր
- 16 bcelr յայնժամ փխ եւ
- 17 abgr Էրէցն d երեցն
- 18 bcelr ել եկեղեցոյն (l եկեղեցւոյն) գնալ առ խոնկո-  
րիկ
- 19 a յեկեղեցւոյն h եկեղեցւոյն
- 20 h եւ առ
- 21 adgkmtw գալ
- 22 adghkmtw եւ սա առ երէցն (ag Էրէցն) պատմել (g  
պատմեալ a պատմեալ km ի պատմել h պատ-  
մեալ)
- 23 bcelr չիք իրերաց դիպեցան
- 24 adgw չիք եւ
- 25 bcelr չիք խոստովանեցան ... իրերաց
- 26 a խոստովանեցան
- 27 h երկոքեանն
- 28 a իրերաց
- 29 a եւ այնուհետեւ
- 30 abcelr Էրէցն d երեց
- 31 b յակոբ
- 32 bcelr չիք անուանեալ

- 33 bcelr չիք եւս այլ d այլեւս
- 34 dw երիցունք a Էրիցունք bcelr երիցունք բառից  
յետոյ ունեն. հանդիպեալ միմեանց պատմեցին  
զմի տեսիլ ապա այնուհետեւ տեսնագրեալ զմի-  
մեանս կանարար խաչին
- 35 dgk որք
- 36 a Էրկուս
- 37 km պատանիքն
- 38 km չիք որոց
- 39 h տեսնագրեալ
- 40 ah զինքեան
- 41 m խաչին
- 42 a դիմէին bcelr դիմեցին
- 43 adgkmtw չիք եւ
- 44 e չիք ի
- 45 m գաւիթն
- 46 cr եկեղեցոյն k չիք եկեղեցւոյն
- 47 adghkmtw մօտ առ բնմն եւ արարեալ (km չիք եւ)  
երկրպագութիւն առաջին խաչին փխ կայր խաչ ...  
խաչին
- 48 bcelr չիք հայեցեալ
- 49 a յեկեղեցւոյն b եկեղեցւոյ e յեկեղեցոյ r յեկեղե-  
ցոյն
- 50 bcelr ահագին
- 51 adgkmtw չիք զարհուրեալ ... երեսաց
- 52 bel ահեալ փխ զարհուրեալ r զարհուրեալք
- 53 bcelr չիք սուրբ
- 54 adghkmtw եւ ահագին (kw յահագին) երեւելոց լու-  
սոյն ոչ կարէին (a կարեին) ի վեր յառնել փխ ոչ  
կարէին երեւեցելոյ նորահրաշ լուսոյն
- 55 bcelr յերեւեցեալ
- 56 l պաշտեալ
- 57 gkm մի եւ երկու չկարէին յառնել եւ զերրորդն  
կատարեալ օգնութիւն առեալ adhtw մի քանգի ոչ  
կարէին յառնել (h ահեղ) լուսոյն եւ պաշտեալ զերկ-  
րորդ սաղմոսն չկարէին (a չկարեին) եւս այնու  
անգամ մի ի վեր յառնել (h առնել) եւ զերրորդն  
կատարեալ օգնութիւն առեալ

ցեալ զերկրորդ սաղմոսն, <sup>1</sup>դեռ եւս այն անգամ ոչ զաւրեցին. եւ ի կատարել զերրորդն՝ <sup>2</sup>աւգնութիւն հասեալ յամենազաւրէն <sup>3</sup>յԱստուծոյ որպէս թէ եկեալ <sup>4</sup>ոք զամենեսեան կանգնէր: <sup>24</sup> Եւ նոցա զաւրացեալ ի շնորհաց Բարձրելոյն, <sup>5</sup>կնքեալ զինքեանս նշանաւ տէրունեան խաչին, մտանեն յեկեղեցին՝ <sup>6</sup>ի լցեալն պայծառագոյն <sup>7</sup>լուսով <sup>8</sup>եւ <sup>9</sup>պաշտէին մինչեւ ցառաւաւտն: <sup>25</sup> Եւ ընդ այգանալն ժողովել <sup>10</sup>սկսանէր լոյսն բովանդակ <sup>11</sup>ի բեմ անդր եւ երթեալ միաբանէր ի տեղւոյն <sup>12</sup>, <sup>13</sup>ուր եւրանելեաց <sup>14</sup>վկայիցն Քրիստոսի ամենասուրբ <sup>15</sup>նշխարքն <sup>16</sup>կային: <sup>26</sup> Եւ <sup>17</sup>ի նուագել լուսոյն զաւրէն ճրագի <sup>18</sup> <sup>19</sup>մերթ լուցանէր եւ մերթ անցանէր ի վերայ տեղւոյն, ուր սուրբ նշխարքն <sup>20</sup>կային, մինչեւ նկատեցին <sup>21</sup>զտեղին: <sup>27</sup> Եւ <sup>22</sup>ապա բա-

ցեալ <sup>23</sup>գտին զնշխարս երանելեացն <sup>24</sup>. եւ գիր <sup>25</sup> ի վերայ տարմալոյն <sup>26</sup>, <sup>27</sup>յորում <sup>28</sup>սուրբքն կային <sup>29</sup>զայս աւրինակ. «Ես Գրիգորիս <sup>30</sup>բերի զայս <sup>31</sup>սուրբս <sup>32</sup>զերջանիկն <sup>33</sup>Զաքարիա՝ զհայր <sup>34</sup>Յովհաննու <sup>35</sup>եւ <sup>36</sup>զմեծ վկայն Քրիստոսի՝ զՊանդալիոն <sup>37</sup>եւրանելի <sup>38</sup>, որ վկայեաց <sup>39</sup>ի Նիկոմիդիա <sup>40</sup>քաղաքի <sup>41</sup>. եւ ես <sup>42</sup>աստէն վախճանեցայ <sup>43</sup>»: <sup>28</sup> Եւ առեալ լուանային եւ աւծանէին <sup>44</sup> <sup>45</sup>զնշխարս սրբոցն անոյշ իւղովք <sup>46</sup>. եւ կնքէր խոնկորիկն <sup>47</sup> իւրով մատանեալ <sup>48</sup>. եւ ինքն <sup>49</sup>հեծեալ յերիվար մի գեղեցիկ ճեպէր հասանել առ բարեպաշտն Վաչագան՝ պատմել զերեւուծն հրաշիցն <sup>50</sup>:

- 1 թերեւս փխ դեռ եւս
- 2 Ե յօգնութիւն գերկրորդն
- 3 Ե ի յամենազօրէն
- 4 adhkaw մարդ ոք զամենեսեան (k զամենեսին) ի վեր առնոյր եւ բոլորեցունց դարձեալ (k չի՞ դարձեալ) կնքեալ զինքնանց նշանաւ տէրունեան (k չի՞ տէրունեան) խաչին ի ներս յեկեղեցին մտանէին (a մատնին) լցեալ
- 5 bcelr չի՞ կնքեալ ... խաչին
- 6 be ի լցեալ
- 7 ab նորապայծառագոյն
- 8 adw լուսովն
- 9 bcer չի՞ եւ
- 10 ի ժողովիլ
- 11 a բաւանդակ bce բովական
- 12 bcr տեղոյնց adghkmw տեղին
- 13 bcelr ուր սուրբն կային նշխար
- 14 km երանելի
- 15 km չի՞ ամենասուրբ
- 16 d նշխար
- 17 a յապառել հ սպառել փխ ի նուագել k ի սպառ gm ի սպառիլ w յապառիլ d յապառ յապառեալ ի նուագիլ
- 18 d նրագի եւ
- 19 bcelr վառէր (l վառիւր) ի վերայ եւ մերթ անցանէր մինչեւ
- 20 bcelr զնշխարսն
- 21 a նշանակելին հ նշանակելին փխ նկատեցին dg նշանակելն kmw նշանակելին
- 22 bcelr չի՞ եւ

- 23 ի բացեալ նկատեցին եւ գտանէին
- 24 bcelr չի՞ երանելեացն
- 25 հ իր փխ գիր
- 26 bcelr տարմանոյն ուղղում եմ տարմալոյն (բաւկի, պարկի) adghw զարմանալի փխ տարմալոյն km չի՞ տարմալոյն
- 27 km չի՞յորում սուրբն կային
- 28 adghmw ուր փխյորում
- 29 bcelr այս ինչ փխ զայս օրինակ
- 30 Ե չի՞ գրիգորէս Ե գրիգորէս
- 31 bcelr չի՞ զայս
- 32 bcelr զսուրբս
- 33 adghkmw չի՞ գերջանիկն
- 34 bcelr հայր (b հայրն)
- 35 Ե լուսանցում. յովհաննու որոյ անուն ասի յովիտաս
- 36 adghmw չի՞ զմեծ վկայն քրիստոսի
- 37 Ե պանտալեոնի Ե եւ պանդալիոն Ե պանդալեոնի Ե եւ զպանտալեոն Ե եւ զպանդալեոն
- 38 bcelr չի՞ երանելի հ երանելին
- 39 bcelr չի՞ վկայեաց
- 40 bcelr նիկոմիդա Ե նիկոմիդայա Ե նիկոմիդա
- 41 bcelr քաղաքի կատարել (Ե կատարեալ)
- 42 km չի՞ աստէն վախճանեցայ
- 43 abc վաղմանեցայ
- 44 d օձիւն
- 45 bcelr չի՞ նշխարս սրբոցն
- 46 adhw իւղով
- 47 adghkmw խոնկորիկ
- 48 a մատանով հ մատանովն
- 49 adghkmw դեսպան ձիով (Ե ձիով) առ բարեպաշտ արքայն աղուանից (a աղվանից) հասանէր եւ պատմէր զերեւուծն մեծագոյն նշանացն (d նշխարացն) փխ հեծեալ ... հրաշիցն
- 50 Ե հրաշից

29 Իսկ<sup>1</sup> <sup>2</sup>աստուածասէր թագաւորին յոյժ<sup>3</sup> ցնծալից ուրախութեամբ զուարճացեալ՝ կանխէր յաղաթս եւ ի բարեբանութիւն<sup>4</sup> <sup>5</sup>մեծին Աստուծոյ. գոհանայր<sup>6</sup> զմեծագոյն տուելոյն զպարգեւս:

30 Եւ <sup>7</sup>անդէն վաղվաղակի ժողովէր զեպիսկոպոսս<sup>8</sup> եւ <sup>9</sup>զվանականս եւ զանապատաւորս<sup>10</sup>, մեծապէս կատարէր զյիշատակ սրբոցն<sup>11</sup>, եւ աղքատաց <sup>12</sup>առատապէս առնէր ողորմութիւն, եւ զեպիսկոպոսս<sup>13</sup> եւ զերիցունս<sup>14</sup> զգեցուցանէր<sup>15</sup> պատուական հանդերձիւք: 31 Եւ զՄանասէ զիւր դրան երէցն, որ էր յոյժ հաւատարիմ, հանդերձ<sup>16</sup> իւրովք<sup>17</sup> պաշտաւնէիւք<sup>18</sup> առաքէր փութապէս առնուլ <sup>19</sup>առ իւր <sup>20</sup>զամենասուրբ նշխարս վկայիցն: 32 Եւ ի գալ սրբոցն՝ ինքն<sup>21</sup> թագաւորն <sup>22</sup>հանդերձ թա-

գուհեաւ<sup>23</sup> ի հետիոտս ելանէր ընդառաջ բազում <sup>24</sup>պաշտաւնէիւք, <sup>25</sup>տէրունեան պայծառացեալ խաչին նշանաւ, եւ՝ <sup>26</sup>խնկովք<sup>27</sup>, եւ՝ զանազան ծաղկաւք<sup>28</sup>, եւ՝ անթիւ ժողովոց<sup>29</sup> բազմութեամբ<sup>30</sup> աւրհնեալ<sup>31</sup> եւ փառաւորեալ<sup>32</sup> <sup>33</sup>հոգեւոր<sup>34</sup> երգովք<sup>35</sup> ի ձեռն առաքինասէր նահատակացն Քրիստոսի<sup>36</sup> զՅիսուս Քրիստոս<sup>37</sup> զճշմարիտն<sup>38</sup> Աստուած:

33 Եւ այնուհետեւ զանազան թագաւորական<sup>39</sup> զգեստովք<sup>40</sup> յարմարեալ զսպասս<sup>41</sup> սրբոցն<sup>42</sup> կազմէր ոսկով<sup>43</sup> եւ արծաթով եւ <sup>44</sup>ակամբք պատուականաւք: 34 Եւ հրամայէր առնել խորան փայտեղէն ծալածոյ<sup>45</sup> եւ <sup>46</sup>չիկակարմիր <sup>47</sup>կազմել մորթով<sup>48</sup> եւ սպիտակ կտաւովք<sup>49</sup> եւ ի ներքոյ դրուագել<sup>50</sup> զհանգստարան<sup>51</sup> սրբոցն եւ

1 bcelr յայնժամ փ/ս իսկ  
2 bcelr աստուածասէրն արբայ  
3 bcelr ցնծացեալ կանխէր յաղթս  
4 bcelr փառաբանութիւն gk բարեբանութիւնս a բարեբանութիւն dh բարեբանութիւնս  
5 bcehnr չի/ մեծին աստուծոյ  
6 bcelr զմեծապարգիւս բարեացն km տուեցելոց պարգեւաց  
7 bcelr անդէն հրամայէր լինել (el լինիլ) ժողով (e ժողովք) զեպիսկոպոսաց եւ վանականաց եւ անապատականաց մեծախումբ կատարէր  
8 a զեպիսկոպոսս d զեպիսկոպոսապետսն  
9 m չի/ եւ  
10 d զանապատականս  
11 h սրբոց  
12 bcelr եւ զուարթ (e զուարդ) առատ առնէր զողորմութիւնս առ (1 առ ի) կարօտեալս եւ զեպիսկոպոսս (el զեպիսկոպոս) զգեստաւորեալ (b սգեստաւորեալ)  
13 a զեպիսկոպոսս h եպիսկոպոսս  
14 d երեցն g էրէցն bcelr էրէց  
15 h զգեցանէր  
16 k եւ հանդերձ  
17 adhkwx իւր bcelr իւրօք  
18 gkm չի/ առաքէր ... պաշտօնէիւք  
19 adw չի/ առ իւր h չի/ առ  
20 bcelr զաստուածայինն (փ/ս զամենասուրբ) այն զանս (1 զանն e զանն)  
21 dw չի/ ինքն  
22 bcelr թագուհովն հանդերձ (1 թագուհովն) elr չի/ ի bd յետիոտս a ընդ յառաջ

23 ahw թագուհովն  
24 bcelr բազմամբոյ  
25 bcelr տէրունեան նշանաւ km տէրունեան խաչին նշանաւ  
26 adghkmw չի/ եւ  
27 adlw խնկովք  
28 bcgkmr ծաղկովք e ծաղկով  
29 dw ժողովոյ bcr ժողովրդովք e ժողովրդով 1 ժողովրդով m ժողովրդոց  
30 bcelr չի/ բազմութեամբ  
31 bcelr օրհնել  
32 a փառաւորել km փառաւորել (չի/ եւ)  
33 d երգով հոգեւորականօք  
34 aghkwx հոգեւորական  
35 hlw երգովք  
36 bcelr չի/ Քրիստոսի  
37 a զՔրիստոս  
38 d նշմարիտ w նշմարիտն  
39 bcelr չի/ թագաւորական  
40 e զգեստ dghkmw զգեստիւք ah զգեստովք  
41 ahw սպասս gkm սպաս bcelr զսպաս  
42 e սրբոցն  
43 bcr ոսկով  
44 bcelr պատուական ակամբք (1 ակամբք)  
45 d ծուլածոյ bcelr ծալածոյ  
46 k չի/ եւ  
47 dgo մորթով կազմեալ  
48 a մորթով  
49 bcelr կտաւովք dghkw կտաւօք a կտաւաւք  
50 d դրուագեալ bcelr դրուագրեալ aghw դրուագեալ  
51 km զհանգստարանս



զբոլոր<sup>1</sup> կտակարանաց կայեանս<sup>2</sup>: 35 Եւ Շուշանիկ<sup>3</sup> աշխարհատիկինն<sup>4</sup> Աղուանից յոյժ<sup>5</sup> հաւատացեալ եւ բարեսէր կինն<sup>6</sup> զիւր մեծագոյն խորանն<sup>7</sup> հրամայեաց ի շիկակարմիր խորանի սրբոցն<sup>8</sup> ի վերայ<sup>9</sup> հարկանել եկեղեցաբար, յորում պաշտաւնեայքն<sup>10</sup> եւ թագաւորն<sup>11</sup> եւ յովով<sup>12</sup> ի ժողովոյն<sup>13</sup> կային<sup>14</sup> ի ներքս<sup>15</sup>, որ<sup>16</sup> ի ջերմին<sup>17</sup> հով ունէր ի<sup>18</sup> 20 սուրբ խորանին, եւ յանձրեւաբեր<sup>21</sup> խոնաւէն<sup>22</sup> ցամաք պահէր<sup>23</sup>: 36 Եւ<sup>24</sup> բէժ կտաւով<sup>25</sup> գմեծ<sup>26</sup> խորանաւն շուրջ որմափակաբար<sup>27</sup> պատեալ, 28 յորում բանակն արքունի<sup>29</sup> ի ներքս մտանէր<sup>30</sup> 31 ի ժամ պաշտամանն առաջի ամենասուրբ<sup>32</sup> խաչին եւ երջանիկ վկայիցն Քրիստոսի

երկրպագութեամբ մաղթել<sup>33</sup> զԱստուած եւ ունին զնել<sup>34</sup> Աստուածաշունչ գրոց:

37 Եւ քանզի միշտ<sup>35</sup> ընդ իւր առեալ կրէր<sup>36</sup> զնշխարս<sup>37</sup> երանելեացն, հրամայէր ղեսպակ<sup>38</sup> առնել<sup>39</sup> յանուն սրբոցն եւ<sup>40</sup> նոյնպէս շիկակարմիր մորթովք<sup>41</sup> կազմեալ եւ սպիտակազգեստ<sup>42</sup> պատուական կտաւով<sup>43</sup> ի վերայ յարմարեալ, եւ խաչ ոսկեղէն<sup>44</sup> ի պատուականագոյն<sup>45</sup> կազմեալ<sup>46</sup> աւկանց եւ<sup>47</sup> զանուն թագաւորին ոսկեգործ<sup>48</sup> 49 քանդակով ի վերայ գրեալ, զոր<sup>50</sup> ի վերայ ղեսպակին<sup>51</sup> հարեալ կանգնէին, եւ<sup>52</sup> 53 գունակ գունակ կերպասուց<sup>54</sup> յարքունաւան<sup>55</sup> թագէն խաչին<sup>56</sup> նշանք փողփողեալ<sup>57</sup> շողային<sup>58</sup>, եւ յարքունի<sup>59</sup> ասպաստանէ ձիս<sup>60</sup> սպիտակս ընտրեալս, 61 որ իւր յոյժ սիրելի եւ պատուականք<sup>62</sup> երեւէին,

1 abcdgghlw բոլոր

2 adghkw կայեան

3 elr շուշանիկն

4 adghw աշխարհատիկին

5 bcelr յոյժ յոյժ

6 bceklmr կին

7 adgh խորանն w խորանին

8 km սրբոց h ի սրբոցն

9 a վերայ

10 d պաշտօնայլն

11 b չիբ եւ յովով ի ժողովոյն

12 bcelr այլ փի յովով km յովով

13 adghmw ժողովորդեմն k ժողովորդեմն

14 celr կայ էին

15 gkm ի ներքոյ

16 bcelr զի փիս որ

17 bclr ջերմոտ օդոյն e ջերմոտ օդոյն adghw ջերմուն

18 ekw հով առնէր d հաղուն էր

19 bcelr չիբ ի

20 bcelr սուրբն խորանի

21 b անձրեւաբեր

22 bcelr խոնաւէ

23 abcdgghlwr պահեսցէ

24 d որ փիս եւ

25 cr կտաւ bel կտաւի (b կտաւիցն. հաւանօրէն՝ կտաւիւն)

26 cr ի մեծ

27 adghmw որմած փակարար h որմած փակապատել

28 d որում բանական

29 c չիբ ի ներքս մտանէր

30 adghmw մտեալ

31 c չիբ ի ժամ պաշտամանն

32 km չիբ ամենասուրբ bcelr կենսատուր (b կենսատու) փիս ամենասուրբ

33 gkm մաղթէր

34 ad դմել առ gkm դմէր

35 b ընդ իւր պահէր առեալ կրէր

36 k չիբ կրէր

37 e զնշխար

38 bdgw դեսպակս a դիսպ h դիսպառնել

39 bcelr կազմել փիս առնել

40 km չիբ եւ

41 adghmw մորթով h մորթուով

42 bcelr սպիտակազգեստ a սպիտակազգեստ

43 bcelr կտաւով l կտաւով m կտաւ որ

44 e ոսկեղն

45 bcelr պատուական

46 adghmw չիբ կազմեալ

47 km չիբ եւ

48 a ոսկէ գործ

49 bcelr քանդակեալ l գրել

50 bcelr եւ փիս գոր

51 a դեսպակեմ

52 bceklmr չիբ եւ

53 km չիբ գունակ գունակ ... շողային

54 h կերպասիւք

55 bcelr արքունական

56 d վակասին փիս խաչին

57 ahw փողփողեալ

58 ah շողէին

59 cr արքունի

60 adghkmw սպիտակ ձիս c սրպիտակս

61 bcelr գորս իւր իսկ յոյժ հանեալ զագիս նոցա կարմիր ներկուածով շառագունեալս (b շառագունեալ) հրամայէ

62 km պատուական

եւ զագիս<sup>1</sup> ձիոցն կարմիր ներկուածով տայր յարմարել<sup>2</sup>, եւ պաշտակս յայտ արարեալ սրբոցն դեսպակի<sup>3</sup> <sup>4</sup>եւ ձիոցն սպաս<sup>5</sup> ունել<sup>6</sup>: 38 <sup>7</sup>Եւ մի<sup>8</sup> եւս<sup>9</sup> ինչ ունել դեսպակին<sup>9</sup>, բայց միայն<sup>10</sup> զսուրբսն եւ զԱւետարանն<sup>11</sup> հանգերձ այլ եւս<sup>12</sup> Աստուածաշունչ գրովք<sup>13</sup>: 39 <sup>14</sup>Եւ սայլ<sup>15</sup> եւս<sup>16</sup> հրամայէր կազմել սպիտակ<sup>17</sup> <sup>18</sup>եզամբք լծելովք,<sup>19</sup> որ զխորան սրբոցն բառնայցէ<sup>20</sup>, եւ երիցունս բազումս, եւ սարկաւագունս<sup>21</sup>, եւ գրակարդացս, եւ փսաղտս պահէր<sup>22</sup> <sup>23</sup>յարքունի դրանն<sup>24</sup>, որք<sup>25</sup> միշտ ի տուէ եւ ի գիշերի<sup>26</sup> պաշտեայ<sup>27</sup> սպաս ունէին սրբոցն: 40 <sup>28</sup>Եւ յորժամ չու լինէր բանակին, յառաջ<sup>29</sup> սրբոցն<sup>30</sup> <sup>31</sup>դեսպակ<sup>32</sup> ելա-

նէր<sup>33</sup> առաջի՝ սպիտակագեաց<sup>34</sup> կտաւով ծածկեալ եւ <sup>35</sup>ոսկի խաչ ի վերայ դեսպակին<sup>36</sup> թագաւորական թագով, գունակ գունակ կերպասուցն փողփողելով, սպիտակ ձիովք<sup>37</sup>, <sup>38</sup>կարմրագեացն<sup>39</sup> ընդելուզեալ կերպասովք<sup>40</sup>. <sup>41</sup>Եւ զպուրս<sup>42</sup> թագաւորական ձիոցն<sup>43</sup> կազմեալ թագաւ<sup>44</sup> եւ բազմութիւն <sup>45</sup>պաշտաւնէիցն<sup>46</sup> առաջի եւ զկնի դեսպակին՝ խաչ ի ձեռս<sup>47</sup>, սաղմոսանուագ երգովք<sup>48</sup> միաբան<sup>49</sup> <sup>50</sup>փառաւորէին զԵրրորդութեան<sup>51</sup> միաբուն զաւրութիւնն: 41 <sup>52</sup>Եւ ապա դեսպակ<sup>53</sup> աշխարհատիկն ողն եւ տիկնունի գունդն զհետ նորա: 42 Եւ յորժամ <sup>54</sup>բանակել<sup>55</sup> կամէին<sup>56</sup>, յառաջ սրբոցն հարկանէր<sup>57</sup> չիկակարմիր<sup>58</sup>

- 1 k գագի adgm գագիմ հ գայգիմ
- 2 adh յարմարեալ
- 3 a դէսպակի
- 4 bcefr եւ ձիոցն ունել սպաս (cr ի ձիոցն)
- 5 d սպասս
- 6 km ունելոյ
- 7 bcefr եւ յայն դեսպակի միայն փիւ եւ մի եւս ... միայն
- 8 km չիւր եւս
- 9 w ի դեսպակին a դէսպակին
- 10 adghnw սուրբմն եւ աւետարանն
- 11 bcefr եւ զայլ աստուածաշունչ գիրս դնել հրամայէր փիւ հանդերձ ... գրովք
- 12 d չիւր աստուածաշունչ ... սայլ եւս
- 13 a գրաւի հ գրոց
- 14 bcefr եւ սայլս կազմեալս (be կազմեալ)
- 15 a սայլ
- 16 km չիւր եւս
- 17 c սրպիտակ
- 18 bcefr եզամբ լծելով
- 19 bcefr որ զայն խորանն բառնայցէ
- 20 km բառնայցեն
- 21 c սարկաւակունս
- 22 bcefr կարգեալ փիւ պահէր
- 23 bcefr ի դրանն արժունի
- 24 d չիւր դրանն
- 25 dh որ
- 26 adghnw պաշտել եւ սպաս ունել w պաշտելն եւ սպաս ունէին
- 27 bcefr ունէին սպաս
- 28 bcefr եւ ի չուել փիւ եւ յորժամ չու լինէր
- 29 km սրբոց դեսպակն
- 30 c սրբոցն
- 31 bcefr ելանէր դեսպակ
- 32 a դէսպան

- 33 d լինել փիւ ելանէր
- 34 a սպիտակասգեաց
- 35 gkm ոսկեխաչ
- 36 a դէսպակին
- 37 d ձիով
- 38 km չիւր կարմրագեացն ... կերպասով
- 39 d կարմրագեաց g կարմրագեացն a կարմրագեաց
- 40 dg կերպասիւր
- 41 bcefr այդպիսի կազմածով (cer կազմածով b կազմածով) գոր ի գրիդ կայ (cr կա) այդ եւ զայն ձիոց պուսն (b պուսն) թագաւորականն պսակեալ թագիւ (bl թագաւ) ունէին
- 42 d գայասս abcehlgkm զպուսն
- 43 d թեւացն agkm թիւացն հ թիւացն v մի օրինակ՝ թիւացն, միւսը՝ թեւացն փիւ ձիոցն
- 44 gkm թագիւ w թագով
- 45 a պաշտօնեիցն դէսպակին
- 46 d պաշտօնեից
- 47 dkmw ձեռին agh ձեռն
- 48 aghkmw երգով l երգով
- 49 adgw միաբանութեամբ km չիւր միաբան
- 50 adghkmw բարեբանէին (a ... եին) զԵրրորդութիւն (aghk զԵրրորդութիւնն w զԵրրորդութեանն) մի գորութիւն (gkm ի գորութիւն)
- 51 l զԵրրորդութեանն
- 52 bcefr եւ զկնի սոցա աշխարհատիկն ողն եւ այլոց կանանց զհետ ընթացողաց փիւ եւ ապա ... զհետ մորա
- 53 a դէսպակ
- 54 bcefr կամէին բանակել (l բանակել)
- 55 d բնակիլ ah բնակել w բնակիլ
- 56 a կամեին
- 57 bcefr հարկանիւր
- 58 bcefr չիւր չիկակարմիր

խորանն<sup>1</sup> եւ խաչ ոսկի ի վերայ<sup>2</sup>. եւ ապա սպիտակ մեծ խորանն ի վերայ նորա<sup>3</sup>, յոր<sup>4</sup> եկեալ սուրբքն մեծաւ զգուշութեամբ, <sup>5</sup>ա- նուշագոյն խնկովքն<sup>6</sup> ծխեցելովք<sup>7</sup> <sup>8</sup>եւ քաղցրաճայն սաղմոսանուագ երգովք ի հանգստարանն մտանէին<sup>9</sup>: 43 Եւ ապա զարքունական<sup>10</sup> խորանն<sup>11</sup> եւ <sup>12</sup>այլ եւս զանազան սպասս<sup>13</sup> արքունեացն<sup>14</sup> հարեալ կազմէին<sup>15</sup>: 44 <sup>16</sup>Եւ ինքն թագաւորն հան- դերձ թագուհեան<sup>17</sup> եւ բոլոր բանա- կաւքն<sup>18</sup> կանխէր զցայգ եւ զցերեկ յա- ղաւթս Աստուծոյ<sup>19</sup> եւ <sup>20</sup>ի փառաբանու- թիւն<sup>21</sup> սրբոցն: 45 Եւ զի <sup>22</sup>մանուկ չէր աստուածասէր եւ բարեպաշտ թագաւորին Վաչագանի<sup>23</sup>, վանականաց <sup>24</sup>ուխտադրու-

թեամբ<sup>25</sup> աղաչէր զԱստուած ի ձեռն սրբոցն, <sup>26</sup>զի շնորհեսցէ նմա զաւակ. եւ մարդասէրն Աստուած<sup>27</sup> այս է մատակա- րար բարեաց<sup>28</sup>, լուեալ <sup>29</sup>աղաւթից նորա՝ շնորհէր<sup>30</sup> նմա<sup>31</sup> <sup>32</sup>զաւակ արու: 46 <sup>33</sup>Եւ խնդութեամբ ընկալաւ<sup>34</sup> զպարգեւսն<sup>35</sup> ի<sup>36</sup> յԱստուծոյ ի ձեռն սրբոց վկայիցն: 47 Եւ <sup>37</sup>դէնէր անուն մանկանն<sup>38</sup> Պանդա- լիոն <sup>39</sup>յանուն պատերազմող նահատակին Քրիստոսի Պանդալիոնի<sup>40</sup> եւ <sup>41</sup>հրամայէր սնուցանել<sup>42</sup> զմանուկն<sup>43</sup> ընդ<sup>44</sup> երկիւղն Աստուծոյ եւ <sup>45</sup>միշտ առաջի <sup>46</sup>ամենա- սուրբ<sup>47</sup> վկայիցն Քրիստոսի՝ երկրպագու- թեամբ կանխեալ:

48 <sup>48</sup>Եւ յորժամ յընթրիս լինէր<sup>49</sup>, բարե- սէր<sup>50</sup> թագաւորին<sup>51</sup> թակոյկ մի <sup>52</sup>մեծ ար-

- 1 bcelr չիբ եւ խաչ ոսկի ի վերայ ... զգուշութեամբ
- 2 a վերայ
- 3 adghw չիբ նորա
- 4 h որ
- 5 bcelr անուշահոտ խնկոցն բուրմամբ եւ քաղցրա- հնչիւն սաղմոսիւք ի սրբոցն մտանէին հանգստա- րանս փիւ անուշագոյն ... մտանէին
- 6 dn խնկոք agw խնկոքն (ah խնկաւքն)
- 7 a ծխեցելովք h ծխելովք
- 8 dw չիբ եւ ... երգովք ցոռ երգովք
- 9 a մտանէին
- 10 aghkw արքունական
- 11 bcelr խորանա
- 12 bcelr չիբ այլ եւս
- 13 bcelr սպաս adghkmo սպասք w սպասք ուղղում ենք սպասս
- 14 bcelr չիբ արքունեացն w արքունեաց
- 15 a կազմէին
- 16 bcelr եւ այսպէս թագաւորն եւ թագուհին հանդերձ բոլոր բանական կանխէին զցայգ եւ զցերեկ յա- ղոթս աստուծոյ եւ ի գովեստ սրբոցն փիւ եւ իմքն ... սրբոցն
- 17 ahw թագուհւովքն
- 18 adw բանակովք
- 19 adgmw չիբ աստուծոյ
- 20 adghmw չիբ եւ
- 21 k փառաբանութիւնս
- 22 bcegklmr ոչ ունէր մանուկ աստուածասէր (bcelr չիբ աստուածասէր) եւ բարեպաշտ թագաւորն (bcelr արքայն) վաչագան
- 23 adghkmo չիբ վաչագանի
- 24 bcelr ապա աղօթից (b յաղօթից ապա եւ ուխ- տադրութեան (c ուխտադրութիւն) պարապէր ի ձեռն սրբոցն

- 25 hn ուխտադրութեան
- 26 bcelr չիբ զի ... զաւակ
- 27 ah ասէ փիւ այս է bcel չիբ այս է w որ է
- 28 h բարգնաց փիւ բարեաց
- 29 bcelr չիբ աղօթից նորա
- 30 bcelr շնորհեաց
- 31 bcelr չիբ նմա
- 32 m արու զաւակ
- 33 bcelr եւ մեծապէս զուարմացեալ յանուն զպար- գեւն ղեւէր անուն փիւ եւ խնդութեամբ ... եւ ղեւէր անուն
- 34 km ընկալեալ
- 35 d պարգեւն
- 36 hkm չիբ ի
- 37 km չիբ եւ
- 38 w մանկան
- 39 a չիբ յանուն ... պանդալիոնի adghkmo չիբ յանուն ... պանդալիոնի
- 40 b պանդալիոն ccelr պանդալիոն w պանտալիոն bcelr պանդալիոնի
- 41 bcelr զգուշութեամբ հրամայէր
- 42 a սնուցանել
- 43 adghkmo չիբ զմանուկն
- 44 bcelm չիբ ընդ
- 45 km չիբ եւ
- 46 bcelr սրբոցն միշտ ի յարկս նոցա երկրպագելով փիւ ամենասուրբ ... կանխեալ
- 47 a ամենասուրբ
- 48 bcelr եւ ի լինել (l լինիլ) ընթրեաց (l ընթրեացն) բարեյաղթ (cr բարեյաղթ) արքային
- 49 d լինի
- 50 a բարեւէր
- 51 adghkmo թագաւորն
- 52 adghkmo չիբ մեծ արծաթի

ծաթի<sup>1</sup> յարքունի<sup>2</sup> սպասէն<sup>3</sup> լցեալ արքայի  
ըմպելի<sup>4</sup> գինի եւ երկուս արծաթի մեծա-  
գոյն սեղանս լցեալ<sup>5</sup> արքունական<sup>6</sup> հացիւ՝  
հանապազ<sup>7</sup> առաջի<sup>8</sup> արքունական սեղա-  
նոյն<sup>9</sup> դնել հրամայէր։<sup>49</sup> Եւ<sup>10</sup> սարկա-  
ւազ<sup>11</sup> մի յոտն կացեալ<sup>12</sup> առ արքունական  
սեղանոյն,<sup>13</sup> եւ<sup>14</sup> որ ինչ ի սեղանն<sup>15</sup> գայր,  
յամենայն<sup>16</sup> խորտկացն<sup>17</sup> առեալ<sup>18</sup> ի վերայ  
սեղանոյն<sup>19</sup> դնէր. եւ իբրեւ<sup>20</sup> զրաւ լինէր  
սեղանոյն<sup>21</sup> արքունի ընթրեաց<sup>22</sup>, յայն-  
ժամ<sup>23</sup> առեալ սարկաւազին<sup>24</sup> մատակարա-  
րէր<sup>25</sup> աղքատաց<sup>26</sup>։ 50 Եւ<sup>27</sup> յամենայն կիւ-  
րակէի<sup>28</sup>, յորժամ զաստուածեղէն<sup>29</sup> խոր-  
հուրդն հանդերձեալ<sup>30</sup> էին<sup>31</sup> կատարել եւ  
կենարար<sup>32</sup> աւետարանական բանքն<sup>33</sup> ըն-

թերցեալ լինէին<sup>34</sup> <sup>35</sup> առաջի յոլովագոյն ժո-  
ղովրդոցն<sup>36</sup>, <sup>37</sup> ոչ ունէին հրաման դատար-  
կաձեռն լինել, <sup>38</sup> եւ ոչ ինքն <sup>39</sup> թագաւորն  
ունայնաձեռն երթայր յողջոյն Աւետարա-  
նին<sup>40</sup>։ 51 Եւ արդարեւ<sup>41</sup> <sup>42</sup> միշտ բեւեռեալ  
էր ընդ երկիւղիւն<sup>43</sup> Քրիստոսի եւ ջերմա-  
խանդ<sup>44</sup> սիրով փութայր հանապազ ի  
պահս եւ յաղաւթս՝ հանդերձ թագու-  
հեաւն<sup>45</sup> եւ ամենայն դրամբն, եւ անձանձ-  
րոյթ կատարէր զյիշատակ<sup>46</sup> սրբոցն՝ յոր-  
դորելով զամենեսեան ի հաւատսն<sup>47</sup> Քրիս-  
տոսի. եւ խրախացեալ միշտ յաւրանայր<sup>48</sup>  
հանդերձեալ<sup>49</sup> յուսովն<sup>50</sup> Քրիստոսի, ա-  
նանցական բարութեամբ յանանց<sup>51</sup> յաւի-  
տեանս։

- 1 bcelr չիբյարբունի սպասէն
- 2 d արբունական ի
- 3 bcelr լցեալ անոյշ գինով (1 գինուով) փխ լցեալ ... գինի
- 4 adg ըմբելի
- 5 adgkm լցեալս
- 6 bcelr մաբրագունիս փխ արբունական
- 7 bcelr չիբ հանապազ
- 8 bcelr սեղանոյն արբունի
- 9 gh սեղանոյն a սեղանոյն
- 10 d չիբ եւ
- 11 c սարգաւակ
- 12 bcelr առաջի սեղանոյ թագաւորին փխ առ արբու-  
նական սեղանոյն
- 13 bcelr եւ գոր
- 14 k չիբ եւ
- 15 a սեղանն
- 16 a յամենայն
- 17 k խորտկաց
- 18 bcelr ի սեղանս անգ փխ ի վերայ սեղանոյն
- 19 gh սեղանոյն a սեղանոյն
- 20 bcelr իւրժամ փխ իբրեւ
- 21 km չիբ սեղանոյն
- 22 bcelr չիբ ընթրեաց dm ընթրեացն
- 23 m չիբ յայնժամ
- 24 bcelr սարկաւազն
- 25 bcelr այն բաշխէր փխ մատակարարէր
- 26 h որ ախտատաց
- 27 bcelr յաւուր կիրակէին փխ յամենայն կիրակէի
- 28 a կիրակկի d կերակուր h կիրակի
- 29 d զաստուածային
- 30 bcelr սկսանէին փխ հանդերձեալ էին
- 31 a եին
- 32 bcelr չիբ կենարար w կենդանարար
- 33 h ընթերցեալ լիցին

- 34 a լինին g լինէր
- 35 bcelr ի լսելիս ժողովրդեանն փխ առաջի ժողո-  
վրդոցն
- 36 km ժողովրդոց
- 37 adghkmw չիբ ոչ ունէին հրաման դատարկաձեռն  
լինել եւ ոչ ունէին (չիբ հրաման դատարկաձեռն  
լինել)
- 38 adghkmw ոչ փխ եւ ոչ ինքն թագաւորն
- 39 adgkmw թագաւորն յողջոյն
- 40 bcelr քրիստոսի աստուծոյ փխ աւետարանին
- 41 bcelr զի արդարապէս
- 42 bcelr չիբ միշտ երկիւղին
- 43 bcelr երկիւղն
- 44 bcelr ջերմոտանդն dw ջերմախանդն
- 45 bcelr թագուհեովն ahlw թագուհեովն
- 46 km գլխատակս c ըգլխատակ
- 47 bcelr հաւատն m հաւատս
- 48 d գորայր w գորանայր
- 49 ahkmw հանդերձ
- 50 bcelr յամանց միշտ վայելչանալ բարիսն փխ  
Քրիստոսի յաւիտեանս
- 51 km չիբ յամանց

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Ի

Գիւտ նշխարաց երանելւոյն<sup>2</sup> մանկանն<sup>3</sup>  
Գրիգորիսի՝<sup>4</sup> Աղուանից կաթողիկոսի<sup>5</sup>, որ  
վկայեաց<sup>6</sup> ի Մասքուլթս<sup>7</sup> ձեռաց  
Սանեսանայ<sup>8</sup> արքային<sup>9</sup> Մասքթաց<sup>10</sup>

1 Յոյժ ցանկալի տենչանս<sup>12</sup> ունէր բա-  
րեպաշտն<sup>13</sup> Վաչագան<sup>14</sup> արքայն<sup>15</sup> Աղուա-  
նից առ ի<sup>16</sup> գիւտ նշխարաց սրբոյ<sup>17</sup> ման-  
կանն<sup>18</sup> Գրիգորիսի, քանզի տեղեկացեալ<sup>19</sup>  
էր<sup>20</sup> ի հնադարացն պատմութենէ<sup>21</sup>, եթէ<sup>22</sup> ի  
Վատնեան<sup>23</sup> դաշտին<sup>24</sup> յեզր<sup>25</sup> ծովուն մե-  
ծի առեալ էր զնահատակութիւն սուրբն  
Գրիգորիսի: 2 <sup>27</sup>Եւ բարձեալ աշակեր-  
տաց<sup>28</sup> նորին<sup>29</sup> բերին յԱմարաս գիւղ<sup>30</sup> եւ

եղին<sup>31</sup> առ եկեղեցւոյն<sup>32</sup>, զոր<sup>33</sup> <sup>34</sup>հիմնադ-  
րեալ<sup>35</sup> էր մեծին Գրիգորի: 3 <sup>36</sup>Եւ<sup>37</sup> <sup>38</sup>ոչ  
նշան ինչ արարեալ ի տեղւոյն<sup>39</sup> երկու-  
ցեալ<sup>40</sup> <sup>41</sup>այլ ուրուք բառնալոյ<sup>42</sup> զնշխարս<sup>43</sup>  
երանելւոյն<sup>44</sup> եւ կամ թէ<sup>45</sup> յերկիւղէն<sup>46</sup> հի-  
նին ճեպելոյ<sup>47</sup>, եւ<sup>48</sup> <sup>49</sup>կամ թէ ի յոլովութե-  
նէ<sup>50</sup> <sup>51</sup>ամաց բազմանալոյ ի մոռացումն  
զընկեցեալ<sup>52</sup> եղանէր<sup>53</sup> տեղին<sup>54</sup> նշխարաց<sup>55</sup>  
սրբոյն<sup>56</sup>: 4 Խորհուրդ կալեալ<sup>57</sup> թագաւո-  
րին<sup>58</sup> ընդ իւրոյ դրան երիցունսն<sup>59</sup> <sup>60</sup>խոր-  
հել պատճառս ինչ, որով կարասցէ<sup>61</sup> գտա-  
նել զցանկալին յոյժ բարի անձինն: 5 Եւ<sup>62</sup>

- 1 ahlrw չիբ գլուխ  
2 adghnw սուրբ փխ երանելւոյն bcelrs երանելւոյն km  
սրբոյն  
3 bcelrs չիբ մանկանն  
4 adghnw չիբ աղուանից կաթողիկոսի  
5 r կաթողիկոսի  
6 adghnw առաջի փխ ի մասուլթս  
7 hn չիբ ի ձեռաց  
8 agw սանէսանայ d սանեսայ br սանեսանա  
9 bcelr չիբ արքային մասքաց  
10 k արքայի  
11 k չիբ մասքաց  
12 cer տնեչումն  
13 km բարեպաշտ  
14 d վաչագան k վաչական  
15 bcelr արքայ  
16 kn չիբ ի  
17 bcelr սրբոյն  
18 bcelr չիբ մանկանն  
19 a տեղակացեալ l տեղեկացել  
20 dw ի հանգամանացն պատմութեան v մէկ օրինակ՝  
հունգարաց  
21 bcelr չիբ պատմութենէ  
22 a եթե  
23 a վատնեա dghmw վատնեայ  
24 bcelr դաշտի  
25 adghkmw կատարեցաւ երանելին գրիգորիս փխ  
յեզր ... գրիգորիսի  
26 b եզր  
27 e չիբ եւ բարձեալ ... գոր  
28 d աշակերտացն h յաշակերտաց  
29 adghkmw ումանց փխ նորին  
30 a գիւղ եւ գեղ km գիւղն c գեաւղ h գեղ

- 31 kgm յեկեղեցւոյն (չիբ առ) bcr առ եկեղեցւոյն  
32 adgw յեկեղեցւումն (չիբ առ) h եկեղեցւումն  
33 ah ուրում փխ գոր gkm յորում d որում  
34 bcelr մեծին գրիգորի էր հիմնարկեալ (b հիմնեալ l  
է հիմնարկեալ)  
35 ah հիմնարկեալ  
36 bcelr եւ աննշանեալ գտելին (e գտեղոյն) փխ եւ ոչ  
... ի տեղւոյն  
37 km չիբ եւ  
38 m ոչ ինչ նշան  
39 adg տեղւոյն h ի տեղին  
40 bcelr չիբ երկուցեալ adgh երկուցեալ  
41 bcelr վասն այլոց (l յայլոց) փխ այլ ուրում gkm  
յայլուրեք  
42 bl ամբառնալոյ c անբառնալոյ  
43 c զմիշխարս  
44 h երանելւոյն  
45 a եթե  
46 l չիբ յերկիւղն cr յերկեղէ bkm յերկիւղէ c յերկիւղէ  
47 a նէպելոյ  
48 adghw չիբ եւ  
49 km չիբ կամ թէ  
50 bcelr բազմութենէ առ յոլովութենէ (չիբ ի)  
51 bcelr անցելոյ ամացն անյայտեալ իմն էր փխ ա-  
մաց ... սրբոյն  
52 dkm ընկեցեալ  
53 km լինէր  
54 adgh ի տեղին  
55 adghn նշխարացն  
56 dgo սրբոց ahk սրբոցն  
57 a կալեալ  
58 adghkm ընդ իւրոյ երիցունս դրանն w ընդ երիցունս  
իւրոյ դրանն  
59 l երիցունցն km երիցուն  
60 bcelr հմարել պատճառն ինչ adghw խորհել պատ-  
ճառն ինչ h պատճառն  
61 bcel գիւտ լինել (l լինիլ) խնդրոյն, որում էր  
ցանկացող (l ցանկացող) փխ գտանել ... անձինն  
62 bcelr յայնժամ փխ եւ

կոչեցեալ<sup>1</sup> <sup>2</sup>զվանաց երէցն գեղջն<sup>3</sup> հարցա-  
նէր, եթէ<sup>4</sup> <sup>5</sup>նշան ինչ ուրեք<sup>6</sup> է<sup>7</sup> առ եկեղե-  
ցեաւն ի գերեզմանին վերայ, թէ<sup>8</sup> ոչ. եւ  
նա ասէ. «Բազում<sup>8</sup> գերեզմանք են արդ-  
շուրջ գեկեղեցեաւն<sup>9</sup>. վասն զի ի<sup>10</sup> հինա-  
խաղաց ժամանակէն<sup>11</sup> եւ<sup>12</sup> ի մեծագոյն  
հիմնարկութենէ<sup>13</sup> եկեղեցւոյն<sup>14</sup> ոչ ոք կա-  
րաց շինել, <sup>15</sup>զոր մեծին Գրիգորի հիմնար-  
կեալ<sup>16</sup> էր»: 6 Եւ ասէ թագաւորն, թէ<sup>17</sup>  
«Զհող տեղւոյն<sup>18</sup> ի բաց հրամայեմ<sup>19</sup> պե-  
ղել», եւ <sup>20</sup>եղեալ ի միտս իւր ասէ<sup>21</sup>. «<sup>22</sup>Գու-  
ցէ ի բազմութենէ գերեզմանացն<sup>23</sup> ոչ կա-  
րեմք կալ ի վերայ<sup>24</sup> ամենասուրբ<sup>25</sup> գերեզ-  
մանի<sup>26</sup> երանելւոյն<sup>27</sup>, այլ ապաստան պարտ  
է լինել ի պահս եւ յաղաթս, եւ բազում ա-

ղաչանաւք խնդրել յամենողորմէն<sup>28</sup> Աստուծոյ՝ յիշեցեալ<sup>29</sup> զտէրունեան զբանն, որ<sup>30</sup> ասէ. «Զբարի հայցումն վաղվադակի առնուլ յառատատուրն Աստուծոյ»<sup>31</sup>:

ጥረባቢኳ<sup>31</sup> ኮሁ

<sup>32</sup>Թուղլթ արքային Վաչագանայ<sup>33</sup> առ  
ամենայն<sup>34</sup> եպիսկոպոսունս<sup>35</sup> եւ  
քահանայս առ ի շնորհեալ նմա ի ձեռն  
աղաւթից եւ պաղատանաց<sup>36</sup> նոցա  
զծածակեալ գանձն

1 <sup>37</sup> Յայնժամ հրամայէր թագաւորն <sup>38</sup>  
հրովարտակս առնել ընդ ամենայն աշ-  
խարհս <sup>39</sup> <sup>40</sup> տէրութեան <sup>41</sup> իւրոյ <sup>42</sup> ւարիւնակ  
զայս: 2 Առ եպիսկոպոսս <sup>43</sup> եւ <sup>44</sup> երիցունս,  
<sup>45</sup> եւ <sup>46</sup> սարկաւազունս, եւ <sup>47</sup> անապատա-  
կանս <sup>48</sup>, եւ <sup>49</sup> առ <sup>50</sup> ամենայն <sup>51</sup> ուխտս <sup>52</sup> եկե-

28 adhw յամենողորմիս  
29 dw տէրունական զբան (d զբանսն)  
30 adghkm զոր  
31 S Է՛ւ Մ ԳԻ՛ւ Ե՛ւ 7, 8, 9-10, 11 3-4, 5-  
22, 1-15  
31 abchlrw չիբ գլուխ  
32 bcelr չիբ թուղթ ... գանձն  
33 k վաչականայ  
34 a ամէնայն  
35 a էպիսկոպոսունս  
36 d պաշտամանց փխ պաղատանաց  
37 bcelr յայնժամ առնէր հրովարտակ (e հրովարտա-  
տաբ) թագաւորն bcelr յայնժամ ... օրինակ գայս  
իրբել վերնագիր  
38 d չիբ թագաւորն  
39 bcelr կողմանս փխ աշխարհս հ աշխարհն  
40 bcelr իւրոյ տէրութեմն (e տէրութեան)  
41 a տնութեան հ տնութեանն  
42 adghkmw չիբ օրինակ գայս  
43 bcelr եպիսկոպոսունս a էպիսկոպոսս  
44 adghw չիբ եւ  
45 adghkmw չիբ եւ սարկաւագունս  
46 km չիբ եւ  
47 km չիբ եւ  
48 mr անապատաւորս ց յանապատականս հ անա-  
բատականս  
49 km չիբ եւ  
50 adgnw չիբ առ  
51 bcelr բոլոր ց յամենայն  
52 adghkmw ուխտաւորս

1 1 կոչեալ  
2 m վաներէց k գվանացերէց abcegr գվանացերէցն  
3 d գվանացերեցն  
4 a գեաւոջն d գիւղոջն bcelr չի՛ր գեղջն  
5 bcelr թէ a եթե  
6 n չի՛ր նշան ինչ bcelr կա (Ir կայ) ինչ նշան առ եկե-  
7 ղեցովն (e եկեղեցոյն 1 եկեղեցւովն) ի գերեզմանի  
8 ուրով փիս նշան ինչ ... թէ ոչ  
9 an ուրե՛ք  
10 d չի՛ր է  
11 bcelr յովս (1 յովս) են գերեզմանի մերձ յեկեղեցին  
12 d եկեղեցեան  
13 d հեմախաղաց ժամանակին  
14 w ժամանակին  
15 km չի՛ր եւ  
16 dw հիմնարկութեան  
17 a եկեղեցոյն bcelr եկեղեցոյն  
18 dgw եւ գոր bcelr չի՛ր գոր ... եւ  
19 d հմարեալ էր  
20 a թե m եթէ  
21 abcr տեղոյն  
22 el հրամայեմք  
23 adghkmw չի՛ր եղեալ ի միտս իւր  
24 gkm չի՛ր ասէ  
25 bcelr գուցէ ոչ գտանի գերեզման սրբոյն ի բագու՛մ  
26 գերեզմանացն, այլ պարտ եւ արժան է լինել (1 լի-  
27 նի) ապաստան յաղօթս եւ ի պահս եւ հայցել յո-  
28 ղորմածէն աստուծոյ (cer յաստուծոյ) որ տա (եւ  
29 տայն) առատապէս գտուրս բարիս այնոցիկ որ (1  
30 որք) նշմարտութեամբ են խնդրողք (1 խնդրողք)  
31 h գերեզմանաց  
32 a վերայ  
33 km չի՛ր ամենասուրբ  
34 d գերեզմանին  
35 agho երանելոյն

ղեցւոյ՝<sup>2</sup> ողջոյն. յուշ լիցի ամենեցուն ձեզ  
անյապաղ պաշտել եւ պահել եւ<sup>3</sup> առնել  
խնդրուածս առ մարդասէրն Աստուած<sup>4</sup> առ  
ի շնորհել մեզ<sup>5</sup> զնշխարս երանելւոյն  
Գրիգորիսի<sup>7</sup>.<sup>8</sup> ողջ լերուք: 3<sup>9</sup> Եւ ապա  
զայսպիսի հրաման արքային ընկալեալ  
այնուհետեւ ամենայն եպիսկոպոս<sup>10</sup> զիւ-  
րաքանչիւր իշխանութեան զերիցունս եւ  
զսարկաւազունս եւ զբոլոր ուխտ եկեղեց-  
ւոյ<sup>11</sup> հանդերձ տէրունեան նշանաւ<sup>12</sup> խա-  
չին առեալ միաբանութեամբ եւ յոյժ փու-  
թով ժողովեցան<sup>13</sup> ի սեպհական<sup>14</sup> գիւղն<sup>15</sup>  
արքունի՝ անուանեալն<sup>16</sup> Դիւտական<sup>17</sup>:  
4<sup>18</sup> Եւ որ սպուծեալ յամեսցի<sup>19</sup> ոք, <sup>20</sup> մեծ  
պատուհաս ի վերայ հրամայէր զենել:  
5<sup>21</sup> Եւ անդ զերիս աւուրս մեծապէս կա-  
տարեցին զյիշատակ<sup>22</sup> սրբոցն, <sup>23</sup> յորում

ինքեան<sup>24</sup> իսկ թագաւորին սովորութիւն  
էր յոտն<sup>25</sup> կալ եւ պաշտել՝ զբոլոր<sup>26</sup> ուխտն  
եկեղեցւոյն<sup>27</sup> անդր ժողովեալ<sup>28</sup>: 6<sup>29</sup> Գտա-  
նէր<sup>30</sup> եւ զամենասուրբ նշխարս Գրիգորի<sup>31</sup>  
եւ <sup>32</sup> յոյժ<sup>33</sup> հռչակելոյն Հռիփսիմեայ<sup>34</sup> եւ  
Գայիանայ<sup>35</sup> <sup>36</sup> ի Դարահոջ<sup>37</sup> գիւղն<sup>38</sup>, որ է  
ի նահանգին Արցախայ<sup>39</sup>, զոր<sup>40</sup> <sup>41</sup> էր բե-  
րեալ երիցուն Մատթէ<sup>42</sup> անուն կոչեցեալ<sup>43</sup>  
ի Յոհաննէ<sup>44</sup> Մանգակունւոյ<sup>45</sup> Հայոց կա-  
թողիկոսէն<sup>46</sup>, զոր ունէր նորին մատա-  
նեաւն կնքեալ եւ առաքեալ անդ<sup>47</sup> երի-

- 1 bcer եկեղեցոյ հ յեկեղեցւոյ
- 2 adghkmo չի՞ ողջոյն ... ձեզ անյապաղ
- 3 bcefr աղօթս առնել
- 4 bcefr գի շնորհեսցէ փիս առ ի շնորհել
- 5 bcefr ինձ փիս մեզ
- 6 bcefr զցանկալի գիւտ մեծի գանձին ծածկելոյ ա-  
ռաքելագործ լուսաւորչին մերոյ գրիգորիսի փիս  
զնշխարս երանելւոյն գրիգորիսի
- 7 m գրիգորի
- 8 adghkmo չի՞ ողջ լերուք
- 9 bcefr զայսպիսի հրաման արքային ընկալեալ ա-  
մենայն եպիսկոպոսաց եւ քահանայից եւ կղերգ  
եկեղեցոյ (1 եկեղեցւոյ) առեալ զիրաւանչիւր  
նշանս խաչի առհասարակ հասանէին փութապէս  
ի սեփական գեւղ (1ր գիւղ Ե գեղ) արքունի գու-  
տական փիս եւ ապա ... գիւտական
- 10 a էպիսկոպոս
- 11 m եկեղեցւոյ
- 12 ad նշանով
- 13 w ժողովեսցին առ ժողովեսցին
- 14 a սեփական հ սեփական
- 15 a գեւղն հա գեղն
- 16 k յանունեալն
- 17 d գիւրական ցիւ գիւտական
- 18 dv որ եւս պուծել (v պուծեալ 1 օրինակ)
- 19 dgo յամիցի bcekm յամէր հա յամեցի
- 20 bcefr պատուհաս մեծ ի վերայ դնել (1 հրամայէր  
դնել)
- 21 bcefr եւ գաւուրս երիս յոգնաւորակ կատարէին  
փիս եւ անդ գերիս ... կատարեսցին
- 22 ad յիշատակ

- 23 bcefr յորս եւ ինքն թագաւորն ունէր սովորութիւն  
յոտնկացութեամբ պաշտել զժողովեալսն
- 24 ahw ինքն d չի՞ ինքնան
- 25 h ոտն
- 26 d բոլոր
- 27 k եկեղեցւոյ
- 28 agh զժողովեալս
- 29 bcefr եւ ի կատարել (1 կատարիլ) կանոնին այնմիկ  
կամ եղեւ առնուլ ընդ իւր գմասն նշխարաց ի  
մեծին սրբոյն գրիգորի փիս գտանէր ... գրիգորի
- 30 h գտանէ
- 31 d գրիգորիսի
- 32 bcefr զյոյժ հռչակեալ
- 33 k զյոյժ
- 34 bcefr զհռիփսիմիէի հ հռիփսիմեա
- 35 ah գաիմանա bcefr զգայիմանա (1 զգայիմանայ)
- 36 bcefr չի՞ ի դարահոջ գիւղն, որ էր ի նահանգին  
արցախայ
- 37 h դարահոջ
- 38 a գեւղն ցիւտ գեղն
- 39 d արախայ հա արցախայ
- 40 bcefr գորս
- 41 bcefr էր բերեալ մաթէ (1 մատթէ) երիցու աշակեր-  
տի յովհաննու հայոց հայրապետի մանգակունւոյ (1  
մանգակունւոյ) եւ էր ի գիւղն (Ե գեղն Ե գեւղն)  
դարահոն նորին մատանեալ գորոց առաքեալ ե-  
րիցունս եւ ետ բերել ի բանակն: Եւ ի գալ նահա-  
տականս եւանդէր առաջ մեծ արքայն վաչագան ա-  
մենայն ժողովրդովն (bcefr ժողովովն) դուտականու  
եւ քրիստոսաւոր դիտելին եւ մեծամեծ նախարա-  
րօքն եւ ամենայն եպիսկոպոս գիւրաւանչիւր վի-  
նակի սպասաւորս դաս դաս (Ե դասս դասս 1 դաս  
դաս) արարեալ բազմութեամբ խաչից գանազան  
փողփողելոց
- 42 am մաթէ հ մաթեան
- 43 km չի՞ կոչեցեալ
- 44 k յովհաննէ
- 45 adghkmo չի՞ մանգակունւոյ
- 46 km կաթողիկոսէ
- 47 hno չի՞ անդ

ցունս առնոյր առ իւր: 7 Եւ ի գալ մեծին Գրիգորի Հանդերձ պատերազմակից պսակելովքն<sup>1</sup> Հռիփսիմեալ<sup>2</sup> եւ Գալիանեալ<sup>3</sup> ի<sup>4</sup> մեծ ժողովն<sup>5</sup> Դիւտականու<sup>6</sup>, ընդառաջ ելանէր թագաւորն<sup>7</sup> Հանդերձ թագուհեալն<sup>8</sup> եւ ամենայն մեծամեծ նախարարաւքն<sup>9</sup> հեռագոյն<sup>10</sup> ի գեղջէն, ընդ առաջ ելանէին ամենայն<sup>11</sup> եպիսկոպոսունքն<sup>12</sup> իւրաքանչիւր իշխանութեամբ եւ պաշտանէիւք բազում<sup>13</sup> դասք դասք եւ<sup>14</sup> գունդք գունդք՝ յիւրաքանչիւր գնդի նշանք սրբոցն<sup>15</sup> մեծապէս պատուով<sup>16</sup> ընդ Աւետարանին<sup>17</sup> պատեալք բազմութիւնք խաչիցն<sup>18</sup> եւ<sup>19</sup> զանազան<sup>20</sup> նշանացն փողփո-

ղելով ծուխ խնկելոցն<sup>21</sup> ուժգին<sup>22</sup> բուրեալ<sup>23</sup> յիւրաքանչիւր դասուէն<sup>24</sup>, ձայնք<sup>25</sup> սաղմոսանուագ հոգեւոր երգոցն քաղցրագոյն<sup>26</sup> հնչմամբ անհատ բարեբանելով<sup>27</sup> զԱստուած՝ զտուողն<sup>28</sup> մեծագոյն պարգեւին:

8 Եւ այնպէս թագաւորն մեծագոյն բերկրանաւք ողջունեալ սրբոցն<sup>29</sup> հանդերձ բազմութեամբն, ինքն մեծաւ զգուշութեամբ սպասաւորէր երիցուն, որ գնչխարս սրբոցն բարձեալ տանէր: 9 Եւ բերեալ<sup>30</sup> ի<sup>31</sup> հանգստարան սրբոցն դնէր առ երանելեացն Զաքարիայ<sup>32</sup> եւ Պանդալիոնի<sup>33</sup>: 10 Եւ վստահացեալ այնուհետեւ բարեսէր<sup>34</sup> արքայն յիւր<sup>35</sup> հաստատուն հաւատոյն խնդիր եւ<sup>36</sup> յառաքինի ժողովոյն<sup>37</sup> բարի հայցումն<sup>38</sup>, ասէ. «Հաստատուն գիտեմ, զի տայ ինձ Աստուած ի

- 1 a պսակելեալն dh պսակելեալն w պսակելով  
2 a հռիփսիմով g հռիփսիմաւ w հռիփսիմով h հռիմով  
3 ah գայիանով gո գայիանէիւ w գայիանով  
4 adh չիբի  
5 dv ժողովողիւ  
6 dv պականու փիս ղյուտականու  
7 d թագաւորին  
8 km թագուհեալ ahw թագուհեալն  
9 km նախարարոֆ  
10 ah մեծ հեռագոյն  
11 km եւ ամենայն  
12 a եպիսկոպոսունք km եպիսկոպոսունք  
13 km չիբի բազում  
14 agh գունդք փիս գունդք գունդք km չիբ գունդք գունդք agh գունդք յայտ աւետարանական յիւրաքանչիւր  
15 d սրբոյ  
16 km չիբ պատուով  
17 d աւետարանի  
18 km խաչից  
19 adh չիբ եւ  
20 bceir նշանից եւ հոտ խնկոցն ուժգին (e յոյժգին) բուրմամբ եւ յայտ աւետարանի: Այսպէս խաղացեալ ընդառաջ (l յառաջ) ձայնք սաղմոսաց յիւրաքանչիւր դասուէ հնչեցեալ (er հնչեցուցեալ) լիմէին ի փառաբանութիւն (b չիբ ի) Աստուծոյ: Եւ զուարեացեալ թագաւորն խնդալից բերկրանոֆ տայր ողջոյն սրբոցն հանդերձ ամենայն բազմութեամբն եւ երիցուն (e երիցոյն) որ (e չիբ որ) զնշխարս բարձեալ ունէր ինքն իսկ թագաւորն մեծապէս սպասաւորէր եւ բերեալ ի հանգստարան սրբոցն Զաքարիայի եւ Պանդալիոնի (e պանդալիոնի), վստահ լեալ (e վստահել) յիւր մեծահաւատ խնդիրսն եւ յառաքինութիւն բարեհայց ժողովոյն ասէ առ (l չիբ առ) ամենեսեան. գիտեմ հաստա-

տուն, զի տայ (bce տա) ինձ արդ Աստուած ի ձեռն մեծացս այսոցիկ սրբոցս նշխարս Գրիգորիսի առնոյր այնուհետեւ թագաւորն զբազմութիւն ժողովոյն եւ հրաման տայր զնդին եպիսկոպոսացն ամենայն ուխտիւն իւրեանց իւրաքանչիւր խաչիւ եւ աւետարանաւ եւ յոյժութեամբ խնկոց (b խնկոց) անուշից զկնի ելանել եւ ինքնին արհայական դրանն երիցամբ (ce երիցամբ) յոյժագոյն պաշտօնէիւ: Եւ էր ժամն զարեանային անձրեաքեր հոսմանց. կամեցաւ թագաւորն անդէն թողուլ զաշխարհատիկինն, այլ նա ոչ հաւանէր, մեծաւ փութով փափագեալ զկնի ընթանայր ի խնդիր:

- 21 a խնկելոցն h խնդրելոցն  
22 g յուժգին  
23 d չիբ բուրեալ  
24 km դասուէ  
25 gk չիբ ձայնք հա ձայն  
26 d քաղցրաձայն  
27 a արարեբանելով  
28 d տուողն  
29 km գտուրքսն  
30 h բերել  
31 h չիբ ի  
32 ag զարեարիայ w զաբարիայ h զաբարիա  
33 w պանտալիոնի  
34 a քարէսէր  
35 h իւր  
36 abcdeghlw յառաքինութիւն ժողովոյն  
37 w բարեհայցումն  
38 d հայեցումն h հարցումն



ձեռն մեծիս<sup>1</sup> Գրիգորի<sup>2</sup> զամենասուրբ<sup>3</sup> նշխարս<sup>4</sup> սրբոյն Գրիգորիսի»։ 11 Առնոյր այնուհետն թագաւորն զբազմութիւնն ամենասուրբ ժողովոյն եւ <sup>5</sup>հրաման տայր բոլոր <sup>6</sup>եպիսկոպոսացն՝ եւ երիցամբ<sup>7</sup> եւ <sup>8</sup>սարկաւազաւք, <sup>9</sup>եւ անապատաւորաւք եւ բոլոր ուխտիւ<sup>10</sup> եկեղեցւոյ՝ պաշտանէիւք<sup>11</sup> իւրաքանչիւր, աւետարանաւ<sup>12</sup> եւ <sup>13</sup>խաչիւ <sup>14</sup>յոլովութեամբ<sup>15</sup> իւրաքանչիւր դասու, եւ բազմութեամբ<sup>16</sup> բուրվառաց<sup>17</sup> խնկոց<sup>18</sup> ծխելոց <sup>19</sup>զկնի ելանել։ 12 Եւ ինքն արքունի <sup>20</sup>դրան երիցամբ<sup>21</sup> եւ <sup>22</sup>յոլովագոյն պաշտանէիւք<sup>23</sup>։ 13 Եւ զաշխարհատիկինն թէպէտ եւ կամեցաւ անդէն<sup>24</sup> թողուլ, քանզի ժամանակն <sup>25</sup>գարնանային էր եւ յոլովութիւնն անձրեւացն բերման սաստկանայր յերկիր, ոչ հաւանէր առնուլ<sup>26</sup> յանձն. այլ մեծաւ փափագանաւք տենչացեալ, եւ ինքն երթայր ի խնդիր <sup>27</sup>սրբոցն<sup>28</sup>։ 14 Եւ զհնգեսեան<sup>29</sup> զամենա-

սուրբ<sup>30</sup> վկայսն Քրիստոսի՝ <sup>31</sup>զմեծն Գրիգորիոս եւ զերանելին Զաքարիա<sup>32</sup> եւ զամենասուրբն Պանդալիոն<sup>33</sup>, <sup>34</sup>զյոյժ հռչակաւորս<sup>35</sup>, զպատերազմայաղթա <sup>36</sup>զհռիփսիմէ<sup>37</sup> եւ զԳայիանէ, առեալ ի բարեխաւսութիւնն մեծին եւ բոլորեցուն<sup>38</sup> Աստուծոյ առ ի շնորհելոյ ի ձեռն նոցա<sup>39</sup> զինքեան փափագելին։ 15 Եւ զանազան<sup>40</sup> թագաւորական հանդերձիւք պատեալ զնշխարս սրբոցն<sup>41</sup> <sup>42</sup>բազում խնկովք<sup>43</sup> եւ զանազան անուշահոտ ծաղկաւք հանդերձ՝ դնէր ի դեսպակի<sup>44</sup> սրբոցն<sup>45</sup>, զոր շիկակարմիր մորթով կազմեալ եւ սպիտակ կտաւով ի վերայ յարմարեալ եւ ոսկի խաչ ի պատուականագոյն ականց քանդակեալ, ի վերայ դեսպակին<sup>46</sup> հարեալ, եւ ձիս<sup>47</sup> սպի-

րեւելի հանդերձիւք պատուեալ հոյժ խնկով (ե խնկով) եւ անուշահոտ ծաղկով (1 ծաղկով) դնէին ի դեսպակին սրբոցն, զոր շիկակարմիր մորթով կազմեալ եւ սպիտակ կտաւով ի վերայ յարմարեալ եւ խաչ ոսկի մեծագնի ակամբ յորինեալ ի վերայ դեսպակին։ Եւ այլն ամենայն կազմածովքն, զոր վերագոյնն գրեցաւ։ Այսպէս (1 այնպէս) դասք պաշտօնէիցն արքային շուրջ բակ առեալ խաչ ի ձեռն անհատական բարբառով նուագէին զցայգ եւ զցերեկ (e զցերեկ) ի փառս սրբոցն։ Ընդ որս եւ լիակատար հաւատով մեծ արքայն առ դեսպակին երթայր՝ երգալից լեալ հանգոյն մեծին (ե մեծի) Դաւթի ի կառավարել տապանակին ի մէջ իսրայէլի (1 իսրայիլի) եւ դասք եպիսկոպոսաց։

- 1 ghkm մեծին
- 2 d գրիգորիս h գրիգորի
- 3 km չի՛ր գամենասուրբ
- 4 km զնշխարս
- 5 d տայր հրաման
- 6 km եպիսկոպոսաց երիցամբ
- 7 d երիցամբ
- 8 km չի՛ր եւ
- 9 d չի՛ր եւ անապատաւորոք
- 10 g ուխտիւք km ուխտի h ուխտ
- 11 a պաշտանէիւք
- 12 a աւետարան h աւետարանիւ
- 13 h չի՛ր եւ
- 14 km չի՛ր յոլովութեամբ ... դասու
- 15 aghw յոլովութիւն
- 16 adghw բազմութիւն
- 17 a բուրվառաց
- 18 a խնկոց adghkm խնկելոց
- 19 adghw չի՛ր զկնի ելանել
- 20 h դրամբ երիցամբ
- 21 bcdeh երիցամբ
- 22 agw չի՛ր եւ
- 23 a պաշտանէիւք
- 24 adh անդրէն
- 25 d գարնան էր
- 26 km նա առնուլ
- 27 bceh սրբոցն։ Եւ զհնգեսին սուրբսն զյոյժ հռչակելի եւ զերեւելի (1 զերանելի) զգանձն, զանագան ե-

- 28 d սրբոցն
- 29 gkm զհնգեսին
- 30 km չի՛ր գամենասուրբ
- 31 km չի՛ր զմեծն ... պանդալիոն
- 32 a զաբարիայ
- 33 w պանդալիւնն
- 34 km չի՛ր զյոյժ ... զգայիանէ
- 35 d հռչակաւորսն
- 36 h զհռիփսիմէն զգայիանէն
- 37 a զհռիփսիմէ
- 38 d եւ բոլորեցուն
- 39 abcdehgw նորա փիս նոցա
- 40 km չի՛ր զանագան
- 41 d սրբոցն km նոցա (m նոցա անհատ) փիս սրբոցն
- 42 m չի՛ր բազում ... ձեռն
- 43 a խնկ աւի հո խնկով
- 44 a դեսպակի
- 45 k չի՛ր սրբոցն
- 46 a դեսպակին
- 47 d ձի

տակս կարմիր ներկուածով զագիսն<sup>1</sup> կազմեալ, եւ զպուրս, եւ զագիսն թագաւորական ճիւղն թագիւ պերճացուցեալ<sup>2</sup>, եւ բազմաթիւն պաշտաւնէից<sup>3</sup> արքունի դրանն<sup>4</sup> առաջնոյ եւ վերջնոյ դեսպակին<sup>5</sup>, խաչ ի ձեռն անհատ քաղցրաբարառ<sup>6</sup> պաշտամամբ<sup>7</sup> զցայգ եւ զցերեկ անդադար բարեբանէին<sup>9</sup> զԱստուած: 16<sup>10</sup> Եւ ինքն թագաւորն առ դեսպակովն<sup>11</sup> երթալ եւ երգակից էր սաղմոսաց<sup>12</sup> աւրհնութեան<sup>13</sup>: 17 Եւ դասք եպիսկոպոսաց<sup>14</sup> իւրաքանչիւր<sup>15</sup> հանդերձ մեծագոյն<sup>16</sup> ժողովովն երթալին<sup>17</sup> չորեցունց կողմանց դեսպակի<sup>18</sup> սրբոցն<sup>19</sup> սաղմոսելով<sup>20</sup> եւ բա-

րեբանելով զՄիածինն Աստուած՝ խնդրելով<sup>21</sup> զամենեցուն ցանկալին՝<sup>22</sup> զսուրբ նշխարս սրբոյն<sup>23</sup> Գրիգորիսի: 18 Եւ հրաման տուեալ թագաւորին Վաչագանայ<sup>24</sup> հանդերձ եպիսկոպոսաւքն<sup>25</sup> ոչ ինչ ճաշակել ումեք մինչեւ ցերեկոյ եւ յերեկոյն<sup>26</sup> լոկ<sup>27</sup> սակաւ<sup>28</sup> հացիւ զաւրանալ: 19 Եւ ինքն թագաւորն զնոյն<sup>29</sup> առնէր մինչեւ ի գիւտ սրբոցն<sup>30</sup>: 20 Իսկ դրան երիցունքն արքունի<sup>31</sup> յոյժ ջերմագոյն<sup>32</sup> պահէին<sup>33</sup> եւ խնդրէին ի բարերարէն Աստուծոյ. եւ ոմանք ոչ<sup>34</sup> ճաշակեցին մինչեւ ի գիւտ սրբոց նշխարացն:

21<sup>35</sup> Եւ<sup>36</sup> ի տուէ եւ ի գիշերի ամենայն ժողովելոցն անդադար լինէին աղաւթք եւ խնդրուածք ուժգին գոչմամբք՝ հայցել զամենեցուն զցանկալին՝ զԳրիգորիս: 22 Եւ յորժամ խորհուրդ արար բարեպաշտ արքայն Վաչագան, եւ ժամանակ յոյժ արարեալ խնդրելոյ զնշխարս երանելոյն<sup>37</sup> Գրիգորիսի:

23 Ընդ աւուրսն ընդ այնոսիկ առաքեաց արքայ<sup>38</sup> զՄատթէ<sup>39</sup> երէցն Դարահոջու<sup>40</sup> հանդերձ հանդերձ պաշտաւնէիւք<sup>41</sup> ի Սուհառ՝ պաշտաւն առնել եւ պատա-

1 k չիբ եւ զագիսն

2 aիւ պերճացուցեալս

3 d պաշտօնէիցն

4 k յառաջոյ եւ ի վերջոյ

5 a դեսպակին

6 km չիբ քաղցրաբարառ

7 aիւ պաշտամամբ

8 km չիբ զցայգ ... անդադար

9 a բարեբանէին

10 dw եւ ինքն երգակից էր

11 a դեսպակովն ց դեսպակով

12 m սաղմոսացն

13 w օրհնութեանն

14 a էպիսկոպոսաց

15 km չիբ իւրաքանչիւր

16 hkm չիբ մեծագոյն

17 bceir ի չորեցունց կողմանց դեսպակին երամ երամ հրեշտակականս վերաձայնէին զօրհնութիւնս ի բարձունս (bc չիբ ի բարձունս) զխնդրելին փութային գտանել զգանձն. անսուղ հրամայեցեալ կալ յարքայն ամենեցունց (b ամենեցունց) երեկոյ, եւ միայն հացիւ վնարել զպէտս կերակրոյ: Նոյն կանոն (b կանոն) եւ թագաւորին պահիւր մինչեւ ի գիւտ սրբոյն: Իսկ դրան երիցունքն առանել կային ի պահս ջերմագոյն աղօթիւք եւ խնդրուածովք (l խնդրուածովք): Եւ մախ խորհրդարար ի պահս լինէր թագաւորն սակս այսորիկ: Եւ ընդ այն աւուրս առաքէր զմաթէ (l զմաթէ) դարահոջոյ (l դարահանոյ) Էրէց այլեւս պաշտօնէիւք ի սոհառ (l սոհառ) պաշտօն առնել, որ է գիսա (l գիսայ) եկեղեցին անդ (l անտ) մատուցանել պատարագ յանուն սրբոցն, որ (l որք) յայտնեցան: Եւ մինչ ղեռ գառաւօտին (b առաւօտին)

18 km դեսպակին a դեսպակին

19 km չիբ սրբոցն

20 km չիբ եւ բարեբանելով ... աստուած

21 m եւ խնդրելով

22 km չիբ զսուրբ ... գրիգորիսի

23 d սրբոցն փիւ սրբոյն

24 km չիբ վաչագանայ

25 a էպիսկոպոսաւքն km եպիսկոպոսոք

26 d երեկոյն aիւ երեկունքն

27 d չիբ լոկ

28 km չիբ սակաւ

29 d զնոյն

30 k սրբոյն

31 km չիբ արքունի

32 a պահէին եւ խնդրելին

33 km չիբ եւ խնդրելին ... աստուծոյ

34 km բնաւ ոչ

35 km չիբ եւ ի տուէ ... գրիգորիսի

36 d չիբ եւ

37 aիւ երանելոյն

38 agm զմաթէ Էրէցն դարահաջու

39 h զմաթէ

40 dw դարահանու v 2 օրինակ դարահան k դարահալու h դարահանու

41 d պաշտօնէիւքն a պաշտօնեիւք

ըագս մատուցանել յանուն Սրբոցն, որ<sup>1</sup> անդն<sup>2</sup> յայտնեցան: 24 Եւ մինչ զեռ զառաւառին<sup>3</sup> 4 կատարէին<sup>5</sup> 6 զպաշտաւն յոտնկալեաց, նիրհ<sup>7</sup> անկանէր երիցուն Մատթէի<sup>8</sup>. ձայն<sup>9</sup> լսէր ուժգին ասելով. «զՍուրբ<sup>10</sup> Գրիգորիս խնդրէ՞ք<sup>11</sup>. Ընդ արեւելս է<sup>12</sup>», որ եւ<sup>13</sup> եղեւն<sup>14</sup>: 25 Իսկ յորժամ<sup>15</sup> բրէին<sup>16</sup> զտեղի գերեզմանին<sup>17</sup> սխալեալ ի հիւսիսակողմն<sup>18</sup> արարին<sup>19</sup> զբրածն. եւ իբրեւ ոչ պատահեաց, յոյժ տրտմութիւն կալաւ զամենեսեան<sup>20</sup>: 26 Եւ ապա ողորմութեամբն Աստուծոյ յարեւելս կոյս

արարեալ զբրածն՝ գտին զամենասուրբ<sup>21</sup> նշխարս երանելոյն<sup>22</sup> ըստ եկեալ ձայնի<sup>23</sup> հնչմանն:

27 Իսկ յորժամ հու արարեալ թագաւորն ի Դիւտականէ<sup>24</sup> բազմութեամբ<sup>25</sup> ժողովոյն, <sup>26</sup>եպիսկոպոսաւք<sup>27</sup> եւ երիցամբք<sup>28</sup> եւ ամենայն պաշտաւնէիւք<sup>29</sup> յոլովութեամբ, եւ որպէս եղեւն<sup>30</sup> ասացեալ, պահք եւ աղաւթք եւ խնդրուածք յամենայն ժողովեւոցն լինէին<sup>31</sup> առ մարդասէրն Աստուած: 28 Եւ հասեալ ի գիւղ<sup>32</sup> մի՝ Արաժանս<sup>33</sup> անուն<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> սարկաւազ մի Յովէլ<sup>36</sup> անունն նորա ի դրան<sup>37</sup> արքունի, տեսանէր ի տեսեան յառաջ քան զծագել առաւառտուն, իբրեւ<sup>38</sup> այն, թէ բահ ունիցի յուսն<sup>39</sup> եւ զնշխարս <sup>40</sup>երանելոյն<sup>41</sup> Գրիգորիսի<sup>42</sup> խնդրիցէ: 29 Եւ ինքն իսկ Գրիգորիսի<sup>43</sup> երեւցաւ սպիտակ հանդերձիւ յաբեղայի<sup>44</sup> կերպարանս: 30 Եւ հարցեալ ցսարկաւազն<sup>45</sup>, թէ՛ «Զի՞նչ խնդրես». իսկ նորա պատասխանի արարեալ՝ «Եթէ<sup>46</sup> արքայ<sup>47</sup>

1 gkm որք

2 dms անդ

3 km գառաւստուն

4 bcelr կատարէին պաշտօն յօտն կալով Գրիգ անկանէր մաթէ (մատթէ) երիցուն եւ ձայն ուժգին լսելի լինէր առ մա ասացեալ զսուրբն խնդրէք զգրիգորիս գտանէք յարեւելս կոյս եկեղեցոյն (1 եկեղեցոյն) յայնժամ հու արարեալ արքային ի դուտակաւն: Բազմութեամբ ժողովոյն ըստ գրեցելումդ ամենայորդոր (1 ամենաորդոր) փութով հասանէին ի գիւղ (ե գեօղ եր գեւղ) մի արժանս անուն: Այն օր յովել սարկաւազ պարկեշտ այր ընդ ծագել առաւստուն տեսանէր իբրեւ այն, թէ բահ ունիցի յուս (1 ի յուս) իւր եւ խնդրիցէ զգրիգորիս. եւ նոյն ինքն գրիգորիս մա երեւեալ յաբեղայի կերպի (եր կերպ), սպիտակ զգեստիւ (ե սպիտակագգեստիւ) ասէ զինչ խնդրէս. սա առ մա պատասխանեալ, թէ արքայ (cer արքա) եւ ամենայն ժողով եպիսկոպոսաց եւ բովանդակ գունդն աղուանից զգրիգորիս խնդրեմք: եւ նորա կալեալ զձեռնանէ սարկաւազին ակնյայտնի գտեղին ցուցանէր եւ ասէր զոր խնդրէմք, աստ գտանէք եւ հրամայեաց բրել գտեղին:

5 a կատարեին

6 dh զպաշտօնն յօտն կացեալ

7 adh ներք

8 hm մաթէի a մաթեի

9 m եւ ձայն

10 km գտուրբն

11 w խնդրեցէք

12 adghw չիք է

13 adghw չիք եւ

14 h եղեւ

15 km զի յորժամ

16 a բրեին

17 d գերեզմանի

18 a հիւսիսակողմն

19 w արարեալ

20 gkm զամենեսեան

21 km չիք զամենասուրբ

22 d երանելեացն հ երանելոյն

23 d յայտնի փիւ ձայնի

24 g դիւթականէ հե գիւտականէ

25 h բազմութիւն

26 km չիք եպիսկոպոսոք ... աստուած

27 d եպիսկոպոսունք հ եպիսկոպոսովք

28 d երիցամբք

29 w պաշտօնէիցն

30 d եղեւ

31 a լինեին

32 a գեւաղ

33 h արժանս

34 g յանուն

35 km չիք եւ

36 ad յովել

37 d դրանն

38 k իբրու

39 h ի յուսն

40 d երանելոյն գրիգորի

41 km չիք երանելոյն

42 km գրիգորի

43 adgh գրիգորէս

44 d արեղայի

45 k զսարկաւազն

46 a եթե

47 a արքա

եւ ամենայն պաշտաւնեայք<sup>1</sup> եւ բովանդակ<sup>2</sup> գունդն Աղուանից<sup>3</sup> զԳրիգորիս<sup>4</sup> խնդրեմք եւ ոչ կարացաք գտանել»:  
 31 Իսկ երանելոյն<sup>5</sup> կալեալ զձեռնէ սարկաւազին եւ խոնարհեցուցեալ ի տեղին, ուր կային նշխարք<sup>6</sup> սրբոյն<sup>7</sup>. «Եթէ<sup>8</sup> զԳրիգորիս<sup>9</sup> խնդրէք, աստ է», ասէր<sup>10</sup>. եւ հրամայէր<sup>11</sup> բրեւ գտեղին: 32 Մաւտ<sup>12</sup> ի գերեզման անդր<sup>13</sup> փոքր բլրիկ մի էր եւ<sup>14</sup> խաչ ի վերայ: 33 Եւ երթեալ երանելոյն<sup>15</sup> ի վերայ բլրոյն՝ առնր խաչին կացեալ<sup>16</sup>. եւ երէց<sup>17</sup> մի Նաթան անուն<sup>18</sup> եղբայր նորուն սարկաւազին, եւ միւս եւս երէց<sup>19</sup> Գեղեւուն<sup>20</sup> անուն բրէին<sup>21</sup> գտեղին.

1 d պաշտօնէայք

2 a բաւանդակ

3 a աղանից

4 adgh գգրիգորէս

5 d երանելոյն

6 m նշխարք

7 m չիք սրբոյն h սրբոցն

8 a եթէ

9 adgh գգրիգորէս

10 d չիք ասէր

11 d երամայել

12 km իսկ մօտ

13 bcelr կայր առ նա բլրիկ (1 բրիկ) մի փոքրիկ եւ խաչ ի վերայ նորա եւ երթեալ երանելոյն ի բլուրն կայր հուպ առ խաչին. եւ Նաթան էրեց (եւ երէց) եղբայր սարկաւազին. եւ միւս երէց Գեղեւուն (1 գեղեւուն) բրէին գտեղին եւ յովել իջեալ ի ծունկս պատրաստ կայր. եւ գտեալ զնշխարսն գնալ սկսան խնդութեամբ: Եւ նորա զկնի ձայնեալ ասէ կողմս եւ գտնուեմս դեռ եւս աստէն (1 աստ եւն) առէք ի ձեզ: Անդրէն դարձան (e դարձաւ) եւ առին զայն: Եւ զարթուցեալ ի քնոյ գտեսիլն պատմէր արքային: Եւ ոչ էր տեսեալ սարկաւազն զամարաս, այլ ասէր գիտեմ գտեղին գուարնացեալ արքայ (եւ արքա) վաղվաղակի առաքէ զՄաթէ (1 զՄատթէ) էրէց (եւ էրեց) եւ զնովել սարկաւազ յԱմարաս նախան գիւր երթալն: Եւ ըստ ցուցմանն երթեալ (եւ գտանէ) գտեղին, ուր եւ գտին իսկ: Եւ չուեալ ժողովն ամենայն կազմութեամբն յԱրաթանից հասանն ի փոքրագոյն ագարակն Քարունէն (e Քարվենն):

14 m չիք եւ

15 ad երանելոյն

16 km կայր փ/ս կացեալ

17 d երեց

18 g յանուն

19 ag էրէց

20 a գեղեւունն k գետեւունն v 1 օրինակ գետն, մյուսը՝ գեղեւուն

եւ Յովէլ ի ծունգս<sup>22</sup> իջեալ՝ շալակ ունէր առաջի: 34 Եւ գտեալ զնշխարս սրբոյն<sup>23</sup> գնային խնդալով: 35 Եւ նորա ձայնեալ անդրէն<sup>24</sup> ասէր. «Կողքս եւ զոտկունքս<sup>25</sup> 26 աստ են, ի ձեզ առէք»: 36 Եւ մեք<sup>27</sup> գտանէաք, զոր ասացն: 37 Եւ զարթուցեալ պատմէր գտեսիլն արքայի<sup>28</sup>: 38 Եւ զի չէր բնաւ երթեալ սարկաւազին յԱմարաս, ասէր. «Զտեղին, զոր եցոյց, գիտեմ»:

39 Եւ արքայ յոյժ խնդալից եղեալ՝ զՄանասէ՝ զիւր դրան երէցն<sup>29</sup> եւ զնոյն սարկաւազն առաքէր յԱմարաս յառաջ քան զիւր երթալն. եւ<sup>30</sup> երթեալ ցուցանէր զնոյն տեղին, 31 որ ի նմին իսկ տեղւոյն<sup>32</sup> գտանէին<sup>33</sup> զնշխարս սրբոյն<sup>34</sup>: 40 Եւ չուեալ յԱրաթանից<sup>35</sup> սրբոյն Զաքարիայի եւ երանելոյն<sup>36</sup> Պանդալիոնի<sup>37</sup> եւ յոյժ վայելչականին Գրիգորի եւ առաւել հռչակեղեացն<sup>38</sup> պատերազմողին<sup>39</sup> Հռիփսիմեայ<sup>40</sup> Գայիանէի<sup>41</sup> Հանդերձ, թագաւորաւն<sup>42</sup> եւ յոլովագոյն ժողովով<sup>43</sup> եւ<sup>44</sup> եւ պիսկոպոսաւքն<sup>45</sup> եւ քահանայիւք<sup>46</sup> եւ

21 a բրիկն

22 bcel ծունգս

23 dh սրբոցն

24 d անդր

25 km զիստիս

26 ad աստէն

27 a մէք

28 km արքային

29 d երեցն g էրէցն

30 k որ փ/ս եւ

31 km յորում իսկ փ/ս որ ի նմին իսկ տեղւոյն

32 a ի տեղւոյն

33 a գտանէին

34 gh սրբոցն

35 km սրբոց նշխարացն հանդերձ փ/ս սրբոյն զաւարիայի ... հանդերձ

36 h երանելոյն

37 w պանտալեոնի d պանդալեոնի

38 dw հռչակեղեալ

39 g պատերազմողաց

40 a հռիփսիմեայ g հռիփսիմեաւ

41 z գայիանէի g գայիանէիւն

42 gkm թագաւորաւ w թագաւորն

43 g ժողովովք km ժողովովն w ժողով

44 km չիք եպիսկոպոսոսն ... պաշտօնէիւք

45 a եպիսկոպոսաւքն dw եպիսկոպոսունք

46 w քահանայք

պաշտաւնէիւք<sup>1</sup>: 41 Եւ հասեալ<sup>2</sup> ի Քա-  
րուէճ<sup>3</sup> 4 փոքրագոյն գիւղ<sup>5</sup> մի. 6 Եւ<sup>7</sup> լինէր  
անդ ցայգապաշտաւն<sup>8</sup>: 42 9 Եւ դարձեալ  
ցուցանէր նոյն Յովէլայ<sup>10</sup> սարկաւազի ի  
նմին տեղւոյ<sup>11</sup> արս<sup>12</sup> չորս աւագագոյնս<sup>13</sup>  
աբեղայս, եւ զնոյն Գրիգորէս<sup>14</sup> մանկա-  
գոյն եւս քան զնոսա<sup>15</sup> Եւ յոյժ ահաւորա-  
գոյնս տեսեամբ<sup>16</sup> չուրջ կացեալ զնոյն  
տեղեաւքն<sup>17</sup> գործադայիւք<sup>18</sup>, զոր բրել<sup>19</sup>  
հրամայեաց: 43 Եւ յահէ անտի<sup>20</sup> ի բե-  
րանս անկեալ սարկաւազին, եւ անդէն ի

վեր յարուցեալ կամէր հարցանել ինչ, եւ  
նոքա աներեւոյթ լինէին ի նմանէն:  
44 Եւ յորժամ սկիզբն լինէր ցայգապաշ-  
տամանն<sup>21</sup> 22 ի նմին աւուր, եւ բարե-  
պաշտ<sup>23</sup> արքայն<sup>24</sup> անդագար խնդրէր յԱս-  
տուծոյ զգիւտ սրբոյն Գրիգորիսի եւ  
տեսառնագրեալ զինքն տէրունեան խաչի  
նշանաւն<sup>25</sup> յոյժ բազում աղաչանաւք<sup>26</sup>  
ծածուկ<sup>27</sup> սրտիւ հայցէր զառատատուրն<sup>28</sup>  
Աստուած:

<sup>29</sup>Տեսիլ երանելւոյն Վաչագանայ<sup>30</sup>

45 Եւ մինչեւ նստեալ ի գիշերապաշ-  
տամանն էր, նիրհ<sup>31</sup> առնոյր<sup>32</sup> փոքրկա-  
գոյն<sup>33</sup> զԹագաւորն. եւ եկեալ հնչին ձայ-  
նի ասէր. «Զոր դու հայցես աղաչանաւք,  
անդ երեւեցաւ»: 46 34 Եւ գիտացեալ ի  
տեսեանն<sup>35</sup>, որպէս պատմեացն, թէ<sup>36</sup> «Ես  
յԱմարաս<sup>37</sup> երթամ. եւ որ անդ, ասէ, երե-  
ւելոց<sup>38</sup> ումեք իցէ՞ անդ մարդոյ<sup>39</sup>»: 47 Եւ  
անդէն վաղվաղակի զՄանասէ՝ զիւր դրան  
երէցն<sup>40</sup> յառաջ քան զիւր երթալն յԱմա-  
րաս յղեաց<sup>41</sup>. եւ ասէ. «Զիմ տեսիլդ մի՛ ու-  
մեք<sup>42</sup> յայտնել». եւ հարց եթէ<sup>43</sup> յայտ-

1 w պաշտօնեայք a պաշտաւնեիւք

2 ah հասեալք

3 d քարուէն v 1 օրինակ բարուիւն

4 h փոքր գեղ

5 a գեղաւոյ g գեղ

6 bcelr եւ անդ (1 անտ) կատարէին զցայգապաշտա-  
մունս (e ցայգապաշտամունս) եւ դարձեալ նոյն  
Յովէլ սարկաւազ տեսանէր ի նմին տեղոյ (1 տեղ-  
ւոյ) ծերագոյն ուման չորս արեղայի ձեւով. գրի-  
գորիս մանկագոյն եւ ի զգեստս (ce չիք ի) սպի-  
տակս ընդ նոսա. շուրջ կացեալ գտեղովն (1 տեղ-  
ւովն), զոր բրել հրամայէ (bլ հրաման), առ ի յահէ  
նոցա պակուցեալ անկանէր (bլ անկանիւր) յերկիր  
(b չիք յերկիր) սարկաւազն եւ վերստին կանգնել (1  
կանգնիլ) կամեցաւ հարցանել ինչ եւ նոքա աներե-  
ւոյթն եղին եւ յամենայն իսկ աւուրսն զայգապաշ-  
տաման յոյժ սրտհառուչ (1 սրտառուչ) գոյմամբ  
ծածկարար լինէին աղօթք արեղային Վաչագանա (bլ  
չիք Վաչագանա e Վաչագայ) վասն իրացն հաստա-  
տութեան. եւ մինչ դեռ զպաշտօնն կատարէին  
փոքր ինչ նիրհէր թագաւորն եւ հնչին իմն եկեալ  
առ նա ասէր. զոր դու հայցես (b չիք հայցես) ա-  
ղաչանաւք անդ (1 անտ) երեւեցաւ. եւ առեալ (el յա-  
ռեալ) ի միտս իւր ասէ երթամք յԱմարաս, եւ որ  
անդդ (1 անտդ) ասէ երեւեալ ումեք (er յումեք) իցէ  
անդ (1 անտ)

7 km չիք եւ

8 adghw զայգապաշտօնս

9 km չիք եւ դարձեալ ... ի նմանէն

10 w յովելայ

11 w տեղւոյն

12 h զորս փիս արս

13 h աւագագոյն

14 d գրիգորիս

15 dw չիք եւ յոյժ ահաւորագոյնս

16 h տեսլամբ

17 d տեղովն

18 dw չիք գործադայիւք

19 adg բրելն

20 a անդի

21 km պաշտաման

22 km չիք ի նմին աւուր եւ

23 h պարեպաշ

24 h արեղայն a արք էն փիս արեղայն

25 a նշանիւն

26 a աչանաւք

27 gkm եւ ծածուկ

28 d զաստուած

29 km չիք տեսիլ ... Վաչագանայ

30 d Վաչականայ

31 ah ներհ

32 d հայցէր

33 gw փոքրագոյն

34 km չիք եւ գիտացեալ ... ումեք իցէ

35 d տեսլեան

36 a թե

37 d յամարս

38 d երեւելոյ

39 d մարդոյ

40 ag էրեցն d երեցն

41 w յայտնէր

42 adh ումեք

43 a եթե

նեա<sup>1</sup> ինչ ումեք իցե<sup>2</sup>: 48 <sup>3</sup>Եւ Յովէլ<sup>4</sup> ե-  
րէց<sup>5</sup> մի անապատական, որ առ արքային<sup>6</sup>  
լինէր, պատմեաց, եթէ<sup>7</sup> ես տեսի ի նմին  
տեղւոջ, ուր Յովէլ<sup>8</sup> սարկաւագի<sup>9</sup> բրել  
հրամայեաց, աղբիւր<sup>10</sup> ելանէր յականէն<sup>11</sup>  
նրբագոյն եւ յառաջ խաղացեալ յոյժ յոր-  
դագոյն<sup>12</sup>: 49 Եւ իմ զարմացեալ<sup>13</sup> եթէ<sup>14</sup>  
յառաջ չէր աղբիւր ի տեղւոջս<sup>14</sup>, արդ այս  
յորդ ուստի<sup>15</sup> ելանէ: 50 Յորժամ<sup>15</sup> չուեալ

ի Քարուհի<sup>16</sup> կանայք յառաջ ելանէին ի  
գիւղաքաղաքէն<sup>17</sup> Ամարասայ<sup>18</sup>: 51 Եւ<sup>19</sup>  
որպէս եղեւն ասացեալ, ժամանակն գար-  
նանային էր, եւ յորդուծիւն<sup>20</sup> անձրեւաց  
անդադար հոսմամբ<sup>21</sup> իջանէր յերկիր.  
եւ<sup>22</sup> բազմութիւն<sup>23</sup> սմբակակոխ ձիոցն,  
յոյժ վարակոխ<sup>24</sup> գործէր<sup>25</sup> զճանապարհն:  
52 Իսկ թագաւորն ասէ. «Ոչ ինչ դանդա-  
ղել<sup>26</sup>»: 53 Առ<sup>27</sup> ի յոյժ ցանկալի տենչա-  
նացն ի վայր յերկարէն<sup>28</sup> իջանէր եւ  
շրջեալ ընդ<sup>29</sup> դաս դաս եպիսկոպոսացն<sup>30</sup>  
եւ երիցանց՝ կարգել<sup>31</sup> եւ<sup>32</sup> յարմարա-  
գոյնս<sup>33</sup> երթալ՝ հանդարտիկ եւ<sup>34</sup> յորդա-  
գոյն<sup>35</sup> քաղցր ձայնիւ, սաղմոսանուագ եր-  
գովք<sup>36</sup> բարեբանեալ<sup>37</sup> զկենարար Երրորդ-  
դուծիւնն<sup>38</sup>: 54 Եւ ինքն անցեալ մեծաւ  
զգուշութեամբ սպասաւորէր զեսպակի<sup>39</sup> ե-  
րանելեաց<sup>40</sup> վկայիցն Քրիստոսի. եւ ի  
բազմութենէ<sup>41</sup> ձայնիցն<sup>42</sup> պաշտամանց  
<sup>43</sup>յայլ եւ այլ լեզուս մեծագոյն<sup>44</sup> չնչէր եր-

1 d յայտնել

2 d իցես

3 bcelr եւ անապատական ումն Յովել (b Յովէլ) ա-  
նուն էրեց արքայի պատմէ եւ նա՝ թէ ի նոյն տեղոջ  
(1 տեղւոջ) ուր սարկաւագն ետես՝ տեսի եւ ես. զի  
(e չիբ գի) աղբիւր (e աղբիւր e գաղբիւր) մի ելա-  
նէր նրբագոյն (e նրագոյն) յականէն (e յագանէն)  
յառաջ խաղացեալ յորդագոյն լինէր, ընդ որ (1 չիբ  
որ) զարմացեալ կայի, թէ բնաւ իսկ յայս միջ տե-  
ղոջ (1 տեղւոջ) ոչ էր ջուր, եւ զիարդ գնայ (er գնա  
bc գնա) յորդագոյնս: Եւ ի Քարուհի (1 Քարունայ)  
չուեալ բանակին այնմիկ (bc յայնմիկ) յայտ ելա-  
նէին ի գեղաբաղան (1 գիւղաբաղան) յԱմարաս  
(el ամամարաս): Եւ որպէս ասացան սաստկա-  
պէս լինէին հոսմունք անձրեւաց, զի ժամն գար-  
նանային էր: Եւ սմբակակոխ լեալ նանապարհին ի  
բազմութենէն (bl եւ սմբակակոխ ի բազմութենէն  
լեալ նանապարհին) դժուարինս գործիւր նեպո-  
ղացն: Անդ (1 անտ) ապա զինչ արասցէ քրիստո-  
սասէր արքայն մանկանց եկեղեցոյ (1 եկեղեցոյ) ոչ  
տայր թոյլ իջանել յերկարացն, ինքն արի եւ Բաջ  
հաւատովն իջանէր յերկարէն եւ շրջեալ ի մէջ  
բանակին եպիսկոպոսաց հանդարտիկ եւ ըստ  
կարգի (b չիբ կարգի) հրամայէր զգնալն (b գնալն)  
եւ թուէր իւր, թէ ի վերայ ծաղկանց եւ ի փափկու-  
թեանց ընթանայցէ եւ ոչ ի կաւի եւ ի տղմի սպա-  
սաւորէ դեսպակի (b դեսպակին) սրբոցն մեծն այն  
արքայ եւ այսպէս ի բազմութենէ այլ եւ այլ լե-  
զուացն եւ ձայնից ազգի ազգի հնչելոց եւ գունակ  
գունակ պայծառակերպութեանցն իբրեւ ամպ (e  
ամբ) լուսաւոր ծածկէր գերկիր:

4 g յովել

5 a էրէցն d երեց

6 a արբաին m արբայի

7 a եթե m թէ

8 d յովել

9 dw սարկաւագին km սարկաւագն

10 km զի աղբիւր h յաղբիւր

11 km յականէն

12 km յորդագոյն լինէր

13 a եթե

14 dh տեղւոջն

15 m եւ յորժամ

16 adhkm քարուհի w քարուհի

17 a գեաւաբաղան km գիւղաբաղան

18 km ամարաս a ամարասա

19 km եւ զի

20 a յորդուծիւն

21 w հոսմամբ

22 km չիբ եւ

23 gkm բազմութիւն

24 w վատակոխ v 1 օրինակ վատակոխ

25 km գործէին d գորգէր

26 dw դանդաղիբ

27 k եւ առ

28 h երկարէն

29 d դասս դաս k դասս (մէկ անգամ)

30 a էպիսկոպոսացն

31 km կարգէր

32 km չիբ եւ

33 d յարմարագոյն

34 h քաղցրագոյն յորդառատ

35 h չիբ յորդագոյն

36 a երգաւք dghw երգաւք

37 k քարեբանել

38 d երրորդութիւն

39 a դեսպակի

40 km չիբ երանելեաց

41 d բազմութիւն

42 km ձայնից

43 a յայդ եւ այդ h այլ եւ այլ dgh յայլ եւ յայլ

44 h հնչէ յովութեանն

կիրն. եւ ի<sup>1</sup> յոլովութենէ տէրունեան<sup>2</sup> խա-  
չածեւ նշանացն եւ ի փողփողելոյ<sup>3</sup> նշա-  
նարձակ գունակ գունակ երանգախառն<sup>4</sup>  
կերպարանաց<sup>5</sup>, եւ փայլմունք<sup>6</sup> ոսկւոյ եւ  
արծաթոյ եւ պատուական ականց, որ ի  
բազմութիւն խաչերոյն<sup>7</sup> էին<sup>8</sup> կառուցեալ<sup>9</sup>,  
իբրեւ<sup>10</sup> զլուսաւոր<sup>11</sup> ամպ<sup>12</sup> ծածկեալ<sup>13</sup> ու-  
նէին<sup>14</sup> գերկիր<sup>15</sup>:

55 Իսկ<sup>16</sup> դեսպակ<sup>17</sup> սրբոցն սպիտակա-  
զգեստ<sup>18</sup> կազմածով, սպիտակ ձիով, ոսկի  
ականակապ խաչին<sup>19</sup> 20 ի վերայ կառու-  
ցեալ<sup>21</sup>, յոյժ<sup>22</sup> պատուական<sup>23</sup> թագ խաչին  
նշանարձակ ի վերայ դեսպակին<sup>24</sup> լեալ իբ-

րեւ զաստղ<sup>25</sup> պայծառագոյն լուսով, եւ<sup>26</sup>  
ուժգին շքեղացեալ փառաւք երթալ ի  
մէջ քրիստոնէական բանակին: 56 Եւ յոր-  
ժամ ի գիւղն<sup>27</sup> մտանէր սուրբ եւ աստուա-  
ծասէր ժողովն, գետ փոքրագոյն անցանէր  
ընդ մէջ շինին<sup>28</sup> եւ կամուրջ կազմեալ ար-  
քունի<sup>29</sup> պողոտային: 57 Իսկ<sup>30</sup> արքայն  
առ ի յոյժ սիրոյն, զոր<sup>31</sup> առ սուրբան ու-  
նէր, ոչ հաւանէր զդեսպակ<sup>32</sup> սրբոցն<sup>33</sup> յայլ  
ոք թողուլ, այլ ինքն թագաւորական  
զգեստով<sup>34</sup> հանդերձ<sup>35</sup> իջեալ<sup>36</sup> անցանէր  
ընդ գետն: 58 Եւ երթեալ ի նշանակեալ  
տեղին յերկարագոյն<sup>37</sup> ծունդերութեամբ<sup>38</sup>  
թագաւորն<sup>39</sup> հանդերձ եպիսկոպոսաւք եւ  
բազմութեամբ ժողովոյն առնէր  
խնդրուածս: 59 Եւ<sup>40</sup> հարեալ զխորանն  
արքունի ի վերայ տեղոյն<sup>41</sup> հրամայէր  
զգուշանալ մինչեւ ցվաղիւն: 60 Եւ<sup>42</sup> ընդ  
այն<sup>43</sup> ժամանակս եպիսկոպոս<sup>44</sup> ոչ կայր  
յԱմարաս. եւ հարցեալ արքայի<sup>45</sup> 46 ցվա-

1 ah չիֆ ի

2 w խաչից եւ նշանաց d խաչաց եւ նշանաց h խա-  
չածեւ նշանացն տերունեան

3 d եւ փոխփոխելոյ h փողելոյ

4 adh երազախառն gk երակախառն

5 h կերպարանացն

6 adgw ի փայլունս k փայլունք

7 h խաչերուն

8 adghw էր

9 km կառուցեալք

10 adgw որ իբրեւ h որ իբր

11 km լուսաւոր h զլուսաւոր

12 ag ամբ km ամբք

13 a ծածկեալ km կալեալ

14 adghw ունէր

15 km գերկիրն

16 bcelr այլ եւ դեսպակն նշանածեւ աստանանանչ շքե-  
ղացեալ փառոք երթալ ի մէջ քրիստոսական բա-  
նակին: եւ իբրեւ մերձ եղեն ի գիւղն (եւ գետ c  
գետն c գետն) մտանել գետ փոքրիկ անցանէր ընդ  
մէջ շինոյն եւ կամուրջ (c կամուրջ) կազմ ի վե-  
րայ անյագ (b անյոգ) սիրաբորբոք վառմամբ տո-  
չորեալ արքայն ի Քրիստոս եւ ի սուրբս նորա իմե-  
նին կայսերակերպ զգեստին իջեալ անցանէր ընդ  
ջուրն՝ ոչ թողլով զայլ ոք (l յայտք) զսպասաւորելն:  
եւ երթեալ ի նշանակեալ տեղին յերկարագոյն լինի  
ծնրադրութիւն ամենեցուն խնդրուածս (l  
խնդրուածք)

17 ah դեսպակն dgw դեսպակս

18 a սպիտակասպեստ

19 w խաչիւ

20 km չիֆ ի վերայ կառուցեալ

21 agh կառուցելոյ

22 km եւ յոյժ

23 km նշանարձակ բագին խաչին

24 a դեսպակին

25 km աստղ d զպարզ փիւ զաստղ

26 m չիֆ եւ

27 a գետն c gkw գետն

28 h չիֆ շինին

29 km յարբունի

30 km եւ փիւ իսկ

31 adghw որ

32 a գդեսպակ

33 km յայլս փիւ յայլ ոք

34 a սգեստով dgw զգեստով km զգեստովն

35 d չիֆ իջեալ ... եւ երթալ

36 w արգելաւ փիւ իջեալ aghkm աղելուն v 2 օրինակ  
աղելուն

37 a յերկարագոյն hkmw երկարագոյն

38 dghkw ծնրադրութեամբ

39 km չիֆ բագաւորն h եպիսկոպոսն փիւ բագաւորն  
a եպիսկոպոսաւք m եպիսկոպոսովն

40 bcelr անդէն (l անտէն) հարեալ զխորանն արբունի  
զգուշանալ մինչեւ ցվաղիւն հրամայէր (c հրա-  
մայէր) ընդ այն ժամանակս եպիսկոպոս ոչ կայր  
յամարաս (b ամարաս). եւ հարցեալ արքայի  
զգեղջն էրեց եւ զայլս ոմանս ի ծնրոց, թէ ձեր  
նշան ինչ տեսեալ է ի տեղւոյն (l տեղւոյն) թէ ոչ

41 h տեղոյն

42 m չիֆ եւ

43 adgh այնմ

44 a եպիսկոպոս

45 h չիֆ արքայի

46 k զվանացերեցն

նաց<sup>1</sup> երէց<sup>2</sup> գեղջն<sup>3</sup> եւ ցայլ<sup>4</sup> եւս աւագա-  
նի<sup>5</sup> եթէ<sup>6</sup> ձեր նշան<sup>7</sup> ինչ<sup>8</sup> տեսեալ է ի  
տեղւոյն, եթէ<sup>9</sup> ոչ: 61 <sup>10</sup>Պատմեցին նոքա,  
զոր ի Յոբայ<sup>11</sup> ճգնաւորէ լուեալ էին:

# ԳԼՈՒԽ<sup>12</sup> ԻԲ

Երանելոյն<sup>13</sup> Յոբայ<sup>14</sup> ճգնաւորի<sup>15</sup>  
<sup>16</sup>Հաւատացուցանելն<sup>17</sup> զմեծագոյնն<sup>18</sup>  
<sup>19</sup>Արցախայ<sup>20</sup> գաւառն Պաղկանց<sup>21</sup>

1 Եւ պատմեաց վանաց երէցն<sup>22</sup> եւ ասէ.  
«Երէց մի<sup>23</sup> Վեկերտու<sup>24</sup> <sup>25</sup>Յոբ անուն՝

- 1 adgkmw գվանաց հ գվանց. ուղղում ենմ գվանաց
- 2 d երեցն ց էրէցն
- 3 a գեաւոյն հ գեղջն
- 4 kmw ցայլ հ այլ
- 5 km աւագանին
- 6 a եթե
- 7 w չի՞մշան ցկ գմշան
- 8 h եղեալէ փ/ս տեսալ է
- 9 a եթե km թէ
- 10 adgghkmw չի՞ պատմեցին ... լուեալ էին
- 11 abe յոբա
- 12 abchlw չի՞ գլուխ
- 13 bcehl երանելոյն
- 14 abeh յոբա
- 15 c եզմաւորին
- 16 b չի՞ հաւատացուցանելն ... պարզկանց
- 17 adhw հաւատացուցանել
- 18 c մեծագոյնն հ զմեծագոյնն
- 19 agkm արցախապաւառն
- 20 w արձախայ c արցախա
- 21 adgghkm պարսկանց d պարսկաստանաց w պարծ-  
կանց v պարսկանց մյուսները պարսկաստանաց,  
պարսականս պարսկանց, պարսականս
- 22 a էրէցն
- 23 km մի էր
- 24 v երկու օրինակ վերկերտու
- 25 bcefr Յոբ ոմն այր եզմաւոր եւ յոյժ առաքինի վա-  
րուր կեցեալ յաշխարհի (b աշխարհի)՝ ունէր եւ ա-  
ռաքելական շնորհս, որ քաղմաշան աշխատու-  
թեամբ իւրով հաւատովն եւ սիրովն Քրիստոսի  
զմեծագոյնն Արցախա (1 Արցախայ) աշխարհ մի  
Պարզկանմ (1 Պարզկանց) կոչեցեալ դարձուցանէր  
ի նամապարհէն մոլորութեան եւ ի դիւանութեան  
սնտոի պաշտամանց փոխարկեալ առնէր ծանօթս  
Քրիստոսի աստուածութեանն եւ անմառ խորհր-  
դոյ Սրբոյ Երրորդութեանն պաշտօնատարս. սա

ճգնաւոր եւ յոյժ առաքինի վարուք կե-  
ցեալ յաշխարհի, որ<sup>26</sup> ունէր եւ<sup>27</sup> առաքե-  
լական շնորհս, քանզի եւ<sup>28</sup> մեծագոյն<sup>29</sup>  
աշխարհ<sup>30</sup> մի Արցախայ<sup>31</sup> Պաղկանց<sup>32</sup> ա-  
նուն<sup>33</sup>, դարձուցանէր ի մոլորութենէ եւ  
առնէր աստուածածանալթս, անճառելի  
խորհրդոյ<sup>34</sup> խորհրդակից երրորդու-  
թեանն<sup>35</sup> պաշտաւնատարս: 2 Սա եկեալ  
կատարէր<sup>36</sup> բազում անգամ գլխատակ  
սրբոյն Գրիգորիսի եւ ասէր երկիցս եւ ե-  
րիցս առաջի բազմաց, եթէ<sup>37</sup> թագաւոր Հա-  
ւատացեալ յառնելոց է յաշխարհիս<sup>38</sup> Ա-  
ղուանից եւ խնդիր առնէ տեղւոյս<sup>39</sup> եւ  
սուրբ նշխարացս<sup>40</sup> Գրիգորիսի: 3 Եւ  
դարձեալ այլ ոմն անապատաւոր հիւր ե-  
կեալ մեզ, եւ մեր<sup>41</sup> ընդ առաջ ելեալ՝ ըն-  
կալաք զնա որպէս սովորութիւն է<sup>42</sup> եղ-  
բարց<sup>43</sup>: 4 Եւ լուացեալ զոտս՝ ճաշակել<sup>44</sup>  
փոքրագոյն ինչ, եւ ելեալ<sup>45</sup> ի տեղւոյդ

- բազում անգամ եկեալ կատարէր գլխատակ  
սրբոյն Գրիգորիսի եւ ասէր երիցս առաջի բազ-  
մաց. թագաւոր հաւատացեալ յառնելոց է Աղուա-  
նից աշխարհիս նա առնէ խնդիր տեղւոյս եւ սրբոյ  
նշխարացն Գրիգորիսի: Դարձեալ այլ ոմն անա-  
պատական հիւր եկեալ առ մեզ, ընկալաւ զնա որ-  
պէս սովորութիւն է եղբարց եւ նա եկեալ է տեղիդ,  
յայտ (or յայդ) նմշեցեալ եւ ի լոյսն
- 26 dkm չի՞ որ
- 27 h չի՞ եւ
- 28 m չի՞ եւ
- 29 km զմեծագոյնն
- 30 ց աշխարհի
- 31 a արցախա
- 32 w պարծկանց km պարսական adg պարսկականս հ  
պարսականս
- 33 ց յանուն
- 34 dkmw խորհրդոց km խորհրդակիցս
- 35 d երրորդութեան
- 36 h սրբոցն բազում անգամ
- 37 a եթե
- 38 d աշխարհէս
- 39 a տեղոյս
- 40 h նշխարացն այլ ոմն
- 41 agkm ընդ յառաջ
- 42 h չի՞ է
- 43 dw եղբարցս
- 44 km ճաշակէր w ճաշակեալ հ նակեալ
- 45 agghkm եղեալ փ/ս եկեալ



յայդմ ի քուն մտեալ հանգչէր. եւ <sup>1</sup>յարուցեալ վաղվաղակի՝ խաչ արարեալ իւրով<sup>2</sup> իսկ ձեռամբ<sup>3</sup> կանգնէր ի տեղւոջն<sup>4</sup>. եւ մեզ<sup>5</sup> պատուիրէր ասելով. «Մի՛ ոք զխաչդ ի բաց հանցէ ի տեղւոյդ<sup>6</sup>, այլ մեծագոյն խաչ տուք հարկանել<sup>7</sup> ի տեղիդ եւ այգուն<sup>8</sup> եւ երեկուն<sup>9</sup> աղաւթս կատարել եւ խունկ ծխել, <sup>10</sup>զի մեծ սքանչելիս տեսանեմ ի տեղւոջն<sup>11</sup>»:

<sup>5</sup> Եւ այլ արեղայ ոմն <sup>12</sup>հիւր եկեալ, եւ <sup>13</sup>մեք ճաշ հրամայեցաք տալ. եւ մինչ նա հաց ուտէր, եւ մանուկ մի գինի տայր բաժակաւ<sup>14</sup>, եւ <sup>15</sup>ի շինին ամբոխն<sup>16</sup> իմն լինէր: <sup>6</sup> Եւ մեր ամենեցուն զհիւրն թողեալ մեկնակ<sup>17</sup> <sup>18</sup>յաղաղակն երթայաք. եւ հիւրոյն յարուցեալ զբաժակն առեալ գնայր. եւ տարեալ<sup>19</sup> <sup>20</sup>վաճառէր<sup>21</sup>. եւ <sup>22</sup>զգինսն ա-

ռեալ ի դպրոց մտանէր եւ ուսանէր թոշակաւն<sup>23</sup>: <sup>7</sup> Եւ տեսանէր ի տեսլեանն<sup>24</sup> բաժակագողն՝ այր<sup>25</sup> մի եպիսկոպոս նստեալ աթոռով առ խաչին, զոր անապատաւորն կանգնեաց՝ սպիտակագլգեստ<sup>26</sup> հանդերձիւ եւ յոյժ ահաւորագոյն<sup>27</sup> տեսեամբ եւ զինքն մերկ<sup>28</sup> կապեալ՝ <sup>29</sup>տանջել<sup>30</sup> հրամայէր ի վերայ սրբոյ գերեզմանին: <sup>8</sup> Եւ յարուցեալ ցուցանէր <sup>31</sup>զմարմինն<sup>32</sup> բազմաց, զի <sup>33</sup>կապուտակացեալ էր<sup>34</sup> հարուածովք<sup>35</sup> ահագին<sup>36</sup> տանջանացն: <sup>9</sup> Եւ այնպէս աւր ըստ աւրէ հրամայէր տանջել, եւ նո-

1 bcelr գարթուցեալ իսկ եւ իսկ առնէր խաչ եւ դնէր ի տեղւոյդ (c տեղոյդ) եւ պատուէր տայր մի ումբ առնուլ գիւսչն, այլ մեծագոյն եւս կանգնել խաչ: Եւ այգուն եւ իրիկունն (1 երեկունն) անխափան կատարել զաղօթս խնկարկութեամբ, զի մեծապէս սխալեցին տեսանեմ յայսմ տեղոջս (1 տեղւոյն): Այլ ոմն արեղայի կերպիւ եկեալ՝ ընկալաւ ի մէջ որպէս գերկիւղած (c գերկիւղած) ոմ ի ժամ (b ժամուն) ուտելեացն մանուկ մի գինի մատուցանէր բաժակաւ եւ ելեալ (b1 լեալ) ամբոխ իմն արտաքոյ, թողեալ մեր գնա միայն ընթացաք ի տես. իսկ նա առեալ զբաժակն

2 d իւրովի

3 adgh չիբ ձեռամբ

4 km տեղւոյդ h տեղոյն

5 gkm չիբ մեզ

6 h զիս աշտի ի բաց հանիցէ ի տեղոյդ km չիբ ի տեղւոյդ

7 km արկանել

8 h ագուն

9 hm երեկուն w յերեկոյն

10 h զմեծամեծ փիս զի մեծ

11 w տեղդ adg տեղւոյդ h ի տեղոյդ

12 v 2 օրինակ զհետ եկեալ

13 km չիբ եւ

14 adgw բաժակով h բակով

15 m չիբ եւ

16 d ամբոխի h ամբոխումն

17 d մեկնաք gkm միայնակ

18 h յաղակն երթայք

19 km չիբ տարեալ

20 bcelr գնաց ծածկաբար. երթեալ վաճառէր եւ զգինսն առեալ մտանէր ի դպրոց, ուսանէր թոշակովն: Եւ տեսանէր գողն այն նստեալ եպիսկոպոս մի առ խաչին, զոր անապատաւորն էր (b չիբ էր) կանգնեալ ահագին տեսլեամբ եւ գնա մերկ կապեալ ի վերայ գերեզմանի սրբոյն տանջել հրամայէր: Ուստի յարուցեալ ցուցանէր զմարմինն իւր բազմաց, զի կապուտակեալ էր յահագին (cer ահագին) տանջանացն: Եւ այսպէս օրըստօրէ (cer օրստօրէ) բազմապատիկս տանջեալ՝ նենգախոհն այն ապաստանի ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ գտանել բոյժս տանջահաց (1 տանջանացն): Եւ անդ առաւելագոյնս եւս տանջեալ՝ նոյն գունակ ի նմին տեղոջս (1 տեղւոյն), զինքն տեսանէր (1 տեսանէր) լսելով եւ ձայն զայս, թէ չիբ հնար քեզ գերծանել (1 գերծանիլ) ի պատուհասէդ, եթե ոչ երթեալ խոստովանեսցիս ի տեղոյն (1 տեղւոյն), ուստի զբաժակն գողացար: Անդի (1 անտի) յարուցեալ այրն այն առնոյր զգինս (1 զգին) բաժակին յերուսաղէմ: Եկեալ մտանէ (1 չիբ մտանէ) յԱմարաս: Եւ եկեալ յեկեղեցին կոչեաց առ ինքն զվանաց Էրեցն՝ սկսանէր լալով խոստովանել (1 խոստովանիլ) զիրան:

21 m վաճառեալ

22 k չիբ եւ

23 h թոշակաւն

24 dkw տեսլեան

25 kmw զայր

26 a սպիտակագեստ

27 h ահաւորացոյն

28 gkm չիբ մերկ

29 h տանջէր փիս տանջել հրամայէր

30 agkm տանջեալ

31 hkm բազմաց զմարմինն

32 agh զմարմինսն

33 h կապուտակ էին

34 a եին dkw էին

35 aw հարուածով

36 adgw յահագին

րա ի բռնութենէ՝<sup>1</sup> տանջանացն ապաստանի՝<sup>2</sup> ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ՝ խնդրելով զբոյժ տանջանացն:

10 Եւ<sup>3</sup> տեսանէր դարձեալ անդ<sup>4</sup> ի տեղ-  
ւոջն զնոյն եպիսկոպոսն<sup>5</sup> դժնդակագոյն<sup>6</sup>  
եւս հարկանել հրամայէր եւ ասէր. «Ձիք  
հնար բուծել<sup>7</sup> քեզ ի տանջանացդ, եթէ<sup>8</sup> ոչ  
երթեալ խոստովանեսցիս ի նմին տեղւոյ,  
ուստի զբաժակն գողացար»: 11 Եւ յա-  
րուցեալ արեղայն<sup>9</sup> առնոյր<sup>10</sup> զգինս բաժա-  
կին եւ գնացեալ յերուսաղէմէ՝ գայր յԱ-  
մարաս: 12 Եւ մտեալ յեկեղեցին<sup>11</sup> կոչէր  
առ ինքն զվանաց երէցն<sup>12</sup>, սկսանէր լալով  
խոստովանել զիրսն: 13 Եւ բազում<sup>13</sup> ա-  
ղաչանաւք տուեալ զգինս բաժակին<sup>14</sup> եւ  
եկեալ ցուցանէր զտեղին, ուր խաչն կայր:  
14 «Այդը<sup>15</sup> եպիսկոպոս<sup>16</sup> նստէր, ասէ, լու-  
սաւոր զգեստու եւ ահաւոր կերպարա-

նաւք»: 15 Եւ<sup>19</sup> զտեղին ցուցեալ զգերեզ-  
մանին<sup>20</sup>, եթէ<sup>21</sup> 22 այդը հրամայէր զիս հար-  
կանել: 16 Եւ ընկալեալ զառողջութիւն  
տանջանացն<sup>23</sup> գնայր<sup>24</sup> խաղաղութեամբ:  
17 Եւ բազումք ի գիւղս<sup>25</sup>, ասեն<sup>26</sup>, որ<sup>27</sup> ա-  
նորդիք<sup>28</sup> 29 լեալ են եւ եկեալ ուխտեալ եւ  
հող առեալ ի տեղւոյս<sup>30</sup> որդեծնութեան<sup>31</sup>  
զաւակի հասին<sup>32</sup>. եւ ամենայն ջերմութե<sup>33</sup>  
եւ ախտաժէտք<sup>34</sup> հող առեալ՝ վաղվաղակի  
ընդունէին<sup>35</sup> զառողջութիւն<sup>36</sup> անձանց իւ-  
րեանց: 18 Եւ<sup>37</sup> մինչ դեռ զայս ամենայն  
նշանագործութիւնս<sup>38</sup> 39 պատմէին<sup>40</sup> առաջի  
արքային, 41 լսելի լինէր նմա:

1 d բռնութեան  
2 adghkm ապաստանել  
3 km բայց փխ եւ  
4 km չի՞ր ի տեղւոյն  
5 a եպիսկոպոսն  
6 km զի դժնդակագոյն  
7 w բուծիլ  
8 a եթե  
9 agh արեղէն  
10 a առնոյն  
11 a յեկեղեցին  
12 gkm կոչէր զվանաց երէցն (k զվանացերէցն) առ  
ինքն  
13 ag երէցն  
14 bcefr եւ սաստիկ աղաչեալ (1 աղաչել) առնուլ զգին  
զգինս (1 զգինս) բաժակին. եւ պատմէր, զոր ինչ  
կրեալ էր պատիժս եւ գտեղի տանջանացն (1 տան-  
ջանաց), ուր խաչն եւ գերեզմանն կայր ցուցանէր,  
եւ ինքն գնայր բժշկեալ: Իսկ ի բազում գիւղս (1  
գիւղս b գեօղս) անդիորդին ուխտաւորեալք գային  
եւ հող ի տեղւոյն առեալ որդեծնութեան (1 որ-  
դեծնութեան) հանդիպէին, եւ բազում ջերմութեւ  
ախտաժէտք ի նոյն տեղոյս (1 տեղւոյս b տեղոյ) ի  
ձեռն հոգոյս միայն (b միայն) ընդունէին զառող-  
ջութիւն: եւ մինչ դեռ զայս ամենայն պատմէին ա-  
ռաջի արքային, լսելի լինէր նմա:  
15 km աղաչանով խնդրէր առնուլ զգինս  
16 w չի՞ր բաժակին  
17 w եթե այդը  
18 a եպիսկոպոս

19 k չի՞ր եւ  
20 w գերեզմանին  
21 a եթե  
22 gkm այդը զիս հարկանել հրամայէր  
23 d տանջանաց  
24 d գայր  
25 a գիւղս d gkw գեօղս  
26 d ասէին  
27 g որք մ թէ որք k թէ որ  
28 k անորդի  
29 a լինել են  
30 a տեղոյս d տեղւոյն  
31 m որդեծնութեամբ  
32 a հասեան հե հասան  
33 d գերիմաստ փխ ջերմութե  
34 h չի՞ր ախտաժէտք  
35 a ընդունին  
36 adhw չի՞ր անձանց իւրեանց  
37 km մինչ փխ մինչ դեռ  
38 km նշանագործութիւն  
39 km պատմէին առաջի արքային ի սոյն խորհուրդ  
եւ h պատմէի արքային  
40 a պատմին  
41 adghkmw չի՞ր լսելի լինէր նմա

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻԳ

<sup>2</sup>Ի սոյն խորհուրդ տեսիլ մի եւ<sup>3</sup>  
 Խոնկորիկայ<sup>4</sup> <sup>5</sup>պոռնկորդույն<sup>6</sup>  
 Եսվաղենայ<sup>7</sup> արքային Աղուանից<sup>8</sup>, <sup>9</sup>որ էր  
 կարգեալ կողմնապահ. եւ<sup>10</sup> պատմէ  
 արքայի<sup>11</sup>

1 Այրն այն Խոնկորիկ անուն<sup>12</sup>, <sup>13</sup>որում  
<sup>14</sup>ի Յրի երանելին Զաքարիաս<sup>15</sup> եւ սուրբն  
 Պանդալիոն<sup>16</sup> <sup>17</sup>յայտնեցան, ի հասարակ ա-  
 լուր<sup>18</sup> ի քուն կայր եւ տեսանէր ի տես-  
 լեան<sup>19</sup> <sup>20</sup>եաւթն<sup>21</sup> այր յեկեղեցւոյն՝ սպի-  
 տակ, պճղնաւոր<sup>22</sup> պարեգաւտիւք<sup>23</sup> <sup>24</sup>եւ  
 խաւսեալ<sup>25</sup> առն ընդ արեղայսն՝ ասէ.  
 «Աւրհնեալ արք, յորժամ դուք աստ էք,

ընդէ՞ր ոչ ցուցանէք զտեղի<sup>26</sup> նշխարաց  
 սրբոյն Գրիգորիսի. զի ոմանք ասեն, եթէ<sup>27</sup>  
 աստ է, եւ ոմանք՝ <sup>28</sup>եթէ անդ. եւ մեք յաշ-  
 խատութեան<sup>29</sup> եւ ի բազում հոգս եմք»:  
 2 Պատասխանի ետուն ամենեքեան<sup>30</sup> եւ  
 ասեն. «<sup>31</sup>Նշան ինչ ո՞չ<sup>32</sup> տեսեր». նորա  
 պատասխանեալ՝ ոչ: 3 Եւ մի յեաւ-  
 թանցն<sup>33</sup> առաջնորդեալ առնն եւ ասէ. «Եկ  
 զկնի իմ, եւ ցուցից քեզ զնշանակեալ տե-  
 ղին». եւ<sup>34</sup> տարեալ<sup>35</sup> ի տեղին, զոր ցու-  
 ցեալն էր յառաջ. եւ տեսանէին<sup>36</sup>, զի եր-  
 կիրն պատառէր<sup>37</sup> եւ ընդ պատառուած  
 ճրագ<sup>38</sup> լուցեալ էր եւ երեւէր<sup>39</sup>. եւ բոց  
 ճրագին յերկուս<sup>40</sup> բաժանեալ բուրհն ի  
 վեր: 4 Եւ ասէր<sup>41</sup> ցարեղայն, որ զնշանն  
 ցուցանէր<sup>42</sup>, թէ երթամ, պատմեմ արքայի  
 զնշանդ, զոր ցուցեր ինձ: 5 Եւ նա ասէ.  
 «Ե՛րթ եւ պատմեա՛ւ»: 6 Եւ գայր այրն առ  
 արքունիսն եւ թուէր, եթէ<sup>43</sup> արքայ ի քուն  
 իցէ, եւ ինքն չիշխէր զարթուցանել:

1 abcehlw չիֆ գլուխ

2 km չիֆ ի սոյն խորհուրդ

3 km չիֆ եւ

4 a խոնկորիկա bceI խոնկորիկ

5 b չիֆ պառնկորդույն ... աղուանից

6 l պոռնկորդի ce պոռնկորդի

7 a եսվաղենայ km եսուաղենայ cl եսվաղենայ որդի

8 cel չիֆ աղուանից

9 bel չիֆ որ ... արքայի

10 cl չիֆ եւ

11 dkm արքային

12 g յանուն

13 bceI որդի ի ցրի յայտնեցան զաբարիա սուրբ եւ  
 պանդալիոն կայր ի քուն ի հասարակ աւուրն (1 ա-  
 լուր) եւ տեսանէր յանուրջս, զի արք եթն սպի-  
 տակագգեստի կային առ դրան եկեղեցոյն (1 եկե-  
 ղեցոյն)

14 gkm չիֆ ի ցրի

15 kmw զաբարիա h զաբարիայս

16 h պանտալիոն

17 gkm յայտնեցան ի ցոի

18 h աւուրս եւ

19 m տեսանցն

20 w եթ երթայր փիս եթն այր d եւ երթայր

21 a եթն

22 adgh պանաւոր m պնդանաւոր

23 a պարեգաւտիւք

24 bceI եւ հարցեալ (b ի հարցանել) ցնոսա օրհնեալ  
 (1 օրհնեալ) դուք արք (b այր) ընդէր ոչ ցուցանէր  
 զտեղի մշխարաց սրբոյն գրիգորիսի, զի ի մեծի  
 մեզան կա (1 կայ) արքա (1 արքայ) եւ ամենայն ժո-  
 ղովն եւ ոչ գիտեմք զստոյգն. ետուն պատասխանի  
 միարան եւ ասն

25 km խօսեցեալ

26 km գտեղին

27 a եթն m թէ

28 a եթն յապաշխարութեանս եւ իմ բազում

29 w յաշխատութիւնս

30 a ամենեքեան

31 bceI մշան ինչ ոչ տեսաներ եւ ասէր ոչ եւ մի յեթ-  
 անցն առաջնորդ լեալ առնն անէ զմա ի տեղի մի,  
 որ երկիրն էր պատառեալ եւ մրագ լուցեալ էր եւ  
 էր ի մերփուստ եւ բոց մրագին յերկուս բաժանիւր  
 եւ ասէր ցայրն, որ գտեղին եցոյց. երթամ պատ-  
 մեմ արքայի, զոր տեսիդ: եւ նա ասէ. եթ պատ-  
 մեա, եւ եկեալ մորա ի պալատն արքունի, թուէր  
 թէ ի քուն կա (1 կայ) արքա (1 արքայ) եւ նա ոչ իշ-  
 խեր զարթուցանել. անդէն (1 անտէն) հարցանէր  
 զնոյն այն այր

32 w չիֆ ոչ km թէ ոչ

33 h եթեանցն

34 km չիֆ եւ

35 km տարաւ զիս

36 a տեսանելի h տեսանէին

37 ad պատռուած gkm պատառուածն

38 km լուցեալ երեւէր

39 a էրեւէր

40 a յերկուց h երկուց

41 km ասէ

42 d ցուցանէր

43 a եթն km թէ

7 Եւ անդրէն դարձեալ<sup>1</sup> առ այրն, ասէ. «Արքայ ի քուն էր, եւ ոչ իշխեցի<sup>3</sup> զարթոցանել»: 8 Մինչեւ<sup>4</sup> անդրէն դառնայր այրն, երկիրն նոյն<sup>5</sup> պատառեալ կայր, եւ<sup>6</sup> ճրագն լուցեալ, եւ արեղայն առնթեր կայր<sup>7</sup> ի տեղւոյն: 9 Եւ ասէր<sup>8</sup> արեղայն ցայրն. «Յորժամ զարթնու<sup>9</sup> արքայն, զոր տեսերդ, պատմեսձի՛ր նմա»: 10 Եւ կամեցաւ ոտամբն զպատառուածն<sup>10</sup> ծածկել<sup>11</sup> եւ զլոյսն<sup>12</sup> արգելուլ: 11 Եւ խոնկորիկայ բռնու<sup>13</sup> հարեալ արգելոյր, եթէ<sup>14</sup> մի՛ առնէր զայդ, մինչեւ արքայն եւս տեսցէ: 12 Եւ նորա չառեալ եւս<sup>15</sup> յանձն՝ ոտամբ հարեալ զտեղին՝ անյայտ արարեալ<sup>16</sup> զպատառուածն<sup>17</sup>, ասէ<sup>18</sup>. «Արքայ<sup>19</sup> յորժամ

զարթիցէ<sup>20</sup>, պատմեսձի՛ր զնշանդ, զոր տեսերդ<sup>21</sup>»: 13 Եւ զարթուցեալ ի քնոյ<sup>22</sup> եկն պատմեաց զայս ամենայն արքայի<sup>23</sup>: 14 Եւ<sup>24</sup> ցայդն<sup>25</sup> բոլոր<sup>26</sup> ամենայն բազմութիւն ժողովելոցն անդադար<sup>27</sup> խնդրուածս<sup>28</sup> եւ պաղատանս մատուցանէին առ Աստուած՝ տուողին ամենայն բարութեանցն<sup>29</sup>: 15 Իսկ ի<sup>30</sup> վաղիւ անդր յորժամ<sup>31</sup> զառաւաւտուն<sup>32</sup> կատարէին<sup>33</sup> զպաշտաւն<sup>34</sup> եկեալ<sup>35</sup> միաբանութեամբ ամենեքեան<sup>36</sup> ի տեղի նշանաւոր խաչին. եւ<sup>38</sup> զխորանն<sup>39</sup> արքունի ի վերայ տեղւոյն հարեալ. եւ շուրջ զխորանաւն բէժ<sup>40</sup> ամենայն<sup>41</sup> բացագոյն, եւ արտաքոյ բէժին ամենայն<sup>42</sup> ժողով եպիսկոպոսացն<sup>43</sup> զասք դասք իւրաքանչիւր աշակերտաւք<sup>45</sup> շուրջ կացեալ զբէժովն<sup>46</sup>, սարկաւազապետացն<sup>47</sup> խաչ ի ձեռս, եւ<sup>48</sup> երիցանցն<sup>49</sup> Աւետար

1 km առ արեղայն ասէր հ առ այն

2 bcelr թէ ի քուն կա (b1 կայ) արքա (1 արքայ) եւ ոչ կամեցաւ (կամեցայ) ազդել մմա: եւ երկիրն կայր եւս պատռուածն եւ ճրագն (ե ճրագ) բուրէր յերկուս եւ այրն այն ասէ. յորժամ զարթիցէ արքա (1 արքայ), ասասցիր եւ իմն ստամբն (ե ոտամբ) զպատռուածն կամեցաւ ծածկել եւ արգելուլ զլոյսն, յայնժամ բուռն հարեալ խոնկորիկա (1 խոնկորիկայ ե խոչկորիկա) արգելոյր եւ ասէր (1 ասէ). մի առնէր մինչեւ արքա (1 արքայ) տեսցէ: եւ ոչ հաւանեալ առն (1 առնն անյայտեաց գտնդին եւ ասէ. դու պատմեսցես արքայի եւ զարթուցեալ ի քնոյն եկն պատմեաց զայս առաջի արքայի եւ յայնժամ զիշերի յերկորեա (1 յերեկորեայ ե յերեկորեայ) հսկումն լեալ ընդ այգանայն ամենայն ժողովն եկեալ ի տեղին երիցս ծունր կրկնեալ կնքէին գտնդին նշանաւ խաչին եւ այն ամենայն վայելչականն

3 a իշխացի gkm կարացի

4 km եւ մինչ

5 gkm չի՛ր նոյն

6 m չի՛ր եւ

7 km կացեալ

8 km ասէ

9 km զարթնուցու

10 adg զպատռուածն

11 ad ծածկեալ

12 d զլուսն

13 dv երկուս բուռն

14 a եթէ km թէ

15 km չի՛ր եւս

16 km արար

17 adg զպատռուածն

18 km եւ ասէ

19 d արքայն

20 dw զարթիցի g զարթիցի hm զարթիցէ

21 km տեսեր

22 dw քնոյն

23 gkm արքային

24 km վասն որոյ փիս եւ

25 d ի ցայգ k զցայգն

26 adghw ժողովելոցն հանդերձ ամենայն բազմութեամբ (d բազմութեամբ ամենայնիւ) անդադար

27 g զխնդրուածս եւ զպաղատանս

28 adlw խնդրուած

29 d բարեաց km բարութեան

30 g h չի՛ր ի

31 m չի՛ր յորժամ

32 d կատարէին զառաւտուն

33 h զառաւտուն

34 a կատարեին

35 adhw զպաշտունս

36 m եւ եկեալ

37 a ամենեկեան

38 m չի՛ր եւ

39 a զխորանովն h զխորանով

40 agkmw բէժին

41 km ածին

42 km չի՛ր ամենայն

43 a էպիսկոպոսացն

44 km դաս դաս

45 h աշակերտոփն

46 dgkkmw բէժովն

47 dgkm սարկաւազացն

48 m չի՛ր եւ

49 km երիցանց

ընդհանուր ի գիրքս, եւ պաշտանէիցն<sup>2</sup> բուր-  
վառ<sup>3</sup> ի ձեռս զանազանութեան<sup>4</sup> խունկս  
ծխել<sup>5</sup>. եւ<sup>6</sup> միաբանութեամբ<sup>7</sup> բարբառե-  
լոյն<sup>8</sup>, սաղմոսելոյն եւ բարեբանելոյն  
զանճառելի երրորդութիւնն<sup>9</sup> հնչէր եր-  
կիրն:

16 Իսկ առաքինասէր թագաւորն հոլա-  
նեալ<sup>10</sup> եւ բազ<sup>11</sup> ի ձեռն առեալ՝ քաջաբար  
առնէր զբրաճն: 17 Եւ բարեսէր եւ<sup>12</sup> յոյժ  
հաւատացեալ թագուհին զխինձ<sup>13</sup> մատու-  
ցեալ թագաւորական զգեստով<sup>14</sup> ի հողոյն  
կրէր փութապէս: 18 Յայնժամ եպիսկոպո-  
սունք<sup>15</sup> եւ երիցունք, եւ նախարարք, եւ  
կանայք նախարարացն<sup>16</sup> իւրաքանչիւր  
զգեստով մեծաւ փափագանաւք<sup>17</sup> կրէին<sup>18</sup>  
ի դուրս զհող բրաճին<sup>19</sup>. 20 Բայց<sup>21</sup> սխալեալ

առ կողմամբն<sup>22</sup> առնէին<sup>23</sup> զբրաճն. իսկ<sup>25</sup>  
երանելոյն<sup>26</sup> նշխարքն<sup>27</sup> յարեւելս կոյս  
մնայր:

19 Յայնժամ յոյժ տրտմութիւն կալաւ  
զթագաւորն եւ զամենայն ժողովս բանա-  
կին, մինչեւ նստէր ստրջացեալ<sup>28</sup> թագա-  
ւորն ի մեծագոյն հոգս. եւ<sup>29</sup> ապա<sup>30</sup> քաջա-  
բելեալ արքային<sup>31</sup> ճշմարիտ հաւատով ա-  
սէր. «Անսխալ լինի բան ամենակեցոյցն<sup>32</sup>  
Աստուծոյ՝<sup>33</sup> երկուց եւ երից ժողովելոց  
յանուն կենարարին վաղվաղակի գտանել  
զխնդիր բարւոյն»: 20 Իսկ այսչափ բազ-  
մութիւն ժողովելոցս յամենասուրբ<sup>34</sup> ա-  
նուն<sup>35</sup> բոլորեցուն Աստուծոյ՝ հաստատեալ  
գիտեմ, զի ոչ անփոյթ արարեալ մերժեսցէ  
զմեզ ամաւթով»: 21 Եւ հրամայեալ<sup>36</sup> այ-  
նուհետեւ<sup>37</sup> զսուրբ<sup>38</sup> Զաքարիա<sup>39</sup> եւ զամե-

1 km աւետարան

2 km պաշտօնէից

3 a բուրուառս km բուրվառս h բուրուվառս

4 km զանազանութեամբ

5 k m ածել փխ ծխել

6 km առ միաբանութեամբ սաղմոսելոյն

7 w ի միաբանութեմէ

8 g առ փխ բարբառելոյն dw չիբ բարբառելոյն ah ա-  
ռոյն ուղղում ենք բարբառելոյն

9 ag երրորդութեանն d երրորդութեան

10 ak հոլմեալ

11 g գրահ

12 gkm մաւել փխ եւ

13 d գլխեմ

14 m զգեստով

15 a էպիսկոպոսունք

16 m նախարարաց k մոցա փխ նախարարացն

17 m կրէին դուրս կրէին գիտել

18 a կրէին

19 km չիբ բրաճին dgh դրանցն ah դրացն

20 bcelr եւ յայնժամ խորագոյնս փորեալ սխալէին ի  
կողմն հիւսիսոյ (եւ հիւսիսոյ) եւ նշխարքն յարե-  
ւելս կոյս մնայր: եւ ի մեծի տրտմութեան լեալ ար-  
բայն եւ ամենայն ժողովուրդն, մինչեւ մատեալ  
ստրջացեալ թագաւորին ամենայն ժողովս (եւ ժո-  
ղովովն) ի մեծամեծ հոգս: եւ ապա քաջաբելեալ  
արքայ նշմարիտ հաւատով ասէ. անսխալ լինել (1  
լինիլ) ամենակալ Աստուծոյ բանի յերկուց եւ յե-  
րից ժողովոց ի նորա անուն վաղվաղակի գտանել  
զխնդիրքն բոլր թէ այսչափ ժողովելոցս ի բոլորե-  
ցունցն Աստուծոյ անուն: Հաստատեալ գիտեմ, որ  
ոչ անփոյթ արարեալ մերժեսցէ (1 չիբ մերժեսցէ)  
զմեզ ամաւթով: Յայնժամ հրամայեալ զսուրբսն, որ  
զկնի էր բերեալ՝ դնել առաջի բրաճին եւ յարեւելս  
կոյս սկսան զբրաճն առնել: Պատահեցին ցանկա-

ցելումն (cer ցանկացելուն) գանձի: եւ յաւերժ  
լցեալ հրեւումնով արբա (1 արբայ) եւ որք ընդ մմա ի  
խորանն անդր (1 անտր):

21 adgw չիբ բայց

22 gkm կողմամբ

23 abcelr որ ինչ արբունեացն էր անդ (1 անտ) կազմ  
կայր եւ միաբանական (եւ ի միաբանական) բար-  
բառոյն եւ յերկուց հնչէր յերկիրն (եւ երկիրն). իսկ  
առաջինսէր թագաւորն հոլմեալ առնոյր բաի ի  
ձեռն եւ քաջապէս առնէր զբրաճն եւ իմքն եւ իմքն  
բարեւելն թագուհին թագաւորական զգեստովն  
(եւ թագաւորական զգեստովն թագուհին) ի հողոյն  
(1 հողոյն) փութապէս պելէր: Ընդ որս եւ եպիսկո-  
պոսն եւ կանայք նախարարացն իւրաքանչիւր  
զգեստով մեծաւ յոժարութեամբ կրէին գիտել բրա-  
ճին:

24 a առնեին

25 km եւ փխ իսկ

26 h երանելոյն

27 km նշխարք

28 ah ստրջացեալ փխ ստրջացեալ

29 m բայց փխ եւ

30 g ապա

31 km չիբ արբային

32 d ամենակեցոյց km ամենակեցոյցին

33 gkm յերկուց եւ յերից

• S' - W - Ժ - Ժ 20

34 km չիբ յամենասուրբ

35 km յանուն

36 km հրամայեաց

37 km չիբ պնուհետեւ

38 gkm զսուրբն

39 d զաւարիայ

նասուրբն<sup>1</sup> Պանդալիոն<sup>2</sup>, զմեծ եւ<sup>3</sup> զյոյժ հռչակելին Գրիգորիոս<sup>4</sup> եւ զՀռիփսիմեայ<sup>5</sup> Գայիանեաւ հանդերձ բերել եւ դնել<sup>6</sup> առաջ<sup>7</sup> բրածին: 22 Վաղվաղակի առեալ առն միոյ զբաճն՝ թողոյր զառաջի<sup>8</sup> բրածին եւ սկսանէր զկողմանէ<sup>9</sup> յարեւելս դիմաւ<sup>10</sup>. եւ պատահէր ամենասուրբ<sup>11</sup> գերեզմանին<sup>12</sup> երանելոյն<sup>13</sup>. յոյժ<sup>14</sup> խնդալից եղեալ թագաւորն եւ ամենեքեան<sup>15</sup>, որ<sup>16</sup> էին<sup>17</sup> ի խորանին<sup>18</sup>:

23 Եւ<sup>19</sup> 20 ազդուժն լինէր<sup>21</sup> բազմութեան ժողովոյն գիւտ<sup>22</sup> նշխարաց սրբոյն. 23 եւ գիմեալ ամենայն բազմութիւնն<sup>24</sup> ի նշխարս<sup>25</sup> սրբոյն՝ առ ոտս<sup>26</sup> կամէին հարկանել<sup>27</sup> զբէժն եւ զխորանն, մինչեւ արտաքս<sup>28</sup> ելանել<sup>29</sup> թագաւորին եւ հազիւ

ուրեմն դադարեցուցանել<sup>30</sup> զգիմեալսն: 24 Իսկ ի բանալ գերեզմանին եւ յերեւել<sup>31</sup> նշխարացն՝ անընդելական<sup>32</sup> իմն<sup>33</sup> բուրել<sup>34</sup> 35 հոտ անուշից, մինչեւ ամենեքեան<sup>36</sup> ի թմրութիւն<sup>37</sup> լեալ<sup>38</sup> ժամս բազումս՝ ծածկելով<sup>39</sup> զյոյզիցն<sup>40</sup> խնկարկութեանցն<sup>41</sup> հոտ<sup>42</sup>: 25 Ընդ որ յոյժ հիացեալ արքայ<sup>43</sup> եւ ամենայն որ<sup>44</sup> ընդ նմա միաբան տային փառս տուողին այնպիսի ահաւոր բարեաց: 26 Ապա<sup>45</sup> նստէր առ գերեզմանի սրբոյն թագաւորն ի<sup>46</sup> վերայ երկրի<sup>47</sup> եւ ի զանազան պատուեալ<sup>48</sup> սպասուց<sup>49</sup> արքունի հրամայէր<sup>50</sup> բերել. եւ եղեալ<sup>51</sup> սապատ<sup>52</sup> ի վերայ ինքեան<sup>53</sup> ծնկացն<sup>54</sup> յոյժ երկիւղիւ սպասէր<sup>55</sup>: 27 Եւ երիցունքն հանելով զնշխարս<sup>56</sup> հաւաքէին<sup>57</sup> 58 ի վեր ի սապատն, 59 զոր թագաւորն ունէր ի գիրկս<sup>60</sup>

1 km չի՞ր գամնասուրբն

2 k զպանդալէոն m զպանտալէոն w պանտալեոն

3 m չի՞ր գմնծ եւ

4 km գրիգորիս

5 a զհոռիփսիմայ kmw զհոռիփսիմէ հ զհոռիփսիմեա

6 kmvw զառաջին բրածն

7 d առաջի

8 g զառաջին հ առաջի

9 h զկողմէ

10 gkm դիմել

11 km չի՞ր ամնասուրբ

12 gk գերեզմանի

13 h երանելոյն

14 km ապա յոյժ

15 a ամենեւեան

16 km որք

17 h եւ a եին

18 d խորանի

19 km չի՞ր եւ

20 bcelr ազդումն լինէր բազմութեան ամնայնի դիւտ նշխարացն եւ առհասարակ դիմեալ ամբոխին առ կուռն կամէին հարկանել գրեմն (bլ գրէմն) եւ զխորանն մինչեւ արտաքս ելանել թագաւորին եւ հազիւ ուրեմն հանդատեցուցանել զդիմեալսն

21 km առնէին փիւ լինէր

22 km զգիւտ

23 d չի՞ր եւ դիմեալ ... սրբոյն

24 k բազմութեան m բազմութեանն

25 km առ ի նշխարսն

26 d ոտն

27 a հարկանելն

28 g յարտաքս

29 dw ելանէր

30 w դադարեցուցանէր

31 w յերեւիլ h երեւելն

32 d ընտելական

33 h բուրեալ անուշից հոտ

34 r բուրել glw բուրեալ cekm բուրէր

35 adgw անուշից հոտ

36 km ամնեցուն

37 kw բմրութեան b թմրութիւն

38 h չի՞ր լեալ

39 v թշկելով փիւ ծածկելով

40 gkm զյոյզիցն

41 a խնկարկութեանցն c խընկարկութեանցն dv խանգարկ

42 d houn km զհոտ

43 bcr արքա

44 gkm որք

45 adghrw չի՞ր ապա

46 adghw չի՞ր ի

47 bl յերկրի

48 km պատուելի

49 bcelr սպասուցն (c սըպասուցն)

50 a հրամաէր

51 cr եղեալն

52 bcelr զսապատն

53 b չի՞ր ինքեան

54 abdgkmr ծնկացն c ծընկացն h ծնկացն

55 bcelr սպասաւորէր սրբոյն

56 bcelr զնշխարսն

57 a հաւաքին

58 c չի՞ր ի վեր bcelr ի սապատն ի վեր

59 b գոր ունէր թագաւորն km չի՞ր գոր ... ունէր

60 bcelr ընդ գիրկս

իւր<sup>1</sup>: 28 <sup>2</sup>Եւ գտեալ շիշս<sup>3</sup> երկուս ապակիս  
առ նոյն նշխարացն<sup>4</sup>. Ի<sup>5</sup> միում<sup>6</sup> կայր յա-  
րենէ<sup>7</sup> Զաքարիայ<sup>8</sup> եւ ի միում<sup>9</sup> ի<sup>10</sup> նշխա-  
րաց սրբոյն<sup>11</sup> Պանդալիոնի<sup>12</sup>: 29 Եւ առեալ  
զամենն<sup>13</sup> ի դուրս՝ ողջունէին<sup>14</sup> ամենայն  
բազմութիւնն<sup>15</sup> մինչեւ ցերեկոյ<sup>16</sup>. Եւ  
կնքեալ արքունի մատանեաւն<sup>17</sup> Հրամա-  
յէր<sup>18</sup> մեծաւ<sup>19</sup> զգուշութեամբ պահել մին-  
չեւ ցառաւաւտն: 30 Եւ<sup>20</sup> գտանէին<sup>21</sup> ա-  
պակի մի<sup>22</sup> զերեզմանին նորին<sup>23</sup> Գրիգո-  
րիսի ըմպելի<sup>24</sup>, զոր առեալ<sup>25</sup> գոհանայր  
արքայն<sup>26</sup> զԱստուծոյ ամենակալէ<sup>27</sup> 28 Բա-  
րեաց տուեցելումն իւր:

31 Եւ<sup>29</sup> ի վաղիւ<sup>30</sup> անդր Հրամայեաց  
զիւր իսկ վառն արկանել ի վերայ երկրին  
եւ ոսկեղէն<sup>31</sup> մաղզմայս<sup>32</sup> բերեալ<sup>33</sup> անոյշ<sup>34</sup>

գինւով<sup>35</sup> զնշխարսն Հրամայէր<sup>36</sup> լուանալ  
եւ յարեւացուցանել ի վերայ ստորար-  
կեալ<sup>37</sup> վառին:

32 Անդ<sup>38</sup> ուրեմն գողացեալ արեղայի  
միոյ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> նշխարացն, որ էր յԱմարասայ<sup>41</sup>  
վանիցն<sup>42</sup>: 33 Եւ եկեալ Գրիգորիսի<sup>43</sup> ի  
տեսլեան<sup>44</sup> մեծավայելուչ փառաւք, <sup>45</sup> ու-  
մեմն<sup>46</sup> երեւեալ ասաց զանուն արեղային  
եւ զգողանալն<sup>47</sup>, զոր Հարցեալ<sup>48</sup> արքա-  
յին<sup>49</sup>, խոստովանեալ<sup>50</sup> երեւ<sup>51</sup>, <sup>52</sup> առաջի նո-  
րա զխորեալ մասն: 34 Եւ տրտնջեալ<sup>53</sup>  
առն միոյ ի քարակրացն<sup>54</sup> սկսաւ Հայհո-  
յել զնահատակն Քրիստոսի զԳրիգորիս<sup>55</sup>,  
ասէր<sup>56</sup>. «Մեզ նեռն ընտրեցաւ<sup>57</sup> Գրիգո-  
րիսն<sup>58</sup> այն»: 35 Եւ իսկոյն Հասեալ նմա  
<sup>59</sup> պատուհաս յԱստուծոյ, զգետնեալ յեր-  
կիր<sup>60</sup>, դառնայր<sup>61</sup> երեսքն<sup>62</sup> յետս, եւ այն-

- 1 km չիֆ իւր
- 2 km եւ գտին եւս
- 3 g գշիշս
- 4 dw նշխարաց սրբոյն aghkm նշխարաց
- 5 h եւ փիս ի
- 6 bcr միումն
- 7 bl յարենէն
- 8 bchm զաբարիս
- 9 ahw միումն
- 10 c չիֆ ի
- 11 bcelr չիֆ սրբոյն
- 12 r պանդալիոնի w պանտալիոնի bcel պանդալիոնի  
a պանտալիոնի h պանդալիոնի
- 13 klm զամենն
- 14 a ողջոյնն km ողջունէր
- 15 d բազմութեան k բազմութիւն
- 16 k յերեկոյ
- 17 celrw մատանեաւ b մատանով
- 18 cr հրամայէր
- 19 d մեծ
- 20 bcelr չիֆ եւ
- 21 a գտաննին
- 22 adghkmw չիֆ ի գերեզմանին
- 23 bcelr նորոյն
- 24 d ըմպելի
- 25 ce առաւել փիս առեալ
- 26 m արքայ
- 27 bl ամենայաջողակ cer ամենայաջող adg ամենակալ  
d ամենակ
- 28 km չիֆ բարեաց ... իւր
- 29 km իսկ փիս եւ
- 30 ce վաղիւն bcelr զվաղն
- 31 cr ոսկեղենն

- 32 w մաղզմայս bcelr մաղզմայս aghkm մողզմայս  
d մողմողայս
- 33 bcelr բերելեւ
- 34 b անուշ
- 35 ahr գինով
- 36 cr հրամայէր
- 37 a ըստորարկեալ
- 38 l անտ
- 39 abcdeghlwr չիֆ միոյ
- 40 h եւ փիս ի
- 41 acr յամարասա
- 42 adghkmw վանից
- 43 blr չիֆ ի տեսլեան
- 44 g տեսլեանն
- 45 km երեւեալ ումեմն
- 46 bcelr այլ ումեմն
- 47 h զգողանալն
- 48 w հրամայեալ փիս հարցեալ
- 49 bcelr արքայի
- 50 bcelr խոստովան եղեալ
- 51 l էրեր
- 52 bcelr զխորեալ զմասն առաջի արքայի
- 53 b ի տրտնջելն
- 54 bcelr բարակրաց
- 55 bcr զգրիգորէս m եւ փիս զգրիգորիս
- 56 k եւ ասէր
- 57 b ընտրեցաւ
- 58 acdeghrw գրիգորէսն
- 59 bcelr յաստուծոյ պատուհաս
- 60 bcelr ի յերկիր h երկիր
- 61 b դառնայր
- 62 d երեսոյն

պէս բազում աւուրս առնէր<sup>1</sup> ընդ առնն, մինչեւ<sup>2</sup> եկեալ եւ հող առեալ ի տեղւոյն, ուր կայր գերեզման<sup>3</sup> Սրբոյն: 36 Հեղեալ արտասուս<sup>4</sup> յոյժ, ապա գտանէր զառողջութիւն եւ զյանցանացն<sup>5</sup> թողութիւն<sup>6</sup>: 37 Ահ մեծ յայնժամ անկանէր<sup>7</sup> ի վերայ գործանէիցն<sup>8</sup> եւ գործակալացն<sup>9</sup>. եւ փութապէս երկիւղիւ գործէին զշինուած<sup>10</sup> սուրբ եկեղեցւոյն:

38 Աստանաւր հրամայէր<sup>12</sup> թագաւորն<sup>13</sup> տալ մասն իւրաքանչիւրումն<sup>14</sup> եպիսկոպոսաց<sup>15</sup> առ ի բաշխել վիճակելոց իւրեանց. եւ մեծագոյն ինչ մասն<sup>16</sup> յԱմարաս հրամայէր թողուլ ի նշխարացն. եւ զայլն<sup>17</sup> մեծաւ զգուշութեամբ եւ զանազան<sup>18</sup> սպասուք<sup>19</sup> ինքն իսկ սպասաւորեալ՝ պահէր թագաւորական<sup>20</sup> կնքով կնքեալ: 39 Եւ ի վերայ գերեզմանին հրամայէր<sup>21</sup> հիմն արկանել<sup>23</sup> մատրան<sup>24</sup> եւ փութապէս աւարտել<sup>25</sup> եւ<sup>26</sup> անուանել<sup>27</sup> 28 մա-

տուռն<sup>29</sup> սուրբ<sup>30</sup> Գրիգորիսի: 40 Եւ այնուհետեւ<sup>31</sup> ոտանաւոր<sup>32</sup> տքնութեամբ<sup>33</sup> անձնապաշտ լեալ<sup>34</sup> արքայն եպիսկոպոսքն<sup>35</sup> 36 հանդերձ ամենեքումբ<sup>37</sup> ցնծալից ուրախութեամբ պաշտէր զհամայնաժողովսն<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> ձայն քաղցր, երգս<sup>40</sup> 41 սաղմոսացն յորդագոյնս<sup>42</sup> ի բարեբանութիւնս<sup>43</sup> Աստուծոյ: 41 Եւանէր ի<sup>44</sup> բանակէն<sup>45</sup>, եւ<sup>46</sup> յերրորդում գիշերին, յորում<sup>47</sup> չորրորդն մերկանայր տիւ<sup>48</sup> ի կատարել պաշտամանն, կատարէին<sup>49</sup> զտէրունեան եւ զկենդանական ահաւոր խորհուրդն:

42 Ապա չուէր բանակն<sup>50</sup> ամենայն առաջին<sup>51</sup> կարգադրութեամբն<sup>52</sup> եւ սրբոցն դասուք<sup>53</sup>: 43 Անդանաւր<sup>54</sup> բարեացա-

1 bcefr դատին փխ ընդ առնն  
2 bcefr եկեալ ի գերեզմանն հեղեալ արտասուս յոյժ եւ հող ի տեղւոյն առեալ ապա  
3 d գերեզմանն  
4 g զարտասուս  
5 բոլորը յանցանացն. ուղղում ենք զանցանացն  
6 gkm զթողութիւն  
7 gm արկանէր փխ անկանէր  
8 bceglmr գործունէիցն (cl գործունէից) a գործանէիցն h գործունիցն  
9 dh գործակալաց  
10 bcefr զշինուածն h զշինուածն  
11 bcefr չիք սուրբ եկեղեցւոյն  
12 c հրամայէր  
13 abcdeghlrv չիք թագաւորն  
14 km իւրաքանչիւր  
15 w յեպիսկոպոսաց a էպիսկոպոսաց  
16 bcefr հրամայեաց յամարաս թողուլ  
17 bcefr զայլսն  
18 km սպասուք պահէր թագաւորն (k թագաւորական)  
19 dw սպասիւք  
20 bcefr կնքեալ կնքով  
21 b հրամայէր  
22 bcefr արկանել հիմն  
23 k արկանիլ  
24 k մատուան 1 մատրանի adg մատրանն h մատուրն  
25 1 աւարտեալ h աւարտեալ

26 b չիք եւ  
27 1 անուանակոչեն bcefr անուանակոչել  
28 bcefr մատրանն սուրբ գրիգորէս (b գրիգորիս)  
29 a մատուրն h մատրանն d մատրուն  
30 km սրբոյն  
31 1 այնու փխ այնուհետեւ  
32 abcdegl յոտանաւոր  
33 1 տգնութեամբ  
34 a լիեալ  
35 a զէպիսկոպոսունսն km զեպիսկոպոսունսն bdegl զեպիսկոպոսունսն (ուղղում ենք) cer զեպիսկոպոսիւք  
36 km չիք հանդերձ ամենեքումբ  
37 a ամենեքումբ bce ամենեքումք d ամենեքումբ  
38 w զհամայն ժողովսն cer զհամայնսն ժողովս k զհամայն ժողովն lm զհամայնսն ժողովսն b զհամայնսն ժողովսն  
39 bklm եւ ի  
40 1 եւ յերգ bce եւ ի յերգ  
41 b1 սաղմոսաց (b սաղմոսասաց) ի բարեբանութիւն աստուծոյ յորդագոյնս (1 յորդորագոյն) ելանէր  
42 cer չիք յորդագոյնս h յորդագոյն  
43 w բարեբանութիւն k բարեբանութեան m բարեբանութեանն  
44 km չիք ի  
45 km բանակն  
46 cer ի յերրորդում գիշերոյն  
47 w յորժամ փխ յորում  
48 km չիք ի կատարել պաշտամանն  
49 bcefr զտէրունեան ահաւոր եւ կենդանաբար խորհուրդն  
50 d ի բանակն  
51 d առաջի  
52 h կարգադրութեանն  
53 adgh դասիւք  
54 1 անտանօր



պարտն<sup>1</sup> Վաչագան<sup>2</sup> արքայ<sup>3</sup> զհոգեւորա-  
կանն<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> զգերաշխարհիկն<sup>6</sup> զայն<sup>7</sup> աւար  
առեալ, որ էր անանց եւ անպատմելի բա-  
րեացն առիթ<sup>8</sup>, որ<sup>9</sup> 10 նախ եղելոցն<sup>11</sup> թագա-  
ւորացն<sup>12</sup> նախ քան զնա իւր իսկ նախ-  
նեացն ոչ ումեք<sup>13</sup> համբարեցաւ<sup>14</sup> այսպի-  
սի<sup>15</sup> մեծասքանչ պարգեւք: 44 Եւ<sup>16</sup> քրիս-  
տոսաժողով բանակին աւարամասն առեալ  
զողորմութեանցն Աստուծոյ՝<sup>17</sup> զբերումն  
անճառաբար ստանային եւ ձեռն քրիստո-  
սազգեստ<sup>18</sup> արքային Վաչագանայ<sup>19</sup>, զորոյ  
գովութիւնն<sup>20</sup> ոչ ինչ նուազ<sup>21</sup> գով վարկա-  
նիմ<sup>22</sup>, քան զարեւմտականին<sup>23</sup> տիրող  
24 Կոստանդիանոս<sup>25</sup> 26 կայսր, կամ զԱրշա-  
կունին Տրդատիոս<sup>27</sup> 28 Մեծաց Հայոց  
փրկութեան գտող<sup>29</sup>, որ<sup>30</sup> եւ մեզս<sup>31</sup> արեւե-  
լեայցս<sup>32</sup>: 45 Սա եղեւ դուռն<sup>33</sup> լուսոյ աս-

տուածագիտութեան եւ բազմազան բա-  
րեաց աւրինակ<sup>34</sup> երջանիկս այս: 46 Սա  
մեծապէս ելեալ ի հանդէսս<sup>35</sup> յայս, դառ-  
նայ<sup>36</sup> ըստ որում զգալն էր պատրաստեալ:  
47 Նոյնդուռնակ եւ առաւելագոյն եւս  
հիացուցանող<sup>37</sup> պայծառութեամբ զճանա-  
պարհն յաւրինեաց<sup>38</sup>:

48 Շարժի ի տեղւոյն<sup>39</sup> եւ<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> հե-  
տիրոսս կացեալ արքային<sup>42</sup> ամենայն բազ-  
մութիւնն<sup>43</sup> հանդարտ<sup>44</sup> եւ ցածագնաց  
քայլիւք<sup>45</sup>, 46 նման խաղաղացեալ ծովու  
երթային: 49 Եւ ի<sup>47</sup> քաղցրաձայն  
հնչմանցն<sup>48</sup> եւ ի<sup>49</sup> ճառագայթարձակ<sup>50</sup>  
նշուլից<sup>51</sup> փողփողելոց աւղն<sup>52</sup> զուարճա-  
ցեալ եւ հրեշտակք<sup>53</sup> իսկ երգակիցք<sup>54</sup>:  
50 Թուէր<sup>55</sup> թէ<sup>56</sup> երկիրս երկինք վերերե-  
ւիւր<sup>57</sup>: 51 Եւ ինքն իսկ թագաւորն ան-  
խոնջ<sup>58</sup> վաստակով՝ որպէս ի գալն, նոյն-  
պէս եւ<sup>59</sup> ի գնալն անցուցանէր ընդ նոյն

1 bcelr բարեցպարտն

2 k վաչական

3 abcer արբա

4 bceklr զհոգեւորական adgh զհոգեւորականն

5 adghw չիբ եւ

6 adkm զղերաշխարհիկ

7 w աւարտեալ փ/ս աւար առեալ

8 bcelr առիթ մմա

9 abcddeghlwr գոր

10 bcelr մախ եղելոց km մախ քան զնա եղելոցն

11 bcelr եղելոց

12 km չիբ մախ քան զնա իւր իսկ մախնեացն

13 abcer ումէք

14 bcelr ամբարեցաւ

15 k այնպիսի

16 m եւս եւ k առ փ/ս եւ

17 km գրերկրումն աննառական

18 cer քրիստոսազգեստ a քրիստոսասզեստ

19 b վաչագանա km չիբ վաչագանայ

20 h զգովութիւնն

21 l չիբ նուազ

22 bcehkr վարկանեմ d վարկեալ համարիմ

23 bcelr զարեւմտականն

24 bcelr կոստանդիանոսի կայսեր

25 a կոստանդիանոս

26 d չիբ կայսեր ... տրդատիոս

27 bcelr գտրդատիոս

28 abcdelrw մեծաց հայոց կոստանդիանոս

29 bgl գտող

30 km զի փ/ս որ

31 ce մերո l մերոյ b մերոյ

32 adgw արեւելեայց bcehl արեւելեայցս

33 d աստուածագիտութեան լուսոյ

34 bcelr երջանիկն այն km չիբ երջանիկս այս

35 d հանդէս

36 ace դառնա

37 gw հայեցուցանող l հիացուցանող adhkm հայե-  
ցուցանող

38 bcehklmr յօրինեալ

39 c տեղոյն

40 bcelr չիբ եւ

41 adghkmw չիբ ի

42 km չիբ արքային

43 abcegl բազմութեանն d բազմութիւն km բազմու-  
թեամբն

44 dw հանդարտիւ

45 a քաղիւք

46 d չիբ նման ... քաղցրաձայն

47 b չիբ ի

48 k հնչմանց c հրեշտակն

49 l չիբ ի

50 bcelr նառագայթ

51 km նշուլից b նշուլից adghw նշուլաց

52 b օղիմ

53 a հրշտակք

54 b երգակիցք լինէին

55 b թվիր cer թուիր l թուիր

56 a թե

57 b գրերեւիւր dkm վերերեւելր

58 g անխոնջ k անխոնջ

59 adghkmw չիբ եւ

գետն եւ<sup>1</sup> կացուցանել<sup>2</sup> հրամայէր<sup>3</sup> զգետ-  
պակ<sup>4</sup> սրբոցն<sup>5</sup>:

52 Եւ<sup>6</sup> նստէր թագաւորն<sup>7</sup> ամենայն  
բազմութեամբն<sup>8</sup>, եւ եպիսկոպոսացն<sup>9</sup>  
աւրհնեալ զխառնիճաղանձ<sup>10</sup> բազմու-  
թիւնն<sup>11</sup> հրամայէին<sup>12</sup> գնալ յիւրաքանչիւր  
տեղիս<sup>13</sup>: 53 Եւ<sup>14</sup> զգասս եպիսկոպոսաց<sup>16</sup>  
եւ երիցանց եւ այլ պատուական արանցն<sup>17</sup>  
առեալ թագաւորին<sup>18</sup> ընդ<sup>19</sup> սրբոցն<sup>20</sup> տա-  
նէր<sup>21</sup> մինչեւ զՔարուէճ<sup>22</sup> յաւթի<sup>23</sup> տեղ<sup>24</sup>  
եւ<sup>25</sup> անդ գոհացեալ զամենեցունց թագա-  
ւորն<sup>26</sup> եւ երկրպագութիւն<sup>27</sup> մատուցեալ<sup>28</sup>  
եւ շնորհիս<sup>29</sup> եկելոցն ի նորա հրամանսն<sup>30</sup>  
եւ գործակցութեան<sup>31</sup> խնդրոյն այնմիկ<sup>32</sup>  
մատուցանէր<sup>33</sup> եւ ասէր. «Որոց բարե-

խաւսութեամբ եւ ձեր<sup>34</sup> աղաւթիւք զցան-  
կալին<sup>35</sup> ինձ եւ ձեզ շնորհողին<sup>36</sup> Քրիստոս-  
սի<sup>37</sup> միշտ փառք եւ գոհութիւն<sup>38</sup>»: 54 Եւ  
նոցա միաբան աւրհնեալ զթագաւորն թա-  
գուհեան<sup>39</sup> հանդերձ եւ ամենայն  
ղրամբն՝ ասեն<sup>40</sup>. «Ձամենայն բարի, զոր  
խնդրեսցես դու յԱստուծոյ, ի ձեռն  
սրբոյն Գրիգորիսի տացէ քեզ եւ<sup>41</sup> շնոր-  
հեսցէ<sup>42</sup> մեզ լինել<sup>43</sup> քեզ<sup>44</sup> ընդ<sup>45</sup> երկայն ա-  
ւուրս խաղաղասէր ընդ աշխարհի, եւ<sup>46</sup> ի<sup>47</sup>  
փառազարդութիւն եկեղեցւոյ<sup>48</sup> առաւելա-  
պէս յարգարելով<sup>49</sup> աւր ըստ աւրէ<sup>50</sup>. եւ  
զվախճանն<sup>51</sup> քո<sup>52</sup> Քրիստոսի խոստովա-  
նութեամբ<sup>53</sup> կնքեսցէ կենարարն Քրիստոս  
եւ նորին Հայրն<sup>54</sup> երկնաւոր<sup>55</sup>»: 55 Եւ ա-  
ռեալ<sup>56</sup> թագաւորին<sup>57</sup> ընդ ինքեան<sup>58</sup> զա-  
ւագ եպիսկոպոսապետն<sup>59</sup> Շուփհաղիշոյ<sup>60</sup>  
գնայր<sup>61</sup>. եւ յորժամ գեղջ<sup>62</sup> ուրեք<sup>63</sup> ի<sup>64</sup>

1 bcelr չիբ եւ

2 km կացուցեալ ad կացուցել

3 bcer հրամաւէր km չիբ հրամայէր

4 a դէսպակս dgmw դեսպակս c զըդեսպակ h գդես-  
բակս

5 d սրբոյն

6 km չիբ եւ

7 km չիբ թագաւորն

8 d բազմութեամբ

9 a էպիսկոպոսաց d եպիսկոպոսաց

10 a խառնիճաղանջ

11 dk բազմութիւն

12 bcer հրամաւէին

13 dw տեղիսն

14 h եւ ի դասս

15 km իսկ փիս եւ

16 a էպիսկոպոսաց

17 a արացն bdl արանց

18 abcdeghlwr չիբ թագաւորին

19 d ըստ փիս ընդ

20 dk սրբոյն

21 g տանէին

22 d ֆարուէն

23 adghkmw օթի

24 ck տեղի

25 k եւ ապա

26 bcelr թագաւորէն km չիբ թագաւորն

27 k երկիրպագութիւն

28 bcelr մատուցանէր

29 adghkmw շնորհիւ (չիբ եւ)

30 bceklm հրամանս

31 kmw ի գործակցութիւն h գործակցութեամբ

32 bcelr չիբ մատուցանէր եւ ասէր

33 km շնորհս մատուցանէր

34 bcelr ձերոց

35 adghkmw եւ ցանկալին (km չիբ եւ)

36 b շնորհողին

37 bl փառք միշտ եւ յաւիտեան (1 չիբ եւ յաւիտեան)

38 bcelr չիբ գոհութիւն

39 bcelr թագուհովն alw թագուհւովն

40 bcelr ասացեալ

41 b մեզ շնորհեսցէ

42 bcelr մեզ ընդ երկայնաւորս լինել խաղաղասէր (1  
երկնաւորս փիս երկայն աւուրս լինել)

43 d լինիլ ըստ

44 a քեզ քայց ջնջման մշանով ձեզ dgh ձեզ փիս քեզ

45 w ըստ փիս ընդ

46 km չիբ եւ

47 bcer չիբ ի

48 bcelr եկեղեցեաց d եկեղեցւոյն

49 bcelr յորդորելով փիս յարգարելով

50 c օրստօրէ

51 a զվաղմանն

52 w քոյ

53 bcelr իւր խոստովանութեամբն

54 d հայր

55 cer երկնաւորն

56 adghw չիբ թագաւորին ընդ

57 m թագաւորն

58 a ինեան

59 v էպիսկոպոսապետն m եպիսկոպոսն

60 h շափհաղիշու

61 m գայր փիս գնայր abcdeghlwr չիբ գնայր

62 a գեաւոջ h գիւղջ

63 bcer ուրէ՛ք adghkmw ուրու՛ք

64 abcdeghlwr չիբ ի

յայտ ելանէր դեսպակ<sup>1</sup> սրբոցն<sup>2</sup>, իջանէր թագաւորն<sup>3</sup> եւ հետեւակ սպասաւորէր<sup>4</sup> սրբոցն<sup>5</sup>, մինչեւ տարեալ ընդ շինանիստն անցուցանէր. ոչ որպէս զաւրէն թագաւորի փափկութեամբ<sup>6</sup> յաւրացելոյ<sup>7</sup> հպարտացեալ, այլ իբրեւ զկիրթ եւ յոյժ հմուտ<sup>9</sup> կարգի քրիստոնէութեան՝ արգելաւարութեամբ<sup>10</sup> վարեցեալ<sup>11</sup> ի հանգստական<sup>13</sup> փափկութիւնն<sup>15</sup>, եւ երկասիրութեամբ հմտացեալ հպատակէր<sup>16</sup> պատուիրանացն Աստուծոյ:

56 Այսոցիկ այսպէս եղելոյ<sup>17</sup> եւ յոյժ հռչակեալ լուր<sup>18</sup> սրբոյն Գրիգորիսի ընդ ամենայն աշխարհն<sup>19</sup> Ուտիացւոց<sup>20</sup> զաւառին. եւ<sup>21</sup> յոր<sup>22</sup> գիւղ<sup>23</sup> կամէին<sup>25</sup> մտանել սուրբքն, ընդ առաջ<sup>26</sup> ելանէին<sup>27</sup> ծերք<sup>28</sup> եւ

տղայք, արք եւ կանայք<sup>29</sup> եւ հեռագոյն եւս գիւղք<sup>30</sup> խաչիւք<sup>31</sup> եւ զանազան ծաղկաւք եւ բուրմամբ խնկոց անուշից<sup>32</sup>. անթիւ բազմութիւնք<sup>33</sup> գային խնդացեալք եւ<sup>34</sup> անդադար փառատրութեամբ աւրհնէին<sup>35</sup> զմիասնական Սուրբ<sup>36</sup> Երրորդութիւնն<sup>37</sup>:

57 Այս<sup>38</sup> ձեւով գային հասանէին<sup>39</sup> ի սեպհական<sup>40</sup> գիւղն<sup>41</sup> Դիւտական<sup>42</sup> եւ անդ<sup>43</sup> հանգուցանէին<sup>44</sup> կատարելով գլխաւակ նոցա մեծապէս. եւ մեծազնի<sup>46</sup> իւղովք<sup>47</sup> անուշիւք<sup>48</sup> աւծանել հրամայէր զնշխարս սրբոցն:

58 Եւ<sup>49</sup> Էր դուստր մի խնչիկ անուն՝ տղայ<sup>50</sup> հասակաւ<sup>51</sup>, յոյժ սիրելի արքայի, որում<sup>52</sup> անուան<sup>53</sup> շինեալ էր դաստակերտ մի: 59 Տայ նմա<sup>55</sup> մասն մի<sup>56</sup> ի սրբոյն<sup>57</sup> նշխարացն եւ ի նմին<sup>58</sup> դաստա-

1 a դեսպակ

2 d սրբոյն

3 km չիթ քաղաւորն

4 w սպաս արկանել bcel սպաս արկեալ adv սպասարկէր h սպաս առնէր

5 d սրբոյն

6 cer հպարտացեալ յորացեալ

7 bl յորացեալ

8 gkm հպարտացեալ եւ կամ արգելաւորութեամբ վարեցեալ ի հանգստարանի փափկութեանն (փափկութեանն) այլ իբրեւ զկիրթ եւ յոյժ հմուտ կարգի քրիստոնէութեան երկասիրութեամբ հպատակէր

9 bcelr չիթ հմուտ

10 adgkmw արգելաւորութեամբ

11 h վարեցաւ

12 d չիթ ի ... հմտացեալ

13 adghmw հանգստարան k հանգստարանի

14 gkm փափկութիւնն այլ իբրեւ զկիրթ եւ յոյժ հմուտ կարգի քրիստոնէութեան երկասիրութեամբ

15 kw փափկութեանն

16 bcelr պատուիրանաց տեսնոն

17 dkmw եղելոց

18 d լուրս

19 d աշխարհս

20 g օտէացւոց aw աւտէացւոց d աւտեացւոց

21 km չիթ եւ

22 h յոր

23 a գեաւդ gghmw գեղ bcelr գեղ

24 b մտանէին սուրբն

25 b չիթ կամէին

26 agkm յառաջ

27 a ելանէին

28 bcelr ծերքն

29 bcelr եւ որ (e չիթ որ 1 որք) հեռագոյն եւս գեղ (1 գիւղք b h գեղք)

30 a գեաւդ d gghmw գեղք

31 m խաչիւ

32 a անուշից bcel չիթ անուշից

33 adgghkmw քաղաւորութեամբ

34 bcelr անդադար փառատրէին (c փառատրէին) զմիասնական

35 a աւրհնէին

36 d չիթ սուրբ

37 k երրորդութիւն

38 m այսու

39 h եւ հասանէին

40 abcdgghr սեփական

41 a գեաւդ adgw գեղն cr գեղն e գեղ

42 agghkm գիւտական b դուտական d դիւթական

43 l անտ

44 a հանգուցանէին

45 bcelr գլխաւակ նոցա մեծապէս կատարելով

46 gkm մեծագնոյ

47 adhw իւղով k m իւղով

48 adgghkmw չիթ անուշիւք

49 celr էր դուստր մի տղայական հասակաւ խնչիկ (cr խնչիկ) անուն յոյժ

50 ad տղա b ի տղական

51 adgw հասակով

52 ad յորում

53 abeg անուամբ l անուն k անուամբն

54 b չիթն l չիթէր a տա bcelr տան

55 bcelr չիթ մա

56 bcelr չիթ մի

57 bcelr սրբոյ d սրբոցն k սուրբ

58 abcdgghrwn նորին

կերտին<sup>1</sup> մեծապէս կատարի յիշատակ պէս-  
պէս<sup>2</sup> պատուով<sup>3</sup>: 60 Առնոյր<sup>4</sup> եւ ինքեան  
մասն, զոր միշտ ի բանակին շրջեցուցա-  
նէր ընդ<sup>5</sup> ինքեան<sup>6</sup>: 61 Եւ զմնացեալն<sup>7</sup> ի  
նշխարացն<sup>8</sup> կնքեալ<sup>9</sup> մեծաւ զգուշու-  
թեամբ տայր պահել ի սուրբ եւ յազնուա-  
կան սենեկի, մինչեւ կատարեսցի<sup>10</sup> հիմ-  
նարկութիւն<sup>11</sup> մատրանն<sup>12</sup>, որ<sup>13</sup> ի Դիւտա-  
կան<sup>14</sup> գեղջն<sup>15</sup> յանուն Պանդալիոնի<sup>16</sup>. զի  
անդ<sup>17</sup> փոխեալ<sup>18</sup> 19 զերանելին<sup>20</sup> մեծարեսցէ  
յոյժ: 62 Թողոյր<sup>21</sup> 22 երիցունս<sup>23</sup> եւ սարկա-  
ւագունս եւ յոլովագոյն<sup>24</sup> գունդ<sup>25</sup> պաշ-  
տաւնէից<sup>26</sup>, 27 եւ ինքն<sup>28</sup> ի տարւոջն<sup>29</sup> եր-  
կիցս անգամ կատարէր զյիշատակ<sup>30</sup>

սրբոցն<sup>31</sup> 32 զերիս երիս աւուրս. եւ միշտ  
անձանձրոյթ էր<sup>33</sup> ի պահս եւ յաղաւթս եւ  
ի տուրս աղքատաց: 63 Իսկ որոց ի նշխա-  
րացն հրամայեաց տալ, պատուէր տայր  
մեծապէս կատարել<sup>34</sup> զյիշատակ սրբոցն:  
64 Յուշ առնէր<sup>35</sup> հեղգացելոցն<sup>36</sup> զահա-  
գին<sup>37</sup> աստուածային դատաստանն<sup>38</sup>, ջեր-  
մագոյն փութացելոցն զնորին բարերարու-  
թեանցն<sup>39</sup> անպատու մարգեւս: 65 Այս-  
պէս փառաւորէ Աստուած<sup>40</sup> զսուրբս իւր:

ԳԼՈՒԽ<sup>41</sup> ԻԴ

Հարցումն<sup>42</sup> վաչագանայ՝ արքային<sup>43</sup>  
Աղուանից<sup>44</sup> զՄատթէ<sup>45</sup> երէց<sup>46</sup> գիտնաւոր

1 Ասէ արքայ<sup>47</sup>. «Հոգիք<sup>48</sup> հրաժարեալք  
ի մարմնոյ զգայո՞ւն են<sup>49</sup>, թէ<sup>50</sup> անզգայ.  
կամ<sup>51</sup> կենդանիքս ննջեցելոցն<sup>52</sup> զիս<sup>53</sup> ըդ  
կարեմք<sup>53</sup> աւգնել<sup>54</sup>»:

- 1 b դաստակերտիւ ekm դաստակերտի
- 2 km սրբոյն փիս պէսպէս
- 3 bl պատուաւ
- 4 d առնոյրն
- 5 bcelr զաբարիանց եւ սաստիկս հանապագ լինէր  
սպասաւորութիւն յարբայէն (b յարբաւէն) եւ զմնա-  
ցեալն
- 6 ahkl զաբարիանց փիս իմեան bcegr զաբարիանցն  
mw զաբարիանց d իմեանց ուղղում եմք իմեանց
- 7 k զմնացեալսն
- 8 d նշխարաց
- 9 h կնքէր
- 10 b կատարեսցին
- 11 a հիմնարկութիւն
- 12 k մատրանն
- 13 h եւ որ
- 14 gkm գիւտական bcel դուտական d դիւթական h  
գիտական
- 15 a գեւաղջն ce գեւղ b գեւղ l դիւղ h գեւղջն
- 16 cklmr պանդալիոնի b պանտալիոնի w պանտա-  
լիոնի
- 17 d զի ընդ l ամտ e զիարդ
- 18 b փոխել
- 19 e զերանելին յոյժ մեծարեսցէ
- 20 dh երանելի
- 21 km թողոյր առ նշխարոֆն
- 22 d gkm զերիցունս եւ զսարկաւագունս
- 23 cd զերիցունս
- 24 m պլովագոյն
- 25 b գունդն g գունտ
- 26 a պաշտանից d պաշտօնիցն
- 27 e չիք եւ իմքն
- 28 er չիք ի տարւոյն ... աւուրս
- 29 bcm տարւոյն adw տեղւոյն
- 30 bl պիշատակս

- 31 d սրբոյն
- 32 aw երիցս b չիք երիս km երիս երիս
- 33 bcelr առ ի պահս եւ ի տուրս աղքատաց եւ յաղթոթս  
d նշխարաց
- 34 e չիք կատարել
- 35 g առնէ
- 36 gkm զաստուածային ահագին
- 37 h չիք զահագին
- 38 d դատաստան
- 39 bcelr բարերարութեանց չիք անպատու
- 40 b զաստուած
- 41 abcehlrw չիք գլուխ
- 42 bcelr արբային վաչագանա (l վաչագանայ)
- 43 acdgel արբայի
- 44 bcelr չիք աղուանից
- 45 acehr զմաքէ
- 46 bcegr էրէց l երեց
- 47 abcer արբա
- 48 w ոգիք
- 49 abcdelr է d չիք են
- 50 a թե
- 51 gkm եւ կամ
- 52 c նընջեցելոցն
- 53 abcdelrw կարեն
- 54 bl օգտել

2 Լուծումն<sup>1</sup>. «Աղաչելով զԱստուած պահալք<sup>2</sup> եւ աղաւթիւք<sup>3</sup> եւ պատարազաւք<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> կամ այլ ինչ բարի յիշատակաւք<sup>6</sup>, որ<sup>7</sup> յանուն նոցա կատարի: 3 Եւ<sup>7</sup> զոր աւրինակ Դաւիթ զգեցեալ<sup>8</sup> զսպառազինութիւնն<sup>9</sup> Սաւուդայ<sup>10</sup> կաղալ եւ զթել<sup>11</sup> սկսաւ, իսկ յորժամ մերկացեալ ի բաց ընկէց<sup>12</sup> զծանրութիւն զինուոցն եւ թեթեւացեալ յիւրն<sup>13</sup> դարձաւ<sup>14</sup> բնութիւն<sup>15</sup>, սոյնպէս եւ հոգիք: 4 Մինչդեռ զգեցեալ<sup>16</sup> զսպառազինութիւն<sup>17</sup> մարմնոյ՝ կան ի ծանրութեան<sup>18</sup>, իսկ յորժամ զսա<sup>19</sup> ի բաց ընկցեն<sup>20</sup>, որպէս եղեւն ասացեալ, սրատեսիկ եւ քաջիմաց եւ առաւել զգայուն<sup>21</sup> լինին<sup>22</sup>: 5 Եւ որք<sup>23</sup> ասացին անզգայ<sup>24</sup> լինել<sup>25</sup> զհոգին<sup>26</sup> ելեալ ի մարմնոյն<sup>27</sup>, յանդիմանեմք<sup>28</sup> զնոսա<sup>29</sup> Աստուածաշունչ զրոց վկայութեամբ, որ<sup>30</sup> ասէ. «Մովսէս

ծառայ իմ վախճանեցաւ<sup>31</sup>», իսկ արդեւ կեալ<sup>32</sup> Մովսէս չքնաղազգեստն<sup>33</sup> փառաւք առաջի Աստուծոյ<sup>34</sup>, ոչ մարմին զգեցեալ<sup>35</sup>, որում<sup>36</sup> Պետրոս բաղձացեալ խնդրէր ի Տեառնէ զանդէն<sup>37</sup> բնակութիւնն<sup>38</sup>: 6 Իսկ եթէ<sup>39</sup> անզգայ<sup>40</sup> էր հոգի մարգարէին, որ<sup>41</sup> ասենդ<sup>42</sup> ելեալ ի մարմնոյն<sup>43</sup>, ի՞բր գայր<sup>44</sup> ի զգայութիւն<sup>45</sup> եւ յայսպէս<sup>46</sup> վայելուչ կերպարանս<sup>47</sup> խաւսել<sup>48</sup> ընդ Աստուածորդւոյն<sup>49</sup>: 7 «Աստուած, ասէ, կենդանեաց եմ ես<sup>50</sup> եւ ոչ մեռելոց. մեռեալ մարմինն ո՞չ ապաքէն անզգայ է, իսկ անզգայացեալ հոգին, յայտ է<sup>51</sup>, թէ<sup>52</sup> մեռեալ է»<sup>53</sup>: 8 Եւ դարձեալ եթէ<sup>53</sup> «Վերակացու եղէց<sup>54</sup> քաղաքիդ այդմիկ<sup>55</sup> վասն իմ եւ վասն Դաւթի՝ ծառայի իմոյ»<sup>56</sup>: 9 Արդ՝ աղէ, ասա, անզգայացեալ հոգւոյն<sup>56</sup> զի՞նչ մեծարանք էին<sup>57</sup> վերակացու լինել<sup>1</sup> քաղաքին<sup>2</sup> նորա.

- 1 ah լուծում
- 2 bcelr չի՞ք եւ աղօթիւք
- 3 adgw չի՞ք եւ պատարագօք
- 4 abcdeghrw չի՞ք եւ
- 5 abcdeghlr յիշատակ
- 6 bcelr չի՞ք որ
- 7 kmr զի փ/ս եւ
- 8 h զգեցաւ
- 9 bcdeh զսպառազինութիւն
- 10 ah Շաւուդայ bcelr սաւուդի
- 11 l գթիլ h գթալ
- 12 bcder ընկեց
- 13 d յիւր
- 14 adgw դարձեալ
- 15 a բնութիւն
- 16 km զգեցեալ եմ
- 17 bcelr մարմնական ծանրութեանս
- 18 h ծանրութեանս
- 19 e չի՞ք զսա
- 20 bcelr զնիցէ d զնիցէն
- 21 a զգաուն
- 22 abcdeghlr լինի
- 23 bcelr ոյ՞ք
- 24 cr անզգա b անզգա
- 25 l լինիլ
- 26 w զհոգի
- 27 km մարմնոյ
- 28 bc յանդիմանեցուք
- 29 bj չի՞ք զնոսա
- 30 abcdeghlrw չի՞ք որ

- 31 a վաղնանեցաւ
- 32 km եկեալ էր
- 33 a չմոռասցեստն bcel զմնաղազեղն km չմնաղազգեստ
- 34 d չի՞ք աստուծոյ
- 35 cr ըզգեցեալ h գոյացեալ
- 36 d յորում
- 37 l զանտէն
- 38 km բնակութիւն
- 39 a եթէ
- 40 b անզգա
- 41 bcelr որպէս փ/ս որ
- 42 bcdeh ասեսդ g ասենդ
- 43 ah մարմնէն
- 44 bcelr գայր փ/ս գայր
- 45 adhw յզգայութիւն փ/ս ի զգայութիւն
- 46 m յայնպիսի k յայսպիսի bcdeh այսպէս
- 47 w ի կերպարանս
- 48 dklmw խօսիլ
- 49 bcer աստուածորդոյն
- 50 adghkmw չի՞ք եւ
- 51 el յայտն է
- 52 a թե b եթէ
- 53 ԲՆ՝ԱՄ՝ԴԵ՝ԻԲ 32, Մ՝ԴԵ՝ԻԲ 27, Գ՝ԴԵ՝ԻԲ 38
- 53 a եթէ km թէ
- 54 b եղեց
- 55 h յայտմիկ
- 56 Գ՝Թ՝Դ՝ԻԲ 34
- 56 cer հոգոյն b հոգին
- 57 bcelr եմ

ըա. այլ<sup>4</sup> յաղագս կենդանի հոգւոյ<sup>5</sup> մարգարէին<sup>6</sup> արար շնորհս վերակացու լինել<sup>7</sup> քաղաքին՝ փրկել զնոսա<sup>8</sup> ի սրոյ թշնամւոյն<sup>9</sup>: 10 Եւ առաքեալն Պաւղոս<sup>10</sup> ասէ. «Եւանել<sup>11</sup> ի մարմնոյս<sup>12</sup> եւ ընդ Քրիստոսի լինել<sup>13</sup> լաւ համարիմ»<sup>ա</sup>. որ<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> նոյն իսկ կենարար Բանն ասէ ցՀայրն<sup>16</sup>. «Զորս ետուր<sup>17</sup> ցիս, կամիմ զի ընդ իս իցեն եւ զփառսն<sup>18</sup> իմ տեսցեն»<sup>բ</sup>:

11 Արդ՝ ըստ քո<sup>19</sup> բանիդ անզգայ հոգւոցն<sup>20</sup> ո՞րպէս մարթ էր ընդ Տեառն լինել<sup>21</sup> կամ զանճառելի փառսն տեսանել, <sup>22</sup>կամ մեռեալ մեծատանն հոգին ի տանջանարանէն հեռագոյն սրատես աչաւք զԱբրահամ եւ զԴաւաթ տեսանել կամ գիտել ուստի<sup>ո</sup> էր. զի յայտնապէս Փրկչին ձայն երեւեցուցանէ<sup>23</sup> ճշմարիտ առակաւն<sup>24</sup>, եթէ<sup>25</sup> առաւել քան ի մարմնի, յորժամ արտաքսանայ<sup>26</sup> քան զմարմինն<sup>27</sup>, լինի քաջատես եւ

առաւել<sup>28</sup> իմաստուն հոգին: 12 Ոչ միայն սրբոցն<sup>29</sup> եւ վայելչացելոց<sup>30</sup> հոգիք, այլ եւ մեղաւորաց<sup>31</sup> զգան եւ են լցեալ իմաստութեամբ որպէս մեծատունն քաջատես լինէր, զ՝ի<sup>32</sup> մեծ վիհ ընդ մէջ կարել<sup>33</sup> ճանաչել զԱբրահամ: 13 Եւ մեզ ուսոյց ճշմարիտ<sup>34</sup> հաւատն՝ իջումն<sup>35</sup> Աստուծոյ ի դժոխս<sup>36</sup> ի փրկել զնոսա, եթէ<sup>37</sup> արդարեւ<sup>38</sup> զգայուն են եւ առաւել իմաստագոյն հոգիք<sup>39</sup> հրաժարելոցն<sup>40</sup> ի մարմնոյ<sup>41</sup>: 14 <sup>42</sup>Եւ որք կատարեն <sup>43</sup>զյիշատակ<sup>44</sup> սրբոցն<sup>45</sup>, մեծարեալ<sup>46</sup> պատարագաւք<sup>47</sup> աղաչեն զհոգիս<sup>48</sup> նոցա եւ նոքաւք<sup>49</sup> հայցեն<sup>50</sup> զողորմութիւն յառատատուրն Աստուծոյ<sup>51</sup>, – արդարեւ կարեն բարեխաւսել հոգիք սրբոցն<sup>52</sup>, եւ վաղվաղակի ընդունի Աստուած զխնդիրս<sup>53</sup> նոցա, եւ մեղացն<sup>54</sup> շնորհէ թողութիւն<sup>55</sup>:

1 gl լինիլ

2 bcdew գաւակի adl գաւակին h գաւակին նորին փիս ֆաղափն նորա

3 gkm չի՞ր նորա ... ֆաղափն

4 a այլ

5 cer հոգոյ b հոգոյն

6 a մարգարեին

7 l լինիլ

8 kw զնա

9 adh թշնամոյն bce թշնամոյ l թշնամոյն

10 e պողոս

11 h եւանելն

12 a մարմնոյս h մարմնոյ

13 ghլ լինիլ

ա Փիլ. Է. 23

14 km չի՞ր որ

15 adghkmw չի՞ր եւ

16 abceghlr ընդ hop dv hop w հայր

17 km ետուրն

18 dkm զփառս

բ Զ. Է. 22-24

19 d ֆոյ

20 bcer հոգոցն d հոգւոյն

21 dl լինիլ

22 bcelr չի՞ր կամ մեռեալ ... տեսանել

23 b երեւեցուցանէր

24 e յառակաւ adgw առակովն

25 a եթե bceklmr թէ

26 a արտաքսանա

27 e զմարմինն

28 cr չի՞ր առաւել

29 m սրբոց cr սրբոցն

30 d վայելչացեաց gkm վայելչացելոցն

31 kw մեղաւորացն

32 w չի՞ր զի

33 km կարէր

34 b նշմարիտն

35 km յիջումն

36 bcelr եւ փրկել փիս ի փրկել

37 a եթե bceklmr թէ

38 w արդար եւ

39 klm ոգիքն b ոգիք

40 k հրաժարելոց

41 bcer մարմնոյն

42 km եւ թէ որք

43 belr զյիշատակս սրբոց

44 ch զյիշատակս

45 akm սրբոց

46 km եւ մեծարեալ

47 w պարգեւով

48 k զհոգիսս

49 d նոֆով

50 bcelr հայցել

51 h աստուած

52 adghw սրբոց

53 bcelr զխնդրուածս

54 bcelr մեղուցելոցն

55 bdkmw զթողութիւն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻԵ

Երանելոյն<sup>2</sup> Աբրահամոն՝ Մամիկոնէից  
եպիսկոպոսի<sup>3</sup> առ Վաչագան<sup>4</sup> Աղուանից  
արքայ<sup>5</sup> թուղթ<sup>6</sup> 7 սակս ննջեցելոցն<sup>8</sup>

1 Միտ դիր, ո՛վ սիրելի<sup>9</sup>, գի թէ<sup>10</sup> գի-  
տութիւն<sup>11</sup> եւ անգիտութիւն<sup>12</sup> յաղագս  
Հոգւոցն<sup>13</sup> ննջեցելոցն<sup>14</sup> 15 ասիցեմք, չիք  
ինչ բնաւ այնպէս ախմար<sup>16</sup>, քան զոչ  
Հանգուցեալքն<sup>17</sup>: 2 Այլ<sup>18</sup> Աստուած<sup>19</sup>, որ<sup>20</sup>  
ընդունի<sup>21</sup> 5<sup>22</sup> պատարագաց<sup>23</sup> 24 եւ կատա-  
րիչ ուխտից, լսէ աղաւթիցն<sup>25</sup> կենդանեաց,  
ընդունի զպատարագսն<sup>26</sup> եւ թեթեւացու-  
ցանէ զբեռինս<sup>27</sup> 28 Հոգւոցն<sup>29</sup> մեռելոց՝ յու-  
սով ննջեցելոց, 30 զոր եւ ուսուցանեն մեզ<sup>31</sup>

Գիրք Սուրբք, որպէս Եղիսէոս<sup>32</sup> ոչ ման-  
կան<sup>33</sup> մեռելոյն<sup>34</sup> լսելով, 35 այլ մաւրն ա-  
ղաչանաց<sup>36</sup> լսելով՝ կենդանացոյց զմա-  
նուկն<sup>37</sup> եւ աւանդեաց մաւրն<sup>38</sup>: 3 Եւ Տէր  
Աստուած մեր գլխացեալ յայրին՝ յարոյց  
զմիամաւր որդի նորա. եւ առաքելոցն  
յայրեացն արտասուս եւ ի<sup>39</sup> Հառաչանս<sup>39</sup>  
նայելով<sup>40</sup> յարուցին զՏաբիթայն<sup>41</sup> եւ ա-  
ւանդեցին զնա նոցա<sup>42</sup>: 4 Արդ՝ եթէ<sup>42</sup> ըն-  
տանեացն աղաւթք<sup>43</sup> ի մեռելութենէ ի  
կենդանութիւն<sup>44</sup> գիտեն<sup>45</sup> ածել, ապա աս-  
տուածային<sup>46</sup> զաւրութիւն<sup>47</sup> կարի յոյժ. եւ  
մեղաց թողութիւն Հաւատասցուք առնուլ  
յուսով ննջեցելոցն, որք կենդանիքս նո-  
ցա<sup>48</sup> խնդրեմք թողութիւն<sup>49</sup> մեղաց<sup>50</sup> յԱս-  
տուծոյ ներողութենէն:

- 1 abcehlrw չիբ գլուխ
- 2 abcehlr երանելոյն
- 3 a էպիսկոպոսի
- 4 k վաչական
- 5 bcer արքա 1 արքայի
- 6 bcelr չիբ թուղթ
- 7 bcelr վասն ննջեցելոց
- 8 hkmw ննջեցելոց a ննջելոցն
- 9 bcelr սիրելիքս
- 10 gkm եթէ
- 11 k գիտութեան
- 12 dw տգիտութեան k անգիտութեան
- 13 hw հոգւոց bcer հոգւոցն d հոգւոյն
- 14 km ննջեցելոց
- 15 bcelr ասիցեմք (ce ասեմք) ինչ բան ով այնպէս ախ-  
մար քան զի ոչ gkm ասիցեմք ինչ բանս ով ոք այն-  
պէս տխմարք եթէ ոչ. ոչ մի բնագիր չունի չիբ.  
հետեւում ենք ա-իմ
- 16 h քանզի ոչ
- 17 bcer հանգուցելոցն
- 18 a այլ
- 19 bl աստուած է
- 20 abcdehlrw չիբ որ
- 21 adhw ընդունի
- 22 ahw չիբ է
- 23 ahw զպատարագսն dh զպատարագացն
- 24 adhw չիբ եւ կատարիչ ... գոր եւ
- 25 km աղօթից
- 26 gkm զպատարագացն ուղղում ենք զպատարագսն
- 27 bcelr չիբ զբեռինս
- 28 bcelr հոգոց (1 հոգւոց) յուսով մեռելոցն զմեզս (1  
մեզ) ուսուցանեն
- 29 k յոգւոյ e հոգւոյ bce հոգոց g յոգւոցն
- 30 bcelr չիբ գոր եւ

- 31 adhw զմեզ
- 32 a էղիսէոս
- 33 a մանկանն
- 34 bceklmr մեռելոյ d մեռելոյն
- 35 km լսէր 1 չիբ այլ ... լսելով
- 36 cder աղաչանացն
- 37 1 զմեռեալն փիլ զմանուկն
- 38 S' . Գ . Թ . 20-37
- 39 bcelr չիբ է
- 40 am կատաչանս bcel կատաչն
- 41 bcelr հայելով d նայելովն
- 42 cer զտապիթայն
- 43 S' . Գ . Թ . 40
- 44 a եթէ
- 45 bcer աղօթիւք 1 աղօթիւք
- 46 bcelr կենդանեացն
- 47 gkm կարեն փիլ գիտեն
- 48 km յաստուածային
- 49 km զօրութեանն bceglw զօրութիւնն h չիբ զօրու-  
թիւն
- 50 bcelr խնդրեմք նոցա (b խնդրեմք) gkm վասն հան-  
գուցելոցն փիլ նոցա
- 51 beglrm զթողութիւն c չիբ թողութիւն
- 52 cer մեղացն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻԶ

Սահմանադրութիւն<sup>2</sup> կանոնական<sup>3</sup> Ի վաչագանայ<sup>4</sup> յԱղուանից<sup>5</sup> արքայէ<sup>6</sup>, եղեալ Ի ժողովոյն<sup>7</sup>, որ յԱղուէնն<sup>8</sup> եղեւ<sup>9</sup>

1 Յամս<sup>10</sup> վաչագանայ<sup>11</sup> Աղուանից արքայի բազում հակառակութիւնք<sup>12</sup> լինէին<sup>13</sup> Ի մէջ աշխարհականաց եւ<sup>14</sup> եպիսկոպոսաց<sup>15</sup> եւ քահանայից, <sup>16</sup> քորեպիսկոպոսաց<sup>17</sup>, ազատաց<sup>18</sup> եւ ռամկաց: 2 Ապա կամ<sup>20</sup> եղեւ<sup>21</sup> արքայի առնել<sup>22</sup> ժողով յԱղուէնն<sup>23</sup> բազմամբոյս ատեան<sup>24</sup> յամսեանն<sup>25</sup> մարերի, որ<sup>26</sup> աւր<sup>27</sup> երեքտասան էր<sup>28</sup> ամսոյն<sup>29</sup>:

3 «Ես վաչագան<sup>30</sup> Աղուանից արքայ<sup>31</sup>, եւ Շուկհաղիշոյ<sup>32</sup> <sup>33</sup> Պարտաւայ<sup>34</sup>

- 1 abcehrw չիբ գլուխ
- 2 h սահմանադրութեամբ
- 3 d կանոնացն
- 4 k վաչականայ ach վաչագանա
- 5 a աղուանից
- 6 cr արքաէ d արքայի
- 7 km ժողովն (c ժողովն) ahw ժողովէն
- 8 r յաղուէն w յաղվանս h աղուանից արքայի b յալունն ce յալունն h յաղվեն 1 յաղուէն
- 9 b եղեալ
- 10 h ամս
- 11 abchr վաչագանա k վաչականայ
- 12 abeghkm հակառակութիւն
- 13 abceghkm լինէր h չիբ լինէին
- 14 h չիբ եւ
- 15 a էպիսկոպոսաց
- 16 a չիբ եւ քահանայից bcehr չիբ եւ քահանայից քորեպիսկոպոսաց
- 17 gkm քորեպիսկոպոսաց եւ քահանայից
- 18 a քորեպիսկոպոսաց
- 19 d ազատաց փիս ազատաց
- 20 d կամբ
- 21 bcehr եղեալ
- 22 bi առնէ
- 23 dw չիբ յաղուէնն ah յաղուէն cr յալունն
- 24 d յատեան
- 25 h յամսեան
- 26 h չիբ որ
- 27 l օր էր
- 28 d չիբ էր
- 29 bcehr չիբ ամսոյն h ամսին
- 30 k վաչական
- 31 cr արքա
- 32 dk շուկհաղիշայ
- 33 gkm արքայիսկոպոս պարտաւայ

արքեպիսկոպոս<sup>35</sup>, Մանասէ՝ Կապաղակայ<sup>36</sup> եպիսկոպոս<sup>37</sup>, Յունան՝ Հաշուայ<sup>38</sup> եպիսկոպոս, Անանիա<sup>39</sup> եւ Սահակ<sup>40</sup>, եւ Ուտոյ<sup>41</sup> <sup>42</sup> Փող եպիսկոպոս, Յովսէփ՝ Կաղանկատուաց<sup>43</sup> երէց<sup>44</sup>, Մատթէ<sup>45</sup> Պարտաւայ<sup>46</sup> երէց<sup>47</sup>, Թոմա<sup>48</sup> Թագաւորի դրան երէց, Պաւղոս՝ Գայեգուճո՛ւ<sup>49</sup> <sup>50</sup> երէց<sup>51</sup>, Շմաւոն՝ Յրւոյ<sup>52</sup> քորեպիսկոպոս, Մատթէ<sup>53</sup> Դարահոճոյ երէց<sup>54</sup>, Աբիկազ<sup>55</sup> Բեդայ<sup>56</sup> երէց<sup>57</sup>, <sup>58</sup> Ուրբաթայր՝ Մանուշէից<sup>59</sup> երէց<sup>60</sup>, Յովէլ<sup>61</sup> եւ Պարմիդէ<sup>62</sup> եւ Յակոբ<sup>63</sup> երիցունք, եւ ազատ<sup>64</sup> մարդիկ<sup>65</sup>, եւ նահապետք<sup>66</sup> Արցա-

- 34 bcehr պարտաւա d պարտայ
- 35 a արքեպիսկոպոս
- 36 a կապաղա bcehr կապաղակա dgkmw կապաղայ
- 37 a էպիսկոպոս
- 38 a հաշուա d հաշուոյ bcehr հաշեոյ
- 39 dI անանիայ
- 40 b իսահակ
- 41 a եւուտս kr եւ ուտոյ d եւ եւուտոյ bcehrw եւուտոյ
- 42 abcehr փորեպիսկոպոս քողովն եմբ ըստ նոր Ջուղայի հնագոյն կանոնագրի
- 43 w կաղանկատուաց cel կաղանտուաց b կաղանուաց gk կաղանկատուաց adhm կաղանկատուաց
- 44 abcegl էրեց d երեբ
- 45 abceghkmr մաթէ
- 46 abch պարտաւա
- 47 bceglr էրեց d երեց
- 48 bcehr քումա hI քումայ k քումայ
- 49 d գեւղնայ bce դայեդոնու. նոր Ջուղայի հնագոյն կանոնագիրք՝ գայեգուճո՛ւ ah գեգանա gkmw գեգանայ
- 50 bceglr էրեց շիմաւոն
- 51 d էրեց
- 52 ah ցրա bcehr ցրոյ 1 ցրոյ (bcehr քորեպիսկոպոս ցրոյ)
- 53 abceghkmr մաթէ
- 54 ceglr էրեց d եպիսկոպոս փիս երեց
- 55 bcehr արաիկ 1 արայիկ bcehr ազբեդու
- 56 ah բեդա w բեդայ
- 57 bceglr էրեց d երեց
- 58 bcehr ուրբաթայր մանուշէից էրեց
- 59 w պրմանուշաց 2 օրինակ v պրմանուշայ dkm պրմանուշաց abcehl արմանուշաց h մանուշաց
- 60 d երեց bceglr էրեց
- 61 d յովեր bce յովել
- 62 abelw պարմիդէ cr քարմիդէ g պարմիդէ k պարպ եւ միբէ m պարպ եւ միբէ
- 63 w յակովր
- 64 h յազատ
- 65 cr մարդիկ g մարդիկ
- 66 bceklrm նահապետքն



խայ<sup>1</sup>, Բակուր<sup>2</sup> Կաղանկատուաց<sup>3</sup> նահապետ եւ այլք<sup>4</sup> բազումք, որք միաբան առաջի իմ եկին ի Հանդէս<sup>5</sup> ի Հովոց<sup>6</sup> ի տեղւոյս յԱղուէն<sup>7</sup>, կարգեցաք<sup>8</sup> այսպէս.

ա. Երիցունք, որ<sup>9</sup> ի շէնս լինին, երկիցս<sup>10</sup> անգամ ի տարւոյն<sup>11</sup> եպիսկոպոսին<sup>12</sup> երկիր պագցեն<sup>13</sup>, եւ զկարգս Հոգեւորս ուսցին<sup>14</sup> ի նմանէն<sup>15</sup> ըստ Գրոց. եւ որպէս կարգն է, ի տարւոյն<sup>16</sup> եպիսկոպոսին<sup>17</sup> ընծայ<sup>18</sup> տարցի<sup>19</sup>:

4 բ. Քահանայ եւ<sup>20</sup> սարկաւազ յորժամ ձեռնադրեն, Դ դրամ քահանային եւ Բ սարկաւազին տացեն<sup>21</sup>:

5 գ. Ազատ մարդոյ<sup>22</sup> եւ թագաւորազգւոյ<sup>23</sup> որ<sup>24</sup> ինչ Հոգւոյ<sup>25</sup> մասն է<sup>26</sup>, տացէ<sup>27</sup> իւրով ձեռամբ<sup>28</sup> ի կենդանութեանն<sup>29</sup> ձի թամբաւք եւ սանձիւք<sup>30</sup>, եւ<sup>31</sup> զոր ինչ կա-

րողութիւն<sup>32</sup> է իւր՝ տացէ. ապա եթէ<sup>33</sup> ի կենդանութեանն<sup>34</sup> չտայցէ<sup>35</sup>, յետ մահուանն<sup>36</sup> ընտանիքն<sup>37</sup> տացեն<sup>38</sup>:

6 դ. Պտուղ<sup>40</sup> ի ժողովրդենէ<sup>41</sup> երիցու<sup>42</sup> կարգ<sup>43</sup> այս լիցի<sup>44</sup>. Թուանիկն<sup>45</sup> Դ գրիւ<sup>46</sup> ցորեան<sup>47</sup> 48 եւ Զ գրիւ գարի եւ Ժ փաս<sup>49</sup> քաղցու եւ որ տառապեալն է Հացոյ<sup>50</sup> զկէսն<sup>51</sup> տացէ<sup>52</sup>, եւ գինի որչափ եւ կարող<sup>53</sup> է<sup>54</sup>: 7 55 Իսկ որոյ վար եւ այգի<sup>56</sup> ոչ է, մի՛ առցեն<sup>57</sup>, 58 եւ որ ոք աւելի քան զայս տացէ<sup>59</sup> սակս Հոգւոյն<sup>60</sup>, բարի<sup>61</sup> առնէ<sup>62</sup>, որպէս<sup>63</sup> Պաւլոս<sup>64</sup> ասէ. «Որ առատութեամբ սերմանէ, առատութեամբ Հնձեսցէ<sup>65</sup>»: 8 Եւ ոյր<sup>66</sup> ոչխարք<sup>67</sup> են, 68 ի տանէ

32 aghmaw կարողութիւնն

33 a bəb bcelr քէ

34 bdk կենդանութեան

35 bcelr չտացէ

36 celr մահուն b մահուան

37 b ընդամիքն

38 adgw տայցեն

39 a գ փիս դ

40 gkm պտուղ

41 celr ժողովրդոց b ժողովրդեան (չի՞րի)

42 a իրիցո dw երիցս c իրիցու

43 km կարգն

44 w լինի

45 cr թուանիկն որ է հարուստն

46 cr ցորեան գրիւն հարիւր իստիլնէ

47 ahw ցորեն

48 bcelr չի՞ր եւ գ գրիւ դարի

49 w քաս v երեք օրինակ փաս

50 bcelr զհացոյդ km զհացիդ d հացոց v երկու օրինակ՝ հացոց h հացո

51 km կէսն b կէսդ

52 adgw տայցէ

53 l կարող km կարողն

54 gkm իցն

55 a իսկ որ որոյ v 3 օրինակ h իսկ որ որո

56 abcdhrow չէ փիս ոչ է

57 d առնիցեն

58 gkm իսկ այնք որք փիս եւ որ ոք

59 adgh տայցեն km տացեն

60 g հոգւոց c հոգոց h ոգւոյ

61 bcelr բարիս

62 gkm առնեն

63 b ասէ պօղօս

64 d պողօս cegkmw պօղօս

65 bcel եւ հնձեսցէ

— Բ Կ Դ Զ Ը Թ 6

66 bcelr որոյ փիս ոյր

67 aghkmw ոչխար է փիս ոչխարք են d չի՞ր ոչխար

68 abcdehrow չի՞ր ի տանէ km ի տան ոչխար մի

1 abchr արցախայ w արձախայ

2 km եւ բակուր ք բագուր

3 cerw կաղանկայտուաց km կաղանկատուաց adgh կաղանկատուաց

4 abcdew այլ

5 bcr տեղոյս յալուէն ի հովոց ի տեղւոյս

6 addegklmw հովոցի

7 d յաղուիս km յաղուէն

8 km եւ կարգեցաք

9 gkl որք

10 cw երիցս

11 bcelr տարոյն

12 a էպիսկոպոսին

13 d պագցեն

14 gkm ուսանիցին c ուսանիցեն

15 bcelm մմանէ

16 bcelr տարոյն

17 a էպիսկոպին

18 a ընծայ bcelr ընծա

19 adghkmw տարցեն եւ տարցին

20 bcelr կամ փիս եւ

21 abcdeghlrow չի՞ր տացեն

22 k մարդ h մարդոյն

23 bcelr թագաւորազգի km թագաւորազն adgw թագաւորազնոյ h թագաւորազնոյ

24 adghw չի՞ր որ

25 bcelr հոգոյ m հոգւոյն

26 adghw չի՞ր է

27 h տայցէ

28 bcelr ձեռամբն

29 h կենդանութեան

30 adghkmw սանձօք k սանձիւ

31 adghkmw զինչ փիս գոր ինչ

ոչխար մի եւ Գ<sup>1</sup> գզաթ բուրդ<sup>2</sup> եւ մի<sup>3</sup> պանիր, <sup>4</sup>եւ ոյր ձիք ի տան իցեն, մին յովանակ, եւ ոյր պախրէք իցեն, որթ մի:

9 ե. Եթէ ազատ է<sup>5</sup>, եթէ<sup>6</sup> չինական<sup>7</sup> եւ եթէ<sup>8</sup> այլ ոք յաշխարհականաց, ի տարւուոյն<sup>9</sup> զպատարագն մի՛ խափանեսցէ<sup>10</sup>, այս ինքն՝ <sup>11</sup>զմեռելոց<sup>12</sup> յիշատակն<sup>13</sup>, որպէս եւ կարողն<sup>14</sup> է. եւ անմասն մի՛ արասցեն զմեռեալսն<sup>15</sup> ի վաստակոց իւրեանց. եւ մեռեալ մարդոյն <sup>16</sup>եթէ ձի է՝ մի ձի, <sup>17</sup>զոր եւ կամի<sup>18</sup>, <sup>19</sup>եւ եթէ արջառ է՝ մի արջառ, զոր եւ կամի<sup>20</sup>, <sup>21</sup>յեկեղեցին<sup>22</sup> տայցէ<sup>23</sup>:

10 զ. Վանաց երէց<sup>24</sup> կամ վանական ոք եթէ<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> վանացն գայթանք<sup>27</sup> առնէ<sup>28</sup>, եւ ի վերայ յայտ<sup>29</sup> լինի<sup>30</sup>, անարգեսցեն զնա<sup>31</sup>

եւ <sup>32</sup> <sup>33</sup>ի տեղւոյն<sup>34</sup> ի բաց հանցեն<sup>35</sup>, եւ զխոստակն<sup>36</sup> յեկեղեցի<sup>37</sup> կալցին<sup>38</sup>:

11 է. Եթէ<sup>39</sup> վանաց երիցունք բազումք<sup>40</sup> են, եւ <sup>41</sup> ժողովուրդք<sup>42</sup> սակաւք<sup>43</sup>, եւ այլ վանաց ժողովուրդք բազումք<sup>44</sup> են, եւ երիցունք<sup>45</sup> սակաւք<sup>46</sup>, ի <sup>47</sup>բազում ժողովրդեանէն առցեն<sup>48</sup> եւ տացեն<sup>49</sup> վանացն<sup>50</sup>, <sup>51</sup>որոյ<sup>52</sup> երիցունքն չատ<sup>53</sup> են:

12 ը. Քրիստոնեայ<sup>54</sup> մարդ, որ կռուի եւ արիւն հեղու, տարցի<sup>55</sup> առաջի եպիսկոպոսին<sup>56</sup>, եւ ըստ աւրինացն<sup>57</sup> <sup>58</sup>պատուհաս արասցեն:

13 Թ. Երէց<sup>59</sup>, որ զչէն մեծ պահէ, զայլ չէն <sup>60</sup>մի՛ պահեսցէ<sup>61</sup>. եւ որ մաւտ երկու ագարակք<sup>62</sup> են, <sup>63</sup>մի երէց<sup>64</sup> պահեսցէ<sup>1</sup>, եւ

1 a երէփ  
2 acdhr բուրք  
3 g մէկ km մեկ  
4 abcdeghlwr չիփ եւ ոյր ձիք ... որթ մի  
5 bceklmr չիփ է  
6 a եթե հ թէ  
7 b չինականի  
8 km եւ թէ a եթե  
9 bcer տարոցն  
10 d խաբանեսցէ  
11 h զմեռելոյ յիշատակ  
12 ag զմեռելոյ  
13 bcelr յիշատակ  
14 bl կարող cer կարող  
15 c զըմեռեալս d զմեռեալսն  
16 bcelr թէ ձի է  
17 cer զոր կամի  
18 gkm կամիցի  
19 km եւ թէ  
20 gkm կամիցի  
21 bcelr յեկեղեցի տայցէ եւ եթէ արջառ է նոյնպէս արասցէ  
22 a յեկեղեցին g ի յեկեղեցին  
23 km տայցէ  
24 abceglr երէց d երեց  
25 a եթե  
26 bcelr չիփ ի  
27 adhw կայտակ ոք եւ կայտափ 1 կայտառփ օք կայտփ v 2 օրինակ՝ խայտակ ոք մին՝ կատակ ոք  
28 d առնէր  
29 d յայտնի  
30 bl լիցի  
31 adhw չիփ զմա

32 d չիփ եւ  
33 h չիփ եւ ի տեղւոյն ... հանցեն  
34 bcer տեղոյն  
35 bglmr արասցեն փիս հանցեն  
36 bcemr խոստակն adhw զխոստակփն  
37 a յեկեղեցի dkw յեկեղեցին  
38 abcdeghklmr կալցեն  
39 a եթե  
40 adghklmr բազում  
41 cer չիփ եւ  
42 cw ժողովուրդ  
43 adghklmr սակաւ  
44 agklmr բազում  
45 bcelr երէցփ adg իրիցունի  
46 km սակաւ  
47 h ժողովուրդ բազում  
48 c առցեն  
49 dhw տայցեն  
50 dgkm այնմ փիս վանացն ahw չիփ վանացն  
51 a որ իրիցունի  
52 cr որ h որ  
53 1 շատի  
54 ac քրիստոնեա b քրիստոնէ  
55 abcdeghklmr տարցեն 1 տարցին ուղղում ենի տարցի  
56 a էպիսկոպոսին  
57 b օրինաց  
58 bceklmr պատուհասեսցեն  
59 bgl երէց d երեց  
60 abcdeghlwr այլ մի պահեսցէ  
61 gkm պահեսցէ  
62 h ագարակ  
63 km զմի երէց  
64 bcelr երէց d երեց

այնչափ հոփուեսցէ՝<sup>2</sup> երէցն՝<sup>3</sup> որչափ առաջ-  
նորդել՝<sup>4</sup> կարասցէ՝<sup>5</sup>:

14 ժ. Այր գերրորդ ազգի՝<sup>6</sup> կին մի՝ ա-  
րասցէ եւ զեղբար կին մի՝ արասցէ:

15 ժա. Եւ որ զկին թողու՝<sup>7</sup> առանց  
պատճառանաց՝<sup>8</sup> եւ առանց պսակի՝<sup>9</sup> կին  
առնէ, <sup>10</sup> եւ որ անաւրէն եւ <sup>11</sup> մարդասպան  
է <sup>12</sup> եւ <sup>13</sup> կամ զգէտս <sup>14</sup> հարցանէ, զայնպի-  
սին <sup>15</sup> կապեալ ի դուռն արքունի տարցին <sup>16</sup>  
եւ դառն մահ <sup>17</sup> ի վերայ դիցեն:

16 ժբ. Եւ այնք, որ <sup>18</sup> կոծ դնեն, զտա-  
նուտէրն եւ <sup>19</sup> զգուսանսն <sup>20</sup>, կապեսցեն եւ  
ի դուռն արքունի տարցին <sup>21</sup> եւ պատու-  
հաս ի վերայ դիցեն, եւ ընտանիքն զհետ  
արտասուել մի՝ իշխեսցեն <sup>22</sup>:

17 ժգ. Որ զմեռելոտի ուտէ, որ եւ ի  
քառասներորդսն <sup>23</sup> միս ուտէ, եւ <sup>24</sup> որ ի  
կիւրակէի <sup>25</sup> գործ ինչ գործէ <sup>26</sup> եւ <sup>27</sup> յեկեղե-  
ցի <sup>28</sup> չերթայ <sup>29</sup>, երէցն <sup>30</sup> պատուհաս արասցէ  
<sup>31</sup> ժողովրդեամբն հանդերձ:

- 1 km պահեսցն
- 2 a հոփեսցէ
- 3 bceglr էրեցն d երեցն
- 4 ah առաջնորդեալն
- 5 gkm կարիցէ
- 6 bl մի արասցէ կին
- 7 bcelr չի՞ր առանց պատճառանաց
- 8 bceklmr եւ որ առանց
- 9 cer կին պահէ l կին առնու
- 10 g անօրէն է եւ որ
- 11 dl չի՞ր եւ
- 12 b եւ որ փիս եւ կամ
- 13 k չի՞ր եւ
- 14 c զգեստս
- 15 ac զայնպիսին
- 16 bcdeghklmrw տարցն
- 17 b դիցն ի վերայ
- 18 l որ
- 19 adhw չի՞ր եւ
- 20 bcelr զգուսանն d զկուսանս adw զգուսանս
- 21 adhw չի՞ր տարցին bceghklmrw տարցն
- 22 d իշխեսցին
- 23 adghmw քառասներորդն
- 24 abceghl չի՞ր որ ի dw չի՞ր որ
- 25 a կիրակեի b կիրակի
- 26 cegkmr գործեսցէ
- 27 km յեկեղեցին ոչ երբիցէ
- 28 h եկեղեցի

18 ժդ. Եւ որ ի <sup>32</sup> չորեքշաբթի <sup>33</sup> եւ <sup>34</sup>  
յուրբաթի <sup>35</sup> միս ուտէ, յառաջ քան զաղու-  
հացսն, <sup>36</sup> մի շաբաթ պահեսցէ. եւ եթէ <sup>37</sup>  
<sup>38</sup> երիցուն առաջի ոք գայ <sup>39</sup> եւ վկայ <sup>40</sup>  
վասն մարդոյն, <sup>41</sup> թէ <sup>42</sup> չէ այդպէս, <sup>43</sup> ա-  
ւագն շինոյն <sup>44</sup> կալցի <sup>45</sup> զմարդոյն <sup>46</sup> եզն <sup>47</sup>  
մի եւ յերէցն <sup>48</sup> տացէ <sup>49</sup>:

19 ժե. Եթէ <sup>50</sup> աշխարհական <sup>51</sup> ոք <sup>52</sup> ի վե-  
րայ երիցու <sup>53</sup> կամ սարկաւազի բամբա-  
սանս <sup>54</sup> դնիցէ <sup>55</sup>, եւ նոքա խոստովանես-  
ցին, եթէ <sup>56</sup> այդպէս իցէ <sup>57</sup>, եպիսկոպոսն <sup>58</sup>  
դնիցէ <sup>59</sup> <sup>60</sup> ի վերայ նոցա <sup>61</sup> կարգ, եւ յանա-  
պատի ապաշխարեսցեն <sup>62</sup>: 20 Ապա եթէ <sup>63</sup>

- 29 bcer չերթայ g ոչ երբիցէ
- 30 bceglmr էրեցն d երեցն
- 31 bcelr հանդերձ ժողովրդեամբն
- 32 abodegl չի՞ր ի
- 33 ce չորեքշաբթու եւ չորեքշաբթու
- 34 abcdehlrw կամ փիս եւ
- 35 g յուրբաթու bcel ուրբաթու adh ուրբաթի
- 36 km շաբաթ մի
- 37 a եթէ
- 38 km առաջի երիցուն (g իրիցուն)
- 39 a գա
- 40 a վկաէ
- 41 bcelr թէ ոչ է
- 42 a թե
- 43 d առաջի շինոյ km աւագ շինին
- 44 g շինին
- 45 abcdeghklmrw կալցէ ուղղում ենք կալցի
- 46 abcdehlrw չի՞ր զմարդոյն
- 47 l էզն
- 48 d երեցն cr էրեցն l յերեցէ beg յերեցն h երեցն
- 49 adghw տայցէ
- 50 a եթէ
- 51 d ոք իցէ որ երիցու
- 52 adhmw չի՞ր ի վերայ bceghklr ի սարկաւազի վերայ  
(bce վերայ)
- 53 bceghklr յերիցու a երիցոյ h երեցոյ
- 54 g զբամբասանս
- 55 gk դիցէ
- 56 a եթէ bcdeghklmrw թէ
- 57 abcdeghklmw է փիս իցէ
- 58 a էպիսկոպոսն
- 59 gkms դիցէ
- 60 bcelr չի՞ր ի վերայ նոցա
- 61 adhw չի՞ր նոցա
- 62 h յապաշխարեսցեն
- 63 a եթէ bcdehlr թէ

ոչ խոստովանեցին ճշմարտութեամբ,<sup>1</sup> եւ զոր այլքն<sup>2</sup> ասեն ճշմարտութեամբ եւ<sup>3</sup> ի<sup>4</sup> յայտ<sup>5</sup> գայ<sup>6</sup>, որպէս ի կանոնսն<sup>7</sup> է գրեալ, պատուհաս դիցեն եւ ի բաց հալածեցեն ի շինէն<sup>9</sup>. եւ<sup>10</sup> եթէ մեղքն չեն<sup>11</sup> յայտ,<sup>12</sup> պատարագ հրամայեցեն մատուցանել քահանային,<sup>13</sup> եւ այն երդումն լիցի նմա:

21 Ժզ. Եւ<sup>14</sup> եթէ<sup>15</sup> ընկերք<sup>16</sup> իւր եւ աշակերտք<sup>17</sup> մեղս<sup>18</sup> ի վերայ դնիցեն<sup>19</sup> երիցուն<sup>20</sup> եւ ինքեանք հաւատարիմ<sup>21</sup> են, եւ ընցն<sup>22</sup> առաջի սեղանոյն<sup>23</sup> կացցէ<sup>24</sup>, եւ ամբաստանողք<sup>25</sup> ժողովրդեանն առաջի ի բեմէն<sup>27</sup> ի վայր առցեն եւ ի շինէն<sup>28</sup> արտաքս<sup>29</sup> հանցեն: 22 Ապա եթէ<sup>30</sup> ընկերք եւ աշակերտքն<sup>31</sup> քինով<sup>32</sup> լինին<sup>33</sup>, եւ ժողո-

վորդքն<sup>34</sup> գիտէին, եթէ<sup>35</sup> յառաջ<sup>36</sup> խռով էին<sup>37</sup>, քահանայն<sup>38</sup> պատարագ<sup>40</sup> մատուցէ<sup>41</sup>, եւ ժողովուրդն<sup>42</sup> անիծիւք ի բաց հալածեցեն<sup>43</sup>: 23 Եւ եթէ<sup>44</sup> խոստովանին, եթէ<sup>45</sup> սուտ ասացաք, ապաշխարուծիւն<sup>46</sup> ի վերայ դիցեն եւ ի վանաց<sup>47</sup> մի հանցեն. իսկ եթէ<sup>48</sup> յետ այնր<sup>50</sup> վնաս ինչ<sup>51</sup> գործեսցեն<sup>52</sup>,<sup>53</sup> կանոնաւք<sup>54</sup> դատեսցին:

24 Ժէ. Դարձեալ<sup>55</sup> եպիսկոպոսունք<sup>56</sup> եւ երիցունք զազատ արանց առաջի արքայի եղեն տրտունջ, եթէ<sup>57</sup> ի շինի<sup>58</sup> երկուս կամ երիս եկեղեցիս<sup>60</sup> առեն վանս: 25 Եւ<sup>61</sup> արքայի առաջի<sup>62</sup> ազատ մարդիկ<sup>63</sup> պայմանեցին<sup>64</sup>, եւ՛ արքայի<sup>65</sup>, եւ՛ եպիսկոպոսաց<sup>66</sup>, եւ՛ ազատաց այսպէս հաճոյ թուե-

- 1 d չի՞ք եւ զոր ... նշմարտութեամբ
- 2 gkm այլք
- 3 cklmr չի՞ք եւ
- 4 ah չի՞ք ի
- 5 gkm յայտնի
- 6 gklm լիցի փխ գայ bcr լինի
- 7 b կանոն
- 8 km գրեալ է
- 9 bcelr շինոյն
- 10 gk ապա փխ եւ
- 11 abdehrw չէ
- 12 gkm հրամայեցեն փահանային զպատարագ մատուցանել
- 13 adghmw չի՞ք եւ այն ... լիցի նմա bcelr եւ երդումն այն լիցի նմա
- 14 km չի՞ք եւ
- 15 a եթե
- 16 adhw չի՞ք իւր եւ աշակերտք
- 17 bcegr աշակերտքն
- 18 d չի՞ք ի վերայ
- 19 ahkmw դնեն
- 20 g իրիցուն a յերիցոյն
- 21 gl հաւատարիմք
- 22 dh երեսն bcegr էրեսն
- 23 a սեղանոյն
- 24 adghw կացէ
- 25 h ամբաստանողն dgl ամբաստանողն. ըստ նոր Զուղայի կանոնագրի՝ ամբաստանող
- 26 km առաջի ժողովրդեանն
- 27 d բեմին
- 28 bceglmr շինոյն
- 29 gm յարտաքս
- 30 abcdehlrw չի՞ք ընկերք եւ
- 31 km աշակերտք
- 32 gm քինու

- 33 b լինէին
- 34 km ժողովուրդք
- 35 adhw թէ
- 36 k յառաջն
- 37 a եթե
- 38 dl փահանայն
- 39 gh մատուցանել պատարագ (g պատարագն)
- 40 bcelr պատարագս
- 41 k մատուցել
- 42 bcelr աշակերտք km ժողովուրդք bcelr զժողովուրդն
- 43 bl հալածեցեն
- 44 a բե bcelr ապա թէ gkm ապա եթե
- 45 a բե bgk եթե
- 46 h ապաշխարանք
- 47 bcelr վանացն
- 48 a եթե d թէ
- 49 w յետ այնորիկ
- 50 abcdehl այն
- 51 abcdehw չի՞ք ինչ
- 52 d գործեսցին
- 53 bcelr կանոնով դատեսցեն
- 54 gkm կանոնիւք
- 55 km չի՞ք դարձեալ
- 56 a էպիսկոպոսունք
- 57 a եթե
- 58 bcelr շինին
- 59 km գերկուս կամ գերիս
- 60 a եկեղեցիս bcel չի՞ք եկեղեցիս
- 61 gkm առաջի արքայի (g արքային)
- 62 bcelr պայմանեցին ազատ մարդիկ (bl մարդիկ)
- 63 dg մարդիկ
- 64 abd պայմանեցին h պայմանեցեն
- 65 b արքայի
- 66 a էպիսկոպոսաց

ցաւ, եթէ<sup>1</sup> զարարեալ<sup>2</sup> եկեղեցիսն<sup>3</sup> թողցեն եւ զպտուղ եւ զհաս եկեղեցւոյ ի<sup>4</sup> վսամ եկեղեցին տացեն:

26 Ժը. Եւ որ<sup>5</sup> 6 տասնորդս տան<sup>7</sup> ազատ մարդիկ<sup>8</sup>, զկէսն ի<sup>9</sup> բուն եկեղեցին<sup>10</sup> տացեն<sup>11</sup>, եւ զկէսն յիւրեանց<sup>12</sup> եկեղեցին:

27 Ժթ. Կիրակէին<sup>13</sup> 14 տէր եւ ծառայ<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> վսամ եկեղեցին<sup>17</sup> երթիցեն յաղաւթս եւ զյիշատակ<sup>18</sup> յեկեղեցին<sup>19</sup> արասցեն<sup>20</sup>. այլ<sup>21</sup> անաշխարհիկն<sup>22</sup> զհոգեցատուրն<sup>23</sup> յեկեղեցին<sup>24</sup> տացէ<sup>25</sup>:

28 ի. 26 Ազատ արանց, որչափ իւրեանց<sup>27</sup> դաստակերտքն<sup>28</sup> իցեն, զերէց<sup>29</sup> առանց<sup>30</sup> եպիսկոպոսին մի՛ իշխեսցեն հանել եւ առնել. 31 մի՛ եպիսկոպոսն իշխեսցէ

32 հանել առանց նոցա եւ առնել: 29 Եւ երիցուն<sup>33</sup>, եթէ յազատէ<sup>34</sup> կամ ի ժողովրդականէ<sup>35</sup> վտանգ լինիցի<sup>36</sup>, առանց եպիսկոպոսին<sup>37</sup> 38 գնալ մի՛ իշխեսցէ<sup>39</sup>:

30 իա. Եւ<sup>40</sup> ազատ<sup>41</sup> մարդ ոք<sup>42</sup> յիւր<sup>43</sup> եկեղեցւոյ<sup>44</sup> թէ<sup>45</sup> սեղան կանգնէ կամ նշխարս ինչ<sup>46</sup> բերէ կամ պատարագ առնէ, եպիսկոպոսին<sup>47</sup> հրամանաւ արասցէ, որչափ եւ<sup>48</sup> իւր կարողութիւն<sup>49</sup> իցէ: 31 Եւ որ զայս հրամանաւ<sup>50</sup> առնէ եւ կատարէ, աւրհանալ լիցի<sup>51</sup>. եւ որ<sup>52</sup> ոչն առնէ, հեռի<sup>53</sup> եղիցի<sup>54</sup> յեկեղեցւոյն<sup>55</sup>. եւ ապա ըստ կարի<sup>56</sup> տուգանս<sup>57</sup> բերցէ առաջի եպիսկոպոսին<sup>58</sup>: 32 Եւ յետ այնր<sup>59</sup> որչափ տուգանս<sup>60</sup> տայցէ<sup>61</sup> մարդն<sup>62</sup>, որ ի<sup>63</sup> 64 կա-

- 1 a եթե bcegklmr թէ
- 2 b զարարել d զարարեալսն
- 3 a եկեղեցիսն cr եկեղեցիս d եկեղեցին a եկեղեցւոյ bcefr եկեղեցոյ
- 4 dv վասն ամենայն եկեղեցւոյն adgw վսամ եկեղեցւոյն
- 5 l որք
- 6 adhw տասանորդ ստանայ
- 7 adghw տայցեն
- 8 g մարդիկ
- 9 b չիք ի
- 10 adw իւրեանց եկեղեցւոյն տայցեն
- 11 abcdeghlwr տայցեն
- 12 b իւրեանց h իւրեանց
- 13 b կիրակէին ag կիրակէին dw կիրակէին
- 14 w տէրն եւ ծառայն
- 15 adh ծառայն b ծառա
- 16 abcdeglw չիք ի
- 17 a յեկեղեցին
- 18 gkm գիշատակս
- 19 bh եկեղեցին
- 20 cegkmr տարցեն փիս արասցեն bլ տարցին
- 21 a այլ
- 22 d աշխարհական
- 23 ah զհոգեացատուրն w զհոգեաց տուրն
- 24 a յեկեղեցին bh եկեղեցին
- 25 ahw տայցէ g տայցեն
- 26 m արք ազատք
- 27 bcefr չիք իւրեանց
- 28 bcefr դաստակերտք
- 29 acr գերէց d գերեց h երեց
- 30 bcefr այլ եպիսկոպոսն իշխեսցէ առանց նոցա հանել եւ առնել
- 31 ahw չիք եւ մի ... նոցա d չիք մի եպիսկոպոսն ... եւ առնել

- 32 km առանց նոցա հանել
- 33 bcefr երիցոյն d երիցունքն aghw երիցունք
- 34 h ազատք է
- 35 adghw ժողովրդեանէն bdlm ժողովրդեանէ
- 36 w լիցի d լիցին bcel լինի
- 37 a էպիսկոպոսին
- 38 bl մի իշխեսցէ գնալ
- 39 dw իշխեսցեն
- 40 k չիք եւ
- 41 ah մարդոյ փիս մարդ ոք
- 42 dkmw չիք ոք
- 43 h իւր
- 44 a եկեղեցւոյ c եկեղեցոյ l եկեղեցւոյն
- 45 bceklmr եթէ
- 46 bcefr չիք ինչ
- 47 a էպիսկոպոսին
- 48 bkm չիք եւ
- 49 l կարողութիւն է
- 50 c հրամանաւ h հրաման bcegr հրաման km հրամանս ah հրամանով
- 51 bgkm եղիցի
- 52 ah չառնեն w չառնէն d չառնէ
- 53 cer եւ հեռի
- 54 adh եղիցին bcefr լիցի
- 55 cer յեկեղեցոյ h եկեղեցւոյ
- 56 m կարին
- 57 abcehlr տուգան
- 58 a էպիսկոպոսին
- 59 ah այն
- 60 bcefr տուգանն
- 61 km տացէ
- 62 dgkm մարդն այն
- 63 d չիք ի
- 64 b կանոնսն գրեալ է

նոնսն<sup>1</sup> գրեալն է<sup>2</sup>, ընդ աւրհնութեամբ աւրասցեն<sup>3</sup>:

33 իբ. Զայս<sup>4</sup> պայման արարին եպիսկոպոսունք<sup>5</sup> եւ քահանայք եւ ազատ մարդիկ<sup>6</sup> առաջի արքայի<sup>7</sup>: 34 Եթէ<sup>8</sup> ի<sup>9</sup> մեր եպիսկոպոսաց<sup>10</sup> եւ յերիցանց<sup>11</sup> եւ յեկեղեցւոյ<sup>12</sup> բերանոյ աւրհնեալ լիցի<sup>13</sup> թագաւորն թագուհեաւն<sup>14</sup> 15 եւ զաւակաւքն<sup>16</sup> հանդերձ եւ<sup>17</sup> ամենայն աշխարհաւս<sup>18</sup> հանդերձ, որք<sup>19</sup> 20 յայս ժողովս<sup>21</sup> են, աւրհնեալ եղիցին: 35 Եւ<sup>22</sup> զայս հրաման<sup>23</sup> մատանեցին<sup>24</sup> Մուծիկ<sup>25</sup> արքայի<sup>26</sup> հրամանատար, Միրհաւրիկ<sup>27</sup> հազարապետ<sup>28</sup>, ազգապետք<sup>29</sup> Մարութ<sup>30</sup>, Տիրազդ<sup>31</sup>, Սպարակոս<sup>32</sup>, Շամա<sup>33</sup>, Բակուր<sup>34</sup>, Առատան<sup>35</sup>, Ար-

չէս<sup>36</sup>, Վարդան քաջ, Գարդմանայ<sup>37</sup> տէր, Խուրս, Գերմանոսան<sup>38</sup>, Խոսկէն<sup>39</sup>, Փիրոզ<sup>40</sup> նահապետ եւ ամենայն ազատք Աղուանից: 36 Եւ վասն առաւել հաստատութեան գրոյս Վաչագանայ<sup>41</sup> 42 Աղուանից արքայի մատանին եղաւ ի վերայ:

### ԳԼՈՒԽ<sup>43</sup> ԻԷ

Յաղագս սրբոյն Մեսրոպայ<sup>44</sup> եւ ընկերաց նորին<sup>45</sup> պատմութիւն վիպասանաբար

1 Եւ եղեւ յետ վկայութեան<sup>46</sup> Գրիգորիսի<sup>47</sup> Աղուանից կաթողիկոսի<sup>48</sup>, բարբառոսական ազգք<sup>49</sup> կողմանցն արեւելից վերստին<sup>50</sup> ի<sup>51</sup> դիւցախելար<sup>52</sup> կռամուղութիւնս կործանեցան. եւ բազում ուխտս<sup>53</sup> ատրուչանաց կատարելով՝ յարուցին հաւածանս ի վերայ քրիստոնէից<sup>54</sup>: 2 Մի ոմն ի նախեղելոցն<sup>55</sup> վարդապետաց<sup>56</sup>, որ ի Հոգւոյն<sup>57</sup> Սրբոյ<sup>58</sup> խնամոցն նշանագիր

1 d կանոն km կանոնս  
2 kl գրեալ է  
3 բոլորը՝ արասցէ. փոխեցինք ըստ նոր Ջուղայի կանոնագրոյ  
4 եւ այս  
5 a էպիսկոպոսունք m եպիսկոպոսունք k եպիսկոպոս  
6 cđgr մարդիկ cer եւ քահանայից երիցանց  
7 gkm արքային  
8 a եթէ k թէ  
9 b չի՞ր ի  
10 a էպիսկոպոսաց  
11 h երիցանց  
12 achr յեկեղեցոյ  
13 bcklmr եղիցի փ/ս լիցի  
14 cer թագուհիւն ahlw թագուհւովն b թագուհովն  
15 dhw չի՞ր եւ ... հանդերձ  
16 abhlw գաւակովն  
17 km յամենայն աշխարհէս  
18 a աշխարհովս  
19 bcelr որ  
20 km աստ ժողովեալս են փ/ս յայս ժողովս են  
21 d ժողովն  
22 h այս հրամանեցին  
23 km հրամանս  
24 d մատնահարեցին  
25 adhw մուծին  
26 b արքայի dg արքայ  
27 adghw միրհարիկ  
28 d հարազատ փ/ս հազարապետ  
29 agh ասկապետ dw ազգապետ bcelr չի՞ր ազգապետ  
30 w մարու dv մարու  
31 a տիրազդ g տիրոզդ km տիրազդ  
32 abcdel սպրակոս  
33 adhw դամա. ըստ նոր Ջուղայի կանոնագրոյ Շամայ  
34 bcelr բկուր

35 abcdeghlrw ոստան  
36 dgkmw արշես er արշէս  
37 er Գարդմանա եց դարդմանայ  
38 abcdehrw բերմուսան h բերմուսայն  
39 km խոսկեան  
40 adhw փիրոզ  
41 cer վաչագանա k վաչականայ  
42 adhw աղուանից արքայի մատանիս եղին ի վերայ նորա (a չի՞ր նորա) km արքային աղուանից bcelr արքայիս մատանիս  
43 abcehlrw չի՞ր գլուխ  
44 a մեսրոպա er մեսրովպա b մեսրովպա d մեսրովպայ m մեսրովպայ  
45 adghkmw նորա  
46 d վկայութեան  
47 bcelr որ աղուանից եղեւ կաթողիկոս  
48 k կաթողիկոսի  
49 l ազգի abcdeghmrw ազգ a աղեփանդի  
50 d չի՞ր վերստին a վերստին  
51 b չի՞ր ի  
52 km դիւցախելար d դիւցախլար  
53 adghw ուխտ  
54 d քրիստոնէից  
55 adghkmw նախեղելոց h նախելելոց  
56 b վարդապետացն  
57 cer հոգոյն  
58 bcelr չի՞ր սրբոյ

երից ազգացն<sup>1</sup> առնէր՝ Հայոց, Աղուանից  
 եւ Վրաց, նա<sup>2</sup> այնուհետեւ եւ<sup>3</sup> ի<sup>4</sup> սուրբն  
 երթայր յերուսաղէմ<sup>5</sup> մատուցանել<sup>6</sup> ուխ-  
 տադրութիւն<sup>7</sup>: 3 Անտի<sup>8</sup> 9 դարձեալ աշա-  
 կերտաւքն, ընդ ինքեան<sup>10</sup> ունելով զխաչն  
 արծաթեղէն<sup>11</sup> ոսկեխաղաց<sup>12</sup> տեսակաւ<sup>13</sup>,  
 յորում<sup>14</sup> ի տէրունեան<sup>15</sup> խաչէն էր մասնա-  
 ւորեալ: 4 Անցանելով ընդ Հայաստան՝  
 ճանապարհորդէ<sup>16</sup> հասանել ի սահմանս ա-  
 րեւելից<sup>17</sup> ի գաւառն Ուտիական<sup>18</sup>: 5 Եւ  
 մտեալ բնակէին<sup>19</sup> ի ճախճախոտ<sup>20</sup> տե-  
 ղիս<sup>21</sup> եւ ի<sup>22</sup> լաւաբոյս մաւրսն<sup>23</sup> առ<sup>24</sup> տե-  
 դեան<sup>25</sup>, որում Գիսն կոչեն<sup>26</sup>: 6 Եւ յայն-  
 ժամ<sup>27</sup> նորոգեալ զեկեղեցւոյ<sup>28</sup> 29 հաստատէ  
 զհաւատս: 7 Եւ ձգէր զքարոզութիւն<sup>30</sup> Ա-  
 ւետարանին յաշխարհն Ուտիացւոց<sup>31</sup> եւ

յԱղուանս եւ Լփինս<sup>32</sup> եւ ի Կասպս<sup>33</sup> եւ  
 մինչեւ<sup>34</sup> ի դուռն Չորայ<sup>35</sup>. եւ զայլազգի<sup>36</sup>  
 ազգսն<sup>37</sup>, զոր<sup>38</sup> գերութեամբն<sup>39</sup> էր ածեալ  
 Աղեքսանդրի Մակեդոնացւոյ<sup>40</sup> եւ նստու-  
 ցեալ զմեծ լերամբն Կաւկասոս<sup>41</sup>, զԳար-  
 գարսն<sup>42</sup> եւ զԿամիճիկ<sup>43</sup> Հեփթաղսն<sup>44</sup>,  
 դարձուցեալ<sup>45</sup> ի հաւատս<sup>46</sup> զկարգ աս-  
 տուածապաշտութեան ուսուցանէր, զոր ի  
 վաղնջոց<sup>47</sup> ուսեալն<sup>48</sup> էին<sup>49</sup> մոռացեալ<sup>50</sup>:

8 Բոլորովին<sup>51</sup> քարոզ եւ առաքեալ<sup>52</sup>  
 խոժադուծ<sup>53</sup> սարոստանեացն<sup>54</sup> լինելով՝  
 ըստ նոցին բարբառոյ դարութեան առ-  
 նէր<sup>55</sup> զնոսա ծանաւթս: 9 Եւ անտի<sup>56</sup> դար-  
 ձեալ՝ ի Մաւրսն երթեալ բնակէին<sup>57</sup> զաւ-  
 դեալ ի սպառնալեացն<sup>58</sup> դժնդակ<sup>59</sup> իշխա-  
 նացն<sup>60</sup>. եւ<sup>61</sup> անտի անառ, ծածուկ լեալ

- 1 km ազգաց
- 2 km եւ փխ մա
- 3 bcelrw չիբ եւ
- 4 bcelr երթայր սուրբն յերուսաղէմ
- 5 a յերուսաղէմ հ երուսաղէմ
- 6 bcelr հատուցանել մ մատուցեալ
- 7 bcelr ուխտադրութիւնս
- 8 cr անդի
- 9 bcelr աշակերտոմ դարձեալ
- 10 g իմքեամբ
- 11 cr արծաթեղեն
- 12 abcegr ոսկեխաղաց dw ոսկի խաղաց
- 13 adghw տեսակով
- 14 h որում
- 15 c տէրունական
- 16 adghw մանապարհէ km մանապարհ առնէ
- 17 b յարեւելից
- 18 ah աւտիական g օտիական
- 19 bl բանակէին k բնակէր
- 20 a մաղմախոտ km մաղմաղուտ
- 21 bcelr չիբ տեղիս
- 22 agh չիբի
- 23 km մօրս d մօրն c մայրիսն
- 24 agh չիբ առ
- 25 a տեղովն bcdel տեղովն
- 26 d կոչէին
- 27 km չիբ յայն ժամ
- 28 c զեկեղեցի h եկեղեցւոյ
- 29 bcelr հաստատէր հաւատս km հաւատս հաստա-  
տէր
- 30 ad քարոզութիւն
- 31 a աւտիացւոց gh օտիացւոց b ուտիացոց

- 32 dw փլինս. ըստ v-ի չորս օրինակ փլինս
- 33 bcelr կազբս
- 34 adghkmw չիբ մինչեւ
- 35 ah չորայ cer չորս dgw չորայ
- 36 bcelr գայլազան km յայլազգի h գառազգի
- 37 gkm ազգիսն
- 38 km գորս
- 39 d գիտութեամբ
- 40 bc մակեդոնացւոց d մակեդոնացւոյ
- 41 bceklmr կովկասու g կովկասու
- 42 agkm զգարգառն bcel զգառգառն
- 43 ag կամիճիկ 1 գգամբնիկ bcel գկամբնիկ d կա-  
միճիկ
- 44 ach հեփթաղսն d հեփթաղսն bcr հեփթաղսն
- 45 h ի հաւատ աստուածապաշտութեան կրկնուած է
- 46 adgh հաւատ
- 47 a վաղնջոց h վաղննոց
- 48 dw ուսեալ bcel նոցա ուսեալ
- 49 a եին bcelr չիբ էին
- 50 km եւ մոռացեալ
- 51 km եւ բոլորովին
- 52 d առաքեալն
- 53 cr խոժատուծ
- 54 km սարոստանեացն bcel սարոստայնեաց agh սա-  
րոստայնեացն
- 55 cr առնել l առնէ
- 56 b անդի
- 57 bcelr բանակէին km բնակէր
- 58 bceklmr սպառնալեաց
- 59 bcr դժնդակ
- 60 g իշխանաց
- 61 cer անդ անծածուկ օրստօրէ b անտիման ծածուկ  
լեալ օրստօրէ km անդ յանտառն ծածկեալ օր  
ըստ օրէ

<sup>1</sup>աւր ըստ աւրէ հաստատէր զեկեղեցիսն<sup>2</sup>  
Աստուծոյ:

10 Եւ<sup>3</sup> անդէն<sup>4</sup> ոգի<sup>5</sup> մոլորութեան  
զրգուէր<sup>6</sup> զմիտս զազանացեալ<sup>7</sup> բռնակա-  
լացն. զայրազնեալ նոցա փոյլ<sup>8</sup> յանձին<sup>9</sup>  
կալեալ սպանանել<sup>10</sup> զնոսա<sup>11</sup>: 11 Իսկ ե-  
րանելոյն<sup>12</sup> Մաշտոցի<sup>13</sup> ի Հոգւոյն<sup>14</sup> Սրբոյ  
ազդեալ՝ փութացեալ փորէր փոս մի ըստ  
պիտոյից<sup>15</sup> գործոյն եւ զաստուածային<sup>16</sup>  
առեալ գանձ<sup>17</sup>, որ է<sup>18</sup> խաչն տէրունա-  
կան<sup>19</sup>, եղեալ ի տապանի՝<sup>20</sup> ծածկէր ի գետ-  
նափոր<sup>21</sup> կայենի<sup>22</sup>:

12 Եւ այնուհետեւ հաւատարիմ եւ  
զուգակրաւն աշակերտաւքն<sup>23</sup> միաբան  
յաղաւթս<sup>24</sup> եւ ի խնդրուածս ապաւինեալ՝  
միմեանց կամաւ յերկուս բաժանէին<sup>25</sup>  
ջուկս: 13 Կէսն<sup>26</sup> 27 ի կոյս կողմանց գաւա-  
ռացն ելանել<sup>28</sup> խորհէին. կիսոցն<sup>29</sup> 30 բա-

զում աշխարհս հատեալ անցեալ քարո-  
զէին<sup>31</sup> հաւատս<sup>32</sup>: 14 Բայց մնացեալ<sup>33</sup>  
դասն<sup>34</sup> ի տեղւոջ<sup>35</sup> կայենի<sup>36</sup> խաչին յետ  
սակաւ ինչ աւուրց<sup>37</sup> զմարտիրոսական<sup>38</sup>  
առնուին<sup>39</sup> զպսակ<sup>40</sup>: 15 Յորոց նահատա-  
կութեանցն<sup>41</sup> տեղւոջ<sup>42</sup> նշանք լուսեղէնք<sup>43</sup>  
եւ հրաշալի սքանչելիք երեւեալ<sup>44</sup>. զոր  
տեսեալ բազում անգամ անհաւատիցն<sup>45</sup> եւ  
ուսեալ, թէ<sup>46</sup> մեծին Աստուծոյ է այն  
նշանն<sup>47</sup>, հաւատային<sup>48</sup> միաբան<sup>49</sup> եւ  
մկրտէին առ հասարակ:

16 Իսկ<sup>50</sup> մի ոմն ի նորահաւատիցն<sup>51</sup>,  
որ բազում անգամ տեսեալ էր զնշանն  
զայն, ի վերայ գետնափոր կայենի<sup>52</sup> խա-  
չին շինէ մատուռն<sup>53</sup> մի հողեղէն<sup>54</sup> չորեք-  
կուսի<sup>55</sup> եւ<sup>56</sup> տապան<sup>57</sup> տախտակամած ա-  
րարեալ՝ ամփոփէր<sup>58</sup> զնշխարս նոցա ի տա-  
պանի անդ<sup>59</sup> եւ<sup>60</sup> ամ յամէ ուխտաւորեալ  
կատարէր զյիշատակս նոցա: 17 Եւ յորո-

1 a աւրստարէ

2 bcelr գեկեղեցիս

3 km չի՞ք եւ

4 l անտէն հ անտի

5 cr յոգի b հոգի

6 d գրգուէր bcel գրգոնալ

7 h զայրազնացեալ

8 km եւ փոյլ

9 bd անձին gk չի՞ք անձին

10 km ի սպանանել d սպանանիլ

11 km զմա

12 abceklr երանելոյն

13 cer մնարոպայ l մաշթոցի

14 bcer հոգոյն

15 adgh պիտոյից

16 k զաստուածայինն

17 w գանձն

18 bcelr էր

19 dkm տէրունեան

20 a ծածէր ի դետափոր

21 h գետափոր

22 րոյոր ձեռագրերը րացի ահ-ից կայանի d կայեանի  
km կայանին

23 km աշակերտին

24 g ի յաղօթս

25 bcelr բաժանեալ

26 km կէսն d անցեալ կէսն

27 adghw ի կէս փիս ի կոյս km չի՞ք ի կոյս

28 gkm ելեալ

29 d կիսոյն gklm եւ կիսոցն

30 adh բազմաշխարհս bcel ի բազում

31 m չի՞ք հաւատս ... աւուրց

32 k զհաւատս

33 cr մնացողն be մնացողսն l մնացող

34 cr չի՞ք դասն l արմն փիս դասն

35 bcel տեղւոջն (br տեղոջն)

36 րոյոր ձեռագրերը րացի adh-ից կայանի

37 l աւուր h աւուց

38 ac զմարտիրոսականն gkr զմարտիրոսականն

39 km առնոյր

40 abcegbklr պսակ

41 bceklmr մահատակութեանց

42 bcer տեղոջ m ի տեղոջ

43 cr լուսեղեմն

44 h երեւեալ

45 km անհաւատից

46 bcelr եթէ

47 dkmw նշան

48 bcelr հաւատացին

49 b չի՞ք միաբան

50 h նորահաւատիցն մի ոմն

51 km նորահաւատից

52 րոյոր ձեռագրերը՝ կայանի. ուղղում ենք կայանի

53 ah մատուրն d մատուր

54 cr հողեղեմն

55 chr չորեքկուսի

56 h տախտակամած տապան

57 bcelr չի՞ք տապան

58 a անփոփէր

59 l անտ

60 g յամ յամէ



վիցն<sup>1</sup> լինէր բժշկութիւն<sup>2</sup>, յորս  
հաստատեալ նուաճեցան հաւատացեալքն:  
18 Եւ նախ անդ<sup>3</sup> եղեալ<sup>4</sup> հիմունս՝ հաս-  
տատէին<sup>5</sup> եկեղեցի<sup>6</sup> Աստուծոյ ի կայա-  
րանի<sup>7</sup> խաչին, զոր Հին եկեղեցի<sup>8</sup> տեղւոյն<sup>9</sup>  
անուանէին, որում Գիսն<sup>10</sup> կոչեն: 19 Այլ  
եւ<sup>11</sup> յետ բազում ժամանակաց վեհազգի  
ոմն իշխան Վարազ<sup>12</sup> Փերոժ<sup>13</sup> անուն<sup>14</sup> յԱ-  
ռանշահիկ<sup>15</sup> տոհմէ, կամեցաւ<sup>16</sup> նորոգել<sup>17</sup>  
զհին եկեղեցին, եւ<sup>18</sup> ոչ կարէր քակել<sup>19</sup> զա-  
ղիւսաշար պոյր<sup>20</sup> գմբեթին<sup>21</sup>, սակս<sup>22</sup> զի  
բնակեալ էր անդ<sup>23</sup> խաչն տէրունական<sup>24</sup>  
եւ նշխարք վկայիցն<sup>25</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>26</sup> ԻԸ

Շարագրած<sup>27</sup> յաղագս աշակերտացն<sup>28</sup>  
սրբոյն<sup>29</sup> Մաշտոցի ընդ ներգոյս<sup>30</sup>  
զրուցատրաբար<sup>31</sup>

1 Յետ սրբոյն Մաշտոցի սուղ ինչ ան-  
ցեալ ժամանակ<sup>32</sup> նորին աշակերտեալքն,  
որ<sup>33</sup> ի կողմանս գաւառացն Աղուանից,  
գումարեալք ի մի վայր, յազդմանէ Սուրբ  
Հոգւոյն խորհրդագգացք<sup>34</sup> լինելով՝ փու-  
թային հասանել<sup>35</sup> գործոց բարեաց:  
2 «Զի՞նչ մեք արասցուք, ասեն, զի որ մե-  
րոյ<sup>36</sup> լուսաւորութեանն<sup>37</sup> էր առիթ<sup>38</sup>,  
ննջեաց ի Քրիստոս: 3 Եւ ահա ի նմանէ<sup>39</sup>  
մնացեալք<sup>40</sup> եմք<sup>41</sup> որք<sup>42</sup>, եկայք, եղ-  
բարք<sup>43</sup>, յաստուածայինն<sup>45</sup> 46 երթիցուք ի  
քաղաքն Երուսաղէմ<sup>47</sup>. եւ ի նոցանէ<sup>48</sup>  
խնդրեսցուք մեզ առաջնորդս<sup>49</sup>, զի բնա-  
կան<sup>50</sup> լուսաւորութեան<sup>51</sup> երկրիս արեւե-

1 bceklmrw յոյովից  
2 bcer տեղոջն  
3 l ամս  
4 b ելեալ փխ եղեալ  
5 b հաստատեմ  
6 dkm գեկեղեցի  
7 bcelr կայարանս d կայր աւանի  
8 celr եկեղեցւոյն b եկեղեցւոյն d եկեղեցին h եկե-  
ղեցւոյ  
9 bcelr չիբ տեղւոյն  
10 d գիմսն  
11 b չիբ եւ  
12 d վարեզ  
13 b գփերոժ d փերոժ km պերոժ  
14 g յանուն  
15 bcelr յառանշահիկն d յառանշխարհի  
16 adghkmw կամեցեալ  
17 ad նորոգեալ  
18 m չիբ եւ  
19 bcelr քակտել  
20 cer բուրդն l բուրքն b բուրջն  
21 ce բերթին եւ բերդին gh գմբեթին  
22 km չիբ սակս  
23 l ամս  
24 d տէրունեան  
25 d վկայից

26 abcehlrw չիբ գլուխ  
27 d շարագրաց  
28 k աշակերտաց  
29 abcdeghlrw չիբ սրբոյն  
30 dw ներգոյս v 2 օրինակ ներգոյս  
31 a գրոյցատրաբար  
32 adghw ժամանակս  
33 bceglr որք  
34 gk խորհրդագգաց m եւ խորհրդագգաց  
35 hl հասանիլ  
36 gkm մեր  
37 bdw լուսաւորութեան  
38 ab առիթն  
39 adghw նմանէն  
40 bcelr մնացաւ d մնացեալքն  
41 abcdeghlrw չիբ եմք  
42 g որքս abcdehlrw որքս  
43 d եղբար h եղբայրք  
44 km յաստուածային ի քաղաքն երուսաղէմ երթիցուք  
45 h աստուածայինն  
46 g ի քաղաքն երուսաղէմ երթիցուք  
47 a Էրուսաղէմ  
48 bcelr նոցունց adghw նոցանէն  
49 dkm առաջնորդ  
50 w բնական  
51 adg լուսաւորութիւն bcelr լուսաւորութեանն

լեայցս<sup>1 2</sup> ի ձեռն սրբոյն Նղիշայի յերուսաղէմէ եղեալ<sup>3</sup> սկիզբն»:

4 Յայնժամ Հանդերձեցան կազմեցան յերիս<sup>4</sup> բաժանեալ գունդս՝ համբարձեալ<sup>5</sup> ի կողմանցն Աղուանից յառաջ խաղային<sup>6</sup> առ սահմանաւքն<sup>7</sup> Ասորեստանի<sup>8</sup>. երթեալ<sup>9</sup> Հետեւողաբար յերուսաղէմեան<sup>10</sup> հասանէին քաղաք<sup>11</sup>: 5 Եւ մտեալ յաստուածաբնակ<sup>12</sup> եկեղեցին<sup>13</sup> 14 երկիր պագանէին<sup>15</sup> ամենակեցոյց փայտին կենաց: 6 Եւ հանդիպեցան<sup>16</sup> հոգեգուարձ<sup>17</sup> 18 աստուածազարդ հայրապետին՝ տուեալ ողջոյն կղերց<sup>19</sup> եկեղեցւոյն<sup>20</sup> խոնարհամիտ համբուրիւ<sup>21</sup>, ընկալեալ<sup>22</sup> ի նոցանէ<sup>23</sup> լինէին<sup>24</sup>: 7 Եւ զջան քրտանցն<sup>25</sup> Մաշտոցի բովանդակ<sup>26</sup> պատմէին<sup>27</sup> առաջի սրբոյ<sup>28</sup> հայրապետին, եթէ<sup>29</sup> զի՛նչ գունակ սքանչելիս<sup>30</sup>

առ բարբարոսականն կատարեալ<sup>31</sup> լինէին<sup>32</sup> ուղղութիւնք<sup>33</sup>: 8 Զոր<sup>34</sup> լսելով նոցա մեծաւ<sup>35</sup> խնդութեամբ ընկալեալ բազում մեծարանս ցուցանէին<sup>36</sup> խնամով: 9 Առնէին<sup>37</sup> անդ<sup>38</sup> աւուրս բազումս՝ յարելով յինքեանս<sup>39</sup> արս երիս աստուածասէր<sup>40</sup> քահանայս, որոց առաջինն՝ Աթանասիոս: 10 Զնոսա ողորական<sup>41</sup> բանիւք<sup>42</sup> հաւանեցուցանէին գալ ընդ իւրեանս<sup>43</sup>, զի յառաջնորդութիւն<sup>44</sup> զնոսա վիճակեցուցեն աշխարհին<sup>45</sup> իւրեանց: 11 Եւ կատարեալ նորա զերկրպագութեան<sup>46</sup> ուխտ<sup>47</sup> երանաւէտ<sup>48</sup> համբուրիւ ողջունէին<sup>49</sup> զսրբոյ պատրիարքին<sup>50</sup> ոտս<sup>51</sup>: 12 Եւ նորին հրամանաւ յուղարկեալք<sup>52</sup> անտի<sup>53</sup> 54 ոսկեղէն եւ արծաթեղէն սպասուք<sup>55</sup> եւ բազում նշխարաւք<sup>56</sup> յամենայն սրբութեանցն<sup>57</sup> Աստուծոյ, յարազուարճ ցնծութեամբ

1 gkm արեւելից abdhw արեւելից cer արեւելացս  
2 bl ընդ ձեռն  
3 cer եղև km եղեալ է  
4 h երիս  
5 bcelr ամբարձան km եւ համբարձեալ  
6 bcehlrw խաղացին  
7 km սահմանոմ cer սահմանովմ  
8 ah ասորեստանի  
9 klm եւ երթեալ  
10 d յերուսաղէմէն bcel յերուսաղէմեանց w յերուսաղէմից a յերուսաղէմեան  
11 d ի քաղաք  
12 h աստուածաբնակ  
13 abceglrw եկեղեցիսն h յեկեղեցին  
14 bcelr եւ երկրպագէին km երկրպագանէին  
15 a պագանեին  
16 bcelr հանդիպէին  
17 bcer հոգեգուարն  
18 bcelr հայրապետին աստուածազարդ (bl եւ աստուածազարդ)  
19 gkm չի՛ր կղերց  
20 b եկեղեցոյն  
21 h համբուրիւ  
22 l եւ ընկալեալ abcdghrw ընկալեալ  
23 adghw նոցանէն  
24 a լինէին  
25 km քրտանց  
26 a բաւանդակ  
27 a պատմին  
28 abcdghrw չի՛ր սրբոյն  
29 a եթէ bcelr թէ

30 km սքանչելի abcdghrw սքանչելի ուղղում ենմ սքանչելիս  
31 h կատարել  
32 abcdghrw չի՛ր լինէին  
33 abcdghrw ուղղութիւնս  
34 bcelr զորս  
35 bcelr ընկալեալ խնդութեամբ  
36 abcdghrw ցուցեալ h ցուցեալ  
37 km եւ առնէին  
38 l անտ  
39 b զինքեանս  
40 d աստուածասէրս  
41 l ողորական  
42 bcelr քանիւ  
43 bcelr ինքեանս  
44 cr առաջնորդութիւն d յառաջնորդութիւնս  
45 gk յաշխարհին  
46 cr զերկրպագութեանց d զերկրպագութեամբ  
47 gk ուխտս  
48 cr ողջունիւ համբուրէին  
49 a ողջունին  
50 acgklmr պատրիարքին b հայրապետին d պատարագին  
51 w գոտս  
52 k ուղարկեալ  
53 g անդի  
54 cr ոսկեղեն եւ արծաթեղեն  
55 abcdghrw սպասիւ  
56 bcelr նշխարով  
57 d սրբութեանց

հրաժարեալք՝<sup>1</sup> քահանայիւքն<sup>2</sup> հանդերձ  
 ուղեւորեալ<sup>3</sup> գնային<sup>4</sup>: 13 Եւ եկեալ հա-  
 սանէին ի սուրբ պահս քառասնորդացն<sup>5</sup>  
 յեւթներորդ<sup>6</sup> շաբաթու պասեքի<sup>7</sup> զատկին  
 ի խորախոխոմ<sup>8</sup>, անտառայար<sup>9</sup> 10 եւ<sup>11</sup> ի  
 մայրաստանիկ աշխարհն Արցախայ<sup>12</sup> գա-  
 ւառն Մեծ Կուենից<sup>13</sup>: 14 Եւ ի կիրճս<sup>14</sup> ճա-  
 նապարհին երկաջոկեալ<sup>15</sup> գունդն յեր-  
 կուս<sup>16</sup> բաժանելով՝ նստէին գուպարս<sup>17</sup>  
 յայնմ տեղոջ<sup>18</sup>, որում Աստեղն կոչեն<sup>19</sup>  
 բլուր՝ ի հիւսիսոյ<sup>20</sup> կողմանն<sup>21</sup>: Եւ<sup>22</sup>  
 գունդն<sup>23</sup> երկրորդ յայնկոյս Տրտուական  
 գետոյն, ի հարաւական<sup>24</sup> կողմանն<sup>25</sup> ի  
 մայրուորս<sup>26</sup> հովտի<sup>27</sup> պուրակի<sup>28</sup> բնա-  
 կէին<sup>29</sup> Չղախն<sup>30</sup> անուանեցելոյ<sup>31</sup>: 15 Զի

ուխտիւք խոստացեալ էին առ միմեանս  
 կատարել<sup>32</sup> ի տեղւոջն<sup>33</sup> զամենասուրբ զա-  
 տիկն<sup>34</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>35</sup> ԻԹ

Դիմումն<sup>36</sup> հիւսիսականացն<sup>37</sup> յամենայն  
 սահմանս Աղուանից, Հայոց եւ Վրաց եւ  
 վկայութիւն<sup>38</sup> աշակերտացն սրբոյն<sup>39</sup>  
 Մեսրոպայ<sup>40</sup>

1 Ընդ այն ժամանակս<sup>41</sup> ապա<sup>42</sup> թագա-  
 ւորն<sup>43</sup> Ռոսմոսոքեան<sup>44</sup> իւրովք<sup>45</sup> զաւ-  
 րաւքն<sup>46</sup> եւ թորելական<sup>47</sup> զնդիւն<sup>48</sup> գումա-  
 րեալ<sup>49</sup> ժողովեաց զամենայն զաւրս<sup>50</sup> Հո-  
 նաց եւ անց<sup>51</sup> 52 յայս կոյս<sup>53</sup> Կուրական<sup>54</sup>  
 գետոյն՝ տարածեալ յՈւտիացւոց<sup>55</sup> գա-  
 ւառն: 2 Եւ ածեալ նստուցանէր<sup>56</sup> զղա-

1 bcelr հանդերձ ֆահանայիւքն

2 hkm ֆահանայիւք

3 l ուղեւորեալ քm չիք ուղեւորեալ

4 b գնացին

5 bcelr քառասնորդացն

6 a յեւթներորդ ce յեւթներորդ b յեւթներորդ d  
 եւթներորդ

7 l պասեքի c պասեքի

8 a ձորախոխոմ w ձորախոխոջ d ձորախոխոմ gkm  
 ձորախոխոմ v մի օրինակ ձորախոխոմ միւսն՝  
 ձորախոխոմն h ձորախոխոմն

9 gw անտառայարի d անտառայարի m անտառա-  
 յայր k անտառայար

10 gkm չիք եւ ի

11 adhw չիք եւ

12 w աշխարհին w արձախս abcehr արցախս

13 bd կուենից

14 bcelr կիրճն

15 w երկջոկեալ d էրկաջոկեալ

16 h երկուս

17 cr գուպարս d գումարս

18 bcelr տեղոջն l տեղոջն

19 dw կոչեն

20 ac հիւսւոյ

21 w կողման bcel կողմանէն

22 km իսկ չիք եւ

23 d գումդ

24 bcelr հարաւոյ

25 l կողմանէն

26 w մայրուորդ

27 abcdegkhrw ովտի km հովտին

28 d պարուկի km պուրակին h բուրակի

29 bl բանակէին km բնակէր

30 km չղախ d գլախն v l օրինակ գլախն. միւսն՝  
 գլախն

31 kmw անուանելոյ

32 ad կատարեալ

33 bcer տեղոջն

34 bcelr զատկի (b գատիկի) տօմն

35 abcdehkrw չիք գլուխ

36 d դիպումն

37 m հիւսիսականաց a հիւսիսականաց c հիւսի-  
 սականացն

38 bcelr նահատակութիւն չիք վկայութիւն

39 abcdehkrw չիք սրբոյն

40 celr մեսրոպա b մեսրոբա d մեսրոպայ

41 cer ժամանակն adghw ապա ժամանակս

42 km չիք ապա

43 adgh քաղաւորին

44 c ռոսմոսոքեան

45 a իւրաւք dhw իւրաւք

46 cr գորովք km գորովք

47 bcelr թորելեան d թորելական h թորեական

48 gh գնտին

49 b գումարեալք

50 d հայոց (փիս հոնաց) եւ ասաց յայս կոյս կրիկա-  
 կան գնդոյն

51 gkkm էանց

52 b յայն կոյս

53 bcelr գետոյն կրիականի

54 ah գուրական

55 bcer յուսացոց adkmw յուսեցաւոց h յուսեցոց

56 h նստոցանէր

կիչն<sup>1</sup> իւր մերձ ի<sup>2</sup> խաղիսաղն<sup>3</sup> քաղաք<sup>4</sup>:  
 3 Եւ անդէն<sup>5</sup> արս երիս<sup>6</sup> ընտրեալ<sup>7</sup> զաւրա-  
 վարս<sup>8</sup> ոստիկանս առնէր<sup>9</sup> ի վերայ գնդին  
 մեծի<sup>10</sup> եւ բովանդակեալ<sup>11</sup> գումարէր ի  
 ձեռս<sup>12</sup> նոցա զմետասան<sup>13</sup> զաւրացն<sup>14</sup> բազ-  
 մութիւնս<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> 17 հրամայէր յերիս<sup>18</sup> առաջս  
 առնել՝ ասպատակել<sup>19</sup> ի վերայ աշխարհին  
 Աղուանից, Հայոց եւ Վրաց: 4 Իսկ եր-  
 րորդ<sup>20</sup> մասն<sup>21</sup> զաւրուն հասեալ ի մուտ  
 զատկին յԱրցախական<sup>22</sup> գաւառն՝ տայր  
 ասպատակ ի վերայ Մեծ Կուենից<sup>23</sup>:

5 Զայն հէն<sup>24</sup> համբաւ<sup>25</sup> լուեալ<sup>26</sup> Զղա-  
 խական<sup>27</sup> գնդին<sup>28</sup> երուսաղէմեան<sup>29</sup> զահի  
 հարեալ մեծաւ երկիւղիւ<sup>30</sup>: 6 Աճապա-  
 րեալ ի մի վայր ժողովէին<sup>31</sup> զմասունսն<sup>32</sup>

նշխարացն ամենայն<sup>33</sup> եւ յերկուս<sup>34</sup> ամփո-  
 փեալ արծաթեղէն<sup>35</sup> կողոփս<sup>36</sup> ծածկէին<sup>37</sup>  
 յերկրի<sup>38</sup>:

7 Եւ իսկոյն հասեալ աւրհասականն<sup>39</sup>  
 այն գութակոխի<sup>40</sup> աղմուկ, նման ցաւաղա-  
 ցայտ<sup>41</sup> անձրեւի տարածեալ անճողոպրե-  
 լի<sup>42</sup> տարակուսանքն: 8 Դիմեալ որպէս  
 զալիս<sup>43</sup> ծովու՝ նախահաս յԱստեղն<sup>44</sup> լի-  
 նէին<sup>45</sup> բլուր: 9 Նոցա անկասկած<sup>46</sup> լինե-  
 լով իրացն՝<sup>47</sup> յեղակարծ<sup>48</sup> ժամու դիպէին<sup>49</sup>  
 անխնայ<sup>50</sup> խոցոտման սրոյ<sup>51</sup> առհասարակ:  
 10 Եւ զսպասսն<sup>52</sup> ոսկւոյ<sup>53</sup> եւ արծաթոյ ա-  
 ւար առեալ,<sup>54</sup> ցիր եւ ցան զսրբութեանցն<sup>55</sup>  
 նշխարս<sup>56</sup> ընդ բլուրն եւ վիժեալ<sup>57</sup> ճապա-  
 դէին եւ<sup>58</sup> զգլխաւորն<sup>59</sup> քահանայից զերա-  
 նելին Աթանաս անդրէն նահատակէին եւ  
 զմնացեալսն գերի առեալ ի տեղւոջն<sup>60</sup>  
 բակարգել առնէին:

- 
- 1 km գղակիշ  
 2 dh չիֆի  
 3 adghkmw խաղիսաղ bcel խաղաղն  
 4 b քաղաքի  
 5 l անտէն  
 6 bcelr չիֆ երիս  
 7 b ընդիրեալ h ընտրեաց ուր դնել  
 8 bcelr գորաւորս  
 9 d առնել  
 10 d մեծիմ  
 11 a բաւանդակեալ c բովանդակ  
 12 cer ձեռն  
 13 d գմետաղսն acegl մետաղան v մետաղոն, մետա-  
 պան, մետաղան  
 14 h չիֆ գորացն  
 15 kmw բազմութիւն  
 16 km չիֆ եւ  
 17 cr հրամաւէր երիցս  
 18 hl երիս  
 19 d ասպատակեալ km եւ ասպատակել  
 20 clr երկրորդ  
 21 kmw մուտս  
 22 dw յարձախական  
 23 ac կուենից b գումէից d կումէից  
 24 d հիմն b հեն h չիֆ հէն  
 25 bcelr համբաւոյ  
 26 aw լսեալ h լսել  
 27 bcelr չղախարմակ v չխախական, պխաղական,  
 սղախական  
 28 bcelr գումն  
 29 d երուսաղէմի k երուսաղեմեան  
 30 b չիֆ երկիւղիւ  
 31 a ժողովեին  
 32 bceklmrw զմասունս

- 
- 33 bcelr զամենայն  
 34 h երկուս  
 35 c զարծաթեղէն r արծաթեղեն  
 36 br կողոպս l կողորս ce կողոպսո  
 37 a ծածկեին  
 38 d յերկրիս  
 39 d օրհասական  
 40 agkmw գոյժագոխի dw գործակոխի h գոյժակոխի  
 41 bcr ցողայայտ  
 42 h անմղոպրելի  
 43 bceklmr ալիֆ  
 44 cer աստեղն b յայտեղէն  
 45 a լինեին km լինէր  
 46 agh յանկասկած  
 47 bcelr յանկարծ ժամուն  
 48 h եղակարն  
 49 adghkm դիմէին փ/ս դիպէին  
 50 bcer անխնայ  
 51 b սրոյն  
 52 bcelr զսպասն km զսպասս adghw սպասն  
 53 m սրբութեանցն ոսկւոյ c ոսկոյ  
 54 bcelr ցան եւ ցիր  
 55 km չիֆ զսրբութեանցն  
 56 ahghw չիֆ նշխարս  
 57 adghkmw վիժան  
 58 adghkmw չիֆ զգլխաւորն ... նահատակէին  
 59 cer զգլխաւորսն  
 60 bcer տեղոջն

11 Բայց կին մի Թագուհի անուն<sup>1</sup> յՈւ-  
տի<sup>2</sup> գաւառէ ի բնաշխարհիկ ազատաց, ի  
Բագնաց<sup>3</sup> գեղջէ՝ մեծատուն յոյժ, որ նոյն  
ինքն ընդ երուսաղէմացիսն էր ցանկոր-  
դեալ<sup>4</sup>, զնա տեսեալ զաւրավարին Հոնաց<sup>5</sup>  
ի մէջ գերելոցն<sup>6</sup>, զիւրապորդոր<sup>7</sup> բղջախոհա-  
կան<sup>8</sup> ախտիւն յեղազեղեալ<sup>9</sup> տուփէր<sup>10</sup> ի  
նա<sup>11</sup>, զի գեղեցիկ էր յոյժ: 12 Հրամայէր<sup>12</sup>  
պահել<sup>13</sup> զնա մեծաւ զգուշութեամբ՝ առ-  
նուլ<sup>14</sup> ի<sup>15</sup> կնութիւն<sup>16</sup> իւր<sup>17</sup> կամեցեալ:  
13 Եւ ինքեանք<sup>19</sup> զառաւրեայ արշաւանսն  
վճարելով՝ ածին ժողովեցին զամենայն  
<sup>20</sup>առ եւ աւար գաւառին<sup>21</sup> եւ զնոցուն հա-  
մագունդ եղբարսն: 14 Եւ<sup>22</sup> զբազումս<sup>23</sup> ի  
նոցանէ<sup>24</sup> սպանանէին եւ զմնացեալսն գե-  
րի վարէին՝ ածելով<sup>25</sup> յԱստեղն<sup>26</sup> բլուր<sup>27</sup>:  
15 Եւ ի մէջ գերելոցն ունէին<sup>28</sup> գերկուս<sup>29</sup>  
քահանայսն<sup>30</sup> ընկերս<sup>31</sup> Աթանասիոսի<sup>32</sup>

վկային<sup>33</sup>: 16 Քանզի<sup>34</sup> մեծ<sup>35</sup> զաւրավարն  
Հոնաց<sup>36</sup> անդէն բանակեալ<sup>37</sup> կայր<sup>38</sup> իւ-  
րովն<sup>39</sup> զաւրաւք զայն գիշեր, եւ<sup>40</sup> ընդ ե-  
րեկս աւուրն սպահապետ<sup>41</sup> գնդին<sup>42</sup> Թորե-  
լեան<sup>43</sup> հրամայէր<sup>44</sup> ածել գերանելի Թա-  
գուհին, զի կատարեսցէ ընդ նմա զկամս<sup>45</sup>  
վաւաշոտութեանն<sup>46</sup> իւրոյ: 17 Իսկ նա  
վառեալ<sup>47</sup> զինու զաւրութեամբ Տեառն՝ այ-  
պանէր<sup>48</sup> զնա<sup>49</sup>, չանսայր, չհաւանէր,  
<sup>50</sup>ծաղր<sup>51</sup> իսկ<sup>52</sup> առնէր զլկտի<sup>53</sup> բարբարո-  
սովն. «Քաւ լիցի ինձ<sup>54</sup>, ասէ<sup>55</sup>, տալ զգաս-  
տութիւն<sup>56</sup> պարկեշտութեան իմոյ շանագ-  
գի<sup>57</sup> եւ խոզաբարոյ<sup>58</sup> հեթանոսաց, կամ ե-  
թէ<sup>59</sup> յերկիւղէ<sup>60</sup> տանջանաց<sup>61</sup> ինչ զանգի-  
տել մինչեւ ի մահ, եւ փոխանակել<sup>62</sup> զոչ  
ինչ կեանս<sup>63</sup> ընդ այնմ<sup>65</sup>, որ ոչն<sup>66</sup> անցա-

- 1 ց յանուն
- 2 Եյուտիաց ց յուտէ
- 3 Ժ բաղնայ
- 4 Ժ ցակորդեալ
- 5 Կ հոնայ
- 6 Կ գերելոցն
- 7 Կ դիւահորդոր
- 8 Կ բղջախոհական
- 9 Կ յեղաշնդեալ Ժ յեղաշնդեալ
- 10 Կ ց փրփէր Ժ տրտէր
- 11 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 12 Եւ ինքեանք
- 13 Կ պահել
- 14 Եւ առնել
- 15 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 16 Կ կնութիւն
- 17 Կ իւրովն
- 18 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 19 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 20 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 21 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 22 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 23 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 24 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 25 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 26 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 27 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 28 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 29 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 30 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 31 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 32 Կ Եյուտիաց ց յուտէ

- 33 Եյուտիաց ց յուտէ
- 34 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 35 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 36 Եյուտիաց ց յուտէ
- 37 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 38 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 39 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 40 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 41 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 42 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 43 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 44 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 45 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 46 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 47 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 48 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 49 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 50 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 51 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 52 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 53 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 54 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 55 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 56 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 57 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 58 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 59 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 60 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 61 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 62 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 63 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 64 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 65 Կ Եյուտիաց ց յուտէ
- 66 Կ Եյուտիաց ց յուտէ

նէ»։ Եւ համբարձեալ զձեռս իւր<sup>1</sup> առ Աստուած՝ բարբառէր ասելով<sup>2</sup>։ «Տէր<sup>3</sup> տերանց եւ թագաւոր թագաւորաց, մի՛ յամալթ<sup>4</sup> առնէր զիս՝ զյուսացեալս<sup>5</sup> ի քեզ. ամբիծ<sup>6</sup> եւ ուղիղ պահեա՛ր՝ յառժամանակեայ<sup>8</sup> վտանգէս<sup>9</sup>։ 18 Որպէս շնորհեցեր ինձ զծնունդ աւազանին լուսոյ նորոգման ճանաչել զքեզ, արա՛ւ<sup>10</sup> եւ այժմ<sup>11</sup> անարատ մնալ ինձ<sup>12</sup> 13 ի մեղաց հաւատովք<sup>14</sup> եւ սրբութեամբ<sup>15</sup>։ 19 Ծագեա՛ր զլոյս ճշմարտութեան քո՛ւ<sup>16</sup> ի սիրտ<sup>17</sup> անզգայ<sup>18</sup> բարբառոսացս<sup>19</sup>, զի եւ սոքա ծանիցեն զքեզ, միայն<sup>20</sup> ճշմարիտդ<sup>21</sup> Աստուած<sup>22</sup>»։

20 Իսկ զայն իբրեւ լուան<sup>23</sup> անաւրինացն<sup>24</sup> ջոկք<sup>25</sup>, չոգան<sup>26</sup> պատմեցին իշխանին իւրեանց, զի թարգման<sup>27</sup> կայր ի միջինոցս<sup>28</sup>, որ լսէր<sup>29</sup> զամենայն խաւսս նորա<sup>30</sup>։ 21 Յայնժամ մոլեկան<sup>31</sup> սրտմտու-

թեամբ առլցեալ<sup>32</sup> բռնաւորն, ըստ խածանող<sup>33</sup> եւ մրմռող<sup>34</sup> գազանութեանն<sup>35</sup> զայրազնեալ<sup>36</sup> հրամայէր<sup>37</sup>, զի եթէ<sup>38</sup> ոչ եկեսցէ շքով<sup>39</sup> եւ պատուով, անհնարին տանջանաւք չարամահ արասցեն<sup>40</sup> զնա<sup>41</sup>։ 22 Եւ<sup>42</sup> երթեալ<sup>43</sup> սպասաւորքն<sup>44</sup> ստիպէին զնա առնել զկամս իշխանին։ 23 Եւ իբրեւ ոչ կարէին<sup>45</sup> հաւանեցուցանել զանհրապուրելի թագուհին, կապէին<sup>46</sup> զձեռս նորա ի յետս եւ<sup>47</sup> քարշէին<sup>48</sup> զվարսից<sup>49</sup> նորա<sup>50</sup>, եւ զժնդակ<sup>51</sup> փշովք<sup>52</sup> անտառի<sup>53</sup> յանապատին ծեծէին<sup>54</sup> զերեսս նորա եւ<sup>55</sup> քանցէին մարմինք սրբոյն առհասաւ[րա]կ, եւ ապա բառնային զգլուխ երանելոյն<sup>56</sup> սուսերաւ։ 24 Որպէս<sup>57</sup> սուրբ<sup>58</sup> տիկնոջն Հռիփսիմէի<sup>59</sup> լինէր մարտն<sup>60</sup>, եւ աստուածայաղթ պսակաւքն Քրիստոսի պսակեալ լինէր մեծն այն թագուհի<sup>61</sup>։

1 հ չիբ իւր  
2 ե եւ ասելով  
3 w տէրանց աստուած աստուծոց  
4 ե ամթ  
5 d յուսացեալս  
6 għkm անբիծ  
7 a պահեալ d պահեալ  
8 ե առժամանակեալ աեհ յառժամանակեալ  
9 e վրտանդէս  
10 a արայ  
11 ե յայժմ  
12 ah չիբ ինձ  
13 l չիբ ի մեղաց  
14 a հաւատաւթ  
15 km սրբութեամբ  
16 dg քոյ  
17 եկ սիրտս e սիրտն  
18 եcer անզգայ  
19 եcelr բարբառոսաց  
20 d չիբ միայն  
21 dklm ճշմարիտ  
22 km աստուածդ  
23 d լուեալ  
24 w անօրինաց  
25 abcrw ջոկքն  
26 եgkl չոգան հ չիբ չոգան  
27 ag թարգման եcelr թարգմանն ե թարգմանն  
28 ac մոցա  
29 ե լկէր  
30 հ մոցա փիւ մորա  
31 եcelr մոլական

32 հ լցեալ փիւ առլցեալ  
33 եdgլ խածանող  
34 ել մրմռող  
35 d գազանութեան  
36 km զայրացեալ  
37 եr հրամայէր  
38 a եթե եgkm եթե  
39 եr շքով  
40 adgw արասցէ  
41 եcelr չիբ գնա  
42 եcr չիբ եւ  
43 եcelr երթեալթ  
44 a ստիպէին ոչ մի ձեռագիր չունի գնա բացի հից  
45 a կարեին a կապեին  
46 abcdեցիւրw ձեռս յետս (չիբ մորա) (եr ի յետս)  
47 m չիբ եւ  
48 a քարշէին  
49 dgհ զվարսիցն  
50 d չիբ մորա  
51 եr դժնդակ  
52 agհkm փշով  
53 abcdեցիւրw անապատին ծեծեին  
54 ե չիբ ծեծեին  
55 եcelr քանցէին (r քանցեին) առհասարակ մարմինն մորա փիւ քանցէին ... առհասարակ  
56 եcr երանելոյն  
57 եcelr այսպէս փիւ որպէս  
58 adg գտուրթ  
59 եcelr չիբ հռիփսիմէի km հռիփսիմայ  
60 km մարտ մորա  
61 dw թագուհի

25 Եւ յետ այնորիկ, ի նմին գիշերի մինչդեռ արթնական խնջոյիւքն<sup>1</sup> դեգերէին այլազուն<sup>2</sup> իշխանն<sup>3</sup> հանդերձ զաւրականաւքն<sup>4</sup> եւ առնէին<sup>5</sup> ծաղրակատակ<sup>6</sup> խնդուծիւն<sup>7</sup>, յանկարծակի նշան զարմանալի երեւեալ նոցա<sup>8</sup> ի Տեառնէ: 26 Զի<sup>9</sup> ակն յայտնի<sup>10</sup> ամենեքեան տեսանէին լոյս<sup>11</sup> սաստիկ ծագեալ ի տեղւոջն<sup>12</sup>, ուր<sup>13</sup> սուրբն Թադուհի<sup>14</sup> վկայեաց, եւ ուր ցրեալ պատառած հանդերձի<sup>15</sup> նորա սփիռ<sup>16</sup> եւ տարած ընդ երեսս անտառին փայլէին<sup>17</sup> իբրեւ<sup>18</sup> զաստեղս<sup>19</sup>: 27 Եւ հարուստ ժամանակաւ<sup>20</sup> լոյս աստեղանման ծագեալ ի տեղւոջն<sup>21</sup> փարէր<sup>22</sup> ի վերայ սրբոցն<sup>23</sup> նահատակացն<sup>24</sup>, զոր տեսեալ բազմութեան<sup>25</sup> մարդկանն, զանուն տեղւոյն<sup>26</sup> Աստեղաբլուր<sup>27</sup> անուանեցին մինչեւ ցայսաւր: 28 Վասն<sup>28</sup> որոյ յաւետաւքանչ<sup>29</sup> հրաշիւք հիանայր իշխանն. եւ ի

մեծի ահի եղեալ՝ հրամայէր<sup>30</sup> առ ինքն կոչել զքահանայսն<sup>31</sup> Տեառն: 29 Եւ ուսեալ ի նոցանէ<sup>32</sup> զփրկութեանն<sup>33</sup> ճանապարհ<sup>34</sup> հաւատաց<sup>35</sup> յԱստուած կենդանի. եւ հրամայէր<sup>36</sup> ամփոփել<sup>37</sup> զցրուեալ<sup>38</sup> նշխարս սրբոցն<sup>39</sup>, եւ<sup>40</sup> պատել սուրբ կտաւովք<sup>41</sup> եւ ծածկել ի<sup>42</sup> բլրին<sup>43</sup>: 30 Եւ անդէն<sup>44</sup> կատարէին<sup>45</sup> յողեաց եւ յայծեաց պատարագս<sup>46</sup> աւրհնութեան. եւ զտէրունական զտաւնն մեծապայծառ խմբէին<sup>47</sup> յիշատակաւք<sup>48</sup> ի նոցին<sup>49</sup> վկայելոցն:

1 bcegr խնջոյիւքն km խնջոյիւք h խնջիւքն

2 ah այլազունն bcefr այլազան

3 km իշխանն

4 km զօրականոք

5 a առնելն

6 adghkmw ծաղրական b ծաղրակատականոք

7 m խնդրութիւնս

8 adghkmw չիք նոցա

9 km չիք գի

10 a ամենեքեան տեսանելին

11 h զլոյս

12 bcefr տեղոջն

13 bw սուրբ թագութիւն

14 dhm թագութիւն

15 h հանդերձն

16 kmw սփիւռ

17 a փայլելն

18 gkm որպէս փի իբրեւ

19 d զաստեղն km աստեղք

20 adghw ժամանակով

21 bcefr տեղոջն

22 dw չիք ի վերայ

23 cr որբոցն

24 a նահակացն km սրբոյ նահատակին

25 d բազմութեամբ

26 bcefr տեղոյն

27 bl աստեղ բլուր

28 bcefr յաղագս

29 agkmw անտաւսաւք cer յաւետաւքաւք

30 cr հրամայէր

31 bekmr զփառանայս cr զփառանայս

32 agm նոցանէն

33 abcdehfr զփրկութեանն

34 bcefr ճանապարհն

35 km հաւատայր

36 acr հրամայէր

37 bcefr զսրբոց ցրուեալ նշխարս

38 adghkmw չիք զցրուեալ

39 gkmw սրբոյն

40 m չիք եւ

41 dm կտաւովք aghkw կտաւովք

42 bl չիք ի

43 bcefr բլրակին

44 bcefr անդ 1 անտ

45 a կատարելն

46 adghkmw պատարագ

47 a խմբելն

48 bcefr յիշատակովք

49 km նոցանց

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Լ

Հաւատալն մեծի<sup>2</sup> զաւրաւարին Թոբեւեան  
ի Քրիստոս, եթէ<sup>3</sup> նա<sup>4</sup> է Աստուած. եւ  
նահատակել<sup>5</sup> զաւրաւքն<sup>6</sup> եւ որդւովքն<sup>7</sup> եւ  
քահանայական դասուք<sup>8</sup> յիւրմէ<sup>9</sup>  
Թագաւորէն յաշխարհիս<sup>10</sup> Աղուանից

1 Ի Հասանել<sup>11</sup> ճշմարտութեանն<sup>12</sup> լուսոյ  
ի սիրտ աստուածարեալ<sup>13</sup> իշխանին  
Թէոփիլոսի<sup>14</sup> ի բաց արձակել զմարդագե-  
րիսն<sup>15</sup> հրամայէր<sup>16</sup>. եւ ինքն չուեալ<sup>17</sup> զայ-  
դոյ<sup>18</sup> զատկին<sup>19</sup> հանդերձ քահանայիւքն  
սրբովքն<sup>20</sup> եւ այլ<sup>21</sup> բազում<sup>22</sup> հաւատացե-  
լովք<sup>23</sup> խաղայր զնայր Ագիստոսեան<sup>24</sup>  
զնդիւն<sup>25</sup>: 2 Եւ երթեալ հասեալ յՈւտի<sup>26</sup>  
գաւառն<sup>27</sup> իջեալ բանակէին<sup>28</sup> առ ափն  
Կուրական<sup>29</sup> գետոյն, մերձ ի նաւահան-

գիստն<sup>30</sup> Զոմաքատակ<sup>31</sup> կամուրջին<sup>32</sup>:  
3 Եւ ինքն իսկ մեծ Թագաւորն<sup>33</sup> Ռոսմոսո-  
քեան դարձեալ լինէր, ամենայն զաւրաւք  
իւրովք<sup>34</sup> ասպատակէր<sup>35</sup>: 4 Բազմահոյլ<sup>36</sup>  
գերութեամբն<sup>37</sup> եւ մեծամեծ աւարաւքն<sup>38</sup>  
անցեալ զԿուրական<sup>39</sup> գետովն<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> յարե-  
ւելից կուսէ բանակէին<sup>42</sup> յայն կոյս յանդի-  
ման նոցա<sup>43</sup>: 5 Յայնժամ հրաման տայր  
դիւցազնային<sup>44</sup> մոլորութեամբն<sup>45</sup> ձաւնել<sup>46</sup>  
նուէրս<sup>47</sup> զոհից<sup>48</sup> մեհենազարդ<sup>49</sup> խնճո-  
յիւք<sup>50</sup> աստուածոցն<sup>51</sup> իւրոց: 6 Զայն տե-  
սեալ քրիստոսագարդին Թէոփիլեայ<sup>52</sup> եւ  
Ագիստոսեան զնդին<sup>53</sup> մատուցանէին<sup>54</sup> եւ  
նոքա պատարագս<sup>55</sup> Աստուծոյ ըստ կարգի  
քրիստոսական կրաւնից ի ձեռն աւրհնու-  
թեան քահանայիցն սրբոց<sup>56</sup> եւ խաչա-  
զարդ յաւրինէին զնշանս դրաւշիցն<sup>57</sup> իւ-

1 abcehlrw չիբ գլուխ  
2 bcehr մեծ  
3 a եթե bceklmr եւ  
4 g նայ  
5 cegklmw նահատակիլ d նահատակեալ  
6 km գորօքն մորա l գորօքն իւրովք  
7 w որդւով bcer որդովքն d որդւովքն l չիբ որդւովքն  
8 bcer դասիւք gk դասուքն  
9 g յիւրմէ  
10 b յաշխարհս adghw յաշխարհին  
11 g հասանիլ l հասանիլն  
12 dhl նշմարտութեան  
13 d աստուածարեալ c աստուածայրեալ  
14 l թոփիլոսի  
15 bcer զմարդագերին l զմարդագերի  
16 cr հրամայէր  
17 h չուել  
18 w յայդոյ  
19 b զատկին  
20 a սրբաւք  
21 a այլ  
22 d բազումք  
23 adw հաւատացելով (a հաւատացելաւ)  
24 b անգիստոսեան h ագիստոսեան acdeglr ագիստո-  
սեան k ագիստոսեան  
25 b դնդիւ km գնդան  
26 adghm յօտի  
27 bcehr գաւառ  
28 achr բնակէին  
29 abdehlr կրիական փ/ս կուրական

30 abceglrw նահանգիստ  
31 ghkm զոմաքտակ v 2 օրինակ չոմաքտակ  
32 cr կամրին bekl կամրին m կարմրին  
33 l թագաւոր  
34 a իւրաւք  
35 bcehr յասպատակէն km ասպատակեալ  
36 c բազահոյլ  
37 d գերութեամբ  
38 bcehr աւարովքն  
39 bcehr կրի adw գրիական փ/ս գկուրական  
40 cer դետոյ անդ bլ գետոյ անդ  
41 m չիբ ի h եւ փ/ս ի  
42 a բնակին km բանակէր d ննակէին h չիբ բանա-  
կէին  
43 bcl սոցա  
44 d դիւցազնէին km դիւցազնն agw դիւցազնէին h  
դիւցազնեացն  
45 k մոլորութեամբ  
46 a ձաւնեալ bdh ձօնեալ  
47 c նուերս  
48 h զոհիցն  
49 ak մեհենազարդ  
50 dlmw խնջոյիւք h խնջիւք  
51 gkm չաստուածոց cr չաստուածոցն adhw ա-  
ստուածոց  
52 a թեոփիլայ bcer թեոփիլա d թոփիլայ l թոփիլայ  
53 bh գնդին  
54 a մատուցանին  
55 b պատարագ d զպատարագս  
56 d սրբոցն  
57 bcehr դրաւշից



րեանց: 7 Իսկ զայս<sup>1</sup> իբրեւ ետես<sup>2</sup> գազա-  
նամիտ եւ անաւրէն թագաւորն բարբարո-  
սաց<sup>3</sup>, դիւագորգիւ<sup>4</sup> մոլորութեամբն<sup>5</sup> դառ-  
նացեալ, հրամայէր<sup>6</sup> առ ինքն կոչել  
զսուրբ զաւրավարն Թէոփիլոս երեսուն ա-  
րամբք<sup>7</sup>: 8 Եւ նախ ողորջանաւք եւ<sup>8</sup> ապա<sup>9</sup>  
սրտմտութեամբ խաւսել<sup>10</sup> սկսաւ ընդ նմա  
եւ ասէ. «Սիրելի գոլով մերոյս թագաւո-  
րութեանս<sup>11</sup>, քաջութեամբ յաղթող<sup>12</sup> երե-  
ւեալ՝ մեծարեցար յոյժ<sup>13</sup> ի մերմէ խնամա-  
կալութենէս. վասն որոյ նախապատիւ ես  
քան զամենեւեան, եռամասնեայ<sup>14</sup> զաւրա-  
վարութեամբ փառաւորեալդ<sup>15</sup>. ընդէ<sup>16</sup> ր  
դու թողեր<sup>17</sup> զքաջատոհմիկ աստուածս<sup>18</sup>  
ազգի<sup>19</sup> քո, որ ետ մեզ յաղթութիւն ասպա-  
տակիս<sup>20</sup>, եւ ապստամբեալ<sup>21</sup> քո<sup>22</sup> յինէն<sup>23</sup>  
քոյովք<sup>24</sup> զաւրականաւքդ<sup>25</sup> պաշտաւն  
մատուցանէք<sup>26</sup> Աստուծոյն<sup>27</sup>, զոր մեքն<sup>28</sup>  
ոչ գիտեմք: 9 Սակա որոյ<sup>29</sup> եթէ<sup>30</sup> ոչ մա-

տուցես<sup>31</sup> զոհս աստուածոց<sup>32</sup> մերոց, մա-  
հապարտ ես դու եւ զաւրականքդ<sup>33</sup> քո<sup>34</sup> ի  
միասին»:

10 Պատասխանի ետ խոստովանողն<sup>35</sup>  
Քրիստոսի՝ քաջ զաւրավարն Թէոփիլէ<sup>36</sup> եւ  
ասէ ցթագաւորն. «<sup>37</sup>Իմաստութիւն կենաց  
մարդոյ ծնունդ է առաքինութեան<sup>38</sup>. եւ ա-  
ռաքինութիւն քաջալաւ բարեաւք<sup>39</sup> մայր  
է աստուածապաշտութեան: 11 Արդ՝ եթէ  
յառաւելութիւն<sup>40</sup> փառացն Քրիստոսի  
ծնունդ<sup>41</sup> միաւորեցաւ ի մերում բնու-  
թեանս շնորհաւք լուսոյն գիտել, ճանաչել  
զԱստուած՝ զԱրարիչն<sup>42</sup> երկնի եւ երկրի,  
զմիահասարակ Սուրբ Երրորդութիւնն<sup>43</sup>  
որ իւրով բարերարութեամբն<sup>44</sup> կամեցաւ  
մերժել զմեզ<sup>45</sup> ի չքոտի<sup>46</sup> կռոցն վնասակա-  
րութենէ: 12 Արդ<sup>47</sup> մի<sup>48</sup> թէ<sup>48</sup> արգելու ինչ  
կարասցես<sup>49</sup> ի մէնջ զշնորհս<sup>50</sup> երկնային<sup>51</sup>,  
կամ համեմատել զձեր<sup>52</sup> վայրկենի<sup>53</sup> պա-  
տիւղ կամիցի<sup>54</sup> ընդ աստուածային պա-  
տուոյն. կամ թէ<sup>55</sup> <sup>56</sup>սպառնալեաւք քովք

1 abceglr qայն h այն

2 l էտես

3 bcelr բարբարոս

4 a դիւագորգո

5 adgkmw մոլորութեամբ

6 cr հրամայէր

7 km արամբքն a արամբ

8 bm չիք եւ

9 g ապա

10 dlw խոսիլ

11 bceglmr բագաւորութեան h բագաւորութեանն

12 d յաղթա փի յաղթող

13 adghw այլ յոյժ

14achr եռամասնեա

15 km փառաւորեալ

16 b թողեր դու

17 d թողեալ h թողիր

18 hm չաստուածս

19 bcelr չիք ազգի w ազգիս

20 a ասպատակն

21 b ամպաստամբեալ

22 bcelr չիք fn g fn ի fոով

23 w չիք յինէն d fn յինէն փի fn յինէն

24 a fոով b fոով gk fոյով

25 cer գորականով b գորականով h գորակնով

26 d մատուցանէ c մատուցիք

27 k աստուծոյ

28 adghkmw մեք

29 bcelr թէ ոչ մատուցեալ գոհեցես

30 a եթէ

31 d մատուցանես

32 bcehkmr չաստուածոց l աստուածոցն

33 bcelr գորականք

34 d fn ի չիք եւ

35 gk խոստովանողն

36 a թէոփիլէ ceklrm թէոփիլոս b թէոփիլիոս

37 abcelw կենաց մարդոյ իմաստութիւն (w իմաստու-  
թեան) v 2 օրինակ կենաց մարդոյ իմաստութեան d  
ծնունդ է իմաստի առաքինութեան

38 w առաքինութիւն

39 bcelr բարովք

40 bcelr առաւելութիւն

41 w ծնունդ d դունդ v 2 օրինակ գունդ km ծնունդն

42 cdenw արարալին bglkm արարիչ

43 h երրորդութեանն

44 b բարերարութեամբ

45 c զմեզ

46 ag չքոտի

47 abdhklmw չիք արդ

48 a մի եթէ

49 gk կարիցես

50 bel զշնորհս c զշնորհս

51 l երկնային չիք եւ երկնային

52 ch գոհ

53 a վայրկենի d վայրենի

54 adghkmw կամիս

55 adhmw եթէ

56 adgkmw ի սպառնալեաց fn g չիք սպառնալեով  
fnով

Համարեսցիս<sup>1</sup> զանգիտեցուցանել<sup>3</sup> զմեզ  
եւ զառժամանակեայս<sup>4</sup> ընտրել<sup>5</sup> կեանս<sup>6</sup>.  
Թողլով զԱստուած՝ անմռնչոց<sup>7</sup> մատուցա-  
նել պաշտաւն»։ 13 Յայնժամ զժնդակ<sup>8</sup>  
բարկութեամբ լցեալ<sup>9</sup> մրմռէր<sup>10</sup> Թագաւորն  
եւ հրամայէր<sup>11</sup> վաղվաղակի տանջանաւոր  
մահուամբ կենազրաւել զսուրբ<sup>12</sup> զաւրա-  
վարն Թէոփիլեան<sup>13</sup> հանդերձ երեսուն ըն-  
կերաւքն եւ սրբովք<sup>14</sup> քահանայիւքն<sup>15</sup>։  
14 Որոց արիաբար կատարեալ զնահատա-  
կութեանն<sup>16</sup> մարտ<sup>17</sup> բարեաւք<sup>18</sup> վկայու-  
թեամբ, ըստ մարտիրոսութեանն<sup>19</sup> հանդի-  
սի ի Քրիստոսէ<sup>20</sup> գյաղթութեանն<sup>21</sup> ընդու-  
նէին<sup>22</sup> պսակ<sup>23</sup>, սուրբ խոստովանողն<sup>24</sup>  
Թէոփիլէ<sup>25</sup> քահանայական դասուքն<sup>26</sup> եւ  
երեսնեակ<sup>27</sup> զինուորաւքն հանդերձ<sup>28</sup> յերկ-  
նայինսն փոխէին<sup>29</sup> խորանս։

15 Իսկ երանելին Մովսէս եւ Աներողո-  
զիս<sup>30</sup> որդին սրբոյ զաւրավարին Թէոփիլ-

լեայ<sup>31</sup> հանդերձ Ագիստրոսեան<sup>32</sup> գնդիւն<sup>33</sup>  
եւ այլ հաւատացելովք<sup>34</sup> իբրեւ զայն տե-  
սանէին<sup>35</sup>, աճապարէին<sup>36</sup> յիւրաքանչիւր<sup>37</sup>  
երիվարս՝<sup>38</sup> փախստական լինել<sup>39</sup> յանաւ-  
րէն Թագաւորէն. լաւ համարել<sup>40</sup> հալածել<sup>41</sup>  
վասն Քրիստոսի, քան յանցաւոր կեանս<sup>42</sup>  
ամբարշտութեամբ կեալ. կարեւոր համա-  
րէին<sup>43</sup> զնախատինս<sup>44</sup> վասն<sup>45</sup> Քրիստոսի,  
քան զմեծութիւն<sup>46</sup> գանձուցն<sup>47</sup> հայրե-  
նեաց<sup>48</sup>։ 16 Յայնժամ չուեալ նոցա ընդ  
կողմանս հարաւոյ<sup>49</sup> երթեալ հասանէին<sup>50</sup>  
ի բարձրաբերձ կատար<sup>51</sup> լերինն մեծի, որ  
պարունակեալ շրջագայէ<sup>52</sup> զբազմաւորա-  
կան գաւառս աշխարհին։

17 Ապա<sup>53</sup> ի հրամանէ անողորմ Թագա-  
ւորին<sup>54</sup> գունդս գունդս հատանէին<sup>55</sup>, եւ  
56 գկնի լինէին<sup>57</sup> նոցա<sup>58</sup> զաւրքն Հոնաց։  
18 Եւ հասեալ նոցա ի գլուխ լերինն՝ ջա-  
նային բազում ողորջանաւք դարձուցանել

1 w համարիցես cr համարեսցես d հրամայեսցես  
2 km զանգիտել մեզ  
3 d զանգիտացուցանել  
4 h առժամանակեայս k զառժամանակեայ  
5 adghw ընտրեալ  
6 km զկեանս  
7 cr եւ անմռնչոց  
8 b դժնդակն lr դժընդակ a դժնակ h դժնեակ  
9 adghkmw ցատուցեալ փ/ս լցեալ  
10 km մրմռայր  
11 cr հրամայէր  
12 bl չի՞ր գտարք h սուրբ  
13 cw թէոփիլոս g թոփիլեան km թորելեան  
14 b սրբով adghkmw սուրբ  
15 m քահանայիւք  
16 dk զնահատակութեան h նահատակութիւնն  
17 bcelr մարտն  
18 bklm բարւոյ g բարուոյ cer բարիոյ  
19 a մարտիրոսութեանն bdk մարտիրոսութեան  
20 gkm տեաննէ փ/ս քրիստոսէ  
21 hr գյաղթութեան  
22 a ընդունեին  
23 bcelmr զպսակն gk զպսակ  
24 l խոստովանողն  
25 a թէոփիլէ w թէոփիլոս  
26 w դասիւք bceg դասիւք dkm դասուք  
27 hw երեսուն  
28 d փոխէին երկնային  
29 a փոխեին  
30 km աներողոզէս

31 km չի՞ր թէոփիլեայ  
32 adkm ագիստրատոնեան bl ագիստրոնեան h  
ագիստրոսեան  
33 h գնդիւն  
34 dhw հաւատացելովք a հաւատացելալք  
35 a տեսանէին  
36 a աճապարեին  
37 h յիւրաքանչիւր  
38 b փախստեան լինել l փախստեայ լինիլ  
39 ghkm լինելով  
40 km համարելով l համարիլ w համարեալ  
41 bceghklmrw հալածիլ  
42 abceghklmr կեանքս  
43 a համարեին  
44 g զնախատին  
45 bl չի՞ր վասն  
46 w մեծութիւն  
47 l քանձուցն  
48 cr հայրենեացն  
49 ad հարաւու h հարաւ  
50 a հասանեին  
51 km կատարս  
52 km շրջագայի  
53 h արդ փ/ս ապա ի  
54 km գունդի գունդի  
55 a հատանեին h հասանէին  
56 bcelr զկնի նոցա  
57 a լինեին  
58 k առ նոսա փ/ս նոցա

զնոսա յերկրպագութիւն կռոցն եւ ի հնա-  
զանդութիւն թագաւորին: 18 Եւ ոչ կա-  
րացեալ<sup>1</sup> հաւանեցուցանել<sup>2</sup> զնոսա՝ հար-  
կանէին<sup>3</sup> սրովն սուսերի<sup>4</sup> ի նմին տեղ-  
ւոջն<sup>5</sup>: 19 Այսպէս կատարեալ նոցա զըն-  
թացս սուրբն<sup>6</sup> Մովսէս երջանիկ<sup>7</sup> եղբարբն  
եւ ամենայն քրիստոսազգեստ<sup>8</sup> Ագիտորո-

սեան<sup>9</sup> գնդիւն<sup>10</sup>: 20 Ընկալեալ<sup>11</sup> ի Քրիս-  
տոսէ զմարտիրոսական պսակն՝ փայլին<sup>12</sup>  
անաղաւտ<sup>13</sup> փայլմամբ, ի ծագաց հիւսի-  
սոյ<sup>14</sup> յափշտակողք<sup>15</sup> եղեալ<sup>16</sup> անմահ առա-  
գաստին ընդ ամենայն սուրբս<sup>17</sup>. ամէն<sup>18</sup>:

21 <sup>19</sup>Կատարեցան <sup>20</sup>գիրք առաջին<sup>21</sup>  
«Պատմութեանս<sup>22</sup> Աղուանից»:

1 bcer կարացին  
2 gk հնազանդեցուցանել  
3 a հարկանեին  
4 h չի՞ սուսերի  
5 bcer տեղոջ  
6 ad սուրբ  
7 h չի՞ երջանիկ  
8 gk չի՞ քրիստոսազգեստ

9 a ագիստատրոնեան k ագիստրատեան hl ագիս-  
տրոնեան bcmr ագիստրատոնեան d ազգիս տոս-  
եան  
10 bh գնդիւն  
11 aghkmw ընկալեալ  
12 adh փայլեան cr փայլեն  
13 agh անաղտ dw անախտ  
14 acr հիւսիսոյ  
15 gl յափշտակողք km յափշտակող cr յափշտակողք  
16 bcelr եղեն km եղեալ  
17 g սուրբս  
18 ckr չի՞ ամէն  
19 dw չի՞ տողը  
20 km առաջին գիրք  
21 cr յառաջին  
22 cr պատմութեանցս

# <sup>1</sup>ՀԱՏՈՐ ԵՐԿՐՈՐԴ

## <sup>2</sup>ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՇԽԱՐՀԻՆ

ԳԼՈՒԽ<sup>3</sup> Ա.Պատմութիւն<sup>4</sup> Ի դէպ գրոցս<sup>5</sup>

1 Որքան պայծառ<sup>6</sup> են<sup>7</sup> երկինք աստեղաւք<sup>8</sup> եւ երկիրս<sup>9</sup> բոսորք<sup>10</sup>, այսպէս<sup>11</sup> է<sup>12</sup> եւ ջան<sup>13</sup> աշխարհագիր պատմողի<sup>14</sup> յայլոց նիւթոց պարագարգեալ<sup>15</sup>: 2 Գտանին<sup>16</sup> զրոյցք<sup>17</sup> Արեւելից<sup>18</sup> կողմանց, որ<sup>19</sup> 20 ոչ են անկեալ ի գիրս Հնագիր<sup>21</sup> պատմագրաց, զոր<sup>22</sup> պատշաճ վարկաք մակագրել ի տառս տաղաչափութեան<sup>23</sup> մերում: 3 Յիշեցաք<sup>24</sup> աստանաւր զՇապհոյ՝ Պարսից արքայի<sup>25</sup> Որմզդեան<sup>26</sup>, որ<sup>27</sup> յիւրում տէ-

րութեան<sup>28</sup> Հպարտացեալ՝ յղփութեամբն<sup>29</sup> կամեցաւ առնել քննութիւն, թէ<sup>30</sup> որ ազգ եւ լեզու ունիցի բարձ<sup>31</sup> եւ պատիւ: 4 Եւ գործեալ ճաշ մեծապէս ամենայն մեծամեծաց<sup>32</sup> Հնամենից<sup>33</sup> տոհմից ազատատոհմն<sup>34</sup> Պարսից նախարարաց եւ ըստ գահու<sup>35</sup> նախապատիւս<sup>36</sup> արարեալ բաժակաւ եւ ուռով առաջի իւր<sup>37</sup>. զամենայն ոք մեծաբեալ<sup>38</sup> ցուցանէր: 5 Իսկ զմուրիւտանն<sup>39</sup> մուրիւտն<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> սեղանն արքունի մեծապատիւ առնէր:

6 Եւ խորհուրդ բերեալ ընդ մեծամեծս իւր՝ ասէ. «ԶՊարսից<sup>42</sup> եւ զՊարթեւաց<sup>43</sup> զբնական Պահլաւիկս<sup>44</sup> եւ զազատ արանց զնախագրութիւն<sup>45</sup> քաջ գիտեմ, իսկ զԱրմենու<sup>46</sup> զազատատոհմ<sup>47</sup> եւ զնոցին նախապատուութիւն<sup>48</sup> 49 ոչ կարացաք գիտել՝ ոչ

1 bchklrw չիբ հատոր երկրորդ bedrw երկրորդ պատմութիւն արեւելեացս (dw երեւելիցս) աղուանից մահանգիս m երկրորդ գիրք պատմութիւն աղուանից

2 kl չիբ պատմութեան ... աշխարհին

3 abcehlrw չիբ գլուխ

4 d չիբ պատմութիւն

5 cr գրոց

6 l պայծառ

7 cr էմ aghkmw է

8 d աստեղ

9 bcehlr երկիր

10 adghkm բոսորք

11 km այնպէս

12 bcdehr չիբ է

13 km ջանք

14 dw պատմողին

15 bcdeklr պարագարդի c պարագարդի v 2 օրինակ պարագարդի m գիրք պարագարդի h պարագարդէ

16 m զի գտանին b գտանեն

17 abcdehlrw գրոց

18 bdl արեւելեաց ac արեւելեաց

19 klm որք

20 l ոչ անկեալ են c ոչ անկեալ են

21 adnw հնագրաց bcehr հնագրական

22 klm գորս

23 h փողաչափութեան

24 km յիշեցուք

25 b արքայի k արքայէ

26 d յորմզդային abcegl յորմզդեան

27 abcdeghlr գորս

28 bcehr տիրողութեան m տէրութեան

29 l յորութեամբ k յղփութեամբ

30 a թէ

31 b բարձր

32 m մեծամեծացն

33 w հիմամենից bcehrm իմնամենից adghkv յիմնամենից. ուղղում ենք հիմամենից

34 l ազատատոհ

35 adghw գահոյ

36 k նախապատիւ

37 l չիբ իւր

38 b մեծաբեալ

39 bcehr զմուրիւտն m զմուրիւտանն w մուրիւտանն

40 d մուրիւտն km մուրիւտնի bl անմուրիւտ c անմուրիւտ w մուրիւտն

41 km չիբ ի

42 h զպասից

43 adg պարթեւաց

44 bcehr պալիւսիկն a պալիւսիկս

45 k զնախագրութիւնն w զնախարարութիւնն m զնախարարութիւնն clr զնախագրութիւնն

46 cehr զարմնոյ b զարմնեոյ d զամիւնու

47 gkm զազատատոհմն

48 ah նախապատուութիւնն cr նախապատմութիւնն b նախապատուութիւնն d նախապատուութիւնն km նախապատուութիւնն

49 h ոչ կարաք

57 b  $\zeta h f$  b<sub>1</sub>

լեզուաց խուժադուժ ազգաց լերինն Կովկասու: 17 Եւ<sup>1</sup> ել<sup>2</sup> գնաց անհամար<sup>3</sup> զաւրաւքն ի դիմի հարկանել<sup>4</sup> նոցա<sup>5</sup>:

18 Իսկ Անդոկայ<sup>6</sup> չար խորհեալ<sup>7</sup> անծին<sup>8</sup> եւ աշխարհի<sup>9</sup> իւրում<sup>10</sup>, խրամ<sup>11</sup> հատանէր տանն արքունի՝ դաւաճանել<sup>12</sup> զաւրաւքն<sup>13</sup> իւրովք<sup>14</sup>: 19 Հազար եւ եաւթն<sup>15</sup> հարիւր արամբք, ժիր եւ քաջագնաց երիվարաւք<sup>16</sup> հասանէր ի քաղաքն Տիգրան<sup>17</sup> եւ զգաւրսն<sup>18</sup> թաքուցանէր<sup>19</sup> արտաքոյ քաղաքին, եւ պակաս վաշտկաւք<sup>20</sup> մտեալ ի քաղաքն՝ հարցանէր<sup>21</sup> ի չքմեղս<sup>22</sup> եղեալ, եթէ<sup>23</sup> ես առ Շապուհ<sup>24</sup> եկի: 20 Եւ<sup>25</sup> քաղաքացիքն յոյժ պատուեալ զնա. եւ ընդ լուսանալ<sup>26</sup> առաւաւտուն<sup>27</sup> 28 գիմեաց զաւրն<sup>29</sup> ի ներքս: 21 Եւ առին զգանձս ոսկւոյ<sup>30</sup> եւ արծաթոյ անհամարս, եւ գոհարս<sup>31</sup> ականց<sup>32</sup> պատուականաց, եւ

զչաւարն<sup>33</sup> բազմագինս<sup>34</sup>, եւ<sup>35</sup> զոր ինչ բառնալն<sup>36</sup> կարացին ի թագաւորական տանէն, եւ յամենայն մեծամեծաց տանց<sup>37</sup> աւար առեալ յոյժ անբաւ<sup>38</sup>, ժողովէ զամենայն ի Բաղաբերդ<sup>39</sup>: 22 Եւ զամենայն<sup>40</sup> գաւառացն<sup>41</sup> իւրոց<sup>42</sup> դարմանս<sup>43</sup> անասնոց այրել<sup>44</sup> հրամայեաց<sup>45</sup>, եւ զոր ինչ<sup>46</sup> ուտելի է մարդոյ, ի բերդն հաւաքեաց, <sup>47</sup>եւ զէն<sup>48</sup>, աւճառս<sup>49</sup>, եւ զկազմածս<sup>50</sup> հեծելոց: 23 Եւ տուեալ<sup>51</sup> հրաման Անդոկայ<sup>52</sup> փախչել ամենայն Սիւնեաց եւ զտունս եւ զհամբարս այրել: 24 Եւ ժողովեալ աշխարհին<sup>54</sup> որ ինչ եկեղեցւոյ<sup>55</sup> էր զարդ, զամենայն բերեալ ի Շաղատու եկեղեցին<sup>56</sup>. հաւաքէին եւ<sup>57</sup> զնշխարս սրբոց<sup>58</sup> եւ լալով համբուրէին<sup>59</sup> 60 իւրաքանչիւր ոք: 25 Եւ <sup>61</sup>ը<sup>62</sup>

1 d որ փխ եւ agw որ եւ k չիք եւ

2 km ելեալ

3 b անհուն

4 l հարկանիլ

5 b գնոցա

6 abcehr անդոկա

7 h խորհել

8 bcehr անծին

9 l աշխարհիմ bcer յաշխարհիմ

10 bcehr իւրոյ

11 ahkm խրաս

12 d դաւաճանիլ km եւ դաւաճանեալ

13 d գորովք

14 l իւրով

15 a եւթն

16 a էրիվարաւք

17 adh տիսրոն bcer տիսպոն

18 km զգորս adw գորսն h գորսն h գորսն

19 l թագուցանէ bcekr թագուցանէր

20 h վաշկոք

21 d յարդարեալ փխ հարցանէր

22 ahk չմեղս

23 a եթէ bcekr թէ

24 k շապիու

25 km չիք եւ

26 b լուսանալն

27 bcehr առաւտին

28 km դիմեցին գորսն

29 bcekr ի ներս

30 bcer սսկոյ

31 g գոհարս

32 d յականց

33 l գաւարն d զչաւար w գաւար

34 beeklmr բազմագին

35 k չիք եւ

36 adw բառնալ

37 km տանցն

38 k անբաւ

39 a բաղաբերդ g բաղայ բերդ c բաղաբերք km բաղաց բերդն

40 w յամենայն

41 km գաւառաց

42 abcdeghlwr իւր

43 km զդարմանս

44 h այրել

45 cr հրամաէր bel հրամայէր

46 km ուտելի էր

47 km եւս եւ զզէն

48 adgw զզէն

49 adh ունառ g ունառս km եւ գաւառսս v մէկ օրինակ՝ պանար, միւսը՝ ունառ

50 adgw կազմուածս

51 l առեալ փխ տուեալ

52 d աղոնակայ ah անդոկա

53 bcekr ամենայն (b ամեն) սիւնեաց փախչել (l փախչիլ)

54 km յաշխարհիմ

55 bcer եկեղեցոյ

56 a եկեղեցին

57 km չիք եւ

58 d սրբոցն

59 a համբուրեին

60 km իւրաքանչիւրքն (չիք ոք)

61 bcekr օր ուր

62 dw ուրքն

աւր ցայգապաշտաւն արարեալ՝ արարին հողաբլուր ի վերայ եկեղեցւոյն<sup>1</sup>։ Եւ ինքեանք<sup>2</sup> ցրուեցան<sup>3</sup> ընդ ամենայն երկիր<sup>4</sup>։ Եւ ոչ ոք իշխէր<sup>5</sup> ասել զանուն Սիւնեաց, եւ<sup>6</sup> ին տարի<sup>7</sup> անմարդ<sup>8</sup>, ապաւեր<sup>9</sup> կայր երկրին ամենայն<sup>10</sup>։

26 Ապա<sup>11</sup> եկեալ Շապուհ արքայ<sup>12</sup> ի վճարմանէ պատերազմին, ետեա<sup>13</sup> զադէտսն, լի<sup>14</sup> ցասմամբ<sup>15</sup> 16 ետ հրաման ամենայն<sup>17</sup> զաւրացն ելանել ի Սիւնիս, գերել<sup>18</sup> 19 զխաւսուն<sup>20</sup> եւ զանասուն<sup>21</sup>։ 27 Եւ<sup>22</sup> եկեալ<sup>23</sup> ոչ ինչ գտանէին, եւ ի<sup>24</sup> շրջելն<sup>25</sup> հասին յեկեղեցաբլուրն<sup>26</sup> Շաղատու<sup>27</sup> եւ<sup>28</sup> ելեալ<sup>29</sup> ի վեր։ 28 Շարժումն<sup>30</sup> մեծ եղեալ ահացեալք<sup>31</sup> ի բաց գնացին գունդն<sup>32</sup> Պար-

սից հանդերձ Աթաշխողայիւ<sup>33</sup> զաւրապետիւն<sup>34</sup> իւրեանց։ 29 Եւ<sup>35</sup> անտի<sup>36</sup> անցեալ տային պատերազմ ընդ բերդին<sup>37</sup>։ 30 Եւ անտի<sup>38</sup> վէմս<sup>39</sup> գլեալ<sup>40</sup> ընդ զառիվայրն<sup>41</sup> սատակէին առհասարակ։ 31 Եւ<sup>42</sup> կրկին եւ երեքկին տուեալ սաստկագոյն<sup>43</sup> պատերազմ<sup>44</sup>, ոչ ինչ կարէին<sup>45</sup> առնել, այլ<sup>46</sup> բազումք<sup>47</sup> կոտորէին<sup>48</sup>։ 32 Եւ զայրագնեալ արքայն<sup>49</sup> այլ եւս<sup>50</sup> սաստկացուցանել կամեցեալ<sup>51</sup> զմարտն<sup>52</sup>։ 33 Յայնժամ ամենայն մեծամեծքն<sup>53</sup> առաջի անկեալ<sup>54</sup> աղաչէին<sup>55</sup> մի՛ եւս տալ պատերազմ, այլ շուրջ զամրոցաւն<sup>56</sup> աւերել<sup>57</sup>։

34 Յայնժամ Անդուկայ<sup>58</sup> պարապ<sup>59</sup> գտեալ ժամ թողու զբերդն եւ մեծաւ<sup>60</sup> աւարաւ<sup>61</sup> անցանէ ի<sup>62</sup> Հռովմայեցւոց<sup>63</sup> աշ-

1 a եկեղեցւոյն bcer եկեղեցոյն

2 ah ինքեանց

3 a ցրուեցան

4 h երկիրն

5 cr զանուն սիւնեաց ասել

6 g ի Բաւն եւ հինգ km Բաւն եւ հինգ h գիւն տարի

7 b յապալեքան անմարդ 1 յապալէր անմարդ cer յապալեր անմարդ

8 km յանմարդս adgh յանմարդ

9 w ապալերկ d ապալել gkm տապալեալ

10 bcelr այն

11 g ապալ

12 a առքայ b արքայն

13 l էտես

14 m եւ լի k եւ ի

15 k ցասման

16 bcelr ամենայն զօրացն հրաման ետ

17 cdgw ամեն

18 kl եւ գերել a գերել

19 w զասունս եւ զանասունս

20 cr զասուն d զխոսունս b զասուն h զանասուն զխոսուն

21 d զանասունս

22 b եկեալ հասին

23 aghw եկեալք

24 d չիք ի

25 d շրջեալն l շրջին

26 ah եկեղեցաբլուրն

27 h շաղատա

28 b չիք եւ

29 l չիք ի վեր ... եղեալ

30 d շարժուն

31 d ահաչեալք

32 km գունդն

33 h արաշխողային b արաշխողայիւ d օրաշխողայիւ 1 արաշխողայիւ v 3 օրինակ՝ արաշխողայիւ

34 km զօրապետիւ

35 cr չիք եւ

36 bcr անդի

37 adghw բերդոյն

38 bl չիք անտի

39 adghkm վէմն bc եւ վէմս

40 l գրեալ bcer գորեալ

41 cer առ դառիվայր bl առ գտորիվայրն km առ գառ ի վայրն adghw առ ի գառիվայրն

42 h չիք եւ

43 k սաստկագոյնս

44 ag պատերազմն

45 cr կարացին

46 h յայլ

47 km բազումս adgh բազում

48 a կոտորեին

49 bh արքային

50 cer կամեցաւ սաստկացուցանել bl կամեցեալ սաստկացուցանել

51 km կամէր

52 gkm զպատերազմն

53 w մեծամեծք

54 l անկեալք

55 a աղաչեին

56 g զամրոցով h զամրոցովն

57 ad աւերեալ

58 ab անդուկա

59 bcelr պարապորդ

60 a մեծով bl մեծ

61 bcel աւարովն

62 bcelr յաշխարհն (c աշխարհն) հոռմայեցոց (1 հոռմայեցւոց)

63 d հոռվմայեցւոցն w հոռմայեցւոց

խարհն: 35 Եւ անդ<sup>1</sup> մեծագոյն առեալ  
պատիւ՝ անդէն<sup>2</sup> մեռանի: 36 Եւ նորին որ-  
դին<sup>3</sup> Բաբելի<sup>4</sup> 5 փափագեալ ի հող հայրենի.  
6 որպէս քաղցր են<sup>7</sup> ծնողք<sup>8</sup>, 9 նոյն եւ գա-  
ւառք<sup>10</sup>: 37 11 Երթայ գնայ<sup>12</sup> ի դուռն Շապ-  
հոյ արքային Պարսից եւ անդ<sup>13</sup> ումեմն ի  
զաւրականացն պատահեալ՝ զետեղի:  
38 Եւ բազում արութիւնս յոլոմպիադս<sup>14</sup>  
Պարսից ցուցանէ՝ ոչ ոք գիտելով գնա:

39 Յայնժամ ելեալ հոնն ի Հոնաց՝ Հո-  
նագուր<sup>15</sup> անուն<sup>16</sup>, 17 աւար<sup>18</sup> առեալ զաշ-  
խարհն Պարսից՝ յղեալ<sup>19</sup> առ Շապուհ՝ ա-  
սէր<sup>20</sup>. «Զի՞ն է հեղումն արեանս<sup>21</sup>. ե՛կ, մե-  
նամարտեսցուք<sup>22</sup> 23 դու եւ ես»: 40 Եւ  
ինքն հոնն վառեալ էր յիսնանիւթեայ<sup>24</sup>  
զրահիւք<sup>25</sup> զբարձր<sup>26</sup> եւ զլայն հասակն<sup>27</sup>  
եւ<sup>28</sup> բեւեռապինդ սաղաւարտիւ<sup>29</sup> զահա-

գին զլուխն եւ զերեքթեան<sup>30</sup> ճակատն  
պղնձեան<sup>31</sup> տախտակաւ<sup>32</sup> յաւրինեալ եւ<sup>33</sup>  
զանհեթեթ<sup>34</sup> գեղարդն ի բարձրամայր<sup>35</sup>  
փայտից, եւ զսուսերն բոցանշան ունելով՝  
ահաբեկ զտեսողսն<sup>36</sup> առնէր:

41 Աստուտ յայտնի անուն Բաբելայ<sup>37</sup>  
38 առաջի արքայի<sup>38</sup> թէ<sup>40</sup> գործդ այդ նովաւ  
վճարի: 42 Եւ արքայն<sup>41</sup> արքայից կոչէ  
առ ինքն զԲաբել եւ<sup>42</sup> տայ<sup>43</sup> վճիռ թագա-  
ւորութեան<sup>44</sup> կնքեալ վարազագիր<sup>45</sup> մա-  
տանեաւ<sup>46</sup> եւ ասէ ցնա<sup>47</sup>. «Թէ<sup>48</sup> մեծ<sup>49</sup> քի-  
նուս<sup>50</sup> այսմիկ<sup>51</sup> յանգումն<sup>52</sup> արասցես, մե-  
ծագոյն խոստմանց հասանիցես<sup>53</sup>»:  
43 Եւ<sup>54</sup> նորա յանձն առեալ կատարել  
զխնդիրն: 44 Եւ նոյնժամայն ապաւինեալ  
ի<sup>55</sup> վերին աւգնականութիւնն<sup>56</sup> 57 ասէ<sup>58</sup>.

- 1 1 անտ  
2 1 եւ անդնն  
3 dw չորրորդ որդին  
4 dh բաբել  
5 b փափագեալ մեռա ի հող  
6 k չիբ որպէս ... գաւառք  
7 a էն  
8 bgl ծնողք  
9 cr նոյնպէս եւ  
10 bcelr գաւառ  
11 bcehr երթալ (1 երթայ) գնա (1 գնայ) անցանէ  
12 d գայ փ/ս գնայ  
13 1 անտ  
14 kl յոլոմպիադս cdr յոլոմբիադս g յոլոմբիադս adhw  
յոլոմպիադս  
15 bcelr հոնագուրն  
16 g յանուն  
17 gkm չիբ աւար ... պարսից  
18 1 եւ աւար  
19 bcelr եւ յեղեալ  
20 bcelr ասէ  
21 d արեանց bcelr արեան aghkmw արեանցս  
22 gkm մարտնչեսցուք cer եւ մեմամարտեսցուք b մե-  
մամարտեսցուք 1 եւ միամարտեսցուք ah մարտես-  
ցուք w մարտիցուք  
23 clr եւ եւ դու  
24 adghmn (վերջինս՝ երկու օրինակ) յիսնանիւթից  
bcelr յսնանիւթեա 1 յսնանիւթեայ  
25 ahv (վերջինս 2 օրինակ) գրեհիւք d չէհիւք  
26 ahkm բարձր  
27 dl հասակ  
28 k չիբ եւ

- 29 bcer սաղաւարդովն 1 սաղաւարտովն km սաղա-  
ւարտաւ w սաղաւարտով h սաղավարդով  
30 a գերեթգեան d երեթգեան 1 գերեթգեան b գերե-  
թգեան v 1 օրինակ չորեթգեան cr գերեթա-  
թգեան  
31 d պղնձեայ km պղնձի cr պղնձեան  
32 bcelr տախտակովն d եւ տաշտակով aghw տախ-  
տակով  
33 bkm չիբ եւ  
34 abdgwh զանհեղեղ ew զանհեթեղ  
35 bcelr բարձր մայր  
36 b զտեսողս dl զտեսողսն cer զտեսողսն  
37 abcer բաբելայ  
38 d արքայի առաջի  
39 km արքային  
40 a թե  
41 km արքայ  
42 bcelr թագաւորութեան վճիռ եւ  
43 a տա  
44 km թագաւորական  
45 d վմասագիր  
46 abd մատանով hw մատանով  
47 g ցնայ  
48 gkm եթէ  
49 b չիբ մեծ  
50 adghkmw փնոյս  
51 h յայսմիկ  
52 bl յանկումն  
53 bcelr եւ հասանելոց gkm հասանիցիս  
54 bcdkmr չիբ եւ 1  
55 b չիբ ի  
56 d օգնականութիւն  
57 bl սիւնեաց ասէր  
58 ce ասէր



«Եկեղեցի՛ք<sup>1</sup> Սիւնեաց, աւգնեցէք ինձ»:  
 45 Եւ առեալ զիւրոյ զաւրութեանն<sup>2</sup> զգէն<sup>3</sup>  
 եւ ճաճանչաւոր<sup>4</sup> մարգարտական<sup>5</sup> զրա-  
 հիւք<sup>6</sup> արքունի զվայելչականն<sup>7</sup> զայն՝  
 զարդարէր<sup>8</sup> զհասակ<sup>9</sup>, եւ վազրակերպեան<sup>10</sup>  
 սաղաւարտիւն<sup>11</sup> զգեղեցիկ<sup>12</sup> գլուխն<sup>13</sup> հիւ-  
 սեալ<sup>14</sup>, սուսէր<sup>15</sup> ընդ մէջ, զոսկիակապ<sup>16</sup>  
 վահանն յահեակ<sup>17</sup> ուսն ընկեցեալ եւ<sup>18</sup>  
 զգեղարդն<sup>19</sup> քաջամուխ յաջ բազուկն ա-  
 ռեալ աշտանակէր<sup>20</sup> ի սեան երիվար եւ  
 խոյանայր<sup>21</sup> ընդդէմ թշնամւոյն<sup>22</sup>. յարձա-  
 կէին ի միմեանս: 46 Տուր<sup>23</sup> եւ առ գեղար-  
 դացն<sup>24</sup> ճայթիւն<sup>25</sup> որոտման<sup>26</sup> ելանէր յա-  
 ռաւաւտէ<sup>27</sup> մինչեւ ցինն ժամն<sup>28</sup>: 47 Դա-  
 տապարտիւր<sup>29</sup> անհնարին հսկայն<sup>30</sup>, եւ<sup>31</sup>

յաղթողանայր<sup>32</sup> քաջն Բաբելի<sup>33</sup>, աճապա-  
 րէր<sup>34</sup> ի սուրն միասեռի, որով անդէն սա-  
 տակէր զմարդախոշոշ<sup>35</sup> գազանն:

48 Եւ լցեալ<sup>36</sup> Շապուհ<sup>37</sup> մեծաւ ցնծու-  
 թեամբ՝ կոչէ զԲաբելի<sup>38</sup> 39 առ ի կատարել  
 զառ ի նա խոստմունսն<sup>40</sup>. եւ նորա բան  
 խնդրեալ ասէ. «Բարձցի<sup>41</sup> սանդն պղնձի<sup>42</sup>  
 ի դրանէ<sup>43</sup> քումմէ»:  
 49 Եւ սանդն էր լի  
 մոխրով հնոցի. եւ որք գային ի տեղին  
 յայն<sup>44</sup> կոփէին<sup>45</sup> ի նմա եւ ասէին<sup>46</sup>. «Սիւ-  
 նեաց տէրութիւնն<sup>47</sup> ընդ այս մոխիր ի<sup>48</sup>  
 վայր լիցի, եւ<sup>49</sup> 50 կեանքն եւ խոր-  
 հուրդն<sup>51</sup>»:  
 50 Եւ արքայ<sup>52</sup> մեծաւ զար-  
 մացմամբ հրամայեաց բառնալ զսանդն<sup>53</sup> ի  
 տեղւոյն<sup>54</sup>:  
 51 Եւ ապա<sup>55</sup> խնդրէր<sup>56</sup> Բա-  
 բելի յարքայն<sup>57</sup> զբնական աշխարհն<sup>58</sup> իւր  
 ի նա դարձուցանել. եւ<sup>59</sup> շնորհեալ<sup>60</sup> նմա  
 արքայի<sup>61</sup> մեծաւ<sup>62</sup> պատուով առաքէ զնա

- 1 a եկեղեցիք 1 եկեղեցիկ  
 2 b գորութեան  
 3 a ըզէն w զզէնս bce զէն 1 զէն h զզէնն  
 4 b մանաւոր  
 5 bcelr եւ մարգարտական  
 6 a գրէահիւք k գրահիւք  
 7 bcelr զայն հասակ  
 8 dhkw զարդարեալ agm զարդարել  
 9 k հասակ  
 10 gkm վագրակերպ  
 11 km սաղաւարտաւն d սաղավարդաւն bcer սաղա-  
 ւարդովն 1 սաղաւարտով agw սաղաւարտովն h սա-  
 ղաւարտովն  
 12 a զգեղեցիկ 1 զգեղեցիկն  
 13 bcelr զգլուխն  
 14 abcegklmr չի՛ք հիւսեալ d ուսեալ  
 15 k գտուսեր  
 16 km եւ գոսկիակապ  
 17 cr ահեակ d յահեակկոտնն  
 18 gm չի՛ք եւ  
 19 ah գեղեարդն  
 20 h աշտանակեր  
 21 adgh ախոյանէր m ախոյանայր v 1 օրինակ՝ ախո-  
 յանայր միւսը՝ ախոյանէր  
 22 abcdhr թշնամոյն  
 23 w ի տուր  
 24 cehlr գեղարդեանցն b գեղարդեանց  
 25 km իբրեւ նայթիւն  
 26 adghkmw որոտմանց  
 27 dgw յառաւտէն a յառաւաւտէն h առաւտէն  
 28 dkm ժամ  
 29 1 եւ դատապարտիւր k դատապարտէր  
 30 acehlrw սկայն  
 31 abceghmrw չի՛ք եւ

- 32 d յաղթող մնայր եւ յաղթողանայր  
 33 d քաբել  
 34 bcelr աճապարէ km եւ աճապարէր  
 35 d զմարդախոշոշոյն ah զմարդախոշորշ  
 36 h լցաւ  
 37 bcelr ցնծութեամբ մեծաւ  
 38 d գրաբել  
 39 cr առ իմքն կատարել  
 40 w խոստմունս  
 41 ah բարձցէ  
 42 a պղնձի er պղնձի  
 43 gkm դիւանէ փի՛ր դրանէ  
 44 h այն  
 45 bcr կոփէր  
 46 bcr ասէր  
 47 k տէրութիւնն  
 48 h չի՛ք ի  
 49 adgw չի՛ք եւ  
 50 bcel կեանքն եւ խորհուրդ  
 51 km մոցա կեանքն  
 52 ah արքա km արքայն  
 53 bcelr չի՛ք գաւնդ  
 54 bcr տեղոյն  
 55 g ապա  
 56 d չի՛ք բաբելի յարքայն  
 57 bcer ի յարքայէ 1 յարքայէ k չի՛ք յարքայն h ի յարքա-  
 յէն  
 58 bchr յաշխարհն  
 59 b չի՛ք եւ  
 60 ah շնորհել  
 61 km արքային adghw յարքայն  
 62 1 եւ մեծաւ

<sup>1</sup>յաշխարհն իւր: 52 Եւ աւանդէ նմա պատիւ ընդ Բագրատունիս եւ ընդ Մամիկոնեանս համապատուել<sup>2</sup>:

53 Եւ եկեալ էանց<sup>3</sup> ընդ Երասխ գետ<sup>4</sup> եւ շինեալ գիւղ<sup>5</sup> մի Ակորգ<sup>6</sup> անուն<sup>7</sup>, այսինքն՝ է<sup>8</sup> առաջին կորգեալ ի<sup>9</sup> հայրենեացն<sup>10</sup>:

54 Եւ յառաջին<sup>11</sup> ամի տէրութեանն<sup>12</sup> իւրոյ<sup>13</sup> ելեալ<sup>14</sup> յորս<sup>15</sup> չըջեր եւ<sup>16</sup> 17 տեսանէր<sup>18</sup> ապաւեր<sup>19</sup> գերկիրն. եւ հասեալ ի Շաղատ՝ ելանէ<sup>20</sup> ի բլուր մի<sup>21</sup>, եւ անտի<sup>22</sup> փախչի եղջերու մի, դէպ ելանէ<sup>23</sup> յեկեղեցաբլուրն<sup>24</sup>:

55 Եւ Բաբել<sup>25</sup> զհետ մտեալ, եղջերուն<sup>26</sup> ի բլրին<sup>27</sup> աներեւոյթ լինէր. եւ ոտք երիվաբին խրեցան ի բլրին. որ<sup>28</sup> իջեալ յերիվաբէն՝ հազիւ ուրեմն քարշէր<sup>29</sup> գերիվարն<sup>30</sup>:

56 Ահ<sup>31</sup> կալաւ զամենեսեան<sup>32</sup>: 57 Ար-

տաքս<sup>33</sup> պեղէին<sup>34</sup> զհողն ի բլրէն<sup>35</sup> եւ գտանէին<sup>36</sup> զգեղեցկաշէն<sup>37</sup> եկեղեցին՝ լի աստուածային գանձիւն<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> հոտ անոյշ<sup>40</sup> բուրեալ: 58 Եւ աւրն այն լինէր հոռի ամսոյ<sup>41</sup>, 42 որ աւր մի<sup>43</sup> էր:

59 Զայն աւր մեծապէս<sup>44</sup> կատարեցին տաւն. ժողովք<sup>45</sup> լեալ<sup>46</sup>, եւ<sup>47</sup> բազում բժշկութիւնք<sup>48</sup> լինէին<sup>49</sup>, որք<sup>50</sup> 51 ժամուն<sup>52</sup> դիպեցան անդ<sup>53</sup>: 60 Զոր տեսեալ անհաւատիցն<sup>54</sup> հաւատացին, եւ մկրտեցան Գոր<sup>55</sup> եւ Գազանն<sup>56</sup>, որք<sup>57</sup> բազում զաւրաւք զկնի Բաբելայ<sup>58</sup> եկեալ<sup>59</sup> էին՝ երկու<sup>60</sup> եղբարք մեծատունք. որոց արկեալ վիճակ Բաբելայ<sup>61</sup> հասանէ Գորայ<sup>62</sup> աւանն<sup>63</sup> Խոտայ<sup>64</sup>, եւ կրտսերոյն<sup>65</sup> Գազանայ<sup>66</sup>

- 1 adgkmw յիւր աշխարհն հ իւր աշխարհն
- 2 d w համապատուել abcddegkmr համապատուել. ուղղում bմբ համապատուել
- 3 adghw անց
- 4 abcddeghlrw չիբ գետ
- 5 cdghkmrw գետը a գեաւղ b գեղ
- 6 km մակորգ b1 նորակորգան cer կորգան
- 7 bcelr չիբ անուն g յանուն
- 8 bcelr չիբ է
- 9 l չիբ ի
- 10 bcelr հայրենեաց
- 11 abcddeghlr յառաջի
- 12 dw տէրութեան a տերութեանն
- 13 bcelr չիբ իւրոյ
- 14 h եկեալ
- 15 km յորսս bcelr ի յորս
- 16 km չիբ եւ
- 17 km տեսանէր եւ լայր գերկիրն
- 18 l գերկիրն ապաւեր
- 19 g ապա լայր d տապալէր w ապաւերկ a ապալէր
- 20 bcelr ելանէր
- 21 bcelr չիբ մի
- 22 agh անդի
- 23 ac էլանէ b չիբ ելանէ
- 24 a յեկեղեցաբլուրն b եկեղեցաբլուրն
- 25 d բաբել
- 26 bcelr գեղջերուն adgh եղջերուն
- 27 gkm բլուրն
- 28 bceglr զոր d յոր km եւ փխ որ
- 29 bcelr քարշեալ
- 30 cr երի վարն
- 31 l եւ ահ
- 32 h զամենեսեանն

- 33 g յարտախ
- 34 a պեղեին
- 35 d եւ անդ
- 36 bcelr գտանեն a գտանեին հ գտեալ
- 37 a զգեղեցկաշէն
- 38 bcelmr գանձիւք k գանձիւ
- 39 adghw չիբ եւ
- 40 a անոյշ
- 41 d ամսոյն
- 42 l որ մի էր
- 43 c մէկն
- 44 bcelr տօն կատարեցին
- 45 m եւ ժողովք
- 46 a լիկեալ b1 լեալք h լիալ
- 47 bcelmr չիբ եւ
- 48 dlw բժշկութիւն
- 49 adghw լինէր
- 50 km որոց adgw n ոք
- 51 cer յայնժամ b ի ժամ յայն l ի ժամն յայն փխ ի ժամուն
- 52 d ժամու
- 53 l անտ
- 54 km անհաւատից cr չիբ հաւատացին
- 55 km գորն
- 56 d զազան
- 57 h որ
- 58 abcr բաբելա
- 59 l եկեալք
- 60 l երկուք
- 61 abchr բաբելա
- 62 abcr գորա
- 63 d անուանն
- 64 abchr խոտա
- 65 w կրսերին bcelr կրսերոյն adghkm կրսսերին
- 66 bcr դադանա

գիւղն<sup>1</sup> ցանկալի Շաղատ վիճակեցաւ:  
 61 Յորժամ<sup>2</sup> այս եղանիւր<sup>3</sup>, քսան ամաւ<sup>4</sup>  
 յառաջ լինէր քան զթագաւորելն<sup>5</sup> Յազ-  
 կերտի<sup>6</sup> չարի<sup>7</sup>, որ կամեցաւ բառնալ զհա-  
 ւատն<sup>8</sup> Քրիստոսի եւ<sup>9</sup> դենի մազդեզնի<sup>10</sup>  
 հնազանդել<sup>11</sup>: 62 Որ եւ սուրբն<sup>12</sup> Վար-  
 դանանք նահատակեցան ի նմին Յազկեր-  
 տէ<sup>13</sup> Ռեզ<sup>14</sup> արք ընտիրք<sup>15</sup>: 63 Եւ անտի<sup>16</sup>  
 մինչեւ ցՀայ<sup>17</sup> թիւն<sup>18</sup> ՃԻ ամ լինէր:  
 64 Այսպէս իմա՛ զիրսս<sup>19</sup>:

### ԳԼՈՒԽ<sup>20</sup> Բ

Որ ինչ յանաւրէն<sup>21</sup> Յազկերտէ<sup>22</sup>  
 վտանգէր<sup>23</sup> Աղուանք, եւ գտանել<sup>24</sup>  
 զփրկութիւն ի<sup>25</sup> Վարդանայ<sup>26</sup> Հայոց<sup>27</sup>  
 զաւրաւարէ

1 Ի ժամանակս Յազկերտի ամբարշտի<sup>28</sup>  
 վառէր, բորբոքէր<sup>29</sup> սատանայ ի միտս նորա

- 1 a գեաւղն ցհկմ գեօղն bceր գեւղն
- 2 d յայնժամ
- 3 km եղանէր er լինէր
- 4 bceր ամով k ամ
- 5 h գթագաւորին
- 6 ah յեզկերտի
- 7 d չար
- 8 hkm զհաւատս
- 9 adghw դնէր մեզ գեհենի փխ դենի մազդեզնի
- 10 cr դէնի
- 11 bcekr հնազանդիլ
- 12 d սուրբ
- 13 ah յեզկերտէ
- 14 d եւ վաքսունքեմ (չի՞ հազար)
- 15 d ընդիրբ
- 16 bcr անդի
- 17 clr ի հայ b հայ
- 18 adghw թիւս
- 19 cr գիրս
- 20 abcelw չի՞ գլուխ
- 21 m յանօրէնն b անօրէն
- 22 a յեզկերտէ g յազկերտէ
- 23 l վտանգիւր
- 24 gkm գտնալ
- 25 cr չի՞ ի
- 26 b վարդանա
- 27 adgw չի՞ հայոց
- 28 l ամաւարշտի
- 29 l եւ բորբոքէր

բառնալ զքրիստոնէութեան կրաւնս<sup>30</sup>:  
 2 Եհաս<sup>31</sup> հրաման սաստկագոյն յաշ-  
 խարհս<sup>32</sup> Աղուանից՝ թողուլ զհաւատս եւ  
 հնազանդ կալ մոգական աղանդոյն՝ կրա-  
 կապաշտութեան: 3 Նոյն աղետք<sup>33</sup> եւ ի<sup>34</sup>  
 Հայս<sup>35</sup> գործեցան ի նոյն թագաւորէն:  
 4 Բայց դէմ եղեալ հազարապետն<sup>36</sup> Ա-  
 ղուանից եւ սուրբ եպիսկոպոսապետն<sup>37</sup>  
 աշխարհիս՝ հասանեն<sup>38</sup> ի<sup>40</sup> միաբան  
 յուխտ<sup>41</sup> Հայաստանեայց<sup>42</sup> պատմել<sup>43</sup>  
 զանցս աղետին<sup>44</sup>, եթէ<sup>45</sup> մեծաւ տաղնա-  
 պաւ<sup>46</sup> փութացուցանէր<sup>47</sup> զզաւրսն<sup>48</sup> իւր<sup>49</sup>,  
 եւ ասէին<sup>50</sup>. «Գունդն Պարսից, որ էր ի կող-  
 մանս աշխարհին Հոնաց, դարձաւ այսրէն<sup>51</sup>,  
 եկն եմուտ<sup>52</sup> յաշխարհն<sup>53</sup> մեր. եւ բազում  
 եւս այլ այրեւծի<sup>54</sup>, որ<sup>55</sup> ի դրանէ եկին:  
 5 Եւ թող զերկոսեան<sup>56</sup> այլ<sup>57</sup> եւս<sup>58</sup> երեք  
 հարիւր<sup>59</sup> վարդապետ<sup>60</sup> 61 ածեալ են ընդ ին-

- 30 km կրօնն d կանոնս
- 31 l էհաս
- 32 b ի շաշխարհն
- 33 bh աղէտս adglw աղէտք
- 34 b չի՞ ի
- 35 abcdghehrw հայս
- 36 c հազարապետն
- 37 a էպիսկոպոսապետն w եպիսկոպոսն
- 38 d հասանեն աշխարհես
- 39 a հասանեն bcekr չի՞ հասանեն
- 40 adghkmo չի՞ ի
- 41 l ուխտ
- 42 abcdghehr հայաստանեայց
- 43 m եւ պատմել k եւ պատմալ
- 44 celr աղէտիցն dhw աղէտին b աղետիցն
- 45 a եթէ bcekr եւ փխ եթէ km չի՞ եթէ
- 46 adhw տաղնապաւ
- 47 km փութացուցանէին
- 48 adghkmo զզօրս
- 49 bceklmr չի՞ իւր
- 50 abcdghehrw ասէր
- 51 adghw ասէ փխ այսրէն
- 52 l էմուտ
- 53 km յաշխարհս
- 54 m այրուծի
- 55 l որբ
- 56 km զերկոսեանդ
- 57 a այլ dgw այլ
- 58 h չի՞ եւս
- 59 a արիւր փխ հարիւր
- 60 km վարդապետ
- 61 bceր ածեալ էր l ածեալ է

քեանս եւ<sup>1</sup> պառակտեցին<sup>2</sup> զաշխարհն:  
 6 Զոմանս<sup>3</sup> յինքեանս արկին եւ<sup>4</sup> կամէին<sup>5</sup>  
 յեկեղեցիս<sup>6</sup> ձեռն արկանել<sup>7</sup>: 7 Եւ հրամա-  
 նաւ<sup>8</sup> արքայի<sup>9</sup> ստիպեն<sup>10</sup> 11 զամենեսեան եւ  
 ասեն<sup>12</sup>. «Եթէ<sup>13</sup> կամաւ յանձն առնուք<sup>14</sup>  
 զաւրէնս<sup>15</sup>, պարգեւս եւ<sup>16</sup> պատիւս<sup>17</sup> գտա-  
 նէք ի նմանէ, եւ թողուի ձեր հարկաց ար-  
 քունի լինի ձեզ: 8 Ապա եթէ<sup>18</sup> կամաւ<sup>19</sup>  
 զայդ<sup>20</sup> ոչ առնէք, հրաման ունիմք ի  
 զիւղս<sup>21</sup> եւ յազարակս<sup>22</sup> շինել ատրուշանս  
 եւ զվռամական<sup>23</sup> կրակն ի ներքս դնել եւ  
 կացուցանել մոզս եւ մոզպետս աւրէնս-  
 դիրս<sup>24</sup> աշխարհիս: 9 Եւ եթէ<sup>25</sup> ստամբակէ<sup>26</sup>  
<sup>27</sup> ոք, մահուամբ<sup>28</sup> սատակի, եւ կին եւ որդիք  
 այնպիսոյն<sup>29</sup> անաշխարհիկ<sup>30</sup> լիցին<sup>31</sup>»:

10 Զայս լուեալ գնդին<sup>32</sup> Հայոց ոչ ինչ  
 լքեալք<sup>33</sup>, այլ համագումնդ լեալ վասն գու-

ժին այնմիկ՝ քաջալերս տուեալ արձակե-  
 ցին զնոսա, զի առ ժամանակ մի խաբէու-  
 թեամբ կալցին<sup>34</sup> զնոսա, <sup>35</sup> զի մի՛ ձեռն ար-  
 կեսցեն <sup>36</sup> յուխտ եկեղեցւոյ, մինչեւ ելս<sup>37</sup> ի-  
 րացն<sup>38</sup> խնդրեսցեն: 11 Յայնժամ զրեցին  
 գունդն<sup>39</sup> Հայոց առ Թէոդոս<sup>40</sup> կայսր<sup>41</sup>  
 աւգնել նոցա ի մեծի վտանգին: 12 Իս-  
 կոյն հասանէր<sup>42</sup> նմա վախճան<sup>43</sup>, եւ անաւ-  
 րէնս<sup>44</sup> Մարկիանոս թագաւորեալ՝ ոչ պա-  
 ճէր<sup>45</sup> զուխտն, այլ <sup>46</sup> ըստ իւրում բարուցն  
<sup>47</sup> միակամի<sup>48</sup> հեթանոսացն<sup>49</sup>: 13 Եւ ոչ  
 ուստեք<sup>50</sup> գտեալ աւգնականութիւն քա-  
 ջացն Հայոց՝ ի վերին<sup>51</sup> ապաւինեալ յամե-  
 նակալ<sup>52</sup> զաւրուիւն Բարձրելոյն՝ յերիս<sup>53</sup>  
 բաժանեալ զզաւրսն<sup>54</sup> Հայոց, զառաջինն  
 տան ցներչապուհ<sup>55</sup> Ռմբոսեան<sup>56</sup> պահա-  
 պան Ատրպատական<sup>57</sup> կողմանն<sup>58</sup>, եւ  
 զերկրորդ գունդն տան ի ձեռն Վարդա-  
 նայ<sup>59</sup> զաւրավարին Հայոց՝ անցանել ընդ

1 km չիֆ եւ

2 ah պառակտեցին

3 m եւ գոմանս

4 km չիֆ եւ

5 a կամին

6 celer յեկեղեցի b գեկեղեցի d յեկեղեցիմ

7 adghkmmw ձեռնարկել

8 h հրամաւ

9 bcegr արքային

10 bceler ստիպելին

11 c եւ ասելին առ ամենեսեան

12 bceler ասելին

13 a եթե

14 ah առուի

15 ah գորեմսս

16 b չիֆ եւ

17 adghkmmw պատիւ

18 a եթե

19 b կամով l կամովի

20 l չառնուի bcer շառնել

21 a գեաւոս gw գեօղս bceler գեղս d գեօղն

22 b յազակս

23 cr զվրոմական

24 b օրէնսդիր

25 a եթե b չիֆ եթե

26 d չիֆ ստամբակել

27 d ոմամբի կելմ մահուամբ

28 bceler մահու

29 abchr այնպիսոյն

30 ckr անաշխարհիկ d ազնաշխարհիկ

31 gkm լինիցին h լիցի

32 h գնտին

33 km լեալ

34 բոլոր ձեռագրերը կալցեն, բացի հ-ից

35 bceler որ (l որի) ոչ փ/ս գի մի

36 cer գեկեղեցիսմ եւ յեկեղեցիսմ փ/ս յուխտ եկեղեց-  
 ւոյ

37 b յիս

38 adghkmmw չիֆ իրացն

39 km գունդի

40 a թեոդոս

41 dh կայսրն

42 ber հասանել

43 a վաղման cr վախճանն

44 d անօրէն

45 bceler պահել

46 d ըստ որում

47 km միակամ լինէր ընդ հեթանոսս

48 gw միակամ

49 g ի հեթանոսականացն abcehr հեթանոսականացն  
 l հեթանոսականաց

50 abceler ուստել

51 d վերին

52 celer ամենակար b ամենակարող

53 h երիս

54 km զգօրս

55 ch ցնէրչապուհ

56 a որմբոսեան bceler որմբոսեան dh ոմբոսեան k  
 որմբոսեան

57 cr ստրպատականի bghkmmw ստրպատականն

58 k կողման

59 b վարդանա

սահմանս Վրաց ի վերայ մարզպանին Չորայ<sup>1</sup>, որ եկեալ էր աւերել<sup>2</sup> զեկեղեցիսն<sup>3</sup> Աղուանից:

14 Եւ երանելին Վարդան<sup>4</sup> ոչ գիտէր զղարանագործութիւն<sup>5</sup> անիծելոյն<sup>6</sup> Վասակայ<sup>7</sup> ուրացողի, որ յառաջ քան զգալն<sup>8</sup> զաւրուոն<sup>9</sup> Հայոց յԱղուանս՝ ազդէ Վասակ մարզպանին Պարսից՝ Մերսեբուխտայ<sup>10</sup>,<sup>11</sup> եթէ<sup>12</sup> բաժանեցին զգաւրս Հայոց եւ զՎարդան պակաս<sup>13</sup> զաւրաւք յայդ<sup>14</sup> կողմն<sup>15</sup> Հանին<sup>16</sup>: 15 «Արդ պատրաստ լեր ի դիմի ելանել, զի իսպառ սատակեսցես զդոսա»: 16 Այս էր<sup>17</sup> անաւրինին խորհուրդ<sup>18</sup>: 17 Զոր<sup>19</sup> զգացեալ<sup>20</sup> Մերսեբուխտայ<sup>21</sup> զքաջալերսն<sup>22</sup> ի Վասակայ՝ ոչ եկաց ի կողմանս Չորայ<sup>23</sup>, այլ կուտեաց զամենայն<sup>24</sup> բազմութիւն զաւրաց իւրոց եւ փութանակի գայ<sup>25</sup> անցանէ ընդ գետն մեծ Կուր եւ պատահէ<sup>26</sup> նմա ի սահմանս Վրաց Հանդէպ Խաղխաղ<sup>27</sup> քաղաքի, որ ձմերոց

էր թագաւորացն<sup>28</sup> Աղուանից: 18 Ռազմ<sup>29</sup> եղեալ<sup>30</sup> զբոլոր մեծութիւն դաշտին<sup>31</sup> ի ներքս փակէր՝<sup>32</sup> զինեալք եւ վառեալք ի<sup>33</sup> մարտ պատերազմի<sup>34</sup> ընդդէմ գնդին<sup>35</sup> Հայոց: 19 Իսկ քաջն Վարդան եւ զաւրքն, որ ընդ նմա, իբրեւ տեսին զբազմութիւն Հեթանոսացն, նայեցան<sup>36</sup> եւ<sup>37</sup> յիւրեանց<sup>38</sup> սակաւութիւնն<sup>39</sup>, թէպէտեւ կարի իսկ նուազք<sup>40</sup> էին<sup>41</sup> քան զնոսա, ոչ ինչ զանգիտէին<sup>42</sup> առ ի յոյժ բազմութենէն. այլ առ Հասարակ միաբանեցին<sup>43</sup> եւ ամբարձեալ<sup>44</sup> յերկինս զճայնս<sup>45</sup> իւրեանց՝ ասեն<sup>46</sup>. «Դատեա՛, Տէր, զայնոսիկ, որ<sup>47</sup> դատին<sup>48</sup> զմեզ<sup>49</sup>. մարտի՛ր<sup>50</sup> ընդ այնոսիկ, որ<sup>51</sup> մարտնչին<sup>52</sup> ընդ մեզ. զինու<sup>53</sup> եւ ասպարաւ<sup>54</sup> քո<sup>55</sup> աւգնեա մեզ, շարժեա՛<sup>56</sup> եւ դողացո՛<sup>57</sup> զգունդ<sup>58</sup> անաւրինացն»:

1 adghkmw չողայ cr չորս

2 a աւերեալ

3 cr զեկեղեցիս

4 b ոչ էր գիտէր

5 bcelr զղարանագործութիւնն

6 ad անիծելին elw անիծեալն

7 cr վասակա

8 bkl զգալ

9 h զօրացն

10 bcr մերսեբուխտա w միհրսեբուխտայ

11 bcelr թէ բաժանեցին

12 a եթե

13 bcelr պա կասաճոն

14 adghkmw յայդմ

15 l կողմն abcehr կողմ

16 bcelr հանին

17 dg է

18 k խորհուրդն

19 bcelr զորս

20 ah սգացեալ

21 abchr մերսեբուխտա w միհրսեբուխտայ

22 d զգալալերսն

23 bcr չորս ah չողա gkmw չողայ

24 adghw բազմութիւնս զօրացն

25 abcr գա

26 l պատահի

27 bclr խալխալ

28 aghkmw թագաւորութեանն d թագաւորութեան

29 l եւ ուզմ

30 bcelr արարեալ փխ եղեալ

31 h ի մերթոյ

32 km զինեալ եւ վառեալ (c վառեալն)

33 cr չի՛ր ի

34 cr պատերազմին h պատերազմին

35 h զմտին

36 ab նայեցան km եւ նայեցան

37 km չի՛ր եւ

38 b յիւրեանցն h իւրեանց

39 dk սակաւութիւն cr պակասութիւնն

40 k նուազ

41 a եին

42 a զանգիտին kmw զանգիտեցին

43 l միաբանեցան

44 bcelr ամբարձին

45 dkm զճայն

46 celr եւ ասէին b ասէին

47 dklm որմ

48 bdklm դատեմ

49 l զիս փխ զմեզ

50 km եւ մարտիւ

51 dg որմ l ոյմ

52 bcelr մարտնչին

53 km զինու

54 bl ասպարով adghkmw ասպարով h ասպարով

55 adghkmw չի՛ր fn

56 b շարժեալ

57 abcr դողացոյ

58 l զգունդն

— ՏԷ՝Ս Ս՝ՇԲ. Լ՝Գ՝ 1-2

20 Եւ այսպէս կացեալ յաղաւթս եւ<sup>1</sup> խումբ<sup>2</sup> արարեալ յարձակէին<sup>3</sup> քաջքն Հայոց եւ զաջ թեւն բեկեալ<sup>4</sup> զձախոյ<sup>5</sup> կողմամբն արկանէին<sup>6</sup> եւ<sup>7</sup> սրոյ<sup>8</sup> ճարակ զամենեւեան առնէին<sup>9</sup> ընդ<sup>10</sup> երեսս դաշտին. փախստականս<sup>11</sup> արկանէին յամուր տեղիս մայրեացն<sup>12</sup> առ<sup>13</sup> խորագոյն դարիւք Լուրնաս<sup>14</sup> գետոյ<sup>15</sup>, ուր ընդդէմ դարձեալ թագաւորազանց<sup>16</sup> ոմանց<sup>17</sup> Բաղասական<sup>18</sup> արքայի<sup>19</sup>. անդ<sup>20</sup> ընկեցին ի ճիոյ զոմն ի նախարարացն Հայոց ի գնդէն<sup>21</sup> Դիմաքսեւից<sup>22</sup>, զՄուշն<sup>23</sup> սպանին<sup>24</sup>, զԳազրիկն<sup>25</sup> վիրաւորեցին: 21 Յայնմ<sup>26</sup> տեղւոյ<sup>27</sup> գդէտակն<sup>28</sup> ի վեր<sup>29</sup> ամբառնայր<sup>30</sup> Արշաւիրն<sup>31</sup> Արշարունի<sup>32</sup>, գոչէր առիւծաբար եւ<sup>33</sup> յար-

ձակէր<sup>34</sup> վարազապէս<sup>35</sup>. սատակէր<sup>36</sup> զՎուրկն<sup>37</sup> քաջ՝ զեղբայր<sup>38</sup> թագաւորին Լինաց եւ զայլս<sup>39</sup> անհամարս, զորս<sup>40</sup> յայսմ<sup>41</sup> տեղւոյ սատակէր: 22 Եւ այնպէս ամենեքին<sup>42</sup> այր զընկեր իւր ախոյեան<sup>43</sup> կործանէր. առ յոյժ յանդուգն<sup>44</sup> յարձակմանէն բազումք<sup>45</sup> 46 այն<sup>47</sup> էին, զոր<sup>48</sup> գետասոյզ<sup>49</sup> առնէին<sup>50</sup>, քան զանկեալսն<sup>51</sup> սրով<sup>52</sup> ի ցամաքի: 23 Եւ ի բազմութենէ անկեկոցն յստակ<sup>53</sup> ջուր գետոյն յարիւն<sup>54</sup> դառնայր. եւ ոչ գտանէր<sup>55</sup> 56 ոք<sup>57</sup> 58 նոցանէ ամենեւին<sup>59</sup> ապրեալ եւ թագուցեալ<sup>60</sup> յանտառախիտ<sup>61</sup> մայրիսն<sup>62</sup> դաշտաց<sup>63</sup>: 24 Իսկ<sup>64</sup> մի ոմն<sup>65</sup> ի զաւրացն<sup>66</sup>

1 adghkmw չի՛ք եւ

2 d խութ

3 a յարձակելիմ

4 l ընդ ձախու արկանէին կողմամբն km ընդ ձախու կողմամբ արկանէին

5 bcer գձախու

6 a արկանելիմ

7 km չի՛ք եւ

8 d նարակ տային զամենեւեան

9 bcelr տային փ/ս առնէին a առնելիմ

10 km եւ ընդ

11 adghkmw փախստական

12 d մայրեացն հ մայրացն

13 cr առի

14 bl լուրանաս

15 cr գետոյն b գետտուփ

16 adghkmw թագաւորազանաց

17 adghkmw չի՛ք ոմանց

18 a բաղսական bcel բաղսասական d մալասական հ բաղսակայն

19 d արքային

20 adh արդ փ/ս անդ cr անտ

21 d գնդեմ հ գնտէն

22 ah դէմախնից

23 l գմուշկն

24 w եւ սպանին

25 bcer զգազրկան l b զգազրկան w եւ զգազրիկն

26 gkm յայն

27 a տէղւոյն cr տեղոյն b տեղոյ dghm տեղւոյն հ չի՛ք տեղւոյ

28 bcer դետակն adkm դիտակն հ տիտակն

29 a վէր

30 b ամբառնոյր

31 km արշաւիր

32 d արշարունիփ

33 b չի՛ք եւ

34 l յարձակիր

35 cr վարազաբար b վաղազաբալէս

36 l եւ սատակէր

37 cr զվուրիկն

38 d եղբայր

39 d զայլ

40 bcer ի յայնմ տեղոյ

41 klmw յայնմ

42 a ամենեւին bcr ամենեւեան

43 a ախոյեան

44 cr անդուգն

45 cr բազումս

46 cr չի՛ք այն էին զոր

47 l այնմ

48 h որ km որի

49 d տեղասոյզ

50 cr լինէին փ/ս առնէին

51 bcelr սրով ի պատերազմի (b պատերազմին) որ (l որք) ի ցամաքին

52 a որով փ/ս սրով

53 a յիստակ cr յըստակ հ յիսակ

54 cr արիւն

55 bl գտանելիւր

56 celr ամենեւին ապրեալ ոք ի նոցանէ

57 b ապրեալ յարքս ի նոցանէ d ի նոցանէն գտանէր ամենեւին

58 d չի՛ք ի

59 km չի՛ք ամենեւին

60 adghkmw ի թափուցելոցն

61 h յանդառախիտ

62 kmw մայրիս dg մայրեաց a մայրից հ մայից

63 adghw դաշտացն

64 bcelr իսկ միումն adghkmw չի՛ք իսկ մի ոմն

65 adghkm ոմն մի

66 adghkmw ի զօրաց բշմամեացն ոմն մի (w մի ոմն)

թշնամեաց զինու հանդերձ<sup>1</sup> ելեալ<sup>2</sup> ի նիւս երիվարին<sup>3</sup> անցանէր ընդ մեծ<sup>4</sup> գետն մազապուրծ գերծեալ գոյթ<sup>5</sup> տանէր<sup>6</sup> ի բուն<sup>7</sup> բանակն<sup>8</sup>, որք փախստեայ<sup>9</sup> անկանէին ի մեծ<sup>10</sup> չահաստանն:

25 Եւ յայնմիկ զաւրքն<sup>11</sup> Հայոց կատարելով զգործ մեծի պատերազմին՝ ժողովէին<sup>12</sup> զբազմութիւն աւարին<sup>13</sup> եւ կուտէին<sup>14</sup> արծաթ եւ ոսկի յոյժ, <sup>15</sup>զգէնս<sup>16</sup> եւ զգարդս<sup>17</sup> արի արանց եւ քաջ երիվարաց: 26 Եւ դարձեալ յարձակէին<sup>18</sup> քաջաբար ի վերայ<sup>19</sup> բերդից<sup>20</sup> եւ քաղաքաց, զոր ունէին պարսիկք յաշխարհիս<sup>21</sup> Աղուանից: 27 Հզաւրապէս մարտնչէին<sup>22</sup>, այրէին<sup>23</sup> զամուրս<sup>24</sup> արգելանոցաց<sup>25</sup> նոցա եւ <sup>26</sup>զերամ երամ մոգսն<sup>27</sup> գայթակղեցուցիչս<sup>28</sup> ուր եւ գտանէին, սրոյ ճարակ առնէին<sup>29</sup> եւ

գէշ<sup>30</sup> թռչնոց<sup>31</sup> երկնից եւ<sup>32</sup> <sup>33</sup>գազանաց երկրի<sup>34</sup> արկանէին<sup>35</sup>: 28 Սրբէին<sup>36</sup> զտեղիսն<sup>37</sup> <sup>38</sup>յամենայն<sup>39</sup> պղծագործ զոհիցն<sup>40</sup> եւ ազատեցին<sup>41</sup> զեկեղեցիսն յանհնարին նեղութենէն<sup>42</sup>:

29 Եւ բազումք<sup>43</sup> ի նախարարացն<sup>44</sup> Աղուանից եւ ի<sup>45</sup> շինականաց<sup>46</sup>, որք վասն անուանն Աստուծոյ<sup>47</sup> ցրուեալք եւ վատնեալք<sup>48</sup> էին<sup>49</sup> յամուրս լերանց<sup>50</sup> Կապկոհի<sup>51</sup>, իբրեւ տեսին զմեծ յաղթութիւն գնդին<sup>52</sup> Հայոց, գային<sup>53</sup> ժողովէին<sup>54</sup> եւ նոքա եւ<sup>55</sup> խառնէին<sup>56</sup> ի զաւրս նոցա. եւ միաբանեալ<sup>57</sup> կցորդ<sup>58</sup> լինէին<sup>59</sup> նահատակութեան<sup>60</sup> նոցա<sup>61</sup>: 30 <sup>62</sup>Խաղային<sup>63</sup> գնա-

- 
- 1 d հանդերձեալ  
2 agh ի միւս փխ ի նիւս  
3 ah երիվարն  
4 d չիբ մեծ  
5 bcdegir գուծ  
6 d գտանէր փխ տանէր  
7 bceir չիբ բուն  
8 d բնակն  
9 ah փախստեալ  
10 dw չիբ մեծ  
11 gkm զորք  
12 a ժողովեին  
13 b աւարն  
14 a կուտեին  
15 abdhkm գէնս եւ զարդս որ (gkm որք) յարանցն քաղաց եւ երիվարաց dh չիբ եւ ուղղում ենք ըստ Եղիշէի  
16 c զրգէն h գէնս eir զգէն  
17 l զգարք bceir զգարդ h զարդս  
18 a յարձակեին  
19 a վերայ  
20 cgr բերքից  
21 abcdehrlw յաշխարհին  
22 c մարտնչէին  
23 l եւ այրէին  
24 adg ամուրս  
25 a արգելանոցաց  
26 a գերամ էրամ  
27 km մոգս  
28 b գայթակղեցուցիչս  
29 bceir տային փխ առնէին

- 
- 30 b գէշն  
31 l թռչնոցն  
32 ghkm չիբ եւ  
33 l գազանաց երկնի  
34 a երկնից, երկրի  
35 adghkmw չիբ արկանէին  
36 l եւ սրբէին  
37 d զտեղիցն  
38 b յամենապիղծագործ l յամենապիղծագործ  
39 a յամենայն  
40 km զոհից  
41 km ազատեին  
42 d նեղութենէն  
43 b բազում  
44 km նախարարաց  
45 b չիբ ի  
46 bceir շինականացն  
47 bceir ցրուեալք էին եւ վատնեալք km ցրուեալ եւ վտարեալ էին  
48 g վտարեալք  
49 a եին  
50 adg լերանցն  
51 bceir կապիկոյս adghkmw կապիկու w կապկոհ. ուղղում ենք ըստ Եղիշէի  
52 h գնտին  
53 bceir եւ ժողովէին նոքա  
54 a ժողովեին  
55 dgkm չիբ եւ  
56 a խառնեին  
57 l միաբանեալք  
58 l կցորդ  
59 a լինեին  
60 bceir նահատակութեանն  
61 bceir չիբ նոցա  
62 w խաղացին գնացին  
63 g խաղացին

յին<sup>1</sup> այնուհետեւ ի վերայ<sup>2</sup> պահակին<sup>3</sup> Հոնաց<sup>4</sup>, զոր ունէին բռնութեամբ Պարսիկք<sup>5</sup>, առնուին<sup>6</sup>, քանդէին<sup>7</sup> զպահակն<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> կոտորէին<sup>10</sup> զզաւրսն<sup>11</sup>, որ<sup>12</sup> բնակեալ<sup>13</sup> էին ի ներքս. եւ զդուռն<sup>14</sup> տային ի ձեռն<sup>15</sup> Վահանայ<sup>16</sup> ումեմն<sup>17</sup>, որ էր յազգէ թագաւորացն Աղուանից<sup>18</sup>: 31 Եւ յայսր<sup>19</sup> ամենայն քաջութեանց վերայ<sup>20</sup> ոչ ոք անկաւ ի նոցանէ, <sup>21</sup>բայց միայն Մուշն<sup>22</sup>, որ<sup>23</sup> նահատակեցաւն:

32 Եւ անդէն զնոյն այր, որում զդուռնն<sup>24</sup> յանձն արարին, արձակեցին<sup>25</sup> զեսպան<sup>26</sup> յաշխարհն Հոնաց՝ բանս դնել ընդ նոսա եւ ուխտ<sup>27</sup> հաստատել եւ<sup>28</sup> <sup>29</sup>անքակ ունել<sup>30</sup> զմիաբանութիւնն<sup>31</sup>: 33 Իսկ<sup>32</sup> <sup>33</sup>նոքա իբրեւ զայն լուան, իսկոյն հասին ի տեղին<sup>34</sup>, եւ ականատեսք<sup>35</sup> լինէին<sup>36</sup> յաջող-

մանն. եւ<sup>37</sup> երգմամբ եղին ուխտ <sup>38</sup>աւրինաւքն իւրեանց, <sup>39</sup>յանձն առին զերդուան քրիստոնէութեան՝ պահել ընդ նոսա <sup>40</sup>հաստատուն միաբանութիւն<sup>41</sup> եւ այսպէս կատարեալ զամենայն <sup>42</sup>ըստ կարգի իւրեանց: 34 Եւ<sup>43</sup> մինչդեռ ի տեղիսն էին<sup>44</sup>, գուժկան<sup>45</sup> հասանէր յերկրէն Հայոց վասն ուրացողին Վասակայ<sup>46</sup> եթէ<sup>47</sup> աւերեաց<sup>48</sup> <sup>49</sup>զբազում երկրիս Հայոց: 35 Չու արարեալ <sup>50</sup>Վարդանայ<sup>51</sup> մեծաւ աւարաւն, անտրտում<sup>52</sup> ուրախութեամբ, գոհութեամբ<sup>53</sup> առ Աստուած եւ նորին յուսովն<sup>54</sup> հասանէր<sup>55</sup> յերկիրն<sup>56</sup> Հայոց յաւուրս երեսուն: 36 Ազգ լինի Վասակայ<sup>57</sup> բարեյաղթ գալուստ քաջին Վարդանայ, եւ միաբանութիւն<sup>59</sup> Հոնաց եւ Աղուանից: 37 Գնայ<sup>60</sup> փախստեամբ յերեսաց նորա, ըստ հար բարուցն հար կրեալ անցս<sup>61</sup> <sup>62</sup>նաեւ ոչ գտանէ յԱստուծոյ ողորմութիւն:

- 1 b գնաին
- 2 bcelr չիք վերայ
- 3 bl պահակն
- 4 d յոնաց
- 5 adghw պարսիկքն
- 6 bd առնէին
- 7 a քանդէին
- 8 a զպահակն
- 9 km չիք եւ
- 10 a կոտորեին
- 11 gkm զզորս
- 12 gklm որք
- 13 l քնակեալք c քնակեալ
- 14 km գողումն
- 15 w ումեմն վարդանայ
- 16 adghkm վարդանայ
- 17 b չիք ումեմն
- 18 h յաղուանից
- 19 abcdeghklmr յայսմ w յայս. ուղղում ենք ըստ եղիշէի
- 20 dw չիք վերայ
- 21 cr չիք բայց միայն մուշն
- 22 h չիք մուշն
- 23 d չիք որ
- 24 h զդուռն
- 25 bcelr արձակէին
- 26 a դեսպան bcelr դեսպանս
- 27 g ուխտս
- 28 km չիք եւ
- 29 h ակն ունել փխ անքակ ունել
- 30 lw ունիլ
- 31 d զմիաբանութիւն c զմիաբանութիւնն
- 32 b եւ փխ իսկ
- 33 gkm իբրեւ նոքա
- 34 h տեղիւն

- 35 b ականատեսք km ականատես
- 36 a լինէին
- 37 km չիք եւ
- 38 adghkmw օրինօք երկնից
- 39 bcelr չիք յանձն ... քրիստոնէութեան
- 40 bcelr ուխտ միաբանութեան (b միաբանութեամբ) փխ հաստատուն միաբանութիւն
- 41 w զմիաբանութիւն
- 42 adhw զկամս փխ ըստ կարգի gkm կամս bcel ըստ կամս. ուղղում ենք ըստ եղիշէի
- 43 cklmr չիք եւ
- 44 a եին
- 45 bl գուժկանն
- 46 bcr վասակա
- 47 a եթե bcelr եթ
- 48 bcr աւարեաց
- 49 bcelr զերկիրս (r բազում) բազումս
- 50 bcelr վարդանա (l վարդանայ) մեծ աւարովն
- 51 gkm վարդան
- 52 l եւ անտրտում
- 53 l եւ գոհութեամբ
- 54 w յուսով
- 55 bcelr գա (l գայ) անցանէ փխ հասանէ
- 56 h երկիրն
- 57 bcr վասակա
- 58 cr բարեյաղթ գալուստս
- 59 h միաբանիցութեամբ
- 60 bcelr գնաց
- 61 cr յանցս
- 62 adghw նաեւ ոչ եւս cclr նա ոչ յաստուծո գտանէ b նա ոչ գտանէ յաստուծոյ



38 Այս եղեւ ի ժամանակս Յագկերտի արքայի ի մէջ Աղուանից եւ Հայոց վերնոյն աւգնականութեամբ<sup>1</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>2</sup> Գ

Գալուստ<sup>3</sup> Մեսրոպայ<sup>4</sup> վարդապետի<sup>5</sup> առ Եսվաղէն<sup>6</sup> Աղուանից<sup>7</sup> արքայ<sup>8</sup> եւ առնել զիրս<sup>9</sup> 10 եւ 11 կարգել վերստին զպրոցս<sup>12</sup> 13 եւ Հաւատս<sup>14</sup> Հաստատել տանս<sup>15</sup> Աղուանից, բառնալ<sup>16</sup> եւ 17 զմնացեալ աղանդսն<sup>18</sup>

1 Յորում ժամանակի Թէոդորոս Փոքր Յունաց էր կայսր<sup>19</sup>, եւ Վռամշապուհ Հայոց թագաւոր, եւ Յագկերտ<sup>20</sup> Պարսից արքայ<sup>21</sup>, եւ Եսվաղէն<sup>22</sup> Աղուանից թագաւոր, եկեալ<sup>23</sup> երանելին Մեսրոպ<sup>24</sup> յԱղուանս՝ մեծավաստակ, ընտիր<sup>25</sup> անաւթ Հոգւոյն<sup>26</sup>

Սրբոյ, առ Հայրապետն մեր Երեմիա<sup>27</sup> եւ թագաւորն Եսվաղէն<sup>28</sup>: 2 Որոց կամաւ առեալ<sup>29</sup> յանձն զվարդապետութիւնն<sup>30</sup> նորա ըստ շնորհելոյ<sup>31</sup> նմա յաստուածուստ<sup>32</sup> պարգեւին, որ<sup>33</sup> Հայոց եւ Վրաց ետ նշանագիր ի ձեռն նորա Հոգին Սուրբ: 3 Հաճեցան եւ ետուն մանկունս<sup>34</sup> ընտիրս<sup>35</sup> յուսումն. եւ զԲենիամին<sup>36</sup> թարգման<sup>37</sup> կոչեալ ի Սիւնեաց, զոր Վասակ Մանուկ ի ձեռն Անանէի<sup>38</sup> եպիսկոպոսին<sup>39</sup> արձակեաց: 4 Եւ նոքա եկեալ առ Մեսրոպ<sup>40</sup> եւ 41 նոքաւք<sup>42</sup> ստեղծ<sup>43</sup> զնշանագիրս<sup>44</sup> կոկորդախաւս, աղխազուր<sup>45</sup>, խժական<sup>46</sup>, խեցբեկագունի լեզուին<sup>47</sup> Գարգարացոց<sup>48</sup>: 5 Թողու աստ վերակացու զաշակերտն<sup>49</sup> իւր<sup>50</sup> Յովնաթան<sup>51</sup>, եւ ի տան թագաւորի<sup>52</sup> կարգեալ քահանայս<sup>53</sup> դառնայ<sup>54</sup> ի Հայս<sup>55</sup>: 6 Անցանէ<sup>56</sup> ի Բիւզանդիոն<sup>57</sup> առ Թէոդոս

- 1 Ե օգնականութեամբն
- 2 abcehlrw չիբ գլուխ
- 3 l գալուստն
- 4 ab մեսրոպ cr մեսրոպա d մեսրոպայ m մեսրոպայայ w մեսրոպայ
- 5 bcr վարդապետին
- 6 adh ասուաղէն w Եսուաղէն gkm արսվաղէն
- 7 w չիբ աղուանից
- 8 acr արքա
- 9 bceghklmr զգիրս
- 10 dcrw եւ վերստին կարգել
- 11 Ե չիբ եւ
- 12 gkm զպրոցս
- 13 cr եւ հաստատել հաւատս
- 14 gkm զհաւատս
- 15 km ի տանս
- 16 klmw բառնալ bcr բառնալն
- 17 klmw չիբ եւ
- 18 bcehr աղանդն
- 19 c կայսեր
- 20 adg աղկերտ
- 21 c արքա
- 22 gkm արսվաղէն adhw Եսուաղէն
- 23 bcehr մեսրոպ (Ե մեսրոպ) երանելին
- 24 aw մեսրոպ d մեսրոպ
- 25 Ե ընդիր
- 26 bcr հոգոյն

- 27 dg Երեմիայ
- 28 adh ասուաղէն w Եսուաղէն gkm արսվաղէն
- 29 d չիբ առեալ
- 30 bceghklmrw զվարդապետութիւն
- 31 cr շնորհելոյն
- 32 cr յաստուծոյ
- 33 km չիբ որ
- 34 d մանուկս gkm զմանկունս
- 35 Ե ընդիրս c ընտիրս
- 36 bc զմէնիամէն r զԲենիամէն
- 37 a քարթման
- 38 bcr անանիայի 1 անանիայի
- 39 a Էպիսկոպոսին 1 Եպիսկոպոսի
- 40 ab մեսրոպ dw մեսրոպ m մեսրոպայ
- 41 abdehklmw չիբ եւ
- 42 km նոքա
- 43 l Եստեղծ
- 44 Ե զնշանագիրն
- 45 ah աղի զուր dk աղխալուր gm աղի լուր
- 46 Ե խժական
- 47 Ե լեզուն
- 48 cer գարգարացոց Ե զանգարացոց
- 49 m զաշակերտ
- 50 dw չիբ իւր
- 51 ah յանաթան 1 զյովնաթան
- 52 dw քահանային
- 53 gkm զքահանայս
- 54 bcer դառնա
- 55 bcehr հայր
- 56 l Ե անցանէ
- 57 Ե եւ Բիզանդիոն (չիբ ի) ah Բուզանդիոն

Թագաւոր եւ դարձեալ<sup>1</sup> անտի՝ չըլէր աշակերտաւքն<sup>2</sup>: 7 եւ լուեալ եթէ<sup>3</sup> ի Գարդման մնացեալ է հեթանոսական աղանդ, դառնայ ի Սրենեաց եւ գայ<sup>4</sup> առ Խուրս<sup>5</sup> Գարդմանայ իշխան<sup>6</sup> եւ նովաւ ածէ յուղղութիւն<sup>8</sup>, եւ ինքն գնայ<sup>9</sup> ի կոչ բղեշխին<sup>10</sup> Վրաց Աշուշայ<sup>11</sup> վասն նորին գործոյ<sup>12</sup>:

8 Ի նմին ժամանակի երեւեցաւ Նեստոր անիծեալ<sup>13</sup>, որ նզովեցաւ յերկերիւրոցն<sup>14</sup> յեփեսոս<sup>15</sup>: 9 եւ յերկրորդ<sup>16</sup> Յազկերտի<sup>17</sup> արքայի յառաջին<sup>18</sup> ամին<sup>19</sup> փոխի սուրբն Սահակ<sup>20</sup> յելս նաւասարդի ամսոյ<sup>21</sup>. եւ յետ վեց ամսոյ անցանելոյ<sup>22</sup> փոխի եւ երանելի վարդապետն Մեսրոպ<sup>23</sup> Վաղարշապատ քաղաքի՝<sup>25</sup> հանգուցեալ ընդ սուրբս:

10 Խոսրով ոմն՝ Գարդմանայ<sup>26</sup> նախարար գնացեալ ի Հայս<sup>27</sup>. 28 եղեւ նմա լինել<sup>29</sup>

առաջի Շապհոյ<sup>30</sup> անարի Թագաւորին. գինեզինեալ<sup>31</sup> ի խնճոյսն<sup>32</sup> սեղեխաբար<sup>33</sup> վաւաչէր<sup>34</sup> ի կին մի. ընդ որ ցասուցեալ Շապհոյ՝ գնդանել<sup>35</sup> գնա<sup>36</sup> հրամայեաց. եւ նա ի<sup>37</sup> վաղակաւորն յեցեալ՝ անց<sup>38</sup> գնաց, եւ ոչ ոք իշխեաց ձգել<sup>39</sup> 40 ի նա ձեռն:

ԳԼՈՒԽ<sup>41</sup> Դ

Փոխումն հայրապետական<sup>42</sup> աթոռոյն Աղուանից<sup>43</sup> Չորայ եւ նստուցանել ի մեծ քաղաքին<sup>44</sup> Պարտաւ<sup>45</sup>

զաթոռակալութիւնն<sup>46</sup> սակս Խազրաց հինին<sup>47</sup>, զոր<sup>48</sup> յելսն<sup>49</sup> իւրեանց աւերեցին<sup>50</sup>

1 Յետ այսորիկ գերեցաւ<sup>51</sup> ի Խազրաց աշխարհս<sup>52</sup> Աղուանից. հրկէզ<sup>53</sup> եղեն<sup>54</sup> եւ կեղեցիք եւ Կտակարանք<sup>55</sup>: 2 Ապա<sup>56</sup>

1 Եղանա

2 abgklmw գաշակերտոմն cer աշակերտովմն. քուղղումն եմբ աշակերտաւմն

3 bcelr Եթ

4 bcr գա

5 Ժսարգարդման փխ խուրս

6 Խ արդմանայ

7 Ժ իշխանայ իշխանն

8 Ժ յուղղութիւն

9 Ե գնա

10 agk քղեաշխին Ե քղեշխին

11 Ժ անշուշտ Ժ Խաշտուշտ gkm առ Խաշտուշտ br Խաշուշտ Ե Խարշոււ Լ Խարշուշայ w աշուշայի. քուղղումն աշուշայ

12 Ժ գործոց

13 Ե չիք անիծեալ

14 Ժ յերկիրն իւրոց Լ յերկուց Խարիւրոցն cer յերկու Խարիւրիցն Ե երկու Խարիւրոցն Խ ի երկերիւրոցն

15 Ժ յեփեսոս

16 adgmw երկրորդ k յերկրորդս

17 Ժ յեզկերտի g ազկերտի Խ եզկերտի

18 bcelr առաջին

19 Կ ամի

20 chr իսահակ

21 kl ամսոց Խ ամաց

22 Կ անցելոց adghmw անցելոյ

23 ab մեսրոք dw մեսրովք

24 gkm Խանգուցեալ ընդ սուրբս ի Վաղարշապատ քաղաքի

25 Ե եւ ընդ սուրբս Խանգուցեալ

26 abcehr արդմանա

27 bcelr Խայք

28 bcelr եւ եղեւ նմա առաջին (չիք լինել)

29 g լինիլ

30 cd շապուհոյ

31 Խ գինեզինեալ Ե գինեզինեալ dg գինեզինեալ km եւ գինեզինեալ

32 Ժ խնճոյս m խնճոյսն

33 adh սիւղիղաբար bcelr սիւղիսաբար v սիւղեղաբար

34 bcelr վաւաշտէր Խ վաղարշէր

35 elr գնտանել Ժ գատանել Ե գրնտանել

36 adghkmw չիք գնա

37 Ժ չիք ի

38 Լ էանց

39 Ժ ձգեալ bcelr արկանել

40 Ե նմա փխ ի նա

41 abcehlrw չիք գլուխ

42 Լ Խայրապետան Ե Խայրապետական

43 w ի չողայէ Ե ի չորաէ Խ ի չողայ Ե չորա (չիք ի)

44 bcelr քաղաքն

45 gkm պարտաւու

46 bcdehklrw գաթոռակալութիւն

47 Լ Խինից

48 Լ որք abcdeghmr որ. քուղղումն եմբ քստ w-ի

49 adghkmw յելս

50 Խ աւարեցին

51 Ժ գերեցաւ

52 Ե յաշխարհս

53 Ե Խրկեզ Լ Խրկեզք

54 bd եղեւ

55 Ե կտակարանք

56 g ապա

յերկրորդ<sup>1</sup> ամին<sup>2</sup> խոսքովու՝ արքայից արքայի<sup>3</sup>, յորժամ զսկիզբն<sup>4</sup> հայ թուականին եղին<sup>5</sup>, ի սոյն ամի փոխեցին զաթոռ հայրապետութեանն<sup>6</sup> Աղուանից ի Չորայ<sup>7</sup> քաղաքէն<sup>8</sup> ի մայրաքաղաքն Պարտաւ վասն հինահալած արշաւանաց<sup>9</sup> թշնամեաց խաչին Քրիստոսի: 3 Եւ նստուցին հայրապետ զտէր Աբաս<sup>10</sup> ի գաւառէն Մեծիւրանց<sup>11</sup>, որ կայեալ զաթոռն<sup>12</sup> ամս ին, սրբական<sup>13</sup> վարուք կեցեալ փոխադրի<sup>14</sup> յանմահ կեանսն<sup>15</sup>:

### ԳԼՈՒԽ<sup>16</sup> Ե

Յայտարարութիւն վկայելոցն<sup>17</sup> ի  
Դիզափայտ<sup>18</sup> լերինն<sup>19</sup> եւ երեւումն<sup>20</sup>  
նշխարացն<sup>21</sup> յաւուրս  
<sup>22</sup>Հայրապետութեանն<sup>23</sup> Աբասայ

1 Յառաջ<sup>24</sup> քան զտեսչաւորելն<sup>25</sup>  
տեառն Աբասայ<sup>26</sup> <sup>27</sup>Աղուանից աշխար-

- 1 bcehr երկրորդ d յերրորդ
- 2 bcelr ամի
- 3 km արքային փիս արքայի
- 4 km սկիզբն
- 5 adh չիբ եղին gkm եղև
- 6 d հայրապետութեան
- 7 ah չորայ bcer չորս agkmw չորայ
- 8 bcelr քաղաքէ
- 9 bcelr արշաւանացն
- 10 gh ապաս
- 11 bcelr մեծիւրանց d մեծարանց agh մեծարանց
- 12 h զաթոռ
- 13 w եւ սրբական
- 14 bcelr ի կեանս անմահ
- 15 dkm կեանս
- 16 abcdehrlw չիբ գլուխ
- 17 c վրկայելոցն
- 18 d գեղափայտէ
- 19 adghw լերին
- 20 d յերեւումն
- 21 d նշխարաց
- 22 bcelr հայրապետին արասա (1 արասայ) h ապասայ
- 23 dkw հայրապետութեան
- 24 bcelr յառաջագոյն
- 25 1 գտեսչաւորել cdr տեսչաւորեալ b գտեսչաւորել gkm գտեսչաւորիլն a գտեսչաւորեալն
- 26 bcer արասա h ապասայ

հիս<sup>28</sup> ի թշնամեաց հրդեհեցան<sup>29</sup> վկայա-  
րանքն<sup>30</sup>. ի Դիզափայտ<sup>31</sup> լերինն ի Կատա-  
րոյ<sup>32</sup> վանս<sup>33</sup>, որ<sup>34</sup> ի ժամանակս Վաչագա-  
նայ<sup>35</sup> Աղուանից<sup>36</sup> արքայի<sup>37</sup> եւ Գառնի-  
կայ<sup>38</sup> Ամարասայ<sup>39</sup> եպիսկոպոսի<sup>40</sup> յայտնե-  
ցան, որոց անուանքն են<sup>41</sup> այսոքիկ՝  
սուրբն<sup>42</sup> Մովսէս, սուրբն Դանիէլ<sup>43</sup>,  
սուրբն Եղիա<sup>44</sup>: 2 Սոքա որդիք գոլով Սո-  
նեսանայ<sup>45</sup> արքային<sup>46</sup> Մասքթաց<sup>47</sup>, որք ա-  
շակերտեալ<sup>48</sup> սրբոյն Գրիգորիսի. եւ Գո-  
եւ<sup>49</sup> Ըճ եւ Հ<sup>50</sup> այր<sup>51</sup> ընդ նոսա: 3 Ամենե-  
քեան սոքա ի լեռնն<sup>52</sup> Դիզափայտ<sup>53</sup> ա-  
ճապարեալ խոտաբուս<sup>54</sup> կենաւք, զորոց<sup>55</sup>  
զհետ<sup>56</sup> եկեալ արիւնարբուն<sup>57</sup> Սանեսան<sup>58</sup>  
ի սուր սուսերի արկ<sup>59</sup> զնոսա<sup>60</sup> ի թ<sup>61</sup> նա-

- 27 gkm չիբ աղուանից աշխարհիս
- 28 bh աշխարհս
- 29 bcelr հրդեհեցաւ
- 30 adghw վկայարանք
- 31 d գեղափայտ
- 32 dw կոտորոյ be կասարո cr կատարո
- 33 w վանքն abcdeghlr վանք
- 34 km որք
- 35 k վաչականս bcegmtr վաչագանս
- 36 adh չիբ աղուանից
- 37 a արքայի
- 38 achr գառնիկայ w գառնկայ
- 39 cr յամարասա b ամարասա
- 40 a էպիսկոպոսի d եպիսկոպոսին
- 41 w չիբ են
- 42 bl սուրբ 1 սուրբ
- 43 a դանիէլ
- 44 adg եղիայ
- 45 adh սնեսանայ bcer սանեսանայ
- 46 c արքային bdl արքայի
- 47 w մասքթաց d մասութայ 1 մագթթաց abceghkmt  
մասութայ
- 48 bcelr աշակերտեալք
- 49 bcelr չիբ եւ
- 50 1 եւ ուր a եւթանասուն d ութանասուն
- 51 agw արք
- 52 bcdehrlw լեռն
- 53 d դեղափայտ
- 54 b խոտաբուս 1 խոտաբոյս
- 55 bceghkmt որոց
- 56 cer գլխի փիս գիւն
- 57 adghw արեւմարբուն d արեւմարբուն
- 58 1 սանեսան
- 59 1 էարկ
- 60 bcer ի իթ (ի քան եւ ինն)
- 61 d ի ինն g ի յինն

ւասարդի ամսոյ. որոց բարեխաւսութեամբ<sup>1</sup> միշտ գլխացի<sup>2</sup> Աստուած<sup>3</sup> Աղուանից աշխարհիս<sup>4</sup> եւ Հայաստանեայց երկրին:

ԳԼՈՒԽ<sup>5</sup> ԶՏեսիլն<sup>6</sup> Վեհկի<sup>7</sup>

1 Յառաջնութեն<sup>8</sup> ամի Հայրապետութեանն<sup>9</sup> տեառն<sup>10</sup> Աբասայ<sup>11</sup> տեսի ես՝ անարժանս<sup>12</sup> Վեհկի<sup>13</sup>,<sup>14</sup> ի տեսլեան այր<sup>15</sup> մի անապատական,<sup>16</sup> որ ունէր նշան Աստուածային խաչին<sup>17</sup> ընդգրկեալ<sup>18</sup> եւ ասէր<sup>19</sup> ցիս զանուն իմ: 2 Եւ ասեմ. «Ո՞վ ես դու, տէր». <sup>20</sup>եւ նա ասէ ցիս. «Ես եմ Պաւլոսիկ<sup>21</sup>: 3 Արդ<sup>22</sup>, ե՛կ երկրպագեա՛ խաչիս եւ մի՛ մերձեցցիս ի սա»: 4 Եւ ես<sup>23</sup> զարթուցեալ<sup>24</sup> ի քնոյն<sup>25</sup> ոչ ինչ <sup>26</sup>փոյթ<sup>27</sup> առնէի<sup>28</sup>

զիրացն: 5 Եւ յետ երկուց ամաց տեսանէի<sup>29</sup> ի տեսլեան<sup>30</sup> որպէս եթէ<sup>31</sup> սուրբն Վարոս ի կերպ աբեղայի ասէր<sup>32</sup> ցիս. «Մեք եմք նշխարք ծածկեալ<sup>33</sup> ի դաւառին<sup>34</sup> Արցախայ<sup>35</sup>,<sup>36</sup> ի Մխանց տոհմին<sup>37</sup> ի վայրս<sup>38</sup> Կաղսետոլ<sup>39</sup>: 6 Նախաձկայն<sup>40</sup> է տէրն<sup>41</sup> Ստեփաննոս<sup>42</sup> եւ Թէոդորոս<sup>43</sup> նահատակ, սուրբքն<sup>44</sup> Վարոս, Մամաս<sup>45</sup>,<sup>46</sup> Մար<sup>47</sup>, Սարգիս, Գէորգիոս<sup>48</sup> վկայ<sup>49</sup>, Կոզմաս<sup>50</sup> եւ Դամիանոս<sup>51</sup> եւ մասն մի ի սուրբ<sup>52</sup> քառասնիցն<sup>53</sup>: 7 Եւ երեւէր այր մի նոյն<sup>54</sup> ձեւով եւ ասէր<sup>55</sup> ցիս. «Ես եմ Բասիլա<sup>56</sup> ծառայ Քրիստոսի, որ չարչարեցայ<sup>57</sup> ի խաչի<sup>58</sup> եւ խնդրեցի ի Փրկչէն՝ մի՛ կորնչել<sup>59</sup> նշխարաց<sup>60</sup> իմոց. եւ որք մասին ցանկան ի սուրբ խաչէս, ընկալցին. եւ

- 1 հ բարեխաւսութեամբն
- 2 ց գլխացի
- 3 bcelr աշխարհիս հայոց եւ աղուանից
- 4 adghw չիբ եւ հայաստանեայց երկրին
- 5 abcehnr չիբ գլուխ
- 6 adghkmw տեսիլ
- 7 w վեհկիմ d վեհիմ
- 8 dw յառաջնութ
- 9 bcdrw հայրապետութեան
- 10 adghkmw չիբ տեսն
- 11 ah արասա
- 12 d արժանս
- 13 a վեհիկ
- 14 cl չիբ ի տեսլեան
- 15 km զայր
- 16 adghkm որում էր փիս որ ունէր
- 17 adghkmw խաչի
- 18 km չիբ ընդգրկեալ adghm գրեալ փիս ընդգրկեալ
- 19 bcelr ասէ
- 20 bl նա փիս եւ նա
- 21 dg պողոսիկ km պողոս
- 22 km չիբ արդ
- 23 bcelr իմ փիս եւ
- 24 a զարթուցեալ
- 25 kmw քնոյ
- 26 bcelr առնէի փոյթ
- 27 a փոյտ
- 28 a առնեի

- 29 a տեսանի
- 30 bcelr տեսլեամբ (չիբ ի)
- 31 a bpb bcdeklrw թէ
- 32 bcelr ասէ
- 33 cdlw ծածկեալ
- 34 bcer գաւառի
- 35 dw արձախայ ac արցախա m արցախոյ h արցախու
- 36 b եւ մի մխանց l եւ ի մխանց
- 37 bcelr տոհմի w տոհմէն
- 38 km վայրսն
- 39 adghkmw կաղսետոյ h կաղսեդոյ
- 40 d նախաձկային
- 41 kw տէր
- 42 ac ստեփաննոս
- 43 a թէոդորոս w թէոդոս
- 44 abcdghrw սուրբն
- 45 d մամոս
- 46 gl մարսարգիս
- 47 km չիբ մար
- 48 ce գրիգորոս gl գէորգէոս km գէորգ adh գիորգիոս
- 49 cr վկա
- 50 d կոզմաս
- 51 ad դամիանոս g դամիանոս
- 52 l որքոց
- 53 d քառասնից
- 54 cr ի նոյն
- 55 b ասէ
- 56 w բասիլայ
- 57 a չարչարեցա
- 58 d խաչին
- 59 begklrw կորնչել c կորրնչիլ
- 60 ad նշխար

է<sup>1</sup> մասն<sup>2</sup> մի յայն խաչէն եւ մասն մի յաւ-  
տուածընկալ նշանէն»։ 8 Եւ ես՝ Վեհիկ<sup>3</sup>,  
Հիացեալ կայի<sup>4</sup> ընդ<sup>5</sup> միտս իմ՝ մինչեւ<sup>6</sup>  
ցեաւթն<sup>7</sup> անգամ<sup>8</sup> խնդրելով յամենողոր-  
մէն<sup>9</sup> Աստուծոյ<sup>10</sup> եւ ի սուրբ<sup>11</sup> վկայիցս՝  
ստուգութեամբ եւ<sup>12</sup> ճշմարտապէս<sup>13</sup> ցու-  
ցանել զխորհուրդ<sup>14</sup> տեսեանն<sup>15</sup>։

9 Եւ յաճախէր եւս առաւել նոյն տե-  
սիլն, եւ ճեպէր<sup>16</sup> զհանելն<sup>17</sup>, զի դեռ ի<sup>18</sup> նե-  
ղի եմք, ասէր: 10 Եւ ապա<sup>19</sup> յարուցեալ  
ես՝ Վեհիկ<sup>20</sup>, չոգայ<sup>21</sup> առ սուրբ<sup>22</sup> հայրա-  
պետն<sup>23</sup> Աբաս<sup>24</sup> պատմելով<sup>25</sup> նմա  
զխմբումն<sup>26</sup> մեծապայծառ վկայիցն:  
11<sup>27</sup> Եւ նորա<sup>28</sup> լուեալ զտեսեալսն<sup>29</sup> յինէն,  
ետ փառս Աստուծոյ կենդանւոյ<sup>30</sup> բազմա-  
պատիկ գոհութեամբ. եւ նոյնժամայն ար-  
ձակեաց զԴանիէլ<sup>31</sup> մեծահաւատ<sup>32</sup> քահա-

նայն<sup>33</sup> Տրիոյ<sup>34</sup> իրագէտ լինել<sup>35</sup> մեծաւ-  
քանչ խորհրդոյն: 12 Եւ երագուծեամբ<sup>36</sup>  
ընթացաւ այրն<sup>37</sup> հաւատարիմ հանդերձ<sup>38</sup>  
Բոհիւ քահանայիւ եւ եղեկիէլիւ<sup>39</sup>  
դպրաւ<sup>40</sup>, որք փութանակի հասին ի վայրս  
Կաղսետու<sup>41</sup> առ իս<sup>42</sup> Վեհիկս<sup>43</sup>: 13 Հասին  
եւ այլքն<sup>44</sup> ի հանդէսն գործակից<sup>45</sup> մեզ. Ա-  
բաս<sup>46</sup> Մոմհարէից<sup>47</sup> երէց<sup>48</sup> հաւտիւն<sup>49</sup> իւ-  
րով<sup>50</sup> եւ Մարկոս քահանայ<sup>51</sup> իւրով եղ-  
բարբք<sup>52</sup> եւ հայր<sup>53</sup> Տիրիթ ի<sup>54</sup> Յովհաննու  
վանից<sup>55</sup> յանապատէն<sup>56</sup> Քարմեղինայ<sup>57</sup> եւ  
այլ բազմութիւն յոյթ<sup>58</sup> հաւատացելոց:

14 Սոքաւք հանդերձ կացեալ մեր յա-  
ղաւթս մեծահայց խնդրուածովք<sup>59</sup> սկսաք  
զբրածն առնել որպէս չափ<sup>60</sup> մարդոյ:  
15 Եւ յանկարծակի եղեւ բուրումն անու-  
շահոտութեան ի տեղւոջն<sup>61</sup>. եւ յայտնեցաւ  
<sup>62</sup>ծածկեայ<sup>63</sup> գանձն ըստ փրկչական բա-

1    Ե   չհԻԷ  
2    Ե   չհԻ մասն  
3    Ե   ՎԷհիկ  
4    Ե   ԵԵ կացի  
5    Ե   ԵԻ ի փԻ ընդ  
6    Ե   Ե միչ  
7    Ե   Ե Եաւթն  
8    Ե   Ե Եմ փԻ ԵնԵամ  
9    Ե   Ե յամննաողորմԷն Ե Եմննաողորմ Ե Եմննաողորմ  
10   Ե   չհԻ Եստուծոյ  
11   Ե   ԵԵԵԵԵԵԵԵԵ Եոյն փԻ ի սուրբ  
12   Ե   ԵԵԵԵԵ   չհԻ ԵԻ  
13   Ե   ԵԵ ԵԻ Եմմարտութեամբ Ե ԵԻ Եմմարտասէր  
14   Ե   Ե զխորհուրդն  
15   Ե   ԵԵ   ԵԵԵԵԵԵ  
16   Ե   Ե ԵԵԵԵ  
17   Ե   Ե ի ԵԵԵԵԵ  
18   Ե   ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵ  
19   Ե   Ե ԵԵԵԵ  
20   Ե   Ե ՎԵԵԵԵԵԵ  
21   Ե   Ե չԵԵ ԵԵ ԵԵԵԵ  
22   Ե   Ե   ԵԵԵԵԵ  
23   Ե   Ե ԵԵԵԵԵԵԵԵ  
24   Ե   Ե ԵԵԵԵ  
25   Ե   ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵ  
26   Ե   Ե զԵԵԵԵԵ Ե զԵԵԵԵԵԵ  
27   Ե   Ե ԵԵ   Ե   ԵԵԵԵԵԵ   ԵԵԵԵԵ   յԵԵԵԵ  
28   Ե   Ե ի ԵԵԵԵԵԵԵ   ԵԵԵԵԵ   յԵԵԵԵ  
29   Ե   Ե   ԵԵԵԵԵԵԵԵ   ԵԵ   ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ  
30   Ե   Ե   ԵԵԵԵԵԵԵԵ  
31   Ե   Ե ԵԵԵԵԵԵԵ   Ե   ԵԵԵԵԵԵԵԵ   փԻ ԵԵԵԵԵԵԵԵ  
32   Ե   Ե   ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ

33 bcehr fահամայ  
34 v տրիտյ  
35 gl լինիլ  
36 d երկրպագութեամբ  
37 b այր  
38 gkm չի՞հ հանդերձ  
39 a եզկիբելիւ 1 էզէկիէլիւ cr եզկիբելիւ  
40 d դպրիւն abceghlr դպրիւ  
41 km կաղստոյ հ կաղստու  
42 b չի՞հ իս  
43 c վէհիկ abehlr վեհիկ  
44 kmw այլ  
45 m գործակից  
46 h ապաս  
47 bcelr մոմհարից  
48 d երեց celr էրեց  
49 d հոտիւն  
50 adgh չի՞հ իւրով  
51 c ֆահանայիւ  
52 km եղբարք  
53 km հայրն  
54 adghkmw չի՞հ ի  
55 km վանաց  
56 d յանապատէ  
57 bcehr ֆարմեղինա  
58 bcelr չի՞հ յոյժ  
59 a խնդրուածաւ 1 խնդրուածոք  
60 w գշափ km ի չափ  
61 cr տեղոջն  
62 gkm գանձն ծածկեալ  
63 h գծածկեալ

նին, եթէ՝ «Ձէ պարտ թաքչել<sup>2</sup> լուսոյ եւ  
զնել<sup>3</sup> ընդ գրուանաւ»<sup>4</sup>: 16 Այսպէս<sup>4</sup> ար-  
տայայտեաց<sup>5</sup> Աստուած<sup>6</sup> սրբական<sup>7</sup> ծառա-  
յից<sup>8</sup> իւրոց ճրագ<sup>9</sup> եւ ետ լոյս փափագո-  
ղաց<sup>10</sup> սրտի<sup>11</sup> աննուաղելի<sup>12</sup> ճառագայթ:  
17 Որոց<sup>13</sup> ի<sup>14</sup> յայտնելն<sup>15</sup> արար Աստուած  
ողորմութիւն աշխարհիս Աղուանից եւ  
քաղցրութիւն<sup>16</sup> առողջական վայրին<sup>17</sup>  
Կաղսեառ<sup>18</sup>: 18 Եւ նոյնժամայն մեծա-  
պէս<sup>19</sup> աւրհնաբանութիւն Աստուծոյ եւ  
զովեստ Սրբոցն տուեալ ժողովոյն՝ ամփո-  
փեցին զնշխարսն<sup>20</sup> ի պատուական<sup>21</sup> ինչ  
տեղարանս<sup>22</sup> յիւրաքանչիւրոցն<sup>23</sup> առեալ<sup>24</sup>  
մասն<sup>25</sup>: 19 Զմեծագոյնսն<sup>26</sup> պարփակեալ  
Դանիէլ քահանայ<sup>27</sup> վաղվաղակի հասա-  
նէ<sup>28</sup> մեծարգի ընծայիւն<sup>29</sup> առ հայրա-  
պետն<sup>30</sup> Աբաս: 20 Ընդ որ յոյժ հրճուեալ

նոցա<sup>31</sup>, ի գալ Սրբոցն<sup>32</sup> տաւնախմբէ<sup>33</sup>  
զնոցին յիշատակ<sup>35</sup> եւ զնէ ի մաքրագոյն  
յարկեղս:

ԳԼՈՒԽ<sup>36</sup> Է

Թուղթ Յովհաննիսի՝ Հայոց կաթողիկոսի<sup>37</sup>  
առ տէր<sup>38</sup> Աբաս՝<sup>39</sup> Աղուանից կաթողիկոս  
սակս հաւատոյ<sup>40</sup> հաստատութեան<sup>41</sup>

1 Լաւաց<sup>42</sup>, ճշմարտից, աստուածասի-  
րաց՝ սիրելի եղբաւր եւ աթոռակցի մե-  
րում<sup>43</sup> տեառն Աբասայ<sup>44</sup> Աղուանից կա-  
թողիկոսի<sup>45</sup>, Մովսեսի<sup>46</sup> Բախաղատու<sup>47</sup>  
եպիսկոպոսի, Գրիգորի<sup>48</sup> Կապաղակայ<sup>49</sup>  
եպիսկոպոսի, Հռոմկայ<sup>50</sup> Ամարասայ<sup>51</sup>  
եպիսկոպոսի, Տիմոթէի<sup>52</sup> Բաղասակա-  
նու<sup>53</sup> եպիսկոպոսի<sup>54</sup>, Ամբակումայ<sup>55</sup> Շաք-

1 bcelr pէ a bթb

2 g թափչիփ km թագչել

3 adcegklmrw դմիլ

4 Sէ՝ Մաթթ. Լ. 15, Մաթթ. Գ. 21-23

4 km այնպէս

5 ble վերայատնեաց 1 վերայատեաց

6 b չիֆ աստուած

7 b գարբական d սրբակայ c սրբական

8 m ծառայիցն

9 km գմբագ

10 m փափափող d փափագող aghkw փափագող

11 w սրտից

12 km աննուաղելի

13 kmw որոց

14 adhw չիֆի

15 gl ի յայտնիլն

16 adghmw քաղցրութեամբ

17 km վայրացն

18 km կաղսեառ

19 adghkmw չիֆ մեծապէս

20 adghkmw գնչխարս

21 b տեղի ինչ տեղարանս

22 cr տեղիսն

23 ckmr եւ իւրաբանչիւրոցն b իւրաբանչիւրոց g յի-  
րաբանչիւրոցն 1 իւրաբանչիւրոց

24 adgh առնել km առնելով

25 b գմասն

26 h գմծագոյնս

27 k քահանայն

28 bedklmr հասանէր

29 cr ընծայիւմն a ընծայիւմն

30 c հայրապետն

31 h նոցա

32 d սրբոյն

33 d տոնախմբ

34 bl գլիշատակս նոցին

35 cer յիշատակս

36 abcehlw չիֆ գլուխ

37 dk կաթողիկոսի

38 h ի տէր

39 b կաթողիկոս աղուանից

40 bcelr հաւատոց

41 clr հաստատման gkm հաստատութեան երկնաւոր  
շնորհով առլցեալ

42 d լուսոյ փիլ լաւաց

43 agh մերոյ

44 bcer արասա

45 dck կաթողիկոսի

46 ah մովսէսի dcmw մովսէսի 1 եւ մոսիսի b մովսի

47 w քաղաքատու km քաղախատոյ

48 1 եւ գրիգորի

49 a կոպաղակա էպիսկոպոսի

50 d կապաղակայ 1 կապաղակու bchr կապաղակա

51 abeh հռոմկա 1 եւ հռոմակայ c եւ հռոմակայ

52 abh ամարասա cr յամարասա

53 b չիֆ տիմոթէի քաղասականու

54 a տիմոթէի cr դիմոթէի 1 եւ տիմոթէի

55 km քաղասականոյ

56 b չիֆ էպիսկոպոսի a էպիսկոպոսի

57 abchr ամբակումա 1 եւ ամբակումայ

ւոյ<sup>1</sup> եպիսկոպոսի, Յոհանկայ<sup>2</sup> Գարգմանայ<sup>3</sup> եպիսկոպոսի, Ղեւոնդի՝ Մեծկողմանց<sup>4</sup> եպիսկոպոսի:

2 Ի Յովհաննիսէ<sup>5</sup> Հայոց<sup>6</sup> կաթողիկոսէ<sup>7</sup>, յԱբրահամէ<sup>8</sup> Տարաւնոյ<sup>9</sup> եպիսկոպոսէ<sup>10</sup>, ի Գրիգորէ<sup>11</sup> Մարգարետական<sup>12</sup> եպիսկոպոսէ, ի<sup>13</sup> Ստեփաննոսէ<sup>14</sup> Տայոց<sup>15</sup> եպիսկոպոսէ<sup>16</sup>, ի<sup>17</sup> Մաշտոցէ<sup>18</sup> Խորխոռունեաց<sup>19</sup> եպիսկոպոսէ<sup>20</sup>, ի Գիւտայ<sup>21</sup> Վանանդայ<sup>22</sup> եպիսկոպոսէ, յԱբգրիշուէ<sup>23</sup> Ասորեաց<sup>24</sup> եպիսկոպոսէ<sup>25</sup>, ի Պապայ<sup>26</sup> Ամատունեաց եպիսկոպոսէ<sup>27</sup>, ի<sup>28</sup> Քրիստափորէ՝ Ռշտունեաց<sup>29</sup> եպիսկոպոսէ<sup>30</sup>, ի<sup>31</sup> Սեկունդոսէ<sup>32</sup>

Մոկաց<sup>33</sup> եպիսկոպոսէ<sup>34</sup> եւ յայլ ամենայն<sup>35</sup> եպիսկոպոսաց Հայաստանեայց<sup>36</sup> աւրհնութեամբ ողջոյն:

3 Քանզի եհաս մեզ<sup>37</sup> լուր դժնդակ<sup>38</sup> համբաւու<sup>39</sup>, եթէ<sup>40</sup> են ոմանք գայլք յափշտակողք<sup>41</sup> զգեստուք<sup>42</sup> ոչխարաց, որ<sup>43</sup> եկին յաշխարհդ<sup>44</sup> ձեր ի վանաց պղծոյն<sup>45</sup> Պետրոսի, որ<sup>46</sup> անուամբ<sup>47</sup> աղքատասէրք կոչին եւ գործովք<sup>48</sup> քրիստոսատեացք<sup>49</sup> եւ ուրացողք<sup>50</sup> զՍուրբ Երրորդութիւնն,<sup>51</sup> զհար որոմն անիծելոյն<sup>52</sup> Նեստորի<sup>53</sup> եւ զժողովոյն<sup>54</sup> Քաղկեդոնի<sup>55</sup> անարգելաբար սերմանեն<sup>56</sup> ի հոգիս անմեղաց՝ թիւրելով զնոսա յուղղափառ հաւատոյն<sup>58</sup> մատնել<sup>59</sup> ի<sup>60</sup> յաւիտենական կորուստն: 4 Զորմէ լսելով թէ<sup>61</sup> վնասակար հոգւոյ<sup>62</sup> եւ մարմնոյ<sup>63</sup> եղեն անբժշկելի ցաւք<sup>64</sup>: 5 Վասն ո-

1 bcelr շաֆիոյ

2 ah յոհանկա w յովանկայ c յովհանգա br հովհանկա d յովհանգայ l եւ յովհանկայ

3 abcer գարդմանա km դեւոնդեայ l եւ դեւոնդեայ bcer դեւոնդեա

4 d մեծակողմանց

5 bd յովհանիսէ

6 gkm հայոց մեծաց

7 dk կաթուղիկոսէ

8 cr յաբրամա b յաբրահամու եւ յաբրահամու

9 d տարօնայ m տարոնոյ

10 a էպիսկոպոսէ

11 d գրիգորայ aghkmw գրիգորոյ l եւ ի գրիգորէ

12 d մարգարայատական

13 h չիբի l եւ ի

14 adgw յստեփաննոսէ փ/ս ի ստեփաննոսէ

15 g տարոց cr տաոց

16 a էպիսկոպոսէ

17 l եւ ի

18 h մաշոցէ

19 d խորխորունեաց

20 a էպիսկոպոսէ

21 cer գիտա g գիւտոյ dw գտայ abh գտա

22 abcelr վանանդա d վանանտայ

23 kmw յարդիշոյէ l եւ յարդիշոյ bcer յարդիշոյ h յարդիշունայ

24 be ասորաց l ասորոց a յասորեաց cr ասորաց h յասորաց

25 a էպիսկոպոսէ

26 abcr բարա gkm բարայ l եւ ի բարայ h բադա

27 a էպիսկոպոսէ

28 l եւ ի

29 a յորշտունեաց

30 a էպիսկոպոսէ

31 l եւ ի

32 gh սիկունդոսէ d սիկնդոսէ a սիկոնդոսէ

33 d մոգաց

34 a էպիսկոպոսէ

35 adg յամենայն

36 abghl հայաստանեաց

37 clr ի մեզ

38 a դժնակ

39 bcelr համբաւոյ

40 a bքե bcel բէ

41 bgl յափշտակողք

42 bcer սգեստիւփ ahl սգեստոնփ

43 bkml որք

44 b յաշխարհս

45 k չիբ պղծոյն

46 l որք

47 abcdeghkmr աղքատասէր կոչի

48 a գործաւփ h գործոք

49 abcdeghkmr քրիստոսատեաց d քրիստոնեայ

50 gl ուրացողք mk ուրացոյ

51 b գշար ոմն

52 km չիբ անիծելոյն

53 km չիբ եւ ... փաղկեդոնի

54 adghw զժողովն

55 a փաղկեդոնի

56 d սերմանեալ aghkmw սերմանել

57 abcdeghlr յոգիս փ/ս ի հոգիս

58 km հաւատոց

59 l եւ մատնել

60 adgh չիբ ի

61 a բե bcel եթէ

62 bcer հոգոյ

63 ah անմարմնոյ

64 ah ցաւոց bcederlw ցաւոց

րոյ ամենայն հարկաւորութեամբ փութա-  
ցաք կարեկից լինել<sup>1</sup> ձեզ եւ գրել՝ յիշեցու-  
ցանելով<sup>2</sup> ձեզ զբանս<sup>3</sup> սրբոյ<sup>4</sup> առաքելոյն՝  
զգուշանալ<sup>5</sup> անձանց եւ հաւտիդ, <sup>6</sup>յորում  
եղ<sup>7</sup> զձեզ Հոգին Սուրբ տեսուչս եւ վար-  
դապետս՝ հաստատուն ունելով զհաւատս  
ուղղափառութեան<sup>8</sup>, զոր ընկալան հարքն  
մեր <sup>9</sup>ի Սրբոց<sup>10</sup> Գրոց՝ <sup>11</sup>Հին եւ Նոր Կտա-  
կարանաց ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի եւ <sup>12</sup>յե-  
րից<sup>13</sup> երանեալ ժողովոցն<sup>14</sup> ՅԺԸ-իցն<sup>15</sup> <sup>16</sup>ի  
Նիկիա, եւ <sup>17</sup>ՃԾ-իցն<sup>18</sup> <sup>19</sup>ի Կոստանդնու-  
պաւլիս<sup>20</sup>, եւ Մ-իցն<sup>21</sup> յեփեսոս<sup>22</sup>, որոց  
ձայնակիցք եւ ժառանգորդք եղաք<sup>23</sup> ուղ-  
ղափառ նոցա<sup>24</sup> հաւատոյն<sup>25</sup>, այսինքն՝ ա-  
մենայն եկեղեցիք<sup>26</sup> Քրիստոսի Աստու-  
ծոյ<sup>27</sup>:

- 1 gl լինիլ  
2 km յիշեցուցանելով  
3 clr գրան  
4 clr սուրբ  
5 l եւ զգուշանալ  
6 b յորում գձեզ հոգին սուրբ եւ  
7 g եւ  
8 ՍԷ՝Պ Գործք Ի 28  
9 adghw ուղղափառութեամբ k ուղղափառութեանն  
10 l ի գրոց սրբոց  
11 bdegk սուրբ  
12 l ի հին եւ ի նոր  
13 bcelr երից երանելեաց  
14 aw երիցս (ըստ «Գիրք քղթոց»-ի) km յերիցս  
15 d ժողովոցս agkmw ժողովոց cl ժողովոյն  
16 w 316-իցն km ուր եւ տասանիցն  
17 gkm որք ի նիկիա (hk նիկիա)  
18 abdegkm չիք եւ  
19 k ի հարիւր եւ յիսնից m յիսնից  
20 gkm որք ի  
21 a կոստանդնուպոլիս bcelr կոստանդնուպոլիս w  
կոստանդնուպոլիս  
22 k յերկերիւրոցն w 200-իցն cr բնոց  
23 gk որք եփեսոս a յեփեսոս adghkmw յեփեսոս  
բառից յետոյ ունեն ջումկայ (d ջումբայ) Ոկր սուրբ  
(d սուրբ) հայրապետ, որ համարում ենք  
զրչագրական ներմուծոյթ  
24 ahkm եղեք w եղեն  
25 bcelr նոցայն  
26 bceklr հաւատոցն  
27 l եկեղեցիկ km եկեղեցեաց  
28 bcelr չիք աստուծոյ

6 Խոստովանիմք զմի Աստուած Հայր  
ամենակալ՝ զարարողն<sup>28</sup> ամենայնի, եւ  
զմի<sup>29</sup> Տէր Յիսուս Քրիստոս՝ Որդի<sup>30</sup> Աս-  
տուծոյ, ծնեալ ի Հաւրէ, Աստուած ճշմա-  
րիտ յԱստուծոյ ճշմարտէ, որով ամենայն:  
7 Եւ Սուրբ<sup>31</sup> Հոգին ելող<sup>32</sup> ի Հաւրէ ընդ  
Հաւր եւ ընդ<sup>33</sup> Որդւոյ<sup>34</sup> երկրպագեալ եւ  
փառաւորեալ՝ արարչակից եւ հաւասար  
Երրորդութեանն<sup>35</sup>, կատարեալ միով բնու-  
թեամբ, փառաւք եւ զաւրութեամբ՝ նա-  
խախնամելով զընդհանուր<sup>36</sup> եղեալսս<sup>37</sup>:

8 Իսկ ի վախճան<sup>38</sup> յաւիտենիս<sup>39</sup> Աս-  
տուած գոյով մշտնջենաւոր<sup>40</sup> Բանն<sup>41</sup> Աս-  
տուծոյ՝ եղեւ մարդ կատարեալ անյեղա-  
պէս, մարմնացեալ անճառապէս ի սուրբ  
Կուսէն, ոչ հեռացեալ ի բնութենէն<sup>42</sup>, եւ  
ոչ քայքայեալ ի մարմնաւորութիւն<sup>43</sup>, այլ  
եկաց<sup>44</sup> մնաց որ էրն<sup>45</sup>. նոյն<sup>46</sup> անփոփոխելի  
Աստուած մարմնացեալ ոչ մասամբ, այլ  
բոլորովիմբ. ոչ երկուութիւն<sup>47</sup>, այլ<sup>48</sup>  
<sup>49</sup>միութիւն անբաժանելի<sup>50</sup>. ոչ Հայր մարմ-

- 28 bgl զարարողն  
29 agkmw ի մի dh մի  
30 akm յորդի b որդին  
31 agkmw ի սուրբ  
32 acglr ելող  
33 k չիք ընդ  
34 bcer որդոյ  
35 bdw երրորդութեան celr երրորդութիւն k երրոր-  
դութիւնն  
36 a զընթանուր cel ընթանուր b ընթանուր  
37 bcelr եղելոցս adghkmw եղեալս ուղղում ենք եղ-  
եալսս  
38 ab վաղեան dw վախճանիս  
39 dw յաւիտենից  
40 b մշտնջենաւոր  
41 h բան  
42 c բնութենն k բնութենէ  
43 w մարմնաւորութենէն k մարմնաւորութեանն d  
մարմնաւորութեան h մարմնաւորութիւն  
44 a էկաց  
45 km էնն abcdeghlr էն  
46 m այն փիւ նոյն  
47 ah երկութիւն d եկաւորութիւն  
48 a այլ  
49 d անբաժանելի միութիւն  
50 a անբաժանելի



նազգեսաց<sup>1</sup>, այլ<sup>2</sup> Որդի<sup>3</sup>. ոչ Սուրբ<sup>4</sup> Հոգին<sup>5</sup> մարմնացեալ թանձրածեւ, այլ<sup>6</sup> Միածինն ի Հաւրէ. բայց կամաւ եւ<sup>7</sup> Հաւր զաւրութեամբ եւ Սուրբ<sup>8</sup> Հոգւոյն<sup>9</sup>.<sup>10</sup> այլ<sup>11</sup> գոյութեամբ<sup>12</sup> միայն Բանն Աստուած: 9 Այսպէս եւ Սուրբ ծնունդն<sup>13</sup> ճանաչի<sup>14</sup>:

10 Նոյն ինքն անբովանդակելին<sup>15</sup> խանձարապատեցաւ, զի մեք զգեցցուք<sup>16</sup> զանապականութիւն<sup>17</sup>. եղաւ ի մսուր, զի մեք զանասնական բարսն<sup>18</sup> ի բաց դիցուք. ի հրեշտակաց<sup>19</sup> փառաւորեցաւ<sup>20</sup>, զի մեք լիցուք<sup>21</sup> նոցա երգակից. ընծայեցաւ<sup>22</sup> ի մոգուց<sup>23</sup>, զի<sup>24</sup> պտղաբերեսցուք<sup>25</sup> զհաւատս<sup>26</sup>. կաթամբ բուծեցաւ<sup>27</sup>, զի<sup>28</sup> զանմեղովիւն<sup>29</sup> ընկալցուք. զարգացաւ ըստ մարմնոյ ամենակատարն, զի ժամանեացուք ի չափ<sup>30</sup> հասակի<sup>31</sup> լրմանն Քրիստո-

սի. եկն կամաւ ի չարչարանս, զի ի<sup>32</sup> տանջանաց մեղացն զերծցուք<sup>33</sup>. խաչեցաւ, զի ի կենդանութեան պտղոյն<sup>34</sup> վայելեսցուք. մեռաւ, զի մահուամբն մեռուցէ<sup>35</sup> զմահ. եղաւ ի գերեզմանի, զի խորտակեսցէ զնիգս դժոխոց<sup>36</sup>. յերրորդ<sup>37</sup> աւուր<sup>38</sup> յաւրեաւ, զի զմեզ ի կենդանութիւն փոխարկեսցէ<sup>39</sup>. համբարձաւ յերկինս, նստաւ<sup>40</sup> ընդ աջմէ Հաւր<sup>41</sup>,<sup>42</sup> զի դասեալ լիցուք եւ մեք ընդ աջմէ նորա: 11 Գալոց է միւսանգամ դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս, եւ չիք<sup>43</sup> վախճան<sup>44</sup> նորա թագաւորութեանն:

12 Այսպէս հաւատամբ եւ երկրպագեմք<sup>45</sup> եւ փառաւորելով ասեմք. «Սուրբ Աստուած, սուրբ եւ հզաւր, սուրբ եւ անմահ, որ խաչեցար վասն մեր, ողորմեա<sup>46</sup> մեզ»: 13 Իսկ զոչ<sup>47</sup> այսպէս խոստովանողսն<sup>48</sup> նզովեցին<sup>49</sup> սուրբ հարքն, նմանապէս եւ մեք նզովեմք զհին<sup>50</sup> զամենեսեան<sup>51</sup> եղեալ հերձուածողսն<sup>52</sup> եւ<sup>53</sup> զնորս<sup>54</sup> զԱրիոս<sup>55</sup>, զՊաւղոս<sup>56</sup> Սամոստա-

1 ah մարմնացեաց b մարմնացեալ

2 a այլ

3 km որդին

4 bcelr չի՞ սուրբ

5 cr թանձրացեալ մարմնով

6 a այլ

7 km գորութեամբ հօր

8 bcelr չի՞ սուրբ

9 bcer հոգոյն

10 km չի՞ այլ ... ծնունդն

11 a այլ

12 l գորութեամբ փիլ գոյութեամբ

13 c ծնունդն

14 km չի՞ նմանաչի

15 ah անբաւանդակելին

16 cr ըզգեցցուք

17 a զանապանութիւն

18 bcelr բարս

19 a հրշտակաց

20 d փառատրեցաւ

21 bcelr նոցա երգակից (l երգակիցք)

22 a ընծայեցաւ

23 b մոգուց

24 c զի մեք

25 h պտղաբերեսցուք

26 bcelr զհաւատն

27 k բուծեցաւ

28 h զանմեղովիւն կալցուք

29 k զանմեղութեան

30 dw չի՞ չափ

31 w հասակ

32 d տանջանարանցն մեղաց

33 bcelr զերծուցէ

34 c պտղոյն

35 bcelr սպանիլ d մեռուցուցէ

36 bcelr դժոխոցն

37 h եւ երրորդ

38 cr յաւուր

39 cr փոխեցէ

40 bi եւ նստաւ

41 bcelr նորա փիլ հօր

42 bcelr չի՞ զի դասեալ ... աջմէ նորա

43 gkm նորա թագաւորութեանն վաղման

44 a վաղման

45 adghkmw չի՞ եւ երկրպագեմք

46 ab ողորմեայ l ողորմեաց

47 b ոչ

48 l խոստովանողսն

49 a նզովէցին

50 w զհինսն

51 k զամենայն

52 cmr հերձուածող l հերձուածողս

53 b չի՞ եւ

54 c նորա

55 adghmw չի՞ զարիոս

56 g զպղոս

ցի<sup>1</sup>, զՄանի եւ զՄարկիոն<sup>2</sup>, զպիղծն<sup>3</sup> Նեա-  
տոր<sup>4</sup> եւ զԹէոդորիտոս<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> <sup>7</sup>զսնտի չար  
ժողովն <sup>8</sup>Քաղկեդոնի<sup>9</sup>, եւ<sup>10</sup> զՏէական<sup>11</sup>  
տոմարն<sup>12</sup> Ղեւոնի<sup>13</sup>, որ<sup>14</sup> լրբաբար<sup>15</sup>  
յանդգնեցան<sup>16</sup> ասել երկու<sup>17</sup> բնութիւնս եւ  
երկու<sup>18</sup> դէմս ի վերայ միոյ Քրիստոսի Աս-  
տուծոյ, եւ եթէ<sup>19</sup> Սուրբ Կոյսն ոչ ծնաւ  
Աստուած<sup>20</sup>, այլ՝ մարդ<sup>21</sup> սոսկ ըստ մեզ եւ  
լոկ<sup>22</sup> տաճար Բանին<sup>23</sup> Աստուծոյ:

14 <sup>24</sup>Են եւ ալլք <sup>25</sup> ոմանք, որ <sup>26</sup> ասեն <sup>27</sup>,  
 եթէ <sup>28</sup> մինչ <sup>29</sup> ի յերկրի <sup>30</sup> էր Տէրն Քրիստոս,  
 յերկինս ոչ էր. եւ մինչ ի խաչին էր, <sup>31</sup> չէր  
 յաթոռ փառաց. եւ մինչ ի գերեզմանին էր,  
<sup>32</sup> ոչ էր <sup>33</sup> ընդ աջմէ Հաւր. գիտորհեցողսն <sup>34</sup>  
<sup>35</sup> այսպէս՝ նցոյլէ Աստուած, եւ մեք նոյն

վեմք զամենայն<sup>36</sup>, որք այսմ հաւանեցան  
կամ<sup>37</sup> հաւանին<sup>38</sup>: 15 Եւ առաքեցաք առ  
ձեզ<sup>39</sup> յուխտէս մերմէ զայր հաւատարիմ՝  
զՄատթէոս<sup>40</sup> քահանայ<sup>41</sup> բերել<sup>42</sup> զգրեալսդ  
մեր առ ձեզ: 16 Յիշեցուցանեմք<sup>43</sup> եւ<sup>44</sup>  
զբանն Յովհաննու աւետարանչի<sup>45</sup>, որ ասէ.  
«Եթէ<sup>46</sup> ոք<sup>47</sup> եկեսցէ առ ձեզ եւ զվարդապե-  
տութիւն Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի  
ոչ ունիցի<sup>48</sup>, մի՛ ընդունիջիք<sup>49</sup> զնա ի  
տունս եւ մի՛ բանիւք<sup>50</sup> ողջոյն ասել նմա:  
17 Եւ<sup>51</sup> եթէ<sup>52</sup> ոք տացէ<sup>53 54</sup> այնպիսւոյն<sup>55</sup>  
ողջոյն, կցորդ լիցի չար գործոց նորա<sup>56</sup>. զի  
որ ոչ խոստովանի զՏէր Յիսուս մարմնով  
եկեալ, նա ինքն<sup>57</sup> իսկ է<sup>58</sup> նեռնն<sup>59</sup> մոլորե-  
ցուցիչ: 18 Զայնպիսին ի սահմանաց ձերոց  
հալածեսջի՛ք<sup>60</sup> եւ զմահաբեր<sup>61</sup> վարդապե-  
տութիւն նորա<sup>62</sup> ամենեւին ոչ լսել»:  
19 Արդ՝ վասն զի հարքն ձեր հաւատա-  
կից<sup>63</sup> էին<sup>64</sup> հարցն մերոց, եւ դուք՝ մեզ,  
հաճոյ թուեցաւ զայ ի ձէնց այսր եպիսկո-

36 k զամենեսեան համեմայն որ  
37 er եւ փխ կամ  
38 er հաւանեմ  
39 b չիբյուխէս ... մեր առ ձեզ  
40 achr զմաթեոս  
41 h ֆահմայմ  
42 a քերեալ  
43 gkm յիշեցուցանել  
44 m չիբ եւ  
45 b աւետարանչիմ  
46 a եթե  
47 h ոք որ  
48 adh ունիցիմ  
49 bcelr ընդունիցիբ  
50 clr բանիւ  
51 bcr չիբ եւ  
52 a եթե  
53 h տայցէ  
54 cer ողջոյն այնպիսոյն  
55 abhl այնպիսոյն  
56 h նոցա  
57 adgkmw չիբ ինքն  
58 c չիբ է  
59 cklw նեոն  
60 bcelr հալածեսցի  
61 b մահաբեր  
62 abcdeglw նոցա  
63 S՝-՝ Յ Յ՝-՝ 9-10, Լ Յ՝-՝ 9-7  
64 l հաւատակիցբ  
65 a եթե

- 1 d սողումայեցիս հ ամուստացի  
2 w մարկիոն  
3 b եւ գպիդծն d գպիդծս ch գպեդծն km չիբ գպիդծն  
4 km զնեսսոդ  
5 a գթեռդիրիտոս w գթեռդրեստոս bcelr գթեռդրի-  
տոն d գթեռդրոտոս  
6 bl չիբ եւ km + գայլս  
7 km չիբ գանոտի չար ժողովն  
8 km չիբ ֆաղկեդոնի ... դեոնի  
9 a ֆաղկեդոնի  
10 clr չիբ եւ  
11 d գչար փիւ գիրեական  
12 bcer տումարն տումարն  
13 bceghlr լււոնի  
14 gkm որբ  
15 a լրբար c լրբարբար  
16 d յանդգնեան  
17 m երկուս  
18 m երկուս  
19 a եթե kmw թէ  
20 km զաստուած  
21 km զմարդ  
22 km զլոկ abcdeghlw չիբ լոկ  
23 d քանի  
24 bcelr այլ եւ են ոմանք  
25 ad այլ  
26 klm որբ  
27 d ասէն  
28 a եթե bceklmr թէ  
29 h ի վերայ երկրի  
30 bcelr ցերկրի  
31 bcelr յաթոռ փառաց չէր  
32 bcelr չէր փիւ ոչ էր  
33 d չիբ էր  
34 gkm զխորհողն l զխորհողն  
35 d աստուած այսպէս նգովէ

- 36 k զամենեսեան համեմայն որ  
37 er եւ փխ կամ  
38 er հաւանեն  
39 Ե չիբյուխէս ... մեր առ ձեզ  
40 achr զմաթէոս  
41 հ ֆահմայմ  
42 a քերեալ  
43 gkm յիշեցուցանել  
44 m չիբ եւ  
45 Ե աւետարանչիմ  
46 a քք  
47 հ ոբ որ  
48 adh ունիցիմ  
49 beclr ընդունիցիբ  
50 clr բանիւ  
51 bcr չիբ եւ  
52 a քք  
53 հ տայցէ  
54 cer ողջոյն այնպիսոյն  
55 abhl այնպիսոյն  
56 հ նոցա  
57 adgkmw չիբ իմմ  
58 c չիբ է  
59 cklw նեոն  
60 beclr հալածեսցի  
61 Ե մահաբեր  
62 abcdeglw նոցա  
63 ՏԷ՝ Բ Յ՝ 9-10, Լ Յ՝ 4-7  
64 Լ հաւատակիցբ  
65 a քիմ

պոսաց<sup>1</sup> երից<sup>2</sup> կամ աւելեաց լսելով<sup>3</sup> ի մէջ<sup>4</sup> յանդիման զճշմարիտ վարդապետութիւնն<sup>5</sup>, զի մի՛ ոք կորիցէ ի հովուաց կամ ի հաւտից<sup>6</sup>, այլ ի վերայ բարւոյ<sup>7</sup> գիւտի ձերոյ եղիցի ուրախութիւն հրեշտակաց<sup>8</sup> յերկինս<sup>9</sup> եւ մեզ՝ յերկրի. ծառայիցս եւ երկրպագուացս Քրիստոսի<sup>10</sup> Աստուծոյ մերոյ. ողջ լերուք ի Տէր:

### ԳԼՈՒԽ<sup>11</sup> Ը

Հալածումն հերձուածողացն<sup>12</sup>  
յԱղուանից, զոր<sup>13</sup> տէր Աբաս՝<sup>14</sup> Աղուանից  
կաթողիկոսն<sup>15</sup> ընդ գալ<sup>16</sup> թղթոյն  
<sup>17</sup>ի Հայոց արտասահմանեաց

1 Ձայն<sup>18</sup> չիթ<sup>19</sup> աղմկի սփռեալ տարածեցաւ ընդ<sup>20</sup> ոլորտս երկրի ի<sup>21</sup> ժողովոյն<sup>22</sup> Քաղկեդոնի<sup>23</sup> ի սնոտի<sup>24</sup> եւ ունայն չարափառաց պղտորմանէն<sup>25</sup>, որ<sup>26</sup> ի ներելն Աս-

տուծոյ զաւրացաւ սուտ<sup>27</sup> վարդապետութիւն<sup>28</sup> նոցա<sup>29</sup>, եւ զիւրալուր ունկնդրութեամբն<sup>30</sup> ներկեալ<sup>31</sup> բազմաց<sup>32</sup> ազանց հոգիքն<sup>33</sup> մշտնջենաւոր խաւարի կորստեան<sup>35</sup> մատնեցան: 2<sup>36</sup> Եհաս<sup>37</sup> որոմնաբոյս արմատս այս յաշխարհս Աղուանից: 3 ի նոյն ժամանակս տեառն Աբասայ<sup>38</sup> Աղուանից<sup>39</sup> կաթողիկոսի<sup>40</sup> յոյզ<sup>41</sup> քննութեան<sup>42</sup> առնելով իւրովք<sup>43</sup> եպիսկոպոսաւք<sup>44</sup>, որ<sup>45</sup> վերագոյնդ<sup>46</sup> կան ի գրի, նոքաւք<sup>47</sup> հանդերձ հալածեաց ի տանէ<sup>48</sup> Աղուանից զպիղծ<sup>49</sup> վարդապետս<sup>50</sup> աղանդոյն<sup>51</sup> այնորիկ<sup>52</sup> զթոմասն<sup>53</sup> կեղծաւոր<sup>54</sup> եւ զփսաղտն<sup>55</sup> Եղիա<sup>56</sup> եւ զԲնոտն եւ զԻբաս<sup>57</sup> եւ զայլսն<sup>58</sup> ընդ նոսա, զնմանողս

- 1 a էպիսկոպոսաց
- 2 b չիթ երից
- 3 km լսել
- 4 aghk w ի ձէնջ
- 5 ad վարդապետութիւն
- 6 adgw հօտից (չիթ ի)
- 7 bcer բարոյ
- 8 a հրշտակաց c հրեշտաց
- 9 h եւ ձեզ
- 10 bclr մորիմ քրիստոսի
- 11 abcehlrw չիթ գլուխ
- 12 km հերձուածողաց
- 13 mw գորս
- 14 bcelr հայրապետն աղուանից
- 15 dk կաթողիկոս aghm կաթողիկոս
- 16 w ի գալ
- 17 adghkmw չիթ ի հայոց
- 18 abcdegklmw յայն փիս ձայն r յոյժ փիս ձայն
- 19 adghkmw փոյթ փիս շփոթ
- 20 bcelr ստորոտս երկրի
- 21 dkm չիթ ի
- 22 km համբաւ ժողովոյն g չարածողովն
- 23 km չիթ ի սնոտի ... պղտորմանէն
- 24 l եւ յունայն
- 25 bcelr պղտորմանց
- 26 d ի լինելն փիս ի ներելն

- 27 km չիթ սուտ d ուխտ փիս սուտ
- 28 d վարդապետութեան
- 29 m մորա
- 30 abcdegklmrw դրութեամբն
- 31 k ներկեաց
- 32 km գրագմաց l բազմագմաց
- 33 cer յոգիք bi ոգիք km հոգիսն
- 34 km չիթ մշտնջենաւոր ... մատնեցան
- 35 bcr կորստեանն
- 36 km եհաս դաւանութիւնս այս եւ յաշխարհս աղուանից ի ժամանակս տեառն արասայ կաթողիկոսի (k կաթողիկոսի) որ յոյժ
- 37 l էհաս
- 38 abchr արասա
- 39 bcelr չիթ աղուանից
- 40 bcelr կաթողիկոսի
- 41 abdegklmw յոյժ փիս յոյզ
- 42 b գլխնութիւն d գլխնութեամբ aghkmw գլխութիւն
- 43 l իւրով
- 44 a էպիսկոպոսաւք
- 45 gklm որք
- 46 ahw վերագոյնդ
- 47 d մօթօք
- 48 gkm տանէն
- 49 km չիթ պիղծ hl զպեղծ
- 50 g վարդապետսն km զվարդապետս
- 51 km կրօնին փիս աղանդոյն
- 52 adghkmw այնմիկ
- 53 celhr գթումասն b գթումաս
- 54 km չիթ կեղծաւոր
- 55 km չիթ զփսաղտն
- 56 km գեղիայն adg եղիայ
- 57 cer գիրիաս
- 58 bdghkmw զայլս

նոցին<sup>1</sup> արար տարաբնակ<sup>2</sup> ի հեռաւոր վայրս: 4 Եւ այնու<sup>3</sup> եղեւ խաղաղութիւն ուխտի եկեղեցոյ<sup>4</sup> ի ժամանակին<sup>5</sup> յայնմիկ<sup>6</sup> 7 ողորմութեամբ Տեառն ամենակալի. այլ մարմնաւորական<sup>8</sup> պատերազմունքն<sup>9</sup> կարի յաճախէին<sup>10</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>11</sup> Թ

Պատմութիւն յաղագս<sup>12</sup> յարուցման ազգաց բարբարոսաց եւ պէսպէս անցից տիեզերահեծ<sup>13</sup> տազնապին<sup>14</sup>, որ եղեւ աշխարհաց<sup>15</sup>

1 Ո՛վ սքանչելի պատմութեանս, զոր<sup>16</sup> հանդերձեալ եմ<sup>17</sup> հնչեցուցանել ի լսելիս<sup>18</sup> տիեզերաց՝ մաւտաւորաց եւ հեռաւորաց, որում<sup>19</sup> համեմատ են ո՛չ դարուցն առաջնոց<sup>20</sup> նշանադիրք ազգի ազգի պատերազմաց եւ խռովութեանց, որք ի<sup>21</sup> տեղիս տեղիս եւ յազգս ազգս<sup>22</sup> գործեցան եւ ի Հոգւոյն<sup>23</sup> Սրբոյ բազում<sup>24</sup> մասամբք եւ բա-

զում աւրինակաւք կանխաւ զըռշմեցան: 2 Նա<sup>25</sup> եւ ոչ արտաքնոցն յարմարական ճարտարախաւս առասպելացն<sup>26</sup> երկրաւոր<sup>27</sup>, շնչաւոր<sup>28</sup>, իմաստասիրական յաւրինուածքն<sup>29</sup> կարող<sup>30</sup> են հանգոյն այսմ գտանել<sup>31</sup>:

3 Զի եկն եհաս<sup>32</sup> ի վերայ մեր միանգամայն եւ կատարեցաւ, զոր Փրկիչն մեր ի կենսաբեր<sup>33</sup> Աւետարանի անդ<sup>34</sup> ի ժամանակի չարչարանացն, ըստ հանդուրժելոյ լսելեաց<sup>35</sup> ընտրեալ<sup>36</sup> երկոտասանիցն<sup>37</sup> մարդկաւրէնս<sup>38</sup> զիջանելով<sup>39</sup> խաւսէր. ասէ. «Լսելոց էք պատերազմունս եւ համբաւս պատերազմաց. եւ լինել<sup>40</sup> սովուց յաճախութիւն, եւ սուրք, եւ սասանութիւնք<sup>41</sup>, եւ նշանք յարեգակն<sup>42</sup>, եւ ի<sup>43</sup> լուսին<sup>44</sup>, եւ յաստեղս. 45 եւ խռովութիւնք<sup>46</sup> ժողովրդոց՝ որպէս ալեաց<sup>47</sup> ծովու խռովելոյ<sup>48</sup>»<sup>49</sup>: 4 Եւ նոյն ինքն Տէրն զգուշացուցանէր, եթէ<sup>49</sup> «Արթուն լերուք, զի ոչ գիտէք<sup>50</sup> զաւրն<sup>51</sup> եւ զժամն»<sup>52</sup>:

- 1 km նոսիմ
- 2 bcelr արտարմակ
- 3 bcelr այնուհետեւ փիս այնու
- 4 cr եկեղեցոյ
- 5 acdgh ժամանակի
- 6 l այնմիկ
- 7 h տեանն ամենակալի աստուծոյ ողորմութեամբն
- 8 cr մարմնական հ մարմնաւոր
- 9 m զպատերազմունքն
- 10 a յայնմիկ gkm անէին bcelr յանախիւր d յանախէր հ յանախիւր
- 11 abcehlrw չիֆ գլուխ
- 12 km չիֆ յաղագս
- 13 a տիեզերահեծ d տիեզերահեղծ
- 14 k տազնապինցն
- 15 d աշխարհս հայոց
- 16 abcdeghlr որ
- 17 d հանդերձեալ էր
- 18 d լսելիսն
- 19 km համեմատեմ bacdeglw համեմատել հ համեմատել
- 20 h առաջնոցն
- 21 d չիֆ ի
- 22 d ազգս
- 23 bcelr հոգոյն
- 24 adghkmw չիֆ բազում

- 25 k չիֆ նա
- 26 d առասպելացն km առասպելաց
- 27 d երկրաւոր
- 28 gkm եւ շնչաւոր
- 29 c օրինումն d յորինումն
- 30 l կարող
- 31 kw գտանել
- 32 l էհաս
- 33 a կենսաբեր
- 34 l անտ
- 35 d լսելեացն
- 36 b ընդերեալ
- 37 dwv չորս օրինակ առ երկոտասանից
- 38 bcelr մարդկօրէն
- 39 h իջանելով
- 40 bgl լինիլ
- 41 b սասանութիւն
- 42 d յարեգակն
- 43 bh չիֆ ի
- 44 km լուսինն
- 45 c չիֆ եւ խռովութիւն
- 46 c չիֆ ժողովրդոց ... ծովու
- 47 b յալեաց
- 48 cdlr խռովելոց
- 49 չիֆ. Մարտի. ԺԳ. 7-9. Մարտի. ԻԵ. 9-11. 25
- 49 a եթե bcelr թէ
- 50 r գիտակի
- 51 cr եւ ոչ ժամն
- 52 չիֆ. Մարտի. ԺԳ. 35-37

5 Եւ արդ՝ քանզի ընկղմեցան միտք իմ<sup>1</sup> եւ զմբաղեցան<sup>2</sup> խորհուրդք իմ ի տիեզերական հարուածոցս<sup>3</sup>, եւ մոռացայ<sup>4</sup> զկարգ բանին, զոր<sup>5</sup> հանդերձեալն էի<sup>6</sup> արկանել հիմն եւ սկիզբն առնել ժամանակաց եւ անցից, որ<sup>7</sup> անցին ընդ աշխարհս Աղուանից՝ ըստ բանի մարգարէին<sup>8</sup>,<sup>9</sup> որ աւսէր, եթէ<sup>10</sup> «Մոռացայ<sup>11</sup> ուտել զհաց իմ ի ձայնէ հեծութեան իմոյ»։ 6 Սակայն եւ այժմ առ անգամ մի թողեալ զահ եւ զերկիւղ, որ դեռ զմեզս<sup>12</sup> ունի, ի նոյն կարգն դարձցուք<sup>13</sup>։ քանզի<sup>14</sup> տեսանեմք զբազումս, զի կան եւ կամին<sup>15</sup> լսել, եթէ<sup>16</sup> զի՞նչ արդեաւ կարիցէ բովանդակել<sup>17</sup>,<sup>18</sup> զի անթիւ հարուածս բարբարոսականաց<sup>19</sup> թշնամեաց շուրջանակի զմեաւք պատեալ<sup>20</sup>։ 7 Ապա<sup>21</sup> եւ ընդ նմին զնշանս<sup>22</sup> մեծամեծս եւ զարմանալիս<sup>23</sup>, որով զթշնամիս<sup>24</sup> մեր պարտեաց<sup>25</sup> հզաւր եւ մարդասէր աջն Աստուծոյ, եւ<sup>26</sup> անկան տապաստ առաջի աչաց մերոց։ 8 Եւ զի

անցեալ ժամանակն<sup>27</sup> յետս յետս զիւրն պահանջէ<sup>28</sup> ի մէնջ պատմել, սկսայց յառաջին<sup>29</sup> ԺԸ<sup>30</sup> է<sup>31</sup> նահանջէն<sup>32</sup> յայտնութեան<sup>33</sup> Տեառն<sup>34</sup> մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի մեհակների<sup>35</sup> ամսոյ<sup>36</sup> ի<sup>37</sup> ԼԵ<sup>38</sup> ամին խոսրովու յՈրմզդեան<sup>39</sup> Պարսից<sup>40</sup> արքայից արքայի<sup>41</sup>։

42ԳԼՈՒԽ 43 Ժ

Յառաջին ԺԸ<sup>44</sup> է<sup>45</sup> նահանջէն<sup>46</sup> սկիզբն պատմողաբար

1 Իբրեւ լցաւ ժամանակ զերութեանն<sup>47</sup> Երուսաղեմի<sup>48</sup>, որ յաւուրս Փլաւոս<sup>49</sup> Հերակլէ<sup>50</sup> քրիստոսասէր կայսերն, որպէս երբեմն եաւթանասուն<sup>51</sup> ամացն՝ յաւուրս<sup>52</sup> Կիւրոսի պարսկի<sup>53</sup>, այց<sup>54</sup> արար Աստուծ

1 d մնր  
2 bęklmow դրաղեցան d նուաղեցան  
3 d հարուածոյս  
4 bcehlr մոռացա  
5 abcdeghlwr որ  
6 adghw էր  
7 gklmw որք  
8 a մարգարեիին  
9 բոլոր ձեւերը չիք որ ասէր, բացի հ-ից  
10 a եթե bceklmr թէ  
11 chr մոռացա  
12 Մ. Դ. Ը. 6  
12 bcehr զմեզ հ զմեզս  
13 cr դարձցի  
14 adghklmw զի փխ քանզի  
15 c կամի  
16 a եթե bcehr թէ  
17 a բաւանդակել  
18 adghklmw զանթիւ փխ զի անթիւ  
19 adghklmw քարքարոսական  
20 adghklmw չիք պատեալ  
21 g ապայ զի չիք ապա  
22 bcehr եւ զնշանս d նշանս  
23 cr զարմանալիս  
24 km զթշնամիսն adgw թշնամիին հ զթշնամիին  
25 adgh պատեաց bcehr պատեաց  
26 հ անկան առաջի աչաց մերոց տապաստ

27 w յետս կոյս փխ յետս bcehr յետս փխ յետս յետս  
28 gk պահանջէր  
29 a յառաջին յառաջին  
30 km ուրեւտասն d տասն եւ ուրեւ  
31 dgklmw չիք է  
32 d նահանջէն հ նահանջին  
33 km յարութեան  
34 g չիք տեսան  
35 gk մեհակի  
36 km ամսոյն  
37 h չիք ի  
38 a երեսուն փխ Լ. եւ ե հինգ  
39 kw որմզդեան  
40 adghw չիք պարսից  
41 abcdeghlwr արքայի որ եղեւ  
42 g գլուխ ԺԸ-ն  
43 abcehlwr չիք գլուխ  
44 d տասն եւ ուրեւ km ուրեւտասն  
45 dklmw չիք է  
46 bcehr նահանջի 1 նահանջին d նահանջին  
47 dw գերութեան  
48 abcdgmrw երուսաղեմի  
49 dw քրոսոս v փղոսոս b փղոսոս aceghkm փղաւս  
50 abw հերակլի  
51 a եւթանասուն  
52 b յաւուրսն  
53 dw պարսից  
54 chr եւ այց

յանդիմանել զսէգ<sup>1</sup> թագաւորն Պարսից՝  
զմեծն խոսրով, որ ի բազում ժամանակաց  
յաղթահարեալ<sup>2</sup> վանեաց վարատեաց նա  
զտունն<sup>3</sup> աւգոստոսական<sup>4</sup> մեծ աշխար-  
հաւն իւրով հանդերձ<sup>5</sup> Հռոմաւ<sup>6</sup> եւ նշա-  
նաւոր<sup>7</sup> քաղաքաւն<sup>8</sup> Պաղեստինեայ<sup>9</sup>:

2 Արդ՝ իբրեւ ետես<sup>10</sup> նա, եթէ<sup>11</sup> յաջողե-  
ցաւ<sup>12</sup> գործ<sup>13</sup> մարտի<sup>14</sup> պատերազմաց, զոր  
սկսաւ<sup>15</sup> առնել<sup>16</sup> ընդ արքային Յունաց ի  
ձեռն զաւրավարին իւրոյ, զոր կացոյց<sup>17</sup> ի  
վերայ զաւրուն<sup>18</sup> այնորիկ<sup>19</sup>, զոր կազմեալ  
էր<sup>20</sup> ընդդէմ արեւմտից, որոյ բուն անուն<sup>21</sup>  
իւր խոռեան<sup>22</sup> կոչէր<sup>23</sup>: 3 Եւ վասն մղե-  
լոյ<sup>24</sup> նորա եւ յաւրինելոյ<sup>25</sup> զճակատն պա-  
տերազմաց եւ զյաղթութիւնսն<sup>26</sup> կատարե-  
լոյ ըստ խորագիտութեանն<sup>27</sup> Պարսից,  
<sup>28</sup>այլ եւ այլ պճնող<sup>29</sup> անուամբ յորջորջեն<sup>30</sup>

զնա. երբեմն<sup>31</sup> Ռոգմի Ոգան եւ երբեմն  
Շահ Վարազ:

4 Սա առ<sup>32</sup> եւ հրձիգ արար զսուրբ<sup>33</sup>  
քաղաքն Երուսաղէմ<sup>34</sup> եւ ի գերութիւն<sup>35</sup>  
վարեաց զփայտն կենաց՝ զխաչն լուսա-  
տու տիեզերաց, որով<sup>36</sup> դժոխք գերեցան,  
եւ զսպասսն<sup>37</sup> ամենայն սրբութեանց կող-  
մանցն այնոցիկ զոսկւոյ<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> զարթածոյ  
եւ զականցն պատուականաց եւ զհան-  
դերձս<sup>40</sup> ծիրանիս ընդելուզեալ<sup>41</sup> մեծա-  
գնի<sup>42</sup> մարգարտով<sup>43</sup>. նա եւ զկահ<sup>44</sup> անգամ  
շինուածոց<sup>45</sup> զարմանալի հոյակապ մայ-  
րաքաղաքաց, զսիւնս<sup>46</sup> եւ զխոյակս<sup>47</sup>  
կճեայս<sup>48</sup>, նաեւ զչորքոտանիս<sup>49</sup> եւ  
զթռչունս մեծամեծս, զորոց<sup>50</sup> զանուանս<sup>51</sup>  
<sup>52</sup>անգամ ոչ էր լուեալ ի կողմանս արեւե-  
լից: 5 Եւ զի ոչ երկարեցից<sup>53</sup> զբանս, քան-  
զի անցանել<sup>54</sup> զանցանէ զչափ<sup>55</sup> կարգի  
տեսութեանս իմոյ գործն, զոր գործեաց  
նա: 6 Եւ զմթերս գանձուցն, զոր աւա-  
րեաց<sup>56</sup> եւ ետ բերել<sup>57</sup> ի դուռն Պարսից ար-

- 1 k qubq c ըզսէգ
- 2 cr յաղթարեալ
- 3 k գտուն adghw գտունս
- 4 b օգոստոսական l օգոստական
- 5 adghkwm չիբ համդերձ
- 6 h հոռվմաւ
- 7 cr մշանաւ
- 8 a քաղաքովն
- 9 gkmw պաղեստինեաւ d քաղաստինեաւ l պաղես-  
տնայ cer պաղեստնա b պաղեստինեա ah պաղես-  
տինեաւ
- 10 l էտես
- 11 a եթե bcelrm թէ
- 12 abcddegkrmw յաջողեաց
- 13 ce պատերազմաց մարտի
- 14 blr չիբ մարտի
- 15 c սրկսաւ
- 16 bcelr չիբ առնել
- 17 bcel կացուցեալ էր
- 18 km գորացն
- 19 adghw իւրոյ այնորիկ km այնմիկ
- 20 bcelr չիբ ընդդէմ արեւմտից
- 21 bcehlrm անունն
- 22 adghm խոռիեան bcekl խոռիան
- 23 ghլ կոչիւր bcelr կոչիւր յարեւմտից
- 24 adgh մղելոյն
- 25 gh յօրինելոյն h օրինելոյն
- 26 dmow յաղթութիւնս aghk պաղթութիւնս
- 27 dk խորագիտութեան
- 28 a այլ եւ այլ d այլեւ
- 29 l պննող d պննողս
- 30 bdghkw յորջորջէ m յորջորջէր

- 31 bcelr ոռւզմի ոգան d ոռզմի սշան
- 32 gkm էառ
- 33 gkm զմեծ փիս գուրբ
- 34 b չիբ երուսաղէմ
- 35 a գերութեան
- 36 bl որով
- 37 km զսպասս abcdehlw զսպասն
- 38 bcelr գոսկոյ
- 39 h արծաթոյ եւ ականց
- 40 gkm ծիրանիս մեծագինս ընդելուզեալս
- 41 d ընդելուզեալս
- 42 bcelr մեծագին d մեծագն
- 43 km մարգարտով
- 44 km զկահս
- 45 ad շինուածու w շինուածոյ g զշինուածու
- 46 adghkw զսիւն
- 47 bcelr զխոյակսն
- 48 a կննեայս
- 49 g զչորքոտանիս
- 50 bcr գորոյ adghw որոց
- 51 bcelr եւ զանուն w զանունս
- 52 gkm ոչ էր լուեալ անգամ
- 53 cr յերկարեցից
- 54 d անցեալ փիս անցանել gkm անցանէ
- 55 b չիբ զչափ
- 56 b աւերեաց d աւեաց
- 57 ad բերեալ

քայլ<sup>1</sup>: 7 Սակայն ոչ յագեցաւ եւ ոչ շատացաւ անթիւ կարասեաւն<sup>2</sup>, եւ երգեցիկ<sup>3</sup> ազգի ազգի արուեստաւորաւքն<sup>4</sup> խրախճանականաց<sup>5</sup> փափկասուն<sup>6</sup> աղջկանց<sup>7</sup> եւ մանկանց. այլ<sup>8</sup> առաւել եւս ոգորէր ընդ ծով<sup>9</sup> եւ ընդ<sup>10</sup> ցամաք, եւ զգեղեցկաշէն<sup>11</sup> քաղաքս<sup>12</sup> Հռովմայեցւոց<sup>13</sup> բնակչաւքն<sup>14</sup> իւրովք<sup>15</sup> հանդերձ խաղացուցանէր ի կողմանս Պարսից վասն տենչանաց իւրոց: 8 Նմանապէս ճարտարաւք<sup>16</sup> ի նոյն ձեւ աւրինակի նստուցանէր<sup>17</sup> եւ անուանէր<sup>18</sup> զոմն առաւել քան զԱնտիոք<sup>19</sup> քաղաք. եւ զայլսն<sup>20</sup> ամենայն<sup>21</sup> 22 ի նոյն<sup>23</sup> աւրինակի իւր<sup>24</sup> անուն՝ զառաւելն<sup>25</sup> ի վերայ յաւելեալ<sup>26</sup>:

9 27Արդ՝ իբրեւ ելից յաղթութեամբն<sup>28</sup> ըստ ցանկութեան<sup>29</sup> զկամս իւր<sup>30</sup> ի վերայ

ամենայն ազգաց եւ թագաւորութեանց, մինչեւ ցայնչափ<sup>31</sup> զաւրանալ<sup>32</sup> եւ հպարտանալ եւ կարծել անձին<sup>33</sup> քաջութեամբ<sup>34</sup> առնուլ<sup>35</sup> զթագաւորութիւնն իւր ահեղ եւ զարմանալի, <sup>36</sup>եւ ոչ էառ<sup>37</sup> ի միտ, եթէ<sup>38</sup> Տէր է Բարձրեալն թագաւորութեան մարդկան եւ ում կամի, տայ<sup>39</sup> զայն:

10 Ապա սկսաւ տակաւ<sup>40</sup> նուաղել<sup>41</sup> եւ տկարանալ<sup>42</sup> առաջի արքային Յունաց եւ ոչ կարէր<sup>43</sup> ամբառնալ զգլուխ իւր ըստ առաջին զաւրութեանն<sup>44</sup>: 11 Զի յանկարծակի ազդ արարեալ<sup>45</sup> կայսերն<sup>46</sup> ամենայն<sup>47</sup> 48 զաւրավարաց եւ զաւրագլխաց իւրոց զյաջողելն<sup>49</sup> Աստուծոյ առաջի նորա, հրամայէր<sup>50</sup> վաղվաղակի ի մի վայր գումարել<sup>51</sup> հանդերձ ամենայն զաւրութեամբ<sup>52</sup>, որ<sup>53</sup> ընդ ձեռամբ<sup>54</sup> իւրեանց, եւ լսելի լինէր<sup>55</sup> ամենեցուն ժամադիր<sup>56</sup> գումարտակին<sup>57</sup> այնորիկ: 12 Ոչ ժամանէր

1 adgw արքային

2 bcdekr կարասովն amw կարասովն l կարասեալ

3 b երգեցիկ

4 w արուեստաւոր d արուեստաւորս abgl արուեստաւոր cer չի՞ արուեստաւորսն

5 abcdegklrw խրախճականացն

6 l եւ փափկասուն

7 l ախնկաց c աղնկաց

8 a այդ

9 g ծով

10 c չի՞ ընդ

11 a զգեղեցկաշէն

12 cel զքաղաքսն b զքաղաքն

13 l հռովմայեցւոց cer հռոմայեցոց w հռոմայեցւոց

14 bcdekr բնակչոք

15 a իւրաւ b իւրով

16 km եւ զնարտարս bcer նարտարով

17 abcdegklrm նստուցանել

18 w անուանել

19 b զանգիրն

20 km զայլս abcdegklrw զայլն

21 km չի՞ ամենայն

22 adghkmw չի՞ ի նոյն

23 c օրինակի իւր

24 bcehkr իւր

25 b զառաւել եւ

26 c աւելալ l աւելեալ

27 bcelr արդ իբրեւ յաղթեաց եւ ելից զցանկութիւն ըստ կամս (c կամ)

28 w յաղթութիւնն d յաղթութեան

29 km ցանկութեանն

30 bcelr չի՞ իւր

31 celr այնչափ b չի՞ ցայնչափ m յայնչափս k յանչափս

32 bcelr զարմանալ փիլ զօրանալ

33 d անդէն փիլ անձին

34 d քաջութիւն

35 k առնել

36 aw չի՞ եւ ոչ էառ ... մարդկան

37 bcdegr առ

38 cdelr թէ

39 abcemr տա

40 b տակաւին

41 gklmw նուաղիլ c նուազել

42 k անկարանալ

43 acdegklmw չի՞ կարել

44 d զօրութեան

45 a արարել

46 km կայսեր

47 b ամենայն

48 adghkmw զօրաց իւրոց եւ զօրագլխաց

49 ad զյաջողեալն bcer զյաջողեալ l զյաջողել

50 cr հրամաւեր

51 lw գումարիլ

52 d զօրութեամբն k զօրութեամբն

53 gkm որք

54 km ձեռամբք

55 d լինէին gl լինիլ abcdr լինել

56 l ժամադիրք

57 cr գումարտակին d գումարդին

այր ընկերի<sup>1</sup> իւրում, այլ առանց<sup>2</sup> յապա-  
ղելոյ<sup>3</sup> փութանակի կոտորէին<sup>4</sup> զխոփս<sup>5</sup> իւ-  
րեանց<sup>6</sup> ի<sup>7</sup> սուսերս եւ զգերանդիս իւ-  
րեանց ի գեղարդունս: 13<sup>8</sup> Տկարքն եւ  
հանդարտքն խրախուսէին<sup>9</sup>, եթէ<sup>10</sup> հզաւր<sup>11</sup>  
եւ պատերազմող<sup>12</sup> եմք մեք: 14 Եւ յարու-  
ցեալ ամենայն զաւրութեամբ իւրով<sup>13</sup>  
ինքն<sup>13</sup> իսկ իւրովի զաւրավար եւ առաջ-  
նորդ լինէր առաջի զաւրաց<sup>14</sup> իւրոց:  
15 Եւ զդուռն<sup>15</sup> պալատանն<sup>16</sup> իւրոյ<sup>17</sup> թո-  
ղեալ ի ձեռս որդւոյն<sup>18</sup> իւրոյ, <sup>19</sup>թագ կա-  
պեալ նմա՝ նստուցանէր<sup>20</sup> փոխանակ <sup>21</sup>իւր  
յաթոռ թագաւորութեան իւրոյ<sup>22</sup>:

16 Եւ<sup>23</sup> ոչ հարկանէր<sup>24</sup> ընդդէմ զաւ-  
րացն Պարսից, որք <sup>25</sup>պատեալ պաշարեալ  
ի հնազանդութեան ունէին<sup>26</sup> <sup>27</sup>զաշխարհս  
եւ զքաղաքս նորա. եւ<sup>28</sup> ոչ անցանէր  
մաւտ առ նորաւք, եւ ոչ գրգռէր զնոսա

<sup>29</sup>ի մարտ պատերազմի. այլ<sup>30</sup> թողեալ զնո-  
սա անդէն<sup>31</sup> յերկրին<sup>32</sup> իւրում<sup>33</sup>, եկն<sup>34</sup> ել  
ընդ<sup>35</sup> ծով, ճանապարհ կազմեալ<sup>36</sup> ընդ աշ-  
խարհն եգերացոց<sup>37</sup> գայ<sup>38</sup> ընդ Հայս եւ<sup>39</sup>  
անցանէ<sup>40</sup> ընդ գետն Երասխ: 17 Եւ խոր-  
հէր<sup>41</sup> մտի իւրում յանպատրաստ<sup>42</sup> ու-  
նել<sup>43</sup> զմեծ թագաւորն Խոսրով<sup>44</sup>:

18 Եւ<sup>45</sup> իբրեւ ազդ լինէր Խոսրովու,  
հիանայր ընդ միտս իւր եւ ասէր. «<sup>46</sup>Ո՛հ նա  
է սա, որ յերկիւղէն<sup>47</sup> իմմէ<sup>48</sup> յանդունդս<sup>49</sup>  
վարեցաւ. իսկ արդ այս զի՞նչ»: 19 Եւ  
խոյս տուեալ յերեսաց նորա յամրոցացն<sup>50</sup>  
սահմանացն<sup>51</sup> Մարաց՝ զնաց<sup>52</sup> անդէն<sup>53</sup>  
յաշխարհն<sup>54</sup> Ասորեստանեայց<sup>55</sup>: 20 Եւ<sup>56</sup>  
վաղվաղակի առաքէ<sup>57</sup> սուրհանդակս երա-  
գահասս<sup>58</sup> եւ գրէ<sup>59</sup> առ մեծ զաւրավարն  
իւր Շահ Վարազ<sup>60</sup> երդմունս<sup>61</sup> մեծամեծս եւ

1 km ընդ ընկերի

2 a առ առանց

3 d յապելոյ

4 a կոտորեին d կատարեին

5 d զխոփս

6 l չիբի սուսերս եւ զգերանդիս իւրեանց

7 cr չիբի

8 adghw տկարն եւ հանդարտո km տկարք եւ հան-  
դարտք

9 a խրախուսեին

10 a եթե bcelr թէ

11 dl հզորք

12 g պատերազմող l պատերազմողք d պատերազմողք

13 cr եւ ինքն

14 bcelr գորացն

15 l զդուռնն h դուռն

16 ahw պաղատանն bcr պաղատան dl պալատան

17 km չիբիւրոյ

18 ad որդոյն bcelr որդոյ l որդոյ

19 h թագ կազմեալ

20 cr նստուցանէ

21 d իւրոյ յարո թագաւորութեան իւր m թագաւո-  
րութեանն

22 m չիբիւրոյ

23 km չիբիւ

24 l հարկանիւր

25 l պատեալք պաշարեալք

26 a ունեին

27 bcelr զաշխարհ մորա եւ զգաղափս

28 k չիբիւ

29 d ի պատերազմ մարտի

30 a այլ

31 bcelr անդրէն l անտէն

32 b ի յերկրի ccelr յերկրի

33 c յիւրում

34 w չիբի եկն d եկեա փիս եկն ել

35 bcelr ի փիս ընդ

36 w կալեալ փիս կազմեալ

37 bcelr եգերացոց

38 ah գա

39 d չիբիւ

40 bcelr անց l էանց

41 adghkmw չիբի մտի իւրում

42 hw անպատրաստ km յանպատրաստի

43 abcdeghrm ունեկով

44 d խոսրովու

45 km չիբիւ

46 bcelr ոչ է մա սա (l այն) d ոչ է մա սա

47 cemr յերկիւղէն եւ յերկիւղէ

48 a իմէ

49 b յանդունդն h յանդո

50 w յամրոցաց bcelr յամրոցացն km յամրալոցն g  
յամրալոցացն

51 bcelr ի սահմանաց

52 c գընաց

53 l անտէն m անդրէն

54 bcelr յերկրին d յաշխարհ

55 abcdeghr ասորեստանեայց

56 km չիբիւ

57 bcelr առաքէր

58 abcdeghlw երագահաս

59 եւ գրէր cr գրգռէր

60 w շահվարազն ah շահվարազս

61 adgh երդումն



սպառնալիս: 21 «Այնու<sup>1</sup> քաւեսցի<sup>2</sup> մեծ<sup>3</sup> նախատինքս եւ ցասումնս<sup>4</sup> իմ, եթէ<sup>5</sup> այսպէս ժամանեսցես փութալ<sup>6</sup> հասանել<sup>7</sup> եւ ոչ<sup>8</sup> թողուլ եւ ո՛չ<sup>9</sup> զմի ոք ի մարդոյ մինչեւ յանասուն<sup>10</sup> ի<sup>11</sup> համարձակելոցդ յերեսս<sup>12</sup> իմ»: 22 Եւ ի ձեռն առեալ զաւրավարին զհրամանն, <sup>13</sup> ընթերցեալ եւ<sup>14</sup> լուեալ<sup>15</sup> զլուրն<sup>16</sup> ահագին՝ վաղվաղակի հանդէս առնէր<sup>17</sup> ամենայն զաւրացն Պարսից: 23 Եւ թողեալ ի ձեռս<sup>18</sup> գումարտակաց<sup>19</sup> զքաղաքսն<sup>20</sup> Հռովմայեցոց<sup>21</sup> եւ Պաղեստինացոց՝ զեկեալսն ի հնազանդութիւն ծառայութեան. եւ<sup>22</sup> զգուշութեամբ պատուիրէր ունել<sup>23</sup> մինչեւ դառնալ նմա<sup>24</sup> յիրացն<sup>25</sup> հասելոց: 24 Եւ ինքն չարժէր զզաւրսն<sup>26</sup> հանդերձ<sup>27</sup> ընտիր սպառազինութե<sup>28</sup> եւ քաջընթաց երիվարաւք աճապարէր<sup>29</sup> հասանել<sup>30</sup> ի հրաման թագաւորին:

25 Իսկ կայսրն մեծ Հերակլիոս<sup>31</sup> իբրեւ ետես, եթէ<sup>32</sup> խոյս ետ յերեսաց նորա թագաւորն Պարսից<sup>33</sup>, դադարեաց ի պնդելոյ<sup>34</sup> զհետ նոցա: 26 Եւ ասպատակ<sup>35</sup> սփռեալ<sup>36</sup> զկողմամբք<sup>37</sup> Ատրպատանակու<sup>38</sup> մինչեւ ցտեղի<sup>39</sup> անուանեալն<sup>40</sup> <sup>41</sup> Գայշ աւան՝ տեղի<sup>42</sup> ամարոցաց<sup>43</sup> ամսոց<sup>44</sup> ջերմութեան<sup>45</sup> ընտրեալ<sup>46</sup> յառողջութիւն հովասնութեան<sup>47</sup> թագաւորացն Պարսից, որ է<sup>48</sup> ի սահմանս Մարաց<sup>49</sup> աշխարհին: 27 Աւերէր<sup>50</sup>, քանդէր, գերէր զերկիրն ամենայն եւ անտի<sup>51</sup> դարձեալ<sup>52</sup> կամէր ձմերել<sup>53</sup> ի կողմանս Ադուանից, Վրաց<sup>54</sup> եւ Հայոց աշխարհաց: 28 Ուստի եւ գիր արարեալ առ իշխանս եւ առաջնորդս աշխարհաց, զի ինքնակամ կամաւք ելցեն<sup>55</sup> ընդ առաջ<sup>56</sup> նորա եւ ընկալցին<sup>57</sup> եւ պաշտեսցեն զնա հանդերձ զաւրաւքն իւրովք յաւուրս ձմերանոյ<sup>58</sup>: 29 Ապա<sup>59</sup> եթէ<sup>60</sup> ոչ<sup>61</sup> համա-

1 bcelr այսու  
2 km քաւեսցի ասէ  
3 bcelr նախատինքն եւ ցասումն  
4 d ցասումն  
5 a էթե  
6 b փութալ  
7 l հասանիլ  
8 cr չի՞ր եւ ոչ  
9 d զո՞ք մի  
10 w ցանասուն d յանասունս  
11 abcdegir չի՞ր ի  
12 dw յերեսսն եւ երեսս ag երեսս h յերեսս  
13 klm եւ ընթերցեալ  
14 km չի՞ր եւ  
15 adghkmw չի՞ր լուեալ  
16 c ըզլուրն  
17 adghw առնէ d առնես  
18 adghw ձեռն  
19 adgw գումարտակացն c գումարտակաց  
20 dkm զքաղաքս  
21 l հռովմայեցոց bce հռովմայեցոց  
22 bcegklmr չի՞ր եւ  
23 w ունիլ  
24 bcelr նորա  
25 adg յիրաց  
26 cr զզորն b զզորն d զզորս  
27 dw ընտիր պնդաւրս u պառագիւնօֆ  
28 bcelr սպառազինօֆ  
29 b ի հասանել  
30 gl հասանիլ

31 a հերակլիոս եւ հերակլ ղիոս  
32 a եթե եւմր թէ  
33 bcelr պարսից խոսքով  
34 l պնդելոյ  
35 bcr ասպատ  
36 bcelr սփռեալ  
37 w զկողմամբ bcl զկողմամբն adghkmw զկողմամբն  
38 bcelr ատրպատականի  
39 bkmw ցտեղին  
40 bkm անուանեալ  
41 bcelr գաշաւան v գայանիսոյ  
42 d ի սոյն տեղի  
43 adghkm ամրոցաց  
44 adghkmw չի՞ր ամսոց  
45 d ջերմութեամբ  
46 b ընդերեւ h ընկալեալ  
47 edr հովհանութեան b հովասնութեան  
48 cr էր  
49 d վրաց  
50 l աւերէր  
51 abcer անդի  
52 clr դարձեալ  
53 d ձմերեւալ  
54 clr եւ վրաց  
55 c եղցեն  
56 cr յառաջ  
57 ach ընկալցեն dghkm ընկալնուցուն  
58 bcehrl ձմերայնոյ dg ձմերայնոյ  
59 g ապա  
60 bcelmr թէ a եթե  
61 bcelr զի ոչ

ըեսցին<sup>1</sup> առաջի նորա իբրեւ զհեթանոսս<sup>2</sup>, եւ<sup>3</sup> առցին<sup>4</sup> ամուրք<sup>5</sup> նոցա, եւ գերեսցին<sup>6</sup> սահմանք աշխարհացն այնոցիկ ի<sup>7</sup> զաւրաց նորա: 30 Եւ<sup>8</sup> իբրեւ լուան զայս ամենայն պետք եւ իշխանք աշխարհիս Ազուանից, ի նոյն ինքն ի<sup>9</sup> հրամանէ Խոսրովու թողեալ<sup>10</sup> զքաղաքն<sup>11</sup> մեծ Պարտաւ եւ<sup>12</sup> ելեալ գնացին ամրացան ի տեղիս տեղիս. եւ բազումք<sup>13</sup> ի քրիստոնէից<sup>14</sup> եւ ի հեթանոսաց, յարուեստագործաց<sup>15</sup> բնակչաց<sup>16</sup> քաղաքին, որք վասն անկարութեան<sup>17</sup> 18 եւ<sup>19</sup> տկարութեան իւրեանց ոչ կարացին գերծանել<sup>20</sup> փախչել<sup>21</sup> առաջի նոցա, մնացին անդէն<sup>22</sup> ի քաղաքի անդ:

31 Եւ քահանայ ոմն՝ անուն<sup>23</sup> Զաքարիա<sup>24</sup> այր սուրբ, որ էր վանական Պարտաւայ<sup>25</sup> եկեղեցւոյն<sup>26</sup>, հեզ եւ հանգարտ, որ<sup>27</sup> եղ<sup>28</sup> զանձն իւր<sup>29</sup> ի վերայ նոցա<sup>30</sup>, եւ երդամարք<sup>31</sup> եւ<sup>32</sup> ազգի ազգի հնարիւք

գերծոյց զբազում անձինս քրիստոնէից՝ աղաթիւք<sup>33</sup> իւրովք երաշխաւորեալ<sup>34</sup> զնոսա<sup>35</sup>: 32 Նա եւ<sup>36</sup> 37 վասն հրէից եւ հեթանոսաց, ուստի եւ յետոյ<sup>38</sup> գովեցաւ գործնորա եւ վկայեալ յամենեցունց<sup>39</sup> կարգեցաւ յեպիսկոպոսապետութիւն<sup>40</sup> 41 արթուոյն Ազուանից: 33 Իսկ իբրեւ եկն եհաս զաւրն Հռովմայեցւոց<sup>42</sup> անթիւ բազմութիւն<sup>43</sup> 44 յոյժ յոյժ եւ<sup>45</sup> բանակեցան<sup>46</sup> յուտի գաւառի առ հեղեղատովն, որ ի մէջ սահմանացն գեղջն Կաղանկատուաց<sup>47</sup>. եւ կոխեցին քանդեցին<sup>48</sup> զգեղեցիկ ստացուածս այգեստանեացն<sup>49</sup> եւ գիւղաստանեացն<sup>50</sup>, ընդ որ<sup>51</sup> անցանէին<sup>52</sup>: 34 Եւ անտի<sup>53</sup> չուեալ բանակեցան առ հեղեղատովն Տրտուայ<sup>54</sup> մաւտ ի գիւղն<sup>55</sup> Դիւտական<sup>56</sup>:

35 Ապա<sup>57</sup> եկեալ<sup>58</sup> հասին<sup>59</sup> զհետ նոցա զաւրն Պարսից<sup>60</sup>, զաւր Նոր զաւր<sup>61</sup> ա-

- 1 adgh համարեսցի bcelr համարեալ
- 2 d հեթանոս km հեթանոս
- 3 km չիք եւ
- 4 d առցն
- 5 bcer ամրոցի 1 ամրոցի
- 6 bd գերեսցն
- 7 bcelr չիք ի
- 8 k չիք եւ
- 9 d չիք ի
- 10 k գմնծ քաղաքն
- 11 d գաղաք
- 12 k չիք եւ
- 13 km իսկ բազումք հ բազումք
- 14 a քրիստոնէից
- 15 hw արուեստագործաց d արուեստագործոց
- 16 d բնակչացն
- 17 b անկարգութեանց
- 18 km չիք եւ տկարութեան
- 19 bcelr չիք եւ
- 20 ghlw գերծանել
- 21 ghլ փախչիլ
- 22 l անտէն 1 անտ
- 23 g յանուն
- 24 a զաքարիայ
- 25 bcer պարտաւ
- 26 bcer եկեղեցւոյն k եկեղեցւոյ
- 27 km չիք որ
- 28 abg եւ
- 29 d չիք իւր
- 30 c նորա
- 31 adghkmw երդամարք
- 32 adgw չիք եւ

- 33 adgh աղոթիւք bcel եւ աղոթիւք
- 34 cer երաշխի առեալ եւ յերաշխի առեալ
- 35 km չիք զնոսա
- 36 adghkmw չիք եւ
- 37 bcelr գեթանոսաց եւ գերեից (չիք վասն)
- 38 ah յետս bcer յետոյ
- 39 acdegmrw յամենեցուն հ ամենեցուն
- 40 w յեպիսկոպոսութիւն a յեպիսկոպոսապետութիւն
- 41 d աղուանից արթուոյն
- 42 հռովմայեցւոց 1 հռովմայեցւոց
- 43 bcer w բազմութեամբ bcel բազմութեան
- 44 ckmr յոյժ փի յոյժ յոյժ
- 45 km չիք եւ
- 46 aghkm բնակեցան
- 47 hw կաղանկատուաց d կաղանկատուացւոյ km կաղանկատուաց ag կաղանկատուաց
- 48 w չիք քանդեցին
- 49 d այգեստանեաց hkm այգեստանեաց
- 50 a գեղաստանեաց w գեղաստանեացն 1 գեղաստանեացն cr գեղաստանեացն dm գեղաստանեացն k գեղաստանեացն g գեղաստանեացն be գեղաստանեացն
- 51 km որս
- 52 a անցանիւն
- 53 bg անդի
- 54 abcer տրտուա
- 55 a գիւղն bcer գեղն gh գեղն
- 56 bcelr դուտական d թիւթական հ դիւտական
- 57 g ապայ
- 58 bcelr եկին
- 59 bcelr զորն պարսից գեղն նոցա
- 60 a պարից
- 61 m զորն k զոր km զորս

նուանէին<sup>1</sup>: 36 Եւ էր զաւրազլուիս<sup>2</sup> նոցա  
Շահապղաղին<sup>3</sup>: 37 Եւ ի<sup>4</sup> հաւատարիմ նա-  
խարարաց<sup>5</sup> թագաւորին վերակացու եւ<sup>6</sup>  
հրամանատար<sup>7</sup> ի միջի նոցա՝ այր մի, զոր  
Գրանիկն<sup>8</sup> Սաղար<sup>9</sup> անուանէին<sup>10</sup>, եկն էջ  
ընդդէմ նորա<sup>11</sup>. եւ միւս<sup>12</sup> զաւրավարն  
Պարսից եկեալ ի Հռովմայ<sup>13</sup> եւ դարձու-  
ցեալ<sup>14</sup> 15 զՀերակլիոսն<sup>16</sup> ընդ կրուկն եւ<sup>17</sup>  
վարեցին ընդ աշխարհն Սիւնեաց: 38 18 Զի  
թէպէտ<sup>19</sup> եւ հարուածք մեծամեծք եղեն  
զաւրացն Պարսից, սակայն հանին տա-  
րան<sup>20</sup> արկին զնա յաշխարհն<sup>21</sup> իւր եւ ան-  
դէն կալան<sup>22</sup> զքաղաքսն<sup>23</sup>, զոր<sup>24</sup> հանին  
բռնութեամբ ի նմանէ<sup>25</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>26</sup> ԺԱ

Վասն գումարելոյ<sup>27</sup> Խոսրովու ընդդէմ<sup>28</sup>  
արքային Յունաց եւ յաղթահարելոյ զնա  
ամս<sup>29</sup> բազումս սրով եւ զերութեամբ  
աշխարհին<sup>30</sup> Հռովմայեցւոց<sup>31</sup>

1 Սաստիկ ամբոխիւ<sup>32</sup> ելին Խազիրք՝  
ասպատակել<sup>33</sup> յաշխարհս մեր հրամանաւ  
Հերակլի<sup>34</sup>: 2 Եւ պատգամատարք առ նո-  
սա Խոսրովու՝ Պարսից արքայի. «Եթէ<sup>35</sup>  
դուք ո՞ր<sup>36</sup> 37 հրամանաւ եկիք յաշխարհս  
իմ. որ<sup>38</sup> թափառական եւ փախստական<sup>39</sup>  
չըլէր յերեսաց<sup>40</sup> իմոց ի կղզիս<sup>41</sup> ծովուն ա-  
րեւմտից<sup>42</sup>: 3 Ապա եթէ<sup>43</sup> կարաւոցար<sup>44</sup>  
45 դու ի նմանէ ոսկւոյ<sup>46</sup> 47 կամ արծաթոյ<sup>48</sup>,  
կամ ականց պատուականաց, կամ ոսկե-  
ման<sup>49</sup> մարգարտայեռ<sup>50</sup> հանդերձից, բեհե-  
զից<sup>51</sup> եւ ծիրանեաց, կարող<sup>52</sup> էի ես առաւել  
կրկին քան զնա հաճել զմիտս քո:

1 aghk անուանեն  
2 bcer գորական  
3 aghk շահապղաղական w շահատրպաղական d շա-  
հատրպալատական blm շահապղաղական  
4 b չիբի  
5 b նախարարացն  
6 bcr չիբի  
7 a հրամատար  
8 m գրանիկ bcelr գրանիկան  
9 bcelr սալար  
10 a անուանեին  
11 m նոցա  
12 l միւսն  
13 bcdelmr հոռմայ a հոռվմա  
14 bcelr դարձուցին  
15 bcelr ընդ կրունկն (b կրունկ) զհերակլիոս (b հե-  
րակլիոս)  
16 a հերակլիոսն km զհերակլեանսն  
17 km չիբի  
18 k չիբի զի ... իւր  
19 a թեպէտ  
20 l եւ տարան w տարին  
21 d յաշխարհէն agw յաշխարհ  
22 d կեալն փի կալան  
23 gh զբաղաքն  
24 l գորս  
25 cr զմամնէ adgkw նմանէն

26 abcehlrw չիբ գլուխ  
27 a գումարելոյ  
28 abcehlrw ընդ փի ընդդէմ  
29 g յամս k զամս  
30 bcelr զաշխարհն k յաշխարհին  
31 l հոռմայեցւոց dw հոռմայեցւոց bcelr հոռմայեցւոց  
32 bcelr ամբոխեալ h ամբոխիւ  
33 d ասպատակեալ  
34 a հերակլի w հերակլիոսի b հերակլի  
35 a եթէ bcelr թէ  
36 bcelr չիբ ոյր  
37 l հրամանաւ նորա ելէ (ելի) մեր  
38 gkm այնմ որ  
39 gkm չիբ փախստական  
40 h երեսաց  
41 d կղզին  
42 b յարեւմտից  
43 d չիբ եթէ a եթէ  
44 w կարօտացալ km կարօտացալ g կարօտացար  
abceder կարոտեցար  
45 adgkmw չիբ դու ի նմանէ  
46 bcelr ոսկոյ  
47 c եւ կամ արծաթոյ  
48 bcelr եւ արծաթոյ  
49 bcelr ոսկեման  
50 d մարգարտիւ h մարգարեո  
51 a բեհեզից g բեհեզից km բեհեզանց  
52 l կարող

4 Վասն որոյ ասեմ քեզ, մի՛ կրկնել <sup>1</sup> առ իս վասն դորին <sup>2</sup> ունայն խնդրոյ <sup>3</sup>. ապա եթէ <sup>4</sup> ոչ, եղիցին կամք քո <sup>5</sup>: 5 Բայց ահա կանխաւ ասացից <sup>6</sup> քեզ, զոր ինչ ես <sup>7</sup> գործելոց եմ յառաջագոյն. ի թողացուցանել <sup>8</sup> ինձ նմա ըստ բանիդ <sup>9</sup> քում, կոչեցից ես յերկրէ <sup>10</sup> նորա <sup>11</sup> գյաղթող <sup>12</sup> զմեծ զաւրավարն <sup>13</sup> իմ Շահ Վարազն <sup>14</sup> հանդերձ երկու քաջ զաւրականաւքն իմովք <sup>15</sup> Շահենովն <sup>16</sup> եւ Քրտիկարինաւն <sup>17</sup> եւ զզաւրսն <sup>18</sup> իմ՝ զբիւրաւորս <sup>19</sup> եւ զհազարաւորս <sup>20</sup> զընտիր <sup>21</sup> սպառազէնսն <sup>22</sup> իմ, զոր <sup>23</sup> յաւրինեցի <sup>24</sup> ընդդէմ արեւմտից <sup>25</sup> կորուսանել եւ <sup>26</sup> ջնջել զնա յերկրէ իմմէ <sup>27</sup>: 6 Արդ <sup>28</sup> ահա դարձուցից <sup>29</sup> զերասանակա նոցա ընդդէմ արեւելից, եւ յարեայց ամենայն զաւրութեամբ իմով ի վերայ քո, <sup>30</sup> եւ ոչ թողից

զքեզ, եւ ոչ տայ քեզ դուլ եւ դադար, մինչեւ <sup>31</sup> հանից զքեզ ընդ ծագս տիեզերաց: 7 Ապա <sup>32</sup> գիտասցես եւ ի միտ առցես <sup>33</sup> զանիմացական, զտրտմեցուցիչ անձին <sup>34</sup> քո խնդիրս <sup>35</sup>, զոր առնես. զի ուր տարայց, հանգուցից, յորժամ հանից <sup>36</sup> ես անտի <sup>37</sup> զայն ամբոխ բազմութեան <sup>38</sup>. <sup>39</sup> եւ կամ ո՞ր <sup>40</sup> իցէ երկիր, որ բաւիցէ առաջի նոցա. եթէ <sup>41</sup> ոչ արարից ըստ բանիդ ըստ այդմիկ»: 8 <sup>42</sup> Եւ այսպէս միաբան <sup>43</sup> սպառնալեաց պատգամաւ <sup>44</sup> դադարեցին յամին <sup>45</sup> յայնմիկ <sup>46</sup> եւ դարձան <sup>47</sup> անդրէն <sup>48</sup> ընդ նոյն դուռն:

9 Ապա իբրեւ ետես <sup>50</sup> <sup>51</sup> իշխանն՝ տէրն նոցա զայն ամենայն աղիւ <sup>52</sup> գերութեան աւարացն <sup>53</sup> մարդոյ եւ <sup>54</sup> անասնոյ եւ անաւթոց, արծաթեղինաց <sup>55</sup> եւ ոսկեղինաց եւ հանդերձից պատուականաց, խորհեցաւ ի մտի իւրում յայն <sup>56</sup> կոյս <sup>57</sup> ինքն <sup>58</sup> իսկ իւ-

- 1 ag չի՛ առ իս
- 2 d դարին gk դորս
- 3 km խնդրոյն
- 4 a եթէ bklm բէ d չի՛ եթէ
- 5 d քոյ
- 6 bcelr ցուցի փ/ս ասացից amw ասացի
- 7 h չի՛ ես
- 8 bcelr թողացուցանել
- 9 h բանի
- 10 bcelr ի յերկրէ h երկրէ
- 11 bcelr գմնծ գորավարն իմ եւ գյաղթողն (1 գյաղթողն)
- 12 g գյաղթող
- 13 h գորաւարն
- 14 bgl զշահվարազն cr չի՛ շահվարազն km զշահվարազ
- 15 a իմաւ b իմօք
- 16 km շահենով
- 17 adghkmw գրտակարինով c բրտիկարինաւն
- 18 km զգորս adghw զգորն cr ըզգորսն
- 19 d զբիւրաւորսն
- 20 l զհազարաւորս
- 21 b զընդիր l զնդիր km եւ զընտիր a զնտիր cr զընտիր
- 22 km սպառազէնս h զսպառազէնս
- 23 l գորս
- 24 d յորինեցին
- 25 adghkmw չի՛ կորուսանել ... յերկրէ իմմէ
- 26 bcelr չի՛ եւ
- 27 cr իմէ
- 28 b չի՛ արդ
- 29 cr դարձուցանեմ b դարձուցի
- 30 bcelr չի՛ եւ ոչ ... հանից գիւց

- 31 h մինչ
- 32 g ապայ
- 33 bcelr առնուցուս
- 34 d քոյ խնդրես
- 35 km զխնդիրն
- 36 gkm հանիցեմ adhw հանգիցեմ
- 37 l անդի
- 38 bcelr բազմութեանն
- 39 km չի՛ եւ կամ
- 40 adghw ուր փ/ս որ
- 41 a եթէ
- 42 km այսպիսի փ/ս եւ այսպէս
- 43 bcelr անմիաբան k չի՛ միաբան
- 44 cer պատգամօք bl պատգամով adghw պատգամովն
- 45 w չի՛ յամին
- 46 h այնմիկ
- 47 bcelr դարձեալ
- 48 bcelr չի՛ անդրէն
- 49 bcelr մտին ընդ նոյն դուռն
- 50 l էտես
- 51 adghkmw իշխան տէր
- 52 d ախդ
- 53 ah աւարուցն cl աւարոցն km աւարաց
- 54 cr ի փ/ս եւ
- 55 բոլոր ձգ. բացի հ-ից չի՛ արծաթեղինաց
- 56 adghkmw յայնմ
- 57 celr կողմն փ/ս կոյս b կողմնմն
- 58 b չի՛ ինքն

ըովի գալ ելանել: 10 Ազդ առնէ այնուհետեւ ամենեցուն, որ<sup>1</sup> ընդ ձեռամբ իւրով էին<sup>2</sup>, <sup>3</sup>տոհմից տոհմից եւ ազգաց ազգաց, լեռնականաց եւ դաշտականաց, յարկաբնակաց եւ բացաւթեկաց<sup>4</sup>, ծովամիսաց եւ ցամաքայնոց<sup>5</sup>, գլխագերծաց եւ գիսաւորաց. զի ընդ<sup>6</sup> ակնարկել<sup>7</sup> նորա պնդակազմ<sup>8</sup>, պատրաստական գտանիցին<sup>9</sup>:

11 Արդ՝ յամին<sup>10</sup> երեսներորդի ութերորդի<sup>11</sup>, որ ամ էր տագնապի եւ<sup>12</sup> աղետի<sup>13</sup>, սպանման<sup>14</sup> խորովու, եկեալ նոյն ինքն, զոր վերագոյնն ասացաք, որ էր նա Զեբուխաքան, ունելով ընդ իւր եւ զորդին իւր. եւ զհամար զաւրուսն<sup>15</sup> նորա ոչ ոք<sup>16</sup> կարէր արկանել ընդ թուով: 12 Իբրեւ եհաս<sup>17</sup> <sup>18</sup>յերկիրս Աղուանից բաւթն ահագին, կամեցեալ<sup>19</sup> ամրացուցանել զաշխարհս մեր ի մեծ <sup>20</sup>մայրաքաղաքին <sup>21</sup>Պարտաւայ<sup>22</sup> բերդին<sup>23</sup>. եւ լինէր այն ի հրամանէ առն միոյ, որում անուն<sup>24</sup> էր Գայշաք<sup>25</sup>, որ առաքեալն<sup>26</sup> էր <sup>27</sup>ի խորովայ պետ<sup>28</sup> եւ իշխան

աշխարհիս. որ փակեաց ներքս զբազմութիւն շրջակայից<sup>29</sup> գաւառաց եւ կամէր պնդել<sup>30</sup> զինքն միաբանութեամբ հանդերձ մեծամեծաց<sup>31</sup> աշխարհիս եւ բնակչաց քաղաքին կալ ընդդէմ նոցա: 13 Բայց հայէր տեսանել, եթէ<sup>32</sup> զինչ ինչ<sup>33</sup> անցք անցանիցեն<sup>34</sup> ընդ պահապանս մեծի<sup>35</sup> քաղաքին Չորայ<sup>36</sup>. եւ ընդ գումարտակս սքանչելի<sup>37</sup> պարսպացն<sup>38</sup>, զոր<sup>39</sup> բազում ծախիւք<sup>40</sup> թագաւորացն<sup>41</sup> Պարսից մաշեալ էր զաշխարհ<sup>42</sup> իւրեանց՝ գումարել<sup>43</sup> ճարտարապետս<sup>44</sup> <sup>45</sup>եւ հնարելով ազգի ազգի նիւթս ի շինուածս<sup>46</sup> մեծաւքանչ գործոյն, զոր<sup>47</sup> փակեցին աղիւսեցին ընդ լեռոն Կաւկաս<sup>48</sup> եւ<sup>49</sup> ընդ մեծ<sup>50</sup> ծովն<sup>51</sup> Արեւելից:

14 Արդ՝ ի մաւտել<sup>52</sup> տիեզերական ցասմանն<sup>53</sup>, որ <sup>54</sup>առաջի էր մեզ ամենեցուն, նախ՝ զնա բախեցին<sup>55</sup> ալիք ծովուն<sup>56</sup> ծաւալեալ եւ ի<sup>57</sup> հիմանց տապալեալ:

1 gkm որբ

2 a եին bcelr է

3 d տոհմից եւ ազգաց

4 a բացեալականաց

5 a ցամաքայնոց

6 bcelr չի՞ր ընդ

7 bcelr յակնարկել

8 dl պնտակազմ

9 cr գտանիցեն

10 bcelr ի յամին

11 l ութներորդի

12 adghkwm չի՞ր եւ

13 km աղետից acdegrw աղետի

14 hkm սպանմանն

15 clr գորաց

16 cr կարէր ընդ գրով արկանել կամ ընդ թուով

17 l էհաս

18 h երկիրն աղուանիցն

19 km կամեցան

20 bcelr մայրաքաղաքն պարտաւ

21 km պարտաւաքերդի

22 ag պարտաւա d պարտաւոյ r պարտաւու

23 g բերթին

24 bg անունն

25 bcelr գաշաք

26 adghkwm առաքեալ

27 bcelr ի խորովու

28 a պետ

29 km շրջակայ abcdgrw շրջագայից

30 l պնտել aghkwm պնդեալ

31 a մեծամեծաց bcelr մեծաց

32 a եթէ b թէ

33 adghkwm չի՞ր ինչ

34 adg չի՞ր անցանիցեն w անցանիցն են

35 adghkwm մեծ

36 adh չողա bcr չորա gkmw չողայ

37 d քանգի փիս սքանչելի

38 km պարսպացն նորա

39 w գորս

40 a ծախով d ծախով

41 bcelr թագաւորաց

42 adhkwm գաշխարհս

43 d գումարեալ k գումարելով

44 h նարտարս արս

45 d եւ հնարելով

46 cer շինած եւ շինուած

47 km որով

48 gkmw կովկաս l կաւաս b կօկաս

49 d չի՞ր եւ

50 bcelr չի՞ր մեծ

51 g ծովն

52 gl մօտիլ

53 b ցասման

54 bcelr առաջի կայր

55 k բաղիսեցին

56 d ծովու g ծովուն

57 cr չի՞ր ի

15 Քանզի տեսանելով զահն<sup>1</sup> սաստկացեալ ժանտատեսիլ<sup>2</sup>, ժպրհերես<sup>3</sup>, լայնադէմ<sup>4</sup> անարտեւանուն<sup>5</sup> բազմութեանն ի ձեւ<sup>6</sup> իգական գիսարձակս դիմեալս<sup>7</sup> ի վերայ<sup>8</sup> դողումն կալաւ զնոսա առաջի նոցա. մանաւանդ ի տեսանել<sup>9</sup> զպնդաքարչ<sup>10</sup> կորովածիգան<sup>11</sup>, որ<sup>12</sup> իբրեւ զկարկուտ<sup>13</sup> սաստիկս<sup>14</sup> տեղայր<sup>15</sup> ի վերայ նոցա:

16 Իբրեւ զգայլս<sup>16</sup> գիշախանձս<sup>17</sup> անամալթացեալս<sup>18</sup> զիմեցին<sup>19</sup> ի վերայ նոցա եւ անխնայ<sup>21</sup> կոտորեցին<sup>22</sup> յանցս եւ ի<sup>23</sup> փողոցս քաղաքին. եւ ոչ խնայէր<sup>24</sup> ակն<sup>25</sup> նոցա ի գեղեցկատես<sup>26</sup>, պայծառագեղ, մանկահասակ<sup>27</sup> արուի կամ իգի, եւ ոչ<sup>28</sup> յանպիտանս<sup>29</sup> եւ յանաւգուտս. <sup>30</sup>եւ<sup>31</sup> ոչ թողուին զհաշմս կամ զծերս<sup>32</sup>, եւ ոչ զթային<sup>33</sup> կամ<sup>34</sup>

գալարէին աղիք նոցա ի խանդաղատանս<sup>35</sup> տղայոց, որք<sup>36</sup> զկոտորեալ մարքքն<sup>37</sup> փարէին եւ դիէին զարիւն ստեանց<sup>38</sup> նոցա իբրեւ<sup>39</sup> զկաթն: <sup>17</sup> Այլ իբրեւ<sup>40</sup> զհուր<sup>41</sup> վառեալ<sup>42</sup> յեղէգն<sup>43</sup> մտանէին<sup>45</sup> ընդ դուռն եւ ելանէին<sup>46</sup> ընդ միւսն՝ գործ գազանաց երկրի<sup>47</sup> եւ թռչնոց<sup>48</sup> երկնից<sup>49</sup> թողեալ ի նմա. ապա<sup>50</sup> տակաւ տակաւ<sup>51</sup> չարժէին ալիքն<sup>52</sup> ընդդէմ մեր:

18 Արդ<sup>53</sup> իբրեւ լսէր զայս ամենայն պետ եւ<sup>54</sup> իշխանն<sup>55</sup> մեր<sup>56</sup>, <sup>57</sup>որ պահէր եւ ունէր զքաղաքն Պարտաւ, կամէր խաւսել<sup>58</sup> առ ամրացեալ<sup>59</sup> բազմութիւնն, որքէին<sup>60</sup> ժողովեալ<sup>61</sup> <sup>62</sup>ի մեծ բերդին, վասն սաստկացեալ ահին, եթէ<sup>63</sup> զինչ իցէ արժան<sup>64</sup> գործել: <sup>19</sup> Եբաց<sup>65</sup> զբերան իւր եւ

- 1 bcelr գահս
- 2 cr ժանգատեսիլ
- 3 w ժպրհերես a ժպրհէրես h ժպրհէին
- 4 d այտնադէմ փիւ լայնադէմ
- 5 b չիբ բազմութեանն ... իգական
- 6 a ձեւ
- 7 a դիմեալս cfr դիմեալ
- 8 a վերայ
- 9 gkm տեսանելով (չիբ ի)
- 10 bdgl զպնդաքարչ
- 11 bcelr զկորովածիգ մետսն
- 12 gk որք
- 13 k կարկուտ
- 14 dghkm սաստիկ
- 15 km տեղային
- 16 d չիբ գայլս km գայլ
- 17 km գիշախանձ
- 18 k անամոթացեալ m ամոթացեալ
- 19 d դիմեցին յանցս եւ ի փողոցս քաղաքին ի վերայ մոցս
- 20 km դիմէին
- 21 ce յանխնայ b անխնայ a յանխնայ dghw յանխնայ
- 22 km կոտորէին
- 23 b չիբ ի
- 24 cr խնայէր
- 25 d չիբ ակն
- 26 a գեղեցկատես
- 27 bcelr մանկան հասակ km մանկահասակս
- 28 bcelr զանպիտանս եւ զանագուտս
- 29 h յանպիտանս էր
- 30 abcdehkrw չիբ եւ ոչ k ոչ փիւ եւ ոչ
- 31 a եր փիւ եւ
- 32 cfr եւ զծերս
- 33 d գրացին

- 34 bcelr չիբ կամ
- 35 a խանտաղատանս
- 36 g որք bklm որ
- 37 d մարքն cfr մարամբն
- 38 a ըստեանց
- 39 bcelr որպէս փիւ իբրեւ
- 40 a իրեւ փիւ իբրեւ
- 41 k հուր
- 42 l վառեալ
- 43 b մտն ի յեղեգն մտն
- 44 cr ի յեղեգն h եղեգն
- 45 cfr մտն
- 46 a ելանէին bcelr ելին
- 47 abcdeghklmw չիբ երկրի. աւելացնում ենք
- 48 adghkmw չիբ թռչնոց
- 49 h չիբ երկնից
- 50 g ապա
- 51 adghkm տակաւ փիւ տակաւ տակաւ
- 52 bcelr ի վերայ մեր
- 53 km եւ փիւ արդ
- 54 adghkmw չիբ եւ
- 55 d իշխան
- 56 adghkmw չիբ մեր
- 57 bcelr չիբ որ պահէր եւ ունէր
- 58 lw խոսիլ
- 59 b ամրացեալս
- 60 a եին
- 61 gkl ժողովեալ
- 62 g ի մէջ բերդին
- 63 a երբ bcelr բէ
- 64 bcelr արժան է
- 65 h բերանն եւ երկիւղէն

յերկիրդէն<sup>1</sup> մեծէ անդրէն զբանն կրկնել<sup>2</sup> ոչ կարաց, քանզի թափեցաւ սիրտն նորա<sup>3</sup>, եւ դողումն կալաւ զնա յոտից մինչեւ ցգլուխ, եւ ծունգք նորա զմիմեանս բախէին: 20 Եւ իբրեւ գիտաց բազմութիւնն<sup>4</sup> զանչափ<sup>5</sup> վատասարտել<sup>6</sup> առնն, զաղաղակ<sup>7</sup> բարձին եւ ասեն. «Ընդէ<sup>8</sup> ր բնաւ արգելեր<sup>9</sup> զմեզ պահել ի ժամս յայս<sup>9</sup> տալ զմեզ<sup>10</sup> կանամբք եւ որդւովք<sup>11</sup> մերովք<sup>12</sup> ի ձեռս արիւնարբու<sup>14</sup> գազանացն<sup>15</sup>»: 21 Եւ արդ՝ որպէ՞ս կարիցեմք ելանել<sup>16</sup> փախչել առաջի նոցա այսչափ<sup>17</sup> խառնաղանձ<sup>18</sup> բազմութիւն քաղաքիս<sup>19</sup>, քանզի եկն<sup>20</sup> եհաս<sup>21</sup> ահա<sup>22</sup> սատակիչ<sup>23</sup> թշնամին մաւտ<sup>24</sup> առ մեզ իբրեւ մղոնաւք<sup>25</sup> երիւք: 22 Ապա<sup>26</sup> ասեն այր ցընկեր իւր<sup>27</sup>. «Ընդէ<sup>28</sup> ր<sup>28</sup> հեղգամբ<sup>29</sup> առնել<sup>30</sup> զքաղաքս<sup>31</sup> գե-

րեզման անձանց մերոց, <sup>32</sup>թողցուք <sup>33</sup>զկահ եւ զկարասի<sup>34</sup> մեր, ելցուք<sup>35</sup> զնասցուք, թերեւս զերծնուլ<sup>36</sup> մարթասցուք»: 23 Եւ դէմ եղեալ<sup>37</sup> առ հասարակ ընդ չորս<sup>38</sup> դրունս քաղաքին՝ աճապարէին<sup>39</sup> անկանել<sup>40</sup> ի լեռնակողմն<sup>41 42</sup> Արցախայ<sup>43</sup> գաւառին:

24 <sup>44</sup>Եւ իբրեւ իրազգած<sup>45</sup> եղեն թշնամիքն<sup>46</sup> եղելոցն՝ պնդեցան<sup>47</sup> զհետ փախստէիցն<sup>48</sup>. եւ հասեալ ի մասն ինչ առ ստորոտով<sup>49</sup> լերինն, որ է<sup>50</sup> յանդիման<sup>51</sup> գեղջն<sup>52</sup> մեծի կողմանն<sup>53</sup> կաղանկատուաց<sup>54</sup>, <sup>55</sup>որ է ի նմին յՈւտի գաւառի, յորմէ եւ<sup>56</sup> ես: 25 Եւ ի նսեմանալ<sup>57</sup> աւուրն ոչ կարացին ժամանել ի բազում ինչ ի<sup>58</sup> վնաս, այլ զանկեալսն փոքր ի չատէ ի ձեռս, զորս<sup>59</sup> կոտորեցին եւ զորս զհետ

1 cr յերկեղէն  
2 adh կրկնեալ  
3 adg զնոսա  
4 d բազմութիւն  
5 hk զայնչափ  
6 dgklmw վատասարտիլ b վատասարտեալ h վատասրտութիւնն նորա  
7 k աղաղակ  
8 cr արգելէր  
9 b այս  
10 adw մեզ  
11 bcer որդովք  
12 bl չի՞մերովք  
13 adgw ի ձեռն  
14 h արեանարբու  
15 bcelr թշնամեացն փիս գազանացն  
16 bcelr չի՞բ ելանել  
17 h այսքան  
18 cer խառնիմաղանչ b խառնանաղանչ l խառնանաղանչ gkm խառնիմաղանն h խասնանաղանն  
19 adhw քաղաքի  
20 bcelr չի՞բ եկն  
21 l էհաս  
22 h չի՞բ ահա  
23 d սրտակէզ փիս սատակիչ  
24 dw չի՞բ մտ  
25 b մղոնովք adghkmw մղոնիւք  
26 g ապայ  
27 adghkw չի՞բ իւր  
28 a ընդիւր  
29 bcelr չի՞բ առնել գաղաքս գերեզման անձանց մերոց

30 gkm առնելով  
31 d կախաւս փիս գաղաքս  
32 bcelr չի՞բ թողցուք ... մեր  
33 v զահ եւ զտկարութիւն մեր  
34 w կարասի  
35 km եւ ելցուք  
36 bcer գերծանել klm գերծանիլ  
37 bcelr դիմեալ փիս եղեալ  
38 bcer չորեսեան l չորեսին  
39 a անապարեին  
40 ghլ անկանիլ  
41 clr լեռնակողմ d լեռնակողմն  
42 k արցախագաւառին  
43 agh արցախա w արախայ clr արցախ d արախ  
44 bcelr եւ իբրեւ երբ ուրեմն  
45 a իրազգաց (ուղղուած՝ իրազգած) l իրազգածք  
46 d թշնամին  
47 l պնտեցան  
48 km փախստէից  
49 a ըստորոտով  
50 bcelr չի՞բ է  
51 bcelr մեծ գեղին (l գիւղին) կաղանկատուաց որ եւ (l որ է) ի միմն  
52 a գէաւղջն  
53 ghkm կողման w չի՞բ կողմանն  
54 adghkm կայտուաց r (յուսանցում) ի թու հայոց 50 կամ 60  
55 k որ ի միմն h որ է  
56 dk չի՞բ եւ  
57 a նսեմանալ  
58 hm վնաս (չի՞բ ի)  
59 d զորս

կահուց<sup>1</sup>, սայլիցն<sup>2</sup> եւ գրաստուցն<sup>3</sup> 4 անկե-  
լոցն<sup>5</sup> ի բուռն՝ դարձուցին անդրէն ի բա-  
նակն<sup>6</sup> իւրեանց: 26 7 Եւ ի խնամակալու-  
թենէն Աստուծոյ ոչ եւս յաւելին պնդել<sup>8</sup>  
զհետ բազմութեան<sup>9</sup> փախստէիցն: 27 10 Եւ  
ի<sup>11</sup> գիշերի յայնմիկ անցին ամենեքեան<sup>12</sup>,  
որպէս երբեմն եբրայեցիքն<sup>13</sup> ընդ ծովն<sup>14</sup>  
Կարմիր<sup>15</sup>, եւ<sup>16</sup> անկան յամուր գաւառն<sup>17</sup>  
Արցախայ<sup>18</sup>: 28 Եւ<sup>19</sup> նոյնպէս եւ<sup>20</sup> այն իշ-  
խանն՝ Գայաք<sup>21</sup> անուն<sup>22</sup> զերծաւ համաւ-  
րէն տամբ իւրով եւ անկաւ ի կողմանս  
Պարսից. եւ այլ ոչ եւս կարաց կարգել<sup>23</sup>  
զինքն ի նոյն իշխանութիւն<sup>24</sup>:

29 Եւ<sup>25</sup> յետ այսր ամենայնի դիմէին<sup>26</sup>  
ուղիւքն<sup>27</sup> յարուցեալ, գետն<sup>28</sup> յորձանուտ  
ընդգէմ Վրաց աշխարհին, եւ պատեալ  
պաշարէին<sup>29</sup> զփափկասուն, 30 վաճառա-

շահ<sup>31</sup>, հռչակաւոր մեծ<sup>32</sup> քաղաքն Տփղիս<sup>33</sup>:  
30 Ազդ<sup>34</sup> լինէր եւ<sup>35</sup> մեծի<sup>36</sup> կայսերն Հե-  
րակլիոսի<sup>37</sup>: 31 38 Ժողովեալ եւ նորա<sup>39</sup> զա-  
մենայն զաւրս զաւրութեան իւրոյ, գայր  
վաղվաղակի հասանէր առ նիզակակից  
աւգնականն<sup>40</sup> իւր. եւ ի մատուցանել<sup>41</sup>  
զաւժիտս<sup>42</sup> եւ զընծայս<sup>43</sup> թագաւորական<sup>44</sup>  
ընկալեալ<sup>45</sup>, յոյժ բերկրեցան ի տեսանել<sup>46</sup>  
զմիմեանս: 32 Ապա այնուհետեւ անդ<sup>47</sup>  
էր տեսանել<sup>48</sup> զաղէտս<sup>49</sup> եղկելի<sup>50</sup> ան-  
ձանցն, որ<sup>51</sup> փակեալն<sup>52</sup> էին ի բերդին:  
33 Հասեալ ի վերայ նոցա թշուառու-  
թիւն<sup>53</sup> ի վերայ թշուառութեան<sup>54</sup>. բայց  
վասն<sup>55</sup> զի չեւ եւս էր հասեալ ժամանակն,  
որ առաջի կայր: 34 Եղեւ այսպէս<sup>56</sup>, զի ի-  
մացեալ խոսրովու զժամադիր մեծ թագա-  
ւորացն երկոցունց<sup>57</sup> ի քաղաքն յայն<sup>58</sup>,

1 km կահից adghw կահաց  
2 km սայլից  
3 km գրաստուց  
4 km չիժ անկելոցն ի բուռն  
5 adghw անկելոց  
6 adg բանակ  
7 adghkmw չիժ եւ ի խնամակալութենէն ... փախս-  
տէիցն  
8 l պնդիլ  
9 cer բազմութեանն  
10 km իսկ ի գիշերին  
11 d չիժ ի  
12 a ամենեքեան  
13 b հեբրայականն cer յեբրայականն adhlw հեբրա-  
յեցիքն  
14 g ծովն  
15 c կարմիր  
16 bklm չիժ եւ  
17 adghkmw գաւառս  
18 dw արձախայ k արցախոյ bcer արցախա  
19 b չիժ եւ  
20 km իշխանն այն  
21 abcehlr գաշաք  
22 g յանուն  
23 cr կարգիլ  
24 cer իշխանութիւնն b գիշխանութիւն  
25 km չիժ եւ  
26 km դիմէր  
27 km ուղիսն h ուղիսն  
28 w գետ km եւ գետն  
29 b պաշարէցին

30 cer վաճառաշահն քաղաք հռչակաւոր եւ մեծն տփ-  
լիս  
31 b վաճառաշահն  
32 bhl զմեծ  
33 bklm տփլիս  
34 l արդ չիժ ազդ  
35 km չիժ եւ  
36 adghw մեծ  
37 g հերակլիսի abcdehm չիժ հերակլիոսի km հերա-  
կլիոնի  
38 km եւ ժողովեալ նորա  
39 h նորեւ  
40 dh օգնական  
41 cer մատուցանէր  
42 bcehr զօթիտսն  
43 a զընծայս  
44 k քագաւորականս  
45 bcehr ընկալեալ ի նմանէ  
46 cr տեսանելն  
47 l անտ a անդր  
48 cer ի տեսանել  
49 adghkmw չիժ զաղէտս  
50 km զեղկութիւն չիժ զեղկելի  
51 gl որք  
52 bk փակեալ  
53 agh թշուառութիւնն  
54 gh թշուառութեանն gkm թշուառութեանց  
55 bcehr չիժ վասն  
56 adghkmw չիժ այսպէս  
57 a երկոցունց cr երկոցունցն  
58 adghw այն



յառաջ քան զպաշարելն<sup>1</sup> զաւր փութանա-  
կի առաքէր յաւգնականութիւն նոցա եւ  
ի<sup>2</sup> պահպանութիւն քաղաքին, զյաւժարն  
եւ զքաջ պատերազմող<sup>3</sup> զզաւրագլուխն  
իւր զՇարհապաղ<sup>4</sup> եւ յընտիր<sup>5</sup> հեծելոց  
թիկնապահաց եւ դռնապահաց իւրոց<sup>6</sup> ընդ  
նմա իբրեւ արս հազարս<sup>7</sup>: 35 Զոր<sup>8</sup> իբրեւ  
տեսին բնակիչք քաղաքին զզաւրավիզն<sup>9</sup>  
առաքեալ հանդերձ յաղթանդամ եւ կիրթ  
պատերազմակցաւքն, յոյժ զաւրացան յան-  
ձինս իւրեանց. եւ սկսան ծաղր առնել զեր-  
կուս<sup>10</sup> թագաւորսն, զի թէպէտ<sup>11</sup> եւ տեսա-  
նէին<sup>12</sup> զանթիւ բազմութիւն զաւրացն հիւ-  
սիսոյ<sup>13</sup> եւ արեւմտից<sup>14</sup>, զի<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> նմանու-  
թիւն լերանց ճակատեալ<sup>17</sup> չուրջ զքաղա-  
քան, <sup>18</sup>թնդայր<sup>19</sup>, դողայր երկիրն ի բազ-  
մութենէն, նա եւ ընդ նմին զմեքենայսն<sup>20</sup>  
եւ զչորեքանիւսն<sup>21</sup> եւ զայլ ազգի ազգի  
հնարս<sup>22</sup> յաւրինեալ ի ձեռաց<sup>23</sup> ճարտարացն  
Հոռովմայեցւոց<sup>24</sup>, որով<sup>25</sup> անվրէպ առնէին<sup>26</sup>

զքարածիգսն<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> փութանել զպարիսպն<sup>29</sup>  
քարամբք մեծամեծաւք<sup>30</sup>: 36 <sup>31</sup>Նա եւ  
<sup>32</sup>զուռուցիկ տիկսն մեծամեծս, քարալիցս,  
աւազալիցս<sup>33</sup>, որով<sup>34</sup> զգետն մեծ՝ զԿուր, որ  
պատէ<sup>35</sup> զկողմն քաղաքին՝ ուռուցեալ յետս  
ընդդէմ ընդ<sup>36</sup> պարիսպն<sup>37</sup> դիմեցուցանէին.  
այլ<sup>38</sup> նոքա ոչ ինչ վատեալք եւ <sup>39</sup>յոչ մի  
ինչ իրաց, այլ<sup>40</sup> քաջալերէին<sup>41</sup> զմիմեանս.  
եւ զբեկեալսն<sup>42</sup> ի պարսպէն անդէն<sup>43</sup> <sup>44</sup>չի-  
նէին եւ կանգնէին<sup>45</sup>:

37 Ապա<sup>46</sup> իբրեւ լքան վատեցան<sup>47</sup>  
վաստակեցան<sup>48</sup> զաւրք<sup>49</sup> երկոցունց թա-  
գաւորացն, եւ ոչ սակաւ էր թիւ անկելոցն  
ի մարտի հետեւակացն<sup>50</sup>, խորհեցան<sup>51</sup> առ  
միմեանս թագաւորքն եւ ասեն<sup>52</sup>. «Ըն-  
դէ<sup>53</sup> ը<sup>54</sup> է այս կորուստ զաւրաց մերոց<sup>55</sup>. ո՞չ  
ապաքէն յորժամ կապիցեմք զհզաւրն,  
գտուն<sup>56</sup> նորա, որպէս եւ կամիցիմք<sup>56</sup>, ա-

1 a զպաշարեալն k զպաշարիլն

2 cr չիբի

3 a պատերազմողն l պատերազմողն bcecg պատե-  
րազմողն h պատերազմողն

4 agh զշարհապաղա bcelr զշարհապաղական w զշար-  
հապաղայ km զշահապաղ

5 d յնդիր b ընդիր cr յընտիր

6 adghw իւր

7 hk հազար

8 b գորս

9 dw գորավիզն

10 km գերկու

11 a թեպէտ

12 a տեսանեին

13 acr հիւսիսոյ

14 abcdeghlw զարեւմտից

15 km չիբի

16 adgh չիբի

17 l նակատել

18 adghkmw չիբի թնդայր ... բազմութենէն

19 l թնդայր

20 a զմեքենայսն

21 a չորեքանիւսն d զչորեքանիւսն c զչորեքանիւսն

22 adghkmw հնարսն

23 bdw ձեռն

24 lw հոռովայեցւոց bceer հոռովայեցոց

25 l որով

26 a առնեին

27 l զքարածիբսն

28 bcelr չիբի

29 l զպարիսպսն

30 l մեծամեծս

31 l չիբի նա եւ

32 l չիբի զուռուցիկ տիկսն մեծամեծս

33 bceer աւազալից k չիբի աւազալիցս

34 km որով

35 bcelr զքաղաքին կողմն

36 l չիբի ընդ

37 kl պարիսպսն h պարսպին

38 km սակայն փիս այլ

39 bceer ոչ մի adghkmw ոչ ի մի

40 k չիբի այլ

41 bcelr քաջալերեալ

42 adghkmw մոցանէն փիս ի պարսպէն km մոցանէ

43 kmw անդրէն

44 a շինեին եւ կանգնեին

45 d զանգնէին

46 g ապա

47 km վատեցան abcdehl վանեցան

48 l եւ վաստակեցան h չիբի վաստակեցան

49 bcelr գորբն

50 km հետեւակաց

51 a խորհեց d խոնարհեցան

52 d չիբի ասեն

53 w թէ ընդէր

54 a մերոց

55 b գտունն

56 b կամիցիմք

Լար Հարկանիցեմք<sup>1</sup>»: 38 Յայնժամ կար-  
 գէր, յաւրինէր նախանձախնդիր<sup>2</sup> մեծ<sup>3</sup>  
 կայսրն<sup>4</sup> Հերակլիոս<sup>5</sup>, եթէ<sup>6</sup> զինչ ինչ<sup>7</sup> 8 ար-  
 ժան իցէ գործել: 39 Եւ ասէ ցայրն այն<sup>9</sup>,  
 որ եկեալ էր յաւգնականութիւն նմա.  
 «Դարձի՛ր<sup>10</sup> դու, մո՛ւտ խաղաղութեամբ  
 զաւրաւք<sup>11</sup> քովք յամիս<sup>12</sup> յայսմիկ ի՛ տե-  
 ղի<sup>14</sup> քո. զի տեսանեմք<sup>15</sup> զՏովասնու-  
 թիւնդ<sup>16</sup> ձեր, եւ ահա<sup>17</sup> ոչ կարէք տովալ՝ ի  
 հասանել<sup>18</sup> ամառնային տապախառն ջեր-  
 մութեան<sup>19</sup> աշխարհին Ասորեստանի, ուր<sup>20</sup>  
 է<sup>21</sup> թագաւորանիստն Պարսից առ<sup>22</sup> գե-  
 տովն մեծ<sup>23</sup>, որ է Տիգրիս: 40 Եւ<sup>24</sup> ի գալ  
 միւս ամին եւ ի<sup>25</sup> նուազել<sup>26</sup> ամսոցն<sup>27</sup> ջեր-  
 մութեան<sup>28</sup> վաղվաղեսցես ելանել այսրէն,  
 զի կատարեսցուք զկամս մեր. եւ ես ոչ  
 դադարեցիցի<sup>29</sup> ոգորել<sup>30</sup> ընդ<sup>31</sup> թագաւորին

Պարսից եւ վտանգեալ<sup>32</sup> նեղեցից<sup>33</sup> զաշխարհս եւ զծառայս նորա. եւ այնչափ հնարեցայց<sup>34</sup> խելամոռլթեամբ. մինչեւ յիւրոցն<sup>35</sup> վճարեսցի<sup>36</sup>»:

41 Եւ եղեւ<sup>37</sup> իբրեւ լուան բնակիչք  
քաղաքին զլքանել<sup>38</sup> զվատել<sup>39</sup> նոցա, ա-  
ռաւել հպարտացան յանձինս իւրեանց եւ  
սկսան զպատճառ<sup>40</sup> կորստեան իւրեանց  
զխաղն խաղալ: 42 Բերին<sup>41</sup> դդուժ<sup>42</sup> մի  
մեծ, նկարէին ի վերայ նորա<sup>43</sup> զպատկեր  
<sup>44</sup>Թագաւորին Հոնաց՝ կանգուն մի յեր-  
կայն<sup>45</sup> եւ կանգուն մի ի<sup>46</sup> լայն<sup>47</sup>. Եւ  
գտեղի արտեւանաց<sup>48</sup> աչացն յաւա<sup>49</sup> մի  
ծրագրեալ<sup>50</sup>, զոր<sup>51</sup> ոչ<sup>52</sup> ոք<sup>53</sup> կարէր նշմա-  
րել: 43 Նոյնպէս<sup>54</sup> եւ գտեղի մաւրուացն<sup>55</sup>  
լերկս<sup>56</sup>, ժպիրհս<sup>57</sup>, եւ գտեղի շնչառու<sup>58</sup>  
քթացն<sup>59</sup> թիզ մի լայն՝ թռուով մագից<sup>60</sup> պե-

- 1 ի հարկանիցեմմ  
2 Ե զնախանձախնդիր  
3 Ժ չիբ մեծ  
4 Կ կայսր  
5 Ժ հերակլիւս abcew հերակլիոս  
6 Կ ԵԵ ԵԵ ԵԵ  
7 adghkmw չիբ ինչ  
8 Ժ արժան էր abcdehլw արժան է  
9 adghkmw չիբ այն  
10 ԵԵ մուտ դու ի ԵԵ մուտ դու  
11 ԵԵ զորով  
12 ԵԵ ի յամի ի յամի Ժ յամիսս  
13 Ե չիբ ի  
14 ԵԵ տեղիս  
15 Կ տեսանիմբ ԵԵԵԵ տեսանեմ  
16 aghkԵ զհովասնութիւն ԺԵ զհովանաւորութիւն  
17 Ժ չիբ ահա  
18 ԵԵ հասանիլ  
19 adghkmw չիբ ջերմութեան  
20 adghkmw որ փ/Ե ուր  
21 Ժ չիբ է  
22 agԵ ԵԵ առ  
23 ի մեծի  
24 ԵԵԵԵ չիբ ԵԵ  
25 adh չիբ ի  
26 Ժ նուագեալ ի նուաղիլ ԵԵ նուագել ԵԵ նուագիլ  
27 Ժ ամառայ ԵԵ ամառայ  
28 Ժ ջերմութիւն ԵԵԵ ջերմութեանն  
29 ԵԵ դադարեցայց  
30 Կ զգորեցից  
31 Ժ չիբ ընդ

- 32 a վտանկեալ հ վտանգել  
33 gkm նեղացուցից  
34 gkm հնարեցից  
35 1 յիւրայոցն bcer յիւրայննոցն  
36 d վնարեացին  
37 1 եղեն  
38 w զլֆանիլն 1 զլֆանիլ  
39 w վատնիլ 1 եւ զվատնիլ d զվատնել abcegkmr  
վատնել ուղղում եմք զվատել  
40 bcelr զպատնաոս  
41 k քերէին  
42 a դրդում  
43 h չիֆ նորա  
44 bcelr հոնաց քազաւորին  
45 bk յերկայն d երկան հ երկայնն  
46 a չիֆ ի  
47 dkw լայն  
48 bcdcr արտեւանացն  
49 w հօտ d հոտ 1 յաւտ v յոտ հ յովտ  
50 a ծրագրել dw ծրագրելով  
51 b եւ փիս գոր abcdeghm չիֆ գոր kl որ  
52 d չիֆ ոչ  
53 k չիֆ ոք  
54 km չիֆ նոյնպէս  
55 acklr մուրուացն  
56 1 լեկս  
57 1 եւ ժպիրիս  
58 acdeghkmw շնչաւոր Ե շունչառու  
59 hkm քիցն  
60 bcdelr մագուցն agw մագուց հ մագաց

ըեւեշտիցն<sup>1</sup>, <sup>2</sup>զոր եւ թէ <sup>3</sup>կարէր ոք ճանա-  
չել: <sup>4</sup>4 Եւ բերեալ զայն<sup>4</sup> եղին<sup>5</sup> ի վերայ  
պարսպին<sup>6</sup> յանդիման նոցա եւ<sup>7</sup> աղաղա-  
կէին առ զաւրսն<sup>8</sup> եւ ասէին. «Ահաւասիկ  
կայսր<sup>9</sup> թագաւորս<sup>10</sup> ձեր, <sup>11</sup>ուր կայս. դար-  
ձարո՛ւք<sup>12</sup>, <sup>13</sup>երկի՛ր պագէք սմա<sup>14</sup>. Զերու  
<sup>15</sup>խաքան է<sup>16</sup> այս<sup>17</sup>»: <sup>45</sup> Եւ առեալ գե-  
ղարդ<sup>18</sup> ի ձեռն՝ ծակոտէին<sup>19</sup> յանդիման նո-  
ցա զգղուսն<sup>20</sup> զնմանեցուցեալն ի պատ-  
կեր նորա<sup>21</sup>: <sup>46</sup> Նոյնպէս եւ զմիւս թագա-  
ւորն <sup>22</sup>ձաղէին, ծաղր<sup>23</sup> առնէին, այպա-  
նէին, պիղծ եւ արուազեղծ կարգային:  
<sup>47</sup> Զայս<sup>24</sup> տեսեալ <sup>25</sup>եւ լուեալ թագաւո-  
րացն՝ քինանային, փքանային, ոխս<sup>26</sup> մթե-  
րեալս ժողովէին ի սիրտս իւրեանց, <sup>27</sup>չար-  
ժէին զգլուխս իւրեանց<sup>28</sup> եւ մեծաւ նշո-  
վիւք նզովէին<sup>29</sup> զանձինս իւրեանց, զի ե-

թէ<sup>30</sup> ոչ <sup>31</sup>մի<sup>32</sup> հոգի<sup>33</sup> չապրեսցի<sup>34</sup> յամենե-  
ցունց<sup>35</sup>, որ<sup>36</sup> են<sup>37</sup> ընդ թագաւորութեամբ<sup>38</sup>  
նոցա, մինչեւ<sup>39</sup> խնդրեսցի<sup>40</sup> վրէժ<sup>41</sup> նախա-  
տանացն<sup>42</sup> այնոցիկ, որ<sup>43</sup> ձաղեցանն<sup>44</sup> նո-  
քա ի նոցանէ<sup>45</sup>: <sup>48</sup> Եւ դարձուցեալ զե-  
րեսս իւրեանց նովին սպառնալեալք<sup>46</sup>  
զնացին<sup>47</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>48</sup> ԺԲ

Գալ զաւրացն հիւսիսոյ<sup>49</sup> աւգնել<sup>50</sup>  
Հերակլի<sup>51</sup>

1 Ապա<sup>52</sup> այնուհետեւ յամին<sup>53</sup> երեսնե-  
րորդի վեցերորդի խոսրովու եղ<sup>54</sup> ի մտի  
իւրում կայսրն աւգոստոսական<sup>55</sup> <sup>56</sup>հնա-  
րել հնարս, թէ<sup>57</sup> զիա՛րդ արդեաւք<sup>58</sup> կարի-

1 a պէր եւ եշտիցն gw պերեւէշտէիցն km պերեւէշ-  
տէիցն c պերեւէշտիցն bd պերեւէշտիցն v 2 օրի-  
նակ պերեւէշտիցն  
2 bcelr չի՞ր զոր եւ adghw որ եւ  
3 dgkm ո՞ր կարէր  
4 adghkwm չի՞ր գայն  
5 adghkwm եղեալ  
6 d պարսպացն  
7 adghkwm չի՞ր եւ  
8 d զօրս  
9 bl չի՞ր կայսր  
10 dkw թագաւոր  
11 adghkwm չի՞ր ուր կայս  
12 d չի՞ր դարձարու՞  
13 km երկրպագէ՞ր d չի՞ր երկիր ... այս  
14 w նմա  
15 bcer խաքանեայս փի՛ս խաքան է այս  
16 l չի՞ր է  
17 km սա փի՛ս այս  
18 bcelr գեղարդս  
19 l եւ ծակոտէին  
20 a զղրղումն  
21 clr նոցա  
22 cer ծաղրէին ձաղէին b ծաղէին ծաղրէին l ձա-  
ղէին ծաղրէին  
23 d եւ ծաղր  
24 d գայն  
25 d թագաւորացն եւ լուեալ  
26 l եւ ոխս  
27 bcehlr չի՞ր շարժէին ... զանձինս իւրեանց  
28 km չի՞ր իւրեանց  
29 aw նզովո՞ւ

30 a եթե km թէ եւ  
31 k հոգի մի  
32 m չի՞ր մի  
33 g հոգիս blw ոգի cer յոգի adh ոգիս  
34 bcelr ոչ ապրեսցի d չապրեսցէ  
35 b ի յամենեցունց  
36 gklm որք  
37 d էն  
38 d թագաւորութեան  
39 bcelr բայց եթէ փի՛ս մինչեւ  
40 d խնդրեսցի  
41 bcelr նախատանաց նոցա այն զոր  
42 h նախատանաց  
43 g որք km զոր dw յոր  
44 adghkwm ձաղեցան b ձաղկեցանն  
45 adghw նոցանէն (h չի՞ր ի)  
46 d սպառնալիւսն cl սպառնալիւսն  
47 l եւ զնացին  
48 abcehlrw չի՞ր գլուխ  
49 cr հիւսիսոյ  
50 dkmw յօգնել  
51 a հերակղի w հերակղիոսի cr հերակլայ d հերա-  
կղի  
52 g ապայ  
53 bcelr յամի  
54 d ետ  
55 bl օգոստական  
56 gkm հնարս հնարել  
57 a թե  
58 a արդեւք

ցէ<sup>1</sup> բուծել<sup>2</sup> յանհնարին<sup>3</sup> տրտմութենէն<sup>4</sup> եւ ի<sup>5</sup> նախատանացն: 2 <sup>6</sup>Նա եւ զամենայն ժամանակս իւրոյ թագաւորութեանն<sup>7</sup> միաբանէր առ իւր զամենայն տունն<sup>8</sup> Հռովմայեւեայ<sup>9</sup>, զոր<sup>10</sup> կոչել<sup>11</sup> յաւգնականութիւն, խրամատել<sup>12</sup> զմեծ լեառն Կաւկասոս<sup>13</sup>, որ փակեալ ունի զկողմանս<sup>14</sup> արեւելից հիւսիսոյ<sup>15</sup>. բանալ զդրունս Չորայ<sup>16</sup>, հանել զազգս ազգս<sup>17</sup> բարբարոսաց եւ նոքաւք վանել<sup>18</sup> զթագաւորն Պարսից՝ զհպարտն խոսրով: 3 Յայնժամ հանդերձէր կազմէր գոմն<sup>19</sup> ի նախարարաց<sup>20</sup> իւրոց Անդրէ անուն<sup>21</sup> այր հանճարեղ եւ իմաստուն, առաքէ<sup>22</sup> զնա բազում խոստամբք անթիւ<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> անհամար գանձուց<sup>25</sup>, թէ<sup>26</sup> միայն<sup>27</sup> ձեռնտու<sup>28</sup> լինիցին<sup>29</sup> ինձ ի մեծ նախանձուէս յանձն առնում եւ ես ընուլ<sup>30</sup>

զպասքումն զազանաբարոյ<sup>31</sup> ոսկեսէր<sup>32</sup> ազգին գիսաւորաց<sup>33</sup>:

4 Արդ՝ իբրեւ<sup>34</sup> զայս լսէր յաջորդ<sup>35</sup> արքային հիւսիսոյ<sup>36</sup>, որ էր երկրորդ թագաւորութեանն<sup>37</sup> նորա՝ <sup>38</sup>անուն իւր Ջեբուխաբան, եւ տեսանէր զմեծամեծ<sup>39</sup> պարզեւացն<sup>40</sup> խոստմունսն<sup>41</sup>, ընդ նմին եւ առնուլ ասպատակաւ<sup>42</sup> յաւարի<sup>43</sup> զամենայն աշխարհս<sup>44</sup>, որ<sup>45</sup> ընդ հնազանդութեամբ Պարսից արքայի<sup>46</sup>, յայնժամ<sup>47</sup> մեծաւ յաւժարութեամբ առնէր զպատասխանին<sup>48</sup> ասելով. «Ես եղէց<sup>49</sup> վրէժխնդիր ընդդէմ<sup>50</sup> թշնամւոյն<sup>51</sup>. <sup>52</sup>Ես եկից<sup>53</sup> ելից հասից<sup>54</sup> անձամբ իմով աւգնական նմա<sup>55</sup> քաջ զաւրաւք<sup>56</sup> իմովք<sup>57</sup> եւ<sup>58</sup> հաճեցից զմիտս նորա գործովք<sup>59</sup> պատերազմաց, սրով<sup>60</sup> իմով եւ աղեղամբ<sup>61</sup>, որպէս ցանկայ<sup>62</sup> անձն նորա:

- 1 adghkmw կարասցէ
- 2 gklmw բուծիլ
- 3 h անհնարին
- 4 gkm տանջանացն փխ տրտմութենէն
- 5 acdeghlr չիբի
- 6 km եւ ընդ այն ժամանակս միաբանէր փխ նա եւ զամենայն ...
- 7 d թագաւորութեան
- 8 dh տունս
- 9 ah հռովմայեւայ w հռովմայեւոց bcelr հռովմայ dkm հռովմայեւոց
- 10 adgw զոր km զորս
- 11 lw կոչեալ
- 12 adw խրամատեալ
- 13 b կօկասու gk կովկասու
- 14 adghw կողմանս
- 15 acr հիւսիսոյ h հիւսիսոց
- 16 a չորայ dghkmw չորայ bcer չորա
- 17 bcelr չիբ ազգս
- 18 dh վարել փխ վանել
- 19 b ոմն
- 20 bcerm նախարարացն
- 21 g յանուն
- 22 m եւ առաքէր k առաքէր
- 23 clr հանդերձ անթիւ
- 24 km չիբ եւ
- 25 l գանձուք
- 26 km զի եթէ
- 27 km չիբ միայն
- 28 ah ձեռնաւոր
- 29 bcehrl լիցին
- 30 l ընուլ

- 31 a զազանաբարոյ
- 32 a սկեսէր cr եւ ոսկեսիբաց el եւ ոսկեսիբաց b ոսկեսիբաց h չիբ ոսկեսէր
- 33 d չիբ գիսաւորաց
- 34 l լսէր զայս
- 35 w յաջորդն
- 36 ac հիւսիսոյ r հիւսիսոյ
- 37 bhlw թագաւորութեան
- 38 km եւ անուն իւր
- 39 adghw զմեծապէս
- 40 m պարզեւաց
- 41 bcelr զխոստմունսն
- 42 adw ասպատակով h չիբ ասպատակաւ
- 43 h աւարի
- 44 bcelr աշխարհն
- 45 gkm որք
- 46 w արքային
- 47 km չիբ յայնժամ
- 48 b պատասխանն
- 49 a էղէց bcder եղեց
- 50 k ընդ փխ ընդդէմ
- 51 abcdehrl թշնամոյն (b թշնամոյն fn)
- 52 d չիբ եւ եկից
- 53 d չիբ ելից ... օգնական
- 54 l եւ հասայց b հասայց
- 55 d չիբ քաջ ... զմիտս նորա
- 56 bcer զորովք h զորականք
- 57 bl իմով
- 58 k եւ փխ եւ
- 59 a գործաւք g գործովք
- 60 bcelr աղեղամբ իմով
- 61 km աղեղամբ
- 62 abcer ցանկալ

5 Յայնժամ առաքէր ընդ նախարարին  
 ընդ այնմիկ<sup>1</sup> առ ի հաստատել զխորհուրդ<sup>2</sup>  
 պայմանին<sup>3</sup> այնորիկ<sup>4</sup> արս<sup>5</sup> <sup>6</sup>հեծեալս ըն-  
 տիրս<sup>7</sup>, զաւրաւորս<sup>8</sup> զաւրութեամբ, աղեղ-  
 նաւորս<sup>9</sup> կորովաճիգս<sup>10</sup> թուով<sup>11</sup> իբրեւ հա-  
 զար մի. որք դիմեալ<sup>12</sup> յանկարծակի ընդ  
 դրունս<sup>13</sup> Չորայ<sup>14</sup> <sup>15</sup>առ ոչինչ համարեալ<sup>16</sup>  
 զքաղաքապահսն<sup>17</sup> եւ <sup>18</sup>զգումարտական  
 Պարսից արքային<sup>19</sup>, որք էին<sup>20</sup> կարգաւո-  
 րեալք<sup>21</sup> ի մեծի<sup>22</sup> դրանն. այլ<sup>23</sup> <sup>24</sup>սլացեալք  
 որպէս զարծուիս<sup>25</sup> առ մեծ<sup>26</sup> գետովն Կու-  
 րայ<sup>27</sup> <sup>28</sup>յոք ոչ խնայելով<sup>29</sup>, որ հասանէր<sup>30</sup>  
 ընդդէմ նոցա: 6 Ճանապարհ կալեալ ընդ  
 աշխարհն Վրաց եւ Եգեբացւոց<sup>31</sup> հատին  
 անցին ընդ ծովն<sup>32</sup> մեծ մինչեւ ի<sup>33</sup> պա-  
 լատն<sup>34</sup> արքունի. եւ յանդիման լեալ<sup>35</sup> մե-

ծի կայսերն Հերակլեայ<sup>36</sup> հաստատեն<sup>37</sup> առ  
 միմեանս զերդմունս<sup>38</sup> ըստ<sup>39</sup> իւրաքանչիւր  
 աւրինաց<sup>40</sup>: 7 Եւ առեալ<sup>41</sup> ի նմանէ<sup>42</sup>  
 զհրաման<sup>43</sup> վասն ելիցն իւրեանց՝ <sup>44</sup>դար-  
 ձան անդրէն ընդ նոյն ճանապարհ աշ-  
 խարհն իւրեանց, ոչ ինչ<sup>45</sup> կասկածեալ յու-  
 մեքէ:

8 Իսկ ի<sup>46</sup> մտանել ամին<sup>47</sup> երեսներորդի  
 եաւթներորդի<sup>48</sup> նոյն ինքն խոսրովու ա-  
 ռաքեաց<sup>49</sup> թագաւորն հիւսիսոյ<sup>50</sup> զխոստա-  
 ցեալ<sup>51</sup> զաւրն<sup>52</sup> պատերազմող<sup>53</sup> զաւրա-  
 վար կարգեալ<sup>54</sup> զեղբաւորորդին<sup>55</sup> իւր, ո-  
 րում<sup>56</sup> ի պատիւ իշխանութեանն իւ-  
 րեանց<sup>57</sup> Շաթ անուն<sup>58</sup> կարդային<sup>59</sup>: 9 Որ  
 եկեալ՝ արշաւեաց<sup>60</sup> ընդ ամենայն սահ-  
 մանս<sup>61</sup> աշխարհիս<sup>62</sup> Աղուանից եւ ընդ  
 մասն ինչ<sup>63</sup> Ատրպատականու. որ<sup>64</sup> մա-  
 չեաց ի սուր սուսերի զբազում<sup>65</sup> անձինս

- 1 հ չիբ առ ի
- 2 լ զխորհուրդս
- 3 ւ պայմանի
- 4 հ յայնմիկ ց այնմիկ
- 5 լ այրս
- 6 ընտիրս հեծեալս
- 7 ւ ընտիրս ւ ընդիր
- 8 ա զաւրավորս զցի զօրավարս
- 9 կմ եւ աղեղնաւորս
- 10 ւ զգորովաճիգս
- 11 ւ զթուով
- 12 ւ զբեր դիմեալի
- 13 ա զգեհկմա զդուն
- 14 ա զհոյա զգեհկմա զհոյա ւ զբեր զհոյա
- 15 լ առ յոչինչ
- 16 ւ զբեր համարելով հ համարել
- 17 լ զգաղաքապահս
- 18 ւ զբեր զպարսից զումարտական
- 19 ւ զբեր զիբ արքային
- 20 ա եին
- 21 կ կարգաւորեալ
- 22 ա զգեհկմա մեծ
- 23 կմ չիբ այլ
- 24 զ սլացեալ հասանէին առ մեծի
- 25 ւ զբեր զարծուի անդր
- 26 ա զցի մեծի
- 27 ա զբեր կուրա
- 28 զգեհկմա յոչ զհ ուր ոչ
- 29 ւ զխնայելով
- 30 ւ զհարկանէր լ հարկանիւր փիս հասանէր
- 31 ւ զբերացոց ա զեգեբացւոց
- 32 ց ծովն
- 33 ւ չիբ ի
- 34 ա զբեր պաղատն

- 35 զ լինի
- 36 ա զբերակայ չիբ հերակլեայ
- 37 ւ զբեր հաստատեն
- 38 ւ զբեր զերդմունս ւ զերդմունսն
- 39 զ ընդ փիս ըստ
- 40 ւ զօրինացն
- 41 կմ առնուն
- 42 ւ զբեր զոցանէ զ մամնէն
- 43 ա հրաման
- 44 ա զգեհկմա չիբ զարձան ... իւրեանց
- 45 լ չիբ ինչ
- 46 ւ չիբ ի
- 47 ւ զբեր ա զբերորդ ե զբերորդի
- 48 ա զգեհկմա չիբ զոյն ինքն խոսրովու
- 49 ւ զբեր առաքէ
- 50 ա հիւսիսոյ
- 51 լ զխոստացեալն
- 52 կմ զօրսն ւ զօրն իւր
- 53 ց պատերազմող
- 54 հ կարգեաց
- 55 ւ զեղբորորդ
- 56 ա զգեհկմա զորոյ
- 57 ա չիբ իւրեանց
- 58 ց յանուն
- 59 ւ զկարդային
- 60 ա զգեհկմա յամենայն փիս ընդ ամենայն
- 61 հ կողմանս փիս սահմանս
- 62 ւ զաշխարհին ւ չիբ աշխարհիս
- 63 ա չիբ ինչ
- 64 կմ եւ փիս ուր
- 65 զ զբազում

քրիստոնէից, նաեւ<sup>1</sup> հեթանոսաց: 10 Իսկ զթիւ նոցա, որ<sup>2</sup> գերեցանն<sup>3</sup> ի նոցանէ<sup>5</sup>, ո՞ր կարիցէ հասու լինել<sup>6</sup> եւ<sup>7</sup> ընդ գրով<sup>8</sup> արկանել:

11 Եւ բանակեալ<sup>9</sup> նոցա<sup>10</sup> առ գետովն<sup>11</sup> Երասխայ<sup>12</sup> առաքէր ի ձեռն պատգամաց առ մեծ թագաւորն Խոսրով՝ յայտ առնելով զմիաւորելն<sup>13</sup> իւրեանց<sup>14</sup> ընդ կայսերն<sup>15</sup> եւ զգալ<sup>16</sup> 17 նմա յաւգնականութիւն: 12 Եւ են<sup>18</sup> պատճէնք<sup>19</sup> պատգամացն<sup>20</sup> առ միմեանս այսպէս. «Եթէ<sup>21</sup> ոչ դարձուցանես զերեսս<sup>22</sup> քո<sup>23</sup> ի թագաւորէն Հռովմայեցւոց<sup>24</sup> եւ թողցես ի նա զամենայն աշխարհս եւ զքաղաքս, զոր<sup>25</sup> առէր<sup>26</sup> բռնութեամբ քոյով<sup>27</sup> 28 եւ յուղարկեսցես<sup>29</sup> զամենայն գերեալսն<sup>30</sup> 31 յերկրէ<sup>32</sup> նորա, զոր<sup>33</sup> այժմդ ու-

նիս ընդ<sup>34</sup> ձեռամբ քոյով<sup>35</sup> հանդերձ<sup>36</sup> փայտիւն<sup>37</sup> խաչի, զոր ամենայն ազգք<sup>38</sup> քրիստոնէից<sup>39</sup> 40 երկիր պագանեն եւ փառաւորեն, եւ կոչեսցես արտաքս<sup>41</sup> քան զսահմանս նորա զամենայն<sup>42</sup> զաւրս քո<sup>43</sup>. այսպէս ասէ արքայն հիւսիսոյ<sup>44</sup> տէրն<sup>45</sup> ամենայն երկրի, թագաւորն քո եւ ամենայն թագաւորաց, հաստատեցից եւ ես զերեսս<sup>46</sup> իմ ի վերայ քո<sup>47</sup>, կուսակալդ Ասորեստանայց<sup>48</sup>. եւ<sup>49</sup> փոխանակ միոյ չարեացն, զոր ընդ նա<sup>50</sup> անցուցեր, կրկին հատուցից քեզ. եւ խաղացից ընդ ամենայն սահմանս<sup>51</sup> քո<sup>52</sup> սրով իմով, զորաւրինակ խաղացեր դու սրով քով ընդ<sup>53</sup> սահմանս նորա: 13 Եւ ոչ թողից<sup>54</sup> զքեզ<sup>55</sup> եւ ոչ յամեցից<sup>56</sup> առնել ընդ քեզ ըստ բանիդ<sup>57</sup> ըստ այդմիկ, զոր խաւսեցայ<sup>58</sup> ընդ քեզ»:

14 Յայնժամ, իբրեւ լսէր զայս ամենայն մեծ թագաւորն Խոսրով՝ յարուցեալ իբրեւ զհեղեղ<sup>59</sup> անհուն<sup>60</sup> եւ<sup>61</sup> կամ որպէս

1 km եւ փխ նաեւ

2 bğkl nrf

3 bdklm գերեցան

4 h չիբ ի նոցանէ

5 bcelr նմանէ

6 gl լինիլ

7 km կամ փխ եւ

8 celr ի գիր b եւ գիր

9 a բնակել g բնակիլ dhkmw բնակեալ

10 m նորա

11 g գետով

12 abchr երասխա

13 gklw զմիաւորիլն c զմիաւորութիւնն

14 bcelr չիբ իւրեանց km իւր

15 w կայսրն

16 kmw զգալն cer գալն bl գալ

17 km յոգնակաւորութիւն նմա

18 adghkmw էին

19 ah պանէն bodeglr պատնէն

20 bcelr այսոքիկ որ (1 որբ) առ միմեանս թէ ոչ

21 a եթե

22 a գերես

23 h ի թագաւորութենէն

24 cer հռոմայեցւոց h հռոմայեցոց l հռոմայեցւոց

25 l գորս

26 d առնէր

27 a բոռվ ghkl բով bce fn

28 w չիբ եւ ... գերեալսն

29 celr յղարկեսցես

30 a գերեալսն

31 w չիբ յերկրէ ... ընդ

32 bcer ի յերկրէ

33 d գոր եւ klm գորս

34 w չիբ ձեռամբ բոյով

35 ab բոռվ celmr բով

36 adghkm փայտիւ խաչիւ

37 l պայտիւն

38 bglw ազգ d չիբ ազգբ

39 h բրիստոնէիցն

40 bg երկիր պագեն d երգրպագեն km երկրպագենն alw երկրպագեն

41 gl յարտաւս

42 b չիբ զամենայն

43 d բոյ

44 ac հիւսիսոյ

45 g տէր l տեառն

46 h երեսս

47 g բոյ

48 abceghrw ասորեստանեաց

49 aw չիբ եւ

50 adh չիբ նա gk նմա

51 d սրով բով (w fn)

52 adgh չիբ բո

53 abghkmw ի փխ ընդ

54 ahkmw թողացուցից dg թողուցից

55 d չիբ եւ ոչ յամեցից

56 dw յամեցուցից

57 adgw այդմիկ փխ ըստ այդմիկ

58 adgh խօսեցայց bcer խոսեցա

59 w հեղեղ

60 adghkmw կամ փխ եւ կամ

61 hw չիբ եւ

առիւծ<sup>1</sup> ընդդէմ որսորդաց եւ<sup>2</sup> իբրեւ  
զարչ<sup>3</sup> որդեկոտոր, այսպէս եւ նա: 15  
Թէպէտ<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> ինքն միաբանեալս<sup>7</sup> եւ յա-  
րուցեալս<sup>9</sup> ի վերայ իւր<sup>10</sup> տեսանէր<sup>11</sup>, սա-  
կայն ըստ խորագիտութեանն<sup>12</sup> իւրում<sup>13</sup> ոչ  
յայտնէր զերկնչելն<sup>14</sup> եւ զգաւելն<sup>15</sup> յերե-  
սաց<sup>16</sup> նորա. այլ հպարտութեամբ եւ մե-  
ծաւ սաստիւ առնէր զպատասխանիսն<sup>17</sup>.  
«Ե՛րթ, ասա<sup>18</sup> թագաւորին քում<sup>19</sup> եւ եղ-  
բաւրն<sup>20</sup> մերում<sup>21</sup> խաքանայ<sup>22</sup>, եթէ ի  
վաղնջուց հետէ ի նախնեացն<sup>23</sup> իմոց եւ  
յինչն<sup>24</sup> մեծարեալ եւ պատուեալ էր տունդ  
ձեր իբրեւ<sup>25</sup> եղբաւր մերոյ<sup>27</sup> սիրելւոյ<sup>28</sup>.  
վասն որոյ ուստերաւք եւ դստերաւք ընդ  
միմեանս պատուաստեալ<sup>29</sup> էաք<sup>30</sup> ի խնա-  
մութիւն: 16 Արդ՝ ոչ էր պարտ եւ արժան  
քեզ<sup>31</sup> թողուլ զանդամս քո եւ խոտորել<sup>32</sup> ի

բանս<sup>33</sup> ծառային<sup>34</sup> իմոյ՝ կտրճին<sup>36</sup> Հռով-  
մայեցւոց<sup>37</sup>»: 17 Տուրականն<sup>38</sup> դարձաւ  
յաշխարհ իւր:

18 Իսկ կայսերն<sup>40</sup> առեալ զգաւրս<sup>41</sup> իւր՝  
դիմեաց ի կողմանս Պարսից. եւ յամա-  
ռեալ, պնդեալ հասանել<sup>42</sup> ջանայր ի<sup>43</sup>  
դուռն<sup>44</sup> Պարսից արքային: 19 Իսկ<sup>45</sup> իբ-  
րեւ ետես<sup>46</sup> արքայն Պարսից, եթէ<sup>47</sup> եւ այն-  
պէս ոչ վճարեցաւ, այլ համարձակեալ<sup>48</sup>  
դիմեալ<sup>49</sup> գայ ի վերայ նորա, փախստա-  
կան գնայ<sup>50</sup> առաջի նորա, անկանի<sup>51</sup> ի  
բուն թագաւորանիստն իւր՝ ի մեծ Տիգ-  
րոն<sup>52</sup>. 53 եւ զկանայս եւ զհարձս<sup>54</sup> իւր<sup>55</sup> եւ  
56 զորդիս անցուցանէ յայնկոյս գետոյն  
Դիլլաթու<sup>57</sup>: 20 Եւ զպատրաստական<sup>58</sup>  
զաւրն<sup>59</sup> իւր<sup>60</sup>, որ<sup>61</sup> էին փոքր ի շատէ,  
մաւտ առ ինքն ժողովէր<sup>62</sup>, կազմէր, առա-

- 1 acr առնծ
- 2 w չիբ եւ
- 3 kmw արչ
- 4 a թեպետ
- 5 km չիբ եւ իմքն
- 6 bcelr իմքն գիտէր միաբանեալս
- 7 k միաբանեալ միապետեալս
- 8 km չիբ եւ յարուցեալս
- 9 b յարուցեալ
- 10 bcelr նորա փի իւր
- 11 bcelr չիբ տեսանէր km տեսանէր պոլովս
- 12 dkmw խորագիտութեանն
- 13 adghkmw իւրոյ
- 14 kl զերկնչելն մ երկնչել հ երկնչելն
- 15 gklmw զգաւելն km զգաւելն իւր մ զգաւելն
- 16 b երեսաց
- 17 d զպատասխանիցն ցտ զպատասխանի k պատաս-  
խանի cr զպատասխանիքն
- 18 g ասաց a ասայ
- 19 d քոյ agghkmw քո
- 20 bcelr եղբոր
- 21 hw իմ km իմում adg իմոյ
- 22 dw չերու խաքանայ cel խաքանա (1 խաքանայ) b  
խաքանա
- 23 bh նախնեաց
- 24 l մեծարեալ էր եւ պատուեալ
- 25 a իբր
- 26 cer եղբոր սիրելոյ մեր
- 27 dw մերում
- 28 b սիրելոյ
- 29 adlw պատուաստեալք
- 30 adw չիբ էաք
- 31 b չիբ բեզ
- 32 gklmw խոտորիլ

- 33 bcelr բան
- 34 d ծառայիցն
- 35 d կտրճին իմոց
- 36 bcelr կտրճին
- 37 l հռովմայեցւոց bce հռովմայեցւոց d հռովմայեցւոց h  
հռովմայեցւոց
- 38 dw տուրկանն l տուրուականն b տուրուկանն vw  
դորկան km չիբ տուրականն
- 39 km չիբ դարձաւ յաշխարհ իւր (bcelr ի տեղի)
- 40 gkm կայսրն (g կայսերն) հիւսիսոյ
- 41 agw գորս
- 42 l հասանիլ
- 43 h չիբ ի
- 44 km չիբ արքայն պարսից
- 45 km որ փի իսկ
- 46 l էտես
- 47 a եթէ bcelr բէ
- 48 a համարձեալ
- 49 bcelr չիբ դիմեալ
- 50 bcelr գնաց
- 51 km եւ անկանի
- 52 abcdeghe տիսպոն klm տիսպոն
- 53 k չիբ եւ զկանայս ... գետոյն
- 54 h հարնս l զհաննար փի զհարնս
- 55 bcelr չիբ իւր
- 56 bcelr զորդիս անցուցանէր
- 57 m դկղաբայ k չիբ դկղաբու adgw դկղաբու h դղա-  
բու
- 58 h պատրաստական
- 59 d գոր km գորս bcel զգորսն
- 60 bcelr չիբ իւր
- 61 gklm որք
- 62 km ժողովեալ





զաւրքն<sup>1</sup> իւր եւ<sup>2</sup> եղեն իբրեւ զփոշի, զոր<sup>3</sup> տանի<sup>4</sup> մըրիկ:

27 Արդ՝ իբրեւ տեսին նախարարքն Պարսից<sup>5</sup> զայն եւս<sup>6</sup> բեկումն<sup>7</sup> մեծ, որ եղեւ զաւրացն Պարսից, սկսան քրթմնջել ընդ միմեանս եւ ասեն<sup>8</sup>. «Մինչեւ ցե<sup>9</sup>րբ<sup>9</sup> հոսեսցեն<sup>10</sup> վտակք արեանցս այսոցիկ<sup>11</sup> ի տեղիս տեղիս պատերազմաւ անձանց Արեաց աշխարհիս. <sup>12</sup>մինչեւ ցե<sup>13</sup>րբ<sup>13</sup> իցեմք յահի<sup>14</sup> եւ ի դողման<sup>15</sup> արիւնահեղ<sup>16</sup> թագաւորիս. մինչեւ ցե<sup>17</sup>րբ<sup>17</sup> ժողովեսցին <sup>18</sup>ինչք եւ ստացուածք<sup>19</sup> մեր յարքունիս, ոսկի եւ արծաթ մեր ի գանձս նորա, մինչեւ ցե<sup>20</sup>րբ<sup>20</sup> պնդեալ<sup>20</sup>, <sup>21</sup>կապեալ կայցեն<sup>22</sup> կիրճք<sup>23</sup> ճանապարհաց՝ յարգելուլ զհասս վաճառաց<sup>24</sup> <sup>25</sup>կողմանց կողմանց. մինչեւ ցե<sup>26</sup>րբ<sup>26</sup> սարսեալ թափեալ կան<sup>26</sup> ոգիք<sup>27</sup> մեր յանձանց մերոց յահագին<sup>28</sup> հրամանէ նորա: 28 Ո՞չ ապաքէն<sup>29</sup> սպառեաց եւ<sup>30</sup> եկուլ<sup>31</sup> <sup>32</sup>որպէս

ծով<sup>33</sup> զընտիր ընտիր ընկերս մեր՝ զառաջնորդս<sup>34</sup> աշխարհաց. ո՞չ ապաքէն բազում եղբարք<sup>35</sup> <sup>36</sup>մեր<sup>37</sup> ի ժամանակս ժամանակս երամ երամ, դասք դասք ի պէս պէս տանջանս հրամանաւ նորա վճարեցան, եւ ոմանք խորասոյզ իսկ եղեն<sup>38</sup>. ո՞չ ապաքէն զայր ի կնոջ եւ զհայր յորդուոյ<sup>39</sup> եհան<sup>40</sup> բաժանեաց<sup>41</sup> յազգս<sup>42</sup> հեռաւորս ի ծառայութիւն եւ<sup>43</sup> յաղախութիւն եւ ի <sup>44</sup>գումար տայ<sup>45</sup> բնակութեան ընդ երեսս չարաշուք<sup>46</sup> թշնամեաց<sup>47</sup>»:

29 Զայս եւ <sup>48</sup>նման սմին<sup>49</sup> բազում<sup>50</sup> շշնջէին<sup>51</sup> զնմանէն<sup>52</sup>, այլ ոչ ոք իշխէր համարձակապէս<sup>53</sup> խաւսել<sup>54</sup> ինչ, մինչեւ <sup>55</sup>լցաւ ժամանակ<sup>56</sup> կատարածի կենաց նորա: 30 Ապա<sup>57</sup> յարեաւ <sup>58</sup>ոմն մի<sup>59</sup> ի <sup>60</sup>հա-

- 1 bcelr qorpf bcelr nprf
- 2 agh որ փխ եւ
- 3 adghmw որ փխ զոր
- 4 bl տարաւ
- 5 bcelr եւ զայն եւս
- 6 d եւ փխ եւս
- 7 d գրեկումն
- 8 bcelr ասել
- 9 k յերբ
- 10 ghklw հոսեսցին
- 11 km չի՞րբ այսոցիկ
- 12 b չի՞րբ մնչեւ ցերբ ... թագաւորիս
- 13 k յերբ
- 14 h ահի
- 15 gkm դողութեան
- 16 d արիւնահեղեղ
- 17 acgkmr յերբ
- 18 adghkmw ինչի մեր եւ ստացուածք (g ստացուած) ոսկի եւ արծաթ ի գանձս յարքունի (d արքունիս)
- 19 h չի ստացուածք
- 20 b պնտեալ
- 21 gkm կայցեն եւ կապեալ
- 22 d կայցեմք cl կայցեն
- 23 ag կիրն dh կիրնս
- 24 adghkmw աշխարհաց փխ վաճառաց b վաճառանց
- 25 aw եւ կողմանց կողմանց h կողմանց (մի անգամ)
- 26 bcelr եւ փխ կան
- 27 gkm հոգիք
- 28 k յահագին
- 29 bcelr չի՞րբ ապաքէն

- 30 adghkmw չի՞րբ եւ
- 31 l էկուլ
- 32 adghkmw չի՞րբ որպէս ծով
- 33 b զընդիր զընդիր
- 34 cclr առաջնորդ b առաջնորդաց adgkw առաջնորդս
- 35 abodeghlr եղբարք
- 36 h ի մեր
- 37 bceghklmr չի՞րբ մեր
- 38 h եղան
- 39 bcelr յորդոյ
- 40 l էհան
- 41 b եւ բաժանեաց
- 42 h զազգս
- 43 b չի՞րբ եւ
- 44 kmw գումար տա բնակութիւն bcelr գումարտակս բնակութեան dv գումարտակաբանութիւն
- 45 agh տա
- 46 d կալարուլ փխ չարաշուք
- 47 g թըշնամեացն
- 48 w սմին մման
- 49 gkm սորին փխ սմին
- 50 lm բազումս
- 51 a շշնջէին
- 52 d մմանէին km զմմանէ
- 53 b համարձակ m համարձակեալ
- 54 glw խօսիլ
- 55 cr ժամանակն լցաւ
- 56 begl ժամանակն
- 57 g ապայ
- 58 w մի ոմն
- 59 gkm չի՞րբ մի
- 60 bcr չի՞րբ ի

ւատարիմ ընտանեաց<sup>1</sup> նորա նախարար մի,  
<sup>2</sup>որ էր դայեակ<sup>3</sup> <sup>4</sup>անդրանկան<sup>5</sup> խոսրովու,  
 որ Կաւատն<sup>6</sup> կոչիւր: <sup>31</sup> Խորհուրդ արա-  
 րեալ ընդ նմա՝ ետ բառնալ զյիշատակ  
 հաւր<sup>7</sup> իւրոյ խոսրովու<sup>8</sup> եւ զբազմութիւն<sup>9</sup>  
 եղբարց իւրոց. եւ էառ<sup>10</sup> զթագաւորու-  
 թիւնն<sup>11</sup> Պարսից<sup>12</sup>: <sup>32</sup> Հնարելով եւ առաջ-  
 նորդելով դայեակին<sup>13</sup> իւրոյ՝ հրապուրեաց,  
 պղտորեաց զմեծաշարմար կարգս բնակ-  
 չաց դրանն խոսրովու: <sup>33</sup> Եւ խոտորեաց  
 յանկարծակի զսիրտ<sup>14</sup> ամենեցուն զհետ  
 սանուն<sup>15</sup> իւրոյ Կաւատայ՝ առ ի թագաւո-  
 րեցուցանել<sup>16</sup> զնա<sup>17</sup> փոխանակ հոր իւրոյ<sup>18</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>19</sup> ԺԳ

Սպանումն խոսրովու

<sup>1</sup> Բայց անսացէք<sup>20</sup> <sup>21</sup>ինձ սակաւիկ մի,  
 եւ պատմեցից կարճառաւտիւ<sup>22</sup> զխորագի-  
 տութիւն<sup>23</sup> առնն<sup>24</sup>, եթէ<sup>25</sup> զիա՞րդ կամ ո-

րո՞վ աւրինակաւ կարաց արգելուլ ի գա-  
 ռագեղն<sup>26</sup> մահու զահեղ<sup>27</sup> որսորդն՝ զա-  
 ռիւծն<sup>28</sup> արեւելից, որ<sup>29</sup> ի գոչելն միայն  
 ազգք<sup>30</sup> հեռաւորք սարսեալ<sup>31</sup> դողային, եւ  
 մաւտաւորք յերեսաց<sup>32</sup> նորա իբրեւ զմոմ<sup>33</sup>  
 հալեալ<sup>34</sup> պականէին<sup>35</sup>: <sup>2</sup> <sup>36</sup>Եւ<sup>37</sup> նա այնպէս  
 ի վայրկեան ժամանակի դողացաւ զամենե-  
 ցուն<sup>38</sup> սիրտ<sup>39</sup>. եւ յարեաւ ի վերայ նորա  
 իբրեւ յորբոյ<sup>40</sup> միոյ: <sup>3</sup> Եւ առնելով զայս  
 ամենայն՝ ո՛չ այլ<sup>41</sup> թագաւոր եւ իշխան<sup>42</sup> ի  
 թիկունս կոչէր, եւ<sup>43</sup> ո՛չ զազգս եւ զլեզուս  
 հեռաւորս<sup>44</sup> զաւերավիզն<sup>45</sup> աւգնականու-  
 թեան<sup>46</sup> սանուն իւրոյ<sup>47</sup> ընդդէմ նորա<sup>48</sup>  
 պատրաստէր: <sup>4</sup> Այլ առաքէր միայն ծած-  
 կաբար առ կայսրն Հերակլիոս<sup>49</sup>՝ զետեղա-  
 նալ նմա անդէն<sup>50</sup>, ուր էրն<sup>51</sup> զաւրաւքն<sup>52</sup>  
 իւրովք<sup>53</sup> հանդերձ աւուրս ինչ:

<sup>5</sup> Եւ հրամայէր գրել հրովարտակս յե-  
 րեսաց Կաւատայ առ մեծամեծս<sup>54</sup> եւ ա-

1 Երևողանեաց  
 2 km չի՞ր որ էր  
 3 ց դանակ  
 4 bcelr անդրանկան մորա (չի՞ր խոսրովու)  
 5 Կ անդրանկացն  
 6 bcelr կոչիւր մա երբն (1 էրարձ) զյիշատակ (cr զի-  
 շատակ Ե զյիշակ) կենաց հոր ...  
 7 km հորն  
 8 adh խոսրովայ  
 9 d բազմութիւն  
 10 abcdehwr առ  
 11 dw գրագաւորութիւն  
 12 km չի՞ր պարսից  
 13 d դանակին Կ դանակին  
 14 bckmr զսիրտս  
 15 adghw սանն  
 16 k Բագաւորեցուցանելոյ  
 17 bcelr չի՞ր գնա  
 18 m մորա փ/ս իւրոյ  
 19 abcehlrw չի՞ր գլուխ  
 20 Ե սանսայցէ՛ք  
 21 cer սակաւիկ մի ինձ Ե սակաւ մի ինձ  
 22 bcer կարճառոտ gkm կարճառոտիւ  
 23 c ըլխորագիտութիւն  
 24 gk առն  
 25 a եթե bcer եւ կամ

26 a գառագիղմ d գառագէն  
 27 d ահեղ  
 28 a գառնաւծն cr գառնծն  
 29 k յորոյ m յորոց  
 30 Ե ազգ  
 31 adghkmw չի՞ր սարսեալ  
 32 Կ երեսաց  
 33 bcelr մոմ  
 34 cr հալէին  
 35 cr չի՞ր պականէին  
 36 adghw մա եւ  
 37 km չի՞ր եւ  
 38 d ամենեցուն  
 39 d զսիրտ m սիրտս  
 40 cr որբոյ  
 41 km զայլ  
 42 bcelr իշխան գորաց  
 43 k չի՞ր եւ  
 44 cr հեռաւոր  
 45 cr չի՞ր զորավիզն  
 46 cr զօգնականութեան adghw յօգնականութիւն  
 47 bcelr ընդդէմ պատրաստէր մմա  
 48 km հորն փ/ս մորա  
 49 aw հերակլիոս  
 50 clr անտէն  
 51 cr էր  
 52 d զօրօք  
 53 a իւրաւ 1 իւրօք  
 54 d մեծամեծ

ռաջնորդս<sup>1</sup> գնդից գնդից մեծի<sup>2</sup> դրանն<sup>3</sup> թագաւորութեանն<sup>4</sup> Պարսից, եթէ<sup>5</sup> «Բարձաւ ի հաւրէ իմմէ եւ ինձ տուաւ<sup>6</sup> իշխանութիւն թագաւորութեանս<sup>7</sup>, պատրաստական<sup>8</sup> լերուք սակաւ ինչ հեծելովք<sup>9</sup>»: 6 Եւ կացուցանէր զնոսա առ խելս կամրջին<sup>10</sup> Տիգրիս գետոյ<sup>11</sup> ըստ<sup>12</sup> Վեհ Արտաշիր քաղաքէ<sup>13</sup> յանդիման դրանն Տիգրոնի<sup>14</sup>, ուր էր հայրն<sup>15</sup> նորա խոսրով՝ պահպանեալ մերձակայ<sup>16</sup> զաւրաւքն իւրովք: 7 Եւ քարոզն<sup>17</sup> մեծաբարբառ աղաղակէր յաջմէ եւ յահեկէ Կաւատայ եւ ասէր<sup>18</sup>. «<sup>19</sup>Ով է մարդ, <sup>20</sup>որ սիրէ գկեանս եւ կամի տեսանել զաւուրս իւր<sup>21</sup> ի բարութեան, վաղվադեսցէ ելանել<sup>22</sup> ընդ առաջ<sup>23</sup> նորոգ<sup>24</sup> թագաւորութեանս Կաւատայ<sup>25</sup>, զի<sup>26</sup> սա է արքայից արքայ»: 8 Եւ<sup>27</sup> բացին զգրուենսն<sup>28</sup> Անյուշն<sup>29</sup> բերդի<sup>30</sup>. եւ յախուռն<sup>31</sup> կոչէր<sup>32</sup>

<sup>33</sup>արտաքս զամենայն կալանաւորս <sup>34</sup>արքային, <sup>35</sup>որք էին ի բազում ժամանակաց արգելեալք<sup>36</sup> ի ստուերս մահու անթիւ բազմութեամբ<sup>37</sup> յոյժ յոյժ: 9 Եւ ասէր<sup>38</sup> ցնոսա. «Եկայք, ելէք, թշուառականք<sup>39</sup> սրտառուչք<sup>40</sup> ի խոսրովայ. <sup>41</sup>զի բացան դրունք կենաց ձեզ ի նորընծայ<sup>42</sup> թագաւորէս<sup>43</sup> յորդուոյ<sup>44</sup> նորա Կաւատայ»: 10 Եւ բեկեալ իւրաքանչիւր ուրուք<sup>45</sup> զշղթայս<sup>46</sup> իւր՝ դիմեցին առ հասարակ արտաքս<sup>47</sup>: 11 Եւ ելանէր ձայն գոչելոյ աւրհնութեան նոցա յերկինս, որք <sup>48</sup>աւրհնէին զԿաւատ եւ ասէին. «Արքայ<sup>49</sup>, յաւիտեան կեայ<sup>50</sup>»: 12 Եւ մխեալ<sup>51</sup> յընտիր յընտիր երիվարս <sup>52</sup>ասպատանացն խոսրովու. շղթայք իւրեանց ի ձեռս<sup>53</sup> իւրեանց հեծեալք արշաւէին<sup>54</sup> յայս կոյս, յայն կոյս՝ արհամարհելով<sup>55</sup> զխոսրով:

13 Ապա<sup>56</sup> եւ բազումք ի <sup>57</sup>գնդից գնդից <sup>58</sup>դռնապահաց եւ թիկնապահաց եւ

1 d գնդից գնդի

2 bcelr չի՛ մեծի

3 l ի դրան bkg դրան

4 bdlw թագաւորութեան

5 a եթէ

6 h իշխանութիւնն թագաւորութեանն

7 cr թագաւորութեանս պարսից

8 b պատրաստ

9 adghw հեծելով belr հեծելով

10 g կամուրնին dh կամուրջին

11 d գետոյ m գետոյն

12 d վեհ արպաշիր h վեհարտաշէր

13 abdgghkmw քաղաքի

14 bcelr տիսպոնի g տիսպոնի

15 agw հայր

16 bcer մերձակա k մերձակաց

17 d քարոզ

18 a ասին bdehnr ասին

19 d ով էր

20 bcelr որ կամի գկեանս եւ սիրէ զաւուրս իւր տեսանել ի բարութեան

21 b չի՛ իւր

22 gkm չի՛ ելանել

23 a յառաջ

24 gkm նորոյ

25 d կաւատոյ

26 b ասէ փիս սա է

27 b թէ փիս եւ

28 cklw գղրուես

29 g անուշն

30 d բերդին

31 c յախուռն g յախուռն

32 c կոչիւր m կոչէին

33 cr զամենայն կալանաւորս արտաքս

34 bcelr որք էին փիս արքային որք էին ի

35 adghkmw չի՛ որք էին

36 kmw արգելեալ bcelr արգելեալ

37 ag բազմութեան bdehnr բազմութիւն

38 km ասէին

39 km թշուառականք

40 h սրտառուի

41 gkm զի ձեզ բացան դրունք կենաց

42 a նորընծա bcer նորընծա

43 w թագաւորութեանս

44 cr յորդոյ

45 abcehnr իւրուրուի

46 h շղթայսն

47 g յարտաքս

48 a աւրհնէին եւ ասին

49 a արքա

50 ch կաց

51 b յընդիր յընտիր ckw յընտիր ընտիր

52 adghkmw ասպատակեալի ի վերայ խոսրովու փիս ասպատակեալն խոսրովու

53 bcelr ձեռնին

54 clr եւ յայն կոյս

55 d արհամարելով

56 g ապա

57 l գնդից գնդից

58 adgkw ի դռնս եւ ի թիկնապահաց եւ յանուակրաց

անուանակրացն<sup>1</sup> դրանն<sup>2</sup> խոսրովու<sup>3</sup> ա-  
ռեալ զնշանս դրաւշից իւրեանց՝ դիմեցին<sup>4</sup>  
առ Կաւատ՝ որդի նորա: 14 Եւ որ<sup>5</sup> մնա-  
ցին<sup>6</sup> անդրէն ի դրանն, ճեպէին զնոսա  
7 պատգամաւորքն<sup>8</sup> Կաւատայ զգուշու-  
թեամբ<sup>9</sup> ունել<sup>10</sup> պահել<sup>11</sup> զխոսրով, ապա ե-  
թէ<sup>12</sup> ոչ՝ մահու մեռանիցին:

15 Արդ՝ իբրեւ լսէր խոսրով<sup>13</sup> զբարբառ  
աղաղակին այնորիկ, ասէ ցայնոսիկ, որ<sup>14</sup>  
ի<sup>15</sup> մաւտն կային<sup>16</sup>. «Զի՛նչ են<sup>17</sup> ձայնք  
զոչմանցն<sup>18</sup> այնոցիկ»: 16 Եւ նոքա լռե-  
ցին, քանզի պատկառէին պատմել նմա:  
17 Եւ խառնաձայն<sup>19</sup> փողոցն եւս քան  
զեւս ստիպէին: 18 Դարձեալ ասէ ցնոսա,  
որ<sup>20</sup> 21 մերձն էին. «Զի՛նչ են անկարգ  
Հնչիւնք<sup>22</sup> բարբառոցն»: 19 Եւ նոքա<sup>23</sup> ա-  
սեն. «Քանզի կամի թագաւորել<sup>24</sup> փոխա-  
նակ քո որդի քո Կաւատ. եւ ամենեքեան<sup>25</sup>  
ընթանան<sup>26</sup> 27 առ նա. եւ ասա ճակատեալ է  
յանդիման քաղաքիս առ եզերք գետոյն.

եւ արձակեաց զամենայն<sup>28</sup> կալանաւորս<sup>29</sup>  
մեծի բանտին<sup>30</sup> զարգեւեալսն ի հրամանէ  
քումմէ. եւ<sup>31</sup> ցնծալով ամենեքեան<sup>32</sup> աւրհ-  
նեն<sup>33</sup> զնա՝ արքայ<sup>34</sup> կարգալով»: 20

Իբրեւ<sup>35</sup> լուաւ զայս ամենայն ա-  
ղէտս<sup>36</sup> գուժին, մանաւանդ զարձակումն  
կալանաւորացն, Հաչէր<sup>37</sup> Հառաչէր, վա-  
յէր<sup>38</sup> վարանէր<sup>39</sup> 40 յանձն իւր. ոչ ի  
նստելն<sup>41</sup> իմանայր եւ ոչ ի<sup>42</sup> յառնելն<sup>43</sup>  
զգայր ամենեւին, քանզի ետես<sup>44</sup> զզաւրն<sup>45</sup>  
ահագին Հասեալ ի վերայ իւր: 21 Եւ ե-  
լեալ<sup>46</sup> Հետիոտս<sup>47</sup> ընդ դուռն բուրաստա-  
նին իւրոյ<sup>48</sup> զնաց եւ թաքեալ<sup>49</sup> ընդ ծա-  
ռովք<sup>50</sup> բուրաստանին<sup>51</sup>, 52 եւ կայր զաւ-  
ղեալ<sup>53</sup> թափեալ<sup>54</sup> ոգի իւր յանկարծ երկիւ-  
ղէն. եւ զիտէին աչք իւր վերանալոյ<sup>55</sup> ի  
վերայ նորա անողորմ<sup>56</sup> սրոյն: 22 Ապա<sup>57</sup>

1 dgmv անուարակաց a անուկրաց hw անուակրաց  
2 bcelr դրացն  
3 a խոսրովայ  
4 l եւ դիմեցին  
5 klm որք  
6 abcdegիւ մնացին  
7 bcelr պատգամաւ որ ի կաւատայ (l պատգամաւ  
որք)  
8 d պատգամաւորք  
9 ce ունելիլ զխոսրով եւ պահել  
10 lw ունիլ զխոսրով եւ պահել  
11 l եւ պահել  
12 a եթե bcehlrw թէ  
13 bcelr զձայն աղաղակին  
14 gl որք  
15 adghkmw չիք ի  
16 a կային  
17 bcelr բարբառք կոչմանցն (b գոչմանցն)  
18 g կոչմանցն d գոչմանց  
19 d խոռնաձայն  
20 gl որք  
21 bcelr մերձն կային  
22 d հնչմանք er հնչիւն  
23 a մոխայ  
24 bcelr որդին քո փոխանակ քո կաւատ g քոյ  
25 a ամենեւեան  
26 b ընթանային  
27 adghw չիք առ նա

28 g զամենեւեան  
29 b կալանաւոր  
30 abg բանդին d գնդին  
31 h չիք եւ  
32 a ամենեւեան  
33 dh օրհնէին  
34 bcr արքա  
35 bcelr եւ իբրեւ  
36 b աղետս  
37 d հաչէր  
38 w չիք վայէր  
39 h վարկանէր  
40 h ձայն իւր  
41 dgl նստիլն  
42 bcelr չիք ի  
43 ag յառնել  
44 l էտես  
45 bcehlrw զօրն  
46 acklm լեալ փոխ ելեալ  
47 cr հետիոտս  
48 bcelr չիք իւրոյ  
49 dg թագեալ  
50 bcelr ծառով adhw ծառով  
51 km չիք բուրաստանին h բուրաստանին իւրոյ  
52 bcelr եւ կայր զօղեալ թափեալ ոգի իւր յանկարծ  
յերկիւղէն (cer յերկիւղէն) զնաց թագեալ ընդ  
53 d թագեալ ahw թափեալ փոխ թափեալ  
54 dw ոգի եւ յանկարծ km ոգի մորա ի յանկարծ  
55 abcdehlrw վերանալով  
56 l անողորմ  
57 g ապա

եկին հասին ի վերայ նորա գունդն<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>ամենայն շուրջ զապարանաւքն: 23 Եւ  
 զհետ մտեալ խնդրակքն<sup>3</sup> գտին զնա ի  
 տեղւոջն<sup>4</sup>, <sup>5</sup>ուր նստէր վարանեալ<sup>6</sup>: 24 Եւ  
 ածեալ զնա արտաքս<sup>7</sup> քան զապարանսն<sup>8</sup>  
 մուծին ի սրահ մի, զոր Քատակի  
 Հնդուկն<sup>9</sup> կոչեն՝ յապարանսն<sup>10</sup> Մարաս-  
 պանդ<sup>11</sup> կոչեցելոյ<sup>12</sup>: 25 Եւ իբրեւ եմուտ<sup>13</sup>  
 ստուգեաց գտեղւոջն<sup>14</sup> եւ գտանուտեառ-  
 նէն<sup>15</sup>, բախեալ<sup>16</sup> զկուրծս<sup>17</sup> իւր<sup>18</sup> հեծեծե-  
 լով<sup>19</sup> ասէր. «Վա՛յ ինձ, եղուկ եմ ես<sup>20</sup>. որ-  
 պէ՛ս հրապուրեցայ<sup>21</sup> ի կախարդացն, որք  
 ըղձային<sup>22</sup> ինձ ի<sup>23</sup> Հնդիկս ի Մարասպան<sup>24</sup>  
 տեղւոջ<sup>25</sup> ըմբռնել<sup>26</sup>: 26 Եւ արդ՝ ահա ե-  
 հաս ինձ ըստ բանի<sup>27</sup> նոցա ցնորք, այլ ոչ  
 ճշմարտութեամբ»:

27 Եւ պահեալ զնա առ այն աւր՝ ի վա-  
 ղիւն բառնային սրով զգլուխն. եւ<sup>28</sup> բար-  
 ձաւ<sup>29</sup> չարն ի միջոյ: 28 Նոյնպէս եւ զեղ-

բարս իւր<sup>30</sup> Կաւատ արքայ յոտից եւ ի<sup>31</sup>  
 ձեռաց անպիտանս արարեալ՝ կամէր խե-  
 ղութեամբ<sup>32</sup> չնորհել նոցա կեանս<sup>33</sup>. ապա<sup>34</sup>  
 յամբաստանութենէ<sup>35</sup> բազմաց բարձան եւ  
 նոքա սրով:

29 Եւ ինքն<sup>36</sup> կալաւ զտեղի խոսրովու՝  
 հաւր իւրոյ<sup>37</sup> թագաւորութեանն<sup>38</sup>: 30 <sup>39</sup>Եւ  
 էր բարեխորհ<sup>40</sup>, ողորմած առ ամենայն  
 աշխարհս եւ առ ծառայս իւր. <sup>41</sup>եւ  
 խնդրեաց<sup>42</sup> զխաղաղութիւն առ թագաւո-  
 րակիցս իւր: 31 Եւ արձակեաց<sup>43</sup> յիւրա-  
 քանչիւր տեղիս զամենայն կալանաւորս,  
 որք էին ի դիպահոջ<sup>44</sup> դրան<sup>45</sup> հաւր իւրոյ:  
 32 Եւ<sup>46</sup> գրեալ հրովարտակս ընդ ամենայն  
 սահմանս թագաւորութեան<sup>47</sup> իւրոյ<sup>48</sup>  
 ցնծութեամբ եւ ուրախութեամբ կեալ<sup>49</sup>  
<sup>50</sup>ամենեցուն. եւ զամենայն<sup>51</sup> հարկս<sup>52</sup> եւ  
 զմաքս արքունի երեքամեայ ժամանակս<sup>53</sup>  
 ընդ ամենայն տեղիս իւրոյ տէրութեանն<sup>54</sup>  
 չնորհեալ ամենեցուն: 33 Նա եւ ջանայր

1 km գումդ  
 2 d շուրջ ամենայն  
 3 a խնդակքն  
 4 bcr տեղոյն  
 5 d ուր էր եւ կամ նստէր  
 6 b վարանեալ  
 7 m յարտաքս  
 8 km զապարիսպսն փխ զապարանսն  
 9 bcelr հունդուկան  
 10 adgkmw յապարանս  
 11 d մարգպանդ v մարգպանդ  
 12 c կոչելոյ  
 13 w չիբնմուտ  
 14 cr ի տեղոյն b գտեղոյն  
 15 bcr գտանուտեառնէն  
 16 d բախեալ m բաղխեալ  
 17 bcelr զկուրծսն  
 18 aghkm չիբիւր  
 19 cr հեծեծալով  
 20 cr չիբս  
 21 a հրապուրեցայ  
 22 bcelr ըղձային  
 23 abdgkmw չիբի  
 24 abcdegbr մարասպան  
 25 bcr տեղոյն gkm տեղոյն  
 26 dghkmw ըմբռնեալ cr ըմբռնիլ  
 27 bcelr չիբբանի  
 28 km չիբս  
 29 adghkmw քարծեալ

30 1 չիբիւր  
 31 abw չիբի  
 32 w նոցա շնորհիւ  
 33 m զկեանս  
 34 g ապա  
 35 cr ամբաստանութենէ d յամբաստանութեամբ  
 36 bcelr կալաւ գաթոռ հոր իւրոյ  
 37 d իւր  
 38 w թագաւորի d թագաւորէն cer թագաւորէր bi թա-  
 գաւորութիւն էր  
 39 bcelr չիբս էր  
 40 d քարեխոհ  
 41 gkm չիբս խնդրեաց ... իւր  
 42 adh խնդրել w խնդրէր bi խնդրեալ  
 43 b արձակել dghklm արձակեալ  
 44 d դիպահոյն abw դիպահոյն  
 45 d դրանն  
 46 km չիբս  
 47 bcelr թագաւորութեանն  
 48 bcelr չիբիւրոյ  
 49 d եկեալ փխ կեալ  
 50 bcelr ամենեցուն շնորհէր եւ զամենայն հարկս եւ  
 զմաքս արքունիս երեքամեայ (cr երեքամեայ) ժա-  
 մանակս  
 51 d մաքս եւ հարկս  
 52 m հարկ  
 53 d ժամանակ k ժամանակաւ  
 54 d տէրութեան

<sup>1</sup>եւս<sup>2</sup> առնել, զի մի՛ ոք կապեսցէ զսուր  
իւր յազգեր<sup>3</sup> իւրում զամենայն ժամա-  
նակս<sup>4</sup> <sup>5</sup>Թագաւորութեան իւրոյ<sup>6</sup>: <sup>34</sup> Այլ<sup>7</sup>  
քանզի վիրաւորելոց էին զմեզ մեղք<sup>8</sup> մեր  
անտերունչք<sup>9</sup> անկարգ ժամանակաւք, ըն-  
դունայն կորեան խորհուրդք նորա:  
<sup>35</sup> Կարճեցաւ<sup>10</sup> կէտ կենաց նորա, տեւեալ<sup>11</sup>  
ամիսս է<sup>12</sup>. յաւելաւ<sup>13</sup> առ հարս իւր<sup>14</sup> հայ-  
րասպանն այն, քանզի բառնալոց էր թա-  
գաւորութիւնն ի տանէ Սասանականացն,  
եւ տալ ի ձեռս որդւոցն<sup>15</sup> Իսմայելի<sup>16</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>17</sup> ԺԴ

Յաղագս Վերոյի<sup>18</sup> աշխարհակալ  
կաթողիկոսութեանն<sup>19</sup> Աղուանից եւ  
մեծամեծ վշտակրութեանն<sup>20</sup> <sup>21</sup>եւ  
Աստուծոյ խնամոցն

<sup>1</sup> Ապա<sup>22</sup> ի գտանել<sup>23</sup> ամենեցուն զթո-  
ղութիւն յանցանաց իւրեանց ի նորըն-

ծայ<sup>24</sup> Թագաւորէն<sup>25</sup> Կաւատայ<sup>26</sup> շնորհելով  
զմիւս<sup>27</sup> եւս պարգեւսն<sup>28</sup>, որ<sup>29</sup> կարի իմն  
ախորժելի թուէր<sup>30</sup> կալանաւորացն<sup>31</sup> եւ  
այնոցիկ, որք<sup>32</sup> ի դիպահոյ<sup>33</sup> էին<sup>34</sup> միայն<sup>35</sup>  
պահեալ<sup>36</sup> ի<sup>37</sup> մեծի դրանն, որոց<sup>38</sup> մոռա-  
ցեալ էր յոյս<sup>39</sup> իւրեանց դառնալ յիւրա-  
քանչիւր աշխարհ<sup>40</sup> եւ յերկիր<sup>41</sup>  
ծննդեան<sup>42</sup>: <sup>2</sup> Որք փութանակի յուղար-  
կէին<sup>43</sup> ի հրամանէ նորա, եւ<sup>44</sup> մեծաւ փա-  
փազանաւք<sup>45</sup> գնացին<sup>46</sup> ի տուն<sup>47</sup> հայրե-  
նի<sup>48</sup>:

<sup>3</sup> Ընդ որս<sup>49</sup> էր եւ կաթողիկոսն<sup>50</sup> մեծ  
իշխանութեանն<sup>51</sup> Աղուանից՝ Վերոյ<sup>52</sup> ա-  
նուն նորա. այր հանճարեղ եւ<sup>53</sup> իմաս-  
տուն, զաւրաւոր ի բանս իմաստութեան,  
եւ լեզու նորա իբրեւ զգրիչ<sup>54</sup> երազագրի<sup>55</sup>

- 1 dh եւս առանել զմի ոք  
2 km չի՞ եւս  
3 cr յազգէր  
4 d զժամանակ  
5 clr իւրոյ թագաւորութեանն  
6 adghw իւրում  
7 a այդ  
8 b մեղքն  
9 w անտերունչ ber անտերունչ՝ dkm անտերունչ c  
անտերոյք  
10 l կարճեցաւ  
11 km եւ տեւեալ  
12 dw հինգ  
13 b աւելաւ l յաւել  
14 bcler չի՞ հայրասպանն ... իսմայելի  
15 d որդւոց  
16 adgw իսմայելի  
17 abcehlrw չի՞ գլուխ  
18 d վերոյի  
19 cklr կաթողիկոսութեանն dw կաթողիկոսութեան  
20 ah վշտակցութեանն w վշտակրութեան d վշտա-  
կցութեան  
21 bl եւ խնամոցն աստուծոյ  
22 g ապա  
23 h զթողութիւն ամենեցուն

- 24 a նորընծա r նորընծա  
25 d թագաւորութեան  
26 ah կաւատայ  
27 bcler եւ զմի փիլ զմիւս  
28 b պարգեւին km պարգեւս  
29 km չի՞ որ b եւ էր փիլ որ  
30 l թուիր  
31 a կալաւորացն  
32 m որ  
33 adghw դիպահ ոջն km դիպահոջն  
34 a եին  
35 km չի՞ միայն  
36 agh պահել  
37 clr չի՞ ի  
38 km եւ որոց  
39 km գոյս  
40 km աշխարհս  
41 m յերկիրս  
42 cr ծննդեան  
43 bcler յղարկէին  
44 abcdegkrw չի՞ եւ  
45 d փափակամոք  
46 mw գնային  
47 km տունս  
48 m հայրենիս  
49 cr եւ էր  
50 bcler կաթողիկոս dk կաթողիկոսն  
51 kw իշխանութեան  
52 d վերոյ  
53 bcler զօրաւոր էր նա իմաստութեան (l իմաստու-  
թեամբ) ի բանս եւ հմուտ էր նա (ce չի՞ նա) բանի  
գիտութեան  
54 cekmr գրիչ  
55 bcler արագագրի

ի պատմութիւնս<sup>1</sup> խաւսից խորհրդականաց  
եւ ի մտավարժութիւն գովութեանց թա-  
գաւորաց եւ մեծամեծաց, նա եւ խոնար-  
հախաւսութիւն<sup>2</sup> նորա<sup>3</sup> քաղցրալուր ռամ-  
կաց եւ խառնիճաղանճ<sup>4</sup> ժողովրդոց:  
4 Երկայնէր<sup>5</sup> զխաւսս իւր՝ համեմատեալ  
ընդ<sup>6</sup> ճառս իմաստնոց եւ ընդ առակս նո-  
ցա. շարէր<sup>7</sup> յաւրինէր զբարբառ<sup>8</sup> բերանոյ  
իւրոյ, զորաւրինակ զմարգարիտ ոք<sup>9</sup> յոս-  
կի<sup>10</sup> յեռուցու: 5 Մանաւանդ ի թարգմա-  
նութիւն<sup>11</sup> լեզուին Պարսից վարժեալ նո-  
րա<sup>12</sup> ամս քսան եւ հինգ ի դիպահոյ<sup>13</sup> առ<sup>14</sup>  
զբանն խորովու՝ յանցական գտեալ զնա<sup>15</sup>  
ընդ ապստամբողս<sup>16</sup> մեծամեծացն<sup>17</sup> իշխա-  
նաց<sup>18</sup> աշխարհիս<sup>19</sup> Աղուանից. որք ապս-  
տամբեցան<sup>20</sup> յարքայէն Պարսից եւ կո-  
րեան անկան բազումք ի նոցանէ<sup>21</sup> ոմանք  
ի սուր, <sup>22</sup>եւ<sup>23</sup> ոմանք ի խեղութիւնս անդա-  
մոց, ոմանք տարագրեալք յաշխարհս հե-  
ռաւորս: 6 Իսկ նա <sup>24</sup>փախստեալ<sup>25</sup> անկա-

նէր<sup>26</sup> ի դուռն արքունի. եւ յաջողեցաւ ա-  
ռաջի նորա, զի շնորհք սրբոյ նշանի<sup>27</sup> նո-  
րա<sup>28</sup> յորդեցին<sup>29</sup> նմա ճանապարհ ի դուռն  
թագուհւոյն<sup>30</sup>, որ մեծաւ ջանիւ կարաց  
գտանել ի պարգեւի զկեանս նորա ի թա-  
գաւորէն<sup>31</sup>: 7 Բայց մեծաւ երգմամբ հաս-  
տատէր յանձն իւր թագաւորն վասն նորա՝  
զամս<sup>32</sup> կենաց<sup>33</sup> նորա ոչ դառնալ նմա  
յերկիր իւր. այլ կալ մնալ<sup>34</sup> նմա ի դիպա-  
հոյն<sup>35</sup>, որ<sup>36</sup> առ դրանն: 8 Եւ ոչ արգելոյր  
ի նմանէ զհաս<sup>37</sup> իշխանութեան <sup>38</sup>աթոռոյ  
նորա, եւ ոչ զանուն կաթողիկոսութեան<sup>39</sup>  
նորա եբարձ ի նմանէն<sup>40</sup>. այլ պահէր զնա  
իբրեւ զանաւթ ինչ ընտիր<sup>41</sup> <sup>42</sup>եւ խնայէր  
<sup>43</sup>ի նա իբրեւ յերկար ինչ<sup>44</sup> ընտիր<sup>45</sup> քա-  
ջընթաց յաւր մարտի եւ պատերազմի.  
մինչեւ լցաւ<sup>46</sup> ժամանակ պանդխտութեան  
նորա, եւ<sup>47</sup> մերձեցան<sup>48</sup> երկունք հարուա-  
ծոց անողորմ տանջանաց ի ձեռն չար  
թշնամեաց աշխարհիս Աղուանից: 9 Եւ  
առաքէ<sup>49</sup> զնա<sup>50</sup>, որպէս երբեմն զՄովսէս<sup>51</sup>

1 dgv եւ ի մօտաւոր խօսից թագաւորականց եւ մե-  
ծամեծաց aw եւ ի մտաւոր խօսս թագաւորակա-  
նաց km եւ ի մտաւոր խօսս թագաւորաց  
2 bcelr ի խոնարհախօսութիւն w ի խոնարհախօսու-  
թեան  
3 abcdedgrw չիբնորա  
4 abcdelrw խառնաղանջ  
5 km որ երկայնէր  
6 adgmw գնառս (փխ ընդ)  
7 abcdedgrw շարժէր փխ շարէր  
8 adgkmw գառակս փխ զբարբառ  
9 adgkw չիբնո  
10 adw յոսկւոյ bcelr յոսկոյ  
11 a թարգմանութիւն km թարգմանութեան  
12 adgkmw չիբնորա  
13 m դիպահոյն adgw դիպահոյն  
14 bcelr ի փխ առ  
15 adgkmw չիբնո  
16 I ապստամբողս b ապստամբողսն  
17 adgkmw մեծամեծաց  
18 b իշխանացն  
19 adgkw աշխարհիւն m չիբ աշխարհիս  
20 bl ապստամբեցին  
21 bcelr նոցանէն  
22 k եւ ոմանք  
23 k չիբ եւ  
24 I փախստական էր ի դուռն  
25 acr փախստեալ

26 b անկանի  
27 bcelr նշանին  
28 clr չիբնորա  
29 I հորդեցին  
30 bcr թագուհւոյն  
31 d թագաւորութեան  
32 k յամս  
33 km կենաց իւրոց  
34 agkmw չիբ մնալ  
35 bce զիպառն d դիպահոյն agw դիպահոյն  
36 km չիբնո  
37 km գհասս c զըհաս  
38 bcelr զանուն աթոռոյ  
39 dklm կաթողիկոսութեան cr կաթողիկոսութեանն  
40 bm նմանէ  
41 b ընդիր  
42 d եւ նայէր ի նա  
43 k ի նմա  
44 adgkmw չիբ ինչ  
45 adgkmw չիբ ընտիր b ընդիր  
46 adghkmw մերձեցաւ փխ լցաւ  
47 admw չիբ եւ  
48 adghkw եհաս փխ մերձեցան m հասին  
49 bcelr առաքէր  
50 km գնալ աստուած  
51 I զմօսէս h մովսէս

ի Մադիամայ<sup>1</sup>, զի եկեալ<sup>2</sup> կորզեացէ, հան-  
ցէ ի ձեռաց արուասպան եւ իգաչար<sup>3</sup> ազ-  
գին<sup>4</sup> առ ի<sup>5</sup> բուծանել զաւակ ի վերայ  
երկրի զսակաւ մնացեալսն՝ մի յազգէ եւ  
երկու ի քաղաքէ:

10 Արդ, իբրեւ ել նա յարքունուստ<sup>6</sup>  
անտի<sup>7</sup> եւ եկն ի սահմանս<sup>8</sup> երկրի<sup>9</sup> ծննդեան  
իւրոյ, փարէր, <sup>10</sup>անկանէր նա<sup>11</sup> ամենայն  
ուրեք<sup>12</sup> զգրամբք<sup>13 14</sup> եւ զյատակաւք<sup>15</sup> եկե-  
ղեցեաց իւրոյ վիճակին, հեղոյր, յորդէր<sup>16</sup>  
զարտասուս<sup>17</sup>. եւ ի<sup>18</sup> կրկնել<sup>19</sup> զծուներ<sup>20</sup> թա-  
նայր զգետինն: 11 եւ դարձեալ ի<sup>21</sup> յառ-  
նելն քաջալերէր զինքն եւ մխիթարէր,  
զորս<sup>22</sup> ընդ<sup>23</sup> ինքեան էին՝ գոհանալով զԱս-  
տուծոյ, որ<sup>24</sup> եզերծ<sup>25</sup> զնա<sup>26</sup> ի ժանեաց ա-  
ռիւծուն<sup>27</sup> եւ <sup>28</sup>չնորհեաց նմա<sup>29</sup> տեսանել  
միւսանգամ զյարկս սրբոց եկեղեցեաց<sup>30</sup>:

12 եւ խորհէր հանգչել<sup>31</sup> սակաւ մի եւ  
լնուլ զանձուկ սիրոյ խանդաղատանաց<sup>32</sup>  
իւրոց բազմաժամանակեայ<sup>33</sup> հեռաւորու-  
թեանն<sup>34</sup>: 13 Բայց զի<sup>35</sup> առաջի կայր նմա<sup>36</sup>  
սուգ<sup>37</sup> անհնարին, ջանք<sup>38</sup> եւ քրտունք՝ տե-  
սանելոյ<sup>39</sup> զկործանումն, որ ընդ հուպն<sup>40</sup>  
լինելոց<sup>41</sup> էր:

14 <sup>42</sup>Եւ մինչդեռ սփռեալ էր զանձուկ<sup>43</sup>  
սիրոյ իւրոյ<sup>44</sup> ի տեղիս տեղիս սննդեան իւ-  
րոյ, յանկարծակի<sup>45</sup> երկրորդեաց, հնչեաց  
հողմն հիւսիսային<sup>46</sup> եւ բախեաց<sup>47</sup> զծովն<sup>48</sup>  
մեծ Արեւելեան<sup>49</sup>: 15 Եկն եւ զազանն ա-  
պականիչ<sup>50</sup> հանդերձ արիւնարբու կո-  
րեամբն իւրով՝ Շաթն կոչեցելով<sup>51</sup>: 16 եւ<sup>52</sup>  
նախ՝ նա<sup>53</sup> հաստատէր զերեսս իւր ընդդէմ  
Վրաց աշխարհին՝ քաղաքին Տփղեաց<sup>54</sup>. եւ  
<sup>55</sup>ոչ զոք գտեալ<sup>56</sup> ի ներքս յառաջին քաջ  
արանցն, տեղի գտեալ սփռելով զոխսն  
մթերեալս<sup>57</sup> սակս առաջին<sup>58</sup> նախատա-

1 bcelr մադիամ

■ ՏԷ՝ ԼԵՂ՝ Գ՝ 19-20

2 bcelr կորզիցէ եւ Ե հանիցէ

3 dv ի գագամ փխ իգաչար

4 dghv ազգէն

5 a չիբի

6 adgh յարքունուստն

7 Ե անդի ahkmw չիբ անտի

8 cr երկրի ծննդեան

9 abdgghkmw չիբ երկրի

10 adgw մա անկանէր

11 km չիբ մա

12 cr ուրեք

13 adgh զգրամբն Ե եւ զգրամբ

14 cr եւ եւ գատակով

15 bel գատակով Ե չիբ գատակով

16 cr յորդ Ե որդէր

17 bcelr արտասուս

18 bgkm չիբի

19 w կրկնելն Ե եւ կրկնեալ

20 ag զծուներն

21 adghw չիբի

22 cr գորսն

23 bcelr իւրն էին

24 c չիբ որ Ե գոր

25 aghlm էզերծ

26 Ե չիբ գնա

27 a ունւծուն km առիծոյն

28 bcelr շնորհեաց տեսանել մմա

29 d միւսանգամ տեսանել

30 d եկեղեցեացն

31 dgl հանգչիլ

32 Ե խանդաղատականաց

33 Ե բազմաժամանակեա

34 d հեռաւորութեամբ

35 hkm չիբ գի

36 bcelr չիբ մմա

37 bcehlr սուգն

38 mk չիբ ջանք

39 adw տեսանելով

40 adghkmw հուպ

41 bcelr լինելոցն

42 clr եւս (c եւ) սփռեալ

43 Ե զան

44 cr չիբ իւրոյ

45 km անկարծակի

46 acr հիւսիսային

47 w բաղխեաց

48 g զծովն

49 bcehlr արեւելից

50 d ապականել

51 Ե կոչեցելոյ

52 km որ փխ եւ

53 bcdekmlr չիբ մա

54 w տփղիսայ bceklmr տփխեաց d տփխեայ

55 gh ոչ ոք

56 d գիտեալ

57 bcelr մթերեալ

58 w առաջին



նացն<sup>1</sup> ի նոցանէ: 17 <sup>2</sup>Եւ իբրեւ պաշա-  
րեաց<sup>3</sup> զքաղաքն<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> սկսաւ մարտնչել<sup>6</sup>,  
նեղել<sup>7</sup> զբնակիչսն<sup>8</sup>, որ<sup>9</sup> ի նմա<sup>10</sup>. 11 Դարձան  
եւ նոքա ընդդէմ նորա: 18 Եւ յոյժ աշ-  
խատեալք որպէս աւուրս<sup>12</sup> երկուց<sup>13</sup> ամսոց  
գուր<sup>14</sup> ջանալով<sup>15</sup> ընդ<sup>16</sup> հրամանի<sup>17</sup> կատա-  
րածի կենաց իւրեանց<sup>18</sup>: 19 <sup>19</sup>Եւ ահ հեղ-  
ման<sup>20</sup> արեանց<sup>21</sup> իւրեանց, որ<sup>22</sup> ընդ հուպն  
էր դիպելոց<sup>23</sup> նոցա<sup>24</sup>, <sup>25</sup> տազնապէր գնոսա:  
20 Յայնժամ գոչեաց<sup>26</sup> գազանն ահագին ի  
վերայ նոցա, որսացաւ եւ հեղձոյց<sup>27</sup> բաւա-  
կան կորեանց<sup>28</sup> իւրոց. եւ<sup>29</sup> ելից<sup>30</sup> գմորիս<sup>31</sup>  
իւր<sup>32</sup> որսով<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup> զգաւրս<sup>35</sup> իւր յափշտա-  
կութեամբ: 21 Եւ վերացուցեալ գսուրս<sup>36</sup>

իւրեանց առ հասարակ դիմեցին<sup>37 38</sup> ի պա-  
րիսպն եւ<sup>39</sup> զմիմեամբք<sup>40</sup> դիզանալով այն-  
չափ բազմութեանն<sup>41</sup> վերանային քան  
զպարիսպն գեր ի վերոյ: 22 Եւ անկանէր  
ստուեր խաւարային<sup>42</sup> եւ ահ ի վերայ եղ-  
կելի բնակչաց<sup>43</sup> քաղաքին: 23 Լուծան  
յաւդք<sup>44</sup> անդամոց նոցա, թուլացան<sup>45</sup> բա-  
զուկք նոցա, մատնեցան ի պարտութիւն,  
անկան<sup>46</sup> յետս ի պարսպէն եւ<sup>47</sup> խուճա-  
պեալք<sup>48 49</sup> որպէս ճնճղուկս<sup>50</sup> ըմբռնեալս<sup>51</sup>  
ի գործիս<sup>52</sup> որսորդաց<sup>53</sup>, <sup>54</sup> ոչ ոք կարելով  
ժամանել ի տուն իւր՝ ձայն տալ<sup>55 56</sup> գուժին  
ահագին<sup>57</sup>, հրամայել<sup>58</sup> սիրելւոյ<sup>59</sup> ամուս-  
նոյ<sup>60</sup> իւրոյ, կամ<sup>61</sup> գլխով<sup>62</sup> ի ծնունդս ու-  
րովայնի<sup>63</sup> իւրոյ, կամ գմտաւ<sup>64</sup> ածել զծնո-  
ղաց զծնողական գուլթս. այլ պակու-  
ցեալք<sup>65</sup> ջանային ծածկել<sup>66</sup> գանձինս իւ-

1 Մախատանաց

2 km չիբ եւ իրբեւ

3 d զպաշարեաց

4 cr քաղաքն

5 cr չիբ եւ

6 d մարտնչեալ gl մարտնչիլ

7 bcelr եւ նեղել gkm նեղէր

8 dw զբնակիչս

9 gkl որբ

10 bcelr ներսն չիբ մմա

11 km որբ դարձան ընդդէմ նորա

12 adgw աւուրց km յաւուրս

13 bcer երկուս

14 gkm ի գուր

15 km ջանացին

16 km ընդդէմ չիբ ընդ

17 m չիբ հրամանի

18 km չիբ իւրեանց

19 km չիբ եւ ահ

20 ah ի հեղմանց

21 cdkmr արեան

22 ah ընդ էր դիպել d gkm անդ էր դիպելոց

23 h դիպելոց (չիբ հուպ)

24 cdklmrw չիբ մոցա

25 ahkm չիբ տազնապէր գնոսա

26 d կոչեաց

27 cr հեղձոյց

28 d կորեանցն

29 km չիբ եւ

30 d ելոյց

31 km գմորիս

32 m իւրոյ

33 d գորսս

34 km որբ չիբ եւ

35 l գորս

36 d գսուր

37 b դիմին

38 gkm ի վերայ պարսպին

39 km ուր չիբ եւ

40 km զմիմեամբք

41 dw բազմութիւնն

42 bcelr եւ ահ ի վերայ մոցա որբ բնակիչքն էին քա-  
ղաքին h չիբ եւ ահ

43 d բնակչացն

44 d յոյք

45 cr եւ թուլացան

46 bcelr ի յետս

47 km չիբ եւ

48 w խուճապեալ d խուճապեալս h խուճապեալս

49 d չիբ որպէս ... ըմբռնեալս

50 kmw ճնճղուկ c ճնճղուկս h ճնճղուկ

51 km ըմբռնեալ bcelrw ըմբռնեալ

52 cr գործին

53 clr առաջի որսորդաց h որսորդովք

54 bcer ոչ ուրեք l ոչ ուրով

55 bcelr տալով

56 km ահագին գուժին

57 a ահագին d ուժգին ահագին l ահագին

58 d հրամայեալ

59 bcelr սիրելոյ

60 bh ամուսնոյն

61 km չիբ կամ

62 bkm գրաւ l գրեալ

63 h յորովայնի

64 bcelr ածել զծնողական (b զծնողական) սնունդ ծնո-  
ղաց (c ծնաւողաց r ծնողաց) իւրոց (l իւրոյ) այլ65 w պակուցեալ bcelr պատրասեալ (l պատրաս-  
տեալ) եւ պակասեալ

66 ad ծածկեալ h ծածկեալ

րեանց. ոմանք ի վերայ տանեաց եւ<sup>1</sup> ոմանք ի ներքոյ<sup>2</sup> խողովակաց<sup>3</sup>. իսկ բազումք գիմեցին ի սուրբ յարկս եկեղեցեաց<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> բոռն հարեալ գեղջերաց<sup>6</sup> սեղանոյն<sup>7</sup>:

24 Եւ<sup>8</sup> ելանէր գոչիւն<sup>9</sup> հառաչման<sup>10</sup> նոցա ըստ նմանութեան բազմամբոխ հատից<sup>11</sup> մաքեաց առ գառնիս<sup>12</sup> եւ մաւր<sup>13</sup> առ մանուկն<sup>14</sup> իւր: 25 Եւ<sup>15</sup> գհետ նոցա հնձողք<sup>16</sup> անողորմք, որոց ձեռք իւրեանց<sup>17</sup> հեղուին զվտակս<sup>18</sup> արեաց. եւ<sup>19</sup> ոտք<sup>20</sup> իւրեանց<sup>21</sup> կոխէին զգիակունսն<sup>22</sup>, եւ աչք<sup>23</sup> իւրեանց<sup>24</sup> տեսանէին զգիւթաւալն<sup>25</sup> իբրեւ զհեղեղ<sup>26</sup> կարկտի: 26 Եւ<sup>27</sup> յորժամ հատան ձայնք ողբոց<sup>28</sup> եւ<sup>29</sup> վայիցն<sup>30</sup>, եւ ոչ ոք<sup>31</sup> մնաց ապրեալ եւ ոչ մի, ապա<sup>32</sup>

գիտացին եւ<sup>33</sup> նոքա, եթէ<sup>34</sup> յագեցան սուրբ նոցա: 27 Եւ<sup>35</sup> Ածին եւ զերկոսին<sup>36</sup> իշխանսն՝ զմի<sup>37</sup> իշխանն պետ<sup>38</sup> կողմնակալ թագաւորութեանն Պարսից, եւ զմիւսն<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> բուն բնակչաց<sup>42</sup> իւրոց, ի տոհմէ<sup>43</sup> իշխանութեանն աշխարհին Վրաց՝ զերկոսեան<sup>44</sup> ունելով: 28 Որք իբրեւ ածան ձերբակալք առաջի թագաւորին՝ հրամայեաց փորել<sup>45</sup> զաչս նոցա՝ փոխանակ զի կոյր նկարեցին զպատկեր<sup>47</sup> նորա<sup>48</sup> ի նախատել<sup>49</sup> նոցա զնա: 29 Եւ դառն չարչարանաւք հեղձամահ արարեալ զնոսա, ողջոյն<sup>50</sup> վարեցին<sup>51</sup> զմորթս<sup>52</sup> նոցա<sup>53</sup> յանդամոց նոցա. եւ պրկեալ, հագնեալ<sup>54</sup>, լցեալ զնոսա խոտով՝ կախեցին<sup>55</sup> ի<sup>56</sup> վերուստ զպարսպէն:

30 Յայնժամ<sup>57</sup> արկին զձեռս իւրեանց<sup>58</sup> յարկեղս գանձուցն<sup>59</sup> մթերեալս, եւ ծանրաբեռնեալք<sup>60</sup> ամենայն բազմութիւն<sup>61</sup>

1 gkm չիֆ եւ  
2 dw ներքս b ներքո k մէջ a վերայ  
3 ah հողովակաց  
4 bcer եկեղեցոյ եկեղեցոյ  
5 km չիֆ եւ  
6 adgm գեղջերուէ kw գեղջերուէ h գեղջերուէ  
7 a սեղանոյն  
8 bcr չիֆ եւ  
9 cr գոչումն  
10 bcelr հառաչանաց d հնչման  
11 d հոտից  
12 b գառնիսն  
13 km կամ մօր  
14 ag մանուկս  
15 abcdeghw չիֆ եւ  
16 l հնձողք  
17 l չիֆ իւրեանց  
18 h զվտակ  
19 km չիֆ եւ  
20 l ոտքն  
21 l չիֆ իւրեանց  
22 dkm գիակունս  
23 l աչքն  
24 l չիֆ իւրեանց  
25 w գիւթաւալսն km գիւթաւալս cr գիւթաւալն  
26 ceklq զհեղեղս b հեղեղատ  
27 bcelr իրքեւ փիս եւ յորժամ  
28 bcelr ողբոցն  
29 clr չիֆ եւ  
30 km վայից d վկայիցն  
31 km չիֆ ու  
32 g ապալ

33 cr չիֆ եւ  
34 a եթե bceklm թէ  
35 km եւ ածին  
36 b գերկոսեան  
37 bcelr զմի իշխան  
38 km զմի  
39 abdeghkmw կողմնակալութեան (d ...ութեանն) փիս կողմնակալ թագաւորութեանն  
40 clr միւսն  
41 h չիֆ ի  
42 km չիֆ իւրոց ... իշխանութեանն  
43 h բնակչաց փիս իշխանութեանն աշխարհին  
44 w գերկոսեանսն bcel գերկոսեանն  
45 a փորեալ  
46 d չիֆ զաչս նոցա  
47 g զպատկերս  
48 km չիֆ նորա  
49 bcelr նախատելն իւրեանց  
50 adghkmw ողջէն l եւ ողջոյն  
51 adgh այլ (a այդ) վարեցին w այլ եւ վարեցին  
52 adghkw զմորթ m զմորթն  
53 m չիֆ նոցա  
54 kw կանգնեալ abcdeghmr հանգնեալ  
55 l եւ կախեցին  
56 bl չիֆ ի  
57 km զձեռս արկին  
58 km չիֆ իւրեանց  
59 dkmw գանձուց  
60 km ծանրաբեռնեալ  
61 km բազմութեան h բազմութիւնն

զաւրացն բերէին դնէին<sup>1</sup> առաջի<sup>2</sup> իւրեանց բռնաւորին<sup>3</sup> շեղջս շեղջս եւ<sup>4</sup> կոյտս կոյտս: 31 Մինչեւ<sup>5</sup> այնչափ յաճախել<sup>6</sup> բերել<sup>7</sup> առաջի նորա, մինչեւ<sup>8</sup> ձանձրացեալ<sup>9</sup> հայել<sup>10</sup> տեսանել նմա<sup>11</sup> զանհամար<sup>12</sup>, զանթիւ<sup>13</sup> տաղանդ<sup>14</sup> ոսկւոյ<sup>15</sup> եւ արծաթոյ: 32 Իսկ<sup>16</sup> զգարդուց<sup>17</sup> եկեղեցեաց<sup>18</sup>, զականակապ, զմարգարտայեռ<sup>19</sup> սպասուցն<sup>20</sup> 21<sup>21</sup> ո՞վ իցէ բաւական առ ի պատմել<sup>22</sup>:

33 Արդ՝ իբրեւ արար<sup>23</sup> եւ կատարեաց նա<sup>24</sup> 25<sup>25</sup> ըստ կամս իւր եւ հրամայեաց 26<sup>26</sup> բառնալ անտի<sup>27</sup> զաւարն<sup>28</sup> ամենայն<sup>29</sup>, ինքն<sup>30</sup> չուեալ անտի<sup>31</sup> հանդերձ գանձիւքն՝ զառնայ ի տեղի<sup>32</sup> իւր. եւ թողեալ զաւրս<sup>33</sup> պատերազմողս<sup>34</sup> ի ձեռն<sup>35</sup> որդե-

ւոյն<sup>36</sup> իւրոյ Շաթայ<sup>37</sup> հանդերձ դաստիարակաւք<sup>38</sup> արամբք քաջաւք<sup>39</sup>, երթալ<sup>40</sup> հրամայէր<sup>41</sup> ի սահմանս Աղուանից<sup>42</sup>: 34 Եւ պատուիրէր նոցա զայս ինչ. ասէ<sup>43</sup>, թէ<sup>44</sup> ելցեն մեծամեծք<sup>45</sup>, առաջնորդք<sup>46</sup> նոցա<sup>47</sup> աշխարհին<sup>48</sup> ընդ առաջ որդւոյ<sup>49</sup> իմոյ եւ տացեն<sup>50</sup> 51<sup>51</sup> ի ձեռս զաշխարհն<sup>52</sup> իւրեանց ինձ ի ծառայութիւն եւ ընդարձակեսցեն զքաղաքս եւ զամրոցս իւրեանց եւ զվաճառս<sup>53</sup> առաջի զաւրաց<sup>54</sup> իմոց, թողացուցէք եւ դուք նոցա կեալ եւ ծառայել ինձ. ապա եթէ<sup>55</sup> ոչ՝ մի՛ խնայեսցէ ական ձեր ի նոսա յամենայն<sup>56</sup> հասակ արուրի ի<sup>57</sup> հնգետասանամենից<sup>58</sup> 59<sup>59</sup> ի վեր. եւ<sup>60</sup> զմատաղատունկս<sup>61</sup> արուացն եւ զազգն<sup>62</sup> իգականացն<sup>63</sup> պահեցէք<sup>64</sup> ինձ եւ ձեզ ի ծառայութիւն եւ յաղախնութիւն:

1 a դնեին 1 եւ դնէին

2 bkm բռնաւորին իւրեանց

3 l շեղջս (մէկը միայն)

4 d չի՞ք եւ

5 km եւ փիս մինչեւ

6 k յաճախեալ

7 km բերին

8 bcelr որ եւ փիս մինչեւ

9 l ձանձրանալ

10 w ի հայել

11 ahw չի՞ք նմա

12 a զանհամարն թիւ gkmw զանհամար թիւ

13 l եւ զանթիւ

14 w տաղանդից km տաղանդաց l տաղանտ

15 bcr ոսկոյ

16 bcelr այլ եւ փիս իսկ

17 km զգարդս adghw զարդ cr զգարթուց b զարդուց

18 celr եկեղեցեացն b եկեղեցեայցն

19 l եւ զմարգարտայեռ h զմարգարտաեռ d զմարգարտիւ

20 cr ըսպասուցն

21 bcelr առ ի պատմել ո՞վ իցէ բաւական

22 adghkm պատմելոյ

23 adghkmw չի՞ք արար եւ

24 celr չի՞ք նա

25 k զկամս փիս ըստ կամս

26 bcelr անդի (l անտի) բառնալ

27 a անդի

28 adw զօրն փիս զաւարն

29 bcelr չի՞ք ամենայն

30 l եւ ինքն

31 adghkmw չի՞ք անտի

32 ad տեղիս

33 gkm զգօրս

34 l պատերազմողս a պատերոդս

35 kmw ձեռս

36 bcr որդոյն

37 bcdlr շաթայն

38 l արամբ արամբ b արամբ արամբ d արամբ արամբ

39 cr արամբ

40 ag երթեալ

41 d հրամայել

42 k եղուանից

43 a ասե km չի՞ք ասէ

44 gkm եթէ

45 b մեծամեծքն

46 klm եւ առաջնորդք

47 km չի՞ք նոցա

48 bcelr չի՞ք աշխարհին

49 km որդւոյն bc որդոյ

50 bcdelr տայցեն

51 cr ի ձեռն

52 d չի՞ք զաշխարհն

53 d զվաճառ

54 bcelr զօրացոյ

55 a եթե bcelr եթէ

56 d ամենայն

57 km չի՞ք ի

58 cr հնկէտասանամենիցն d հնգետասան ամից km

չի՞ք հնգետասանամենից h հնգետասանամենից

59 d ի վերեւ bcel եւ ի վեր km չի՞ք ի վեր

60 d չի՞ք եւ

61 l տունկսն

62 adghkmw զազգս

63 bcelr իգական

64 bcelr պահիցէք

35 Եւ մեկնեալ ի միմեանց<sup>1</sup> զաւրացն՝  
արարին ըստ<sup>2</sup> բանին ըստ այնմիկ. ապա<sup>3</sup>  
եկին Հասին<sup>4</sup> (ի տեղին յայնմիկ) ի հրա-  
մայեալսն: 36 Յայնժամ առաքէր պատ-  
գամս ըստ բանի Հաւրն<sup>5</sup> իւրոյ առ կուսա-  
կալ<sup>6</sup> իշխանն պարսից, որ էր մարգպան  
Աղուանից աշխարհիս<sup>8</sup>, Սեմավչնասպ<sup>9</sup> ա-  
նուն նորա<sup>10</sup>, եւ առ<sup>11</sup> նոյն կաթողիկոսն<sup>12</sup>  
Աղուանից<sup>13</sup> Վիրոյ<sup>14</sup>, զոր վերագոյնն<sup>15</sup> ա-  
սացաք: 37 Եւ ոչ առեալ յանձն պարսկին.  
«<sup>16</sup>Ո՞վ ես, ասէ, եւ ուստի՞ տունդ Աղուա-  
նից, զի՞ եղից ես փոխանակ դոցա զանձն  
իմ ընդ հրամանաւդ<sup>17</sup> ընդ<sup>18</sup> այգուիկ<sup>19</sup>»:  
38 Եւ առեալ զաղխն<sup>20</sup> իւր ընդ իւր, յափշ-  
տակեալ<sup>21</sup> զբազում<sup>22</sup> ինչս<sup>23</sup> յաշխարհէս<sup>24</sup>  
աստի՝ զերծաւ<sup>25</sup> գնաց<sup>26</sup> անկաւ ի կողմանս  
Պարսից: 39 Իսկ հայրապետն Աղուանից  
Վիրոյ<sup>27</sup>, որպէս<sup>28</sup> լուաւ, եթէ<sup>29</sup> եհաս<sup>30</sup>

լուծ<sup>31</sup> ծանրութեան<sup>32</sup> ի պարանոց իւր<sup>33</sup>  
միայն<sup>34</sup>, վարանէր յանձն իւր, կասկածէր,  
երկնչէր<sup>35</sup> ի պարսից թագաւորէն, քանզի  
վասն նորին իսկ անուան ապստամբու-  
թեան<sup>36</sup> պանդխտեալ<sup>37</sup> էր նա յաւտարու-  
թեան յաքսորս<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> բազում ժամանակս  
եւ<sup>40</sup> անսալ<sup>41</sup> պատգամացն<sup>42</sup> եւ կալ առաջի  
թշնամւոյն<sup>43</sup> վասն բեկման եւ կորստեան<sup>44</sup>  
աշխարհիս կամէր<sup>45</sup> յանձն առնուլ: 40 Ա-  
պա<sup>46</sup> ըստ խորագիտութեանն<sup>47</sup> իւրում  
գրէր թուղթ<sup>48</sup> ի<sup>49</sup> ծածուկ առ թագաւորն  
պարսից՝ զսպառնալիս<sup>50</sup> թշնամւոյն<sup>51</sup>, ե-  
թէ<sup>52</sup> ներեսցէ նմա<sup>53</sup> թագաւորն, հաճեսցէ<sup>54</sup>  
առ<sup>55</sup> անգամ մի զմիտս թշնամւոյն<sup>57</sup> իւր  
առաջի կալով: 41 Ապա եթէ<sup>58</sup> ոչ, ի<sup>60</sup>  
բաց գնասցէ ի<sup>61</sup> սահմանաց աշխարհացս:

- 1 bcelr ի նմանէն
- 2 bcelr բանին այնմիկ
- 3 g ապայ
- 4 adghkmw չիք ի տեղին յայնմիկ
- 5 bcelr հոր
- 6 b կուսակալս
- 7 bcehl աշխարհին աղուանից
- 8 dw աշխարհին
- 9 adghkmw սեմավչնասա bce սեմավչնասա 1 սեմա-  
վչնասա q r սեմավչնու. ուղղում բնմ սեմավչնասա
- 10 k չիք նորա
- 11 adghw չիք առ
- 12 cdklr կաթողիկոսն
- 13 adghkmw չիք աղուանից
- 14 d վիրոյ
- 15 dm վերագոյն
- 16 bcelr ասէ ով ես
- 17 ahw հրամանովդ
- 18 adghw չիք ընդ
- 19 bcehlr այդմիկ
- 20 ah գալսն bcelr գաղխ
- 21 bcelr յափշտակեաց
- 22 kw եւ զբազումս abcdeghlrw զբազումս
- 23 km ինչ abcdeghlrm չիք ինչս. ուղղում բնմ ինչս
- 24 h աշխարհէ adgw ի յաշխարհէ bcelmr յաշխարհէ
- 25 adghw զերծ
- 26 bcelr գնացեալ
- 27 d վիրոյ 1 վիրո
- 28 l իբրեւ
- 29 a եթե clr թէ
- 30 l էհաս

- 31 ah լուր փխ լուծ
- 32 bceklmr ծանրութեանն
- 33 dw իւրեանց
- 34 dw չիք միայն
- 35 l եւ երկնչէր
- 36 dw ամբաստանութեան
- 37 bh պանտխտեալ km պանդխտացեալ
- 38 g յաքսորս
- 39 blw չիք ի
- 40 m չիք եւ
- 41 d չիք անսալ
- 42 l պատգամաց
- 43 abcdehr թշնամւոյն
- 44 l կորստեանն
- 45 bl չիք կամէր
- 46 g ապայ
- 47 dkw խորագիտութեան
- 48 bcelr ի ծածուկ գրէ առ թագաւորն պարսից
- 49 d չիք ի
- 50 d զսպառնալիսն h սպառնալիսն
- 51 abcdehr թշնամւոյն
- 52 km զի եթէ bcelr զի թէ
- 53 gkm չիք նմա
- 54 adghw հաճեսցի
- 55 l առա ամ մի (առ անգամ մի) cer առ այն ամ մի b  
առ սակաւ մի
- 56 adghkmw չիք առ
- 57 adh թշնամւոյն c թշնամւոյն
- 58 bceklmr թէ
- 59 adkmr ոչ զի
- 60 adkmw զի
- 61 km աշխարհացս սահմանաց (չիք ի) km յաշխար-  
հիս սահմանաց

42 Եւ մինչ դեռ նա ական ունէր պատասխանուոյն<sup>1</sup> ի թագաւորէն եւ<sup>2</sup> 3 կամէր հրապուրել պահել ինչ զպատգամաւորսն, որք առաքեցանն<sup>4</sup> 5 առ նա ի թշնամուոյն<sup>6</sup> կալեալ<sup>7</sup> զաչս նոցա սակաւ<sup>8</sup> ինչ<sup>9</sup> արծաթով<sup>10</sup>: 43 Եւ<sup>11</sup> տանէր բերէր<sup>12</sup> զնոսա պատճառս կազդուրելով. երբեմն ասէր. «Կոչեցից զգլխաւորս<sup>13</sup>, զառաջնորդս<sup>14</sup> ամենայն գաւառաց աշխարհացս<sup>15</sup>, զի միաբանեսցին<sup>16</sup> եւ նոքա ընդ իս ի պատասխանիս<sup>17</sup> հրամանի<sup>18</sup> թագաւորին ձերոյ». եւ<sup>19</sup> երբեմն ասէր. «Ոչ ինչ է պիտոյ յամել<sup>20</sup> մնալ<sup>21</sup> ինձ բազմացն խորհրդակցութեան<sup>22</sup>, այլ ես ինձէն պատասխանեցից<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> յաւրինեցից ըստ պատշաճի թագաւորական<sup>25</sup> ընծայիցն ընծայս<sup>26</sup> ի պատիւ ողջունի թագաւորին<sup>27</sup> ձերոյ»:

- 1 km պատասխանուոյն abcdր պատասխանոյն  
2 k չիբ եւ  
3 adghw հուպ ունել (d ունիլ) փխ կամէր հրապուրել km հուպ առնել փխ հրապուրել  
4 adghkmw առաքեցան  
5 adghkmw չիբ առ նա  
6 abcdhr բշնամուոյն  
7 bcelr կալաւ d կալ  
8 ad սակաւիւ g սակաւիւբ h սակաւն  
9 adghkmw չիբ ինչ  
10 g արծաթովբ  
11 km չիբ եւ  
12 l եւ բերէր  
13 k գլխաւոր l գլխաւորն h գլխաւորս  
14 l եւ գառաջնորդս adghkmw առաջնորդս r առաջնորդն  
15 km աշխարհիս  
16 k միաբանեցան  
17 aghkmw պատասխանի  
18 bcelr չիբ հրամանի  
19 cr չիբ եւ  
20 gkm յամնալ  
21 l եւ մնալ gkm չիբ մնալ  
22 b խորհրդակցութեամբ  
23 ah պատասխան dw զպատասխանն gkm պատասխանի  
24 adhkwm չիբ եւ  
25 km ընծայիւբ եւ ըստ պատուոյ ողջունի adghw ընծայիցն եւ պատիւ ողջունի (a ողջոյնի gh եւ պատիւ)  
26 bl ընծայից  
27 adghkwm բազաւորին

44 Յայնժամ սկսան<sup>28</sup> պատգամաւորքն ստիպել եւ ասեն<sup>29</sup>. «Զի<sup>30</sup> կաս, հի<sup>31</sup>մ յապաղես<sup>30</sup>, զի ահա եհաս<sup>31</sup> աւրս<sup>32</sup> սահմանեալ<sup>33</sup> սփռելոյ<sup>34</sup> ասպատակ ընդ ամենայն երեսս Աղուանից աշխարհիս<sup>35</sup>, յայտնեսցուք<sup>36</sup> 37 ահա քեզ<sup>38</sup> զխորհուրդ<sup>39</sup> ծածկեալ<sup>40</sup> իշխանացն մերոց եւ տեառն<sup>41</sup> մերոյ Շաթայ<sup>42</sup>: 45 Արդ<sup>43</sup> եթէ<sup>44</sup> ոչ կամիցիս<sup>45</sup> առնել ըստ հրամանի<sup>46</sup> նորա, աճապարեալ<sup>47</sup> փախչել<sup>48</sup> զերծանել<sup>49</sup>, քանզի գտին անձինք մեր մեծարանս եւ տուրս ի ձեռաց<sup>50</sup> քոց: 46 Եւ<sup>51</sup> երկնչիմք մեք յԱստուծոյ մերոյ<sup>52</sup>, եւ չկարեմք<sup>53</sup> նենգել<sup>54</sup> քեզ<sup>55</sup> եւ տեսանել, թէ<sup>56</sup> մխեսցին<sup>57</sup> ձեռք բազմութեան զաւրաց մերոց<sup>58</sup> ի քեզ եւ ի մերձակայ<sup>59</sup> բանակդ<sup>60</sup> եւ ի ժողովուրդդ<sup>61</sup> քո»:

- 28 d չիբ սկսան  
29 d ասէն h ասել  
30 c յապաղես d հապաղես h յապաղիս  
31 l էհաս  
32 km օրն l օր  
33 gkm ասպատակ սփռելոյ  
34 h սփռել  
35 adghkwm չիբ աշխարհիս  
36 adghkwm յայտնեսցալ  
37 clr չիբ ահա բեզ  
38 km գծածկեալ խորհուրդ  
39 c չիբ զխորհուրդ  
40 cr գծածկեալ  
41 a տեռն  
42 a շաթա b շաթայն  
43 km ապա փխ արդ  
44 a եթե  
45 aeghw կամնացիս  
46 cr հրամանաց  
47 adghkwm գերծանել (gw գերծանիլ) փախչել (g փախչիլ) h գերծել փախչել  
48 l փախչիլ  
49 clr գերծանիլ  
50 adghw ձեռոց  
51 dw չիբ եւ  
52 l մերմէ  
53 bcelr ոչ կարեմբ  
54 l ներգել  
55 adhkwm չիբ բեզ  
56 a բե  
57 adghw մխեսցին  
58 adhkwm ի ձեզ  
59 ac մերձակա b եւ մերձակա d եւ մի մերձակայ  
60 adh բանակի k բնակս gwm բանակս  
61 adgh ժողովուրդի kw ժողովուրդս

47 <sup>1</sup>Մինչ դեռ նոքա զայս խաւսէին, յանկարծակի պատեաց <sup>2</sup>մէջ եւ մառախուղ զամենայն երեսս երկրիս <sup>4</sup>մերոյ <sup>5</sup>առ հասարակ, զդաշտս եւ զգլուխս լերանց, զբլուրս եւ զխորս ձորոց. եւ ոչ ուրեք <sup>6</sup>մնաց <sup>7</sup>եւ ոչ քայլ մի ոտին <sup>8</sup>յամենայն սահմանս երկրիս <sup>9</sup>մերոյ <sup>10</sup>, ի շէնս եւ յազարակս, ի տունս եւ յանցս <sup>11</sup>ճանապարհաց: 48 Բերան ամենեցուն կարգայր՝ <sup>12</sup>վա՛յ, վա՛յ. գոչիւն <sup>13</sup>բարբարոսական <sup>14</sup>ոչ լռէր <sup>15</sup>, եւ չէր, ուր <sup>16</sup>ոչ <sup>17</sup>եւանէր սատակիչ <sup>18</sup>բարբառ չար <sup>19</sup>թշնամեացն: 49 Եւ այն ի միտմ աւուր, <sup>20</sup>ի միտմ ժամու: 50 Քանզի բաժանեցին <sup>21</sup>վիճակաւ <sup>22</sup>յառաջագոյն <sup>23</sup>ըստ գնդից գնդից <sup>24</sup>զգաւառս եւ զշէնս, զհեղեղատոս եւ զգետս, զաղբիւրս <sup>25</sup>եւ զմաւրս, զլեւրինս <sup>26</sup>եւ զդաշտս յամենեսին <sup>27</sup>միապէս ըստ ժամադրին սփռեալ <sup>28</sup>զասպատակն <sup>29</sup>

աշխարհակու: 51 <sup>30</sup>Ի ծագաց մինչեւ ի ծագս դողային սահմանքս <sup>31</sup>մեր:

52 Ապա <sup>32</sup>այնուհետեւ անդ <sup>33</sup>էր տեսանել նմանապէս կատարեալ <sup>34</sup>ըստ <sup>35</sup>բարբառոյ մարգարէին, եթէ <sup>36</sup>«Զոր աւրինակ փախնուցու մարդ յերեսաց առիւծու <sup>37</sup>, եւ պատահիցի <sup>38</sup>նմա արջ, եւ գերծեալ ի նմանէ՝ անկանիցի ի տուն իւր <sup>39</sup>եւ յեցուցեալ զձեռս <sup>40</sup>իւր <sup>41</sup>յորմն, եւ <sup>42</sup>հարկանիցէ <sup>43</sup>զնա աւճ»<sup>44</sup>: 53 Այնպէս հասին ի վերայ մեր աւուրքն այնոքիկ, զի յերեսաց <sup>45</sup>սրոյն, որպէս <sup>46</sup>յահեղ <sup>47</sup>առիւծէ <sup>48</sup>ի մագիլս <sup>49</sup>գիշաքարչս <sup>50</sup>բեկանող <sup>51</sup>արջոյ <sup>52</sup>53 ի ժանիս սովոյն <sup>54</sup>մատնէին <sup>55</sup>: 54 <sup>56</sup>Եւ անտի լքեալք, յաւալոյծք, սովաբեկք <sup>57</sup>, ակամայ <sup>58</sup>դիմեալք ի գերութիւն <sup>59</sup>, որպէս ի <sup>60</sup>

- 1 bcelr իբրեւ այս այսպէս եղեւ փխ մինչ դեռ ... խօսէին
- 2 adghw պատեաց զնոսս (1 qunus)
- 3 aghkmw մէջն եւ մառախուղն (ց մառախուղս) dv մէջն եւ խաւարն մառախլապատ
- 4 bcelr երկրի
- 5 քոյոր ձձ. մերում. ուղղում բնմ մերոյ
- 6 acr ուրեք
- 7 km չիք եւ ոչ
- 8 cr յոտին
- 9 k երկրի
- 10 abcdeghkm մերում
- 11 d յայնց 1 յանձս հ ի յանցս
- 12 h վայ վա
- 13 l եւ գոչիւն
- 14 km քարքարոսացն
- 15 d լոնք
- 16 b ուրեք
- 17 adghw որ
- 18 d սրտակէզ փխ սատակիչ
- 19 g ի չար
- 20 bcelr եւ ի միտմ ժամու հ եւ ի միտմ
- 21 adghkmw յառաջագոյն վիճակով
- 22 dghkm վիճակաւ
- 23 ad զգնդից ա գնդից փխ ըստ գնդից եւ ըստ գնտից
- 24 l չիք գնդից
- 25 cr զաղբիւրս
- 26 h զլեւնս
- 27 bcelr յամենեսնան
- 28 adh զսփռեալն ա սփռել
- 29 d զասպատական

- 30 ce ի ծագէն եւր ի ծագէ km եւ ի ծագաց
- 31 adghkw սահմանք
- 32 g ապա
- 33 l անտ
- 34 w կատարիլ dkm կատարել
- 35 k չիք ըստ
- 36 a եթեւ d թէ
- 37 cr առնծու
- 38 adghkmw պատահեցէ ե պատահեցի r պատահիցէ
- 39 l չիք իւր
- 40 l զձեռն
- 41 d չիք իւր
- 42 km չիք եւ
- 43 celr հարկանէ ե հարկանի
- 44 h զնայ զձ
- 45 Մէջն Լճաւ Լ 19
- 46 h երեսաց
- 47 h իբրեւ
- 48 a առնծէ 1 առնծուէ cr առնծուց
- 49 bl մաքիլս g մաքիլ km մագիլ
- 50 adgv գիշաքարչս k գիշաքարչ
- 51 gl բեկանող
- 52 km արջոյն
- 53 m եւ ի ժանիս
- 54 l սրոյն փխ սովոյն
- 55 a մատնէին
- 56 adghkmw ի միասին փխ եւ անտի
- 57 d սովաբեկ
- 58 abcr ակամա
- 59 bcelr գերութիւնն
- 60 chlr չիք ի

չարաթոյն<sup>1</sup> աւձից<sup>2</sup> ի յաճէ տեսեան<sup>3</sup> դառնաշունչ<sup>4</sup> թշնամւոյն<sup>5</sup> խածանէին<sup>6</sup>:

55 Ապա<sup>7</sup> ի ծածկել<sup>8</sup> զմեզ ծովային աւեացն այնոցիկ, զհետ մտեալ եւ<sup>9</sup> կաթողիկոսին<sup>10</sup> մերոյ, հանեալ<sup>11</sup> զնա ի տեղւոջ<sup>12</sup> ապառաժից<sup>13</sup> վիմայատակ լերանցն ի<sup>14</sup> գեղջն<sup>15</sup>, որ կոչի Կողթագարակ<sup>16</sup>. Թողեալ<sup>17</sup> նորա զկահ եւ զկարասի<sup>18</sup> իւր եւ զսպաս գանձուցն՝ հեծեալ<sup>19</sup> ի<sup>20</sup> ձի փախստական լինէր առաջի նոցա: 56 Եւ ոչ ոք կարաց ընդ նմա ելանել ի սպասաւորաց իւրոց, բայց մի ոմն յապակեաց<sup>21</sup> աշխարհիս՝ առնուն նորա Գաբվշնասպ<sup>22</sup>, այր յաղթանդամ եւ զաւրեղ<sup>23</sup> ի տոհմէ գնդապետութեան<sup>24</sup> ազգին իւրոյ. նա միայն ժամանեաց<sup>25</sup> ելանել ընդ նմա: 57 Եւ ոչ արգելին զարշաւանա<sup>26</sup> թշնամւոյն<sup>27</sup> վիմախառն, ձորախիտ<sup>28</sup> ապառաժք լերանց Արցախական<sup>29</sup> ամուր գաւառացն<sup>30</sup>. այլ գոր-

ծեցին մեղք<sup>31</sup> մեր առաջի նոցա զդժուարինսն<sup>32</sup> ի<sup>33</sup> դիւրինս եւ<sup>34</sup> առանց գայթակղութեան<sup>35</sup> էին<sup>36</sup> 37 գնացք ընթացից երկվարաց նոցա ի վերայ գլխոց<sup>38</sup> լերանց:

58 Հասին գկնի կաթողիկոսին<sup>39</sup> թշնամիքն<sup>40</sup>, լարեցին<sup>41</sup> զաղեղունս ի վերայ նորա<sup>42</sup> յիրս<sup>43</sup> դառնութեան: 59 Յայնժամ սքանչելի շնորհք<sup>44</sup> սուրբ<sup>45</sup> խաչին, զոր ունէր ընդ իւր, անջրպետեաց<sup>46</sup> ի մէջ նորա<sup>47</sup> եւ թշնամեացն. եւ ոչ մխեցաւ<sup>48</sup> 49 ի նա ձեռն յաւուրն<sup>50</sup> յայնմիկ: 60 Եւ ի նսեմանալ աւուրն զերծեալքն<sup>51</sup> ուխտիւք<sup>52</sup> խնդրէին զխաւար գիշերոյն առաւել, քան զլոյս տուրնջեան<sup>53</sup>: 61 Եւ<sup>54</sup> ի գիշերին յայնմիկ ընդարձակէր<sup>55</sup> ճանապարհ<sup>56</sup> փրկութեան մեծի Հայրապետին եւ ամենայն ապրելոցն: 62 Եւ կրկնեալ<sup>57</sup> անդէն Հասին պատգամաւորքն<sup>58</sup> թշնամւոյն<sup>59</sup>,

1 adgh չարութիւն kmw չարութենէ

2 l ođiցն

3 h չիբ տեսեան

4 d դառնալըսենչ

5 abchr բշնամոյն

6 a խածանելին

7 g ապայ

8 d ծնանիլ

9 ahkmw չիբ եւ

10 odklr կաթողիկոսին

11 km հանին 1 եւ հանեալ

12 bcr տեղոջէն 1 տեղւոջէն

13 d ապառաժաց km ապառաժ

14 w չիբ ի

15 a գեաւոջն 1 գեղջէն h գեղջն

16 a կաղթագարակ k կողթ ագարակ g կողթագարակ dv կողսակարգ c գողթագարակ

17 km եւ թողեալ

18 g զկարաս

19 l եւ հեծեալ

20 b չիբ ի

21 ad ապայեկաց g ապեկաց bceir պայազատեկաց

22 bkr գատվշնասպ

23 bcdlr յաջող փիս գորեղ

24 cr գնտապետութեան

25 d ժամանակաց

26 bceir զարշաւանսն

27 abchr բշնամոյն

28 bceir ապառաժքն լերանցն

29 dw արձախական

30 d գաւառաց

31 bl մեղքն

32 c դժուարիս

33 b չիբ ի

34 k չիբ եւ

35 d գայթակղութեան

36 a եին

37 d ընթացք գնացից

38 d գլխոյ

39 odkl կաթողիկոսին

40 bceir չիբ բշնամիքն

41 bceimr եւ լարեցին

42 dw նոցա փիս նորա b չիբ նորա

43 d լեալս փիս յիրս

44 d շնորք

45 bceir սրբոյ

46 d անջատեաց

47 bceir նոցա

48 bceir խառնեցաւ փիս մխեցաւ

49 amw ի նոսա

50 bceir յաւուր klm աւուր

51 d գերծեալն

52 bceir ուխտիւ

53 cr տուրնջեանն adgkmw տուրնջեան

54 ceir որ b որք փիս եւ

55 d ընդարձակեցեր

56 km նանապարհն

57 ceir կրկնելով b երկնելով

58 bl պատգամաւորք

59 adh բշնամոյն bceir ի բշնամոյն (1 բշնամոյն)

թէ՜<sup>1</sup> «Արա՛ զայդ եւ ապրեսցիս դու եւ տուն քո՝<sup>2</sup> եւ ամենայն մնացորդք՝<sup>3</sup> երկրի քոյ՜<sup>4</sup>. ապա՝<sup>5</sup> եթէ՜<sup>6</sup> ոչ, հրամայեցաւ յինէն<sup>7</sup> ունել՝<sup>8</sup> ածել զքեզ՝<sup>9</sup> առ իս ակամայ՝<sup>10</sup> կամաւք»։<sup>63</sup> Եւ ժողովեալ առ ինքն կաթողիկոսին<sup>11</sup> զամենայն գլխաւորս՝<sup>12</sup>, զորդիս՝<sup>13</sup> թագաւորազանց՝<sup>14</sup> մեծաց՝<sup>15</sup> աշխարհիս, զգաւառապետս եւ զգեղապետս՝<sup>16</sup>, զերիցունս՝<sup>17</sup> եւ զսարկաւազունս եւ զգլխիս, որ՝<sup>18</sup> ի ժամուն անդ՝<sup>19</sup> հանդիպեցան՝<sup>20</sup> յամրոցին Չարաբերդոյ՝<sup>21</sup>. եւ<sup>22</sup> ասէ ցնոսա. «Արք՝<sup>23</sup> եղբարք, դուք ինքնին գիտէք զհարուածս մեծամեծս,՝<sup>24</sup> զահ եւ զդողումն անյագ եւ անողորմ սրոյն՝<sup>25</sup>, որ վասն մեղաց մերոց առաքեցաւ մեզ եւ ընկղմեաց յանկարծակի զանձինս մեր։<sup>64</sup> Եւ ահա եմք ի տարակուսանս, եւ ոչ գիտեմք յո՞ւն<sup>26</sup> երթիցուք, կամ՝<sup>27</sup> ո՞ւր փախիցուք յերեսաց նոցա՝<sup>28</sup>։ 65 Եւ արդ՝ եթէ

արասցուք ըստ կամաց նոցա՝<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> եթէ ոչ, սակայն աւր մահուան մերոյ ի ձեռս նոցա՝<sup>31</sup> յամենայն՝<sup>32</sup> ժամ նկարեալ է առաջի աչաց մերոց. խորհելով վաղվաղակի արարէք ինձ պատասխանի,՝<sup>33</sup> որում եւ ես անսացից տեսեալ՝<sup>34</sup> զաւգուտն, քանզի՝<sup>35</sup> ստիպէ զիս եկեալ պատգամն. եւ սա զի՝<sup>36</sup> ոչ<sup>37</sup> ի ռամկաց, այլ նախարար ի՝<sup>38</sup> զաւրս՝<sup>39</sup> թշնամեացն՝<sup>40</sup> եւ հաւատարիմ դայեալ՝<sup>41</sup> եւ դաստիարակ թագաւորորդւոյն՝<sup>42</sup> Շաթայ՝<sup>43</sup>»։

66 Եւ<sup>44</sup> իբրեւ զայս խաւսեցաւ, ձայն բարձին միաբան եւ ասեն. «Ընդէ՞ր խաւսի տէր՝<sup>45</sup> մեր ըստ այդմ բանի այպանել զթշուառացեալ՝<sup>46</sup> անձինս մեր. իսկ արդ գուցէ՞ ոք ի մէնջ իմաստնագոյն քան զքեզ ճանաչել զիմաստութիւն՝<sup>47</sup> եւ զխրատ. եւ<sup>48</sup> կամ համարձակիցի՝<sup>49</sup> ոք՝<sup>50</sup> առաջի քո՝<sup>51</sup> քանալ զբերան իւր եւ խաւ-

1 a բւ bcebr եթէ  
2 b չիբ եւ ամենայն ... երկրի քո  
3 d մնացորդ  
4 abdhkmw քո  
5 g ապա  
6 a եթէ bceklmr եթէ  
7 d ածել ունիւ  
8 w ունիւ  
9 clr չիբ առ իս  
10 abr ակամա  
11 ckr կաթողիկոսին  
12 dw գլխաւոր  
13 cdr որդիս  
14 dw թագաւորացն  
15 km եւ մեծաց  
16 acr զգեղապետս bhw զգեղապետս  
17 bcebr չիբ եւ զսարկաւազունս  
18 gklm որդի  
19 l անս  
20 bcebr դիպեցան  
21 bcebr չարաբերդու  
22 m չիբ եւ  
23 h արդ  
24 blr եւ պահ եւ զողորմումն  
25 bcebr սրոյս  
26 a յոյ bcebr ուր  
27 h կամ  
28 km նորա

29 cr նորա  
30 a եթէ ոչ  
31 b չիբ յամենայն ժամ  
32 d ժամանակ արարեալ է  
33 km չիբ որում եւ bcehlr որում եւ ես անսացից տեսեալ զօգուտն խորհելով վաղվաղակի արարեմ ինձ պատասխանի adghkmw որում եւ (km չիբ որում եւ) ես անսացից տեսանել զօգուտն խորհրդով (k ձեր խորհրդով) վաղվաղակի արարեմ ինձ պատասխանի (ուղղում եմք այսպէս)  
34 bcebr տեսեալ  
35 m զի k չիբ քանզի  
36 k չիբ զի  
37 aceghl յոսմկաց փիս ի ռամկաց d ռամկաց (չիբ ի) b յոսմկամաց  
38 r չիբ ի  
39 w զօրու  
40 d թշնամեաց  
41 h դանակ  
42 bcr թագաւորորդոյն  
43 ah շաթա  
44 bklm չիբ եւ  
45 d տէրն  
46 bcebr անձամբ մերով (l մերով)  
47 h իմաստութիւն  
48 km չիբ եւ  
49 adgmw համարձակեցի kh համարձակեցում  
50 k չիբ ոք  
51 d քոյ  
52 adghkmw չիբ քանալ զբերան իւր եւ



սել<sup>1</sup> զբանս<sup>2</sup> Հանճարոյ<sup>3</sup>: 67 Արդ՝ եթէ<sup>4</sup> երկայնամտեսցէ<sup>5</sup> մարդասէրն Աստուած, մի՛ յապաղեր<sup>6</sup> որպէս<sup>7</sup> Հովիւ քաջ դնել<sup>8</sup> զանձն քո ի վերայ մեր: 9 վասն որոյ եւ մեք ըստ կարի մերում դիցուք զանձինս ի վերայ քո<sup>10</sup>»: 68 Յայնժամ ասէ ցնոսա. «Եթէ միայն Տէր Հանճարցի, ես ոչ զանգիտեմ յերկիւղէ<sup>11</sup> նոցա. բայց դուք զայս արարէք, զոր ասեմս<sup>12</sup> ձեզ. 13 իւրաքանչիւր ոք ի ձէնջ ըստ կարի իւրում բերցէ<sup>14</sup> արծաթ եւ<sup>15</sup> ոսկի եւ Հանդերձս. եւ մի՛ ազաՀեսցեն<sup>16</sup> սիրտք<sup>17</sup> ձեր<sup>18</sup> յինչս<sup>19</sup> ձեր<sup>20</sup>. զի կաւասցուք<sup>21</sup> ցածուցանել զերեսս նոցա պատարագաւք»:

69 Յայնժամ<sup>22</sup> բերեալ<sup>23</sup> յաւժարութեամբ ամենեցուն եղին<sup>24</sup> առաջի նորա. ապա<sup>25</sup> եհան<sup>26</sup> եւ նա բազում ինչս<sup>27</sup> ի զանձուց իւրոց, որ ինչ<sup>28</sup> պատշաճ էր ի պատիւ ընծայից<sup>29</sup> նոցա պարգեւաց<sup>30</sup>:

- 1 dḡw խօսիլ bcelr իմանալ
- 2 adḡw բանս
- 3 ah հանճարո
- 4 a եթե h չի՞ եթե
- 5 adḡhkmw երկայնամտեսցէ մեզ
- 6 c յապաղէր
- 7 ckr քաջ հովիւ
- 8 l զանձն քո
- 9 m չի՞ վասն որոյ
- 10 bḡg քոյ
- 11 cr յերկեղէ
- 12 adḡhkmw ասեմ
- 13 l ի ձեռք իւրաքանչիւր ոք
- 14 d ոսկի եւ արծաթ
- 15 admw չի՞ եւ
- 16 bl ազահեսցին
- 17 a սիրտք
- 18 km չի՞ ձեր
- 19 bcelr յինչսն g ի յինչս
- 20 b չի՞ ձեր
- 21 d վերակացուի փխ կարացուի
- 22 bcelr չի՞ յայնժամ
- 23 bcelr ամենեցուն յօժարութեամբ
- 24 adḡhkmw չի՞ եղին
- 25 g ապա
- 26 l էհան
- 27 dkm ինչ փխ ինչս
- 28 b էր պատշաճէր
- 29 a ընծայ dḡw ընծայ km ընծայ
- 30 bcelr պարգեւաց

70 Եւ զեկեալն<sup>31</sup> առ ինքն՝ զդայեակ<sup>32</sup> արքայորդւոյն<sup>33</sup> 34 Հարցեալ եւ ստուգեալ ի նմանէ<sup>35</sup> զանուանս մեծամեծացն<sup>36</sup> 37 իշխանաց եւ զաւրավարաց, նախարարաց եւ պետաց<sup>38</sup>, ցեղից ցեղից ամենայն զաւրուս իւրեանց<sup>39</sup> ըստ առաւելութեան<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> ըստ խոնարհութեան նոցա, զի գիտացէ ինքն<sup>42</sup> պատուել կարասեալն<sup>43</sup>: 71 Եւ այսպէս<sup>44</sup> բաժանեալ զինչսն ըստ առանց<sup>45</sup> տոհմից նոցա, եւ գրով նշանակեալ կնքեաց: 72 Եւ Հրամայեաց<sup>46</sup> կահավարից եւ սայլից բառնալ. եւ ասէ ցորս<sup>47</sup> անդն<sup>48</sup> կային. «Իրաւունս Համարիմ<sup>49</sup> ես, բայց<sup>50</sup> ի<sup>51</sup> խառնաղանձ<sup>52</sup> ժողովրդոց, ձեզ ամենեցուն յայտնի անձանց գալ<sup>53</sup> ընդ իս ի բանակ այլազգւոյն<sup>54</sup>, զի Հաւատարմագոյն լիցի<sup>55</sup> յաչս նոցա երթն իմ ձեւաւք<sup>56</sup> Հանդերձ ի Հնազանդութիւն նոցա»:

73 Իբրեւ լուան զայս, բազումք յաւժարե-

- 31 h եկեալն d գեկեալսն
- 32 adḡm դայեակ h դայեակ
- 33 b արքայորդոյն
- 34 bcelr չի՞ հարցեալ եւ
- 35 d նմանէն
- 36 km մեծամեծաց
- 37 adḡhw եւ իշխանացն եւ նախարարացն եւ զօրավարացն km եւ իշխանաց նախարարաց եւ զօրավարաց (m զօրավարաց)
- 38 l պետից
- 39 k չի՞ իւրեանց
- 40 h առաւելութեանն
- 41 adḡhw չի՞ եւ
- 42 km չի՞ ինքն
- 43 akmw կարասուովն gh կարասովն
- 44 m այնպէս
- 45 adḡkmw անուան
- 46 m բառնալ կահաւորից եւ սայլից
- 47 adḡhkmw գոր
- 48 d անտ l անտն
- 49 cr համարեմ
- 50 gk քաց
- 51 b չի՞ ի
- 52 d խառնաղանջ dḡkm խառնիճաղանջ
- 53 adḡhkmw չի՞ ընդ իս
- 54 d այլազգագոյն c այլագոյն եւ այլազգագոյն h այլազգոյն
- 55 bcelr լիմիցի
- 56 a ձեւ d ձեւով

ցան<sup>1</sup> ելանել<sup>2</sup> զհետ նորա<sup>3</sup>, եւ սակաւք  
սրտաբեկեալք<sup>4</sup> 5 յետս կացին: 74 Եւ թոյլ  
տուեալ<sup>6</sup> ոչ զոք բռնադատէր<sup>7</sup>, 8 այլ արհ-  
նեաց զնոսա, որք ելին<sup>9</sup> ընդ նմա, եւ ասէ<sup>10</sup>.  
«Քաջալերեցարո՛ւք<sup>11</sup>, որդեակք իմ<sup>12</sup>, մի՛  
երկնչիք, քանզի առաջնորդ<sup>13</sup> մեր է Հոգին  
Սուրբ<sup>14</sup> ճշմարտութեան եւ գաւազանն  
Մովսեսի<sup>15</sup>, շնորհք<sup>16</sup> սուրբ<sup>17</sup> խաչին Քրիս-  
տոսի<sup>18</sup>, առ ի հարկանել զալիս ծաւալեալ<sup>19</sup>  
ծովուն<sup>20</sup> առաջի մեր»: 75 Եւ չուեալ ան-  
տի<sup>21</sup> գնաց յառաջ ելանել: 76 Եւ իբրեւ  
անցին ընդ ձորս լերանց եւ թափեցան ի  
գեղեցկատես<sup>22</sup>, վայելուչ, հարթ<sup>23</sup> հաւա-  
սար յուռթի<sup>24</sup> դաշտն Ուտի գաւառի<sup>25</sup>, ոչ  
կարէին իմանալ նշմարել<sup>26</sup> գտեղիսն<sup>27</sup>, ընդ  
որ անցանէին յանթիւ<sup>28</sup> բազմութենէ<sup>29</sup>  
զաւրացն<sup>30</sup> Շաթայ<sup>31</sup>: 77 Այլ որպէս եր-  
բեմն ի մէջ Կարմիր ծովուն, նոյնպէս եւ  
սահմանք անթիւ բանակին, մինչեւ հասա-

նել<sup>32</sup> նոցա ի դուռն արքայորդւոյն<sup>33</sup>,  
34 պարիսպ էին ընդ աջմէ եւ ընդ ահեկէ  
իւրեանց<sup>35</sup>: 78 Գտին<sup>36</sup> զնա բանակեալ ի  
նմին<sup>37</sup> գաւառի ըստ հիւսիսոյ<sup>38</sup> կողմանէ,  
39 մերձ<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> 42 մեծ քաղաքն<sup>43</sup> Պարտաւ<sup>44</sup> ի  
մէջ յորդաբուղի<sup>45</sup> մաւրաջուրցն<sup>46</sup>:

79 Եւ<sup>47</sup> ի հասանել<sup>48</sup> նոցա ի դուռն նո-  
րա էին մեծամեծք եւ նախարարք առաջի  
նորա. անդ<sup>49</sup> տեսաք զբազմոցս նոցա՝ ի  
գուճ<sup>50</sup> ի վերայ ծնգաց<sup>51</sup> ըստ նմանութեան  
փաղանգաց<sup>52</sup> ծանրաբեռն<sup>53</sup> ուղտուց:  
80 Իւրաքանչիւր կոնք մի լցեալ մսով  
յանսուրբ<sup>54</sup> անասնոց<sup>55</sup>. ըստ նմին եւ  
սկտեղք, յորում թանային յուտելն<sup>56</sup> իւ-  
րեանց յաղաջուր<sup>57</sup>: 81 Եւ զբաժակս եւ  
զիմպելիս<sup>58</sup> արծաթեղէն<sup>59</sup> քանդակունս<sup>60</sup>  
յոսկի համակեալս<sup>61</sup>, զոր<sup>62</sup> բերեալն<sup>63</sup> էր<sup>64</sup>

- 1 adhw յօժարեցիմ
- 2 adghkmw չի՛կ ելանել
- 3 bcr նոցա
- 4 km սրտաբեկեալ
- 5 adghkmw չի՛կ յետս կացիմ
- 6 h qnf ոչ
- 7 bl բռնադատել cer բռնադատեալ
- 8 adghkmw չի՛կ այլ ... ընդ նմա
- 9 bcer էիմ փ/ս ելիմ
- 10 adghw ասէր
- 11 w քաջալերացարո՛ւք
- 12 adgkw չի՛կ իմ
- 13 agkw է մեր d էր մեզ m է մեզ
- 14 adgkmw չի՛կ սուրբ
- 15 abh մովսէսի l մօսիսի dgkw մովսիսի
- 16 l եւ շնորհիւ c շնորհիւ d շնորհ
- 17 w սրբոյ
- 18 d չի՛կ քրիստոսի
- 19 d չի՛կ ծաւալեալ
- 20 bcelr ծովուդ d ծովու
- 21 abcg անդի
- 22 a գեղեցկատես
- 23 ah հարկ փ/ս հարթ
- 24 adgh յուտի
- 25 dw գաւառիմ
- 26 l եւ նշմարել
- 27 adghkmw գտեղիմ
- 28 h անթիւ
- 29 adgkm քազմութենէմ
- 30 d գորաց
- 31 a շաթա d շաթոյ

- 32 d հասնել k ի հասանել
- 33 c արքայորդւոյն br արքայորդւոյն
- 34 km պարսպէիմ գնա d պարսպէիմ
- 35 km չի՛կ իւրեանց
- 36 S t' n' t' t' t'
- 36 klm եւ գտիմ
- 37 adghw նորիմ
- 38 acr հիւսիսոյ b հիւսոյ
- 39 h մերձ ի մէջ
- 40 bcelr մօտ փ/ս մերձ
- 41 bc չի՛կ ի
- 42 d քաղաքն մեծ
- 43 b քաղաքիմ
- 44 d մուտ ի մէջ agw մօտ ի մէջ
- 45 d յորդաբուլ
- 46 b մօրջուրցն
- 47 km չի՛կ ի հասանել ... առաջի նորա
- 48 bcelr հասանելիմ
- 49 l անտ
- 50 kmw գունս
- 51 բոլորը ծնկաց, քացի ad-ից
- 52 d փաղազմաց
- 53 d ծանրաբեռն
- 54 բոլոր ձգ. անսուրբ. ուղղում ենք ըստ ch-ի
- 55 l կերակրոց փ/ս անասնոց
- 56 aghw յուտել d յուտելի
- 57 h աղաջուր
- 58 abcd զբմբելիս
- 59 km արծաթեղէնս
- 60 w քանդակունս d քանդակունոյ l անտակունս
- 61 bcelr համբակեալս
- 62 cklmw զորս
- 63 acdeghkmw քերեալ
- 64 km էիմ

յաւարէն Տփղեաց<sup>1</sup>. <sup>2</sup>Ըստ նմին եւ զըմպոցս<sup>3</sup> եղջիւրեղէնս<sup>4</sup> եւ շորոմածեւս<sup>5</sup> փայտեղէնս<sup>6</sup> մեծամեծս, որով զարգանական<sup>7</sup> լափէին<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> նովին պարարտական<sup>10</sup> սառոյց<sup>11</sup>, անլուալ<sup>12</sup> աղտեղեաւքն<sup>13</sup> յարթառն<sup>14</sup> յանգգայս<sup>15</sup> ի միոյ միոյ բաժակէ երկու երկու կամ երեք երեք ի նոցանէն<sup>16</sup> զանապակ<sup>17</sup> գինին<sup>18</sup> կամ զկաթն<sup>19</sup> ուղտուց եւ ձիոց անյագ<sup>20</sup> յորովայնս<sup>21</sup> իւրեանց իբրեւ ի<sup>22</sup> տիկա ուղտուցիկս չափէին: 82 Ո՛չ աւրինաւոր<sup>23</sup> մատուռակք էին առաջի նոցա, եւ ո՛չ սպասաւորք ի թիկանց կողմանէ: 83 Եւ ո՛չ անգամ<sup>24</sup> որդւոյ<sup>25</sup> թագաւորին, բայց<sup>26</sup> ի<sup>27</sup> զինուորաց<sup>28</sup>, որք<sup>29</sup> զգուռն նորա պահէին. շուրջանակի ասպարափակ, նիզակախիտ<sup>30</sup> զգուշութեամբ:

84 Եւ իբրեւ մուծին զնոսա<sup>31</sup> ի ներքս ըստ մի դռնապահսն<sup>32</sup> մինչեւ ցերկորդսն, եւ զընծայ<sup>33</sup> ողջունին<sup>34</sup>, որ<sup>35</sup> բարձեալ<sup>36</sup> ի վերայ<sup>37</sup> բազկաց մերայնոցն<sup>38</sup> զկնի կաթողիկոսին<sup>39</sup>. ապա<sup>40</sup> ընթացան ընդ<sup>41</sup> առաջ նորա եւ հրամայեցին<sup>42</sup> ամենեցուն<sup>43</sup> փոխել<sup>44</sup> ոտն ոտն եւ<sup>45</sup> երկիր պազանել երիցս անգամ, եւ զայլսն<sup>46</sup> արգելեալ յերկրորդ դրանն, եւ փոխեալ<sup>47</sup> <sup>48</sup> ի նոցանէ զաւժիտսն<sup>49</sup> ի բազուկս իւրեանց, տարան զկաթողիկոսն<sup>50</sup> միայն ի ներքսագոյն<sup>51</sup> խորանն<sup>52</sup>, ուր նստէր<sup>53</sup> արքայորդին<sup>54</sup>: 85 Եւ ի<sup>55</sup> յանդիման լինելն<sup>56</sup> երկիր եպագ<sup>57</sup> կաթողիկոսն<sup>58</sup> ի վերայ երեսաց իւրոց. եւ մատուց նմա զպատարագսն<sup>59</sup>. նոյնպէս եւ մեծամեծացն ամենեցուն: 86 Եւ<sup>60</sup> ընկալեալ ի ձեռաց նորա եւ յոյժ

- 1 agkm տփիսեաց d տփղեայ h տփիսթաց
- 2 ak ընդ նմին
- 3 ag զըմբոց bcdr զըմբոցսն km զըմբոցս l զըմպոցս
- 4 cr եղջիւրեղենս a եղջիւրեղէնս
- 5 w շերեփածեսւ c շորոմածեսւ d շորմածեսւ km զշորոմածեսւ v զորոմածեսւ
- 6 cel փայտեղէն b պայտեղէն r փայտեղեն
- 7 agkmw զարգանակն l զանգանակն d զարեգակն
- 8 d փայլէին փ/ս լափէին
- 9 v չիք եւ
- 10 bcelr պատրաստական
- 11 gkm սաղոյց
- 12 h անլւայ
- 13 a աղտեղիւսն dw աղտեղիւսն bcelr աղտեղովսն gkm աղտիւս h աղտեղիւսն
- 14 alw յախուռն
- 15 a ի միոյ միոյ bcel ի միոյ ի միոյ k ի միոյ փ/ս ի միոյ միոյ
- 16 km մոցանէ
- 17 c զանապագ
- 18 g գինի
- 19 bcelr ուղտուցն եւ ձիոցն
- 20 gkm յանյագ
- 21 km որովայնս g զորովայնս d յորովայն
- 22 l չիք ի
- 23 d մատուռակէին
- 24 bcr անկամ
- 25 b որդոյ
- 26 l քացի
- 27 adghkmw չիք ի
- 28 adgkm զինուորի h w զինուորի
- 29 bl որ
- 30 bcelr նիզակիտ

- 31 d զնա
- 32 km դռնապանս
- 33 a զընծա bkm զընծայս h ընծայ
- 34 bcelr ողջունի մոցա km ողջունին մոցա
- 35 bceklmr չիք որ
- 36 l չիք ի վերայ
- 37 adghkmw չիք վերայ
- 38 c մերոց այն l մերայոցն adghkmw մերոց
- 39 bcelr կաթողիկոսին
- 40 g ապա
- 41 h առաջի մոցա
- 42 cr հրամանեցին
- 43 a ամենեցուն
- 44 d փոխիլ
- 45 d երկրպագել km երկրպագանել abglw երկրպագել
- 46 h զայն
- 47 d փոխիլ a փոխել
- 48 b չիք ի մոցանէ
- 49 a զյաւժիտսն g զյոժիտսն
- 50 cdklr զկաթողիկոսն
- 51 b մեծականցն gkm մերմագոյն d մերմագոյն
- 52 k չիք խորանն էր
- 53 k մատուլ h մատւրն
- 54 cr արքայորդին
- 55 abcdeghcr չիք ի
- 56 gl լինիլն
- 57 a էպագ
- 58 cklr կաթողիկոսն
- 59 w զպարգեսն dh զպատարագն
- 60 bl չիք եւ

բերկրեալ<sup>1</sup> ի տեսանելն<sup>2</sup> զնա, <sup>3</sup>Հանդերձ  
բազմութեամբն<sup>4</sup> երթալ<sup>5</sup> առ նա նստել<sup>6</sup>,  
հրամայեաց նմա<sup>7</sup> մերձ<sup>8</sup> առ ինքն<sup>9</sup> ի խո-  
րանի անդ<sup>11</sup>: 87 Եւ հայեցեալ ընդ երեսս  
կաթողիկոսին<sup>12</sup> իբրեւ ժամ մի, ասէ<sup>13</sup>.  
«Հայր իմ ես դու, եւ տեսիլ քո իբրեւ զտե-  
սիլ Աստուծոյ. եւ զի<sup>14</sup> յամեցեր<sup>14</sup> գալ առ  
իս. զի ոչ լինէր այդ շտապ տագնապի ի  
զաւրաց իմոց աշխարհիդ<sup>15</sup> քում<sup>16</sup>: 88 Եւ  
արդ<sup>17</sup> ի գալի քո ելցեն հրամանք<sup>18</sup> յերե-  
սաց իմոց առ ամենայն զաւրս զաւրու-  
թեան իմոյ<sup>19</sup>, զի դարձցին<sup>20</sup> անդրէն ի բա-  
նակս իւրեանց եւ ոչ եւս ելցեն<sup>21</sup> <sup>22</sup>ասպա-  
տակ սփռել<sup>23</sup> ընդ<sup>24</sup> սահմանս երկրի քոյ<sup>25</sup>.  
Եւ բերանոյ քո հնազանդ լիցի<sup>26</sup> ամենայն  
զաւրութիւն<sup>27</sup> իմ. <sup>28</sup>եւ <sup>29</sup>ուխտ եղից քեզ  
երդմամբ<sup>30</sup> յարեւն<sup>31</sup> հաւր<sup>32</sup> իմոյ Զերու-

խաքանայ<sup>33</sup>, զի զոր ինչ խնդրեսցես յի-  
նէն, անվրէպ կատարեցից: 89 Եւ դու պա-  
տուէր տալիր ամենայն<sup>34</sup> իշխանութեան  
քում<sup>35</sup>, զի դարձցին յիւրաքանչիւր տունս  
եւ ի վաստակս իւրեանց եւ ի գործս<sup>36</sup> ձե-  
ռաց: 90 Եւ ասպատակեցից ես<sup>37</sup> <sup>38</sup>ընդ աշ-  
խարհս, որ<sup>39</sup> շուրջ զքեւ, եւ<sup>40</sup> բերեալ հան-  
գուցից զաւարն<sup>41</sup> եւ զկապուտն<sup>42</sup> ի սահ-  
մանս<sup>43</sup> քո. եւ փոխանակ միոյ բեկմանն<sup>44</sup>  
կրկին հատուցից քեզ<sup>45</sup> զլիութիւն մար-  
դոյ<sup>46</sup> եւ անասնոյ, զի ստացաւ հայր իմ  
զաշխարհս<sup>47</sup> զայսոսիկ զերեսին<sup>48</sup> Աղուա-  
նից, Լփնաց եւ<sup>49</sup> Չորայ<sup>50</sup> իւր սեպհական<sup>51</sup>  
ժառանգութիւն<sup>52</sup> յաւիտեանական»: 91 Յա-  
րեաւ կաթողիկոսն<sup>53</sup> եւ<sup>54</sup> երկրպագեաց<sup>55</sup>  
նմա եւ ասէ. «Ծառայք<sup>56</sup> քո եւ հաւր քոյ<sup>57</sup>  
եմք<sup>58</sup> ես եւ ամենայն բնակիչք<sup>59</sup> երկրիս.  
Խնայեա՛ այսուհետեւ յանձինս ծառայից  
քոց<sup>60</sup> եւ դարձո՛ւ<sup>61</sup> զսուր քո<sup>62</sup> ի մէնջ, զի

1 bcelr բերկրեցաւ

2 w տեսանել d տեսլեան

3 bcelr բազմութեամբն հանդերձ

4 d բազմութեան

5 h երթեալ

6 gl նստիլ

7 h չի՞մմա

8 bcelr մօտ

9 h առ իւր

10 a յինմն

11 l անտ

12 odklr կաթողիկոսին

13 l եւ ասէ

14 gkm յամեցար

15 dw յաշխարհի agkm աշխարհի

16 dgw քոյ փ/ս քում ahkm քո

17 bcelr ի քո գալի

18 h երաման

19 ahw իմ

20 d դարձին

21 bcer յաւելից l արեւելից փ/ս ելցեն

22 bcelr սփռել ասպատակ

23 d սփռիլ

24 adgkmw ըստ

25 abcdehklmrw քո

26 adghw լիցին

27 w զօրութիւնի

28 km եւ եւ ուխտեցից փ/ս եւ ուխտ եղից

29 cr ուխտեցից d ընդ քեզ եղից

30 aghkm երդմամբ

31 adghkmw յարեւ

32 b հօրն

33 b խաքանայ c խանայ

34 km յամեցայն

35 dgl քոյ abcehkmr քո ուղղում բնի քում

36 l գործ

37 bcelr չի՞մմա

38 b յաշխարհս (չի՞մմա)

39 klm քո

40 adh չի՞մմա

41 dw զօրն փ/ս զաւարն

42 d կապուտն

43 c սահմանքս

44 w բեկման

45 d չի՞մմա

46 d մարդոյ

47 d զաշխարհ

48 km երեսին

49 h չի՞մմա

50 abr չոյա d չոյա ghkmw չոյա

51 adl սեփական cr սեփական

52 h ժառանգութիւն

53 edkr կաթողիկոսն

54 m չի՞մմա

55 k երկրպագեալ c երկիր պագեաց

56 d ծառայ

57 bdhkm քո փ/ս քոյ

58 l եմ

59 d բնակիչքս

60 b չի՞մմա

61 c դարձոյ

62 adghkmw քո g քոյ

քեզ ծառայեցուք եւ հաւր քուժ, զոր աւ-  
րինակ ծառայեցաք Սասանականին»:  
92 Եւ զայս ասացեալ՝ զաւրութեամբ  
սրբոյն<sup>1</sup> խաչին շիջաւ ցասումն բարկու-  
թեան գազանաբարոյ<sup>2</sup> ազգին<sup>3</sup> 4 ամենայն  
նախարարացն եւ 5 ամենայն զաւրացն 6 ա-  
ռաջի կաթողիկոսին: 93 Եւ<sup>7</sup> եղեն զգաւ-  
նացեալք<sup>8</sup> իբրեւ զոչխարս եւ իբրեւ զարս<sup>9</sup>  
երկիւղածս<sup>10</sup> յԱստուծոյ<sup>11</sup> առ սիրելի եղ-  
բարս եւ առ համաշուռն քաղաքակիցս եւ  
ղրացիս: 94 Եւ կարդային զանուն<sup>12</sup> կա-  
թողիկոսին<sup>13</sup> ըստ անուանն արքայորդ-  
ւոյն<sup>14</sup> իւրեանց աստուած Շաթ եւ աս-  
տուած կաթողիկոս<sup>15</sup> եւ զանուանս երթե-  
լոցն ընդ նմա՝ սիրելի եղբայր<sup>16</sup>:

95 Ապա<sup>17</sup> հրամայեցաւ նոցա նստել<sup>18</sup>  
յուտեկ<sup>19</sup> ընդ ինքեանս<sup>20</sup>. եւ իջուցին զնո-  
սա ի վերայ ծնգաց<sup>21</sup> ըստ աւրինին<sup>22</sup> իւ-  
րեանց՝ եղեալ<sup>23</sup> առաջի զամանս լցեալ<sup>24</sup> ի  
մսոյն<sup>25</sup> պղծոյ<sup>26</sup>. եւ ոչ կամեցան<sup>27</sup> ճաշա-

կել, զի<sup>28</sup> էին<sup>29</sup> աւուրք պահոց<sup>30</sup> քառասնե-  
րորդացն<sup>31</sup>: 96 Եւ թոյլ տուեալ ըստ կա-  
մաց ծառայիցն Աստուծոյ՝ բարձին զմիսն  
եւ բերին եղին հացս<sup>32</sup> սակաւս<sup>33</sup> անաւս-  
րունս<sup>34</sup> խարշեալս<sup>35</sup> ի տապակի: 97 Եւ  
գոհացեալ զԱստուծոյ՝ աւրհնեցին եւ<sup>36</sup> բե-  
րին կերան<sup>37</sup> եւ հաճեցին<sup>38</sup> զմիտս նոցա:  
98 Եւ յարուցեալ յընթրեաց անտի<sup>39</sup> հրա-  
մայեաց յուղարկել<sup>40</sup> զկաթողիկոսն<sup>41</sup> հան-  
դերձ իւրայնովքն<sup>42</sup> 43 մեծաւ պատուով, զի  
երթիցէ ի քաղաքն եւ հեշտութեամբ ազ-  
ցի<sup>44</sup> ի տան իւրում: 99 Ապա<sup>45</sup> յայնմ աւ-  
րէ հետէ<sup>46</sup> էր<sup>47</sup> ընդ նոսա ի բանակս<sup>48</sup> նո-  
ցա՝ ի չուել նոցա եւ ի նստել<sup>49</sup>: 100 Եւ  
իբրեւ հաստատեցան սիրտք նոցա ի նա,  
ապա<sup>50</sup> 51 եւ նա սկսաւ համարձակապէս<sup>52</sup>  
53 առնել զխնդիր իւր եւ ասէ առաջի ար-  
քայորդւոյն<sup>54</sup>. «Որովհետեւ ծառայք քո<sup>55</sup>

1 cr սուրբ

2 a գազանաբարոյ

3 km իշխանին փ/ս ազգին

4 km եւ ամենայն նախարարացն եւ զօրացն

5 bcelr չիբ ամենայն զօրացն

6 km չիբ առաջի կաթողիկոսին adgh առաջի կաթո-  
ղիկոսին (d կաթուղիկոսին) եւ ամենայն զօրացն  
bcelr առաջի կաթուղիկոսին եւ ամենայն իւրայոցն

7 bcelr չիբ եւ

8 a զգաւնեալ կմ զգոնացեալ h զգոնեալբ

9 adgkmw զօրս փ/ս զարս

10 c երկիւղածս r երկեղածս

11 b աստուծոյ

12 l չիբ գանուն

13 cdk կաթուղիկոսին

14 a արքայորդոյն c արքայորդոյն bc որքայորդոյն

15 dk կաթուղիկոս

16 km եղբարս

17 g ապայ

18 dgl նստիլ

19 w եւ ուտել d ուտել

20 a յինքեանս

21 adeghl ծնկաց

22 dklw օրինի

23 l եւ եղեալ

24 gk չիբ լցեալ

25 b մսոցն

26 bcelr պղծոց

27 h կարացին

28 bcelr քանգի

29 a եին

30 cr պահոցն

31 gk քառասնորդացն m քառասնորդաց

32 abcdegirw հաց

33 adgw սակաւ

34 dv անաւիւն փ/ս անօսրունս

35 h խարշեալ

36 km չիբ եւ

37 l կերին

38 adghw հաճեցան

39 bcr անտի

40 a յուղարկեալ bcelr յղարկել

41 dk զկաթուղիկոսն h կաթողիկոսն

42 a իւրայնեւքն bcelr իւրայնովքն gk իւրայնեւքն hmw  
իւրայնեւքն

43 adghkwm չիբ մեծաւ պատուով

44 cr ազիցի

45 g ապայ

46 adghkwm չիբ հետէ

47 d չիբ էր

48 km քանակի

49 dl նստիլ

50 g ապայ

51 m ապա սկսաւ նա

52 d համարձակեալ g համարձակիլ adghkm համար-  
ձակել

53 adghkwm խնդրել փ/ս առնել զխնդիր իւր

54 cr արքայորդոյն b արքայորդոյն

55 g քոյ

- 1 h չհf զօգուտն  
2 g ֆոյ  
3 a խորանացեալ  
4 եւր անապատեցի հ անպատացի  
5 d երկիր agkmw երկիրն  
6 h չհf ի ֆէն  
7 h չհf ի շէնս  
8 cr դարձցեն  
9 bcr չհf եւ  
10 cr երկեղի  
11 bcelr պահեսցեն  
12 a եթե  
13 abcdegkhmw խոնարհեա  
14 c եւ մեծամեծօրդ  
15 ach հրամայեա  
16 a արձակեալ  
17 bcelr զամծինս ամենայն  
18 bcelr գերեալ  
19 b զաղնկունս  
20 klm զորս  
21 b ունէին  
22 d չհf մի  
23 br յորդոց d յորդոյ  
24 l սարտուցեալ հ սարգուցեալ  
25 dw ընդ փիշ ըստ bcelr չհf ըստ  
26 bcelr յերկրէս d ընկերս  
27 cr եղուսի d ելիւք

ներքոյ կարասուոյ<sup>1</sup> կամ գրաստու<sup>2</sup> պատա-  
նաց<sup>3</sup> զմատաղ մանկունսն<sup>4</sup> նոցա<sup>5</sup> քար-  
շէին, ածէին<sup>6</sup> արտաքս<sup>7</sup>, եւ ոչ ոք իշխէր  
հարկանել<sup>8</sup> ընդդէմ նոցա: 107 Եւ ժողո-  
վեալ երամ երամ՝ ածէին ի դուռն կաթողի-  
կոսին<sup>9</sup>: 108 Իսկ<sup>10</sup> նա, իբրեւ հաւ ի վերայ  
ձագուց գլխացեալ, զգեցուցանէր զմերկսն  
եւ<sup>11</sup> կերակրէր զկարաւտեալսն, եւ առա-  
քէր յիւրաքանչիւր<sup>12</sup> տունս: 109 Եւ  
շնորհք Աստուծոյ էին ընդ նմա. եւ<sup>13</sup> յա-  
ջողէր<sup>14</sup> յամենայն<sup>15</sup> ճանապարհս եւ ի  
խորհուրդս իւր: 110 Եւ մեծացաւ անուն  
նորա ի<sup>16</sup> մէջ բազմութեան թշնամեացն<sup>17</sup>  
մինչեւ յաւրն, յորում<sup>18</sup> այց արար Աս-  
տուած ի ձեռաց նոցա<sup>19</sup> ժողովրդեան<sup>20</sup> իւ-  
րում<sup>21</sup> ի<sup>22</sup> փրկութիւն:

ԳԼՈՒԽ<sup>23</sup> ԺԵ

Վասն սաստկացեալ սովոյն, սրոյն եւ  
գերութեանն<sup>24</sup> ի միասին

1 Պարտ եւ արժան է մեզ այսուհետեւ<sup>25</sup>  
յիշել<sup>26</sup> վասն ժամանակի<sup>27</sup> նեղութեան սո-  
վոյն, զի<sup>28</sup> եկն եհաս<sup>29</sup>, եռացոյց ի ներքոյ<sup>30</sup>  
ոտից մերոց զմուկն ծախող<sup>31</sup>. եւ եկեր<sup>32</sup>  
զամենայն բոյսս եւ սպառեաց զամենայն  
պտուղ<sup>33</sup> անդաստանաց մերոց: 2 Ապա<sup>34</sup> ի  
մի վայր գումարեալք<sup>35</sup> սոսկալի զաւրա-  
վարքն երեքին<sup>36</sup> սովն եւ<sup>37</sup> սուրն եւ մահն՝  
գործակիցք<sup>38</sup> նոցա զոյգ ընթացեալք<sup>39</sup> ի  
միմեանս խուճապէին<sup>40</sup>, եւ<sup>41</sup> յանխնայ<sup>42</sup>  
վիրաւորէին եւ գիւթաւալ<sup>43</sup> տարածա-  
նէին: 3 Եւ<sup>44</sup> ոչ արժանի լեալ<sup>45</sup> հաղորդու-  
թեան՝ յետին թոշակի<sup>46</sup> քաւութեանն<sup>47</sup>, զի  
արգելոյր սուրն, եւ<sup>48</sup> խեղդէր<sup>49</sup> սովն, եւ  
հեղձուցանէր մահն: 4 Ո՛հ դառնութեան

- 1 cr կարասու եւ կարասոյց կարասի
- 2 adgw գրաստուն
- 3 bcer պատատաց 1 պատատած
- 4 bceklmr մանկունս
- 5 adgkmw չի՛մնոցա
- 6 l եւ ածէին
- 7 g յատափս
- 8 lw հարկանիլ
- 9 cdkr կաթողիկոսին
- 10 bcer չի՛մ իսկ 1 եւ փխ իսկ
- 11 m չի՛մ եւ
- 12 h իւրաքանչիւր
- 13 m չի՛մ եւ
- 14 a աջողէր
- 15 c յաստուծոյ փխ յամենայն d զամենայն
- 16 adgw չի՛մ ի
- 17 bcer թշնամոյց 1 թշնամոյցն
- 18 h որում
- 19 w նորա
- 20 dghkm ժողովրդեանն
- 21 dw փրկութեան (չի՛մ ի)
- 22 abcegr չի՛մ ի

- 23 abcehlrw չի՛մ գլուխ
- 24 bd գերութեան
- 25 adghkmw չի՛մ այսուհետեւ
- 26 d յիշելս
- 27 bcelr ժամանակին
- 28 m որ փխ զի
- 29 l էհաս
- 30 c ներքո
- 31 l ծախող a ծաղող
- 32 l էկեր
- 33 dkm պտուղս
- 34 g ապալ
- 35 km գումարեալ 1 ժողովեալ
- 36 bcelr երեքեան d չի՛մ երեքին
- 37 gkm չի՛մ եւ
- 38 abcklr գործակից
- 39 km ընդ միմեանս
- 40 a խուճապին
- 41 km չի՛մ եւ
- 42 dk անխնայ bcr յանխնայ
- 43 bcelr դիթաւալ
- 44 km չի՛մ եւ
- 45 a լիեալ bcer լինել 1 լինիլ
- 46 bhkl թոշակին
- 47 bceklmr քաւութեան
- 48 km չի՛մ եւ
- 49 adghkmw հեղձայր փխ խեղդէր b խեղդէր

ժամանակիս<sup>1</sup> այսորիկ. եւ<sup>2</sup> եղկելի են աչք  
նոցա, որք տեսին զվիհն զայն<sup>3</sup> մեծ:  
5 Չուառացեալ<sup>4</sup> զերծեալքն աղերսէին<sup>5</sup>  
լերանց, եթէ<sup>6</sup> անկերուք ի<sup>7</sup> վերայ մեր. ա-  
հաբեկեալք<sup>8</sup> ի նոցանէն<sup>9</sup> ի<sup>10</sup> տերեւոյ ե-  
ւեթ խարշափելոյ<sup>12</sup> սրտաթափք: 6 Եւ ի  
ժամանակի նեղութեան յաւուրս քառաս-  
ներորդացն<sup>13</sup> պահոցն<sup>14</sup> յախուռն, անխտիր  
մերձեցեալ<sup>15</sup> ի գէշ<sup>16</sup> մեռելոտեաց<sup>17</sup> անսր-  
բոց, այլ եւ զարմատս<sup>18</sup> բանջարոց<sup>19</sup> 20 եւ  
21 զկեղեւս ծառոց հանեալք<sup>22</sup> եւ զծայրս  
ոստոցն<sup>23</sup> ծամէին. եւ ոչ ինչ<sup>24</sup> լինէր աւ-  
գուտ ուժի<sup>25</sup> ինչ յուտելն<sup>26</sup>: 7 Այլ<sup>27</sup> եւ  
զչոր խիզ<sup>28</sup> խաղողոյ<sup>29</sup> ու<sup>30</sup> տայր անձանց  
թշուառականացն<sup>31</sup> յաղալ<sup>32</sup> եւ յուտել<sup>33</sup>:  
8 Եւ<sup>34</sup> բազմութիւն սովածացն ժողովեալ<sup>35</sup>

ի մի վայր<sup>36</sup> դիմէին ի վերայ այնպի-  
սեացն<sup>37</sup>, <sup>38</sup> որ ունէին. յափշտակէին ի նո-  
ցանէ<sup>39</sup> եւ<sup>40</sup> պատուհասակոծ<sup>41</sup> եւս<sup>42</sup> առ-  
նէին<sup>43</sup> վասն ընչիցն<sup>44</sup>: 9 Եւ<sup>45</sup> այնպէս սա-  
տակէին<sup>46</sup> եւ նոքա ընդ չքաւորան: 10 Եւ  
միշտ քաղցեալ կային աչք<sup>47</sup> նոցա<sup>48</sup> յազա-  
հել<sup>49</sup> <sup>50</sup> եւ հանել զընկերին: 11 Եւ<sup>51</sup>  
լուայ<sup>52</sup> ի հաւատարիմ մարդոց<sup>53</sup>, եթէ<sup>54</sup>  
տեսաք մեք զոմանս յուտել<sup>55</sup> զմեռելոցն<sup>56</sup>  
անդամս<sup>57</sup>, <sup>58</sup> այլ եւ զբազմաժամանակեայ<sup>59</sup>  
մորթս<sup>60</sup> արջառոց եւ<sup>61</sup> զպարկս ծխակերս<sup>62</sup>  
եւ<sup>63</sup> զաւղս<sup>64</sup> կաւչկաց հնացեալս եփէին եւ  
ուտէին:

12 Այլ<sup>65</sup> աւրինակ մերոցն<sup>66</sup> փորձու-  
թեանց<sup>67</sup> ոչ կարեմք գտանել, բայց միայն  
զաւերն<sup>68</sup> Երուսաղեմի<sup>69</sup> ի Վեսպիանոսէ<sup>70</sup>

- 1 եւ ժամանակի
- 2 ցկմ չիֆ եւ
- 3 հ չիֆ զայն
- 4 ա չշուառացեալ aghkmw թշուառացեալ
- 5 ա աղերսեին
- 6 bcelr թէ
- 7 կմ չիֆ ի
- 8 ցր ահաբեկեալքն եւ ահաբեկեալ
- 9 կմ չիֆ մոցանէն l մոցանէ
- 10 կ եւ ի տերեւոյ
- 11 հ չիֆ ի
- 12 ցկ խարշափելոյ d խարշատելոյ
- 13 եւ քառասներորդացն ցկմ քառասներորդաց
- 14 lw պահոց
- 15 կմ մերձեցեալք
- 16 d գեշ
- 17 ցր մեռելոտաց
- 18 w յարմատս
- 19 dւ բանջարաց
- 20 agw եւ հանեալք զկեղեւս ծառոց
- 21 d չիֆ զկեղեւս ծառոց
- 22 d հանեալ
- 23 կմ ոստոց
- 24 adghkmw չիֆ ինչ
- 25 bcelr ուժոյ
- 26 abcgw ուտելն կմ ուտելն զայնս
- 27 կմ մասն փիս այլ
- 28 bcelr խիզ w խեշ
- 29 d խաղողաց
- 30 adghkmw չիֆ ու
- 31 d թշուառականաց
- 32 կմ աղալ
- 33 bceklmr ուտել
- 34 կմ առ որս փիս եւ
- 35 l ժողովեալք

- 36 m չիֆ վայր
- 37 abl այնպիսոյն ցw այնպիսոյն
- 38 abdgghklmw չիֆ որ ունէին
- 39 abgh մմանէն մlw մմանէ
- 40 կմ չիֆ եւ
- 41 d պատուհաս
- 42 կմ չիֆ եւս
- 43 կմ չիֆ վասն ընչիցն
- 44 ցլ իւրայոցն ahw իւրայոցն
- 45 bcelr չիֆ եւ
- 46 a սատակեին
- 47 կմ աչքն
- 48 ցկմ չիֆ մոցա
- 49 d յազիլ
- 50 կմ եւ ի հանել adghkmw եւ զընկերին
- 51 կմ չիֆ եւ
- 52 bchr լուս
- 53 d մարդոյ կմ մարդկանէ
- 54 a եթե bcelr թէ
- 55 hkm ուտել
- 56 adgw մեռելոյն
- 57 c անդամսն հ անդամսն
- 58 կմ չիֆ այլ եւ
- 59 abch զբազմաժամանակեալ d բազմաժամանակեայ
- 60 adgh զմորթս
- 61 d չիֆ եւ
- 62 amw ծխակերս
- 63 կմ մասն փիս եւ adgh չիֆ եւ
- 64 d զօդս ց զյօդս
- 65 կմ զայլ
- 66 կմ մերոյ adghw մերոց
- 67 aghw փորձութեանց կմ փորձութեանս
- 68 bcelr զպաշարելն փիս զաւերն հ աւերն
- 69 abcdedghw երուսաղեմի
- 70 a վեսպիանոսէ, mw վեսպասիանոսէ, d վեսպանիոսէ



եւ ի Տիտոսէ: 13 Եւ<sup>1</sup> կոխեցաք<sup>2</sup> զգիւհունս<sup>3</sup> սովամահաց՝ սեւացեալս<sup>4</sup> եւ ուռուցեալս ընդ երեսս դաշտաց<sup>5</sup> եւ ճանապարհաց իբրեւ զքարինս հեղեղատի: 14 Եւ<sup>6</sup> կատարէր<sup>7</sup> բանն մարգարէական<sup>8</sup>, եթէ<sup>9</sup> «Թաղումն<sup>10</sup> իշոյ<sup>11</sup> Թաղեսցի<sup>12</sup>, եւ հաց սգոյ մի՛ բեկցի<sup>13</sup> ի տան ձերում<sup>14</sup>»<sup>15</sup>: 15 Եւ ի ժամուն<sup>15</sup> յայնմիկ<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup> ի խառնել դաւլաւոյն<sup>19</sup> առաւել էր թիւ<sup>20</sup> սատակելոցն, քան զամենայն աւուրս ձմերայնոցն<sup>21</sup>: 16 Եւ մանաւանդ<sup>22</sup> որք կարեւոր<sup>23</sup> էին ի լսել եւ<sup>24</sup> ի միտ առնուլ, <sup>25</sup>որ է այս ինչ. <sup>26</sup>մաւտ ի վախճան <sup>27</sup>ժամանակին կատարածի սովոյն այլ <sup>28</sup>իմն ախտք <sup>29</sup>հիւանդութեան տարածեցան<sup>30</sup> ընդ սահմանս<sup>31</sup> աշխարհիս, որ ոչ էր ըստ<sup>32</sup> բնութեան<sup>33</sup>

այլոց ցաւոց: 17 Այլ<sup>34</sup> յանկանեալ<sup>35</sup> յախտէ անտի<sup>36</sup> անզգայեալք<sup>37</sup> իբրեւ աւուրս<sup>38</sup> <sup>39</sup>ամսոյ միոյ կամ երկուց կարկափեալք<sup>40</sup> կցրէին<sup>41</sup> զատամունս իւրեանց<sup>42</sup> եւ<sup>43</sup> յեղուն զաչս իւրեանց. եւ<sup>44</sup> ոչ զնշան անգամ<sup>45</sup> հիւանդութեանն<sup>46</sup> իմանային, եւ ջուր իսկ<sup>47</sup> խնդրել ոչ գիտէին: 18 Եւ<sup>48</sup> ոմանք իբրեւ մոլեգին<sup>49</sup> վարսամահարք<sup>50</sup> ելեալք<sup>51</sup> յանկողնոցն մերկք եւ խայտառակք՝ ընդ որմս<sup>52</sup> խաւսէին եւ ընդ<sup>53</sup> <sup>54</sup>հողմս<sup>55</sup> կոծէին. այլք<sup>56</sup> զհիւանդապաշտս<sup>57</sup> կռփէին: 19 <sup>58</sup>Թէպէտ եւ ցաւքն ժանտք<sup>59</sup> էին<sup>60</sup>, սակայն մահք ոչ գործեցան. զոր անուանեցին ցաւ խելագարութեան<sup>61</sup>. այլ<sup>62</sup> ծիրէին<sup>63</sup> <sup>64</sup>սեւացեալ<sup>65</sup>,

- 1 km չի՞ք եւ  
2 bcelr կոխեալք  
3 d գղիարունս  
4 cr սեւացելոյ  
5 adghkmw չի՞ք եւ ցանապարհաց  
6 adghkmw չի՞ք եւ  
7 d կատարիւր km առ որս կատարէր  
8 d մարգարէիմ  
9 a եթե  
10 cekm գրադումն  
11 bkr իշոյ  
12 d Թաղեսցաւ  
13 adghkmw գտցի փիս բեկցի  
14 km մորա փիս ձերում  
15 Եւ<sup>15</sup>  
15 b ժամանակին  
16 adgw յայնմ հայն  
17 km չի՞ք եւ  
18 bcelr ընդ խառնելն դաւար  
19 d դաւարունցն  
20 d թիւն  
21 agh ձմերայնոցն b ձմերայնոցն km ձմերայնոցն  
22 km բայց որ կարեւոր է  
23 l կարեւորք  
24 b չի՞ք եւ  
25 km այս է փիս որ է այս ինչ  
26 km զի մօտ է l մօտ ի կատարածի սովոյն վախճանի ժամանակին adghkmw մօտ ի վախճան (a վաղման) ժամանակի կատարածի սովոյն (d սովուն)  
27 bcer սովոյն ժամանակին  
28 a այն փիս այլ  
29 km ախտ  
30 chkm տարածեցաւ  
31 d սահման  
32 d ընդ փիս ըստ

- 33 d բնութեամբ  
34 km զի փիս այլ  
35 dw յանկանեալ l յանկանել c յանկանելն km անկեալն  
36 c յանդի r անդի  
37 r անզգա լեալք  
38 km զաւուրս  
39 aw միոյ ամսոյ  
40 w կարկափեալք c կարկափեալք կափկափեալք m կափկափեալ  
41 a կցրեին gklm կցէին  
42 km չի՞ք իւրեանց  
43 aghmw չի՞ք եւ  
44 km չի՞ք եւ  
45 km չի՞ք անգամ  
46 dw հիւանդութեանն bcelr չի՞ք հիւանդութեանն  
47 adghkmw չի՞ք իսկ  
48 km չի՞ք եւ  
49 cr ի մոլեգին m գմոլեգին  
50 bcelr վարսամահարս d վարսամահարք km վարսամահարս  
51 km եղեալք  
52 d որմ l որմն  
53 bcelr չի՞ք ընդ  
54 l գողմակոծէին  
55 bcer գողմս  
56 l եւ այլք  
57 bcelr զհիւանդապաշտս d հիւանդապաշտն  
58 km եւ Թէպէտ  
59 k ժանտ bkr ժանգք  
60 a եթե  
61 k խելագարութիւն  
62 km չի՞ք այլ  
63 a ծիրեին g ծուրեին  
64 b սեւացեալ էին հալէին  
65 km սեւացեալք

Հալէին մարմինք նոցա եւ<sup>1</sup> լուծանէին  
յաւդքն<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> ճողէին<sup>4</sup> մազք<sup>5</sup> հերացն եւ  
մաւրուացն<sup>6</sup>: 20 Զորս<sup>7</sup> ողբալ ի<sup>8</sup> սուգ<sup>9</sup>  
10 առի<sup>11</sup> 12 աւուրս բազումս ի վերայ ան-  
թիւ<sup>13</sup> խայտամահացն՝ աղաչելով զամենո-  
ղորմն<sup>14</sup> Աստուած, զի յանգումն<sup>15</sup> արասցէ  
անտանելի Հարուածոցն:

21 Ես Վիրոյ<sup>16</sup>, Աղուանից եւ<sup>17</sup> Լփնաց  
եւ Զորայ<sup>18</sup> կաթողիկոս<sup>19</sup> թողում ասել  
զայլն<sup>20</sup> ամենայն զպէսպէս<sup>21</sup> զազրալիս՝  
զմարմնոց<sup>22</sup> սեւութիւն<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> զկնտու-  
թիւն<sup>25</sup> գլխոց. զի յայսմ եւս յայտնի լիցի  
բան<sup>26</sup> մարգարէական<sup>27</sup>, եթէ<sup>28</sup> «Ածից ի  
վերայ ամենայն Հասակաց<sup>29</sup> քարձ<sup>30</sup> եւ<sup>31</sup> ի  
վերայ ամենայն գլխոց կնտութիւն<sup>32</sup>, եւ  
արարից նմա իբրեւ զսուգ սիրելւոյ<sup>33</sup>»:

- 1 km չի՞բ եւ  
2 l օդն  
3 km չի՞բ եւ  
4 l նողիւր bcer նողէր  
5 abcegr մազ  
6 ahkl մուրուացն  
7 km զորոց  
8 cr չի՞բ ի  
9 a սուգ  
10 bcelr առ ի բազում աւուրս  
11 gkm առիմ  
12 km զաւուրս բազումս  
13 adghkmw անցից փխ անթիւ  
14 cr զամէնողորմն  
15 adhlw յանկումն  
16 dh վերոյ  
17 bcelr չի՞բ եւ  
18 cr չորս ab չոյս d չողայոց gkmw չողայ  
19 dkr կաթողիկոս  
20 km զայլ  
21 km պէսպէս  
22 adghkmw զմարմնոցն bcelr եւ զմարմնոց  
23 bcdeklnrw սեւութիւնս h տեսութիւն  
24 celr եւ զգլխոց (r կնտութիւն) կնտութիւնս b զգլ-  
խոց գնդութիւնս  
25 d զկնտութիւնս mw զկնտութիւնս  
26 klm բանն  
27 a մարգարեական b մարգէրական d մարգարէին  
28 a եթե  
29 l հասարակաց  
30 ahf փուրց bcdgr փուրձ km գփուրձ  
31 bcelr չի՞բ ի վերայ ամենայն  
32 km զկնտութիւն  
33 bcer սիրելոյ  
■ ԸՆԴՈՒՄ Ը 10

22 Ապա<sup>34</sup> իբրեւ ետ<sup>35</sup> Աստուած կատա-  
րել<sup>36</sup> զամենայն կամս իւր, յիշեաց<sup>37</sup> իբ-  
րեւ<sup>38</sup> զնոյ<sup>39</sup> ի ջուրցն<sup>40</sup> հեղեղէ ի տապանի  
անդ<sup>41</sup>: 23 Եւ զթացեալ<sup>42</sup> ետ նոցա  
զխնդրուածս նոցա. առաքեաց<sup>43</sup> լիու-  
թիւն<sup>44</sup> յանձինս նոցա. յազեցոյց<sup>45</sup> զքաղ-  
ցեալս եւ<sup>46</sup> լի արար զկարաւտեալս բարու-  
թեամբ, զի<sup>47</sup> վայելեալք<sup>48</sup> յաւելցեն<sup>49</sup> ի  
փառատրութիւն<sup>50</sup> Աստուծոյ:

### ԳԼՈՒԽ<sup>51</sup> ԺԶ

Սակս մեծ սքանչելեացն, որ խնդրեցաւ<sup>52</sup>  
վրէժ<sup>53</sup> ի թշնամեացն

1 Յերկրորդի ամի Արտաշրի՝ որդւոյ<sup>54</sup>  
Կաւատայ, Պարսից արքայի, մինչդեռ<sup>55</sup> եւ  
սա առնէր<sup>56</sup> զիշխանութիւնն<sup>57</sup> ըստ<sup>58</sup> կամս  
իւր, իշխանն<sup>59</sup> Հիւսիսոյ<sup>60</sup> զաւրանայր  
բռնութեամբ յամենայն հրամանս<sup>61</sup> իւր:

- 34 g ապա  
35 bcer ետս l էտես  
36 bl կատարեալ  
37 km յիշեաց զնոսս  
38 bcelr որպէս փխ իբրեւ  
39 a ն  
40 w ջուրց bcelr ջրոցն  
41 d չի՞բ անդ  
■ ՏԵ՛՞՞՞՞՞՞՞ Ը-Ը  
42 l նոցա ետ  
43 g եւ առաքեաց  
44 dgkmw զլիութիւն  
45 l եւ յաղեցոյց  
46 adghkmw զկարօտեալս լի արար  
47 g զի զոր  
48 km վայելեալք զայնս d վայելեցուք  
49 adghlw յաւելցին  
50 g փառաբանութիւն km փառաբանութիւնս  
51 abcehr չի՞բ զլուխ  
52 adghkmw խնդրեաց  
53 km զվրէժ  
54 bcr որդոյ  
55 bcekmr եւս փխ եւ սա  
56 km առնէր նա w առնէր  
57 b իշխանութիւն  
58 d ընդ փխ ըստ  
59 h իշխան  
60 ac հիւսւոյ h հիւսիսոյ r հիւսիսոյ  
61 dw հմարս փխ հրամանս

2 Եւ եղ զաճ եւ զերկիւղ<sup>1</sup> ընդ երեսս երկրի. եւ<sup>2</sup> առաքեաց գործակալս ի վերայ<sup>3</sup> ազգի ազգի արուեստագործաց, որք զգիտութիւն ոսկեծնութեան<sup>4</sup> եւ արծաթահալութեան<sup>5</sup> եւ երկաթահալութեան<sup>6</sup> եւ պղնձագործութեան<sup>7</sup> ունէին<sup>8</sup>: 3 Նա եւ զանցս վաճառաց<sup>9</sup> եւ զկարթընկէցս<sup>10</sup> ձկնորսութեան մեծամեծ գետոցն Կուրայ<sup>11</sup> եւ Երասխայ<sup>12</sup> զամենայն<sup>13</sup> ճշգիւ<sup>14</sup> պահանջէր, եւ զդիզրաքմայսն<sup>15</sup> ըստ սովորութեան աշխարհագրին<sup>16</sup> պարսից թագաւորութեանն<sup>17</sup>: 4 Եւ իբրեւ ստուգեաց<sup>18</sup> զամենայն բարութիւնս երկրիս եւ հաստատեաց ի միտս իւր զոչ<sup>19</sup> ծածկեալն<sup>20</sup> ի նմանէն<sup>21</sup>, եղ<sup>22</sup> ի մտի իւրում ի ժամանակս ամառնային վարել<sup>23</sup> յաշխարհն<sup>24</sup> Հայոց, եւ զնոսս<sup>25</sup> եւս սահմանակցաւք<sup>26</sup> իւրեանց<sup>27</sup> ածել<sup>28</sup> ի հնազանդութիւն: 5 Եւ ընտրեալ<sup>29</sup> ի զաւրաց իւրոց արս զաւրա-

ւորս իբրեւ երիս հազարս եւ իշխան նոցա<sup>30</sup> Չորպան Թարխան<sup>31</sup> կոչեցեալ<sup>32</sup> այր ժպիրհ<sup>33</sup> եւ արիւնարբու: 6 Առաքէր զնա յառաջագոյն<sup>34</sup> քան զինքն, զի պատրաստեսցէ<sup>36</sup> առաջի նորա աներկիւղ զճանապարհս նորա եւ քննեսցէ վասն հպարտացեալ զաւրավարին պարսից, որ դեռ եւս ունէր զաշխարհն Պաղեստինացւոց<sup>37</sup>: 7 Եւ ինքն տակաւ<sup>38</sup> չուեաց<sup>39</sup> զհետ նորա<sup>40</sup> ըստ կազդուրելոյ<sup>41</sup> աղխի<sup>42</sup> բազմութեան զաւրուսն իւրոյ:

8 Արդ՝ իբրեւ եհաս<sup>43</sup> իշխանն<sup>44</sup> առաջապահ նորա յաշխարհն Հայոց, լսէր<sup>45</sup> այնուհետեւ<sup>46</sup> զգալն ընդդէմ նորա<sup>48</sup> զաւրավարին Պարսից՝ ընկճեալ<sup>49</sup> կայր իբրեւ զաւճ<sup>50</sup> ի ճանապարհին դարանակալ եւ պահէր առաջի նորա զճանապարհն: 9 Ազգ լինէր ապա<sup>51</sup> Շահվարազայն<sup>52</sup> լուրս<sup>53</sup> այս, եթէ<sup>54</sup> զինչ խորհեցաւ թշնամին եւ<sup>55</sup> կամ եթէ<sup>56</sup> ուր ձգեցան աներ-

1 cr գերկիղ a երկիւղ k գերկիւղ իւր

2 km չի՛ք եւ

3 d ազգի տէրութեանս արուեստագործութեանց

4 abckr ոսկեծնութեան

5 bcelr արծաթաբերութեան

6 blw երկաթահալութեան d չի՛ք երկաթահալութեան

7 cr պղնձագործութեան

8 a ունեին

9 clr վաճառուց

10 bce գկարթընկեց 1r գկարթընկէց

11 bcr կուրա

12 b երասխա

13 bcelr եւ զամենայն

14 1 նշտիւ a նժդիւ

15 k զդիտրաքմայսն

16 k աշխարհագրի d աշխարհագիտին

17 dw թագաւորութեան

18 d զստուգեաց h անցս

19 km ոչ ինչ

20 cr ծածկելն km ծածկիլ

21 km նմանէ

22 h եւ

23 km վագել

24 h աշխարհս

25 w գնա

26 bcdektr սահմանակցոֆն

27 km նորա a իւրաւ dցw իւրովի h իւրով

28 d ածեալ

29 bd ընդրեաց

30 km զչորպան թարխանն

31 bghl թար խանն

32 bcelr կոչէին

33 w ժիրի

34 bl յառաջոյ cer առաջի

35 cr չի՛ք քան զինքն

36 cr չի՛ք առաջի նորա

37 bcr պաղեստինացոց

38 b տակաւին cr սակաւ

39 bcelr չուէր

40 bcelr մոցա

41 a կազդիւրելոյ

42 bl յաղխի

43 1 էհաս

44 k նորա առաջապահ

45 km եւ լսէր

46 km չի՛ք այնուհետեւ

47 h զգալն զօրավարին պարսից ընդդէմ նորա

48 bcelr պարսից զօրավարին

49 bcdekmr ընգնեալ

50 րոյորը քացի d-ից օձ

51 1 ապա g ապայ bcel ապա եւ

52 d շահվարազայն m շահրվարազայ w շահր-վարազայն

53 h լուրս

54 a եթե 1 թէ

55 km չի՛ք եւ

56 d կամ փիւ եթէ a եթե clrw թէ

կիւղ<sup>1</sup> առաջապահքն զաւրոն<sup>2</sup> իւրեանց  
ընդդէմ նորա: 10 Յայնժամ եւ նա հրա-  
պարակախաւս լինէր ի մէջ իւրոց եւ կար-  
ծիս տայր կտրել<sup>3</sup> զչառաւիղս<sup>4</sup> Սասանա-  
կանին եւ իւր<sup>5</sup> զթագաւորելն<sup>6</sup>: 11 Եւ ա-  
սէր. «Տեսէ՛ք եւ իմասջի՛ք<sup>7</sup>, տունդ Պար-  
սից, զի ոչ ինչ էք առանց իմ, <sup>8</sup>որ վանեցի<sup>9</sup>  
զորդին Հոռմելայ<sup>10</sup> եւ արդ դարձայ<sup>11</sup> ընդ-  
դէմ արեւելից եւ <sup>12</sup>հրամայեմ քաջ գաւ-  
րաց<sup>13</sup> իմոց ընդ ոտս երիվարաց կոխել<sup>14</sup>  
զԳողեստանս<sup>15</sup> ելեալ<sup>16</sup> յերեսաց հիւսի-  
սոյ<sup>17</sup>: 12 Եւ <sup>18</sup>զիւրդ ոչ փրկեաց զնոսա  
զիւցիկն<sup>19</sup> իւրեանց, յոր<sup>20</sup> յուսացեալն<sup>21</sup>  
էին<sup>22</sup>, <sup>23</sup>որում եւ <sup>24</sup>եղեալն է խաղալիկ ի  
ձեռին, եւ գգուէին<sup>25</sup> ի գերկս որպէս մա-  
նուկ<sup>26</sup> ընդոծնի<sup>27</sup> իւրեանց: 13 Այլ անկան  
պարտեցան<sup>28</sup> առաջի <sup>29</sup>սակաւաւորացն, ո-

րոց<sup>30</sup> եւ <sup>31</sup>անմարդի<sup>32</sup> գտեալ զձեզ՝ հաս-  
տատեցան<sup>33</sup> ի սիրտս իւրեանց ժառանգել  
զփառս Արեաց աշխարհիս»:

14 Եւ զայս ասացեալ՝ հպարտութեամբ  
բարբառէր <sup>34</sup>առ մի ոմն քաջարանց զաւ-  
րուն իւրոյ, զոր Հոնահն<sup>35</sup> կոչէին՝ իշխան  
գնդին տաճկաճիաց<sup>36</sup>. «Արի՛, ասէ՛<sup>37</sup>, <sup>38</sup>անց  
<sup>39</sup>ի մէջ, ընտրեալ<sup>40</sup> դու քեզ գունդս՝ <sup>41</sup>արս<sup>42</sup>  
արիս իբրեւ տասն հազարս<sup>43</sup> եւ <sup>44</sup>զիմեա՛ ի  
վերայ նոցա: 15 Եւ մի՛ ընտրեսցես վասն  
նոցա տեղի պատերազմի<sup>45</sup>. եւ <sup>46</sup>մի՛ ճակա-  
տեսցիս<sup>47</sup> ընդ նոսա. եւ մի՛ ձգեսցես<sup>48</sup>  
գսուր քո ի պատենից<sup>49</sup> իբրեւ <sup>50</sup>վրէժխն-  
դիր ի վերայ թշնամեաց իւրոց<sup>51</sup>, զի մի՛  
պարծեսցին<sup>52</sup> յազգս իւրեանց, եթէ<sup>53</sup> սրով  
իւրեանց<sup>54</sup> սատակեցին զնոսա. այլ ընդ  
ոտս եւ ընդ լանջս երիվարաց քոց կոխես-  
ցես զնոսա եւ հոսեսցես զնոսա իբրեւ<sup>55</sup>  
զփոշի<sup>56</sup> առաջի հողմոյ: 16 <sup>57</sup>Այլ եւ զայս

- 1 cr աներկիղ
- 2 bcelr ի գորէն km ի գորուն
- 3 d կատարել
- 4 ah զշառաւել cr զշառաւեղս gkm զշառաւիղ
- 5 k զիւր
- 6 c թագաւորելն
- 7 gkm ի միտ առէփ փիս իմասջիփ bcelr գիտացէփ
- 8 v երկու օրինակ՝ որ վանեցին գորդիսն հոռմայեց-  
ւոց
- 9 adh վանեցին
- 10 a հոռմէղա g հոռմելայ d հոռմայեցւոց
- 11 a դարձա
- 12 cr հրամայեմ կոխել bel հրամայեմ կոխել
- 13 bcelr գորացս
- 14 adgh չիփ կոխել
- 15 a գգողեստանսն d գգողեստանսն gw գգողես-  
տանսն h ընդ գողեստանսն
- 16 km ելեալս w իջեալ d լեալ
- 17 ac հիւսւոյ h հիւսիւոյ r հիւսիւոյ
- 18 km զի ոչ փիս զիարդ ոչ
- 19 abcdegիւրw դիացիկն
- 20 chr որ
- 21 d յարուցեալն v երկու օրինակ յարուցեալն փիս  
յուսացեալն
- 22 a եին
- 23 adgkmw չիփ որում եւ եղեալն է
- 24 c եղեալն էին
- 25 cr գրգնեմ dehlw գգունեմ a գրգունեմ
- 26 km զմանուկ
- 27 ad ընտոծնի
- 28 bcelr պարտասեցան
- 29 a սակաւ արկացն h սակաւօրկացն bcelr սակաւ  
որկացդ km սակաւաւորաց

- 30 km չիփ որոց
- 31 bcelr իբրեւ փիս եւ
- 32 h զանմարդի abcdegիւր զամիարտի
- 33 kmw հաստատեցին
- 34 adghw առաջի միումն փիս առ մի ոմն
- 35 w հոնակն bcelr վասն հոնահն d հոնահն
- 36 dw տանկացեաց km տանկաճիոց abcdegիւր տան-  
կաճիեաց ուղղում եմք տանկաճիաց
- 37 bcelr չիփ ասէ
- 38 agkm անցիր h անցիր ընդ մէջ
- 39 ad ի մէնջ g ընդ մէջ
- 40 l եւ ընտրեալ b ընդրեալ
- 41 d արիս արիս
- 42 aghkm չիփ արս
- 43 h հազա
- 44 km չիփ եւ
- 45 a պատերազմի
- 46 km չիփ եւ
- 47 agkw նակատեսցես
- 48 b ձգեսցես
- 49 c պատենից
- 50 c ի վրէժխնդիր
- 51 bcelr չիփ իւրոց
- 52 b պարծեսցի
- 53 bcelr թէ
- 54 k չիփ իւրեանց
- 55 adgkmw որպէս փիս իբրեւ
- 56 adgw փոշի
- 57 bcelr այլ փիս այլ եւ

արացես ընդ նոսա. զի ի<sup>1</sup> սպառել<sup>2</sup> զառաջինսն<sup>3</sup> յառաջեսցես մխել<sup>4</sup> ի պատերազմ<sup>5</sup> թագաւորին<sup>6</sup> եւ ի բանակս նորա եւ քեզէն<sup>7</sup> միայն վճարեսցես զգործ<sup>8</sup> պատերազմին<sup>9</sup> ընդ նմա: 17 Եւ իբրեւ<sup>10</sup> սպառեսցես զամենեսին<sup>11</sup> առ հասարակ, կոչեսցես<sup>12</sup> զտեղի պատերազմին Գերեզմանս թշնամեաց: 18 Ահա ասացի քեզ»:

19 Արդ իբրեւ<sup>13</sup> լուաւ զայս<sup>14</sup> հպարտն ի հպարտէն, պանծացեալ<sup>15</sup> յանձն իւր. եւ լանէր ճոխութեամբ յերեսաց նորա. <sup>16</sup>եւ հանդէս արար<sup>17</sup> զաւրուն <sup>18</sup>նորա եւ<sup>19</sup> եհաս<sup>20</sup> ընդդէմ թշնամուոյն<sup>21</sup>: 20 Եւ<sup>22</sup> իբրեւ<sup>23</sup> եղեն իրազէկ թշնամիքն, յառաջ քան զգալ<sup>24</sup> նոցա դարան գործեալ ի ճանապարհին՝ կէսն<sup>25</sup> ընդդէմ նոցա ճակատեալ կային: 21 Եւ բախեալ<sup>26</sup> ընդ միմեանս՝ իսկոյն ի<sup>27</sup> փախուստ դառնային<sup>28</sup> <sup>29</sup>առաջի նոցա: 22 Եւ<sup>30</sup> յարուցեալք<sup>31</sup> <sup>32</sup>աստի<sup>33</sup> ան-

տի գոչէին ի վերայ նոցա. եւ շուրջ պատեալ<sup>34</sup> որպէս հուր յեղէգն<sup>35</sup> զեզերք<sup>36</sup> ծովուն Գեղամայ<sup>37</sup>, ոչ թողին<sup>38</sup> ի նոցանէ եւ ոչ մի<sup>39</sup>. եւ<sup>40</sup> ոչ ոք էր, որ գուժական լինէր այնչափ արանց: 23 Եւ պարծանք նոցա յետս ընդդէմ դառնային<sup>41</sup>, զի ոչ եթէ<sup>42</sup> իւրով զաւրութեամբ զաւրանայր<sup>43</sup> մարդ, այլ տէր տկար առնէ զհակառակորդն<sup>44</sup>:

24 Եւ<sup>45</sup> իբրեւ<sup>46</sup> կողոպտեցին զգիւղունսն եւ ժողովեցին զգարդս երիվարացն<sup>47</sup>, զգեղարդունս<sup>48</sup> եւ<sup>49</sup> զսուսերս<sup>50</sup> ոսկիապատս<sup>51</sup> եւ զվահանս եւ զհանդերձս պատուականս՝ Հոռվմայեցւոց<sup>52</sup> <sup>53</sup>ճարտարաց ներկեալ եւ յաւրինեալ<sup>54</sup>, եւ բովանդակ<sup>55</sup> զամենայն կուտեալս<sup>56</sup> բաժանեցին յինքեանս. եւ, ըստ սովորութեանն<sup>57</sup> իւրեանց, զամենայն<sup>58</sup> գեղեցիկ<sup>59</sup> երիվարացն<sup>60</sup> հերձուին զլանջս<sup>61</sup> եւ<sup>62</sup> զչնչա-

1 adgkw չիփի

2 kn սպառելմ adgw յսպառել

3 d յառաջեսցեն

4 dkml մխիլ

5 adghkms չիփ պատերազմ

6 adgkms Թագաւորն

7 c քեզեն

8 h գործ

9 bcelr պատերազմի

10 h սպառելսն գառնասարակ զամենեսին

11 b զամենեսեան

12 bcelr զամուռ տեղոյն գերեզման փխ գտեղի ... գերեզմանս

13 bl գայս լուաւ

14 c չիփ գայս

15 a պանծացեալ

16 bcelr չիփ եւ հանդէս ... նորա

17 m արարեալ

18 km չիփ նորա եւ

19 km չիփ եւ

20 dl էհաս

21 abcdhr քշնամոյն

22 km չիփ եւ

23 km իրազէկ եղեն

24 bl զգայն

25 km կէսն

26 m բաղխեալի k բաղխեալ

27 l չիփի

28 bcelr շրջէին փխ դառնային

29 km չիփ առաջի նոցա

30 km ապա փխ եւ

31 bcelr յարուցեալմ km յարուցեալ

32 klm անտի եւ անտի d անտի աստի

33 bcgr անդի

34 bcelr չիփ պատեալ

35 b յեղեգն h եղեգն

36 adw գեզերք

37 bcr գեղամա

38 g քողոյն

39 m գմի

40 m չիփ եւ

41 adghkms լինէին փխ դառնային

42 a եթէ bcelr Թէ

43 cr գորամա

44 adghkms զհակառակորդս

45 km չիփ եւ

46 km երիվարաց

47 l եւ զգեղարդունս

48 bcelr չիփ եւ

49 adw սուսերս

50 bcelr ոսկիապատ

51 cr հոռմայեցոց lw հոռմայեցւոց b հոռմայեցոց

52 abcdgler մարտարաներկեալ km մարտարաներկեալս

53 bceklm յօրինեալս

54 a քաւանդակ

55 bl կապտեալս m կուտեալ

56 kw սովորութեան

57 bcelr չիփ զամենայն

58 a գեղեցիկ bl զգեղեցիկ

59 km երիվարաց

60 g լանջս bcelr զականջսն

61 km չիփ եւ



30 Դիմեցին<sup>1</sup> նոքա ի կիրճս ճանապարհաց երկից աշխարհացն<sup>2</sup> Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից: 31 Եւ<sup>3</sup> անդ ընկճեալ<sup>4</sup> վաղվաղակի<sup>5</sup> հասանէր բաւթն ահագին ի հիւսիսական<sup>6</sup> 7 աւձտող առիւծէն, որ էր<sup>8</sup> նա ինքն Ջերու խաքան, առ գիշախանձ կորիւնն իւր՝ Շաթ, թէ հասին ի վերայ իմ հէնք, եւ ոչ յաւելուս տեսանել զերեսս իմ. փոխանակ<sup>9</sup> զի ոչ կացի ես յակաստանի<sup>10</sup>, այլ ձգտեցայ<sup>11</sup> յանպատշաճ<sup>12</sup> թագաւորութիւնս<sup>13</sup>, որ ոչն<sup>14</sup> էր ինձ անկ: 32 15 Վասն որոյ յամբարտաւանելն<sup>16</sup> իմում եւ յայսմ<sup>17</sup> բարձրութենէս<sup>18</sup> անկայ: 33 Եւ արդ՝ դու մի՛ յապաղեր<sup>19</sup> զազգդ ամենայն սատակել, որ<sup>20</sup> ընդ քեզդ<sup>21</sup> են, եւ ջանա՛<sup>22</sup> ապրել<sup>23</sup> ի ձեռաց դոցա՛<sup>24</sup>. զի<sup>25</sup> յառաջագոյն<sup>26</sup> լսել<sup>27</sup> դոցա զեղեալքս<sup>28</sup>, վաղվաղեսցեն<sup>29</sup> պատառել զքեզ. այլ ես կորեայ<sup>30</sup> եւ անզաւակացայ:

- 1 km արդ դիմեցին
- 2 kmw աշխարհաց
- 3 b չիբ եւ
- 4 dm ընգնեալ bcelr ընդ գնեալ v ընկիցնեալ
- 5 adghkmw չիբ վաղվաղակի
- 6 adh հիւսիսականաց w հիւսիսականաց cr հիւսիսական
- 7 cr օցտող առիւծէն agh տողառ ի ծովէն km տոչորիչ ծովէն d յօձտող առիւծէն
- 8 km է
- 9 km եւ փոխանակ
- 10 g յագաստանի
- 11 ah ձգտեցա cr ձկտեցա
- 12 ah անպատշաճ
- 13 ahkmw թագաւորութիւն
- 14 adghkmw ոչ
- 15 km վասն այն
- 16 dgklm յամբարտաւանիւն
- 17 bcelr յայս
- 18 adghkmw բարձրութենէ cr բարձրութենես
- 19 adghkmw սատակել զազգդ փիս զազգդ ամենայն սատակել
- 20 gl որի
- 21 adghkmw քեզ
- 22 dg ջանայ
- 23 gklm ապրիլ
- 24 dw նոցա
- 25 bceklm զի մի
- 26 kmw ի յառաջագոյն
- 27 w լսելն clr լուեալ
- 28 r գեղեալս
- 29 քացի k-ից բոլորը պատրաստել քեզ
- 30 abchr կորեայ

ԳԼՈՒԽ<sup>31</sup> ԺԷ

Վասն Միհրական<sup>32</sup> տոհմին<sup>33</sup> լինել<sup>34</sup> ի Սասանեան<sup>35</sup> խոսրովու ցեղէն<sup>36</sup> եւ լինել<sup>37</sup> նախագահ<sup>38</sup> Աղուանից տանս

1 39 ի ստոյգ եւ ի բուն աւրինակս<sup>40</sup> պատմաբանաց<sup>41</sup> այսպէս ծանեաք, եթէ<sup>42</sup> Բնդոյ<sup>43</sup> եւ Վստամ եղբարք<sup>44</sup> ազգայինք<sup>45</sup> պարսից թագաւորին, յարեան ի վերայ Որմզդի<sup>46</sup> արքայի՝ հաւր խոսրովու, եւ սպանին<sup>47</sup> զնայ եւ ինքեանք զնացին զհետ քեռորդւոյն իւրեանց խոսրովու՝ որդւոյ<sup>48</sup> Որմզդի, փախստեայք<sup>49</sup> եղեալ<sup>50</sup> ի ձեռաց Վահրամայ<sup>51</sup> Չորինն կոչեցելոյ՝ անկանին ի<sup>52</sup> Յոյնս առ Մաւրիկ<sup>53</sup> թագաւորն Հռոմոց<sup>54</sup>: 2 Եւ նորա փեսայացուցեալ զխոսրով՝ առաքէ<sup>55</sup> ընդ նմա զաւրս

- 31 abcehlrw չիբ գլուխ
- 32 cdgklmr միհրական
- 33 l տոհմ
- 34 gl լինիլ m լինելոյ
- 35 c սասանեան k սասանեան adghmw սասանական
- 36 ahw ցեղէ
- 37 g լինիլ bcelr լինելոյ
- 38 gkm տանս աղուանից
- 39 g յստոյգ adw յստոյգ փիս ի ստոյգ
- 40 adghkmw չիբ օրինակս
- 41 d պատգամաց փիս պատմաբանաց
- 42 a եթե bcelr թէ
- 43 ad բնդո bcelr վահրամ փիս բնդոյ
- 44 bcelr չիբ եղբարք
- 45 bcel արքային
- 46 cr արքային հօրն
- 47 bcelr գնա հանդերձ ամենայն (bcel չիբ ամենայն) ազգատոհման իւրեանց, ուստի գերծեալ խոսրովու փախստեա (l փախստեայ) անկանի առ մօրիկ թագաւորն (b թագաւոր) եւ կնքեալ նորին որդի. նորին (l եւ նորին) զօրութեամբ գայ անցանէ (l անցանի) ունի զթագաւորութիւնն (b թագաւորութիւն) իւր
- 48 h որդւոյն
- 49 dm փախստեայ k եւ փախստեայ
- 50 km եղեալք
- 51 a վահրամաց hk վահրամայ
- 52 gh չիբ ի
- 53 adh մուրիկ
- 54 d հռոմոց
- 55 h առնէ

բազումս. եւ նա անցանէ գայ, առնու զթագաւորութիւնն<sup>1</sup> իւր:

3 Յետ բազում ամաց<sup>2</sup> լինի վրէժխնդիր արեան հաւր իւրոյ Որմզդէի. կոտորէ զերկոսեան զքեռիս<sup>3</sup> իւր՝ զԲնդոյ<sup>4</sup> եւ զՎստամ<sup>5</sup> եւ ի նոյն ազգէ<sup>6</sup> իբրեւ արս վաթսուն: 4 Ուստի լեալ<sup>7</sup> փախստական Միհրանայ<sup>8</sup> ազգակցին<sup>9</sup> խոսրովու, միաբանէ ընդ իւր զկողմանս<sup>10</sup> աշխարհացն<sup>11</sup>. եւ առեալ երդս իբրեւ երեսուն հազար՝ անցանէ ի կողմանս<sup>12</sup> Ադուանից, հասանէ<sup>13</sup> յՈւտի գաւառ՝<sup>14</sup> մերձ ի քաղաքն մեծ<sup>15</sup> Պարտաւ: 5 Կամէր<sup>16</sup> 17 անտի եւս մտանել ի խաղիւս<sup>18</sup> եւ յաւելու ի թշնամիսն: 6 Իսկ արքայի խոսրովու լինին մեղադիր պատուաւորքն<sup>19</sup> իւր, թէ<sup>20</sup> ընդէ<sup>21</sup> ոչ է քեզ<sup>22</sup> փոյթ վասն Միհրանայ<sup>23</sup> ազգակցին քո<sup>24</sup>, որ յերկիւղէ<sup>25</sup> քումմէ<sup>26</sup> յա-

ւելաւ ի թշնամիս<sup>27</sup> քո<sup>28</sup> եւ յարուցանէ<sup>29</sup> ի վերայ քո խոսրովութիւն: 7 Նա իսկ եւ իսկ առաքէ<sup>30</sup> գիր խոնարհութեան զկնի Միհրանայ<sup>31</sup>. «Եղբայր իմ եւ հարազատ, մի՛ լիցի քեզ<sup>32</sup> հեռանալ յինէն թշնամութեամբ. եւ<sup>33</sup> եթէ<sup>34</sup> ոչ հաճեցար ընդ իս բնակել<sup>35</sup>, ուր հրովարտակդ<sup>36</sup> իմ հասանէ<sup>37</sup>, երկիրդ այդ քեզ լիցի ի բնակութիւն, որչափ եւ հասանեն<sup>38</sup> գնացք ոտից քոց»:

8 Եւ ի գալ հրովարտակին<sup>39</sup> պատահի<sup>40</sup> նմա ի սարոտն<sup>41</sup> 42 գաւառին Գարդմանայ. զոր առեալ ընթերցաւ եւ լի եղեւ ուրախութեամբ: 9 Եւ տեսեալ զբարեւաւորութիւն<sup>43</sup> աշխարհին՝ հաճեցաւ ի նմա լինել<sup>44</sup> բնաբար<sup>45</sup>: 10 Եւ շինեաց<sup>46</sup> յիւր<sup>47</sup> անուն քաղաք մի<sup>48</sup> կոչելով զնա Միհրաւան<sup>49</sup>:

11 Իսկ<sup>50</sup> ի գալ գարնանային<sup>51</sup> աւուրցն<sup>52</sup> ելանէ ի վերկոյս Գարդման գաւառի<sup>53</sup>. գաւով<sup>54</sup> առ ինքն կոչէ ի գլխաւո-

1 w գրագաւորութիւն

2 bceI եւ լինի վրէժխնդիր արեան հօրն կոտորէ (I եւ կոտորէ) յիւրոց զարմիցն (bI զարմից) իբրեւ արս Կ: աստուստ լեալ փախստական միւրին այն (bI միւրիւնայ) ազգային խոսրովու միաբանէ ընդ իւր զկողմանս

3 m Բնդիս k Բնդիսն

4 d եւ քնդոմ

5 aw վստամ

6 a ազդէ

7 d ելեալ

8 km միհրանն այն w միհրան d միւրի այն gh միհրն այն a միհրնայն

9 kmw ազգային d ազգաւ

10 adghkmw գկողմս

11 b աշխարհաց

12 g կողման km կողմն

13 l հասանի

14 bceI առ մերձ ի

15 d չիբ մեծ

16 km եւ կամէր

17 adghkmw չիբ անտի եւս

18 d խաղիւս

19 bceI պատուաւորք

20 a թե

21 ce ոչ է քեզ r քեզ ոչ է փոյթ

22 d չիբ քեզ

23 d միհրանայ

24 bceI քում

25 cr յերկիւղէ

26 c քումմէ, g քոյ adw քո

27 m թշնամիսն

28 g քոյ

29 dw հասուցանէ փխ յարուցանէ

30 adghkmw առնէ փխ առաքէ

31 bcr միհրանա

32 bceI թշնամութեամբ հեռանալ յինէ (b ի յինէն)

33 b չիբ եւ

34 a եթե bceI թէ

35 cghI բնակիլ

36 l հրովարտակս bce հրովարտաւ d հրովարտա-  
փրկդ

37 gl հասանի

38 g հուսանի l հասանին adhw հասանէ

39 c հրովարտափին r հրովարտակս

40 c պատահէ b պատահեցաւ

41 c ստորոտն r ստորոտ

42 bceI դարդմանա (I զարդմանայ) գաւառի

43 a զբարեւաւորութիւն adghkmw զբարեւաւորութիւն  
bceI զբարի լաւութիւն

44 dgl լինիլ

45 c քննաբար

46 admw շինեալ

47 h իւր

48 adgw չիբ մի

49 adghkm միհրանա

50 d չիբ իսկ

51 b զարնային

52 d աւուրց

53 kmw գաւառին

54 l եւ դաւով



րացն արս երկոտասանս<sup>1</sup>, սրով<sup>2</sup> բառնայ<sup>3</sup> եւ տիրէ աշխարհին: 12 Ապա<sup>4</sup> յետ բազում ժամանակաց<sup>5</sup> խաղաղական կենաւք վճարի<sup>6</sup> յաշխարհէս: 13 Լինի<sup>7</sup> սորա<sup>8</sup> որդի Արամայէլ<sup>9</sup>, որ ծնաւ զՎարդ<sup>10</sup>. Վարդ ծնաւ<sup>11</sup> զՔաջն Վարդան, որ չինեաց զբերդն Գարդմանայ զերիս ամս: 14 Եւ 12 նենգեալ<sup>13</sup> ի սիրտ իւր զնախնական ազգն<sup>14</sup> Հայկազնեանց<sup>15</sup> Եռանշահիկս<sup>16</sup>, զոր<sup>17</sup> վերագոյն<sup>18</sup> գրեցաք<sup>19</sup> ի մատենիս, կոչէ<sup>20</sup> որպէս<sup>21</sup> ի սէր իմն<sup>22</sup> ի ճաշ եւ հաց կորստեան գործեալ<sup>23</sup> նոցա՝ տայ ուտել<sup>24</sup> ի ճաշի անդ արեամբ իւրեանց: 15 Արար<sup>25</sup> գլխատումն<sup>26</sup> արանց վաթսնից<sup>27</sup>, միայն թողոյր ի նոցանէն<sup>28</sup> զփեսայացեալն<sup>29</sup> իւրում ցեղին<sup>30</sup> 31 Զարմիհրն<sup>32</sup> Եռանշահիկ:

16 Այսպէս եղեւ նոցայն<sup>33</sup> տիրել Աղուանից<sup>34</sup>: 17 Նա եւ զվայրասուն<sup>35</sup> ազգն Կաւկասու<sup>36</sup> հնազանդեցոյց իւր<sup>37</sup>:

18 Եւ սա մեռանի խաղաղութեամբ: 19 Սորա<sup>38</sup> լինի որդի Վարդ. Վարդ<sup>39</sup> ծնանի<sup>40</sup> զՎարազման եւ<sup>41</sup> զՇուշիկ<sup>42</sup> տիկին եւ զՎարազ Գրիգոր՝ առաջին<sup>43</sup> իշխանն Աղուանից, որ էառ<sup>44</sup> զմկրտութիւն<sup>45</sup> ի Վիրոյէ<sup>46</sup> Աղուանից կաթողիկոսէ<sup>47</sup>: 20 Վարազ Գրիգորի<sup>48</sup> լինին<sup>49</sup> որդիք չորք<sup>50</sup> Վարազ Փերոժ, Զուանշիր<sup>51</sup>, Յեզուա<sup>52</sup> Խոսրով, Վարազման<sup>53</sup>. այս կացցէ<sup>54</sup> ի պատշաճն<sup>55</sup>:

1 abdegghklmw երկոտասան

2 bcr սրով

3 acr բառնայ k բառնայ զնոսա

4 a ապայ

5 bcelr ժամանակի

6 bcelr վճարի ի կենցաղոյս միւր

7 cr եւ լինի

8 m մորա

9 cer արմայել abl արմայել

10 b վարդն

11 bcelr ծնանի

12 abdegghklmw ի նենգել k ի նենգելն

13 r նենգել

14 km ազգս

15 abhl հայկազնեանց w հայկազնեանց ckm հայկազնեանց

16 km զեռանշահիկս bl յեռանշահիկս

17 l որ

18 ahkm վերագոյնն

19 bl գրեցաւ

20 cr կոչէ ապա

21 adgghkmw չիք ի սեր իմն

22 bcelr չիք ի նաշ

23 bcelr նմա տայր km տայ նոցա

24 g յուտել bcelr չիք ուտել

25 bcelr չիք արար

26 d գլխատումն

27 g վաթսունից

28 aceklmr նոցանէ

29 c զփեսայացեալն b զփեսայացեալն d զփեսայացեալն միմայն

30 bcelr ազգին փիս ցեղին

31 bcel զարմիրեռանշահիկ

32 adh զարմիրին

33 bcehlr նոցա

34 bcelr աշխարհիս աղուանից

35 celr զվայրեմասուն b վայրեմասուն

36 bdegghklmr կովկասու

37 bcelr ի կամս իւր km իմեման փիս իւր

38 bcelr որդին լինի

39 clr եւ վարդ

40 d ծնաւ

41 km չիք եւ

42 adgw շուշիկ bcelr զշուշիկն

43 k զառաջին

44 ahcdehwr առ

45 bcehl զմկրտութիւնն

46 cd վերոյէ

47 cdklr կաթողիկոսէ

48 aw գրիգորոյ d գրիգորայ

49 b լինի

50 b չորս

51 ah ջաւանշէր w ջեւանշէր gkm ջիւանշիր

52 w յիգուտ

53 km եւ վարազման

54 a կացէ

55 km պատշաճն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԸ

Գործք<sup>2</sup> եւ քաջութիւն<sup>3</sup> մեծի<sup>4</sup> իշխանին  
Ջուանշիրի<sup>5</sup> երկրորդ որդւոյն<sup>6</sup> Վարազ  
Գրիգորի, որ<sup>7</sup> ի պարսիկս եցոյց արութիւն<sup>8</sup>  
քաջութեան<sup>9</sup>

1 Յետ ամաց չորից մահուան մեծին  
Խոսրովու, որ Պարսիցն<sup>10</sup> էր արքայ, թա-  
գաւորէ որդի նորա Յազկերտ<sup>11</sup>: 2 Զաւրա-  
նայ<sup>12</sup> ազգն Հագարու՝ միաբանեալ<sup>13</sup> իբ-  
րեւ<sup>14</sup> ցեղս տասն<sup>15</sup>. խրոխտ եւ ահեղ<sup>16</sup> յոյժ-  
վութեամբ յերկրէ հեռաստանէ<sup>17</sup> դիմեալ  
զան իբրեւ մրրիկ<sup>18</sup> ընդ անապատ<sup>19</sup>, ան-  
ցանեն<sup>20</sup> ընդ կողմանս Ասորեստանի եւ<sup>21</sup>  
ելանեն<sup>22</sup> տազնապաւ<sup>23</sup> ի վերայ տէրու-  
թեանն<sup>24</sup> Պարսից: 3 Յայնժամ, որ միան-  
գամայն<sup>25</sup> <sup>26</sup>ի ձեռս թագաւորութեան<sup>27</sup>  
Պարսից էինն<sup>28</sup>, զաւրավարք եւ իշխանք,

- 1 abcehlrw չիբ գլուխ
- 2 d գործ
- 3 m քաջութիւն
- 4 abcelr մեծ
- 5 dh ջեւանշիրի w ջեւանշերի gkm ջիւանշիրի c ջի-  
ւանշերի a ջեւանշերի
- 6 bcr որդոյն
- 7 abcehlrw գոր
- 8 bcr արիութիւն k զարութիւն
- 9 c քաջութիւն h քաջութեան
- 10 d պարսից
- 11 bcr ազկերտ
- 12 a զորանա
- 13 k միաբանեալ m միաբան
- 14 adghkmw ի փիս իբրեւ
- 15 adghkmw երկուստասն փիս տասն
- 16 cr յահեղ
- 17 d ի հեռաստանէ
- 18 d զմրրիկ
- 19 adghkmw անապատ երկիր (d երկիրս)
- 20 dw անցանէին bcelr անցին
- 21 ah չիբ եւ
- 22 bcelr ելանէ d ելանին
- 23 g չիբ ի վերայ km ընդդէմ
- 24 c թերութեան adghkmw թագաւորին
- 25 bcelr միանգամ d ոչ միանգամ
- 26 bl ընդ ձեռս
- 27 w թագաւորութեան
- 28 bklm էին

<sup>29</sup>տեարք եւ բնաշխարհիկ<sup>30</sup> ազատք<sup>31</sup>  
<sup>32</sup>կողմանց կողմանց զաւրաժողով լինէին<sup>33</sup>  
կալ ընդդէմ աւտարազգւոյ<sup>34</sup> թշնամւոյն<sup>35</sup>:  
4 Եւ ի<sup>36</sup> լինել<sup>37</sup> այսորիկ<sup>38</sup> Վարազ  
Գրիգոր<sup>39</sup> իշխանն Աղուանից, ըստ սեպ-  
հականն<sup>40</sup> <sup>41</sup>իւր լինելոյ<sup>42</sup> յԱրտաշրական<sup>43</sup>  
տոհմէ<sup>44</sup> տեսեալ զերկրորդ որդին իւր<sup>45</sup>  
Ջուանշիր<sup>46</sup> խրոխտ եւ սիգողաճեմ<sup>47</sup>,  
չքնադագեղ<sup>48</sup> ունելով տիպ<sup>49</sup>: 5 <sup>50</sup>Դեռ եւս  
կամէր<sup>51</sup> ծաղկել<sup>52</sup> եւ ի ծնաւտսն<sup>53</sup> տէգ<sup>54</sup>  
մաւրուացն<sup>55</sup>, սիրեցեալ<sup>56</sup> յաչս հաւր,  
պատրաստ ի սպառազինութիւն, քաջա-  
սլաց<sup>57</sup> իբրեւ զարծուր<sup>58</sup>: 6 Վստահ եղեալ  
հաւրն յամենայաջողն Ջուանշիր<sup>59</sup> հաս-  
տատէր ի միտս իւր լինել<sup>60</sup> նմա<sup>61</sup> հնարա-

- 29 bl եւ տեարք
- 30 d բնաշխարհիկ
- 31 d աղբատ փիս ազատք
- 32 bceklmr ի կողմանց կողմանց
- 33 a լինելին
- 34 abchr օտարազգոյ km օտարազգի d օտարազգաց
- 35 abcdhr թշնամոյն
- 36 d չիբ ի
- 37 gl լինիլ
- 38 bcelr այսորիկ
- 39 b գրիգորն g գրիգորի
- 40 abcehlr սեփականն
- 41 d չիբ իւր ... արտաշրական
- 42 bcelr լինելով
- 43 adghkmw արտաշրական
- 44 w տոհմին adghkm տոհմի
- 45 d մորս փիս իւր
- 46 ah ջեւանշիր dw ջեւանշեր gk ջիւանշիր m ջիւան-  
շեր bcelr չիբ ջուանշիր
- 47 w սիգանեմ b սիգողաճեմ
- 48 cr չմաց
- 49 r դիպ
- 50 km որոյ դեռ եւս
- 51 km կամէր ինչ adghkmw կամէր եւ
- 52 klm ծաղկիլ
- 53 d ծնոտսն r ծնոտս
- 54 h դէգ
- 55 m մօրուաց k մուրուաց agh մուրուացն
- 56 cr սիրեալ
- 57 adghkmw քաջասնոյց
- 58 m արծուի h զարծվի
- 59 aw ջեւանշեր gkm ջիւանշիր dh ջեւանշեր cr ջուան-  
շեր
- 60 dgl լինիլ
- 61 bdg նման

ւոր ի կեանս<sup>1</sup> աշխարհիս հաւասարել<sup>2</sup> զինքն ի մեծամեծս եւ կալ առաջի թագաւորաց<sup>3</sup>: 7 Վասն այսորիկ<sup>4</sup> յորդուց<sup>5</sup> անտի<sup>6</sup> փոխանակ իւր պատշաճ համարէր<sup>7</sup> զնա առաքել ի դուռն<sup>8</sup> արքունի: 8 Որոյ առեալ զգունդն<sup>10</sup> ի հաւրէն՝ նախքան<sup>11</sup> զիշխանն Սիւնեաց եւ<sup>12</sup> զսպարապետն Հայոց յառաջէր<sup>13</sup> հասանել<sup>14</sup> ի<sup>15</sup> համաշխարհականն յայն<sup>16</sup> բերաւոր ժողովս<sup>17</sup>: 9 Զոր տեսեալ զաւրավարին<sup>18</sup> Ռոստոմայ<sup>19</sup> թուեցեալ լինէր<sup>20</sup> յաջս նորա իբրեւ զեղբայր<sup>21</sup> կամ զորդի<sup>22</sup>. այլեւ ամենեցուն երեւէր ըզձալի:

10 Անդ<sup>23</sup> առնոյր զաւրավարն զյոզնահազարս<sup>24</sup> հեծելոց<sup>25</sup>, գայր հասանէր ի Տիգրեոն<sup>26</sup> քաղաք<sup>27</sup> առ թագաւորն Յազկերտ եւ յանդիման առնէր զմանուկն Զուանշիր<sup>28</sup>: 11 Նոյնժամայն<sup>29</sup> եղեալ ար-

քային<sup>30</sup> զձեռն<sup>31</sup> ի<sup>32</sup> գլուխ նորա գովեաց եւ կոչեաց զնա սպարապետ<sup>33</sup> Աղուանից: 12<sup>34</sup> Յետ այսորիկ առնոյր զգաւրսն ամենայն զաւրավարին Պարսից եւ իջանէր<sup>35</sup> յերկիրն Ասորեստանեաց: 13 Եւ անցեալ ընդ գետն Դիլաթ<sup>36</sup> հՀաս<sup>37</sup> ի Վեհկաւատ<sup>38</sup> գաւառ. <sup>39</sup> ի բազումս<sup>40</sup> <sup>41</sup> պարծեցեալ զաւրս՝ մեծամեծս<sup>42</sup> խրոխտանայր<sup>43</sup> առաթուր<sup>44</sup> հարկանել զհարաւայինսն ամենայն<sup>45</sup>: 14<sup>46</sup> Եւ յայնկոյս Մեռեալն ջրոյ բանակեցաւ ընդդէմ<sup>47</sup> նոցա: 15 Եւ յորժամ ելանէին ասպատակք<sup>48</sup> ի նոցանէն<sup>49</sup>, ելանէր եւ սպարապետն Աղուանից եւ<sup>50</sup> զյաջողութիւն<sup>51</sup> <sup>52</sup> ցուցանէր արիաբար: 16 Եւ<sup>53</sup> յառաջնում նուագին<sup>54</sup> զոմանս հարկանէր, <sup>55</sup> եւս առաւել սրայորդոր<sup>56</sup> լինէր<sup>57</sup>, <sup>58</sup> զի գիտէր, եթէ Տէր ընդ նմա է:

- 1 d կեան
- 2 w հաւասարեալ 1 եւ հաւասարել
- 3 adgh թագաւորացս
- 4 bd այնորիկ
- 5 bcr յորդոց
- 6 abg անդի
- 7 d հրամայէր փիս համարէր
- 8 bcelr առաքել զնա
- 9 h տունն
- 10 gkm արիայի զգունդսն
- 11 d նախ
- 12 d չի՞ր գսպարապետն ... հասանել
- 13 bcelr յառաջանայր
- 14 gl հասանիլ
- 15 d եւ ի
- 16 adghw այն
- 17 m ժողով
- 18 bcelr ռոստոմա զնա թուեցեալ
- 19 a ըռոստոմայ
- 20 adghkw չի՞ր լինէր
- 21 km եղբայր
- 22 km որդի
- 23 clr անտանօր
- 24 ab գլոմահազարս
- 25 l հեծելոցն
- 26 abcegr տիսպոն d տեսպան
- 27 adghkmw չի՞ր քաղաք
- 28 aw ջեւանշիր bcr ջուանշեր dh ջեւանշեր gkm ջիւանշիր
- 29 bckmr եւ նոյն

- 30 bcelr ձեռս ի վերայ գլխոյ
- 31 քոյորք ձեռս. ուղղում ենք ձեռն
- 32 d գլուխն աղուանից նորա
- 33 ahk ասպարապետ
- 34 adghkmw չի՞ր այսորիկ ... ասորեստանեայց
- 35 bcer իջանէր
- 36 adghkmw դիլաթ h տկաթ
- 37 l էհաս
- 38 bcr վեհկաւատ
- 39 km եւ պարծեցեալ (k պարծեալ) ի բազում գօրս իւր
- 40 celr բազումսն b բազումն
- 41 adghw պարծեալ գօր (d գօր)
- 42 d մեծամեծ
- 43 ahkw խրոխտայր
- 44 g առաթուրս h առթուր
- 45 k զամենայն
- 46 d չի՞ր յայնկոյս ... բանակեցաւ
- 47 d եւ ընդդէմ
- 48 abhl տակաստի w փախատի v մի օրինակ կակաւ արի, միւսը՝ տասնհատի cer տակաստի d տասնհատի
- 49 dm նոցանէ
- 50 bcr չի՞ր եւ
- 51 km գլաջողութիւն իւր h գլաջողութեանն
- 52 bcelr արիաբար ցուցանէր
- 53 km չի՞ր եւ
- 54 ah նուագէն
- 55 km եւ առաւելս
- 56 w սրայարդար km սիրայորդոր v մի օրինակ սորայորդոր միւսը՝ սիրայորդոր
- 57 bcelr լինելով d լինիլ
- 58 bcelr զի ծանեալ գտէր, թէ ընդ նմա է

17 Եւ յետ սուղ ինչ աւուրց յամսեանն<sup>1</sup> մեհեկանի<sup>2</sup>, որ աւր<sup>3</sup> ծննդեանն<sup>4</sup> էր Քրիստոսի, երեսուն հազար<sup>5</sup> հեծելոց եւ տասն հազար հետեակաց<sup>6</sup> զինեալ<sup>7</sup> ընդդէմ նոցա ճակատեցան. եւ որդիքն Հազարու եկեալ<sup>8</sup> ի Կատշանէ՝ բազմութիւն<sup>9</sup> հեծելոց<sup>10</sup> եւ քսան հազար<sup>11</sup> հետեակաց՝ ասպարախիտ<sup>12</sup> շարժամբք յառաջ խաղացեալ<sup>13</sup> նախաձեռն լինէին<sup>14</sup> հարկանել զզաւրն<sup>15</sup> Պարսից:

18 Իսկ սպարապետն Աղուանից ընդ արս զաւրութեան<sup>16</sup> միջամուխ լեալ<sup>17</sup> զերկուսն<sup>18</sup> ի<sup>19</sup> դիմամարտիցն<sup>20</sup> հարեալ ընկենոյր<sup>21</sup>, եւ գայր ելանէր երիս<sup>22</sup> վէրս դժնդակս յանձին բերելով եւ զերիվարն ի չորս վայրս<sup>23</sup> խոցեալ<sup>24</sup>. ուստի մինչեւ<sup>25</sup> ցգետն Եփրատ<sup>26</sup> հինահալած արարեալ<sup>27</sup> արշաւանաւք զհետ ընթանայր թշնամին:  
19 Սա եւ մարտուցեալ<sup>28</sup> ընդ նոսա՝<sup>29</sup> գայր եւ<sup>30</sup> զգետովն անցանէր արիւնա-

զանգ<sup>32</sup> լեալ՝ զգետոն<sup>33</sup> եւ զէնքն<sup>34</sup> շաղախիւր<sup>35</sup>: 20 Իսկ իբրեւ ետես<sup>36</sup> զմեծամեծսն<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> զզաւրսն<sup>39</sup> ամենայն իբրեւ զխոտ հնձեալ<sup>40</sup>, աճապարէր անդէն<sup>41</sup> ի դուռն արքունի: 21 Եւ<sup>42</sup> իբրեւ պատմեցաւ<sup>43</sup> արքայի արութեան նորա գործք եւ կարեւիւր<sup>44</sup> խոցոտմունք<sup>45</sup>, նոյնժամայն հրամայէր<sup>46</sup> տալ նմա<sup>47</sup> ասպարանս, եւ արքունի բժշկաց կալ<sup>48</sup> առ նմա. նա եւ յաշխարհէն բազում ընդունելութիւն:

22 Ապա<sup>49</sup> գտեալ զառողջութիւն՝ մտանէ առ արքայ<sup>50</sup>,<sup>51</sup> եւ արքայ զնէ<sup>52</sup> զձեռն<sup>53</sup> ի գլուխ նորա եւ<sup>54</sup> բանս բարեաց ի լուր ամենեցուն զնմանէն<sup>55</sup> խաւսէր<sup>56</sup>: 23 Եւ<sup>57</sup> ըստ զաւրավարաց<sup>58</sup> կարգի<sup>59</sup> տայր նմա նշանակա եւ փողս ազդեցութեան՝<sup>60</sup> երկուս<sup>61</sup> նիզակս ոսկիս<sup>62</sup> եւ երկուս<sup>63</sup> վահանս

- 1 d յամենեսեան
- 2 gkm մեհեկի h մեհեկեան
- 3 l օրն
- 4 km ծննդեան
- 5 kmw հազարք, հազարք
- 6 b հետեակօքաց
- 7 adghkmw չիք զինեալ
- 8 km եկեալք
- 9 bceklmr բազմութիւնք
- 10 a ի հեծելոց
- 11 km հազարք
- 12 bcelr ասպարախիտ շարժամբք
- 13 km խաղացեալք
- 14 a լինին
- 15 bcelr զզօրսն g զօրն km զզօրս
- 16 cr չիք զօրութեան
- 17 bcelr եղեալ
- 18 bcelr զերկուս
- 19 bl չիք ի
- 20 bl յընդդիմամարտիցն cer ընդդիմամարտիցն dk դիմամարտից
- 21 a ընդենոյր
- 22 bcelr դժնդակ վէրս
- 23 adgw վայր
- 24 d խոցեալ
- 25 agh մինչ
- 26 adghkmw չիք եփրատ
- 27 adghkmw չիք արարեալ
- 28 bceglmr եւ սա
- 29 dw չիք ընդ նոսա
- 30 bcelr զգետով (c զգետնով) գայր անցանէր

- 31 h ընդ գետովն
- 32 abcdeghlr արեւագանգ km արեւագանգ (m արիւնագանգ)
- 33 a սզգետոն bcelr զգետոն km զգետոն gm զզգետոն
- 34 km զգէնս d զէնքն gm զգէնքն h զինքն
- 35 km շաղախիւր
- 36 l էտես
- 37 km զմեծամեծս
- 38 w չիք եւ
- 39 km զզօրս
- 40 km հնձեալս
- 41 cr անտէն k անդէն l չիք անդէն
- 42 km չիք եւ
- 43 dk պատմեցան
- 44 bcdl կարեւիւր h կարեւիւր
- 45 bcelr խոցոտմունքն
- 46 acr հրամայէր
- 47 a նմայ
- 48 g առ նա
- 49 g ասպայ
- 50 g արքայն
- 51 d չիք եւ արքայ g եւ արքայն km եւ նա bcr եւ արքա
- 52 bkm դնէր
- 53 a զձեռնն bcelr ձեռն
- 54 km չիք եւ
- 55 bceklr զմանէ
- 56 cr ասէր
- 57 km չիք եւ
- 58 blr զօրավարացն
- 59 w կարգին bcelr կարգիլ
- 60 b նիզակս երկուս
- 61 adgmw երկուս
- 62 clr ոսկի
- 63 brw երկուս

ոսկեքանդակս<sup>1</sup>, զոր<sup>2</sup> միշտ առաջի<sup>3</sup> չըլե-  
ցուցանէին<sup>4</sup> եւ նախամեծար քան զամենե-  
սեան<sup>5</sup> առնէին<sup>6</sup>. Ընդ մէջ ածեալ գաւտի ոս-  
կի<sup>7</sup> ընդելուզեալ մարգարտով, եւ սուսեր  
ոսկեստրեայն<sup>8</sup>, ապարանջանս<sup>9</sup> բազկացն եւ  
պսակ ցանկալի ի գլուխ նորա. ետուն<sup>10</sup>  
նմա<sup>11</sup> զանկապանս<sup>12</sup> մարգարտով<sup>13</sup> եւ գու-  
մարտակ նոյնգունակ<sup>14</sup> չուրջ զապարանո-  
ցաւն: 24 Ագուցին նմա արջնաթոյր<sup>15</sup>  
ստորս<sup>16</sup> չորիւք դրաւչակաւք, եւ դրաստս<sup>17</sup>  
սնդուսս<sup>18</sup>, մետաքսառէջս<sup>19</sup> ոսկեթեզան<sup>20</sup>  
փարուազով<sup>21</sup>: 25 Եւ հրամայեցին նմա  
գիւղաստանեայս<sup>22</sup> բնաբար ծառայութեան  
եւ գետս<sup>23</sup> ձկանց<sup>24</sup>: 26 Անդ<sup>25</sup> էր<sup>26</sup> տեսա-  
նել ըստ գրեցելու մն ընդ<sup>27</sup> վաստակոց բա-

1 bcr ոսկեփանդակս

2 k գորս k չիբ գոր

3 km առաջի նորա

4 a շրջեցուցանեին

5 k զամենսին

6 km առնէր գնա a առնեին

7 cr չիբ ոսկի

8 a ոսկէստրեայն w ոսկեսարայն cer ոսկրեստեան b ոսկրեստրեան d ոսկեսատարայն g ոսկէստրեայն lh ոսկեստրեան k ոսկէստրեայս

9 km եւ ապարանջանս cr ապարանջանս

10 w ոսկէստրեան ետուն d ոսկեսատարեան ետուն

11 km նմա եւս

12 akm զանգապանս bcelr եւ զանգապանս d զակա-  
նակապս

13 a մարտարտով

14 b նունգունակ

15 w արջմաթար agh արջմաթորս d աջմաթարս bcelr  
արջմաթոր

16 aghkm մորս d տորս

17 aghkm դրաստս w գրաստս d գրաստս

18 abhl սնդս w սնդոյ d սնդո e սնդուս c սնդուս r  
սնդուս19 a մետակսառէջս bcegr մետաքսառէջս h մետակս-  
առէջս20 abdegltw եւ ոսկեթեզան abcegr ոսկեթեզան h ոսկե-  
թեզան

21 bcelr փարուազաւ

22 ac գիւղաստանեայս r գեղաստեայս b գեղաստայս l  
գիւղաստեայս

23 clr գետ

24 bcelr ձկնորսաց

25 l անտ

26 bcelr ըստ գրեցելումն տեսանել

27 gkm չիբ ընդ adhw անդ

րեաց պտուղ փառաւոր: 27 Որոյ առեալ  
զայսքան թագաւորական մեծութիւնս<sup>28</sup>  
<sup>29</sup>յառաջադէմ եւս<sup>30</sup> լինէր:

28 Քանզի իմայ<sup>31</sup> եւ Ահմատան<sup>32</sup> եր-  
կու զաւրավարք սաստիկ վրդովմամբ զմի-  
մեանս բախէին<sup>33</sup> ի կռիւ: 29 Հարեալ<sup>34</sup> սո-  
րա զայր մի յանդիման ամենեցուն թա-  
ւալելոր<sup>35</sup> խաղաղացուցանէր<sup>36</sup>: 30 Եւ  
ինքն որպէս զիմաստուն<sup>37</sup> ոք<sup>38</sup> զնոսա ի  
խաղաղութիւն վարեաց<sup>39</sup>. ուստի եւ զաւ-  
րավարն խոռագատ<sup>40</sup> բազմամեծար յար-  
գանաւք ընդ<sup>41</sup> իւր առեալ<sup>42</sup> ածէր: 31 Իսկ  
<sup>43</sup>յուլթերորդ<sup>44</sup> ամին<sup>45</sup> Յազկերտի<sup>46</sup> եւ միւս  
անգամ թշնամին եւ պաշարեաց զարքայ ի  
Տիգրոն<sup>47</sup> քաղաքի զամիսս<sup>48</sup> վեց:  
32 Յայնժամ զաւրավարն խոռագատ<sup>49</sup> եւ  
սպարապետն<sup>50</sup> Աղուանից<sup>51</sup> դէմ եղեալ  
չարժէին զաւրաւքն<sup>52</sup> հանդերձ: 33 Անդ<sup>53</sup>  
ակն ի վեր եղեալ արին Ջուանշիր<sup>54</sup> ե-  
րիւք<sup>55</sup> հազարաւք նախընթաց լինէր ի վե-

28 celr գահմունս b գահմուն փիւ մեծութիւնս

29 km եւ եւս յառաջադէմ

30 agh չիբ եւս

31 km ի մարս փիւ իմայ ag իմա w ի մայ

32 agkmw յահմատան d յամատան

33 w բաղիւիւն d բախդիւն

34 km եւ հարեալ

35 bcelr թաւազորս h թաւազորս

36 cdehklmrw խաղաղացանէր

37 km իմաստուն

38 gkm չիբ ոք

39 km վարէր

40 bcr խոռագատ

41 km գնա ընդ

42 adghbmrw չիբ առեալ

43 adg յուլթամոջն v չորեքին օրինակ յուրն ամսոյ

44 b ուրեքորորդ km յուր l յուրեքորորդ h յուրեքմիջոյն

45 km ամսոյն փիւ ամին h չիբ ամին

46 a յզկերտի g ազկերտի

47 abcehklmr տիսպոն d տեսպոն g տիսպոն

48 adghlrmw ամիսս

49 b խոռագատ d խոռվագատ

50 aghk ասպարապետն

51 gkm դիմեալ փիւ դէմ եղեալ

52 k զօրօք

53 l անտ

54 aw ջեւանշիր dh ջեւանշիր gkm չիվանշիր

55 c երեք



զորդուովն<sup>1</sup> իւրով՝ զգոյն երեսաց<sup>2</sup> ալեծա-  
ղիկ<sup>3</sup> զարդարեալ<sup>4</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>5</sup> ԺԹ

Սպարապետութիւն<sup>6</sup> Զուանչիւրի<sup>7</sup>  
Աղուանից եւ գրթահարելն<sup>8</sup> զպարսկիս<sup>9</sup>, եւ  
մահն Յազկերտի<sup>10</sup> եւ անձնատուր<sup>11</sup>  
լինելն<sup>12</sup> 13 Յունաց կայսերն<sup>14</sup>

1 Եկեալ մեծապանծ անուամբ<sup>15</sup> ամենա-  
պայծառն<sup>16</sup> Զուանչիւրի<sup>17</sup> ի Պարսկաստա-  
նացն<sup>18</sup> մարտից<sup>19</sup> հանդիսացուցանէ<sup>20</sup> ընդ  
ինքն<sup>21</sup> զբովանդակ<sup>22</sup> տունն<sup>23</sup> Աղուանից  
ըստ թագաւորական հրամանին<sup>24</sup>: 2 Եւ ա-  
ռեալ զգունդն<sup>25</sup> իւր հանդերձ հարբն՝ ի  
վերկոյս Պերոզապատ քաղաքին ելանէր<sup>26</sup>:

- 1 bcr գորդովն
- 2 gkm երեսացն
- 3 abcd ալեծաղիկ
- 4 bcefr դադարէր k զարդարել
- 5 abcehlrw չիբ գլուխ
- 6 bl սպարապետութիւնն
- 7 a ջեւանշերի dw ջեւանշերի k ջուանշերի h ջեւան-  
շերի
- 8 adh գրդահարեալն g գրդահարելն km գրթահարել  
նորա w յաղթահարելն c գրահարելն
- 9 c պարսիկս
- 10 g ազկերտի
- 11 c յանձնատուր d յանձն առնուլ g յանձնապուրծ l  
անձնատուրն
- 12 g լինիլն l լինիլ
- 13 km կայսեր յունաց
- 14 lw կայսեր
- 15 w անուամբն
- 16 dgkm ամենապայծառ
- 17 aw ջեւանշեր dh ջեւանշեր gkm արին ջուանշեր (k  
ջուանշիր)
- 18 w պարսկաստանեացն km պարսկաստանի deg  
պարսկաստանեաց
- 19 bcefr մարտիցն
- 20 bcefr հանդիսաւորէր gkm հանդիսացուցանէր
- 21 gkm ինքնան
- 22 a գրաւանդակ
- 23 bcefr գտունն
- 24 bcefr հրամանի
- 25 km գգունդս
- 26 bcefr ելանէ

3 Եւ<sup>27</sup> քաջքն<sup>28</sup> Պարսից շարժեալ գային<sup>29</sup>  
ի վերայ<sup>30</sup> աշխարհիս սակս ապստամբ-  
մանն<sup>31</sup> Զուանչիւրի<sup>32</sup>: 4 Եւ մինչդեռ  
առաջը<sup>33</sup> թշնամեացն զառ ստորին<sup>34</sup> կոյս  
նորին գաւառի ճեպով<sup>35</sup> ելանէին<sup>36</sup> ան-  
դէն<sup>37</sup> վաղագոյն ճեպով<sup>38</sup> ի վերայ գի-  
նեալ<sup>39</sup> ինքնաձեռն լինէր<sup>40</sup> հարկանել<sup>41</sup>  
անդ<sup>42</sup> զգիւղմնագգի<sup>43\*</sup> ոմն հեղինակ<sup>44</sup>  
գաւրուն: 5 Առ<sup>45</sup> որ<sup>46</sup> սրահար<sup>47</sup> ճարակ-  
մամբ ինքն եւ զաւրբն<sup>48</sup> իւր անկումն  
բազմաց առնէին. այլ եւ<sup>49</sup> ձերբակալս<sup>50</sup> ի  
նոցանէ եւ ձիս, եւ ջորիս, եւ կապուտս<sup>51</sup>  
յորով առեալ դառնային<sup>52</sup>: 6 Եւ ոչ դադա-  
րէին<sup>53</sup> հետամուտ լինել<sup>54</sup> գունդն<sup>55</sup> Պար-  
սից: 7 Լինէր միւս անգամ ի լեռնավայրի

- 27 km իսկ փխ եւ
- 28 d քաջն
- 29 d գնային
- 30 br վերա
- 31 m ապստամբութեանն k ապստամբութեան
- 32 dw ջեւանշերի gkm ջիւանշերի a ջեւանշերի h  
ջեւանշերի
- 33 d առաջի gl գառաջ
- 34 bcefr ստորեւ d ստորինս
- 35 a նէպով
- 36 a ելանելին
- 37 l անտէն
- 38 k չիբ ի վերայ
- 39 a գիւղէր d շինեալ
- 40 km չիբ լինէր
- 41 km հարկանէր
- 42 l անտ
- 43 w գգիւմնագգի v l օրինակ գեղմնագգի մյուսը՝ գե-  
ղանագգի c գգիւղմնագգի եւր եւ գգիւղմնագգի k  
գիւղմնագգի ah գիւղմնագգի
- \* Ենթադրուի է, որ պէտք է լինի Դիւմնագգի: Ըստ  
Ադոնցի՝ Դիւմնի լեռններում բնակուող դիւմիկները  
կամ դիւմիկները:
- 44 abcehlr հիւղինակ
- 45 km չիբ առ
- 46 bcefr որս
- 47 b սրահարակ
- 48 adgw գորբ
- 49 agh չիբ եւ
- 50 bcefr ձերբակալ
- 51 bceklmr կապուտ
- 52 k դառնայր
- 53 km դադարէր a դադարեին
- 54 gl լինիլ
- 55 km գնդին

անդ<sup>1</sup> բախումն<sup>2</sup> ընդ<sup>3</sup> միմեանս. յաջողեցաւ<sup>4</sup> <sup>5</sup>եւս այն աւր նմա ի Տեառնէ<sup>6</sup> առնելով<sup>7</sup> զյաղթութիւնն<sup>8</sup>: 8 Եւ իսկոյն եհաս<sup>9</sup> գեղուր<sup>10</sup> գուժի, եթէ<sup>11</sup> մտին զաւրքն<sup>12</sup> Պարսից ի Պերոզ Կաւատ<sup>13</sup> եւ զմայրն<sup>14</sup> հանդերձ եղբարքն<sup>15</sup> գերի առեալ վարեցին: 9 Արդարեւ ասեմ, եթէ<sup>16</sup> որպէս արջ որդեկոտոր<sup>17</sup> զայրադնեալ գազանանայր: 10 Եւ դառնացեալ<sup>18</sup> <sup>19</sup>ճեպով անցանէր<sup>20</sup> զհայրենի<sup>21</sup> վիճակին<sup>22</sup> իւր սահմանս յայնկոյս գետոյն Կուրայ<sup>23</sup> ի Կապիճանն<sup>24</sup> գաւառ եւ<sup>25</sup> անդ<sup>26</sup> զնէր<sup>27</sup> ընդ նոսա ոչ վարկպարագի, այլ խոհականապէս դէմ առ դէմ ռազմ<sup>28</sup> պատերազմի: 11 Եւ անզանգիտող<sup>29</sup> մրցմամբն<sup>30</sup> իւր առնոյր <sup>31</sup>վէր ի <sup>32</sup>գլուխն, այլ բաւական աշոյն Քրիստոսի

աւգնութեամբ<sup>33</sup> սաստիկ եւ զաւրեղ զինքն եցոյց, մինչեւ որ միոյ<sup>34</sup> առն<sup>35</sup> մնալ ի թշնամեացն, որ<sup>36</sup> ոչ սատակեցան: 12 Ուստի եւ<sup>37</sup> մեծապանծ<sup>38</sup> անուամբ <sup>39</sup>դադարէր դարձեալ առ սահմանաւքն Վրաց: 13 Եւ անդ<sup>40</sup> մեծապատիւ այրն Ատրնեբսեհ<sup>41</sup> իշխան աշխարհին, որ երբեակ իշխանութեան<sup>42</sup> գահերիցութիւն ի Հռովմայեցւոց<sup>43</sup> թագաւորութենէն<sup>44</sup> ունէր, գայր առ նա եւ իւրովի պատէր<sup>45</sup> զվէրս նորա<sup>46</sup>. եւ<sup>47</sup> զմեծ<sup>48</sup> <sup>49</sup>քաջութեան նորա զյաղթութիւն խնդութիւն<sup>50</sup> համարեալ: 14 Յայնժամ խաղաղական եւ անքակ միաբանութիւն հաստատեալ ընդ միմեանս՝ առնու<sup>51</sup> յաւգնականութիւն<sup>52</sup> զզաւրսն<sup>53</sup> Վրաց, աճապարէր նախարշաւ<sup>54</sup> յՈւտիականն<sup>55</sup> գաւառ. եւ ուր<sup>56</sup> միանգամայն<sup>57</sup> գտանէր զոք<sup>58</sup> ի զաւրացն Պարսից, սրոյ ճարակ առնէր: 15 Եւ<sup>59</sup> նոյնգունակ<sup>60</sup>

- 1 k չիբ անդ
- 2 d բախումն
- 3 bcelr առ փխ ընդ
- 4 km յաջողեցաւ bcel յաջողեցան
- 5 bceklmr այն եւս օր
- 6 km քրիստոսէ փխ տեսնել
- 7 km առնել
- 8 cklmr յաղթութիւն
- 9 l էհաս
- 10 w լուր փխ գեղուր d դիգուր hkm դեգուր ag դեղուր v l օրինակ դեգուր
- 11 a եթե bcelr թէ
- 12 dw զօրբ
- 13 adghkmw քաղաք փխ կաւատ celr քաւատ. ուղղում եմք կաւատ
- 14 gkm զհայրն h մայրն
- 15 cr եղբարքն
- 16 a եթե bcelr թէ
- 17 achr որդեկոտոր
- 18 km դառնայր փխ դառնացեալ
- 19 adw անցանէր նեպով (a նէպով)
- 20 km չիբ անցանէր
- 21 km ի հայրենի c ըզհայրենի
- 22 h վիճակն
- 23 achr կուրա
- 24 bcer կամբեչանն l կամբէնանն
- 25 h չիբ եւ
- 26 l անտ
- 27 cr գներ
- 28 d եւ ռազմ cr ըռազմ
- 29 bcelr զանգիտող
- 30 b մրցմամբ
- 31 celr ի գլուխ վէրս
- 32 b գլուխն իւր

- 33 bcelr օգնութեամբն k օգնականութեամբ
- 34 g միոյն
- 35 l առնն
- 36 g որբ
- 37 bcelr չիբ եւ
- 38 a մեծապանծ
- 39 bcelr դարձեալ դադարէր
- 40 l անտ
- 41 cr աղբնեբսեհ
- 42 adghkmw չիբ իշխանութեան
- 43 delw հռովմայեցւոց bcr հռովմայեցոց
- 44 celr թագաւորութիւնն b թագաւորութիւն d թագաւորէն
- 45 d պատմէր
- 46 h չիբ նորա
- 47 k չիբ եւ
- 48 bcelr մեծ km գմեծի
- 49 bcelr խնդութիւն վասն նորա քաջանալոյն ցիրոյն ցուցանէր անձին յայնժամ
- 50 h չիբ խնդութիւն
- 51 km առնոյր
- 52 b օգնականութիւնն a յօգնականութիւնն
- 53 b զզօրսն
- 54 d նախարաջաւ
- 55 agh յոտիեանս d յոտիական m յուղիեան k յուտիեանն
- 56 bcelr զոր փխ ուր
- 57 bcelr միանգամ
- 58 adghkm չիբ զոք
- 59 km չիբ եւ
- 60 km զնոյնգունակ



Հասեալ<sup>1</sup> շտապ տագնապի ի<sup>2</sup> վերայ ձմեռ-  
նահանգիստ<sup>3</sup> քաղաքին իւր<sup>4</sup> առնէր, մին-  
չեւ զհասակածին<sup>5</sup> եւ արգանդակիցս<sup>6</sup>  
մանկունս պահանջամբ<sup>7</sup> թափէր:

16 Եւ<sup>8</sup> յետ այսորիկ սկսան յԱտրպա-  
տականացն<sup>9</sup> առաւել<sup>10</sup> եւս անդր<sup>11</sup> հեղուլ  
գունդք<sup>12</sup> բազում<sup>13</sup>: 17 Իսկ նա<sup>14</sup> ոչ ինչ  
կասկածէր ի նոցանէ, զի բնութիւն էր<sup>15</sup> ի  
նմա<sup>16</sup>, որ առ<sup>17</sup> բազումս խիզախող<sup>18</sup> լինէր  
առաւել<sup>19</sup>, քան առ<sup>20</sup> սակաւս: 18 Որ եւ ի  
Շակաշէն<sup>21</sup> գաւառի<sup>22</sup> յերկու<sup>23</sup> իմն պատե-  
րազմունս զհազարաւորս<sup>24</sup> 25 հանդերձ իւ-  
րեանց գնդիւն քաջավրիժակ խոցոտմամբ  
կենազրաւէր: 19 Եւ եթէ<sup>26</sup> զորս<sup>27</sup> յետ  
այսր<sup>28</sup> եղեալ<sup>29</sup> ի տեղիս տեղիս անթիւս<sup>30</sup>

սրահար ջարդմունս պարսկացն<sup>31</sup> ի  
Ջուլանշիրէ<sup>32</sup>, անտեղի է<sup>33</sup> ասել:

20 Յայսոսիկ նայելով<sup>34</sup> նախարա-  
րացն<sup>35</sup> Հայոց եւ<sup>36</sup> վրաց աշխարհին՝ խոր-  
հէին<sup>37</sup> ի ծննդոց իւրեանց տալ<sup>38</sup> նմա կին:  
21 Իսկ նա յԱրուիճան<sup>39</sup> տոհմէն առնոյր<sup>40</sup>  
կին զդուստր իշխանին<sup>41</sup> Սիսականեան<sup>42</sup>  
աշխարհին, ընդ որ յաւէժ<sup>43</sup> ուրախ եղեն<sup>44</sup>  
Սիւնիք:

22 Իսկ<sup>45</sup> զաւրավարն Պարսից գիտա-  
ցեալ<sup>46</sup> զմեծ պարտելն իւր ի նմանէ եւ  
զկործանումն զաւրացն<sup>47</sup> շրջեալ ի սէր  
խաղաղութեան<sup>48</sup>. գրէր թուղթ եւ արձա-  
կէր<sup>49</sup> զմեծագահ իշխանն Սիւնեաց մեծաւ  
երդմամբ գալ նմա ի միաբանութիւն, զոր  
հազիւ ուրեմն հաւանեցուցանէր միջ-  
նորդն՝ առնել<sup>50</sup> զմիակամ սէր եւ խաղա-  
ղութիւն<sup>51</sup>: 23 Զայս<sup>52</sup> կնքեալ խորհրդա-  
բար<sup>53</sup> ի մտի իւրում<sup>54</sup> 55 դառնայր, եւ<sup>56</sup>

1 adghkmw չիֆ հասեալ

2 km եւ ի

3 d ձմեռն հանգիստ

4 m իւրոյ

5 d գիսաւարկածինն

6 c յարգանդակիցս d արգանդակից km զարգանդա-  
կիցս h արգանդածինս

7 d պահանջ k նահանջմամբ

8 k չիֆ եւ

9 h ատրպատականացն

10 bce յառաւելագոյն և առաւելագոյն

11 cr անտր

12 gkm զգունդս adhw գունդս

13 adghkmw բազումս

14 l նայ

15 d է

16 l նմայ

17 adghkmw ի փիս առ

18 d խիզախողիտող g խիսախող

19 adghkmw չիֆ առաւել

20 adghkmw ի փիս առ

21 d շաղաշէն

22 km գերկուս պատերազմունս

23 abcdeghlwr երկու ուղղում բնի յերկու

24 adghkmw հազարաւորաց bcel գիւղաբաւորաց r  
գիւղաբաւորացն ուղղում բնի գիւղաբաւորս

25 km չիֆ հանդերձ իւրեանց գնդին

26 a եթե bceklmr չիֆ եթէ

27 gkm չիֆ յետ այսր

28 ad այս

29 blr եղեալս gk լեալ

30 bceklmr անթիւ

31 km պարսկաց

32 a ջեւանշիրէ w ջեւանշիրէ d ջեւանշիրէ gkm ջիւան-  
շիրէ

33 ad չիֆ է

34 a նայելով

35 blr նախարարն

36 km ի փիս եւ

37 bcelr խորհեցան

38 aghkm առնուլ փիս տալ

39 agh յարուեւծան km յարուեւծան bcelr ի յարուեւծան

40 a առնուլ

41 bcelr չիֆ իշխանին

42 km սիսական d սեսանականեան

43 b յաւելթ d յաւելթ m յաւելտ

44 bc եղեն

45 d իսկ իրքեւ

46 adghkmw զմեծ պարտիւն (d պարտելն) ի նմանէ  
գիւղացեալ

47 km զօրաց

48 bcelr խաղաղական

49 bcelr մեծամեծ երդմամբ

50 h առնուլ

51 k գիւղաղութիւն

52 km եւ նա գայս

53 km չիֆ ի մտի իւրում

54 adghw չիֆ իւրում

55 bcelr դառնայր սպարապետն աղուանից մարքն եւ  
եղբարքն յաշխարհն իւր (l յաշխարհ)

56 l չիֆ եւ k նոյնպէս եւ

սպարապետն Աղուանից մարբն եւ եղբարբքն<sup>1</sup> հանդերձ դառնայր յաշխարհն իւր:

24 <sup>2</sup>Եւ ահա յիշեցեալ<sup>3</sup> <sup>4</sup>զնուագելն<sup>5</sup> մեծ թագաւորութեանն<sup>6</sup> Պարսից, եւ զառաջնոց<sup>7</sup> թագաւորացս<sup>8</sup> արեւելեացս<sup>9</sup> ինքնակալութիւնս<sup>10</sup> եւ զիւրն<sup>11</sup> նմանեցուցեալ<sup>12</sup> արքայաբար<sup>13</sup> շուք՝ դնէր ի մտի<sup>14</sup> զիշխանութեանն իւրոյ վիճակ ոչ ումեք<sup>15</sup> լինել<sup>16</sup> ընդ ձեռամբ: 25 Խիզախէր<sup>17</sup> եւ առ<sup>18</sup> Պարսիցն զաւրապետ իւրաքանչիւր կողմանցն<sup>19</sup> իշխել<sup>20</sup> առանձնակի, եւ ինքն եղբարբքն<sup>21</sup> հանդերձ<sup>22</sup> ելանէր ի հայրենի գաւառն: 26 Իսկ զաւրագլուխն Պարսից դաւաճանեալ կոչէ պատճառաւոր բանիւք<sup>23</sup> զհայր նորա, զի ի հնազանդութեան<sup>24</sup> կացցէ<sup>25</sup> նմա<sup>26</sup>. եւ արձակէր գունդս եւ<sup>27</sup> կարգէր կողմնակալս<sup>28</sup> Աղուանից նահանգիս:

- 1 adw եղբարբքն
- 2 km եւ ապա
- 3 լյիշեալ
- 4 d գլխն մուգի
- 5 a մուգել bceklm գնուգիլն g գնուգիլ w գնուգել h մուգել r մուգիլն
- 6 ah թագաւորութիւնն d թագաւորին k թագաւորութեան
- 7 agh գառաջնոյ
- 8 cklmr թագաւորաց
- 9 gkm արեւելից bdew արեւելեաց r արեւելեացս
- 10 b ինքնակալութիւնն km զինքնակալութիւնս
- 11 adghkm գիւր w իւր
- 12 bcelr ստացեալ չիխ մամնեցուցեալ
- 13 km արքայականն
- 14 ad զիշխանութիւնն սիրոյ km զիշխանութիւնն իւր եւ գսիրոյ վիճակ
- 15 bcelr ումէք
- 16 l լինիլ adghkmw դնել
- 17 km վասն որոյ խիզախէր
- 18 km պարսից (k պարսիցն) զորապետս
- 19 dkm կողմանց
- 20 km իշխողս
- 21 adhw եղբարբքն
- 22 bcelr ի հայրենի (r հայրենին) ելանէր սահման
- 23 blr բանիւ
- 24 a հնազանդութեանն
- 25 ah կացցէն w կացցեն d կայցեն
- 26 a մմալ
- 27 km չիխ եւ

27 Արդ զի՞նչ արասցէ արին այն Զուանչիւր<sup>29</sup> եւ անդրանիկ եղբայրն<sup>30</sup> իւր. արք<sup>31</sup> չառանձնողք<sup>32</sup> քինախնդիր եղեալ<sup>33</sup>, զէն զանձամբ արկեալ<sup>34</sup> հեծան<sup>35</sup> յերազընթաց երկարս<sup>36</sup>, եւ զերկայն<sup>37</sup> զայն ուղի եւ կարճ բերելով<sup>38</sup> գային շրջագայութեամբ անդ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> <sup>41</sup>Պերոզ Կաւատ քաղաք՝ ի<sup>42</sup> զուարափակ<sup>43</sup> եւ յանտառախիտ<sup>44</sup> տեղւոյ<sup>45</sup> <sup>46</sup>զառաջին քնովն դաւղեալ: 28 Եւ<sup>47</sup> ընդ ծագել արեգականն<sup>48</sup> ձիարձակք<sup>49</sup> եղեալք<sup>50</sup> որպէս կորիւնք առիւծոյ<sup>51</sup> զքաղաքն յափշտակէին<sup>52</sup>, եւ զորս<sup>53</sup> ի քաղաքին կամ<sup>54</sup> յամենայն սահմանս<sup>55</sup> ընդ<sup>56</sup> հրամանաւ զաւրավարին<sup>57</sup> Պարսից գտա-

- 28 ac կողմնակալ
- 29 aw ջնւանչիւր dh ջնւանչիւր gkm ջիւանչիւր cr ջուանչիւր
- 30 dl եղբայր
- 31 km որք չիխ արք
- 32 w զառանձնողք v զառանցանողք km չյանձնառու bcer չառանձնողք l չառանձնողք g զյանձնառուք
- 33 bcelr լեալ km եղեալք
- 34 a արկել
- 35 bcelr հեծեալ
- 36 bcelr երկար
- 37 w գերկայնն
- 38 bcelr գային անդ (l անտ) ի շրջագայութեան
- 39 bceklmr չիխ անդ
- 40 adghkmw չիխ ի
- 41 bcer պերոզ Կաւատն l պերոզ Կաւատն gkm պերոզ Կաւատ
- 42 dg չիխ ի km ուր ի
- 43 cr զուարափակ
- 44 dh անտառախիտ
- 45 bcer տեղոյ
- 46 km զառաջինն մնով
- 47 k չիխ եւ
- 48 ah արեգակն gkmw արեգական
- 49 bceklmr ձիարձակ
- 50 m չիխ եղեալք
- 51 a առիւծոյ cel առիւծոյ bkm առիւծոյ gառիւծոյ r առիւծոյ
- 52 bcelr յափշտակեցին
- 53 bcelr գոր
- 54 el եւ յամենայն սահման (l սահմանս) ընդ հրամանաւ ոք գտանէր զորավարին պարսից
- 55 adghkmw ընդ հրամանաւ ոք գտանիւր զորավարին պարսից ուղղեցինք այսպէս
- 56 cr չիխ ընդ
- 57 cr պարսից եկելոյն ոք (r գտանիւր)

նէին, չարաչար պատժէին: 29 Եւ <sup>1</sup>վառեալ զաւրաւքն իւրեանց հարուածս մեծամեծս Պարսիցն <sup>2</sup> հասուցանէին, մինչեւ ողջամբ <sup>3</sup> զհայրն <sup>4</sup> անդրէն դարձուցանէին:

30 Եւ <sup>5</sup>ի քսաներորդի ամի <sup>6</sup> թագաւորութեանն <sup>7</sup> Յազկերտի <sup>8</sup> համաւրէն <sup>9</sup> ի բաց բառնայր ի միջոյ տէրութիւնն <sup>10</sup> Պարսից. եւ այն երեսուն <sup>11</sup> եւ մի ամ էր տիեզերամարտութեանն <sup>12</sup> Հազարացւոց <sup>13</sup> եւ տեառն իմոյ Զուանշիրի <sup>14</sup> հնգետասան <sup>15</sup> ամ:

31 Եւ այսպէս <sup>16</sup> տաճիկք յարձակեցան <sup>17</sup> ի կողմանս հիւսիսոյ <sup>18</sup> եւ արեւելից. եւ <sup>19</sup> վտանգէին զտեարս տոհմից տալ ի ձեռս զտեղիս ապաւինութեան <sup>20</sup> եւ պատանդս <sup>21</sup> առնուլ <sup>22</sup> զզաւակս <sup>23</sup> եւ զկանայս՝ չապստամբելոյ <sup>24</sup> <sup>25</sup> ի նոցանէն <sup>26</sup>: 32 Իբրեւ տեսանէր զզաւազանն խստութեան <sup>27</sup> հարաւյնոյն <sup>28</sup> Զուանշիր <sup>29</sup>, փոքր ինչ ժամանակ

դաւաճանեալ զնոսա. էանց յայնկոյս գետոյնն, ուստի անվեհերն <sup>30</sup> իւր սիրտ վառէր, բորբոքէր վերստին <sup>31</sup> առնել <sup>32</sup> առ նոսա պատերազմ <sup>33</sup>, զի <sup>34</sup> զհայրն իւր ի նոցանէ եւս թափեացէ: 33 Եւ հայր նորա արգելոյր զնա ի խորհրդոյն եւ <sup>35</sup> զնայր կամաւորաբար ի թշնամիսն: 34 Իսկ բազմիմաստս <sup>36</sup> Զուանշիր <sup>37</sup> ընդ զաւրավարին Հայոց դնէր ուխտ եւ քաջալերէր <sup>38</sup> դառնալ ի հնազանդութիւն կայսերն <sup>39</sup> Հռոմոց. <sup>40</sup> եղեալ միակամս <sup>41</sup> եղբայրութեան <sup>42</sup> գրէ <sup>43</sup> առ թագաւորն Յունաց աւրինակ զայս:

ԳԼՈՒԽ <sup>44</sup> Ի

<sup>45</sup> Թուղթ Զուանշիրի <sup>46</sup> առ թագաւորն Յունաց Կոստանդին <sup>47</sup>

1 «Ամենայաղթ տէր, հզաւր եւ ողորմած թագաւոր Հռոմոց <sup>48</sup> Աւգոստոս Կոստանդին <sup>49</sup> ծովու եւ ցամաքի աստուածա-

1 dh վառեալ՝ գորավարքն  
2 dkm պարսից  
3 dkmw ողջամբ ց ողջամբամբ՝ ah ողջամբամբ  
4 km զհայր իւրմանց  
5 a ի փամէրորդ ցk փամերորդ  
6 bcelr չի՞ր ամի  
7 dw թագաւորութեան km չի՞ր թագաւորութեանն  
8 ց ազկերտի  
9 c յամօրէն  
10 adw տէրութիւնն h տերութեանն  
11 a էրեսուն  
12 dw տիեզերամարտութեան  
13 bcr հազարացոց  
14 a ջեւանշերի dw ջեւանշերի ցkm ջիւանշիրի h ջեւանշերի  
15 adgkmw տասն եւ հինգ  
16 clr այսպէս ձեռով  
17 cr արձակեցան  
18 acr հիւսիսոյ  
19 km չի՞ր եւ  
20 cr ապաւինութեան  
21 a պանդանդս bcelr պատանդ km եւ ի պատանդ  
22 km առնուիմ  
23 bl զզաւակսն  
24 km առ չապստամբելոյ  
25 bcelr չի՞ր ի նոցանէն  
26 dkm նոցանէ  
27 c իմաստութեան  
28 d հարաւայնոյ km հարաւայնոյ

29 a ջեւանշերի w ջեւանշեր m ջիւանշիրի dh ջեւանշեր bcelr ջուանշեր  
30 ac անվեհերն b յանվեհերն r անվեհերն  
31 a վերստին  
32 a առնել ցk չի՞ր առնել  
33 km ի պատերազմ  
34 c զհայր իւրեանց br զհայրն իւրեանց ցhkm զիւր հայրն adw զիւր զհայրն l հայրն նորա  
35 bcelr ընդ չի՞ր ի km առ  
36 ah բազմիմաստս kmw բազմիմաստն l բազմիմաստ d բազմիմաստս  
37 aw ջեւանշեր km ջիւանշիրի dg ջիւանշեր dh ջեւանշեր bcelr ջուանշեր  
38 a քաջալերէր d քաջալերել  
39 cr կայսերն  
40 km եւ եկեալ ի միակամ եղբայրութիւն (c եղեալ)  
41 aclrw միակամն  
42 aghw եղբայրութիւն  
43 bcelr գրէր  
44 abcehlrw չի՞ր գրուի  
45 bcelr չի՞ր թուղթ ... Կոստանդին  
46 a ջեւանշերի dw ջեւանշերի km ջիւանշիրի h ջեւանշերի  
47 adgw կոստանդին  
48 ad հռոմոց  
49 b Կոստանդին adgwm Կոստանդին

բար իշխան. Զուանշիր<sup>1</sup> սպարապետ<sup>2</sup> եւ իշխան Աղուանից Հանդերձ<sup>3</sup> արեւելեացս<sup>4</sup> ծառայական աշխարհաւ նուաստաբար<sup>5</sup> ողջունելով երկրպագէ:

2 Հաճոյ թուեսցի քրիստոսասէր տէրութեանդ<sup>6</sup> ախորժելով ընդունել<sup>7</sup> ի հեռաւոր անձանց զնորընծայ<sup>8</sup> հնազանդութիւնս<sup>9</sup>. զի ի մեծ<sup>10</sup> վայելչութենէ<sup>11</sup> փառացդ սարգեւեսցի եւ<sup>12</sup> պսակաբաղձիկ խոնարհութեանս մերում<sup>13</sup> աստուածաշնորհ բարերարութիւն»:

3 Արդ, իբրեւ մատուցաւ հրովարտակն առաջի ամենաբարեպաշտ<sup>14</sup> կայսերն, զուարճանայր, զուարթանայր, բազմամեծար<sup>15</sup> ուրախութիւն<sup>16</sup> զաւրն զայն առնէր եւ իսկոյն հրամայէր<sup>17</sup> 18 գրել երգմունս եւ<sup>19</sup> ունել<sup>20</sup> համամիտ խաղաղութիւն:

4 Եւ<sup>21</sup> պարգեւս մեծամեծս շնորհէր եւ<sup>22</sup> զահոյս<sup>23</sup> արծաթիս<sup>24</sup> քանդակներս<sup>25</sup> թիկամբ<sup>26</sup> ոսկեզաւծ<sup>27</sup>, եւ<sup>28</sup> Հանդերձ<sup>29</sup> ոսկե-

մանեալս<sup>30</sup> եւ զիւրոյ անձինն<sup>31</sup> մարգարտայեռն<sup>32</sup> պատենիւք սուսեր<sup>33</sup>: 5 Եւ առնէ<sup>34</sup> զնա պռոտոն պատրիկ<sup>35</sup> եւ տայր բերել<sup>36</sup> 37 պատրկութեան եւ հիպատութեան<sup>38</sup> եւ ապհիւպաքոսութեան<sup>39</sup> եւ ստրատելատութեան<sup>40</sup> 41 եւ ելիստութեան հազար երկերիւր արանց պատիւ. զի որում<sup>42</sup> ինքն կամեսցի՝ շնորհեսցէ<sup>43</sup> 44 եւ նա զայն<sup>45</sup>: 6 46 Եւ<sup>47</sup> որ ի կենեղում<sup>48</sup> խաչէն<sup>49</sup> Քրիստոսի մասն, զոր միշտ ի ծոց իւր կրէր, հանեալ յիւրմէ առաքէր<sup>50</sup> նմա<sup>51</sup>:

1 km ջիւանշիր w ջեւանշէր dh ջեւանշէր a ջեւանշէր bclr ջուանշէր  
2 a սսպարապետ cr ըսպարապետ  
3 a հանդերձ  
4 gkm արեւելիցս  
5 d նուաստէր  
6 d տէրութեան  
7 w ընդունիլ d ընդունելով  
8 c ըզնորընծայ r զնորընծա  
9 b հնազանդութիւն  
10 a մեծ  
11 a վայելչութենէ d փաղցրութենէ  
12 km չիբ եւ  
13 a մէրում  
14 a ամենաբարեպաշտ  
15 a բազմամեծ 1 եւ բազմամեծար  
16 b ուրախութեամբ  
17 cr հրամայէր  
18 cr երգմունս գրել  
19 km չիբ եւ  
20 w ունիլ km ունել  
21 km չիբ եւ  
22 bceklmr չիբ եւ  
23 w արծաթափնդակակերպ d արծաթափնդակակերպ  
24 agkm արծաթի  
25 aghkm զանդակակերպ  
26 abedgklmrw թիկամբ

27 a ոսկեզաւծ cr ոսկեզոծ  
28 km չիբ եւ  
29 g հանդերձ  
30 achr ոսկէ մանեալս  
31 adw անձինն  
32 agkmw մարգարտայեռն d մարգարտահեռն  
33 km սուսերն  
34 bkmr առնէր  
35 c պատիկ փիս պատրիկ  
36 km տանել փիս բերել  
37 d պատրկութեամբ եւ հիպատոսութեամբ  
38 w հիպատոսեան  
39 bcekr եւ ապեւիպափութեամբ (b ապեւիպափութեան) g ապայ հիպափութեան adkm ապա հիպափութեան w ապիւպափութեան h հիպոփութեան  
40 a ստրատելատութեան  
41 aghkm չիբ եւ ելիստութեան  
42 bl որոց cr գորոց h որ  
43 h շնորհեսցի  
44 bcekr նաեւ զայն  
45 km զայնս  
46 cr որ եւ  
47 1 չիբ եւ  
48 bcekr կենսատու  
49 g խաչէ  
50 b առաքեաց  
51 c չիբ նմա

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻԱ

## Պատճեն հրովարտակին

1 «Քեզ տեառնդ<sup>2</sup> Զուանչիրի<sup>3</sup> Գարդմանայ<sup>4</sup> տեառնդ<sup>5</sup> եւ Աղուանից իշխանի<sup>6</sup>, ապուհիպատ<sup>7</sup> եւ պուոտոն պատրիկ<sup>8</sup> եւ արեւելից<sup>9</sup> կուսակալ<sup>10</sup>, ի փրկական խաչիս<sup>11</sup> աստուածային զաւրութենէ<sup>12</sup> շնորհք եւ ողորմութիւն<sup>13</sup>, եւ ի մերմէ աւգոստոսական թագաւորութենէս<sup>14</sup> խաղաղական եւ մեծ սիրով ողջոյն:

2 Ընկալաք զգիր ողջունի<sup>15</sup>, որ եցոյց<sup>16</sup> մեզ<sup>17</sup> զառ Աստուած բարեպաշտութեան<sup>18</sup> քո<sup>19</sup> սէր<sup>20</sup>, եւ ուրախ եղաք<sup>21</sup> փոխանակ զի առեր յանձն հանդերձ արեւելեայց<sup>22</sup> աշխարհաւ նուաճել<sup>23</sup> մեզ<sup>24</sup> ի հնազանդութիւն. վասն որոյ մեք եւ որդիք մեր ընդ քեզ<sup>25</sup> եւ ընդ<sup>26</sup> ծնունդս քո<sup>27</sup> մտերմաբար

անքակ սիրով ազգէ<sup>28</sup> յազգ մինչեւ յաւիտեան<sup>29</sup> քաղցրութեամբ եղիցուք»:

3 Իբրեւ<sup>30</sup> լսէր նա<sup>31</sup> զբանս թղթոյն, հրաշալի խնդութեամբ զուարճանայր, մանաւանդ<sup>32</sup> զնշանին զամենազաւր<sup>33</sup> գալստենէն<sup>34</sup> առաւել լինէր գոհացող<sup>35</sup>. ուստի անկեալ ի վերայ երեսացն<sup>36</sup> առաջի փրկական<sup>37</sup> խաչին՝ փառաւոր առնէր զԱստուած, որ ամենայն բարութեանց<sup>38</sup> տուողն է: 4 Յայնժամ կաթողիկոսն<sup>39</sup> Աղուանից եպիսկոպոսաւքն<sup>40</sup> հանդերձ եւ երեւելի<sup>41</sup> արանց բազմութեամբ առաջի եկեալ<sup>42</sup> ծաղկաբերք եւ աւրհնաբանիչք լինէին<sup>43</sup> մեծազարդ պատուին<sup>44</sup>: 5 Անդ<sup>45</sup> այնուհետեւ<sup>47</sup> ոչ լինէր գործ անկարգ խաւսից կամ արբեցութիւնք<sup>48</sup> կամ կատակերգութիւնք<sup>49</sup>, այլ չափաւոր վայելմունք<sup>50</sup>: 6 Որ<sup>51</sup> եւ զգիշերն զայն փակեալ զինքն<sup>52</sup> ի քնոյ<sup>53</sup> անցուցանէր խորհելով զաշխարհին իւրոյ զաւգուտն<sup>54</sup>: 7 Եւ ի

1 abcehlrw չիբ գլուխ

2 adgkmw տեառն

3 a ջեւանշերի w ջեւանշերի d ջեւանշերի gkm ջիւանշերի h ջեւանշերի

4 abcr գարդմանա

5 abcddegkmrw տեառն

6 abcddegkmrw իշխանի

7 aghk ապուրիպատ w ապահիւպատ

8 adghkmw պատրիկ

9 adw արեւելեայց

10 adghkmw կուսակալի

11 adghw խաչէ

12 dw գորութեան

13 d ողորմութիւն

14 d խաղաղական առ մեծ ողջոյն

15 km ողջունիդ a ողջոյնի

16 a էցոյց

17 d չիբ մեզ

18 cr բարեբարութեան

19 gl քոյ

20 km զսէր

21 l եղեալ a եղեալ

22 gkm արեւելից adhw արեւելեայց

23 gklmw նուաճիլ

24 d զմեզ

25 bcelr եւ ի փիւս եւ ընդ

26 d չիբ ծնունդս ... սիրով

27 g քոյ

28 gkm յազգէ

29 km ցաւիտեան

30 bcelr եւ իբրեւ

31 bcdelrw չիբ նա

32 bcelr զամենազոր նշանին

33 km ամենազոր

34 bl գալստենէ

35 cr գոհացեալ gl գոհացող

36 km երեսաց

37 bcelr փրկական

38 bcelr է տուիչ

39 cdkr կաթողիկոսն

40 a էպիսկոպոսաւքն

41 adghkmw արամբ բազմութեանցն (m բազմութեանցն k բազմութեանցն)

42 bacdegw եկեալք

43 km ծաղկաբեր եւ օրհնաբանիչ

44 a լինելին

45 km պատուոյն

46 km եւ անդ l անտ

47 km ոչ լինելին

48 cr արբեցութիւն

49 cr կատակերգեցորթոյն d կատակերգութիւն

50 d վայելչումն

51 k չիբ որ

52 km զինքն գուրկ

53 b քնոյն

54 bcelr օգուտն

ծագել<sup>1</sup> Արուսեկին մեծի առնոյր<sup>2</sup> 3 զար-  
քունական զարդն<sup>4</sup> իւր<sup>5</sup> եւ նստէր ի գա-  
հոյս<sup>6</sup> 7 իւր. եւ դրունք բանային. եւ զի-  
նուորքն մտեալ՝ ունէին զգէնս իւրեանց  
8 աստի անտի<sup>9</sup> շուրջ զնովաւ պարախմ-  
բեալք: 8 Եւ ըստ կարգի պատուաւորքն  
մտանէին<sup>10</sup> ահաբեկեալք: 9 Դատաստան<sup>11</sup>  
արդար եւ իրաւունք անկաշառ ի դրանն<sup>12</sup>  
նորա հասարակաց<sup>13</sup> լինէին<sup>14</sup> շնորհեալ<sup>15</sup>:  
10 Եւ<sup>16</sup> ոչ զբաղմունք<sup>17</sup> պագշոտելիք<sup>18</sup>,  
այլ զաւրն<sup>19</sup> ողջոյն աշխարհական հոգ-  
ւոց<sup>20</sup> պարապէր. եւ զորս առ լերամբն  
Կովկասու զվայրագասունսն<sup>21</sup> իմաստա-  
բար ածէր ի զգայութիւն: 11 Այսպէս ի  
սահմանացն<sup>22</sup> Վրաց մինչեւ<sup>23</sup> ի դրունս  
Հոնաց՝ միահեծան ճոխութեամբ եղեւ տէր  
մինչեւ ցգետն Երասխ:

ԳԼՈՒԽ<sup>24</sup> ԻԲ<sup>25</sup>

Կայսերն<sup>26</sup> Յունաց գալն<sup>27</sup> ի Պարսս<sup>28</sup> ի  
կոչել զՋուանշիր<sup>29</sup>

1 Իսկ յինն<sup>30</sup> եւ ի<sup>31</sup> տասաներորդի ամի  
Թագաւորութեանն<sup>32</sup> իւրոյ<sup>33</sup> Կոստանդինա-  
նոս<sup>34</sup> թոռն Հերակլի<sup>35</sup> բազմամբոխ զաւ-  
րաւք եւ<sup>36</sup> ընտիր ընտիր գլխաւորաւք<sup>37</sup>  
Յունաց հանդերձեալ եկն յաշխարհն<sup>38</sup>  
Պարսից՝ կորզել<sup>39</sup> ի տաճկաց<sup>40</sup> զկողմանս  
աշխարհին<sup>41</sup> 42 զճառագայթաւէտ<sup>43</sup> զլոյս<sup>44</sup>  
աշխարհաց ընդ իւր ունելով: 2 Յայնժամ  
առաքեաց զմի ոմն ի գլխաւորացն առ  
Ջուանշիր<sup>45</sup> գալ նմա ի տեսութիւն: 3 Եւ  
վաղվաղակի աճապարեալ հասանէր յաշ-  
խարհն Մարաց առ<sup>46</sup> մեծ կայսրն: 4 Զո-

- 1 gl ծագիլ b ծագիլին  
2 ah առնուր  
3 b զգահ արժուական  
4 km զարդս l զզարդն  
5 bcelr չիբ իւր եւ  
6 km գահոյսն  
7 km չիբ իւր եւ  
8 km աստի եւ անդի  
9 abcgbr անդի  
10 a մտանքին  
11 adw դատաստան տեսոն  
12 blr դրան  
13 bcelr շնորհեալ լինէր  
14 a լինին  
15 a շնորհել  
16 km չիբ եւ  
17 d զբաղմունս  
18 a պագշոտելիք bcelr պակշոտելիք  
19 adh զօր  
20 bcelr հոգոց  
21 km վայրագասունք ach ի վայրադասունսն d վայ-  
րագասուն ոմն  
22 bcelr սահմանաց  
23 l եւ մինչեւ

- 24 abcehlrw չիբ գլուխ  
25 b իա  
26 km կայսեր  
27 adghkmw գալ  
28 h պարս  
29 m զքիւանշիր aw զքեւանշէր dh զքեւանշէր cr  
զքուանշէր  
30 l ի յինն  
31 b չիբ ի  
32 d թագաւորութեան  
33 bl իւրում  
34 l Կոստանդինոս ag Կոստանտինոս w Կոստան-  
տինոս  
35 a հայրակղի w հերակղիոսի d հայրապետի gkm  
հերակլայ  
36 b ընդիր ընդիր a ընդիր ընտիր km ընտիր (միայն  
մէկը)  
37 d գլխաւորք km հեծելով եւ գլխաւորքն g հեծելով  
եւ գլխաւորքն  
38 bcelr ի սահմանս փխ յաշխարհն  
39 adghkmw կորզեալ  
40 adghv տանեաց w պիտանեաց km մոցանէ c տան-  
կացն  
41 l աշխարհաց bcelr աշխարհացն  
42 bcelr ընդ իւր ունելով զմառագայթաւետ լոյս աշ-  
խարհի զխաչն քրիստոսի յայնժամ  
43 ah մառագայթաւետ  
44 km զլոյսն d լոյս  
45 gkm չիւանշիր adw չեւանշէր cr ջուանշէր h չեւան-  
շէր  
46 d կայսրն մեծ

րոյ զգալն լուեալ<sup>1</sup> ընդ առաջ նմա<sup>3</sup> ինքն<sup>4</sup> ելանէր ի Քուենգր գիւղ<sup>5</sup> եւ ողջամբ<sup>6</sup> ընկալեալ<sup>7</sup> զնա: 5 Եւ նոյնժամայն հրամայէր<sup>8</sup> փոխել<sup>9</sup> ի նմանէն<sup>10</sup> զտխրականն<sup>11</sup> զգեստ<sup>12</sup>, զոր սակս մահուան<sup>13</sup> ամուսնոյն<sup>14</sup> իւրոյ<sup>15</sup> էր զգեցեալ. եւ ագուցին նմա զարքունական զգեստն<sup>16</sup>: 6 Ընդ որս<sup>17</sup> առեալ համարձակութիւն՝ խնդրէր<sup>18</sup> ի կայսերէ<sup>19</sup> զմասն<sup>20</sup> յաւիտենից<sup>21</sup> թագաւորին նշանի:

7 Եւ<sup>23</sup> նորա առեալ<sup>24</sup> զփրկութեան<sup>25</sup> արեգակն՝ յանդիման իւր կտրեաց եւ ետ նմա զայրիչն մեղաց ասելով. «Սա եղիցի քեզ եւ որդւոց<sup>26</sup> քոց աշտարակ հզաւր ընդդէմ թշնամոյն<sup>27</sup>»: 8 Տեսեալ<sup>28</sup> զայսպիսի եւ երկնաւոր<sup>29</sup> պարգեւս առ նա եղեալ, նախարարացն<sup>30</sup> Հայոց<sup>31</sup> եւ զաւրա-

վարին Համազասպայ<sup>32</sup> ի<sup>33</sup> նախանձ մեծ բրդեցան<sup>34</sup>. եւ նմա ոչ էր փոյթ այն<sup>35</sup>. եւ<sup>36</sup> այնուհետեւ խնդրէր հրաժեշտ ի բարեսէր<sup>37</sup> տեառնէն: 9 Եւ նա ոչ իբրեւ զծառայ ոք, այլ իբրեւ զեղբայր համազա՛յ յանդիման Պարսից<sup>38</sup>: 10 Եւ Այրարատեան<sup>39</sup> ազատքն<sup>40</sup> զնա յուղարկեալ<sup>41</sup>, <sup>42</sup>որոյ<sup>43</sup> հիացեալ ընդ Աստուծոյ ներողութիւնն<sup>44</sup> առ ինքն լեալ՝ գայր յիւրն<sup>45</sup> աշխարհ<sup>46</sup>: 11 Ջայս լուեալ զնորայն գալուստ<sup>47</sup> հոգեգուարծ<sup>48</sup> հայրապետին Աղուանից Ուխտանիսի<sup>49</sup> հանդերձ բազում ժողովով աւրհնեաց զնա ի ձայն մեծ ասելով. «Ահա առաքեաց մեզ Տէր ի Սիւանէ<sup>50</sup> գաւազան զաւրութեան, եւ սովաւ տիրեսցուք մերոց թշնամեաց»:

12 Խորհի մեծիմաստն Ջուանշիր<sup>51</sup> տեղի հանգստեան<sup>52</sup> տէրունական նշանին<sup>53</sup> գտանել. եւ ի բնական գաւառին<sup>54</sup> ի Գարդման բերդին<sup>55</sup> <sup>56</sup>հիմն արկեալ տուն<sup>57</sup>

1 km իրրել լսէր adh լսել w լսելով g լսէր

2 a ընդ յառաջ

3 a մման bcehr մորս

4 bcehr իմքնին

5 bghklm գեօղ a գելղ c գիօղ r գիող

6 d ողջմամբ

7 cr ընկալաւ

8 cr հրամայեաց

9 d փոխիլ

10 klmr մմանէ

11 hkm գտխրական

12 km զգեստն d զգեստ

13 bcehr չիբ մահուան

14 b ամուսնոյ

15 cr իւր

16 bcehr զգեստս d զգեստ

17 akm որ

18 bl խնդրէ

19 g կայսերէն

20 bcehr մասն

21 l ի յաւիտենից

22 bcehr քազաւորէն նշանէ

23 bcr չիբ եւ

24 h արեալ

25 adgh զփրկութեանն

26 bcr որդոց

27 abcd քշնամոյն

28 l եւ տեսեալ

29 c երկնաւորստ bl երկնառատ

30 h նախարարին

31 b հայոց

32 bcr համազասպա h համազասպի

33 h չիբ ի

34 c մտեալ l մտեալ gkm դրդեցան

35 adghkmw այլ փիս այն

36 abcdgkrw չիբ եւ

37 bcehr քարեար

38 cr պարսիցն

39 w արարատեան h այրարատեան

40 bceklmrw ազատացն dw ազատօքն

41 h ուղարկել km յուղարկեաց

42 d որոց հեցեալ

43 bce ընդ որոյ

44 d մերողութիւնն gh մերողութեանն

45 aghw ի յիւրն d ի իւր

46 adh աշխարհն

47 bcehr գալուստն

48 acr հոգեգուարն

49 d ուխտիանութի

50 ah սիովնէ bcdkmr սիովնէ

51 gkm ջիւանշիր adw ջիւանշէր cr ջուանշէր h ջեւանշէր

52 c հանգիստեան h հանգստեանն

53 bcehr խաչին փիս նշանին

54 gk գարդմանայ abcdemw գարդման փիս ի գարդման

55 aghkm բերդի

56 cer հիմնադրեալ l հմնադրեալ h հիմնատրեալ

57 km տունն

Աստուծոյ մեծապէս <sup>1</sup> գեղազարդէ<sup>2</sup> ի հրճուանս եւ ի փառս Քրիստոսի Աստուծոյ:

13 Եւ ի<sup>3</sup> փոխանորդել գարնանային ժամուն հանդերձաւ<sup>4</sup>, կազմեցաւ<sup>5</sup> մեծարգի իշխանն<sup>6</sup> Աղուանից միւսանգամ տեսանել<sup>7</sup> զկայսրն<sup>8</sup> հանդիպել<sup>9</sup> նմա ի<sup>10</sup> Վաղարշապատ քաղաքի: 14 Յայնժամ հրամայի<sup>11</sup> ի թագաւորէն<sup>12</sup>, զի մեծամեծք<sup>13</sup> պալատանն<sup>14</sup> եւ վեհանձունքն<sup>15</sup> ընդառաջ<sup>16</sup> նորա ելցեն: 15 Եւ այնպէս արքայաբար<sup>17</sup> մտանէ ի կայսերական<sup>18</sup> մարզարանն<sup>19</sup>: 16 Զնա<sup>20</sup> տեսեալ կայսերն՝ խնդամիտ համբուրիւ<sup>21</sup> յառաջագահ<sup>22</sup> անդ<sup>23</sup> զնստելն<sup>24</sup> առձեռնէր<sup>25</sup> քան զամենայն մեծամեծացն<sup>26</sup>: 17 Եւ լինէր աւերն այն յաւուրս<sup>27</sup> աւրհնեալ<sup>28</sup> պէսպէս գեղեցկազարդութեամբ<sup>29</sup> ոսկւոյ<sup>30</sup> եւ արծաթոյ:

18 Եւ զինչ<sup>32</sup> թագաւորականն<sup>33</sup> սպաս էր, զամենայն<sup>34</sup> նմա հրամայեաց<sup>35</sup> տալ, ընդ որ տրապէզիտքն<sup>36</sup> անգամ<sup>37</sup> սոսկացան: 19 Եւ ի վերայ այնոցիկ<sup>38</sup> զքաջ հաւուն<sup>39</sup> իւրոյ Հերակլի<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> զՆիկիտայ<sup>42</sup> հանւոյն<sup>43</sup> զարքունական գաւտին<sup>44</sup> ածին<sup>45</sup> ընդ մէջ նորա, եւ զիւրն պատմուծան եւ դրաւչս<sup>47</sup> երկուն. եւ զորդիս նորա առնէր պատրկունս զտղայականս<sup>48</sup>: 20 Եւ որ միանգամ առաջին<sup>49</sup> թագաւորացն Աղուանից գիւղաստանեայք<sup>50</sup> <sup>51</sup>եւ սահմանք լեալ էին<sup>52</sup>, զամենայն<sup>53</sup> ի նա ընդձեռեաց<sup>54</sup> ազգաց<sup>55</sup> յազգս<sup>56</sup> եւ արեւելեայցս<sup>57</sup> մամենցուն արքայաբար առնել տեսչութիւն:

21 Եւ ոչ էր խորհուրդ կայսերն ծածկեալ ի նմանէ<sup>58</sup>, եւ<sup>59</sup> ի նմանէն<sup>60</sup> լսելով<sup>61</sup>

1 b գեղազարդ եւ հրնուանս  
2 l գեղեցկազարդէ  
3 b չիբի  
4 b հանդերձեւ  
5 c չիբկազմեցաւ  
6 h իշխան  
7 bcelr գկայսրն եւ հրաժարեալ ի նմանէ (b նմանէն) ի Վաղարշապատ քաղաքի  
8 adgw գկայսր  
9 g հանդիպիլ k հանդիպեալ  
10 h առ ի  
11 bcelr ել հրաման d հրամայէ  
12 l թագաւորէ  
13 d մեծամեծ bcel մեծ  
14 abcehrl պալատանն  
15 km վեհանձնիմ ah վեհանձնիմ bcr վեհանձնիմ  
16 a յառաջ  
17 adghkmw արքայաբար  
18 bcelr կայսերականն  
19 abdghw մարզարան  
20 km եւ զնա  
21 a համբոյրել  
22 km ի յառաջագահ  
23 bcekmr անդ l ամուր  
24 gklm զնստիլն ընձեռնեալ դնէր  
25 dw նստելն  
26 adghkm առձեռնեալ դնէր փխ առձեռնէր  
27 bcelr մեծամեծացն  
28 km յաւուրս նորա  
29 d օրհնեալս  
30 a գեղեցկազարդութեամբ bcelr գեղեցկութեամբ

31 bcr ոսկոյ  
32 bcelr թագաւորական էր սպաս (b սպայ l սպա)  
33 k թագաւորական  
34 adk գամէնն ցոռ գամենն  
35 d չիբ հրամայեաց  
36 dl տրապէզիտքն  
37 bcr անկամ  
38 bcelr այսոցիկ l այսորիկ  
39 d հաւուն  
40 a հերակլի w հերակլիոսի  
41 k զնիկիտահանոյն փխ զնիկիտայ հանոյն  
42 w նիկիտայ abcehr զնիկիտա d զնիկիտանոյն  
43 abcehrl հանոյն  
44 adgh գոտի  
45 km էած  
46 bcelr ընդ նորայն մէջ  
47 b դրոշակս  
48 c զտղականս b զտղայական r զտղականս  
49 d առաջի  
50 ah գիւղաստանայք c գեղաստանայք b գեղաստանայք r գեղաստանայք l գիւղաստանայք  
51 cr լեալ էին եւ սահմանիմ  
52 a եին  
53 dghkl գամենայն  
54 bcelr հրամայեաց ընձեռնել  
55 gkmw զազգաց  
56 km ազգս  
57 acdghrw արեւելեայցս  
58 adghw նմանէն  
59 km չիբ եւ  
60 bcelr նմանէ կոյրմէ  
61 k եւ լսելով



հանճարեղ խորհրդականութիւնս<sup>1</sup> բազումս հիանայր. եւ ողջունեալ<sup>2</sup> զնա՝ ասէ. «Անձն քո ընդ անձին իմոյ<sup>3</sup>, եւ սիրտ իմ<sup>4</sup> որպէս զսիրտ քո. եւ թի ի խաղաղութիւն»:  
22 Այսպէս գերահռչակ հրճուանաւք<sup>5</sup> անցեալ գայր յաշխարհս<sup>6</sup> իւր: 23 Եւ վերստին առնէր հրամանս<sup>7</sup> ընդ որս<sup>8</sup> իւրն է<sup>9</sup> աշխարհս<sup>10</sup> շինել, տնկել, վայելել եւ կեալ ի խաղաղութեան<sup>12</sup>: 24 Եւ իւր<sup>13</sup> շինեալ<sup>14</sup> բազում<sup>15</sup> ապարանս. եւ որ ինչ մարդկան է վայելուչ, եւ ամենապայծառ իրք անկարաւտ էր նմա ի փառացն Աստուծոյ, մինչ<sup>16</sup> զի եւ թուրքաստանեայց<sup>18</sup> թագաւորն խնդրէր<sup>19</sup> ի նմանէ<sup>20</sup> սէր եւ խաղաղութիւն. եւ ընծայաբերս<sup>22</sup> նմա առնէին<sup>23</sup> երիվարս ընտիրս<sup>24</sup>, ծառայս եւ աղախնայս<sup>25</sup> եւ զանազան զեռնոց մորթս. այլ եւ յԱսորեաց<sup>26</sup> եւ յԱտրպատական գաւառէ եւ<sup>28</sup> յԱյրարատեան կողմանցն եւ<sup>29</sup> ի Վրաց աշխարհէն. մինչեւ ի Հնդկաց եւս<sup>30</sup> գային առ նա լսել եւ տեսանել<sup>31</sup>: 25 Եւ նորա բազմահանճար խորհրդականութիւնն<sup>32</sup> եւ խոնարհամիտ սէրն<sup>33</sup> առ հասարակ եկելոցն լինէր հիացուցանող<sup>34</sup> պատմութիւն յիւրաքանչիւր աշխարհի: 26 Եւ ոչ ուստեք<sup>35</sup> եղեւ<sup>36</sup> նմա այս, այլ փայտն կենաց յայտնի<sup>37</sup> արար զանուն նորա ամենայն տիեզերաց, եւ աւրհնութիւնք<sup>38</sup> բարեխնամ ծնողին<sup>39</sup> զնա<sup>40</sup> ծաղկեցուցին<sup>41</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>42</sup> Ի Գ<sup>43</sup>

Վասն ելիցն<sup>44</sup> Խաղրաց<sup>45</sup> եւ յաղթահարելն<sup>46</sup> ի Զուանչիւրէ<sup>47</sup> յայնկոյս գետոյն Կուրայ<sup>48</sup>

1 Յետ<sup>49</sup> այսորիկ<sup>50</sup> լինելութեան<sup>51</sup> եւ երկուցն<sup>52</sup> հոլովելոց ամաց ելանեն Խաղիրք<sup>53</sup> յաշխարհս<sup>54</sup> Աղուանից յառ եւ յաւար:

1 bcelr խորհրդակցութիւնս  
2 a ողջոյնեալ h ողջունել  
3 bcelr իմում  
4 d չիք իմ  
5 adgkmw գայր անցեալ  
6 aghkmw ընդ աշխարհս (hkw աշխարհ d աշխարհն) bclr յաշխարհ  
7 km հրաման c հրրամանս  
8 km որ  
9 adgmw էր  
10 k աշխարհ  
11 l եւ վայելել d վարել  
12 cd խաղաղութիւն  
13 bcelr չիք իւր  
14 bclr շինել  
15 d բազումս  
16 adgkmw մինչեւ  
17 adghkmw չիք զի եւ  
18 km թուրքաստանի adgh թուրքաստանաց bcelrw թուրքաստանեաց (ուղղում եմք այսպէս)  
19 bcelr խնդրէ  
20 d նմանէն  
21 ad ընծայաբեր նմայ  
22 gkmw ընծայաբեր  
23 w լինէր (առաքելով նմա) km լինէր adg լինէին փխ առնէին  
24 celr ընտիր b ընդիրս  
25 adl աղախնայս w չիք յատրեաց  
26 agh յատրեաստանեաց dkm աստրեստանեայց  
27 hklm չիք եւ  
28 w չիք յայրատեան կողմանցն adghkm յայրատեան գաւառէ

29 bcelr չիք եւ  
30 b եւ փխ եւս  
31 km տեսանել զնորա  
32 dk խորհրդակցութիւն bcelr խոնարհամտութեան  
33 m սէրն նորա k սէր նորա  
34 gl հիացուցանող  
35 cr ուստէք  
36 adghkmw այս նմա  
37 a նայ յայտնի dghkmw նա յայտնի  
38 k օրհնութիւնն adgmw օրհնութիւն  
39 c ծնողացն  
40 akmd չիք զնա  
41 d ծաղկեցուցանէին akm չիք ծաղկեցուցին  
42 abcehlrw չիք գլուխ  
43 b իր փխ իգ  
44 b իլից  
45 cr խաղրացն  
46 cdgkl յաղթահարելն w յաղթահարելոյն  
47 gkm ջիւանչիւրէ d ջեվանչիւրէ aw ջեւանչիւրէ h ջեւանչիւրէ  
48 adghkmw չիք կուրայ  
49 bcelr այսորիկ հոլովելոյ յերկուց ամաց  
50 km այսոցիկ  
51 h լինելութիւն  
52 km երկուց  
53 d խաղիրք  
54 h աշխարհն

2 Յայնժամ իշխանին<sup>1</sup> Աղուանից զինեալ զինքն՝ մտանէ<sup>2</sup> առաջի ամենայաղթ նշանին. եւ կացեալ ի վերայ ծնկաց<sup>3</sup> իւրոց զարքային<sup>4</sup> Իսրայելի<sup>5</sup> երգէր<sup>6</sup> երգս<sup>7</sup>, եթէ<sup>8</sup> «Տէր իմ, առ զգէն<sup>9</sup> եւ զասպար քո, <sup>10</sup>արի աւգնել ինձ եւ արգել զեկեալսն ի վերայ իմ»<sup>11</sup>: 3 Եւ առեալ զգոռնդն<sup>12</sup> իւր՝ անց<sup>13</sup> յայնկոյս գետոյն մեծի Կուրայ<sup>14</sup>: 4 Եւ ետ<sup>15</sup> ընդ նոսա պատերազմ, եւ ոչ վրիպեցաւ<sup>16</sup> ի խնդրոյն. զի<sup>17</sup> ի<sup>18</sup> խռնել<sup>19</sup> պատերազմին զթեալ<sup>20</sup> քաջասլաց<sup>21</sup> նորայն երիվարն<sup>22</sup> զլորեցոյց<sup>23</sup> զնա<sup>24</sup>, սակայն ոչ կործանեցաւ<sup>25</sup>, զի Տէր ետ ձեռն եւ կանգնեաց զնա: 5 Որ ի<sup>26</sup> յառնելն<sup>27</sup> եհար զընդդիմամարտն: 6 <sup>28</sup>Եւ զայն աւր եւս արար<sup>29</sup> յաղթութիւն մեծապէս՝ ասելով առ բարբառոսն այն ազգ<sup>30</sup>. «Գնա<sup>31</sup>, մո՛ւտ ընդ դուռն Չորայ<sup>32</sup>, եւ մի՛ եւս յաւելուր<sup>33</sup> գալ այսր, զի արգել Տէր<sup>34</sup> զյառնելն քո»:

- 1 clr իշխանն  
2 l մտանէր  
3 adg ծնկաց  
4 b զարքայն  
5 al [իսրայ]իղի b իլի d gw իսրայէլի  
6 bcelr երգէ  
7 ghk զերգս  
8 a եթե bcelr թէ  
9 bl զգէնն  
10 abdeghklmw չիբ արի ... ինձ  
11 km զգումնդ  
12 gklm էանց  
13 bcr կուրա  
14 d եւ փիս ետ  
15 a վրիպեցաւ  
16 km եւ փիս զի  
17 bcelr չիբի  
18 bcelr խռնեալ  
19 d քաջասլաց անոյց նորայն  
20 aghkm քաջասնոյց  
21 bckmr երիվար l երեւվար  
22 a զլորեցոյց  
23 l զնա  
24 a կործանեցաւ  
25 abdeghklrw չիբի  
26 c յառնելն  
27 bcel եւ զայն օր եւս r եւ զայն եւս օր  
28 bcelr մեծապէս յաղթութիւն  
29 b ազգն  
30 d զնա փիս զնա h զնայ  
31 ah չոյա b ձորա l սորա gkmw չողայ r չորա

ԳԼՈՒԽ<sup>34</sup> ԻԴ<sup>35</sup>

Կատարումն տաճարին<sup>36</sup> Տեառն<sup>37</sup> ի բերդին<sup>38</sup> Գարդմանայ<sup>39</sup>, եւ նաւակատիքն<sup>40</sup> ի Զուանշիրէ<sup>41</sup>, եւ աւրհնաբանումն նորին եւ կանգնելն<sup>42</sup> ի նմա խաչին Քրիստոսի

1 Ի յաղթահարելն Զուանշիրի<sup>43</sup> <sup>44</sup>զինազիրսն<sup>45</sup> եւ երկուց ամաց անցելոց զկնի վանելոյն<sup>46</sup> զզաւրսն<sup>47</sup> խաղրաց կատարի գեղեցկայարմար<sup>48</sup> շինումն տաճարի<sup>49</sup> աւնուան<sup>50</sup> Աստուծոյ: 2 Եւ նորա<sup>51</sup> յարուցեալ անկանի<sup>52</sup> առաջի մշտնջենաւոր լուսոյն կալով յաղաւթս. «Այժմ արի՛, Տէր, ի հանգիստ քո<sup>53</sup>, զոր<sup>54</sup> շինեցի<sup>55</sup> անուան<sup>56</sup> քոյ<sup>57</sup> եւ<sup>58</sup> ի<sup>59</sup> յարկ<sup>60</sup> քոյոյ<sup>61</sup> կենեղուտ<sup>62</sup> փայտիս<sup>63</sup>»: 3 Յայնժամ առնու<sup>64</sup> զկաթո-

- 32 gkm յաւելցիս a յաւելոյր  
33 d զյառնելի ֆոյ l զառնելն ֆոյ  
34 abcehlrw չիբ գլուխ  
35 bc իդ  
36 l տաճարն  
37 cl չիբ տեառն  
38 clr բերդն  
39 clr զարդման  
40 g նաւակատիկն h նաւակատիկքն l նաւակիքն  
41 aw ջեւանշիրէ dh ջեւանշիրէ k ջիւանշիրէ gm ջեւանշիրէ  
42 l կանգնելի agk կանգնելն bcelr կանգնիլ  
43 a ջեւանշիրի dw ջեւանշիրի k ջիւանշիրի gm ջեւանշիրի h ջեւանշիրի  
44 bcelr զխաղրսն զկնի երկուց ամաց կատարի  
45 adghklmw չիբ զխաղրսն  
46 k վանելոյ  
47 km զզօրս  
48 a գեղեցկայարմար  
49 bcelmr տաճարին  
50 gkm յանուն h յանունան  
51 l նորայ  
52 b կանգնի  
53 l ֆոյ  
54 b զոր եւ  
55 c շինեցան  
56 gkm անուամբ  
57 bd չիբ ֆոյ w ֆոյ aceghklmr ֆոյ  
58 km չիբ եւ  
59 bcelr չիբի  
60 d յարկս  
61 bd չիբ ֆոյ abdeghklmw ֆոյ  
62 bcelr կենեղուտ  
63 km փայտիդ  
64 km առնոյր

ղիկոսն<sup>1</sup> <sup>2</sup>Հանդերձ<sup>3</sup> եպիսկոպոսաւքն<sup>4</sup> եւ  
ամենայն նախարարաւքն<sup>5</sup> իւրովք<sup>6</sup> ելանէ<sup>7</sup>  
իբրեւ աւուր միոյ ճանապարհ ի վեր կոյս  
<sup>8</sup>Պերոժ Կաւատ քաղաքի<sup>9</sup>. անկեալ<sup>10</sup> աղաւ-  
թէր<sup>11</sup> նախ ի վանս մի<sup>12</sup>, զոր շինեալ էր  
յանչէն վայրս<sup>13</sup> ի մէջ երկուց գաւառաց,  
ամենալի<sup>14</sup> բարեաւք<sup>15</sup> <sup>16</sup>ի Հանգիստ<sup>17</sup> իջե-  
ւանի<sup>18</sup> իւր<sup>19</sup> եւ ամենայն <sup>20</sup>եկեղոց անդր:  
<sup>4</sup> Եւ<sup>21</sup> Հրաման<sup>22</sup> <sup>23</sup>կարգեալ ի վերայ թէ<sup>24</sup>  
մի<sup>25</sup> եւս լիցի<sup>26</sup> անընդունելի ումեք ի  
ձէնջ մնալ: <sup>5</sup> Եւ անտի<sup>27</sup> յարուցեալ բազ-  
մախումբ<sup>28</sup> կարճառաւն<sup>29</sup> մտանէ ի Գարդ-  
ման գաւառ. որ<sup>30</sup> աւր մետասան էր <sup>31</sup>ա-  
րաց<sup>32</sup> ամսոյ, զխաչն լուսոյ տարեալ Հան-  
գուցանէ<sup>33</sup> ի տանն, զոր շինեաց: <sup>6</sup> Եւ<sup>34</sup>

անդ կացեալ ի վերայ ծնկաց<sup>35</sup> իւրոց  
թախծալից<sup>36</sup> զղջմամբ եւ արտասուաւք  
դնէր աղերս Ամենահաստչին<sup>37</sup> եւ ասէր:

ԳԼՈՒԽ<sup>38</sup> ԻԵ<sup>39</sup>

Աղաւթք Զուանչիւրի<sup>40</sup>

<sup>1</sup> Տէր իմ, Տէր, որովհետեւ եղեր անյի-  
շաչար ծառայի քում<sup>41</sup> բազմամեղի եւ  
պարգեւեցեր ինձ զխաչս<sup>42</sup> զայս<sup>43</sup>, զորմէ  
զքեզ բեւեռեալ կախեցեր<sup>44</sup> յերկրի, առա-  
քեա<sup>45</sup> ի տաճարս յայս<sup>46</sup> զչնորՀս<sup>47</sup> Սուրբ  
Հոգւոյդ եւ Հանգոյն Սողոմոնի<sup>48</sup> տաճա-  
րին Հոգեխառն<sup>49</sup> ամպով<sup>50</sup> փառաց քոց իբ-  
րեւ միգով զսա<sup>51</sup> զարդարեալ վայելչա-  
ցո<sup>52</sup>: <sup>2</sup> Արա՛ զսա տուն աղաւթից<sup>53</sup>  
խնդրուածոց<sup>54</sup>, որք յարեւելս<sup>55</sup> ծովեզե-  
րեայքս<sup>56</sup> են<sup>57</sup>: <sup>3</sup> Զի<sup>58</sup> որք միանգամ պա-

1 ak գկաթուղիկոսն

2 bcelr եպիսկոպոսոֆն հանդերձ

3 lյանդերձ

4 a էպիսկոպոսոֆն km եպիսկոպոսոֆ

5 br նախարարովն cel նախարարով gk նախարա-  
րոֆ

6 cr ելանէ ի վեր կոյս իբրեւ աւուր միոյ նախապարհ

7 adghkm ելանէր

8 ah փերոժ ֆաւատ bcelr փերոժ ֆաւատ km պերո-  
զապատ g պերոզ ֆաւատ

9 bel ֆաղաֆին cr ֆաղաֆէ

10 cr եւ անկեալ b եկեալ l ելեալ

11 bcelr աղօթէ

12 d չի՛ր մի

13 l վարս

14 bcelr ամենալիւր d ամենակալի

15 ah բարոյիւ bcelr բարոյիւֆ

16 h ի հանգստի

17 agk հանգստի

18 d ի իջեւանի k իջեւանի

19 bceklmrw իւրոյ

20 km անդր եկելոց

21 km չի՛ր եւ

22 adehklmw հրամանս

23 bcelr ի վերայ կարգեալ

24 adgw չի՛ր թէ

25 k լինիցի

26 bceklmr ումեֆ անընդունելի (cr ումեֆ)

27 abg անդի

28 d բազմամբոյս

29 bcer կաճառովն l կաճառով

30 adhw եւ որ

31 d ամսոյն արաց

32 ah արանց

33 bcelr հանգուցանէր

34 blr չի՛ր եւ

35 blr ծնկաց

36 cr թախծալից dh թաղծալից

37 dv ամենատեսչին bcelr ամենահաստիչ փրկչին

38 abcehlrw չի՛ր գլուխ

39 b իդ

40 a ջեւանչերի w ջեւանչէրի b ջուանչէրի g ջուանչրի  
km ջիւանչիւրի h ջեւանչէրի

41 g ֆոյ adhkmw ֆո

42 k զխաչն d զխաչս ֆո

43 adghkmw չի՛ր զայս

44 cr կախեցար

45 b առաքեալ

46 b այս

47 bcelr հոգւոյդ (r հոգոյդ) սրբոյ

48 w սաղօմօնի bcelr սողոմօնեան g սօղօմօնի

49 acr հոգեխառն

50 abd ամբով

51 h չի՛ր զսա

52 abcr վայելչացոյ l վայելեցոյ h վայելչացեալ

53 gkm աղօթից եւ

54 agh խնդրուածաց d խնդրուածոց ֆոց

55 ce արեւելքս blr արեւելքս

56 ad ծովեզերայս bcelr ծովեզերայս g ծովեզերայս  
km ծովեզերայֆ

57 bl չի՛ր են cer կան km իցեն

58 b ֆանգի

տարագաւք<sup>1</sup> զերեսս քո պաշտեսցեն ի տեղւոջս<sup>2</sup> յայսմիկ, լուիցես<sup>3</sup> դու ի բարձանց, եւ տացես<sup>4</sup> զխնդրուածս նոցա: 4 Եւ եթէ<sup>5</sup> ամենայն<sup>6</sup> աշխարհս<sup>7</sup> Աղուանից միաբան գայցեն փառաւորել զանուն քո ի տանս յայսմիկ, աստուածընկալ զաւրու-թեամբ խաչիս աղիեսցես զդրունս թշնա-մեացն, եւ խափանեսցես զմարտիցն<sup>8</sup> հէնս. 9 զաւդս քաղցրաբերս հրամայեսցես հե-ղուլ<sup>10</sup> ի վերայ երկրի<sup>11</sup>, զի լիապատար բերմամբ որթ եւ թփենի եւ ամենայն բոյսք անդաստանաց<sup>12</sup> պտղաւէտք<sup>13</sup> լի-ցին, եւ յըղձալի<sup>14</sup> երկրիս<sup>15</sup> անվրդով հան-գիցեն:

5 Իսկ զիս<sup>16</sup> զՋուանշիր<sup>17</sup>, որ ծանրա-բեռնեալս<sup>18</sup> եմ յանցանաւք, ի<sup>19</sup> քո, Տէր, ամենազաւր նշանիս աւգնականութիւն, որպէս կարաւտագոյն ոք հիւանդ ի բժիշկ<sup>20</sup> բարի<sup>21</sup> անձկացեալ<sup>22</sup> ապաւինե-ցալ<sup>23</sup>, մի՛ դարձուցաներ ունայն եւ ամա-չեցեալ<sup>24</sup>. եւ զտունս զոր շինեցի, արա՛

զսա<sup>25</sup> հովանի գլխոյ իմոյ յաւր մարտի, եւ<sup>26</sup> զյարուցեալսն<sup>27</sup> ի վերայ<sup>28</sup> իմ, ի<sup>29</sup> ներ-քոյ իմ<sup>30</sup> արասցես. եւ<sup>31</sup> զուստերս եւ զդստերս իմ աներկիւղ<sup>32</sup> արասցես ի չարէ եւ զաւրաւոր<sup>33</sup> պահեսցես<sup>34</sup> յամենայնի: 6 Եւ դու<sup>35</sup>, Տէր իմ, Տէր, որ պահեցեր զիս ի մանկութենէ<sup>36</sup> իմմէ եւ<sup>37</sup> ի<sup>38</sup> չրջապա-տեալ փորձութեանց փրկեցեր, յաճախե-ցեր<sup>39</sup> ինձ<sup>40</sup> ոսկի եւ արծաթ, ծառայս<sup>41</sup> եւ աղախնեայս<sup>42</sup>, եւ ետուր<sup>43</sup> ինձ իշխանու-թեամբս իմով արքայաբար<sup>44</sup> առնել<sup>45</sup> տես-չութիւն, ընկա՛լ եւ այժմ զծառայս քո ի բարի եւ ի վերայ ծննդոց իմոց հե՛ղ զհան-ճար գիտութեան՝ զնալ ի ճանապարհս քո, եւ հնազանդ կալ առ ի քէն պսակելոյ<sup>46</sup> կայսերն Յունաց աներկբայաբար<sup>47</sup>:

7 Իսկ ի համաշխարհական աւուրն յա-րութեան հասանելոյ<sup>48</sup>, յորժամ աներե-ւոյթքն զերեւելիս<sup>49</sup> փոխանորդեն, եւ փո-ղազոչ հնչմունքն<sup>50</sup> զննջեցեալսն կոչեն<sup>51</sup>

1 w պարգեւօf եւ պատարագովօ

2 bcr տեղոջս

3 d չուիցես

4 bceir տայցես

5 a եթե

6 d չի՛ք ամենայն

7 d յաշխարհս

8 bceir գմարտից

9 bcer գոդ օգտաբերս 1 զօգտաբերս փիս գոդս քաղց-րաբերս

10 bceir չի՛ք հեղուլ

11 km երկրիս

12 bceir անդաստանի

13 a պտղաւետօf bceir պտղաբերօf km պտղաւետ

14 cr յղձալի

15 1 երկիրս

16 adghkmw չի՛ք գիս

17 km զքիւանշիրս adgw զքիւանշէր cr զքիւանշէր հ զքիւանշէր

18 k ծանրաբեռնեալ եւ ծանրաբեռնեալօf

19 km եւ ի

20 b բժշկ

21 h ապաւինեալ անցկացայ

22 bceir չի՛ք անձկացեալ

23 a ապաւինեցա

24 h ամաչեալ

25 ah գսայ

26 km չի՛ք եւ

27 adw զյարուցեալս

28 a վերայ

29 agkm չի՛ք ի

30 bceir ինձ փիս իմ

31 km չի՛ք եւ

32 cr աներկիղ

33 ceir գորաւորս եւ զայրաւորս

34 adghw արասցես փիս պահեսցես km չի՛ք պահեսցես

35 bceir չի՛ք դու

36 a մանգութեմէ

37 km չի՛ք եւ

38 ceir չի՛ք ի

39 1 եւ յաճախեցեր

40 w չի՛ք ոսկի ... ծառայս

41 w չի՛ք եւ աղախնեայս եւ ետուր ինձ

42 bceir աղախնայս

43 ad տուր

44 cr արքաբար

45 d չի՛ք տեսչութիւն ... իմոց

46 g պսակեցելոյ

47 cr աներկբաբար

48 adghkmw հասելոյ

49 dw զերեւելիս հ երեւելիս

50 bd հնչմունք

51 d գոչեն

ի քնոյ, եւ հրեղէն<sup>1</sup> ջուկքն ի ծագաց երկրէ<sup>2</sup> առ ամենակալ թագաւորդ հաւաքին<sup>3</sup>, յայնժամ<sup>4</sup> <sup>5</sup>ի ձեռն կարապետի խաչի քո<sup>6</sup>, յոր<sup>7</sup> ապաւինեալս եմ, ողորմութեամբ այց արասցես ինձ եւ զուգակցի իմոյ խորո-վանուչի<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> նախահարց<sup>10</sup> իմոց, մանա-ւանդ ծաղկեալ ալեաւք հաւր իմոյ Վա-րազ Գրիգորի<sup>11</sup> եւ մաւր իմոյ՝ Գորի-դիստոյ<sup>12</sup> եւ<sup>13</sup> եղբարց իմոց Վարազ<sup>14</sup> Փերո-ժի<sup>15</sup> եւ Յեզուտ<sup>16</sup> խորովու եւ զաւակաց իմոց: 8 Իսկ զիս զՋուանշիր<sup>17</sup>, որ աւրի-նակ<sup>18</sup> Դաւթի<sup>19</sup> երանելոյ<sup>20</sup> իջուցի արտա-սուս<sup>21</sup>, մի<sup>22</sup> բարկութեամբ խրատեմ<sup>23</sup>, եւ մի՛ ճշդիւ<sup>24</sup> պահանջեմ<sup>25</sup>. զի զի՞նչ աւգուտ է քեզ յարենէ<sup>26</sup> իմմէ իջանել<sup>27</sup> <sup>28</sup>ինձ<sup>29</sup> յա-պականութիւն: 9 Փրկեա<sup>30</sup> զիս ի<sup>31</sup> յաւի-տենից փորձանաց եւ փոխանակ տաճարիս

այսորիկ<sup>32</sup>, զոր շինեցի<sup>33</sup> <sup>34</sup>անուան<sup>35</sup> քում<sup>36</sup> յերկրի, պատրաստեալ<sup>37</sup> մեղուցելոյս հոգ-ւով<sup>38</sup> աւթեւանս ի տան Հաւր քում<sup>39</sup>, Քրիստոս»:

10 Եւ<sup>40</sup> իբրեւ կատարեաց զաղաւթս, մատոյց եւ<sup>41</sup> զայն, որ յաղագս նորահրաշ տանին էին<sup>42</sup> պատարագք, եւ ուխտեաց անդ ուխտ փրկութեան, եթէ<sup>43</sup> սա եղիցի ինձ եւ որդւոց<sup>44</sup> իմոց տեղի՝ տալոյ երա-խայրիս<sup>45</sup> առաջի Տեառն եւ գտանել<sup>46</sup> ո-ղորմութիւն<sup>47</sup> ի քէն<sup>48</sup>: 11 Եւ յետ այսո-րիկ<sup>49</sup> իջանէ<sup>50</sup> անտի<sup>51</sup> աստուածավայելուչ աւետեաւքն<sup>52</sup> ի ձմեռնահանգիստ<sup>53</sup> քա-ղաքն<sup>54</sup> Պերոզ Կաւատ. եւ զամն ողջոյն յըղձալի<sup>55</sup> եւ ի<sup>56</sup> խաղաղաւէտն<sup>57</sup> անցու-ցանէ<sup>58</sup> հանգիստ<sup>59</sup>:

1 cr հրեղեն

2 w յերկրէ

3 adghw հաւաքին

4 d յայն ժիս յայնժամ

5 bcdeir չի՞ր ի ձեռն

6 g քոյ

7 bhl որ

8 ah խորովանողի w խոստովանողի

9 k չի՞ր եւ

10 h նախահարցն

11 l չի՞ր եւ մօր իմոյ գորիդիստոյ

12 bcel գրիգորիդիստոյ

13 c չի՞ր եւ

14 ad վար չիս վարագ

15 gkm պերոժի c փերոժի

16 bcelr եզուտ d լեզուդ

17 w զջեւանշէր a ջեւանշէր g ջուանշիր d զջեւանշէր kմ զջիւանշիրս bcelr ջուանշէր h զջեւանշէր

18 k յօրինակ

19 b դաւթայ

20 bcr երանելոյ d երանելոյ

21 ah արտասուսն bcegklmr զարտասուս

22 bcelr իմ մի

23 bcel դատել չիս խրատեմ

24 km նշդութեամբ

25 adl պահանջէր

26 d յարէ չիս յարենէ

27 k յիջանել

28 d յապականութիւն ինձ

29 b չի՞ր ինձ

30 a փրկեայ

31 abcdgr չի՞ր ի

32 adghkmw այսմիկ

33 a շինեցի

34 bcelr յերկրի (b չի՞ր յերկրի) անուան քում սրբոյ

35 gh յանուան km յանուն

36 adghkmw քո

37 w հոգւով մեղուցելոյս

38 b հոգով g հոգեւոր km զհոգեւոր

39 g քոյ adghkmw քո

40 m չի՞ր եւ

41 bcelr չի՞ր եւ

42 h չի՞ր էին

43 a եթե bcelr եթե

44 abcr որդոց

45 d երախայրիս

46 km գտանելոյ

47 km գողորմութիւն

48 km նմանէ չիս քէն

49 adghkmw այնորիկ

50 bcelr իջանէր

51 bl անտի adghkmw չի՞ր անտի

52 a աւետաւքն bc աւետեալ

53 h ձմեռնահանգիստ

54 bcelr պերոզապատ aghkm պերոզ քաւատ

55 agh յիղձանի cr չի՞ր յղձալի d յեղձանի

56 b չի՞ր ի

57 clr խաղաղաւետն km խաղախաւետ

58 bl անցուցանէ adgh անցանէ

59 km ի հանգիստս a հանգիստս

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻՋ<sup>2</sup>

Խնամութիւն<sup>3</sup> Զուանչիւրի<sup>4</sup> ընդ Հոնս<sup>5</sup>  
եւ առնել<sup>6</sup> սէր թշնամեացն<sup>7</sup>

1 Մինչդեռ նստէր խաղաղացեալ ի գա-  
հոյս իւր արին Զուանչիւր<sup>8</sup>, ի<sup>9</sup> միւս ամին<sup>10</sup>  
լինէր ձմեռնային<sup>11</sup> եղանակի հասարա-  
կաւորութիւն<sup>12</sup>, եւ թագաւորն Հոնաց յոգ-  
նահազար<sup>13</sup> հեծելովք<sup>14</sup>: 2 Եւ թէպէտ եւ<sup>15</sup>  
<sup>16</sup>յառաջագոյն զգուշանալ<sup>17</sup> <sup>18</sup>եւ <sup>19</sup>ամրա-  
նալ աշխարհին հրամայեալ լինէր<sup>20</sup> ի նմա-  
նէ, սակայն ասպատակաւորքն<sup>21</sup> Հոնաց  
յայտկոյս գետոյն Կուրայ<sup>22</sup> եւ զեզերբքն<sup>23</sup>  
Երասխայ ոչ միայն զբնաշխարհիկսն<sup>24</sup>,  
այլ որ զԱյրարատեան գաւառացն<sup>25</sup> եւ ի<sup>26</sup>  
Սիւնեստանեայց<sup>27</sup> աշխարհէն հաւտք եւ

անդեայք ի ձմեռնաճաշակ<sup>28</sup> դաշտն<sup>29</sup> ե-  
կեալ էին յարաւտ<sup>30</sup>, <sup>31</sup>գերի<sup>32</sup> վարեալ զա-  
մենայն<sup>33</sup> ի բանակետդն<sup>34</sup> ժողովէին:

3 Ապա<sup>35</sup> եղեւ թագաւորին Հոնաց<sup>36</sup>  
ցանկութիւն տեսանել զերեսս Զուանչի-  
ւրի<sup>37</sup>. եւ արձակեալ զեղբարս<sup>38</sup> իւր<sup>39</sup> թա-  
խանձեցուցանէր<sup>40</sup> զնա տեսանել զմի-  
մեանս եւ <sup>41</sup>ի մէջ իւրեանց առնել սէր եղ-  
բայրական: 4 Իսկ քաջ եւ արի տէրն ոչ  
ինչ <sup>42</sup>ածել զմտաւ զարհուրէր, <sup>43</sup>կամ<sup>44</sup> թէ  
<sup>45</sup>ո՛րք յարքայիցն<sup>46</sup> Պարսից, որ<sup>47</sup> կարաց  
յանդիման իւր<sup>48</sup> տեսանել զԹուրքաստա-  
նեայցն<sup>49</sup> թագաւոր. այլ նա<sup>50</sup> աներկիւղա-  
բար<sup>51</sup> <sup>52</sup>եւ անվեհեր<sup>53</sup> սրտիւ անկեալ առա-  
ջի փրկչական<sup>54</sup> խաչին, ասէ<sup>55</sup>. «Թէպէտ եւ  
զնացից ի մէջ ստուերաց<sup>56</sup> <sup>57</sup>մահու, ոչ եր-  
կեայց<sup>58</sup> ի չարէ, զի դու, Տէր, ընդ իս ես»:

1 abcehlrw չիբ գլուխ  
2 b ին  
3 bcelr խնամաւորութիւնն (b1 ... բիւն)  
4 km ջիւանչիւրի w ջուանչիւրի w ջեւանչիւրի ad ջեւան-  
չիւրի bcl ջուանչիւրի h ջեւանչիւրի  
5 h հունս  
6 bl առնել  
7 b բշնամեաց  
8 km ջիւանչիւրի r ջուանչիւրի h ջեւանչիւրի adw ջեւանչիւրի  
9 k միւս ամն adhmw միւսումն (չիբ ամ) g միւսումն  
ամն  
10 bcelr ձմեռնային լինէր յեղանակի  
11 w ձմեռնային  
12 dw հասարակութիւն 1 հասարակաւորութիւնն  
13 a յոգնահազար  
14 l հեծելովք abdghew հեծելովք  
15 k չիբ եւ  
16 bcelr յառաջ քան զգուշանալ աշխարհին եւ մրանալ  
ի մմանէ լինէր հրամայեալ  
17 a զգոյշանալ  
18 hkm չիբ եւ ամրանալ  
19 adgw աշխարհին հրամայեալ ի մմանէ ամրանալ (g  
մմանէն)  
20 km էր փիւ լինէր dh չիբ լինէր  
21 gkm ասպատակաւորք  
22 abchr կուրա  
23 bceklmr զեզերբք  
24 b զբնաշխարհիկսն  
25 km գաւառաց  
26 d չիբ ի  
27 crw սիւնեստանեաց b սիւնեստանեաց 1 սիւ-  
րաստանեաց adgh սիւնեստանեաց

28 w ձմեռնաճաշակ d ձմեռնաճաշակք  
29 bcelr դաշտն  
30 bcelr յարաւտ  
31 bcelr գերի առեալ  
32 a գերի  
33 w զամենեանս  
34 d քանակետդ 1 քանակետդ  
35 g ապա bcelr չիբ ապա  
36 d յոնաց  
37 a ջեւանչիւրի w ջեւանչիւրի dh ջեւանչիւրի bcl  
ջուանչիւրի  
38 l զեղբար  
39 km իւր առ նա  
40 m թախանձէր  
41 bcelr ի մէջ նոցա h ի մէն  
42 bcelr զմտաւ ածել  
43 l կամէր ոք փիւ կամ թէ ո  
44 km չիբ կամ  
45 km ոչ ոք  
46 dm յարքայից  
47 km չիբ որ  
48 adghkmw չիբ իւր  
49 abcdghehw զթուրքաստանեացն  
50 adghkmw չիբ նա b սաս  
51 cr աներկեղաբար  
52 adghkmw չիբ եւ անվեհեր սրտիւ  
53 bclr անվեհէր  
54 dh փրկական  
55 m ասէր  
56 ah ստորուաց  
57 d մահու ոչ երկեայց մահու ոչ երկեայց ի չարէ  
58 h երկաց  
— Ս՝ՇԴ. ԻԲ 4

5 Անտի<sup>1</sup> յարուցեալ<sup>2</sup> ելանէր առ նոսա  
արքայաչու<sup>3</sup> կազմութեամբ: 6 Իսկ թա-  
գաւորն Հոնաց<sup>4</sup> ընդ առաջ նմա ելեալ՝  
գայր հանդերձէր<sup>5</sup> ի նաւ<sup>6</sup> եւ յայսկոյս խա-  
ղացեալ դադարէր<sup>7</sup> յեզր գետոյն<sup>8</sup> ի վերայ  
նարմաշարժ<sup>9</sup> եւ խորասոյզ ջրոյն:  
7 Դնէին<sup>10</sup> առ միմեանս խորհուրդս<sup>11</sup> խա-  
ղաղականս<sup>12</sup> բառնալ ի միջոյ զանմիաբա-  
նութիւնս<sup>13</sup> երկոցունց եւ մանաւանդ<sup>14</sup>  
զբաւելով<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> համակամ եղբայրու-  
թիւնս<sup>17</sup>. որոց կնքեալ զդաւիւն<sup>18</sup> դարձան  
յիւրաքանչիւր<sup>19</sup> տեղիս<sup>20</sup>:

8 Իսկ զի<sup>21</sup> նչ քաջասիրտ<sup>22</sup> տէրն<sup>23</sup> իմ<sup>24</sup>  
եւ միւսում<sup>24</sup> աւուրն<sup>25</sup> եցոյց. ժէ ա-  
րամբք<sup>26</sup> էանց յայն կոյս գետոյն ի բա-  
նակն<sup>27</sup> Հոնաց. անդ<sup>28</sup> առնոյր զդուստր  
29 թագաւորին իւր ի կնութիւն<sup>30</sup> եւ դար-

ձուցանէր յաւարէ անտի<sup>31</sup> հարիւր եւ<sup>32</sup>  
քսան հազար<sup>33</sup> հաւտից<sup>34</sup> եւ եաւթն հա-  
զար ձիոց եւ արջառոց<sup>35</sup> բազմութիւն, <sup>36</sup>եւ  
ոչ ինչ նուազ քան զհազար<sup>37</sup> եւ երկե-  
րիւր<sup>38</sup> արանց զերելոց<sup>39</sup>: 9 <sup>40</sup>Աստ<sup>41</sup> իմն  
<sup>42</sup>դարձեալ<sup>43</sup> խաղաղութեամբ գայ<sup>44</sup> ի տե-  
ղի իւր բարգաւաճեալ<sup>45</sup> սրտիւ: 10 Լայր  
առաջի Տեառն, կարգայր եւ ասէր. «Ոչ ե-  
թէ<sup>46</sup> յաղեղն իմ յուսացեալ եմ<sup>47</sup>, այլ դու,  
Տէր<sup>48</sup>, փրկեցեր զիս եւ պարծանք իմ<sup>49</sup> ի  
քեզ, <sup>50</sup>Տէր, են»: 11 Յայնժամ հրամայէր,  
զոր<sup>51</sup> ինչ դարձուցեալ<sup>52</sup> էր յաւարէն<sup>53</sup>, զի  
արք հաւատարիմք առ իւրաքանչիւր ոք  
ըստ մասին բաժանեցեն<sup>54</sup>: 12 Եւ ահա<sup>55</sup>  
<sup>56</sup>այս<sup>57</sup> երկու ամբ<sup>58</sup> պակաս յերից<sup>59</sup> տաս-  
ներկեաց<sup>60</sup>, յորս աշխարհակալ սպարապե-

1 celmr անտի b եւ անդի  
2 b չի՞ր ելանէր առ նոսա  
3 bcr արքայաչու adw արքայաշուք  
4 a ընդ յառաջ bcelr ընդ առաջ եկեալ նման  
5 dw հանդերձ  
6 adghkwm նաւով  
7 l դադարիւր  
8 d գետոյ  
9 kmw մեղմաշարժ adgh ներմաշարժ  
10 c եւ դնէին adghkwm դնեն  
11 bcdl խորհուրդ  
12 h խաղաղականց  
13 dw զանբաւականութիւնս bcelr զանմիաբանութիւն  
14 km չի՞ր մանաւանդ  
15 m գրաւել k գրաւիլ  
16 bcelr համակամն եղբայրութիւն  
17 km եղբայրութիւն h եղբայրութեանս  
18 dl գդաւելն  
19 h իւրաքանչիւր  
20 bcr տեղի  
21 agh քաջասիրտն  
22 d տէր  
23 bcr չի՞ր իմ  
24 d միւսումն  
25 k աւուր  
26 a արամք  
27 bcelr բանակս  
28 l անտ  
29 bcelr թագաւորին անդրանկանն իւր ի կնութիւն  
(bcr կնութեան)  
30 adhw կնութեան (չի՞ր ի)

31 b անդի  
32 bcr չի՞ր եւ  
33 d չի՞ր հազար  
34 d հոտից  
35 c արջառոց  
36 bcelr եւ ի գերելոցն ոչ ինչ նուազ քան զհազար  
երկերիւր արանց  
37 d վեց հազար  
38 a երկերիւր  
39 k գերելեաց b չի՞ր գերելոց  
40 km եւ անտուստ փիս աստ իմն  
41 cr աստի  
42 bcr խաղաղութեամբ դարձեալ  
43 a դարձեալ  
44 bcelr չի՞ր գայ km գայր  
45 a բարգաւաճել  
46 a էթէ bcelr թէ  
47 a էմ փիս եմ  
48 bcelr իսկ փիս տէր  
49 bcelr չի՞ր իմ  
50 d տիրեն փիս տէր են  
51 km զի որ adghw որ  
52 b դարձուցեալն  
53 w յաւարէ  
54 a բաժանեցեն  
55 a ահա  
56 d այս աշխարհակալ սր ամի պակաս երից km եւ  
այս եղիւ երկու ամոք պակաս  
57 w չի՞ր այս  
58 a ամբք ամոք  
59 a յերից  
60 a տասներրեկաց w տասներեկաց dg տասներե-  
կաց

տուլթեամբն<sup>1</sup> իւրով ի տիոց անտի<sup>2</sup> երիտա-  
սարդականաց<sup>3</sup> մինչեւ ցմիջակ<sup>4</sup> արբունս  
ժամանակի<sup>5</sup> դրուատայեղց<sup>6</sup>, համաշխար-  
հալուր<sup>7</sup> կատարեաց<sup>8</sup> զերիս<sup>9</sup> ի չորից ան-  
տի<sup>11</sup>, նախ ի Պարսս, <sup>12</sup>ապա<sup>13</sup> ի դրունս Հո-  
նաց անվեհեր<sup>14</sup> քաջութիւնս<sup>15</sup> անսխալ<sup>17</sup>  
գոլով<sup>18</sup>, մինչ զի արեւելից<sup>19</sup> եւ արեւմտից,  
հիւսիսոյ<sup>20</sup> եւ հարաւոյ, յԱրիս<sup>21</sup> եւ յԱնա-  
րիս<sup>22</sup> հրատարակաւոր<sup>23</sup> ամենեցուն<sup>25</sup> եւ<sup>26</sup>  
քաջափարթամ եցոյց ծանալթուլթիւն<sup>27</sup>:  
13 Արդ՝ ձեռնարկեցից<sup>28</sup> եւ զայն ասել, ե-  
թէ<sup>29</sup> որպէ՛ս կամ զինչ պատճառաւ չնոր-  
հատուն այն<sup>30</sup> խաչ<sup>31</sup> ծագեաց նմա<sup>32</sup> ի խա-  
ւարէ լոյս կամ քաղել<sup>33</sup> ծաղիկ ի հրոյ:

- 1 aw ասպարապետութեամբն  
2 b անդի  
3 a էրիտասարդականաց km երիտասարդականացն  
4 bcelr միջահասակ փ/ս ցմիջակ  
5 km ժամանակին  
6 bl դրուատայեղց d դրուայեղձ km ... յեղց եւ  
7 ag համաշխարհալու h համաշխարհակալու  
8 a կատարեաց  
9 km չի՞ր գերիս ի չորից անտի  
10 a գերիս bcelr գերիսն  
11 ab անդի  
12 km եւ ապա ի հոնս զանվեհեր  
13 g ապայ  
14 a անվեհեր c անվեհեր lr անվեհեր  
15 bcelr քաջութեամբ  
16 d անսխալ արս մինչ  
17 w անսխալս  
18 dw չի՞ր գոլով  
19 b յարեւելից  
20 acr հիւսիսոյ  
21 c արիս  
22 h յանցերիս  
23 d հրատարակելը m հրապարակաւ k հրապարա-  
կաւոր  
24 km ամենեցուն եցոյց զհաշտարթամ  
25 a ամենեցուն w ամենեցունց  
26 bcehrlr չի՞ր եւ  
27 cm ծանօթութիւնս  
28 bcelr ասել եւ զայն  
29 a երեւ bcelr թէ  
30 bcelr չի՞ր այն  
31 bcelr ծաւալեաց խաւարելոյս (l ի խաւարէ լոյս)  
կամ քաղել ի հրո ծաղիկ  
32 a նմայ  
33 a եւ քաղել

ԳԼՈՒԽ<sup>34</sup> ԻԷ<sup>35</sup>

<sup>36</sup>Որ ինչ ի թագաւորէն հարաւոյ  
մեծարանք արեւելից իշխանին եղեւ,  
աստանաւր գտցես

1 Լերինք մշտնջենաւորք եւ ծովք  
անդնդայինք<sup>37</sup> ալեկոծեալք<sup>38</sup> հնազան-  
դեալ<sup>39</sup> կան Բանին Աստուծոյ, քանզի վեր-  
նառաք<sup>40</sup> հրամանն յորժամ հայի յերկիր<sup>41</sup>,  
դողացուցանէ զսա<sup>42</sup>, եւ ի մերձելն<sup>43</sup> ի լե-  
րինս՝ ծխին<sup>44</sup>: 2 Որպէս<sup>45</sup> եւ այժմ ահա յե-  
րեսաց ահի<sup>46</sup> Տեառն բարձրացեալ բլուրք<sup>47</sup>  
հարթեալ<sup>48</sup> հաւասարեցան<sup>49</sup>, եւ ալեփար-  
թամ<sup>50</sup> խորոցն ջրայեղց<sup>51</sup> բռնութիւնքն<sup>52</sup>  
անդէն<sup>53</sup> յինքեանս<sup>54</sup> սուզան, որպէս<sup>55</sup> ա-  
հագին<sup>56</sup> փառք<sup>57</sup> տէրութեանն Պարսից  
խոնարհեցան<sup>58</sup>, եւ<sup>59</sup> զամպախրորխո<sup>60</sup>  
բարձրութիւնս նորա<sup>61</sup> խորք<sup>62</sup> ծածկեցին:

- 34 abcehlrw չի՞ր գլուխ  
35 bc իգ  
36 bcelr որ ինչ մեծարանք ի թագաւորէն  
37 cr անդնդայինք l սննդայինք  
38 acr ալեկոծեալք  
39 b հնազան  
40 abcehrlr վերառաք  
41 chr երկիր  
42 adghkmw զմա  
43 gklmw մերձիւն  
44 d ծխելն  
45 b եւ այժմ եւ ահա  
46 adghkmw չի՞ր ահի  
47 km բլուրքն  
48 d հարդեալ  
49 a հաւասարեցան c հասարեցան  
50 abckr ալեփարթամ  
51 d գրայեղձ  
52 dkw բռնութիւնք  
53 mw անդրէն  
54 cr յինքեան  
55 bdgl որպէս զի amw զի փ/ս որպէս h որպէս զի  
56 cr չի՞ր ահագին  
57 adghkmw պարսից տէրութեանն (a տէրութէն d տե-  
րութեան)  
58 d խորհեցան km խոնարհեցաւ  
59 km չի՞ր եւ  
60 bcelr զամպախրորխո adghkmw զամբաւ (ah զանբաւ)  
խրոխտ  
61 w նոցա  
62 c եւ խորք



3 Լռեցին թեւաւորք արձագանք<sup>1</sup> խորոց ի հողմուռոյց<sup>2</sup> եռանդանէ<sup>3</sup>, եւ փուշք ագաւակի<sup>4</sup> աւղասլաց թռչմամբ եկեալ տաղաւարեցան<sup>5</sup> ի վերայ<sup>6</sup> մկանանց<sup>7</sup> լայնատաւած ծովուն<sup>8</sup>: 4 Զի որպէս ջուրք բազումք, որ<sup>9</sup> կոհակաշարժ<sup>10</sup> բռնութեամբ<sup>11</sup> ծաւալասոյզ<sup>12</sup> առնէին<sup>13</sup> զերկիր<sup>14</sup>, <sup>15</sup> և<sup>16</sup> երբեմն ժամանակ, յորժամ<sup>17</sup> թագաւորք<sup>18</sup> Հոռոմոց ամբոխեալ զաւրաւք<sup>19</sup> այնպէս<sup>20</sup> հիւսածածուկ<sup>21</sup> զընդհանրական<sup>22</sup> աշխարհիս առնէին բազմութիւնս<sup>23</sup>:

5 Իսկ այժմ <sup>24</sup>այն աթոռոյն ամբարձեալ զաւրութիւնք<sup>25</sup> այնքան <sup>26</sup>ի վայր ցնդեալ՝ զիջան<sup>27</sup>, մինչ զի որ<sup>28</sup> միանգամ ընդ ձեռամբ նորա էին մարդկային<sup>29</sup> անտառք՝ գնացեալ յարեցան ընդ հովանեաւ, այնր<sup>30</sup>, որ ըստ<sup>31</sup> Գեղէոնեան<sup>32</sup> դժնկին<sup>33</sup>

էր պատաղիճ<sup>34</sup>, զոր ի նուս<sup>35</sup> բարձեալ բանաւորաց<sup>36</sup> շառաւիղքն<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> խլրտալ<sup>39</sup> անգամ ոչ կարէին<sup>40</sup>: 6 Զի իբրեւ ետես<sup>41</sup> քաւշն արեւմտեան<sup>42</sup>, թէ դարձոյց Տէր զաւգնականութիւն<sup>43</sup> ի սրոյ նորա, եւ կինձ<sup>44</sup> վայրենի<sup>45</sup> զազանանայ<sup>46</sup> փշրել զեղջիւրա<sup>47</sup> նորա. առեալ զլրումն ժամանակի<sup>48</sup> ըստ կանխասաց մարգարէութեանն<sup>49</sup> եւ խոստմանցն<sup>50</sup> Աբրահամու, եւ թէ<sup>51</sup> ձեռք Իսմայելի<sup>52</sup> յամենեսին<sup>53</sup>, եւ ձեռք ամենեցուն <sup>54</sup>ի դա՞. <sup>55</sup>եւ եթէ<sup>56</sup> առաջ<sup>57</sup> նորա հուր ծախիչ, եւ վերջ նորա բոց<sup>58</sup> բորբոքեալ:

7 Յայնժամ առեալ կայսերն՝ <sup>59</sup>Հոռոմոց զսինքնորս զաւրացն՝ ածապարէր ընդ ծով<sup>60</sup>

1 bcelmr áայմf w առ áայմ d առ áայմf ahk արձամf gv արձայմf v արձագամf  
2 a հողմուռոյց d հողմուռոց  
3 l եռանդէ adghkwm եռանդմանէ  
4 d ագաւակի  
5 b տաղավարեցան  
6 b վերա  
7 w մկանաց bcelr մկանացն ah մկանանցն  
8 bcelr ծովու  
9 km չի՞ր որ gl որք  
10 b կոհակաշարժաբանութեամբ  
11 cr գնութեամբ  
12 adhkwm ծովասոյզ g ծովասոյզ  
13 klm առնեն  
14 a գերկիր  
15 km մոյնպէս երբեմն ժամանակի փիւ էր երբեմն ժամանակ  
16 g որ փիւ էր  
17 km չի՞ր յորժամ bcelr յորում  
18 bcelr թագաւորքն  
19 m զօրօքն  
20 km չի՞ր այնպէս  
21 d հիւսածածուկ  
22 w գիւնրական d ընդհանրական  
23 d բազմութիւն m զբազմութիւնս  
24 km այնր արոտոյ  
25 km զօրութիւնքն  
26 kmw ի վեր  
27 adgkmw շիջան  
28 gkm որք  
29 d մարդիկ  
30 d այն

31 k չի՞ր ըստ  
32 a գեղեւոնեան cr գեղեւոնեան b գեղեւոնեան d գեղեւոնեան h գեղեւոնեան  
33 ah դմնկին dg դմնկին cr դմնկին  
34 k պատաղիչ bcelr պատաղիչ a պատղիչ dgw պատաղեալ  
35 adghkwm մոսա փիւ մոս  
36 km բոնաւորաց adghw բոնաւորացն  
37 abchw շառաւիղքն  
38 km չի՞ր եւ  
39 km խլրտել  
40 bcr կարեն  
— Տէ՛ւ Գաբ. ԺԹ 15  
41 l էտես  
42 bcelr արեւմտեա l արեւմտայ  
43 m զօգնականութիւն l զօգնութիւն  
44 gkm կինն  
45 a վայրենի  
46 abchr գազանանա  
47 cr գեղջիւրս g գեղջիւրն adnkmw գեղջիւր  
48 k ժամանակին  
49 cd մարգարէութեան  
50 km խոստման  
51 bl թէ  
52 l իսմայիլի  
53 bcdew յամենիս եւ  
54 km ի նա  
բ Տէ՛ւ Իսմայ. ԺԳ 12, ԺԷ 20  
55 bcelr կամ թէ առաջ փիւ եւ եթէ  
56 cw թէ  
57 km առաջք  
58 dw հուր փիւ բոց  
59 bcelr յունաց փիւ հոռոմոց զսինքնորսն զօրաց եւ ամապարէր  
60 g ծով

եւ ընդ<sup>1</sup> ցամաք<sup>2</sup> անցանել ի սահմանս հե-  
ռաւոր<sup>3</sup> կղզեացն արեւմտից: 8 Այն վեցե-  
րորդ<sup>4</sup> ամ էր հարաւայնոցն<sup>5</sup> փոխելոյ  
զթագաւորութիւնն<sup>6</sup> իւրեանց յաշխարհն  
Ասորեստանի. զի թողեալ զերկիր աղախ-  
նոյն՝ արկանէին զաթոռ տէրութեանն<sup>7</sup> ի  
Դամասկոս: 9 Որոյ<sup>8</sup> նստեալ անդ<sup>9</sup> սկսա-  
նէր շուրջ զիւրեւ<sup>10</sup> յաջ եւ յահեակ ծծել<sup>11</sup>  
գուղիղ<sup>12</sup> երկրի<sup>13</sup>: 10 Քանզի տուաւ նմա  
անընդդիմակաց<sup>14</sup> զաւրութիւն, աշխարհա-  
վար իմաստ, երկրավար քաղցրութիւն եւ  
հեզութիւն մարդկային<sup>15</sup>, ուստի չորիւքս  
այսոքիւք<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup> չորից<sup>18</sup> անկեանց աշխար-  
հիս<sup>19</sup> հասարակաց կալով իշխանութիւն՝  
տեսանելով<sup>20</sup> զանհնարին տկարանալն<sup>21</sup>  
կայսերն<sup>22</sup> Հոռոմոց<sup>23</sup> ի թագաւորէն Հարա-  
ւայնոյ, որ իբրեւ զբոց<sup>24</sup> ճարակեաց զբազ-  
մամարդ հրապարակս եւ զքաղաքս<sup>25</sup> նո-  
րա<sup>26</sup> սրով<sup>27</sup>:

- 1 c չիբ ընդ
- 2 h կղզեացն անցանել յարեւմտից
- 3 k հեռաւորս
- 4 a վեցերորդ
- 5 a հարաւայնիցն
- 6 dkm գրագաւորութիւն
- 7 dw տէրութեան
- 8 bcer որոց
- 9 l ամս
- 10 adgw զիւրեւ
- 11 adgh ծծելով cr ծրծել
- 12 cegkw գուղիղ
- 13 h յերկրի
- 14 cr յանդիմակաց b յանդիմանակաց d անդդիմակ l  
անդդիմակաց g լայն ընդդիմակաց km լայն եւ ընդ-  
դիմակաց
- 15 cr մարդկային
- 16 bl այսոքիկ crw այսոքիկ
- 17 bceklmr չիբ եւ
- 18 bcekr ի չորից
- 19 km հասարակապէս (m հասարակապ) եկաց իշ-  
խան
- 20 km արդ տեսանելով
- 21 d տկարանալն
- 22 dm կայսեր
- 23 d հոռոմոյ
- 24 km բոց
- 25 agh զբաղաւ
- 26 cr մոցա
- 27 adghkmw հրով

11 Յայնժամ<sup>28</sup> բազմահոգ<sup>29</sup> վասն<sup>30</sup> իւ-  
րոյ<sup>32</sup> իշխանութեանն<sup>33</sup> լինէր մեծ իշխան  
արեւելից Զուանշիր<sup>34</sup>. <sup>35</sup>նախ զգաստ<sup>36</sup> լի-  
նէր<sup>37</sup>, թէ գուցէ<sup>38</sup> ամբոխն հարաւոյ<sup>39</sup> ընդ  
ոտս առեալ զերկիրն<sup>40</sup> կոխեցեն<sup>41</sup>: 12 Եւ  
թէպէտ եւ<sup>42</sup> կարող<sup>43</sup> էր զթուրքաստա-  
նեայց<sup>44</sup> հանել զանթիւ<sup>45</sup> զաւրսն<sup>46</sup> իւր<sup>48</sup>  
յաւգնականութիւն, սակայն<sup>49</sup> յանձն առ-  
նոյր նուաճել<sup>50</sup> ընդ լծով ծառայութեան<sup>51</sup>  
թագաւորին հարաւոյ<sup>52</sup>: 13 Արդ՝ իբրեւ  
լսէր բռնակալն հարաւոյ սակս մերոյ<sup>53</sup> իշ-  
խանին<sup>54</sup> ի<sup>55</sup> ծայրափառելի<sup>56</sup> բարեւաւոր-  
ութեանն<sup>57</sup>, զոր<sup>58</sup> առ կայսրն ունէր Հոռոմոց,  
կամ<sup>59</sup> եթէ նա<sup>60</sup> ինքն<sup>61</sup> է<sup>62</sup> երասանակալ<sup>63</sup>

- 28 km չիբ յայնժամ
- 29 dv բազմահոգ
- 30 bcel յաղափ
- 31 bcel իշխանութեան իւրոյ
- 32 h մորս փխ իւրոյ
- 33 d իշխանութեան
- 34 adw ջեւանշիր m ջիւանշիր bcel ջուանշիր h ջեւան-  
շիր
- 35 k նախազգաստ
- 36 bchr սգաստ
- 37 w չիբ լինէր
- 38 cr հարաւոյ ամբոխն
- 39 dv ընդոտս
- 40 km զերկիր մորս
- 41 km կոխեցէ d կոխեցին
- 42 bcedegklr չիբ եւ
- 43 l կարող
- 44 celer գրորբաստանեացն dgh գրորբաստանաց aw  
գրորբաստանեաց
- 45 bcekr չիբ գանթիւ
- 46 d զգորսն
- 47 bcekr յոգնականութիւն իւր
- 48 k յիւր
- 49 k չիբ սակայն
- 50 km մուանիլ
- 51 m ծառայութեամբ
- 52 bcekr հարաւայնոյ
- 53 bl մերոյս
- 54 b իշխանութեան l իշխանի
- 55 adghw չիբ ի
- 56 km ծայրափառ
- 57 c բարեւաւորեանն bl բարեւաւորեան
- 58 abcdeghlrw որ
- 59 km եւ կամ l կամ թէ
- 60 adghw չիբ նա
- 61 km չիբ ինքն
- 62 km էր
- 63 bcekr երասանակալ d երասանակալ

թուրքաստանեայցն<sup>1</sup> ազգաց՝ հանել եւ արգելուլ կարող<sup>2</sup> է յաղագս<sup>3</sup> մարմնական<sup>4</sup> խնամաւորութեանն<sup>5</sup>, անդանաւր<sup>6</sup> անըմբերելի<sup>7</sup> նախանձ ի<sup>8</sup> միտս տիեզերակալ պարծողին<sup>9</sup> բորբոքէր: 14 Ուստի ի ձեռն հաւատարիմ պատգամաւորաց առաքէր երդմունս մեծամեծս եւ խոստմունս<sup>10</sup> անչափ<sup>11</sup> պարգեւաց, զի առ նա<sup>12</sup> երթիցէ:

15 Իսկ նա ըստ<sup>13</sup> մեծայոյս բարութեանցն ի<sup>14</sup> խաչն<sup>15</sup> Քրիստոսի վստահ եղեալ՝ կազմէ ընծայ<sup>16</sup> բազմապատիկս<sup>17</sup> եւ հանդերձի նոքաւք յողջոյն<sup>18</sup> տիեզերակալին<sup>19</sup>: 16 Եւ<sup>20</sup> նախ ժամանէ ի տուն<sup>21</sup> Տեառն, զոր յապաւինուլիւն<sup>22</sup> իւր չինեալ էր<sup>23</sup> ի բերդն Գարգման: 17 Եւ<sup>24</sup> անդ<sup>25</sup> սրտառուչ հառաչմամբ ի<sup>26</sup> ծածկագիտէն<sup>27</sup> խնդրէր այցելուլիւն<sup>28</sup>, որպէս<sup>29</sup> մեծն Դաւիթ ասէ<sup>30</sup>. «Արարիչ իրաւանց եւ արդա-

րութեան<sup>31</sup>, մի՛ մատներ<sup>32</sup> զիս ի ձեռս<sup>33</sup> նեղչաց իմոց»<sup>34</sup>: 18 Եւ այսու մտաւք հրաժարեալ մեծայաղթ լուսոյն<sup>34</sup> զինեցաւ չուել<sup>35</sup> ի տար աշխարհ: 19 Իսկ զաւրաւարին<sup>37</sup> Հայոց ամենայն նախարարաւքն<sup>38</sup> հանդերձ<sup>39</sup> ընդ առաջ նմա<sup>41</sup> ելեալ<sup>42</sup> զուարճալից խնդութեամբ<sup>43</sup> ընդունողք<sup>44</sup> լինէին<sup>45</sup>, եւ մեծապատիւ չքով յուղարկիչք<sup>46</sup> լինէին<sup>47</sup>: 20 Իբրեւ իջանէր յերկիրն Ասորեստանեայց<sup>48</sup>, տեսանէր զի<sup>49</sup> ահա հրամանաւ<sup>50</sup> թագաւորին պետք<sup>51</sup> դաւառաց եւ ճոխք քաղաքաց ըստ իւրաքանչիւր սահմանս պատուիչք<sup>52</sup> լինէին. երիվարք պատրաստք, աւթեւանք<sup>53</sup> կազմք<sup>54</sup>, մինչեւ եհաս ի դուռն թագաւորին մեծաւ<sup>56</sup> չքով:

21 Յայնժամ<sup>57</sup> հրամայեալ մերձակայ մեծամեծացն<sup>58</sup> ընդ առաջ<sup>59</sup> ելանել նմա՝

1 bcelr թուրքաստանեայց adghw թուրքաստանեայցն  
2 l կարող  
3 km զմոսս յաղագս  
4 h մարմնաւոր  
5 bcdr խնամաւորութեան km խնամութեանն  
6 d աստամօր h անտամօր  
7 dw անըմբերելի  
8 l չի՞ր ի  
9 bcelr պանծողին  
10 km զխոստմունս  
11 adghkmw մեծամեծս փխ անչափ  
12 d չի՞ր նա  
13 adghkmw չի՞ր ըստ  
14 abcdeghkmw որի ի  
15 cr խաչ b խաչին  
16 a ընծայս  
17 bcr բազմապատիկ  
18 bcel ի ողջոյն r ի յողջոյն  
19 k տիեզերակալի  
20 cdlr նախաժամանէ  
21 m տունն  
22 celr ի յապաւինութիւն b ի ապաւինութիւն  
23 adgw չի՞ր էր  
24 d չի՞ր եւ  
25 d չի՞ր անդ  
26 h չի՞ր ի  
27 kw զծածկագիտին adgh ծածկագիտին  
28 m զայցելութիւն  
29 km զոր adg որ փխ որպէս  
30 blr ասէր

31 l արդարութեանց  
32 d մատներ  
33 adhк ձեռն  
\* ՍՊՇԻԻԶ 12  
34 ahw լուսնի ց յուսոյն km յուսով  
35 egkm չուել  
36 v ի տէր փխ ի տար  
37 bcr զօրավարն  
38 km նախարարոք  
39 adghkmw չի՞ր հանդերձ  
40 al ընդ յառաջ b ընդ առաջել  
41 aghkmw նորա d չի՞ր նմա  
42 d եղեալ  
43 a խնդութեամբ  
44 dg ընդունողի km ընդունող  
45 a լինելին km լինէր  
46 km յուղարկիչ ց ուղարկիչք  
47 adghkmw չի՞ր լինէին  
48 acghrw ասորեստանեայց  
49 adghw եւ փխ զի  
50 adghkmw պետք բագաւորին գաւառացն այնոցիկ հրամանաւ նորա եւ նոյն բաղաւաղն ըստ  
51 l պետ  
52 km պատուիչ  
53 km եւ օթեւանք  
54 adghw կազմ  
55 bcelr մինչ (lr մինչեւ) ի դուռն եհաս (l էհաս) բագաւորին  
56 bcelr պայծառ փխ մեծաւ  
57 bcelr հրամանել ի մերձակայ (b մերձակա)  
58 bcelr ելանել ընդ առաջ նորա  
59 d նմա ելանել

ածելով<sup>1</sup> զերիվարս, յորս ինքն թագաւորն  
հեծանէր: 22 Եւ այնպէս շքեղաշուք պա-  
տուով<sup>2</sup> մուծանէին<sup>3</sup> ի բանակն յոգնահոյլ<sup>4</sup>  
գուպարից<sup>5</sup>: 23 <sup>6</sup>Վասն որոյ ի հոյակապ  
նորա անուն<sup>7</sup> խառնիճաղանճն<sup>8</sup> ամենայն  
ի տես ճեպէին<sup>9</sup> համախմբեալ<sup>10</sup> ի ճանա-  
պարհին: 24 Իսկ թագաւորն հարաւոյ  
<sup>11</sup>ընդ ծագել արեւուն՝ նախքան զսովորա-  
կան<sup>12</sup> ժամն<sup>13</sup> յարուցեալ ի քնոյ<sup>14</sup> հրճուա-  
լից մտաւք եւ բարի ողջունիւ զիշխանն  
արեւելից տեսանէր. եւ յարագուարճ  
վասն<sup>15</sup> գալստեանն<sup>16</sup> նորա լինէր: 25 Ուս-  
տի ամենակատար ընդունելութեամբ<sup>17</sup> եւ  
ոչ առ մի ոք ի<sup>18</sup> կողմակալաց<sup>19</sup> երկրի  
<sup>20</sup>այնպէս<sup>21</sup> եղեւ<sup>22</sup> փաթշաբար<sup>23</sup> մեծագրու-  
թիւնք<sup>24</sup>. մանաւանդ յորժամ զփորձ<sup>25</sup> եւս<sup>26</sup>  
առնոյր խոհական<sup>27</sup> հանճարամտութեան<sup>28</sup>  
նորա: 26 Վասն զի թէպէտ եւ բազում  
տեսարք եւ յուով ազգաց հեղինակք<sup>29</sup> ընդ

ձեռամբ անկեալ<sup>30</sup> կային<sup>31</sup> հնազանդեալք,  
այլ ոչ ումեք<sup>32</sup> ի նոցանէ աներկեւան<sup>33</sup>  
խորհուրդ որպէս Զուանշիրի<sup>34</sup> տայր, յո-  
րոյ<sup>35</sup> վերայ<sup>36</sup> եւ<sup>37</sup> պարգեւս մեծամեծս<sup>38</sup>  
չնորհէր նմա<sup>39</sup> եւ<sup>40</sup> որոց<sup>41</sup> ընդ նմայն էին:  
27 Եւ յետ այսորիկ<sup>42</sup> խնդրէր իշխանն ա-  
րեւելից խաղաղական ողջունիւ<sup>43</sup> հրա-  
ժեշտ: 28 Իսկ<sup>44</sup> արքայն հարաւոյ վասն  
սեռն եւ սերտ սիրոյն հաստատութեան  
երդմունս կնքեալ՝ տայր նմա եւ զաջ իւր,  
որ չէր երբեք<sup>45</sup> լեալ սովորութիւն տիեզե-  
րապետ գոռոզին<sup>46</sup> աւտարազգւոյ<sup>47</sup> առ-  
նել<sup>48</sup> գայս<sup>49</sup>:

29 Այսոցիկ այսպէս եղելոց<sup>50</sup>, մեծավա-  
յելուչ փառաւք յուղարկելի<sup>51</sup> ի համաշ-  
խարհական մարգարանէն: 30 Գայր<sup>52</sup> հա-  
սանէր յԱյրարատեան<sup>53</sup> գաւառն<sup>54</sup>, ուր  
<sup>55</sup>ընդ առաջ լինէր<sup>56</sup> նմա<sup>57</sup> ի<sup>58</sup> Մամիկո-

1 bcelr անելով անդ (1 անտ)

2 g փառոֆ փ/ս պատուով km փառուֆ եւ պատուով

3 a մուծանիւն

4 acr յոբնահոյլ

5 bcelr գուպարիցն

6 w վասն այսորիկ

7 km անունն

8 bcelr խառնիճաղանճն

9 a ցէպին c ցէպէին

10 gh համախմբել l համախմբեալ f a հոմախմբել

11 km ի ծագել

12 m զսովորականն

13 adh ժամ

14 bl քնոյն

15 b չիք վասն cel յաղագս

16 ckr գալստեան

17 w ընդունելութեամբն

18 d չիք ի

19 l կողմակալացն

20 bcelr եղեւ այնպէսի (b այնպիս)

21 cr չիք այնպէս km այնպիսի

22 km եղեւ

23 w փաղափշաբար cr փաշաաբար km փաթշահա-  
բար v փաթշաբար b փաթշարաբարութիւն

24 dv գրութիւն gk մեծագրութիւն l մեծագրութիւն

25 cr փորձ

26 adghkmw չիք եւս

27 km զխոհական

28 d հանճարամտութեամբ

29 a հեղինակք bcelr հիւղանակք h հիւղինակք

30 adghkmw չիք անկեալ celr անկեալք

31 km նորա կային

32 abcr ումէք

33 a աներկեւան

34 aw ջեւանշիրի d ջեւանշիրի km ջիւանշիրի cr  
ջուանշիրի h ջեւանշիրի

35 cmr յորոց

36 a վերայ h չիք վերայ

37 adghkmw չիք եւս

38 a մեծամեծս

39 adghw չիք նմա

40 km չիք եւս

41 bcr ընդ նմա

42 cr այնորիկ

43 a ողջոյնիւ gkm ողջոյն եւ

44 bcelr տէրանց (l տերանց) տէրն փ/ս արքայն հա-  
րաւոյ

45 cr երբեք

46 bl գոռոզոյն

47 bcelr օտարազգին d տարազգայ ah օտարազգոյ

48 km ումէք անել

49 bcegr գայն

50 bcehr եղելոյ

51 d զիւղարկիւ

52 klm եւ գայր

53 agkmw յայրապետական h յարարատական

54 k գաւառ m գաւառս clr գաւառսն

55 a ընդ յառաջ

56 km լինի

57 a նմայ

58 ag չիք ի bcelr որի

նեան<sup>1</sup> տոհմին<sup>2</sup> քաջն Գրիգոր համալրեն  
ազատաւքն<sup>3</sup> եւ<sup>4</sup> ածէ զնա ի գիւղաքա-  
ղաքն<sup>5</sup> իւր Արուծ<sup>6</sup>: 31 Գայր հասանէր  
անդր<sup>7</sup> 8 աղանին սուրբ՝ սիւնն<sup>9</sup> եկեղեց-  
ւոյ<sup>10</sup> մեծն Հայրապետն Հայոց Անաս-  
տաս<sup>11</sup>: 32 Զնա<sup>12</sup> տեսեալ մեծահաւատ իշ-  
խանին՝ հոգեզուարծ<sup>13</sup> բերկրանաւք լցեալ,  
խոնարհեցուցեալ զինքն՝ աւրհնեցաւ ի  
նմանէ<sup>14</sup> որպէս ի հրեշտակէ<sup>15</sup> սրբոյ:  
33 Եւ նովին բարեգարգութեամբ<sup>16</sup> գայր,  
իջանէր ի գաւառն Գարդման. <sup>17</sup>իսկ եւ իսկ  
մտանէր<sup>18</sup> ի<sup>19</sup> յարկ<sup>20</sup> ապաւինին իւրոյ: 34  
Սկսանէր<sup>21</sup> այնուհետեւ<sup>22</sup> զոր<sup>23</sup> ինչ ազ-  
նուական նիւթեղինացն էր<sup>24</sup>, առ ի զարդ  
յաւրինել<sup>25</sup> 26 նորահրաշ գեղեցկութեանն  
անճառելի<sup>27</sup> լուսոյն: 35 Եւ ծախս մեծս ա-  
րարեալ եւ գեղազեղիչս ի գործ արկեալ՝  
նկարեաց ի գմբեթէն<sup>28</sup> մինչեւ ի բարա-

ւորս<sup>29</sup> դրանն պատաղահիւթ<sup>30</sup> կերպասա-  
գործեալ. եւ զգուռն սենեկին՝ զլոյսն<sup>31</sup>  
<sup>32</sup>տիեզերաց ունողին արծաթապատ հրա-  
ման<sup>33</sup> տայր քանդակել: 36 Եւ <sup>34</sup>յայտու<sup>35</sup>  
վերայ իբրեւ գերեամ<sup>36</sup> ողջոյն հաւատա-  
րիմ խորհրդովք<sup>37</sup> տիրասէր առ թագաւորն  
հարաւոյ զինքն ցուցանէր մեծավայելուչ<sup>38</sup>  
իշխանն<sup>39</sup> Զուանշիր<sup>40</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>41</sup> ԻԸ<sup>42</sup>

Կրկնակի երթն Զուանշիրի<sup>43</sup> առ<sup>44</sup>  
բունակալն<sup>45</sup> հարաւոյ եւ աւգնելն<sup>46</sup>  
Յունաց իմաստաբար աւժանդակութեամբ<sup>47</sup>  
եւ կիսակտուր զհարկս<sup>48</sup> առնել<sup>49</sup>

1 Դարձեալ թագաւորն հարաւոյ կոչէ  
պարգեւախոստ<sup>50</sup> հրաւիրանաւ<sup>51</sup> զհոգակե-  
լին Զուանշիր<sup>52</sup> արեւելից<sup>53</sup> իշխանն<sup>54</sup>, զի

1 adgm մամիկոնեանն

2 adgkm տոհմէ

3 bcelr ազատովքն

4 abcdghr չի՞ք եւ

5 a գիւղաքաղաքն

6 g արան

7 cr անդ 1 չի՞ք անդր

8 d սուրբ աղանին

9 km եւ սիւնն

10 a եկեղեցոյ cr եկեղեցոյ

11 1 անանիաս

12 km զոր փի՛ս գնա

13 acr հոգեզուարմ

14 adgh մորիմ

15 a հրշտակէ

16 a բարեգարգութեամբ

17 1 եւ իսկ եւ իսկ k ուր իսկ եւ իսկ

18 bcelr մտնալ

19 bcr չի՞ք ի

20 clr յարկս

21 km եւ սկսանէր

22 km չի՞ք այնուհետեւ

23 adghkmw որ

24 adgkmw չի՞ք էր

25 adghkmw չի՞ք յորինել bce յորինեալ

26 acdgw մորա հրաշագեղեցկութեան (a հրաշագե-  
ղեցկութեան c հրաշագեղեցկութեանն) km չի՞ք k  
մորա հրաշագեղութեան

27 adghkmw լուսոյն ծախսել (k ծախել) որ եւ (d չի՞ք  
որ եւ) դեղագեղիչս (k գեղագեղիչս) h արկեաց

28 cr գմբեթէն

29 bcelr ցրարաւորս

30 w պատշաճահիւթ bcelr պետադահիւթ

31 aw զլոյս

32 a տիեզերաց ունողին

33 adgh եւ հրաման

34 km յայտու ամենայնի վերայ

35 bcelr յայսմ dw այսու

36 abcegrw գերեամք km գերեամք մի

37 blr խորհրդով acdehw խորհրդով

38 bcelr մեծավայելուչն

39 bcelr չի՞ք իշխանն

40 m ջիւանշիր adw ջիւանշեր bclr ջուանշեր h ջիւան-  
շեր

41 abchlrw չի՞ք գլուխ

42 b ին

43 dh ջիւանշերի w ջիւանշերի a ջիւանշերի

44 h ի առ

45 bl բունակալ

46 bcelr օգնել km օգնելն մորա

47 al օժընդակութեամբ cr օժնդակութեամբ

48 bcelr զհարկսն

49 1 առնեայն

50 dv օրինակ պարգեւախիտ

51 1 հրաւիրանաւ

52 aw ջիւանշեր m ջիւանշիր dh ջիւանշեր bclr ջուան-  
շեր

53 bcelr արեւելեաց

54 adgkmw իշխանն

ի<sup>1</sup> նախկին պատիւ<sup>2</sup> եւս<sup>3</sup> առաւել արասցէ  
յաւելուած փառաց. սակս<sup>4</sup> զի ճոխք քաղա-  
քին<sup>5</sup> Բիւզանդեայ<sup>6</sup> եկեալ էին յանձն առ-  
նուլ զլուծ հարկատրութեան<sup>7</sup> որդւոցն<sup>8</sup> Հա-  
զարու<sup>9</sup>, վասն այնորիկ<sup>10</sup>, <sup>11</sup>որ էր<sup>12</sup> յեաւթ-  
ներորդի<sup>13</sup> ամի թագաւորութեան<sup>14</sup> Կոս-  
տանդնի<sup>15</sup>, ինքնաձեռն եղեն ներքինիքն<sup>16</sup>  
սպանանել<sup>17</sup> զնա<sup>18</sup>. որոց ի թագաւորէն լի-  
նէր հրաման մնալ, մինչեւ<sup>19</sup> եկեսցէ անդ  
իշխանն<sup>20</sup> արեւելից<sup>21</sup>: 2 Իսկ բազմագով  
տէրն Զուանշիր<sup>22</sup> ըստ առաջնութ<sup>23</sup> նուա-  
գին կազմութեամբ անյապաղ<sup>24</sup> անդ<sup>25</sup> հա-  
սանէր, որում ի վեր քան զառաջինն ան-  
համեմատ<sup>26</sup> մեծարանս<sup>27</sup> եւ պատիւս<sup>28</sup> հան-  
դիպէր. զի զհարազատ եղբաւր իւրոյ ապա-  
րանս<sup>29</sup> ի հանգիստ նմա<sup>30</sup> յաւրինել հրա-  
մայէր<sup>31</sup>. եւ յընթրիս<sup>32</sup> միշտ ընդ իւր

<sup>33</sup>նստել<sup>34</sup> ի սեղանն. ուստի եւ եկելոցն ի  
կայսերական քաղաքէն պատուական ա-  
րանց, նմա հրամայէր<sup>35</sup>, առ նոսա<sup>36</sup> բանս  
խաղաղականս դնել<sup>37</sup>: 3 Ընդ որ յոյժ զար-  
մացեալ լինէր<sup>38</sup> թագաւորն<sup>39</sup> յաղազս տրա-  
մախոհ<sup>40</sup> խորագիտութեան<sup>41</sup> նորա, որում  
եւ ոչ սակաւ լինէր շնորհակալութիւն, որ ի  
թագաւորութենէն<sup>42</sup> Հռոմայեցւոց<sup>43</sup> անդ<sup>44</sup>  
պատգամաւորաց<sup>45</sup>. քանզի բազում իրաւք  
եւ յաւգուտ<sup>46</sup> <sup>47</sup>նոցա զթագաւորին<sup>48</sup> հնա-  
րէր հաւանեցուցանել զմիտս<sup>49</sup>:

4 Եւ<sup>50</sup> յետ այսորիկ<sup>51</sup> գերահռչակ<sup>52</sup> եւս  
պատուով ըստ թագաւորին<sup>53</sup> արքայից զա-  
րեւելից<sup>54</sup> իշխանն ծայրափառեալ<sup>55</sup> <sup>56</sup>թա-  
գաւորին հարաւոյ<sup>57</sup> հրամայեաց<sup>58</sup> շնորհել  
նմա զայն, որ ի Հնդկաց աշխարհէն<sup>59</sup> քա-  
ջահրահանգ<sup>60</sup>, առատուսն<sup>61</sup> փիղն<sup>62</sup> խրոխ-

- 1 bd1 չիբի
- 2 km պատիւսն
- 3 bcelr արասցէ առաւել
- 4 km չիբսակս
- 5 d չիբֆաղափին
- 6 a բիւզանդիա b բիւզանդիայ ceker բիւզանդիոյ 1 բիւզանտիոյ
- 7 cr հարկատրութեան
- 8 bcr որդոցն
- 9 1 հազարոյ
- 10 b այսորիկ km այն զի
- 11 km չիբոր էր
- 12 adghkmo չիբ էր
- 13 adghkmo յերեսներորդ bcer յերեսներորդի 1 եօթն-երրորդի
- 14 bhklmr թագաւորութեանն
- 15 1 կոստանդինի
- 16 h ներքին
- 17 b սպանել
- 18 c նա
- 19 h մինչեւ ի
- 20 d իշխան
- 21 bcelr աղուանից փխ արեւելից
- 22 bclr ջուանշէր adghkmo ջուանշիր
- 23 adghkmo առաջին
- 24 adhm չիբ անյապաղ
- 25 b անդր kw անդր
- 26 d հանդերձ մեծութեամբ հանդիպէր
- 27 km մեծարանք
- 28 cm պատիւ 1r ի պատիւս
- 29 km զապարանս
- 30 m նորա
- 31 cr հրամայէր
- 32 km յընթրիսն

- 33 gkm ի սեղանն նստիլ (k նստել)
- 34 d նստիլ 1 չիբ նստել
- 35 bcel հրամայէր (bcr հրամայէր) դնել
- 36 k առ նոսա
- 37 bcelr չիբ դնէր
- 38 h չիբ լինէր
- 39 d թագաւորէ
- 40 d տրամախոյ
- 41 dw գիտութեան
- 42 a թագաւորութենէն d թագաւորէն
- 43 a հռովմայեցւոց c հռոմայեցոց b հռովմայեցոց 1 հռոմայեցւոց
- 44 1 անտ
- 45 d պատգամաւորութեանց
- 46 bcr օգուտ
- 47 bcelr նոցա հմարէր զթագաւորին հաւանեցուցա-նել
- 48 h զթագաւորէն
- 49 adgh միտս
- 50 km չիբ եւ
- 51 m այնորիկ
- 52 a գերահռչակ
- 53 km թագաւորիկ dw թագաւորական
- 54 cr զարեւելեաց
- 55 ahl ծայրափառել
- 56 adgkw հրամայեաց թագաւորն
- 57 h հարաւոց
- 58 ahm չիբ շնորհել նմա զայն k ընծայելով նմա զայն
- 59 clr ֆաջահրանգֆ առատ ունին
- 60 h հրահանգ
- 61 w ֆառոտանին փխ առատուսն km առատուս ag առատուսին d փառս տանին h առատունին
- 62 ahw փիղն m փիղ d փիղն

տաճեւ, որով դրունք թագաւորաց ահեղա-  
գոյն<sup>1</sup> եւ բազմաշուք զարդարին: 5 <sup>2</sup>Զոր-  
մէ յաւիտեան<sup>3</sup> ոք մինչեւ ցայսաւր ոչ  
լուաւ, <sup>4</sup>թէ առ ի<sup>5</sup> մեծարգութենէ<sup>6</sup> ինչ  
կրտսերագունից<sup>7</sup> շնորհեցաւ<sup>8</sup>: 6 Զկնի այ-  
սորիկ<sup>9</sup> եւ զպապկայն<sup>10</sup>, որ<sup>11</sup> պատուա-  
կանն<sup>12</sup> եւս<sup>13</sup> է, քան զամենայն թռչունս,  
զոր ի նախավաղն<sup>14</sup> ժամանակի ոչ գոյր  
հնար<sup>15</sup> յայլում<sup>16</sup> ուրեք<sup>17</sup> տեսանել<sup>18</sup> վայրի,  
բայց միայն ի Հոռվմայեցւոցն<sup>19</sup> թագաւո-  
րութեան<sup>20</sup>: 7 Ըստ նմին եւ այլ<sup>21</sup> եւս մե-  
ծութիւն<sup>22</sup> <sup>23</sup>շնորհէր նմա. սուսեր<sup>24</sup> պողո-  
վատիկ, ոսկեպատեան<sup>25</sup>, մարգարտահոծ,  
գեղաշարեալ<sup>26</sup> պատմուճանս<sup>27</sup>, ոսկե-  
հուռս<sup>28</sup> ըստաւրակս<sup>29</sup> եւ դիպակս<sup>30</sup>, ողիբէ-

րոն<sup>31</sup> եւ զուարճատեսիլ<sup>32</sup> ծիրանիս եւ որ  
ինչ մեծազան<sup>33</sup> գոյնք ըստ թուոյ միահա-  
մուռ, որ յառաջն<sup>34</sup> եւ այժմ, եւ <sup>35</sup>յիսուն<sup>36</sup>  
եւ երկուս<sup>37</sup> ձիս երազաքայլս, յորս ինքն  
թագաւորն նստէր:

8 Նա եւ տիկնացն<sup>38</sup> իւրոց դշխոյին  
հրամայէր<sup>39</sup>, զի նա եւս արեւելից<sup>40</sup> տիկ-  
նոջն տացէ<sup>41</sup> ըստ թագուհեաց<sup>42</sup> պարգեւս<sup>43</sup>  
հրաշապաճոյճ գեղազարդութեան<sup>44</sup>, մե-  
տաքսառէջ<sup>45</sup> եւ ոսկեհիւսակ<sup>46</sup> զգեստս<sup>47</sup>:  
9 Եւ որոց զկնի եկելոցն<sup>48</sup> հրամայէր<sup>49</sup>  
<sup>50</sup>իւրաքանչիւր ումեմն<sup>51</sup> տալ, իբրեւ յի-  
սուն արանց<sup>52</sup> դիպակս եւ ճեղանակս<sup>53</sup>.  
ուստի<sup>54</sup> եւ ընդ ձեռամբ նորա փակէր  
զսիւնաստանեայցն<sup>55</sup> իշխանութիւն. այլ  
եւ ստիպէր զնա թագաւորն, զի առցէ

1 d անհեղադոյն հ անհեղադոյն

2 celer գորմէ եւ յաւիտեանից ու բց գորմէ ոչ յաւիտե-  
նից

3 km ի յաւիտեանից

4 bceler եթէ առ ի

5 adghkmw չիք ի

6 acegklmrw մեծարգութիւն dv մեծագնութիւն ե մե-  
ծարգութիւն է v 1 օրինակ մեծարգնութիւն ուղ-  
ղում են մեծարգութեան է մեծարգութիւն

7 a կրտսերագունից cr կրցերագունից ե կրսերա-  
գունից

8 a հրամայեցաւ adghkmw հրամայեցաւ փիշ շնորհե-  
ցաւ

9 m այնորիկ

10 agkm զպապկայն d զպապկեացն հ զպապկեայն

11 adghw եւս որ

12 adghkmw պատուական

13 adghkmw չիք եւս

14 km նախավաղ հ վաղանախն

15 adghkmw չիք հնար

16 adghw յայլումն

17 acr ուրեք 1 ումեք

18 bceler գտանել

19 w հոռմայեցւոցն bcer հոռմայեցոց 1 հոռմայեցւոց  
a հոռվմայեցւոցն

20 bceler թագաւորութեանն

21 m զայլ

22 k մեծութիւն հ մեծութեանն

23 adghkmw չիք շնորհէր նմա

24 a սուսեր km գտուսեր

25 abchr ոսկեպատեան

26 a գեղաշարեալ

27 km զպատմունանս

28 acr ոսկեհուռս

29 gkm ըստաւրակս v ըստաւարակս

30 w դիպակ km զդիպակ

31 bceler ողորբիւրն w ասղիբերան d ողիբերան ցհ  
ողիբերան km ողիբերան

32 km զգուարմատեսիլ (k ... տեսիլ) a գուարմատեսիլ  
b գուարմատեսիլ celer գուարմատեսիլ

33 w մեծաշուք bceler մետաքսառէջ d մեծագունք

34 km եւ որ այժմ

35 bcr ծք

36 km գլխուն

37 m գերկուս k երկուս

38 clr տիկնացն d տիկնացն հ տիկնեացն

39 cr հրամաէր ah հրամանաւ

40 abdlw արեւելեաց

41 bcehr տայցէ

42 h զթագուհեացն a զթագուհեացն dghkmw զթագու-  
հեաց փիշ ըստ թագուհեաց

43 adghkmw չիք պարգեւս

44 km գեղազարդութիւն a գեղազարդութիւն dgh  
գեղազարդութիւն

45 km զմետաքսառէջ d մետաքսառէջս g մետաքսառէջ  
a մետաքսառէջ հ մետաքսառէջ

46 acr ոսկեհիւսակ dwnսկեհիւսակ

47 cdw զգեստ

48 a էկելոցն

49 cr հրամաէր

50 celer իւրաքանչիւրումն b իւրաքանչիւրումն փիշ իւրա-  
քանչիւր ումեմն

51 a ումեմն

52 h արամն

53 kmw ճեղանակս

54 km չիք ուստի

55 a զսիւնաստանեացն km զսիւնաստանեացն bceler  
զսիւնաստանեացն g զսիւնաստանեացն dw զսիւ-  
նաստանեացն հ զսիւնաստանեացն

յանձն<sup>1</sup> եւ յայնկոյս գետոյն Ատրպատա-  
կանացն իշխել<sup>2</sup>: 10 Իսկ նա ոչ հաւանէր  
տիեզերական կողմանցն<sup>3</sup> միահեծան իշ-  
խանութեամբ<sup>4</sup> ճոխանալ: 11 Թողու<sup>5</sup> զայն  
յաւելուած փառաց<sup>6</sup> եւ ըստ բնական աշ-  
խարհաչէն<sup>7</sup> բարուց<sup>8</sup> բնութեանն<sup>9</sup> լաւ հա-  
մարէր զընտանին<sup>10</sup> խորհել աւգուտ<sup>11</sup>:

12 Սկսեալ<sup>12</sup> այնուհետեւ թողութիւն<sup>13</sup>  
ծանրաբեռն<sup>14</sup> իւրոյ վիճակին խնդրել հար-  
կաց<sup>15</sup>. զոր ախորժելով յանձն առ<sup>16</sup> թագա-  
ւորն հարաւոյ եւ հրամայեաց երկակիսել<sup>17</sup>  
զհարկացն<sup>18</sup> լուծ<sup>19</sup> թեթեւացուցանել<sup>20</sup> յա-  
ռաջին երրեակն<sup>21</sup> չափուց<sup>22</sup> մասն մի:

13 Արդ<sup>23</sup> յետ<sup>24</sup> այսչափ մեծապարզեւ  
երախտեաց, որով արար նախամեծար<sup>25</sup>  
քան<sup>26</sup> զամենայն իշխանսն<sup>27</sup>, դարձեալ  
տայր նմա զաջ իւր եւ<sup>28</sup> յաւէտասքանչ  
պատուով<sup>29</sup> արձակէր զնա<sup>30</sup>: 14 Գայր,

հասանէր<sup>31</sup> յաշխարհն<sup>32</sup> իւր, <sup>33</sup>փութայր  
ժամանել ի տուն Տեառն. անկանէր<sup>34</sup> ի վե-  
րայ<sup>35</sup> երեսաց<sup>36</sup> իւրոց. գոհանայր<sup>37</sup> զան-  
պատում պարգեւացն<sup>38</sup>. <sup>39</sup>Աստուծոյ եւ ա-  
սէր. «յԱստուծոյ է զաւրութիւն իմ<sup>40</sup> եւ  
փառք իմ»: 15 Անտի<sup>41</sup> իջանէր յոստանն<sup>42</sup>  
անդր<sup>43</sup>, որ<sup>44</sup> ցրտային<sup>45</sup> ձմերայնոյն<sup>46</sup> էր  
հանգիստ: 16 Յայնժամ<sup>47</sup> լինէր անդ<sup>48</sup> հա-  
մաշխարհական ժողով. եւ<sup>49</sup> տեսանէաք<sup>50</sup>  
անդ<sup>51</sup> ոչ միայն սովորական չափով, այլ  
<sup>52</sup>առաւել եւ բազմապատիկ<sup>53</sup> արքայական  
չքով պատուեալ<sup>54</sup> եւ պճնեալ պերեւե-  
տեալ<sup>55</sup>: 17 Տեսանէաք զթագաւորական<sup>56</sup>  
հաւ<sup>57</sup>, որոյ տեսակն ցանկալի էր. զի ընդ  
դեղնադոյն<sup>58</sup> փետուրսն<sup>59</sup> փոքր ինչ կա-  
նաչութիւն<sup>60</sup> համավար<sup>61</sup> խառնեալ ար-  
տաքս ճողճայր<sup>62</sup>. եւ լանջացն<sup>63</sup> կարմրա-

1 bcelr եւ որոց ե եւ յանկոյս

2 bcelr էին իշխեալ (1 իշխել)

3 d կողմանց

4 bcelr իշխանութեամբն

5 bcelr թողոյր km այլ թողու

6 ե փառացն

7 cr աշխարհէն

8 bcelr բարոյիցն

9 bdl բնութեան

10 l զնտանին

11 l օգիւտ ե զոգուտ ag յօգուտ

12 km եւ սկսեալ սկսաւ

13 km զթողութիւն

14 bcelr յաղագս ծանրաբեռն

15 bcelr չիբ հարկաց

16 gkm էառ

17 adghkmw երկակիսեալ

18 bcelr զհարկուցն

19 d զլուծ

20 c թէքեւացուցանել

21 km երբեակ ե երկակն

22 km զմասն մի

23 d անդ

24 h չիբյետ

25 adghkmw մեծարանս

26 adgw չիբ քան

27 km իշխանաց

28 bcelr յաւետասքանչ հասանէր եւ պատուով

29 bcelr արձակելու ի տէրանց (1 տերանց) տեսանէն

գայր յաշխարհի իւր

30 ե ի նմա

31 bcelr յաշխարհի իւր

32 aghw ի յաշխարհն

33 bcelr եւ փութայր հասանել

34 եւ անկանել

35 a վերայ l չիբ ի վերայ

36 l յերեսաց

37 bcelr գոհանայր

38 l պարգեւաց

39 bcelr ասելով յաստուծոյ

40 adghkmw չիբ իմ

41 cr անդի

42 bcelrw յոստան

43 cr անտր ե անդ

44 ե իւր փի որ cde ուր

45 bcelr զցրտաշունչ

46 bcelr հանգիստն էր

47 km եւ յայնժամ

48 d չիբ անդ

49 km ուր փի եւ

50 cr տեսանեաք

51 cr անտ km զնա փի անդ

52 k առաւել եւս

53 ե ի բազմապատիկ

54 adghkmw չիբ պատուեալ եւ

55 w փերթեւեթեալ cr պերթեւեթեալ a պերթեւեթեալ

56 km եւս զարքայականն

57 w հաւն

58 a դեղնագոյն

59 a փետուրսն

60 l կանաչութիւնն

61 bcelr համուար

62 gkm մոնէր adhw մոնէր

63 l լանջոց abeghm լանջուցն



նիշագոյն<sup>1</sup> այսր անդր տրոհէր շուրջ զպարանոցաւն<sup>2</sup> առ<sup>3</sup> միմեանս պատուածեալ նման<sup>4</sup> զարնանային<sup>5</sup> առաւաւտու<sup>6</sup> ցաւ-դոյ<sup>7</sup> կայլակաց<sup>8</sup> յանդաստանս<sup>9</sup>, զոսկեծայր<sup>10</sup> քստից<sup>11</sup> մարգարտածեւ ի վայր կախեալ<sup>12</sup> բոլորովիմբ: 18 <sup>13</sup>Այսպէս եւ բիբբ աչացն, որ եւ սոնքածեւ կտցոյն<sup>14</sup> փողորտածգութիւն<sup>15</sup> ի վայր կոյս դարձեալ զբերանովն<sup>16</sup> կռանայր, յորում<sup>17</sup> բոլորատէգ<sup>18</sup> լեզուոյն<sup>19</sup> ծայր<sup>20</sup> իբրու<sup>21</sup> դանդանաց<sup>22</sup> ցցեալ<sup>23</sup> զբարակավանգ<sup>24</sup> ճռուողումն<sup>25</sup> ձայնի ըստ մարդկային<sup>26</sup> բնութեանս<sup>27</sup> խաւսից<sup>28</sup> ստէպ ստէպ<sup>29</sup> առ բան հոլովէր: 19 Եւ սա զորաւրինակ յառաջինսն<sup>30</sup> անդ ներոնի<sup>31</sup> ումեմն կայսեր ի սենեակսն<sup>32</sup> լինէր գովող. այսպէս եւ<sup>33</sup> ի վերջնումն աստ

յոգնաբաստիկ<sup>34</sup> իշխանիս<sup>35</sup> մերոյ տեսաք<sup>36</sup> աւրհնիչ<sup>37</sup>: 20 Ընդ որ թէպէտ<sup>38</sup> առաւելասքանչ<sup>39</sup> զարմանք<sup>40</sup>, սակայն ոչ այնչափ զոր<sup>41</sup> հանդերձեալ<sup>42</sup> եմ ասել, <sup>43</sup>զի<sup>44</sup> յորժամ կամէր յորս ինչ ելանել կամ ի զբաւսանս<sup>45</sup> խաղու<sup>46</sup>, տեսանէաք յելս<sup>47</sup> արքայաչու<sup>48</sup> կազմութեանն<sup>49</sup> արտաքոյ պարսպին ի նախադրան<sup>50</sup> ճանապարհին, որպէս առն<sup>51</sup> թագաւորի<sup>52</sup>. երկրպագութիւն<sup>53</sup> եկեալ<sup>54</sup> անարի, անբարի<sup>55</sup> անհեղեղ<sup>56</sup> կենդանին<sup>57</sup> վիմահասակն փիղ<sup>58</sup>, որոյ գերանածեւ<sup>59</sup> սրունք<sup>60</sup> որպէս զլեառն<sup>61</sup> ինչ ի վեր բարձեալ ունէին<sup>62</sup>, եւ զխելապատակէ<sup>63</sup> անտի<sup>64</sup> ըստ չարաթոյն<sup>65</sup> սողնոյն<sup>66</sup> նմանութեան ի վայր կոյս կախեալ ձեւանայր պատիճ<sup>67</sup>, զոր առ գետ-

- 1 bghmw կարմրանիշ գոյն ah կարմիրանշգոյն
- 2 d զպարանոցաւ a պարանոցաւ
- 3 adghw առ ի
- 4 bceir եւ նման
- 5 bcr գառնանային
- 6 km առաւաւտեան
- 7 w ցողու ah ցողո
- 8 agh կալոյկի d կալաւի bceir կայլակի
- 9 d գանդաստան
- 10 abcl գոսկեծայրի w գոսկեծայրս ghk ոսկեծայր r գոսկեծայր
- 11 aghkm քստից bk ըստից
- 12 ag կոխել k կոխեալ
- 13 aghkm չի՞ր այսպէս ... կոյս
- 14 d կոյոյն փի՛ս կտցոյն
- 15 dv փոլորտածգութիւն w փողորդածգութիւն
- 16 hkm եւ բերնովն
- 17 abcdegirw որում
- 18 d բոլորագէտ h բոլորադէգ
- 19 km լեզուն d լեզուացն
- 20 ag չի՞ր ծայր
- 21 d իբրեւ
- 22 l դնդանաց bceir գնդանաց km դանդանգ
- 23 hk ցուցեալ a ցրցեալ
- 24 clr զբարգաւանդ abdemw բարկավանգ h զբարգաւանդ
- 25 ahw նովորումն b նոռուողումն g նովորումն
- 26 a մարդկային
- 27 adghkmw բնութեան
- 28 d խոսից
- 29 km չի՞ր առ բան
- 30 b յառաջինսն
- 31 adh ներովնի
- 32 d սենեակասան
- 33 bclr չի՞ր եւ

- 34 acdghw յոգնաբաստիկ
- 35 d իշխանի
- 36 km տեսաք գնա
- 37 bceir օրհնիչս
- 38 bceir թէպէտ եւ
- 39 km առաւելասքանչ էին
- 40 bceir զարմացաք
- 41 km քան զոր
- 42 k հանդերձեալս
- 43 adghkmw չի՞ր զի յորժամ ... ելանել
- 44 km զի փի՛ս կամ
- 45 d զրոսանս
- 46 km խաղուց
- 47 km յելս անդ bceir ի յելս
- 48 bcr արքայաչու
- 49 bceir կազմութեան d կազմութեամբ
- 50 d նախադրանցն
- 51 dkm առ
- 52 km թագաւոր
- 53 h երկրպագութիւն
- 54 km գայր փի՛ս եկեալ
- 55 I անբար
- 56 adghkmw չի՞ր անհեղեղ
- 57 d կենդանիքն
- 58 adghkmw փիղ
- 59 d զարմանածեւ
- 60 bcekimr քրունքն
- 61 bceirw լեառն
- 62 a ունեին km ունէին գնա
- 63 dw զխելապատկէ
- 64 bceir անդի
- 65 l չարաթնոյ adghkmw չարութեան
- 66 dw սողնոց km սողնոցն abceghr սողնոյ
- 67 km պատիճն

նովն<sup>1</sup> շրջշրջելով<sup>2</sup> այսր անդր<sup>3</sup> ստէպ  
ստէպ դարձուցանելով եւ<sup>4</sup> ուղղորդածեւ<sup>5</sup>  
ի վեր կանգնելով եւ<sup>6</sup> մերթ ի<sup>7</sup> յինքն  
քնթոնեցուցանելով<sup>8</sup>, եւ<sup>9</sup> ուժգնակի<sup>10</sup>  
մռնչմամբ գտուր եւ առութիւն<sup>11</sup> շնչոյն  
ընդ խոչափողն<sup>12</sup> արտաքս հոսելով<sup>13</sup>, ար-  
դարեւ ասեմ թէ<sup>14</sup> իբրեւ<sup>15</sup> բեհմութ<sup>16</sup> ի<sup>17</sup>  
շարժելոյն<sup>18</sup> գլխոյ<sup>19</sup> ահաբեկ<sup>20</sup> զարհուրա-  
նաւք<sup>21</sup> դողումն լինէր բնութեան<sup>22</sup> մար-  
դոյ: 21 Տեսանէաք եւ զերիվարս ա-  
ծեալս<sup>23</sup>. սիգաւորք<sup>24</sup>, պերճասոսորդք<sup>25</sup> ճե-  
մողք<sup>26</sup>, ճեպողք<sup>27</sup> 28 եւ<sup>29</sup> եւս ճախրաս-  
լացք<sup>30</sup>, որք հողմավար թեթեւութեամբ  
զարշաւանս<sup>31</sup> առնէին ոսկեսանձ<sup>32</sup> թամ-  
բաւք<sup>33</sup> եւ գեղգեղեալ զինուք:

- 1 adghkmw գետովմ
- 2 b շուրջ շրջելով h շրջելով
- 3 km ստէպ փխ ստէպ ստէպ
- 4 km չիբ եւ
- 5 bcer ուղղորդածեւ l ողորդածեւ
- 6 km չիբ եւ
- 7 bcekr չիբ ի
- 8 bl քնթոնեցուցանելով
- 9 bcekr եւ նա
- 10 d ուժկնակի
- 11 h ի յառուրթիւն
- 12 a խոչափողն cetr խոռոչափողն d խնչափողն g խոչափողն w խնչափողն b խոնչափողն
- 13 adghkmw հեղյով փխ հոսելով
- 14 k չիբ թէ d զի փխ թէ
- 15 adghkmw ի փխ իբրեւ
- 16 ah բեհմութ (ուղղումս՝ բեհմութ) w բեհմութ b բեհմութի
- 17 abcdeglrw չիբ ի
- 18 bcekr շարժումն km շարժելոյ
- 19 km գլխոյն
- 20 cer զարհուրումն լինէր դողութեամբ
- 21 adgkmw դողումն ունէր
- 22 km գրնութիւն d քնութեամբ w քնութիւն
- 23 bcekr ածեալ
- 24 cetr սիգասարբ b սիգասարգ d սիգաւորս
- 25 w պերն առ ոտիւ d պերնառոտիւ b պերնամա-  
ւորդի km պերնազարդի ag պերնասորդի
- 26 a նէմողի g նեմողի
- 27 a նէպողի g նգպողի cr նեպող
- 28 d եւս եւ
- 29 bkm չիբ եւ
- 30 d նախրասլաց
- 31 adgkmw զարշաւանսն
- 32 acgklmr ոսկէսանձ
- 33 l թամպոփ

22 34 Աստանաւր եւ արդ զի<sup>35</sup>նչ ասացից  
եւ<sup>35</sup> կամ զո<sup>36</sup>ր<sup>36</sup> խաւսեցայց, զի աստուա-  
ծային նախախնամութեամբ ի ծնէ իսկ սա  
ի փառս եւ ի մեծութիւն ստեղծաւ, եւ  
մինչեւ ցայսաւր ժամանակի ընդարձա-  
կեաց<sup>37</sup> սմա տէր լինել<sup>38</sup> առ ամենայն<sup>39</sup>  
ամենափառ: 23 40 Վասն այսորիկ ոչ ինչ  
նուազ<sup>41</sup>, քան որ<sup>42</sup> թագաւորաց<sup>43</sup>, զսա տե-  
սաք՝ լի<sup>44</sup> ամենայն ընչիւք, ոսկի եւ ար-  
ծաթ բազում յոյժ, ծիրանիք պատուա-  
կանք եւ հանդերձք գեղեցիկք<sup>45</sup> եւ<sup>46</sup>  
ականք<sup>47</sup> պատուականք<sup>48</sup> եւ լուսափայլ  
մարգարիտք<sup>49</sup> ոչ սակաւք. նաեւ ամենայն  
ինչ լի եւ պատարուն<sup>50</sup>: 24 Արդ՝ այս  
երրեակք<sup>51</sup> տասներեակք եւ տարիք  
երեք<sup>52</sup>, յոր<sup>53</sup> սկսաւ Տէր բազմամեծար<sup>54</sup>  
զբարեյաղթ<sup>55</sup> իշխանն Աղուանից առնել, ի  
չորից ազգաց<sup>56</sup> թագաւորաց աշխարհակա-  
լաց<sup>57</sup> պատուել եւ մեծարել յոյժ, ոչ ինչ  
նուազ գոյով<sup>58</sup>, քան զբռնակալսս<sup>59</sup> զայսո-

- 34 km եւ արդ աստանօր
- 35 bcekr չիբ եւ
- 36 km եւ զինչ փխ զոր
- 37 adgh ընդարձակեցաւ
- 38 b չիբ լինել l լինիլ
- 39 km ամենեւեան փխ ամենայն
- 40 bceglmr վասն որոյ
- 41 km պակաս փխ նուազ
- 42 w զոր ի km չիբ որ
- 43 km գրագաւորս
- 44 g եւ փխ լի h կ չիբ լի
- 45 d գեղեցիկս
- 46 h չիբ եւ
- 47 bceklmr ակումբ d ակումս aghw ականս
- 48 adgh պապուականս
- 49 adghw մարգարիտ
- 50 adw կատարուն
- 51 abcdeglr եռեակի
- 52 km երեք եւ
- 53 adghkmw զոր
- 54 bd գրագմամեծար
- 55 a գրարէ յաղթ d եւ բարեյաղթ
- 56 bcekr աշխարհակալ թագաւորաց պատուել եւ  
մեծարեալ
- 57 km պատուել եւ մեծարեալ
- 58 c գոյովքն
- 59 d բռնակալիս abcdeghlr գրնակալիս km գրնա-  
կալսն

սիկ<sup>1</sup>, այլ յամենայնի<sup>2</sup> վեհ եւ մեծ գողով:  
25 <sup>3</sup>Մի՛ ոք տղայական<sup>4</sup> բարութե<sup>5</sup> եւ անի-  
մաստ խորհրդով փոքր վարկանելով զսո-  
րայս<sup>6</sup> տիրողութիւնս<sup>7</sup> յաղագս ոչ ունե-  
լոյ<sup>9</sup> թագ եւ եթ ի գլուխ<sup>10</sup>, ծայրայապա-  
ւիչ<sup>11</sup> թագաւորական<sup>12</sup> պատուոյ, յոգնա-  
վայելութե<sup>13</sup> մեծութեան<sup>14</sup>:

26 Վասն որոյ ամենանուաստ<sup>15</sup> ծառա-  
յիցս ընդարձակ եղիցի ոչ ընդ Աւգոստի<sup>16</sup>  
ուամեն կամ ընդ Տիբերի<sup>17</sup> կայսեր, <sup>18</sup>այլ  
ընդ աստուածաշնորհ բարերարութեան<sup>19</sup>  
աշեղագոյն<sup>20</sup> գերազանցելումն<sup>21</sup> ընդ<sup>22</sup> ե-  
րանելոյն<sup>23</sup> Կոստանդիանոսի<sup>24</sup>, որ յաս-  
տուածուստ պսակաւ<sup>25</sup> պատուեալ փա-  
ռաւորեցաւ: 27 Այո՛<sup>26</sup>, արդարեւ զքեզ  
ինքն բազմամեծար<sup>27</sup> իշխանդ արեւելից<sup>28</sup>  
լծորդեալ<sup>29</sup> բարգաւաճեցուցութե<sup>30</sup>, քանզի  
զինչ խնդրէ<sup>31</sup> ի քէն Տէր մեր<sup>32</sup> Յիսուս

Քրիստոս, որ զքեզ<sup>33</sup> ստեղծ, տէր իմ Թէո-  
դորոս, եթէ<sup>34</sup> ոչ՝ հրաժարել<sup>35</sup> ի մեղաց եւ<sup>36</sup>  
սիրել զԱստուած, երկնչել<sup>37</sup> ի նմանէ եւ  
գնալ ի ճանապարհս նորա. զի քեզ<sup>38</sup> <sup>39</sup>բա-  
րի լիցի<sup>40</sup> եւ որդւոց<sup>41</sup> քոց <sup>42</sup>ազգէ յազգ  
մինչեւ յաւիտեանս<sup>43</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>44</sup> ԻԹ<sup>45</sup>

Տեսիլ միանձնացելոյ առն Աստուծոյ  
Իսրայելի<sup>46</sup> ի վերայ Մաշտոցի սրբոյ, եւ  
նահատակութեան<sup>47</sup> աշակերտացն<sup>48</sup>, ի գիւտ  
սրբոյ խաչին, որ ի Գիսն<sup>49</sup> էր<sup>50</sup>

1 Զճշմարտախաւս դրուագս<sup>51</sup> բայից<sup>52</sup>  
սակաւ ինչ նուազ<sup>53</sup> գտի զմիայնաւալոյն<sup>54</sup>  
Իսրայելի<sup>55</sup>: 2 Սկիզբն անյայտ<sup>56</sup> իմն էր<sup>57</sup>,  
այլ<sup>58</sup> զայս եւ եթ, որ ինչ խորհրդոյս էր<sup>59</sup>  
իրք, բովանդակեցաք<sup>60</sup>: 3 Կատարեալ<sup>61</sup>

1 km գայնոսիկ  
2 bcelr մեծ եւ վեհ  
3 km ապա մի ոք  
4 c տղական  
5 a բարիւմ  
6 km գտրա  
7 d տիրողութիւն  
8 b յաղագս որ ոչ ունելով  
9 km ունելոյն  
10 km գլուխ  
11 agb ծայրայապաւիւնիչ w ծայրայապաւ ինչ 1 ծայր-  
ապաւիւն d ծայրապաւիւնիչ  
12 km լիմիցի թագաւորական  
13 bcelr յոգնավայելութե կմ եւ յոգնավայելութե  
14 km մեծութեան սորա  
15 bcelr եւ ամենանուաստ  
16 dw օգոստոսի b օգոստոսի c Օգոստ  
17 gmo տիբերոյ k տիբերայ  
18 w այլ ըստ  
19 dkm բարերարութեամբ  
20 a աշեղագոյն  
21 d գերազանցելումն  
22 b ըստ փխ ընդ  
23 abcelr երանելոյն  
24 w կոստանդիանոսի  
25 l պսակով պսակեալ  
26 a այս փխ այո  
27 km գրագմամեծար  
28 a արեւելից  
29 km լծորդել  
30 km չիք բարգաւաճեցուցուք adghw պարգեւեցուք  
31 bcelr ի քէն տէր մեր

32 d չիք մեր  
33 a գեք  
34 a թե bcelr թե  
35 h հրաժարիլ adgh հրաժարեալ  
36 w չիք եւ  
37 cglr երկնչի  
38 a flq  
39 b որդոց fng բարի եղի  
40 bcelr լիմիցի  
41 bcr որդոց  
42 bcelr մինչեւ յաւիտեան յազգէ ազգ (lr յազգ)  
43 g յաւիտեան km ցյաւիտեան  
44 abcelr չիք գլուխ  
45 b իք  
46 al իլի d չիք իսրայելի bcdgrw իսրայելի  
47 clrw նահատակութիւն  
48 adg աշակերտաց  
49 ad դիսն  
50 bl է  
51 adgh դրուակս c դրուակս  
52 kmw բանից dh բացից  
53 b նուազ  
54 ghkm միայնամալոյն (k եւ միայնամալոյն) a միայ-  
նամալ  
55 al իղի bcdgrw իսրայելի  
56 b այնպայտ  
57 bcelr իմն է  
58 d այլեւ  
59 km էին bcelr չիք էր  
60 a բաւանդակեցաք bcel բովանդակեցուք  
61 d կատարել km թե կատարեալ

ամ մի ի լերինն ննջէր<sup>1</sup> ի յերկրի<sup>2</sup> ի<sup>3</sup> վերայ ծնգաց<sup>4</sup> իւրոց. <sup>5</sup>ի չորրորդում պահու գիւ- շերոյն<sup>6</sup> յեղակարծումն<sup>7</sup> երեւեալ ահա<sup>8</sup> նմա տեսիլ<sup>9</sup> հրաշալի, զարմանազան, լու- սեղէն<sup>10</sup> փայլատակեալ<sup>11</sup>, եւ<sup>12</sup> ընդ նմին ծաւալեալ<sup>13</sup> հոտ անուշից<sup>14</sup> եւ առլցեալ պարարէր զնորա<sup>15</sup> հոտոտելիսն<sup>16</sup>, եւ ի- մաստուծիւն<sup>17</sup> յաւելեալ ի նա՝ խելամուտ <sup>18</sup>նմա առնելով, զամենայն<sup>19</sup> <sup>20</sup>ի միտ առ- նուլ զասացեալսն, <sup>22</sup>զմեծ<sup>23</sup> խորհուրդ ցու- ցակութեանն<sup>24</sup> զանցեալ<sup>25</sup> ժամանակաց, <sup>26</sup>զմեծաց<sup>27</sup> <sup>28</sup>նախապարգեւ աւետեացն<sup>29</sup> քարոզութիւն<sup>30</sup>, թէ ի՞բր արդեաւք կամ<sup>31</sup> զիա՞րդ ընկալան, որպիսի՞ արամբք, եւ<sup>32</sup> կամ<sup>33</sup> ո՞ր ուստեք<sup>34</sup> էին, որք<sup>35</sup> արեամբ<sup>36</sup>

պատերազմեալք<sup>37</sup> վկայ<sup>38</sup> անուն ժառան- գեցին եւ<sup>39</sup> կամ<sup>40</sup> ո՞ր ուրեք<sup>41</sup> զաստուա- ծային<sup>42</sup> <sup>43</sup>ծածկեցին զգանձ. եւ եթէ<sup>44</sup> <sup>45</sup>զի՞նչ պարտ իցէ քեզ<sup>46</sup> առնել<sup>47</sup>: <sup>4</sup> Զայս<sup>48</sup> ամենայն ասացեալ<sup>49</sup> առ նա մի անգամ եւ երկիցս՝ զարթուցեալ այրն, յահի<sup>50</sup> լինէր իբրեւ ժամ մի հարուստ: <sup>5</sup> Ապա<sup>51</sup> յարու- ցեալ անտի<sup>52</sup> զուարթանայր<sup>53</sup> եւ բազկա- տարած եղեալ<sup>54</sup> առաջի Աստուծոյ <sup>55</sup>գո- հութեամբ զառաւաւտին կատարէր զա- դաւթս:

<sup>6</sup> Եւ ի <sup>56</sup>վաղիւ անդր իբրեւ զմտաւ ա- ծէր զաստուածային<sup>57</sup> բանն, թէ՛ «Վա՛յ, որ գործէ զգործս<sup>58</sup> Տեառն Հեղգութեամբ», փութացեալ իջանէր ի լեռնէ<sup>59</sup> անտի<sup>60</sup> առ- նելով ընդ ինքեան զիւրն արբանեակ, ճե- պով<sup>61</sup> հասանէր<sup>62</sup> յեկեղեցաւան<sup>63</sup> եպիսկո- պոսանոցն<sup>64</sup>. եւ մտեալ մեծաւ զգուշու-

1 km մնջէր մա

2 h երկրի

3 l չի՞ր ի

4 elmw ծնկաց

5 km եւ ի չորրորդում b չորրորդումն

6 adg գիշերին

7 d յաղակարծումն km յեղակարծում

8 d ահ km չի՞ր ահա

9 abghw ի գիշերին տեսիլ d տեսիլն

10 cr լուսեղնն km լոյս

11 d փայլակեալ

12 d չի՞ր եւ km որ փ/ս եւ

13 bcer ծաւալէր l ծաւալիւր

14 a անուշից

15 g գնա փ/ս զնորա

16 bcelr հոտոտելիս

17 g յիմաստութիւն

18 bcelr առնելով մմա m առնել մմա k մմա առնել

19 w զամենայնն

20 km եւ ի միտ

21 d չի՞ր ի

22 w զմեծախորհուրդ d մեծախորհ

23 bl մմա զմեծ

24 w ցուցակութիւնն bd ցուցակութիւն ccelr ցուցա- կութեան

25 km անցեալ

26 h զմեծնապարգեւ bcelr զմեծնապարգեւ փ/ս զմեծաց մախապարգեւ m եւ զպարգեւաւտ

27 km չի՞ր զմեծաց

28 k զպարգեւաւտ g մա պարգեւաւտ փ/ս մախա- պարգեւ աւետեացն

29 ah աւէտ

30 d քարոզութեան km քարոզութիւնն

31 bcelr չի՞ր կամ

32 km չի՞ր եւ

33 adghkmw չի՞ր կամ

34 a ուստէ՞

35 bl չի՞ր որք

36 g արեամբք

37 km պատերազմեալ

38 bcelr վկայք

39 adghkmw չի՞ր եւ

40 c չի՞ր կամ

41 cr ուրեք

42 bcelr զաստուածային adgw զաստուածայինն

43 bcelr զանձն ծածկեցին (l զարձնն)

44 a bքb bcelmr թէ

45 gkm քեզ զինչ պարտ իցէ a զինչ քեզ պարտ իցէ

46 a քէզ

47 agh ունել փ/ս առնել

48 w յայս adghkm այս bcelr այսմ ուղղումն մմա զայս

49 bcel ի խօսեցելոյ փ/ս ասացեալ dw ասացելոց agh եւ ասացելոյ

50 h ահի

51 g ապայ

52 abcr անդի

53 h եւ զարթուցեալ

54 d ելեալ

55 bcelr գոհութիւն մատուցանելով զառաւուտն

56 adghkmw վաղիւն փ/ս վաղիւ անդր

57 bcelr զաստուածեղնն l զաստուածեղնն

58 l զգործս h գործ

59 SՏ՝ա Եւայի Ե 11-12

59 ah լեռնն

60 ac անդի

61 h փութով a մէպով l եւ մեպով

62 adgw անցանէ, hkm անցանէր

63 a յեկեղեցաւան bcelr յեկեղեցաւանն

64 bceklrw եպիսկոպոսանոցն a եպիսկոպոսանոցն

թեամբ, ասաց<sup>1</sup> մանրամասնաբար<sup>2</sup> զերե-  
ւումն<sup>3</sup> ցուցակութեան<sup>4</sup> խորհրդոյն եպիս-  
կոպոսին ճշգրտիւ<sup>5</sup> զբովանդակն<sup>6</sup>: 7 Եւ  
ասէ<sup>7</sup>. «<sup>8</sup>Տէրդ<sup>9</sup> իմ, մի<sup>10</sup> հեղգասցուք զհրա-  
մանս Աստուծոյ<sup>11</sup> յապաղել, գուցէ իբրեւ  
զլացողս<sup>12</sup> դատապարտիմք. այլ զկնի լի-  
նելով գործոյս փութապէս կատարեալ<sup>13</sup>, զի  
յայտնեսցի Աստուծոյ<sup>14</sup> գանձն»։ 8 Զայ-  
սոսիկ<sup>15</sup> ամենայն<sup>16</sup> լսելով եպիսկոպոսին<sup>17</sup>  
Դաւթայ<sup>18</sup>, որ<sup>19</sup> Մեծ կողմանցն էր տեսուչ,  
մտախոհ<sup>20</sup> եղեւ<sup>21</sup> իբրեւ ժամ մի. խորհէր<sup>22</sup>  
<sup>23</sup> ընդ միտս իւր՝ <sup>24</sup> առնուլ ընդ իւր<sup>25</sup> արս  
ոմանս ի քորեպիսկոպոսաց<sup>26</sup> անտի<sup>27</sup> պար-  
կեշտից, եւ նոքաւք<sup>28</sup> հանդերձ պատ-  
մեաց<sup>29</sup> հայրապետին<sup>30</sup> Աղուանից Ուխտա-  
նիսի<sup>31</sup>: 9 Նորա<sup>32</sup> լուեալ զայն<sup>33</sup> <sup>34</sup> ուրա-

խուլթեամբ գոհանայր զՏեառնէ՝ յոյժ զար-  
մացեալ ընդ զըրուցատրութիւն<sup>35</sup> եպիսկո-  
պոսին<sup>36</sup>, որ պատմէր զտեսիլ հաւրն<sup>37</sup>, ե-  
թէ<sup>38</sup> զիարդ եղեւ արժանի այնմ խորհրդոյ:  
10 Եւ յաղազս նորին իրաց հրամայէր<sup>39</sup>  
<sup>40</sup> կաթողիկոսն ժողով մեծ լինել, <sup>41</sup> եւ կոչել  
նաեւ<sup>42</sup> զմիւս<sup>43</sup> եպիսկոպոսն<sup>44</sup> Արցախա-  
կան<sup>45</sup> կողմանց<sup>46</sup>, զոր<sup>47</sup> Մեծիրանցն<sup>48</sup> կո-  
չեն, զարի այրն Յովէլ<sup>49</sup>, որոյ եկեալ ան-  
դէն<sup>50</sup> աստիկ բարբառով յանդիմանէր  
զկաթողիկոսն<sup>51</sup> եւ զեպիսկոպոսն Դաւիթ,  
թէ<sup>52</sup> «Ընդէ՞ր բնաւ թողէք<sup>53</sup> յականջս<sup>54</sup>  
<sup>55</sup> ձեր<sup>55</sup> զայնպիսի<sup>56</sup> դատարկաբանութիւն<sup>57</sup>.  
անսայք<sup>58</sup> ցնորական տեսւեան<sup>59</sup>, զոր Գիրք  
մեզ հաւանել<sup>60</sup> ուսուցին: 11 Զի յետ  
առաքելոցն<sup>61</sup> եւ աւետարանչացն<sup>62</sup> քա-  
րողելոյ<sup>63</sup> <sup>64</sup> ոչ երեւել<sup>65</sup> այդպիսի<sup>66</sup> իրք,

1 km ասւր

2 bcelr եպիսկոպոսին գերեւումն ցուցակութեան խորհրդոյն

3 a գերեւումն

4 w ցանկութեան

5 h նշկրտիւ

6 ah գրաւանդակն

7 hm ասւր

8 bcelr Այս բեզ յինէն ով քահանայապետ նշգրտիւ խօսեցեալ զբովանդակն բայց ի ծուլութեմէ քումմէ տէր իմ սուրբ մի հեղգացցի հրամանն աստուծոյ

9 m տէր

10 h իմի փիւ մի

11 h յաստուծոյ

12 dg զլացող

13 a կատարեալ

14 cr յաստուծոյ

15 km զայս

16 g զամենայն bcelr չիբ ամենայն

17 a էպիսկոպոսին

18 aber դաւթա 1 դաւթի

19 km մեկողմանց

20 a մտայխոհ եւ մտայխորհ

21 bl լեալ cer եղեալ

22 g խորհէ km խորհեցաւ

23 bcelr ընդ միտսն առնուլ ընդ իւր

24 d չիբ առնուլ ընդ իւր

25 m չիբ իւր

26 a բորեպիսկոպոսաց bcelr բորեպիսկոպոսացն

27 bcelr չիբ անտի

28 d նոքա

29 bcelr պատմել

30 bcelr աղուանից մեծի առն աստուծոյ ուխտանիսի

31 w ուխտանէսի d ուխտիանոսի

32 celr եւ նորա

33 w զայս

34 bcelr գոհանայր զփառացն աստուծոյ յոյժ d ուրա-  
խութեամբ գոհութեամբ գոհանայր

35 a զըրուցատրութիւն

36 a էպիսկոպոսին

37 bcelr արասուն փիւ հորն

38 a եթե bcelr թէ

39 cr հրամայէր

40 cdkr կաթողիկոսն լինիլ

41 abcdeghlwr չիբ եւ կոչել

42 bcelr չիբ նաեւ

43 h մեծ փիւ զմիւս

44 a էպիսկոպոսն

45 dw արձախական

46 km կողմանց bcelr կողմանցն

47 abcdeghlwr որ

48 w մեծ իրանցն bcelr մեծարանց

49 d յովել

50 l անտէն

51 dk զկաթողիկոսն a գէպիսկոպոսն

52 c թէ թէ

53 km թողիբ bcelr թողուբ

54 b չիբ յականջս

55 bcelr չիբ ձեր

56 bcelr զայդպիսի

57 b դակտարկաբանութիւն

58 d անսացեմ cmkl եւ անսայք w անսացիք h անսալեմ

59 bcelr տեսլանցն h տեսլանցն

60 d չհաւանեալ 1 չհաւանիլ

61 km առաքելոց

62 d աւետարանչաց

63 d քարոզելոց

64 bcelr ոչ եւ երեւեալ

65 g երեւիլ km երեւիմ

66 l այդպիսի

<sup>1</sup>եւ ոչ այժմ լինել<sup>2</sup> պարտ<sup>3</sup> է»։ 12 Եւ ինքն լի էր հզաւր գիտութեամբ եւ տեղեակ Աստուածաշունչ<sup>4</sup> գրոց։

13 Յայնժամ պատասխանեալ<sup>5</sup> առ նա սրբոյ հայրապետին՝ ասէ. «Ըստ Գրոց իմանալի է այս<sup>6</sup>. Բայց զի<sup>7</sup> նոր իմն<sup>8</sup> եւ չքնաղ է<sup>9</sup> պատմութիւն տեսլեանս<sup>10</sup>, գուցէ<sup>11</sup> յԱստուծոյ իցէ, եւ մեք այնմ ընդդիմամարտեալ<sup>12</sup> իբրեւ զլացողս<sup>13</sup> դատապարտիմք<sup>14</sup>. եւ չէ պարտ հակառակել<sup>15</sup>, գուցէ աստուածամարտք<sup>16</sup> գտանիցիմք<sup>17</sup>. զի ոչ է պարտ ի մտաց ասել<sup>18</sup> զերեւումն<sup>19</sup>, որ յետ առաքելոցն<sup>20</sup> ամենայն սրբութիւնք<sup>21</sup> սուրբ խաչիւն հանդերձ եւ գանձք երկնայինք ծածկեալք՝ ընդ վերջին<sup>22</sup> ժամանակս<sup>23</sup> տեսլեամբ ի ձեռն մարդկան<sup>24</sup> ի տեղիս տեղիս երեւեալ<sup>25</sup> յերուսաղէմ սուրբ<sup>26</sup> քաղաք<sup>27</sup> եւ ի<sup>28</sup> բազում քաղաքս, որ<sup>30</sup> այժմ լցեալ<sup>31</sup> տիեզերք

եւ պայծառացեալ<sup>32</sup> եկեղեցիք<sup>33</sup>։ 14 Զի<sup>34</sup> աստէն<sup>35</sup> իսկ յԱղուանից<sup>36</sup> աշխարհիս<sup>37</sup> թազում տեղիս երեւեալ են<sup>38</sup> աշխարհ սրբոց. եւ չէ<sup>39</sup> ինչ<sup>40</sup> այս նոր զարմանք, որ այժմս<sup>41</sup> երեւի, զի ոչ ինչ է ի գանձուց Աստուծոյ, որ<sup>42</sup> ծածկեսցի յերկրի<sup>43</sup>. եւ չէ իսկ պարտ զճշմարտութիւն<sup>44</sup> ընդ<sup>45</sup> ստութեան<sup>46</sup> եւ ընդ<sup>47</sup> խաբէութեան<sup>48</sup> ի բաց ընկենուլ, եւ<sup>49</sup> զգործ<sup>50</sup> Աստուծոյ սատանայի<sup>51</sup> լլկանս<sup>52</sup> համարել<sup>53</sup>, այլ ստուգիւքնել եւ ճշմարտիւ ի վերայ հասանել, որպէս սուրբ առաքեալն<sup>54</sup> ասէ, թէ՝ «Զամենայն ինչ փորձեցէք<sup>55</sup> եւ զբարին ընկալալովք»<sup>56</sup>։ 15 Եւ դարձեալ ի կաթողիկոսէն<sup>56</sup> ասէ, թէ՝ «Մի՛ ամենայն հոգւոյ<sup>57</sup> հաւատայք<sup>58</sup>, այլ ընտրեցէք<sup>59</sup>, որ<sup>60</sup> յԱստուծոյ հոգին»<sup>6</sup>։

1 bcelr եւ ոչ լինել (1 լինիլ)  
2 d լինէր gl լինիլ  
3 km պարտի  
4 bcelr աստուածային  
5 bcelr չի՞ր առ մա  
6 bcelr այդ  
7 dhw չի՞ր զի  
8 l իմն է  
9 bcer չի՞ր է  
10 c ի տեսլեանս  
11 bcelr միգուցէ  
12 b ընդդիմամարտեալի  
13 dl զլացողս  
14 b դատիմք  
15 gkl հակառակիլ  
16 k աստուածամարտ  
17 dw գտանիմք  
18 bcelr չի՞ր ասել  
19 km գերեւումնս  
20 km առաքելոյ  
21 km սրբութեանց  
22 hkm ի վերջին  
23 b ժամանակիս  
24 bcelr երեւեալ ի տեղիստեղիս  
25 km երեւեալ են  
26 bcelr սուրբ  
27 bkr չի՞ր քաղաք d քաղաք km քաղաքի  
28 km եւ ի քաղումսյայլ քաղաքս  
29 b չի՞ր ի  
30 kmw որովք

31 cklmrw լցեալ են  
32 b պայծառացեալի  
33 b եկեղեցիկի a եկեղեցիք  
34 bcelr զի եւ  
35 d ազտէն g յաստէն  
36 cr ի յաղուանից հաղուանից  
37 bd եւ ի քաղումս  
38 bcelr շնորհիւ աստուծոյ  
39 b չեն  
40 d չի՞ր ինչ  
41 w այժմոյս d այժմուս  
42 cl եթէ փիս որ  
43 adghw ի յերկրի  
44 clmr զճշմարտութիւնն  
45 m ըստ փիս ընդ  
46 acdegir ստութեամբ  
47 bceklmr չի՞ր ընդ  
48 adcegir խաբէութեամբ  
49 km կամ փիս եւ  
50 bcelr զգործս  
51 adgkmw ընդ սատանայի  
52 d լլկան a լլկանս  
53 l համարիլ  
54 a առաքեալ  
55 l փորձիցէք  
56 Եւ թէ՛ առ Եւ 21  
56 dgklr կաթողիկէն  
57 bcr հոգոյ d հոգւոց  
58 ah հաւատէք  
59 a ընտրեցէք b ընդրեցէք  
60 km գործ  
բ Եւ թէ՛ առ Եւ 1

16 Արդ՝<sup>1</sup> երթայք դուք յաջորդեալք<sup>2</sup> եպիսկոպոսք<sup>3</sup> կողմանցն<sup>4</sup> այնոցիկ, երկաքանչիւր<sup>5</sup> ոստիկանաբար ի վերայ<sup>6</sup> հասջիք<sup>7</sup> քննութեամբ<sup>8</sup>, առաւել խնդրեսջիք<sup>9</sup> յԱստուծոյ, թէ<sup>10</sup> աստուածայի՞ն իցէ, թէ՞<sup>11</sup> այլ ազգ ինչ<sup>11</sup> բաշխանաց. զի սատանայի<sup>12</sup> փորձանք եւ<sup>13</sup> մարդկան խաբէութիւնք յայտ<sup>14</sup> են, եւ Աստուծոյ<sup>15</sup> շնորհք<sup>16</sup> առաւել եւս յայտնի<sup>17</sup>: 17 Արդ՝ որպէս<sup>18</sup> Տէր Աստուած երեւեցուցանէ եւ յայտնէ զխորհուրդ<sup>19</sup> ձեզ ի տեղւոյն<sup>20</sup>,<sup>21</sup> աւր ըստ աւրէ եւ մեզ ուսուսջիք»:

18 Յայնժամ կամաւորութեամբ յանձն առեալ<sup>22</sup> զհրամանս հայրապետին եպիսկոպոսացն<sup>23</sup> երկոցունց՝ Դաւթի եւ Յովէլեայ<sup>24</sup> եւ<sup>25</sup> տուեալ ողջոյն՝ գային Հոգւոյն<sup>26</sup> Սրբոյն առաջնորդելով<sup>27</sup> հասանէին<sup>28</sup> յՌոստակ<sup>29</sup> գաւառն<sup>30</sup> Մեծ Կողմանց, ի<sup>31</sup> Չղա-

խեան հովիտն<sup>32</sup> յասպարիսաձեւ<sup>33</sup> դաշտակն<sup>34</sup> առ ափն Տրտուական գետոյն, որ է ի վիճակին<sup>35</sup> Մեծիրանց<sup>36</sup>: 19 Եւ եկեալ<sup>37</sup> բանակէին<sup>38</sup> ի նշանաւոր<sup>39</sup> պրակին ի խունաբերձ տեղւոյն<sup>40</sup> ի սարաւանդակ<sup>41</sup> վայրի: 20 Անդ<sup>42</sup> կայր մատուռն<sup>43</sup> մի փայտեղէն<sup>44</sup> 45 կազմեալ եւ խեցայարկ<sup>46</sup> վերտաւորեալ<sup>47</sup> եւ<sup>48</sup> խաչանիշ զարդու<sup>49</sup> յարմարեալ պալարափայլ<sup>50</sup> գորմոցն<sup>51</sup> յաւրինեալ գեղեցկութիւն<sup>52</sup>: 21 Արդ՝ ի լինել<sup>53</sup> համբաւոյն<sup>54</sup> այնմիկ<sup>55</sup> վաղվաղակի ճեպով<sup>56</sup> ժամանեալ<sup>57</sup> գումարէին արք պատուականք, քորեպիսկոպոսունք<sup>58</sup>, երիցունք<sup>59</sup> սարկաւազունք<sup>60</sup>, հարիւրաւորաց գաւառապետք, գլխաւորք<sup>61</sup> եւ մեծամեծ<sup>62</sup> գործակալք, բազմութիւն<sup>63</sup> ժողովրդոց արանց եւ կա-

- 1 bcelr չիբ արդ
- 2 bkm յաջորդեալ
- 3 a էպիսկոպոսոք km էպիսկոպոսոք
- 4 d կողմանց
- 5 km եւ երկաքանչիւրիք
- 6 cr վերայ
- 7 klmw հառեմ abcdeghr հասիմ. ուղղում՝ եմբ հասիմ
- 8 d քննութեամբ aghkmw քննութեամբ
- 9 d քննեսջիք
- 10 d եթե
- 11 adhkmw ի փխ ինչ
- 12 c սատանային
- 13 bcelr մարդկային յայտ եմ խաբէութիւնք
- 14 kmw յայտնի
- 15 l աստուածային a յայստուծոյ
- 16 bcelr շնորհք
- 17 bcelr յայտնի եմ
- 18 bcelr երեւեցուցանէ տէր աստուած
- 19 km գլխորհուրդ
- 20 bcr տեղոյն
- 21 acr օրստօրէ
- 22 h առիմ
- 23 a էպիսկոպոս h եպիսկոպոսանցն
- 24 a յովէլեայ w յովելայ c յովելեային br յովելայի d յովելայ
- 25 bcelr չիբ եւ
- 26 b հոգոյն
- 27 km յառաջնորդելովն
- 28 adghkmw չիբ հասանէին
- 29 l յոռոստակ br յըռոստակ m յըռոստակ ce յըռոստակ
- 30 d կողմանցն (չիբ մեծ) bcelr մեծ կողմանցն այնոցիկ

- 31 ah չիբ ի
- 32 abdh l ովիտն
- 33 adghkmw յասպարիսական
- 34 h դաշտական
- 35 bl վիճակն
- 36 adhkm մեծ իրանաց bcelr մեծարունեաց d մեծի իրանաց
- 37 bcdeghklr ելեալ
- 38 gk բնակէին h բնակին
- 39 cr նշանակաւոր
- 40 bcr տեղոյն
- 41 adghkmw սարաւանդակ
- 42 k անդ l անտ
- 43 gw մատուռ adh մատուր
- 44 bcr փայտեղեն
- 45 adghkmw չիբ կազմեալ եւ
- 46 adghkmw խեցեղէն
- 47 gkm կերպաւորեալ փխ վերտաւորեալ
- 48 adglw չիբ եւ
- 49 d զարդս
- 50 a պալարափայլ dw պայծառափայլ
- 51 b գորմոցն kmw որմոցն agh յորմոցն
- 52 a գեղեցկութիւն km գեղեցկութեամբ
- 53 dgl լինիլ
- 54 dkm համբաւուն
- 55 km այնորիկ h յայնմիկ
- 56 a նեպով
- 57 b ժամադրեալ
- 58 a քորեպիսկոպոսունք
- 59 bcelr չիբ երիցունք
- 60 a սարկաւունք
- 61 m գլխաւոր
- 62 bcelr մեծամեծ
- 63 cgmw բազմութիւնք kl եւ բազմութիւն

նանց, զի մասնաւորեացին ամենեքեան<sup>1</sup> տեսակի սքանչելեացն Աստուծոյ:

22 Ապա հրամայեալ եպիսկոպոսացն<sup>2</sup> քարոզ հնչեցուցին<sup>3</sup> ի հանդիսաւոր ժողովրդարանին<sup>4</sup>, զի եռաւրեայ<sup>5</sup> պահք եւ աղաւթք պնդութեամբ կատարեցին<sup>6</sup>, <sup>7</sup> զի ոչ<sup>8</sup> կայր <sup>9</sup> սակաւ ինչ ի նոսա երկպառակութիւն. ոմանք հաւանէին<sup>10</sup>, եւ կէսք չհաւանէին<sup>11</sup>. եւ նոյն ինքն գլխաւոր եպիսկոպոսն<sup>12</sup> Յովէլ<sup>13</sup> պատրանս համարէր: 23 Եւ<sup>14</sup> ի լնու<sup>15</sup> կիտին<sup>16</sup> եռաւրեայ<sup>17</sup> պահոցն, աբասուն<sup>18</sup> իսրայէլի<sup>19</sup> առեալ բահ<sup>20</sup> ի ձեռն եւ եղեալ<sup>21</sup> համաւրէն ծունր ամենեցուն զիտել<sup>22</sup> <sup>23</sup> ուղղորդաբար<sup>24</sup> ի նկատեալ<sup>25</sup> տեղին՝ հրամայէր<sup>26</sup> անվեհեր<sup>27</sup> բրել<sup>28</sup>. զոր<sup>29</sup> ի<sup>30</sup> նմին գործ<sup>31</sup> դասահոյլ մարդկան բազմութիւնն<sup>32</sup> զհոգն<sup>33</sup> զգես-

տուք<sup>34</sup> իւրեանց ի բաց պեղէին<sup>35</sup>. եւ մեծ ջանիւ վաստակաբեկ<sup>36</sup> եղեալ<sup>37</sup> ոչ<sup>38</sup> կարէին<sup>39</sup> գտենչալի<sup>40</sup> <sup>41</sup> եւ զփափագելի գանձն<sup>42</sup> գտանել: 24 Ապա<sup>43</sup> այնուհետեւ յարեւելից կողմանէ զփայտաշար յարկն քակէին<sup>44</sup>, ուր կանգնեալ էր սեղանն մեղսաքաւիչ<sup>45</sup> պատարագի Տեառն: 25 Անդ<sup>46</sup> անկեալ ի<sup>47</sup> խոյզ եւ ի խնդիր՝ իբր<sup>48</sup> կանգունս երիս<sup>49</sup> փորեցին ի ներքոյ սեղանոյն: 26 Ահա<sup>50</sup> յանկարծակի<sup>51</sup> բուրեալ<sup>52</sup> ի տեղուջէ անտի<sup>53</sup> հոտ անուշից սաստիկ համեղութեան<sup>54</sup>. եւ<sup>55</sup> առլցեալ<sup>56</sup> <sup>57</sup> քմազարդ պարարտութիւն յաւետաբար<sup>58</sup> զյուրովիցն քաղցրացուցանէր զճաշակս<sup>59</sup>, որպէս թէ ճշգրտեալ<sup>60</sup> նմանիւր<sup>61</sup> ազնուական հոտն բիւրուց<sup>62</sup> խնկոց<sup>63</sup> եւ ծաղկանց<sup>64</sup> զանազանաց<sup>65</sup> մինչեւ զարմանալ

- 1 a ամենեւեան եւ ամենեւին
- 2 bcelr եպիսկոպոսաց
- 3 d հնչեցուցանեն bcelr հնչել h հնչեցուցանել
- 4 br ժողովարանին
- 5 acr եռօրեա
- 6 cr կատարեցեն
- 7 km զի կայր ոչ սակաւ
- 8 d ոչ ոք
- 9 bcelr ի նոսա սակաւ ինչ
- 10 a հաւանեին
- 11 a չհաւանեին bcelr չհաւատային
- 12 a էպիսկոպոսն
- 13 bcdeler յովել
- 14 m չիբ եւ
- 15 l լնանիլ
- 16 km կիտի
- 17 abcr եռօրեա
- 18 abcehklmw սրբասուն (w սրբասունն)
- 19 g իսրայիլի l իղի d ի սալի abcemrw իսրայէլի
- 20 d բահ մի
- 21 bceklmr ծունր համօրէն
- 22 w զիտելով km զիտել
- 23 d չիբ ուղղորդաբար ... տեղին
- 24 ab ուղղորդաբար
- 25 agh նկատել
- 26 cr հրամայէր km եւ հրամայէր
- 27 hlr անվեհեր
- 28 cr բահել փիս քրել d քրել
- 29 km ուր փիս զոր
- 30 bcelr չիբ ի
- 31 bcelr գործոյ
- 32 adgw բազմութիւն d բազմութեան

- 33 c զհեղն
- 34 bl սգեստուրն gk զգեստիւր a զգեստուր r զգեստուրն
- 35 a պեղելին
- 36 d վաստակաբեկ
- 37 b լինելին ccelr լեալ
- 38 b այլ ոչ
- 39 a կարեին
- 40 bd1 գտենչալին
- 41 km չիբ եւ զփափագելի
- 42 d գանձ
- 43 g ապայ
- 44 bcelr քակեցին
- 45 g պատարագի ի տեառն
- 46 l անտ
- 47 b չիբ ի ի
- 48 bcelr իբրեւ
- 49 cr չիբ երիս
- 50 km եւ ահա a ահայ
- 51 d բուրեալ ըստ անուշից ի տեղուջէ
- 52 bcr ի տեղուջէ անդի
- 53 d չիբ հոտ անուշից
- 54 bcelr համեղութեամբ
- 55 km չիբ եւ
- 56 adh առլցեալ
- 57 adghkmv համազարդ պարարտութեամբ v 2 օրինակ պատրաստութիւն
- 58 adg յաւետաբար h յաւետաբար
- 59 cr զնաշակն
- 60 dh նշկրտեալ
- 61 km նմանել
- 62 a բիւրուց bcelr իւր dhw բուրուց km բիւրոց
- 63 a խնկոց
- 64 a ծաղկոց
- 65 dw զանազան b զազանից ceghklmr զանազանից



ամենեցուն առ հասարակ: 27 Եւ իբրեւ փորեցին թիզս տասն, գտին կողոփս<sup>1</sup> երկուս<sup>2</sup> արծաթեղէնս<sup>3</sup> կապարի<sup>4</sup> կնիք ի վերայ եղեալ: 5 զորմէ<sup>6</sup> տախտակ մի ոսկեծոյլ<sup>7</sup> հաստահեղոյս<sup>8</sup> բեւեռեալ. եւ ի նմա գրեալ ասորերէն<sup>9</sup> եւ հայերէն<sup>10</sup> գրով: 28 Քանզի<sup>11</sup> որպէս<sup>12</sup> ի մէջ բազմամբոխ<sup>13</sup> հրապարակին այնպիսի հրաշագործութեան<sup>14</sup> Աստուծոյ լինէր երեւումն<sup>15</sup>, այր առ այր եւ մարդ առ մարդ զարմացումն յոյժ<sup>16</sup> յաճախէր<sup>17</sup>: 29 Եւ զմիմեամբք կուտակեալ<sup>18</sup> զեղուին, 19 փութային<sup>20</sup> զսրբութեանցն<sup>21</sup> տեսանել<sup>22</sup> գտապանակս<sup>23</sup>, զի հաւատովք<sup>24</sup> էին<sup>25</sup> վառեալ ի սէր<sup>26</sup> սրբոցն:

30 27 Անդ<sup>28</sup> էր այնուհետեւ սրտալիր ուրախութիւն եւ ակնավայելուչ տեսիլ հայեցողացն<sup>29</sup>, 30 ուր եւ ցնծութիւն եւ խնդութիւն լինէր հանապազ: 31 Նոյն-

պէս եւ սրբոց<sup>31</sup> արանց<sup>32</sup> եւ Քրիստոսասէր եպիսկոպոսացն<sup>33</sup> յոլովք<sup>34</sup> սխրացեալք<sup>35</sup> յոյժ վասն սքանչելեացն Աստուծոյ, 36 վասն որոյ աւրհնութեամբ մեծաւ գոհանային զանպատում<sup>37</sup> պարգեւացն<sup>38</sup> Աստուծոյ<sup>39</sup>: 32 40 վասն որոյ 41 այրն Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>42</sup> մեծարոյ<sup>43</sup> եղեալ յոյժ 44 առաջի եպիսկոպոսացն<sup>45</sup> եւ յաջս<sup>46</sup> ժողովրդոցն<sup>47</sup> պատուէին<sup>48</sup> զնա ըստ արժանի իւրում սրբութեանն:

33 Ապա<sup>49</sup> առանձնացեալ եպիսկոպոսացն<sup>50</sup> 51 Իսրայէլի<sup>52</sup> հանդերձ եւ պատուաւոր քահանայիւք՝ բացեալ<sup>53</sup> զկնիք<sup>54</sup> մատանւոյն<sup>55</sup> ի սրբութեան տապանակացն. գտանէին<sup>56</sup> անդ<sup>57</sup> 58 զփրկագործ<sup>59</sup> խաչին մասն, ընթերցեալ<sup>60</sup> զգիր ոսկեծոյլ<sup>61</sup> տախտակին նորին<sup>62</sup> իսկ արքիդիա-

- 1 d կողփս
- 2 abcdeghw երկուս
- 3 cr արծաթեղենս
- 4 lw կապարեայ bcr կապարեա d կատարի
- 5 d չիֆ գորմէ; ... բեւեռեալ
- 6 km յոր փ/ս գորմէ
- 7 abcdgr ոսկեծոյլ
- 8 bcefr հաստահեղոյս
- 9 dg ասորերէն h ասորերէն
- 10 c հայերեն
- 11 km եւ քանզի
- 12 klm չիֆ որպէս cr որ
- 13 d բազմամբոխն
- 14 bcefr հրաշագործութեանց
- 15 ag չիֆ երեւումն
- 16 bcefr չիֆ յոյժ
- 17 l յաճախիւր
- 18 m կուտակ
- 19 d փութային գոր բնութեանց ունել
- 20 l եւ փութային
- 21 bceir զարբութեանց
- 22 g առնել ah անել w հանել km առնուլ փ/ս տեսանել
- 23 bcefr տապանակս
- 24 km հաւատով b հաւաւասարֆ
- 25 a եին
- 26 d չիֆ սէր
- 27 adghkmw անդ այնուհետ լինէր
- 28 l անտ էր
- 29 adghkmw հայեցելոցն
- 30 adghkmw չիֆ ուր ... հանապազ

- 31 c սրբոյ
- 32 h արանցն
- 33 b եպիսկոպոսական km եպիսկոպոսաց
- 34 m չիֆ յոլովք b յոլովք adghkw յոլովիֆ
- 35 b խրախացեալ km սխրացեալ
- 36 bcefr յաղագս km չիֆ վասն որոյ w վասն այնորիկ
- 37 bl զանպատումն
- 38 km պարգեւաց
- 39 bcefr քրիստոսի փ/ս աստուծոյ
- 40 k նորա bl եւ վասն այսորիկ km եւ փ/ս վասն որոյ
- 41 km այրն այն իսրայէլ
- 42 a իէդ
- 43 bceklmr մեծարու d մեծարգոյ
- 44 bcefr առաջի աստուծոյ եւ առաջի եպիսկոպոսացն
- 45 a էպիսկոպոսացն
- 46 l յաջս
- 47 bcefr ժողովելոցն km ժողովրդոց
- 48 l եւ պատուէին
- 49 g ապա
- 50 a էպիսկոպոսացն
- 51 bcefr հանդերձ իսրայելի (l իդիւ)
- 52 al իդիւ d իսրայէլին k իսրայելի
- 53 klm եւ բացեալ
- 54 d զկնիքն
- 55 abcr մատանոյն
- 56 l եւ գտանէին adh գտանիւր
- 57 h չիֆ անդ
- 58 bcefr զփրկական խաչին քրիստոսի մասն
- 59 w փրկագործ
- 60 l եւ ընթերցեալ
- 61 abcdgr ոսկեծոյլ
- 62 bcefr նորուն

կոն քորեպիսկոպոսին<sup>1</sup>: 34 Եւ էր գիրն  
այս, եթէ<sup>2</sup> «Երուսաղէմեան<sup>3</sup> մասնաւորեալ  
նշխարք սրբոց են»: 35 Իսկ զայն աս-  
տուածային նշանն<sup>4</sup> իբրեւ տեսանէր Մեծի-  
րանց<sup>5</sup> Հայր<sup>6</sup> Հովուապետն<sup>7</sup> Յովէլ<sup>8</sup>, նմա-  
նապէս բազմաբեղուն ծաղկէր իւրով սա-  
ղարթածաւալ գիտութեամբն<sup>9</sup> եւ ի բոլոր  
սրտէ<sup>10</sup> գոհացող<sup>11</sup> լինէր զԱստուծոյ<sup>12</sup> եւ  
Հաստատեալ ճշմարտութեամբ գտեսիլ ա-  
բասուն<sup>13</sup> հռչակեցուցանէր յականջս ամե-  
նեցուն շինող<sup>14</sup> այնմ լինելով<sup>15</sup>, զոր եր-  
բեմն քակտէր<sup>16</sup>. նմին իրի իսկ<sup>17</sup> եւ վասն<sup>18</sup>  
առաջին<sup>19</sup> դիմամարտն<sup>20</sup> լինելոյ<sup>21</sup> յանցա-  
ւոր<sup>22</sup> եւ<sup>23</sup> դատապարտ զինքն վարկանէր  
գոլ: 36 Եւ վասն<sup>24</sup> զի յիւր նահանգին էր  
նախավիճակեալ վայրն<sup>25</sup>, ուր կենսատու  
լոյսն էր ծածկեալ, վասն այնորիկ<sup>26</sup> ոչ որ-  
պէս<sup>27</sup> առ ուղեկան<sup>28</sup> ինչ<sup>29</sup> կամ անցաւոր<sup>30</sup>

չնորհել յումեքէ<sup>31</sup> անսայր. այլ ինքն լի-  
նէր իբրեւ<sup>32</sup> ի վերայ իւրոց<sup>33</sup> գանձուց  
հրամանատարութեան<sup>34</sup> մատակարար:  
37 Եւ զմի ի տապանակացն առեալ<sup>35</sup> ի  
պատիւ՝ յինքեան<sup>36</sup> տանէր<sup>37</sup> յեպիսկոպո-  
սանոցն<sup>38</sup>: 38 Այլ<sup>39</sup> ընդ այն թէպէտ եւ<sup>40</sup>  
կարի յոյժ դժկամակ այրն Աստուծոյ լի-  
նէր, <sup>41</sup>զի որ ինչ նմայն<sup>42</sup> հաւատացաւ  
յԱստուծոյ, եւ որում ինքն եղեալ էր  
գտակ<sup>43</sup>, <sup>44</sup>ի դէպ էր<sup>45</sup> ընդ նորին ձեռն եւ<sup>46</sup>  
մատակարարեալ<sup>47</sup> սրբութեանն<sup>48</sup> Աստու-  
ծոյ: 39 Սակայն նորա թոյլ տուեալ<sup>49</sup> առ  
մի նուազ, ըստ իւրում հեզութեանն<sup>50</sup> չլի-  
նէր զումեքէ<sup>51</sup> ամբաստան<sup>52</sup>, այլ<sup>53</sup> առնոյր  
զմնացեալ տապանակն<sup>54</sup> կամակցութեամբ  
եպիսկոպոսին<sup>55</sup> Դաւթի<sup>56</sup> Հանդերձ<sup>57</sup> քորե-  
պիսկոպոսաջով<sup>58</sup> եւ երիցախումբ պաշ-  
տանէիւք Տեառն եւ ամենայն ժողովր-  
դովք<sup>59</sup> տանէին<sup>60</sup> ի տեղի բնակութեան իւ-

1 a Բորեպիսկոպոսին d Եպիսկոպոսին Բոր  
2 a եթե bcefr ԲԷ  
3 a եմեան  
4 եւր նշան  
5 d մեծիրանցն bcefr մեծարունեաց  
6 հայր ունեն միայն cr  
7 c չիք հովուապետն  
8 bcdlr յովել  
9 d անգիտութեամբն  
10 bcefr գոհացող (1 գոհացող) զաստուծո լինէր  
11 dgl գոհացող  
12 h յաստուծոյ  
13 h ապաստուն  
14 dl շինող  
15 h լինէր  
16 adghkmw խախտէր  
17 k չիք իսկ  
18 h չիք վասն  
19 bcefr դիմամարտ լինելոյն  
20 d դիմամարտ  
21 km լինելոյն  
22 bcefr յանցական  
23 g չիք եւ  
24 b զիւր փիւր զի յիւր celf իւր  
25 d զայրն փիւր վայրն  
26 k այն փիւր այնորիկ  
27 bcefr որպէս ԲԷ  
28 d ուղիական a ուղեկան  
29 km ու փիւր ինչ  
30 dw առ անցաւոր cr յանցաւոր

31 b ումեքէ km ումեք  
32 km չիք իբրեւ  
33 bd իւրոյ  
34 agh հրամանատարութեանն  
35 d առեալ  
36 bceklmr յինքեանն  
37 d տանէ  
38 a Էպիսկոպոսանոց dhgkmw Եպիսկոպոսանոց  
39 km եւ փիւր  
40 adghkmw չիք եւ  
41 bcefr զոր ինչ փիւր զի որ ինչ  
42 h նման  
43 abcdeghlr գիտակ  
44 c ի դիպէր  
45 bl ըստ նորին  
46 k եւ ընդ km չիք եւ  
47 blrw մատակարարիլ k մատակարարել  
48 w սրբութեանց d սրբութեան  
49 gkm չիք առ մի նուազ  
50 d հեզութեան  
51 a զումեքէ cr զումեքէ h ումեք  
52 agh ապաստան  
53 c այր փիւր  
54 bcefr տապանակ adgw տապանակսն  
55 a Էպիսկոպոսին  
56 bcr դարբա  
57 km եւ հանդերձ  
58 a Բորեպիսկոպոսաջով w Բոր Եպիսկոպոսով d  
Բար Եպիսկոպոսով  
59 a Ժողովրդաւ cl Ժողովրդով  
60 km տանէին h տանին

ըոյ եւ<sup>1</sup> սաղմոսիւք եւ աւրհնութեամբ յուղարկեալ<sup>2</sup> հանգուցանէին<sup>3</sup> զսրբութիւնն<sup>4</sup> Տեառն լապտերաւք<sup>5</sup> լուցելովք<sup>6</sup> եւ մոմեղինաւք վառելովք ի Գլխոյ<sup>7</sup> վանաց<sup>8</sup> սուրբ եկեղեցւոջն<sup>9</sup>, եւ միմեանց<sup>10</sup> հոգեւոր ողջունիւ<sup>11</sup> <sup>12</sup>համբոյր տուեալ դառնային յիւրաքանչիւր<sup>13</sup> տեղիս:

ԳԼՈՒԽ<sup>14</sup> Լ<sup>15</sup>

Պատճէն<sup>16</sup> թղթոյն<sup>17</sup>, որ գրեցաւ  
յեպիսկոպոսացն<sup>18</sup> ի<sup>19</sup> Դաւթայ<sup>20</sup> եւ ի<sup>21</sup>  
Յովելայ<sup>22</sup> եւ ի<sup>23</sup> մեծ ժողովարանէն<sup>24</sup>, թէ<sup>25</sup>  
որպէս եցոյց Աստուած<sup>26</sup> զմեծ  
սքանչելիսն<sup>27</sup>

1 Ուղիւստոս<sup>28</sup>, հոգեւորապէս<sup>29</sup> համբուրիւք<sup>30</sup> առլցեալ եւ ի շնորհաց<sup>31</sup> Հոգւոյն<sup>32</sup>

- 1 cdgmr չիք եւ
- 2 cr ուղարկեալ
- 3 k հանգուցանէր
- 4 w զսրբութիւնս
- 5 cr լապտերովք
- 6 a լուցելաւք d լուցելովք h լուցեալք
- 7 adh գլխոյ c գլխոյ
- 8 w վանաց
- 9 a եկեղեցւոյն hcr եկեղեցոյն
- 10 adgkmw ի միմեանց
- 11 a ողջոյնիւ
- 12 adgghkmw համբուրեալ փիս համբոյր տուեալ
- 13 h իւրաքանչիւր
- 14 abcelrw չիք գլուխ
- 15 b իք
- 16 a պատճէն
- 17 l նորին փիս թղթոյն
- 18 d յեպիսկոպոսաց a յեպիսկոպոսացն h եպիսկոպոսացն
- 19 cr չիք ի
- 20 km դաւթէ
- 21 clr չիք ի
- 22 aw յովելայ
- 23 b չիք ի
- 24 cr ժողովարանին
- 25 w եթէ a եթե h եթէ
- 26 l զծածկեալ նշխարսն փիս զմեծ սքանչելիսն
- 27 w սքանչելիս իւր
- 28 d ուղիւստոս
- 29 acr հոգեւորապէս

ընկալեալ պարգեւ, ո՛վ աստուածազան աւրեւելեայց<sup>33</sup> արքեպիսկոպոս<sup>34</sup> Ուխտանէս, եւ բարեխնամող<sup>35</sup>, քաջազնեայ<sup>36</sup>, յաւէտաբարգաւաճ<sup>37</sup> զաւրավար<sup>38</sup> <sup>39</sup>ապուհիւպատ պատրիկ տէր Զուանշիր<sup>40</sup> Աղուանից իշխան, ամենայն նախարարաւքդ, որ համանգամայն ընդ ձեզ են<sup>41</sup>, Դաւիթ եւ Յովէլ<sup>42</sup> նուաստ եպիսկոպոսունք<sup>43</sup> <sup>44</sup>ի Տէր խնդալ:

2 Աւետարեւ<sup>45</sup> հնչմամբ հանդիսացուցանել ձեզ<sup>46</sup> պարտիմք եւ ձեռն հրովարտակ<sup>47</sup> պատճենիս<sup>48</sup> զհրաշափառ<sup>49</sup> ծածկելոցն երեւոմն եւ զգիւտ սրբոյն խաչին<sup>50</sup>, որ առաւել քան զառաւելն<sup>51</sup> յաճախեաց յոգնայեղց<sup>52</sup> զարմացումն<sup>53</sup> ի մեր միտս, զոր<sup>54</sup> երբեմն անհաւան<sup>55</sup> եւ անհաւատ մտաւք ճառել իսկ վասն<sup>56</sup> իրացն<sup>57</sup> չառնուաք<sup>58</sup> յանձն<sup>59</sup>, այժմ ահա տեսաք<sup>60</sup> տե-

- 30 d համբոյրիւ km համբուրիւք
- 31 bcelr շնորհ
- 32 bcr հոգոյն
- 33 ghk արեւելից k արեւելից adw արեւելեայց
- 34 a արքեպիսկոպոս
- 35 dgl քաջազնեայ
- 36 bcelr քաջազնեայ
- 37 k յաւետաբարգաւաճ cr աւետաբարգաւաճ
- 38 adgkmw զարավար
- 39 w ապաւիւպատ պատրիկ chr ապուհի պատրիկ
- 40 km ջիւանշիր
- 41 adgghkmw չիք են
- 42 cdr յովել
- 43 a էպիսկոպոսունք
- 44 d խնդալ ի տէր
- 45 bcelr աւետարար
- 46 adh զմեզ
- 47 w հրովարտակի c հրովարտալ
- 48 l պատճէնս cgr պատճէնիս
- 49 d հրաշափառ agh հրաշափառ
- 50 c խաչին
- 51 kmw զառաւել
- 52 a յոգնաւից d յոգնայեղք k զոգնայեղց
- 53 bcelr ի միտս մեր
- 54 bceklmr զի որ փիս որ
- 55 a յանաւան (յ-ն յետագայում ջնջուած)
- 56 dw չիք վասն
- 57 w զիրացն
- 58 ah չառնուաք (ե-ն յետագայում ջնջուած)
- 59 bcr ի յանձն
- 60 adgghkmw չիք տեսաք

սողք<sup>1</sup> եղեալ<sup>2</sup> յաւէտասքանչ<sup>3</sup> ցուցակու-  
թեան խաչիս, <sup>4</sup>աչաւք մերովք<sup>5</sup> պիտառա-  
պէս<sup>6</sup> վկայեմք ճշմարտութեամբ, թէ սա է  
պարծանք պարծանաց. եւ զիա՞րդ զայս  
<sup>7</sup>տալ լուութեան մարթիցէ<sup>8</sup>, եւ<sup>9</sup> կամ զար-  
փիափայլ լապտեր<sup>10 11</sup> դնել ընդ գրուանաւ.  
այլ յայտ է<sup>12</sup>, թէ<sup>13</sup> ի վերայ<sup>14</sup> կարգաց լու-  
սեղէն աշտանակի, այսինքն՝ ի սրբումն<sup>15</sup>  
կոչարանի լուսատու<sup>16</sup> յԱմարասումն<sup>17</sup> լի-  
նել<sup>18</sup> զսա: 3 Արդ, այսուհետեւ պարտ է  
մեզ փաստողագոյն<sup>19</sup> հրատարակել<sup>20 21</sup> զա-  
ռիթս գոլոյ մերոյ<sup>22</sup> փրկութեան՝ զգեղա-  
ղէշ<sup>23</sup>, յարավայելուչ, չորեքկերպեան<sup>24</sup>  
զտիրականն<sup>25</sup> յաղագս մեր ընդունելով  
յինքեան<sup>26</sup> զանհամեմատ նախակրթու-  
թիւնն<sup>27</sup>: 4 Արդարեւ<sup>28</sup> սա իսկ է քրիստո-  
նէից յոյս<sup>29</sup>, մեռելոց յարութիւն, կուրաց<sup>30</sup>

առաջնորդ: 5 Զի որ երբեմն դատապար-  
տութեան էր անուն խաչն<sup>31</sup>, այժմ հաւա-  
տացելոցս իրք եղեն<sup>32</sup> փրկութեան<sup>33</sup>. որով  
ի<sup>34</sup> ձեռն սորա ի ներքս<sup>35</sup> յարքայականին<sup>36</sup>  
գտաք յառազաստումն<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> չերկնչիմք  
այսուհետեւ<sup>39</sup> ի բոցեղէն<sup>40</sup> նետից, զի  
զթագաւորականի<sup>41</sup> նշան<sup>42</sup> յանձինս մեր  
բարձեալ բերեմք. ունկնդիր լերուք մտա-  
դիւրութեամբ<sup>43</sup> բանիս, զոր լսէքդ<sup>44</sup>:

6 Թէպէտ եւ ոչ կամաւ յաւժարեցաք  
հմտանալ այսմ գործոյ, այլ իբրեւ ոչ մար-  
թացաք դառնալ ընդդէմ ձերոց հրամա-  
նաց եւ մանաւանդ զի երկբայելի մտաւք  
խաբէութիւն զիրսն կարծեցաք: 7 Սա-  
կայն ճշդիւ քննեալ շնորհիւն Աստուծոյ  
գտաք<sup>45</sup> ճշմարտութիւնն<sup>46</sup> ի գալն մեր ի  
հովիտ մի<sup>47</sup> Արցախայ<sup>48</sup> յեզր գետոյ<sup>49</sup> ինչ՝  
ի տեղի մի Զղախ<sup>50</sup> անուն<sup>51</sup> կոչեցելոյ<sup>52</sup>,  
ուր<sup>53</sup> կայր մատուռն<sup>54</sup> մի: 8 Եւ ահա  
համբաւն<sup>55</sup> հռչակէր<sup>56</sup> երթալոյն մերոյ. եւ

1 dgl տեսողի

2 akm եղեալ (a-ն յետագայում դարձրած եղալ) dgw եղալ h կա

3 acr յաւետաբանչ

4 adghkwm չի՞ աչո՞ մերովք

5 l մերովք

6 kmw եւ պիտառապէս

7 d տալով լուսեանմբ

8 celr մարթիցի b մարթցի

9 bceklmr չի՞ եւ

10 km պատկերն adgh պատկեր

11 blr ի ներքոյ դնել գրուանի (c գրաւանի)

12 cr չի՞ է

13 cr եթէ

14 cr վերա

15 k սրբում

16 b լուսատուր

17 b յամարասիւմ d յարմարումն w յարմար առումն

18 agh շինել bcelr ի շինել փխ լինել

19 gkmw դատողագոյն abcedelr փատողագոյն. ուղ-  
ղում bmf փատողագոյն

20 adghkwm հրապարակել

21 ah գառիքս գալով km գառիքն զգալի d գառիք  
գտալով gw գառիք զգալով

22 d մեր

23 adh զգեղեշէշ

24 a չորեքկերպեան b չորեքկերպեանն

25 a գատիականն km գատիւկանն h գատիական փխ  
գտիականն

26 cr չի՞ յինքեան

27 dk նախակրթիւն

28 km զի արդարեւ

29 cr լոյս փխ յոյս

30 klm եւ կուրաց

31 bcelr խաչդ

32 crw եղեւ

33 b փրկութիւն

34 m եւ ի

35 adghkwm ներքոյ

36 cr արքայականին adghkwm արքայականին

37 km յառազաստի d յառազաստում

38 adghw որ փխ եւ

39 h այնուհետեւ

40 bcr բոցեղն

41 hkmw զթագաւորական

42 km նշանն

43 a մտադիրութեամբ

44 adghkwm լսէ՞ք

45 l գտիմք

46 adg զնշմարտութիւն

47 ag չի՞ մի

48 a արցախա dw արձախայ m արցախոյ

49 adghkwm գետոյն փխ գետոյ ինչ

50 h շղախ

51 g յանուն

52 km կոչեցեալ

53 d ոյր

54 ah մատուրն w մատուռ d մատուր

55 b համբաւն մերոյ

56 l հռչակիւր

բազմութիւն<sup>1</sup> շրջակայիցն յոյժ շեղակու-  
տեալ. անդ<sup>2</sup> հասանէին քահանայական  
դասք եւ այլք ի պատուական արանց,  
յորս<sup>3</sup> ոչ<sup>4</sup> սակաւ կայր հակաճառութիւն  
դիմամարտելոյ<sup>5</sup>: 9 Բայց ապա<sup>6</sup> մինչ<sup>7</sup>  
զպահան<sup>8</sup> պնդապէս<sup>9</sup> եղաք երեքաւրեայ<sup>10</sup>  
լնելով սահմանացն եւ յաւէժ<sup>11</sup> խնդրուա-  
ծոցն իւրաքանչիւրոցն<sup>12</sup> լինելով<sup>13</sup> սկսա-  
նէաք զփորուածն<sup>14</sup> առնել մերձ առ սեղա-  
նովն<sup>15</sup>: 10 Ուստի յանկարծակի<sup>16</sup> հոտ ա-  
նոյշ բուրեաց<sup>17</sup>, յաճախապէս զմեր<sup>18</sup> լցոյց  
հոտոտելիս. որով եւ<sup>19</sup> յետ սուղ ինչ վաս-  
տակոցն<sup>20</sup> գտաք զփափագելին ի ձեռն  
շնորհաց Բարձրելոյն եւ յաղաւթից  
<sup>21</sup>սրբոյ հաւրն Իսրայէլի<sup>22</sup> կողովս եր-  
կուս<sup>23</sup> արծաթեղէնս<sup>24</sup> կապարեայ<sup>25</sup> 26 կնիք  
ի վերայ պնդեալ<sup>27</sup> հոռոմափակ<sup>28</sup>, յորմէ<sup>29</sup>  
տախտակ մի ձոյլ ոսկի՝ հաստահեղոյս բե-  
ւեռեալ եւ ի նմա գիր ասորի եւ հայ:

11 եւ<sup>30</sup> ըստ գրոյն<sup>31</sup> մեր բացեալ<sup>32</sup> առաջի  
սրբազան<sup>33</sup> քահանայից<sup>34</sup>, գտաք<sup>35</sup> զամե-  
նակեցոյց խաչին մասն եւ այլ բազում<sup>36</sup>  
սրբութեանց, զորոց<sup>37</sup> գիրն ասաց, թէ<sup>38</sup>  
Երուսաղէմեան<sup>39</sup> են մասունք սրբութեանց  
Տեառն:

12 <sup>40</sup>Ընդ որս ես իսկ <sup>41</sup>Յովէլ՝ նուաստ  
եպիսկոպոս<sup>42</sup>, մեծապէս գոհացեալ զբոլո-  
րից պարգեւատուէն<sup>43</sup>, զամենայն երկբա-  
յութիւն ի բաց ընկեցեալ<sup>44</sup> յիմոց մտացս  
եւ<sup>45</sup> հաւատով<sup>46</sup> ընկալեալ<sup>47</sup> զտեսիլ աբա-  
սուս<sup>48</sup>: 13 <sup>49</sup>Վասն լինելոյ գիւտիս այսո-  
րիկ յիմում<sup>50</sup> վիճակիս՝ մեծաւ ցանկու-  
թեամբ զմի<sup>51</sup> ի տապանակացս յիմ<sup>52</sup> սեպ-  
հական<sup>53</sup> եկեղեցին առեալ տարայ<sup>54</sup>. եւ  
զայլ սրբութիւնսն յուղարկեցաք<sup>55</sup> ի ձեռն  
քորեպիսկոպոսաց<sup>56</sup> եւ քահանայից եւ դա-  
սուս<sup>57</sup> պաշտանէից<sup>58</sup> մեք՝ Դաւիթ եւ Յո-

1 m բազմութիւնմ  
2 km անդր l անտ  
3 l որս  
4 l թէ ոչ  
5 bcelr դիմամարտ լինելոյ  
6 g ապայ h ահա  
7 c մինչեւ adghkmw չի՞ մինչ  
8 adgw զպահս km պահս  
9 adghkmw պինդս  
10 bc երեքօրեա  
11 d յաւէթ c յաւետ belr յաւետ  
12 adgkmw իրաւանչիւրոց  
13 adghkmw չի՞ լինելով  
14 clr զփորածն  
15 adghw սեղանաւն  
16 d յանկարծակի  
17 l բուրեալ  
18 w եւ գմբ  
19 bcelr չի՞ եւ  
20 bcelr վաստակոց  
21 bcelr հօրն սրբոյն (l սրբոյ)  
22 al իղի  
23 agw երկու  
24 cr արծաթեղեն b արծաթեղեն  
25 bcr կապարեա d կապարեաց  
26 adgkmw կնիքով պնդեալ  
27 cr պնտեալ  
28 c հրոռմափակ  
29 clr գորմէ b գորմէ եւ

30 bcelr որ փիւ եւ  
31 d գրոցն  
32 km բացեալ տեսալ  
33 bcelr սրբական  
34 c քահանայից  
35 cr եւ գտալ l գտիմ  
36 d բազումս  
37 d գորոյ  
38 a թե  
39 d երուսաղէմին  
40 d ընդ որ  
41 bcelr նուաստ եպիսկոպոս յովել (b յովէլ)  
42 a էպիսկոպոս  
43 d պարգեւէն  
44 a ընկեցեալ  
45 cr չի՞ եւ  
46 l հաւատով  
47 bcelr ընկալալ  
48 km արասուն  
49 bcelr վասն որոյ գիւտիսայսորիկ լինելով յիմում (l  
յորում) վիճակից  
50 w յիմոյ adg յիմոց h իմոյ  
51 l գի մի փիւ գմբ  
52 h յիմս  
53 abcdghr սեփական  
54 ah տարա (հետագայում դարձած տարայ)  
55 e յուղարկեցի bcelr յղարկեցի  
56 a քորեպիսկոպոսաց  
57 km դասուց  
58 a պաշտօնեից

վէլ<sup>1</sup> եպիսկոպոսունք<sup>2</sup> ի տեղի մենաստանաց<sup>3</sup> արասուս<sup>4</sup> շնորհաւքն<sup>5</sup> Աստուծոյ, ցնծալից ուրախութեամբ, հոգեւորական<sup>6</sup> երգով<sup>7</sup>: 14 Եւ Տէր Աստուած զաւրութեամբ<sup>8</sup> եւ փառաւք զձեզ պահպանեսցէ<sup>9</sup> ի<sup>10</sup> շնորհս աստուածընկալ խաչիս երեւման<sup>11</sup> 12 եւ<sup>13</sup> բազմաւոր կենաւք խաղաղականաւք. ի ցաւոյ<sup>14</sup> երկնից եւ ի պարարտութենէ երկրի տացէ<sup>15</sup> զանհամեմատութիւն երկաքանչիւրովք<sup>16</sup> ի վայելումն<sup>17</sup> հոգեծաղիկ<sup>18</sup> տեսողիդ<sup>19</sup> եւ թագազարմ ժառանգաւք<sup>20</sup> մեծահազ հեղինակիդ<sup>21</sup> Զուանչիրի<sup>22</sup>. ո՛ղջ լերուք ի Տէր:

ԳԼՈՒԽ<sup>23</sup> ԼԱ<sup>24</sup>

<sup>25</sup>Առ այն պատասխանիք եպիսկոպոսացն<sup>26</sup> ի հայրապետէ եւ յիշխանէն<sup>27</sup>

1 Տառայարեալ պատճէն՝ հրովարտակիս, զոր շարաքերեալ<sup>28</sup> եւ կարգեալ էր, տեսաք<sup>29</sup>. յորմէ մեծապէս զանգեղջականէն<sup>30</sup> գոհացաք<sup>31</sup> զԱստուծոյ, որ իւրով<sup>32</sup> ողորմութեամբն<sup>33</sup> արքայ տալէ հրաշագործէ յարարածս<sup>34</sup> իւր<sup>35</sup>, առաւել ի<sup>36</sup> մեզ ի շնորհս<sup>37</sup> Ձերոյ Սրբութեանդ, Դաւիթ եւ Յովէլ<sup>38</sup> եպիսկոպոսունք<sup>39</sup>:

2 Ուխտանէս՝ նուաստ կաթողիկոս<sup>40</sup> եւ Զուանչիր<sup>41</sup> Աղուանից զաւրավար<sup>42</sup> եւ իշխան ի Տէր խնդալ:

3 Վասն կենսատու փրկութեանդ հասելոյ մեզ յԱստուծոյ յաւէտապէս<sup>43</sup> գոհացաք զԱստուծոյ<sup>44</sup> անսպառ<sup>45</sup> պարգեւացն եւ վասն<sup>46</sup> սրբոյ<sup>47</sup> խաչիդ, որ ի միջի մերում երեւեցաւ, ծագեաց<sup>48</sup>, եբաց, լուսաւո-

1 bcdlr յովել  
2 a էպիսկոպոսունք  
3 adgh մենաստանաց becl մենաստանի km մենաստանայց  
4 km արասուն  
5 km շնորոք  
6 km եւ հոգեւորական  
7 km երգով  
8 d գորութեան  
9 bghlm պահպանեսցուցէ cdr պահպանեսցուցէ  
10 cr չիք ի  
11 b երեւմամբն  
12 km եւ բազմասուրբ  
13 aw չիք եւ  
14 d ցողոյ  
15 km զանհամեմատ վայելումն երկաքանչիւրոցդ հոգեծաղիկ  
16 d իւրաքանչիւրովք  
17 d վայելուչ  
18 acr հոգեծաղիկ  
19 adghw տեսողիդ  
20 becl ժառանգովք հ ժարմանկոք  
21 becl հիւղանակիդ ahr հիւղիմակիդ  
22 k ջիւանչիր w ջիւանչերի ad ջիւանչերի d ջուանչերի h ջիւանչերի

23 abcehlrw չիք գլուխ  
24 b Լ  
25 beclmr առ այս  
26 beclr թղթոյ եպիսկոպոսացն (1 եպիսկոպոսաց)  
27 g իշխանացն 1 ի յիշխանէն  
28 a շարաքերեալ  
29 c տեսալ  
30 l զանգեղջակայք  
31 d չիք գոհացաք  
32 b իւր  
33 cr օրբարտէ  
34 d յարարածս  
35 adghw չիք իւր  
36 adghw եւ չիք ի km եւ ի  
37 adghkmw զշնորհս չիք ի շնորհս  
38 bcd յովել  
39 a էպիսկոպոսունք  
40 dkl կաթողիկոս  
41 km ջիւանչիր adw ջիւանչեր becl ջուանչեր h ջիւանչեր  
42 d չիք գորավար  
43 b յաւետապէս  
44 h աստուծոյ  
45 adghkmw չիք անսպառ c զանսպառ b եւ անսպառ  
46 d չիք վասն  
47 gkm չիք սրբոյ  
48 km եւ ծագեաց

րեաց զաչս մեր. վասն այսորիկ<sup>1</sup> անդադար բերանով եւ անհանգիստ լեզուաւ<sup>2</sup> զՏէր մեր Յիսուս Քրիստոս՝ զբարերարն<sup>3</sup>, զսքանչելագործն<sup>4</sup> եւ զպարգեւաբաշխն<sup>5</sup> աւրհնեցաք, որ շնորհեաց մեզ<sup>6</sup> զանապական<sup>8</sup> պարգեւս Սուրբ<sup>9</sup> Հոգւոյն<sup>10</sup>: 4 <sup>11</sup>Եւ մեք թէպէտ եւ<sup>12</sup> հեռի եմք մարմնով<sup>13</sup> մերձ<sup>14</sup> համարեալ հոգւով<sup>15</sup> յիշեսցիք առաջի նորազիւտ խաչիդ: 5 Եւ դուք զառաքինազգեստ եւ զսրբասնեալդ<sup>16</sup> Իսրայէլ<sup>17</sup> եւ զգանձդ շնորհաց հանդերձ սրբոյ<sup>18</sup> նշանիւդ<sup>19</sup> այսր առեալ առ մեզ հասուցէք մեծաւ զգուշութեամբ, զի եւ մեք երկրպագեսցուք երանաւէտ<sup>20</sup> համբուրիւ հանդերձ տիեզերական ժողովովս<sup>21</sup>. ո՛ղջ լերուք ի Տէր<sup>22</sup>:

6 Նմանապէս<sup>23</sup> իսկ երջանիկ վերադիտող<sup>24</sup> եւ տեսուչ եպիսկոպոսացն<sup>25</sup> տեսեալ զգրուագ<sup>26</sup> նամակին արեւելից զաւրապետին<sup>27</sup> 28 եւ<sup>29</sup> սրբոյ կաթողիկոսին՝ այնուհե-

տեւ շեշտակի<sup>30</sup> ճեպով<sup>31</sup> առեալ զգտեալ<sup>32</sup> գանձ սրբութեանցն եպիսկոպոսքն<sup>33</sup> հանդերձ Իսրայելիւն<sup>34</sup> անյապաղ<sup>35</sup> ժամանէին ի մեծ քաղաքն<sup>36</sup> Պերոթ Կաւատ, վասն զի արեւելեայցս<sup>37</sup> մեծ իշխանն Ջուանշիր<sup>38</sup> եւ եպիսկոպոսապետն<sup>39</sup> Ուխտանէս<sup>40</sup> անդ նստէին ամենայն նախարարաւքն<sup>41</sup>: 7 Ուրոց ընկալեալ զլուսապայծառ շնորհս<sup>42</sup> հռչակաւոր<sup>43</sup> հանդիսիւ<sup>44</sup> մերկարէին<sup>45</sup> զերկրպագութիւնն<sup>46</sup> ի բազմախումբ հոլարանին: 8 Եւ<sup>47</sup> նպաստամատոյց ընծայիւք<sup>48</sup> եւ պատարագաւք կատարէր իշխանն առաջի<sup>49</sup> սրբոյն<sup>50</sup> խաչին<sup>51</sup> նուէրս<sup>52</sup> եւ<sup>53</sup> ներբողելով զաբասն՝ մեծարէր<sup>54</sup> կաթողիկոսան<sup>55</sup> եւ ամենայն<sup>56</sup> աշխարհակոյտ<sup>57</sup> ամբողիւն: 9 Ապա<sup>58</sup> հրաման<sup>59</sup> տայր յուղարկել<sup>60</sup> զնա խաչապայծառ տապանա-

1 km այդորիկ  
2 agw լեզուով d բարբառով եւ լեզուաւ h լեզով  
3 adhw բարերարն c ըզբարերարն  
4 adhw սքանչելագործն  
5 d պարգեւաբաշխն  
6 bkr չի՞ մեզ  
7 h անապարգեստ  
8 adghkmw անապական  
9 adghkmw ի սուրբ  
10 cr հոգոյն  
11 celr գի եւ մեք b գեւ մեք  
12 adghkmw չի՞ եւ  
13 d մարմնով  
14 d բայց մերձ  
15 bcr հոգով  
16 h սրբասնեալդ  
17 a իէդ  
18 w սուրբ  
19 km առեալ այսր  
20 ac երանաւետ  
21 d ժողովրդովս  
22 k տերամբ a տր dgmw տերամբ  
23 km եւ նմանապէս  
24 gl վերադիտող aw վերադիտողն  
25 a էպիսկոպոսացն bcel եպիսկոպոսաց  
26 abcdegghklr գրուագ  
27 a գորաւստիւն  
28 l եւ հայրապետին սրբոյ  
29 bcdekr կաթողիկոսին (b կաթողիկոսին) սրբոյ

30 c եւ զշեշտակի br զշեշտակի  
31 a ճեպով  
32 bcelkm գանձն սրբութեանց  
33 w եպիսկոպոսոֆն  
34 a իէդիւն l իդիւն bcdegrw Իսրայելիւ  
35 a անապաղ  
36 a պերոթ Կաւատ bcdehkr պերոթ Կաւատ gkm պերոթապատ  
37 beer արեւելայցս adghkmw արեւելից  
38 k ջիւանշիր adw ջիւանշեր bcelr ջիւանշեր h ջիւանշէր  
39 a էպիսկոպոսապետն  
40 b ուլտանէս d ուխտանէս  
41 km նախարարոֆ h ուխտաւորոֆն  
42 km շնորհս  
43 h հռչակաւոր  
44 adghw հանդիսին  
45 gl երկարէին a յերկարեին  
46 d զերկրպագութիւն  
47 bcelr որ եւ  
48 a ընծայիւք w պարգեւոֆ  
49 h չի՞ սրբոյն խաչին  
50 adghkmw սուրբ  
51 gkm խաչին սեղանոյն  
52 c նուէրս km զնուէրս իւր  
53 bcelr չի՞ եւ  
54 km մեծարէր զնա  
55 aw կաթողիկոսովն dk կաթողիկոսան  
56 c չի՞ ամենայն  
57 c համաշխարհակոյտ  
58 g ապալ  
59 b հրամայն  
60 bcelr յղարկել

կաւն անդրէն<sup>1</sup> ի վերնակողմն<sup>2</sup> գաւառն Մեծ Կուենից<sup>3</sup> ի բարձրաւանդակ լեառնն<sup>4</sup> ի տեղի<sup>5</sup> մենաստանին<sup>6</sup> իւրոյ<sup>7</sup> ի Գլխոյ վանս: 10 Եւ ողջոյն<sup>8</sup> տուեալ հոգեւոր համբուրիւ երանելիքն<sup>9</sup> միմեանց<sup>10</sup> խնդամիտ յիւրաքանչիւր<sup>11</sup> ոք<sup>12</sup> դառնային<sup>13</sup> ի նաւահանգիստն<sup>14</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>15</sup> ԼԲ<sup>16</sup>

Խնամաւորիլն<sup>17</sup> նախարարացն Աղուանից ազգաշաղախ եւ անիծանիլն<sup>18</sup>

1 Ընդ այսոսիկ<sup>19</sup> ապա<sup>20</sup> 21 ժամանակ<sup>22</sup> տարաւրէն խառնակութեամբ<sup>23</sup> գլխաւորք ազգաշաղախ Աղուանից<sup>24</sup> աղծապիղծք<sup>25</sup> եղեալ. նախ՝ թագաւորազինն<sup>26</sup> 27 Կողթայ<sup>28</sup> տեառն տունն<sup>29</sup>, ապա յԱրշակաշէն<sup>30</sup> գա-

ւառի<sup>31</sup> երեք տունք<sup>32</sup> Դաստակերայն<sup>33</sup>, Ճնշմիայն<sup>34</sup>, Մամշեղուն<sup>35</sup> եւ Կուր գետոյն յայնկոյս<sup>36</sup> տունն Հեջերւոյ<sup>37</sup>, եւ յՈւտի գաւառի<sup>38</sup> ի Գիս<sup>39</sup> վարազ Պերոժի<sup>40</sup> տունն, որ դաքնար<sup>41</sup> ունէր պատիւ, եւ<sup>42</sup> վարաժնու սպասատունն<sup>43</sup>, որ յԱրաժականի<sup>44</sup> նստէր, եւ Տուերակու<sup>45</sup> տունն: 2 Զսոցա<sup>46</sup> անազդակ լրբութիւնն եւ զանաւրէն<sup>47</sup> ամուսնութիւնն<sup>48</sup> երանելի հայրապետն Ուխտանէս<sup>49</sup> անիծիւք փակեաց. եւ անդարձ լեալ ի գտեալ<sup>50</sup> չարեացն<sup>51</sup> ամենքին<sup>52</sup> առ հասարակ բնաջինջ եղեալ սատակեցան ի<sup>53</sup> յերկրէ: 3 Որ եւ<sup>54</sup> յետոյ փոխի ի Քրիստոս սուրբ հայրապետն. եւ յաջորդէ զաթոռ նորին<sup>55</sup> Նդիագար՝ այր բարի եւ ազնուական: 4 Սա էր եպիսկոպոս<sup>56</sup> ի<sup>57</sup> Շաքւոյ<sup>58</sup>, որ ի վախճանելն<sup>59</sup> Ուխտանիսի<sup>60</sup> ի ժողովի<sup>61</sup> անդ<sup>62</sup> դիպեալ

1 հ անդէն  
2 agdkmw վերնակողմ  
3 d կուենից cels կուենից b գուենից  
4 bcelr լեառն  
5 b չիբ տեղի  
6 adgkmw մենաստանի  
7 k նորա փխ իւրոյ  
8 d ողջոյնեալ փխ ողջոյն g ողջուն  
9 abgh երանելոյն dklm երանելոյն  
10 abdgghkmw չիբ միմեանց  
11 h իւրաքանչիւր  
12 abdgghkmw չիբ ոք  
13 b դառնայ  
14 km նաւահանգիստ c ի նաւահանգիստս h հանգիստ  
15 abcehlrw չիբ գլուխ  
16 a ԼԲ b ԼԱ  
17 adghw խնամաւորիլն r խնամաւորիլն km խնամաւորիլն  
18 d անիծեալ abceghkmw անիծանիլ  
19 d այսորիկ km այսոցիկ  
20 km յապա  
21 d տարօմին ժամանակ  
22 kmw ժամանակս  
23 bcelr գլխաւորս աղուանից ազգաշաղախութիւն ըմբոնեալ եղծապիղծք (b եղծապիղծ) km գլխաւորք աղուանից ազգաշաղախ աղծապիղծ եղեն  
24 d աղծապիղծք եղեն  
25 a աղծ պիղծ h աղծպիղծք  
26 adgghkmw թագաւորազն  
27 d տեառն կողթատունն յաշակաշէն  
28 abcr կողթա  
29 adgh տուն

30 h յաշակաշէն r արշակաշէն  
31 km դաւառի  
32 d տունն abceghlrw տուն  
33 dw դաստակերայն  
34 dw ննշմայն  
35 d մաշեղուն klm եւ մամշեղուն  
36 bcelr հեջերւոյ տունն  
37 dw հեջերւոյ h հեջերւոյ  
38 w գաւառն adgh գաւառ  
39 km գիսն  
40 acdlr փերոժի  
41 lr զաքնար  
42 c չիբ եւ  
43 l սպասատունն  
44 adgghkmw յարաժակն  
45 d տուերակաւուն  
46 adgghkmw չիբ անազդակ լրբութիւնն եւ  
47 adgghkmw անօրէն  
48 km ամուսնութիւնն d ամուսնութեամբ  
49 b ուխտանէս d ուխտիանէս  
50 km գործեալ փխ գտեալ  
51 bcelr չարիսն h չարկացն  
52 a ամենեւին  
53 bckmr չիբ ի  
54 dh չիբ եւ  
55 clr նորա  
56 a էպիսկոպոս  
57 k չիբ ի  
58 bcelr շաքիոյ adhw շաքոյ  
59 a վաղնանելն gkl վախճանիլն  
60 b ուխտանէսի d ուխտանիսի  
61 bcelr ժողով  
62 r անտ



<sup>1</sup>կոչմանն<sup>2</sup> ընդ այլ<sup>3</sup> եպիսկոպոսունսն<sup>4</sup>, զորոյ<sup>5</sup> չարափառ ոմանք զգալն<sup>6</sup> նորա ի ժողովն պարսաւէին: <sup>5</sup> Եւ զկնի ցայգապաշտամանն<sup>7</sup> ընտրեալ<sup>8</sup> ժողովոյն զայր ոմն վանական առաջնորդ<sup>10</sup> Պերոզ<sup>11</sup> Կաւատ<sup>12</sup> քաղաքին<sup>13</sup> կամեցան առնել կաթողիկոս<sup>14</sup>: <sup>6</sup> Յայնժամ<sup>15</sup> զգետնեաց զնա այսն<sup>16</sup> պիղծ ի տեսիլ ամենեցուն զամբաստանութեանն<sup>17</sup> կտակ ի մէջ բերեալ<sup>18</sup>: <sup>7</sup> Եւ անդէն վիճակադրեալ որպէս զՄատաթիայն պարկեշտն<sup>19</sup> այն Եղիազար ի նոյն ժողովոյն<sup>20</sup> առնու առաքելական<sup>21</sup> պատիւ<sup>22</sup>, մինչդեռ բարեբաստիկն<sup>23</sup> Զուանշիր<sup>24</sup> զաշխարհական<sup>25</sup> տէրութիւնն<sup>26</sup> վարէր յանհաստատելի կենցաղումս<sup>28</sup> ի կամս Աստուծոյ:

- 1 m ընդ կողմանն k ըստ կոչմանն  
2 w կողման d կողմանն  
3 adghw չի՛ր ալլ  
4 d եպիսկոպոսունս  
5 kmw գոր c գորս r գորո  
6 ghk ի գալն admw ի գալ  
7 a ցայգապաշտաման cr ցայգապաշտաման  
8 adghkmw ընտրեալ զայր ոմն վանական ժողովոյն (km ժողովորդեանն h ժողովոյն)  
9 b ընդրեալ  
10 bcelr չի՛ր առաջնորդ  
11 g պերոզապատ km ի պերոզապատ  
12 bchlr Բաւատ  
13 adgkmw քաղաքին  
14 dk կաթողիկոս  
15 km եւ յայնժամ  
16 aghw այս d չի՛ր այսն  
17 dw զամբաստանութեան  
18 agdghkmw բերելով  
19 k պարկեշտ  
20 km ժողովոյն ahw ժողովէն  
21 adgkmw զառաքելական  
22 km պատիւն  
23 a բարեբաստիկն cr բարեպաշտիկն b բարեպատիկն  
24 adw ջեւանշիր bclr ջուանշիր h ջեւանշիր  
25 bcelr զաշխարհակալ  
26 h չի՛ր տէրութիւնն վարեր  
27 d տէրութիւն  
28 cr կենցաղոյս

ԳԼՈՒԽ<sup>29</sup> Լ Գ<sup>30</sup>

Յաղագս սրբական առն<sup>31</sup> Աստուծոյ<sup>32</sup> Իսրայելի<sup>33</sup> քահանայանալոյն եւ<sup>34</sup> գիւտ սրբոյն<sup>35</sup> խաչին՝ վիպասանումն<sup>36</sup> զրուցատրաբար

1 Այլ քանզի աղբիւր<sup>37</sup> ուղփաճեմ<sup>38</sup> ի ջիւք էր այրն<sup>39</sup> երանելի<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> յորդահոս<sup>42</sup> քաղցր իւրոց յոգուց արբուցանէր վտակաց<sup>43</sup>, սաստկացեալ ունելով<sup>44</sup> միշտ<sup>45</sup> պատերազմ ընդդէմ ենիբայ<sup>47</sup> թշնամւոյն<sup>48</sup>, որով սովոր իսկ են առաքինազունքն ախոյեան քաջ եւ ընտիր ընտիր<sup>49</sup> ընդդէմ նորա գտանիլ<sup>50</sup>: 2 Նոյն աւրինակ եւ սա գեղեցկազարդ արդարութեամբ<sup>51</sup> էր վայելչացեալ<sup>52</sup> անուանելով<sup>53</sup> յաշխարհի<sup>54</sup>. բղխեաց, արձակեաց յեղակարծ ի<sup>55</sup> յոլովից ճաշակելիս զհոտ անուշից<sup>56</sup> սրբութեանց<sup>57</sup>

- 29 abcehlrw չի՛ր գլուխ  
30 b լր  
31 b առնն  
32 km չի՛ր Աստուծոյ  
33 al իղի bcdgrw իսրայելի  
34 dw եւս եւ  
35 adgw սուրբ  
36 adgw վիպասանումն  
37 cr աղբիւր  
38 d ուղփիւանեմ՝ akm ուղփիւանեմ  
39 bcelr երանելի յորդահոս ի քաղց (b քաղցոյ) յիւրոց յոլումս  
40 adghkmw երջանիկ  
41 km եւ ի  
42 km քաղցր վտակաց իւրոց  
43 cr ի վտակաց km չի՛ր վտակաց  
44 l ունէր  
45 l չի՛ր միշտ  
46 bcelr պատերազմ ի քաց թշնամոյն, որով սովոր իսկ են առաքինազունքն ախոյեան քաջ եւ ընտիր (b ընդիր) ընդդէմ նորա գտանիլ  
47 h ենիբա d ենեբա  
48 d թշնամոյն  
49 hk չի՛ր ընտիր  
50 d գտեալ  
51 d արդարավարաբար  
52 b վայելուչացեալ  
53 km եւ անուանեալ  
54 km յաշխարհիս  
55 bcdclr չի՛ր ի  
56 bcelr անուշահոտ փիս անուշից a անուշից  
57 d սրբոց սրբութեանց v 2 օրինակ սրբոցն

սրբոյ<sup>1</sup>: 3 Յետուստ ուրեմն յակնարկել<sup>2</sup> Հոգւոյն Սրբոյ ի սիրտ վերադիտողին Դաւթայ<sup>3</sup> տուելովն<sup>4</sup> նմա<sup>5</sup> զմեծն քաւա- նայապետութիւն՝ ձեռնադրէ<sup>6</sup>, զի կալցի<sup>7</sup> իշխանութիւն շահել<sup>8</sup> զոգիս<sup>9</sup> կորուսե- լոցն<sup>10</sup>, որպէս մեծն Պետրոս, եւ զանա- րատն<sup>11</sup> մատուցանէ<sup>12</sup> պատարագ որպէս զարին<sup>13</sup> Ահարոն<sup>14</sup>: 4 Եւ մերձաւորք եւ հեռաւորք խրախճանակիցք<sup>15</sup> ընդ այն լինելով՝ ի սրբական աջոյ նորա առցեն<sup>17</sup> աւրհնութիւն<sup>18</sup>: 5 Բայց<sup>19</sup> ահա մեծ զար- մանք այն էին սքանչելեաց<sup>20</sup>, որ<sup>21</sup> յոլովից անհաւատալի<sup>22</sup> իրն թուէր. այն ըստ կար- գի<sup>23</sup> կատարէր առ նա<sup>24</sup> աւր ըստ աւրէ ա- ուաջին խորհրդոյ<sup>25</sup> վերին ցուցականու- թեանն<sup>26</sup>: 6 Սակա որոյ<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> դէպ էր առ նա առաքելական ձայնն, թէ՛ «Զնախա- հրաւէր կոչեցեալսն արդարացոյց Աս- տուած եւ զարդարսն փառաւոր<sup>29</sup> արար»<sup>30</sup>:

7 Արդ յետ անցանելոյ<sup>30 31</sup> ամ մի ի վե- րայ այնորիկ, սակս նախագուշակ հրամա- նին, որ ի վերուստ եղեւ նմա<sup>32</sup> ազդումն<sup>33</sup>, ցանկութիւն<sup>34 35</sup> յոյժ սուրբ երէցն<sup>36</sup> ունէր խնդրել զփափագելի<sup>37</sup> խաչն՝ զծածկեալն<sup>38</sup> սրբոյն Մաշտոցի ի Գիս անուանեալ գիւղ<sup>39</sup>, որ յՈւտի գաւառի: 8 Եւ<sup>40</sup> վասն զի ինքն առաջնորդ<sup>41</sup> բարի<sup>42</sup> եղբարց<sup>43</sup> զսիրոյն<sup>44 45</sup> խորհելով կատարել առ ամե- նեսեան զպատուիրանն եւ<sup>46</sup> զգեցեալ<sup>47</sup> էր<sup>48</sup> զճշմարտութիւնն<sup>49</sup> Աստուծոյ ի ծա- ծուկ: 9 Վասն այնր<sup>50</sup> բարեխնամաբար հոգացեալ զբոլորիցն աւգուտ<sup>51</sup>, ոչ հռչա- կելով<sup>52</sup> զծածուկ խորհուրդ<sup>53</sup> ի հանդէս ամբոխից եւ<sup>54</sup> խոսսափել<sup>55</sup> ջանայր ի մարդկան գովեստից՝ փախչել<sup>56</sup> ի փառա- մոլ եւ ի սնապարծիկ<sup>57</sup> արտից:

1 w սրբոյն փխ սրբոց  
2 Ե յակնարկել 1 յակնարկելն km ի յակնարկելն  
3 ah դաւթա gklm դաւթի  
4 abgh տուելով dw տալով  
5 adgw Ի նա  
6 Ե ձեռնադրել km ձեռնադրել գնա  
7 adg կալցել  
8 km շահելով  
9 dw զոգիս  
10 bcelmr կորուսելով  
11 adhw զանարատ  
12 km մատուցանելով bl մատուցել  
13 w արին gkm չիք զարին  
14 dg ահարոն km զահարոն  
15 m խրախճանակից  
16 adghkmw չիք ընդ այն  
17 c առցելն  
18 km զօրհնութիւն  
19 adhw մեծ ահա  
20 bcr ըստանչելեաց  
21 km զի որ  
22 adghkmw անհաւատ  
23 bcelr առ նա կատարել  
24 cr օրըստօրէ  
25 ad խորհրդոց Ե խորհր  
26 d ցուցականութեամբ  
27 bcelr որոց  
28 Ե չիք ի  
29 gklm փառաւորս  
30 «Հմարտ. Հմարտ. Բ՝ 28-30

30 Ե յանցանելով  
31 bcer ամ ի միոյ 1 ամի միոյ  
32 ad Ե նմա  
33 km զազդումն  
34 adghkmw ցանկութեան  
35 km յոյժ ունէր սուրբ երէցն խնդրել adghw ունէր յոյժ  
36 abcgir էրէցն  
37 1 զփափագելի  
38 g զծածկեալն d ծածկեալ a զծածկեալ  
39 a գիւղ cr գեղ km գիւղն h գեղ  
40 h չիք եւ  
41 dgkmw առաջին ad առաջն  
42 k ի բարի  
43 adgw եղբարցն  
44 adgw զսիրոյ  
45 adghkmw ունէր պատուիրան (km զպատուիրան) խորհելով առ ամենեսեան bcr խորհելով առ ամե- նեսեան կատարեալ Ե խորհելով կատարել ամե- նեսեան  
46 adgw չիք եւ  
47 ah զգեցեալ  
48 adghkmw չիք էր  
49 agkw զճշմարտութիւն  
50 km այն  
51 bcer օգուտն  
52 k հռչակել  
53 gkm խորհուրդն  
54 bcelr զի փխ եւ  
55 1 խոսսափել  
56 kw փախչելով cgl փախչել  
57 a սնապարծ

10 Վասն այսորիկ<sup>1</sup> զմի ոմն ի սրբա-  
սնելոցն<sup>2</sup> քահանայից նախամեծար<sup>3</sup> պա-  
տուաւորաց հետեւող<sup>4</sup> 5 իւրումն միայն  
զնա առնէր<sup>6</sup> գիւտին այնմիկ, եւ ոչ ժողո-  
վով<sup>7</sup> կամէր գերթն: 11 Եւ<sup>8</sup> նովաւ հան-  
դերձ հասանէր<sup>9</sup> ի նախասացեալ վայրն<sup>10</sup> ի  
11 հինն եկեղեցի<sup>12</sup>, եւ ոչ գիտելով ստուգել<sup>13</sup>  
եւ<sup>14</sup> նշմարել<sup>15</sup> զտեղին: 12 Նոյնժամայն  
նշան զարմանալի լինէր ի վերայ սաղար-  
թապատ ծառոցն<sup>16</sup> նոճից<sup>17</sup>, որք երկաքան-  
չիւր<sup>18</sup> աստի եւ<sup>19</sup> անտի<sup>20</sup> միջաւորեալ ու-  
նէին<sup>21</sup> յինքեանս<sup>22</sup> զկոչարանն սուրբ,  
23 որ<sup>24</sup> իբրեւ<sup>25</sup> եթէ<sup>26</sup> 27 ծագումն երեւեալ  
բոցաճաճանչ ի<sup>28</sup> վերոյ<sup>29</sup> ունել<sup>30</sup> կամարա-  
ձեւ. եւ ի նոյն միացեալ հաւասար գերա-  
կատար գմբեթին<sup>31</sup>, բովանդակապէս<sup>32</sup> սա-

հեալ ճառագայթէր ի ծայրս ծառոցն նո-  
ճից<sup>33</sup> ճշգրտապէս<sup>34</sup> աղեղանդ, որ  
յամպսն<sup>35</sup> լինի<sup>36</sup>. փայլակնաբար<sup>37</sup> ցայտէր  
ի ստորադրեալ<sup>38</sup> քարատող եւ աղիւսաշար  
պուրակին<sup>39</sup>, ուր<sup>40</sup> կայր դադարեալ<sup>41</sup> անդ<sup>42</sup>  
խաչն Քրիստոսի: 13 Գիտացեալ այնու-  
հետեւ սրբոյն առն<sup>43</sup>, եթէ յայնմ<sup>44</sup> տեղ-  
ւոյ<sup>45</sup> է գանձն անկապուտ: 14 Առնոյր<sup>46</sup> ի  
ձեռն բրիչ՝ պարեգաւտեալ<sup>47</sup> իբրեւ զա-  
րին<sup>48</sup> Աբրահամ, սկսաւ<sup>49</sup> բրել զնկատեալ<sup>50</sup>  
տեղին<sup>51</sup> իւրով համահաւանեալ<sup>52</sup> ա-  
րամբն<sup>53</sup>: 15 54 Եւ որպէս վայրափոսէր<sup>55</sup>,  
հինգ էր<sup>56</sup> քիլ կամ թէ աւելի ինչ՝ յանկար-  
ծակի երեւեալ<sup>57</sup> տապան մի արծաթի<sup>58</sup>  
ժանգառագոյն, հնացեալ, 59 որ եւ ունէր  
առ հասարակ հայ, հռոմ<sup>60</sup> եւ<sup>61</sup> ասորի  
գիր. եւ ցուցանէր ի նմա գոլ զմասն ի<sup>62</sup>

1 bkm այնորիկ  
2 bcelmr սրբասնելոց  
3 km ի նախամեծար  
4 h հետեւող  
5 km իւրումն գիտին առնէր (k առնէ)  
6 adg առնէ  
7 b ժողովովք cr ժողովովք  
8 c այլեւ փ/ս եւ  
9 bcelr հասին  
10 bcelr ի վայրն adgkw վայրսն  
11 cdkmw հին եկեղեցին  
12 a եկեղեցի b եկցին  
13 w յստուգել  
14 bcelr չի/բ եւ  
15 adgw ի նշմարել  
16 bcdr ծառոցն  
17 aw նոճիցն  
18 bcelr չի/բ երկաքանչիւր  
19 br չի/բ եւ  
20 bcgr անդի  
21 a ունեին  
22 aghkm յինքեան  
23 c որ եւ իբրեւ  
24 km յոր r չի/բ որ  
25 adgkm իբր  
26 a երբ cr չի/բ երբ bklm թէ  
27 km ծագումն ինչ լուսոյ երեւեալ բոցաճաճանչ կա-  
մարանս միացեալ ընդ գմբեթին  
28 bcdeghlr չի/բ ի  
29 b վրա l վերայ ce չի/բ վերայ r վերա  
30 w ունիլ  
31 ag գմբեթին l գումբեթին br գումբեթին ce կումբե-  
թին

32 a բաւանդակապէս bcelr բովանդակատես m բո-  
վանդակ k եւ բովանդակ  
33 adg նոճիցն  
34 d նշկրտապէս km եւ նման  
35 agm յամպս dgw յամպս  
36 adgkmw երեւի փ/ս լինի  
37 w փայլակաբար  
38 adgw յստորադրեալ փ/ս ի ստորադրեալ  
39 g պուրանտին km պուրակն abcdefr պուրատին  
40 d որ փ/ս ուր  
41 b դարանակեալ  
42 km չի/բ անդ  
43 l առնն  
44 adw յայնմիկ  
45 bc տեղոյ r տեղոյէ  
46 h առնու  
47 a պարեգաւտեալ c պարեգոտեալ l եւ պարեգո-  
տեալ  
48 w արին  
49 m եւ սկսանէր k սկսանէր h սակաւ  
50 ah զնկատել  
51 adgl տեղի  
52 l համալիւսանեալ  
53 abcdeglrw արամբն  
54 km եւ իբրեւ  
55 dw վայրն փոս էր h վայրափայլէր  
56 km չի/բ էր  
57 km երեւէր  
58 h արծաթեայ  
59 km որ ունէր  
60 d հռոմ  
61 dh չի/բ եւ  
62 adghkmw չի/բ ի

կենդանարմատ<sup>1</sup> փայտէն<sup>2</sup>: 16 Կայր<sup>3</sup> անդ<sup>4</sup> նշանն<sup>5</sup> Քրիստոսի արծաթածոյլ, գեղազանեալ<sup>6</sup> ոսկիազաւծ<sup>7</sup> տեսակաւ<sup>8</sup>, որ<sup>9</sup> յաւէտ է ի խաչէն<sup>10</sup> Քրիստոսի<sup>11</sup>:

17 Ապա այնուհետեւ հրճուալից եղեւ յօլովակի<sup>12</sup> խնկարկութեամբ այրն Աստուծոյ՝ զուարթանայր<sup>13</sup> հոգեծաղիկ<sup>14</sup> պայծառութեամբ, յարակցաբար<sup>15</sup> լեալ<sup>16</sup> մարմնաքնարն<sup>17</sup> Դաւթի երգոյն, յաւրինէր նուազս երաժշտականս<sup>18</sup>. «Աւրհնեցից զՏէր յամենայն ժամ»<sup>19</sup> եւ որ ի կարգին է. վասն շնորհելոյ<sup>19</sup> երկիւղածաց իւրոց<sup>20</sup> զնշանն<sup>21</sup>, <sup>22</sup>որ միշտ ապրեցուցանէ<sup>23</sup> ի թշնամուոյն<sup>24</sup>: 18 Զայս<sup>25</sup> անխաբար<sup>26</sup> ընկալեալ զնշան<sup>27</sup> փրկութեան յիւրն<sup>28</sup> բերէ<sup>29</sup> եկեղեցի<sup>30</sup>: 19 Յաւուրսն<sup>31</sup> յայնոսիկ<sup>32</sup> յե-

րեւել<sup>33</sup> նշանին եւ ի<sup>34</sup> գալ հասանել<sup>35</sup> ի հանգստարանն՝ մեծ եւ հրաշալի զարմացումն լինէր<sup>36</sup>, որ<sup>37</sup> լոյս<sup>38</sup> անհնարին էր<sup>39</sup> զահեղ, զմեծ<sup>40</sup> փառացն<sup>41</sup> Աստուծոյ: 20 Զի որպէս Կիւրղի<sup>42</sup>, որ յերուսաղէմ<sup>43</sup> էր հայրապետ, զբուրեամբ<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> Կոստանդինոս<sup>46</sup> վասն երեւման խաչին ասէ<sup>47</sup>. «Եթէ<sup>48</sup> ցոլքն<sup>49</sup> լուսոյ մինչ<sup>50</sup> ի Զիթաստանեաց<sup>51</sup> լեառնն<sup>52</sup> ոչ միում կամ երկրորդում երեւեալ<sup>53</sup>, այլ ամենայն բազմութեան քաղաքին ակն յայտնի ցուցեալ<sup>54</sup>», – նոյնգունակ եղեւ<sup>55</sup> արեւելեայց<sup>56</sup> աշխարհիս լուսոյ խաչիս երեւումն<sup>57</sup>. <sup>58</sup>Զի հարթ առ հասարակ<sup>59</sup> <sup>60</sup>ամենեցուն տեսեալ զսաստկութիւն լուսոյն բոցաճաճանչ<sup>61</sup> փայլմամբ եկեալ ընդ ամպս<sup>62</sup> երկնից՝ սլացեալ<sup>63</sup> յայտ յանդի-

- 1 հ կենդանարմատ
- 2 kmw փայտիմ
- 3 km եւ կայր
- 4 1 անտ
- 5 d մշան
- 6 l գերազանեալ
- 7 w յոսկի աղօտ adghkm ոսկի աղօտ
- 8 adghw տեսակով
- 9 bcel յաւետ (ir յաւէտ) էր
- 10 bd խաչիմ
- 11 bcelr տեսումն փիս քրիստոսի հ չիք քրիստոսի
- 12 d յօլովակ
- 13 klm եւ զուարթանայր
- 14 acr հոգեծաղիկ
- 15 d յարակցաբար եւ յարակից
- 16 d չիք լեալ
- 17 adghkmw մարմնաքնար
- 18 bcelr երաժշտական
- 19 «Սուգ. Լ. Գ. 2
- 20 d շնորհեցելոյ
- 21 d fng իւրոց
- 22 d գնշան
- 23 d որի միտ
- 24 a ապրեցուցանէ
- 25 abdlr թշնամումն
- 26 km եւ փիս զայս
- 27 w անխաբար klm զանխաբար v անխաբար
- 28 km զայն մշան l գնշանն
- 29 h իւրմ
- 30 m բերէր
- 31 a եկեղեցի d եկեղեցիմ km յեկեղեցի
- 32 h յաւուրմ
- 33 d յայնմիկ

- 33 gklm յերեւիլ հ երեւել
- 34 bcdghlr չիք ի
- 35 k հասանել
- 36 c չիք լինէր b լինէր
- 37 w գոր
- 38 adghlw լոնի m զի լսել k զի լոնի
- 39 celr է փիս էր
- 40 dghklm մեծ
- 41 d փառաց m փառսմ
- 42 d չիք կիւրղի km կիւրեղ
- 43 l եմի cer երուսաղէմի է b յերուսաղէմի է
- 44 ce գիտութեամբ blr գիտութեան d գրութեան
- 45 k առ փիս ի
- 46 w կոստանդինոս
- 47 bcklmr ասէր
- 48 bkm թէ a եթե հ մինչեւ փիս եթէ
- 49 w ցողմն ce ցոյլ բլր ցոյլմն g ցայթլ d ցողմն km ցայթլ ah ցայլմն
- 50 dghklm միմչեւ հ չիք միմչ
- 51 km ձիթաստանեայց
- 52 dl լեառն
- 53 h երեւել
- 54 km ցուցեալ երեւէր
- 55 h եղեալ
- 56 gkm արեւելիք abcdehrw արեւելեաց
- 57 h յայտնեցուցեալ celr երեւումնս b երեւումնս
- 58 dgh զի ի հարթ
- 59 adghkmw հասարակ
- 60 km ամենեքիմ տեսանէիմ
- 61 h բոցաճաճանչ
- 62 a ամպս
- 63 m եւ սլացեալ

ման: 21 Ամենեցուն տեսեալ<sup>1</sup> 2 զել եւ զէջ սուրբ<sup>3</sup> շնորհացն ի վերայ ամենասուրբ<sup>4</sup> խաչին, երբեմն ի նմանութիւն հրոյ<sup>5</sup>, երբեմն ի նմանութիւն լուսոյ<sup>6</sup>, երբեմն ի տեսիլ<sup>7</sup> աստեղն, որ ծագէ յառաւաւտուն<sup>8</sup>, զոր ոչ<sup>9</sup> մի ոք, այլ աշխարհ ամենայն եղեն տեսող<sup>10</sup> մեծապայծառ սքանչելեացն<sup>11</sup> ճառագայթից<sup>12</sup>: 22 Զի<sup>13</sup> մինչ ընդ երկինս ցոլացեալ<sup>14</sup> էր մերձ առ տեղեաւն<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> տաճարին<sup>17</sup> Տեառն ոչ միայն բնակչաց<sup>18</sup> քաղաքին, այլ շրջակայ<sup>19</sup> համասփիւռ<sup>20</sup> եւ համատարած ամենայն<sup>21</sup> գիւղից<sup>22</sup> եւ քաղաքաց, արանց եւ կանանց<sup>23</sup>, այլ<sup>24</sup> եւ հովուաց ի լերինս եւ անդիորդաց<sup>25</sup> ի փոսս ճարակողաց<sup>26</sup> եւ արդիւնաւորաց<sup>27</sup> ի դաշտս, որք աշխարհասէրք զպտուղս<sup>28</sup> կապտէին, եւ բազում ճանապարհորդաց բացաւթէից<sup>29</sup>: 23 Ի հինգերորդում<sup>30</sup> պահու գիշերոյն, այդոքիկ<sup>31</sup> ա-

մենեքեան<sup>32</sup> տեսանէին զարփահրաշ<sup>33</sup> սքանչելիսն: 24 Եւ եկեալ բազում ճեպով<sup>34</sup> ընդ այլ բազում<sup>35</sup> տեսողսն<sup>36</sup> ահիւ քաջաւաց քայլարանաւք<sup>37</sup> 38 առ ի տես<sup>39</sup> յախուռն<sup>40</sup> խմբելոցն<sup>41</sup> հոյս հոյս ի հանդիսի յաւթարձակ<sup>42</sup> տեսարանին<sup>43</sup>: 25 44 Եւ լցեալ զցանկութիւն փափագանացն<sup>45</sup> համբուրելով զսուրբ խաչն Քրիստոսի, ընկալեալ<sup>46</sup> զշնորհս<sup>47</sup> եւ զողորմութիւն<sup>48</sup> ի նոյն ինքն ի տենչալի զինէն՝ զհանդերձեալ վայելուչ զյաղթութեանն<sup>49</sup> առեալ ընդունէին պարգեւս<sup>50</sup>: 26 Եւ զի բազումք ի գլխաւորաց աշխարհիս<sup>51</sup> կողմանց կողմանց եկեալ էին ի տաւնն<sup>52</sup> տէրունական նշանին, եւ<sup>53</sup> վասն այնորիկ<sup>54</sup> սաստիկ եւ ահեղ նշանացն<sup>55</sup>, որ<sup>56</sup> երեւէին<sup>57</sup> ի վերայ խաչին, ոչ ոք<sup>58</sup> իշխէրն<sup>59</sup>

- 1 km չի՞ տեսեալ
- 2 km ելելէջ
- 3 adghkmw չի՞ սուրբ
- 4 եւ չի՞ ամենասուրբ
- 5 bcel hrn եւ (1 hrnj)
- 6 gkm լուսոյ եւ
- 7 adghkmw նմանութիւն փի տեսիլ
- 8 հ առաւաւտուն
- 9 bcer ու մի ա մէք
- 10 m տեսող ցլ տեսող
- 11 adghkmw չի՞ սքանչելեացն
- 12 km նառագայթիցն
- 13 bcelr մինչդեռ ի յերկինս
- 14 հ ցոլացել
- 15 m տեղեաւ
- 16 km չի՞ ի
- 17 bcelr տաճարի
- 18 ց բնակչաց
- 19 abchr շրջակա
- 20 km չի՞ եւ համատարած
- 21 d եւ քաղաքաց եւ գիւղից արանց
- 22 ar գեղից d գիւղորէից
- 23 a կանաց
- 24 km չի՞ այլ եւ
- 25 dhw անդորդացն km անդորդաց a անորդացն
- 26 agh նարակաց
- 27 w արդիւնաւորացն adghkm արդիւնաւորաց
- 28 d զպտուղն adghkmw զպտուղսն
- 29 a բացաւթից 1 բայցթից
- 30 հ ինգերորդում

- 31 w այդոքիկ bcelr այդքան
- 32 a ամենեքեան
- 33 ց զարփահրաշ
- 34 a նեպով
- 35 m յով փի բազում հ չի՞ բազում
- 36 dgl տեսողսն
- 37 adghkmw քայլարանաց հ քայլարանց
- 38 km չի՞ առ ի տես
- 39 b չի՞ տես adgh տեսս
- 40 gkm խառնիխուռն a յառուռն հ առուռն
- 41 km հոյլի հոյլի հ հոյս հոյս
- 42 a հաւաքարձակ bcelr հօթարձակ ց հաւաքարձակ (յետոյ դարձած բացարձակ) km բացարձակ hv երկու օրինակ յօժարձակ
- 43 հ տեսանէին
- 44 km լնուին փի եւ լցեալ
- 45 1 փափագանացն
- 46 w ընդունել adgh ընդունել km եւ ընկալեալ
- 47 adgw շնորհս
- 48 հ ողորմութիւն
- 49 cer յաղթութեան եւ զպաղթութեան km յաղթութեան
- 50 dkm զպարգեւս
- 51 km ի կողմանց կողմանց
- 52 bcr տօն
- 53 km չի՞ եւ
- 54 km չի՞ այնորիկ
- 55 w նշանք
- 56 gklm որք
- 57 a երեւեին d երեւին
- 58 km չի՞ ոք
- 59 km իշխէին bcelrwx իշխէր

<sup>1</sup> զգիշերն <sup>2</sup> ի <sup>3</sup> յարկսն <sup>4</sup> յայն <sup>5</sup> մտանել կամ <sup>6</sup> <sup>7</sup> ի քաղաքի <sup>8</sup> գաւթին <sup>9</sup> աւթել <sup>10</sup>, այլ այնուհետեւ <sup>11</sup> ելեալ <sup>12</sup> արտաքս <sup>13</sup> ի սարաւանդակ <sup>14</sup> վայրսն <sup>15</sup> եւ <sup>16</sup> զգիշերն <sup>17</sup> ամենայն անդ աղաւթէին մինչեւ ցառաւաւտն <sup>18</sup>:  
27 Եւ ի ծագել <sup>19</sup> արեգական <sup>20</sup> մտանէին ի գաւթի եկեղեցոյն <sup>21</sup> առաջի խաչին ահիւ եւ երկիւղիւ. եւ իսկոյն յարուցեալ <sup>22</sup> ի հսկումն խաչապայծառ տաւնին <sup>23</sup> կատարէին գոհացողական <sup>24</sup> պատարագ <sup>25</sup> ի վերայ սեղանոյն <sup>26</sup>:

28 Ապա <sup>27</sup> յետ երեւելոյ հրաշիցս այսոցիկ՝ իբրեւ <sup>28</sup> վերստին ընծիւղեալ <sup>29</sup> <sup>30</sup> վերածաղկէր <sup>31</sup> հզաւրեղ, աստուածընկալ խաչ <sup>32</sup> աշտարակին մեծի, յորժամ <sup>33</sup> դաւանել <sup>34</sup>

հաւատացաւ <sup>35</sup> <sup>36</sup> յԱստուծոյ արժանաւորել <sup>37</sup> <sup>38</sup> մեզ <sup>39</sup> միշտ զմեւ <sup>40</sup> պահպանութեամբ պարունակեալ զիւրոյ արարչութեան գութ <sup>41</sup> խնամոյ <sup>42</sup> անվթար առտուեաց <sup>43</sup> մեզ Տէրն <sup>44</sup> նեցուկ զփրկական <sup>45</sup> կայմն զպարգողն <sup>46</sup> <sup>47</sup> ի մեզ աստուածգիտութեանն <sup>48</sup> առագաստ: 29 Թանց <sup>49</sup> գիտութեանց <sup>50</sup> դպրացն ջոկ <sup>51</sup> եւ ուխտի մանկանցն <sup>52</sup> դասք մնային <sup>53</sup>. զի ի նոցանէ էր ծածկեալ խորհուրդն:

30 Ապա <sup>54</sup> զգացեալ <sup>55</sup> Աստուծոյ <sup>56</sup> սպասաւորին <sup>57</sup>, որ էր ի հին եկեղեցւոյ <sup>58</sup> անդ <sup>59</sup>, ծագումն խաչին: 31 <sup>60</sup> Վասն որոյ իբրեւ գիտակ <sup>61</sup> լինէր այսմ այրն՝ քաջայաւժար կամաւ երթայր ի Մեծ Կուսնից <sup>62</sup> գաւառն <sup>63</sup> ի Գլխոյ վանաց եկեղեցին: 32 Եւ անդ զսուրբն տեսեալ <sup>64</sup> հեղինակ <sup>65</sup> Իսրայէլ <sup>66</sup> ա-

1 bcelr չի՞ր զգիշերն ի

2 հ զգիշերսն

3 հ յարկսն յանդի մտանել

4 և՛ր մտանելայն

5 զ այն

6 adgw եւ փի կամ

7 dw ի քաղաքին

8 km չի՞ր քաղաքի

9 զ գաւթի կոտ ի գաւթին bcr դաւթին

10 ց օթեալ

11 km չի՞ր այնուհետեւ

12 km ելանէին adghw ելանել

13 ց յարտաքս

14 ի սարաւան adgkmw սարեւանդակ հ սարեւանդակ

15 km վայրս

16 br չի՞ր եւ

17 զ անդ ամենայն

18 a առաւաւ (տն ջնջված) ցհ յառաւտն զ չի՞ր ցառաւտն

19 c ծիծաղել ի ծագիլ

20 km արեգական

21 a եկեղեցոյն bcr եկեղեցոյն

22 bceghklr յարեալ

23 ի տօնին եւ

24 km զգոհացողական

25 km պատարագն

26 a սեղանոյն

27 ց ապայ

28 km չի՞ր իբրեւ

29 cr ընծիւղեալ

30 զ վերածաղկեալ հօրեւ

31 ի վերածաղկիւր

32 km խաչն

33 km յոր փի յորժամ

34 acdhhklr դաւանիլ b դաւանեալ

35 km հաւատալ հ հաւանեցաւ

36 km արժանաւորեցալ յաստուծոյ

37 adglw արժանաւորիլ

38 bcelr մեզ ընդունակ գոյով անման առձանկելի՛ք զինին եւ միշտ զմեոք

39 km որ փի մեզ

40 dglkm զմեոք

41 cr գութն adghkmw գործ փի գութ

42 dgkmw խնամոց

43 km տայ adgw առտուեցելոյ հ առտոցանելոյ

44 km չի՞ր տէրն w տեսն

45 և՛ր զփրկականն

46 glm զպարգողն

47 զ չի՞ր մեզ

48 bdkm աստուածգիտութեան

49 adghw եւ փի թանց km ուր

50 հ գիտութեան

51 bcelr ջոկիցն

52 bdghklm մանկանց

53 km արտաքս մնացին (k մնային)

54 ց ապայ

55 զ զգոհացեալ

56 bcelrw յաստուծոյ

57 km սպասաւորին այնորիկ հ սպասաւորին

58 a եկեղեցւոց bcr եկեղեցոց km եկեղեցւոցն

59 ի անտ km չի՞ր անդ

60 km չի՞ր վասն ... այրն

61 bceghlr այսմ լինէր

62 bd կունէից kw կունենիցն agh կունենիցն

63 adghw գաւաւս

64 հ չի՞ր տեսեալ

65 a հեղինակ bcehrl հիւղիմակ

66 a իւր

նուն<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> անկեալ<sup>3</sup> առ ոտս նորա՝ պատմէր<sup>4</sup> զբովանդակն<sup>5</sup> զանուրջտեսութիւն<sup>6</sup>. եւ մաղթէր<sup>7</sup> հնարս գտանել եւ յայտնել նմա զիրացն հանգամանս: 33<sup>8</sup> Նա իսկ ոչ առնոյր յանձն յայտնել նմա զխորհուրդն<sup>9</sup>: 34<sup>10</sup> Եւ նորա<sup>11</sup> դարձեալ ի տեղի իւր: 35<sup>12</sup> Եւ ի վաղիւն<sup>13</sup> առ նոյն<sup>14</sup> այրն<sup>15</sup> նոյն երկրորդէր տեսիլն<sup>16</sup> առնելով<sup>17</sup> ձեռագիր<sup>18</sup> նշան, զոր նա բերեալ տայր առնն Աստուծոյ: 36<sup>19</sup> Որոյ զայն ահա<sup>20</sup> տեսեալ սրբոյն<sup>21</sup> հմտաւորեալ<sup>22</sup> թէ<sup>23</sup> ի վերուստ<sup>24</sup> է ազդեցութիւնն, յայտնէ<sup>25</sup> նմա զխորհուրդն, եւ<sup>26</sup> զնոյն ինքն<sup>27</sup> զկենսատու<sup>28</sup> խաչն<sup>29</sup> ցուցանէ<sup>30</sup> եւ երդմնապատիժ<sup>31</sup> սահմանադրութեամբ պատուէր տայր նմա<sup>32</sup> մի՝ ումեք<sup>33</sup> պատմել: 37<sup>34</sup> Այլ<sup>35</sup> նա

թէպէտ եւ բազմադաշն<sup>35</sup> լեալ էր<sup>36</sup> երդմամբ<sup>37</sup> չպատմել ումեք<sup>38</sup>, սակայն յետ սակաւ<sup>39</sup> ինչ<sup>40</sup> աւուրց դժրողաբար<sup>41</sup> ուխտազանցեալ<sup>42</sup> երթայ<sup>43</sup> առաջի կաթողիկոսին<sup>44</sup> եւ այլոցն<sup>45</sup> ամենեցուն հռչակեցուցանել<sup>46</sup> զգրոյցն<sup>47</sup>, զի չէր պարտ ծածկել<sup>48</sup> ճշմարտութեանն: 38<sup>49</sup> Ընդ որ հայրապետն Եղիազար<sup>49</sup> հիանայր վասն յարեւական աւետեացն եւ նոյնժամայն կամաւ իշխանին Ջուանշիրի<sup>50</sup> գիր հրամանական<sup>51</sup> առ Իսրայէլ<sup>52</sup> առաքէ<sup>53</sup> փութանակի՝ զչքնադագիրւտ<sup>54</sup> զխաչն<sup>55</sup> Քրիստոսի առ նա հասուցանել:

39<sup>56</sup> Իսկ նորա հնազանդեալ հայրապետական հրամանին՝ փութով<sup>56</sup> հասանէր ի սուրբ եկեղեցին: 40<sup>57</sup> Եւ ինքնին<sup>57</sup> մեծ<sup>58</sup> իշխանն եւ սուրբ հայրապետն ամենայն մեծամեծաւքն անդ<sup>60</sup> հասանէին<sup>61</sup> եւ ակն<sup>62</sup>

- 1 g յանուն
- 2 bchkmr չիբ եւ
- 3 h անկել
- 4 m գտեսիլ ինչ իւր անուրջս k գտեսիլ իւր յանուրջս փ/ս գրովանդակն զանուրջ տեսութիւն
- 5 ah գրաւանդակն c գրովանդակ
- 6 adghw յանուրջ
- 7 km չիբ հմարս գտանել եւ
- 8 km իսկ նա
- 9 d զխորհուրդ
- 10 hkm որով դառնայն մա փ/ս եւ նորա դարձեալ
- 11 adgw մա փ/ս նորա
- 12 b վաղիւ
- 13 h նուն
- 14 bkm այր
- 15 km երկրորդէր նոյն տեսիլն
- 16 bcdeir տեսիլ
- 17 adghkmw ունելով
- 18 bcr ձեռնագիր km եւ ձեռագիր
- 19 abcdeir տայր նշան (d չիբ նշան) մմա (cr մմա նշան) այրն (bcdeir յայրն) աստուծոյ
- 20 km չիբ ահա
- 21 km եւ փ/ս սրբոյն
- 22 w հմտաւորիլ ad հմտաւորել
- 23 a թե
- 24 ceir ազդեցութիւնն է հ աստեցութիւնն
- 25 bcekmr յայտնէր l եւ յայտնէր
- 26 km չիբ եւ
- 27 h ինքն
- 28 bcr զկենսատուն
- 29 bcr խաչ
- 30 bceklmr ցուցանէր (cr ցուցանէր մմա)
- 31 km երդումնապատիժ
- 32 cr չիբ մմա

- 33 acr ումեք
- 34 km բայց փ/ս այլ
- 35 abcdeghlwr բազմադաշին
- 36 adgw չիբ էր
- 37 m երդմամբ
- 38 cr ումեք
- 39 adghw աւուրց ինչ
- 40 km չիբ ինչ
- 41 km դժրողաբար
- 42 a ուխտազանցել
- 43 km երթայր h երթա
- 44 cdkir կաթողիկոսին
- 45 km այլոց
- 46 d հռչակեցուցանելով bcdeir հռչակեցուցեալ km հռչակէր
- 47 h գրոյցն
- 48 l ծածկիլ g պարածածկեալ km պարածածկիլ ah ծածկեալ
- 49 bi դազար
- 50 a ջաւանշիրի dw ջեւանշիրի km ջիւանշիրի h ջեւանշիրի
- 51 h հրամայական
- 52 a իէր
- 53 bcekmr առաքէր
- 54 eir զչքնադագիրւտ a զչքնադագիրւտ
- 55 km խաչն
- 56 bcdeir քնադով փ/ս փութով
- 57 cr ինքն
- 58 cr մեծ հայրապետն եւ իշխանն
- 59 cr չիբ մեծ
- 60 l անտ
- 61 a հասանելին
- 62 cr յակն

յայտնի զնորոգափայլ<sup>1</sup> խաչն Քրիստոսի տեսանէին, զոր<sup>2</sup> սրբոյն<sup>3</sup> Մաշտոցի իւր իսկ ձեռամբն<sup>4</sup> եղեալ<sup>5</sup> էր<sup>6</sup> ի պահեստի, որով<sup>7</sup> դարձուցանէր իսկ<sup>8</sup> զաշխարհս Աղուանից ի կռոցն մոլորութենէ լուսածնութեամբ<sup>9</sup> աւագանին շնորհաց: 41 Եւ երկրպագեալք<sup>10</sup> սրբոյ նշանին՝ անտի<sup>11</sup> դառնային յարագուարճ բերկրանաւք գտենչալին<sup>12</sup> պարգեւաց տուողն<sup>13</sup> բարեբանելով:

42 Յայնմհետէ<sup>14</sup> մեծարու եղեալ քահանայն Աստուծոյ Իսրայէլ առաջի կաթողիկոսին<sup>15</sup> եւ իշխանին եւ<sup>16</sup> յաչս մեծամեծացն. առնորդ եւ հրաման<sup>17</sup> ի նոցանէ գործել զամենայն համարձակապէս: 43 Եւ յետ սուղ ինչ աւուրց վասն<sup>18</sup> առաւել հրաշիցն եւ մեծամեծ սքանչելեացն, որ<sup>19</sup> բազում անգամ եղեալ էր ի վերայ ծառոցն<sup>20</sup> նոճից<sup>21</sup>, կամեցաւ զի ի<sup>22</sup> նուէր նշանին<sup>23</sup> ձաւնեցէ ի պատկեր տեառնանման խաչին<sup>24</sup>: 44 Եւ առժամայն<sup>25</sup> կալեալ<sup>26</sup> վարձաւորս<sup>27</sup> արս ճարտարս հիւսաց

եւ<sup>28</sup> պատշաճաբար<sup>29</sup> յաւրինեալ<sup>30</sup> զնշան խաչին<sup>31</sup> քանդակակերպ զարդու<sup>32</sup> դրուադելով<sup>33</sup> պատրաստեցին<sup>34</sup> զամենայն ըստ գործոյ Տեառն:

45 Զայսոսիկ<sup>35</sup> լուեալ եպիսկոպոսապետին<sup>36</sup> եւ Զուանշիրի<sup>37</sup> նոյնժամայն<sup>38</sup> գրեն<sup>39</sup> առ այրն Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>40</sup>, զի եւ նոքա հաղորդեցին<sup>41</sup> 42 հասանել<sup>43</sup> ի<sup>44</sup> ժամադրութիւն նաւակատեաց նշանին եւ յաւժումն սրբոյ խաչին: 46 Որում<sup>45</sup> մեծաւ լրջմտութեամբ քաջահաւան<sup>46</sup> այնմ<sup>47</sup> եղեալ քահանային<sup>48</sup> Տեառն՝ պատրաստական<sup>49</sup> յաւրինէր զպէտս<sup>50</sup> կազմութեան<sup>51</sup> նուիրական տաւնին<sup>52</sup> ըստ<sup>53</sup> աւրինակի խաչազարդ պայծառութեանն<sup>54</sup>: 47 Այլ նոքա հեղգական ծուլութեամբն<sup>55</sup> 56 ոչ ժամանէին հասանել<sup>57</sup> յամբող<sup>58</sup> գործոյն<sup>59</sup>:

27 c վարձաւոր km զվարձաւորս

28 adghkmw չիբ եւ

29 d պատշաճէր

30 adghw յօրինել km յօրինել տայր

31 km խաչի

32 km զարդով

33 g դրուակելով l դրուագրելով

34 adghkmw պատրաստութեամբ

35 k զայնոսիկ

36 a էպիսկոպոսապետին h եպիսկոպոսապետն

37 aw ջեւանշիրի cdlr ջուանշիրի g ջեւանշիրի h ջեւշիրի

38 km չիբ նոյնժամայն

39 a գրեան

40 a իէդ

41 bcer հաղորդ լիցին l հաղորդ լիցին

42 bkr ի հասանել (l հասանիլ) ժամադրութիւն

43 d հասանիլ

44 cr չիբ ի

45 aw որոյ d որով

46 d եղեալ այնմ

47 km չիբ այնմ

48 bcelr քահանայի

49 l եւ պատրաստական

50 c զպետս

51 l կազմութեան

52 adghkmw տանն չիբ տօնին

53 adghw չիբ ըստ

54 bcdelr պայծառութեան

55 klm ծուլութեամբ a ծոյլութեամբն

56 adghkmw չժամանէին

57 gl հասանիլ

58 ahkm յամբաւ ce յարով եւ յամբով g յամբու

59 ag գործոյն m գործոցն

1 bcelr զնորոգափայլն

2 km որ

3 k սրբոյ

4 km ձեռացն bcelr յեռամբ

5 dw արարեալ aghkm լեալ չիբ եղեալ

6 adghkmw չիբ ի պահեստի

7 m եւ որով

8 adghkmw չիբ իսկ

9 g լուսածնութեամբն

10 w երկրպագեալ

11 bdeg անդի l եւ անտի r յանտի c յայտի km չիբ անտի

12 km տենչալի

13 dh տուող bcelr չիբ տուողն

14 h այնուհետէ

15 cklr կաթողիկոսին

16 km չիբ եւ

17 d երամանս

18 bcelr յաղագս

19 m որք

20 b ծառոյ

21 l նոնեաց

22 agd չիբ ի

23 adghkm նշանի

24 m խաչի

25 bl առժամն

26 adghw կոչեալ km կոչեցեալ



48 Յայնժամ<sup>1</sup> տեսիլ<sup>2</sup> յԱստուծոյ<sup>3</sup> երեւէր<sup>4</sup> ի վերայ<sup>5</sup> սրբոյ<sup>6</sup> պատրիարքին<sup>7</sup> Եղիազարոս<sup>10</sup>, զի մի՛ յապաղեսցէ<sup>11</sup> երթալ աւծանել<sup>12</sup> զխաչն Քրիստոսի: 49 Որոյ<sup>13</sup> պարառաբար յարուցեալ յառաւաւտուն<sup>14</sup> փութապէս<sup>15</sup> հասանէր ի կարգեալ<sup>16</sup> եկեղեցին՝ ի վիճակ<sup>17</sup> Գիսաւան նահանգին:

50 Քանզի<sup>18</sup> յայնժամ իշխանն մեծ չոռեալ էր ի կողմանս հարաւոյ<sup>19</sup> ի Սիսաւանացն<sup>20</sup> գաւառ, եւ վասն զի<sup>21</sup> 22 հայրապետն Եղիազար նմանակիր<sup>23</sup> առաքելոցն էր<sup>24</sup> բանիւր եւ գործովք՝ զպատրանաց<sup>25</sup> ինչ<sup>26</sup> զնորս վրէժխնդրութեամբ վանէր, եւ<sup>27</sup> զոր<sup>28</sup> 29 ինչ ճշմարտութիւն<sup>30</sup> ծաղկէր, պսակ պարծանաց իւրոց<sup>31</sup> վարկանէր, 32 ջատագով<sup>33</sup> այնմ լինէր<sup>34</sup> խնդրոյ: 51 Երկա-

սիրեալ<sup>35</sup> առաքինազարդ ուղղափառութեամբ՝ յերիս<sup>36</sup> անձնաւորութիւնս անշփոթելիս միշտ երկրպագել ուսուցանէր: 52 Ծանուցեալ<sup>37</sup> 38 այնուհետեւ<sup>39</sup> երջանիկ առն, եթէ<sup>40</sup> աստուածապաշտութեան<sup>41</sup> է խորհուրդս<sup>42</sup> զարմանազործ տեսմանս<sup>43</sup>, որ երբեմն առ<sup>44</sup> Իսրայէլ<sup>45</sup> քահանայ. ընդունէր<sup>46</sup> զնա<sup>47</sup> իբրեւ զԱստուծոյ<sup>48</sup> սպասաւոր եւ առհասեալ մասն<sup>49</sup> ի սրբոյ խաչէն Մաշտոցի<sup>50</sup> նորին կամաւ եղեալ<sup>51</sup> ի փայտակերտ<sup>52</sup> նորոգաչէն<sup>53</sup> նշանին<sup>54</sup> աւծանէր<sup>55</sup> զխաչն<sup>56</sup> իւղովն<sup>57</sup> աւրհնութեան<sup>58</sup>. եւ կանգնեալ ի մէջ եկեղեցւոյն<sup>59</sup> առնէր<sup>60</sup> նաւակատիւ մեծապէս խնճոյիւր<sup>61</sup>, հռչակաւոր<sup>62</sup> հանդիսիւր<sup>63</sup>, եկեղեցական<sup>64</sup> ուխտիւ<sup>65</sup> եւ հաւատացելոց զասուրք<sup>66</sup>:

1 km եւ յայնժամ

2 a տեսիլ

3 adghkmw աստուծոյ

4 bcefr երեւեալ

5 d պատարագին վերայ

6 a էր վերայ r վերա

7 r սրբոյ դագարու r սրբոյ դագարու

8 km չի՞ր սրբոյ d ի սուրբ

9 c պատրագին ar պատրիարգին

10 bceI դագարու

11 d պղերգասցէ agkmw պղերգասցի h պղերգացցէ

12 d յօծանել

13 bcefr որոց

14 bfr առաւօտուն

15 l եւ պուրպալէս

16 h կարգել

17 km վինակն a անուան lw անուն gkm անուամբ

18 km եւ փիս քանգի

19 h հարւոյ

20 klw սիսականացն bcer սիսականացն d սասանականացն

21 b չի՞ր զի

22 gkm չի՞ր հայրապետն եղիազար

23 d նման գիր

24 bcefr բանիւ եւ գործով

25 l զպատրանացն

26 km չի՞ր ինչ

27 k չի՞ր եւ

28 w որ

29 d ինչ ծաղկէր նշմարտութիւն

30 km զնշմարտութիւն

31 adghkmw չի՞ր իւրոց

32 km չի՞ր ջատագով ... ուսուցանէր

33 l եւ ջատագով

34 dw լինել

35 d երկարասիրեալ

36 h երիս

37 adghkmw ծանուցանէր

38 km չի՞ր այնուհետեւ երջանիկ առն

39 adgw երջանկանն փիս երջանիկ առն

40 bceklmr թէ

41 cw աստուածապաշտութիւն agghkm աստուածապաշտութեանն

42 km խորհուրդ

43 km տեսլանն

44 g էառ km չի՞ր առ

45 a իէր

46 km ընդունէր

47 h չի՞ր գնա

48 adhw աստուծոյ

49 adw զմասն

50 km չի՞ր նորին կամաւ

51 km դնէր

52 l փայտակերտ առաւ փայտակերպ

53 cr չի՞ր նորոգաչէն bl նորաչէն

54 km նշանն

55 cr եւ օծանէր

56 km գնա փիս զխաչն

57 a եւղովն

58 k օրհնութեամբ

59 bcr եկեղեցոյն

60 l եւ առնէր

61 km խնկով adghw խնկով փիս խնկովիւ

62 bcr հռչակուր l եւ հռչակաւոր

63 m հանդիսիւ

64 a եկեղեցական

65 adw ուխտիւ

66 bcr դասիւ

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Լ Դ

ՄաՀ<sup>2</sup> աւրհասական Զուանչիւրի<sup>3</sup>  
<sup>4</sup>մեծի իշխանին<sup>5</sup>

1 Եւ եղեւ ի ժամանակին յայնմիկ խա-  
 ղալ գնալ մեծի<sup>6</sup> իշխանին Զուանչիւրի<sup>7</sup> ի  
 կողմանս<sup>8</sup> լեռնականացն<sup>9</sup> ի զբաւանս բո-  
 լոր տարեկան<sup>10</sup> աւուրց<sup>11</sup> հրճուական<sup>12</sup> ան-  
 ցուցանելով<sup>13</sup> երկրաչափութեամբ<sup>14</sup>: 2 Յոգ-  
 նայորդոր<sup>15</sup> գուսանաւք<sup>16</sup> <sup>17</sup>ներբողեալ<sup>18</sup>  
 տարփողականն Զուանչիւր<sup>19</sup> <sup>20</sup>զաւրապետն  
 տենչահասակ, որ եւ զանազան իսկ<sup>21</sup> խո-  
 հականութեամբ<sup>22</sup> նուաճէր իսկ<sup>23</sup> զամենե-  
 սեան<sup>24</sup> ընդ իւրով<sup>25</sup> իշխանութեամբ եւ<sup>26</sup>  
<sup>27</sup>բոլորովիմբ եղեալ յերկրականիս<sup>28</sup> բարե-  
 բաստիկ<sup>29</sup> գերաստացութեամբ<sup>30</sup> խորխտա-

բար յաւրանայր<sup>31</sup> իմաստակիր քաջու-  
 թեամբ: 3 Բայց ապա<sup>32</sup> ըղձալի<sup>33</sup> <sup>34</sup>հռչա-  
 կաւորն ի ձեռն խարդաւանող<sup>35</sup> ախտին,  
 զի<sup>36</sup> ընդդէմ Աստուծոյ երկասիրէր<sup>37</sup> պա-  
 տուիրանին, թափուր<sup>38</sup> եւ ունայն գոլով՝  
 մերկ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> յայնցանէ<sup>41</sup> երեւէր<sup>42</sup> փառաց:  
 4 Եւ ահա ամենայն<sup>43</sup> սարդի ոստայն ե-  
 ղեւ<sup>44</sup>. վաղվաղակի չքնաղն այն<sup>45</sup> քակ-  
 տէր<sup>46</sup> վայելչութիւնք<sup>47</sup>, զի<sup>48</sup> <sup>49</sup>ի ժամ տա-  
 պակէզ<sup>50</sup> աւուրցն առեալ գերահրաշապե-  
 տաւորին<sup>51</sup> զազատասուն<sup>52</sup> տոհմն հան-  
 դերձ Նամեսական<sup>53</sup> գնդիւն ի<sup>54</sup> հովիտս<sup>55</sup>  
 բարձրաբերձ լերանցն<sup>56</sup> բերկրէին<sup>57</sup> ծաղկա-  
 տեսակ<sup>58</sup> հանգստեամբ<sup>59</sup>, ի գեղեցիկ<sup>60</sup>  
 մարգս պերեւետեալ<sup>61</sup> յովովէին<sup>62</sup> յաւուրս<sup>63</sup>  
 բարեկեցիկ<sup>64</sup> յղփութեամբ:

1 abcehlrw չիբ գլուխ  
 2 l մահն cr մահուն  
 3 a ջաւանչերի dw ջեւանչերի km ջիւանչիւրի h ջե-  
 ւանչերի  
 4 cr մեծի աղուանից քաջ իշխանին  
 5 b իշխանի  
 6 l մեծ  
 7 a ջաւանչերի c ջուանչերի h ջեւանչիւրի d ջեւան-  
 չերի w ջեւանչերի k ջիւանչիւրի r ջուանչերի  
 8 cr կողման  
 9 km լեռնականաց  
 10 a տարական b տարեկանաւորաց h տարականաց-  
 ւոց  
 11 b չիբ աւուրց km աւուրցն  
 12 w հրճուականն  
 13 km չիբ անցուցանելով  
 14 k երկրաչափութեամբ  
 15 ab յոմայորդոր l յորգմայորդոր k եւ յոգմայարգար  
 m յոգմայորդոր w յոգմայարդար  
 16 bcefr գուսանոֆն  
 17 km չիբ ներբողեալ ջուանչիւր  
 18 bcefr ներբողել  
 19 adw ջեւանչեր bcefr ջուանչեր h ջեւանչեր  
 20 km չիբ գորապետն ... եւ զանազան  
 21 bcd չիբ իսկ km ուր եւ փիս իսկ  
 22 dh խոհականութեամբն  
 23 km չիբ իսկ  
 24 bl զամենեսին  
 25 km իւրովն  
 26 a ի փիս եւ  
 27 km բոլորովին բարեբաստիկ եղեալ գերաստացու-  
 քեամբ իմն եւ խորխտաբար զամենայն ինչ յորի-  
 նէր իմաստակիր քաջութեամբ  
 28 a յերկարականիս  
 29 a բարեբաստիկ bcefr բարեբախտիկ  
 30 b գերաստացութեամբ adgw գերաստացութեամբ

31 aghk յորինէր  
 32 g ապայ  
 33 bcefr քաղալի  
 34 km հռչակաւորն այն զի ի ձեռն  
 35 gl խարդաւանող  
 36 km չիբ զի  
 37 cr երկրասիրէր d երկասէր էր  
 38 km եւ ունայն ի նորայն փառաց երեւէր  
 39 w եւ մերկ  
 40 bl չիբ ի  
 41 bcefr յայցանէ  
 42 bcefr երեւեալ  
 43 km ամենայն ինչ w ամենայն  
 44 km եղեալ  
 45 bcefr չիբ այն  
 46 gl քակտիւր h քակէր  
 47 kmw վայելչութիւն  
 48 bcefr քանգի  
 49 bcefr չիբ ի ժամ  
 50 d տապակել  
 51 a գերահրաշապետաւորին km գերահրաշապետա-  
 կանին l գերահրաշ պետաւորին  
 52 km զազատագարմ abcdegheh զազատասահ  
 53 d մամիսական  
 54 bcefr չիբ ի  
 55 bcefr յովիտս (l եւ յովիտս)  
 56 a լէրանցն  
 57 km բերկրէր  
 58 km եւ ծաղկատեսակ  
 59 c հանգիստեամբ  
 60 a գեղեցիկ  
 61 w փերեւետեալ a պերեւետեալ c պերեւետեալ b  
 պերեւետեալ l պերեւետեալս km չիբ պերեւե-  
 տեալ r պերեւետեալ  
 62 km յովովէր h յովովին  
 63 b յաւուրս km զաւուրս h արս  
 64 bcefr բարեկից

5 Իսկ իբրեւ անցանէին աւուրք խորշա-  
կայեղց<sup>1</sup> տաւթանացն<sup>2</sup> ի<sup>3</sup> ժամանել<sup>4</sup> բարձ-  
րութեան<sup>5</sup> տաւնին<sup>6</sup> մեծի<sup>7</sup> նաւակատեաց  
խաչին՝ համբարձեալ ի կողմանցն յայնցա-  
նէ՝ գայ<sup>8</sup> անցանէ յՈւտի գաւառ ի Պարտաւ-  
քաղաք յիւրականն<sup>9</sup> գեղազարդեալ տա-  
ճարս, զի<sup>10</sup> անդ<sup>11</sup> պարգեւածիր<sup>12</sup> մեծարա-  
նաւք ի հանդիսաւոր տաւնին<sup>13</sup> Աստուծոյ  
մատուցէ<sup>14</sup> երկրպագութիւն<sup>15</sup>: 6 Եւ մինչ-  
դեռ հանգուցեալ էր<sup>16</sup> մեծաւ ուրախու-  
թեամբ մեծահռչակն Զուանշիր<sup>17</sup>, այր ոմն  
տարաւրէն եւ վատանշան ի Կայենեան<sup>18</sup>  
ընկղմեալ<sup>19</sup> ախտ, արկեալ<sup>20</sup> ի հրապոյրս<sup>21</sup>  
խարդախութեան ընկերս<sup>22</sup> իւր համահա-  
ւանս<sup>23</sup> արարեալ, որ ոչ զսէր նորա յիշեալ<sup>24</sup>  
եւ ոչ զպատիւ<sup>25</sup> տան հաւր<sup>26</sup> իւրոյ, զոր  
գտեալ էր ի նմանէ<sup>27</sup> մեծաւ բարգաւաճա-  
նաւք<sup>28</sup>, այլ<sup>29</sup> մահ խորհեալ<sup>30</sup> ի վերայ<sup>31</sup> նո-

րա խորհուրդ վատ<sup>32</sup> ի միտս արկանէր եւ  
հրապուրեալ<sup>33</sup> զնա ի պատճառս բղջախո-  
հութեան, փաստապատիր բանիւք<sup>34</sup> զնա  
հաւանեցուցանէր<sup>35</sup> ելանել ի զբաւսանս  
խոհերական<sup>36</sup>: 7 Եւ մինչ դեռ<sup>37</sup> ի տաճարէ  
անտի<sup>38</sup> ելանէր իշխանն ընդ ճանապարհ<sup>39</sup>  
պարտիզայար<sup>40</sup> ծաղկոցացն, յայնժամ<sup>41</sup> ի  
գիշերի յառաջին<sup>42</sup> պահուն՝<sup>43</sup> անվահան ու-  
նելով թուր. որ եւ սպառազինեալ սուր-  
հանդակ պահապանացն<sup>44</sup> ջոկք անհոգ<sup>45</sup> եւ  
անվեհեր<sup>46</sup> ի դրունս արքունի<sup>47</sup> պաղա-  
տանն<sup>48</sup> 49 կային անկեալ ընդ քնով:

8 Առեալ հարաբարոյն<sup>50</sup> Ենիբայ<sup>51</sup> դա-  
ւաճանողին<sup>52</sup> Վարազոյի<sup>53</sup>, զվաղըն<sup>54</sup> ար-  
քունական եւ<sup>55</sup> սուսեր<sup>56</sup> պողոպատիկ եւ  
զվահանն ոսկեխնձոր<sup>57</sup> դաւով առաջա-  
պահ<sup>58</sup> լինէր, պատճառէր<sup>59</sup> ըստ աւրինի<sup>60</sup>  
զինակրութեան<sup>61</sup>: 9 Եւ ինքն անաւրէն<sup>62</sup>

1 a խաւակայեղց dw խորշակահեղձ

2 dw տօթացն km տօթոյն

3 Եւ չիք ի

4 Եւ ժամանեալ ց ժամանիլ

5 Եւ ի բարձրութիւն

6 km տօմի

7 gkm չիք մեծի

8 km գայր

9 dghkm յիւրական

10 km Եւ փիս զի

11 l անտ

12 ah պարգեւակիր

13 b տօմն

14 gkm մատուցանէր

15 d յերկրպագութիւն

16 b չիք էր

17 bcelr ջուանշիր km ջիւանշիր dw ջեւանշիր a ջա-

ւանշիր h ջեւանշիր

18 a կայեանն celr կահեղեանն b գահեղեան dh կա-  
յանն gkm կայեանն

19 h ախտակրեալ

20 k չիք արկեալ

21 cr հրապուրս b հրաբոյրս

22 dkm զընկերս

23 Եւ համահաւան

24 adghkmw չիք յիշեալ

25 h պատիւ

26 adghkmw հօրն

27 bcr նմանէն

28 adghkmw պարգեւօք յիշեալ ( km յիշէր h յիշել) փիս  
բարգաւաճանօք

29 k ինչ փիս այլ

30 km խորհեալ

31 a վերայ

32 adghkmw արկեալ ի միտս (adgh միտ)

33 b հրաբուրեալ

34 km հաւանեցուցաներ զնա

35 a հաւանեցուցանէր

36 a խոհերական b խոհերական

37 adghkmw չիք դեռ

38 agh անդի

39 h ճանապարհն

40 dw պարտիզահար a պարտիզայար

41 km չիք յայնժամ

42 gl առաջին h առաջի

43 km անվահան Եւ թուր միայն ունելով ուր սպա-  
ռազինեալ

44 a պահպանացն

45 Եւ անհոգ

46 l անվեհէր

47 adghkmw չիք արքունի

48 d պալատին gkm պալատանն aw պաղատանին

49 km անկեալ կային

50 ad չարաբարոյն km չարաբարոյ

51 ah Ենիբայ dw Ենիբայ cr Ենիբայ

52 bcelr դաւաճանողն l դաւաճանողն d դաւաճանողին

53 bcelr վարագոցի d վարայգոյի

54 dv զվարագն g զվագիրն h զվագրն v զվարգն փիս  
զվագրն

55 km չիք Եւ

56 km գտուսեր

57 cr ոսկեխնձոր ah ոսկեխանձոր

58 km յառաջապահ

59 km ի պատճառս Եւ փիս պատճառէր

60 adghkmw օրինակի

61 bcelr իշխանական զինուորութեան փիս զինակրու-  
թեան

62 cg անօրէնն

նենգաւորն<sup>1</sup> <sup>2</sup>վառեալ ի ծածուկ՝ ագեալ<sup>3</sup> էր  
զգրահան<sup>4</sup> ի ներքոյ պատմութեանին<sup>5</sup>։  
10 Ապա<sup>6</sup> իբրեւ հասանէին<sup>7</sup> ի միջնավայր<sup>8</sup>  
անդր<sup>9</sup> բուրաստանին եւ մերձ էին<sup>10</sup> ի պա-  
րոյկ որմոյն<sup>11</sup>, որ պարունակեալ էր զլայ-  
նատարածն<sup>12</sup> արքունական բակին<sup>13</sup>, եւ<sup>14</sup>  
որպէս այլով ամենայնիւ<sup>15</sup> էր իմաստա-  
յեղց<sup>16</sup> անվկանդն<sup>17</sup> Զուանշիր<sup>18</sup> յայնմ<sup>19</sup>  
եւս գիտաց զնենգութիւն սպանողին պի-  
տակահոյլ դաւոյն<sup>20</sup>։ 11 Եւ<sup>21</sup> ի հնչիւն<sup>22</sup>  
ձայնից<sup>23</sup> <sup>24</sup>վառելոյ զրահին պակուցեալ  
իշխանն<sup>25</sup> սրտաբեկ լինէր՝ համարելով,  
թէ<sup>26</sup> աշխարհախումբ<sup>27</sup> խորհուրդն է վասն  
իւրոյ սպանմանն։ 12 Եւ լռելեայն<sup>28</sup> ի  
տաճարն կամեցաւ<sup>29</sup> դառնալ։ 13 Իսկ ա-  
նաւրէն<sup>30</sup> սպանողն<sup>31</sup> զսուսերն թերաքա-  
մեալ ունելով՝ յանկարծակի յետուստ<sup>32</sup> կող-

մանէ հարկանէր զիշխանն արի՝ սաստիկ<sup>33</sup>  
վիրաւորեալ, զի մերկ<sup>34</sup> էր ի զրահից<sup>35</sup>։  
14 Այլ<sup>36</sup> ոչ կարէր ստէպ ստէպ<sup>37</sup> զնա յաղ-  
թահարել<sup>38</sup> սրով<sup>39</sup>։ 15 Աճապարէր<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup>  
նա որպէս առիւծ<sup>42</sup> մոնչող<sup>43</sup>, կամեցեալ<sup>44</sup>  
զձեռն<sup>45</sup> ի գործ արկանել սուսերաւն, բայց  
զի զարուրթիւն<sup>46</sup> Բարձրելոյն հեռացեալ էր  
ի նմանէ<sup>47</sup> մատնելով զնա<sup>48</sup> ի ձեռն<sup>49</sup> ձեռ-  
նասուն<sup>50</sup> սիրելոյն<sup>51</sup> իւրոյ<sup>52</sup>։

16 Յառաջնում նուագին<sup>53</sup> իբրեւ յար-  
ձակէր<sup>54</sup> <sup>55</sup>սուսերաւն<sup>56</sup> ի վերայ անաւրի-  
նին<sup>57</sup>, նորա<sup>58</sup> <sup>59</sup>յասպարն առեալ ընդդիմա-  
մարտեալ արձանանայր. եւ խրեալ<sup>60</sup>  
զզէնն<sup>61</sup> <sup>62</sup>ի սեռ վահանին՝ ոչ<sup>63</sup> կարէր հա-  
նել զսուրն եւ անդէն<sup>64</sup> ամփոփի<sup>65</sup> ամենե-  
ւին։ 17 Եւ<sup>66</sup> նա լցեալ վիրագային<sup>67</sup> գա-

- 1 g եւ նենգաւորն  
2 km ի ծածուկ վառեալ  
3 dv արկեալ փխ ագեալ  
4 ah զգրահան cektmr գրահս b գրահս d զվահանն  
v զվահանն  
5 km պատմութեանին իւրոյ  
6 g ապայ  
7 a հասանին  
8 adw միջնավայր  
9 l անտ bcelr անդ  
10 a եին  
11 k որմոյ  
12 d լայնատարած km զլայնատարած aghw լայնատա-  
րածն  
13 abcdegkhr քային m բակն k բանն  
14 km չիբ եւ  
15 km իմաստայեղց էր  
16 d իմաստայեղծ  
17 adghw անվկանն bcelr անուանակիրն  
18 k ջիւանշիր adw ջիւանշէր bcelr ջուանշէր h ջիւան-  
շէր  
19 cr այնմ km այժմ  
20 clr դասուն  
21 bceghlr չիբ եւ  
22 bcelr հնչումն  
23 km ձայնի  
24 bcelr վառելոյ գրահից (r գրահին)  
25 km չիբ իշխանն  
26 bcr եթէ  
27 d աշխարհախումբ  
28 ad լոնլայն bhl լոնլան  
29 km կամէր bcelr կամեցեալ  
30 bl անողորմ փխ անօրէն  
31 gl սպանողն  
32 m ի յետուստ

- 33 cr եւ սաստիկ dl սաստիկ  
34 d մերձ փխ մերկ  
35 bcelr գրահից  
36 gkm չկարէր b ոչ կարէր գնա ստեպ ստեպ գնա  
37 a ըստէպ ckmr չիբ ստէպ  
38 adh յաղթահարեալ  
39 bceghklmr որով փխ սրով  
40 dw անապարեալ ah անապարեալ km եւ անապարեա  
նա  
41 hkm չիբ եւ  
42 cr առնծ  
43 dgl մոնչող r մորնչալ  
44 km չիբ կամեցեալ  
45 քոլոր ձ.ձ. ձեռն, քացի h-ից  
46 h զօրութիւնն  
47 h նմանէն  
48 celer չիբ ի ձեռն  
49 b ձեռն  
50 a ձեռնասուն h ձեռնասոյն  
51 bcdhr սիրելոյն  
52 km նորա  
53 km իբրեւ ի վերա նորա յարձակէր  
54 bcr արձակէր l յարձակիւր  
55 km սուսերաւն նորա սպարն (k յասպարն)  
56 celer չիբ սուսերաւն b սուսերաւ  
57 adghw նորին փխ անօրինին  
58 l եւ նորա  
59 w զասպարն եւ ընդդիմամարտեալ  
60 d խրեալ  
61 cr զէնն d զզէն  
62 km ի սերտ վահանն  
63 l եւ ոչ  
64 l անտէն adgkmw անդրէն  
65 bl ամփոփ cer ամփոմր gkmw ամփոփել d չիբ ամ-  
փոփի a ամփոփել h ամփոփեալ  
66 km իսկ փխ եւ  
67 dw վայրագին v վիրագին

զանութեամբ՝ զայրագնեալ վիրաւորէր զամենայն մարմինս<sup>1</sup> նորա իբրեւ<sup>2</sup> զթունաւոր<sup>3</sup> աւճ եւ<sup>4</sup> խածանող<sup>5</sup> սրտմտութեամբ<sup>6</sup> նրանակոտոր եւ վաղակաւոր<sup>7</sup> խոցոտմամբ անխայբար<sup>8</sup> յերկիր<sup>9</sup> ընկենոյր<sup>10</sup> զիւր<sup>11</sup> տէրն՝ ոգւոյն<sup>12</sup> ի ծոցոյն<sup>13</sup> թափել<sup>14</sup> գոլ<sup>15</sup> վարկանելով տիրասպանին. եւ<sup>16</sup> կարծեցեալ<sup>17</sup> կիսամահ զնա արարեալ՝ զանխաբար արտաքս ելանէր յիւր<sup>18</sup> երթալով տուն՝ կեղծաւորեալ<sup>19</sup> ոչ ունել<sup>20</sup> կարծիս<sup>21</sup>, թէ յանգէտս<sup>22</sup> ի տան<sup>23</sup> ննջիցէ<sup>24</sup>: 18 Եւ ահա անդուստ<sup>25</sup> ուրեմն իրազգաց<sup>26</sup> լեալ իրացն եղելոց<sup>27</sup> գոյթ<sup>28</sup> աղմկի խռովութեան<sup>29</sup> հնչէր. կաճառ<sup>30</sup> ամբոխ<sup>31</sup> մարդկան<sup>32</sup> բազմանայր: 19<sup>33</sup> Որոյ ուրումն մի յեղբայրական<sup>34</sup> հարազատաց վրիժապարտին<sup>35</sup>, զե-

կուցեալ նմա զոճիրս<sup>36</sup> իրացն, զոր գործեացն<sup>37</sup>, անդէն փութապէս հեծեալ<sup>38</sup> յերիւ վար<sup>39</sup> իւր<sup>40</sup> փախստական լինէր:

20 Յայնժամ պատրիկ ոմն՝ քեռորդի իշխանին, <sup>41</sup>զիւր նամեսականն<sup>42</sup> առեալ լեզէոն<sup>43</sup> գնդի յիսնեակսն<sup>44</sup> զկնի ելանէր մահապարտին. բայց ոչ զգացին<sup>45</sup> <sup>46</sup>վասն<sup>47</sup> նախափախուստ լինելոյն<sup>48</sup> հասանել<sup>49</sup>, այլ ի վերնակողմն երթալին յԱրցախունեաց<sup>50</sup> գաւառն<sup>51</sup> նմին իրաց քինախնդիր: 21 Եւ գտուն հաւր<sup>52</sup> նորա աւերեալ<sup>53</sup> քանդէին<sup>54</sup> հրդեհաբոց կիզմամբ: 22 Եւ<sup>55</sup> զմետաքսառէչ<sup>56</sup> եւ<sup>57</sup> զկերպասանիւթ<sup>58</sup> զիպակս եւ զգոյնագոյն<sup>59</sup> կապերտս<sup>60</sup> զոսկի եւ<sup>61</sup> զարծաթ եւ զընտիր<sup>62</sup> ընտիր կահուց<sup>63</sup> եւ սպասուց աւար առեալ. եւ ինքեանք ողորմագորչ<sup>64</sup> արտասուաւք<sup>65</sup> անդրէն<sup>66</sup> դառնային,

1 km մարմինս  
2 gkm եւ իբրեւ  
3 abdklw գրիւնաւոր  
4 k չիբ եւ  
5 d խածանող եղև խածանող  
6 c նրան խանջալակոտոր եւ վաղ թուրակաւոր  
7 w չիբ վաղակաւոր. նոյն ձեռագրով նրան բառի վրայ գրուած է խանջալ, վաղակ-ի վրայ՝ թուր  
8 crw անխայբար  
9 cr երկիր հ գերկիր  
10 a ընկենոյր l ընկոյր  
11 l իւր  
12 bcr ոգոյն km եւ յոգոյն հ որոյն  
13 agh ծոց km ծոցն bcelr ծոցոյ  
14 dw թափեալ  
15 b գոլով km չիբ գոլ  
16 bceghklmr չիբ եւ  
17 km չիբ կարծեցեալ  
18 kmw յիւրն  
19 agh կեղծաւորիլ d կեղծաւորել  
20 b ունելով d ունիս km տալ  
21 km որպէս թէ հ կարծասիս  
22 g անգէտս c յանգէտս  
23 bcmr տանն  
24 adghkmw անցեաց  
25 l անտուստ  
26 w իրազգաց adgh իրազգեաց  
27 bcelr եղելոյ  
28 adgh գոլծ  
29 bcr խռովութեանն  
30 klm եւ կանառ  
31 km ամբոխին  
32 adghkmw չիբ մարդկան  
33 km յորոց մի ոմն adghw որոյ երբեմն մի  
34 h եղբայրական

35 d վարժապետին  
36 b գոմիս dlr գոմիրս  
37 km գործեալ էր adghw գործեալ  
38 km հեծեալ նա  
39 adghw յիրիւարն  
40 adghkmw չիբ իւր  
41 r զիրն ամեսականն  
42 bce ամեսականն d ամսականն aghw ամեսականն km ամեսականն (km առեալ զիւր ամեսականն)  
43 a լեզէոյն d լեզէոյն km լեզէոն եղև լեզէոն հ զլեզէոյն  
44 dw յիսնեական c յանեականն եւ յսնեականն  
45 adghkmw զգացեալ հ գացեալ  
46 km հասանել նմա վասն լինելոյն ի վերնակողմն  
47 d չիբ վասն  
48 bl լինելոյ  
49 l հասանիլ  
50 dw յարձախունեաց bcelr յարցախունեացն  
51 br գաւառ  
52 acgw հորն  
53 adghkmw աւարեալ  
54 a քանդէին  
55 m չիբ եւ  
56 edrw մետաքսառէչ  
57 m չիբ եւ  
58 mw կերպասանիւր  
59 d նոյնագոյն m գոյնագոյն հ գոյնագոյն  
60 a կապերտ  
61 bcdr չիբ եւ  
62 b զընտիր d ընտիր b ընտիր km ընտիրս  
63 d զահուց  
64 bcelr սրտագոչ l սաստակագոչ  
65 l չիբ անդրէն դառնային  
66 br անդէն

<sup>1</sup>լային եւ աշխարհին զիշխանն: <sup>23</sup> <sup>2</sup>Այլ դեռ շունչն ի նմա<sup>3</sup> կայր. զի<sup>4</sup> <sup>5</sup>սուղ ինչ աւուրս տեւեաց<sup>6</sup> կենդանի<sup>7</sup>, որդւոց<sup>8</sup> իւրոց իւրաքանչիւրումն զգանձս եւ զպատիւ<sup>9</sup> յայտ առնելով՝ կարգէր զնոսա<sup>10</sup> ի բաժինս իւրեանց<sup>11</sup> եւ ի դժնդակ վիրացն<sup>12</sup> պակասեալ վախճանէր<sup>13</sup>:

<sup>24</sup> Յայնմ ժամանակի ոչ սակաւ խռովութիւն լինէր աշխարհիս<sup>14</sup> Աղուանից<sup>15</sup>, զի կուտեալ զինեալ խռռն կաճառացն<sup>16</sup>, եւ մեծամեծ նախարարացն ժողովեալ եւ ամենայն երկիրն առհասարակ վայիւք լի եղեալ՝ ողբային զիշխանն կականաւոր եւ դժնդակ գոչմամբ: <sup>25</sup> <sup>17</sup>Եւ այսպէս անտանելի<sup>18</sup> սուգ եւ անհնարին բեկումն աշխարհիս հասոյց<sup>19</sup>: <sup>26</sup> Յայնժամ ճարտասան ոմն ի մէջ անցեալ, որ<sup>20</sup> տեղեակ էր<sup>21</sup> արհեստական<sup>22</sup> իմաստից, Դաւթակ անուն կոչեցեալ, հնարագիւտական վարժիւք<sup>23</sup> յաջողակ<sup>24</sup> եւ վերժանական<sup>25</sup> քերթութեամբ<sup>26</sup> յառաջագէտ<sup>27</sup>: <sup>27</sup> <sup>28</sup>Որ եւ յառա-

տաբար<sup>29</sup> ի<sup>30</sup> բանիցն<sup>31</sup> պաճուճանս<sup>32</sup> ճարտարութեամբ<sup>33</sup> նուագէր<sup>34</sup>, քաջապէս<sup>35</sup> հրատարակող<sup>36</sup> լեզու<sup>37</sup> ունելով<sup>38</sup> նման<sup>39</sup> երագագիր գրչի: <sup>28</sup> Սա յոլովիւք<sup>40</sup> աւուրբբ<sup>41</sup> <sup>42</sup>ժամանեալ<sup>43</sup> յամէր<sup>44</sup> ի դրան արքունի<sup>45</sup>: <sup>29</sup> Իսկ<sup>46</sup> իբրեւ հասանէր<sup>47</sup> աւրհասական շշուկն<sup>48</sup> ի վերայ արեւելից<sup>49</sup> աշխարհիս սակս յանկարծահաս<sup>50</sup> սպանման մեծի<sup>51</sup> զաւրավարին<sup>52</sup>, յայնժամ սկսաւ նա երգել ըստ ալփափետաց<sup>53</sup> գլխակարգութեանց<sup>54</sup> զողբս զայս ի վերայ<sup>55</sup> բարեացապարտն<sup>56</sup> Ջուանշիրի<sup>57</sup> <sup>58</sup>եւ ասէ<sup>59</sup> այսպէս.

- 1 adghkmw լային զիշխանն եւ աշխարհին
- 2 km այլ զի դեռ շունչ
- 3 a նմայ
- 4 d չի՞ր զի
- 5 d ոչ ի սուղ
- 6 km տեւէր
- 7 adhw կենդան
- 8 kmw եւ որդւոց bcr որդոց
- 9 bkm զպատիւս
- 10 a զնոսայ
- 11 km նոցին փիլ իւրեանց
- 12 l վիրաց
- 13 a վաղնամէր
- 14 r աշխարհս
- 15 adghkmw չի՞ր աղուանից
- 16 a կարճառացն հ կատնագացն
- 17 km որ այնպէս
- 18 ah անտելի
- 19 dh հայոց փիլ հասոյց
- 20 km չի՞ր որ
- 21 km չի՞ր էր
- 22 d արհեստին
- 23 bcehklr վարժիւքն
- 24 bcr աջողակ
- 25 d վարճանական
- 26 cel վերթութեամբն b վերթութեամբն
- 27 h յառաջագետն

- 28 km չի՞ր որ եւ
- 29 km առատաբեր
- 30 km չի՞ր ի
- 31 km բանից
- 32 k պաճուճանացն
- 33 k նշարտութեամբ clr նարտարութեան
- 34 agkmw չի՞ր նուագէր d չի՞ր նուագ
- 35 km եւ քաջապէս
- 36 bddl հրատարակող
- 37 b լեզուն
- 38 bcer ունել
- 39 b նմանէր
- 40 km յոլով
- 41 h ամօֆ
- 42 km յառաջ ժամանէր ի դուռն արհունի
- 43 h ժամանէր
- 44 h չի՞ր յամէր
- 45 c արբայի
- 46 dw արդ km եւ փիլ իսկ
- 47 l շշուկն օրհասական
- 48 a շրջումն
- 49 celr արեւելեանց b յարեւելեանց
- 50 b հանկարծակի հաս
- 51 cer մեծ
- 52 bcelr իշխանին
- 53 a աղփայփետաց dkm ալփափետաց bcelr աղբարետաց հ աղփափետաց
- 54 ce իլոս կարգութեանց bl լիոս կարգութեանց r լիոս կարգութեանց
- 55 a վերայ r վերա
- 56 a բարեացապարտն gkm բարեացապարտին
- 57 adw ջուանշիրի km ջիւանշիրի l ջեւանշիրի
- 58 h եւ այսպէս ասէ (յիշեցէ՛ք զեղկելիս) d այսպօս զօրօրինակ
- 59 km ասէր

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԼԵ

Ողբք<sup>2</sup> ի մահն Զուանչիւրի<sup>3</sup> մեծի<sup>4</sup> իշխանին<sup>5</sup>

Աստուածային բանին արուեստաւոր հոգի<sup>6</sup>,  
Յաւրինեա<sup>7</sup> իմաստիւ<sup>8</sup> զտխրական<sup>9</sup> երգմունս<sup>10</sup>,  
Զի սգալի<sup>11</sup> ձայնիւ անդադար ողբասցուք  
ի վերայ դժնդակ կորստեանս<sup>12</sup> մերոյ<sup>13</sup>:

5 Բեկումն մեծ, <sup>14</sup>որ եղեւ արեւելից<sup>15</sup> աշխարհիս,  
եւ<sup>16</sup> աղաղակ<sup>17</sup> կործանման հնչեաց ընդ երկիր.  
Ազգք<sup>18 19</sup> եւ ազինք լուիցեն զբարբառս իմ<sup>20</sup>,  
եւ երկրածինքս<sup>21 22</sup> ամենայն<sup>23</sup> ողբասցեն ընդ իս:

Գլորեցաւ վէմն<sup>24</sup> կենդանի եւ<sup>25</sup> հզաւր,  
10 եւ պարիսպն<sup>26</sup> ամրութեան խորտակեցաւ.  
Աշտարակն<sup>27</sup> բանաւոր տապալեցաւ.  
եւ ցանկն<sup>28</sup> շինութեան խրամատեալ քակտեցաւ<sup>29</sup>:

Դարձաւ ի դառնութիւն խաղաղութիւն մեր<sup>30</sup>,  
եւ դրունք հինից տեղացին<sup>31</sup> ի մեզ.  
15 Զի մեծասքանչ տէրութիւնն կործանեցաւ,  
եւ<sup>32</sup> հրաշալի<sup>33</sup> պետութեանն<sup>34</sup> չիջաւ ճառագայթ:

1 abcehlrw չիբ գլուխ

2 b չիբ ողբի հ ողբ

3 a ջաւանչերի dw ջեւանչերի cer ջուանչերի b ջեւանչերի f ջեւանչերի h ջեւանչերի

4 h մեծ

5 bf իշխանի

6 ոգի n յոգի f բանի b ձեռագրում տնայրը համարակալուած են ա, p եւ այլն:

7 bl յօրինեալ

8 ahl իմաստի km իմաստս

9 k ի տիրական m տիրական

10 clr երգումնս

11 clr զգալի

12 bdfhk կորստեան

13 adghkmw մերում

14 bcelr չիբ որ եղեւ

15 df ի վերայ արեւելից becr արեւելեաց l արեւելեայց n արեւեաց

16 h չիբ եւ

17 k ի աղաղակ

18 l ազգ k լ

19 dd<sup>2</sup> չիբ եւ ազիբ

20 bcelr չիբ իմ

21 d երկրածինս km երկրածինբ

22 dd<sup>2</sup> ողբասցէն ամենայն

23 f չիբ ամենայն

24 dd<sup>2</sup> f վէմ

25 bcelr չիբ եւ

26 bcd<sup>2</sup>eflr պարիսպ

27 clr աշտարակ dd<sup>2</sup> եւ աշտարակ

28 cdd<sup>2</sup>eflr ցանկ b ցանգ

29 add2 ghkmw քակտեցաւ

30 c չիբ մեր

31 bcelekm տեղացին

32 k չիբ եւ

33 dd<sup>2</sup> f չիջաւ պետութեան

34 k պետութեան

Եկին հասին ի վերայ մեր անէծք,  
 Զորս<sup>1</sup> <sup>2</sup>կանխագոյն սպառնայր <sup>3</sup>Նսայի մարգարէն<sup>4</sup>,  
<sup>5</sup>Զի զաւուրս տաւնի տէրունեան<sup>6</sup> նշանին  
 20 Դարձուցին մեզ ի<sup>7</sup> սուգ<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> ի լալիւն դառնութեան:

<sup>10</sup>Զանգիւտ կորստեան<sup>11</sup> փորեցին<sup>12</sup> խորխորատ,  
 Զի<sup>13</sup> հովիւն բարի ընկուղեցին<sup>14</sup> ի նա<sup>15</sup>.  
 Հոգի<sup>16</sup> մոլորութեան շնչեաց ի նոսա,  
 Եւ<sup>17</sup> ի նանիր թաքուցին<sup>18</sup> զորոգայթն<sup>19</sup> մահու:

25 Էր նստեալ որպէս զառիւծ<sup>20</sup> ի մորւոյ<sup>21</sup>,  
 Եւ<sup>22</sup> լռեալ՝ ի նմանէն<sup>23</sup> սարսէին թշնամիք.  
 Տեարք տոհմից եւ իշխանք ամենայն  
 Երկիւղիւ եւ սիրով հնազանդէին<sup>24</sup> նմա:

Ընդ ամենայն երկիր ել համբաւ<sup>25</sup> նորա,  
 30 Եւ<sup>26</sup> ի ծագս աշխարհի ծաւալեցաւ<sup>27</sup> անուն<sup>28</sup> նորա<sup>29</sup>.  
 Զի զհնարիմաց<sup>30</sup> զաւրութիւն<sup>31</sup> նորա եւ<sup>32</sup> <sup>33</sup>զհանճարեղ իմաստն  
 Հանդիսաւոր հնչմամբ զովեցին տիեզերք:

Թագաւորն Յունաց եւ իշխանն<sup>34</sup> հարաւոյ  
 Տենչանաւք խնդրէին<sup>35</sup> տեսանել զտէրն.  
 35 Եւ<sup>36</sup> յոգնամեծար<sup>37</sup> ողջունիւ ընդունէին.  
 Եւ<sup>38</sup> փառաւք պսակեալ<sup>39</sup> <sup>40</sup>պատուէին մեծապէս:

1 k զոր  
 2 bcegklmr n կախագոյն մարգարէն (f մարգարէին)  
 3 r մարգարէն եսայի  
 4 dd<sup>2</sup> մարգարէին  
 5 Sէ'• Եսայի Եւ  
 6 bdfw զոր աւուրս d<sup>2</sup> զոր աւուրս clr զորաւորս  
 7 c տէրունեաց b տէրունական  
 8 dd<sup>2</sup> չիբի  
 9 r սուգ  
 10 rn չիբի  
 11 dd<sup>2</sup>f զանգիւտ փորեցին խորխորատ կորստեան  
 12 n դորուստեան  
 13 l փոխեցին  
 14 m եւ փիլ զի  
 15 add<sup>2</sup>gfkrm ընկուղեցին h ընկուղեցին  
 16 add<sup>2</sup>gfhkm մահ  
 17 bkr ոգի  
 18 k չիբի  
 19 bkl Բագուցին  
 20 bfr զորոգայթ

20 kmw առիւծ cr առեւծ a գառնաւծ b մորոջ  
 21 m մորուոյն  
 22 bcelr լռեալ սարսէին ի նմանէ  
 23 k նմանէ  
 24 a հնազանդեցին  
 25 f բարբառ փիլ համբաւ  
 26 k չիբի  
 27 cer ծաւալեաց b ծաւալեց  
 28 lr անունն  
 29 bceklr չիբի նորա  
 30 d<sup>2</sup>f հնարիմաց  
 31 bcer զորութիւնն l զզորութիւնն  
 32 bcel չիբի  
 33 bcelr հանճարեղ իմաստին  
 34 celr իշխանի k աշխարհն abdgbd<sup>2</sup>w իշխանն  
 35 bcelnr զտէրն տեսանել  
 36 kmn չիբի  
 37 abegn յոգնամեծար  
 38 h չիբի  
 39 l պատուեալ փիլ պսակեալ  
 40 bcelrn մեծապէս պատուէին



Ժամանեցին առժամայն չարիքն<sup>1</sup> մեր,  
 Եւ զաւգեղջ<sup>2</sup> մոլորութիւնն<sup>3</sup> յանդիմանեաց.  
 Բարկացուցաք զԱրարիչն գործովք<sup>4</sup> մերովք<sup>5</sup>,  
 40 Եւ մատնեաց ի կորուստ<sup>6</sup> զնախագահ<sup>7</sup> տէրութիւնն<sup>8</sup>:

Ի բաց մեկնեցան<sup>9</sup> ի նմանէ պաշապանքն,  
 Եւ աւգնութիւնք<sup>10</sup> վերնայինք<sup>11</sup> 12 հրաժարեցան<sup>13</sup> ի նմանէ.  
 Զի Տէր հռացաւ յաւուրն<sup>14</sup> չարի  
 Եւ եթող զնա ի<sup>15</sup> կոխան<sup>16</sup> ժանտից<sup>17</sup>:

45 Լարեաց զաղեղն<sup>18</sup> իւր բանսարկու թշնամին,  
 Եւ սրեաց որպէս զսուր<sup>19</sup> զնենգիչ<sup>20</sup> սիրոյն<sup>21</sup>.  
 Զարաչար խոցոտմամբ<sup>22</sup> հասոյց ի վերայ<sup>23</sup>,  
 Որպէս յազգին Մովսէսը ի գիշերի<sup>24</sup> սատակումն<sup>25</sup>:

Խարդաւանող<sup>25</sup> խորհրդովք<sup>26</sup> տարեալ մեկուսի,  
 50 Եւ<sup>27</sup> անողորմ<sup>28</sup> խոցոտմամբ վիրաւորեաց զվեհազնն<sup>29</sup>:  
<sup>30</sup>Խրոխտ էիր դու ի վերայ ազգաց տիեզերաց,  
 Եւ խորագոյն խոցէիր, որք զքեզ<sup>31</sup> արթնացուցանէին.  
 Իսկ արդ դարձաւ արփին յայլ ճանապարհ,  
 Եւ խիզախեցին ի վերայ քո որդիք ծառայիցդ:

55 Մնունդ<sup>32</sup> չար, որ մեղաւ նմա  
 Եւ<sup>33</sup> որդի անաւրէնութեան<sup>34</sup>, որ չարչարեաց զնա.  
 Անիծիւք պարուրեալ գնասցէ ընդ երկիր,  
 Եւ Կայենի<sup>35</sup> երեւմամբն<sup>36</sup> վարանեալ<sup>37</sup> շրջեսցի<sup>38</sup>:

1 fw չարիք  
 2 addkmhrw անգեղջ  
 3 k մոլորութիւն  
 4 a գործաւք dd<sup>2</sup>g գործովք  
 5 h չիք մերովք  
 6 cnr զնախագահութիւն տեսնուն մեր  
 7 agh նախագահ  
 8 d տէրութիւն  
 9 abdgghkmw չիք ի նմանէ  
 10 bdnr օգնութիւն 1 օգնութիւն  
 11 bcelnr վերին  
 12 bcelr հրաժարեալ ի նմանէն (1 նմանէ)  
 13 a հրաժարեցան  
 14 add<sup>2</sup>fgkmw յաւուր հ յարուր  
 15 bed<sup>2</sup>e չիք ի  
 16 l ի կողումն bcer կախումն  
 17 abceghlr ժանգից  
 18 k աղեղն n գաղեղունս  
 19 bklr սուր  
 20 bcdflrw զնենգիչս

21 dd<sup>2</sup>f իւր սիրոյն n սրոյն  
 22 n յարձակմամբ  
 23 a վերայ  
 24 ah գիշեր k գիշերին  
 25 S Ե՛ւ ԹԻ՛ւ ԻԼ  
 26 dgl խարդաւանող  
 27 hkm խորհրդովք add<sup>2</sup>w խորհրդովք  
 28 k չիք եւ  
 29 km զվեհազննն սաստիկ խոցոտեաց խստասիրտն  
 սիրելի մինչեւ անկաւ ի յերկիր իշխանն այն արի  
 ծնունդն  
 29 a զվեհազննն bcd<sup>2</sup>efghr զվեհազննն  
 30 abceghkmr չիք խրոխտ էիր ... ծառայիցդ  
 31 df զքեզ  
 32 bcelr ծնունդն  
 33 k չիք եւ  
 34 bcelr անօրէն  
 35 l կայենին  
 36 dd<sup>2</sup> երեւմամբ f երդմամբ  
 37 dd<sup>2</sup>f չիք վարանեալ  
 38 Ե՛ւ Ն՝Ե՛ւ Գ՝ 13-16

- 60 **Կապեսցին շաւիղք<sup>1</sup> փախստեան նորա,**  
**եւ թռչունք<sup>2</sup> երկնից ճախրեսցին<sup>3</sup> ի վերայ նորա<sup>4</sup>.**  
**Ազուաւք<sup>5</sup> ձորոց սլասցին<sup>6</sup> ի նա<sup>7</sup>,**  
**եւ գազանք վայրի<sup>8</sup> սպասեսցեն<sup>9</sup> նմա:**
- 65 **Հուրն<sup>10</sup> Հերովդէ<sup>11</sup> առաքեսցի նմա,**  
**եւ<sup>12</sup> ծնցին<sup>13</sup> ի նմա որդունք եւ մունք<sup>14</sup>.**  
**Աղեկէզ<sup>15</sup> տոչորմունք բորբոքեալ ի նմա՝**  
**Կերիցեն<sup>16</sup> առժամայն գտիրասպան մարմին<sup>17</sup> նորա:**
- 70 **Ձեռն որ ձգեցաւ ի<sup>18</sup> սպանանել<sup>19</sup> գտէրն,**  
**եւ<sup>20</sup> ոտք<sup>21</sup>, որ կոխեսցին<sup>22</sup> զհրաշագեղ<sup>23</sup> պատկերն<sup>24</sup>,**  
**Ուրկածին<sup>25</sup> ախտիւն<sup>26</sup> եռացմամբ<sup>27</sup> գաւսացեալ՝**  
**Յարեսցին ի նա<sup>28</sup> ցեցք<sup>29</sup> չարակեղ<sup>30</sup> խոցոտմամբ:**
- Ղաւղեալ հանգիցէ ընդ հովանեաւ դժնկի<sup>31</sup>**  
**եւ կորինք իժից մեղիցեն<sup>32</sup> նմա.**  
**Թոյնք<sup>33</sup> քարբից հեղցին զնովաւ,**  
**եւ<sup>34</sup> սաստկագոյն ուռուցմամբ հերձցեն<sup>35</sup> զնա:**
- 75 **Ճրագ ճշմարիտ<sup>36</sup> խաղաղութեան էր նա<sup>37</sup> մեր**  
**եւ<sup>38</sup> նաւապետ ցածուցիչ խռովութեան ալեաց<sup>39</sup>,**  
**Անձն քաջին Զուանչիւրի<sup>40</sup>,**  
**Որ զամենայն գերչաց փարատէր զյուզմունս<sup>41</sup>:**

1 f շաւիղ  
 2 bcelnr նախրեսցին յերկնից (ce երկնից)  
 3 kw նախրեսցեն հ նախեսցին  
 4 bcelnr չի՞ր նորա  
 5 c ալոուաւ  
 6 h չի՞ր ի նա  
 7 add<sup>2</sup>gkmw նմա  
 8 g վայրենի km վայրենի  
 9 a սպասեսցեսցեն  
 10 f հուր  
 11 adghkmw հերովդէի  
 12 l ծնցին որդունք եւ մունք ի նման  
 13 add<sup>2</sup>gh ծնցի  
 14 f մկնունք adghkmnrw մկնունք  
 15 aclr աղեկէզ  
 16 w կերցեն  
 17 l մամիւն  
 18 h չի՞ր ի  
 19 bcelnr յապականել փիս սպանանել  
 20 k չի՞ր եւ

21 abcd<sup>2</sup>efhnr ոտն gm ոտն  
 22 bcelnr կոխեսցի a կոխցին  
 23 add<sup>2</sup>gkwf զհրաշալի  
 24 a պատկերն  
 25 a աւրկածին dd<sup>2</sup>f ուրկացեալ հ օրկածին  
 26 km ախտիւ bcelr ախտին  
 27 h եռամամբ  
 28 h ի նմա  
 29 a ցեցք  
 30 a չարակեղ ln չարագեղ  
 31 afh դժնկի  
 32 dd<sup>2</sup> մեղիցեն  
 33 h թիւնք  
 34 k չի՞ր եւ  
 35 bcelnr հեղձուցեն  
 36 h ճշմարտութեան  
 37 cnr չի՞ր նա  
 38 k չի՞ր եւ  
 39 b չի՞ր ալեաց  
 40 add<sup>2</sup>fw ջնանչիւրի k ջնանչիւրի h ջնանչիւրի  
 41 b զյուզմունս

<sup>1</sup>Մարգարտաշարք<sup>2</sup> էին յեռեալ բանք բերանոյ նորա,  
 80 Եւ մաքրափայլ կեանք վարուց նորին:  
 Յառնէր ի քնոյ իբրեւ զկորիւն<sup>3</sup> առիւծոց<sup>4</sup>  
 Ուծեալ զայգուն<sup>5</sup> յափշտակէր եւ զբլթակս ոչխարաց<sup>6</sup> բաշխէր:

Նիրհէր ի մարմին, այլ հոգւոյն<sup>7</sup> արթնութեամբ  
 Վարէր զկառս զԱրէսի<sup>8</sup> ի մէջ աստեղացն<sup>9</sup>,  
 85 Քաջութեամբ բերելով զուշիմութեան ծաղիկն:

<sup>10</sup>Շնորհք աստուածապաշտութեան  
 Յորդահոս շարժմամբ ի կայլակաց կողիցն<sup>11</sup> Յիսուսի.  
<sup>12</sup>Ծոց ծովասարաս զհոգւոյն<sup>13</sup> առակ եղեալ  
 Յանուշիցն արտահոսէր յախորժացն<sup>14</sup>  
 90 Հոտոտեկաց<sup>15</sup> զհոտ անմահութեան:

Ողբք<sup>16</sup> են ինձ արդէն ոչ հաւերժահարսիցն<sup>17</sup>  
 Եւ տարմի<sup>18</sup> ջայլեմանց.  
 Այլ զորդւոցն համբարուց կոծ կսկծագին<sup>19</sup>  
 Առ զատեալ մնացելոցդ քաղաք<sup>20</sup> մենացեալ:

95 Զթուեսցին<sup>21</sup> յամս ժամանակաց աւուրք դառնաբեր<sup>22</sup>,  
 Յորում<sup>23</sup> առթեցաւ<sup>24</sup> մահ քո ցաւաբեր.  
 Եւ չարեաւք չորասցի, որ զքեզ չարչարեացն:

<sup>25</sup>Պայծառ քո արփին<sup>26</sup> էր մեզ լոյս անմուտ,  
 Ո՛հ թէ գինչ գիշեր խաւար թխպահոծ<sup>27</sup>  
 100 Եւ մարմին անլոյս զգէմ քո մեզ կալաւ՝  
 Անփարատ ստուեր զքոյայնաւքս<sup>28</sup> արկեալ:

1 abcceghklm չիբ մարգարտաշարք ... ծաղիկն  
 2 f մարգարտաշար  
 3 w կորիւն  
 4 dd<sup>2</sup>f առիւծոց  
 5 f զայգույն  
 6 dv նշխարաց փիս ոչխարաց  
 7 d գիոգւյն  
 8 d զարեսի d<sup>2</sup> զարես  
 9 f աստեղաց  
 10 abcceghklm չիբ շնորհք ... հայիմ  
 11 f կողից  
 12 f ծովասարաս ծով (չիբ ծոց)  
 13 dd<sup>2</sup>f առայկայեալ զանուշիցն  
 14 f ախորժեացն

15 d հոտոտեալ  
 16 f ողբ  
 17 w զհաւերժահարսցն  
 18 f տարմի տարմ d<sup>2</sup> տար  
 19 d կսկծակին  
 20 f քաղաք  
 21 f չթուեսին  
 22 f դառնաբեր  
 23 f որում  
 24 f առիթեցաւ  
 25 f չիբ պայծառ ... գիշեր  
 26 d<sup>2</sup> արփի  
 27 dd<sup>2</sup>f թխպահոց  
 28 df զքոյայնոքս

**Ջեռնոմ յիրաւի. տազնապեալ այրիմ,  
Մինչ զաթոռ քո բարձրագահ ունայն քեւ հայրիմ:**

<sup>1</sup>Ռահ մխիթարութեան գնացք քո փակեաց,  
105 Ուստի վշտագին վիրաւք աչք իմ  
Ծորեն<sup>2</sup> յար <sup>3</sup>զաղբիւրս արտասուաց:

**Սիրով քո այրին սիրելիք քոյին.  
Եւ զսէր քո անմոռաց ի մտի ունին.  
Ո՛հ, թէ խունկ անուշութեան**  
110 **Բուրեալ լինէաք քո գերեզմանին:**

**Վերացաւ մեր թագ, վերացաւ աթոռ.  
Եւ փառք վայելչութեան ընդ քեզ թաղեցաւ:**

**Տիբերական ծոցք Լիբանոս լերամբք  
Յագուրդ<sup>4</sup> առնուին քեւ<sup>5</sup> ի տես միակի  
115 Ակամբ կալեալ զաւճիսն հողմոյն հիւսիսոյ  
Զքեզ միշտ խնդրեն՝ առ ոչ երեւելդ  
Տապարաւ Հոնաց զկոտորումն նռնենեաց առնեն:**

**Րամք թագաւորաց քեւ սուգ զգեցան.  
Առագաստք<sup>6</sup> հարսանց խիստ փոշոտեցան:**

120 **Ցաւին եւ ցաւին եւ դառն արտասուեն<sup>7</sup>,  
Իւծեալ<sup>8</sup> տառապին<sup>9</sup>,  
Զերթ ձագամեռ հաւ<sup>10</sup> յանապատ նստին:**

**Փութան մերկանալ զայս փառք անարգեալ.  
Քեւ զսնոտութիւն նորին նոր ուսեալ,  
125 Թէ չունի երբեք ումեք աստ մնալ:**

<sup>11</sup>Քաղցր էր զայլս ասել <sup>12</sup>եւս եւ միշտ հեծել,  
**Բայց քաղցրագոյն եւս ընդ քեզ մեռանել:**

1 abceghlm չի<sup>1</sup>ռահ ... մեռանել  
2 d<sup>2</sup>f ծորին  
3 d<sup>2</sup> զարտասուս զաղբիւրս  
4 dd<sup>2</sup> յագուրտ  
5 f սեւ փխ ֆեւ  
6 df առագաստ

7 dd<sup>2</sup> արտասուին  
8 f եւ իւծեալ կամ լիւծեալ  
9 dd<sup>2</sup> տառապեն  
10 dd<sup>2</sup> հաւ  
11 d քաղցրագոյն է  
12 d<sup>2</sup>df եւ եւս

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԼԶ<sup>2</sup>

Վասն Վարազ Տրդատայ<sup>3</sup> լինել<sup>4</sup> իշխան  
յաթոռն Զուանշիրի<sup>5</sup>, եւ Հոնաց  
վրէժխնդրութիւն նորին մահուանն<sup>6</sup>. եւ  
սորա առ նոսա առնել խաղաղութիւն<sup>7</sup>

1 Եւ<sup>8</sup> եղեւ յետ այնորիկ իբրեւ<sup>9</sup> մեկնէր  
տրտմութիւնն<sup>10</sup>, փարատէր<sup>11</sup> սուգն<sup>12</sup>, եւ  
փոքր մի<sup>13</sup> տարակուսական<sup>14</sup> աղետիցն<sup>15</sup>  
լինէր մոռացումն, յայնժամ տեարք<sup>16</sup> տոհ-  
մից, կուսակալք, կողմնակալք<sup>17</sup>, մեծա-  
մեծք, նախարարք եւ ամենայն իշխանք  
աշխարհիս<sup>18</sup> այսորիկ<sup>19</sup> ժողովեալք<sup>20</sup> առ  
մեծ արքեպիսկոպոսն<sup>21</sup> Եղիազար<sup>22</sup> խոր-  
հուրդ<sup>23</sup> բարեաց վասն<sup>24</sup> խաղաղութեան  
խորհէին եւ շինութեան աշխարհիս Ա-  
ղուանից: 2 Եւ մտադիւր մտածութեամբ  
հոգացեալ սակս<sup>25</sup> իշխանութեան երկրի<sup>26</sup>,

հաճեցան առժամայն<sup>27</sup> հաւանութեամբ<sup>28</sup>  
ընտրել<sup>29</sup> զնախարար<sup>30</sup> ոմն աւագ<sup>31</sup>, որ մե-  
ծարեալն<sup>32</sup> էր կայսերական<sup>33</sup> պատուով  
զապուհիւկատ<sup>34</sup> պատրակութեան<sup>35</sup> ստա-  
ցեալ պատիւ. որոյ անուն էր<sup>36</sup> Վարազ  
Տրդատ՝ որդի Վարազ Փերոթի<sup>37</sup> եղբաւր  
Զուանշիրի<sup>38</sup>, որք սրտայաւժար կամա-  
կցութեամբ իշխանք աշխարհին եւ<sup>39</sup> կա-  
թողիկոսն<sup>40</sup> ճեպէին<sup>41</sup> մեծաւ փութով հա-  
սանել<sup>42</sup> ի կատարումն գործոյն: 3 Եւ ան-  
դէն<sup>43</sup> ամենայն մեծամեծքն<sup>44</sup> առ հասա-  
րակ զնշան կենդանատեսակ դրաւշուց<sup>45</sup>  
վառելոց, ի ձայն փողոյ հռչակեալ<sup>46</sup> ա-  
ռեալ<sup>47</sup> կացուցանէին<sup>48</sup> զնա ի վերայ<sup>49</sup> ոս-  
կեհանգոյց<sup>50</sup> վահանին երիցս<sup>51</sup> վերաբերե-  
լով<sup>52</sup>, ներբողականս<sup>53</sup> հնչէին բարբառս<sup>54</sup>:

4 Եւ այսպէս մեծաւ ուրախութեամբ  
աւանդեալ նմա<sup>55</sup> զպատիւ նախագահ իշ-

1 abcehtrw չիբ գլուխ

2 Եւ

3 տրտատայ

4 ցլ լինիլ

5 a ջեւանշերի dw ջեւանշերի k ջիւանշերի h ջեւան-  
շերի

6 k մահումն

7 g զխաղաղութիւն

8 adgkmw չիբ եւ

9 bcefr մեկնեալ տրտմութեանցն

10 d տտմութիւն

11 l փարատիւր

12 bcefr սուգ

13 bl մի ի

14 a տարեկուսական r տարակուսան

15 b աղետից acdemw աղետիցն

16 bl տեարքն

17 a կողմակալ k չիբ կողմնակալ

18 adgkhmw աշխարհացն bcefr աշխարհին. ուղղում  
bմբ աշխարհիս

19 abcdeghkmrw այնոցիկ. ուղղում bմբ այսորիկ

20 bcefr ժողովեալ

21 a արեւելիսկոպոսն

22 bcefr զազար

23 l fu խորհուրդ k խորհուրդս adgm խորհուրդ

24 d խաղաղութեան իրի հանեցան առժամայն

25 h վասն փխ սակս

26 abceghlrv իրի փխ երկրի km չիբ երկրի

27 dkmw առժամայն ընտրել

28 h չիբ հաւանութեամբ

29 dkmw չիբ ընտրել

30 h ոմն աւագութեամբ

31 ahkm չիբ աւագ

32 adgkhkmw մեծարեալ

33 adgkhkmw կայսերական

34 agkm զապեհի w զապահիւկատ l զապեհիւկատ  
bceder զապեհիւկատ ուղղում bմբ զապուհիւկատ

35 aghm պատրկութիւն

36 agkm չիբ էր

37 a փերոթի km պերոթի

38 adw ջեւանշերի bcefr ջուանշերի km ջիւանշերի h  
ջեւանշերի

39 km եւ

40 klr կաթողիկոսն

41 a մեպէին k մեպեցին

42 gl հասանիլ

43 k անդրէն

44 adh մեծամեծք

45 ghkm դրոշիցն adw դրոշից

46 adh հռչակել

47 h առել

48 d կացուցին

49 b չիբ վերայ

50 abchr ոսկեհանգոյց

51 km եւ երիցս d երկիցս

52 a վերաբերելով

53 bceghlr մերբողական adw մերբողելով

54 bcefr բարբառ

55 bcefr ի նա

խանութեանն<sup>1</sup> հայրենական<sup>2</sup> գահուն<sup>3</sup> աւժտաբեր<sup>4</sup> եւ ընծայաբեր<sup>5</sup> լինէին նորոգ նորա տէրութեանն<sup>6</sup>: 5 Նախ<sup>7</sup> յառաջ իսկ<sup>8</sup> 9 քան զայս արի այրն Վարազ Տրդատ՝ հնարիմաց<sup>10</sup> հանճարով գերագոյն<sup>11</sup> էր<sup>12</sup> յոյժ ցուցանելով ամենեցուն սէր<sup>13</sup> 14 խնամակալ բարեկամութեան<sup>15</sup>։ 16 Իբրեւ յայն<sup>17</sup> իսկ հասանէր իշխանութեանն<sup>18</sup> գահ, թէպէտ եւ անբեղուն<sup>19</sup> միտս ունէին ընդ նմա ոմանք ի մախայորդոր տոհմակցացն։ այլ<sup>20</sup> նա ի ձեռն իմաստակիր եւ քաղցրահամբոյր խաւսից նուաճէր<sup>21</sup> եւ յանկուցանէր<sup>22</sup> յինքն<sup>23</sup> զամենեցուն սիրտ։ 6 Եւ երկայնամիտ հեզութեամբն<sup>24</sup> հնազանդեցուցանէր զաշխարհս<sup>25</sup> ըստ<sup>26</sup> սովորական իւրոյ նախնական<sup>27</sup> տէրութեանն<sup>28</sup>։ 7 Եւ իսկոյն<sup>29</sup> աճապարեալ ունէր զհռչակաւոր մայրաքաղաքն Պարտաւ։

- 1 bcdelr իշխանութեան  
2 a հայրենական  
3 km գահոյին  
4 l օժտաբեր  
5 ag ընծայաբեր b ընծայաբեր  
6 a տէրութեանն d տէրութեան  
7 km որ նախ bcelr նախ  
8 km չի՞ր իսկ  
9 clr քան զայն  
10 d հզորիմաճ agkmw հզորիմաց h զօրիմաց  
11 a գերագոյն  
12 adghkmw չի՞ր էր  
13 k գսէր  
14 h խնամակալութիւն բարեկամութեան  
15 a բարեկամութեան celr բարեկամութեամբ b բարեկամութիւն  
16 km չի՞ր եւ  
17 cr այն  
18 a իշխանութեան dgkmw իշխանութեան  
19 b անպեղուն dv անտելուն aghkm անբեղոյ  
20 km բայց փ/ս այլ  
21 km եւ յինքն յանկուցանէր  
22 b հանգուցանէր l յանգուցանէր  
23 h չի՞ր յինքն  
24 bcelr հեզութեամբ m սիրտս  
25 adgkmw զաշխարհին  
26 abdgw ընդ փ/ս ըստ  
27 adhkmw չի՞ր նախնական  
28 d տէրութեան w տէրութեամբն  
29 dkm ի նոյն aghw ի սոյն փ/ս իսկոյն

8 Յայնմ ժամանակի զաւրավարի<sup>30</sup> եւ մեծի<sup>31</sup> իշխանին Հոնաց<sup>32</sup> 33 Ալփ Իլիթուե-րու առեալ զբազմութիւն զաւրաց իւրոց, եւ որ<sup>34</sup> 35 ուստեք ուստեք եկեալ էին առ նա յաժխուժագնեան<sup>36</sup> յաշխարհէն Գովգայ<sup>37</sup>, ի զէն եւ ի զարդ վառելոց<sup>38</sup> զաւրապետաց<sup>39</sup>, դրաւչուք<sup>40</sup> եւ գնդիւք<sup>41</sup> մկնդագգեստ<sup>42</sup> աղեղնաւորաց եւ սպառազէն հեծելոց զրահաւք<sup>43</sup> եւ սաղաւարտեաւք<sup>44</sup>, 45 իբրեւ թէ վրէժխնդիրք<sup>46</sup> աւրեանն իցեն<sup>47</sup> Զուանշիրի<sup>48</sup> ասպատակ սփռեալ<sup>49</sup> յաշխարհն Աղուանից՝ առ<sup>50</sup> ստորոտով<sup>51</sup> մեծ լերինն Կաւկասու<sup>52</sup> եւ յաւանս Կապաղակայ<sup>53</sup> գաւառին<sup>54</sup>։ 9 Եւ ինքն իւրով<sup>56</sup> յաւգնական<sup>57</sup> գնդիւն<sup>58</sup> ի<sup>59</sup>

- 30 kmw զօրավարին  
31 cghkimr մեծ  
32 d հոնաց  
33 aghkm աղփիւղի թուրոյ w աղբիւղի թուլայ b աղփիւղի թուրու d աղտիւղի թուլոյ l աղփիւղի թուրու cer ալփիլիթուրու  
34 gkm որք  
35 acr ուստէք ուստէք l եւ ուստեք ուստեք որք եկեալ bcelr ուստեք ուստեք որ եկեալ  
36 adgw աժխուժագնեան bcelr յայխոժագնեան km աշխոյժագնեայք  
37 km գովգոյ cr գովգոյ cr գովգա  
38 a վառելոց  
39 a զօրապետաց b զօրաց պետաց d զօրապետոք  
40 klm դրոշիւք adghw դրոշոք  
41 bcelr գնդոք  
42 a մկնդագգեստ k մկնդակագգեստ  
43 b եւ զրահաւք  
44 bcdr սաղաւարդեալք  
45 blmr իբրու թէ  
46 adghw վրէժխնդիր  
47 adghkmw չի՞ր իցեն  
48 a ջաւանշիրի w ջեւանշիրի b ջուաների k ջիւանշիրի dh ջեւանշերի  
49 km սփռեալք  
50 km եւ առ  
51 ag ստորոտովն  
52 b կօկասու dgklm կովկասու  
53 k կապաղանայ bcelr կապաղական a կապաղակա  
54 bl գաւառի  
55 km չի՞ր եւ  
56 k իւրովի  
57 ag յո՞ւնական  
58 b գնդիւ h գնդիւն  
59 h չի՞ր ի km ընդ փ/ս ի

Հովիտս<sup>1</sup> դաշտացն ճախր առեալ՝ անցանէր յՈւտի գաւառ ընդ գետն Կուր. եւ ահա<sup>2</sup> սաստիկ<sup>3</sup> ամփոփէր<sup>4</sup> զմարդ եւ զանասուն աշխարհին այնորիկ<sup>5</sup>, աւար առեալ գերէին<sup>6</sup> զամենայն<sup>7</sup>: 10 Եւ ինքեանք անդրէն<sup>8</sup> դարձեալ բանակէին<sup>9</sup> ի կողմանս դաշտին առ սահմանաւքն<sup>10</sup> Լփնաց:

11 Իսկ իբրեւ ետես իշխանն Աղուանից<sup>11</sup> Վարազ Տրդատ զայն ամբոխ բազմութեան գնդին<sup>12</sup>, զի ասպատակ<sup>13</sup> տուեալ<sup>14</sup> յանխնայ<sup>15</sup> գերէին<sup>16</sup>, քանդէին<sup>17</sup> զամենայն<sup>18</sup>, նեղեցաւ<sup>19</sup> յոյժ եւ տարակուսեցաւ<sup>20</sup>: 12 Ապա<sup>21</sup> առաքէր պատգամ<sup>22</sup> առ իշխանն Հոնաց զմեծ եպիսկոպոսապետն<sup>23</sup> Եղիազար<sup>24</sup> ցուցանելով ի ձեռն նորա<sup>25</sup> զիւրն<sup>26</sup> Հաւատարմութիւն<sup>28</sup> միամիտ եւ զսէրն, զոր ունէր<sup>29</sup> առ նա մտերմաբար իբրեւ<sup>30</sup> եղբար սիրելւոյ<sup>31</sup>, թէ<sup>32</sup> չէաք<sup>34</sup>

մեք Հաղորդ սպանմանն<sup>35</sup> Զուանշիրի<sup>36</sup>, այլ ի ձեռն վատանշան առն միոյ նուազագուշի եղեն ոճիրք<sup>37</sup> անհնարինք<sup>38</sup> չարեաց<sup>39</sup>: 13<sup>40</sup> Զայս ամենայն խաւսեցաւ կաթողիկոսն<sup>41</sup> Աղուանից<sup>42</sup> առաջի Հիւղականին Հոնաց. որոյ<sup>43</sup> յաւելեալ եւ այլ<sup>44</sup> բանս աստուածայինս զանգիտականս՝ մերձեցուցանէր զնա յերկիւղ<sup>45</sup> եւ ի սէրն Աստուծոյ եւ նուաճէր զմիտս նորա ի Հաշտութիւն եւ ի սէր անքակտելի: 14 Ապա<sup>46</sup> Հաւանական<sup>47</sup> մտաւք իշխանն<sup>48</sup> Հոնաց աւգնական եւ թիկունք նորա իշխանութեանն<sup>49</sup> լինէր<sup>50</sup>. եւ ինքն չուեալ անտի<sup>51</sup> անցանէր գնայր յաշխարհն<sup>52</sup> իւր:

1 abcdlr յովիտս փխ ի հովիտս

2 a ահայ m անդ

3 kmw սաստիկս

4 bcelmr ամփոփեալ k ամփոփեալ a ամփոփեր

5 km չիք այնորիկ

6 a գերէին

7 c ամենայն

8 bcelr անդէն

9 adgkmw բնակէին h բնակին

10 d սահմանքն h չիք առ սահմանքն

11 bcelr չիք վարազ տրդատ

12 h գնդին

13 d ասպատ

14 a առնլ km սփռեալ dghw առեալ փխ տուեալ

15 abcr յանխնայ kmw չիք յանխնայ h անխնայ

16 a գերէին

17 bcelr չիք քանդէին

18 gw զամենայն

19 a նեղեցաւ bcelr նեղացաւ

20 a տարակուսեցաւ

21 g ապայ

22 b պատգամ պատգամ

23 a էպիսկոպոսապետն w եպիսկոպոսն

24 bcelr դազար

25 d չիք նորա

26 km զիւր միամիտ

27 abcdegbrw զիւր

28 cmr հաւատարմութիւնն

29 h չիք առ նա

30 k իբրու

31 bcr սիրելոյ

32 km եւ թէ bcelr եթէ

33 l մեք չէաք

34 gk չեղաք

35 d սպանման

36 w ջնանշիրի dh ջնանշիրի k ջնանշիրի a ջնանշիրի bcelr ջնանշիրի

37 a աւնիրք bdlr օնիրք km օնիրքն

38 bcelmr անհնարին

39 w չարեացն

40 bcelr զալս իբրեւ լսէր զամենայն գոր խօսեցաւ a զայ ամենայն

41 kr կաթողիկոսն

42 lm չիք աղուանից

43 cr որոյ

44 km զայլ

45 ch երկիւղ

46 km եւ ապա g ապայ

47 d հաւանակ

48 adgkmw զիշխանն

49 dw իշխանութեան

50 bdghkmw առնէր փխ լինէր

51 er գնայր անցանէր

52 h աշխարհն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԼԵ<sup>2</sup>

Վաան<sup>3</sup> յառաջադիմութեանն<sup>4</sup> Վարազ  
Տրդատայ<sup>5</sup> եւ ընդունել<sup>6</sup> գահ եւ պատիւ<sup>7</sup> ի  
կողմանց կողմանց<sup>8</sup>, եւ վախճան<sup>9</sup> Դաւթի<sup>10</sup>  
<sup>11</sup>Մեծ Կուսնից եպիսկոպոսի<sup>12</sup>. եւ  
Իսրայելի<sup>13</sup> փոխանորդել<sup>14</sup> զաթոռ<sup>15</sup>  
նորին<sup>16</sup>, որ եղեւ<sup>17</sup> առաջնորդ քարի<sup>18</sup>

1 Այնուհետեւ աստուածաբնալ իշ-  
խանն<sup>19</sup> Վարազ Տրդատ<sup>20</sup> աւր ըստ աւրէ  
յառաջատէր<sup>21</sup> ի պետաւորութեանն<sup>22</sup> իւ-  
րում: 2 Եւ<sup>23</sup> յետ այսորիկ<sup>24</sup> ընդունէր<sup>25</sup>  
զգերագոյն գահն ի հզաւր եւ յարքայա-  
կերպ<sup>26</sup> իշխանէն Տաճկաց սահմանակալ<sup>27</sup>  
լինել<sup>28</sup> կողմանն<sup>29</sup> արեւելից<sup>30</sup>, եւ<sup>31</sup> իշխել  
ամենայն թագաւորութեանն<sup>32</sup> Աղուանից

եւ Ուտիացոց<sup>33</sup> գաւառին, նուաճեալ<sup>34</sup>  
ընդ ինքեամբ<sup>35</sup> զամենեսեան<sup>36</sup> յարա-  
զուարճ ցնծութեամբ յաղթող<sup>37</sup> եւ հզաւր  
գոլով ի վերայ սահմանաց<sup>38</sup> իւրոց:  
3 <sup>39</sup>Ընդ ժամանակս<sup>40</sup> ընդ այնոսիկ ապա<sup>41</sup>  
եւ<sup>42</sup> երջանիկ հայրապետն<sup>43</sup> Մեծ Կուս-  
նից<sup>44</sup> Դաւիթ յաւելաւ<sup>45</sup> առ հարս իւր, ո-  
րոյ զբարեաւքն<sup>46</sup> պատերազմեալ՝ յաս-  
տեացս քարի անուանեցաւ<sup>47</sup> եւ<sup>48</sup> ի հան-  
դերձեալսն հրանիւթիցն<sup>49</sup> գտաւ հանդի-  
սակից: 4 Բայց ապա<sup>50</sup> անհովիւ հաւտն  
գոլով՝ եկեղեցին<sup>51</sup> մնացեալ<sup>52</sup> տխուր:  
5 Յայն ամ խորհուրդ<sup>53</sup> ի միտ առեալ քա-  
րեպաշտ իշխանին<sup>54</sup> Աղուանից ընդ հարա-  
զատ զաւրավարին<sup>55</sup> եւ ընդ կաթողիկո-  
սին<sup>56</sup> ամենայն եպիսկոպոսաւք<sup>57</sup> եւ նա-  
խարարաւքն<sup>58</sup> հանդերձ՝ փութով հասա-  
նել<sup>59</sup> ի կատարումն աստուածային խորհր-  
դոյն: 6 «Եկա՛յք, ասէ, զընտրեալս<sup>60</sup> զայս

1 abcehlrw չիբ գլուխ

2 ե ԼԶ

3 bcelr յաղագս

4 adghw առաջնորդութեան կմ յառաջադիմութեան

5 bcr տրդատա

6 լ ընդունիլ

7 bcr ի կողմանց ի կողմանց

8 k չիբ կողմանց

9 ac վաղման կմ վախճանի

10 cr դաւթա ե դաւթայ

11 adghkmw մեծ կողմանց

12 a էպիսկոպոսի

13 a իսրաէղի լ իսրաիղի bcdegmw իսրայէլի

14 h վասն որդութեան adgw փոխանորդութեան

15 adghw չիբ զաթոռ

16 r նորա

17 ե առաջնորդաբար փի առաջնորդ քարի

18 km քարի յիւրում կոչմանն

19 d իշխան

20 ե յօրստօրէ ա օրստօրէ

21 gkm յառաջանայր adh յառաջանէր cr յառաջւորէր

22 d պետաւորութեան

23 km չիբ յետ այսորիկ

24 bcelr այնորիկ

25 bcelr չիբ ընդունէր

26 cr արբաակերպ ե յարբաակերպ

27 d սահմանեալ

28 լ լինէր g լինիլ

29 bcelr կողմանցն

30 ahw արեւելեաց

31 km չիբ եւ

32 d թագաւորութեան

33 bcr ուտիացոց d ուտեացոց aghkmw ուտեացոց

34 bklm եւ նուանել cr եւ նուանել adghw նուանեալ

35 իր ինքեան ե յինքեան

36 dmo զամենեսին k զամենեսինն

37 dl յաղթող

38 h սահմանացն

39 bcer ընդ այն ժամանակսն ընդ այնոսիկ

40 լ ժամանակսն

41 g ապայ bcelr չիբ ապա

42 bcelr չիբ եւ

43 bcelr քահանայապետն

44 agh կուսնից

45 cw յաւելու

46 d զբարեկամօքն gklm զբարւոքն h զպարեօքն

47 bcelr եւ հրանիւթիցն ի հանդերձեալսն գտաւ

48 d չիբ եւ

49 d հրանիւթից

50 g ապայ

51 a եկեղեցին ե եկեղեցի

52 k մնացեալ էր

53 d առեալ ի միտ

54 ե իշխանն

55 d զօրաւորին

56 cdkr կաթողիկոսին

57 d եպիսկոպոսունի bcelrw եպիսկոպոսօքն a էպիս-  
կոպոսօք

58 km նախարարօք

59 gl հասանիլ

60 ե զընտրեալս h ընտրեալս



յԱստուծոյ զԻսրայէլ<sup>1</sup> զառաքինազգեստ<sup>2</sup> այրս<sup>3</sup>, յաթոռ աստուածազան վերադիտողութեան<sup>4</sup> գաւառին<sup>5</sup> Մեծ Կողմանց կարգեսցուք տեսուչ, զի լուսաւորեսցէ զնոսա աւրէնստւոյց խոհականութեամբ<sup>6</sup> ի բանս<sup>7</sup> Արարչին»։ 7 Իսկ նա թէպէտ եւ առ մի նուագ ոչ առնոյր յանձն, բայց քանզի<sup>8</sup> իշխանասաստ հրամանաւ<sup>9</sup> ստիպէին զնա, ոչ յամառեալ<sup>10</sup> պնդէր<sup>11</sup> զառաքելականն<sup>12</sup> իշելով<sup>13</sup> բան<sup>14</sup>, եթէ<sup>15</sup> «<sup>16</sup>Որ եպիսկոպոսութեան<sup>17</sup> ցանկայ<sup>18</sup>, բարւոյ<sup>19</sup> գործոյ<sup>20</sup> ցանկայ<sup>21</sup>»։ 8 Կամ զվաղնջոցն յիշատակել<sup>22</sup> ի միտս<sup>23</sup> միտս<sup>24</sup> զհամբակական<sup>25</sup> տիոց զտեսիլ<sup>26</sup> ցուցակութեան նմա ի սուրբ եկեղեցւոյն<sup>27</sup> Վաղարշապատ քաղաքի։ 9 Վասն որոյ ձայն արկեալ ասէր<sup>30</sup>։ «Կամք Աստուծոյ կատարեսցին<sup>31</sup>»։ 10 Ա-

պա<sup>32</sup> յայնժամ շեշտակի ճեպով<sup>33</sup> յղեալ զնմանէ<sup>34</sup> իշխանն<sup>35</sup> արս աւագս ի գլխաւոր<sup>36</sup> նախարարացն<sup>37</sup>, զի փութով առ նա<sup>38</sup> հասուցեն։ 11 Արդ՝ եկեալ հասեալ նոքա ի Միջնարցախն<sup>39</sup> գաւառ<sup>40</sup> գտանէին<sup>41</sup> զնա ի Գլխոյ վանս<sup>42</sup> յիւրում<sup>43</sup> մենաստանին, որով<sup>44</sup> եղեւ ժողով վիճակելոցն<sup>45</sup> քահանայից։ 12 Եւ յուղարկեալ զնոսա անտի պիտառականն<sup>46</sup> հրովարտակաւք հասանէին<sup>47</sup> առ կաթողիկոսն<sup>48</sup> եւ իշխանն<sup>49</sup> Աղուանից<sup>50</sup>։ 11 յանդիման ունէին առաջի նոցա զսրբասնեալն<sup>51</sup> Իսրայէլ<sup>52</sup> կրաւնաւորազգեստ<sup>53</sup> կարգաւ<sup>54</sup>։ 13 Որոց առեալ<sup>55</sup> մեկնեցուն<sup>56</sup> զգիր գովութեան<sup>57</sup> մուրհակ<sup>58</sup> կնքէին<sup>59</sup> նմա յիւրաքանչիւր կողմանց<sup>60</sup> զաւրավարն<sup>61</sup> նախարարաւքն<sup>62</sup> հանդերձ։

1 a զիէդ  
2 ah առաքինազեստ dgkmw առաքինազգեստ  
3 adghkmw այր  
4 cr վերադիտողութեանն  
5 bcdx մեծկողմանցն b մեծի կողմանց  
6 gh խոհականութեան  
7 adghkmw հրամանս փ/ս բանս  
8 gk չի՛ք քանզի  
9 bcelr հրամանսովն  
10 k յամառել  
11 adhmw պնդեալ b պնդել 1 պնդել gk պնդել  
12 abhw գաղափարականին  
13 b յիշելով  
14 kmw զբան  
15 a եթէ b թէ  
16 1 որպիսութեան փ/ս որ եպիսկոպոսութեան  
17 a էպիսկոպոսութեան  
18 bcr ցանկա a ցանգա  
19 blr բարոյ adg բարւոյ  
20 d գործոց  
21 a ցանգա b ցանկա  
22 « Ը Տ ի Վ Պ 1  
23 mw յիշատակեալ  
24 km ի միտ մորա  
25 bcelr չի՛ք ի  
26 gw չի՛ք գիտմբական տիոց  
27 bcelr ըստ համբակական d գիտմբակն  
28 km գտեսիլն  
29 a եկեղեցւոյն bcelr եկեղեցոյ  
30 bcel ի վանս վաղարշապատ  
31 a արկել  
32 adgh կատարեսցին

32 g ապա  
33 a ճեպով  
34 adghkmw արս աւագս իշխանն cer իշխանն սարկաւագս  
35 km իշխանս  
36 adghkmw չի՛ք գլխավոր  
37 km նախարարաց  
38 d չի՛ք նա  
39 w միջնարձախն d մէջնաձախն dhm մէջարցախն  
40 b գաւառն km գաւառի  
41 1 եւ գտանէին  
42 b վանաց d վնաս  
43 b իւրում  
44 km ուրանոր փ/ս որով եղել  
45 w ուր  
46 km վիճակելոց  
47 w պիտառականն bcelr պիտառական  
48 1 եւ հասանէին  
49 cdkr կաթողիկոսն  
50 b յիշխանն  
51 km եւ յանդիման առնէին մոցա  
52 w զսրբասնեալ  
53 a իէդ  
54 a կրօնաւորազգեստ  
55 adghw կարգով  
56 blr տուեալ փ/ս առեալ  
57 km չի՛ք ամենեցուն  
58 bcelr գովութեանց km գովութեանն  
59 1 եւ մուրհակ  
60 a կնքելն  
61 bcelr կողմանցն  
62 adghw զօրավարին  
63 k նախարարով

14 <sup>1</sup>Ապա<sup>2</sup> <sup>3</sup>առեալ զնա կաթողիկոսին<sup>4</sup>  
 ձեռնադրէ յեպիսկոպոսութիւն<sup>5</sup> գաւառին  
 Մեծ Կողմանց եւ մեծաւ ժողովով<sup>6</sup> եւ<sup>7</sup> ըն-  
 ծայական<sup>8</sup> թղթովք<sup>9</sup> յուղարկէր<sup>10</sup> զնա<sup>11</sup>  
 իւր գաւառն<sup>12</sup>: 15 Եւ նոքա<sup>13</sup> եկեալ ի<sup>14</sup>  
 նախնականն Հասանէին<sup>15</sup> եպիսկոպոսա-  
 նոցն<sup>16</sup>, որում Տաղճանսն<sup>17</sup> անուանէին:  
 16 Եւ<sup>18</sup> մեծաշուք մեծարանաւք յաթոռակ-  
 ցաց եւ ի գլխաւորաց եւ ի ժողովրդակա-  
 նաց առաւել քան զամենեսեան<sup>19</sup> <sup>20</sup>լաւ ցու-  
 ցանէր զիւր վարդապետութիւնն<sup>21</sup>: 17 Ա-  
 ռեալ զնշան խաչին պարծանաց<sup>22</sup> յանձն  
 իւր բազկատարած պաղատանս առ Աս-  
 տուած մատուցանելով<sup>23</sup> վասն իւրոյ աշ-  
 խարհին: 18 Զգաստացեալ<sup>24</sup> կրաւնաւոր<sup>25</sup>  
 վարուք<sup>26</sup> յառաջագէմ լինէր<sup>27</sup>, չրջէր<sup>28</sup> ընդ  
 ամենայն գաւառս վիճակելոց<sup>29</sup> իւրոց. եւ

Հաստատէր զնոսա վարդապետական շնոր-  
 հաւք<sup>30</sup> <sup>31</sup>կալ նոցա յուղղափառ<sup>32</sup> հա-  
 ւատս<sup>33</sup> պատուիրանին պահպանութեան<sup>34</sup>:  
 19 Այսպէս<sup>35</sup> եւ այսու աւերինակաւ<sup>36</sup> <sup>37</sup>ցու-  
 ցանէր զիւր վարդապետութիւնն<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup>  
 պայծառանայր սիրովն Քրիստոսի:

# ԳԼՈՒԽ <sup>40</sup>ԼԸ <sup>41</sup>

Յուդարկումն Իսրայելի<sup>42</sup> եպիսկոպոսի  
 յԱյրարատեան<sup>43</sup> գաւառ<sup>44</sup> ի մեծ իշխանէն  
 Վարազ Տրդատայ<sup>45</sup> առ<sup>46</sup> մեծ Հայրապետն  
 Հայոց Սահակ եւ առ բարեպաշտ<sup>47</sup> իշխանն  
 վասն սիրոյ

1 Ընդ այն իսկ<sup>48</sup> ժամանակս լինէր խոր-  
 հուրդ բարեպաշտ իշխանին Վարազ  
 Տրդատայ<sup>49</sup> <sup>50</sup>ի գործ ինչ խորհրդական եւ  
 ի սէր արձակել<sup>51</sup> զեպիսկոպոսն<sup>52</sup> Իսրայէլ<sup>53</sup>  
 առ մեծ կաթողիկոսն<sup>54</sup> Հայոց եւ առ<sup>55</sup> բա-

1 km եւ պատուեալ փխ ապա առեալ adgw պա-  
 տուեալ  
 2 adghkmw չիք ապա  
 3 h պատուել զնա  
 4 dkr կաթողիկոսին  
 5 a յեպիսկոպոսութիւն cr եպիսկոպոսութեան և  
 եպիսկոպոսութիւն  
 6 cr ժողով  
 7 km չիք եւ  
 8 a ընծայական  
 9 dkm թղթով  
 10 adghkmw յուղարկեալ  
 11 abcdeghlrw չիք զնա  
 12 h գաւառսն  
 13 km մորա փխ մոխ  
 14 ag չիք ի  
 15 k հասանէ m հասանէր  
 16 cle եպիսկոպոսանոց km յեպիսկոպոսանոց  
 17 dw պաղճանս bcelr տաղճանս  
 18 bcelr մեծաշուք մեծարանոք պատուեալ  
 19 km զամենեսին  
 20 w լցուցանէր d լուցուցանէր  
 21 dw վարդապետութիւն  
 22 adghkmw չիք պարծանաց  
 23 km մատուցանէր  
 24 bchr սգաստացեալ km եւ զգաստացեալ l եւ սգաս-  
 տացեալ  
 25 l կրօնաւորաց  
 26 ab վարիւք  
 27 d չիք լինէր  
 28 l շրջիւր  
 29 bceklmr վիճակելոցն

30 d չիք շնորհօք  
 31 dkmw չիք կալ մոցա agh տալ մոցա  
 32 adghm ուղղափառ  
 33 abcdeghlr հաւատ  
 34 adghkmw մշմարտութեան փխ պահպանութեան  
 35 bcelr չիք այսպէս  
 36 adhw օրինակով  
 37 bcelr զիւր վարդապետութիւնն ցուցեալ  
 38 d վարդապետութիւն  
 39 bcehlr չիք եւ  
 40 abcclrw չիք գլուխ  
 41 b ԼԸ  
 42 al իղի w իսրայէլի  
 43 bh յարարատեան  
 44 adghkmw գաւառն  
 45 abchr տրդատա  
 46 adghkmw չիք առ  
 47 bcer բարեպաշտ l բարեպաշտ  
 48 bceklmr չիք իսկ  
 49 bcr տրդատա  
 50 h չիք ի գործ  
 51 celr արձակեալ b յարձակել  
 52 a զեպիսկոպոսն b եպիսկոպոսն  
 53 a իէդ  
 54 dk կաթողիկոսն  
 55 abcdeghlr չիք առ

ընկալալ իշխանն Այրարատեան<sup>1</sup> գաւա-  
ռին: 2 Որոց<sup>2</sup> մեծաւ սիրով պատուեալ  
ընդ առաջ<sup>3</sup> ելանէին<sup>4</sup> նմա<sup>5</sup>: 3 Եւ տուեալ  
նմա հանգիստ՝ շնորհէին<sup>6</sup> նմա յամել<sup>7</sup> ժա-  
մանակս ինչ<sup>8</sup> ի տիեզերական աշխարհին:  
4 Եւ<sup>10</sup> ի ժամանակսն<sup>11</sup> յայնոսիկ բերեալ  
էր<sup>12</sup> իշխանին<sup>13</sup> մեծ<sup>14</sup> զաւրավարին<sup>15</sup> Հա-  
յոց ի Թորդանայ<sup>16</sup> 17 ի Դարանաղեաց գա-  
ւառէն, զպատուական նշխարս<sup>18</sup> 19 խոստո-  
վանողին Քրիստոսի՝ սրբոյն<sup>20</sup> Գրիգորի<sup>21</sup>  
բողոքովին ամենայն<sup>22</sup> 23 ոսկերաւքն հան-  
դերձ յաշխարհն Հայոց՝ յԱյրարատեան<sup>24</sup>  
գաւառ<sup>25</sup> ի Վաղարշապատ<sup>26</sup> քաղաք<sup>27</sup>  
հանգուցեալ<sup>28</sup> ի նորաչէն յարկս եկեղեց-  
ւոյն<sup>29</sup>, զոր Մեծին Ներսիսի<sup>30</sup> շինեալ<sup>31</sup> է<sup>32</sup>  
յանուռն սրբոյն Գրիգորի: 5 Ապա<sup>33</sup> մեծաւ

աղաչանաւք<sup>34</sup> անկեալ եպիսկոպոսին<sup>35</sup> Իս-  
րայելի<sup>36</sup> առաջի կաթողիկոսին<sup>37</sup> եւ գաւ-  
րավարին Հայոց, մաղթէր<sup>38</sup>, եթէ հնար ինչ  
իցէ ընդ զկարաւտանս<sup>39</sup> սրտին եւ  
զխնդրուածս նորա<sup>40</sup>. «Տուք, ասէ, ի նշխա-  
րաց սրբոյն Գրիգորի»: 6 Եւ<sup>41</sup> նոքա ոչ  
առնուին յանձն, եթէ<sup>42</sup> «Ոչ<sup>43</sup> երբէք ուրեք  
բաշխեալ են նշխարք սրբոյն Գրիգորի, եւ  
<sup>44</sup> ոչ մեք ունիմք իշխանութիւն հանել  
մասն<sup>45</sup> ի նմանէ եւ տալ քեզ»:

7 Յայնժամ կալեալ<sup>46</sup> աւգնական  
զդշխոյն Հեղինէ՝ զտիկինն Հայոց Մեծաց,  
որ<sup>47</sup> եւ նա իսկ յԱղուանից նահանգէն էր.  
սակս<sup>48</sup> այնորիկ<sup>49</sup> եղեւ ձեռնտու նմա:  
8 Եւ<sup>50</sup> պարառաբար յարուցեալ գայր առ  
կաթողիկոսն<sup>51</sup> եւ<sup>52</sup> աղաչէր կատարել  
զխնդիրն, որ<sup>53</sup> վասն նշխարացն<sup>54</sup>: 9 Նոյն-  
պէս եւ զգաւրավարն<sup>55</sup> Հայոց՝ զիւր տէրն,  
հաւանեցուցանէր<sup>56</sup> 57 տալ զնշխարսն, թէ<sup>58</sup>  
«Տուք զբաժին իմոյ աշխարհին<sup>59</sup> եւ տան

1 a արայրատեան hw արարատեան cr յայրարա-  
տեան  
2 bcelr որոյ  
3 a յառաջ  
4 a ելանէին  
5 m չիմմա  
6 adhw շնորհել  
7 bcelr յամել ինչ d յաւել  
8 bcdelr չիմինչ  
9 d չիմի տիեզերական ... եւ ի  
10 k չիմ եւ  
11 dw ժամանակս  
12 bcelr չիմ էր  
13 akhm իշխանն  
14 bceklmr եւ մեծ  
15 km զօրավարն  
16 abcr թորդանա  
17 bcelr յաղեաց փ/ս ի դարանաղեաց  
18 b նշխարն  
19 aghkm չիմ խոստովանողին քրիստոսի  
20 dw մեծի փ/ս սրբոյն bcelr մեծին  
21 cr գրիգորի լուսաւորչին  
22 h յամնայն  
23 a ոսկերաւքն հանդերձ  
24 w յարարատեան bcelr յարատ h յարայրատեան  
25 adghkmw գաւառն  
26 bcelr վաղարշապատն  
27 d քաղաքի  
28 km եւ հանգուցեալ  
29 a եկեղեցւոյն bcr եկեղեցւոյն d եկեղեցւոյ  
30 a ներսիսի dh ներսիսի b ներսիսի  
31 a շինեալ  
32 adghkmw էր  
33 g ապալ

34 h պաղատանով w աղաչանով  
35 a էպիսկոպոսն dghkmw եպիսկոպոսն  
36 a իէդ I իսրայիլ dghkmw իսրայիլ bcelr իսրայիլի h  
իսրայիլ  
37 cdkr կաթողիկոսն  
38 I եւ մաղթէր  
39 adghkmw զկարտ  
40 adghw չիմ նորա  
41 k իսկ փ/ս եւ  
42 a եթէ m թէ  
43 gkmw ուրեք երբեք  
44 k ոչ ումեք ունիմք  
45 agw նմանէն  
46 km կալեալ նորա  
47 km չիմ եւ նա իսկ  
48 km եւ սակս  
49 d այսորիկ  
50 km որ փ/ս եւ  
51 dkr կաթողիկոսն  
52 adghw չիմ եւ  
53 k չիմ որ  
54 km նշխարաց  
55 adghkm զօրավարն  
56 h հաւանեցուցն  
57 km չիմ տալ զնշխարսն  
58 c ասէ թէ եւ եթէ r ասէ փ/ս թէ  
59 b եւ ի տան

հաւր իմոյ ի մեծէն<sup>1</sup> Գրիգորէ եւ կատարեցէք<sup>2</sup> զխնդրուածս եպիսկոպոսին<sup>3</sup>, որ առաքեցաւ<sup>4</sup> յիմոյ աշխարհէն, զի լցեալ նորա փափագն<sup>5</sup> զուարթամիտ հրաժարեալ յուղարկեսցի<sup>6</sup> ի մէնջ<sup>7</sup>: 10 Եւ մարդասիրին Աստուծոյ<sup>7</sup> արկեալ ի սիրտ<sup>8</sup> նոցա<sup>9</sup> միամտութեամբ տալ<sup>10</sup> մասն յաւրէնսուսոյց<sup>11</sup> ծնաւտէն խոստովանողին<sup>12</sup> Քրիստոսի<sup>13</sup> մեծին Գրիգորի: 11 Եւ պարգեւեալ<sup>14</sup> նմա<sup>15</sup> զփափագելի գանձն եւ<sup>16</sup> մեծարեալ մեծապատիւ շքեղութեամբ յարքունեաց<sup>17</sup>, ընկալեալ<sup>18</sup> ողջոյն, յանձն<sup>19</sup> արարեալ շնորհացն Աստուծոյ՝ ճանապարհորդէր<sup>20</sup>: 12 <sup>21</sup>Պային անցանէին լուսաչու փառաւր. անցեալ զսող<sup>22</sup> ինչ<sup>23</sup> ոթեւանաւք առողջութեամբ, բազմութեամբ<sup>24</sup> եւ<sup>25</sup> հոգեզուարճ<sup>26</sup> հասանէր յաշխարհն<sup>27</sup> իւր. եւ զբերեալ սրբութիւնսն<sup>28</sup> հանգուցանէր յիւրում մենաստանին ի Գլխոյ<sup>29</sup> վանս<sup>30</sup>:

- 1 c մեծնն
- 2 d կատարեցիք
- 3 ag հայրապետին փխ եպիսկոպոսին
- 4 a առաքեցաւ
- 5 km զփափագն
- 6 d ի ձեռն յիս ի մէնջ
- 7 cr չիք աստուծոյ
- 8 b սիրտս
- 9 adgw նորա b չիք նոցա
- 10 bcelr ամենեցուն տալ
- 11 bcr ի յորէնսուսոյց հի յորէնսուսոյց
- 12 c խոստովանողի
- 13 adghmw չիք քրիստոսի
- 14 ahk պարգեւել
- 15 b զգանձն փափագելի
- 16 km որոյ յիս եւ
- 17 bcelr յարքունեացն
- 18 h կալեալ
- 19 km եւ յանձն
- 20 bcelr ճանապարհորդ լինէր
- 21 km գայր հասանէր լուսաչու փառս յաշխարհն իւր  
abcdghrw գային հասանէին
- 22 adghw ընդ սուղ
- 23 bc չիք ինչ
- 24 b բազմութեամբ
- 25 adgw չիք եւ
- 26 bcr հոգեզուարն
- 27 abghw յաշխարհ
- 28 bcr զսրբութիւնսն
- 29 a գլխո

ԳԼՈՒԽ<sup>31</sup> ԼԹ<sup>32</sup>

Վասն խորհրդակցութեան<sup>33</sup> իշխանին Վարազ Տրդատայ<sup>34</sup> ընդ իւր նախարարսն<sup>35</sup> արձակել զեպիսկոպոսն<sup>36</sup> Իսրայէլ<sup>37</sup> յերկիրն Հոնաց սակս հաշտութեան<sup>38</sup>

1 Ապա<sup>39</sup> ի վաթսնեորդ երկրորդ ամի<sup>40</sup> հարաւայնոյ իշխանութեանն<sup>41</sup> գոռոզին<sup>42</sup> Մահմատայ<sup>43</sup> խորհուրդ լինէր հաւանութեամբ Վարազ Տրդատայ<sup>44</sup> Աղուանից իշխանի<sup>45</sup> ընդ ազգակից նախարարս իւր եւ ընդ կաթողիկոսին<sup>46</sup> Եղիազարու<sup>47</sup> եւ ասէ. «Ահա հարկք, որ<sup>48</sup> եղան ի վերայ մեր ի դժնդակ ազգէն Տաճկաստանեայց<sup>49</sup>, յոյժ վտանգեալ<sup>50</sup> տարակուսեսցէ<sup>51</sup> զմեզ: 2 Եւ<sup>52</sup> երկրորդ անգամ անհնարին աղէտք<sup>53</sup> այն<sup>54</sup> են մեզ՝ ամի ամի ասպատակեալ<sup>55</sup> յաշխարհս<sup>56</sup> մեր զաւրացն Հոնաց: 3 Եւ

- 30 adghw վանսն
- 31 abcehlrw չիք գլուխ
- 32 b ԼԹ
- 33 c խորհրդականութիւն adghkmw խորհրդականութեան
- 34 bcr տրդատա
- 35 adghkmw նախարարս
- 36 a զեպիսկոպոսն
- 37 a իէլ
- 38 clr հաշտութեան իրի
- 39 g ապայ
- 40 bcelr հարաւայնոյն իշխանութեանց
- 41 d իշխանութեան
- 42 dw չիք գոռոզին
- 43 achr մահմատա b մահմադա
- 44 bcr տրդատա
- 45 blr իշխանին
- 46 cklr կաթողիկոսին h կաթողիկոսն
- 47 bcelr զազարու adw եղիազարայ h եղիազար
- 48 kl որք
- 49 abcdghkmw տանկաստանեաց
- 50 h վտանգեալ
- 51 w տարակուսէն
- 52 bcelr չիք եւ
- 53 h այն է
- 54 l այնք
- 55 w ասպատակել եւ ասպատակ տալ
- 56 adgw յաշխարհն h աշխարհն

յերկաքանչիւր<sup>1</sup> կողմանց<sup>2</sup> բռնութենէ<sup>3</sup> թշնամեացն<sup>4</sup> աւերեալ պակասեցաւ<sup>5</sup> երկիրս: 4 Եկայք, <sup>6</sup>մերձաւորք իմ եւ սիրելիք, զի ընտրեսցուք<sup>7</sup> եպիսկոպոս<sup>8</sup> մի ի մերմէ<sup>9</sup> աշխարհէս վասն<sup>10</sup> մերոյ<sup>11</sup> խաղաղութեան<sup>12</sup>. զի երթեալ հաճեսցէ<sup>13</sup> շնորհիւն Աստուծոյ զմիտս երկուց<sup>14</sup> աշխարհակալաց<sup>15</sup> ի հաշտութիւն եւ յանքակտելի<sup>16</sup> սէր, զի <sup>17</sup>մի՛ լիցի<sup>18</sup> յայսմհետէ խէթ<sup>19</sup> իմն<sup>20</sup> ունել<sup>21</sup> մեզ<sup>22</sup> <sup>23</sup>ի մեր միտս <sup>24</sup>թշնամութեան<sup>25</sup> խորհուրդ<sup>26</sup>»:

5 Եւ զայս ահա<sup>27</sup> իբրեւ խորհեցան<sup>28</sup> <sup>29</sup>իշխանքն եւ նախարարքն, առժամայն ընտրեցին<sup>30</sup> եւ <sup>31</sup><sup>32</sup>արձակեցին մեծաւ աղա-

չանաւք<sup>33</sup> <sup>34</sup>զիմաստուն եւ <sup>35</sup>պարկեշտ<sup>36</sup> եպիսկոպոս<sup>37</sup> զաւառին Մեծ Կողմանց, որում Խորայէլ<sup>38</sup> կոչիւր<sup>39</sup>: 6 Վասն զի ողջախոհ վարուք<sup>40</sup> եւ իմաստութեամբ հոգւոյն<sup>41</sup> բացափայլեալ<sup>42</sup> <sup>43</sup>առ ամենեսեան<sup>44</sup> ճշգրտապէս<sup>45</sup> հրաշանայր՝ շահելով իւր<sup>46</sup> զհոգիսն<sup>47</sup> <sup>48</sup>եւ զբազմաց<sup>49</sup> զհնազանդութիւն<sup>50</sup> եւ <sup>51</sup>զսիրոյն կատարէր պատուիրան, յանձն առնոյր վաղվաղակի ճանապարհորդել<sup>52</sup> գնալ ի հեռաբնակ<sup>53</sup> աշխարհն Հոնաց: 7 Յայնժամ<sup>54</sup> հանդերձեալ պատրաստեցին<sup>55</sup> ընծայս<sup>56</sup> եւ պատարագս. նոյն աւերիւնակ եւ ըստ<sup>57</sup> հեռաւորութեան<sup>58</sup> ճանապարհին թռչակս<sup>59</sup> նմա եւ որք ընդ նմայն էին, եւ առաջէին<sup>60</sup> անտի<sup>61</sup> յամսեանն մեհեկանի<sup>62</sup>, որ աւր ժԸ<sup>63</sup> էր<sup>64</sup>:

1 w յիւրաբանչիւր հ երկաբանչիւր

2 aghkl կողմանցն

3 d բռնութեան

4 kw բշնամեաց

5 a պակասեցաւ

6 bcelr չի՛ք մերձաւորք իմ եւ հ սիրելիք իմ եւ մերձաւորք սիրելիք

7 b ընդրեսցուք հ ընտեսցուք

8 a էպիսկոպոս եւ գեպիսկոպոս

9 a մէրմէ

10 bcelr յաղագս

11 a մէրոյ

12 k խաղաղութեանն

13 bcelr աստուածային շնորհիւ

14 d երկուց

15 bcelr աշխարհաց

16 h անբակտելի

17 h մի լիցի մեզ այսուհետէ

18 adghkmw լիցի մեզ

19 cr խէթ

20 km չի՛ք իմն

21 dlw ունիլ

22 hkmw չի՛ք մեզ

23 bcelr ի միտս մեր

24 h բշնամութիւն ընդ նոսա km եւ բշնամութեան խորհուրդ bcelr առ ի բշնամութիւն ընդ նոսա

25 a բշնամութ

26 bcelrw չի՛ք խորհուրդ

27 bceklmr չի՛ք ահա

28 adghkmw մտածելին

29 adghkmw իշխանի եւ նախարարի

30 cdelrw ընտրեալ b ընդրեալ

31 bcelrw չի՛ք եւ

32 bcelr արձակեցին (d աղաչանք կոչել) կոչել զմեծ կողմանց եպիսկոպոսն գիտալէլ մեծաւ աղաչանքի եւ վասն

33 w աղաչանք կոչել

34 w չի՛ք զիմաստուն գաւառին

35 a պարկեշտ էպիսկոպոս

36 dghkm գալարեշտ

37 h եպիսկոպոսն

38 a իէլ

39 km կոչէր

40 ahkm չի՛ք եւ իմաստութեամբ հոգւոյն

41 bcr հոգւոյն

42 b բացափայլեալ

43 h ամենեցուն փիլ առ ամենեսեան km առաջի ամենեցուն adgw չի՛ք առ

44 adgw ամենեցուն

45 h ճշգրտափայլ

46 բոլոր ճ.ճ. գիւր. ուղղում ենք իւր

47 bl ոգիսն cr յոգին kmw հոգին

48 adhhkmw չի՛ք եւ բազմաց

49 c գրազմանց

50 abdekkmw հնազանդութեան հ հնազանդութեամբ

51 m չի՛ք եւ

52 ace նամապարհորդէր l նամապարհորդիլ km եւ նամապարհորդէր հ նամապարհորդէր

53 a հեռաբնակ

54 adghkmw պատրաստեցին հանդերձեցին (a պատրաստեցին)

55 km զընծայս եւ գալատարագս

56 h զընծայս

57 km վասն փիլ ըստ

58 adghkmw հեռաւոր հ հեռագոյն

59 g բոշակս

60 w առաջէին cr յառաջէին

61 b անդի

62 adghkm մեհեկի

63 d տասն եւ ութն

64 adghkmw էր ամսոյն

8 Եւ<sup>1</sup> յուղարկեալք<sup>2</sup> խաղաղութեամբ<sup>3</sup> ի  
<sup>4</sup>Պերոզ Կաւատ<sup>5</sup> քաղաքէ՝ վտարեալք<sup>6</sup> ան-  
 ցանէին ընդ գետն մեծ Կուր. հատեալ<sup>7</sup>  
 անցանէին ընդ սահմանս Աղուանից մին-  
 չեւ<sup>8</sup> յերկոտասան<sup>9</sup> աւր: 9 Գային հասա-  
 նէին ի քաղաքն Լփնացւոց<sup>10</sup>, ուր<sup>11</sup> ընդ ա-  
 ռաջ<sup>12</sup> <sup>13</sup>ելեալ նմա ամենայն քաղաքա-  
 ցիքն՝ ընդունէին զնա խնդութեամբ ըստ  
 կարգի եպիսկոպոսաց<sup>14</sup>, մանաւանդ զի  
 մերձեալ էր տէրունական տաւն<sup>15</sup> աս-  
 տուածայայտութեանն<sup>16</sup>: 10 Մտեալ<sup>17</sup> ի  
 քաղաքն<sup>18</sup>, երեկաւթս<sup>19</sup> արարեալ՝ անդէն  
 կատարէին զտաւնն<sup>20</sup>: 11 Եւ անտի<sup>21</sup> գնա-  
 ցեալ անցանէին յաշխարհն Ճղբաց<sup>22</sup> առ  
 ստորոտով լերինն մեծի<sup>23</sup>:  
 12 Յայնժամ ձմեռային հողմոցն<sup>24</sup> հիւ-  
 սիսային<sup>25</sup> բախմունքն<sup>26</sup> ձիւնախառն<sup>27</sup>  
 անհնարին փոթորիկս<sup>28</sup> յարուցին<sup>29</sup> մերձ

ի<sup>30</sup> սարաւանդակ լերինն Կաւկասոս<sup>31</sup>:  
 13 Եւ յայնմ <sup>32</sup>տեղւոջ<sup>33</sup> եռաւրեայ<sup>34</sup> ար-  
 գելեալք<sup>35</sup> ոչ կարէին զաչս ամբառնալ  
 կամ նշմարել<sup>36</sup> զանցս<sup>37</sup> ճանապարհին:  
 14 Վասն զի տարժանեալք<sup>38</sup> յոյժ լցան<sup>39</sup>  
 տարակուսանաւք յաղագս սատանայա-  
 կան<sup>40</sup> պատերազմին: 15 Արհաւիրք եւ  
 բոմբիւնք<sup>41</sup> զարթուցեալք<sup>42</sup>, սակայն<sup>43</sup> ոչ  
 կարէին զայրն Աստուծոյ զարհուրեցուցա-  
 նել<sup>44</sup>, զի զնշան<sup>45</sup> խաչին առեալ<sup>46</sup> <sup>47</sup>ի ձեռն  
 հրամայէր<sup>48</sup> զնել ծունր ամենեցուն. եւ նո-  
 քաւք հանդերձ<sup>49</sup> ելեալ<sup>50</sup> ի լեռունն<sup>51</sup>,  
 որում <sup>52</sup>Վարդէգրուակ<sup>53</sup> <sup>54</sup>անուն էր:  
 16 Զաւրութեամբ աստուածայնոյ<sup>55</sup> նշա-  
 նի<sup>56</sup> խաչին եւ աղաւթիւք<sup>57</sup> մեծ եպիսկո-  
 պոսին լինէր խաղաղութիւն հողմոցն<sup>58</sup>.  
<sup>59</sup>Եւ լինէր հանդարտութիւն բռնութեանն:

1 bcelr չիբ եւ  
 2 km յուղարկեալ h ուղարկեալ  
 3 bcelr չիբ խաղաղութեամբ  
 4 a պէրոզ ֆաւատ bcelr պերոժ ֆաւատ km պերոզա-  
 պատ  
 5 d ֆաւատ  
 6 km վտարեալ clr չիբ վտարեալ  
 7 l եւ հատեալ h հասեալ  
 8 km եւ մինչ  
 9 b ցերկոտասան h երկոտասան  
 10 b լփնացոց km լփնաց  
 11 cdegir որ եւ փիս ուր b որոց եւ h որ էր  
 12 a յառաջ  
 13 d մմա ելեալ  
 14 a էպիսկոպոսաց l եպիսկոպոսացն  
 15 bceklmr տունն  
 16 dhlm աստուածայայտութեան  
 17 km եւ մտանելով adghkmw մտանելով  
 18 ahqm ֆաղաֆս  
 19 a եեֆաւթս  
 20 aghkm չիբ գտունն  
 21 abg անդի  
 22 bl մղփաց d մաղբաց  
 23 d մեծ  
 24 d հողմոյն  
 25 a հիւսւսային cr հիւսիւսական bl եւ հիւսիսական  
 26 bcelr բախմանցն km բաղխմունքն  
 27 adghkmw ձիւնասոյգ  
 28 bcelr փոթորիկ  
 29 bcelr յարուցեալ

30 bcer առ փիս ի l չիբ ի  
 31 bdgklmr կովկասոս  
 32 bcr տեղոջ ետօրեա  
 33 a տէղւոջ  
 34 a եռաւրեա  
 35 km արգելեալ  
 36 c մըշմարել  
 37 d զանց  
 38 m տարժանեալ k տաժանեալ  
 39 bcelr լցաբ  
 40 d չիբ սատանայական  
 41 a բոմբիւնք bcr բոմբիւք  
 42 bcr զարթուցեալ  
 43 k չիբ սակայն  
 44 a զարհուրեցուցանել  
 45 d մշան  
 46 d առեալ էր  
 47 d հրամայէր ի ձեռն  
 48 bcelr ամենեցուն կծունր դնել km ծունր դնել  
 49 w հանդերձել bcelr հանդերձ h հանդերձել  
 50 abcdegirw չիբ ելեալ  
 51 adghkmw լեռուն  
 52 h վարդէգրուակ անուանէր  
 53 edgkmw վարդեգրուակ  
 54 adgkmw անուանէր  
 55 a աստուածայնոյ km աստուածային bcelr աս-  
 տուածեան  
 56 abcdehlrw չիբ մշանի  
 57 a մէծ էպիսկոպոսին  
 58 l հողմոյն km հողմոց  
 59 adghkmw եւ հանդարտէր բռնութիւնն (w բռն-  
 ութիւնն d բռնութիւնն)

17 Եւ այնպէս <sup>1</sup>անցանէին աներկիւղ ընդ կատարն լերինն՝ հսկայածիր <sup>2</sup> եւ <sup>3</sup> դիւցազանցն <sup>4</sup>: 18 Եւ յետ այնորիկ ոչ արեւ եւ ոչ աստեղք ի բազում աւուրս երեւէին <sup>5</sup>. եւ դառնաշունչ աւդն ոչ սակաւ կայր ի վերայ: 19 Դէմ եղեալ ակամայ <sup>6</sup>, տարադէմ զնացեալ, <sup>7</sup>լքեալք եւ աշխատեալք, բազում <sup>8</sup> աւուրս երթեալք <sup>9</sup> ի <sup>10</sup>վաղնջուցն <sup>11</sup> թագաւորանիստ <sup>12</sup> հասանէին կայեանս <sup>13</sup>, յայն տեղի <sup>14</sup>, ուր վկայեաց սուրբն Գրիգորիս <sup>15</sup> <sup>16</sup>թոռն մեծին <sup>17</sup>Գրիգորի, կաթողիկոս <sup>18</sup> Աղուանից: 20 <sup>19</sup>Որ եւ անտի <sup>20</sup> յետ աւուրց ինչ հասանէին ի դուռն Չորայ <sup>21</sup>, <sup>22</sup>որ է մերձ ի Դարբանդ:

21 Եւ անդ <sup>23</sup> նպաստամատոյց մեծաւանս գտեալ ի քաղաքացեացն <sup>24</sup>: 22 Այնպէս <sup>25</sup> բազմապատիւ <sup>26</sup> ճանապարհ ելեալ <sup>27</sup> նոցա <sup>28</sup> գային հասանէին ի հոյակապ քա-

ղաքն Վարաչան, ի մուտս քառասներորդացն <sup>29</sup>: 23 Չորոյ զգալուստն <sup>30</sup> լուեալ մեծի <sup>31</sup> իշխանին Հոնաց՝ ընդ առաջ ընթացեալ ողջունիւ <sup>32</sup>. ընկալեալ զնա մեծաւ ուրախութեամբ եւ <sup>33</sup> խոնարհեցուցեալ <sup>34</sup> զինքն առաջի նորա, պատուէր եւ <sup>35</sup> պատիւ հայրապետական սրբութեանն <sup>36</sup> առնէր <sup>37</sup>: 24 Եւ <sup>38</sup>եղեւ իբրեւ պայծառապէս ծագեցան <sup>39</sup> աւուրք քառասներորդացն <sup>40</sup> սրբոց, մեծաւ սիրով ընկալեալ <sup>41</sup> զնա քաղաքացեացն <sup>42</sup>, զուարճացեալք եւ պատուեալք <sup>43</sup> լինէին <sup>44</sup> յամենցունց, մանաւանդ <sup>45</sup> առաւել ի բարեխնամ <sup>46</sup> իշխանէն եւ յազնուական մեծամեծացն <sup>47</sup>: 25 Զայն պայծառութիւն ընդունելութեան եւ զհամբոյր սրբութեան սիրոյն իբրեւ տեսանէր եպիսկոպոսն <sup>48</sup> խնդամիտ յոյժ լինէր եւ մեծապէս գոհանայր զանպատում պարգեւացն Քրիստոսի: 26 Եւ այսպէս <sup>49</sup> բազմաւրեայ <sup>50</sup> հանգուցեալ ի վաստակաբեկ աշխատութեանցն, լսէր եւ տեսանէր անդ <sup>51</sup> ամբաստանութիւն եւ կրաւնս մարդահաճոյս ազգին թշուառացելոյ <sup>52</sup>:

- 1 bcelr աներկիւղ (bcr աներկիղ) անցանէին ընդ կատար
- 2 a սկայածիր w սկայածիր h սկայածիր
- 3 km չի՞ք եւ
- 4 k դիւցազանց
- 5 adgh երբեւէր
- 6 r ակամա
- 7 mr լինալ եւ աշխատեալ
- 8 km ի բազում
- 9 km երբեւէր
- 10 r հասանէին ի վաղնջուցն թագաւորանիստ կայեանս
- 11 km վաղնջուց h վաղնջուցն
- 12 km թագաւորանիստ
- 13 w կայանս km կայեանս
- 14 r տեղ
- 15 ahr գրիգորէս
- 16 km չի՞ք թոռն մեծի գրիգորի
- 17 r գրիգորի լուսաւորչին (չի՞ք կաթողիկոս աղուանից)
- 18 k կաթողիկոս
- 19 km չի՞ք որ եւ
- 20 r յանտի
- 21 kmw չորայ r մորա
- 22 r որ է դարբանդ
- 23 l անտ
- 24 ce քաղաքացուցն br քաղաքացուցն km քաղաքացեաց
- 25 klm եւ այնպէս
- 26 adghkmw բազմապատիկ
- 27 km արարեալ abcdegl լեալ փիլ ելեալ
- 28 km չի՞ք նոցա

- 29 a քառասներորդացն gkmw քառասներորդացն
- 30 dgh գալուստն
- 31 adghkmw մեծ
- 32 a ողջոյնիլ km եւ ողջունիլ
- 33 km չի՞ք եւ
- 34 km խոնարհեցուցանէր
- 35 bcelr ի փիլ եւ
- 36 bcelr սրբութեան
- 37 bcelr չի՞ք առնէր
- 38 bcelr չի՞ք եղեւ իբրեւ պայծառապէս ծագեցան
- 39 bcelr յաւուրս քառասներորդացն
- 40 gkm քառասներորդացն
- 41 c ընկալելալ եւ
- 42 c քաղաքացոց եւ քաղաքացոցն
- 43 adkm ընկալեալ փիլ պատուեալ
- 44 a լինեին
- 45 bcelr չի՞ք մանաւանդ
- 46 bcelr բարեպաշտ փիլ բարեխնամ
- 47 bcr մեծամեծաց
- 48 a էպիսկոպոսն
- 49 adghkm այնպէս
- 50 a բազմաւրեալ bcr բազմութեալ
- 51 l անտ
- 52 ad թշուառացելոյ

27 Ողբայր եւ տրտմէր վասն անհնարին  
չարեացն եւ երկմիտ հաւատոցն<sup>1</sup>. որք  
զանձինս իւրեանց պերճացեալ<sup>2</sup> աստուա-  
ծապաշտ անուանէին<sup>3</sup>, եւ նոքա<sup>4</sup> էին, որք<sup>5</sup>  
ի զաւրութեանէ անտի նորա<sup>6</sup> ուրացեալք եւ  
աւտարք<sup>7</sup> գտանէին<sup>8</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>9</sup> Խ<sup>10</sup>

Հաստատելն ի հաւատս<sup>11</sup>  
զՀոնաստանսն եպիսկոպոսին<sup>12</sup> Խարայելի<sup>13</sup>  
վարդապետական<sup>14</sup> շնորհիւ, եւ նոցա  
բաղցրութեամբ<sup>15</sup> ի ձեռն  
սքանչելեացն լսել

1 Քանզի սատանայակուր<sup>16</sup> ծառագո-  
թի<sup>17</sup> մոլորութեամբն<sup>18</sup> աղճատեալ<sup>19</sup> ազգն  
այն, ըստ հիւսիսական<sup>20</sup> ցրտամիտ մորո-  
սութեանն<sup>21</sup> առասպելայաւդ<sup>22</sup> եւ ստապա-  
ճոյճ<sup>23</sup> կրանիւք<sup>24</sup> զհեթանոսական պղտոր

- 1 c հաւատոց km հաւատոց նոցա
- 2 adghkmw չիբ պերճացեալ
- 3 h անուանեն
- 4 km չիբ նոքա
- 5 cer որ b ոգի adghkmw չիբ որք
- 6 adghkmw չիբ նորա
- 7 abcdeghw օտար
- 8 a գտանելի km չիբ գտանելի
- 9 abcehlrw չիբ գլուխ
- 10 b ԼԹ
- 11 bcelr հաւատս
- 12 a էպիսկոպոսին
- 13 al իղի g իսրայիլի bodehmw իսրայելի
- 14 ac վարդապետական d վարդապետին
- 15 a քաղցրութեամբ d քաղցրութեամբն h քաղցրութեան
- 16 c աստանակուր bclr սատանակուր
- 17 agkm ծառագործի d ծառոյ գործի
- 18 m մոլորութեամբ b մոլորութեան cklr մոլորութեամբ
- 19 agh աղճատեալ d անապատեալ
- 20 acr հիւսիսական h հիւսիսային
- 21 ag մորոսութեամբ d մոլորութեան cr մոլորութեան 1 մոլորութեան h մոլորութեամբ
- 22 w յառասպելայոյ
- 23 cw ի ստապանոյ
- 24 adghkmw կրօն

պաշտամունսն<sup>25</sup> մեծ գոլ կարծէին: 2 Նա<sup>26</sup>  
եւ զորոտընդոստ հրատեսակ շանթիցն<sup>27</sup>  
ցայտմունս<sup>28</sup> եւ զեթերակէզ<sup>29</sup> այրեց-  
մունս<sup>30</sup>, թէ<sup>31</sup> մարդոյ դիպեսցի<sup>32</sup>, <sup>33</sup>թէ այլ  
ինչ<sup>34</sup> նիւթեղինաց<sup>35</sup> ձաւնեալ իմն<sup>36</sup>, զնա  
<sup>37</sup>ի<sup>38</sup> պաշտաւն առեալ<sup>39</sup> նուիրեալ<sup>39</sup> Քուար  
աստուծոյն<sup>40</sup> համարէին<sup>41</sup>: 3 Նոյնպէս  
սկայի<sup>42</sup> ումեմն<sup>43</sup> <sup>44</sup>վայրագի անճոռնոյ<sup>45</sup>  
ճիւղորով զոհիւք պաշտաւն մատուցա-  
նէին<sup>46</sup> կարգալով նմա<sup>46</sup> Թանգրի<sup>47</sup> խան աս-  
տուած, որում<sup>48</sup> պարսիկք Ասպանդիատն<sup>49</sup>  
կոչեն<sup>50</sup>: 4 Բնաւին անթագաւոր միտս<sup>51</sup>  
ունելոյ<sup>52</sup> <sup>53</sup>գրթախաղաց լինէին<sup>54</sup> զկնի<sup>55</sup>  
ամենայն մոլորութեանցն<sup>56</sup>: 5 Թմբուկք<sup>57</sup>  
եւ շուրջք<sup>58</sup> ի վերայ դիականցն<sup>59</sup> եւ<sup>60</sup> նրա-

- 25 a պաշտմունսն
- 26 km չիբ նա
- 27 m շանթից
- 28 ah ցայտմունս
- 29 a գէթերակէզ b գեթերակէզ
- 30 adg երէցմունս h երեցմունս
- 31 bcelr եթէ
- 32 c դիպեսցի
- 33 km եւ թէ այլ
- 34 m չիբ ինչ
- 35 l ի նիւթեղինաց
- 36 k չիբ իմն
- 37 adghkmw չիբ ի պաշտոն առեալ
- 38 b չիբ ի
- 39 km եւ նուիրեալ
- 40 adghkmw աստուծոյ
- 41 adghkmw համարէին առնել
- 42 bcr սկայի gkm հսկայի
- 43 m ուրումն
- 44 bcelr վայրագ եւ անճոռնոյ
- 45 d անճոռնոյ h անճոռնոյ
- 46 km գնա փիս մմա
- 47 cr քանկրի
- 48 km գոր փիս որում
- 49 e այսպանտայտն bclr այսպանտայտն h ասպան-  
դիատն km ասպադէատ
- 50 h կոչին
- 51 d չիբ միտս
- 52 bcelr ունելով
- 53 gkm չիբ գրթախաղաց լինէին
- 54 bcelr լինելով
- 55 d չիբ զկնի
- 56 km մոլորութեանց
- 57 bl քմբուկք cr քմբուկք
- 58 ahm սոխիք gk սոխիք d լոխիք
- 59 ag դիականացն km դիականաց bodehw դիակա-  
նացն
- 60 adghkmw չիբ եւ



նակոտոր<sup>1</sup> եւ դանակացիտ<sup>2</sup> զայտիւքն<sup>3</sup> եւ զանդամամբքն<sup>4</sup> արիւնահոս գծմունք<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> մերկանդամ<sup>7</sup> սրակոծութիւնք<sup>8</sup> դժոխոց<sup>9</sup> տեսարան<sup>10</sup>, որ<sup>11</sup> առ<sup>12</sup> գերեզմանաւքն<sup>13</sup> յածին<sup>14</sup> այր առ այր եւ<sup>15</sup> ջոկ առ ջոկ մարտատեսիկ<sup>16</sup> հոլարանին: 6 Եւ յոգնայեղջ<sup>17</sup> կաճառացն<sup>18</sup> ըմբշամարտք<sup>19</sup> եղեալ<sup>20</sup> առ միմեանս<sup>21</sup> զելութեանն<sup>22</sup> կատարէին զընթացս<sup>23</sup> ձիարձակ արշաւանաւք այսր անդր ճախրելով: 7 Ոմանց<sup>24</sup> սուգ<sup>25</sup> եւ կոծ, եւ<sup>26</sup> ոմանց խաղ<sup>27</sup> ըստ այսամիտ սովորութեանն<sup>28</sup>: 8 Զխաղս<sup>29</sup> խաղային եւ զկաքաւսն<sup>30</sup> յորդորէին<sup>31</sup> զազիր գործովքն<sup>32</sup> ընկղմեալք<sup>33</sup> ի խոհերս խաւարայինս, կուրացեալք<sup>34</sup> ի լուսոյ Արարչին,

քանզի կրակաց եւ ջրոց զոհէին եւ ճանապարհաց<sup>35</sup> աստուածոց<sup>36</sup> ոմանց, <sup>37</sup>երկիր պագանէին լուսնի եւ ամենայն արարածոց, որ ինչ թուէր<sup>38</sup> յաչս<sup>39</sup> նոցա զարմանալի:

9 Նոյնաւրինակ եւ փրողիտական<sup>40</sup> ցանկութեամբն<sup>41</sup> զեղխեալք<sup>42</sup> ըստ հեթանոսական վայրենամիտ բարուցն՝ զհաւրակինն առնելով<sup>43</sup> կանայս<sup>44</sup> եւ զմի կին ունելով<sup>45</sup> երկուց եղբարց, եւ<sup>46</sup> պէսպէս կանայս առնելով բազում եւ անկրաւն կարգս ունելով եւ անկանոն խորհուրդս<sup>47</sup>, որոց<sup>48</sup> ոչ կարացեալ նկատել<sup>49</sup>, իմանալ զարեգակնն<sup>50</sup> արդարութեան:

10 Որ<sup>51</sup> իբրեւ լսէր եւ տեսանէր<sup>52</sup> զայն եւս չարեաց<sup>53</sup> պաշտամունսն<sup>54</sup> եւ զկռակործան<sup>55</sup> անուղղայ<sup>56</sup> սովորութիւնն<sup>57</sup>, զցայգ<sup>58</sup> եւ զցերեկ խնդրէր յԱստուծոյ վասն աշխարհին փրկութեան, թերեւս դարձի<sup>59</sup> հնար<sup>60</sup> գտանել մարթասցէ<sup>61</sup>:

1 Եւ ի դանակացիտ

2 Ի դանակացիտ

3 Կմ զայտիւք

4 Կմ զանդամովք Եւ զանդամամբքն Եւ զանամամբքն

5 Կմ զանդամովք Եւ զանդամամբքն

6 Կմ չիք եւ

7 Կմ մերկանդամ

8 Կմ զառնայեղջ սրբագործութիւնք

9 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

10 Ի տեսարան

11 Ի որք

12 Ի չիք առ

13 Կմ զգերեզմանովք

14 Ի այրս առ

15 Ի ջոկառնայեղջ

16 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

17 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

18 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

19 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

20 Կմ զառնայեղջ

21 Կմ զառնայեղջ

22 Կմ զառնայեղջ

23 Կմ զառնայեղջ

24 Կմ զառնայեղջ

25 Կմ զառնայեղջ

26 Կմ զառնայեղջ

27 Ի խաղս

28 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

29 Կմ զառնայեղջ

30 Կմ զառնայեղջ

31 Կմ զառնայեղջ

32 Կմ զառնայեղջ Կմ զառնայեղջ

33 Կմ զառնայեղջ

34 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

35 Կմ զառնայեղջ

36 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

37 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

38 Կմ զառնայեղջ

39 Կմ զառնայեղջ

40 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

41 Կմ զառնայեղջ

42 Կմ զառնայեղջ

43 Կմ զառնայեղջ

44 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

45 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

46 Կմ զառնայեղջ

47 Կմ զառնայեղջ

48 Կմ զառնայեղջ

49 Կմ զառնայեղջ

50 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

51 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

52 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

53 Կմ զառնայեղջ

54 Կմ զառնայեղջ

55 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

56 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

57 Կմ զառնայեղջ Եւ զառնայեղջ

58 Կմ զառնայեղջ

59 Կմ զառնայեղջ

60 Կմ զառնայեղջ

61 Կմ զառնայեղջ

11 Ապա<sup>1</sup> <sup>2</sup>ի հրամանէ նորա ժամ լինէր<sup>3</sup> աստուածարեալ իրին եւ ամենայն ազատակոյտ նախարարացն<sup>4</sup> եւ ռամկացն Հոնաստանեայց<sup>5</sup> գալ յերկրպագութիւն<sup>6</sup> պաշտաման սրբոյ եկեղեցւոյ<sup>7</sup>, եւ լսել զպատգամս<sup>8</sup> <sup>9</sup>աստուածայինս: 12 <sup>10</sup>Որոց անդէն ժողովեալք այնուհետեւ տէրունական տունն<sup>11</sup>, իշխանն եւ աշխարհախումբ<sup>12</sup> բանակն խնդրէին<sup>13</sup> լսել բանս<sup>14</sup> յեպիսկոպոսէն<sup>15</sup> եւ ասէին<sup>16</sup> ցմիմեանս. «Եկա՛յք լուարո՛ւք<sup>17</sup> ի սմանէ բանս<sup>18</sup> մխիթարութեան, զի սա<sup>19</sup> է առաջնորդ սուրբ հաւատոց<sup>20</sup> քրիստոնէից<sup>21</sup>, որ աւանդէ աշխարհի զպատգամս<sup>22</sup> Հոգւոյն<sup>23</sup> Սրբոյ»:

13 Ապա<sup>24</sup> իբրեւ տեսանէր զյաւժարամտութիւն նոցա եւ զմտադիւր ունկնդրութիւնն<sup>25</sup>, սկսաւ ճառել նոցա ի <sup>26</sup>վարդապետութենէ<sup>27</sup> Գրոց<sup>28</sup> աստուածայնոց եւ

ասէ<sup>29</sup>. «Որդեակք, դարձարո՛ւք <sup>30</sup>առ Տէր եւ ծաներո՛ւք զՏէր Աստուած, զի ողորմեսցի եւ կեցուցէ<sup>31</sup> զձեզ. զի նա ինքն է Տէր<sup>32</sup> եւ Արարիչ ամենայնի: 14 Ի բա՛ց թողէք այսուհետեւ զպղծութեան զպաշտամունսդ, մի՛ մատուցանէք երկրպագութիւն արարածոց, զի սատանայական է ամենայնդ<sup>33</sup> եւ կորուսիչ<sup>34</sup> հոգւոց<sup>35</sup>: 15 <sup>36</sup>Զի ոչ ոք կարէ երկուց տերանց<sup>37</sup> ծառայել<sup>38</sup>, եւ ոչ ոք կարէ զբաժակն<sup>39</sup> Տեառն ըմպել<sup>40</sup> եւ զբաժակն<sup>41</sup> դիւաց<sup>42</sup>, եւ չիք հնար ի սեղանոյ<sup>43</sup> Տեառն վայելել<sup>44</sup> եւ ի սեղանոյ<sup>45</sup> դիւաց<sup>46</sup>: 16 Այլ զգիտութեան<sup>47</sup> եւ զանգիտութեան մեղս ձեր մի՛ յիշեսցէ Աստուած, այլ արկցէ զձեզ ի բովս գիտութեան եւ ի խրատ արդարութեան: 17 Որ լուսաւորեաց իսկ<sup>48</sup> զամենայն տիեզերս աստուածընկալ աւազանաւն<sup>49</sup> եւ մերժեալ<sup>50</sup> զմէզ եւ զմառախող<sup>51</sup> ի խաւարչական ազգացն հեթանոսաց՝ ծագելով<sup>52</sup> ի նոսա զհաւատոյ<sup>53</sup> ճշմարտութեան<sup>54</sup> լոյս<sup>55</sup>.

1 g ապայ  
2 adghkmow ժամ ի հրամանէ լինէր (w չի՞ր լինէր ըստ հրատարակչի՝ որոշեալ d չես փխ լինէր)  
3 h լսէր  
4 klm եւ ռամկաց  
5 d հայաստանեաց bcelr հոնաստանեացն aghw հոնաստանեաց  
6 h երկրպագութիւն  
7 a եկեղեցւոյ bcr եկեղեցոյ  
8 w չի՞ր պատգամս  
9 w չի՞ր աստուածայինս ... խնդրէին  
10 bcdelr անդէն եւ անդ (l ամտ)  
11 chr տօնն փխ տունն  
12 clr աշխարհախումբով  
13 cer խնդրէր bl խնդրել  
14 km զբանս  
15 a յեպիսկոպոսէն h եպիսկոպոսէն  
16 l անեն փխ ասէին  
17 km լուիցում  
18 cr բան  
19 ab սայ  
20 k հաւատոյ bcelr հաւատոցն  
21 bcelr քրիստոնէութեան  
22 r զպարգեւ փխ զպատգամս  
23 cr հոգոյն  
24 g ապայ  
25 d ունկնդրութիւն  
26 adghkmow վարդապետական գիտութենէ  
27 gkm զվարդապետական  
28 a գիտութենէ d գիտութեան k գիտութենէն

29 km ասէր  
30 adghkmow չի՞ր առ տէր  
31 d կեցուցէ  
32 bcelr չի՞ր եւ արարիչ  
33 cr զամենայնդ km այդ  
34 blr սատակիչ փխ կորուսիչ  
35 m հոգւոյ bl չի՞ր հոգւոց  
36 b զի եւ ոչ ոք  
37 abcdgmow տէրանց  
38 adchkmow զբաժակ  
39 abcde ըմբել  
40 adghkmow զբաժակ  
41 b դիւաց  
42 h տեղանոյ փխ սեղանոյ  
43 ah վայելեալ d վայելեալ r չի՞ր վայելել  
44 h զսեղանոյ  
45 բ Հօգոյ. Լ. Կոչիշ. Ժ 20-21  
46 d գիտութեամբ  
47 km չի՞ր իսկ  
48 b աւազանին  
49 blr մերժեաց  
50 w մառախող  
51 km ծագեաց  
52 bcelr զհաւատս d զհաւատոց  
53 km մշմարութեանն  
54 bcelr չի՞ր լոյս

նոյնպէս եւ զձեզ լուսաւորեսցէ իւրով<sup>1</sup> ճառագայթարձակ շնորհաւքն, միայն թէ զանձինս ձեր մատուցիք առաջի աստուածութեանն<sup>2</sup> աներկեւան<sup>3</sup> մտաւք, սիրով՝ արմատացեալք եւ հաստատեալք ի փառս Աստուածորդւոյն<sup>4</sup> խոստովանութեամբ Սրբոյ<sup>5</sup> Երրորդութեանն հաւատացէք: 18 Զի եւ անմարմին զինուորութիւնքն<sup>6</sup> սրբասաց ձայնիւ<sup>7</sup>, 8 երրորդական<sup>9</sup> բարբառով աղաղակեն<sup>10</sup> ասելով<sup>11</sup>. «Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տէր զաւրութեանց, 12 լի է ամենայն երկիր փառաւք նորա»<sup>12</sup>: 19 Տեսանե՛ս զերից<sup>13</sup> անձնաւորութեանցն<sup>14</sup> եւ 15 զմի Աստուածութեանն զաւրութիւն<sup>16</sup>, որպէս եւ յառաջընծայ<sup>17</sup> աւանդեցին<sup>18</sup> մեզ աստուածազան<sup>19</sup> առաքեալքն եւ խոստովանողն<sup>20</sup> Քրիստոսի<sup>21</sup> Գրիգորիոսի<sup>22</sup>, թէ Հայր յանձնէ<sup>23</sup>, Որդի ի Հաւրէ, Հոգին Սուրբ ի նոցունց<sup>24</sup> էութենէ<sup>25</sup>: 20 Եւ<sup>26</sup> լի

է<sup>27</sup> ամենայն երկիր փառաւք նորա<sup>28</sup>, այսինքն է՝ քարոզութիւն Աւետարանին. ըստ փրկչական<sup>29</sup> բանին ի<sup>29</sup> վկայութիւն ամենայն հեթանոսաց, որ<sup>30</sup> ելից, տարածեցաւ ընդ տիեզերս ըստ սաղմոսին<sup>31</sup> ձայնի<sup>32</sup>, թէ<sup>33</sup> «Ընդ<sup>34</sup> ամենայն երկիր եւ բարբառ նորա<sup>35</sup>, եւ<sup>36</sup> մինչեւ ի ծագս աշխարհի են<sup>37</sup> խաւսք<sup>38</sup> նորա<sup>39</sup>»<sup>40</sup>: 21 Եւ միւս մարգարէն ասէ. «Լցաւ երկիր գիտութեամբ Տեառն, որպէս<sup>41</sup> զջուրս բազումս, որ<sup>42</sup> ծածկեն զծովս<sup>42</sup>»<sup>43</sup>:

22 Ահաւաղիկ<sup>44</sup> տեսանեմք այսաւր, զի եւ<sup>44</sup> ի ձեզ թագաւորի<sup>45</sup> 46 աստուածային բանն եւ ծաւալեալ արդիւնանայ<sup>47</sup> յանդաստանս<sup>48</sup> սրտից ձերոց<sup>49</sup> որայն<sup>50</sup> բազմաբեղուն խայրի<sup>51</sup> ընծայելով<sup>52</sup> ի ձեռն

1 gk իւրով  
2 bd աստուածութեան  
3 a անէրկեւան  
4 bcr աստուածորդոյն  
5 dw սուրբ  
6 m երգչական ձայնիւ  
7 bcelr ձայնիւ  
8 bceklmr չի՞ր երրորդական բարբառով  
9 k երրորդական  
10 c աղաղակէմ  
11 bl չի՞ր ասելով  
12 bghklmr լի են  
13 Եւ  
14 a չէրից  
15 dw անձնաւորութեանց g անձնաւորութեանն km անձնաւորութեան  
16 adhkx զմի աստուածութեան զօրութիւնն (dk զօրութիւն)  
17 h զօրութեանն  
18 a յառաջընծայ b ընծա (չի՞ր առաջ)  
19 b յաւանդեցին  
20 l աստուած  
21 gl խոստովանողն  
22 adghkmw չի՞ր քրիստոսի  
23 w գրիգոր  
24 h անձնէ  
25 bcelr նոցուն  
26 ah յէութեմէ dgkw յէութեմէ  
27 h չի՞ր եւ

27 bcelr չի՞ր է  
28 Եւ  
29 cr չի՞ր ի  
30 a էլից տարածեցաւ  
31 k սաղմոսի m սաղմոսողի  
32 km ձայնիւ  
33 d երբէ  
34 h չի՞ր ընդ  
35 adghkmw նոցա փիւ նորա  
36 addegkmw չի՞ր եւ  
37 bcelr չի՞ր են  
38 d փառք փիւ խոսք  
39 hkm նոցա փիւ նորա  
40 Եւ  
41 bcelr իբրեւ  
42 dkm որք  
43 d զծով  
44 Եւ  
45 crw ահաւասիկ  
46 adghkmw չի՞ր եւ  
47 adghkmw ընծայեալ (a ընծայեալ) h տպաւորի բան  
48 adgkmw բանն (w բանիւ) ի վարդապետութիւն (kw չի՞ր ի kw վարդապետութեան) h աստուածային ի վարդապետութիւն  
49 h արդիւնանայ  
50 adhkx յանդաստան  
51 d մերոց փիւ ձերոց  
52 km որ փիւ որայն adg ուր  
53 w խայրիս c երախայրի (յետոյ եւ-ն ջնջուած) r երախայրի  
54 c ընծայելով

ճարտարապետ մշակացն<sup>1</sup> հարիւրաւոր<sup>2</sup>,  
<sup>3</sup>վաթսնաւոր եւ երեսնաւոր<sup>3</sup>: 23 Արդ՝  
<sup>4</sup>այդչափ քաջապտղութիւն ի ձեզ լինելով՝  
 զի<sup>6</sup> հարկաւորիք մահացան<sup>5</sup> թռչնոյն<sup>6</sup>  
 մուտ<sup>7</sup> առնել յողջախոհ<sup>8</sup> եւ ի<sup>9</sup> ծաղկա-  
 զարդ<sup>10</sup> ձերոց<sup>11</sup> մտացդ<sup>12</sup> անդաստան<sup>13</sup>. ո՞չ  
 զիտէք եթէ<sup>14</sup> նախահայրն մեր Աղամ սակս  
 սորա ելեալ ի դրախտէն զփշաբեր եւ  
 զտատասկածին<sup>15</sup> ժառանգէր երկիր<sup>16</sup>:  
 24 Զորոյ<sup>17</sup> եւ առաքեալն ամբաստանէ,  
 թէ<sup>18</sup> «Անաւրէն իշխանն յորժամ աստուա-  
 ծանալ կամեցաւ՝<sup>19</sup> ձեռն արկանէր եւ զա-  
 մենայն մարդիկ<sup>20</sup> մեղաւք կապէր<sup>21</sup>:  
 25 Որ եւ նախանձաբեկ եղեալ առ ի մա-  
 խանս<sup>22</sup> նախաստեղծին՝ ի ներհակային<sup>23</sup>  
 յորդորելով<sup>24</sup> ախտս, ածեալ<sup>25</sup> ի հրապու-  
 րանս<sup>26</sup> խարդախութեան զԿայէնն<sup>28</sup> ա-  
 նաւրէն սպանանել զեղբայրն. վասն այնր

սպանութեան<sup>29</sup> ամենայն մարմնական  
 ախտից, երեքմանց<sup>30</sup> եւ<sup>31</sup> նզովից սեր-  
 մանց<sup>32</sup> լինէր հայր<sup>33</sup> ինքն<sup>34</sup> եւ ամենայն  
 ազգ<sup>35</sup> իւր թշուառական»: 26 Որպէս եւ  
 ասէ<sup>36</sup> իսկ ի<sup>37</sup> Ծննդոց պատմութեանն<sup>38</sup>,  
<sup>39</sup>թէ՝ «Եւ<sup>40</sup> էառ<sup>41</sup> իւր Ղամէք<sup>42</sup> երկուս կա-  
 նայս»<sup>43</sup>, թէ՝ «Եւ Յոբաւ<sup>44</sup> որդին<sup>45</sup> Ղամե-  
 քայ<sup>46</sup> եհան<sup>47</sup> զերգս<sup>48</sup> եւ զքնարս<sup>49</sup>, մանա-  
 ւանդ թէ<sup>50</sup> զփողս եւ զտաւիղս<sup>51</sup> եւ  
 զթմբուկս<sup>52</sup> եւ զամենայն ձայն արուես-  
 տական<sup>53</sup>», որ<sup>54</sup> են յաւրինիչք<sup>55</sup> կռապաշ-  
 տութեան եւ յորդորիչք<sup>56</sup> իգամով<sup>57</sup>  
 ախտից. զոր եւ Նաբուգոդոնոսոր<sup>58</sup> յայն  
 հրաւիրելով<sup>59</sup> ձայնս<sup>60</sup> զմեռասան<sup>61</sup> խեղա-

- 1 ghkm մշակեաց  
 2 km զհարիւրաւոր  
 3 km զվաթսնաւոր եւ զերեսնաւոր  
 4 Տէ՛ւ Մա՛րգ. Գ. 8, 20  
 5 adghkmw մահացու  
 6 h թռչնոցն  
 7 adgw մտ  
 8 adgw ողջախոհ  
 9 adgw չի՞ր ի  
 10 km մտաց ձերոց  
 11 cr ձերոցդ  
 12 adghw մտաց  
 13 m յամդաստանս հ անդամտան  
 14 a եթե  
 15 bcelr երկիր ժառանգէր  
 16 km զերկիր  
 17 gkm զորմէ  
 18 bcelr եթէ  
 19 bcelr ձեռնարկէր  
 20 cdhr մարդիկ՝ g մարդիք  
 21 bcelr կապել  
 22 Բ Կ Դ՝Ն. Բ 16-17  
 23 adghkmw ի պատիւ  
 24 km ներհակայինս  
 25 adghkmw յորդորել  
 26 adghkmw ածել  
 27 adghkmw հրապոյրս  
 28 adghkmw խարդախութեան սպանութեան (a սպա-  
 նութ)  
 29 b զկահեղն c զկանն r զկահեղն

- 29 c մարմնականի եւ ամենայն (d զամենայն) մարմ-  
 նական  
 30 a էրեքմանց w երեքման  
 31 bcelr չի՞ր եւ  
 32 d բերմամց  
 33 h հայր  
 34 h ինքն  
 35 bcelr ազգն g ազգք  
 36 w ասի  
 37 adghkm չի՞ր ի  
 38 adghkm պատմութիւնն d պատմութեան  
 39 h թէ, ետու իւր  
 40 clr չի՞ր եւ  
 41 abcederw առ  
 42 bl դամբ  
 43 Գ Դ՝Ն. Գ 19  
 44 w եւ թէ, bcelr եւ եթէ  
 45 agkm յաւրաղ bcelr յովրաղ  
 46 d որդի  
 47 a դամբայ  
 48 al էհան  
 49 a զերգոց dghkmw զերգոց  
 50 adghkmw քնարս (չի՞ր եւ)  
 51 cr թե  
 52 b տաւիղս  
 53 h թմբուկս  
 54 b արուեստականաւոր են  
 55 Գ Դ՝Ն. Դ 21  
 56 gklm որք  
 57 k յորինիչ  
 58 bcelr յորդորիչ  
 59 ahkm իգամով  
 60 ab նաբուգոդոնոսոր w նաբոգոդոնոսոր d նաբու-  
 գոտոնոսոր  
 61 a հրաւիրելով  
 62 w ձայն  
 63 adghw զմեռաղս ce զմեռագն blr զմեռագան km  
 չի՞ր զմեռասան

յեղ<sup>1</sup> կաճառսն<sup>2</sup> կոչէր<sup>3</sup> ի կռապաշտու-  
թիւն<sup>4</sup>, անարի, ոսկիաստեղծ անդրւոյն<sup>5</sup>  
զոհարան ձաւնէր, նմա նուիրական տաւն  
լինել<sup>6</sup> տեսարանին: 27 Տեսանե՞ս<sup>7</sup> զանո-  
ւալ<sup>8</sup> չարութիւնն<sup>9</sup> դիւամուլ ազգին Կայե-  
նի: 28 Զի որպէս սպանումն<sup>10</sup> ի սատանա-  
յէ<sup>11</sup> էր, նոյնպէս եւ<sup>12</sup> երկուս<sup>13</sup> կանայս առ-  
նել<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> դաշնակաւոր նուազս յաւրինել<sup>16</sup>  
լինէր ի նորին բանսարկուին ուսմանց,  
որ եւ անդէն<sup>17</sup> իսկ ընկղմեալք<sup>18</sup> ի շնու-  
թիւն<sup>19</sup> եւ յայլանդակ<sup>20</sup> միտս Սեթեան<sup>21</sup>  
ազգին խառնակեցան<sup>22</sup> ընդ դստերս նզո-  
վից. եւ փոխանակ բարի<sup>23</sup> խոստմանցն<sup>24</sup>  
ած<sup>25</sup> ի վերայ<sup>26</sup> նոցա<sup>27</sup> Աստուած զանձրե-  
ւասաստ<sup>28</sup> պատիժն եւ զհամաշխարհական  
կատարածն: 29 Եւ Նոյ, քանզի յարգարա-

ցեալ<sup>31</sup> տոհմէն արդար գտաւ յազգին<sup>32</sup>  
յայնմիկ ի ձեռն հաւատարիմ սրբու-  
թեանն<sup>33</sup> իւրոյ, հրամանաւ<sup>34</sup> Աստուծոյ  
պահեալ լինէր<sup>35</sup> իւրայնովքն<sup>36</sup> հանդերձ ի  
ջրահեղձ<sup>37</sup> պատուհասէն: 30 Այսպէս<sup>38</sup>  
յարգոյ<sup>39</sup> է եւ պատուական<sup>40</sup> հաւատք<sup>41</sup> եւ  
սրբութիւնք<sup>42</sup>:

31 Ահա եւ Քանան անիծաւ յաղագս  
ձաղրական ժպրհութեանն Քամայ<sup>43</sup> ըստ  
բանի պատմութեանն<sup>44</sup>, եթէ<sup>45</sup> «Անիծեալ  
լիցի<sup>46</sup> Քանան մանուկ եւ եղիցի ծառայ  
եղբարց<sup>47</sup> իւրոց<sup>48</sup>»<sup>49</sup>: 32 Տեսանեմք<sup>50</sup>, զի<sup>51</sup>  
յազգէ<sup>52</sup> նորա ելեալ<sup>53</sup> Նեբրովթ<sup>54</sup> սկայ<sup>55</sup>,  
որ դիւցազնային<sup>56</sup> կախարդութեամբ զբո-  
լորս<sup>57</sup> հրապուրէր ազինս աշտարակաչէն<sup>58</sup>  
առնել քարակոյտս<sup>59</sup>. եւ ինքն ամբարտա-  
ւանեալ<sup>60</sup> ամբարհաւաճութեամբ<sup>61</sup> յաղագս

1 kmw խեղայեղեալ a խեղայեղեալ l խեղայեղ bodegh խեղայեղեալ  
2 adghkmw չի՞ կանառսն c կանառն l կանառեալսն  
3 clr չի՞ կոչէր  
4 clr կռապաշտութիւնս  
5 celr անդրիոցն b անդրիոց w անարւոյն d անդրոյն  
6 l լինել adghw լինել (g լինի) մման km լինէր մմա  
7 a տեսանել gghkm տեսանել փ/ս տեսանես  
8 agghkw զանսպառ bcr զանոպա  
9 d չարութիւն  
10 b սպանալ  
11 h կայենէ փ/ս սատանայէ  
12 bcelr չի՞ բւ  
13 km երկու  
14 w առնույն adghkm առնուլ  
15 b եւ ի  
16 w յօրինել  
17 adghkmw ի մորին (km ն մոյն) բանսարկուէն լինէր  
առ ումանս  
18 adghkmw որ (km որք) փ/ս որ բւ  
19 d անդրէն  
20 d ընկալեալ փ/ս ընկղմեալք  
21 km շնութիւնս  
22 c այլանդակ g յայլանդակս  
23 a սէթեան  
24 a խառնակեցան l եւ խառնակեցան h կառնակե-  
ցան  
25 adghkmw բարւոյ  
26 bcelr խոստմանց  
27 gkm ածէ l էած  
28 a վերայ  
29 w չի՞ մոցա  
30 cr անձրեւասաստ

31 b արդարացեալ  
32 l յազգէն  
33 dw սրբութեան g մաքրութեան km մաքրութեանն  
34 l հրամանաւ  
35 adgh լինէր մա  
36 a իւրայաւն g իւրայնոքն bcelr իւրայնովքն h իւրայոք  
37 a ջրահեղձ bcelr ջրայեղ  
38 ag յայպիսի bcelr այնպէս h այսպիսի  
39 a յարգոյ k արգոյ dghmw յարգոյ փ/ս յարգոյ է  
40 agh ի պատուական է km պատուական են  
41 l հաւատ  
42 bcerw սրբութիւն  
43 bcelr ձաղրակատակ ժտութեանն  
44 abcr քամա  
45 d պատմութեան  
46 a եթէ bcelmr եթէ  
47 bcelr չի՞ լիցի  
48 h յեղբարց  
49 k իւրոյ  
50 Ն. 25-27  
51 a տեսանեմք bcelr եւ տեսանեմք  
52 bcelr զի ահա  
53 h յազգ էր  
54 a ելեալ  
55 a մեքրովդ h մեքրովդ  
56 dghkm հսկայ  
57 agghkm դիւցազնէին  
58 adghw բոլորական  
59 b աշտարակաչէն  
60 bcelr կարիկարս km քարակոյտ  
61 adghkmw չի՞ ամբարտաւանեալ  
62 adghkmw ամբարտաւանեալ

յաղթանդամ տեսակին եւ սկայազաւր<sup>1</sup> մեծութեանն<sup>2</sup> թագաւորէր ի <sup>3</sup>վերայ ամենեցուն, որպէս եւ գրեալ է, եթէ<sup>4</sup> «Եղեւ սկիզբն <sup>5</sup>թագաւորութեան նորա ի Բաբելոն<sup>6</sup>»։ <sup>33</sup> Նա եւ <sup>7</sup>յետ այնորիկ <sup>8</sup>յետ կործանման <sup>9</sup>աշտարակին աշխարհաշէն<sup>10</sup> եւ խառնափնդոր<sup>11</sup> լեզուացն, լուաք մեք ի ժամանակագիր<sup>12</sup> պատմութենէ<sup>13</sup> ոմանց<sup>14</sup>, եթէ<sup>15</sup> աստուածոց<sup>16</sup> նմանեցուցեալ<sup>17</sup> զինքն Ներքովթայ<sup>18</sup> ամբարտաւանեալ<sup>19</sup> հպարտանայր, մինչեւ զպատկերն իւր անդրիագործ ճարտարաց ոսկիապաճոյճ<sup>20</sup> նկարաւք<sup>21</sup> քանդակել<sup>22</sup> հրամայէր յարծաթս<sup>23</sup> կամ<sup>24</sup> ի պղինձս՝ անուն<sup>25</sup> կոչելով ինքեան նկարագրին<sup>26</sup>։ <sup>34</sup> Որոց<sup>27</sup> բազում<sup>28</sup> ազգք մոլորեալք նուիրական ճաւնիւք<sup>29</sup>

զոհս<sup>30</sup> մատուցանէին առաջի այնր պատկերին<sup>31</sup>, որպէս եւ<sup>32</sup> այժմ իսկ ահա տեսանեմք<sup>33</sup> զձեզ, զի յողբողդամիտ եւ առասպելակոծ մրցանաւք յածիք այսր անդր՝ ընդ<sup>34</sup> անկոխ<sup>35</sup> ճանապարհն<sup>36</sup> խաբէութեամբ<sup>37</sup> կախարդասար<sup>38</sup> վհկաց եւ գետնակոչ<sup>39</sup> քաւդէից<sup>40</sup> եւ Ասպանդիատայ<sup>41</sup> ումեմն վայրագ<sup>42</sup> սկայի<sup>43</sup> ճիւղք<sup>44</sup> այրեցելովք<sup>45</sup> զոհ մատուցանէք. եւ զայն<sup>46</sup> ոչ<sup>47</sup> մարթէք<sup>48</sup> գիտել, թէ անմաքրոցն<sup>49</sup> սիրող<sup>50</sup> զիս<sup>51</sup> լինիցի սուրբ։ <sup>35</sup> Զի որպէս զոհարանքն անմաքուր եւ պիղծ<sup>52</sup> են, այնպէս<sup>53</sup> գարշելի եւ պիղծ են առաջի Աստուծոյ ամենեքեան<sup>54</sup>, որ<sup>55</sup> Ասպանդիատայն<sup>56</sup> մատուցանեն<sup>57</sup> պաշտաւն<sup>58</sup> ըստ գրեցելումն, եթէ<sup>59</sup> «Պիղծ է առաջի Տեառն

1 b սկազգոր gkm հսկայագոր  
2 a մեծութեան d մեծութեամբ  
3 a վերայ ամենեցուն  
4 a եթե bclmr թէ  
5 adghkmw մորա թագաւորութեան (dk թագաւորութեան)  
6 a բաբելոն bgl բաբելոն ckmr բաբելոն h բաբելոն  
7 km չիֆյետայմորիկ  
8 a յետ կործանման km կործանման  
9 bcelr աշխարհաշէն աշտարակին  
10 km չիֆ աշխարհաշէն  
11 bcelr խառնափնդոր h խառնափնտոր  
12 bcelr ժամանակագիր  
13 a պատմութեան w պատմութեան cdr պատմութեան  
14 agw յոմանց  
15 a էթէ bcelr թէ  
16 h չաստուածոց  
17 a նմանեցուցեալ  
18 adghkw ներքովայ  
19 h ամբարտաւանել l եւ ամբարտաւանեալ a անբարտաւանեալ  
20 bcelr յոսկիապաճոյն d ոսկեպաճոյն  
21 adghkmw նկարիւք  
22 abdh քանդակեալ  
23 d արծաթս  
24 km եւ փիս կամ  
25 d անհաւան փիս անուն  
26 d նկարագրեան l նկարագրի  
27 w յորոց  
28 adghkmw ազգս մոլորեալս  
29 dv (երկու օրինակ) ձայնիւք

30 adghkmw զոհ  
31 adghkmw պատկերի  
32 bcelr չիֆ եւ  
33 bcelr տեսանեմք  
34 adghkmw չիֆ ընդ  
35 adghkmw յանկոխ  
36 km մանապաքս  
37 d խաբէութեան  
38 d խաբդախաւոր  
39 a գետնակոչ  
40 bcelr քաւդէից d քոչից h քոչից  
41 a ասպանդիատայ dghkm ասպանդիատայ bcelr սպանդիատայի h ասպանդիատայ  
42 a վայրս gghkm վայր  
43 dghkm հսկային ah սկային  
44 bgw ճիւղք dh ճիւղք a ճիւղք  
45 a էրեցելովք d այրեցելովք g այրեցելովք h էրեցելովք  
46 adghkmw իմանայք փիս ոչ մարթէք գիտել  
47 d չիֆ ոչ  
48 c մարթէք  
49 bcelr անմաքրոցն  
50 d սիրողք  
51 bcelr պիղծք  
52 bcelr այսպէս k նոյնպէս  
53 d եւ գարշելի պիղծք  
54 a ամենեքեան  
55 gkm որք  
56 km ասպանդիայ agh ասպանդիայն bcelr սպանդիատայն  
57 d մատուցանելին  
58 adghkmw մուրս փիս պաշտոն  
59 bcelmr թէ

ամենայն անաւրէն եւ ընդ<sup>1</sup> արդարս<sup>2</sup> ոչ ունի հաղորդութիւն<sup>3</sup>»։ 36 Նոյնպէս եւ եթերացայտ<sup>4</sup> կայծականց, որ ի ձայնից<sup>5</sup> որոտմանց փայլատակէ, Աստուած կարդացեալ՝ Փրկիչ անուանէք։ 37 Եւ զիս<sup>6</sup> ըզ ոչ իմանայք, ո՛վ անուպայ<sup>7</sup> մտացիք, եթէ<sup>8</sup> վեցամսեայ<sup>9</sup> ժամանակաւ<sup>10</sup>, յորժամ ձմեռնայինն<sup>11</sup> յուզէին<sup>12</sup> ցրտոցն<sup>13</sup> բռնութիւնք, ո՞ւր ուրեք<sup>14</sup> երթեալ դադարեցին<sup>15</sup> ամպայոյց<sup>16</sup> փայլատակմունքն եւ ձայնք որոտմանցն<sup>17</sup>։ 38 Ո՞չ ապաքէն յակնարկել<sup>18</sup> Արարչին մերոյ Աստուծոյ<sup>19</sup> զփայլատակելն<sup>20</sup> փայլատակեն, <sup>21</sup>եւ ի հրամանէ նորա դադարեն<sup>22</sup> զդադարելն<sup>23</sup> եւ <sup>24</sup>ոչ իշխեն երեւել<sup>25</sup> ի ձմեռնային ժամանակի<sup>26</sup>։ 39 <sup>27</sup>Որով յայտ իսկ է, եթէ<sup>28</sup> ոչ են աստուածք, այլ արարածք<sup>29</sup> Արարչին Աս-

տուծոյ<sup>30</sup>։ 40 Եւ դուք յոյժ մոլորեալ<sup>31</sup> էք՝ ոչ լսելով<sup>32</sup> զբանն զայն, եթէ<sup>33</sup> «Աստուածքն<sup>34</sup>, որ զերկինս<sup>35</sup> եւ զերկիր<sup>36</sup> ոչ արարին, <sup>38</sup>կորիցեն յերկրէ»<sup>37</sup>։ 41 Արդ<sup>39</sup> դուք<sup>40</sup> ծաներո՛ւք<sup>41</sup> եւ տեսէ՛ք, <sup>42</sup>եթէ<sup>43</sup> Տէր Աստուած, <sup>44</sup>որ նա միայն է ինքնութեամբ, եւ յառաջ քան զնա չիք ոք, ինքն է<sup>45</sup> Արարիչ ամենայնի<sup>46</sup>, որ<sup>47</sup> երեւի<sup>48</sup>, եւ որ ոչն<sup>49</sup> երեւի։ 42 Եւ<sup>50</sup> Որդին Միածին Աստուած<sup>51</sup>, որ ի Հաւրէ ծնեալ, եւ <sup>52</sup>Հոգին Սուրբ, որ ի նոցունց յէութենէ<sup>53</sup>, որով եւ<sup>54</sup> <sup>55</sup>աշխարհ եղեւ։

43 Մերկացարո՛ւք այսուհետեւ զհին մոլորութիւնն<sup>56</sup> <sup>57</sup>եւ զապականեալ կռապաշտութիւնն եւ նորոգեցարո՛ւք ի <sup>58</sup>նորոգումն սրտից ձերոց <sup>59</sup>առ ի ընտրել<sup>60</sup>

1 d չի՞ր ընդ

2 adghkwmw արդարն

3 g հաղորդութիւնն

« Ըստ Գ. 32

4 agh եթերաց գետ km եթերայ գետ փիս եթերացայտ 1 եթերացայտ

5 adghkwmw ձայնէ 1 ձայնից

6 bcelr փայլատակէ յորոտմանցն (1 որոտմանցն)

7 abchr անուպա

8 bcelr քէ a եթե

9 acr վեցամսեա

10 bcelr ժամանակօք

11 d ձմեռային km ձմեռնայինն

12 c յուզեցին lr յուզիցին

13 km ցրտոց d ցրտոյն

14 a ուրէք

15 a դադարեցեն bcdgghkwmw դադարեցին

16 ab ամբայուզ cr ամպայուզ

17 adghkwmw որոտմանց

18 d յակնարկեալ

19 c յաստուծոյ

20 c փայլատակին d փայլատակէին

21 d առ ի փիս եւ ի

22 aghkwmw դադարին

23 abcdgghkwmw չի՞ր զդադարելն

24 ad չիշխեն h ոչ ոք իշխեն

25 bcelr չի՞ր երեւիլ gkwmw երեւիլ

26 bcelr ժամանակին

27 d որով իսկ է, յայտ

28 a եթե bcelm քէ

29 acdelrw արարած

30 km աստուծոյ մերոյ h մերոյ եւ աստուծոյ

31 a մոլորեալ

32 a լսելով

33 m քէ

34 h զաստուած

35 a զերկինս

36 a զերկիր

37 h ոչ արար

38 a կորիցեն յերկրէ

բ Եւրեմ. Ժ 11

39 adghkwmw այլ փիս արդ

40 cd չի՞ր դուք

41 a ծաներուք

42 h չի՞ր եթէ տէր աստուած

43 a եթե

44 mk նա է, որ միայն

45 bcelr չի՞ր է

46 h չի՞ր ամենայնի

47 gl որք

48 bceklm երեւին

49 bcehlm ոչ

50 bcelr քայց փիս եւ

51 b չի՞ր աստուած

52 bcelr հոգի (1 հոգին) ի նորին փիս հոգին սուրբ որ ի նոցունց

53 bcelr էութենէն a յէութենէ

54 bcelr չի՞ր եւ

55 bkr եղեւ աշխարհ

56 d մոլորութիւն km մոլորութիւնն

57 adghkwmw չի՞ր եւ զապականեալ կռապաշտութիւնն

58 bcelr նորոգութիւն մտաց

59 clr առ ի ընտրել

60 b ընտրել

ձեզ զլաւն<sup>1</sup>. զի <sup>2</sup>Քրիստոս Յիսուս<sup>3</sup> <sup>4</sup>եկն  
 յաշխարհս<sup>5</sup> փրկել<sup>6</sup> զմեզաւորս, եկա՛յք  
 դարձարո՛ւք առ նա ի ձեռն ապաշխարու-  
 թեան: <sup>44</sup> Մի՛ երկրպագէք<sup>7</sup> արեգական եւ  
 լուսնի<sup>8</sup>, այլ Աստուծոյ, որ զարեգակն եւ  
 զլուսին արարեալ է եւ զերկինս եւ զերկիր  
 եւ<sup>9</sup> <sup>10</sup>զծով<sup>11</sup> եւ զամենայն, որ ի նոսա:  
<sup>45</sup> Զի<sup>12</sup> որք արեգական եւ լուսնի<sup>13</sup> երկիր  
 պագանեն, բաժին է նոցա հուրն անշէջ:  
<sup>46</sup> Իսկ որ<sup>14</sup> ջրոց<sup>15</sup> զոհեն<sup>16</sup>, իջցեն որպէս  
 վէմս<sup>17</sup> ի ջուրս բազումս: <sup>47</sup> Իսկ որ ձաւ-  
 նեն զվարսաւոր<sup>18</sup> ծառս<sup>19</sup> նուէրս<sup>20</sup> նոցա<sup>21</sup>  
 մատուցանելով, այսպէս ասէ վասն նոցա  
 աստուածային Գիր<sup>22</sup>, եթէ<sup>23</sup> «Հուր<sup>24</sup> վա-  
 ունցի<sup>25</sup> ի վերայ ամենայն փայտի ագարա-  
 կի եւ<sup>26</sup> կերիցէ զամենայն ամբարիշտս եւ  
 մի՛ շիջցի<sup>27</sup>»<sup>28</sup>: <sup>48</sup> Իսկ որք<sup>28</sup> կապեալ ու-  
 նեն յանձինս<sup>29</sup> իւրեանց<sup>30</sup> զպատկեր<sup>31</sup> վի-

շապ աւձին <sup>32</sup>ոսկեղէն կամ արծաթեղէն,  
 վասն նոցա ասէ Գիր<sup>33</sup>. «Արծաթ նոցա եւ  
 ոսկի մի՛ կարասցեն<sup>34</sup> փրկել զնոսա յաւուր  
 բարկութեան<sup>35</sup> Տեառն<sup>36</sup>, որ <sup>36</sup>կարողն է  
 բառնալ զբեռինս ծանունս զտանջանաց  
 եւ<sup>37</sup> զգեհնին յաւիտենից դիմադարձաց<sup>38</sup>  
 մեղաւորաց, որ<sup>39</sup> իբրեւ զհեթանոսս<sup>40</sup> ի-  
 ցեն<sup>41</sup> ամբարիշտք»: <sup>49</sup> Զայս եւ առաւել<sup>42</sup>  
 քան զսոյն խաւսեցաւ մեծ քահանայա-  
 պետն<sup>43</sup> Աստուծոյ<sup>44</sup> Իսրայէլ<sup>45</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>46</sup> ԽԱ<sup>47</sup>

Հաւատալն Հոնաց ի Քրիստոս ի ձեռն  
 եպիսկոպոսին<sup>48</sup> Իսրայելի<sup>49</sup>, եւ  
 կործանումն զոհարանացն<sup>50</sup> եւ կանգնել<sup>51</sup>  
 խաչին Քրիստոսի

1 c լաւն  
 2 w յիսուս քրիստոս  
 3 ckr չիք յիսուս  
 4 b չիք եկն յաշխարհս  
 5 w յաշխարհ  
 6 m ի փրկել  
 7 cr երկիր պագէք k երկրպագանէք  
 8 cm զլուսինն  
 9 bceir չիք եւ  
 10 d զծով եւ զցամաք եւ զամենայն ինչ  
 11 g զծով  
 12 adgw է, զի  
 13 dk երկրպագանեն  
 14 gkm որք  
 15 d ջրոցն  
 16 d զոհէին  
 17 d gkm զվէմս  
 18 c զվարսաւորս km վարսաւոր  
 19 km ծառոց  
 20 bc նուէրս  
 21 adghkmw չիք նոցա  
 22 dkmw զիրն  
 23 a եթե bceir թէ  
 24 bceir չիք հուր  
 25 bceir վառեցաւ  
 26 km չիք եւ  
 27 adghkmw շիջցէ  
 28 𐎠𐎡𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎣𐎤 20  
 28 bcdkmr որ  
 29 gk յանձին  
 30 km չիք իւրեանց

1 Քանզի յորդորեալ<sup>52</sup> էին յոյժ  
 յունկնդրութիւն բանից<sup>53</sup> առնն<sup>54</sup> Աստու-  
 ծոյ բարեմիտ իշխանն մեծազա՛հ Ալփիղու-

31 adghkmw զպատկերս  
 32 cr ոսկեղեն կամ արծաթեղեն  
 33 m գիրն  
 34 adghkmw կարասցէ  
 35 r բարկութեանն  
 36 𐎠𐎡𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎣𐎤 19, 𐎠𐎡𐎣𐎤 18  
 36 br կարող է ց կարողն է 1 կարող է  
 37 km չիք եւ  
 38 w դիմադարձիցն bceir դիմադարձաց  
 39 gkm որք  
 40 ah զհեթանոս  
 41 b չիք իցեն  
 42 adghkmw աւելի  
 43 bc քահանայապետն  
 44 adghkmw չիք աստուծոյ  
 45 a իւր  
 46 abcehlrw չիք գլուխ  
 47 b իս  
 48 a էպիսկոպոսին  
 49 al իդի cdrw իսրայելի ց իսրայիլի  
 50 k1 զոհարանաց  
 51 a կանգնեալ d կանգնեալն 1 կանգնիլ  
 52 1 յորդորեալ  
 53 bceir քանի  
 54 bceir չիք առնն h յառնն



թուէր<sup>1</sup> <sup>2</sup>մեծամեծաւքն <sup>3</sup>Հանդերձ եւ աշ-  
խարհախումբ բանակաւքն, որոց ախորժա-  
բար լուեալ զծաղկազարդ <sup>4</sup>նորա վարդա-  
պետութիւնն<sup>5</sup> եւ զքաղցրուսոյց խրատն<sup>6</sup>,  
փառաւոր<sup>7</sup> առնէին<sup>8</sup> զԱստուած եւ ասէին<sup>9</sup>.  
«Արդ՝ հաւատամք ճշմարտութեամբ, եթէ<sup>10</sup>  
առաքեաց Տէր ի ձեռն սորա զմխիթարու-  
թիւն շնորհաց իւրոց առ մեզ, զի ապրե-  
ցուցէ<sup>11</sup> զմեզ ի խաւարային գործոց եւ  
յամենայն<sup>12</sup> սատանայական զնացից<sup>13</sup>»:

2 Ապա<sup>14</sup> այնուհետեւ մխիթարու-  
թեամբ<sup>15</sup> հնազանդեցուցեալ զանձինս  
միամտութեամբ<sup>16</sup> լծոյ ծառայութեանն<sup>17</sup>  
Քրիստոսի՝ սրբութեամբ եւ պարկեշտու-  
թեամբ<sup>18</sup> զարդարէին <sup>19</sup>զանձինս ի պահս  
քառասներորդացն<sup>20</sup> պահաւք եւ աղաւ-  
թիւք զցայգ եւ զցերեկ ըստ<sup>21</sup> հոգեւոր նա-  
խանձուն<sup>22</sup> <sup>23</sup>այր քան զընկեր փութային  
յերկրպագութիւն<sup>24</sup> սրբոյ եկեղեցւոյն<sup>25</sup>

մոռանալով զառաջին որկորստութեանն<sup>26</sup>  
<sup>27</sup>մոլորութիւնն<sup>28</sup>. զայն եւս շնորհաւք լու-  
սատու խրատու սրբոյ եպիսկոպոսին ի  
բաց քերեալ ի մտաց նոցա: 3 <sup>29</sup>Երազ  
երազ՝ <sup>30</sup>հնազանդելով հրամանի<sup>31</sup> <sup>32</sup>սրբոյ  
եպիսկոպոսին, վաղվաղակի յանձն առ-  
նոյր աստուածասէր իշխանն իւրով մաւ-  
տակաց<sup>33</sup> մերձակայիւքն<sup>34</sup> զեաւթանեսին<sup>35</sup>  
եաւթներորդսն<sup>36</sup> ամի ամի սրբութեամբ<sup>37</sup>  
կատարել. <sup>38</sup>զի ինքն էր բարեմիտ<sup>39</sup> այր  
յոյժ: 4 <sup>40</sup>Նոյնժամայն հրամանակատար  
լինէր աստուածային պատուիրանին<sup>41</sup>  
<sup>42</sup>կարգելով զինքն բարեպաշտ, հալածա-  
կանս առնէր զորդիսն<sup>43</sup> խաւարի:

5 <sup>44</sup>Այսպէս<sup>45</sup> հաւատացեալ լուսափայլ  
վարդապետութեան<sup>46</sup> նորա<sup>47</sup> <sup>48</sup>աւր ըստ  
աւրէ պայծառանայր սիրովն Քրիստոսի՝

1 w աղբիչութիւն bcr ալփիւթութիւն agkm աղփի-  
դութիւն h աղիւիւթութիւն  
2 adghkmtw չի՛ր մեծամեծո՛ւմ համդերձ եւ աշխարհա-  
խումբ  
3 km համդերձ բանակօ՛ւմ  
4 cr նոր վայելչութիւն նորա վարդապետութիւն  
5 d վարդապետութիւն  
6 bcekr զխրատն  
7 b փառաւոր  
8 a առնէին  
9 a ասէին  
10 a եթէ bcekr թէ  
11 b ապրացուցէ l ապրեցուցէ  
12 g ամենայն  
13 bcekr պաշտամանց փ/ս զնացից  
14 g ապա  
15 bcekrw չի՛ր մխիթարութեամբ  
16 b միաբանութեամբ adghkmtw չի՛ր միամտութեամբ  
17 km փաղցրութեանց փ/ս ծառայութեանց  
18 d աստուածապաշտութեամբ փ/ս պարկեշտու-  
թեամբ  
19 adghkmtw զպահս փ/ս զանձինս ի պահ  
20 g քառասներորդացն km քառասներորդականս  
21 adghkmtw չի՛ր ըստ  
22 adghkmtw նախանձն  
23 km այր քան զայր  
24 h երկրպագութիւն  
25 a եկեղեցւոյն bcr եկեղեցւոյն

26 bcekrw որկորստութեան d որկորստեան

27 adghkmtw մոլորութիւն (gkm մոլորութիւն) զայն  
եւս (k եւ այն m զայն փ/ս զայն եւս) շնորհօք լու-  
սատու խրատու (m խրատուց) սրբոյ եպիսկո-  
պոսին ի բաց քերել (a քերել h քերել w քերել) ի  
մտաց նորա (km չի՛ր ի բաց քերել ի մտաց նոցա)

28 bcr սովորութիւն el սովորութիւն փ/ս մոլորու-  
թիւն

29 kmtw չի՛ր երազ երազ clr արագ արագ

30 w չի՛ր հնազանդելով հրամանի եպիսկոպոսին km  
որոյ հրամանին հնազանդելով (չի՛ր սրբոյ եպիս-  
կոպոսին վաղվաղակի)

31 a հրամի

32 adgh նորա փ/ս սրբոյ եպիսկոպոսին

33 w մօտակայ r չի՛ր մօտակայ

34 km սուրհանդակաւն adghw սուրհանդակովն փ/ս  
մերձակայիւմ

35 a զէթանեսին cr զեթանեսին d զեթանասնեսին

36 a էթներորդսն cr եթներորդսն d եթներորդի

37 d սրբութեան

38 bcekr չի՛ր զի ... յոյժ

39 a բարեմիտ

40 km եւ նոյն ժամայն bcekr առ ժամայն

41 bcekr պատուիրանց

42 bceklmr չի՛ր կարգելով զինքն բարեպաշտ

43 d զորդոն

44 bcekr չի՛ր այսպէս ... նորա

45 km չի՛ր այսպէս

46 m վարդապետութեան

47 k չի՛ր նորա

48 acr օրստօրէ

ասպնջական ցանկալի սուրբ<sup>1</sup> հաւատոցն<sup>2</sup>  
<sup>3</sup>լինելով. յաշխարհածնունդ հայրենեացն  
 որդի գտանիւր<sup>4</sup> շնորհացն<sup>5</sup> Աստուծոյ  
<sup>6</sup>մերձաւոր կենարար կենացն<sup>7</sup> լինելով:  
<sup>8</sup>Այլ<sup>9</sup> եւ ինքն ուժով պնդութեամբ  
 հարստութեանն<sup>10</sup> քաջ եւ անուանի ե-  
 դեալ<sup>11</sup> ի մարտ<sup>12</sup> պատերազմաց<sup>13</sup>, (<sup>14</sup>որպէս  
 Ուղումպ<sup>15</sup> ազգք<sup>16</sup> Յունաց<sup>17</sup> հզաւր երե-  
 ւեալ առ ամենեսեան) զհոյակապ<sup>18</sup> քաջու-  
 թեանն<sup>19</sup> անուն ժառանգէր՝ բազում<sup>20</sup>  
 զործս<sup>21</sup> արութեան ցուցեալ<sup>22</sup> եւ անդ<sup>23</sup> ի<sup>24</sup>  
 թուրքաստանին<sup>25</sup> առ<sup>26</sup> խազր խաքանին<sup>27</sup>:  
<sup>28</sup>Վասն որոյ հարկաւորեալ<sup>29</sup> ի սէր նորա  
<sup>30</sup>խաքանայ տայ<sup>31</sup> զգուստր<sup>32</sup> իւր<sup>33</sup> նմա

կնութեան<sup>34</sup>, եւ ինքն զլիթուերութեանն<sup>35</sup>  
 բերելով պատիւ<sup>36</sup> փառաւորեալ լինէր ի  
 մէջ երից աշխարհաց<sup>37</sup>, քանզի<sup>38</sup> իբրեւ  
 զպսակ պարծանաց<sup>39</sup> ընդունէր զխրատն<sup>40</sup>  
 ի<sup>41</sup> լուսաւոր վարդապետութենէ<sup>42</sup> եպիսկո-  
 պոսին<sup>43</sup>: 8 Առ սակաւ սակաւ ջանայր  
 խափանել<sup>44</sup> ի վերայ մեռելոցն<sup>45</sup> զմոլեկան  
 լալիսն եւ զդիւական<sup>46</sup> սրակոծութիւնսն<sup>47</sup>  
 զարշելի եւ պիղծ համարելով զհայրենի<sup>48</sup>  
 պաշտամունս<sup>49</sup>, <sup>50</sup>ուխտէր առ ամենեսեան  
 զԱսպանդիատայ<sup>51</sup> զգոհարանսն եւ<sup>52</sup> զայ-  
 լոց չաստուածոցն խափանել<sup>53</sup> զնուէրս եւ  
 պաշտել զԱստուած կենդանի՝ զԱրարիչն  
 երկնի եւ երկրի, եւ զՈրդին Միածին, եւ  
 զՀոգին համազաւր: 9 <sup>54</sup>Եւ<sup>55</sup> զամենայն  
 յաւելուածս<sup>56</sup> չարեաց<sup>57</sup> հերքելով ի բաց ի  
 մտաց իւրոց<sup>58</sup>, իբրեւ զորդի<sup>59</sup> ծնեալ մա-  
 նուկ անխարդախ կաթինն<sup>60</sup> փափագէր:

1 bcelr չիֆ սուրբ  
 2 l հաւատոցն եւ մերձաւոր կենարար կենացն  
 3 bcer չիֆ լինելով ... եւ իմքն  
 4 km գտանիւր  
 5 k շնորհոցն  
 6 km չիֆ մերձաւոր ... եւ իմքն  
 7 a կենաց d կենաց h կենացն աստուծոյ  
 8 adghw եւ իմքն այլ փիս այլ եւ իմքն  
 9 l չիֆ եւ իմքն  
 10 b հարստութեան d հաստատութեամբ km հարս-  
 տութեամբ  
 11 k եղեալ էր  
 12 k մարտս  
 13 a պատերազմաց  
 14 bcelr չիֆ որպէս ... ամենեսեան  
 15 w յուղումպ d ումբ m զուիմպ k զուիմպ  
 16 d ազգ km ազգն  
 17 d հունաց  
 18 cr զհոյակապ  
 19 bcdeklr քաջութեան m քաջութեամբ  
 20 km զի քաջութ  
 21 bcelr զործ  
 22 bceklmr չիֆ եւ անդ  
 23 h անս  
 24 d չիֆ ի  
 25 d զթուրքաստանսն km թուրքաստանի aghw թուր-  
 քաստանսն  
 26 h խազրիականին w խազրականին km խազրիա-  
 կանն adg խազրիականին փիս խազր խափանին  
 27 bcelr խափանին  
 28 km եւ փիս վասն որոյ  
 29 adghkmw ի սէր իւր (d չիֆ իւր) գրաւել (dkw  
 գրաւեալ) զմա խոստանայ (km տայ) հարկաւոր-  
 ւեալ (h խոստանայր) (km չիֆ հարկաւորեալ)  
 30 bcr խափանա տա  
 31 h տայր

32 m զդուստրն  
 33 d չիֆ իւր  
 34 l ի կնուութեան m ի կնութիւն h կնութիւն  
 35 l զլիթուերութեանն adghkmw ի ծերութեանն  
 36 l զպատիւ  
 37 adghkw աշխարհացն  
 38 bcelr եւ քանզի km չիֆ քանզի  
 39 a պարծան  
 40 m զխրատ k խրատ  
 41 km չիֆ ի  
 42 a վարդապետութենէ km վարդապետութեան  
 43 a եպիսկոպոսին  
 44 bcelr չիֆ ի վերայ m զի ի վերայ  
 45 m մեռելոց  
 46 w զդիւական d զդիւական h զդիւական  
 47 d սրակոծութեան v սրագործութիւնն aghkmw սրա-  
 կոծութիւնն  
 48 bcelr զհայրենեացն  
 49 aghkmw պաշտամունսն  
 50 adghkmw չիֆ ուխտէր ... զգոհարանսն  
 51 bcr զասպանդիատա  
 52 km ի փիս եւ  
 53 km խափանել  
 54 bcelr չիֆ եւ զամենայն ... փափագէր  
 55 km չիֆ եւ  
 56 adghw չարեաց իւրոց  
 57 km ի բաց հերքելով  
 58 km չիֆ իւրոց dgh իւրեանց  
 59 a զարդի  
 60 h կաթինն

10 Շինէր<sup>1</sup> ի տեղիս տեղիս եկեղեցիս<sup>2</sup> եւ մեծացուցանէր զպատիւ քահանայիցն<sup>3</sup> Աստուծոյ: 11 Քանզի<sup>4</sup> ի<sup>5</sup> վարսաւոր ծառոցն<sup>6</sup> կաղնեաց<sup>7</sup> բարձրագունից<sup>8</sup>, զորս<sup>9</sup> ձաւնեալ էին<sup>10</sup> Ասպանդիատայ<sup>11</sup> գարշելւոյ<sup>12</sup> առ ի զոհս մատուցանելոյ<sup>13</sup> նմա ձիովք<sup>14</sup>, զորոց գարիւնն<sup>15</sup> հեղուին զծառովքն<sup>16</sup> եւ զգլուխն եւ զկաշին արկանէին զոստովք ծառոցն, հրամայէր եպիսկոպոսն<sup>17</sup> հատանել զմի<sup>18</sup> 19 ի նոցանէ, որ գլուխ<sup>20</sup> եւ մայրն<sup>21</sup> էր ամենայն<sup>22</sup> ծառոցն<sup>23</sup> 24 բարձրագունից<sup>25</sup>, ձաւնելոցն<sup>26</sup> յանուն զիցն սնոտեաց, զոր պաշտէին յոգումբք<sup>27</sup> աշխարհն<sup>28</sup> Հոնաց, իշխանն եւ ազատքն<sup>29</sup> ամենայն, զի համարէին<sup>30</sup> զնա աստուածոց<sup>31</sup> փրկիչ եւ կեցուցիչ եւ

տուող<sup>32</sup> ամենայն բարեաց: 12 Եւ<sup>33</sup> իբրեւ լսէին<sup>34</sup> զայն<sup>35</sup>, թէ<sup>36</sup> հրամայէր<sup>37</sup> հատանել զսկայածիր<sup>38</sup> դիւցազանց<sup>39</sup> ծառն, որով գայթակղեալ<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> կործանեալ էին, ամենեքեան զճիչ<sup>42</sup> բարձեալ, զաւճիս<sup>43</sup> հաբեալ ի ձայն բարձր աղաղակէին կախարդքն<sup>44</sup> եւ քաւդեայքն<sup>45</sup>, վհուկքն<sup>46</sup> եւ քրմապետքն<sup>47</sup> հանդերձ<sup>48</sup> ռամկաւքն<sup>49</sup> առ իշխանն Հոնաց եւ<sup>50</sup> առ մեծամեծսն<sup>51</sup> աշխարհին եւ ասէին, եթէ<sup>52</sup> «Զիա՞րդ մարթէք<sup>53</sup> 54 եւ իմանայք<sup>55</sup> եւ զիտէք առնել զայդ, զոր հակառակորդն<sup>56</sup> մեր<sup>57</sup> եւ<sup>58</sup> թշնամի աստուածոցն<sup>59</sup> մերոց ասէ<sup>60</sup> ընդ ձեզ հատանել զծառն<sup>61</sup> զայն: 13 Եւ ընդդէ՞ր իսկ<sup>62</sup> բնաւ անսայք նմա<sup>63</sup> եւ<sup>64</sup> լսէք

- 1 ի եւ շինէր  
2 km զեկեղեցիս  
3 ahmw ֆահաւայից  
4 km եւ ֆանզի  
5 abceglmrw չիֆ ի  
6 klm ծառոց  
7 aghl կաղնեացն  
8 a բարձրագունից w բարձրագունից  
9 ghw ձոնեալն էր d ձոնեալ էր  
10 a չիֆ էին  
11 a ասպանդիատայ cer ասպանդիատայի եւ սպանդիատայ  
12 abcdhr գարշելոյ  
13 w մատուցանել  
14 a ձիեալ d gw ձիօֆ h ձիօֆ  
15 clr գարիւն  
16 km զծառովք a զծառաւք bdhw զծառոքն  
17 a էպիսկոպոսն  
18 km զմի  
19 km չիֆ ի նոցանէ  
20 եւ գլուխն  
21 km մայր  
22 km պլ ամենայն  
23 km ծառոց  
24 km չիֆ բարձրագունից ... ազատքն  
25 bcelr բարձրագունիցն  
26 d ձոնելոց bcelr դրօշելոցն  
27 abclr յոբումբք w յոբումբ h յոբումբ  
28 w յաշխարհին h յաշխարհին  
29 km եւ փիս ամենայն զի  
30 a համարելին  
31 ghm չաստուածոցն adkw աստուածոցն

- 32 gl տուող d պտուղ  
33 km չիֆ եւ  
34 a լսելին  
35 km չիֆ գայն  
36 եւ եթէ  
37 cr հրամաւ եւ bel հրամայէ  
38 km զսկայածիր bcer զսկածիր h զսկահածիր  
39 bc դիւցազանցն  
40 adghw գայթակղեալ  
41 aghkm էին ի կործանել (km ի կործանումն) ամենեկուն  
42 km նիչ  
43 klm եւ զօճիս  
44 w չիֆ եւ ֆաւդեայքն  
45 bcehlr ֆոդեայքն km ֆաւդեայք  
46 km եւ վիւկք  
47 adgkmw քրմապետքն  
48 h հանդերն  
49 adghkkmw չիֆ ռամկոքն  
50 h չիֆ եւ  
51 adghkmw մեծամեծ  
52 a եթէ bcel թէ  
53 bcelr չիֆ մարթէք km մարթիք  
54 bcelr չիֆ եւ իմանայք եւ զիտէք  
55 ah իմանէք w իմանաք bcelr առնէք  
56 dkm հակառակորդ  
57 d չիֆ մեր  
58 km քշնամին աստուածոց  
59 h չաստուածոցն  
60 km ընդ bcelr չիֆ ընդ ձեզ  
61 w եւ ծառն  
62 bcelr չիֆ իսկ  
63 bcelr չիֆ եւ լսէք  
64 km չիֆ եւ

<sup>1</sup> քանդել եւ աւերել<sup>2</sup>, կործանել զբազինս<sup>3</sup> մեհենաց<sup>4</sup> մերոց<sup>5</sup>, զոր<sup>6</sup> հարքն ձեր կանգնեցին՝<sup>7</sup> թագաւորք եւ իշխանք, եւ աշխարհս մեր<sup>8</sup> բոլորովին պաշտեցին մինչեւ ցայժմ եւ գտին զպարգեւս բարեաց<sup>9</sup> ի նոյն ինքն ի դիցն մեհենաց<sup>10</sup> եւ ի ծառոցն<sup>11</sup> ձաւնելոց<sup>12</sup> շնորհեցին<sup>13</sup> զմարդաշատութիւն աշխարհիս՝<sup>14</sup> զաւրաւոր<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> յաղթող<sup>17</sup> լինել<sup>18</sup> ձեզ ի պատերազմունս թշնամեաց ձերոց։<sup>14</sup> <sup>19</sup>Արդ՝ դուք համարիք ինչ զդա եւ լսէք բանի դորա<sup>20</sup>։ եւ<sup>21</sup> տայք դմա զիշխանութիւնդ զայդ<sup>22</sup> հանել, աւերել<sup>23</sup>, քակտել զմեհեանս<sup>24</sup> աստուածոց<sup>25</sup> ձերոց։<sup>15</sup> Ո՛չ ապաքէն յորժամ<sup>26</sup> պաշտէիք եւ մատուցանէիք զզոհս եւ զնուէրս<sup>27</sup> առաջի ծառոցն յանուն սկայազաւր<sup>28</sup> քաջին<sup>29</sup> Ասպանդիատայ<sup>30</sup>, զոր ինչ խնդրէիք<sup>31</sup>, առնուիք<sup>32</sup> եւ գտանէիք զբա-

րիսն<sup>33</sup>։<sup>34</sup> Հիւանդաց առողջութիւն պարգեւէր, <sup>35</sup> չքաւորաց՝ հարստութիւն, յարեգակնակէզ երաշտոցն<sup>36</sup> <sup>37</sup> եւ ի<sup>38</sup> տոթախառն ջերմութեանցն<sup>39</sup> անձրեւ<sup>40</sup> ածէաք<sup>41</sup> ձեզ<sup>42</sup> նոցա<sup>43</sup> զաւրութեամբն, <sup>44</sup> որ<sup>45</sup> զտապ խորշակին<sup>46</sup> <sup>47</sup> զովացուցանէին<sup>48</sup> եւ<sup>49</sup> զբոյսս եւ զտունկս<sup>50</sup> դալարեցուցանէին, եւ զպտուղս<sup>51</sup> պարարեցուցանէին<sup>52</sup> ի վայելումն եւ ի կերակուր<sup>53</sup> ձեզ։<sup>16</sup> <sup>54</sup> Նոյնպէս եւ ի սաստիկ անձրեւաց եւ յամպոց<sup>55</sup>։ յեթերական<sup>56</sup> փայլականացայտ<sup>57</sup> աւդոց որոտընդոստ<sup>58</sup> խռովութեանցն<sup>59</sup> խաղաղութիւն առնէաք<sup>60</sup> ձեզ։

<sup>17</sup> Բայց<sup>61</sup> արդ՝ թէ եւ<sup>62</sup> այլ մոլորական բանից դորա<sup>63</sup> հաւատայք եւ պաշտէք

- 1 bcelr չի՞ր քանդել եւ աւերել
- 2 a աւերել
- 3 g գրաբիս
- 4 l մեհենացն
- 5 km մեր
- 6 l զորս
- 7 km եւ թագաւորք
- 8 bcelr չի՞ր մեր
- 9 km ի մոյն իսկ ի դիցն
- 10 bgh մեհենացն
- 11 km ծառոց
- 12 bcelr ձոնելոցն
- 13 adghkmw չի՞ր շնորհեցին
- 14 km եւ գորաւոր եւ յաղթող
- 15 h գորաւորն
- 16 h չի՞ր եւ
- 17 l յաղթող
- 18 gl լինիլ
- 19 bcelr չի՞ր արդ դուք ... դորա եւ
- 20 h դորայ
- 21 bcelr չի՞ր տայք ... զայդ
- 22 bcelr չի՞ր հանել ... զմեհեանս
- 23 a աւերել
- 24 bcelr չի՞ր աստուածոց ձերոց
- 25 h չաստուածոց
- 26 bcelr չի՞ր պաշտէիք եւ
- 27 bl չի՞ր զնուէրս
- 28 gkm հսկայագոր bcr սկայագոր
- 29 bcelr մեծին փիս քաջին
- 30 a սպանտիադա bcegr սպանդիատայ h սպանտիա-րա
- 31 l խնդրէին

- 32 bcelr չի՞ր եւ գտանէիք
- 33 bcelr չի՞ր գրաբիսն km գրաբիս
- 34 adghkmw զիւանդս (km զիւանդս ձեր) առողջացուցանէր
- 35 adw զհիւանդս եւ զաղբատս մեծացուցանէր (a մեծացուցանէր) gghkm չի՞ր հիւանդաց հարստութիւն
- 36 w երաշտիցն km երաշտից
- 37 bcelr չի՞ր եւ ի տոթախառն
- 38 adghmw չի՞ր ի
- 39 a ջերմութեանցն h ներմութեանցն km ջերմութեանց bcelr չի՞ր ջերմութեանցն
- 40 km անձրեւս
- 41 g անձնալք km անձնալ
- 42 a ձեզ
- 43 km մորա
- 44 bcelr չի՞ր որ ... խորշակին
- 45 k որք
- 46 a խորշակին
- 47 bcelr չի՞ր զովացուցանէին ... գտունկս
- 48 agl զովացուցանէր d զովացուցանել
- 49 km չի՞ր եւ
- 50 bcelr չի՞ր դալարեցուցանէին եւ
- 51 dw զպտուղ
- 52 k պարարէին h դալարեցուցանէին փիս պարարեցուցանէին
- 53 a կերակուր
- 54 bcelr չի՞ր մոյնպէս եւ
- 55 bcelr չի՞ր յամպոց ad ամբոց dh ամպոց
- 56 adghkmw եթերական h չի՞ր եթերական
- 57 a փայլատակնացայտ h փայլակնացայդ
- 58 bcelr չի՞ր որոտընդոստ k յորոտընդոստ
- 59 km խռովութեանց
- 60 km առնէր
- 61 bcelr արդ ընդէր հաւանիք մոլորական բանից դորա պաշտել զաստուածն զոր դա քաղաքէ ձեզ (չի՞ր սակայն ... աստուածսն)
- 62 hkm չի՞ր եւ
- 63 h դորայ

զԱստուածն<sup>1</sup>, զոր դայն քարոզէ ձեզ, սա-  
կայն զբնական աստուածսն<sup>2</sup> ձեր, զոր<sup>3</sup>  
նախնիք ձեր եւ դուք պաշտեցիք<sup>4</sup>, ոչ<sup>5</sup> է  
պարտ ձեզ թողուլ<sup>6</sup> եւ ուրանալ եւ ի բաց  
ընկենուլ, եւ մատնել<sup>7</sup> ի ձեռս դորա, որ  
ընդ ոտն արկեալ մանրեացէ<sup>8</sup>: 18<sup>9</sup> Այլ  
նոյնպէս պաշտեցէք<sup>10</sup>, զի մի<sup>11</sup> սրտմտեալ<sup>12</sup>  
բարկասցին<sup>13</sup> եւ յանդիմանեցեն<sup>14</sup> զաշ-  
խարհս մեր<sup>15</sup> մեծամեծ<sup>16</sup> եւ չարաչար հա-  
րուածովք<sup>17</sup>: 19<sup>18</sup> Այլ<sup>19</sup> եւ<sup>19</sup> ո՞վ իշխեսցէ<sup>20</sup>  
<sup>21</sup>իսկ<sup>22</sup> մաւտել, հպել եւ մերձենալ<sup>23</sup> ի յայն  
վայրն, ուր սկայազաւրին<sup>24</sup> Ասպանդիա-  
տայ<sup>25</sup> մեհեանքն<sup>26</sup> եւ բազինքն շինեալ<sup>27</sup> եւ  
հաստատեալ են, կամ ի ծառն գեղեցկա-  
բոյս<sup>28</sup>, որ պահիչ եւ կեցուցիչ է աշխարհիս  
այսորիկ<sup>29</sup>. ո՞չ<sup>30</sup> ապաքէն որք<sup>31</sup> անգիտու-

թեամբ<sup>32</sup> ի ծառոյն յայնմանէ<sup>33</sup> յանկելոց<sup>34</sup>  
տերեւոց եւ<sup>35</sup> կամ ի փայտից ինչ<sup>36</sup>, որ ի  
նմանէ, առնուին ի պէտս ինչ իւրեանց, չա-  
րաչար կեղովք<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> այսահարութեամբ  
այլ եւ մահուամբ իսկ յանդիմանէր զնոսա,  
եւ տունն<sup>39</sup>, եւ ազգն<sup>40</sup> հատանէր: 20<sup>41</sup> Եւ  
արդ՝ դա<sup>42</sup> կարէ՞<sup>43</sup> հպել, մաւտել եւ կտրել  
զդա<sup>44</sup>, եւ<sup>45</sup> կամ աւերել<sup>46</sup> զմեհեանսն<sup>47</sup>  
<sup>48</sup>աստուածոց<sup>49</sup> մերոց: 21<sup>50</sup> Արդ՝ գիտեմք  
զայս, եթէ<sup>51</sup> յամառեալ<sup>52</sup> պնդի եւ մերձեա-  
ցի<sup>53</sup> առ նոսա<sup>54</sup>, յանդիմանի չարաչար ցա-  
ւովք<sup>55</sup>, այլ եւ ի կենաց<sup>56</sup> <sup>57</sup>իսկ հանէ  
զնա<sup>58</sup>»:

22 Յայնժամ պատասխանեալ<sup>59</sup> իշ-  
խանն<sup>60</sup> Հոնաց առ քաւդեայսն<sup>61</sup> <sup>62</sup>եւ առ

- 1 g գաստուածսն m աստուածսն h չաստուածսն
- 2 bcelr չի՞ք ձեր ... պաշտեցիք
- 3 km գորս
- 4 a պաշտեցիք
- 5 bcelr պարտ է
- 6 bcel եւ ուրանալ ձեզ զնախնեացն ձերոց գաս-  
տուածսն եւ մատնել ի ձեռս դորա ի կտրումն եւ  
ի խորտակումն զի մի
- 7 d մտանել փխ մատնել
- 8 km մանրեացէ զնոսա
- 9 k չի՞ք այլ ... պաշտեցէք
- 10 a պաշտեցէք m պաշտեցէք եւ զնոսա
- 11 d չի՞ք մի
- 12 a սրտմտեալ
- 13 d բարկասցեն
- 14 ah յանդիմանեցէ
- 15 bcelr չի՞ք մեր
- 16 ghkm չի՞ք մեծամեծ եւ
- 17 a հարուածաւք h հարուածոք
- 18 bcelr չի՞ք այլ
- 19 km ով իսկ
- 20 bcelr յիշխեսցէ
- 21 bcelr չի՞ք իսկ մտել հպել եւ
- 22 d մտիլ հպիլ
- 23 bceklmr ի վայրն յայն
- 24 gkm հսկայազորին bcelr մեծին
- 25 a ըսպանդիատեայ w ասպանդիատեայ bcedegir  
սպանդիատայ h սպանդիատեայ
- 26 bcelr չի՞ք եւ բազինքն
- 27 bcelr չի՞ք եւ հաստատեալ d հաստատեալ էին (չի՞ք  
եւ)
- 28 a գեղեցկաբոյս bcelr չի՞ք գեղեցկաբոյս
- 29 bcelr չի՞ք այսորիկ
- 30 adghkmw չի՞ք ոչ

- 31 bcelr անգիտութեամբ յանկելոց տերեւոցն կամ  
փայտի ինչ ի ծառէն յայնմանէ առնուն ի պէտս
- 32 a անգիտութեամբ
- 33 d առնուին յանկելոց տերեւոյ
- 34 ag յանկելոյ
- 35 km չի՞ք եւ
- 36 km չի՞ք ինչ
- 37 adghkmw կեղովք
- 38 bcelr չի՞ք եւ
- 39 adghw տուն km գտունն
- 40 km զազգն
- 41 bcelr արդ (չի՞ք եւ)
- 42 d չի՞ք դա
- 43 bcelr չի՞ք հպել մտել եւ dgkm հպիլ մտիլ
- 44 ah զդայ km զնա
- 45 km չի՞ք եւ
- 46 ad աւերեալ
- 47 adghkmw զմեհեանսն
- 48 bcelr չի՞ք աստուածոց մերոց
- 49 g գաստուածոց h չաստուածոց
- 50 bcelr զայս գիտեմք (չի՞ք արդ)
- 51 a եթե km զի եթէ
- 52 bcelr չի՞ք պնդի եւ
- 53 km մերձի
- 54 km նա
- 55 adghmw ցաւոք bcel չի՞ք ցաւովք
- 56 a կէնաց
- 57 clr իսկ հատանի այրդ այդ
- 58 km զդա
- 59 bcelr չի՞ք իշխանն հոնաց bcelr եւ վիուկսն (cr  
զվիուկսն b վիուկսն) եւ կախարդսն, որ (l որք) էին  
սպասաւորք պաշտաման ծառոյն եւ բազմացն (b  
բազմեացն) իշխանն հոնաց (c ինքն իշխանն)
- 60 d իշխանին
- 61 a քաւդեայսն bcelr քաւդեայսն dhkm քաւդեայսն
- 62 bcelr չի՞ք եւ առ կախարդսն

կախարդսն<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> առ վհուկսն եւ առ<sup>3</sup> պաշտաւնեայս<sup>4</sup> բազնացն<sup>5</sup> եւ ծառոցն<sup>6</sup> եւ ասէ. «Մեք հաւանեալ<sup>7</sup> հաւատացաք<sup>8</sup> առնս այսմիկ<sup>9</sup> եւ<sup>10</sup> պաշտեմք<sup>11</sup> եւ երկրպագեմք<sup>12</sup> Աստուծոյն<sup>13</sup>,<sup>14</sup> զոր դայն<sup>15</sup> քարոզէ մեզ. եւ ոչ արգելումք<sup>16</sup> զդա<sup>17</sup> յաւերելոյ<sup>18</sup> եւ ի<sup>19</sup> քանդելոյ զմեհեանս<sup>20</sup>,<sup>21</sup> եւ ի խլելոյ<sup>22</sup> եւ ի<sup>23</sup> կտրելոյ զծառն եւ այրել<sup>24</sup> ի հուր: 23 Արդ՝ եթէ<sup>25</sup> դուք կարող<sup>26</sup> ինչ էք բազնաւք<sup>27</sup> եւ մեհեանաւք<sup>28</sup> եւ<sup>30</sup> ծառովքն<sup>31</sup> ձաւնելովք զարհուրեցուցանել ինչ<sup>32</sup> զդա<sup>33</sup>, եւ<sup>34</sup> կամ ի ցաւս<sup>35</sup> ծանրութեան ախտի<sup>36</sup> ինչ արկանել, եւ կամ մահ<sup>37</sup> իսկ

հասուցանել դմա, հաւատամք<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> ձեզ եւ հաստատիմք անդրէն շինել եւ պաշտել զմեհեանս<sup>40</sup> եւ զբազինս եւ զանդրիագործ պատկերսն<sup>41</sup>. եւ<sup>42</sup> երկիր պագանեմք ծառոցն<sup>44</sup> եւ մատուցանեմք զոհս<sup>45</sup> եւ նուէրս<sup>47</sup>, որպէս մինչեւ<sup>48</sup> ցայժմ: 24 Ապա<sup>49</sup> եթէ<sup>50</sup> դուք ոչ կարէք յանդիմանել զդա եւ զարհուրեցուցանել ինչ<sup>51</sup>,<sup>52</sup> եւ դա<sup>53</sup> աւերեալ<sup>54</sup> քանդէ<sup>55</sup> զբազինս<sup>56</sup> եւ զմեհեանս եւ հատանէ<sup>58</sup> զծառս եւ ի հուր այրէ<sup>59</sup>, եւ<sup>60</sup> ոչ ցաւք ինչ հասանեն դմա<sup>61</sup> եւ ոչ մահ, մեք<sup>62</sup> նոյնպէս հաւանեալ հաւատամք ի դա<sup>63</sup>, եթէ<sup>64</sup> յԱստուծոյ առաքեցաւ<sup>64</sup> դա մեզ, եւ երկրպագեմք<sup>65</sup> միոյ<sup>66</sup> Աստուծոյ,<sup>67</sup> որ արար զերկինս եւ զերկիր, զարեգակն<sup>68</sup> եւ զլուսին<sup>69</sup> եւ զաստեղս. եւ

1 km առ վիուկս (չիֆ եւ)

2 adghw վիուկսն (չիֆ առ)

3 h չիֆ առ

4 a պաշտօնէայս

5 km բազնեայ

6 km ծառոց

7 h հաւանել

8 bcel քարոզութեան առնս այսմիկ

9 h յայսմիկ

10 bcel չիֆ եւ

11 d պաշտիմք

12 km երկրպագանեմք

13 bcel աստուծոյն դորա

14 bcel չիֆ զոր ... մեզ

15 km դա

16 h արգելեմք

17 ah զդայ

18 bcel չիֆ եւ ի քանդելոյ

19 gh չիֆ ի

20 bcel զմեհեանս

21 bcel չիֆ եւ ի խլելոյ եւ ի

22 bcel եւ կտրելոյ (b կտրել) զծառոց

23 gh չիֆ ի

24 kmw յայրելոյ g այրելոյ

25 a եթե

26 l կարող

27 gkm բազնեմք bcel բազնեմք

28 bcel չիֆ եւ մեհեանիւք

29 h մեհեանեմք dgkmw մեհեանեմք a մեհեանաւք

30 bcel ծառովն ձօնելով

31 km ծառովն ahw ծառովն

32 bcel չիֆ ինչ

33 h զդայ

34 bcelrm չիֆ եւ

35 b ցաւ

36 bcel ախտից

37 bcel հասուցանել իսկ ի վերայ դորա

38 d չիֆ ի ձեզ

39 bcel չիֆ ի

40 bcl չիֆ եւ զբազինս

41 km պատկերս

42 k չիֆ եւ

43 bcdgklr երկրպագեմք

44 km ծառոց

45 dg զոհս

46 bcel չիֆ եւ նուէրս

47 dg զնուէրս

48 bcel չիֆ մինչեւ

49 g ապայ

50 a եթե

51 h չիֆ ինչ

52 g ինչ յայնժամ եւ դա աւերեալ

53 a դայ

54 a աւերել

55 h քանդել bcel քանդեմք gkm քանդել

56 cl զբազինս

57 bcel չիֆ եւ զմեհեանս

58 b արկանել չիֆ հատանել

59 adgh այրել

60 km չիֆ եւ

61 ah զմայ

62 cl եւ մեք

63 ah դայ

64 bcel չիֆ դա մեզ

65 km երկիր պագանեմք

66 kmw միոյն

67 bcel որ զերկինս եւ զերկիր արար

68 k եւ զարեգակն

69 cr զլուսինն

զձեզ կապեալ<sup>1</sup> ոտիւք եւ ձեռաւք՝ մատենեցից ի ձեռս դորա<sup>2</sup>, որ<sup>3</sup> ընդ նոյն<sup>4</sup> ծառովքն<sup>5</sup> եւ ընդ<sup>6</sup> մեհենաւքն<sup>7</sup> զձեզ այրեսցէ<sup>8</sup>:

25 Յայնժամ քաւդեայքն<sup>9</sup> <sup>10</sup>եւ կախարդքն<sup>11</sup> եւ վհուկքն Ափրոդիտեայ<sup>12</sup> մոլեկան<sup>13</sup> կախարդութեամբն<sup>14</sup> սկսան <sup>15</sup>դիւթութիւնս<sup>16</sup> առնել ստապածոյճ գետնակոչութեամբքն<sup>17</sup> ուռութիւն<sup>18</sup> եւ բարբաժմունս<sup>19</sup> իմն յաւրինէին: 26 Եւ ոչ ինչ կարէին գործել<sup>20</sup> <sup>21</sup>ի սուտ եւ ի մոլար արուեստիցն<sup>22</sup> իւրեանց: 27 <sup>23</sup>Ձի երբեմն յառաջ <sup>24</sup>քան զայս կապէին զմարդիկ<sup>25</sup> անյայտ կապանաւք եւ <sup>26</sup>զոր կամէին ի<sup>27</sup> ծանր ցաւս արկանէին այսս առաքելով ի նոսա. եւ ապա<sup>28</sup> քարոզէին նոցա փաստապատիր բանիւք, եթէ՝ «<sup>29</sup>Պարտ էր ձեզ

<sup>30</sup>զոհս եւ նուէրս <sup>31</sup>մատուցանել մեհենացն<sup>32</sup> եւ ծառոց եւ ոչ մատուցէք<sup>33</sup>, փոխանակ այնորիկ եղեւ այդ առ ձեզ յանդիմանութիւն ի մեծէ աստուածոցն<sup>34</sup> մերոց<sup>35</sup>: 28 Բայց արդ առէք զոհս<sup>36</sup> եւ նուէրս<sup>37</sup> եւ <sup>38</sup>մատուցէք առաջի ծառոցն<sup>39</sup> եւ մեհենացն<sup>40</sup>. ապա<sup>41</sup> ապրիք <sup>42</sup><sup>43</sup>ի ցաւոց եւ ի հարուածոց<sup>44</sup> այտի<sup>45</sup>»: 29 Եւ <sup>46</sup>յառաջն յաղագս ահ արկանելոյ նոցա որպէս ասէինն<sup>47</sup>, նոյնպէս առնէր եւ կատարէր սատանայ: 30 Այլ եւ երբեմն առ աչաւք<sup>48</sup> եւ ցնորիւք<sup>49</sup> անձրեւս<sup>50</sup> սաստիկս երեւեցուցանէին եւ երբեմն երաշտիւք<sup>51</sup> ցամաքեցուցանէին զերկիր<sup>52</sup> դիւակործան<sup>53</sup> եւ <sup>54</sup>սատանայազրգիռ<sup>55</sup> մոլորութեամբն<sup>56</sup>: 31 <sup>57</sup>Եւ այնուամենայնիւ գայթակղեցուցանէին<sup>58</sup> եւ կործանէին զաշխարհն<sup>59</sup> նո-

1 bcelr չիֆ ոտիւք եւ ձեռնօք

2 հ դորայ

3 հ գոր

4 bcdelr չիֆ նոյն

5 abcdelrw ծառօքն հ ծառայէքն

6 adghkmw չիֆ ընդ

7 km մեհենօք

8 bcelr այրեսցէ ձեզ հ այրեսցի

9 w Բաւդեայքն bcel Բոդեայքն adgkm Բադեայքն հ Բաւդեայքն

10 bcelr չիֆ եւ կախարդքն եւ փուկքն

11 km կախարդք

12 b Բափրոդիտիտա

13 bcelr մոլորական

14 dkmw կախարդութեամբ

15 bcelr դիւթութիւնս առնել եւ բարբաժմունս գետնակոչութեամբն (b) գետնակոչութեամբն) յորինէին

16 d դիւթական դիւթութիւն agb դիւթութիւն

17 kmw գետնակոչութեամբք

18 adghv ուռուցս km ուռոյցս

19 km բարբաժմունս

20 bcelr առնել փիւ գործել

21 bcelr չիֆ ի սուտ ... իւրեանց

22 km արուեստից

23 bcelr զի որ երբեմն

24 clr չիֆ Բան գայլս

25 dgh գմարդիկք

26 clr չիֆ գոր կամէին

27 b եւ փիւ ի r եւ ի

28 g ապայ

29 clr չիֆ պարտ էր ձեզ

30 g զզոհս եւ զնուէրս

31 bcelr չիֆ մատուցանել ... առէք

32 a միյէնացն gkm մեհենեացն

33 d մատուցանէք gk մատուցիք

34 gh չաստուածոցն k աստուծոյն m չաստուածոյն

35 km մերմէ

36 gh զզոհս

37 gd զնուէրս

38 d չիֆ եւ

39 km ծառոց

40 clr մեհենեացն km մեհենեացն km մեհենեաց

41 g ապայ

42 clr եւ ապրիք

43 bcelr չիֆ ի ցաւոց եւ

44 clr հարուածոցք

45 adghw այդի clr չիֆ այտի

46 adghkmw չիֆ յառաջն յաղագս ահ արկանելոյ նոցա

47 dw ասէին

48 hl աչօք

49 adghw ցնորօք

50 bcelr այլ եւ անձրեւս

51 abodeghlw երաշտօք

52 adghkmw չիֆ զերկիր

53 l դիւակոծան

54 d չիֆ եւ

55 adghkmw սատանայական b սատանազրգիռ

56 km մոլորութեամբք adghw մոլորութեամբքն

57 bcelr չիֆ եւ այնուամենայնիւ ... զաղղողղաւփիտսն

58 a գայթակղեցուցանեին

59 adgw զաշխարհս

ցա, զի մոլորեալք<sup>1</sup> էին եւ մոլորեցուցանէին զյողդողդամիտսն<sup>2</sup>:

32 Ապա<sup>3</sup> յայնժամ ոչ կարացեալ յայացանէ<sup>5</sup> զմի ինչ<sup>6</sup> ի գործ եւ ի կիր արկանել եւ զարհուրեցուցանել զայրն Աստուծոյ եւ<sup>7</sup> յաղթել նմա, զի<sup>8</sup> կապեցան եւ փակեցան ի նշանէ սուրբ<sup>10</sup> խաչին ամենայն զաւրուծիւնք<sup>11</sup> նոցա:

33 Ապա<sup>12</sup> սկսաւ խաւսել<sup>13</sup> եպիսկոպոսն<sup>14</sup> սուրբ ւաւրէնստուոյցն<sup>15</sup> առ իշխանն Հոնաց<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup> առ մեծամեծսն<sup>18</sup>, ասէ<sup>19</sup> ցնոսա<sup>20</sup>. «Ես<sup>21</sup> ոչ ինչ զարհուրիմ եւ<sup>22</sup> երկնչիմ կամ զմտաւ ինչ ածեմ յաղագս<sup>23</sup> դոցա զրախաւսութեանդ<sup>24</sup>. զի են իսկ<sup>25</sup> դոքա անյոյսք<sup>26</sup> ի ճշմարիտ կենացն<sup>27</sup> Աստուծոյ, որ<sup>28</sup> կամին դիւապաշտ<sup>29</sup> կախար-

դուծեամբն<sup>30</sup> զարհուրեցուցանել զիս, <sup>31</sup>որպէս եւ զայս ի մարդկանէ զմորոսամիտս<sup>32</sup>: 34 Եւ ոչ ի ծառոցդ<sup>33</sup> բարձրագունից մեհենացն<sup>34</sup> զմտաւ<sup>35</sup> ինչ ածեալ զանգիտեմ կերպ ի կերպս լինելով դոցա<sup>37</sup> առաջի իմ. այլ եւս<sup>38</sup> յայտ<sup>39</sup> յանդիման<sup>40</sup> ամենեցուն ձեր գործեմ աներկիւղաբար<sup>41</sup> յուսալով ի<sup>42</sup> շնորհս սուրբ խաչին Քրիստոսի: 35 Եւ<sup>43</sup> բառնամ զկարծիս<sup>44</sup> սրտից<sup>45</sup> ձերոց եւ զծառագոթի<sup>46</sup> մոլորութիւնդ, որ ոչ ինչ իսկ են, եւ<sup>47</sup> ոչ չար ինչ կամ բարի առնել կարեն, եւ ո՛չ<sup>48</sup> զպաշտաւնեայսն պատուել<sup>49</sup> կարեն եւ ոչ անարգել զթշնամադիրսն<sup>50</sup> իւրեանց, զոր այժմ դուք աչաւք ձերովք<sup>51</sup> տեսանէք առ կուռս<sup>52</sup> Համերս, թէ որպէս մանրեալ<sup>53</sup> փշրեսցի<sup>54</sup> ի ձեռաց իմոց եւ ընդ ոտն<sup>55</sup> անկեալ<sup>56</sup> կոխեսցի<sup>57</sup> ի գնացս աշխարհի<sup>58</sup>»:

1 km մոլորեալ a մոլորեցուցանելին

2 w զյողդողդամիտսն mk զյողդողդամիտս

3 bcelr բայց այժմ թէպէտ եւ ջանացան շատ, ոչ կարացին (b կարացի l կարաց) ի գործ արկանել զկախարդութեան հմայս եւ կամ յաղթող (l յաղթել) առնն աստուծոյ

4 g ապայ

5 km յայնցանէ

6 km ինչ մի

7 km կամ փիս եւ

8 km չի՞ր զի

9 cer փակեցան եւ կապեցան

10 bklm սրբոյ

11 bcelr ի գործութեան

12 m չի՞ր ապա

13 dlw խօսիլ

14 bcelr չի՞ր սուրբ օրէնստուոյցն

15 km եւ օրէնստուոյցն dw օրէնստուոյց

16 bcelr չի՞ր հոնաց

17 h չի՞ր եւ

18 km մեծամեծս

19 a եթե dgghkmw եթէ փիս ասէ

20 acdeghklmrw չի՞ր ցնոսա

21 h չի՞ր եւ

22 bcelr չի՞ր երկնչիմ կամ

23 adghkmw վասն

24 gm զրախօսութեանցդ k չարախօսութեանցդ

25 bcelr չի՞ր իսկ

26 bcelr անյոյս

27 d կենաց

28 gkl որի

29 h դիցապաշտ

30 cklr կախարդութեամբ m կախարդութեամբ h մոլորութեամբն եւ կախ. ...

31 bcelr իբրեւ գայլս եւ իբրեւ զմորոսամիտս ի մարդկանէ

32 k մորոսամիտս h մորոսամիտսն

33 bcelr ծառոցն

34 km մեհենեաց adhw մեհենաց

35 celr չի՞ր զմտաւ ինչ ածեալ

36 h մտաւ

37 adghkmw չի՞ր դոցա

38 bcelr չի՞ր եւս

39 h գայտ փիս յայտ

40 bcelr ձեր ամենեցուն

41 clr աներկեղաբար

42 g չի՞ր ի

43 bcelr չի՞ր եւ

44 k զկարծիսդ

45 akm ի սրտից

46 b ծառագոթի km ծառագոթի h զծառագոթի

47 bcelr չի՞ր եւ

48 adghkmw չի՞ր զպաշտօնեայսն պատուել կարեն եւ ոչ

49 adghkmw անարգել կարեն (km գորեն փիս կարեն)

50 adghkmw զթշնամադիրս

51 bhl ձերով

52 adgw կուռսն

53 adghkmw չի՞ր մանրեալ

54 km փշրեսցին

55 km ոտս

56 a անգեալ

57 km կոխեսցին

58 bcelr աշխարհիդ



36 Յայնժամ հրամայէր<sup>1</sup> եպիսկոպոսն<sup>2</sup> քահանայիցն<sup>3</sup> առնուլ փայտատ<sup>4</sup> ի ձեռն, ղնել ծունր եւ աղաւթել՝ կարգալով<sup>5</sup> առ Աստուած զսաղմոսս<sup>6</sup> զայս<sup>7</sup>. «Յարիցէ<sup>8</sup> Աստուած, եւ ցրուեսցին ամենայն թշնամիք նորա<sup>9</sup>. փախիցեն ատելիք<sup>10</sup> նորա յերեսաց<sup>11</sup> նորա»<sup>12</sup>: 37 Եւ ապա<sup>12</sup> արարեալ զնշան խաչին ի վերայ ծառոցն բարձրագունից<sup>13</sup>, զորս ձաւնեալ էր<sup>14</sup> յանուն<sup>15</sup> Ասպանդիատայ<sup>16</sup> գարշելոյն<sup>17</sup>: 38 Եւ զիմեալ ի ներքս քահանայիցն<sup>18</sup> 19 առ հասարակ՝ կտրեցին<sup>20</sup> զծառսն<sup>21</sup>. եւ նոյնժամայն հրամայէր բերել ի քաղաքն Վարաջան: 39 Եւ կոչեալ<sup>22</sup> առ ինքն ի ճարտարագործ<sup>23</sup> հիւսանց<sup>24</sup> քաղաքին<sup>25</sup> հրամայէր<sup>26</sup> առնել<sup>27</sup> զնա խաչ<sup>28</sup> պայծառակշիռ<sup>29</sup> բոլորագործ<sup>30</sup>. եւ<sup>31</sup> յաւրինուածովք<sup>32</sup> նկարա-

կերպ<sup>33</sup> եւ պէս պէս կենդանագիրս<sup>34</sup> 35 հաստատեաց<sup>36</sup> եւ<sup>37</sup> սոսնձեալ<sup>38</sup> ի վերայ բոլորովին<sup>39</sup> ծածկելով<sup>40</sup> գեղեցկութեամբն<sup>41</sup> պատկերագործ<sup>42</sup> 43 նմանահանութեամբն<sup>44</sup> ճշգրտեալ, ի ծայրից<sup>45</sup> մինչեւ ի խոնարհ համանման զեղովքն<sup>46</sup> պաճուճեալ: 40 Նոյն աւրինակ եւ յաջող<sup>47</sup> կողմանէ<sup>48</sup> գեղեցկագոյն<sup>49</sup> իմն<sup>50</sup> լուսեղէն<sup>51</sup> խաչս մի գմբոյ զկնի<sup>52</sup> 53 ի վերուստ ի վայր տողեալ<sup>54</sup> պնդէր<sup>55</sup> հաստահեղոյս<sup>56</sup> բեւեռաւք. 57 եւ առ ստորեւն դռնակ մի<sup>58</sup> երկբացիկ քանդակագործ<sup>59</sup>, շուշանաձեւ, չորեքկուսի<sup>60</sup>, յորում<sup>61</sup> կայր խաչ մի արծաթեղէն<sup>62</sup> մասնաւորեալ<sup>63</sup> ի տէրունական<sup>64</sup> խաչէն<sup>65</sup>:

- 1 cr հրամաւեր
- 2 a էպիսկոպոսն
- 3 dkm փահանայից հ ի փահանայիցն
- 4 dw զփայտատ
- 5 bcelr կարդալ
- 6 d զսաղմոս
- 7 bcelr չիբ գայս
- 8 bl թէ յարիցէ
- 9 h չիբ նորա
- 10 m յերեսաց նորա
- 11 h երեսաց
- 12 « Ս՝ՁԷ. ԿԷ 2
- 12 g ապայ
- 13 h բարձրագունիցն
- 14 l էին
- 15 g յանունս
- 16 ah սպանդիատայ bcer սպանդիատա g ասպանդիատայ
- 17 bceklr գարշելոյ
- 18 d փահանայից
- 19 h չիբ առ հասարակ
- 20 h կտեցին
- 21 w զծառն c զծառնն
- 22 bcelr կոչել
- 23 d նշմարագործ փիւ նարտարագործ
- 24 c հիւսանոց
- 25 m չիբ քաղաքին
- 26 bcr հրամաւեր l եւ հրամայէր
- 27 bcelr խաչ զնա
- 28 bcelr չիբ պայծառակշիռ ... եւ յորինուածովք
- 29 ah պայծառակշիռ
- 30 dw բոլորակալ
- 31 km չիբ եւ
- 32 a յաւրինուածաւ h յորինուածովք

- 33 bcelr չիբ եւ պէս պէս կենդանագիրս
- 34 d կենդանագիրս h նկարագիրս
- 35 bcelr չիբ հաստատեաց ... բոլորովին
- 36 km հաստատէր
- 37 km չիբ եւ
- 38 dhkm սոսնձեալս a սոսնձեալս d սոսնձեալս
- 39 bcelr չիբ ծածկելով ... պատկերագործ
- 40 km չիբ ծածկելով
- 41 a գեղեցկութեամբն km գեղեցիկ
- 42 km պատկերագործութեամբ
- 43 bcelr չիբ նմանահանութեամբն ... ի ծայրից
- 44 k նմանութեամբ
- 45 bcelr չիբ մինչեւ ի խոնարհ
- 46 k զեղովք abcdeghlrw զեղովք
- 47 c աջոյ
- 48 bcelr կողմանէն
- 49 a գեղեցկագոյն
- 50 bceghlr իմն եւ
- 51 c լուսեղեն
- 52 gkm կնի
- 53 bhl վերուստ (չիբ ի)
- 54 a տաւղեալս gkh տողեալս
- 55 cl եւ պնդէր br պնդէր
- 56 bcr հաստահեղոյս
- 57 w առ ի յստորեւն adh առ ի յստորեւն c առ ի ստորեւն r առ ստորեւն gkm առ ի ստորեւն
- 58 c չիբ մի
- 59 h քանդակագործ
- 60 ch չորեքկուսի
- 61 g յորմ
- 62 cr արծաթեղեն
- 63 a մասնաւորել
- 64 bl տէրունական
- 65 h խաչին

41 Այսպիսի աւրինակաւ կարգեալ եւ յարմարեալ զանազան եւ<sup>1</sup> հրաշալի գեղեցկութեամբ<sup>2</sup> կանգնէր<sup>3</sup> զնա<sup>4</sup> յուխտի եւ ի խնդրուածոց<sup>5</sup> տեղի<sup>6</sup> յարքունական դրանն ընդ արեւելս<sup>7</sup> եւ<sup>8</sup> ասէ. «Առաջի այսր ամենակեցոյց նշանիս<sup>9</sup> երկրպագեցէք Տեառն Արարչին ձերոյ, զի որք<sup>10</sup> սովորն էինք<sup>11</sup> երկիր պագանել ծառոյդ այդմիկ<sup>12</sup> մոլեկան մտածութեամբ, սովորական<sup>13</sup> ընդելութեամբն<sup>14</sup> երկիր պագէք խաչիդ եւ անտեսանելոյ<sup>15</sup> պատկերի<sup>16</sup> Աստուածութեանն<sup>17</sup>, քանզի<sup>18</sup> ուտէիք եւ ըմպէիք<sup>19</sup> զմիս<sup>20</sup> եւ զարիւն զոհիցն<sup>21</sup> անասնոց<sup>22</sup>, եւ զոր դիւացն<sup>23</sup> առաջի ծառոցն<sup>24</sup> մատուցանէիք: 42 Վասն այնորիկ փոխանակ նուիրեալ ծառոցն<sup>25</sup> զխաչն իւր կանգնեաց ի մէջ տիեզերաց. եւ<sup>26</sup> փոխանակ<sup>27</sup> արեանցն զոհից<sup>28</sup> զարիւնն<sup>29</sup> իւր ետ

ի քաւութիւն<sup>30</sup> մեզ ամենեցուն: 43<sup>31</sup> Եւ ես գիտեմ, որ<sup>32</sup> անգիտութեամբ արարէք<sup>33</sup>, զոր ինչ արարէքն: 44 Բայց արդ<sup>34</sup> այսուհետեւ մատուցէք զանձինս<sup>35</sup> ձեր առաջի աթոռոյ շնորհացն Աստուծոյ՝ թաւթափելով ի բաց զամենայն ախտս չարեաց անաւրէնութեան ձերոյ եւ<sup>36</sup> զփառացն լուսոյ պատմուճանն<sup>37</sup> արժանի լիջիք զգեւորլ յանձինս ձեր»:

45 Իսկ բարեպաշտ<sup>38</sup> իշխանն Հոնաց<sup>39</sup> իբրեւ լսէր զայն մեծամեծաւք<sup>40</sup> հանդերձ՝ յորդորեալ<sup>41</sup> ի սէր եւ յերկիւղ<sup>42</sup> Աստուծոյ: 46 Եւ զայն եւս տեսանէր, թէ ոչ<sup>43</sup> յայնցանէ, զոր<sup>44</sup> քաւդեայքն<sup>45</sup> ասէին<sup>46</sup> յանդիմանել<sup>47</sup> ինչ նմա ի ծառոցն<sup>48</sup> մեհենից եւ անկանել<sup>49</sup> 50 ի ցաւս ծանունս<sup>51</sup> եւ հասանել<sup>52</sup> ի մահ, ոչ ինչ դիպեալ նմա յայսցանէ չար. 53 ալ<sup>54</sup> եւս<sup>55</sup> քան զեւս առաւել<sup>56</sup>

- 1 km չիֆ եւ
- 2 a գեղեցկութեամբ
- 3 l եւ կանգնէր
- 4 bcelr չիֆ գնա
- 5 m խնդրուածոյ b եւ խնդրուածոց
- 6 adghkmw անուն (h յանուն) փիս տեղի
- 7 g ասէր փիս եւ ասէ km եւ ասէր
- 8 bcdehnr չիֆ եւ
- 9 bcelr նշանի
- 10 bceklmr որն
- 11 gkm երկրպագել d երկրպագանել
- 12 bcelr չիֆ մոլեկան մտածութեամբ
- 13 km եւ սովորական
- 14 dv ընդունելութեամբն b ընդունելութեամբ cklmw ընդունելութեամբ dkmw երկրպագէք
- 15 bcelr անտեսանելոյ d անտեսանելիդ
- 16 b չիֆ պատկերի
- 17 d աստուածութեան
- 18 bcelr եւ քանզի
- 19 acdr ըմպէիք
- 20 bcelr չիֆ եւ զմիսն
- 21 l գոհիս cdh գոհից
- 22 abcehnr անասնոցն d եւ անասնոց
- 23 km դիւաց
- 24 km ծառոյցն
- 25 km ծառոյցն
- 26 cr եւ ի
- 27 aw արեանցն գոհիցն
- 28 h գոհիցն
- 29 adkmw զարիւն

- 30 bcelr ամենեցուն մեզ
- 31 bcelr արդ փիս եւ ես
- 32 bcelr զի փիս որ
- 33 ghklw արարիք ghklw արարիքն
- 34 bcelr այժմ փիս արդ
- 35 d զանձին
- 36 bcelr զպատմուճանն փառաց լուսոյ
- 37 km պատմուճան
- 38 a բարեպաշտ
- 39 gkm հոնաց ի լուսնոսբու (m աղութութիւն k իլութիւն)
- 40 k մեծամեծաւք
- 41 ah յորդորել w յորդորիւր
- 42 hkm յերկիւղն bcdh ի յերկիւղ a ի երկիւղն
- 43 m ոչ ին
- 44 bcelr որ l որք
- 45 a քաւդեայքն w քաւդեայքն bcelr քաւդեայքն dghkm քաւդեայքն
- 46 a ասէին
- 47 bcelrw յանդի մանիլ
- 48 clr ծառոցս
- 49 cdklmrw անկանելի a անգանել
- 50 adghw ի ծանր ցաւս
- 51 km չիֆ ծանունս
- 52 cghkr հասանելի h հաստատել
- 53 d ալ եւ ալդեւս
- 54 bcelr չիֆ ալ
- 55 k առաւել քան զեւս m առաւել քան զառաւել
- 56 bcelr չիֆ առաւել

պայծառացեալ<sup>1</sup> զուարթանայր եւ զաւրանայր ի գործ մշակութեանն<sup>2</sup> Քրիստոսի: 47<sup>3</sup> Եւ նոքա առաւել եւս հաստատէին<sup>4</sup> ի հաւատսն եւ լսէին զբան վարդապետութեան նորա: 48 Ապա յայնժամ մեծասաստ իշխանութեամբ տայր<sup>5</sup> հրաման զսատանայակուր<sup>6</sup> եւ զդիւամոլ<sup>7</sup> ազգ կախարդացն եւ քաւդեայցն<sup>8</sup> գլխաւոր քրմապետաւքն հանդերձ ունել<sup>9</sup> եւ<sup>10</sup> կապել<sup>11</sup> ոտիւք եւ ձեռաւք. եւ<sup>12</sup> ածեալ<sup>13</sup> առաջի առնն Աստուծոյ՝ տայր<sup>14</sup> ի ձեռս նորա: 49 Իսկ<sup>15</sup> նա հրամայէր<sup>16</sup> զոմանս<sup>17</sup> ի հուր ընկենուլ<sup>18</sup> ի յանցս<sup>19</sup> ճանապարհացն<sup>20</sup>, 21 յելս<sup>22</sup> եւ ի մուտս<sup>23</sup> փողոցացն<sup>24</sup> առ ի տեսիլ առնել զսնոտի զաւրութիւն կախարդութեանն եւ զոմանս բանտարգելս<sup>25</sup> արարեալ եւ զերծեալ<sup>26</sup> զաշխարհն<sup>27</sup> ամենայն յունայնակրաւն<sup>28</sup> պաշտամանցն<sup>29</sup>,

30 եւ հնազանդեալ ամենահեշտ<sup>31</sup> լծոյ ծառայութեանն<sup>32</sup> Քրիստոսի: 50 Քանզի<sup>33</sup> ոմանց<sup>34</sup>, որոց կապեալ ունէին յանձինս իւրեանց զոսկեղէն<sup>35</sup> հեթանոսական ճուղածոյսն<sup>36</sup>, հրամայէր<sup>37</sup> զերծուլ եւ հանել ի նոցանէ եւ ինքն իւրովք<sup>38</sup> ձեռաւքն<sup>39</sup> խորտակէր յանդիման ամենեցուն առնելով եւ զայս<sup>40</sup> նշան տէրունական<sup>41</sup> խաչին<sup>42</sup>: 51 Այսպէս եւ այսու աւրինակաւ ցուցանէր առ ամենեսեան զիւրն<sup>43</sup> աստուծապաշտութիւն:

52 Եւ կարգեցաւ այս<sup>44</sup> ամենայն կարգաւորութիւնս ի սուրբ քառասներորդսն ի բիւրաւոր արքունական<sup>45</sup> Հոնաստանեայցն<sup>46</sup> բանակս<sup>47</sup>, կազմեցաւ<sup>48</sup>, պատրաստեցաւ կամաւք<sup>49</sup> Տեառն Աստուծոյ ի ձեռն եպիսկոպոսին, ազդեցութեամբ<sup>50</sup> Հոգւոյն<sup>51</sup> Սրբոյ, որով ծաւալէր<sup>52</sup> շնորհք պարգեւաց<sup>53</sup> անպատում<sup>54</sup> փառացն Քրիստոսի: 53 Իսկ ծագումն արփիափայլ լուսոյ պասեքին<sup>55</sup> սրբոյ<sup>56</sup> իբրեւ<sup>57</sup> հասանէր,

1 clr չի՞ գուարթանայր եւ

2 d մշակութեան

3 bcelr չի՞ եւ ... եւս km չի՞ եւ նոքա

4 bcelr հաստատելով

5 bcelr ետ փխ տայր

6 bcelr զսատանակուր

7 adgw դիւամոլ

8 w քաւդեայցն bcelr քոդեայցն d քաւդեայցն km քաւդեայցն agh քաւդեայցն

9 w ունիլ

10 bclr չի՞ եւ

11 gkmw կապել

12 adghkmw չի՞ եւ

13 adghkmw ածել

14 km եւ տալ adghw եւ տայր

15 h ի փխ իսկ

16 cr հրամաւէր

17 d ցումանս

18 d արկանել փխ ընկենուլ

19 clr յանցս (չի՞ ի)

20 aghkm մանապարհաց

21 adg յել եւ ի մուտ

22 h եւ

23 km փողոցաց բանդարգելս

24 ah փողոցեայցն

25 l բանտարգել

26 km զերծուլ d զերծանել

27 abcgkw աշխարհն

28 bcelr պաշտամանցն հնադանդեայցն

29 dkm պաշտամանց

30 km եւ հնազանդել

31 d ամենահեշտ

32 d ծառայութեան

33 km եւ փխ բանգի

34 w յումանց km զումանց

35 cr զոսկեղեն

36 cr ճոյածոյսն

37achr հրամաւէր

38 m իւրովքն

39 km ձեռոքն

40 l զայն km զայնս

41 akmw տէրունական

42 km խաչի

43 w զիւր

44 h զայս

45 m յարմունական

46 h հոնաստանեայցն

47 km բանակի

48 gkm կազմեցաւ եւ

49 b կամոքն

50 gkm եւ ազդեցութեամբ

51 bcr հոգոյն

52 l ծաւալիւր

53 adgw պարգեւացն h պարգել

54 h անապատում

55 cr պասէֆին

56 h սրբոյ լուսոյն

57 d չի՞ իբրեւ

բազումք ի քրմապետացն եւ ի գլխաւոր  
կախարդասար<sup>1</sup> քաւդէիցն<sup>2</sup> դեռ եւս<sup>3</sup> ի  
դժնդակ կապանս անկեալ դնէին:  
54 Բայց<sup>4</sup> ապա<sup>5</sup> հաւանութեամբ իշխանին  
իլուծութեռու<sup>6</sup> ժողովեալ բոլոր քաղաքայ-  
նոցն<sup>7</sup> հրաման լինէր ատեան դնել եւ  
հրապարակս<sup>8</sup> յաւրինել. եւ տուեալ<sup>9</sup> ցե-  
ղիցն<sup>10</sup> երկաքանչիւրոցն<sup>11</sup> պայքար յանդի-  
ման կաճառախիտ<sup>12</sup> բազմութեանն<sup>13</sup>:  
55 Սկսաւ եպիսկոպոսն<sup>14</sup> յաստուածա-  
յին<sup>15</sup> Գրոց ձեռն ի գործ արկանել վարդա-  
պետական<sup>16</sup> բանին<sup>17</sup> եւ<sup>18</sup> սաստկագոյն<sup>20</sup>  
յանդիմանէր զնոսա եւ ի<sup>21</sup> նախատինս<sup>22</sup>  
դսրովանաց<sup>23</sup> արկանէր<sup>24</sup>: 56 Եւ զրապա-  
րիշտ<sup>25</sup> եւ<sup>26</sup> թշուառական<sup>27</sup> քուրմքն<sup>28</sup> յա-  
մաւթ<sup>29</sup> եղեն<sup>30</sup> ի տէրունական<sup>31</sup> խաչէն,

զոր միշտ ի ձեռին ունէր<sup>32</sup> եպիսկոպոսն,  
պակուցեալ սրտաբեկք<sup>33</sup> լինէին: 57 Եւ  
ինքեանք իսկ զանձինս դսրովէին<sup>34</sup> խոս-  
տովանեալ<sup>35</sup> զիւրեանց մեղս, դարձան ի  
հաւատս ճշմարիտս: 58 Զքուէս<sup>36</sup> կորու-  
սիչ<sup>37</sup> հմայիցն<sup>38</sup> ի ձեռն տուեալ եպիսկո-  
պոսին ի նիւթ հրոյ<sup>39</sup> ծախէին՝ արժանի լի-  
նելով վերստին ծննդեանն<sup>40</sup> ի ձեռն սրբոյ  
աւագանին:

59 Իսկ իբրեւ ետես<sup>41</sup> իշխանն զայն  
Հոնաց, ամենայն բազմութեամբն<sup>43</sup> հան-  
դերձ առաւել եւս հաստատեցան ի սէր  
հաւատոցն<sup>44</sup> Քրիստոսի՝ հեռացեալ ի  
սնոտի դիւագործ պղծութեան<sup>46</sup> պաշտա-  
մանցն, քանզի<sup>47</sup> յաւուր նաւակատեաց նո-  
րոգազարդ նշանի խաչին, զոր կանգեալ  
էր եպիսկոպոսին<sup>48</sup> յարքունական դրանն,  
արարեալ<sup>49</sup> իշխանին<sup>50</sup> զենմունս պատա-  
րագաց՝ եւ ամենայն մեծամեծացն<sup>51</sup>:  
60 Մինչդեռ զաւրհնութիւնսն<sup>52</sup> կամէին  
երգել<sup>53</sup> քահանայքն ի վերայ ընծայիցն<sup>54</sup>  
առաջի խաչին, ասէ եպիսկոպոսն ցիշ-

1 d կախարդաւոր  
2 agh ֆօտէիցն bcelrw ֆօդէիցն  
3 m չիբ եւս  
4 km եւ փխ բայց  
5 g ապայ  
6 w իլուքուէլու b իլուքվեբու d իլուքելու km իլու-  
թուերոյ h իլուքուէրու  
7 d քաղաքացւոյն  
8 km հրապարակ  
9 km տալ  
10 km ցեղից  
11 d իւրաքանչիւրոցն klm երկաքանչիւրոց  
12 aber կատնառախիտ  
13 d քաղմութեան  
14 l եւ սակաւ km յայնժամ սկսաւ  
15 h յեպիսկոպոսն  
16 ag աստուածային  
17 km վարդապետութեան  
18 ghkm չիբ քանին d քանիւ  
19 km չիբ եւ  
20 km սաստկագոյնս  
21 cr չիբ ի  
22 l նախատանս  
23 a դսրովանաց  
24 h արկանէր զնոսա  
25 d գրապարիշտ gk կոպարիշտ  
26 k չիբ եւ  
27 b թշուական  
28 lm ֆուրմ ֆուրմ ֆուրմ  
29 h ամօթ  
30 km եղեալ  
31 a տէրունան h տէրունեան

32 a ունէին  
33 km սրտաբեկ  
34 a դսրովէին  
35 km եւ խոստովանեալ  
36 km գորոց գիւէս w գիւէս այս  
37 km կորուսիչս  
38 adgw համայնիցն m համայնից k հմայից  
39 km ծախէր եւ արժանի առնէր զնոսա վերստին  
40 d ծննդեան  
41 l էտես  
42 ckmrw զայն իշխանն  
43 d թեամբ h քաղմութեամբ  
44 d հաւատոյն  
45 abdegklmw սնոտիագործ  
46 b պղծութեանց dk պղծութեան  
47 km իսկ փխ քանզի  
48 h եպիսկոպոսն  
49 km իշխանին եւ ամենայն մեծամեծաց (k մեծամե-  
ծացն) զգնմունս (k զնմունս) պատարագաց cr  
պատարագաց աստուածասէր իշխանին եւ  
50 cr չիբ իշխանին b զիշխանին  
51 d մեծամեծաց  
52 d գորհնութիւն  
53 a ելգել  
54 d ընծայեցան

խանն. «Ահա զխոստմունս սիրոյ քոյ<sup>1</sup>, զոր ունիս առ<sup>2</sup> Աստուած<sup>3</sup>, այսաւ<sup>4</sup> հատո<sup>5</sup> Տեառն հաշտեցուցանել<sup>6</sup> զնա ընդ ձեզ՝ ի բաց բառնալով զանաւրէնութիւն<sup>7</sup> ի ձէնջ, զի<sup>8</sup> յայսմ հետէ մի՛ լիցի խէթ<sup>9</sup> եւ խուլթ<sup>10</sup> ընդ ոտն, մանաւանդ<sup>11</sup> զայս քրմապետուն<sup>12</sup> յայսմ նուագի փորձէ<sup>13</sup> Հոգին Սուրբ, որով եւ<sup>14</sup> դուք եղերո՛ւք<sup>15</sup> կատարեալք<sup>16</sup> որպէս եւ<sup>17</sup> Հայրն ձեր երկնաւոր կատարեալ է: 61 Արդ՝ հաւանեցարո՛ւք<sup>18</sup> այսմ բանի. որոտընդոստ<sup>19</sup> չոփայիցդ<sup>20</sup> չիրիմք<sup>21</sup> Դարբունանդ<sup>22</sup> կոչեցեալ<sup>23</sup>. նախ՝ նա այրեսցի յայսմ<sup>24</sup> մեծի<sup>25</sup> աւուր ի ձեռն խոստովանող<sup>26</sup> քրմապետացդ<sup>27</sup> այդոցիկ, որոց երթեալ նզովելով<sup>28</sup> նզովեսցեն եւ ապա<sup>29</sup> այրեսցեն,<sup>30</sup> յետ այնր եւ մկրտեսցին եւ ճաշակեսցեն կերակուր:

62 Իբրեւ<sup>31</sup> լուաւ զայս բարեպաշտ իշխանն Հոնաց, փութով տայր ի ձեռս նորա քանդել<sup>32</sup> զմեհեանսն<sup>33</sup>: 63 Յայնժամ<sup>34</sup> առաքեաց եպիսկոպոսն<sup>35</sup> եւ իշխանն զՄովսէս՝ այր<sup>36</sup> հմուտ արհեստական<sup>37</sup> շնորհի՛ հանդերձ այլ<sup>38</sup> քահանայիւք<sup>39</sup> քանդել եւ<sup>40</sup> այրել զմեհեանսն՝ գործակցելով<sup>41</sup> եւ<sup>42</sup> քրմապետացն դասուց<sup>43</sup> զդիւցազնեայ<sup>44</sup> զպղծանոցսն<sup>45</sup> բոցակէզ սպառէին առ հասարակ: 64 Ինքնին<sup>46</sup> եպիսկոպոսն ելեալ ի բարձրաւանդակ տեղի<sup>47</sup> հանդէպ կռոցն՝ եղեալ ծունր<sup>48</sup> եւ արարեալ զնշան խաչին տէրունական՝ հողմն<sup>49</sup> ուժգին<sup>50</sup> սաստկապէս հասեալ վառէր<sup>51</sup> զայրեցումն բարձու մեհենիցն<sup>52</sup> եւ զչոփայսն<sup>53</sup> զազիր մորթովքն<sup>54</sup> հանդերձ զոհարանաւքն<sup>55</sup>: 65 Անտի<sup>56</sup> դարձեալք<sup>57</sup> մեծաւ ուրախութեամբ ի քաղաքն՝ լուսազգեստ<sup>58</sup> մկրտութեամբն<sup>59</sup>

1 adghkmw fn

2 bcehlr չի՛ք առ

3 celr յաստուած Ե ի յաստուած

4 c յայսօր

5 bce հատոյ

6 m ի հաշտեցուցանել

7 km զամօրէնութիւնս

8 h այսմ հետէ

9 c խէթ

10 dw խոչ փիս խուլթ

11 km զայդոսիկ քրմապետսդ

12 cr քրմապետս

13 h փորձի

14 km չի՛ք եւ

15 l եղալք

16 km կատարեալ

17 km չի՛ք եւ

18 h յայսմ բանիս

19 km զի որոտընդոստ

20 b չոփայից

21 m չիրիմ

22 b արբունանականդ d արբունական h արբունանդ

23 h կոչեցեալք

24 d յայնմ

25 km չի՛ք մեծի

26 al խոստովանող

27 h այսոցիկ որով

28 d նզովեցին h չի՛ք նզովելով

29 g ապայ hkm չի՛ք ապա

30 adghkmw չի՛ք յետ այնր եւ մկրտեսցին

31 b իսկ իբրեւ

32 cr քանդել

33 b մեհեանսն (ս-ն ջնջուած է) c ըզմեհեանսն

34 dv յորժամ km եւ յայն ժամ

35 km չի՛ք եւ իշխանն adg իշխան

36 km զայր

37 km արուեստական

38 km այլովք

39 celr քահանայիւքն

40 bcelr չի՛ք եւ

41 km որք գործակցելով

42 km չի՛ք եւ

43 d դուց m դասուցն

44 abcr դիւցազնեայ

45 w պղծանոցսն b զպղծանոցսն

46 km եւ ինքնին

47 b տեղոյ

48 a ծունր

49 bcdcr հողմ l եւ հողմ

50 g յուժգին

51 h վառել

52 k մեհենիցն

53 a զչոփայսն gkm զչափայսն

54 w մորթով k մորթովք

55 բոլոր ձ.ձ. գոհարանաց (km եւ ի գոհարանաց). ուղղում ենք ըստ հ-ի գոհարանօքն

56 bhl անդի

57 km դարձեալ

58 cr եւ լուսազգեստ

59 d մկրտութեամբ

լինէին. եւ զաւրն զայն<sup>1</sup> տաւնից տաւն եւ ժողովոց ժողով առնէին իշխանն եւ մեծամեծքն:

### ԳԼՈՒԽ<sup>2</sup> ԽԲ

Խորհուրդ մեծ իշխանին Հոնաց  
Իլութուերու<sup>3</sup> ընդ նախարարս իւր, զի  
եպիսկոպոսն Իսրայէլ<sup>4</sup> առ նոսա մնացէ  
Հաստատել<sup>5</sup> անդ<sup>6</sup> զաթոռ<sup>7</sup>  
Հայրապետութեան<sup>8</sup>

1 Մտանէ մեծ իշխանն Հոնաց<sup>9</sup> ընդ ա-  
մենայն մեծամեծս եւ նախարարս իւրոյ  
տէրութեան<sup>10</sup> ի<sup>11</sup> Խորհուրդ բարի եւ ասէ.  
«Խաւար ուրեմն տգիտական մթացուցիչ  
ոգւոց<sup>12</sup> զմեաւք պարփակեալ ունէր<sup>13</sup> ի  
վաղնջուց<sup>14</sup>, որով նկատել<sup>15</sup> ուրեմն<sup>16</sup> ոչ  
կարէաք<sup>17</sup> զարդարութեան<sup>18</sup> զլոյսն բոլոր  
տիեզերաց: 2 Արդ՝ Տէր<sup>19</sup> մեր<sup>20</sup> Յիսուս  
Քրիստոս առաքեաց մեզ<sup>21</sup> քաղցրու-  
թեամբ<sup>22</sup> իւրով առաջնորդ կենաց զայս ե-

պիսկոպոս<sup>23</sup>, որ<sup>24</sup> բանիւք եւ գործովք  
կ[շ]տամբեալ յանդիմանեաց<sup>25</sup> զանաւրէ-  
նութիւնս մեր<sup>26</sup> եւ ետ մեզ ճանաչել զամե-  
նաստեղծն<sup>27</sup> Աստուած եւ զսքանչահրաշ<sup>28</sup>  
նորա զաւրութիւնն<sup>29</sup>, որում ամենայնին<sup>30</sup>  
իսկ միտք իմ ճշմարիտ<sup>31</sup> Հաւատացեալ  
վկայեաց: 3 Եւ ահա Հաւատացաք<sup>32</sup> ի<sup>33</sup> մի  
Աստուած Արարիչ<sup>34</sup> երկնի եւ երկրի:  
4 Աւրինակ<sup>35</sup> բերցուք մեզ<sup>36</sup> զամենայն  
աշխարհս Հաւանեալս<sup>38</sup> այսմ<sup>39</sup> Հաւատոց<sup>40</sup>  
եւ զմեծ թագաւորութիւնն<sup>41</sup> Հռովմա-  
յեցւոց<sup>42</sup>. քանզի թագաւոր ոմն<sup>43</sup> եղեալ,  
ասեն, անուն<sup>44</sup> Կոստանդիանոս<sup>45</sup>, որ զԿոս-  
տանդնուպոլիսն<sup>46</sup> շինեաց: 5 Առաջին  
զնա<sup>47</sup> ասեն<sup>48</sup> լեալ քրիստոնեայ<sup>49</sup> թագա-  
ւորութեանն<sup>50</sup> այն<sup>51</sup>, եւ այնչափ Հաւատա-  
րիմ<sup>52</sup> այր<sup>53</sup> եղեալ, որ հրեշտակ Աստուծոյ

23 w եպիսկոպոսս

24 h ոչ փիս որ

25 c ցանդիմանեաց d յանդիմանեալ

26 d չիբ եւ ետ

27 d զամենաստեղծ

28 gkw սքանչելահրաշ

29 d զորութիւն

30 w ամենայնիւ gk ամենեւին

31 bcelr նշմարտութեամբ

32 l հաւատացաք մեզ

33 h չիբ ի

34 m յարարիչ b արարիչն

35 w յօրինակ

36 d չիբ մեզ

37 cr զաշխարհս ամենայն

38 h հաւանելս

39 dh յայսմ

40 k հաւատոյ

41 d թագաւորութեան

42 b հոռվմայեցոց

43 d չիբ ոմն

44 g յանուն dw չիբ անուն

45 w կոստանտինոս

46 bcer զկոստանդնուպոլիս w զկոստանտնուպոլիսն  
l զկոստանդինուպոլիս

47 a ըզմա

48 b չիբ ասեն

49 ab քրիստոնեա

50 l եւ թագաւորութեանն

51 m այնմիկ

52 km եղեալ այր

53 b չիբ այր

1 d այն

2 abcehlrw չիբ գլուխ

3 w իլու թուէլու d իլու թուէր km իլի թուերոյ acelr  
իլիթուերոյ h իլիթուէրու

4 h ելեալ փիս իսրայէլ

5 km ի հաստատել

6 cr անտ

7 bdkw զաթոռ

8 bcelr հայրապետական h հայրապետութեանն

9 h չիբ հոնաց

10 d տէրութեան

11 h եւ փիս ի

12 bw հոգոց a ոգոց (յետոյ ուղղուած ոգոց) cr յոգոց  
gk հոգւոց h ոգոց

13 ad ի վաղ վաղնջուցն

14 h վաղնջուցն

15 d նկարեալ փիս նկատել

16 km չիբ ուրեմն

17 d կարէք

18 bg զարդարութեանն

19 adw տէրն

20 bcelr քրիստոս աստուած փիս յիսուս քրիստոս

21 km առ մեզ

22 cghlr քաղցրութեամբն

կայր ի<sup>1</sup> սպասուռ նմա, եւ այսու հաւատով<sup>2</sup> հզաւր յաղթութեամբ<sup>3</sup> զամենայն թշնամիսն<sup>4</sup> իւր կործանեաց: 6 Արդ՝ եթէ ի ձեռն քրիստոսական<sup>5</sup> հաւատոցն այնպէս փառաւոր<sup>6</sup> եւ յաղթող<sup>7</sup> մարթէ<sup>8</sup> լինել<sup>9</sup>, մեք զի<sup>10</sup> հեղգասցուք<sup>10</sup> հաւատալ յԱստուած կենդանի: 7 Ահա ուսուցիչ պատգամացն Աստուծոյ<sup>11</sup> այս խորայն<sup>12</sup> եպիսկոպոս. եկայք աղաչեսցուք զսա<sup>13</sup>, զի կացցէ յաշխարհիս<sup>14</sup> մերում եւ լուսաւորեսցէ զմեզ»:

8 Զայսոսիկ միաբանութեամբ խորհեալ՝ յղեն<sup>15</sup> առ եպիսկոպոսն խորայն<sup>16</sup> աւագ<sup>16</sup> ոմն իշխան՝ անուն<sup>17</sup> 18 Աւչի<sup>19</sup>, որ զտուրք<sup>20</sup> թարխանութեան<sup>21</sup> ունէր պատիւ<sup>22</sup>, եւ զսենեկապետն<sup>23</sup> Զաթկասար<sup>24</sup>: 9 Եւ նոքա ի գալն առ նա՝ պատմեն զխորհրդոյն գաւրութիւն<sup>25</sup>: 10 Եթէ<sup>26</sup>,— ասաց մեծ իշխանն Հոնաց եւ ամենայն մեծամեծքն,— Հայր մեր ծանեաք զՏէր<sup>27</sup> զԱրարիչն մեր ի ձեռն քո՝ հաւատացեալ<sup>28</sup> երկրպագեմք միշտ

Սրբոյ Երրորդութեանն<sup>29</sup>: 11 Աղաչեմք զքո՞<sup>30</sup> սրբութիւնդ, զի հաւանեսցիս լինել<sup>31</sup> մեր տեսուչ եւ վարդապետ՝ կանգնելով ի վարաչան<sup>32</sup> քաղաքիս մերում զաթոռ<sup>33</sup> հայրապետական: 12 Եւ յուխտ<sup>34</sup> Տեառն<sup>35</sup> մտից ես իւրութուեր<sup>36</sup> ընդ քեզ եւ<sup>37</sup> զամենայն հեթանոսական պաշտամունս բնաջինջ<sup>38</sup> խլեցից յերեսաց Հոնաց երկրիս, եւ<sup>39</sup> զկախարդասար<sup>40</sup> քաւգեայս<sup>41</sup>, որ<sup>42</sup> ոչ գան<sup>43</sup> ի հաւատս, հրով<sup>44</sup> այրեցից<sup>45</sup>: 13 Եւ անձն որ հեթանոսաբար չըջիցի յաշխարհիս<sup>46</sup> իմում<sup>47</sup>, կամ գաղտ<sup>48</sup> կռոց զոհեսցէ, սատակեցից սրով<sup>49</sup>: 14 50 Եւ յառաջ<sup>51</sup> եղիցի նոյն ինքն<sup>52</sup> աստուածապաշտութիւնն եւ քարոզեսցի զանպատում<sup>53</sup> պարզեւացն<sup>54</sup> Քրիստոսի»:

15 Եւ<sup>55</sup> 56 պատասխանի տուեալ եպիսկոպոսին ասէ. «<sup>57</sup>Ոչ է ինձ իշխանութիւն ա-

1 adgh չի՞ք ի  
2 a հավատով  
3 a յախտութեան հ յաղթութեան  
4 bcelr բշնամիս  
5 w քրիստոնէական  
6 cr չի՞ք փառաւոր  
7 b յաղթ I յաղթող  
8 bcelr մարթէր d չի՞ք մարթէ km մարթէ մեզ  
9 gl լինիլ  
10 k յեղգասցուք  
11 d այր այս ինչ եպիսկոպոս  
12 a իղէլ  
13 adw զմա  
14 abh աշխարհիս  
15 cdghkmw յղէ մա փիս յղեն  
16 բոլոր ձ.ձ. քացի ցհ-ից գաւագ  
17 g յանուն  
18 gkm աւչի այր գորաւոր adv աւչի որք գորք w աւչի որ ի գորու b օչի որ գիրք  
19 bl օչի  
20 h գորք  
21 d թարխանութեամբ  
22 km զպատիւ  
23 agh սենեկապետ  
24 w կաթկասար  
25 h գորութեան  
26 bcelr թէ  
27 adghkmw չի՞ք գտէր  
28 klm եւ հաւատացեալ

29 d երրորդութեանդ  
30 h չի՞ք գրո  
31 cghl լինիլ  
32 d վարաչական  
33 k գաթոռս  
34 agh ուխտ  
35 a մտից ես  
36 w իւրութիւն a լի թուեր m լիթուեր cdlr իլիթուեր h լի թուեր  
37 k չի՞ք եւ  
38 a քրմաջինջ  
39 km չի՞ք եւ  
40 d կախարդարար h կախարդաւոր  
41 d ֆոդեայսն bcelr ֆոդեայս w ֆոդեայս k ֆադեայս h ֆուայս  
42 g որք  
43 b գտանի փիս գան  
44 a հըրով  
45 c այրեցից  
46 h աշխարհիս  
47 adw մերում  
48 d կաղտ  
49 a սրով gkm զմա սրով  
50 bcelr չի՞ք եւ յառաջ ... քրիստոսի  
51 w յառաջացի  
52 ah չի՞ք աստուածապաշտութիւնն ... ֆարգեսցի  
53 km անպատում  
54 k պարգեւմ  
55 r չի՞ք եւ  
56 adghkmw պատասխանեալ ասէ ցնոսա d պատասխանի ասէ ցնոսա  
57 adghkmw ոչ է իմ այդ կարողութիւն աննել անկամք առանց

ռանց մեծի<sup>1</sup> հայրապետին Աղուանից՝ սրբոյն Եղիազարու<sup>2</sup> 3 առնել զայդ, զի նորա է այդ իշխանութիւնդ<sup>4</sup>, եւ ես վիճակ ունիմ բարեկարգ, զիա<sup>5</sup> ըդ մարթացից<sup>5</sup> թողուլ զհաւտն<sup>6</sup> իմ, զոր Աստուած շնորհեաց ինձ հովուել: 16 Այլ Տէր Քրիստոս<sup>7</sup> 8 ըստ մարդասիրութեանն<sup>9</sup> իւրոյ զձեզ<sup>10</sup> հոգացէ, աճեցուցէ եւ աւրհնեցէ եւ տացէ ձեզ ըստ հաւատոց ձերոց հովիւ տեսչաւորել<sup>11</sup> զձեզ<sup>12</sup> Աւետարանաւն Քրիստոսի»: 17 Եւ<sup>13</sup> երկրորդեալ եւ երրորդեալ<sup>14</sup> պատգամացն<sup>15</sup> զնոյն<sup>16</sup> ասէին<sup>17</sup> բանս: 18 Եւ եպիսկոպոսն<sup>18</sup> ասէ. «Թոյլ տուք այժմ<sup>19</sup>, մինչեւ շնորհեցէ<sup>20</sup> ինձ Աստուած երթալ<sup>21</sup> յաշխարհն իմ առ բարեպաշտ որդեակն իմ Վարազ Տրդատ<sup>22</sup> իշխանն Աղուանից, եւ առ<sup>23</sup> սուրբ կաթողիկոսն<sup>24</sup>: 19 Եթէ<sup>25</sup> Աստուծոյ եւ նոցա հաճոյ թուեացի, կատարեցէ Աստուած զբանդ զայդ: 20 26 Եւ<sup>27</sup>

28 ոչ է իմ<sup>29</sup> պատիւդ այդ, զոր խոստանայք, այլ եթէ<sup>30</sup> չարամահք<sup>31</sup> տանջանաւք ի ձէնջ տանջիմ, փառս եւ պատիւս<sup>32</sup> ինձ զայն համարիմ վասն Տեառն խնդամիտ յոյժ լինելոյ<sup>33</sup>: 21 Բայց պարտ է ձեզ զայդ խորհուրդ մտածութեան<sup>34</sup> գրով ծանուցանել առ համաւրէն աշխարհն Աղուանից<sup>35</sup> եւ առ հայրապետն Եղիազար<sup>36</sup>. որ ի սրբոյն Եղիշայէ<sup>37</sup> մինչեւ ցայսաւր արեւելից հիւսիսականաց<sup>38</sup> միայն<sup>39</sup> վիճակեալ<sup>40</sup> է առաքելական<sup>41</sup> աթոռ յաստուածաբնակ քաղաքէն՝ յերուսաղէմէ<sup>42</sup> եւ ի<sup>43</sup> սրբոյն Յակոբայ<sup>44</sup> 45 յեղբաւրէ<sup>46</sup> Տեառն՝ ընկալեալ ձեռնադրութիւն<sup>47</sup>: 22 Եւ դուք սահմանք<sup>48</sup> էք այնմ<sup>49</sup> վիճակի. առանց կամաց խորհրդակցութեան բոլորեցունց<sup>50</sup> հարց եւ եղբարց եւ աթոռակցաց իմոց՝ այդ զիա<sup>51</sup> ըդ լինիցի, զի նոր է գործս եւ կարեւոր խորհուրդ<sup>52</sup>»: 23 Լսելով<sup>53</sup> զայս ամենայն եպիսկոպոսէն<sup>54</sup> կատարեցին<sup>55</sup> զհրամանն<sup>56</sup> եւ արձակեցին զնա պատուով յաշխարհն<sup>57</sup> իւր:

1 bcelr մեծ  
2 d դազարու  
3 adghkwm չի՞ առնել զայդ  
4 bcelr իշխանութիւն  
5 bcelr կարացից km մարթացայց ag մարթացի  
6 adghkwm qhou d զհաւտս  
7 gk յիսուս փիս քրիստոս m յիսուս քրիստոս  
8 bcel չի՞ ըստ ... օրհնեցէ եւ  
9 d մարդասիրութեան  
10 adgmw գձեզ եւ  
11 km ի տեսաւորել abcdeghrw տեսաւորել  
12 adghkwm չի՞ գձեզ  
13 w յերկրորդել եւ յերրորդել adgh երկրորդել եւ երրորդել  
14 b երրորդեալ  
15 cr չի՞ պատգամացն  
16 ah զնոյն  
17 bcelr ասն  
18 a էպիսկոպոսն  
19 cr այժմ ինձ  
20 b շնորհեցի  
21 g երթալ  
22 h տրտատ  
23 adghw չի՞ առ  
24 cdkr կաթողիկոսն  
25 h եւ եթէ  
26 w եւ n (է որ ոչ ընդունի) պատիւդ այդ bcelr չի՞ եւ ոչ է ... լինելոյ  
27 km չի՞ եւ

28 km ոչ է վասն իմ պատիւ այդ  
29 h եւ զպատիւդ զայդ  
30 a եթէ  
31 gkm չարահմար փիս չարամահ  
32 ghkm պատիւ  
33 k լինելով  
34 bcelr չի՞ մտածութեան  
35 bcelr չի՞ եւ առ հայրապետն  
36 bcelr դազար  
37 gkm եղիշէ  
38 acr հիւսիսականաց  
39 bcelr մերն փիս միայն  
40 d միջակեալ է  
41 blr առաքելականն  
42 a էրուսաղէմէ c յերուսաղէմէ  
43 h չի՞ ի  
44 b յակոբայ aw յակովբայ  
45 cer տեառն եղբար  
46 gmw եղբար abdh եղբար  
47 k գձեռնադրութիւն  
48 adghkwm սահման  
49 km այնք հ այդմ  
50 bcelr չի՞ բոլորեցունց  
51 bcelr չի՞ զի ... խորհուրդ  
52 km խորհուրդս  
53 a լսել w լսելով gk լուեալ m եւ լուեալ  
54 a էպիսկոպոսն  
55 l եւ կատարեցին  
56 b գիրամ l գիրամանս  
57 h աշխարհն



ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԽԳ

Գալուստ<sup>2</sup> Իսրայելի<sup>3</sup> Մեծ Կողմանց  
 եպիսկոպոսի<sup>4</sup> ի Հոնաց. <sup>5</sup>եւ երկու  
 գլխաւորաց<sup>6</sup> զկնի<sup>7</sup> եկեալ խնդրելով<sup>8</sup> զնա  
 յառաջնորդութիւն<sup>9</sup> իւրեանց

1 Մեծ եւ բարեպաշտ իշխանն Հոնաց  
 Իլութուեր<sup>10</sup> Հանդերձեալ<sup>11</sup> կազմէր ի  
 գլխաւորաց աշխարհին իւրոյ Զիթգինն<sup>12</sup>  
 Խոլրսունաց<sup>13</sup> եւ զՉաթն<sup>14</sup> Խազր<sup>15</sup> զկնի  
 սրբոյն Իսրայելի<sup>16</sup> պատգամատարս սիրոյ  
<sup>17</sup>եւ խնդրել զնոյն Իսրայել յառաջնորդու-  
 թիւն Հոնաստանեայցն<sup>18</sup>: 2 Եւ<sup>19</sup> պատ-  
 ճեն<sup>20</sup> հրովարտակին<sup>21</sup> <sup>22</sup>էր այս: 3 «Իմա-  
 նալի աչաց տեսութեամբ ընկալաք<sup>23</sup> զա-  
 ռաքեալդ ի ձէնջ<sup>24</sup> այրդ<sup>25</sup> Աստուծոյ Իս-  
 րայել<sup>26</sup> եպիսկոպոս եւ <sup>27</sup>ընդ դորա ձեռն

ողջունեմք<sup>28</sup> զձեզ, տէր սուրբ եղիազար<sup>29</sup>  
 Աղուանից մեծ հայրապետ եւ սիրելի եղ-  
 բայր մեր Վարազ Տրդատ՝ աշխարհակալ  
 իշխան Աղուանից: 4 Վասն զի խնդրէիք<sup>30</sup>  
 մարմնաւոր<sup>31</sup> խաղաղութիւն ի մէնջ, եւ<sup>32</sup>  
 մեք<sup>33</sup> հոգեւոր ողջունիւ տեսաք զզա<sup>34</sup> որ-  
 պէս պատկեր<sup>35</sup> Աստուծոյ եւ ի ձեռն դո-  
 րա<sup>36</sup> սրբական վարուց<sup>37</sup> եւ նորահրաշ  
 սքանչելեաց<sup>38</sup>, զոր<sup>39</sup> եցոյց Բարձրեայն,  
 ծանեաք զԱրարիչն մեր եւ ստացաք խա-  
 ղաղութիւն հոգւոց<sup>40</sup> մերոց: 5 Եւ արդ  
 խնդրեմք ի ձէնջ զնոյն<sup>41</sup> ինքն<sup>42</sup> զԻսրա-  
 յէլդ<sup>43</sup> տեսուչ եւ առաջնորդ մեզ շնորհե-  
 ցէք, յորոյ<sup>44</sup> ձեռն գտաք բազումք<sup>45</sup>  
 զփրկութիւն յաւիտենից, զի եւ մեր<sup>46</sup> ընդ  
 ձեզ անքակ սէր հաստատեսցի: 6 Ո՛ղջ լե-  
 րուք<sup>47</sup> ի Տէր»:

1 abcehlrw չիբ գլուխ

2 bl գալուստն

3 g իսրայիլի al իղի

4 a էպիսկոպոսի

5 bcelr եւ այլ փիս եւ երկու

6 a զարաւորաց h զորաւորաց w զորավարաց d զո-  
րավարացն g զորաւորաց փիս գլխաւորաց

7 d լիմի փիս զկնի

8 km ի խնդրել

9 d առաջնորդութիւն c յառաջնորդութիւնն

10 w իլութուէլ m իլութուէր dh լի թուէր r իլիթուէր a  
լիթուէր cel իլիթուէր

11 bcelr չիբ հանդերձեալ

12 h զիթգինն փիս զզիթգինն w զբրթգինն

13 agkm խոլրսունց

14 w զկաթն փիս զչաթն d զկաթ

15 bcelr խազրն d խաչս

16 al իղից g իսրայիլի w իսրայելի

17 adgghkmw չիբ եւ խնդրել ... հոնաստանեայցն

18 l հոնաստանեայցն

19 adghw չիբ եւ

20 h պատմունն

21 adh հրովարտագին celr քղբոյն b քղբին փիս հրո-  
վարտակին

22 cr չիբ էր այս

23 h զնկալաբ

24 a ձէնջդ

25 km զայրդ bl այր

26 a իէդ

27 d ընդ որս

28 a ողջոյնեմք

29 bcelr դազար

30 h խնդրեմք

31 gkm չիբ մարմնաւոր h ի մարմնաւոր

32 bl չիբ եւ

33 c չիբ մեք

34 ag դա h դայ

35 km զպատկեր

36 h դրա

37 km վարուցն

38 km սքանչելացն

39 l գորս

40 bcer ոգոց l ոգւոց

41 b զնոյնն km զոյնն

42 b չիբ ինքն

43 bcr իսրայել a զիէդդ g զիսրայելդ l զիսրայել h իս-  
րայելդ

44 a յորոց c որոյ

45 km չիբ բազումք

46 h մեզ փիս մեր

47 blr չիբ ի տէր

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԽԴ

Թուղթ<sup>2</sup> իշխանին Հոնաց  
ի նոյն խորհուրդ յաշխարհն Հայոց

1 Առ սուրբ եպիսկոպոսապետդ<sup>3</sup> Հայոց  
Մեծաց Սահակ եւ մեծագով իշխանդ Գրի-  
գոր՝ Հայոց զաւրապետ<sup>4</sup> ողջո՛յն շատ:

2 <sup>5</sup>Ի սկզբան լինելութեան<sup>6</sup> երկրի ան-  
գիտութեամբ խաւարեալք<sup>7</sup> մառախլապատ  
միգով<sup>8</sup> Հարքն մեր ննջեցին<sup>9</sup>: 3 Իսկ գե-  
կեալ<sup>10</sup> փրկութիւնն<sup>11</sup> աշխարհի, գվերինն<sup>12</sup>  
Աստուած, <sup>13</sup>յերկիր<sup>14</sup> եկեալ գՔրիստոս<sup>15</sup> ի  
լուր ականջաց լուաք իբրեւ ընդադաւտ<sup>16</sup>:  
4 Եւ յարշաւանաց<sup>17</sup> մերոց <sup>18</sup>յայդ<sup>19</sup> աշ-  
խարհ<sup>20</sup>, եւ որ մաւտ<sup>21</sup> առ մեզ<sup>22</sup> տունդ Ա-  
ղուանից<sup>23</sup>, զմի հաւատ<sup>24</sup> <sup>25</sup>ուսողք<sup>26</sup> դուք  
<sup>27</sup>այժմ եւ ամենայն տիեզերք՝ նախանձ  
բարի <sup>28</sup>եւ մեր տնկեցաւ <sup>29</sup>ի սրտի: 5 Եւ

- 1 abcehlrw չիբ գլուխ
- 2 հ քուխք
- 3 dw եպիսկոպոսդ k եպիսկոպոսապետ bcegm եպիսկոպոսապետ a էպիսկոպոսապետդ
- 4 c զօրապետ h զօրացեալ
- 5 ahv յիսկիգրան w յիսկգրանէ cr յըսկգրանցն b յսկգրանցն l ի սկգրանցն d յըսկսրանցն g յըսկգրանցն km յըսկգրանցն
- 6 h լինելութեամբ
- 7 km խաւարեալ
- 8 bcehr մնջեցին հարքն մեր
- 9 gkm մնջեցին ի դոխս
- 10 km գեկեալ ad եկեալ
- 11 acdeghkmw փրկութիւն
- 12 abcdeghlw վերին
- 13 v յերկիր եկեալս
- 14 abceh յերկրի h երկիր
- 15 abcdeghlrw քրիստոս
- 16 m անաղօք փխ ընդադաւտ
- 17 h յարշան
- 18 km յաշխարհդ յայդ
- 19 ck չիբ յայդ
- 20 cm յաշխարհս br աշխարհս
- 21 h չիբ մօտ
- 22 bcehr մեզ
- 23 l անուանից փխ աղուանից
- 24 km հաւատս
- 25 cr ունելով ողջ դուք
- 26 l ունողք
- 27 cdgl եւ այժմ
- 28 bceklmr եւ ի մեր տնկեցաւ սրտի (km ի սրտի)

բան Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ <sup>30</sup>լցեալ  
կատարեցաւ եւ <sup>31</sup>ի <sup>32</sup>ծագս հիւսիսայնոցս<sup>33</sup>  
<sup>34</sup>քարոզեցաւ<sup>35</sup> Աւետարան<sup>36</sup> նորա<sup>37</sup>,  
զորս<sup>38</sup> բովանդակապէս<sup>39</sup> ուսաք ի<sup>40</sup> լաւա-  
գոյն<sup>41</sup> առնէ<sup>42</sup> միողէ յիսրայելէ<sup>43</sup> Մեծ Կող-  
մանցդ<sup>44</sup> եղելոյ<sup>45</sup> եպիսկոպոսէ<sup>46</sup>:

6 Եւ այժմ գեղեալ առ մեզ զսքանչե-  
լիս<sup>47</sup> յեկելոցդ<sup>48</sup> լուեալ ձեր, եւ <sup>49</sup>զհայ-  
ցումն մեր կատարել<sup>50</sup> ախորժեսջիք<sup>51</sup>  
զնոյնդ առաքել<sup>52</sup> մեզ<sup>53</sup> տեսուէ<sup>54</sup>: 7 <sup>55</sup>Եւ <sup>56</sup>  
ի սրբոյ Հայրապետէդ<sup>57</sup> Աղուանից<sup>58</sup> յե-  
ղիազարէ<sup>59</sup> <sup>60</sup>խնդրեալ է մեր. եւ զձեզ գոր-  
ծակից եւ հաւատակից նմա գիտացեալ<sup>61</sup>  
աղերսեմք<sup>62</sup> յերկաքանչիւրոցդ<sup>63</sup> կատա-  
րել<sup>64</sup> զմեր հոգեւոր խնդիր<sup>65</sup>. զի սակս

- 29 d ի սիրտ
- 30 cr կատարեցաւ լցեալ
- 31 km չիբ եւ
- 32 h չիբ ի
- 33 a հիւսիսայնոցս cr հիւսիսայնոցս
- 34 h կատարեալ քարոզեալ զաւետարան
- 35 g քարոզեալ adkmw քարոզել
- 36 km զաւետարանն adgw զաւետարան
- 37 adg չիբ նորա
- 38 km գոր
- 39 a քաւանդակապէս
- 40 c չիբ ի
- 41 b լաւագոյնս
- 42 c առնել փխ առնել
- 43 a իէդ l ինդէ dgh իսրայէլ
- 44 adghkmw կողմանց
- 45 dh եղելոց
- 46 a էպիսկոպոսի bh եպիսկոպոս bkm եպիսկոպոսի
- 47 m սքանչելիս adcehkmw սքանչելիս
- 48 d յեկելոյդ h յեկելոց
- 49 clmr չիբ եւ
- 50 adhmw կատարեալ
- 51 cr յախորժեսջիք
- 52 ah առաքեալ
- 53 c մեր
- 54 d գտեսուէ l տեսուէս
- 55 d եւ սուրբ փխ եւ ի սրբոյ
- 56 bcehr չիբ եւ
- 57 km հայրապետէն
- 58 adghkmw չիբ աղուանից
- 59 km եղիազարէ bceh դազարու adghw եղիազարու
- 60 bcehr յուզեալ է եւ մեր գձեզ
- 61 adghkmw գիտելով
- 62 ah աղերսամբ
- 63 d իւրաքանչիւրոցդ
- 64 d կատարեալ
- 65 km խնդիր

<sup>1</sup>նորա լինելոյ<sup>2</sup> առ մեզ<sup>3</sup> արշաւանք<sup>4</sup> զաւրացս խոժաղուժ ազգաց<sup>5</sup> յաշխարհ<sup>6</sup> ձեր արգելեալ փակեալ<sup>7</sup> լինիցին<sup>8</sup> մեր մի հաւատ<sup>9</sup> ունելով եւ ձեզ. ողջ լերուք»:

8 Արդ իբրեւ եկին հասին նոքա յաշխարհս<sup>10</sup> Աղուանից<sup>11</sup> եւ Հայոց եւ տուեալ ողջոյն՝ պատմելով զամենայն, զոր<sup>12</sup> ինչ արար Աստուած<sup>13</sup> ի ձեռն նորա յաշխարհին<sup>14</sup> Հոնաց, եւ<sup>15</sup> <sup>16</sup>մատուցին զհրովարտակն<sup>17</sup> մեծի<sup>18</sup> <sup>19</sup>իշխանին Հոնաց<sup>20</sup> առաջի<sup>21</sup> քահանայապետին սրբոյն Սահակայ<sup>22</sup> եւ Գրիգորի<sup>23</sup> իշխանին Հայոց, եւ<sup>24</sup> մեծաւ խնդութեամբ<sup>25</sup> ընկալեալ նոցա եւ ամենայն աշխարհին<sup>26</sup> առնէին<sup>27</sup> պատասխանի զայս<sup>28</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>29</sup> ԽԵ<sup>30</sup>

#### Պատասխանի թղթոյն Հոնաց

1 Ի<sup>31</sup> Սահակայ<sup>32</sup> Հայոց կաթողիկոսէ<sup>33</sup> եւ յամենայն քահանայական<sup>34</sup> ուխտէ<sup>35</sup>, եւ ի Գրիգորի<sup>36</sup> Հայոց իշխանէ, եւ ի համաւրէն եկեղեցեացս<sup>37</sup> ժողովրդականաց<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> Տէր խնդալ<sup>40</sup>:

2 Վասն կենսատու փրկութեան հասանելոյ ի ձեզ յԱստուծոյ, որպէս մեզ պատմեցաւ, անպայման<sup>41</sup> ուրախութեամբ<sup>42</sup> գոհացաք զանդեղ<sup>43</sup> պարգեւացն Քրիստոսի եւ զթուղթ<sup>44</sup>, զոր<sup>45</sup> նորընծայ<sup>46</sup> ծառայիցդ Աստուծոյ գրեալ էր<sup>47</sup> առ մեզ, տեսաք. յորմէ իմացաք զբարերարութիւն<sup>48</sup> Արարչին<sup>49</sup>, որ ծագեաց<sup>50</sup> յաշխարհդ<sup>51</sup> ձեր զլոյս աստուածածանալթութեան, որպէս եւ զամենայն աշխարհս առաւել<sup>52</sup> փառաւորեցաք զմարդասէրն<sup>53</sup> Աստուած, որ ոչ եթող զձեզ յընդունայն<sup>54</sup> պաշտամունս հարցն

1 cr լինելոյ նորա

2 adgh լինելով

3 gk ձեզ

4 d աղուամբ

5 bl ազգացս

6 km յաշխարհդ հ աշխարհ

7 cer փակեցին bl փակեցին

8 adghkm լինիցի bcelr չի՞ր լինիցին

9 adghkmw լինելով փիս ունելով եւ ձեզ

10 adghkmw յաշխարհին

11 h յաղուանից

12 acdghlrw որ

13 blr ի ձեռս

14 km աշխարհին

15 dkm չի՞ր եւ

16 d չի՞ր մատուցին ... հոնաց

17 adghkmw գրողութն փիս գիրովարտակի

18 bcelr չի՞ր մեծի

19 bcelr հոնաց իշխանին

20 adghkmw չի՞ր առաջի ... իշխանին հայոց

21 l սրբոյ փառանայապետին

22 b սահակա

23 bcer գրիգորոյ

24 adghw չի՞ր եւ

25 g ցնծութեամբ փիս խնդութեամբ

26 h աշխարհին

27 adghkmw առնեն եւ առնէին

28 bl չի՞ր զայս

29 abcehlrw չի՞ր գլուխ

30 c ԽԵ փիս ԽԵ

31 ch չի՞ր ի

32 br սահակա

33 dkr կաթողիկոսէ

34 cr փառանայապետական d փառանայից

35 h յուխտէ

36 h գրիգորոյ

37 cr եկեղեցացս

38 cr ժողովրդականացս

39 bcelmr չի՞ր ի

40 h չի՞ր խնդալ

41 b այն պայման

42 a ուրախութեան

43 k զանդեղական adghmw զանդեղական

44 kmw գրողութն

45 b չի՞ր գոր

46 a նորընծայ r նորընծա

47 adghkmw չի՞ր էր

48 k զբարերարութեան

49 k արարչի

50 c գործեաց փիս ծագեաց

51 adgh յաշխարհ

52 m եւ փիս առաւել adghkw չի՞ր առաւել

53 l մարդասէրն

54 h ընդունայն

ձերոց առաջնոց<sup>1</sup>, այլ ծանոյց ձեզ զանուն<sup>2</sup> իւր սուրբ, եւ<sup>3</sup> եղէք<sup>4</sup> ճշմարիտ երկրպագութեամբ Արարչին մերոյ<sup>6</sup> Աստուծոյ:

3 Ահա գիտացաք, եթէ<sup>7</sup> անուն նորա տարածեալ՝ ելից զտիեզերս<sup>8</sup>. որպէս ի<sup>9</sup> ձեռնոց զերկոց<sup>11</sup> եւ ի<sup>12</sup> պատգամաւորացս<sup>13</sup> լուաք, եթէ<sup>14</sup> որպէս դարձայք բոլորիւ<sup>15</sup> սրտիւ ի ձեռն երանելի<sup>16</sup> 17 եպիսկոպոսիդ Իսրայէլի<sup>18</sup>: 4 Եւ<sup>19</sup> արդ՝ մեք եւ աշխարհս մեր, թէպէտ եւ մարմնով հեռի եմք<sup>20</sup>, սրտի<sup>21</sup> սիրով մերով<sup>22</sup> համարիմք<sup>23</sup>, թէ յանդիման<sup>24</sup> տեսաք զձեզ: 5 Այլ զոր խնդրեցէք<sup>25</sup> ի մէջ զեպիսկոպոսդ Իսրայէլ<sup>26</sup>, մեծ է այդ խորհուրդ ձեր, զի չէ մարթ հաւտի առանց հովուի լինել<sup>27</sup>: 6 Եւ<sup>28</sup> արդ՝ ծանր եւ դժուարին է մեզ չկատարել<sup>30</sup>

զհայեցումնդ<sup>31</sup> ձեր, սակայն պատճառք կան, զի<sup>32</sup> ոչ է<sup>33</sup> նա վիճակեալ մերում<sup>34</sup> աթոռոյս<sup>35</sup>, այլ տանն<sup>36</sup> Աղուանից: 7 Մեր կամ է եւ մեծ յաւժարութիւն<sup>38</sup> լինել<sup>39</sup> նմա առ ձեզ հանապազ, այլ այդ<sup>40</sup> հրաման<sup>41</sup> եւ իշխանութիւն<sup>42</sup> արթուակցին<sup>43</sup> մերոյ՝ Եղիազարուն՝ Աղուանից հայրապետին է. 44 նորա է գործդ այդ: 8 Արդ՝ ծաներուք զԱստուած կենդանի, որ տայն<sup>45</sup> կեանս մարդկան, մեռուցանէ եւ կեցուցանէ: 9 Եւ<sup>46</sup> նոյն շնորհք<sup>47</sup> Սուրբ<sup>48</sup> Հոգւոյն<sup>49</sup> հաստատեսցէ զձեզ յերկիւղն<sup>50</sup> Աստուծոյ եւ ի պահպանութիւն<sup>51</sup> պատուիրանաց նորա: 10 Եւ մեք կարաւտութեամբ սրտից<sup>52</sup> անմոռաց յիշեսցուք զձեզ ի մեր եկեղեցիս. ո՛ղջ լերուք»:

11 Իսկ<sup>53</sup> իբրեւ դարձան ի Հայոց Զիրթ գիւնն<sup>54</sup> 55 խուրսան<sup>56</sup> եւ Չաթն խազր<sup>57</sup> եւ կացին առաջի կաթողիկոսին<sup>58</sup> Եղիազա-

1 bcer առաջնոցն

2 bcer զանունն

3 d չի՞ք եղե՞ք նշմարիտ

4 l եղայք

5 h նշմարտին եւ արարչին

6 adghkmw ձերոյ

7 a եթե bcelr թէ

8 c տիեզերս

9 adg եւ փխ ի

10 b ձերոց գրեւոյդ

11 c գրեւոյդ

12 h չի՞ք ի

13 adghkmw պատգամաւորաց

14 bedelr թէ

15 dw բոլոր

16 adghkmw չի՞ք երանելի

17 adghkmw իսրայելի (a իէդի g իսրայիլի dw իսրայելի) եպիսկոպոսի

18 b չի՞ք իսրայելի

19 bcr չի՞ք եւ

20 g եմք

21 gkm սակայն սրտի

22 bcelr չի՞ք մերով

23 cr համարեմք

24 bcr չի՞ք յանդիման

25 g խնդրեցի՞ք km խնդրեցի՞ր l խնդրեցի՞ք agdehrw խնդրեցէ՞ք

26 a իէդ

27 dgl լինիլ

28 km չի՞ք եւ

29 bcelr չի՞ք ծանր եւ

30 l կատարել

31 cer զհայցումնդ dgw զհայցումնդ a զհայցումնդ

32 g ոչ եմք

33 km վիճակեալ նա

34 a մերոյ adghkmw մերոյ

35 d աթոռոյ

36 d տան

37 bcelr չի՞ք մեր կամ է d մեր եւ մեծ ամ է

38 bcelr յոժարութիւն է (b յոժարութեան է) մեզ

39 dgl լինիլ

40 hw արդ փխ այդ

41 bcelr չի՞ք հրաման

42 bcelr իշխանութիւն

43 adghkmw մերոյ է եղիազարուն հայրապետին աղուանից

44 bcelr չի՞ք նորա է գործդ այդ k նորայ արդ դուք

45 ah տա dgkmw տայ

46 adgh որեւ

47 gkm հոգւոյն սրտոյ

48 h չի՞ք սուրբ

49 bcr հոգւոյն

50 d յերկիւղս

51 w պահպանութեան

52 km սրտից

53 km չի՞ք իսկ

54 w երթգինն h զիթկինն

55 w խուրսանաց եւ կաթն խազր

56 h գորսան

57 b խազրն

58 dk կաթողիկոսին

րու<sup>1</sup> եւ իշխանին Վարազ Տրդատայ<sup>2</sup> ի մայրաքաղաքն Պարտաւ, խնդրէին<sup>3</sup> հրաժեշտ ի նոցանէ տալ<sup>4</sup> գեպիսկոպոսն<sup>5</sup>:  
 12 Յայնժամ ոչ կամեցան տալ նոցա զԻսրայէլ<sup>6</sup> յառաջնորդութիւն: 13 <sup>7</sup>Ասեն. «Ոչ է պարտ դմա զհաւատացեալ դմա<sup>8</sup> յԱստուծոյ զհաւտն<sup>9</sup> իւր<sup>10</sup> թողուլ<sup>11</sup> միանգամայն եւ լինել<sup>12</sup> ընդ ձեզ. այլ երթալ եւ գալ դմա<sup>14</sup> ըստ կարի իւրում<sup>15</sup> հրամայեմք հաստատել<sup>16</sup> զձեզ ի հաւատս<sup>17</sup> Քրիստոսի եւ ողջ<sup>18</sup> պահել զանխախտելի սէր<sup>19</sup> մեր, որ առ միմեանս է<sup>20</sup>: 14 <sup>21</sup>Այնմ<sup>22</sup> եւ<sup>23</sup> մեք կամակիցք<sup>24</sup> եմք. զի լինելով դորա միջնորդ<sup>25</sup> ընդ մեզ եւ ընդ ձեզ, բարձցի<sup>26</sup> թշնամութիւն<sup>27</sup> ի միջոյ մերմէ եւ տնկեսցի սէր եւ խաղաղութիւն»:

15 Զայս ամենայն լուեալ իշխանացն՝ խռովամիտ<sup>28</sup> ընդ իրսն<sup>29</sup> եղեալ<sup>30</sup> զարհուրէին եւ անյաւժար կամաւորութեամբ հա-

ւանեալ<sup>32</sup> ասեն<sup>33</sup>. «<sup>34</sup>Ի գալն եւ յերթալն<sup>35</sup> առ մեզ մի՛ յապաղեսցի<sup>36</sup>, եւ զեղեալ<sup>37</sup> հիմն հաւատոյ անդրէն<sup>38</sup> մի՛ քակտեսցի<sup>39</sup> <sup>40</sup>եւ թողցէ զմեզ որբս, զի այլում վարդապետի ոչ<sup>41</sup> անսամք եւ հնազանդիմք<sup>42</sup>»:

16 Եւ<sup>43</sup> երանելի եպիսկոպոսն<sup>44</sup> <sup>45</sup>ըստ քաղցր բարուցն՝ առնէր շինութիւն երկուցունց<sup>46</sup> կողմանցն<sup>47</sup>, յանձն առնոյր զերթալն ի Հոնս քաջայաւժար<sup>48</sup> կամաւորութեամբ եւ յանձանձել<sup>49</sup> <sup>50</sup>զնորընծայ<sup>51</sup> հաւտն<sup>52</sup> Քրիստոսի, <sup>53</sup>ունել եւ<sup>54</sup> <sup>55</sup>հաստատուն զուխտ եւ զպայման դաշնաւորութեան<sup>56</sup> նոցա: 17 Այսմ<sup>57</sup> հաւանեալ բանից<sup>58</sup> մեծաշնորհ եպիսկոպոսին<sup>59</sup> լնուին<sup>60</sup> ուրախութեամբ եւ դառնային խաղաղութեամբ<sup>61</sup> ի տեղի իւրեանց՝ <sup>62</sup>փառաւոր առնելով զԱմենասուրբ Երրորդութիւնն:

1 bcelr դագարու  
 2 b տրդայ  
 3 l եւ խնդրէին  
 4 bcelr եւ տալ  
 5 a գեպիսկոպոսն  
 6 a զիէդ  
 7 d ասէն ոչ պարտ  
 8 bcelr չի՞ր դմա  
 9 dv գիւսատն փխ գիտն  
 10 bcelr չի՞ր իւր  
 11 bcel չի՞ր միանգամայն եւ լինել  
 12 g լինել  
 13 bcel չի՞ր ընդ ձեզ  
 14 b ըստ կարգի  
 15 d իւրով  
 16 km ի հաստատել  
 17 l հաւատն bce հաւատսըն  
 18 m յողջ  
 19 bcel սէրն  
 20 km չի՞ր է  
 21 bcel չի՞ր այնմ եւ մեք կամակիցք եմք  
 22 km այդմ  
 23 km չի՞ր եւ  
 24 d կամակից  
 25 k չի՞ր ընդ մեզ  
 26 c բարձի g եւ բարձցի  
 27 l թշնամութիւնն  
 28 km եւ խռովամիտ  
 29 bcel ընդիրն եղեալ (b ելեալ)  
 30 g իրս  
 31 bcel եւ զարհուրէին

32 cl հաւանէին  
 33 h ասէին  
 34 km ի գալ եւ յերթալ bcel յերթալն (c երթալն եւ ի գալն (c չի՞ր)  
 35 h երթալն  
 36 m յապաղեսցէ k յապաղիսցի  
 37 a գեղեալ  
 38 bcel անդէն  
 39 kmw քակտեսցէ ce քակտեսցի bl քակտեսցէ  
 40 km եւ մի թողցէ  
 41 dgw չի՞ր ոչ km եւ ոչ  
 42 b հնազանդեմք  
 43 km իսկ փխ եւ  
 44 a էպիսկոպոսն  
 45 c չի՞ր ըստ քաղցր բարուցն  
 46 adghw երկուց  
 47 dkm կողմանց  
 48 d քաջ յոժար  
 49 g յանձնաւեալ  
 50 h գնոր հաւատ հոտն  
 51 a գնորընծա bcr գնորընծա d գնոր  
 52 r հոտն adgkmw հաւատն փխ հոտն  
 53 km եւ ունել l ունիք  
 54 d չի՞ր եւ  
 55 h հաստատ ուխտն  
 56 dw դաշնադրութեան cr դաշնաւորութեանց  
 57 agh յայսմ  
 58 k քանի  
 59 a էպիսկոպոսին  
 60 l շնութիւնն փխ լնուին  
 61 bcelr չի՞ր խաղաղութեամբ  
 62 bcelr փառաւորելով փխ փառաւոր առնելով

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԽԶ

Դաւթայ<sup>2</sup> Մեծ Կողմանց<sup>3</sup> եպիսկոպոսի<sup>4</sup>  
վասն պատկերաց եւ նկարագրութեանց  
Հայցուած<sup>5</sup> Ի Յոհաննէ<sup>6</sup> Մայրազոմեցւոյ<sup>7</sup>

1 Ընդ այն իսկ<sup>8</sup> ժամանակս, որ<sup>9</sup> դեռ  
եւս վարէր զՀայրապետութիւնն Աղուա-  
նից տէր Ուխտանէս եւ զկնի նորա՝ Եղիա-  
զար, եւ<sup>10</sup> խոռվութիւն<sup>11</sup> եւ հերձուած<sup>12</sup>  
բազում<sup>13</sup> Ի կողմանս կողմանս գիտնաւո-  
րաց եւ տգիտաց լինէր<sup>14</sup>, մարտ եւ  
մրցումն Յունաց եւ Հայոց: 2 Եւ աշ-  
խարհս<sup>15</sup> Աղուանից<sup>16</sup> անվրդով<sup>17</sup> յայսցա-  
նէ<sup>18</sup> մնայր. եհաս<sup>19</sup> համբաւ իմն ի նոսա<sup>20</sup>,  
եթէ<sup>21</sup> ոմանք պատկերս<sup>22</sup> ոչ ընդունին<sup>23</sup>, ո-  
մանք<sup>24</sup> մկրտութիւն<sup>25</sup> ոչ առնեն, ո՛չ աղ  
աւրհնեն, <sup>26</sup>ո՛չ պսակ դնեն հարսանեաց.  
յայս պատճառս, եթէ<sup>27</sup> քահանայութիւն

<sup>28</sup>բարձեալ է յերկրէս<sup>29</sup>: 3 Վասն այսորիկ<sup>30</sup>  
Դաւիթ<sup>31</sup> եպիսկոպոս Մեծ Կողմանց<sup>32</sup>,  
խնդրեաց զրով ի Յոհաննէս<sup>33</sup> վարդապե-  
տէ Հայոց զպատճառ իրացն: 4 Եւ նա ա-  
րար հմուտ<sup>34</sup> <sup>35</sup>իրացն ճշմարտապէս՝ այս-  
պէս<sup>36</sup> ասացեալ. «Աղանդէ<sup>37</sup> այդ յետ ա-  
ռաքելոցն երեւեցաւ. եւ պատկերամար-  
տութիւն<sup>38</sup> նախ ի Հոռոմս<sup>39</sup> երեւեցաւ<sup>40</sup>,  
վասն<sup>41</sup> որոյ ժողով մեծ եղեւ<sup>42</sup> ի Կեսա-  
րիա<sup>43</sup>. հրամայեցին<sup>44</sup> նկարել զպատկերս<sup>45</sup>  
ի տան<sup>46</sup> Աստուծոյ. <sup>47</sup>վասն որոյ բարձրա-  
մտեալ նկարչաց<sup>48</sup> զինքեանս գերագոյնս<sup>49</sup>  
կամէին առնել<sup>50</sup>, քան զամենայն ա-  
րուեստս<sup>51</sup> եկեղեցականս<sup>52</sup>: 5 Ասէին<sup>53</sup>.  
«Մեր արուեստս<sup>54</sup> լոյս է, զի ծերք եւ  
տղայք առ<sup>55</sup> հասարակ վերձանեն<sup>56</sup> եւ<sup>57</sup>  
զԳիրս Սուրբս սակաւք<sup>58</sup> ընթեռնուն»:

1 abcehlrw չիբ գլուխ  
2 acr դաւթա klm դաւթի  
3 l կուենից bcer կուենից փիս կողմանց  
4 a էպիսկոպոսի  
5 blr հարցուած c հայրցուած  
6 bcer յովհաննա 1 յովհաննայ dkm յովհաննէ a յո-  
հանէ  
7 c մայրագովեցոյ d մայրագոմեցոյն br մայրագոմե-  
ցոյ 1 մայրագոմեցւոյ  
8 bceklmr չիբ իսկ  
9 km յոր  
10 km չիբ եւ bcel էր փիս եւ  
11 km խոռվութիւնի  
12 adghkmw հերձուած  
13 km բազում  
14 km լինէին bcelr չիբ լինէր  
15 adghkmw աշխարհի  
16 cer յայսցանէ անդրվով  
17 g մնայր յայսցանէ km մնայն յայնցանէ  
18 km յայնցանէ  
19 l էհաս  
20 km առ նոսա  
21 a եթե  
22 bcelr զպատկերս  
23 d ընդունէին  
24 l եւ ոմանք  
25 cr մկրտութիւնս  
26 klm եւ ոչ պսակ  
27 km թէ

28 1 յերկրէ բարձեալ է  
29 bcr km յերկրէ  
30 clr այնորիկ km որոյ  
31 l մեծ կուենից եպիսկոպոս  
32 cer կուենից b կուենից  
33 km յովհաննէ bcer յովհաննա 1 յովհաննու dh յո-  
հաննայ a յոհանայ  
34 agkmw հմուտ այնմ  
35 dh ճշմարտապէս այնմ փիս իրացն ճշմարտապէս  
36 h չիբ այսպէս  
37 clr աղանդոտ km եթե աղանդ  
38 bcelr պատկերամարտութիւն  
39 cdr հոռոմ 1 հոռոմս  
40 bcelr եղեւ երեւեցաւ  
41 bcelr սակս փիս վասն  
42 cer չիբ եղեւ եւ եղեալ  
43 g կեսարիայ  
44 lm եւ հրամայեցին  
45 c պատկերս  
46 km տան  
47 km բայց փիս վասն որոյ  
48 l նկարչացն  
49 adghkmw գերագոյն  
50 adghkmw լինել (d լինիլ) փիս առնել  
51 bl արուեստ w արհեստս gkm արուեստաւորս  
52 a եկեղեցականս b եկեղեցականաց  
53 km եւ ասէին  
54 b արուեստ d արհեստ  
55 bcelr չիբ առ  
56 a վերձանեն հլ վերձանեան  
57 km իսկ փիս եւ  
58 d սակաւութ

6 Աստանաւր աղմկեալ կրկին լինի<sup>1</sup> ժողով. եւ քննեալ արդարացուցին զգրիչս եւ<sup>2</sup> զվերծանողս<sup>3</sup> եւ զմեկնիչս եւ եղին յառաջ քան զնկարիչս: 7 Եւ անտի<sup>4</sup> մինչեւ ցՄովսէս<sup>5</sup> Հայոց կաթողիկոսն<sup>6</sup>, այն աղանդ<sup>7</sup> հերձուածին<sup>8</sup> չէր յայտնեալ: 8 Ապա<sup>9</sup> ընդ երկուանալ<sup>10</sup> հայրապետութեանն<sup>11</sup> Հայոց էր<sup>12</sup> մեծ մարտ ընդ<sup>13</sup> Մովսէս եւ ընդ Թէոդորոս<sup>14</sup> Կարնոյ եպիսկոպոս, զոր փիլիսոփայապետն կոչէին<sup>15</sup>: 9<sup>16</sup> Սոքա<sup>17</sup> եւ ուղղափառքս<sup>18</sup> աղարտէին զՀոռոմոց<sup>19</sup> ամենայն կրաւնսն:

10 Եւ առնէր ժողով Մովսէս իւր կողմանն<sup>20</sup> վարդապետացն<sup>21</sup>, եւ հրամայէր<sup>22</sup> ամենեւին չհաղորդել<sup>23</sup> ընդ Հոռոմոսն<sup>24</sup> հնազանդեալսն<sup>25</sup> քաղկեդոնական<sup>26</sup> ժողովոյն<sup>27</sup> չարի, զի գործք նոցա ստութեամբ են: 11 Մի՛ գիրս, մի՛ պատկերս, <sup>28</sup>մի՛ նշխարս<sup>29</sup> ի նոցանէ ընդունել<sup>30</sup>:

- 1 հ լինէր
- 2 c չի՞ գվերծանողս եւ գմեկնիչս
- 3 b վերծանողս l վերծանողս r վերծանեան
- 4 bcr անդի
- 5 l կաթողիկոս հայոց
- 6 bd կաթողիկոս k կաթողիկոսն
- 7 gkm հերձուած ինչ էր յայտնեալ
- 8 cfr հերձուածի b հերձուած
- 9 g ապալ
- 10 km երկուամալն
- 11 bklr հայրապետութեան
- 12 bcelr մարտ մեծ
- 13 l չի՞ ընդ
- 14 a կարւոյ էպիսկոպոս
- 15 h կոչեն
- 16 bcelr եւ սոքա
- 17 k չի՞ սոքա
- 18 km ուղղափառքն
- 19 km զամենայն կրօնսն adhw ամենակրօնս
- 20 kmw կողման
- 21 l վարդապետաց
- 22 r հրամաէր
- 23 hlw չհաղորդիլ g ոչ հաղորդիլ km ոչ հաղորդել
- 24 ceklmrw հոռոմս b հոռոմս
- 25 ceklmrw հնազանդեալս b հնազանդեալքս
- 26 bcehlr քաղկեդոնի
- 27 bkln չի՞ չարի ... են
- 28 gklm եւ մի նշխարս
- 29 h նոցա ընդունել (չի՞ ի)
- 30 bdglw ընդունիլ

12 Յայնժամ Թէոդորոս ետ հրաման ժողովել<sup>31</sup> եպիսկոպոսացն<sup>32</sup> Հայոց, որ<sup>33</sup> ի նորայն<sup>34</sup> կողմանն ի Կարնոյ<sup>35</sup> քաղաք, եւ ասէ. «Պարտ է մեզ առնել կաթողիկոս<sup>36</sup>»:  
13 Եւ ածին<sup>37</sup> զՅոհան<sup>38</sup> ոմն սիւնական, ձեռնադրեցին եւ հնազանդեցան քաղկեդոնական<sup>39</sup> կրաւնիցն: 14 Եւ ոչ ոք ի նոցանէ եղեւ<sup>40</sup> խնդրող<sup>41</sup> ուղղափառ հաւատոյն<sup>42</sup>, <sup>43</sup>բաց ի<sup>44</sup> յենոսայ<sup>45</sup> երանելւոյն<sup>46</sup>, որ<sup>47</sup> գնաց ի նոցանէ եւ եկն առ Մովսէս կաթողիկոս<sup>48</sup>, <sup>49</sup>զոր ուրախութեամբ ընկաւան: 15 Մովսէս նստէր ի Դուին<sup>50</sup> կաթողիկոս<sup>51</sup>. պատշաճեցան<sup>52</sup> եւ նոքա<sup>53</sup> Հոռովմայեցիքն<sup>54</sup> Յոհաննու կաթողիկոսարան<sup>55</sup> յԱւանին<sup>56</sup>, մաւտ առ միմեանս: 16 Եւ էր խռովութիւն ի միջի<sup>57</sup> նոցա՝ չընդունելով<sup>58</sup> զՅոհաննու<sup>59</sup> ձեռնադրեալսն: 17 Ապա<sup>60</sup>

- 31 lw ժողովիլ
- 32 m եպիսկոպոսաց
- 33 l որք
- 34 h նորան
- 35 a կարնոյ
- 36 cdk կաթողիկոս
- 37 h գմումն յոհան
- 38 bcklmr գլովհան g գլոհան
- 39 a քաղկեդոնական b քաղկեդոնիսկան
- 40 cr եղեալ
- 41 gl խնդրող
- 42 km հաւատոց adgh հաւատոյ
- 43 adgh բայց փիւ բաց ի
- 44 hkmw չի՞ ի
- 45 d յինոսեայ bcr յենոսա km յենովսայ aghw յենոսեայ
- 46 bcr երանելոյ
- 47 h չի՞ որ
- 48 bg կաթողիկոսն dk կաթողիկոս
- 49 bcelr չի՞ զոր ... կաթողիկոս
- 50 h դիւն
- 51 k կաթողիկոս
- 52 kmw պատշաճեցին h պատմառեցան
- 53 km չի՞ նոքա
- 54 a հոռովմայեցիքն l հոռովմայեցիքն a յոհանու bcklmr յոհաննու g յոհաննու d յովհաննու
- 55 d կաթողիկոսն n զկաթողիկոսարան k զկաթողիկոսարան l կաթողիկոսարան
- 56 adghkmw յաւանի
- 57 bcelr մէջ
- 58 bcer չընդունել l չընդունիլ
- 59 bcklmr գլովհաննու
- 60 g ապալ

Յեսուս անուն<sup>1</sup> քահանայ եւ թաղէոս<sup>2</sup> եւ Գրիգոր, որ<sup>3</sup> ի Մովսեսի<sup>4</sup> կողմանէն<sup>5</sup> էին, գնացին ի Դուռնայ<sup>6</sup> եւ ելին ի Սոթից<sup>7</sup> գաւառն: 18 Եւ<sup>8</sup> բնակելով յանապատսն<sup>9</sup>, զի կրանաւորք<sup>10</sup> էին, սկսան<sup>11</sup> ուսուցանել. եթէ<sup>12</sup> «Զպատկերս<sup>13</sup>, որ<sup>14</sup> յեկեղեցիս<sup>15</sup> են նկարեալ<sup>16</sup>, ի բաց ջնջեցէք<sup>17</sup> եւ ընդ աշխարհական քահանայս մի՛ հաղորդիք<sup>18</sup>»:  
19 Եղեւ<sup>20</sup> խոսովութիւն ի գաւառին, եւ համբաւն<sup>21</sup> եհաս<sup>22</sup> առ Մովսէս հայրապետն: 20 Եւ<sup>23</sup> իսկոյն<sup>24</sup> գրեաց, թէ<sup>25</sup> փութով այրէն<sup>26</sup> եկա՛յք: 21 Նոքա<sup>27</sup> ոչ անսացին<sup>28</sup> հրամանին, այլ անտի<sup>29</sup> գնացեալ բնակեցան ի<sup>30</sup> ձերուս<sup>31</sup> Արցախական<sup>32</sup> գաւառս<sup>33</sup>: 22 Եւ հարցեալ հայրապետին<sup>34</sup>

զգիտնաւորսն<sup>35</sup> իւր, եթէ<sup>36</sup> զիա՞րդ է այն մարդկան գործ. նոքա զոր վասն<sup>38</sup> Հռոմայականին<sup>39</sup> էր, թիւրութիւն<sup>40</sup> ետուն պատճառս:

23 Ապա<sup>41</sup> գրեցին<sup>42</sup> նամակ, թէ մի՛ ոք իշխեսցէ<sup>43</sup> խոտել զնկարս<sup>44</sup>, որ յեկեղեցիս<sup>45</sup> է<sup>46</sup>: 24 Եւ ի<sup>47</sup> վախճանել<sup>48</sup> հայրապետին Մովսեսի<sup>49</sup> եւ<sup>50</sup> տիրել<sup>51</sup> խոսրովու Հայոց՝ միաւորեցաւ երկիրն: 25 Եւ նստուցին<sup>52</sup> հայրապետ ճշմարիտ եւ արդար այր՝ զԱբրահամ, որ զուրացող<sup>53</sup> ժողովն<sup>54</sup> Քաղկեդոնի<sup>55</sup> նախ եբարձ<sup>56</sup> նզովիւք, եւ ապա<sup>57</sup> ձեռնադրեցաւ: 26 Իսկ պատկերամարտքն, որ<sup>58</sup> իջին<sup>59</sup> յԱղուանս, պղտորեցին<sup>60</sup> զերկիրդ ձեր. ապա<sup>61</sup> Գարդմանայ<sup>62</sup> տէրն կալեալ<sup>63</sup> զերեսին արսն, ու

1 ցյանուն  
2 w թաղէոս  
3 klm որք h չիք որ  
4 ab մովսէսի gklmw մովսիսի  
5 b կողմանէ  
6 cgr դըւնա b դունա  
7 bcelr սողից  
8 km չիք եւ  
9 km յանապատս  
10 l կրօնաւորքն  
11 l եւ սկսկսան  
12 a եթե bcelr եթէ  
13 d գաշակերտս փիւր գաւառներս  
14 l որք  
15 a յեկեղեցիս k յեկեղեցիսն  
16 adh նկարել l նկարեալք  
17 d ի բաց գնացէք  
18 l ջնջեսցէք  
19 b հաղորդէք  
20 cr եղեւ lm եւ եղեւ  
21 d համբաւ  
22 gl էհաս  
23 bcer չիք եւ km որ  
24 h չիք իսկոյն  
25 a եթե bcelr եթէ  
26 h այսիրէն  
27 klm եւ նոքա  
28 d անսային  
29 a անդի  
30 b չիք ի  
31 w միւրում d միւրում  
32 dw արձախական b արցական  
33 km գաւառի  
34 bcelr չիք հայրապետին

35 km զգիտնաւորս  
36 cr եթէ  
37 km զիարդ են այնց մարդկան գործք adghw զիարդ է մարդկան այս գործք  
38 ce հռոմայական է եւ հռոմականն է  
39 a հռոմայականն km հռովմայականին h հռոմական  
40 l թերութիւն w թիրութեան  
41 g ապա  
42 b գրեցին  
43 h իշխեսցի  
44 d զնշխարս փիւր զնկարս  
45 h եկեղեցիս  
46 km են  
47 h չիք ի  
48 c վախճանել dgl վախճանիլ a վախճանել  
49 abh մովսէսի glw մովսիսի  
50 c չիք եւ  
51 km ի տիրել w ի տիրել h տիրել  
52 adghkmw հայրապետ զաբրահամ ճշմարիտ եւ ընտիր (a ընդիր) այր (d այրն)  
53 gl զուրացող km չիք զուրացող  
54 km զժողովն  
55 a քաղկեդոնի  
56 l էբարձ  
57 g ապա  
58 l որք  
59 d իջին փիւր իջին  
60 d անդ պղտորեցին  
61 g ապա  
62 bcr գարդմանա  
63 d կոչեալ



րոց անուանքն <sup>1</sup>ի թղթիդ <sup>2</sup>են, ետ <sup>3</sup>կապա-  
նաւք ածել ի Հայս: 27 Եւ եղեալ նոցա  
յանդիման մեզ՝ Հարցաք, թէ՛ «Յո՞ր <sup>4</sup>պատ-  
ճառս չընդունիք <sup>5</sup>զմարմնացելոյ <sup>6</sup>Աստու-  
ծոյ զպատկերն <sup>7</sup>». ետուն պատասխանի, ե-  
թէ <sup>8</sup>արտաքոյ է պատուիրանաց <sup>9</sup>, եւ եթէ <sup>10</sup>  
կռապաշտից <sup>11</sup> է գործդ այդ, որոց <sup>12</sup>զամե-  
նայն արարածս ի <sup>13</sup>պաշտաւն էր առեալ.  
<sup>14</sup>մեք ոչ պագանեմք երկիր պատկերաց <sup>15</sup>,  
զի <sup>16</sup>ոչ ունիմք <sup>17</sup>հրաման ի Գրոց: 28 Ա-  
պա <sup>18</sup>մեր <sup>19</sup>յայտ արարեալ զմովսիսականն  
ի խորանին նկարակերտութիւն եւ զՍողո-  
մոնեան <sup>20</sup> տաճարին զանազան քանդակա-  
գործութիւնսն <sup>21</sup> զնոյն <sup>22</sup>կերպագրեալ <sup>23</sup> եւ  
ի <sup>24</sup>մեր եկեղեցիս: 29 <sup>25</sup>Զայս եւ որ <sup>26</sup>ման  
է սոցին ասացեալ <sup>27</sup> զթիւրութիւն <sup>28</sup> նո-  
ցա <sup>30</sup> ուղղեցաք:

- 1 d եմ ի թղթից
- 2 a թղթիտ
- 3 l եւ ետ
- 4 cr պատճառ ոչ ընդունիմք
- 5 cr զմարմնացելոյ բանին աստուծոյ
- 6 b զմարմնելոյ
- 7 bl պատկեր
- 8 a եթե ետք թէ
- 9 bcelr օրինաց փխ պատուիրանաց
- 10 a եթե ետք թէ bcel չիք եթէ
- 11 clr կռապաշտիցն
- 12 l որոյ
- 13 d պաշտօն իւր առեալ
- 14 bcelr մեք (l մեք ոչ) պատկերաց ոչ երկիր պագա-  
նեմք
- 15 d պատկերացդ
- 16 m չիք զի
- 17 abcehlr չունիմք
- 18 g ապայ
- 19 bcelr մեք փխ մեր
- 20 w զսաղօմոնեան d զսողոմոնեան g զսողոմոնեան
- 21 bcelr քանդակագործութիւնս
- 22 km զնոյնն
- 23 bcelr կերպս գրեալ km նկարագրեալ
- 24 dh չիք ի
- 25 g զայս եւ սոցին նմանս km զայս եւ զսոցին նմանս
- 26 dhw սոցին նման (չիք է) a չիք նման է
- 27 cr ասաց հ ասացել
- 28 c չիք գրիւորութիւն նոցա ուղղեցաք
- 29 w գրիւորութիւն l եւ գրիւորութիւն
- 30 l նոցինն

ԳԼՈՒԽ <sup>31</sup> ԽԷ

Խորհրդագրածութիւն <sup>32</sup>, թէ որով  
ժամանակաւ <sup>33</sup> անիծաւ չար <sup>34</sup> ժողովն  
Քաղկեդոնի <sup>35</sup>. եւ <sup>36</sup> Աղուանից <sup>37</sup> մնալն <sup>38</sup>  
անխառն յաղանդէն <sup>39</sup>, կամ բաժանմանն <sup>40</sup>  
Վրաց ի Հայոց. եւ զի՛նչ Աբրահամու  
կաթողիկոսի <sup>41</sup> վասն Աղուանից

1 Քառասներորդ երրորդ <sup>42</sup> ամ էր  
թուականին Հոռոմոց <sup>43</sup>, յորժամ լուսաւո-  
րեցան Հայք ի հաւատս, եւ <sup>44</sup> Աղուանից  
լուսաւորութեանն <sup>45</sup> ՄՀ <sup>46</sup> ամ <sup>47</sup> յառաջ <sup>48</sup>:  
2 Յետ <sup>49</sup> ՃԶ <sup>50</sup> ամի <sup>51</sup> լնլոյ <sup>52</sup> հաւատալոյն  
Հայոց յաղագս տիեզերակործան <sup>53</sup> ժողո-  
վոյն Քաղկեդոնի <sup>54</sup> եղեւ հանդէս ժողո-  
վոց <sup>55</sup> ի ժամանակա Բաբգենայ <sup>56</sup> Հայոց  
կաթողիկոսի <sup>57</sup>: 3 Յոյնք եւ ամենայն ի-  
տալիա <sup>58</sup>, Հայք եւ Աղուանք եւ Վիրք  
միաբանեալ նզովեցին զչարափառ <sup>59</sup> ժո-

- 31 abcehlrw չիք գլուխ
- 32 adghw խորհրդոյ զգացութիւն
- 33 bcelr ժամանակօք adhw ժամանակով
- 34 km չիք չար
- 35 a քաղկեդոնի
- 36 bcelr չիք եւ
- 37 km անխառն մնալ ի նմանէ կամ (m եւ)
- 38 hl մնալ
- 39 g յաղանդոյն հ աղանդէն
- 40 kmw բաժանումն
- 41 cdklr կաթողիկոսի
- 42 b չիք երրորդ a երրորդ
- 43 l հոռոմոց d հոռովմայեցւոց
- 44 adgw չիք եւ
- 45 d չիք լուսաւորութեանն kw լուսաւորութիւնն
- 46 d յիսուն (այսպէս) փխ եօթնասուն r մ եւ h d h
- 47 d չիք ամ
- 48 km յառաջ էր
- 49 km իսկ յետ
- 50 bcel եօթնասուն փխ ուրսուն d ուրանասուն
- 51 w ամի (փակագծում) հ ամ
- 52 cer ի լնլոյ b լինելոց adghkmw լցելոյ
- 53 km չիք տիեզերակործան
- 54 a քաղկեդոնի
- 55 w ժողովոյ
- 56 a բաբգենա bcel բաբգենի l բաբգենի km բաբկենի
- 57 ckr կաթողիկոսի
- 58 a յիտաղիա bhr իտալիայ d յիտալիս g յիտալիայ
- 59 d չարափառ km չիք զչարափառ հ չար

դովն Քաղկեդոնի<sup>1</sup> <sup>2</sup>եւ զտոմարն<sup>3</sup> Լեւոնի<sup>4</sup>  
 հրամանաւ բարեպաշտ թագաւորացն Հո-  
 ոմոց՝ Զենոնի եւ Անաստասայ<sup>5</sup>: 4 Եւ<sup>6</sup>  
 յետ Զէ<sup>7</sup> ամի<sup>8</sup> անցանելոյ<sup>9</sup> ի ժամանակս  
<sup>10</sup>Աբրահամով՝ Հայոց կաթողիկոսի<sup>11</sup>, բա-  
 ժանեցան Վիրք ի Հայոց միաբանութենէ<sup>12</sup>  
 ի ձեռն անիծելոյն<sup>13</sup> Կիւրիոնի<sup>14</sup>. այլ եւ  
 Յոյնք եւ Իտալիա<sup>15</sup> ընդ նոսա: 5 Իսկ<sup>16</sup> Ա-  
 դուանք ոչ քակտեցան յուղղափառութե-  
 նէ<sup>17</sup> եւ<sup>18</sup> ի միաբանութենէ Հայոց: 6 Զո-  
 րոց<sup>19</sup> ի<sup>20</sup> շրջաբերական թղթին<sup>21</sup> վասն  
 Կիւրիոնի<sup>22</sup> գիմադարձութեան<sup>23</sup> Աբրահամ  
<sup>24</sup>զամբաստանականս<sup>25</sup> վասն նորա գրէ<sup>26</sup>  
 յազգ<sup>27</sup> ամենայն<sup>28</sup> ի բաց<sup>29</sup> կտրելով սրով  
 Հոգւոյն: 7 Ազգէ նախ յԱդուանս, տայ  
 զգիտութիւն եւ գրէ այսպէս ի թղթին<sup>30</sup>.  
 «<sup>31</sup>Յառաջագոյն<sup>32</sup> քան զմեզ կացեալքն

յաստիճանի կաթողիկոսութեան Ադուա-  
 նից եւ նորին աթոռակիցս<sup>33</sup> <sup>34</sup>ընդ մեզ հա-  
 մաճայն գոլով<sup>35</sup> եւ<sup>36</sup> նոցա կամակցու-  
 թեամբ<sup>37</sup> նզովեցաք<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> արտաքս<sup>40</sup> ընկե-  
 ցաք զԿիւրոն<sup>41</sup> ըստ կանոնական<sup>42</sup> հրամա-  
 նի հարցն, <sup>43</sup>զոր հատին ի վերայ Հոռոմին  
 եւ կացցէ մինչեւ ցբուն մեք եւ Ադուանք:  
 8 Զնոյն<sup>44</sup> ի վերայ<sup>45</sup> Վրաց հրամայե-  
 ցաք<sup>46</sup> ամենեւին մի՛ հաղորդել<sup>47</sup> ընդ նո-  
 սա մի՛ յաղաւթս, մի՛ ի<sup>48</sup> կերակուրս<sup>49</sup>, մի՛<sup>50</sup>  
 յըմպելիս<sup>51</sup>, մի՛ ի<sup>52</sup> բարեկամութիւն<sup>53</sup>, մի՛  
 ի դայեկութիւն<sup>54</sup>. մի՛ աղաւթիւք երթալ ի  
 խաչն, որ Մցխիթայի տեղեալքն համբա-  
 ւի, մի՛ ի Մանգլեաց խաչն եւ մի՛ ի մեր ե-  
 կեղեցիս զնոսա ընդունել, այլ եւ ամուս-  
 նութեամբ ամենեւիմբ<sup>55</sup> հեռանալ. <sup>56</sup>միայն  
 գնել ինչ կամ գնոյ<sup>57</sup> տալ որպէս Հրէից:  
 9 Արդ<sup>58</sup> որ ոք անխտրաբար հաղորդեսցի՝  
 կամակից լինելով անհաւատութեան նոցա,  
 նզովեսցի<sup>59</sup> <sup>60</sup>Հոգւով եւ մարմնով. եւ ամե-

1 a ֆաղկեդովնի b ֆաղկեդովնի

2 b չիբ եւ զտոմարն լեւոնի

3 ockrw զտոմարն gl զտոմարն

4 aw դեւոնի g լեւոնի պղծոյ

5 abcr անաստասա

6 agw չիբ եւ

7 d ութանասուն

8 km ամաց

9 k անցելոց acdegimw անցելոյ

10 d կաթողիկոսի արքահամո

11 ckr կաթողիկոսի

12 a միաբանութենէ

13 km չիբ անիծելոյն

14 btr կիւրոնի d կիւրեմի

15 a յիտաղիա chr իտալիայ d յիտալայ g յիտալիայ

16 bcelr եւ փիս իսկ

17 a յուղղափառութենէ

18 l չիբ եւ

19 a զորո w որ եւ dgh զորոյ km որոց

20 ahkw չիբ ի

21 km թղթով g թղթոյն w թղթիւ

22 adh կիւրեմի lr կիւրոնի

23 bceklmr դիմադարձութեան

24 km չիբ զամբաստանականս ... գրէ

25 ah զամբաստանականս

26 ah չիբ գրէ

27 gl յաղագս փիս յազգ km եւ յաղագս

28 m ամենայնի k ամենեւին

29 km կտրելոյն qմա սրով

30 d թղթէն bcelr թէ

31 քնագիրն է. եթէ յառաջագոյն քան զհայոց աթոռա-  
 կալութիւնն կացեալ աթոռակալութեան աղուա-  
 նից ընդ մեզ. ուղղում ենք ըստ «Գիրք թղթոցի»

32 b յառաջ

33 bcelr աթոռակալութիւնն mk աթոռակալութիւնն  
 adgmkw աթոռակալութեանն

34 km եւ ընդ մեզ

35 ah գալով

36 km չիբ եւ

37 d կապակցութեամբ

38 a նզովեցաք bcelr նզովեալ

39 akceglrw չիբ եւ

40 adghkmw չիբ արտաքս

41 l զկիւրոն d զկիւրեմ a զկիւրոն

42 adghkmw չիբ կանոնական

43 adghkmw չիբ զոր ... ցբուն

44 km եւ զնոյնն

45 a վերայ

46 a հրամայեցաք

47 dhklmw հաղորդիլ

48 cr չիբ ի

49 abcehlw կերակուր

50 h չիբ մի

51 ad յըմպելիս cr ըմբելիս

52 b չիբ ի

53 w բարեկամութեան g բարեկամութեանն km բա-  
 րեկամութիւնն

54 w դայեկութեան cr դայեկութիւն km դայեկութիւնն

55 kmw ամենեւին

56 bcelr միայն զնոյ տալ կամ զնել ինչ որպէս (r չիբ  
 ինչ)

57 km զնոց

58 b այլ l այլ փիս արդ

59 cr նզովեսցին

60 bcelr չիբ հոգւով ... իւրով

նայն կենցաղով իւրով<sup>1</sup> որոշեացի<sup>2</sup> յեկեղեցոյ<sup>3</sup> Աստուծոյ. <sup>4</sup>եւ եղիցին խաւարաբնակք<sup>5</sup> եւ յաւիտենից հրոյն կերակուր, որք<sup>6</sup> զհրամանս զայս արհամարհեացեն<sup>7</sup>»:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>8</sup> ԽԸ

Յաղագս Յունաց առ Հայս վասն ոչ ունելոյ ինն<sup>9</sup> դաս<sup>10</sup> եկեղեցական<sup>11</sup> կարգաւորութեան<sup>12</sup>. եւ Հայոց ջանք<sup>13</sup> Աղուանից<sup>14</sup> լինել<sup>15</sup> <sup>16</sup>առ նոքաւ արքեպիսկոպոս<sup>17</sup>, որում<sup>18</sup> ոչ հաւանեալ<sup>19</sup> Աղուանից. եւ դառնալ<sup>20</sup> Սիւնեացի Հայոց յԱղուանս<sup>21</sup> <sup>22</sup>առնուլ ձեռնադրութիւն եւ ձէթ

1 Ի թագաւորելն<sup>23</sup> չարագլուխն<sup>24</sup> Մարկիանոսի Հոռոմայեցոց<sup>25</sup> անդէն հրապուրեալ<sup>26</sup> ի<sup>27</sup> պղծոյն<sup>28</sup> Պողքերայ<sup>29</sup> կնոջէն

- 1 w իւրով
- 2 adgh որոշեացիմ bce եւ որոշեացիմ
- 3 Եկեղեցոյն km Եկեղեցոյն r Եկեղեցոյ
- 4 bcelr չիբ եւ եղիցին ... արհամարհեացեն
- 5 km խաւարաբնակ
- 6 k որ
- 7 Ի արհամարհեմ
- 8 abcehlrw չիբ գլուխ
- 9 gk զինն
- 10 adgkmw դասս
- 11 bcelr Եկեղեցական
- 12 Լ կարգաւորութեանց bcelr կարգադրութեանց
- 13 d Բաջբ փիս ջանք
- 14 celr առ նոբոլ լինել (Լ լինիլ)
- 15 dl լինիլ
- 16 adgkmw ընդ նոբոլ (d նոբոլ)
- 17 a արքեպիսկոպոս
- 18 Ե յորում
- 19 w հաւանել
- 20 km դառնալն
- 21 cr եւ յաղուանս
- 22 km եւ առնուլն զձեռնադրութիւն եւ զձէթ
- 23 adgw թագաւորել
- 24 km չիբ չարագլուխն adg չարագլուխ
- 25 celr հոռոմայեցոց Ե հոռովմայեցոցն agkm հոռովմայեցոց
- 26 ah հրապուրել d հրապուրիլ
- 27 Ե չիբ ի
- 28 km չիբ պղծոյն Լ պղծ bcelr պղծմ
- 29 cr պողքերա Ե ի պողքերա

իւրմէ<sup>30</sup> կարգընկէց<sup>31</sup> նեստորականէ<sup>32</sup>, վաղվաղակի<sup>33</sup> պատառեալ ելոյծ զսահման ուղղափառ<sup>34</sup> հաւատոյ<sup>35</sup> քաղկեդոնական<sup>36</sup> հաւաքամբն: 2 Յետ որոյ<sup>37</sup> նոցին հաւանեալքն բազում<sup>38</sup> անգամ<sup>39</sup> մրցեցան վասն<sup>40</sup> Հայոց հաւասարել<sup>41</sup> նոցին<sup>42</sup>: 3 Էր որ<sup>43</sup> թղթովք<sup>44</sup> բազում<sup>45</sup> անգամ դէմ յանդիման ժողովովք<sup>46</sup> <sup>47</sup>կոչեցին մի անգամ ի Կոստանդնուպաւլիս<sup>48</sup>, եւ երկիցս ի Թէոդոսիոպաւլիս<sup>49</sup>: 4 Ջանային<sup>50</sup> իբրեւ զվրիպեալս չահել<sup>51</sup> զնոսա: 5 Այլ<sup>52</sup> թէպէտ թագաւորական<sup>53</sup> հրամանաւ<sup>54</sup> յարակիրթ ճարտարքն<sup>55</sup> Յունաց վստահանային<sup>56</sup> <sup>57</sup>Ի սուր լեզուս հելլենական<sup>58</sup> յորդաբանուլթեամբ<sup>59</sup> յաղթող<sup>60</sup> լինել<sup>61</sup>, սակայն ըստ<sup>62</sup> նմին եւ պատասխանիս<sup>63</sup> լսէին: 6 Քանզի

- 30 adghw չիբ իւրմէ km եւ
- 31 bclr կարգընկէց km ի կարգընկէց
- 32 bcelr նեստորականէ
- 33 km չիբ վաղվաղակի
- 34 bcelr չիբ ուղղափառ
- 35 km հաւատոց
- 36 a քաղկեդոնական
- 37 Ի չիբ որոյ
- 38 Լ քաղումբ
- 39 bcelr չիբ անգամ
- 40 m ընդ փիս վասն
- 41 g հաւասարիլ km ի հաւասարիլ
- 42 km ընդ նոսին (k նոսա)
- 43 d չիբ որ
- 44 adgkmw թղթով
- 45 km եւ քաղումբ
- 46 abcehlrw ժողովով
- 47 bcelr մի անգամ կոչեցին
- 48 ag կոստանդնուպոլիս (a ... պաւլիս)
- 49 a Թեոդոսիպոլիս ghr Թեոդոսիպոլիս bcelr Թեոդոսիպոլիս km Թեոդոսիպոլիս
- 50 km եւ ջանային
- 51 km շահիլ d գոհել
- 52 w չիբ այլ
- 53 d թագաւորին
- 54 ahw հրամանով d չիբ հրամանաւ
- 55 adghw նարտարովն
- 56 d չիբ վստահանային
- 57 d գիրալեզու իւրեանց հիւլեական
- 58 a հիւլեական
- 59 km յորդաբանութեամբ v յորդոքաբանութեամբն
- 60 dgl յաղթող
- 61 dl լինիլ Ի լինիլն
- 62 gk ընդ փիս ըստ
- 63 km զպատասխանիս adgw պատասխանի Ի պատասխան

<sup>1</sup>նորոգ էր ի Հայաստան եկեղեցիս<sup>2</sup> ուսմունք, <sup>3</sup>եւ յոյն լեզուին տեղեկագոյնք: 7 Այլ Հայք համբաւէին<sup>4</sup> զՅոհաննու<sup>5</sup> Մայրագոմեցոյ<sup>6</sup>, եթէ<sup>7</sup> ծի Յունաց կողմն ելեալ<sup>9</sup> հակառակ<sup>10</sup> բերէր<sup>11</sup>. զորոյ<sup>12</sup> զրպարտութեանն<sup>13</sup> պատճառ<sup>14</sup> Սողոմոն<sup>15</sup> ոմն միանձնեայ<sup>16</sup>, որ<sup>17</sup> եւ<sup>18</sup> յետոյ<sup>19</sup> Հայոց եղեւ կաթողիկոս<sup>20</sup>: 8 Նորա<sup>21</sup> հարցեալ զվարդապետն իւր Սողոմոն<sup>22</sup>, որ Մաքենացւոցն<sup>23</sup> էր հայր. եւ<sup>24</sup> նա գրով ուսոյց զայս, եթէ<sup>25</sup> ոչ պարտեցան Հայք ի հաւատոյ մասին. այլ այսուիկ յոյժ եղեն պարտեալք<sup>26</sup>, զի ասացին Յոյնք, եթէ<sup>27</sup> կարգաւորեաց Աստուած զեկեղեցի<sup>28</sup> ինն դասուք<sup>29</sup>. <sup>30</sup>որպէս ի վեր անդ<sup>31</sup> երկնայինքն, նոյնպէս գահակալեցան ներքին<sup>32</sup> խորա-

նիս պատրիարք<sup>33</sup>, որ է հայրապետ, եւ արքեպիսկոպոս<sup>34</sup>, որ կոչի<sup>35</sup> եպիսկոպոսապետ<sup>36</sup>, մետրոպալիտք<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> եպիսկոպոսք<sup>39</sup>, քահանայք եւ սարկաւազունք, կէսսարկաւազք<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> ընթերցողք<sup>42</sup> <sup>43</sup>եւ փսաղտք<sup>44</sup>: 9 Այսք<sup>45</sup> ամենայն միաբանեալ՝ ապա<sup>46</sup> կարեն ձեռնադրել զհայրապետն, եւ հայրապետն զամենեսեան:

10 Արդ՝ եթէ<sup>47</sup> <sup>48</sup>ողջամտութեան հաւատոյ<sup>49</sup> էք, խոստովան լերուք<sup>50</sup>, եթէ<sup>51</sup> ո՛վ է պատրիարքն<sup>52</sup> ձեր, զի<sup>53</sup> չորք միայն կացին ի վերայ երկրի. Աղեքսանդրին<sup>54</sup> Մարկոսի<sup>55</sup> աթոռն, Անտիոքայն<sup>56</sup> Մատթէոսին<sup>57</sup>, Հռոմայն<sup>58</sup> Ղուկասուն, <sup>59</sup>Եփեսոսին<sup>60</sup> յԱսիա<sup>61</sup> Յովհաննուն<sup>62</sup>. Ըստ<sup>63</sup>

1 km նորոգեալ էին  
2 bcelr եկեղեցիքն a եկեղեցիս  
3 km եւ էին յոյն ցի եւ էր յոյն  
4 blr համբաւեան  
5 dgw գլխահմայ km գլովհանմէ bcelr գլովհանմա (1 գլովհանմայ)  
6 bcer մայրագոմեցոյ  
7 a եթե  
8 km ի կողմն յունաց  
9 adghkmw լեալ  
10 bcelr հակառակս  
11 km բերի  
12 km որոյ  
13 ag գրպարտութեամբ dkmw գրպարտութեան  
14 blr զպատմառ km պատմառ էր  
15 w սաղօմոն g սողօմոն  
16 a միանձնեա w միայնակեաց  
17 adghw չի՛ր որ (w-ն ունի փակագծում)  
18 adghkmw չի՛ր եւ  
19 bcelr եղեւ հայոց  
20 dr կաթողիկոս  
21 km եւ նորա  
22 w սաղօմոն dg սողօմոն km գտողմոն  
23 a մաթեմացւոցն ce մաթեմացւոցն blrw մաթեմացւոցն  
24 g որ փիւ եւ km չի՛ր եւ  
25 a եթե bcelr թէ  
26 km պարտեալ  
27 a եթէ dm թէ  
28 a զեկեղեցիքն d զեկեղեցիս  
29 adg դասիւք  
30 d որպէս անդ ի վեր  
31 klm անդր  
32 km եւ ի ներքին

33 a պատրիարք bcelmr պատրիարգ  
34 a արքեպիսկոպոս  
35 b կոչի  
36 a էպիսկոպոսապետ k էպիսկոպոսապետ եւ կաթողիկոս  
37 a նետրապալիտք bl եւ մետրոպոլիտք d նետրոպոլիտք km մետրոպոլիտ  
38 km էպիսկոպոս, քահանայ, սարկաւազ  
39 a էպիսկոպոսք  
40 kmw կէս սարկաւազ  
41 km չի՛ր եւ  
42 km ընթերցող gl ընթերցողք  
43 d չի՛ր եւ փսաղտք  
44 aghkm փսաղք  
45 w այսուիկ  
46 g ապալ d չի՛ր ապա  
47 a եթե  
48 adghkmw ողջամտութեամբ հաւատալ  
49 h հաւտի  
50 bcelr եղեցուք  
51 a եթե bcelr թէ  
52 abcehklr պատրիարքն  
53 b չորն միայն կացին  
54 al աղեքսանդրին d աղեքսանդրի km աղեքսանդրիոյ  
55 h մարկոսին  
56 cer անդիոքայն b անդայն km անտիոքայ  
57 cr մաթեոսին h մատեոսին  
58 km հռովմայ d հռոմայն  
59 b էփեսոսին յասիայն  
60 a էփեսոսին  
61 dgghkmw չի՛ր յասիա a յովհանն փիւ յասիա  
62 h յովհաննուն g յովհաննուն  
63 adghw չի՛ր ըստ

<sup>1</sup> չորեքկերպեան<sup>2</sup> տիեզերաց, ըստ քառավտակ գետոցն<sup>3</sup> աղենականի<sup>4</sup>, ըստ չորեքկերպեան<sup>5</sup> կենդանեացն, ըստ չորից աւետարանչացն<sup>6</sup>, <sup>7</sup> ըստ չորից մովսիրական<sup>8</sup> աւերինացն, զի երկրորդումն<sup>9</sup> Աւերինացն<sup>11</sup> որիչ համարի<sup>12</sup>: 11 Եւ<sup>13</sup> մեք ամենեցուն<sup>14</sup> հնազանդիմք, հնազանդեցարո՛ւք զուր<sup>15</sup> միում ի նոցանէ կամ ամենեցուն, որ մտահաւատ<sup>16</sup> լինիմք<sup>17</sup>. 18 քանզի ձեր<sup>19</sup> ի Կեսարիա<sup>20</sup> եպիսկոպոսապետ<sup>21</sup> միայն ձեռնադրեցաւ սուրբն Գրիգոր եւ որք<sup>22</sup> յետ<sup>23</sup> նորա մինչեւ ցայսաւր: 12 Ապա<sup>24</sup> եթէ<sup>25</sup> 26 ալ ոք եկեղեցի<sup>27</sup> ուղղափառ գիտէ՞ք<sup>28</sup> զատ յայսցանէ: 13 Յուցէ՛ք եւ<sup>29</sup> զպատրիարքն<sup>30</sup> ձեր<sup>31</sup>, ընդ որո՞վ դասի արքե-

պիսկոպոսապետն<sup>32</sup> ձեր<sup>33</sup>, որ մինչեւ ցայսաւր ընդ մեաւք<sup>34</sup> է<sup>35</sup>: 14 Ապա եթէ պատրիարք<sup>36</sup> ոչ ունիք, <sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> ոչ զայլ կղերս<sup>39</sup> եկեղեցւոյ բովանդակ<sup>40</sup>, յայտնի է<sup>41</sup> խոտորեալ<sup>42</sup> հերձուածողք<sup>43</sup> էք ընդ Արիոսս<sup>44</sup> եւ ընդ<sup>45</sup> խուժաստանս եւ<sup>47</sup> ընդ ալ<sup>48</sup> չարափառս<sup>49</sup>: 15 Այնուիկ<sup>50</sup> անպատասխանիք<sup>51</sup> եւ<sup>52</sup> 53 54 պարտեալք<sup>55</sup> լինէին<sup>56</sup> Հայք, զի այնպիսի<sup>57</sup> դրութեամբ վարէր<sup>58</sup> եկեղեցի<sup>59</sup>:

16 Իսկ ի թագաւորելն<sup>60</sup> Յուստիանոսի<sup>61</sup> փոխեաց զնշխարս սրբոյն Յովհաննու աւետարանչի<sup>62</sup> ի Կոստանդնուպաւլիս<sup>63</sup>. եւ հաստատեաց անդ աթոռ<sup>64</sup> հայրապե-

- 1 bcel ըստ չորեքկերպեան (c չորեքկերպեան) կենդանեացն ըստ չորեքանկեան (c չորեքանկեան) տիեզերաց ըստ քառավտակ գետոցն աղենականի ըստ չորից աւետարանչացն
- 2 a չորեքանկեան k չորեքանկիւն
- 3 adghkmo գետոցն
- 4 kw աղենականի d աղենականի
- 5 a չորեքկերպեան
- 6 m աւետարանչաց
- 7 km եւ ըստ չորից
- 8 l մովսիրական
- 9 km օրինաց երկրորդում
- 10 gd երկրորդում
- 11 k օրինաց
- 12 d համարիմ
- 13 km արդ փիս եւ
- 14 d չի՞ք հնազանդիմք ... ամենեցուն
- 15 bcel չի՞ք դուք km եւ դուք
- 16 adghkmo մի հաւատ
- 17 c լինիմ
- 18 km քանզի ձեր սուրբն Գրիգոր ի Կեսարիա
- 19 w ձերն
- 20 w կեսարիոյ b կեսարիայ
- 21 w եպիսկոպոսապետ abcdew եպիսկոպոսապետն
- 22 adghkmo չի՞ք որք
- 23 b եւտ
- 24 g ապալ
- 25 a եթե bcel եթե
- 26 km ալ ոք փիս ալ ոք
- 27 a եկեղեցւոյ ghkm եկեղեցւոյ
- 28 abcdghkmo է՞ք փիս գիտէ՞ք
- 29 km չի՞ք եւ
- 30 abcdehklr պատրիարքն
- 31 aghmw չի՞ք ձեր

- 32 a արքեպիսկոպոսապետն km արքեպիսկոպոսն
- 33 bcelr չի՞ք ձեր
- 34 a մեւք
- 35 adghkmo էր
- 36 abdkl պատրիարք
- 37 h չի՞ք եւ ոչ
- 38 d չի՞ք եւ bcelr եւ բովանդակ զայլ կղերս եկեղեցւոյ (bcr եկեղեցւոյ) յայտնի adgw եւ ալ (b զայլ) կղերսկոս եկեղեցւոյ (a եկեղեցւոյ)
- 39 h կղերսկոս
- 40 ah քաւանդակ
- 41 bcelr ասն փիս է gm չի՞ք է
- 42 b չի՞ք խոտորեալ l խոտորեալ
- 43 av հերձողք k հերձող l հերձուածող
- 44 b արիոս
- 45 agkmo եւ ընդ (dg չի՞ք ընդ) ալ
- 46 h չի՞ք ընդ
- 47 km չի՞ք ընդ ալ
- 48 adghw չի՞ք ալ
- 49 l չարափառսն
- 50 a այնուիկ km այսուիկ dw այնու իսկ h այնուիկ
- 51 km անպատասխանի
- 52 gk չի՞ք եւ պարտեալք
- 53 adhw չի՞ք եւ
- 54 bd պարտեալ լինին
- 55 ah պարտեալք
- 56 h լինին
- 57 bl այդպիսի
- 58 l վարիւր
- 59 d եկեղեցիք a եկեղեցի km եկեղեցի մոցա
- 60 a թագաւորեալն bcelr թագաւորել g թագաւորիւն
- 61 km յուստինիանոսի
- 62 bcelr չի՞ք աւետարանչի km աւետարանչին
- 63 a կոստանդինուպոլիս w կոստանդնուպոլիս bcelr կոստանդնուպոլիս
- 64 g զաթոռ km զաթոռն

տական. եւ բուն աթոռն մնաց անդէն<sup>1</sup> յե-  
փեսոս<sup>2</sup>: 17 Նոյնպէս եւ<sup>3</sup> զՄատթէոսին<sup>4</sup>  
փոխեաց յԱնտիոքայ<sup>5</sup> յերուսաղէմ. ասէ.  
«Վասն<sup>6</sup> զի քաղաք<sup>7</sup> մեծի<sup>8</sup> արքային է<sup>9</sup>»:  
18 Եւ բունն<sup>10</sup> մնաց յԱնտիոք<sup>11</sup>: 19 Յայն-  
ժամ չարժեցան ամենայն մեծամիտքն<sup>12</sup>, եւ  
ուր<sup>13</sup> առաքեալ էր վախճանեալ<sup>14</sup> զամենե-  
ցուն աթոռ<sup>15</sup> պատրիարք<sup>16</sup> խոստովանե-  
ցին<sup>17</sup>: 20 Անդանաւր<sup>18</sup> ապա<sup>19</sup> մերոյս<sup>20</sup> բե-  
րաւ բան ի բերան<sup>21</sup> յետ զկարգ նոցա դնե-  
լոյն<sup>22</sup>: 21 Եւ զՀայս<sup>23</sup> Պարսիկք<sup>24</sup> եւ  
Յոյնք բաժանեալ էին. եւ տէր Մովսէս էր  
յաթոռ<sup>25</sup> սրբոյն Գրիգորի ի Դունի<sup>26</sup>, եւ<sup>27</sup>  
ի<sup>28</sup> կողմն<sup>29</sup> Յունաց Հակառակ նմա<sup>30</sup>  
նստուցին յաթոռ<sup>31</sup> զՅովհան<sup>32</sup> ոմն մերձ  
առ նա: 22 Իսկ զերկուանալն<sup>33</sup> Հայրապե-

տութեանն<sup>34</sup> խոտեցին տեարքն<sup>35</sup> Սիւնեաց,  
եւ ոչ հաւանեցան ընդ մի ոք յերկուցն<sup>36</sup>.  
Հրամանաւ եպիսկոպոսին իւրեանց առա-  
քինւոյն<sup>37</sup> Պետրոսի, որ հասեալ ի վախ-  
ճան<sup>38</sup>, պատուէր ետ վիճակին իւրում<sup>39</sup>  
առնուլ ձեռնադրութիւն<sup>40</sup> յԱղուանս<sup>41</sup> եւ  
զմիւռոնն<sup>42</sup> աւրհնութեան, մինչեւ միասցի  
աթոռ<sup>43</sup> սրբոյն Գրիգորի: 23<sup>44</sup> Վասն այ-  
սորիկ ձեռնադրեցաւ Վրթանէս<sup>45</sup> յեպիսկո-  
պոսութիւն<sup>46</sup> Սիւնեաց ի Զաքարիայ<sup>47</sup>  
սուրբ<sup>48</sup> Հայրապետէն Աղուանից: 24 Ընդ  
նմին եւ զիւղն<sup>49</sup> աւծութեան<sup>50</sup> 51<sup>51</sup>ամ յամէ  
առնուին Սիւնիք յԱղուանից, մինչեւ  
բարձաւ Հակառակութիւնն<sup>52</sup>, եւ միապե-  
տեաց Աբրահամ զՀայրապետական<sup>53</sup> ա-  
թոռն<sup>54</sup>: 25<sup>55</sup>Եւ սակս ինն զասակարգու-  
թեան<sup>56</sup> գլխաւորք եկեղեցական<sup>57</sup> անձնա-  
հաճ կամաւք<sup>58</sup> ըստ նպերտ<sup>59</sup> բարուց<sup>60</sup>

- 1 bcr չիբ անդէն
- 2 ah յեսոս
- 3 bcr չիբ եւ
- 4 abcdgr մաթէոսին
- 5 cr անտիոքոս յայնդիոքայ
- 6 adghkmw չիբ վասն
- 7 adghkmw քաղաք է
- 8 adg մեծին
- 9 adghkmw չիբ է
- 10 d բուն
- 11 bcr յանդիոք
- 12 d մեծամիտքն bceklm մեծամիտք
- 13 h առաքեալ էր
- 14 ac վախճանեալ
- 15 km աթոռն
- 16 abcehklr պատրիարք
- 17 gkm խոստովանեցան
- 18 l անտանօր
- 19 g ապայ km եւ ապա
- 20 w մերոցս
- 21 km յետ քան զկարգն
- 22 km դնելոյ
- 23 abcdeghlr զհայք
- 24 cr եւ պարսիկք
- 25 km յաթոռն
- 26 km դունի w դվնի cgr դունի
- 27 h չիբ եւ
- 28 bcelr չիբ ի
- 29 gh կողմն km կողմանք
- 30 ah ի նմա
- 31 adghkmw չիբ յաթոռ
- 32 a գոհան cdeghrw գոհան
- 33 w յերկուանալն b զերկուանալ

- 34 dklw հայրապետութեան
- 35 b տեարք
- 36 b ի յերկուցն
- 37 abcr առաքինոյն
- 38 ac վաղնան
- 39 adghw իւրոյ
- 40 dhw զձեռնադրութիւն
- 41 adghkmw յաղուանից
- 42 cer զմիւռոնն bh զմիւռոնն g մեղօնն l զմիւռոնն k զմիւռոնն m զմիւռոնն
- 43 km աթոռն
- 44 km վասն այնորիկ
- 45 w վրդանէս
- 46 c յեպիսկոպոսութիւնն a յեպիսկոպոսութիւն
- 47 w զաբարիա c զաբարիոսէ եւ զաբարիայէ r զաբարիա է
- 48 km չիբ սուրբ l սրբոյ
- 49 cr գնդն
- 50 w չիբ օծութեան adghkm օրհնութեան
- 51 celr առնուին սիւնիք ամ յամ է b առնուին ի սիւնիք ամ յամէ սիւնիք
- 52 d հակառակութիւն c հակառակութեանն
- 53 bcelr զհարապետականն
- 54 bcdeklr աթոռ
- 55 km եւ ի սակս
- 56 km գլխաւոր եկեղեցականք
- 57 g եկեղեցականք cr եկեղեցոյ
- 58 aghkm կամաւ
- 59 dw բիրտ փիւր նպերտ r նրպերտ h նպերտ
- 60 cr բարուցն

Հայաստանեայցն<sup>1</sup> կարգեն<sup>2</sup> զԱբրահամ  
պատրիարք<sup>3</sup> եւ զԱղուանիցն<sup>4</sup> արքեպիս-  
կոպոս<sup>5</sup>, եւ զՎրացն մետրոպոլիտ<sup>6</sup>:  
26 Խեռեցաւ<sup>7</sup> Վրացն<sup>8</sup>, որում Կիւրոն<sup>9</sup> կո-  
չէին, եւ զՀակառակութեան<sup>10</sup> բերէր<sup>11</sup> վճիռ:  
27 <sup>12</sup>Իսկ Հայրապետն Աբրահամ ասէր լի-  
նել<sup>13</sup> յառաջահաւատ քան զՎիրս, զԱ-  
ղուանս<sup>14</sup>, եւ նոցա <sup>15</sup>անկ է եպիսկոպոսա-  
պետութիւն<sup>16</sup>: 28 Յայսմ<sup>17</sup> մաքառմանէ եւ  
ի<sup>18</sup> խնդիր ուղղափառ<sup>19</sup> հաւատոյ դարձան  
Վիրք եւ եղեն քաղկեդոնիկ<sup>20</sup>: 29 Իսկ<sup>21</sup>  
յունական<sup>22</sup> գորավարացն <sup>23</sup>գրգռեալ  
զնա<sup>24</sup> խնդրել զգահեցութիւնն<sup>25</sup> ի վե-  
րայ Աղուանից<sup>26</sup>. որում ոչ հաւանեալ Ա-  
ղուանից<sup>27</sup> զայլ <sup>28</sup>ոմն երեւեցուցին<sup>29</sup>, կան-  
խաւ առաքեալ<sup>30</sup> եկեալ<sup>31</sup> <sup>32</sup>յաշխարհն Ա-

ղուանից, Եղիշայ<sup>33</sup> անուն<sup>34</sup> յաշակեր-  
տացն<sup>35</sup> Տեառն<sup>36</sup>, ձեռնադրեալ<sup>37</sup> ի սրբոյն  
Յակոբայ՝ եղբաւր <sup>38</sup>Տեառն, քարոզեալ<sup>39</sup>  
անդ<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> եկեղեցիս<sup>42</sup> շինեալ նախկին  
քան<sup>43</sup> ի Հայս<sup>44</sup>: 30 Առաջինն<sup>45</sup> մայր եկե-  
ղեցեացն արեւելեայց<sup>46</sup> Գիսոյ<sup>47</sup> եկեղեցին<sup>48</sup>  
նորին Հիմնադրեալ եւ զինքեանս նմա ա-  
ւանդեալ. դարձան ի Հայոց առ ինքեանս՝  
չլինել<sup>49</sup> ընդ ումեք<sup>50</sup> իշխանութեամբ<sup>51</sup>:  
31 Ապա<sup>52</sup> Հայք վասն մեծաբանութեանն<sup>53</sup>  
Յունաց, որ <sup>54</sup>փոքր կացուցանել ջանային  
զկայս հանգստեան<sup>55</sup> Թադէոսի<sup>56</sup> առաքե-  
լոյ<sup>57</sup> չունել եպիսկոպոսապետ<sup>58</sup> եւ մետրո-  
պալիտ<sup>59</sup> զՄարդպետականն<sup>60</sup> եպիսկոպոս<sup>61</sup>  
տալ<sup>62</sup> նմա<sup>63</sup> խաչ եւ պատիւ միայն եւ ոչ

1 km հայաստանեայց c հայաստանեաց adhw հա-  
յաստանեացն  
2 cr կարգէն  
3 cdhklmr պատրիարք  
4 d յաղուանիցն  
5 a արբէպիսկոպոս  
6 a մետրոպոլիտ h մետրապոլիտ  
7 adgw խեռեցաւ  
8 h վրացն  
9 bcelr կիւրովն d կիւրին  
10 km հակառակութեան  
11 b բերել  
12 gk իսկ սուրբ հայրապետն  
13 d լինէր gl լինիլ  
14 g զաղուանսն  
15 h յանկ է  
16 a էպիսկոպոսապետութիւն  
17 abcdegkwr յայս  
18 b չիբի  
19 blr ուղղափառութեան  
20 a քաղկեդոնիստ ghkmw քաղկեդոնիտ  
21 adgw չիբիսկ  
22 r ի յունական  
23 ce գրգռեալ զնա նախ blr դրդոնալ զնա adghw  
գրգռեալ նախ  
24 km զհայր  
25 ah զկահեցութիւնն d զգահեցութիւն  
26 km աղուանի  
27 cr չիբի զայլ h զայլումն  
28 cr չիբի ոմն ... եկեալ  
29 bl երեւեցին  
30 a առաքել  
31 w չիբի եկեալ  
32 cr չիբի յաշխարհն աղուանից b ի յաշխարհն

33 blw եղիշայ km եղիշէ cr զի սուրբն եղիշայ  
34 g յանուն  
35 bhklmr յաշակերտաց  
36 c չիբ տեառն  
37 adghkmw ի ձեռնմէ յակոբու (w յակովբայ d յակո-  
բայ) փիս ի սրբոյն յակոբայ  
38 cr տեառն bl կանխաւ առաքեալ յաշխարհն աղուա-  
նից քարոզեալ  
39 adh քարոզել  
40 l անտ  
41 d չիբ եւ  
42 adghkmw եկեղեցի  
43 c չիբ քան  
44 abcdegkhlrw հայր  
45 dkmw առաջին  
46 gkm արեւելից bcer արեւելեացն adh արեւելեաց  
47 bcelr զիսու km զգիսոյ d զգիսոյ  
48 d եկեղեցի  
49 g չլինիլ km չլինելով  
50 a ումէք  
51 bcelr իշխանութեան  
52 g ապայ  
53 ch մեծաբանութեանն dkmw մեծաբանութեան  
54 cr փոքր կացուցանել  
55 l հանստեան  
56 w քաղդէոսի h քաթէոսի  
57 clr առաքելոյն  
58 a էպիսկոպոսապետ  
59 a մետրապոլիտ  
60 km զմարդպետական  
61 a էպիսկոպոս km եպիսկոպոսն  
62 w տալով  
63 a նմայ clr նա

առնել ձեռնադրութիւն եպիսկոպոսի<sup>1</sup>:  
 32 Եւ<sup>2</sup> նորա խնդրեալ եպիսկոպոս<sup>3</sup> երկուս կամ երկու լինել<sup>4</sup> ընդ իւր<sup>5</sup>, որում ոչ հաւանեալ<sup>6</sup> գլխաւորացն՝ երկուցեալ, թէ<sup>7</sup> մի՛ գուցէ արդեաւք<sup>8</sup> այլ իմն գունակ բաժանումն լինիցի<sup>9</sup> միապետեալ աթոռոյն:  
 33 Ապա տեսանելով միշտ<sup>10</sup> աստուածերկրւղս<sup>11</sup> եւ հլուս եւ հաւանս պատուիրանաց<sup>12</sup> գտեարսն Սիւնեաց, եւ գկղերս եկեղեցեացն քաջութունս եւ ուղղափառս յամենայնի<sup>13</sup>, նոցա ետուն զպատիւ<sup>14</sup> լինել<sup>15</sup> մետրոպալիտ<sup>16</sup> Հայոց խաչանիչ մեծարանաւք եւ ոչ ժտել<sup>17</sup> յիրս<sup>18</sup> ինչ աւելի<sup>19</sup> եւ ոչ քարոզել եպիսկոպոսապետ<sup>20</sup> զհայրապետն: 34 Եւ զայլ աշխարհի<sup>21</sup> զառաջին սովորութիւնն<sup>22</sup> իւրեանց<sup>23</sup> թողին, զի մի՛ ամբողջ ինչ լինիցի: 35 Վասն այնորիկ<sup>24</sup> չքարոզեն եպիսկոպոսապետ Սիւնիք

եւ ոչ<sup>27</sup> գրեն ի պատասխանին Հայոց եպիսկոպոսապետ<sup>28</sup>, զի թէ<sup>29</sup> քարոզելի էր, ապա<sup>30</sup> եւ գրելի էր<sup>31</sup>. բայց ոչ քարոզելն մեծութիւն է, որպէս<sup>32</sup> ոչ<sup>33</sup> գրելն<sup>34</sup>. եւ զխաչն առաջի ունել<sup>35</sup> ի փառս տէրունեան է, եւ<sup>36</sup> անունն<sup>37</sup> լով<sup>38</sup> խաչիւն եւ քարոզովն<sup>39</sup> է<sup>40</sup> բնաւորեալ յիշատակ ոչ ուրուք ընդ նովաւ եղելոյ<sup>41</sup>: 36 Այսպէս գետեղեցին զինն<sup>42</sup> դասս. եւ<sup>43</sup> տէրունիք ի Սիւնիս «հոգեւոր տէր» գրէին<sup>44</sup>, եւ նոքա «ի ծառայէ»: 37 Ապա<sup>45</sup> տեսան Եղիայի<sup>46</sup> խակագործութեան<sup>47</sup> յերիցոյ<sup>48</sup> վանս, յորժամ յԱղուանս<sup>49</sup> երթայր<sup>50</sup>. սակս այնր ոչ գրեցին «ի ծառայէ», արգելին եւ<sup>51</sup> նոքա «զհոգեւորն»<sup>52</sup>. այդպէս է ստուգութիւն<sup>53</sup> իրացդ<sup>54</sup>:

- 1 a էպիսկոպոս
- 2 km չի՛ք եւ
- 3 a էպիսկոպոս
- 4 gl լինիլ
- 5 l ինքեան փի իւր
- 6 b չի՛ք հաւանեալ
- 7 a բե km չի՛ք թէ
- 8 a արդ արդեւք
- 9 dg լինիլ ahkm լինել
- 10 adghkmw աստուածերկիւղ հլու եւ հաւանս (km հաւան)
- 11 clr աստուածերկիւղս
- 12 bcelr չի՛ք պատուիրանաց
- 13 r ամենայնի
- 14 km զպատիւն
- 15 gl լինիլ km լինելոյ
- 16 a մետրոպոլիտ
- 17 l ժտիլ
- 18 knw իրս bcr ի իրս
- 19 bcelr չի՛ք աւելի
- 20 a էպիսկոպոսապետ
- 21 km իսկ զայլ
- 22 w աշխարհի dkm չի՛ք աշխարհի
- 23 w ըստ սովորութեան km սովորութիւնս bd սովորութեան aceg սովորութեանն
- 24 km նոցա փի իւրեանց
- 25 h վասն որոյ
- 26 b այսորիկ

- 27 abghlv գրոյն ի (b չի՛ք ի) պատասխանակին հայոց w գրեն ի պատասխան մամակին հայոց cder գրոյն պատասխան արկին (d արկանին) հայոց
- 28 a էպիսկոպոսապետ
- 29 bcelr եթէ
- 30 bcelr չի՛ք ապա
- 31 km չի՛ք էր
- 32 km եւ փի որպէս
- 33 bcelr զոչ
- 34 l գրել
- 35 lw ունիլ h չի՛ք ունել
- 36 w չի՛ք եւ
- 37 w անունն bլ անուն
- 38 d չի՛ք լով
- 39 a քարոզողն g քարոզողն km քարոզն
- 40 km չի՛ք է
- 41 km լինելոյ
- 42 dh ինն
- 43 h չի՛ք եւ
- 44 a գրեին clr գրի են
- 45 g ապայ km ապա վասն
- 46 d յեղիշայի կանխագործութեամբ
- 47 bcelr խակագործութեանն
- 48 b յերիցոյ adghkm յերիցոյ h յերիցոյ
- 49 b աղուանս
- 50 cer երթայ b երթ
- 51 h չի՛ք եւ
- 52 km զհոգեւոր տէրն
- 53 h եւ ստուգութիւն
- 54 cr հրացդ եւ քրիստոսի փառք միշտ



ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԽԹ<sup>2</sup>

Պատասխանի թղթոյն Մխիթարայ<sup>3</sup>  
Ամարասայ<sup>4</sup> եպիսկոպոսի<sup>5</sup> Ի Հայոց,<sup>6</sup> գոր  
Հայհոյականս<sup>7</sup> էր վերաբերեալ<sup>8</sup> Ի գրեանսն

1 <sup>9</sup>Պատուական գտելոցդ եւ վեհ<sup>10</sup>  
հռչակելոցդ<sup>11</sup>, որք զտկարութիւն բերեալ  
յաւժարութեամբ<sup>12</sup> յառարկութեանն<sup>13</sup> եւ<sup>14</sup>  
զանտելիս բացասողք<sup>15</sup>, նաեւ<sup>16</sup> նմանողք<sup>17</sup>  
թուեցեալք<sup>18</sup>, – Ի դեպ է<sup>19</sup> ինձ ասել, – կա-  
մաւք հաւասար ընդ<sup>20</sup> հարց ջանի<sup>21</sup> աթե-  
նականաց. <sup>22</sup>նորագոյն<sup>23</sup> Ի լսողս<sup>24</sup> եւ  
պատմիչս<sup>25</sup> յարդեան ժամանակիս Ի մէջ<sup>26</sup>  
հիւսիսական կողմանցս տաւղավարողք<sup>27</sup>  
զբոլոր լսողս<sup>28</sup> տարբերմամբ<sup>29</sup> Ի<sup>30</sup> մանա-  
ւանդն<sup>31</sup> սակս ջամբոցեալ<sup>32</sup> զխորհրդոյդ<sup>33</sup>

զսեւեռութիւն<sup>34</sup>, տէր<sup>35</sup> Մխիթար՝ Ամարա-  
սայ<sup>36</sup> եպիսկոպոս<sup>37</sup>, Սիմէոն<sup>38</sup> Մեծիրանց<sup>39</sup>  
եպիսկոպոս<sup>40</sup> եւ թէ<sup>41</sup> այլ<sup>42</sup> եպիսկոպո-  
սունք<sup>43</sup> նոցին համախոհակք<sup>44</sup> սրբոյ եկե-  
ղեցւոյ<sup>45</sup>, եւ ազատ մարդիկ<sup>46</sup> եւ այլք<sup>47</sup> Ի<sup>48</sup>  
ժողովրդականաց Աղուանից:

2 ՅԱբրահամայ<sup>49</sup> Հայոց կաթողիկո-  
սէ<sup>50</sup>, Ի<sup>51</sup> թէոդորոսէ՝ Մարդպետական<sup>52</sup> ե-  
պիսկոպոսէ<sup>53</sup>, Ի Ստեփաննոսէ<sup>54</sup> Բագրե-  
ւանդայ<sup>55</sup> եպիսկոպոսէ, Ի Դաւթայ<sup>56</sup> Սիւ-  
նեաց եպիսկոպոսէ<sup>57</sup>, Ի Մովսիսէ<sup>58</sup> Խոռխո-  
ռունեաց եպիսկոպոսէ<sup>59</sup>, Ի Քրիստափորէ՝  
Ապահոնեաց եպիսկոպոսէ<sup>60</sup> եւ յայլ ե-  
պիսկոպոսաց<sup>61</sup> եւ յուխտէ<sup>62</sup> եկեղեցաց<sup>63</sup> եւ  
<sup>64</sup>յազատ մարդեանէ. ըղձամբ<sup>65</sup> աղաւթա-  
լիւր եւ ուժգին<sup>66</sup> խնդրուածովք սրտի զտէ-  
րունեան հոգեխառն<sup>67</sup> ողջոյն համարձա-

1 abcehlrw չի՞ր գլուխ

2 c չի՞ր խթ

3 bcr մխիթարայ

4 abchr ամարասայ

5 a էպիսկոպոսի

6 gkm չի՞ր գոր ... գրեանսն

7 d հայկականսն փիս հայկականսն

8 adhw ուրեմ (a երուէմ) բերեալ փիս վերաբերալ

9 dվեհ որք

10 d չի՞ր վեհ

11 b հռչակելոց

12 bl յոժարութեամբ

13 bcdeklnr յառարկութեանն

14 km չի՞ր եւ

15 dgl բացասողք

16 km չի՞ր նաեւ

17 bcelr նմանք km նմանող

18 l թուեցեալ

19 km չի՞ր է

20 km ջանի հարցն

21 w ջանից

22 h վելվիդոնից չցլսողս

23 a նոր լիզանի gkm նորագունից bcer նոր ոգոյն

24 dgl լսողս (g չի՞ր Ի) km լսողք

25 km պատմողք

26 km հիւսիսաւորմանդ adgh հիւսիսաւորման w  
հիւսիսաւորման cr հիւսիսական կողմանցս27 km տարավարողք g տարավարողք l տաղաւարողք  
cer տաղավարողք b տաղաւարողք ah տարաւարողք

28 a լսաւդս dgl լսողս

29 km տարութեամբ

30 l չի՞ր Ի

31 hl մանաւանդ km մանաւանդ Ի

32 bcghlr ջամբոցել km ջամբոցել km ջամբելոյ

33 km գլխորհրդոյն adgw գլխորհրդոյն h խորհրդոյն

34 adgkm սեւեռութիւն

35 d Ի տէր

36 abcr ամարասայ

37 a էպիսկոպոս

38 g սիմէոն

39 d մեծարանաց celr մեծիրանաց b մեծիւնաց

40 a էպիսկոպոս

41 a եթե aghkmw եթե

42 g չի՞ր այլ

43 km եպիսկոպոս b եպիսկոպոսունս

44 km համախոհ adghw համախոհականք

45 bcr եկեղեցոյ

46 dghr մարդիկ

47 d այլ

48 h առ Ի փիս Ի

49 bcr յաբրահամա g յաբրահամա km յաբրահամէ

50 dk կաթողիկոսէ

51 l եւ Ի

52 c մարդպետական

53 a էպիսկոպոսէ

54 a ստեփաննոսէ

55 bcr բագրեւանդա a բագրաւանդայ

56 bcr դաւթայ

57 a էպիսկոպոսէ

58 bcr մովսէսէ

59 a էպիսկոպոսէ

60 d եւ այլն km եւ յայլոց

61 a էպիսկոպոսաց

62 b ուխտէ d յուղիսնէ

63 dhkm եկեղեցոյ a էկեղեց

64 l յազատաց մարդոց

65 d ըղձամբ

66 abh ուժգին

67 achr հոգէ խառն



չէ առեալ յառաքելոցն<sup>1</sup>, եւ ոչ զբանս<sup>2</sup> Գրոց ի նոյնս բռնաձգեալ<sup>3</sup>, ալ<sup>4</sup> գայլոցն<sup>5</sup> յափշտակեալ<sup>6</sup> ի նմանէ արս, որ<sup>7</sup> խաւսին<sup>8</sup> թիւրս ձգել<sup>9</sup> զկնի իւրեանց զաշակերտեալսն. իսկ զայլ<sup>10</sup> խաւսսն<sup>11</sup>, որք<sup>12</sup> ոչ<sup>13</sup> ըստ սոսայն միաբանին, իբրեւ զպարզամիտս<sup>14</sup> խաբելոյ<sup>15</sup> կեղծաւորութեան դուռն առ մեզ հաւատացեալ<sup>16</sup> փակի. եւ զի<sup>17</sup> այսպէս է, ո՛վ պատուականքդ, մի՛տ դիք խոստովանութեան ձերում<sup>18</sup>, թէ ուր ձգէ<sup>19</sup> եւ որպէս մեկուսացուցանէ ի Հոգւոյն<sup>20</sup> Սրբոյ վարդապետութենէ<sup>21</sup>:

9 Արդ՝ բան առ բան բազմաւորական եւ հատու պատասխանեալք<sup>22</sup> զլոյսն առ խաւար<sup>23</sup> ծաներո՛ւք խորագոյնս<sup>24</sup> քննելով. եւ դո՛ւ բարեաց ցանկացողդ<sup>25</sup>, վերացո՛ւ<sup>26</sup> ընդ իս սրագոյն<sup>27</sup> զհայեցուածս ի սահմանս<sup>28</sup> Սրբոյ Երրորդութեանն<sup>29</sup>, զոր

Պաւղոս<sup>30</sup> վարդապետէ առ Հռոմայեցիսն<sup>31</sup>. «Աղաչեմ զձեզ, ասէ, ի ձեռն տեառն Յիսուսի Քրիստոսի եւ սիրով Հոգւոյն<sup>32</sup> պատերազմակից լինել<sup>33</sup> ինձ յաղաւթս առ Աստուած: 10 Եթէ<sup>34</sup> Աստուած է<sup>35</sup> Տէր Յիսուս Քրիստոս եւ Սուրբ Հոգին»<sup>36</sup>: 11 Այսպէս ուսուցեալ<sup>36</sup> զանուն Սուրբ Երրորդութեանն<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> գրէ իսկ, թէ<sup>39</sup> ամենայն առաքելական Կտակարանքն<sup>40</sup> լի են այսու բարբառով, յոր անուն մեք հրաման առաք մկրտել<sup>41</sup> եւ<sup>42</sup> փառս վայելել միով երկրպագութեամբ:

12 Արդ ընդէ՞ր<sup>43</sup> տամք տեղի Բոբովամու<sup>44</sup> պատառել<sup>45</sup> զեկեղեցի<sup>46</sup> Աստուծոյ՝, զորս<sup>47</sup> Որդին Աստուծոյ ժողովեաց ի մի<sup>48</sup> գաւիթ. մի՛<sup>49</sup> ի մէնջ երեւեսցին<sup>50</sup> Նազաբ<sup>51</sup> եւ Աբիուդ<sup>52</sup> զաւտար<sup>53</sup> հուր մատուցանել<sup>54</sup> անհաւատապէս<sup>55</sup>, զի մի՛ հրատուչոր լիցուք. զմեզ վերստին զերկնողն<sup>55</sup> զՔրիստոս

1 km յառաքելոց

2 km ի բանից

3 bhr բռնաձգել km բռնաձգելոց

4 h չի՞ր ալ

5 bcr գայլոյն km գայլոց

6 km չի՞ր ի մմանէ

7 km արք gklm որք

8 l խոսելին

9 km ի ձգել

10 km ալ

11 km խօսք

12 km որ

13 km ընդ սոսս

14 km պարզամտաց a ըզպարզամիտս h պարզամիտսն

15 km խաբելոց

16 aw հաւատացեալս

17 km այս այսպէս (չի՞ր է)

18 abcdeghlwr ձերոյ

19 km ձգէ զձեզ

20 bcr հոգւոյն

21 km վարդապետութենէն

22 abhl պատասխանօք d պատասխանօքն

23 h խար

24 b խորագոյն

25 bcer ցանկացող dgl ցանկացողդ

26 abcr վերացոյ

27 km սրագոյնս

28 km սահմանն

29 dw երրորդութեանն

30 a պողոս

31 dl հռոմայեցիսն h զհռովմայեցիսն

32 bcr հոգւոյն

33 gl լինիլ

34 ckmr եւ թէ

35 d էր

» Հ.Մ.Բ. Ժ.Ե. 30

36 l ուսուցանել

37 d երրորդութեանն

38 km չի՞ր եւ

39 h եթէ

40 l լինեն

41 l մկրտիլ

42 d վայելիլ փառս

43 d տեղի տամք

44 adghkmw չի՞ր բոբովամու el բոբովամայ

45 km պատանելոյ

46 km զեկեղեցին

բ Տէ՛ր Պ. Թ.՝ Ժ.Բ.

47 dkmw զոր

48 ah չի՞ր մի

49 h ի մէջ

50 adghklm երեւեսցի

51 ce մարութ bcklmr մարաք d մարութ ahw մարութ. ուղղում ենք մարաք

52 d արիւտ klm արիւթ h զարիւտ

53 km օտար c զօտոր

54 km մատուցանելով

գ Տէ՛ր Թ.՝ Ժ.Բ. 61

55 abglr զերկնողն

տոս<sup>1</sup> մի՛ անարգեսցուք՝ այլաձեւելով զհաւատ<sup>2</sup>, զի մի՛ զնոյանն<sup>3</sup> առ Քանան անէծս<sup>4</sup> յորոշողէն<sup>5</sup> զաւգիսն<sup>6</sup> ի<sup>7</sup> յայծեաց մեք առցուք, քանզի<sup>8</sup> ընդ մեզ է ձայնս, եւ քեզ, Միսրիմ<sup>9</sup>, որ կացեալ<sup>9</sup> ես<sup>10</sup> գլուխ Ամարասայ<sup>11</sup> եկեղեցւոյ<sup>12</sup> եւ համբաւես, եթէ Գրիգոր<sup>13</sup> եղեալ է<sup>14</sup> հիմն, զնոյն<sup>15</sup> հաւատն<sup>16</sup> ունող<sup>17</sup> եւ զաւակ<sup>18</sup> բարեխաւս առ Քրիստոս Աստուած վասն մեզ ժառանգակից նմա լինել<sup>19</sup>. <sup>20</sup>մի՛ լիցի լսել, գուցէ եթէ<sup>21</sup> դուք<sup>22</sup> զաւակ<sup>23</sup> Քանանու էք ծառայելոյն<sup>24</sup> մեղաց եւ ո՛չ Յուդայի խոստովանողի, եւ հրամայեսցի<sup>25</sup> կտրել<sup>26</sup> ընդ մէջ<sup>27</sup> եւ կեղծաւորացն մասն: 13 Եթէ որդիք այնց<sup>28</sup> հարցն եմք, որ<sup>29</sup> ոչ անզանազան<sup>30</sup> առաքելոցն<sup>31</sup> են հաւատ, զնոցին ուսուցեալս<sup>32</sup> պինդ<sup>33</sup> կալցուք եւ<sup>34</sup> մի՛ ջուր ընդ

բուռ<sup>35</sup> խառնելով<sup>36</sup> զնմանութիւն անխարդախ կաթին<sup>37</sup> արասցուք, զի որոյ անուամբ<sup>38</sup> մեք պարծիմք, նա իսկ չարախաւս լինի<sup>39</sup> զմէնջ<sup>40</sup> առ երկնաւոր Հայրն<sup>41</sup>, այլ եւ ո՛չ յողովութեամբ ոխից հրապուրեսցուք. բայց<sup>42</sup> ըստ<sup>43</sup> առակողին խրատու<sup>44</sup> մի՛ միտել<sup>45</sup> ընդ բազումս ի չարիս<sup>46</sup>: 14 Ընդ ութ<sup>46</sup> հոգիսն<sup>47</sup> տապանափակ<sup>48</sup> ջանասցուք լինել<sup>49</sup> ի բազմամբոխ<sup>49</sup> ձգողացն<sup>50</sup> եւ ի ջրահեղձոյցն<sup>51</sup> պատուհասէն<sup>52</sup>, ընդ Ղովտայ<sup>53</sup> գերծանել<sup>54</sup> ի հրակէզ անձրեւաց<sup>55</sup>, ընդ երկուսն ի պարզեւականն մտանել երկիր<sup>55</sup> ի Զոսն<sup>56</sup> տապաստելոց: 15 Քանզի եւ այժմ<sup>57</sup> ցանդ բարի հովիւն<sup>58</sup> զլերինս հնչեցուցանելով՝ ասէ. «Մի՛ երկնչիր, հաւտ փոքրիկ, զի հաճեցաւ հայր<sup>59</sup> ձեր տալ ձեզ զարքայութիւն»<sup>60</sup>. <sup>60</sup>եւ զյամառեալսն<sup>61</sup> <sup>62</sup>յայցանէ

1 cr քրիստոս  
2 km գիւատս  
3 bklmr գնոյեանն  
4 c յանէծս  
5 ՏԷ՝՝ ԻՐՆՆԳ. Թ. 20-29  
6 b յորոշողէն 1 յորեշեղէն h որոշողէն  
7 gk զօղիս  
8 cdkw չիբի  
9 km եւ ընդ քեզ  
10 km կացեալ  
11 d չիբիս  
12 aber ամարասայ  
13 bcr եկեղեցւոյ  
14 ad գրիգոր km գրիգորի cr գրիգորի է  
15 km չիբի  
16 km եւ գնոյն  
17 km հաւատս  
18 g ունող km ունիս  
19 km զգաւակսն  
20 kmw լինելոյ 1 լինիլ  
21 km մի գուցէ լինիցի լսել եթէ  
22 g բէ  
23 d դու  
24 dw չիբի գաւակ  
25 w ծառայելոց d ծառայելուն  
26 cr հրամայասցէ  
27 km եւ ընդ կեղծաւորացն դնել մասն  
28 cr եւ դնել կեղծաւորացն  
29 agh հարցանեմք km հարցեմք  
29 klm որք w որոց  
30 h յառաքելոց են  
31 cegklmr յառաքելոցն  
32 km ուսուցեալ  
33 1 պինտ

34 d մի ոմ ջուր  
35 abcdceghkm բուռն d խոռն v խառն  
36 c խառնելովս b արխոնելով  
37 km կաթինն  
38 km անուամբն h գանուամբ  
39 1 լինիլ  
40 gkm չիբի գմէնջ 1 գմէջ  
41 abchr հորն  
42 km այլ փիս բայց  
43 adw չիբի ըստ  
44 b չիբի մի միտել  
45 1 միտիլ  
46 ՏԷ՝՝ ԼԷԷԻ ԻԳ. 2  
47 acdelrw ութն  
48 c ողիսն begkkl ողիսն d հոգիս  
49 ՏԷ՝՝ Լ ՊԷԴԴԴ. Գ. 20  
48 gl լինիլ  
49 abcehklm բազմաց ամբոխն  
50 a չգողացն km չոգողաց g չոգողացն h չոգողացն  
51 ag գարահեղձոյցն d գարահեղձոյց bcerw գարահեղձոյց h գարահեղձոյց  
52 abcdceghlrw գաւատուհասն  
53 cer դովտա b դոտա g դովտայ 1 դոտայ  
54 abceghlrw գերծանիլ  
55 ՏԷ՝՝ ԻՐՆՆԳ. Թ. Թ.  
55 gkm յերկիր  
56 e 600000ացն m հազար k հազարաց  
57 gkm չիբի այժմ  
58 agcdceghlrw չիբի հովիւն  
59 abceh հայրն  
60 Ղ.՝՝. Թ.Բ. 32  
60 d չիբի եւ զյամառեալսն  
61 km զյամառեալս  
62 d չիբի յայցանէ ... ի նոյնս

յորդորենցուք՝ ի նոյնս: 16 Բայց՝ մեք որպէս ընկալաքն՝ երկրպագութեամբ պատուել՝ զՍուրբ Երրորդութիւնն՝ առանց թերահաւատելոյ՝ ունիմք եւ կալցուք մինչեւ յաւիտեան՝ խորշելով յամենայն եղբարէ, որ յայս՝ ստահակիցէ՝:

### ԳԼՈՒԽ<sup>9</sup> Ծ

Վասն Յովսեփայ<sup>10</sup> անապատականի բնակելն<sup>11</sup> յԱրցախ<sup>12</sup> եւ երթն յԵրուսաղէմ, ընդ նմին եւ բերումն նշխարացն<sup>13</sup> սրբոց

1 Ի թագաւորութեանն<sup>14</sup> Հերակլի<sup>15</sup> եւ Ջախջախ<sup>16</sup> թագաւորութեանն<sup>17</sup> Պարսից<sup>18</sup> Յագկերտի<sup>19</sup>, ի կաթողիկոսութեանն<sup>20</sup> Հայոց Եզրի<sup>21</sup> եւ<sup>22</sup> ի սպարապետութեանն<sup>23</sup> Մուշեղի, ի<sup>24</sup> Սիւնեաց տէրութեանն Գրիգորի, յեպիսկոպոսութեանն<sup>25</sup> Մաթուսաղայի<sup>26</sup> եւ<sup>27</sup> յԱղուանից իշխանութեանն<sup>28</sup>

- 1 w չիբի նոյնս
- 2 g որպէս մեք
- 3 w ընկալաքն h կալայլմ
- 4 b պատուել
- 5 d երրորդութիւնն
- 6 gkm թերահաւատութեան bcelr թերահաւատալոյ
- 7 km յայսմ
- 8 km ստահակէ իցէ
- 9 abcelrw չիբ գլուխ
- 10 ah յուսիփայ c յովսեփա d յուսիփայ br յովսեփա
- 11 gl բնակիլն bcer բնականալն m բնակել k բնակիլ
- 12 d յարձախ
- 13 bcegklmr նշխարաց
- 14 dggk թագաւորութեան
- 15 w հերակլիոսի ab հերակլի
- 16 d նախնախ km ի ջախջախ
- 17 d թագաւորութեան
- 18 dw չիբ պարսից
- 19 abdgk ագկերտի
- 20 dk կաթողիկոսութեան bcer կաթողիկոսութեանն l կաթողիկոսութեանն
- 21 a Էզրի
- 22 km չիբ եւ
- 23 b սպարապետութիւնն d սպարապետութեան
- 24 l եւ ի
- 25 d յեպիսկոպոսութեան
- 26 c մաթուսաղի r մաթուսաղայի

Վարազ Գրիգորի՝ Գարդմանայ<sup>29</sup> տեառն՝ գնացի ես Յովսէփ անապատական<sup>30</sup> ի գաւառէ<sup>31</sup> Գեղամայ<sup>32</sup> յանապատէ<sup>33</sup> 34 Բրտի այրեաց վասն<sup>35</sup> չար նեղութեան ժամանակի<sup>36</sup>, որ<sup>37</sup> անիրաւք<sup>38</sup> զայրացեալք<sup>39</sup> առ ոտսն<sup>40</sup> կոխեցին զեկեղեցիս<sup>41</sup> եւ զտառապեալսն<sup>42</sup> Հարկապաւանչ<sup>43</sup> եւ<sup>44</sup> անառակ գնացիւք աւերեցին<sup>45</sup>. մանաւանդ արիւնարբու ազգն Տաճկաց սկսաւ<sup>46</sup> զաւրանալ եւ եղ<sup>47</sup> զամենայն աշխարհս<sup>48</sup> իբրեւ զհող<sup>49</sup> ի կոխումն: 2 Յայսպիսի<sup>50</sup> նեղութեանց խոյս տուեալ իմ<sup>51</sup> եկի<sup>52</sup> ի գաւառս Արցախայ<sup>53</sup>, ի գիւղս<sup>54</sup> Յղերկս առ ծերունի<sup>55</sup> եպիսկոպոսն Միհր<sup>56</sup>: 3 Եւ նորա ընկալեալ զիս զանարժանս՝ խնդրեաց ի գեղջէիցն<sup>57</sup> զայս տեղի, շինեաց<sup>58</sup> զեկեղեցիս<sup>59</sup>.

- 27 gkm յիշխանութեան (k յիշխանութեանն) աղուանից
- 28 d յիշխանութեան
- 29 abcr գարդմանա
- 30 km անապատականս
- 31 kmw գաւառէն
- 32 a գեղամա
- 33 k յանապատէն
- 34 cer պրտիայրեաց d բերդի այրեաց
- 35 cer չարութեան ժամանակին
- 36 bkm ժամանակիս
- 37 l որք km յոր
- 38 d անիրաւս
- 39 bclr գորացեալք փխ զայրացեալք
- 40 bcdgklmrw ոտն h ոտս
- 41 c յեկեղեցիս h զեկեղեցիսն
- 42 d զպատանալսն bceklwr զտառապեալս
- 43 gkm հարկապաւանչ
- 44 km չիբ եւ
- 45 km աւերեցին
- 46 gk սկսաւ
- 47 km դնել փխ եղ
- 48 km աշխարհն
- 49 dw չիբ գիւղ
- 50 h յայսպիսիսի
- 51 km չիբ իմ
- 52 cr գնացի փխ եկի
- 53 d յարձախայ g յարցախայ bchr արցախա km արցախոյ a յարցախ w արձախայ
- 54 abdmw գեղս gk գեղն cr գեղս
- 55 d արծրունի փխ ծերունի
- 56 bceglr միհի
- 57 agk գեղջեացն dkmw գեղացեացն l գեղջեն b գեղ
- 58 klm եւ շինեաց
- 59 km եկեղեցի





ըստ՝ երաց<sup>1</sup> զտապանակն<sup>2</sup>, եւ<sup>3</sup> գտաք անդ<sup>4</sup> զսուրբ Մկրտիչն<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> զԹումաս<sup>7</sup> առաքեալ<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> զնախավկայն Ստեփաննոս,<sup>10</sup> զորս<sup>11</sup> առաջնոց հարանցն<sup>12</sup> բերեալ էին<sup>13</sup> յուղղափառացն<sup>14</sup> սրբոյն Երուսաղէմի<sup>15</sup>։  
 16 Ընկալեալ<sup>16</sup> իմ Յովսեփայ<sup>17</sup> բերի<sup>18</sup> ի նոյն վկայարան<sup>19</sup>։<sup>20</sup> Եւ մեծապէս<sup>21</sup> լցեալ խնդութեամբ մեր՝ ընդ<sup>22</sup> առաջ մեր եկին<sup>23</sup>։  
 17 Եւ այսպէս<sup>24</sup> հանգուցաք<sup>25</sup> ի տեղիս<sup>26</sup> եւ<sup>27</sup> կարգեցաք զյիշատակ<sup>28</sup> սոցա<sup>29</sup> ըստ հրամանի<sup>30</sup> Կիւրղի Երուսաղէմացւոյ<sup>31</sup>, որ<sup>32</sup> զընթերցուածսն<sup>33</sup> եցոյց ի փառս<sup>34</sup> Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ։

18 Յետ այսր եղելոյ<sup>35</sup> հաճեցան սուրբքն<sup>36</sup> ամենայն, որ<sup>37</sup> ի գաւառին Գե-

ղամայ<sup>38</sup>։ Բերին<sup>39</sup> իւրաքանչիւր<sup>40</sup> ոք<sup>41</sup> անուամբ եւ գրով եւ<sup>42</sup> եղին<sup>43</sup> ի նմին եկեղեցւոյ<sup>44</sup>, որոց բարեխաւսութեամբն<sup>45</sup> Տէր Աստուած աշխարհի<sup>46</sup> ողորմեսցի։

ԳԼՈՒԽ<sup>47</sup> ԾԱ<sup>48</sup>

Վասն որ<sup>49</sup> ի<sup>50</sup> սուրբն Երուսաղէմ եկեղեցւոյ<sup>51</sup> շինուածք թուով եւ չափով<sup>52</sup> հիմնադրելով<sup>53</sup>։ Եւ<sup>54</sup> զստոյզն<sup>55</sup> գտցես<sup>56</sup> աստանաւր<sup>57</sup>

1 Անձնաչափ կենարարին Քրիստոսի լայնութիւն<sup>58</sup> տապանափորած<sup>59</sup> վիմին<sup>60</sup> գիրկ եւ կէս հեռի են ի միջի գմբէթէն<sup>61</sup> սրբոյ<sup>62</sup> Փրկչին մերոյ կենարար գերեզմա-

1 a երաց  
 2 b գտապանն h գգանձանակն  
 3 l գտինմ անտ  
 4 h սուրբ մկրտչին  
 5 d մկրտիչն անդ  
 6 h թումա առաքեալն  
 7 g գթումաս kտա գթովմաս  
 8 h առաքեալն  
 9 h զնախավկային ստեփաննոսի  
 10 d գոր առաջնոցն հարցն  
 11 h ըստ փխ գորս  
 12 k հարանց  
 13 km էին  
 14 bcelr յուղղափառաց  
 15 k երուսաղեմի  
 16 m եւ ընկալեալ  
 17 achr յովսեփա d յովսէփայ  
 18 d բերէի  
 19 gkm վկայարանն  
 20 km եւ մեր մեծապէս ...  
 21 l լցեալ մեր խնդութեամբ  
 22 cr եւ ընդ  
 23 cr երկին ամենեքեան  
 24 km այնպէս  
 25 km հանգուցեալ  
 26 km տեղիսն  
 27 km չիբ եւ  
 28 cr զյիշատակս  
 29 bkr նոցա  
 30 m հրամանին  
 31 bcr երուսաղեմացոյ k երուսաղեմացւոյ  
 32 dh գոր  
 33 d ընթերցուածսն  
 34 d աստուծոյ մերոյ քրիստոսի  
 35 h չիբ եղելոյ  
 36 l սուրբք  
 37 km որք

38 a գեղամա  
 39 dkm բերդին փխ բերին  
 40 ahw իւրաքանչիւրք  
 41 adhw չիբ nf  
 42 h չիբ եւ  
 43 km եղան  
 44 bcr եկեղեցոյ d եկեղեցւոյ gkh եկեղեցւոցն  
 45 h բարեխաւսութեամբ  
 46 km աշխարհիս. c-ն եւ r-ը Ծ զլիսից յետոյ ունեն.  
 «Վասն պատուական զլիսից Յովսեփայն Մկրտչին, թէ որպէս բերաւ ի գաւառն եւ եղաւ ի սուրբ Գանձասար, որ է աթոռ Աղուանից»։ Այս հատուածը բերուած է յաւելուածում (Ա)։  
 47 ahcehlrw չիբ գլուխ  
 48 c չիբ ԾԱ. r ԾԲ  
 49 g որք  
 50 h չիբ ի  
 51 cr եկեղեցոյ b եկեցոյ ոհkm եկեղեցեաց  
 52 aw չիբ չափով h1 գրով  
 53 gkm հիմնադրելոց  
 54 ghklm չիբ եւ  
 55 adhw ստոյզն  
 56 b գտցես  
 57 abdelw անդանոր r անտանոր c անտոր gkm աստանոր որում ականատես լեալ  
 58 km լայնութիւնն  
 59 d տապանափորաց  
 60 c գրկուկէս l գիրկս կէս r գիրկուկէս  
 61 w գմբէթին cr գմբէթէն d գմբէթէն d գմբէթին g գմբէթէն  
 62 ձեռագրերը բացի cr-ից չունեն փրկչին մերոյ



նէն<sup>1</sup>. եւ ի <sup>2</sup>վերայ սեանցն գմբեթաձեւ<sup>3</sup>, <sup>4</sup>ի վերայ եկեղեցւոյն<sup>5</sup>, որ շինեալ է հարիւր կանգուն բարձրութիւնն<sup>6</sup> եւ հարիւր լայնութիւնն. բոլոր<sup>7</sup> <sup>8</sup>յայն <sup>9</sup>եւ յայն երկոտասան սիւնք ներքոյ<sup>10</sup> եւ երկոտասան վերոյ<sup>11</sup> վերնատանն. <sup>12</sup>եւ յայն վերնատանն գեղարդն եւ սպունգն<sup>13</sup> եւ սկաւառակն Քրիստոսի պատեալ ոսկւով<sup>14</sup>: 2 Իսկ եկեղեցին<sup>15</sup> կաթողիկէ<sup>16</sup>, որ Մատուռն անուանի, որ է գիւտ խաչի<sup>17</sup>, քսան կանգուն հեռագոյն<sup>18</sup> ի Յարութենէն, <sup>19</sup>վաթսուն եւ հինգ սիւն վեր<sup>20</sup> եւ ի<sup>21</sup> ներքոյ երկայնութիւն<sup>22</sup>: 3 Իսկ սուրբ Գողգոթայի<sup>23</sup> եկեղեցին<sup>24</sup> տասն քայլ հեռի էր<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> Յարութենէն, որ Ագամայ<sup>27</sup> գերեզման<sup>28</sup> կոչի. ներքոյ<sup>29</sup> եւ ի վերոյ սեղան<sup>30</sup> խորհրդոյ<sup>31</sup>, յորում<sup>32</sup> խաչեցաւ Քրիստոս ի վիմին վերայ:

- 1 km գերեզմանին
- 2 w չիբի վերայ սեանցն
- 3 w չիբ գմբեթաձեւ odh գմբեթաձեւ a գմբեթաձեւ
- 4 km չիբի վերայ
- 5 bcr եկեղեցոյն
- 6 km բարձրութեամբ d բարձրութիւն
- 7 km չիբ բոլոր
- 8 w յայն եւ յայն կողմն փ/ս յայն եւ յայն
- 9 km եւ յայնմ
- 10 km ի ներոյ
- 11 km ի վերոյ
- 12 km յայնմ վերնատան
- 13 ag ի սպունգն
- 14 abcr ոսկով l ոսկեաւ
- 15 d եկեղեցի
- 16 bcdeklr կաթողիկէ
- 17 km խաչին
- 18 km հեռագոյն է
- 19 d վաթսուն եւ ինն v 75
- 20 bcder վերեւ km ի վերոյ
- 21 bcelr չիբի
- 22 w երկայնութեան km երկայնութեանն
- 23 clr գողգոթային
- 24 bcelr եկեղեցի
- 25 b չիբ էր
- 26 a չիբի
- 27 bcr ագամայ h յաղամայ
- 28 bcdeklr գերեզմանն
- 29 dw չիբ ներոյ
- 30 ah սեղանոյ
- 31 km խորհրդոյն
- 32 h որում

4 Իսկ սուրբ Սիւանի<sup>33</sup> եկեղեցին միով ասպարիզաւ<sup>34</sup> բացագոյն ի<sup>35</sup> Յարութենէն, հարիւր կանգուն<sup>36</sup> ի յերկայնն եւ եաւթանասուն ի<sup>37</sup> լայնն, ութսուն<sup>38</sup> սեամբք կամարակապաւք. եւ չէ<sup>39</sup> վերնատամբ<sup>40</sup>, այլ թարբ<sup>41</sup> կապեալ է փայտեայ<sup>42</sup>, եւ պսակ փշոյն<sup>43</sup> կայ<sup>44</sup> <sup>45</sup>ի կախ զթարբէն<sup>46</sup>, զոր<sup>47</sup> եղին <sup>48</sup>կենարարին ի<sup>49</sup> գլուխ: 5 Եւ յաջմէ եկեղեցւոյն<sup>50</sup> վերնատունն<sup>51</sup> խորհրդոյ<sup>52</sup> եւ փայտեայ<sup>53</sup> <sup>54</sup>գմբէթ<sup>55</sup>, յորում<sup>56</sup> նկարեալ է զընթրեացն<sup>57</sup> խորհուրդ Փրկչին<sup>58</sup>, յորում<sup>59</sup> է<sup>60</sup> սեղան<sup>61</sup> խորհրդոյ եւ պատարագ մատչի ի<sup>62</sup> վերնայարկն<sup>63</sup> Սիւանի<sup>64</sup> եւ վերնատուն<sup>65</sup> <sup>66</sup>մի լինի: 6 Եւ սուրբն Սիւանի<sup>67</sup> ընդ աջմէ խորանին<sup>68</sup> Պիղատոսի<sup>69</sup>, որ

- 33 cer սիւնի dkm սիւնն aghw սիւն
- 34 abcehlr ասպարիսաւ
- 35 km չիբի
- 36 g ի երկայնն
- 37 ad չիբի
- 38 dv իննսուն
- 39 cr ոչ է
- 40 d վերնատանոք l վերնատնով a վերնատնաւ
- 41 dv թագ փ/ս թարբ
- 42 acr փայտեայ
- 43 d փայլուն փ/ս փշոյն
- 44 cr կա
- 45 c չիբի կախ
- 46 d զթարբէն
- 47 adghw որ cr այն որ
- 48 dkm ի գլուխն (d գլուխ) կենարարին
- 49 g չիբի
- 50 abcr եկեղեցոյն
- 51 km վերնատունն է h վերնատան
- 52 d չիբ եւ փայտեայ
- 53 ach փայտեայ
- 54 d չիբ գմբէթ ... խորհուրդ
- 55 bcelr գումբէթ
- 56 h յորժամ
- 57 km ընթրեացն
- 58 cr փրկիչն
- 59 h յորժամ
- 60 bcehklmr չիբ է
- 61 bcelr սեղանն
- 62 bcelr եւ ի
- 63 dw վերնայարկին
- 64 bckr սիւնի
- 65 achlr վերնատունն
- 66 km մի մինի v միջին
- 67 abcekmr սիւն
- 68 clrw խորանն
- 69 h որ ի պիղատոսի



այրն<sup>1</sup> եւ մսուրն, ուր սեղան<sup>2</sup> է<sup>3</sup>, եւ պատարագ մատչի: 12 Եւ յաջմէ եկեղեցւոյն<sup>4</sup> մատուռն<sup>5</sup>, յորում մանկանց սպանելոցն<sup>6</sup> ի Հերովդէէ<sup>7</sup> նշխարք<sup>8</sup> պահին. եւ անտի<sup>9</sup> յարեւելից կուսէ ըստ Յորդանանու կողմանէ երեք<sup>10</sup> ասպարիզաւք<sup>11</sup> հեռի ի Բեթղեհէմէ<sup>12</sup> հովանոցն<sup>13</sup>, ուր երկու եկեղեցի<sup>14</sup>,<sup>15</sup> եւ պատարագ մատչի, եւ Յորդանան գետ<sup>16</sup> հինգ հրասախ<sup>17</sup> հեռի է յերուսաղէմէ<sup>18</sup> յարեւելից կուսէ, ուր<sup>19</sup> Փրկիչն մկրտեցաւ. յորում եկեղեցի սազաչէն խաչանման յարմարեալ<sup>20</sup> ութսուն<sup>21</sup> կանգուն երկայն<sup>22</sup>,<sup>23</sup> ութսուն<sup>24</sup> լայն, երեք<sup>25</sup> սեղան<sup>26</sup> խորհրդոյ<sup>27</sup>, եւ պատարագ<sup>28</sup> մատչի<sup>29</sup>. եւ լեառն Զիթենեաց երուսաղէմի<sup>30</sup> յարեւելից կուսէ լինի:

ԳԼՈՒԽ<sup>31</sup> ԾԲ<sup>32</sup>

<sup>33</sup>Անուանք վանորայիցն<sup>34</sup>, որք յերուսաղէմ են<sup>35</sup> չինեալ<sup>36</sup> յԱղուանից անուն, զոր<sup>37</sup> թղթոյ երանելւոյն<sup>39</sup> Անաստասայ<sup>40</sup> առ Վահան<sup>41</sup> Մամիկոնեան<sup>42</sup> առեալ<sup>43</sup> ուսաք,<sup>44</sup> այս են

1 Պանդափանքն<sup>45</sup>, որ յարեւելից կողմանէ<sup>46</sup> ի<sup>47</sup> Զիթենեաց լերինն կայ<sup>48</sup>, Պանոնոմն ճգնաւոր յԱղուանից եղեալ նախաշինող<sup>49</sup>, եւ այժմ Պետրոս<sup>50</sup> Աղուան քահանայ<sup>51</sup> ունի: 2 <sup>52</sup>Մրուոյ<sup>53</sup> վանք սուրբ քառասունքն<sup>54</sup> ի նոյն կողման<sup>55</sup>, մերձ<sup>56</sup> ի նա, զոր<sup>57</sup> այժմ տաճիկ<sup>58</sup> ունի: 3 Պարտաւայ<sup>59</sup> վանք Սուրբ Աստուածածինն<sup>60</sup>,<sup>61</sup> որ առ

- 1 cr յայրն
- 2 d սեղանն
- 3 abcdehlr չիբէ
- 4 bcr եկեղեցոյն
- 5 km է մատուռն
- 6 km սպանելոց
- 7 abdh հերովդէ cr հերովդէ է
- 8 dkm նշխարքն
- 9 abegr անդի
- 10 m երիւփ հ դ
- 11 abcegr ասպարիսոփ
- 12 bcelr քերդահէմէ g քերդէհիմէ l քերդեհիմէ է m քերդեհիմէ է հ քերդեհիմէ
- 13 k հովանոց
- 14 km եկեղեցիք
- 15 dw չիբէ պատարագ մատչի եւ յորդանան գետ
- 16 adw եթմ է խրասի
- 17 d հրասի
- 18 ak յերուսաղէմէ
- 19 g որ փիս ուր
- 20 b զ կանգուն
- 21 d եթմանսուն
- 22 bl յերկայն km երկայն եւ d երկայնութիւն
- 23 d եթմանսուն լայնութիւն
- 24 g եւ ութսուն
- 25 հ դ
- 26 km սեղանք
- 27 k խորհրդոց
- 28 gkm պատարագ
- 29 km մատչի
- 30 ck երուսաղէմի

- 31 abcdehrlw չիբ գլուխ
- 32 c չիբ ԾԲ r ԾԳ
- 33 adhw վասն այն (w այնց) որ փիս անուանի վանորայիցն որք b չիբ անուանի վանորայիցն
- 34 km վանորէից el վանորէից cr վանացն
- 35 a չիբ են d էն
- 36 l շինեալք
- 37 gkm գորս b գորոյ
- 38 ahcddeghrlw չիբ թղթոյ
- 39 bcr յերանելոյն adewlw յերանելոյն
- 40 bcr անաստասա
- 41 adghw վահրամ m վահան փակագծում վահրամ
- 42 d մամիկոնեայնց g մամիկոնեայն հ մամիկոնեայնց
- 43 abcdehrlw չիբ առեալ
- 44 km չիբ այս են l այսմ են
- 45 w պանտափանքն v պանդափանքն d պանդափանքն acg պանդայ վանքն
- 46 h կողմն է
- 47 km չիբ ի
- 48 a կա
- 49 gl նախաշինող հ նախաշինող
- 50 dw պետրոս
- 51 m քահանայն
- 52 h մրուոյ վանք ... տանիկ ունի (տարուած է գլխի վերջը)
- 53 bcr մրուոյ gkm մրուոյ
- 54 dw չիբ ի նոյն ... ունի a ի նոյն ... ունի տողատակում է
- 55 km կողմն
- 56 km եւ մերձ
- 57 abcelr չիբ գոր
- 58 l տանիկա km տանիկն
- 59 ak պարտաւայ bcr պարտաւա հ պարտըլացոց
- 60 hkm աստուածածին
- 61 km գոր այժմ

աշտարակին Դաւթի<sup>1</sup>, այժմ ունի կին ոմն Մարիամ<sup>2</sup> անուն Շամքորեցի, եւ զկէսն<sup>3</sup> տաճիկ<sup>4</sup> ունի<sup>5</sup>: 4 Կաղանկատուաց<sup>6</sup> վանք ի նոյն կողմանն<sup>7</sup>, այժմ Թէոդորոս<sup>8</sup> ունի. սա<sup>9</sup> քրիստոնեայ<sup>10 11</sup> տաճիկ<sup>12</sup> է, աբրահամեան դպիր<sup>13</sup>: 5 Աբուղկամեայ<sup>14</sup> յԱղիովիտեայ<sup>15</sup>, <sup>16</sup> ի Զարիշատայ<sup>17</sup> ունի<sup>18 19</sup> անիւրաւ եւ չար<sup>20</sup> տաճիկ: 6 <sup>21</sup> Արցախայ<sup>22</sup> վանք Սուրբ <sup>23</sup> Աստուածածին<sup>24 25</sup> ի Հարաւոյ Սրբոյն Ստեփաննոսի. այժմ տաճիկ<sup>26</sup> ունի զամենայն: 7 Ամարասայ<sup>27</sup> վանք Սուրբ<sup>28</sup> Գրիգոր<sup>29</sup>, այժմ ունի<sup>30</sup> կին մի Գրիգորի անուն, եւ զկէսն ունի տաճիկ<sup>31</sup>:

- 1 d դաւթայ
- 2 r մարամ
- 3 h զկէս
- 4 km տանիկն
- 5 abcdeghlw չի՞ ունի
- 6 w կաղանկատուաց
- 7 acghklm կողմն
- 8 km Թէոդորոսն
- 9 h չի՞ սա
- 10 abcr քրիստոնեայ
- 11 bl տանկարահամեան
- 12 km եւ տանիկն
- 13 c դպիր
- 14 bchr արուղկամեայ d արուղկամիայ
- 15 ah յաղիովիտեայ w աղիովիտոյ cr յաղիովիտեայ b յաղիովտեայ d յաղիովտայ
- 16 m եւ ի գարիատայ
- 17 a գարիշատայ bcelr գարիշատեայ km եւ ի գարիատայ
- 18 abcdeghlw եւ զկէսն ունի d զկէս
- 19 km չի՞ անիրաւ եւ չար տանիկ
- 20 bcel տանիկ արցախայ (bcr արցախայ) վանք սուրբ աստուածածին ի հարաւոյ սրբոյն ստեփաննոսի այժմ տանիկ ունի զամենայն այլ
- 21 bcel չի՞ արցախայ ... զամենայն
- 22 ah արցախայ dw արձախայ
- 23 km աստուածածին (k աստուածածնին) եւ սրբոյն ստեփաննոսի
- 24 dw աստուածածնայ
- 25 w հերաց dh հարց փ/ս ի հարաւոյ
- 26 km տանիկն
- 27 acr ամարասայ
- 28 d սրբոյն
- 29 km գրիգորիկ
- 30 h չի՞ ունի
- 31 km տանիկն

8 Այլ Գ<sup>32</sup> վանք Աղուանից, զոր տաճիկը ունին<sup>33</sup> բռնութեամբ, <sup>34</sup> անուանքն չեն յայտ<sup>35</sup>: 9 Միւս եւս այլ վանք Աղուանից ընդ Առաւելից<sup>36</sup> վանաւքն, որ ի շուկամիջին<sup>37</sup> է, զոր<sup>38</sup> այժմ տաճիկը ունին: 10 Այսպէս<sup>39</sup> առ նախանձու հայրապետքն Երուսաղէմի<sup>40</sup> խանդարեցին<sup>41</sup> զՀայոց եւ զԱղուանից անդ ձեռնառուութիւն<sup>42</sup> ի<sup>43</sup> վանորայիցն<sup>44</sup>. զի ճ<sup>45</sup> աւելի վանք, <sup>46</sup> որ<sup>47</sup> կան անդ, զորոց փոյթ կաւելալ իշխանացն Հայոց, է<sup>48</sup> կենդինար<sup>49</sup> տուեալ թագաւորին Յուստիանոսի, որ է Հո<sup>50</sup> դահեկան, թափեցին ի բռնութենէ հայրապետացն զամենայն վանորայսն<sup>51</sup>. ապա<sup>52</sup> յետոյ<sup>53</sup> յանհոգանալոյ<sup>54</sup> մերոցս<sup>55</sup> ամենեքեան<sup>56</sup> այլայլեցան<sup>57</sup>:

11 <sup>58</sup> Կատարեցաւ<sup>59</sup> չարած երկրորդ միջակ պատմութեան Աղուանից:

- 32 b երեգ ց չորս
- 33 h չի՞ ունի
- 34 gkm որոց անուանքն չեն յայտ d աղուանքն չեն յայտ
- 35 l յայտ
- 36 c առաւելից g առաւելից h երկու առանեմից
- 37 d շուկամիջին ah իջուկամիջին
- 38 h որ
- 39 adghkmo այսինքն փ/ս այսպէս
- 40 k երուսաղեմի
- 41 h խանդարեցին
- 42 m ձեռնառուութիւն w ձեռնադրութիւն
- 43 ghk չի՞ ի
- 44 kl վանորէիցն m վանորէից b վանորայոցն d վանորէիցն a վնրոցն h վանորոց
- 45 h իզն
- 46 h չի՞ որ կան անդ
- 47 dg որք km չի՞ որ
- 48 m եւ եօթն
- 49 abdw կենսինար
- 50 d եօթն հարիւր հազար
- 51 d վանորայն h վանորայս
- 52 g ապա
- 53 g յետո
- 54 c անհոգալոյ r յանհոգալոյ
- 55 k մերայնոցս
- 56 bk ամենայն
- 57 k այլայլեցաւ
- 58 w վերջ առաջին հատորոյ k կատարեցաւ երկրորդ գիրք պատմութեանս աղուանից ah չի՞ կատարեցաւ ... աղուանից
- 59 b չի՞ կատարեցաւ

## <sup>1</sup>ԵՐՐՈՐԴ ՀԱՏՈՐ <sup>2</sup>ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆՍ<sup>3</sup> ԱՂՈՒԱՆԻՅ

ԳԼՈՒԽ<sup>4</sup> Ա.

<sup>5</sup>Նախ<sup>6</sup> սակս Իսմայելեան ազգին  
յարձակմանն ի հարաւոյ երկրէ<sup>7</sup> ունել<sup>8</sup>  
զծագս տիեզերաց,<sup>9</sup> եւ եթէ ի Մահմետէ  
սուտ մարգարէն եղեւ սկիզբն

1 <sup>10</sup>Զորս<sup>11</sup> ընկալաք ի հոգեգուարձ<sup>12</sup>  
վարդապետաց զմակերեւումն<sup>13</sup> ապառ-  
նեաց արտաճառել<sup>14</sup> ուսցուք՝ յիշելով  
զնահապետական<sup>15</sup> բանն<sup>16</sup> առ Իսմայել<sup>17</sup>  
մազարէացեալ, եթէ<sup>18</sup> ձեռք զորա յամենե-  
սեան<sup>19</sup>, եւ եղիցի յազգ<sup>20</sup> մեծ՝:

2 Ընդ նուազել<sup>21</sup> թագաւորութեանն  
Պարսից սասանական<sup>22</sup> ազգին՝ վերերե-

ւեալ<sup>23</sup> <sup>24</sup>այր մի Մահմետ<sup>25</sup> անուն՝ <sup>26</sup>ի  
սուտ մարգարէիցն, զոր ի Փրկչէն ու-  
սաք<sup>27</sup>, <sup>28</sup>զիւական ոգւով<sup>29</sup>, վայրագ<sup>30</sup> եւ<sup>31</sup>  
աղեղնաւոր յանապատս<sup>32</sup> կեայր<sup>33</sup>: 3 Եւ ի  
միում աւուր<sup>34</sup> կերպարանեալ սատանայի<sup>35</sup>  
ի ձեւ էրէոյ<sup>36</sup> վայրոյ<sup>37</sup> <sup>38</sup>դիպեցուցանէ<sup>39</sup>  
զնա<sup>40</sup> Արիոսի կեղծոյն<sup>41</sup> միայնակեցի<sup>42</sup> ու-  
մեմն՝ անուն<sup>43</sup> Բահիրայ<sup>44</sup>. <sup>45</sup>Եւ չարն չիք  
եղեալ<sup>46</sup> ի տեղւոյն<sup>47</sup>. <sup>48</sup>Եւ <sup>49</sup>լիալիճ<sup>50</sup> աղեղն  
ի Մահմետէ գեղապարիւր<sup>51</sup> մարդոյն<sup>52</sup>:  
4 Իսկ նորա սաստիկ ձայնեալ ասէ<sup>53</sup>. «Մի՛  
մեղանչեր<sup>54</sup>, որդեա՛կ, զի իբրեւ զքեզ  
մարդ եմ»: 5 Ասէ առ նա Մահմետն<sup>55</sup>.

- 1 w երրորդ գիրք dkv հատոր երրորդ b երրորդ ցանկ  
I III ցանկի r երրորդ ցանկի acr չիբ երրորդ հատոր  
2 bcelr չիբ պատմութեանս աղուանից  
3 dw պատմութեան  
4 abcehlrw չիբ գլուխ  
5 abcehlrw առաջին յարձակումն (abd արձակումն) ի  
հարաւոյ (a ի հարաւու) երկրէ bcel հարաւայնոյն  
երկրի ունել (hw ունիլ I եւ ունիլ) զծագս տիեզե-  
րաց իսմայելեան (d իմայելեան I իսմայիլեան aw  
իսմայելական) ազգին փիւ նախ սակս ... սկիզբն  
6 kmr չիբ նախ  
7 k չիբ երկրէ  
8 km յունել  
9 gkm եւ եթէ որոյ (g յորոյ) սկիզբն ի մահմետէ  
կարգեցեալ մարգարէն եղեւ (g մարգարէն)  
10 d գորս ի հոգեգուարձ վարդապետաց ընկալաք c  
ընդ որս ընկալաք  
11 k գոր  
12 acr հոգեգուարձ  
13 abcdeghkmrw մակերեւումն  
14 I արտաճառել d արածել aghkmw արտածել  
15 d զնահապետական bcel զնահապետականն  
16 bcelr չիբ բանն  
17 cd իսմայել  
18 a եթէ  
19 km յամենսին  
20 ckm ազգ  
■ ՏԷ՝՝ Ե՝՝՝՝. ԺԷ՝ 20, ԺԹ 12  
21 dgl նուազիլ km նուազիլն  
22 bl սասանեան

- 23 km ի վեր երեւեցաւ a վերերեւել h ի վեր երեւեալ  
24 bcer ոմն փիւ այր մի  
25 km մահմետ  
26 km չիբ ի սուտ ... ոգւով  
27 adgw լուսաք փիւ ուսաք  
28 d դիւահոգով  
29 br ոգով ceg հոգով w հոգւով  
30 bcr վարագ ցի վայրագի  
31 gkm չիբ եւ  
32 km որ յանապատս  
33 adgklmw կայր  
34 km չիբ կերպարանեալ ... վայրոյ  
35 dclrw սատանայ  
36 a էրէիոյ br երէոյ I երէոյ h երէիոյ  
37 gh վայրոյ bcelr չիբ վայրոյ  
38 km դիպաւ նա արիոսի կեղծիւն  
39 b դիպեցուցանէր  
40 d չիբ գնա  
41 bcelr կեղծիւ g կեղծիւն-կեղծիւն adw կեղծիւն  
42 d bcelr չիբ ումմն ... չարն  
43 g յանուն  
44 w բահիրայ dv բախրայ g փաջիրայ km փախիրայ  
45 km չիբ եւ չարն bcelr եւ չիբ եղեալ չարն  
46 km չիբ ի տեղւոյն եւ  
47 bcr տեղոյն g տեղոյն  
48 km առ որ լիալիճ (չիբ եւ)  
49 bcer լեալնաղեղն  
50 I գիալիճ  
51 bcehlr գեղապարոյր km գեղապարէր  
52 gk չիբ մարդոյն  
53 bcelr ասէր  
54 cr մեղանչէր  
55 akw մահմետն d մահմետ

«Զի՞ մարդը ես, վասն<sup>1</sup> է՞ր կաս ի քարան-  
ճաւդ<sup>2</sup>»:

6 Յայնժամ կոչեցեալ առ ինքն զնա՝ սկսաւ ուսուցանել ի Հին եւ ի Նոր կտաւ-կարանաց ըստ Արիոսի, որ արարած զՈրդի՝<sup>3</sup> Աստուծոյ ասաց. եւ նա՝<sup>4</sup> զոր ինչ՝<sup>5</sup> ի<sup>6</sup> նմանէ՝<sup>7</sup>, լինէր ուսեալ՝<sup>8</sup> ի պիղծ վարդապետէն՝<sup>10</sup>,<sup>11</sup> հրամայէր<sup>12</sup> նմա զնոյն խոսժադուժ ազգին<sup>13</sup> տաճկաց<sup>14</sup> պատմել. եւ բողոքէ՝<sup>15</sup> առ նա, զի մի՛ ոք գիտասցէ՝<sup>16</sup> զնորա տեղին: 7 Եւ անիմաստ,<sup>17</sup> հեթանոսամիտ<sup>18</sup> եւ մարդահաճոյ ազգն այն ի<sup>19</sup> զարմանս եղեալ սակս հրաշաքանութեանն՝<sup>20</sup> ասեն ցՄահմետ<sup>21</sup>. «Ուստի՞ է քեզ<sup>22</sup> զայդ գիտել<sup>23</sup>»: 8 Եւ Մահմետն<sup>24</sup> հայթայթեալ<sup>25</sup> զանծանաւթն<sup>26</sup> զիւր<sup>27</sup> ազգ<sup>28</sup> ասէ. «Հրեշտակ խաւսի ընդ իս, որպէս ընդ մի ոք յաստուածախաւս առաջին<sup>29</sup> մարգա-

րէիցն»։ 9 Եւ նոցա գաղտնի լրտես<sup>30</sup> կա-  
ցուցեալ առ ի գիտել թէ ով պատմէ նմա  
զայն<sup>31</sup> կամ ուստի գիտէ նա<sup>32 33</sup> զայս ամե-  
նայն։ 10<sup>34</sup> Իսկ<sup>35 36</sup> զայս իմացեալ Մահմե-  
տի<sup>37</sup> զգաւաճանսն ծածկաբար զչար<sup>38</sup>  
վարդապետն<sup>39</sup> իւր սպանեալ<sup>40 41</sup> ընդ աւա-  
զեաց։ 11 Եւ ի<sup>42</sup> նմին տեղւոջ նստեալ<sup>43</sup>  
ինքն<sup>44 45</sup> լրտեսացն ասէ. «Յայսս տեղւոյ<sup>46</sup>  
հրեշտակ<sup>47</sup> ինձ<sup>48</sup> երեւեալ մեծամեծ սքան-  
չելիս պատմէ<sup>49</sup>»։ 12 Եւ նոցա տեսեալ  
զնա միայն՝ եկին պատմեցին վրիպական<sup>50</sup>,  
մոլորամիտ<sup>51</sup> ազգին Տաճկաց։ 13 Եւ նո-  
ցա<sup>52</sup> մեծախոռմբ արարեալ ժողով գիմեցին  
յանջրդի<sup>53</sup>, գիււական<sup>54</sup> յանապատն<sup>55</sup> եւ  
մեծագոյն<sup>56</sup> պատուով<sup>57</sup> զգիւաշունչն յայն  
Մահմետ<sup>58</sup> ածին յիւրեանց մէջն։

14 Եւ փրկչական բանն անդանաւր կա-  
տարիւր՝<sup>59</sup> յառնել սուտ մարգարէի<sup>60</sup>, զոր

1 m ել վասն  
2 h Բարանձաւոյ  
3 klmw գորդին  
4 bcelr չի՞մա  
5 bcelr չի՞իմչ  
6 Ե մման էր լինէր  
7 adgw մմանէին  
8 adgmw ուսուցեալ հ ասացեալ  
9 km չի՞ի պիղծ վարդապետէն  
10 a վարդապետէն  
11 bcelr զնոյն հրամայէր (չի՞մմա)  
12 km չի՞մման զնոյն  
13 adghkmw չի՞լ ազգին  
14 adgkmw տանկացն  
15 adghkmw բողոքէր  
16 bcelr զնորայն տեղի  
17 km չի՞լ հեքանոսամիտ եւ մարդահանոյ  
18 bcelr չի՞լ եւ մարդահանոյ  
19 bcelr զարմացան (1 զարմացմանս r զարմանաց-  
ման) լեալ  
20 bcelr մահմետի ասնն  
21 kw ցմահմէտ bcelr ցմա  
22 Ե չի՞լ Բեզ  
23 bcelr զիտելոյ  
24 m մահմետ k մահմէտն  
25 bcelr հայթեթեալ  
26 cr զանօթն  
27 adgkmw իւր  
28 bcelr ազգն ց ազգէ  
29 d չի՞լ առաջին

30 a լոտես k լրոտեսս  
31 bceIr չիբ գայն  
32 blr չիբ նա  
33 km գայն ամենայն  
34 km չիբ իսկ գայս  
35 bceIr չիբ իսկ  
36 bceIr գայն իմացեալ  
37 mw մահմէտի  
38 km չիբ զչար  
39 km զվարդապետն  
40 d սպանեալք  
41 bcr տեղոջն  
42 h չիբ ի  
43 c ստեալ փխ նստեալ  
44 h չիբ ինքն  
45 km ասէ ցլրտեսս  
46 bcr տեղւջ  
47 a հրշտակ  
48 h ձեր փխ ինձ  
49 l եւ պատմեցին  
50 bceIr մոլորակն վրիպամիտ (l եւ վրիպամիտ)  
51 d մոլորապետ km չիբ մոլորամիտ  
52 bcer նոքա փխ նոցա  
53 d յաջորդի h յանջրտի  
54 km չիբ դիւական  
55 l անապատն  
56 ah մեծագուն  
57 km չիբ գդիւաշունչն այն h գդիւաշունչ մահմէտ  
58 km զմահմէտն lw մահմէտ  
59 km չիբ յառնել ... դիւապատիր  
60 abhl մարգարէ  
... S t ' u W x y z . 0 - 22

դիւապատիր <sup>1</sup>Մահմետն <sup>2</sup> առնել սկսաւ  
մարգարէութիւն <sup>4</sup>: 15 Ասէ <sup>5</sup>. «Եթէ <sup>6</sup> դուք  
անսայք իմում <sup>7</sup> մարգարէութեանս <sup>8</sup> եւ քա-  
րոզութեանս <sup>9</sup> եւ առնէք, մեծ իշխանու-  
թիւն ազգիս մերոյ հասանէ <sup>10</sup>, որպէս Հո-  
ռոմոց զիրն ասէ, թէ՛ «Մեզ <sup>11</sup> իշխանու-  
թիւն <sup>12</sup> վասն հաւատոյս <sup>13</sup> մերոյ տուաւ  
յԱստուծոյ»: 16 Եւ զոր իւրեանց <sup>14</sup> ատ-  
րուշանաց եւ զոհից <sup>15</sup> էին տեղիք՝ Գմբէթ <sup>16</sup>  
Աբրահամու անուանեաց <sup>17</sup> եւ տեղի աս-  
տուածակոխ: 17 <sup>18</sup>Եւ <sup>19</sup>անդէն եւ անդ  
հրամայեաց <sup>20</sup> կոտորած առնել. եւ զաւրն <sup>21</sup>  
զայն Աբրահամու անուանեաց. եւ <sup>22</sup> հրա-  
ման ետ <sup>23</sup> չորեքկուսի <sup>24</sup> ի <sup>25</sup> զոհանոցն ա-  
ղաւթել. քարարձան տայր <sup>26</sup> կանգնել եւ  
համբուրել <sup>27</sup> յանուն <sup>28</sup> Աբրահամու: 18 Եւ  
առ նա երանելի մարգարէն <sup>29</sup> առնէր <sup>30</sup>  
զմարգարէութիւնն <sup>31</sup>. «Եթէ <sup>32</sup> թողցէ այր

զկին իւր, եւ լինիցի առն այլում, եթէ <sup>33</sup>  
դառնայցէ <sup>34</sup> առ այր իւր, ո՞չ ապաքէն  
պղծելով պղծեսցի կինն այն <sup>35</sup>»: 19 Զայս  
իսկ <sup>36</sup> կատարեաց Մահմետն <sup>37</sup>:

20 Տալք <sup>38</sup> ոմն տաճիկ ունէր կին գեղե-  
ցիկ. վասն որոյ յղեալ <sup>39</sup> <sup>40</sup> պատգամ առ նա,  
եթէ <sup>41</sup> Աստուած հրամայեաց թողուլ զկին  
քո: 21 Իսկ <sup>42</sup> Տալքն <sup>43</sup> այն <sup>44</sup> զկին <sup>45</sup> իւր ա-  
ծեալ <sup>46</sup> ի մէջ հրապարակին՝ երգմամբ կա-  
ցուցեալ <sup>47</sup> վկայս՝ հՀան արձակեաց յիւրմէ:  
22 Եւ Մահմետն <sup>48</sup> <sup>49</sup> առ ինքն առեալ  
զկինն <sup>50</sup> ելից զբղջախոհ ախտին իւրոյ  
տուփանս <sup>51</sup>. եւ յետ այնորիկ դարձեալ ասէ  
ցՏալքն <sup>52</sup>. «Աստուած հրամայեաց <sup>53</sup> առ-  
նուլ զկին քո <sup>54</sup> առ քեզ»: 23 Եւ <sup>55</sup> այն <sup>56</sup>  
աւրէնք տաղտկալի <sup>57</sup> յազգ <sup>58</sup> նոցա եմուտ,  
եթէ <sup>59</sup> զկին թողեալ <sup>60</sup> ի կնուծենէ <sup>61</sup>, ապա  
առ այլում եղեալ ի քուն՝ առ ինքն առ-

1 bcelr մահմետն սկսաւ առնել

2 aw մահմետն

3 km որ սկսաւ առնել

4 ag մարգարէութիւնն

5 km եւ ասէ

6 a եթէ bcelr թէ

7 abedegkmw իմոյ

8 bcelr չի մարգարէութեանս եւ

9 km եւ առնէր զայն

10 h հասանի

11 d քեզ չի մեզ

12 l զիշխանութիւն

13 bl հաւատոյ

14 km իւրեան

15 l զոհիցն

16 abceghklmr գումբէթ

17 d չի բւ տեղի աստուածակոխ

18 adghkmw չի անդէն եւ

19 l անտէն եւ անտ

20 d կործան առնել

21 b զոր

22 km չի բւ

23 b չի բտ

24 cr չորէր կուսի

25 b չի բի

26 km չի տայր

27 a համուրել

28 h անուն

29 bcelr երեմիա (c երեմա) r երիմա չի մարգարէն

30 bcelr առնէ

31 kl զմարգարէութիւնն

32 d չի բթ bcelr թէ

33 a եթէ clr թէ

34 d առ այր իւր կին

35 cr չի այն

— Եւ 1

36 bcelr զայստուիկ չի իսկ

37 kw մահմետն

38 km զի տալք bcelr տաղք

39 km յղեաց

40 d պատգամաւ նա

41 a եթէ bcelr թէ

42 b եւ չի իսկ

43 celr տաղք b տաղքն

44 km ածեալ զկինն իւր

45 g զկինն

46 g ածել

47 d վկայութեան հան

48 w մահմետն km մահմետն

49 d առեալ առ իմնն

50 b զկին

51 c ըզտուփանս kmr զտուփանս a տրփանս

52 bcelr առ տաղքն

53 bcelr քեզ առնուլ զկինն քո

54 bcelr չի առ քեզ

55 cr անտէն չի այն օրէնն

56 h այս

57 bcelr տալակի adhw տաղտկի չի տաղտկալի

58 b յազգն h ազգ

59 km որ չի եթէ

60 h թողել

61 c կնուծենէ

նու: 24 Եւ այսպէս<sup>1</sup> է անաւրէն<sup>2</sup> նոցա  
աւրէնսդրութիւն<sup>3</sup>, որ մինչ յահեղ<sup>4</sup> ա-  
նունն<sup>5</sup> Աստուծոյ<sup>6</sup> երդնուն, ստեն, եւ  
մինչ յառականս կանանց<sup>7</sup> երդնուն<sup>8</sup>, զայն<sup>9</sup>  
անսուտ պահեն: 25 Եւ այլ ինչ բազում  
աղտեղութիւն<sup>10</sup> աւանդեաց ազգին այն-  
միկ, <sup>11</sup>որք են կարապետք<sup>12</sup> եւ զաւրք<sup>13</sup>  
<sup>14</sup>Նեոխնն <sup>15</sup>եւ լինելոց են երկրպագութեան  
<sup>16</sup>նմա եւ մարտակիցք նորա լինին: 26 Առ  
նոսա <sup>17</sup>ասէ<sup>18</sup> <sup>19</sup>աւրհնեալն Պաւղոս.  
«Մարդք ապականեալք<sup>20</sup> <sup>21</sup>մեղաւք, անպի-  
տանք ի հաւատս, որոց<sup>22</sup> անմտութիւնն<sup>23</sup>  
յայտնի լիցի<sup>24</sup> յաւուր մեծի դատաստանին  
Աստուծոյ<sup>25</sup>», <sup>26</sup>եւ այլուր. «Լալով <sup>27</sup>իսկ  
ասեմ զթշնամեաց խաչին Քրիստոսի, որոց  
կատարածն կորուստ է»<sup>28</sup>:

27 Ի լնուլ<sup>28</sup> Կե թուականին<sup>29</sup> Հայոց ե-  
րեւեցաւ մուլարն<sup>30</sup> Մահմետ<sup>31</sup> ի Մեղին<sup>32</sup>

չահաստանի. <sup>33</sup>եւ իբրեւ եղեւ Հ<sup>34</sup>, եկն ի  
Գմբէթն<sup>35</sup> Աբրահամու եւ անտի<sup>36</sup> ել<sup>37</sup> յայն  
չահաստան, որ այժմ կոչի յիւր անուն  
Մահմետայ<sup>38</sup> յամսեանն<sup>39</sup> սաւփար<sup>40</sup>:  
28 Եղեւ<sup>41</sup> անդ ամ մի եւ զողջոյն ամն ի  
չահաստանէն ասպատակ արարեալ<sup>42</sup>. յամ-  
սեանն <sup>43</sup>չահր ռաբի դովաղ սկսեալ թա-  
փեաց<sup>44</sup> զԳմբէթն<sup>45</sup> Աբրահամու ի ռամա-  
զան<sup>46</sup> ամսոյ ժի<sup>47</sup> անն, այն ութերորդ<sup>48</sup>  
ամ էր նորա իշխանութեանն<sup>49</sup>: 29 <sup>50</sup>ի<sup>51</sup>  
<sup>52</sup>չաւաղ ամսոյ ժե ին<sup>53</sup> կուռեցաւ ընդ  
Րեփ<sup>54</sup> պարսկի<sup>55</sup>. յաղկաթ<sup>56</sup> ամսոյ<sup>57</sup> ի հա-  
սարակել<sup>58</sup> տուրնջեան<sup>59</sup> <sup>60</sup>եւ գիշերոյ եկն  
ի Մաքա<sup>61</sup> եւ անտի<sup>62</sup> դարձեալ<sup>63</sup> յիւր<sup>64</sup> չա-

- 1 km այնպէս
- 2 d օրէն նոցա գորութիւն
- 3 m օրէնսդրութիւն
- 4 bl ի յահեղ
- 5 bcr անուն
- 6 h ստեն գերդումն
- 7 a կանաց
- 8 a էրդնուն
- 9 adghkmw չիբ գայն
- 10 bl աղտեղութիւն k չիբ աղտեղութիւն նորա
- 11 km չիբ որք ... զորք
- 12 adg կարապետ
- 13 b զորքն
- 14 km չիբ նեոխնն ... նմա
- 15 bcelr չիբ եւ ... լինին km չիբ եւ ... ասէ
- 16 d մարտակից լինին նմա
- 17 bcelr պողոս ասէ
- 18 bcelr չիբ ասէ
- 19 km չիբ օրհնեալն ... ապականեալք
- 20 h ապականեալ
- 21 km չիբ մեղով ... հաւատս
- 22 m որոյ
- 23 b անմտութիւն
- 24 bcelr չիբ լիցի
- 25 bceklmr չիբ աստուծոյ
- 26 km չիբ եւ ... լալով
- 27 km իսկ ... կորուստ է
- 28 Բ Ք չաւաղ 18
- 28 l լնանիլ
- 29 bcelr ամի թուոյ gkm թուին
- 30 bceklmr չիբ մուլարն

- 31 bcelr մահմետն kw մահմէտ
- 32 abceh մղին dl մթին gkm մտին
- 33 bcelr եւ յորժամ երթանասուն էֆ
- 34 k երթանասուն թիւն
- 35 abceghklmr գումրէթն
- 36 bcelr անդի d անդ
- 37 abcdghw ելաւ l էլ
- 38 a մահմեդայ w մահմէտայ bcelr մահմա
- 39 b յամսեան
- 40 bcelr սովոր gkm սափար
- 41 l եւ եղեւ
- 42 km արար
- 43 bcelrw շահ ռաբի աւաղ (l աղովոյ bcelr ալով) d շահր եւ արի գովաղ g շահր ռաբիլաւալ km շահր ռապիլ (k ռաբիլ ալալ)
- 44 h չիբ թափեաց
- 45 abcehkr գումրէթն
- 46 ah ռազմագան ce յոսմգտան blr յոսմգտան d ռազման
- 47 w 19-նն d տասն ինանն bcelr ի ժք
- 48 g ութերորդ
- 49 d իշխանութեան
- 50 bcelr եւ ի շամաղ (l շամղ) ամսոյ ի հնգետասանին d շուաղ ամսոյ տասն եւ հինգին
- 51 adghkmw չիբ ի
- 52 gkm շաւալ ամսոյ
- 53 km տասն եւ հինգին
- 54 adghkmw նեփ
- 55 l պարսկի
- 56 bcelr եւ աղկաղ (l աղկաթ) w դուղկաթ v յաղկաթ
- 57 km ամսոյն
- 58 d հասարակիլ
- 59 adghkmw տունջեան
- 60 d եւ ի գիշերոյ
- 61 gkm մափայ
- 62 bcelr անդի
- 63 bcelr դարձաւ
- 64 h իւր



Հաստանն, մինչդեռ <sup>2</sup> Զ աւր<sup>1</sup> կայր ի<sup>2</sup> աղ-  
կաղէէ<sup>3</sup> ամսոյ <sup>4</sup> ի նոյն ամին: <sup>30</sup> Եւ<sup>5</sup> եթող  
ամիրայ ի Մաքա<sup>6</sup> զՍէդ<sup>7</sup> Աբուսիդայ<sup>8</sup> որ-  
դի, եւ դարձան նորա ընկերքն ի Մաքա:  
<sup>31</sup> Աբուբքր Աբուհիւայ<sup>9</sup> որդի<sup>10</sup> աւագ էր  
ընկերացն<sup>11</sup>, եւ այն ինն տարի<sup>12</sup> Մահմե-  
տայ<sup>13</sup> իշխանութեանն: <sup>32</sup> Ի<sup>14</sup> Ժ երորդ<sup>15</sup>  
ամին մեռաւ յաւուր երկշաբաթի<sup>16</sup> յամ-  
սեանն <sup>17</sup> Հազ ուսրիւր յերկուսն<sup>18</sup> կա-  
լեալ զիշխանութիւնն ամս<sup>19</sup> Ժ: <sup>33</sup> Եւ ե-  
րեք տասան ամ զմոլորականն<sup>20</sup> <sup>21</sup> իւր քա-  
րողութիւն<sup>22</sup> գաղտնի Հաստատեաց Հա-  
ւատ<sup>23</sup>: <sup>34</sup> Խ ամ ունէր, մինչ երեւեցաւ<sup>24</sup>  
<sup>25</sup> եւ ի<sup>26</sup> վաթսուն եւ երրորդ ամին մեռաւ:

ԳԼՈՒԽ<sup>27</sup> Բ

<sup>28</sup> Եթէ ոյք էին, որք<sup>29</sup> յետ Մահմետի<sup>30</sup>  
<sup>31</sup> սուտ մարգարէին եղեն<sup>32</sup> ամիրմոմնիք<sup>33</sup>

1 Երկրորդ իշխան<sup>34</sup> Տաճկաց զկնի  
Մահմետի<sup>35</sup> նստաւ <sup>36</sup> Աբուբքր Աբի Կազ-  
փեան եւ կալաւ զիշխանութիւնն<sup>37</sup> ամս  
Թ<sup>38</sup>: 2 Ումար<sup>39</sup> <sup>40</sup> Իբն Խատաբ է ամ, զնա  
սպանին: 3 Ութման<sup>41</sup> Իբն<sup>42</sup> Ափան<sup>43</sup> ամս  
ԺԱ. ապա արգելին զիշխանութիւնն<sup>44</sup>  
Ութմանայ<sup>45</sup>. եւ Ութման ետ իշխանու-  
թիւն<sup>46</sup> Աբդլայի<sup>47</sup> պատիւ՝ քրքմել զհերս<sup>48</sup>  
եւ զմաւրուս<sup>49</sup>: 4 Մուաւեա<sup>50</sup> ամս Թ:  
5 Եղիդ<sup>51</sup> Իբն<sup>52</sup> Մուաւեա<sup>53</sup> ամս Ը: 6 Ի

1 d չիֆօր

2 l չիֆի

3 aw դուղեւեջայ d դուղկատայ g գուգկաթայ km փուղկաթայ a գուղկադա h կուգգադայ

4 km ի նմին

5 km չիֆել

6 km մաֆայ

7 bcelr գաղ փ/ս զսեդ h ի սեդ

8 cr արուսիդաի ad արուսիդա w արուսիդայ h արուսա lw արուբաֆր km արուբէֆր

9 bcer արիկուհարայ l արիկուհապայ m ապուհա-  
փայ k արուհափայ ah արուհփա

10 km որդին bcelr չիֆօրդի

11 km յընկերացն

12 mk տար եր

13 a մահմեդա bcel մահմադա h մահմետա

14 bcelr եւ ի

15 a ժ էրորդ

16 l երկուշարթոջ k երկուշարթի cm երկուշարթու

17 adghkmw շահ ոսրի աղավաղի (m շահոսայի) (w  
աւաղի) b շահոխաթադու l շահոխաթի աղովդ

18 adgmw յերկուց gh երկուցն

19 bl չիֆամս

20 km չիֆ գմոլորականն

21 km գֆարոգութիւն իւր

22 adw ֆարոգութեան

23 km չիֆ հաւատ bd հաւատս

24 km երեւեցան

25 h չիֆել ի

26 bcr չիֆի

27 abcehlrw չիֆ գլուխ

28 abceglrw չիֆ եթէ ոյք էին

29 adhw որ

30 dl մահմատայ hkm մահմետայ a մահմեդայ w ահ-  
մէտի bcer մահմադա

31 bceklmr չիֆ սուտ մարգարէին

32 b եղէն h եղել

33 cr մոմնի d մովմանիֆ w մոմնիֆ km մոմնիֆ v  
երբօրինակ մոմնիֆ34 ah իշխանութեանն d իշխանութիւն gkmw յիշխա-  
նութեանն35 l մահմատայ m մահմեդայ k մահմետայ bcer մահ-  
մադա w մահմէտի36 ah արուբֆր յարիկ աւիփեան bcelr արուբֆրի երիկո  
երիկու հարա (l երիկո) d արուբֆր յարեկ յամ-  
ֆեան m ապուպղիֆր ապի կահփեան

37 adghkmw չիֆ զիշխանութիւնն

38 bcelr ժը փ/ս ք

39 km օմար bcelr ումառ

40 dw խատարեան agkm ի խատարեան h ի խաթա-  
րեան փ/ս իրն խատար

41 k օտման m օթման

42 m իպն

43 ah աւփան w ֆան bcelr ափան d փան

44 d զիշխանութիւնն

45 abcr ութման l յութմանայ

46 chr իշխանութիւնն

47 a արդայի k արդլաի

48 a ըզհերս

49 a գմոլորու l գմոլորու k գմոլորուս m գմոլորուս

50 km մաւի է a մուելիա w մաւիա bcelr մաւեա

51 l յիզիտ a եղիդ եր յիզիք

52 m իպն

53 ah մուելիայ w մաւիա km մաւի է

սորա աւուրս էր Հաջաջ<sup>1</sup> Իբն Յուսուփ<sup>2</sup>:  
 7 <sup>3</sup>Աբգլմէլիք<sup>4</sup> Իբն<sup>5</sup> Մրուան<sup>6</sup> ամս ԺԱ:  
 8 Վլիթ<sup>7</sup> Աբգլմէլիքի<sup>8</sup> որդի<sup>9</sup> ամս Թ:  
 9 Սուլէման<sup>10</sup> Իբն<sup>11</sup> Աբգլմէլիք<sup>12</sup> ամս  
 ԺԱ<sup>13</sup>: 10 Ումար<sup>14</sup> 15 Աբգլ Ազիազայ որդի  
 ամս Ժ: 11 Եզիդ<sup>16</sup> Իբն<sup>17</sup> Աբգլմէլիք<sup>18</sup> ամս  
 Զ: 12 Հէշմ<sup>19</sup> Իբն Աբգլմէլիք<sup>20</sup> ամս Ի:  
 13 Վլիթ<sup>21</sup> Իբն<sup>22</sup> Եզիդ<sup>23</sup> ամ մի: 14 Զնա  
 սպանին, եւ չփոթումն եղեւ տաճկաց:  
 15 Մրուան՝ Մահմատայ<sup>24</sup> որդի ամս Դ,  
 սա<sup>25</sup> սպան զԿուրիշկա<sup>26</sup> գլխաւորս տաճ-  
 կաց արս Կ զսպանողսն<sup>27</sup> Վլիթայ<sup>28</sup> ամի-  
 րայի<sup>29</sup>, առաջի իւր ականարկեալ<sup>30</sup> սպանո-  
 ղացն:

- 1 bcelr հանան
- 2 Եյուսուփ
- 3 adghkmw ութ արդմալիֆ (w արդմէլիֆ) իբն  
մրուան ամս տասն եւ մեկ ի սորա աւուրս էր հա-  
ջէջ (w հաջիջ) իբն ուսուփի հ եղդ իբն յուսուփայ
- 4 ccelr արդմելիֆ b արդմելիֆ km արդմալիֆայ հ արդ-  
մէլիֆ
- 5 bcr իբ փ/ս իբն
- 6 bcelr մրուանեան
- 7 լ վլիտ
- 8 a արդմելիֆ w արդմելիֆայ bcer արդմելիֆա լ  
արդմելիֆի մ արդմալիֆա k արդմալիֆայ հ արդ-  
մէլիֆ
- 9 k որդին
- 10 dkm սուլէյման a սուլէյման
- 11 m իպն
- 12 լ արդմելիֆայ ah արդմելիֆ m ապտմելիֆ bcr արդ-  
մելիֆ
- 13 bcelr ժգ
- 14 km օմար bcelr ուման
- 15 bcelr արդիլուզա (լ արդիլուզայ) m ապտալգիզայ
- 16 լ յիզիտ bcer յիզիթ
- 17 m իպն
- 18 bcelr արդմելիֆ a արդմելիֆ m ապտմէլիֆ
- 19 ah հիշիմ
- 20 a արդդմելիֆ bcel արդմելիֆ
- 21 d վլիդ հ վլիտ
- 22 m իպն
- 23 km իշիդ bcelr եզի adghr իզիդ
- 24 abcr մահմադա w մահմէտայ
- 25 bcelr եսպան գկուրիշկա
- 26 d կուրիշկա
- 27 hl զսպանողսն adghkm զսպանողս
- 28 agh վղիդա եւ վլթայ d վլիդայ
- 29 a ամիրայի c ահիրայի r ահրայի b արայի km ամի-  
րային

16 եւ եկն Աբլ<sup>31</sup> Աբաս ի Մարաց<sup>32</sup>  
 աւգնականութեամբ եւ զաւրաւք Աբու  
 Մսլիմայ<sup>33</sup> խորասանայ<sup>34</sup> իշխանին եւ  
 սպան<sup>35</sup> զՄրուան եւ կալաւ զիշխանու-  
 թիւնն<sup>36</sup> Աբլ Աբաս ամս է<sup>37</sup>. եւ<sup>38</sup> Աբլ<sup>39</sup> Ա-  
 բաս Աբգլա<sup>40</sup>, Մահմատայ<sup>41</sup> որդի, Աղայի<sup>42</sup>  
 որդի, Աբգլայի<sup>43</sup> որդի, Աբասայ<sup>44</sup> որդի,  
 Աբգլ<sup>45</sup> Մուտաղիբայ<sup>46</sup> որդի, որ<sup>47</sup> այժմ  
 ազգաւ<sup>48</sup> կոչին Հեշամիկ<sup>49</sup>. եւ սպան<sup>50</sup>  
 զաղտուկ<sup>51</sup> 52 զԱբու Մսլիմ<sup>53</sup>, յորժամ ե-  
 հաս<sup>54</sup> յիշխանութիւնն<sup>55</sup>. եւ<sup>56</sup> յետ նորա  
 57 սպանմանն եւ ինքն վախճանեցաւ<sup>58</sup>:  
 17 <sup>59</sup>Աբու Զափր, որ<sup>60</sup> կոչեցաւ Աբգլա<sup>61</sup>,

- 30 հ ական արկեալ
- 31 ah արդ
- 32 հ մարա
- 33 a մսլիմա bcr մսլիմա հ մսլիմայի
- 34 a խորասանա bcel խորասանա (լ խորասանայ) r  
խորասանա
- 35 bcelr սպանին
- 36 adghkmw չիֆ արլ արաս
- 37 bcel b
- 38 km արլ արաս էր
- 39 a արդ
- 40 gw արդլայ m ապատալլահ k արդալլահ հ արդա-  
րաս
- 41 abcr մահմադա km մահմադայ
- 42 w ալայի
- 43 a արդդայի bcr արդլաի k արդլլահի
- 44 abchr արասա k արբասայ m ապալասայ
- 45 w չիֆ արդլ ah արդադ g արդալ
- 46 a մուտաղիբա հ մատաղիբա լ մսլիբայ bcer մու-  
լիբա w արդաղմուտ աղիբայ
- 47 klm որբ
- 48 a ազգով
- 49 եւ հեշմիկ k հեշամիկիֆ ah հեշամիկիֆ cer հէշմիկիֆ
- 50 km սպան նա
- 51 bcelr չիֆ զաղտուկ
- 52 dw զարուսաղիմ cer զապուսղիմ եւ զարուսղիմ հ  
զարասղիմ
- 53 a սղիմ
- 54 agl էհաս
- 55 հ զիշխանութիւնն
- 56 b չիֆ յետ նորա
- 57 b չիֆ սպանմանն ... արու ccelr չիֆ սպանմանն եւ
- 58 ac վաղնանեցաւ
- 59 w արու ջալար g արա ջափր եւ արու ջարր d արու  
լափր a արու ջափր հ ապաջափր
- 60 w չիֆ որ
- 61 ah արդադա w արդադայ cgr արդլայ km արդալլահ

նորին եղբայր, ամս իԲ: 18 Նա<sup>1</sup> մեռաւ ի Գոմբէթն<sup>2</sup> Աբրահամու<sup>3</sup>: 19 Մահադի<sup>4</sup>, որ կոչի Մահմատ<sup>5</sup>, որդի<sup>6</sup> Աբդլայի<sup>7</sup> ամս Թ: 20 Մուսէ ամ<sup>8</sup> մի: 21 Հարուն՝ Մահադեայ<sup>9</sup> որդի, որ<sup>10</sup> Մահդիւնն<sup>11</sup> կոչէր<sup>12</sup>, ամս ԻԵ: 22 Սա նեղութիւն անչափ հասոյց աշխարհի եւ վասն<sup>13</sup> այնր բազում զաւառք Հայոց փախեան ի Հոռոմս: 23 Մահմատ<sup>14</sup> որդի Հարունայ<sup>15</sup>, ամս Գ. Հարուն<sup>16</sup> մինչ կենդանի<sup>17</sup> էր, բաժանեաց զիշխանութիւնն իւր<sup>18</sup> երկուց որդւոց<sup>19</sup> իւրոց՝ Մահմատայ<sup>20</sup> եւ Մայմունայ<sup>21</sup>. 22 եւ ըստ երիցութեանն<sup>23</sup> ունել<sup>24</sup> 25 զիշխանութիւն Մահմատայ<sup>26</sup> ի<sup>27</sup> Բաղդատ<sup>28</sup> 29 եւ ի<sup>30</sup> Խորասան, եւ Մայմուն ընդ հակառակս

նմա<sup>31</sup> ելեալ<sup>32</sup> պատերազմաւ<sup>33</sup> մեռանի Մահմատ<sup>34</sup>. եւ Աբդլա<sup>35</sup>, որ եւ Մայմունն կոչիւր<sup>36</sup>, իշխեաց ամենայնի: 24 37 Իբրայիմ<sup>38</sup>, ամս Ժ. 39 Հարուն՝ 40 ի եւ Բ երրորդ նստաւ ի Մահմատայ<sup>41</sup> ամիրմոմնի<sup>42</sup>, եւ հայ թուականն էր ՄԶ<sup>43</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>44</sup> Գ

Վասն<sup>45</sup> Բակուրայ<sup>46</sup> ուրումն<sup>47</sup> երկաբնակի<sup>48</sup>, որում<sup>49</sup> Ներսէս անուն, եղեալ<sup>50</sup> կաթողիկոս<sup>51</sup> Աղուանից<sup>52</sup>

1 ի վախճանելն<sup>53</sup> երանելոյն<sup>54</sup> Եղիազարու<sup>55</sup> Աղուանից կաթողիկոսի<sup>56</sup>, ոմն 57 յերկաբնակ աղանդոյն Քաղկեդոնի Բա-

- 1 km սա
- 2 b գումբ w գմբն cfr գումբէք a գութէք
- 3 abchr արբահամ
- 4 w մահդի adgkm մադի h մարդ l մահմադի փխ մահադի
- 5 abceghlr մահմադ
- 6 k որդին
- 7 a արդաի cr արդլաի km արդալլաի w արդլլայի l արդլլայի
- 8 bcr ամս
- 9 a մահդեա cer մահաոեա b մահադեա km մադիայ dցw մահդեայ h մահատեա
- 10 k գոր
- 11 adgkmw մադիումն
- 12 adgkmw կոչնն h կոչին
- 13 berlr յաղագս փխ վասն
- 14 ab մահմադ cr մահմադա w մահմէտ
- 15 cr հարուն փխ հարունայ ab հարունա h հարանայ
- 16 bl հարունն
- 17 acr կենդանին
- 18 k չիբ իւր
- 19 bcr որդոց
- 20 ah մահմատա w մահմէտայ l մահմադայ bcer մահմադա
- 21 ab մայմունա h մամունայ
- 22 km ի փխ եւ ըստ
- 23 agh ինդիցութեանն (g ... եան) km ստնդիեցութեանն
- 24 gw ունիլ k ունէր
- 25 km մահմատ գիշխանութիւնն
- 26 abcr մահմադա h մահմատա
- 27 abcelr չիբ ի
- 28 ah քալդատ bl քատ
- 29 l եւ խորասան
- 30 abceghl չիբ ի

- 31 abceghlr չիբ նմա
- 32 km եղեալ
- 33 aghw պատերազմով
- 34 abcer մահմադ w մահմէտ h ի մահմատ
- 35 ah արդդա km արդալլաի dցw արդլայ
- 36 km կոչէր
- 37 k ամս իբրայիմ
- 38 ah արբիիիմ w արբեիիմ b արբահամ c արբահամա l արբահամայ
- 39 w հարուն երկրորդ
- 40 bcelr ֆանեբորդ երրորդ
- 41 a մահմադա w մահմէտայ g մահմետաֆ h մահմատա
- 42 ag ամիրի km մումին w մունիս h ի մումնի
- 43 adgw եօթանասուն km վաթսուն adghkm եօթանասուն (km վաթսուն) ամ
- 44 abcehlrw չիբ գլուխ
- 45 ah քակուրա ումն (ուղղում ենք ուրումն) w քագուրայ ումն
- 46 bcelr քակուրի
- 47 bceghlmr չիբ ուրումն
- 48 abcehlrw չիբ երկաբնակի
- 49 ahw չիբ որում
- 50 b եղկելի փխ եղեալ
- 51 k կաթողիկոս
- 52 gkm չիբ աղուանից
- 53 a վաղնանելն l վախճանիլ bcer վախճանել d վախճանիլն
- 54 adghlmw չիբ երանելոյն bcelr երանելոյն
- 55 abcehlrw դազարու
- 56 dk կաթողիկոսի
- 57 km յերկաբնակ կրօնէն քակուր

կուր անուն<sup>1</sup>, երբեմն եղեալ եպիսկոպոս<sup>2</sup> Գարգմանայ<sup>3</sup> եւ Ներսէս յորջորջեալ<sup>4</sup>:  
 2 Սա<sup>5</sup> ուխտադրեալ<sup>6</sup> Սպրամայ<sup>7</sup> Աղուանից տիկնոջ<sup>8</sup> կնոջ<sup>9</sup> Վարազ Տրդատայ<sup>10</sup>, որ էր ի նոյն աղանդն<sup>11</sup> հետեւեալ, կնքէր<sup>12</sup> դաշինս վասն<sup>13</sup> փառամոլ տիրողութեանն<sup>14</sup> ասելով. «Եթէ կամ է քո, կոչեալ<sup>15</sup> զիս ի հայրապետութիւն Աղուանից, եւ<sup>16</sup> ես արարից զամենայն Աղուանս խոստովանութեամբն<sup>17</sup> Քաղկեդոնի»: 3 Եւ ունկնդիր եղեալ նմա չարափառ<sup>18</sup> կնոջն՝ խորհուրդ բերեալ ընդ եպիսկոպոսունս<sup>19</sup> եւ ընդ մեծամեծս աշխարհին<sup>20</sup> Աղուանից, եւ<sup>21</sup> ոչ ոք իմացաւ զդաւաճանութիւն, յանձն<sup>22</sup> առին առ հասարակ կատարել զխնդիրն<sup>23</sup>: 4 Իսկ ամենակար<sup>24</sup> Հոգին Սուրբ ազգեալ եպիսկոպոսին<sup>25</sup> Մեծիրանց<sup>26</sup> Յովելայ<sup>27</sup>. առաջի մեծախումբ ժողովոյն խնդրեաց ի Ներսիսէ<sup>28</sup> ձեռնարկ

նզովել<sup>29</sup> զժողովն Քաղկեդոնի<sup>30</sup> եւ զտոմարն<sup>31</sup> Լեւոնի<sup>32</sup> նովին<sup>33</sup> մատանեալ<sup>34</sup>. եւ ընկալեալ զնամակն<sup>35</sup> ի ժողովումն<sup>36</sup> արեւելից<sup>37</sup> ըստ կանոնական հրամանի<sup>38</sup> ընկալեալ եղեւ. եւ<sup>39</sup> նոյն ինքն<sup>40</sup> Յովել<sup>41</sup> եպիսկոպոս<sup>42</sup> հանդերձ այլ եպիսկոպոսաւք<sup>43</sup> վերակոչեն զնա ի հայրապետական<sup>44</sup> շնորհս սուրբ<sup>45</sup> աթոռոյն Աղուանից: 5 Եւ նոյնժամայն Յովել<sup>46</sup> եպիսկոպոս<sup>47</sup> առ ինքն առեալ<sup>48</sup> զնզովից գիրն<sup>49</sup> զնէր ի պահեստի. եւ յետ այնր<sup>50</sup> կեցեալ<sup>51</sup> ամս ԺԴ փոխադրիւր<sup>52</sup> ի Քրիստոս:

6 Յայնժամ գտեալ<sup>54</sup> տեղի Ներսէսի<sup>55</sup> կատարել<sup>56</sup> զկամս իւր իսկոյն<sup>57</sup>, փութայ<sup>58</sup> ի գաւառն Մեծիրանց<sup>59</sup> եւ գործակից<sup>60</sup> իւր գտեալ զՋաքարիա<sup>61</sup> վանաց հայր՝ տայ<sup>62</sup>

1 ց յանուն

2 a էպիսկոպոս

3 abchr գարգմանայ

4 d յաջորդեալ

5 km չի՛ք սա

6 h ուխտադրել

7 km ընդ սպրամայ (k սպրամայ) ah ըսպրամա r սպրամա

8 a տիկնոջ cr տիկնոջն

9 l կնոջն k ի չի՛ք կնոջ

10 abcr տրդատա

11 bcelr աղանդն km կրօն

12 bcelr կնքէ

13 bcelr չի՛ք վասն

14 d տիրողութեան

15 adghkwm կոչել

16 adghkwm չի՛ք եւ

17 d խոստովանութեամբ

18 km չի՛ք չարափառ

19 a էպիսկոպոսունս ce եպիսկոպոսն b եպիսկոպոսն km եպիսկոպոս

20 bcelr չի՛ք աշխարհին

21 km չի՛ք եւ b զի փի՛ս եւ

22 km եւ յանձն

23 ckimr զխնդիրն

24 adghkwm ամենակալ

25 a էպիսկոպոսին

26 a մեծիրեանց bcelr մեծիրեանց

27 a յովելայ b յովելա cr յովելա

28 a ներսիսէ b ներսիէ h ներսէսէ

29 k նզովելոյ

30 a քաղկեդոնի

31 bg գտօմարն dh գտումարն

32 a դեւոնի g պղծաշուրթն լեւոնի

33 adghkwm նորին

34 ahw մատանով bcr մատանով

35 km զնամակ

36 km ժողովոյն

37 d արեւելեաց

38 adghkwm սահմանի h սահմանին

39 bcelr չի՛ք եւ

40 bcelr չի՛ք ինքն

41 c յովել h ժողովել

42 a էպիսկոպոս

43 a էպիսկոպոսաւք bcelr եպիսկոպոսն

44 b հայրապետեան

45 km չի՛ք սուրբ

46 bee յովել

47 a էպիսկոպոս bcelr եպիսկոպոսն

48 gkm զնզովիցն գիր

49 c թուղթն փի՛ս գիրն

50 d այնորիկ

51 bcelr կացեալ

52 km փոխադրել

53 c ի քրիստոս սուրբն յովել

54 km գտեալ

55 b ներսէսի

56 km ի կատարել

57 km չի՛ք իսկոյն

58 ah փութալ

59 bcelr մեծիրեանց d մեծիրեանց

60 ah գործակ

61 ab զգաքարիայ

62 abchr տա

նմա խորհուրդ առնել զնա<sup>1</sup> եպիսկոպոս<sup>2</sup> եւ շնորհեալ նմա զտէրունի<sup>3</sup> հասն, միայն եթէ<sup>4</sup> տացէ<sup>5</sup> զնորին ձեռնարկն՝ զի այրեսցէ: 7 Ու նորա տուեալ<sup>6</sup> զսուրբ<sup>7</sup> ուխտին զիրն<sup>8</sup> ի նա. առ<sup>10</sup> 11 եւ անդէն<sup>12</sup> ի տեղւոջն<sup>13</sup> հրկիզեաց. եւ զԶաքարիա<sup>14</sup> ձեռնադրեաց եպիսկոպոս<sup>15</sup> Մեծիրանց<sup>16</sup>. եւ ի կարեւոր բարեկամութիւն<sup>17</sup> զնա ընկալեալ՝ դարձաւ ի հին փսխածն<sup>18</sup>, զոր ի ժամանակաց սպասէր<sup>19</sup>: 8 Տիկնոջն<sup>20</sup> Սպրամայ<sup>21</sup> զնա ստիպեալ<sup>22</sup> նորին<sup>23</sup> աւգնութեամբ եւ այլոց նախարարաց<sup>24</sup>, որոց զորոմն էր ընկալեալ, քակեալ<sup>25</sup> աւերեաց զբազում<sup>26</sup> սեղանս եկեղեցեաց<sup>27</sup>, որում<sup>28</sup> յաղթողն<sup>29</sup> եղեւ. եւ<sup>30</sup> զարժանաժառանգ մանկունս եկեղեցւոյ<sup>31</sup> զուղղափառս<sup>32</sup> հալածեալ տա-

րաբնակ արար նախ՝ զերանելին Իսրայէլ<sup>33</sup> նշանագործ եպիսկոպոսն<sup>34</sup> Մեծ Կողմանց հալածեաց, որ զբազում աշխարհս Խաղրաց եւ Հոնաց դարձոյց ի քրիստոնէութիւն, <sup>36</sup> ընդ նմին եւ զԵղիազար<sup>37</sup> Գարդմանայ<sup>38</sup> եպիսկոպոս<sup>39</sup>: 9 Իսկ ոմանք յեպիսկոպոսաց<sup>40</sup> նշկահեցին<sup>41</sup> ի նմանէ<sup>42</sup> Յովհաննէս<sup>43</sup> Կապաղակայ<sup>44</sup> եպիսկոպոս<sup>45</sup>, Սահակ<sup>46</sup> Ամարասայ<sup>47</sup> եպիսկոպոս<sup>48</sup>, Սիմէոն<sup>49</sup> Հոշոյ<sup>50</sup> եպիսկոպոս<sup>51</sup>, Շերոյ<sup>52</sup> մեծ իշխանն Աղուանից հանդերձ<sup>53</sup> իւր ազատաւքն, եւ<sup>54</sup> բազմութեամբ ուխտից եկեղեցւոյ<sup>55</sup> գումարեալ<sup>56</sup> հանդէս ժողովոյ<sup>57</sup> նզովեցին զՆերսէս<sup>58</sup> ընդ ամենայն հերձուածողս<sup>59</sup> 60 եւ զրեցին ի Հայս զանցս աղետիցն<sup>61</sup>:

- 1 bceIr չիբ գնա
- 2 a էպիսկոպոս
- 3 a գտեբունի
- 4 bcehIr թէ
- 5 h տայցէ
- 6 d տեսեալ փխ տուեալ
- 7 km չիբ գսուրբ
- 8 km գգիրն
- 9 adgkmw առ նա փխ ի նա
- 10 h առ նմա km չիբ առ եւ
- 11 bceI չիբ եւ անդէն
- 12 d անդրէն
- 13 abcdeIrw տեղն h տեղին
- 14 bceIr գգաբարիայն
- 15 a էպիսկոպոս
- 16 bceIr մեծիրանցն d մեծիրանաց
- 17 k բարեկամութեան
- 18 ah փսխուածն d փաղուածն
- 19 a ըսպասէր
- 20 km իսկ տիկնոջն
- 21 acIr սպարմա b սպարմա d gkm սպարմայ
- 22 bceIr ստիպելով
- 23 h եւ նորին
- 24 bceIr նախարարացն
- 25 bceIr բանդեալ փխ բակեալ
- 26 g գրագումն b քագում
- 27 clr եկեղեցեացն d gkm եկեղեցւոյ
- 28 b յորում km որոց
- 29 gl յաղթողն k յաղթող
- 30 d չիբ եւ
- 31 ac եկեղեցոյ եւ եկեղեցոյ
- 32 adghkmw հալածականս (km հալածական) արար տարաբնակս

- 33 a իէդ
- 34 adghw եպիսկոպոս
- 35 cer մեծկուէնից b մեծկունէից 1 մեծկունից
- 36 a ընդին
- 37 bceIr գեղիա
- 38 bcr գարդմանա
- 39 a էպիսկոպոս
- 40 a յէպիսկոպոսաց
- 41 ah նշկահեցին
- 42 adghw նմանէն
- 43 a յովհաննէս c յովհանէս
- 44 abcr կապաղակա
- 45 a էպիսկոպոս
- 46 d սհակ
- 47 abchr ամարասա d ամարայ
- 48 a էպիսկոպոս
- 49 a սիմէոն dw սիմէոն
- 50 agh հոշաչ d յոյոյ k հոշաչայ
- 51 a էպիսկոպոս
- 52 km եւ շերոյ
- 53 a իր ազատաւքն bceIr իւր ազատովն
- 54 km որբ փխ եւ
- 55 bcr եկեղեցոյ
- 56 ah գումարել
- 57 bceIr ժողովոյն
- 58 b գնեբսես
- 59 a հերձուածողս gl հերձուածողս
- 60 adghkmw չիբ եւ գրեցին ... աղետիցն
- 61 1 աղետիցն

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Դ

Թուղթ ժողովոյն Աղուանից առ Եղիա<sup>2</sup>  
Հայոց կաթողիկոս<sup>3</sup>

1 «Տեառն Եղիայի<sup>4</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>5</sup> ի<sup>6</sup> միաբան ժողովոյս<sup>7</sup> Աղուանից երկրպագութիւն:

2 <sup>8</sup>Վասն զի զմի հաւատ ունող<sup>9</sup> հարքն մեր ընդ հարսն<sup>10 11</sup> ձեր զմիմեանց հոգային զհոգւոցն<sup>12</sup> փրկութիւն<sup>13</sup>, եւ<sup>14</sup> ի ներել<sup>15</sup> Տեառն Աստուծոյ՝ զաւրացեալ<sup>16</sup> տիեզերակործան զեղի<sup>17</sup> կրաւնն Քաղկեդոնի<sup>18</sup>, որ<sup>19</sup> ելից զտիեզերս. եւ մեր կողմանքս<sup>20</sup> մինչեւ<sup>21</sup> ցայսաւր ժամանակի անխառն յայնմ<sup>22</sup> աղանդոյ<sup>23</sup> էր մնացեալ: 3 Իսկ այժմ զոր կարծեաք զոլ հովիւ բարի մեզ<sup>24</sup> զՆերսէս<sup>25</sup>, սա գայլ եղեալ՝ աւճտել<sup>26</sup> սկսաւ զբանաւոր հաւտս<sup>27</sup> Քրիստոսի, վասն որոյ կամեցաք յուշ առնել սրբու-

թեան ձերում<sup>28</sup> յայց ելանել<sup>29</sup> որպէս ձերոց անդամոց եւ բժշկել<sup>30</sup> զբեկումն<sup>31</sup> մեր: 4 Ողջ լերուք ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ<sup>32</sup> Ե

Թուղթ Եղիայի<sup>33</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>34</sup>  
առ Աբղիմէլիք<sup>35</sup> ամիրմոմնի<sup>36</sup>  
<sup>37</sup>ի նոյն խորհուրդ

1 «Տիեզերակալ Աբղլայի<sup>38</sup> ամիրմոմնոյ<sup>39</sup>. յԵղիայէ<sup>40</sup> Հայոց եպիսկոպոսապետէ<sup>41</sup>:

2 Յամենակալէն Աստուծոյ<sup>42</sup> ունիմք զծառայական<sup>43</sup> աշխարհս<sup>44</sup> հնազանդ ձերոյ տէրութեանդ<sup>45</sup>. եւ<sup>46</sup> մեք, եւ Աղուանք<sup>47</sup> զմի<sup>48</sup> հաւատ պաշտել<sup>49</sup> ունիմք զՔրիստոսի Աստուածութեանն<sup>50</sup>: 3 Իսկ այժմ, որ Աղուանիցն<sup>51</sup> է<sup>52</sup> կաթողիկոս<sup>53</sup> նստեալ ի Պարտաւ, խորհուրդ<sup>54</sup> արարեալ

1 abceghlrw չի՛ր գլուխ  
2 ag եղիայ  
3 k կաթողիկոս  
4 bc եղիայի  
5 bcelr հայրապետի dk կաթողիկոսի  
6 bceghl չի՛ր ի  
7 w ժողովոյ  
8 h վասն զմի  
9 adghkmw ուղիղ փիւ ունող  
10 dkm հարս  
11 km ձեր ունէին եւ զմիմեանց  
12 bcer զհոգոց aghkm զհոգւոյ  
13 l փրկութեան  
14 km չի՛ր եւ  
15 b ներել  
16 km չի՛ր տիեզերակործան զեղի  
17 h զեիս w զեղիսկրօնն  
18 a քաղկեդոնի  
19 adghkmw չի՛ր որ  
20 gk կողմունքս  
21 abcehrlw չի՛ր մինչեւ  
22 bcelr յամենայն k յայնմանէ  
23 km չի՛ր աղանդոյ  
24 bcelr չի՛ր մեզ  
25 bcel զներսէս մեր r զներսէսս մեր  
26 cr օգդել d ձգտել  
27 d հոտս

28 abcdehrlw ձեր  
29 km ելանել մեզ  
30 a բժշկել  
31 adh զբեկումն  
32 abcehrlw չի՛ր գլուխ  
33 bcelr չի՛ր եղիայի  
34 dkl կաթողիկոսի  
35 a արդիմեմբ bcelr արդիմեմ d արդիմեմ g արդիմեմբ  
36 km էմիր km մումին d մոնի adgw մումնի  
37 bcelr չի՛ր ի նոյն խորհուրդ  
38 k արդալաի  
39 km էմիր d մոնոյ bcegh մումնոյ km մումինոյ  
40 cr յեղիայէ h եղիայէ  
41 a էպիսկոպոսապետ h եպիսկոպոսէ  
42 h չի՛ր աստուծոյ  
43 h զծառայական փիւ զծառայական  
44 d աշխարհանս  
45 cr տիրողութեանդ l իշխանութեանդ  
46 bcelr չի՛ր եւ  
47 w չի՛ր զմի հաւատ  
48 bcelr զի փիւ զմի  
49 bcelr չի՛ր պաշտել  
50 aw աստուածութիւնն d աստուածութիւն  
51 k աղուանից  
52 b չի՛ր է  
53 dkl կաթողիկոս  
54 bcelr տարեալ փիւ արարեալ ընդ

ընդ կայսրն<sup>1</sup> Յունաց՝ զնա քարոզէ յա-  
ղաւթս եւ զաշխարհս<sup>2</sup> ստիպէ<sup>3</sup>, զի ի հա-  
ւատ<sup>4</sup> եւ ի<sup>5</sup> միաբանութիւն նմա եկեցեն:

4 Արդ՝ գիտութիւն ձեզ լիցի, եւ մի՛ ան-  
փոյթ արասջիք<sup>6</sup> վասն այդորիկ. զի կին մի  
մեծատուն խորհրդակից է նորա, <sup>7</sup>զորս  
պատուհասակոծ <sup>8</sup>հրամայեսջիք<sup>9</sup> առնել  
մեծ իշխանութեամբ ձերով՝ ըստ արժանի  
իւրեանց գործոց, զոր առ<sup>10</sup> Աստուած կա-  
մեցան մեղանչել»:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>11</sup> Զ

Պատասխանի թղթոյն Եղիայի<sup>12</sup> Հայոց  
կաթողիկոսի<sup>13</sup> յԱբգլմէլիքէ<sup>14</sup>  
ամիրմոմնուոյ<sup>15</sup>

1 «Զառնդ<sup>16</sup> Աստուծոյ զԵղիայի զԱր-  
մենեան<sup>17</sup> ազգի ջաթկիրդ<sup>18</sup> կարդացի զգիր  
մտերմութեան, եւ ի շնորհս<sup>19</sup> քեզ առաքե-  
ցի զծառայ իմ հաւատարիմ բազում զաւ-  
րաւք: 2 Եւ վասն ապստամբացն Աղուա-  
նից ի <sup>20</sup>մերմէ տէրութենէս<sup>21</sup> հրամայեալ

- 1 a կայսերն
- 2 bceklmr գաշխարհն
- 3 a ըստիպէ
- 4 c հաւատս
- 5 c չի՞ի
- 6 l առնիցէ՛ք adghkmw արասցես
- 7 bcelr զորս հրամայեսջիք պատուհասակոծ լինել (l լինիլ)
- 8 h առնել նման հրամայէր առնել
- 9 km հրամայեսցէ՛ք adgw հրամայէ՛ք
- 10 b չի՞ի առ
- 11 abcehlrw չի՞ի գլուխ
- 12 bcelr չի՞ի եղիայ
- 13 bcelr չի՞ի կաթողիկոսի dk կաթողիկոսի
- 14 ag արդմելիք w արդմելիք, h ի յարդմելիք
- 15 km էմիր km մումինոյ abcr մումնոյ w մումին
- 16 l ժառնդ
- 17 h զամ
- 18 aghm ջաթկիրդ d գեղդիկ dv գաթողիկ k ջաթկիրդ (k-ի ծանօթագրութիւնն ունի՝ ջաթկիրդ)
- 19 bcelr շնորհիս
- 20 h մեր տէրութենէ
- 21 a տերութենէ, dgw տերութենէ

եմք ըստ քո<sup>22</sup> կրաւնիցդ առնել առ նոսա  
ուղղութիւնս, <sup>23</sup>եւ զմեր պատուհասդ<sup>24</sup>  
քո<sup>25</sup> առաջի ի<sup>26</sup> Պարտաւ արասցէ ծառայդ  
մեր. զՆերսէս<sup>27</sup> եւ զկինն<sup>28</sup> համախոհ<sup>29</sup>  
նմին<sup>30</sup> ի<sup>31</sup> չղթայս<sup>32</sup> երկաթիս հարեալ<sup>34</sup>  
անարգանաւք ածցէ<sup>35</sup> ի<sup>36</sup> դուռն արքունի,  
զի ի տեսիլ ամենայն ապստամբացն<sup>37</sup>  
<sup>38</sup>նշաւակս<sup>39</sup> զնոսա<sup>40</sup> արարից»:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>41</sup> Է

Գալն Եղիայի<sup>42</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>43</sup> ի  
Պարտաւ եւ պատժել զՆերսէս, եւ ի տեղի<sup>44</sup>  
նորին<sup>45</sup> նստուցանել<sup>46</sup> զՍիմէոն<sup>47</sup>  
սարկաւազապետն<sup>48</sup> կամաւք<sup>49</sup> ժողովոյն  
Աղուանից

1 Եկեալ հասանէ մեծ հայրապետն Հա-  
յոց <sup>50</sup>Եղիա<sup>51</sup> ի մեծ քաղաքն Աղուանից՝

- 22 dw չի՞ի քո
- 23 k եւ զմեր
- 24 bcelr զպատուհասդ
- 25 g քոյ
- 26 b չի՞ի ի
- 27 a զնէրսէս
- 28 d զկին
- 29 km ի հիւմայիդ aghv հսմայիդ w հոմանիդ d հաս-  
մայիդ փիս համախոհ
- 30 adgkm հիւմին h հիւմն bcel մի փիս նմին
- 31 h չի՞ի ի
- 32 bcelr երկաթի շղթայս
- 33 gh երկաթահարել km երկաթահարել
- 34 d հարել
- 35 dh ածէ
- 36 h չի՞ի ի
- 37 a ապստամբաց b ապստամբացն
- 38 bcelr զնոսա նշաւակս արարից
- 39 ag նշովակս h շովակս
- 40 ag զնոսայ
- 41 abcehlrw չի՞ի գլուխ
- 42 b եղիայ
- 43 cdh կաթողիկոսի
- 44 c գտնելի
- 45 bceglmr նորա
- 46 h յաջորդել փիս նստուցանել
- 47 a զսիմէոն bdg զսիմէոն
- 48 ag սարկաւազապետն bcelr սարկաւազապետ
- 49 bcelr չի՞ի կամոք
- 50 bcelr եղիա հրամանաւ արմունի ի մեծ
- 51 a Եղիա հե եղիայ

Պարտաւ<sup>1</sup>, եւ նստեալ<sup>2</sup> ի մեծ եկեղեցւոյն<sup>3</sup> հրամայէ<sup>4</sup> ածել զՆերսէս առաջի իւր. եւ նա<sup>5</sup> ի թաքստի<sup>6</sup> լեալ ոչ գտանիւր: 2 Յայնժամ մեծահաւատն Շերոյ՝ Աղուանից իշխան, ըմբռնեալ<sup>7</sup> զմաւտակացս<sup>8</sup> նորա<sup>9</sup> սաստէր<sup>10</sup> ածել զՆերսէս<sup>11</sup>. եւ կացուցեալ<sup>12</sup> զնա ի մէջ բազմամբոխ<sup>13</sup> ատենին<sup>14</sup> առաջի եղիայի: 3 Եւ<sup>15</sup> 16 անպատասխանի գոլով եղկելին այն<sup>17</sup> ըստ արքունի<sup>18</sup> հրամանին<sup>19</sup> տարժանելի<sup>20</sup> վիրաց հանդիպիւր<sup>21</sup>: 4 Զի ոտն ընդ ոտն բաղազանեալ կապեցաւ ընդ կնոջն. եւ<sup>22</sup> հանդերձեալ<sup>23</sup> էր<sup>24</sup> վարել<sup>25</sup> ի տար աշխարհ, որ<sup>26</sup> սակա այնորիկ անսուղ եղեալ զաւուրս ութ<sup>27</sup> վախճանեցաւ<sup>28</sup>. եւ ետ թաղել զինքն նովին երկաթովք<sup>29</sup> եւ նզովեաց զՇերոյ, զի նա եղեւ առաջնորդ չարի նորա եւ Սպրա-

մայ<sup>30</sup>, վասն<sup>31</sup> հակաճառութեանն որ<sup>32</sup> ընդ նա եւ ընդ Սպրամ<sup>33</sup> ի վերայ իշխանութեանն<sup>34</sup>: 5 35 Եւ Ներսէս<sup>36</sup> կալաւ զաթոռն<sup>37</sup> ուղղափառութեամբ ամս ԺԴ եւ ի<sup>38</sup> չարափառութեանն<sup>39</sup> ամս Գ եւ կէս, 40 նմանեալ<sup>41</sup> զերաքրիստոսի<sup>42</sup> Նեոինն, որ հանդերձեալ է լինել<sup>43</sup> ի<sup>44</sup> յետին աւուրսն:

6 Այսոցիկ այսպէս եղելոց<sup>45</sup> ընտրեցաւ<sup>46</sup> ի նմին ժողովոյն<sup>47</sup> Սիմէոն<sup>48</sup> այր պարկեշտ եւ<sup>49</sup> սուրբ, եւ ձեռնադրեցին<sup>50</sup> զնա<sup>51</sup> 52 ի հայրապետութիւն Աղուանից, որ զպղտորումն<sup>53</sup> Ներսիսի<sup>54</sup> եբարձ յաշխարհէս<sup>55</sup>, եւ բազում կարգս ուղղութեան աւանդեաց եկեղեցւոյ<sup>56</sup> վրիպելոյ<sup>57</sup>. եւ զեղկելոյն<sup>58</sup> Ներսիսի<sup>59</sup> գրեանն, զորս<sup>60</sup> լցեալ էր յարկեղս<sup>61</sup> լի հերձուածովք<sup>62</sup>, առեալ

- 1 adgkmw պարտաւ փիս ի պարտաւ
- 2 aghw նստաւ
- 3 cr եկեղեցոյն a էկեղեցոյն
- 4 a հրամալ:
- 5 bcelr նորա
- 6 bdkm թաքստի
- 7 h ըմբռնել
- 8 mw զմտակայսն ag զմտակացսն
- 9 d չիբ նորա
- 10 adghkmw հրամայէր փիս սաստէր
- 11 b զնա փիս զմերսէս
- 12 bcer կացուցանել l կացուցանել
- 13 l ամբով bcelr ամբով փիս բազմամբով
- 14 adghw ատենի
- 15 k չիբ եւ
- 16 h նա պատասխանի գոլով
- 17 km չիբ այն
- 18 l արքունական
- 19 h տաժանել ի վերայ
- 20 km տաժանելի
- 21 km հանդիպէր
- 22 h չիբ եւ
- 23 bcer հանդերձիլ
- 24 bcelr ի տար աշխարհ վարի
- 25 gkw վարիլ
- 26 bcelr չիբ որ
- 27 dw ութն
- 28 a վաղմանեցաւ
- 29 a երկաթաւ cer երկաթովն gh երկաթով dkmw երկաթով

- 30 ag ըսպրամայ bcr սպրամա hkm սպարամայ d սպարմայ
- 31 bcr հակաճառութեանն նորա ընդ
- 32 d ընդ մման
- 33 ag ըսպրամ b սպրամի km սպարամ
- 34 d իշխանութեանն
- 35 bcelr եւ զաթոռն ներսէս կալաւ
- 36 a մէրսէս
- 37 d զաթոռ
- 38 k չիբ ի
- 39 k զչարափառութեանն
- 40 km չիբ մմանեալ ... աւուրսն
- 41 bcelr մման
- 42 adghkmw չիբ դերաքրիստոսի
- 43 dgl լինիլ
- 44 bcelr չիբ ի
- 45 h եղելոյ
- 46 ceklmr ընտրեցին b ընդրեցին
- 47 ahkmw ժողովոյ
- 48 a սիմէոն bcelm զսիմէոն
- 49 km չիբ սուրբ եւ
- 50 bcelr ձեռնադրեցաւ
- 51 bcelr չիբ զնա
- 52 dw չիբ ի հայրապետութիւն
- 53 a զպղտորումն
- 54 bdh ներսէսի
- 55 bcelr աշխարհէն
- 56 a եկեղեցւոյ bcr եկեղեցոյ
- 57 c վրիպելոյ
- 58 adghkmw զեղկելի
- 59 c ներսէսի d ներսէսի
- 60 adghw զոր
- 61 gh զարկեղս
- 62 a հերձուածաւ hw հերձուածով



զամենայն ետ<sup>1</sup> ի գետն Տրտու յիւր<sup>2</sup> հովոյ<sup>3</sup> տեղւոջն<sup>4</sup>, որ Բերդակուրն<sup>5</sup> կոչի. կացեալ յաթոռն<sup>6</sup> ամ մի եւ կէս:

### ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> Ը<sup>8</sup>

Ձեռնարկ, զոր խնդրեաց Եղիա<sup>9</sup> Հայոց կաթողիկոս<sup>10</sup> ի ժողովոյն Աղուանից վասն միաբանութեան եւ<sup>11</sup> ուխտի Հաստատութեան Հայոց եւ Աղուանից

1 Քանզի<sup>12</sup> բազում եւ ազգի ազգի հա-  
րութեամբ, որպէս<sup>13</sup> սովորն<sup>14</sup> է<sup>15</sup> յամենայն  
ժամ բարիատեաց թշնամին մեր եւ հասա-  
րակաց փրկութեան հակառակորդն՝ սա-  
տանայ, որսալ<sup>16</sup> զպարզամիտս<sup>17</sup> ի մարդ-  
կանէ եւ ընդդէմ մրցել<sup>18</sup> մանկանց եկե-  
ղեցւոյ<sup>19</sup> 20 ըստ իւրում բնածին բարուցն<sup>21</sup>,  
հնարել<sup>22</sup> եւ յրնտրեալսն<sup>23</sup> կամեցեալ, ըստ  
բանին, եթէ<sup>24</sup> «Ոսոխն մեր<sup>25</sup> սատանայ<sup>26</sup>

իբրեւ զառիւծ<sup>27</sup> գոչէ<sup>28</sup> եւ շրջի, եթէ<sup>29</sup> զո՞  
կլանիցէ»<sup>30</sup>, 30 քանզի նոյն հարութիւն  
ապստամբին ի սկզբանն արտասահմա-  
նեաց զնախաստեղծ Հայրն մեր զմեզ ի  
կենաց փայտէն եւ յանուշակ<sup>31</sup> 32 ի հեշտա-  
լի<sup>33</sup> փափկութեան դրախտէն: 2 Եւ սա-  
տանայ<sup>34</sup> ի սկզբանէ<sup>35</sup> մեղանչէ՝ մանա-  
ւանդ ի<sup>36</sup> թոյլ եւ յողորմող խորհուրդս<sup>37</sup>  
դիւրամուար<sup>38</sup> անմիտ մարդոց<sup>39</sup>, որոց կու-  
րացեալ են<sup>40</sup> միտք ըստ ժամանակաց հա-  
րութեամբ գնացելոց, 41 զի մի՛ ծագեսցէ առ  
նոսա լոյս փառացն Քրիստոսի:

3 42 Զի որովք զրկեցաւ բանսարկուն  
43 սկզբնատիպ հարութեամբն ի մուար խա-  
բէութենէ կողմն<sup>44</sup> երկրպագութեան<sup>45</sup>, հա-  
հել<sup>46</sup> կամեցաւ այժմ զնոյն<sup>47</sup> ի ձեռն<sup>48</sup> ան-  
իմաստ մարդոց<sup>49</sup> պառակտողաց զեկեղե-  
ցի<sup>50</sup> Աստուծոյ<sup>51</sup> նորաձայնութեամբ եւ

27 a գառնած c զարիւծ (դարձուած գառնւծ)

28 adgikmw չի՞ք եւ շրջի

29 a եթե bceklmr թէ

30 ԶՔՆ. Ը ՊԵՐ. Ե 8

30 adghkmw քանզի (h եթէ km զի եւ) ի նախաստեղծ  
լինելութեան նախահօրն մեր (km մերոյ) նոյն (adgh  
ի նոյն) հարութիւն ապստամբ գորականին արտա-  
սահմանեաց զմեզ

31 bceklmr չի՞ք յանուշակ

32 bcekr չի՞ք ի հեշտալի փափկութեան h եւ ի հեշտալի

33 km փափկութենէ դրախտին v (երկու օրինակ)  
փափկութեան դրախտին

34 br սատանա

35 cr սկզբան

36 bcekr չի՞ք եւ թոյլ

37 adgh խորհուրդ

38 a դիւրամուար dw դիւամուար m դիւամուար kl  
դիւրամուար

39 w մարդկանց

40 d էին

41 bcekr չի՞ք զի մի ... քրիստոսի

42 bcekr զի որովհետեւ

43 bcekr չի՞ք սկզբնատիպ ... խաբէութենէ

44 bcekr ի կողմն

45 bcekr երկրպագութեանց h չի՞ք երկրպագութեան

46 klmw շահիլ

47 km գորին

48 bcekr չի՞ք անիմաստ մարդոց

49 d մարդոյ

50 d եկեղեցի

51 bcekr չի՞ք նորաձայնութեամբ ... զշահս եւ

1 d չի՞ք եւ

2 bcr ի յիւր h իւր

3 agkmw հովոց d յովոց h հովոց

4 bc տեղոջն

5 bhrv բերդակուրն w բերդական

6 d յաթոռ

7 abcehlrw չի՞ք գլուխ

8 c չի՞ք ը

9 a եղիայ

10 cdkr կաթողիկոս

11 gkm հաստատութեան ուխտի

12 bcekr չի՞ք բազում ... հարութեամբ

13 km չի՞ք որպէս bcecr որ

14 adghkmw սովոր

15 bcekr չի՞ք յամենայն ... մեր h եւ ամենայն

16 h ոսալ

17 bcekr չի՞ք ի մարդկանէ

18 klmw մրցիլ adgh մրցեալ

19 bcr եկեղեցոյ

20 bcekr չի՞ք ըստ ... բարուցն

21 adhw բարուց

22 bcekr ազգի ազգի հարութեամբ հնարել

23 cr ընտրեալսն b յըդրեալսն

24 a եթե bcekr թէ

25 gkm ձեռ

26 br սատանա

ձեռով անսրբով՝ զշահս եւ զգլուխս<sup>1</sup>։  
 4 Սակս որոյ եւ ի միջի մերում<sup>2</sup> երեւեալ  
 այժմ չարարմատ դառնութեան<sup>3</sup> աղան-  
 դոյն նեստորի<sup>4</sup> եւ Մաքսիմոսի<sup>5</sup> 6 ի ձեռն  
 ներսեսի<sup>7</sup> ամբարշտեցելոյ<sup>8</sup>, որ<sup>9</sup> ներողու-  
 թեամբն<sup>10</sup> 11 Հոգւոյն Սրբոյ կարգեցաւ յա-  
 ռաջնորդութիւն տանս Աղուանից, եւ  
 խորամանկութեամբն<sup>12</sup> եղեւ հաւատակո-  
 րոյս<sup>13</sup> եւ մոլորեցուցիչ հոգւոց<sup>14</sup> մերոց։  
 5 15 Վասն զի զփրկական աւանդութիւնն<sup>16</sup>  
 առաքելաքարոզ հարցն մերոց՝ որ<sup>17</sup> անա-  
 րատ ձեռաւք հաստատեալ էին<sup>18</sup> յեկեղե-  
 ցիս՝ անարժան ձեռաւք ի բաց կործանեաց.  
 եւ<sup>19</sup> զբարենախանձ եպիսկոպոսունս<sup>20</sup>  
 21 ուղղափառութեան հաւատոյն<sup>22</sup> եւ զա-  
 լանդապահս<sup>23</sup> քայքայեաց<sup>24</sup>. զոմանս  
 բամբասանաւք հալածեաց յաւտար երկիր,  
 զոմանս տրտմութեամբ լցեալ<sup>25</sup> վտան-  
 զեաց. 26 զպատուական<sup>27</sup> աթոռսն<sup>28</sup> քակ-

տեաց եւ զբանակս ճգնաւորական<sup>29</sup> կրաւ-  
 նաւորացն<sup>30</sup> այլայլեալ<sup>31</sup> չփոթեաց, յորմէ  
 ցրուեալ<sup>32</sup> եղեն Քրիստոսի<sup>33</sup> սուրբ մարմ-  
 նոյ<sup>34</sup> պատուական<sup>35</sup> անդամք<sup>36</sup>, եւ<sup>37</sup> որդիք  
 Սիոնի<sup>38</sup> բովանդակ<sup>39</sup> 40 մոլորեցան խաբէու-  
 թեամբ, եւ<sup>41</sup> տաճար<sup>42</sup> սրբութեան մերոյ ե-  
 ղեւ յապականութիւն<sup>43</sup> 44 ըստ ողբերգու-  
 թեան<sup>45</sup> Երեմիայի. «Բարձան<sup>46</sup> փառք  
 սրբութեան<sup>47</sup> մերոյ<sup>48</sup>, 49 եւ<sup>50</sup> ի չորեքեզե-  
 րեան տիեզերս պարծանք պարծանաց<sup>51</sup> մե-  
 րոց չիջեալ կործանեցաւ»<sup>52</sup>։

6 52 Այլ սակայն յայսմ<sup>53</sup> վայրի աւրհ-  
 նութիւն եւ<sup>54</sup> գոհութիւն եղիցի<sup>55</sup> Փրկչին  
 մերոյ<sup>56</sup> Աստուծոյ, որ ոչ ետ թոյլ թշնամ-  
 ւոյն<sup>57</sup> մարդկան յառաջել ի սպառ։ 7 58 Եւ  
 գթացեալ ի տկարութիւնս մեր եւ ողոր-

1 bcelr չի՞ գլուխս  
 2 bcelr այժմ՝ երեւեալ  
 3 bcelr չար աղանդն նեստորի (նեստորի)  
 4 km չի՞ նեստորի  
 5 dkm մաքսիմիանոսի  
 6 bcelr ընդ ձեռն ամբարշտեցելոյն (նամպարշտե-  
 ցոյն) ներսեսի  
 7 հ ներսէսի  
 8 km ամբարշտելոյ զ ամբարշտացելոց  
 9 հ չի՞ որ  
 10 adghw ներողութեամբ  
 11 bcelr աստուծոյ փիլ հոգւոյն սրբոյ  
 12 bcelr խորամանկութեամբ  
 13 bcelr չի՞ հաւատակորոյս եւ  
 14 bcelr ոգոց 1 ոգւոց  
 15 bcelr վասն զի զաւանդս ուղղաբառութեան սրբոց  
 հարցն մերոց հաստատեալ զեկեղեցիս ի բաց  
 կործանեաց  
 16 dw աւանդութիւն  
 17 k որք  
 18 clr չի՞ էին  
 19 w չի՞ եւ  
 20 a էպիսկոպոսունս  
 21 bcelr չի՞ ուղղափառութեան ... զաւանդապահս  
 22 m հաւատոյ  
 23 w զաւանդապահսն ահ զաւանդապահն  
 24 cer փակեաց փիլ փայլապեաց  
 25 bodeghlr լցեալս  
 26 հ չի՞ զպատուական ... փակտեաց  
 27 bcelr զարծանական

28 blr աթոռս ք զաթոռն զմ աթոռն  
 29 bcelr նգնազգեաց  
 30 bkm կրօնաւորաց  
 31 w այլ եւ այլ bcelr չի՞ այլայլեալ  
 32 l ցրուեալ  
 33 d անդամք սուրբ մարմնոյ պատուականի  
 34 a մարմն հ մարմինն  
 35 bcelr չի՞ պատուական  
 36 bcelr անդամքն  
 37 k չի՞ եւ  
 38 a սիոնի զգw սիոնի  
 39 bcelr չի՞ բովանդակ ահ բաւանդակ  
 40 bcelr խաբէութեամբ մոլորեցան  
 41 km չի՞ եւ  
 42 bcelr եղեւ սրբութիւն մեր յապականութիւն  
 43 a յապականութեան հ ապականութեան  
 44 bcelr չի՞ ըստ ... երեմիայի  
 45 հ ողբերգութեանն  
 46 dw սրբութեան մերոյ փառք  
 47 bcelr չի՞ սրբութեան  
 48 bcelr մեր  
 49 bcelr չի՞ եւ ի ... կործանեցաւ  
 50 հ չի՞ եւ  
 51 bcelr չի՞ մերոց ... կործանեցաւ  
 52 Եւրեմ. ԺԷ 15  
 52 bcelr այլ սակայն ողորմութիւնն աստուծոյ ոչ ետ  
 թոյլ թշնամոյն (1 թշնամոյն)  
 53 հ այսմ զ յայսմ  
 54 abcehlrw չի՞ եւ km այլ փիլ եւ  
 55 g եղիցի եւ եղիցի  
 56 w չի՞ մերոյ  
 57 ահ թշնամոյն  
 58 bcelr չի՞ եւ գթացեալ ... իւրում

մեալ ժողովրդեան իւրում<sup>1</sup> առաքեաց առ  
մեզ զպատուական<sup>2</sup> հայր<sup>3</sup> զեղիա շնոր-  
հին Աստուծոյ Հայոց կաթողիկոս<sup>4</sup>, զայր<sup>5</sup>  
սուրբ եւ ճշմարիտ<sup>6</sup> զուգաթող<sup>7</sup> սրբոյն  
Գրիգորի<sup>8</sup>, ձերովք<sup>9</sup> եպիսկոպոսաւք եւ  
վարդապետաւք<sup>10</sup> Սիմէոն<sup>11</sup> Խոռխոռու-  
նեաց եպիսկոպոս<sup>12</sup>, Սարգիս Ամատունեաց  
եպիսկոպոս<sup>13</sup>, Սարգիս<sup>14</sup> Ռոստակայ<sup>15</sup> ե-  
պիսկոպոս<sup>16</sup>, Յովհաննէս<sup>17</sup> վարդապետ եւ<sup>18</sup>  
այլ բազում աշակերտաւք<sup>19</sup> ձերովք<sup>20</sup> ե-  
կիք<sup>21</sup> հասիք<sup>22</sup> ի մայրաքաղաքս մեր՝  
<sup>23</sup>Պարտաւ, եւ ձերով քաղցրուսոյց վար-  
դապետութեամբ<sup>24</sup> բարձէք<sup>25</sup> զչարն ի մի-  
ջոյ մերմէ. եւ յիշելով զառաջնոց<sup>26</sup> հարցն  
մերոց<sup>27</sup> զաւանդութիւնս<sup>28</sup> վերանորոգե-  
ցէք<sup>29</sup> զաթոռ հայրապետութեանս<sup>30</sup> մերոյ<sup>31</sup>

ի<sup>32</sup> ձեռն սրբասնեալ առն, որոյ մեք եմք<sup>33</sup>  
վկայք<sup>34</sup> ճշմարտութեանն<sup>35</sup>: 8 Վասն որոյ  
մեք ամենքեան<sup>36</sup> Սիմէոն<sup>37</sup> Աղուանից կա-  
թողիկոս<sup>38</sup>, Յովհաննէս՝ Կապաղակայ<sup>39</sup> ե-  
պիսկոպոս<sup>40</sup>, Սիմէոն<sup>41</sup> Հոշոյ<sup>42</sup> եպիսկո-  
պոս<sup>43</sup>, Սահակ՝ Ամարասայ<sup>44</sup> եպիսկոպոս<sup>45</sup>,  
<sup>46</sup>Սահակ Մեծ Կուենից եպիսկոպոս,  
<sup>47</sup>սրբասէր Քչիկ՝ Ներսմերհի<sup>48</sup> վանաց տա-  
նուտէր<sup>49</sup> բոլոր ուխտիւ<sup>50</sup> իւրով<sup>51</sup>, որք<sup>52</sup>  
անխառն<sup>53</sup> յաղանդոյն<sup>54</sup> պահեցան,  
Գտայ<sup>55</sup> վանաց<sup>56</sup> տանուտէր, Կատարոյ  
վանաց տանուտէր, Յովսէփայ<sup>57</sup> վանաց  
տանուտէր, Դաւիթ՝ Կաղանկատուաց<sup>58</sup>  
վանական, <sup>59</sup>Պետրոս՝ Տկուակերտոյ<sup>60</sup> վա-  
նական, Պաւղոս<sup>61</sup> Աղածոբայ<sup>62</sup> վանական:

- 1 d մերում փիս իւրում
- 2 gw զպատուականդ
- 3 km հայրդ
- 4 klm կաթողիկոս d կաթողիկոս հայոց
- 5 km այր adg զայրս
- 6 bi զնշմարիտ
- 7 l զոյգաթոռ
- 8 b գրիգորին
- 9 cer ծերոֆ bhi ձերոֆ d ձերոֆ a ձերաւֆ
- 10 b վարդապետով d վարդապետութեամբ
- 11 a սիմեոն d gw սիմեոն
- 12 a էպիսկոպոս
- 13 a էպիսկոպոս
- 14 cer սահակ
- 15 abcmr ոռտակա k ոռտակաց adeww ոռտակայ ուղղում ենք ոռտակայ
- 16 a էպիկոպոս
- 17 bi եւ յովհաննէս a յովհաննէս
- 18 b չիք եւ
- 19 a աշակերտելով dw աշակերտելով ckmr աշակերտելով
- 20 adghkmw ձեր c ձերով l ձերոֆ
- 21 cr եկին l չիք եկին
- 22 bcelr չիք հասիք adw հասայք h հասաք
- 23 cr պարտաւ եւ միաբան ժողովն աղուանից աղա-  
չելով ասացին ձերով
- 24 cr վարդապետութեամբդ
- 25 gklm բարձիք
- 26 agl զառաջնոցն
- 27 aghkm մեր
- 28 a աւանդութիւնն gw աւանդութիւն dkm աւանդու-  
թիւնն bi զաւանդութիւն ի աւանդութիւն
- 29 kl վերանորոգեցիք
- 30 bcehr հայրապետութեան

- 31 adhw մեր
- 32 bcelr ընդ փիս ի
- 33 d չիք եմք l ամենքեան եմք
- 34 adgkm վկայ
- 35 d ճշմարտութեան
- 36 a ամենքեան
- 37 a սիմեոն dw սիմեոն
- 38 ck կաթողիկոս
- 39 abcr կապարակա
- 40 a էպիսկոպոս
- 41 alw սիմեոն a սիմեոն
- 42 w յոշոյ k հոշոյ adgm հոշոյ h հրշոյ z շոհայ
- 43 a էպիսկոպոս
- 44 abchr ամարասա
- 45 a էպիսկոպոս
- 46 միայն z-ն ունի սահակ ... էպիսկոպոս
- 47 z չիք սրբասէր ... Աղածոբայ վանական
- 48 dw մերս միերի bcer մերս միերի l մերսմիերիայ
- 49 a տանուտէր h տանուտէրք
- 50 km ուխտիւն
- 51 w մերով փիս իւրով
- 52 d որ
- 53 d յանխառն
- 54 d աղանդոյ
- 55 abcr գտա w գտոյ
- 56 cer վանից bcel վանից
- 57 b յովսէփ ceglr ովսէփ a յովսէփա
- 58 a կաղանկատուոց d կաղանկատուոց ghkm կա-  
ղանկատուոց w կաղանկատուաց
- 59 d չիք պետրոս ... վանական
- 60 aw տգուակերտոյն c տկուակերտոյ bi տգուակեր-  
տոյ
- 61 km պողոս
- 62 cr աղածոբա l աղածոբոյ

9 <sup>1</sup>Այլեւ քրիստոսասէր ամենագով ազատք՝ աստուածապահ Շերոյ<sup>2</sup> պատրիկ<sup>3</sup> եւ Աղուանից իշխան, իշխան Զուանք<sup>4</sup> պատրիկ՝ Աղուանից սպարապետ, Վարդան պատրիկ եւ նորին եղբայր տէր<sup>5</sup> Գագիկ, <sup>6</sup>Բաբ ի Հրահատեան, Վախտանգ<sup>7</sup> ի<sup>8</sup> Վարազմանեան<sup>9</sup>, <sup>10</sup>Պատրիկ ի Քարոյեան<sup>11</sup> <sup>12</sup>յազգէ<sup>13</sup> թագաւորաց, <sup>14</sup>Վահան ի Վարազ Յոհանեան, <sup>15</sup>Թէոդորոս<sup>15</sup> յԱնաստասեան<sup>16</sup>, Ռոստոմ<sup>17</sup> ի Վարազ<sup>18</sup> <sup>19</sup>Աքոյեան<sup>20</sup>, Զարմիհր<sup>21</sup> ի Վարազ Քուրդաքեան<sup>22</sup> <sup>23</sup>յազգէ<sup>24</sup> թագաւորաց, Մահմատ<sup>25</sup> ի Շերոյեան<sup>26</sup> եւ այլ<sup>27</sup> ամենայն ազատք<sup>28</sup> աշխարհիս<sup>29</sup> աւրհնեցաք եւ ընկալաք միաբանութեամբ հոգեւորաց եւ մարմնաւորաց զառաքելական հաւատն մեր, որ<sup>30</sup>

նախ ի սրբոյն Եղիշայէ<sup>31</sup> հիմնադրեալ եւ ապա<sup>32</sup> ի սրբոյն Գրիգորիսէ<sup>33</sup> հաստատեալ, որ<sup>34</sup> ցայժմ ոչ էր ստերիւրեալ<sup>35</sup>: 10 Եւ ի հասանել<sup>36</sup> փորձանացս՝ հասոյց<sup>37</sup> Աստուած զաւգնութիւն իւր ի ձեռն փոխանորդիդ սրբոյն<sup>38</sup> Գրիգորի, որոյ ուղղափառութեանդ<sup>39</sup> եղաք<sup>40</sup> աշակերտք<sup>41</sup> եւ եղիցուեք<sup>42</sup> տեառնդ<sup>43</sup> Եղիայի Հայոց կաթողիկոսի<sup>44</sup>, որ եղեր<sup>45</sup> վրէժխնդիր թշնամւոյն<sup>46</sup> արդարութեան: 11 Եւ արդ՝ մեք ամենեքեան<sup>47</sup> նզովեմք զամենայն հերձուածողսն<sup>48</sup> զառաջինս<sup>49</sup>, եւ<sup>50</sup> զմիջինս, եւ զվերջինս, զՆոմինոս<sup>51</sup> եւ զնորին վարդապետն զԱրիոս<sup>52</sup>, զՎաղենտինոս<sup>53</sup>, զԱպողինար<sup>54</sup>, զՄանի, զՄարկիոն<sup>55</sup>, զԵւտիքէս<sup>56</sup> եւ<sup>57</sup> զՆեստոր<sup>58</sup>, զԴիոդորոս<sup>59</sup>, զԹէո-

1 ունի միայն z այլեւ քրիստոսասէր ... ազատք  
2 ah շերոյ cr շիրոյ  
3 միայն z-ը ունի պատրիկ  
4 agkmo ջուանից d շուանից h ջեւանից z ջալանից  
5 միայն z-ը ունի տէր  
6 b բաբիկ հրահատեան  
7 gkm վախտանտ  
8 bdw չիք ի  
9 b վարազ փիս վարազմանեան  
10 b չիք պատրիկ ... վահանի  
11 z քարոյեան  
12 z չիքյազգէ թագաւորաց  
13 km ազգէ celr չիքյազգէ  
14 h վարազ ի վահան z վարազ վահան celr վարազյովհանեան  
15 a թեոդորոս h թեոդորիս  
16 bcelr յանաստոյեան adgkmw յանաստոյեան  
17 z ռոստոմ  
18 z վարազաբեան (թուում է նիշտը սա է)  
19 քստ z-ի b չիք աբոյեան ... վարազ  
20 d սոյեան  
21 l զարմիրի celr զարմիրի h զարմիրի  
22 h բուրաբեան  
23 bcelrz չիքյազգէ թագաւորաց  
24 km ազգէ  
25 bceglr մահմադ z մահումատ  
26 cr շիրոյեան  
27 abcehlrwz չիք այլ  
28 z լատ փիս ազատք  
29 bcelr չիք օրինեցաք եւ ընկալաք bcelr մարմնաւորաց օրինեցաք եւ ընկալաք զառաքելական հաւատն մեր  
30 abceghlrw գոր

31 l եղիշայ h եղիշա է  
32 g ապայ  
33 bcelr գրիգորի  
34 km եւ որ bcelr գոր  
35 ab ըստերիւրեալ  
36 gl հասանիլ  
37 dv հայոց փիս հասոյց  
38 bl չիք սրբոյն  
39 bcelr ուղղափառութեան  
40 a եւ adgkmw էաք փիս եղաք  
41 h աշակերտ  
42 clr լիցուք  
43 acrlw տեառն  
44 ckm կաթողիկոսի  
45 adghw եղեւ  
46 abcer թշնամոյն  
47 a ամենեւեան  
48 dg հերձուածողսն l հերձուածողս bcelmr հերձուածողս  
49 a զառաջինս  
50 bklm չիք եւ  
51 bcelr զեւնոմիոս l զեւնոմիոս  
52 adghkmw արիոս  
53 h զվաղենտինոս a զվաղենտինոս g զվաղենտինոս l զվաղենտինոս ce զվաղենտինոս b եւ զվաղենտինոս  
54 a զապողինար w զապողինար d զապողինար  
55 adghkmw զմարկիոն  
56 g զեւտիքէս  
57 km չիք եւ  
58 bcelr զնեստոր  
59 adghlmw զդիոդորոս զմանի k չիք զդիոդորոս

դորիտոն<sup>1</sup>, <sup>2</sup> զժողովն Քաղկեդոնի եւ<sup>3</sup> զտոմարն<sup>4</sup> Լեւոնի, զՄաքսիմոս եւ զաշակերտս<sup>5</sup> նորա<sup>6</sup>, ընդ որս եւ զեղկելին<sup>7</sup> մեր զՆերսէս<sup>8</sup> նզովեցաք, որ հաւանեալ<sup>9</sup> եղեւ երկաբնակ աղանդոյն<sup>10</sup> եւ որք հաւանին: 12 Եւ<sup>11</sup> զնոյն<sup>12</sup> կանոնս առաջի Աստուծոյ եւ ձեր<sup>13</sup> սրբութեանդ պայմանեցաք, զի<sup>14</sup> յայսմհետէ<sup>15</sup> մի՛ ոք իշխեսցէ ի մէնջ<sup>16</sup> արտաքս ելանել յաւանդութենէ հարցն մերոց<sup>17</sup> եւ ձերոց<sup>18</sup>: 13 Եւ<sup>19</sup> եթէ<sup>20</sup> յանդուգն<sup>21</sup> ոք գտցի, որ վերստին զնորաձեւութիւն<sup>22</sup> բերցէ<sup>23</sup> 24 ի մեջ՝ այնպիսիքն նզովեալ եղիցին ի Սրբոյ Երրորդութենէն<sup>25</sup> եւ ի մերմէ միաբանութենէս, <sup>26</sup>եւ<sup>27</sup> ի շնորհաց Հոգւոյն<sup>28</sup> անմասն եղիցին<sup>29</sup> եւ խոստացեալ արքայութեանն<sup>30</sup> մի՛ հասցեն<sup>31</sup>: 14 Եւ<sup>32</sup> ե-

թէ յեպիսկոպոսաց<sup>33</sup> ոք<sup>34</sup> իցէ, լուծեալ լիցի<sup>35</sup> ի պատուոյն եւ ի բարձրութենէ<sup>36</sup> աստուծոյն անկցի. <sup>37</sup>եւ եթէ<sup>38</sup> ի քահանայից իցէ<sup>39</sup>, զնոյնս<sup>40</sup> կրեսցէ<sup>41</sup>, եւ<sup>42</sup> եթէ<sup>43</sup> ի կրաւնաւորաց ոք իցէ, նզովեալ հաւածեսցի, եւ<sup>44</sup> եթէ<sup>45</sup> յազատաց<sup>46</sup> 47 ոք իցէ, արգելեալ յեկեղեցւոյ<sup>48</sup>, յընկերս<sup>49</sup> մի՛ խառնեսցի մինչեւ ի կարգ ուղղութեան եկեսցէ:

15 Նոյնպէս եւ<sup>50</sup> վասն ձեռնադրութեան կաթողիկոսաց<sup>51</sup> Աղուանից այսպէս<sup>52</sup> կանոնեցաք<sup>53</sup>. քանզի<sup>54</sup> ի սուղ ինչ ժամանակ<sup>55</sup> կաթողիկոսքս<sup>56</sup> մեր զկարգն յեպիսկոպոսաց<sup>57</sup> մերոց առին, իսկ այժմ զի անփորձ եւ անընտրող<sup>58</sup> գործով<sup>59</sup> եղեւ եւ հերժուածեցաւ աշխարհս, վասն այդո-

- 1 w եւ գթեղորեստոս g եւ գթեղորիդոս adhkm եւ գթեղորիտոս
- 2 km չիբ գժողովն ֆաղկեղոնի
- 3 km չիբ եւ
- 4 dhw գտումարն bgl գտումարն
- 5 d աշակերտն
- 6 w դորս
- 7 c եղկելին
- 8 adgkmw ներսէս
- 9 c հաւանել
- 10 km կրօնի փիս աղանդոյն
- 11 abcdegħlrw չիբ եւ
- 12 dw նոյն եւ գնոյնս cer գնոյնն agh նոյնս km գոյն
- 13 bcelr ձերում
- 14 abcdegħlrw չիբ զի
- 15 b այսուհետեւ
- 16 bcelr արտաքս ելանել յաւանդութենէ (c ի յաւանդութենէ) հարցն մերոյ եւ ձերոյ (եւ չիբ մերոց եւ ձերոց)
- 17 h չիբ եւ ձերոց
- 18 bcr ձերոյ adgkmw չիբ ձերոց
- 19 km չիբ եւ
- 20 a եթե
- 21 cr անդուգն b յանդուգն g յանդուգն
- 22 aghw գնորաձայնութիւնն bcer գնորաձայնութիւնն dkm գնորաձայնութիւնն
- 23 d բերիցէ
- 24 abcghr ի մէջ
- 25 a երրորդութենէն
- 26 b եւ շնորհաց
- 27 km չիբ եւ
- 28 bcelr հոգոյն gkm սրբոյ հոգոյն
- 29 km եղիցի
- 30 bcr արքայութեան

- 31 km հասցէ l հասցին
- 32 bceklmr չիբ եւ
- 33 a յեպիսկոպոսաց
- 34 km չիբ ոք
- 35 b պատուոյն փիս ի պատուոյն h պատրույն
- 36 a բարձրութենէ
- 37 km եթե փիս եւ եթե
- 38 a եթե c թե
- 39 adhw իցեն
- 40 b գոյնս
- 41 gw կրեսցեն
- 42 bceklmr չիբ եւ
- 43 l թե a եթե
- 44 bcer չիբ եւ
- 45 l թե
- 46 cr ազատաց
- 47 bcelr չիբ ոք իցէ
- 48 bcer յեկեղեցոյն l յեկեղեցոյն
- 49 c ցընկերս
- 50 h չիբ եւ
- 51 dhw կաթողիկոսաց k կաթողիկոսացս bcelr կաթողիկոսութեան bcehlr կաթողիկոսութեան քահանայ յետոյ ունեն մերոյ նախկին յերուսաղէմէ (h յերուսաղէմ) ընկալան մինչեւ (b չիբ մինչեւ) ցտուրն գրիգորիոս (h գրիգորիս) եւ անդի (h1 անտի) ցայժմ յեպիսկոպոսաց մերոց առնուին (b առաք)
- 52 bd կարգ փիս այսպէս
- 53 g կանոնեցաք
- 54 km զի փիս ֆանգի
- 55 d ժամանակիս g ժամանակս
- 56 d կաթողիկոսքս k կաթողիկոսքս
- 57 k յեպիսկոպոսաց a յեպիսկոպոսացս
- 58 g անընտրող
- 59 bcelr գործով

ըիկ պայմանեցաք առաջի Աստուծոյ եւ ձերոյ հայրութեանդ, եթէ<sup>1</sup> ձեռնադրութիւն հայրապետութեանս<sup>3</sup> Աղուանից ի սուրբ Գրիգորի<sup>4</sup> աթոռոյն<sup>5</sup> լիցի՝ միաբանութեամբ աշխարհիս՝ որպէս եւ էրն ի սրբոյն Գրիգորայ<sup>6</sup> անտի, զի անդ<sup>7</sup> ընկալաք զլուսաւորութիւն. եւ ճմարտութեամբ գիտեմք, թէ<sup>8</sup> զոր դուք ընտրէք, հաճոյ Աստուծոյ է<sup>9</sup> եւ մեզ: 16 Եւ յայսմ<sup>10</sup> պայմանէ<sup>11</sup> մի՛ լիցի իշխանութիւն ումեք<sup>12</sup> արտաքոյ ելանել<sup>13</sup> եւ ալլաճեալ<sup>14</sup> ինչ առնել. ապա եթէ<sup>15</sup> ոչ՝ անվաւեր<sup>16</sup> եւ ունայն լիցի եւ մի՛ համարեսցի<sup>17</sup> ձեռնադրութիւնն<sup>18</sup> այն ընդունելի: 17 Արդ՝ որք երկիրդ իւն Աստուծոյ մերոյ սահմանադրութեանս կատարիչք<sup>19</sup> լինին, ի Սրբոյ<sup>20</sup> Երրորդութենէ<sup>21</sup> աւրհնեալք<sup>22</sup> լիցին եւ յամենայն<sup>23</sup> ծառայից<sup>24</sup> Աստուծոյ ուղղափառաց<sup>25</sup>. իսկ եթէ<sup>26</sup> ոք ընդդիմացեալ թիւ-

րեսցի ի<sup>27</sup> ճմարտութենէ աստի, ինքն<sup>28</sup> տացէ<sup>29</sup> Աստուծոյ պատասխանի՝ ոյք<sup>30</sup> եւ իցեն<sup>31</sup>:

18 «Գրեցաւ<sup>32</sup> գիրս այս<sup>33</sup> միաբանութեամբ<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> Աստուծոյ միջնորդութեամբ վասն<sup>36</sup> հաստատութեան հաւատոյ անշարժ լինելոյ ի մէջ<sup>37</sup> երկոցունցս<sup>38</sup>: 19 Ձե<sup>39</sup> երրորդ ամին<sup>40</sup> Տաճկաց<sup>41</sup> եւ<sup>42</sup> ի<sup>43</sup> հայ թուականիս<sup>44</sup> Ճիւղ<sup>45</sup> յամսեանն<sup>46</sup> հրտաից<sup>47</sup>: 20 Եւ կնքեցաւ կամաւք մերովք եւ մատանեալք<sup>48</sup>, որոց անուննք<sup>49</sup> վերագրեալ են»:

1 a եթե km զի փ/ս եթէ  
2 bcelr աշխարհիս եւ հայոց աթոռոյն ձեռնադրութիւն աղուանից (եւ յաղուանից) աթոռակալէն լիցի, զի այս (եւ չի/բ այս) երիցագոյն է քան զհայոցդ եւ յայսմ (եւ այսմ)  
3 cr հայրապետութեանդ 1 հայրապետութիւնս  
4 d գրիգորայ  
5 adghw աթոռէն  
6 a գրիգորա  
7 d չի/բ անդ  
8 km զի փ/ս թէ  
9 d չի/բ է  
10 a այսմ  
11 aghw պայմանի  
12 cr ումէք  
13 g ցելանել  
14 adhw ալլաճել gkm մորաճնութեամբ  
15 a եթե bcelr թէ  
16 abcehlr անունէր փ/ս անվաւեր  
17 cr հաստատեսցի b հանեսցի d համարեսցին  
18 cehlr երկաւանչիւրոցն b երկաւ (անչիւրոցն ջնջուած) փ/ս այն ընդունելի  
19 km կատարիչ  
20 adgkmw սուրբ  
21 a երրորդութենէն cdegw երրորդութենէն  
22 km օրհնեալ  
23 h ամենայն  
24 d ծառայիցն  
25 h իւրոյ ուղղափառաց  
26 a եթե

27 cer ճմարտութենէս աստի եւ ճմարտութենէս (չի/բ աստի) d ճմարտութենէն աստի  
28 d չի/բ ինքն  
29 adhw տացէ  
30 dw որք km ոյք  
31 aghw իցենք km իցէ  
32 c գրեցաւ  
33 d չի/բ այս  
34 w միաբանութեան  
35 abcdeglrw չի/բ եւ  
36 bcelr յաղագս փ/ս վասն  
37 a մէջ  
38 abcdeghlr երկոցունց  
39 bcelr ութուն d ինն հարիւր abcelrw հինգերորդ  
40 adgkmw ամի  
41 d տաճկաց  
42 abcelr չի/բ եւ  
43 d չի/բ ի  
44 h թվականիս  
45 dgkm ութն ce ութին aw ութ  
46 aw յամսեան  
47 d հարօտից  
48 bcelr մատանովք  
49 adgkmw ի վերոյ գրեալ են (d չի/բ են) bcer գրեալ են 1 վերագրեալ են

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Թ<sup>2</sup>

Գիր պայմանի<sup>3</sup> տեսան <sup>4</sup>Եղիայի՝ Հայոց  
կաթողիկոսի առ Աղուանս

1 «Ջշարթումն<sup>5</sup> չարափառին<sup>6</sup> Ներսիսի<sup>7</sup>, որ յԱղուանս էր, սակս հաւատոյ, եւ զներկումն<sup>8</sup> երկաբնակ<sup>9</sup> աղանդոյն<sup>10</sup> Քաղկեդոնի<sup>11</sup> ի բազմաց սերմանեալ<sup>12</sup> յոգիս<sup>13</sup>, եւ խորամանկ<sup>14</sup> չարութեամբն<sup>15</sup> իւրով վտանգեալ<sup>16</sup> գեպիսկոպոսունս<sup>17</sup>, զքահանայս եւ զկրանաւորս. <sup>18</sup>վասն որոյ զգացեալ<sup>19</sup> իմ Եղիայի<sup>20</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>21</sup>, եկի հանդերձ իմովք<sup>22</sup> եպիսկոպոսաւք<sup>23</sup> յԱղուանս ի գերահռչակ<sup>24</sup> քաղաքդ Պարտաւ: 2 Եւ ժողովեցան առ իս հոգեւորք եւ մարմնաւորք, եւ ցուցին ինձ զայն գիր, որ յառաջ<sup>25</sup> նշովեալ եւ ի բաց ընկեցեալ էր <sup>26</sup>զՆերսէս<sup>27</sup> ի յԱղուանից<sup>28</sup> կաթողիկո-

սութենէն<sup>29</sup>: 3 <sup>30</sup>Թէպէտ եւ նա բռնակալութեամբ<sup>31</sup> կացեալ էր յաթոռն, սակայն նոյն եպիսկոպոսունքն<sup>32</sup> եւ բովանդակ<sup>33</sup> ուխտ<sup>34</sup> եկեղեցւոյ<sup>35</sup> վերստին նշովեցին գրով եւ կնքով, Աստուծոյ միջնորդութեամբ եւ մեաւք<sup>36</sup> հանդերձ եւ պայմանեցին, եթէ<sup>37</sup> կամք ի նոյն հաստատութեանս<sup>38</sup> եւ <sup>39</sup>ոչ խառնիմք ի պիղծ<sup>40</sup> աղանդն<sup>41</sup> Քաղկեդոնի<sup>42</sup> եւ ընդ չար<sup>43</sup> վարդապետութիւնն<sup>44</sup> Բակուրայ<sup>45</sup>: 4 Արդ՝ <sup>46</sup>եթէ<sup>47</sup> կան ի նոյն պայմանի եւ յաւանդութեան սուրբ հարցն, ընկալարուք զգոսա<sup>48</sup> եւ սիրեցէք որպէս զհոգեւոր<sup>49</sup> տեսուչս ձեր. ապա<sup>50</sup> եթէ<sup>51</sup> թիւրեացի<sup>52</sup> <sup>53</sup>ոք<sup>54</sup> <sup>55</sup>յայսմ<sup>56</sup> պայմանէս<sup>57</sup>, կաթողիկոս<sup>58</sup> կամ եպիսկոպոս, չունի իշխանութիւն <sup>59</sup>ի ձեր վերայ. այլ կալ ձեզ յեկեղեցիս ձեր եւ հա-

1 abcehlrw չիբ գլուխ

2 c չիբ ք

3 bcer պատասխանոյ 1 պատասխանոյ փիս պայմանի

4 bcelr հայոց կաթողիկոսի եղիայի առ աղուանս

5 celr ի շարժումն

6 m այրափառին k այլափառին

7 d մէրսէսի

8 d գնեքումն

9 akm չիբ երկաբնակ

10 km կրօնին փիս աղանդոյն

11 a քաղկեդոնի

12 ah սերմանել

13 dw հոգիս

14 km զխորամանկ

15 km չարութեամբ

16 km վտանգելն

17 a զեպիսկոպոսունս m գեպիսկոպոսս

18 km չիբ վասն որոյ

19 bcelr գնացեալ փիս զգացեալ

20 cr եղիայի

21 ckr կաթողիկոսի

22 a իմաւ ք իմով ք իմօք

23 a էպիսկոպոսօք

24 bcelr մեծ փիս գերահռչակ

25 dlw յառաջն

26 adv (չորս օրինակ) գնեքսէս ի հայոց կաթողիկոսութենէն ք հայոց գնեքսէս ի կաթողիկոսութենէն ք հայոց կաթողիկոսութենէն

27 g մերսէս

28 bcelr չիբ ի յաղուանից

29 bceklr կաթողիկոսութենէն

30 km եւ թէպէտ մա bcelr մա թէպէտ եւ

31 bl բռնութեամբ

32 a էպիսկոպոսունքն dkm եպիսկոպոսունք

33 ah բաւանդակ

34 g ուխտօք

35 a եկեղեցւոյ bcr եկեղեցոյ

36 cr մեւք

37 a եթէ

38 km հաստատութեան d հաստատութեան

39 bcelr ոչ խառնակիմք ընդ պիղծ աղանդոյն (1 պղծեալ)

40 km չիբ պիղծ ք դեղծ

41 km կրօնն փիս աղանդն

42 a քաղկեդոնի

43 km չիբ չար

44 km վարդապետութեանն

45 bcelr բակուրի

46 d կան եթէ

47 a եթէ

48 km գոսա փիս գոսա

49 hw հոգեւոր

50 g ապա

51 a եթէ

52 1 թիւրիցի

53 km ոք թիւրեացի

54 g չիբ ոք

55 bcelr ի պայմանէս յայսմանէ

56 aghw յայս

57 m պայմանէ

58 dk կաթողիկոս

59 bcelr ի վերայ ձեր

նապազ անդադար աղաւթս մատուցանել  
առ Աստուած. ի ձեր վերայ իշխան Աս-  
տուած լիցի եւ ուղղափառ վարդապետք:  
5 Եւ ետու<sup>1</sup> զայս անհոգութիւն ձեզ սրբա-  
սիրաց, Քչկայ<sup>2</sup> Ներսմերհի<sup>3</sup> վանից<sup>4</sup> տա-  
նուտեառն<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> Գրիգորի<sup>7</sup> Յովսեփայ<sup>8</sup> վա-  
նից տանուտեառն: 6 Ես Եղիայ՝ Հայոց<sup>9</sup>  
կաթողիկոս<sup>10</sup> հանդերձ իմովք<sup>11</sup> եպիսկոպո-  
սաւքս<sup>12</sup> առի զմիաւորութեան<sup>13</sup> գիրդ ի  
ժողովոյդ Աղուանից, եւ ետու զայս<sup>14</sup> պայ-  
մանի<sup>15</sup> գիր ձեզ. զի մի՛ ոք յանդգնեսցի  
թիւրել ինչ զեղեալ<sup>16</sup> ուխտադրութիւնդ:  
7 Եւ զերկոսեան նամակսդ կնքեալ իմով  
մատանեալ ետու ի պահեստի Ներսմերհի<sup>17</sup>  
ուխտի<sup>18</sup> ի ձեռն սրբասիրի Քչկայ<sup>19</sup> հաւր՝  
պայման անհոգութեան»:

- 1 bcelr անհոգութիւն գայս (b յս)
- 2 ah քչկա bcelr քչիկա (1 քչիկայ)
- 3 bcer ներսմիրիա 1 ներսմիրիայ
- 4 kmw վանուց
- 5 w եւ գրիգորի
- 6 bcelr եւ յովսփայ (1 յո սիփայ) վանի տանուտեառն  
գրիգորա (1 գրիգորի)
- 7 g գրիգոր ah գրիգորա d գրիգորայ bcelr չիք գրիգո-  
րի
- 8 ah յովսփայ w եւ յովսեփայ
- 9 h չիք հայոց
- 10 cdk կաթողիկոս
- 11 adghkmw իմ
- 12 d եպիսկոպոսոֆ
- 13 d զմիաւորութիւն
- 14 b գայս գայս
- 15 h պայման
- 16 h էղեալ
- 17 bcelr ներսմիրիական d մերոմնիրի
- 18 bl ուխտ km ուխտիմ
- 19 ah քչկա bcelr (1 քչիկայ)

ԳԼՈՒԽ<sup>20</sup> Ժ

Գիր անուանց<sup>21</sup> նախարարաց Աղուանից  
ըստ նախադասութեան<sup>22</sup>, զոր<sup>23</sup>  
ներքինին<sup>24</sup> Աբղիմէլիք<sup>25</sup> ամիրմոմնի<sup>26</sup>  
տարաւ<sup>27</sup> եւ եղ ի դիւանի<sup>28</sup> արքունի<sup>29</sup>

1 Զայս սուրբ հաւատոյ<sup>30</sup> խոստովա-  
նութիւն, զոր խնդրեցաք ի ժողովոյն Պար-  
տաւայ<sup>31</sup> գրով ծանուցանել<sup>32</sup> մեզ զճշմար-  
տութիւնն<sup>33</sup>, զերկեկի<sup>34</sup> հերիեսութեանցն<sup>35</sup>  
36 դաւող բանս, եւ զհոգեզուարճ<sup>37</sup> վարդա-  
պետացն<sup>38</sup> զընդդիմակսն<sup>40</sup> 41 եւ նոյնժա-  
մայն իմացաք զստոյգն<sup>42</sup>. նախ<sup>43</sup> ես Շերոյ  
Աղուանից իշխան եւ<sup>44</sup> Զուանքոյ<sup>45</sup> Ա-  
ղուանից սպարապետ, Վարդան պատրիկ  
եւ նորին եղբայր Գագիկ, Վախտանգ ի  
Վարազմանեան եւ նախնի է սոցա քաջն  
Վարդան ի<sup>46</sup> Միհրական<sup>47</sup> տոհմէն, որ յա-

- 20 abcehlrw չիք գլուխ
- 21 d անուանեաց
- 22 adghw նախադրութեանն bcelr նախադասութեան
- 23 abceghlrw զորս
- 24 h ներքինոյն b ներքինին adg ներքինոյն
- 25 km արղիմելիքի a արղիմելիքի w արղիմելիքի h ար-  
ղիմելիքի
- 26 km էմիր մոմինոյ h ամիրի մոմնոյ b ամի մնոյ a  
ամիրի մոմնոյ
- 27 a մարաւ փ/ս տարաւ
- 28 bcelr դիւանս km դիւանն
- 29 h արքունոյ
- 30 adghkmw հոգւոյն փ/ս հաւատոյ
- 31 achr պարտաւ
- 32 m ի ծանուցանել cclr ծանուցեալ
- 33 dw զճշմարտութիւն
- 34 km զերկեկոս (m եւ զերկելոս) h զերկերկի
- 35 km հերեսիոսութեանց w հերեսիոսութեանցն bcelr  
հերեսիոսութեանց h հերկոսութեանցն
- 36 d դաւողաբանս
- 37 acr հոգեզուարճ
- 38 bcelr վարդապետաց
- 39 d ընդ աղուանից դիմակսն
- 40 aghw ընդդիմակսն
- 41 km չիք եւ նոյն ժամայն
- 42 km ստոյգ h զստոյգսն
- 43 km չիք նախ
- 44 km չիք եւ
- 45 bcelr ջուանքոս
- 46 bcelr չիք ի
- 47 clr միրիական dw միրիական



ւուրս վաչագանայ<sup>1</sup> Աղուանից արքայի<sup>2</sup> յԱղուէն<sup>3</sup> ժողովոյն յարքայէն<sup>4</sup> նախագահ եղեալ՝ բնաւորեցաւ ի Գարդման<sup>5</sup>, Պատրիկ ի Քարոյեան<sup>6</sup>,<sup>7</sup> յարքայիցն զարմից<sup>8</sup>, որք<sup>9</sup> ի նորին<sup>10</sup> Հրամանէ<sup>11</sup> վաչագանայ<sup>12</sup> արքայի<sup>13</sup> բնակեցան յԱղբերդ<sup>14</sup> գաւառի, եւ սորա նախնիք՝ քաջն վաչագան<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> վաչէ եւ որք<sup>17</sup> ըստ կարգի<sup>18</sup> կան ի գրիդ, Բաբ<sup>19</sup> ի Հրահատեան, որք յԱտրպատականո<sup>20</sup> իշխանացն են՝ բնաւորեալք<sup>21</sup> ի Կապաղակ եւ ի Կողթ<sup>22</sup>. Վազան ի Վարազ Յոհանեան<sup>23</sup> ի Մաղիանացւոցն<sup>24</sup> զարմից<sup>25</sup> յակոբիկ<sup>26</sup> հաւատով, որք եկեալ ի Կամբիճան<sup>27</sup> բնակեցան. Ռոստոմ<sup>28</sup> ի Վարազ Աքոյեան, որք ի Ստահր<sup>29</sup> գաւառէ Պարսից բնակեցան<sup>30</sup> յՈւտի<sup>31</sup> գաւառի յա-

ւանին<sup>32</sup> Կաղանկատուաց<sup>33</sup>. Զարմիրհ<sup>34</sup> ի<sup>35</sup> Վարազ Քուրդակեան<sup>36</sup>, եւ Մահմատ<sup>37</sup> ի<sup>38</sup> Շերոյեան<sup>39</sup> Դղմանցն<sup>40</sup> տեարցն<sup>41</sup> որդիք. սորա<sup>42</sup> բնակեալ էին<sup>43</sup> ի Դղմահոզսն<sup>44</sup> արքայատուր Աղուանից աշխարհիս: 2 Այսք ամենեքեան<sup>45</sup>, որ<sup>46</sup> գրեցան ի դիւանին<sup>47</sup> Աբղլմեղքի<sup>48</sup> ամիրմոմնոյ<sup>49</sup> սակս այսորիկ, եթէ<sup>50</sup> ոք<sup>51</sup> ի սոցանէ գտանիցի<sup>52</sup> երկաբնակ<sup>53</sup> եղեալ՝ սրով եւ գերութեամբ սպառնացի<sup>54</sup>: 3 Այսպէս<sup>55</sup> եղեւ խաղաղութիւն ամենայն եկեղեցեացս<sup>56</sup> Աղուանից:

1 cr վաչագանա bdk վաչականա ( k վաչականայ)

2 Ե յարայէ m եւ յարայէն

3 a յաղվէն bcelr յալուանի

4 agw ի յարայիցն km յարայից

5 d կարդման

6 h Բարոնան

7 h ի յարայիցն զարմից

8 w պարսից փ/ս զարմից

9 k որ

10 bcelr վաչագանա (1 վաչագանայ) հրամանէ

11 dgh հրամանէն

12 dk վաչականայ

13 bcelr չի/ արայի

14 ah յագրեդ dw յաղբիդ b յաղբեդ

15 k վաչական

16 m չի/ եւ

17 bcelr չի/ ըստ կարգի

18 h գարգի

19 w քարի փ/ս քար ի km պապ

20 bcelr ի յատրպատականու km յատրպատականիս

21 bcelr բնաւորեալ

22 cr գողթ

23 d յովհաննեան g յօհաննեան

24 d մատիանացւոցն bcr մաղիանացւոցն h մաղիանացւոցն

25 w պարսից փ/ս զարմից

26 d յակօբի

27 bcelr կամբիճան

28 b ռոստոմ

29 adw յստահր

30 km եւ բնակեցան d չի/ բնակեցան

31 bcelr յուտն d յուդի

32 g ի յաւանէն d հաւանիւն

33 w կաղանկատուաց d կաղկանտուած aghkm կաղանկատուոց

34 ah զառմիրի bcelrw զառմիրի (w զառմիրի) d զառմիրի

35 bcelr չի/ ի

36 a Բուրդաբնան cw Բարդաբնան d Բուրդաբնան

37 abcelr մահմադ

38 dw չի/ ի

39 w շերոյեանց

40 w դղմանց cr տղմանցն d դղմանաց

41 abhl տերանցն crw տէրանցն g տերանց

42 bcelr որք փ/ս սոքա

43 a եին

44 bcelmr դղմանցն հողսն d տղմահողսն w դղմայ հողսն

45 a ամենեքեան

46 g որք km չի/ որ

47 dghw դիւանի bcelr դիւանս

48 km արղլմեղքի a արղլմեղքի

49 km էմիր մուլմնոյ agw մուլմնոյ abcdhr մուլմնոյ

50 km զի եթէ a եթէ

51 abcdgghlrw զորս փ/ս ոք

52 bcdgghr գտանի w գտանեն

53 ah երկրնակ

54 a սպառնացին bcelrw սպառնացին dh սպառնացին

55 d այնպէս

56 adghkmw եկեղեցեաց

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԱ

Կանոնք տեսան Սիմէոնի<sup>2</sup> Աղուանից  
կաթողիկոսի<sup>3</sup> յետ կործանմանն<sup>4</sup> Ներսիսի<sup>5</sup>

1 Այս կանոնադրութիւն եղաւ<sup>6</sup> ի Սի-  
մէոնէ<sup>7</sup> Աղուանից կաթողիկոսէ<sup>8</sup>, յորժամ  
նստաւ յաթոռն<sup>9</sup> ի ժողովումն<sup>10</sup>, որ վասն  
անիծելոյն<sup>11</sup> Ներսիսի եղեւ, զի<sup>12</sup> զկարգս<sup>13</sup>  
եկեղեցւոյ<sup>14</sup> ալլալեաց. վասն որոյ<sup>15</sup> հարկ  
եղեւ վերստին առնել ուղղութիւն:

2 Զի<sup>16</sup> կամեցաւ զթալ ի մեզ քաղցրու-  
թեամբն<sup>17</sup> իւրով բարերար<sup>18 19</sup> եւ մարդասէր  
ամենակալն Աստուած ըստ մեծի ողորմու-  
թեանն<sup>20</sup> իւրում<sup>21</sup> եւ վասն բազում սիրոյն  
իւրոյ<sup>22</sup> կարգեաց զմեզ<sup>23</sup> հովիւս<sup>24 25</sup> տե-  
սուչս եւ<sup>26</sup> առաջնորդս բանաւոր հաւտի<sup>27</sup>  
իւրոյ, որ է սուրբ եւ<sup>28</sup> առաքելական եկե-

ղեցի. եւ շնորհեալ<sup>29 30</sup> մեզ Քրիստոսի՝  
զայս աստուածային<sup>31</sup> եւ<sup>32 33</sup> զմեծ պա-  
տիւս<sup>34 35</sup>, ոչ յաղազս մերոյ ինչ բարեգոր-  
ծութեան<sup>36</sup> եւ արժանաւոր լինելոյ, այլ  
ըստ բազում<sup>37</sup> ողորմութեան<sup>38</sup> իւրում  
<sup>39</sup> կամեցաւ<sup>40</sup> ինքն<sup>41</sup> եւ<sup>42</sup> պարգեւեաց մեզ  
շնորհիւն<sup>43</sup> իւրով: 3 Որպէս եւ<sup>44</sup> երանելի<sup>45</sup>  
առաքեալն<sup>46</sup> ասէ, <sup>47</sup> որով Քրիստոս խաւ-  
սէր. «Հոգին Սուրբ եղ<sup>48</sup> զձեզ<sup>49</sup> հովիւս,  
տեսուչս<sup>50</sup> հաւտի իւրոյ հովուել արդարու-  
թեամբ. <sup>51</sup> վասն որոյ պատուիրեմ ձեզ՝  
զգոյշ կացէք անձանց եւ հաւտիդ<sup>52</sup>»:  
4 Այլ եւ յորժամ<sup>53 54</sup> Մովսիսի<sup>55</sup> պատուի-  
րէր Տէր<sup>56</sup> վասն քահանայիցն, այսպէս<sup>57</sup>  
ասէր<sup>58</sup>. «Յարուցից<sup>59</sup> զքեզ գլուխ եւ ա-  
ռաջնորդ ժողովրդեան<sup>60</sup> իմոյ՝ զգուշացու-

1 abcehlrw չիբ գլուխ  
2 a սիմեոնի dցw սիմեոնի h սիմեոնի  
3 dk կաթողիկոսի  
4 km կործանման  
5 h ներսիսի  
6 adghkmw եղիւ փիւ եղաւ  
7 a սիմեոնի gw սիմեոնի d սիմեոնի  
8 dk կաթողիկոսէ  
9 bcefr յաթոռ  
10 m ժողովմ  
11 l անիծեալ bcer անիծեալն adh անիծելին km չիբ ա-  
նիծելոյն  
12 km որ փիւ զի  
13 adghw զկարգ  
14 a եկեղեցեաց w եկեղեցեացն bcr եկեղեցոյ adgw ե-  
կեղեցեաց  
15 km այսորիկ փիւ որոյ  
16 achw չիբ զի km զի մինչ hr մինչ փիւ զի  
17 bkln քաղցրութեամբ  
18 bcr բարերարն  
19 bcefr չիբ եւ մարդասէր ... իւրում եւ  
20 dw ողորմութեան h ողորմութեամբն  
21 h իւրով  
22 km չիբ իւրոյ  
23 bcefr մեզ  
24 gkm հովիւ  
25 bcefr չիբ տեսուչս եւ gkm տեսուչ եւ առաջնորդ  
26 hl չիբ եւ  
27 h հոտին  
28 km չիբ եւ

29 l շնորհիւ  
30 abceghlrw զայս մեզ քրիստոսի  
31 abceghlrw զաստուածային  
32 bcefr չիբ եւ  
33 bcefr մեծ պարգեւս եւ պատիւ (bl զպատիւ)  
34 km պատիւ  
35 adgh մերոյ ոչ ինչ  
36 a բարեգործութեան cr բարեգործութեանց  
37 bcefr ողորմութեանն իւրոյ  
38 h ողորմութեանն  
39 cfr չիբ կամեցաւ ինքն  
40 h կամեցեալ  
41 bcefr չիբ եւ ... իւրով  
42 aw չիբ եւ  
43 mw շնորհիւ  
44 bcehlr չիբ եւ  
45 a էրանելի  
46 a առաքեալն  
47 bcefr չիբ որով ... խօսէր  
48 k եւ  
49 b ձեզ  
50 l եւ տեսուչս c չիբ տեսուչս  
51 adghkmw որոց փիւ վասն որոյ  
52 bdgh հոտի  
53 Գ. Բ. Զ. Ի 28  
54 d յարժամ  
55 d մովսիսի պատուիրան պատուիրէր  
56 ah մովսիսի  
57 b չիբ տէր  
58 d այլ այսպէս  
59 w ասէ  
59 crw կացուցից  
60 bcefr ժողովրդեանն

ցանել նոցա պահել զպատուիրանս<sup>1</sup> իմ,  
 Ժրացիր եւ քաջ լեր եւ մի՛ հեղգասցես<sup>2»</sup>։  
 5 Ըստ նմին<sup>3</sup> աւրինակի եւ<sup>4</sup> ի ձեռն այլոց  
 մարգարէից<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> զմեզ զգուշացուցանէ<sup>7</sup>  
 Տէրն<sup>8</sup> Որդի Մարգոյ. «Դէտ կացուցի  
 զքեզ<sup>10</sup> ի վերայ ժողովրդեան իմոյ<sup>11</sup>. զգու-  
 շացուցէք<sup>12</sup> նոցա<sup>13</sup> պատգամս<sup>14</sup> որպէս յի-  
 նէն՝ դառնալ<sup>15</sup> մեղաւորին<sup>16</sup> եւ անաւրինին  
 ի չար ճանապարհէ<sup>17</sup> իւրմէ եւ կեպ։ 6 Եւ  
 եթէ<sup>18</sup> ոչ զգուշացուցանիցէք<sup>19</sup>, <sup>20</sup>զարին  
 նոցա ի ձեռաց ձերոց խնդրեցից»<sup>21</sup>։  
 7 Զայս <sup>21</sup>ահագին եւ սոսկալի պատուէր  
 ունիմք ի Տեառնէ, այլ եւ զայս<sup>22</sup>, եթէ՝ «Ե-  
 տու ձեզ իշխանութիւն թողուլ զմեզս եւ  
<sup>23</sup>արձակել ի կապանաց մեղաց զմար-  
 դիկ<sup>24</sup>»<sup>25</sup>։ 8 Եւ<sup>25</sup> արդ՝ ոչ եթէ<sup>26</sup> մերով<sup>27</sup> ան-  
 ձամբ կամ զաւրութեամբ առաք զայս իշ-  
 խանութիւն եւ<sup>28</sup> <sup>29</sup>զպատիւ եւ զաթոռ ա-

ռաքելական, այլ Արարիչն եւ Հաստիչն  
 ամենայնի Աստուած<sup>30</sup> կարգեաց զմեզ  
 յայս տեղի<sup>31</sup> հովուել <sup>32</sup>զժողովուրդ իւր  
 ըստ հաճոյից իւրոց։

9 <sup>33</sup>Վասն որոյ, սիրելիք<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> եղբարք  
 իմ պատուականք եւ ընտիր<sup>36</sup> աշակերտք  
 Քրիստոսի եւ ճշմարիտ ծառայք պատուի-  
 րանաց նորա, պարտ եւ արժան է մեզ  
 պտղաբերել Աստուծոյ պտուղ<sup>37</sup> բարի <sup>38</sup>եւ  
 քաղցր ի հաճոյս նորա<sup>39</sup> եւ շինել<sup>40</sup> <sup>41</sup>ի վե-  
 րայ հիմանն առաքելական, որ է <sup>42</sup>Յիսուս  
 Քրիստոսի՝ ոսկի, արծաթ, ականս պա-  
 տուականս, այսինքն՝ զզանազան<sup>43</sup> առա-  
 քինութիւնս եւ զամենայն<sup>44</sup> <sup>45</sup>գործս բա-  
 րիս<sup>46</sup>. զի յերեւել<sup>47</sup> Փրկչին մերոյ Աստու-  
 ծոյ՝ ընդունիցիմք զանթառամ <sup>48</sup>փառաց  
 պսակն<sup>49</sup>։

10 Արդ՝ <sup>50</sup>ընտրեսցուք զբարին եւ մեր-  
 ժեալ անարգեսցուք զչարն <sup>51</sup>չնորհիւ  
 Սուրբ Հոգւոյն եւ պատուիրանաւ<sup>52</sup> նո-  
 րա, որպէս հրամայեաց մեզ Տէր եւ ձեռն

1 հ պատուիրանն

2 d հեղգասցես

» Դ.ա.թ. Ժ.Ը 11

3 d դմին

4 d չիք եւ

5 w մարգարէիցն

6 bcdeklmr չիք եւ

7 b գգուշացուցանէ

8 bdhlw տէր

9 abcdehkr չիք որդի մարդոյ

10 abdlrw չիք ի վերայ

11 l իմում

12 d գգուշացուցանէ

13 h զայն փխ մոցա

14 d զպատգամս

15 km ի դառնալ

16 bkr չիք եւ անօրինին

17 bcelr մանապարհէն

18 a եթե

19 dw գգուշացուցանէ

20 bcelr չիք զարին մոցա

» Լ.Վ.Վ. Լ.Գ. 7

21 bcelr սոսկալի եւ զահագին

22 adgkmw զայն

23 bcelr արձակել զմարդիկ ի կապանաց մեղաց

24 d մարդիկի հ զմարդիկի

» Հ.Վ.Վ. Ս.ա.թ. Ժ. 6. Ս.ա.թ. Բ. 10. Գ.ա.թ. Լ. 24

25 bcr չիք եւ

26 a եթե

27 g մերովս

28 ahw չիք եւ

29 bcelr զպատիւս եւ զառաքելական արքոն

30 abchlrw չիք աստուած

31 gkm տեղիս

32 km ժողովուրդս ըստ մորայն հանոյից dw զժողո-  
 վուրդս իւր (d որ) վասն իւրոց հանոյից agb զժո-  
 ղովուրդս ըստ (a որ փխ ըստ) իւրոց հանոյից

33 adhw զայս մորոյ փխ վասն որոյ bcelr չիք վասն ո-  
 րոյ a p զայս մորոյ

34 bcelr չիք սիրելիք

35 bcr զայս փխ եւ km չիք եւ

36 b ընդիւր

37 gkm զպտուղն adh զպտուղ

38 bcelr չիք եւ քաղցր

39 l չիք մորա

40 l շինիլ

41 abcdeghlrw հիման վերայ

42 l քրիստոս յիսուս

43 abcrw զանազան

44 bcelr չիք զամենայն

45 adgkmw գործ բարի

46 h բարի

47 dgklw յերեւիլ

48 km փառացն պսակ

49 l պսակս

50 adghkmw չիք ընտրեսցուք ... զչարն

51 bcelr չիք շնորհիւ ... մորա

52 w պատուիրանի

մարգարէից<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> առաքելոց եւ վարդապետաց. նախ<sup>3</sup> սիրել զԱստուած ի բոլոր սրտէ եւ պահել զպատուիրանս նորա. զընկալեալ<sup>4</sup> ի ճշմարիտ եւ յաստուածարեալ հարցն<sup>5</sup> մերոց՝ անշարժ եւ հաստատուն ունել<sup>6</sup>. նոյնպէս զեկեղեցւոյ<sup>7</sup> սրբոյ կարգս անխափան պահել, ի ձեռն անարատ քահանայից եւ սպասաւորաց պայծառացուցանել, զմիմեանս որպէս զանձն<sup>8</sup> սիրել. եւ<sup>9</sup> միաբանութեամբ կրաւնաւորել<sup>10</sup> ըստ կանոնական հրամանի<sup>11</sup>, եւ<sup>12</sup> մի՛ թողացուցանել եւ ոչ<sup>13</sup> տալ անարժանից եւ զինուորական<sup>14</sup> մարդկան<sup>15</sup> զեկեղեցւոյ<sup>16</sup> ունել<sup>17</sup> իշխանութիւն. մի՛ պոռնկորդեաց<sup>18</sup>, մի՛ շնացելոց, մի՛ սպանողաց<sup>19</sup>, մի՛ գողոց, <sup>20</sup>մի՛ ստոց եւ սուտերդմանց, մի՛ զրկողաց եւ չարակն ազահից, մի՛<sup>21</sup> զաւշաքաղաց<sup>22</sup> եւ մի՛ ամենեւին զինուոր մարդկան<sup>23</sup> հեծելոց եւ մաքսապետաց մի՛ ոք իշխեսցէ տալ զեկեղեցւոյ<sup>24</sup> իշխանութիւն<sup>25</sup> եւ<sup>26</sup> մի՛ զհացն<sup>27</sup> եւ զհասն տալ այնպիսեացն<sup>28</sup>. զի

աստուածային աւրինաւքն<sup>29</sup>, զոր մատուցանէին<sup>30</sup> ժողովուրդն<sup>31</sup> ի տան<sup>32</sup> Աստուծոյ վասն մեղաց՝ զայն քահանայքն<sup>33</sup>, անարատք<sup>34</sup> մատուցանողք<sup>35</sup> եւ սպասաւորք սեղանւոյն՝ վայելէին. զի նոցա է հասն եւ խնդրել յԱստուծոյ զտիւ եւ զգիշեր <sup>36</sup>զքաղցրութիւն եւ զհաշտութիւն վասն աշխարհի, զթողութիւն<sup>37</sup> մեղաց եւ զառողջութիւն հոգւոց<sup>38</sup> եւ մարմնոց<sup>39</sup>. եւ ոչ անարժանից կամ<sup>40</sup> զինուորաց <sup>41</sup>հրամայեալ է ունել<sup>42</sup> զիշխանութիւն եկեղեցւոյ<sup>43</sup> եւ շարժել զբարկութիւն<sup>44</sup> ի վերայ աշխարհի եւ անձանց իւրեանց<sup>45</sup>: 11 Զի Տէրն փառաց յորժամ պատուիրէր Մովսիսի<sup>46</sup> յաղագս խորանին՝ ասէր. «Զքահանայս<sup>47</sup> սուրբս եւ<sup>48</sup> անարատս ընտրեսցես <sup>49</sup>յազգէն Ղեւտայ<sup>50</sup>, եւ մի՛ այլ ազգացն<sup>51</sup> Իսրայելի<sup>52</sup> զինուոր կամ անարժան<sup>53</sup> յանցաւոր<sup>54</sup> ոք կամ<sup>55</sup> արատաւոր<sup>56</sup>»<sup>56</sup>. որպէս

1 adgh մարգարէիցն  
2 aw չի՛ք եւ  
3 km պարտիմֆ նախ  
4 w զընկալեալս gkm զընկալելալսն  
5 bcelr հարց  
6 dlw ունիլ  
7 abcr զեկեղեցւոյ հ եկեղեցւոյ  
8 b զանձնս  
9 km չի՛ք եւ  
10 klw կրօնաւորիլ  
11 adh հրամանաւ bcelr հրամանին  
12 km չի՛ք եւ  
13 gkm տալ թոյլ անարժանից  
14 h զինուորեալ  
15 ghw մարդկանց bcelr մարդկաց  
16 a զեկեղեցւոյ bcer եկեղեցւոյ hlw եկեղեցւոյ  
17 lw ունիլ  
18 adghkmw պոռնկորդեաց  
19 w սպանանողաց  
20 abcelrw ստոց փիս մի ստոց  
21 h չի՛ք մի  
22 bh զօշափաղից  
23 dw մարդկանց  
24 abcr զեկեղեցւոյ հ եկեղեցւոյ  
25 km իշխանութիւնս  
26 km չի՛ք եւ  
27 km եւ մի զհասն

28 ckm այնպիսեաց  
29 km օրիցօֆ  
30 aw մատուցանէր  
31 dgkm ժողովուրդն  
32 w տուն հ տանն  
33 w քահանայի հ քահանայ  
34 agkm անարատ  
35 bcer մատուցողի մատուցողի  
36 km չի՛ք զքաղցրութիւն եւ  
37 h եւ զթողութիւն  
38 cr հոգոց b հոգոյ  
39 b մարմնոյ  
40 h եւ փիս կամ  
41 dgkm հրամայեալ էր  
42 lw ունիլ  
43 abcr եկեղեցւոյ  
44 a զբարկութիւն  
45 l իւրոց  
46 h մովսիսի  
47 a զքահանայս bcelr զքահանայսն  
48 adghkmw չի՛ք եւ  
49 aw ընտրեաց b ընտրեսցես agghkm ընտրեա  
50 ah ղեւտա celr ղեւեայ  
51 l ազգաց  
52 b իսրայէլի  
53 bcr զանարժան  
54 cd անցաւոր  
55 l կան փիս կամ  
56 abceghlr զարատաւոր  
— ԹԻՒՆ Գ՝ 6-10, ԺԸ՝ 2-7

55 agh qunqbn

ժեալ լիցին ի ժառանգութենէն. եւ որք  
յանդգնին<sup>1</sup>, նզովեալ լիցին<sup>2</sup>»:

16 Ձայդ հրաման<sup>3</sup> ունիմք մեք յԱս-  
տուծոյ եւ ի նորին պատուիրանացն<sup>4</sup>, եւ  
<sup>5</sup>ոչ է պարտ Աստուծոյ<sup>6</sup> հակառակ լինել<sup>7</sup>:  
17 Եւ<sup>8</sup> զդոյն<sup>9</sup> աւրէնք վասն եկեղեցեաց<sup>10</sup>  
ամենայն աշխարհականք ունին<sup>11</sup> եւ այ-  
սաւր, զի յորժամ վաճառեն<sup>12</sup> զգիւղս<sup>13</sup> իւ-  
րեանց սեպհականս<sup>14</sup>, այսպէս<sup>15</sup> գրեն  
զկտակն, եթէ<sup>16</sup> ուրոյն յեկեղեցւոյն<sup>17</sup> եւ  
յեկեղեցւոյ<sup>18</sup> հողոյն. եկեղեցիք<sup>19</sup> Աստու-  
ծոյ<sup>20</sup> ազատ<sup>21</sup> են եւ չեն ընդ ուրուք իշխա-  
նութեան բայց<sup>22</sup> յեպիսկոպոսաց<sup>23</sup>, եւ որոց  
նոքա տան՝ անարատից<sup>24</sup> եւ<sup>25</sup> ճշմարտից<sup>26</sup>  
սուրբ քահանայից, եւ ոչ<sup>27</sup> անարժան<sup>28</sup> գի-  
նուորաց<sup>29</sup>, զոր յայսմհետէ եւ յառաջ մի՛  
ոք իշխեսցէ առնել զայդ այդպէս: 18 Զի

հակառակ<sup>30</sup> Աստուծոյ պատուիրանացն է  
եւ կորուստ հոգւոյ<sup>31</sup> եւ մարմնոյ<sup>32</sup> զազա-  
տութիւն եկեղեցւոյ<sup>33</sup> ի ձեռն<sup>34</sup> անարժա-  
նից մատնել<sup>35</sup>: 19 Վասն որոյ լսեմ ի բազ-  
մաց տրտնջելոյ<sup>36</sup>, թէ ի յոլով տեղիս զեկե-  
ղեցիս<sup>37</sup> Աստուծոյ վանականութեամբ գի-  
նուոր<sup>38</sup> մարդիկ<sup>39</sup> ունին, որք<sup>40</sup> սակս<sup>41</sup>  
<sup>42</sup>չար գործոց իւրեանց չեն արժանի մտա-  
նել յեկեղեցի<sup>43</sup>, թող թէ զեկեղեցականն<sup>44</sup>  
ուտել զհասն կամ զհացն<sup>45</sup>:

20 Վասն որոյ եւ<sup>46</sup> սրբասնեալ<sup>47</sup> Քրի-  
կայ<sup>48</sup> 49 Ներսմիհրի<sup>50</sup> հայր<sup>51</sup> վանից տանու-  
տեառն գրեալ է, թէ Վարազ Տրդատայ<sup>52</sup>  
Աղուանից իշխանի, տուեալ է գեղիկ<sup>53</sup>  
փոքրիկ Սրբոյ Խաչիս<sup>54</sup> ի սպասաւորու-  
թիւն սակս հոգւոյն<sup>55</sup> մասին: 21 Արդ<sup>56</sup>  
այժմ<sup>57</sup> ի<sup>58</sup> Փոստան Վեհ անուն<sup>59</sup> հեծե-  
լակ<sup>60</sup>, աշխարհավար<sup>61</sup>, կեցեալ անառակու-

1 achlr յանդգնին

2 bgl եղիցին

3 c մեք ունիմք

4 l պատուիրանաց

5 bcdehkr ոչ պարտ է

6 b հակառակել փխ հակառակ լինել

7 gkl լինիլ

8 abcehkr չիմք եւ

9 d դոյն

10 d եկեղեցւոյ

11 b ունիցին

12 d վաճառելին

13 cr գգելս m գղեղս abdgghkmw գգելս

14 bcel սեփական a սեփականմ ունին gr սեփական  
ունին w սեփականմօ ունին d սեփականմօ ունին  
h սեփական

15 adgw եւ այսպէս

16 hkm թէ

17 w յեկեղեցւոյ bcr չեկեղեցւոյն h եկեղեցւոյն

18 ar եկեղեցւոյ c եկեղեցւոյն b յեկեղեցւոյ h եւ եկեղեց-  
ւոյ հարցն

19 k n զի եկեղ եցիմ եկեղեցի

20 b քրիստոսի աստուծոյ

21 l ազատմ

22 gklm բաց

23 h եպիսկոպոսաց

24 w արժանաւորաց փխ անարատից

25 bh է acdg ի փխ եւ

26 ghkm մշմարիտ

27 km ոչ եթէ

28 d անարժանից

29 a զինաւորաց

30 er պատուիրանացն աստուծոյ է

31 abcr հոգոյ

32 g մարմնոց

33 adcr եկեղեցւոյ

34 blr ձեռն

35 ac մտանել

36 d տրտնջելոց a տրտնջելոյ

37 d եկեղեցիս

38 gkmw զինաւոր a զինաոր

39 dh մարդիկմ

40 achlrw որ

41 h վասն փխ սակս

42 d չարագործաց

43 d յեկեղեցի աստուծոյ

44 bl զեկեղեցեկանսն

45 d եւ զհացն k զհաց

46 w չիմք եւ

47 d սրբաբանեալ

48 h քրիկս

49 km հայր ներսմիհրի

50 ah ներսմիհր w ներսմիհրայ d ներսմիհր g ներսմիհր  
bcelr ներսմիհրայ

51 bcrw չիմք հայր

52 bcr տրդատա

53 d զեղիկ l զիւղիկ

54 d խաչի

55 a հոգոյ bcr հոգոյ

56 km իսկ փխ արդ

57 w այժմիկ

58 kmw չիմք ի

59 g յանուն

60 h հեծեկակ

61 a աշխարավար

թեամբ, գրածս բերէ յառաջ, թէ ինձ տուեալ է գեկեղեցիդ<sup>1</sup> Աղուանից իշխանի<sup>2</sup> վանականութեամբ վասն դայեկութեան իմոյ. վասն այդորիկ, սիրելիք, այս<sup>3</sup> իրաւունք կացցեն յայսմհետէ եւ առ յապա<sup>4</sup>, եւ մի՛ լիցի ունել<sup>5</sup> Փռսանու<sup>6</sup> Վեհին այն<sup>7</sup> զայն եկեղեցին<sup>8</sup> ըստ Սուրբ<sup>9</sup> Հոգւոյն<sup>10</sup> հրամանի. այլ ամբիծ<sup>12</sup> եւ անարատ քահանայքն<sup>13</sup> իշխեսցեն<sup>14</sup> յեկեղեցւոյ<sup>15</sup> վերայ, զի<sup>16</sup> իշխանութիւն<sup>17</sup> ոչ ունի նա յԱստուծոյ<sup>19</sup> եւ<sup>20</sup> ոչ ի մէնջ:

22 Արդ՝ ես<sup>21</sup> Սիմէոն<sup>22</sup> շնորհիւն Աստուծոյ Աղուանից կաթողիկոս<sup>23</sup> ըստ աստուածային պատուիրանացն<sup>24</sup> եւ կանոնացն<sup>25</sup> այսպէս հրամայեցի, զի<sup>26</sup> զիրաւունս եկեղեցւոյ<sup>27</sup> Աստուծոյ քահանայք<sup>28</sup> կալցեն<sup>29</sup> ճշմարիտք եւ ուղղափառք, որք զեղկե-

լոյն<sup>30</sup> Ներսիսի<sup>31</sup> ոչ ընկալան<sup>32</sup> աղանդս, եւ մի՛ լիցի զինուորաց եւ աշխարհականաց<sup>33</sup> յեկեղեցւոյ<sup>34</sup> վերայ ունել<sup>35</sup> իշխանութիւն, եւ մի՛ ի շնորհէն<sup>36</sup> առնուլ բռնութեամբ<sup>37</sup>. եւ եթէ յանդգնի ոք, յԱստուծոյ եւ ի մէնջ ընդ պատուհասիւ եղիցի: 23 Իսկ եթէ<sup>38</sup> զիր ոք բերէ<sup>39</sup> յառաջ վասն եկեղեցւոյ<sup>40</sup> ըստ մարմնաւոր աշխարհական իրաւանց<sup>41</sup> եւ ոչ ըստ աստուածային պատուիրանաց<sup>42</sup> եւ կանոնաց, անվաւեր եւ<sup>43</sup> անհաստատ է, <sup>44</sup>եւ մի՛ ոք<sup>45</sup> ընկալցի ընդ իրաւունս. վասն զի զեկեղեցի<sup>46</sup> սուրբ յԱստուծոյ<sup>48</sup> եպիսկոպոսաց եւ քահանայից հրամայեալ է հոգալ<sup>49</sup>, եւ ոչ զինուորաց եւ հեծելոց անարժան մարդկան<sup>50</sup>:

24 Այժմ եւ<sup>51</sup> դուք, սիրելիք եւ եղբարք, միմեանց աթոռակից<sup>52</sup> եպիսկոպոսունք սուրբ աթոռոյս վիճակեալք՝ զդոյն աստուածային կանոնական<sup>53</sup> իրաւունս<sup>54</sup> պահեցէք յիւրաքանչիւր<sup>55</sup> վիճակի<sup>56</sup> եւ<sup>57</sup> եւ<sup>58</sup>

1 w գեկեղեցիին  
2 dw իշխանիդ  
3 h այդ փիս այս  
4 g յապայ h արապա  
5 gkmw ունիլ  
6 d փիսանու  
7 gkm չի՞ր այն  
8 cr չի՞ր գայն ... սուրբ  
9 km եկեղեցի  
10 c չի՞ր հոգւոյն հրամանի  
11 br հոգոյն  
12 clr անբիծ  
13 abcdchlrw քահանայից  
14 h իշխան  
15 h եկեղեցւոյ  
16 abcdchlrw չի՞ր զի (w զի փակագծում)  
17 d իշխանութեան  
18 abcdchlrw ոչ առ փիս ոչ ունի նա  
19 d յայս փիս յաստուծոյ  
20 w ոչ առ ի մէնջ  
21 d չի՞ր ես  
22 glw սիմէոն  
23 dk կաթողիկոս  
24 m պատուիրանաց  
25 lw կանոնաց cer կանոնի b կա  
26 bcehr չի՞ր զի  
27 adhw գերկիւղի փիս եկեղեցւոյ bcehr գեկեղեցի  
28 h քահանայ  
29 gkm չի՞ր նշմարիտք ... աղանդս adhw նիշդ (ah նշմարիտ) փառք որք գեկեղեցեացն (a եկեղեցեացն) ներսիսի (a ներսեսի)

30 1 գեղկեղոյն  
31 adhw չի՞ր ոչ ընկալան աղանդս  
32 b ունիւն փիս ընկալան  
33 b յաշխարհականաց  
34 abcr եկեղեցւոյ h եկեղեցւոյ  
35 glw ունիլ  
36 d առնուլ բռնաւալ  
37 w բռնուլ  
38 b ո՞ր գիւր ո՞ր  
39 d բերցէ  
40 abcr եկեղեցւոյ  
41 h իւրովանաց  
42 cr պատուիրանացն  
43 c հաստատէ  
44 bcehr չի՞ր եւ մի ո՞ր  
45 bcehr չի՞ր ընկալցի ընդ իրաւունս  
46 clr եկեղեցի  
47 h չի՞ր սուրբ յաստուծոյ  
48 gm ի յաստուծոյ  
49 h հոգալ աստուծոյ  
50 dg մարդկանց  
51 bcehr չի՞ր եւ  
52 g քաթոսկիցք km քաթոսաց  
53 bl եւ կանոնական  
54 km իրաւունսդ  
55 adghw զիւրաքանչիւր  
56 bcehr վիճակս  
57 bcehr չի՞ր եւ ... յամենայն  
58 km չի՞ր եւ

մի՛ տայք համարձակութիւն նեղել զեկեղեցի Աստուծոյ եւ զքահանայս՝ ընդ ծառայութեամբ արկանել. զի հաշտեսցի ընդ մեզ մարդասէրն՝<sup>2</sup> Աստուած եւ ողորմեալ փրկեսցէ զմեզ՝<sup>3</sup> յամենայն չնեղութեանց։  
25 Զի Տէրն՝<sup>5</sup> ասաց «Մի՛ արկանէք՝<sup>6</sup> զմարգարիտս ձեր առաջի խոզից՝<sup>7</sup>, եւ մի՛ տայք զսրբութիւնս՝<sup>8</sup> շանց», որպէս՝<sup>9</sup> կամ՝<sup>10</sup> եղեւ Աստուծոյ կոչել սրբութիւն սրբութեանց եւ՝<sup>11</sup> զնոյն ինքն անարատ քահանայից, եւ ոչ անարժանից՝<sup>12 13</sup> եւ աշխարհականաց զինուորաց։

26 Արդ՝ պատուիրեմ ամենեցուն՝<sup>14</sup> զգոյշ կացէք պատուիրանացն Աստուծոյ եւ գոհութիւնս՝<sup>15</sup> անսպառ մատուցիք՝<sup>16</sup> ողորմածին Աստուծոյ՝<sup>17</sup> որ խնդրեաց զվրէժ երկաբնակութեան՝<sup>18</sup> Ներսիսի՝<sup>19</sup> պղծոյն՝<sup>20</sup> եւ զչար՝<sup>21</sup> որոմն նորա՝<sup>22</sup> եբարձ՝<sup>23</sup> ի մէնջ՝ տնկելով զխաղաղութեան՝<sup>24</sup> արմատ՝<sup>25</sup> ի մէջ եկեղեցւոյ՝<sup>26</sup> սրբոյ՝<sup>27</sup> իւրոյ՝<sup>28</sup>։ 27 Վասն ո-

րոյ զգաստութեամբ տեսչաւորեցէք զպէտս՝<sup>30</sup> եկեղեցւոյ, զի ամենեցուն մեզ՝<sup>32</sup> յանդիման լինել՝<sup>33</sup> կայ առաջի ահեղ՝<sup>34</sup> առ տենին Քրիստոսի եւ համարս տալ վասն ժողովրդեան եւ անձանց։ 28 Դարձեալ աղաչեմ եւ ասեմ՝ զգո՛յշ՝<sup>35</sup> կացէք։ 29 Եւ Հոգին՝<sup>36</sup> Սուրբ եղիցի ընդ ձեզ. ամէն՝<sup>37</sup>»։

## ԳԼՈՒԽ՝ 38 ԺԲ

Հարկապահանջելն՝<sup>39</sup> վարազ Տրդատայ՝<sup>40</sup> Աղուանից իշխանի եւ երթն ի Յոյսս՝<sup>41</sup>, տալ՝<sup>42</sup> պատանդ՝<sup>43</sup> զորդիսն՝<sup>44</sup> իւր՝<sup>45</sup> եւ՝<sup>46</sup> զալ՝<sup>47</sup> յաշխարհ՝<sup>48</sup> իւր, եւ Միքայելի՝<sup>49</sup> փոխանորդել՝<sup>50</sup> զաթոռն՝<sup>51</sup> Աղուանից՝<sup>52</sup> զկնի Սիմէոնի՝<sup>53</sup>

1 Ընդ նուազել՝<sup>54</sup> ի սպառ թագաւորութեանն՝<sup>55</sup> Պարսից եւ զաւրանալ ազգին

1 w ֆահանայս  
2 bcelr մարդսերն adghw չի՛ մարդասերն  
3 h մեզ  
4 bcelr չի՛ մեղութեանց ... արկանել  
5 h տէր  
6 bcelr չի՛ զմարգարիտս ձեր ... տայք  
7 a խոզաց հա խոզոց  
8 d զսրբութիւն  
9 ahw եղիւ կամ  
10 d չի՛ կամ  
11 km չի՛ եւ  
12 dh անարժան  
13 abcdehrlw չի՛ եւ աշխարհականաց զինուորաց  
14 bdh զգոյշ 1 զգոյշացէ՛ք փիւ զգոյշ կացէ՛ք  
15 b ի գոհութիւն  
16 a մատուցիք  
17 bl չի՛ աստուծոյ  
18 h երկաբնակի  
19 b ներսեսի dh ներսեսի  
20 km չի՛ պղծոյն d աղծոյ  
21 km չի՛ զչար  
22 d չի՛ մորա  
23 a էբարձ  
24 cer խաղաղութիւն bl զխաղաղութիւն  
25 bcelr չի՛ արմատ  
26 ber եկեղեցոյ  
27 adghkmlw չի՛ սրբոյ  
28 abcehlr իւրում dw մերում

29 bcelr չի՛ վասն ... զգոյշ կացէ՛ք  
30 d զպէտս  
31 d զի յանդիման ամենեցուն լինիլ կայ առաջի  
32 agw չի՛ մեզ  
33 g լինիլ  
34 aw չի՛ ահեղ  
35 h զգոյշ  
36 al հոգի  
37 l չի՛ ամէն  
38 abcehlrw չի՛ գլուխ  
39 ah հարկապահելն bceglrw հարկապահանջիլն  
40 bcelr չի՛ աղուանից իշխանի  
41 cr յոյսսն h յոյսս  
42 km եւ տալ  
43 ah պատանդ  
44 d զորդի agkmlw զորդիս  
45 agh զալ եւ w չի՛ եւ զալ յաշխարհ իւր  
46 bch չի՛ եւ  
47 d չի՛ զալ  
48 h զաշխարհ beer ի յաշխարհ 1 յաշխարհս  
49 l միքայելի bceder միքայելի  
50 adghkml փոխադրել  
51 km զաթոռ  
52 b ի աղուանից  
53 gl սիմէոնի a սամուելի dhw սամուելի  
54 a մուաղեալ bg մուաղել d մուաղեալ 1 մուաղիլ  
55 dw թագաւորութեան



հարաւային<sup>1</sup> Տաճկաց<sup>2</sup> սաստկանային<sup>3</sup> սակք<sup>4</sup> հարկահանաց աշխարհի, <sup>5</sup> առաւել կողմանցս արեւելից. զի<sup>6</sup> իշխանն<sup>7</sup> Աղուանից<sup>8</sup> Վարազ Տրդատ ընդ երիս հարկէր<sup>9</sup> խազրաց<sup>10</sup>, Տաճկաց եւ<sup>11</sup> Հոռոմոց<sup>12</sup>: 2 Իսկ խստագոյն նեղութիւն ի Հռովմայեցւոցն<sup>13</sup> հասեալ նմա հանդիպիւր<sup>14</sup>. զի<sup>15</sup> հանդերձ որդւովք<sup>16</sup> իւրովք յարքայաբնակ<sup>17</sup> քաղաքի անդ<sup>18</sup> արգելեալ լինէր ի<sup>19</sup> կայսերէն. եւ տուեալ ի պատանդ զորդիսն՝ եւ ինքն իշխանն<sup>20</sup> անդ<sup>21</sup> խաւթացեալ<sup>22</sup> մնայր: 3 Զի այսպէս ասեն<sup>23</sup> զաւղոց երկրին, եթէ<sup>24</sup> <sup>25</sup> ժանտաբերք են՝ տարամուտ<sup>26</sup> ազգաց<sup>27</sup> մտեալ <sup>28</sup> յաւուրս գարնանայնոյ<sup>29</sup> առժամայն<sup>30</sup> հիւանդանան<sup>31</sup>, եւ հերքն<sup>32</sup> եւ մուրուքն<sup>33</sup> ճողին<sup>34</sup> յայս պատճառս<sup>35</sup>: 4 Եւ

<sup>36</sup> ի յերկարելն<sup>37</sup> Վարազ Տրդատայ<sup>38</sup> ի միում աւուր<sup>39</sup> եղեւ թագաւորին Հռովմայեցւոց<sup>40</sup> ընտրել<sup>41</sup> ակունս<sup>42</sup> պատուականս, եւ կոչեալ<sup>43</sup> զիշխանն<sup>44</sup> Աղուանից՝ ցուցանէր<sup>45</sup> նմա. եւ նորա խորամանկեալ<sup>46</sup> ասէ. «Ի տան իմում պատուականագոյնք<sup>47</sup> գտանին<sup>48</sup> քան զայդոսիկ<sup>49</sup>, տաց զայնս<sup>50</sup> ձերոյդ աստուածապսակեալ անձինդ<sup>51</sup>, զի վայել է իսկ<sup>52</sup> ձեզ»: 5 Եւ այն ամ հինգ էր իշխանին կալն<sup>53</sup> ի Հոռոմս<sup>54</sup>: 6 Եւ վասն այսր իրի զերծեալ Աստուծոյ աւգնականութեամբն<sup>55</sup> եկն եհաս<sup>56</sup> յաշխարհն<sup>57</sup> իւր, եւ<sup>58</sup> յայնմ հետէ ետ զաշխարհս արեւելից<sup>59</sup> ի Տաճիկս, եւ նոցա միայն հարկէր<sup>60</sup>:

7 Եւ եղեւ ի նմին<sup>61</sup> աւուրս Վարազ Տրդատայ<sup>62</sup> սոզ անտանելի<sup>63</sup> <sup>64</sup> Աղուանից սահմանս. վասն որոյ առասպելաբանիւր յոմանց, եթէ<sup>65</sup> «Ես կորեակ ի Շակաշէն<sup>66</sup>

1 ah հարաֆային (a-ն նոր ձեռնով գրուած)

2 h չիֆ տանկաց

3 bcehnr սաստկանայր

4 abcdceghnr սակս

5 d չիֆ առաւել ... վարազ

6 b չիֆ զի

7 b զիշխանն

8 adgchkmw չիֆ աղուանից

9 d հարկեք

10 a խազրոց

11 b չիֆ եւ

12 d հոռոմաց b hn

13 km հոռովմայեցւոց dglw հոռովմայեցւոցն

14 km հանդիպիւր

15 adceghl չիֆ զի w եւ

16 a որդաւ bcr որդովք

17 h յարքայանիստ

18 l անտ bcer անդ եւ

19 bcehr չիֆ ի

20 bcehr չիֆ իշխանն w իշխանին

21 l անտ

22 adg խորթացեալ

23 a ասասեն

24 a եթե bcelm թէ

25 cr ժանդաքերք էն km ժանտաքեր

26 bcdelrw օտարամուտ

27 bcehr մարդ ոք փիս ազգաց

28 bcehr ի գարնանային աւուրսն

29 w գարնայնոյն a գարնայնոյն dkm գարնայնոյ

30 dw առժամանակ bcehr չիֆ առժամայն

31 bcehr հիւանդանալ

32 d հերք

33 bcer մօրուքն dw մօրուք gkm մօրուքն

34 a մաւղին h մողին

35 l պատման

36 k ի յերկարիւն

37 bcehr յերկարեալ h երկրելն

38 h զրդատայ

39 bcr աւուրց

40 adw հոռովմայեցւոց bcehr հոռովմոց

41 b ընդրել

42 gkm զակունս

43 abcdhr կոչեցեալ

44 h իշխանն

45 bcehr ցուցանէ

46 cr խորամանկեալ

47 adgh պատուականագոյն

48 bcehr գոն d գտանէին

49 km զայստոսիկ

50 lw զնոսա abcdgh զնա

51 km անձին

52 b ի փիս իսկ

53 gkm կալոյ d գալն

54 b հոռովմա acdehr հոռովմա

55 l օգնութեամբ

56 bcehr չիֆ եհաս

57 bcer ի յաշխարհ ի յաշխարհ

58 h յանմիտէ ետ աշխարհս

59 h չիֆ արեւելից

60 l հարկիւր

61 adgkmw մողին h մողն փիս մմին

62 abcehr տրդատայ

63 a անդանելի

64 cer սահմանս աղուանից

65 a եթե bcehr թէ

66 g շեկաշէն

գաւառի ծածկեալ կայի<sup>1</sup> ի վայրին Կա-  
կուլայ<sup>2</sup>, եւ զանց առնէին<sup>3</sup> զինեւ բազմու-  
թիւնք<sup>4</sup> գնողաց եւ ոչ գնէին<sup>5</sup> զիս. եկն  
<sup>6</sup>ժամ բարի, որ եղբայրն իմ Սով տիրանայր.  
եւ ահա գտայ ես ելեալ<sup>7</sup> ի սեղանն<sup>8</sup> Վարազ  
Տրդատայ իշխանի եւ Նղիազարու<sup>9</sup> կաթո-  
ղիկոսի<sup>10</sup>: 8 Եւ որք կերանն զիս՝ արիւնա-  
բերք եղեն, անմեղադիր<sup>11</sup> լերուք»:

9 Իսկ Վարազ Տրդատայ<sup>12</sup> 13 Աղուանից  
իշխանի որդիքն՝ Գագիկ եւ Վարդան, որք  
ի<sup>14</sup> Յոյնս էին պատանդք<sup>15</sup>, վասն խռովու-  
թեան թագաւորին կացին ի մթին տան  
<sup>16</sup>ընդ երկրաւ զամս<sup>17</sup> ժիւ<sup>18</sup> եւ պատճառք  
հաւր նոցա զաշխարհս արեւելից ի Տա-  
ճիկս տալն եղեւ: 10 Եւ ի վախճանելն<sup>19</sup>  
Յուստիանոսի Հոռոմոց<sup>20</sup> թագաւորի,  
Վարդան Փիլիպիկոս<sup>21</sup> թագաւորեաց<sup>22</sup>, որ  
էր յազատացն<sup>23</sup> Հայոց. եւ յիշեաց զորս ի  
խաւարային բերդին<sup>24</sup> էին<sup>25</sup> արգելեալ<sup>26</sup>  
կենդանւոյն<sup>27</sup>. եւ հրամայեաց թագաւորն  
հանել զնոսա յանտանելի տանջանացն, ո-

րոց տեսութեան<sup>28</sup> աչացն խաւար էր ծած-  
կեալ: 11 Ապա առ փոքր փոքր ածեալ ի  
լոյս՝ ետ պարգեւս թագաւորն եւ արձա-  
կեաց զնոսա<sup>29</sup> յաշխարհն<sup>30</sup> իւրեանց. շնոր-  
հեալ<sup>31</sup> Գագիկայ մասն ի կենսատու խաչէն՝  
զլոյսն<sup>32</sup> տիեզերաց: 12 Եւ նորա եկեալ  
ետ զմեծ պարգեւն<sup>33</sup> ցՄիքայէլ՝ Աղուանից  
կաթողիկոս<sup>34</sup>. եւ կանգնեցին նշան<sup>35</sup> տէ-  
րունական, յորում կայ<sup>36</sup> գիր այսպէս.  
«Քրիստոս Աստուած, յիշեալ<sup>37</sup> զկամաւոր  
չարհարանս քո ի վերայ սորա, որ<sup>38</sup> վասն  
մերոյ փրկութեան. <sup>39</sup>եւ ընկալ զնշանս  
զայս, զոր ետուր երկիւղածաց քոց. եւ նե-  
րեալ<sup>40</sup> յանցանաց իմոց՝ Միքայելի<sup>41</sup> Ա-  
ղուանից կաթողիկոսի<sup>42</sup>. եւ ողորմեալ<sup>43</sup> Ա-  
ղուանից<sup>44</sup> աշխարհիս՝ փրկելով յամե-  
նայն<sup>45</sup> փորձութեանց, <sup>46</sup>զի յաւուր գալս-  
տեան քո<sup>47</sup> արժանի լիցուք կալ ընդ աջմէ  
քումմէ<sup>48</sup>: 13 Եւս<sup>49</sup> աղաչեմ վասն Գագ-  
կայ<sup>50</sup> ծառայի քոյ<sup>51</sup> եւ քեռ սորա Մարիա-  
մայ<sup>52</sup>, <sup>53</sup>եւ Վարազոյի ոսկերչի մեծի»:

1 Ե կայ  
2 adh կակուա օե կակուկայ Լր կակուղայ Ե կակուղա  
3 a առնեին  
4 d բազմութիւն  
5 abcdehլր գտանէին (a գտանեին) փիս գնէին  
6 d չի՞ ժամ ... տիրանայր  
7 adghkmw երեւելի փիս ելեալ  
8 km սեղանս adghw սեղան  
9 abc եղիազարա dw եղիազարայ  
10 k կաթողիկոսի  
11 l անմեղադիրք  
12 acr տրդատա  
13 km չի՞ աղուանից իշխանի  
14 cr յոյսն էի  
15 bcelr պատանդ ah պանդանդ  
16 adghkmw չի՞ ընդ երկրաւ  
17 w ամս  
18 w 12 dghkm տասն եւ երկու  
19 a վաղնանելն gklmw վախճանելն  
20 d հոռոմոց  
21 a փիլիպիկոս dghkmw փիլիպիկոս 1 փիլոպիկոս  
22 d բազաւորեցոյց  
23 akm յազատացն d յառատացն  
24 bcer բանդին 1 բանտին  
25 a եին  
26 abceghlrw արգելեալ  
27 cr եւ էին կենդանի փիս կենդանւոյն h կենդանւոյն

28 w տեսութիւն d տեսութեամբ  
29 adghkmw չի՞ գնոսա  
30 h աշխարհն  
31 abdeghlw մասն գագիկայ (b գագիկա)  
32 w զլոյս  
33 d պարգեւ  
34 dk կաթողիկոս  
35 d գնշան bl չի՞ նշան  
36 d կայր cr կա  
37 b յիշեալ  
38 բոլոր ճ. ճ. գոր. ուղղում բնմ ըստ հ-ի  
39 bcelr չի՞ եւ ընկալ ... քոց  
40 g ներեալ  
41 gl միքայիլի abcderw միքայէլի  
42 dk կաթողիկոսի 1 չի՞ կաթողիկոսի  
43 h ողորմեա Ե ողորմեաց  
44 adghkmw չի՞ աղուանից  
45 h ամենայն  
46 bcelr չի՞ գի ... քումմէ  
47 gh քոյ  
48 d քրիստոսի փիս քումմէ  
49 d եւ եւ փիս եւս  
50 a գակա bcr գագիկա  
51 abdkmw քո  
52 a մարիամա  
53 bcelr չի՞ եւ վարազոյի ... մեծի

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԳ

Վասն ոչ առնելոյ<sup>2</sup> առ ազգայինս<sup>3</sup>  
խնամութիւն<sup>4</sup> Միքայելի<sup>5</sup> Աղուանից  
կաթողիկոսի<sup>6</sup> արարեալ ժողով

1 Փոխանորդէ զաթոռ հայրապետութեան<sup>7</sup> Աղուանից երջանիկն Միքայել զկնի Սիմէոնի<sup>8</sup>. եւ կեցեալ<sup>9</sup> ամս ԼԵ:  
2 Յաւուրս<sup>10</sup> սորա լինի խառնակութիւն<sup>11</sup> իշխանացն Աղուանից. Վարազոյ<sup>12</sup> Վախտանգայ<sup>13</sup> որդի, թոռն Վարազմանայ<sup>14</sup>, զթոռնակիցն իւր զՎարդանուհի<sup>15</sup> արար կին<sup>16</sup>. եւ տէր Միքայել<sup>17</sup> տարագրեաց<sup>18</sup> զնա, թէ մի՛ յանգզնիր<sup>19</sup> առնել<sup>20</sup>, զի թոռունք էք: 3 Իսկ նորա<sup>21</sup> զկորստեան խորհեալ զխորհուրդ<sup>22</sup>, գրէ<sup>23</sup> առ Թալիլէ<sup>24</sup> Վրաց կաթողիկոս<sup>25</sup>, աւրհնել զանաւրէն ամուսնութիւնն<sup>26</sup>: 4 Եւ չարափառն<sup>27</sup> այն

այր այսպէս հրամայեաց. «Եթէ<sup>28</sup> դուք յիմում խոստովանութեանս<sup>29</sup> էք՝ աւրհնեալ<sup>30</sup> էք<sup>31</sup>. ապա եթէ յԱղուանից աւանդութեանն<sup>32</sup> էք, դուք գիտէք»: 5 Յայնժամ հայրապետն Աղուանից Միքայել<sup>33</sup> արար<sup>34</sup> ժողով ուխտի եկեղեցւոյ<sup>35</sup> իւրոյ<sup>36</sup>. եւ<sup>37</sup> կոչէ առ ինքն<sup>38</sup> զհռչակելի այրն<sup>39</sup> զՍողոմոն<sup>40</sup>, որ Մաքենացւոցն<sup>41</sup> սուրբ ուխտին էր առաջնորդ, <sup>43</sup> եւ ըստ ժամանակին Հայաստանեայցն<sup>44</sup> էր պարծանք: 6 Եւ գումարեալ զնոսա<sup>45</sup> ամենեսին<sup>46</sup> ի Շամքոր ի Բերդոյ<sup>47</sup> վանս՝ միաբան<sup>48</sup> ժողովով<sup>49</sup> նգովեցին գտունն Վարազոյի. եւ<sup>50</sup> ի նոյն ժամու հասանեն<sup>51</sup> Տաճիկք եւ<sup>52</sup> ի գոգ<sup>53</sup> մաւրն<sup>54</sup> փողոտեն<sup>55</sup> զորդի նորա սրով, եւ զմիւս որդին ձի<sup>56</sup> տարեալ սպան<sup>57</sup>: 7 Եւ գրեցին թուղթ ժողովեալքն<sup>58</sup> առ Վրացն

- 1 abcehlrw չիբ գլուխ  
2 l չառնելոյ ahw առնել  
3 ah ազգինս d ազգային  
4 bceghlmr խնամաւորութիւն a խմամութիւն  
5 gl միքայիլի cd միգայելի br միքայելի  
6 cdkr կաթողիկոսի  
7 bdw հայրապետութեան  
8 aw սամուելի dh սամուելի  
9 adghkmw եկաց  
10 ah յաւուր  
11 adghkmw առնակնութիւն  
12 h վարագո  
13 a վախտանգա m վախտանկայ  
14 b վարազմանա  
15 a վարդանաւրիի w վարդանուհին dghm վարդանուհի b զվարդանուհին h վարդանօրիի  
16 bdw իւր կին  
17 b միքայել  
18 adghkmw տարագրեալ  
19 bcer յանգզնել  
20 l եւ առնու cer առնուլ  
21 b գնորա  
22 adghkmw խորհուրդ  
23 d առ թագաւորն վրաց եւ առ թաղիղէ մոյնոյ կաթողիկոս  
24 ahw թաղիղէ  
25 ck կաթողիկոս  
26 d ամուսնութիւն  
27 k այլափառն

- 28 a եթե bcelr եթ  
29 adghkmw խոստովանութեան  
30 bcelr օրհնած  
31 d չիբ էբ  
32 adghkmw աւանդութեան  
33 d միքայելի  
34 bcelr արարեալ  
35 bcr եկեղեցոյ  
36 h չիբ իւրոյ  
37 bchr չիբ եւ  
38 bcelr զհռչակելին սողոմոն  
39 d այրն այն  
40 w զսաղոմոն g զսողոմոն  
41 bcelr մաքենացացն d մաքենացուցն  
42 adghkmw էր առաջնորդ ուխտին սուրբ  
43 bcelr չիբ եւ ... վանս  
44 adgh հայաստանեայց ccelr հայաստանեայցն  
45 ah գոսսա  
46 km չիբ ամենեսին  
47 a քերդո քերդոյ  
48 d միաբանեալ  
49 adgh ժողովոյն bcelr ժողովն  
50 bcelr մոյնժամայն փիս ի մոյն ժամու  
51 dw հասանելին  
52 bcelr չիբ եւ  
53 bcelr գոգ  
54 d մօր  
55 abdgbl փողոտեցին ալիկացմում եմբ գորդի մորա  
56 km ձին  
57 h սպանին  
58 adghkmw առ թալիլէ (adh թաղիղէ) վրաց եպիսկոպոս (a էպիսկոպոս)

Թալիլէ, եթէ<sup>1</sup> «Զի՞ իշխեցեր լուծանել զկանոնեալսն<sup>2</sup> սուրբ<sup>3</sup> առաքելոցն աշակերտաց<sup>4</sup>, որք յԱնտիոք<sup>5</sup> ժողովեալ տարազրեցին<sup>6</sup> զՊաւղոս<sup>7</sup> Սամոստացին<sup>8</sup> ի սուրբ եկեղեցւոյ<sup>9</sup> եւ սահմանեցին<sup>10</sup> տառականականս<sup>11</sup>», թէ<sup>12</sup> «Մի՛ ոք<sup>13</sup> իշխեցէ զազգայինս<sup>14</sup> առնել<sup>15</sup> կին<sup>16</sup>». եւ<sup>17</sup> սրբոյն Աթանասի կանոնական հրաման է<sup>18, 19</sup> եթէ<sup>20</sup> «Զէ ամուսնութիւն, այլ պոռնկութիւն». եւ երանելւոյն<sup>21</sup> Բարսղի վասն<sup>22</sup> սորին<sup>23</sup> գործոյ<sup>24</sup> ասացեալ: 8 Արդ՝ մեք ուղղափառութեան ժողովքս եւ զքեզ նզովեցաք ընդ ամենայն հերձուածողսն<sup>25</sup>, եւ արդարադատին Քրիստոսի մատուցուք<sup>26</sup> բազմապատիկ փառս»:

- 1 bcelr քէ
- 2 abdhlw գկանոնեալ cer գկանոնս
- 3 km ի սուրբ
- 4 bcelr աշակերտացն հ աշակերտ
- 5 a անդիոք b յանդիոք
- 6 d տարագրէին b տարագրէ
- 7 k զպղոս
- 8 b սամասատացին
- 9 bcr եկեղեցոյ
- 10 a սահմանեցին
- 11 d կանոնական
- 12 a քե
- 13 d չի՞ իշխեցէ ... սրբոյն
- 14 adghw զազգական km զազգականն
- 15 adgkmw առնուլ
- 16 adkm ի կին
- 17 bcelr չի՞ սրբոյն..հրաման է
- 18 dw չի՞ է
- 19 bcelr եւ քէ, չէ
- 20 a քե d եթէ m քէ
- 21 abcelr երանելոյն
- 22 bcelr յաղագս
- 23 d նորին
- 24 b չի՞ գործոյ
- 25 l հերձուածողս bcelmr հերձուածողս
- 26 bcelr հատուցուի

ԳԼՈՒԽ<sup>27</sup> ԺԴ

Նորին Միքայելի<sup>28</sup> Աղուանից  
Հայրապետին<sup>29</sup> խնդիր յաղագս  
պապանձմանն<sup>30</sup> Զաքարիայ<sup>31</sup> եւ ծննդեան<sup>32</sup>  
եւ յայտնութեան<sup>33</sup> Փրկչին ընդդէմ  
երկաբնակ<sup>34</sup> աղանդոյն

1 Մովսէս<sup>35, 36</sup> տաւնս<sup>37</sup> կարգեաց Իսրայէլացւոցն<sup>38</sup> յեաւթներորդում<sup>39</sup> ամսեանն,  
<sup>40</sup> որ է<sup>41</sup> թշրին առաջին<sup>42</sup> աւրն<sup>43</sup> տաւն<sup>44</sup>  
փողոցն<sup>45</sup>, տասներորդ<sup>46</sup> աւրն՝ տաւն<sup>47</sup>  
<sup>48</sup> քաւութեան. հնգետասներորդ աւր՝  
տաւն<sup>49</sup> տաղաւարահարացն<sup>50</sup>, եաւթեւտասներորդն՝ պապանձումն եղեւ<sup>51</sup> Զաքարիայ<sup>52</sup> մինչեւ ի քսանեւերկու<sup>53</sup> նոյն

- 27 abcehlrw չի՞ գլուխ
- 28 gl միքայիլի bcerw միքայիլի
- 29 bdhlm հայրապետի
- 30 w պապանձման
- 31 bcer զաքարիայի l զաքարիայի
- 32 bcehlr ծննդեանն
- 33 cr յայտնութեանն
- 34 eklm երկաբնակաց
- 35 g մովսէս l մոսես
- 36 ahkmw տօնակարգեաց
- 37 d տօն
- 38 hl իսրայէլացւոցն a իէղացւոցն bcer իսրայէլացւոցն
- 39 a յեթներորդ ում b յերորդ celer յեթներորդ հ յեթներորդում
- 40 km չի՞ որ է
- 41 bcelr չի՞ է
- 42 km յառաջին
- 43 bcelr օր
- 44 km գտօն
- 45 km փողոց
- 46 km ի տասներորդ km ի տասն. ուր դնել
- 47 km գտօն
- 48 bcelr քաւութեանն (b քաւութեան) յորս պապանձումն (cr պապանձումն) գի եւ քաւութեանն էր ի ժամայն, սուտ է, քէ ի տաղաւարահարացն եղեւ պապանձումն հնգետասներորդ օրն տօն տաղաւարահարացն եթներորդ որ է պապանձումն զաքարիայի (cr զաքարիայի)
- 49 km գտօն
- 50 km տաղաւարահարաց
- 51 adghw չի՞ եղեւ
- 52 a զաքարիա h զաքարիայի
- 53 w ցֆան եւ երկու a ցֆան եւ երկու dg ցֆաներկու

թշրին ամսոյ: 2 Ապա<sup>1</sup> գնաց<sup>2</sup> ի տուն իւր, եւ յղացաւ Եղիսաբեթ<sup>3</sup> կին նորա, որպէս Ղուկաս աւետարանիչն ասէ<sup>4</sup>, եթէ<sup>5</sup> «Թաքուցանէր<sup>6</sup> զանձն ամիսս հինգ, եւ յամսեանն վեցերորդի առաքեցաւ Գաբրիէլ հրեշտակ<sup>7</sup> յԱստուծոյ<sup>8</sup>»:

3 Արդ՝ տեսցուք զվեցերորդ ամիսն, թէ<sup>9</sup> ո՛ր իցէ: 4 Տեսաք զտոմարն<sup>10</sup> եւ գտաք այսպէս. ի<sup>11</sup> թշրին ամսոյ քսան<sup>12</sup> եւ երկուսն<sup>13</sup> լինի ըստ Հռոմին հոկտեմբեր<sup>14</sup> ամսոյ ինն: 5 Արդ՝ ի տասնէն<sup>15</sup> յառաջ սկսանիմք<sup>16</sup> լնուլ զվեց ամիսն, եւ<sup>17</sup> լինի յապրիլի<sup>18</sup> եաւթանն<sup>19</sup>, ըստ<sup>20</sup> հրեշտակին<sup>21</sup>, թէ<sup>22</sup> այս<sup>23</sup> վեցերորդ ամիս է նորա, Երբայցեւոցն<sup>24</sup> նիսանի<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> տասն եւ եաւթանն<sup>27</sup> աւետիք Կուսին: 6 Անտի<sup>28</sup> յառաջ մինչեւ<sup>29</sup> ի հինգն յունուարի<sup>30</sup> լինի ՄՀ

աւր, որ է ինն ամիս, եւ ծնունդն<sup>31</sup> նորին<sup>32</sup> Քրիստոսի: 7 Նոյնպէս<sup>33</sup> ունիմք զվարդապետաց զասացուածս<sup>34</sup> 35 առ այս. իսկ զծնունդն<sup>36</sup> եւ զյայտնութիւնն<sup>37</sup> եւ զաւետիսն<sup>38</sup> մի<sup>39</sup> տաւն կատարէ եկեղեցի, վասն զի միոյ Աստուծոյ<sup>40</sup> ծնունդ՝ հոգեւոր փրկութեան մերոյ մի<sup>41</sup> տաւն կատարի: 8 Որպէս ոմն ի յաստուածագան<sup>42</sup> վարդապետացն ասաց. «Երիս ծնունդս<sup>43</sup> մեզ գիտէ բանն՝ զմին<sup>44</sup> փչմամբ, զերկրորդն<sup>45</sup> մարմնանալով եւ մկրտութեամբ<sup>46</sup>, եւ<sup>47</sup> 48 մի ծնունդ թուէ<sup>49</sup> եւ զերրորդն<sup>50</sup> յարութեամբն<sup>51</sup>»:

9 Նոյնպէս<sup>52</sup> Մարկոս<sup>53</sup> հայրապետն Երուսաղէմի<sup>54</sup>, որ<sup>55</sup> 56 մի էր ի<sup>57</sup> Նիկիական հարցն, որ յիւրում<sup>58</sup> խրատական թղթին գրեաց ի Հայս<sup>59</sup> յաղագս մկրտութեանն<sup>60</sup>,

- 1 g ապայ
- 2 h չիբի տուն
- 3 bgw եղիսաբեթ k եղիսաբեթ
- 4 h չիբ ասէ
- 5 a եթե եմ թէ
- 6 bdegkm թաքուցանէր
- 7 a իրեշտակ
- 8 bdw աստուծոյ b աստուծոյ ի ֆաղափ մի
- 9 a թե
- 10 hw գտումարն g գտումարն l գտումարս
- 11 km զի փիս ի
- 12 a ի ֆան
- 13 adg երկուցն
- 14 dg հոգտեմբեր h հոգեմբեր
- 15 gkm տասնէն
- 16 cr սկսանեմք
- 17 abcdegklrw չիբ եւ
- 18 d ապրիլի a յապրիլի b յապրիլի c յապրիլի r ապրիլի
- 19 dw յեթանն a յեթանն
- 20 a չիբ ըստ
- 21 ag զիշատակին (g զիրշատակին)
- 22 a թե bcelr եթէ
- 23 l 2 անն ce 2 ամսեանն b յ2 անն
- 24 km եւ յերրայեցուց al երրայեցուց gw երրայեցուց cr երրայեցուց d երրայեցուց b յերրայեցուց
- 25 adgh նիսանն l նիսան
- 26 abcegrw չիբ ի
- 27 a եթանն h եթաննտան
- 28 cr յանտի b անդի
- 29 km մինչ

- 30 ml յունվարի aw ապրիլի dg հ ապրիլի
- 31 bklm ծնունդ
- 32 km չիբ նորին
- 33 km եւ նոյնպէս
- 34 abcdegklw ասացուածս
- 35 abcdegklrw գայս փիս առ այս
- 36 agh ծնունդն dkmw ծնունդ
- 37 agh յայտնութիւնն dw յայտնութիւն b գայտնութիւն
- 38 abcdegklw աւետիքն
- 39 a մի
- 40 km ծնունդ է եւ հոգեւոր
- 41 d չիբ մի
- 42 bcelr սրբոց փիս յաստուածագան
- 43 bcelr գիտէ մեզ
- 44 hkmw մի զմիմն bcelr զմիմն
- 45 dgkmw երկրորդն
- 46 bcelr մկրտութեամբն
- 47 bcelr չիբ եւ gkm որ փիս եւ
- 48 bcelr մի թուէ զծնունդ (b զծնունդն)
- 49 km թուի
- 50 kmw երրորդն
- 51 km յարութեամբ
- 52 c մարկոս ասէ հայրապետն
- 53 b մարկոսն
- 54 mw երուսաղէմի
- 55 km չիբ որ
- 56 h մեր էր
- 57 km առ փիս ի
- 58 h իւրում
- 59 bcelr հայր
- 60 dkm մկրտութեան

<sup>1</sup>եթէ<sup>2</sup> ի միում աւուր<sup>3</sup> տաւեմք<sup>4</sup> զծնունդն եւ զմկրտութիւնն<sup>5</sup>: 10 Եւ<sup>6</sup> զորաւրինակ մահն եւ թաղումն անկատար է առանց յարութեանն<sup>7</sup>. եւ որպէս յարութեան աւետարանն նախ զխաչն եւ զթաղումն յայտնէ<sup>8</sup> եւ ապա<sup>9</sup> ի վերայ ածէ զյարութիւնն, նոյնպէս եւ<sup>10</sup> կատարէ զփրկութիւնն<sup>11</sup>, զոր դարձեալ ասէ Աստուածաբանն<sup>12</sup>. «Բայց այժմ Աստուծոյ յայտնութեանս<sup>13</sup> տաւն է<sup>14</sup>, քանզի երեւեցաւ Աստուած մարդ ծննդեամբ»: 11 Երուսաղեմայ<sup>15</sup> եպիսկոպոսքն<sup>16</sup> մինչեւ ցկիւրեղ՝ ԽԲ<sup>17</sup> եպիսկոպոսք, <sup>18</sup>եւ յետ նոցա այլք տաւն<sup>19</sup> ծննդեան<sup>20</sup> եւ յայտնութեան<sup>21</sup> կատարէին ի<sup>22</sup> յունուարի<sup>23</sup> ամսոյ<sup>24</sup> Զ-ին<sup>25</sup> մինչեւ ցմորենաղիոս<sup>26</sup>, որ թուին<sup>27</sup> լինել<sup>28</sup> ամբ ի<sup>29</sup>

յարութենէն<sup>30</sup> ցմորենաղիոս<sup>31</sup> չորեքհարիւր<sup>32</sup>: 12 Դարձեալ՝ որ<sup>33</sup> յընթերցուածին<sup>34</sup> ասէ վասն Դաւթի<sup>35</sup> եւ Յակոբու<sup>36</sup> տաւնին<sup>37</sup> աւուրն<sup>38</sup>, եթէ<sup>39</sup> յայլ քաղաքս<sup>40</sup> առնեն զծնունդն<sup>41</sup> Քրիստոսի, <sup>42</sup>որ է դեկտեմբերի<sup>43</sup> քսան եւ հինգն<sup>44</sup>. յայլ<sup>45</sup> քաղաքս<sup>46</sup> այսպէս ասեն, եթէ<sup>47</sup> ի հեթանոսաց անտի<sup>48</sup> հաւատացեալք էին, ոչ<sup>49</sup> եթէ<sup>50</sup> ի թլփատութենէն. եւ ի հեթանոսութեանն<sup>51</sup> սովոր էին ծնունդ<sup>52</sup> արեգական կատարել յայնմ աւուր, վասն այնորիկ ոչ<sup>53</sup> հաւանէին<sup>54</sup> թողուլ գտաւն: 13 Ապա<sup>55</sup> հարկաւորեցան առաքեալքն հաւանել<sup>56</sup> նոցա<sup>57</sup> եւ կարգել նոցա զՔրիստոսի ծնունդն յայնմ աւուր: 14 Իսկ որք<sup>58</sup> ի<sup>59</sup> թլփատութեան են, ամենայն ուրեք<sup>60</sup> ի<sup>61</sup>

1 հ չի՞ք եթէ ... զծնունդն  
2 a եթե  
3 ց որ  
4 d զծնունդն եւ զմկրտութիւնն եւ զյարութեանն (1 յարութեան) նոյնպէս եւ ծնունդն առանց մկրտութեան եւ որպէս յարութեան ընթերցուածն մախ զխաչն եւ ապա զթաղումն պատմէ եւ ապա ի վերայ ածէ զյարութիւնն  
5 հ մկրտութեանն  
6 km չի՞ք եւ  
7 mw յարութեան  
8 d յայտնի  
9 ց ապա  
10 km չի՞ք եւ  
11 km եւ զփրկութիւնն d զփրկութիւն  
12 b աստուածաբան  
13 km յայտնութեանն d յայտնութեան  
14 dw չի՞ք է  
15 ah երուսաղեմայ եւ երուսաղեմի m երուսաղեմայ  
16 a եպիսկոպոսքն b եպիսկոպոսին  
17 l եւ Բաղաշուն  
18 եւ երկուսն նոցա եւ այլք  
19 km զտուն  
20 եւ երկուսն  
21 chkm յայտնութեանն  
22 abcdehkrw չի՞ք ի  
23 m յունուարի  
24 h ամսն  
25 crw ի վեցն d վեցն km վեցն hl ի վեց  
26 abcegr ցորենաղիոս  
27 l քունդն  
28 gl լինիլ b լինէր հ լինին  
29 ah չի՞ք ի

30 w յարութեանն c յարութեանն  
31 d եւ յորենաղիայ եւ երկուսն ցորենաղիոս (b ցորենաղիոսն) agh եւ ցորենաղիայ  
32 a չորեքհարիւր b չի՞ք չորեքհարիւր  
33 km զոր  
34 եւ երկուսն  
35 cr դաւթա  
36 bcr յակոբա klm յակոբայ  
37 abdeghkmw չի՞ք տունին  
38 dw չի՞ք աւուրն ccl աւուր b աւուր  
39 a եթե  
40 bl քաղաքս  
41 d զծնունդն  
42 km ի փիս որ է  
43 a քսանուինգն  
44 km հինգ  
45 bcr այն l այնք փիս յայլ  
46 adgh քաղաք եւ երկուսն  
47 a եթե cr թէ  
48 ց անդի  
49 ց եւ ոչ  
50 a եթե kmw թէ  
51 d հեթանոսութեանն  
52 km զծնունդն h ծնունդ  
53 h հաւանիւն թող  
54 a հաւանիւն  
55 ց ապա եւ երկուսն չի՞ք ապա h եւ ապա  
56 gklm հաւանիլ  
57 d չի՞ք նոցա  
58 abcederw որ  
59 acdeghkmw թլփատութեանն փիս թլփատութեան են  
60 cr ուրեք  
61 adhw չի՞ք ի

յունուարի<sup>1</sup> վեցին<sup>2</sup> կատարեն, որ<sup>3</sup> եւ մեր նախնեացն<sup>4</sup> աւանդեցաւ, <sup>5</sup>նոյնպէս եւ ունիմք այժմ, որպէս ասէ, եթէ<sup>6</sup> «Աւրէնքն ի Սիոնէ<sup>7</sup> <sup>8</sup>եկցեն, եւ բանն Աստուծոյ՝ յերուսաղեմէ<sup>9</sup>»:

### ԳԼՈՒԽ<sup>10</sup> ԺԵ

Որ ինչ յառուրս որդւոյն<sup>11</sup> Հերակլի<sup>12</sup> եւ  
<sup>13</sup>Թոռին նորա<sup>14</sup> գործք

1 Բարեյաղթ<sup>15</sup> Հերակլ<sup>16</sup> <sup>17</sup>Հռովմայեցւոց<sup>18</sup> թագաւոր զպէսպէս պատերազմունս վանեալ՝ յիշատակ<sup>19</sup> քաջութեան եթող<sup>20</sup> յաշխարհի: 2 Եւ <sup>21</sup>զկնի նորին նստի թագաւոր Հռովմայեցւոց<sup>22</sup> որդի նորա Կոստանդին<sup>23</sup> ամս Գ: 3 <sup>24</sup>Ի սորա առուրս<sup>25</sup> տիրեցին Ասորւոց<sup>26</sup> Տաճիկք եւ արկին ընդ հարկաւ զեկեղեցիս սրբոյ քաղաքին Երու-

սաղեմի<sup>27</sup>. եւ հայ թուականն<sup>28</sup> 2 լինէր: 4 Իսկ Կոստաս սորին<sup>29</sup> որդի՝ ամս ԻԹ. ի սորա հինգ ամին յԱրաբիա<sup>30</sup> կռիւն եղեւ, եւ ի<sup>31</sup> վեցին<sup>32</sup> Տաճիկք էին ի Հայս, եւ <sup>33</sup>առաւ Դուին<sup>34</sup> <sup>35</sup>ի Տաճկաց, եւ որք զերեցանն<sup>36</sup> Լեռն<sup>37</sup> թուեցան: 5 Եւ ի նորին <sup>38</sup>ԺԹ ամին<sup>39</sup> նստի կաթողիկոս<sup>40</sup> Հայոց տէր Ներսէս ամս Ի. եւ <sup>41</sup>հայ թուականն<sup>42</sup> 2ԺԺ եւ մին էր: 6 Սա էր հայրազիր նորին Կոստանդին<sup>43</sup> եւ գանձիւք նորա շինեաց զբազմապայծառ փարախն բանաւոր հաւտից<sup>44</sup> ի Քաղաքադաշտի<sup>45</sup> զսուրբն<sup>46</sup> Գրիգոր եւ ի նաւակատիս<sup>47</sup> կոչեաց զթագաւորն Հռոմոց<sup>48</sup>, որ յաւէժ<sup>49</sup> հիացեալ ընդ<sup>50</sup> շինուածն<sup>51</sup> ետ հրաման շինողացն գնալ զկնի<sup>52</sup> իւր, զի զնոյնաձեւն<sup>53</sup> յարմարեսցէ ի պալատանն<sup>54</sup>: 7 Եւ ոչ ժամանեալ դադատոսն<sup>55</sup> ի ճանապարհին<sup>56</sup> վախճանէր<sup>57</sup>:

27 mw երուսաղէմի cr երուսաղէմի

28 k թուական bcelr թիւս

29 bcelr նորին

30 ad արաբիա w արաբիոյ bcelr արաբիա l արաբիայ g յայրաբիայ

31 d չիբի

32 w վեցն

33 km առին գողին

34 cgr դրին

35 k m չիբի տանկաց

36 bcelr գերեցան

37 cr Լեռն

38 cl ԺԹ km յինն ի տասն w 19

39 a ԺԹ անն clr չիբ ամին

40 k կաթողիկոս

41 cl չիբն

42 bcelr թիւն

43 aw կոստանտին c կոստանդին h հայրապետ

44 w հօտի

45 abcdchlr քաղաքի դաշտի gkmw քաղաք ու դաշտի. mւղղում bմբ քաղաքադաշտի

46 gkm ի սուրբն

47 w նաւակատիսն

48 hl հռոմոց

49 d յաւէթ l յաւէտ յաւէթ b չիբ յաւէթ

50 abcdchlr ընդ որ

51 l շինածն

52 bcelr զկնի (l զկնին) քաղաւորին

53 cr նոյնս ձեւն d նոյնաձեւ

54 abcelr պաղատանն

55 ah գաղտուն d գաղատսսն gkm գնալ ի տուն իւր փ/ս գաղատսն

56 cr մանապարհի

57 a վաղմանիւր w վախճանիւր bcelr վախճանի

1 bkm յունվար

2 adglw ի վեցին (d վեցն w վեցն)

3 h չիբ որ abcdchlr գոր

4 br նախնեացնն

5 km եւ նոյնպէս

6 a էթե b gkm չիբ եթե odlr թէ

7 ah սիւնն d g w սիւնն

8 ah եկցէ բան

9 a յերուսաղէմէ w յերուսաղէմէ

10 ԼԵՐՆԱՅԻ Բ 3

11 abcdchlrw չիբ գլուխ

12 cr չիբ որդւոյն b որդոյն

13 a հերակլի w հերակլիոսի

14 h չիբ թոռին նորա գործք

15 abcdchlrw չիբ նորա

16 c բարեյաղթ l բարեյայթ

17 a հերակլ w հերակլիոս

18 cer քաղաւորութիւնն հռովմայեցոց, որ հերակլիոս զպէսպէս եւ հռովմայեցոց (l հռովմայեցւոց) քաղաւորն հերակլիոս զպէսպէս

19 h հռոմոց

20 w եւ յիշատակ

21 adghw թողեալ

22 bcelr զկնի նորա քաղաւորէ կոստանդիանոս որդի նորա

23 mw հռովմայեցւոց

24 w կոստանտին

25 h ի սորին

26 bcr յաւուր

27 ah ասորեց bcdchlr ասորոց

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԶ<sup>2</sup>

Յաղագս<sup>3</sup> գալստեան երկրորդ Մահմետայ  
ի Հայս, գորս եւ հնազանդեցուցանել եւ  
անտի ընդ Աղուանս աճապարել, մտանել  
ընդ դուռն Չորայ եւ անդ լսել  
<sup>4</sup>գալստամբելն<sup>5</sup> Հայոց. առ որս դառնալ  
անտի եւ գալ զՍեւան ծովապատ<sup>6</sup> կղզին  
առնուլ եւ գալարս Հայոց եւ Հոռոմոց  
կոտորել եւ գոմանս յիշխանաց<sup>7</sup> տանել<sup>8</sup>  
ընդ ինքեան ի Նախիջեւան այրել եւ  
անտի գնալ յԱսորիս, յորում չարաչար  
մահուամբ սատակել<sup>9</sup>, եւ այլ զրոյցք  
պիտանիք

1 Ի Ճիւղ<sup>10</sup> երորդ թուականութեան<sup>11</sup> Հա-  
յոց եկն Մահմետն<sup>12</sup> երկրորդ ի<sup>13</sup> Հայս<sup>14</sup>. եւ  
աճապարեալ ընդ աշխարհն Աղուանից՝  
մտանէ ի Չոր<sup>15</sup>: 2 Իսկ ապստամբեալ Հա-  
յոց՝ արգելին զՏաճիկսն<sup>16</sup> ի Դուռնի<sup>17</sup> եւ  
ԿԲ<sup>18</sup> հազարս ի<sup>19</sup> Տաճկացն<sup>20</sup> սպանին՝ ա-  
ծեալ զաւր<sup>21</sup> բազում<sup>22</sup> ի Հոռոմոց<sup>23</sup>: 3 Եւ

ի նմին ամին<sup>24</sup> եղեւ զրաւ զարմիցն<sup>25</sup>  
սրբոյն Գրիգորի: 4 Եւ<sup>26</sup> դարձաւ Մահ-  
մետն<sup>27</sup> ի Չորայ<sup>28</sup>, գայ<sup>29</sup> պաշարէ զՍեւան<sup>30</sup>  
ծովապատն բերդ<sup>31</sup> ամս Գ. եւ ապա<sup>32</sup> առ-  
նու<sup>33</sup> զայն<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> ի սուր սուսերի արկա-  
նէ<sup>36</sup>, <sup>37</sup>զորս գտանէ ի նմա. եւ անտի<sup>38</sup> ան-  
ցեալ ի Հայս<sup>39</sup> եհար<sup>40</sup> զՀոռոմստայն<sup>41</sup> եւ  
զՀայն. եւ զորս ոչ կարաց ըմբռնել<sup>42</sup>  
<sup>43</sup>դարան գործեալ<sup>44</sup> մեծապէս երդմամբ,  
դաւով եւ<sup>45</sup> խաբէութեամբ<sup>46</sup> առ ինքն ժո-  
ղովեաց զամենայն գլխաւորս Հայոց, եւ  
տարեալ ի Նախիջեւան<sup>47</sup> քաղաք՝ ութ հա-  
րիւր այր յեկեղեցիսն արկեալ կենդան-  
ւոյն<sup>48</sup> այրեաց, եւ Ն այր ի Խրամ նոյնպէս  
այրեաց եւ զսինլիքորս<sup>49</sup> նոցա սրահար  
սատակեաց: 5 Եւ<sup>50</sup> այսմ<sup>51</sup> կորստեանն<sup>52</sup>  
նոցա պատճառ եղեւ այն, զի առ հասա-

- 1 abcehnr չիբ գլուխ  
2 km ժէ  
3 h չիբյաղագս  
4 abcdehnrw ապստամբութիւն (1 ապսամբութիւնն b  
յապստամբութիւնն) հայոց (b չիբ հայոց) եւ մահ-  
մետի (w մահմէտին adh մահմետին) գալն (adhw  
գալ) ի հայս եւ առումն (adh առնումն) սեւանայ (b  
երեւանայ) եւ մահն մահմետի (w մահմէտի)  
5 gkm զապստամբիլն (ուղղում ենք)  
6 g ծովապատ  
7 g իշխանաց  
8 gkm տանիլ (ուղղում ենք)  
9 gkm սատակիլ (ուղղում ենք)  
10 gkm հինգ  
11 h թուականին d երկրորդ թուականութեան h երկ-  
րորդն  
12 kmw մահմէտն  
13 l չիբ ի  
14 բոլոր d. d. ունեն հայր. ուղղում ենք հայս  
15 a չողա dghkmw չողայ adghkmw չորս  
16 abdhw գտանիկն l գտանիկն gkm գտանիկս  
17 cgr դըլին bklm դուլին w դվնի  
18 w չիբ վաթսուն km զվաթսուն w եւ գերկու bcelr կը  
19 h չիբ ի  
20 km տանկաց  
21 c գոր փիս գոր  
22 h հազար

- 23 dh հոռոմոց  
24 clr ամի  
25 aghkmw զարմից  
26 bcelr չիբ եւ  
27 aw մահմէտն  
28 abcr չորս l չորայս w չողայէ d չողա gm չորայու  
29 bcr գա  
30 h գսեւման  
31 gkm բերդ կղզի  
32 g ապայ  
33 km առնալ  
34 abcdehnrw չիբ գայն  
35 km չիբ եւ  
36 l էարկ bcer արկ  
37 bcelr գորս ի նմայն եգիտ (b եկին փիս եգիտ)  
38 b անդի  
39 bcelr հայր  
40 l էար km հար h եւ եհար  
41 b զհոռոմ այն d զհոռոմ սպան h զհոռոմապայն l  
զհոռոմս այն gkmw զհոռոսպայն a զհոռոմըսպայն  
w զհոռոմստայն  
42 a ըմբռնեալ  
43 bcelr չիբ դարան գործեալ մեծապէս  
44 h գործեաց  
45 d չիբ եւ  
46 bcelr խաբեալ  
47 w նախիջեւան g նախիջեւան bcelr նախաւան d  
նախջեւան a նախջեւան h նախիջեւան  
48 abcelr կենդանոյն  
49 l սինլիքորս  
50 adghkmw այսորիկ պատմառ կորստեանն եղի ի  
նոսա այն (d ի նոսայն)  
51 b այս  
52 l կորստեան



րակ<sup>1</sup> չնչեալ ի նոսա հոգի<sup>2</sup> մոլորութեան,  
 զի<sup>3</sup> արհամարհանաւք այսն առնէին  
 զհայրապետ<sup>4</sup>, եւ զքահանայս եւ<sup>5</sup> զկրաւ-  
 նաւորս, ճանճրացուցանէին<sup>6</sup> <sup>7</sup>եւ նեղէին  
 զնոսա: <sup>8</sup>Եւ թէպէտ կրեցին<sup>9</sup> Հայաստա-  
 նեայքն<sup>10</sup> զհարուածն<sup>11</sup> զայն<sup>12</sup>, <sup>13</sup>սակայն  
 ոչ եթող Տէր Աստուած<sup>14</sup> Մահմետի<sup>15</sup>  
 զվրէժն զայն. այլ ի հասանել<sup>16</sup> Մահմետի  
 յԱսորիս, դժնդակ<sup>17</sup> ախտ մահու զնա պա-  
 շարեալ<sup>18</sup> եւ<sup>19</sup> զեաւթն<sup>20</sup> ամիս յոգեհանս<sup>21</sup>  
 կացեալ՝ հազիւ ուրեմն<sup>22</sup> թքէր զոգին<sup>23</sup>  
 եւ<sup>24</sup> սատակէր<sup>25</sup>: <sup>7</sup>Երեցս<sup>26</sup> թաղեալ վե-  
 րընկէց<sup>27</sup> լինէր, զի<sup>28</sup> երկիր ոչ ընդունէր  
 զնորա գարշելի<sup>29</sup> մարմինն: <sup>8</sup>Ապա<sup>30</sup> կա-  
 լեալ չուն մի շամփրեցին ընդ մարմինն<sup>31</sup>  
 Մահմետի<sup>32</sup> եւ այնպէս ծածկեաց<sup>33</sup> երկիր  
 զշարն զայն:

- 1 bcelr ի շնչել
- 2 b ոգի
- 3 bceklmr չիբ գի
- 4 adghkmw զհայրապետս
- 5 a չիբ եւ
- 6 cr ծանրացուցանէին
- 7 abcehlrw չիբ եւ նեղէին զնոսա
- 8 h թեպէտ եւ
- 9 a կրեցին km եւ կրեցին
- 10 hkm հայաստանեայք
- 11 aghmw զհարուածսն
- 12 w զայնս
- 13 aghkm չիբ սակայն ... զվրէժն զայն
- 14 clr չիբ աստուած
- 15 abcdehlr նորա փիս մահմետի w մահմետի
- 16 dl հասանելի b հասանելի
- 17 d ի դժնդակ
- 18 bcelr ըմբռնեալ փիս պաշարեալ
- 19 bceglr չիբ եւ
- 20 a զեւթն
- 21 w յոգեհանս a յոգեհանս celr հոգեհանս b հոգեհ
- 22 abcdehlrw չիբ թքէր զոգին
- 23 g զպիղծ ոգին
- 24 bcelr չիբ եւ
- 25 adgl սատակիւր
- 26 clr եւ երեցս
- 27 d վերնկեց եւ վերընկեց
- 28 adhw չիբ գի gkm եւ փիս գի
- 29 km չիբ գարշելի
- 30 g ապայ
- 31 բացի հ-ից միւսները չունեն մարմինն
- 32 kmw մահմետն b մահմետին

<sup>9</sup> Յետ այսորիկ զՇերոյ<sup>34</sup> Աղուանից  
 իշխանն<sup>35</sup> ազատաւքն<sup>36</sup> հանդերձ տարան  
<sup>37</sup>ի <sup>38</sup>Տարաւն <sup>39</sup>եւ անտի յԱսորիս. եւ հայ  
<sup>40</sup>թիւն ձ<sup>41</sup>ԾԳ էր<sup>42</sup>: <sup>10</sup> <sup>43</sup>Եւ ի <sup>44</sup>միւսու<sup>45</sup>  
 ամին<sup>46</sup> զՇիրակայ տէրն տարան յԱսորիս:  
<sup>11</sup> Եւ յետ<sup>47</sup> երկուց ամաց էանց<sup>48</sup> Մրուան  
 Տաճկաց իշխանն<sup>49</sup> ի յԱլան<sup>50</sup> եւ ոչ կարաց  
 մտանել: <sup>12</sup> <sup>51</sup>Եւ ել Խազրաց տէրն ութ-  
 սուն հազար արամբք եւ էառ<sup>52</sup> զԱղուանս.  
 եւ <sup>53</sup>էր թիւն Հայոց ձԾԸ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>54</sup> ԺԷ

Յաղագս գալստեանն Աբղլ Ազիզայ  
 իշխանին Տաճկաց ի Պարտաւ քաղաք  
 Աղուանից. եւ վասն կատարման երկուց  
 եղբարց՝ Մանկանն եւ Միրզազատայ

<sup>1</sup> <sup>55</sup>Եւ յետ երկուց ամաց <sup>56</sup>ի թուական-  
 նութեանն Հայոց ձԿ եկն Աբղլ Ազիզ <sup>57</sup>իչ-

- 33 b ծածկեցին
- 34 c շիրոյ
- 35 adglw իշխան
- 36 bcelr ազատովն
- 37 bcelr չիբ ի տարօն եւ անտի
- 38 dw չիբ տարօն եւ անտի
- 39 ah չիբ եւ անտի
- 40 gkm թիւն լինէր
- 41 g մէկ հարիւր
- 42 gkm չիբ էր
- 43 w չիբ եւ ի ... յաստորիս
- 44 bcelr զմիւս տարին
- 45 d միւսումն h զմիւսում
- 46 km ամի
- 47 d չիբ յետ
- 48 abcdehlrw անց
- 49 l իշխան
- 50 ah գելան cr ցալան b լան l յաղան dghkmw գիլան
- 51 cr գի ել փիս եւ ել
- 52 bcr առ
- 53 adh ԾձԸ էր թիւն w 158 էր թիւն bcelr ի ձԾԸ, բուա-  
 կանին փիս եւ ... ձԾԸ
- 54 abcdehlrw չունեն
- 55 gkm չիբ եւ յետ ... յայն կողմն (սրամբ այս հատվածն  
 ունեն առանձին գլխով ժԸ)
- 56 h չիբ ի բուականութեանն հայոց ձԿ
- 57 h չիբ իշխանն տանկաց

խանն Տաճկաց յԱղուանս<sup>1</sup> <sup>2</sup>եւ նստաւ ի Պարտաւ: <sup>3</sup> Անդ<sup>3</sup> ածին զՄանկիկ<sup>4</sup> եւ զՄիրդազատ<sup>5</sup> եղբարս երկոսին<sup>6</sup>, որք էին ի տոհմէ ազատաց<sup>7</sup>, առաջի նորա. եւ վասն հաւատոյ քրիստոնէութեանն<sup>8</sup> բազում եւ ազգի ազգի տանջեալք<sup>9</sup> Մանկիկն երանելի զվկայութեանն<sup>10</sup> անուն ժառանգեալ՝ պսակեցաւ ի Քրիստոսէ: <sup>3</sup> Եւ եղան<sup>11</sup> պատուական նորա նշխարք ի մեծ եկեղեցւոյն<sup>12</sup> Պարտաւայ<sup>13</sup> ի սուրբն<sup>14</sup> Գրիգոր: <sup>4</sup> Իսկ եղբայրն Միրդազատ<sup>15</sup> ոչ ժուժեալ<sup>16</sup> տանջանացն առաջի բազմամբոյս ժողովոյն<sup>17</sup> ուրացաւ զՔրիստոս Աստուած. եւ ապա ի զեղջ եկեալ՝ յետոյ դառն եւ մեծ արտասուաւք հաշտեցոյց՝ զոր խռովեցոյցն: <sup>5</sup> Նա եւ զամենայն ժամանակս կենաց<sup>18</sup> իւրոց<sup>19</sup> աւագան քաւութեան զարտաւսրն<sup>20</sup> իւր արարեալ՝ լուանայր, զորս աղտեղեալ զթեացն<sup>21</sup>. եւ հեծեծանս ի խորոց սրտին<sup>22</sup> առաքէր առ գիտակն<sup>23</sup> զաղտնեաց. մինչեւ ցելս անձին իւրոյ ի սուգ անմխիթար մնայր: <sup>6</sup> Այլ՝ որ ողոր-

մածն<sup>24</sup> էր<sup>25</sup> եւ գթած, զնա ընդ մարտիրոսս<sup>26</sup> ընկալեալ. նշանք զարմանալիք<sup>27</sup> լինէին<sup>28</sup> <sup>29</sup>ի ժամ մահու նորա:

<sup>7</sup> Եւ ի նոյն <sup>30</sup>ամի էանց<sup>31</sup> Աբդլ Ազիզ զԿուր<sup>32</sup> գետով յայն կողմն: <sup>8</sup> Եւ զկնի Գ<sup>33</sup> ամաց եկն Մսլիման<sup>34</sup> աւերեաց<sup>35</sup> զԴարբանդ<sup>36</sup> <sup>37</sup>եւ եմուտ ի Խազիրս<sup>38</sup>: <sup>9</sup> <sup>39</sup>Ուստի<sup>40</sup> ոչ զաւրեաց ելանել<sup>41</sup>, ապա<sup>42</sup> թողու զբանակ կազմն ամենայն ընչիւք եւ զհարձս անգամ<sup>43</sup>, վերջապահս <sup>44</sup>իւր առնէ, եւ զեռանշահիկն<sup>45</sup> զՎաչագան<sup>46</sup> ի<sup>47</sup> Պատրիկեան<sup>48</sup> Աղուանից <sup>49</sup>իշխան զքաջ կորովի աջողակ<sup>50</sup> աղեղնաւորն <sup>51</sup>հանդերձ զաւրաւքն<sup>52</sup> իւրովք յետոյ իւր արարեալ, յորմէ զկնի եկեալ Խազիրքն պարտեցան<sup>53</sup> դարձեալք<sup>54</sup> ի փախուստ:

- 1 bcelr ի յաղուանս
- 2 bcelr չիբ եւ նստաւ ի պարտաւ
- 3 l անտ
- 4 adhv զմանուկ
- 5 acir զմիրդազատ b զմարդազատ d զմարտաշատ v մարդազատ h միրթազատ
- 6 h չիբ երկոսին
- 7 d ազատ
- 8 b քրիստոնէութեան dI քրիստոնէութեան
- 9 dI տանջեալ
- 10 cdhw վկայութեան r զվկայութեան
- 11 h եղաւ
- 12 bcr եկեղեցոյն
- 13 abh պարտաւա
- 14 l սուրբն
- 15 abcehtr միրդազատ d մարդազատ
- 16 bcelr ժուժկալեալ d ժուժել
- 17 bcelr հրապարակին փխ ժողովոյն
- 18 adhw չիբ կենաց
- 19 adhw իւր
- 20 adw զարտար
- 21 d գթեցան
- 22 w սրտէ ad սրտէն
- 23 cr գիտակն

- 24 w ողորմած
- 25 adwh է փխ էր
- 26 a մարտիրոսս l մարտիրոսսն
- 27 h զարմանալի
- 28 abcdhr լինէր
- 29 h ի մահուանն նորա
- 30 h ամն անցաւ
- 31 bcer անց adw անցաւ
- 32 cr ընդ կուր
- 33 d երեք gkm հնգից
- 34 bcelr մսլիման h մսլիման
- 35 ghkm աւերեաց
- 36 h զղարպանտ
- 37 h եւմտեալ ի զազիրս
- 38 ad դազիրս
- 39 adghkm ուստեք գորացեալ (d ուստեք a զարացել)
- 40 adgw չիբ ուստի km քայց փխ ուստի
- 41 km ելանէր
- 42 g ապայ
- 43 c անգամս
- 44 l առնէ իւր
- 45 km զեռանշահիկ d զեռանշահիկս
- 46 b զվաչական k զվաչական
- 47 km չիբ ի
- 48 d պատրիական
- 49 bcelr իշխան իւրով (l իւրով) գորոքն զքաջ կորովի աջողակ
- 50 km զաջողակ
- 51 bcelr չիբ հանդերձ ... արարեալ
- 52 km գորով նորա
- 53 bcelr պարտեալ
- 54 w դարձեալ

10 Այսպէս գերծեալ <sup>1</sup>Մսլիման ելանէր  
ընդ Վրաց կողմն: 11 Իսկ ի ՃՀԴ թուա-  
կանութեանն <sup>2</sup> Հայոց <sup>3</sup> զամառն <sup>4</sup> մահ ա-  
նասնոց <sup>5</sup> եւ ձմեռն աշխարհագիրն <sup>6</sup> Հեր-  
թի <sup>7</sup>, որ արկ զմարդ եւ զանասուն եւ  
զսահմանս երկրի ընդ հարկաւ անթիւ ծա-  
ռայութեան <sup>8</sup>: 12 Ի սոյն ժամանակս <sup>9</sup>  
զՋուանշիր <sup>10</sup> <sup>11</sup> իշխան Աղուանից սպանին  
ամեթեղուքն <sup>12</sup>: 13 Եւ ի նոյն ամի մեռաւ  
Սմբատ <sup>13</sup> Հայոց իշխան <sup>14</sup>: 14 Եւ եղեւ տա-  
րին <sup>15</sup> սով խիստ, որ էր թիւ <sup>16</sup> Հայոց ընդ:  
15 Եւ երկից ամաց <sup>17</sup> այլ անցելոց Ջառահ  
երկրորդ անգամ մտանէ ընդ Աբխազս ի  
Խազիրս: 16 Եւ ի միւսում ամի <sup>18</sup> ել Խազ-  
րաց <sup>19</sup> տեառնորդին <sup>20</sup> եւ սպան <sup>21</sup> զՋառահ <sup>22</sup>  
եւ <sup>23</sup> ձերբակալ արար <sup>24</sup> զՋագիկ <sup>25</sup>:

17 <sup>26</sup> Եւ ի <sup>27</sup> ընթացիկս զարծեալ  
Մսլիման չինէ զԴարբանդ յանուն Տաճ-  
կաց, այլ զկաթողիկոսարանն <sup>28</sup> արեւելից <sup>29</sup>  
ոչ աւերէ, որ դեռեւս կայ <sup>30</sup> ի նմա <sup>31</sup>:

- 1 bcefr մսիմանն ելանել (1 ելանէ)  
2 bcefr թուականին մ թուականութեան  
3 bcdelf չիբ հայոց  
4 abceggkmlrw ամառն  
5 dw ձմեռն km ի ձմեռն h ի ձմեռն  
6 bd աշխարհագիր  
7 v երդի v հերդի  
8 b ի ծառայութեան  
9 gkm ժամանակի  
10 a զջուանշիր dw զջուանշիր h զջուանշիր  
11 bcefr աղուանից իշխանն  
12 dw ամեթեղուքն bcefr միթեղուքն b ամի  
13 agw իշխանն  
14 h եւ էր չիս եւ եղեւ  
15 bcefr ի տարին  
16 aw թիւ  
17 bl ամ  
18 bcegr ամին  
19 bcefr ի խազրաց  
20 a տեռնորդին v տերն w տեր h տերնորդին d ասր-  
դին w ասորդին  
21 b զսպան g իսպան  
22 cr զջառահն  
23 b չիբ ձերբակալ ... զձագիկ  
24 d արարեալ  
25 d զձագիկ  
26 d չիբ եւ ի ... ի նմա  
27 c չիբ  
28 cggk զկաթողիկոսարանն

ԳԼՈՒԽ <sup>32</sup> ԺԸ <sup>33</sup>

Յաղագս Ստեփաննոսի <sup>34</sup> Սիւնեաց <sup>35</sup>  
եպիսկոպոսի <sup>36</sup>, երթալն <sup>37</sup> Հոռոմս <sup>38</sup> եւ  
բերելն <sup>39</sup> զգրեանսն <sup>40</sup>, որ <sup>41</sup> յարեւելս ոչ  
կային <sup>42</sup> եւ վախճան <sup>43</sup> նորին <sup>44</sup> եւ պատիժք,  
որ <sup>45</sup> հասին յԱստուծոյ

1 Յայտոսիկ <sup>46</sup> ժամանակս Ստեփաննոս <sup>47</sup>  
Սիւնեցի տիրով <sup>48</sup> դեռ եւս մանուկ գոլով  
կիրթ եւ յարավարժ ի խոկումն Գրոց ե-  
ղեալ. հանդիպի նմա հակաճառել <sup>49</sup> Սմբա-  
տայ <sup>50</sup> ասպետի <sup>51</sup> Հայոց <sup>52</sup> երկաթնակի  
առն <sup>53</sup>. եւ թողեալ զնա <sup>54</sup> յանհաւանու-  
թեան <sup>55</sup> զնաց <sup>56</sup> ի Հոռոմս <sup>57</sup>. գտանէ <sup>58</sup> անդ <sup>59</sup>  
միայնակեաց <sup>60</sup> զոմն ուղղափառ եւ առ

- 29 gkm աղուանից փիս արեւելից  
30 ah կա  
31 l նմա  
32 abchlrw չիբ գլուխ  
33 km ժԸ lr ժԸ  
34 h ստեփաննոսի  
35 d չիբ սիւնեաց  
36 a էպիսկոպոսի  
37 b երթն  
38 km հոռոմս  
39 ad բերեալն bceklmr բերել  
40 l զգրեանսն km զգրեանս abcedrw զգրեանն h  
զգրեան  
41 gl որի  
42 km գոյին  
43 a վախճան b վախճանի  
44 bcefr եւ յաստուծոյ (c աստուծոյ) պատիժք  
45 g որի  
46 a յայտուիկ h յայսմիկ  
47 aelr ստեփանոս  
48 bgh տիոբ  
49 հակաճառել bcr հակամառել  
50 km ընդ սմբատայ abcr սմբատա  
51 h ասպարապետի  
52 bcefr երկաթնակ առն (1 առնն)  
53 adhkms չիբ առն  
54 cr զսա փիս զսա  
55 bcefr յանհաւանութեանն  
56 km գնալ  
57 km հոռոմս  
58 a գրեանէ  
59 l անտ  
60 bcr միակեաց

նմա<sup>1</sup> դադարեալ կայ յուսման: 2 Իսկ երկաբնական այն Սմբատ<sup>2</sup> գրէ<sup>3</sup> առ թագաւորն Հոռոմոց<sup>4</sup>, եթէ<sup>5</sup> Ստեփաննոս<sup>6</sup> հերձուածող<sup>7</sup> եկեալ աստի<sup>8</sup> բնակի առ այս անուն միայնակեցի: 3 Եւ յոյժ ցասուցեալ թագաւորն<sup>9</sup> խնդրէ<sup>10</sup> զնա ի գուռն. եւ<sup>11</sup> տուեալ<sup>12</sup> նմա խրատ միայնակեցին<sup>13</sup> ասել<sup>14</sup> զինքենէ<sup>15</sup> անբնակ անազգի<sup>16</sup> մուրացիկ առաջի կայսերն: 4 Եւ լուեալ զայն՝ շիջաւ<sup>17</sup> ցասումն բարկութեան բռնաւորին<sup>18</sup>: 5 Յայնժամ գտեալ համարձակութիւն Ստեփաննոսի<sup>19</sup> ասէ ցկայսրն. «Խնդիր է իմ ի քէն, զի բացցին<sup>20</sup> արկեղք սրբոցն<sup>21</sup>». եւ գտեալ անդ ոսկետիպ<sup>22</sup> մի<sup>23</sup> մատեան սակս հաւատոյ՝ մատոյց առաջի նորա: 6 Եւ<sup>25</sup> ընթերցեալ զայն՝<sup>26</sup> առաքէ կայսրն զՍտեփաննոս<sup>27</sup> ի Հռոմ<sup>28</sup> քաղաք բերել անտի<sup>29</sup> երիս գիրս համաբարբառ<sup>30</sup> այնմ գրոց սակս ճշմարիտ<sup>31</sup> հա-

ւատոյ, զի զաշխարհս յայնմ<sup>32</sup> գրենոյն<sup>33</sup> ի կրաւնս դարձուցեն<sup>34</sup>: 7 Իսկ նորա զգրեանն<sup>35</sup> ի Հռոմայ<sup>36</sup> առեալ<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> անփոյթ զհրաման ինքնակալին արարեալ՝ դիմէ ի Դուին<sup>39</sup> քաղաք, <sup>40</sup>վասն զի կամ<sup>41</sup> էր<sup>42</sup> նորա<sup>43</sup> զաշխարհս<sup>44</sup> յայնմանէ ուսուցանել: 8 Եւ ի Բաբելոնէ<sup>45</sup> եւ ի Քուրդոյ<sup>46</sup> խնդրոյ լինի ձեռնադրեալ յեպիսկոպոսութիւն<sup>47</sup> Սիւնեաց: 9 Եւ զմի<sup>48</sup> ամ կալեալ զեպիսկոպոսութիւնն<sup>49</sup> սպանեալ լինի ի Մոզն<sup>51</sup> գաւառի: 10 Ասեն, <sup>52</sup>թէ<sup>53</sup> ի պիղծ կանաց<sup>54</sup> եղեւ մահ նորա. զորոյ մարմինն<sup>55</sup> առեալ բերին յԱրկազեան<sup>56</sup> սենեակն<sup>57</sup> եւ անտի<sup>58</sup> փոխեցին ի Թանատաց<sup>60</sup> վանս ի հանգիստ:

- 1 adg ի նմա
- 2 h սմատ
- 3 d գրէթէ
- 4 h հոռոմոց
- 5 bcelr թէ
- 6 ac ստեփաննոս
- 7 gl հերձուածող
- 8 a աստից
- 9 bcelr թագաւորին
- 10 c խնդրել
- 11 d չի՞ք եւ
- 12 c առեալ փ/ս տուեալ km տայ
- 13 adghkmw միայնակեացն
- 14 b ասէ
- 15 c զինքենէ
- 16 ahv ազգի km ազգաւ
- 17 km զիջաւ
- 18 bcelr թշնամոյն (1 թշնամոյն) փ/ս բռնաւորին
- 19 c սըտեփաննոսի
- 20 agh բացցեն
- 21 d սրբոյն km գրոցն
- 22 abchr ոսկետիպ
- 23 km մատեան մի
- 24 dw չի՞ք մի
- 25 achrw չի՞ք եւ
- 26 km կայսեր առաքէ, bcel յղէ կայսր
- 27 c գտեփաննոս h ստեփաննոսի
- 28 gkm հոռովմ
- 29 a անդի
- 30 km համարա

- 31 adhw հաւատոյ մատոյց առաջի զի bcelr հաւատոյ մատուցէ առաջի զի
- 32 bcr ի յայն 1 յայն d այնմ
- 33 b գրէնոյն d ի գրենոյն aghkmw ի գրենոյն (w չի՞ք ի)
- 34 km դարձուցից
- 35 km զգրեանն
- 36 ab հռոմա km հոռովմայ
- 37 h առաքեալ
- 38 bceglrw չի՞ք եւ
- 39 bcr դըւին w դվին
- 40 bcelrw վասն զիւրն աշխարհն (cw զիւր)
- 41 ad չի՞ք կամ
- 42 adh էրն
- 43 ad չի՞ք նորա
- 44 ad աշխարհ
- 45 l բարգինէ
- 46 h քարտոյէ
- 47 a յեպիսկոպոսութիւն
- 48 d չի՞ք սիւնեաց ... զեպիսկոպոսութիւն
- 49 km մի
- 50 w զեպիսկոպոսութիւն a զեպիսկոպոսութիւնն bcel զաթոռն փ/ս զեպիսկոպոսութիւն
- 51 w մոզան
- 52 cr թէ պիղծ
- 53 a թե
- 54 bceglmrw կանանց
- 55 km զմարմինն
- 56 km ի յարկազեան w յարկազեանի bcelr յարակազան
- 57 d սիւնեական
- 58 ad անդի
- 59 bcelr ի թանատաց վանս փոխեցին
- 60 w թանահատից

11 Եւ ի բերել<sup>1</sup> զգրեանն երանելոյն<sup>2</sup> Ստեփաննոսի ի Հռոմայ<sup>3</sup> 4 յերբեակ դասու եպիսկոպոսութեանն<sup>5</sup> Հայոց կարգեցաւ եպիսկոպոսութիւնն<sup>6</sup> Սիւնեաց: 12 Իսկ միայնակեաց ոմն<sup>7</sup> Նոյ անուէն, տեսանէր ի տեսլեանն<sup>8</sup>, եթէ<sup>9</sup> Ստեփաննոս զգոգն աւրեամբ լի<sup>10</sup> ունէր առաջի Փրկչին եւ ասէր. «Տես, Տէր, զայս, զի քո<sup>11</sup> են դատաստանքդ<sup>12</sup> արդար»: 13 Եւ ազգեալ ի գաւառն զգալ բարկութեանն<sup>13</sup> բողոքէ կալ յաղաւթս. եւ ի վերուստ խաւար անտեսանելի կալաւ զՄոզանն<sup>14</sup> սահման եւ զաւուրս քառասուն շարժեցաւ<sup>15</sup> վայրն եւ<sup>16</sup> խորասոյզ եղեալ ընկղմեցան<sup>17</sup> կենդանւոյն հոգիք<sup>18</sup> իբրեւ<sup>19</sup> տասն հազար. վասն այնորիկ<sup>20</sup> Վայոց Ձոր անուանեցաւ:

- 1 cw բերելն հ եւ բերեալ  
2 cr երանելոյն  
3 km հռովմա  
4 bcelr յերբեակ դասու եպիսկոպոսութեանն դասուցն եպիսկոպոսացն հայոց  
5 a էպիսկոպոսութեանն dw էպիսկոպոսութեան  
6 d եպիսկոպոսութիւն  
7 l նոյն անուն  
8 km տեսլեան  
9 a եթե bceklmr եթէ  
10 bcelr առաջի փրկչին ունէր  
11 b քոյ  
12 ckmw դատաստանք  
13 bcer բողոք կալեալ l բողոք եկեալ փ/ս բողոքէ կալ  
14 w գմեղանի  
15 c եւ շարժեցաւ  
16 l խորասոյզ բեղալիք  
17 abcdeir կենդանոյն ոգիք (c յոգիք)  
18 w ոգիք  
19 l չիք իբրեւ  
20 cr այսորիկ փ/ս այնորիկ

ԳԼՈՒԽ<sup>21</sup> ԺԹ<sup>22</sup>

Ի գրեանոյն<sup>23</sup> Ստեփաննոսի<sup>24</sup> 25 Սիւնեաց եպիսկոպոսի գտաւ այս պատմութիւնս սակա աւերման<sup>26</sup> Ղիոն<sup>27</sup> քաղաքի<sup>28</sup> 29 եւ շինելն<sup>30</sup> Հռոմայ<sup>31</sup>

1 Ի ժամանակս Ապղանի<sup>32</sup> դատաւորի<sup>33</sup> առաւ<sup>34</sup> Ղիոն<sup>35</sup> այսպէս<sup>36</sup>. քաղաքս այս<sup>37</sup> յԱքայեցւոց<sup>38</sup> երկրին<sup>39</sup> էր հուպ<sup>40</sup> յաշխարհն Պողոպանիս<sup>41</sup> յարեւմուտս Մակեդոնացւոց<sup>42</sup> յերկրին եւրոպայ<sup>43</sup>: 2 Ընդ այն ժամանակս ոչ գոյր թագաւոր<sup>44</sup> Յունաց, այլ<sup>45</sup> միայն իշխանք տիրէին բոլոր աշխարհին: 3 Եւ Ղիոն<sup>46</sup> էր<sup>47</sup> քաղաք մեծ<sup>48</sup>, որ ոչ գոյր համեմատ նմա<sup>49</sup> ի վերայ երկրի: 4 Յաւուրսն յայսոսիկ ոմն երիտա-

21 abcdeirw չիք գլուխ

22 abcdeirw ԺԹ

23 w գրեանոյն

24 h ստեփաննոսի

25 abcdeirw չիք սիւնեաց եպիսկոպոսի

26 b աւերման

27 bcr լիոն

28 gl քաղաքին

29 g եւ ի շինելն

30 w շինելոյն

31 lkm հռովմայ

32 b արդանի

33 gh առ օղիոն

34 km առ

35 bcelr ելիոն km ողիոն

36 g այսպէսս

37 gkm չիք այս

38 bcr յաքայեցւոց gkm աքայեցւոց հ աքայեցւոց

39 b երկիրն հ երկրին

40 h եւ հոպ

41 a պոպայանիս c պողապանիս w պեղոպոնէս b սրովպանիս l պովպանիս g պողոպանիս dh պովատանիս

42 a մակեդոնացւոց bcr մակեդոնացոց

43 ac բովպա bdw բովպայ g իւրօվպիայ km եւրոպիոյ

44 cd թագաւորն

45 abcghirw չիք այլ

46 l ելիոն bcer լիոն

47 d իւր փ/ս էր

48 h մեծ յոյժ

49 a նմայ

սարդ յիշխանաց<sup>1</sup> քաղաքին գայ ի Թեսա-  
ղոնիկէ<sup>2</sup> քաղաք<sup>3</sup>, որ է յարեւելս Մակեդո-  
նի<sup>4</sup>, ի պատճառս ինչ զբաւսանաց. եւ<sup>5</sup> ըն-  
կալեալ<sup>6</sup> եղեւ<sup>7</sup> ի մեծամեծաց<sup>8</sup> քաղաքին.  
եւ տուեալ<sup>9</sup> ի դուստր<sup>10</sup> առն միոյ մեծի  
պատրեալ<sup>11</sup> ածէ զնա ի Ղիոն<sup>12</sup> քաղաք<sup>13</sup>.  
զոր ծնողաց<sup>14</sup> խնդրեալ<sup>15</sup> իմացան, եթէ<sup>16</sup>  
յերիտասարդէն<sup>17</sup> եղեւ յափշտակեալ՝ զրեն  
թուղթ<sup>18</sup> առ Ղիոնացիսն<sup>19</sup> եւ առնուն<sup>20</sup>  
<sup>21</sup>պատասխանի խստագոյնս<sup>22</sup>: 5 Եւ նորա  
ընթերցեալ յականջս ժողովրդեան<sup>23</sup> իւրոյ՝  
անդանաւր<sup>24</sup> ի նախանձ բրդեցան<sup>25</sup> ամե-  
նեքեան<sup>26</sup>: 6 Կոչեն յաւգնականութիւն  
զըջակայսն ամենայն. եւ ժողովեալ ան-  
թիւ զաւրս՝ պատերազմին ընդ Ղիոնի ամս  
ԺԵ ապականելով զամենայն երկիրն<sup>27</sup>:  
7 Եւ<sup>28</sup> ապա<sup>29</sup> այլ<sup>30</sup> խորհուրդ մտաբերեալ՝

յղեն առ քաղաքացիսն բանս հաւանա-  
կանս<sup>31</sup> ասելով, եթէ<sup>32</sup> մեծ են աս-  
տուածքդ<sup>33</sup> Ղիոնի<sup>34</sup>, եւ<sup>35</sup> վասն այնորիկ  
տկարացաւ զաւրութիւնս<sup>36</sup> մեր<sup>37</sup>. Խաղա-  
ղութիւն<sup>38</sup> արարացուք<sup>39</sup> յայսմհետէ եւ սէր  
դիցուք ընդ միմեանս, եւ<sup>40</sup> զաստուածսդ<sup>41</sup>  
Ղիոնի<sup>42</sup> ընծայիւք<sup>43</sup> պատուեսցուք:  
8 Եւ նոցա այսմ<sup>45</sup> բանից<sup>46</sup> հաւանեալ՝  
կազմեն<sup>47</sup> երիվարս փայտեայս<sup>48</sup> թուով<sup>49</sup>  
ԲԻ<sup>50</sup> փոր գործած. եւ մուծանեն<sup>51</sup> ի  
ներքս<sup>52</sup> արս պատերազմողս<sup>53</sup> զինուք  
իւրեանց թուով<sup>55</sup> Խ<sup>56</sup> հազար. եւ զերի-  
վարսն<sup>57</sup> պատեալ ոսկւով<sup>58</sup> եւ արծաթով՝  
զնէին<sup>59</sup> ի վերայ սայլից եւ տանէին<sup>60</sup> ի  
դուռն քաղաքին զկորստական պարգեւսն.  
եւ քարոզն աղաղակէր<sup>61</sup>. «Այս<sup>62</sup> են ըն-

1 cr իշխանաց  
2 b թեսաղոնիկ d թեսաղոնիկէ  
3 bcelr չիբֆաղաբ  
4 a մակեդոնի w մակեդոնիոյ bcer մակեդոնացոց l  
մակեդոնացւոց  
5 adghkmsw չիբֆ եւ  
6 b չիբֆ եղեւ ... տուեալ  
7 d ի ֆաղաբին մեծամեծաց  
8 h մեծաց  
9 agw տրփեալ d տարփեալ  
10 h դուստրն  
11 l եւ պատրեալ  
12 ber լիոն l յելիոն  
13 bcelr չիբֆաղաբ  
14 bceklmr ծնողացն  
15 l խնդրել  
16 a եթե bcelr թէ  
17 h երիտասարդէն  
18 cer ի լիոնացիցն w ի դիոնացիսն l յելիոնացիսն  
փիւ առ դիոնացիսն d չիբֆ առ ... խստագոյնս  
19 b յիլիոնացիսն ah յիլիոնացիսն  
20 b առնեն  
21 adghw պատասխանիս խիստ  
22 km խիստ  
23 h ժողովրդեանն  
24 cglr անտանօր  
25 bcelr շրջեալ փիւ բրդեցան km բրդին  
26 abcdehlrw չիբֆ ամենեքեան  
27 d երկիր  
28 bcelr չիբֆ եւ  
29 g ապա  
30 clrw յայլ

31 abcdehlrw չիբֆ ասելով եթէ  
32 bh չիբֆ եթէ  
33 adw աստուածք gh չաստուածքն km աստուածքն  
34 l ելիոնի bcer լիոնի g դեւոնի  
35 h չիբֆ եւ  
36 l գորութիւն  
37 b չիբֆ մեր  
38 h խաղաղութեամբ  
39 bl յայսմհետէ եւ սէր դիցուք յայսմհետէ ընդ  
40 h զի փիւ եւ  
41 h չաստուածքն  
42 l ելիոն d դիւնոնի bcer լիոնի  
43 d պատուեսցուք ընծայիւք  
44 a ընծայիւք l ընծայուք  
45 h յայսմ  
46 bceklmr բանի  
47 ah կազմեան bcelr ապա կազմեն g կազմեն ապա  
km կազմեն սոքա  
48 ab փայտեալ hlw փայտեալ  
49 h փութով  
50 bcelr փորագործեալ  
51 bcelr մուծանեն  
52 bcelr ներս  
53 gl պատերազմողս  
54 adghkmsw չիբֆ զինուք իւրեանց  
55 gkm թուով իրքեւ  
56 cr իո  
57 d զերիվարն  
58 bcelr ոսկւով  
59 a դնեն bcelr դնեն  
60 cer տանեն bl տանին  
61 h աղաղակեն  
62 l այսպէս

ծայք<sup>1</sup> աստուածոցը<sup>2</sup> Ղիոնի<sup>3</sup>»։ 9 Քսան<sup>4</sup>  
<sup>5</sup>կանգուն էր չափ բարձրութեան երիվա-  
 րացն<sup>6</sup>, զորս ոչ կարէին<sup>7</sup> մոռնանել ընդ  
 դուռն քաղաքին՝ քակէին<sup>8</sup> մասն ինչ ի  
 պարսպէն եւ<sup>9</sup> ի ժամադրութեանն ելանե-  
 լոյ արտաքս, զոր արարեալ ունէին<sup>10</sup>, <sup>11</sup>ընդ  
 խրամն<sup>12</sup>, զոր հատին, մտանէ բազմութիւն  
 զաւրացն<sup>13</sup> ի քաղաքն եւ մատնի<sup>14</sup> քա-  
 ղաքն<sup>15</sup> ի բերան սրոյ՝ ծերք եւ տղայք, իսկ  
 զկանայս<sup>16</sup> նոցա<sup>17</sup> գերեալ՝ մտանեն ի  
 նաւսն<sup>18</sup> դառնալ յերկիրն<sup>19</sup> Ասիական<sup>20</sup>.  
 բայց<sup>21</sup> հողմ<sup>22</sup> ուժգին յարեւելից<sup>23</sup> եկեալ՝  
 վարէ զնաւսն՝ <sup>24</sup>մղոնս երկու հազար եւ  
 հինգ հարիւր եւ ընկենու<sup>25</sup> արտաքս յեր-  
 կիր<sup>26</sup> աւտարական, որ կոչի Իտալիա<sup>27</sup>։  
 10 Անտի<sup>28</sup> կամէին<sup>29</sup> միւսանգամ նաւել  
 յերկիր<sup>30</sup> իւրեանց. իսկ գերեալ<sup>31</sup> կանայքն

ի մէջ գիշերին<sup>32</sup> հրով<sup>33</sup> տոչորէին զնաւսն՝  
 մինչեւ<sup>34</sup> ոչ մնալ եւ ոչ մի, զի մի՛ երթի-  
 ցեն ի ստրկութիւն։ 11 Եւ տեսալ ա-  
 րանց<sup>35</sup> զեղեալսն<sup>36</sup>, յոչ կամաց դադարեալ  
 յաշխարհին՝ <sup>37</sup>ամուսնացան<sup>38</sup> <sup>39</sup>ընդ գե-  
 րեալ կանայսն։ 12 Եւ ետ բազում ժամա-  
 նակաց <sup>40</sup>զմի ոմն ի միջոյ ժողովրդեանն<sup>41</sup>  
 առաջնորդ ինքեանց<sup>42</sup> կացուցանեն<sup>43</sup> Հռո-  
 մելոս անուն<sup>44</sup>, որ հեռագոյն ի<sup>45</sup> ծովէն<sup>46</sup>  
 մղոնս Իւ չինէ քաղաք յիւր անուն  
 Հռոմ<sup>47</sup>. <sup>48</sup>սոքա են ազգ Հռովմայեցւոց<sup>49</sup>։  
 13 <sup>50</sup>Եւ այս յետ չորեք հարիւր<sup>51</sup> ԽԱ ա-  
 մաց եղեւ, յետ առնլոյն<sup>52</sup> զՂիոն<sup>53</sup>։ 14 Եւ  
<sup>54</sup>յորժամ եղեւ ԽԴ ամ, նստաւ Թագաւոր ի  
 Հռոմ<sup>55</sup> Փիլիպպոս<sup>56</sup>։ 15 <sup>57</sup>Եւ երբ Ռ<sup>58</sup> ամ  
 էր Հռոմայ<sup>59</sup> չինելոյն՝ եւ<sup>60</sup> անտի<sup>61</sup> փո-

- 1 a ընծայք d ընծայ h ընծայքն
- 2 b աստուածոցդ h չաստուածոցդ
- 3 l ելիոնի d դիովնի bceր լիոնի
- 4 km եւ գի բազում փխ քսան adghw չիք քսան
- 5 w կանգուն էր ինն չափ
- 6 a երիւարացն
- 7 a կարեին
- 8 a քակեին h չիք քակեին
- 9 abcdeghlwr ժամադրութիւն փխ ի ժամադրութեան
- 10 a ունեին h ունին
- 11 bceր զխրամս փխ ընդ խրամն
- 12 adghw զխրամն
- 13 acdehkmrw չիք ի քաղաքն
- 14 g մտնի փխ մատնի
- 15 h ի բերան փխ ի բերան
- 16 km եւ զկանայս abcdeghlw զկանայսն
- 17 bcehlwr չիք նոցա
- 18 k նաւս
- 19 k յերկիրն h ի յերկիրն
- 20 cr յասիական
- 21 bdgh չիք բայց cեւ եւ փխ բայց
- 22 d հողմն
- 23 gkm յարեւմտից
- 24 cer ԲՈՇ մղոնս եւ
- 25 adghw ընկենոյր
- 26 h երկիր
- 27 a յիտաղիայ w իտաղիա bcdր իտալիայ gh յիտա-  
լիայ
- 28 abcdeghlwr չիք անտի
- 29 a կամեին l եւ կամէին
- 30 bceւր յերկիրն
- 31 h չիք գերեալ

- 32 bceւր գիշերի
- 33 b հրով
- 34 abglw մինչ
- 35 bdghl արանցն
- 36 bceւր զաղէտսն (b զաղետսն) փխ զեղեալսն
- 37 adgw ամուսնացեալ ընդ կանայսն (a կանկանայսն)  
գերեալս
- 38 l ամուսնացան
- 39 a ընդկան կանայսն գերեալս
- 40 adhw մի ոմն
- 41 dkm ժողովրդեան
- 42 bceւր իւրեանց փխ ինքեանց
- 43 abcdeglwr կացուցեալ
- 44 g յանուն
- 45 b չիք ի
- 46 g ծովէն
- 47 km հոռով adgh հոռով
- 48 clr սոքա եղեն
- 49 dl հոռովայեցւոց bcr հոռովայեցոց
- 50 abcdeghlwr եւ (km բայց) այս յետ ամաց չորեք ...
- 51 a արիւր
- 52 aghw առնլոյ bceւր առնելոյն d առնելոյ
- 53 bceւր զլիոն l զելիոն
- 54 bceւր յորժամիդ նստաւ
- 55 km հոռով
- 56 cr փիլիպոս
- 57 abcdeghlwr չիք եւ երբ
- 58 bceւր ամ լցաւ հոռմա (l հոռմայ c հոռմ շինու-  
թեանն) շինութեանն
- 59 km հոռովայ
- 60 km չիք եւ
- 61 ah անտի

խեաց զթագաւորութիւնն ի Բիւզանդիա<sup>1</sup>  
Կոստանդինոս<sup>2</sup>, որ այժմ կոչի Կոստանդ-  
նուպօլիս:

ԳԼՈՒԽ<sup>3</sup> Ի<sup>4</sup>

Որ ինչ յերկերիւր<sup>5</sup> թուականութենէն<sup>6</sup>  
Հայոց ցայսր<sup>7</sup> գործք լեալ<sup>8</sup> ի սահմանս  
Աղուանից<sup>9</sup>

1 Ընդ ժամանակս ընդ այնոսիկ<sup>10</sup> սփռե-  
ցաւ<sup>11</sup> տարածեցաւ յողորտս<sup>12</sup> երկրի բռնու-  
թիւն հարաւայնոցն ազգի<sup>13</sup> խիստ եւ  
կսկծանող<sup>14</sup>, որ իբրեւ զհուր<sup>15</sup> լափեաց գա-  
մենայն գեղեցկութիւն<sup>16</sup> եւ զփառս մարդ-  
կան. ըստ<sup>17</sup> սրբոյն<sup>18</sup> Պաւղոսի բանին<sup>19</sup> ի-  
մանալի<sup>20</sup> այն եղեւ ժամանակ ապստամ-  
բութեան<sup>21</sup>. եւ թէ<sup>22</sup> դատաւոր<sup>23</sup> հասեալ է  
առ դուրս եւ<sup>24</sup> մերձ է<sup>25</sup> ժամն<sup>26</sup> ահարկու<sup>27</sup>,

աւրն<sup>28</sup> չար եւ անաչառ: 2 Այսպէս գա-  
զանացեալ<sup>29</sup> Իսմայելեանն<sup>30</sup> Հագարա-  
ցիքն<sup>31</sup> յինքեանս<sup>32</sup> գրաւեցին զփափկու-  
թիւն<sup>33</sup> երկրի, եւ<sup>34</sup> ծով<sup>35</sup> եւ ցամաք ունկն-  
դիր եղեւ կարապետաց Նեոխնն<sup>36</sup> որդ-  
ւոցն<sup>37</sup> կորստեան: 3 Եւ<sup>38</sup> եղեւ այս  
տանս Աղուանից զրկանք մեծապէս, զի  
զմայրաքաղաքն<sup>40</sup> Պարտաւ խլեցին յիշ-  
խանացն Աղուանից Տաճիկք ըստ իւրեանց  
անառակ<sup>41</sup> ազգաշաղախութեանն<sup>42</sup>: 4 Եւ  
որպէս գառաջինն<sup>43</sup> աթոռ<sup>44</sup> իշխանու-  
թեանն<sup>45</sup> իւրեանց արկին ի Դամասկոս Ա-  
սորեստանեայց<sup>46</sup>, նոյնպէս աստ յԱղուանս  
նստուցին ի Պարտաւ կալ արքունեացն՝ եւ  
ծծել<sup>47</sup> զպարարտութիւն երկրիս, յորոց<sup>48</sup>  
մի ոմն յարքունեացն<sup>50</sup> եկեալ<sup>51</sup> ի Պար-  
տաւ: 5 Եւ<sup>52</sup> Հայաստանեայց<sup>53</sup> սակա աշ-  
խարհին հոգւոց<sup>54</sup> զհայրապետն<sup>55</sup> իւրեանց

1 bcr բիւզանդիայ  
2 a կոստանտինոս a կոստանդնուպոլիս b կոս-  
տանդինուպոլիս  
3 abcelrw չիբ գլուխ  
4 abcdceghlrw ժԹ  
5 h ԲՃ (չիբյ)  
6 w թուականութենէ 1 թուականէն b թուականն cer  
թուականին adghkm թուականութեանն  
7 w այսր adghkm այս  
8 h երկիրսփիս ի սահմանս  
9 bcr արեւելից փիս աղուանից  
10 al այսոսիկ  
11 bcelr սփռեալ  
12 bcelr ընդ ոլորտս  
13 bcelr չիբ խիստ եւ կսկծանող  
14 g կսկծանող  
15 adgkmw հուր  
16 km գեղեցկութիւնս  
17 km եւ ըստ  
18 km պողոսի բանին եկն իմանալի ժամանակն այն  
19 bcelr չիբ իմանալի այն  
20 adgh իմանալի  
21 a ապստամբութեան  
22 a Թէ bcel եթէ  
23 km դատաւորն  
24 km չիբ եւ  
25 bcelr չիբ է  
26 d ժամանակ

27 1 արհարկու  
28 km եւ օրն  
29 mk չիբ գազանացեալ  
30 w իսմայելեան 1 իսմայիլեան km իսմայելեան  
31 abcegrw հագարայիմն h հագարացի  
32 1 եւ յիմնանս  
33 km զփափկութիւնս  
34 1 չիբ եւ  
35 g ծով c գծով  
36 1 նեոխն  
37 a որդոցն bcelr որդոյն b որդոցն  
38 abcdcehrw չիբ եւ  
39 h եղեն մոցա եւ եղեւ տանս  
40 h մայրաքաղաքն  
41 km չիբ անառակ  
42 d ազգաշաղախութեան h ազգաշաղախութեանցն  
43 bl գառաջին  
44 d զաթոռ  
45 dw իշխանութեան  
46 aceghr ասորեստանեացն w ասորեստանեաց bl ա-  
սորեստանեայցն  
47 a ծծել  
48 km եւ փիս յորոց  
49 gh միմն փիս մի ոմն  
50 km յարքունեաց  
51 km եկեալ բնակեցաւ  
52 bcelr չիբ եւ հայաստանեայց  
53 adghw հայաստանեացն  
54 ag հոգւոց d հոգւոյ  
55 1 եւ զհայրապետն



զտէր<sup>1</sup> Եսայի<sup>2</sup> Հանդերձ եպիսկոպոսաւքն<sup>3</sup> յղեալ<sup>4</sup> առ նա առաքեն<sup>5</sup>. զորոյ զգալուստն լուեալ տիկնոջն Վարդանուհեայ<sup>6</sup> կարեվէր<sup>7</sup> եղեալ ի դատաստանացն Աստուծոյ, դիմէ<sup>8</sup> ընդ առաջ նորա<sup>9</sup> լինել<sup>10</sup> կարեկից<sup>11</sup> իւրում<sup>12</sup> տարժանելի<sup>13</sup> աղետիցն<sup>14</sup>, զոր<sup>15</sup> ի ձեռանէ Տեառն էարբ<sup>16</sup> զբաժակ<sup>17</sup> դառնութեան ըստ<sup>18</sup> վերագոյն գրելոցն: 6 Եւ<sup>19</sup> երանելի Հայրապետն<sup>20</sup> Հայոց՝ խոնարհեալ յարտասուս կնոջն եւ աւթեանս<sup>21</sup> առ նմա կալեալ<sup>22</sup>, ցայգապաշտամամբ<sup>23</sup> մաղթանս առ<sup>24</sup> Աստուած մատուցանէր առ ի լուծանել զանէծս<sup>25</sup> առաջնոց Հայրապետացն: 7 Ընդ նմին եւ տէր Սողոմոն<sup>26</sup> Աղուանից կաթողիկոս<sup>27</sup> իւրովբ<sup>28</sup> եպիսկոպոսաւքն ի խորհուրդ եկեալ՝ լուծանէ<sup>29</sup> եւ նա զկապանս աթոռա-

կալացն իւրոց եւ վասն<sup>30</sup> իւրաքանչիւրոցն<sup>31</sup> խնդրոց<sup>32</sup> արմատ<sup>33</sup> մի մնաց տիկնոջն<sup>34</sup> վշտագնելոյ:

8 Եւ Վարազ Տրդատայ<sup>35</sup> Վարազմանայ<sup>36</sup> որդւոյ<sup>37</sup>, Աստուած շնորհեաց կեանս<sup>38</sup>. եւ որդի նորին<sup>39</sup> Ստեփաննոս կիսաւրեայ<sup>40</sup> վախճանեալ<sup>41</sup>. եւ նորին եղբայր<sup>42</sup> Վարազման վրիպեալ ընկղմեցաւ ի Կուր գետ՝ նա եղեւ գերեզման նորա: 9 Իսկ Զուանչերիկ<sup>43</sup> 44 նորին եղբայր մնաց<sup>45</sup> 46 ժառանգ<sup>47</sup>. այս մինչեւ ցայս վայր:

10 Իսկ ի լնուլ Մշ թուոյ<sup>48</sup> Հայոց ելին գաղտաբար<sup>49</sup> ի Պարտաւայ<sup>50</sup> արք ընտիրբ<sup>51</sup> ի<sup>52</sup> Տաճկաց եւ յաւարի առին զԱմարաս<sup>53</sup> գաւառ եւ<sup>54</sup> գերի առեալ իբրեւ ոգիս<sup>55</sup> Հազարս<sup>56</sup>, եւ ի Մեծիւրանց<sup>57</sup> սահմանի<sup>58</sup> ամրացեալբ<sup>59</sup> ի<sup>60</sup> տեղւոջն, որ կո-

1 adghw տէր

2 dghw Եսայիա

3 km եպիսկոպոսոֆ

4 km չիֆյղեալ

5 d առաքէմ

6 a վարդանաւրիեայ հ վարդանօրիեայ km վարդանուիւոյ c վարդանուրիեալ br վարդանուրիեալ d վարդանուրիեայ

7 b կարեվեր acg կարեվեր d կարեվեր

8 a ընդ յառաջ

9 adghkmsw չիֆնորա

10 km ի լինել gl լինիլ

11 a կարեկից

12 km իւրոյ հ իւրում

13 bgl տաժանելի

14 ag աղէտիցն

15 km որ

16 abcderw արբ

17 bdr գրաժակն

18 c չիֆ ըստ

19 h չիֆ եւ

20 d հայրապետացն

21 l աթեւանս

22 h կլեալ

23 abcehnr ցայգապաշտամբ

24 h չիֆ առ

25 bcehnr զանէծսն

26 b եւ սաղօմօն g սողօմօն d սողօմօն

27 dk կաթողիկոս

28 a իւրաւ w իւրով հ իւրօֆ

29 km չիֆ եւ նա

30 gkm չիֆ վասն

31 clr երկաւանչիւրոցն gkm յիւրաւանչիւրոցն

32 cl խնդրոյ d խորհրդոց

33 bcehr արմատն

34 ckm կնոջն

35 achr տրդատա

36 abcr վարազմանալ d վարազման

37 bcr որդո

38 km զկեանս

39 bcr նորա

40 d կեսօրեայ abcr կիսօրեա

41 a վաղնանեալ bcehnr վախճանեցաւ

42 km եղբայրն

43 aw ջեւանչերիկ d ջեւանչերի հ ջեւանչերիկ

44 b չիֆնորին եղբայր

45 d չիֆ մնաց

46 w ժառանգանայր մինչ ցայս վայր

47 d ժառանգս

48 bcehr թուոյն d թուոց

49 a դաղտարար

50 b պարտաւա

51 b ընդիւրբ

52 bcehr չիֆ ի

53 d գարամաս

54 km չիֆ եւ

55 g հոգիս

56 bcehr հազար

57 ad մեծարանց bcehr մեծիւրեանց

58 b սահմանի իւր

59 bcehr ամրացան

60 bcehr չիֆ տեղւոջն, որ կոչի

չի Շիկաքար: 11 Յայնժամ արի<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> չքեղատեսակն Սահլի<sup>3</sup> Սմբատեան Եռանշահիկն տէր<sup>4</sup> քաջազաւր եղբարբք<sup>5</sup> իւրովք եւ զաւրաւքն<sup>6</sup> իւրեանց<sup>7</sup> ի լուսանալ<sup>8</sup> առաւաւտուն ի վերայ յարձակեալ<sup>9</sup> առ Հասարակ դիւթաւալ<sup>10</sup> զնոսա<sup>11</sup> ցիր եւ ցան կացուցանէին<sup>12</sup>, եւ<sup>13</sup> որպէս յառիւծու<sup>14</sup> ժանեաց զգերեալսն ի բաց կորզէին<sup>15</sup>: 12 Եւ<sup>16</sup> ի նոյն ամի<sup>17</sup> ասպատակեաց Սեւադայ<sup>18</sup> աշխարհաւերն<sup>19</sup> Տաճիկ<sup>20</sup>, որ<sup>21</sup> Աւառանշան<sup>22</sup> անուն ճանաչէր<sup>23</sup>, ի սահմանս Հայոց. եւ յաւարի առեալ զաշխարհս<sup>24</sup> ամենայն՝ դառնայ<sup>25</sup> ի Սիւնիս, եւ ամրանայ<sup>26</sup> ի Բերդատեղի<sup>27</sup> աւանին Շաղատու, որ է ի գաւառին Ծղկաց: 13 Եւ<sup>28</sup> Վասակ Սիւնեաց տէր ածեալ<sup>29</sup> զԲաբան ի Պարսից՝ հօտ<sup>30</sup> զնոսա եւ արար փախստականս<sup>31</sup>. եւ Սիւնեաց տէրն, ի նմին ամի

վախճանեցաւ<sup>32</sup> եւ նոյնժամայն<sup>33</sup> էառ<sup>34</sup> Բաբան<sup>35</sup> զդուստրն<sup>36</sup> Վասակայ<sup>37</sup> Սիւնեաց տեառն<sup>38</sup> ի կնութիւն: 14 Եւ ի<sup>39</sup> նոյն ամի տէր<sup>40</sup> Ներսէս ի Փղիպեան<sup>41</sup> սպան<sup>42</sup> զՎարազ Տրդատ ի Ստեփաննոսեան<sup>43</sup>, եւ զորդի նորին<sup>44</sup> ի մաւրն գող զենին եւ զամենայն<sup>45</sup> ստացուածս նորա յափշտակեցին: 15 Այս Վարազ Տրդատ ի Միհրապեան<sup>47</sup> տոհմէ<sup>48</sup> էր, որք զԱղուանս ժառանգեցին որդի ի հաւրէ առնլով<sup>49</sup>: 16 Սա ութերորդ էր<sup>50</sup> ի Վարազ Գրիգորէ<sup>51</sup> առաջին իշխանէն<sup>52</sup> Աղուանից: 17<sup>53</sup> Յետ այսորիկ անհրամանակատար եղեւ գաւառն Բաղաց՝ յանաւրէն Բաբանայ. եւ ել նա ի Պարսից եւ էառ<sup>54</sup> աւերեաց զերկիրն եւ ի սուր սուսերի էարկ<sup>55</sup> զկանայս<sup>56</sup> եւ զմանկունս<sup>57</sup> Բաղաց<sup>58</sup>: 18 Եւ անտի ի<sup>59</sup> միւս<sup>60</sup> տարին էանց<sup>61</sup> Բաբան<sup>62</sup> ի գաւառն Գեղարքունի<sup>63</sup>

1 b չիֆարի  
2 h որ եւ փիս եւ  
3 adgkm սահղի w սահկի  
4 bcelr չիֆաջագոր եղբարբք  
5 a եղբարաւքն w եղբորքն dg եղբարբքն  
6 bcelr ազատովք գորքն (b գորք)  
7 bceklmr չիֆիւրեանց  
8 bcelr ընդ լուսանալ  
9 d արձակեալ  
10 bcelr դիւթաւալ  
11 bcelr ցան եւ ցիր  
12 bcelr կացուցանէր  
13 bcelr չիֆորպէս յառիւծու ժանեաց  
14 km յառիւծոյ  
15 a կորզեին bcelr կորզէր  
16 km չիֆեւ  
17 bcelr ամիս  
18 al սեւադա  
19 l աշխարհաբերն dv աշխարհորէն  
20 d տանիկի  
21 km որոյ  
22 d աւառանանշան  
23 km մանաչէր  
24 km զաշխարհն  
25 b դառնա  
26 ab ամրանա  
27 bcelr բերդատեղն  
28 abcdegkhrw տէր վասակ սիւնեաց տէր  
29 d տարածեալ փիս ածեալ  
30 l էհար  
31 km փախստական

32 a վաղնանեցաւ  
33 km չիֆնոյնժամայն  
34 abcdhw առ փիս էառ  
35 cr բաբայն  
36 ad գղուստր  
37 bcr վասակա  
38 abgl ի կնութեան  
39 h չիֆի  
40 l տէրն  
41 w փիղիպեան bcelr փիլիպեան l փիլիպեան d փեղիփեան  
42 gl եսպան  
43 abckmr ստեփաննոսեան  
44 bl մորա  
45 bcelr ի գող մորն  
46 c ամենայն  
47 b միւրեան  
48 bcelrw տոհմէն  
49 ah առլով cdr առնելով  
50 b ի վարագոյի  
51 b չիֆգրիգորէ cr գրիգորոյ  
52 adgh իշխանին kmw իշխանէ bcelr յիշխանէն  
53 km յետ այս որ կան հրամանակատար  
54 agcdhrw առ  
55 abcdrw արկ  
56 bcelr զկանայսն  
57 g զմանկունսն  
58 g բաղայ  
59 gh չիֆի  
60 h զմիւս  
61 adhw անց  
62 d մեքան  
63 a գեղարքունի

եւ հարկ<sup>1</sup> ի սուր զբնակիչսն<sup>2</sup> ոգիս<sup>3</sup> իբրեւ ժեհ հազարս<sup>4</sup>. եւ զմեծ<sup>5</sup> մայրաքաղաքն Մաքենացւոց<sup>6</sup> այրեաց, <sup>7</sup>մնաց միայն ջրազացն եւ այլ ոչ ինչ. եւ էր թիւն<sup>8</sup> Հայոց ՄՀԶ:

19 Եւ յետ երկուց ամաց եհար Բաբան զՏաւուսին<sup>9</sup> եւ հալածականս<sup>10</sup> արար անձինս<sup>11</sup> իբրեւ<sup>12</sup> ՃԾ հազար<sup>13</sup>: 20 Եւ ի<sup>14</sup> միւսում<sup>15</sup> տարին եհար<sup>16</sup> Բաբան զիբրահիմ՝ զորդի Ղեթայ: 21 Եւ ի նմին ամի դաւաճանողքն<sup>17</sup> <sup>18</sup>ի սէր խաղաղութեան<sup>19</sup>, որոց<sup>20</sup> <sup>21</sup>անուանք <sup>22</sup>Դաւոն<sup>23</sup> եւ Շապուհ ճանաչիւր<sup>24</sup>, սրով<sup>25</sup> սպանին զՍտեփաննոս՝ զկոչեցեալն<sup>26</sup> Աբլ Ասադ, որ հածն<sup>27</sup> զԲաբան եւ եհար<sup>28</sup> զԲաղականեցիսն<sup>29</sup>, որ<sup>30</sup> ի սուր նիզակաց կոտորեցին զԲերձոր գա-

ւառ<sup>31</sup> եւ<sup>32</sup> զաւանսն զՈւռեաց<sup>33</sup> զԿառնակաչ<sup>34</sup>, զՀակարի եւ զՏափատ: 22 Եւ<sup>35</sup> դարձեալ ապստամբքն<sup>36</sup> ի Բաբանայ դիմադարձ<sup>37</sup> պատերազմաւ<sup>38</sup> ամրացան ի բերդն<sup>39</sup> Գորոզու<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> կալեալ<sup>42</sup> զգաւառսն<sup>43</sup> զամս<sup>44</sup> ԺԲ<sup>45</sup>, որք<sup>46</sup> են այսոքիկ՝ Վերին Վայկունիք<sup>47</sup>, Բերձոր<sup>48</sup>, Սիսական, Հաբանդ, Ամարաս, Պազկանք, Մխանք, եւ<sup>49</sup> Տրի<sup>50</sup> գաւառ<sup>51</sup>: 23 Եւ<sup>52</sup> յետ այնորիկ<sup>53</sup> զսպանողսն<sup>54</sup> <sup>55</sup>Աբլ Ասադայ կալեալ մերձաւորացն՝ չարաչար կործանեցին: 24 Եւ Յիսայի<sup>56</sup> անուանեալն Աբու Մուսէ<sup>57</sup> այր խաղաղութեան, քեռորդի<sup>58</sup> <sup>59</sup>Աբլ Ասադայ՝ ըմբռնեալ զնոյն<sup>60</sup> գաւառսն<sup>61</sup> իշխանացաւ ամենայնի: 25 Եւ ի նոյն ամի<sup>62</sup> հանց Բաբան զգետովն<sup>63</sup> Երասխ<sup>64</sup> ի

- 1 abcdhrw արկ
- 2 agw իբրեւ ոգիս h իբրեւ զոգիս
- 3 cr յոգիս
- 4 h հազար
- 5 km մաֆնացւոց մայրաքաղաքն
- 6 a մաֆնացւոց w մաֆնացոց bcelr մաֆնացաց ( c մաֆնացաց) bcelr մաթնացւոց քառից հետո վանսն այրեաց
- 7 ag միայն մնաց bcelr չիֆ մնաց ... ինչ
- 8 bl թիւս
- 9 clr գտօսին b գտաւսին h զգաւուսին
- 10 akm հալածական
- 11 c զանձինս
- 12 l չիֆ իբրեւ km իբրու
- 13 bcelr հազարս
- 14 d չիֆ ի
- 15 bcehnr միւս
- 16 l էհար մոյն
- 17 bcdeghr դաւաճանողի l դաւաճանողի
- 18 ah ի սիրի
- 19 gkm եւ ի խաղաղութեան h խաղաղութիւն
- 20 bcelr չիֆ որոց
- 21 bcelr չիֆ անուամբ ... մանաչիւր
- 22 d չիֆ դաւոն եւ շապուհ
- 23 h դաւոն
- 24 km մանաչէր
- 25 adghkmw չիֆ սրով
- 26 w ապլ-Ասադ bcel արլասաթ gh ապլասաթ a ապլասադ
- 27 cer ած եւ էած
- 28 al էհար
- 29 bcel զբաղանիկեցիս k զբաղակացիսն
- 30 l որք

- 31 d գաւառն bcelr գաւառի
- 32 bcelr չիֆ եւ
- 33 clr զուռեց
- 34 bd զկառնակալ d զմակարի
- 35 bcelr չիֆ եւ
- 36 agh ապստամբի bcelw ապստամբին d ապստամբ էին
- 37 l եւ դիմադարձ
- 38 bcelr պատերազմով
- 39 c բերթն
- 40 bl գորոզուայ
- 41 km չիֆ եւ
- 42 bcelr կալան
- 43 cer զգաւառ եւ զգաւառն
- 44 adghkmw ամս
- 45 cer ժեւ l ժ ե չիֆ ժք
- 46 d որք
- 47 ah վացկունիք եւ վակունիք
- 48 h վերձոր
- 49 abcdehrw չիֆ եւ
- 50 w սողից փխ տրի v սողէից
- 51 a գաւառ h գաւառ
- 52 hkm չիֆ եւ
- 53 abcdehrlw այնր
- 54 l զսպանողսն
- 55 ah արդասադա b ապլասադա cel ապլուսադայ d արդասադայ
- 56 lw եսայի bcde յեսայի
- 57 bcel մովսէ
- 58 abdlw քուերորդի c քուերորդի h քուերորդի
- 59 a արլասադա w արլասադայ bcel ստեփաննոսի
- 60 gkm չիֆ զմոյն
- 61 d գաւառն
- 62 km ամին
- 63 bcel զգետով
- 64 a էրասխ

Պարսից <sup>1</sup>յայս կողմն եւ յԱմարաս<sup>2</sup> գա-  
լառ<sup>3</sup> բնակեցաւ. բան<sup>4</sup> խաղաղութեան  
սկսաւ խաւսել<sup>5</sup>, զի ի հնազանդութիւն  
նմա եկեացեն<sup>6</sup>, որ<sup>7</sup> եւ ժամագիւտ զղջմամբ  
ոմանք հնազանդեցան<sup>8</sup> <sup>9</sup>եւ յետոյ դա-  
ւեալք<sup>10</sup> անհնազանդ<sup>11</sup> եղեն: 26 Անտի<sup>12</sup>  
դարձեալ Բաբանայ<sup>13</sup> երկիրն<sup>14</sup> իւր ի<sup>15</sup>  
Պարսս յԱտրպատական<sup>16</sup> եթող զաւրա-  
վար<sup>17</sup> ոմն անունն<sup>18</sup> Ռոստոմ հանգերձ զաւ-  
րաւք<sup>19</sup>, <sup>20</sup>եւ ետ <sup>21</sup>հրաման նմա ոչ պատե-  
րազմել<sup>22</sup> ընդ բերդին<sup>23</sup>, այլ ի սէր համա-  
կել, զի հնազանդեացին<sup>24</sup>: 27 Իսկ Ռոստո-  
մայ<sup>25</sup> անփոյթ արարեալ զպատուէրն Բա-  
բանայ<sup>26</sup> ել տալ պատերազմ ընդ ամրացե-  
լոցն ի բերդին: 28 Յայնժամ ապաւինեալ  
բերդեցեացն<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> <sup>29</sup>զաւրութիւնն<sup>30</sup> Քրիս-  
տոսի՝ զխաչս եւ զսրբոց<sup>31</sup> նշխարս ընդդէմ

բերեալ ի<sup>32</sup> հարուածս սաստիկս հարկա-  
նէին զպարսկական գունդն<sup>33</sup>: 29 <sup>34</sup>Եւ  
զերծեալ յայնմանէ զՔրիստոս փառաւո-  
րէին, գոհանալով զնմանէ:

30 <sup>35</sup>Եւ <sup>36</sup>ասի բան, թէ<sup>37</sup> <sup>38</sup>ի սոյն ժամա-  
նակս Սերոբ<sup>39</sup> ոմն եղեալ եպիսկոպոս Ա-  
մարասայ<sup>40</sup>, գնացեալ<sup>41</sup> ի Հոռոմս<sup>42</sup> եւ հայ-  
ցեալ ի Թագաւորէն<sup>43</sup> մասն ինչ ի նշխա-  
րաց<sup>44</sup> սրբոց<sup>45</sup> շնորհեաց<sup>46</sup> նմա մասն<sup>47</sup>,  
զոր համբաւեն, եթէ<sup>48</sup> սրբոյն Գրիգորի<sup>49</sup>  
աջ բազուկն է, որով զաւրհնութեան<sup>50</sup>  
իւղն<sup>51</sup> խնկարկեն<sup>52</sup> արտաքոյ ամենայն<sup>53</sup>  
գրոց: 31 Բայց այս իսկ են զարմանք<sup>54</sup> եւ  
սոսկալի իրք, <sup>55</sup>թէ սուրբ Գրիգոր ի Կեսա-  
րիայ<sup>56</sup> էառ<sup>57</sup> զաւանդութիւնն<sup>58</sup>, որ ընդ  
<sup>59</sup>Հոռոմայեցւոցն է իշխանութեամբ հայրա-  
պետացն, եւ ինքն ոչ կարաց աւրհնել ձէթ,  
այլ ի Կեսարիայ<sup>60</sup> առնուին ձէթ<sup>61</sup> Հայք

1 abdeghkmw չի՛յայս կողմն

2 h յամարս

3 w գաւառին

4 l եւ բան

5 lw խօսիլ

6 d կոչեացեն w կոչեացին փ/ս եկեացեն

7 km չի՛ որ

8 b հնազանդ եղեն

9 b չի՛ եւ յետոյ ... եղեն

10 gh դաւեալքն

11 l անհնազանդ

12 abcegh անդի l եւ անտի

13 ab բաբանա

14 h երկիր

15 g չի՛ ի

16 abcehl ատրպատական

17 h զօրական

18 adghkmw չի՛ անուն

19 bcel զօրով d զօրովն

20 abcehlw ետ եւ

21 km նմա հրաման

22 ghլ պատերազմիլ

23 abdeghlw բերդոյն

24 ah հնազանդեացեն

25 abch ոռոստոմա

26 ach բաբանա

27 lw բերդացեացն ce բերդակեցացն b բերդակա-  
նացն h բերդեցացն

28 b չի՛ ի

29 b զգորութիւն սրբոյ քրիստոսի

30 w զօրութիւն

31 w սրբոց

32 bcel չի՛ ի

33 bc գունդնն

34 abcdehlw չի՛ եւ զերծեալ ... զնմանէ

35 gkm չի՛ եւ ասի ... հերձուածեալ

36 bcerr չի՛ եւ

37 a թե

38 bcelr չի՛ ի սոյն ժամանակս

39 a սէրոբ h սերոպ

40 abcr ամարասա

41 bcelr զնաց

42 ah հոռոմս

43 bcelr չի՛ մասն ինչ

44 cer զնշխարս bl նշխարս փ/ս ի նշխարաց

45 b զսրբոց

46 l եւ շնորհեաց

47 adhw չի՛ մասն

48 cr թէ

49 d գրիգորն

50 h չի՛ զօրհնութեան

51 a եւղն

52 a խնկարեն h խնկարեն

53 b յամենայն

54 bcelr չի՛ եւ սոսկալի իրք

55 bcelr եթէ սուրբն

56 w կեսարիոյ l կեսարիա

57 a ետ

58 d գաւանդութիւն cl զձեռնադրութիւնն

59 bcelr հոռոմայեցոց (l հոռոմայեցոց) հայրապետացն  
է իշխանութեամբ

60 w կեսարիոյ

61 bcelr չի՛ ձէթ



5 Իսկ յետ երից ամաց Բաղսղի<sup>1</sup> <sup>2</sup> ոմն  
ամիրայ<sup>3</sup> եկեալ Հրամանաւ իշխանսին Տաճ-  
կաց, որ Ամիր<sup>4</sup> Մոմնի<sup>5</sup> կոչի<sup>6</sup>. եւ <sup>7</sup> Հասեալ  
նորա<sup>8</sup> ի Նախճաւան<sup>9</sup> քաղաք՝ անդ<sup>10</sup> ըմբռ-  
նի<sup>11</sup> մանուկ մի Յոհան<sup>12</sup> անուն<sup>13</sup> ի ձեռս  
նորա, եւ սակս Հաւատոցն<sup>14</sup>, որ ի Քրիս-  
տոս, չարաչար տանջեալ նահատակի ի  
սուրբ քառասունսն<sup>15</sup> մերձ աւր<sup>16</sup> սրբոյ  
պատեքին<sup>17</sup>: 6 <sup>18</sup>Որոյ նշխարքն լուսաճա-  
ճանչ փայլմամբ <sup>19</sup>զթշնամիսն հիացուցա-  
նէր. զոր տեսեալ նոցա, անհետեցին ի գի-  
շերի, եւ ոչ ոք գիտաց զնա ի քրիստո-  
նէիցն: 7 Պսակողին իւրում միայն մնայ<sup>20</sup>  
յայտնութեան<sup>21</sup>: 8 <sup>22</sup>Իսկ ի<sup>23</sup> միւսում ա-  
մին զաւուրս<sup>24</sup> քառասուն եղելոյ սաստիկ  
անձրեւաց՝ լցաւ ծայրալիւր հոսմամբ գետ-  
նակուր մինչեւ հնգետասան Հրասախ<sup>25</sup>  
արտաքս ծովանալ ընդ եդեալն<sup>26</sup> իւր սահ-  
ման եւ անտուստ<sup>27</sup> յայխարհական ծովէն

Կասպից<sup>28</sup> ելանէ վիշապաճուռն մի անարի նման լերին, եւ զորսորդաց ձկուռնս յորովայն իւր ամայէր, եւ սնավաստակ մնալ որսորդացն լինէր: 9 Աստ իմն հնարեալ նաւորդացն՝ գումարեալք ի մի վայր՝ յաւշեն զնա ի<sup>29</sup> տանոյն կողմանէ սրով մինչեւ սատակիլ նմա եւ Կուրայ<sup>30</sup> տանել<sup>31</sup> զնա, ուստի եկն: 10 Եւ ապա գիւրաւ լինէր որսորդացն գիւտ ձկանց, զի իբրեւ ի կապարանէ<sup>32</sup> արձակեալ գային:

11 Ի նոյն ամի տէր Դաւիթ Հայոց կաթողիկոս<sup>33</sup> վախճանեցաւ<sup>34</sup>, եւ անէծ գլափշտակողսն ի սրբոյն Գրիգորի Հոգոյն, որք էին այսոքիկ. Աբդլ Մելք՝ Զահաբայ որդի սրով սատակիւր. եւ Աբդլ Ասուր՝<sup>35</sup> Հարճոյ<sup>36</sup> որդի, եւ Աբու Զափր Արածացի. ածան ի Պարտաւ եւ կենդանւոյն<sup>37</sup> տիկ Հանին գերկոսեանն: 12 Եւ գիտութիւն իմն զայս ուսաք<sup>38</sup> զամիր մոմնւոյ<sup>39</sup> դարապասին, թէ յաջակողմն դրանն<sup>40</sup> նստի շուրտայաց աւագն, որ մեծ է քան<sup>41</sup> զայլսն<sup>42</sup> դահճապետաց աւագ, եւ ճախոյ կողմանն դատաւորն եւ գանձու ամիրայն, որք առնէին<sup>43</sup> իրաւունս եւ զտիեզերաց հարկաց վճարմունս: 13 Եւ յինն ժամ աւուրն<sup>44</sup> մտանեն առաջի եւ զվաղորդայն աւուրն հրաման առնուն եւ մարդկան<sup>45 46</sup> զաւգտակարն մատակարարեն:

1 Ի բաղիսսի Ե բաղիսայ ԵԵ բաղիս ԵՎ բարդողի Ե բար-  
դող ցկմա բաղդողի  
2 Ե ոմն անուն ամիրայ ԵԵ մի ոմն ամիրա  
3 Ե ամիրա  
4 ԵԵԵ ամիրի  
5 ԵԵԵԵԵԵԵ մոմնին Ե մանեթին ԵԵ մոմին  
6 ԵԵ ԵԵԵԵԵ  
7 ԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵ  
8 ԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵ  
9 Ե մախիչեան Ե մախչեան ԵԵ մախնուան ԵԵԵ  
մախիչեվան Ե մախչուան  
10 ԵԵ անտ  
11 ԵԵԵԵԵ Եմրոնեալ  
12 ԵԵԵ ԵԵԵԵԵ  
13 Ե ԵԵԵԵԵ  
14 ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵ  
15 ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ  
16 ԵԵԵ ԵԵ Ե ԵԵԵԵԵ Ե ԵԵԵ  
17 Ե ԵԵԵԵԵԵԵ  
18 ԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ  
ԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵ ... ԵԵԵԵԵ  
19 Ե ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ  
20 Ե մնա  
21 ԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ Ե ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ  
22 ԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵԵԵ ... ԵԵԵԵԵ  
23 Ե ԵԵԵԵԵ  
24 ԵԵ ԵԵԵԵ  
25 Ե ԵԵԵԵԵԵԵ  
26 Ե ԵԵԵԵԵԵ  
27 Ե ԵԵԵԵԵԵԵԵ

28 եր կասքից 1 կազբից  
29 ե չի՞րի  
30 եր կուրա  
31 1 տանիլ  
32 1 կապանէ  
33 եր կաթուղիկոս  
34 ր վաղնանցաւ  
35 adghkwm չի՞ր հարնոյ ... ցրուեալ  
36 ե հարայ փի՞ր հարնոյ  
37 ե կենդանոյն  
38 եւ զամի մոմմոյ  
39 ր մոմմոյ  
40 1 դրան եւer դոանն  
41 ե չի՞ր քան  
42 ե յայլսն  
43 ե առնեն  
44 ե աւուր  
45 եր զմարդկան  
46 եր մատակարարեն զօգտակարսն

14 Իսկ յերկու հարիւր ութսուն եւ վեց թուոյն Հայոց՝ երկոտասան հազար հեծելոց յանկարծազաս լեալ ի Բաղդատայ<sup>1</sup> արշաւէին<sup>2</sup> յերկիրս<sup>3</sup> Աղուանից: 15 <sup>4</sup>Անդ<sup>5</sup> ակն ի վերայ հարեալ Սահլի Սմբատեան, որ յարքայից Զարմիրհական<sup>6</sup> տոհմէն էր, գործակից իւր կալեալ զմեծ նահապետն Գէորգիոս<sup>7</sup>, դիմէ ի վերայ որպէս արծուի խոյացեալ ի տկար թռչունս՝ այսր անդր<sup>8</sup> ցրուեալ<sup>9</sup> տապաստ դաշտացն արկեալ վանէր: 16 Եւ ի նոյն ամին<sup>10</sup> նոյն տէրն Սահլի Սմբատեան ձերբակալ արարեալ զապստամբն Բաբան՝ զմարդախողխող, աշխարհաւեր<sup>11</sup>, արիւնարբու գազանն եւ ետ ի ձեռս ամիր մոմնւոյ<sup>12</sup>: 17 Եւ ընդ վաստակոցն առնու յարքունեացն վարձս բարիս: 18 Զի առնու իշխանութիւն ի վերայ Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից՝ տիրել իշխանութեամբ ամենեցուն արքայաբար:

19 Այլ երկու հարիւր ութսուն եւ եաւթն թուականին Հայոց Աբրահամ ամիր մոմնի գնաց զաւրու մեծաւ յաշխարհն Հռոմոց եւ հառ<sup>13</sup> զմեծ քաղաքն յեմովրիայ սրով եւ գերութեամբ: 20 Եւ անտի<sup>14</sup> դարձաւ ի բնակութիւն իւր: 21 Սա է Աբու<sup>15</sup> Սահակն. ի սոյն ամի տերանց տէրն Յովհաննէս, որ Հայոց, Վրաց<sup>16</sup> եւ Աղուանից եղեւ տէր, խնդրեաց յարքունեացն կրկին

անգամ զԲուխար, Խոյտա, Փատգոս եւրիցս այսոցիկ աշխարհաց:

22 Եւ յայնմ ամի եւ մարախ ի Խազրաց կուսէ՝ զարմանալի մեծ քան զճնճղուկ եւ եկեր զմասն ինչ<sup>17</sup> Աղուանից աշխարհիս:

23 <sup>18</sup>Եւ յետ երկուց ամաց դժնդակ եղեալ<sup>19</sup> կարի ձմեռն. կեղեալ հասոյց մահ անասնոց եւ հովուաց բազմաց: 24 Եւ ընդ աւուրսն ընդ այնոսիկ եկին հասին բաղականացիք<sup>20</sup> եւ արարին վնաս Սիւսան, Տրւոյ<sup>21</sup> եւ Ամարաս գաւառաց: 25 Եւ ել Եսայի անուանեալն Աբու Մուսէ ի վերայ նոցա եւ կոտորեաց զնոսա:

26 Յետ այսորիկ անցանելոյ<sup>22</sup> ի վերայ <sup>23</sup>Եւս երկուց ամաց եկն Խազր<sup>24</sup> Փատգոս<sup>25</sup> այր շամշոտ<sup>26</sup> եւ անողորմ<sup>27</sup> եւ <sup>28</sup>ի նմին ամի<sup>29</sup> սատակեցաւ. իսկ <sup>30</sup>նորին<sup>31</sup> որդին եկեալ հառ<sup>32</sup> զաշխարհս սրով եւ գերութեամբ եւ եկեղեցիս<sup>33</sup> բազումս հրով այրեալ<sup>34</sup> կիզեաց<sup>35</sup> եւ գնաց ի Բաղդատ<sup>36</sup>: 27 Եւ անտի<sup>37</sup> դարձեալ եկն<sup>38</sup> արքունի հրամանաւ<sup>39</sup> եւ գանձուք<sup>40</sup> շինեաց<sup>41</sup>

1 Երազմադայ 1 Երազմադայ Երազմադայ

2 Երազմադայ

3 1 Երկիր Երկիր Երկիր

4 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

5 Երազմադայ

6 Երազմադայ Երազմադայ

7 Երազմադայ Երազմադայ

8 Երազմադայ

9 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

10 Երազմադայ

11 Երազմադայ Երազմադայ

12 Երազմադայ Երազմադայ

13 Երազմադայ Երազմադայ

14 Երազմադայ

15 Երազմադայ

16 Երազմադայ

17 Երազմադայ Երազմադայ

18 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

19 Երազմադայ Երազմադայ

20 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

21 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

22 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

23 Երազմադայ Երազմադայ

24 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

25 Երազմադայ Երազմադայ

26 Երազմադայ

27 Երազմադայ Երազմադայ

28 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

29 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

30 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

31 Երազմադայ Երազմադայ

32 Երազմադայ

33 Երազմադայ Երազմադայ

34 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

35 Երազմադայ Երազմադայ

36 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

37 Երազմադայ Երազմադայ

38 Երազմադայ Երազմադայ

39 Երազմադայ Երազմադայ

40 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

41 Երազմադայ Երազմադայ Երազմադայ

<sup>1</sup> Գ Գանձակ քաղաքն <sup>2</sup> ՄՂԵ <sup>3</sup> Թուին յԱրշա-  
կաշէն գաւառի: <sup>28</sup> Եւ <sup>4</sup> յետ այսորիկ <sup>5</sup> ար-  
շաւանս առնէր յաշխարհն <sup>6</sup> Սիւնեաց եւ <sup>7</sup>  
գերի վարեալ զԲաղացն <sup>8</sup> սահմանս՝ գայ <sup>9</sup>  
իջանէ յԱղաշէջ <sup>10</sup> գաւառ՝ յաւան <sup>11</sup> մի՝ Ար-  
քուզետ <sup>12</sup> կոչեցեալ, եւ <sup>13</sup> իսկոյն հրամայէ  
այրել զեկեղեցին, որ սրբոյն Գրիգորի <sup>14</sup>  
էր <sup>15</sup> անուանադրեալ <sup>16</sup>: <sup>29</sup> Եւ <sup>17</sup> յայնժամ  
զաւրուծիւն աստուածային հասեալ՝ հե-  
ծեալ մի ի ձի <sup>18</sup> ճերմակ <sup>19</sup> ճեպով ելանէ  
<sup>20</sup> յեկեղեցոյն արտաքս ակն յայտնի <sup>21</sup> ա-  
մենեցուն եւ <sup>22</sup> ընթացեալ ի բանակն՝ շփո-  
թեալ <sup>23</sup> զայրն անաւրէն հանդերձ <sup>24</sup> զաւ-  
րաւքն <sup>25</sup> իւրովք <sup>26</sup> <sup>27</sup> դարձուցանէ ի փա-  
խուստ <sup>28</sup> ընդ սարն, որ կոչի <sup>29</sup> <sup>30</sup> Եղջիւր <sup>31</sup>  
խոյի <sup>32</sup>. եւ անդ <sup>33</sup> հողմ <sup>34</sup> դժնդակ մրրկեալ

չըջապատեաց <sup>35</sup> զնոսա. եւ միայն ի ձի ա-  
պաստանքն <sup>36</sup> փախուցեալ <sup>37</sup> զերծան. իսկ <sup>38</sup>  
պաղանաւորքն <sup>39</sup> <sup>40</sup> եւ <sup>41</sup> առապուրք ի լե-  
րանց <sup>42</sup> վերայ կորեան <sup>43</sup>. եւ գերեալքն  
մնացին խաղաղութեամբ՝ <sup>44</sup> փառս <sup>45</sup> Աս-  
տուծոյ տալով:

<sup>30</sup> Եւ ի լնուլն երրորդ <sup>46</sup> հարիւր  
թուոյ <sup>47</sup> Հայոց՝ լցան <sup>48</sup> սահմանեալ մե-  
ղացն <sup>49</sup> տուգանք հաւատացեալ իշխա-  
նացն Հայոց եւ Աղուանից, որք <sup>50</sup> յայսմ  
ամի կապեալ պարաւանդեալ ըմբռնեցան  
ի ձեռս Տաճկաց եւ <sup>51</sup> տարագրեալք <sup>52</sup> ի  
տանց իւրեանց՝ յոչ <sup>53</sup> կամաց գնային <sup>54</sup> ի  
Բաղդատ <sup>55</sup>: <sup>31</sup> Եւ <sup>56</sup> անդ <sup>57</sup> վտանգեցու-  
ցեալ <sup>58</sup> սաստէին անաւրէնքն <sup>59</sup> թողուլ  
զհաւատս իւրեանց <sup>60</sup>, յորոց բազումք կո-  
րեան <sup>61</sup> զանմահն մահ՝ թողլով զանկողոպ-  
տելի <sup>62</sup> գանձն <sup>63</sup> հաւատոյ սրբոյ: <sup>32</sup> Իսկ  
երանելի ոմն Շապուհ Արծրունի եւ միւս

- 1 bcelr գփաղաֆն գանձակ
- 2 adghkmw քաղաք
- 3 ce ՄՂԵ
- 4 km չիբ եւ
- 5 bcelr այսոցիկ km այնորիկ
- 6 adhw յաշխարհ
- 7 abcdghr չիբ եւ
- 8 gkm զքաղաք
- 9 cr գա
- 10 d յաղահեղ l յաղահէն
- 11 dgl յաւանի
- 12 cegr արփուագետն bl արփուագետն ah արփուգետն
- 13 bcelr չիբ եւ
- 14 a գիորգայ gkm գէորգայ dw գրիգորայ cer գրիգոր-  
կայ h գեորգայ
- 15 l է
- 16 dw անուանագրեալ
- 17 km չիբ եւ
- 18 clr ձիոյն adgh ձիոյ
- 19 h ճերմակ
- 20 c յեկեղեցոյն յարտաքս
- 21 c յայտի
- 22 abcdghw չիբ եւ
- 23 ah շփոթել
- 24 w չիբ հանդերձ
- 25 l զօրօք
- 26 b իւրօք
- 27 bcelr ի (c չիբ ի) փախուստ դարձուցանէր
- 28 h չիբ ընդ սարն
- 29 l կոչիւր bcelr կոչէր
- 30 h եղջեր խու
- 31 bceglr եղջեր dw եղջերիս
- 32 bcelr խոն dw չիբ խոյի
- 33 l անտ

- 34 adghkmw հողմն
- 35 cr շրջապատէ
- 36 abcdeglwr ապաստան h արաստան
- 37 adw փախուցեալ bcelr փախուցեալն
- 38 bcelr եւ փի իսկ
- 39 w կալանաւորքն
- 40 bcelr առ եւ պաւորք hkm առապուրք d առապուրք
- 41 bcelr չիբ եւ
- 42 agkm լեւաբցն
- 43 h փախեան փի կորեան
- 44 bcelr փառս տալով աստուծոյ
- 45 g գփառս
- 46 a երրորդ
- 47 km թուոյն r թրոյ
- 48 abcdchlwr լցաւ
- 49 cr մեղաց r մեղացքս
- 50 agh զորս w որ bcelr զորս ի
- 51 abcdghlr չիբ եւ
- 52 d տարագրեալ
- 53 cr ոչ
- 54 bcdclr գնացին
- 55 aclr բաղտատ
- 56 km չիբ եւ
- 57 bcelr անտ
- 58 a վտանգեցուցեալ
- 59 c անօրէնք
- 60 km չիբ իւրեանց
- 61 bcelr զանմահ մահն
- 62 bcelr զանկապուտ
- 63 h սրբոյ հաւատոյ





զաւառի<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> հասեալ<sup>3</sup> գնացք հեղեղին<sup>4</sup> ի  
Դաստակերտ գիւղ<sup>5</sup> ի կից գետոցն<sup>6</sup>, զութ<sup>7</sup>  
հարիւր վրան խաշնարածաց տարաւ, որք  
եկեալ<sup>8</sup> էին<sup>9</sup> ի Կաւկասայ<sup>10</sup> յապուր՝ յա-  
ւուրս<sup>11</sup> ամարայնոյ<sup>12</sup>. եւ տէր Սուփան<sup>13</sup>  
վախճանեցաւ<sup>14</sup> ի Վայոց<sup>15</sup> Զոր<sup>16</sup> ի<sup>17</sup> նոյն<sup>18</sup>  
ամի: 37 Եւ ի միւս տարին եկն Բուղա<sup>19</sup> ի  
Հայս<sup>20</sup>, եւ սպանաւ<sup>21</sup> Սահակ<sup>22</sup> Իսմայե-  
լեան<sup>23</sup> ի Տփղիս<sup>24</sup> քաղաքի<sup>25</sup> եւ զամս Գ-  
կալաւ զՀայս՝ մինչեւ<sup>27</sup> զիշխանսն ազատ<sup>28</sup>  
կանամբք խաղաղուցանէր<sup>29</sup> ի Բաղդատ<sup>30</sup>:  
38 Ապա<sup>31</sup> ի չորրորդում<sup>32</sup> ամին եղեւ  
զալն<sup>33</sup> Մահմատայ<sup>34</sup> Խաղթի<sup>35</sup> որդւոյ<sup>36</sup> եւ  
մահ<sup>37</sup> տեառն Վասակայ<sup>38</sup> Գաբուին<sup>39</sup>:

- 1 bghlw գաւառ c գաւառն
- 2 bcehl չիբ եւ
- 3 w հոսեալ
- 4 bcel հեղեղի
- 5 bce գեւղ gw գեղ a գեաւղ km գեղն
- 6 d գետոյն
- 7 agh ութ dw ութն
- 8 l եկեալի
- 9 a եին
- 10 bcdegklmw կովկասայ
- 11 bcel աւուրցն
- 12 gkmw ամարայնոյ a ամարանոյ
- 13 h սոփան
- 14 a վաղճանեցաւ
- 15 a վայոյ
- 16 km ձորն
- 17 bc չիբ ի
- 18 cl սոյն
- 19 bch բուխայ l պուղայ gkm բուղխայ a բուղխա
- 20 bcel հայի
- 21 bcel սպանումն (c ի սպանումն)
- 22 bcel սահակայ
- 23 b իսմայելի ce իսմայելի w իսմայելեան l իսմայելի
- 24 bdl տփիսիս
- 25 aghw քաղաք
- 26 dgkm երեւ
- 27 bcehl մինչ
- 28 km զատ
- 29 a խաղաղացուցանէր bcel խաղացոյց
- 30 ac քախղատ l պաղտատ
- 31 g ապայ bl ապա եւ
- 32 adghkmw չորրորդ
- 33 c ի գալն
- 34 a մահմատայ gkmw մահմետայ bcel համադայ
- 35 w խողթի d թողթի bl խալթի
- 36 c որդո
- 37 agkm մահն
- 38 abcd վասակա
- 39 dkm գաբուինն

39 Եւ Յով<sup>40</sup> Թուականին<sup>41</sup> Հայոց եղեւ<sup>42</sup>  
անհնարին եւ հիացուցանող<sup>43</sup> շարժն Դու-  
նայ<sup>44</sup>, որ<sup>45</sup> զամ մի ողջոյն դողացուցեալ<sup>46</sup>  
խորասուզեաց յանդունդս<sup>47</sup> անձինս իբրեւ  
երկոտասան<sup>48</sup> բիւր մարդկան: 40 Ահա  
49 նմանութիւն<sup>50</sup> 51 խոտոյ ասի մարդ:

ԳԼՈՒԽ<sup>52</sup> ԻԲ<sup>53</sup>

Պաշարումն Պարտաւայ<sup>54</sup> յորդւոյն<sup>55</sup>  
Շեխայ եւ ի<sup>56</sup> զաւրաց<sup>57</sup> Հայոց եւ  
Աղուանից<sup>58</sup> եւ Սամուելի<sup>59</sup> անձամբ  
առնուլ պատիւ եւ գնալ<sup>60</sup> ի Դուին<sup>61</sup>

1 ի ժամանակի խռովութեանն<sup>62</sup>, որ  
շարժեցաւ ի մէջ Եսայի<sup>63</sup> որդւոյն<sup>64</sup> Շե-  
խայ<sup>65</sup>, եւ իւրոյ գործակալին Մահմետի<sup>66</sup>  
որդւոյ<sup>67</sup> Աբլվահդի<sup>68</sup>, որ կոչուր<sup>69</sup> Եմէմիկ<sup>70</sup>,

- 40 d երեւ bcel տասնվեց (v Յով c յ ԳՅՁ)
- 41 bcel թուին
- 42 ah չիբ եղեւ
- 43 l հիացուցանող
- 44 c դրւնայ g դրւնոյ
- 45 d գամի փիս գամ մի
- 46 a դողացեալ
- 47 d յանդունդ
- 48 h երկոտասանն
- 49 bcel խոտոյ նմանութիւն
- 50 h ի նմանութիւն
- 51 dw խրատոյ այս ի մարդ
- 52 abcehlw չիբ գլուխ
- 53 abcdegklw ԻԼ
- 54 h պարտաւա
- 55 a որդւոյն bce որդոյն
- 56 ah չիբ ի
- 57 bcel չիբ գորաց
- 58 bcol յաղուանից
- 59 gl սամուելի abcdehkmw սամուելի
- 60 gkm գալ
- 61 ahw դվին
- 62 h խռովութեանն
- 63 km յիսայի w Եսայեայ g իսայի
- 64 abc որդոյ dglw որդւոյ
- 65 abch շեխա
- 66 w մահմէտի ag մահմեդի
- 67 abc որդոյ
- 68 g ապլվահդի l ապլվիտայ a ապլվեհդի w ապլ-  
մեհդի ce ապլվիստոյ b արդվիսայ dh արդվեհտի
- 69 bcel կոչի km կոչէր
- 70 km Էմմիկ h Եմմիկ

զաւրաժողով լինի<sup>1</sup> որդին Շեխայ<sup>2</sup> ի կողմանցն<sup>3</sup> Ասորեստանեայց<sup>4</sup> միակամութեամբ Աշոտի<sup>5</sup> իշխանի, զի եւ սա գումարէ զզաւրսն<sup>6</sup> Հայոց<sup>7</sup> հանդերձ իշխանաւքն<sup>8</sup> Աղուանից երթան եւ<sup>9</sup> հարկանեն զզակիչն<sup>10</sup> ի դրանն Պարտաւայ եւ քաջամուխ<sup>11</sup> կացին<sup>12</sup> ի մարտի զամիսս<sup>13</sup> ԺԳ: 2 Ընդ այն աւուրս հասանէ վախճան<sup>14</sup> հայրապետին Աղուանից Յովսեփայ<sup>15</sup>,<sup>16</sup> եւ ոչ լինէր պարապ<sup>17</sup> իշխանացն Աղուանից նորոգել զաթոռ<sup>18</sup> հայրապետութեան<sup>19</sup> Աղուանից<sup>20</sup>: 3 Իսկ Մեծկողմանցն<sup>21</sup> եպիսկոպոսն<sup>22</sup> Սամուէլ անձնակամակ<sup>23</sup> ընդ Միսայելի<sup>24</sup> քահանայի, որ իմաստասէրն կոչուի<sup>25</sup> խորհրդազգած<sup>26</sup> եղեալ՝ առանց գլխաւորագոնին աջոյ տայ<sup>27</sup> զեպիսկոպոսութիւնն<sup>28</sup> իւր Միսայելի<sup>29</sup>. եւ ինքն Սա-

մուէլ զանկատարն առնու ձեռնադրութիւն յիւրմէ եպիսկոպոսէն<sup>30</sup>: 4 Լուրս<sup>31</sup> այս եհաս<sup>32</sup> ի բանակն. եւ բազում եղեւ խռովութիւն իշխանացն Աղուանից. 33 յայնժամ ի<sup>34</sup> միաբանութենէ<sup>35</sup> զեկուցանեն զայս<sup>36</sup> տեառն<sup>37</sup> Գէորգայ<sup>38</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>39</sup>: 5 Եւ նորա<sup>40</sup> կանոնական սահմանադրութեամբ գրեալ<sup>41</sup> առ իշխանն Հայոց՝ մաղթէ<sup>42</sup> աւգնել իրացն եւ<sup>43</sup> առնել զաւարտն<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> խաղաղութիւն<sup>46</sup>: 6 Եւ<sup>47</sup> նորա<sup>48</sup> իմաստաբար ածեալ ի հաւան զպետս եւ զիշխանս Աղուանից՝ խաղաղութիւն ի մէջ նոցա առնէր. 49 այլ նոցա<sup>50</sup> զնզովս Հայոց պատճառեալ<sup>51</sup>: 7 Իսկ Աշոտ՝ իշխանն<sup>52</sup> Հայոց խնդրէր<sup>53</sup> զկարգադրութիւն<sup>54</sup> սրբոյն Գրիգորի հաստատել<sup>55</sup> եւ զձեռնադրութիւն առնուլ ի Հայոց. որք<sup>56</sup> առժամայն<sup>57</sup> հաւանեալ<sup>58</sup> սակս<sup>59</sup> Սա-

1 հ լինիմ

2 ah շեխա

3 bcel կողմանց

4 adcdchw ասորեստանեայց

5 հ աշուրի փ/ս աշուրի

6 հ գորսն

7 ի հայոց փ/ս հանդերձ (հայոց կրկնուած է)

8 ի իշխանոք

9 dw չի/բ եւ

10 adghv fշակիչն v փշակիչն km գփշակիչն ce գփակիչն եւ fղակիչն

11 bcel ի մարտն կացին

12 km կան փ/ս կացնա

13 adghkmw զամս

14 a վաղնան

15 d յովսեփայ

16 bcel եւ ոչ լինէր իշխանացն աղուանից պարապ

17 gkm պարապ ժամ

18 km զաթոռն

19 bcel հայրապետութեանն

20 km չի/բ աղուանից

21 gkmw մեծկողմանց bcel մեծկուսնից (ե մեծկուսնից)

22 e եպիսկոպոս

23 d անձնակամ

24 gl միսայելի a միսլի cdw միսայելի

25 km կոչէր

26 dkm խորհրդազգաց

27 ach տա

28 a զեպիսկոպոսութիւն

29 adghkm իսմայելի ի միսայելի w միսայելի հ իսմայելի

30 a եպիսկոպոսէն

31 bce լուրս

32 agl էհաս

33 km եւ յայնմ adghw յայն եւ յայնմ փ/ս յայնժամ ի

34 հ չի/բ ի

35 bcel միաբանութենէն w միաբանութեամբ

36 ի չի/բ զայս

37 հ չի/բ տեառն

38 a գիորգայ bcel գէորգայ d գրիգորիայ

39 bdk կաթողիկոսին

40 bcel նա

41 bcel գայ փ/ս գրեալ

42 bce մաղթէր ի եւ մաղթէր

43 adhw զաւարտն առնել

44 gkm չի/բ զաւարտն

45 adghkmw չի/բ ի

46 w խաղաղութեամբ d խաղաղութիւն իւր հ ի խաղաղութիւն

47 d չի/բ եւ

48 d նմա փ/ս նորա

49 d չի/բ այլ ... պատնառեալ

50 km նոքա փ/ս նոցա

51 km պատնառէին aceg պատնառել հ պատնառել

52 հ իշխան

53 e խնդրէ հ խորհուրդէր

54 bcel զկարգադրութիւն

55 adghkmw չի/բ հաստատել

56 km քայց փ/ս որք

57 bcel առայժմ aghkmw առժամն

58 bcel հաւանեալ km հաւանեալ նոցա

59 adghkmw չի/բ սակս

մուկելի<sup>1</sup> եւ Միսայելի<sup>2</sup> պղտորմանն, զոր<sup>3</sup> մեծ իշխանն Հայոց գրէ<sup>4</sup> առ հայրապետն Գէորգ<sup>5</sup>. եւ զՍամուէլ<sup>6</sup> հաճեցուցանէր ամենայն Աղուանից կամակցութեամբ<sup>7</sup>:  
8 Յանկամական մտաց չուեալ<sup>8</sup> երթայ ի Դուին եւ զերկրորդն առնու ձեռնադրութիւն անձնահաճն Սամուէլ ի Գէորգայ<sup>9</sup> Հայոց<sup>10</sup> կաթողիկոսէ<sup>11</sup>, յաւուրս<sup>12</sup> Աշոտի<sup>13</sup> Հայոց իշխանի<sup>14</sup>,<sup>15</sup> ի թուականութեան<sup>16</sup> Հայոց Յիշ<sup>17</sup>:

9 Եւ նոյն իշխանն Հայոց՝ Աշոտ զվաղնջուց<sup>18</sup> դադարեցուցեալ<sup>19</sup> քարոզութիւնն<sup>20</sup> Սիւնեաց՝ որպէս այր իմաստուն, ընդ Սողոմոնի<sup>21</sup> եպիսկոպոսի<sup>22</sup> եւ ընդ Գէորգայ<sup>23</sup> հայրապետի<sup>24</sup> վերստին նորոգեաց:

10 Ի նոյն ժամանակս<sup>25</sup> յերեք հարիւր երեսուն եւ վեց թուին եղեւ Աշոտի Բագրատունւոյ<sup>26</sup> նստուցանել զաթոռ<sup>27</sup> թագա-

ւորութեանն<sup>28</sup> իւրոյ<sup>29</sup> ի մէջ Հայաստանեայց<sup>30</sup>, որ<sup>31</sup> ի բազում ժամանակաց էր բարձեալ պատիւ թագաւորական<sup>32</sup> ի տանէն<sup>33</sup> Թորգոմայ<sup>34</sup>: 11 Իսկ<sup>35</sup> գալուստ Տաճկին ի Հայս եւ զրաւել<sup>36</sup> զաշխարհն<sup>37</sup> ընդ լծով ծառայութեան<sup>38</sup> հարկաց թուականն<sup>39</sup> Հայոց<sup>40</sup> Յիւր լինէր, յորոյ<sup>41</sup> ձեռն<sup>42</sup> ըմբռնեալ լինէր<sup>43</sup> հայրապետն Հայոց<sup>44</sup> Գէորգ<sup>45</sup> ի<sup>46</sup> կապանս երկաթիս<sup>47</sup> պարփակեալ ածաւ ի Պարտաւ: 12 Ապա<sup>48</sup> բարեպաշտն Համամ,<sup>49</sup> որ եւ Աղուանից եղեւ թագաւոր, նոյնպէս<sup>50</sup> զկործանեալ<sup>51</sup> թագաւորութիւն<sup>52</sup> տանս<sup>53</sup> Աղուանից նորոգեաց<sup>54</sup>, որպէս Աշոտ Բագրատունի՝ զՀայոց<sup>55</sup> թագաւորութիւնն. այսք ի միում<sup>56</sup> ժամանակի գործեցան: 13 Եւ նոյն<sup>57</sup> ինքն Համամ սակս առ Աստուած մեծապէս<sup>58</sup>

1 ի սամուիլի abcdegkmw սամուէլի  
2 a իսմայելի g լ միսայելի cd միսայելի km իսմայելի w միսայելի h իսմայելի  
3 km չիբ գոր  
4 km գրէր  
5 a գիորգ c գէորգ dh գրիգոր  
6 h զսամուէլ bcel գմս փյս զսամուէլի d զսամուէլի  
7 km կամակցութեամբն  
8 km ապա չուեալ  
9 b գէորգա d գրիգորալ գէորգեայ ah գիորգա  
10 bcel չիբ հայոց  
11 bdk կաթողիկոսէ  
12 bcel յաւուրսն  
13 km աշոտոյ  
14 ի իշխանին  
15 ah եւ թուականութեան հայոց լինէր երեք w եւ թուականութիւն հայոց լինէր d gkm եւ ի թուականութեան հայոց լինէր (km չիբ լինէր)  
16 be թուականութեանն  
17 c վեցի  
18 b զի վաղընջուց w ըզ ի վաղընջուց  
19 km դադարեալ  
20 d քարոզութիւն  
21 ah սողոմոն w սաղոմոն bd սողոմոն g սողոմոն լ սողոմոն  
22 a Էպիսկոպոսի b Էպիսկոպոսին w Էպիսկոպոսն  
23 bcel գէորգ a գիորգ d գէորգ h գրիգոր  
24 adhw հայրապետն ceg հայրապետին  
25 adghkmw չիբ յերեք ... թուին  
26 abch բագրատունոյ

27 h աթոռ  
28 dkm թագաւորութեան  
29 ahw իւր  
30 agdh հայաստանեացն lw հայաստանեաց  
31 abceghl գոր  
32 h թագաւորութեան  
33 g տանէ  
34 ac թորգոմայ  
35 bcel չիբ իսկ  
36 bcel գրաւելոյ  
37 bcehl զաշխարհս  
38 adhw ծառայութեամբ  
39 km ի թուականն w ի թուականին  
40 bcel երեք հարիւր բառասուն երկու թուին լինէր  
41 dw յորոյ  
42 km ի ձեռն  
43 km չիբ լինէր bcel եղեւ  
44 adghkmw չիբ հայոց  
45 a գիորգ bce գէորգոս լ գէորգէոս h գրիգոր  
46 km եւ ի  
47 abchw երկաթի  
48 g ապա  
49 km չիբ որ եւ ... թագաւոր  
50 dkmw նոյնպէս եւ  
51 h զկործանել  
52 c թագաւորութիւնս d թագաւորն  
53 adghkmw տանն  
54 adghw համամ նորոգէ km նորոգէ  
55 h հայոց  
56 h իմում  
57 լ ինքն համարակա առ աստուած մեծ  
58 bce մեծ փյս մեծապէս

յանցանացն, որ վասն սնոտի այս<sup>1</sup> <sup>2</sup>կենացս զպարտ արեան եղբաւրն ժողովեալ<sup>3</sup> <sup>4</sup>յանձին<sup>5</sup> իւրում մեծագոյն<sup>6</sup> բարեգործութիւնս առ եկեղեցիս եւ առ ամենայն կաւաւտեալս<sup>7</sup> եւ չքաւորս <sup>8</sup>առատագուարթ<sup>9</sup> անսպառ կատարէր, որ եւ զմեծ հայրապետն Հայոց Գէորգ յանաւրէն Տաճկաց<sup>10</sup> կապարանէն<sup>11</sup> բազմաբաշխ գանձիւք<sup>12</sup> տայր արձակել եւ յոգնամեծար զնա արարեալ՝ առողջ առ Հայաստանեայս<sup>13</sup> առաքէր: 14 Իսկ յետ Դ<sup>14</sup> ամաց, յորում տարեմուտն ի սրբումն հանդիպիւր<sup>15</sup> Պասեքին<sup>16</sup> աւր<sup>17</sup>, սպանաւ<sup>18</sup> Ապու Ալի<sup>19</sup> Աղուանից իշխանն<sup>20</sup> Հայկազունի<sup>21</sup> յիւրմէ<sup>22</sup> հարազատէն<sup>23</sup> Սմբատայ<sup>24</sup>. եւ եղեւ այն սուգ մեծ իւրայնոցն զարմից<sup>25</sup>: 15 Ի նմին ամի զաւրածողով լինի թագաւորն Հայոց Սմբատ<sup>26</sup> որդի Աշոտոյ Բագրատունւոյ<sup>27</sup> անցանէ<sup>28</sup> ասպատակաւ յաշխարհն Ասո-

րեստանեայց<sup>29</sup>, անդ<sup>30</sup> ի դիմի հարկանին<sup>31</sup> նմա զաւրքն Տաճկաց, եւ փախստեամբ դարձուցանեն ի Հայս՝ թափուր<sup>32</sup> եւ ունայն զամենայն<sup>33</sup> առնէին<sup>34</sup>: 16 Անդէն<sup>35</sup> մեռանէր<sup>36</sup> Աշոտ իշխանն Հայկազնի<sup>37</sup> եւ սակաւք<sup>38</sup> ի զաւրացն:

17 Ի նմին ժամու մեծ իշխանն Վասպուրականի Ապու<sup>39</sup> Մրուան<sup>40</sup> սպանանի<sup>41</sup> յիւրոց զաւրացն: 18 Ի նոյն<sup>42</sup> ամի գայր հասանէր ամպարիշտ<sup>43</sup> Տաճիկն<sup>44</sup> երկրորդ անգամ յերկիրն Հայոց, եւ ի նորին հրաման ելանէ<sup>45</sup> ներքինին ի դրանէն<sup>46</sup> Պարտաւայ<sup>47</sup> գալ ի Հայս<sup>48</sup>: 19 Եւ էր այրն այն<sup>49</sup> ժպիրհ եւ անաստուած. ուր զնացք ոտից նորա<sup>50</sup> լինէր, աւերէր քանդէր<sup>51</sup> զեկեղեցիս<sup>52</sup> Աստուծոյ. եւ զնշան<sup>53</sup> Քրիստոսի ուր <sup>54</sup>եւ տեսանէր, մանրէր<sup>55</sup> իբրեւ զփոշի<sup>56</sup>: 20 Եւ իբրեւ եհաս յաշխարհն Հայոց, առժամայն փախստական լինէր

1 km այսր bce1 չի՞ այս  
2 bce1 կենացս եղեւ պարտապան արեան  
3 km ժողովեալ  
4 km յանձն իւր  
5 ag յանձինն  
6 d չի՞ մեծագոյնի հ մեծապէս  
7 bce1 կարօտս  
8 d չի՞ առատագուարթ ... կատարէր  
9 a առատագուարթ  
10 g տաջկաց abcdew տաջկայ հ տաջկա  
11 l կապանէն հ կապարանին  
12 w գանձուք  
13 agh հայաստանս bce հայաստայսն d հայաստանեայցս l հայաստանեայսն  
14 d չորս  
15 a հանդիպի իւր km հանդիպէր  
16 a պասէֆին  
17 b աւուր  
18 gkm սպանանի ah սպանդիու  
19 aghkm պօլի  
20 abw իշխան  
21 abcdgh հայկազնի km հայկազուն  
22 h իւրմէ  
23 ah հարազատէ km հարազատէ  
24 a սմբատայ km ի սմբատայ  
25 ah զարմաց  
26 h սմբատայ  
27 abch բագրատունոյ  
28 c անցէ l եւ անցանի km եւ անցանէ հ անցանանէ

29 abcdgw ասորեստանեաց հ ասորեստանեաց  
30 l ամտ  
31 acdgh հարկանի  
32 km թափուր  
33 dkm զամենայն  
34 km առնենն a անտէն  
35 l եւ անտէն  
36 h մեռանի  
37 km հայկազուն w հայկազն  
38 c սակոփ  
39 h արու  
40 d րուան  
41 h ի գորացն իւրոց  
42 d նոյնոյ l նոյնում հ նմին ժամանակաւ  
43 l ամբարիշտն km չի՞ ամպարիշտ bd ամբարիշտ  
44 abcegl տանիկ  
45 km ելանէր  
46 dh դրանէ  
47 ac պարտաւա  
48 abcdceghklmw հայր ուղղում ենի հայս  
49 w չի՞ այն  
50 h չի՞ նորա  
51 c եւ փանդէր  
52 a զեկեղեցիսն հ զեկեղեցի  
53 l զնշանն  
54 c երեւէր եւ տեսանէր  
55 adw աւերէր փխ մանրէր  
56 b փոշի

Թագաւորն Սմբատ<sup>1</sup>: 21 <sup>2</sup>Եւ առեալ զամ-  
րոցն նորա եւ զթագուհին<sup>3</sup> հանդերձ տիկ-  
նամբք<sup>4</sup> եւ որդւոյքն<sup>5</sup> իւրեանց<sup>6</sup>, զԿտակա-  
րանս<sup>7</sup> եւ զսպաս սրբութեանց եւ զխաչս<sup>8</sup>  
բազում<sup>9</sup> գանձիւք<sup>10</sup> խաղացուցեալ<sup>11</sup> ի գե-  
րութիւն: 22 <sup>12</sup>Ընդ նոյնն արշաւեալ<sup>13</sup> ի  
Վիրս<sup>14</sup> ընդդէմ<sup>15</sup> ելեալ<sup>16</sup> նմա<sup>17</sup> երկու քաջ<sup>18</sup>  
<sup>19</sup>զաւրավարք<sup>19</sup> Վրաց<sup>19</sup> Գէորգ<sup>20</sup> իշխան եւ  
Արեւէս եղբայր նորին<sup>21</sup>. եւ<sup>22</sup> երկոքինն<sup>23</sup>  
չարաչար մեռանէին ի նմանէ: 23 Յայն-  
ժամ վերափոխի մեծ<sup>24</sup> հայրապետն Հա-  
յոց<sup>25</sup> Գէորգ<sup>26</sup> եւ իշխանն Սիւնեաց<sup>27</sup> Ա-  
շոտ<sup>28</sup> ողբերգական կանայք<sup>29</sup> կակա-  
նէին՝ ասելով. «Մի եկեսցէ եւ մի՛ լիցի  
այսպիսի տարի ի վերայ երկրի, որչափ  
ազգ մարդկան է»: 24 Եւ հայ թիւն<sup>30</sup>  
Յնջ<sup>31</sup>: 25 <sup>32</sup>Այլ այն ամենայն սկիզբն էր

երկանցն<sup>33</sup> <sup>34</sup>եւ տագնապին, որ եղեւ Հա-  
յոց. զի զնոյն ինքն զմեծ Թագաւորն  
Սմբատ յետ սակաւ ժամանակի մատնեաց  
աստուածահաս պատուհասն, որ լինելոց  
էր աշխարհի. եւ ի բաց կացեալ վերնոյն  
զաւրութիւնն<sup>35</sup> ի նմանէ՝ զկորստեանն<sup>36</sup>  
իւր եւ Հայոց<sup>37</sup> գնաց զճանապարհ<sup>38</sup> ի<sup>39</sup>  
յերեսս գազանաղէմ<sup>40</sup> իշխանին Տաճկաց  
երթալով, <sup>41</sup>որ զչան<sup>42</sup> <sup>43</sup>եւ զչմարդոյ<sup>44</sup> բե-  
րելով զբարս<sup>45</sup>, ըմբռնեալ նորա<sup>46</sup> զկամաւ  
եկեալ Թագաւորն, ի վերայ փայտի սպա-  
նանէր<sup>47</sup>: 26 Եւ ապա գուժէր ճայն աղե-  
տաւոր<sup>48</sup> ի տունն<sup>49</sup> Թորգոմայ<sup>50</sup> եւ առհա-  
սարակ աւերանք<sup>51</sup> աշխարհին հասանէր:  
27 Հայ<sup>52</sup> <sup>53</sup>թիւն ՅԿԳ էր: 28 <sup>54</sup>Զորոյ  
վրէժն միայն Աստուած խնդրեաց զսպան-  
մանն<sup>55</sup> Սմբատայ, զի անագորոյնն<sup>56</sup> այն  
Տաճիկ փոխեալ ի Հայոց, գնայ<sup>57</sup> անցանէ<sup>58</sup>  
ընդ Ասորեստան<sup>59</sup> երկիր՝ <sup>60</sup>ի վերայ արա-

- 1 հ սմպատ
- 2 km եւ նորա առեալ զամբոցն
- 3 b գրագուհի
- 4 a տիկնամբք km տիկնոբ
- 5 abce որդովք ghi որդուովք
- 6 km նորա փիս իւրեանց h իւրանց
- 7 adghkmw զքնակարանս l զկատակարանս
- 8 b զինչս փիս զխաչս
- 9 abcdhl բազումս
- 10 abcdeghl գանձիւք
- 11 km խաղացուցանէր
- 12 g ընդ նոյն ամի km ի միմն ամի adhw ընդ նոյն
- 13 h ի վերայ փիս ի վիրս
- 14 l եւ ընդդէմ
- 15 abcdeghw եղեալ
- 16 c նորա փիս նմա
- 17 d քաջք
- 18 h զօրականք ի վրաց
- 19 bcel զօրավարքն
- 20 ac գիորգ
- 21 c նորա
- 22 km չիք եւ
- 23 km երկոքինն իսկ g երկոքինն
- 24 c եւ մեծ
- 25 c չիք հայոց
- 26 a գիորգ c գեորգիոս
- 27 h հայոց սիւնեաց
- 28 l զորս
- 29 bcel կայնաքն
- 30 gkm թուականն
- 31 b էր երեք հարիւր բառասուն եւ վեց h ժիզ էր d եւ չորս էր

- 32 c այլ այն ամ որ Գձնջ էր թիւն հայոց սկիզբն էր
- 33 kmw երկանց
- 34 a ի տագնապին bd եւ ի տագնապին
- 35 d գորուքիւն
- 36 bceh զկորստեանն
- 37 km զհայոց
- 38 abcdeglw նախապարհ h չիք զնախապարհ
- 39 km զի փիս ի
- 40 km չիք գազանաղէմ
- 41 km չիք որ ... զբարս
- 42 d զչան փիս զչան
- 43 bl եւ ոչ զմարդոյ
- 44 a զմարդոյ w չմարդոյ h զմարդկան
- 45 abchlw բարս
- 46 abcdeghlw չիք նորա
- 47 bceklm սպանանք h սպանանէ
- 48 d աղետու l աղետաւոր
- 49 km տանն c չիք տունն
- 50 a թորգոմա
- 51 d աւերակ
- 52 km եւ հայ
- 53 h թիւն յկղ էր
- 54 l զորս միայն վրէժն
- 55 dw սպանմանն abcegl սպանմանն
- 56 km անագորոյնն l անագորոյնն
- 57 a զնաց
- 58 cel գատէ
- 59 h ասորեստանեաց
- 60 adghkmw չիք ի վերայ ... զերկիր

բացւոցն<sup>1</sup> կամեցեալ տիրել, զոր անդ<sup>2</sup> ոտնակապեալ զնա Տեառն, որ դատի զերկիր, մատնի<sup>3</sup> ի ձեռն<sup>4</sup> Արաբացւոցն<sup>5</sup> իշխեցողի եւ կենդանւոյն<sup>6</sup> թաղեալ սատակի<sup>7</sup>: 29 Ի վերայ այսոցիկ անցելոց<sup>8</sup> ժամանակաց<sup>9</sup> սպառի ազգն այն<sup>10</sup> Տաճկաց, եւ երեւի<sup>11</sup> 12 ազգ այլ, զոր<sup>13</sup> Դելեմիկք<sup>14</sup> կոչեն<sup>15</sup>, որոց<sup>16</sup> գլխաւոր<sup>17</sup> ոմն եղեալ<sup>18</sup> Սալար<sup>19</sup> անուն<sup>20</sup> համատարած<sup>21</sup> սփռեալ զիր<sup>22</sup> գաւազանն, տիրէ Աղուանից, Պարսից, եւ Հայոց, եւ եկեալ ի Պարտաւ<sup>23</sup> իւրացողցանէ իսկոյն<sup>24</sup>:

30 Ընդ նոյն ժամանակս բախի<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> կողմանցն Հիւսիսւոյ<sup>27</sup> այլադէմ<sup>28</sup>, աւտաւրանշան<sup>29</sup> ազգ<sup>30</sup> իմն<sup>31</sup>, զոր Ռուզիկ<sup>32</sup> կոչեն, որք ոչ աւելի քան զերիս<sup>33</sup> ժամանակս<sup>34</sup>

ընթանալով<sup>35</sup> իբրեւ<sup>36</sup> զմրիկ<sup>37</sup> ընդ համատարած աշխարհածով ելիցն Կասպից<sup>38</sup> յանկարծ հասանէին ի մայրաքաղաքն<sup>39</sup> Աղուանից Պարտաւ<sup>40</sup>, ոչ<sup>41</sup> 42 ուստեք լեալ կարողութիւն ընդիմակայել<sup>43</sup> նոցա, եւ<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> սուր սուսերի<sup>46</sup> 47 մատնեալ զքաղաքն<sup>48</sup> թափեցին<sup>49</sup> յինքեանս զվայելչութիւն<sup>50</sup> ամենայն<sup>51</sup> կազմութեան<sup>52</sup> բնակչացն եւ նոյն ինքն սալարն<sup>53</sup> պաշարեալ զնոսա՝ ոչ ինչ կարէր վնասել, զի անյաղթելի էին<sup>54</sup> զաւրութեամբ: 31 Իսկ կանացն<sup>55</sup> քաղաքին հնար իմացեալ՝<sup>56</sup> բաժակ մահու արբուցանէին Ռուզացն<sup>57</sup>, որոց իմացեալ զգաւաճանութիւնն՝ անխնայ<sup>58</sup> կոտորէին զկանայսն<sup>59</sup> եւ զմանկունս նոցա: 32 Եւ կացեալ ի նմա ամիսս 2, թափուր եւ ունայն զքաղաքն թողուին<sup>60</sup>, եւ մնացեալքն զանգիտող<sup>61</sup> ձեւով զնացին յաշխարհն<sup>62</sup> իւրեանց բազմազան աւարաւ:

1 b արբացոց

2 l անտ

3 a ի մատնէ gkm մատնի dw եւ մատնի h մտանէ

4 km ձնոս

5 abh արբացոցն l արբացոց

6 abce l կէնդանոյն

7 ah սատակդ bcdel սատակիր

8 ab անցելոյ c անցանելոյ

9 d ժամանակի

10 d չի՞ր այն

11 l երեւիին

12 bce այլ ազգ l այլ ազգ ah ազգ այլ

13 bceh որ l որի

14 km դէլէմէկի a դելեմիկի w գիլեմիկի ce դելեմիկի d դելեմիկի h կելեմէկի

15 cl կոչին

16 km յորոց

17 d գլխաւորի

18 adhkms եկեալ b եղեալ չի՞ր եղեալ

19 gkm սաղար

20 g յանուն

21 klm եւ համատարած

22 h իւր

23 ab պարտայ h պարտա

24 km զայն իսկոյն

25 km բաշխի

26 acdgh չի՞ր ի

27 c հիւսիսոյ bdeghklms հիւսիսոյ

28 b այլանդէն cel այլադէն

29 h ըստարանշան չի՞ր օտարանշան

30 abcdeghlms չի՞ր ազգ

31 l չի՞ր իմն

32 ce ռուզիկի b ռուզիկի

33 adgw զերիս

34 abcdeg ժամանակ l չի՞ր ժամանակս

35 ahkm չի՞ր ընթանալով bdw ընթանալ

36 b եւ իբրեւ

37 w մրիկի a մրրդիկի h զմրիկ

38 l կազրից bghkm կասպից

39 b մայրաքաղաք

40 km ի պարտաւ

41 km որ ոչ

42 ah ունեալ l ումիւր լեալ c ուտէր լեալ g ունիլ km ունելով չի՞ր ուտէր լեալ

43 abcdeghklms ընդդիմակայիլ

44 km չի՞ր եւ

45 d չի՞ր ի

46 c սուրբերի

47 km մատնեալ լինէր քաղաքն

48 h զքաղաքս

49 aghkm կացին չի՞ր քաղաքին

50 b զվայելչութեան km վայելչութիւն

51 h յամենայն

52 adghkm կազմութեանց

53 c սաղարն

54 abcdegl եր չի՞ր էին h անյաղթելի եր զնոսա

55 km կանանց bcehl կանանցն

56 h չի՞ր բաժակ ... իմացեալ

57 km ռուզաց

58 bce յանիւնա dl յանիւնայ l յանիւնայս

59 hkm զկանայս

60 b թողին

61 d զանգիտող l զանգիտող

62 b յաշխարհ

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԻԳ<sup>2</sup>

Կրկնաբանութիւն<sup>3</sup> ազգաչար<sup>4</sup> անուանց<sup>5</sup>  
Համառուաւորար

1 Ստուգաբանութեամբ այսպէս ծա-  
նեաք ընդ<sup>6</sup> Հայկազանց<sup>7</sup> արանց խնամա-  
ւորիլ<sup>8</sup> Միհրական<sup>9</sup> տոհմին, եւ պատուա-  
տութեամբս այսուիկ<sup>10</sup> առ ի գոյգ ունել<sup>11</sup>  
զպետութիւն արեւելեայց<sup>12</sup> կողմանցս<sup>13</sup> Ա-  
ղուանից<sup>14</sup>: 2 Զանուանս արքայիցն<sup>15</sup> վե-  
րագոյն գրեցաք ի քաջէն Վաչագանայ  
մինչեւ ցբարեպաշտն Վաչագան<sup>16</sup> Ժ թա-  
գաւորք, յորոց<sup>17</sup> ըստ թուոյ<sup>18</sup> աւուրց<sup>19</sup>  
տարւոյն<sup>20</sup> եկեղեցի<sup>21</sup> միայն բարեպաշտն  
Վաչագան<sup>22</sup> շինեաց յարեւելս: 3 Եւ յետ  
մահուն<sup>23</sup> նորա սկսաւ նուազել<sup>24</sup> ազգն  
այն: 4 Եւ Միհրհանն<sup>25</sup>, որ ի<sup>26</sup> Սասանեան  
տոհմէն<sup>27</sup> էր եկեալ ի Պարսից, հաստատե-  
ցաւ ի նախարարութիւն<sup>28</sup>. եւ անուանք<sup>29</sup>  
<sup>30</sup>նորա որդի ի հաւրէ առնլով՝ են այսո-

- 1 abcehlw չի՞ գլուխ
- 2 a ի bodeglw իր
- 3 c երկնաբանութիւն
- 4 a ազգաչարնց dhw ազգաչարանց
- 5 b անուամբ ahw չի՞ անուանց a նց
- 6 b որ ի adgw ի ce սակս փխ ընդ
- 7 abghlw հայկազանեաց km հայկազանայց
- 8 h խնամաւորեալ
- 9 w ի (ընդ) միհրական b ի միհրական ah հական
- 10 km չի՞ առ ի
- 11 gl ունիլ
- 12 abcdehw արեւելեաց gkm արեւելից
- 13 abcdehlw կողմանց
- 14 h աղւանից a դանուամբ w անուամբ
- 15 abcdeghlw որք վերագոյն (w վերագոյնն) գրեցան
- 16 ac վաչականա k վաչականայ h վաչագանա
- 17 hl որք abcdegw որ
- 18 km թուոց
- 19 a աւուց
- 20 abc տարոյն
- 21 km եկեղեցիս
- 22 k վաչական
- 23 abl մահու
- 24 gkmw նուանիլ l նուազիլ
- 25 dw միհրեանն
- 26 ah չի՞ ի
- 27 km տոհմէ
- 28 km նախարարութիւն
- 29 h անունք
- 30 d որդիք նոցա ի հորէ առնելով

քիկ. Միհրհ<sup>31</sup>, Արմայէլ<sup>32</sup>, Վարդ<sup>33</sup>, քաջ<sup>34</sup>  
Վարդան, որ հաւատացեալ<sup>35</sup> ի Քրիստոս,  
եւ<sup>36</sup> ոչ շինողն<sup>37</sup> Գարդման<sup>38</sup> բերդոյ<sup>39</sup>:  
5 Սորա որդի<sup>40</sup> Վարդ<sup>41</sup>. Վարդ ծնանի<sup>42</sup>  
զՎարազ Գրիգոր՝ զառաջին<sup>43</sup> իշխանն<sup>44</sup>  
Աղուանից, որ ծնաւ Դ<sup>45</sup> որդիս՝ զՎարազ  
Փերոժ<sup>46</sup>, զՋուանշիր<sup>47</sup>, զՅեզուտ<sup>48</sup> Խոսրով  
եւ<sup>49</sup> զՎարազման<sup>50</sup>:

6 Ի սոցանէ գերէց<sup>51</sup> որդւոյն<sup>52</sup> չարեալ<sup>53</sup>  
ըստ կարգի զանուանս<sup>54</sup> բերցուք՝ յայտ<sup>55</sup>  
առ Հայկազինսն<sup>56</sup>. եւ այլքն<sup>57</sup> կացցեն<sup>58</sup>,  
որք<sup>59</sup> են Վարազ Փերոժ<sup>60</sup>, Վարազ Տրդատ,  
Վարդան, Ներսէհ Դժնդակ<sup>61</sup>, որ<sup>62</sup> <sup>63</sup>եհան  
ճաղք գլխոյն մարդկան<sup>64</sup> եւ հաւտիքս<sup>65</sup>

- 31 w միհր
- 32 w արմայիլ եւ արմաէլ
- 33 d վարդան փխ վարդ
- 34 w քաջն
- 35 l հաւատաց
- 36 bcehl չի՞ եւ
- 37 bcdehw շինող gl շինող
- 38 c Գարդմանա
- 39 l բերդի
- 40 hw վարդ փխ վարդ վարդ
- 41 d վարդան փխ վարդ
- 42 gkm ծնաւ
- 43 bcdeglw առաջին a առջին h որ առաջին
- 44 bcel իշխան
- 45 gkm զնորս
- 46 km պերոժ h փերոժ
- 47 km զՋուանշիր dh զԵւանշէր abcel զուանշէր
- 48 abcgh յեզուտ
- 49 acdh չի՞ եւ
- 50 abcdegh վարազման
- 51 bce գլխոյն
- 52 abc որդոյն
- 53 agh չարժեալ
- 54 abcdehhlw անուանս
- 55 km ի յայտ
- 56 a հայկազինսն ce հայկազանեան
- 57 d այլք
- 58 l կացցեն
- 59 bcehl սոքա (l սոքայ)
- 60 km պերոժ
- 61 ah դժնդակ v դժնդակ v դժմոտ
- 62 w որ փխ որ km որ է
- 63 a էհանեալ bcel էհանեալ dv էհաս v էհանալ g  
հանեալ km հանեալ w էհաս ի տանկաց h էհան-  
եալ. ուղղում բնմ էհան մաղ
- 64 aghkm չի՞ մարդկան
- 65 ag հաւիքս h հաւիքս d հաւատիքս b հաւատ ի քրիս-  
տոս ce հաւանիքս w ի հաւատս քրիստոսաբար km  
չի՞ հոսիքս v հաւատիքս fn v հաւատ fn



արար. եւ<sup>1</sup> ոտք տառապելոց պարաւան-  
դեալ<sup>2</sup> կապեցան ի շղթայս<sup>3</sup> երկաթեղէնս<sup>4</sup>.  
վասն որոյ բազումք խորշակահար եւ<sup>5</sup>  
հեղձամղձուկ<sup>6</sup> սատակեցան: 7 Ի նոյն  
խորհուրդ<sup>7</sup> գնացեալ Ներսէհի<sup>8</sup> անցանէր  
ընդ<sup>9</sup> Հացիւն<sup>10</sup> գիւղ<sup>11</sup> մտանել յԱսորիս.  
լինէր<sup>12</sup> աւրն կիւրակէ<sup>13</sup>: 8 Նա<sup>14</sup> մեկնեալ  
յընկերացն<sup>15</sup> միայն՝ դարձաւ առ հոգեւոր  
հայրն Սիմէոն<sup>16</sup> սպասաւոր<sup>17</sup> սուրբ<sup>18</sup> խա-  
չին, ծածկելով<sup>19</sup> զանուն<sup>20</sup> իւր<sup>21</sup> ընդ այլսն  
աղաւթէր:

9 Իսկ երանելին<sup>22</sup> Սիմէոն<sup>23</sup> առ նա  
խրախուսեալ ասէր. «Ո՞վ ես դու. հէր<sup>24</sup>  
Աստուած յայտնեաց զաշխարհակործան  
քո ամպարշտութիւնդ<sup>25</sup>. որ<sup>26</sup> եւ որդիք  
քո<sup>27</sup> ոմանք<sup>28</sup> զքո անլրութեանդ<sup>29</sup> չարու-  
թիւն կորստեան տառապելոց առնուն գա-  
ւազան, ո՞չ ապաքէն դու իցես Ներսէհ, որ  
դիմեալ երթաս յատելիս<sup>30</sup> Քրիստոսի՝ յա-

ւելադրել<sup>31</sup> զնոյն<sup>32</sup> չարութիւն արեւե-  
լեայցն<sup>33</sup> եկեղեցեաց<sup>34</sup>: 10 Արդ երթաս<sup>35</sup>  
յերկիրն<sup>36</sup>, այլ բաց աչաւք ոչ տեսցես զեր-  
կիր<sup>37</sup> հարց քոց»: 11 Իսկ Ներսէհի<sup>38</sup> ան-  
կեալ<sup>39</sup> առ ոտս ծերոյն<sup>40</sup> ոչ ինչ լսէր պա-  
տասխանի<sup>41</sup>. միայն<sup>42</sup> զճանապարհն գնայր  
եւ անդէն<sup>43</sup> վախճանեալ<sup>44</sup> ըստ բանի  
հաւրն Սիմէոնի<sup>45</sup> անշնչացեալ<sup>46</sup> լոկ մար-  
մին բերաւ ի հող<sup>47</sup> իւր: 12 Ներսէհի<sup>48</sup> որ-  
դի՝ Գագիկ, Գագկայ<sup>49</sup> որդի՝ Ստեփաննոս  
եւ Ապրսամիկ<sup>50</sup> քոյր իւր<sup>51</sup>: 13 Զայս Վա-  
րազ Տրդատ եւ<sup>52</sup> զորդի<sup>53</sup> իւր<sup>54</sup> Ստեփան-  
նոս Ներսէհ<sup>55</sup> ի Փիլիպեան<sup>56</sup> ազգակիցն  
իւրեանց<sup>57</sup> սպան ի միում ժամու ի Խորա-  
ծորն, որ կոչի Դադոյի<sup>58</sup> վանք: 14 Ապա<sup>59</sup>  
յայն<sup>60</sup> աղետիցն<sup>62</sup> զառն զգեցեալ արու-

1 հ չիբ եւ

2 հ պարանդեալ

3 լ շխթայս

4 ւ երկաթեղէնս

5 beel չիբ եւ

6 bc հեղձամղձուկի հ հեղնամղձուկ

7 adghw խորհրդի d խորհուրդն

8 abl ներսէ edew ներսէի հ ներսէի

9 aghkm չիբ ընդ

10 km գիացիւն

11 c գեւղ հ գեղ

12 km եւ լինէր

13 bceh կիրակէ

14 լ եւ նա

15 հ ընկերացն

16 bdglw սիմէոն

17 km առ սպասաւորն

18 km սրբոյ

19 km եւ ծածկելով

20 հ գանունն

21 հ չիբ իւր

22 d ելանելին

23 bdlw սիմէոն

24 gkm զի տէր

25 c զամբարշտութիւնդ bghm ամբարշտութիւնդ

26 լ որք km չիբ որ

27 d չիբ եւ v գիւ w գիւղին

28 km չիբ ոմանք

29 a անլուրեանդ w լուրեանդ gh անլուրեանդ

30 w յասորիս փխ յատելիս

31 d յաւելորդեալ w յաւելորդել

32 a ըզնոյն

33 km արեւելից g արեւելիցն h արեւելեացն

34 d եւեղեցւոյ ab եկեղեցաց

35 ce գերթոյ fn

36 ad գերկիրն լ գեր

37 dh երկիրն

38 g ներսիիի հ ներսիի

39 b առաջի փխ առ ոտս

40 d ծերոցն

41 h զպատասխանի

42 c եւ միայն

43 c անտէն

44 ac վաղնանեալ

45 dglw սիմէոնի հ սամուէլի

46 լ եւ անշնչացեալ

47 d հողս

48 abch ներսէի

49 bel գագիկա a գագիկայ

50 km ապրսամին agw ապրսամին d ապրսամին հ ապրսամիին

51 km մորա

52 c որդին իւր եւ եղորորդին իւր km գորդի մորա

53 h որդի

54 d չիբ իւր

55 bch ներսէ

56 dl փիլիպեան

57 բոյոր d.ձ. իւր ուղղում ենք իւրեանց հ չիբ իւր-եանց

58 c դադոյ d դաւդոյի

59 g ապայ

60 c այն աղետիցն

61 h այն

62 lw աղետիցն

թիւն<sup>1</sup> կնոջն սպանելոյ՝ առեալ<sup>2</sup> զմնացեալ զոստորն իւր Սպրամ գիշերահէն<sup>3</sup> տաժանելի ուղեւորմամբ մտանէ<sup>4</sup> ի բերդն խաչենայ<sup>5</sup> բարուրս<sup>6</sup> խորհեալ տան իւրում աւոտանացուցանէ զՍպրամ<sup>7</sup> Ատրներսեհի<sup>8</sup> Սահլի որդւոյ<sup>9</sup>, որ էր<sup>10</sup> ի<sup>11</sup> տոհմէն Հայկայ՝ տէր<sup>12</sup> Սիւնեաց, որոյ բռնազբաւսութեամբ կալեալ էր զգաւառն Գեղամայ<sup>13</sup>. եւ որդին<sup>14</sup> իւր Ատրներսեհ<sup>15</sup> հանդիպեցաւ կնոջ զգաստի, որք երկիւղածք<sup>16</sup> Աստուծոյ<sup>17</sup> եւ բարեպաշտ<sup>18</sup> զիւրեանցն<sup>19</sup> ցուցանէին զկեանս եւ աշխարհի քաղցունք:

15 Սա Ատրներսեհ<sup>20</sup> չինէ զբերդն Հանդու, եւ զապարանս իւր եղեալ<sup>21</sup> ի գիւղն<sup>22</sup>, որ կոչի Վայոլնիք<sup>23</sup>, ուր եւ բաղանիք<sup>24</sup> արքունական<sup>25</sup> են: 16 Զնա տարան ընդ այլ իշխանսն<sup>26</sup> յերկիրն Պարսից, եւ կալով նորա անդ<sup>27</sup> ամս բազումս: 17 Տիկիրն<sup>28</sup>

Սպրամ յառաւել<sup>29</sup> բարեգործութիւնս յաճախէր եւ մեծածախ տենչմամբ չինէ<sup>30</sup> զնորավանս<sup>31</sup> ի գաւառին Սողէից<sup>32</sup> ամենապայծառ զարդուք: 18 Եւ իսկոյն գայր Ատրներսեհ<sup>34</sup> զերծեալ<sup>35</sup> ի կողմանց<sup>36</sup> Տաճկաց. եւ խաղաղութեամբ զառժամեայս<sup>37</sup> լուծանէ կեանս: 19 Լինին սորա որդիք Գրիգոր եւ Ապուսէթ. Գրիգոր չինէ զՀաւախաղացին<sup>38</sup> բերդն, եւ յայն կողմն<sup>39</sup> ձգէ<sup>40</sup> զձեռն<sup>41</sup> իւր<sup>42</sup> իշխանութեանն<sup>43</sup>. եւ Գրիգորի<sup>44</sup> լինին որդիք հինգ<sup>45</sup>, յորոց<sup>46</sup> եւրէջ<sup>47</sup> որդին Ապուլի<sup>48</sup> սպանանի յազգակցէն<sup>49</sup> Սմբատայ. եւ միւս որդին Սահակ, որ<sup>50</sup> եւ Սեւադայ կոչեցաւ, այր քաջ եւ յաջող, սա առհասարակ<sup>51</sup> տիրեաց<sup>52</sup> Գարդմանայ եւ<sup>53</sup> Քաւսայ<sup>54</sup> եւ Փառնայ<sup>55</sup> գաւառաց, այլ եւ<sup>56</sup> աւագակապետաց Զորոյգետոյն<sup>57</sup> բովանդակ<sup>58</sup> եղեւ իշխան, եւ

1 km զարուքիւն c արիւնքիւն  
2 bgl զմնացեալն իւր դուստր adkmw զմնացեալ իւր դուստր  
3 d գիշերարէն  
4 l եւ մտանէ  
5 km խաչենոյ h խաչէմայ  
6 km եւ բարուրս p բարուրս p բարուրոյ  
7 h սպրամ  
8 km ընդ ատրներսեհի c ադրներսեհի  
9 bc որդոյ  
10 bcegl է  
11 a տոհայկա b տոհայկայ c հայկան dgh տոհակայ փխ տոհմէն հայկայ  
12 h եւ տէր  
13 a գեղամա  
14 h գորդին  
15 c ադրներսեհ  
16 ceg զերկեղածք r երկիւծ  
17 kmw յաստուծոյ  
18 g զբարեպաշտք km բարեպաշտք  
19 kmw զիւրանց  
20 c ադրներսեհ  
21 km դնէ փխ եղեալ  
22 a գեղն c գեղս  
23 w վայկունիք  
24 d պողանիք km բաղանիքն եւ  
25 km արիւնակամք  
26 c իշխանաց km իշխանս  
27 բոլոր ձ.ձ. բացի km չիք անդ  
28 h առ կինն փխ տիկին

29 h առաւել  
30 km շինէր  
31 g նորավանս c գնոր վանս  
32 w սողից h աղից  
33 h ի ամենապայծառ զարդիւք  
34 c ադրներսեհ  
35 h զերծեալք  
36 ghkm կողմանցն  
37 b գառմամ այս ghkm գառմամայն acdew գառմամայս h գառմամայս  
38 d զմաւախաղացին h զապուխաղացին  
39 bl կողմ  
40 a ձգեց dցw ձգեաց h ձգէց  
41 bl զձեռն  
42 km իւրոյ  
43 d իշխանութեան  
44 abcdew գրիգորոյ h գրիգորայ  
45 c եօթն փխ հինգ  
46 h յորոյ  
47 beg էրէց  
48 d ապուլիս w ապու տի  
49 h ազգակցէն  
50 b որ է  
51 d չիք տիրեաց ... ձորոյգետոյն  
52 b տիրել  
53 w եւ Բուստի փառնայ  
54 ah Բաւսա bcel եւ Բուստի  
55 bce փառնա h ի փառնայ  
56 bl չիք եւ  
57 bcel ձորոյ գետոյ  
58 a բաւանդակ

խնդրող<sup>1</sup> իսկ գրագիտութեան. եւ դպրապետս<sup>2</sup> ի տան իւրում կարգեաց. ընդ որում<sup>3</sup> եւ<sup>4</sup> բազմաջան հնարիւք թագաւորն Հայոց Սմբատ<sup>5</sup> մարտուցեալ<sup>6</sup> ոչ ինչ կարաց<sup>7</sup> ստերիւրել<sup>8</sup> զնա ի կամս իւր: 20 Սեւադայ<sup>9</sup> ծնանի Բս<sup>10</sup> որդիս՝ զԳրիգոր եւ զԴաւիթ. Գրիգոր ծնանի զՍեւադայ<sup>11</sup>, որ<sup>12</sup> իշխանանուն<sup>13</sup> կոչիւր, եւ զԱտրներսեհ: 21<sup>14</sup> իշխանանուն ծնանի որդիս Դ՝ զՅովհաննէս<sup>15</sup>, զԳրիգոր, զԱտրներսեհ եւ<sup>16</sup> զՓիլիպպէ<sup>17</sup>: 22 Իսկ<sup>18</sup> զերէց<sup>19</sup> որդին Իշխանանոյ<sup>20</sup> զՅովհաննէս, որ եւ Սենեքերիմ<sup>21</sup> կոչեցաւ, ընտրեաց<sup>22</sup> 23 աջ<sup>24</sup> Բարձրելոյն՝ կոչելով ի<sup>25</sup> թագաւորութիւն. զվաղնջուց<sup>26</sup> խափանեալ թագաւորութիւնն<sup>27</sup> տէրն<sup>28</sup> ամենակալ ի ձեռն սորա<sup>29</sup> նորոգեաց, զոր թագաւորն Պարսից<sup>30</sup> չքով<sup>31</sup> եւ

մեծամեծ զարդուք<sup>32</sup> զարդարեաց զնա. տայ<sup>33</sup> նմա եւ<sup>34</sup> 35 զթագ հաւր իւրոյ եւ զնորին երիվարն: 23<sup>36</sup> Ի նոյն ամի եւ որ<sup>37</sup> Յունացն էր<sup>38</sup> մագիստրոս<sup>39</sup> Դաւիթ կոչեցեալ անուն<sup>40</sup>, թագ զարմանազան եւ ծիրանիս թագաւորական առաքէր ի պատիւ եւ ի գովեստ աստուածայաջող առնն<sup>41</sup> այնորիկ եւ<sup>42</sup> ի ձեռն հայրապետական<sup>43</sup> աւջոյն<sup>44</sup> առնոյր զաւծումն թագաւորական<sup>45</sup> ի փառս Քրիստոսի<sup>46</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>47</sup> ԻԴ<sup>48</sup>

Անուանք<sup>49</sup> Հայրապետացն Աղուանից,  
ամբ եւ գործք նոցին

1 Սակա Հայրապետական անուանց պարտ եւ պատշաճ վարկանելի էր զստոյգն<sup>50</sup> յիշատակաւ<sup>51</sup> դրոշմել<sup>52</sup> ի գրի: 2 Բայց զի<sup>53</sup> սկզբանցն հոլովեալ նախաշաւիղ<sup>54</sup> առաջնորդաց<sup>55</sup> գործք<sup>56</sup> եւ ժամա-

1 իմնորոյ  
2 bcel դպրոցս a դրպրապետս  
3 acdegh որս w որ փխ որում  
4 bi չիբել  
5 a սմպատ  
6 c մատուցեալ  
7 b չիբկարաց  
8 ab ըստերիւրել  
9 ah սեւադա w եւ սեւադայ  
10 dw երկու km զերկուս փխ p-ս  
11 h գսեւադա  
12 km որոյ  
13 g յանուն  
14 gkm չիբ իշխանանուն ... գատրներսեհ  
15 c գովանելս  
16 dh չիբել  
17 bce գփիլիպէ a ըգփիլիպէ  
18 abcdeghlw չիբ իսկ  
19 bcdg զերէց  
20 km իշխանի w իշխանին cde իշխանոյ h զիշխանն աննոյ  
21 ah սիմեթարիմ  
22 b ընդրեաց  
23 km աջն կոչելով զնա  
24 km աջն  
25 h չիբի  
26 km եւ զվաղնջուց  
27 adgkm թագաւորութիւն  
28 abcdeghw տէր  
29 bcel մորա փխ սորա  
30 bdgkmw չիբ շնով եւ c յոյժ փխ շնով եւ  
31 ah չիբ շնով

32 agh չիբ զարդարեաց զնա km պատուէ եւ տայ փխ զարդարեաց զնա տայ  
33 ah տա  
34 km չիբել  
35 b զթագաւորութիւն իւրոյ փխ զթագ հոր իւրոյ  
36 km ի մմին h եւ ի մոյն  
37 b չիբ որ  
38 c է  
39 a մագիստրոսն g մագիստրոսն h մագիստրոսն  
40 g յանուն  
41 h առա adgkmw առն  
42 hkm որ եւ  
43 h հայրապետին  
44 h օծումն առնոյր  
45 h չիբի փառս քրիստոսի  
46 bcel քրիստոսի աստուծոյ մերոյ (b չիբ մերոյ)  
47 abcdehlw չիբ գլուխ  
48 abcdeglw իգ  
49 w անուանդ aghkm անուան w աւանդ  
50 b գստուզն  
51 agh յիշատակի bi յիշատակիւ w չիբ յիշատակաւ gkm առ յիշատակի  
52 a դրոշմել  
53 w յիսկզբանցն d յսկզբանց  
54 w եւ նախաշաւիղ  
55 ckm առաջնորդացն  
56 b գործ

նակք եւ անուանք հրկէզ եղեալ<sup>1</sup> յանաւ-  
րինաց, եւ Կտակարանք<sup>2</sup> եւ սպասք եւ տե-  
ղիք<sup>3</sup> կալոյ<sup>4</sup> նոցա անյայտք մեզ. ոչ բե-  
րեալ<sup>5</sup> ի լուր, այլ<sup>6</sup> զայս<sup>7</sup> փոքր ի շատէ,  
արտայայտեալ<sup>8</sup> բացայայտեցաք<sup>9</sup> առ<sup>10</sup> ի  
գիտութիւն այնոցիկ, որք<sup>11</sup> փոյթ յանձին  
կալեալ իցեն<sup>12</sup> ալսմ<sup>13</sup> խնդրոյ:

3<sup>14</sup> Արդ՝ զի<sup>15</sup> առաջին<sup>16</sup> պատճառ լու-  
սաւորութեան մերոյ<sup>17</sup> է<sup>18</sup> սուրբն<sup>19</sup> եղի-  
շայ<sup>20</sup> աշակերտ սուրբ առաքելոյն<sup>21</sup> Թա-  
ղէսի, որ ձեռնադրեցաւ<sup>22</sup> յերոսաղէմ<sup>23</sup> ի  
ձեռաց<sup>24</sup> սրբոյն Յակոբայ: 4<sup>25</sup> Սա եկն  
լուսաւորիչ երից աշխարհացս<sup>26</sup> Չորայ<sup>27</sup>,  
Լփնաց եւ Աղուանից, եւ ի սոյն կատարե-  
ցաւ վկայութեամբ: 5<sup>28</sup> Եւ ապա<sup>29</sup> տէր  
սուրբն<sup>30</sup> Գրիգորիս Պահլաւիկ<sup>31</sup> 32<sup>32</sup> Թոռն

- 1 km եղեալ են
- 2 b գտակարանք
- 3 d մոցա կալոյ
- 4 km մոցա մեզ անյայտք
- 5 h բերեալք
- 6 km չիք ալ
- 7 l չիք գայս
- 8 h արտայայտե
- 9 a բացադրեցաք d gkmw բացատրեցաք փ/ս բացա-  
յայտեցաք
- 10 l ի գերութիւն փ/ս ի գիտութիւն
- 11 bce որ h չիք որք
- 12 b իցեն
- 13 ch յայսմ km գայսմ
- 14 l արդ զի էր պատճառ b արդ ի պատճառ
- 15 km չիք զի
- 16 h չիք առաջին
- 17 l մերում
- 18 bl չիք է
- 19 h սուրբ
- 20 bl եղիշէ
- 21 h առաքելոցն
- 22 c ձեռնադրեալ h ձեռնադրեաց
- 23 h երուսաղէմ
- 24 c յակոբայ տեառն եղբորն
- 25 bcel ա սա եկեալ
- 26 b աշխարհաց
- 27 dw չորայ ch չորա
- 28 bcel չիք եւ ապա ... աթոռ
- 29 a ապա
- 30 d սուրբ gkm եւ սուրբ մանուկն
- 31 gkm չիք պահլաւիկ
- 32 gkm թոռն սրբոյն գրիգորի լուսաւորչին հայոց

մեծին Գրիգորի<sup>33</sup> Հայոց Լուսաւորչին  
<sup>34</sup> երկատեսակ փառաւք կացեալ ի նոյն ա-  
թոռ: 6<sup>35</sup> Սուրբն<sup>36</sup> Շուփհաղիչոյ<sup>37</sup> կաթո-  
ղիկոս արեւելեայց<sup>38</sup> յերոսաղէմէ<sup>39</sup> եկեալ,  
տէր Մատթէոս<sup>40</sup>, տէր Սահակ, տէր Մով-  
սէս<sup>41</sup>, տէր Պանդ<sup>42</sup>, տէր<sup>43</sup> Ղազար, <sup>44</sup> տէր  
Գրիգոր, տէր Զաքարիա<sup>45</sup>, տէր Դաւիթ,  
սուրբն<sup>46</sup> Յովհան<sup>47</sup>, <sup>48</sup> որ եւ Հոնացն եղեւ  
եպիսկոպոս<sup>49</sup> տէր Հայրապետական շնոր-  
հիւ, <sup>50</sup> զորպէսն չգիտեմք: 7<sup>51</sup> Տէր Երե-  
միա<sup>52</sup>. ի սորա աւուրս<sup>53</sup> արար <sup>54</sup> գիր Ա-  
ղուանից երանելին Մեսրոպ<sup>55</sup>, որ եւ Հա-  
յոց եւ Վրաց ետ զնշանագիր<sup>56</sup> ջանիւ մե-  
ծաւ: 8<sup>57</sup> Տէր <sup>58</sup> Աբաս<sup>59</sup>, որ ի<sup>58</sup> սկզբանն<sup>59</sup>

- 33 d գրիգորայ ag գրիգորոյ
- 34 gkm չիք երկատեսակ ... աթոռ
- 35 bcel p սուրբն (b սուրբ)
- 36 bw շուփաղիչոյ d շուփաղիչոյ km շուփաղիչոյ a  
շուփաղիչոյ
- 37 adw չիք կաթողիկոս ... եկեալ gkm աղուանից արե-  
ւակոսկոպոս փ/ս կաթողիկոս ... եկեալ
- 38 c յարեւելեայց b արեւելեայց h յարեւելից
- 39 bce յերուսաղէմէ
- 40 bcel մաթէ (l մաթէ) l մաթէ
- 41 a տէր մոսէս
- 42 aw պանտ h չիք պանդ
- 43 cel զազար այս չէ յայտ, թէ որք են յայս միջոցս (l  
կացեալ փ/ս յայս միջոցս) մինչ ցտուրբն (l ի  
սուրբն) գրիգորիս (l գրիգորիոս) b զազար յետ  
սոցա սուրբն գրիգոր
- 44 ceh լտէր սուրբն գրիգորիս արշակունեայց (h չիք  
արշակունեայց) ի պահլաւիկն գրիգոր ոյ (h գրիգո-  
րայ l գրիգորէ) հայոց լուսաւորչէ երկատեսակ  
փառօք կացեալ ի մոյն աթոռ b սուրբն գրիգոր  
յարշակունեայց ի պահլաւիկն գրիգորոյ լուսաւոր-  
չէն կացեալ ի մոյն աթոռ
- 45 bce գաբարիայ
- 46 gkm տէր փ/ս սուրբն
- 47 b johան dh յովհան
- 48 gkm չիք որ եւ ... չգիտեմք h որ եւ ոնացն
- 49 h չիք եպիսկոպոս
- 50 dw չիք գորպէսն չգիտեմք a գորպէսն չգի h չգի
- 51 abc երեմիայ
- 52 b յաւուրս
- 53 b մեսրոբ երանելին գիր աղուանից հայոց եւ վրաց
- 54 a մեսրոբ dw մեսրոպ ch չիք մեսրոպ
- 55 gkm մշանագիր
- 56 bcel ձեռագրեք միջնէ արաս համարակալում են,  
որ հարկ չենք համարում կրկնել
- 57 h ապա
- 58 h չիք ի
- 59 gw յսկզբան ce յսկզբանն km ի սկզբան abd յսկզ-  
բանն

թուականիս<sup>1</sup> Հայոց փոխեաց զաթոռ<sup>2</sup> Հայ-  
րապետութեանն<sup>3</sup> 4 Չորայ<sup>5</sup> ի Պարտաւ<sup>6</sup>  
կացեալ<sup>7</sup> ամս խԴ յեպիսկոպոսութեանն<sup>8</sup>  
Մեծիրանց<sup>9</sup> կոչեցեալ: 9 Առ սովաւ կա-  
լան սովորութիւն գրել ի<sup>10</sup> պատրուակ  
թղթի՝ Աղուանից, Լփնաց<sup>11</sup> եւ Չորայ<sup>12</sup> կա-  
թողիկոսի<sup>13</sup>: 10 Եւ առ սա գրեցին ի ժողո-  
վոյն Դունայ<sup>14</sup> ասել մի բնութիւն<sup>15</sup> Աս-  
տուածութեան<sup>16</sup> եւ մարդկութեան<sup>17</sup>, եւ  
յաւելուլ ի սուրբ Աստուածդ<sup>18</sup> «անմահ եւ  
խաչեցար»:

11 19 Զի նոցա ուսեալ ի խնդրոյն<sup>20</sup>  
Պրոկղի Կոստանդնուպոլսի<sup>21</sup> Հայրապե-  
տին<sup>22</sup>, որ երկերիւր սուրբ Հարքն յեփեսո-  
սի<sup>23</sup> ժողովոյն տպաւորեցին ի<sup>24</sup> Սուրբ Եր-  
րորդութիւնն<sup>25</sup>. եւ յետոյ ի Տիմոթէոսէ<sup>26</sup>  
Աղեքսանդրոս<sup>27</sup> Հայրապետէն եւ ի Պետ-  
րոսէ Անտիոքացւոյն<sup>28</sup> գալստեանն առ Ա-  
նաստաս կայսրն<sup>29</sup> ընդ ձեռն Յակոբայ<sup>30</sup>

Միջագետաց եպիսկոպոսի, որք<sup>31</sup> զնոյն  
սահմանեցին ուղղափառացն<sup>32</sup> «անմահ  
որ խաչեցար<sup>34</sup>» ասել, <sup>35</sup> որպէս եւ է իսկ:  
12 <sup>36</sup> Զայս ոչ էր սահմանեալ ասել Աբաս  
Հայրապետն, զի չէր լեալ սովորութիւն եւ  
ոչ հերձուածք<sup>37</sup> կային յաշխարհիս, <sup>38</sup> թէ  
պէտք իմն լինէր քննութեան<sup>39</sup> այսորիկ:  
13 Ապա՝ յետոյ առ Եզրիւ<sup>40</sup> կաթողիկոսիւ  
գնաց Ստեփաննոս Գարդմանայ<sup>41</sup> եպիսկո-  
պոս<sup>42</sup> առ նա Հաղորդեցաւ ընդ նմա. եւ  
Գարդման եւ Արցախ<sup>43</sup> ընկալան զաւան-  
դութիւնս զայս, զոր այժմ ամենեքեան ու-  
նիմք<sup>44</sup>:

14 Տէր Վիրոյ<sup>45</sup>, ամս ԼԴ<sup>46</sup>: 15 Սա թա-  
փեաց զգերեալսն Հայոց, Վրաց եւ Ա-  
ղուանից ի Շաթայ<sup>47</sup> խազրէ. եւ սա  
խնդրեաց <sup>48</sup> ի<sup>49</sup> Խոսրովայ<sup>50</sup> արքայէ<sup>51</sup> գրել  
պատիւս<sup>52</sup> Գարդմանայ<sup>53</sup> տէր եւ իշխան<sup>55</sup>  
Աղուանից ի վերայ թղթոց «առ կուսա-  
կալս<sup>56</sup> աշխարհիս<sup>57</sup>», զոր եւ դեռեւս գրեն:

1 cl թուականին հ թվականիս

2 b գաթոռն

3 bd հայրապետութեան

4 b ի չորս որ է դարպանդ

5 w չողայէ d չողա հ չորս

6 b պարտաւ քաղաք a դարտաւ հ չորդաւ

7 abcdegghklm կալեալ

8 acghklm յեպիսկոպոսութեանն

9 c մեծիրանաց եւ մեծիրանաց հ մեծիրանաց d մեծ  
իրանաց

10 km պարուակի թղթոյն

11 d լփնաց

12 dw չողայ հ չորս

13 cw կաթողիկոս d կաթողիկոս km կաթողիկոսի

14 w դվնա bcg դրւնայ հ դունա

15 a միաբանութիւն

16 h աստուածութեանն

17 gkm մարդկութեանն քրիստոսի

18 gkmw աստուածն d աստուած

19 gkm չիք գի ... ունիմք

20 w խնդրոյ

21 w կոստանտնուպոլսի b կոստանդինուպոլսի հ  
կոստանդնու

22 b հայրապետի

23 ac յեփեսոս b եփեսոսի հ եփեսոս

24 b չիք ի

25 d երրորդութիւն

26 l տիմոթէոսի

27 ac աղեքսանդրոս

28 a անդիոքացւոյն c անտիոքացոյն b անդիոքացոյն

29 bl կայսր

30 d յակոբայ w յակովբայ

31 a որ

32 bcel ուղղափառաց

33 h չիք որ խաչեցար

34 adw եւ խաչեցար

35 bcehl չիք որպէս եւ է իսկ

36 adw գայս ... հայրապետն հ չիք գայս ... սահմանեալ  
b չիք գայս ... ունիմք

37 a հերձուած

38 ah թէպէտքնիսն էր w թէ պետք ունիս մեր dw թէ-  
պէտքնիսն մեր փիւ թէ պէտք իմն լինէր

39 w քննութեանն dv քննութեամբ

40 a յեզրիւ

41 c գարդման

42 w եպիսկոպոսն a եպսա

43 d արձախ

44 d չիք ունիմք

45 ah գիրոյ d վերոյ

46 bcel ամս յո

47 ah շաթա

48 adw խոսրով (a չիք ի) g խոսրովու

49 h չիք ի

50 h խոսրով

51 gkm պարսից արքայէ b յարքայէ

52 b պատիւ km ի պատիւ

53 bc գարդման

54 km տեանն իշխանացն

55 agh իշխանաց

56 a կուսակաւս

57 km աշխարհին

16 Տէր Զաքարիա<sup>1</sup> այր սուրբ, ամս ժե<sup>2</sup>: 17 Սա<sup>3</sup> երաշխի<sup>4</sup> էառ<sup>5</sup> զմեծ<sup>6</sup> քաղաքն Պարտաւ<sup>7</sup> եւ աղաւթիւք իւրովք<sup>8</sup> զերծոյց ի գերութենէ զբազում անձինս. եւ ձեռնադրեաց եպիսկոպոս<sup>9</sup> Սիւնեաց<sup>10</sup> զՎրթանէս<sup>11</sup> 12 ոմն անուն<sup>13</sup> յանհաւանութեան<sup>14</sup> Հայոց:

18 Տէր Յոհան<sup>15</sup>, ամս Ին<sup>16</sup>, յեպիսկոպոսութենէն<sup>17</sup> Ամարասայ<sup>18</sup> կոչեցեալ յաթոռն<sup>19</sup>:

19 Տէր Ուխտանէս, ամս ԺԲ<sup>20</sup>: 20 Սա անէծ<sup>21</sup> զնախարարս Աղուանից վասն ազգաշաղախ<sup>22</sup> խառնակման<sup>23</sup> նոցին<sup>24</sup>, որք եղեն սատակեալք:

21 Տէր Եղիազար, ամս Զ, յեպիսկոպոսութենէն Շաքւոյ<sup>25</sup>: 22 Սա եգիտ զսուրբ<sup>26</sup> խաչն՝ ծածկեալն<sup>27</sup> ի Մեսրոպայ<sup>28</sup> ի Գիս գիւղ<sup>29</sup> եւ ի նոյն կենարար փայտէն մասն առեալ<sup>30</sup> եղ ի<sup>31</sup> ձի դահեկանի ոսկ-

ւոջ<sup>32</sup>, եւ գրեաց<sup>33</sup> ի վերայ եթէ. «Եղիազարայ<sup>34</sup> է»:

23 Եւ կարգ եղ յաւր խաչին տաւնել ի Գիս:

24 Ներսէս<sup>35</sup> յեպիսկոպոսութենէն<sup>36</sup> Գարդմանայ<sup>37</sup>, ամս Ժէ<sup>38</sup>: 25 Սա վրիպեալ<sup>39</sup> ի մտաց՝ կամեցաւ աղմկել զսեպհական<sup>40</sup> տունս Աղուանից՝ խոտորեալ յաղանդն<sup>41</sup> Քաղկեդոնի<sup>42</sup> կապեալ<sup>43</sup> մարմնով եւ ոգւով<sup>44</sup> յանէծս<sup>45</sup> որոշեալ եղեւ ի<sup>46</sup> փառաց Որդւոյն<sup>47</sup> Աստուծոյ<sup>48</sup> Աղուանիւք<sup>49</sup> եւ Հայովք՝ բաժին առեալ<sup>50</sup> իւր, զոր հերձուածողքն<sup>51</sup> առին:

26 Տէր Սիմէոն<sup>52</sup> ամ մի եւ կէս. <sup>53</sup>սա<sup>54</sup> էր սարկաւազապետ աթոռոյն<sup>56</sup>, <sup>57</sup>որ զպղտորումն Ներսեսի<sup>58</sup> եբարձ յերկրէս<sup>59</sup>. եղեալ<sup>60</sup> կանոնս է տունս<sup>61</sup>:

1 g գաֆարիայ 1 գաֆարիս  
2 h ժէ dw եօթն  
3 cl եւ սա  
4 km յերաշխի  
5 abcdhw առ  
6 h մեծ  
7 a պարտայ h պարտաւայ  
8 b իւրով  
9 h եպիսկոպոսն  
10 c անուն ոմն զվարդնէս  
11 bgw զվարդանէս  
12 c անուն ոմն  
13 g յանուն  
14 bgkm յանհաւանութենէ 1 յանհաւանութեանն  
15 km յովհան  
16 km Բաւն եւ յեօթն d տասնհինգ  
17 bklm յեպիսկոպոսութենէ  
18 ach ամարասս b յամարասայ յերկրէ  
19 w յաթոռ  
20 d տասներկու  
21 abcdeghlw անիծեաց  
22 d շաղախ փիս ազգաշաղախ h ազգաշախ  
23 l խառնակմանն h խառնըման  
24 acdeghlw չիբ մոցին km մոցս  
25 cw շաֆոյ b շաֆու d շաֆայ  
26 c չիբ գտուրբ  
27 km զծածկեալն  
28 b մեսրոպայ  
29 bcde գեւղ aghkmw գեօղ (km գեօղն)  
30 b առ

31 b չիբ ի  
32 abc ոսկոյ  
33 abcdeghlw չիբ ի վերայ եթէ  
34 bhl եղիազար  
35 gkm տէր մերսէս b մերսես  
36 b յեպիսկոպոսութենէ  
37 a գարդմանայ  
38 b ամս ժէ  
39 b վրիպեալ  
40 abc զսեպհականն gh զսեպհականն  
41 km ի կրօնն փիս յաղանդն  
42 km չիբ կապեալ ... առին  
43 bce ոգով եւ մարմնով  
44 a ոգով g հոգւով  
45 c չիբ յանէծս adgw զանէծս  
46 b չիբ ի  
47 ac որդոյն  
48 b չիբ աղուանիւք ... առին  
49 l աղուանոք  
50 l առեալ բաժին  
51 c հերձուածողքն 1 հերձուածողքն  
52 bgw սիմէոն  
53 b չիբ սա ... տունս  
54 a սայ  
55 km սարկաւազապետ էր  
56 c յաթոռոյն gkm աթոռոյն աղուանից  
57 adhkm չիբ որ ... յերկրէս  
58 c մերսէսի 1 մերսիսի  
59 l յերկրէն  
60 gklm եւ եղ  
61 km տուն

27 Տէր Միքայէլ՝ ամս ԼԵ՛<sup>1</sup>. սա՛<sup>2</sup> էր սար-  
կաւազ՝<sup>3</sup> ի Շաքւոյ՝<sup>4</sup> եւ սորա կոչեցեալ՝<sup>5</sup>  
զՄաքենոցացն՝<sup>6</sup> Հայր՝<sup>7</sup> Սողոմոն՝<sup>8</sup> եւ անէծ՝<sup>9</sup>  
զտեարս՝<sup>10</sup> Աղուանից, որք՝<sup>11</sup> <sup>12</sup>զերից ազ-  
գաց ծնունդս ամուսնացեալ՝<sup>13</sup> էին, որ՝<sup>14</sup>  
առժամայն՝<sup>15</sup> Հասեալ պատուհաս՝ սպառե-  
ցան՝<sup>16</sup>:

28 <sup>17</sup>Ընդ որս եւ նզովեցին զԹալիլէ՝  
Վրաց առաջնորդն, զի Հրաման տայր ա-  
նաւրէն ամուսնութեան:

29 Տէր Անաստաս՝ ամս Դ: 30 Տէր  
Յովսէփ՝<sup>18</sup> ամս ԺԷ՝<sup>19</sup>. ի սորա Ե՛<sup>20</sup>երորդ ա-  
մին լցաւ Մ՝<sup>21</sup> <sup>22</sup>ամ թուոյ Հայոց: 31 Սա ե-  
կեալ յաթոռ՝<sup>23</sup> յեպիսկոպոսութենէն՝<sup>24</sup> Ամա-  
րասայ՝<sup>25</sup>: 32 Տէր Դաւիթ՝ ամս Դ: 33 Եւ  
սա յԱմարասայ եպիսկոպոսութենէն՝<sup>26</sup> կա-  
ցեալ յաթոռն՝ թափեաց զհող եւ զսպաս  
սրբութեանց՝<sup>27</sup>, եւ <sup>28</sup>դեղ մահացու արբեալ  
ի դաւողաց վախճանի՝<sup>29</sup>:

34 Տէր Դաւիթ, ամս Թ. յեպիսկոպոսու-  
թենէն՝<sup>30</sup> Մեծկուենից՝<sup>31</sup>: 35 Սա վաճառեաց  
անաւրինաց՝<sup>32</sup> զԴաստակերտն եւ զՍահմա-  
նախաչն:

36 Տէր Մատթէոս՝<sup>33</sup> ամ մի եւ կէս, յե-  
պիսկոպոսութենէն՝<sup>34</sup> Կապաղակայ՝<sup>35</sup> եւ  
<sup>36</sup>սա դեղաւք վախճանեցաւ ի դաւողաց:

37 Տէր Մովսէս, <sup>37</sup>ամս Բ:

38 Տէր Ահարոն՝<sup>38</sup>, ամս Բ՝<sup>39</sup>:

39 Տէր Սողոմոն՝<sup>40</sup>, կէս ամ:

40 Տէր Թէոդորոս, ամս Դ. յեպիսկոպո-  
սութենէն՝<sup>41</sup> Գարդմանայ:

41 Տէր Սողոմոն՝<sup>42</sup>, ամս ԺԱ՝<sup>43</sup>:

42 Տէր Յովհաննէս, ամս ԻԵ՝<sup>44</sup>: 43 Սա  
փոխեաց զկաթողիկոսարանն՝<sup>45</sup> <sup>46</sup>ի <sup>47</sup>Բեր-  
դակ, որ իւրեանց հովոցաց՝<sup>48</sup> տեղիք՝<sup>49</sup> էր՝<sup>50</sup>,  
յոր՝<sup>51</sup> Հանաւ ի Պարտաւայ:

44 Տէր Մովսէս, կէս ամ:

45 Տէր Դաւիթ, ամս ԻԸ՝<sup>52</sup>. յեպիսկոպո-  
սութենէն՝<sup>53</sup> Կապաղակայ՝<sup>54</sup>: 46 Սա՝<sup>55</sup> աւրհ-

1 cdgkm եօթն փիս հինգ  
2 a սայ  
3 b չիբ սարկաւազ km սարկաւազապետ  
4 acdhw շարփոյ b շափուայ  
5 l կոչեալ  
6 a մաքցացն w զմաքնոցաց b զմաքնաց  
7 ab հայրն  
8 l սողոմոնն bd սողոմոն g սղոմոն w սաղոմոն  
9 aw անիծեալն d անիծեալն bce անիծեաց  
10 g գտեարսն ad տեարս  
11 abdgլ որոց  
12 c գերիս ծնունդս ազգաց  
13 l ամուսնացեալք  
14 km որոց  
15 d ժամայն  
16 l եւ սպառեցան  
17 abcdehw չիբ ընդ ... ամուսնութեան  
18 bc յովսէփ  
19 b ամս ժդ հ է փիս ժէ  
20 cl հինգերորդի c եօթներորդի  
21 gkm երկու հարիւր  
22 km ամն քուոյն  
23 ckm յաթոռն l յաթոռոյ հ աթոռ  
24 h եպիսկոպոսութեանն  
25 c յամարասա հ ամարասա  
26 c յեպիսկոպոսութեանն h եպիսկոպոսութեանն  
27 bce սրբութեանցն  
28 b դեղմահ փիս դեղ մահացու gkm դեղ մահու  
29 a վաղնանի c վախճանեցաւ

30 b յեպիսկոպոսութեանն h յեպիսկոպոսութեանն  
31 agh մեծկուենից c մեծկուենից bd մեծկուենից  
32 l րինաց a գորինաց h օրինաց adkmw անօրինաց  
bce զմադրինաց  
33 bh մաթէոս gkm մատթէ  
34 h եպիսկոպոսութեանն  
35 ah կապաղակա b կապաղակաց  
36 agh սաղփաւ dw սաղկուի km սաղփաւայ փիս սա դե-  
ղօք վախճանեցաւ ի դաւողաց  
37 bce ամ մի եւ կէս h չիբ ամս երկու  
38 g ահարոն  
39 h չիբ ք cl հինգ  
40 w սաղոմոն b սողոմոն d սողոմոն g սողոմոն  
41 abdhw յեպիսկոպոսութեանն  
42 g սողոմոն d սողոմոն w սաղոմոն  
43 cl ժա եկաց gkm տասն եւ մի կէս  
44 dl տասն եւ հինգ  
45 b զաթոռն հայրապետական d կաթողիկոսարանս  
klm կաթողիկոսարանն  
46 b գրերդակ փիս ի բերդակ  
47 km բերդակուր փիս բերդակ որ հ բերդատակ  
48 abdhw հովանոց l հովուոց փիս հովոցաց  
49 g տեղի km տեղին  
50 km չիբ էր  
51 km յորժամ փիս յոր w որ  
52 d ութն  
53 h յեպիսկոպոսութեանն  
54 a կապաղակա b կապաղակաց  
55 b սայ

նեաց զանաւրէն ամուսնութիւնն Շաքւոյ<sup>1</sup> տեառն, <sup>2</sup> եւ նորին տեառն<sup>3</sup> <sup>4</sup> եղբայրն<sup>5</sup> աշխարհական հարցեալ<sup>6</sup> ասէ ցնա. «<sup>7</sup> Ուստի՞ զաս, տէր». եւ նա <sup>8</sup> ասէ: <sup>47</sup> «Ի տանէ եղբաւր քո՞». եւ ասէ իշխանն ց' Դաւիթ<sup>10</sup>. «Լեզուդ<sup>11</sup>, որ<sup>12</sup> աւրհնեաց, մի՛ խաւսեսցի, եւ աջդ չորասցի», որ առժամայն եղեւ <sup>13</sup> այնպէս, եւ ոչ բժշկեցաւ <sup>14</sup> մինչեւ ի <sup>15</sup> մահ<sup>16</sup> նորա: <sup>48</sup> Տէր Յովսէփ<sup>17</sup> ամս ԻԵ. յեպիսկոպոսութենէ<sup>18</sup> Մեծկուռնից<sup>19</sup>: <sup>49</sup> <sup>20</sup> Եւ սորա յերրորդ<sup>21</sup> ամին լցաւ թիւս<sup>22</sup> Հայոց Յ<sup>23</sup>: <sup>50</sup> <sup>24</sup> Տէր Սամուէլ, ամս ԺԷ<sup>25</sup>. <sup>26</sup> յեպիսկոպոսութենէն<sup>27</sup> Մեծկուռնից<sup>28</sup>, անձամբ <sup>29</sup> առեալ սորա<sup>30</sup> <sup>31</sup> զպատիւ<sup>32</sup>, <sup>33</sup> յետոյ<sup>34</sup>

<sup>35</sup> լուծեալ ի կարգէն՝ առնու զերկրորդ ձեռնադրութիւն<sup>36</sup> <sup>37</sup> ի Դուին<sup>38</sup> <sup>39</sup> ի Գէորգայ<sup>40</sup> Հայոց կաթողիկոսէ<sup>41</sup>: <sup>51</sup> <sup>42</sup> Տէր Յունան<sup>43</sup> <sup>44</sup> ամս<sup>45</sup> Ը եւ կէս. սա էր Դունայ<sup>46</sup> եպիսկոպոս <sup>47</sup> Հայոց<sup>48</sup> եւ առանց կամաց կաթողիկոսին<sup>49</sup> Գէորգայ գայ յԱղուանս եւ աստէն ձեռնադրի, <sup>50</sup> զոր նոյն ինքն Գէորգ եւ զսա կրկին ձեռնադրէ<sup>51</sup>: <sup>52</sup> Տէր Սիմէոն<sup>52</sup> ամս ԻԱ. <sup>53</sup> սա էր դրան եպիսկոպոս սուրբ աթոռոյն, որ առաւել<sup>54</sup> զարդարեաց սպասիւք<sup>55</sup> <sup>56</sup> զսուրբ<sup>57</sup> խաչն: <sup>53</sup> Տէր Դաւիթ, ամս Զ<sup>58</sup>. յառաջնորդութենէ<sup>59</sup> Փառիսոսայ<sup>60</sup> վանաց: <sup>54</sup> Տէր Սահակ ամս

- 1 a շաֆո bcdw շաֆոյ l գաֆոյ
- 2 gkm եւ մոյն (g մորին) իշխանի (g իշխանին) աշխարհական եղբայրի (g եղբայր աշխարհական) գիտացեալ հարցանէ զմա եւ ասէ
- 3 bl չի՛ տեսնոմ
- 4 bhl եղբայրի (g եղբայր աշխարհական) գիտացեալ հարցանէ զմա եւ ասէ
- 5 bhl եղբայր
- 6 l հայցեալ
- 7 abcdehkw չի՛ ուստի ... մա
- 8 abcdelw չի՛ ասէ ... իշխանն
- 9 g ֆոյ
- 10 ah դաւթա bcdw դաւթայ gl դաւթի
- 11 h լեզուտ
- 12 gkm եւ փ/ս որ
- 13 abcdelw չի՛ անյալէս եւ ոչ բժշկեցաւ
- 14 b չի՛ մինչեւ ի
- 15 adh չի՛ ի
- 16 dw ցմահ
- 17 bc յովսէփ
- 18 h յեպիսկոպոսութեանն
- 19 ag մեծ կուռնից ceh մեծկուռնից bd մեծկուռնից
- 20 acdg եւ սորա w չի՛ եւ ի սորա ... թիւս
- 21 ce յերրորդի adgkm յերրորդ h երրորդ
- 22 km թիւն
- 23 w չի՛ հայոց երեք հարիւր
- 24 w չի՛ տէր ... եօթն
- 25 d հինգ փ/ս եօթն
- 26 w չի՛ յեպիսկոպոսութենէն մեծկուռնից
- 27 h յեպիսկոպոսութեանն
- 28 agh մեծկուռնից ce մեծկուռնից bd մեծկուռնից
- 29 h չի՛ առեալ սորա
- 30 l մորա փ/ս սորա
- 31 b զպատիւ յետոյ երկրորդ առնու ի հայոց կաթողիկոսէն գէորգայ զպատիւ հայրապետութեան km

- յետոյ լուծեալ ի գէորգայ կաթողիկոսէ հայոց առնու գերկրորդ ձեռնադրութիւնն ի մմանէ ի դուին
- 32 gkm զպատիւն
- 33 cel յետո ի հայոց առնու
- 34 gkm եւ յետոյ
- 35 h չի՛ լուծեալ ի կարգէն
- 36 cl ձեռնադրութիւնն
- 37 a չի՛ ի դուին h չի՛ ի դուին ի
- 38 c դրին
- 39 g ի դէորգայ կաթողիկոսէ հայոց ի հարկէ առնու
- 40 h գէորգա
- 41 d կաթողիկոսէ
- 42 b չի՛ տէր ... ձեռնադրէ
- 43 dgw յովհան km յովհան
- 44 dgw ութ ամ եւ կէս
- 45 a չի՛ ամս
- 46 ah դիմա dw դիմայ ce դրմայ km դրմայ
- 47 gkm հայոց եւ մինչ դեռ ի գերութեան էր գէորգաս գայ յաղուանս եւ անդէն ձեռնադրի առանց կամաց տեսնոմ գէորգայ
- 48 ah չի՛ հայոց
- 49 cd կաթողիկոսին
- 50 gkm եւ իբրեւ զմեցին գտէր գէորգ իշխանն աղուանից լուծանէ զմա ի պատուոյն, բայց աղաչեալ զմա իշխանացն աղուանից վասն երախտեացն որ առ մա կրկին ձեռնադրէ փ/ս զոր ... ձեռնադրէ
- 51 h ձեռնադրի
- 52 bdg սիմէոն
- 53 b չի՛ սա ... խաչն
- 54 h առեալ
- 55 lw սպասուք
- 56 gkm զխաչն սուրբ
- 57 c սուրբ
- 58 bcel եօթն
- 59 h փառիսոսէ վանից
- 60 adg փառիսոսէ w փառիսոսոյ



ԺԸ<sup>1</sup>. յեպիսկոպոսութենէն Մեծկուենից<sup>2</sup>:

55 Տէր Գազիկ ամս ԺԴ<sup>3</sup>. <sup>4</sup> յեպիսկոպոսութենէն Գարդմանայ. ի<sup>5</sup> սորա չորրորդ<sup>6</sup> ամին լցաւ թիւն<sup>7</sup> Հայոց Ն:

56 <sup>8</sup> Տէր Դաւիթ ամս Է. յեպիսկոպոսութենէն<sup>9</sup> Կապաղակայ<sup>10</sup>:

57 Տէր Դաւիթ ամս Զ. <sup>11</sup> յառաջնորդու-

թենէն<sup>12</sup> Փառիսոսայ<sup>13</sup> վանաց. սա առ<sup>14</sup> ձեռնադրութիւն յԱնանիայէ<sup>15</sup> Հայոց կաթողիկոսէ<sup>16</sup>:

58 Տէր Պետրոս<sup>17</sup> ամս ԺԸ. յեպիսկոպոսութենէն Գարդմանայ:

59 Տէր Մովսէս<sup>18</sup> ամս Զ. յառաջնորդութենէն<sup>19</sup> Փառիսոսայ<sup>20</sup> վանաց:

1 d ութն

2 abcdg մեծ կանէից հ մեծ կանեից

3 bcl ամս ժգ

4 bcel յեպիսկոպոսութենէն կապաղակայ

5 a չիբի

6 a չորրորդ

7 b չիբ թիւն acdehlmw թիւս

8 bcel չիբ տէր ... կապաղակայ

9 h յեպիսկոպոսութեանն

10 adh յապաղակայ

11 adghkmw չիբ յառաջնորդութենէն ... վանաց

12 c յառաջնորդութենէ

13 l փառիսոսա ce փառիսոսայ b փառսուայ

14 gklm էառ

15 g անանիայէ

16 ckl կաթողիկոսէ b կաթողիկոսէն

17 ah պենդաս w պենեղաս d բենեղաս

18 l մօսէս

19 l յառաջնորդութենէ h յառաջնորդութեանն

20 ckmw փառիսոսայ b փառիսոսա

## ՅԱԽԵԼՈՒԱԾ Ա

Վասն պատուական գլխոյն Յովհաննու  
Մկրտչին, թէ որպէս բերաւ ի գաւառն Ար-  
ցախս եւ եղաւ ի սուրբ Գանձասար, որ է ա-  
թոռ Աղուանից

1 Իսկ յորժամ մկրտեաց զՏէրն եւ քա-  
րողէր ժողովրդեանն, իսկ Հերովդէի եղ-  
բայրն մեռաւ, եւ կամէր Հերովդէս առնուլ  
զկին եղբաւրն իւրոյ: 2 Եւ Յովհաննէս ա-  
նարգեաց զնա եւ ասէր. «Ոչ աւրէն է հրա-  
ման առնուլ զկին եղբաւր քո»: 3 Եւ Հե-  
րովդէս կալաւ զՅովհաննէս եւ եդ ի բան-  
տի: 4 Իսկ աւուր միում տաւն էր  
ծննդեան Հերովդէի. ուրախութիւն առնէր  
ընդ մեծամեծսն. ուտէր եւ ըմպէր: 5 Իսկ  
զՀրոդիադայ կին եղբաւր իւրոյ առաքեաց  
զդուստրն իւր, զի կաքաւեսցէ առաջի նո-  
ցա: 6 Իսկ աղծիկն պիղծ զարդարեալ եւ  
պճնեալ խաղայր եւ կաքաւէր եւ յիմարե-  
ցուցանէր զանաւրէն գինարբուսն, որ եւ  
հաճոյ թուեցաւ թագաւորին. եւ ասէր  
երդմամբ. «Զինչ որ խնդրես յինչն, մին-  
չեւ ցկէս թագաւորութեան իմոյ, տաց  
քեզ»: 7 Եւ նա գնացեալ առ զմայրն իւր  
եւ ասէ. «Զի՞նչ խնդրեցից ի թագաւորէն»:  
8 Իսկ պիղծ մայրն ասէ. «Խնդրեա՛  
զգլուխն Յովհաննու: 9 Եւ բեր ինձ ի վե-  
րայ սկտեղ, զի տեսից զգլուխն նորա հա-  
տեալ, եւ այն բաւ է ինձ գանձ»: 10 Իբ-  
րեւ զնաց աղչիկն եւ խնդրեաց զգլուխն  
Յովհաննու, տրտմեցաւ թագաւորն, քան-  
զի գիտէր, որ մարգարէ էր, բայց վասն  
բազմականացն ոչ ստեաց զինքն, զի ա-  
ռաջի նոցա երդուեալ էր: 11 Եւ հրամա-  
յեաց դահճացն բերել զգլուխն Յովհաննու  
ի վերայ սկտեղ: 12 Եւ իբրեւ զնացին դա-  
հիճքն առ Յովհաննէս եւ դողալով կացին

առաջի դրանն. եւ ոչ իշխէին ասել նմա:  
13 Իբրեւ գիտաց Յովհաննէս եւ ետես  
զսուսերն, ասէ ցղահիճսն. «Զինչ կամիք,  
արարէք»:

14 Ասեն դահիճքն. «Մարգարէ, որպէ՞ս  
կարեմք կատարել զհրամանս թագաւորին  
եւ հատանել զգլուխ քո, քանզի գիտեմք՝  
մարգարէ ես դու: 15 Երկնչիմք ի պատու-  
հասէ»: 16 Ասէ սուրբն Յովհաննէս.  
«Դուք անպարտ էք յարեմէ իմմէ, եւ թո-  
ղեալ լիցին մեղք ձեր»: 17 Իսկ նոքա ա-  
հիւ եւ դողալով հատին զգլուխ սուրբ Կա-  
րապետին եւ եդին ի մէջ սկտեղին եւ տա-  
նէին առ թագաւորն: 18 Եւ ով ոք հար-  
ցանէր ի ճանապարհին՝ թէ այդ ի՞նչ է,  
դահիճքն ասէին. «Հուր ծախիչ է տանն  
Հերովդէսի»: 19 Եւ նոքա տարեալ եդին  
առջի Հերովդէի: 20 Եւ Հերովդէս ետ ի  
աղչիկն եւ աղչիկն տարեալ ետ ցմայրն  
իւր: 21 Իսկ պիղծ կինն եդ, զպատու-  
հանն ի դէմ հայէր եւ ասէր. «Պառաւի որ-  
դի, այլ կարես խափանել զհարսանիսն  
իմ»:

22 Ինքն կաքաւէր, ծափս հարկանէր եւ  
ասէր. «Դո՛ւստր իմ, սա էր թշնամին մեր,  
եւ յաղթեցաք զսա: 23 Այսուհետեւ ուրա-  
խութեամբ զնա առ թագաւորն, խաղա՛ եւ  
կաքաւեա՛. եւ զոր ինչ կամիս, խնդրեա՛ ի  
նմանէ»:

24 Դարձեալ զնաց առ թագաւորն,  
խաղայր եւ կաքաւէր ի վերայ սառինն:  
25 Յանկարծակի պատառեցաւ սառն եւ  
կլաւ զաղչիկն. եւ բաժանեալ սառն առ  
միմեանս եկեալ եւ հարին զգլուխն որպէս  
սուսեր: 26 Զգլուխ պղծոյն մնաց յերեսս  
պաղին, եւ գարշելի մարմինն ընկղմեալ՝  
չըջանք ջրոյ պաշարեցին:

27 Եւ ահ մեծ անկաւ ի վերայ թագաւորին եւ ամենայն իշխանացն: 28 Եւ առաքեաց թագաւորն առ մայր զգլուխ աղչկանն եւ ասէ. «Տուր սկտեղն»: 29 Եւ զգլուխ պիղծ աղչկանն եղ ի մէջ սկտեղն եւ առաքեաց առ մայրն իւր: 30 Եւ ասացին. «Առ զգլուխ աղչկանդ քո փոխանակ գլխոյն Յովհաննու, զոր խնդրեցեր»: 31 Իբրեւ ետես պիղծ կինն զայն զգլուխ դստերն, առժամայն ճիշ բարձեալ ասէր. «Պառաւի որդի, առեր զվրէժ արեան քո»: 32 Եւ առեալ զգլուխն Յովհաննու, արկ յերկիր եւ ոտիւքն հարկանէր եւ հայհոյէր: 33 Յայնժամ անկաւ քար մի մեծ յաւդիցն եւ խորտակեաց զտունն, եւ ինքն մնաց ի ներքոյ վիմին: 34 Իսկ Հերովդէս հրամայեաց անդ մնալ, այլ ոչ ոք իշխեաց բառնալ: 35 Իսկ աշակերտքն Յովհաննու առին զմարմինն եւ թաղեցին ի նշանավոր տեղոջ: 36 Եւ գլուխն մնաց անդ բազում ժամանակս, մինչեւ երեւեալ Բ ճգնաւորաց, երթեալ առցեն զգլուխն սուրբ:

37 Եւ նոցա գնացեալ յԵրուսաղէմ եւս կացեալ անդ ամ մի պահաւք եւ աղաւթիւք՝ հայցէին զգանձն սուրբ: 38 Եւ ի միում գիշերի հանդիպեալ յաւերակսն եւ մնացին անդ եւ ննջեցին: 39 Եւ երեւեցաւ ի տեսեան սուրբն Յովհաննէս եւ մատամբն ցուցանէր, թէ աստ է: 40 Եւ զարթուցեալ տեսին լոյս ծագեալ ի վերայ Սուրբ գլխոյն: 41 Ապա փորեցին եւ գտին. լցին տոպրակ մի դարման եւ սուրբ գլուխն եդին ի ներս, զի մի՛ ոք դիտասցէ, եւ առեալ գնացին: 42 Եւ հանդիպեալ նոցա այր մի մուրացկան եւ կամէր գնալ ընդ նոսա:

43 Իբրեւ հասին քարատակ մի, ասեն. «Աստ սակաւ մի ննջեսցուք ընդ հովովս եւ ապա գնասցուք»: 44 Իբրեւ ննջեցին, սուրբ Յովհաննէս երեւեալ աղքատին եւ ասաց. «Ես եմ գլուխն Յովհաննու, որ ի մէջ մախաղիդ եմ: 45 Նոքա ննջեն, դու

առ զմախաղն եւ գնայ եւ բարւոք ապրիս»: 46 Եւ իբրեւ երեկոյ եղեւ, առին զքսակն եւ կախեցին ի ցից մի եւ ինքեանք ննջեցին: 47 Եւ առեալ աղքատին զքսակն եւ փախեալ գնաց յաշխարհն իւր:

48 Իսկ ճգնաւորքն ելին որոնեցին յայս կոյս եւ յայն կոյս եւ ոչ գտին զգլուխն եւ ոչ զաղքատն: 49 Բազում սուգ արարին, մինչեւ երեւեալ սուրբն Յովհաննէս եւ ասաց. «Մի՛ տրտմէք վասն իմ, զի ես այսպէս կամեցայ. դուք զձեր փափագն ընկալայք: 50 Զի կամք իմ այս է, զի այլք եւս հասցեն փափագանաց»: 51 Եւ նոքա փառս ետուն Աստուծոյ: 52 Իսկ աղքատն այն տարեալ զսուրբ գլուխն եւ եդ ի մէջ տանն, զի բազումք գային առ նա՝ հիւանդք եւ ախտաժէտք եւ ցաւագարք: 53 Իսկ գիշերն աման մի ջուր դնէր ի տան այն եւ առաւաւտուն, որք լուանային եւ կամ ըմպէին ի ջրոյ անդի, առժամայն բժշկէին ի ցաւոց անտի եւ պէսպէս ախտից:

54 Եւ յետ նորա անկաւ ի ձեռն բրտի մի եւ նա նոյնպէս բժշկուլթիւն առնէր: 55 Եւ նա շինեաց կուժ մի եւ եդ ի ներս զսուրբ գլուխն. եւ ի ժամ մահուանն անկաւ ի ձեռս եղբաւրն Զալալ Դաւլայի՝ տեսառն Արցախու:

56 Իսկ ի ՈԿ թուին գնացեալ Զալալ Դաւլայն առ եղբայրն եւ խնդրեաց զգլուխն սուրբ, եւ նա ոչ յաւժարեցաւ տալ սիրով: 57 Իսկ սա բռնութեամբ յափշտակեալ յեղբաւրէն եւ բերեալ ի կողմանս Գանձակա ի գաւառն Արցախա իւր հայրենի հանգստարանն շիրմի:

58 Եւ ամփոփեալ շինեաց ի վերայ զարմանաշէն եւ հրաշագան կաթուղիկէ եկեղեցի ի փառս Քրիստոս Աստուծոյ եւ Մկրտչի իւրոյ սրբոյն Յովհաննու: 59 Եւ աւուր նաւակատեաց անուանակոչութեան վերաձայնեաց Գանձասարա սուրբ Յովհաննէս:

60 Այլեւ անտ է աւրէնսուսոյց սուրբ ծնաւտն Լուսաւորչին եւ աջ սրբոյն Գրիգորիսի՝ զթողոյն նորին, եւ զարիւն սրբոյն Զաքարիայի՝ հաւրն Յովհաննու,

զնշխար սրբոյն Պանտալեոնի՝ մեծ վկային, եւ այլ բազում սրբոց, յորոց բազում բժշկութիւնք լինին ի փառս Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ աւրհնելոյն յաւիտեան:

ՅԱԽԵԼՈՒԲՈՐ Բ<sup>1</sup>

1 Փառք Փրկչին մերոյ Յիսուսի ընդ նմին Հաւր եւ Հոգւոյն, որ ետ զդադարումն աստանաւր տալ գրոցս դատաստանի. զի թէ եւ յառաջագոյս ասացեալ՝ գրելով ըզսակաւ յիշատակարանն եթէ աւարտումն սորա ոչ է: 2 Սակայն այժմ մեք հանգուցանել կամեցաք՝ գրելով ըստ կարի. ոչ խափանել զայլոց, որք կամին գրել եւ յաւելուլ: 3 Եւ թէպէտ յամի, յորում սկսաք, գրեցաք զեղեալ չափս դատաստանի, սակայն յաղագս հալածանաց, որ եհաս մեզ ընտանի եւ աւտար, յապաղեաց գրել զյիշատակս զայսոսիկ, բայց համարեցաք եւ զայս եւս հարկաւոր լինել, զի զշար կարգի հայրապետացն դիցուք զԱղուանից. զի եւ յայնոսիկ յամենեանն զսոսա, որ այժմ ունին, յարմարեցուք: 4 Մի ըստ այդմ գրեցուք պատճառի, երկրորդ՝ զի թէ ոք յաւժարեսցի գրել պատմութիւն զկնի գրեցերոյն պատմութեանն Մովսէսի Դասախորանեցւոյն, որ զբովանդակ պատմէ զտանս Աղուանից, դիւրին լիցի յայսմանէ զշար հայրապետացն առնուլ, զի ոչ զամենեցուն՝ անուն ի նորայն գտցէ պատմութեան, բայց զայնոցիկ, զորոց գրեաց: 5 Զի յայն ժամանակէ մինչեւ ցայժմ ոչ ոք գրեաց. եւ թէ պատահի ոք, յոյժ հարկաւոր է:

6 Եւ արդ դիցուք զկարգն:

7 Շարք հայրապետացն Աղուանից, որք կացին զկնի տեառն Եղաշայի, որ եկն

յերուսաղեմէ. Ա. Սուրբն Շուփխաղիշոյ, Բ. Մատթէ, Գ. Սահակ, Դ. Կարէն, Ե. Պանոս, Զ. Ղազար: 8 Սա չինեաց զՂազարապատ գրեալ ի Բեղամէջս, զոր եկեղեցին Պանտալէսովնի, եւ չինէ ահաւոր տեսլեամբ: 9 Եւ ի սրբոյն Եղիշայէ մինչեւ ցսուրբն Գրիգոր ամք Յ: 10 Եւ ապա խնդրեցին Աղուանք ի Հայոց կաթողիկոս զսուրբ Գրիգորիս ի Եժ ամի ձեռնադրեալ ի հայրապետութիւն, եւ ի բարբարոսաց վախճան մահու ընկալաւ. Հոռոմ թւ. ՃԱ էր: 11 Եւ այսոքիկ են, որք ի Չոլ հայրապետք նստան. Զաքարիա, Դաւիթ, սուրբն, սուրբն Յոհան, Երեմիայ: 12 Իսկ յամի յորում հայ թուականն սկիզբն առնոյր՝ փոխեցին զաթոռ կաթողիկոսութեանն Պարտաւ եւ նստուցին կաթողիկոս զտէր Աբաս, որ կալաւ ամս ԻԳ: 13 Եւ նախնեացն այսպիսի իմն սովորութիւն էր՝ զաւրինակ պատրիսակի (հասցե) թխթոցն յաջորդէին այսպէս. Աղուանից, Լինու եւ Չոլայ կաթողիկոսէ:

14 Տէր Վիրոյ ամս ԼԳ՝ այր սուրբ եւ պայծառացեալ առաքինութեամբ, հայ թւ. ՀԵ: 15 Տէր Զաքարիա՝ այր սուրբ եւ անբիծ ամս ԺԷ: 16 Տէր Յոհան՝ ամս ԻԵ, տէր Ուխտանէս՝ ամս ԲԺ, տէր Եղիազար՝ ամս Զ, սա յԱստուծոյ ընտրեցաւ ի նախագահութիւն, հայ թուականն ՃԼԷ էր. տէր Ներսէս՝ ամս ԺԵ, եւ էր նա հետեւեալ աղանդոյն Քաղկեդոնի. տէր Սիմէովն՝ ամ Ա եւ կէս. տէր Միքիել՝ ամս ԼԵ, հայ թուականն ՃՂ. տէր Անաստաս՝ յամս Դ, տէր Յուսէփ՝ ամս ԺԵ. տէր Դաւիթ՝ ամս Դ, միւս տէր Դաւիթ՝ ամս Թ. հայ. թւ. ՄԻԵ. տէր Մատթէ՝ ամ Ա եւ կէս. տէր Մովսէս՝ ամ Ա եւ կէս, տէր Ահարոն՝ ամս Բ. տէր Սողոմոն՝ կէս ամ. տէր Թէոդորոս՝ ամս Դ, հայ թու. ՄԼԴ, տէր Սողոմոն՝ ամս ԺԱ.

1 Այս յաւելուածը գրել է Մխիթար Գօշը եւ խրախուսել հետագայ հայ գրողներին շարունակել լրացնել Կաղանկատուացու պատմութիւնը. կցուած է «Դատաստանագրի» յիշատակարանին: Առաջին անգամ հրատարակել է Ալիշանը (տե՛ս «Հայապատում», էջ 384-391): Վերցուած է Մաշտոցի անուան Մատենադարանի լուսանկարների ֆոնդի 265 համարի ձեռագիր լուսանկարից, որն արուած է Վենետիկի Մխիթարեանների N 1237 ձեռագրից:

տէր Յովհաննէս՝ ամս ԻԵ Ռ տէր Մովսէս՝ կէս ամ, տէր Դաւիթ՝ ամս ԻԸ, տէր Յովսէփ՝ ամս ԻԲ, հայ թւ. ՅԻԵ. տէր Սամուէլ՝ ամս ԺԵ, տէր Յովնան՝ ամս Ը, տէր Սիմէոն ամս ԻԱ, տէր Դաւիթ՝ ամս ԼԵ, թու. ՅՀԸ, տէր Սահակ՝ ամս ԻԵ, տէր Գագիկ՝ ամս Ժ, տէր Դաւիթ՝ ամս Զ, տէր Պետրոս՝ ամս ԺԲ: 17 Սորա ի կենդանութեանն հրաժարեալ յաթոռոյն, յաջորդէ յաթոռ իւր զտէր Մովսէս՝ վանական ի Փառիսոսոյ: 18 Իսկ զկնի տեառն Մովսիսի կալաւ զաթոռ հայրապետութեան այրն Աստուծոյ տէր Մարկոս: 19 Եւ յետ նորա տէր Յովսէփ, եւ ապա միւս տէր Մարկոս, եւ զկնի նորա տէր Ստեփաննոս, եւ ապա տէր Յովհաննէս, եւ ապա տէր Ստեփաննոս կոչեցաւ ի կաթողիկոսութիւն ի տիս պատանեկութեան, որ եւ կալաւ զաստիճան հայրապետութեան ամ Ա եւ կէս: 20 Ապա յետ վախճանելոյ նորա զամս ութ առանց հայրապետի եկաց նահանգս Աղուանից, յորում եւ ոչ գոյր ի սմա եպիսկոպոս, մինչեւ զ'ի զնուիրեալսն ի քահանայութիւն յայլ գաւառ տանէին առ ձեռնադրութիւն: 21 Եւ այնքան սպառեցաւ իւղն աւծութեան, մինչ զի լոկով ջրով մկրտէին զերեսայսն, եւ զոմանս սոսկ ձիթով աւծանէին: 22 Իսկ յետ անցանելոյ ութ ամացն, ի ՇՁԸ թուակ. Հայոց եկն ի Հայոց տէր Սահակ աստուածընկալ եպիսկոպոս ի զրանէ սրբազան հայրապետին տեառն Գրիգորիսի Հայոց կաթողիկոսի, որ ըստ հրամանի նորին եւ առաքմանն եկեալ ի գաւառն Աղուանից ի խնդրոյ եւ ի ձեռնարկութենէ Գրիգորոյ վարդապետ աշխարհիս մերոյ, որ էր աշակերտ Դաւթի փառաւոր եւ մեծահոգի վարդապետի: 23 Արդ, ի գալ տէր Սահակայ յաշխարհս Աղուանից, ժողովէր զամենեսան առ հասարակ ի տուն թագաւորին Աբասս Բագրատունւոյ՝ որդւոյ Կուրիկէի արքայի, որ եւ ժողովեալ ամենեցուն առաջի նորա ի բերդն, որ կոչի

Տաւուշ, ուր եւ ժողովեալ հարանց սրբոց եւ եպիսկոպոսաց. թագաւորն Դաւիթ եղբայր Աբասայ թագաւորի: 24 Տէր Ստեփաննոս՝ որդի Կիւրիկէի նոցունց եղբայր, Սարգիս վարդապետ՝ աշակերտ Դաւթի վարդապետի, Գրիգոր արհիեպիսկոպոս Գանձակա, Սահակ եպիսկոպոս՝ աշակերտ Սարգիսի վարդապետի, Ստեփանոս եպիսկոպոս Կողթա գաւառին եւ քաղաքին Շամբորոյ, Սարգիս եպիսկոպոս Շամիրամաձորոյ, Սամուէլ եպիսկոպոս Կաբրոյ (Կարբո՞յ), հայր Սարգիս Խամշիվանից: 25 Իսկ գլուխ ժողովոյն էր տէր Սահակ՝ զրան եպիսկոպոս Հայոց կաթողիկոսին եւ Սարգիս ճգնազգեսաց եւ երանելի վարդապետ: 26 Եւ այսպէս մեծաւ հանդիսիւ եւ հռչակաւոր կոչմամբ ձեռնադրեցին կաթողիկոս Աղուանից զԳրիգորիս՝ հաւրեղբաւորդի տեառն Ստեփաննոսի Աղուանից կաթողիկոսի: 27 Եւ էր Գրիգորիս յորժամ ձեռնադրեցաւն եւ նա ի տիս պատանեկութեան գոլով որդի Գէորգա եւ եղբաւորդի Կարճկա՝ թոռն Կարապետին: 28 Իսկ աւր ժողովելոցն եւ միասին էր տաւն պենտակոստէին եւ գալուստ Հոգւոյն Սրբոյ յամսեանն տրէ: 29 Եւ ապա յետ այսորիկ չուեցին ժողովեալքն յիւրաքանչիւր տեղի իւր. ապա դարձեալ ի տաւնի վարդապետին ժողովեալ ամենեցուն ի միասին ի բերդն, որ ասի Կաթողիկոսի քար, նոյնք վերասացեալ եպիսկոպոսունք եւ վարդապետք եւ հարք սուրբ եւ այլ վարդապետք քան զառաջինն յոլովագոյն եւ քահանայք, յորում աւուր եւ ձեռնադրեցին երկու եւս այլ եպիսկոպոս եւ աւրհնեցին զեւղն աւծութեան յոլովագոյն, բազում եւ առատ ընձեռնամբ բաշխեցին ընդ ամենայն տեղիս: 30 Եւ այսպէս խրախուծիւն հոգեւորական կատարէին մինչեւ ցաւուրս սրբոյ խաչին, զուարճացեալք ի միասին ի փառս Աստուծոյ: 31 Իսկ յամսեանն արէգի, որ աւր ԺԸ էր ամսոյն, ի գիշերի ուր-

բաթու ի լուսանալ շաբաթուն, յորում ա-  
 ւուր տաւն էր սրբոյն Գէորգա, զարթեալ  
 ցասումն բարկութեանն Աստուծոյ ի վե-  
 րայ աշխարհի ի բռնութենէ հոգմոց եւ  
 շարժեալ անհնարին դողմամբ սաստիկ  
 կործանումն հասուցանելով աշխարհիս Ա-  
 ղուանից, ըստ գրելումս, թէ՝ «Ո շարժե-  
 զառ ի ներքոյս երկիր ի հիմանց, եւ սիւնք  
 նորա դողան»<sup>36</sup>, եւ ըստ միւսումն՝ «Ո հայի  
 յերկիր եւ տա դողալ սմա»<sup>37</sup>, որով շարժ-  
 մամբ բազում աւերումն լինէր ընդ բա-  
 զում տեղիս ի գաւառիս Փառխոսոյ եւ  
 Խաչինոյ, առ հասարակ ի դաշտս եւ ի լե-  
 ըինս, յորում եւ մայրաքաղաք Գանձակ  
 առ հասարակ յանդունդս կործանիւր՝ խո-  
 րասոյց առնելով զբնակիչսն իւր, քանզի  
 չորս կողմ երեսաց նորա, սնոյց, ամփո-  
 փեաց զնոսս ի ծոց իւր: 32 Եւ ի լեռնա-  
 կողմանս բազում զղեակք եւ գեւղք տա-  
 պալեցան հանդերձ վանորայիւք եւ եկե-  
 ղեցաւք, որք փլլան ի վերայ գլխոյ բնակ-  
 չաց իւրեանց: 33 Յորում եւ անթիւք սա-  
 տակեցան ի կործանել շինուածոց եւ աշ-  
 տարակաց. եւ լինէր այս ի 292 թուակա-  
 նին Հայոց: 34 Իսկ ի նոյն յաւուրսն, յո-  
 րում եղեւ շարժումնն, եւ թագաւորն  
 Վրաց հանդերձ զաւրաւք բազմաւք եւ  
 եկն ի գաւառս Առանայ, որ անուանեալ  
 կոչիւր Դիմետրէ՝ որդի Դաւթի թագաւորի:  
 35 Սորա եկեալ ի քաղ(աք)ն Գանձակ յա-  
 ռաջնորդութեան զաւրագլխին իւրոյ Իւա-  
 նէի, որ եկեալք անողորմ եւ զազանային  
 բարուք՝ յարեան ի վերայ մնացորդաց  
 մարդկանն՝ վարելով առ հասարակ ի սուր  
 եւ ի գերութիւն, որ թէպէտ եւ տեսին  
 զքաղաքն զայն, որ յառաջագոյն էր քա-  
 ղաք վայելուչ, որպէս զդժոխք եղեալ յան-  
 կարծակի, զի միասին կուտեալ էին ի նմա  
 բլուրք ոսկւոյ եւ բլուրք ոսկերաց մարդ-

կան, յորում եւ անկեալ կային անթիւ  
 բազմութիւնք դիականց, սակայն ոչ կա-  
 մեցան առնել ողորմութիւն ի վերայ նորա,  
 այլ փորէին՝ հանելով գանձս ոսկւոյ եւ  
 արծաթոյ, եւ գերելով եւ տառապանաւք  
 առաւել չարչարեցին քան զժամանն:  
 36 Իսկ յաւուր շարժմանն ի սաստկութենէ  
 հարուածոցն փոխեցան առ Քրիստոս լու-  
 սաւորիչ վարդապետքն մեր Սարգիս եւ  
 Գրիգոր: 37 Իսկ յետ աւուրց ինչ անցելոյ  
 ամիրայ ոմն ի տաճկանց, որ անուանեալ  
 կոչիւր Խարասնգուր, որ ըստ պարսկային  
 բարբառոյն տիեզերակալ անուանեցաւ:  
 38 Սորա ելեալ յաշխարհէն Պարսից՝ եկն ի  
 գաւառս Առանայ եւ սկիզբն արար շինու-  
 թեան եւ հաստատութեան այսմ աշխարհի.  
 եւ շինեաց զաւերեալ պարիսպ քաղաքին  
 Գանձակա եւ առնէր խաղաղութիւն ամե-  
 նայն սահմանաց նորա եւ ապա դիմէր ի  
 վերայ գաւառին, որ ընդ իշխանութեամբ  
 թագաւորին Վրաց, առ ի վրէժխնդիր լինել  
 վասն գաւառի իւրոյ, որ աւերեալ էր ի ձե-  
 ոաց նորա: 39 Քանզի յառաջագոյն ընդ  
 նորա իշխանութեամբ էր Գանձակ հան-  
 դերձ ամենայն սահմանաւք իւրովք:  
 40 Ապա երթեալ յաշխարհն Վրաց միան-  
 գամ եւ երկիցս՝ զարհուրեցուցանէր զնո-  
 սա դողմամբ, եւ առնոյր յամուր դղեկաց  
 նոցա եւ նուաճէր զնոսս. եւ զառնայր  
 այսրէն ընդ լեռնակողմ Գեղամայ: 41 Ա-  
 պա անցեալ ընդ գետն Երասխ՝ հասանէր ի  
 սահմանն Ատրպատականի եւ անդ վախ-  
 ճանէր զկեանս ի ՇՁԹ թու[ականին] Հա-  
 յոց:

42 Իսկ շահապ քաղաքին Գանձակա, որ  
 կարգեալ էր ծառայ մի նորա՝ անուն Խուհ-  
 տուղտի. սորա ապստամբեալ ի սուլտանէն՝  
 յանդգնէր եւ ձեռնարկէր համարձակու-  
 թեամբ արտաքո իշխանութեան սահմանաց  
 իւրոց. եւ ապա ելեալ զաւրաւք բազմաւք ի  
 Գանձակայ, եկն ի լեռնակողմ Հաղահերայ  
 եւ հասեալ ի բերդն, որ կոչի Կաթողիկոսի

36 ՅԷԹ 6

37 ՍՄԷ. ՃԳ. 32

քար, եւ որ մերձն է առ նմին, որ անուանի Կարապետանց քար: 43 Եւ ի բազում աւուրս պաշարեալ զերկոսին եւ ջանիւ մեծաւ առեալ՝ աւարեաց զերկոսին քակմամբ եւ հրկիզութեամբ: 44 Եւ եկեղեցիք սրբութեան կոխան եղեն՝ անաւրինացն, մինչ զի իսպառ ջնջիլ եւ աւերիլ Կաթողիկոսի քարին ի ՇՂԱ թուակ[անին] հայոց: 45 Եւ ապա այսպէս վարելով ապստամբութեամբ աւուրս ինչ: 46 Իսկ զկնի այնորիկ եկն դարձեալ ի Պարսից գաւրաղլուխ մի անուն Չաւլի, որ ունէր զիշխանութիւն եւ զտեղի եւ զաւր խարասն Կոսրին: 47 Սորա եկեալ անթիւ գա[ւ]րաք ի դուռն Գանձակա, յորում եւ ապստամբեալ էր Խոհատուղտի: 48 Եւ պաշարեալ զքաղաքն ամիս մի՝ առնոյր զնա, եւ կալեալ զԽոհատուղտի՝ փորեաց զաչս նորա եւ ինքն նուաճեաց զամենիսեան ի ՇՂԲ թուականին: 49 Ի սոյն ամի մեռաւ տէր Ստեփանոս եպիսկոպոս՝ որդի Կիւրիկէի թագաւորի ի բերդին, որ կոչի Խալընճաքար: 50 Իսկ առաւել ամբարտաւանեալ յանձն իւր՝ դիմեաց ի կողմանս Խաչէնոյ եւ էառ զամենայն ամրոցս նոցա, քակեաց եկեղեցիսն եւ այրեաց զվանորեայսն, կոտորեաց զազատսն եւ գերեաց զգաւրականսն, եւ այսպէս իսպառ մաշեաց զամենիսեան առ հասարակ ի սուր եւ ի գերութիւն: 51 Եւ ապա ինքն դարձեալ երթայր յաշխարհն Պարսից: 52 Ապա ի միւսում ամին դարձեալ գայր ի գաւառս Առանայ: 53 Եւ փութանակի երթայր ի բերդն Տաւուշ, յորում ամրացեալ էր թագաւորն Աբաս. եւ բազում ջանիւ ընդերկար պաշարեալ զնա՝ ապա առնոյր զբերդն. իսկ Աբաս անցեալ զնաց առ թագաւորն Վրաց ի ՇՂԴ թուականին: 54 Ի նմին ամի փոխի առ Քրիստոս թագաւորն Դաւիթ որդի Կիւրիկէի ի յամրոցին, որ կոչի Մծնաբերդ: 55 Եւ թագաւորեաց Կիւրիկէ որդի նորա ընդ նորա:

56 Իսկ Չաւլի զնաց ի կողմ Խաչինոյ, Տանձեաց եւ Ադախայ կրկին անգամ, քանզի յառաջնում նուագին ոչ մնացին ընդ ձեռամբ նորա դղեակք այնոքիկ, զորս էառն, այլ սակաւ ինչ մնացեալքն յազատացն անտի, որք էին զաւղեալք յանտառս մայրեաց, առին դարձեալ զբերդամրոցսն իւրեանց եւ դարձեալ ապստամբութեամբ վարէին ընդ տաճկացն: 57 Վասն այսր պատճառանաց սրտմտեալ Չաւլեայ, դիմէ առ ի վրէժխնդրութիւն ի վերայ նոցա: 58 Իսկ զամրոցսն ոչ կարաց առնուլ, բայց զգաւառն զամենայն իսպառ աւերէր. այրեաց եւ զառաքելադիր ուխտ սրբութեանն, որ կոչի Դադուի վանք, եւ ինքն չուեալ զնաց յաշխարհն Մարաց: 59 Եւ ապստամբեալ ի սուլտանէն՝ ապա չարաչար մահուամբ սատակի մերձ ի քաղաքն Զանգան ի ՇՂԵ թ[ուականին] Հայոց:

60 Իսկ այլ ոմն ամիրա անուն Փախրադին՝ մեծատուն եւ մեծատոհմ յազգէ. սա տիրեաց գաւրացն Չաւլեա եւ գաւառացն համանգամայն, որ ընդ իշխանութեամբ նորա: 61 Եւ ըստ հրամանի սուլտանին եկեալ ի գաւառս Առանա, տիրէ ամենայնի, բայց զի ոխացեալ էր քինուլ ընդ թագաւորին Վրաց եւ սպառնայր աւերել զամենայն գաւառսն, որք ընդ իշխանութեամբ նորա, վասն այսր ահի եւ սպառնալեաց տարակուսեալ յերկեղէն սուրբ մայրաքաղաքք վանորեայսն՝ Հաղբատ եւ Սանահինն միայն յաղաւթս ապաւինեալ՝ հայցէին յԱստուծոյ զփրկութիւն ամենայն հաւատացելոց, զոր եւ վաղվաղակի լսէր Աստուած աղաւթից նոցա եւ բառնայր ի կենաց զՓախրադինն սակաւ աւուրս տիրապետեալ Գանձակա՝ սպանմամբ սրոյ ի ձեռն ամիրայի միոյ՝ Խազբեկ կոչեցելոյ, որ ի տանէ սուլտանին առաքեցաւ նմա որպէս աւգնական, իսկ նա ի սաղրելոյ սուլտանին սպան ըզնա: 62 Եւ



էր թուականն ՇՂԶ եւ Հոռոմին ՅԿէ, իսկ Պարսիցն ՇԼԶ: <sup>63</sup> Եւ էր կայսր Յունաց Միխել՝ որդի Կալուժանա, թոռն Ալեքսին, իսկ թագաւոր Վրաց Դեմետրէ՝ որդի Դաւթի, թոռն Գեորգեա Բագրատունի: <sup>64</sup> Իսկ Պարսից սուլտանն Մասուդ՝ որդի Մահմեդի, թոռն Մլեքշահի:

<sup>65</sup> Իսկ ամիրային Փարսայ եւ Խուժաստանի, որում անունն Բզափայ կոչուր, լուեալ զսպանումն Փախրադինին եւ իմացեալ, թէ հրամանաւ սուլտանին է, զաւրածողով եղեալ դիմէ ի վերայ նորայ՝ կամեցեալ ընկենուլ զնա յիշխանութենէ: <sup>66</sup> Իսկ Խազրեկին առեալ զզաւրս իւր զնաց յաւանականութիւն սուլտանին: <sup>67</sup> Եւ սաստիկ պատերազմ եղեալ՝ զմիմեանս զաւրքն սատակէին, յորում պատերազմի սպանաւ Բզափայն, եւ եղեւ շփոթումն մեծ: <sup>68</sup> Յետ այսորիկ եկն ամիրայումն անունն Ըրդիշ կոչեցեալ, առանց հրամանի սուլտանին տիրապետել կամեցաւ Գանձակայ, զոր գիտացեալ քաղաքին զլիաւորաց եւ ոչ ընկալան զնա ի քաղաքն, եւ նա զչարեալ յաղագս արհամարհանաց իւրոց եւ ի լեռնակողմանս եւ ժողովեալ զապստամբ զգլխաւորսն Թուրքմանին, եւ նոքաւք բազում աւեր հասուցանէր լեռնակողմանցն. եւ զգաւառն բաժանեալ նոցա՝ ոչ սակաւ տազնապ հասուցանէր եւ այնպէս կամեցեալ պաշարել զքաղաքն: <sup>69</sup> Իսկ քաղաքացեացն աւանականութիւն խնդրեալ ի թագաւորէն Վրաց, որում անունն էր Դեմետրէ, զի դուստր նորա յառաջագոյն կին լեալ էր սուլտանին, որոյ անունն էր Ռուզուգան. եւ յանուն վարձանի տուեալ էր նոցա Գանձակ. ըստ այսմ պատճառի զաւրս առաքեալ թագաւորն Վրաց, եւ փախստական եղեալ Ըրդիշն՝ դարձաւ ի կողմանս Պարսից: <sup>70</sup> Իսկ զկնի այսորիկ առաքէ սուլտան Մասուդն զամիրայումն Ռովադի անունն շահապ քաղաքին Գանձակա, որոյ

եկեալ եւ կամեցաւ վրէժխնդիր լինել աւերման գաւառին ի Թուրքմանէն, եւ ոչ կարացեալ նուաճել զնոսա, զի ոչ էր մեծ ազգաւ եւ կամ զաւրութեամբ, յաղագս որոյ արհամարհեալ զնա Թուրքմանի զլիաւորացն՝ բազում ապստամբութիւն ցուցանէին նմա. նոյնպէս եւ ամենայն բերդորայք գաւառին ոչ հնազանդէին նմա. եւ նորա երթեալ եւ պաշարեալ զնոսա, ոչ ինչ կարաց առնել նոցա: <sup>71</sup> Եւ Թուրքմանին ոչ սակաւ աւերեալ զգալտավայրս եւ զլեռնակողմանս: <sup>72</sup> Յաղագս որոյ զչարեալ ել եւ բազում աւար առեալ ի Թուրքմանէն եւ առաւել զնոսա ի թշնամութիւն դարձուցանէր: <sup>73</sup> Ապա սէր եւ բարեկամութիւն եղեալ ընդ նոսա՝ առնու իւր կին ի նոցանէ, եւ զքոյր իւր տա ի կնութիւն Ազադին կոչեցելոյ՝ տեառն Հերքան բերդոյ: <sup>74</sup> Եւ այնպէս ի խաղաղութիւն արարեալ գաւառին: <sup>75</sup> Յետ այսորիկ որդի Դարին Տաւղան առնուն՝ իշխան աշխարհին Ճարաբերդոյ եւ նորին դղեակին ամպարտաւանեալ եւ կամեցեալ տիրել Առանայ, միանգամայն զի եկեալ ոմն որդի սուլտանի առ նա, որում անունն էր Չախրշահ եւ առեալ զնա եւ զաներ իւր զԳրիգոր իշխան՝ որդի Վասակա, տեառն Խաւախան բերդոյ, որոյ եկեալ առ նա, զի նովաւ վրէժ առցէ ի Հասանա՝ որդւոյ Դեսրմոյ, յաղագս եղբաւր իւրոյ Սըմպատա, զոր սպանեալ էր նա պատերազմի պատճառաւ, զոր ունէին ընդ միմեանս վայրապար: <sup>76</sup> Եւ յաղագս այդպիսի պատճառաց զգոտերս իւրեանց յայլազգիս յամուսնութիւն տային. եւ զի ըստ այսմ պատճառի Գրիգոր համարձակեալ եկն առ փեսայ իւր Տաւղան: <sup>77</sup> Եւ երթեալ Տաւղան նոքաւք բանակեցաւ ի լեռն, որ կոչի Կայծոյ ծառ՝ մերձ ի Հերքան բերդ. բայց զի յառաջագոյն փեսայացեալ էր Ռովադայի Գուրբուղային՝ զլիաւորի Թուրքմանի միոյ, զոր կոչէր

Տաւղան ի Հնազանդութիւն սուլտանին զնա եւ զայլս, որ ընդ նմա զՏուտաքեանսն կոչեցեալ. եւ նոցա բանակեալ ի լեառնն, որ կոչի Դիւախոռ, ոչ գային ի Հնազանդութիւն նոցա. եւ եղեւ յաղագս այսորիկ պատերազմ. եւ հարան զաւրքն Տաւղանա, եւ ինքն Տաւղան սպանաւ: 78 Սպանին զԳրիգոր եւ ընդ նմին այլ եւս ազատս, որ եւ թաղեալ անդ՝ քրիստոնէից գաւառին: 79 Եւ զկնի ամի միոյ առեալ բերին ի վանքն՝ անուանեալ Գանձասար, որ էր տապանատուն նախնեաց նորա, եւ անդ թաղեցին զնա: 80 Իսկ զՉախրչազն ըմբռնեալ տարան յՌովադի, ի քաղաքն Գանձակ. իսկ նորա իբր զսուտ ոք եւ զխաբեբա համարեալ զնա՝ այլն արարեալ շրջեցուցանէր ի քաղաքին նախատանաւք եւ ապա թողեալ զնա: 81 Եւ նորա երթեալ առ թուրքմանսն, զոր յառաջագոյն աւարեալ էր Ռովադի: 82 Եւ նոքա ուրախացեալ առ հասարակ կոչեն զամենայն թուրքսն Գեղամա լերինն. եւ պատուեալ զնա իբր թագաւոր եւ զաւր ժողովեալ եւ եկեալ՝ զամենայն գաւառն լեռնակողմանն բաժանէր նոցա, եւ ինքն գաւրաւք բազմաւք եկեալ պաշարէր զքաղաքն Գանձակ: 83 Իսկ Ռովադի առաքեալ ի թագաւորն Վրաց եւ հայցեալ ի նմանէ զաւրք յաւգնականութիւն: 84 Եւ նորա առաքեալ զաւր բազում: 85 Եւ լուեալ Չախրչազին եւ փախուցեալ ի վայր քան զՊերոզապատ, որ այժմ ասի Պարտաւ: 86 Եւ անդ դադարեալ առ թուրքմանսն ապստամբս:

87 Զկնի այսորիկ Սեւունձ ոմն ծառայ թապարկաղանա, որ էր ի դղեկին եղեալ, որ կոչի Չարէք: 88 Նա մախանս ունելով ընդ Ռովադու վասն յառաջագոյն պաշարելոյ զնա յիւրում ամրոցին եւ աւերման գաւառին իւրոյ: 89 Եւ միաբանութեամբ ոմանց ի քաղաքէն Գանձակա երթեալ առ Ելտկուզն, որ էր տէր Նախճաւան քաղա-

քին եւ գաւառին: 90 Եւ կոչեալ զնա եւ բերեալ եւ պաշարեալ զքաղաքն Գանձակ՝ առնու զկնի ամսոյ միոյ՝ յաւուր ճրագալուցի յայտնութեան Տեառն մերոյ կամաւք քաղաքացեացն: 91 Եւ Ռովադի իբր գիտաց զկամս քաղաքին, ինքն իսկ կամաւք տայ զքաղաքն ի ձեռս նորա. բայց իբրեւ եկն Ելտկուզն ի դուռն քաղաքին, ասեն քաղաքացիքն՝ եթէ զթշնամին մեր Չախրչազն ոչ բառնաս, ոչ հնազանդիմք քեզ: 92 Յաղագս որ անյապաղ երթեալ եւ ըմբռնեալ զնա, կախէ զփայտէ, եւ ապա եկեալ առնու զքաղաքն, որպէս ասացաք: 93 Իսկ Ռովադի անցեալ զնաց ի հայրենի գաւառն իւր մերձ ի Բելապատ քաղաք: 94 Բայց զի ունէր կին Ելտկուզն ի կանանց սուլտանին, զկնի մահուանն Մասուդին թագաւորեցուցանէ զԱսլանշազն, որ էր որդի կնոջ, զոր ինքն ունէր, եւ առնու յինքն զպատիւ աթաբակութեան զի սպանեալ էր զԽազրեկն աթաբակ որդւոցն սուլտանին՝ ի հակառակելն իւրեանց եւ յաղագս այսորիկ տիրեալ թագաւորութեանն Պարսից՝ զաւրացաւ յոյժ եւ եբարձ զմեծամեծ իշխանսն ամենայն եւ հնազանդեցոյց զբազումս, եւ զգլխաւոր ապստամբսն ի թուրքմանացն եբարձ բնաւ եւ խաղաղացոյց զխռովութիւն աշխարհիս Առանա. եւ վայրենամիտ ազգն իսմայելացւոց ընդանացան, եւ կապուտ կողպուտն դադարեաց ի նոցանէ, զոր առնէին յաճախ յաշխարհիս Աղուանից: 95 Բայց սակայն ըզմարտ զպատերազմի ոչ դադարեցուցանէր ընդ թագաւորին Վրաց եւ ընդ իշխանսն Խաչինոյ, զի ուրեմն երթեալ գաղտագողի եւ առեալ զամրոցն Հարու. եւ առ հասարակ զամենեսեան կոտորեալ սրով:

96 Իսկ իբրեւ մեռաւ թագաւորն Վրաց Դեմետրէ, թագաւորեաց փոխանակ նորա Դաւիթ որդի նորա՝ այր բարեմիտ մանաւանդ առ իշխանսն Հայոց, որք էին ընդ

ձեռամբ նորա, եւ զի յոյժ մեծարէր պատուով, զշահապ քաղաքին Տըփիսեաց՝ զՎասակ որդի Վահրամա իշխանի եւ զեղբարս նորա զՔուրդն կոչեցեալ եւ զՍարգիս. եւ այնքան բարեմըտութիւն ցուցանէր, մինչ զի առաքէր եւ կոչէր զթագաւորն Կիւրիկէ՝ որդի Դաւթի թագաւորի Բագրատունւոյ եւ խոստանայր նորա դարձուցանել ի նա զժառանգութիւն նորա, զոր նախնեացն իւրոց հանեալ էր ի նոցանէ. եւ այնպէս պարգեաւք յղարկէր զնա ժամադիր եղեալ նմա: 97 Կամէր եւ ժողովս առնել եւ յաղագս հաւատոյ զճշմարիտն գիտել եւ այնպէս պատուել զուղղափառութիւն: 98 Զայսպիսի գկամս իբրեւ գիտացին իշխանքն Վրաց, յոյժ նախանձաբեկ եղեն մանաւանդ Որբելեանքն կոչեցեալ ազգ, եւ դեղ մահու արբուցեալ սպանին զթագաւորն Դաւիթ, եւ սուգ մեծ եւ բազմաժամանակեա արարեալ աշխարհին Վրաց եւ Հայոց: 99 Եւ թագաւորեցուցին զԳիորգի՝ եղբայր նորա ընդ նորա:

100 Իբրեւ թագաւորաց Գիորգի, կամեցաւ ըմբռնել զիշխանն Վասակ, զի մախանս ունէր ընդ նմա, զի մինչ քաղաքապետն էր, ոչ մեծարէր զնա իբրեւ զեղբայր իւր զԴաւիթ եւ ոչ ծառայէր նմա սպաս տանելով. հարախաւսելով եւ այլոց իշխանացն Վրաց. յաղագս այսորիկ փախստական եղեալ Վասակայ իւրովք եղբարբքն հանդերձ եւ երթեալ ի Թիոդուպալիս, որ այժմ ասի Կարնոյ քաղաք: 101 Եւ ամիրային, որ կոչէր Սալտուխ, խնդութեամբ եւ մեծարանաւք ընկալեալ զնոսա: 102 Զի յորժամ ըմբռնեցաւ Սալտուխն ի զաւրացն վրաց, մինչ պաշարեալ էր զքաղաքն Անի, եւ ածաւ առ թագաւորն Դեմետրէ ի Տփիսիս, բազում սպասակալութիւն արարեալ էր նմա Վասակ. յաղագս այսորիկ պատուեալ զնոսա պարգեաւք եւ շնորհեաց իշխանութիւն գեղատէից բազմաց: 103 Եւ անդ լինելով ամս ինչ՝

մեռաւ Վասակ եւ թաղեցաւ յեկեղեցւոյն, որ կոչի Աստուածածին ի քաղաքին: 104 Իսկ զգրաւչ նորա եւ զփող եւ զիշխանութիւն տուեալ եղբաւր նորա, որ կոչեցեալ էր Քուրդ, եւ կայր նա անդ մեծաւ պատուով: 105 Իսկ Գիորգի իբրեւ թագաւորեաց եւ հաստատեցաւ՝ բազում գործ արութեան ցուցանէր՝ արչաւելով ի կողմանս կողմանս, զբազում գաւառն հարկանէր զպատահեալսն պատերազմաւ, առնոյր եւ զքաղաքն Անի միանգամ եւ երկիցս՝ կոչելով եպիսկոպոսին Բարսղի եւ եղբարց նորա, որդւոցն Մագիստրոսին Հասանայ: 106 Եւ ապա ընդդիմացեալ ոչ տային ի ձեռս նորա զքաղաքն: 107 Եւ առեալ բռնաբար զքաղաքն եւ հրամայեաց աւար հարկանել: 108 Եւ մերկացուցեալ զաւրացն զամենիսեան զայրս եւ զկանայսն, զքահանայսն եւ զկրօնաւորսն՝ բազում անարգանս ցուցանէին յաղագս ընդդիմանալոյն: 109 Եւ եղեալ շահապ քաղաքին եւ զաւր ընդ նմա՝ գնաց: 110 Եւ նեղեալ քաղաքն յարչաւանաց թշնամեաց՝ աղաղակեցին տալ ի ձեռս առաջին տեառնն, որ էր պարսիկ ազգաւ, եւ դարձեալ յայլ յայլմէ փոխեալ՝ ոչ լինէր խաղաղութիւն քաղաքին եւ գաւառին: 111 Ապա տայ ի ձեռս զաւրաւորին իւրոյ Իւանէի: 112 Եւ ոչ եղեւ եւ ոչ այնպէս հանդարտութիւն, մինչեւ տալ ի ձեռս իւրոց առաջնոց տերանցն: 113 Իսկ էլտկուզին, որ էր իշխան ամենայն թագաւորութեանն Պարսից, զայս իբրեւ ետես եւ զամենայն զաւրութիւն նորա, յառաջ քան զայսոսիկ զաւրաժողով եղեալ, առեալ ընդ իւր զսուլտանն եւ եկեալ բանակեցաւ ի դաշտին մերձ ի բերդն, որ կոչի Գագ: 114 Եւ այրեալ զուխտն, որ յանուն սրբոյն Սարգսի. եւ բազում հարուած եղեալ ի բանակին եւ բազումք յաւճիցն սատակէին: 115 Իսկ թագաւորն Գիորգի ժողով արարեալ զաւրաց բազմաց, եկն

բանակեցաւ ընդդէմ նորա եւ պատրաստեցաւ պատերազմիլ: <sup>116</sup> Բայց զաւրավարն նորայն, որ Իւանէ՝ որդի Սմբատա Խաղազունի կոչեցեալ՝ ծածկաբար ազդ արարեալ աթաբակին եւ սուլտանի, զի դաշնագիր էր նոցա եւ կաշառով կուրացեալ ի նոցանէ. եւ նոցա ի գիշերին, յորում հանդերձեալ էին վաղն պատերազմիլ, փախուցեալ գաղտագողի՝ թողեալ զխորանս իւրեանց գնացին. այլ սակայն ոչ դադարէր ի չար կամաց, որ ընդ քրիստոնեայս: <sup>117</sup> Եկեալ յանկարծաւրէն ի սահմանս

Անույ, եւ զԱշնակ, եւ զԹալին՝ զաւանազեաւորեայսն առեալ եւ այրեալ զամբոցսն եւ զբազում զարս եւ զկանայս եւ մանկտի ընդ նոսա: <sup>118</sup> Եւ բազում վարեաց ի գերութիւն վաճառակուր եղեալ յազգս հեռաւորս: <sup>119</sup> Իսկ թագաւորն Գիորգի յանկարծաւրէն երթեալ սակաւ արամբք ի քաղաքն Դվին եւ բազում ժամանակեայ ի Պարսկաց մնացեալ... բազում աւար առեալ փակեաց եւ զտունն... Որմզդէի...

(Մի քանի տող ջնջուած է, անընթեռնելի)



# ՈՒԽՏԱՆԷՍ ԵՊԻՄԿՈՊՈՍ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ



## ՈՒՒՏԱՆԵՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՆ ՈՒ ԻՐ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Ժ. դարի հայ պատմագրական երկերի շարքում իր ուրոյն ու պատուաւոր տեղն ունի Ուխտանէս Եպիսկոպոսի «ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ» երկասիրութիւնը<sup>1</sup>:

Հեղինակի մասին կենսագրական տուեալները սուղ են. հիմնական աղբիւրն իր երկասիրութիւնն է: Այդ յուշարձանի օգնութեամբ էլ հիւսւում է նրա կենսագրութեան թուուցիկ տարեգրութիւնը: Պէտք է ենթադրել, որ Ուխտանէսը ծնուել է Ժ. դարի առաջին կէսին<sup>2</sup>: Կրթութիւնն ստացել է Նարեկայ համբաւաւոր ուսումնագիտական կենտրոնում, հմտացել աստուածաբանութեան մէջ: Աշակերտել է դարաշրջանի ականաւոր մտաւորականներից Անանիա Նարեկացուն, որի հետ, ենթադրելի է, որ ունեցել է ազգակցական կապ: Իր ուսուցչին Ուխտանէսն անուանում է «տէր եւ հոգեւոր հայր», իսկ իրեն՝ «որդի» կամ «յետին եւ տրուպ աշակերտ»:

Ուխտանէսը շատ է շրջագայել Հայաստանում՝ Փոքր Հայքում, Հայոց Միջագետքում, Վասպուրականում, Տայքում, Շիրակում, Վանանդում, եղել Վրաստանում եւ այլուր: Զբաղեցրել է եկեղեցական բարձր պաշտօններ, վարել Սեբաստիայի (970-985), հաւանաբար նաեւ Ուռհայի (985-ից յետոյ) Հայոց թեմակալ առաջնորդի պաշտօնները<sup>3</sup>: Վարդան Արեւելցու վկայութեամբ Ուխտանէսն առաջինն է սահմանել Սեբաստիայի Քառասուն մանկանց տունը:

Պատմութիւնը գրելու յանձնարարութիւնն ստացել է իր ուսուցչից՝ Անանիա Նարեկացուց, 980 թուականին: Ուսուցիչ եւ սան այդ թուականի յուլիսի 4-ին «յեզր գետոյն որ կոչի Ախուրեան» գրուցել են «բերան ի բերան... յաղագս պատմութեան»՝ այսինքն՝ քննարկել են ապագայ երկասիրութեան թէ՛ կառուցուածքը, թէ՛ ծաւալը, թէ՛ բովանդակութիւնը: Այդ հանդիպումից յետոյ է, որ Ուխտանէսը հեղինակել է իր Պատմութիւնը: Մեր պատմագիրը բաւականին յայտնի անուն է միջնադարեան հայ գրական միջավայրում: «Հայ պատմագիրներ» ցանկերը նրան հիմնականում տեղադրում են Յովհաննէս Դրասխանակերտցուց յետոյ եւ Ստեփանոս Ասողիկից ու Արիստակէս Լաստիվերտցուց առաջ<sup>4</sup>: Յականէ-յանուանէ նրան եւ նրա երկասիրութիւնը յիշատակում են ԺԳ. դարի չորս նշանաւոր մատենագիրներ՝ Կիրակոս Գանձակեցի<sup>5</sup>, Վարդան Արեւելցի<sup>6</sup>, Մխիթար Այրիվանեցի<sup>7</sup> եւ Ստեփանոս Օրբէլեան<sup>8</sup>:

Ուխտանէսի երկասիրութեան ճիշտ եւ լրիւ խորագիրը չի պահպանուել: «Պատմութիւն Հայոց» եզրը պայմանական է. այն տրուել է հրատարակիչների եւ ուսումնասիրողների կողմից: Իսկ հրատարակութեան համար հիմք հանդիսացող ձեռագիրը (Մաշտոցի անուն Մատենադարան, ձեռ. N 1774) ունի հետեւեալ ընդհանրացնող վերնագիրը՝

1 Ուխտանէս Եպիսկոպոս, Պատմութիւն Հայոց, Վաղարշապատ, 1871:

2 Նորայր Եպ. Պողարեանը ծննդեան թուական է համարում մօտ 940-ը. տե՛ս «Հայ գրողներ», Երուսաղէմ, 1971, էջ 154:

3 Ս. Քոլանջեան, Հզորութիւնն Ուխտանէս պատմիչի կենսագրութեան վերաբերեալ. տե՛ս «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1980, N 4:

4 Յ. Անասեան, Հայկական մատենագիտութիւն, հտ. Ա, Երեւան, 1953, էջ XLIX, L, LI, LII, LIII, LIV:

5 Կիրակոս Գանձակեցի, Պատմութիւն Հայոց, Երեւան, 1961, էջ 7:

6 Վարդան Արեւելցի, Հաւաքումն պատմութեան, Վեներտիկ, 1862, էջ 42:

7 Գ. Յովսէփեան, Մխիթար Այրիվանեցի. Նորագիտ արձանագրութիւններ եւ երկեր, Երուսաղէմ, 1931, էջ 19. հմմտ. Մխիթար Այրիվանեցի, Պատմութիւն Հայոց, Մոսկուա, 1860, էջ 23, 57:

8 Ստեփանոս Օրբէլեան, Պատմութիւն նահանգին Սիսական, Թիֆլիս, 1910, էջ 99, 106:



«Զպատմութիւն յերիս հատուածս, զոր ասացեալ է տեառն Ուխտանիսի Սե[բաստիոյ] եպիսկոպոսի, ի խնդրոյ հաւրն Անանիայի՝ Նարեկավանաց առաջնորդի եւ նախաշար վարդապետի. Հատուածն առաջին. **Յաղագս թագաւորաց եւ հայարապետաց մերոց**, եւ երկրորդն. **Վասն բաժանման Վրաց**, եւ երրորդն. **Յաղագս մկրտութեան ազգին այնմիկ Ծաղն կոչեցեալ**»։ Աներկբայելի է, որ Ուխտանիսի Պատմութիւնը բաժանուած է եղել երեք հատուածների, սակայն մեզ հասած ձեռագիրը եւ դրա հիման վրայ կատարուած միակ հրատարակութիւնը փաստում են այլ իրողութիւն։ Առաջին **Հատուածը** (Ուխտանիսի եզրն է)՝ «Պատմութիւն հայրապետաց եւ թագաւորաց Հայոց», բաղկացած է 76 գլուխներից։ Այն ընդգրկում է Ադամից մինչեւ Տրդատ Գ. Մեծն ու Հայաստանում քրիստոնէութեան տարածման պատմութիւնը։ Շարադրանքի ընթացքում, Հայոց թագաւորների գործունէութիւնը ներկայացնելուց յետոյ, զուգահեռաբար տալիս է նաեւ հռոմէական կայսրերի եւ քահանայապետների ցանկը, համառոտակի խօսում նաեւ եկեղեցական պատմութեան հետ առնչուող դէպքերի մասին։ Ելնելով այս հանգամանքից՝ Զ. Արզումանեանը Ուխտանիսի Պատմութեան Ա. հատուածը համարում է «առձեռն դասագիրք մը, որ կրնար օգտագործուիլ իր ատենին (Ժ. դարում – Պ. Յ., Գ. Մ.)՝ հոգեւորականներու եւ ուսանողներու կողմէ»<sup>1</sup>։ Անկասկած է, որ Ա. հատուածը մեզ է հասել թերի վիճակում, քանզի մինչեւ Բ. հատուածի իրադարձութիւնները, որ սկսւում են Զ. դարի վերջերի եւ է. դարի սկզբների դէպքերով, շուրջ 300 տարուայ բաց դաշտ է մնում։

Բ. հատուածը՝ «Պատմութիւն բաժանման Վրաց ի Հայոց», բաղկացած է 70 գլխից։ Այստեղ Ուխտանիսն անդրադառնում է Հայ-վրացական եկեղեցական յարաբերութիւններին, թէ ինչպէս Բիւզանդական Եկեղեցու սաղրանքով Վրաց Եկեղեցին բաժանուեց Հայոց Եկեղեցուց եւ ընդունեց քաղկեդոնականութիւն։ Բ. հատուածը եւս մեզ է հասել թերի վիճակում եւ հէնց այդպէս էլ տպագրուել է։ Սակայն Ուխտանիսի Պատմութեան անխոնջ ուսումնասիրող Ս. Քոլանջեանին յաջողուել է Մաշտոցի անուան մատենադարանի ձեռագիր պատուիրիկների հաւաքածուն հետազօտելիս յայտնաբերել Բ. հատուածի վերջաբանութեան մի մասը (շուրջ 11 ձեռագիր էջ)<sup>2</sup>։

Գ. հատուածը՝ «Մկրտութիւն ազգին այնմիկ Ծաղն կոչեցեալ», մեզ չի հասել։ Այդ հատուածի բովանդակութեան վերաբերեալ հեղինակն իր երկասիրութեան նախաբանում հետեւեալն է հաւաստում. «...եւ զամենայն կարգել մի ըստ միոջ է ըստ իւրաքանչիւր խորհրդոյ. նախ՝ զթիւ թագաւորացն եւ զհայրապետացն մերոց, եւ զբաժանումն Վրաց ի Հայոց միաբանութենէ. եւ յետ այնորիկ զմկրտութիւն ազգին՝ որ Ծաղն կոչի. նա եւ զգաւառս, եւ զգեղս գլխաւորս, եւ զքաղաքս, եւ զբերդս իւրաքանչիւր գաւառաւք՝ որ են յաշխարհին յայնմիկ՝ որպէս եւ կամք քո հրամայեցին, եւ զվանաւրայս հանդերձ վանականաւք՝ անուամբ իւրաքանչիւրոց, եւ զանապատս միայնաւորաց, եւ որք բազմակեցք եւ որ միայնակեացք բնակեալ յապատս եւ յանապատս, եւ զաւրինակ ցուցանել զաւրութեանն Աստուծոյ. որ ի ծածուկ եւ ի յայտնի գործէր ի մկրտեալսն՝ երեւմամբ նշանաց եւ արուեստից՝ տեսեամբ եւ յայտնութեամբ, միանգամայն եւ զգործս հոգեւորս»<sup>3</sup>։ Հատուածի կորուստը տեղի է ունեցել հաւանաբար շատ վաղուց։ Փաստ է, որ Կիրակոս Գանձակե-

1 Զ. Արզումանեան, Ուխտանիս եպիսկոպոս Սեբաստիոյ եւ իր «Պատմութիւն Հայոց» երկը. տե՛ս «Էջմիածին», 1985, ք. 2, էջ 42։

2 Ս. Քոլանջեան, ԵԶԼ. աշխ., էջ 160։

3 Ուխտանիս, Ա. հատուած, գլ. Ա.։

ցին<sup>1</sup> եւ Ստեփանոս Օրբէլեանը<sup>2</sup>, որ ներկայացնում են Ուխտանէսի երկասիրութեան բովանդակութիւնը, որեւէ ակնարկ չեն անում Գ. Հատուածի վերաբերեալ: Ցաւալի կորուստ է, քանզի հեղինակը պատմա-աշխարհագրական յոյժ արժէքաւոր տեղեկութիւններ է հաղորդել Ծաղ անուանեալ ժողովրդի բնակութեան տարածքի, գաւառների, քաղաքների, գիւղերի, բերդերի ու վանքերի մասին:

Պատմութեան Ա. Հատուածի համար Ուխտանէսն օգտագործել է բազմաթիւ սկզբնաղբիւրներ՝ Եւսեբիոս Կեսարացի, Ագանթանգեղոս, Զենոբ Գլակ, Մովսէս Խորենացի, «Գահնամակ» եւ այլն: Թէեւ հեղինակն այստեղ ինքնուրոյն չէ եւ հաստատել է թուարկուած պատմիչների համապատասխան վկայութիւնները, այնուհանդերձ, Ա. Հատուածն ունի աղբիւրագիտական անսքող արժէք:

Բ. Հատուածի համար սկզբնաղբիւր են ծառայել Մովսէս Կաղանկատուացին, «Կայսերաց գիրքը», Շապուհ Բագրատունին, եկեղեցական հայրերի ճառերը, թղթակցութիւնները՝ յատկապէս Մովսէս Բ. Նղիվարդեցի Կաթողիկոսի (1), Վրկանաց մարզպան Սմբատ Բագրատունու (2), Աբրահամ Ա. Աղբաթանցի Կաթողիկոսի (4), Վրաց Կիւրիոն Կաթողիկոսի (5), Յուրտաւի Մովսէս եպիսկոպոսի (6) եւ Վրթանէս Քերթովի (8) նամակները: Այստեղ Ուխտանէսը մանրամասն անդրադառնում է Կիւրոն Կաթողիկոսի խոտոր ընթացքին եւ Հայ ու Վրաց եկեղեցիների բաժանման մանրամասներին: Մեծ արժէք ունեն 607 թ. Դուինում հրաւիրուած զոյգ եկեղեցական ժողովների վերաբերեալ ներկայացուած նիւթերը: Գրքի այս հատուածը կարեւոր սկզբնաղբիւր է նաեւ Վրաստանի, Բիւզանդիայի ու Սասանեան Պարսկաստանի տուեալ ժամանակաշրջանի պատմութեան ուսումնասիրութեան համար: Հետեւաբար, պատահական չպէտք է համարել, որ այս հատուածը թարգմանուել է վրացերէն եւ մանրամասն ծանօթագրութիւններով հրատարակուել Թբիլիսիում՝ 1975 թուականին:

«Մկրտութիւն Ծաղն ազգին» (Գ.) հատուածի մասին կարելի է գաղափար կազմել բուն աշխատութեան նախաբանից եւ մասամբ՝ Մխիթար Այրիվանեցուց: Այս վերջինս մեզ ծանօթ միակ հեղինակն է, որ տեսել եւ օգտուել է Ուխտանէսի Պատմութեան լրիւ օրինակից:

Պահպանուած վկայութիւններից ակներեւ է, որ հատուածն ունեցել է շեշտուած դաւանա-աստուածաբանական բնոյթ եւ պէտք է ծառայէր ժամանակի Հայոց պետական գաղափարախօսութեանն ու քաղաքականութեան նպատակներին, Բիւզանդիայի դէմ կրօնաքաղաքական մաքառման գաղափարին: Ուխտանէսի ժամանակներում Բիւզանդիայի մարտավարութիւնը Հայաստանում հասել էր զգալի յաջողութիւնների, եւ նրա երկասիրութիւնը նշանակալից դեր է խաղացել կայսրութեան նուաճողական քաղաքականութեան եւ կայսերականացուած եկեղեցու նկրտումների դէմ մղուող դաւանաբանական պայքարում: Պատահական չէ, որ Ուխտանէսի պատուիրատուն Անանիա Նարեկացին էր: Վերջինս ժամանակի հակաքաղկեդոնականութեան ականաւոր ներկայացուցիչներից էր, որի, ինչպէս նաեւ նրա աշակերտների ամբողջ ջանքերն ուղղուած էին Բիւզանդիայի ծաւալապաշտական ձգտումների դէմ:

1 Կիրակոս Գանձակեցի, էջ 7 («Եւ Ուխտանէս եպիսկոպոս Ուոհայի, որ գրեաց զբաժանումն Վրաց ի Հայոց ի ձեռն Կիւրոնի»):

2 Ստեփանոս Օրբէլեան, էջ 106:

Ուխտանէսի լեզուն պարզ է, անպաճոյճ, զերծ ժամանակաշրջանին յատուկ արհեստական ոճից, իսկ երբեմն հանդիպող կրկնութիւններն ու երկարաբանութիւնները բացատրելի են այն հանգամանքով, որ ներառում են հեղինակին առաւելագոյնս յուզող դէպքերը:

\* \* \*

Ուխտանէսի Պատմութեան բնագիրը մեզ է հասել 1663 թ. ընդօրինակութեամբ (ՄԱՄ, ձեռ. N 1774), միւս չորս ձեռագրերը գրչագրուած են դրանից եւ պահուած են Երեւանի, Վենետիկի, Փարիզի ու Ս. Պետերբուրգի ձեռագրատներում: Պատմութեան միակ տպագրութիւնը (Վաղարշապատ, 1871) (Տպ.) իրականացուել է 1663 թ. ձեռագրի հիման վրայ: Ստորեւ վերահրատարակում է այդ տպագրութիւնը՝ առկայ բազմաթիւ տպագրական սխալների ու վրիպումների շտկմամբ:

Սոյն բնագիրը կազմելիս օգտուել ենք 1774 (Ա.), 3732 (Բ.) եւ 8851 (Գ.) ձեռագրերից: Վերջինս ներառում է միայն Բ. գրքի որոշ հատուածներ, որ ոչ միշտ են ամբողջական: Բ. եւ Գ. ձեռագրերում եղած յաւելումները նշել ենք ուղիղ փակագծով՝ [...]: Տպ. օրինակում աւելացուած տառերը կամ բառերը գրուած են եղել կլոր (...) փակագծով, որ եւ թողել ենք նոյն կերպ: Սրա հետ մէկտեղ Տպ. մէջ կան նաեւ յաւելումներ, որ արուած են առանց որեւէ նշանի. դրանք իջեցրել ենք տողատակ, կամ եթէ համընկել են Բ. եւ Գ. ձեռ. եղած ուղղումների հետ, եւս նշել ենք ուղիղ փակագծերով, իսկ Տպ. մէջ եղած վրիպակները ուղղել ենք առանց նշումների: Մեր կողմից արուած յաւելումները դրել ենք սեպաւոր {...} փակագծերով:

Հին ժամանակներին վերաբերող Ուխտանէսի նիւթի զգալի մասը Մովսէս Խորենացուց (Խոր.) է. աղբիւրը ցոյց ենք տուել միայն բառացի արուած քաղուածքների համար:

Չնայած Բ. ձեռագիրն արտագրուած է Ա. օրինակից, սակայն հետաքրքրութիւն է ներկայացնում իր ուղղումներով, որ իրենց հիմնական մասով խիստ օգտակար են: Երկրորդ գրքում տեղ գտած թղթերը համեմատել ենք «Գիրք Թղթոցի»<sup>1</sup> հետ՝ ամբողջացնելով նամակները:

#### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. Ադոնց Ն., Հայ-Ծաթերի ծագման մասին. տե՛ս «Երկեր», հտ. Ա., Երեւան, 2006, էջ 535–546:

2. Ակիմեան Ն., Կիրոն Կաթողիկոս Վրաց. Պատմութիւն հայ-վրական յարաբերութեան Զ.-րդ դ. մէջ (560–610), Վիեննա, 1910:

3. Ակիմեան Ն., Ուխտանէս Եպիսկոպոս պատմագիր. տե՛ս «Հանդէս Ամսօրեայ», 1908, էջ 17–20, 70–74, 112–115:

4. Ակիմեան Ն., Ե<sup>օ</sup>րք գրած է Ուխտանէս իր Պատմութիւնը. տե՛ս «Աւետիք» ամսագիր, Պէյրութ, 1944, N 5–8:

1 «Գիրք Թղթոց», Բ. հրատ., Երուսաղէմ, 1994:

5. **Արզումանյան Զ.**, Ուխտանէս Եպիսկոպոս Սեբաստիոյ եւ իր «Պատմութիւն Հայոց» երկը. տե՛ս «Էջմիածին», 1985, ք. Զ., էջ 38-43, ք. ԺԱ.-ԺԲ., էջ 90-94:
6. **Բաբայեան Լ. Հ.**, Դրուագներ Հայաստանի զարգացած ֆեոդալիզմի դարաշրջանի պատմագրութեան, Երեւան, 1981:
7. **Թամրազեան Հ. Հ.**, Անանիա Նարեկացի (Կեանք եւ մատենագիտութիւնը), Երեւան, 1986:
8. **Տէր-Մկրտչեան Գ.**, Ծաթերի մասին. տե՛ս «Հայագիտական ուսումնասիրութիւններ», գիրք Ա., Երեւան, 1979, էջ 482-483:
9. **Ուխտանէս Եպիսկոպոս**, Պատմութիւն Հայոց, Վաղարշապատ, 1871:
10. **Ուխտանէս Եպիսկոպոս**, Հայոց պատմութիւն, թարգմ., առաջաբանը եւ ծանօթ. Վ. Առաքելեանի, Երեւան, 2006:
11. **Brosset M. F.**, Etudes sur l'Historien Armenien Okhtanes, "Bulletin de l'Académie des Sciences", St. Pétersbourg, 1869, N 13, pp. 401-454.
12. "Deux historiens Arméniens. Kiracos de Gantzag, XIII<sup>e</sup> siècle: Histoire d'Arménie. Oukthanès d'Ourha, X siècle: Histoire en trois parties". Traduit par M. F. Brosset, St. Pétersburg, 1870-1871.
13. Bishop Ukhtanes of Sebastia, History of Armenia, Part II, Translation, introduction and commentary Fr. Zaven Arzumanyan, Fort Lauderdale, 1985.

**ՊԵՏՐՈՍ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ  
ԳԷՈՐԳ ՄԱԴՈՅԵԱՆ**

## ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ձպատմութիւն<sup>1</sup> յերիս հատուածս, զոր ասացեալ է տեառն Ուխտանիսի Սե[բաստիոյ] եպիսկոպոսի, ի խնդրոյ հաւրն Անանիայի՝ Նարեկավանաց առաջնորդի եւ նախաշար վարդապետի

Հատուածն առաջին. Յաղագս թագաւորաց եւ հայրապետաց մերոց

եւ երկրորդն. Վասն բաժանման Վրաց

եւ երրորդն. Յաղագս մկրտութեան ազգին այնմիկ Ծաղն կոչեցեալ

Սկիզբն ասից: <sup>2</sup> Պատասխանի թղթոյն Անանիայի եւ խոստումն կատարել զհայցուածս նորա

### ՀԱՏՈՒԱԾ ԱՌԱՋԻՆ

ՅԱՂԱԳՍ ԹԱԳԱՒՈՐԱՑ  
ԵՒ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱՅ ՄԵՐՈՅ

ԳԼՈՒԽ Ա.

<sup>1</sup> Պատասխանի թղթոյն Անանիայի եւ խոստումն կատարել զհայցուածս նորա

<sup>2</sup> *Ձառ ի Հաւրէն<sup>2</sup> լուսոյ շնորհաց ընդունակի՝ եւ զՄիածնի Բանի Նորա բնակարանի՝ եւ զհամագոյակցի Հոգւոյն ընդունողի՝<sup>3</sup> զտեառն իմոյ պատուականի եւ զհաւրն<sup>4</sup> հոգեւորի ընկալայ<sup>5</sup> զգրեալսս կատարելապէս աւրհնութեամբ, եւ բազում զթով՝ եւ հոգեւոր ողջունիւ. զոր լի սիրով սակս խնդրոյն եկեալ առ մեզ՝ զոր ի սուրբ սրտէ եւ ի մտաց բարեաց բղխեալ բանք<sup>6</sup> շրթանց քոց եւ մեծարանք ի քուծմէ մե-*

*ծանձնութենէդ առ իմն կրտսերութիւն<sup>7</sup>, զոր բերաւ ի ձեռն սիրելի եւ հաւատարիմ եղբաւր մերոյ Փիլիպպոսի քահանայի: <sup>3</sup> Այլ որ ընդդէմ դարձայ հրամանի քում՝ զտկարութիւնս իմ առաջի արկեալ, որպէս մի ոմն ի հնումն զնրբութիւն ձայնին եւ զծանրութիւն լեզուին առաջի արկանելով Տեառն, եւ այլ ոմն յետոյ քան զնա՝ զմանկութիւն տիրոցն<sup>8</sup> պատճառելով. վասն զի բարի է եւ տեղի տալ Աստուծոյ փոքր ինչ՝ զրեալ է. հայցեմ անմեղադիր լինել, զի ո՛չ այն միայն էր պատճառ, այլ եւ այլ իմն, զի զհաւատարմութիւն խնդրէի տեսանել ո՛չ միայն ի գրոյ այտի<sup>9</sup>, որ առաքեցաւ ի քէն, այլ եւ յերկուց եւ յերից վկայից հաստատելոյ բանին<sup>10</sup> միանգամայն<sup>11</sup>. եւ լուեալ իսկ էր իմ զգալն քո միւսանգամ առ մեզ, եւ այնմ անձկայի<sup>12</sup> ի տեսանել զքեզ՝ եւ բերան ի բերան խաւսել, եւ ստուգիւ ի շրթանց քոց [լսել] եւ ապա հաւատարմացունել զյառաջագոյն զրեալսն առ ի քէն, որպէս եւ եղեւ իսկ, զոր եւ յետոյ ասացից զժամանակ զալոյ քո՝ եւ զպատճառն՝ վասն որոյ եկիր<sup>13</sup>, նաեւ<sup>14</sup>*

<sup>1</sup> Ձեռ. Ա. թղթ. 65 Պատմութիւն Ուխտանիս եպիսկոպոսի, որ վասն՝

1. Թագաւորաց եւ Հայրապետաց մերոց,

2. Բաժանման Վրաց ի Հայոց,

3. Մկրտութեան Ծաղ կոչեցեալ ազգաց ի խնդրոյ Անանիայ վարդապետի Նարեկացւոյ յամի Տեառն ... եւ Հայոց ... տեղերը բաց են բողոքուած

<sup>2</sup> Ձեռ. Ա. Հաւրը, Տպ. Հաւրն, փխ ըստ Բ. ձեռ.

<sup>3</sup> Ա. ընդունաւորի

<sup>4</sup> Ա. եւ Բ. գիւար

<sup>5</sup> Ա. ընկալալ

<sup>6</sup> Ա. եւ Տպ. բանի: Փխ ըստ. Բ

<sup>7</sup> Տպ. կրտսերութիւն

<sup>8</sup> Տպ. տիրոյն

<sup>9</sup> Ա. եւ Տպ. իատի: Փխ ըստ Բ.

<sup>10</sup> Ա. եւ Տպ. չիք

<sup>11</sup> Ա. միայն կամայն

<sup>12</sup> Ա. եւ Տպ. անսայի: Փխ ըստ Բ.

<sup>13</sup> Ա. եւ Բ. եկի

<sup>14</sup> Ա. նայ եւ

զտեղին իսկ յայտ արարից, յորում սկիզբն եղեւ բանից<sup>1</sup> ի սկզբան<sup>2</sup> պատմութեանս՝ հարցանելով զպատճառն. թէպէտ եւ յառաջագոյն սակաւ ինչ հասու էիր լեալ ի գրոյ անտի իմոյ՝ որ բերաւ քեզ ի ձեռն Սիմէան<sup>3</sup> քահանայի, եւ ապա ի ձեռն Բաբուտ բովանդակն<sup>4</sup> ծանուցեալ: 4 Բայց արդ լինիմ քեզ Ահարաւն եւ Եսայիաս<sup>5</sup>. թէպէտ եւ յանդգնութիւն է զայս ասել, եւ ընթանամ պատրաստաբար առ հայցումն<sup>6</sup> խնդրոյն որ ի քէն, եւ փութամ մտադրութեամբ<sup>7</sup> հատուցանել զոր խոստացայ<sup>8</sup> վստահացեալ յաղաւթս քո: 5 Քանզի կարաւտ եմ աւգնականութեան աղաւթից քոց՝ ո՛վ վսեմականդ ի հարս՝ հայր սուրբ. թէպէտ եւ Հոգին Սուրբ ի թիկունս հասանէ տկարութեան<sup>9</sup> իմոյ, զի թերեւս կարացից կացուցանել առաջի քո զխնդրելին ի քէն ի մատենի աստ փոքր պատմութեանս զամենայն կարգ ըստ կարգի, եւ մի ըստ միոջէ, զի գիտասցես ստուգիւ: 6 Բայց նախ տեսուն իմոյ պատուականի հաւր եւ պատկառեցուցչի զաղերս իմոյ բանից առաջի արկանեմք քում պատուասիրութեանդ, եւ աղաչեմ զի մի՛ եւ եթէ կամաւք կամ յաւժարութեամբ, որ յիմս խոնարհեցար տգիտութիւն, այլ եւ անդադար աղաւթս առնել առ Աստուած, զի թերեւս կարացից իմովս տկարութեամբ ըստ կամաց քոց կատարեալ զկամս քո յայսմիկ յաւժարութիւն<sup>10</sup>, որ զգլուխդ<sup>11</sup> թողլով՝ յոտս ճեպեցար<sup>12</sup>. զի

զայսոսիկ հրամայեալս ի քէն՝ քեզ պարտ էր կատարել առ իմս խնդիր, որպէս յառաջագոյն գրեցի առ քեզ սակաւ ինչ զպատճառն յայտ արարեալ պատմութեանս. զի յայսմ ամենայնի բնաւ իսկ ոչ (ակն)<sup>13</sup> ունէի թէ լինիցի, այլ սակաւութեամբ յայտարարութեամբ յիշատակել ի ձեռն գրոյն իմոյ՝ որ բերաւ առ քեզ: 7 Արդ քանզի խնդրեցեր ի սկզբան ի ձեռն գրոյ<sup>14</sup>, եւ ապա բերան ի բերան խաւսելով<sup>15</sup> զիմս յորդորեցեր զմիտս, որ կրսերս եմ ուսմամբ՝ եւ յետին քան զամենեւեան, իսկ ժամանակաւ քան զբազում արբանեկակիցս իմ, եւ զիտեմ, աւսէ, սիրոյ եւ խոնարհութեան եղեւ այս ինձ առ ի քէն: 8 Արդ սկսայց յայտնեմն՝ սկիզբն դնելով զսէր եւ զխոնարհութիւն՝ որպէս վայել է քում սրբութեանդ եւ պարկեշտ վարուցդ՝ ո՛վ պատուական գլուխ եւ պատկառելի. զի իբրեւ ընդ հայելի հայելով ի քեզ տեսանեմք զամենայն բարեկարգութեան ձեւ եւ նմանութիւն եւ իր եւ աւրինակ: 9 Նախ առաջնորդական պետութեամբք բարգաւաճեալ, եւ ապա խորհրդով յաւելեալ լաւագունիւ: 10 Իսկ աստուածայնաւքն առաւել եւս պայծառացեալ փառաւք եւ մեծագոյն պատուով պանծացեալ ի պարծանս մեզ՝ եւ ի փառս Քրիստոսի:

11 Արդ ամենայն Գիրք աստուածաշունչք եւ աւգտակարք զաւգոտն մեզ ուսուցանեն պատուիրանն, նախ սիրել զՏէր Աստուած յամենայն սրտէ եւ յանձնէ եւ ի զաւրութենէ եւ ի մտաց՝ որպէս ուսուցանէ աւրինադիրն Մովսէս, եւ որ սորին լծակից՝ սիրել զընկերն իբրեւ զանձն<sup>16</sup>, եւ որ այլն եւս: 12 Եւ յայլում վայրի այլ եւս՝ որ ի սոյն յարմարին խրատք եւ խաւսք յաս-

1 Բ. հանից

2 Ա. հանից իսկ գրամ

3 Ա. Սիմեոն, Բ. Սիմեոն

4 Ա. գրաւանդակն

5 Ա. Յեսայիաս

6 Տպ. հարցումն

7 Ա. մտադիրութեամբ, Բ. մտադիրութեամբ (ուշ ընդմիջարկ.)

8 Ա. խոստացա

9 Բ. տկարութեանս

10 Բ. տկարութեանս

11 Ա. գլուխտ

12 Տպ. հպեցար

13 Բ. ուշ յաւելում

14 Ա. եւ Տպ. խնդրոյ Բ. ուշ փի

15 Ա. խաւսելոյ

16 ՏԵ՛Ր ԲՏԻ՛. Գ. 16. Բ. Օբ. 25

17 ՂԵ՛՞Ր. ԺԹ. 19

տուածային աւրինացն, եւ երանելի լինել, որ խորհի յաւրէնս Տեառն ի տուէ եւ ի գիշերի՝ ըստ մարգարէական ձայնին: 13 Եւ դարձեալ, երանի՛ որ խորհի յաղթատն եւ ի տնանկն՝. եւ զայն եւս իւր համարի Աստուած: 14 Եւ դարձեալ այլ երանէ մարգարէն զգնացեալսն ամբռութեան ճանապարհաւ, զվայելչութիւնս նորա բոլորով սրտիւ, եւ առնել զոր յամենայն ի՛ գիրս գրեալ է վասն նորա, եւ այնուհետեւ երանելի լինել ամենայնիւ: 15 Եւ այսոքիկ իմաստնոց եւ աստուածասիրաց է գործ, որ կարիցեն<sup>2</sup> ճանաչել իմաստութեամբ զխրատ՝ ըստ իմաստնոցն բանի՞. զի սիրել զՏէր Աստուած՝ բարի է յամենայն սրտէ՝ որպէս վերագոյն ասացաք, եւ կարի կարգաւոր եւ կատարելագոյն քան զամենայն սէր. եւ ո՛չ երբէք յագի անձն աստուածասիրին<sup>3</sup> առ ի սիրել զԱստուած. գրեալ է. «Եւ որ սիրէ զԱստուած, նա է տեղեկացեալ ի նմանէ»<sup>4</sup>. եւ յիշել զՆա յամենայն ժամ, ուրախութիւն է ըստ մարգարէին<sup>5</sup>: 16 Քանզի սիրելն զԱստուած հոգեխառն եւ աստուածախառն լինի սիրողին իւրում. եւ կոչել զԱստուած զաւրութիւն իւր ըստ Դաւթայ ձայնին, նաեւ ամենեցուն առիթ փրկութեան լինի. որք կոչեն զԱստուած զաւրութիւն՝ եւ ա՛յն ի վերին իմաստութեանէն լինի տուեալ, որ է սուրբ, խաղաղաւար, լի բարաւք<sup>6</sup> եւ պտղաւք արդարութեան. վասն զի աղբիւր է Աստուած ամենայն բարեաց, եւ արբուցանէ զպասքեալ ոգիս՝ ըստ իւրաքանչիւր ցանկութեանց՝ ի բարի եւ ի սուրբ շնորհաց. քանզի տուիչ եւ լցուցիչ ամենայն բարեաց, եւ ինքն է

բարի եւ աղբիւր<sup>5</sup> բարութեանց, եւ ի նմանէ բղիւէ ամենայն բարիք. եւ որք սիրենն զՆա, լինի պարգեւատու. նաեւ որք սիրեն զՆա, սիրին ի նմանէ. «Որ սիրէն զԻս,– աւսէ,– սիրեսցի ի Հաւրէ իմմէ, եւ Ես սիրեսցի զնա»<sup>6</sup> այլովքն հանդերձ. զի ո՛չ ոք այնչափ սիրէ զՆա, որչափ Նա զմեզ սիրեաց. «Ա՛յնչափ,– աւսէ,– սիրեաց Աստուած զմարդիկ, մինչեւ զՈրդին իւր Միածին ետ»<sup>7</sup>,– լուաք յԱւետարանէն: 17 Եւ դարձեալ, թէ՛ «Յայսմ երեւեցաւ սէր Նորա ի մեզ, զի զանձն իւր ետ<sup>8</sup> վասն մեր»<sup>8</sup>. եւ այսպիսի՛ սէր ո՛չ ոք կալցի՝ թէ զանձն իւր դիցէ ի վերայ բարեկամաց իւրոց. եւ դարձեալ. «Դուք բարեկամք իմ էք՝ եթէ սիրէք զմիմեանս»,– ի Տեառնէ իսկ հրամանատրեցաւ<sup>9</sup>. եւ դարձեալ, թէ՛ «Յայսմ ծանիցեն ամենեքեան՝ թէ իմ աշակերտք էք՝ թէ սիրիցէք զմիմեանս»<sup>10</sup>. «զի որ սիրէ զընկերն՝ զաւրէնս կատարէ»<sup>11</sup>. եւ կատարումն աւրինացն<sup>12</sup> սէր է, եւ սէր կատարեալ ի բաց մերժէ զերկիւղ<sup>13</sup>. զի երկիւղ ո՛չ գոյ ի սէր. վասն զի երկիւղ ընդ տանջանաւք է: 18 Արդ լիցո՛ւք եղբայրասէրք՝ մանաւանդ քան անձնասէրք. զի որ սիրէ զեղբայրն, զԱստուած սիրէ. եւ սիրելն զԱստուած ներումն տանջանացն՝ որ անդն, նաեւ աստ ներէ մեզ բազում անգամ. եւ ա՛յն՝ սիրոյ է պատճառ, զի զդարձն մեր խնդրէ առ ինքն. «Դարձարո՛ւք,– աւսէ,– առ իս, եւ Ես դառնամ առ ձեզ»<sup>14</sup>. արդ ետ զանձն իւր ի մահ վասն մեր, եւ ա՛յն կամաւ Հաւր, զի զՈրդին իւր Միածին ետ: 19 Եւ այսմ Առա-

« Սաղմ. Խ 2

1 Ա. եւ Տպ. յամենայնի, փխ ըստ Բ.

2 Ա. եւ Տպ. կարիցէ

3 Ըստ Լ 2

4 Ա. եւ Տպ. յացի անձն աստուածային սէր

5 Լ. Կորնթ. Բ 3

6 Հմմտ. Սաղմ. Հ 9, 4

7 Բ. բարիաւք

5 Ա. եղբար

6 Յովհ. Ժ Գ 21

7 Յովհ. Գ 16

8 Տպ. դիցէ (եղ)

9 Հմմտ. Բ. Խ Գ 9

10 Հմմտ. Յովհ. Ժ Լ 13-14

11 Յովհ. Ժ Գ 35

12 Հմմտ. Ժ Գ 8

13 Տպ. աւրինաց

14 Տպ. զերկիւղն

15 Սաղմ. Գ 7

քեալ վկայէ, թէ՛ «Որ յիւր Որդին ո՛չ խնայեաց, այլ վասն մեր ամենեցուն մատնեաց զՆա»<sup>ա</sup>. եւ յայլու մ տեղւոջ, եթէ՛ «Ետ զանձն իւր վասն մեր ի չարչարանս խաչի եւ մահու, զի զմեզ փրկեսցէ ի մահուանէ»<sup>բ</sup>: 20 Եւ դարձեալ այլուր, թէ՛ «Ետ զանձն իւր փրկանս փոխանակ բազմաց»<sup>գ</sup>: 21 Արդ ա՛յս է սէրն Նորա ի մեզ. իսկ մերն առ Նա՝ սիրել զՆա ի բոլոր սրտէ եւ ի բո՜վանդակ<sup>1</sup> մտաց եւ ի զաւրութենէ, եւ առնել զհաճոյսն Նորա առաջի Նորա յամենայն ժամ. եւ չարչարակից լինել Նմա եւ նմանող ամենայնիւ, յամենայնի, որպէս եւ Պաւլոս, թէ՛ «Նմանողք ինձ եղբրո՛ւք՝ որպէս եւ ես՝ Քրիստոսի»<sup>ա</sup>. եւ այն՝ կամաւք եւ յաւժարութեամբ: 22 Այլ եւ արդ մեք իսկ սպանանելով զանդամս երկրաւորս ըստ իւրում բանին. «Եւ եթէ ես Աստուածոյ կեցից<sup>2</sup> եւ ընդ Քրիստոսի ի խաչ ելից»<sup>բ</sup>: 23 Եւ դարձեալ. թէ՛ «Ո՛չ եմ ես կենդանի, այլ կենդանի է յիս Քրիստոս»<sup>գ</sup>. եւ որ մեռանի մարմնով, ըստ Աստուծոյ կենդանանայ հոգով<sup>3</sup>. «Սպանէ՛ք,՝ ասէ,՝ զանդամս ձեր զերկրաւորս»<sup>ա</sup> ի բաց ընկենլով զամենայն կիրս՝ որ ըստ աշխարհի գործի հակառակ ճշմարտութեանն, եւ ի խաչ ելանել յաշխարհի՝ որպէս եւ գրեալ է. նաեւ եթէ մեռանել իսկ հասանէ, եւ զա՛յն եւս կրել, որպէս եւ առաջին սուրբքն կամաւք եւ յաւժարութեամբ մտանէին ի կապանս եւ ի բանտս<sup>4</sup>, եւ մատնէին զանձինս իւ-

րեանց ի չարչարանս եւ ի մահ. եւ եթէ փախչել ումեք հասանէր, վասն Աստուծոյ հնարիւք գողանայր զինքն առ ժամանակ մի, եւ դարձեալ ի մահ մատնէր. եւ դարձեալ այլ ոմանք յաղագս Աստուծոյ եւ աստուածայնւոյն ջատագով լեալ, նախ քան զըմբռնելն զնոսա թշնամեացն, զանձինս իւրեանց ի վայրից<sup>5</sup> ի վայր մղէին. թէպէտ եւ ո՛չ էր իրացն իրաւունք առնել, այլ նոքա զմահ յափշտակութեան լաւ համարէին իւրեանց՝ առաւել քան զչարութիւն ամբարշտաց: 24 Քանզի յառաջագոյն ուսեալ էին յաւրինաց անտի եւ ի մարգարէի<sup>6</sup> սիրել զՏէր Աստուած՝ եւ մի՛ երկիրպագանել աստուծոյ աւտարի. «Տեառն Աստուծոյ քում երկիրպագցես,՝ ասէ,՝ եւ զՆա միայն պաշտեսցես»<sup>ա</sup>: 25 Եւ դարձեալ, թէ՛ «Մի՛ եղիցին քեզ այլ աստուածք բաց յինէն»<sup>բ</sup>. եւ դարձեալ, թէ՛ «որ զոհէ աւտարոտի աստուծոյ՝ կորիցէ»<sup>գ</sup>:

26 Արդ մեք ունիմք այսպիսի բազում յիշատակ ի Գրոց Սրբոց՝ սիրել զՏէր Աստուած եւ զընկերն<sup>7</sup> իբրեւ զանձն, եւ պարտ է կատարել յամենայն ժամ. «Ունիս,՝ ասէ,՝ բազում պատուիրանաց յիշատակ, զբարեգործութեամբ մի՛ զանց առնել»<sup>ա</sup>: 27 Արդ պարտ է զհետ ընթանալ, եւ բուռն հարկանել զբարի գործոց, եւ գնալ ի ճանապարհս Տեառն՝ անխեթ եւ անխոտոր, եւ պահել զպատուիրանս Նորա, եւ առնել զիրաւունս, եւ գործել զարդարութիւն յամենայն<sup>8</sup> ժամ մինչեւ ի կէտ սահմանեալ կոչմանն Քրիստոսի. վասն զի աշակերտք եմք աւրինացն Աստուծոյ եւ

<sup>ա</sup> Հռովմ. Բ 32

<sup>բ</sup> Հմմտ. Գաղաթ. Լ 3

<sup>գ</sup> Մատթ. Ի 28

<sup>1</sup> Ա. քաւրնդակ

<sup>ա</sup> Լ. Կորնթ. ԺԵ 1

<sup>2</sup> Տպ. աստուածոց... կեցից: 20նայած Ա. ձեռ. եղած ջնջմանը՝ քացորոշ ընթերցում է եւ համընկնում է աստուածաշնչեան տողին

<sup>բ</sup> Գաղաթ. Բ 19

<sup>գ</sup> Գաղ. Բ 20

<sup>3</sup> Տպ. հոգւով

<sup>4</sup> Կորնթ. Գ 5

<sup>5</sup> Ա. եւ Բ. քանոն

<sup>5</sup> Ա. եւ Տպ. վազից, Բ. ի վաղից. աւելի ուշ. փխ ի վայրից

<sup>6</sup> Ա. մարգարէի. Տպ. մարգարէից

<sup>7</sup> Մատթ. Դ 10

<sup>8</sup> Եւթ. Ի 3

<sup>9</sup> Հմմտ. Եւթ. Լ 16, Լ Բ 29

<sup>7</sup> Ա. զնկերն

<sup>8</sup> Ա. ամենայն



մարգարէիցն<sup>1</sup>, նաեւ առաքելոցն<sup>2</sup> իսկ, եւ ամենայն սուրբ հարցն եւ վարդապետացն՝ որք խաւսեցան մեզ զբանն կենաց, մանաւանդ թէ քաղաքակիցք սրբոց եւ ընտանիք<sup>3</sup> Աստուծոյ, շնորհաւք (եւ) որդեգրութեամբ եւ<sup>4</sup> տուն եւ տաճար բնակութեան Բանին Աստուծոյ, շինեալ ի վերայ<sup>5</sup> հիման հաւատոյ առաքելոց եւ մարգարէից: 28 Արդ գնասցո՛ւք այսուհետեւ հաւատով, յուսով եւ սիրով, եւ սիրեսցո՛ւք զմիմեանս. որպէս եւ Աստուած զմեզ սիրեաց, եւ մեք սիրեսցուք զՆա, եւ զպատուիրանս Նորա պահեսցո՛ւք. վասն զի ինքն իսկ ասաց. «Եթէ սիրէք զԻս, եւ<sup>6</sup> զպատուիրանս Իմ պահեալիք»<sup>7</sup>: 29 Արդ Աստուած սէր է, եւ սէր՝ զթիւ, եւ զանուն, եւ զխորհուրդ Երրորդութեանն բերէ համար եւ աւրինակ: 30 Հայր է՝ Որդի՝ Հոգի, եւ այսու Երրորդութիւն Սուրբ խոստովանեալ լինի ի մէնջ, եւ երկրպագեալ անձնաւորութեամբ, եւ անուամբ բաժանեալ, իսկ բնութեամբ եւ Աստուածութեամբ միաւորեալ եւ երկրպագեալ. եւ սոքա մնան մեզ, եւ են մեր բաժին եւ ժառանգութիւն. «Տէր է բաժին ժառանգութեան Իմոյ»<sup>8</sup>, – ասէ մարգարէն: 31 Արդ մնան մեզ հաւատք, յոյս, սէր<sup>9</sup>. հաւատն՝ ի Հայր, յոյսն՝ յՈրդի, սէրն՝ ի Սուրբ Հոգին<sup>7</sup>: 32 Քանզի այսօրիկ մնան մեզ, եւ սոքաւք գործին ամենայն արդարութիւնք: 33 «Հաւատաց, – ասէ, – Աբրահամ յԱստուած, եւ համարեցաւ նմա յարդարութիւն»<sup>10</sup>. եւ բազումք յուսով ապրեցան. եւ սէր՝ որ է զարդ կատարման, եւ

«Սէր՝ ընկերի իւրում չար ոչ առնէ. եւ լրումն աւրինաց՝ սէր է»<sup>11</sup>: 34 Արդ զայս փոքր ի շատէ գրեցաք առ քեզ յաղագս սիրոյ՝ վստահացեալ ի քոյին հեղութիւնդ՝ ո՛ր հայր հոգեւոր. քանզի գիտեմք զքեզ ճշմարիտ աշակերտ դու Յիսուսի<sup>8</sup> հեգոյն եւ մարգասիրին, եւ ուսեալ ի Նմանէ հեղութիւն եւ խոնարհութիւն<sup>9</sup>. զոր սկսաւ ինքն առնել եւ ուսուցանել. «Ուսարո՛ւք յինէն, զի հեզ եմ եւ խոնարհ սրտիւ»<sup>12</sup>, եւ՝ «Ես յո՞ւ բնակեցայց, եթէ ո՛չ ի հեզս եւ ի խոնարհս»<sup>13</sup>. որ<sup>10</sup> արդարեւ բնակարան են այնպիսիքն<sup>11</sup> Սրբոյ Երրորդութեանն<sup>12</sup>. «Ես եւ Հայր իմ առ նա<sup>13</sup> եկեսցո՛ւք՝ ասէ, եւ աւթեւանս առ նա արասցուք». զի ուր Հայր եւ Որդի բնակին, եւ Հոգին Սուրբ անմեկնելի իսկ լինի. քանզի. «Որ խոնարհեցուցանէ զանձն իւր, բարձրացի նոքաւք»<sup>14</sup>. «Զոր սիրէ զԱստուած, Աստուած ի նա<sup>14</sup> բնակէ, եւ նա յԱստուած»<sup>15</sup>: 35 Եւ պարտ եւ արժան է սուրբ սրտիւ եւ հաստատուն հաւատով սիրել եւ պաշտել զսուրբ եւ զանբաժանելի եւ զերկրպագելի<sup>15</sup> Երրորդութիւնն: 36 Այլ վասն եղբայրսիրութեան չէր ինչ պիտոյ գրել առ քեզ՝ ըստ առաքելոյ բանին. զի դու ինքն աստուածուսոյց ես, կարող ես եւ զայդոսիկ զգրեալսդ ուսուցանել հասարակաց: 37 Վասն զի ուսեալ յԱստուծոյ<sup>16</sup> եւ ուսուցեալ զբազումս բազում անգամ, եւ ի

1 Տպ. մարգարէից

2 Տպ. առաքելոց

3 Ա. ընդամիմ

4 Ա. եւ Տպ. ետուն

5 Ա. վերայ

6 Ա., Բ. չիմ

7 Յովհ. ԺԳ՝ 15

8 Սաղմ. ԺԵ՝ 5

9 Լ. Կոլ. ԺԳ՝ 13

10 Տպ. Հոգի

11 Իսն. ԺԵ՝ 6

12 Լ. Կոլ. ԺԳ՝ 10

13 Տպ. Փրիստոսի

14 Տպ. հեղութիւն եւ արդարութիւն եւ խոնարհութիւն

15 Սաղմ. ԺԵ՝ 29

16 Լ. Կոլ. ԺԳ՝ 2

17 Տպ. որ չիմ

18 Տպ. այսպիսիքն

19 Տպ. Երրորդութեան

20 Տպ. ի նմա

21 Տէ՛ր Սաղմ. ԺԳ՝ 12

22 Ա. նայ

23 Բ. Պէտր. Գ՝ 12

24 Ա. երկրպագել

25 Ա. Աստուծոյ

մանկութենէ առեալ զլուծ խոնարհութեան, եւ ի նմանէ<sup>1</sup> սնեալ եւ ուսեալ. զամենայն<sup>2</sup> գործս առաքինութեան, եւ աստուածային բարեպաշտութեամբ դայեակեալ եւ դաստիարակեալ զմանկուսն հաւատոյ Նոր Սիրնի:

38 Արդ զայսոսիկ գրեալս ի քեզ տեսանեմք կատարեալ, եւ աստուածային շնորհիւ պայծառացեալ, եւ ձրիւք Սուրբ Հոգւոյն առլցեալ գիտութեամբ, եւ հոգեւորական երգով գեղգեղմամբ գեր ի վերոյ քան զամենեսեան, եւ ամենայն պատուիրանաց Աստուծոյ հասեալ եւ հաստատեալ քան զբազումս՝ ո՛վ աստուածազարդ եւ վսեմական տէր իմ տէր՝ եւ տիեզերական վարդապետ, իբր ծառ իմն բազմապտուկ<sup>3</sup> եւ բարձր ի մէջ վայելուչ եւ աստուածատունկ դրախտիդ<sup>4</sup> Նարեկդ<sup>5</sup> կոչեցեալ ուխտի՝ սաղարթ առեալ եւ վարսաւորեալ վարուք առաքինութեամբ: 39 Եւ ապա ծաղկեալ ի տան Տեառն եւ ի գաւիթս Աստուծոյ, եւ բերեալ պտուղ արդարութեան՝ եւ ընդ միոյ հարիւր, եւ ընդ միոյ վաթսուսն, եւ ընդ միոյ երեսուն, եւ բազում ճգնութեամբ եւ առաքինութեամբ գեր ի վերոյ ելեալ ի մէջ բազմաց: 40 Եւ կանխաւ առաջնորդեալ զքեզ ինքն յանդաստանս հոգեւորս ընդ արթնեալ եւ ընդ զգուշացեալ մշակս սպասես գալստեան Տեառն, բեղմնաւորեալ<sup>6</sup> զմնակս<sup>7</sup> շնորհաց քոց՝ արկանել ի սեղանաւորս տաղանդանշութեամբ ի ներքին մարդն բնաւորեալ: 41 Զի ի գալստեան Տեառն առցես զանարատ եւ զանապակարբոյց գեղումն պարգեւաց բարեաց ի Հաւրէն լուսոյ, եւ լսել զաւետաւոր զայն ձայն՝ եթէ՝ «Եկա՛յք

առ իս ամենայն աշխատեալք<sup>8</sup>, եւ ես հանգուցից զձեզ»<sup>9</sup>. Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Եկա՛յք աւրհնեալք Հաւր իմոյ՝ ժառանգեցէ՛ք զխոստացեալ ձեզ զարքայութիւն»<sup>10</sup>. Եւ այսոքիկ յաջակողմեան ձայն. իսկ ապա ի բաց ասի որոշումն՝ որ յահեկացն, եւ որ զկնի այնորիկ: 42 Եւ այսոքիկ ձայնք անդ՝ ուր կայ Աստուած ի մէջ աստուածոց եղելոց եւ թագաւորաց, որոշելով եւ բաժանելով զվատթարն ի լաւագունէն՝ եւ զարժանաւորութիւնն զանդերանութեան, եւ ընդ աջմէ ընդ արդարսն դասելով ընդ սուրբս ամենայն. վասն զի արժան է ո՛չ այս ազգ<sup>9</sup> ինչ ասել, եթէ ոչ բարի չափով Աստուծոյ զքեզ վարկանել արժանի, որ զամենայն չափով եւ կշռով ուղղէ եւ հատուցանէ զհատուցումն ըստ իւրաքանչիւր գործոց, որոշելով<sup>10</sup> զվատթարն ի լաւագունէն, որպէս նախասացեալ եղեւ. վասն զի անսպառ խաղացումն սուրբ եւ երկրպագելի Հոգւոյն շնորհաց ի քեզ տեսանել՝ ո՛վ աստուածաբեալ տէր եւ բազմերջանիկ հայր՝ երկրորդ Կեփաս եւ առաջին առաքեալ. որ եւ նորին չաղաւք շրջեալ հանգիտանման գոլ նմա՝ մանաւանդ եթէ հանգիտապատիւ տարացոյց զնորայն մեզ ցուցանելով, նաեւ հանգիտահաւասար իսկ նմա<sup>11</sup> երեւեալ մեզ: 43 Վասն զի մարմնական հանգստենէ փափկութեան ի հոգեւորն ժամանեալ խրախճանութիւն. փափագեալ քո եւ փափագելի լեալ հանգստեան արդարոց. քանզի հաւանիմ ոչ նմա միայն նման գոլ, այլ եւ այլոց արանց աստուածասիրաց եւ բարեպաշտից, որք են մարդասէրք եւ աստուածասէրք, այնք՝ որք ըստ բարեպաշտութեանն իւրեանց վարձ զայն առին

1 Ա. Գմայ, Տպ. Գմա

2 Ա. եւ Բ. զի զամենայն Բ. մեջ զի ջնջուած է

3 Տպ. բազմապտուղ

4 Ա. դրախտիտ

5 Ա. Նարեկտ, Տպ. Նարեկայ

6 Ա. բեղմնաւորեալ

7 Բ. զմնասս

8 Տպ. աշխատեալք եւ բեռնաւորք

9 Մատթ. ԺԷ 28

10 Մատթ. ԻԵ 34

9 Տպ. այլ ազգ

10 Ա. արոշելով

11 Ա. եւ Տպ. Գման



Հանդերձ: 50 Քանզի սկիզբն ուրախութեան իմոյ դու ես. վասն զի ոչ խորհուրդք իմ եւ սիրտ թեթեւ ինչ մտաւք ներքադրեալ առ քոյդ խորհի ճշմարտասիրութիւնդ, այլ կարի կարեւոր եւ կատարելագոյն եւ գերագոյն: 51 Քանզի նոյնգունակ եւ զքոյդ իմանամ առ իմս փանաքիմա(ց) բանս. նաեւ տեսանեմ իսկ արդեամբք լեալ մեծարանս առ իս. որ փոքրս եմ եւ անկատար<sup>1</sup> առ քո կատարեալ մեծութիւնդ. վասն զի ես ոչինչ եմ. եւ եթէ եմ ինչ՝ քո եմ: 52 Եւ յաղագս այսորիկ յառաջադրեալ նախակարգեցի զխորհուրդ սիրոյ եւ խոնարհութեան ի կարգի պատմութեանս. զի զքեզ տեսանելով յիմս խոնարհեալ փոքրկութիւն սակա սիրոյ եւ խոնարհութեան:

53 Արդ քանզի ի ժամանակին յայնմիկ, յորժամ եկիր առ աստուածապատիւ եւ սուրբ Հայրապետն մեր Խաչիկ՝ բերելով նմայ<sup>2</sup> ընծայ եւ պատարագ հոգեւոր զգիրս Հաւատարմատ՝ որ ընդ դէմ երկաթնակացն, զոր քո ինքնին խաւսեալ ի խորհուրդ հաւատոյ ի ձեռն Հոգւոյն Սրբոյ ի քեզ բնակելոյ, եւ բերան ի բերան խաւսեցար ընդ իս յաղագս պատմութեանս. զոր եթէ խնդրես զտեղին ուսանել, ասացից նաեւ զբանից նշանն. տաց<sup>3</sup> թէ ախորժես. եւ զյեղանակս ժամանակին յայտ արարից. զի յորժամ անցեալ գնացաք<sup>4</sup> ի միասին՝ եւ նստաք յեզր գետոյն՝ որ կոչի Ախուրեան, եւ ասէաք զՊատարագամատոյցն Տէր<sup>5</sup> զաւրութեանց, զոր ասեն Աթանասի, եւ էր յաւուրս ամարայնոյ, յամսեանն Տրէ, որ աւր մետասան<sup>6</sup> էր ամսոյն, յաւուր կիրակէի յիններորդ ժամուն: 54 Արդ ա՛յս քեզ նշան առ ի յինէն եւ կնիք սիրոյ եւ յուխտ

յանձնառութեան կատարել<sup>7</sup> զՀայցուածս քո յաղագս պատմութեանս: 55 Իսկ ի քէն առ իս, զի յիշեսցես զուխտս մեր եւ զնշան բանին, միանգամայն եւ զկնիք սիրոյ. զի ի սուրբ տեղիսդ՝ որ<sup>8</sup> մակագրեալ ունիս զպետական անուն, յիշատակաւ սիրոյ մշտնջենաւորեսցես՝ յիշելով յաղաթս քո, զի շնորհք Սուրբ Հոգւոյն հասարակ քեզ եւ մեզ՝ բարեխաւսութեամբ ամենայն սրբոց՝ պարգեւեսցի ձեռնատու լինելով մեզ ի գործս, յորում կամք եւ պարծիմք յուսովն Աստուծոյ: 56 Արդ գիտեմ՝ զի մեծ է յիշատակիս շահ՝ ըստ սովորութեան սիրոյ՝ որ աւրինաւքն Աստուծոյ նմանողք մարդասիրութեան Նորա. եւ Քրիստոսի աշակերտ գոլ ուսեալ ի նմանէ. որ թափեաց գինքն յաղագս մեր, մինչեւ ի ծառայի կերպարանս, եւ զաւտարացեալսն յինքն ժողովեալ: 57 Արդ զայսոսիկ զԱստուծոյ մարդասիրութիւնն եւ զաւանդեալն ի նմանէ զպատուիրանս առ ի շահ եւ յաւուրս Հոգւոց մերոց՝ ի սրտի մերում իբր կենդանագիր ի տախտակս տպաւորեմք հանապազ, խնամ տանել միմեանց, եւ պինդ ունել եւ պահել զմիաբանութիւն Հոգւոյն՝ այլովքն հանդերձ:

58 Արդ քանզի լուեալ էր մեր յաղագս պատմութեան քո՝ սակաւ հատուածով առնել յսկզբան թագաւորացն Հայոց մինչեւ ի մեզ, եւ զքո բանիբուն Պուլետիկոս դաստաշարժիդ վարժս ի ստադիս<sup>9</sup> ասպարէզ առ քո խաղաղութիւն, եւ զընթացս լեզուիդ<sup>10</sup> որ քնար է Հոգւոյն, եւ որպէս կամի շարժէ զդա. եւ զուրախարար գիր պատմութեան Հայոց փոքր հատուածաւք՝ որպէս վերագոյն ասացաք, զոր արարեալ առ ի մխիթարութիւն ընթերցաւդաց՝ եւ ի լուսաւորութիւն լսաւդաց՝ եւ ի պայծառութիւն

1 Ա. եւ Տպ. կատար Բ. ան-ը յաւելուել է ուշ

2 Տպ. վրիպ. նամ

3 Ա. եւ Տպ. տացէ

4 Ա. եւ Տպ. գնացեալ

5 Տպ. Տնառն: Փխ. ըստ Ա.՝ Տէլը

6 Ա. տասնութիւն, Տպ. տասն եւ միւն

7 Ա. կատարեալ

8 Բ. փխ ուր

9 Ա. եւ Տպ. իստագիս

10 Ա. լեզուդ

սրբոյ եկեղեցւոյ յիշատակել<sup>1</sup> զայս եւս պատմութիւն, հայցէի<sup>2</sup> փոքր ի շատէ գրով իմով՝ որ բերաւ առ քեզ սակաւ ինչ յայտարարութեամբ ի ձեռն Փիլիպպոսի քահանայի՝ որպէս ի սկզբան ճառիս ասացաք. վասն զի եւ այսմ եւս ական ոչ ունէի՝ եթէ ինձ հաւատալոց է ի քէն վիճակ պատմութեան: 59 Արդ ա՛ւն առեալ զքո աղաւթսդ տացես ինձ ի սատարութիւն, զի թերեւս կարացից ուղղել զմակոյկ բանին՝ եւ դիմել ի խաղաղ նաւահանգիստ՝ զանձն ի ներքս արկեալ ի ծերպս փոքր պատմութեանս. որպէս զի կատարեսցի փոյթ քոյոյ<sup>3</sup> յաւժարութեանդ՝ եւ իմոյ հաւանութեան հրամանաց քոց: 60 Քանզի ընդ քո հարցողութեամբ քաղաքավարին՝ ո՛չ միայն կատարելով զհրամայեալս ի քէն, այլ եւ ջերմ փափաքանաւք<sup>4</sup> թէ եւ այլ իմն<sup>5</sup> խնդրէիր՝ բռնուն հարկանել զնմանէ եւ զբնաւն կատարել՝ հնազանդէի հրամանի քում. քանզի հաւանիմ քում պատուականութեանդ, զի զխոշորութիւն բանից իմոց ի լաւագոյնսն համարեալ հաշուես քոյով ճշմարտիմաց եւ իմաստուն մտաւք. վասն զի յոյս ունիմ ի յաւժարութիւն մտաց քոց՝ թէ համարիս: 61 Քանզի այսպէս ասէ ոմն ի<sup>6</sup> սրբոց հարցն, եթէ՛ յայնժամ աշակերտքն քաջայոյս, յորժամ վարդապետն յաւժարկոտ. յայնժամ վարդապետն շահս պտղաբերէ, յորժամ աշակերտն զփոյթութիւն ցուցանէ. յայնժամ աշակերտն վարդապետին աւրուեստին ական ունի, յորժամ զգեգերանսն որպէս զբարեկամ ողջունեսցի: 62 Քանզի այլազգ վարդապետին անհնար է ծագել, եթէ ոչ զաշակերտին լապտերս<sup>7</sup> գտցէ վառեալ ուսումնասիրութեան ձիթով: 63 Եւ

դարձեալ, եթէ՛ այլազգ անհնար է աճել աշակերտին, եթէ ո՛չ վարդապետն զառուն իմաստասիրութեան հեղուցու առաջի: 64 Քանզի պէտս ունին ընթացից եւ փութոյ երկոքին կողմանքն, եւ առ ի շինուած վեհագունութեան երկաքանչիւրոց, զոր ինչ ըստ կարողութեան ի միասին բերել ի ներքս, մի ոմն զլեզուն սրեալ, իսկ միւսում զլսելիսն պատրաստ ունել: 65 Եւ այս յինչն իսկ ասի՝ եւ զքէն վկայի, զոր ետ մեզ տարացոյց՝ որպէս ասացաքն՝ մի ոմն ի սրբոց հարցն: 66 Եւ արդ այնքան ի միմեանց բաժանեալք՝ որքան զանձուկն ճանաչել եւ մաքրել զբանս իմ՝ եւ յարմարել ըստ պատշաճի պիտոյից զանչափն ի չափաւորութիւն բերելով, եւ զչափաւորն աճեցուցանել, զաւելորդն հանել, եւ զպակասութիւնն լնուլ ըստ իմում կարի, եւ զամենայն կարգել մի ըստ միոջէ ըստ իւրաքանչիւր խորհրդոյ. նախ՝ զթիւ թագաւորացն եւ զհայրապետացն մերոց, եւ զբաժանումն Վրաց ի Հայոց միաբանութենէ. եւ յետ այնորիկ զմկրտութիւն ազգին՝ որ Մադն կոչի. նա եւ զգաւառս, եւ զգեղս զլիաւորս, եւ զքաղաքս, եւ զբերդս իւրաքանչիւր գաւառաւք՝ որ են յաշխարհին յայնմիկ՝ որպէս եւ կամք քո հրամայեցին, եւ զվանաւրայս հանդերձ վանականաւք՝ անուամբ իւրաքանչիւրոց, եւ զանապատս միայնաւորաց, եւ որք բազմակեցք եւ որ<sup>8</sup> միայնակեացք բնակեալ յապատս եւ յանապատս, եւ զաւրինակ ցուցանել զաւրութեանն Աստուծոյ. որ ի ծածուկ<sup>9</sup> եւ ի յայտնի գործէր ի մկրտեալսն՝ երեւմամբ նշանաց եւ արուեստից՝ տեսլեամբ եւ յայտնութեամբ, միանգամայն եւ զգործս հոգեւորս. ե՛ւ զբան ե՛ւ զջան ե՛ւ զվաստակ ե՛ւ զհանդէս եւրանելի եպիսկոպոսացն Գրիգորի՝ եւ իւրոյ պաշտաւնէիցն, զգործակցութիւն եւ զհրա-

1 Ա. եւ Տպ. յիշատակեալ

2 Տպ. հայցէի

3 Ա. բոյ

4 Տպ. փափաքանաւք, Բ. փափաքանոք

5 Ա. իմս, Բ. այն ինչ

6 Ա. չիմ

7 Ա. լապտերս

8 Տպ. որք

9 Տպ. ծածուկս

ման թագաւորին Սմբատայ, եւ զնախանձ նախարարացն ի հոգեւոր գործն, եւ զհանդէս իշխանացն ըստ իւրաքանչիւր իշխանութեան, եւ զայլ եւս պատուաւորացն ըստ իւրաքանչիւր պատուոյ, որք գործակիցք լինէին մեզ ի բանս եւ ի գործ հոգեւոր: 67 Նաեւ զահ եւ զերկիւղ եւ սպառնալիս գազանամիտ եւ թեթեւահաւատ (եւ) ճուղադաբարւոյ<sup>1</sup> մարդկան այնոցիկ ի վերայ մեր: 68 Վասն զի այսոցիկ հրամայեալս ի քէն գատուգութիւն բերէ պատմութեանս<sup>2</sup>, թէպէտ եւ մեզ աշխատութիւն հասուցանէ յերկարութիւն բանիցս: 69 Այլ քանզի եւ ոչ այսու եւ եթէ բաւականանային չարութեամբ, այլ եւ ի մարտ մտանէին եւ ի կռիւ, եւ որսային ազգի ազգի հնարիւք մեքենայից հրացանութեամբ, եւ այլ եւս բազում եւ պէս պէս չարութեամբ՝ արդ եւ դաւաճանութեամբ. արդ զայսոսիկ խնդրեցեր ուսանել: 70 Դարձեալ եւ սկիզբն եւ զբնակութիւն եւ զպատճառ<sup>3</sup> ասացից՝ եթէ ուստի<sup>4</sup>, կամ ի՞նչ, եւ կամ զի՞րդ, եւ կամ է՞ր վասն, եւ կամ ո՞րպէս, եւ կամ որո՞վ աւրինակաւ: 71 Վասն զի յիշեմ, զի խոստացայ<sup>4</sup> կարգաւ ճառել՝ եւ գրով յանդիման կացուցանել ի պատմութեան աստ, ո՞վ հոգեւոր հեղինակ եւ հոգակաւոր հոգեւոր: 72 Վասն զի զայսոսիկ խնդրէր կամք իմ ի քէն հանդերձ մախթանաւք եւ բազում աղաչանաւք կատարել ինձ<sup>5</sup>, ըստ յառաջագոյն գրելեացն իմոց, զսոյն խորհուրդ խնդրոյն՝ որ ի քէն առ մեզ եղեւ՝ որպէս յառաջագոյն ասացաք<sup>6</sup> յսկզբան ճառիս. արդ եւ կամք քո կատարեսցին ի փառս Աստուծոյ: 73 Եւ այս առ ի մէնջ քեզ դարձուած բանից եւ թղթոց պա-

տասխանի. որ ունի յինքեան արտասանեալ զխորհուրդ պատմութեանս:

74 Ողջ լե՛ր ի Տէր:

ԳԼՈՒԽ Բ.

1 Յաղագս թագաւորաց: 2 Սկիզբն յԱդամայ

3 Աստանաւր սկիզբն արասցուք պատմել յաղագս թագաւորաց՝ սկսեալ յԱդամայ՝ որ է նախահայր մեր՝ եւ առաջին թագաւոր լեալ ի վերայ երկրի. իսկ զբան<sup>7</sup> Արարչին հոսկ յետոյ քան զամենայն արարածս եւ թագաւոր զնա կացուցեալ ամենայն արարածոց՝ որ ի ներքոյ երկնից: 4 Վասն զի պարտ եւ արժան էր՝ որպէս ասէ Գիրն, նախ գոյանալ թագաւորութեան, եւ ապա ի ներքս գալ թագաւորին՝ լինել թագաւորին<sup>8</sup> որոց ի վերայ երկրի ընդ թագաւորութեամբ վերնոյն: 5 Եւ ապա զկնի արտասահմանելոյն ի դրախտէն՝ աճեցին ծնունդք նորա, եւ բազմացան, եւ լցին զերկիր ըստ հրամանի Արարչին:

6 Ադամ նախաստեղծն կեցեալ ամս երկերիւր եւ երեսուն՝ ծնաւ զՍէթ. եւ եղեն ամենայն աւուրք Ադամայ՝ զոր եկեաց՝ ամք իննհարիւր եւ երեսուն, եւ մեռաւ: 7 Սէթ կեցեալ ամս երկերիւր եւ հինգ՝ ծնանի զԵնոփս. եւ եղեն ամենայն աւուրք<sup>9</sup> Սեթայ՝ ամք ինն հարիւր եւ երկուսսան, եւ մեռաւ: 8 Ենոփս<sup>10</sup> կեցեալ ամս հարիւր եւ իննսուն՝ ծնանի զՎայնան. եւ եղեն ամենայն աւուրք Ենոփսայ՝ ամք ինն հարիւր եւ հինգ, եւ մեռաւ: 9 Սա առաջին յուսուցաւ կոչել զԱստուած: 10 Վայնան կեցեալ ամս ճ<sup>11</sup> եաւթանասուն<sup>12</sup> ծնաւ

1 Տպ. նուադաբարոյ

2 Տպ. պատմութիւնս

3 Տպ. պատճառս

4 Ա. խոստացաւ

5 Տպ. չի՞մ

6 Ա. ասաց

7 Բ. ի սկզբան

8 Տպ. թագաւոր

9 Տպ. աւուրքն

10 Ա. եւ Տպ. ենոփսայ

11 Տպ. հարիւր

12 Ա. եւ Տպ. աւթանասուն

զՄաղաղիէլ. եւ եղեն ամենայն աւուրք Կայնանայ՝ ամք ինն Հարիւր եւ տասն, եւ մեռաւ: <sup>11</sup> Մաղաղիէլ կեցեալ ամս Հարիւր եւ վաթսուն եւ Հինգ՝ ծնանի զԱրէդ<sup>1</sup>, եւ եղեն ամենայն աւուրք Մաղաղիէլի՝ ամք ութ<sup>2</sup> Հարիւր իննսուն: <sup>12</sup> Յարեդ<sup>3</sup> կեցեալ ամս Հարիւր վաթսուն եւ երկուս՝ ծնանի զԵնովք. եւ եղեն ամենայն աւուրք Յարեդի<sup>4</sup> ամք ինն Հարիւր վաթսուն եւ երկու, եւ մեռաւ: <sup>13</sup> Ենովք կեցեալ ամս Հարիւր վաթսուն եւ Հինգ՝ ծնանի զՄաթուսաղայ: <sup>14</sup> Եւ Հաճոյ եղեւ Ենովք Աստուծոյ յետ ծնանելոյն զՄաթուսաղայ՝ ամս երկերիւր: <sup>15</sup> Եւ եղեն ամենայն աւուրք Ենովքայ ամք երեք Հարիւր վաթսուն եւ Հինգ: <sup>16</sup> Եւ արժանի եւ Հաճոյ վարս ստացեալ, եւ ո՛չ ուրեք գտանէր. զի փոխեաց զնա Աստուած յաշխարհէ ի կարգս Հրեշտակաց: <sup>17</sup> Մաթուսաղայ կեցեալ ամս Հարիւր վաթսուն եւ Հինգ՝ ծնանի զՂամէք. եւ եղեն ամենայն աւուրք Մաթուսաղայի՝ ինն Հարիւր վաթսուն եւ ինն, եւ մեռաւ: <sup>18</sup> Ղամէք կեցեալ ամս Հարիւր ութսուն եւ ութ՝ ծնաւ որդի, եւ անուանեաց զանուն նորա՝ Նոյ: <sup>19</sup> Սա յԱդամայ տասներորդ եղեալ ի թուոյ նախահարցն, եւ լինին ամք երկու Հազարք<sup>5</sup>:

ԳԼՈՒԽ Գ.

1 Յաղագս Նոյի

2 Մարգարէանայ Ղամէք՝ Հայր Նոյի՝ կոչելով զանուն նորա՝ Նոյ. ասէ՝ «Սա Հանգուցէ զմեզ ի գործոց մերոց եւ ի տրտմութենէ ձեռաց մերոց՝ եւ յերկրէ, զոր

անէծ Տէր Աստուած»<sup>6</sup>: 3 Գեղեցիկ իմն յարգարէ զբանս Մովսէս ստուգադիրն. «Եղեւ, — ասէ, — ո՛չ Հանգիստ, այլ ջնջումն՝ որ ինչ միանգամ ի վերայ երկրի». եւ յառաջ մատուցեալ՝ ասէ. «Ինձ թուի Հանգուցանելն դադարեցուցանել զամբարշտութիւնս եւ զչարիս սատակմամբ մարդկան զազրագործաց»<sup>7</sup>: 4 Եւ դարձեալ մեկնութիւն տայ բանին, թէ՛ «Գեղեցկաբար ասաց, թէ ի գործոց մերոց՝ որ է յանաւրէնութեանց եւ ի տրտմութեան ձեռաց, որովք կատարեմք զպղծութիւնս. բայց Հանգչին արգարեւ ըստ այսմ մարգարէութեան՝ ոչ ամենեքեան, այլ կատարեալք յառաքինութեան ոգիք, յորում չարիքն իբրեւ ջրհեղեղաւ ջնջեալ»<sup>8</sup> մաքրին որպէս առ Նոյիւ մոլորեալք ի չարիս»<sup>9</sup>: 5 Արդ իբրեւ եհաս ժամանակ մարգարէութեան Ղամէքայ՝ որ առ Նոյ, զի եկեալ Հասեալ էր Հաստուցումն ամբարշտութեան եւ անիրաւութեան մարդկան, զի մեղք յաճախեցին ի վերայ երկրի յազգս ամենայն մարդկան, որ էին բնակեալ ընդ ամենայն երեսս երկրի. եւ Նոյ էր այր արդար եւ՝ կատարեալ յազգի անդ իւրում, եւ եզիտ շնորհս առաջի Տեառն Աստուծոյ: 6 Եւ ինքն էր ամաց Հինգ Հարիւրոց՝ յորժամ ծնաւ զՍէմ, զՔամ եւ զՅաբեթ: 7 Եւ յամի վեցՀարիւրերորդի եկն ջրհեղեղն, եւ Հարիւր ամաւ յառաջ՝ Նոյ գործեալ էր զտապանն ի փրկութիւն տան իւրոյ. ճարտարապետ եւ արարիչ Աստուած էր, հրամայեալ նմա զամենայն նշանս եւ արուեստս գործել ի տապանին. զի «լցաւ, — ասէ, — երկիր անիրաւութեամբ»<sup>10</sup>, եւ «ես ածից ջրհեղեղ ի վերայ երկրի՝ սատակել զամե-

1 Տպ. զԱրեթ

2 Տպ. ութն

3 Տպ. Արեթ

4 Տպ. Արեթի

5 Տպ. քաղմակետ: Սակայն բացթողումը թերեւս չկայ. Հմմտ. Իննգ. Ե 21-25

6 Իննգ. Ե 2

7 Իննգ. Ե 29

8 Մովսէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց, Թիֆլիս, 1913, գիրք Ա., գլ. Դ

9 Ա. ջնջել

10 Խոր., գիրք Ա., գլ. Դ

8 Ա. չիմ

9 Իննգ. Ե 11

նայն մարմին՝ որ ունիցի շունչ յինքեան»<sup>8</sup>: 8 Եւ պատուէր առեալ ի Տեառնէ Նոյի՝ հմուտ ի տապանն հանդերձ ամենայնիւ՝ զոր հրամայեաց նմա Աստուած. եւ ապա զինի կատարման Արարչական հրամանին՝ ել Նոյ ի տապանէ անտի. եւ աւրհնեաց զՍէմ եւ զՅաբեթ՝ այլ ո՛չ զՔամ՝ յաղագս քամահելոյ նորա զմերկութիւն հաւրն: 9 Եւ ասէ. «Աւրհնեալ Տէր Աստուած Սեմայ. եւ ընդարձակեցէ Տէր Աստուած Յաբեթի. եւ եղիցի Քանան՝ ծառայ նոցա»<sup>9</sup>: 10 Եւ ապա ծնան որդիս որդիք Նոյի. եւ աճեցին ծնունդք նոցա ըստ իւրաքանչիւր ազգաց: 11 Եւ ի Սեմայ ծննդոցն երեքտասաներորդ Փաղեկ, որ յաւուրս նորա բաժանեցաւ երկիր, եւ եղեւ բնակութիւն նոցա եւ թագաւորութիւն ի Մասեայ<sup>1</sup> մինչեւ ի գալն ի Սաւփերիոյ<sup>2</sup> լեռոն արեւելեաց<sup>3</sup>: 12 Իսկ (ի) Քամայ ծննդոցն Նեբրովդ<sup>4</sup> ի նորա<sup>5</sup> ժամանակս եղեւ սկիզբն թագաւորութեան նոցա՝ ի Բաբելոնէ մինչեւ ի Նինուէ: 13 Իսկ որդիք Յաբեթի եւ ծնունդք նոցա՝ որ սերեցան եւ աճեցին, եւ լցին զերկիր. ի սոցանէ եղեւ սկիզբն թագաւորութեան ի Հայք: 14 Ի գալն Հայկայ եւ անուանել յիւր<sup>6</sup> անուն, եւ յայնմհետէ տիրել ի նմանէ եւ անդր ամենայն աշխարհին<sup>7</sup> արեւմտից եւ հիւսիսի: 15 Եւ յեւանել Նոյի ի տապանէն՝ եղեւ թագաւոր ի վերայ երկրի. զինի Ադամայ երկրորդ թագաւոր: 16 Քանզի հրամայեաց նմա Աստուած՝ որպէս յսկզբանն<sup>8</sup> Ադամայ, տիրել ամենայնի՝ որ ընդ ձեռամբ նորա իցեն ի վերայ երկրի: 17 Եւ աւրհ-

նեաց Աստուած զՆոյ եւ զորդիս նորա, եւ ասէ. «Աճեցէ՛ք եւ բազմացարո՛ւք, եւ լցէ՛ք զերկիր»<sup>9</sup>. Եւ՝ «Ահ եւ երկիւղ ձեր ի վերայ ամենեցուն եղիցի»<sup>10</sup>: 18 Եւ աճեցին եւ հղիցին(են) ազգք, եւ անուանեցան լեզուք, եւ կոչեցան տոհմք ըստ աշխարհաց եւ գաւառաց. աճեցին եւ բազմացան եւ լցին զերկիր: 19 Եւ եկաց Նոյ յետ ջրհեղեղին ամս երեք հարիւր եւ յիսուն. եւ եղեւ ամենայն աւուրք Նոյի ամբ ինն հարիւր եւ յիսուն, եւ մեռաւ:

ԳԼՈՒԽ Դ.

1 Յաղագս Սեմայ

2 Սեմ որդի հարիւր ամեայ էր<sup>9</sup> յորժամ ծնաւ զԱրփաքսադ յերկրորդում ամի յետ ջրհեղեղին. եւ եկեաց Սեմ յետ ծնանելոյ նորա զԱրփաքսադ՝ ամս հինգ հարիւր. եւ ծնաւ ուստերս եւ դստերս, եւ մեռաւ: 3 Եւ Արփաքսադ եկաց ամս հարիւր երեսուն եւ հինգ, ծնաւ զԿայնան<sup>1</sup>: 4 Եւ Արփաքսադ կեցեալ ամս երեք հարիւր եւ երեսուն, եւ մեռաւ: 5 Եւ Կայնան կեցեալ ամս հարիւր եւ քսան՝ ծնանի զՍաղղայ. եւ ինքն կեցեալ այլ եւս ամս, եւ մեռաւ: 6 Եւ Սաղղայ ամաց հարիւր երեսուն(սնից) ծնանի զԵբեր. եւ կեցեալ յետ ծնանելոյն զԵբերայ<sup>10</sup> ամս Յ. Լ.<sup>11</sup>, եւ մեռաւ: 7 Եւ կեցեալ Եբեր ամս հարիւր Լ.<sup>12</sup> եւ չորս՝ ծնաւ զՓաղէկ: 8 Ի սորա աւուրս՝ որպէս ասացաք, եղեւ բաժանումն երկրի՝ եւ սկիզբն թագաւորութեան յազգէն Սեմայ: 9 Եւ եկեաց

« Եւնք. Գ 17

բ Եւնք. Թ 26

1 Տպ. Մասեայ

2 Ա. Սոփերիայ

3 Բ. արեւելեայն

4 Ա. Նեբրովտ, Տպ. Նեբրովդի

5 Տպ. չիբ

6 Ա. եւ. Տպ. զիւր

7 Ա. եւ Տպ. աշխարհի

8 Բ. յիսկզբանն

գ Հմք. Եւնք. Բ 17

դ Հմք. Եւնք. Թ 2

9 Ա. հարիւր ամէն, Տպ. հարիւրամենի

ե Հմք. Եւնք. ԺԸ 12. եւ Արփաքսադ կեցաց ամս հարիւր երեսուն եւ հինգ, եւ ծնաւ զՍաղղա (Սաղղա). Աստուածաշնչում Ուխտամէսի Կայնան բացակայում է

10 Տպ. եբեր

11 Տպ. երեք հարիւր եւ երեսուն

12 Տպ. երեսուն



Եբեր յետ ծնանելոյ նորա զՓաղէկ՝ ամս երկերիւր եաւթանասուն<sup>1</sup>, եւ մեռաւ: 10 Եւ Փաղէկ կեցեալ ամս հարիւր երեսուն եւ<sup>2</sup> չորս՝ ծնաւ զՌազաւ. եւ յետ ծնանելոյն զՌազաւ Փաղէկի՝ եկաց ամս երկերիւր եւ ինն, եւ մեռաւ: 11 Եւ Ռազաւ կեցեալ ամս հարիւր երեսուն եւ երկուս՝ ծնաւ զՍերուբ. եւ եկեաց Ռազաւ յետ ծնանելոյն զՍերուբ՝ ամս երկերիւր եւ<sup>3</sup> եաւթն, եւ ծնաւ ուստերս եւ դստերս, եւ մեռաւ: 12 Եւ կեցեալ Սերուբ ամս հարիւր եւ երեսուն՝ ծնաւ զՆաքովր. եւ Սերուբայ կեցեալ յետ ծնանելոյ նորա զՆաքովր՝ ամս երկերիւր, եւ մեռաւ: 13 Եւ եկեաց Նաքովր ամս եաւթանասուն<sup>4</sup> եւ ինն եւ<sup>5</sup> ծնաւ զԹարայ. եւ Նաքովր եկեաց յետ ծնանելոյ նորա զԹարայ՝ ամս հարիւր քսան եւ երկուս. եւ ծնաւ ուստերս եւ դստերս, եւ մեռաւ: 14 Եւ եկեաց Թարայ ամս Հ.<sup>6</sup>, եւ ծնաւ զԱբրամ<sup>7</sup>:

ԳԼՈՒԽ Ե.

1 Յաղագս Աբրահամու.

2 Սա յԱգամայ<sup>8</sup> քսաներորդ առաջնեւորդ լեալ ի կարգի<sup>9</sup> նախահարցն, եւ լինին ամբ երեք հազարք: 3 Եւ ամենեքեան սոքա նահապետք՝ յԱգամայ սկսեալք՝ ծնանելով ուստերս եւ դստերս մինչեւ ցԱբրամ<sup>10</sup> եկին հասին չափելով իւրաքանչիւր ոք զժամանակս իւրեանց եւ մեռան<sup>11</sup>: 4 Իսկ Աբրամու ոչ ծնան որդիք. զի էր

1 Ա. եւ Տպ. աւիթանասուն

2 Բ. չիբ

3 Բ. չիբ

4 Ա. եւ Տպ. աւիթանասուն

5 Ա. եւ Տպ. չիբ

6 Տպ. աւիթանասուն

7 Տպ. զԱբրահամ

8 Ա. Ադամայ

9 Տպ. կարգէ

10 Ա. Աբրահամ

11 Տպ. իւր եւ մեռաւ, Ա. իւրեանց եւ մեռաւ

Սարայ կին նորա ամուլ, եւ ոչ ծնանէր, մինչեւ հասա հրաման ի Տեառնէ աւետեաց նորա: 5 Եւ խաւսեցաւ ընդ նմա Աստուած՝ եւ ասէ. «Ահա աղիկ<sup>12</sup> ուխտ իմ ընդ քեզ, եւ եղիցիս հայր բազմութեան ազգաց. եւ ոչ կոչեսցի անուն քո այսուհետեւ Աբրամ, այլ եղիցի անուն քո Աբրահամ. զի հայր ազգաց բազմաց եղի զքեզ. եւ արարից զքեզ յազգ մեծ, եւ աւրհնեցից զքեզ. եւ թագաւորք ի քէն ելցին<sup>13</sup>». եւ ապա զկնի ուխտաւորութեանն ասէ Աստուած ցԱբրահամ. «Եւ Սարայի կնոջ քո ոչ կոչեսցի Սարայ, այլ Սառայ անուն նորա: 6 Եւ աւրհնեցից զնա. եւ տաց քեզ ի նմանէ որդի, եւ եղիցի յազգ մեծ. եւ թագաւորք ազգաց ի նմանէ եղիցին»<sup>14</sup>: 7 Եւ երկիր եպագ Աբրահամ Աստուծոյ: 8 Եւ ապա ծնաւ ի նոցանէ Իսահակ որդի աւետեաց. եւ ի նմանէ բազմացան ազգք եւ թագաւորք ազգաց: 9 Եւ եղեւ Աբրահամ թագաւոր եւ հայր թագաւորաց: 10 Եւ այս են ծնունդք Թարայի: 11 Աբրահամ, եւ Նաքովր, եւ Առան. եւ երթեալ նոքաւք յերկիրն Քանանացւոց, եկին մինչեւ ի Խառան, եւ բնակեցան անդ: 12 Եւ եղեն ամենայն աւուրք Թարայի ի Խառան՝ ամբ երկերիւր եւ հինգ. եւ մեռաւ Թարա ի Խառան<sup>15</sup>:

ԳԼՈՒԽ Զ.

1 Յաղագս Քամայ

2 Քամ ծնանի զՔուշ. Քուշ ծնանի զՄեստրիմ. Մեստրիմ ծնանի զՆեբրովթ<sup>14</sup>: 3 Ի նորա ժամանակս եղեւ սկիզբն թագաւորութեան նոցա<sup>15</sup> ի Բաբելովն: 4 Եւ թա-

12 Տպ. ահա աղիկ

13 Տպ. ելցին

14 Իս. 4-6

15 Իս. 15-16

16 Իս. 32

17 Ա. եւ Բ. Նեբրովթ

18 Տպ. նորա

զաւորեաց Ներբովթ ի Բաբելոն՝ եւ այլոց քաղաքաց՝ որք են այսոքիկ. Որիդ, եւ Աքար, Քաղնան՝ յերկրին Սէնայար։  
 5 Յերկրէն յայնմանէ ել Ասուր, եւ շինեաց զՆինուէ եւ զՌուովթ քաղաք, եւ զՔաղան, եւ զԴասեման, եւ ի մէջ Նինուէի եւ ի մէջ Քաղանայ՝ ա՛յն է քաղաք մեծ։  
 6 Ներբովթն այն առաջին սկսաւ լինել սկայ ի վերայ երկրի. եւ նա էր որսորդ առաջի Տեառն Աստուծոյ։  
 7 Ներբովթ ծնանի զԲաբ. Բաբ ծնանի զԱնեբիս. Անեբիս ծնանի զԱրբէլ. Արբէլ ծնանի զՔաաղ. Քաաղ ծնանի զմիւս Արբէլ. Արբէլ ծնանի զՆինուս. Նինուս ծնանի զՆինուաս։  
 8 Իսկ ի Մեստրեմ<sup>1</sup> ծնողոցն բազում ազգք բաժանեցան. Ողորմացիք եւ Սենիմացիք, եւ Սաղբիմացիք, եւ Նեփթաղիմացիք, եւ Պարոսիմացիք, ուստի ելին Փղշտացիք եւ Կափթորիմացիք։

#### ԳԼՈՒԽ Է.

##### 1 Յաղագս Յաբեթի

2 Յաբեթ ծնանի զԳոմեր. Գոմեր ծնանի զԹիրաս. Թիրաս ծնանի զԹորգոմ. Թորգոմ ծնանի զՀայկ. Հայկ ծնանի զԱրամենակ<sup>2</sup>. Արամենակ ծնանի զԱրմայիս. Արմայիս ծնանի զԱմասիայ. Ամասիայ ծնանի զԳեղամ. Գեղամ ծնանի զՀարմայ. Հարմայ ծնանի զԱրամ. Արամ ծնանի զԱրայն Գեղեցիկ։  
 3 Արդ զայսոսիկ ազգաբանուծիւնս ստուգեալ ի Մովսիսէ ի մերոյ պատմազրէ՝ որպէս ինքն վկայէ, եթէ՝ «Ասացեալ, — ասէ, — ազգաբանուծիւնդ հաւաստի է երիցունց ցեղից<sup>3</sup> մետասաներորդ զոլով ցԱբրահամ եւ ցՆինուաս եւ ցմերն Արամ։  
 4 Զի Արայն երկոտասաներորդ է

յետ Նինուսի՝ մանուկ տիաւք վախճանեալ։  
 5 Եւ ճշմարիտ է, ասէ, եւ մի՛ ոք յերկուասցի»<sup>4</sup>։  
 6 Եւ Յաբեթայ<sup>5</sup> բաժանեցան եւ մեկնեցան ազգք<sup>6</sup> բազումք. Կետացիք եւ Ռոգացիք եւ ի սոցանէ այլք բազումք. եւ մեկնեցան կղզիք ազգեաց յերկիր իւրեանց. իւրաքանչիւր ըստ լեզուս յազգս իւրեանց եւ ի տոհմս իւրեանց աճեցին եւ բազմացան, եւ լցին գերկիր։

#### ԳԼՈՒԽ Ը.

1 Յաղագս բաժանմանց<sup>7</sup> աշխարհաց երկից որդւոցն Նոյի

2 Սահմանք Սեմայ ի Պարսից եւ ի Բաղդովնէ<sup>8</sup> մինչեւ ի Հնդկիս, եւ ձգեն մինչեւ ի Հռենիկորորով<sup>9</sup>։  
 3 Եւ անուանք աշխարհացն Սեմայ՝ Պարսիկք, Տապրիկք, Վրկանիկք, Բաբելովն, Արաբիայ Առաջին եւ Երկրորդ. եւ որ այլն եւս մինչեւ ի Փիւնիկէ։  
 4 Եւ ունին կղզիս Սառդոնիայ<sup>10</sup>, զԿրիտէ եւ զԿիպրոս, Գաղոս, Մեղիտէ, Սարդովնիայ, Մենիդայ, Գաղատիայ<sup>11</sup>, Գորսենիայ<sup>12</sup>, Գորոս։

#### ԳԼՈՒԽ Թ.

1 Եւ այլ սահմանք Քամայ

2 (Ի) Հռենիկորուրա[յ] մինչեւ ցԳաղիւրոն, կողմն հարաւոյ. եւ անուանք աշխարհացն Քամայ՝ Եգիպտոս, եւ Եթէովպիէ<sup>13</sup> որ հայի ընդ Հնդկիս. եւ միւս Ե-

1 Ա. եւ Բ. Մեստրասայ, Տպ. Մեստրասայ. փխ ըստ Ծննդ. Ժ.

2 Ա. զԱրամենէկ

3 Բ. ցեղիցն

4 Խոբ., Ա., գլ. Ե

5 Տպ. ի Յաբեթայ

6 Ա. ազգ

7 Բ. բաժանմաց

8 Բ. Բաբելովնէ

9 Ա. Հոնիուկորորով

10 Տպ. Սառդունիա

11 Ա. Գաղատես

12 Բ. Գորսինես

13 Տպ. Եթովպիէ

թէովպիէ, յորմէ Քուշացւոց գետն ելանէ. եւրիթրայ՝ որ է Կարմիր ծովն, որ հայի ընդ յարեւելս<sup>1</sup>. եւ այլ եւս ազգք մինչեւ ի Փոիւգիայ, եւ յԵգիպտոսէ մինչեւ յՈվկիանոս: <sup>3</sup> Եւ ի նոսա կղզիք՝ որ են այսոքիկ. Ադակարսովդա, Ղեթեթիւրա, Սաւրեթոս, Քիոս, Ղեսքոս, Մենիդոս<sup>2</sup>, Իմբոս, Յարկոս, Կինիդոս եւ Կիւպոս մեծ կղզի, եւ այլն:

ԳԼՈՒԽ Ժ.

1 Սահմանք Յաբեթի

<sup>2</sup> Ի Մարայ մինչեւ ց Գադիւրոն, ի կողմն հիւսիսոյ. եւ անուանք աշխարհացն՝ Ատրպատականք, Ադուանք, Ամագոնիայ<sup>3</sup>, Հայք Մեծ եւ Փոքունք, Վիրք, Կապադովկիայ<sup>4</sup>, Պամփղազովնիա, Գաղատիա, Գաղիա, Կողքիս, Սպանիա Մեծ, եւ այլ եւս: <sup>3</sup> Եւ այս են կղզիք նոցա. Բրենտինա, Սիւկեղիա, Եւբիա, Ռոգիսքիս<sup>5</sup>, Ղոսբոս, եւ այլ եւս կղզիք ԲԺ.-անք<sup>6</sup> մեծամեծք, յորս քաղաքք բազումք բնակեալ են, որ անուանեալ կոչի Սպորադէս, այսինքն՝ ցան եւ ցիր: <sup>4</sup> Զնահանգին Հռովմայեցւոց՝ յորս պանդխտութեամբ բնակէին Յոյնքն, եւ են այսոքիկ. Եւիբիա<sup>7</sup>, Կրետէ, Սիկիլիա<sup>8</sup>, Կիպրոս, Կովաս, Սամոս, Ռոդոս<sup>9</sup>, Քիոս, Թէաթոս, Ղեմնոս, Ղէովրոս, Սամոթրակէ, Եւենքէովտացւոց Եւբիա, Կղազոմենէ, Միւտիւղոնէ, Փովկէ, Պրզենէ, Եւրիթրէ, Մամոստէոս, Կողովփոն, Քիոս, Եւփեսոս, Զմիւռնիա, Պերինթոս, Բիւզան-

դիոն, Քաղկեդոն, Պոնտոս: <sup>5</sup> Արդ այսոքիկ կղզիք եւ այլ եւս բազումք՝ որք են ի բաժնի երկց որդւոցն Նոյի եւ լերինք եւ լլուրք եւ ծովք եւ գետք:

ԳԼՈՒԽ ԺԱ.

1 Յաղազս լերանց

<sup>2</sup> Եւ այս են անուանք երկոտասան լերանց անուանեաց. Լիբանան, Կաւկաս, Տորոս, Աղտաս, Պառնասոս, Կիթերոն, Եղիովն, Պատրիթենիոս, Մասիք, Ղիւզաբանդոս, Պենիոս, Ղոնպոս:

ԳԼՈՒԽ ԺԲ.

1 Յաղազս ծովուց<sup>10</sup>

<sup>2</sup> Ովկիանոս, որ կոչի Համաշխարհական ծով. եւ ծովն Հնդկաց, եւ ծովն Կարմիր, եւ ծովն Կազբից, եւ այլ եւս ծովք եւ ծովակք, եւ լերինք եւ կոհակք:

ԳԼՈՒԽ ԺԳ.

1 Յաղազս գետոց

<sup>2</sup> Գետք մեծամեծք եւ անուանիք քառասուն<sup>11</sup>. Ինդոս՝ որ է<sup>12</sup> Եփրատն, Նեղոս՝ որ է Գեհոն, Դեկղաթ Եփրատ՝ որ է Ստածանի, Յորդանան, Կեփիսոս, Տանիս, Մենոս, Եղիմանթոս, Աղիսաս, Որպիս, Թեսուդոն, Երասիս, Կուր գետ, Բորիսթենէս, Ադրբոս<sup>13</sup>, Տորոս, Եւբոտաս, Մեանտրաս, Երմոս, Աքսիոս, Պիւրամոս, Բէոս, Եբրովն, Սնդարիս, Քեղկոս, Պտենէոս, Եպարքիոս,

1 Տպ. արեւելս

2 Տպ. Մենդուս

3 Բ. Ամագոնիա

4 Ա. եւ Բ. Կապոդովկիա

5 Տպ. Ռոգիոֆիս

6 Տպ. երկոտասան ԲԺ.-անք=20

7 Տպ. Եւբիա

8 Ա. եւ Բ. Սիկիլիայ

9 Բ. Ռոդոս

10 Ա. եւ Բ. ծովու

11 Գետերի ցուցակում առնուազն երկու անուն պակաս է:

12 Ա. չիլ

13 Ա. եւ Բ. Ադիփիոս

Կախիստրոս, Սիմոս, Սկամանտրոս, Ստիլմոն, Պարթենիոս, Իստրոս, Ռենոս, Բետէս, Րոդանոս, Թիբրոս՝ որ այժմ անուանեալ կոչի Տիբերոս:

ԳԼՈՒԽ ԺԴ.

1 Եւ որ այլ ինչ զկնի բաժանման աշխարհաց

2 Զհաւաստին ի սակաւուց որչափ կարացեալ ի բազմաց պատմեցուք քեզ՝ ո՛վ ուսումնասէր դու եւ խոհեմ: 3 Ի ժամանակին յայնմիկ՝ ի բաժանել որդւոցն Նոյի զամենայն երկիր ընդ իշխանութեամբ իւրեանց հաստատեալ, տիրել կամէին բոլոր աշխարհաց՝ Զրուանն եւ Տիտանն եւ Յապետոսթէ, այսինքն՝ Սեմ, Քամ, Յաբեթ, եւ լինել իշխանք երկրի: 4 Իսկ Զրուանն տիրէ ի վերայ երկոցունցն եւս: 5 Իսկ ապա ընդդիմանայ նմա Տիտանն եւ Յապետոսթէ ի մարտ պատերազմի, զի թագաւորեցուցանել զորդիս իւր Զրուանն ի վերայ ամենեցուն խորհէր. եւ յայսպիսում խռանց եւ խռովութեան յափշտակեաց Տիտանն զմասն ինչ ի ժառանգութենէ զսահմանացն Զրուանայ. աստ ուրեմն ի մէջ անցեալ քոյր նոցա Աստղիկ, ասէ պատմագիրն, համոզեալ զաղարեցուցանէ զամուկն<sup>1</sup>. ապա յանձն առն[ուն]<sup>2</sup> թագաւորեցուցանել Զրուանայ<sup>3</sup>: 6 Եւ յետ այնորիկ ապա իւրաքանչիւր ոք յիւրում բաժնի թագաւորեցեալ, վիճակ բաժանման (եղեւ) աշխարհս մեր Յաբեթայ կրսեր որդւոյն Նոյի: 7 Յաբեթ ծնանի զԳոմեր. Գոմեր ծնանի զԹիրաս. Թիրաս ծնանի զԹորգոմ<sup>4</sup>.

Թորգոմ ծնանի զՀայկ: 8 Արդ ծնունդքն<sup>5</sup> Սեմայ եւ Քամայ ազգք լեալ, եւ սերեալ ցրուեցան<sup>6</sup> յիւրաքանչիւր յաշխարհս եւ ի գաւառս: 9 Իսկ մերն Յաբեթայ՝ որք ի ծննդոց նոցա կալան զաշխարհս մեր, զնահատակութիւն պատերազմաց ի նոցանէ ոչ գտաք ուրեք, բայց միայն զքաջին Հայկայ՝ եւ զԱրամայ՝ եւ զՏիգրանայ՝ որ ինչ յիւրում ժամանակս: 10 Իսկ զայլոցն՝ որ ինչ ի Հայկայ մինչեւ ցԱրայն Գեղեցիկ՝ ոչ գտաք քաջութիւն ցուցեալ պատերազմաւ, բայց միայն զանուանս իւրաքանչիւրոցն ի վերայ նահապետաց անուանեալ եւ աշխարհաց եւ գաւառաց եւ գետոց եւ լեռանց:

ԳԼՈՒԽ ԺԵ.

1 Յաղազս Հայկայ

2 Հայկս այս գեղապատշաճեալ եւ անձնեայ՝ քաջազանգուր<sup>7</sup> գոլով, խայտակն եւ հաստաբազուկ: 3 Սա ապստամբեալ ի Բելայ՝ գնայ<sup>8</sup> յերկիրն Արարադայ ի կողմն հիւսիսոյ հանդերձ ծննդովք իւրովք՝ թուով իբրեւ երեք հարիւր. եւ կացեալ անդ ժամանակ ինչ, ապա տայ զտեղին Կադմայ թոռին իւրում, եւ ինքն գայ<sup>9</sup> ի գաւառն՝ որ կոչի յիւր անուն՝ Հարք. շինէ գեղ մի, եւ անուանէ յիւր անուն՝ Հայկաշէն: 4 Յետ այսորիկ ելանէ Բել եւ գայ ի պատերազմ (ի վերայ) Հայկին: 5 Զայս իմացեալ քաջին Հայկայ յազդմանէ Կադմայ թոռին իւրոյ, ելանէ իւրայնաւքն<sup>10</sup> հանդերձ ի պատերազմ Բելայ. յառաջ վարէ զինքն՝ եւ մաւտ հասանէ յարքայ, եւ գրկալիւր քարշեալ զլայնալիճ աղեղն՝ դի-

1 Տպ. զադմուկս

2 Ներկայ տողերը բառացի կրկնում են Խորենացու շարադրանքը՝ «Եւ յանձն առնուն թագաւորել Զրուանայ», ուստի բազմակէտի մօտ աւելացնում ենք պակասող վանկը:

3 Խոր., Ա., գլ. 2.

4 Ա. Թորգոս

5 Բ. ծնունդք

6 Ա. գրուեցան

7 Ա. քաջազանկուր

8 Տպ. գնաց

9 Տպ. գնայ

10 Ա. իւրաքանչիւր

պեցուցանէ զերեքթիւնեան<sup>1</sup> սուր սլաքն՝ կրծից տախտակին, եւ շեշտ ընդ մէջ ճեխալ թիկանցն՝ եւ թափանցիկ լեալ՝ ընդ յերկիր հարստի սլաքն. եւ Բել կործանեալ ընդ ոտիւք զգետնի հարկանի<sup>2</sup>, եւ փչէ զհոգին: 6 Իսկ ամբոխն Բելայ տեսեալ զքաջութիւն Հայկին՝ փախստեայ լինէին դէպ երեսաց իւրաքանչիւր ոք: 7 Իսկ Հայկայ շինեալ գտեղի ճակատուն դաստակերտ, եւ անուն կոչէ՝ Հայք. վասն այնորիկ եւ գաւառն այժմ անուանի Հայոց-Ձոր: 8 Եւ զդիակն Բելայ պաճուճեալ դեղովք՝ հրամայէ<sup>3</sup> տանել ի Հարք. եւ թաղեալ ի բարձրաւանդակ տեղւոյ ի տեսիլ կանանցն<sup>4</sup> եւ որդւոց իւրոց. եւ յայնմհետէ աշխարհս մեր կոչի յանուն նախնւոյն<sup>5</sup> մերոյ Հայկայ՝ Հայք:

#### ԳԼՈՒԽ ԺԶ.

1 Յաղագս ազգաց եւ ծննդոցն Հայկայ, եւ որ զինչ ի նոցանէ գործք

2 Արդ այժմ<sup>6</sup> անցից ի թիւ մերոց արանց՝ որ ի ծննդոցն Հայկայ: 2 Արամանեակ, որդի Հայկայ, զոր ծնաւ ի Բաբելոն, բնակի ի Հարք յետ մահուան Հայկայ հաւր իւրոյ. եւ խոռ եւ Մանաւազ եղբարք իւր հանդերձ աղխիւք<sup>7</sup> իւրեանց ընդ նմին: 3 Իսկ որդին Մանաւազայ<sup>8</sup> Բազ շինէ իւր գաւառ, եւ կոչեն<sup>9</sup> զնահապետութիւն եւ զգաւառն՝ Մանաւազեան եւ զԲզնունեաց: 4 Իսկ խոռն յիւր անուն անուանէ զազգն խորխոռունեաց: 5 Իսկ Արամանեակ շինէ

մասն ինչ, եւ կոչէ յիւր յանուն զլեառն Արագածոռ: 6 Իսկ որդին Արամայ Արմայիս շինէ իւր տուն յեզր գետոյն եւ անուանէ յիւր անուն՝ Արմաւիր՝ եւ զանուն գետոյն յանուն թոռին իւրոյ Երաստայ՝ Երասխ: 7 Իսկ որդին նորա Շարայ շինէ իւր գաւառ, եւ անուանէ<sup>10</sup> յիւր անուն<sup>11</sup> Շիրակ: 8 Իսկ Արամայիս ծնանի չորս որդիս՝ զԱմասիայ<sup>12</sup> եւ զԳեղամ եւ զՓարոխ եւ զՅուլակ. եւ ինքն շինէ երկուս տունս, եւ տայ երկուց որդւոցն իւրոց, եւ անուանէ յանուն Փարոխայ՝ Փարոխոտ, եւ ի Յուլակայ՝ Յուլակերտ: 9 Իսկ Ամասիայ անուանէ զլեառն յիւր անուն՝ Մասիս: 10 Իսկ Գեղամ ծնանի զՀարմայ յԱրմաւիր, եւ ինքն երթայ յեզր ծովակի միոյ<sup>13</sup>, եւ շինէ շուրջ զծովան<sup>14</sup> եւ անուանէ Գեղարքունի, եւ ծովն ի նոյն յանուն, եւ զլեառն<sup>15</sup> Գեղալեառն<sup>15</sup>. եւ ծնանի զորդի իւր զՍիսակ: 11 Սա երթեալ ի սահմանս Սիւնեաց՝ շինէ զգաւառն, եւ կոչէ յիւր անուն՝ Սիւնիք: 12 Իսկ Գեղամ շինէ ձեռակերտ մի՝ եւ անուանէ յանուն իւր Գեղամի, որ այժմ կոչի Գառնի՝ յանուն Գառնեկայ թոռին իւրոյ: 13 Եւ ի սորա ծննդոց<sup>16</sup> առ Արտաշիսիւ արքային<sup>17</sup> Հայոց՝ պատանի մի լեալ Վարաժ անուն՝ բնակի առ եզերք գետոյն՝ որ կոչի Հարազդան<sup>18</sup>, եւ անուանի գաւառն այն յանուն նորա՝ տուն Վարաժունի: 14 Արդ ասացեալ եղեւ ծնունդքն Հայկայ՝ եւ որ ինչ ի նոցանէ գործք մինչեւ ցԱրամ: 15 Այս Հայկ՝ որդի Թորգոմայ՝ որդւոյ Թիւրասայ՝ որդւոյ Գոմերայ՝ որդւոյ Յաբեթի՝ նախնի Հայաստանեացս. եւ ազգք նորա եւ

1 Տպ. գերեթեւեան

2 Ա. եւ Տպ. Հայկիմ

3 Բ. հրաման եղ

4 Ա. կանացն

5 Ա. նախնոյն

6 Ա. յայժմ

7 Ա. աղի

8 Ա. անաւազայ

9 Բ. կոչէ

10 Ա. յանուանէ

11 Ա. անունն

12 զՄասեայ

13 Տպ. միոյ

14 Տպ. (գուցէ ծովուն)

15 Տպ. Գեղալեառն

16 Տպ. ծննդոցն

17 Տպ. արթայիւ

18 Տպ. Հուրագղան

ծնունդը եւ աշխարհ բնակութեան, եւ յայսմ հետէ<sup>1</sup> սկսան բազմանալ եւ լնուլ զերկիր: 16 Իսկ Հարմայ կեցեալ ամս ինչ՝ ծնաւ զԱրամ. եւ Արամայ բազում գործք<sup>2</sup> քաջութեան պատմին:

ԳԼՈՒԽ ԺԵ.

1 Յաղագս Արամայ պատերազմին սարտիւք նահատակութեան

2 Սա եղեալ այր պատերազմող եւ աշխատասէր, որ սիրելով զՀայրենիս իւր՝ լաւ համարէր մեռանել ի վերայ՝ քան թէ աւտար թշնամեաց կոխել զսահմանս նորա: 3 Սա ելեալ ի պատերազմ բազում եւ քաջ արամք՝ յարեւելս կոյս երթեալ պատահէ Մեղացւոց զաւարաց. որոց զլխաւոր ի նոցանէ Մաղէս անուն, այր հպարտ եւ պատերազմող, եկեալ ի սահմանս Հայոց, եւ սմբակակոխ արարեալ ծառայեցոյց ամս ինչ. ապա յանկարծաւրէն ի վերայ հասեալ Արամայ զաւարաւք իւրովք՝ ի լուսանալ աւուրն սատակեաց զբազմութիւն ամբոխիցն, եւ զգլխաւորն<sup>3</sup> նոցա ձերբակալ արարեալ բերէ յԱրմաւիր. եւ անդ ցից վարեալ երկաթի ընդ ճակատ նորա՝ վարսել<sup>4</sup> հրամայէ ընդ պարիսպն ի տեսիլ անցաւորացն: 4 Եւ ինքն խաղայր զաւարաւքն զկողմամբք<sup>5</sup> Ասորեստանի, եւ գտանէ անդ ապականիչս երկրին իւրոյ ինն բիւր հեծելոց եւ հետեւակաց. եւ ճակատ տուեալ պատերազմաւ սատակէ իսպառ զզաւարսն՝ ընդ նոսին եւ զԲարշամ<sup>6</sup> գլխաւոր նոցա, եւ զմնացեալսն հալածական արարեալ ընդ սահմանս Կորդուաց մինչեւ յերկիրն

Ասորեստանեայց<sup>7</sup>: 5 Զսա Աստուած պաշտեալ՝ ասեն՝ Ասորիք բազում ժամանակս<sup>8</sup>: 6 Եւ ապա յարեւմուտս արշաւեալ<sup>9</sup> վեց հազար բիւրաւք, եւ եկեալ ի կողմանս Բիւզանդացւոց՝ որ այժմ կոչի Կեսարիա, եւ պատահէ Պայապիս Քաաղեայ<sup>10</sup>, որ բռնացեալ ունէր զմիջոցս երկուց ծովուց՝ Պոնտոսի եւ Ովկիանու. եւ դիմի հարեալ նմա պատերազմաւ՝ յաղթէ բռնաւորին, եւ զզաւարսն փախստական արարեալ սատակմամբ՝ ցիր եւ ցան զհեռաբնակ տեղեաւք, եւ այսպէս ընդարձակեալ զսահմանս Հայոց քաջութեամբն իւրով, մինչ զի ամենայն ազգք զՀայք Մեծ կոչեն, եւ յանուն Արամայ՝ Յոյնք՝ Արմեն իսկ կոչեն. իսկ Ասորիք եւ Պարսիկք՝ Արմնիք:

ԳԼՈՒԽ ԺԸ.

1 Յաղագս Արայի<sup>11</sup>

2 Արայն այն Գեղեցիկ՝ որդի Արամայ տիրէ Հայոց զկնի հաւր իւրոյ: 3 Սա անուանէ յիւր անուն զդաշտն Արարատեան: 4 Ապա վաժառն այն եւ բորբորիտոսն<sup>12</sup> Շամիրամ՝ ի բազում ամաց լուեալ զգեղեցկութենէ նորա՝ ցանկայր հասանել նմա. այլ ո՛չ իշխէր յայտնապէս՝ մինչեւ մեռաւ Նինոս՝ որ ի Նինուէ: 5 Եւ ապա պատուեալ զախտն իւր վաժառն այն Շամիրամ, առաքէ հրեշտակս առ Արայն Գեղեցիկ բազում ընծայիւք՝ աղաչել զնա, զի կատարեսցէ զկամս նորա՝ կամ կնուութեամբ՝ կամ կատարելով զցանկութիւն

1 Տպ. յայնմ հետէ

2 Ա. եւ Տպ. գործ

3 Ա. եւ Տպ. գլխաւոր

4 Ա. վարսել

5 Տպ. կողմամբ

6 Ա. եւ Բ. զԲարձամ

7 Ա. եւ Տպ. Ասորեստանեայց

8 Ա. եւ Տպ. ժամանակ

9 Ա. եւ Բ. արշաւել

10 Ա. եւ Տպ. Պայապիս քաաղեայ-ն. ուղղելի է՝ Պայապիս Քաաղեայ Տիտանեան (Խոր. Ա., ԺԴ):

11 Տպագիր օրինակում հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Ի ձեռ. օրինակին գրեալ էր յաղագս Արամայ» Բ. փխ Արայի

12 Բ. բորբորիտոն

նորա: 6 Որում ոչ հաւանեալ Արային: 7 Իսկ շամբուլն այն ի սաստիկ ցասման եղեալ՝ առնու զգաւրս իւր, եւ գայ հասանէ ի սահմանս Հայոց ի դաշտն Արայի. եւ պատերազմի ընդ նմա. եւ մեռանի Արայն ի պատերազմի: 8 Այլ որ ինչ յաղագս նորա կարճառաւտիւ<sup>1</sup> այսչափ շատ լիցի յիշատակել:

9 Սա կեցեալ ամս ինչ՝ ծնաւ զԿարդոս: 10 Իսկ Շամիրամայ գկնի այնորիկ յաջողութեան կալեալ զՀայք, շինէ իւր քաղաք ի գաւառին Տոսպն կոչեցեալ եւ տուն արքունի շինէ հրաշագան իմն շինուածովք<sup>2</sup> եւ զյատուկ<sup>3</sup> ամբարտակ ի գետոյն հանեալ. եւ նախ քան զայս պատերազմեալ ի Հնդիկս՝ մեռանի ի Հայս՝ սպանեալ ի Նինուասայ որդւոյ իւրմէ:

#### ԳԼՈՒԽ ԺԹ.

1 Յաղագս՝ որ ինչ գկնի մահուանս Արայի պատմին գործք<sup>4</sup>

2 Ասացաք որ ինչ վասն ծննդոցն Հայկայ գործք մինչեւ ի Պարոյր. որ պսակեցաւ մեզ առաջին թագաւոր ի Վարբակայ. զոր սակաւ ինչ յիշատակէ վասն նորա պատմագիրն. նմանապէս եւ զՀրաչեայ մինչեւ ցՏիգրան: 3 Իսկ զՏիգրան գովէ յոյժ ճշմարտապատումն Մովսէս ի պատմութեան իւրում, թէ որպիսի՝ ամենայնիւ գովելի է: 4 Եւ ասէ այսպէս. «Ով ոք սորա յիշատակովք ո՛չ գուարճանայցէ եւ յորդորեսցէ այսպիսի՝ լինել այր եւ արանց կացեալ գլուխ, եւ արութիւն ցուցեալ՝ զազգս մեր բարձրացոյց, եւ զընդ լծով կացեալս լծադիրս բազմաց եւ հարկապահանջս կացոյց. խաղաղութեան եւ շինութեան բե-

րող, եւ բաշխիչ ամենայն բարեկարգութեան աշխարհիս Հայոց»<sup>5</sup>. եւ ապա<sup>6</sup> զգոյն եւ զգեղն եւ զհասակն եւ զտեսակն եւ զբարս բարի բնութեան նորա: 5 Այլ մեք զթագաւորելն նորա յիւրում տեղւոջն թողցուք կարգեալ:

#### ԳԼՈՒԽ Ի.

1 Յաղագս Նահապետացն եւ Դատաւորացն՝ որք կացին Առաջնորդք ժողովրդեանս Իսրայէլի

2 Աբրահամու իբրեւ եկն եհաս լրումն աւետեացն, ծնաւ զԻսահակ. եւ ամբ կենացն Աբրահամու հարիւր եւթանասուն<sup>7</sup> եւ հինգ: 3 Իսահակ ամաց վաթսնից ծնաւ զՅակոբ, եւ միահամուռն ամբ կենացն Իսահակայ հարիւր եւ ութսուն: 4 Յակոբ՝ ամաց ութսուն եւ երից՝ ծնաւ զՂեւի. եւ միահամուռն ամբ կենացն Յակոբայ հարիւր քառասուն եւ հինգ: 5 Այլ թէպէտ եւ սկիզբն եղեւ Ղեւի աստ որդւոյն Յակոբայ, սակայն զՌոբէյն ծնաւ նախ, եւ դնի սկիզբն մտելոցն յԵգիպտոս. եւ ըստ այնմ կարգի սկիզբն եղեւ քահանայութեան յերրորդ թուոյ զաւակէն Յակոբ<sup>8</sup>, եւ ի չորրորդէն թագաւորութիւն: 6 Ղեւի ամաց քառասուն եւ հինգ՝ ծնաւ զԿահաթ. եւ միահամուռն ամբ կենացն Ղեւեայ հարիւր երեսուն եւ եւթն: 7 Կահաթ ամաց<sup>9</sup> վաթսուն եւ մին ծնաւ զԱմրամ. եւ միահամուռն ամբ կենացն Կահաթու հարիւր երեսուն եւ երեք: 8 Ամրամ ամաց եաւթանասուն եւ երեք՝ ծնաւ զՄովսէս. որ եղեւ նախամարգարէ՝ եւ առաջին քահանայ՝ եւ առաջնորդ ժողովրդեանս Իսրայէլի. եւ

5 Խոր., Ա., ԺԴ (ԻԵ)

6 Բ. չիբ

7 Ա. եւ Տպ. աւխթանասուն

8 Տպ. Յակոբայ

9 Ա. Կահաթ ամա[ց] կեցեալ ամաց, Տպ. Կահաթ... կեցեալ....

1 Ա. եւ Տպ. կարճառաւտի

2 Ա. շինուածաիբ

3 Ա. եւ Տպ. գմատակ

4 Ա. եւ Տպ. կարգի

միահամուռն ամք կենացն Ամրամու հարիւր երեսուն եւ եւթն. եւ ամք կենացն Մովսիսի հարիւր եւ քսան: 9 Յետ նորա եկաց զլուի եւ առաջնորդ Յեսու Նաւեայ ամս երեսուն եւ մի. ծերքն ամս Լ.<sup>1</sup> Դատաւորքն Գեղէոն, Բարակ, Սամփսոն, Յեփթաայ, եւ որ առաջի եւ զկնի սոցա միահամուռն ամս չորեք հարիւր եւ հինգ: 10 Եւ Հեղի՝ որ դատեաց զԻսրայէլ ամս քսան, եւ եկեալ հասին կարգ ըստ կարգի, մի ըստ միոջէ զկնի իւրեանց, սկսեալ ի Մովսիսէ մինչեւ ցՍամուէլ. որ եւ նա եկաց ամս յիսուն եւ ութն:

ԳԼՈՒԽ ԻԱ.

1 Յաղաքս թագաւորաց Իսրայէլի

2 Թագաւորեաց Սաւուղ (ի վերայ) Իսրայէլի զկնի Դատաւորացն յաւուրս Սամուէլի մարգարէի. քանզի խնդրեցին իւրեանց թագաւոր, եւ ետ նոցա զՍաւուղ՝ որդի Կեսեայ՝ յազգէ Բենիամենի. եւ թագաւորեաց ամս քառասուն: 3 Եւ խնդրեցին այլ թագաւոր. եւ ետ նոցա Տէր զԴաւիթ՝ որդի Յեսեայ, որում եւ ինքն վկայեաց, թէ՛ «Գտի զԴաւիթ որդի Յեսեայ. այր ըստ սրտի իմոյ, որ արասցէ զամենայն կամս իմ»:<sup>2</sup> 4 Եւ էր մարգարէ, եւ եղեւ թագաւոր, եւ թագաւորեաց Իսրայէլի ամս քառասուն: 5 Թագաւորեաց Սողոմոն՝ որդի Դաւիթ, այր իմաստուն եւ հանճարեղ, խորհրդոցն Աստուծոյ քննիչ, թագաւորեաց ամս քառասուն: 6 Բաբովամ՝ որդի Սողոմոնի՝ ամս հնգետասան: 7 Առ սովաւ բաժանեցաւ թագաւորութիւնն Իսրայէլի յերկուս. եւ թագաւորեաց ի Սամարիայ Բաբովամ՝ որդի Նաբատայ, որ յայնցոյցն զԻսրայէլ. յետ Բաբովամայ Աբիա ամս երեք. Ասաբ ամս

քառասուն եւ մին. Ոզիա ամ մի. Գոթողիա<sup>2</sup> ամս հինգ. Յովափատ ամս քսան եւ հինգ. Յովրամ ամս ութ. Յովաս ամս քառասուն. Ամասիայ ամս քսան եւ ինն. Ոզիա ամս յիսուն եւ երկուս: 8 Սա յանդգնեցաւ խուսկ արկանել ի տաճարին, եւ յանդիմանեցաւ ի Տեառնէ: 9 Յովաթամ ամս տասն եւ վեց. Աքազ ամս յիսուն եւ վեց. Եզեկիա ամս քսան եւ ինն: 10 Ի սորա աւուրս պաշարեաց զԵրուսաղէմ Սենեքերիմ արքայն Ասորեստանի. եւ հարաւ ի հրեշտակէ Աստուծոյ: 11 Մանասէ ամս յիսուն եւ վեց. Ամովս ամս երկուս. Յովսիա ամս երեսուն եւ մին. Յովաքազ ամս<sup>3</sup> երեք. Յովակիմ ամս տասն եւ մին. Յոթնիա ամիսս երեք. Սեդեկիա ամս տասն եւ մին: 12 Զսա կալեալ Նաբուգոդոնոսոր արքայն Բաբելացւոց՝ խարեաց զաշսն, եւ խաւարեցոյց ի կենաց յաւիտենականին: 13 Առ գերութեամբն Բաբելացւոց՝ Նաբուգոդոնոսոր ամս քսան եւ հինգ: 14 Ելմարովբազ ամ մի: 15 Բաղդասար ամս երեք: 16 ՅԱդամայ, որ էր առաջին մարդ<sup>4</sup> յերկրէ եւ թագաւոր ի վերայ երկրի՝ մինչեւ ցերկրորդ Ադամ, որ է Տէր երկնից՝ եւ թագաւոր երկնի եւ երկրի, եւ լինին ամք հինգ հազար հինգ հարիւր. եւ ի Քրիստոսէ մինչեւ ցՀայ թուականն՝ հինգ հարիւր<sup>5</sup>:

ԳԼՈՒԽ ԻԲ.

1 Թագաւորք Պարսից յազգէն Իսահակայ

2 Կիւրոս թագաւորեաց ամս երեսուն:

3 Ի սորա աւուրս եկաց Յովսեփէ՝ զլուիս

2 Ա. Գողգոթիա

3 Տպ. ամիսս

4 Ա. եւ Տպ. առաջին, որ էր մարդ

5 Ա. ձեռ. 90ա էջում կարմիր մելանով լրացուելու համար բաց թողնուած տեղերը չեն լրացուել, ուստի Տպ. օրինակում պակասող տառերն աւելացուել են փակագծերով, որ համում են:

1 Ա. եւ Տպ. երեսուն

« Գործք ԺԳ. 22



եւ առաջնորդ ժողովրդեանն Իսրայէլի:  
 4 Կարբտես ամս ինն. Մոգքն ամս եւթն.  
 Դարեհ Վշնասպեան<sup>1</sup> ամս երեսուն եւ վեց:  
 5 Առ սովաւ Զաւրաբաբէլ Եբրայեցւոց վե-  
 րակացու եղեալ Հանդերձ Յեսուաւ քաշա-  
 նայապետիւ, որ կատարեաց զշինուածս  
 Տաճարին. եւ մարգարէանային Անգէաս  
 եւ Զաքարիաս: 6 Քսերքսէս Դարեհեան  
 ամս քսան. Արտաւան ամիսս եւթն: 7 Յա-  
 ւուրս սոցա կացին ծերքն գլխաւորք ժո-  
 ղովրդեանն Իսրայէլի: 8 Արտաշէս Երկայ-  
 նաճեռն ամս քառասուն եւ մին: 9 Առ սո-  
 վաւ Եզրաս ել յԵրուսաղէմ, եւ ուսուցա-  
 նէր զաւրէնսն. եւ ի քսաներորդի ամի<sup>2</sup> նո-  
 րին թագաւորութեանն Նման տակառա-  
 պետ խնդրեաց ի նմանէ, եւ հրամանաւ  
 նորին ել յԵրուսաղէմ՝ եւ շինեաց զպա-  
 րիսպն, եւ կազմեաց զհրապարակս քաղա-  
 քին:

10 Ի ժամանակին յայնմիկ կացին Դա-  
 տաւորքն գլուխ ժողովրդեանն Իսրայէլի՝  
 ամս չորս հարիւր եւ հինգ: 11 Քսերքսէս  
 Երկրորդ՝ ամիսս եւթն. Սոքդիանոս՝ եւ նա  
 ամիսս եւթն. Դարեհ Խորթ՝ ամս յիսուն եւ  
 ինն. Արտաշէս Ուշիմ ամս քառասուն. Ար-  
 տաշէս Երրորդ՝ որ եւ Քոս՝ ամս քսան եւ  
 երեք. Դարեհ Արտեմեայ՝ ամս վեց:  
 12 Զսա եսպան Աղէքսանդր ի վեցերորդ  
 ամի թագաւորութեանն իւրոյ, եւ եբարձ  
 զթագաւորութիւնն Պարսից, որ եհաս մին-  
 չեւ յամս երկերիւր եւ վեց՝ եւ ամիսս եր-  
 կու. եւ թագաւորեաց յետ ունելոյն զԲա-  
 բելոն՝ ամս վեց եւ ամիսս եաւթն: 13 Եւ  
 ընդ ամենայն թագաւորեաց Աղէքսանդր  
 ամս երկուտասան եւ ամիսս եւթն: 14 Յետ  
 Աղէքսանդրի թագաւորեաց յեգիպտոս  
 Պտղոմէոս-Ողորոս ամս քառասուն. Պտղէ-  
 մէոս Եղբայրասէր. առ սովաւ թարգմանե-  
 ցին զաւրէնսն Եբրայեցւոց իմաստունքն:

15 Պտղոմէոս Բարերար ամս քսան եւ ե-  
 րեք: 16 Առ սովաւ էր Յեսու Սերուքայ, որ  
 զամենայն արուեստս ի մանկութեան կար-  
 գեաց: 17 Այս Պտղոմէոս Երրորդ՝ որ թա-  
 գաւորեաց յեգիպտոս, եւ այլ եւս Պտղո-  
 մէոսք ութ, որ թագաւորեցին զկնի մի-  
 մեանց յեգիպտոս: 18 Այլ մեք անդրէն  
 դարձցուք ի կարգ թագաւորացն Հայոց:

ԳԼՈՒԽ ԻԳ.

1 Թագաւորք Հայոց ի Հայկազնեաց

2 Թագաւորէ մեզ առաջին թագաւոր  
 Պարոյր պսակեալ ի Վարբակայ ի Մարաց  
 առաջին թագաւորէն՝ բազկակից իւր առ-  
 նելով զմերն Պարոյր: 3 Քանզի Վարբա-  
 կէս զաւառաւ Մեղացի էր՝ ասէ մեզ ստու-  
 գաբանելով պատմագիրն Մովսէս, եւ խո-  
 րամանկութեամբն<sup>3</sup> իւրով տիրէ Ասորես-  
 տանի եւ Նինուէի. եւ զքաջն մեր նախա-  
 րար յինքն յարեցուցեալ զՊարոյր, թագա-  
 ւորեցուցանէ զնա. եւ ժողովէ զբազմամ-  
 բոխ արի արանց ամենայնիւ աջողաճեռ-  
 նութեամբ<sup>4</sup> ի տէգ նիզակի՝ եւ յաղեղն՝ եւ  
 ի սուսեր, եւ պատերազմաւ տիրէ՝ որպէս  
 ասացաք՝ Ասորեստանի եւ Նինուէի:  
 4 Բայց յինքն<sup>5</sup> փոխէ զթագաւորութիւնն ի  
 Մարս, ուստի Աժդահակն: 5 Բայց եւ մեր  
 առ Մարաց թագաւորութեամբն կացեալ  
 բնակք սպասաւորք ի մերում աշխարհիս,  
 որպէս ասէ ստուգաբանելով Մովսէս ի  
 պատմութեան իւրում: 6 Եւ գեղեցկապէս  
 վկայ ունի իւր զմարգարէն Երեմիաս, զոր  
 ի բանս իւր հրաւիրէ ընդ դէմ Բաբելոնի ի  
 պատերազմ: 7 «Հրաման տո՛ւր, — ասէ, — Ա-  
 րարատեան<sup>6</sup> թագաւորութեանն եւ Ազքա-

1 Ա. եւ Տպ. Վշմասպեան

2 Ա. եւ Տպ. չիթ

3 Տպ. խորամանկութեամբ

4 Բ. աջողաճեռն

5 Բ. ինքն

6 Ա. Արայրատեան

նազեան գնդին»<sup>7</sup>։ Եւ դարձեալ ինքն հաստատէ զբանս, եթէ՝ «Այս, — ասէ, — հաւաստի ի մերոց գոլով թագաւորութեանն առայնու ժամանակաւ»<sup>1</sup>։ 7 Այլ զկնի սորա Հրաչեայ, Փառնաւազ, Պաճոճ, Կռոնակ, Փաւոս<sup>2</sup>, միւս Հայկակ, Երուանդ Սակաւակեաց, Տիգրան։ 8 Արդ զՏիգրանայ որ ինչ գովութիւն եւ քաջութիւն պատմի՝ ճառեացուք ստուգիւ զկնի այնոցիկ։ 9 Բայց զայլոցն զանուանսն՝ զորոց վերագոյնն յիշեցաք, անուն ինչ կամ գործ ո՛չ գտաք ի պատմութեան անդ, որպէս ինքն իսկ ասէ, եթէ վերջին Երուանդ եւ Տիգրան, ի սոցանէ՝ ասէ, ըստ յուսոյ կոչեցեալ ասեմ։ 10 Եւ դարձեալ, թէ՛ արդեւք ո՛չ կարի հեռի գոլով ժամանակին յիշեցուք զանուանս զայսոսիկ։ Եւ ինքն յաղագս Հրաչէի<sup>3</sup> զսակաւ ինչ պատմէ զկնի այսորիկ։

#### ԳԼՈՒԽ ԻԴ.

##### 1 Յաղագս Հրաչէի<sup>4</sup> թագաւորելոյն

2 Հրաչեայ թագաւորեաց<sup>5</sup> Հայոց զկնի Պարոյրայ։ 3 Սա Հրաչեայ կոչի վասն առաւել պայծառերես եւ բոցակնագոյն իմն լինելոյ։ 4 Առ սովաւ՝ ասեն՝ կացեալ զՆաբուգոդոնոսոր Բաբելացւոց արքայ՝ որ գերեաց զՀրէայսն. եւ սորա ասեն զմի ի գերելոց գլխաւորաց Եբրայեցւոցն խնդրեալ ի Նաբուգոդոնոսորայ, անուն Շամբաթ<sup>6</sup>, ածեալ բնակեցոյց յերկիրս մեր մեծաւ պատուով, եւ ի սմանէ՝ ասէ պատմագիրն՝ լինել զազգ Բագրատունեաց. եւ հաւաստի է։ 5 Արդ ի դառնալն Նաբուգոդոնոսորայ ի Հրէաստանէ բազում աւարաւ եւ գերու-

թեամբ, ընդ առաջ<sup>7</sup> առաքէ նմա Հրաչեայ հրեշտակս պատուական գանձիւք եւ պայծառ պատարագաւք. վասն զի դաշնաւորք էին միմեանց. եւ խնդրէ ի նմանէ մասն յաւարէ անտի. եւ նա տայ նմա զմի ի գերելոց գլխաւորացն՝ Շամբաթ անուն, որպէս վերագոյնդ ասացաւ ի Մովսիսէ. եւ կացուցանէ զնա պատուով՝ մինչ ի ժամանակս Վաղարշակայ առաջին թագաւորին Հայոց։

6 Եւ նա կարգէ զնա իւր Թագադիր եւ Ասպետ. եւ ազգի նորա խոստանայ տիրութեան<sup>8</sup> իշխանութիւն. զոր ապա ասացից յետոյ յայլում տեղւոյ։ 7 Իսկ այլ թագաւորքն ստիպէին զնոսա ի պաշտաւն կռոցն. զոր եւ թողից ասել յիւրաքանչիւր կարգի։

#### ԳԼՈՒԽ ԻԵ.

##### 1 Յաղագս Տիգրանայ

2 Տիգրան առաջին թագաւորէ Հայոց՝ եւթներորդ ի Հրաչեայ. գովութիւնն նախասացեալ եղեւ յիննեւտասներորդ ճառի անդ։ 3 Սա դաշնաւորեալ Մարացն Աթաւհակայ՝ տայ նմա զքոյր իւր Տիգրանուհի ի կնութիւն՝ ըղծիւք զնա խնդրեալ Աթաւհակայ։ 4 Եւ յետ այսորիկ նենգեալ Աթաւհակայ դաւաճանութեամբ ի վերայ Տիգրանայ չար խորհեալ նմա։ 5 Զոր իմացեալ աւրիորդին Տիգրանուհու<sup>9</sup>, ազգ առնէ Տիգրանայ եղբար իւրում զնենգն Աթաւհակայ։ 6 Բայց գովելին մեր քաջահասակն եւ նիզակաւորն ժողովէ այնուհետեւ արքայն Հայոց ի սահմանաց իւրոց զաւրս բազումս՝ զամենայն ընտիրս աշխարհացն

<sup>7</sup> Երեմ. ԽԼ 27

<sup>1</sup> Խոր., Ա., ԻԲ (ԻԳ)

<sup>2</sup> Ա. եւ Տպ. Կոովնակ, Փաւոզ

<sup>3</sup> Ա. եւ Տպ. Հրաչեայ

<sup>4</sup> Ա. Հրաչեայ

<sup>5</sup> Ա. քաղաւորեա, Տպ. քաղաւորեալ

<sup>6</sup> Տպ. Շամբատ

<sup>7</sup> Ա. յառաջ

<sup>8</sup> Տպագիր օրինակում հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Գուցէ տանուտէրութեան»։

<sup>9</sup> Ա. Տիգրանուհեայ

Հայոց, եւ երթայ զկողմամբք Մեղացւոց<sup>1</sup>, հանդիպի զաւրացն Աթղահակայ: 7 Իսկ սա ի խմբել պատերազմին ի դիմի հարկանի Աթղահակայ, եւ նիզակաւն<sup>2</sup> իւրով հերձէ զերկաթի հանդերձն, եւ ի քարշել զձեռն իւր արտաքոյ զկէս մասն թոքոյն բերէ. եւ վաղճան առնէ պատերազմին մահն Աթղահակայ: 8 Եւ ինքն առեալ զքոյր իւր Տիգրանուհի՝ յուղարկէ յանուանեալն Տիգրանակերտ. եւ ինքն դառնայ յաշխարհ<sup>3</sup> իւր բազում առ եւ աւարաւ<sup>4</sup> հանդերձ գերութեամբ ընդ ինքեան<sup>5</sup> բերելով: 9 Սա աջակցեալ Կիւրոսի՝ ի բաց բառնայ զթագաւորութիւնն Մարաց՝ ասէ պատմագիրն: 10 Բայց ի սորա զարմից ո՛չ ոք եցոյց քաջութիւն պատերազմաւ. այլ միայն իւրաքանչիւր<sup>6</sup> ոք<sup>7</sup> յանուն իւր զգաւառս կամ զազգս իւրեանց կոչել<sup>8</sup>, որպէս ի կրտսեր որդւոյն սորա Առանայ՝ Առաւենեանք, եւ ի Զարեհէ՝ Զարեհուան:

11 Իսկ աւագ որդի(ք)ն սորա՝ Բապ, Տիրան, Վահագն<sup>9</sup>, զորոյ քաջութեան գովութիւն երգիչք երգէին ի պարս խաղուց<sup>10</sup>, նաեւ աստուածացուցեալ ասեն զնա Վրաց աշխարհին. եւ զչափ հասակի նորա անդրի կանգնեալ՝ պատուէին զոհիւք, ասէ մեզ ստուգիւ պատմագիրն:

12 Եւ Վահէ<sup>11</sup> ասէ՝ ընդվզեալ մեռանի յԱ-

ղէքսանդրէ Մակեդոնացւոյ<sup>12</sup>: 13 Եւ դարձեալ ասէ, թէ մինչեւ ցթագաւորութիւնն Վաղարշակայ՝ ի Հայք ոչինչ ճշմարտագոյն գտաք պատմեալ<sup>13</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ ԻԶ.

1 Յաղագս թագաւորելոյն Արշակունեաց ի վերայ Պարսից եւ Հայոց

1 Սկիզբն արասցուք քեզ պատմել զթագաւորութիւն Պարսից եւ Հայոց՝ որ յԱբրահամէ՝ ո՛վ հայր հոգեւոր: 2 Աբրահամ նահապետ եւ գլուխ նահապետաց, եւ ըստ հաւատոց յԱդամայ եւ ի Նոյէ երրորդ մեզ կոչեցեալ նախահայր, իսկ յԱդամայ քսաներորդ առաջներորդ, եւ ի Նոյէ ըստ թուոյ ծննդոցն՝ որ ի Սեմայ՝ մեռասաներորդ ծնեալ ի Թարայէ: 3 Յեւթանասներորդ ամի՝ Աբրահամ կոչեցեալ՝ եւ դարձեալ յորջորջմամբ Աբրահամ անուանեալ. եւ ի նմանէ ասեն եղեալ զազգն Պարթեւաց: 4 Քանզի՝ ասէ՝ յետ մեռանելոյն Սարրայի առեալ Աբրահամու կին զՔետուրայ, յորմէ ծնաւ Եմբան եւ եղբարք նորա. զորս ի կենդանութեան իւրում Աբրահամ մեկնեաց [յ]Իսահակայ, եւ արձակեաց յերկիրն արեւելից<sup>14</sup>. յորոյ<sup>15</sup> սերեալ ազգ Պարթեւաց<sup>16</sup>, եւ ի նոցանէ Արշակ Քաջ, որ ապստամբեալ ի Մակեդոնացւոց՝ թագաւորեաց յերկրին Քուշանաց ամս երեսուն եւ մին: 5 Եւ յետ նորա՝ որդի նորին Արտաշէս՝ ամս քսան եւ վեց: 6 Ապա Արշակ՝ որդի նորա՝ որ կոչեցաւ Մեծ, թոռն Քաջին Արշակայ, որ զԱնտիոքոսն

1 Ա. Մեղացւոց

2 Ա. նիզակոն, Տպ. նիզակով

3 Տպ. յաշխարհն

4 Ա. աւար

5 Ա. յիմքեան

6 Տպ. (յ)իւրաքանչիւր

7 Ա. եւ Տպ. չիք

8 Ա. եւ Տպ. անուն զգառաւս (գուցէ զգաւառս-ծան. Տպ.) իւրեանց կոչել

9 Ա. եւ Տպ. չիք

10 Խորենացու մօտ՝ «Սորա որդի Բաբ, Տիրան, Վահագն, զորմէ ասեն առասպելի աշխարհիս». տե՛ս գիրք Ա., ԼԱ. (ԼԲ.)

11 Ա. եւ Տպ. Տիգրան. փիւ ըստ Բ.ի ուղղման եւ Խորենացու

12 Ա. եւ Տպ. յԱղեփսանդրացւոց Մակեդոնացւոց. Խորենացու մօտ՝ «Սա (Վահէ) ընդվզեալ՝ մեռանի յԱղեփսանդրէ Մակեդոնացւոյ». տե՛ս գիրք Ա., ԼԱ. (ԼԲ.)

13 Խոր., Ա., ԼԱ. (ԼԲ.)

14 Ա. յարեւելից

15 Ա. որոյ

16 Ա. Պարթեւեաց

սպան, եւ զՎաղարշ[ակ] եղբայր իւր թագաւոր Հայոց կացոյց՝ երկրորդ իւր առնելով: 7 Ինքն չուեալ ի Բազղ, հաստատեաց զթագաւորութիւն իւր. վասն որոյ զարմք նորա Բազղաւք անուանեցան, որպէս եւ եղբաւր նորա Վաղարշակայ՝ ի նախնւոյն անուն՝ Արշակունիք. եւ որ այլ եւս պատմի զկնի այսորիկ ի Մովսիսէ. «Յետ տիրելոյն, — ասէ, — ամենայն տիեզերաց Աղէքսանդրի Մակեդոնացւոյ՝ որդւոյն Փիլիպպեայ, եւ Ողոմպիադայ՝ որ էր քսան եւ չորսերորդ<sup>1</sup> յԱքիղղայ<sup>2</sup> բազմաց տալով զտէրութիւնն կտակաւ»<sup>3</sup> ասէ պատմագիրն, զի ամենեցուն իշխանութիւն՝ Մակեդոնացւոցն անուանեսցի<sup>4</sup>. եւ յետ այնորիկ ինքն մեռանի: 8 Յետ որոյ ապա թագաւորեաց ի Բաբելոն Սեղեւկոս. որ կորզելով յինքն զյուդից իշխանութիւն՝ նաեւ զՊարթեւս հնազանդեցոյց մեծաւ պատերազմաւ: 9 Սա տիրեալ ամս երեսուն [եւ մի]<sup>5</sup> թողու զթագաւորութիւնն որդւոյ իւրում ամս տասն եւ ինն: 10 Եւ ի մետասաներորդին ապստամբին Պարթեւք ի Մակեդոնացւոցն. ուստի եւ թագաւորեաց Արշակ Քաջ՝ որ ի զաւակէ Աբրահամո՝ ի Քեստուրա[կան]<sup>6</sup> ծննդոցն՝ առ ի հաստատել բանին Տեառն՝ որ առ Աբրահամ, եթէ՝ «Թագաւորք ազգաց ի քէն ելցեն»:

ԳԼՈՒԽ ԻԷ.

1 Թագաւորք Հայոց՝ որ ի Պարթեւաց

1 Առաջին թագաւոր Վաղարշակ՝ որ թագաւորեաց Հայոց՝ հրամանաւ Արշակայ Մեծի եղբաւր իւրոյ՝ Պարսից արքայի: 2 Սա բազում արութիւն քաջութեան ցուցեալ ի ժամանակս թագաւորութեան իւրոյ զաւրաւք քաջացն Հայոց: 3 Քանզի խաղաց գնաց առ սահմանաւքն Խաղտեաց<sup>7</sup> ի վերայ Մակեդոնական զաւրուն անթիւ բազմութեամբ. եւ այլ բազում նահատակութիւն քաջութեան ցուցեալ, եւ կարգ ուղղութեանց աշխարհիս Հայոց: 4 Քանզի խորհուրդ արարեալ Վաղարշակայ մեծի արքային Հայոց, առաքէ հրովարտակ<sup>8</sup> առ Արշակ Մեծ եղբայր իւր ի ձեռն Մարեբայ Կատինեայ, որոնել զգիւանն արքունի, եւ տալ զգահնամակ նախարարացն Հայոց: 5 Զոր առեալ զթուղթն եղբաւր իւրոյ Մեծին Արշակայ՝ առաջի առնէ նմա զգիւանն արքունի: 6 Իսկ նա գտեալ զգահնամակն բերէ առ<sup>9</sup> Վաղարշակ արքայն Հայոց: 7 Իսկ նա առեալ զաւրինակն՝ նախա(րա)րութիւնս կարգէ իւրաքանչիւր ումեք բարձ եւ պատիւ տալով նախարարացն՝ ըստ իւրաքանչիւր բարձի տալով իշխանութիւն միոյ միոյ ըստ արժանեաց՝ որում վայելէր: 8 Տայ եւ նախնւոյն մերոյ որ ի Հրէից՝ Բագարատուն՝ իշխանութիւն թագաւորութեան՝ թագ ի գլուխ դնել թագաւորին՝ եւ Թագադիր անուանիլ, այլ եւ Ասպետ, եւ զտանուտէրական պատիւն տայ ազգին նորա. եւ առանց ոսկոյ եւ ականց մարգարիտ երեքտակեան վարսակալ հրամայէ ածել թագաւորին իւրոյ<sup>10</sup>, եւ զայն՝ յորժամ յարքունիս եւ ի տան թագաւորին շրջիցի: 9 Եւ զայլս մի ըստ միո-

1 Բ. չորրորդ

2 Ա. յԱֆեղեայ. փխ ըստ Խոր.

3 Խոր., Բ., գլ. Ա.

4 Ա. գիարց եւ գիրաման իշխանութեամբ Մակեդոնացւոցն անուանեսցի. Բ. ձեռ. փխ ըստ Խոր. գիրք Բ., Ա.

5 Տե՛ս Խոր. գիրք Բ., Ա.

6 Ա. Քեստուրայ Փխ. ըստ. Խոր. գիրք Բ., Ա.

7 ԴՆՆԳ. ԺԷ 16

7 Ա. Խախտեաց

8 Ա. հրով արշտակ

9 Ա. եւ Տպ. քերեալ (առ)

10 Բ. բագաւորին իւրոյ համուած է

ջէ կարգէ եւ կոչէ անուանս: <sup>10</sup> Նախ առաջին ակրինադրէ զինքն եւ զտուն իւր, սկիզբն առնելով ի գլխոյ իւրմէ եւ ի թագէ. եւ զկոչեցեալն՝ որ ի Հրէից Բագարատ՝ առնէ զնա ազգաւ Թագադիր լինել Արշակունեաց. եւ զազգ<sup>1</sup> նորա Բագրատունիք անուանէ: <sup>11</sup> Եւ զայլս մի ըստ միոջէ կարգէ եւ կոչէ անուանս. առաջին՝ Սիւնեաց տէր, երկրորդն՝ Ասպետ Բագրատունի, երրորդն՝ Արծրունի, չորրորդն՝ Մախազ(ունի), հինգերորդն՝ Մամիկոնեան. եւ զայլ եւս կարգէ եւ հաստատէ յիւրաքանչիւր իշխանութեանն: <sup>12</sup> Եւ ինքն յետ այսքան արութեանց եւ առաքինութեանց եւ բազում բարեկարգութեան՝ մեռանի ի Մծբին, թագաւորեալ ամս քսան եւ երկու, թողեալ զտէրութիւնն որդւոյ<sup>2</sup> իւրոյ Արշակայ Երկրորդի: <sup>13</sup> Եւ յետ նորա թագաւորէ Արշակ Առաջին՝ որդի Վաղարշակայ: <sup>14</sup> Սա նախանձաւոր լեալ հայրենի առաքինութեանց՝ բազում ուղղութիւն եւ սազործեաց. եւ պատերազմեալ ընդ Պոնտացիս՝ նշանակ զնիզակ իւր թողեալ, զոր մխեալ՝ ասեն՝ արեամբ զեռնոց ձգեալ թաղեաց յերկանաքար արձանի. զոր բազում ժամանակ զարձանն զայն պատուեցին Պոնտացիք՝ որպէս թէ յԱստուծոյ է գործն: <sup>15</sup> Ի սմանէ երկուք ոմանք որդիք Բագարատայ ի Բագրատունեաց՝ սրով կատարեցան վասն զկուռսն չպաշտելոյ: <sup>16</sup> Բայց ապա այլք յանձն առնուն յաւուր շաբաթու յորս եւ ի պատերազմ հեծանել, եւ զմանկունսն իւրեանց ոչ թլփատել: <sup>17</sup> Սա թագաւորեալ ամս տասն եւ երեք՝ եւ մեռաւ:

ԳԼՈՒԽ ԻԸ.

1 Սկիզբն թագաւորութեան Յունաց

1 Յունաց թագաւորութիւնն յեւաւայ էր: 2 Քանզի յետ թագաւորութեանն Աղէքսանդրի Մակեդոնացւոյ՝ հաստատեցաւ թագաւորութիւնն Յունաց. զի եւ Աղէքսանդր Յունաց էր թագաւորեալ ի տիեզերակալութեանն իւրում՝ ամս երկուտասան: 3 Արդ քանզի ոչ առնու որդի ի հաւրէ զթագաւորութիւնն նոցա, այս է, զի ընդ ժամանակս ժամանակս ժողովէին գլխաւորք<sup>3</sup> նախարարք եւ ընտրէին իւրեանց թագաւոր, զոր ընտրէին ըստ կամաց իւրեանց, զոր յիշէ գիրք Մակաբայեցւոցն. ապա դարձեալ յիշէ զայս եւ Սգաւնն, թէ՛ թագաւորութիւնն յեւաւայ ոչ եթէ թագաւորէր որպէս ինքն կամէր, զոր աւրինակ՝ որդի թագաւորի յառնէ առաջնորդել<sup>4</sup> թագաւորութեանն, այլ իբրեւ ժողովեցան որդիքն եւաւայ ի քաղաք մի ամուր, եւ արարին տուն խորհրդեան, եւ անտի կացուցանէին թագաւոր քաղաքին՝ այր իմաստուն՝ առաջնորդել թագաւորութեանն: 4 Արդ աստանաւր յայսմ վայրի սկիզբն լինի թագաւորաց, զոր եւ ի Գիրս կայսերացն կարգեալ կան անուանք՝ եւ համարք՝ եւ գործք իւրաքանչիւրոցն՝ ո՛ր շատ եւ ո՛ր սակաւ, ոմանք հարափառութեամբ կեցեալք՝ եւ յիշատակ հարի թողեալ յաշխարհի. իսկ ոմանք բարեփառութեամբ հաստատեալ զթագաւորութիւնն իւրեանց, եւ անուն բարի ժառանգեալ ի կեանս յայտոսիկ՝ եւ որ գալոցն իցէ: 5 Արդ՝ որպէս ասացաք ի սկզբն ճառիս, եթէ յորդուցն<sup>5</sup> եւաւայ<sup>6</sup> էր թագաւորութիւնն. վասն այնորիկ դեռեւս տակաւին գինասէրքն են եւ որովայնամուրք, որպէս

1 Ա. եւ Տպ. ազգի

2 Ա. որդոյ

3 Բ. գլխաւոր

4 Ա. առաջնորդեալ

5 Ա. որդոցն, Բ. որդւոցն

6 Ա. յեւաւայ

Եսաւն<sup>1</sup> այն ի հնումն, որ ընդ միոյ կերակրոյ զանդրանկութիւն վաճառեաց<sup>2</sup>:  
 6 Այլ մեք ի մերն դարձցուք ի կարգ խնդրոյն:

7 Գայիոս առաջին կայսր, որ կոչեցաւն Յուլիոս, ամս երեք եւ ամիսս չորս:  
 8 Սա առաջին եկաց ի Հռովմս ինքնակալ կայսր երեք ամ ի Կղէովպատրէ Եգիպտոսի եւ Աղէքսանդրի թագաւորի. սա այլ ինչ գործք ո՛չ գործեաց, բայց զկնի Տղոս ամիս Յուլիս անուանեաց վասն յայնմ ամիսն ծնանելոյ:

ԳԼՈՒԽ ԻԹ.

1 Յաղագս Արտաշիսի թագաւորի<sup>2</sup>

2 Թագաւորէ Արտաշէս՝ որդի Արշակայ ի քսան եւ երեք(երորդ) ամի Արշականայ Պարսից արքայի: 3 Սա յառաջադէմ եղեալ՝ զաւագութեան ածէր թեկն Հայոց եւ Պարսից միապէս. զի էր այր Հպարտ եւ պատերազմասէր. որ շինեաց իւր արքունի ի Պարսից աշխարհին. եւ դրամ<sup>3</sup> առանձին զիւրն հարկանէր պատկեր՝ ասէ պատմութիւնն<sup>4</sup>: 4 Եւ խաղայ բազում զաւրու յարեմուտս, եւ ձերբակալ առնէ զԿիւրոս թագաւոր Լիւդացոց<sup>5</sup>: 5 Եւ գտեալ անդ պատկեր զԱրտեմիդայ<sup>6</sup>, եւ տայ բերել յաշխարհն Հայոց. եւ կանգնեալ յԱրմաւիր, եւ ինքն նուաճէ զմիջոց երկուց ծովուցն Ովկիանու եւ Պոնդոսի՝ ծառայեցուցանել իւր<sup>7</sup> զբոլոր արեւմուտս: 6 Եւ կալեալ զԿիւրոս կապեաց, եւ զաւրս նորա

սատակեաց. եւ ինքն մեռաւ ի զաւրաց իւրոց՝ թագաւորեալ ամս քսան եւ հինգ:  
 7 Եւ յետ նորա թագաւորէ Երկրորդ<sup>8</sup> Տիգրան՝ որդի նորա՝ ի տասնեւիններորդ ամի իշխանութեանն Արշականայ Պարսից թագաւորին: 8 Եւ ժողովեալ զաւրս բազում՝ հալածական առնէ զզաւրս Յունաց. որ եկեալ էին յաշխարհս Հայոց զկնի մահուանն Արտաշիսի՝ միջոցն իմն համարելով: 9 Եւ ապա շինէ մեհեանս, եւ բազինս կանգնեալ՝ զոհս ամենայն նախարարացն հրամայէ մատուցանել: 10 Զոր չառեալ յանձն արանցն Բագրատունեաց, զմիոյ ուրումն լեզուն հատեալ վասն զպատկերսն անարգելոյ. ապա եւ խոշտանկեալքն յանձն առնուին ուտել զմիս զոհիցն եւ զմիս խոզի, այլ ո՛չ ինքեանք զոհեցին կամ երկրպագեցին: 11 Յետ այսորիկ չուեալ ի Հրէաստան բազում եւ անթիւ զաւրու, եւ առնու առ եւ աւեր (աւար) եւ գերութիւն բազում. եւ թողու զայն ի սակաւ զաւրս իւր: 12 Եւ ինքն դիմեալ այլ բազմութեամբ զաւրու ի վերայ Հռովմայեցոց զաւրուն՝ փախստական առնէ իսպառ. եւ ինքն դառնայ հանդերձ գերութեամբ յաշխարհ իւր: 13 Նաեւ զԿրասոս ոմն սպանանէ յեզր Եփրատ գետոյ, եկեալ յերուսաղէմէ առաւ եւ աւարաւ եւ բազում գանձիւք, եւ առեալ դառնայ ի Մծբին: 14 Եւ այլ եւս բազում պատերազմունս հարեալ՝ վախճանի ինքն թագաւորեալ ամս երեսուն եւ երեք:

15 Երկրորդ Աւգոստոս Յունաց թագաւոր ամս յիսուն եւ ամիսս վեց: 16 Առ սովաւ եղեւ աշխարհագիր ընդ ամենայն տիեզերս. յորում եւ Յովսէփ ելեալ յաշխարհագիրն հանդերձ Մարիամաւ՝ ծնաւ ի քաղաքին Բեթղեհէմ զՓրկիչն մեր:  
 17 Այս Աւգոստոս Սեւրաստոս՝ Հոկտաւիոս {Օկտաւիոս} յորջորջեցաւ, եւ զՍեք-

1 Ա. յեսաւն

2 Տէ՛ւ Ն՞ւ. ԻԼ: 33

3 Տպ. թագաւորիմ

4 Ա. դրամադ- առ-ը միացել դարձել է ադ

4 Խռք., Բ., ԺԱ.

5 Ա. թագաւորել իւզացոց, Տպ. թագաւոր Լիւզացոց

6 Ա. եւ Տպ. զԱրտեմիայ

7 Տպ. իւր (իմեան)

8 Ա. ձեռ. Բ. Տիրգրան, Բ. ձեռ. չիֆ

տոս ամիս՝ Աւգոստոս անուանեաց յիւր անուն՝ վասն ի նոյն ամսեանն իւրոյ ծննդեանն լինելոյ: 18 Նա համաւերէն տիրեաց ամենայն Հռովմայեցւոց եւ Յունաց: 19 Ի սորա քսան եւ երեք(երորդ) ամի ծնանի Յիսուս Քրիստոս ի Բեթղեհէմ Հրէաստանի, եւ լինի՛ն՝ յԱդամայ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի՝ ամբ հինգ հազար հինգ հարիւր, իսկ ըստ Հրէիցն մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի՝ չորս հազար ամբ, եւ ըստ Շամարտացւոցն՝ չորս հազար, իսկ ըստ Յունացն Եպիփանու Կիրացւոյ պատմութեանն՝ հինգ հազար հինգ հարիւր ամ, եւ ըստ Քրոնիկոնին՝<sup>1</sup> բազմավէպ պատմութեան՝ հինգ հազար հարիւր իննսուն եւ երկու:

ԳԼՈՒԽ Լ.

1 Վասն Թագաւորելոյն Արտաւազդայ<sup>2</sup>

2 Արտաւազդ՝ որդի Տիգրանայ՝ Թագաւորէ Հայոց: 3 Սա այլ ինչ գործ արութեան եւ քաջութեան ո՛չ գործեաց. այլ միայն ուտելեաց եւ ըմպելեաց պարապեալ՝ եւ որսոց՝<sup>3</sup> ցոռաց եւ վարազաց, զիմաստութենէ եւ զքաջութենէ անփոյթ արարեալ: 4 Սա բարեալ եւ բամբասեալ լինէր ի զաւրաց իւրոց յաղագս սաստիկ որկրամոլութեան իւրոյ: 5 Ապա իբրեւ այս լինէր ի զաւրաց իւրոց, եհան ի նմանէ զՄիջագետս Անտոնինոս: 6 Զայրացեալ Արտաւազդայ՝ հրամայէ՝<sup>4</sup> զաւրս ժողովել յԱտրպատականէ՝ եւ զբնակիչս լերինն Կովկասու՝ եւ զզաւրս Աղուանից եւ զՎրաց եւ զԽաղտեաց: 7 Եւ իջեալ նոքաւք ի Միջագետս՝ հալածական եւ փախստական արար զզաւրսն Հռովմայեց-

ւոց: 8 Զոր ապա մռնչեալ առիւծաբար Անտոնինոս, եւ առեալ զբազմութիւն զաւրաց իւրոց՝ դիմէ ի վերայ Արտաւազդայ, եւ անցեալ ի Միջագետս՝ կոտորէ զզաւրսն Հայոց, եւ ձերբակալ արար<sup>5</sup> զԱրտաւազդ. պարգեւէ Կղեոպատրի<sup>6</sup>. զոր ո՛չ գիտեմ՝ ինչ աւրինակաւ լեալ մահ նորա: 9 Եւ Թագաւորէ յետ նորա Արշամ՝ որդի Արտաշիսի՝ հրամանաւ Արշէգի Պարսից արքային: 10 Առ սովաւ եղեւ սկիզբն Հայոց տալ մասնաւոր հարկ Հռովմայեցւոց: 11 Զսա զայրացուցեալ Զուրայի նահապետին Գնթունեաց ի վերայ Ենանայ<sup>7</sup> նախարարին Բագրատունւոյ. զոր զայրացեալ Արշամայ՝ հրամայէ տանջանս յարուցանել ի վերայ Ենանոսի, եւ վախճան գործոյն այս ինչ՝ կամ թողուլ զաւրէնս Հրէութեանն եւ երկիրպագանել կոռցն, կամ կախել զփայտէ եւ ջնջել զազգ նորա: 12 Եւ սպանեալ զմի յազգականացն որձ նորա առաջի նորա՝ Սարի[այ]<sup>8</sup> անուն, եւ զՍաբատիայ եւ զԱզարիայ որդիս նորա ի տեղի սպանման մատուցեալ. զոր ապա յերկեղէ [մահուանն] կատարէ զկամս արքային հանդերձ ազգատոհմիւ. եւ Ենան յառաջին պատիւն իւր հաստատի: 13 Եւ Արշամ կեցեալ ամս քսան՝ մեռանի:

14 Տիբերիոս Թագաւորէ ամս քսան եւ երեք: 15 Ի սորա հնգետասաներորդ<sup>9</sup> ամի գայ ի Մկրտութիւն Յիսուս Քրիստոս ի Յորդանան առ Յովհաննէս. եւ ի վեցեւտասաներորդ<sup>10</sup> ամի զլիսատեցաւ Մկրտիչն. եւ ի յութեւտասաներորդ<sup>11</sup> ամի խաչեցաւ Քրիստոս ի Հրէիցն. եւ ի յիննեւտասաներորդ<sup>12</sup> ամին քարկոծեցաւ

5 Բ. առնէ

6 Ա. Կղեոպատրի

7 Ա. Ենանայն

8 Խոր. Բ. ԻԴ.

9 Ա. տասնեւհինգ(երորդ)

10 Ա. տասնութ(երորդ)

11 Ա. տասնեւութ(երորդ)

12 Ա. տասնեւից(երորդ)

1 Ա. Քննիկոնին

2 Ա. եւ Բ. Արտաւազդայ Դ.

3 Ա. որսուց

4 Բ. հրամայեաց

Ստեփաննոս: 16 Եւ ի նոյն ամի կոչեցաւ Պաւղոս յառաքելութիւն: 17 Եւ էր յերուսաղէմ եպիսկոպոս Յակոբոս եղբայր Տեառն. եւ տեղեկացեալ Տիբերայ վասն սքանչելագործ նշանացն Քրիստոսի, խնդրեաց առ ինքն զՊիղատոս: 18 Իսկ նորա երկուցեալ ի տանջանաց, մինչդեռ յովկիրանոսի նաւէին, մարտ անձին իւրոյ եղեալ՝ ընկեցաւ ի ծով: 19 Առ սովաւ էր Աբգար թագաւոր Հայոց յՈւռհա. որ եւ գրեալ թուղթ առ Փրկիչն ի ժամանակի խաչելութեանն, եւ ընկալաւ թուղթ պատասխանի՝ աւրհնելով զքաղաքն՝ ցուցանելով նմա զկատարումն ելից նորա յերուսաղէմ, եւ ուխտադրեալ առաքել առ նա մի յաշակերտացն բռնել զհիւանդութիւն նորա. զի էր նա պատառնոս յոտից իւրոց:

ԳԼՈՒԽ ԼԱ.

1 Վասն թագաւորելոյ Աբգարու ի Հայք

2 Թագաւորէ Աբգար՝ որդի Արշամայ՝ ի քսաներորդ ամի Արշաւրի արքայի Պարսից: 3 Ի սորա երեք ամի թագաւորութեանն՝ հարկին Հայք Հռովմայեցոց. քանզի հրամայեալ յԱւգոստոս կայսերէ՝ որպէս ասի ի Ղուկասայ<sup>1</sup> Աւետարանին՝ աշխարհագիր առնել ընդ ամենայն տիեզերս<sup>ա</sup>. վասն որոյ եւ ի Հայս առաքեալ գործակալք Հռովմայեցոց՝ բերելով զպատկերն Աւգոստոսի կայսեր՝ կանգնեցին յամենայն մեհեանս:

ԳԼՈՒԽ ԼԲ.

1 Առաքումն իշխանացն Աբգարու առ Մառինոս, յորում տեսին զՓրկիչն մեր, ուստի եղեւ սկիզբն հաւատոցն Աբգարու

2 Ընդ այն ժամանակս եկաց ի գործ հազարապետութեան կայսեր ի վերայ Փիւնիկեցոց՝ եւ Պաղեստինացոց՝ եւ Ասորոց՝ եւ Միջագետաց՝ Մառինոս<sup>2</sup>, որդի Ստորգեայ<sup>3</sup>. առ որ առաքեաց Աբգարոս երկուս ի գլխաւորաց իւրոց՝ զՄարիհաբ բղեշին Աղձնեաց եւ զՇամշազրամ<sup>4</sup> նահապետ Ապահունեաց եւ զԱնան<sup>5</sup> հաւատարիմ իւր՝ ի քաղաքն Բէթքուբին<sup>6</sup> զգացուցանելով նմա զպատճառ երթալոյն իւրոյ յարեւելս: 3 Իսկ նոքա<sup>6</sup> դարձեալ անտի՝ եկին յերուսաղէմ. տեսանել<sup>7</sup> զՓրկիչն մեր Քրիստոս՝ եւ ահանատես եղեալ՝ պատմեցին Աբգարու: 4 Եւ նորա զարմացեալ՝ հաւատաց ճշմարտութեամբ. եւ ասէ. «Այն զաւրութիւն ո՛չ է մարդոյ, այլ Աստուծոյ. զի ո՛չ կարէ մարդ յարուցանել զմեռեալս, այլ Աստուած»<sup>8</sup>: 5 Եւ քանզի ինքն վշտացեալ էր մարմնով հարաչար [ի] ցաւոց, գրէ թուղթ առ Փրկիչն՝ գալ բռնել զնա ի ցաւոցն. աւերինակ գայս:

ԳԼՈՒԽ ԼԳ.

1 Թուղթ Աբգարու առ Փրկիչն

2 «Աբգար Համացի՝ իշխան աշխարհի՝ առ Յիսուս Փրկիչ եւ բարերար, որ երեւեցար յաշխարհիդ Երուսաղէմացոց, ողջոյն:

2 Ա. Գոտորգեայ

3 Ա. զՄամշահգրամ

4 Ա. զեման

5 Ա. Բէթքուբեն

6 Բ. Անցա

7 Ա. տեսեալ

8 Խոր., Բ., Լ.

1 Ա. յՂուկասայ

ա Ղուկ. Բ., 1



3 Լուեալ է իմ վասն քո եւ վասն բժշկութեանդ՝ զոր առնես ի վերայ հիւանդաց առանց դեղոց եւ արմատոց. զի որպէս ասի, տաս դու կուրաց տեսանել, եւ կաղաց գնալ, եւ զբորոտս սրբել, եւ զայսս պիղծ հանել ի մարդկանէ, եւ որ միանգամ չարհարեալք ընդ յերկար<sup>1</sup> հիւանդութեամբ՝ բժշկես: 4 Դու եւ զմեռեալս յարուցանես: 5 Եւ իբրեւ լուայ վասն քո զայս ամենայն, եղի ի մտի իմ մի յերկուց, կամ եթէ դու իցես Աստուած՝ իջեալ յերկնից՝ որ գործես զայդ, եւ կամ թէ Որդի իցես դու Աստուծոյ՝ եւ զայդ (գործես): 6 Արդ վասն այնորիկ գրեցի ես առ քեզ՝ աղաչել զքեզ, զի աշխատ լիցիս եւ եկեսցես առ իս, եւ բժշկեսցես զհիւանդութիւնս՝ զոր ունիմ ես: 7 Նա եւ լուայ, եթէ Հրէայքդ տրտունջեն զքէն, եւ կամին չարհարել զքեզ: 8 Բայց քաղաք մի փոքրիկ եւ գեղեցիկ է իմ, եւ բաւական է մեզ երկոցունց, ե՛կ բնակեսցո՛ւք ի միասին»:

9 Որոց տարեալ զթուղթն՝ պատահեցին Նմա յերուսաղէմ: 10 Զայս վկայէ եւ Աւետարանական բանն, եթէ՝ «էին ոմանք ի հեթանոսաց եկելոց առ Նա»: 11 Վասն որոյ որք լուանն՝ ո՛չ համարձակէին ասել ցՅիսուս, այլ ասեն ցՓիլիպպոս եւ ցԱնդրէաս: 12 Անդրէաս եւ Փիլիպպոս ասեն ցՅիսուս: 13 Իսկ Ինքն Փրկիչն մեր յայնմ ժամանակի՝ յորում կոչեաց զՆա, ո՛չ առ Նա յանձն. բայց թուղթ հրամայեաց գրել աւրինակ զայս:

ԳԼՈՒԽ ԼԴ.

1 Պատասխանի թղթոյն Աբգարու, զոր գրեաց Թումաս Առաքեալ հրամանաւ Փրկչին

2 «Երանի՛ իցէ այնմ, որ հաւատայցէ յիս, իբր ո՛չ իցէ տեսեալ զիս. զի գրեալ է վասն իմ այսպէս. «զի որք տեսանեն զիս՝ ո՛չ հաւատայցեն յիս. եւ որք ո՛չ տեսանեն զիս՝ նոքա հաւատայցեն եւ կեցցեն»: 3 Իսկ վասն այն՝ զի գրեցեր դու առ իս՝ գալ Ինձ առ քեզ, արժան է Ինձ աստ կատարել զամենայն ինչ՝ վասն որոյ առաքեցայ Ես: 4 Եւ իբրեւ կատարեցից զայս, ապա համբարձայց առ Այն՝ որ առաքեացն զիս. եւ յորժամ համբարձայց, առաքեցից քեզ զմի յաշակերտաց անտի իմոյ, զի զցաւս քո բժշկեսցէ, եւ կեանս քեզ՝ եւ որոց ընդ քեզ են՝ շնորհեսցէ»:

5 Զայս թուղթ բերին սուրհանդակք Աբգարու, ընդ որում գկենդանաբերութիւն Փրկչական պատկերին. որ կայ յեղեսացւոց քաղաքին մինչեւ ցայսաւր ժամանակի:

ԳԼՈՒԽ ԼԵ.

1 Գնալն Թադէոսի առ Աբգար, եւ քարոզել քաղաքին Ուռհայի

2 Թումաս առաքեալ՝ մի յերկոտասանիցն անտի՝ առաքեաց զԹադէոս ի քաղաքն Եդեսիա՝ բժշկել զԱբգար ըստ բանին Տեառն: 3 Որոյ եկեալ ի տուն Տուբ[ի]այ իշխանին, որ էր յազգէն Բագրատունեաց, եւ ել համբաւ զնմանէ ընդ ամենայն քաղաքն: 4 Իսկ իբրեւ լուաւ թագաւորն Աբգար, կոչեաց զնա առ ինքն. եւ յարուցեալ ի գահոյիցն<sup>2</sup> երկիր եպագնմա: 5 Իբրեւ տեսին զայն իշխանքն, որ

1 Տպ. երկար

2 Ա. գահուիցն

մաւտ կային առ նմա, զարմացան: 6 Եւ ա-  
սէ ցնա Աբգար. «Եթէ դո՞ւ իցես աշակերտ  
աւրհնելոյն Յիսուսի, զոր ասաց ինձ՝ ա-  
ռաքել<sup>1</sup> այսր, եւ կարո՞ղ իցես բժշկել  
զիս»: 7 Ասէ սուրբ Առաքեալն. «Եթէ հա-  
ւատաս ի Յիսուս Քրիստոս յՈրդին Աս-  
տուծոյ, եղիցի քեզ՝ որպէս կամիս»: 8 Ասէ  
Թագաւորն. «Ես հաւատացի ի Նա եւ ի  
Հայր Նորա. վասն որոյ կամեցայ առնուլ  
զաւրս իմ՝ եւ գալ կոտորել զՀրէայսն՝ որք  
խաչեցին զՆա, եթէ ո՛չ էր իմ արգելեալ  
վասն Թագաւորութեանն Հռովմայեցոց»: 9  
Եւ ապա սկիզբն արարեալ սրբոյ առա-  
քելոյն՝ աւետարանեաց նմա եւ քաղաքի  
նորա. եւ եղեալ ձեռն ի վերայ Աբգարու՝  
բժշկեաց զնա. եւ զԱբգրի ու պատագրոս<sup>2</sup> եւ  
զամենայն հիւանդս քաղաքին բժշկեաց:  
10 Եւ հաւատացին ամենեքեան. եւ  
մկրտեցաւ Թագաւորն եւ ամենայն քա-  
ղաքն: 11 Եւ զտունս կոոցն փակեցին եւ  
ծածկեցին: 12 Եւ առաքելոյն Թադէի զմե-  
տաքսագործ ոմն խոյրարար մկրտեալ՝ եւ  
անուն կոչեալ նմա Ադդէ, ձեռնադրէ ի  
վերայ Եղեսիա՝ փոխանակ իւր Թողլով ի  
քաղաքին: 13 Եւ ինքն գայ առ Սանատ-  
րուկ քեռորդին Աբգարու. զոր կարգեալ  
էր ի վերայ զաւրացն Հայոց. որ էր ի քա-  
ղաքին Շաւարշան՝ ի գաւառին, որ կոչի  
Արտազ:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԶ.

1 Թուղթ Աբգարու առ Տիբեր կայսր  
Հռովմայեցոց

2 «Աբգար արքայ Հայոց՝ տեառն իմում  
Տիբերեայ կայսեր Հռովմայեցոց՝ խնդալ:

3 Գիտելով իմ՝ եթէ ոչինչ ծածկի ի  
քում Թագաւորութենէդ, այլ իբրեւ մտե-

րիմ ոք աւելի եւ ես իմացուցանեմ քեզ ի  
ձեռն գրոյ: 4 Զի Հրէայք, որ բնակեալ են  
ի գաւառս Պաղեստինացոց, ժողովեալք  
խաչեցին զՔրիստոս առանց իրիք յանցա-  
նաց՝ ի վերայ մեծամեծ երախտեաց՝ զոր  
արար առ նոսա՝ նշանս եւ սքանչելիս մին-  
չեւ զմեռեալս անգամ յարուցանել. գիտա-  
ցի՝ զի զաւրովթիւնք այս ո՛չ են սոսկ մար-  
դոյ, այլ Աստուծոյ: 5 Զի ի ժամանակին՝  
յորում խաչեցին զՆա, արեգակն խաւարե-  
ցաւ, եւ երկիր շարժեալ տատանեցաւ. եւ  
ինքն յետ երից աւուրց յարեաւ ի մեռելոց,  
եւ երեւցաւ բազմաց: 6 Եւ այժմ յամե-  
նայն տեղիս անուն Նորա ի ձեռն աշակեր-  
տաց Նորա սքանչելիս մեծամեծս կատա-  
րի(է). որ եւ առ իս ինքեան եցոյց յայտ-  
նապէս: 7 Եւ արդ այսուհետեւ տէրու-  
թիւնդ քո գիտէ՝ որ ինչ արժանն է՝ հրա-  
մայել ի ժողովրդեանն Հրէից՝ որք զայն  
գործեցին, եւ զրել ընդ ամենայն<sup>3</sup> տիե-  
զերս, զի երկիրպագեսցեն Քրիստոսի իբ-  
րեւ ճշմարտի Աստուծոյ»:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԷ.

1 Պատասխանի Թղթոյն Աբգարու

2 «Տիբեր կայսր Հռովմայեցոց՝ Աբգա-  
րու Թագաւորի Հայոց՝ խնդալ:

3 ԶԹուղթ մտերմութեան քո ընթերցան  
առաջի իմ. վասն որոյ շնորհակալութիւն ի  
մէնջ քեզ հասցէ: 4 Թէպէտ եւ ի բազմաց  
լուեալ էր մեզ զայդ, յառաջագոյն եցոյց  
եւ Պիղատոս ստուգապէս վասն նշանաց  
Նորա՝ թէ յետ յարութեանն իւրոյ հաւա-  
տարիմ եղեւ բազմաց՝ թէ Աստուած է:  
5 Վասն որոյ եւ ես կամեցայ առնել զայդ՝  
զոր եւ դու խորհեցար: 6 Այլ քանզի սովո-  
րութիւն է Հռովմայեցոց՝ Աստուած ի  
հրամանէ Թագաւորի միայնոյ ո՛չ հաստա-

1 Տպ. առաքել

2 Ա. եւ Բ. պատագիրոս

3 Ա. յամենայն

տել բան, մինչեւ փորձեալ քննեցի նա ի Սինկղիտոսէ: 7 Վասն որոյ եւ իմ յայտնեալ զբանս զայսոսիկ ի Սինկղիտոսէ, արհամարհեաց Սինկղիտոսս, զի ոչ քննեցաւ նա յառաջագոյն ի սմանէ: 8 Այլ մեք տուաք հրաման ամենայն ումեք՝ որում եւ հաճոյ թուեսցի Յիսուս, ընկալցի զՆա Աստուած, եւ մահ այնոցիկ սպառնացեալ՝ որք չարախաւս կայցեն քրիստոնէից. եւ վասն ժողովրդեանն Հրէից՝ որ յանդգնեցան խաչել, զոր լսեմ՝ թէ ոչինչ արժանի խաչի եւ մահու էր Նա, այլ պատուի եւ երկրպագութեան, յորժամ առից պարապումն ի պատերազմէ Սպանիացւոց ապստամբողաց յինէն, քննեալ հատուցից նոցա զարժանն:

9 Ողջ լե՛ր»:

ԳԼՈՒԽ ԼԸ.

1 Թուղթ Աբգարու

2 Դարձեալ առաքէ Աբգար առ Տիբեր ի ձեռն գրոյ բանս ինչ պատասխանաց արժանի այսպանելոյ սակս Սինկղիտոսին, եւ ամբաստանութիւն զՊիղատոսէ՝ առ ի լծակից լինել Հրէիցն յաղագս յանդգնութեան ի վերայ Փրկչին, նաեւ վասն այնր, զի առանց հրամանի կայսեր գործեաց զգործն զայն ի քսութենէ Հրէիցն: 3 Եւ զթուղթս<sup>1</sup> գրեալ՝ ասէ՝ «Ըստ արժանի քոյոյ տէրութեան տեսի, եւ ընդ հրամանի մտածութեան քո ուրախացայ: 4 Բայց գործ Սինկղիտոսի յոյժ այսպանելի է եւ պարսաւելի: 5 Բայց քեզ տեսուն իմում հաճոյ թուեսցի առաքել յերուսաղէմ փոխանակ Պիղատոսի, զի լուծցի անարգանաւք յիշխանութենէ՝ յորում կացուցեր զնա. վասնզի արար զկամս Հրէիցն. եւ խաչեաց զՔրիստոս<sup>2</sup>

տարապարտուց առանց քո հրամանի. ողջ լե՛ր»:

6 Եւ ապա խնդրեաց Տիբեր առ ինքն զՊիղատոս. եւ նորա երկուցեալ ի տանջանաց՝ մարտ անձին իւրոյ եղեալ՝ ընկեցաւ ի ծով:

ԳԼՈՒԽ ԼԹ.

1 (Դարձեալ) Թուղթ Աբգարու

2 Գրէ եւ առ Արտաշէս արքայն Պարսից վասն Յիսուսի:

3 «Աբգար արքայ Հայոց՝ Արտաշիսի եղբար մերում՝ արքայից արքայի՝ խնդալ:

4 Գիտեմ՝ զի լուեալ է քո վասն Յիսուսի Քրիստոսի Որդւոյն<sup>3</sup> Աստուծոյ. զոր խաչեցին Հրէայքն. որ յարեաւն ի մեռելոց, եւ առաքէ զաշակերտսն իւր ընդ ամենայն տիեզերս, քարոզել եւ ուսուցանել զԲանն կենաց: 5 Որ եւ մի յաշակերտաց Նորա գլխաւորաց մի ոմն անուն Սիմոն. որ եկեալ ի կողմանս քոյոյ աշխարհիդ. արդ խնդիր արարեալ գտցես զնա. եւ նա բժշկեացէ զամենայն ախտս հիւանդութեանց՝ որ ի ձեզ, եւ ճանապարհ կենաց ցուցցէ. եւ հաւատայցես բանի նորա՝ դու (եւ) եղբարք քո՝ եւ ամենայն որ հնազանդին քեզ կամաւոր. զի ախորժելի է ինձ զձեզ ըստ մարմնոյ ազգականս իմ՝ լինել եւ ինձ մտերիմ ձեզ հարազատ եւ ըստ հոգւոյ հաւասար միմեանց. ողջ լե՛ր»:

6 Եւ այսպէս երանելի թագաւորն Աբգար ի ձեռն հրովարտակացն քարոզ լինէր Քրիստոսի յարեւելս եւ յարեւմուտս, առ կայսր եւ առ արքայ. եւ մինչդեռ պատասխանի չէր ընկալեալ այսմ թղթոյ, վախճանի՝ թագաւորեալ ամս երեսուն:

1 Տպ. գրուղթն

2 Բ. զՅիսուսու

3 Ա. Որդոյն

## 7 Կայսերք

8 Թագաւորէ Գայիոս Երկրորդ, որ է ի թողոյ չորս թագաւորացն Յունաց, ամս երեք եւ ամիսս չորս: 9 Ի սորա յառաջնում ամի Մարկոս Աւետարանիչն յԱղէքսանդրիա<sup>1</sup> եւ յԵգիպտոս քարոզեաց զԱւետարանն. եւ եկեաց ամս քսան եւ երկու. եւ մարտիրոսացաւ ի Բոկոդոսորիսաց: 10 Եւ յետ նորա նստաւ Աղէքսանդր[իա] առաջին եպիսկոպոս Անտիանոս<sup>2</sup> ամս քսան:

## 11 Կայսերք

12 Կղաւղէոս թագաւորէ, որ է Հինգերորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոցն, ամս երեքտասան<sup>3</sup> եւ ամիսս ինն: 13 Առ սովաւ եղեւ սովն Համաշխարհական. եւ ընդ նոյն ժամանակս եղբայր Արքեղոսի սպան զՅակովբոս զեղբայրն Յաւհաննու՝ սրով, ա՛յն որ յառաջագոյն գլխատեաց զՅովհաննէս Մկրտիչ: 14 Եւ ի նոյն ժամանակս Պետրոս առաքեալ զԱնտիոքացւոց զեկեղեցին Հաստատեաց. եւ զնացեալ ի Հռովմ՝ քարոզեաց զաւետարանն. եւ կացեալ անդ առաջնորդ եկեղեցւոյն<sup>4</sup> ամս քսան: 15 Ընդ այն ժամանակս եկեալ յԵրուսաղէմ Պատրոնիկէ՝ կին Կղաւղիայ կայսեր, կին բարեպաշտաւն եւ երկիւղած ի Տեառնէ, եւ առեալ ի Հրէիցն իշխանութեամբն իւրով զԽաչն տէրունական՝ աւանդեաց Յակովբոս եղբաւր Տեառն. եւ ինքն ընկալեալ զբշկութիւն դստերն նորա՝ դարձաւ ի Հռոմ ուրախութեամբ:

## ԳԼՈՒԽ Խ.

1 Վասն թագաւորելոյն որդւոյն Աբգարու եւ Սանատրկոյ ի միում ժամանակի: 2 Եւ յաղագս առաքելոյն մերոյ Թաղէոսի: 3 Եւ Բարթուղիմէոսի<sup>5</sup>

4 Յետ մահուանն Աբգարու բաժանեցաւ թագաւորութիւն Հայոց յերկուս մասն. զի զմի մասն կալաւ Անանուն՝ որդին Աբգարու, եւ թագ կապեալ թագաւորեաց յԵգեսիա. իսկ միւս մասինն թագաւորէ Սանատրուկ՝ քեռորդին Աբգարու: 5 Յայնմ ժամանակի Հաւատաց Սանատրուկ ի քարոզութենէ առաքելոյն Թաղէոսի ի Շաւարշան քաղաքի. զի նախ Աբգար Հաւատաց, եւ ապա Սանատրուկ իւրայաւքն: 6 Եւ դարձեալ թողեալ՝ ասեն՝ Սանատրկոյ<sup>6</sup> զՀաւատն յերկեղէ նախարարացն: 7 Սա սպան զսուրբ առաքեալն Թաղէոս եւ զդուստր իւր Սանդուխտ, եւ զայլս յարանց եւ ի կանանց. որոց անուանք՝ Զեմէնդոս, եւ Զաքարէ, եւ Զարմանդուխտ, եւ այլք բազումք՝ որք Հաւատացին յԱստուած եւ մարտիրոսացան: 8 Իսկ ի կատարման առաքելոյն Թաղէի պատառումն եղեւ վիմին, որպէս ասէ պատմութիւնն, եւ ընկալաւ զմարմինն սուրբ, եւ դարձեալ յիրեարս գալ ասի: 9 Եւ ապա յայտնեալ նշխարացն երկոցունց՝ առաքելոյն եւ Սանդխտոյ: 10 Նոյնպէս եւ վասն կատարմանն Աղդէի՝ որ եղեւ յորդւոյն Աբգարու՝ ասի բան. զի զկնի մահուան Հաւր իւրոյ դարձաւ ի կռապաշտութիւն. եւ խնդրեաց խոյր յԱղդէ(է). զոր ապա պատասխանի առնէ նմա Աղդէ. «Ո՛չ արասցեն, — ասէ, — ձեռք իմ խոյր անարժան գլխոյ քո, որ ո՛չ երկրպագէ Քրիստոսի Աստուծոյ»: 11 Եւ ընդ այնմ բանի Հրամայեաց կտրել զոտս նո-

1 Ա. յԱղէփանդր

2 Տպ. Անտիանոս...

3 Ա. եւ Տպ. տասն եւ երեք

4 Ա. եկեղեցոյն

5 Տպ. եւ յաղագս առաքելոցն մերոց Թաղէոսի եւ Բարթուղիմէոսի

6 Ա. Սանատրուկոյ

րա: 12 Եւ ի կատարել անարժան հրամանին՝ աւանդեաց զհոգին: 13 Եւ վիճակեցաւ Հայոց Բարթողիմէոս առաքեալ. որ եւ նա կատարեցաւ յԱրեւսբոնոս քաղաքի: 14 Իսկ զՍիմէոնին՝ որ Պարսիցն վիճակեցաւ, զորմէ գրեաց Աբգար առ Արտաշէս Պարսից արքայն, անգիտացուցանէ զնմանէ պատմագիրն զհաւաստին՝ եթէ զինչ գործեաց, այլ միայն կատարել ասէ ի Վերիփոսփորայ<sup>1</sup>: 15 Եւ զայսոսիկ մեր կարծ ի կարծոյ առեալ պատմեցաք քեզ համառաւտ՝ ով ուսումնասէր<sup>2</sup> դու: 16 Իսկ Սանատրուկ ի Թագաւորելն իւրում զաւրածողով լինէր ի վերայ որդւոյն<sup>3</sup> Աբգարու, զի բոլորովին ինքն տիրեսցէ Հայոց: 17 Որ ապա Աստուած պատերազմեցաւ ընդ որդւոյն Աբգարու՝ խնդրելով վրէժս Ազդէի: 18 Քանզի տայր կանգնել սիւն յապարանս իւր եւ ինքն ի մաւտ կալով հրամայէր զորպէսն: 19 Եւ զերծեալ յունողացն անկաւ ի վերայ նորա, եւ խորտակեալ գոտս նորա՝ սատակեցաւ: 20 Եւ եբարձ Սանատրուկ ի տանէն Աբգարու զամենայն զարմ նորա: 21 Իսկ գլուխ կանանցն Աբգարու՝ Հեղինէ անուն՝ չոգաւ յԵրուսաղէմ յաւուրս Կողղեայ կայսեր, եւ տուեալ զամենայն գանձս իւր յԵգիպտոս՝ գնեաց ցորեան բազում եւ բաշխեաց կարաւտելոց: 22 Եւ էր կին բարեպաշտաւն եւ երկրւղած յԱստուծոյ իբրեւ զայր իւր Աբգար: 23 Իսկ Սանատրուկ ոչինչ կան գործք արժանի յիշատակի, բայց միայն շինելոյ զքաղաքն Մծբին: 24 Սա Թագաւորեալ յերկոտասաներորդի ամի Արտաշէսի Պարսից արքայի եւ խոցեալ նետիւ՝ յորս մեռանի Թագաւորեալ ամս Լ.:

25 Կայսերք

26 Ներոն Թագաւորէ, որ է վեցերորդ ի Թուոյ կայսերացն Հռոմոց, ամս տասն եւ երեք եւ ամիս[ս] ինն: 27 Ի սորա եւթնեւորդի ամի Յակոբոս եղբայր Տեառն քարկոծեցաւ ի Հրէիցն վասն (քարոզելոյ) զՅիսուսէ գոլ Որդի Աստուծոյ: 28 Եւ յետ նորա եկաց յԵրուսաղէմ եպիսկոպոս Շմաւաւն: 29 Եւ յերեքտասաներորդի ամի սպան Ներոն զՊետրոս եւ զՊաւղոս ի Հռոմ. եւ յետ սակաւ աւուրց յարուցեալ քաղաքն ի վերայ նորա, եւ նա փախուցեալ՝ ամբարիշտն ընկալեալ պատուհաս ի Տեառնէ՝ կենդանւոյն Թաղեցաւ:

30 Կայսերք

31 Թագաւորէ Վեսպիանոս ամս տասն, որ է եւթներորդ ի կարգի կայսերաց Հռովմայեցոց: 32 Ի սորա եւթներորդ ամի Տիտոս որդի նորին<sup>4</sup> պաշարեաց զԵրուսաղէմ եւ առ զնա ի տաւնի Ջատկին: 33 Եւ բրեաց զքաղաքն ի հիմանց եւ բիւր աւրանց կոտորեաց. պատմէ եւ զայս Յովսէպոս, թէ սովոս<sup>5</sup> եւ սրով հարիւր եւ քսան բիւրս կոտորեաց<sup>6</sup>: 34 Եւ այլ եւս յիսուն բիւրս գերեաց եւ վաճառակուր արար յաւտար ազգս. եւ որ այլ եւս պատմի:

ԳԼՈՒԽ ԽԱ.

1 Յաղագս Երուանդայ<sup>7</sup>

2 Թագաւորէ Երուանդ զկնի մահուանն Սանատրուկոյ՝ յեւթներորդի ամի Դարեհի վերջնոյ Պարսից արքայի, որ է ութերորդ<sup>8</sup> ի Թուոյ Թագաւորացն Հայոց: 3 Սա ծնեալ ի կնոջէ միոյ Արշակունւոյ<sup>9</sup>, որ էր խորշա-

4 Ա. Տիտոս Գորգի Գորգի

5 Բ. սովով

6 Ա. կըտորեաց

7 Ա. Արուսեղայ

8 Տպ. եւթներորդ

9 Ա. Արշակունւոյ

1 Խոր., Բ., Լ.Դ.

2 Տպ. համառոտով՝ ուսումնասէր

3 Ա. որդայն

րագեղ, եւ խրթնի եւ խարստի: 4 Սա ծնանի զԵրուանդ յանկարգ իմն խառնակութենէ՝ ասէ պատմագիրն. եւ թագաւորէ Հայոց Երուանդ եւ կոտորէ զամենայն որդիսն Սանատրկոյ, որպէս նա զորդիսն Աբգարու: 5 Իբրեւ թէ ի Տեառնէ լինել այնմ, բայց միայն ի տղայոյ միոյ Արտաշէս անուն. զոր առեալ Սմբատայ<sup>1</sup> որդւոյ Բիւրատայ Բագրատունւոյ<sup>2</sup> դիմէ ի դուռն Դարեհի Պարսից արքայի, եւ ընկալեալ լինի ի նմանէ մեծաւ պատուով: 6 Եւ կացեալ անդ ամս ինչ մինչեւ զարգացաւ մանուկն Արտաշէս, ապա աւգնականութեամբ Դարեհի ածէ ի Հայս. եւ մտեալ ի տուն Երուանդայ քաջին Սմբատայ սպանանէ զԵրուանդ: 7 Եւ առեալ զթագ նորա՝ դնէ ի գլուխ Արտաշէսի եւ թագաւորեցունէ զնա: 8 Եւ թիկունս արարեալ իւր Երուանդայ զՎեսպիրանոս եւ զՏիտոս զկայսերս Հռովմայեցւոց, թողու ի նոսա զՄիջագետս: 9 Եւ յայնմհետէ բարձաւ ի Միջագետաց իշխանութիւնն Հայոց: 10 Իսկ Երուանդայ գործ ինչ քաջութեան ո՛չ պատմի, բայց միայն յամրոցէն<sup>3</sup> (զոր) չինեաց յԵրասխայ<sup>4</sup>, որ այժմ կոչի յիւր անուն՝ Երուանդաքար, եւ դաստակերտին՝ Երուանդակերտ: 11 Բայց ասացից ինչ եւ ծաղրականս յաղագս Երուանդայ. զոր ասեն առասպելաբանելով ի կարգի զրուցաց, եթէ՝ չար ունելով զաչս իւր՝ ո՛չ ոք իշխէր մտանել առ նա ի լուսանալ աւուրն՝ եթէ ո՛չ նախ սպասաւորք նորա ընդ յայգանալն՝ առեալ վէմ արձանաքարի՝ ունելով ընդ դէմ նորա, զոր ի հայելն Երուանդայ՝ պայթէր արձանաքար վէմն. ապա թէ ո՛չ այն լինէր՝ վնասէր զոր կամէր: 12 Եւ այսպիսի զաւրութիւն դիւական առ ինքն

ունելով՝ վախճանի՝ կալեալ զթագաւորութիւնն ամս քսան:

### 13 Կայսերք

Թագաւորէ Տիտոս ամս երկուս, որ է յովթերորդ ի թուոյ թագաւորացն Յունաց:

14 Առ սո(վաւ) Բեսիոս լեառն պատառեցաւ, եւ հուր հնչեաց, եւ զգաւառս եւ զքաղաքս այրեաց:

15 Դոմեաթիանոս, որ է իններորդ ի կարգի կայսերաց. սա թագաւորէ ի Հռոմ ամս տասն: 16 Ի սորա չորրորդում ամի տուաւ Յովհաննէսի Պատմոս կղզի վասն Բանին Աստուծոյ: 17 Առ նովաւ էին բազում հերձուածողք՝ Մենանդրոս եւ Մանի, որք էին աշակերտք Սիմոնի կախարդի, եւ Աբւոն, եւ Կերինթոս, եւ Նիկողիոսք. զորս նզովեն կաթուղիկէ առաքելական եկեղեցիք:

### ԳԼՈՒԽ ԽԲ.

1 Վասն թագաւորելոյ Արտաշէսի Հայոց

2 Թագաւորէ Արտաշէս՝ որդի Սանատրկոյ՝ յետ մահուանն Երուանդայ. որ է իններորդ ի կարգի թագաւորացն Հայոց՝ յազգէ Արշակունեաց: 3 Թագաւորէ եւ տայ պարգեւս զաւրացն Պարսից եւ Մաւրաց, որք եկեալ էին յաւգնականութիւն նմա՝ հրամանաւ Դարեհի՝ Պարսից արքայի. արձակէ զնոսա յաշխարհն իւրեանց:

4 Տայ եւ իւրոց նախարարացն բարձ եւ պատիւ. յառաջ՝ քաջին Արգամայ տայ զերկրորդականն գահ՝ եւ պսակ յականց կապեալ՝ եւ գինդ ոսկի յերկոսին յականջսն, եւ կարմիր զգեստ միոյ ոտինն, եւ զրգալ ոսկի եւ պատառաքաղ: 5 Տայ եւ դայեկին իւրոյ Սմբատայ պատիւ ըզթագակապ ասպետութիւնն եւ զիշխանութիւնն ամենայն զաւրացն Հայոց. եւ հրամայէ մանր մարգարտով վարսակալ ունել

1 Ա. Սմբատ

2 Ա. Բագրատունոյ

3 Ա. յամրոցեմ

4 Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Այսինքն յեզր Երասխայ»:

ի գլուխ՝ եւ չըջել ի տան թագաւորին։  
 6 Առաքէ եւ Դարեհի բազում ընծայս եւ պատարագս իբրեւ հաւր եւ երախտաւորի։  
 7 Զայնու ժամանակս լինի պատերազմ Արտաշիսի ընդ արքային Ալանաց. եւ հնազանդեցուցեալ զնա, առնու իւր կին զՍաթենիկ դուստր արքային. եւ դառնայ եւ շինէ զքաղաքն եւ անուանէ յիւր անուն՝ Արտաշատ. եւ որ այլ եւս գործք ի նմանէ պատմի ի Մովսիսէ ընդ այն ժամանակս՝ որ եկեալ էին ընդ Սաթենիկայ՝ սուրբն Սուրբիաս եւ իւրքն. իբրեւ լուան զԲան կենաց ի սրբոց Ոսկեանցն, որք էին լեալ աշակերտք սուրբ առաքելոյն Թադէոսի, եւ ի նմանէ մկրտեալ եւ ուսեալ զԲանն կենաց, եւ զնոյն ուսուցեալ սոցա առաջի թագաւորին եւ Սաթինկայ. եւ հաւատացեալ մկրտեցան ի նոցանէ, եւ երթեալ ի լեառն Սուկաւէթ, բնակեցան անդ ամս քառասուն եւ չորս։  
 8 Եւ կատարեցան ի նոյն լերինն ի Բառաշլայէ բռնաւորէ եկեալ (յ)Ալանաց։  
 9 Եւ էին սուրբ Ոսկեանքն բնակեալ ի սուրբ լերինն՝ որ կոչի Ծաղկէտուն։  
 10 Իսկ ապա մերս Արտաշէս թագաւորեցուցանէ զհամանուն իւր զԱրտաշէս ի վերայ Պարսից. եւ ինքն մեռանի՝ թագաւորեալ ամս քառասուն եւ մին։

#### 11 Կայսերք

12 Թագաւորէ Ներուաս ամս {Բ}<sup>1</sup>, որ է տասներորդ ի թուոյ թագաւորացն Յունաց։

13 Տրայիանոս ամբարիշտ թագաւորէ, (որ էր) մետասաներորդ ի կարգի կայսերաց, կեցեալ ամս տասն եւ ինն։  
 14 Սա սպան զերանելին Իգնատիոս եւ զայլ(ս) բազումս ի հաւատացելոց։

1 Ուխտամէսի Թարգմանիչը բաց թողնուած թիւն աւելացրել է ըստ Խորենացու՝ 1: Ամս ձեւը հաշուի առնելով կիրառոււմ ենք Զաւէեանի եւ Ռուսական մեծ հանրագիտարանի աղիւսակների տուեալը, որ մօտ երկու տարի է կազմում։

15 Թագաւորէ Ադրիանոս ամս քսան եւ մին, որ է երկոտասաներորդ ի թուոյ թագաւորացն Յունաց։  
 16 Սա եկն ի գաւառն Աթենացոց եւ հարցանէր վասն Սեկենտոսի փիլիսոփայի Աթենացոյ, որ զինքն նուաճեալ էր ի վարս ժուժկալութեան՝ զՊիթագորէ նախանձն առեալ. եւ զամենայն ժամանակս կենաց իւրոց ի լուութեան զինքն նուաճեաց։  
 17 Եւ առաքեաց կոչեաց զնա կայսրն Անդրիանէ. եւ բազում բան խաւսեցեալ ընդ նա պէս պէս հնարիւք՝ ո՛չ կարաց բանս ինչ լսել ի նմանէ, բայց միայն ի ձեռն գրոյ բանս ինչ առակաց։

18 Թագաւորէ Անտոնինոս Բարեպաշտ՝ որ է երեքտասաներորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցոց։  
 19 Սա բազում բարեպաշտութեամբ կեցեալ՝ մեռանի թագաւորեալ ամս քսան եւ երկու։

#### ԳԼՈՒԽ ԽԳ.

1 Թագաւորելն Արտաւազդայ եւ մեռանելն զարմանալի իմն մահուամբ

2 Այլ թէպէտ եւ զկնի այսորիկ իմոյ բանիցս պատմի յաղագս Արտաւազդայ այլազգաբար իմն եւ այլաբանաբար։  
 3 Այլ ես ասեմ, թէ եւ ի հեթանոսս եւ յանհաւատսն լինի Աստուծոյ խնայելն եւ անխնայելն. զի զայսպիսի սքանչելիս ներեաց տալ նմա, եւ անսայ տալ նմանեաց նորա՝ մինչ<sup>2</sup> զի եւ ի խաղս եւ յերգս՝ եւ յառասպելս՝ եւ ի զրոյցս եւ ի վիպասանութիւն մարդկան, զհետ երթայ ամաւք եւ ժամանակաւք ի զարմացումն ածել զլսաւղս՝ թէ զի՞նչ ի թագաւորել իւրում Արտաւազդ եղեւ. այլ մեք ո՛չ եթէ ի պէտս ումեք ինչ գրեցաք, թէպէտ եւ այլոցն գրեալ էին յիւրեանցն պատմութեան։

2 Ա. եւ Տպ. զիմչ

4 Այլ սակս զարմացման լսաւդաց եւ մեք  
զրեցաք ի մերուս: 5 Արդ թագաւորէ Ար-  
տաւազդ՝ որդի Արտաշիսի՝ որ է տասնե-  
րորդ ի կարգի թագաւորացն Հայոց: 6 Սա  
յետ թագաւորելոյն իւրոյ անցեալ զկամր-  
ջովն<sup>1</sup> Արտաշատ քաղաքի որսալ կիննս եւ  
իշաւայրիս եւ աղմկեալ ի ցնորից իմն խե-  
լագար<sup>2</sup> անսաց ընդ վայր ածելով երկվա-  
րաւ, անկանի ի խոր իմն տեղի մեծ եւ խո-  
րասոյզ՝ լեալ անհետի: 7 Ի սմանէ եր-  
գիւնքն Գողթան առասպելաբաննն այս-  
պէս, եթէ ի մահուանն Արտաշիսի բազում  
կոտորուածք լինէին ըստ աւրինի Հեթա-  
նոսաց: 8 Դժուարի, ասեն, Արտաւազդ ա-  
սելով ցհայրն:

Մինչ դու գնացեր, եւ գերկիրս  
ամենայն ընդ քեզ տարար,  
ես աւերակացս ո՞ւմ թագաւորեմ:

9 Վասն որոյ անիծեալ զնա Արտաշիսի՝  
ասաց այսպէս:

Եթէ դու յորս հեծցիս  
ՅԱզատ<sup>3</sup> ի վեր ի Մասիս,  
Զքեզ կալցեն<sup>4</sup> քաջք,  
Տարցեն<sup>5</sup> յԱզատ<sup>6</sup> ի վեր ի Մասիս:  
Անդ կայցես՝ եւ զլոյս մի՛ տեսցես:

10 Զրուցեն եւ զսմանէ պառաւունք՝ ե-  
թէ արգելեալ կայ յայրի միում կապեալ  
երկաթի շղթայիւք: Հանապազ<sup>7</sup> կրծելով  
զշղթայսն՝ ջանայ ելանել եւ առնել վախ-  
ճան աշխարհի: 11 Այլ ի ձայնէ կռանար-  
կութեան դարբնաց, ասեն, զաւրանան կա-  
պանքն: 12 Վասն որոյ եւ առ մերով իսկ

ժամանակաւ՝ բազումք ի դարբնաց զհետ  
երթալով առասպելին՝ յաւուր միաշաբաթ-  
ւոջ երիս կամ չորս բաղխեն զսալն, զի  
զաւրացի, ասեն, շղթայքն Արտաւազդայ:  
13 Բայց է ճշմարտութեամբ այսպէս՝ որ-  
պէս վերագոյն ասաց(աք): 14 Այլ ոմանք,  
ասեն, եւ ի ծնանելն զնա դիպեալ պատա-  
հարաց իմն՝ զոր համարեցան կախարդել  
զնա կանանցն զարմիցն Աժդահակայ.  
վասն որոյ բազումս զնոսա չարչարեաց  
Արտաշէս. եւ զայս նոյն երգիւնքն յառաս-  
պելսն երգեն այսպէս. եթէ՝

Վիշապազունք գողացան զմանուկն  
Արտաւազդ,  
եւ դեւ փոխանակ նմա<sup>8</sup> եղին:

15 Բայց ինձ արդարացեալ թուի լուրն  
այն՝ եթէ ի ծննդենէ եւ եթ՞ մոլորութեամբ  
լեալ՝ մինչ նովիմք եւ վախճանեցաւ, թո-  
ղեալ զթագաւորութիւնն Տիրանայ եղ-  
բաւր իւրում:

16 Կայսերք

17 Մարկոս Անտոնինոս, որ է ի թուոյ  
թագաւորացն Յունաց չորեքտասանե-  
րորդ: 18 Սա թագաւորեալ ամս տասն եւ  
ինն եւ ամիսս մի: 19 Սա ել (ի) պատե-  
րազմ ի Կուաղս եւ ընդ Գերմանիկս եւ  
ընդ Սարմատս. եւ առ ի չգոյէ ջրոյ՝ նեղե-  
ցան զաւրքն ի ծարաւոյ. եւ գունդ մի ի  
զաւրացն քրիստոնեայք՝ որք էին ի Մեղի-  
տինեայ, յաղաւթս կացին առ Աստուած,  
եւ ծունր կրկնեալ ի վերայ երկրի: 20 Եւ  
մինչդեռ թշնամիքն զարմացեալ էին, եղեւ  
յանկարծակի շարժումն մեծ, եւ կայծա-  
կունք տեղացին ի վերայ թշնամեացն՝ եւ  
սատակեցան. եւ ջուրք անձրեւացն ըն-

1 Ա. եւ Տպ. գկարմնջովն

2 Ա. եւ Բ. խելագալ. փիւ ըստ Տպ.

3 Խոր. յԱզատն

4 Խոր. կալցին

5 Խոր. տարցին

6 Խոր. յԱզատն

7 Ա. հանապազ

8 Խոր. չիք

9 Ա., Բ. եւ Տպ. եթէ. նախադասութեան առաջին մա-  
սը բառացիօրէն վերցուած է Խորենացուց. փիւ  
ըստ վերջորնիս



դարձակեցան, եւ արբին զաւրքն: 21 Ի սորա ժամանակս եղեն բազում հերձուածողք հակառակ Աստուծոյ պատուիրանացն, զոր նզովեն կաթուղիկէ եկեղեցիք:

22 Կայսերք

23 Թագաւորէ Կոմիդոս ամս {վեցեկ} տասան<sup>1</sup>, որ է ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց հինգետասաներորդ: 24 Ի սորա ժամանակս էին հերձուածողք՝ Թէոդիտոն՝ եւ Ապեղէս՝ եւ Փռիւզացիք եւ այլ բազումք՝ զոր նզովեն եկեղեցիք<sup>2</sup> ուղղափառաց:

25 Թագաւորէ Եւդիոս ամ մի. որ էր ի թուոյ թագաւորացն Յունաց վեցտասաներորդ: 26 Առ սովաւ եղեւ սաստիկ հրայրեացք, եւ պաղատն եւ տուն կոստանացն այրեցաւ ի Հռոմ:

ԳԼՈՒԽ ԽԴ.

1 Յաղագս Տիրանայ<sup>3</sup>

2 Թագաւորէ Հայոց Տիրան որդի Արտաշիսի<sup>4</sup>... յերեք ամի Պերոզի, որ է մետասաներորդ ի թագաւորացն Հայոց:

3 Սորա գործ ինչ պատերազմի կամ քաջութեան ո՛չ պատմի, այլ միայն մտերմութեամբ:

1 Թարգմ. պնդմամբ «տասն» բառից յետոյ տեղ է թողնուած (ծան. 134). իրականում՝ ձեռ. խումբացի եւ անընթեռնելի է դարձել: Թարգմ. դրել է 13 տարի (Փիլոն Տիրակացի): Զամչ.՝ 12 տարի է տալիս: Կ.-ն կատարել է՝ 176-192 թթ.:

2 Ա. Գոգովէ եկեղեցիք

3 Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Ի քննարկմ գրեթէ եղծեալ էր խորագիրս այս, որ կարմրադեղով գրեալ»:

4 Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Ի քննարկմ իսպառ եղծեալ էր աստ տող մի, որ հագիւ նշմարի կարմրադեղով գոլ գրեալ: Ըստ այսմ՝ եմ եւ ի տեղիս տեղիս բառի ինչ եւ տող՝ Է՝ որ կարմրագոյն, Է՝ զի ծիրանեգոյն եւ Է՝ զի սեւագոյն մելանով գրեալ եմ, եւ որպիսի եւ իցէ պատահմամբ (թողումք ասել զհնութիւն ձեռագրին) քերտալ կամ եղծեալ եմ, նշանակեալ կ'էտադրութեամբ»:

Թեամբ կեցեալ ընդ Հռովմայեցիս՝ եկաց խաղաղութեամբ՝ զբաւսանաց<sup>5</sup> եւ որսոց<sup>6</sup> պարապեալ: 4 Ի յանդարտութիւն վարեաց զթագաւորութիւն իւր: 5 Եւ ի ճանապարհի ուրեմն ձեան<sup>7</sup> հիւսոյ կալեալ մեռաւ՝ կեցեալ ամս քսան եւ մին:

6 (Կայսերք)

7 Սեւերիոս ամբարիշտ, որ էր ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց տասն եւ եւթներորդ, թագաւորեաց ամս տասն եւ հինգ: 8 Սա յարոյց սաստիկ հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց, յորում բազումք վկայեցին ի Քրիստոս. որ էր մի ի նոցանէ Ղերիզէս՝ հայր Որոզինի: 9 Եւ ի սորա աւուրս թարգմանութիւնն, որ յերիքով գտաւ ի կարաս թաքուցեալ: 10 Եւ ի սորին աւուրս էին բազումք ի մտահաճ մարդկանէ, որք կամեցան ուղղութիւնս ինչ առնել յԱստուածաշունչ գիրս. զորս խափանեաց զխորհուրդս նոցա Հոգին Սուրբ:

11 [Կայսերք]

12 Թագաւորէ Անտոնինոս Երկրորդ, որ եւ Սեւերիոս, ամս եւթն. որ է ի թուոյ թագաւորացն Յունաց տասն եւ ութերորդ: 13 Առ սովաւ Նարկիսոս<sup>8</sup> եպիսկոպոս յԵրուսաղէմ, այր սքանչելի եւ նշանագործ. զի էր երբեմն հսկումն Մեծի տաւնի Զատկաց. եւ ի պակասել ձիթոյ ճրագացն, երանելին Նարկիսոս հրամայեաց սպասաւորացն բերել ջուր. եւ կացեալ յաղաւթս ի վերայ ջրոյն՝ հրամայեաց արկանել ի ճրագսն հաստատուն հաւատով: 14 Եւ շրջեցաւ ջուրն ի բնութիւն ձիթոյ: 15 Զսոյն վկայէ Եւսեբի յեկեղեցական

5 Ա. բաւսանաց

6 Ա. որ սոցա

7 Ա. ձիւն

8 Ա. Նարկիսոս

պատմութեանն: 16 Եւ եկեաց Նարկիսոս ամս հարիւր տասն եւ ինն:

ԳԼՈՒԽ ԽԵ.

1 Յաղագս Տիգրանայ

2 Թագաւորէ Հայոց Տիգրան վերջին՝ եղբայր Տիրանայ՝ ի քսաներորդ եւ ի չորրորդ ամի Պերոզի Պարսից արքայի. որ է երկոտասաներորդ ի կարգի թագաւորացն Հայոց: 3 Սորա ոչինչ գործ արութեան ասի ուրեք: 4 Սա զկնի վախճանելոյն Տիտոսի ութերորդ թագաւորին Հռովմայեցւոց՝ անցեալ յաւգնականութիւն Պերոզի արքայի մինչ ի Հռովմայեցւոց իշխանութիւնն<sup>1</sup> արշաւեաց: 5 Եւ յասպատակելն Պերոզի ընդ յԱսորիս ի կողմանս Պաղեստինացւոց, եւ մերն Տիգրան հրամանաւ նորին ի Միջերկրայսն ըմբռնեալ ի կալանս յաղջկանէ միոջէ իշխեցելոյ կողմանցն այնոցիկ՝ ասէ պատմագիրն. որ եւ Ղուկիանոս ոմն Կեսար անցեալ զաւրաւք բազմաւք ի Միջերկրայսն, յետ մեռանելոյն Պերոզի նուաճէ զՀայք եւ արձակէ զՏիգրան: 6 Եւ տայ նմա զՌոփի կոյս, զոր եկեալ ի Հայս, եւ զլեալսն ի նմանէ պատանիս ազգ սերէ յանուն մաւր իւրեանց Ռոփեայ՝ Ռոփսեան: 7 Եւ ինքն կացեալ ամս քառասուն եւ երկուս՝ մեռանի:

8 Կայսերք

9 Թագաւորէ Մակրինոս ամս քսան, որ էր իննեւտասներորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց: 10 Առ սովաւ հանդիսիցն տեղիք չուրջ տեսանելեացն այրեցան հրով ի Հռովմ:

11 Անտոնինոս Երրորդ թագաւորէ ամս չորս. որ է քսաներորդ ի թուի թագաւորացն Յունաց: 12 Առ սովաւ հին Եմաւուս

նորոգեցաւ, եւ ի Նիկոպոլիս կոչեցաւ յԱփրիկանոսէ:

13 Թագաւորէ Աղէքսանդրոս՝ որդի Մամէ(ի), որ է քսաներորդ առաջներորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց, ամս տասն եւ երեք: 14 Յաւուրս սորա Հեպերիբոս Բոսպորացի դնէ իւր խաւսս բազումս վասն Զատկի, եւ զտասնամեկն կանոնս, եւ յաղագս վեցաւրէ ծննդոցն, եւ սակաւաւհնութիւն արհնութեանցն, այլ եւ սակաւ ինչ յեզեկիէլի: 15 Եւ ի սոյն աւուրս էր Որոգինէս յԱղէկսանդր, եւ ներքինացոյց զինքն:

ԳԼՈՒԽ ԽԶ.

1 Յաղագս թագաւորելոյն Վաղարշայ, եւ որ ինչ ի նմանէ գործք եւ պատերազմ ընդ Խաղրաց<sup>2</sup>, եւ մահուան նորին

2 Թագաւորէ Հայոց Վաղարշ՝ որդի Տիգրանայ՝ փոխանակ հաւր իւրոյ, յերեսներորդի երկրորդի ամի Վաղարշայ Պարսից արքայի. որ է երեքտասաներորդ ի թուոյ թագաւորացն Հայոց: 3 Սա չինէ աւան մի մեծ ի գաւառին Բասենոյ զտեղի ծննդեան իւրոյ. եւ պատեաց պարսպաւ զմիւս աւանն՝ որ ի Վարդգէսի<sup>3</sup> որ է ի վերայ Քասաղ գետոյ: 4 Ի սորա աւուրս միաբանեալ Մուշկանն ի ամբոխն Խաղրաց եւ Բասղաց՝ անդր քան զգոռունն ձորայ՝ թագաւոր ունելով իւրեանց զՆասիպ ոմն, անցեալ զԿուռ գետով այսր. որ եւ պատահեալ նմա Վաղարշ ամբոխաւ մեծաւ՝ ցիր եւ ցան արարեալ՝ դի(ա)թաւալ կացուցեալ զամբոխն Խաղրաց, եւ հետամուտ լեալ անցուցանէ ընդ կապանն ձորայ: 5 Զոր ապա միւսանգամ ճակատ կազմեալ թշնամեացն, որ թէպէտ եւ վա-

2 Ա. Խարզաց

3 Ա. Վարդգեսի

1 Բ. տէրութիւնն

նեալ քաջացն Հայոց փախստական առնէին, սակայն Վաղարշ մեռանի ի նոցանէ՝ թագաւորեալ ամս քսան: <sup>6</sup> Եւ առնու զթագաւորութիւնն Խոսրով՝ որդի նորին՝ յերրորդ ամի Արտաւանայ Պարսից արքայի. եւ նոյն հետայն միաբանեալ զգաւրս Հայոց՝ անցանէ ընդ լեառն մեծ՝ վրէժս պահանջելով մահուան հաւր իւրոյ. եւ վանեալ հրով եւ սրով զաշխարհն զայն՝ առնու պատանդս եւ դառնայ: <sup>7</sup> Եւ զիւրոյ տէրութեանն նշանակ արձան հաստատէ Հելլենացի գրով՝ որպէսզի ընդ հնազանդութեամբ լինել Հայոց:

#### 8 Կայսերք

<sup>9</sup> Մաքսիմիանոս ամբարիշտ եւ չարափառ, որ է ի թուոյ թագաւորացն Յունաց քսան եւ երկուս, ամս չորս: <sup>10</sup> Սա յարոյց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց. եւ հրամայեաց կոտորել զբազումս. յորոց մի էր սուրբն Թէոդորոս. որ երանելիս այս ծնեալ ի գիւղ մի Սաբորէ անուն, որ հեռի է ի Վեոխ քաղաքէ վեց մղոնաւ, եւ է գաւառն այն Արմենեակ՝ որ կոչի Երկրորդ Հայք: <sup>11</sup> Եւ պատմի այս յաւանդութենէ. եթէ սնեալ լինի սա հատաճրով ի հաւրէ իւրմէ զկնի մահուան մաւր իւրոյ. եւ հասեալ յարբունս՝ մարտիրոսացաւ յամբարշտէն Մաքսիմիանոս: <sup>12</sup> Եւ նախ քան զայս դէպ եղեւ անցանել նմա ընդ Պռասմին Եւսեբեա կնոջ այրւոյ, որ կոչէր Ահոտա. եկեալ մերձ ի գիւղն, նստի ընդ հովանեալ (եաւ) ծառոյ միոյ ի միջաւրէի ի տաւթ ժամու. եւ կապեալ զերիվարն առ շքովն, եւ կամէր սակաւ մի հանգչել եւ գնալ: <sup>13</sup> Ապա եկեալ ի դուրս կինն այն, զորմէ ասացաքն, ետես զսուրբն Թէոդորոս նստեալ՝ եւ զերիվարն մերձ առ նա: <sup>14</sup> Յայնժամ ձայն բարձեալ կնոջն առ սուրբն՝ ասէ. «Ա՛յ հեծեալ, ա՛յ հեծեալ, մի՛ նստիր այդր, զի կայ մաւտ առ սահմանաւք այդ վիշապ մի չար եւ մեծ յոյժ, եւ

վնաս առնէ քեզ եւ երիվարիդ»։ <sup>15</sup> Իսկ ապա ընդ բանից կնոջն գայ վիշապն ահագին շարժմամբ եւ շառաչմամբ յոյժ. ապա յայնժամ աճապարեալ սրբոյն՝ եւ հեծեալ յերիվարն վաղվաղակի եւ առեալ զգայիսոնն ի ձեռն իւր՝ հարկանէ զվիշապն, եւ շեշտակի ճեղքեալ գայիսոնաւն զգլուխն երեւելի չար վիշապին, եւ մղեալ զնա ի ջուր գետոյն՝ որ մաւտ առ նա կայր՝ իբր ահագին գերան, որպէս յայնժամ Փրկիչն զաներեւոյթ վիշապին զգլուխն ջախջախեալ ի ջուրսն Յորդանանու. եւ ապա, որպէս ասացաք, կատարի մարտիրոսութեամբ ի քաղաքին Ամասիայ: <sup>16</sup> Եւ բերեալ կնոջ բարեպաշտի ի գիւղն իւր Եւքա[յ]իտա<sup>1</sup> անուն գնչխարս սրբոյն, եւ դնէ ի տապանի մեծաւ պատուով. եւ է Եւքա[յ]իտա մերձ ի քաղաքն Ամասիայ. եւ կատարեցաւ սուրբ նահատակն ի մարերի ի քսան եւ ի չորսն՝ ի փառս Աստուծոյ:

#### 17 Կայսերք

<sup>18</sup> Թագաւորէ Գորգիանոս, որ է քսան եւ երեք ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց, ամս վեց: <sup>19</sup> Սա յաւուրս Զատիկի տաւնի կամեցաւ խառնել յաղաւթս ընդ ժողովուրդս եկեղեցւոյն. եւ ո՛չ հրամայեաց նմա եպիսկոպոսն Փղաբիանոս մինչեւ խոստովանեալ: <sup>20</sup> Եւ նա յանձն առնոյր յամենայն մտաց իւրոց: <sup>21</sup> Առ սովաւ էր Բերիբելոս եպիսկոպոս Բոսորայ ի կողմանս Արաբացւոց: <sup>22</sup> Սա ժպրհեցաւ<sup>2</sup> ասել վասն Փրկչին մերոյ, թէ՛ «Ո՛չ էր Սա անձամբ գոյութիւն յառաջ՝ մինչեւ երեւեալ յաշխարհ եւ մարմնացեալ. եւ չի՛ք Նորա,— ասէ,— Աստուածութիւն յանձին իւրում, այլ Աստուածութիւն Հաւր Իւրոյ բնակեալ ի Նմա»։ <sup>23</sup> Եւ այլքն ի նոյն կողմանց այլ իմն բանս կատարէին արտա-

<sup>1</sup> Ա. Եւֆաիտայ

<sup>2</sup> Ա. ժպոհեցաւ

քոյ պատուիրանաց: 24 Եւ աղաչեցին զՈրոգիներէս, եւ նա դարձոյց զնոսա ի ճշմարտութիւն. եւ կեցեալ նմա ամս վաթսուէն:

#### 25 Կայսերք

26 Թագաւորէ Փիլիպպոս ի Հռոմ ամս եւթն, որ էր քսաներորդ չորրորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց: 27 Ի սորա ի սկզբան թագաւորութեանն Հազար ամ լցաւ Հռոմայ ի սկզբանէ շինութեան քաղաքին: 28 Առ սովաւ էր թագաւոր ի Հայք Մեծն Խոսրով. եւ բազկակից իւր արարեալ զսա, առնու զաւրս բազումս, եւ դիմէ ի վերայ Արտաշիւր որդւոյ Սասանայ Ստահրացւոյ՝ քինախնդիր եղեալ Արտաւանայ ազգականի իւրոյ, Հալաժական առնէ զԱրտաշիւր զարքայն Պարսից մինչեւ ի սահմանս Զենաց. զոր բազում անգամ միջնորդեալ՝ ասեն՝ Զենաց արքային, ո՛չ կարաց առնել Հաշտութիւն:

#### ԳԼՈՒԽ ԽԷ.

##### 1 Յաղագս Խոսրովու թագաւորելոյն

2 Թագաւորէ Հայոց Խոսրով Մեծ՝ որդի Վաղարշու՝ (յ)երրորդ<sup>1</sup> ամի Արտաւանայ Պարսից արքայի, որ էր չորեքտասաներորդ ի կարգի թուոյ թագաւորացն Հայոց: 3 Զայնու ժամանակաւ վրէժխնդիր լեալ մահուան Հաւր իւրոյ յարքայէն Խազրաց<sup>2</sup>, եւ հնազանդեցուցեալ՝ պատանդ առնու եւ դառնայ: 4 Յետ այսորիկ ապա հասանէ բաւթ առ Խոսրով յաղագս սպանման Արտաւանայ, որ էր վերջին թագաւոր Պարսից ի Պարթեւաց. յորմէ բարձաւ թագաւորութիւնն:

#### ԳԼՈՒԽ ԽԸ.

##### 1 Դարձեալ վասն Խոսրովու

2 Ի ժամանակս թագաւորութեանն Խոսրովու արքային Հայոց Մեծաց՝ բարձեալ լինի թագաւորութիւնն Պարսից ի Պարթեւաց յամս տէրութեանն Փիլիպպոսի կայսեր Հռովմայեցւոց: 3 Եւ զսոսա ասեն լեալ յԱբրահամեան զաւակէն՝ որ ի Քեստուրայ. զորս ի կենդանութեանն իւրում Աբրահամ մեկնեաց յԻսահակայ զծնունդն Քեստուրայ զԵմբան<sup>3</sup> եւ զեղբարս նորա. եւ արձակեաց յերկիրն արեւելից, յորոց սերեալ ի նոցանէ ազգ՝ Պարթեւք անուանեցան: 4 Եւ սկիզբն առնու թագաւորելոյ նոցա ըստ Հաստատելոյ բանին Տեառն՝ որ առ Աբրահամ, եթէ՝ «Թագաւորք ազգաց ի քէն ելցեն»<sup>4</sup>. եւ թագաւորեն Պարսից եւ Հայոց: 5 Արդ թագաւորէ Պարսից Արշակ Քաջ. սա ապստամբ ելեալ<sup>4</sup> ի Մակեդոնացւոց թագաւորէ ի քաղաքին՝ որ կոչի Բահղաւ<sup>5</sup>, յերկիրն Քուշանացւոց: 6 Յետ վաթսուէն ամի մահուանն Աղէքսանդրի Մակեդոնացւոյ<sup>6</sup> թագաւորէ ամս երեսուն եւ մին: 7 Եւ յետ նորա Արտաշէս՝ որդի նորա՝ ամս քսան եւ վեց: 8 Ապա Արշակ՝ որդի Արտաշէսի՝ որ կոչեցաւն Մեծ, որ եսպան զԱնտիոք՝ զորդի Սեղեւկեայ, եւ զՎաղարշակ զեղբայր իւր թագաւորեցոյց Հայոց՝ երկրորդ իւր առնելով: 9 Այս միանգամ ասացեալ եղեւ յիսկզբան<sup>7</sup> մերոյ զործառնութեանս: 10 Արդ կալեալ Պարթեւք զթագաւորութիւնն Պարսից՝ կարգ ըստ կարգի որդի ի հաւրէ առնելով՝ ամս ՆԾԵ՝<sup>8</sup> մինչեւ բարձաւ թագաւորութիւնն նոցա:

3 Տպ. Էմբան

4 Ինչ. ԺԷ 15-16

4 Բ. ապստամբեալ

5 Ա. Բահղաւ

6 Ա. Աղեկսանդ Մակեդոնացւոց

7 Տպ. ի սկզբան

8 Բ. յուսանցումն չորս հարիւր յիսուն եւ եաւթն

1 Ա. երրորդի

2 Ա. Խազրաց

ԳԼՈՒԽ ԽԹ.

1 Թիւ թագաւորացն Պարսից՝ որ ի Պարթեւաց՝ մինչեւ ի վախճան

2 Արդ անցցո՛ւք ընդ թիւ թագաւորացն Պարսից՝ որ ի Պարթեւաց՝ սկսեալ յԱրշակայ Մեծէ մինչեւ յԱրտեւան, յորմէ բարձաւ թագաւորութիւնն: 3 Արշակ Մեծ՝ ամս յիսուն եւ երկուս, Արշական՝ ամս երեսուն եւ երկուս. ապա Արշէզ՝ ամս քսան. եւ Արշաւիր՝ ամս քառասուն եւ վեց. յետ որոյ Արտաշէս՝ ամս երեսուն եւ չորս. ապա Դարեհ՝ ամս երեսուն. յետ սորա Արշակ՝ ամս յիսուն<sup>1</sup> եւ եւթն. եւ ապա Արտաշէս՝ ամս Ի.<sup>2</sup> Պերոզ՝ ամս երեսուն եւ չորս. իսկ յետ սորայ Վաղարշ՝ ամս յիսուն<sup>3</sup>. ապա հուսկ<sup>4</sup> յետոյ քան զսոսա Արտաւան՝ որդի Վաղարշու՝ ամս երեսուն եւ Զ.<sup>5</sup> 4 Զսա սպանեալ Արտաշի որդւոյ Սասանայ Ստահրացւոյ՝ եբարձ զթագաւորութիւնն Պահլաւկաց յերկրորդ ամի թագաւորութեանն Փիլիպպոսի կայսեր Հռովմայեցոց: 5 Աստանաւր դադարումն առնու թագաւորութիւնն Պարսից ի Պարթեւաց՝ յազգէ Պահլաւկաց՝ սկսեալ յերեք հարիւր յերեսուն ամէ Փիլիպպոսի Պտղոմեայ, կալեալք ընդ ամենայն ամս չորեք հարիւր յիսուն եւ հինգ<sup>6</sup> մինչեւ բարձաւ տէրութիւն նոցա, սկսեալ յԱրշակայ Մեծէ մինչեւ ցԱրտաւան, զոր սպան Արտաշիր՝ որդի Սասանայ Ստահրացւոյ, եւ ինքն եկեալ միաբանեաց ընդ իւր զզաւրս Պարսից. եւ նոքա խոտեալ մերժեցին յինքեանց զտէրութիւն Պարսից, եւ հաճեալ հաւանեցան Ստահրացւոյն<sup>7</sup>: 6 Իսկ իբրեւ եհաս բաւթ մահուանն Արտաւանայ առ

Խոսրով մեր թագաւորն, ի մեծի տրտմութեան եղեալ վասն նորա, քանզի ազգական նորա էր, եւ խորհէր տեսանել զելս իրացն. այլ թէպէտ եւ վաղուրեմն լուաւ զգոյթ<sup>8</sup> մահուանն Արտաւանայ, ո՛չ կարաց պարապ առնուլ յայլ հոգոց եւ ի պատերազմացն յայն ամ:

ԳԼՈՒԽ Ծ.

1 Արշաւանք Խոսրովու ի (վերայ) Պարսից, եւ քինախնդիր լինել մահուանն Արտաւանայ

2 Իսկ ի գալ տարւոյն<sup>9</sup> յետ սպանանելոյն զԱրտաւան եւ թագաւորելոյն Արտաշի՝ որդւոյ<sup>10</sup> Սասանայ՝ սկսաւ զաւրածողով լինել Խոսրով արքայն Հայոց: 3 Եւ ժողովեաց զզաւրս Աղուանից եւ զՎրաց եւ զԼինաց եւ զՉղբաց եւ զԿասբից. եւ զզաւրս Հոնաց հանեալ մեծաւ ուժով, եւ զայլ եւս բազում զաւրս յայլոց ազգաց, եւ ազգ առնէր Փիլիպպոսի կայսեր Հռովմայեցոց, զի եւ նա աւգնեսցէ նմա զաւրս տալով: 4 Իսկ նա փոյթ ընդ փոյթ տայ նմա զաւրս յեգիպտոսէ եւ յանապատէն մինչեւ ի ծովեզերն Պոնդոսի: 5 Ապա այնուհետեւ խաղա՛յ գնայ այնքա՛ն բազմութեամբ եւ զաւրաւք ի վերայ Արտաշի. եւ ճակատ տուեալ՝ փախստական առնէ գնա, եւ զաւրս նորա հարեալ իսպառ: 6 Եւ անչափ կոտորածովք վատեալ առհասարակ զամենեսեան, եւ թափեալ ի նմանէն զԱսորեստան եւ զայլ արքայանիստ աշխարհն Պարսից, եւ դառնայ մեծաւ յաղթութեամբ յաշխարհ իւր:

1 Ա. յսուն

2 Բ. Բսան

3 Ա. յսուն

4 Ա. Հուսկ

5 Բ. վեց

6 Ա. հինգ

7 Ա. Ստահրացոյն

8 Ա. եւ Բ. զգոյթ

9 Ա. տարոյն

10 Ա. որդոյ

## 7 Կայսերք

Դեկոս չարափառ եւ անաւրէն թագաւորէ ամ Ա.<sup>1</sup>: 8 Եւ էր ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոցն՝ քսաներորդ հինգերորդ: 9 Սա յարոյց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց, եւ եղեն վկայք եպիսկոպոսք ի Հռոմ՝ Փլաբիանոս, յԱնտիոք՝ Բաբելաս, յԵրուսաղէմ՝ Աղէքսանդրոս. նաեւ Որոգինէս չարչարանս կրեաց, ի կատարումն մարտիրոսութեան ո՛չ եհաս: 10 Սա բազում գրեանս խաւսեցաւ, եւ էր ի նոսա բանք՝ որ ո՛չ էր ընդունելի, այլ հակառակ ճշմարտութեան: 11 Եւ կեցեալ ամս վաթսու եւ ինն՝ մեռանի ի Կիպրոս: 12 Եւ ի նոյն ժամանակս ննջեցին եւթն մանկունքն՝ որ յԵփեսոս՝ յՈքզոս լերին յայրին. եւ զկնի հարիւր եւ քառասուն ամաց զարթեան առ ի յանդիմանութիւն այնոցիկ՝ որք ոչն հաւատային յարութեան մեռելոց: 13 Եւ էին անուանք մանկանցն այսոքիկ՝ Մաքսիմիանոս, Մարտիանոս, Թոնիսիանոս, Յոհանէս, Անտոնինոս, Ամղիքոս...<sup>2</sup>:

## 14 Կայսերք

15 Գաղոս եւ Վաղենտինոս<sup>3</sup> որք էին ի կարգի կայսերացն քսան եւ վեցերորդ, ամս երկուս եւ ամիսս եւթն: 16 Առ սոցիւ Նաւատիոս երէց Հռովմայեցւոց եկեղեցւոյն եղեւ առաջնորդ աղանդոյն Կաթարոսաց, այսինքն՝ որք սուրբք կոչէին զանձինս իւրեանց, եւ զապաշխարութիւն ո՛չ ընդունէին. զի Նաւատիոս ասէր. «Որ ոք յետ մկրտութեանն սխալէ<sup>4</sup> առանց բժշկութեան մնայ այնպիսին»: 17 Վասն այնորիկ Աստուածաբան(ն) այպանէ զնա հեզնական բանիւք, եւ ասէ. «Նաւատեայ մար-

դատեցութիւնն՝ որ զմեղուցեալս դառնութեամբ դատապարտէր իբրեւ զանմիս եւ զանմարմին»: 18 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Ո՛չ ընդունէր զայնոսիկ՝ որ ի հալածանս գլորէին». զոր ապա ժողովեցան բազում եպիսկոպոսք եւ քահանայք եւ սարկաւագունք, եւ նզովեալ մերժեցին զնա եւ զհաւանեալսն նորա: 19 Եւ էին եպիսկոպոսք՝ Ստեփան(ն)ոս ի Հռոմայ, Դիոնէսիոս յԱղէկսանդրէ, Փլաբիանոս յԱնտիոքայ, որ զկնի Նաւատեայ մոլորեցաւ: 20 Իսկ Դիոնէսիոս Աղէկսանդրացի հաստատեաց զնա ի հաւատս:

## ԳԼՈՒԽ ԾԱ.

1 Դարձեալ յարձակումն երկրորդ անգամ Խոսրովու ի վերայ Արտաշրի՝ առանց ուրուք աւգնականութեան

2 Յետ մահուանն Փիլիպպոս[ի] կայսեր Հռովմայեցւոց թագաւորէ Դեկոս: 3 Եւ Վաղերիանոս եւ Գաղիոս կայսերք Հռովմայեցւոց ո՛չ աւգնեցին Խոսրովու մերոյ արքային սակս շփոթութեան իւրեանց ընդ միմեանս: 4 Սակայն նա զաւրաւքն իւրաւք ի գնալն իւրում յաղթեաց դարձեալ Արտաշրի, եւ հալածական արար զնա մինչեւ յաշխարհն Հնդկաց եւ Ճենաց. եւ ինքն զկողմանս Պարսից եւ զսահմանս Ասորոց մինչեւ ի դրունս Տիգրէոնի՝ զքաղաքս եւ զգիւղս եւ զազարակս միանգամայն իսկ եւ զամենայն երկիրն ի սուր սուսերի մաշեալ՝ առնելով առ եւ աւար եւ գերի՝ դառնայ խաղաղութեամբ եւ մեծաւ յաղթութեամբ յաշխարհն իւր, եւ տուեալ բազում պարգեւս զաւրաց իւրոց:

1 Բ. մի

2 «Վարբ սրբոցում» սրբերի անունները հետեւեալներն են՝ «Մաքսիմիլիանոս, Ամիլիոս, Մարտինոս, Դիոնեսիոս, Յովհաննէս, Հեմակիոս, Տատիանոս»:

3 Ա. Վաղենտինոսի

4 Ա. սղալէ

ԳԼՈՒԽ ԾԲ.

1 Խաւսք եւ խոստմունք Արտաշիր Պարսից արքայի առ զաւրս իւր

2 Յետ այսքան աւերման եւ հալածանաց կոչէ Արտաշիր առ ինքն զամենայն նախարարս իւր եւ զգլխաւորս, եւ խաւսի ընդ նոսա վասն ամենայն իրացն եղելոց. եւ խոստանայ բազում պարգեւս տալ՝ թէ ոք զերծուցէ զնա ի հալածանացն Խոսրովո՛վն՝ կամ հնարիւք դեղոց եւ կամ գաղտնի խողխողմամբ սրոյ: 3 Իսկ Անակ՝ որ էր մի ի գլխաւորաց նախարարացն՝ անցեալ ի մէջ՝ խոստանայ առնել զկամս արքային: 4 Եւ ելեալ հանդերձ կնաւ իւրով եւ ընտանեաւք հատուածի պատճառանաւք եւ կեղծաւորութեամբ՝ գայ հասանէ ի սահմանս Ատրպատականի ընդ մէջ Կորդուաց եւ դադարէ ի գաւառն Արտազոլ: 5 Զոր ապա լուեալ Խոսրովո՛վն՝ ուրախ եղեւ եւ առաքէ ընդ առաջ նորա զաւրս: 6 Եւ երթեալ հանդիպի նա առ հանգստարանի սրբոյ առաքելոյն Թադէոսի. զոր՝ «անդ, — ասէ պատմագիրն, — գլղութիւն մաւր սրբոյն Գրիգորի»<sup>1</sup>, նաեւ զառաքելութեան ընկալեալ զշնորհս եւ ի կեանս իւր կրեալ զպաւաստութիւն չարչարանաց նորա՝ որպէս ուսուցանէ քեզ պատմագիրն:

ԳԼՈՒԽ ԾԳ.

1 Գալն Անակայ առ Խոսրով յԱրտազ գաւառէ

2 Իսկ ի գալն Անակայ առ Խոսրով՝ խնդաց յոյժ, եւ անդ առաջ<sup>2</sup> ելեալ նմա մեծաւ ուրախութեամբ ընկալաւ զնա: 3 Իսկ նա զհետ ինչ սակաւ աւուրց սկսաւ դաւով իմն եւ կեղծաւորութեամբ խաւսել

ընդ թագաւորին՝ իբր թէ հաւատարիմ ցուցանել նմա զինքն: 4 «Եւ սակս այնր աղազաւ եկի, ասէր, զի խորհեսցուք ի միասին եւ մերոյ ազգականին վրէժ խնդրեսցուք»<sup>3</sup>: 5 Եւ այսու հաւանեցուցեալ զթագաւորն՝ բազում սէր եւ պարգեւս տեսանէր ի նմանէ: 6 Այլ եւ յերկրորդական նստուցանէր յաթոռ թագաւորութեանն իւրոյ զԱնակ: 7 Եւ էր այս ի ժամանակս ձմեռայնոյ: 8 Իսկ ի յաւուրս գարնայնոյ գայ թագաւորն յՈւտի գաւառէ յԱյրարատ գաւառ: 9 Եւ խորհեցաւ զաւրս ժողովել ի վերայ Արտաշիր ըստ սովորութեանն իւրոյ: 10 Եւ յիշեալ Անակայ զպայման ուխտ[ի] եւ զխոստումն Պարսից արքային, առեալ զթագաւորն մեկուսանայր՝ իբր թէ խորհել ինչ վասն ճանապարհին, սպան զթագաւորն: 11 Եւ ինքն մեռանի իւրայաւքն:

ԳԼՈՒԽ ԾԴ.

1 Կարգ թագաւորացն Հայոց եւ համար նոցին սկսեալ ի Վաղարշակայ մինչեւ ի Խոսրով, զոր սպան Անակ

2 Վաղարշակ ամս ԻԲ.<sup>4</sup>: 3 Յետ նորա եւ Արշակ կեցեալ ամս քսան եւ երեք: 4 Արտաշէս ամս քսան եւ հինգ: 5 Տիգրան ամս ԼԳ.<sup>5</sup>: 6 Յետ նորա Արշամ ամս Ի.<sup>6</sup>: 7 Ապա Աբգար ամս ԼԸ.<sup>7</sup>: 8 Իսկ Սանատրուկ ամս Լ.<sup>8</sup>: 9 Յետ նորա Երուանդ ամս քսան եւ մի.<sup>9</sup>: 10 Ապա Արտաշէս ամս քառասուն եւ մի.<sup>10</sup>: 11 Տիրան ամս ԻԱ.<sup>11</sup>: 12 Եւ յետ նորա

3 Ագաթ., Բ. Մահ Խոսրովու...

4 Բ. Բաւն եւ երկու

5 Բ. երեսուն եւ երեք

6 Բ. Բաւն

7 Բ. երեսուն եւ ութն

8 Բ. երեսուն

9 Ա. մի

10 Ա. մի

11 Բ. Բաւն եւ մի

1 Խոսր., Բ., գլ. 47.

2 Ա. յառաջ

Տիգրան ամս քառասուն եւ երկու: <sup>13</sup> Վաղարշ ամս քառասուն: <sup>14</sup> Իսկ Խոսրով՝ որդի Վաղարշու ամս Ի. եւ Ը.<sup>1</sup>: <sup>15</sup> Զսասպանեալ ազգականի իւրոյ Անակայ մեռանի, եւ ինքն իւրայաւքն ամենայնիւ. որ ապա զորպիսութիւնն ասացից յետ այսորիկ: <sup>16</sup> Իսկ յետ մահուանն Խոսրովու կացեալ մնացեալ առանց իշխանութեան տունն Հայոց ամս քսան եւ եւթն. քանզի նուաճեալ Ստահրացւոյն Արտաշրի զամենայն արիս եւ անարիս Պարսից աշխարհին, հնազանդեցուցանէ իւր, եւ խաղաղանայ ի պատերազմէն Հայոց:

ԳԼՈՒԽ ԾԵ.

1 Յայտարարութիւն որ ինչ զկնի մահուանն Խոսրովու

2 Արդ իբրեւ կատարեաց զկամս նենգութեանն իւրոյ Անակ ի գլուխ մոլութեանն իւրոյ սուսերահար արարեալ զթագաւորն Խոսրով խաւար արար Հայոց, եւ խաւարեցաւ ինքն եւ իւրքն ամենայն՝ ըստ գրեցելումն թէ՛ «Գուրն զոր փորեաց եւ պեղեաց՝ ինքն անկցի ի խորխորատն»<sup>1</sup>. եւ դարձեալ թէ՛ «Որ սուր հանէ՝ սրով անկցի»<sup>2</sup>: 3 Իսկ իբրեւ լուան նախարարքն զմահ թագաւորին իւրեանց՝ հետամուտ եղեալ զկնի Անակայ, եւ փակեալ զճանապարհն աստի եւ անտի, եւ անցեալ զկամրջաւն<sup>3</sup> Մեծամաւրի՝ որ ի վերայ Արտաշատ քաղաքի, եւ հասեալ ի խելս կամրջին<sup>4</sup> եւ ի մէջ արարեալ արգելեն զնոսա: 4 Եւ նոքա յանճարութենէ ճանապարհին իւրեանց՝ ջրահեղձ լեալ սատակէին որպէս Փարաւաւնն այն ի Կարմիր

ծովուն, եւ կամ իբրեւ զլեգէոնսն<sup>5</sup> ընդ խոցիցն խեղդեալ ի ծովն Գերգեսացւոց. եւ այնպէս անձամբ անձին դատաստան հատեալ՝ տան վրէժս եւթնպատիկ: 5 Քանզի սուր եղեալ ի վերայ անխնայ սատակամբ կոտորեցին զկանայս նոցա եւ զմանկունս հանդերձ ամենայն ընտանեաւք. եւ այսպէս զվճիռ մահու ընկալեալ փոխանակ զոր ընտրեցին առին անձամբ զանձինս իւրեանց դատապարտեալ:

6 Կայսերք

7 Վաղերիանոս եւ Գաղիոս, որք էին ի թոռոյ թագաւորացն Յունաց քսաներորդ եւթներորդ ամս տասն եւ հինգ: 8 Սա ի սկզբան թագաւորութեանն իւրոյ խոստացաւ առնել խաղաղութիւն եկեղեցւոյ. բայց այր մի կախարդ եգիպտացի չըջեաց զնա յառաջին մտաց անտի իւրոյ, եւ ի նոյն այլ ոմն եպիսկոպոս եգիպտացի Եփետէ անուն հերձուածող, որ ասէր՝ «Յետ հազար ամի հատուցումն լեալ մարմնաւոր ի վերայ երկրի», եւ այլ ինչ բազում աղտեղագործութիւն<sup>5</sup> ի ժամանակն յայն գործէին զոհել հարց զորդիս եւ հերձել զմանկունս: 9 Առ այսոցիկ եւ Պաւղոս Սամոստացի եպիսկ(ոպ)ոս Անտիոքայ, զոր նզովէ կաթողիկէ առաքելական եկեղեցի:

10 Կայսերք

11 Թագաւորէ Կղաւղիոս ամ մի եւ ամիսս ինն: 12 Սա էր քսաներորդ ութերորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց: 13 Առ սովաւ Պաւղոս Սամոստացի, զոր վերագոյն նզովեցաք ընդ այլ չարափառսն: 14 Սա զառողջ կանոն որոշեաց, եւ զԱրտեմոնի հերձուածն դարձեալ նորոգեաց. զի զՓրկչէ մերմէ ասէր, թէ՛ «Մարդ սոսկ էր Նա՝ որպէս ամենայն մարդիկ, եւ

1 Բ. Բսան եւ ութն

2 Ս. Գ. Ի. 16

3 Մ. Գ. Ի. Գ. 52

4 Ա. զկարմնջաւն

5 Ա. կարմնջին

4 Ա. զլեգոնսն

5 Ա. աղտեղագործութիւն



բնակութիւն Բանին Աստուծոյ՝ մարդ լեալ ճշմարտութեամբ»։<sup>15</sup> Եւ ժողովէ եպիսկոպոսք ի տեղեաց տեղեաց յԱնտիոք յաղագս նգովելոյ զՊաւղոս Սամոստացի. Դիոնէսիոս ի Հռոմայ, Պարմեղիանոս ի Կեսարիոյ, Գրիգորիոս եւ Աթենադորոս եղբարք եպիսկոպոսք եկեղեցեացն Պոնտացւոց, Հեղիանոս Տարսոնացւոց եկեղեցւոյն, Նիկոմիա Նիկոնացւոց քաղաքին, Հիմենոս Երուսաղէմի եկեղեցւոյն, Թեւատիկնոս Կեսարեա Պաղեստինացւոց, Սակսիմիս Բոսոր քաղաքի։<sup>16</sup> Իսկ զԴիոնէսիոս աղաչեալ՝ զի եւ նա եկեսցէ ի ժողովն, այլ նա ոչ կարացեալ գալ սակս ծերութեան, բայց առաքէ թուղթ յաղագս խնդրոյ նոցա։<sup>17</sup> Եւ նգովեցին զՊաւղոս Սամոստացիին, եւ լուծեալ մերժեցին յեկեղեցւոյն։

ԳԼՈՒԽ ԾԶ.

1 Արչաւանք Արտաշրի ի Հայք զկնի մահուանն Խոսրովու

2 Արդ իբրեւ լուաւ Արտաշիր արքայն Պարսից զմահն Խոսրովու, խնդաց յոյժ. եւ զաւրածողով լեալ արչաւէ ի վերայ աշխարհին Հայոց համարձակաբար։<sup>3</sup> Եւ զզաւրս Յունաց՝ եւ որ ի Փռիւգիայ Պարսից եկեալ էր յաւգնականութիւն ի խորհրդոյ նախարարացն Հայոց, զայն փախստական արարեալ գերեցին զյոյով մասն աշխարհին Հայոց եւ յաւեր դարձուցին։<sup>4</sup> Բայց Վաղերիանոսի կայսեր ոչ ժամանեալ ի շփոթմանէ՝ իւրմէ աւգնել մերոյ աշխարհիս, այլ եւ ի մաւտոյ վճարէ զկեանս իւր, եւ առնու զթագաւորութիւնն Կղոզէոս. ապա Ուրղիանոս փոխանորդեալ միմեանց կարճ ի կարճոյ։<sup>5</sup> Յետոյ թագաւորեալ Կինդոս, եւ Տակիտոս, եւ Փողիս-

տիանոս եղբարք ամսականաւք աւուրբք։<sup>6</sup> Եւ սակս այնորիկ արչաւեալ ի մեզ Արտաշրի համարձակաբար, եւ զաշխարհս խաղաղացուցանէր յերկիրն Պարսից։<sup>7</sup> Իսկ ի մեռանելն Խոսրովու՝ ոմն ի մտերմաց նորա Արտաւազ անուն Մանգակունի՝ առեալ զՏրդատ<sup>2</sup> ապրեցուցանէր ի գերութենէ անտի՝ տղայ գոլով փոքրիկ. եւ տարեալ ի դուռն կայսեր Տակիտոսի, եւ անդ սնեալ եւ ուսեալ առ կոմսի ումեմն Լիկիանէս անուն։<sup>8</sup> Ապա տեսեալ կայսերն Տակիտոսի զՏրդատ<sup>3</sup> առ ինքն երթեալ եւ զաւերութմն մերոյ աշխարհիս յԱրտաշրէ, հարկաւորեալ այնուհետեւ՝ ընդ դէմ եկեալ Արտաշրի պատերազմաւ՝ մեռանի։<sup>9</sup> Յետ Տակիտոսի թագաւորէ Պոռթոս։<sup>10</sup> Եւ բաժանեն զաշխարհս ընդ միմեանս Պոռթոս եւ Արտաշիր սահմանադրութեամբ<sup>4</sup> խաղաղութիւն ընդ միմեանս առնելով։<sup>11</sup> Եւ զկնի նորա Շապուհ որդի նորին ամ մի մինչեւ ի թագաւորելն Տրդատայ. որ լինի յանիշխանութեան կալ աշխարհիս մեր Իէ։<sup>5</sup> ամ։

12 Կայսերք

13 Թագաւորէ Ուրղիանոս անաւրէն եւ ամբարիշտ, որ էր ի թուոյ թագաւորացն Յունաց քսանեւիններորդ, ամս եւթն եւ ամիսս վեց։<sup>14</sup> Սա սպան զերանելի հայրապետն Մամաս. զոր յիշէ Աստուածաբանն ի Նաւակատեաց ճառին. գովէ ասելով. «Մամաս հռչակեալ հովիւ, — ասէ, — եւ վկայ, որ յառաջ եղինս կթէր զճեպեալսն այլ քան զայլ, զի աւտար կաթմբն կերակրեսցի արդարն»։<sup>15</sup> Եւ դարձեալ խորհեցաւ հալածանս յարուցանել եկեղեցւոյն. եւ ի բարկութենէն Աստուծոյ հարեալ սատակեցաւ ի նոր բանտի. զի ըն-

2 Ա. զՏրտաղ

3 Ա. զՏրտաղ

4 Ա. սահմանորութեամբ

5 Բ. Բաւն եւ եւթն

1 Ա. շփութեամբ

կալաւ նա զհատուցումն ըստ արժանի՝ որոց խորհեցաւն: 16 Յետ որոյ եւ Տակիտոս ամիսս վեց. եւ զկնի սորա Փողեստիանոս աւուրս ութսուն եւ ութ: 17 Սոցա ո՛չ գտաւ համար ի կարգի կայսերացն, նա եւ ո՛չ գործք ինչ սակս սակաւութեանն ժամանակաց նոցա:

#### 18 Կայսերք

19 (Պ)րորոս թագաւորէ ամս վեց եւ ամիսս չորս. եւ է երեսներորդ ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց: 20 Առ սովաւ մոլեկան Մանինեցւոց<sup>1</sup> սատակիչ կործանումն ի բարս մարդկան եմուտ. զի երկու բնութիւնս զոյգ ասաց Մանի՝ նիւթ եւ խաւար, որպէս թէ չար կամ բարի: 21 Եւ մաշեալ կատաղէր զիւսական աղանդովն. զի ասէր. «Ես եմ՝ որ Մովսիսի ի լերինն երեւեցայ հրով». եւ դարձեալ, եթէ՝ «Ես եմ Հոգին բարեխաւս». զոր նզովէ զնա Երրորդութիւնն սուրբ:

#### ԳԼՈՒԽ ԾԷ.

1 Յայտարարութիւն յաղագս սրբոյն Գրիգորի՝ թէ ո՞րպէս տարեալ լինէր յերկիրն Յունաց

2 Արդ ի գոռալն ընդ միմեանս երկուց թագաւորացն այնոցիկ՝ արքային Հայոց Խոսրովու եւ թագաւորին Պարսից Արտաշրի յաղագս վրէժխնդիր լինելոյ մահուանն Արտաւանայ ազգականին Խոսրովու, եւս քան զեւս սաստկանայր պատերազմ ի վերայ Պարսից յարքայէն Խոսրովայ. եւ անգրաւ խռովութեամբ քանդեալ սպառէր զերկիրն սրով եւ զերութեամբ զամս Ժ.<sup>2</sup>, որպէս վերագոյն ասացաք: 3 Եւ թէպէտ եւ բազում անգամ հրեշտակս<sup>3</sup> առաքէր

պայծառ պատարագաւք խնդրել զխաղաղութիւն, չեղեւ հնար: 4 Նաեւ բազում անգամ միջնորդեալ արքայն ձենաց՝ ոչինչ աւգնեաց նմա: 5 Իսկ ապա Անակնայն՝ զորմէ վերագոյն ասացաք, խորհրդով արքային Պարսից գայ հասանէ առ Խոսրով արքայն Հայոց հատուածի պատճառաւ. եւ զկնի երկուց ամաց սպանանէ զԽոսրով, եւ ինքն փախստական լեալ ջրահեղձ լինի: 6 Եւ թագաւորն Պարսից գաւր մահուան Խոսրովու տաւն կարգէր ի կեանս իւր. եւ զխոստացեալ պարգեւն տայ մնացեալ ազգի նորա: 7 Իսկ եկեալ<sup>4</sup> ընդ նմա այր մի ի Պարսից Բուրդաք աւուրն, եւ գնացեալ ի գաւառէն Արտաղու ի կողմանս Կապուտկացւոց ի քաղաքն Կեսարու, եւ առեալ իւր կին ի հաւատացելոց զքոյրն Եփթաղեայ<sup>5</sup> Սոփի անուրն կոչեցեալ: 8 Եւ կացեալ անդ ամ մի, եւ առեալ զկինն իւր կամեցեալ գնալ ի Պարսս. զորոյ զհետ մտեալ Եփթաղեայ հասանէ նմա ի գաւառին Արարատեան<sup>6</sup>, դադարեցուցանէ զնա ի քաղաքին Արտաշատու: 9 Արդ իբրեւ ետես Բուրդաք զմահն Խոսրովու եւ զհրամանն՝ զոր ել ի վերայ ազգին Անակայ՝ սպանանել առհասարակ, եմուտ առ կինն Անակայ վաղվաղակի՝ որում անուրն էր Ոգուհի, եւ առեալ ի գրկաց նորա զմանուկն Գրիգոր՝ ետ գնա ցկինն իւր Սոփի. եւ նա դայեկեալ սնուցանէր զմերն Լուսաւորիչ: 10 Իսկ զմիւս եղբայր նորա, որում անուրն կոչէր Սուրէն, առեալ մանկաբարձն տարաւ ի դուռն արքային Պարսից: 11 Եւ նա տայ նմա զհաւրն խոստացեալ պարգեւսն՝ որպէս վերագոյնն ասացաք: 12 Եւ նորա սնեալ առ հաւրաքեռն իւրում, որ էր կին որդւոյն<sup>7</sup> Զաւանչէրի թագաւորին Հեփթաղեայ: 13 Արդ վասն ման-

1 Ա. Մանինեցոց

2 Բ. տասն

3 Ա. հրշտակս

4 Տպ. եկեալ

5 Ա. Եփթաղեայ

6 Ա. Արայրատեան

7 Ա. որդոյն

կանս այսորիկ՝ որ էր եղբայր սրբոյն Գրիգորի, Զենոբայ Ասորւոյ<sup>1</sup> ասացեալ ստուգիւ ի պատմութեան անդ իւրում: 14 Իսկ մանուկն զարգացեալ եւ հասեալ յարբունս՝ գնաց բազում զաւրաւք ապստամբեալ յերկիրն Ճենաց եւ Դարդանդաց. եւ դառով իմն պատրեաց զիշխանսն. եւ թագաւորեալ ի վերայ երկուց աշխարհացն՝ միաւորեաց ընդ ինքեան կալեալ զթագաւորութիւնն ամս ինն: 15 Արդ ոմանք յԱսորոց կողման համբաւեն Զգաւն ոմն Յակոբ անուն կոչեցեալ, թէ՛ «Նա է եղբայր Գրիգորի»: 16 Բայց չէ ճշմարիտ. զի Յակոբն այն հաւրաքեռորդի էր սրբոյն Գրիգորի. եւ անուն մաւր նորա՝ Խոսրովուհի: 17 Իսկ յորժամ մեռաւ մայր նորա, թագ եւ զթագաւորութիւնն բարձին ի հաւրէ նորա Տիրանայ, զոր սպան արքայն Լիփնաութէս: 18 Ապա Յակոբ հանդերձ քերքն իւրով Սակդենեալ եւ նորին որդւովն<sup>2</sup> Հրաչէիւ գնաց ի կողմն Գթաց: 19 Եւ կացեալ անդ ամս ինչ՝ ապա դնեն թագ Հրաչէի. եւ թագաւորեցուցանեն ի վերայ ինքեանց<sup>3</sup> մարդիկ աշխարհին: 20 Սա էր՝ որ եկն ի վերայ արքային Յունաց, զոր ըմբռնեացն Տրդատ: 21 Զայսոսիկ տեղեկութիւն տայ հաւատարիմ արանց, որք էին ազգակիցք իւր եւ գաւառակիցք. եւ այս է, զոր դուք կարի իսկ քաջ գիտէք ի տեղեկութենէ հարցն մեր զրուցատրութեանց: 22 Դարձեալ եւ այլ եւս հաւատարմացուցանէ. «Բայց եթէ ստուգիւ կամիք տեղեկանալ, ասէ, ընթերցի՛ք զվերջին դրուագն Բարդանանայ Ուռհացւոյ. զոր կարի գեղեցիկ ասէ եւ զբանն՝ զոր խաւսեցան ընդ միմեանս Տրդատ եւ Հրաչեայ արքայ. եւ կամ թէ յետոյ զինչ արարին զՀրաչէ՝ ո՛չ գիտեմ», – ասէ պատմագիրն:

1 Ա. Ասորոյ

2 Ա. որդովն

3 Բ. յիմեանց

## 23 Կայսերք

24 Թագաւորէ Կարոս որդեաւքն Կարենիւ եւ Ոմերիանոսիւ, որոց թիւքն ի կարգի կայսերացն Հռովմայեցւոց երեսներորդ առաջիներորդ, ամս երկու: 25 Յաւուրս սոցա Անատողիոս Աղէքսանդրացի եկաց եպիսկոպոս Ղեւողիսեցւոցն<sup>4</sup>, որ փիլիսոփայից ուսմամբ պայծառացեալ երեւէր. եւ զթիւ չափոյ եւ համարոյ<sup>5</sup> կարգեաց:

## 26 Կայսերք

27 Դիոկղետիանոս կռապաշտ եւ ամբարիշտ թագաւոր ամս Ի.<sup>6</sup>: 28 Սա էր ի թուոյ թագաւորացն Յունաց երեսներորդ երկրորդ: 29 Սա թագաւորեցոյց զՏրդատ արքայ Հայոց Մեծաց. եւ հասոյց հալածանս սաստիկս ի վերայ եկեղեցեաց. զի տաճարք աղաւթից կործանեցան. եւ Կտակարանք այրեցան ի հրապարակս. եւ անթիւք եղեն վկայք արք եւ կանայք. եւ բազում հայրապետք մարտիրոսացան, Պետրոս Աղէքսանդրի<sup>7</sup> եպիսկոպոսն, եւ Փելիաս Թէոմացիս քաղաքի, Անթիմոս Նիկողիմացի, Տէրկանոս ի Փիւնիկէ եկեղեցւոյն Ծարուրացւոց, Ղուկիանոս Մեծացւոց, Սուղիանոս Գաղացւոց, Պեղոս եւ Սիդոս Եգիպտացւոց, եւ այլք բազումք: 30 Եւ սուրբ Հռիփսիմեանքն ի<sup>8</sup> նոյն ինքն ամբարիշտն Դիոկղետիանոսէ գնացին փախստականք ի Հայս, եւ մարտիրոսացան վասն Քրիստոսի: 31 Եւ ի նոյն ժամանակն ելեալ ի Վիրապէն մեծ խոստովանողն Քրիստոսի սուրբն Գրիգոր, որ եղեւ քարոզ եւ Լուսաւորիչ Հայոց ի ձեռն մկրտութեան սուրբ աւագանին. եւ եկեաց յետ այսորիկ ամս երեսուն, եւ հանգեալ ի Քրիստոս:

4 Տպ. Ղեւողիսեցւոցն

5 Բ. համարոյ

6 Բ. Բաւն

7 Ա. Աղէկսանդրի

8 Ա. եւ, Բ. եւ ի

ԳԼՈՒԽ ԾԸ.

1 Յաղագս նահատակութեան Տրդատայ նախ քան զթագաւորելն

2 Արդ իբրեւ եհաս ժամանակ Տրդատայ ժառանգելոյ զաթոռ թագաւորութեան իւրոյ զհայրենիսն, զաւրաժողով<sup>1</sup> լինէին թագաւորն Գթաց ընդդէմ Պռոսպայ Յունաց թագաւորին: 3 Եւ յղէ առ կայսրն Յունաց Պռորոս, զի միամարտեացին ընդ միմեանս. եւ զաւրք իւրեանց (ի) խաղաղութեան<sup>2</sup> մնասցեն: 4 Իսկ արքայ Պռորոս ահիւ մեծի եղեալ տազնապէր՝ որպէս Սաւուղն այն ի Գողիադայ<sup>3</sup>. քանզի էր անզաւր ի պատերազմի. եւ պատմեաց զաւրացն իւրոց զբանն Գթաց թագաւորին: 5 Իսկ Լիկիանէսն այն՝ որ առ մաւտն էր Տրդատ՝ զաւրացոյց զթագաւորն՝ եւ ասէ. «է աստ այր մի յազգէ թագաւորացն Հայոց՝ որում անուն Տրդատ, եւ իրքդ այդ նովաւ վճարի»: 6 Եւ որպէս անդ վասն Դաւթի առ Սաւուղ ասացին զյաղթելն Գողիադու, եւ կամ որպէս ինքն վասն իւր յաղագս առիւծուցն եւ արգուցն սատակման. եւ զաւրացաւ ի բանս Սաւուղ պարգեւս խոստանալով Դաւթի: 7 Եւ ազուցանել Հրամայէր նմա վրապանս եւ որ այլս կազմած սաղաւարտս. այնպէս եղեւ առ Տրդատ ի կայսերէ. որպէս անդ բանն Աստուծոյ թագուցեալ էր յողորկ քարն Դաւթի, նոյնպէս եւ աստ առ Տրդատ: 8 Թէպէտ եւ դեռ ոչ էր հաւատացեալ եւ ընդունակ լեալ բանին, սակայն հանդերձեալ էր նշանակեալ որ լինելոց էր առ յապա՝ յաղթել անմարմին Գողիադու: 9 Ապա զգեցուցին մեծազաւրին Տրդատայ զկերպ կայսերն. եւ Լիկիանէս պատմեալ զամենայն կայսեր զգործ քաջութեանն Տրդատայ առաջի ամենայն բազմութեան զաւ-

րացն, եւ ասացեալ նախ զբացումն դրանցն աղելոց<sup>4</sup>, եւ զյաղթումն զաւրացն, եւ զդարման երիվարացն, զոր ընկենոյր ընդ բարձրութիւն պարսպին յայնկոյս բարդս բարդս, ընդ նմին եւ զիշեանն եւ զայլն եւս. նաեւ զայլ գործսն՝ որ յըմբշամարտսն էր լեալ, եւ զձիավարեալսն, եւ որ այլ ուրեք գործ ի նմանէ եղեալ: 10 Յետ այսորիկ իբրեւ լուաւ զայս կայսրն, հրամայեաց ածել զՏրդատ: 11 Իբրեւ եկն, պատմեաց նմա զամենայն. ապա այնուհետեւ ժամ տուեալ մարտի: 12 Իսկ իբրեւ եհաս ժամն, հրամայեաց կայսրն՝ զի զարդարեցեն զՏրդատ ի կերպ կայսեր: 13 Եւ նորա առեալ զզաւրս թագաւորին՝ ձայնիւ փողոյ յառաջ մատուցեալ յանդիման թշնամւոյն. եւ ի հանդիպիլ միմեանց Տրդատ(այ) եւ թագաւորին Գթաց, մտրակ ի կուշտ արարեալ երիվարան՝ յուժգին<sup>5</sup> գոչմամբ յարձակեցան ի միմեանս: 14 Յաղթեալ քաջին Տրդատայ՝ ի փախուստ դարձուցանէր զթագաւորն. եւ հասեալ ձերբակալ<sup>6</sup> առնէ, եւ ածեալ յանդիման կացուցանէ կայսեր: 15 Յայնժամ մեծացուցանէ կայսրն զՏրդատ անչափ պարգեւաւ: 16 Եւ թագ եղեալ ի գլուխ նորա՝ զարդարեաց թագաւորական ծիրանեաւք. եւ տուեալ ի ձեռս նորա զաւրս բազումս՝ արձակեաց յաշխարհ իւր<sup>7</sup>: 17 Արդ իբրեւ եկն Տրդատ մեծաւ խնդութեամբ, եզիտ անդ զաւրս բազում ի Պարսից. զոր ապա քաջապէս փախստական արարեալ իսպառ<sup>8</sup> հարուածով՝ մինչեւ յաշխարհն Պարսից. եւ զայն արարեալ բազում ժամանակս քինախնդիր լեալ առ ի նոցանէ գործելեացն,

4 Ա. ախելոց

5 Ա. յուշգին

6 Ա. ձերբակալ

7 Ա. ձեռ. սրան յաջորդում է մի մախաղասութիւն, որ Բ.-ի մէջ արդարաբար համարուել է ընդմիջարկութիւն եւ հանուել: Տպ. դրուած է բազմակէտով՝ «... Այսք թագաւորն Հրաչեայ՝ գորմէ ասացաք»:

8 Ա. իսպառ

1 Ա. զաւրայժողով

2 Տպ. (ի) խաղաղութիւն

3 Ա. Գողիդայ

եւ զթագաւորութիւն իւր լիապէս բովանդակ յինքն նուաճէր զաւերացեալ ի վերայ ամենեցուն:

ԳԼՈՒԽ ԾԹ.

1 Յաղագս Կոստանդիանոսի Մեծի

2 Թագաւորէ Կոստանդիանոս ամս երեսուն եւ չորս, եւ է ի կարգի կայսերացն երեսներորդ երրորդ: 3 Սա էր կոչեցեալ ի ծնողաց իւրոց Կոստանդիանոս, եւ անուանեցաւ (ի) զաւրաց իւրոց՝ Սեբաստոս: 4 Եւ հաւատացեալ յԱստուած եւ ի Բան Նորա յՈրդին Միածին եւ ի կենդանարար ամենասուրբ Հոգին եւ տուեալ պատերազմ ընդ անաւրէն թագաւորսն՝ սատակեաց զնոսա՝ զՄաքսիմիանոս եւ զՄաքսինդէս եւ զԼիկիանէս, եւ որ զկնի այսորիկ պատմի մինչեւ տալ պատերազմ ընդ թշնամեացն Կոստանդիանոսի: 5 Որ եւ ապա հրաման տայ զաւրաց իւրոց զնշան Խաչին Քրիստոսի դրոշմեալ ի կապերտակի, որպէսզի ունիցի յաջոյ ձեռին իւրում զԽաչն. եւ մտեալ ի Հռոմ՝ հրամայեաց յամենայն տեղիս նշանաւորս կանգնել զնշան յաղթութեան Խաչին Քրիստոսի՝ որպէս ուսուցանէ պատմագիրն: 6 Սա հաւածեաց զհերձուածողսն՝ որ ի ժամանակի անդ նորա յարեան՝ զԱրիոս եւ զայլ համախոհս նորա, զՆաւատիանոս, եւ զԱրսերոս, եւ զՆոմերիոս: 7 Ի սորա ժամանակս եղեւ ժողովն Նիկիա մայրաքաղաքին Բիւթանացւոց, եւ նգովեցան Արիոս յերեք հարիւր եւ ի ԺԸ<sup>1</sup>: 8 Սա փոխեաց զթագաւորութիւնն<sup>2</sup> ի Հռոմայ ի Բիւզանդիոն, որ այժմ կոչի Կոստանդինուպոլիս:

ԳԼՈՒԽ Կ.

1 Յաղագս անդեան եւ ուսման եւ վարդապետութեանն սրբոյն Գրիգորի յետ մահուանն Անակայ, եւ աղետին՝ որ եհաս ընտանեաց նորա եւ ազգականաց նորա ի զաւրացն Խոսրովու

2 Յորժամ սատակեցին զնոսա յանխնայ ըստ արժանի որոց գործեացն Անակ ընդ Խոսրովու, եւ խաւար արար Հայոց, որով եւ ինքն խաւարեցաւ: 3 Արդ զկնի կատարման ազգին եւ ընտանեացն՝ առեալ զմանուկն Գրիգոր դայեկացն՝ փախչէին յերկիրն Յունաց: 4 Ու երթեալ բնակէր յերկիրն Կեսարացւոց. զոր միանգամ ասացաք: 5 Եւ անդ սնանէր եւ ուսանէր ի ձեռանէ երկեղածաց Քրիստոսի, եւ այն՝ յաղագս մերոյ փրկութեան լինէր անհասանութեան խորհուրդ, որով այնպիսի լինէր պատրաստել ճանապարհ նորա եւ մուտ ի մեզ կենաց մերոց դուռն լուսոյ: 6 Զի զնա սնուցանէին եւ ի Քրիստոս ընծայէին հաւատով: 7 Իսկ նա յարբունս հասեալ ամուսնանայ եւ որդիս ծնանի. յետ երից ամաց երկու որդիս ծնեալ՝ ի կամաց երկուց մեկնեալ յամուսնէն զնայ առ Տրդատ մինչդեռ յերկիրն Հռովմայեցւոց էր. եւ տեղեակ եւ հմուտ էր աստուածային պատուիրանին եւ յոյժ հասու Քրիստոսական դպրութեանն. եւ գնացեալ ի պատուիրանս Տեառն ուղիղ վարուք եւ ճշմարիտ առաքինութեամբ ի կեանս իւր: 8 Իսկ իբրեւ լուաւ եւ տեղեկացաւ ստուգիւ ի դայեկաց իւրոց զհայրենեաց իւրոց զգործ՝ զոր եղեւ, թէ ուստի<sup>3</sup>, կամ զիս<sup>4</sup> որ եւ կամ ո՞րպէս, եւ գնաց առ Տրդատ՝ որպէս ասացաք, եւ թագուցեալ զինքն ի վեր ոչ հանէր՝ թէ ո՞ր կամ ուստի<sup>3</sup> իցէ՝ մինչ ի ժամանակս չարչարանաց<sup>3</sup>. զոր սգացոյց<sup>4</sup> ոմն ի

1 Տպ. նգովեցաւ Արիոս յերեք հարիւր եւ ի տասն եւ ութն (հայրապետացն), Բ. տասն եւ ութն

2 Ա. զթագաւորութեանն

3 Տպ. չարչարանաց իւրոց

4 Տպ. զգացոյց

նախարարացն՝ Տաճատ անուն, թէ՛ «Սա է՛ որդի Անակայ մահապարտի, որ եսպան զԽոսրով հայր քո»։<sup>9</sup> Այլ նա զինքն թաքուցեալ՝ որպէս վերագոյնն ասացաք՝ միայն ի ծառայութիւն տայր զինքն Տրդատայ. եւ ընդ նմա եկեալ յաշխարհս Հայոց. ապա յառաջին ամին իւրոյ թագաւորելոյն գնաց Տրդատ յեկեղեաց գաւառ ի գեղն Երիզա՝ զոհել Անահտական (կոռյն)։<sup>10</sup> Իսկ իբրեւ զոհեաց ինքն եւ իւրքն որ զհետ նորա, եկին բնակեցան յեզր Փայլ գետոյ։<sup>11</sup> Եւ ի խրախանալ նախարարացն՝ հրամայեաց Գրիգորի զոհել Անահտի. զոր ոչ առնոյր յանձն, այլ ասէր. «Տեառն իմոյ մատուցից զոհս եւ պատարագս աւրհնութեան հանդերձ երկրպագութեամբ. զի Նա միայն է Աստուած՝ եւ չիք այլ ոք. եւ Նա է արարիչ ամենայն արարածոց, երկնից եւ երկրի, հրեշտակաց եւ մարդկան, եւ ամենեցուն՝ որ երեւին եւ որ ոչն երեւին, եւ Տէր ամենայնի։<sup>12</sup> Եւ Նմա պարտ է մատուցանել պատիւ եւ երկրպագութիւն եւ փառք՝ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն»։

<sup>13</sup> Եւ իբրեւ լուաւ զայս թագաւորն, այն(ու)հետեւ ի հարց եւ ի փորձ մտեալ՝ բազում բանիւք սկսան խաւսել ընդ միմեանս։<sup>14</sup> Եւ իբրեւ ո՛չ կարաց բանիւք ողորմանաւք կամ սպառնալեաւք կամագիտ՝<sup>2</sup> լինել, ապա այնուհետեւ հրամայեաց չարչարել զսուրբն Գրիգորիոս բազում եւ ազգի ազգի չարչարանաւք եւ նեղութեամբ տանջել. զոր ո՛չ ոք ի մարդկանէ կամ ի սրբոց ա՛յնքան չարչարանս կրեաց՝ որպէս եւ նա. զոր ասացից փոքր ի շատէ յայլում տեղւոջ։

ԳԼՈՒԽ ԿԱ.

1 Յաղագս Քառասնից

2 Մոռացումն եղեւ մեզ յիշատակել զնահատակութիւն սրբոց Քառասնիցն՝ որ եղեւ յամբարիշտէն՝<sup>3</sup> Լիկիանէ. զոր եբարձ՝<sup>4</sup> երանելի սուրբ թագաւորն Կոստանդիանոս՝ զՄաքսիմիոս եւ զՄաքսիմիլիան, եւ զՄաքսիմոս, եւ զամբարիշտն Լիկիանէս։<sup>3</sup> Սա յարոյց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց. եւ հրամայեաց հանել հրովարտակ ընդ ամենայն գաւառս իւրոյ իշխանութեանն. եւ հանեալ զհարիւրապետ ոմն հանդերձ գնդաւն իւրով ի գաւառն՝ որ կոչի Կապուտակէք, եւ ի թեմն Թելախուսէք եւ Անատալիկէք եւ Խարտանայք եւ Արմենակք եւ Դագիրմոն, զի զորս գտցեն ի Քրիստոնէից զոք՝ մատուցեն՝<sup>5</sup> ի պաշտաւն կոռցն, եւ կամ սպանցեն չարչարանաւք։<sup>4</sup> Ապա իրագեկ՝<sup>6</sup> եղեալ հաւատացեալքն անարժանն այն հրամա(նա)ցն, յարուցեալ յիւրաքանչիւր գաւառաց՝ դէմ եղեալ տարադէմ թաքչել ի տեղի ինչ թաքստեան, եւ եկեալ հասին ի սահմանս Սեբաստիոյ. դիմեն ըստ իւրաքանչիւր յաջողութեան՝ ոմանք ի Մելեսիտն, որ է ամրոց եւ լեռնակողմ, իսկ այլք ի Տախալասուն, որ եւ այն լեռուն, եւ թափի ի կողմն Տիւկնոց, եւ են զերծ տեղիք եւ հեռագոյն եւ ամրոց։<sup>5</sup> Իսկ հարիւրապետն այն՝ զորմէ ասացաքն՝ հանդերձ գնդաւն իւրով հետամուտ լեալ գայ հասանէ նոցա յիւրաքանչիւր ամրոցի. եւ բաժանեալ զգինուորան՝ հրամայէ նոցա յերկուցս յայսցանէ ընտրել՝<sup>7</sup> զոր կամին, կամ հաւանել հրամանացն Լիկիանէ(ի), եւ դառնալ յիւրաքանչիւր տեղի խաղաղութեամբ, եւ

3 Ա. յամբարիշտն

4 Տպ. եհարց

5 Ա. մատուցեն

6 Ա. իրագիկ

7 Ա. ընդրել

1 Բ. էր

2 Ա. գամագիտ

կամ մեռանել չարչարանաւք: <sup>6</sup> Ապա իբր(եւ) ո՛չ հնազանդեցան անաւրէն հրամանացն, սուր ի վերայ եղեալ կոտորեցին զբազումս. եւ այլք փախստական լեալք զերծան ի ձեռաց նոցա: <sup>7</sup> Իսկ ի տեղի սպանելոցն զկնի հալածանացն չինեցին եկեղեցիք բազում, որ այժմ կոչեն Եկեղեցածոր, եւ սակս այնորիկ տեղիք նահատակութեան նոցա պատուին եւ փառաւորին ի բնակչաց աշխարհին: <sup>8</sup> Իսկ սուրբ քառասունքն ո՛չ եղեն կատարիչք անաւրէն հրամանացն Լիկիանէ(ի) առ ի սպանումն հաւատացելոցն, եւ ո՛չ հաղորդ անարժան սպանողացն, այլ հրաժարեալ ի նոցանէ երթեալ բնակէին յայրի մի յեզր գետոյն՝ որ կոչի Ալիս՝ ի տեղի մի ամրոցի, զի յայնմ ժամանակի ամայի էր լեալ տեղին այն, իսկ այժմ չէն, որ կոչի Քաջ-Վահանայ. որ դեռեւս տակաւին կայ տեղիք կայարանաց սրբոցն եւ գիր իւրաքանչիւր անուանցն՝<sup>1</sup> գրեալ ի տախտակս քարանցն, եւ զնշան յաղթութեան Խաչին տպաւորեալ ի նոյն յարձանս վիմացն, որ այժմ եւս պատուին տեղիք բնակութեանն նոցա Եկեղեցաւք՝<sup>2</sup> եւ պաշտաւնէիւք: <sup>9</sup> Բայց հարիւրապետն՝<sup>3</sup> ոչ գիտաց զտեղի բնակութեան նոցա, այլ երթայր պատմէր Լիկիանէ(ի) զիրսն եւ զեղեալսն միանգամայն եւ զդառնալ քառասունիցն եւ զոչ հնազանդելն հրամանացն հարիւրապետին: <sup>10</sup> Իսկ ապա յետոյ երթեալ պատմէին Լիկիանէ(ի) վասն սրբոցն, եւ նշան ածէին զտեղի բնակութեան նոցա: <sup>11</sup> Եւ նորա հրաման տուեալ՝<sup>4</sup> դքսին եւ դատաւորին՝ որք էին ի քաղաքին Սեբաստիա, զի խնդիր արարեալ Քառասունիցն՝ գտցեն եւ արկցեն ի չարչարանս, որ կամ ուրասցեն (գուցէ՝ անասացեն) անարժան հրամանաց նորա՝ պաշտել

զկուռսն, եւ կամ մեռցին չարչարանաւք: <sup>12</sup> Եւ երթեալ խնդրակքն գտին զնոսա ի տեղւոյն՝ զոր վերագոյնն<sup>5</sup> ասացաք. եւ առեալ գնացին ի քաղաքն Սեբաստիա: <sup>13</sup> Եւ էր աւրն՝ յորում հանին զնոսա ի բնակութենէ իւրեանց՝ ԺԵ.<sup>6</sup> Արեգ ամսոյ. զոր մեր ո՛չ վարկապարզի ինչ՝ այլ ստուգիւ քննեալ յուսումնասիրաց ոմանց՝ որք էին մարդասէրք եւ աստուածասէրք. եւ վասն այնորիկ կարգեցաք մեք զաւրն զայն տաւն սրբոց Քառասունիցն՝ եւ սահմանեցաք մերոց վիճակելոցն տաւնել ամ յամէ անխափան ի փառս Աստուծոյ:

<sup>14</sup> Արդ որպէս ասացաք, ստուգիւ քննեալ մեր գտաք զսկիզբն չարչարանաց նոցա զաւրն զայն՝ յորում կարգեցաք գտաւն. իսկ կատարումն նահատակութեան նոցա եղեւ ի մարտի Թ.<sup>7</sup> կարգեալ ի սրբոց հարցն, զոր տաւնեցաք եւ տաւնեմք հանապազ ընդ ամենայն ուղղափառ եկեղեցիս: <sup>15</sup> Արդ զնոսա գովէ եւ երանելին Բարսեղ ի պատմութեան անդ իւրում, եւ ասէ. «Ո՛վ հասու լիցի սոցա պատուոյս, զոր ո՛չ մի լեզու միայն, այլ եւ ո՛չ քառասուն լեզու բաւական լինին զայնչափ արանց առաքինութիւն աւրհնել եւ գովել. վասն զի մեզ ո՛չ ընդ մի վկայէ սքանչանալ՝ եւ ո՛չ ընդ յերկուս՝ եւ ո՛չ ի տասնեւորորդ չափ վկայեցելոց, այլ ընդ քառասուն այր, որ իբրեւ զմի ոգի միաբանեալ ընդ միմեանս՝ նահատակեցան ի փառս Քրիստոսի, որում փառք յաւիտեանս. ամէն»:

<sup>16</sup> Այլ մեք ի մերն դարձցո՛ւք ոճ եւ ի ժամադրեալ տեղին՝ զոր խոստացաք ասել:

1 Ա. անուացն

2 Տպ. Եկեղեցեալք

3 Ա. հայրիրապետն

4 Ա. տվեալ

5 Ա. վերագումն

6 Բ. հնգետասան

7 Բ. ինն

ԳԼՈՒԽ ԿԲ.

1 Յաղագս չարչարանաց սրբոյն Գրիգորի

2 Յառաջին ամին Տրդատայ արքային<sup>1</sup> Հայոց Մեծաց սկիզբն լինի չարչարանաց սրբոյն Գրիգորի ի գաւառին Եկեղեցաց ի գեղն Երիզա ի մեհեանս Անահտական: 3 Եւ Հրամայեաց թագաւորն Գրիգորի պսակս եւ ոստս ծառոց նուէրս մատուցանել բազնին: 4 Իբրեւ նա ո՛չ առ յանձն, յայնժամ խաւսել սկսաւ թագաւորն բազում բանիւք ընդ Գրիգորի, եւ զգալն նորա առ ինքն, եւ գերախտիքն իւր առ նա. սակայն ոչ կարաց հաւանեցուցանել զնա: 5 Ապա այնուհետեւ Հրամայեաց չարչարել: 6 Եւ սկսան նախ զկապանս ձեռացն յետս կոյս, եւ հարկանել գալ ի բերան նորա: 7 Եւ Հրաման թագաւորին սաստկանայր. եւ նա եւս քան զեւս զաւրանայր եւ ընդունէր խնդութեամբ զչարչարանսն: 8 Ապա շառաւիղս կախեալ ի վերայ ողին նորա եւ գելոց՝ կապեալ կրծից նորա եւ առասանս ի կապս կրծիցն գելարանացն, եւ համբառնալ ի բարձրաւանդակ ի տանիս ապարանից որմոյն մեքենայիւք, եւ յետ այնորիկ զկախաղանս գլխիվայր զմիոյ ոտանէն, եւ ծուխ մխախառն ի ներքոյ նորա, եւ զգանս սաստիկս բրաւք դալարաւք ի ձեռն տասն արանց. եւ այլ լեալ գաւուրս եւթն, եւ ապա զկոճեղս կազմեալս միոյ միոյ ոտին ոլոք ի խոտցից ոտիցն եւ զբեւեռս երկաթիս վարեալ ընդ ներբանս ոտիցն, եւ առեալ զձեռանէ նորա աստի եւ անտի ընթացուցանէին յայսկոյս յայնկոյս, մինչ զի արիւնն հոսէր իջանէր եւ ոռոգանէր գերկիր: 9 Եւ կամ զկռփս գլխոյ հարկանելոյ անհնարին հարուածովք եւ ապա յետ այնորիկ զգլուխ նորա դնել ի

մամուլս հիւսանց, եւ փող եղեգնէ<sup>2</sup> դնել ի քիթս նորա, եւ արկանել աղ եւ բորակ եւ քացախ ի ներքս: 10 Յետ այնորիկ զմոխիրն՝ զոր լցեալ ամանով ինչ աւգենի, եւ կապեալ ի փողս նորա, եւ կացեալ նովիմբ աւուրս վեց. յետ որոյ ապա պնդեալ ոտից նորա ի հրապոյրս տկաց, եւ զկախելն գլխիվայր, եւ դնել ձագար ի նստոյ տեղուոյն՝ եւ արկանել տկաւ ջուր յորովայն նորա: 11 Եւ ապա զքերել կողիցն երկաթի քերչաւք՝ մինչեւ ոռոգանէին<sup>3</sup> վայրքն յարենէ սրբոյն. եւ կամ թէ զտարածումն տատասկին ի գետնի անդ, եւ մերկացուցանել զսուրբն Գրիգորիոս, եւ ընկեցեալ ի վերայ տատասկին՝ եւ քարչէին մինչեւ ծակոտեալ առհասարակ մարմին երանելոյն՝ եւ անդէն թաղին ի ներքս, եւ դարձեալ քարչէին՝ մինչ ո՛չ մնայր տեղի ողջ: 12 Ապա յետ այնորիկ արկանել կապիճս երկաթիս ի ծունկս նորա եւ վարել ուռուռնս եւ բառնալ ի կախաղանս մինչեւ յաւշեցին ծունկք նորա ի կախաղանի: 13 Եւ այն լինէր երիս աւուրս: 14 Եւ ապա պուտամբք երկաթի հալեալ կապար եւ արկանել զմարմնովք նորա, մինչ զի այրել եւ խորովել մարմին<sup>4</sup> երանելոյն: 15 Իսկ երանելին ի միոյ միոյ միջոց ի չարչարանացն աղաւթս առ Աստուած մատուցանէր: 16 Եւ ապա յետ այսր ամենայնի անհնարին տանջանաց՝ մատուցեալ ոմն ի նախարարացն, զոր վերագոյնն աւագաք, որում անուն Տաճատ՝ մատնիչ եղեւ հանգոյն Յուդայի, եւ ասէ ցարքայ թէ՝ «Չէ՛ պարտ դմա կեալ, ասէ, զի որդի վրիժապարտի է դա, որդի Անակայ՝ որ սպան զհայր քո Խոսրով»: 17 Իսկ իբրեւ լուաւ թագաւորն եւ տեղեկացեալ ստուգիւ, ապա հրամ(այ)եաց կապանաւք խաղացուցանել յԱյրարատեան գաւառէ, եւ

2 Տպ. եղեգնե(այ)

3 Ա. եւ Բ. ոռոգանէր

4 Ա. մարմին

1 Ա. եւ Բ. Տրդատային



տանել զնա ի Դղեակ բերդն, եւ ի ջուցանել ի Վիրապն. որ էր խորութեամբ անհնարին եւ խաւարին եւ գիջին, ի մէջ թիւնաւոր աւճիցն, որ շեղջա շեղջա կուտէին զմարմնովքն նորա. եւ ի յազդմանէ նոցա եւ ի շոգոյն եւ ի գոլորշեացն՝ թխացեալ լինէր մարմինք նորա եւ սեւացեալ իբրեւ զածուխ. եւ այս լինէր զամս հնգետասան<sup>1</sup>:

18 Եւ յարհաւրաց հրեշտակին կերակրեալ լինէր ի ձեռն կնոջ միոյ, որ բնակեալ էր մերձ ի Վիրապն. զի առնէր՝ ասէր՝ աւուրս աւուրն նկանակ մի փոքրիկ՝ եւ տարեալ ընկենոյր ի Վիրապն: 19 Եւ երանելին ոչ դադարէր յաղաւթելոյ ի մէջ աւճիցն: 20 Արդ որպէս ասացեալ եղեւ, զայնքան անհնարին եւ բազում չարչարանս կրեալ երանելոյն Գրիգորի, եւ առ միոյ միոյ չարչարանաց թողացուցեալ լինէր ի թագաւորէն յաղազս հարցի եւ պատասխանելոյ<sup>2</sup>, զի թերեւս զղջացի եւ դարձցի: 21 Իսկ նա եւս քան զեւս պնդէր ի հաւատս, եւ ի միջոյ չարչարանացն բազում աղաւթս մատուցանէր յերկարեալ զբանս իւր. եւ գրէին զամենայն ատենական զպիրքն նշանագրացն: 22 Արդ վասն նկանակին սակաւ ինչ ասացեալ եղեւ: 23 Իսկ վասն ջրոյ լուեալ է մեր յաւանդութենէ, թէ ի խորութենէ Վիրապին եւ ի կաթուածոյ հիմանցն ժողովեալ լինէր առ սակաւ սակաւ յաւուրս ինչ, եւ այնու զովանայր կարաւտիւ: 24 Թէպէտ եւ կինն այն զկնի նկանակին ջուր մատուցանէր, այնպէս ընդ աւճիցն կեցեալ լինէր եւ կերակրեալ, եւ արբեալ ի կաթուածոյն՝ զոր ի մարդկանէ չիք հնար տեսութեամբ անգամ մերձենալ ի յաւձ. բայց նա թաղեալ ի մէջ այնքան<sup>3</sup> բազմութեան աւճիցն, որպէս եւ ինքն վկայէ: 25 Եւ այնպէս կացեալ եւ համբերեալ ի նմա զայնքան ամս եւ զժա-

մանակս կենդանի վկայն Քրիստոսի սուրբն Գրիգոր, մինչեւ եհաս նմա հրաման ի Տեառնէ՝ ելանել եւ լուսաւորել զաշխարհս մեր ջրով եւ Հոգւով<sup>4</sup>:

ԳԼՈՒԽ ԿԳ.

1 Յաղազս Տրդատայ

2 Թագաւորէ Հայոց Տրդատ՝ որդի Խոսրովու զկնի սպանման հաւր իւրոյ՝ եւ յանիշխանութեանն մնալ Հայոց ամս քսան եւ եւթն: 3 Սա էր ի թուոյ թագաւորացն Հայոց հնգետասաներորդ<sup>5</sup>: 4 Ի սորա առաջին ամին սկիզբն առնու չարչարանացն սուրբն Գրիգոր. եւ ի տասնուչորս ամին վկայքն Քրիստոսի Հռիփսիմեանքն եկին ի Հայք, եւ ի հնգետասան ամին մարտիրոսանալ նոցա: 5 Եւ ի նոյն ամի սուրբն Գրիգոր եւ ի Վիրապէն, եւ Հայոց Լուսաւորիչ գտաւ. եւ ժողովին ամենայն ամք յԱղամայ մինչեւ ի հնգետասան ամն Տրդատայ՝ հինգ հազար ութ հարիւր ամ:

ԳԼՈՒԽ ԿԴ.

1 Վասն սրբոց Հռիփսիմեանցն

2 Յետ թագաւորելոյն Դիոկղետիանոսի կայսեր Հռովմայեցւոց՝ ելեալ երանելեացն Հռիփսիմեանցն<sup>6</sup> յաշխարհէն Հռովմայեցւոց, եւ յաղազս հալածանաց դէմ եղեալ եկին յաշխարհս Հայոց: 3 Իսկ իբրեւ եկին հասին սուրբքն ի Նիկոմիդէ քաղաքն, ուստի քաջն Տրդատ զիշեանն<sup>7</sup> հանդերձ բարդ բարդ խոտաւն ի ներքուստ ի դուրս արտաքոյ պարսպին ձգեալ ընկենոյր: 4 Իսկ երանելին Հռիփսիմէ թագաւորացն

1 Ա. հիմնգետասան

2 Ա. պատասխանելոյ

3 Ա. յայնքան

4 Ա. Հոգով

5 Ա. հիմնգետասաներորդ

6 Բ. Հռիփսիմեանց

7 Ա. իշխեանցն

լեալ՝ կամ թէ դուստր թագաւորի, եւ լուեալ զքարոզութիւն առաքելոցն սրբոց Պետրոսի եւ Պաւղոսի, եւ զհաւատն որ ի Քրիստոս, երթեալ բնակէր ի միայնար(ան)ի մի մաւտ ի քաղաքն Հռովմ՝ հանդերձ երանելովն Գայիանիւ<sup>1</sup> դայեկաւն իւրով՝ եւ այլ բազում ընկերաւք, որովք եկն յաշխարհս Հայոց: 5 Իսկ իբրեւ եհաս հալածումն նոցա յամբարշտէն Դիոկղետիանոսէ, գաղտնագնաց արարեալ ի Հռովմայ եկին հասին յաշխարհս Հայոց՝ ի գաւառն Այրարատեան<sup>2</sup>, եւ բնակեցան մաւտ ի Դուին՝ որ է քաղաք Հայոց. որ էին լեալ աւելի քան զեւթանասուն հոգի՝ ասէ պատմագիրն: 6 Այլ եւ այն յաղագս սիրոյն Քրիստոսի լինէր, զայնքան տար աշխարհ հատեալ անցեալ եկին ի Հռովմայ ի Հայք. որ է ի Հռոմայ մինչեւ ի Դուին ԵՌ.<sup>3</sup> եւ հարիւր մղոն. եւ մղոնն է.<sup>4</sup> ասպարէզ: 7 Զոր ասպ տեղեկութիւն տուեալ ամբարիշտն Դիոկղետիանոս զգալ նոցա յաշխարհս մեր, առաքէ հրովարտակ առ Տրդատ արքայն Հայոց, որ ունէր խորհուրդ գայս. «Եկին, — ասէ, — առ ձեզ կանայք ոմանք յաշխարհ(էն)»<sup>5</sup> մեր(մէ). զոր կամէի զմի ոմն ի գլխաւորաց՝ որում աւուռն Հռիփսիմէ՝ առնուլ ինձ ի կնութեան: 8 Արդ տեսցես, եղբայր, յորժամ գտանիցես յաշխարհիդ քում, առ իս առաքեսցես. եւ եթէ հաճոյ թուեսցի յաչս քո՝ առցես զնա քեզ կնութեան»: 9 Իսկ իբրեւ խնդրեաց եւ եզրիտ թագաւորն Տրդատ, եւ ոչ կարաց ի կամս իւր ածել զերանելի սուրբ տիկինն Հռիփսիմէ. քանզի Քրիստոսիւ էր զաւրացեալ. եւ էր նա յազգէ թագաւորացն, որպէս ի սկզբան ճառիս ասացաք. եւ կամէր հարսնանալ Քրիստոսի

երկնաւոր Թագաւորին. եւ ընտանի եւ ազգակից լինել. պահեաց զկուսութիւն իւր ճշմարիտ. վասն զի ճշմարիտ կուսութիւնն ազգակցութիւն ունի առ հրեշտակս. յաղագս այնորիկ ոչ հնազանդեցաւ երկրաւոր թագաւորին Տրդատայ. վասն որոյ չարչարեցաւ եւ եղեւ վկայ Քրիստոսի. եւ զկնի սրբոյն Գրիգորի պատճառ եղեւ լուսաւորութեան աշխարհիս Հայոց հանդերձ այլովք եւս ընկերաւք երեսուն եւ երիւք: 10 Իսկ այլքն ի նոցանէ ի ճանապարհի բաժանեալ զնացին ի լեառն Վարագ, որ է ի Նարսդոս<sup>6</sup> գաւառի: 11 Արդ չարչարի չքնաղագեղն այն եւ պատճառ մերոյ փրկութեան հանդերձ ընկերաւքն միանգամայն եւ մեռանի վասն Քրիստոսի: 12 Յետ որոյ եւ սուրբն Գրիգոր Լուսաւորիչ իսկ եղեւ իւրով կենդանի վկայութեամբն ելեալ ի վիրապէն սակաւ աւուրբք զկնի կատարման նոցա. վասն զի արդիւնք էր նա մահուան նոցա. իսկ նոքա պտուղ աղաւթից նոցա, զոր առնէր ի խոր վիրապին ի մէջ թիւնաւոր աւձիցն:

ԳԼՈՒԽ ԿԵ.

1 Վասն հարուածոցն Տրդատայ՝ որ եհաս<sup>7</sup> նմա ի Տեառնէ

2 Արդ իբրեւ էառ թագ քաջն Տրդատ յաշխարհին Հռովմայեցոց եւ եկեալ թագաւորեաց ի վերայ աշխարհին Հայոց զկնի սպանման հաւր իւրոյ՝ եւ յանիշխանութեան լինելոյ Հայոց զամս քսան եւ հինգ, եւ էր<sup>8</sup> հնգետասաներորդ [ի] թուոյ թագաւորացն Հայոց՝ սկսեալ ի Վաղարշակայ եւ յինքն: 3 Սա յառաջին ամին իւրոյ թագաւորութեանն չարչարեաց զսուրբն Գրիգոր: 4 (Ի) չորեքտասան ամին սուրբ

1 Ա. Գայիայնիւ

2 Ա. Արայրատեան

3 Բ. հիմզ հազար

4 Բ. եւթն

5 Ա. յաշխարհն

6 Ա. եւ Տպ. էիմ արս (առ) Տոսր-պ

7 Ա. եհամ

8 Ա. էր ի

վկայքն Քրիստոսի Հռիփսիմեանքն եկին ի Հռոմայ ի Հայք: 5 (Ի) Հնգետասան ամին սպան զնոսա չարչարանաւք. եւ ի նոյն ամի սուրբ Գրիգոր ել ի վիրապէն, եւ Հայոց Լուսաւորիչ եղեւ. եւ լինի ամք յԱղամայ մինչեւ ի տասնեւհինգ ամն Տրդատայ՝ հինգ Հազար եւ ութ Հարիւր: 6 Իսկ ապա զկնի չարչարանացն սրբոց Հռիփսիմեանցն ելեալ Տրդատ ի կառս իւր՝ կամէր ելանել ընդ դուռն քաղաքին. եւ հասեալ նմա առ ժամայն պատուհաս ի Տեառնէ՝ ի կառացն ի վայր կործանեաց. եւ սկսաւ մոլեգնել եւ ուտել զմարմինս իւր, եւ որ այլն ամենայն Հարուածք՝ որպէս ասէ պատմագիրն: 7 Նաեւ զնախարարացն՝ ասէ՝ ի նոյն Հարուածս մոլեգնեալ ի դիւաց, եւ առհասարակ ամենեքեան ահիւ ըմբռնեալք արք եւ կանայք՝ միանգամայն եւ ամենայն հասակ: 8 Ապա տեսիլ երեւեալ Խոսրովիդիստոյ քեռ թագաւորին. «Ո՛չ գոյ բժշկուի ինչ, — ասէ, — Հարուածոց թագաւորին Տրդատայ (եւ) նախարարաց իւրոց»<sup>1</sup>:

ԳԼՈՒԽ ԿԶ.

1 Ելն ի վիրապէն սրբոյն Գրիգորի

2 Եւ առաքէն զնախարար ոմն Աւտայ անուն. եւ երթեալ Հանէ եւ առեալ բերէ առ թագաւորն մեծաւ խնդութեամբ: 3 Եւ թագաւորն ընդ առաջ<sup>2</sup> ելեալ Հանդերձ նախարարաւքն. եւ նա հինգաւորեայ անսուղ թողեալ զամենայն բազմութիւնսն՝ միայն ունկն զնելով վարդապետութեան նորա. եւ ի զգաստութիւն եկեալ ծանեան զնա եւ զինքեանս: 4 Եւ յայնմհետէ զայս զԱռաջաւոր պահոցս արինաղբեցին յամենայն<sup>3</sup> պահել: 5 Զոր եւ ի Հռոմ Սեղբեստրոս հաւանեցաւ պահել Կոստանդիա-

նոսիւ թագաւորան, նաեւ ամենայն Եգիպտոս. զոր եւ արդ եւս Առաջաւորք կոչեմք: 6 Եւ յորժամ լցան աւուրք այլ եւս պահոցն վաթսուն եւ հինգ ւար, թափեցաւ մորթ վայրենական ի թագաւորէն, եւ դիւաբնակ միտք նոցա բժշկեցան: 7 Այլ մեք ի նոյն դարձցո՛ւք բան: 8 Ապա (մ)երձեալ<sup>4</sup> Հանդիպի նշխարաց սրբոց Հռիփսիմեանցն, եւ զսպեալ զնոսա յիւրաքանչիւր Հանդիստ փոխեաց: 9 Եւ ինքն վարդապետէ ամենայն բազմութեան մարդկան աւուրս ԿԵ.<sup>5</sup> որպէս ասաց: 10 Ուսուցանէ նոցա սկիզբն առնելով յանսկիզբն էութեանէ Աստուածութեան, եւ զառաջագործութեան<sup>6</sup> երկնի եւ երկրի: 11 Եւ յԱղամայ սկիզբն արարեալ մինչեւ ի մարմնանալ Բանին Աստուծոյ՝ աւրինակ եւ նմանութիւն բերելով ի նախահարցն եւ ի նահապետացն եւ ի մարգարէից մինչեւ ի ծնանիլ Բանին Աստուծոյ ի Կուսէն, եւ զթլփատիւն, եւ զընծայիւն ի տաճարին, եւ զմկրտիւն, եւ զընդաւրինեյն Աստուածապէս, եւ աստուածային մարմնովն զքարկոծիւն, եւ զմատնիւն, եւ զբեւեռիւն ի խաչին, եւ զմեռանելն, եւ զթաղիւն, եւ զյարութիւնն, եւ զհամբառնալն, եւ զմիւսանգամ գալուստն Հանդերձ մարմնով, եւ զգատաստանն, եւ զհատուցումն:

12 Եւ եղեւ յետ այսորիկ առնու ձեռնադրութիւն. եւ ընկալեալ զաստիճան Հայրապետութեան յերեւմանէ Հրեշտակին ի ձեռն տեսլեանն՝ որ երեւեցաւ նմա, եւ ա՛յն յաղագս փոքր մի ընդդիմանալոյ արքային եղեւ: 13 Եւ ապա այնուհետեւ ի մկրտութիւն ձեռն արկանէր զաշակերտեալսն. եւ լուսաւորէր ի ձեռն աւագանին լուացմանն: 14 Եւ կործանէր զբազինսն ամենայն կռոցն, որ եւ հասանէր ա-

1 Ագաթ. Ի

2 Ա. յառաջ

3 Տպ. յամենայն (ամի)

4 Բ. յերձեալ

5 Բ. վաթսուն եւ հինգ

6 Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է՝ «Գուցէ զարարագործութեան»:

մենայն ուրեք հանդերձ թագաւորաւն ընդ յամենայն տեղիս:

ԳԼՈՒԽ ԿԷ.

1 Գալն Տրդատայ ի Հայք

2 Իսկ ապա ի գալն Տրդատայ ի Հայք ի սկզբան<sup>1</sup> թագաւորութեան իւրոյ, յորժամ թագաւորեաց յերրորդ ամի Դիոկղետիանոսի կայսեր Հռովմայեցւոց, առնու իւր կինն զԱշխէն դուստր Աշխէնդարայ. յորմէ ծնաւ զԽոսրով՝ ոչ նման հասակաց իւրոց ծնեալ: 3 Եւ ընդ այն աւուրս լինէր Կոստանդիանոսի հարսանիս՝ առնլով նմա կինն զդուստրն Դիոկղետիանոսի զՄաքսիմիանէ. յորում եւ ժամանակի հաւատաց ի ձեռն տեսեան աստղանշան իմաչին, որ երեւցաւ նմա: 4 Եւ հրապուրեալ ի կնոջ իւրմէ. զոր ապա զորպիսութիւնն ասացից յետոյ յայլում տեղւոջ:

ԳԼՈՒԽ ԿԸ.

1 Յաղաքս քաջութեան Տրդատայ նախ քան զհաւատալն

2 Իսկ թագաւորն Տրդատ զկնի ամենայն քաջութեան եւ առաքինութեան՝ զոր գործեաց պատերազմաւ ի Յոյնս՝ եւ ի Հայս՝ եւ ի Պարս[ս], բազում զաւրաւք Հայաստանեաց իջեալ ի դաշտն Գարգաւրացւոց ի սահմանս Աղուանից, յորում եւ զմիջակտուր զԲաղացն արար թագաւորն, զոր այժմ ո՛չ երբէք կոչի աշխարհն Բաղսաց, զոր կարծեմ փոխել անուանն. ո՛չ յիշի որպէս շորայն ի Դարբանտ. բայց է բլուր մի յաշխարհին Ուտիացւոց՝ մերձ առ ստորոտով լերինն՝ որ կոչի Արաթիւն, որ դեռ եւս կոչի բլուրն այն Բարսղաբերդ.

եւ զկնի այսորիկ այնքան բազմութեա(մբ)<sup>2</sup> զաւրացն արշաւէ ի վերայ Շապհոյ որդւոյ Արտաշրի՝ զմնացեալ պարտս հաւրն իւրոյ հատուցանել. բազում առ եւ աւար արարեալ՝ հանդերձ գերութեամբ դառնայ յաշխարհ իւր մեծաւ յաղթութեամբ: 3 Արդ դարձայց անդրէն ի կարգ բանին:

4 Առնոյր այնուհետեւ սուրբն Գրիգոր խորհուրդ հաւանութեան ընդ թագաւորին Տրդատայ եւ իշխանսն՝ կործանել զկուռսն ամենայն, եւ երթեալ հանդերձ բազմութեամբ զաւրուսն ի տեղիս կռոցն, ուր եւ զիպէին եւ հասեալ յերկացւոց յերեզամոյնս տեղի անուանեալ. զի նախ նա դիպեցաւ ի ճանապարհին. եւ ի նա ձեռն արկեալ քանդեցին: 5 Եւ ապա յԱնահտական մեհեանս երթեալ՝ որ յԱրտաշատ քաղաքն լինէր, եւ զայն ի հիմանց տապալեալ աւերեցին: 6 Եւ ապա երթեալ ի Դարանաղեաց գաւառն եւ ի գեղն Թորդան, եւ անդ զմեհեանս սպիտակափառ դիցն Բարշամինայ քանդեցին՝ եւ զպատկերն փշրեցին: 7 Եւ ապա հասեալ յամուրս Անի, անդ կործանեցին զպատկերն Արամազդայ, որ հայրն կոչէր դիցն ամենայնի: 8 Եւ անդէն երթեալ ի գաւառն Եկեղեաց, փշրեցին զոսկի պատկերն Անահտականից դիցն: 9 Եւ ապա անցեալ ընդ Գայլ գետ՝ քանդէին զՆանէական մեհեանս դստերն Արամազդայ ի Թիլն աւանի: 10 Եւ անտի գային հասանէին ի գեղն Բակառիճ կոչեցեալ. եւ անդ աւարեալ զՄիհրական մեհեանս որդ[ւ]ոյն Արամազդայ: 11 Եւ ապա ամենայն ուրեք զնշան Տէրունական իմաչին կանգնեալ սրբոյն Գրիգորի՝ հալածէր զբազմութիւն դիւացն, որ բռնեալ<sup>3</sup> էին ի մեհեանս կռոցն. որ եւ կէսքն ի կողմանս Կովկասայ անկանէին հալածական, եւ

2 Ա. եւ Բ. քաղմութեան

3 Բ. բռնեալ

1 Ա. յսկզբան

այլքն ի սահմանս խաղտեաց՝ վայ ի վերայ անձանց իւրեանց կարդալով: 12 Եւ զամենայն զանձս մթերեալ ի մեհենացն՝ յաղքատս բաշխէին: 13 Եւ զմնացեալ զանձն հանդերձ դաստակերտաւք ի սպասաւորութիւն եկեղեցւոյ նուիրէին:

14 Բայց ո՛չ ուրեք առնէր յայտ հիմնարկութիւն եկեղեցւոյ, եւ ո՛չ սեղան ուղղէր. վասն զի դեռ ո՛չ ունէր պատիւ Քահանայութեան՝ որպէս ասէ պատմութիւնն: 15 Բայց յաղագս նշանացն եւ սքանչելեացն՝ որ լինէին, տեսեալ զայն թագաւորին եւ բազմութեան զաւրացն՝ հաստատէին ի հաւատս: 16 Եւ ապա խորհուրդ արարեալ թագաւորին Տրդատայ հանդերձ կնաւ իւրով եւ քերքն եւ ամենայն բազմութեամբ զաւրացն, զի ի կարգ քահանայութեան ածցեն զԼուսաւորիչն, զի մկրտութեան եւս արժանի լինիցի(ն): 17 Իսկ նա ընդ[դ]իմաբանեալ ո՛չ առնոյր յանձն, մինչ զի տեսիլ սքանչելի երեւեալ թագաւորին հաստատէր զբանն: 18 Նաեւ երանելոյն Գրիգորի երեւեալ տեսիլ՝ որպէս եւ ինքն իսկ ասէ զհրեշտակին երեւումն, ապա հաւանեալ՝ ասէ, կամք Աստուծոյ եղիցին կատարեալ: 19 Ապա թագաւորն փութանակի հրամայէր գունդ գումարել բազում իշխանաց իւրաքանչիւր զաւրաւք. եւ պատրաստեցին զսուրբն Գրիգոր հանդերձ իշխանաւքն. եւ առաքեցին ի Կեսարիայ Կապուտկացւոց առ մեծն Ղեւոնդ արքեպիսկոպոսն Կեսարու հանդերձ հրովարտակով, զի ձեռնադրեսցէ զսուրբն Գրիգոր ի Հայրապետութիւն Հայոց: 20 Զոր ընկալեալ մեծաւ խնդութեամբ՝ մի վասն խոստո[վ]անական անուանն, եւ մի՝ յաղագս լուսաւորութեան Հայոց աշխարհիս, ձեռնադրէ եւ դարձուցանէ հանդերձ պատասխանեալ<sup>1</sup> հրովարտակին:

ԳԼՈՒԽ ԿԹ.

1 Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ յաղագս սրբոյն Գրիգորի երթալոյն ի ձեռնադրութիւն Հայրապետութեանն

2 Արդ յորժամ եհաս հրաման ի Տեառնէ սրբոյն Գրիգորի զպետականն առնուլ իշխանութիւն, յայնժամ տեսիլ սքանչելի երեւեալ թագաւորին յԱստուծոյ. քանզի հրեշտակ խաւսէր ընդ նմա եւ ասէր. «Պարտ է քեզ Գրիգոր վիճակեցուցանել ի Հայրապետութիւն, զի լուսաւորեսցէ զձեզ»: 3 Նա եւ Գրիգորի երեւեալ հրեշտակ յԱստուծոյ, զի մի՝ ընդդիմացի Աստուծոյ թագաւորին, զի յԱստուծոյ է հրամանն:

4 Ապա այնուհետեւ թագաւորն գումարեալ գունդ ի գլխաւոր նախարարացն իւրաքանչիւր զաւրաւք: 5 Առաջին՝ իշխան Անգեղ<sup>2</sup> տանն, երկրորդ՝ իշխան Աղձնեաց, որ էր Բդեաշխ, երրորդ՝ իշխան Մարգպետութեան, եւ զիշխանն Թագակապ՝ որ կոչի Ասպետ, եւ զիշխանն Ասպարապետ, եւ զիշխան Կորդուաց, եւ զիշխանն Գարգարացւոց, որ եւ նա անուանիւր Բդեաշխ. եւ զիշխանն Ռուշտունեաց, եւ զիշխանն Մոկաց, եւ զիշխանն Սիւնեաց, եւ զիշխանն Ծաւղեաց աշխարհին, եւ զիշխանն Ուտիացւոց, եւ զիշխանն Շահապն՝ Զարաւանդ՝ եւ Հեր գաւառի, եւ զիշխանն Արծրունեաց: 6 Եւ հանեալ զԳրիգոր յոսկիապատ կառս արքունականս, եւ գային հասանէին ի քաղաքն Կեսարացւոց: 7 Եւ հանդիպեալ սրբոյ Կաթողիկոսին Ղեւոնդի, մատուցին զթուղթ թագաւորին Տրդատայ: 8 Եւ տուեալ ողջոյն ամենեցուն. ապա եկեալ ժողով բազմութեան եպիսկոպոսաց՝ ձեռնադրեցին զսուրբն Գրիգոր Հայրապետ Հայոց Մեծաց. եւ էր գլխաւոր եպիսկոպոսացն Մեծն

1 Ա. պատասխանով

2 Ա. Անկել

Ղեկնդիրու: 9 Եւ առեալ պատասխանի թղթոյն՝ դարձան մեծաւ ուրախութեամբ. եւ եկին Հասին ի քաղաքն Սեբաստիա: 10 Եւ կացեալ անդ աւուրս ո՛չ սակաւ, եւ արկեալ ի նմա Հիմն եկեղեց[ւ]ոյ. որ եւ շինեցին իսկ հրամանաւ սրբոյն Գրիգորի արք հաւատարիմք, եւ անուանեցին յանուն սրբոյն Գրիգորի. որ դեռ եւս կայ յեզր քաղաքին: 11 Իսկ ապա լուեալ արքայն Տրդատ զգալն սրբոյն Գրիգորի՝ ելեալ ընդ առաջ<sup>1</sup> նորա գաւրաւք բազմաւք առ ստորոտով Նպատ լերինն՝ հանդիպի առ ամին Եփրատ գետոյն. եւ ընդ պատահելն միմեանց լցան ուրախութեամբ: 12 Եւ տուեալ զպատճէն թղթոյն պատասխանի, եւ նստաւ սուրբն Գրիգոր յաթոռ Կաթողիկոսութեան Հայոց Մեծաց: 13 Եւ եպիսկոպոսք՝ որ ձեռնադրեցան ի նմանէ՝ աւելի քան զչորեքհարիւր եպիսկոպոս՝ տեսուչք տեղեաց տեղեաց:

#### ԳԼՈՒԽ Հ.

1 Յաղագս եպիսկոպոսաց՝ որք ընկալան Աթոռ ի տեղիս տեղիս ի սրբոյն Գրիգորէ յիւրաքանչիւր գահս

2 Արդ յայսմ վայրի զաթոռակալս շարադրեցից եւ յայտ արարից զիւրաքանչիւր գահս՝ որպէս Լուսաւորչին մերոյ սրբոյն Գրիգորի է կարգեալ եւ եղեալ զսեփհական աթոռընկալ եպիսկոպոսացն զկարգս. առաջին՝ Հարքայ եպիսկոպոսն, երկրորդն՝ Ոստան եպիսկոպոսն, երրորդն՝ Տայոց եպիսկոպոսն, չորրորդն՝ Մարգաղոյ, հինգերորդն՝ Արշամունեաց, վեցերորդն՝ Արծրունեաց, եւթներորդն՝ Սիւնեաց, ութներորդն՝ Ռշտունեաց, իններորդն՝ Մոկաց, տասներորդն՝ Ամատունեաց, մետասաներորդն՝ Բասենոյ, երկոտասաներորդն՝

Մամկոնէից, երեքտասաներորդն՝ Բագրեւանդայ, չորեքտասաներորդն՝ Խորխոռունեաց, հնգետասաներորդն՝<sup>2</sup> Վանանդայ, վեշտասաներորդն՝ Ապահունեաց, եւթնետասաներորդն՝ Արշարունեաց, ութնետասաներորդն՝ Գնունեաց, իննետասաներորդն՝ Գողթան, քսաներորդն՝ Գարդմանայ, քսանեմինն՝ Ակէոյ, քսան եւ երկուսն՝ Բաժունեաց, քսան եւ երեքն՝ Երուտակաց, քսան եւ չորսն՝ Ասորեաց, քսան եւ հինգն՝ Անձեւացեաց, քսան եւ վեցն՝ Պալունեաց, քսան եւ եւթն՝ Մեհնունեաց, քսան եւ ութն՝ Ելոյ, քսան եւ ինն՝ Զարեհհանից, երեսունն՝ Միւսաւորեաց: 3 Այս երեսուն եպիսկոպոսք՝ որք աթոռակալութեամբ ընկալան ձեռնադրութիւն ի սրբոյն Գրիգորէ, եւ այլ եւս երեք հարիւր եւ եւթանասուն եպիսկոպոսք. որ եւ նոքա կարգեցան ի տեղիս տեղիս տեսուչք եւ առաջնորդք յիւրաքանչիւր գաւառս ի փառս Աստուծոյ:

#### ԳԼՈՒԽ ՀԱ.

1 Յաղագս մկրտութեան Տրդատայ Թագաւորին եւ իւրայնոցն եւ ամենայն գաւառացն

2 Արդ իբրեւ եկն սուրբն Գրիգոր յաշխարհս Հայոց, եւ Թագաւորն Տրդատ լուաւ լցաւ խնդութեամբ. եւ առեալ ընդ իւր զԱշխէն գկին իւր եւ զԽոսրովիդուխտ զքոյր իւր հանդերձ բազում գաւրաւքն գայ հանդիպի սրբոյ Հայրապետին առ ստորոտով լերինն Նպատայ՝ որպէս ասացաք վերագոյն. գան հասանեն յամին Եփրատ գետոյն. բազում խնդութեամբ ողջոյն տուեալ միմեանց՝ եւ մատոյց<sup>3</sup> զպատճէն պատասխան[ւ]ոյն՝ դարձեալ ուրախ

1 Ա. յառաջ

2 Ա. հիմնգետասաներորդն

3 Ա. մատուց

լինէին: 3 Եւ առեալ սուրբն Գրիգոր զթագաւորն հանդերձ իւրայաւքն՝ եւ զայլն ամենայն բազմութիւն զաւրաց մկրտէր ի գետն Եփրատ յանուն Հաւր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ: 4 Որ ապա նշանք սքանչելի երեւեալ. զի գետն զտեղի առեալ կայր. եւ սիւն լուսաւոր ի վերայ նոցա ի նմանութեան տէրունական խաչին. եւ որք մկրտեցան յայնժամ ընդ այր եւ ընդ կին եւ ընդ մանուկ աւելի քան զչորեքհարիւր բիւր մարդիկ. եւ խորհուրդ ածեալ զամենայն բաշխէր նոցա զկենդանարար սուրբ Մարմին եւ զԱրիւն Փրկչին մերոյ. եւ լուսաւոր վարդապետութեամբն իւրով ընոյր եւ լուսաւորէր զնոսա զամենեւեմ: 5 Եւ նոքա արհնէին զԱստուած եւ փառաւորէին. որ ետ նոցա միտս զգաստութեան, եւ հան զնոսա ի խաւարէ ի լոյս<sup>1</sup>, եւ յանգիտութենէ ի գիտութիւն ճշմարտութեան, եւ յանհաւատութիւնէ ի հաւատս. եւ յազազս այնորիկ արհնէին զԱստուած զտուիչ[ն] այնպիսի պարգեւաց:

6 Այլ մեք ի նոյն դարձցուք բան՝ զոր խոստացաք յազազս հաւատալոյն Կոստանդիանոսի, թէ ո՞րպէս հաւատաց Կոստանդիանոս, կամ որո՞վ արինակաւ: 7 Զայս ասացեալ պատմագրաց Յունաց՝ եթէ թագաւորն Հռովմայ Կոստանդիանոս կռապաշտ էր. եւ հրապուրեալ ի Մաքսիմիանէ կնոջէ իւրմէ՝ որ էր թոռն Դիոկղետիանոսի կայսեր. սա հալածէր զքրիստոնեայսն. եւ զբազում հաւատացեալս եսպան, որ ո՛չ զոհեցին կռոցն: 8 Իսկ երանելին Սեղբեստրոս առեալ զաշակերտսն՝ փախեալ ի լեառն, եւ էր անդ ի թագստի: 9 Եւ եղեւ բորոտութիւն Կոստանդիանոսի թագաւորին իբրեւ տապաստ, եւ բժիշկք ամենեւին ո՛չ կարացին բժշկել: 10 Ասացին աղանդաւորքն, եթէ՝ «Անհնարին է քեզ բժշկել՝ բայց միայն եթէ անարատ

մանկունք ժողովեցես եւ արեամբ նոցա լց[ց]են զաւագան. եւ մինչդեռ ջերմ է արին, մտցես ի նա մերկ յաւագան, եւ լուայցես արեամբն, եւ ապա ողջացիս»:  
11 Հրամայեաց, եւ փութապէս ժողովեցին տղայս մանկունս բազում եւ անթիւս յոյժ: 12 Եւ հեծեալ թագաւորին երթայր ի Կապետղոյն տաճար կռոցն. եւ ընթացան կանայք եւ տղայք ի գիրկ<sup>2</sup> իւրեանց մեծաւ հառաչանաւք, հերարձակք՝ եւ ստինքն ի բերան տղայոցն անկան առաջի թագաւորին կսկծալից ողբովք: 13 Եւ նորա տեսեալ զկոծ եւ զտուայտումն մարցն եւ զլալիւն տղայոցն, յոյժ ողորմեցաւ եւ գթացաւ ի նոսա, նա եւ արտասունք հեղան յաչացն, եւ լաւ համարեցաւ զփրկութիւն նոցա քան զառողջութիւն անձին իւրոյ: 14 Արձակեաց զնոսա ուրախութեամբ (ի) յարկս իւրեանց՝ տուեալ նոցա հաց եւ ռոճիկ: 15 Եւ ի գիշերին այնմիկ երեւեցան Պաւղոս եւ Պետրոս առաքեալքն Քրիստոսի՝ եւ ասացին. «Որովհետեւ ողորմեցար դու տղայոցն առաւել քան անձին քում, եկաք քեզ յաւագանութիւն. առաքեա՛ յայս նիշ լեառն, եւ բեր առ քեզ զեպիսկոպոսապետն Սեղբեստրոս. եւ նա պատրաստեցէ քեզ աւագան ջրոյ. եւ դու լուսացիս այնու՝ եւ բժշկեցիս ի բորոտութենէդ»:  
16 Եւ ընդ առաւաւտն արձակեաց ի լեառն. եւ տարան զսուրբն Սեղբեստրոս. եւ նա կարծէր՝ թէ ի մարտիրոսութիւն տանին զնա, ուրախութեամբ երթայր: 17 Եւ մտեալ առաջի թագաւորին՝ ողջոյն ետ: 18 Եւ ասէ ցնա. «Ե՞ն Աստուածք քո, որ անուանին Պետրոս եւ Պաւղոս»:  
19 Պատասխանի ետ Սեղբեստրոս՝ եւ ասէ. «Ո՛չ են նոքա աստուածք, այլ ծառայք են Աստուծոյ եւ առաքեալք»:  
20 Ասէ թագաւորն. «Որո՞վ կերպարանաւ են կամ յո՞ր չափ հասակի»:

1 Ա. լուս

2 Ա. գիրկ

21 Եւ հանեալ ի ծոցոյն իւրմէ փոքր մի պատկեր զսրբոց առաքելոցն՝ եցոյց թագաւորին: 22 Եւ նա տեսեալ ծանեալ՝ եւ ասէ. «Ճշմարիտ սոքա են՝ զոր տեսի ես յանուրջս»: 23 Եւ առժամայն լցին զաւագանն ջրով. եւ երթեալ ի տեղին աւրհանեաց Սեղբեստրոս զջուրն. եւ մերկացուցեալ զթագաւորն իջոյց ի ջուրն. եւ լոյս փայլեաց ի վերուստ ի մարմինս նորա. եւ եղեւ ճարճատումն որպէս ի տապակաց. եւ անկան որպէս կեղեւանք յանձնէն՝ եւ ելից զջուրն. եւ ելեալ թագաւորն մաքուր մարմնով եւ պայծառ հոգւով: 24 Եւ մկրտեցան յաւուր յայնմիկ ի ձեռաց Սեղբեստրոսի ի գետն ոգիք երկոտասան հազար. զորս ագոյց թագաւորն հանդերձս սպիտակս, եւ սաւանս, եւ կաւչիկս, եւ ամեն միոյ միոյ մոմեղէն մի: 25 Եւ գրեաց թագաւորն հրամանս. «Եթէ ոք հայհոյեցէ զՔրիստոս, զկէս ընչից իւրոց յարքունիս տացէ. եւ անխափան եւ անարգել՝ ո՛վ եւ կամեսցի՝ մկրտեսցի, եւ աներկիւղ կործանեսցէ զբազինս կռոցն»: 26 Եւ շինեաց թագաւորն եկեղեցի յանուն սուրբ Փրկչին. եւ ինքն փորէր եւ հանէր զհողն, եւ դնէր զքարինս: 27 Եւ հրամայէր ի մէջ հրապարակին աղաղակել զաւրացն իւրոց քառասուն անգամ, եթէ՝ «Քրիստոնէից Աստուածն ճշմարիտ Աստուած է». եւ դարձեալ տասն անգամ, եթէ՝ «Եկեղեցիք Քրիստոսի բացցին. եւ որք զՔրիստոս ո՛չ պաշտեն՝ թշնամիք են թագաւորութեանս մեր»: 28 Զայս աղաղակեցին տասն անգամ. «Եւ որ կեցոյց զթագաւորն՝ Աստուած է»: 29 Իսկ Հեղինէ՝ մայրն Կոստանդիանոսի էր ի Բեթանիայ՝ եւ երկու թուռունքն ընդ նմա՝ Կոստանդիանոս եւ Կոստ: 30 Եւ ժողովեցան առ նա Հրէայքն՝ եւ ասեն. «Որդին քո՝ թագաւորն մեր՝ բարիոք արար, որ եթող զհաւատն՝ եւ ընտրեաց<sup>1</sup> զկուռսն. բայց

ճշմարիտ հաւատ ո՛չ ստացաւ. արդ գրեա՛ առ նա, զի թլփատեսցի եւ լինիցի Հրէայ իբրեւ զմեզ»: 31 Եւ նա անարգեալ զնոսա՝ թշնամանաւք դարձոյց: 32 Եւ գրեաց առ որդին իւր. որ հաստատ(եաց) զհաւատ Քրիստոնէութեանս, եւ մեծարեաց զՍեղբեստրոս: 33 Եւ այնպէս փայլեաց սուրբ Հայրապետն յեկեղեցին՝ որպէս զլոյս: 34 Եւ զհիւանդս բժշկէր աղաւթիւք իւրովք. եւ զդեւս հալածէր ի մարդկանէ: 35 Եւ բազում Հրէայս եւ հեթանոսս դարձոյց յաստուածգիտութիւն. եւ եղեւ զլուխ երեք հարիւր եւ տասն եւ ութն հայրապետացն՝ որ ի Նիկիա առաջին Սինհոդոսին: 36 Եւ հասեալ ի բարիոք ծերութիւն՝ հանգեաւ ի Քրիստոս:

ԳԼՈՒԽ ՀԲ.

1 Գնալն Երանելոյն Հեղինէի յԵրուսաղէմ ի խնդիր սուրբ Խաչի

2 Յետ այսորիկ առաքէ սուրբն Կոստանդիանոս զմայր իւր Հեղինէ յԵրուսաղէմ ի խնդիր Խաչին: 3 Եւ նորա երթեալ ժողովէ զքահանայս եւ զծերակոյտս Հրէից, հարցանէր վասն նշանի Խաչին: 4 Եւ նոքա յուրաստ կացեալ՝ «Զգիտենք» ասէին: 5 Եւ ապա ի խոշտանգանս արկեալ զերանելին Կիւրեղ<sup>2</sup> մի, զի նովաւ գտաւ փրկականն մեր Նշան: 6 Եւ առեալ տանէին ի քաղաքն ուրախութեամբ. եւ եւեալ ի վերայ պատանի մեռելոյն, զոր բարձեալ տանէին ի թաղումն: 7 Նա վաղվաղակի կենդանացաւ. զոր տեսեալ երանելոյն դշխոյի՝ լցաւ խնդութեամբ. եւ տուեալ փառս Աստուծոյ՝ գոհանայր եւ աւրհնէր զԱստուած: 8 Նաեւ ամենայն հաւատացեալքն ուրախ լինէին: 9 Եւ Հրէայքն լի եղեն ամաւթով: 10 Իսկ երա-

1 Բ. լուս. գրառած է՝ աւելորդ է

2 Ա. Կիւրիւղ



նեղին Հեղինէ լցեալ հաւատովքն՝ որ առ Աստուած, եւ մեծաւ փափագանաւք դարձեալ խնդրեաց զբեւեռսն Փրկչին ի Կիւրեղէ<sup>1</sup>: 11 Իսկ երանելին Կիւրեղ<sup>2</sup> երթեալ ի կառափման հանդերձ այլ եւս հաւատացեալ եղբարբք, եւ մեծաւ հառաչմամբ աղաթս մատուցեալ՝ յանկարծակի փայլեալ յերկրի. զոր առեալ բերէր մատուցանէր աստուածասէրն դշխոյին: 12 Իսկ նա տալեալ խնդութեամբ կոչեաց առ ինքն այր մի հաւատարիմ եւ գիտուն, եւ ասէ ցնա. «Առ ինձ (գուցէ՛ քեզ) զբեւեռս զայսոսիկ, եւ արա՛ զսոսա կոճակս սանձաց ձիոյ թագաւորին. զի եղիցի զէն անվթար առ ամենայն հակառակորդս յաղթութիւն<sup>3</sup> թագաւորին: 13 Զի կատարեսցի ասացեալն ի մարգարէէն, եւ եղիցի յաւուրն յայնմիկ, որ ի վերայ սանձաց ձիոյ սուրբ Տեառն կոչեսցի»<sup>4</sup>: 14 Եւ այսպէս զարգարեալ առաքինութեամբ երանելի սուրբ տիկինն դշխոյ մեծ(աւ) փափագանաւք խնդրեաց եւ եգիտ զփրկական սուրբ Նշանն, եւ աւանդեաց ի ձեռն երանելոյն Կիւրղի: 15 Եւ իբրեւ առեալ զբեւեռն եկն առ թագաւորն Կոստանդիանոս եւ պատմեաց նմա զամենայն իրս եղելոցն: 16 Եւ ուրախ լեալ ի միասին՝ ետուն փառս Աստուծոյ:

ԳԼՈՒԽ ՀԳ.

1 Գնալն Տրդատայ թագաւորին Հայոց ի Հռոմ առ Մեծն Կոստանդիանոս յաղագս միաբանութեան հաւատոյ

2 Ընդ ժամանակս ընդ այնոսիկ թագաւորեաց Կոստանդիանոս՝ որդի Կոստանդենայ, եւ հաճոյացաւ Աստուծոյ ի ձեռն իւրոյ ճշմարիտ խոստովանութեանն: 3 Եւ

այնպէս յաղթող երեւեալ եւ հաճոյ Աստուծոյ, մինչդի զամենայն ժամանակս կենաց իւրոց հր[ե]շտակ յերկնից երեւեալ՝ սպասաւորէր նմա. ընդ առաւաւտս առաւաւտս զքրիստոսեան Նշան թագին դնէր ի գլուխ նորա. եւ ինքն ինքեան տեսանէր զսպասաւորութիւն հր[ե]շտակին: 4 Ապա իբրեւ լուաւ զայս մեծ արքայն Տրդատ, խորհուրդ առնոյր՝ զի զնացէ առ սուրբն Կոստանդիանոս: 5 Հանդերձէր պատրաստէր մեծ արքեպիսկոպոսն Գրիգոր եւ զնորին որդի զՌատակէս եպիսկոպոսն եւ զեպիսկոպոսն Աղբիանոս, եւ ի նախարարացն զչորեսին զահերէցսն իւրոյ տաճարին՝ որ բղբէին կոչէին. եւ զառաջին սահմանակալն ի Նոշիրական կողմանէն, եւ զերկրորդն յԱսորեստանեայց կողմանէն, եւ զերրորդն յԱրուստական կողմանէն, եւ զչորրորդն ի Մասքթաց կողմանէն. եւ զայն իշխանսն՝ որ զկնի սրբոյն Գրիգորի զնացին ի Կեսարիա, եւ այլ բազում մեծամեծք եւ թանասուն հազարաւ ընտիր ընտիր զաւուր, եւ խաղայր զնայր նոքաւք յԱյրարատեան գաւառէ յԱրտաշատ քաղաքէ անցեալ ի կողմանս Յունաց՝ երթեալ անցանէր ի կողմանս յերկիրն յԻտալիացւոց<sup>4</sup> եւ Դաղմատացւոց ի թագաւորական քաղաքն Հռոմ: 6 Եւ իսկոյն զգացուցեալ<sup>5</sup> աստուածասէր թագաւորին Կոստանդիանոսի եւ մեծ հայրապետին Եւսեբեայ՝ ուրախ եղեն յոյժ: 7 Եւ մեծաւ պատուով ընդառաջ<sup>6</sup> ելեալ ընդունէին խնդութեամբ: 8 Եւ հարցեալ զմիմեանս յաղագս յառաջագոյն աղետին՝ որ եհաս նոցա ի Տեառնէ, եւ ապա սքանչելեացն Աստուծոյ, որ գթացաւ ի նոսա. եւ թէ ո՞րպէս ըմբռնմամբ ձգեաց զնոսա ի խաւարէ ի լոյս. եւ զհաւատալն երկոցունց կողմանցն պատմէին միմեանց. եւ զիրսն՝ եւ զեղեալսն՝ եւ

1 Ա. Կիւրիւղէ

2 Ա. Կիւրիւղ

3 Ա. յախթուքիւն

4 Զաւար. ԺԳ. 20

4 Տպ. Իտալացւոց

5 Ա. սգացուցեալ

6 Ա. ընդ յառաջ

զնմանութիւնսն՝ եւ զաւրինակսն՝ որ ինչ լեալն էին Տրդատայ եւ Կոստանդիանոսի՝ պատմէին առաջի բազմութեանն: 9 Ձոր զարմացեալ ամենեցունց՝ տային փառս Աստուծոյ: 10 Եւ դարձեալ զերանելոյն սրբոյն Գրիգորի նահատակութիւնս եւ սքանչելիսն պատմէր թագաւորն Տրդատ: 11 Ընդ որ զարմացեալ երանելի Կոստանդիանոս եւ իւրքն ամենայն՝ ընդունէին զնա իբրեւ զկենդանի վկայ Քրիստոսի, որ (արեւ)<sup>1</sup> էր իսկ: 12 Իսկ ապա այնուհետեւ հաստատեալ ի միջի իւրեանց Հայրապետքն եւ թագաւորքն զհաւատ ուղղափառութեան՝ եւ ըստ մարմնոյ սէր միաբանութեան առ միմեանս՝ հաստատուն պահել ի միջի իւրեանց. եւ յանձն առնուին զգիր դաշնաւորութեան հաստատուն եւ անխախտ պահել ի միմեանց կայսրն Կոստանդիանոս եւ արքայն Տրդատ. նաեւ հայրապետ[ք]ն դնէին ուխտ եւ դաշինս ընդ միմեանս, զի զսէր հոգեւոր եւ զմիաբանութիւն հաւատոյ հաստատուն կայցեն ի միջի իւրեանց՝ ինքեանք եւ որ զկնի իւրեանց յաջորդեն յաթոռ Հայրապետութեան Հայոց եւ Հռոմոց: 13 Եւ այնպէս ընկալեալ եղեն ի նոցանէ մեծաւ սիրով: 14 Եւ հրաժարեալ ի կայսերէն Կոստանդիանոսէ եւ ի սուրբ հայրապետէն Եւսեբեայ բազում ընծայիւք եւ պայծառ պատարագաւք գային հասանէին խաղաղութեամբ յաշխարհն Հայոց ի թագաւորական քաղաքն Վաղարշապատ. եւ տուեալ ողջոյն հանգստարանի սրբոց Հռիփսիմեանց՝ փառաւորէին զԱստուած:

ԳԼՈՒԽ ՀԴ.

1 Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ. եւ յաղագս սրբոց առաքելոցն Պետրոսի եւ Պաւլոսի եւ Անդրէի նշխարացն՝ յայլմէ պատմութենէ

2 Ձայսու ժամանակաւ լուր եհաս առ արքայն Տրդատ՝ եթէ Կոստանդիանոս արքայն հաւատաց յԱստուած եւ դադարեցոյց զհալածումն եկեղեցեաց՝ քաջութեամբ կալեալ զթագաւորութիւնն: 3 Ապա խորհուրդ արարեալ Տրդատայ հանդերձ իշխանաւք եւ բազում նախարարաւք գնալ ի դուռն կայսեր՝ եւ զսուրբն Գրիգոր ընդ ինքեան տանել յաղագս դնելոյ դաշինս<sup>2</sup> խաղաղութեան ի մէջ իւրեանց: 4 Եւ բազում աւթեւանաւք խաղաց գնաց մինչեւ եհաս ի դուռն ծիրանափառ Աւգոստեան. եւ ընկալեալ եղեւ մեծաշուք պատուով. եւս առաւել զխոստովանողն Քրիստոսի զսուրբն Գրիգոր յաղագս խոստովանողական անուանն եւ կե[ն]դանի վկայութեանն ընկալան փառաւորապէս՝ տեղեկացեալ ի նոցանէ զամենայն սքանչելիսն Աստուծոյ՝ որ ինչ գործեցաւ առ նոսա ի Հայք: 5 Եւ ինքն կայսրն՝ զոր ինչ առ նա<sup>3</sup> ինքն եղեւ տեսութիւն սքանչելի ի ձեռն խաչանման աստեղն՝ պատմեաց նոցա: 6 Եւ կեց (կացին) անդ աւուրս բազումս: 7 Եւ խնդրեալ սրբոյն Գրիգորի մասն ինչ ի նշխարաց սրբոց առաքելոցն Պետրոսի եւ Պաւլոսի. եւ տուեալ նոցա թագաւորական հրամանաւ սրբոյ հայրապետին Հռոմայ, զոր առեալ ուրախ եղեն յոյժ. ետ զահեկ ձեռն սրբոյն Անդրէի առաքելոյն. եւ առաւել մեծարելով զնոսա զայնքան աւուրս. զոր ապա առեալ մեծաւ խնդութեամբ զգանձս աստուածային, եւ ելեալք ի քաղաքէն՝

1 Ա. եւ Բ. արդ եւ

2 Ա. դաշտինս

3 Ա. առ նու

յետ բազում աւուրց եկին յաշխարհն Հայոց: 8 Եւ հասեալ ի գաւառն Եկեղեաց<sup>1</sup> ի Թիլն աւան եւ հանգիստ առեալ անդ աւուրս ինչ: 9 Երթեալ գնաց Տրդատ ի գաւառն Այրարատեան ի բուն աւանն արքունի ի Վաղարշապատ քաղաքն. իսկ սուրբն Գրիգոր մնացեալ սակաւ ինչ ժամանակս անդէն ի գաւառն Տարաւն՝ ընդ իւր ունելով զաստուածային առաքելական գանձս ոսկերաց առ ի կործանել զկուռսն՝ որ յիննակնէն տեղիսն Գիսանեայ. եւ փոխեալ զանուն տեղ[ւ]ոյն կոչեաց Գլականս ի կայանս նշխարաց սրբոյն Կարապետին:

ԳԼՈՒԽ ՀԵ.

1 Յաղագս Թագին երանելոյն Կոստանդինոսի՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս յաջողեալ եղեւ նմա ի Տեառնէ՝ Շափոյ որդիոյ (Շապհոյ՝ որդւոյ) Աշոտոյ Ապահի Պատրակի ասացեալ ի պատմութեան իւրոյ

2 Կոստանդինոս թագաւորէ ամս երեսուն եւ երեք: 3 Սա եղեալ ի կողմանս Բիւզանդացոց՝ շինեաց քաղաք՝ եւ կոչեաց զանուն նորա Կոստանդնուպոլիս: 4 Սա եհան ի Հռոմայ ընդ իւր մասն ինչ ի նշխարացն<sup>2</sup> Պետրոսի եւ Պաւլոսի՝ ի հաստատութիւն թագաւորանիստ քաղաքին իւրոյ. որ կան ի մեծ եկեղեցւոյն, որ կոչի սուրբ Առաքելք: 5 Վկայէ այսմիկ Գրիգոր Աստուածաբան. քանզի ասէ ի ճառին՝ որ ի գալ եպիսկոպոսացն ի հրաժարական բանսն, թէ՝ «Ուրախ լերո՛ւք, ով առաքելքդ, զեղեցիկ փոխադրութիւն»:<sup>3</sup> 6 Արդ քանզի ասի բան, եթէ ի ժամանակին՝ յորում եբարձ Յովաք զթագաւորութիւն յորդ[ւ]ոցն Ամովնայ, առաքեալ

զթագս զայս ի տանէ գանձուց նոցա՝ առնէ ի գլուխ Դաւթի արքայի, եւ ի նմանէ Սողոմոնի, եւ ի Սողոմոնէ՝ Ռոբովամ, եւ ապա՝ Աբիայ, եւ Ասափ եւ Յովսափաթ. եւ ի նոցանէ նոյնպէս ամենայն թագաւորք Յուդայ, եւ հուսկ յետոյ Սեղեկիայ, եւ Յոքոնիայ. զոր գերեալ Նաբո[ւ]զոդոնոսորայ արքային Բաբելացւոց, եւ զնոյն թագաւորեալ ի Բաբելոն, եւ նովիմբ պսակեալ ինքն եւ իւրքն ամենայն՝ մինչեւ յաւուրս<sup>3</sup> Կիրոսի արքային Պարսից. եւ ի նմանէ հասանէր մինչեւ ի Դարեհ Պարսից արքայ. զոր սպան Աղէքսանդր<sup>4</sup> Մակեդոնացի: 7 Եւ ի նմանէ յափշտակեալ<sup>5</sup> թագս այս մնայ մինչեւ ցԱնտիոքոս: 8 Զոր վանեալ մեծ քաջին Արշակայ Պահուաղի (Պահլաւի) առնու զթագն. եւ այս լինի մինչեւ ցՇապուհ՝ որ անուանեցաւ արքայից արքայ. որ հնազանդեցաւ սիրով Մեծին Կոստանդինոսի: 9 Արդ ցանկայր Կոստանդինոս նախնական եւ մարգարէական պսակին լինել իւր աստուածահաճոյ թագաւորութեանն: 10 Զայսու ժամանակաւ առաքէ Շապուհ արքայից արքայ առ Մեծն Կոստանդինոս՝ աղաչել զնա խնդրել զգաւաւորութիւն եւ զսէր հաստատութեան ի մէջ երկոցունց: 10 Իսկ նորա հաւանեալ ըստ աւրինի քրիստոնէութեան՝ կատարել զխնդիրսն. բայց հայցէ եւ նա ի Շապհոյ զպսակ թագին. զի ըստ նմին աւրինակի տայցէ կազմել յանուն իւր. եւ զնորայն անդէն ի նա դարձուցանել. եւ այն լինէր յաղագս փափագման անդրանիկ թագաւորին եւ մարգարէին Դաւթի: 11 Եւ նորա առաքեալ զկնի առանց հաւատարմաց. զոր տեսեալ Մեծին Կոստանդինոսի, ժողովեալ զճարտարապետս արուեստին այնորիկ՝ եւ հրամայէ ձուլել ըստ նմին աւրինակի: 12 Իսկ ի կա-

1 Ա. Եկեղեցեաց

2 Ա. ճշխարհացն

3 Ա. յուրս

4 Ա. Աղէկսանդր

5 Ա. յապշտակեալ

տարումն եկեալ գործոյն՝ հրամայէ դնել ի վերայ ոսկի սեղանոյ, եւ հայցէր յԱրար-  
չէն՝ զի մնասցէ առ ինքն նախնական  
պսակն: 13 Եւ կոչեցեալ առ ինքն զհաւա-  
տարիմսն Շապհոյ՝ հրամայէ առնուլ յին-  
քեանս զբերեալ թագն ի թագաւորէն իւ-  
րեանց: 14 Իսկ նոցա կուրացեալ միտք եւ  
աչք յաստուածային իմն գոգցես տեսչու-  
թենէ՝ զառ ի Յունաց զձուլեալն առեալ  
յինքեանս գնացին թողլով անդրէն գտե-  
նալին Մեծի թագաւորին Կոստանդնայ:  
15 Զոր առեալ դնէր ի վերայ պատուական  
զլիսոյ իւրոյ. որում սպասաւորէին հրեշ-  
տակք. եւ այսմ վկայէ Գիրք կանոնացն  
Նիկիայ, թէ՛ այգոյն այգոյն սպասաւորէին  
հրեշտակք, որ մինչեւ ցայսաւր ժամանա-  
կի կայ ի թագաւորական պալատին:  
16 Զոր եւ յաւուրս Մեծի Երկշաբաթոջն  
պսակին այնմ թագաւորք Հռոմոց՝ յետ  
Մեծի Կիւրակէին Պասեքին՝ յորժամ դառ-  
նան ի հրաշալի եկեղեցւոյն, յորում է տա-  
պան նորուն սրբոյն Կոստանդիանոսի եւ  
այլոց ուղղափառ թագաւորացն: 17 Նա եւ  
(ի) յատակս բեմին կայ հանգիստ մեծի  
հայրապետին Յովհաննու Ոսկեբերանի:  
18 Նոյնպէս եւ յերկրորդ կիրակէն, որ կո-  
չի Նաւակատեաց աւր նովիմբ թագովն  
պսակին դառնալով ի մեծ եկեղեցւոյն՝ որ  
կոչի Սուրբ Մոգք: 19 Արդ ասացաք զոր-  
պիսութիւն թագին ի պատմութենէ Շա-  
փոյ:

#### ԳԼՈՒԽ ՀԶ.

1 Ստուգաբանութիւն յաղագս Տրդա-  
տայ թագաւորելոյն

2 Գրեցաք ի մերումս պատմութեան մի  
անգամ եւ երկիցս յաղագս Տրդատայ թա-  
գաւորելոյն, թէ ե՞րբ եւ յորո՞ւմ ժամա-  
նակս եղեւ: 3 Բայց ոչ միաբանէին ընդ  
միմեանս Զենոբ եւ Մովսէս վասն նորա.

զի Զենոբ ի Պռոպայ ասէ թագաւորեալ  
Տրդատայ. եւ թագաւորեալ յորժամ  
զԳթացն արար ձերբակալ զթագաւորն. եւ  
նա երախտահատոյց լեալ Տրդատայ՝ թագ-  
եղեալ թագաւորեցոյց զնա, եւ առաքեաց  
զաւրաւք իւրովք ի Հայս: 4 Իսկ Մովսէս ի  
Դիոկղետիանոսէ ասէ թագաւորեալ. վկայէ  
եւ այսմ Գիրք կայսերացն: 5 Բայց Մով-  
սէս ստուգաբանեալ՝ ասէ այսպէս: 6 «Քան-  
զի ո՛չ է վկայութիւն ճշմարիտ, ասէ, ա-  
ռանց ժամանակագրութեան. վասն որոյ  
մանրախուզիւ քննեալ գտաք զթագաւո-  
րելն Տրդատայ յերրորդ ամի Դիոկղետիա-  
նոսի կայսեր՝ եւ զալ այսր հանդերձ մե-  
ծաւ զաւրու»<sup>1</sup>: 7 Դարձեալ այլ ստուգա-  
բանեն. նախ քան զայս սկսեալ ի ժամա-  
նակէն Պռոպայ մինչեւ ի թագաւորելն  
Դիոկղետիանոսի՝ Յունաց թագաւորէ՝ ասէ՝  
Պռոքոս, եւ խաղաղութիւն արարեալ ընդ  
Արտաշրի՝ բաժանէ զաշխարհս մեր սահ-  
մանադրութեամբ փոս գործելով: 8 Եւ  
դարձեալ զմահն յայտ առնէ, թէ ի պատե-  
րագմելն Պռոպայ ընդ Գոթս՝ յարեան ի վե-  
րայ նորա զաւրքն իւր, եւ սպանին զնա:  
9 Եւ թագաւորեաց զկնի նորա Կարոս Կա-  
ռինաւ հանդերձ եւ Նոմերիանոսիւ. եւ  
պատերազմեալ ընդ արքային<sup>2</sup> Պարսից  
յեզր Եփրատու՝ մեռաւ Կարոս. եւ Կառի-  
նոս ի Կուռնակայ սպանաւ յանապատին:  
10 Ընդ նոյն աւուրս եւ Նոմերիանոս լինի  
սպանեալ ի Թրակէ. եւ փոխանորդեալ  
զթագաւորութիւնն Դիոկղետիանոս: 11 Եւ  
այսպէս կարճ ի կարճոյ զկնի միմեանց  
զմահն նոցա [պատմէ]: 12 Եւ ի միջոցի  
այսմ զրուցաց առաջի եւ զկնի նոցա  
պատմէ եւ զքաջութիւնն Տրդատայ.  
«Սա,— ասէ,— զերկուց ցլուց վայրենեաց  
միով ձեռամբ կալեալ զեղջերուէ թափեաց  
հանդերձ ընդվզեալ ջախջախմամբ. եւ ի

1 Խոբ., Բ., գլ. ԶԲ

2 Ա. յարթայից

ձիւնթացս կառավարել կամեցեալ՝ ի հմտութենէ հակառակադրին ոստուցեալ յերկիր անկաւ. եւ բռնուն հարեալ Տրդատայ՝ արգել զկառսն. ընդ որ զարմացեալ ամենեքեան<sup>1</sup>: 13 Եւ դարձեալ՝ «Ի պատերազմելն Կոռնակայ ընդ Կառինոսի՝ վիրաւորեցաւ երիվարն Տրդատայ. եւ առեալ զզէնն իւր եւ զկազմած<sup>2</sup> ձիոյն՝ դէպ ուղիղ ընդ լայնատարած խորայատակն անցանէր ընդ Եփրատ ընդ զաւրսն իւր՝ ուր Լիկիանէսն էր»:

14 Փառք փառաց Փառաւորելոյն յամենայն յարարածոց. ամէն:

## ՀԱՏՈՒԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ

ՎԱՍՆ ԲԱԺԱՆՄԱՆ ՎՐԱՑ<sup>3</sup>

(ԳԼՈՒԽ Ա.)

1 Ի ժամանակս թագաւորութեանն Հռովմայեցւոց Մուրկայ, եւ ի բռնակալութեան Պարսից եւթնեւտասներորդ ամի Ապրուէզ-Նոսրովու արքայից արքայի, եւ ի տէրութեանն Տեառն Սմբատայ Վրկան<sup>4</sup> մարզպանի Հայոց Մեծաց՝ եկաց յԱթոռ Հայրապետութեան Հայոց՝ Աբրահամ. որ էր քսաներորդ վեցերորդ ի սրբոյն Գրիգորէ, ի գաւառէ(ն) Ռշտունեաց<sup>5</sup>: 2 Սա կեցեալ ամս քսան եւ երեք: 3 Ի սորա ժամանակս եղեւ բաժանումն Վրաց ի միաբանութենէ Հայոց ի ձեռն Կիւրոնի Վրաց Առաջնորդի: 4 Եւ հաճեցան<sup>6</sup> լինել կցորդակից չար (աղ)անդւոյն Քաղկեդոնի, փոխեալ զաւրէնս սրբոց հարցն եւ մոռացեալ զուխտն աստուածեղէն: 5 Իսկ Կիւրոնի ընկալեալ էր ձեռնադրութիւն ի Մովսիսէ Հայոց Կաթողիկոսէ. զորոյ զկնի մահուան նորա յաջորդէ զԱթոռն Աբրահամ, զոր վերագոյն ասացաք: 6 Իսկ զԿիւրոնէ, թէ ուստի՞ կամ յորմէ՞ ազգէ եւ կամ յորմէ՞ գաւառէ եւ ի գեղջէ է, եւ կամ որո՞վ աւրինակաւ եկեալ ի Հայս՝ ասացից սակաւ ին[չ]<sup>7</sup> զպատճառն: 7 Սա էր աշխարհաւ եւ ազգաւ ի Վրաց՝ ի գաւառէ Ջաւախաց՝ ի գեղջէ՝ որ կոչի Սկուտրի. եւ ունէր զղպրութիւն վասն Վրաց եւ Հայոց: 8 Եւ երթեալ յերկիրն Հռոմոց բնակեցաւ անդ ամս հնգեւտասան<sup>8</sup> ի գաւառին՝ որ կոչի Կողոնիայ. եւ բնակի անդ ի մեծ քաղաքա-

3 Տպ. Վրաց պատմէն առաջին. Պատմութիւն քաժամման վրաց ի Հայոց

4 Ա. Վարկան

5 Ա. Ռուշտունեաց

6 Գ. հանեցան [Վիրք]

7 Ա. եւ Բ. սակաւին, Տպ. սակաւիկ. փ/ս ըստ Գ.

8 Ա. հինգետասան

1 Խոր., Բ., գլ. ՀԹ

2 Ա. զկազմաց

գեղն Նիկոպոլիս կոչեցեալ՝ յեզր գետոյն՝ որ կոչի Գայլ: 9 Եւ վարժեալ եւ ուսեալ զգլխութիւնն նոցա եւ զայլ եւս չարարուեստ գիտութիւնն, որով որոշեցաւ ի մէջն: 10 Եւ ելեալ անտի գնաց ի Հայս առ Մովսէս Կաթողիկոսն Հայոց եւ բնակէ առ նա ի սուրբ Կաթողիկէին, որ ի Դուին քաղաքի, քանզի յայնմ ժամանակի անդ էր Աթոռ Հայրապետութեանն Հայոց: 11 Եւ նա կացուցանէ զնա վանաց երէց սրբոյ Կաթողիկէին, այլ եւ քորեպիսկոպոս՝ տալով նմա վիճակ՝ զգաւառն Այրարատեան<sup>2</sup>: 12 Եւ կացեալ ի նմին ամս հինգ. ապա ընդ այն ժամանակս մեռանի Կաթողիկոսն Վրաց: 13 Եւ առաքեն իշխանք աշխարհին եւ նախարարքն հանդերձ եպիսկոպոսաւքն առ Մովսէս Կաթողիկոսն Հայոց՝ խնդրել իւրեանց առաջնորդ: 14 Իսկ նա խորհուրդ արարեալ՝ զի ի տանէ իւրմէ տացէ նոցա առաջնորդ յաղագս հաւատարմութեան եւ միաբանութեան հաւատոյ երկոցունց կողմանցն, միանգամայն եւ վասն հաստատելոյ գոլխտ առաջնոց հարցն՝ որք նախ քան զնա. ձեռնադրէ զԿիւրոն՝ որպէս յառաջն ասացաք՝ իւր համարելով զնա, իբր թէ հաւատարիմ զնա վարկանելով եւ միամիտ ի դրան իւրում, անգիտացեալ զծածուկ նորա սրտին: 15 Առաքէ զնա ի ձեռն Պետրոսի եպիսկոպոսի՝ որ էր ի Վրաց աշխարհէն՝ եւ այլ եւս նախարարաց եկեալ ընդ նմա մեծաւ պատուով: 16 Իսկ յորժամ եհաս Կիւրոն<sup>3</sup> ի վիճակ իւրոյ իշխանութեանն եւ ի քաղաքն իւրեանց՝ որ կոչի Մցխեթայ, ժողովէ առ ինքն զեպիսկոպոսունսն հանդերձ լաւաւք աշխարհին եւ զիշխանս եւ զնախարարս, եւ նուաճէ նոքաւք հանդերձ առհասարակ զամենայն աշխարհն ընդ իւրով իշխանութեամբ:

17 Իսկ ապա յորժամ տեսանէր զամենայն յաջողեալ ըստ կամաց իւրոց, այնուհետեւ խորհուրդ նենգութեան ի միտ արկեալ՝ ձեռնադրէ եպիսկոպոս մի խուժիկ նեստորական. որում անուն Կիս կոչիւր, որ է խստութիւն: 18 Քանզի եւ էր իսկ խիստ, եւ խստութեամբ վարեցաւ ի տեսառակողմն կոյս, եւ ի ցամաքութիւն ցասամբ բարկացոյց զՏէր: 19 Սա եկեալ առ նա յաշխարհէն Հոռոմոց՝ ի գաւառէն Կողոնիայ՝ բնակութեամբ ի գեղջէն՝ որ կոչի Զուտառիմայ, մերձ ի Նիկոպոլիս, եւ են երկոքեան յեզր Գայլ գետոյ, որպէս նախասացեալ եղեւ. որ կարծեմ ո՛չ միայն գաւառակից միմեանց լեալ կամ գեղեցիկ, այլ եւ աղանդակիցք եւ ուսումնակիցք չար ուսմանց ի չար վարդապետաց. եւ ձեռնադրէ զնա աւտարատեսուչ՝ այսինքն աղանդաւոր եպիսկոպոս. եւ միաբանեալ ընդ դէմ միմեանց՝ որպէս Արամն ընդ Եփրեմի, եւ դարձեալ որդին Արամայ եւ որդին Հոռոմեղայ խորհեցան խորհուրդ չար, եւ զարհուրեցաւ անձն նոցա: 20 Զոր ասէ Տէր զաւրութեանց. «Մի՛ կացցէ խորհուրդն այն»<sup>4</sup>: 21 Եւ դարձեալ այլ խորհուրդ չար հանգոյն<sup>4</sup> Կիւրոնի<sup>5</sup> եւ խուժիկին այնմիկ. զոր Տէր սպառնայ մարգարէին՝ «Մի՛ կալ խորհուրդն այն հաստատուն եւ կամ թէ հաւասար նոցա»: 22 «Ծանեաւ,— ասէ,— այս Վասակ զայն Վասակն. որ ննջեաց առ ի սպանումն սրբոցն լի նենգութեամբ եւ դաւաճանութեամբ հակառակ ճշմարտութեան զինքեանս սրեալ»: 23 Եւ այնպէս լծակից լեալ Կիւրոնի անհաւատութեան ժողովոյն Քաղկեդոնի՝ ունելով ի ծածուկ յինքն ինքեան հաւանութեամբ զհաւատս նոցա, վաղուրեմն ներկեալ ի գոյն երկաբնա-

1 Ա. գվիմակ

2 Ա. Այրայրատեան

3 Ա. Կիւրոնի

4 Եւսպիւս Է 7

4 Ա. համգույն

5 Ա. Կիւրոնի

կացն, թէպէտ եւ խուժկէն դարձեալ նորոգումն եղեւ:

24 Արդ ձեռնադրէ զխուժիկն զայն եպիսկոպոս՝ որպէս ասացաք՝ զանխլաբար ունելով ի Մովսիսէ ի Հայոց Կաթողիկոսէ՝ մինչեւ յայտնեցաւ խորհուրդ նենգութեան նոցա. զոր ի վաղնջուցն էր ծածկեալ: 25 Իսկ երանելի Հայրապետն Մովսէս՝ նմանեալ մեծին Մովսիսի նախամարգարէին՝ քաղցր եւ հեզ առ ամենեան: 26 Սա էր ի գաւառէ Արագածոտանէ, ի գեղջէ Եղիվարդայ: 27 Սա կացեալ յԱթոռ իւրոյ Հայրապետութեան ամս երեսուն: 28 Ի սորա տասներորդ ամի աթոռակալութեան՝ ի սորին իսկ հրամանէ եղաւ թուականութիւնս Հայոց Թորգոմեան՝ եւ պատճէն տուամարի<sup>1</sup> Հայ ամսոց: 29 Ի սորա քսանեւհինգերորդ ամի կալաւ Կիւրոն զԱթոռ Կաթողիկոսութեան տանն Վրաց. որ եւ սաւուղաբար<sup>2</sup> երկրորդ ամ եղեւ նմա հնազանդել ճշմարտութեան: 30 Ապա այնուհետեւ սկսաւ ամբարշտել եւ ստել ճշմարտութեան. ձեռնադրէ զխուժիկն ի յերրորդ ամի իւրոյ Հայրապետութեան: 31 Ապա իմացեալ զայն եպիսկոպոսին Մովսիսի՝ որ ի Յուրտաւ, որ այժմ կոչի Գաջէնք. որ եւ նա ընկալեալ էր ձեռնադրութիւն ի Կիւրոնէ՝ մինչդեռ յուղղափառութեան էր, յառաջի[ն] ամի իւրոյ Հայրապետութեան. զոր եւ յիւր իսկ ի թուղթսն յիշէ Կիւրոն սոյն բան: 32 Արդ ծանուցանէ եպիսկոպոսն Յուրտաւայ բանիւ եւ ի ձեռն գրոյ՝ Հայրապետին Մովսիսի՝ զեղեալսն ի Կիւրոնէ՝ որ վասն խուժիկին<sup>3</sup> եպիսկոպոսին՝ եւ որ այլ ինչ գործք ի նմանէ գործեալ էր: 33 Զոր տեսութեամբ եւ իմացութեամբ ի վերայ Հասեալ ստուգիւ, եւ եթէ զՔաղկեդոնին ունի զհաւատ՝ պատրուակեալ զինքն կեղծաւորութեամբ՝

որպէս պատմէ ինքն իսկ յիւր թուղթսն:

34 Արդ երանելի եպիսկոպոսս այս՝ զորմէ ասացաք ճշմարտասէր եւ բարեփառ ունել զինքն միջնորդ խաղաղութեան ի մէջ երկոցունց կողմանց Հայոց եւ Վրաց՝ իբր թէ միջնորդ խաղաղութեան գոյ եւ հաստատութեան հաւատոյ ի մէջ երկոցունց՝ որպէս պատմի ի Գիրս թղթոցն: 35 Քանզի եւ էր միջնորդ խաղաղութեան, եւ ունէր զպրութիւն զՀայոց եւ զՎրաց: 36 Քանզի երթեալ էր ի տիս տղայութեան իւրոյ ի գեղաքաղաքն Յուրտաւ. եւ ի նմա սնեալ եւ ուսեալ զգրութիւն զմերս եւ զվրաց՝ աշակերտեալ երանելի եպիսկոպոսացն՝ որք զԱթոռն զայն ունէին՝ որք նախ քան զնա. որ ապա եւ իւրն շնորհեցաւ ի Տեառնէ՝ յաջորդեալ զԱթոռն երեսնամէ գոյ(ով)<sup>4</sup>: 37 Արդ իբրեւ լուաւ Կաթողիկոսն Մովսէս զեղեալսն ի Կիւրոնէ, ի տարակուսի լեալ հոգայր. եւ սուգ առեալ որպէս Սամուէլ ի վերայ Սաւուղայ՝ ասելով զբանս Գրոյն, եթէ՝ «Զղջացեալ {եմ}, զի թագաւորեցուցի զՍաւուղ թագաւոր ի վերայ Իսրայէլի»<sup>5</sup>. եւ այնպէս սուգ առեալ սակս Կիւրոնի կորստեան՝ խնդրէր ի մտի իւրում զելս իրացն: 38 Ապա այնուհետեւ գրէ թուղթ առ Կիւրոն սիրոյ պատճառաւ եւ առաքէ ի ձեռն Ստեփաննոսի եպիսկոպոսին, որ էր ի դրան իւրում, սակաւ ինչ անգիտանալով զեղեալսն ի նմանէ. զի թերեւս կարասցէ շահել զնա, եւ իմանալ զմեղկ միտս նորա: 39 Արդ գրէ նախ զգուշանալ ի վարս եւ ի գնացս, եւ կալ հաստատուն ի հաւատս ճշմարիտս՝ եւ հեռանալ ի հայհոյութենէ աղանդոյն Քաղկեդոնի, միանգամայն եւ վասն խուժիկ նեստորին գրէ, գիտելով ի նմանէ ստուգիւ: 40 Իսկ նա տակաւին եւս ծածկէր խաբելով զպարզամիտսն, եւ առժամայն

1 Ա. տաւմարի

2 Ա. սաւղաբար

3 Ա. խուժիկին

4 Տպ. գոյ(ով)

5 Հմմտ. Ե. Թ. Գ. Ժ. Ե. 11

չինելով զմիտս Կաթողիկոսին Մովսիսի:  
 41 Եւ այս լինէր յանիշխանութեանն Հա-  
 յոց. քանզի բարձեալ էր թագաւորութիւն  
 յազգէ Արշակունեաց. եւ զաշխարհս յեր-  
 կուս բաժանեալ էին Պարսիկք եւ Հռոմք:

ԳԼՈՒԽ Բ.

1 Թուղթ Տեառն Մովսիսի Հայոց Կա-  
 թողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս

2 Կիւրոնի Վրաց Կաթողիկոսի եւ այլ  
 եպիսկոպոսաց աթոռակցաց քոց՝ ի Մովսի-  
 սէ Հայոց Կաթողիկոսէ եւ յայլ եպիսկոպո-  
 սաց աթոռակցաց իմոց՝ սիրով ողջոյն:

3 Յառաջագոյն իսկ՝ մինչդեռ առ մեզն  
 էիր՝ խաւսեցաք ընդ քեզ բան խրատու եւ  
 միխթարութեան. որպէս սիրելի եղբաւր եւ  
 աթոռակցի՝ որպէս եւ եսդ, եւ եղիցիս ար-  
 ժանապէս գնալ քեզ ի ճանապարհս  
 Տեառն, եւ պահել զպատուիրանս Նորա  
 սուրբ սրտիւ եւ անկեղծաւոր հաւատով,  
 եւ զգուշանալ ի վարս եւ ի գնացս, եւ բա-  
 րիորդ հովուել եւ հովուապետել<sup>1</sup>, եւ զգոյշ  
 լինել հաւտիդ<sup>2</sup> որ քեզ հաւատացաւ. եւ  
 այլ ամենայն պատուիրանք Տեառն՝ որ  
 յայդ բան բովանդակին: 4 Եւ դարձեալ  
 զնոյն գրեմ. գնալ արժանապէս ի ճանա-  
 պարհս Տեառն եւ երանելի լինել ըստ մար-  
 գարէին ձայնի, եւ ո՛չ գնալ ի խորհուրդս  
 ամբարշտաց, եւ յիշել զամենայն բանս  
 Աստուածաշունչ Հին եւ Նոր կտակարա-  
 նաց, որ պատուիրեն մեզ՝ պահել զպա-  
 տուիրանս Տեառն ուղիղ մտաւք եւ ճշմա-  
 րիտ խոստովանութեամբ, եւ ո՛չ խոտորել  
 ի ճանապարհաց Տեառն յաջ կամ յահեակ.  
 եւ ես զնոյն խնդրէի լսել ի քէն: 5 Բայց  
 արդ լսեմ, թէ հերձուածք գոն ի քեզ. եւ  
 սակաւ ինչ հաւատացի: 6 Բայց հաւատա-

ցի, վասն զի ի հաւատարիմ վկայից եղեւ  
 ծանուցեալ: 7 Եւ լուաք այսպէս. եթէ այր  
 մի խուժիկ նետտորական եկն առ քեզ, եւ ի  
 քէն առեալ ձեռնադրութիւն եպիսկոպո-  
 սութեան. եւ զարմացայ<sup>3</sup> յոյժ, զի զայնպի-  
 սին ո՛չ միայն ի պատիւն յայն ածել ար-  
 ժան էր, այլ եւ պատժել, եւ ի ժողովս հա-  
 ւատացելոց ո՛չ ընդունել. զի գայլ ո՛չ եր-  
 բէք բնակի ի մէջ ոչխարաց, այլ եթէ եր-  
 բէք բնակել հանդիպի՝ աւժտէ եւ ցրուէ  
 զնոսա: 8 Նմանապէս եւ գողք. զի՝ «Գող  
 ո՛չ գայլ<sup>4</sup> եթէ ո՛չ զի գողասցի եւ սպանցէ  
 եւ կորուսցէ», ասաց մեզ Տէրունական  
 բանն: 9 Վասն զի այնպիսիքն գողք են եւ  
 աւագակք եւ գայլք յափշտակողք. եւ  
 դարձեալ սուտ առաքեալք եւ մշակք նեն-  
 գաւորք եւ կերպարանին զգեստիւք ոչ-  
 խարաց, եւ ի ներքոյ գայլք են յափշտա-  
 կողք. յայնպիսեացն զգուշանալ մեզ հրա-  
 մայեաց Հովիւն քաջ. որ եզ գանձն իւր ի  
 վերայ ոչխարաց. եւ ապա յաւուր վրիժուց  
 հատուցման հատուցանէ նոցա որոշելով ի  
 ձախակողմն կոյս՝ ասելով. «Երթայք անի-  
 ծեալք յինէն»<sup>5</sup>, եւ որ ի կարգին է բան:  
 10 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Ի բաց կացէք յինէն  
 ամենայն մշակդ անիրաւութեան. զի ո՛չ  
 գիտեմ զձեզ»<sup>6</sup>: 11 Նաեւ ընդ մէջ կտրեսցէ  
 զնոսա, եւ զմասն նոցա ընդ անհաւատս  
 դիցէ. զի եւ առաքէ ի տեղին, զոր պատ-  
 րաստեալ է սատանայի եւ հրեշտակաց նո-  
 րա:

12 Արդ գիտեմք՝ զի անգիտութեամբ  
 արարեր զայդ: 13 Արդ դարձի՛ր եւ ապա-  
 շաւեա՛ հանդերձ ապաշխարութեամբ. եւ  
 արտասուաւք ասա՛ դու զմարգարէին.  
 «Տէ՛ր մի՛ յիշեր զմեզս մանկութեան իմոյ  
 եւ զանգիտութեան»<sup>7</sup>. եւ այլ մի՛ եւս տա-

3 Ա. զարմացաւ

4 Ա. գոյ

5 Յով. Ժ 10

6 Մարգ. Ի 41

7 Ղուկ. Ժ 9 27

8 Մարգ. Ի 7

1 Ա. հովապետել

2 Ա. հաւտիտ



ցես տեղի բնակություն խուժվելն այնորիկ ի մէջ հաւատացելոց: 14 Եւ պատուիրեա՛ մեծաւ սաստիւ, զի մի՛ ոք իշխեսցէ ընդու- նել զնա [ի] յարկս իւր, եւ մի՛ տալ նմա ողջոյն՝ ամենեւին եւ մի՛ տեղի բնակելոյ նմա ընդ իշխանութեամբ քոյ: 15 Եւ դար- ձեալ մի՛ երբէք ողջոյն տալ նմա ի հաւա- տացելոց քոց. վասն զի հրաման առաք յաստուածային պատուիրանաց՝ այնպի- սեացն ողջոյն ո՛չ տալ. այլ դու ապաշա- ւեա՛ հանդերձ արտասուաւք եւ ողորմու- թեամբ աղքատաց, եւ ապաշխարեա՛ մե- ծաւ զղջմամբ. զի ապաշաւելն (է) դադա- րելն ի մեղացն: 16 Զի եթէ մեղիցես, դարձցիս ասէ. եւ թէ ուղղեսցես, յերկար ձգեսցիս<sup>1</sup>. եւ յորժամ դարձցես եւ յոգւոց հանիցես եւ հեծեծիցես<sup>2</sup>: 17 Արդ դարձցին առ Աստուած՝ որ խնդրեն զնա, գրեալ է: 18 Վասն զի զդարձն միայն խնդրէ Աս- տուած. «Դարձարո՛ւք առ իս, ասէ, եւ ես դարձայց առ ձեզ»<sup>3</sup>: 19 Արդ մի՛ լինիր չա- րի յիշատակ, եւ մի՛ գտիչք չարեաց. վասնզի ունիս բազում պատուիրանաց յի- շատակ. զբարի գործովք մի՛ զանց առներ: 20 Արդ այսոքիկ քեզ պատուէր ի Գրոց Սրբոց. զի սիրեսցես զՏէր Աստուած քոյ. քանզի այն է պատուիրանն Աստուծոյ՝ զի սիրեմք զնա ի սուրբ սրտէ եւ յանկեղծա- ւոր հաւատոյ. զի գրեալ է. «Սիրեսցես զՏէր Աստուած քո յամենայն սրտէ քում- մէ եւ զաւրութենէ»<sup>4</sup>, եւ որ այլն եւս: 21 Այս է առաջին պատուիրան. եւ ամե- նայն Գիրք աստուածայինք յայս բան բո- վանդակին<sup>5</sup>: 22 Արդ պահեա՛ զհաւատ եւ զխոստովանութիւն սրբոց հարցն, զոր ին-

քեանք դաւանեցին, եւ զնոյն մեզ աւան- դեցին ՅԺԸ-իցն<sup>6</sup>. որ ի Նիկիա, եւ զհա- րիւր<sup>7</sup> եւ յիսնիցն՝ որ ի Կոստանդնուպալ- սին, եւ զերկերիւրոցն<sup>8</sup> որ յԵփեսոս, իմա՛ զայն՝ որ ի ժամանակս Կաւատայ արքայից արքայի խնդիր եղեւ քննութեան հաւա- տոց. եւ Հռոմք զՔաղկեդոնին ընկալան զհաւատս. եւ մեր աշխարհս եւ ձեր հրա- ժարեցին՝ եւ հեռացան. եւ դեռ եւս գրով կայ եւ պահի մեր եւ ձեր միաբանութիւն հաւատոյ: 23 Արդ մի՛ ստեր ուխտի հարցն մերոց՝ որ եղին ի մէջ երկոցունց. եւ մի՛ մեկներ ի միաբանութենէ մերմէ. եւ մի՛ թողուր զուսումն մանկութեան. եւ մի՛ մո- ռանար զուխտն աստուածեղէն. եւ մի՛ ձայնակից լինիր Հռոմոց. եւ մի՛ դառնար սրտիւք քո յԵփեսոս. այլ յիշեա՛ ուստի եւեր՝ ի նոր Եփեսոսէ, եւ ի փչողէ քեզ զՓարաւաւն ի դառն<sup>9</sup> տանէն Հռոմոց, եւ ի չար վերակացուացն, եւ ի դառն ծառա- յութենէ. մի՛ յանդիմանիր ի մարգարէէն, թէ՛ «Ո՛չ կացին նոքա յուխտին Տեառն, եւ ըստ իրաւանց<sup>8</sup> Նորա ոչ կամեցան զնալ»<sup>7</sup>: 24 Եւ այլուր թէ՛ «Դարձան սրտիւք իւ- րեանց յԵփեսոս»<sup>5</sup>: 25 Արդ մի՛ յենուր ի ցուպն եղեգնէ ի ջախջախեալն. զի թէ յե- նուցուս, վնաս ոչ սակաւ առնիցես անձին քում: 26 Մի՛ քակեր զցանկ հայրենի, զոր հաստատեցին սուրբ հարքն վիմաւք հա- ւատոց: 27 Զի. «Որ քակէ զցանկ, հարցէ զնա աւճ. եւ որ գլէ վէմ, կորուստ անձին իւրոյ առնէ»<sup>8</sup>: 28 Արդ հաստատուն կա՛լ զխոստովանութիւն երից սուրբ ժողո- վոցն<sup>9</sup>. զոր հարքն մեր եւ ձեր միաւորա-

1 Ա. ողջույն

2 մեղիցէ քեզ, եւ եւթն անգամ դարձցի ի քեզ եւ ասիցէ ապաշխարեմ, թողցես նմա

3 Հմմտ. Եսայի Լ. 15. «Երբժամ դարձցին է- յոգոց հանիցէս, յայնժամ էցցէս»

4 Զաւ. Ը 3

5 Բ. Օր. Զ 5

6 Ա. քաղկեդոնի

4 Բ. չիէ Գ. գերեմի հարիւր ութսուսանիցն

5 Բ. ի հարիւր

6 Ա. երկերիւրոցն, Բ. յերկերիւրոցն

7 Գ. բառի փոխարէն քաղմակետ է

8 Տպ. օրինակում՝ իրանց-ի կողմին փակագծով դրուած է իրաւանց: Փխ. ըստ Աստուածաշնչի:

9 Սաղմ. Լ 10

10 Գ. Եր. Լ 39

11 Ժ. Ժ. Ժ 8-9

9 Ա. ժողովոյն

կան գրով հաստատեցին ի մէջ իւրեանց, որ դեռ եւս կայ: 29 Եւ փախիւր անչափ հեռաւորութեամբ ի պիղծ ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ յանընդունակ<sup>1</sup> տոմարէն Լեւոնի. եւ նզովեա՛ զամենայն հերձուածողսն զառաջին[ս]ն եւ զմիջինսն եւ զվերջինսն, զոր սուրբ հարքն<sup>2</sup> նզովեցին, եւ մեք նզովեմք. եւ բա՛րձ զամենայն չար ի միջոյ: 30 Վասն զի գրեալ է. «Բարձէ՛ք,– ասէ,– զչարն ի միջոյ ձերմէ»<sup>3</sup>: 31 Եւ դարձեալ, եթէ՛ «Ելէ՛ք ի միջոյ նոցա եւ մեկնեցաւ զքեզ, եւ ի պիղծս մի՛ մերձենայք. եւ ես ընկալայց զձեզ»<sup>4</sup> ասէ Տէր: 32 Արդ զխուժիկն զայն հալածեա՛ յերկրէ քումմէ եւ յաշխարհէ, [զի] մի՛ դարձեալ արմատ դառնութեան ի վեր երեւեալ, եւ նովաւ բազումք պղծեսցին:

33 Յիշեա՛, զի եկիր բնակեցար ընդ հովանեաւ սրբոյ Կաթողիկէիս եւ ծառայեցեր միամտութեամբ սրտի քո ի ձեռն հոգեւոր ծառայութեանն՝ որ քեզ<sup>5</sup> հաւատացաւ ի մէջը. եւ մեք վստահացեալ ի կեանս քո՝ առ սէր քո՝ արարաք զկամս քո՝ առաջնորդ զքեզ կացուցանելով աշխարհիդ այդմիկ. զի թէպէտ եւ էիր ազգաւ եւ բնակութեամբ յաշխարհէդ, այլ վաղ ուրեմն հեռացեալ եւ աւտարացեալ ի Հռովմայեցւոցն վարեցար աշխարհ:

34 Իսկ շնորհք Հոգւոյն՝ որ կոչեաց զքեզ ի կոչումնդ յայդ հոգեւոր, իբր ըմբ(ռն)մամբ<sup>6</sup> իմն ձգեաց եւ եհան զքեզ յերկաթի հնոցէն՝ եւ ի միջոյ հալոցացն Հոռոմոց բռնութենէն. վասն զի փառք Տեառն ի կղզիս ծովու. եւ անուն Նորա փառաւորեալ եղիցի յամենայն տեղիս հեռաւորս<sup>7</sup>: 35 Արդ մի՛ լինիր պատճառ

կորստեան քեզ եւ ժողովրդեան քում, զի մի՛ գուցէ հասանիցեն նզովք ի Տեառնէ յաղագս քո ի վերայ ժողովրդեան երկրիդ՝ ըստ ասելոյ մարգարէին, եթէ՛ «Նզովք կերցեն զերկիր. զի<sup>5</sup> մեղան բնակիչք նորա, եւ մնացեն մարդք սակաւաւորք»<sup>8</sup>: 36 Եւ դարձեալ, եթէ՛ «Առաքեսցէ Տէր ի պատիւ քո անարգանս եւ զփառս հանցէ ի քէն»<sup>9</sup>: 37 Եւ դարձեալ, եթէ՛ «Յորժամ կատարեսցէ Տէր առնել զամենայն ինչ, ածցէ զձեռն իւր ի վերայ մեծամտին, եւ որք զանձինս առ իմաստունս ունին, եւ խորհեցան խորհուրդ ալ ո՛չ Տեառմբ»<sup>10</sup>:

38 Արդ զայսոսիկ ի բազում վշտաց եւ ի նեղութենէ սրտի զրեցի առ քեզ, քանզի սէրն Աստուծոյ ստիպէ զմեզ խաւսել զբանս ճշմարտութեան՝ որ վասն Նորա:

39 Ողջ լե՛ր ի Տէր եւ զպատասխանիդ թղթոյդ ըստ կամաց Աստուծոյ եղիցի մեզ լսել: 40 Ողջ լե՛ր ի Տէր:

#### ԳԼՈՒԽ Գ.

1 Պատասխանի թղթոյն Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ

2 Սրբասիրի եւ պատուականի Տեառն իմոյ՝ Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի՝ եւ ամենայն եպիսկոպոսաց աթոռակցաց քոց՝ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ խոնարհ երկրպագութեամբ եւ սիրով ողջոյն, եւ յամենայն աթոռակցաց իմոց եպիսկոպոսաց՝ կրկին խոնարհութեամբ եւ երկրպագութեամբ ողջոյն եւ աւրհնութիւն ձեզ ի սուրբ խաչէս:

3 Զթողթս ձեր՝ զոր գրեալ էիք՝ ընկալաք եւ հասու եղաք: 4 Եւ զպատգամս՝

1 Ա. անյընդունակ

2 Ա. հայրքն

3 Բ. Օր. Ժ Է 7

4 Բ. Կ. Ե. Բ. Գ 17, Հմմտ. Ե. Կ. Ե. Բ. 11

5 Ա. մեզ

6 Ա. ըմբմամբ

7 Ե. Կ. Ե. Բ. Գ 15

5 Ա. մի

8 Ե. Կ. Ե. Բ. Գ 6

9 Հմմտ. Ե. Կ. Ե. Բ. 16

10 Հմմտ. Ե. Կ. Ե. Բ. 12

զոր արարեալ էիք՝ լսեցաք յեպիսկոպոսէս. եւ որ գրով եւ բանիւ հոգացեալ էիք զմեզ խրատական եւ վարդապետական բանիւ, նա եւ յանդիմանեալ էիք որպէս տէր եւ վարդապետ եւ հայր հոգեւոր, որպէս եւ էքդ իսկ, երկիր պագի եւ շնորհակալ եղէ ձեր հոգեւոր սիրոյդ: 5 Բայց ես հանդերձ եպիսկոպոսաւք իմովք եւ լաւաւք աշխարհիս խորհուրդ արարի աւրէնս համարելով ո՛չ արգելուլ ի գալոյ զամենեսեան զայնոսիկ՝ որք ի զղջումն գան եւ յապաշխարութիւն: 6 Իսկ իբրեւ իմացաք զնորա չարութիւն, դարձեալ մերժեցաք ի մէնջ եւ արգելաք զմարդիկ ո՛չ տալ ողջոյն նմա: 7 Եւ որ գրեալս էիք, թէ՛ «Հերձուածք գոն ի ձեզ՝ եւ մեք ո՛չ հաւատացաք». եւ դարձեալ՝ «Հաւատացաք յաղագս հաւատարիմ վկայից». ահա մեք մեզէն իսկ ասացաք զեղեալսն ի մէնջ: 8 Եւ որ զԿաւատայ արքայից արքայի ժամանակն էիք գրեալ, գիտեմք՝ զի այնպէս եղեւ որպէս բազում անգամ լսեալ եմք. եւ որ վասն հարցն մեր եւ ձեր միաբանութեան եւ ուխտի եւ հաստատութեան հաւատոյ էիք գրեալ, մեք անշարժ ունիմք զնոյն: 9 Եւ որ վասն մեր եւ ձեր աշխարհաց էիք գրեալ եւ ասացեալ յաղագս միաբանութեան՝ զոր ի մերում ժամանակիս է, մեք ի նոյնս ունիմք միաբանութիւն եւ ո՛չ փոխիմք: 10 Իսկ վասն խոսկիւն էիք հաստատեալ զհրամանս ձեր գրով եւ բանիւ. որպէս գրեցաք վերագոյն, վաղ մերժեցաք զնա ի մէնջ, եւ հրամայեցաք մերոց ո՛չ ընդունել զնա: 11 Այլ մեք յամենայնի հնազանդ եմք ձեզ եւ ձերոց հրամանացդ:

12 Ողջ լերո՛ւք ի Տէր. եւ մեզ աղաւթս արարէ՛ք:

ԳԼՈՒԽ Դ.

1 Պատճառք<sup>1</sup> թղթոյն Հայոց Կաթողիկոսի եւ պատասխանոյն<sup>2</sup> Կիւրոնի՝ եթէ ո՞ր գտաւ եւ ո՞րպէս

2 Արդ զայսոսիկ թուղթս Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի՝ եւ զպատասխանին Կիւրոնի ո՛չ գտաք ի գրեալ ի Գիրս թղթոցն. եւ ի բազում ջան մտեալ հազիւ կարացաք գտանել: 3 Քանզի վաղ ուրեմն լուեալ էր իմ յուսումնասիրաց ոմանց՝ եթէ սկիզբն Կիւրոնի կորստեան ի Մովսիսի ժամանակն եղեւ. զոր ապա սակաւ ինչ պատճառն տայ Կիւրոն յառաջին պատասխանումն իւրոյ թղթին՝ որ առ Աբրահամ Հայոց Կաթողիկոս. եւ ասէ այսպէս. «Մովսէս Հայրապետն Հայոց ասէ, որ նախ քան զքեզ յԱթուղ յայդ գրեաց առ մեզ վասն խոսկիւն եւ ո՛չ վասն հաւատոյ ինչ իւրաց». զոր ապա ընթեռնուք յիւր իսկ ի թղթի անդ: 4 Արդ մեք ի բանէդ յայդմանէ ուսեալք յաղագս թղթոյդ, եւ լուեալ ի հաւատարիմ մարդոց՝ որպէս ասացաք, ի խնդիր ելեալ գտաք ի Տփլիս քաղաքի, որ է ի Վրաց նահանգի՝ մերձ առ ստորոտով լերինն Կովկասու՝ ի վերայ գետոյն որ կոչի Կուր, քանզի էր քահանայի միոյ գտեալ ի գիրս Վրաց, որում անուն քահանային Կիրակոս կոչիւր: 5 Որ եւ նա մեծաւ աշխատութեամբ գտեալ եւ թարգմանեալ ի մերս լեզու՝ ետ մեզ գրով: 6 Վասն զի ինքն իսկ կարի քաջ գիտէր զգիր եւ զլեզու Վրաց: 7 Եւ մեր առեալ զստուգիւ քննութեամբ գրեցաք առ ձերդ հարցասիրութիւն:

1 Բ. եւ Գ. պատճէնք

2 Ա. պատասխանոյն

ԳԼՈՒԽ Ե.

1 Յաղագս Կիւրոնի երկեղին եւ կասկածանայ

2 Արդ քանզի Կիւրոնի ո՛չ իշխեցեալ համարձակապէս ի հակառակս ելանել Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի, որպէս Աբրահամայն, թէպէտ եւ ի ցաւս մտեալ երկանց. վասն զի երկնչէր. մի՞ զի կարի յերախտեացն<sup>1</sup> Մովսիսի յաղթահարեսցի եւ զամաւթ կրեսցէ. եւ միւս՝ զի մնայր այլո՞ւմ ժամանակի. յորո՞ւմ ծնաւ զանաւրէնութիւն, որպէս եղեւ իսկ, քանզի մեռաւ իսկ Մովսէս Կաթողիկոսն Հայոց: 3 Եւ Կիւրոնի եհաս ժամանակ եւ իշխանութիւն խաւարի, քանզի զխուժիկն զայն, զորմէ ասացաքն, որ սկիզբն եղեւ Կիւրոնի կորստեան, թաքուցեալ էր իբրեւ զկորիւն<sup>2</sup> իժի ի ծակս եւ ի ծերպս վիմաց. եւ ինքն զայս ինչ եւ զայս բաղբաղէր եւ պատճառէր զպատճառս մեղաց: 4 Քանզի զպատասխանի թերի եւ թեթեւ բանիւք իբր կասկածանաւք էին, եւ բեկբեկելով առնէր: 5 Եւ ասէր. «Աւրէնս համարեցայ զայն առնել, ո՛չ արգելոյլ<sup>3</sup> զոք գալոյ ի գղջումն». եւ կամ թէ՛ «Մեք զուխտն հաստատուն ունիմք զհարցն մերոց, զոր եղին». եւ որ այլն եւս: 6 Եւ այսոքիկ ասացեալքս լինէին նենգութեամբ. քանզի ծածկեալ էր զինքն նենգութեամբ: 7 «Զխուժիկն զայն որոշեալ եմք, — ասէր, — եւ հրամայեալ եմք մերոց ո՛չ տալ ողջոյն նմա»: 8 Իսկ ինքն բնաւ ո՛չ մեկնէր ի նմանէ, թէպէտ եւ ի ծածուկ զնա ունէր, մինչեւ ի ժամանակ քաջայայտ լինելոյ նորա ամբարշտութեանն: 9 Բայց նախ քան զյայտնել նորա չարութեան, որ եղեւ մինչեւ ի պատասխանիս երրորդ թղթոյն Աբրահամու. զոր արար Կիւրոն չարաչար եւ դառն բանիւք,

զի տակաւին եւս ծածկեալ ունէր զինքն պատրուակաւ կեղծաւորութեամբ, եւ ո՛չ առնոյր ի միտ զբանս Գրոց Սրբոց, զոր առակաւք եւ աւրինակաւք յանդիմանեալ զկեղծաւորս, միանգամայն եւ զպատիժ պատուհասին իմացուցանելով: 10 Քանզի ասէ մի ոմն յաստուածայնոցն, եթէ՛ «Ճշմարտապէս խաւար է, եւ լոյս կեղծաւորի»: 11 Եւ այլ ոմն, եթէ՛ «Կեղծաւորք ի բանս եւ ի դէմս իւրեանց երեւեցուցանեն զիրս ինչ հաւատալիս»: 12 Եւ դարձեալ, եթէ՛ «Մինն լինի ասել լոկ բանիւ փիլիսոփոս իբր ու չիցէ փիլիսոփոս, այլ կերպաբանս ունի վասն առ ի պատմել զգործ աւրուեստին. եւ որ ի ներքոյ փիլիսոփոսն էր՝ արտաքինն դարբին գտաւ: 13 Ահա առաւ ի բաց դիմակն ուր որ ծածկեալ ունէր եւ մեկնեցաւ խաբէութիւն նորա. եւ գտաւ՝ որ ի ներքոյ ազատն էր՝ արտաքոյ ծառայ: 14 Եւ այսպէս յերկուս դէմս գտեսիլ կեղծաւորութեան ցուցանել կամին»: 15 Եւ այսոքիկ սատանային գործ. նաեւ՝ «Սատանայ կերպարանի ի հրեշտակ<sup>4</sup> լուսոյ»՝ ասէ աստուածային առաքեալն: 16 Եւ ինքն Տէրն ասէ. «Տեսանէի զսատանայ անկեալ յերկնից իբրեւ զփայլակն»<sup>5</sup>: 17 Եւ այն՝ զի ունէր կեղծաւորութեամբ զտեղի բնակութեան իւրոյ՝ ուստի անկաւն. վասն զի սիրեաց վերագոյն լինել ինքն քան զամենեսին՝ սիրելով զփառս, այնմ ո՛չ եհաս՝ զոր խնդրէր, եւ յայնմանէ զրկեալ գտաւ՝ զոր ունէր միանգամայն: 18 Եւ լռեաց ի փառաբանութենէն՝ յորո՞ւմ կարգեալն էր եւ սահմանեալ: 19 Արդ Կիւրոն այսպիսի մտաւք վարեցաւ ի ծածուկ կեղծաւորեալ զինքն եւ ո՛չ գիտէր զբան Գրոյն՝ եթէ՛ «Խաւար յանդիմանեալ ի լուսոյ յայտնի լինի»<sup>6</sup>, — եւ որ ինչ սոցին նման: 20 Եւ

1 Ա. երախտեացն

2 Ա. գկորոյն

3 Ա. արգելոյլ, Բ. արգելում

4 Ա. հրշտակ

5 Բ. Կարն. ԺԷ 14

6 Գ. Կ. Ժ 18

7 Հ. Կ. Ե. Կ. Ե. Ե. 13

դարձեալ, եթէ՝ «Մեր ազգ ինչ իցէ թաքչել ո՛չ կարէ»<sup>21</sup>: 21 Արդ աշխարհաբեկ եւ աշխարհի իրաւք կացեալ Կիւրոնն ամս հինգ, զերկուս ամս ի ժամանակս Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի, եւ զերկուս ամս զկնի մահուան նորա՝ մինչեւ ի ժամանակս Աբրահամու, որ յաջորդեաց<sup>1</sup> զԱթոռ Հայրապետութեան զկնի Մովսիսի:

22 Իսկ յառաջնումն ամին Աբրահամու սկսաւ ամբարշտել եւ յայտնել զչարութիւն իւր, քանզի իբրեւ յաճախեցան զրեալքն առ նա յԱբրահամայ Կաթողիկոսէ, ապա այնուհետեւ առնէր ընդ դէմ նմա պատասխանի յերրորդում իւրոյ թղթին. եթէ՝ «Կամիք՝ եւ ոչ, — ասէ, — մեր հաւատ այդ է»։ 23 Այլ թէպէտ եւ յառաջագոյն գրեալ էր առ նա Վրթանիսի Քերթողի<sup>2</sup> որ Տեղապահն էր Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի եւ առեալ էր զչափ նորա չարութեանն:

24 Բայց քանզի Հայրապետ ոչ կայր ի ժամանակին, նա ոչինչ կարաց հնարել, միանգամայն եւ ընդ երկուց ելեալ<sup>3</sup> էր աշխարհս Հայոց. եւ նա ի տարակուսի<sup>4</sup> լեալ՝ ոչինչ կարէր հնարել՝ ո՛չ հոգեւոր ինչ սաստիւ եւ ո՛չ մարմնաւոր պատուհասիւ, քանզի հոգեւորն դեռ եւս տակաւին չէր հաստատեալ, եւ մարմնաւորն հեռի էր եւ աւտար: 25 Եւ Սմբատն՝ զորմէ ասացաք թէ՝ մարգպան էր Հայոց, այր բարի եւ բարեպաշտ եւ հաւատարիմ եւ հաստատուն ի հաւատս ուղղափառութեան, զիտէր զկամս Կիւրոնի՝ եթէ ձայնակից եղեւ Հոռոմոց, ո՛չ կարաց զգացուցանել կայսեր զեղեալս ի Կիւրոնէ, նա եւ ոչ արքայի ծանոյց. քանզի զիտէր՝ եթէ ոչինչ աւգտի միանգամայն եւ իմացեալ իսկ էր զկամս

կայսեր, եթէ միաբան է ընդ Կիւրոնի՝ եւ նորա հրաման՝ ասէ՝ զործն այն. քանզի կարծիս տայ մեզ բանն Կիւրոնի՝ զոր յիւր թուղթսն գրէ առ Աբրահամ եւ առ Սմբատ, թէ՝ «Կեցուցէ Աստուած զկայսրն, զի նա զաշխարհս մեր կեցոյց»։ 26 Եւ դարձեալ, թէ՝ «Աստուած փառաւորեաց զարքայ, քանզի նա փառաւորեաց». որ արդարեւ այնպէս եղեւ Կիւրոն. զի սիրեաց զփառս մարդկան առաւել քան զփառս Աստուծոյ եւ յուսացեալ եղեւ ի զաւրութիւն բազկի իւրոյ եւ ո՛չ լուաւ ի մարգարէէն՝ «Մի՛ յուսայք յիշխանս յորդիս մարդկան, զի ոչ գոյ փրկութիւն ի նոսա»<sup>5</sup>. եւ որ յետ այսորիկ ասի բան: 27 Եւ դարձեալ զմիւս մարգարէի՝ թէ՝ «Անիծեալ է, որ դնէ զյոյս իւր ի մարդ եւ ո՛չ յԱստուած»<sup>6</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ Զ.

1 Թէ ո՞րպէս նենգութեամբ կոչեաց Կիւրոն զեպիսկոպոսն Յուրտաւայ<sup>5</sup> Մովսէս առ ինքն, եւ նա ո՛չ գնաց յաղագս երկիւղի եւ կասկածանաց: 2 Բայց ապա յետոյ գնաց յաղագս յանդիմանելոյ գնա, թէպէտ եւ խափանումն արար ուխտին իւրոյ

3 Իսկ իբրեւ մեռաւ Մովսէս Կաթողիկոսն Հայոց, Կիւրոնի յանձն կասկած լեալ վասն եպիսկոպոսին Յուրտաւայ, թէ նա յայտնեաց զչարին նորա, առաքէ առ նա եւ կոչէ առ ինքն: 4 Քանզի խորհեալ էր չար առնել նմա հանդերձ իշխանաւք աշխարհին: 5 Իսկ նորա իմացեալ զնենգութիւն Կիւրոնի՝ ո՛չ հառ յանձն երթալ, միանգամայն եւ վասն բանին՝ զոր հրա-

<sup>21</sup> Հմմտ. Լ. Տէմբ. Լ. 25 (այսպէս եւս ինչ իցէն՝ թափեւ ոչ կարէն)

<sup>1</sup> Ա. յառաջորդեաց

<sup>2</sup> Ա. Քերթողի

<sup>3</sup> Ա. երկու ելեալ

<sup>4</sup> Ա. տարեկուսի

<sup>5</sup> Ստեփ. Ճիւղ 3

<sup>6</sup> Հմմտ. Երեմ. Ժ. 5

<sup>5</sup> Ա. Յուրտաւայ

մայէ աստուածային առաքեալ, եթէ<sup>5</sup> «Յառնէ յանիրաւէ յետ միանգամ եւ երկիցս խրատելոյ՝ հրաժարեսջիւր. զի թիւրեալ է այնպիսին եւ մեղանչէ անձամբ զանձն դատապարտեալ»<sup>6</sup>: 6 Իսկ նա ո՛չ միանգամ եւ երկիցս, այլ բազում անգամ զչափ առեալ էր նորա չարութեանն, ո՛չ կամեցաւ երթալ առ նա. նաեւ ուխտ իսկ եղեալ էր ի սրտի իւրում՝ բնաւ ո՛չ տեսանել զնա. քանզի խոցեալ էր ի գաղտածիգ նետից նորա, զոր ձգէր ընդ խաւար յայնոսիկ՝ որ ուղիղ են սրտիւք: 7 Այլ միայն զայս եղեալ էր ի մտի իւրում, թէ յորժամ ծանուցանին նմա չարիք իւր, թերեւս դարձցի եւ զղջացի. վասն զի ցաւ էր նմա վասն նորա՝ յաղագս այնորիկ՝ զի միջնորդ եւ շաղկապ էր սիրոյ ի մէջ երկուց<sup>2</sup> կողմանց՝ Հայոց եւ Վրաց:

ԳԼՈՒԽ Է.

1 Գնալն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ Կիւրոն

2 Բայց ապա յետոյ գնացեալ եւ խափանուան իւրոյ ուխտին արարեալ, սակս այնորիկ՝ զի տեսանելով՝ ասէր՝ «Զիս, գուցէ արդեաւք ամաչեսցէ յուխտէն եւ ի դաշանցն՝ զոր եղին Հայրապետքն Հայոց եւ Վրաց ի մէջ<sup>3</sup> երկուց կողմանցն»<sup>4</sup>: 3 Եւ երթեալ Հանդիպի Կիւրոնի ի քաղաքին՝ որ կոչի Տփղիս, զոր յառաջագոյն ի չորրորդ ճառի անդ յիշեցաք, քանզի էր նա ի գաւթի սրբոյն Սիովնի, որ էր մերձ յապարանս արքունի. զոր տեսեալ զնա սպասաւորացն Կիւրոնի, ազդ առնեն նմա: 4 Իսկ նա առաքէ ընդ առաջ<sup>4</sup> նորա զմի ոմն ի սպա-

սաւորացն իւրոց եւ արգելու զնա յերեսաց իւրոց: 5 Իսկ նա երթեալ ի տուն քահանայի միոյ՝ որում անունն Յակովբ կոչիւր<sup>5</sup>, որ էր մերձ ի սուրբ Սիովն: 6 Եւ անդ կացեալ աւուրս ինն, յղէ այնուհետեւ պատգամ առ Կիւրոն եւ խաւսի ընդ նմա դատաստանաւ ոչ ինչ<sup>6</sup> զանգիտացեալ ի նմանէ. «Ես,— ասէ,— գիտեմ զոր ինչ պակասութիւն լինէր ի քէն սակս ուղղափառ եւ սուրբ Հաւատոյն, զոր ուսուցին մեզ սուրբ Հարքն՝ զառաջագոյն քարոզեալն ի սրբոց առաքելոցն՝ եւ զՀաստատեալն ի սրբոյն Գրիգորէ, եւ զնոյն աւանդեալ մեզ յերից սուրբ Ժողովոցն<sup>7</sup> յերեք Հարիւր տասն եւ ութիցն [որ] ի Նիկիա<sup>8</sup>, եւ [ի] Հարիւր եւ յիսնիցն, որ ի Կոստանդնուպալիս, եւ յերկերիւրոցն, որ յԵփեսոս. եւ երկոքեան աշխարհս մեր Հայոց եւ Վրաց զնոյն ունէին եւ ունիմք: 7 Արդ զի՞ եղեւ քեզ, զի խախտիչ եղեր դու անխախտ եւ անշարժ Հաստատուն եւ սուրբ Հաւատոյս մերոյ, զոր ի սրբոց Հարցն Հաստատեցաւ, եւ նոյն մեզ տուաւ Հաստատուն պահել: 8 Քանզի նոքա մեծաւ Հանդիսիւ եւ բազում աշխատութեամբ այսահալած<sup>9</sup> լեալ կործանեցին զսատանայ: 9 Եւ նգովեցին զամենայն հերձուածողսն՝ զառաջինսն եւ զմիջինսն եւ զվերջինսն, մանաւանդ գանիծեալ Ժողովն Քաղկեդոնի եւ զպեղծ տոմարն Լեւոնի, եւ զայնոսիկ՝ որք նոցայն Հաւատացին<sup>10</sup>. որ մինչեւ ի մեր ժամանակս Հաստատուն եկն նոյն աւանդեալն ի նոցանէ: 10 Իսկ երանելի Հայրապետն Մովսէս, յորմէ դու ընկալար զձեռնադրութիւն, վասն այնորիկ ընտրեաց<sup>11</sup> զքեզ ի տանէ իւրմէ Հաւատարիմ Համարելով

5 Ա. ամուռն էր Յակովբ կոչիւր

6 Ա. ոչեւն

7 Ա. Ժողովոյն

8 Ա. Նիկիայի

9 Ա. այսպիսիաւ

10 Ա. հօտացիւն

11 Ա. ընդրեաց

1 Ա. եւ Բ. եթէ-ից յետոյ մէկ բառի տեղ է թողնուած  
— ՏՃԳ. Գ. 10-11

2 Ա. երկուց

3 Ա. համդերձ ինեւ ի մէջ

4 Ա. յառաջ

զքեզ, զի ուխտ եւ դառնութիւն հարցն մերոց հաստատուն կացցէ, եւ մեք ի խաղաղութեան մնայցեմք. եւ քեզ հաւատաց զԱթոռդ զայդ Հայրապետութեան, զի մի՛ կուտեսցես քարինս ի շաւիղս ժողովրդեանս հաւատացելոց, այլ [զի] զխոջ եւ զխուծ<sup>1</sup> ի բաց խլեսցես ի ճանապարհաց նոցա: 11 Իսկ դու արգել արկեր ճանապարհաց նոցա զայդ ամենայն՝ ոչ գնալ ի ճանապարհս Տեառն ուղիղ՝ ընդ որ գնացին հարքն մեր. եւ զխուծիկդ զայդ ապականիչ ընկեցեր ի մէջ, զի էր յինքն խմոր դառնութեան ծածկեալ՝ զոր ունէր ի հնմէն եւ ի քացախուտ չարութենէն Քաղկեդոնի ի Հրէական զանկուածոյն ի նա հասեալ: 12 Արդ ես անպարտ եղիցիմ եւ քաւեալ ի միջնորդութենէ քումմէ»:

#### ԳԼՈՒԽ Ը.

1 Որ ինչ զկնի այսորիկ պատմի յաղագս Կիւրոնի

2 Արդ զայս նորա ասացեալ առ Կիւրոն ի ձեռն պատգամի իբր ի մահ եւ յապտակ զինքն գնելով ինքնակամ կամաւք եւ յաւժարութեամբ, վասն զի թշնամիք էին նմա ամենեքեան՝ իշխանքն եւ ժողովրդականքն հանդերձ Կիւրոնի: 3 Եւ նա ո՛չ ետ նմա պատասխանի այնքան բազում յանդիմանութեան, այլ որպէս իժի եւ քարբի խցեալ էր զականջս իւր, զի մի՛ լուիցէ զձայն թովչի ճարտարի. այլ եւ ոչ ինչ կարէր չար ինչ խաւսել նմա կամ առնել. զի խցցի բերանք այնոցիկ՝ որ խաւսին զանիրաւութիւն: 4 Քանզի գիտէր ի մտի իւրում, եթէ յորժամ Կաթողիկոս նստի Հայոց, դարձեալ խնդիր լինի իմոց իրացս. զի թերեւս կարասցէ հնարիւք ինչ այլազգ

ինչ խորհել. զի դեռ եւս տակաւին<sup>2</sup> յերկուս ոտս կաղայր: 5 Իսկ երանելի եպիսկոպոսն զբարւոք մարտն մարտեաւ բազում բանիւք յանդիմանեալ գնա եւ ոչինչ կարաց աւգտել: 6 Ապա դառնայ ի վիճակ իւր ի մեծի զարմացման եղեալ եւ ի տրտմութենէ(թեան) սակա Կիւրոնի անդարձութեանն, միանգամայն վասն գուշակելոյ նմա զնենգութիւն նորա. եւ յանձն արարեալ զվիճակեալսն իւր շնորհաց Հոգւոյն՝ պահապան թողլով նոցա զայն՝ որ պահէրն զԻսրայէլ, գնայ մեծաւ տրտմութեամբ ի վանսն՝ որ կոչի Յոհաննու, որ է յԱրագածոտան, եւ ընկալեալ լինի անդ բազում սիրով եւ մեծաւ պատուով ի Բաբելոնացի Վանաց Երիցէ: 7 Ջոր ապա բազում գոհութիւն գրէ ի թղթի անդ իւրում՝ որ առ Վրթանէս Քերթով. եւ զառաջին ուխտ իւր դարձեալ հաստատէ ի սրտի իւրում յաղագս Կիւրոնի՝ միայն եթէ դարձցի առ ճշմարտութիւն եւ ուղղեսցի:

8 Իսկ Կիւրոնի զգնալ եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի նմանէ համբաւէ այսպէս, թէ գիշերի գաղտ գնաց փախստեայ<sup>3</sup> ի մէջ յաղագս իւրոյ ինչ չարի եւ բազում բանից նորա՝ զոր խաւսեցաւ ընդ նա վասն հաւատոց: 9 Եւ դարձեալ յաղագս յանդիմանութեան եւ մեղադրանաց ոչինչ պատմեաց յայնցանէ, թէպէտ եւ եպիսկոպոսն զամենայն էր պատմեալ ամենեցուն. զոր եւ գնոյն գրէ Կիւրոն յիւրում թղթի անդ՝ որ առ Աբրահամ Կաթողիկոսն Հայոց. «Ձնա, — ասէ, — մեք ո՛չ եմք հանեալ ի վիճակէ մերմէ, այլ ինքն գնաց ի գիշերի փախստեայ<sup>4</sup> յաղագս իւրոյ ինչ յանցանաց»: 10 Եւ այսպէս անիրաւութեամբ եւ ստութեամբ առնէ պատասխանի իւրոց եւ աւտարաց: 11 Քանզի ամենայն՝ որ անիրաւ է՝ ի պատասխանսն է պատրաստ.

2 Ա. տակաւին

3 Ա. փախստեայ

4 Ա. փախստեայ

1 Ա. զխոյթ

քանզի անիմաստ մտաւք վարէր առ ամենեսեան. զի հոգիք ըմբռնեալք ի մեղս՝ ի մտաց եւս անկանին<sup>1</sup>: 12 Արդ Կիւրոն թէպէտ եւ վաղուրեմն ատեալ էր զճշմարտութիւն, ինքն ատեցեալ էր ի ճշմարտութենէն: 13 Քանզի յառաջ թշնամի էր եպիսկոպոսին Յուրտաւայ<sup>2</sup>՝ կասկածելով զնմանէ յաղագս յայտնելոյ զչարութիւն նորա. եւ որսայր<sup>3</sup> զնա ի մահ. վասն զի գիտէր նա զնորա զամենայն ինչ ստուգիւ, որ ինչ ի ծածուկ եւ յայտնի, որպէս ասաց ինքն ի ձեռն պատգամին: 14 Քանզի յառաջ մինչդեռ ոչ էր հրապարակագուծ լեալ, բազում անգամ յանդիմանեալ լինէր ի նմանէ ի ծածուկ: 15 Իսկ նա ատէր զնա յաղագս յանդիմանական բանից նորա՝ թշնամի իմն համարելով զնա. «Ատեցին, — ասէ, — ի դրունս զյանդիմանիչս իւրեանց եւ զբանս սուրբս պիղծ արարին»<sup>4</sup>. զի յորժամ խրատու ոչ լսեաց, ապա յանդիմանեցաւ. «Զի խրատ առանց յանդիմանութեան մոլար չըջի»<sup>5</sup>՝ ասաց ոմն ի սրբոցն: 16 Արդ յետ այսոցիկ եղելոց իրաց գրէ առ Վրթանէս թուղթ եպիսկոպոսն Մովսէս՝ լի բազում ամբաստանութեամբ, զոր յիւր իսկ թուղթսն պատմի յաղագս Կիւրոնի, եւ զՎրաց աւրինակաւ ինչ իրաց նմանեցուցեալ նոցա վասն անպտղութեան նոցա<sup>4</sup> թղթնոյն, եւ հայցէ գրել<sup>5</sup> թուղթ առ Կիւրոն, զի թերեւս կարիցէ հնարել ինչ, իւրք ինչ իրաւք շահել զնա: 17 Խնդրէ նախ գրել եւ առ եկեղեցին Յուրտաւայ<sup>6</sup> որք հայայեցուք էին, առ ի մխիթարել զնոսա: 18 Իսկ նա այր իմաստուն եւ հանճարեղ եւ նախանձայոյց աստուածային պատուի-

րանին, եւ զաւրավիգ եւ աւգնական ուղղափառ հաւատոյ<sup>7</sup>, ճշմարտասէր եւ լի գիտութեամբ. որ սակս իւրոյ հաւատարմութեանն տեղապահ զնա կացուցեալ Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի: 19 Իսկ նա ապա ցաւակից լեալ եպիսկոպոսին միանգամայն եւ գործակից եւ ջատագով աստուածային պատուիրանին՝ գրէ առ Կիւրոն թուղթ ծանուցանելով նմա զամենայն մի ըստ միոջէ, որպէս ուսուցանէ քեզ գրեալքն առ ի նմանէ յիւրում թղթին: 20 Գրէ եւ առ եկեղեցին Յուրտաւայ<sup>8</sup> շրջաբերական թուղթ լի մխիթարութեամբ, եւ յորդորէ զնոսա կալ հաստատուն ի հաւատս ճշմարիտս եւ զգուշանալ յայնցանէ՝ որք ոչն զնան ճշմարտութեամբ ի ճանապարհս Տեառն: 21 Եւ այս լինէր մինչեւ ի ժամանակս Աբրահամու, որ յաջորդեաց զԱթոռ Հայրապետութեանն Հայոց զկնի երեք ամաց մահուանն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի:

ԳԼՈՒԽ Թ.

1 Պատճէն երկրորդ վասն բաժանման Վրաց զկնի մահուան Մովսիսի

2 Ի ժամանակն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի եղեւ բաժանումն Վրաց՝ քաջայայտ գոլով՝ որպէս ուսուցանեն մեզ Գիրք թղթոցն: 3 Բայց այսոցիկ գրեալքս առ ի մէնջ մինչեւ ցայս վայր ի ժամանակս Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի եղեւ՝ որպէս պատմեցաք ձեզ ստուգիւ. այլ եւ այնմ վկայեն Գիրք թղթոցն. ահա՛ ցուցաք ձեզ ըստ կարի մերում համառաւտ բանիւ սկիզբն եւ զպատճառ բաժանման Վրաց: 4 Վասն զի այսոցիկ յայպէս իմացեալ եղեւ ի մէնջ ստուգիւ քննեալ: 5 Իսկ ի նոցին թղթոցն կամէի եւ այլ յիսկզբան մե-

1 Ա. անգանիմ

2 Ա. Յուրտաւայ

3 Ա. որսայի

4 Ըմբռնել 10

5 Ընտել 17

4 Ա. նոցա արիմակաւ

5 Ա. գրեալ

6 Ա. Յուրտաւայ

7 Ա. հաւատոյ

8 Ա. Յուրտաւայ



ըոյ գործառնութեանս յաղագս նոցա յարմարել բանս, միանգամայն եւ յաղագս Կիւրոնի կշտամբութեան յաւելուլ ի պատմութեանս՝ որ մինչեւ ցայս վայր: <sup>6</sup> Բայց թողաք յայլում տեղւոջ ասել: <sup>7</sup> Իսկ նախ քան զձեռնարկելն մեր էր ի բանս եւ ի գործս՝ որ յաղագս Կիւրոնի եւ բաժանման նորա ի մէջն՝ կամէի ասել եւ այլ իմն պատճառ. զոր ի բազմաց լուեալ մեր բազում անգամ՝ թէպէտ եւ գրով ոչ գտեալ ուրեք ի մատենի, նաեւ ո՛չ ի գրուցաց՝ եւ եթէ ընդ վայրաբանութեան, այլ յաւանդութենէ ծերոց եւ յընթերցասիրաց ոմանց հաւատարիմ արանց, զոր կամէի ասել յայսմ պատմութեան ի կարգի ճառիս: <sup>8</sup> Բայց քանզի ո՛չ եղեւ ասել, զի մի՛ խորհուրդս ընդմիջեացի՝ որ ի կարգիս, զոր պատմի ի Գիրս թղթոց, ասացից յետոյ յայլում տեղ[ւ]ոջ:

ԳԼՈՒԽ Ժ.

1 Թէ զի՞նչ աւրինակաւ գրեաց Մովսէս եպիսկոպոսն Յու[ր]տաւայ առ Վրթանէս՝ <sup>1</sup> Բերթողն՝ գրել թուղթ՝ <sup>2</sup> առ վիճակեալս իւր եւ առ Կիւրոն եւ իշխանս աշխարհին

2 Արդ գրէ թուղթ եպիսկոպոսն Մովսէս առ Վրթանէս՝ <sup>3</sup> Բերթողն զգնալն՝ <sup>4</sup> իւր ի վանսն Յովհաննու, եւ պատմէ նմա զամենայն իրս եղելոցն միանգամայն եւ զձմեռնային դառնաշնչութեան հոգմոցն՝ եւ զիւր գոհութիւն յառաջնորդէն՝ որ ի վանսն, որում անուն Բաբելոս ճանաչիւր, եւ հայցէ գրել առ եկեղեցին Յուրտաւայ գիր շրջաբերական՝ յաղագս հաստատուն կալ ի հաւատս, որպէս յառաջն ասացաք,

եւ յետ այնորիկ առ Կիւրոն եւ առ իշխանս աշխարհին:

ԳԼՈՒԽ ԺԱ.

1 Թուղթ առաջին Մովսէսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ Վրթանէս Բերթողն՝ տեղապահ՝ <sup>5</sup> Աթուոյ սրբոյն Գրիգորի՝ <sup>6</sup>

2 «Փափագելի՛ <sup>7</sup> վիճակի քրիստոսեան հաւատոցն սիրելութիւն՝ <sup>8</sup> ընդունող եւ ինձ երեւեալ հայրաձեւ եւ մերձաւոր տէր Վրթանէս, ի Մովսէսէ անարժանէ՝ քեզ եւ քոյոցդ՝ բազում խոնարհութեամբ երկրպագութիւն, ընդ որով եւ առաւել ողջունի հարցութիւն:

3 Ծանուցանեմք փոքր ի շատէ տեառն մերում զգեղեղակ նեղութիւնս՝ <sup>9</sup> որ եհաս մեզ: <sup>4</sup> Դէպ եղեւ ինձ ի տղայութեան հասանել յեպիսկոպոսարանն Յուրտաւայ. որոյ եկեղեցւոյ՝ <sup>10</sup> ըստ աւրինաց աշակերտ իսկ էի, որ սնայ եւ ուսայ՝ <sup>11</sup> դպրութիւն Հայերէն եւ Վրացերէն. որ պարգեւեցաւ ինձ իսկ անարժանիս ի Տեառնէ հասանել յԱթոռ վարդապետական. եւ յետ այնորիկ եպիսկոպոս նոյն՝ <sup>12</sup> տան դրանն՝ <sup>13</sup> բղբելիի, ո՛չ եթէ ըստ արժանեաց իմոց ինչ՝ <sup>14</sup> ասեմ, այլ որպէս՝ <sup>15</sup> կարծեմ, եթէ՝ <sup>16</sup> ի՛ <sup>17</sup> յանդիմանութիւն ուրացողացն՝ <sup>18</sup> զՈրդին Աստու-

5 Ա. մեղապահ

6 ԳԹ Այս առաջին թուղթ գրեցաւ ի Մովսէսէ եպիսկոպոսէ առ Վրթանէս Բերթող՝ սրբոյն Գրիգորի Տեղապահ

7 Ա. փափաքելի

8 ԳԹ սիրելութեամբ

9 Ա. գղժնդակութիւնս

10 Ա. որ յեկեղեցւոյն, Բ. որ եկեղեցւոյն. փիւ ըստ ԳԹ

11 Բ. որ եւ ուսայ

12 Ա. չիբ

13 Ա. դրան

14 ԳԹ ինչ իմոց

15 Ա. եւ Բ. չիբ

16 ԳԹ չիբ

17 Ա. չիբ

18 ԳԹ ուրացողաց

1 Ա. Վարթանէս

2 Ա. թուղթ

3 Ա. Վարթանէս

4 Ա. զգնեալն

ծոյ: 5 Քանզի յետ այսչափ<sup>1</sup> անցելոց ժամանակաց՝ ապա եւ ես հասի ի վերայ՝ թէ ո՛րպէս Վիրք<sup>2</sup> զկանաչագեղ տերեւն միայն ունէին, ոսոս<sup>3</sup> առանց<sup>4</sup> պտղոյ ունելով<sup>5</sup> յինքեանս<sup>6</sup> ըստ աւրինակի սաղարթալից թզենուոյն<sup>7</sup>։ յորում պտուղ ո՛չ եգիտ Տէրն, այլ տերեւ միայն: 6 Ըստ որում եւ<sup>8</sup> այսօրիկ ի հաճոյս մարդկան, զամենայն պաշտաւնն ի եւ կատարեալ կարծեցուցանէին ցուցանել<sup>9</sup>։ 7 Իսկ յորժամ ծանեաք ի Կիւրոնէ<sup>10</sup> զմեծարանսն մատուցանել հրէական սահմանին<sup>11</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի, եւ զհայհոյութիւնն<sup>12</sup>, որ յՈրդին Աստուծոյ, նաեւ ոչ տերեւն<sup>13</sup> կանաչ գոյր ի նոսա:

8 Վասն որոյ եւ իմ զբանն<sup>14</sup> ի վեր առեալ՝ թշնամի եղեաք<sup>15</sup> Կաթողիկոս առնուան՝ եւ ամենայն իշխանացն՝ եւ նախարարացն՝ եւ ամենայն աշխարհին<sup>16</sup>, եւ վախճան այս է, զի հալածեցայ: 9 Եւ թէպէտ<sup>17</sup> վասն իմ մեղաց՝ ի<sup>18</sup> ժամուս յառաջնորդութենէ զրկեալ է աշխարհս Հայոց, հարկ համարեցայ գալ ծանուցանել սրբութեանդ ձերում զկորուստ աշխարհին եւ զիմ տառապանսն<sup>19</sup>: 10 Եւ թէ ո՛րպէս վասն խստութեան ձմերայնուոյս<sup>20</sup> եւ բքա-

յոյզ<sup>21</sup> լինելոյ արգելեալ եղէ ի սրբոյ Յովհաննու Մկրտչի<sup>22</sup> ի վանս՝ որ յԱրագածոտան<sup>23</sup>: 11 Եւ ընկալեալ իմ<sup>24</sup> ի ձեռն երանելոյ տեառն Բաբելասայ<sup>25</sup> վանաց երիցու<sup>26</sup>, զայլն<sup>27</sup> ի մանկանէդ լսէք: 12 Բայց առ ժամս զրեցի եւ<sup>28</sup> ես ի հայ լեզու իշխանութեանն<sup>29</sup> Յուրտաւայ եկեղեցւոյն: 13 Հրամայեցէ՛ք եւ դուք զրեւ<sup>30</sup>, զի նախանձաւոր են ուղղափառ հաւատոյն<sup>31</sup>, թո՛ղ զի յաղանդոյն առաւել զգուշանան: 14 Գրեցէ՛ք եւ առ Կիւրոն եւ առ իշխանս աշխարհին, եւ ի ձեռն թղթոյ խրատ տո՛ւք բերել<sup>32</sup>. եւ զողջոյն սրբութեան ձերոյ ծանուցէք մեզ:

15 Եւ դուք ողջ լերո՛ւք ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ ԺԲ.

1 Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Քերթովէ<sup>33</sup>

2 «Զգիր<sup>34</sup> ողջունի<sup>35</sup> սրբութեան քո ընկալայ<sup>36</sup> եւ գոհանալով զԱստուծոյ՝ ուրախացայ, զի նախանձաւոր էք ուղղափառ հաւատոյ<sup>37</sup>, եւ ասպնջական սուրբ հարցն<sup>38</sup> ճշմարիտ վարդապետութեան<sup>39</sup>, որ աւան-

1 Գթ յայսչափ

2 Ա. վիրգ

3 Ա. չիբ

4 Ա. ըստ առանց

5 Ա. ցուցանելով

6 Ա. յիմքեան

7 Ա. սաղարթալիցս զի նոյն

8 Ա. չիբ

9 Ա. չիբ

10 Գթ չիբ

11 Գթ սահմանի

12 Գթ զհայհոյութիւնս

13 Ա. տերեւս

14 Գթ որոյ զբանն

15 Ա. եղէ

16 Գթ ամենայն իշխանացն եւ աշխարհին

17 Ա. թէպէտ

18 Ա. չիբ

19 Գթ տառապանս

20 Ա. անբայնոյս

21 Ա. բգայոյց, Գթ փայտոյ

22 Գթ Մկրտչի Յովհաննու

23 Գթ յԱրագածոտն ոտին

24 Գթ ես

25 Գթ Բաբելասայ

26 Գթ երեցու

27 Գթ զայդ

28 Ա. չիբ

29 Գթ ցիշխանութիւնն

30 Գթ գրել եւ դուր

31 Գթ հաւատոյ

32 Ա. բերեալ

33 Գթ չիբ

34 Գթ գիր(ս)

35 Ա. ողջոյնի

36 Գթ ընկալեալ

37 Ա. հաւատոց

38 Գթ հարց

39 Գթ վարդապետութեանն



ւատոցն սիրելութեամբ<sup>1</sup> ընդունողը<sup>2</sup> ի ձեռն երիցս երանելոյ անզանգիտող նահատակին Տեառն սրբոյն Գրիգորի՝ Հայալեզու իշխանութեամբ Յուրտաւայ եկեղեցւոյ<sup>3</sup>, առ որս առաւել Հարկ Համարեցայ գրել: 3 Իսկ յաւժարութեամբ լսողաց առ Հասարակ ամենայն պաշտաւնէից սրբոյ<sup>4</sup> եկեղեց[ւ]ոյ<sup>5</sup> Հանդերձ միաբան ժողովրդեամբ<sup>6</sup>, ի Մովսիսէ անարժանէ՝ Տերամբ ողջոյն: 4 Ընդ որով եւ առաւել ի խաղաղութեան պահպանեալք լինիլիք յուսով Սրբոյ Երրորդութեանն:

5 Սիրելի՛ք, ի սկզբանէ<sup>8</sup> իսկ ընդ որս<sup>9</sup> Հաճեցաւ Աստուած եւ կոչեաց ի սպասաւորութիւն մեծի տէրութեան իւրոյ, գլոյժ քաջահաճոյսն ընտրեալ<sup>10</sup> իմացեալ տեսանեմք. որոց զվերակացութիւն ժողովրդեան շնորհեաց, եւ կամ՝ որոց զմարգարէութեան շնորհէն<sup>11</sup> առաջի էարկ<sup>12</sup>: 6 Ոմանք տեղի ետուն եւ յաւժարութեամբ լուան կոչմանն, եւ կէսք յապաղէին<sup>13</sup> զշնորհն<sup>14</sup> եւ բամբասէին<sup>15</sup> եւ ո՛չ մի ոք ի նոցանէ: 7 Վասն զի կէսքն ի սպասաւորութեանն մեծութենէ զարհուրեալ երկնչէին, այլքն Հաւատովքն //Համարձակեալք կոչաւորին զձեռն չոգան: 8 Վասն որոյ ոմանք հրաժարմամբն զգաւորութիւնս նշանացն պահանջեն որ յեզիպտոսն, եւ այլք յաւժարութեամբն Հաւատացան այլոց բերան լինել, եւ ոմանք Համարձակութեամբ ի ձեռն

սերովբէին կայծակամբն սրբեցան, եւ այլք երկչոտութեամբ զաւետիսն պահանջեն՝ թէ յարգանդի իսկ սրբեցի: 9 Բայց դարձեալ տեսանեմք եւ այլս ոմանս կոչեցեալս եւ ի նոյն սպասաւորութիւն կարգեալս. զոմանս աւծեալ ի թագաւորութիւն ի հրամանէ Աստուծոյ, եւ զոմանս դասեալ յառաքելութեան շնորհս. եւ զի չետուն զինքեանս բովանդակ Հոգւոյն Սրբոյ, եւ զի ոչ ցուցին գնացս արժանաւորս ըստ կամաց կոչողին, ոչ միայն չաւգտեցան ինչ ի շնորհէն, այլ զի եւ պատժեցան, եւս եւ պատժելոց են չարաչար: 10 Քաջայայտ է ամենեցուն, զի Աստուած մեր ոմանց է լոյս, բայց ոմանց հուր, ըստ իւրաքանչիւր նիւթոյ որպիսութեանն. ապա ուրեմն զստացուած զոր տայ ումեք Տէր յաւանդ, պարտ է երկիւղիւ զգուշանալ եւ պահել, եւ առաւել եւս աճեցուցանել, այլ ոչ եւս կորուսանել. զի պարգեւք Աստուծոյ առանց համարողական հանդիսի ոչ ունին դիւրանալ, այլ որպէս տուեալն լինի առաւորութեամբ, ըստ նմին եւ հատուցանելի է աճելութեամբ, մանաւանդ զառաջնորդութեան ստացուած զաւրինաւոր, որոյ որքան է բարձրութիւն՝ նոյնքան եւ վտանգն:

11 Որ ոք ջանայցէ կատարել զհրամայեալսն բովանդակ, որ եպիսկոպոսաց եւ երիցանց կարգեցան, աշխոյժ եւ ողջախոհս լինելն եւ ուսուցիչս անբաղբաղայս յամենայնի, ծախելով զմարմինն ի հոգին յաւելուլ, զգայլսն Հալածելով՝ ի գահավիժութենէ զփարախն պահել, մերձենալ առ Աստուած եւ ընծայել զայլս: ||<sup>16</sup>

12 Արդ վասն զի եւ մեզ դիպուած աշտիճանին թէպէտ եւ կարգ մի<sup>17</sup> զհրաժարելն ուսուցանէր, եւ առաւել եւս երկչոտանալ ընդ երկչոտսն, //զի թէ յարժանա-

1 Ա. սիրելութեամբ

2 ԳԹ ընդունաւոր

3 ԳԹ եկեղեցւոյ

4 Ա. չի՞

5 Ա. եկեղեցւոյ, ԳԹ եկեղեցւոյ

6 Ա. ժողովրդեանդ

7 Ա. անարժան

8 Ա. սիրելի ի սկզբանէ

9 Ա. որ

10 ԳԹ ընդրեալ

11 Ա. շնորհսն

12 Ա. արկ

13 Ա. յապաղեցին

14 Ա. զշնորհսն

15 Ա. քամբասի

16 Կոտորակով առանձնացուած հատուածը Ա. ձեռ. քացակայում է:

17 Ա. կարգի

ւորաց իսկ ոք լեալք, եւ յոյժ իսկ ի քաջահաճոյիցն,<sup>1</sup> սակայն վերագոյն էր քան զմեր տկարութիւնս, միջնորդ ընդ Աստուած եւ ընդ<sup>2</sup> մարդիկ լինել //զմտաւ ածելով եթէ գուցէ վրիպեալք ինչ պատուհասիցիմք, թո՛ղ թէ եւ յանարժանից եւս:

13 Բայց դարձեալ միւս եւս կարգն<sup>3</sup> զհնազանդելն ուսուցանէր<sup>4</sup>, զի որպէս ի հայրենեաց իմն ի սննդեան<sup>5</sup> տեղւոյ կոչեցեալք եղեաք<sup>6</sup> հաւատովք Աստուծոյ նախանամութեանն զշնորհն<sup>7</sup> վարկանելով, յաղագս որոյ տեղի տուեալ յաւժարութեամբ լուաք կոչմանն. վասն որոյ եւ<sup>8</sup> յանկարծակի իմն ի վերայ հասեալք հայհոյութեան ինչ՝ զոր յՈրդին Աստուծոյ էր, հաստատել շնորհակորուսացն. առ որս ծանուցեալ զվէրս անհնարինս եւ չիշխեցեալ ընկենուլ ընդ լուսութեամբ զախտն, զոր եւ շարժեցաք իսկ: 14 Վասն որոյ եւ թշնամի եղեաք<sup>9</sup> ամենեցուն: 15 Եւ որչափ յանդիմանեցաք, առաւել եւս<sup>10</sup> սպառնացեալ եղեաք<sup>11</sup> ի քահանայապետից եւ յիշխանաց, մինչեւ հալածեալ<sup>12</sup> եղ[ե]աք<sup>13</sup>: 16 Բայց<sup>14</sup> ինձ այսպէս թուի, թէ զոր աւրինակ՝ ես ընդ դատապարտութեամբ անկեալ<sup>15</sup> լինէի, եթէ գիտէի զախտն եւ ծածկէի, նոյնպէս եւ չարաչար բարկութեան է արժանի՝ որ լսէն եւ անփոյթ առնեն<sup>16</sup>, որպէս եւ արարին իսկ անփոյթ, որք զառաջ-

նորդել ուրուք չունին յանձին, եւ ինքեանք եւ ոչ զղիւրագիտելին անգամ կարեն առնուլ ի միտ, թէ ե՞րբ եւ կամ յու՞մէ՞ զերեալք եղեալ իցեն ի գեղեցիկ հայրենի իւրեանց ժառանգութենէն, այլ եւ վարիցեն եւս ընդ ինքեանս ի գերութիւն եւ զհաւատն, որ պարտէին կենաց: 17 Ապա ուրեմն յիրաւի լուիցեն զսպառնացեալն Աստուծոյ, զոր<sup>17</sup> աստուածայնովն Երեմիայիւ. «Քահանայք, ասէ Տէր<sup>18</sup>, ոչ սացին՝ ո՞ւր է Տէր. եւ հովիւք ամբարշտեցան յինէն, եւ ցրուեցին զոչխարս արաւտի իմոյ»<sup>19</sup>: 18 Եւ ապա զի՞նչ՝ «Յաղագս այդորիկ այսպէս ասէ Տէր. «Ո՛վ հովիւք<sup>19</sup> որ կորուսէք եւ ցրուեցէք զոչխարս արաւտի իմոյ. արդ ահա աւտիկ ես վրէժս<sup>20</sup> առից ի ձէնջ, զի լցան աւուրք ձեր ի խողխողումն<sup>21</sup>»<sup>22</sup>: 19 Արդ զի գսիրելի զՄիածին<sup>23</sup> Որդին<sup>24</sup> Աստուծոյ զսպանողացն<sup>25</sup>, յայտ է թէ՛ ըստ աւրինակի նոցա եւ ո՛չ ի մարմնաւոր պատուհասէ<sup>26</sup> վրիպելոց են<sup>27</sup>. եւ նոքա զի՞նչ պատուհաս կրեցին արդեւք: 20 Սովոյն դեղ արարին. կանայք նոցա գսիրելի որդիս իւրեանց՝ զորս<sup>28</sup> խորովէին եւ ուտէին ի պաշարելն<sup>29</sup> Տիտոսի զԵրուսաղէմ. զորս վեց բիւր սովն<sup>30</sup> սատակեաց, եւ հարիւր եւ քսան բիւր սրով կոտորեաց, եւ յիսուն բիւր ի գերութիւն

1 Ա. չիբ

2 Ա. չիբ

3 Ա. չիբ

4 Ա. ուսաբ

5 Ա. սննդոյ

6 Ա. եղաբ

7 ԳԹ զշնորհն

8 Ա. չիբ

9 Ա. եղաբ

10 Ա. եւ

11 Ա. եղաբ

12 ԳԹ հալածել

13 Ա. եւ Բ. եղել, Տպ. եղել, ԳԹ չիբ

14 ԳԹ չիբ

15 Ա. անգեալ

16 ԳԹ. առնէ

17 ԳԹ զորս

18 Բ. եւ Գ., ԳԹ չիբ

— Հմմտ. Երեմ. Բ 8, ԻԳ. 1

19 Ա. հոգիւբ

20 ԳԹ վրէժ

21 ԳԹ հողհողումն

22 Հմմտ. Երեմ. ԻԳ. 1-2

23 Ա. Միածնի

24 Ա. Որդւոյն

25 ԳԹ զսպանաւղացն

26 Ա. չիբ

27 Ա. եւ Բ. պատուն ասէ

28 Ա. իցեն

29 Ա. չիբ

30 Ա. պաշարեալն

30 Ա. բիրտովն

վարեաց: 21 Եւ պատճառք այսքան<sup>1</sup> բազմութեան ի քաղաքին գտանելոյ՝ Զատկի տաւնին էր, յորում ամենայն ազգն ի մի վայր գումարեալ էին. եւ իբրեւ ի բանտի արգելան. զի յորում յաւուր<sup>2</sup> նենգեցին<sup>3</sup> զկեանս իւրեանց ի Քրիստոս Աստուած, ի նմին աւուր եւ զհատուցումն<sup>4</sup> ընկալան. եւ այժմ որք զնոցայն ախտանան, յայտ է թէ՛ ընդ նոսին եւ<sup>5</sup> պատժելոց են եւ զաստիս եւ զանդին:

22 Արդ զի ընդ որս մի՛ եւ մեզ լիցի լսել զահագին սպառնալիսն Աստուծոյ, եւ կրել զանողորմ պատուհասն զայն: 23 Այլ ես<sup>6</sup> Հարկ Համարեցայ ի ձեռն զգուշացուցիչ թղթոյս խաւսել յականջս աստուածասիրութեանդ<sup>7</sup> ձերոյ. զգոյշ լինել ի Հաղորդութենէ տէրութեաց<sup>8</sup> եւ տիրասպանաց<sup>9</sup> մեծարողաց ժողովոյն Քաղկեդոնի: 24 Քանզի առաջնորդք ժողովոյն աղանդակիցք Նեստորի էին եւ Հալածեալք յեկեղեցւոյն<sup>10</sup>, որոց սատար գտեալ զթագաւորն Մարկիանոս՝ եւ զկին նորին՝ որում<sup>11</sup> անուն<sup>12</sup> Պողքերիանէ<sup>13</sup> կոչիւր<sup>14</sup>. Խնդիրք

եղեալ Նեստորի, յեղեալ ի բաց տապալեցին զառաջին սահմանս զերանելի վարդապետացն, եւ ոչ մնաց խոստովանութիւն առաքելոցն, որք ի սկզբանէ ականատեսք եւ սպասաւորք եղեն Բանին, եւ այլ սահման հաստատեցին, այլաձեւ քան զՆեստորին, եւ նոյնամիտ որպէս զնորինն, զի դիւրաւ կորուսանել մարթացեն զպարզամիտս: 25 Զորոց զկեղծաւորութիւն նոցին իսկ զրեալքն յայտ առնեն. զի յետ հրաշալի խառնմանն եւ ճշմարիտ միաւորութեանն, երկուս բնութիւնս սահմանեցին ի վերայ միոյ Քրիստոսի, բաժանեալս եւ անջատեալս ի միմեանց. եւ վրիպեցուցանելով, մերթ ասեն մի է եւ միադէմ, եւ նոյն Քրիստոսն Որդի Աստուծոյ եւ Տէր եւ Միածին: 26 Եւ անդրէն դարձեալ ասեն, եւ յերկուց բնութեանցն անխառնելի է, եւ որք խառնեալ Համարին՝ ասեն զերկուս բնութիւնսն Քրիստոսի այսինքն զմարդկութիւն իւր բովանդակ, ընդ իւրում Աստուածութեանն, զնոսս նորմեմք ասեն. վասն որոյ իսկ եւ յերկուս դէմս եւ յերկուս զաւրութիւնս բաժանեն զբանս Գրոց Սրբոց. եւ որ խոնարհագոյնք ասացեալ՝ միում բնութեանն առանձինն որոշեն, եւ զբարձրագոյնսն՝ միւս եւս բնութեանն առանձին զատուցանեն:

27 Այսպէս՝ զասելն, թէ՛ «Ես եւ Հայր Իմ մի եմք», եւ ի վերայ ծովուն զգնալն, զփորձչին զյաղթելն, զխեղսն ողջացուցանելն, զքաղցեալսն կերակրելն, զչորեքաւրեայ զմեռեալն յարուցանելն, եւ որ ինչ նման է դորին, միայնոյ եւ մերկի Աստուածային բնութեանն առանձին զատուցանեն: 28 Իսկ ասելն, թէ՛ «Հայր Իմ մեծ է քան զԻս», եւ զվաստակելն, եւ զննջելն, զքաղցնուլն, եւ զծարաւելն, եւ զահագին զհարչարանսն, եւ զկամաւոր մահն, մարդկային բնութեանս միայնոյ առանձին որոշել, եւ իբրեւ սոսկի մարդոյ, զամենայն տկարութեամբ կրել վարկանին՝

1 ԳՊ այսչափ

2 ԳՊ աւուր

3 Ա. ցնցեցին

4 ԳՊ զհատուցումն

5 Ա. չի՛

6 ԳՊ չի՛

7 Ա. աստուածասիրութեան

8 Ա. տր. ուրացացն, Տպ. Տեառն ուրաց(ող)ացն

9 Ա. տր. սպանողացն, Տպ. Տեառն սպանողացն

10 ԳՊ յեկեղեցւոյ

11 ԳՊ չի՛

12 ԳՊ չի՛

13 Ա. Պողէր

14 Սրան Ա. յաջորդում է հետեւեալ հատուածը, որով եւ աւարտում է գլուխը. «Երկու բնութիւն ասել զՏէր մեր Յիսուս Քրիստոս. գոր մեզ մի՛ լիցի հաղորդել նոցա: Արդ զայս ամենայն գիտացեալ, սիրելի՛ք, մանապարհ զարհուլի գմացուի, մի՛ յաջ խոտորեցուի եւ մի՛ յահեակ: Եւ զայս այսչափ հարկ համարեցաք փոքր ի շատէ գրել առ ձեզ. զի զգուշացուի՛ք լայնալիսեացն: Եւ որ ոք յետ այդ պատուիրանի անփոյթ առնէ, իմե՛ն տացէ պատասխանի Աստուծոյ. եւ մե՛ք անպարտօք եղիցուի: Ողջ լերո՛ւք ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս»:

Բանին զնա վարելով յայն: 29 Եւ այսպիսի կեղծաւորութեամբ՝ բնութեանցն բաժանմամբ, զհայհոյութիւն առաջնոցն սահմանեցին: 30 Զի թէ բնութիւնք երկուք անհաղորդելիք եւ անխառնք են ի միմեանց, որպէս ասենն, յայտ է, թէ եւ դէմք երկուք, ապա եւ որդիք երկուք:

31 Եւ արդ զի՞ եւս ըստ առաջին կեղծաւորութեամբ մեղմեխանացն նոցա վեր ի վայր ընթացուցանեմք զբանս, յորում ժամանակի գաղտագողի, եւ սողեցուցանելով մոլորեցնէին զհերձուածն, վասն զի եւ աշխարհ ծաղկեալ եւս էր տակաւին սրբով հաւատովն: 32 Իսկ այժմ առաւել եւս յայտնապէս գրեալ տեսանեմք զաղանդն Նեստորի, յեւս առաւել նորաձեւ գրեալս նոցա, զոր ես տեսի եւ կարգացի նոցին իսկ գրով, որ թարգմանի ի մեր լեզուս այսպէս: 33 Ասէ. «Զոր աւրինակ ազնիւ հիւսան գտեալ նիւթ ինչ՝ առնէ զնա անաւթ պատուական, այնպէս Աստուածութեանն գտեալ զարգանդ կուսին սուրբ եւ ամբիժ, արար ի նմա, ասէ, զմարդն զոր զգեցաւ եւ ծնաւ ի կուսէն»: 34 Եւ դարձեալ. «Զի՞ զարմանաս, ասէ, ո՛վ այր դու, զի զոր աւրինակ զկինն ի կողից առնն ստեղծ, սոյնպէս եւ զայրն յարգանգի կուսին արար, ասէ, զոր զգեցաւ եւ ծնաւ ի կնոջէն»: 35 Եւ յայլում տեղով ասէ. «Եւ ոչ ամաւթ համարեցաւ, զի որ արարեալ զմարդն զգենով եւ ծնանել ի կուսէն. եւ զոր միանգամ երանելի վարդապետացն զթողլթա տեսի եւ կարգացի, զոր յաղագս հրաշալի խառնմանն եւ անճառ միութեանն էր ասացեալ, զամենայն յայսպիսի հայհոյութիւնս փոփոխեալ տեսի:

36 Իսկ զեւս առաւել հրէական սարսափելի հայհոյութիւնս նոցա, վիճելովն մերկացուցեալ զարմանալաք. թէ ո՛րպէս ամենեւեմք իսկ արտաքոյ Երրորդութեանն, այլ եւեթ զոմն զխաչեալն Քրիստոս, հրէաբար հայհոյէին: 37 Արդ զայս ամենայն գիտա-

ցեալ, սիրելի՛ք, զճանաչարհ արքունի, զնասցուք, մի՛ յաջ խոտորեցուք, եւ մի՛ յահեակ: 38 Յամենայն ծառոյ դրախտի Աստուծոյ կերիցուք, այսինքն սուր եւ սուրբ աչաւք մտացն հայել, յամենայն ի սուրբ եկեղեցական գրոց եւ յուղղափառ վարդապետաց ճաշակեցուք զբանն Աստուծոյ եւ կեցցուք: 39 Իսկ որ աւտարտիսն բերեն ի մէջ, ի նոցանէն, ասաց Աստուած, ոչ ճաշակել մեզ, զի մի՛ մեռցուք: 40 Քանզի հաւատք են ամենայն բարեաց գործոց գլխաւորութիւն, եւ առանց ուղիղ հաւատոց անհնար է հաճոյ լինել Աստուծոյ: 41 Պահեցին նոքա սրբութեամբ, եւ մի՛ ոք պղծեցէ զնոսա. քանզի հիմն սրբութեան հաւատոց այժմ այլ ոք ոչ կարէ դնել քան զեդեալն, որ է Յիսուս Քրիստոս, մի յերրորդութենէն. մեծատունն՝ վասն մեր աղքատացեալն, որով ամենայնքն ըստ Պաւղոսի՞. զորմէ եւ Յովհաննէսն ասէ, թէ՛ «Որ էրն ի սկզբանէ Բանն կենաց՝ առանց որոյ եղեւ եւ ոչինչ. զնա աչք իսկ մեր տեսին, ասէ, եւ ձեռք մեր շաւափեցին»<sup>38</sup>:

42 Արդ թէ սոսկ մարդ է ծնեալն ի կուսէն, ըստ բանին նոցա, յորմէ՞ մեծութենէ արդեաւք աղքատացաւ, եւ կամ ամենայնքն նովաւ զիա՞րդ եղեն, եւ թէ ոչ բնութեամբ էր խառնեալ եւ միացուցեալ Աստուածն Բանի զբովանդակ մարդկութիւն իւր, այսինքն մարմին եւ հոգի եւ միտս եւ զինչ ի մարդ է՝ ընդ իւրում Աստուածութեանն, որպէս գիտէ միայն Երրորդութիւնն, զանտեսանելի զԲանն զիա՞րդ արդեաւք տեսանէին. եւ կամ զաներեւոյթն զիարդ շաւափէին: 43 Այլ զի յաղագս այսպիսեաց իսկ, որք ասէին. թէ՛ ոչ եկն Տէրն մարմնով, փութով պնդութեամբ. զհամառաւտ գրէ առաքեալն եւ աւետարանիչն ասելով՝ թէ՛ «Զ՛ի սկզբանէ

38 ՏԵ՛ՊԵՒ Կ՛Դ Ը 6

39 ՏԵ՛ՊԵՒ Յ՛Ը Ը 1

Բանն՝ առանց որոյ եղեւն եւ ոչինչ. աչք մեր իսկ տեսին, ասէ, եւ ձեռք մեր շաւշափեցին», եւ որ ինչ այլ այսպիսիք:

44 Արդ մեք, սիրելիք, պարտական զթով շարժեցեալք ի վերայ եղբայրական կորստեանն վախճանի, անձանց զգուշացուք որպէս եւ պարտ է, եւ ի վերայ նոցա աղաւթս արասցուք որպէս արժան է, դառնալ նոցա ի վրիպեալ մտացն եւ գալ յուղիղ հաւատս, որ տուեալ են ի սկզբանէ յեկեղեցիս, յաստուածատես առաքելոցն, եւ յերանելի վարդապետացն: 45 Եւ զայս այսչափ փոքր ի շատէ հարկ համարեցաք զրել ձեզ, եւ զմեղանս յանձանց ի բաց թափել առաջի Աստուծոյ եւ մարդկան: 46 Եւ ետուր բերել զպատճառս ժողովոցն եւ այլ հաւասարս հաւատոց զերանելի վարդապետացն, եւ զընդդիմակաց հերձուածողացն զյոյժովագոյնն այտի տեղեկա[ս]ցիք: 47 Եւ որ յետ այսր պատուիրանի անփոյթ առնելով անխրատաբար վարեացի ի հաղորդութիւն աղանդին, ինքն բարձցէ զգատաստանն ի Տեառնէ եւ զաստիս եւ զանդին, ո՛ր ոք եւ իցէ, եւ մեք անպարտ լիցուք:

48 Ո՛ղջ լերուք ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս»:

#### ԳԼՈՒԽ ԺԵ.

1 Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի վիճակելոցն իւրոց

2 «Զգիր ողջունի՜ սրբութեան քո զխրատատուութեան՝ եւ զգուշացուցիչ ընկալեալ ամենայն եղբայրութեանս՝, գոհանալով զԱստուծոյ մեծաւ ուրախութեամբ լցաք. որ տէրդ՝ Սրբոյ երրորդութեանն պահպանութեամբ ողջ է, եւ որք մնացեալ ի ձէնջ զաշ-

խարհ՝ հոգայք՝ որպէս արժան իսկ է. ամենայն ուղղափառ խոստովանողաց աղաւթից լուիցէ Աստուած եւ առաքեսցէ զհոգին սուրբ ի քեզ՝ տէր եւ յաւգնականս քո՝ զաւրացուցանելով զձեզ՝ եւ՝ լինելով վերակացու եւ աւգնական զարտուղեալ կողմանցս մերոց. եւ վերստին ի ձեռն՝ ձեր՝ տէր՝ տէրանց Սուրբ Հոգին քարոզեսցէ եւ հաստատեսցէ յաշխարհիս՝ մերում զընդհանուր՝ Բանն՝ կենաց. որ յառաջ քան զյաւիտեանս՝ ի Հաւրէ եւ ընդ Հաւր. եւ ի վախճան ժամանակացս՝ վասն մերոյ փրկութեան ի սրբոյ կուսէն Մարիամայ՝ մարմնացեալ լինելով ամենայնիւ որպէս զմեզ. բաց՝ ի մեղաց մնալով եւ՝ այնպէս Աստուած, որպէս էրն յառաջ ընդ Հաւր Իւրում եւ Սուրբ Հոգւոյն. զոր եւ յառաջավաստակ սուրբ մարգարէիցն զծածկոյթ խորհրդոյն՝ որ յաւիտենից ընդ Հաւրն՝ մարգարէացեալ, զոր եւ երանելին Պաւղոս մեկնէ, թէ որ՝ աշխարհս՝ յայտնեցաւ Գրովք սրբովք:

3 Եւ ամենայն ուղղափառաց ընկալեալ հաստատեցաւ՝ ի սրբոյն Գրիգորէ՝ եւ Հայաստանեայցս՝ հաւատն, եւ յոյսն, եւ սէրն, զոր աստուածայինն Պաւղոս աւանդեաց Եկեղեցւոյ՝ զհաւատն ի Հայր, զյոյսն յՈրդի, եւ զսէրն ի Հոգին Սուրբ:

4 Գթ գաշխարհս

5 Ա. տեղ է թողնուած

6 Ա. չի՞

7 Ա. ձեռս

8 Գթ չի՞

9 Ա. գաշխարհիս

10 Ա. զընթանուր

11 Ա. Բան

12 Ա. գաւիտեանս

13 Ա. ժամանակաց

14 Գթ չի՞

15 Ա. բայց

16 Ա. չի՞

17 Ա. Հաւր

18 Ա. չի՞

19 Ա. այժմ

20 Ա. հաստատեցան գրով

21 Ա. Գրիգորի

22 Ա. Հայաստանեացս, Գթ Հայաստանեայսս

1 Ա. ողջոյնի

2 Ա. գիտատուութեան, Բ. գիտատաւութեան, Գթ գիտատուութեան

3 Ա. եղբայրութեանս



4 Ջայս երիս պտուղս<sup>1</sup> ի ձեռն քո տեառն<sup>2</sup> եւ երանելի վարդապետացդ՝ լի եւ գեղուն յեկեղեցիս կողմանցս մերոց պահեսցէ Քրիստոս Աստուած մեր, // եւ զաւրու-  
թեամբ Հոգւոյն Սրբոյ, ժողովող լինել ձեզ երից պտղոցն<sup>3</sup> եւ ընդունել ընդ միոյն<sup>4</sup> երեսուն<sup>5</sup>, // եւ ընդ միոյն<sup>6</sup> վաթսուն եւ ընդ միոյն հարիւր<sup>7</sup> 5 Նորոգեսցէ եւ<sup>8</sup> Տէր Աստուած եւ գԱթոռն<sup>9</sup> քո տեառն ի նմին եկեղեցւոյդ, յոր վիճակեցարն<sup>9</sup> ի ձեռն ուղղափառ խոստովանողացդ<sup>10</sup> Քրիստոսի. ապա թէ ոչ՝ եւ մեզ այլ ինչ ճար չէ, բայց կամ կալ<sup>11</sup> յաշխարհիս եւ ըստ կամաց նո-  
րա<sup>12</sup> լինել, կամ թողուլ եւ գնալ ի բաց<sup>13</sup>:

6 Ողջ լին տէր մեր. եւ մեզ աղաւթս ա-  
րա»:

#### ԳԼՈՒԽ ԺԶ.

1 Թուղթ շրջաբերական տեառն Վրթա-  
նիսի Քերթովի (ի) հայալեզու աշխարհն  
Յուրտաւայ՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկո-  
պոսի՝ առ ի հաստատել զնոսս ի հաւատս<sup>14</sup>

2 Սրբասէր ուղղափառաց եւ ճամարտից  
եւ<sup>15</sup> ամենայն<sup>16</sup> վանաց երիցանց եւ գեղ-  
ջաց<sup>17</sup> քահանայից, ազատաց<sup>18</sup> եւ շինակա-

նաց, ծերոց եւ տղայոց, եւ համաւրէն ա-  
մենայն ժողովրդականաց հայալեզու աշ-  
խարհացդ<sup>19</sup>, որ էքդ<sup>20</sup> ընդ իշխանութեամբ  
եկեղեցւոյդ<sup>21</sup> Յուրտաւայ, ի Վրթանիսէ<sup>22</sup>  
եւ յայլ պաշտաւնէից սրբոյ եկեղեցւոյս՝  
Տերամբ ողջոյն: 3 Վասն զի եհաս առ մեզ  
լուր չախորժելի՝ թէ<sup>23</sup> գհերձուածն Նեստո-  
րի եւ գժողովոյն<sup>24</sup> Քաղկեդոնի<sup>25</sup>, զոր Հա-  
յոց՝ եւ Վրաց՝ եւ Աղուանից միաբանա-  
կաց<sup>26</sup> եպիսկոպոսաց, եւ իշխանաց, սոսկա-  
լի նզովիւք անյիշատակութեամբ էր ի բաց  
բարձեալ: 4 Արդ Կաթողիկոսդ անուանեալ  
եպիսկոպոսակցաւքդ<sup>27</sup> հանդերձ եւ իշխա-  
նաւքդ ընդունելութիւն եւ մեծարանս առ-  
նեն հերձուածողաց<sup>28</sup>: 5 Լուաք եւ վասն  
սրբութեանդ<sup>29</sup> ձերոյ՝ ունել նախանձ վասն  
ուղղափառ հաւատոյ ամենայն բարեպաշ-  
տութեամբ ընկալեալ<sup>30</sup> ի սկզբանէ յաշ-  
խարհիդ ձերում, եւ աղաւթեմք միշտ հաս-  
տատուն մնալ եւ արիանալ՝ անզանգիտող  
համարձակութեամբ: 6 Գիտացէ՛ք, եղ-  
բարք, զի ի վերջին ժամանակս եմք, եւ  
չար գազանին հրապոյրք մերձեալ են  
ապստամբութիւն առնելով ուղղափառ  
հաւատոյ<sup>31</sup>, զի մոլորութեանն իւրոյ կազ-  
մեսցէ ասպնջականս<sup>32</sup>:

7 Վասն որոյ արթուն կացէ՛ք եւ հսկե-  
ցէք խորշել յանդգամացն, զի պարգեւացն  
Աստուծոյ արժանի լիցուք: 8 Եւ եթէ աւե-  
լի ինչ պէտք լինին հակառակութեան եւ

1 Ա. պտուղն

2 Ա. չիբ

3 Ա. չիբ

4 ԳԹ միոյ

5 Ա. չիբ

6 Ա. չիբ

7 ԳԹ չիբ

8 Ա. զԱթոռս

9 Ա. վիճակեցար

10 Ա. խոստովանողաց

11 Ա. կեալ

12 ԳԹ սորա

13 Ա. չիբ

14 ԳԹ քուղթ շրջագայական տեառն Վրթանիսի Քեր-  
տովի

15 Ա. չիբ

16 ԳԹ չիբ

17 Ա. գեղջայ, ԳԹ գեղջ

18 Ա. ազատեաց

19 Ա. հայալեզու աշխարհաց եւ համաւրէն ամենայն  
ժողովրդականաց

20 Ա. էբ

21 Ա. եկեղեցւոյս, ԳԹ եկեղեցւոյն

22 ԳԹ Վրթանիսայ

23 ԳԹ եթէ

24 Ա. զնզովեալն

25 ԳԹ Քաղկեդոնի

26 Ա. միաբանականաց

27 Ա. եպիսկոպոսաւք

28 ԳԹ հերձուածող

29 Ա. սրբութեան

30 Ա. որ տնկեալ է

31 Ա. ուղղափառաց հաւատոց

32 ԳԹ ասպնջական

պատասխանելոյ, գրեցէ առ մեզ սրբութիւնդ ձեր: 9 Եւ շնորհիւ ամենասուրբ երրորդութեանն հասեալ առ ձեզ պապանձեցուցողք զբերանս հայհոյութեան չարախաւսացն<sup>1</sup>:

10 Ողջ լերո՛ւք ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ ԺԷ.

1 Պատասխանի թղթոյն տեառն Վրթանիսի հայալեզու աշխարհին Յուրտաւայ

2 «Տեսաք զթուղթ ուղղափառ հաւատոյ ձերոյ<sup>2</sup> եւ լուաք զողջոյն ձեր եւ զամենայն պաշտաւնէից սրբոյ եկեղեցւոյդ. եւ մեծաւ<sup>3</sup> ուրախութեամբ լցեալ գոհացաք զՔրիստոսէ Աստուծոյ մերմէ<sup>4</sup>: 3 Եւ որպէս երկիր ծարաւի ի բազում երաշտութենէ<sup>5</sup> պասքեալ՝ ընդունելով անձրեւ շահեկան՝ զուարճացեալ յինքեան ցուցանէ զդալարութիւն, եւ<sup>6</sup> զանուշահոտ ծաղիկսն<sup>7</sup> երեւեցուցանելով տեսողացն: 4 Զի էք իսկ շնորհիւն Քրիստոսի հոտ անոյ՜»

1 ԳԹ վասն որոյ արթո՛ւն կացէի եւ հսկեցէի եւ մի՛ իւրի մեղկիցիմ, զանգիտելով ի մահկանացուացն երկիրդ, այլ համարձակութեամբ, գայն համառատել, զոր ի սկզբանէն ունէալ զնշմարիտ հաւատն, զի եւ պարգեւացն Աստուծոյ արժանի լինիցիմք, գուցէ ձեռն զմանով արկեալ՝ լճանիցիմք աշտոնով կամ զանգիտելով յոմանց, վասն որոյ գայ բարկութիւնն Աստուծոյ: Այլ դի՛ք ի սիրտս ձեր գորդորական բան Փրկչին մերոյ եւ Տեառն Յիսուսի Քրիստոսի Աստուծոյ. եթէ մի՛ հոգայցէի, որպէս թէ զի՞նչ խաւիցիմ ընդ հակառակորդս ձեր. զի հոգի իմ պարգեւէ՛ որ ինչ պիտոյ է ձեզ խաւել: Եւ եթէ աւելի ինչ պէտք եղիցին հակառակութեան եւ պատասխանաց, հրամայեցէ զրել առ մեզ Սրբութիւնդ ձեր. եւ շնորհիւ ամենասուրբ երրորդութեանն հասեալ առ ձեռն պապանձեցուցուի զբերանս՝ զհայեցողութեան բանս չարախաւսողացն

2 Ա. հաւատոց ձերոց

3 Ա. մեծ

4 Ա. մերոյ

5 Ա. երաշտութեան

6 ԳԹ չի՛ք

7 Ա. ծաղիկս

« Տէ՛ր. Բ Կ՛ր. Բ 15

ըստ գրեցելումն կենաց ի կեանս, ոչ միայն ի ձերում աշխարհիդ<sup>8</sup>, այլ եւ ամենայն հիւսիսային կողմանցս<sup>9</sup>. զոր մեր ընկալեալ զգրեալն<sup>10</sup> ի ձէնջ, եւ ցուցեալ ամենայն եղբայրութեան մերում<sup>11</sup>. զոր ախորժելով լուեալ՝ ետուն գոհութիւն Աստուծոյ: 5 Եւ վարդապետութեանդ ձերում հոգալով զաշխարհս մեր՝ յիշեցուցանելով սուրբ եւ զուղիղ հաւատն՝ զոր մեծին սրբոյն<sup>12</sup> Գրիգորի սահմանեալ էր յայս Կաւկասային կողմանս: 6 Արդ համարձակիմք եւ աւրհնեմք զտէր[դ] Վրթանէս, եւ եղիցիս աւրհնեալ ամենայն ուխտիւդ<sup>13</sup> հանդերձ. եւ պահպանեալ լիջիք Հոգւովն<sup>14</sup> Սրբով յայս ծովածովի կենցաղոյս<sup>15</sup>, աղաւթեմք<sup>16</sup> միշտ նորոգել եւ սրբոյ<sup>17</sup> Աթոռոյդ սրբոյն Գրիգորի, զի արասցէ խնդիր մոլորեալ ոչխարիս մերում, ըստ աւրինակի առաջնոց<sup>18</sup> վարդապետացն, զի մեզ առանց այտի աւգնականութեան եւ թիկանց՝ աստ չմարթի կալ. զի այնպիսի բռնաւոր գոռոզի՛ որ Հայրապետս անուանի՝ դիպեալ չէ ոք<sup>19</sup>, եւ<sup>20</sup> մեզ չմնայ այլ ինչ<sup>21</sup> բայց թողուլ զաշխարհս եւ գնալ:

7 Ողջ լեր՛ տէր<sup>22</sup> մեր»:

8 ԳԹ աշխարհի

9 Ա. կողմանս

10 Ա. զգրեալս

11 Ա. եղբայրութեանս մերոյ

12 Ա. չի՛ք

13 Ա. ուխտիւտ

14 Ա. Հոգւով

15 ԳԹ կենցաղիս

16 Ա. աղաւթիւք

17 Ա. սրբոյ

18 Ա. առաջին

19 ԳԹ դիպեալ եմք

20 ԳԹ չի՛ք

21 Ըստ Գ.

22 Տպ. (ի) Տէրն մեր

ԳԼՈՒԽ ԺԸ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս Յուրտաւայ՝ եւ որ ինչ վասն Բղեշխին՝ որ ի նմա լեալ: 2 Եւ վասն Վրաց

3 Ունիմ ի մտի եւ զայս եւս կարգել զոյգն յիշատակաւք բանից՝ որ ինչ յաղագս Յուրտաւայ՝ եւ որ զկնի այնորիկ:

4 Զի Յուրտաւն այն անուն՝ որ միշտ եւ յար յիշատակեցաք ի պատմութեան, աստ յիշատակեմք, յայն ժամանակի այն կոչէր անուն, իսկ այժմ յորջորջեալ կոչի Գաջենք: 5 Յայնժամ լի եւ ընդարձակ<sup>2</sup> մայրաքաղաք մեծ եւ հռչակաւոր. իսկ այժմ փոքրեալ եւ չափաւորեալ քաղաքագեղ յեզր գետոյն՝ որ կոչի յիւր անուն՝ Գաջենագետ, ի նահանգին՝ որ կոչի Վրաց-դաշտ, որ է միջաստման երկուց աշխարհացն Հայոց եւ Վրաց, հայի հանդէպ լեւրինն Կաւկասու, որ է սահմանակից հրաշալէն եւ հրաշալի, հռչակաւոր եւ ականաւոր<sup>3</sup> մեծի մայրաքաղաքին Տփղեաց. եւ եղեալ Յուրտաւն այն բնակարան Բղեշխի մեծի Գուգարացւոց<sup>4</sup> կողմանակալ հիւսիսոյ կարգեալ ի Վաղարշակայ Արշակունւոյ<sup>5</sup> մերոյ արքայէ: 6 Եւ էր լեալ Բղեշխն այն ի զաւակէ Միւրհատայ Դարեհի նախարարի, որպէս պատմէ մեզ ճշմարտապատումն Մովսէս. «Զոր ածեալ, ասէ, Աղէքսանդրի Մակեդոնացւոյ, եւ թողեալ իշխան ի վերայ գերութեանն ի Վերիացւոցն ազգաց. զորս էած Նաբո[ւ]զոդոնոսոր զաւրութեամբ զաւրուն Լիբէացւոց, եւ վանեալ վկանդեալ ընդ ձեռամբ նուաճէր, եւ զմասն մի ի նոցանէ՝ յաջակողմն Պոնտոս ծովու տարեալ բնակեցուցանէր»<sup>6</sup>,— ասէ պատմագիրն: 7 Եւ է Վերիայն այն յեզր յերկրի յարեմոստ:

8 Արդ ի բնակեցուցանել զնոսա յեզր Պոնտոսի, ածումն առնու ազգն այն եւ բազմացեալ սփռի յեզր ծովուն աստի եւ անտի, եւ շրջի յայն կողմն եւ ձգի մինչեւ ի սահմանս Հայոց եւ Աղուանից, եւ լինի ազգ եւ բազում յոյժ, եւ կոչի անուն աշխարհին Ափխազք, եւ իւրաքանչիւր անուանք գաւառացն՝ որ շուրջ զիւրեւ անթիւք, եւ այլ եւս գաւառք շուրջ զՏփիսիս քաղաքաւ, որ կոչին Ծանարք՝ եւ Զաւախք՝ եւ Թուխք: 9 Արդ սերեցան եւ բազմացան, եւ եղեն ազգ. եւ զոր յառաջին իւրեանց յաշխարհին անուանէին Վերիայ, աստ Վրացիք անուանեցան ազգաւ, եւ լեզուաւ, եւ գրով, եւ հայրապետութեամբ, եւ թագաւորութեամբ հաստատեցան. զոր մերժեալ եւ հերձեալ հռացոյց ի մէջն Կիւրոն Սկուրտացի՝ հանգոյն եւ հաւասար լեալ Յուդայի Սկարովտաց[ւ]ոյ, եւ կորուսեալ, կործանեաց զայնքան բազմութեան ազգ՝ պատճառ (լ)եալ<sup>7</sup> կորստեան նոցա:

10 Բայց դու մի՛ աստանաւր բամբասեցես զմեզ իբրեւ զաւելորդ ինչ գրել զայս, ո՛վ ուսումնասէր. զի կամեցաք սակաւ բանիւք զբազում յիշողութիւն Յուրտաւայ ծանուցանել քեզ. զի պարտ եւ արժան էր ո՛չ առնել զանց սեփականութեան նորա, զի բնաւ բնակարան ելեալ արքունի եւ հանգստեան սրբոյն Շուշանայ, որ դեռ եւս կան տեղիք չարչարանաց նահատակութեան նորա, եւ հանգստարան սուրբ եւ պատուական նշխարաց նորա. զոր մեր բազում անգամ երթեալ եւ համբուրեալ զսրբութեան տեղին, զոր ապա զորպիսութիւն նահատակութեան նորա յետոյ ասացից յայլում տեղ[ւ]ոյ:

1 Գլուխը չկայ Գ. ձեռ.

2 Ա. ընդարձակ

3 Ա. յակամոր

4 Ա. Գուգուարացւոց

5 Ա. Աշակունոյ

6 Հմմտ. Խոր. Բ., գլ. Ը.

7 Ա. պատմառեալ

ԳԼՈՒԽ ԺԹ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուլիտաւայ՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս եկեալ ի պատիւ առաջնորդութեան. եւ գովութիւն նմա, եւ կշտամբանք եւ ամբաստանութիւն Կիւրոնի եւ իշխանաց աշխարհին եւ այլոց

2 Այլ յառաջ քան զձեռնարկելն մեր ի բանս՝ որ յաղագս Մովսիսի՝ մոռացումն եղեւ մեզ յառաջագոյն յիշատակել վասն նորա՝ զգաւառ, եւ զգեղ, եւ զգալ նորա ի պատիւ եպիսկոպոսութեան: 3 Բայց այժմ անցցուք այսուհետեւ սակաւ բանիւք յիշատակել ըստ կարի մերում: 4 Սա էր ի գաւառէ Տաշրայ ի գեղջէն Մեհենկերտոյ: 5 Եւ երթեալ ի տիս տղայութեան իւրոյ ի գեղաքաղաքն Յուրտաւ, զորմէ յառաջագոյն ճառեցաք, եւ ի նմա սնեալ եւ ուսեալ՝ որպէս ինքն պատմեաց ի թղթի անդ իւրում: 6 Եւ ուսեալ զուսումն գերկուց ազգաց՝ զՀայոց եւ զՎրաց, եւ հասեալ յարբուսս՝ հանդիպի նմա աստիճան վարդապետութեան, եւ յետ այնորիկ Աթոռ եպիսկոպոսութեան տան Բդեշխի: 7 Որ եւ զսոյն վկայէ ինքն ի թղթին՝ որ առ Վրթանէս<sup>2</sup>. եւ կացեալ միջնորդ հաւատոյ հաստատութեան ի մէջ երկուց ազգաց՝ Հայոց ասեմ եւ զՎրաց՝ մինչեւ ի ժամանակս Կիւրոնի կորստեանն: 8 Վասն զի ի նմանէ էր ընկալեալ ձեռնադրութիւն՝ մինչդեռ յուղղափառութեանն էր: 9 Բայց զայն ամենայն կրէր ի Կիւրոնէ՝ զվիշտ եւ զնեղութիւն՝ եւ զհալածանս՝ ինքն եւ իւրքն ամենայն: 10 Նաեւ վիճակեալքն առհասարակ հայալեզու իշխանութեանն. որ եւ թողուլ զաշխարհն եւ գնալ գրեն առ Վրթանէս ի պատասխանումն անդ նորա թղթին: 11 Այլ արդ ճշմարտիմաց լեալ ե-

պիսկոպոսն Մովսէս եւ ազնուապաշտաւն առ ի խրատել եւ ուսուցանել զեկեղեցին Յուրտաւայ, նախ քան եպիսկոպոսութիւնն վարդապետ կեցեալ եւ ուսուցեալ՝ որպէս ասաց մեզ ի թղթի անդ իւրում: 12 Եւ յետ այնորիկ ապա եպիսկոպոսութիւն նմա հանդիպի ի վերին Տեսուրթեանէն: 13 Կրկին եւս կեցեալ վարդապետ եւ տեսուչ եւ առաջնորդ առ ի հաստատել եւ յուսուցանել զտակաւին եւ տղայաբարոյսն մտաւք, եւ իբրեւ զհովիւ քաջ զանձն իւր դնելով ի վերայ ոչխարաց իւրոց՝ գայլահալած լեալ, եւ ճանաչող զիւրսն եւ ծանուցեալ յիւրոցն, եւ որ ոչն լինէին յայնմ գաւթի, ածէր եւ մուծանէր անդէն, ուսեալ ի քաջ Հովուէն՝ որ ասէր. «Ես եմ հովիւ քաջ, եւ դնեմ զանձն իմ ի վերայ ոչխարաց իմոց»<sup>3</sup>: 14 Եւ սա զնոյն առնէր. եւ որ ոչ մտանէին ընդ դուռն գաւթի նորա, այլ արտաքոյ չըջէին քան զգաւիթն աւազակաբար եւ դաւաճանութեամբ, ի նոցանէ զգուշանայր եւ զգուշացուցանէր զլսեցեալսն իւրոյ ձայնին՝ եւ զհետ երթեալսն կոչողին հովուաբար եւ ազատաբար յաղագս սուղալոյն: 15 Եւ պատուիրէր մի՛ աւտար ձայնի լսել, որ գողանայ եւ աւժտէ ի ճշմարիտ եւ յառաջին Հովուէն եւ Կեցուցանողէն զկորուսեալս. որ ասացն. «Եկն որդի մարդոյ խնդրել եւ կեցուցանել զկորուսեալս»<sup>4</sup>: 16 Եւ դարձեալ. «Հայր՝ զոր ետուր ցիս, ոչ կորուսից ի նոցանէն եւ ոչ մի»<sup>5</sup>: 17 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Որ գայ առ Իս՝ ոչ քաղցիցի. եւ որ հաւատայ յԻս՝ ոչ երբէք ծարաւեսցի, զի ես եմ կեանք, եւ ճշմարտութիւն եւ լոյս»<sup>6</sup>: 18 Իսկ սա աշակերտ գուրով քաջ Հովուին Քրիստոսի, զսոյն ասէր եւ ուսուցանէր իւրոյ վիճակելոցն եւ զայնոսիկ յանդիմա-

1 Գլուխը չկայ Գ. ձեռ.

2 Ա. վարթանէս

— ՅՎՀ. Ժ 11

բ ԳՎՀ. ԺԹ 10

գ ՀՄԴ. ՅՎՀ. ԺԲ 9

դ ՅՎՀ. 9.35

նէր, որք խորհէին յառողջ հաւատոցն ի բաց տանել որ ի Հայր եւ յՈրդի եւ ի Սուրբ Հոգին. նաեւ զայնոսիկ՝ որ ի մարմնացեալ Բանին Աստուծոյ միաւորութիւնն բաժանումն բերէին: <sup>19</sup> Վասն որոյ զայս ամեն իմացեալ սատանայի եւ Կիւրոնի՝ ատեցին զնա, եւ ի բաց ընկեցին յեկեղեցւոյ իւրեանց, թշնամի ոմն վարկանելով զնա, զի զստոյգն խաւսեցաւ. նա եւ մահու սպառնային նմա իշխանք աշխարհին՝ եւ նախարարաւք՝ եւ խաժամուժ ամբոխն այն, որք ոչ գիտէին զաւրէնս եւ զպատուիրանս Տեառն, եւ նզովեալք էին: <sup>20</sup> Վասն զի զՀրէիցն<sup>1</sup> ունէին զկատաղութիւն<sup>2</sup> յինքեանս: <sup>21</sup> Եւ այսպէս բազում նեղութեամբ եւ չարչարանաւք հալածէին զնա, եւ որպէս ասացաք՝ մահու սպառնային, եւ ասէին. «Եկա՛յք սպանցո՛ւք զնա, զի դժպէս եղեւ մեզ»:<sup>3</sup> <sup>22</sup> Եւ չեն ինչ զարմանք, զի որդիք են սատանայի եւ համաձայնք այնոցիկ, որ սպանին զմարգարէսն եւ զՏէր մարգարէիցն: <sup>23</sup> Արդ այս ամենայնի պատճառ եւ եւս քան զսոյն չար ի Կիւրոն գտաւ. զի առաջնորդ եղեւ չարի եւ բաշխիչ գտաւ գայթակղութեան աշխարհին Վրաց՝ հանդերձ խուժիկ նետորդին, զի որդգայթ եղեւ նա նոցա: <sup>24</sup> Ասէ երանելին Ովսէէ. «Եւ իբրեւ զվարմ ձգեալ ի զլուխ գահաւանդի, զոր որսորդք յորս հաստատեցին»:<sup>4</sup> <sup>25</sup> Քանզի նա զլի եւ զանթերի հաւատ ուղղափառութեան մերոյ, զոր ուղիղ դաւանութեամբ աւանդեցին մեզ սուրբ հարքն մեր, նա յայլացեղս վարդապետեաց նոցա, եւ այլազգ իմն ուսոյց<sup>5</sup> աւտար խորհրդով, զհայհոյութիւն՝ որ յՈրդին Աստուծոյ՝ ի մարմնացեալ Բանն Աստուած անբաժանելի

լի միաւորութեամբ՝ նա բաժանելով ի ներքս բերէր զհայհոյութիւն, մինչ զի ամենեքեան առհասարակ ներկեցան ի գոյն նորա երկաբնակութեանն, եպիսկոպոսք, եւ քահանայք, իշխանք, զաւրավարք եւ զաւրականք, միանգամայն իսկ եւ ամենայն չափ հասակի ի մի եւ ի նոյն խորհուրդ վառեցան, զորաւրինակ հուր յանտառի վառեալ բորբոքի, եւ զամենայն անտառն առհասարակ վառեալ բորբոքմամբ տոչորէ. նոյնպէս եւ անկարգ նորա բանքն եղեւ նոցա հուր մխախառն այրելով զնոսա իբրեւ զխուլ ինչ: <sup>26</sup> Արդ զայս ամենայն տեսեալ երանելի եպիսկոպոսն Մովսէս, վառեցաւ հրով Հոգւոյն Սրբոյ, եւ յանդիմանէր զԿիւրոն միանգամ եւ երկիցս, եւ երիցս առանձին եւ առաջի վկայից: <sup>27</sup> Եւ եկեղեցւոյն՝ ըստ աւետարանական բանին, այլ եւ բազում անգամ խրատական բանիւք ողորէր, բանալով նմա զԳիրս, եւ առաջի արկանելով զխրատ հոգեւոր: <sup>28</sup> Իսկ նա ոչ ընկալեալ զխրատ նորա երբէք: <sup>29</sup> Վասն զի անձն անխրատ առանց բժշկութեան է. «Նրատեցաւ Բարելոն եւ ո՛չ բժշկեցաւ»<sup>6</sup>,— գրեալ է: <sup>30</sup> Արդ իբրեւ ոչ կարաց ժուժել<sup>4</sup> եւ ծածկել զչարութիւն նորա, ապա այնուհետեւ յայտնեաց. զի ո՛չ իմացան եւ ո՛չ ի միտ առին ըստ մարգարէին բանին. քանզի ընդ խաւար էր ճանապարհ նոցա. եւ յայնմհետէ եւ առ յապա թշնամի եղեւ ամենեցուն: <sup>31</sup> Բայց Կիւրոն կարի իսկ առաւել. զի նա եղեւ սկիզբն չարի. եւ ո՛չ զիտէր եղկելին՝ թէ՛ «Լաւ է թշնամի իմաստուն քան սիրելի անմիտ»:<sup>5</sup> <sup>32</sup> Եւ դարձեալ. «Եթէ արդարն հարկանէ զքեզ, ե՛րթ զհետ նորա. զի նա է, որ սիրէ զքեզ»:<sup>6</sup> <sup>33</sup> Արդ այսքանեաց եւ այսպիսեաց հալածանաց եւ տառապանաց տուեալ եւ տարեալ լինէր երանելիս

1 Ա. գէրէիս

2 Ա. զկատաղութիւն

3 Հմմտ. Իմաստութեան Սոփոսի Բ 12, Եւայի Գ 10

4 Ովս. Ե 1-2

5 Ա. ուսուց

6 Հմմտ. Երեմ. Եւ Ե 9

4 Ա. ժուժեալ

այս եպիսկոպոս՝ ի Կիւրոնէ եւ ի նորայոցն, մինչ զի թողեալ զաշխարհն եւ զվիճակ իւր՝ եւ ի բաց հեռանալ ի տար աշխարհ: 34 Իսկ ապա յորժամ գրեաց ինքն առ վիճակ իւրոյ եկեղեցւոյ, խնդրէ եւ գրել Վրթանիսի. զոր եւ գրեալ նա մեծաւ զգուշութեամբ՝ որպէս ընթեռնութի մատենի անդր նամակի: 35 Զոր ապա գրէ դարձեալ երկրորդ թուղթ, եւ յիշատակէ այսպէս. գոհութիւն եւ շնորհակալիս նմա մատուցանէ յաղագս շրջագայական գրոյն, զոր գրեաց առ հայալեզուսն՝ որ ի Յուրտաւ. «Տեսի, — ասէ, — զգիր ողջունաբեր՝ սրբութեան քո», եւ որ այլ զկնի այնոցիկ: 36 Դարձեալ հայցէ զկնի այսոցիկ: 37 Եւ դարձեալ հայցէ գրել առ Կիւրոն. «Այս անգամ, — ասէր, — հրամայեցէ՛ք գրել թուղթ մի առ Կիւրոն Կաթողիկոս անուն, եւ առ իշխանս աշխարհին, եւ առ Պետրոս եպիսկոպոս, յանդիմանելով զժողովն Քաղկեդոնի»: 38 Զոր ապա յանձն առնու, գրէր մեծաւ հոգաբարձութեամբ սատար նմա լինելով իսպառ:

39 Ահա ցուցաք քեզ գտեղի ծննդեան եւ զսննդեան եպիսկոպոսին Մովսիսի՝ ստուգիւ քննեալ եւ զայլ եւս աղէտ եւ զնեղութիւն նորա:

#### ԳԼՈՒԽ Ի.

1 Թուղթ երկրորդ Մովսիսի եպիսկոպոսի՝ 2 առ 3 Վրթանէս Վարդապետ 4 Քերթովն 5

2 «Տեսի զգիր ողջունաբեր՝ սրբութեան քո. եւ լուեալ զբանս միւթարութեան՝ որ ի սմա, գոհանալով զՔրիստոսէ Աստուծոյ՝

անհոգացայ, զի ձեր ի ձեռն առնելով զիս՝ ահա կրկին կենաց դիպեցայ հոգալով զիս եւ զաշխարհն՝ որպէս արժան իսկ էր՝ 3 Եւ իմ վստահութիւն էր՝, որպէս զսկիզբնդ յաւժարութեամբ արարէք. աղաչեմ բարեխաւսութեամբ սրբոցն՝ 10 ջանասցուք՝ 11 եւ ի գլուխ տանել. այս անգամ հրամայեցէ՛ք գրել թուղթ մի առ Կաթողիկոս անունն, եւ առ Ներսէս՝ 12 եւ Վահան եւ Բզմեհ՝ 13, յանդիմանելով զժողովն Քաղկեդոնի. եւ թուղթ մի առ Պետրոս յանձնառութեան. եւ ամենայն՝ 14 աւրինակ ի ձեռն ձերոյ աշակերտի առաքեցէ՛ք, եւ զայ խաղաղութեամբ շնորհիւն Քրիստոսի Աստուծոյ՝ 15, եւ յորժամ զպատասխանիսն ընդունիք, ապա եթէ ո՛չ, եւ 16 ձեզ պիտի երթալ, թո՛ղ զի լինիք աշխատ յիշելով զյորդորականն Տեառն բարբառով մարգարէին, թէ՛ «Երթա՛յք ի դրունս Իմ դուք՝ որ կարողքդ՝ 17 էք, եւ զքարի(ն)սն ի ճանապարհէն ի բաց ընկեցէ՛ք. զի մի՛ իւրեք սայթաքեսցեն ժողովուրդք Իմ»։ զի եւ մեք թէպէտ եւ կամք, վասն տգիտութեան եւ միայնութեան, //կամ վասն չարութեան|| 18 առաջնորդին մերոյ զանգիտեցաք՝ 19 ինչ եւ 20 յոյս ի ձեզ եղաք. զի եւ նա իսկ այդր՝ 21 սրբոյ Աթոռոյդ աշակերտ է մեւք հանդերձ, թէպէտ եւ ժամուս ի սնոտի մեծութենէն իբրեւ

7 Ա. զի

8 Գթ է

9 Գթ էր արդ

10 Գթ սրբոց

11 Գթ ջանասցարուք

12 Գթ Ատրնեքսեհ

13 Գթ Բրզմիհր

14 Գթ ամեն

15 Գթ որ իմ մանուկս տանի եւ ամէ խաղաղութեամբ՝ շնորհիւն...

16 Գթ չիք

17 Ա. կարող

18 Հայերէն. Եւս. Կ Բ 10

18 Ա. չիք

19 Ա. զանգիտեցաք

20 Ա. ի, Բ. եւ Գ. չիք

21 Ա. այդ

1 Ա. ողջոյնաբեր

2 Գթ Մովսիսի եպիսկոպոսէ

3 Ա. արդ

4 Գթ չիք

5 Գթ Քերթովն

6 Ա. ողջոյնաբեր

զգեստ ինչ ի բազում ուխտից է յարուցեալ եւ<sup>1</sup> իբրեւ զգազան ինչ դժնդակ ճիրանաւք<sup>2</sup> եւ մագլաւքն<sup>3</sup> է սաստկացեալ. զոր ամաչեցուցէ Տէր Աստուած աղաւթիւք սրբոյն Գրիգորի: 4 Եւ ըստ աւրինակի առաջնոց վարդապետացն<sup>4</sup> ի ձեռն ձեր խզել զայդ վարմ խորամանկ աւձին. եւ երգակցել<sup>5</sup> ընդ երանելոյն Պաւղոսի. թէ<sup>6</sup> յԱղուանից մինչեւ յաշխարհն Վրաց մեզ եհաս լի առնել զԱւետարանն Քրիստոսի, եւ լսել զուրախարար բարբառն հրաւիրական, թէ<sup>7</sup> «Բարի մշակ եւ հաւատարիմ հանդերձ ընդ քեզ փրկեալ գնդաւդ եկ մուտ յուրախութիւն Տեառն քո»:<sup>8</sup> 5 Որոց լիցի ձեզ հասանել, տէրդ<sup>8</sup> Վրթանէս, հանդերձ ամենայն ուխտիւդ, ի ձեռն ձեր եւ մեզ շնորհին Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ: 6 Ողջ լե՛ր ի Տէր. եւ մեզ աղաւթս առա՛ւ»:

ԳԼՈՒԽ ԻԱ.

1 Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսի<sup>9</sup> ի Վրթանիսէ Վարդապետէ

2 «Զգիր ողջունի<sup>10</sup> սրբութեան քո ընկալեալ՝ զԱստուծոյ գոհացաք եւ ուրախ եղաք<sup>11</sup>, որ տէրդ պահպանութեամբ ամենասուրբ Երորդութեանն ողջ է//ր պահեալ, եւ պահեսցէ<sup>12</sup>: 3 Այլ<sup>13</sup> զոր գրեալս էր առ նուաստութիւնս մեր, բազմապատիկ շնոր-

հակալութեամբք եւ արդիւնաւոր աւրհնութեամբք<sup>14</sup> երկիրպագաք<sup>15</sup>:

4 Զթուղթն՝ զոր խնդրէքն<sup>16</sup> առ Կաթողիկոսն անուանեալ եւ առ այլ իշխանս աշխարհին՝ արարաք որպէս արժանն<sup>17</sup> էր: 5 Բայց որ վասն մանկանն գրեալ էր, //մի յաղագս նուազութեանն եւ մի<sup>18</sup> յաղագս ժամանակիս դժուարութեան չեղեւ հնար արձակել. տէ՛ր՝ անմեղադիր լե՛ր: 6 Թո՛ղ՝ զի քո մանուկդ<sup>19</sup> //տանի եւ<sup>20</sup> զպատասխանիս<sup>21</sup> բերէ, որ մեք ըստ նմին իմանալ գիտեմք: 7 Եւ եթէ շնորհէ<sup>22</sup> զթուղթին առ մենասուրբ Երորդութեանն եւ ի ձեռն գրոյ<sup>23</sup> խաղաղութիւն լինի՝ որպէս եւ<sup>24</sup> ունիմք իսկ յոյս, բարի է. որ դուք ի ձեր սուրբ եկեղեցին<sup>25</sup> հասանէք բարգաւաճեալ անուամբ: 8 Ապա թէ յերկարէ<sup>26</sup> ինչ յամառութիւն ուրացողացն<sup>27</sup>, պատուէր տո՛ւք ծանաւթից ձերոց եւ սիրելեաց իշխանաց՝ որ գրեն առ փառաւորեալ իշխանս<sup>28</sup> աշխարհիս<sup>29</sup> մերոյ. որ մեզէն իսկ երթամք հրամանաւ սոցա: 9 Եւ աւզնուութեամբ<sup>30</sup> Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ յանդիմանեմք գնոսա, է<sup>31</sup> զի գան յուղղութիւն: 10 Ապա եթէ վասն բազում մեղաց մերոց զհակառակսն եւ զընդդէմսն հասանէ լսել, զփոշի ոտից մերոց ի նոսա թաւ-

14 Ա. արհմութեամբ

15 ԳԹ էր պատարուն

16 Ա. խնդրեցեմք

17 ԳԹ արժան

18 Ա. չիմք

19 Ա. մանուկ

20 ԳԹ չիմք

21 ԳԹ պատասխանիս

22 Ա. չիմք

23 ԳԹ գրեցելոցդ

24 Ա. չիմք

25 Ա. յեկեղեցին

26 Ա. յերկարի

27 ԳԹ ուրացելոցն

28 Ա. իշխան

29 Ա. աշխարհի

30 ԳԹ աւգմակաւնութեամբ

31 Ա. չիմք

1 Ա. չիմք

2 ԳԹ նիրամամբն

3 ԳԹ մագլաւքն

4 Ա. վարդապետաց

5 Ա. երգակցեալ

6 Ա. եթէ

7 Ա. եթէ

8 Մատթ. Ի 21

9 Ա. եւ Բ. տ[եառ]ն, Տպ. եւ ԳԹ տէր

10 ԳԹ չիմք

11 Ա. ողջոյնի

12 ԳԹ եղեալ

13 ԳԹ չիմք

14 ԳԹ եւ

թափեմք. //եւ մեք անմեղադիր լիցուք յԱստուծոյ եւ ի մարդկանէ՝<sup>1</sup>:

11 Ողջ լե՛ր ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ ԻԲ.

1 Թուղթ Վրթանիսի Քերթովի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս եւ առ իշխանս աշխարհին՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկոպոսի՝<sup>2</sup> պատճենին

2 «Սրբասիրի՝<sup>3</sup> տեառն Կիւրոնի Վրաց Կաթողիկոսի, առ Ներսէ՛հի՝<sup>4</sup> եւ Վահանայ՝<sup>5</sup> եւ Բզըմ՛հի՝<sup>6</sup> իշխանաց, ի Վրթանիսէ եւ ի միաբան պաշտաւնէից սրբոյ եկեղեցւոյս՝ Տերամբ ողջոյն:

3 Յառաջագոյն առ պատուականութիւն ձեր գրեաց՝<sup>6</sup> երանելի Հայրապետն մեր Մովսէս յաղագս խուժիկ եպիսկոպոսին՝<sup>7</sup> խաբէութեանց՝<sup>8</sup> զի մի՛ եղիցի նորոգածեւութիւն հաւատոյ ի մէջ երկուց աշխարհացս. որ սքանչելի հիմնադրութեամբ կանգնեցաւ՝<sup>9</sup> յանգանգիտող եւ ի քաջ նահատակէն Տեառն ի սրբոյն Գրիգորէ՝<sup>10</sup>:

4 Արդ ո՛չ միայն ի Նեստորի խմորոյն ունիմք պատուէր ի հարցն եւ յուղղափառ վարդապետացն մերոց հեռանալ եւ նզովել, այլ եւ զՆւտիքոս, եւ զՆւնիմոս, եւ զՍեւերոս, եւ զՄարկիոն՝<sup>11</sup>, եւ՝<sup>12</sup> զՍաբելիոս՝<sup>13</sup>, եւ զայլ նմանիս նոցա: 5 Եւ առաւելագոյն եւս զտիեզերակործան եւ զան-

յիշելի ժողովն Քաղկեդոնի. որ յետ ճշմարիտ միաւորութեանն //Տեառն երկուս բնութիւնս՝<sup>14</sup> բաժանեալս՝<sup>15</sup> եւ անջատեալս ի միմեանց սահմանեցին ի վերայ միոյն՝<sup>16</sup> Քրիստոսի: 6 Այժմ լուաք, թէ դուք զանաւրէն ժողովն Քաղկեդոնի եւ զանիծեալ՝<sup>17</sup> տոմարն Լեւոնի ուղղափառ համարիք եւ մեծարանաց արժանի. վասն զի չունիք կրթութիւն քննել զհերձուածոց չարութիւնս՝<sup>18</sup>. զի չարագոյն քան զՀրէական ուրացութիւնսն՝<sup>19</sup> հեռացուցանեն՝<sup>20</sup> ի միամիտ հաւատոցն՝<sup>21</sup> որ ի Քրիստոս Յիսուս ի Տէր մեր է:

7 Արդ ո՛չ է պարտ աստուածասիրութեանդ՝<sup>22</sup> ձերում աւելի ինչ վարդապետութիւն զուրուք ընդունել. քան զերից՝<sup>23</sup> սուրբ եւ անարատ ժողովոցն՝ որք ի պատիւ ամենասուրբ Երրորդութեանն գումարեցան երեք հարիւր տասն եւ ութիցն ի Նիկիա, եւ հարիւր յիսնիցն ի Կոստանդնուպոլիս, եւ երկերիւրոցն որ՝<sup>24</sup> յԵփեսոս, եւ աւելի՝<sup>25</sup> քան զայս՝<sup>26</sup> սահման հաւատոյ մեր եւ ձեր հարցն եւ վարդապետացն՝<sup>27</sup> ո՛չ կալեալ է՝<sup>28</sup> եւ ո՛չ ընդունիմք: 8 Եւ որ ընդունի ոք՝<sup>29</sup> եւ կամի խառնել յականակիտ եւ յամբիծ սահման հաւատոյ վարդապետութեան նոցա հրապոյրս ինչ պղտորս՝ զիտասցէ, զի աւտար է եւ տարագիր յուղ-

1 ԳԹ եւ յաղագս այդր պատճառի է, զի անմեղադրելիք յԱստուծոյ եւ ի մարդկանէ լինիմք  
2 Ա. Մովսիսէ եպիսկոպոսէ  
3 Ա. Սրբայսիրի  
4 ԳԹ Ատրնեբսեհի  
5 ԳԹ Բզրմիհի  
6 Ա. չիբ  
7 ԳԹ չեպիսկոպոսին  
8 Ա. խաբէութեան  
9 ԳԹ տնկեցաւ  
10 Ա. Գրիգորի  
11 ԳԹ զՄարկիոն  
12 ԳԹ չիբ  
13 ԳԹ զՍաբելիոս

14 Ա. չիբ  
15 Ա. բաժանեալ  
16 ԳԹ միոյ  
17 ԳԹ չիբ  
18 Ա. չարութիւն  
19 ԳԹ ուրացութիւնս  
20 ԳԹ հեռացուցանէ  
21 ԳԹ հաւատոյն  
22 ԳԹ աստուածասիրութեան  
23 Ա. քանզի երից  
24 ԳԹ չիբ  
25 Ա. ասելի  
26 Ա. զայն  
27 ԳԹ վարդապետաց  
28 Ա. չիբ  
29 ԳԹ չիբ



դափառ հաւատոյ. զի հաւատովք<sup>1</sup> ուսանիմք հաճոյ լինել Աստուծոյ:

9 Արդ<sup>2</sup> զի ի վերջին ժամանակս եմք, չգոյ ումեք լինել յերկրայս: 10 «Զի<sup>3</sup> նախ ապստամբութիւն<sup>4</sup> է գալոց», — երանելի առաքեալն ուսուցանէ: 11 Եւ յաղագս նորին նոյն ինքն հանդիպողական պատասխանին՝ «Եթէ ոք աւելի ինչ աւետարանեացէ ձեզ<sup>5</sup> քան զայն<sup>6</sup> զոր աւետարանեցաքն, նզովեալ լիցի»<sup>7</sup>: 12 Զի ընդ ամենայն տիեզերս յեկեղեցիս ուղղափառաց յետ ընթեռնոյ զսուրբ<sup>8</sup> Աւետարանն<sup>9</sup> որ ի նիկիա սահմանեցաւ սուրբ<sup>9</sup> հաւատն ասեմք, այլ<sup>10</sup> ո՛չ եթէ զՔաղկեդոնի ժողովոյն զհայհոյութիւնսն<sup>11</sup>. ապա թէ այդպէս է, ո՛չ պարտիմք զամուր զցանկ<sup>12</sup> հաւատոյս մերոյ խրամատել, զի. «Որ քակէ զցանկ հայրենի, հարցէ զնա աւծ», — գիրն բողոքէ. եւ՝ «Որ գլէ զվէմ<sup>13</sup>, //այսինքն հաստատութիւն ճշմարիտ հաւատոյ\\<sup>14</sup> զանձն իւր կորուսանէ»<sup>15</sup>: 13 Արդ պարտ է պատուականութեանդ ձերում՝ նախանձաւոր լինել ճշմարիտ հաւատոյ հարցն, որ սքանչելեալք եւ աստուածաշնորհ պարգեւաւք արմատացաւ<sup>15</sup> յաշխարհիս մերում: 14 Եւ<sup>16</sup>

եթէ է<sup>17</sup> ինչ երկբայութիւն ի միտս ձեր եւ կամիք զփորձ առնուլ յաղագս այդորիկ, գրեցէ՛ք առ միաբան փառաւորեալ իշխանս աշխարհիս մեր<sup>18</sup>. որ գամք այդր. եւ որպէս ի հեռաստանէ թղթոյս պատգամաւ, նոյնպէս յանդիմանական վկայութեամբ Գրոց Սրբոց յայտնի առնեմք զճշմարտութիւն բանիցս:

15 Ողջ լերո՛ւք»:

ԳԼՈՒԽ ԻԳ.

1 Թուղթ Վրթանիսի Քերթովի առ Պետրոս եպիսկոպոս ի Խնդրոյ Մովսիսի եպիսկոպոսի<sup>19</sup>

2 «Փառաւորելոյ տեառն Պետրոսի աստուածաշնորհ պատուաւք<sup>20</sup> պայծառացելոյ, ի Վրթանիսէ եւ ի միաբան սուրբ<sup>21</sup> եկեղեցւոյ<sup>22</sup> պաշտաւնէիցս<sup>23</sup> Տերամբ ողջոյն:

3 Գրէ երանելի առաքեալն Պաւղոս<sup>24</sup>, որ հանդերձեալն էր լինելոց, թէ՛ «Հերձուածք լինելոց են ի ձեզ. եւ որ ընտիրքն<sup>25</sup> են՝ երեւեսցին»<sup>26</sup>: 4 Լուաք յաղագս պատուականութեան քո, եթէ նախանձաւոր ես եւ սիրող ճշմարիտ հաւատոյ. զի որպէս յառաջագոյն երանելի Հայրապետն մեր Մովսէս գրեաց յաշխարհդ՝ հեռանալ ի խոռժիկ եպիսկոպոսէդ<sup>26</sup> խաբէութեանց, եւ<sup>27</sup> այժմ առաւելագոյն եւս

1 Գթ հաւատով

2 Ա. չիբ

3 Գթ եւ զի

4 Գթ ապստամբութիւնն

5 Բ. Թէ. Կ. Բ. 3

6 Ա. չիբ

7 Ա. չիբ

8 Գ. Կ. Կ. Բ. 8

9 Ա. չիբ

10 Ա. չիբ

11 Գթ զհայհոյութիւնս

12 Ա. ցանկ

13 Գ. փակագծով. այսինքն՝ զճշմարտութիւնն ճշմարիտ հաւատոյ

14 Ա. չիբ

15 Բ. Կ. Բ. Բ. 27

16 Ա. առատացաւ

17 Ա. չիբ

17 Ա. չիբ

18 Գթ մերոյ

19 Գթ Տեառն Պետրոսի, Վրացի եպիսկոպոսի, ի Վրթանիսէ

20 Գթ պարգեւաւք

21 Գթ սրբոյ

22 Գթ եկեղեցւոյս

23 Գթ պաշտաւնէից

24 Գթ չիբ

25 Գթ ընդիրքն

26 Բ. Կ. Բ. Բ. Բ. 19

26 Գթ չեպիսկոպոսիդ

27 Գթ չիբ

պարտիմք փախչել յանաւրէն ժողովոյն<sup>1</sup> Բաղկեդոնի հայհոյութեանցն. զի հաւասար Հրէութեան<sup>2</sup> է. զոր համբաւ չախորժելի այժմ եհաս մեզ լսել, եթէ<sup>3</sup> յաշխարհիդ ձերում մեծարանս մատուցանեն անարժան<sup>4</sup> ժողովոյն այնմիկ: 5 Վասն որոյ եպիսկոպոս մի յաշխարհիդ գնացեալ է փախստական<sup>5</sup> զդառն եւ զանբժշկելի<sup>6</sup> վիրաւունութիւն<sup>7</sup> ժողովոյն այնորիկ ճանաչելով: 6 Արդ //որպէս ընկալայք զնախանձ Աստուծոյ յանձինս ձեր, պինդ կացէք մինչեւ ի կատարումն գործոյդ, զի եւ պարգեւացն երկնաւորաց արժանի լինիցիք<sup>8</sup>: 7 Թողլթ արարաք վասն դորին իւրաց առ Կաթողիկոսդ<sup>9</sup> եւ առ<sup>10</sup> իշխանսդ. զի նորոգաձեւութիւն ինչ<sup>11</sup> հաւատոյ մի՛ եղիցի ի մէջ երկուց աշխարհացս, //եւ մի՛ ատարութիւն հոգեւոր եւ մարմնաւոր սիրոյ թուեսցի պատուականութեանդ քում, որպէս եղեր իսկ ասպնջական ուղղափառ հաւատոյ<sup>12</sup>: 8 զոր ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի հաստատեաց բազում սքանչելագործութեամբք Տէր Աստուած յաշխարհիս<sup>13</sup>: 8 //Եւ դու<sup>14</sup> առաւելագոյն խաղաղութեան պատճառ<sup>15</sup> լե՛ր. զի նորոգաձեւութիւն<sup>16</sup> ստութեամբն<sup>17</sup> //է պաճուճեալ<sup>18</sup>

կորիցէ, եւ ճշմարտութիւնն հաստատեսցի. եւ սրբասէր<sup>19</sup> եպիսկոպոսն<sup>20</sup> [Մովսէս Յուրտաւայ], //որ ճշմարիտ հաւատոյ նախանձաւոր է<sup>21</sup> ի տեղի իւր դարձցի: 9 Զի եթէ այդ այդպէս ոչ լինի, յաւիտենական թշնամիք<sup>22</sup> մնամք<sup>23</sup> ի վերայ աշխարհիդ: 10 Եւ եթէ ի ձեռն գրելեացս<sup>24</sup> հակառակութիւն<sup>25</sup> բառնայ<sup>26</sup>, գրեցէք<sup>27</sup> առ փառաւորեալ<sup>28</sup> իշխանս աշխարհիս մերոյ, որ զմեզ այդր առաքեն<sup>29</sup>. եւ այն<sup>30</sup> լինի՝ որպէս Աստուած կամի:

11 Ողջ լե՛ր»:

ԳԼՈՒԽ ԻԴ.

1 Թէ է՞ր վասն ո՛չ գտաւ գրեալ ի Գիր թղթոցն պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի, որ առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս եպիսկոպոսն, զոր (ի) խնդրոյ եպիսկոպոսին Մովսիսի գրեաց

2 Թղթոցս<sup>31</sup> այսոցիկ՝ որ գրեցան ի Վրթանէսէ առ Կիւրոն եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս՝ ի խնդրոյ եպիսկոպոսին Մովսիսի՝ պատասխանի ո՛չ գտաք գրեալ ի Գիրս թղթոցն, ո՛չ ի կարգի, եւ ո՛չ յայլում տեղւոջ<sup>32</sup>, նաեւ ո՛չ այլ ուրեք կարացաք գտանել: 3 Բայց սակաւուց այլ ընդ այլոյ իմն եւ արհամարհանաւք գրեալ, զոր գրէ Մովսէս յերկրորդ թղթի իւրում առ Վրթանէս՝ որ զկնի այսոցիկ.

1 Գթ ժողովոյ

2 Ա. Հրէութեանցն

3 Գթ թէ

4 Գթ չի՞

5 Գթ փախստական գնացեալ է

6 զանյիշելի

7 Ա. վիրուքիւն Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է. «Գուցէ վիրութիւն կամ վիժութիւն», ԱՆԳԼ. վիրաւորութիւն

8 Ա. չի՞

9 Գթ ցԿաթողիկոսդ

10 Գթ ցայլ

11 Ա. չի՞

12 Ա. չի՞ Բ. այլ կացցէ մնացէ, Ա. մնացէ

13 Ա. չի՞

14 Գթ չի՞

15 Գթ պատճառս

16 Ա. չի՞

17 Ա. ստութիւն

18 Ա. չի՞

19 Ա. չի՞

20 Գթ եպիսկոպոսս

21 Ա. չի՞

22 Գթ թշնամեմք

23 Գթ մնան

24 Գթ գրելոցդ

25 Գթ հակառակութիւնդ

26 Գթ չբառնայ

27 Ա. գրէ՞

28 Ա. չի՞

29 Գթ արձակեն

30 Գթ այնպէս

31 Ա. Թղթոյս

32 Ա. տեղոյ

զոր ապա ընթեռնուս յիւրում տեղ[ւ]ոջ:<sup>4</sup> «Զթուղթն, — ասէ, — զոր գրեցէքն առ Կաթողիկոսն անուն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս՝ զոր խնդրեցի ի ձէնջ, տարեալ մանկանս իմոյ, եկն եւ պատմեաց, թէ՛ «Ո՛չ ոք իշխեաց յանդիման տանել զթուղթն»:<sup>5</sup> Բայց ապա յորժամ տարան, եւ նզովէր եւ թշնամանէր զՀայաստանեայս»:<sup>6</sup> Եւ դարձեալ, թէ՛ «Ետու բերել զսակաւուց արարեալ պատասխանին. հրամայեցէ՛ք ընթեռնուլ»:<sup>7</sup> Եւ դարձեալ. «Վրթանէս սակաւ բանիւ յիշէ յիւրում թղթին՝ որ առ Մովսէս. «Ծանեայ, — ասէ, — զպատճառ թղթին՝ պատասխանի ինձ առնելով, եւ զայն ազատ ումանց. եւ զայն նշան ասեն աւրինակ ցաւածոյ եւ հիւանդի ի թուղթս իւրեանց Մովսէս եւ Վրթանէս»:<sup>8</sup> Արդ թուի ինձ ո՛չ արժանի եւ պատշաճ համարեալ զանարժան եւ զանընդունակ նոցա պատասխանիսն գրել ի Գիրս թղթոցն. եւ վասն այնորիկ անգիւտ եւ անգիր եղեւ ի մէնջ. նաեւ անյիշատակ եւ անյիշելի նոցա եւ մեզ:<sup>9</sup> Բայց կարծեմ՝ ի Կիւրոնէ լեալ այն ամենայն՝ որպէս եղեւն իսկ. զի ո՛չ միայն զիւրն եւ զիշխանացն խափանեալ պատասխանի, այլ եւ զՊետրոսին. զի նա նախանձախնդիր էր աստուածային պատուիրանին, եւ ջատագով ուղղափառ հաւատոյ, եւ հաւատարիմ մերոյ կողմանս. թէպէտ եւ ինքն ի նոցանէ էր ազգաւ եւ աշխարհաւ. զոր եւ գովութիւն գրէ նմա Վրթանէս ի թղթի անդ իւրում առ նա. եւ թէ՛ «Նախանձաւոր ես, — ասէ, — եւ սիրող ճշմարիտ հաւատոյ»:<sup>10</sup> Եւ դարձեալ ամբաստանութիւն գրէ զաշխարհէն. եթէ՛ «Լուր եհաս մեզ, եթէ յաշխարհիդ ձերում մեծարանս մատուցանեն ժողովոյն Քաղկեդոնի. զոր մի՛ եղիցի նորոգածեութիւն ի մէջ երկուց աշխարհաց մեր եւ ձեր»:

<sup>11</sup> Բայց զպատճառն ստուգիւ ո՛չ գիտեմք, եթէ զի՞նչ եւ կամ է՞ր վասն ո՛չ գրեաց Պետրոս պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի՝ որ առ նա. թէպէտ եւ կարծենք զԿիւրոնէ ասացաք, բայց կարծեմ թէ ո՛չ բնաւ գտաւ գրեալ պիտանի ինչ մեզ. քանզի արգելան գրել սակս ստահակութեան իւրեանց եւ ապստամբութեան, բայց այնմ անպիտան եւ անմիտ պատասխանոյն՝ որ ի սակաւուց ինչ յիշատակեն<sup>2</sup> Վրթանէս եւ Մովսէս սակաւ բանիւք ի թուղթսն իւրեանց՝ որ առ միմեանս:<sup>12</sup> Արդ իբրեւ տարեալ եղեւ ի մանկանէն Մովսիսի թուղթքն Վրթանիսի՝ որ առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս, ի կասկածի եղեալ Կիւրոն սակս Մովսիսի՝ թէ գուցէ բարեխաւսութիւն իցէ վասն նորա, միանգամայն եւ յաղազս հաւատոյ ինչ խրատ եւ մեղադրանք իցեն, որպէս եւ էր իսկ:<sup>13</sup> «Ի բարկութենէ բնութեանն եւ ի սաստկութենէ սրտին՝ իբր արբեալ իմն ժայտքեալ ի յայլախելս, կամ թէ շռայլեալ իմն եւ մոռելեալ մտաւք մոռնեալ<sup>3</sup> եւ մոզգայլեալ մոռնէր<sup>4</sup> սպառնայր, ասէ, եւ մրոտեալ եւ մրջոտեալ էր երեսաւք. եւ անդուռն բերանով եւ լեզուաւ նենգաւոր խաւսէր եւ ասէր. «Զայս թուղթ յերուսաղէմ առ Հայրապետ քաղաքին տամ տանել, պատասխանի նա առնէ»:<sup>14</sup> Եւ այնպէս յառեալ եւ յամառեալ ընդ խոր գնայր եւ ընդ խաւար խաւսէր:<sup>15</sup> Վասն զի խաւարեալ էր ակն հոգւոյն, մթացեալ միտք մարմնոյն, թողեալ զԱստուած՝ ի մարդիկ ապաւինիւր ի<sup>5</sup> թագաւորն Հռոմոց եւ ի Հայրապետն Երուսաղէմի:<sup>16</sup> Անդ ասաց, թէ՛ «Փառաւորեսցէ Աստուած զարքայ, զի նա փառաւորեաց». եւ աստ՝ եթէ՛ «Զայս յերուսաղէմ առ Հայ-

1 Ա. գՀայաստանայսս

2 Ա. յիշատակէ

3 Ա. մրմոռեալ

4 Ա. մոռնէս

5 Ա. զի

ըստ քաղաքին տամ տանել, պատասխանի նա առնէ»։<sup>17</sup> Եւ զայս ո՛չ Կիւրոն միայն սպառնայր<sup>1</sup> եւ ասէր, այլ եւ ամենայն մերձակայքն եւ եպիսկոպոսք եւ քահանայք եւ իշխանք եւ շինականք, նախարարք եւ խորհրդականք ի մի եւ ի նոյն միտս վառեալ բորբոքեցան բարկութեամբ։<sup>18</sup> Եւ առհասարակ ամենեքեան խռովեցան սասանեցան որպէս արբեալք, եւ ամենայն իմաստութիւն նոցա ընկալաւ. զոր մարգարէն եղկելով ասէր. «Վա՛յ ձեզ՝ որ արբեալդ<sup>2</sup> էք եւ ո՛չ ի գին[ւ]ոյ»<sup>3</sup>։

ԳԼՈՒԽ ԻԵ.

1 Թուղթ երրորդ Մովսիսի եպիսկոպոսի առ Վրթանէս Քերթովն<sup>3</sup>

2 «Սրբասիրի տեառն Վրթանիսի՝ ի Մովսէսէ անարժանէ՝ Տերամբ ողջոյն։

3 Զթուղթս<sup>4</sup> զոր գրեցէք առ Կաթողիկոսն անուանեալ եւ առ այլ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս. զոր խնդրեցի ի ձերմէ սրբութենէդ, ետու տանել մանկան իմոյ։ 4 Եւ այժմ եկն. բայց յաշխատութենէն<sup>5</sup> առ ձեզ չկարաց գալ<sup>6</sup> եւ զրոյց տալ, թէ ո՞րպէս նախ<sup>7</sup> յանդիման իսկ<sup>8</sup> ոք չիշխեաց<sup>9</sup> տանել զթուղթն (առ) Կաթողիկոս անուան(եալ)ն։ 5 Ապա թէպէտ ի վերջոյ տարան. «Յընթեռնուլ թղթոյն,– ասէ,– ի սաստիկ բարկութիւն շարժեալ՝ զայրացեալ սրտիւ՝ եւ եղծեալ գունով՝ զաւրէն ցաւածոյ նզովէր եւ թշնամանէր,– ասէ,– զՀայաստանեայս։ 6 Եւ թղթոյն պատաս-

խանի ո՛չ ինքն արար եւ ո՛չ այլու<sup>10</sup> ետ առնել։ 7 «Զայս յերուսաղէմ առ Հայրապետն քաղաքին տամ տանել,– ասէ,– որ<sup>11</sup> պատասխանի նա<sup>12</sup> առնէ»։ 8 Բայց սակաւուց ոմանց<sup>13</sup> որոց արարեալ է պատասխանի, ետու բերել<sup>14</sup> առ տէրդ. հրամայեցէ՛ք ընթեռնուլ եւ մեզ ծանուցէ՛ք զինչ գրեալ<sup>15</sup> է։ 9 Զձեզ յարաժամ յաշխատութիւն պահեցի. Աստուած եղիցի վարձահատոյց։ 10 Բայց ձանձրանայք մի՛. աղաչեմ որով եւ<sup>16</sup> աւրինակաւ //եւ է\|<sup>17</sup> յանձին լիցի ձեզ մոլորեալ աշխարհն եւ անձն իմ տառապեալ. եւ ի ձեռն գրոյ վերստին Հաստատեալ գմեղ։

11 //Եւ զայս եւս աղաչեմ զՏէր. զգիրս երանելոյն Տիմոթէոսի բովանդակ ստացայ. եւ թուղթք, որ ի սուրբ եկեղեցւոյդ եւ առ ձեզ գտան, զամենայնն գրեցի։

12 Հասին առ իս եւ այլ թուղթք, բովանդակ տեղաց տեղաց, երանելի վարդապետացն, որք յանդիմանեն եւ նզովեն զժողով երկաբնակացն։ 13 Բայց յետ ի բաց բարձութեան սահմանի Հրէական ժողովոյն, բարեպաշտ թագաւորացն երանելոյն Զենոնի եւ Անաստասայ, ոչ գտի ուրեք, թէ որպէս դարձեալ նորոգաձեւութիւնն շարժեալ կործանեաց զբազում եկեղեցիս, եւ կամ ի ձեռն որոց. որպէս տեղեկացեալ է սրբութիւնդ ձեր, հրամայեցէ՛ք գրել առ մեր նուաստութիւն\|<sup>18</sup>։

14 //Ողջ լե՛ր ի Տէր\|<sup>19</sup>»։

1 Ա. սպառնէր

2 Ա. արբեալտ

3 Լեւոն ԻԲԻ, 1

4 ԳԹ Քրեդոս

5 ԳԹ յաշխատութենէ

6 ԳԹ այդր ոչ կարաց գալ

7 Ա. չի՞

8 Ա. չի՞

9 ԳԹ չիշխաց

10 ԳԹ այլոցն

11 Ա. չի՞

12 ԳԹ չի՞

13 Ա. չի՞

14 Ա. բերեալ

15 ԳԹ գրեալն

16 ԳԹ չի՞

17 Ա. չի՞

18 Ա. չի՞

19 ԳԹ չի՞



ԳԼՈՒԽ ԻԸ.

1 {Այլ} թուղթ վրթանիսի Բերթողի առ Մովսէս եպիսկոպոսն Յուրտաւայ, որ է այժմ

Գաջենք, յաղազս Հաւատոյ եւ վերստին Հաստատելոյ<sup>1</sup>

2 «//Զգիր քո ընկալայ, տէ՛ր իմ\|<sup>2</sup>, եւ զպատճառ խնդրոյն<sup>3</sup> ընթերցուածասէր<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> ուղղափառ պատուականութեանդ<sup>6</sup> յաղազս վերստին Հաստատելոյ աւտարացուցանալ եւ կորստական անաւրէն ժողովոյն Քաղկեդոնի, զոր եբարձ ի միջոյ բարեպաշտն Զենոն<sup>7</sup>, միաւորիչ թղթովն: 3 Եւ յետ նորա ի<sup>8</sup> նորին սահմանի նախանձաւոր եղելոյ ցանկալին Հրեշտակաց<sup>9</sup> եւ մարդկան Անաստաս<sup>10</sup>: 4 Արդ այսպէս ունի պատմութիւնս այսորիկ պատճառ<sup>11</sup>: 5 Քանզի յետ փոխելոյ յանարատ եւ յաստուածահաճոյ կենաց պանդխտութեանս այսորիկ երանելոյ քաջանուան<sup>12</sup> Անաստասայ, Յուստին անուն կալաւ զյաջոր-

դութիւն<sup>13</sup> իշխանութեանն՝ այր ժանտ<sup>14</sup> եւ անաւրէն, որ վարժեալ էր աղանդովն Նեստորի, եւ զանգեալ եւ Հաստատեալ ի նմին<sup>15</sup>: 6 Սորա<sup>16</sup> թագաւորեցելոյ<sup>17</sup> ըստ<sup>18</sup> յանդգնութեան<sup>19</sup> անձին<sup>20</sup> եւ կանխապատրաստ եղելոյ մահացան<sup>21</sup> խորհրդոյն՝ սկիզբն արար թշնամանել, Հերետիկոս կոչելով զբարեպաշտ եւ զխաղաղասէր թագաւորսն<sup>22</sup> զԶենոն եւ զԱնաստաս: 7 Եւ զզեղծեալն<sup>23</sup> ի<sup>24</sup> նոցանէ զտոմարն Լեւոնի եւ զժողովն Քաղկեդոնի, Հրաման տայր շրջաբերական թղթովք<sup>25</sup> գոռոզասատ եւ անխիղճ իշխանաց անդէն Հաստատել: 8 Եւ<sup>26</sup> եթէ ոք Համարձակեցի ընդդէմ կալ<sup>27</sup> թագաւորին Հրամանաց, սրով սպառել<sup>28</sup> եւ պէս պէս<sup>29</sup> տանջանաւք: 9 Յայնժամ եկեղեցիք ամենայն արեամբ լինէին շաղախեալք, եւ մետաղք //եւ բանտք եւ զանազան Հնարիւք տանջանք\|<sup>30</sup>, եւ կղզիք կապանաւորաւք լցեալք, զի քաջ Հովիւքն<sup>31</sup> զմեռանելն լաւ Համարէին՝ եւ անարատութեամբ առ Քրիստոս ժամանել, քան թէ կալ անաւրէն վարդապետութեամբ ամբարիշտ<sup>32</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի: 10 Իսկ անաւրէն վիրազին զաղանդին

1 Այս եւ ԻԶ. գլխի (Պատասխանի երրորդ թղթոյն Մովսիսի...) մամականքը ԳԹ հանդիպումն են որպէս մէկ ծաւալումն թուղթ: Սակայն Ուխտամէսի մօտ երկուսն էլ տարբեր սկստածքներ ունեն: Դրանց տարբեր լինելու օգտին են խօսում մասն Ուխտամէսի ԻԷ. գլխի հետեւեալ տողը՝ «զկնի պատասխանւոյն (իմա՛ ԻԶ. մամակի) եւ այլ եւս թուղթ (իմա՛ ԻԸ.) հաւատոյ հաստատութեան գրէ», ինչպէս եւ ԻԹ. գլխի վերտառութիւնը՝ «Որ ինչ զկնի **թղթոցն** վրթանիսի»: Թերեւս կարելի է վստահ լինել, որ Ուխտամէսի ձեռքն են հասել երկու առանձին մամականքեր, եւ ոչ թէ ինքն է մէկ թուղթը բաժանել երկու մասի:

2 ԳԹ չի՛

3 ԳԹ խնդրոյն զպատճառս

4 Ա. ընթերցասէր

5 Ա. չի՛

6 Ա. պատուականութեանս

7 Ա. Զինոն

8 ԳԹ չի՛

9 Ա. հրշտակաց

10 ԳԹ Անաստասիոս

11 ԳԹ պատճառս

12 Ա. քաջանունն

13 Ա. գաջորդութիւն

14 ԳԹ ժանդ

15 ԳԹ ի միմն զանգեալ եւ հաստատեալ

16 ԳԹ նորա

17 Տպ. թագաւորեցեալ

18 Բ. ընդ

19 ԳԹ ցանկութեան

20 ԳԹ անձինն

21 ԱնԳԼ. մահացու

22 Ա. թագաւորս

23 Ա. զեղծեալ

24 Ա. զեղծեալ

25 Ա. թղթաւք

26 ԳԹ չի՛

27 Ա. կեալ

28 Ա. եւ Բ. սպառեալ

29 Գ. փակագով՝ գուցէ՛ սպանանել պէս պէս...

30 ԳԹ չի՛

31 ԳԹ հովիւք

32 ԳԹ չի՛

սիրողս<sup>1</sup> եւ աշակերտս՝ եւ որք զանցաւոր պատուոյս<sup>2</sup> քան զմշտնջենաւորին<sup>3</sup> կամեցեալք ընտրել զփառս եպիսկոպոս կարգեալ քաղաքաց քաղաքաց՝ հաստատեաց զժողովոյն խորհուրդ։ 11 Աստանաւր էր ինչ յիշատակի արժանի, բայց յայլում ժամու պահեսցի։ 12 Քանզի բազում խռովութիւնք եղեալ ի ժողովրդականաց՝ յաղագս չընդունելոյ<sup>4</sup> զհերձուածող<sup>5</sup> եպիսկոպոսունս<sup>6</sup>։ 13 Արդ սուղ ինչ ժամանակ կալեալ զթագաւորութիւնն<sup>7</sup> Յուստինէ<sup>8</sup>՝ վախճանի ի<sup>9</sup> ծանր ախտից հարուածովք։ 14 Եւ թագաւորէ Յուստինիան<sup>10</sup> յետ նորա. եւ աղմուկ հակառակութեան ժողովոյն Քաղկեդոնի տակաւին եւս հնչէր եւ ի նորա ժամանակս։

15 Իսկ յաւուր միում խորհուրդ արարեալ ընդ ոմանս ի մեծամեծացն յաղագս սպանման ուղղափառ եպիսկոպոսացն<sup>11</sup> եւ հալածանաց, թէ<sup>12</sup> ի<sup>13</sup> զուր<sup>14</sup> արար թագաւորն զխռովութիւնս զայս ամենայն քաղաքաց։ 16 Եւ այժմ ո՛չ է պարտ մեզ անտես առնել. եւ ոմանք ի յանդիման<sup>15</sup> կացելոցն<sup>16</sup>՝ որք աղանդոյն այնր էին աշակերտք՝ ասեն ցթագաւորն, թէ<sup>17</sup> անհնարին է ումեք ի մարդկանէ ասել զայդ. զի Սիմէոնի<sup>18</sup> ձեռն արկեալ է եւ հաւանեալ<sup>19</sup> է<sup>20</sup>

սահմանադրութեան<sup>21</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի, եւ ցարդ եւս պահի զգուշութեամբ<sup>22</sup> ի ներքս ի տապանին սրբոյն Եւփիմեայ<sup>23</sup>. ուր ժողովն իսկ եղեւ։ 17 Քանզի Սիմէոնս<sup>24</sup> այս եղեալ միայնակեաց յԱնտիոք քաղաքի, հրաշալի եւ հռչակաւոր, եւ ընտանի Սրբոյ Հոգւոյն շնորհաց. որպէս եւ զմի ոք ի տեսանողաց։ 18 Եւ ոմն ի մաւտաւորացն<sup>25</sup> նախանձաւոր եղեալ ուղղափառ հաւատոյ, ասէ ցթագաւորն, թէ<sup>26</sup>՝ «Երանելի<sup>27</sup> Սիմէոնի<sup>28</sup> ձեռն արկեալ եւ հաւանեալ է սահմանադրութեան հաւատոյ ժողովոյն Քաղկեդոնի, եւ կայ ի տապանի սրբոյն Եւփիմեայ<sup>29</sup>, ես դառն չարաշարանաւք ընկալայց զգրաւորմն<sup>30</sup> կենաց իմոց»։

19 Քանզի այսպէս ունի պատմութիւն //անսուտ յիշատակարանաց մերոց, թէ թէնդորիտոս, որ համազոյգ Նեստորի գտեալ, լուծեալ եղեւ յեպիսկոպոսութենէ իւրմէ, եւ հրամանաւ ամպարչտին Մարկիանոսի ընկալեալ եղեւ յառաջնորդութիւն Քաղկեդոնի ժողովոյն, եւ առեալ զսահմանեալ գրեալսն ըստ հրամանի թագաւորին հասանէր ի դուրս խցկանն երանելոյն Սիմեոնի։ 20 Իսկ նորա յառաջագոյն ծանուցեալ զգալուստն, հրամայէ սպասաւորացն յարգելանոցէն զինքն ի խոնարհ իջուցանել, եւ հրատ լուցեալ վասն որոյ յոյժ զարմացեալ սպասաւորացն եթէ զինչ լինիցի այն։ 21 Եւ իսկոյն տեղեկութիւն տուեալ երանելոյն, թէ ոմն ի թագաւորէն եկեալ խնդրէ տեսանել

1 Ա. միտողս

2 ԳԹ պատուոցս

3 Ա. զիմշտնջենաւորին

4 Ա. չնդունելոյ

5 Ա. զհերձուածող

6 ԳԹ եպիսկոպոսսն

7 Ա. գթագաւորութիւն

8 Ա. Յուստինի

9 ԳԹ չի՞

10 Ա. Յուստինու

11 ԳԹ եպիսկոպոսաց

12 Ա. եթէ

13 Ա. չի՞

14 Ա. զոր

15 Ա. յանդիմանակաց

16 Ա. չի՞

17 Ա. եթէ

18 ԳԹ Սիմեոնի

19 Ա. համեալ

20 Ա. չի՞

21 Ա. սահմանադրութիւն

22 ԳԹ զգուշաբար

23 ԳԹ Եւփիմայ

24 ԳԹ Սիմեոնս

25 Ա. մաւտաւորաց

26 ԳԹ եթէ

27 Ա. երանելին

28 ԳԹ Սիմեոնի

29 ԳԹ Եւփիմայ

30 Ա. զգրուումն

զքեզ: 22 Եւ նորա հրաման առեալ թէ վասն այդորիկ իսկ եկի ի տեղս յայս, եւ մտեալ ի ներքս Թէոդորիտոս, բազում բանիւք թախանձանս մատուցանելով աղաչէր ձեռնարկ առնել եւ հաւանել առաջիկայ լինել սահմանին, քանզի ամենեւին ի մարդկանէ յայսպիսի իմն գործաւղաց եւ ոչ ակն առնուլ գիտէր երեսաց: 23 Վաղվաղակի զգրեալսն յինքն առեալ ի վառեալ հրատն ընկենոյր. նզովելով զՄարկիանոս եւ զԺողովն եւ զհաւանեալսն այնմ սահմանի. «Եւ աւելի ինչ քան զայդ ո՛չ գտանես,— ասէ,— ո՛վ թագաւոր»:

24 Իսկ թագաւորին թոյլ տուեալ առ ժամն<sup>1</sup> լուռ լինելով, հրամայէ<sup>2</sup> ի միում աւուրց մակուկաչու ուղեգնացութեամբ ի Քաղկեդոն ելանել սակաւութեւ արամբք. եւ մտեալ ի վկայարանս սրբոյն Եւփիմեայ, ստիպէ զսպասաւորս<sup>3</sup> բանալ զտապան ոսկերացն պահարանի: 25 Իսկ նա ասէ. «Ո՛վ դուք, որ զայդ համարձակիք գործել. զոր չէ<sup>4</sup> ուրուք արարեալ ի մարդկանէ»։ 26 Եւ իմացեալ զմիտս ինքնակալ թագաւորին՝ վաղվաղակի բանայ նմա<sup>5</sup>. եւ սփռեալ զքղամիդն՝ հրամայէ զնշխարս սրբոյն անդր հանել: 27 Եւ ասէ ցսպասաւորսն. «Այլ կա՞յ ինչ ի ներքս»։ 28 Եւ նա ասէ. «Այլ ոչինչ<sup>6</sup> գոյ ամենեւին<sup>7</sup>»։ 29 Եւ հայեցեալ թագաւորին՝ տեսանէր ինքն իսկ, զի ինչ ո՛չ գոյր: 30 Յոգւոց<sup>8</sup> հանեալ ծեծէր զճակատն, ապաշաւելով եւ ողբալով զսուրբ եւ զերանելի հովիւսն՝ որք յաղագս ուղղափառ<sup>9</sup> եւ ճշմարիտ հաւատոյն հալածեցան եւ սպանան: 31 Եւ խորհուրդ

արարեալ ընդ մեծամեծս իւր բառնալով ի միջոյ զսահման<sup>10</sup> նորոգածեւութեան<sup>11</sup> // ժողովոյն<sup>12</sup> Քաղկեդոնի, եւ վաղնջուցն յառաքելոցն եւ ի<sup>13</sup> սուրբ հարցն զքարոզեալն հաստատել: 32 Եւ իսկոյն հասեալ նմա մահ դաւողական, որպէս<sup>14</sup> բազմաց բան է, ի նմին մնաց յառաջագոյն գործեցեալն:

33 // Եւ դու մի զարմանար, ո՛վ նախանձաւորդ աստուածայնոյն, թէ ընդէ՞ր նուագեաց ուղղափառութիւնն եւ զարգացեալ ծաւալեցաւ հրէական սարսափելի հայհոյութիւնն: 34 Վասն զի ի յետին ժամանակս եմք, եւ զարհուրեալ կասկածեմք, թէ ի մեր իսկ աւուրս հասցէ կատարած: Եւ քանզի բազում ինչ եղեալ էր ի նշանաց, պարտ էր եւ այդմ լինել, զոր կանխաւ գուշակեաց բանն երջանիկն առաքելոյ: 35 Եւ ո՞ր իցէ այն. «Նախ եկեսցէ,— ասէ,— ապստամբութիւնն եւ ապա յայտնեցի մարդն անաւրէնութեան որդին կորստեան»։ 36 Ապստամբութիւն աստ ոչ եթէ զերկրաւոր թագաւորացս ճակատամարտից ինչ ասէ, զի այդ ի վաղնջուց կալաւ սովորութիւն, այլ ի ճշմարիտ հաւատոյն քակելոյն, եւ այսուս մոլորութեան զհետ երթաւղացն, ասէ, ըստ այնմ եթէ՝ «Ի ժամանակս յետինս քակեսցին ոմանք ի հաւատոց»։ 37 Եւ զի յոյժ նուագուք մնալոց են անբիծ եւ կեցուցանող հաւատոյն պաշտանեայք Փրկչին մերոյ եւ Տեառն, հաւանեցուցէ զքեզ անշուշտ բանն, զոր ի դէմս մեր որպէս ըղձալով իմն ճառեաց: «Իսկ Որդին մարդոյ, ասէ, եկեալ գտանիցէ՞ արդեւք հաւատս յերկրի»։ 38 Վասն

1 Ա. չիբ

2 Ա. եւ Բ. հրամայեալ

3 Ա. զսպասաւորսն

4 ԳԹ ոչ

5 Ա. չիբ

6 Ա. ոչ

7 ԳԹ ամենեւին

8 Բ. հոգւոց

9 Ա. ուղղափառութեան

10 Ա. չիբ

11 Ա. զնորոգածեւութիւն

12 Ա. հաւատոյ, զոր սահմանեալ ունէին թղթովն

13 ԳԹ չիբ

14 Ա. որ

— Բ. Թէ՛ս. Բ. 3

է Ե. Տէ՛մ. Գ. 1

զ Ղ.՝ Գ. Ժ. 8



այնորիկ վաղվաղակի գայթաղեցուցանէ եւ տիրէ դերաքրիստոսն. զի յուղիղ ճանապարհէն զմոլորեալն դիւրաւ ըմբռնելով, յափշտակէ գայլն ապականիչ, եւ յաճախէ զՋոլիրս ձախակողմանն դասու գժոխըմբեր կորստեան: 39 Յաղագս որոյ պարտ է մեզ զգուշանալ եւ անսասանելի պահել զանձինս ի վերայ ճշմարիտ հաւատոյ ի մարգարէիցն տնկեալ, եւ ի սքանչելազործ առաքելոցն անեցեալ, եւ պտղաբերեալ ոռոգմամբ ի Սուրբ Հոգւոյն, եւ ի սուրբ հարցն դաւանեալ եւ համառատեալ, Յժ. եւ Ը. իցն ի Նիկիա, եւ ՃԾ. իցն ի Կոստանդնուպալիս. եւ Մ. ոցն յԵփեսոս, որք ի պատիւ ամենասուրբ Երրորդութեանն գումարեցան:

40 Եւ մի՛ ոք բանիւ կամ գործով ըստեփրւրեսցուք ի հետոց նոցա, թէ եւ ի պատուոց ինչ հասցէ անկանել, եւ մերկանալ ի փառաց երկրաւորաց, կամ բանդից կամ կապանաց մատնել, սովոյ եւ սրոյ յաւժաբուլթեամբ մատուցուք զպարանոցս մեր, զի առանց այսց աստուածահաճոյ երիցս ժողովոցս անթերի հաւատոյ խոստովանութեան անհնար է հաճոյ լինել Աստուծոյ: 41 Զորոց զգրութիւն հաւատոց, եւ ոչ ի Քաղկեդոնի ապստամբեալքն իշխեցին յայտնապէս հայհոյել, այլ ի ծածուկ զաղտնապէս երկուս բնութիւնս ասելով անխառնս եւ անհաղորդելիս, քստմանել անջատմամբ, եւ զգործ երկաքանչիւրոցն բաժանել տան լրբենի յանդգնութեամբ. զի եւ զաստուածափայլչաբար միաւորութեանն խառնումնն եւ հաղորդութիւն ուրանալ եւ ի բաց բառնալ հնարեսցին: 42 Վասն որոյ պարտ է ճանաչել աստուածսիրութեան քում, զի գտակ այս չարեաց եւ հիմն Սիմոն է՝ մոգն եւ կախարդն, որ առ սուրբ երանելի առաքելովքն էր, եւ ձաղաժանակ նշաւակութեամբ հերձեալ կորեաւ. զոր եւ ի հինգե-

տասաներորդում սաղմոսին մեկնութեանն ծանուցանէ:

44 Այս փոքր ի շատէ ծանուցումն քում Սրբութեան<sup>1</sup>:

45 Ողջ լե՛ր ի Տէր մեր»:

ԳԼՈՒԽ ԻԹ.

1 Որ ինչ գկնի թղթոցն Վրթանիսի՝ զոր խնդրեաց Մովսէս ի խորհուրդ հաւատոյ, եւ որ այլն եւս

2 Արդ զայսոսիկ պատմեալ նմա Վրթանիսի սակս խնդրոյն՝ որ յերրորդում իւրոյ թղթին՝ յաղագս հաւատոյ եւ վերստին հաստատելոյ զխախտեալն յանաւրէն ժողովոյն Քաղկեդոնի, զոր<sup>2</sup> ի ձեռն բարեպաշտ թագաւորացն Զենոնի եւ Անաստասայ վերստին հաստատեցաւ, եւ որ գկնի այնորիկ եւ այլ որ վասն Կիւրոնի եւ Վրաց, որ նախ քան զայսոսիկ եւ որ ի սոյնս կարգի պատմութեան յարմարեցան բանք: 3 Եւ այլ եւս բազում բանիւք վարդապետութեան զաւրացուցանէր զնա: 4 «Դու,— ասէ,— մի՛ զարմանար, ո՛վ տէր իմ, զի ի յետին ժամանակս հասեալ եմք. եւ պարտ է կատարել գրելոցն՝ որ ի Պաւղոսէ. զոր աստուածագոչ ձայնիւ աղաղակէ ամենայն ուրեք յամենայն տեղիս. եթէ՝ «Ի ժամանակս յետինս քակտեսցին ոմանք ի հաւատոց»<sup>3</sup>: 5 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Յայտնելոց է մարդն անաւրէն՝ որդին կորստեան՝ հակառակորդն հպարտացեալ»<sup>4</sup>: 6 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Արդէն իսկ նեոնք բազումք եկեալ են»<sup>5</sup>: 7 Եւ յայլում տեղւոջ, թէ՝ «Հերձուածք լինելոց են ի ձեզ»<sup>6</sup>, եւ որ այլն եւս. եւ որ այլ ինչ սոցին

1 Ա. չիբ

2 Ա. գոր

3 Ա. Տէմբ. Դ 1

4 Բ. Թէմբ. Բ 3-4

5 Ա. Թէմբ. Յ Վանն Բ 18

6 Ա. Կրնբ. Ժ Ե 19

նմանք բանք՝ յուշ առնէր նմա: 8 Եւ այլ բազում բանիւք մխիթարէր զնա եւ զաւրացուցանէր եւ թելադիր լինելով նմա. խոստանայր սատար լինելով նմա՝ մինչեւ ի վախճան գործոյն. եւ որ այլ ինչ բանք:

#### ԳԼՈՒԽ Լ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս Աբրահամով՝ որ հանդերձեալ էր գալ յԱթոռ Հայրապետութեան Հայոց՝ հրամանաւ Սմբատայ Վրկան մարզպանի եւ այլոց նախարարացն Հայոց

2 Սկիզբն արասցո՛ւք պատմել քեզ համառաւ<sup>2</sup> բանիւ՝ որ ինչ մեզ անգ է՝ եւ քեզ տեղեկութիւն տալոյ բաւական, եւ զայլն այլում թողցուք ժամու: 3 Աստանաւր ապա յայսմ վայրի խորհուրդ արաբեալ Սմբատայ Վրկան մարզպանի հանդերձ նախարարաւք եւ լաւաւք աշխարհիս Հայոց ժողով առնել եպիսկոպոսաց, զի Հայրապետ հաստատեացեն Հայոց, որ ապա ժողովեցան ի նորին իսկ հրամանէ յՈստանն Հայոց՝ որ կոչի Դուին: 4 Քանզի անդ էին հանդերձեալ նստուցանել. զի անդ էր Աթոռ Հայրապետութեան Հայոց յայնմ ժամանակի. որոյ Տեղապահ Աթոռոյն Վրթանէս Քերթով՝ որպէս վկայեն Գիր[ք] թղթոցն. եւ այս<sup>3</sup> լինէր զկնի մահուանն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի: 5 Իսկ իբրեւ ժողովեցան եպիսկոպոսունքն, ապա այնուհետեւ խնդրէ ձեռնարկ ի նոցանէ Սմբատ, զի մի՛ թիւրեացեն յուղիղ եւ ի ճշմարիտ հաւատոց եւ ի խոստովանութենէ սրբոց հարցն, զոր հաստատեցին ի մեզ<sup>4</sup>: 6 Եւ զիւր ձեռնարկն տայ նոցա՝ նմանապէս ուղիղ եւ ճշմարիտ խոստովանութեամբ եւ մեծաւ զգուշութեամբ

կնքեալ եւ պահեալ ի տան Տեառն: 7 Եւ այս լինէր ի թագաւորութեան Հռոմոց Մուրկայ, եւ յեկեղեցիտասաներորդ ամի Ապրուէզ-Նոսրովու Պարսից արքայից արքայի՝ յամսեանն Մարերի: 8 Եւ էին առնուանքն եպիսկոպոսացն այսոքիկ՝ Մանասէ Բասենոյ եպիսկոպոս, Քրիստափոր Սիւնեաց եպիսկոպոս, Աբրահամ Ռշտունեաց եպիսկոպոս, Յոհաննէս Ամատունեաց եպիսկոպոս, Ահարոն Մեհենունեաց եպիսկոպոս, Ներսէս Բզնունեաց եպիսկոպոս, Սիոն Գողթան եպիսկոպոս, Թէոդոս Մարգարետական եպիսկոպոս, Թադէոս Առնոյ եպիսկոպոս, Գրիգոր Անձեւացեաց եպիսկոպոս: 9 Այս տասն եպիսկոպոսք, եւ այլ եւս այսչափ հարք եւ քահանայք եւ վանաց երիցունք, որք ժողովեցան հրամանաւ Սմբատայ եւ ի սատարելոյ այլոց նախարարացն ի Դուին քաղաք՝ յաղագս ձեռնադրելոյ Կաթողիկոս զԱբրահամ Ռշտունեաց {եպիսկոպոս}, զոր ի կարգիս թուեցաք: 10 Եւ խափանեցաւ այն անգամ: 11 Բայց գողցես թէ՛ իբրեւ ի տեսչութենէ Աստուծոյ եղեւ այն, որ զի թէպէտ եւ կային ոմանք ի նոցանէ, որ անկեալ էին ի կամաց իւրեանց ընդ հարկաւ, եւ թիւրեալ ի հաւատոյն, եւ այլք ի բռնութենէ Հռոմոց զկնի նոցա խոտորեալ, յայնմ ժամու ղեռեւս տակաւին չեւ էին սպառ ի հաւատս հաստատեալ<sup>5</sup>, թէպէտ եւ կարծիս տային, թէ հաստատեալ են: 12 Ապա իբրեւ հաստատեցան, վերստին ի ձեռն գրոյ եւ խոստովանութեան՝ զոր էառն եւ ետ բարեպաշտ եւ ամենագով մարզպանն Սմբատ, որ զի թէպէտ եւ թագաւոր չէր աշխարհիս Հայոց, այլ նա ընդ զպակասութիւն թերութեան թագաւորի հոգաբարձութեամբն իւրով յամենայնի՝ (յ)ամենայնում ըստ նմանութեանն Դաւթի առաջնորդելով ժողովրդեանն իս-

1 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

2 Ա. հաւառաւ

3 Ա. այլմ. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

4 Ա. հաստատեց ի մեզ

5 Ա. հաւատս հաստատեալ ի հաւատս

րայելի: 13 Իսկ իբրեւ զնացին եպիսկոպոսունքն, յայնժամ ի խորհուրդ եկեալ միաբան՝ եթէ վասն զի ո՛չ եղեւ առ ժամս՝ յոր պէտս իրացն ժողովեալ էաք, աւրէնս համարեցան ի միջի իւրեանց կանոնս կարգել. որ եւ կարգեցին իսկ եւ հաստատեցին զուխտ իւրեանց միաբանութեան առ ի խրատ եւ ի խոստովանութիւն, եւ ի շահ եւ յաւգուտ ոգոց: 14 Ապա դարձան իւրաքանչիւր յԱթոռ խաղաղութեամբ:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԱ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս Սմբատայ Վրկան մարզպանի՝ թէ յորմէ ազգէ եւ յորո՞ւմ ժամանակս եղեւ մարզպան

2 Գրեմ քեզ այժմ՝ որ յաղագս մերոյս Սմբատայ պատմի յիշատակն: 3 Վասն զի յառաջ քան զայս յսկզբան առաջին ճառին՝ որ յաղագս բաժանման Վրաց՝ զանուն միայն յիշեցաք, եւ որ այլ ինչ էր՝ ո՛չ ժամանեցաք:

4 Արդ էր սա այր քաջ ի պատերազմունս, արի եւ առաքինի, հզաւր եւ զաւրաւոր յամենայնի (յ)ամենայն ուրեք: 5 Նա է ի մերազնի ի մերոց՝ թագաւորաց: 6 Եւ ազգաւ Բագրատունի, եւ սիրելի մեր՝ որպէս բնիկ եւ մերոց՝ թագաւորացս արեանառու, եւ հաւաստի հարազատ. որ լեալ մարզպան Վրկան իշխանութեանն ի հրամանէ Ապրուէզ-Նոսրովու արքայից արքային՝ Պարսից: 7 Յաշխարհակալութեանն Մուրկայ Յունաց թագաւորի. որ բազում պատերազմունս վանեալ եւ վատնեալ ի Հայս, եւ [ի] Յոյնս, եւ ի Պարսիկս՝ որպէս ուսուցանէ քեզ պատմութիւնն Հերակղի: 8 Իսկ այժմ եւ [յ]այժմու

ժամանակս հեզ եւ հնազանդ հարցն հաւատոյ, եւ հաւան եւ հպատակ ուղղափառ հաւատոյ սուրբ հարցն եւ վարդապետացն, եւ կարեպէտ եւ կարեկից ամենայն կարաւտելոց, եւ զաւրավիզ եւ աւգնական Հայաստանեայցս՝ զաւրացեալ յԱստուած եւ զաւրացեալ Աստուծով. որ եւ յայնմ եւս նուագի եւ յանիշխանութեանն Հայոց ելից զթերութիւն թագաւորի եւ զպակասութիւն Հայրապետի. զի խոհեմ եւ խորհրդական մտաւք իւրովք խորհուրդ արարեալ՝ խափանեաց զխարդախութիւն խորհրդոց թիւրեալ եպիսկոպոսացն, եւ ուղղեալ հաստատեաց զմեղի միտս նոցա: 9 Եւ վերստին կանգնեաց ի գլորմանէ ի ձեռնարկի գրոյն. զոր առ ի նոցանէ եւ ետ նոցա: 10 Եւ զդարձումն նոցա յահեակ կողմն ճանապարհին արքունի յաջակողմն դարձոյց: 11 Իսկ ապա յետ առնլոյ զձեռնարկն ի դարձեալ եպիսկոպոսացն, ժողովէ դարձեալ միւսանգամ ի նոյն խորհուրդ՝ Հայրապետ նստուցանել:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԲ.<sup>6</sup>

1 Ձեռնարկ՝ զոր խնդրեաց Սմբատ Վրկան մարզպան յայն եպիսկոպոսացն<sup>7</sup>, որք դարձեալ ժողովեցան<sup>8</sup> նորին հրամանաւ ի Դուին կարգել<sup>9</sup> Կաթողիկոս Հայոց յետ մահուանն Մովսիսի, եւ զիւր<sup>10</sup> ձեռնարկն ետ նոցա

2 «Ամենագովելոյ եւ փառաւորելոյ եւ աստուածաշնորհ պատուաւք<sup>11</sup> պայծառացելոյ տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպա-

1 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

2 Ա. մերոյ

3 Ա. մերոյ

4 Ա. արքայէն

5 Ա. Հայաստանեացս

6 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

7 Գթ ցայն եպիսկոպոսունս

8 Ա. էին եւ

9 Ա. կարգեալ

10 Գթ գայս

11 Գթ պատուովք

նի, եւ Տէրանց<sup>1</sup> զինաւորի. եւ տեառն<sup>2</sup> Գե-  
զայ դաշտականի, եւ Վրթանիսի<sup>3</sup> Վար-  
դապետի<sup>4</sup> Հայոց Շարսաղարի, ի Մանասէ  
Բասենոյ եպիսկոպոսէ, ի Քրիստափորէ  
Սիւնեաց եպիսկոպոսէ, յԱբրահամէ<sup>5</sup>  
Ռշտունեաց եպիսկոպոսէ, ի<sup>6</sup> Յոհաննիսէ  
Ամատունեաց եպիսկոպոսէ, ի Գրիգորէ  
Անձեւացեաց եպիսկոպոսէ, ի Սիոնէ Գող-  
թան եպիսկոպոսէ, յԱհարոնէ Մեհնու-  
նեաց եպիսկոպոսէ, ի Ներսիսէ Բզնու-  
նեաց<sup>7</sup> եպիսկոպոսէ, ի<sup>8</sup> Յոհանն[է] Կայե-  
լոյ<sup>9</sup> եպիսկոպոսէ, ի Թադէոսէ Առնոյ ե-  
պիսկոպոսէ, // ի Թէոդոսէ Մարգարետական  
եպիսկոպոսէ<sup>10</sup> Տերամբ ողջոյն:

3 Յեւթն<sup>11</sup> եւ տասներորդ ամի Ապ-  
րուէզ-Նոսրովու արքայից արքայի<sup>12</sup> յամ-  
սեանն Մարերի, որպէս փառաւորութիւնդ  
ձեր յայս<sup>13</sup> եպիսկոպոսաց, զոր ի<sup>14</sup> վերա-  
գոյնդ<sup>15</sup> գրեալ է, որ ի ժամուս ի Դուին<sup>16</sup> ի  
սուրբ եկեղեցւոյս դիպաք, ձեռնարկ  
խնդրեցաք<sup>17</sup> վասն<sup>18</sup> // սուրբ եւ<sup>19</sup> ուղղա-  
փառ Հաւատոյ. զոր մեր Հարանցն<sup>20</sup> եւ ե-  
րանելի վարդապետացն կալեալ է, եւ այժմ  
մեք<sup>21</sup> ունիմք կամաւքն Աստուծոյ: 4 Արդ  
որպէս յառաջագոյն Հայրապետացն Հա-

յաստան աշխարհիս եւ եպիսկոպոսաց<sup>22</sup>  
// եւ քահանայից<sup>23</sup> եւ իշխանաց՝ եւ աշ-  
խարհականաց՝ սոսկալի նզովիւք մերժեալ  
եւ ի բաց ընկեցեալ էր<sup>24</sup> զամենայն հեր-  
ձուածողս. զԱրիոս<sup>25</sup>, եւ զՄակեդոն, եւ  
զանիծելին<sup>26</sup> Նեստոր<sup>27</sup>, եւ զԵւտիքոս<sup>28</sup>, եւ  
զժողովն Քաղկեդոնի, եւ զպիղծ<sup>29</sup> զտո-  
մարն Լեւոնի: 5 // Նոյնպէս եւ մեք նզո-  
վեմք զամենայն հերձուածողս. եւս առա-  
ւել զանիծեալ ժողովն Քաղկեդոնի եւ  
զպիղծ տոմարն Լեւոնի: 6 Դարձեալ կրկին  
նզովեմք եւ հեռանամք ի Հաղորդութենէ  
նոցա: 7 Ժշմարտութեամբ է բանս. ապա ե-  
թէ խաբէութեամբ ինչ իցեն բանք մեր,  
նզովեալ եղիցուք յամենասուրբ Երրոր-  
դութենէն<sup>30</sup>:

ԳԼՈՒԽ ԼԳ.<sup>31</sup>

1 Ձեռնարկ Սմբատայ՝ զոր ետ եպիսկո-  
պոսացն, զորոց անուանսն վերագոյն գրե-  
ցաք՝ Հանդերձ Վրթանիսի<sup>32</sup> եւ այլովք  
միաբանելովք

2 «Ըստ բանիդ ձերում նոյնպէս եւ ես  
Սմբատ Վրկան Մարգարան եւ Տէրանց զի-  
նուոր, եւ Գեգդաշտկարին<sup>33</sup>, եւ Վրթա-  
նէսի<sup>34</sup> Վարդապետ Հայոց Շաղսաղար՝

1 Ա. տիրանց

2 Ա. չիբ

3 Յաւելում եմք ըստ Ա., գիրք Բ., ԼԷ.

4 Տպ. վարդապետ ի

5 Գթ. յԱբրահամայ

6 Ա. չիբ

7 Ա. Բժմունեաց, ԳԷ. Բուժունեաց

8 Ա. չիբ

9 Ա. Յոհան Կայելոյ, Գթ. Յոհանկայ եղոյ

10 Գթ. չիբ

11 Գթ. եւթն

12 Ա. արգայի

13 Ա. յայսէ Տպ. (յայսցիկ)

14 Ա. չիբ

15 Ա. վերոյդ

16 Գթ. Դուրնի

17 Գթ. խնդրեցէք

18 Ա. վասն եւ

19 Ա. չիբ

20 Ա. հարցն

21 Գթ. չիբ

22 Գթ. եպիսկոպոսացն

23 Ա. չիբ

24 Գթ. է

25 Ա. զԱրիոսի

26 Գթ. զանիշելին

27 Ա. Նեստորի

28 Ա. զԵւտիքոսի

29 Ա. չիբ

30 Գթ. չիբ

31 Դուրիք Գ. ձեռ. չկայ, Գթ. առանձին վերտառու-  
թեամբ չէ, այլ կցուած է նախորդին:

32 Ա. Վրթանիսիդ

33 Տպ. հետեւեալ ծանօթագրութիւնն է. «Դժուարա-  
նամք իմանալ զբառս զայս եւ զնշանակութիւնն սո-  
րին, զոր գտանեմք եւ յայլ թուղթսն՝ մերթ քեղա-  
դաշտականի, երբեմն գեգդաշտականի եւլն  
գրեալ»:

34 Յաւելում եմք ըստ Ա., գիրք Բ., ԼԷ.

նզովեմք զնզովեալսն ի ձէնջ, որպէս եւ<sup>1</sup> երանելի հարքն մեր<sup>2</sup> նզովեցին զնզովեալսն<sup>3</sup> ի ձերոց հարանցն<sup>4</sup>: 3 Եւ աւրհնեմք զաւրհնեալսն<sup>5</sup> ի ձէնջ՝ որպէս եւ հարքն մեր աւրհնեցին զաւրհնեալսն ի ձերոց հարանցն<sup>6</sup> երանելեաց եւ վարդապետացն<sup>7</sup> աշխարհիս: 4 Եւ յայս ուղղափառ հաւատոյս վերայ հաստատուն եւ անշարժ կացցուք ի կեալ եւ ի մեռանել ընդ ձեզ: 5 Ապա եթէ<sup>8</sup> խաբէութեամբ ինչ իցեն բանքս մեր, նզովեալք<sup>9</sup> եղիցուք յամենասուրբ Երրորդութենէն:

6 Եւ կնքեցաք զձեռնարկս զայս եւ եղաք ի սուրբ եկեղեցւոյն<sup>10</sup> Դունայ:

7 Ես Մանասէ եպիսկոպոս Բասենոյ<sup>11</sup> իմ աթոռակցաւքս<sup>12</sup> հանդերձ, որոց առնուանքն վերագոյն<sup>13</sup> յիշատակեալ են, եւ Սմբատ Վրկան մարզպան եւ Տէրանց զինուոր՝ իւր եղբայրաւք հանդերձ առաջի ամենասուրբ Երրորդութեանն՝ նախ սրտիւք մերովք եւ ապա մարմնաւք մերովք»:

ԳԼՈՒԽ ԼԴ.<sup>14</sup>

1 Յաղագս Վրթանիսի Քերթովի

2 Վրթանէսս այս վարդապետ եղեալ Հայոց՝ սնեալ եւ ուսեալ ի տան Կաթողիկոսարանին. այր հեզ եւ իմաստուն, հոգեւոր եւ հանճարեղ, երկիւղած եւ ուղղափառ հաւատոյ հիմն: 3 Լի գիտութեամբ

եւ ամենայն շնորհաւք զարդարեալ, սնեալ սրբութեամբ առ սուրբ Աթոռոյն սրբոյն Գրիգորի, տնկեալ ի տան Տեառն, եւ ծաղկեալ ի գաւիթս Աստուծոյ, եւ պտղաբերեալ ի պատիւ եւ ի պէտս մանկանց Եկեղեցւոյ, վարժեալ ամենայն հոգեւոր եւ մարմնաւոր իմաստութեամբ, եւ զարդարեալ ամենայն առաքինութեամբ, հլու եւ հպատակ ի վարդապետութեանն իւրում, հաճոյ Աստուծոյ եւ ընտիր<sup>15</sup> մարդկան, եւ հաւատարիմ երկնահաճոյ եւ առաքելական սուրբ Աթոռոյն սրբոյն Գրիգորի, որ եւ Տեղապահ կացուցեալ զնա յաղագս այսր ամենայնի գովութեան զկնի մահուանն Մովսիսի, մինչեւ ի ժամանակս Աբրահամով, որ առաջնորդեաց<sup>16</sup> զԱթոռնորին: 4 Որ ապա ի բաժանման Վրաց բազում ջանիւ եւ աշխատութեամբ եւ հոգեւոր հոգեբարձութեամբ<sup>17</sup> վշտակից լեալ իբրեւ զբարիք զինուոր Քրիստոսի Յիսուսի, համազոյգ առաքելական քարոզութեանն եւ հաւասար սրբոց վարդապետացն, կարեկից Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ լեալ: 5 Հանապազ եւ ի ձեռն գրոյ մխիթարէր զնա եւ թելադիր լինէր բանիւք բազմաւք, եւ որ ինչ հալածելոց եւ համբերողաց երանի էր՝ զայն տայր նմա ի նամակի անդ պատասխանում թղթոցն. զոր արար երրորդ անգամ եւ առ Կիւրոն գրեաց եւ առ իշխանս աշխարհին վասն նորա: 6 Սա եկեալ ի ժողով եպիսկոպոսացն, որ զձեռնարկն տային Սմբատայ եւ առնուին, եկեալ Վրթանէսս այս Վարդապետ Հայոց Շարսաղար այլաւք հանդերձ, եւ միաւորեալ գրովն ձեռնարկին հաստատեաց զերկոսեան կողմանսն ուղղափառ եւ բարի խոստովանութեամբ սրբոց հարցն եւ վարդապետացն՝ միջնորդ եւ վկայ ունելով զսուրբ Երրորդութիւնն,

1 Գթ չիբ

2 Գթ հարթն մեր երանելիբ

3 Ա. զնզովեալս

4 Ա. հարցն

5 Գթ գաւրհնեալսդ

6 Ա. հարցն

7 Գթ վարդապետաց

8 Գթ քէ

9 Գթ նզովեալ

10 Գթ եկեղեցւոյն

11 Գթ Բասենոյ եպիսկոպոս

12 Գթ աթոռակցաւբ

13 Գթ ի վերոյդ

14 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

15 Ա. ընդիր

16 Ա. յառաջնորդեաց

17 Բ. հոգեբարձութեամբ

եւ կապեալ եւ կնքեալ սրտիւ եւ մատանեալ իւրեանց երկոքեան կողմանք ի փառս սուրբ Երրորդութեանն. ամէն:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԵ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս եպիսկոպոսացն այնոցիկ միւսանգամ ժողովելոյ ի ժամադրեալ տեղին՝ Հաստատել իւրեանց Առաջնորդ

2 Յետ կարգելոյ զկանոնսն միազոյգ հաւանութեամբ՝ եւթն սահմանեալ գլխով եւ բարեձեւ կարգաւք, զոր Հաստատեցին ի շնորհաց Սուրբ Հոգւոյն, ապա դարձեալ միւսանգամ ժողովին հրաւիրեալք ի Հոգւոյն Սրբոյ: 3 Քանզի գրէ Սմբատ Վրկան մարգպան հրովարտակ հանդերձ իշխանաւք աշխարհին եւ նախարարաւք Հայոց՝ զալ ժողովեալ ի ժամադրեալ տեղին՝ ի հոյակապ եւ յակնաւոր եւ [ի] հռչակաւոր մեծ մայրաքաղաքն Հայոց Մեծաց Դուին կոչեցեալ: 4 Իբրեւ<sup>2</sup> զնաց հրովարտակն<sup>3</sup>, եկ[ի]ն ժողովեցան ըստ գաւառաց գաւառաց եկելոց առ նա եպիսկոպոսունք. որ յառաջն էին եկեալ եւ արարեալ ձեռնարկ, եւ որք ո՛չն էին եկեալ եւ արարեալ՝ եւ նոքա՝ յերկուց կողմանցն՝ որք ի Յունական կողմանէն եւ որք ի Պարսից. զի կային ի կողմանէ Յունաց, որ թիւրեալ էին ի հաւատոց. զոր ապա<sup>4</sup> եկեալ ի ձեռն խոստովանութեան եւ գրոյ Հաստատեցան յԱբրահամէ՝ տալով ձեռնարկ: 5 Արդ ի զալ ժողովել եպիսկոպոսացն եւ վանաց<sup>5</sup> երիցանց՝ իսկ եւ իսկ ըստ ականարկութեան ի բարձանց վսեմականն<sup>6</sup> կամաց Աստուածաւն (Աստուծոյ) հրամանաւ հրաւիրեալք եւ հասեալք ի հոգեւոր հարսանիսն, զոր

հանդերձեալ էին հաստատել Հայրապետ իւրեանց զայն՝ զոր ընտրէր Հոգին Սուրբ: 6 Իսկ իբրեւ եկին ժողովեցան առհասարակ ամենեքեան՝ եպիսկոպոսք եւ վանաց երիցունք եւ գեղջ քահանայք եւ իշխանք եւ շինականք, եւ լցան հարսանիքն բազմականաւք արժանաւորացն: 7 Իսկ Կիւրոն ո՛չ եղեւ կոչեցեալ ի հարսանիսն. քանզի խոտան գտաւ սակս երկուցն<sup>7</sup> կորստեան, որ հասեալ էին նմա ի ցաւոցն՝ զոր յառաջագոյն յղացեալ էր, որով եւ ծնաւ զանաւրէնութիւն: 8 Իսկ Կաթողիկոսն Աղուանից, որ յայնժամ արքեպիսկոպոս էր Կաթողիկոսին Հայոց, հակառակութեամբ ինչ իրիք ո՛չ եկն ի ժողովն, զոր ապա ասացից զպատճառն յետոյ: 9 Իսկ այնոցիկ՝ որք ժողովեալ էին՝ ընտրեցին զԱբրահամ, որ էր ի գաւառէ Ռշտունեաց՝ ի գեղջէ Աղբաթանից՝ յազգմանէ Սուրբ Հոգւոյն: 10 Եւ ձեռնադրեն զկնի սրբոյ Զատիկին յաւուր Կիրակէի՝ յելս ամսոյն Նաւասարդի: 11 Եւ էին նոյն եպիսկոպոսունք, զորոց անուանսն յիշատակեցաք ի ճառի անդ իւրեանց. եւ այլ եւս եպիսկոպոսունք, եւ վանականք, եւ քահանայք, իշխանք եւ նախարարք հրամանաւ բարեպաշտ եւ ուղղափառ Սմբատայ Վրկան մարգպանի ի Դուին քաղաք ի սուրբ Կաթողիկէն: 12 Որոց գլխաւորք են այսոքիկ՝ Վրթանէս Վարդապետ, որ էր Տեղապահ Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի, այլ եւ անադապահ ի մահուանէ Մովսիսի մինչեւ ցԱբրահամ, որ յաջորդեաց զԱթոռն: 13 Եւ Մանասէ Բասենոյ եպիսկոպոս. եւ Քրիստափոր Սիւնեաց եպիսկոպոս, այլ եպիսկոպոսք<sup>8</sup> այլաւք հանդերձ [եւ] ձեռնադրեն զԱբրահամ՝ մեծաւ թախանձանաւք եւ բազում աղաչանաւք հազիւ ուրեմն<sup>9</sup> հաւանեցուցեալ, թէպէտ եւ ո՛չ կամաւ եւ յաւ-

1 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

2 Ա. Զոր իբրեւ

3 Ա. հրովարտաւն

4 Բ. եւ ապա

5 Ա. վանաց

6 Ա. վստմականն

7 ԱնԳԼ. երկանցն

8 Ա. եպիսկոպոս. փխ ըստ ԱնԳԼ.

9 Ա. հազիր ուրեմ

ժարութեամբ նորին. մինչ զի արկեալ վիճակ ըստ սովորութեան իւրեանց. եւ էր վիճակ Աւետարանին այս՝ «Իջի ես յերկնից ո՛չ զկամս իմ արարից, այլ զկամս այնորիկ՝ որ առաքեացն զիս»<sup>14</sup>։ Ապա հաւանեալ եւ հաստատեալ ի միտս իւր, ձեռնադրի ի շնորհաց Սուրբ Հոգւոյն։<sup>15</sup> Սա էր այր հեզ եւ իմաստուն, եւ երկիւղած, եւ բարի եւ հաւատարիմ, եւ հաստատուն ի հաւատս ճշմարիտս, եւ նախանձախնդիր ուղղափառ հաւատոյ, եւ լի գիտութեամբ Տեառն։<sup>16</sup> Զեռնադրեցաւ սա ի ժամանակս թագաւորութեանն Հռովմայեցւոց Մուրկայ, եւ [յ]եւթն եւ տասներորդի ամի Ապրուէզ-Խոսրովու արքայից արքայի, եւ ի տէրութեանն Սմբատայ Վրկան մարզպանի Հայոց Մեծաց, որպէս ի սկզբանց առաջի ճառին մերոյ գործառնութեան՝ որ վասն բաժանման Վրաց գրեցաք. եւ յետ այսորիկ զեղեալ կանոնսն իւրեանց դարձեալ վերստին հաստատեցին ուղղափառ խոստովանութեամբ ի փառս Աստուծոյ։<sup>17</sup> Եւ ի սորա ժամանակս եղեւ բաժանումն Վրաց ի միաբանութենէ Հայոց։<sup>18</sup> Եւ նզովեցին զաղանդն Քաղկեդոնի, զոր նզովեն<sup>1</sup> ամենայն ուղղափառ Եկեղեցիք։

#### ԳԼՈՒԽ ԼԶ.<sup>2</sup>

1 Որ ինչ զկնի ձեռնադրութեան Աբրահամու խաւսք եւ խոստովանութիւնք ժողովոյն ձեռնարկ թղթովն, զոր ետուն Աբրահամու

2 Թողլով զոչ կարեւորագոյնս ի բանից՝ ասացո՛ւք որ ինչ հարկաւորն է եւ առ ժամս մեզ պիտանի։ 3 Որ ի բառնալ թագաւորութեանն Հայոց բաժանեալ եղեւ աշխարհս մեր ի մէջ Հռոմոց եւ Պարսից։

— ՅՎԷ. Զ. 36

1 Ա. ցգովէ

2 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

4 Եւ նստուցին կողմն Հռոմոց հակառակ Աթոռ Մովսիսի՝ զԱւհան ոմն երկաբնակ, որ ո՛չ համարեցաւ ի թիւ Հայրապետացն Հայոց։ 5 Որ ապա եւ յետոյ Աբրահամու եղեւ հակառակ. եւ այն եպիսկոպոսունքն՝ զորմէ ասացաքն յառաջագոյն ի ճառի անդ, եթէ ի Յունաց կողմանէ են եկեալ<sup>3</sup>, ի նմանէ սակաւիկ մի ի կասկածի եղեալ, զի մի՛ գուցէ զԿիւրոնին ժառանգեսցեն աւունն չար եւ յիշատակ անյիշելի, խորհեցան տալ ձեռնարկ Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, եւ այն լինէր ի միաբանութենէ Հայոց։ 6 Զի յայնժամ անդէնն ժողովեալ ամենեքեան յիւրաքանչիւր գաւառաց եւ ի գիւղից՝ որոց անուանքն յիշատակին ի ձեռնարկի անդ իւրեանց, զոր եւ յաջորդն յայտ առնէ։

#### ԳԼՈՒԽ ԼԷ.<sup>4</sup>

1 Զեռնարկ՝ զոր ետուն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի միաբանութենէ<sup>5</sup> աշխարհիս Հայոց՝ այնոքիկ՝ որք<sup>6</sup> էին ընդ իշխանութեամբ Հռոմոց ի թագաւորութեանն Մուրկայ<sup>7</sup> // եւ յաշխարհակալութեանն {Ապրուէզա} Խոսրովու Պարսից արքայից արքայի<sup>8</sup>

2 «//Եւթն եւ տասներորդ ամի Ապրուէզ-Խոսրովու արքայից արքայի<sup>9</sup> իմ Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ եւ աթոռակցաց իմոց Մանասէի Բասենոյ եպիսկոպոսի, Քրիստափորի Սիւնեաց եպիսկոպոսի, Յովհաննիսի<sup>10</sup> Ամատունեաց եպիսկո-

3 Ա. ցերկեալ. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

4 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

5 Գթ միաբանութեանն

6 Ա. ոյք

7 Գթ Մարկան

8 Գթ չիք

9 Ա. չիք

10 Գթ Յովանիսի

պոսի, Գրիգորի Անձեւացեաց<sup>1</sup> եպիսկոպոսի, Սիրոնի Գողթան եպիսկոպոսի, Ահարոնի Մեհնունեաց<sup>2</sup> եպիսկոպոսի, Ներսիսի Բզնունեաց<sup>3</sup> եպիսկոպոսի, Յոհան<sup>4</sup> Կայդոյ<sup>5</sup> եպիսկոպոսի, Թադէոսի Առնոյ<sup>6</sup> եպիսկոպոսի, եւ իշխանաց մերոց տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպանի՝ եւ Տէրանց զինուորի՝ եւ Գիգաղաշտակարանի, եւ Վրթանիսի<sup>7</sup> Վարդապետի Հայոց Շարսաղարի, եւ այլ իշխանաց եւ աշխարհականաց ուղղափառաց առաջին<sup>8</sup> կացեալ Թէոդորոս սեպհական<sup>9</sup> գնդին եպիսկոպոս, Ստեփանոս Բագրեւանդայ<sup>10</sup> եպիսկոպոս, Մովսէս Խորխոռունեանց եպիսկոպոս, Քրիստափոր Ապահունեանց եպիսկոպոս, Ներսէս Վանանդոյ<sup>11</sup> եպիսկոպոս Հանդերձ վանաց<sup>12</sup> երիցամբ<sup>13</sup> // որք են\\<sup>14</sup> այսոքիկ<sup>15</sup> Աբրահամ սրբոյ Կաթողիկէի վանաց<sup>16</sup> երէց, Սամուէլ<sup>17</sup> սրբոյ Հռիփսիմէի<sup>18</sup>, Բաբեղաս<sup>19</sup> սրբոյ Յովհաննու վանաց, Խոսրով՝ Աւշականու, Յաւրիտեան՝ Եղիվարդայ, Դաւիթ Երեւանու<sup>20</sup>, Իսմայէլ՝ Գառնոյ, // Յունանէս՝ Աւանի, Իսրայէլ՝ Պտղավանից\\<sup>21</sup> Զոջիկ՝ Արամունից, Յոհանիկ՝

Արտաւազդայ Ապարանից, Աբաս եւ Որդեակ եւ Աբրահամ՝ Փարբոյ<sup>22</sup>, Միքայէլ՝ Աղցից, Գրիգորիս՝ Արճոյ, Կոզմ<sup>23</sup> Ուրդայ, Մայէն՝ միւս Արճոյ, Յոհանիկ՝ Արծափաց, Սիմոն՝ Դարունից, Սամաս<sup>24</sup> Բագարանի<sup>25</sup> եւ այլ վանից իրիցունք<sup>26</sup> երիցամբ<sup>27</sup> Հանդերձ եկեալ յանդիման մեր՝ զբարեպաշտութիւն խոստովանեցին, նզովելով նոյնաձեւս ըստ երանելի Հարցն մերոց զամենայն հերձուածողսն<sup>28</sup> ե՛ւ զԱրիոս, ե՛ւ զՄակեդոն, ե՛ւ զՆեստոր, ե՛ւ զԵւտիքոս, ե՛ւ զՀար ժողովն Քաղկեդոնի, ե՛ւ զպիղծ տոմարն Լեւոնի: 3 Եւ աղաչանս մատուցանելով առաջի մեր՝ խառնել զինքեանս ի միաբանութիւն Եկեղեցւոյ ճշմարիտ Հաւտին Քրիստոսի: 4 Եւ ասացին միաբանութեամբ ամենեքեան, եթէ<sup>29</sup> «Զխոստովանութիւն եւ զսահմանն Հաւատոյ՝ զոր Հաստատեցին Հարքն մեր՝ անշարժ պահեսցուք առաջի Աստուծոյ եւ Հոգեւոր Հարանց մերոց: 5 Եւ զապաշխարութիւն՝ զոր տայք մեզ, յաւժարութեամբ ընդունիմք, եւ կամաւք կատարեմք. եւ ի հաղորդութենէ նզովելոցն ամենեւին հեռանամք: 6 Եւ եթէ<sup>30</sup> խաբէութիւն ինչ իցէ ի կամս ուրուք, նզովեացի հոգւով եւ մարմնով յամենասուրբ Երրորդութենէն»: 7 Եւ ընկալեալ զնոսա ապաշխարութեամբ բեռն ինչ, եւ մեր բառնալով զնոցա ըստ գրեցելումն: 8 Կնքեցաւ ձեռնարկս այս ի նոցանէն յանդիման մեր ամենեցուն, վկա-

1 Ա. Անձեւացանց

2 Ա. Վեհնունեաց

3 Ա. Բժմունեաց, ԳԹ Բուժունեաց

4 Ա. Յեհան, Տպ. (Յաւհան)

5 Տպ. Կայեմոյ, ԳԹ Յոհանկայ՝ Էդոյ, փխ ըստ Լ.Բ. գլ. Կայելոյ

6 ԳԹ Առանայ

7 ԳԹ չիբ

8 ԳԹ առաջի

9 Ա. ե-էփական

10 ԳԹ Բագրաւանդայ

11 ԳԹ Վանանդայ

12 ԳԹ վանից

13 ԳԹ երիցամբս

14 ԳԹ չիբ

15 ԳԹ այսոբիւ

16 ԳԹ վանից

17 Ա. Սամուէլ

18 Ա. Հոռիփսիմի

19 ԳԹ Բաբիւլաս

20 ԳԹ Երեւանայ

21 Ա. ձեռ. այս երկուսը յիշուում են ցուցակի վերջում, սակայն ըստ տեղագրական հերթականութեան

թերեւս պիտի լինէին այստեղ: Ա. ձեռ. Պտղունիցը դարձել է Պտղունից: Իսրայէլը Ա. ձեռ. եւ դրանից արտագրուածներում դարձել է Իւդ, ուր հաւանորէն է-ը հապաւման մշակման է Իսրայէլի-ի:

22 ԳԹ Փարպիոյ

23 ԳԹ Կոզմաս

24 ԳԹ Սամոս

25 Ա. Բագրանի

26 ԳԹ չիբ

27 Ա. երիցամբ

28 ԳԹ հերձուածողս

29 ԳԹ թէ

30 ԳԹ թէ



յուլթեամբ սրբոյ<sup>1</sup> Երորդուլթեանն. որում փառք յաւիտեանս. ամէն»:

ԳԼՈՒԽ ԼԸ.<sup>2</sup>

1 Դարձեալ վասն Վրթանիսի Վարդապետի

2 Կամիմ դարձեալ երկրորդել յաղագս Վրթանիսի Վարդապետի. որ տեսեալ զայսքան հոգեւոր հանդէս սրբոց հարցն ի միասին ժողովելոց ի քակտումն ամենայն հերձուածողաց եւ ի նորոգումն խոստովանութեան եւ դաւանութեան հաւատոյ սրբոց հարցն՝ որ ի Նիկիա եւ ի Կոստանդնուպալիս եւ յԵփեսոս, եւ զնոցին աւանդեալսն մեզ դարձեալ վերստին աւանդեցին եւ հաստատեցին ի ձեռն միաբանական գրոյ ձեռնարկին, զոր ետուն միմեանց՝ կապ եւ կնիք դնելով զսիրտ եւ զմատանի, եւ վկայ եւ դատախազ զսուրբ զերրորդութիւնն ունելով, միանգամայն եւ զնորոգումն Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի, որում ինքն էր Տեղապահ եւ աւանդապահ, ուրախ եղեւ յոյժ եւ գոհացաւ զԱստուծոյ, իբր արդար եւ երախտաւոր գոյ, որպէս էրն իսկ, յոտն կացեալ աւրհնէր զԱստուած գտուիչն այնպիսի բարեաց, ընդ նմին զՀայրապետն Աբրահամ. որ նորոգիչ եղեւ սուրբ Աթոռոյն սրբոյն Գրիգորի. նոյնպէս եւ զսուրբ ժողովն սրբոց հարցն. վասն զի համագոյգ եւ ձայնակիցք եղեն նոցա՝ մանաւանդ թէ հանգոյն եւ հաւասար նոցին. զի զնոցա աւանդեալն դարձեալ վերստին աւանդեցին Հայաստանեա[յ]ցս, եւ հաստատեցին ի փառս Աստուծոյ: 3 Արդ աւրհնեաց նա զնոսս՝ եւ աւրհնեցաւ ինքն ի նոցանէ՝ որպէս եւ բարեկամ եւ սիրելի հասարակաց: 4 Ապա

այնուհետեւ բերեալ զաւանդն՝ որ ինչ նմայն էր հաւատացեալ ի Մովսիսէ Հայոց Կաթողիկոսէ ի ժամ մահուան իւրոյ: 5 Նախ զփրկական եւ զկենսակիր Աստուծոյ Նշանն, եւ ապա զնշխարս սուրբ առաքելոցն՝ զոր բերեալ էր սրբոյն Գրիգորի ի Հոռովմայ՝ գտուեալն նմա ի բարեպաշտէն Կոստանդիանոսէ, եւ յետ այնորիկ զԱթոռն եւ զգաւազանն, որ պատուով պահեալ էր եւ պաշտեալ, զայլ ամենայն զսպաս սրբութեան՝ զսկիհս<sup>3</sup> եւ զգետոս սրբոյ<sup>4</sup> սեղանոյն, եւ զվարագոյրս, եւ զխնկանոցս, եւ զբուլաւոս, եւ զքնոցս, եւ զվակաս Կաթողիկոսին մետաքսեայ<sup>5</sup> կազմեալ յականց՝ եւ յոսկւոյ<sup>6</sup> եւ ի մարգարտէ, եւ զայլ զգեցելիսն եւ զարկանելիս քահանայից եւ սարկաւազաց, զբեհեզս եւ զծիրանիս, որպէս մարգարէն ի թիւ արկեալ կարգէ, զեզրածիրանին, եւ զմիջնածիրանին, եւ որ առաջի եւ զկնի ախոցիկ ասի, եւ զայլ եւս պայծառ պատմուծանս պէսպէս զարդուց, դիպակաց, եւ կերպասուց, եւ ծիրանեաց՝ գունակ գունակ՝ եւ երփն երփն՝ եւ երանգ երանգ<sup>7</sup> ծաղկազարդ գունաւք գործեալ գեղեցկապէս, նաեւ զբարեպաշտին մերոյ թագաւորին Տրդատայ պատուական զգետոն, զոր տուեալ {էր} ի տուն Տեառն ի սպաս սրբութեան, զոր մեր տեսեալ աչաւք մերովք: 6 Եւ ապա յետ այնորիկ բերեալ բազում գրեան զանազան եւ ազգի ազգի եկեղեց[ա]կան եւ վարդապետական, եւ այլ եւ մարմնաւոր իրք գոյիւ չափ բերեալ գրով առաջի կացուցանէր, եւ աւրհնեալ լինէր ի Հայրապետէն: 7 Եւ բազում երախտիք<sup>8</sup> եւ շնորհակալութիւն ընկալ[աւ] յամենեցունց. զի զայնքան անցելոց ա-

3 Ա. գսկիսս

4 Ա. սրբոյն

5 Ա. մետակսէակա

6 Ա. յոսկոյ

7 Ա. երանկ երանկ

8 Ա. երախտիկ

1 Ա. չիբ

2 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

մացն առանց Առաջնորդի ոչինչ թեթեւ եւ թերի թողեալ զՏեղապահութիւն իւր, այլ լի եւ կատարեալ դատիւ եւ դատաստանաւ առնել իրաւունս եւ գործել զարդարութիւն յամենայն ժամ. եւ դարձեալ խնդրել իրաւունս եւ փրկել զրկեալսն, դատ առնել որքոյն եւ տալ իրաւունս այր[ւ]ոյն ըստ մարգարէին. եւ դարձեալ զորքս եւ զայրիս ընդունել, եւ զճանապարհս ամբարշտաց կորուսանել ըստ մարգարէին. եւ աղքատսիւրութեամբ եւ եղբայրսիրութեամբ եւ աւտարսիրութեամբ զարդարեալ զինքն, եւ աստուածային շնորհիւ պայծառացեալ եւ պատուեալ ի պատիւ եւ ի փառս անուանն իւրոյ:

#### ԳԼՈՒԽ ԼԹ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս արհնութեան սուրբ իւղոյն՝ զոր արհնեաց Աբրահամ Հայրապետն ի խնդրոյ եպիսկոպոսացն, որ ժողովեալ էին առ նա

2 Իսկ ապա զկնի կատարման իրացն այնմիկ արդարութեան եւ իրաւանցն ուղղութեան, որ գործեցաւ ի նոցանէ, զայս եւս իրաւունս համարեցան՝ հայցել<sup>2</sup> ի Հայրապետէն իւրեանց՝ արհնել<sup>3</sup> իւղ աւծութեան, եւ տալ նոցա, այսինքն զՄիւռոնն. որով աւծանեն եւ լուսաւորեն ամենայն ուղղափառ հաւատացեալք ի ձեռն սուրբ աւագանին՝ գործակցութեամբ ջրոյ եւ Հոգւոյ: 3 Զի զկնի մահուանն Մովսիսի ո՛չ էր այլ արհնեալ իւղ աւծութեան, եւ զարհնեալն ի նմանէ բաշխեալ էր Վրթանէս Տեղապահ Աթոռոյն: 4 Եւ զայս եւս գործեալ եւ կազմեալ ի պատրաստի ունէին. զի զայնքան աւուրս ամսոցն ընդ մէջ անցելոցն յառաջին ժողովոյն եպիսկո-

պոսացն մինչեւ ցերրորդ ժողովն՝ գործեալ էր Վրթանէս հանդերձ պաշնաւնէիւք եկեղեցւոյն զիւղն աւծութեան, որպէս սովորութիւն է արուեստիւ գործել իւղագործաց: 5 Խնդրեն այնուհետեւ սուրբ հարքն ի Հայրապետէն եւ զայն եւս գործ հոգեւոր ի գլուխ հանել, եւ գլխաւորել ի միասին մինչդեռ չեւ եւս էին ցրուեալ: 6 Ապա այնուհետեւ մտեալ ի պաշտաւն գիշերոյն՝ սաղմոսիւք՝ եւ արհնութեամբ՝ եւ երգաւք հոգեւորաւք ըստ խորհրդոյ աւուրն, եւ կարգացմամբք ըստ պատշաճի խորհրդոյն հանէին զգիշերն ի գլուխ յաղաւթսն Աստուծոյ: 7 Եւ զտիւն ողջոյն տքնեալ՝ մինչեւ կատարեցաւ խորհուրդն ամենայն ի փառս Աստուծոյ: 8 Ապա ի միւսում աւուրն բաշխէ Հայրապետն ամենեցուն զիւղն արհնութեան: 9 Եւ արհնեալ զնոսա եւ արհնեալ ի նոցանէ՝ ետուն ողջոյն միմեանց, եւ խնդրութեամբ եւ խաղաղութեամբ չուեցին<sup>4</sup> յիւրաքանչիւր վիճակ:

#### ԳԼՈՒԽ Խ.

1 Յաղագս որ ինչ զկնի այսորիկ պատմի

2 Արդ զայս այսպէս կարգեալ կատարեցաք գլխաւորելով զհոգեւոր հանդէս, որ յաղագս տեառն Աբրահամու մերոյ Հայրապետի եւ հոգեւոր Հովուապետի՝ եւ հաստատութեան ուղղափառ մերոյ հաւատոյս՝ եւ միաբանութեան երկուցն կողմանցն Յունականաց եւ Պարսկականաց: 3 Այսուհետեւ դարձցուք անդրէն ի կարգ բանին, որ յաղագս Մովսիսի եւ Կիւրոնի: 4 Զի Մովսէսն այն եպիսկոպոս Գաջեանց ո՛չ յիշատակի ի Գիրս թղթոցն գալ նմա ի ժողովն, որ վասն Աբրահամու եղեւ ձեռ-

1 Գլուխը Գ. ձեռ. չկայ

2 Ա. հայցեալ

3 Ա. արհնեալ

4 Ա. բառից առաջ եւս մէկ տառ կայ, որ կիսատ է, կարող է դառնալ գ կամ չ:

նադրութեան: 5 Թէպէտ եւ զտեղին ծանուցաք բազում անգամ, զի հիւանդութիւն հանդիպեալ նմա ասեն: 6 Բայց ապա զրէ առ Աբրահամ ծանուցանելով նմա զաղէտ նեղութեան իւրոյ եւ զհալածանս՝ որ ի Կիւրոնէ, միանգամայն եւ վասն աշխարհին Յուրտաւայ, եւ աղաչանք յաղագս Կիւրոնի, եւ զայլ տեղեկութիւնն ի Վրթանիսէ՝ ասէ՝ լսել:

ԳԼՈՒԽ ԽԱ.

1 Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ Աբրահամ Հայոց Կաթողիկոսն<sup>1</sup>

2 «Սրբասիրի տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի Մովսիսէ անարժանէ՝ բազում խոնարհութեամբ երկրպագութիւն, ընդ որով եւ առաւել սրբութենէդ՝<sup>2</sup> ձերմէ ողջոյնահարցութիւն:

3 Լուայ //հայր պատուական//<sup>3</sup> պայծառութեամբ զնորոգութիւն սուրբ<sup>4</sup> Աթոռոյ տեառն Գրիգորի, եւ բազում խնդութեամբ լցաւ անձն իմ տառապեալ: 4 Զի ի վաղուց հետէ փափագեալ սպասէի լսել զայդ, մանաւանդ զաստուածասէր առաքինութենէդ<sup>5</sup> ձերմէ յորժամ լուայ<sup>6</sup>, որ ի մանկութենէ, վասն որոյ ընտրեաց իսկ Աստուած եւ պարգեւեաց առաջնորդ եւ վարդապետ աշխարհիս ի նեղութեան ժամանակի, յոյժ խնդացաք եւ ուրախ եղաք: 5 Քանզի ահա արդէն իսկ աւրհնեաց Աստուած //յաղագսքո՞ւ//<sup>7</sup> զաշխարհս Հայոց, եւ ամենայն բարեաց հիմնադրութեան<sup>8</sup> //սկիզբն եւ առաջնորդ, իշխանացդ բազմամեայ ժամանա-

կաւք հեռացելոց// յաշխարհէս<sup>9</sup> պայծառացեալ<sup>10</sup> պատուովք եւ գոհութեամբ թագաւորաց՝ այսրէն դարձ, եւ<sup>11</sup> սրբոյ եկեղեցւոյ սկիզբն շինութեան եւ նորոգութեան աշխարհիս յերկոցունց կողմանց, հոգեւոր եւ մարմնաւոր պատառմանն անդրէն միաւորութիւն: 6 Եւ որպէս հիմն բարւոք<sup>12</sup> եղաւ ի ձեռն ձերոյ<sup>13</sup> սրբութեանդ<sup>14</sup>, յուսամք յողորմութիւնն Քրիստոսի Աստուծոյ զկատարումն եւս լաւագոյն լինել:

7 Արդ<sup>15</sup> փութացաք ծանուցանել եւ զցաւս մեր սրբութեանդ<sup>16</sup> ձերում, որպէս հիւանդք, որ ցուցանեն զվէրս իւրեանց ճարտար բժշկաց եւ խնդրեն զառողջութիւն ի նոցանէ. աղաչեմք եւ մեք ձեռնատու լինել ձեզ Եկեղեցւոյ Քրիստոսի, որ<sup>17</sup> հաւատակից եւ աշակերտ ձեր էր Կիւրոն, եւ այժմ //հիւանդացեալ ի նեղութեան է//<sup>18</sup>, նախ աղաւթիւք խնդրելով յԱստուծոյ, եւ ապա աշխատասէր վարդապետութեամբ ձերով<sup>19</sup> եւ<sup>20</sup> սատարութեամբ<sup>21</sup> փառաւորեալ իշխանացդ ջանացարձէք դարձուցանել զժողովուրդն ժխտող եւ զապստամբեալն յողորմութիւն, եւ ածել ի նոյն գաւիթ միոյ Հովուի. եւ փութացարձէք այսուհետեւ՝ որ ի հասարակացն է շահաւորութիւն՝ եւ<sup>22</sup> ի բազմաց կարեբարձրութիւն ըստ աւրինակի երանելոյն Մովսիսի եւ սրբոյն Պաւղոսի. յորոց մինն առանց

9 Ա. աշխարհիս

10 Ա. պայծառացեալ

11 ԳԹ չի՞

12 ԳԹ քարիոք

13 Ա. չի՞

14 ԳԹ սրբութեան

15 Տպ. մէջ այստեղից մինչեւ գլխի աւարտը յայտնուել է յաջորդ գլխի վերջում:

16 ԳԹ սրբութեան

17 Ա. որք

18 Ա. հիւանդացեալ է ի նեղութենէ

19 Ա. ձերոյ

20 ԳԹ չի՞

21 ԳԹ սատարութեամբ եւ

22 Ա. չի՞

1 ԳԹ Առ սրբասէր տէր Աբրահամ ի Մովսիսէ

2 ԳԹ սրբութենէ

3 Ա. զհայրապետական

4 ԳԹ սրբոյ

5 Ա. առաքինութենէ

6 Ա. լուաք

7 ԳԹ յոտին քում

8 Ա. հիմնադրութիւն

իւրոցն<sup>1</sup> թողութեան հասման եւ զինքն տարագրել ի դպրութենէ կենաց աղաչէր<sup>2</sup>: 8 եւ միւսն ասէր, թէ<sup>3</sup> «Ուխտիւք<sup>4</sup> խնդրէի ես իսկ ինքնին<sup>5</sup> նզով լինել ի Քրիստոսէ վասն եղբարցն<sup>6</sup> իմոց եւ ազգականաց ըստ մարմնոյ»<sup>7</sup>. որոց ահա առաքինութիւնն ընդ ամենայն բոլոր ազինս աշխարհաց<sup>8</sup> մշտաբարող<sup>9</sup> բանիւ ընթանայ պայծառացեալ: 9 Զի ունելով զնոցա<sup>9</sup> գործսն<sup>10</sup> աւրինակ, եւ հետեւելով<sup>11</sup> նոցա՝ եղիցի եւ ձեզ պարծիլ ի Քրիստոս, //եւ ասել<sup>12</sup> թէ՝ «Ինձ տուան շնորհքս այս ի Տեառնէ՝ ի Վրաց մինչեւ ցաշխարհն<sup>13</sup> Ազոռանից քարոզել զանքնին մեծութիւն փառացն Քրիստոսի, եւ զայսչափ ազգս շահել ձեզ, եւ Քրիստոսի պատարագել»: 10 Ընդ<sup>14</sup> որոց եղիցի լսել եւ<sup>15</sup> զբարբառն հրաւիրական, թէ՝ «Բարի մշակ եւ հաւատարիմ՝ Հանդերձ ընդ քեզ սատարիչ բարեկամաւքդ<sup>16</sup> եւ փրկեալ զնդաւդ ե՛կ մուտ յուրախութիւն Տեառն քո, ընդ նախնիս քո եւ ընդ սիրելիս աւուան իմոյ»<sup>17</sup>: 11 Իսկ եթէ զանարժանութենէս մերմէ հարցանէք, ի Վրթանիսէ Քերթովէ տեղեկանայք<sup>17</sup>. եւ անձն իմ տառապեալ եւ աշխարհս մոլորեալ սրբութեանդ<sup>18</sup> ձերում յանձն եղիցուք:

12 եւ դուք ո՛ղջ լերուք տէր մեր»:

- 1 Գթ իւրայոցն  
2 Գթ աղերսէր  
3 Գթ եթէ  
4 Ա. ես իսկ ինքնին ուխտիւք  
5 Գթ ինքն  
6 Գթ եղբարց  
7 Զ. Բ. Թ. 3  
8 Գթ չիք  
9 Ա. բարոզ  
10 Ա. նոցա  
11 Ա. հետեւաւ  
12 Գթ չիք  
13 Գթ յաշխարհն  
14 Ա. ըստ  
15 Ա. չիք  
16 Ա. բարեկամաւք  
17 Մ. Գ. Բ. Ի. 21  
18 Ա. հասկանայք տեղեկութեամբ  
19 Գթ սրբութեամբ

ԳԼՈՒԽ ԽԲ.

1 Պատաւխանի թղթոյն Մովսիսի //եւ պիսկոպոսին Յուրտաւայ՝ յԱբրահամէ Հայոց Կաթողիկոսէ<sup>19</sup>

2 «Սրբասիրիդ<sup>20</sup> տեառն Մովսիսի եւ պիսկոպոսի՝ յԱբրահամայ թէպէտ եւ ո՛չ կամաւ Հայոց<sup>21</sup> Կաթողիկոսէ<sup>22</sup> Տերամբ ողջոյն:

3 Տեսի զսրբութեան ձերոյ զգիր ողջոյնի<sup>23</sup>, որ լի էր բազում գոհութեամբ զողորմութեանցն Աստուծոյ. եւ<sup>24</sup> արդիւնաւոր աւրհնութեամբ<sup>25</sup> զմեր տկարութենէ նաեւ արժանաւոր ասել զանբաւականութիւնս իմ. որ եւ յանձնեցաք իսկ Պարզեւաբաշխին բոլորեցունց շնորհահատոյց լինել ձեր սրբութեանդ: 4 Իսկ զսոսկալի<sup>26</sup> եւ զծանր բեռանցն<sup>27</sup> բառնալոյ՝ որում ո՛չ ունէի ակն՝ անգիտելի է ինձ, որպէս ըմբռնեցայ, եւ կամ թէ զբազմութեանն<sup>28</sup> կամս<sup>29</sup> ի<sup>30</sup> միաբանութիւն<sup>31</sup> գալ: 5 //Քանզի թէ ի վերուստ կարծիցի ումեք, զանարժանութիւնս իմ դիտելով, որ ոչ այսմ աստիճանի նմանութիւն ցուցանի, այլ եւ ոչ փոքրագունին քան զսոյնս՝ զոր ունէին, եւ եթէ ի փորձութիւն եւ յերեւոյթ ամենեցուն եղ Աստուած<sup>32</sup>: 6 եւ<sup>33</sup> այս յոյս<sup>34</sup> ո՛չ ուստեք է ինձ՝ բայց //թէ յետ<sup>35</sup> Աստու-

- 19 Գթ չիք  
20 Գթ սրբասիրի  
21 Ա. չիք  
22 Ա. Կաթողիկոս  
23 Ա. ողջունի  
24 Ա. զի  
25 Ա. արհնութեամբ  
26 Ա. սոսկալի  
27 Ա. բեռանց  
28 Ա. զբազմութեան  
29 Ա. կամ  
30 Ա. չիք  
31 Ա. միաբանութեան  
32 Ա. չիք  
33 Գթ չիք  
34 Ա. չիք  
35 Ա. չիք

ծոյ<sup>1</sup> ողորմութեանն<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> ի<sup>4</sup> ձեր սրբութեան<sup>5</sup> աղաւթիցդ<sup>6</sup>:

7 Արդ աղաչեմ զձեր սրբութիւնդ՝ ոչ դադարել աղաչանս մատուցանել առ ամենազաւարն Աստուած<sup>7</sup>, զի տացէ ինձ ոյժ կարողութեան ըստ իւրն հաճոյից կատարելագոյնս<sup>8</sup> ցուցանել զնորայն տնտեսութիւն առ մերս երկիր, նմանապէս<sup>9</sup> եւ<sup>10</sup> առ աշխարհն Վրաց եւ Աղուանից<sup>11</sup> պայծառանալ ի Քրիստոս Յիսուս<sup>12</sup> ճշմարիտ հաւատով ի ձեռն մերոյ նուաստութեան<sup>13</sup>. եւ կամիմ աւրհնիլ ի ձերմէ<sup>14</sup> սրբութենէդ:

8 Մի՛ դանդաղեցիս<sup>15</sup> ի սուրբ Զատիկին գալ այսր. զի բազմաց լինի խնդութիւն, եւ գործք<sup>16</sup> հոգեւոր առաջիկայ //Կիւրոնի եւ Վրաց||<sup>17</sup> մինչդեռ տէր Սմբատ աստ<sup>18</sup> է, փութամք՝ որով //եւ է||<sup>19</sup> աւրինակաւ նախ զայդ ի գլուխ տանել //մերով հրամանաւ եւ գրով||<sup>20</sup> շնորհաւքն<sup>21</sup> Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ:

9 Ողջ լե՛ր»:

ԳԼՈՒԽ ԽԳ.

1 Թէ ընդէ<sup>22</sup> չեկն<sup>22</sup> Մովսէս եպիսկոպոսն Յուրտաւայ ի ժողով անդր եպիսկոպոսացն որք ի ձեռնադրութեան Աբրահամու:

2 Թուղթս այս առաջին՝ որ գրեցաւ ի Մովսիսէ ի Յուրտաւայ եպիսկոպոսէ առ Աբրահամ Հայոց Կաթողիկոսն, յետ ութից ամսից անցելոց գրեցաւ. վասն զի հիւանդութիւն հանդիպեալ նմա ասեն յայնժամ մերձ ի մահ, եւ վասն այնորիկ ո՛չ կարաց գալ ի ժողովն, նաեւ ո՛չ ծանուցանել իսկ կարաց ի ձեռն գրոյ զցաւս իւր եւ զհալածանսն ի Կիւրոնէ, միանգամայն վստահացեալ էր ի Վրթանիսի յառաջագոյն յուսադրութիւն եւ ի սատարն լինելոյ, զոր ի ձեռն իւրոյ պատասխան[ւ]ոյն արարեալ էր նմա, թէ՛ «Ի մաւտոյ աւուրս Կաթողիկոս կամին նստուցանել, զհոգս քո նա հոգասցէ, եւ մեք սատարեմք մինչեւ ի գլուխ գործոյն»: 3 Իսկ իբրեւ ընթերցաւ զթուղթն Մովսիսի Աբրահամ. եւ հասու եղեալ<sup>23</sup> ի սակաւուց<sup>24</sup> որ ինչ գրեալն վասն Կիւրոնի եւ Վրաց: 4 Յայնժամ սկիզբն արարեալ Վրթանիսի՝ պատմէր զամենայն, որ ինչ ի Կիւրոնէ եղեալն էր գրով եւ անգիր, հասու առնելով զԿաթողիկոսն, նախ զթուղթն Մովսիսի Կաթողիկոսին, որ առ Կիւրոն վասն խոսովին, եւ ապա զնեղութիւնսն եւ զհալածանսն Մովսիսի եպիսկոպոսի ի Կիւրոնէ, եւ յետ այնորիկ զիւր թուղթսն զոր գրեցան<sup>25</sup> առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոս եպիսկոպոսն, եւ զո՛չ ընդունելն պատասխանի, այլ եւ զընդգէմ<sup>26</sup> պատասխանին Կիւրոնի՝ զոր ո՛չ գրով՝ այլ բազում բանիւք եւ

1 Ա. յԱստուծոյ

2 Ա. ողորմութեանցն

3 ԳԹ չի՛

4 Ա. չի՛

5 Ա. սրբասէր

6 ԳԹ աղաւթս

7 ԳԹ չի՛

8 ԳԹ կատարանագոյնս

9 ԳԹ նմանաբար

10 Ա. չի՛

11 Ա. Առուանից

12 ԳԹ Աստուած

13 Ա. նուագութեանս

14 ԳԹ ձեր

15 ԳԹ դանդաղիցիս

16 Ա. գործ

17 ԳԹ չի՛

18 ԳԹ աստէն

19 Ա. չի՛

20 ԳԹ չի՛

21 ԳԹ շնորհիւն

22 ԱՆԳԼ. ոչ եկն

23 Գ. եղեւ

24 Ա. սակաւուց

25 Ա. գրեցաւ. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

26 Ա. զնդգէմ

սպառնալեւաւք արարեալ էր, եւ զսակաւ պատասխանիսն ազատաց՝ որ պակաս գրով գրեալ էին առ Վրթանէս, եւ դարձեալ զմեծարանս Կիւրոնի առ արքայն, եւ զպարծումն, եւ զսպառնալիս՝ որ Հայրապետիւն Երուսաղէմի, եւ զայլն ամենայն մի ըստ միողէ: 5 Զայս ամենայն լսելով Աբրահամու Կաթողիկոսին ի Վրթանիսէ Քերթով՝ զարմացաւ յոյժ եւ զմտաւ ածէր եւ խորհէր ի սրտի իւրում՝ թէ որո՞վ աւերանակաւ շահիցէ զԿիւրոն եւ զաշխարհն, կամ ի՞նչ տարագու յաղթիցէ գոռոզ վիրագին: 6 Գրէ ապա ի պատասխանում անդը՝ որ առ Մովսէս եպիսկոպոսն, զի անդանդադ եւ անյապաղ՝ եկեսցէ այսր ի սուրբ Զատիկին. «Զի բազմաց, — ասէ, — լինի խնդութիւն, եւ գործդ հոգեւոր առաջի կայ». եւ դարձեալ՝ եթէ՝ «Տէր Սմբատ աստ է, եւ փութամբ արինակաւ ինչ զգործս ի գլուխ հանել». եւ որ գրեաց ի սուրբ Զատիկին գալ, այլ երկրորդ Զատիկ լինէր Աբրահամու գալ նորա յԱթոռ Հայրապետութեան: 7 Եւ որ վասն Սմբատայ գրէ, թէ՝ «աստ է», — թուի թէ՝ հանդերձեալ էր գնալ յաշխարհն Վրկան, որ զիշխանութիւնն ունէր մարգպանութեան: 8 Արդ զայս առաջին թուղթ գրեաց Մովսէս առ Աբրահամ Հայոց Կաթողիկոս մեծաւ թախանձանաւք աւգնական լինել նմա յամենայնի՝ որպէս ասացաւ, եւ բազում ամբաստանութիւն զԿիւրոնէ, եւ ակնկալութիւն իւր ըստ առաջիկայ՝ յուսոյն՝ զոր ունէր, եւ վասն առաջիկայ արկեալ գործոյն հոգայր, զի թերեւս հնար ինչ իրացն կարիցէ գտանել. զի ի բազում վշտաց եւ ի նեղութենէ սրտին՝ ի տարակոյս մտեալ մտախոհ լինէր. մի՞ վասն իւրոյ հալածանացն՝ թէպէտ եւ վասն Աստուծոյ, եւ միւս՝ վասն իւրոյ վիճակին անտէրունչն լինելոյ, զի մի գու-

ցէ այլազգ ինչ լինիցի նոցա, որպէս Կիւրոնին եղեւ, որ արտաքոյ գտանի կամացն Աստուծոյ. իսկ երրորդ՝ վասն Կիւրոնի կորստեանն եւ անդարձութեան. եւ հայցէ մեծաւ աղաչանաւք գրով սատարել նմա եւ աւգնական լինել աղաւթիւք եւ զգրեալսն առ Կիւրոն ի ձեռն հաւատարիմ մարդոյ՝ առաքել. զի մինչ ո՛չ է իսպառ գլորեալ՝ կանգնել կարասցի՝: 9 Այլ եւ վասն իւր եւ վասն աշխարհին իւրոյ հոգալ զնեղութիւն երկոցունց առաջի արկեալ: 10 Ապա սկիզբն առնէ այնուհետեւ Աբրահամ գրել առ Կիւրոն եւ յիշեցուցանէ նմա զամենայն ինչ գրով ի՞նչ ձեռն պատգամի իրաւապէս՝ աւերինակ զայս:

ԳԼՈՒԽ ԽԴ.

1 Թուղթ առաջին Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս ի ձեռն Պետրոսի եպիսկոպոսի եւ այլ ազատաց ի խնդրոյ եպիսկոպոսի՝

2 «Սրբասիրի տեսուն Կիւրոնի Վրաց Կաթողիկոսի՝ եւ այլ եպիսկոպոսաց աթոռակցաց քոց, յԱբրահամայ՝ Հայոց Կաթողիկոսէ եւ յայլ եպիսկոպոսաց աթոռակցաց՝ իմոց Տերամբ ողջոյն:

3 Յառաջագոյն երանելի Հայրապետս մեր Մովսէս գրեաց առ ձեզ մեղադրութիւն յաղազս հաղորդելոյն ձեր ընդ այնոսիկ՝ ընդ՝<sup>11</sup> որս՝<sup>12</sup> // ո՛չ էր՝<sup>13</sup> պարտ: 4 Եւ ձեր գրով եւ պատգամաւորաւ՝<sup>13</sup> յանձն էր

1 Ա. յանապաղ  
2 Ա. յառաջիկայ  
3 Ա. եւ Բ. սրտիւ

4 Ա. մարդոյ արիմ մարդոյ  
5 Ա. եւ Բ. կարասցէ  
6 Ա. չի՞մ  
7 Գթ Թուղթ առաջին տեսուն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս  
8 Ա. յԱբրահամ  
9 Ա. չի՞մ  
10 Ա. չի՞մ  
11 Ա. որ  
12 Գթ չէր  
13 Ա. պատգամաւ

առեալ // ո՛չ հեռանալ<sup>1</sup> ի միաբանական հաւատոյ<sup>2</sup> հաղորդութենէ աշխարհիս մերոյ: 5 Արդ<sup>3</sup> այժմ զչարագոյնն եւ զծանրագոյնն<sup>4</sup> եւս<sup>5</sup> եհաս մեզ լսել. զի զմիաւորութիւն հաւատոյ եւ զասպնջականութիւն երկոցունց<sup>6</sup> աշխարհացս Յուրտաւայ եկեղեցին անշարժ միջնորդութեամբ պահէր. // ուստի սէր եւ խնամութիւնք<sup>7</sup> մարմնաւորականք եւ հաղորդութիւնք հոգեւորականք կատարէին ցնծալից ուրախութեամբ<sup>8</sup>, աստի ի Մծխիթայի ի<sup>9</sup> Խաչն<sup>10</sup> գալով<sup>11</sup>, եւ այտի ի սուրբ Կաթողիկէ, այժմ զՅուրտաւայ եկեղեցւոյն<sup>12</sup> եպիսկոպոսն<sup>13</sup> հալածեալ է[ք]<sup>14</sup>, թէ՛ «Ընդէ՞ր խոստովանել հրամայես զհաւատ ուղղափառութեան եւ զպաշտաւնն<sup>15</sup> հայերէն<sup>16</sup> զսրբոյ<sup>17</sup> Շուշանկան<sup>18</sup> զկարգեալն<sup>19</sup>», — որպէս<sup>20</sup> լսեմ թէ՛ ի բաց խափանեալ<sup>21</sup> էք: 6 Մեզ մահուցափ եւ եւս առաւել<sup>22</sup> չարագոյն<sup>23</sup> թուեցաւ<sup>24</sup> գործդ<sup>25</sup> այդ: 7 Զի թէպէտ եւ յամս Կաւատայ արքայից արքայի եղեւ խնդիր քննութեան մեր աշխարհիս

եւ Հռոմոց՝ որք զժողովն Քաղկեդոնի ընկալան եւ զտոմարն<sup>26</sup> Լեւոնի, մեր եւ ձեր աշխարհի վարդապետք եւ իշխանք հեռացան ի հաղորդութենէ նոցա, եւ միաբանութեամբ երկոցունց<sup>27</sup> եւ զրով պահի ի միջի մերում մինչեւ ցայժմ: 8 Արդ<sup>28</sup> այժմ ո՛չ է պարտ ձեզ<sup>29</sup> աւտարութիւն<sup>30</sup> ի մէջ արկանել երկոցունց աշխարհացս, եւ հեռացուցանել զսէր եւ զխնամութիւն մարմնաւորական եւ զհաղորդութիւն հոգեւորական, զի մի՛ ոք եկեսցէ աղաւթել աստի ի սուրբ Խաչդ՝ եւ այտի ի սուրբ Կաթողիկէ: 9 Զի եթէ<sup>31</sup> ի զինուորաց ոք լինէր պատճառ այդպիսի<sup>32</sup> պատառման եւ չար խռովութեան, ձեզ<sup>33</sup> պարտ էր խնամ տանել<sup>34</sup> եւ լինել պատճառ<sup>35</sup> խաղաղութեան: 10 Իսկ եթէ<sup>36</sup> դուք լինիք<sup>36</sup> պատճառ աւտարանալ մեզ ի միմեանց՝ // ո՞վ կարիցէ համբերել այդպիսի աղետի<sup>37</sup>:

11 Կամէաք եպիսկոպոսունս առաքել<sup>38</sup> առ ձեզ<sup>39</sup> եւ վարդապետս // զհմուտս Գրոց Սրբոց<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> ծանուցանել ձեզ<sup>42</sup> զվնաս<sup>43</sup> աղանդոյն<sup>44</sup> Քաղկեդոնի եւ զտոմարին<sup>45</sup> Լեւոնի, եւ զպիղծ<sup>46</sup> կրաւնս եւ զանսուրբ վարս նոցա<sup>47</sup> որ յայնմհետէ<sup>1</sup> եմուտ յաշ-

1 ԳԹ չհեռանալ

2 Ա. հաւատոց

3 ԳԹ չի՞ր

4 Ա. զծանրականն

5 ԳԹ չի՞ր

6 ԳԹ զերկոցունց

7 Ա. ուստի եւ մեր խնդրութիւն

8 Ա. ուրախութեամբ

9 Ա. չի՞ր

10 Ա. Խաչդ

11 Ա. գովով

12 ԳԹ չի՞ր

13 ԳԹ զեպիսկոպոսն

14 ԳԹ չի՞ր

15 Ա. զպաշտաւն

16 Ա. հայրենի, Գ. փակագծով. գուցէ՛ հայերէն

17 Ա. զսրբոյն

18 Ա. Շուշանկանն

19 ԳԹ զկարգաւորեալն

20 ԳԹ չի՞ր

21 փոխեցէ՛ք

22 ԳԹ չի՞ր

23 Ա. եւս առաւել դժուարագոյն

24 Ա. ցուցաւ

25 Ա. գործտ

26 Ա. տոմարն

27 ԳԹ չի՞ր

28 ԳԹ չի՞ր

29 ԳԹ սրբութեանդ ձերում

30 Ա. աւտարութեան

31 ԳԹ թէ

32 ԳԹ այսպիսի

33 ԳԹ սրբութեան ձերում

34 ԳԹ ունել

35 Ա. պատճառ

36 Ա. դու լինիս

37 ԳԹ ո՞ր բան բովանդակիցէ զայսպիսի աղետս

38 ԳԹ արձակել

39 սրբութիւն ձեր

40 Ա. չի՞ր

41 ԳԹ չի՞ր

42 ԳԹ չի՞ր

43 ԳԹ վնասամտութիւն

44 ԳԹ եւ Բ. ժողովոյն

45 Ա. տոմարին

46 ԳԹ զաղծապիղծ

47 ԳԹ չի՞ր

խարհս<sup>2</sup>: 12 Վասն որոյ սրբասէր եպիսկոպոսս Մովսէս<sup>3</sup> հալածեալ է: 13 Բայց առ ժամս պատշաճ եւ հաճոյ<sup>4</sup> համարեցաք՝ նախ՝ ի ձեռն //Պետրոսի եպիսկոպոսիդ եւ<sup>5</sup> պատուական ազատացդ<sup>6</sup> թղթով<sup>7</sup> ընդունել ի քէն<sup>8</sup> պատասխանի. զի է ինչ՝ որ //ոչ հաւատարիմ ցուցաւ<sup>9</sup> մեզ, վասն<sup>10</sup> զի<sup>11</sup> ընդ աւտար<sup>12</sup> թագաւորութեամբ արքայից արքայի ծառայից սիրոյ միաբանութիւն առնել, եւ զբնակիչս<sup>13</sup> որոշել. //այդ կարի դժուարին է<sup>14</sup>:

14 //Ողջ լե՛ր ի Տէր<sup>15</sup>: 15 Եւ զպատասխանի թղթոյս<sup>16</sup> եւ զողջոյն ձեր ըստ հաճոյիցն Աստուծոյ եղիցի մեզ լսել, որ առիթն է միաբանութեան //եւ խաղաղութեան<sup>17</sup>»:

ԳԼՈՒԽ ԽԵ.

1 //Պատասխանի առաջին թղթոյն<sup>18</sup> տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոս[է]<sup>19</sup>

2 «Սրբասիրի եւ պատուական<sup>20</sup> տեառն իմոյ<sup>21</sup> Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ եւ

ամենայն եպիսկոպոսաց աթոռակցաց քոյ՝ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ՝ //խոնարհ երկրպագութիւն եւ սիրով ողջոյն, եւ յամենայն եպիսկոպոսաց աթոռակցաց իմոց կրկին խոնարհութեամբ ողջոյն եւ աւրհնութիւն ձեզ ի սուրբ Խաչէս<sup>22</sup>:

3 Թղթոյս<sup>23</sup> ձերոյ<sup>24</sup> որ<sup>25</sup> գրեալ<sup>26</sup> էիք<sup>27</sup> //հասու եղէ<sup>28</sup>. //եւ զինչ գրեալս էր իմացայ<sup>29</sup> եւ<sup>29</sup> վասն արժանի լինելոյ տեառնդ<sup>30</sup> իմոյ զսուրբ<sup>31</sup> Աթոռ երանելոյ<sup>32</sup> սրբոյն<sup>33</sup> Գրիգորի ժառանգելոյ, եւ վասն ողջութեան<sup>34</sup> ձերոյ մեծապէս ուրախ եղէ<sup>35</sup> եւ զԱստուծոյ գոհացայ: 4 Եւ որ գրեալ<sup>36</sup> էր, թէ՛ «Յառաջագոյն երանելի<sup>37</sup> Հայրապետն մեր Մովսէս գրեաց առ ձեզ մեղադրութիւն յաղագս հաղորդելոյ<sup>38</sup> ձեր ընդ այնոսիկ, ընդ որս ո՛չ էր աւրէն», – //գրեաց առ մեզ վասն խուժկին եւ ոչ վասն հաւատոյ ինչ իրաց<sup>39</sup>. Ես<sup>40</sup> հանդերձ եպիսկոպոսաւքս<sup>41</sup> աթոռակցովքս<sup>42</sup> իմովք եւ լաւաւք աշխարհիս //խորհուրդ արարի՝ աւրէնս համարելով<sup>43</sup> ոչ ի բաց ընկենուլ, //այլ ընդունել<sup>44</sup> որք դառնան ի զղջումն<sup>1</sup> եւ //յա-

- 1 Ա. չիբ
- 2 Բ. վարս որ յայնմ հետէ եմուտ յաշխարհս, ԳԹ յաշխարհ
- 3 ԳԹ չիբ
- 4 ԳԹ, Բ. եւ Գ. չիբ
- 5 ԳԹ չիբ
- 6 ԳԹ ազատ արանցդ
- 7 Ա. թղթովք
- 8 ԳԹ եւ Բ. ի ձեռն
- 9 Հաւատալի իսկ թուեցաւ
- 10 ԳԹ չիբ
- 11 Ա. զի զինչ
- 12 Ա. յատար
- 13 ԳԹ զբնական հաղորդակիցս
- 14 ԳԹ կարի իսկ դժուարին է
- 15 ԳԹ Ողջ պահեսչիք Քրիստոսի Աստուծով մերով
- 16 Ա. թղթոյդ
- 17 Ա. չիբ
- 18 Ա. թղթուն
- 19 ԳԹ Պատասխանի ի Կիւրովնէ
- 20 Ա. չիբ
- 21 ԳԹ չիբ

- 22 ԳԹ //եւ յամենայն եպիսկոպոսաց աթոռակցաց իմոց\՝ աւրհնութեամբ սրբոյ Խաչիս՝ ողջոյն
- 23 Բ. թղթոյն, ԳԹ թուղթս
- 24 ԳԹ չիբ
- 25 ԳԹ գոր
- 26 Ա. գրեալ
- 27 ԳԹ էր
- 28 ԳԹ տեսի
- 29 ԳԹ չիբ
- 30 Ա. տեսուն
- 31 Ա. սուրբ
- 32 ԳԹ երանելոյն
- 33 ԳԹ չիբ
- 34 Ա. ողջնութեան
- 35 Ա. եղեայ
- 36 Ա. գրեալս
- 37 Ա. չիբ
- 38 Ա. հաղորդելոյն
- 39 ԳԹ եթէ վասն խուժկացն ասեմք, մեք յայնժամ ընդ աշխարհի խորհելով
- 40 ԳԹ չիբ
- 41 Ա. եպիսկոպոսաւք
- 42 Ա. չիբ
- 43 ԳԹ եւ որպէս աւրեմք հրամայեն
- 44 Ա. չիբ



պաշխարութիւն եւ ի հերձուածոյ ի հա-  
ւատս<sup>2</sup>: 5 Այլ յորժամ գիտացաք //զգառ-  
նալ նոցա<sup>3</sup> յիւրեանց տիղմն չարութեան<sup>4</sup>  
//զարձեալ կործանեցան<sup>5</sup>, նզովեցաք զնո-  
սա<sup>6</sup> եւ ի բաց ընկեցաք<sup>7</sup> յեկեղեցւոյ<sup>8</sup>: //եւ ի  
մէնջ քրիստոնէից<sup>9</sup>: 6 Եւ<sup>10</sup> այժմ նոցա ող-  
ջոյն //ոչ ոք իշխէ<sup>11</sup> տալ:

7 Եւ որ գրեալս էիք<sup>12</sup>, եթէ<sup>13</sup> «Վասն  
հոգեւոր խաղաղութեան<sup>14</sup> եւ մարմնաւոր  
սիրոյ՝ եկեղեցին Յուրտաւայ հաստատեալ  
է<sup>15</sup> ի մէջ երկուց աշխարհացս<sup>16</sup>, եւ այժմ  
Յուրտաւայ<sup>17</sup> եպիսկոպոսն վասն ուղղա-  
փառութեան հալածեալ է, եւ զպաշտաւն<sup>18</sup>  
հայերէն<sup>19</sup> ի<sup>20</sup> բաց փոխեալ է<sup>21</sup>», — մեր  
զպաշտաւնն չէ փոխեալ: 8 Բայց զի<sup>22</sup> որ  
եպիսկոպոսն եղեւ Վրացի //ուսուսն գիտէ  
եւ հայ նոյնպէս<sup>23</sup> եւ երկոքումք<sup>24</sup>  
ղպրութեամբք պաշտաւն կատարէ<sup>25</sup>: 9 Այլ  
վասն Յուրտաւայ եպիսկոպոսին հալած-  
ման՝ գործք իւր ծանուցանեն, թէ<sup>26</sup> վասն

ուղղափառ<sup>27</sup> հաւատոյ գնացեալ է<sup>28</sup> եթէ<sup>29</sup>  
վասն այլ իրիք: 10 //Քանզի որպէս գրեալ  
է, թէ՝ «Որ գործէ զհար՝ առէ զլոյս, եւ որ  
գործէ զճշմարտութիւն՝ գայ ի լոյս»<sup>30</sup>:  
11 Ես գնա ո՛չ հալածեցի, //այլ էր ինչ որ  
լսեցի վասն նորա յետին գործոց<sup>31</sup> եւ<sup>32</sup>  
կոչեցի առ իս //եւ կամէի<sup>33</sup> խրատ տալ.  
//եւ ուսուցանել որպէս պարտ էր աշակեր-  
տի, իսկ նա յիմ կոչ չեկն, այլ<sup>34</sup> նա<sup>35</sup> գե-  
կեղեցին եթող եւ ի գիշերի գաղտ գնաց:  
12 Իսկ այն՝ որ վասն հաւատոյն<sup>36</sup> եւ ժո-  
ղովոյն եւ տոմարին գրեալ էր, եւ //զայս  
գրեալ էր<sup>37</sup> թէ՝ «Արքայից արքայի ծա-  
ռայից ընդ աւտար թագաւորաց ծառայս  
հաւատ ի զուգաց ունել եւ զբնական հա-  
ղորդակիցս ուրանալ»<sup>38</sup>, —/յոյժ անհնա-  
րին թուի<sup>39</sup>: 13 Մեր եւ ձեր հարքն //ընդ  
արքայից արքայի իշխանութեամբ էին<sup>40</sup>,  
եւ հաւատ զԵրուսաղէմին<sup>41</sup> ունէին, եւ  
դուք եւ մեք<sup>42</sup> նոյնպէս: 14 //Եւ արքայից  
արքայ տէր է Հռոմոց եւ Արեաց աշխար-  
հին: 15 Եւ չէ այսպէս՝ որպէս դուք գրեալ  
էիք, թէ՝ որիչ թագաւորութիւնք են. զի  
«Աստուած փառաւորեսցէ զարքայ, զի նա  
զիս փառաւորեսցէ»: 16 Եւ որ գրեալս էիք,  
եթէ՝ «Կամէաք եպիսկոպոսունս արձակել  
եւ վարդապետս, որ գային ուսուցանէին».  
եթէ կամիք՝ արձակեցէ՛ք դուք, թո՛ղ գան.

1 ԳԹ չարութեմէ ինչ

2 ԳԹ կամ ի հերձուածոց յապաշխարութիւն, այն  
իրաւում ընդունելութիւն արարա՞մ

3 ԳԹ թէ մոխ գիտատկանութիւնն ստուրբամբ ա-  
րարին եւ անդրէն

4 Ա. չարութեանն

5 Ա. չի՞մ

6 Ա. չի՞մ

7 ԳԹ կործանեցա՞մ

8 ԳԹ ի կաթուղիկէ եկեղեցւոյ

9 Ա. չի՞մ

10 ԳԹ չի՞մ

11 ԳԹ ո՞ք չիշխէ

12 ԳԹ գրեալ էր

13 ԳԹ թէ

14 ԳԹ հաղորդութեան

15 ԳԹ էր

16 Ա. աշխարհաց

17 Ա. չի՞մ

18 ԳԹ զպաշտաւնն

19 Ա. հայրենի, Գ. փակագծով. գուցէ հայերէն

20 Ա. չի՞մ

21 Ա. չի՞մ

22 Ա. չի՞մ

23 Ա. հասումն, Գ. փակագծով. գուցէ հայ լեզուն,  
ԱՆԳԼ. Հայ ուլտումն

24 ԳԹ երկոքումք

25 ԳԹ կատարի

26 ԳԹ եթէ

27 ԳԹ ուղիղ

28 Ա. չի՞մ

29 ԳԹ թէ

30 Ա. չի՞մ

31 Ա. չի՞մ

32 Ա. այլ

33 Ա. չի՞մ

34 Ա. չի՞մ

35 ԳԹ չի՞մ

36 ԳԹ հաւատոյ

37 Ա. դարձեալ

38 Ա. Ընդ աւտար ծառայից արքայից արքայի միա-  
բանեալ, եւ զբնակիցս ի բաց ընկնուն

39 Ա. չի՞մ

40 ԳԹ արքայից արքայի ծառայի էին

41 ԳԹ զԵրուսաղէմի

42 ԳԹ մեք եւ դուք

պարտ էր ինձ գալ, եւ աղաւթել ի սուրբ եկեղեցիսդ, եւ ի ձէնջ աւրհնիլ, կամ արձակել զիմ աշակերտս, որ զողջոյն սրբութեան ձերոյ առ մեզ բերէին: <sup>17</sup> Բայց վասն չար ժամանակիս եւ աշխարհիս կարեաց՝ խափանեցաք:

<sup>18</sup> Ո՛ղջ լիջիք տէր իմ՝ Քրիստոսիւ Աստուծով՝<sup>19</sup>»:

ԳԼՈՒԽ ԽԶ.

1 Յաղագս որ ինչ գկնի թղթոյն Աբրահամու եւ Կիւրոնի

2 Տեսեալ զպատասխանի թղթոյն տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնի եւ ի նմա իմացեալ զնենգութիւն Կիւրոնի, որ դեռ եւս ունէր զխմոր չարութեան իւրոյ ծածկեալ յինքեան, այսինքն զհրէական նենգութիւն, զոր յամբարիշտ ժողովոյն ունէր Քաղկեդոնի. զոր առ սա-

կաւ սակաւ յապաղմամբն ի չարէն գողացեալ եղեւ, որպէս են նորա բարքն, կամ թէ փոքր ի շատէ եղեւ կուրութիւն նորա, որպէս յայնժամ Իսրայէլացւոցն<sup>2</sup>. զի գաւրէն բազմաւրեայ հիւանդի զառաջին իւր ցուցանելով ցաւս<sup>3</sup> յինքեան, որ անկեալ զնէր ի մահիճս, զոր<sup>4</sup> կարծիս տայ տեսողաց՝ թէ մերձ է ի մահ. նմանապէս եւ սա՝ զի զայն առնէր պատասխանի՝ զոր առ Մովսիսիւն արար Կաթողիկոսին Հայոց. «Ես,— ասէ,— աւրէնս համարեցայ հանդերձ իմովք խորհրդակցովք ո՛չ արգելուլ զայնոսիկ, որ գան յապաղխարութիւն»:

2 Եւ դարձեալ, եթէ՝ «Վասն եպիսկոպոսին Յուրտաւայ հալածմանն՝ գործք իւր հալածեցին». եւ դարձեալ, եթէ՝ «Մեր հարքն եւ ձեր ընդ արքայից արքայի իշխանութեամբ էին, եւ հաւատ Երուսաղէմին ունէին. եւ արքայից արքայ տէր է Հոռոմոց եւ Արեաց աշխարհին»,— եւ այս այնպէս՝ որպէս թէ ի նա պարծել: 3 Յայնժամ ապա սակաւ մի ծանուցանէ նմա զծածկեալ չարութիւնն՝ որ ի բանս յայտոսիկ: 4 Գրէ դարձեալ յերկրորդ թղթին իւրում առ նա. փոքր ինչ յայտ արարեալ յանդիմանական բանիւք: 5 Զայս ասէ. «Զոր ընդդէմ եւ հակառակ էիք գրեալ՝ ծանեաք. բայց մեր զհակառակ պատասխանիս թողցուք. վասն զի խաղաղութեան կոչեաց զմեզ Աստուած, եւ ո՛չ խնդրեմք զանձանց աւգուտ, այլ զբազմաց, զի ապրեցեն. եւ դուք մի՛ պարծիք ի նազելի անուն Երուսաղէմի, յորմէ զաստուածային փառսն կողոպտեցին, եւ բազում հերձուածս սերմանեցին եւ մոծին յեկեղեցի. որով եւ դուք այժմ ունիք եւ պարծիք: 6 Արդ մի՛ պարծիք հաւատովն, որ յերուսաղէմն եղաւ. եւ միաբանութեամբ մեր ունելով զնա, զի գիտեմք՝ եթէ միաբան էաք: 7 Բայց արդ-

1 ԳԹ թողթը սոյն աւարտն ունի. «Թէպէտ եւ ծառայք արքայից արքայի եմք, զհաւատ գերուսաղէմի ունիմք եւ կայցումք: Զի թէ ցայժմ խոնարհեցա՞նք: Եթէ: Տեսրք, այժմ որչափ եւս առաւել երանելի եմք, որք յարքայից արքայի ծառայութեան հասնալ եմք: Զի մինչ երկինք եւ երկիր լեալ էին, չէր եղեալ եւ ոչ մի տէր, որ ամենայն ազգի զիր արեւնս ի վերայ թողնալ էր, որպէս այս տէր եթող, եւ մանաւանդ զմեր քրիստոնէից հաւատս. իսկ ազատի աշխարհի մերոյ աւելի քան զամենայն աշխարհաց, եւ բարի անձինս իմոյ լաւագոյն քան զամենայն ընկերաց իմոց: եւ արքայից արքայ, նոյնպէս տէր է Հոռոմոց, որպէս եւ Արեաց աշխարհի. եւ չէ այսպէս, որպէս դուք գրեցէք, թէ որիշ որիշ թագաւորութիւնք եմք:

Եւ որ գրեալ էր թէ՝ «Կամեաք եպիսկոպոսունս արձակել եւ վարդապետս, որ գային եւ ուսուցանէին»: Թէ կամիք արձակեցէք, թո՛ղ գան որ ուսուցանեն եւ ուսանին: Բայց պարտ էր ինձ զի գայի եւ յաղաթս կայի ի սուրբ եկեղեցիսդ եւ ի ձեռք արհնէի, կամ արձակել զիմ աշակերտս, որ գողջոյն սրբութեան ձերոյ առ մեզ բերէին. բայց վասն չար ժամանակիս եւ աշխարհիս կարեաց խափանեցաք. ի բանի մի ունիք. ողջ պահեսցիք Քրիստոսիւ Աստուծով մերով, եւ զպատասխանի թղթոյս՝ ըստ հանոյիցն Աստուծոյ եւ մեզ տացէ լսել ի ձեռք»:

2 Բ. երուսաղէմացւոցն

3 Ա. gou

4 ԱնԳԼ. որ

մեք միայն ունիմք զԵրուսաղէմին, իսկ զուրք եւ այլք եւ բնակիչքն Երուսաղէմի փոխեցաք, եւ մեք ոչ»։<sup>8</sup> Իսկ նա թէպէտ եւ այսքանեաւք եւ այսպիսի բանիւք յանդիմանեցաւ, այլ ոչ խրատեցաւ, զի անիրաւ էր եւ ի պատասխանիս պատրաստ, եւ հեղզ առ ի բարիսն, եւ պատրաստ առ ի չարիսն, զոր ունէր։<sup>9</sup> Եւ ոչինչ զաւգուտ ուրուք խորհէր, ո՛չ զիւր եւ ո՛չ զ[ը]նկերի. զի տգէտ էր Աստուծոյ արդարութեանն, եւ զիւրն խնդրէր կացուցանել։<sup>10</sup> Քանզի ո՛չ գիտէր զԳիրս եւ ո՛չ զգաւրութիւնն Աստուծոյ. վասն զի յարածամ պատմեն մեզ զիրք Աստուածաշունչք եւ աւգտակարք զաւգուտն մեր խորհել եւ զ[ը]նկերին, եւ զհետ խաղաղութեան ընթանալ եւ հեղզ լինել առ ի չարութիւն։<sup>11</sup> Վասն զի զոյգ է չար պատրաստութիւն առ վատթարս՝ եւ պղերգանալ առ լաւագոյնսն։<sup>12</sup> Արդ այսպիսի խրատք եւ յանդիմանութիւնք եւ եւս քան զսոյնս գրեցան առ նա ի Մովսիսէ Հայոց Կաթողիկոսէ եւ ի Վրթանիսէ Քերթովէ. եւ ո՛չ կարաց ոք յայնցանէ գործել նմա փրկութիւն։<sup>13</sup> Վասն զի ոչինչ աւգտեաց լուր բանին չամոքելոցն ի հնազանդութիւն. այլ յամենայն ժամ ընդ հակառակսն ճեպէր։<sup>14</sup> Արդ գրէ զարձեալ երկրորդ թուղթ՝ Աբրահամ առ Կիւրոն՝ գթածաբար՝ եւ ոչ այլազգ ինչ, զի մի՛ լիցի ինչ աղմուկ խռովութեան յաւուրս նորա, այլ գրէ. «Մի՛, — ասէ, — առներ զայդ, այլ հայեա՛ց ի քեզ, եւ մի՛ լինիր պատճառ աղմկի եւ խռովութեան երկոցունց կողմանց»։

ԳԼՈՒԽ ԽԷ.

1 Թուղթ երկրորդ տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս<sup>2</sup>

2 «//Սրբասիրի տեառն Կիւրովնի Վրաց Կաթողիկոսի, յԱբրահամայ Հայոց Կաթողիկոսէ Տերամբ ողջոյն||<sup>3</sup>։

3 Ձգիր ողջունաբեր<sup>4</sup> ձերոյ սրբութեան<sup>5</sup> ընկալաք. եւ որ գրեալ էիք<sup>6</sup>, թէ՛ «Ընդ նորոգութիւն սրբոյ Աթոռոյդ տեառն<sup>7</sup> Գրիգորի յոյժ խնդացաք», — //Ընդ նմին||<sup>8</sup> եւ զանարժանութիւնս մեր աւրհանալ էիք<sup>9</sup> գոհացեալ զԱստուծոյ։ 4 Արդ<sup>10</sup> յաղագս այդորիկ<sup>11</sup> շնորհահատոյց Տէր<sup>12</sup> եղիցի ձեզ<sup>13</sup>։ 5 Իսկ զոր ընդդէմս<sup>14</sup> եւ հակառակս գրեցէք, ծանեաք եւ զայս։ 6 //Արդ մեք զհակառակաբանութեան պատասխանիսն թողցուք, զի չգրեմք ի վիճաբանութիւն, այլ փութամք ի սէր եւ ի հաւատս հայրենի միաւորութեանն, եւ չխնդրեմք միայն զանձին աւգուտ, այլ զբազմաց զի ապրեսցին։ 7 Արդ մի՛ պաշարեսցուք իւրիք, յորմէ ոչինչ աւգտեմք||<sup>15</sup>, եւ մի՛ պարծեսցուք միայն<sup>16</sup> բարգաւաճեալ եւ<sup>17</sup> նազելի անուամբ սրբոյ քաղաքին Երուսաղէմի, յորմէ զաստուածային փառսն

2 Ա. Կաթողիկոսի

3 Ա. չիբ

4 Ա. ողջոյնաբեր

5 Ա. չիբ

6 Գթ էր

7 Ա. սրբոյն

8 Գթ չիբ

9 Գթ էր

10 Գթ չիբ

11 Ա. այդոր

12 աստուած

13 տեառնդ

14 Ա. ընդդէմ

15 Ա. Արդ մեք զհակառակութեան պատասխանիս եւ զվիճաբանութեան՝ թողցուք եւ ի բաց ընկեսցո՛ւք եւ փութացո՛ւք ի սէր եւ ի հաւատ հայրենի միաւորութեան. եւ ո՛չ խնդրեմք միայն զանձին աւգուտ, այլ զբազմաց, զի ապրեսցին

16 Ա. ի միայն

17 Ա. չիբ

1 Ա. քուխք

կողողպտեալ մերկացուցին, եւ զհաւատն առաքելական //ի բաց<sup>1</sup> բարձին ի նմանէ<sup>2</sup>, եւ յոլովս եւ զանազան հերձուածս //ի հաւատս եւ ի գործս աղանդեցին ի նմա, զոր<sup>3</sup> զուք այժմ եւս<sup>4</sup> պարծելով զրէք առ մեզ, թէ<sup>5</sup> «Հարցն մերոց եւ ձերոց<sup>6</sup> սուրբն Գրիգոր զԵրուսաղէմի հաւատն ետ, եւ մեք զնոյն ունիմք»:

8 Արդ<sup>7</sup> քաջ քննեցէ՛ք եւ տեսէ՛ք՝ զի զուք եւ յոլովք<sup>8</sup> այլք հանդերձ բնակչաւք սուրբ<sup>9</sup> քաղաքին փոխեցայք յայնմանէ, //եւ ո՛չ<sup>10</sup> ունիք զնոյն: 9 Իսկ մեք եւ այժմ ունիմք զհաւատն Երուսաղէմի, զայն՝ զոր ի Սիոնէն<sup>11</sup> ասացին<sup>12</sup> ելանել աւրէնք եւ բան Տեառն յԵրուսաղէմէ, ուստի եւ Փրկիչն մեր ծագեաց Քրիստոս Բանն Աստուած //եւ շնորհաւք Հոգւոյն Սրբոյ ելից զերանելի առաքեալսն, եւ նոքաւք որսաց զամենայն տիեզերս ի կենդանութիւն, եւ բղխեցոյց նոքաւք զկենդանարար վտակն, եւ զաշխարհ ի մեռելութենէ դարձոյց ի կենդանութիւն, եւ զամենայն եկեղեցիս ծաղկեցոյց յաշխարհի, եւ արար ոչ ստորին՝ այլ Վերին Երուսաղէմի, եւ զժողովս հաւատացելոց տէրունական աւետարանաւն փութացոյց յաճելութիւն, զորս գնեաց եւ ազատեաց կենդանարար մարմնով եւ արեամբն իւրով, եւ արար ժառանգորդս արքայութեանն Վերին Երուսաղէմի<sup>13</sup>:

1 ԳԹ գերծեալ  
2 ԳԹ նմանէն  
3 ԳԹ եւ աղանդս սերմանեցին. այլ որով  
4 Ա. չի՞  
5 Ա. եթէ  
6 Ա. ձեր  
7 Ա. եւ  
8 Ա. չի՞  
9 ԳԹ սրբոյ  
10 ԳԹ այլ ոչ եթէ  
11 Ա. Սիոնէ  
12 ԳԹ մարգարեացան աւրիմացն յառաջագոյն մարգարէն  
13 Ա. չի՞

10 Այլ ո՛չ եթէ զհայհոյութիւնն<sup>14</sup> ունիմք զանիծեալ ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ զպիղծ<sup>15</sup> տոմարն<sup>16</sup> Լեւոնի. զոր երբեմն բերեալ սերմանեաց Յորենաղ<sup>17</sup> ոմն<sup>18</sup> եպիսկոպոս<sup>19</sup> անուանեալ յաստուածակերտ քաղաքն<sup>20</sup> Երուսաղէմի<sup>21</sup>:

11 Եւ զամենայն աստուածային եւ<sup>22</sup> զառաքելական<sup>23</sup> //հաւատս եւ<sup>24</sup> զկարգս<sup>25</sup> ապականեաց եւ վեր ի վայր տապալեաց:

12 Եկն մոլորութիւնս այս՝ որպէս յառաջագոյն գրեցաք՝ եւ ի մեր աշխարհս առ Բաբելոնաւ<sup>26</sup> Հայոց Կաթողիկոսիւ<sup>27</sup> եւ առ Գաբրիէլիւ Վրաց Կաթողիկոսիւ. եւ միաբանութեամբ եպիսկոպոսաց եւ ազատորերոյ<sup>28</sup> նգովեցին եւ ի բաց հեռացան ի միաբանութենէ մեծարեւեացն<sup>29</sup> զժողովն եւ զտոմարն հրէական. եւ այժմ գրով պահի առ մեզ:

13 Արդ //աղաչեմք եւ մեք զձեր սրբութիւնդ<sup>30</sup> մի՛ ախտանալ զախտ ուրացողաց<sup>31</sup>, զի մի՛ ընդ նոսա պատժիցիմք<sup>32</sup>, եւ մի՛ ընդ նգովիւք հարցն եղիցուք<sup>33</sup>, եւ<sup>34</sup> մի՛ զգեհենն<sup>35</sup> ժառանգիցեմք<sup>36</sup>, //եւ մի՛ հանգոյն թշնամեաց զխրատուսն վար-

14 Ա. զհայհոյութիւն  
15 ԳԹ չի՞  
16 ԳԹ գտումարն  
17 ԳԹ Յորենաղիոս  
18 ԳԹ չի՞  
19 Ա. չեպիսկոպոս  
20 ԳԹ քաղաքին  
21 ԳԹ չի՞  
22 Ա. չի՞  
23 Ա. առաքելական  
24 Ա. չի՞  
25 Ա. կարգս  
26 ԳԹ Բաբելոնաւ  
27 Ա. Կաթողիկոս  
28 Ա. ազատաց  
29 ԳԹ մեծարաւոյացն  
30 Ա. աղաչեմ գրեմ  
31 ԳԹ ուրացողացն  
32 Ա. պատժիցիս  
33 Ա. եղիցիս  
34 ԳԹ զի  
35 Ա. զգեհենն  
36 Ա. ժառանգեցես

կանխիցիմք, եւ յանձինս պանծայցեմք, զի մի՛ անմիտ եւ անխրատ երեւեացուք, այլ լցեալ եւ աճեցեալ առաքելական եւ հայրենի հաւատովն փութացուք կանխել եւ յառաքինութեան շաւիղս, զի արժանի լիցուք հասանել եւ պարգեւացն խոստացելոց ի Փրկչէն մերմէ Բրիստոսէ Աստուծոյ:

14 Իսկ որ յաղագս սրբասէր եպիսկոպոսիս Յուրտաւայ գրեցէք, քաջ հասեալ եմք ի վերայ սորա բարեպաշտութեան եւ լաւութեան, եւ աւելի վկայ ոք չէ պիտոյ. ապա թէ է ինչ երկբայութիւն ի միտս ձեր վասն սորա, միայն<sup>1</sup> բան<sup>2</sup> միաւորութեան գրեալ<sup>3</sup> առ իս. եւ ընդ //նմին ցոյց տեղի մի ի սահմանս քոյ կամ ի մեր<sup>4</sup>, որ յետ սրբոյ Զատիկին զմիմեանս տեսանեմք. //եւ եթէ առ սմա ինչ թիւրութիւն գտանի, թո՛ղ զի աշխարհաւ յանդիմանի եւ մեք անխռով պահմք<sup>5</sup>:

15 //Եւ զայլն յեպիսկոպոսէդ<sup>6</sup> լսել ի Պետրոսէ<sup>7</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ ԽԸ.

1 Պատասխանի երկրորդ թղթոյն տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ

2 «//Սրբոյ եւ ճշմարտի տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ խոնարհ երկրպագուութիւն եւ սիրով ողջոյն:

3 Զթուղթս ձեր տեսի եւ<sup>8</sup> զինչ գրեալ էիք<sup>9</sup> իմացայ: 4 Բայց թէ եւ<sup>10</sup> //տէրդ իմ<sup>11</sup>

1 Ա. չիբ

2 Ա. արդ քան

3 Ա. գրէ

4 ԳԹ պատմեա՛ ինձ վասն տեղւոյ ի քո սահմանի, կամ ի մեր

5 Ա. չիբ

6 Ա. յեպիսկոպոսէտ

7 ԳԹ չիբ

8 Ա. չիբ

9 ԳԹ էր

քաջ գիտես, սակայն //եւ մեզ յիշեցուցանել պարտ է<sup>12</sup>. զի որ յառաջ քան զքեզ յայդ սուրբ Եկեղեցւոյդ<sup>13</sup> վարդապետք էին<sup>14</sup>, //եւ որ ի մեր տեղւոյն վարդապետք լինէին<sup>15</sup> ընդ միմեանս խաղաղութիւն եւ սէր ունէին<sup>16</sup>, եւ մի հաւատ<sup>17</sup>, եւ մի<sup>18</sup> կարգաւորութիւն, //եւ մանաւանդ յիմ ի ժամանակիս<sup>19</sup> եւ<sup>20</sup> մինչ Մովսէս աւրհնեալ<sup>21</sup> կենդանի էր, գրեաց առ իս, թէ՛ «Չէր պարտ հաղորդել ձեզ<sup>22</sup> ընդ խուժիկս», – //որպէս դուք յիշեալ էիք ի ձերում առաջին թղթին<sup>23</sup>: 5 Եւ ես<sup>24</sup> գիտացի<sup>25</sup>, թէ արգար է, ըստ նորա հրամանի<sup>26</sup> հեռացուցի զնոսա ի մէնջ:

6 Եւ զայդ Մովսէսդ<sup>27</sup> մինչ Յուրտաւայ եպիսկոպոս կամեցաք առնել, դմա պարտ էր ասել, թէ՛ «Ես ի ձէնջ չաւրհնիմ, զի դուք չէք ուղղահաւատ<sup>28</sup>»: 7 Մինչ յայնժամ աւրհնեցաւ ի մէնջ, արդ զի՞ պարտի զմեզ քննել, մի՞թէ յետ այնր ինչ փոխեցաք զհաւատս: 8 Եւ յառաջ քան զդա՛ եպիսկոպոսը<sup>29</sup> որ ի Յուրտաւ լեալ էին<sup>30</sup>, ի սրբոյ<sup>31</sup> Շուշանկանէն<sup>32</sup> եւ այսր,

10 ԳԹ թէպէտ եւ

11 ԳԹ դու ինքն իսկ

12 ԳԹ յիշեցուցանել եւ մեզ չէ գիտան

13 ԳԹ եկեղեցւոյդ

14 Ա. լինէին

15 Ա. չիբ

16 ԳԹ խաղաղութիւն էր եւ սէր

17 ԳԹ հաւատ էր

18 ԳԹ չիբ

19 Ա. չիբ

20 Ա. չիբ

21 Ա. չիբ

22 ԳԹ չիբ

23 ԳԹ չիբ

24 ԳԹ չիբ

25 ԳԹ գիտելի

26 Ա. հրամանին

27 ԳԹ Մովսէս

28 ԳԹ զի չէ ուղղահաւատ

29 ԳԹ եպիսկոպոսունի

30 ԳԹ եւ

31 ԳԹ սրբոյն

32 ԳԹ Շուշանկանէ

*Աւիոց, Գառնիկ, Սահակ, Եղիայ<sup>1</sup>, Յակովբ, Յովհան<sup>2</sup>, Ստեփաննոս, Եսայի, Սամուէլ<sup>3</sup>, միւս Ստեփաննոս, Յովհաննէս<sup>4</sup>, եւ այլ եպիսկոպոսունք //ի Հայոց եւ<sup>5</sup> ոմանք //ի Վրաց էին<sup>6</sup>: 9 Եւ չէր ինչ Հակառակու-*

1 ԳԹ Եղիշայ

2 ԳԹ Յոհան

3 Ա. Սամուէլ

4 ԳԹ Յոհաննէս

5 Ա. չիբ

6 Ա. չիբ ԳԹ թուղթը սոյն աւարտն ունի. «ի Հայս ուսնալ գիտունմ եւ վարդապետմ. նոքա եւ մեր վարդապետմ ընդ միմեանս խաղաղութեամբ կեցին. ի միմեանց ուսանէին եւ զմիմեանս ուսուցանէին եւ մեր քան զմեր հարանցն ո՛չ թողեալ ինչ է, եւ ոչ յաւելեալ ի հաւատոց: Եւ ազատ մարդիկն որ ի Հայոց ի Վիրս խնամութիւն արարեալ էր, ի սրբոյ Շուշանկայ պաշտանն գային, եւ ի սուրբ Խաչս Մծխիթայի աղաւթել եւ արիմաց հաղորդէին: Նոյնպէս եւ որ աստի այդր գային ի սուրբ Կաթուղիկէ եւ յայլ եկեղեցիսդ աղաւթել, անխիղն ի միմեանց արիմաց հաղորդէին: Եւ միաբանութիւն էր Վրաց եւ Հայոց ընդ միմեանս, եւ ամենայն իսկ վիճակիս սրբոյ տեառն Գրիգորի միաբանութիւն էր ընդ հաւատոյն երոստաղէմի, որով Հոռոմք վարին. եւ այլ ինչ բանք եւ խաւսք չէին ուրով եղեալ ի ներքս: Իսկ այժմ ո՞ւստի եղեն. Հոռովմայ Հայրապետն ի սրբոյն Պետրոսի Աթոռն նստի, եւ Աղեփսանդրացին ի սրբոյ Մարկոսի աւետարանչի, եւ Անտիոքացին ի սրբոյն Դուկասոս աւետարանչի, եւ Կոստանդնուպոլսեցին ի սրբոյն Յովհաննու աւետարանչի, եւ Երուսաղէմացին ի սրբոյն Յակովբայ եղբարն Տեառն: Արդ՝ զոր նոցա հաւատն կալեալ է եւ մեզ տուեալ եւ մեր հարանցն, եւ մեր մինչեւ ցայժմ պահեալ, այժմ զիս՝ քողոցումք գայն եւ ձեզ հաւատասցունք: Եւ այլ եպիսկոպոսունմ ուղղափառք, որոց համար չկայ, եւ թագաւոր եւ իշխանք, եւ աշխարհի ամենայն ուղղափառք, զնոսա զամենեւեան զի՞արդ մարթի թողուլ, եւ ընդ ձեզ միայն միաբանել: Եւ կամ միանգամայն, Լ. եւ Ե. եպիսկոպոսունմ են ի Վիրս, Մովսէսդ այդ ո՞ւստի գտաւ միայն ուսեալ եւ ուղղափառ եւ այլն ամենեւեան հերձուածող. մանաւանդ զի յիմումն Տէր Աստուած մեր, զեկեղեցիս մեր աւելի պայծառացոյց, եւ գիւտատս մեր առաւել հաստատեաց, եւ յարեայից արեայի փառաց զիս աւելի մեծացոյց. եւ յառաջագէտ արար քան զհարսն իմ, մանաւանդ թէ, եւ քան զամենայն ընկերս իմ:

Արդ թէ միաբանութիւն եւ սէր կամիս պահել, եւ կեալ ընդ մեզ խաղաղութեամբ, որպէս հարկն մեր եւ ձեր կեցին, մեք պատրաստ եմք ի խաղաղութիւն: Իսկ եթէ այլ տարագ ինչ կամիք խորհել, աւելի աշխատ մի՛ լինիք, եւ յաղագս այդորիկ այլ

*թիւն լեալ ի մէջ երկոցունց կողմանցս. այժմ զի՞ եղեւ, եւ մեք ո՛չ գիտեմք»:*

ԳԼՈՒԽ ԽԹ.

1 Որ ինչ զկնի երկրորդ թղթին Աբրահամ եւ պատասխան[ւ]ոյն Կիւրոնի

2 Իսկ արդ յայտոսիկ թուղթս՝ զոր գրեաց Աբրահամ առ Կիւրոն՝ յուշ առնելով նմա զառաջին ժամանակսն՝ որ վասն ուղղափառութեանն, եւ դարձեալ՝ սակահալ զարափառութեանն, եւ յաղագս ընդգիծաբանութեան՝ մանաւանդ զայն՝ զոր վաղուրեմն յերուսաղէմն եղեւ առ Յորենաղաւ չարիմաց եպիսկոպոսիւն<sup>8</sup>. որ երբեմն ուղղափառ գոյ ասեն զնա, եւ ապա չարափառ նման Կիւրոնի իւրով չարիմաց մտածութեամբն: 3 Զի չար սերմն Հայհոյութեանն Հրէականն Հերձուածոյն, որ յանիծեալ ժողովն Եհան Քաղկեդոնի, նմանապէս եւ ի պիղծ տոմարն Լեւոնի նա սերմանեաց, եւ այլ որ ի ժամանակս Բաբելոնի Հայոց Կաթողիկոսի եւ Գաբրիէլի Վրաց Առաջնորդի եղեւ. եւ դարձեալ զմիաբանական ժողովոյն խորհուրդ՝ որ յաղագս այնորիկ եպիսկոպոսաց եւ ազատաց՝ որպէս վերագոյնդ ասացաւ, եւ զայլ եւս եղեալ իրս՝ որ ի ժամանակս լեալ՝ յուշ առնէ նմա: 4 Ապա յաղաքանս դառնայ դարձեալ խրատական բանիւք՝ զնալ արժանապէս ըստ զնացից առաջնոց հարցն. եւ դարձեալ ժամագիր եւ տեղի խնդրէ դիպելոյ միմեանց. զի՞ թերեւս կարիցէ բերան

մի՞ գրէք առ մեզ. զի ապա ինձ ընդ Հայս, բայց թէ մանապարհաւ հասանէ անցանել երբեք՝ թէ Աստուած արժանի առնէ երթեալ երկրպագել սուրբ տեղեացն երուսաղէմի. թէ ոչ այլ ինչ գործ չկայ: Եւ որ վասն ինձ եւ ձեզ ի մի տեղի գալոյն գրեալ էր, ինձ ձեր տեսութիւն կարի պիտի. բայց վասն ժամանակիս անպարապ եմք. անմեղադիր լերուք»:

7 Ա. թուղթսս

8 Ա. եպիսկոպոսին

ի բերան բանիւ ինչ բժշկել զնա, եւ զեղ զնել բուժական վիրացն՝ զոր վիրաւորեաց ինքն ինքեան: 5 Իսկ ապա նա խոշտանգեալ ի հրեշտակէ, խոստովանի զյառաջագոյն միաւորութիւնն երկուց կողմանցն՝ եւ դաշնաւորութիւնն՝ զոր ի ձեռն գրոյ հաստատեցին հարքն առաջինք, որ ի Հայք եւ ի Վիրք. եւ ապա զերանելոյ զեպիսկոպոսին Յուրտաւայ, թէ զի՞ եղեւ քննիչ, ի թիւ արկեալ զեպիսկոպոսունս՝ զոր ի սրբոյն Շուշանկանէ մինչեւ առ նա. եւ որ ինչ զկնի այսոցիկ բանք, զոր յաջորդն յայտ առնէ. եւ զոր ի ժամանակս Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի սկսաւ ծածկել եւ կեղծաւորութեամբ առնել պատասխանի, զնոյն եւ աստ. զի թէպէտ եւ ի տեղիս տեղիս կարծիս տայ ի մաւտ գալ, եւ դարձեալ փախչի անչափ հեռաւորութեամբ: 6 Բայց զպատասխանովն ո՛չ արարից զանց՝ որ առ Վրթանէս լի քաջայայտ չարութեամբ՝ որպէս պատմի յիւրում թղթի անդ՝ որ առ Մովսէս եպիսկոպոսն Յուրտաւայ: 7 Այլ թէպէտ եւ առ մեզ ո՛չ գտաւ պատասխանին այն թղթոյն՝ որ առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝ եւ առ Պետրոսս. սակայն ի բանից տեղեկացեալ եղեւ ի Մովսիսէ եւ ի Վրթանիսէ՝ որ առ միմեանս գրով. զոր լուեալ ի մանկանէն Մովսիսի, եւ սակաւ ինչ գիր, զոր գրեալն էին ազատացն, զոր չէր արժան ըստ մերում գրոյն այնպէս պատասխանին, զի զարժանն ո՛չ ինքն արար, ասէ, պատասխանի, եւ ո՛չ այլում ետ առնել: 8 Վասն զի լի բարկութեամբ էր, զորաւրինակ հիւանդ ոք ի չար ցաւս գունատեալ, եւ ո՛չ ակն ունել ուստէք բժշկել. նոյնպէս եւ նա: 9 Արդ գրէ դարձեալ եւ այլ եւս թողլթ առ Կիւրոն, եւ ասէ գթածաբար եւ ողորձական բանիւք այսպէս: 10 Թէպէտ եւ նա ոչ էր լսելոց ի հնչմանէ բանիցն:

ԳԼՈՒԽ Ծ.

1 Թուղթ երրորդ տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսն

2 «Զի՞նչ առնեմք, ո՛վ պատուական եղբայր, զաստուածային պատուիրանացն զձայն՝ որ միշտ բողոքէ մեզ, եթէ՞» «Զգոյ՛շ՝ կացէ՛ք հաւտիդ, որում եդ զձեզ Հոգին սուրբ տեսուչս՝ հովուել զժողովուրդս՝ Տեառն, զոր փրկեաց պատուական արեամբն իւրով»<sup>1</sup>, — եւ ասել, թէ՛ «Համարս տալոց էք ընդ նոսա՞»<sup>2</sup>. եւ մեք ի ծուլութենէ՞ հարեալ՝ եմք՝ եւ մեղկք եւ ծոյլք//:

3 Արդ այս երիցս անգամ գրեցաւ առ քեզ, զի ի բերանոյ երկուց եւ երից վկայից հաստատեցի ամենայն բան: 4 Արդ՝ գրեալ է՛||<sup>3</sup>. «Փորձեցէ՛ք զամենայն ինչ, եւ զբարին ընկալարո՛ւք, եւ յամենայն չարէ ի բաց կացէ՛ք»<sup>4</sup>. //եւ դարձեալ՛||<sup>5</sup>, թէ՛<sup>6</sup> «Հաստատեցէ՛ք զմիմեանս. եւ զննեցէ՛ք՝ զի-

1 ԳԹ ԹԷ

2 Ա. զգուշ

3 Ա. չի՞

4 ԳԹ զժողովուրդ

5 Գ. Բ. Գ. Գ. Ի 28

6 ԳԹ մոցա

7 Հ. Բ. Բ. Բ. Բ. 17

8 ԳԹ ծուլութիւն

9 ԳԹ հատեալ

10 ԳԹ լինիմք իբրեւ զմեծս, որ ոչ երբեք սթափին ի մեջելոյ. եւ ոչ զմի ինչ չփորձեմք զայն զոր գրեալն է թէ...

11 Լ. Թ. Բ. Բ. Բ. 21-22

9 ԳԹ հետեւեալ տողերն են. «Քանզի առաջնորդի եկեղեցւոյ եւ զլուս կացելոյ զբաւականութիւն գիտութեան ի հարկէ պիտի ստանալ եւ ուսանել, եւ այնպէս ապա զԱստուած առաւել սիրել քան զեղբայր եւ քան զորդի եւ քան զայլ զամենայն սիրելիս. եւ յայնժամ ապա Աստուծոյ արժանի լինի որդեգրութիւն, եւ մանաւանդ զի վասն այսր (որ) սիրոյ եղբայրութեանդ քու աւելի հասանէ ինձ ակն առնուլ, եւ պատուիրանին առաքելոյ ի խոնարհ մնալ. այն որ ասէ...»

10 ԳԹ չի՞

11 ԳԹ շինեցէք

լարս, եւ միոյն առաւելութիւն զմիւսոյն պակասութիւնն լցցէ»<sup>1</sup>:

5 Եւ<sup>1</sup> արդ մի՛ հեղգասցուք զսէր<sup>2</sup> հոգեւոր, որ<sup>3</sup> կայր ի մէջ երկուց ազգացս<sup>4</sup> նորոգել. եւ զայն որ ի միոջէ աղբիւրէ առնալ է<sup>5</sup> զվարդապետութիւն, որ նախ ինքեանք առին զկենդանութեան լոյսն<sup>6</sup>, որպէս ուսուցին մեզ<sup>7</sup> մարգարէքն եւ առաքեալքն, եւ ապա ձեզ եւ մեզ<sup>8</sup> սերմանեցին առ հասարակ<sup>9</sup> զուղղափառ<sup>10</sup> աստուածպաշտութիւն: 6 Նախ երանելին սուրբ<sup>11</sup> Գրիգոր եւ ապա Մաշտոց<sup>12</sup>. //եւ պարտ է մեզ կեալ նովիմք մինչեւ ի գալուստն Աստուծոյ մերոյ Տեառն Յիսուսի Քրիստոսի: 7 Եւ յայդպիսի վրիպեալ մտաց ի բաց փախչել արժան է<sup>13</sup>: 8 //Քանզի առա-

քեալքն եւ որք ի նոցանէ ճշմարտութեամբ ուսանն եւ մեզ ուսուցին ի<sup>14</sup> սուրբ Երրորդութիւնն մկրտել<sup>15</sup>, //ըստ Փրկչին Բանին<sup>16</sup>, եւ զՈրդի յերրորդութենէն մարմնացեալ եւ<sup>17</sup> միացեալ մի լեալ քարոզեցին, եւ զՆոյնն<sup>18</sup> Աստուած ընդ Հաւր եւ Սուրբ Հոգւոյն: 9 Եւ ասեն այսպէս. «Մի է Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս». եւ դարձեալ՝ «Յորոց եւ Քրիստոս, //որ է<sup>19</sup> ի վերայ ամենայնի<sup>20</sup> Աստուած աւրհնեալ յաւիտեանս. ամէն<sup>21</sup>»: 10 Եւ այլ դարձեալ ի Կաթողիկէին. «Սա է<sup>22</sup> Աստուած ճշմարիտ եւ կեանք յաւիտենականք»<sup>23</sup>. եւ այլք<sup>24</sup> բազումք նոյնպէս քարոզեցին առաքեալքն //որ վասն ժամուս այսչափ բաւական համարեցայ<sup>25</sup>: 11 Նոյնպէս եւ մարգարէքն՝ //սկսեալ ի Մովսիսէ մինչեւ ցՅովհաննէս Մկրտիչ<sup>26</sup> յառաջագոյն ծանուցեալ վկայեցին: 12 //Երեմիա ասէ. «Սա է Աստուած մեր ընդ որում ոչ համարեսցի այլ ոք. սա՛ որ ետ զիմաստութիւնն Յակովբայ. յետ այսորիկ յերկրի երեւեցաւ եւ ընդ մարդկան չըջեցաւ»<sup>27</sup>: 13 Եւ այլք նոյնպէս վկայեն<sup>28</sup>:

14 Իսկ եթէ վասն ճշմարիտ<sup>27</sup> մարդ<sup>28</sup> լինելոյ //առաքեալն<sup>29</sup> յիշատակէ //ասե-

« Հմմտ. Բ. Առն. Բ. 14

1 Գթ բայց

2 Գթ զսէրն

3 Ա. չիք

4 Ա. ազգաց

5 Գթ էր

6 Գթ զկենդանութեանն լոյս առին

7 Գթ չիք

8 Գթ մեզ եւ ձեզ

9 Գթ առ հասարակ սերմանեցին

10 Գթ չիք

11 Գթ սուրբն

12 Գթ Մաշտոց

13 Գթ հետեւեալն է. «Եւ զգրոց ծանաւութիւն ի պնդութիւն հաւատոց, եւ այժմ աղաւթեցումն օղիմ կալ մեզ, մինչեւ ի գալուստն Աստուծոյ մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, եւ զնոյն հաւատ նշմարտութեան ընծայել մեա:

Քանզի եւ սէր իսկ աստուածային է, եւ յայդ վրիպեալ մտաց ի բաց փախչել արժան է. գոնեա՛ թէ այժմ գոր ասէր, թէ «Մեք գիայրենի ունիմք հաւատ եւ այժմ»: Զի թէ գիայրենի հաւատն ունիք, մեր այլ խնդիր զի՞նչ էր, եւ կամ բնաւ զաշխատութիւնս զայս զի՞նչ կամէաք տեսանել, այլ զի փոխեցայք յայնմանէ. վասն այնորիկ այս երրորդ թուղթ գրեցաւ ի մէնջ առ ձեր սրբութիւնդ, բանզի գրեալ է. «Յերկուց եւ յերից վկայից հաստատեսցի ամենայն բան:

Զի յառաջ, մինչ առաքինի հարքն մեր ազգացս երկոցունց, եւ որք յայս իշխանութիւն կարգեալ, գոր այժմ մեք ունիմք, նոքաւ հանդերձ միաբանէին յամենայն բարիսն, եւ զուգաց հեռանային յամենայն չարէ. թուի ինձ թէ տեղեակ է ձեր սրբութիւնդ այնմ: Եւ յեկեղեցուց սուրբ զերրորդութիւնն փառա-

ւորել մեզ ուսուցին առաքեալքն, եւ որք ի նոցանէն նշմարտութեամբ ուսան, ի նոյն»:

14 Գթ չիք

15 Գթ մկրտիլ

16 Գթ չիք

17 Գթ չիք

18 Գթ նոյն

19 Ա. չիք

20 Գթ ամենեցուն

21 Գթ չիք

22 Ա. ասէ

23 Եւ Յովն. Եւ 20

24 Ա. չիք

25 Գթ չիք

26 Հմմտ. Թոմ. Բ. Բար. Գ. 36

27 Ա. չիք

28 Ա. նշմարիտն

29 Ա. մարդն

30 Գթ է ուրեմ, որ





ւոյ երկու բնութիւնքն սուրբ, եւ Հոգի Սուրբ»։<sup>24</sup> Ապա թէ չիշխեն ասել այդպէս, այլ՝ Հաւր, եւ Որդւոյ, եւ Հոգւոյն Սրբոյ փառս տան. ապա ուրեմն լոկ խոտորումն յԱստուծոյ ուսուցանեն ժողովն Քաղկեդոնի եւ տոմարն Լեւոնի<sup>1</sup>։

25 Արդ եթէ չէք<sup>2</sup> փոխեալ ի //մերոց հաւատոց<sup>3</sup>, որպէս բազում անգամ գրեցեր<sup>4</sup> առ մեզ, //ե՛կ նզովեա՛ եւ դու զանիծեալ ժողովն Քաղկեդոնի եւ զպիղծ տոմարն Լեւոնի,<sup>5</sup> որպէս եւ նախնին քո երանելին Գաբրիէլ Կաթողիկոսն Վրաց նզովեաց զնոսա՝<sup>6</sup> ընդ երանելի հարսն մեր հանդերձ աթոռակցաւ իւրովք, որոց անուանքն են այսոքիկ, որ ինքն Գաբրիէլ եպիսկոպոս Մծխիթայի անուանի, եւ Պաղգէն<sup>7</sup> եպիսկոպոս թագաւորութեան տանն, Եղիփաս եպիսկոպոս Աստուրիադէ՝<sup>8</sup> Սամուէլ եպիսկոպոս Տիմուէլ<sup>9</sup>, Դաւիթ եպիսկոպոս Բողնիայ, Յակոբ<sup>10</sup> եպիսկոպոս Սրգաւի<sup>11</sup>, Ստեփանոս եպիսկոպոս Ռուզթաւի<sup>12</sup>, Սահակ եպիսկոպոս Տփիսեաց<sup>13</sup>, Եղատէս<sup>14</sup> եպիսկոպոս Մանգլեաց<sup>15</sup>, Ենէս<sup>16</sup> եպիսկոպոս Մարուելի<sup>17</sup>, Եւգինիս<sup>18</sup> եպիսկոպոս Սամթաւայի<sup>19</sup>, Յովսէփ եպիսկոպոս Աղսունելի<sup>20</sup>, Յո-

հան եպիսկոպոս Սառութի<sup>21</sup>, միւս Յովսէփ եպիսկոպոս Կուժրդայ<sup>22</sup>, //Եզրաս եպիսկոպոս Կիսդադ, Ենովք եպիսկոպոս Ծիղկանու, Յովսէփ եպիսկոպոս Միդամիդ<sup>23</sup>, Ղազար եպիսկոպոս Քողկղնլա<sup>24</sup>, Թէոդորոս եպիսկոպոս Փորթայ, Զաքարիաս եպիսկոպոս Կաստացի<sup>25</sup>, Փոկաս եպիսկոպոս Աստերմիւղայ<sup>26</sup>, Իսահակ եպիսկոպոս Հնարակերտի<sup>27</sup>, Մովսէս<sup>28</sup> եպիսկոպոս Տարսի, Լստընգենէ<sup>29</sup> եպիսկոպոս Քորզանայ<sup>30</sup>։

26 Արդ այս երանելի եպիսկոպոսունք, որ յաշխարհէդ<sup>31</sup> ձերմէ էին, եւ ընդ Աղուանիւք<sup>32</sup>, եւ ընդ Սիւնիւք<sup>33</sup> ի Հայս հանդիպեցան<sup>34</sup> յաւուրս Բաբգենի<sup>35</sup> Հայոց Կաթողիկոսի. յայնմ ժողովի յորում անիծաւ<sup>36</sup> ի նոցանէ միաբանութեամբ<sup>37</sup> ժողովն Քաղկեդոնի եւ տոմարն Լեւոնի։ 27 Եւ զի<sup>38</sup> զպայման<sup>39</sup> //նամակն, որ հայերէն գրով էր, յապստամբութեանն կորեաւ, եւ թարգմանեցաւ այս յՈւրհայ քաղաքի ի հռոմ գրոյ. քանզի եւ նոքա ունէին ի մէնջ. եւ ստոյգ եւ սուրբ, որպէս արժան էր, չկարացին թարգմանել, զի են որ քաջ յայտնի են եպիսկոպոսացդ եւ եպիսկոպոսարանացն անուանք, եւ են որ կարի ի ծածուկ եւ այլաձեւք։ 28 Բայց թէ կամիք անուամբք եպիսկոպոսացն եւ յաջորդաւք տեղեացն եւ

1 Ա. չի՛

2 Ա. չի՛

3 ԳԹ հայրենի հաւատոյ

4 Ա. գրեցիր

5 Ա. ընդունել զանիծեալ ժողովն Քաղկեդոնի եւ զպիղծ տոմարն Լեւոնի, նզովե՛ եւ դու

6 ԳԹ չի՛

7 ԳԹ Պաղգէն

8 ԳԹ Սամուրիադ

9 ԳԹ Տումասուէլ

10 ԳԹ Յակովբէ

11 ԳԹ Որտաւի, Գ. փակագծով. գուցէ Յուրտաւի

12 ԳԹ Ուսթաւի

13 ԳԹ Տփիսեաց

14 ԳԹ Եղագէս

15 ԳԹ Մանգլեաց

16 Ա. Էնէս

17 ԳԹ Մարուէլ

18 ԳԹ Եւգենէս

19 ԳԹ Սամթաւացի

20 ԳԹ Աղսունէլ

21 ԳԹ Սառուսթիէլ

22 ԳԹ Կուխորդոյ

23 Ա. չի՛

24 ԳԹ Փողղբիդ

25 ԳԹ Կասդրացի

26 ԳԹ Տսերմիդ

27 ԳԹ Քուճաւակերտ

28 ԳԹ Թովմաս

29 ԳԹ Եստգեն, Տպ. Ըստմգենէ

30 ԳԹ Քորզոնա

31 ԳԹ յաշխարհէ

32 Ա. Աղուանի

33 Ա. Սիւնի

34 ԳԹ դիպեցան

35 ԳԹ Բաբգենայ

36 ԳԹ անիծաւ

37 Ա. միաբանութեամբ

38 Ա. չի՛

39 Ա. զպայման

այլաձեւ անուամբք եպիսկոպոսացդ՝ որպէս գրեալ են, կարէք զստոյգ անուանս եպիսկոպոսարանացն գտանել, եւ զայլոցն եւս, քանզի եւ մեք զմերս, այդ տարազու մարթացաք գտանել, եւ մանաւանդ թէ զպայման նամակն իսկ գտանիցէք գրով ձերով<sup>1</sup>:

29 Իսկ զոր<sup>2</sup> դարձեալ գրեցէքն<sup>3</sup> //միանգամ եւ երկիցս<sup>4</sup>, թէ՛ «Յառաջ եւ դուք զերուսաղէմի հաւատն ունէիք»: 30 Եւ արդ ունիմք մեք զայն որ յառաքելոցն քարոզեցաւ, որպէս եւ գրեալ է, եթէ՛ «Ի Սիոնէ ելցեն աւրէնք», — որ են առաքեալքն<sup>5</sup> ժողովեալ<sup>6</sup> ի Վերնատանն<sup>7</sup>, եւ՝ «Բան Տեառն յերուսաղէմէ»<sup>8</sup>, որ է Բանն Աստուած Քրիստոս: 31 Եւ զոր ի նոցանէ<sup>9</sup> ուսաք, պահեմք եւ պահեսցո՛ւք //միշտ եւ<sup>10</sup> յաւիտեան: 32 Եւ այլում<sup>11</sup> պատուիրեմք մի խոտորիլ<sup>12</sup> եւ մի՛ զաւտար<sup>13</sup> ուսումն ուսանել: 33 Քանզի զայս գիտէր Պաւղոս առաքեալ, //որ գրէ<sup>14</sup> թէ՛ «Զարմանամ, զի այդպէս վաղվաղակի փոփոխիք յայլ յԱւետարան<sup>15</sup>, որ ո՛չ գոյ այլ Աւետարան<sup>16</sup>», եւ ո՛չ միայն երուսաղէմացիք<sup>17</sup> այլ թէ՛ «Եւ մեք, — ասէ, — կամ հրեշտակք<sup>18</sup> յերկնից<sup>19</sup> աւետարանեն<sup>20</sup>»:

ձեզ //քան զոր աւետարանեցաքն<sup>21</sup>, նզովեալ եղիցին<sup>22</sup>»<sup>23</sup>: 34 Զնոյն<sup>24</sup> եւ ես ասեմ՝ զոր առաքեալքն ասեն<sup>25</sup>:

35 Իսկ զոր վասն եպիսկոպոսին<sup>26</sup> Յուրտաւայ գրեալ է<sup>27</sup> թէ՛ «Յորժամ ո՛չ գիտէր զմեզ ուղղափառ<sup>28</sup>, չէր արժան աւրհնիլ ի մէնջ»։ Երդմամբ հանդերձ հաստատեաց զայդ տեղի, թէ՛ «Զգիտեաք»։ Բայց զի յետ ձեռնադրութեանն ծանեաք, որ եւ մեզ կարի հաւատալի<sup>29</sup> թուեցաւ. քանզի չգիտէր ոք յուղղափառաց ստոյգ զայդ այդպէս: 36 Վասն զի երանելին Մովսէս՝ որ յառաջ քան զիս յառաքելական<sup>30</sup> Աթոռս յաջորդեալ<sup>31</sup> էր, չգրեաց այնպէս, թէ՛ «Դուք չէք ուղղափառ<sup>32</sup>», այլ թէ՛ «Ընդ չուղղափառսն ընդէ՞ր հաղորդեցայք»: 37 Արդ ինձ՝ այս անգամ յաղագս անիծեալ ժողովոյն<sup>33</sup>՝ Քաղկեդոնի եւ պիղծ տոմարին Լեոնի՛ թէ՛ «Ո՞րպէս ընդունիք՝ ճշմարտութեամբ եւ հաւաստի պատասխանի արարէ՛ք»։ Եւ թէ՛<sup>34</sup> «Աստուած կամի եւ բան միաւորութեան գրէք<sup>35</sup>, թո՛ղ ժամադրես ինձ եւ քեզ տեղի մի<sup>36</sup> գալ, եւ<sup>37</sup> Աստուծով<sup>38</sup> լինի<sup>39</sup> խաղաղութիւն՝ թէ Աստուած կամի»:

38 //Եւ զայլն յեպիսկոպոսէդ տեղեկանայք ի Պետրոսէ<sup>40</sup>»:

1 Ա. չիբ  
2 Ա. չիբ  
3 Ա. գրեցէք  
4 ԳԹ յոյովիցս անգամ  
5 ԳԹ առաքեալք  
6 ԳԹ ժողովեալք  
7 Ա. Վերնատունն  
8 Լեւ. 24: 3  
9 ԳԹ նոցանէն  
10 ԳԹ միշտ  
11 ԳԹ խոտորիլ  
12 Ա. աւտար  
13 ԳԹ գրէր  
14 Ա. յաւիտարան  
15 Ա. չիբ  
16 Գ. Գ. Գ. Գ. 6-7  
17 Ա. իմացայք  
18 ԳԹ հրեշտակ  
19 Ա. չիբ  
20 ԳԹ աւետարանեցէ

20 ԳԹ աւելի քան զոր առեմն  
21 ԳԹ լիցի  
22 Գ. Գ. Գ. Գ. 8  
23 Ա. իսկ զնոյն  
24 ԳԹ ասէին  
25 ԳԹ եպիսկոպոսիս  
26 ԳԹ էր  
27 ԳԹ ուղղափառս  
28 Ա. հաւատարիմ  
29 Ա. զառաքելական  
30 Ա. յորջորջեալ  
31 ԳԹ ժողովոյ  
32 ԳԹ եթէ  
33 Ա. դմես  
34 ԳԹ ի մի տեղի  
35 Ա. չիբ  
36 Ա. որով  
37 Ա. լին  
38 ԳԹ չիբ

ԳԼՈՒԽ ԾԱ.

1 //Պատասխանի երրորդ թղթին տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, ի Կիւրոնէ՝<sup>1</sup>

2 «Սրբասիրի եւ ճշմարտասիրի տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի, ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ խոնարհութեամբ եւ սիրով ողջոյն:

3 Ահաւասիկ այս ի մէնջ երրորդ թուղթ գրեցաւ առ ձեր<sup>2</sup> սրբութիւնդ:

4 //Եւ ես զսահման հաշտութեան պինտ պահեմ, որպէս պատուիրէ սուրբ Աւետարանն, թէ լոկ ի ձէնջ չլինի խռովութիւն, զի դուք այնպէս գրէք առ մեզ, որպէս առ նորատունկս եւ նորահաւատս, եւ չգրէք այնպէս, որպէս արժանն է առ պատուականս եւ առ միշտ ուղղափառս: 5 Զի այսաւր ողորմութեամբն Աստուծոյ եւ քան զամենայն երկիր յառաջադէմ եմք մեք եւ ուղղափառ, թո՛ղ թէ քան զսակաւ ոմանս: 6 Յառաջագոյն քան զքեզ, որ յայդ Աթոռ նստէր երանելին Մովսէս մեծ սէր էր ընդ իս եւ ընդ նա: 7 Եւ ապա եղեւ ժամ մի, զի սրտի պակասութիւն եղեւ նորա ընդ իս, վասն զնեստորականսն ընդունելոյ. այլ ոչ թէ վասն հաւատոյ ինչ գրեաց առ մեզ, թէ՛ «Չէք ուղղահաւատ»,— որպէս դուք իսկ գրեցէքն: 8 Եւ իմ զնոսա ընդունելն վասն այսր իրաց եղեւ, զի զիւրեանց զհաւատն եւ զկրանսն նզովեցին եւ զմերս խոստովանեցին: 9 Եւ զի վասն իւրեանց չուսուցեան դարձեալ անդրէն յիւրեանց չարութիւն դարձան, նզովեցաք, որպէս արժան էր, զանհաւատս, եւ ի մեր եկեղեցւոյ ի բաց հանաք:

10 Եւ արդ ձեզ չէ արժան միոյ ուրուք բանիւ խղճալ ի մեր հաւատս, զի մինչեւ ցձեր հասանելոյ ժամ ի յայդ սուրբ Աթոռ,

ձեր եւ մեր հաւատ մի էր, եւ հաւատ զամենայն յերուսաղէմէ ունէաք եւ ունիմք, որպէս եւ գրեալն իսկ է. «Բայց զինչ աւգուտ իցէ մարդոյ, եթէ զամենայն պատուիրանս կատարեսցէ եւ միով պակաս գտանիցի՞. ապաքէն ամենայն աւրինացն յանցաւորութիւն: 11 Մի մեծ պատուիրանաց ձեր այս է, զի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս ց Պետրոս ասաց, թէ՛ «Զոր կապիցէք յերկրի, եղիցի կապեալ յերկինս»<sup>3</sup>: 12 Արդ ահաւասիկ մեք, որ ի նոցա Աթոռս նստիմք, զՄովսէսդ զայդ, որ պատճառանաւք եպիսկոպոս անուանէ Յուրտաւայ, կապեցաք հաւատով՝ իմ բերանով եւ ամենայն եպիսկոպոսաց, եւ դուք ընկալայք զդա որպէս եւ զբարեգործ ոմն: 13 Արդ եթէ ունիս ընդ իս սէր կամաւորութեամբ թէպէտ աւագութեամբ, թէպէտ կրտսերութեամբ, թէպէտ վարդապետութեամբ յայսմհետէ յառաջ զոր գրէք թուղթ առ իս, թէպէտ ողջունի, թէպէտ վասն այլ ինչ պիտոյից՝ որ սիրոյ մասամբ է, ընդունիմ, բայց վասն այսր դատաստանի առ իս աւելի ինչ մի՛ գրեր, եւ մի՛ աշխատ լինիր, թէ ո՛չ՝ պատասխանի ոչ ընդունիս՝<sup>4</sup>:

14 Իսկ<sup>4</sup> եթէ զհաւատս մեր կամիք<sup>5</sup> քննել եւ գիտել, ետու թարգմանել եւ բերել զգիրս չորից ժողովոցն<sup>6</sup>, որով Հոռոմք վարին, եւ ի սուրբ Անաստաս եւ ի սուրբն<sup>7</sup> Սիրովն նոյն քարոզի. եւ<sup>8</sup> եթէ կամիք<sup>9</sup> եւ եթէ չկամիք<sup>10</sup> հաւատ մեր այդ<sup>11</sup> է:

« Հմմտ. Մատթ. Բ 36

բ Մատթ. ԺԲ 18

3 Ա. չիբ

4 Ա. որ

5 Գթ կամիս

6 Ա. ժողովոյն

7 Գթ սուրբ

8 Գթ չիբ

9 Գթ կամի ոմ

10 Գթ չկամի

11 Գթ այս

1 Գթ Պատասխանի ի Կիւրոնէ

2 Գթ ձերում

15 //Եւ այլ՝ զոր զրէք առ մեզ թէպէտ վասն ողջունի<sup>1</sup> թէպէտ վասն այլ ինչ պատճառի եւ պիտոյից՝ որ սիրոյ մասամբ լինի՝ զրեցէ՛ք, ընդունիմք: 16 Բայց վասն այսր դատաստանի<sup>2</sup> աւելի առ իս մի՛ ինչ զրէք եւ մի՛ աշխատ լինիր. ապա թէ ո՛չ՝ պատասխանի ո՛չ ընդունիս: 17 Արդ եթէ միաբանութիւն եւ սէր կամիս պահել եւ կեալ ընդ ձեզ խաղաղութեամբ՝ որպէս եւ հարքն մեր եւ ձեր կեցին, մեք պատրաստ եմք ի խաղաղութիւն: 18 Իսկ եթէ [այլ-լա]տարազ<sup>3</sup> ինչ կամիք խորհել, եւս աւելի աշխատ մի՛ լինիք. եւ յաղագս այդորիկ այլ մի՛ զրէք առ մեզ. զի<sup>4</sup> ապա ինձ ընդ Հայս՝ բայց եթէ ճանապարհաւ հասանիցէ անցանել երբէք, եթէ ո՛չ, այլ ինչ գործ չկայ<sup>5</sup>»:

1 Ա. ողջոյնի

2 Ա. այս ի դատաստանի

3 Ա. եւ Բ. տարազի

4 Գ. փակագծով. գուցէ՝ չի՛՛

5 ԳԹ թուղթն այս է.

«Առաջին Նիկիական ժողովն

Առաջին ժողովն, որ եղեւ ի Նիկիա ՅԺԸ. սուրբ եպիսկոպոսաց, ի թագաւորութեան Կոստանդիանոսի Մեծի, եպիսկոպոս էր ի Հռոմ Յուլիոս, յԱղեփանդրիա Աղեփանդոս, յԵրուսաղէմ՝ Մակարիոս: Վասն այսորիկ եղեւ սուրբ ժողովն. էր ոմն յԱղեփանդրիա Բաղաթի, որ զանուն Բաղանայութեան էր զգեցեալ եւ աւտարացեալ ի նշմարտութենէն եւ ուղիղ հաւատոց, որում անուն էր Արիոս: Անաւրեմս այս եւ ողորմելի Բ.-դ Յուդայ դիմաց հայեոյն զսուրբ եւ զանեղծանելի գէութիւն Երրորդութեան, ասել զՈրդւոյ, թէ չէ առաքեալն հաւասար առաջին: Վասն որոյ յարեաւ ի վերայ նորա սուրբ ժողով եպիսկոպոսացն եւ նգովեցին զնա, եւ մեզ յայտնեցին հաւատս այսպէս:

«Հաւատամք ի մի Աստուած՝ Հայր ամենակալ, արարիչ երկնից եւ երկրի, երեւելաց ամենայնի: Եւ ի մի Տէր Յիսուս Քրիստոս Որդի Աստուծոյ, միայն ծնեալ ի Հաւրէ, յառաջ Բան զամենայն յաւիտեանս յԱստուծոյ նշմարտէ ծնեալ եւ ոչ արարեալ, նման Հաւր, որով ամենայն եղեւ, որ վասն մարդկան կենաց էջ յերկնից, մարմնացաւ, եւ մարդացաւ, եւ չարչարեցաւ եւ մեռաւ, յարեաւ յերրորդ աւուր, եւ համբարձաւ յերկինս, եւ գալոց է դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս: Եւ ի Սուրբ Հոգին»:

Բայց թէ եմ, որ ասեմ՝ «էր երբեմն, զի ոչ էր, եւ յառաջ Բան ծնանելն չէր», եւ կամ թէ «Յոչընչէ եղեւ, թէպէտ յայլմէ՝ զարութենէ, թէպէտ յերբե-

նէ», եւ կամ փոփոխելի ասեմ զՈրդին Աստուծոյ», զնոսա նգովէ կաթողիկէ եւ առաքելական եկեղեցի սուրբ:

Երկրորդ Կոստանդնուպոլսի ժողովն

Երկրորդ ժողովն եղեւ ի Կոստանդնուպոլսի ՏԾ. սուրբ հարցն, ի թագաւորութեան Թէոդոսի Մեծի: Եպիսկոպոս էր ի Հռոմ Դամասոս, յԱղեփանդրիա՝ Տիմոթէ, յԱնտիոքիա՝ Մելիտէ, ի Կոստանդնուպոլսի Նեփտադոս, յԵրուսաղէմ՝ Կիրեղ: Վասն այսորիկ եղեւ սուրբ ժողովն. էր ոմն ի Կոստանդնուպոլսի, որում անուն էր Մակեդոն. դիմեաց եւ սա, ողորմելիս այս եւ անաւրէն ի հայեոյն զսուրբ եւ զանմեղելի Էութիւն Երրորդութեան, եւ իշխեաց ասել զՀոգին սուրբ պակաս եւ կրտսեր ի Հաւրէ եւ յՈրդւոյ: Եւ որպէս զառաջին մոլորեցուցիչն Արիոս նգովեցին սուրբ հարքն եւ ընկեցին արտաքս, նոյնպէս եւ աստ զսա նգովեցին եւ ի բաց հանին ի սուրբ եւ յառաքելական եկեղեցւոյ, եւ մեզ հաւատս յայտնեցին այսպէս:

«Հաւատամք ի մի Աստուած Հայր ամենակալ, արարիչ երկնից եւ երկրի, երեւելաց եւ աներեւութից: Եւ ի մի Տէր Յիսուս Քրիստոս յՈրդի Աստուծոյ, միայն ծնեալ ի Հաւրէ, յառաջ Բան զամենայն յաւիտեանս: Աստուած նշմարիտ, յԱստուծոյ նշմարտէ ծնեալ եւ ոչ արարեալ, նման Հաւր, որով ամենայն ինչ նովալ եղեւ. որ վասն մեր՝ մարդկան էջ յերկնից եւ մարմնացաւ ի Հոգւոյն սրբոյ եւ ի Մարիամայ կուսէն մարդացաւ. խաչեցաւ վասն մեր ի Պոնտաց[ւոյ] Պիղատոսէ, թաղեցաւ եւ յարեաւ յերրորդ աւուր եւ համբարձաւ յերկինս եւ նստաւ ընդ աջմէ Հաւր, եւ դարձեալ գալոց է դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս, որոյ թագաւորութեանն վախճան ոչ գոյ: Եւ ի Հոգին սուրբ, որ ի Հաւրէ նյանէ, եւ ընդ Հաւր եւ ընդ Որդւոյ երկրպագի եւ փառաւորի, որ խաւսեցան մարգարէիւ: Եւ ի մի կաթողիկէ առաքելական եկեղեցի. խոստովանիմք զմի մկրտութիւն, ապաշխարութիւն ի թողութիւն մեղաց, եւ մնամք յարութեան մեռելոց եւ կենացն յաւիտենից. ամէն»:

Երրորդ Եփեսոսի ժողովն

Երրորդ ժողովն, որ եղեւ յԵփեսոս, սուրբ հարցն մերոց, ի թագաւորութեան Թէոդոսի Փոքու: Եպիսկոպոս էր ի Հռոմ Կելիստինոս, յԱղեփանդրիա Կիրեղ, յԱնտիոքիա Յոհան, յԵրուսաղէմ Յովթնադ: Ի Կոստանդնուպոլսի երեւեցաւ դարձեալ այր մի, որ ունէր պատիւ հովուութեան, բայց նշմարտութեամբ ուրացող էր, եւ անաւրէն որդի կորստեան եւ ժառանգ սատանայի, որում անուն կոչէր Նեստորիոս: Ասաց եւ սա հայեոյնութիւն ըզսրբոյ կուսէն թէ՛ չէ Աստուածածին, այլ մարդ սոսկ ծնաւ, որ եւ Քրիստոս անուանեցաւ: Վասն որոյ հայեոյնութեան եւ սուրբ ժողովն եղեւ, եւ բազում անգամ յանդիմանեցաւ ի նոցանէ, եւ ոչ կամեցաւ ընդրել զբարին, եւ տեսեալ զանաւրէն յամոռութիւն նորա սուրբ ժողովոյն, նգովեցին եւ

հալածեցին զգային ապականիչ ի հաւտէն Քրիստոսի, եւ յայտնեցին մեզ հաւատս այսպէս:

«Նոյն ինքն յԱստուծոյ Հաւրէ բնութեամբ Որդի, միայն ծնեալ յԱստուծոյ Հաւրէ, Աստուած նշմարիտ եւ Լոյս ի Լուսոյ, զոր վասն մեր ամենեցուն պատրաստեաց Հայրն իջանել, մարմին զգեցուլ, մարդանալ, չարչարիլ, մեռանել եւ յերրորդ յաւուր յառնել»:

Զայս խոստովանիմք եւ մեք գիտատես, եւ գիտեմք նշմարտապէս զի մարմին զգեցաւ Բանն Աստուած եւ մարդացաւ: Բայց ոչ ասեմք որպէս թէ Բանն զբնութիւնն փոխեաց, այլ ի պատկեր մեր եղիւ մարմնով: Ոչ իբրու թէ ոչ ամենեւեմ, մարդ բովանդակ զգեցաւ հոգւով եւ մարմնով, ո՛չ այսպէս, այլ վերագոյն առաւել եւս հարցն մերոց վարդապետութիւն, մարմին հոգւով հանդերձ ասացին առնուլ, հոգի խաւսուն միաւորեցոյց բանիւ զարութեամբ հանդերձ, եւ էութեամբ զանգեցին եւ զանհասանելին:

Եղիւ մարդ որպէս կամեցաւ, եւ անուանեցաւ Որդի մարդոյ: Կամեցաւ յերկուց դիմաց գէութիւն բնութեանցն զերկոսեան միաւորել, ի մի միաւորութենէ Քրիստոս եկ Որդի, ոչ թէ յիրաւանջիւր բնութենէ ա՛ռ զխառնելն. այլ առաւել բովանդակեաց ի մեզ, մի Տէր, եւ մի Քրիստոս, եւ մի Որդի, Աստուածութիւն եւ մարդկութիւն, որ զանգեցնելի էութիւնն մի արար, որ յառաջ քան զյաւիտեանսն էր, եւ միշտ ընդ Հաւր ի գաղտնիսն ծածկեալ. այլ վասն մերոյ փրկութեան միաւորեցաւ սրբութիւն նորա զարութեամբ հանդերձ եւ փառաւ: Եւ մարդոյ մարմնով ծնաւ ի կնոջէ մարմնաւոր, ո՛չ իբրու թէ յառաջագոյն սոսկ մարդ ծնաւ, եւ ապա եմուտ ի նա Բանն: Զայս գիտացել ձեր սէրդ, զի անմիտն Նեստորիոս այսպէս իմաստնանայր: Բայց մեք հաւատամք ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս Որդի Աստուծոյ, միայն ծնեալ, Աստուած կատարեալ եւ մարդ կատարեալ, նման Հաւր Աստուածութեամբն, նման մեզ նոյն ինքն եւ մարդկութեամբն, զի յերկուց բնութեանց եղիւ միաւորեալ, վասն որոյ մի Քրիստոս, մի Որդի, մի Տէր, զայս խոստովանիմք անխառնակելի իմանալով: Խոստովանիմք եւ զսուրբ կոյսն Մարիամ Աստուածածինն, յորմէ Աստուծոյ Բանն մարմին եղիւ եւ մարդացաւ, եւ ի նմանէն, յոր բնակեցաւ ի նմա, եւ միաւորեաց զիրն ի նմա, զոր զգեցաւ ի նմանէ զտանալն:

Զորրորդ Քաղկեդոնի ժողովն

Զորրորդ ժողովն որ եղիւ ի Քաղկեդոն ի սուրբ հարցն Ռ. եւ Լ. իցն, ի թագաւորութեանն Մարկիանոսի. եպիսկոպոս էր ի Հռովմ Լեւոն, յԱմտիոմ Մաքսիմոս, ի Կոստանդնուպոլիս Անատոլի, յԵրուսաղէմ Յուստինոս, յԱղեփանդրիա Դիոսկորոս, վասն որոյ եւ ժողովն իսկ եղիւ, եւ վասն Եւտիմի խորհրդականի նորա: Այս Եւտիմի քահանայ էր եւ վանական ի Կոստանդնուպոլիս, բայց աւտարացեալ էր յարդար եւ ի նշմարիտ հաւատոց: Վարդապետութիւն իմն ի մէջ երեք յիւրոց

մտացն սատանայականաց եւ ասաց. թէ յառաջ քան զմիաւորութիւնն երկուս բնութիւնս խոստովանիմք Քրիստոսի, իսկ յետ միաւորութեանն՝ մի, վասն զի ի սրբոյ կուսէն ի Մարիամայ մարմին ոչ զգեցաւ: Եւ յաղագս այսորիկ բազում անգամ յանդիմանեալ լինել ի սրբոյ ժողովոյն, որք խոստովանութիւն խնդրէին ի նմանէ այսպէս. «Եթէ ոչ խոստովանիս յառաջ քան զմիաւորութիւնն մի բնութիւն Աստուծոյ Բանին, իսկ յետ միաւորութեանն երկուս՝ անփոփոխելի եւ անխառնելի եւ անբաժանելի, եւ եթէ ոչ խոստովանիս զԱստուածածինն նման մեր, եւ ի նմանէ զծնեալն նման մեր, մարդկութեամբ յամենայնի նման մեր առանց մեղաց, եւ ոչ նզովես զամենայն հերձուածս միացեալս եւ խառնեալս, եւ ոչ հեռանաս յամենայն չար վարդապետութեանց սատանայականաց, չունիս իշխանութիւն ժառանգել զեկեղեցի Քրիստոսի»:

Իսկ ողորմելին Եւտիմի ասաց. «Զկոյսն խոստովանիմք նման մեր լինել, բայց զմարմինն Քրիստոսի նման մեր լինել չասեմք եւ ոչ նզովեմք»: Ապա յարեաւ սուրբ ժողովն եւ նզովեցին զնոսա եւ ասացին այսպէս. «Նզովեալ Եւտիմի, եւ նզովեալ Դիոսկորոս, Երրորդութիւնն սուրբ նզովէ, եւ հանէ, առաքելական Աթոռն սրբոյն Պետրոսի»: Եւ հալածեցին զնոսա ի սրբոյ կաթողիկէ առաքելական եկեղեցւոյ, եւ մեզ յայտնեցին հաւատս այսպէս:

Բաւական ահա էր առ ի կատարելութիւնն բարեպաշտութեան գիտութիւն իսկ եւ հաստատութիւն. իմաստուն եւ փրկականս այս Աստուածային շնորհին հմայումն, քանզի յաղագս Հաւր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն սրբոյ ի քաց ուսուցանէ զկատարեալն, եւ զՏեառնն ներգործութիւնն, որք հաւատովք ընդունին յառաջակայ: Եւ ոմանք վասն մեր զՏեառն տնարեւելութիւնն ապականել իշխեցեալք, եւ զԱստուածածին՝ ի վերայ կուսին զգայն ուրանան: Իսկ ոմանք խառնել եւ խառնակել ասեմք, եւ մի բնութիւն զմարմնոյ եւ զԱստուածութեանն կարծեն տգիտութեամբ իւրեանց, եւ զՄիածինն զԱստուածութեանն զբնութիւնն խառնակելովն ծածկեն:

Եւ ոմանք վասն չարչարանացն ձեռն արկանել իշխեն ի գաղտնիսն, եւ սոսկ մարդ լինել ի սրբոյ կուսէն ծնեցելոյն անամաւթաբար առասպելաբանեն: Եւ որք յՈրդին ձեռն արկանեն՝ քաժանել յերկուս, ի գաղտնիսն նոցա ընդդիմանայ: Եւ որք չարչարել զՄիածինն զԱստուածութիւնն իշխեն ասել, զայնոսիկ ի քահանայութեան ժողովարանէս հեռացուցանէ: Եւ վասն երկուց բնութեանցն Քրիստոսի, որք խառնակել համարին, նոցա ընդդիմանայ: Եւ որք յերկնից այլազգ ինչ լինել գէութեանն ասեմք, որ ի մեզէ առեալ Նորա, եւ զծառայութեան պատկերս արտառել պատմեն, զնոսա հալածէ: Եւ որք երկուս բնութիւնս յառաջ քան զմիաւորութիւնն զՏեութեանն առասպելաբանեն, եւ մի բնութիւն զկնի միանալոյն առասպելաբանեն. զնոսա նզովէ սուրբ եւ աշխարհի ժողովն: Եւ խոստովանի մի եւ զնոյն Քրիստոսն Որդի եւ Տէր եւ Միածին եւ յերկուց բնութեանցն անխառնելի:

ԳԼՈՒԽ ԾԲ.<sup>1</sup>

1 Որ ինչ զկնի երրորդ պատասխանոյն պատմի վասն Կիւրոնի

2 Արդ զայս այսպէս պատասխանի արարեալ Կիւրոնի լրբաբանութեամբ առ Աբրահամ, զի որքան յայնժամ յոյս էր ուղղութեան եւ զգուշութեան: 3 Իսկ այժմ քաջաստարութիւն<sup>2</sup> զհակառակութիւնսն ընդ դէմ իւրոյ փրկութեանն: 4 Նա եւ յերկրորդ թղթին այսպէս ընդդիմաբանեալ ընդ հակառակսն ճեպիւր. այլ թէպէտ եւ յիւրում կարգին մեք ոչ յիշատակեցաք՝ բաւական համարելով զանարժան պատասխանիս նորա: 5 Բայց դարձեալ ասեմք յաղագս յանդիմանելոյ զնա. վասն զի ինքն զինքն իսկ յանդիմանեաց. քանզի խոշտանկեալ ի հր[ե]շտակէ խոստովանի զստոյգ. «Բազում եպիսկոպոսունք, ասէ, ոմանք ի Հայոց ոմանք ի Վրաց ի Հայս ուսեալք, եւ գիտունք եւ վարդապետք. եւ ընդ միմեանս խաղաղութեամբ

կացին, ի միմեանց ուսանէին, եւ ի սրբոյն Շուշանկանն ի պաշտաւն գային եւ ի Մծխիթայ<sup>3</sup> յաղաւթել. եւ աւրինաց հաղորդէին»: 6 Նոյնպէս եւ որ աստի անդր գային, այնպէս առնէին. «Ի սուրբ Կաթողիկէ եւ յայլ յեկեղեցիսդ<sup>4</sup> յաղաւթա կային, եւ անխիղճ ի միմեանց հաղորդէին ի մարմին եւ յարիւն Փրկչին աւրինաւք հաւատոյն եւ սիրոյն, եւ միաբանութիւն էր Հայոց եւ Վրաց ընդ միմեանս. եւ ամենեքեան իսկ վիճակ սրբոյն Գրիգորի, եւ միաբանութեամբ ընդ հաւատոյն Երուսաղէմի ...<sup>5</sup> չէին լեալ ի ներքս. իսկ այժմ ուստի՞ եղեն: 7 Այդ զոր Երուսաղէմացի սրբոյն Յակոբու եղբաւրն Տեառն զտեղին յաջորդեալ է, եւ նա մեզ հաւատ տուեալ՝ եւ մեր հարանցն՝ եւ մեզ մինչեւ յայս պահեալ. արդ զիա՞րդ թողուցումք զայն՝ եւ ձեզ հաւատասցուք. եւ կամ այլ եպիսկոպոսունք եւ թագաւորք եւ իշխանք եւ ամենայն բնակիչք աշխարհիս մերոյ զնոսա զամենեւեան զիա՞րդ մարթի թողուլ, եւ ընդ ձեզ միաբանել»: 8 Եւ ոչ գիտէր թշուառականն, թէ ինքն եղեւ պատճառ կորստեան անձին իւրոյ եւ նոցա: 9 Եւ դարձեալ ասէ. «Այս երեսուն եւ հինգ եպիսկոպոսունքս՝ որ ի Վրկան, չեն ուղղափառ եւ կամ գիտուն, այդ Մովսէսդ մէն եղեւ ուղղափառ»: 10 Եւ այսպէս յամենայն թուղթս իւր մաքառի, եւ գոռայ ընդ երանելոյն Մովսիսի. վասն զի նա եղեւ պատճառ յայտնելոյ զհարութիւնն նորա, զոր ծածկեալ ունէր պատրուակաւ կեղծաւորութեամբ: 11 Եւ ոչ յայնժամ միայն, այլ եւ յամենայն ժամ, որ այժմ եւս տակաւին առաքաւստ ձգեալ կայ ի վերայ սրտից նոցա, եւ ո՛չ վերանայ. քանզի Քրիստոսիւ խափանելոց է. բայց սա առ սակաւ յայտնէ զիւր զհարութիւնն աստա-

Ձայս ահաւասիկ արարեալ աշխատութեամբ եւ պատեքովմաւ, եւ ամենայն նշմարտութեամբ յայտնեաց սուրբ աշխարհաժողովմ: Այլ քան զայս աւելի հաւատս ամենեւին ոչ է պարտ ի մէջ բերել, եւ կամ գրել, եւ կամ խաւսել, կամ բանիւմ եւ կամ ուսմամբ: Իսկ որք յանդգին գրել այլ հաւատս, կամ յառաջ բերել եւ կամ ուսուցանել, այնոքի թէ իցեն եպիսկոպոս կամ քահանայք, եւ կամ սարկաւագունք, աւտար եղիցին եպիսկոպոսն յեպիսկոպոսութենէ, եւ քահանայքն ի քահանայութենէ: Եթէ մոռագն իցէ եւ կամ զինուոր, նգովեալ եղիցին նոքա:

Արդ զայս գրեցաք վասն սիրոյ ձերոյ, զի արդար եւ զնշմարիտ հաւատն պահիցէք եւ կեանս ունիցիք: Գիտիցէք զի անձամբ իմչ զայս ոչ գրեցաք, այլ յիւրաքանչիւր ժողովոցն գրեց. եւ հաւատ ողորմութեամբն Աստուծոյ ի մեզէ կնքեցաւ. եւ զայս ամենայն վասն ձեր շինութեան գրեցաք ամենայն նշմարտութեամբ, եւ ոչ եթէ սակաւ քննութեամբ, այլ մեծապէս աշխատեցաք եւ ծանեաք, զի այս է նշմարիտ հաւատ: Եւ դուք նշմարտութեամբ հաւատացէք զարդար հաւատս զայս, եւ մի դեղեւելով աւն եւ անդր անկանիցիք. գիտացէք զի իւրաքանչիւր ոք ի մէջ համարս տալոց եմք Դատաւորին յաւուրն մեծի»:

1 Գ. գլուխը չկայ

2 ԱնԳԼ. քաջաստարութիւն

3 Ա. եւ Բ. Մցխիթայ

4 Ա. յեկեղեցիստ

5 Ա. տեղ է թողնուած

նաւր եւ յայլում վայրի, նախ ի պատասխանում թղթին՝ որ առ Վրթանէս, թէպէտ եւ ո՛չ գրով է բովանդակ, զոր առ ինքն եւ առ այլսն՝ այլ սակաւ գրով, եւ բազում բանիւք եւ սպառնալեաւք<sup>1</sup> ի ձեռն մանկանն Մովսիսի, զոր այլ ընդ այլոյ արարեալ, իբրեւ Հիւանդ ոք ի չար ցաւս մտեալ, եւ առ նեղ անձին իւրոյ ոչ գիտէ զի՞նչ խաւսի: 12 Բայց ապա ի հաւան եկեալ կեղծաւորութեամբ. «Մեք, — ասէ, — զայս ունիմք հաւատ եւ զայդ, եւ աւրինաց աստ հաղորդիմք եւ այդը»: 13 Եւ դարձեալ. «Մեր հարքն, — ասէ, — եւ վարդապետք եւ ամենայն բնակիչք աշխարհիս՝ յորժամ գային ա[յ]դը՝ աղաւթէին ի սուրբ եկեղեցիսդ: 14 Նոյնպէս եւ ձերդ<sup>2</sup> աստ գային առ սուրբ Խաչս Մցիսիթայի՝ եւ աղաւթէին»: 15 Եւ այսպիսի բանիւք խոստովանի եւ մաւտի եւ գործովք ուրանայ եւ հեռանայ եւ անուամբ[ը]քն միայն մեծարէ, այլ ոչ արդեամբ[ը]ք՝ ըստ Տերունական բանին, թէ՛ «Ժողովուրդս այս չըթամբ[ը]ք իւրեանց մեծարեն զԻս եւ սրտիւք իւրեանց հեռացեալ<sup>3</sup> մէկուսի են յինէն, եւ զուր պաշտեն զԻս»:

16 Արդ զայսոսիկ միանգամ եւ երկիցս գրեալ էաք յայլում տեղւոյ, է՛ ինչ՝ որ յիւրաքանչիւր թղթոց անտի, եւ է՛ ինչ՝ որ մեզէն իսկ կրկնաբանեալ, որ կարծեմ ոչ զերծանիմք ի բամբասելոյ ի ձէնջ: 17 Բայց գիտէք, զի յորժամ ցաւք Հիւանդին խիստ հանդիպի, հեծն յովով ելանէ. բայց յաղագս ստուգելոյ յաւելաք գրել զնորա որոմանցն, որ սերմանեաց ի վերայ ցորենոյն իւր մահաշունչ բերանովն. որ ըստ կարի յապաղանաց իւրոց հագիւ յայտնեաց զանճառելիսն զոչ գովելոյ արժանիսն:

ԳԼՈՒԽ ԾԳ.<sup>4</sup>

1 Յաղագս Պետրոսի եպիսկոպոսի

2 Պետրոս այս եպիսկոպոս լեալ ի տան դրան եպիսկոպոսին յաւուրս Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի. այր կորովամիտ, ճոխախաւս եւ ճարտարաբան եւ բանիբուն դպիր: 3 Զսա առաքեալ Աբրահամ առ Կիւրոն զկնի թղթոցն իւրոց հանդերձ ազատ արամբ[ը]ք, զոր յերկրորդում նուագի անդ սպառնացեալ նմա իշխանքն Վրաց, եթէ՛ «Մի՛ առներ երթեւեկ ի մեզ վասն հաւատոյ ինչ իրաց. ապա եթէ ո՛չ՝ մեռանիս ի ձեռաց մերոց»: 4 Եւ կամ՝ «Զի՞ այդպէս յարձակեալ ես ի վերայ մեր գայլաբար գալով քո առ մեզ գրով եւ պատգամաւ». զոր յայսմ բանէ պարծին դեռ եւս բնակիչք Վրաց աշխարհին, աւանդութեամբ ի միմեանց առնելով որդի ի հաւրէ ուսեալք, եթէ՛ «Զձեր Գայլ Պետրոսն սպանին իշխանքն մեր ի վերայ լերինն՝ որ կոչի Կանգարք»: 5 Բայց մեք ո՛չ գիտեմք այնպէս լեալ՝ որպէս նոքայն ասեն: 6 Նաեւ Հռոմք կոչեն Գայլ զՊետրոս Անտիոքացին, որ փախեալ ի չար ժողովոյն Քաղկեդոնի. եւ ասեն ոմանք՝ «Մի լեալ զայս եւ զայն. զոր ո՛չ սոքա զայն գիտեն, եւ ոչ նոքա զայս». զի այն Պետրոսն յամբարիշտն Մարկիանոսի ժամանակս էր, եւ այս ի Մաւրկայ կայսեր: 7 Բայց նոքա անիմաստ մտաւք կարծեն եւ ասեն մի: 8 Զի ի Մարկիանոսէ մինչեւ Մաւրիկ են ամբ ձԾ. [Հաիւր յիսուն]:

1 Ա. սպառնալիւք

2 Ա. ձերդ

3 Ա. մեկուսեալ

4 Լեւ. Ի Թ. 13

4 Գ. գլուխը չկայ



ԳԼՈՒԽ ԾԴ.<sup>1</sup>

1 Թէ՛ ո՞րպէս պատմի վասն<sup>2</sup> թղթոցն Սմբատայ Վրկան մարգպանի. եւ դարձեալ ի նոյն խորհուրդ

2 Այլ զթուղթն Սմբատայ Վրկան մարգպանի ո՛չ գտաք ի կարգի գրեալ ի Գիրս թղթոցն՝ յորում հանդիպեցաք. նոյնպէս ապա եւ աստ եղեւ անցանել միանգամայն. եւ մոռացեալ եղեւ. քանզի կարծիս տայր մեզ խորհուրդ բանին, եթէ զկնի առաջնոյն թղթի Աբրահամու էր՝ որ առ Կիւրոն թուղթս այս: 3 Քանզի խնդրեալ յայլ յաւրինակի գտաք այնպէս՝ որպէս կարծէաք. քանզի եւ ինքն իսկ թուղթս յայտ առնէ ճանաչաւք բանիւք. զոր ի թղթի անդ Աբրահամու՝ որ առաջին գրեցաւ առ Կիւրոն, եթէ համազոյգ եւ միաբան եւ ախոյանակից են միմեանց: 4 «Քանզի անդ, — ասէ, — եթէ կամէաք եպիսկոպոսունս առաքել առ ձեզ հանդերձ վարդապետաւք, որ դային ծանուցանէին ձեզ զաւրինակ աղանդոյն Քաղկեդոնի եւ այլ հերձուածողաց, որ դուք ստուգիւ գիտակ լինէիք»: 5 Եւ աստ զնոյն յիշէ դարձեալ եւ այլ եւս մեղադրանք որ առ Կիւրոն. «Եթէ ոք, — ասէ, — յաշխարհականաց եւ ի տգիտաց լինէր պատճառ, քեզ պարտ էր խրատել՝ թո՛ղ թէ քեզ առնել զայդ»: 6 Եւ դարձեալ զամենայն սէր եւ զմիաբանութիւն հոգեւոր եւ մարմնաւոր առաջի արկանէ, եւ իսկոյն տեղեկութիւն տայ նմա զհաստատութիւն հաւատոյ երկոցունց կողմանցս, եւ եթէ՛ «Աշակերտք եմք սրբոյն Գրիգորի մեք եւ դուք». եւ եթէ՛ «Զհաւատ ուղղափառութեան ունիմք զոյգ զսրբոց հարցն աւանդեալն մեզ»: 7 Եւ դարձեալ, եթէ՛ «Լուեալ է մեր յաշխարհականաց ոմանց զպակասութիւն ձեր

սակս հաւատոյ, եւ սակաւ ինչ հաւատացաք. որ ապա եւ յեպիսկոպոսէս Յուրտաւայ տեղեկացեալ՝ ստուգիւ հաստատեցաք»: 8 Եւ դարձեալ՝ «Զսուրբ վկայաբանս զսրբոյն Շուշանկայ՝ որ միջնորդ էր խաղաղութեան եւ տեղի աղաւթից երկուց կողմանցս»: 9 Այսոքիկ բանք միաբանի թղթոյն Աբրահամու: 10 Եւ դարձեալ յիւրում պատասխանում անդ՝ որ առ եպիսկոպոսն Յուրտաւայ, զսոյն նշանակէ բան, թէ՛ «Համազոյգ են միմեանց, եւ ի միասին երթեալ թուղթքս այս առ Կիւրոն»: 11 Եւ յայլում տեղ[ւ]ոջ ասէ, եթէ՛ «Ի միասին գրեցաք զթուղթդ մեք եւ տէր Սմբատ»: 12 Քանզի այսպէս ասէ առ Մովսէս. «Քո հոգդ նախ առ ողորմութիւնն Աստուծոյ յանձն եղիցի, — ասէ, — եւ ապա Տեառն Կաթողիկոսի, թո՛ղ զի գրէ նա, — ասէ, — երկիցս անգամ եւ երիցս»: 13 Արդ քանզի ո՛չ թուեցաւ մեզ աւտար ինչ եւ հեռի յառաջին խորհրդոյն թուղթս այս, որ գրեցաւ ի դիմաց Սմբատայ առ Կիւրոն, թէպէտ եւ սակաւ ինչ ընդմիջեցաւ յառաջին թղթոյն Աբրահամու, վասն այնորիկ յայտ արարաք մեք:

ԳԼՈՒԽ ԾԵ.

1 Թուղթ Տեառն Սմբատայ Վրկան մարգպանի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս

2 «Սրբասիրի տեառն Կիւրոնի Վրաց Կաթողիկոսի եւ այլ եպիսկոպոսաց աթոռակցաց ձերոց եւ իշխանաց աշխարհիդ Ատրնեքսեհի եւ ամենայն լաւացդ<sup>3</sup>, ի Սմբատայ Վրկան<sup>4</sup> մարգպանէ եւ Տէրանց զինուորէ եւ Դաշտկարնէ եւ ի {Վրթանիսէ}<sup>5</sup> Վարդապետէ Հայոց Շարսաղարէ՝ եւ

1 Գ. գլուխը չկայ

2 Ա. վանս

3 Գթ լաւաց

4 Գթ Գուրկան

5 Յաւելում եմք ըստ Ա., գիրք Բ., ԼԷ.

յալ յազատաց<sup>1</sup> խոնարհութեամբ եւ սիրով ողջոյն:

3 Քանզի որպէս յառաջագոյն հարցն մերոց եւ ձերոց<sup>2</sup> եւ վարդապետաց աշխարհիս միաբանութեամբ զյետին կարգս ոմանց եւ զատելի վարս տեսեալ, որ աննման եւ թիւր<sup>3</sup> էր, ի<sup>4</sup> մեր հաւատոյս<sup>5</sup> եւ ի<sup>6</sup> կանոնանց, մերժեալ էր զնոսա նզովիւք. //եւ յայնմհետէ ամենայն հակառակութիւն [ոչ] եղեւ եւ Քրիստոս Աստուած փառաւորեցաւ. երանելի հարցն մերոց եւ սուրբ վարդապետացն հաւատն հաստատեցաւ<sup>7</sup>, եւ եղաք ամենեքեան մի հաւատ՝ որ ընդ արքայից արքայի իշխանութեամբս եմք:

1 ԳԹ ազատորերոյ

2 Ա. ձեր

3 Ա. թերի

4 ԳԹ չիք

5 ԳԹ հաւատոյ

6 Ա. չիք

7 ԳԹ «մերժեալ էր զնոսա նզովիւք, եւ վասն հեռաւորութեան մեր եւ նոցա աշխարհաւ եւ ոչ խիղճն այն առ ամենեւեան ի մտի էր, բայց առ սակաւ ոմանս հաստատուն կայր: Իսկ մինչ մեղաց յառաջութիւն եղի եւ առ միմեանս եհաս..... ապստամբեալք ի բնիկ տեղանց ա.....վասն հաւատոյ էր, եւ կամ վասն կար..... վարուց նոցա, եւ քաջ ի վերայ հասաւ..... անմեանք եւ թիւրք էին ամենեւիմք մեր կար.....այլ տեսանէաք եւ յԱրեւելոյ աշխարհի քրիստոնեայքն ուղղափառք էին, զնոյն պայման մեր եւ ձեր հարանցն եւ նոցա .....աջ պատուիրանաւ: Ապա առաւել եւս հասաւ ի վերայ, թէ որք ի մէնջ էին եւ միաբանեցին ընդ նոսա պակասամիտք եւ լոյծ ուրեմն էին յառաքինութենէ եւ ի հաւատոց, եւ այս պատեարագմս որ ընդ հաստատունսն եւ ընդ լոյծսն էր, չար եւ դառնագոյն թուէր քան զամենայն չարս: Եւ յորժամ մարդասէրն Աստուած ողորմեցաւ, եւ արքայից արքայ բարեբարութեամբ արար, եւ զմեզ յաշխարհարձակ հաւատոյ եւ եկեղեցեաց կարգի աւելագոյն պատուէր ի վերայ արար, զի ընդ միմեանս խաղաղութիւն եղիցի, քանզի էր ինչ որ լուսն: Եւ մինչ բարեաւ յաշխարհս հասաւ առաջնորդութեամբ սուրբ Հոգւոյն հայրապետ կարգեցաւ, եւ այն ամենայնի հակառակութեան եւ թերութեան ուղղութիւն եղի, Քրիստոս Աստուած փառաւորի, որպէս յառաջագոյն ուսուցին մեզ երանելի վարդապետքն»:

4 //Արդ զայսոսիկ<sup>8</sup> հարկաւորեցաք զրեւ առ ձեզ<sup>9</sup>, եւ զձեզ ընդ մեզ միաբանել<sup>10</sup> որպէս եւ մեր հարքն էին: 5 Քանզի //ի միոյն<sup>11</sup> իսկ վարդապետի աշակերտ եւ վիճակ եմք լեալ, եւ մեզ<sup>12</sup> նովին հաւատով որպէս եւ հարքն մեր եւ զյոյս<sup>13</sup> եւ զհաւատ առ Աստուած ունել եւ զսէր առ միմեանս: 6 Բայց արդ<sup>14</sup> է՝ ինչ լուր՝ որ յաշխարհականաց լուսայ եւ //սակաւ ինչ հաւատացի<sup>15</sup>: 7 Իսկ հաւաստի<sup>16</sup> յեպիսկոպոսէս Յուրտաւայ՝ որ աստ է, լուսք եւ կարի դժուարացաք: 8 Քանզի մեր եւ այդ աշխարհի ազատորերոյ<sup>17</sup> թէպէտ արիւն եւ հարազատութիւն ի միջի կայր, բայց հաստատութիւն եւ վստահ լինել մեզ որպէս յերդումն ինչ այդ<sup>18</sup> սուրբ վկայարանդ<sup>19</sup> որ ի Յուրտաւ<sup>20</sup> պատուական եկեղեցիդ //Հաստատեցաւ, եւ պաշտաւնդ եւ կարգդ<sup>21</sup> հայերէն<sup>22</sup> ի ձեր միջի էր, եւ փոխելն<sup>23</sup> թշնամութիւն իմն<sup>24</sup> ի մէջ արկանէ, մանաւանդ թէ եւ<sup>25</sup> թերութիւն՝ արդելու<sup>26</sup> եւ մեզ<sup>27</sup> որք<sup>28</sup> աստ<sup>29</sup>, որք<sup>30</sup> կամին զալ եւ

8 ԳԹ զնոյն

9 ԳԹ ձեր սրբութիւն

10 Ա. միաբանեալ

11 ԳԹ միոյ

12 Ա. չիք

13 ԳԹ չիք

14 ԳԹ չիք Գլխի սկզբից մինչեւ այստեղ ընկած հատուածը Գ. չիք

15 Ա. սակայն չհաւատացի

16 Ա. հաւատացի եւ

17 Ա. ազատերոյ

18 Ա. այտ

19 Ա. վկայարանտ, ԳԹ վկայարան

20 Ա. Յուրտաւայ

21 Ա. չիք

22 Ա. հայրենի որ

23 ԳԹ փոխել

24 ԳԹ չիք

25 Ա. չիք

26 Ա. արգելեալք

27 Ա. զմեզ

28 Ա. չիք

29 Ա. աստ

30 Ա. չիք

երկիր պազանել սրբոյ Խաչիդ եւ ո՛չ տալ<sup>1</sup> մտանել որք այտի գան ի սուրբ Կաթողիկէ եկեղեցի<sup>2</sup> եւ յայլ վկայարանս յաղաթել<sup>3</sup>: 9 Եւ այսմ<sup>4</sup> մեծի պարգեւի որ յԱստուծոյ տուան մեզ եւ ձեզ՝ // խափանումն լինի<sup>5</sup>։ Եթէ<sup>6</sup> ոք յանխրատից եւ<sup>7</sup> կամ ի տգիտաց լինէր, քեզ<sup>8</sup> պարտ էր խրատել վարդապետութեամբ զայնպիսին եւ պատուհասել, որ հակառակութիւն<sup>9</sup> ի միջոյ բառնայր, թո՛ղ թէ քեզ<sup>10</sup> առնել զայդ, որ կարի անհնարին չար է: 10 Կամէաք եպիսկոպոսունս հանդերձ քերթողաւք արձակել, զկիրթան<sup>11</sup>, որ գիտեն զչարութիւն հերձուածոյ<sup>12</sup>, որ զձեզ ի վերայ հասուցանէին, // եւ զճշմարտութիւն ծանուցանէին<sup>13</sup>: 11 Բայց ապա առ ժամս բաւական համարեցաք ի ձեռն ազատ արանցդ նախ թղթով զկամս ձեր գիտել:

12 Ո՛ղջ լերուք»:

ԳԼՈՒԽ ԾԶ.<sup>14</sup>

1 Պատախանի թղթոյն տեառն Սմբատայ Վրկան մարգպանի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ<sup>15</sup>

2 «Փառաւորելոյ տեառն Սմբատայ Վրկան<sup>16</sup> մարգպանի եւ Տէրանց զինուորի՝

Դաշտկարնի՝ եւ {Վրթանխսի}<sup>17</sup> Վարդապետի Հայոց Շարսաղարի<sup>18</sup>, եւ այլոց<sup>19</sup> ազատորերոյ Հայոց աշխարհիդ՝ ի սրբոյ Նշանէս<sup>20</sup> աղաւթք եւ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ՝ եւ յամենայն եպիսկոպոսաց աթոռակցաց իմոց եւ յիշխանաց<sup>21</sup> յԱտրներսհէհէ եւ յԱշուշանէ եւ յամենայն լաւաց աշխարհիս Վրաց՝ խոնարհութեամբ<sup>22</sup> եւ սիրով ողջոյն:

3 // Գոհանամ զամենասուրբ Երրորդութենէն, որ զքեզ տէր Սմբատ ի ժամանակի յայսմ փորձութեան պատրաստեաց ի բարեխաւսութիւն բարերար տերանց՝ որ գոհ էին զքէն, եւ ետ մեզ: 4 Քանզի ազտիհդ ձեր եւ փառաւորութիւն, մեծութեամբ հանդերձ, ոչ միայն Հայոց աշխարհիդ խնդութիւն է, այլ եւ Վրաց<sup>23</sup>:

5 Զթուղթս, զոր արարեալ<sup>24</sup> էր՝ տեսի եւ զողջոյն ձեր լսելով՝ խնդացի<sup>25</sup>: 6 Եւ որ գրեալ<sup>26</sup> էր, թէ՝ «Զհարանց<sup>27</sup> ձերոց եւ մերոց<sup>28</sup> զթիւր եւ զատելի զկարգս<sup>29</sup> ոմանց եւ զհաւատս տեսեալ, // խոտեցին եւ ի բաց ընկեցին<sup>30</sup>»։ 7 // Վասն որոյ էր ինչ, որ այժմ եղեւ հակառակութիւն ի մերում աշխարհիս, որ մինչեւ յարքայից արքայ եհաս. եւ արքայից արքայ բարերարութեամբ արար զիս աշխարհարձակ, եւ վասն եկեղեցեաց եւ հաւատոյ եւ ընդ միմեանս խաղաղութիւն ունելոյ պատուէր ի վերայ արար: 8 Եւ յորժամ բարեաւ յաշխարհ եկաք, ի մեր ձեռն Աստուած հակա-

1 Ա. գալ

2 Ա. չիբ

3 Ա. աղաւթել

4 Ա. այս

5 ԳԹ խափանիչ

6 ԳԹ թէ

7 Ա. չիբ

8 ԳԹ ձեզ

9 Ա. հակաբակութիւն

10 ԳԹ ձեզ

11 Ա. չիբ

12 ԳԹ հերձուածոց

13 ԳԹ չիբ

14 Գ. գլուխը չկայ

15 ԳԹ Պատախանի ի Կիւրոնէ առ տէր Սմբատ

16 ԳԹ Գուրկան

17 Յաւելում եմք ըստ Ա., գիրք Բ., ԼԵ.

18 Ա. Շարսաղի

19 ԳԹ այլ

20 ԳԹ Խաչէս

21 ԳԹ յիշխանացս

22 ԳԹ խոնարհ երկրպագութեամբ

23 Ա. չիբ

24 Ա. արարեալս

25 ԳԹ խնդացաք

26 Ա. գրեալս

27 ԳԹ հարանցն

28 Ա. մերոց եւ մեր

29 ԳԹ կարգս

30 ԳԹ խոտեալս էր եւ ի բաց ընկեցեալ

ռակուծիւնն զայն եբարձ ի միջոյ<sup>1</sup>։  
 9 Վասն այդ<sup>2</sup> բարերարութեան հրամանի  
 եւ<sup>3</sup> զտէրդ յայդ<sup>4</sup> գործ պարապեցուցանե-  
 լով<sup>5</sup>։ 10 Աստուած զարքայից արքայ ան-  
 մահ արասցէ. եւ զքեզ Տէր տէրանց աւելի<sup>6</sup>  
 պատուականագոյն արասցէ զաւակաւք<sup>7</sup>  
 հանդերձ՝ քան որչափ եսդ, //զգիտութիւն  
 եւ զիմաստութիւն եւ զհրահանգ տերանց  
 աւելի եւ Տէր Աստուած քան զբազմաց։ 11  
 Նախ՝ քեզ տեսառն եւ ապա ինձ, զի ազտի՛հ  
 որ ինձ հասեալ է ի տերանց վասն իւ-  
 րեանց բարերարութեան, թէ ամենայն  
 քրիստոնեայք զձեռս յերկինս համբառնա-  
 յին եւ զնոցա անմահութիւն խնդրէին,  
 արժան էր։

12 Եւ այն<sup>8</sup>, որ վասն հաւատոյ<sup>9</sup>  
 գրեալ<sup>10</sup> էր, թէ՛ «Հարքն մեր եւ ձեր միա-  
 բան էին<sup>11</sup>»։ //Թէ՛ «որովհետեւ<sup>12</sup> սուրբն  
 Գրիգոր զուղղափառ հաւատս ուսոյց<sup>13</sup>  
 //մեզ, որ յերուսաղէմին ուսաւ, զդոյն  
 հաստատեաց»։ 13 Եւ անսղալ մեր եւ ձեր  
 հաւատ այդ է<sup>14</sup>։ Իսկ եթէ Մովսէսդ այդ  
 այլազգ ընդունի, զոր ո՛չ ընդունէաք մեք  
 եւ դուք, եւ դուք կամիք դմա հաւանել,  
 եւ նորաձեւս առնել, մեք այդմ ո՛չ հնա-  
 զանդիմք։ 14 Վասն զի զոր ինչ ուսաքն՝  
 ո՛չ թողու՞մք. քանզի մեր Եկեղեցիքս այս-  
 պէս հաստատեալ են, նոյնպէս եւ Յուդ-  
 տաւայ եկեղեցին որպէս էն եւ կայր եւ

կայ։ 15 Եւ պաշտաւն եկեղեցւոյն չէ ինչ  
 փոխեալ կարգն<sup>15</sup>։

16 Բայց զի եպիսկոպոսն, զոր արա-  
 րաք, Վրացի եւ Հայ դպրութիւն զոյգ<sup>16</sup>  
 գիտէ եւ զպաշտաւն կատարէ երկո-  
 քումք<sup>17</sup>։ 17 Բայց իմ սրտի պակասութիւն  
 մեծ<sup>18</sup> է մարդոյ միոյ բանից հաւատալ ձեզ,  
 որ եւ<sup>19</sup> իւր գլխոյն<sup>20</sup> չէր հաւատարիմ,  
 թո՛ղ թէ վասն մեր. որ վասն չար գործոց  
 իւրոց գաղտ գիշերի փախստական գնաց։  
 18 Եւ յապստամբս<sup>21</sup> գնաց<sup>22</sup> առ Վահրամ.  
 եւ այնպէս չարութիւն գիտաց<sup>23</sup> առնել. զի  
 սակաւիկ<sup>24</sup> ինչ պիտեցաւ, եւ դեռ զքա-  
 ղաքս առնուլ տայր եւ Արեաց աշխարհի<sup>25</sup>  
 մեծ վնաս հասուցանէր։

19 Եւ արդ դուք նմա հաւատացէ՛ք<sup>26</sup>,  
 եւ նորա բանիւ առ մեզ խափանեցայք  
 գալ //եւ երկրպագել պատուական եւ կեն-  
 սատու սրբոյ Խաչիս Մծհիթայի, յորմէ  
 խնդրելով պարգեւեցար հաւր եւ մաւր  
 քում, եւ սորա առաջի սնար, եւ սորա ա-  
 ռաջնորդութեամբ ի բարի հասեր։ 20 Թէ-  
 պէտ եւ դուք չեկիք յերկրպագել, այլ մեք  
 յամենայն ժամ յաղաւթս յիշեմք առաջի  
 սրբոյ Խաչիս, Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս,  
 բարեխաւսութեամբ սրբոյ Աստուածած-  
 նին, եւ պատուական Խաչին, վասն քեզ ի  
 կամս հասուցանելոյդ եւ առաւել բարի  
 առնելոյ, զարքայից արքայ անմահ արաս-  
 ցէ, եւ աւելի ի կամս հասուցանէ. եւ քեզ,  
 տէր, նոցա գոհութեամբ, շատ կեցուցէ  
 զաւակաւդ հանդերձ, եւ ի կամս հասուս-

1 Ա. չիբ

2 Ա. այդ

3 Ա. չիբ

4 Գթ յայտ

5 Գթ պարապեցուցանելոյ

6 Գթ աւելի տէրանց

7 Գթ գաւակաւք

8 Ա. չիբ

9 Ա. հաւատոցդ

10 Ա. գրեալս

11 Գթ ապաքան ունէին

12 Գթ յորմէհետեւ եւ

13 Ա. ուսուց, Գթ հաւատ կարգեաց

14 Ա. եւ

15 Գթ չիբ

16 Ա. չիբ

17 Գթ երկոքում դպրութեամբն

18 Գթ մի

19 Գթ չիբ

20 Գթ գլխոյ

21 Ա. յապստամբն

22 Գթ չոգաւ

23 Ա. գնաց

24 Ա. սակաւ

25 Ա. աշխարհիս

26 Ա. հասուցէ՛ք

ցէ, եւ արժանի լինիջիք ի մաւտէ աւուրս  
զալ եւ երկրպագել սրբոյ Խաչիս<sup>1</sup>:

21 //Ո՛ղջ լիջիք ի Տէր. այլ կեցոյց<sup>2</sup> Աս-  
տուած զկայսր, զի նա զաշխարհս մեր կե-  
ցոյց<sup>3</sup>»:

ԳԼՈՒԽ ԾԷ.<sup>4</sup>

1 Թէ ո՛րպէս յերկուս կողմ[ա]նս բաժա-  
նեաց զկամս իւր Կիւրոն կեղծաւորու-  
թեամբ

2 Ասել կայ մեզ առաջի (ի) դրուագի  
աստ զկամս Կիւրոնի կեղծաւորութեանն,  
զոր յերկուսն էր բաժանեալ կողմանս, ի  
կողմն Պարսից եւ ի կողմն Հռոմոց՝ եւ  
այն լի նենգութեամբ եւ կեղծաւորու-  
թեամբ: 3 Քանզի յորժամ կամեցաւ խորա-  
մանկութեամբն իւրով Հիմն դնել խար-  
խուլ իւրոց չար շինուածոյն, եւ զխոժիկն  
զայն նեստորական, որ սկիզբն եղեւ կորս-  
տեան նորա ձեռակերտ, սկսաւ ձեռնադ-  
րել՝ դնելով ի վերայ նորա զաջ իւր՝ զաջն  
մեղաց, եւ կազմեաց զնա իւր մահիծս մա-  
հու, եւ հիւանդացաւ ի նմա զհիւանդու-  
թիւն հոգւոյն. որով եւ մեռաւ իսկ ի նմին,  
եւ մեռոյց զամենայն աշխարհն Վրաց նո-  
վին հիւանդութեամբն: 4 Իսկ մեք ի տես  
ընթացեալ նոցա հիւանդութեանն, եւ մա-  
տուցեալ առ նոսա բժշկապետաբար ի պա-  
տել զվէրս նոցա, եւ խոնարհեալ յախտն  
նոցա, եւ ժահահոտութեանն համբերեալ՝  
ո՛չ կարացաք բժշկել զնոսա. վասն զի բու-  
ժական դեղն՝ զոր կազմեալ էր մեր աւրի-  
նաւք եւ մարգարէիւք եւ աստուածային  
աւետարանութեամբն եւ առաքելական  
քարոզութեամբն, եւ նոյն ինքն ուսմամբ  
սրբոց հարցն եւ երանելի վարդապետացն

եղեալ ի վերայ նոցա՝ ո՛չ ընկալան՝ զի ա-  
ռողջասցին ի վիրաց անտի, զոր ընկալեալ  
էին ի նետիցն Նեստորի՝ որ ի կապարճս  
քաղկեդոնականացն թագուցեալ եւ ձգեալ  
յաղեղնաւորէն Լեւոնի. այլ աւելի ի բաց  
ընկեցին յինքեանց լեալք անշնորհակալու  
ստացուածք չարին ստեղծուածք: 5 Եւ ին-  
քեանք կազմեցին իւրեանց դեղ մահացու  
եւ մահաբեր. զոր եղին դաւանութեամբն  
նեստորական խուժ[կ]ին ի վերայ իւ-  
րեանց: 6 Իսկ մեր տեսեալ զայն՝ հիւան-  
դամիտք եղաք՝ հեծելով յերկար՝ յաղագս  
նոցա կործանմանն եւ մահուն. եւ զմիան-  
գամ ասացեալսն ի նոցանէ զհակառակսն  
եւ զ[ը]նդ[դ]էմսն կրկնաբանեալ էր միւ-  
սանգամ եւ երիցս<sup>5</sup> անգամ՝ մանաւանդ<sup>6</sup> ե-  
թէ յորովս. զի որպէս նախ ասացաք, թէ  
յորժամ ցաւք հիւանդին յերկար հանդիպի  
եւ խիստ հեծն չատ ելանէ եւ յորով, այս-  
պէս եւ մեզ հանդիպեցաւ յաղագս նոցա,  
զի հիւանդացեալ մտաւք վասն նոցա հե-  
ծեմք հանապազ, եւ յամենայն ժամ յոգւոց  
հանիցեմք, եւ ջանամք մի բանի նոցա՝  
հազար բանի պատասխանի տալ կրկնա-  
բանելով զմինն յերկուս եւ զերկուսն յե-  
րիս՝ եթէ ախորժիս:

7 Այլ մեք յառաջինն դարձցուք ոճ ի  
խորհուրդ ի սկզբան ճառիս: 8 Արդ բաժա-  
նեալ Կիւրոնի զկամս իւր յերկուս թեւա-  
կոխէր յայն կողմն Հռոմոց՝ շուք դնելով  
եւ շնորհուկս առնելով Մուրկայ կայսեր,  
եւ նովաւ պարծի ասելով. «Մեք, — ասէր, —  
զկայսեր ընկալաք զհաւատ եւ ունիմք». եւ  
ո՛չ իմանայր մարդադաւանն այն՝ թէ՛  
«Պարտ է Աստուծով պարծել զաւրհանա-  
պազ». եւ՝ «Որ պարծին, ի Տէր պարծես-  
ցի»<sup>7</sup>: 9 Եւ դարձեալ ասէր. «Կոստանդնու-

1 Ա. չիբ

2 Ա. կեցուց

3 Գթ չիբ

4 Գ. գլուխը չկայ

5 Ա. երկիցս

6 Ա. մանուկն

7 Ս. Ս. Գ. 9, 455. Գ. 14

8 Լ. Կ. 31

պաւլիս<sup>1</sup> սրբոյն Յոհաննու Աթոռ է եւ տուն կայսեր. եւ մեք զոր ի նմա հաւատ քարոզի՝ զայն պաշտեմք»։<sup>10</sup> Եւ դարձեալ եթէ՝ «Ետու թարգմանել եւ բերել զգիր չորից ժողովոցն, որով Հռոմք վարին, եւ մեք զայն ունիմք հաւատ»։ եւ՝ «Աստուած զկայսր կեցուցէ»։<sup>11</sup> Իսկ ապա թեկն ածէ յայս կողմն Պարսից. զի եւ նոցա աշխարհն ընդերկուացեալ էր ի Պարսից կողմն եւ ի Հռոմոց. եւ նա ի կասկածի եղեալ յարքայից արքայէ՝ թէ զի մի գուցէ խնդիր առնիցէ իմոց իրացս ի սաղրելոյ Սմբատայ Վրկան մարգպանի, զի բան նորա՝ որ գրեաց առ Մովսէս՝ ծանալթ տայ խորհրդոյս։<sup>12</sup> «Քանզի վաղ ասացի, — ասէ, — թէ գրեմ առ արքայից արքայ. որ բարերարութեամբն իւրով հրաման տայ քեզ, որ երթաս նստիս քո յեկեղեցւոյն. դու ո՛չ առեր յանձն»։<sup>13</sup> Արդ յաղագս այսպիսի կասկածի կայր Կիւրոն, յայն կողմն պարծէր, վասն զի հաւատ զնոցայն էր ընկալեալ. եւ յայս կողմն երկնչէր<sup>2</sup>, թէ խնդիր լինի յարքայէն հաւատոյն ի յազգմանէ ազատացն Հայոց. եւ ասէր՝ «Փառաւորեացէ Աստուած զարքայ»։<sup>14</sup> Եւ այսպէս յերկուս ոտս կաղալով՝ հակամիտէր յայս կողմ յայն կողմ, եւ կոծելով յածէր ընդ ծով եւ ընդ ցամաք՝ եկամուտ առնել առ ինքն զդաւանողսն պեղծ ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ անիծեալ տոմարին Լեւոնի, մանաւանդ եթէ զհայհոյութիւնն հին հրէութեանն առ ինքն նորա ցուցեալ, եւ այնու ի մարդիկ ապաւինեալ պարծէր, եւ շողմոգ բանիւք եւ աղերսանաւք կեանս խնդրէր կայսեր եւ փառս հայցէր արքայի սնոտի իմացմամբք։

1 Ա. ի Կոստանդնուպաւիս

2 Ա. ընկրնչէր

ԳԼՈՒԽ ԾԸ.<sup>3</sup>

1 Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ տէր Սմբատ Վրկան մարգպան<sup>4</sup>

2 «Աստուածաշնորհ պատուով<sup>5</sup> պայծառացելոյ տեառն Սմբատայ Վրկան<sup>6</sup> մարգպանի՝ եւ Տէրանց զինուորի, ի Մովսիսէ նուաստէ<sup>7</sup> Տերամբ ողջոյն։

3 Զպատասխանիսն<sup>8</sup> թղթոցն<sup>9</sup> տեսի. զոր անաւրէնութեամբ եւ ամբարշտութեամբ<sup>10</sup> արարեալ<sup>11</sup> էր Վրաց աւերիչ<sup>12</sup> Կաթողիկոս անուանեալ<sup>13</sup> եւ<sup>14</sup> առ մեր աստուածապատիւ<sup>15</sup> Տէր Կաթողիկոս եւ առ քեզ տէր իմ<sup>16</sup>։ 4 Եւ յաղագս Տեառն Կաթողիկոսի՝ վասն իմ չէ սրտի պակասութիւն, զի տեղեկացեալ է, եւ բովանդակ ի վերայ հասեալ, թէ վասն է՞ր կամ զի՞ հալածեցայ<sup>17</sup>։ 5 Բայց վասն քո տեառնդ<sup>18</sup> կարի պակասութիւն է սրտի, գուցէ արդեւք ամբարիշտ թղթովք<sup>19</sup>, զոր գրեաց առ ձեր փառաւորութիւնդ, երկմտեցոյց ինչ<sup>20</sup> զձեզ։ 6 Բայց տեառնդ ձեռնհասութիւն է ողորմութեամբն Աստուծոյ, թէ եւ<sup>21</sup> ի<sup>22</sup> հեռագոյն տեղիս քննութեան<sup>23</sup> իմիք պէտք էին տեղեկանալ, թո՛ղ թէ կարի ի մաւտոյ

3 Գ. գրուիւր չկայ

4 ԳԹ Առ տէր Սմբատ ի Մովսիսի

5 Ա. պատուով պատուով

6 ԳԹ Գուրկան

7 Ա. չիք

8 ԳԹ զպատասխանիս

9 ԳԹ թղթոցս

10 ԳԹ ամպարշտութեամբ

11 ԳԹ գրեալ

12 ԳԹ աւերչի

13 ԳԹ անուանն

14 Ա. չիք

15 ԳԹ չիք

16 ԳԹ չիք

17 Ա. հալածեցաւ

18 ԳԹ տեառն

19 ԳԹ թղթովքն

20 Ա. ինձ. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

21 Ա. եւ է եւ

22 Ա. եւ է եւ ի. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

23 Ա. քննութիւն

է<sup>1</sup>. Հայք եւ Վիրք սահմանակիցք<sup>2</sup> են միմեանց, եւ շատք յազատաց եւ յոլովք ի շինականաց<sup>3</sup> աստի անդր հասանեն եւ անտի այսր գան<sup>4</sup>. յորոց մարթի տեղեկանալ<sup>5</sup>, թէ արդարեւ այդպէս<sup>6</sup> գտանիմ որպէս առ ձեր փառաւորութիւնդ<sup>7</sup> գրեալ<sup>8</sup> է ի նոցանէ<sup>9</sup>: 7 Եւ ես այլ տարազ ծանուցի զիս<sup>9</sup> ձեզ եւ զայսպիսի վարդապետս եւ զիշխանս եւ զաշխարհս խաբեցի, պատուհաս գայն<sup>10</sup> արժան է առնել ի վերայ իմ. զի որ յիս<sup>11</sup> նայի, այլ զլաւ<sup>12</sup> չկարէ խաբել: 8 Բայց թէ քաջ<sup>13</sup> քննել հրամայէք, յուսամ յողորմութիւնն Քրիստոսի<sup>14</sup> Աստուծոյ, թէ զամենայն բանս թղթոցն՝ որ վասն իմ գրեալն<sup>15</sup> էր, սուտ գտանէք, եւ<sup>16</sup> մանաւանդ զի ի հալածանացն ժամ զինն աւր ի Տփլիս<sup>17</sup> ի նորա դրունս<sup>18</sup> կացի եւ յանդիման չարար. եւ աշխարհն ամենայն զիտէր, զի չէր<sup>19</sup> վասն այլ ինչ իրաց, բայց վասն հաւատոյ: 9 //Այլ ես բազում բանիւք ի ձեռն պատգամի խաւսեցայ ընդ նա, եւ ծանուցի նմա զամենայն որ ինչ տեսեալ էր իմ զնոսա եւ իմացեալ՝ ոչինչ զանգիտացեալ զնմանէ: 10 Իսկ նա ո՛չ ետ ինձ պատասխանի եւ ո՛չ յանդիման արար զիս<sup>20</sup>. եւ յետ ինն աւուրն<sup>21</sup> ինքն ի

Մցխիթայ<sup>22</sup> գնաց. եւ<sup>23</sup> ես այսր լուսով գնացի, եւ ո՛չ ընդ խաւար, որպէս եւ<sup>24</sup> նայն<sup>25</sup> գրեաց<sup>26</sup>: 11 Եւ յորժամ նոքա գնացին, որ աւր եւթն էր, ի սրբոյ<sup>27</sup> Յովհաննու վանս եկի ես, //յանձն արարաք զժողովուրդն շնորհաց Հոգւոյն<sup>28</sup>. եւ չեմ երթեալ առ Վահրամ<sup>29</sup>, //եւ ո՛չ նոքա կացուցանել կարեն զայդ<sup>30</sup>. այլ եւ այսու<sup>31</sup> եւս<sup>32</sup> անգուման առնեմ գտէրդ. զի<sup>33</sup> Վահրամայ<sup>34</sup> առ իս գրեալ էր, եթէ<sup>35</sup> «Իմ սրտի մեծ պակասութիւն է ձեր ի սրբոյ եկեղեցւոյն<sup>36</sup> հեռանալդ<sup>37</sup>. բայց մինչ գնացէք՝ ճանապարհ առ մեզ պիտէր առնել<sup>38</sup>. զի եւ եկեղեցւոյն մեծ բաժին կայ աստ, որով եւ զձեզ յանձն ունել<sup>39</sup> մարթ էր»: 12 Զայս թուղթ Տեառն Կաթողիկոսին<sup>40</sup> տեսեալ<sup>41</sup> է, եւ քեզ տեսաւ ցուցանեմ: 13 Եւ ես անդրէն պատասխանի արարի եւ<sup>42</sup> ասեմ, ապա անտի զի<sup>43</sup> գնայի՝ թէ առ ձեզ<sup>44</sup> գայի. զի հաւատ ձեր եւ նոցա մի է: 14 Իսկ որ վասն չար գործոց<sup>45</sup> գրեալ էր, թէ՛ «Հալածեցաւ ի ծածուկ»,— քան զիս մարդ<sup>45</sup> մե-

1 Ա. մաւտէ  
2 Ա. եւ սահմանակից  
3 Ա. իշխանականաց  
4 ԳԹ չի՞  
5 Ա. տեղեկալ  
6 Ա. սրբութիւնդ  
7 ԳԹ գրեցաւ  
8 ԳԹ նոցանէն  
9 Ա. չի՞  
10 Ա. գոր  
11 ԳԹ ընդ իմն  
12 Ա. չի՞  
13 Ա. չի՞  
14 Ա. չի՞  
15 ԳԹ գրեալ  
16 Ա. չի՞  
17 ԳԹ Տփլիս  
18 ԳԹ դուրս  
19 Ա. չար, Տպ. չար(ար)  
20 ԳԹ չի՞  
21 Ա. աւուր

21 Ա. աւուր  
22 ԳԹ Մցխիթայ  
23 ԳԹ չի՞  
24 ԳԹ չի՞  
25 ԳԹ նոցանէն  
26 ԳԹ գրեցին  
27 ԳԹ սուրբ  
28 ԳԹ չի՞  
29 ԳԹ առ Վահրամ երթեալ  
30 ԳԹ չի՞  
31 Ա. չի՞  
32 Ա. ես  
33 Ա. չի՞  
34 Ա. զՎահրամ  
35 ԳԹ թէ  
36 Ա. եկեղեցոյն  
37 Ա. հեռանալ  
38 ԳԹ ունել  
39 Ա. ունէր  
40 ԳԹ Կաթողիկոսի  
41 ԳԹ ցուցեալ  
42 ԳԹ արդ  
43 Ա. քեզ  
44 ԳԹ գործոցն  
45 ԳԹ մարդ քան զիս

դառնալով չմարտի լինել. զմեզս իմ՝ զոր Աստուծո՞ւ միայն գիտէ եւ ես, բայց յայտնի չէ իմ կարի շատ աշխարհի զիմ յետնութիւնը<sup>1</sup> չկարէ ցուցանել, եւ զպաշտաւնն<sup>2</sup> զի փոխեցին<sup>3</sup> յայտ է: 15 Եւ զչեպիսկոպոսն<sup>4</sup> նետորական, զոր արարին զպրութիւն զի եւ վրացերէն չգիտէ<sup>5</sup> որպէս արժանն<sup>6</sup> է՝ թո՛ղ թէ հայերէն, եւ այն յայտ է<sup>7</sup>: 16 Բայց փառաւորութեանդ<sup>8</sup> ձերու՞մ տեղեկութիւն լիցի, զի նա<sup>9</sup> այդպիսի<sup>10</sup> չարութեան մեքենայս շատ գիտէ, եւ զձեզ հաւատացուցանել կամի եւ զգործդ խափանել. բայց վասն Աստուծոյ եւ ձեր հոգւոյդ<sup>11</sup> ջանացարո՛ւք. որով եւ հնար է<sup>12</sup> ո՞ր գիտէ՝ տառապեալ աշխարհին փրկութիւն առնէ Տէր Աստուծո՞ւ ձեռն փառաւորութեան ձերոյ: 17 Եւ դուք վարձս յԱստուծոյ ընդունիք եւ բարգաւաճանք ի մարդկանէ լինին. եւ անարժանութիւնս իմ մինչեւ կենդանի է<sup>13</sup>, զտեառնդ<sup>14</sup> եւ զորդեկիդ զփրկութիւն հոգւոց<sup>15</sup> եւ մարմնոց՝ որպէս զգանձին իմում<sup>16</sup> խնդրեմ ի Տեառնէ Աստուծոյ:

18 Ողջ լի՛ր ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ ԾԹ.<sup>17</sup>

1 Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի Սմբատայ Վրկան մարզպանէ<sup>18</sup>

2 «Զգիր ողջունի սրբութեան ձերոյ<sup>19</sup> ընկալաք, եւ ի Քրիստոս ուրախ եղաք<sup>20</sup>. որ վասն թղթոյն պատասխանեաց զարմացեալ էք<sup>21</sup>, զոր առ մեզ գրեաց<sup>22</sup> Վրաց Կաթողիկոսին<sup>23</sup>: 3 Մեք աւելի զարմացեալ եմք<sup>24</sup> յերկոցունց կողմանց յաղագս նորա՝ թէ<sup>25</sup> զիա՞րդ զայսպիսի բաներ մահաբեր<sup>26</sup> սուտ գրէր<sup>27</sup> առ մեզ. եւ զի<sup>28</sup> յանդիմանէր<sup>29</sup> ի մէնջ<sup>30</sup> եւ ի ձէնջ, թէ<sup>31</sup> զի<sup>32</sup> յանձն չէր<sup>33</sup> վստահ աստանոր<sup>34</sup> ի մաւտ, զիա՞րդ կայր արդեւք եւ զմեզ յորդորէր, եւ թողնէր տայր առնել յաշխարհն, եւ զինքն ինքեամբ յանդիմանէր<sup>35</sup>: 4 Բայց<sup>36</sup> ապա էր ինչ որ յառաջագոյն յաշխարհականաց լուեալ էր յաղագս<sup>37</sup> սրբութեան ձերոյ, եւ այժմ ի Վրթանիսէ Քերթովէ աւելի տեղեկացաք, թէ ո՞րպէս հալածեցայք եւ եկիք այսր եւ մանաւանդ վասն հոգեւոր իրաց. որում Տէր Կաթողիկոս ի վերայ հասեալ է եւ տեղեկացեալ, եւ զձեզ ընկալեալ, մեզ

- 1 Ա. չի՛
- 2 Ա. զպաշտաւն
- 3 Ա. փոխեցի
- 4 Ա. զեպիսկոպոսն
- 5 ԱնԳԼ. գիտէ՞
- 6 ԳԹ արժան
- 7 ԱնԳԼ. մեզ անցայտ է
- 8 ԳԹ փառաւորութեան
- 9 Ա. չի՛
- 10 Ա. այնպիսի
- 11 ԳԹ հոգւոյ
- 12 ԳԹ է դրաւ
- 13 ԳԹ է կենդանի
- 14 Ա. տեառն
- 15 Ա. հոգոց
- 16 ԳԹ զանձինս

- 17 Գ. գրուի՛ր չկայ
- 18 ԳԹ Պատասխանի Սմբատայ առ Մովսէս
- 19 ԳԹ քն
- 20 ԳԹ ուրախացաւ
- 21 Ա. զարմացեալ
- 22 ԳԹ գրեալ
- 23 Ա. Կաթողիկոսի
- 24 ԳԹ Կայալ
- 25 ԳԹ եթէ
- 26 ԳԹ մահաբեր բաներ
- 27 Ա. գրէ
- 28 ԳԹ վաղիւ
- 29 Ա. յանդիմանիւր
- 30 Ա. ձէնջ
- 31 Ա. չի՛
- 32 Ա. ի
- 33 Ա. ձեր
- 34 Ա. աստէն որ
- 35 Ա. ինքեամբ յանդիմանէ
- 36 ԳԹ չի՛
- 37 ԱնԳԼ. մեր յաղագս



աւելի քննութիւն առնելոյ զի՞նչ պէտք էն:

5 Արդ զիս ահաւասիկ<sup>1</sup> փութով ի դուռն խնդրեալ է արքայից արքայի, քեզ վաղ աւասցի, թէ՛ գրեմ առ արքայից արքայ, որ բարերարութեամբ հրաման տայ, եւ երթաս ի քո եկեղեցւոյ<sup>2</sup> նստիս. եւ քո հաւատով զքո ժողովուրդն<sup>3</sup> ունիս: 6 Դու ասես՝ «Ես<sup>4</sup> Ատրնեբսեհի եւ Վահանայ եւ<sup>5</sup> եղբարցն<sup>6</sup> //ինչ եմ, եւ<sup>7</sup> //ո՛չ արարել ընդ դէմ կալ<sup>8</sup>. եւ ո՛չ կարեմ սուր առնուլ, եւ ընդ ամենայն Վիրս կռուել: 7 Արդ քո հոգի եւ գործդ նախ ողորմութեանն Աստուծոյ յանձն եղիցի<sup>9</sup>, եւ ապա Տեառն Կաթողիկոսի. //զի գրեալ էր առ մեզ, թէ՛ «Գրեցաք առ Կիւրոն երկիցս»: 8 Այլ այս<sup>10</sup> // թո՛ղ, զի գրէ երկիցս եւ երիցս անգամ, ո՞ գիտէ թէ՛<sup>12</sup> գան յուղղութիւն: 9 Ապա եթէ<sup>13</sup> ի նոյն յամառութեան կան, տեսցուք<sup>14</sup> զի ի նորա ի<sup>15</sup> թղթին իսկ աւանիկ գրեալ էր, թէ<sup>16</sup> «Հարքն մեր եւ ձեր զԵրուսաղէմի հաւատն ունէին, եւ սուրբն Գրիգոր զայն ետ նոցա, եւ մեք զնոյն ունիմք»:

10 Արդ այդում պատասխանի Տէր Կաթողիկոսն առնէ: 11 //Եւ թէ<sup>17</sup> ի նոյն խելագարութեան<sup>18</sup> կան եւ ի միաբանութեանէ

մերմէ հեռանան, զարիւն նոցա ի գլխոյ<sup>19</sup> իւրեանց խնդրեսցէ Տէր Աստուած. եւ մեք անպարտ եղիցուք: 12 Բայց սակայն զիս<sup>20</sup> զգործդ ի գլուխ երթայ, գրեցէք առ իս. թէ՛ զհնազանդութենէ լսեմ, եւ Տէր Աստուած ժամ յաջող տայ, ո՞ գիտէ թէ՛ եւ աստէն իսկ ընդունին<sup>20</sup> հատուցումն յԱստուծոյ ի ձեռն մարմնաւոր տէրանցս<sup>21</sup>:

13 Ողջ լե՛ր ի Տէր»:

ԳԼՈՒԽ Կ.<sup>22</sup>

1 Յաղագս երրորդ պատճէնին՝ որ ինչ վասն բաժանմանն Վրաց գրեցան, եւ յայտարարութիւն ժամանակաց

2 Ծրեցան<sup>23</sup> եւ գլխաւորեցան թուղթքս իւրաքանչիւրոց՝ որ առ միմեանս գրեալ վասն բաժանմանն Վրաց՝ սկսեալ ի Մովսիսէ Կաթողիկոսէն մինչեւ ցայսաւր, եւ դարձեալ գրեցան պատճէնք երրորդ յայտարարութեան իւրաքանչիւր ժամանակաց՝ որ ինչ յաղագս բաժանման Վրաց:

3 Նախ որ ինչ միանգամ ի ժամանակս Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի եւ ի ձեռն իւր թղթին եւ պատգամին, եւ ապա երկրորդ որ<sup>24</sup> ինչ յաւուրս Վրթանիսի Քերթովի եղեւ, որ Տեղապահ էր Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի, նմանապէս ի ձեռն գրոյ եւ պատգամի: 4 Իսկ երրորդ ի ժամանակս տեառն Աբրահամու, որ յաջորդեաց զԱթոռ Հայրապետութեան Հայոց գկնի Մովսիսի: 5 Արդ սկիզբն բաժանման Վրաց ի ժամանակս Մովսիսի եղեւ, որպէս ուսուցանեն քեզ յառաջագոյն գրեալքն ի թղթի անդ իւրում՝ որ առ Կիւրոն: 6 Իսկ երկրորդն եւ երրորդն, որ յաւուրս Վրթանիսի

1 ԳԹ աւասիկ

2 Ա. եկեղեցւոյն

3 ԳԹ ժողովուրդս

4 Ա. թէ

5 ԳԹ չի՞մ

6 ԳԹ եղբարց

7 Ա. չի՞մ

8 ԳԹ չի՞մ

9 ԳԹ լիցի

10 Ա. այս այլ

11 ԳԹ չի՞մ

12 ԳԹ թող զի

13 ԳԹ թէ

14 ԳԹ չի՞մ

15 Ա. չի՞մ

16 ԳԹ ասէ

17 Ա. եթէ

18 Ա. խելագարութեան

19 Ա. գլխոյ

20 ԳԹ ընդունի

21 ԳԹ տէրանց

22 Գ. գլուխը չկայ

23 Տպ. գրեցան

24 Ա. էր

եւ Աբրահամու եղեւ, ուսուցանեն եւ զայն Գիրք թղթոցն՝ որ գրեցաւ ի պատմութեան աստ:

7 Այլ այսչափ բաւական լիցի ասացեալքս ի մէնջ:

ԳԼՈՒԽ ԿԱ.<sup>1</sup>

1 Յաղագս Կիւրոնի կշտամբութեան՝ եւ որ ինչ ի նմանէ գիր եւ բան ընդդէմ Աբրահամու երրորդ թղթոյն, եւ որ այլ եւս ի բանից պատասխանի

2 Ձհաւաստին որչափ կարացեալ ի բազմաց ընտրեալ բանից կարգեցաք ի թուղթս յայսոսիկ: 3 Բայց էր բազում եւ այլ ինչ գկնի միոյ միոյ թղթոցս եւ ի միջոցի իւրաքանչիւրոց որ պատմիւր բանք. զոր ո՛չ կարեւոր համարեալ մեր եւ ո՛չ հարկաւոր, այլ զհաւաստին եւ զպիտանին մեզ գրեցաք զյուլովս մէկին<sup>2</sup> եւ գկեսս կրկին՝ սակս ստուգելոյ զբանն եւ քեզ ի յայտ բերելոյ ո՛վ հայր հոգեւոր: 4 Արդ կարգեցաք դոյզն յիշատակաւք բանից յաղագս Կիւրոնի կշտամբելոյ եւ զոր ի նմանէ գկնի երրորդ թղթին տեառն Աբրահամու եւ պատասխան[ւ]ոյն Կիւրոնի, որ հակառակ ճառեալ ընդդէմ Աբրահամու ապշեալ<sup>3</sup> չարափառութեամբ եւ մախանաւք չարին միեաւ կայծակունս կորստեան կամաց իւրոց. եւ ջանահնար լեալ առ ի խափանել զբովանդակ ջանս հաւատոյ սրբոց հարցն եւ երանելի վարդապետացն, եւ խարխալեալ եւ խախտեալ զկարգս Եկեղեցւոյ սրբոյ եւ զբարեպաշտութիւն բոլոր աշխարհիս ի բաց բառնալ, նաեւ զխոստովանութիւն մարմնացեալ Բանին Աստուծոյ եւ զմիաւորութիւն տնաւրէնութեան նորա յերկուս բաժա-

նեալ բնութիւնս՝ ըստ չարափառութեան ժողովոյն Քաղկեդոնի: 5 Այլ եւ բազում հայհոյութիւնս եւ հերձուածս չարաչարս եմոյծ յեկեղեցի Կիւրոնս այս հանդերձ իւրովք միաբանելովք. զոր Աստուած զսա եւ զնոսա խափանեցէ. զորոյ եւ չարանդակ եւ չարահնար չար մտածմունս չարիմաց առն բովանդակ ուսուցանեն քեզ թուղթք իւր եւ բանք: 6 Իսկ ի սակաւուց՝ եթէ ախորժես՝ ցուցանէ քեզ եւ այս գիր յայտարարութեան բանից, որ ընդդէմ չար նամակագրին Կիւրոնի ասացեալ լինի ի մէնջ՝ եւ ասի:

7 «Արդ իբրեւ ընթերցեալ<sup>4</sup> եղեւ թուղթն երրորդ պատասխանի թղթոյն Աբրահամու ի Կիւրոնէ՝ ոչ ըստ առաջին գրոյն կամ երկրորդին, այլ այլ իմն լի խժեժանաւք եւ խարդախութեամբ ի բաց տարամերժեալ ի մէնջ, զի յերկուսն յայն թագուցեալ էր չարութիւն նորա կեղծաւորութեան, թէպէտ ի տեղիս տեղիս խթեալ լինէր. իսկ յերրորդումն չարալուր բանից նորա խորհրդեանն լսելի եղեւ յականջս ընթերցողացն, որ քաջայայտ գտիչ եղեւ չարի եւ վարդապետ չար ուսմանցն, եւ երկրագործ չար սերմանն, որ ցանեցաւ ի վերայ ցորենոյն ի սաղրելոյ տիեզերակործան ժողովոյն Քաղկեդոնի՝ եւ անյիշելի տոմարին Լեւոնի. զոր զնոցայն ինքնակամ կամաւք եւ յաւժարական մտաւք յինքն բերեալ ցուցակութիւն՝ ցանեաց յաշխարհն Վրաց. եւ կամ թէ կամեցեալ լինէր վրիպակ եւ խոտորեցուցիչ սնոտի եւ ունայն բանիւք իւրովք՝ ո՛չ գիտելով զինչ գրէր ի չար նամակի անդ, պայման դնելով չար կամաց իւրոց, զոր խորհէր: 8 Այլ թէ՝ «Վասն հաւատոյ,— ասէ,— գրէք առ իս, պատասխանի ո՛չ ընդունիք յինէն»: 9 Եւ դարձեալ՝ «Եթէ՝ ինձ ընդ Հայք՝ բայց եթէ

1 Գ. գլուխը չկայ

2 Ա. մեկիմ

3 Ա. ափշեալ

4 Ա. ընթերցեալ

ընդ ճանապարհ ուրէք լինի անցանել, թէ ոչ այլ չկայ ինչ»:

10 Եւ զայս այսպէս վճիռ մահու հատեալ կորստեան իւրոյ, եւ զայն ո՛չ եթէ գրովք կամ գիտութեամբ ասացեալ որոշեալ<sup>1</sup> ի մէնջ, այլ մարդկեղէն իմն ուսմամբ եւ իշխանութեամբ խաւարի վաւերեալ, գործակից գտեալ իւր եւ հակառակ հաւատոյ զխոսքիկն զայն նեստորական եւ զհամախորհսն իւր՝ որ ընդ նմա, եւ նոքաւք մարտնչէր ընդդէմ ողջամիտ վարդապետութեան սրբոց հարցն եւ երանելի վարդապետացն, որ ուղիղ դաւանութեամբ հետեւեց[ուց]ին զմեզ Աւետարանի փառացն Աստուծոյ: 11 Զի մինչեւ ցայն վայր զնանրութեան խորհուրդ իւրոյ ամբարշտութեան ծածկեալ ունէր սակս երկիւղի կասկածանաց մերոց կողման[ց]ս: 12 Նախ մինչ կենդանի էր Հայրապետն մեր Մովսէս, յորոյ ձեռանէ նորա ընկալեալ էր զձեռնադրութիւն. վասն զի ի նորա ժամանակն եհաս նորա երկու[ն]ք մահու եւ հեծ հիւանդութեան հոգւոյն. որով յղացեալ էր զցաւս երկանցն: 13 Եւ ի ժամանակս Վրթանիսի եւ յաւուրս Աբրահամու ծնաւ զանաւրէնութիւն. եւ ի նմին մեռաւ ի ցաւս իւր եւ մեռոյց ընդ ինքեան ազգ մի ողջոյն:

14 Բայց քանզի յանիշխանութեան կայր<sup>2</sup> աշխարհ Հայոց, եւ Հռոմք եւ Պարսիկք ունէին բաժանեալ ի միջի իւրեանց ի ժամանակս Մուրկայ կայսեր եւ Խոսրովու արքայից արքայի, ի բաց ընկեցեալ յիւրմէ զերկիւղ կասկածանաց մերոյ կողմանս, եւ յաղագս այնորիկ վստահացեալ համարձակութեամբ ի մէջ երկուց իշխանութեանցն հակառակեալ ընդդէմ դարձաւ ճշմարիտ քարոզութեան Աւետարանի սրբոց հարց[ն], որպէս անդ առաքելաւքն Եղիաս

մոգ, եւ կամ Կերինթոս կախարդ, եւ կամ թէ նոյն ինքն Սիմաւն մայր կախարդաց՝ հակառակեալ ընդ երկուց ամուլացն հաւատոյ եւ սա այնպէս խոկայր ի խորհուրդս իւր հակառակեալ ընդ յերկուց պատուիրանաց մարգարէականաց եւ առաքելականաց վասն տնաւրէնութեան Տեառն եւ միաւորելոյն ընդ մեզ բնութեամբ յերկուս բաժանէր բնութիւնս, եւ զայեցան խորութիւն խաւարային խորհրդոց իւրոց ջան<sup>3</sup> ներհակ դնել եւ հակառակ հակաճառ բարբաջմանն իւրոյ. եւ այնպէս կարծեմ ի սկզբանէ մարդասպան լեալ նենգագործն այն փոփոխելով զինքն ի տեղուջէ ի տեղի, եւ յամենայնի սուտ գտեալ: 15 Այլ ես ընդ այս ո՛չ կարի զարմացեալ եմ. քանզի սուտ է եւ հայրն նորա սատանայ, եւ ի սկզբանէ մարդասպան վկայեալ ի Տեառնէ: 16 Քանզի եւ սա զհրէիցն ունէր զհայհոյութիւն յորդին Աստուծոյ. իսկ սա ո՛չ մարդասպան, եւ այլ եւ ոգեսպան, զի զոգիս անձանց անմեղաց, որ դեռեւս տղայաբարոյ<sup>4</sup> մտաւք մարդիկք սպանանել ջանացաւ, կամ թէ սպան իսկ գրով եւ բանիւ, եւ զկեցուցիչ Հոգին ի բաց տարամերժեաց ի նոցանէ, եւ զեկամուտ չարն իբր բնութեամբ յինքն բնաւորեալ բոլորովին, որպէս է սովորութիւն չարին ընդ բարւոյ մարտնչել եւ մտանել գիտել զազատութիւն, եւ հակառակաւն ընդ հակառակսն ճեպել, եւ զայն ի ձեռն համակամաց իւրոց առնէ. զոր եւ աստ իսկ զսա էր մեղ տեսանել. զի զանհեթեթ<sup>5</sup> եւ զանճոռնի, զապիրատ եւ զզրդուող բանս իւր այսր անդր յաժելով, ջանայ Հնար լեալ սամարտիկոս եւ զնոյն տալով սերմ չար իւրոյ վարդապետութեանն, եւ զչար ոխից տրտմախառն մրուր արբուցանել զկիսակատարսն բանին արդարութեան, զոր

1 Ա. աւրոշեալ

2 Ա. հայել. փխ ըստ ԱՆԳԼ.

3 Տպ. գայն

4 Ա. տղայաբարոյ

5 Ա. զանհեթեթ

ինքն ունէր ի հնմէն եւ ի քացախուտ չարութեան ի հրէական զանգուածոյն<sup>1</sup> դրժաւդ եւ դառն եւ դժնդակ անբժշկելի արբուցանեն. որոց մըրուրն ո՛չ սպառի: 17 Եւ այնպէս հակառակորդ լեալ աջակողմանն, եւ հակամիտեալ զինքն ի ձախակողմն կոյս՝ ռիսորտի եւ խամ մտաւք զհետ ընթացեալ սնոտի բանից առասպելաց՝ սատանա[յա]կան եւ սնոտի խաբէութեամբ զմարդկան պահելով պատուիրանաւ անդ թողեալ զպատուիրան Աստուծոյ, զի թերեւս յաւարի կարասցէ առնուլ եւ գ[ե]րել զհաւանե[ա]լս նմա պարզամիտսն: 18 Նաեւ առաջնորդս եկեղեցւոյն Յուրտաւայ, որպէս պատմեցաւ յառաջագոյն, զատեալ ի հաւտէ իւրմէ, եւ հալածեալ ի տանէ Տեառն, որ խաւսէր նմա զԲանն Աստուծոյ համարձակութեամբ: 19 Վասն զի նախ քան զյայտնել նորա չարութեանն՝ զկասկած առեալ յանդիմանէր զնա՝ որպէս ինքն իսկ յիշէ ի թղթի անդ իւրում, եւ զայն ո՛չ կարծեաւք ինչ, այլ ստուգիւ: 20 Իսկ նա ո՛չ հաւանեալ նմա, եւ ո՛չ ընկալեալ զբան խրատու վարդապետութեանն նորա՝ մինչեւ անկաւ (ի) խորխորատ կորստեան: 21 Ապա այնուհետեւ վարանեալ ի վէրս իւր եւ ի խաւարային խորհուրդս՝ կամէր գաղտնի սպանանել զամբիծն. եւ հարեալ ընդ վիմին ընդ այնմիկ<sup>2</sup> փշրեցաւ, որպէս հրէայքն (ի) Փրկչէն. այլ թէպէտ եւ վիմին ոչինչ ստանանել՝ ինքն առ վիմին խորտակեցաւ: 22 Քանզի կամեցաւ զնա արտասահմանել<sup>3</sup> ի ժառանգութենէ իւրմէ, ինքն արտաքսեցաւ ի կենացն անվախճանից: 23 Քանզի եզիտ համակամ իւր զխուժիկն զայն նետորական եւ զնմանիսն իւր. որ ինքն իսկ Կիւրոն իբրեւ զբազմաց խաւսի եւ ոչ զմիոյ: 24 Քանզի ասէ ինքն ի թղթի

անդ իւրում՝ որ առ Աբրահամ. «Յորժամ իմացաք, — ասէ, — զնոցա չար աղանդն, ի բաց մերժեցաք ի միջոյ. եւ յայնմհետէ նոցա ողջոյն ոչ ոք իշխէ տալ»:<sup>25</sup> Եւ զայն զաւղեալ թաքուցանէր առ ինքն, եւ զայս ինչ եւ զայս պատճառէր. եւ նոքաւք [հա]կաճառեալ ընդ ճշմարիտ հաւատ ուղղափառութեան, որպէս անդ երբեմն ի սկզբանն սատանայ աւձիւն ի դրախտին ընդ նախահայրն մեր: 26 Քանզի որպէս նովաւ եւ ի ձեռն նորա մահ եմուտ յաշխարհ, նոյնպէս եւ ի ձեռն սորա բազում հերձուածք եւ հայհոյութիւնք մտին յեկեղեցիս: 27 Ըստ որում եւ զինքն կերպարանեալ ի հր[ե]շտակ լուսոյ, որպէս սովորութիւն է սատանայի կերպարանիլ, եւ չեն ինչ զարմանք թէ, եւ սա նոյնպէս. վասն զի զնորայն գործեաց պատրանս Վրաց աշխարհին: 28 Քանզի պատրուակեալ զինքն չարն իբր բարի գոլ, որ էր ճշմարտապէս խաւար եւ լոյս կերպարանիւր, եւ կամեցեալ լինել վարդապետ աւրինաց, խոտորեալ յունայնութենէ բանից իւրոց՝ ո՛չ իմանայր զինչ խաւսէր՝ եւ ո՛չ վասն որոյ պնդեալն էր: 29 Եւ հանգոյն Հիմենեայ, եւ Աղէքսանդրի մատնեցաւ սատանայի, զի խրատեսցի չհայհոյել. զի սաստիկ եւ չար ախտիւ սատակմամբ ասեն վճարեալ զկեանս իւր Կիւրոնն այն Սկոտրացի: 30 Քանզի մերժեալ էր յիւրմէ զհաւատս սրբովք մտաւք, եւ նաւակոծեալ ի հաւատս ճշմարիտս՝ ոչինչ աւգտեաց նմա բան ինչ ամոքելով<sup>4</sup> ի հնազանդութիւն: 31 Իսկ եկեղեցիք ուղղափառաց, որք աստուածայնոյն են տեղեկացեալ պատուիրանի, եւ ուսեալք ի տան Տեառն, եւ յինքեան ունին բնաւորեալ բերելով զբան Աւետարանին, եւ գործ կատարեալ հաւատովք խոստովանութեամբ ճշմարիտ առաքելական քարոզութեանն, ոչ դողորդեցան

1 Ա. զանկուածոյն

2 Ա. յայնմիկ

3 Ա. արտասահմանեալ

4 Ա. ամոքելով

զրդուեալ ի շփոթմանէ վրիպական չար վարդապետութեան խաբեբայի այնմիկ: 32 Քանզի զինուորեալ էին զգեղեցիկ զինուորութիւնն<sup>1</sup>, եւ սնեալք բանիւ հաւատոց եւ բարիոք<sup>2</sup> վարդապետութեամբ, եւ զհետ երթեալ ճշմարտութեանն, եւ կան եւ մնան մինչեւ ցայժմ յեցեալ եւ յուսացեալ յաւրէնս Տեառն: 33 Եւ զսահման բարեպաշտութեան պատուիրանաց Աստուծոյ յինքեանս բերելով բնաւորաբար՝ որպէս ասացաք աւրինաւք մարտուցեալ ընդ չար ոսոխին, որ դեռ եւս կան եւ մնան ի նմին, եւ միշտ հային յայս մոլորութիւն[ս]<sup>3</sup> եւ ի վարդապետութիւնս զիւսաց կեղծաւորութեամբ՝ հարեալք յիւրեանց խղճի մտացն. իսկ մերքն եւ որ վասն մերոցն հալածեալ ի նմանէ զհետ իսկ եղեւ բարեպաշտութեան ուղղափառ խոստովանութեամբ սուրբ եւ աստուածահաճոյ հարցն, որ ժողովեցան ի Նիկիա եւ յեփեսոս եւ ի Կոստանդնուպալիս. եւ նորա ընկալեալք ի սրբոց առաքելոցն, եւ առաքեալքն ընկալեալք ի Հոգ[ւ]ոյն Սրբոյ, որ ի սկզբանէ մինչեւ ցարդ եւս ներգործի ի մեզ միշտ գեղեցիկ հաւատոյ ուղղափառ խոստովանութիւն. ընդ որոց եւ դաւանեցաք մեք եւ դաւանեմք մինչեւ իսպառ. եւ նորա ի նոյն կանխեալ բարեպաշտութեան, եւ զնոյն աւանդեալ եկեղեցւոյ իւրոյ բանիւք հաւատոյ եւ բարեոք<sup>4</sup> վարդապետութեամբ մինչ ո՛չ<sup>5</sup> էր հալածեալ ի Կիւրոնէ, եւ զկնի հալածանացն գրով զնոյն հաստատէր ի հեռաստանէ: 34 Իսկ Կիւրոն մինչդեռ ո՛չ էր ի դերեւ ելեալ, ո՛չ առնէր ընդդէմ ումեք պատասխանի գրով կամ անգիր՝ մինչեւ ի գրելն առ նա Վրթանիսի. այլ միայն զԱրիանոսին ցուցանէր խոնարհութիւն՝

որ առ երանելին Կիւրեղ, եւ կամ նոյն ինքն զՍիմօնի կախարդին՝ որ առ Պետրոս. թէպէտ եւ գրէր յոք եւ կամ խաւսէր ումեք մինչեւ ի պատասխանի երկրորդ թղթին Աբրահամոյ: 35 Իսկ իբրեւ ծանուցեալ եղեւ կեղծաւոր կորուստն Կիւրոնի յեպիսկոպոսէն Յուրտաւայ գրով, եւ ի Վրթանիսէ Քերթողէ բանիւ, նոյնպէս եւ ի Սմբատայ մարգպանէ, նաեւ յիշխանաց եւ ի շինականաց, որք գիտակք են նորա մոլորութեանն. որ ապա զստոյգն եւ զհաւաստին յերրորդում թղթին իւրոյ պատասխան[ւ]ոյն իմացաւ զքաջայայտ հարութիւն Կիւրոնի՝ ի կատարումն եկեալ եւ ի գլուխ մոլորութեան հասեալ: 36 Գրէ ապա եւ նա նամակ ընդդէմ նորա Շրջաբերական յամենայն եկեղեցիս ուղղափառաց, եւ ի բաց հատանէ զնա սրով Սուրբ Հոգ[ւ]ոյն: 37 Եւ գրէ զգուշանալ ի նմանէ՝ եւ ի նորաձայն չար վարդապետութեանէ նորա, եւ յաշխարհին սիրելութեանէ եւ ի խնամութեանէ, եւ որ մկրտութեամբն ընդ նոսա միաւորին, եւ կամ առնուն ի միմեանց եւ որ այլ եւս հաղորդութիւն միաւորութեամբն, այլ միայն այլազգաբար վաճառաւ տալ ինչ եւ առնուլ ի միմեանց: 38 Նաեւ Խաչիւն որ ի Մցխիթային, եւ որ ի Մանկղիս, ոչ պատրիլ<sup>6</sup> ումեք երթալով յերկրպագութիւն առ նոսա՝ եւ կամ յայլ եկեղեցի ուրեք խափանաւք ուխտի, եւ կամ թէ ուրեք ուրեք Խաչ անուանեն ուխտի պատճառաւ, եւ այնու պատրեն զսիրտս անմեղաց. եւ ի վերայ այսոցիկ ամենայնի կապ եւ կնիք եղեալ չարաչար նզովիւք եւ սպառնալեալք<sup>7</sup> տուծից ի հոգեւորաց՝ եւ տուգանաւք ի մարմնաւորաց: 39 Այսպէս ապա բաժակ բարկութեան Տեառն հասեալ ի վերայ Վրաց առ ի պատել զնոսա անէծս եւ հեծս ցաւազինս:

1 Տպ. զինուորութեանն

2 Ա. քարիւնք

3 Ա. մոլորութեանն

4 Ա. քարիւնք

5 Բ. որ

6 Ա. պատրիլ

7 Ա. սպառնալիւք

40 Վասն զի ո՛չ կացին նոքա յուրստի Տեառն. եւ ըստ իրաւանց նորա ո՛չ կամեցան գնալ: 41 Վասն այնորիկ բարձեալ թողան երթան զյետ<sup>1</sup> կամաց իւրեանց: 42 Եւ այս ի Կիւրոնէ եղեւ նոցա: 43 Վասն զի խածաւ նա յիժէն անհնարին վիրաւք առանց բժշկութեան. եւ հարաւ յաւձէն նախաչար եւ խաբեբայ: 44 Քանզի քակեաց զցանկ հայրենի, եւ գտաւ գտիչ չաբեաց՝ եւ հակառակորդ մոլարանուն զիտութեամբն իւրոյ նորաձայն իմն բանիւ, հակառակութիւն եւ կռիւ ի մէջ արկեալ երկոցունց կողմանց: 45 Իսկ զի՞նչ ապա ասացից վասն նորա, եւ կամ զի՞նչ նմա առ ի մէնջ գովութիւն պարսաւանաց, ասացից ի Գրոց, հեգնելով զնորա անիմաստ իմաստութիւնն եւ զաներկիւղ երկիւղածութիւնն, որ խաբեբայ<sup>2</sup> չարութեամբն իւրով խաբեաց եւ խախտեաց ի հաւատոց զայնքան Արեաց աշխարհն Վրաց՝ անգլամն եւ անիմաստն այն՝ իմաստուն զինքն կարծելով: 46 Որով եւ ի վերայ գայ բան իմաստնոյն Սողոմոնի այնոցիկ՝ որոց թուին իմաստուն լինել. քանզի ասէ. «Վա՛յ այնոցիկ որ թուին իմաստուն լինել յանձանց իւրեանց»<sup>3</sup>: 47 Եւ աստուածային առաքեալն ասէ. «Խաւարեցան մթութեամբ<sup>4</sup> սիրտք նոցա, եւ զանձինս առ իմաստունս ունէին, յիմարեցան»<sup>5</sup>: 48 Իսկ սա այսպիսի գտաւ անմտութեամբն իւրով՝ իմաստուն զինքն կարծելով անիմաստն այն, եւ փոխանակեաց զճշմարտութիւնն Աստուծոյ ընդ ստութեան: 49 Քանզի ատելութիւն բերաւ ի բերան նորա. եւ սուր շողաց ի շրթունս նորա. եւ նենգութիւն գտաւ ի լեզուի նորա. եւ ամենայնիւ յամենայնի իսկ խոտան գտաւ. զի խոտորե-

ցաւ յուղիղ ճանապարհէն, զոր հետեւեցին հարքն մեր ուղղափառութեամբ, եւ մեզ ուսուցին ընդ նոյն գնալ: 50 Իսկ նա հէքն եւ թշուառականն թողեալ զաւրէնս սրբոցն հարցն, եւ հետեւեալ զհետ խուժկին, եւ մոռացեալ<sup>6</sup> զպատուէր երանելի վարդապետացն, չոգաւ զկնի նեստորականացն. խոհեմ զինքն եւ իմաստուն կարծեալ, ամբարշտաբար զայրացոյց զՀոգին սուրբ յանաւգուտ փոյթ զինքն ձգելով եւ սնոտի ցանկութեամբն իւրով դաւաճանեաց զմիտս բազմաց. եւ զոր հարցն մերոց սրբոց եւ վարդապետացն ուղղափառաց հաւանութեամբ միմեանց եւ հաճութեամբ Հոգւոյն Սրբոյ աւանդեցին մեզ զքարոզ առաքելական եւ զդաւանութիւնն իւրեանց մեզ, ճշմարիտ խոստովանութեամբ պատուել մեզ եւ պաշտել եւ տաւնել զտաւն Տնաւրէնութեան Տեառն մերոյ. որ մինչեւ ցայս վայր բերեն<sup>7</sup> բնաւորաբար եկեղեցիք ուղղափառաց: 51 Ուրում ո՛չ ոք կալ հակառակ, բայց նա միայն՝ որ հակառակն եկաց անձինն իւրում եւ դատաստան ընդ հերեսիտացսն<sup>8</sup> ընդունի<sup>9</sup>, որք հերքեալ կործանեցան ի սրբոց հարցն եւ վարդապետացն: 52 Եւ արդ վասն զի այսոքիկ այսպէս ի սրբոցն եւ ի բարեպաշտիցն հարցն եղեւ մեզ աւանդեալ, որպէս ասացաք, յետ այսորիկ ապա եւ զյաջորդն յանձն առցուք պահել եւ առնել. զի թերեւս կարասցուք զգուշանալ ի սուտ ու[ս]մանէ չար ոսոխին՝ եւ ի սերմանողէն զչար սերմն ի վերայ ցորենոյն ի չար մշակէն ցանողին ի գիշերի եւ ի թշնամ[ւ]ոյն ճշմարտութեան: 53 «Այնուհետեւ, — ասէ, — զաղջամղջին գիշերայնոյ սեւութիւն սերմանողին ի բաց արարէք ի ձէնջ զգուշաբար»: 54 Արդ ա՛ւն ա-

1 Ա. զհետ

2 Ա. խաբեբայ  
— Հռոմ. ԺԲ՝ 17

3 Ա. մտութեամբ  
բ Հռոմ. Ը՝ 21-22

4 Ա. մատուցեալ

5 Ա. բերէ

6 Տպ. Հերեսիտ(վ)ացսն

7 Ա. յնդունի

ռեալ մեր զպատուէր սրբոց հարցն՝ զչարն չար խորհողին ի գլուխ կուտեսցուք. եւ դարձեալ զչարն չարով կորզեսցուք, զի դարձցին ցաւք ի գլուխ նորա, եւ անաւրէնութիւնք իւր ի վերայ գազաթան նորա: 55 Զի քարածիգ եղեւ բանիւք իւրովք, եւ բանս առ Բարձրեալն խաւսեցաւ. եւ ըստ իմաստնոյն բանի ընկալաւ առ ինքն զոր ձգեաց. թէ՛ «Որ ձգէ քար ի բարձունս՝ ի գլուխն իւր անկցի»: 56 Եւ այլ ոմն ի սրբոց հարցն հաստատէ զբանս զայս. «Եթէ ոք, — ասէ, — գազան հերձուածող անբանից է՝ ի խոնարհ մնացէ. ապա թէ [ոչ] քարկոծեցի բանիւ ճշմարտութեան».

քանզի զՔրիստոսի մարդանալն մարմնով եւ զմարմինն միաւորեալ ընդ Բանին շփոթ եւ խառնակեալ խորհեցաւ աւերիչն այն Վրաց անուանեալ Կաթողիկոս Կիւրոն կոչեցեալ՝ Կերնթոսի գոլ հաւասար. յորմէ երանելի առաքեալն եւ աւետարանիչն Յովհաննէս երկուցեալ փախեաւ ի բաղանեացն՝ զԿերնթոս ի ներքս տեսեալ, եւ կամ թէ ծնունդ ամբարիշտ ժողովոյն Քաղկեդոնի՝ եւ պտուղ աղանդոյն Լեւոնի: 57 Քանզի հանդերձեաց զինքն զկնի նոցա՝ այլ Քրիստոս քարոզել, զոր ի Պաւղոսէ ոչ քարկոծեցաւ, եւ հոգի աւտար առնուլ, զոր ոչ ոք յառաքելոցն էառ եւ ի քարոզելոցն ի նոցանէ, եւ կամ աւետարան աւտար ընդունել, զոր ոչ ոք ի սրբոց հարցն ընկալաւ, եւ կամ երկրորդ առաքեալն սուրբ՝ եւ երանելին Գրիգոր Լուսաւորիչն մեր, որ ուսոյց մեզ զճշմարտութիւնն. եւ այսպէս ապա խորհիչն չարեաց կամ թէ գտիչն ոչ չատացեալ յիւրն կալ մնալ ի հնացեալ չարութեան եւ կամ թէ յանաւրէն հայհոյութեան, այլ դարանակալ նստուցեալ<sup>1</sup> առ ինքն զխուժիկն զայն եւ զնմանիս նորա նեստորականք<sup>2</sup>. որ եւ

ինքն իսկ Նեստոր եղեւ երկրորդ եւ առաջին մեզ փչող զԱրիոսին չար եւ զաղտեղի մտածմունս, առ ի տարագրել եւ ի գերել զայնոսիկ. որ դեռ չեւ եւս էին թիւրեալ ի չար խմորէ նորա, այն որ ոչ լինի հաց կենդանական, եւ կամ ի զանկուածոյն, որ փարիսեցւոցն անաստուած վարդապետութեան նշխար բերեալ խուժիկն այն ի հրէական աղանդոյն ի հնմէն եւ ի քացախուտ չարութեանէն, եւ խմորեալ նովաւ առհասարակ զամենայն աշխարհն Վրաց. եւ այսպէս մաքառեալ եւ կռուեալ նովաւ Կիւրոն ընդ ճշմարտութեան ի ձեռն զրոյ անարժան<sup>3</sup> եւ չար նամակին իւրոյ՝ որ առ Աբրահամ, եւ այնպէս ժառանգիչ լեալ անիծից՝ որպէս Քուշանն այն Մեստրաց ծնունդ անիծիցն Կայենի, որ հնարեցաւ լինել ուսուցիչ Արեաց երանելի ազգին Սեմայ: 58 Եւ արդ վասն զի այս[պ]էս եղեւ մեզ ասել յաղագս Կիւրոնի, կարգեսցի աստանաւր. եւ ի բաց տարեալ տարագրեսցի ի մէնջ անհանճար եւ անընտրող միտք նորա, եւ հերեսիոտ լեզու նորա արգելցի ի խաւսելոյ զնենգութիւն. եւ զծաղրական նորա եւ զչամուշ մտաց բանս՝ իբրեւ զփխրան ինչ ի բաց թքեալ թողցուք, եւ զգոխազնաց ճանապարհ նորա խոպանել ջանացուք, որ թուէր նմա՝ թէ ուղիղ է: 59 Քանզի ասէ աստուածայինն Սողոմոն, թէ՛ «Են ոմանք՝ որ թուի նոցա թէ՛ ուղիղ են ճանապարհք իւրեանց. բայց կատարած նոցա հայի ի յատակս դժոխոց»:

60 Արդ՝ այսոքիկ մինչ ցայս վայր յայսմ մասին բաւական լիցի քեզ առ ի մէնջ ասացեալքս. զայլն յայլում տեղ[ւ]ոջ թողցուք ասել:

1 Ա. Գստուցանել

2 Ա. Գստորականք

3 Ա. անարժան-ուրեան՝ վերջին մասը գրիչը ջնջել է:

— Ընդ. Ժ. 9. 25

ԳԼՈՒԽ ԿԲ.

1 Յաղագս յայտարարութեան առաջին պատճառին՝ որ վասն բաժանման Վրաց ի Կիւրոնէ

2 Գրեմ քեզ այժմ՝ որ ինչ մերոցս է լեալ<sup>1</sup> հասողութիւն՝ որ յաղագս առաջին պատճառի բաժանման Վրաց: 3 Վասն զի ի Գիրս թղթոցն ո՛չ այլ ինչ գտաք աւելի պատճառ գրեալ, բայց միայն զխոսութիւն զայն նեստորական, զորմէ գրեաց առ Կիւրոն երանելի Հայրապետն Մովսէս՝ որ յիշի մինչեւ ցայժմ: 4 Արդ անցից սակաւ ինչ բանիւք յիշատակել վասն առաջին պատճառին՝ յաղագս որոյ վերագոյնն խորխտացաք ասել՝ թողլով յետ զխոսութիւն զայն: 5 Քանզի մեր ի վերայ հասեալ ստուգիւ ի կարգի զրուցաց ո՛չ ի միոյ միայն կամ յերկուց եւ կամ յերից, այլ ի բազմաց բազում անգամ, եւ այժմ ասացից քոյին հարցասիրութեանդ ըստ իմում առաջին<sup>2</sup> յանձնառութեանն՝ ո՛վ հոգեւոր հեղինակ. վասն զի պատուէր ընկալայ յառաջագոյն ի քէն ամենայնի հոգ տանելով եւ զհաւաստին կարգել մեզ ի պատմութեանս աստ՝ որ ի լրոյ եւ ի գրոյ: 6 Իսկ մեք փոյթ յանձին կալեալ [եմք], թէ վասն զի մեզ հաւատացաւ ի քէն այսմ գործոյ վերականգնութիւն, ո՛չ երբէք անցանել զքոյով հրամանաւ, այլ ջան տանել ամենայնի, եւ խնամով հոգալ որչափ միտք մեր եւ հասողութիւն բաւիցէ<sup>3</sup>: 7 Վասն զի փոյթ քոյոյ յաւժարութեանդ սակա խնդրոյն հաճոյ թուեցաւ մեզ, եւ զտկարութիւնս մեր ի բաց դնել, եւ ի վերայ քո հրամանիդ զդժուարութիւն հեշտութիւն համարել: 8 Արդ կարգեսցուք զայս դոյզն յիշատակաւ բանից զկնի առաջնոյ պատ-

ճէնիցն՝ որ ըստ միոյ միոյ ժամանակաց պատմեցաւ յիւրաքանչիւր տեղեաց<sup>4</sup>: 9 Եւ յետ այսորիկ՝ զոր պատշաճն վարկանեմք ի կարգի ըստ խորհրդոյ բերման յիշատակել եւ զայն: 10 Արդ եւ ծանիր զառաջարկութիւնս մեր յայսորիկ խորհուրդ թէպէտ եւ փոքր թուի փութոյ<sup>5</sup> մերոյ հաւաստի քննութիւնս. զի թէպէտ եւ քեզ հեշտութիւն թուի եւ կամ ուրախանալ ի վերայ ասացելոցս, սակայն ընդ միմեանս համեմատել զխորհուրդս եւ զկամս, արդ ընկալ զհաւաստի քննեալսս. զի որչափ կարացեալ ըստ կարի մերում քննեցաք ստուգիւ ի բազմաց, որպէս վերագոյնն ասացաք: 11 Բայց զհաւատարմութիւն յընթերցասիրաց ոմանց ուսաք. որ կարծեմ բաւական լեալ, զի միեւնոյն առաջին պատճէնս՝ որ յիւրեանց թուղթսն պատմի ստուգիւ ի Գիրս թղթոցն. եւ մերս ըստ մերում կարի եւ հասողութեան ի խորհուրդ ածեալ գրով զնոյն պատմեցաք քեզ: 12 Վասն զի այն պատճէնք վիճոյ էին ընդ միմեանս, իսկ այս պատճառք իսպառ ի բաց գնալոյ: 13 Քանզի անդ յղացաւ զցաւ, եւ աստ ծնաւ զանաւրէնութիւն. անդ հիւանդացաւ ի հեծ եւ ի ծոմ, իսկ աստ մեռաւ զմահ հոգ[ւ]ոյ մերոյ: 14 Վասն զի զայս այսպէս ասեն յաւանդութենէ ծերոց, եթէ [ի] ժամանակս Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի իբրեւ եկաց նա յԱթոռ Հայրապետութեան իւրոյ, եկին առ նա Կաթողիկոսն Վրաց եւ Աղուանից. քանզի յայնժամ էին ի պատիւ արքեպիսկոպոսութեան Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի, եւ ըստ առաջնոց հարցն սահմանադրութեան եւ սովորութեան եկին առ Աբրահամ յառաջին ամին Հայրապետութեան իւրոյ ի սէր եւ ի հնազանդութիւն: 15 Իսկ նա ընկալեալ զնոսա մեծաւ պատուով եւ

1 Ա. մերոցս ելեալ. փխ ըստ Գ.

2 Ա. յառաջին

3 Բ. բաւիցեմ

4 Ա. տեղոց

5 Ա. փոյթոյ



սիրով հոգևոյն, որպէս աւրէն է, եւ նստուցեալ զնոսա յիւրաքանչիւր գահի, որպէս սովորութիւն էր նոցա նստել: 16 Եւ ի ժամ ճաշոյն առեալ զհացն ի ձեռանէ տեառն Աբրահամով՝ աւրհնեցին եւ կերան մինչեւ ի ժամ գինոյ. եւ ապա առեալ Տէր Կաթողիկոսն՝ աւրհնեաց եւ ետ նախ՝ Կաթողիկոսին Աղուանից. իսկ (ի) միւսում նուագին յորժամ կամեցաւ տալ Կիւրոնի, նա ո՛չ կամեցաւ առնուլ խոժոռեալ ընդ միտս իւր: 17 Իսկ Կաթողիկոսն Աբրահամ իբրեւ ետես զայն, առժամայն ոչինչ ասաց. ապա իբրեւ ստիպեաց զԿիւրոն ասել զպատճառն, եհարց զորպիսութիւն գործոյն: 18 Իսկ նորա պատասխանի տուեալ ասէ. «Զի՞ եղեւ ինձ այս փոքրկանալս ի քէն. քանզի ես աւագ եմ քան զնա, եւ մեծ ի տան իմում. եւ այս տանս գահերէցութիւնս նախ իմ էր<sup>1</sup>, եւ ապա զորա: 19 Վասն զի վիճակաւ վերագոյն եմ քան զդա, եւ եպիսկոպոսաւք եւս առաւել, իսկ հաւատով նախ քան զդա ի սրբոյն Գրիգորէ եւ այսր»: 20 Իսկ Աբրահամ, քանզի կամեցաւ խաղաղութիւն առնել, սկսաւ<sup>2</sup> արդարացուցանել զնա՝ եւ ասէ. «Ո՛չ գիտէի զայդ ամենայն, ո՛վ Տէր եղբայր, միանգամայն եւ պատիւ արարի զայն նորա ծերութեանն՝ ուսեալ ի Գրոց Սրբոց: 21 Քանզի ասաց մի ոմն յիմաստնոցն, թէ՝ «Զալիս պատուեսցի, եւ առաջի ծերոց յոտն կացի»: 22 Եւ դարձեալ աստուածալինն Պաղոս, եթէ՝ «Զծերն ընկալցիս իբրեւ հայր»<sup>3</sup>. եւ այլ ոմն, թէ՝ «Ծերութիւնն պատուականագոյն է»: 23 Եւ անդ առ Մովսիսիւ ի խրատ ժողովրդեանն Իսրայէլի ասէ Գիրն. «Առաջի ալեաց յառնիցես, եւ պատուիցես զերեսս ծերոյն. եւ երկից(ես) յԱստուծոյ քումմէ»<sup>4</sup>, եւ այլ որ

ինչ սոցին նման ասի յայլում տեղոջ: 24 Արդ նա քանզի ծեր էր եւ դու մանուկ, նմա զայն պատիւ ո՛չ վասն մեծութեան արարաք, եւ ո՛չ այլ ինչ իրաւք<sup>3</sup> զնա նախամեծար համարեալ, այլ վասն ծերութեան միայն»: 25 Եւ այսքանե[ա]ւք եւ այսպիսի բանիւք խաւսեցեալ ընդ նմա՝ ո՛չ կարաց հաշտութիւն ածել. եւ որ այլ պաշտաւն[ե]ալքն էին Աթոռոյն՝ զնոյն բանս խաւսէին, զի թերեւս խաղաղասցի ի խոռվութենէն եւ լռեսցի: 26 Այլ նա եւս առաւել քան զեւս առաւել յորդորէր լի ցասմամբ ի խոռվութիւն շարժեալ զինքն, որ կարծեմ զպատճառն միայն խնդրէր խոռվութեան: 27 Եւ այնուհետեւ ոչ ոք կարաց յայնցանէ լռեցուցանել զնա. զի թէպէտ եւ կամեցան հատանել զպատճառս այնմիկ, որ զպատճառսն կամէր, ո՛չ կարացին. եւ այնուհետեւ ո՛չ էր խաղաղութիւն ի մէջ երկոցունց: 28 Քանզի գիրն ասէ. «Խաղաղութիւն խաղաղութիւն, եւ անդ ո՛չ էր խաղաղութիւն»: 29 Ապա այնուհետեւ յարուցեալ Կիւրոն եւ արտաքս ի սեղանոյն. եւ այլ ոչ ոք կարաց ի մարդկանէ՝ որ անդն կային՝ դարձուցանել զնա. այլ ընդ միոյ բաժակի զանդրանկութիւնն վաճառեաց, որպէս Եսաւն<sup>4</sup> այն ի հնումն, որ ընդ միոյ կերակրոյ զանդրանկութիւնն վաճառեաց ընդ եղբաւրն իւրում Յակովբայ. որ թէպէտ եւ յետոյ արտասուաւք զղջացաւ, ո՛չ եգիտ թողութիւն: 30 Իսկ սա եւ ո՛չ յառաջ զղջացաւ եւ ո՛չ յետոյ. նա առնլով կերակուր եւ տալով աւրհնութիւն, իսկ սա ետ բաժակ, եւ հառ անէծս անձին իւրոյ առանց թողութեան: 31 Արդ այս յաւանդութենէ<sup>5</sup> ի մեզ հասեալ՝ այլ ո՛չ գրով. քանզի սովորութիւն է Գրոց Սրբոց եւ զրուցաց ասել բան որ յարտաքնոց եւ առնուլ վկայութիւն: 32 Նաեւ ա-

1 Գ. մեր է

2 Ա. սկսաւ

3 Տէ՛ւ Ե Տէ՛ւ. Ե 1

4 Հմմտ. Գեթ. ԺԹ 32

3 Ա. իւրաւք

4 Ա. յեսաւն

5 Ա. յաւանդութեանէ

ռաքեալ յիշէ զսոյն բան ի թղթի անդ իւրում՝ որ առ Տիմոթէոս. «Պարտ է,– ասէ,– վկայութիւն բարի եւ յարտաքնոցն ընդունել»<sup>33</sup>։ 33 Եւ դարձեալ ի գռեհիկ առասպելաց զայն բան, եթէ՝ «Կերիցո՛ւք արբցո՛ւք, քանզի վաղիւն մեռանիմք»։ որ ի յառասպելս յայս կործանեցաւ Կիւրոն սակս ըմպելեացն։ 34 Իսկ ի կատարեւագունից ոմանց, զորոյ զանուն եւ զբան յիշէ մի ոմն ի պատմագրաց<sup>1</sup>, եւ ասէ այսպէս. «Ողորմալիոսս անուն ասաց. «Պատմեցից ձեզ,– ասէ,– զրոյցս անգիրս յաւանդութենէ ի մեզ հասեալս. զոր եւ բազումք ոմանք ի գեղջկաց<sup>2</sup> զրուցեն մինչեւ ցայժմ»<sup>3</sup>. եւ դարձեալ եթէ՝ «Ոմանք այլազգաբար եւ ոմանք այլաբանաբար զրոյցս մատենից տային»<sup>4</sup>։ 35 Արդ մեք ո՛չ ի գեղջկաց եւ ո՛չ ի գռեհիկ առասպելաց<sup>5</sup> ասացաք, այլ ի կարի քաջ արանց ուսումնասիրաց<sup>6</sup> ուսեալ պատմեցաք քեզ։ 36 Վասն զի պարտ էր մեզ զանգիրս հինս զրուցաց ասացեալս մեզ յաւանդութենէ ծերոց հաւատարիմ արանց պատմել քեզ ի մատենի աստ պատմութեան։ 37 Նաեւ որ ի մերումս ժամանակի, թէպէտ եւ ո՛չ տակաւին եւս հաստատեալ գրով։ 38 Ասացաք զպատճառս առաջին պատճէնիս՝ որ ի դրուագի աստ՝ որ յաղագս փառասիրութեան մարդադաւանն Կիւրոնի մեզ ի վերայ եհաս հարկ. որ մի էր եւ պատճառ եղեւ՝ սակս միոյ բաժակի՝ բաժանման ի մէնջ այնքան բազմութեան ազգի։ 39 Քանզի գոյ մահ եւ ի միոյ ցաւոյ<sup>7</sup> հանդիպեալ մարդկան։ 40 Քանզի ասէ աստուածայինն Գիր յաղագս Ադամայ անկելոյն ի փառաց, եթէ՝ ի միոյ

պտղոյ ճաշակեաց, եւ ընկալաւ<sup>8</sup> զմահ ի միոյ,– ասէ,– այլ ոչ եթէ յերկուց կամ յերից պտղոց, եւ այն յաղագս փառաց, ուստի եւ մեղք, եւ ի մեղաց անտի մահ. զոր լուաւ յաստուածային հրամանացն, թէ՝ «Հող էիր եւ ի հող դարձցիս»<sup>9</sup>. զի ցանկանալով այլ փառաց, զոր ո՛չ ունէր, եւ զայն եւս կորոյս՝ զոր ունէր։ 41 Եւ յաղագս այնր մահ ամենեցուն՝ «եւ մահուամբ միոյ մարդոյն մեռան ամենեքեան»<sup>9</sup>. զրեալ է. եւ զկնի մահուանն մեղք. որ տիրեաց բնութեանն մարդկան, եւ այն յետոյ ի ներքս մտեալ ի մեզ՝ այլ ո՛չ յԱրարչէն, եւ ապա կռապաշտութիւնք ազգի ազգի. զի թողլով զԱրարիչն՝ զարարածս պաշտեցին՝ այսինքն զարեգակն եւ զլուսին եւ զաստեղս, նաեւ զոսկի, եւ զարծաթ, եւ զքար, եւ զփայտ եւ զայլ եւս անթիւս որ ի տարերս, թողում ասել եւ զսողնոց եւ զջրային զեռնոց, զորս զամենեսեան եւ զնոսա ի բաց եբարձ Քրիստոս։ 42 Եւ Քրիստոսի քարոզն, եւ ապա զպաշտաւն նոցա Քրիստոսի մատուցին, եւ մատուցանեմք, այն որ Աւրհնեալն է յաւտեանս. ամէն։

#### ԳԼՈՒԽ ԿԳ.

1 Յաղագս երկրորդ պատճառի բաժանմանն Վրաց՝ որ եղեւ ի հակառակութենէ Կիւրոնի

2 Զայս ասելով մեզ յայլոց պատմագրաց թելադրութենէ՝ տան մեզ նպաստ լինելով ի գործս մեր. վասն զի ուսեալ մեր եւ այլ պատճառ ի պատմութենէ գրոց յաղագս բաժանմանն Վրաց։ 3 Ընդ այն<sup>9</sup> ժամանակս մինչ բաժանեալ ունէին Պարսիկք եւ Յոյնք ի միջի իւրեանց զաշխարհս Հա-

« Լ. Տէմբ. Գ. 7

1 Ա. պատմագիրաց

2 Ա. գեղջիաց

3 Խճր., Ա., գ. 2

4 Խճր., Ա., գ. 2

5 Ա. առասպելաց

6 Ա. ուսումնասիրաց

7 Ա. ցաւոց

8 Ա. անկաւ. փխ ըստ ԱնԳԼ.

9 Ծանոթ. Գ., 19

4 Տէմբ. Լ. 15

9 Ա. յայնու, Բ. այնու

յոց, եղեւ քննութիւն ի մէջ Հայոց եւ Յունաց վասն դասակարգութեանն եկեղեցւոյ՝ նման ինն դասուցն վերնոց. զի վիճէին Յոյնք եւ մեծաբանէին ի վերայ Հայոց, եթէ՝ «Զի մեր, — ասէին, — ինն դասակարգութիւնք եկեղեց[ւ]ոյ՝ եւ ձեր ո՛չ: 4 Մերն կարգեալ կան ըստ ինն թուոյ դասուց վերնոցն՝ որք են այսոքիկ.

Պատրիարքք, արքեպիսկոպոսք, մետրապաւլիտք, եպիսկոպոսք, քահանայք, սարկաւազք, կիսասարկաւազք, կղերիկոսք, գրակարգացք»։ 5 Անդանաւր ապա բերաւ բան ի բերան մերոցս՝ յետ զկարգին նոցա ղնելով, եւ ասեն. «Եւ մեք ունիմք կարգեալ զնոյն դասս եկեղեցւոյ աւանդեալ մեզ ի սրբոյն Գրիգորէ, եւ այլ կարգեմք կամաւքն Աստուծոյ: 6 Զի եւ մերս Առաքելական է Աթոռ սրբոյն Թադէոսի, եւ զկնի նորա սրբոյն Գրիգորի, որ եղեն մեզ երկրորդ Առաքեալ, միանգամայն եւ Լուսաւորիչ»։ 7 Եւ յայնժամ զՀայք Պարսիկք եւ Յոյնք ունէին որպէս բազում անգամ ասացեալ եղեն՝ բաժանեալ ի միջի իւրեանց, եւ Տէր Մովսէս յԱթոռ սրբոյն Գրիգորի նստէր ի Դուռին: 8 Եւ ի կողմն Յունաց հակառակաթոռ նմա՝ նստուցին զՅոհան ոմն մերձ առ նա: 9 Իսկ զերկուեան Աթոռ Հայրապետութեան խոտեցին տեարքն՝ Սիւնեաց. եւ ո՛չ հաւանեցան ընդ հակառակութեան հնազանդել ումեք հրամանաւ եպիսկոպոսին իւրեանց առաքին[ւ]ոյն Պետրոսի. որ հասեալ ի վախճան՝ պատուէր ետ վիճակին իւրոյ առնուլ ձեռնադրութիւն՝ յԱղուանից եւ զմեռոնն աւրհնութեան՝ մինչեւ միասցի Աթոռ Հայրապետութեան սրբոյն Գրիգորի: 10 «Եւ յայն[մ] հետէ եւ առ յապա առնուին ձեռնադրութիւն

եւ մեռոն Սիւնիք յԱղուանից»<sup>5</sup> մինչեւ բարձաւ հակառակութիւն»<sup>6</sup>, — ասէ պատմագիրն: 11 Վասն այնորիկ ո՛չ եկն Կաթողիկոսն Աղուանից ի ժողովն ձեռնադրութեան Աբրահամով՝ մինչեւ միապետեաց Աբրահամ զԱթոռ Հայրապետութեան իւրոյ: 12 Եւ սակս ինն դասակարգութեանն եկեղեցական կարգաց զխաւորեցին եւ կարգեցին. զԱբրահամ՝ Պատրիարք, եւ զԱղուանիցն՝ արքեպիսկոպոս, եւ զՎրացն՝ մետրապաւլիտ. որում ո՛չ հաւանեալ Վրացն Կիւրոն կալ ի կարգին [յ]այնմիկ՝ յորում կացուցին, խեռացաւ եւ զհակառակութեան բերէր վճիռ: 13 Իսկ Հայրապետն Աբրահամ լինել ասէր [զԱղուանս]<sup>7</sup> յառաջահաւատ քան զՎիրս, եւ նոցանգ՝ է արքեպիսկոպոսութիւն. յայսմ մաքառման եւ ի<sup>9</sup> խնդիր ուղղափառ<sup>10</sup> հաւատոյ դարձան Վիրք եւ եղեն Քաղկեդոնիկ ի սաղրելոյ սատանայի եւ Կիւրոնի: 14 Միանգամայն եւ ի կամաց կայսերն Մուրկայ, եւ (ի)<sup>11</sup> յունական զաւրաժարացն գրգռեալ լինէր լիրբն այն Կիւրոն՝ խնդրել զգահեցեցութիւն<sup>12</sup> իւր ի վերայ Աղուանից: 15 Որում ո՛չ հաւանեալ Աղուանից, զայլ ոմն երեւցուցանեն կանխաւ եկեալ առաքեալ յաշխարհն Աղուանից՝ Եղիշէ<sup>13</sup> անուն. զ[որոյ] որպիսութիւնն ասել կամէի զառաջին<sup>14</sup>: 16 Սա լեալ յաշակերտաց Փրկչին՝ ձեռնադրեալ (ի) Յակոբայ յեղբարէն Տեառն, եւ հաւանեալ այնմ: 17 Ետուր զարքեպիսկոպոսութիւնն տանն Աղուանից՝ իրաւունս համարելով: 18 Եւ զմետրապետութիւնն տանն

5 Ա. Սիւմբ ի յԱղուանից. փխ ըստ ԱնԳԼ.

6 Մովսէս Կաղանկատուացի, Հատուած Բ., ԽԸ

7 ԱնԳԼ.

8 Բ. անկ

9 Ա. ի եւ, Գ. ի

10 Բ. ի յուղղափառ

11 Տպ. եւ (ի)

12 Տպ. գգահեցեցութիւնն

13 Ա. Եղիշայ

14 Գ. գորպիսութիւնն... զառաջին չի՞

1 Ա. եւ Բ. մերոյս

2 Ա. եւ Բ. նման

3 Ա. տեպոբն

4 Տպ. ձեռնադրութեան

Սիւնեաց: 19 Իսկ Կիւրոն ի բաց գնացեալ եւ այն անգամ, եւ մեծի Հայրապետին Աբրահամու միապետեալ ընդ ինքեամբ<sup>1</sup> զԱղուանս եւ զՍիւնիս: 20 Եւ յայնմհետէ եղեն մի հաւտ եւ մի հովիւ, եւ հնազանդ սուրբ երկնայարկի Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի:

ԳԼՈՒԽ ԿԴ.

1 Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ խնդրոյ յայլմէ պատմութենէ

2 Երկուքս<sup>2</sup> այսոքիկ են՝ որք աշխատութիւն տազնապաւ մեզ ի վերայ հասուցանեն պատմել զմի եւ զնոյն խորհուրդ: 3 Վասն զի դարձեալ աղմուկ եւ շփոթ իմն շարժեալ ի կողմանէ Յունաց ի նոյն խնդիր եկեղեցական կարգաց դասուց: 4 Եւ շարժեցան ամենայն մեծամեծքն Յունաց: 5 Եւ ուր առաքեալ էր վախճանեալ՝ զամենեցուն Աթոռ Պատրիարք խոստովանեցին. եւ ի մեծի մաքառման լեալ ընդ մերս կողմ, առ ի փոքրացուցանել զմեզ զոր ապա Հայք վասն մեծաբանութեանն Յունաց որ փոքրացուցանել ջանացան զկայս հանգստեան սրբոյն Թադէոսի առաքելոյ, ո՛չ ունել Պատրիարք, եւ արքեպիսկոպոս, եւ մետրապալիտ<sup>3</sup> հանդերձ այլ դասակարգաւքն: 6 Իսկ ապա նոցա տեսեալ զԱղուանս միաբան ընդ Հայոց ի հաւատս ուղղափառութեան ի սկզբան սրբոյն Գրիգորէ եւ այսր: 7 Քանզի խնդրեալ էին իւրեանց առաջնորդ զերանելին Գրիգորիս ի զարմից սրբոյն Գրիգորի: 8 Այլ թէպէտ եւ նոքա զայլ ոմն ասէին կանխաւ եկեալ յաշխարհն Աղուանից Եղիշէ անուն, զոր վերագոյնդ յիշեցաք, յաշակերտաց Փրկչին՝ ձեռնադրեալ ի սրբոյն Յակովբայ՝ եղբարէն

Տեառն, եւ քարոզեալ անդ, եւ եկեղեցի շինեալ նախ քան զլուսաւորութիւնն Հայոց, որ է Մայր Եկեղեցեացն Գիսու եկեղեցին այն առ ստորոտով Ամարասու՝ ի գաւառին՝ որ կոչի Գորոզու՝ մերձ ի դաշտն Պարտաւ քաղաքի, որ կոչի Փայտակարան. եւ ինքն մեռանի անյայտաբար ի մարդկանէ՝ ո՛չ գիտելով յումեքէ լեալ<sup>4</sup> ելք կենաց նորա: 9 Զայս նախադրութիւն տեսեալ եւ զմիաբանութիւն հաւատոյն Աղուանից առ Հայս, նոցա ետուն պատիւ լինել արքեպիսկոպոս Հայոց: 10 Նոյնպէս տեսանելով զաստուածերկեղ եւ հաւատարիմ ի հաւատս զՏէրսն Սիւնեաց, եւ քաջուսմունս եւ ուղղափառս յամենայնի եւ նոցա ետուն պատիւս լինել մետրապալիտս<sup>5</sup> Հայոց: 11 Եւ խաչանիշ մեծարանաւք պատուեալ զնոսա: 12 Եւ այսպէս կարգ ըստ կարգի հաստատեցին զինն դասս, եւ եղեն մի հաւտ եւ մի հովիւ՝ յայնժամ եւ այժմ, եւ մինչեւ ի վախճան ժամանակաց իւրեանց: 13 Եւ զԿիւրոն կտրեալ ընդ մէջ, եւ զբաժին նորա ընդ կեղծաւորս եղեալ, ի բաց թողին զնա երթալ զկնի կամաց իւրոց: 14 Զի. «Ամենայն ծառ՝ որ ո՛չ բերէ զպտուղ բարի, հատանի եւ ի հուր արկանի»<sup>6</sup>: 15 Եւ «Ամենայն տունկ զոր ո՛չ [է] տնկեալ<sup>6</sup> Հայրն երկնաւոր, խլեսցի»<sup>7</sup>: 16 Այսպէս եւ նա. զի ի հակառակութիւն եւ ի կռիւ եղեւ կեանք նորա՝ յորմէ հետէ տնկեցաւ նա ծառ անպտուղ եւ որթ անբարունակ, եւ ապա կորեաւ յիշատակ նորա աղաղակաւ:

17 Ահա ցուցաք քեզ զպատճէն թղթոցն Կիւրոնի: 18 Եւ դարձեալ զպատճառ բաժանմանն զոր ի լրոց եւ [զոր] ի գրոց ի մեզ հասեալ:

1 Ա. յիմնամբ

2 Ա. եւ Բ. երկումնս

3 Ա. մետրապալիտ

4 Բ. յումեքէ լեալ

5 Ա. մետրապալիտս

6 Մատթ. Գ. 10

7 Տպ. տնկեաց

8 Մատթ. Ժ. 13

ԳԼՈՒԽ ԿԵ.

1 Թէ յորո՞ւմ ժամանակի հաւատացին Աղուանք յառաջ քան զՀայք՝ ի պատմութենէ իւրեանց

2 Լսելով զայս մեզ (ի) պատմագրացն Աղուանից զարդար եւ զբուն եւ զառաջին հաւատալն աշխարհին իւրեանց հաւաստի մեզ պատմեալ. զի պատմութիւն ճշմարիտ է. եւ առաւել քան զխոնարհելն<sup>1</sup> զԱռանայ ի Վաղարշակայ տանն Աղուանից: 3 Այլ ինչ գտաք<sup>2</sup>, ասէ պատմութիւնն, մինչեւ ցքաջն Վաչագան, որ միանգամայն տիրեաց կողմանցն Աղուանից: 4 Իսկ ի հասանել ժամանակի՝ Արեգակ արդարութեան եւ ձայն ելանէր մերոյ փրկութեան անքննին էութեան Լոյսն փառաց, եւ էութեան Հաւր ծագումն զտնաւրինականս կատարեալ զամենիցս ամենայն, եւ յէականն նստաւ փառս, ուստի ո՛չն էր մեկնեալ: 5 Եւ զսուրբ եւ զցանկալի աշակերտսն Իւր առաքեաց քարոզ տիեզերաց<sup>3</sup>. որում եւ մերում Արեւելեացս վիճակեցաւ սուրբ առաքեալն Թադէոս: 6 Սա եկեալ ի Հայս յԱրտազ գաւառ, եւ անդ առնու զվախճան մարտիրոսութեան ի Սանատրկոյ՝ արքայէն Հայոց: 7 Եւ աշակերտ նորին սուրբ Եղիշէ դառնայ յԵրուսաղէմ եւ պատմէ անդ մեծին Յակոբայ եղբաւր Տեառն զտենչալի նահատակութիւն առաքելակ(ց)աց նորա: 8 Անդանաւր ապա յազդմանէ Սուրբ Հոգւոյն ձեռնադրի Եղիշէ<sup>4</sup> ի ձեռաց սրբոյն Յակոբայ, որ էր առաջին Հայրապետ Երուսաղէմի: 9 Վիճակ առեալ իւր Եղիշայ զարեւելս, ճանապարհ արարեալ յԵրուսաղէմէ ընդ Պարսս մտանէ ընդ Մասքութս, խոյս տուեալ ի Հայաստանեայցն: 10 Սկիզբն առնէր քարոզութեան ի Ճորայ, որ է Դար-

բանդ, եւ ի տեղիս տեղիս բազում աշակերտեալ՝ ծանոյց նոցա զփրկութիւն: 11 Եւ անտի եկեալ յՈւտի գաւառ ի Սոհառն քաղաք երիւք<sup>5</sup> արամ[բ]ք աշակերտելովք<sup>6</sup>, որոյ հարազատք՝ անաւրէնք ոմանք զկնի եկեալ՝ զմինն յաշակերտելոցն ընկալեալ ի նոցանէ զնահատակութեան վախճան: 12 Եւ երկուսն թողեալ զերանելին Եղիշէ, գնացին զկնի ամբարիշտ եւ խող[խ]ողիչ արանցն: 13 Իսկ սուրբ Հայրապետն Եղիշայ եկեալ ի Գիս՝ կանգնեաց անդ եկեղեցի, եւ մատոյց զանարիւն պատարագն: 14 Յայնմ տեղւոյ եղեւ սկիզբն Արեւելեաց եկեղեցեաց մայրաքաղաքաց, եւ լուսաւորութեան տիեզերաց: 15 Եւ անտի անցեալ ի դաշտն Զարգունի ի տեղիս զոհարանաց դիւամոլ կռապաշտիցն, եւ անդ էառ զնահատակութեան պսակն: 16 Անյայտ իմն եթէ յումեմնէ եղեւ ելք կենաց սրբոյն. եւ անդէն ի գուր մի մահապարտաց ընկեցաւ պատուական նշխարք սրբոյն, եւ ծածկեցաւ ի տեղ[ւ]ոջն՝ որ կոչի Հումեանք՝ բազում ժամանակ ի փառս Քրիստոսի Աստուծոյ: 17 Արդ վասն այսր պատճառի պատեհ համարեալ Հայրապետն մեր Աբրահամ տալ զարքեպիսկոպոսութիւն՝ տանն Աղուանից, եւ տանն Վրաց՝ զմետրապալտութիւն. որում ո՛չ հաւանեալ Կիւրոնի բաժանեցաւ ի Հայոց եւ ի բաց տարագրեցաւ:

ԳԼՈՒԽ ԿԶ.

1 Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ վասն Կիւրոնի՝ որ ինչ զկնի թղթոցն պատմի

2 Զամենայն յարմարեալ կարգեցիցքեզ ի գիրս այսոսիկ՝ որ ինչ վասն Կիւրոնի զկնի թղթոցն, զոր գրեցաւ առ նա. եւ

1 Վրց. գնախագահելմ

2 Վրց. իմչ [ոչ] գտաք

3 Ա. տիեզերաց

4 Ա. եղիշայ

5 Ա. երիս

6 Ա. աշակերտելաւք

ոչինչ ո՛չ կարացին հնարել դարձի եւ փրկութեան նորա: 3 Քանզի վաղուրեմն հատեալ էր զվճիռ իւրոյ անդարձութեան. վասն զի սաւուղաբար երկու ամ եղեւ նմա ճշմարտութեան հաւանեալ, որպէս միանգամ ասացաւ. «Որդի տարեւոր Սաւուղ ի թագաւորելն իւրում, եւ երկու ամ թագաւորեաց», — գրեալ է: 4 Վասն զի այնչափ ինչ եղեւ հաճոյ Աստուծոյ, ապա այնուհետեւ սկսաւ ամբարշտել եւ ստել ուխտի Տեառն: 5 Զի թէպէտ եւ մատոյց ողջակէզս Աստուծոյ յազազս կուտելոց ազգացն ի վերայ նորա, ո՛չ հաճեցաւ ընդ նա Տէր. այլ ասէ ցնա Սամուէլ մարգարէն սպառնալով ի դիմաց Աստուծոյ. «Մի՛ կացցէ, — ասէ, — թագաւորութիւն քո՞ւ, զի ի զուր է քեզ այդ՝ զոր արարեր, զի ո՛չ պահեցեր զպատուիրանն իմ՝ զոր պատուիրեաց Տէր: 6 Արդ այսուհետեւ խնդրեսցէ իւր Տէր այր ըստ սրտի իւրում, եւ կացուցէ զնա իշխան ի վերայ ժողովրդեան իւրոյ, զի ո՛չ պահեցեր զոր ինչ պատուիրեաց քեզ բերանով իմով»: 7 Արդ վասն այնորիկ ընկալաւ նա զայն վճիռ ի Տեառնէ, զի ո՛չ եկաց (յ)ուխտին Տեառն, եւ ըստ իրաւանց նորա ո՛չ կամեցաւ գնալ, եւ ո՛չ լուաւ պատուիրանի Տեառն. «Ունկնդիր լերո՛ւք պատուիրանաց Տեառն», — գրեալ է. վասն զի պատուիրանք Տեառն լոյս են՝<sup>ա</sup> եւ որ ի կարգին է, եւ ո՛չ է ընդունելի ողջակէզք եւ զոհք քան լսել ձայնի Տեառն. եւ վասն զի ձայն Տեառն պատուիրանք նորա են՝<sup>բ</sup>: 8 «Եւ ահա լաւ է ունկնդրութիւն քան զզոհ ընտիր, եւ հնազանդութիւն՝ քան զճարպս խոյոց», — ասաց ոմն յիմաստնոցն: 9 Արդ այսոքիկ ի Կիւրոն կատարեցաւ, թէպէտ ի հնումն առ Սաւուղ ասա-

ցաւ. զի եւ սա ո՛չ լուաւ ձայնի Տեառն: 10 Արդ լեալք սորա յառաջագոյն ցուցանէ յեպիսկոպոսէն Յուրտաւայ, եւ յայտնիք նորա հանդիպեցան վաղվաղակի գոլ՝ յանդիման առնելով Կաթողիկոսին զայն՝ զոր ի վաղնջուցն ունէր ծածկեալ: 11 Իսկ իբրեւ հրապարակագոյժ եղեւ գործք նորա եւ քաջայայտ ամենեցուն, եւ եւս քան զեւս յորդորէր զնմանէ համբաւ ապստամբութեան: 12 Ապա այնուհետեւ սկսաւ ընդդէմ վիճել բիւր շատախաւսութեամբ այնոցիկ՝ որք բանիւ յանդիմանէին զնա. զի զմիտս իւր ի վեր աճեցուցեալ եւ ոչինչ գտեալ զինքն առաւել քան զինչ էրն, իբրեւ զայնոսիկ որք զանձինս առ իմաստունս ունէին, յիմարեցան: 13 Իսկ սա զանգզամութեան իրս առ ձեռն պատրաստ ունելով, յետոյ գտաւ հաղորդ անմտաց իւր չար եւ ս[ն]ոտի վաստակաւք ի հանդերձելումն աճեցուցեալ զիւր չար ուսումն չար վարդապետութեամբ ցանելով որումն ի վերայ ցորենւոյն չար իւրով երկրագործութեամբն. զոր Փրկիչն ի ժամանակի հնձոցն խոստացաւ ի ձեռն հնձողացն քաղել եւ կապել խրճուռս առ ի յայրել, եւ զցորեանն ժողովել յշտեմարանս արքունի: 14 Իսկ իբրեւ հայեցան յանդարձութիւն նորա, թէ ինքեամբ ձգէ յինքն զխորհուրդս բազմաջանս, եւ կամ թէ յեղ[յ]եղէ զբանս իւր այսր անդր իբրեւ զհոգմ ինչ կոծելով, եւ կամ թէ յուսմունս պէս պէս եւ յաւտարաձայնս դանդաղէ, այնուհետեւ անփոյթ արարեալ զնմանէ, բարձեալ թողին զնա երթալ զհետ կամաց իւրոց, ասեն. եղիցի ժամանակ նորա յաշխարհի աստ. վասն զի այս է նորա ժամանակ եւ իշխանութիւն խաւարի. «Քանզի մեծ թշուառութիւն է մարդոյ չար գործել»՝ գրեալ է: 15 Եւ դարձեալ՝ «Ի լեզու խնայել բարիք է եւ հաստատագոյն, քան թէ վարել սրտիւ բանիցն փոյթ». վասն զի պարտ եւ արժան է ամենեւին փախչել յո՛չ

<sup>ա</sup> Ը. Թ. Գ. Ժ. Գ. 1

<sup>1</sup> Ա. Բ. Գ. Ժ. Գ. 13-14

<sup>բ</sup> Ը. Թ. Գ. Ժ. Գ. 13-14

<sup>գ</sup> Ս. Գ. Ժ. Գ. 9

<sup>2</sup> Բ. եւ վասն ... նորա եւն. չի՞

գեղեցիկ բանիցն հոսանաց: <sup>16</sup> Քանզի որպէս բազում անուրջք սնոտիք՝ նոյնպէս եւ յոլով բանք ասաց իմաստութիւնն: <sup>17</sup> Իսկ նա ոչինչ յայտնանէ զգայր, եւ ո՛չ հայէր ի բանս իւր ունայնս, այլ անիմաստ մտաւք ձգէր զբանս իւր իբրեւ զպարան աներկիւղ համարձակութեամբ, եւ ո՛չ գիտէր, եթէ՝ «Երկիւղ Աստուծոյ՝ մարդկան փրկութիւն է»՝ ըստ գրեցելումն: <sup>18</sup> Քանզի թէպէտ եւ յոյժ ի բաց եմք յերկնէ ճանաչել, զի ի լսողին Աստուծոյ յականջս խաւսիմք՝ ի գրոց ուսաք: <sup>19</sup> Իսկ նա յուսացեալ յաճախութիւն բանից իւրոց, եւ շատախաւսութեամբ թշուառականն հաստատէ իւր զկեանսն՝ որոշելով զինքն ի լաւագունէն ի վատթարագոյնն: <sup>20</sup> Վայել կարծէր զինքն ի վաստակս իւր, զոր ո՛չ Աստուծով գործեաց՝ բարերար զինքն վարդապետելով իւրոցն հաւանելոցն. որ ամենեւին չարն էր, հալածեալ ինքն ի բար[ւ]ոյն ինքնակամաւք եւ չարաչար տարակուսմամբ մղեալ ի ցնորս մտաց իւրոց: <sup>21</sup> Եւ յայտոսիկ մահու հանդիպեալ ո՛չ ելից բարութեամբ զանձն իւր. եւ կատարեցաւ առ նա բան Գրոյն՝ զոր ասաց մի ոմն յաստուածայնոցն՝<sup>1</sup> հենգնելով եւ այպանելով այսպէս. «Ես,– ասէ,– ընդ յոլովութիւն կենաց այնպիսոյն նախանձի, այլ եւ լաւագոյն վարկանիմ գտարաժամ յորովայնէ մաւր ի բաց անկեալ սաղմն քան զնա. վասն զի այնպիսին որպէս եկն ընդունայնութեամբ՝ նոյնպէս եւ ի բաց զնաց»՝:

ԳԼՈՒԽ ԿԷ.

1 Յաղագս սրբոյն Շուշանայ

2 Արդ այսուհետեւ յըզձալին քո ժամանեալ հասանիցիմք պատմութիւն, որ

յաղագս յաղթաւղ եւ սուրբ նահատակին Շուշանկայ, զբարի վկայութիւն նորա՝ որ վասն Քրիստոսի աստուածապաշտութեանն եւ ուղիղ խոստովանութեանն՝ եհաս նմա մարտիրոսանալ յուրացող եւ յամբարիշտ յառնէ իւրմէ: <sup>3</sup> Պատմեցից եւ ի գովեստ նորա շարժեցից զլեզու իմ, որ ինչ գրով եւ անգիր մեզ եղեւ ուսանել: <sup>4</sup> Արդ քանզի (ի) Գիրս թղթոցն գտաք մեք յիշատակեալ ի սրբոց հարցն եւ ի վարդապետացն զնորա քաջութիւնն եւ զպահպանութիւն պատուիրանի հարցն աւերինաց, եւ զուղիղ<sup>2</sup> եւ զճշմարիտ խոստովանութիւնն եւ զհաստատութիւն հաւատոյն եւ զպաշտաւն՝ զոր կարգեալ էր յեկեղեցւոյ անդ Յուրտաւայ. զոր ամենայն ուրեք յամենայն տեղիս պատմի այս բան, մանաւանդ ի թուղթսն՝ որ գրեցան առ Կիւրոն: <sup>5</sup> Նախ ի Վրթանիսէ վարդապետէ, եւ ապա յԱբրահամայ Հայոց Կաթողիկոսէ: <sup>6</sup> Քանզի յանդիմանեալ զնա այսպէս ասեն. «Դու զպաշտաւն սրբոյն Շուշանայ խափանեալ ես»՝ զոր ի Յուրտաւայ յեկեղեց[ւ]ոյն կարգեալ եւ հաստատեալ:

<sup>7</sup> Արդ մեք, որպէս ասացաք, զյիշատակս սորա ի թուղթս յայս ո՛չ կարացաք ընդմիջել ի կարգէ խորհրդոցս, եւ յայլում տեղ[ւ]ոյն ասել, զի մի՛ գուցէ աւտարածայնեալ հեռացի խորհուրդն՝ որ առաջի եւ զկնի կարգեալ թղթոցն: <sup>8</sup> Նաեւ վերագոյն<sup>3</sup> իսկ ասացաւ սոյն խորհուրդ՝ եթէ զպատշաճն վարկանելոյ գրեմք ի կարգի. զոր եւ խորհուրդն խնդրէ ուսանել մեզ: <sup>9</sup> Իսկ արդ ինձ եթէ հնար ինչ էր՝ փոխէի զգաւրութիւն տկարութեան իմոյ, եւ այլ եւս առնուի առաւելագոյն ուժ եւ զաւրութիւն. զի տկարութիւնս իմ աւժանդակեալ զաւրացուցանէր զիս ի պատմութեան աստ սրբոյ վկայի Շուշանկանն: <sup>10</sup> Նաեւ զլե-

1 Ա. յաստուածայնոցն  
« ԺՂ. Գ. 3

2 Ա. գուղիղ  
3 Բ. գերագոյն

զու իմ փոխէր ի բարեբանութիւն նորա սքանչելեացն՝ որ զկնի չարչարանաց նորա եհաս նմա ի Յուրտաւ. եւ նախ քան զկատարումն մեծաւ ճգնութեամբ ի հանդէս մտեալ, եւ ի մարմնի զանմարմնոցն բերելով զաւրինակ, ի քաղց եւ ի ծարաւ զինքն մաշէր տքնութեամբ եւ հանապազորդ սաղմոսերգութեամբ. ի տուէ եւ ի գիշերի ո՛չ դադարէր աւրհնել զԱստուած:<sup>11</sup> Ոչ իբր ի բանտի եւ ի կապանս զնա արգելեալ ոք, այլ որպէս թէ ինքնայաւժար կամաւք մտեալ ի կապանս, զի զվեց ամ կեցեալ նորա ի կապանս եւ ի բանտի ի բերդին՝ որ կոչի Ուփրեթ:<sup>12</sup> Զի քան զչարչարանսն, որ էած ի վերայ նորա ամբարիշտ եւ անաւրէն բդեշխն չարաչար եւ դառն տանջանաւք:<sup>13</sup> Նախ զի քարչեալ եղեւ ընդ փողոցս եւ ընդ գոեհս, եւ ջարդեալ զնա բրաւք եւ ծեծեալ յերեսս եւ ի կզակ՝ մինչեւ բազում աւուրք ոչինչ կարացեալ տեսանել անյայտմանէ աչացն. եւ ապա ի կապանս եւ յերկաթս եւ ի բանտս, տեղեացն ժահահոտութիւն եւ գիշութիւն բանտին այլ առաւելագոյն էր:<sup>14</sup> Թողում ասել զայն՝ որ ի լուէ եւ յորդանցն ի վերայ հասեալ նմա նեղութիւնք, զոր ասի իսկ յիւրում պատմութեանն:<sup>15</sup> Իսկ երանելի վկային ոչինչ<sup>1</sup> թուէր չարչարանքն այն յաղագս յառաջիկայ յուսոյն եւ սիրոյն եւ հաւատոցն՝ որ ունէր առ Աստուած:<sup>16</sup> Զի ի նախնեաց անտի իւրոց<sup>2</sup> ունէր զբարեպաշտութիւն. բարի արմատոյն բարի շառաւիղ. զի ծառ բարի պտուղ բարի առնէ. եւ ի պտղոյ անտի ծառն<sup>3</sup> ճանաչի:<sup>17</sup> Արդ այսքանեաց եւ այսպիսի նեղութեանց համբերեալ նաեւ տարեալ՝ ոչինչ զգայր, այլ առաւել քան զառաւել յորդորէր ի ճգնութեան իւրում, զոր ունէր ազգի ազգի առաքինութեամբ,

անսուղութեամբ հացի եւ ծարաւով ջրոյ, եւ տքնութեամբ եւ արտասուաւք եւ անդադար սաղմոսերգութեամբ զցայգ եւ զցերեկ:<sup>18</sup> Եւ ունէր առ ինքն գրկունք մի զպաշտաւնն իւր եւ զՍաղմոսն այնու կատարէր, եւ քարոզէր ամենեցուն առ նա եկելոց զամենայն զկարգս աստուածպատութեան:<sup>19</sup> Եւ նման Նունէի առաքելուհի լեալ, մինչեւ քարոզ նորա սփռեցաւ ընդ ամենայն աշխարհն Վրաց:<sup>20</sup> Եւ որք գային առ նա ի տեսութիւն, ուսանէին ի նմանէ զքարոզ բարեպաշտութեան, եւ բազումք հիւանդք եւ ախտաժէտք գալով առ նա՝ բժշկէին:

ԳԼՈՒԽ ԿԸ.

1 Առաջարկութիւն յաղագս շրջագայութեան թղթին տեսուն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի

2 Արդ որ վասն բաժանման Վրաց եղեւ ի ձեռն Կիւրոնի վիճմունք պէս պէս եւ թողութ ազգի ազգի՝ կարգեցաք ի պատմութեան աստ ըստ մերում հասողութեան՝ քննեալ եւ ստուգեալ հաւաստի:<sup>3</sup> Բայց իբրեւ ո՛չ կարաց<sup>4</sup> հնարս ինչ առնել եւ շահել զանիմաստն զայն Կիւրոն երանելի Հայրապետն մեր Աբրահամ. քանզի կորեաւ ի Կիւրոնէ հանճար, եւ փախեաւ ի նմանէ իմաստութիւն անբաւ հեռաւորութեամբ:<sup>4</sup> Յայնժամ ապա գրէ ձեռնա[ր]կ ընդհանուր ընդ ամենայն աշխարհս Հայոց, եւ գիր շրջագայական առ ամենայն ուղղափառ հաւատացեալքս ի քաղաքս՝ եւ ի գաւառս՝ եւ ի գեղս, զի մի՛ ոք ամենեւին հաղորդեսցի նոցա կամ ի խնամութիւն կամ ի սիրելութիւն եւ կամ ի հաղորդութիւն ինչ հոգեւոր իրաց, կամ ի մարմնաւոր մատաւորութիւն, որպէս ասացաւ

1 Ա. ոչ իմն, Բ. որ իմն

2 Ա. անդ իւրոց

3 Ա. ցառն

4 Ա. կարացաք



միանգամ, այլ միայն գնել ինչ կամ վաճառել: 5 Եւ դարձեալ թէ՛ «Մի՛ ոք խաբեսցի ի նոցանէ անուամբ տեղ[ւ]ոյ ինչ, զոր նոքա անուանեն Մցխիթայի խաչ եւ կամ Մանգղաւեաց եւ կամ այլ ինչ տեղաւք, որ նոցա պատճառ գտանի խաբելոյ զպարզամիտսն»: 6 Եւ այսքանեաւք եւ այսպիսի իրաւք գրէ զգուշանալ. եւ այլ բազում բանիւք պատմաբանէ արտայայտելով զնոցա՝ որ ինչ ենն եւ եղեն, եւ մեզ աւրինադրէ զհաւատ եւ զխոստովանութիւն հարցն առաջնոց յերից սուրբ ժողովոցն՝ հաւատալ ի Հայր, եւ յՈրդի, եւ ի Սուրբ Հոգի, եւ զՏնաւրէնութիւն մարմնացելոյ Բանին Աստուծոյ ճշմարիտ անքակ եւ անբաժանելի միաւորութեամբ: 7 Պատմի եւ այս յաղագս Կիւրոնի, եթէ զկնի մահուանն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի՝ եւ նախ քան զառաջնորդելն Աբրահամու գԱթոռն՝ եկեալ Կիւրոնի առ Սմբատ Վրկան մարգպան խաբանաւք իմն եւ խորամանկութեամբ խնդրել ինչ ի նմանէ թուղթ յաշխարհն Վրաց, զի մի՛ հաւանեսցին խուժկին այնմիկ նեստորականի եւ համախորհաց նորա, եւ մի՛ բաժանեսցին<sup>1</sup> ի միաբանութենէ Հայոց. եւ այն լինէր լի նենգութեամբ եւ կեղծաւորութեամբ ի չքմեղս երեւեցուցեալ. զոր եւ զսոյն յիշէ Սմբատ ի թղթի անդ իւրում՝ որ առ Մովսէս եպիսկոպոսն Յուրտաւայ, զի յանձն չէր վստահ Կիւրոն, զիա՛րդ կայր արդեւք եւ զմեզ յորդորէր եւ թուղթս տայր առնել յաշխարհն, եւ զինքն ինքեամբ յանդիմանէր. եւ այսպէս ամենայն ուրեք յամենայն տեղիս յանդիմանեալ լինի խաբեբայ եւ փորձիչն՝ որ խաբեաց եւ խափանեաց զուղղափառութիւն աշխարհին Վրաց, խարդախութեամբ ինչ գիտելով զգպրութիւն խարդաւանողն այն վիշապն:

ԳԼՈՒԽ ԿԹ.

1 Թէ յորո՞ւմ ժամանակի անիծաւ չար ժողովն Քաղկեդոնի, եւ մնալ Հայոց եւ Աղուանից միաբան, եւ Վրաց բաժանուան ի Հայոց, եւ զկնի այնորիկ գիր շրջագայական տեսառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի

2 Քառասներորդ երրորդ ամ էր թուականին Հոռոմոց՝ յորժամ լուսաւորեցան Հայք ի հաւատս: 3 Եւ Աղուանից լուսաւորութեանն երկերիւր եւթանասուն ամ յառաջ՝ յետ հարիւր<sup>2</sup> ութսուն ամ լցելոյ հաւատալոյն Հայոց, յաղագս տիեզերակործան ժողովոյն Քաղկեդոնի: 4 Եղեւ հանդէս ժողովոց ի ժամանակս Բաբգեն Հայոց Կաթողիկոսի, Յոյնք եւ ամենայն Իտալիա, Հայք եւ Աղուանք եւ Վիրք միաբանեալ՝ նգովեցին զչարափառ ժողովն Քաղկեդոնի՝ հրամանաւ բարեպաշտ թագաւորացն Հոռոմոց Ջենոնի եւ Անաստասայ: 5 Եւ յետ ութսուն եւ եւթն ամի անցելոյ, ի ժամանակս Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի բաժանեցան Վիրք ի Հայոց միաբանութենէ ի ձեռն անիծելոյն Կիւրոնի. այլ եւ Յոյնք եւ Իտալիա ընդ նոսա: 6 Եւ Աղուանք ո՛չ քակտեցան յուղղափառութենէ եւ ի միաբանութենէ Հայոց: 7 Զորոյ ի շրջաբերական թղթին վասն Կիւրոնի դիմադարձութեան՝ Աբրահամ զամբաստանականսն վասն նորա յաղագս ամենայնի բաց կտրելով սրով Հոգւոյն ազդէ նախ յԱղուանս եւ տայ գիտութիւն, եւ գրէ այսպէս ի թղթին:

1 Ա. քաժանեցն

2 Ա. հարոյր

ԳԼՈՒԽ Հ.

1 Թուղթ Շրջաբերական<sup>1</sup> տեառն Աբրահամու Հայոց Կաթողիկոսի

2 «Նազելի եւ ի վեր քան զբանի բերման պարգեւ<sup>2</sup>, զչնորհ, զոր ետ Բանն Աստուած արժանեաց զմարդկութեանս Աթոռունել երկնային, զառաքելոցն<sup>3</sup> ասեմ եւ զնոցունց յաջորդացն<sup>4</sup>, որ եւ ես Աբրահամ անարժան, կոչեցայ յԱթոռ երջանկին Գրիգորի, յաջորդելոյ մեծի առաքելոյն Թադէոսի: 3 Ամենեցուն կացելոց<sup>5</sup> ընդ այս<sup>6</sup> Հովուական իշխանութեամբ առաջնորդաց Եկեղեցւոյ, եւ<sup>7</sup> վանաց երիցանց, եւ քահանայից, եւ սարկաւազաց դասաւք սուրբ եկեղեցւոյ<sup>8</sup>, անապատակեցաց<sup>9</sup> եւ միայնացելոց<sup>10</sup>, ազատաց եւ իշխանաց<sup>11</sup>, շինականաց եւ Համաւրէն ժողովրդականաց՝ արանց եւ կանանց, ողջունիւ եւ խաղաղութեամբն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ Հասցի<sup>12</sup> ձեզ զարգանալ, //կարգ վարուց, եւ յաշտիճան իրական կոչումն:

4 Սովորութիւն կալաւ պատահել թէպէտ եւ մեծ անձանց յառաքինաւէտսն, այլ ոչ նուազ եւ դուզնաքեայ յառաքինութեան եւ ի զգաստալի խոհականութիւնս, նա եւ ի բաց որոշեալ ի նմանութեանցն բարուք. թէպէտ եւ երկուքն ի վերին տեսչութենէն ակնարկեալք, եւ մինն ի թոյլ տալոյ, որոց զպատճառսն ինքն միայն գիտէ, եւ է մեզ խորշելի, մի ըստ դուզնաքեայցն ըմբռնեցաք եւ մեք ակա-

մայ ածեալք յաշտիճանս քահանայապետական ի կամողացն զայս հրաժարեալք. գիտէ զամենեցուն սիրտս ճանաչաւն Քրիստոս՝ զի ոչ ստեմք: 5 Այլ զի՞նչ քան զբաւականսն զիմ զհաւատացեալսն համարէի, եւ արհամարհելիք, ցանկացաւք տիրել վիճակաց, նա եւ սոսկալի. մի՞ վասն գերամբարձ գահակցութեան Աստուծոյ քահանայապետելոյ, եւ երկրորդ յաղագս սղալայեղց եւ ըմպահակոտի մարդկային բնութեանս. գուցէ ծանրաբեռնեալ ոչ ախորժակաւքն ըստ պատուոյ, եւ կամ զվարդապետութեանն ընտրութիւն առ արժանս ոչ բաւականել. եւ թէ այսք ինձ առ նախնս, քանի՞ք եւս առ արդեանս: 6 Բայց յետ բռնաձգութեանս դիմադարձեալ, գուցէ ի փոխաւն զսիրտս իշխանացն հաշուէ, եւ ի պատուէրն հնազանդ եղանիւն վասն Տեառն, ամենայն մարդկային ստեղծուածոյ, առաւել որք ի մահ Որդւոյն Աստուծոյ կենդանացեալք, հաղորդեցան՝ անճառաբար զՀոգւոյն Սրբոյ զորդեգրութեան շնորհն յինքեանս բերեալ, հարկաւորեցաք հնազանդել ընդ լծով կոչմանս այսորիկ, եւ ընդ հուպ ի ձեռն առնուլ զայցելութեանն բան ի պատիւ անուանն Աստուծոյ, ի պայծառութիւն վարդապետութեան Նորա:

7 Զի թէպէտ եւ ձեռաց ժամանակիս մարդկան գործք են, ամպարշտելն առ Աստուած, եւ անիրաւ գնացքն պտուղ սպառմունս պատրաստեաց, եւ զմնացեալս դարձեալ տասանորդել, սակայն հոգաւդք վերատեսչութեանն զծուլական լքումնն, որ դասակցէ պատժապարտիցն, ի վերջ հրամայեցաք հարկանել, եւ ի բաւական լինել անաշխատաբար յառաջատիւ, զՀոգւոյն Սրբոյ զվարդապետութիւնն, որ է հաստատուն մխիթարութիւն, ամենայն ումեք բաշխեալ, մանաւանդ որք պատշաճին ժամանակին թէ պարտ է համբերել նեղութեան եւ տանել առաքինութեամբ

1 ԳԹ շրջագայական

2 Ա. պարգեւի

3 ԳԹ գառաբնական

4 ԳԹ յաջորդաց

5 Ա. կացելոյ

6 ԳԹ այսմ

7 ԳԹ չիք

8 ԳԹ եւ բնաւ ուխտի եկեղեցւոյ

9 ԳԹ անապատականաց

10 ԳԹ մենացելոց

11 ԳԹ չիք

12 Ա. հասցէ ի

կարեաց, համբառնալ զանձն առ Աստուած մաքուր մտաւք եւ յուսալ ի Նա:

8 Քանզի խորհուրդք թիւրք անջատանեն յԱստուծոյ, որպէս ուղիղքն եւ մաքուրքն անքակ պահեն: 9 Վասն զի յաճախութիւն թեթեւ նեղութեան յանհաստատ եւ ի վաղանցուկ ի կեանսս, յաւիտենական զմեծութիւն փառաց գործէ: 10 Միայն իբրեւ սպանող զնեղութիւնն մի՛ ընկալջիք, եւ զչարչարելն, կամ իբրեւ զգող, կամ իբրեւ զաւտարատեսուչ, որ է հերձուածող. ապա թէ իբրեւ զքրիստոնեայ երանելի է այնպիսին, քանզի սովոր է Մարգասէրն ի բարկութեան զողորմութիւնն յիշել, եւ կեցուցանել յորժամ դառնան առ Նա եւ յողոց հանեն: 11 Զի որպէս երկրագործն համբերէ տապախառն ջերմութեան աշխատանաց, վաճառականն զերկայնուղեայ տուայտանս, նաւաստին ընդդէմ ալեացն եւ մրրկին հնարել, ախտաժէտն ի բուժողական կտրումն խարմամբ, մինչեւ առցէ իւր ... զաւգուտն: 12 Այսպէս եւ մեք ի նեղու ..... թիցն փութով նահատակեալք զ.... ի բարձանց ընկալցուք, եւ զկատարել ..... զբան յուսոյն<sup>1</sup>:

13 //Կամէաք մերով բարբառով ասել ի բարեպաշտացդ լսելիս, բայց ի հարկէ<sup>2</sup> պիտոյից շինուածոյ Եկեղեցւոյս հասարակաց<sup>3</sup> Հայաստանեայցս<sup>4</sup> որ ի Դուինի արգելեալ<sup>5</sup> եղաք, փութացայ զգուշացուցանել շրջաբերական թղթովս ի<sup>6</sup> գայթակղութեանցն զարթուցանելոց մահացու<sup>7</sup> թշնամւոյն. զոր թանձրամիտքն եւ մարմնասէրքն<sup>8</sup> ախտացեալ ի նոյն ապերախտք

եղեն, եւ զփրկութիւնն<sup>9</sup> յՈրդւոյն Աստուծոյ, եւ վասն մարմնոյ Նորա զհաշտութիւն ընդ մեզ, եւ զմեզ ի վեր տանումն ի բարձրութիւն երկնից երկրի<sup>10</sup> ուրանան. զի յայնպիսեացն<sup>11</sup> խորշեսջիք<sup>12</sup>, զընտանիսն<sup>13</sup> հաւատոյ ճանաչելով, ո՛չ աւտար ինչ ձայնիւ նորաձեւել յայլայլական<sup>14</sup>, որպէս զաւճտողսն<sup>15</sup> լեզուաւ մեր<sup>16</sup> վարդապետութիւնս:

14 Այլ յառաջագոյն աւետարանեալքն յիսկզբանէ ականատեսացն եւ ի սպասաւորաց Բանին եւ ի մարգարէիցն գուշակեալք՝ զոր մատուցին մեզ երեք հարիւր տասն եւ ութ հարքն ժողովեալք ի Նիկիա, նովիմբ քաջ նահատակաւքն հարիւր եւ յիսնաւք ի Կոստանդնուպալիս՝ կործանեցին զհոգեմարտսն: 15 Եւ երկերիւրքն յԲփեսոս զամբարիշտն Նեստոր. եւ իւրեանց խոստովանութիւն կալեալ առաջնորդ<sup>17</sup> զկեանսն յաւիտենից. զոր եւ ես կարճառաւտագոյնս եւ մեկնողաւրէն յիշատակեցիք. եւ է այս:

16 «Հաւատամք<sup>18</sup> ի մի Աստուած Հայր ամենակալ, արարիչ<sup>19</sup> երկնի եւ երկրի, երեւելեաց եւ աներեւելեաց: 17 Եւ ի մի Տէր Յիսուս Քրիստոս, յՈրդի Աստուծոյ, ծնեալ ի յԱստուծոյ Հաւրէ, Միածին՝ այլ ո՛չ արարեալ կամ հաստատեալ. համագոյ Հաւր, այլ ո՛չ յոչընչէ. արարիչ ամենայն<sup>20</sup> երեւելեաց եւ աներեւելեաց: 18 Եւ ի Սուրբ Հոգին, արարիչ եւ կենդանացուցանող եւ նորոգիչ. ո՛չ ծնունդ, այլ ելումն:

1 Ա. չիբ

2 Ա. Արդ քանզի հոգի

3 Ա. հայրապետաց

4 Ա. Հայաստանեայցս

5 Ա. արգելեալք

6 Ա. չիբ

7 ԳԹ ի մահացն

8 ԳԹ մարմնասէրք

9 Ա. զփրկութիւնն

10 ԳԹ երկնի

11 ԳԹ յայնպիսեացս

12 Ա. խորշիջիք

13 Ա. զնոյնիսն

14 Ա. յայլայլակն

15 ԳԹ զաւցտողսն

16 Ա. է մեր

17 ԳԹ առաջնորդ կալան

18 ԳԹ հաւատամք

19 Ա. արարիչն

20 ԳԹ ամենայնի

19 Աստուած ասի Հայր, Աստուած՝ Որդի, Աստուած՝ Սուրբ Հոգի. ո՛չ երեք Աստուածք, այլ մի Աստուածութեամբ, կամաւ եւ զաւրութեամբ փառաբանի Սուրբ Երրորդութիւնն, զոր իմանամ միաւորութեամբ բաժանեալ, եւ բաժանմամբ միաւորեալ. ո՛չ սկիզբն եւ ո՛չ դադարումն կամ երիցութիւն. քանզի որպէս փառք առանց լուսոյ ո՛չ իմանի, եւ ո՛չ նկարագիր<sup>1</sup> կամ պատկեր առանց էութեան, եւ զաւրութիւն առանց զաւրութեան, կամ իմաստուն առանց իմաստութեան: 20 Այսպէս եւ Հայր առանց Որդւոյ: 21 Եւ որպէս ի լուսոյ երեսաց Նորա միշտ լոյս ծագէ տեսողաց<sup>2</sup>, եւ ո՛չ ոք զատանի առանձնաբար, կամ մինն յառաջ երեւի. այսպէս //եւ ոչ||<sup>3</sup> Հայր եւ Որդի առանց Սրբոյ Հոգւոյն: 22 Իսկ ի վերջին աւուրս Որդի իջեալ մարմնացաւ եւ մարդացաւ. ծնաւ անճառաբար ի սուրբ կուսէն<sup>4</sup> Աստուածածնէ մարմնով, Հոգւով բանականաւ, շնչաւ<sup>5</sup>, մտաւք, եւ զինչ ի մարդ յաւրինակ աստուածային ճոխութեամբ: 23 Եւ ի մի Տէր Յիսուս Քրիստոս, անմեկնելի ի Հաւրէ, եւ բովանդակ<sup>6</sup> յերկրի, խաչեալ, եւ թաղեալ, եւ յերրորդ աւուր յարուցեալ, ելեալ յերկինս նստաւ ընդ աջմէ Հաւր. գայ նովիմբ մարմնով դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս. որոյ թագաւորութեանն ո՛չ գոյ վախճան»: 24 Իսկ որք ասենն՝ «էր՝ յորժամ<sup>7</sup> ոչ էր», եւ՝ «Նախ քան զլինելն չէր»,— եւ կամ «Զայս զՍրբոյ Հոգւոյն»,— կամ՝ «Փոփոխելի»,— կամ՝ «Այլայլելի»,— եւ կամ՝ «Յայլմէ էութենէ»,— կամ՝ «Ի գոյութենէ»,— զայնպիսին նզովէ կաթուղիկէ առաքելական եկեղեցի:

1 Ա. Է

2 ԳԹ տեսողացն

3 Ա. չի՞

4 Ա. կուսէ

5 ԳԹ շնչով

6 Ա. բաւրնդակ

7 Ա. երբէ յորժամ

25 //Այս է խոստումն նախասացեալ ցուցակաւրէն երանութեանցն պայծառութիւն, որ առ Թովմաս ձայնն, եւ սովիմբ մկրտեալք պահեցաք ի մեզ, եւ աւելի Հաստատեալք պահեցցուք. յորս գտեալ Տեառն մերոյ եւ Աստուծոյ, պատուականս Համարի յաջակողմեան դասուն: 26 Եւ մի՛ երբէք ըստ Հաւատոյն մասին մեղիցուք, այլ եւ ընդ ըստգտեալսն ամենեւիմբ ոչ հաղորդել, որ կամակարն զյաւիտենական կորուստն [առ]Հասարակ ժառանգեցուցանէ: 27 Բայց եղիցին կամք ձեր ըստ մարգարէին բանից, ատել ձեզ ժողովս չարաց եւ ընդ ամպարչտեալսն մի՛ նստել, եւ զՏեառն ատելիսն ձեզ կատարեալ թշնամիս դնել, որք են յաշխարհիս մերում բազում չարք, բայց առաւել երկաբնակքդ||<sup>8</sup>:

28 Քանզի յաւուրս Մարկիանոսի Հռոմոց թագաւորի, որ //գրեթէ||<sup>9</sup> ի ժամանակս Կաւատայ Պարսից արքայի, եւ կամ թէ փոքր ինչ յառաջ, ժողովեալք ի Քաղկեդոն՝ ի ճշմարտութենէն<sup>10</sup> վրիպեցան. զի եւ զնոյն<sup>11</sup> ինքն զթագաւորն ամենաչար<sup>12</sup> կամացն Նեստորի միաբանեալ, եւ ժողովեալքն<sup>13</sup> գլխաւորք //եւ Համախոհք||<sup>14</sup> նմին արձան կացուցեալ իւրեանց չարափառութեան զթուղթն Լեւոնի, Հաստատեցին<sup>15</sup> զյառաջ<sup>16</sup> եղեալ աղանդն Նեստորի, եւ կամ զեւս<sup>17</sup> վերնագունին զՍամոստաց-

՝ ՏԵ՛՝Ա՜ՂԴ. Ը

8 Ա. Արդ այս է խոստովանութիւնն մեր հանդերձ ամենայն տնայրիկականն մերգործութեամբն մարդացեալ Բանին Աստուծոյ: Իսկ նոքա ասեն՝ «Բնութիւն մարմնացելոյ Բանին Աստուծոյ»,— զոր եւ մեզ մի՛ երբեք լիցի ասել:

9 Ա. էր գրեալ, եթէ

10 Ա. ճշմարտութենէ

11 Ա. զայն

12 Ա. ասեն չար

13 Ա. ժողովուրդք

14 ԳԹ համախոհակք

15 Ա. հաստատեաց

16 Ա. գառաջ

17 Ա. զանեւս

ւոցն<sup>1</sup>. զի թէպէտ եւ<sup>2</sup> ձայնքն<sup>3</sup> որոշին<sup>4</sup>,  
//միտքն\\<sup>5</sup> զմիոյ բերեն:

29 Քանզի անյիշատակելին<sup>6</sup> Նեստոր  
անդուռն բերանով յանդգնեցաւ<sup>7</sup> ասել եր-  
կուս որդիս, մի<sup>8</sup> զՈրդին Աստուծոյ, եւ  
միւս՝ զ'ի Մարիամայ<sup>9</sup> ծնեալն<sup>10</sup>, մարդ  
սոսկ, եւ տաճար Բանին, եւ զաւրանալ  
զնա ի Հոգւոյն Սրբոյ ուսուցանէ:  
30 Քանզի մարդածին, եւ ո՛չ Աստուածա-  
ծին ասէ զսուրբ կոյսն. եւ մարդ մեռեալ  
ասէ. եւ ո՛չ խոստովանի զԱստուածն  
Բան<sup>11</sup> իւրով մարմնով<sup>12</sup> կրեալ զամենայն.  
վասն որոյ նգովեցաւ: 31 Իսկ ի Քաղկեդո-  
նի ժողովեալք<sup>13</sup> ո՛չ իշխեցեալ<sup>14</sup> զնոյն ա-  
սել՝ երկուս բնութիւնս աւրինադրեցին  
որք ի սուրբ վարդապետացն «երկա-  
բնակք» անուանեցան եւ «Հայհոյաւդք»:  
32 Քանզի որոշեն<sup>15</sup> իսկ զկիրսն<sup>16</sup>. միում<sup>17</sup>  
բնութեան զքաղցենալն, զծարաւելն<sup>18</sup>,  
զվաստակելն յուղեգնացութենէն<sup>19</sup>, զլալն  
ի գթոյն<sup>20</sup>, յանդգնին եւ անգիտութիւն ա-  
սել զԽաչն եւ զամենայն տկարականսն:  
33 Իսկ զնշանագործութիւնսն, //եւ զաս-  
տուածային եւ զհրաշափառսն ի բժշկու-  
թիւն\\ եւ յայլսն<sup>21</sup> միւսում բնութեանն՝

իբրեւ թէ<sup>22</sup> պարզագուռնի<sup>23</sup> եւ քաջ մեկու-  
սացելոյ<sup>24</sup> ի մարմնականացն: 34 Եւ այս-  
պէս երկուս ուսուցանեն, զմինն մարդ՝ եւ  
ընդ կարեաւք անկեալ, եւ զմիւսն<sup>25</sup> ի վեր  
քան կարիս<sup>26</sup>. զմինն բնակութիւն, իսկ  
զմիւսն բնակիչ, զմինն՝ չարչարելի, եւ  
զմիւսն՝ անչարչարելի, թէպէտ եւ դէմ մի  
համբաւեն:

35 Ապա յիրաւի նգովեցան յուղղահա-  
ւատիցն<sup>27</sup> եւ ի վարդապետաց աշխարհի<sup>28</sup>:  
36 Քանզի առաքեալքն Փրկչին մերոյ՝ մի  
Տէր քարոզեցին զՅիսուս Քրիստոս, եւ  
զՆոյն ի խաչ ելեալ: 37 Պաւղոս յայտնա-  
գոյն աղաղակէ, թէ<sup>29</sup> զՏէրն փառաց ի խաչ  
հանին, եւ Որդին Աստուծոյ զմահ ճաշա-  
կեաց, ասէ. «Մինչ թշնամիքն էաք, հաշ-  
տեցաք ընդ Աստուծոյ՝ մահուամբ Որդւոյ  
Նորա»<sup>30</sup>. եւ եթէ<sup>30</sup> «Քրիստոս վասն մեր  
մեռաւ»<sup>31</sup>, եւ զնոյն ասէ՝ «Ի վերայ ամենե-  
ցուն Աստուած աւրհնեալ յաւիտեանս. ա-  
մէն»<sup>32</sup>:

38 Եւ այսպէս զԱստուածն Բան իւրով  
մարմնով եւ անձամբ զամենայն մարդկա-  
յինսն<sup>31</sup> կրեալ առանց մեղաց ուսուցանեն  
մեզ: 39 Եւ հրաման ետուն՝ որք այսու  
վարդապետութեամբ ո՛չ գնան, զնոսա մի՛  
ընդունել ի տունս եւ մի՛ ողջոյն տալ. զի  
մի՛ նոցա մեղացն կցորդ լինիցիք<sup>32</sup>:

40 Արդ՝ ըստ առաքելոցն եւ երանելի<sup>33</sup>  
մեր՝ վարդապետացն հրամանի՝ փախի-

1 Ա. Սամոստացւոյն

2 Ա. չիբ

3 Ա. գայնմն

4 Ա. որիշեն

5 Ա. այլ դէմբ

6 ԳԹ չիշատակելին

7 ԳԹ յանդգնի

8 Ա. միմ

9 Ա. զՄարիամայ

10 Ա. ծնեալ

11 Ա. քանիւ

12 ԳԹ մարմնովն

13 ԳԹ ժողովեալմն

14 ԳԹ իշխեցեալբ

15 Ա. ուղղեն

16 Ա. զկիրս

17 Ա. մերոյ

18 Ա. չիբ

19 Ա. յուղեգնացութեան

20 Ա. գթոյ

21 Ա. զայլսն

22 Ա. չիբ

23 Ա. Աստուծոյ պարզագունի

24 Ա. մեկուսացելոց

25 Ա. զմիմն

26 Ա. զմարդ

27 ԳԹ յուղղահաւատից

28 ԳԹ աշխարհիս

29 Ա. եւ

30 Հ.Մ.Մ. Ի 10

30 ԳԹ քէ

31 Հ.Մ.Մ. Ի 9

32 Հ.Մ.Մ. Ի 5

31 Ա. մարդկայինսս

32 ԳԹ կցորդիցիբ

33 Ա. ըստ երանելի

ցո՛ւք ի նզովեցելոցն<sup>2</sup>, եւ ի նոցունց դժո-  
խաժառանգեցուցանաւ զփոխմանցն<sup>3</sup>,  
զամբիծ<sup>4</sup> հաւատան զառեալ<sup>5</sup> ի մեզ պա-  
հելով: 41 Քանզի եւ դեռ որպէս քաղցկեղ<sup>6</sup>  
ճարակի խմոր հերձուածոյն<sup>7</sup>, մինչ զի  
զրեթէ ի //սահմանակիցս<sup>8</sup> եւ միով վար-  
դապետութեամբ լուսաւորեալս<sup>9</sup> ժամա-  
նաց: 42 ԶՎրաց ասեմ //եւ զԱղուա-  
նից<sup>10</sup>, որք զժահահոտ սերմն<sup>11</sup> նախասա-  
ցելոցն մեծարանաւք ընկալեալ յինքեանս  
հաստատեցին զաստուածպաշտութեանն<sup>12</sup>  
լոկ զկերպարանս<sup>13</sup> ցուցանելով պարզա-  
մտացն<sup>14</sup>: 43 Եւ որք սովորութիւն ունին  
զմիաբանելն ընդ նոսա, եւ ի զաւրութե-  
նէն<sup>15</sup> ինքեանց մնան, եւ զնոսա հեռացու-  
ցանեն: 44 Վասն այսր հարկաւոր համա-  
րեցան զրել յառաջագոյն քան զմեզ կա-  
ցեալքն յաստիճանի<sup>16</sup> Կաթողիկոսութեան  
յԱղուանս: 45 Իսկ մեք ի Վիրս առ Կիւ-  
րոն, որ Կաթողիկոս<sup>17</sup> անուանի՝ եւ առ<sup>18</sup>  
նորին աթոռակիցսն: 46 Քանզի զեպիսկո-  
պոսն եկեղեցւոյն Յուրտաւայ, որ զմիջ-  
նորդութիւն ունէր երկուց աշխարհացս,  
յաղազս ուղղափառ հաւատոյ հալածա-  
կան արար, եւ զպաշտաւն հայերէն<sup>19</sup>, զոր  
սրբոյն Շուշանկանն<sup>20</sup> էր կարգաւորեալ,

հակառակ մեզ խորխտացեալ՝ ի բաց խա-  
փանեաց: 47 Յաղազս որոյ զրեցաք դառ-  
նալ ի ճշմարիտ հաւատն, եւ կալ հաստա-  
տուն յաւանդութեան առաքելոցն, որ  
տուաւ ի ձեռն մեր վարդապետացն: 48 Եւ  
նոցա ընդդիմացեալ երկիցս անգամ զհա-  
կառակն<sup>21</sup> զրեցին առ մեզ: 49 Քանզի  
նոյն<sup>22</sup> իսկ սուտանունն<sup>23</sup> կացեալ գլուխ  
եկեղեցւոյն Վրաց. ի նմին ժամանակս  
Խոսրովու արքայի որդւոյ Որմզդի<sup>24</sup>, ըն-  
կալեալ ի նեստորի ուսմանէն եպիսկոպոս  
գոմն, եւ ի նոյն հայհոյող վարդապետու-  
թիւն<sup>25</sup> զինքն տուեալ յառաջ ունելով  
զՔաղկեդոնի ախտն: 50 Ապա թէպէտ եւ  
զայրն մերժեալ՝ զմրուր դեղացն պահեցին,  
եւ ուժգնագոյն եւս զամբարշտութիւն իւ-  
րեանց յերրորդ զրին ընկալաք: 51 Եւ  
պարծանաւք խորխտացեալ ոչ թողուլ զա-  
ղանդն. այլ եւ զմեզ զկնի իւրեանց թիւ-  
րեալ խորխորատն<sup>26</sup> ուսուցանել համար-  
ձակեցաւ ամբարիշտն Կիւրոն: 52 Վասն  
որոյ եւ զյառաջագոյն սահմանն<sup>27</sup> վարդա-  
պետացն մերոց, զոր ի վերայ Հոռոմին  
հատին, եւ կացցէ<sup>28</sup> մինչեւ ցրուն, թէ ո՛չ  
դարձցին ի ճշմարիտն: 53 Մեք զնոյն եւ ի  
վերայ Վրաց հրամայեցաք, ամենեւեմ<sup>29</sup>  
մի՛ հաղորդել ընդ նոսա, մի՛ յաղաւթս, եւ<sup>30</sup>  
մի՛ ի կերակուրս, եւ<sup>31</sup> մի՛ յըմպելիս, մի՛ ի  
բարեկամութիւնս<sup>32</sup>, մի՛ ի դայեակու-  
թիւնս<sup>33</sup>, մի՛ աղաւթիւք<sup>34</sup> երթալով ի  
նաչն, //որ ի Մծխիթայի տեղաւքն համ-

1 Ա. չիբ  
2 Ա. նզովելոցն  
3 Ա. փոխմանցն. փխ ըստ ԱՆԳԼ.  
4 Ա. զամբիծն  
5 Ա. զառաքեալ  
6 Ա. քաղցկեղ  
7 Ա. հերձուածոյացն  
8 Ա. մահ մանաւանդ  
9 Ա. լուսաւորելով  
10 Ա. չիբ  
11 Ա. ուսումն  
12 ԳԹ զաստուածպաշտութեան  
13 Ա. գ-ըն-կերպարանս  
14 ԳԹ պարզամտաց  
15 Ա. զաւրութենէ  
16 Ա. յաշտիման  
17 ԳԹ կաթողիկոսն  
18 Ա. ի  
19 Ա. հայրենի  
20 ԳԹ Շուշանկան  
21 Ա. զհակառակսն  
22 ԳԹ նոյնդ  
23 ԳԹ սուտանունն  
24 ԳԹ Որմզդի  
25 Ա. վարդապետութեան  
26 Ա. խորխորատ  
27 Ա. սահման  
28 Ա. կացցէ  
29 Ա. ամենեւեմ  
30 Ա. չիբ  
31 Ա. չիբ  
32 ԳԹ բարեկամութիւն  
33 ԳԹ դայեակութիւն  
34 Ա. աղաւթեմ

բաւի, մի՛ ի Մանգղեաց խաչն<sup>1</sup>։ Եւ մի՛ ի մեր եկեղեցիս զնոսա ընդունել, այլ եւ ամուսնութեամբ ամենեւիմբ<sup>1</sup> հեռանալ. բայց միայն գնել ինչ, եւ<sup>2</sup> կամ գնոյ //տալ որպէս հրէից։<sup>54</sup> Նոյն հրաման եւ վասն Աղուանին անշարժ կացցէ, զի պատկառեալ դարձցին ի թիւր ճանապարհէն։

<sup>55</sup> Իսկ մեք ոչ լռեմք ի խրատելոյ որչափ եւ եմք ի կենցաղիս, եւ որք գկնիսն աղաչեմք նախանձաւորս մեզ լինել, ածել զնոսա յուղղութիւն։<sup>56</sup> Իսկ յարդեան ժամանակիս, որք հաղորդեցան ընդ յառաջ որոշեալսն, եւ կամ ընդ որս ի մէնջ, կամաւ թէ ակամայ, եւ կամ տգիտութեամբ, մարգարէին ձայնակից լիցի այնպիսին ա-

ղաւթիւք. թէ «Զմեղս մանկութեան իմոյ եւ զանգիտութեան մի՛ յիշեր»<sup>3</sup>, – եւ այլ զգուշացի ըստ կանոնաւոր հրամանիդ մերոյ։<sup>57</sup> Ապա թէ անխտրաբար վարեսցի ոք հաղորդելով ընդ նոսա, եւ կամակից լինիցի պղծութեան հաւատոց նոցա, այնպիսիքն նզովեսցին հոգւով, նզովեսցին մարմնով, եւ ամենայն կենցաղով իւրեանց, եւ որոշեսցին ի սրբոյ Եկեղեցւոյ Աստուծոյ, եւ եղիցին խաւարաբնակք եւ յաւիտենից հրոյն կերակուր։<sup>58</sup> Իսկ եթէ ոք ամբարտաւանեսցէ արհամարհելով զնզովիւքս, գիտասցէ այնպիսին զի յետ հոգեւոր պատուհասի, եւ զմարմնաւորս պատրաստ եմք ի վերայ ածել<sup>3</sup>։

<sup>1</sup> Ա. ամենեւիմ

<sup>2</sup> Ա. չիբ

<sup>3</sup> Ս. Գ. Ի. Գ. 7

<sup>3</sup> Ա. չիբ

**ՑԱՆԿ**

ԳԼՈՒԽ Ա.	ԳԼՈՒԽ ԺԴ.
Պատասխանի թղթոյն Անանիայի, եւ խոստումն կատարել գիայցուածս նորա	Եւ որ այլ ինչ գկնի բաժանման աշխարհաց
ԳԼՈՒԽ Բ.	ԳԼՈՒԽ ԺԵ.
Յաղագս թագաւորաց: Սկիզբն յԱղամայ	Յաղագս Հայկայ
ԳԼՈՒԽ Գ.	ԳԼՈՒԽ ԺԶ.
Յաղագս Նոյի	Յաղագս ազգաց եւ ծննդոցն Հայկայ, եւ որ զինչ ի նոցանէ գործք
ԳԼՈՒԽ Դ.	ԳԼՈՒԽ ԺԷ.
Յաղագս Սեմայ	Յաղագս Արամայ պատերազմին սարտիւր մահատակութեան
ԳԼՈՒԽ Ե.	ԳԼՈՒԽ ԺԸ.
Յաղագս Արքահամու	Յաղագս Արայի
ԳԼՈՒԽ Զ.	ԳԼՈՒԽ ԺԹ.
Յաղագս Քամայ	Յաղագս՝ որ ինչ գկնի մահուանն Արայի պատմին գործք
ԳԼՈՒԽ Է.	ԳԼՈՒԽ Ի.
Յաղագս Յաբեթի	Յաղագս Նահապետացն եւ Դատաւորացն՝ որք կացին Առաջնորդի ժողովրդեանն Իսրայէլի
ԳԼՈՒԽ Ը.	ԳԼՈՒԽ ԻԱ.
Յաղագս բաժանմանց աշխարհաց եւ ընդ որդւոցն Նոյի	Յաղագս թագաւորաց Իսրայէլի
ԳԼՈՒԽ Թ.	ԳԼՈՒԽ ԻԲ.
Եւ այլ սահմանք Քամայ	Թագաւորք Պարսից յազգէն Իսահակայ
ԳԼՈՒԽ Ժ.	ԳԼՈՒԽ ԻԳ.
Սահմանք Յաբեթի	Թագաւորք Հայոց ի Հայկազնեաց
ԳԼՈՒԽ ԺԱ.	ԳԼՈՒԽ ԻԴ.
Յաղագս լերանց	Յաղագս Հրաչէի թագաւորելոյն
ԳԼՈՒԽ ԺԲ.	ԳԼՈՒԽ ԻԵ.
Յաղագս ծովուց	Յաղագս Տիգրանայ
ԳԼՈՒԽ ԺԳ.	
Յաղագս գետոց	



ԳԼՈՒԽ ԻԶ.  
Յաղագս թագաւորելոյն Արշակուն-  
նեաց ի վերայ Պարսից եւ Հայոց

ԳԼՈՒԽ ԻԷ.  
Թագաւորք Հայոց՝ որ ի Պարթեւաց

ԳԼՈՒԽ ԻԸ.  
Սկիզբն թագաւորութեան Յունաց

ԳԼՈՒԽ ԻԹ.  
Յաղագս Արտաշիսի թագաւորի

ԳԼՈՒԽ Լ.  
Վասն թագաւորելոյն Արտաւագդայ

ԳԼՈՒԽ ԼԱ.  
Վասն թագաւորելոյ Արգարու ի Հայք

ԳԼՈՒԽ ԼԲ.  
Առաքումն իշխանացն Արգարու առ  
Մառինոս, յորում տեսին զՓրկիչն մեր,  
ուստի եղեւ սկիզբն հաւատոցն Արգա-  
րու

ԳԼՈՒԽ ԼԳ.  
Թուղթ Արգարու առ Փրկիչն

ԳԼՈՒԽ ԼԴ.  
Պատասխանի թղթոյն Արգարու, զոր  
գրեաց Թումաս Առաքեալ հրամանաւ  
Փրկչին

ԳԼՈՒԽ ԼԵ.  
Գնալն Թաղէոսի առ Արգար, եւ քարո-  
զել քաղաքին Ուռհայի

ԳԼՈՒԽ ԼԶ.  
Թուղթ Արգարու առ Տիրեք կայսր  
Հոովմայեցոց

ԳԼՈՒԽ ԼԷ.  
Պատասխանի թղթոյն Արգարու

ԳԼՈՒԽ ԼԸ.  
Թուղթ Արգարու

ԳԼՈՒԽ ԼԹ.  
(Դարձեալ) Թուղթ Արգարու

ԳԼՈՒԽ Խ.  
Վասն թագաւորելոյն որդւոյն Արգա-  
րու եւ Սանատրկոյ ի միում ժամանակի:  
Եւ յաղագս առաքելոյն մերոյ Թաղէոսի:  
Եւ Բարթուղիմէոսի

ԳԼՈՒԽ ԽԱ.  
Յաղագս Երուանդայ

ԳԼՈՒԽ ԽԲ.  
Վասն թագաւորելոյ Արտաշէսի Հայոց

ԳԼՈՒԽ ԽԳ.  
Թագաւորելն Արտաւագդայ եւ մեռա-  
նելն զարմանալի իմն մահուամբ

ԳԼՈՒԽ ԽԴ.  
Յաղագս Տիրանայ

ԳԼՈՒԽ ԽԵ.  
Յաղագս Տիգրանայ

ԳԼՈՒԽ ԽԶ.  
Յաղագս թագաւորելոյն Վաղարշայ,  
եւ որ ինչ ի նմանէ գործի եւ պատերազմ  
ընդ Խազրաց, եւ մահուան նորին

ԳԼՈՒԽ ԽԷ.  
Յաղագս Խոսրովու թագաւորելոյն

ԳԼՈՒԽ ԽԸ.  
Դարձեալ վասն Խոսրովու

ԳԼՈՒԽ ԽԹ.  
Թիւ թագաւորացն Պարսից՝ որ ի  
Պարթեւաց՝ մինչեւ ի վախճան

**ԳԼՈՒԽ Ծ.**

Արշաւանի Խոսրովու ի (վերայ) Պարսից, եւ քինախնդիր լինել մահուանն Արտաւանայ

**ԳԼՈՒԽ ԾԱ.**

Դարձեալ յարձակումն երկրորդ անգամ Խոսրովու ի վերայ Արտաշրի՝ առանց ուրում աւգնականութեան

**ԳԼՈՒԽ ԾԲ.**

Խաւսի եւ խոստմունքի Արտաշրի Պարսից արքայի առ զաւրս իւր

**ԳԼՈՒԽ ԾԳ.**

Գալն Անակայ առ Խոսրով յԱրտազ գաւառէ

**ԳԼՈՒԽ ԾԴ.**

Կարգ թագաւորացն Հայոց եւ համար նոցին սկսեալ ի Վաղարշակայ մինչեւ ի Խոսրով, գոր սպան Անակ

**ԳԼՈՒԽ ԾԵ.**

Յայտարարութիւն որ ինչ զկնի մահուանն Խոսրովու

**ԳԼՈՒԽ ԾԶ.**

Արշաւանի Արտաշրի ի Հայք զկնի մահուանն Խոսրովու

**ԳԼՈՒԽ ԾԷ.**

Յայտարարութիւն յաղագս սրբոյն Գրիգորի՝ թէ ո՞րպէս տարեալ լինէր յերկիրն Յունաց

**ԳԼՈՒԽ ԾԸ.**

Յաղագս նահատակութեան Տրդատայ նախ քան զթագաւորելն

**ԳԼՈՒԽ ԾԹ.**

Յաղագս Կոստանդիանոսի Մեծի

**ԳԼՈՒԽ Կ.**

Յաղագս սննդեան եւ ուսման եւ վարդապետութեանն սրբոյն Գրիգորի յետ մահուանն Անակայ, եւ աղետին՝ որ եհաս ընտանեաց նորա եւ ազգականաց նորա ի զաւրացն Խոսրովու

**ԳԼՈՒԽ ԿԱ.**

Յաղագս Քառասնից

**ԳԼՈՒԽ ԿԲ.**

Յաղագս չարչարանաց սրբոյն Գրիգորի

**ԳԼՈՒԽ ԿԳ.**

Յաղագս Տրդատայ

**ԳԼՈՒԽ ԿԴ.**

Վասն սրբոց Հովհաննէսեանցն

**ԳԼՈՒԽ ԿԵ.**

Վասն հարուածոցն Տրդատայ՝ որ եհաս նմա ի Տեաննէ

**ԳԼՈՒԽ ԿԶ.**

Եւն ի վիրապէն սրբոյն Գրիգորի

**ԳԼՈՒԽ ԿԷ.**

Գալն Տրդատայ ի Հայք

**ԳԼՈՒԽ ԿԸ.**

Յաղագս քաջութեան Տրդատայ նախ քան զհաւատալն

**ԳԼՈՒԽ ԿԹ.**

Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ յաղագս սրբոյն Գրիգորի երթալոյն ի ձեռնադրութիւն Հայրապետութեանն

**ԳԼՈՒԽ Զ.**

Յաղագս եպիսկոպոսաց՝ որք ընկալան Աթոռ ի տեղիս տեղիս ի սրբոյն Գրիգորէ յիրաքանչիւր գաւառ

ԳԼՈՒԽ ՀԱ.

Յաղագս մկրտության Տրդատայ թագաւորին եւ իւրայնոցն եւ ամենայն զաւրացն

ԳԼՈՒԽ ՀԲ.

Գնալն երանելոյն Հեղինէի յերուսաղէմ ի խնդիր սուրբ Խաչի

ԳԼՈՒԽ ՀԳ.

Գնալն Տրդատայ թագաւորին Հայոց ի Հոռմ առ Մեծն Կոստանդիանոս յաղագս միաբանութեան հաւատոյ

ԳԼՈՒԽ ՀԴ.

Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ. եւ յաղագս սրբոց առաքելոցն Պետրոսի եւ Պաւլոսի եւ Անդրէի նշխարացն՝ յայլմէ պատմութենէ

ԳԼՈՒԽ ՀԵ.

Յաղագս Թագին երանելոյն Կոստանդիանոսի՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս յաջողեալ եղեւ նմա ի Տեառնէ՝ Շափոյ որդիոյ (Շապհոյ՝ որդւոյ) Աշոտոյ Ապառի Պատրակի ասացեալ ի պատմութեան իւրոյ

ԳԼՈՒԽ ՀԶ.

Ստուգաբանութիւն յաղագս Տրդատայ թագաւորելոյն

#### ՀԱՏՈՒԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ

Վրաց պատնէն առաջին

Պատմութիւն բաժանման վրաց ի հայոց

(ԳԼՈՒԽ Ա.)

ԳԼՈՒԽ Բ.

Թուղթ Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիրոն Վրաց Կաթողիկոս

ԳԼՈՒԽ Գ.

Պատասխանի թղթոյն Տեառն Մովսիսի Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ

ԳԼՈՒԽ Դ.

Պատմաո՞թ թղթոյն Հայոց Կաթողիկոսի եւ պատասխանոյն Կիրոնի՝ եթէ ո՞ր գտաւ եւ ո՞րպէս

ԳԼՈՒԽ Ե.

Յաղագս Կիրոնի երկեղին եւ կասկածանաց

ԳԼՈՒԽ Զ.

Թէ ո՞րպէս նենգութեամբ կոչեաց Կիրոն զեպիսկոպոսն Ցուրտաւայ Մովսէս առ ինքն, եւ նա ո՞չ գնաց յաղագս երկիւղի եւ կասկածանաց: Բայց ապա յետոյ գնաց յաղագս յանդիմանելոյ զնա, թէպէտ եւ խափանուամն արար ուխտին իւրոյ

ԳԼՈՒԽ Է.

Գնալն Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ առ Կիրոն

ԳԼՈՒԽ Ը.

Որ ինչ զկնի այսորիկ պատմի յաղագս Կիրոնի

ԳԼՈՒԽ Թ.

Պատնէն երկրորդ վասն բաժանման Վրաց զկնի մահուան Մովսիսի

ԳԼՈՒԽ Ժ.

Թէ զի՞նչ արինակաւ գրեաց Մովսէս եպիսկոպոսն Ցուրտաւայ առ Վրթանէս Քերթոզն՝ գրել թուղթ առ վինակեալս իւր եւ առ Կիրոն եւ իշխանս աշխարհին

ԳԼՈՒԽ ԺԱ.

Թուղթ առաջին Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ առ Վրթանէս Քերթոզն՝ տեղապահ Աթոռոյ սրբոյն Գրիգորի

ԳԼՈՒԽ ԺԲ.

Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի ե-  
պիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Քերթողէ

ԳԼՈՒԽ ԺԳ.

Զկնի թղթոյն Մովսիսի եւ Վրթանէսի  
եւ ի սակ(աւ)ուց յայտարարութիւն

ԳԼՈՒԽ ԺԴ.

Թուղթ շրջաբերական Մովսիսի ե-  
պիսկոպոսի առ վիճակեալսն իւր

ԳԼՈՒԽ ԺԵ.

Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի ե-  
պիսկոպոսին Ցուրտաւայ ի վիճակելոցն  
իւրոց

ԳԼՈՒԽ ԺԶ.

Թուղթ շրջաբերական տեառն Վրթա-  
նիսի Քերթողի (ի) հայալեզու աշխարհին-  
Ցուրտաւայ՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիս-  
կոպոսի՝ առ ի հաստատել զնոսա ի հա-  
ւատս

ԳԼՈՒԽ ԺԷ.

Պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի հա-  
յալեզու աշխարհին Ցուրտաւայ

ԳԼՈՒԽ ԺԸ.

Յաղագս Ցուրտաւայ՝ եւ որ ինչ վասն  
Բդեշիսին՝ որ ի նմա լեալ: Եւ վասն Վրաց

ԳԼՈՒԽ ԺԹ.

Յաղագս Մովսիսի եպիսկոպոսին  
Ցուրտաւայ՝ թէ ուստի՞ կամ ո՞րպէս ե-  
կեալ ի պատիւ առաջնորդութեան. եւ գո-  
վութիւն նմա, եւ կշտամբանք եւ ամբաս-  
տանութիւն Կիւրոնի եւ իշխանաց աշ-  
խարհին եւ այլոց

ԳԼՈՒԽ Ի.

Թուղթ երկրորդ Մովսիսի եպիսկոպո-  
սի առ Վրթանէս Վարդապետ Քերթողն

ԳԼՈՒԽ ԻԱ.

Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի ե-  
պիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Վարդապետէ

ԳԼՈՒԽ ԻԲ.

Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Կիւ-  
րոն Վրաց Կաթողիկոս եւ առ իշխանս  
աշխարհին՝ ի խնդրոյ Մովսիսի եպիսկո-  
պոսի պատնենին

ԳԼՈՒԽ ԻԳ.

Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Պետ-  
րոս եպիսկոպոս ի խնդրոյ Մովսիսի ե-  
պիսկոպոսի

ԳԼՈՒԽ ԻԴ.

Թէ է՞ր վասն ո՞չ գտաւ գրեալ ի Գիր  
թղթոցն պատասխանի թղթոյն Վրթանիսի,  
որ առ Կիւրոն՝ եւ առ իշխանս աշխարհին՝  
եւ առ Պետրոս եպիսկոպոսն, զոր (ի)  
խնդրոյ եպիսկոպոսին Մովսիսի գրեաց

ԳԼՈՒԽ ԻԵ.

Թուղթ երրորդ Մովսիսի եպիսկոպո-  
սի առ Վրթանէս Քերթողն

ԳԼՈՒԽ ԻԶ.

Պատասխանի երրորդ թղթոյն Մովսի-  
սի եպիսկոպոսի ի Վրթանիսէ Քերթողէ

ԳԼՈՒԽ ԻԷ.

Որ ինչ զկնի երրորդ թղթին Մովսիսի:  
Եւ վասն տեառն Աքրահամու, որ հան-  
դերձեալ էր գալ յԱթոռ Հայրապետու-  
թեան: Եւ հայցումն Մովսիսի ի Վրթանի-  
սէ՝ վերստին հաստատելոյ ի հաւատս,  
եւ որ ինչ պատնառն էր

ԳԼՈՒԽ ԻԸ.

Թուղթ Վրթանիսի Քերթողի առ Մով-  
սէս եպիսկոպոսն Ցուրտաւայ, որ է այժմ  
Գաշենք, յաղագս հաւատոյ եւ վերս-  
տին հաստատելոյ

ԳԼՈՒԽ ԻԹ.

Որ ինչ գկնի թղթոցն Վրթանիսի՝ զոր խնդրեաց Մովսէս ի խորհուրդ հաւատոյ, եւ որ այլն եւս

ԳԼՈՒԽ Լ.

Յաղագս Արքահամու՝ որ հանդերձեալ էր գալ յԱթոռ Հայրապետութեան Հայոց՝ հրամանաւ Սմբատայ Վրկան Մարգարանի եւ այլոց նախարարացն Հայոց

ԳԼՈՒԽ ԼԱ.

Յաղագս Սմբատայ Վրկան մարգարանի՝ թէ յո՞րմէ ազգէ եւ յորո՞ւմ ժամանակս եղեւ մարգարան

ԳԼՈՒԽ ԼԲ.

Ձեռնարկ՝ զոր խնդրեաց Սմբատ Վրկան մարգարան յայն եպիսկոպոսացն, որք դարձեալ էին, եւ նորին հրամանաւ ի Դուին կարգեալ Կաթողիկոս Հայոց յետ մահուանն Մովսիսի, եւ զիւր ձեռնարկն ետ նոցա

ԳԼՈՒԽ ԼԳ.

Ձեռնարկ Սմբատայ՝ զոր ետ եպիսկոպոսացն, զորոց անուանսն վերագոյն գրեցա՞մ հանդերձ Վրթանիսի եւ այլովք միաբանելովք

ԳԼՈՒԽ ԼԴ.

Յաղագս Վրթանիսի Քերթողի

ԳԼՈՒԽ ԼԵ.

Յաղագս եպիսկոպոսացն այնոցիկ միւսանգամ ժողովելոյ ի ժամադրեալ տեղին՝ հաստատել իւրեանց Առաջնորդ

ԳԼՈՒԽ ԼԶ.

Որ ինչ գկնի ձեռնադրութեան Արքահամու խաւսք եւ խոստովանութիւնք ժողովոյն ձեռնարկ թղթովն, զոր ետուն Արքահամու

ԳԼՈՒԽ ԼԷ.

Ձեռնարկ՝ զոր ետուն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի միաբանութենէ աշխարհիս Հայոց՝ այնոքիկ՝ ոյք էին ընդ իշխանութեամբ Հռոմոց ի թագաւորութեանն Մուրկայ եւ յաշխարհակալութեանն Խոսրովու Պարսից արքայից արքայի

ԳԼՈՒԽ ԼԸ.

Դարձեալ վասն Վրթանիսի վարդապետի

ԳԼՈՒԽ ԼԹ.

Յաղագս արքեմութեան սուրբ իւղոյն՝ զոր արքեմեաց Արքահամ Հայրապետն ի խնդրոյ եպիսկոպոսացն, որ ժողովեալ էին առ նա

ԳԼՈՒԽ Խ.

Յաղագս որ ինչ գկնի այսորիկ պատմի

ԳԼՈՒԽ ԽԱ.

Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ առ Արքահամ Հայոց Կաթողիկոսն

ԳԼՈՒԽ ԽԲ.

Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Ցուրտաւայ՝ յԱրքահամէ Հայոց Կաթողիկոսէ

ԳԼՈՒԽ ԽԳ.

Թէ ընդէ՞ր չեկն Մովսէս եպիսկոպոսն Ցուրտաւայ ի ժողով անդր եպիսկոպոսացն որք ի ձեռնադրութեան Արքահամու

ԳԼՈՒԽ ԽԴ.

Թուղթ առաջին Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիրոն Վրաց Կաթողիկոս ի ձեռն Պետրոսի եպիսկոպոսի եւ այլ ազատաց ի խնդրոյ եպիսկոպոսի

ԳԼՈՒԽ ԽԵ.

Պատասխանի առաջին թղթոյն տեառն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի՝ ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոս[է]

ԳԼՈՒԽ ԽԶ.

Յաղագս որ ինչ գկնի թղթոյն Արքահամու եւ Կիւրոնի

ԳԼՈՒԽ ԽԷ.

Թուղթ երկրորդ տեառն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսն

ԳԼՈՒԽ ԽԸ.

Պատասխանի երկրորդ թղթոյն տեառն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ

ԳԼՈՒԽ ԽԹ.

Որ ինչ գկնի երկրորդ թղթին Արքահամու եւ պատասխան[ւոյն] Կիւրոնի

ԳԼՈՒԽ Ծ.

Թուղթ երրորդ տեառն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոսն

ԳԼՈՒԽ ԾԱ.

Պատասխանի երրորդ թղթին տեառն Արքահամու Հայոց Կաթողիկոսի, ի Կիւրոնէ

ԳԼՈՒԽ ԾԲ.

Որ ինչ գկնի երրորդ պատասխանոյն պատմի վասն Կիւրոնի

ԳԼՈՒԽ ԾԳ.

Յաղագս Պետրոսի եպիսկոպոսի

ԳԼՈՒԽ ԾԴ.

Թէ ո՞րպէս պատմի վասն թղթոցն Սմբատայ Վրկան մարզպանի. եւ դարձեալ ի նոյն խորհուրդ

ԳԼՈՒԽ ԾԵ.

Թուղթ Տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպանի առ Կիւրոն Վրաց Կաթողիկոս

ԳԼՈՒԽ ԾԶ.

Պատասխանի թղթոյն տեառն Սմբատայ Վրկան մարզպանի ի Կիւրոնէ Վրաց Կաթողիկոսէ

ԳԼՈՒԽ ԾԷ.

Թէ ո՞րպէս յերկուս կողմանս բաժանեաց գկամս իւր Կիւրոն կեղծաւորութեամբ

ԳԼՈՒԽ ԾԸ.

Թուղթ Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ առ տէր Սմբատ Վրկան մարզպան

ԳԼՈՒԽ ԾԹ.

Պատասխանի թղթոյն Մովսիսի եպիսկոպոսին Յուրտաւայ ի Սմբատայ Վրկան մարզպանէ

ԳԼՈՒԽ Կ.

Յաղագս երրորդ պատմեմին՝ որ ինչ վասն բաժանմանն Վրաց գրեցան, եւ յայտարարութիւն ժամանակաց

ԳԼՈՒԽ ԿԱ.

Յաղագս Կիւրոնի կշտամբութեան՝ եւ որ ինչ ի նմանէ գիր եւ բան ընդդէմ Արքահամու երրորդ թղթոյն, եւ որ այլ եւս ի բանից պատասխանի

ԳԼՈՒԽ ԿԲ.

Յաղագս յայտարարութեան առաջին պատմառին՝ որ վասն բաժանման Վրաց ի Կիւրոնէ

ԳԼՈՒԽ ԿԳ.

Յաղագս երկրորդ պատմառի բաժանմանն Վրաց՝ որ եղեւ ի հակառակութենէ Կիւրոնի

ԳԼՈՒԽ ԿԴ.

Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ խնդրոյ  
յայլմէ պատմութենէ

ԳԼՈՒԽ ԿԵ.

Թէ յորո՞ւմ ժամանակի հաւատացին  
Աղուանք յառաջ քան զՀայք՝ ի պատմու-  
թենէ իւրեանց

ԳԼՈՒԽ ԿԶ.

Դարձեալ ի նոյն խորհուրդ վասն Կիւ-  
րոնի՝ որ ինչ զկնի թղթոցն պատմի

ԳԼՈՒԽ ԿԷ.

Յաղագս սրբոյն Շուշանայ

ԳԼՈՒԽ ԿԸ.

Առաջարկութիւն յաղագս շրջագայու-  
թեան թղթին տեառն Արրահամու Հայոց  
Կաթողիկոսի

ԳԼՈՒԽ ԿԹ.

Թէ յորո՞ւմ ժամանակի անիծաւ չար  
ժողովն Քաղկեդոնի, եւ մնալ Հայոց եւ  
Աղուանից միաբան, եւ Վրաց բաժա-  
նումն ի Հայոց, եւ զկնի այնորիկ գիր  
շրջագայական տեառն Արրահամու Հա-  
յոց Կաթողիկոսի

ԳԼՈՒԽ Հ.

Թուղթ Շրջաբերական տեառն Արրա-  
համու Հայոց Կաթողիկոսի

# ՄՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐԱԲՆԵՑԻ ԱՍՈՂԻԿ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԻԶԵՐԱԿԱՆ





## ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԵՑԻՆ ԵՒ ՆՐԱ «ՏԻԵՋԵՐԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ» ԵՐԿԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

Ստեփանոս Տարօնեցին ապրել է ստեղծագործել է մի ժամանակաշրջանում (Ժ դարի կեսերից մինչև ԺԱ դարի սկիզբը), որը համարվել է «խաղաղ շինարարութեան դար», եւ այդ շնորհիւ Բագրատունիների ռազմաքաղաքական հզօրացման, երբ համեմատաբար դադարել էին օտար նուաճողների ասպատակութիւնները եւ մեղմացել միջֆեոդալական ներքին պառակտումները: Մ. Աբեղեանը գրել է. «Դա մեր ֆեոդալիզմի ամենաբարեբախտ շրջանն է»<sup>1</sup>: Այդ ժամանակ յատկապէս զարկ է տրւում եկեղեցաշինութեանը, աշխուժանում է հոգեւոր եւ մշակութային կեանքը, որի զարգացման իրենց նպաստն են բերում մի շարք նշանաւոր գործիչներ, այդ թւում նաեւ բանիբուն վարդապետ, պատմիչ Ստեփանոս Տարօնեցին:

Ստեփանոս Տարօնեցի Ասողիկի վերաբերեալ կենսագրական որոշակի մանրամասներ յայտնի չեն: Տարօնեցի անուանումից պէտք է եզրակացնել, որ նա հաւանաբար ծնուել է Մեծ Հայքի Տարօն գաւառում: Ասողիկ կամ Ասողնիկ է անուանուել լաւ ձայն ունենալու եւ ճարտասան լինելու պատճառով:

Ասողիկը, գրելով Անանիա Ա. Մոկացի կաթողիկոսի (946-968) եւ ժամանակի նշանաւոր հոգեւոր գործիչների մասին, նշում է, որ իր «տղայութեան» ժամանակ նրանցից ոմանց տեսել է իր աչքով, վայելել նրանց քաղցրաճաշակ խօսքը: Սա նշանակում է, որ այդ ժամանակ Ստեփանոսը դեռեւս պատանի էր: Նա իր գործունէութիւնը ծաւալել է յատկապէս Սարգիս Ա. Սեւանցու (992-1019) կաթողիկոսութեան օրօք, որի պատուէրով էլ գրել է իր «Պատմութիւն»-ը:

Ինչպէս երեւում է Գրիգոր Մագիստրոսի վկայութիւնից, Ստեփանոս Ասողիկը հեղինակել է նաեւ «Մեկնութիւն Երեմիայի մարգարէի» վերտառութեամբ մի երկասիրութիւն<sup>2</sup>:

Ստեփանոս Ասողիկի «Պատմութեան» բուն վերնագիրը տարակարծութիւնների տեղիք է տուել: Զեռագրերի մեծ մասում այն վերնագրուած է «Պատմութիւն ժամանակաց»: Նախահիմք N 2865 ձեռագրի (XIII դ.) սկիզբը պակաս է, երկրորդ հանդէսը վերնագրուած է «Ստեփանոսի Տարաւնեցույ պատմութիւն բանի ի պատմագրական տառից», այսինքն՝ «Ստեփանոս Տարօնեցու պատմութիւնն ըստ պատմագրական գրուածքների»: Ըստ ՆՀԲ-ի գրաբարում տառ նշանակել է նաեւ գիրք, մատեան (Հտ. II, էջ 847): Իսկապէս, ինչպէս առաջին հանդէսը, այնպէս էլ երկրորդը քաղաքութիւն են նախորդ դարաշրջանների պատմիչների գրուածքներից, հետեւաբար այդպէս պէտք է վերնագրուած լինէր նաեւ առաջին հանդէսը: Մասնաւորապէս ապացոյց է նաեւ երրորդ հանդէսը, որը հիմնականում ինքնուրոյն աշխատանք է, այդ պատճառով էլ այն A ձեռագրում վերնագրուած է՝ «Ստեփանոսի Տարաւնեցույ պատմութեան ժամանակաց, ինքնախաւսութիւն, երրորդ հանդէս»:

Օ ձեռագրում եւ առաջին տպագրութիւնում գրուած է «Ստեփանոսի Տարօնեցույ պատմութիւն ժամանակաց ինքնախաւսութեան, երրորդ հատոր»: Այսինքն՝ ձեռագրերում

1 Մ. Աբեղեան, Հայոց երկն գրականութեան պատմութիւն, հտ. 1, եր., 1944, էջ 507:

2 «Գրիգոր Մագիստրոսի Թղթերը», Ալեքսանդրապոլ, 1910, բուլղ. ԾԵ:

չկայ «Պատմութիւն տիեզերական» վերնագիրը: Անհիմն է այն կարծիքը, ըստ որի իբրեւ թէ «Ասողիկն ինքն է իր Պատմութիւնը կոչել «Տիեզերական...»»<sup>1</sup>:

ԺԱ դարի պատմիչ Արիստակէս Լաստիվերցին Ասողիկի եւ նրա գրքի մասին գրել է. «Ստեփաննոս Տարօնացին, որ զաշխարհապատում գիրսն շարագրեաց սքանչելի յօրինուածովք»<sup>2</sup>: Ուշագրաւ է նաեւ, որ հետագայում Մ. Զամչեանն այն համարել է «Պատմութիւն Հայոց»<sup>3</sup>, ՆՀԲ-ն՝ «Պատմութիւն»<sup>4</sup>, Մ. Օրմանեանը՝ Պատմութիւն կամ ըստ Լաստիվերցու՝ Աշխարհապատում<sup>5</sup>, Կ. Շահնազարեանցը, ինչպէս երեւում է, չունենալով ձեռագրական հիմք, Ասողիկի գիրքն առաջին անգամ տպագրելով, այն վերնագրել է «Տիեզերական պատմութիւն»՝ հաւանաբար նկատի ունենալով Արիստակէս Լաստիվերցու «աշխարհապատում գիրք» բնորոշումը եւ Ասողիկի աշխատութեան դարեր տեւած պատմական իրադարձութիւնների ընդգրկուն բովանդակութիւնը<sup>6</sup>: Մ.Էմինը, նկատի ունենալով առաջին հրատարակութիւնը, Ասողիկի գիրքը վերնագրել է «Всеобщая история»<sup>7</sup>: Ստ. Մալխասեանցը հետեւել է Կ. Շահնազարեանցին՝ 2-րդ հրատարակութիւնը վերնագրելով «Տիեզերական պատմութիւն», չնայած իր կազմած բնագրի հիմք հանդիսացող Շ ձեռագրում բացակայում է այդպիսի բնորոշումը: Այնուամենայնիւ այս գրքի «Տիեզերական պատմութիւն» անուանումը գտել է լայն տարածում: Մեզ համար ընդունելի է ձեռագրերում եղած «Պատմութիւն ժամանակաց» անուանումը, բայց դժուար է խախտել տեւական ժամանակաշրջանում համընդհանուր ճանաչում գտած աւանդոյթը:

Ստեփաննոս Տարօնացին իր «Պատմութիւն»-ը բաժանել է երեք հանդէսների՝ նպատակ ունենալով շարադրել հայկական երեք թագաւորական իշխանութիւնների (Հայկազեան, Արշակունիներ եւ Բագրատունիներ) համառօտ պատմութիւնը՝ զուգահեռաբար ներկայացնելով Հայոց աշխարհին մօտակայ, նաեւ ինչ-որ չափով հեռաւոր երկրների եւ ժողովուրդների համառօտ պատմութիւնը՝ ըստ հայկական եւ օտարագրի գրաւոր աղբիւրների:

Բոլոր ձեռագրերում առաջին հանդէսի սկզբնամասը պակաս է. այն սկզբում եղել է, ինչը հաստատում է հեղինակը՝ գրելով. «Արդ սկիզբն արասցուք սկզբնականս, յորում նախահայրն մեր եւ արտաքս ի դրախտէն...»<sup>8</sup>: Այդ նոյնն է հաստատում եւ ԺԱ դարի պատմիչ Արիստակէս Լաստիվերցին՝ Ասողիկի մասին գրելով. «Սկսեալ ի մարդն առաջին եւ զայ բովանդակէ զպատմութիւն իւր ի վախճան Գազկայ»<sup>9</sup>:

Առաջին հանդէսը բաղկացած է հինգ գլուխներից, որոնցում շարադրուած է աշխարհի արարչագործութիւնից սկսած մինչեւ Հայոց առաջին Արշակունիների ժամանակաշրջանն ընդգրկող համառօտ պատմութիւնը: Այս հանդէսում անդրադարձ կայ նաեւ Եգիպտոսի

1 «Հայ մշակոյթի մշակաւոր գործիչները» (V-XVIII դարեր), Եր., 1976, էջ 196:

2 «Պատմութիւն Արիստակէսի Լաստիվերցույ», Եր., 1963, էջ 26:

3 Մ. Զամչեան, Պատմութիւն Հայոց, Կոն. Բ., Վենետիկ, 1785, էջ 877:

4 ՆՀԲ, Կոն. Ա., էջ 9:

5 Մ. Օրմանեան, Ազգապատում, Կոն. Ա., Ս.Էմին, 2001, էջ 1383:

6 Յայտնի է, որ միւս պատմութիւն է գրել մաւս Վարդան Արեւելցին: Մ. Էմինը, անշուշտ, Կ. Շահնազարեանցի հետեւութեամբ, 1861 թ. Մոսկուայում հրատարակել է Վարդան Արեւելցու (իմիւր կոչել է Վարդան Բարձրաբերդցի) այդ գիրքը «Պատմութիւն տիեզերական» անուանումով, իսկ Ղ. Ալիշանը 1862 թ. Վենետիկում այն հրատարակել է հմալոյս ձեռագրի հիման վրայ «Հաւաքուած պատմութեան» վերնագրով:

7 «Всеобщая история Степаноса Таронского Асохика по прозванию», Москва, 1864.

8 Ստեփաննոս Տարօնացի, էջ 7: Հմմտ. T2, էջ 295, ծմ. 10:

9 Արիստակէս Լաստիվերցի, էջ 26:

Պաղոմէոսեանների տիրապետութեան, երբայցի աշխարհիկ եւ հոգեւոր առաջնորդների, հռոմէական կայսրերի, պարթեւական թագաւորների վերաբերեալ:

Երկրորդ հանդէսի վեց գլուխներում համառօտակի շարադրուած է Հայոց պատմութիւնը Տրդատ III-ից սկսած մինչեւ Արշակունեաց հարստութեան անկումը (428 թ.) եւ Բագրատունիների հանդէս գալը: Այստեղ ներկայացուած են Գրիգոր Լուսաւորչից սկսած մինչեւ Սահակ Պարթեւը գահակալած Հայոց կաթողիկոսների համառօտ գործունէութիւնը, ինչպէս նաեւ «Սասանեան թագաւորների, արաբական խալիֆների ու բիւզանդական կայսրերի յաջորդական աղիւսակները՝ ժամանակագրութեամբ հանդերձ»<sup>1</sup>:

Չնայած առաջին եւ երկրորդ հանդէսները քաղաքութիւններ են նախորդ դարաշրջանների պատմիչների գրուածքներից, յատկապէս Մովսէս Խորենացու, Սեբէոսի եւ Ղեւոնդի աշխատութիւններից, սակայն դրանք ունեն աղբիւրագիտական կարեւոր նշանակութիւն, քանի որ Ասողիկն օգտուել է այս եւ այլ հեղինակների մեզ չհասած աւելի հին ձեռագրերից, իսկ դրանք հետագայ դարերի ընթացքում վերստին ընդօրինակուելիս ինչ-որ չափով խաթարուել են:

Այսպէս, օրինակ, Մովսէս Խորենացու «Պատմութիւն Հայոց»-ի՝ մեզ հասած ամենանախնական գրչագիրը (ՄՄ, ձեռ. 2865, ԺԳ դ.) 1684 թուականին մէկ այլ ձեռագրի հիման վրայ զգալի չափով վերանորոգուել է գրիչ Դաւիթ Ծննդուկի կողմից: Մ. Աբեղեանը հանգամանօրէն նշել է հին ձեռագրի եւ նոր կարկատանների ուղղագրական էական տարբերութիւնները: Սկզբնական օրինակը գրուած է հին ուղղագրութեամբ՝ աւ, եւ երկբարբառներ, օր.՝ առեւծ, արեւն, նորը՝ օ, իւ, առիւծ, արիւն, բայերի անկատարը՝ հինը՝ եր, եիր, նորը՝ էր, էիր եւ այլն<sup>2</sup>:

Ստեփանոս Տարօնեցու «Պատմութիւն տիեզերական»-ի մեզ հասած ամենահին ձեռագիրը նոյն N 2865 գրչագիրն է, որտեղ Ասողիկի գիրքն ընդօրինակուել է ԺԳ դարում. այնտեղ Խորենացու գրքից կան համառօտ եւ ընդարձակ քաղաքութիւններ: Հետեւաբար Խորենացու գրքի հին եւ նոր գրութիւնների եւ Ասողիկի գրքի համապատասխան հատուածների համեմատութեամբ հնարաւոր է կատարել բնագրային ճշգրտումներ: Այդպէս էլ ճշգրտումներ կարելի է կատարել Սեբէոսի (է դար) եւ Ղեւոնդի (Ը դար) գրքերում, փոխադարձաբար՝ նաեւ Ասողիկի աշխատութիւնում<sup>3</sup>:

«Պատմութիւն տիեզերական»-ի Գ. հանդէսը ե՛ւ ծաւալուն է, ե՛ւ արժէքաւոր, քանի որ այն իսկապէս ինքնախօսութիւն է, որտեղ քառասունութ գլուխներում հեղինակը շարադրել է Բագրատունեաց հայկական թագաւորութեան 117 տարիների պատմութիւնը՝ սկսած Աշոտ I-ից (885-890) մինչեւ 1004 թուականը, այսինքն՝ մինչեւ Գագիկ I-ի գահակալութեան 15-րդ տարուայ պատմութիւնը, ըստ որում վերջին 80 տարիների պատմութիւնը շարադրել է որպէս պատմական իրադարձութիւններին ժամանակակից եւ լաւատեղեակ հեղինակ: Երրորդ հանդէսում անդրադարձ կայ նաեւ արաբների եւ Բիւզանդիայի պատմութեանը:

1 Ստ. Մելիք-Բախշեան, Հայոց պատմութեան աղբիւրագիտութիւն, Եր., 1979, էջ 159:

2 Հմմտ. Մովսէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց, աշխատութեամբ Մ. Աբեղեան եւ Ս. Յարութիւնեան, Տփղիս, 1913, էջ ԻԱ:

3 Սեբէոսի Պատմութեան ամենահին ձեռագիրը, որն ընդօրինակուել է ԺԶ դարում, այժմ կորած է, մեզ հասած ամենահին միւս ձեռագիրը (ՄՄ, N 2639) ընդօրինակուել է ԺԷ դարում՝ Բաղէշի Յովհանէս Մկրտչի Ամրդոլու վանքում: Ղեւոնդի Պատմութեան հնագոյն ձեռագիրը (ՄՄ, N 1902) ԺԳ դարի ընդօրինակութիւն է: Բնական է, Ասողիկն օգտուել է Սեբէոսի եւ Ղեւոնդի գրքերի աւելի հին ձեռագրերից, հետեւաբար այստեղ եւս ծագում է համեմատութեան եւ ճշգրտման անհրաժեշտութիւն:

Ասողիկը, լինելով ճանաչուած հոգեւորական գործիչ, սերտ շփումներ է ունեցել կաթողիկոսաւանի եւ Բագրատունեաց արքունիքի հետ, հետեւաբար լաւատեղեակ էր կատարուած եւ կատարուող պատմական իրադարձութիւններին, ինչպէս նաեւ Հայաստանի ներքին կեանքին: Նա գրաւոր աղբիւրների միջոցով քաջատեղեակ է ոչ միայն հայոց, այլեւ յունաց, պարսից, եգիպտական, եբրայական, վրաց եւ Հայաստանի շրջակայ այլ պետութիւնների եւ ժողովուրդների պատմութեանը, իմացել է նաեւ օտար լեզուներ, լաւատեղեակ է եղել տոմարին եւ տոմարագիտութեանը, յաճախակի դիմել է Եւսեբիոս Կեսարացու «Քրոնիկոն»-ին, բազմիցս կատարել ժամանակագրական հաշուարկներ: Սակայն նա Պատմահայր Խորենացու նման չի գրել քննական պատմութիւն, նոյնիսկ տեղ-տեղ նոյն պատմական իրադարձութիւնը կրկին ներկայացրել է ըստ այլ աղբիւրների հաղորդած տարաբնոյթ փաստերի:

Ստեփանոս Ասողիկը հայրենասէր պատմիչ է, կողմնակից է հայոց միացեալ թագաւորութեանն ու հայոց առաքելական եկեղեցուն, դէմ է քաղկեդոնութեանը եւ որոշակի պայքար է ծաւալել ընդդէմ երկրենակութեան: Հէնց այս նկատառումով էլ նա իր գրքի Գ. հանդէսի մէջ է ներառել Հայոց Խաչիկ Ա. կաթողիկոսի հրամանով ընդդէմ Սեբաստիայի քաղկեդոնիկ մետրապոլիտին գրուած ծաւալուն պատասխան «Թուղթը», որը կրօնափոխութեան խորաթափանցութեամբ եւ փաստարկումներով դաւանաբանական գրականութեան գլուխգործոցներից է:

Ստեփանոս Տարօնեցին իր գրքի վերջում «Բան վախճանի փառատրական ի սպառուած յիշատակարանիս» աւարտական խօսքում որոշակիօրէն նշել է իր «Պատմութեան» աւարտման ժամանակը՝ 1004 թուականը, սակայն կայ տեսակէտ, ըստ որի գիրքն աւարտուել է 1000 թուականին<sup>1</sup>: Ասողիկն իր այս յիշատակարանում գրել է. «Զոր քննեալ գտաք ի հանդիպման ամին յԱդամայ մինչեւ առ մեզ լինել ամբ ցմճք [6282] եւ ի խաչելութենէ կենարար չարչարանաց Տեառն՝ ամբ ջհթ [972]: Իսկ ըստ Յունաց թուականին ի Փիլիպպոս կայսերէ՝ ամբ չծէ [757], եւ ըստ հայերէն չափոյ թուականիս մերոյ՝ ամբ նծգ [453]»: Անգամ գրել է, որ այն յունաց կայսր Վասիլի թագաւորութեան **երեսուներորդ** տարին է, Մեծ Հայքի թագաւոր Գագիկի իշխելու տասնհինգերորդ տարին, իր գրքի պատուիրատու Տէր Սարգսի հայրապետութեան **տասներեքերորդ** տարին<sup>2</sup>:

Հեղինակի այս հաշուարկները ճիշտ են:

Պրոֆ. Ա. Գ. Աբրահամեանը քննել է այս հարցը՝ ելակէտ ունենալով այն, որ «Հռոմէական (այն է՝ յունական – Գ. Մ.) թուականը» մեր ներկայ թուականին վերածելու համար, եթէ Նաւասարդից առաջ է, անհրաժեշտ է աւելացնել 247, իսկ եթէ Նաւասարդից յետոյ է, պէտք է գումարել 248<sup>3</sup>: Յունաց Փիլիպպոս կայսրից անցել է 20-է [757] տարի, այսինքն՝  $757 + 247 = 1004$  թ.: Հայոց ՆԾԳ [453] + 551 (Հայոց մեծ թուականութեան սկիզբը) = 1004 թ.:

Այսպիսով, Ասողիկն իր Պատմութիւնն աւարտել է 1004 թուականին:

Երրորդ հանդէսի ԽԶ գլխի վերջում կայ մի տարեթիւ, որը տարակուսելի է. «Եւ ապա Գուրգէն վախճանի ի նծք [452] թուականին եւ Սենեքերիմ ունի զաթոռ թագաւորութեանն ամս ի [20]»<sup>4</sup>: Ինչպէս ականյայտ է, այստեղ ի (20) տարուայ նշումն աղաւաղում է, քանի որ Վասպուրականում Գուրգէնը եւ Սենեքերիմը թագաւորել են միասին մինչեւ հայոց 452 [1003] թուականը, Գուրգէնի վախճանուելուց յետոյ Սենեքերիմը գարձեալ թագաւորել է 20 տարի, ուրեմն մինչեւ 1023 թուա-

1 Մ. Զամչեան, Պատմութիւն Հայոց, հտ. Բ, էջ 877:

2 Ստեփանոս Տարօնեցի, էջ 285:

3 Ա. Գ. Աբրահամեան, Հայոց գիր եւ գրչութիւն, Եր., 1973, էջ 128:

4 Ստեփանոս Տարօնեցի, էջ 281:

կանը, մինչդեռ Ասողիկին իր գիրքն աւարտել է **1004 թուականին**: Հետեւաբար, ըստ Ստ. Մալխասեանցի՝ այստեղ պէտք է լինի **ամ մի**, որը սխալմամբ դարձուել է **ամս** <sup>1</sup>:

\* \* \*

Ասողիկի աշխատութիւնը հանրայայտ է եղել դարեր շարունակ եւ յաճախ ընդօրինակուել է: Ստեփանոս Տարօնեցուն եւ նրա գիրքը յիշատակել են Արիստակէս Լաստիվեցին (ԺԱ դ.), Սամուէլ Անեցին (ԺԲ դ.), Մխիթար Այրիվանեցին (ԺԲ դ.), Մխիթար Անեցին (ԺԳ դ.), Կիրակոս Գանձակեցին (ԺԳ դ.), Վարդան Արեւելցին (ԺԳ դ.), Առաքել Դաւրիժեցին (ԺԷ դ.) եւ ուրիշներ:

Այսպիսով՝ կարգաւորվ «Տիեզերական պատմութիւն»-ն ընթերցողը եզրահանգում է, որ դարերի թոհոբոհում ինչպիսի՝ մահաշունչ փոթորիկներ են անցել Հայոց աշխարհով, սակայն Հայ ժողովուրդը շարունակել է գոյատեւել եւ վերակառուցել կործանուած գիւղերն ու քաղաքները, ստեղծել հոգեւոր եւ մշակոյթի այլեւայլ կենտրոններ:

Ասողիկի գիրքը Հայ ժողովրդին հաղորդել է յաւերժելու ուժ եւ կենսունակութիւն: Այս աշխատութիւնը, իսկապէս, անցած դարերի **Հայոց մաքառման գրականութեան կոթողներէց է**:

#### ՏԻԵԶԵՐԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ստեփանոս Տարօնեցու «Պատմութիւն տիեզերական» աշխատութիւնն առաջին անգամ լոյս է տեսել 1859 թուականին Փարիզում Ս. Էջմիածնի միաբան, բանիբուն եւ բազմադիւն վարդապետ Կարապետ Շահնազարեանցի կողմից երկու ձեռագրերի համեմատութեամբ: Մի ձեռագիրը, ըստ Կ. Շահնազարեանցի, ընդօրինակուել է Բաղէչի Ս. Յովհաննու Մկրտչի Ամլորդու վանքի գրատանը, իսկ միւսը 1843 թուականին ինքն է ընդօրինակել Սիւնեաց նահանգի Տաթեւի մայրավանքի մի ձեռագրից իր հոգեւոր տեսչութեան ժամանակ:

Ըստ Կ. Շահնազարեանցի՝ այդ երկու ձեռագրերի բնագրային տարբերութիւնները չնչին են եղել. «Աղբիւր երկոցունցն մի գոլով՝ տարբերութիւնքն չնչին իմն էին. այլ դժբախտաբար յերկոսին եւս պակասէր մասն ինչ երրորդ գլխոյ երկրորդ գրոցն» (էջ 11): Կ. Շահնազարեանցը նամակով խնդրել է Մխիթարեան հայրերին՝ լրացնելու պակասը: Պատասխանել են, որ իրենց օրինակում եւս այն պակաս է: Յաւելենք, որ Ասողիկի մեզ յայտնի բոլոր ձեռագրերում այդ հատուածը պակաս է: *AB* ձեռագրերը պակասը չեն նշել եւ տեղ չեն թողել, իսկ *ODE* ձեռագրերը ոչ միայն նշել են, որ այդտեղ պակաս կայ, այլեւ տողեր, անգամ էջեր են ազատ թողել: *O* ձեռագրի գրիչը գրել է. «Բ թողթ ի յօրինակ պակասէ. անմիտ գրիչս չի մեղադրէք» (էջ 380): *D* ձեռագրում (էջ 93ա) նշուած է. «Ի յաւրինակն Թ էջ թողած» (էջ 380):

Կան ապացոյցներ, որ Վենետիկի N 869 ձեռագիրը Կ. Շահնազարեանցի համեմատած միւս ձեռագիրը չէ: Երկրորդ տպագրութիւնը, որը հատուածաբար լրացուած է երեք այլ ձեռագրերից, եւ N 869 ձեռագիրը հիմնականում համընկնում են բնագրի ամբողջականութեամբ (օրինակ՝ *T*<sub>2</sub>, էջեր 132-135, 135-145, *O* ձեռագիր, էջ 395, 396-404). երկուսում էլ կան երկրորդ հանդէսի Ե, Զ գլուխները, իսկ *T*<sub>1</sub>-ը այս մասերում պակասաւոր է, այնտեղ չկան նաեւ նշուած Ե, Զ գլուխները:

1 Ստեփանոս Տարօնեցի, էջ 393-394, ծմ. 146:

Վենետիկի N 896 ձեռագիրը, չնայած իր առկայ թերութիւններին, Ասողիկի «Պատմութիւն տիեզերական»-ի լաւագոյն գրչագրերից է: Այն 1683-1684 թուականներին ընդօրինակուել է Բաղէշում: Նոտրգիր այդ ձեռագրի գրիչը Դաւիթ Ճնճղուկն է: Այն մեր համեմատած O ձեռագիրն է:

Կ. Շահնազարեանցի համեմատած երկու ձեռագրերից մէկի վերաբերեալ Ստ. Մալխասեանցը գրել է, որ եթէ ինքը չի սխալուում, այն գտնուում է Սարգիս վարդապետ Տէր-Գասպարեանցի մօտ, գրուած է մագաղաթի վրայ մանր երկաթագրով, երեւելի հնութեամբ, բայց ոչ լրութեամբ եւ ընտիր ընթերցուածներով<sup>1</sup>: Այդ գրչագրի մասին գրել են նաեւ Ն. Մառը<sup>2</sup>, Մ. Աբեղեանը<sup>3</sup> եւ ուրիշներ:

Ըստ Մ. Աբեղեանի՝ այն ընդօրինակուել է Լօռու Աւգոռի գիւղում, Սանահին ուխտում. ստացող՝ «Սարգիս արհեպիսկոպոս Սանահնեցի»: Այժմ այդ ձեռագիրը պահուում է Մաշտոցի անուան Մատենադարանում, N 3160: Եւ քանի որ «Պատմութիւն տիեզերական»-ի նոր բնագրի համար համեմատուած ձեռագրերից մէկն է (ըստ մեր համեմատութեան՝ ձեռ. B), ըստ «Ցուցակ ձեռագրաց»-ի ներկայացնենք այն. «1633-1652<sup>2</sup> թթ.: Աւգաւր գիւղ (Լօռի): Գրիչ՝ Ներսէս, ստացող՝ Սարգիս Սանահնեցի: Թերթ՝ 289: Մագաղաթ: 22×16: Երկսիւն: Բոլորգիր, տող՝ 27: Կազմ՝ կաշեպատ դրոշմազարդ տախտակ, բովանդակութիւնը՝ «Մովսէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց, Աշխարհացոյց, Ստեփանոս Ասողիկ, Պատմութիւն Ժամանակաց (էջ 133-221բ), Արիստակէս Լաստիվերցի, Վասն անցից անցելոց»: Ըստ մեր հետազոտութեան՝ այս ձեռագիրն ընդօրինակուել է ոչ թէ 1633-1652 թթ., այլ 1646-1681 թուականներին<sup>4</sup>: Անհրաժեշտ է չեչտել, որ այս ընդօրինակութիւնը սխալաշատ է, սակայն կան նաեւ բնագիրը ճշգրտող ընթերցումներ:

Անշուշտ, հէշտ չէ ոչ ամբողջական ձեռագրերի հիման վրայ եւ այն էլ առաջին անգամ որեւէ պատմիչի որեւէ աշխատութեան բնագրի կազմումը, քանի որ առաջանում են բազում դժուարութիւններ՝ բառանջատում, նախադասութիւնների եւ բառակապակցութիւնների տարանջատում, հասարակ եւ յատուկ անունների որոշում, հայոց այբուբենի տառերով նշուած թուականների տարբերակում, տառերի, բառերի չփոթութեան ճշգրտում, ճիշտ կէտադրում: Անհրաժեշտ են պատմական եւ այլ երեւոյթների իմացութիւն, ձեռագրերը ճիշտ ընթերցելու եւ բազում այլ բարդութիւններ յաղթահարելու կարողութիւն: Ի պատիւ Կ. Շահնազարեանցի պէտք է արդարամտօրէն ասել, որ նա շատ դժուարութիւններ կարողացել է յաղթահարել, իհարկէ, շատ հարցեր էլ մնացել են անլուծելի:

Ստեփանոս Տարօնեցու գրքի առաջին տպագրութիւնն արդէն գրուել էր գիտական շրջանառութեան մէջ, նրա հիման վրայ կատարուել էին ռուսերէն, ֆրանսերէն թարգմանութիւններ, սակայն զգացւում էր այդ աշխատութեան գիտական լիարժէք հրատարակութեան հրատապ պահանջ:

Բանասէր եւ պատմաբան Կ. Հ. Եզեանցի (1835-1905) խորհրդով այդ կարեւոր գործը ձեռնարկեց Ստեփանոս Մալխասեանցը (1857-1947): Աշխատասիրողի ձեռքի տակ կար, ճիշտ է, բաւականին լաւ, բայց միայն մէկ ձեռագիր՝ ընդօրինակուած 1668 թուականին, որն իր գրադարանից Մալխասեանցին է տրամադրուում Կ. Եզեանցը: Այժմ այդ ձեռագիրը պահուում է Մաշտոցի անուան Մատենադարանում՝ N 4864, ըստ մեր համեմատութեան՝ ձեռ. C:

Առաջին տպագրի պակաս հատուածները Ստ. Մալխասեանցը լրացրել է երեք ձեռագրերից՝ Այլ ձեռագիր (այժմ Մաշտոցի անուան Մատենադարանի N 2865 ձեռագիրը), Բրոսէի ձեռագիրը (այժմ

1 Ստեփանոս Տարօնեցի, էջ ԼԲ:

2 **Н. Март**, Из летней поездки в Армению. Записки восточного отделения, т. VI, вып. I-VI, 1892, ст. 179. Նոյնը կրնատումներով քարգմանուել է հայերէն՝ «Ամառնային ուղեւորութիւնից դէպ ի Հայս», Վիեննա, 1892, էջ 85-90:

3 **Մովսէս Խորենացի**, Պատմութիւն Հայոց, էջ ԺԹ:

4 **Գ. Մանուկեան**, Արիստակէս Լաստիվերցի, Երեւան, 1977, էջ 243-244:

Ս.Պետերբուրգի N B-129 գրչագիրը) եւ Վենետիկի մի ձեռագիր: Նկատի է ունեցել նաեւ Ասողիկի գրքի՝ Մ. Էմինի ուղևորական թարգմանությունների հայերէն երեք յաւելումները. դրանք են՝ երկրորդ հանդէսի չորրորդ գլխի վերջը, նոյն գրքի հինգերորդ եւ վեցերորդ գլուխները, որոնք եւս Մ. Էմինը թարգմանել է ուղևորական (էջ 329-335):

Սակայն Մալխասեանցի ձեռքի տակ չեն եղել ոչ միայն ամբողջական այլ ձեռագրեր, այլեւ Ասողիկի գրքի նախահիմք եւ հնագոյն (XIII դ.) գրչագիրը: Այժմ այն պահւում է Մաշտոցի անուան Մատենադարանում (N 2865), ըստ մեր համեմատությունների՝ ձեռ. A:

Ստ. Մալխասեանցի խնդրանքով Կիւրեղ վարդապետ Սրապեանն այլ ձեռագրից ընդօրինակել եւ նրան է ուղարկել առաջին տպագրությունում պակասող երկրորդ հանդէսի Դ, Ե եւ Զ գլուխները:

Նոր բնագիր կազմելիս ի՞նչ սկզբունքներով է առաջնորդուել Ստ. Մալխասեանցը:

Առաջին հերթին նա ձգտել է վերականգնել Ասողիկի գրքի առաջին տպագրության պակասող մասերը, իսկ եթէ կան տարբերություններ, ընտրություն կատարելիս նկատի է ունեցել «Պատմութեան» յօրինման ժամանակաշրջանը, ինչպէս նաեւ հեղինակի լեզուի եւ ոճի ընդհանուր յատկանիշները, որոշ դէպքերում ինքն է լրացրել: Եւ քանի որ նրա համեմատած բուն ձեռագիրը Ժէ դարի (1668 թ.) ընդօրինակություն է, այնտեղ զանազան եւ կրկնուող գրչագրական միջամտություններ լինելիս Մալխասեանցն իր կազմած բնագրում առաջնությունը տուել է ոչ թէ հնագոյն եւ նախնական ընթերցումներին, այլ, ինչպէս ինքն է ասում, կրկնուող եւ նորագոյն ձեւերին:

Առաջին, երկրորդ հանդէսները եւ երրորդ հանդէսի սկզբնամասը կազմելիս հաշուի է առել նաեւ նախորդ պատմիչների այն գրուածքները, որոնք ընդօրինակել է Ասողիկը: Եւ քանի որ տարբեր պատմիչների գրուածքներում կան միմեանցից տարբեր ընթերցումներ, Մալխասեանցն իր կազմած բնագրի զանազան էջերում թողել է նոյն անուան, միեւնոյն տեղի՝ յատկապէս ուղղագրական տարբեր ընթերցումներ: Իսկ ինքնուրոյն գրած երրորդ հանդէսի բնագիրը կազմելիս հիմք է ընդունել առաջին տպագրի ընթերցումները, իսկ որոշ տեղերում էլ ինքն է յաւելումներ կատարել՝ դրանք վերցնելով անկիւնաւոր փակագծերի մէջ: Ստ. Մալխասեանցն իր կազմած բնագրի տարբերությունները ներկայացրել է տողատակերում, իսկ առանձին աղաւաղուած կամ գծաւորակալի հատուծներ, անձնանուններ, էթնիկական անուններ, տեղանուններ, թուականներ, թարգմանություններ բազմակողմանիօրէն ծանօթագրել է 148 ուղղաբաւ ծանօթագրություններում: Կազմել է հայոց, հարեւան եւ նոյնիսկ հեռւոր ժողովուրդներին եւ թագաւորություններին վերաբերող ժամանակագրական ցանկեր, ներկայացրել ըստ Խորենացու եւ ըստ Ասողիկի 303-1004 թուականների հայոց կաթողիկոսների գաւազանացանկը: Մալխասեանցի կազմած այս ծանօթագրություններն չափազանց արժէքաւոր են:

Առանց վարանելու կարելի է ասել՝ Մալխասեանցը կատարել է դասական բանասիրութեանը բնորոշ մեծածաւալ աշխատանք: Վերադումները, թերացումները հիմնականում բնագիրը կազմելիս ԺԳ դարի հիմք ձեռագիրը եւ այլ ձեռագրեր չընդգրկելու հետեւանք են:

## ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱՍՈՂԻԿԻ ԵՐԿԻ ԼԵԶՈՒՆ, ՈՃԸ ԵՒ ԲԱՌԱՊԱՇԱՐԸ

Թ-Ժ դարերն առանձնապատուկ են հայ ժողովրդի կեանքում: Այդ Բագրատունեաց թագաւորութեան հիմնադրման (885) եւ առաջընթացի ժամանակաշրջանն է: Ինքնուրոյն պետականութեան հաստատմամբ մեծ աշխուժութիւն է ապրում նաեւ հայոց մշակոյթը, այդ թւում՝ նաեւ պատմագրությունը:



Թ-Ժ դարերում վերականգնում են Ե դարի մեր Հարուստ պատմագրութեան աւանդները: Առանձնապէս հզօր է Պատմահայր Մովսէս Խորենացու եւ գեղագէտ պատմիչ Եղիշէի գրուածքների բարերար ազդեցութիւնը նաեւ լեզուի ու ոճի առումով: Այդ դարերի մատենագիրներ Մովսէս Կաղանկատուացին, Թովմա Արծրունին եւ Անանունը, Յովհաննէս Դրասխանակերտցին եւ Ստեփանոս Ասողիկը ոչ միայն հետեւում են անցեալի աւանդներին, այլեւ իրենց ինքնուրոյն խօսքն են ասում, որը եւ ընդօրինակում է հետագայ դարերի մատենագիրների կողմից:

Փոթորկուն, ինքնահաստատման այդ պատմաշրջանում բաւականին բարդ էր գրաբարի վիճակը: Նշանաւոր հեղինակները, ստացած լինելով վանական կրթութիւն, գրաբարով ստեղծում են գրական գլուխգործոցներ: Սակայն, կենդանի խօսքն աստիճանաբար հեռանում է դասական հայերէնից, եւ այդ իր ազդեցութիւնը էէր կարող չունենալ յատկապէս պատմագրութեան լեզուի ու ոճի վրայ: Ահա թէ ինչու ի յայտ են գալիս եւ ձեւաւորւում ոճական մի քանի ուղղութիւններ՝ ճարտասանական կամ հռետորական ոճը, որի նշանաւոր ներկայացուցիչը Ժ դարի ականաւոր հոգեւոր գործիչ եւ պատմիչ Յովհաննէս Դրասխանակերտցին է, եւ «գեղջուկ բանը», որի սկզբնավորողը Շապուհ Բագրատունին է: Նրա երկը, ցաւօք, կորել է, միայն տեղեկութիւններ են մնացել այլ հեղինակների գրուածքներում:

Բանաստեղծական արուեստում ճարտասանական ոճի կարկառուն ներկայացուցիչը, անշուշտ, Ժ դարի հանճարեղ բանաստեղծ Գրիգոր Նարեկացին է:

Կայ նաեւ ոճական մէկ այլ ուղղութիւն, որը հարում է ճարտասանական ոճին, դա, այսպէս ասած, խրթին կամ գաղտնածածուկ ոճն է<sup>1</sup>: Ոճային այդ ուղղութիւնն իր բարձրակէտին է հասել Ժ-ԺԱ դարերի պետական հանրայայտ գործիչ, մատենագիր, բանաստեղծ, թարգմանիչ, փիլիսոփայ Գրիգոր Մագիստրոսի թղթերում:

Քննուող ժամանակաշրջանի պատմագրութեան լեզուի եւ ոճի մասին առաւել ամբողջական պատկերացում կազմելու համար, մասնաւորապէս, մի քանի խօսքով բնութագրենք Ստեփանոս Տարոնեցի Ասողիկի «Պատմութիւն տիեզերական» երկի լեզուաոճական առանձնայատկութիւնները:

Ասողիկը, լինելով եկեղեցական նշանաւոր գործիչ, ոչ միայն քաջածանօթ էր մեր պատմագրութեանը, այլեւ լաւատեղեակ էր գրաբարի անցած ամբողջ ուղուն: Նրա վրայ առանձնապէս մեծ ազդեցութիւն է թողել Մովսէս Խորենացին, որի «Պատմութիւն Հայոց»-ից բանաբաղութիւն է կատարել՝ շարադրելով իր «Տիեզերական պատմութեան» առաջին, երկրորդ հանդէսները եւ երրորդ հանդէսի սկզբնամասը: Նա ձգտել է ոչ թէ ճառօրէն շարադրել, այսինքն՝ ծաւալել պատմական իրադարձութիւնների նկարագրութիւնները եւ գրանք ներկայացնել գեղարուեստական շնչով, այլ ներկայացնել փաստերը: Ինքն է խոստովանում՝ ասելով, որ ոչ թէ «ճառից են ժամանակ, այլ դոյզն յիշատակարանաց»<sup>2</sup>: Պէտք է նկատի ունենալ, որ այս շրջանում սկսում է ձեւաւորուել նաեւ մեր պատմագրութեան մէկ այլ ուղղութիւն՝ ժամանակագրութիւնը, որի համար էականը փաստերի վերհանումն էր, ոչ թէ փաստերը գեղարուեստական ոճաւորումով շարադրելը: Ասողիկի երկը գտնւում է պատմագրութեան եւ ժամանակագրութեան խաչմերուկում: Ժամանակագրութեան ուղղութիւնն առանձնապէս զգացւում է այն հատուածներում, որոնք ան-

1 Մ. Արեղեան, Երկեր, հտ. Գ, Երեւան, 1968, էջ 613-615:

2 Ստեփանոս Տարոնեցի, էջ 275:

ցեալի հեղինակներին, յատկապէս Մովսէս Խորենացու երկից բանաքաղութիւններ են: Սակայն, ինչպէս Ժ-ԺԱ դարերի միւս պատմիչները, այնպէս էլ Ասողիկը ժամանակագիրներ չեն. նրանք գեռեւ հաւատարմօրէն հետեւել են դարերի ընթացքում սրբագործուած պատմագեղարուեստական արձակի աւանդներին: Պարզապէս նրանց երկերում ետ է մղւում գեղարուեստական խօսքը, առաջնային է դառնում փաստական նիւթի հաղորդումը: Այս հիմքի վրայ էլ առաջանում ու զարգանում է միջնադարեան ժամանակագրութիւնը, սակայն պատմագրութիւնը չի կորցնում իր դերն ու կշիռը: Իսկ այս ամենը լեզուի եւ ոճի առումով ստանում է իր ուղղակի դրսեւորումը:

Բաւականին հարուստ եւ բազմաբնոյթ է «Պատմութիւն տիեզերական» երկի բառապաշարը: Այնտեղ կայ մօտաւորապէս 6208 բառարանային բառաքանակ, որը գործածուել է մօտաւորապէս 49.165 անգամ, շուրջ 12,62 % յաճախականութեամբ<sup>1</sup>:

Սրանք Ժ-ԺԱ դարերում Յովհաննէս Դրասխանակերտցու «Պատմութիւն Հայոց»-ից յետոյ երկրորդ ցուցանիշներն են՝ գերազանցելով Մովսէս Կաղանկատուացու, Թովմա եւ Անանուն Արծրունիների գրուածքների բառապաշարը՝ առանձին վերցրած:

Ասողիկի գրքի բառապաշարը ՆՀԲ-ում բազմիցս վկայուած է այլ հեղինակների գրուածքների բառամթերքի հետ, սակայն կան գլխաբառեր, որոնք բառարանում վկայուած են միայն Ասողիկի գրքի բնագրով, իսկ այս նշանակում է, որ այդ բառերը կա՛մ հեղինակային նորակազմութիւններ են, կա՛մ դրանք մեզ հասած գրաւոր խօսքում առաջին անգամ գործածել է ինքը՝ հեղինակը, որն էլ ապացուցում է, որ նա մեր միւս նշանաւոր մատենագիրների պէս լեզուաշինարար է:

Այդ բառերն են՝ ամահամար, ամբարանոց, ամիրացուցանել, այրացել (այրացեալ), անգանազանապէս, անմարդացուցանել, առաւօտել, յառաւօտանալ, առեղծուած (=պարզապէս եղծումն եւ դիւրեղծական ինչ նշանակութեամբ), աստուածարելաբար (=իբրեւ Աստուած համարելով), արդարահայց, արձականիստ (=ընդարձակ), աւելաձայնութիւն, բով, հրազէն (նշանն Տէրունական, ըստ Մ Էմինի՝ հրաշագէն): Ըստ ՆՀԲ-ի (հտ. Բ, էջ 129) հրով սպառազինեալ, որպէս գէն կամ սուր բոցեղէն), բազմաբոյժ, զազրագործել (ՆՀԲ-ում՝ չի՛ք, Առձեռն, Բ տպ., էջ 285):

Ժժան, կամ՝ ժըժան, հակաճառ (=հակաճառող, ընդդիմախօս), հանապազամեռիկ, հանդարտագնաց (Մ. Խոր.՝ հանդարտ գնացիւք), հետեւակագունդ (=գօրատեսակ), հիւպատաւորութիւն (=հիւպատոսական աստիճան), (հմմտ. Հր. Աճառեան, Արմատական բառարան, հտ. IV, էջ 322), հնգազլխեան գրովք (ըստ հնգազլխեան գրոց Մովսիսի), հովտային (Մ. Խոր., Թ. Արծր.՝ հովտաձեւ), մայրաբոլսակ (=ուր բոլսեալ իցեն մայր ծառք, ՆՀԲ, հտ. Բ, էջ 26): (Ասողիկը գրել է՝ ի մայրաբոլսակ լերինն Մեծրաց), մայրագերան, մեծաշնորհ, միայարեմ (=ի մի յարել, շարակարգել, շարագրել), ներդիմեալ (Ձեռ. A, էջ 218բ, իսկ T<sub>2</sub>, էջ 224, ծն 5 – ներգիմեալ), շնմոլութիւն, պաշտօնապայծառ (=պայծառ ի պաշտաման, որ փառաւոր առնէ զպաշտօնն), պէս գունակ, (պէսգունակ, Հր. Աճառ., Արմատական բառարան, հտ. IV, էջ 78), վեհագունեան, փորածոյ (=փորեալ, փորելով գործեալ, վիմափոր), քաջաբարոզ (=լաւ քարոզող) եւ այլն:

1 Ասողիկի գրքի Համաբարբառի 3-րդ մասը ցայօր չի տպագրուել, անյայտ է անգամ, թէ որտեղ է ձեռագիրը, դրա համար էլ մօտաւորապէս եմք հաշուարկել «Տիեզերական պատմութեան» բառապաշարը՝ համեմատութեան համար նկատի առնելով Ա եւ Բ հանդէսների ծաւալը եւ բառաքանակը:

Ասողիկի գրքում կան մի քանի բառեր, որոնք բացակայում են Նոր Հայկազեան եւ Առձեռն բառարաններում:

Այդպիսիք են՝

1) անկերպանալ (անկերպացալ), ՆՀԲ-ն ունի կերպանամ (հտ. I, էջ 1082), սակայն ժխտականը չի վկայում:

2) արհեստաւոր (բազում ջան եղեւ արհեստաւոր ճարտարացն Յունաց առ ի վերստին նորոգել, էջ 251):

3) գեր ի վերոյ. ՆՀԲ-ում կայ վեր ի վերոյ՝ արտաքնապէս նշանակութեամբ, սակայն գեր ի վերոյ կապակցութիւնը վկայում չէ:

4) ապուհիւպատ:

5) հիւպատաւորութիւն, (զհիւպատաւորութեան պատիւն, այսինքն՝ ապուհիւպատ պատիւն, Ասողիկ, T<sub>2</sub>, էջ 144): Հ. Աճառեանը տեղեկացնում է, որ ՆՀԲ-ն չունի հիւպատաւորութիւն բառը (Արմատ. բառարան, հտ. Դ, էջ 322): Բառս ունի «Առձեռն բառարան»-ը հիւպատոսութիւն բացատրութեամբ, էջ 497: Երկու բառարաններում չկայ ապուհիւպատ բառը:

6) ներգիմեալ (Հմմտ. Ձեռ. A, էջ 218բ): Ձեռ. C-ի (T<sub>2</sub>-ի հիմք ձեռագիրը) ներգիմեալ (T<sub>2</sub>, էջ 225). վրիպակ է՝ դ>գ:

7) նոյնահետ (Ձեռ. A, էջ 240ա – նոյնահետ):

8) Չկաթողիկոս (T<sub>2</sub>, էջ 102):

9) Քակեղոնիկ (T<sub>2</sub>, էջ 102) եւ այլն:

#### ԱՍՈՂԻԿԻ ԲՆԱԳՐԻՆ՝ ՆՈՐԱՅՐ ԲԻԻՋԱՆԴԱՅՈՒ ԿՈՂՄԻՑ ԿԱՏԱՐՈՒԱԾ ԲՆԱԳՐԱՅԻՆ ՃՇԳՐՏՈՒՄՆԵՐԸ

Ասողիկի երկում բնագրային ուղղումներ կատարել են այլեւայլ ուսումնասիրողներ, բայց առանձնապէս արժէքաւոր են Նորայր Բիւզանդացու (1844-1916) «Նախնիք» աշխատութիւնում առաջարկած՝ Ասողիկի գրքին վերաբերող բնագրային աւելի քան 80 ուղղումները<sup>1</sup>:

Բազմավաստակ հայագէտն իր «Հայկական բառաքնութիւն»<sup>2</sup> եւ «Նախնիք» աշխատութիւններում ստեղծել է գրաբար բնագրերը ճշգրտելու ուրոյն համակարգ, որը դեռեւս 1890 թուականին ներկայացրել է Հռոմի Արքայական ակադեմիային<sup>3</sup>:

Ասողիկի գրքում Ն. Բիւզանդացու գրեթէ բոլոր ճշգրտումներն ընդգրկուած են բուն բնագրում՝ տարընթերցումների բաժնում ՆԲ.Ն. համառօտագրութեամբ:

Որպէսզի պարզ դառնայ, թէ որքան արժէքաւոր են Ն. Բիւզանդացու՝ յաճախ չափազանց սրամիտ արուած ճշգրտումները, դրանցից մի քանիսը ներկայացնենք այստեղ.

1) Առաջի փխ. առաքի, էջ 141:

Ձեռագրերում եւ տպագիրներում աղաւաղուած է թեւաւոր այն խօսքը, ըստ որի Բիւզանդիայի հայագգի կայսր Մորիկի մասին ասուած է. «Աստի յՕչական խունկ առաջի»: Ն. Բիւզանդացին ուղղել է. «Աստի յՕչական խունկ առաքի» (Այստեղից Օչական խունկ

1 Նորայր Ն. Բիւզանդացի, Նախնիք, հրատարակութեան պատրաստեց Մարտիրոս Մինասեանը, Ժնև, 1996:

2 Ն. Բիւզանդացի, Հայկական բառաքնութիւն, ուղղութիւնի ընթերցումն ու մատենագրութեան մասին նշանակութեան բառից ինչ, Կ. Պոլիս, 1880:

3 Մանրամասները տե՛ս Գ. Մանուկեան, Հայ մշակաւոր բանասէրի մի անտիպ աշխատութիւնը, «Գրական թերթ», 1969, օգոստոսի 22:

է առաքում), որով ականարկում է նրա Օչականցի լինելը: Առանց այս ուղղման թեւաւոր խօսքը մնում է անհասկանալի:

2) Շփոթուել են՝ Տայք փխ. Հայք (էջ 267), լուծումն փխ. լուցումն (էջ 195), պիտանի փխ. պատանի (էջ 47), պատուոյ փխ. պատառոյ (էջ 115): Ընդունելով պատերազմից բերուած աւարը՝ թագաւորը դժգոհ ասում է. «Ընթրիքն առաւել մեծագոյն, եւ նշանն ի պատառոյս ծանեաց» (էջ 115), Առանց ուղղման ասուածի իմաստը չի ընկալուի:

3) Վարդան փխ. Վահան (էջ 125):

Խօսքը Վահան Գողթնացու մասին է. մինչդեռ բնագրում Վարդան Գողթնացի չի եղել. այն շփոթահար ուսումնասիրողներին ստիպել է տարբերակներ որոնել:

4) Եգիպտացիք փխ. Եգերացիք (էջ 163):

5) Մեծբաց լեառն փխ. Մեծրաց լեառն (էջ 279):

6) Լսարան փխ. լուսարան (էջ 177):

7) Սըրման փխ. Կըրման (էջ 89):

8) Ժառանգ որդի փխ. Ժառանգորդի (էջ 67):

9) Ոսկէ փունջ փխ. ոսկեփուջ (էջ 107):

10) Ընդ Հալպի դաշտն փխ. Ընդ Հալպ ի դաշտն (էջ 274):

11) Թագաւորեցուցանէին փխ. թագաւորացն էին (էջ 616):

12) Թէպէտ փխ. Թէ դէպ (էջ 44):

13) Նորայր Բիւզանդացին ճշգրտել է Սեբէոսի գրքի բնագրում եղած չփաքարն աղաւաղուած «բառը», որը զչփաքարն աղաւաղուած ձեւով փոխանցուել է Ասողիկի երկին (էջ 96):

Առանձնապէս շատ աղաւաղումներ կան Խաչիկ Ա կաթողիկոսի՝ Սեբաստիայի մետրապոլիտին ուղղուած պատասխան թղթում: Այսպէս, օրինակ, թղթի վերջում կայ բնագրային մի խաթարում, որը փոխում է ամբողջ շարադրանքի իմաստը:

Որպէս պատասխան «Թղթի» աւարտ եւ եզրահանգում Խաչիկ կաթողիկոսը գրում է մետրապոլիտին. «Արդ դու խոստովանեսցի՞ս մի եւ անբաժանելի բնութիւն զեկեալն եւ զգալոցն յանուն Տեառն, եւ զերծեսցի՞ս ի բաժանմանէ բաժանողաց սրոյն եւ յառաջահետեւող հրոյն...» (էջ 243): Մալխասեանցի կազմած բնագրում «բաժանողաց սրոյն»-ը դարձուած է բաժանողաց սրբոյն, որն անբնական է եւ հիմնովին սխալ: ABCODE ձեռագրերում եւ առաջին տպագրութիւնում (էջ 235) գրուած է սրոյն, որը ճիշտ է, քանի որ բաժանողը սուրն ու հուրն են, ոչ թէ սուրբը: Այն Մալխասեանցի կազմած բնագրում, անշուշտ, վրիպակ է, այլապէս տողատակում կնշուէր *T*-ի ճիշտ ընթերցումը:

#### ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԵՑԻ ԱՍՈՂԻԿԻ

#### «ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԻԵԶԵՐԱԿԱՆ»-Ի ԶԵՌԱԳՐԵՐԸ

Ստեփանոս Տարօնցի Ասողիկի «Պատմութիւն տիեզերական» (ձեռագրերում՝ «Պատմութիւն ժամանակաց») աշխատութիւնը դարեր ընդգրկող պատմական փաստերի իր համահաւաք բովանդակութեամբ մշտապէս փնտրուել է հայոց մատենագրութիւնում եւ յաճախակի ընդօրինակուել: Միայն Մաշտոցի անուան Մատենադարանում այժմ կան այդ աշխատութեան տասնմէկ ձեռագրեր: Ասողիկի Պատմութեան ձեռագրեր կան նաեւ Վենետիկում, Վիեննայում, Ս. Պետերբուրգում:

Առաջին անգամ մի քանի ձեռագրերի համեմատութեամբ «Պատմութիւն տիեզերական»-ի քննական բնագիրը կազմելու համար հիմնականում ընտրել ենք ՄՄ N 2865 (XIII դ.), N 3502 (1663 թ.), N 4584 (1668 թ.) եւ Վենետիկի N 869 (1683-1684 թթ.) ձեռագրերը՝ հաշուի առնելով նրանց աւելի վաղ ընդօրինակման ժամանակային գործօնը: Իհարկէ, կարեւորուել է նաեւ նրանց բովանդակային լիարժէքութիւնը: Համեմատաբար ամբողջական են եւ ունեն նախընտրելի ընթերցումներ յատկապէս AGO գրչագրերը: Ջնայած C ձեռագիրը Բ տպագրութեան հիմքն է եղել, մենք այն եւս համեմատեցինք, քանի որ Ստ. Մալխասեանցը բնագիրը կազմել է առաջին տպագրի եւ յատկապէս այս միակ ձեռագրի համեմատութեամբ: Իսկ երբ վերջնականապէս ճշգրտուում են C ձեռագրի ընթերցումները միւս ձեռագրերի համեմատութեամբ, աւելի վստահ է կազմուում բուն բնագիրը, նաեւ պարզ են դառնում այդ ձեռագրի տարբեր ընթերցումների հիմքերը:

Նախապէս քննուել է ձեռագրերի ընդօրինակման ժամանակի հարցը, այս առումով կատարուել են որոշ ճշգրտումներ:

Այսպէս, պարզել ենք, որ N 2865 ձեռագիրը ոչ թէ ԺԴ-ԺԵ դարերի ընդօրինակութիւն է, այլ ընդօրինակուել է ԺԳ դարում: Այս է ապացուցում այդ ձեռագրի 306ա էջի լուսանցքում գրչի ձեռքով գրուած տեղեկութիւնը. «Ի ՈԶԵ (1236) Թաթարն էառ զԱնի եւ զամենայն տիեզերս» նախադասութիւնը<sup>1</sup>: Դրանից յետոյ Անիի հետ կատարուած այլ ցնցող դէպքեր էլ են եղել, սակայն այսքանով աւարտուում է գրչի յաւելումը:

Ինչպէս ասուեց, ճշգրտուած է «Սանահինեան» կոչուած N 3160 ձեռագրի ընդօրինակման թուականը (ոչ թէ 1633-1652 թթ., այլ 1646-1681 թթ.<sup>2</sup>), այլեւ որոշուած են N 3502 ձեռագրի աւարտման ժամանակը՝ 1661 թ. եւ ամբողջ գրչագիրը ընդօրինակողի անունը՝ Մատաթիա վարդապետ<sup>3</sup>:

Բնագիրը կազմելիս նկատի ենք ունեցել նաեւ միւս ձեռագրերի ընթերցումները: Իսկ երբ A ձեռագրին համընկել են ձեռագրերի մեծ մասի ընթերցումները, քննութեամբ առաւել վստահօրէն ենք դրանք տեղափոխել բուն բնագիր:

Բնագիրը կազմելիս մեր ձեռքի տակ են եղել ոչ միայն նշուած 8 ձեռագրերի տարբեր ընթերցումները, այլեւ A ձեռագրի լուսապատճենը եւ O ձեռագրի քսերոպատճենը:

N 2865 մայր ձեռագրի եւ հետագայում ընդօրինակուած միւս գրչագրերի առնչութիւնները, յատկապէս խմբաւորումները պարզելու համար առաջին հերթին հաշուի ենք առել երկու հանգամանք՝

1) N 2865 ձեռագիրը եւ հետագայում ընդօրինակուած միւս ձեռագրերն ինչպէ՞ս են համընկնում նիւթի ամբողջականութեան առումով:

2) N 2865 ձեռագրի նախագաղափար օրինակի սկզբնական յիշատակարանը եւ նրան անմիջապէս յաջորդած եւ աւելացուած նոր գրչի յիշատակարանն ինչպիսի՞ առնչութիւններ ունեն<sup>4</sup>:

Առաջին հարցադրումը պարզելու համար առանձնացրել ենք Ասողիկի գրքի ձեռագրերում պակասող տողերն ու ընդարձակ հատուածները:

1 Գ. Մանուկեան, Արիստակէս Լաստիվերցի, էջ 217, 237-238: Ըստ այս ուղղման՝ այժմ N 2865 ձեռագիրը համարւում է ԺԳ դարի ընդօրինակութիւն:

2 Նոյմը, էջ 243-244:

3 Նոյմը, էջ 238-242:

4 Այստեղ նկատի չունենք հետագայում այլ էջերում աւելացուած միւս յիշատակարանները:

Բոլոր ձեռագրերում բացակայում է Ասողիկի գրքի բուն վերնագիրը, խաթարում կայ առաջին հանդէսի ցանկի սկզբնամասում<sup>1</sup>:

Բովանդակային առումով եւս պակաս է առաջին հանդէսի սկիզբը: Պակաս է նաեւ առաջին հանդէսի ( $T_2$ ) էջ 98 վ. 14 տողից սկսած մի հատուած<sup>2</sup>: Բոլոր ձեռագրերում պակաս է  $T_2$ -ի էջ 113, ն. 6-ից սկսած մի ընդարձակ հատուած: Այդ պակասը գրիչների կողմից չի նշուած ABEN ձեռագրերում, իսկ միւս ձեռագրերում կա՛մ դատարկ էջեր են թողնուած, կա՛մ դրանից բացի առանձին նշում է արուած: Օրինակ, D-ն դատարկ է թողել 3,5 էջ եւ յաւելել. «Ի յաւրինակն Թ էջ թողած էր»: O-ն տեղ է թողել եւ գրել. «Բ թուղթ ի յօրինակ պակաս է. անմիտ գրչիս չի մեղադրէք»: Ստ. Մալխասեանցը  $T_2$  360-362 էջերի այս պակասը լրացրել է Սեբէոսից (ծան. 87):

Միւս դէպքերում AGO ձեռագրերն ամբողջական են: Մի առանձին խումբ են կազմում CE ձեռագրերը, որոնք AGO ձեռագրերից շատ, իսկ միւսներից համեմատաբար քիչ են պակասաւոր: Այդ ձեռագրերում կան  $T_2$  132<sup>5</sup>, 134<sup>8</sup> հատուածները, չկայ  $T_2$  144 վ. 10 – 145 էջերի շարադրանքը:

Միւս ձեռագրերը (BDFH, B-129, P) առաւել չափով են պակասաւոր:

N 2865 ձեռագիրը նկարագրուել է մի քանի անգամ<sup>3</sup>: Այն «Պատմագիրք Հայոց» ժողովածու է, բովանդակութիւնն է՝ Մովսէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց (4ա-132ա), Ստեփանոս Տարօնեցի, Պատմութիւն (137ա-242 ա), Արիստակէս Լաստիվերցի, Պատմութիւն (242բ-342բ)...

A ձեռագիրն այժմ ձեռագրացուցակում նկարագրուում է այսպէս՝ ԺԳ դար, թերթ 312, մեծութիւն՝ 33,5×25, նիւթ՝ թուղթ, կազմ՝ կաշեպատ դրոշմազարդ տախտակ, գրութիւն՝ երկսիւն, տողեր՝ 28-30, գրիչ՝ Յոհան, գիր՝ բոլորագիր: Կան մի քանի յիշատակարաններ. նախագաղափար օրինակի յիշատակարանում գրող գրչի անունը չի պահպանուել, ԺԳ դարում այս ձեռագիրն ընդօրինակել է Յոհան գրիչը (242ա): Պահպանուել են տարբեր ժամանակաշրջաններում ձեռագիրը նորոգողների եւ կազմողների անունները:

N 2865 ձեռագրի գրչի՝ Յոհանի բուն յիշատակարանը գտնուում է Ասողիկի գրքի վերջում, Լաստիվերցու աշխատութեան սկզբում: Այդ յիշատակարանն առկայ է այդ խմբին պատկանող հինգ ձեռագրերում, բացառութիւն է N 4584 մատեանը, որը, սակայն, նման է 1482 ձեռագրին, որտեղ կայ այս յիշատակարանը: N 1482 եւ 4584 ձեռագրերը պատկանում են նոյն խմբին, քանի որ ունեն ընթերցումների ընդհանրութիւն: Յիշատակարանի սկիզբը եղել է այն մայր ձեռագրում, որից ընդօրինակուել է N 2865 ձեռագիրը: Յոհան գրիչը բարեխղճօրէն գծեր է քաշել նախագաղափար ձեռագրի յիշատակարանի տակ եւ գրել է իրենը. «Ընդ նմին եւ ես յետինս յամենեսեան եւ քան զբնաւս յանցաւորս եւ անթիւ մեղաւք ծանրաբեռնեալս եւ արժանիս բազում մահուց եւ ոչ մի կենաց, խաւարամած

1 Մաշտոցի անուան Մատենադարանի N 1883 (1639թ.) ձեռագրում միայն Խորենացու «Պատմութիւն Հայոցն» է եւ «Աշխարհացոյց»-ը: «Պատմութեան» վերջում կայ Ստեփանոս Ասողիկի գրքի ցանկի մի փոքր հատուած, այնպէս ինչպէս A ձեռագրում է: Գրիչը գրել է. «Վայ ինձ հազար բերան գծողիս անարժան, զի օրինակն ցանկ չկէր, եւ այս միայն էր, անմեղադիր լերուհ»:

2 Այն նկատել է Ստ. Մալխասեանցը, սակայն այդ «պակասը» չի նշուած եւ ոչ մի ձեռագրում:

3 Մովսէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց, Տփղիս, 1913, էջ ԺԹ-ԻԱ: «Պատմութիւն Արիստակիսի Լաստիվերցու», Եր., 1963, էջ 8-10: Ցուցակ ձեռագրաց Մաշտոցի անուան Մատենադարանի, Եր. 1965, էջ 891-892:

ողուով Յոհան գրիչ աղաչել յիշել յաղաւթս առաջի Քրիստոսի զիս եւ ծնաւդս իմ եւ զեղբայրն իմ, եւ զբամբկոցն...»<sup>1</sup>:

Յոհան գրիչը, ինչպէս ասացինք, պահպանել է նախագաղափար ձեռագրի գրչի յիշատակարանը՝ այն գծերով տարանջատել է իր նոր յիշատակարանից: Ըստ երեւոյթին նրա ընդօրինակած ձեռագրի յիշատակարանում պահպանուած չի եղել նախորդ մայր ձեռագրի գրչի անունը:

Եթէ Յոհանը նրա անունը ջնջելիս լինէր, գծերով չէր տարանջատի նրա յիշատակարանն իր գրածից: Դրա ապացոյցներից մէկն էլ N 1482 ձեռագրում (էջ 89բ) նախորդ մայր ձեռագրի յիշատակարանի պահպանումն է՝ առանց նրա գրչի անունն նշումի: Այդ ձեռագրում չկայ ո՛չ Յոհան գրչի անունը եւ ո՛չ էլ նրա յիշատակարանը: Այստեղից թերեւս կարելի է եզրակացնել, որ N 1482 ձեռագիրն ուղղակիօրէն կամ միջնորդաւորուած ընդօրինակուել է N 2865-ի մայր ձեռագրից, որտեղ եւս չի եղել նախորդ գրչի անունը:

Հետագայում N 2865 ձեռագրից ընդօրինակելիս գրիչները ոչ միայն չեն պահպանել նախորդ գրչի եւ Յոհանի յիշատակարանները տարանջատող գծերը, այլեւ դէպքեր կան, որ անգամ ջնջել են Յոհանի անունը, նրա փոխարէն գրել իրենցը՝ չփոթ ստեղծելով որոշ «ուսումնասիրողների» մօտ: Այսպէս ՄՄ N 3070 մատեանի (1669-1674 թթ.) Գրիգոր գրիչը, մայր ձեռագրից արտագրելով այս յիշատակարանը, Յոհան անունն տեղը գրել է Գրգը (էջ 159ա), սակայն վերջինիս վրայ մէկ այլ ձեռքով գծեր են քաշուած եւ վրան աւելացուած Յոհան, որը N 2865 ձեռագրի գրչի՝ Յոհանի անունն վերականգնումն է, ոչ թէ մէկ այլ գրչի անունն յաւելում. այդ նոր ձեռագրի գրիչներից մէկի՝ Գրիգորի անունը պահպանուել է նաեւ 159ա էջում:

Ուշագրաւ է N 2865 եւ N 869 ձեռագրերի վերաբերեալ Մ. Աբեղեանի կարծիքը: Աբեղեանը խորենացու «Պատմութիւն Հայոց»-ի ձեռագրերը նախ բաժանել է անտիպ եւ տպագիր խմբերի, իսկ Հետագայում, երբ պարզուել է, որ անտիպների մէջ էլ կան տպագրուածներ, վերագասաւորել է այդ խմբաւորումները: Ա խմբի մէջ են մտնում Ամատերդամի տպագրութեան ձեռագրերը, իսկ Տ խմբին են պատկանում Վենետիկի տպագրութեան ձեռագրերը: Կայ նաեւ Խ (խառը) խումբ, որի մայրն է Համարել այժմ ՄՄ N 2865 Հնագոյն (XIII դ.) ձեռագիրը: Ըստ Աբեղեանի՝ փաստօրէն եղել են երկու մայր ձեռագրեր՝ Ա, Տ եւ Խ (խառը) խմբերի Համար: Ըստ Աբեղեանի՝ խառը խմբի ընդհանուր մայրը այժմ ՄՄ N 2865 ձեռագիրն է, որից ծագում են նոյն մատենադարանի NN 1482, 1883, 3160, 3502, 4856, Վենետիկի N 1156 ձեռագրերը: Եթէ սրանց աւելացնենք նաեւ N 3070, Ս. Պետերբուրգի B-129 եւ այլ ձեռագրեր, կստացուի, որ Ասողիկի՝ մեզ հասած ութ ձեռագրեր, թերեւս նոյնիսկ աւելին, ծագել են միեւնոյն N 2865 ձեռագրից: Սակայն նշուած ձեռագրերի մեր նախընտրած խմբաւորումները, ըստ «Պատմութիւն տիեզերական»-ի նիւթի ամբողջականութեան, պակասող հատուածների առկայութեան եւ ըստ N 2865 ձեռագրի՝ նախագաղափար բուն օրինակի գրչի եւ Յոհանի յիշատակարանների առկայութեան՝ բնագրում եղած տարբերութեանցների այդպիսի խոշոր խմբաւորում ստեղծելը չի դառնում միանշանակ, քանի որ դժուար է ապացուցել, թէ նշուած ձեռագրերից ո՞րն է ուղղակիօրէն եւ ո՞րը միջնորդաւորուած ընդօրինակուել N 2865 Հնագոյն ձեռագրից: Այստեղ կայ նաեւ մէկ այլ կարեւոր հանգամանք: Մ. Աբեղեանը գտնում է, որ Վենետիկի N 869 ձեռագիրը պատկանում է Տ (տպագիր) խմբին, ոչ թէ Խ (խառը) խմբին: Այն գրիչ Դաւիթ Ճնճղուկն

1 Գ. Մանուկեան, նշվ. աշխ., էջ 234-255:

ընդօրինակել է Վարդան Վարդապետի տուած տպագիր խմբին պատկանող մի լաւ եւ ընտիր ձեռագրից, որից կարկատուած են N 2865 ձեռագրի մաշուած էջերը<sup>1</sup>: Այստեղ Աբեղեանը ներկայացրել է անհերքելի փաստ. N 2865 ձեռագրի վերանորոգուած էջերը ուղղագրութեամբ տարբերուում են նոյն ձեռագրի նորոգուած մասերից:

Ըստ Աբեղեանի՝ առանձնանում են երկու մայր ձեռագրեր՝ A ձեռագիրը (N 2865) եւ Վենետիկի N 869 ձեռագրի մէկ այլ մայր ձեռագիր: Սա, իհարկէ, չի բացառում: Սակայն երբ համեմատում ենք այս ձեռագրերը, հաշուի առնում նրանց պակասող տողերն ու հատուածները, համադրում ոչ միայն լուսանցքների յաւելումները, այլեւ այդ յաւելումների տեղադրման միաձեւութիւնը, եզրակացնում ենք, որ, իսկապէս, նրանք ծագել են տարբեր, բայց ըստ էութեան բաւականին միանման նախագաղափար ձեռագրերից, բայց, իհարկէ, ոչ հեղինակային բուն գրչագրից:

ԱՍՈՂԻԿԻ «ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԻԵԶԵՐԱԿԱՆ»-Ի  
ՆՈՐ ԲՆԱԳՐԻ ԿԱԶՄՈՒԹԵԱՆ ՀԻՄՈՒՆՔՆԵՐԸ

Առաջին անգամ կազմելով Ստեփանոս Տարօնեցի Ասողիկի «Պատմութիւն Տիեզերական» (ձեռագրերում՝ «Պատմութիւն ժամանակաց») գրքի քննական բնագիրը՝ հիմք է ընդունուել պատմիչի մեզ հասած ամենահին, համեմատաբար ամբողջական եւ լաւագոյն ձեռագիրը՝ N 2865 (ԺԳ դ.), նկատի են առնուած նաեւ ՄՄ, NN 3502 (1663 թ.), 4584 (1668 թ.), Վենետիկի N 869 (1683-1684 թթ.) ձեռագրերը<sup>2</sup>, ինչպէս նաեւ Ասողիկի գրքի երկու տպագրութիւնները՝ T<sub>1</sub> (1859 թ.), T<sub>2</sub> (1885 թ.): Յաճախ անհրաժեշտութեան դէպքում, բուն բնագրային ընթերցումը պարզելու համար դիմել ենք Մաշտոցեան Մատենադարանում պահուող մեր համեմատած ութ ձեռագրերին: Այսպիսի համեմատութիւն է կատարուել յատկապէս երրորդ հանդէսի բնագիրը կազմելիս, քանի որ այդ հանդէսը, ինչպէս ասուած է, ինքնուրոյն աշխատանք է եւ պատմագիտական, աղբիւրագիտական առումներով բացարձակ արժէք է ներկայացնում:

Այստեղ է տեղադրուած նաեւ Սեբաստիայի մետրապօլիտին ուղղուած Հայոց Խաչիկ Ա. կաթողիկոսի հրամանով գրուած ընդարձակածաւալ պատասխան «Թուղթը», որը, սակայն, գրիչների կողմից տեղ-տեղ աղճատուել է. այն փորձել ենք ճշգրտել ութ ձեռագրերի եւ երկու տպագրիւնների համաձայն:

Առաջին հերթին կարեւորուել են Ասողիկի ձեռագրերի մեծ մասի մայր A (N 2865) գրչագրի ընթերցումները, սակայն այստեղ եւս կան խնդրահարոյց հարցեր: Զեռագիրը վերջնականապէս բառանշատուած չէ, նախադասութիւնները եւս ամբողջովին տարրոշուած չեն, չկայ համապատասխան կէտադրում, միայն առանձնացուած նախադասութիւններն սկսւում են մեծատառով, աւարտւում վերջակէտով: Յատուկ անունները գրուած են փոքրատառով: Նախադասութիւնները քերականօրէն եւ տրամաբանօրէն առանձնացուած չեն: Ընդօրինակուած բոլոր ձեռագրերում եւ նոյնիսկ T<sub>1</sub> եւ T<sub>2</sub> տպագրութիւններում դրանք յաճախ ներկայացուած են բաւականին ծաւալուն՝ ինքնակամ կէտադրմամբ:

Ինչպէս ասուեց, Ասողիկն առաջին, երկրորդ հանդէսներն ամբողջովին, իսկ երրորդ հանդէսի միայն սկզբնամասը շարադրել է ըստ Ե-Թ դարերի գրութեան կնիքն ունեցող

1 Մ. Աբեղեան, նշ. աշխ., էջ Ժ-ԻԱ:

2 N 4584 ձեռագիրն Ասողիկի գրքի Բ հրատարակութեան հիմքն է: Այն եւս համեմատեցինք՝ նոր կազմուած քնագիրն առաւել ամբողջական դարձնելու նկատառումով:



Հայոց մատենագրութեան գրաւոր փաստերի, ինչպէս նաեւ N 2865 ձեռագիրն ընդօրինակուել է ԺԳ դարում, երբ գրաբարն այլեւս խօսակցական չէր, եւ միջին Հայերէնն այս կամ այն չափով ներթափանցել էր գրաբարով գրուող պատմագեղարուեստական արձակ, անգամ չափածոյ խօսք: Այստեղ կայ նաեւ ընդօրինակուած ձեռագրերի գրիչների գործօնը. նրանք եւս գրաւոր խօսքում խօսակցական լեզուի ազդեցութեամբ կատարել են գրաբարեան կանոններից շեղումներ: Այս ամենը յատկապէս գրասեւորուել է N 2865 ձեռագրի բաղաձայնական համակարգում: Նշենք մի քանի փաստեր:

Յայտնի է, որ գրաբարի բաղաձայնական համակարգը եռաշարք է՝ ձայնեղ, խուլ եւ չնչեղխուլ կիրառմամբ: N 2865 ձեռագրում կան ուշագրաւ դրսեւորումներ:

1) Խուլ բաղաձայնների ձայնեղացում՝ պ>բ, կ>գ, տ>դ, ծ>ձ, ս>զ, խ>ղ: Օրինակ՝ ցանգ, փխ. ցանկ, խորամանգ, փխ. խորամանկ, Մաշղոց, փխ. Մաշտոց, Պոնդոս, փխ. Պոնտոս, Ըռուզ, փխ. ռուս...:

2) Ձայնեղների խլացում՝ բ>պ, դ>տ, գ>ս, ղ>խ, ջ>ճ: Օրինակ՝ Սմպատ, ապստամպել, Մուշեխ, բուխարաց...:

3) Խուլերի չնչեղխլացում՝ կ>ք, օր.՝ մաքիթ, փխ. մզկիթ...:

4) Շնչեղխուլների ձայնեղացում՝ փ>բ, ք>գ, չ>ջ, թ>դ: Օր.՝ ընդ վաջէիւք, փխ. ընդ վաջէիւք (վրանի կամ սայլի ծածկի տակ): Յղբութիւն, փխ. յղփութիւն, պատրիարգ, փխ. պատրիարք, քերական, փխ. քերթող...:

Ուշագրաւ է նաեւ լ>ղ փոխանցումը, որն ըստ Հ. Աճառեանի՝ Հայերէնում ձեւաւորուել է Թ-Ժ դարերում, ետնալեզուային լ բաղաձայնն աստիճանաբար արտասանութեամբ կոչտացել է եւ վերածուել ետագաս ղ (ղատ) հնչիւնի<sup>1</sup>:

Կարծիք կայ, որ գրաբարում եղել է միջնալեզուային ղ՝, որը միացել է ետնալեզուային ղ-ին, եւ ստացուեցին ետագաս՝ ղ, նախագաս՝ լ<sup>2</sup>:

Այս դրսեւորուել է N 2865 ձեռագրում եւս, սակայն առաջացել են նաեւ զուգաձեւութիւններ: Օր.՝ լ>ղ. այլ//այլ, այլեւայլ//այլեւայլ, Հերակղ//Հերակլ, Ղեւոն/Աեւոն եւ այլն:

Յայտնի է, որ Ե դարում է-ն արտասանուել է եյ, իսկ ե-ն՝ է: Հետագայում բառավերջում ե չի գրուել: Ա ձեռագրում հիմնականում պահպանուել է այս կանոնը: Գրուել են թե, եթե, ինչպէս նաեւ անցեալ անկատարի վերջաւորութիւնները՝ եի, եիր, եր եւ այլն: Մինչեւ ԺԳ դարը Հայերէնում չի գործածուել Ֆ տառը, դրա փոխարէն կիրառուել է փ-ն, բնականօրէն N 2865 ձեռագրում Ֆ չի գործածուած:

N 2865 ձեռագրում պահպանուել են գրաբարեան երկբարբառներ՝ առանց պատմական հնչիւնափոխման՝ աւ, ոչ թէ օ, եւ, առանձին դէպքերում՝ իւ, թուական, ոչ թէ թվական: Եւ գրուել է եւ, և գրութեամբ:

Ուղղագրական այս եւ այլ ձեւեր ներթափանցել են N 2865 ձեռագրից ընդօրինակուած գրչագրերը, հետեւաբար դրանց միատեսակ դարձնելու հարցը մտահոգել է եւ T<sub>1</sub>, T<sub>2</sub> հրատարակիչներին, ինչպէս նաեւ T<sub>3</sub> բնագիր կազմողին: T<sub>3</sub>-ում ճիշտ համարուած ընթերցումը ներկայացուած է բուն բնագրում, իսկ միւս ընթերցումներն արտացոլուած են տարընթերցումների բաժնում:

Բնագիրը կազմելիս առաջնորդուել ենք հետեւեալ սկզբունքներով:

1 Հր. Աճառեան, Երբ է Լ դարձաւ Ղ, «Տեղեկագիր», ՀՍՍՀ ԳԱ հաս. գիտ., 1948, N 5:

2 Ս. Գիւլբաղադեան, Հայերէնի ուղղագրութեան պատմութիւն, Եր., 1973, էջ 17-19, 78-83:

1) Փորձել ենք կարգաւորել նախադասութիւնները, կէտադրել ենք ըստ ժամանակակից հայոց լեզուում գործող հիմնական կանոնների, երբեմն էլ հաշուի ենք առել նաեւ գրաբարեան համահասարակ բնագրերի ավանդական կէտադրումը:

2) Յաճախ առաջնութիւնը տրուած է *A* ձեռագրի ընթերցմանը, եթէ այն աւելի նախնական է եւ ճշգրիտ: Օր.<sup>՝</sup> գեւղ/գիւղ, թուական// այլ ձեռագրերում՝ թվական, եւթն, այլ ձեռագրերում՝ եօթն. նախընտրուած են՝ գեւղ, թուական, եւթն ընթերցումները:

3) Եթէ *A* ձեռագրի ընթերցումն ունի զուգաձեւութիւններ, որոնցից մէկը յաճախ կրկնուում է կամ խմբաւորուում այլ ձեռագրերի նոյնատեսակ ընթերցմամբ եւ լեզուական առումով ճիշտ է, ընտրուած է այդ ընթերցումը:

4) Նկատի են առնուել նաեւ ձեռագրերում եղած յետին ուղղումները: Այդպիսիք կան յատկապէս *BCDO* ձեռագրերում (*bcdο*)<sup>1</sup>:

Եթէ որեւէ ձեռագրի յետին ուղղումը ճիշտ է, առաջնութիւնը տրուած է նրան: Օր.<sup>՝</sup> *D* ձեռագրի *d* յետին ուղղումները բաւականին շատ են եւ հիմնականում ճշգրիտ են. ըստ երեւոյթին համեմատուած են լաւագոյն ձեռագրով: Երբեմն բնագիր ենք տեղափոխել այդ *d* ուղղումը, իսկ *D* ձեռագրի ընթերցումը թողել ենք տարընթերցումների բաժնում: Յաճախ *BD* ձեռագրերն իրենց ընթերցումներով միաւորուում են, որն օգնում է միմեանցով ճշգրտել նրանց ընթերցումները:

5) [ ] փակագծերում նշուած են Ստ. Մալխասեանցի յաւելումները, իսկ ( ) փակագծերում՝ նոր յաւելումներն ու ճշգրտումները:

6) Յետին ուղղումներ կատարելիս բնագրում նշուած է ուղղուած բառը, իսկ տարընթերցումների բաժնում բառի բուն բնագրային մասը դրուում է կլոր փակագծերում, իսկ յաւելուող մասը՝ փակագծերից դուրս: Յաւելուող բառից առաջ լատինատիպ փոքրատառով նշուած է ձեռագրի յետին յաւելուած բառը կամ բառի յաւելուած մասը:

7) Նորայր Բիւզանդացու «Նախնիք»-ում եղած մօտ 80 ուղղումները նոյնութեամբ դրուած են բնագրում, իսկ ուղղումը՝ ՆԲ.Ն. համառօտագրութեամբ՝ տարընթերցումների բաժնում:

8) Գործածուած են չիք (= չկայ) եւ փն (=փոխարէն) կրճատ գրութիւնները:

9) Ընդգծուած մեծատառերով են թիւ կամ թուական նշանակող տառերը<sup>2</sup>:

## ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

### ա. ԲՆԱԳՐԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1. Տիեզերական պատմութիւն Ստեփաննոս վարդապետի Տարօնեցոյ, ի լոյս ընծայեաց հանդերձ ծանօթութեամբ Կարապետ վարդապետ Շահնազարեանց, Փարիզ, 1859:

2. Ստեփանոսի Տարօնեցոյ Ասողկան Պատմութիւն տիեզերական. երկրորդ տպագրութիւն, բնագրի կազմումը եւ ծանօթագրութիւնները Ստ. Մալխասեանցի, Ի Ս. Պետերբուրգ, 1885:

Գրախօսութիւնը տե՛ս Ֆր. Միլլէր, «Հանդէս ամսօրեայ», 1888, էջ 128–130:

1 Միեւնոյն ձեռագրում երբեմն կան տարբեր ձեռքով գրուած յետին ուղղումներ, որոնք տարբերակուած չեն միմեանցից:

2 Յատկապէս *A* ձեռագրում տառանիշերով տրուած թուականները մեծ մասամբ աղաւաղուած չեն, կան չնչին բացառութիւններ:

3. Ստեփանոս Տարոնեցի Ասողիկ, Պատմութիւն տիեզերական, գիրք Ա.-Բ (համա-  
բարբառ), կազմեց Ս. Մ. Ղազարեանը, Երեւան, 1987:

**բ. ԹԱՐԳՄԱՌԻԹԻՆՆԵՐ**

1. Всеобщая история Степаноса Таронского, Асох'ика по прозванию, писателя 11-го сто-  
летия, переведена с армянского и объяснена Н. Эминым, Москва, 1864.

2. Histoire universelle par Etienne Acoghig de Daron, traduit de l'arménien et annoté par E. Dulaurier,  
Paris, 1883.

3. Das Stephanos von Taron Armenische Geschichte, aus dem Altarmenischen übersetzt von H. Gelzer  
und Aug. Burckhardt, Leipzig, 1907.

Գրախոսութիւնները տե՛ս A. Meillet, «Revue Critique», 1908, p. 281; E. W. Brooks, «English  
historical Review», 1908, N 23, p. 243; K. Krumbacher, «Geschichte der Byz. Lit.», 1908, p. 406.

4. Acoghig of Taron (Etienne), Histoire Universelle, traduit de l'arménien et annotée par Frederic  
Macler, Paris, 1917.

5. Ստեփանոս Ասողիկ Տարոնեցի, Տիեզերական պատմութիւն, աշխարհարար  
թարգմանութիւնը, առաջաբանը եւ ծանօթագրութիւնները Վ. Հ. Վարդանեանի, Երե-  
ւան, 2000:

**գ. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ**

1. Արգարեան Գ. Վ., Կարծեցեալ Ստեփանոս Տարոնացին նոյն ինքը Ստեփանոս  
Տարոնացի Ասողիկն է, տե՛ս «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1962, N 1, էջ 210-255:

2. Արեղեան Մ. Խ., Ստեփանոս Տարոնեցի Ասողիկ, տե՛ս Հայոց հին գրականութեան  
պատմութիւն, հտ. 1, Եր., 1944, էջ 507-511:

3. Ալիշան Ղ., Ստեփանոս Ասողիկ, տե՛ս Ղ. Ալիշան, Հայապատում, հտ. Ա, Վենետիկ,  
1901, էջ 89:

4. Բարայեան Լ. Հ., Դրուագներ Հայաստանի զարգացած ֆեոդալիզմի դարաշրջանի  
պատմութեան (IX-XIII դարեր), Երեւան, 1981, էջ 114-125:

5. Բիւզանդացի Նորայր, Հայկական բառաքնութիւն. ուղղութիւնը ընթերցուածոց,  
մատենագրութիւնը նախնեաց եւ նշանակութեան բառից ինչ, Կ. Պոլիս, 1880:

6. Բիւզանդացի Նորայր, Տեղեկութիւն ի գիրս Պատմութեան Ստեփանոսի Տա-  
րոնեցոյ Ասողիկ կոչեցելոյ, Մոսկուա, 1889:

7. Բիւզանդացի Նորայր, Նախնիք, Ժնեւ, 1996:

8. Զամինեան Արր., Հայ գրականութեան պատմութիւն, Ա. մաս, Նոր Նախիջեւան,  
1914, էջ 155-157:

9. Զարպիհանալեան Գ., Պատմութիւն հայ հին դպրութեան (Դ-ԺԳ դար), Վենետիկ,  
1932, էջ 555-560:

10. Մաթեոսեան Ա., Ստեփանոս Տարոնեցի Ասողիկը եւ Ամանիա Շիրակացու  
Քննիկոնը, տե՛ս «Պատմա-բանասիրական հանդէս», 1986, N 3, էջ 125-133:

11. Մանուկեան Գ., Ստեփանոս Տարոնեցի (Ասողիկ) եւ Արիստակէս Լաստիվերցի,  
տե՛ս Գ. Մանուկեան, Արիստակէս Լաստիվերցի, Եր., 1977, էջ 226-232:

12. **Մելիք-Բախշեան Ստ. Տ.**, Հայոց պատմութեան աղբիւրագիտութիւն, Երեւան, 1979, էջ 156-162:

13. **Վարդանեան Վ. Վ.**, Ստեփանոս Ասողիկ Տարօնացիին բանասիրութեան մէջ, տե՛ս «Բանբեր Երեւանի համալսարանի», 1996, N 3, էջ 148-153:

14. **Քիպարեան Կ.**, Ստեփանոս Տարօնցի (Ասողիկ), տե՛ս **Խ. Կիւրեղ վրդ. Քիպարեան**, Պատմութիւն հայ հին գրականութեան, Վենետիկ, 1992, էջ 313-316, 321:

15. **Քոլանջեան Ա. Էդ.**, Ստեփանոս Տարօնցի Ասողիկ, տե՛ս «Հայ մշակոյթի նշանաւոր գործիչները» (V-XVIII դարեր), Երեւան, 1976, էջ 185-192:

16. **Օրմանեան Մ.**, Ազգապատում, հտ. Ա, Ա. Էջմիածին, 2001:

ԳՈՒՐԳԷՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

**ՊԱՅՄԱՆԱՆԻՇԵՐ ՀԱՄԵՄԱՏՈՒԱԾ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՏՊԱԳԻՐՆԵՐԻ**

1. ՁԵՌԱԳՐԵՐ			2. ՏՊԱԳԻՐՆԵՐ		3. ԱՅԼ ՅԱՊԱՌՈՒՄ- ՆԵՐ
	Բուն ձեռագիր	Յետին ուղղում	ա) Բնագրեր	բ) Թարգմանութիւն	
1	A = ՄՄ, ձեռ. 2865, ԺԳ դար	a	T <sub>1</sub> = Տիեզերական պատմութիւն Ստեփաննոս վարդապետի Տարօնեցւոյ, ի լոյս ընծայեաց հանդերձ ծանօթութեամբ Կարապետ վարդապետ Շահնազարեանց՝ միաբան Սրբոյ Էջմիածնի, Փարիզ, 1859:	R = Всеобщая история Степаноса Таронского Асохика по прозванию, переведена с армянского и объяснена Н. Эминим, Москва, 1861.	ՆՀԲ – Նոր բառգիրք Հայկական լեզուի, հտ. Ա. Բ., Վենետիկ, 1836, 1837:
2	B = ՄՄ, ձեռ. 3502, 1661 թ.	b			
3	C = ՄՄ, ձեռ. 4584, 1668 թ.	c			
4	D = ՄՄ, ձեռ. 3070, 1669-1674 թթ.	d			
5	E = ՄՄ, ձեռ. 1482, 1678 թ.	e			
6	F = ՄՄ, ձեռ. 3160, 1681 թ.	f			
7	G = ՄՄ, ձեռ. 1894, 1782 թ.	g			
8	H = ՄՄ, ձեռ. 6598, ԺԸ դար	h			
9	I = ՄՄ, ձեռ. 2765, 1848 թ.	i	T <sub>2</sub> = Ստեփանոսի Տարօնեցւոյ Ասողկան Պատմութիւն տիեզերական. երկրորդ տպագրութիւն, աշխատասիրութեամբ Ստ. Մալխասեանցի, Ա.Պետերբուրգ, 1885:		
10	K = ՄՄ, ձեռ. 3730, 1855 թ.	k			
11	L = ՄՄ, ձեռ. 8860, ԺԹ դար	l			
12	M = ՄՄ, ձեռ. 8860, ԺԹ դար	m			
13	N = Պետերբուրգ, ձեռ. B-129, 1843 թ.	n			
14	O = Վենետիկ, ձեռ. 869, 1683-1684 թթ.	o			
15	P = Վենետիկ, ձեռ. 1156, (1655 թ. ?)	p			
16	Q = Վիեննա, ձեռ. 2129, ԺԳ/ԺԴ դար ?	q			

## ԲՆԱԳՐԱՅԻՆ ՀԱՄԱՌՈՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

[ ] - բնագրային յաւելում  $T_2$ -ում

( ) - բնագրային յաւելում նոր հրատարակութիւնում

ԾՆ. - ծանօթութիւն

ԲՃ - բնագրային նշգրտումներ

ՆԲ.Ն. - Նորայր Բիւզանդացի, Նախնիք (բնագրային նշգրտում)

չիք - չկայ

փխ - փոխարէն

ՆՀԲ - Նոր բառգիրք Հայկազեան լեզուի

# ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԽԵՑԻՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԲԱՆԻ Ի ՊԱՏՄԱԳՐԱԿԱՆ ՏԱՌԻՑ<sup>1</sup>

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՆԴԵՍ<sup>2</sup>

ԳԼՈՒԽ<sup>16</sup> Ա.<sup>17</sup>

Ցանկ առաջին գլխոյ գրոցս<sup>3</sup>

1 Ա<sup>4</sup> Յաղագս թէ ո՛յք եղեն պատմա-  
գիրք յայլոց ազգաց եւ նախասացութիւն  
բանի<sup>5</sup>:

2 Բ<sup>6</sup> Յաղագս Պտղոմեանց, Եգիպտաց-  
ւոց<sup>7</sup> թագաւորաց:

3 Գ<sup>8</sup> Յաղագս իշխանացն<sup>9</sup> Երբայեցւոց,  
որք ի քահանայից անտի<sup>10</sup> առաջնորդեցին  
ժողովրդեանն յետ դարձին<sup>11</sup>:

4 Դ<sup>12</sup> Յաղագս թագաւորաց Ասորես-  
տանեաց<sup>13</sup> Մարաց եւ Պարսից<sup>14</sup>:

5 Ե<sup>15</sup> Յաղագս թագաւորաց Հայոց Ար-  
շակունեաց:

Յաղագս<sup>18</sup> թէ ո՛յք եղեն պատմագիրք  
յայլոց ազգաց<sup>19</sup> եւ նախասացութիւն բանի

1 Որք յաստուածայինն<sup>20</sup> պատուեալ  
չնորհէ պուտիկոս<sup>21</sup> եւ հռետորք<sup>22</sup> Հա-  
յաստանեայց<sup>23</sup> եւ այլոց ազգաց, նախանձ  
բարւոյ<sup>24</sup> ի մէջ<sup>25</sup> առեալ ընդ մարգարէա-  
կան հոգեշարժ<sup>26</sup> լեզուսն, որպէս նոքայն<sup>27</sup>  
ի սկզբանց<sup>28</sup> արարչութեան Արարչին  
սկսեալ՝ տալ ցոյցս ապագայիցս<sup>29</sup> զանցե-  
լոցն ներկուռ ուղեւորութեամբ, անմոլար  
հետեւմամբ, ի նախաստեղծէն մինչեւ  
ցգարս ժամանակաց իւրեանց:

2 Որպէս Մովսէս՝ այրն Աստուծոյ  
հնգազլխեան<sup>30</sup> գրովք զարարչութեանցն  
Աստուծոյ եւ զնախնեացն<sup>31</sup> բարեպաշտու-  
թիւն մինչեւ ի ժամանակս իւր: 3 Եւ Յե-  
սուայն<sup>32</sup> անուանեալ գիրք<sup>33</sup>: 4 Եւ Յէու<sup>34</sup>  
որդի Անանիայ՝ զերկու գլուխս<sup>35</sup> Թագա-  
ւորութեանցն. եւ Երեմիա<sup>36</sup> զայլ եւս եր-

1 ABCODGP չի՞ Ստեփանոսի Տարօնեցւոյ պատմու-  
թիւն բանի ի պատմագրական տառից E Ստեփա-  
նոսի եպիսկոպոսի Տարօնեցւոյ պատմութիւն ի  
սկզբանց

2 ABCODGP չի՞ առաջին հանդէս

3 ABCODGP չի՞ Ցանկ առաջին գլխոյ գրոցս O ցանկ  
գրոց արարեալ Ստեփանոսի Տարօնեցւոյ

4 O ա

5 O յաղագս թէ ոյ՞ք եղեն պատմագիրք յայլ ազգաց եւ  
նախասացութիւն բանի A ե փիս ա ABCDEP չի՞ յա-  
ղագս՝ թէ ոյ՞ք եղեն պատմագիրք յայլոց ազգաց եւ  
նախասացութիւն բանի ABCDGP [c զանգ] յաղագս  
զարմիցն սեմաց եւ ամենայն տոհմին արդարոց  
թագաւորաց եւ ժամանակաց նոցին

6 AD Զ փիս Բ O Գ փիս Բ

7 A եգւպտացւոց

8 A Է փիս Գ O Դ փիս Գ

9 O իշխանաց

10 ACD անդի

11 T<sub>1</sub> չի՞ յետ դարձին

12 A Ը փիս Դ O Ե փիս Դ

13 T<sub>1</sub> Ասորւոց

14 T<sub>1</sub> Պարսից եւ Մարաց

15 AD Թ փիս Ե O Զ փիս Ե

16 ABCODEPG T<sub>1</sub> չի՞ գլուխ

17 AOT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> (գլուխ) Ա.

18 ACBE չի՞ յաղագս

19 ACDE յայլ ազգաց B յայլ ազգեաց

20 ABP յաստուածային ACO յաստուածային

21 ACG պիստիկոս

22 ABDOP հոտորք o հոտորք d հոտորք

23 ABDEP հայաստանեաց

24 C քարոյ

25 T<sub>1</sub> ընդ մէջ

26 ACGO հոգեշարժ

27 CPG նոքա

28 A սկզբանց

29 T<sub>1</sub> ապագայից

30 C հնգեա գլխեան G հնգեգլխեան P հնգա գլխեան

31 BD զնախնեաց

32 ABODEG զեսուայն C զեսուայն

33 ABCEGOP գիրս

34 CE գլուխ

35 BDEP գր գլուխս

36 E երեմիայ

կու գլուխսն. եւ գիրք Մնացորդացն. եւ եզրաս եւ Նեեմի<sup>1</sup> գլխատակ ելիցն<sup>2</sup> ի Բաբելոնէ<sup>3</sup>, եւ<sup>4</sup> գիրկին շինումն Տաճարին եւ զնորոգումն<sup>5</sup> Երուսաղէմի: 5 Որոց գկնի ժամանակաւք Մակաբայեցւոցն<sup>6</sup> պատմութիւն<sup>7</sup> հուպ առ գալստեամբն<sup>8</sup> Քրիստոսի ի Յովսեպոսէ<sup>9</sup> ասացեալ:

6 Այսպէս եւ բանիւ պատուեալ բանականքս, գկնի գալստեան Բանին մարմնով՝ յաշխարհ<sup>10</sup> գրական տառիւք պատմագրեցին զանուանս եւ զժամանակս թագաւորաց եւ զամենայն գործեալսն ի ժամանակին արժանի յիշատակի: 7 Որպէս եւ ճշմարիտ թուողն<sup>11</sup> ժամանակաց Եւսեբի Պամփիլեայ<sup>12</sup> սկսեալ ի մարդն առաջին, յորժամ ել նա արտաքս ի վայրէն վայելչութեան՝ աւարտաբանէ ի Քսանեմեակն<sup>13</sup> Կոստանդիանոսի թագաւորի Մեծի<sup>14</sup>: 8 Եւ գկնի նորա Սոկրատէս: 9 Նաեւ<sup>15</sup> այլ<sup>16</sup> եւս անթիւք են ի մէջ Յունաց պատմագիրք, բայց սոքա երկուքս<sup>17</sup>, որպէս լուսաւորքդ<sup>18</sup> մեծամեծ քան զաստեղս, առաւելուն պայծառութեամբ:

10 Իսկ ըստ հայրումս՝ նախ եւ առաջին<sup>19</sup> քաջն Ագաթանգեղոս, որ նորաս-

քանչ հրաշից եւ չարչարանաց սրբոյն Գրիգորի եւ աստուածածանաւթութեանս մերոյ է պատմիչ: 11 Եւ գկնի մեծն Մովսէս, հանգոյն Եւսեբեայ<sup>20</sup>, որ քերթողացն<sup>21</sup> անուանի<sup>22</sup> հայր: 12 Եւ ապա Եղիշէ վարդապետ, որ վասն Վարդանանց եւ սուրբ քահանայիցն չարչարանաց<sup>23</sup> եւ կատարման: 13 Եւ գկնի՝ Ղազարու Փարպեցւոյ<sup>24</sup> ճարտասանի<sup>25</sup> պատմութիւն. եւ Փաւստոս<sup>26</sup>, որ եւ Բիւզանդ. եւ պատմութիւն Հերակլի<sup>27</sup>, որ ի Սեբէոսէ<sup>28</sup> եպիսկոպոսէ ասացեալ. եւ պատմութիւն Ղեւոնդ երիցու, որ ինչ վասն Տաճկաց ելիցն<sup>29</sup> եւ անցից Հայոց ի նոցունց<sup>30</sup> բռնութենէ: 14 Հուսկ յետոյ ի վերջին աւուրս պատմութիւնք<sup>31</sup> Շապհոյ Բագրատունւոյ եւ Տեառնն Յովհաննիսի<sup>32</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>33</sup>, որք առ ժամանակաւքն Աշոտոյ եւ Սմբատայ<sup>34</sup>, առաջին թագաւորաց Բագրատունեաց:

15 Արդ<sup>35</sup> յամենեցունց ի սոցանէ, իբր ի լայնալիր մարգաց եւ ի հովտային լեռանց՝ հաւաքեալ ծաղիկս հեշտալի<sup>36</sup> աչաց հայելոյ գեղեցկագոյն գունովքն եւ անուշահամ<sup>37</sup> հոտովքն՝ բերեալ ընծայ մատուցանեմ աստուածասէր անձինդ<sup>38</sup> եւ հար-

1 ABDOP նեմի օ նեմի CE նեմիս

2 BDP T1 գիշատակելոցն

3 A ի բաբելոնիւ COG ի բաբելոնիւ

4 T1T2 չիք եւ

5 ABCDEO նորոգումն

6 ABCDEGO մակաբայեցւոց

7 ACEGO պատմութիւնն

8 A գալստեամբն O գալստն

9 BDP եւ յովսեպոս D չիք եւ ի (յովսեպոս)է

10 CEGO յաշխարհս գրական B յաշխարհագրական

11 A թուաղն BCDGEO թուողն

12 ABCDEO եւսեբի պամփիլեայ

13 E ի ի եմեակն զ ի քան եւ մի ամն C ի ք եմեակն T1 ի քան եւ ի մի ամն

14 A կոստանդիանոսի օ թագաւորի A մեծի O մեծի թագաւորի

15 CO նա եւ

16 A այլ

17 E ք ս

18 ABCDOP զլուսաւորիդ

19 ABCDEGO նախ առաջին

20 ACO եւսեբեայ B եւսեբեայ

21 AB քերթողայն CE քերթողացն P քերթողայն

22 P անանի

23 ACEG չարչարանացն

24 A փարպեցիոյ BODP փարպեցոյ T1T2 փարպեցւոյ

25 a նարտասանի A չիք նարտասանի

26 A փաւստոս T1 փոստոս

27 ADP հերակղի B հելակղի

28 ABCDEOP ի սերիոսէ G սերիոսէ T1 ի սերիոսէ T2 որ ի սերիոսէ

29 BD ելից զ (ելից)ն

30 O ի նոցին

31 CGO պատմութիւնն

32 ABDOP յովաննիսի CEG յովանիսի

33 ABOP կաթողիկոսի

34 ABCEGO սմպատայ D սմպատա P սպատա

35 DP (արդ) ի

36 BDOP հրաշալի զ հեշտալի

37 T1 անուշահոտ

38 ABCDEP անձին զ անձինդ

ցասիրական խորհրդոց քոց<sup>1</sup>, ի հարկեցուցանող<sup>2</sup> հրամանէ քոյ ստիպեալ<sup>3</sup>, ո՛վ<sup>4</sup> ամենիմաստղ<sup>5</sup> յիմաստունս աստուածազարդ եւ առաքինազարդ վայելչութեամբ գերապատուեալ քան զբնաւս, Տէր Սարգիս:

16 Արդ սկիզբն արասցուք սկզբանս, յորում նախահայրն մեր ել արտաքս ի դրախտէն, փշալից երկրի<sup>6</sup> եղեալ ժառանգորդ. ընդ որ թուեն զայս ձեւ աւերինակի:

17 Յամի հինգերորդի եւթանասներորդի<sup>7</sup> կենացն Աբրահամու յայտնեցաւ նմա Աստուած եւ զաւակի նորա տալ խոստացաւ զերկիրն Աւետեաց: 18 Եւ արդ լինին<sup>8</sup> յառաջին տիոցն Աբրահամու ամք ՀԵ, եւ յՀԵ ամէն Աբրահամու մինչեւ ցելսն յԵգիպտոսէ<sup>9</sup> ամք ՆԼ: 19 Զսոյն<sup>10</sup> եւ Առաքեալն<sup>11</sup> ասէ. «Զկտակն, ասէ, որ յառաջագոյն հաստատեալ էր Աստուծոյ, աւրէնքն որ յետ չորեք հարիւր եւ երեսուն<sup>12</sup> ամի եւրան՝ ոչ կարեն խախտել»<sup>13</sup>: 20 Ապա յայտ է, թէ յառաջին ամէն Աբրահամու մինչեւ ի Մովսէս<sup>13</sup> եւ ցելսն յԵգիպտոսէ<sup>14</sup> են ամք ՇԵ, զոր եւ<sup>15</sup> իսկ թուեն զայս ձեւ աւերինակի.

Աբրահամ լեալ ամաց Ճ ծնանի գիսահակ<sup>16</sup>.

Իսահակ<sup>17</sup> ամաց Կ ծնանի զՅակոբ<sup>18</sup>.

Յակոբ ամաց ԶԶ ծնաւ<sup>19</sup> զՂեւի.

Ղեւի ամաց ԽԶ ծնաւ զԿահաթ.

Կահաթ ամաց ԿԳ ծնաւ զԱմրամ<sup>20</sup>.

Ամրամ ամաց Հ ծնաւ զՄովսէս ի Յոքաբեթայ<sup>21</sup> կնոջէ իւրմէ.

Մովսէս ամաց Զ հանէ զժողովուրդն յԵգիպտոսէ<sup>22</sup>:

21 Միանգամայն յառաջին<sup>23</sup> ամէն Աբրահամու մինչեւ ցելսն՝ ամք ՇԵ<sup>24</sup> եւ յԱբրամայ՝ ՎՊԹ:

22 Արժանի հաւատարմութեան առն զժամանակագրութիւնս շրջագայեն յոյժ գեղեցկախաղաղ<sup>25</sup>, քանզի ՎՊԹ ամք ստուգապէս դիպեցուցանէ տասն երեք<sup>26</sup> Նիսանայ<sup>27</sup> ելիցն յԵգիպտոսէ<sup>28</sup>: 23 Իսկ յԵլիցն յԵգիպտոսէ<sup>29</sup> մինչեւ ցշինուած<sup>30</sup> տաճարին ըստ Որոգինեայ<sup>31</sup> եւ Անանիայի<sup>32</sup> Շիրակացւոյ ժողովին ամք ՆԶ, հանեալ ի բաց զԵբրայեցւոց<sup>33</sup> ծառայութեան<sup>34</sup> ժամանակն, զոր այլազգեացն<sup>35</sup> ծառայեցին. մանաւանդ եթէ<sup>36</sup> միանգամայն իսկ յար զժամանակն թուիցեմք, զազատութեանն<sup>37</sup>

18 A գլակովք

19 ABCDEGP ծնաւ

20 ABCEGOP գլամրամ

21 ACE ի յոքեբայ B ի յոգեբայ DP ի հոգեբայ d (ի հոգեբայ) O ի յոգեբայ co ի յոգեբայ T1 Յովգաբեթ

22 A յեգլպտոսէ

23 B առաջի

24 AO շ եւ Ե (նիսանայ)

25 ABCDEP յոյժ գեղեցկախաղաղ T1T2 գեղեցկապէս, ՆՀԲ, (Ա. էջ 537) գեղեցկախաղաղ կամ գեղեցկախաղաց, «Առձեռն» (էջ 207) գեղեցկախաղաղ:

26 ABCDEO ԺԳ

27 BD նիսանայ

28 A յեգլպտոսէ

29 ABCDEP յեգլպտոսէ

30 BDO մինչեւ ցշինուած

31 ABCDEG ըստ որոգինի

32 A անանիայի BDP անանիա O անանիայ

33 A գեբրայեցւոց

34 ACE ծառայութեան

35 O այլ ազգաց Bod այլ ազգաց DP այլ ազգաց E այլազգացն

36 A եթէ

37 ABDP զազատութեան

1 ABCDGP ԲՆ

2 DP հարկեցուցան

3 A ստիպել BDP ստիպելով

4 BDEP չի՞ ո՛վ

5 AC ամենիմաստղ BDP ամեն իմաստղ

6 D երկի d երկրի

7 T1T2 եօթանասներորդի

8 ABCDEGOP լինի

9 A յեգլպտոսէ

10 D գայն d գայն

11 AE առաքեալ

12 ABCDEGO

13 Գաղաթ. Գ. 17

14 BDEP մինչեւ Մովսէս COG մինչեւ ցՄովսէս

15 A յեգլպտոսէ

16 AO գոր եւ իսկ CE գոր եւ... եր իսկ

17 A գիսահակ CDOG Գսահակ E սահակ

18 ABCDEOGP սահակ



խառն ընդ ծառայութեանն<sup>1</sup> եւ զժամանակ  
Դատաւորացն առանձինն թուիցեմք<sup>2</sup>, ե-  
լանէ ըստ չափ<sup>3</sup> պատմագրաց<sup>4</sup> ամենեցուն:

24 Ապա համարեալ լիցի այսպէս՝  
Մովսիսի<sup>5</sup> յետ<sup>6</sup> ելիցն՝ և ամ.

Յեսուայ<sup>7</sup> Իէ<sup>8</sup> ամ.

Այլազգեացն<sup>9</sup> եւ Գողոնիէլի<sup>10</sup> դատաւո-  
րի՝ և ամ.

Այլազգեացն<sup>11</sup> եւ Աւովդայ եւ Սամէ-  
զարայ<sup>12</sup> 2 ամ.

Այլազգեացն<sup>13</sup> եւ Դերովրայ եւ Բարա-  
կայ<sup>14</sup> և ամ.

Գէդէոնի<sup>15</sup> ամս և.

Աբիմէլէքի<sup>16</sup> ամս Գ.

Թովղայ<sup>17</sup> ամս ԻԲ.

Յայիրայ<sup>18</sup> ամս ԻԲ.

Այլազգեացն<sup>19</sup> եւ Յեփթայաեայ<sup>20</sup> դա-  
տաւորի՝ ամս Զ.

Եսերոնի<sup>21</sup> ամս Է.

Եղոնի<sup>22</sup> ամս Ժ.

Ղաբդոնի<sup>23</sup> ամս Ը.

Իղիոն<sup>24</sup> քաղաքն<sup>25</sup> առաւ:

25 Այլազգեացն<sup>26</sup> եւ Սամփսոնի՝ ամս<sup>27</sup>  
Ի.

Հեղեայ<sup>28</sup> ամս և.

Սամուէլի եւ Սաւուղայ<sup>29</sup> ամս և,

Դաւթի<sup>30</sup> ամս և<sup>31</sup>.

Սողոմոնի<sup>32</sup> ամս և:

26 Միանգամայն ի Մովսիսէ<sup>33</sup> եւ յե-  
լիցն յԵզրպտոսէ<sup>34</sup> մինչեւ ցհանդերձանս  
տաճարին ՆՂ ամք<sup>35</sup>:

27 ԶՄովսիսի<sup>36</sup> փոխանակէն<sup>37</sup> զՅե-  
սուայ<sup>38</sup> անուանակից<sup>39</sup> գիրքն իւր ո՛չ ինչ  
նշանակեն, բայց միայն ի վախճանելն<sup>40</sup>  
նորա՝ ընդ ամենայն<sup>41</sup> ասեն կեցեալ ամս  
ՃԺ<sup>42</sup>: 28 Իսկ Եբրայեցիք<sup>43</sup> զվերակացու-  
թեան<sup>44</sup> նորա ժամանակն<sup>45</sup> ասեն Իէ ամ,  
որպէս եւս<sup>46</sup> լինել նմա մինչեւ ցՄովսի-  
սի<sup>47</sup> ելսն<sup>48</sup> յԵզրպտոսէ<sup>49</sup> և Դ ամաց: 29 Իսկ  
վասն Սամուէլի<sup>50</sup>, զի եւ ոչ զնորա ժամա-  
նակն ասեն յայտնի Գիրք, համարիմ, թէ<sup>51</sup>  
որ յաստուածային առաքեալսն ասացաւ:

26 A այլազգացն B այլ ազգեացն

27 G (ամս) Բաւն

28 ABCODEP հեղեայ

29 A սամուէլի եւ սաւուղ CDEG սամուէլ եւ սաւուղ  
BOP չի՞ր սամուէլ եւ սաւուղ օ սամուէլ եւ սաւուղ

30 ABCDGP Դաւիթ

31 BOP չի՞ր ամս և օ ամս և

32 ABDEOP սողոմոն C սողոմոն G սողոմոն T1 Սա-  
ղոմօնի

33 AB ի մովսեսէ CEG ի մովսէսէ

34 A յեզրպտոսէ

35 ABCDEGP ամ

36 CEG մովսէսիս

37 CEG փոխանակէն

38 AECGյեսուայ BDOP յեսուա

39 DPանուանակից

40 O ի վաղնանելն T1 ի վախճանիլն

41 T1 ընդ ամէնն

42 DO (ամս) Ճ եւ Ժ

43 AP հեբրայեցիք CGO հեբրայեցիք

44 ABDE զվերակացութիւն P վերանացութիւն

45 ABDCOG ժամանակ

46 COG չի՞ր եւս

47 ABCG մովսէսի

48 ABDEP ելն C յելն

49 A յեզրպտոսէ

50 A սամուիղի D սամուիղի O սամուէլի

51 A թե ա.

« Գ. Բ. Զ. Ժ. Ի. Լ. 21

1 BDO ծառայութեան

2 E թուեցեմք O թվիցեմք

3 A ըզչափ BCDEOG զչափ զօ ՆԲ.Ն ըստ չափ

4 ABCDEOP պատմագրացն

5 ABGOP Մովսէսի CE Մովսէս D Մովսեսի

6 E ի յետ

7 BDO յեսուա P յեսուա

8 T1 25

9 A այլազգեացն CO այլ ազգեացն

10 AO գեղեոնիլի CG գեղեոնիլի

11 A այլազգեացն CO այլ ազգեացն

12 ACE աւովգայ եւ սամեզարայ

13 A այլազգեացն BDOP այլ ազգեացն

14 B բարակա

15 A գեղեոնիլ BCDEP գեղեոնիլ G գեղեոնիլ

16 ABDEOP արիմէլէք CG արիմէլէք

17 ABDR թովղա

18 ABDP յայիրա T1 Յայիրի

19 A այլազգեացն

20 ABDCO յեփթայա

21 ABCE էսերովնի DO էսերովնի G էսերովնի P էսերով-  
նի

22 ABDEGP ելովնի CO ելեովնի

23 ABCDOEGP դարդովն

24 ABDEP իղովն CGO իղիովն

25 ABCDOGP քաղաք

զՍաւուղայ<sup>1</sup> եւ Սամուէլի<sup>2</sup>. քանզի երեւի Սամուէլի<sup>3</sup> բազում ամս լինել առաջնորդ ժողովրդեան<sup>4</sup>, եւ Սաւուղայ<sup>5</sup> միայն զերկեամ մի վկայէ բանն: 30 Քանզի ի Թագաւորութեան<sup>6</sup> գրեալ է այսպէս. «Որդի տարեւոր Սաւուղ ի Թագաւորելն իւրում»<sup>7</sup>. այս ինքն մի ամի<sup>8</sup> եւ անփորձ ի չարեաց նշանակեաց զառնէն ի ժամանակին<sup>9</sup>, յորում եղեւ սկիզբն Թագաւորութեան, եւ զերկեամ մի կալ յայնպիսի միտս եւ ապա եղծանել եւ լինել նմա տարագիր յԱստուծոյ, մինչեւ գիւի խեղդել զնա: 31 Վասն այնորիկ<sup>9</sup> այլ<sup>10</sup> եւս ամք՝ Սամուէլի<sup>11</sup> համարեալ<sup>12</sup> են. ի նմին<sup>13</sup> իրի իսկ Սամուէլի եւ Սաւուղայ<sup>14</sup> համարեցաք իս ամ: 32 Բայց ոչ<sup>15</sup> միայն յառաքելական վակայութենէն<sup>16</sup> այսչափ ամաց ժամանակ գումարի<sup>17</sup> Սաւուղայ<sup>18</sup>, այլ<sup>19</sup> եւ ի ստոյգ մանր քննելոյ զգիրս. քանզի յետ մահուան<sup>20</sup> Սաւուղայ ասէ պատմութիւնն, թէ «Քառասնամեայ<sup>21</sup> էր Եփուստէ<sup>22</sup> որդի Սաւուղայ<sup>23</sup>, յորժամ Թագաւորեաց ի վերայ Իս-

րայելի. եւ երկու<sup>24</sup> ամ Թագաւորեաց<sup>25</sup>, բայց<sup>26</sup> միայն ի տանէն Յուդայ<sup>27</sup>, որ էին<sup>28</sup> զհետ Դաւթի»<sup>29</sup>: 33 Քանզի յիշատակեն Գիրք ի սկզբան<sup>29</sup> Թագաւորութեան<sup>30</sup> Սաւուղայ<sup>31</sup> զերից որդւոցն՝ զՅովնաթամայ<sup>32</sup> եւ զԵսաւէ<sup>33</sup> եւ զՄէլքիսաւէ<sup>34</sup>. եւ զԵփուստեայ<sup>35</sup> չյիշատակեն ինչ, որպէս իմանալ մեզ՝ եթէ<sup>36</sup> յետոյ ծնաւ<sup>37</sup>. եւ այսչափ լինել Թագաւորութեան<sup>38</sup> Սաւուղայ<sup>39</sup> որչափ<sup>40</sup> որդւոցն<sup>41</sup> յետ նորա վախճանելոյն<sup>42</sup> գտանին ամք: 34 Այլ<sup>43</sup> ընդ սմին եւ զայն<sup>44</sup> գիտասլիք, որ ասէ յերկրորդ գլուխ Թագաւորութեան<sup>45</sup>, թէ<sup>46</sup> «Իբրեւ<sup>47</sup> եղեւ Նիս ամ յելիցն յԵփուստէ<sup>48</sup>, սկսաւ Սողոմոն<sup>49</sup> շինել զտունն<sup>50</sup> Աստուծոյ»<sup>51</sup>:

35 Իսկ Հրէիցն վարդապետք<sup>51</sup> եւ<sup>52</sup> Եւ-

1 ACG սաւուղայ BD սաւուղա

2 A սամուիդի C սաւուղայ

3 A սամուէլ

4 A ժողովրդեանն

5 BD սաւուղա

6 BD ի Թագաւորութեան

7 Ը. Թագ. Ժ. Գ. 1

8 T<sub>2</sub> այս ինքն միամիտ

9 ABCDEG ի ժամանակէն

10 T<sub>2</sub> այսորիկ

11 A այլ

12 A սամուիդի

13 E համարել են

14 T<sub>2</sub> նմին

15 A սամուիդի B սաւուղայ եւ սամուէլի D սամուիդի P սամուէլ

16 BCODEGP չի՞ ոչ

17 BP վկայութենէ C վկայութեանն

18 D դումարի

19 DP սաւուղա

20 A այլ

21 D մահուան

22 ADP իս ամեա BCEG իս ամեայ

23 ACEG յեփուստեա BODP յեփուստեա

24 BD սաւուղա

24 AODE Բ ամ

25 CG չի՞ եւ երկու ամ Թագաւորեաց

26 A բաց

27 DP յուդա

28 A եին

29 Ը. Թագ. Ժ. Գ. 10

30 A ի սկզբան

31 BDP Թագաւորութեան

32 DP սաւուղա

33 ABCODEP զմիմաքամ GO զմիմաքան

34 ABCDOGP գիսաւէ

35 ACDEG զմիմիսաւէ O զմիմիսի սաւէ

36 ADP զեփուստա O զեփուստայ CE զերոսայ G զեփուստայ

37 AO Թէ

38 D ծնաւ

39 ABO Թագաւորութեան

40 D սաւուղա

41 BDO չի՞ որչափ do որչափ E որ չափ

42 ABDO որդւոց

43 O վաղնանելոյն

44 A այլ

45 D գայս

46 DP Թագաւորութեան d Թագաւորութեանն (Ձեռագրերում՝ յերկրորդ գլուխ փխ յերրորդ գլուխ):

47 A Թե

48 ABCDG չի՞ իբրեւ

49 A յեփուստեա C յեփուստեա

50 ADOP սողոմովն

51 A ըզտունն

52 Ը. Թագ. Ժ. Գ. 1

53 AOG վարդապետն

54 P չի՞ եւ

սեբի<sup>1</sup> ժամանակագիր<sup>2</sup> ՆՁ ամ<sup>3</sup> ասեն յե-  
լիցն յեգիպտոսէ մինչեւ ցշինուած<sup>4</sup> տա-  
ճարին: 36 Իսկ Որոգինէս<sup>5</sup> եւ Անանիա<sup>6</sup>  
ՆՂ ամ ասեն, համարելով եւ զԺ ամն<sup>7</sup> Ե-  
ղոնի<sup>8</sup> դատաւորի: 37 Եւ վասն ճառելոյ<sup>9</sup>  
զրոց Թագաւորութեան<sup>10</sup> Նիւ ամին՝ այս-  
պէս ասէ, եթէ «Յորժամ զՅորդանանաւ  
անց ժողովուրդն եւ յերկիրն<sup>11</sup> Աւետեաց<sup>12</sup>  
առկայացաւ<sup>13</sup>՝ զայն ելս կոչէ. որպէս եւ  
պատգամաւորէին<sup>14</sup> առ միմեանս թագա-  
ւորքն՝ եթէ<sup>15</sup> «Ազգ ել յեգիպտոսէ»՝:  
38 Յոր<sup>16</sup> համարեալ իւր ամ յանապատին եւ  
Դ ամ Սողոմոնի<sup>17</sup> մինչեւ ցշինուած<sup>18</sup> տա-  
ճարին լինին ամք ՆԼ եւ յառաջին ամէն  
Աբրահամու՝ ԶՂէ ամ. եւ յԱդամայ՝  
ՏՄՂԹ ամք<sup>19</sup>:

39 Եւ զէ ամ շինեցաւ տաճարն սատա-  
րութեամբ Քիրամայ<sup>20</sup> արքային Տիւրաց-  
ւոց. [զկնի<sup>21</sup>] ճիւղ ամաց Փիսմանուն թա-  
գաւորեաց Տիւրացւոց<sup>22</sup>: 40 Ի սորա<sup>23</sup> է ա-  
մին քոյր սորա հատուածեալ ի Լիբէացւոց  
աշխարհն՝ շինեաց զԿարքեդոն<sup>24</sup>:

1 ABCDE եւսերի

2 O ժամանակագիրն

3 O չի՞ ամ

4 O ցշինումն P ցշինած

5 A ովրոգնէս BCODEP ովրոգինէս

6 EP անանիայ

7 BODP ժ ամ

8 O ելունի

9 B վանառելոյ փիւ վասն նառելոյ

10 CEG թագաւորութեանն

11 AE յերկիր

12 AE անտեացն

13 ABCODG առկայացան

14 A պատգամաւորեին BOD պատգամաւոր էին

15 A եթե

16 Մ. Հմմտ. Թագ. Գ. Զ. 1

17 ABCODEG յոր

18 ABCODE սողոմովնի

19 O ցշինումն

20 ABCDOEG ամ

21 ABD քիրամա

22 ABCODGE T<sub>1</sub> չի՞ զկնի T<sub>2</sub> [զկնի]

23 E չի՞ ճիւղ ամաց փիսմանուն թագաւորեաց տիւ-  
րացւոց

24 O ի սորայ

25 ABCODEG կարքեդովն

41 Բայց որ առաջի կայ ժամանակագ-  
րութիւնն՝ ժողովէ ի յերրորդ ամէն Սողո-  
մոնի<sup>25</sup> եւ ի տաճարին շինուածոյ մինչեւ  
ցտաճարին<sup>26</sup> աւերումն ի Բաբելացւոցն<sup>27</sup>  
ամս Նիւ<sup>28</sup>: 42 Եւ թուին<sup>29</sup> այսպէս՝

Սողոմոնի<sup>30</sup> այլ<sup>31</sup> եւս ամս ԼԶ<sup>32</sup>.

Ռորովամ ամս ԺԷ.

Աբիա<sup>33</sup> ամս Գ.

Ասա<sup>34</sup> ամս իւ<sup>35</sup>.

Յովսափատ<sup>36</sup> ամս ԻԵ.

Յովրամ<sup>37</sup> ամս Ը.

Ոքոզիա<sup>38</sup> ամ մի<sup>39</sup>.

Գողոզիա<sup>39</sup> մայրն ամս է.

Յովաս ամս իւ.

Ամասիա ամս իւ<sup>40</sup>.

Ոզիա, որ եւ Ազարիա՝ ամս ԾԲ.

Յովաթամ ամս ԺԶ.

Ողոմպիադն<sup>41</sup> առաջին:

43 Աքազ<sup>42</sup> ամս ԺԶ

Եզեկիա<sup>43</sup> ամս ԻԹ.

Մանաս<sup>44</sup> ամս<sup>45</sup> ԾԵ.

Ամովս ամս ԺԲ.

Յովսիա<sup>46</sup> ամս ԼԱ.

Յովաքազ ամս Գ.

25 ABODE սողոմովնի CG սողովմոնի

26 O մինչեւ ի տաճարին

27 O ի բաբելացւոցն

28 E դն իսա

29 O թվին

30 ABO սողոմովնի

31 A այլ (եւս) G այլեւս

32 T<sub>1</sub> ամս 35

33 E արիայ

34 B ասիա

35 T<sub>1</sub> ամս 54

36 ABCODEG յովսափաթ

37 BE ոֆոզիայ D ոֆոզա

38 ABCOGE ամ մի T<sub>2</sub> ամ ա

39 A գողոզիա BD գողոզա CE գողոզիայ

40 E ամասիայ T<sub>1</sub> ամս 49 T<sub>2</sub> ամս իւ<sup>Թ</sup>

41 COG ոլոմպիադն E ոլոմպիաթն

42 O աֆազն

43 CE Եզեկիայ

44 A մանասսէ

45 CE յովսիայ

46 D չի՞ ամս d ամս

Եղիակիմ<sup>1</sup>, որ եւ Յովակիմ<sup>2</sup> ամս ԺԲ.

Յովակիմ<sup>3</sup>, որ եւ Յեքոնիա<sup>4</sup> ամս Գ.

Մատթանի, որ եւ Սեղեկիա<sup>5</sup> ամս ԺԱ.

Միանգամայն ամք ՆԽԱ: 44 Յետ այսորիկ գերութիւնն<sup>6</sup> Հրէից ի Բաբելոն<sup>7</sup> ամս Հ. որ գումարեալ կատարին յերկրորդ ամին Դարեհի արքային<sup>8</sup> Պարսից:

45 Եւ աստի ուշ եղեալ ասիցես, եթէ<sup>9</sup> «Զիարդ իցէ<sup>10</sup> ասացեալ ի սկզբան գրոցն Եզրի, եթէ<sup>11</sup> «Յամին առաջնում<sup>12</sup> Կիւրոսի<sup>13</sup> Պարսից<sup>14</sup> արքային<sup>15</sup> զարթոյց<sup>16</sup> Տէր<sup>17</sup> զողի Կիւրոսի արքային<sup>18</sup>. եւ հրաման ետ յամենայն<sup>19</sup> թագաւորութեան<sup>20</sup> իւրում գրով իսկ զազատութիւն<sup>21</sup> Հրէից», եւ եթէ<sup>22</sup> զիւրդ ետ հրաման<sup>23</sup> գտաճարն շինել Կիւրոս: 46 Համարեսցիս<sup>24</sup> այսոքիւք առ Կիւրոսիւ եւթանասնամեայ<sup>25</sup> ժամանակ գերութեանն<sup>26</sup> կատարեալ, եւ ոչ առ Դարեհի»:

47 Առ այս ասեմ, եթէ<sup>27</sup> զերկու եւթանասնամեայ<sup>28</sup> ժամանակէ մարգարէական բանքն գուշակեն, մի՛ յաւերածոյ տաճարին, որ դիպի ի գլուխ ելեալ յերկրորդ ամին Դարեհի, եւ միւսն՝ յերեքտասաներորդ ամէն Յովսիայ, որ է սկիզբն մարգարէութեանն<sup>29</sup> Երեմիայի<sup>30</sup> մինչեւ ցԲաբելոնի<sup>31</sup> առնուլն՝ եւ ցբառնալ թագաւորութեանն Քաղդէացւոց առ Կիւրոսիւ: 48 Արդ յերեքտասան ամէն Յովսիայ<sup>32</sup>, որ է սկիզբն մարգարէութեանն<sup>33</sup> Երեմիայի<sup>34</sup>, մինչեւ ցտաճարին հրձիգ լինելն են<sup>35</sup> ամք Խ, եւ մինչեւ ցառաջին ամն Կիւրոսի՝ ամք Հ: 49 Իսկ յերկրորդ ամէն Յովակիմայ Հրէից թագաւորի<sup>36</sup>, առ որով զառաջին գերութիւնն<sup>37</sup> արար Նաբուգոդոնոսոր, որ էր որդի Նաբուպալսարայ<sup>38</sup>, մինչեւ ցառաջին ամն Կիւրոսի ժողովին Մ ամք<sup>39</sup>, որ կոչի Յոբելեան<sup>40</sup>:

50 Պարտ եւ արժան էր յայնմ ամի<sup>41</sup> լինել դարձ գերութեանն<sup>42</sup>, յորում զճառայիցն<sup>43</sup> ազատութիւն<sup>44</sup> հրամայեալ էր Աստուծոյ. բայց<sup>45</sup> աւերածոյ տաճարին առ Կիւրոսիւ Լ ամ էր, եւ յերկրորդ ամին Դարեհի լնոյր եւթանասուն<sup>46</sup> ամն: 51 Եւ

1 C եղիայկիմ

2 AB յովակիմ

3 ABCOG յովաֆիմ

4 ACE յեֆոնիայ

5 CE սեղեկիայ

6 O գերութիւն

7 A ի Բաբելոն

8 A արիայի

9 AB Եթէ

10 B զիարդիցն

11 A Եթէ

12 OG յառաջնումն

13 C Կիւրոսի

14 E չիֆ պարսից

15 ABDCOG արիայի

16 A (զարթոյց) ասէ

17 A չիֆ տէր

18 ABDCOG արիայի

19 A յամենայ

20 ACEG թագաւորութեանն

21 ACOEG զազատութիւնն

« Ը · Լ · Դ · Բ · 2

22 A Եթէ

23 ACG հրաման ետ

24 B համարիցես CE համարեսցի T<sub>2</sub> համարիցիս (Մն. համարեմ/իմ: ADGO համարեսցիս):

25 ABCODE Հ ամեն G Հ ամայ

26 BD գերութեան

27 A Եթէ

28 AC Բ եւթանասնամեայ D ԶԲ եւթանասնամեայ O Բ եւթանասնամեայ T<sub>2</sub> գերկու եւթանասնամեայ

29 A մարգարէութիւնն

30 A երեմիայի

31 A ցբաբելոնի BCO ցբաբելոնի

32 A յովսիայ B յովսիեայ

33 B մարգարէութեան

34 AB երեմիայի

35 T<sub>2</sub> չիֆ են

36 ABCDEGO թագաւորին

37 A գերութիւն

38 BD մարգարէութեան

39 AC ամ

40 C որեւեմ

41 B չիֆ ամի

42 BDO գերութեան

43 A ըզճառայիցն

44 AE ազատութիւնն

45 B չիֆ բայց

46 ABCDO Հ ամ

յայնմ ժամանակսն կացին մնացին  
 Հրէայքն<sup>1</sup> առանց թագաւորի յիւրեանց<sup>2</sup>  
 թագաւորաց, եւ քահանայապետիւքն իւ-  
 րեանց, իբրեւ առաջնորդաւք եւ իշխա-  
 նաւք վարէին<sup>3</sup>, եւ զամենայն ժամանակս  
 Պարսից թագաւորութեանն ի հնազանդու-  
 թեան նոցա կային: 52 Եւ յետ նոցա Մակե-  
 դոնացւոց<sup>4</sup> ծառայեցին, որ յետ Աղեք-  
 սանդրի՝ մինչեւ ցեպիփանէսն Անտիոքոս<sup>5</sup>,  
 որ թագաւորեաց Ասորւոց<sup>6</sup> եւ ի հեթանո-  
 սութիւն դառնալ զազգն Հրէից նեղէր:

53 Առ որով Մատթիա<sup>7</sup> քահանայ Ե-  
 րուսաղէմացւոց, Ամովնայ<sup>8</sup> որդի եւ նորին  
 որդի Յուդա<sup>9</sup>, որ կոչեցաւ Մակաբէոս, եւ  
 սոցա պայազատք զիշխանութիւն Հրէից  
 վերստին<sup>10</sup> նորոգեցին եւ ձգեալ կալան  
 մինչեւ ցՈգոստոս<sup>11</sup>: 54 Առ որով նախ՝  
 յայլազգեաց<sup>12</sup> Հերովդէս, հրամանաւ Հռո-  
 մայեցւոց<sup>13</sup>, առ զՀրէից թագաւորու-  
 թիւնն<sup>14</sup> ի ժամանակին<sup>15</sup>, յորում Քրիստոս՝  
 Որդին Աստուծոյ ծնանէր. եւ վախճան<sup>16</sup>  
 առնոյր ասացեալքն ի Մովսիսէ<sup>17</sup>, թէ<sup>18</sup>  
 «Մի՛ պակասեցէ իշխան Յուդայ<sup>19</sup>, եւ մի՛  
 պետ յերանաց նորա, մինչեւ եկեսցեն<sup>20</sup>, ո-

րում կայն պահի. եւ նա է<sup>21</sup> յոյս Հեթանո-  
 սաց»<sup>22</sup>: 55 Այլ<sup>23</sup> այս այսպէս:

56 Բայց ժողովի ամենայն ժամանակն  
 ի Սողոմոնէ<sup>24</sup> եւ յառաջին շինուածոյ տա-  
 ճարին մինչեւ ցերկրորդ ամն Դարեհի  
 Պարսից արքայի, մինչեւ ցտաճարին նորո-  
 գումն ամք ՇԺԱ<sup>25</sup>: 57 Եւ յերկրորդ ամէն  
 Դարեհի մինչեւ ցխաչելութիւն<sup>26</sup> Փրկչին,  
 յիննեւտասներորդ<sup>27</sup> ամին Տիբերեայ<sup>28</sup> ե-  
 ղելոյ<sup>29</sup> ժողովին ամք ՇԱ, որք մանր մա-  
 սամբ<sup>30</sup> այսպէս համարին:

58 Յետ Կիւրոսի, որ թագաւորեաց ամս  
 Լ, առնու զթագն Կամբիւս<sup>31</sup> ամս Ը.

Ապա Մոգքն<sup>32</sup> ամիսս է.

Ապա Դարեհ, որ թագաւորեաց ամս  
 ԼԶ<sup>33</sup>:

59 Առ Դարեհիւ Զաւրաբաբէլ<sup>34</sup> վերա-  
 կացու եղեւ Եբրայեցւոց հանդերձ Յե-  
 սուաւ քահանայապետիւ եւ կատարէր  
 զշինուած տաճարին: 60 Եւ մարգարէանա-  
 յին<sup>35</sup> Անգէ եւ Զաքարիա:

61 Քսերքսէս Դարեհեան ամս ԻԱ.

Արտաւան ամիսս է.

Արտաշէս<sup>36</sup> Երկայնաձեռն ամս Խ:

62 Առ նովաւ Եզրաս ելեալ յերուսա-  
 ղէմ եւ<sup>37</sup> ուսուցանէր զԱւրէնս: 63 Եւ ի  
 քսաներորդ<sup>38</sup> ամին նորին թագաւորու-

1 A հրեայքն

2 B իւրեանց

3 A վարեին

4 ABDEGO մակեդոնացւոց

5 ABCDEO անտոքոս

6 B ասորոց

7 COEմատաթիայ

8 BCO ամովնա

9 AEO յուդայ

10 AD վերստին

11 A ցաւգոստոս

12 BD այլ ազգեաց

13 ABD հռովմայեցւոց O հռոմայեցւոց

14 C առ ի հրէից զքաղաւորութիւնն

15 AB ի ժամանակի

16 O վաղեմն

17 A ի մովսեսէ

18 A թե

19 B յուդա

20 ABCODE եկեսցէ (Ծմ. Աստուածաշնչում՝ եկեսցեն, Ասողիկի բնագիրը, բւոււմ է, միշտ է, քանի որ եզակի է եմբական, որի համար էլ Մովսեսեանցը եզակի է գործածել):

21 B նայէ փիս նա է

22 ԴՆԿ. ԽԹ. 10

22 A այլ

23 A ի սողովնէ B ի սողոմովնէ D ի սողովմոնէ

24 ABDE ամս T1 711

25 B ցխաչելութեան

26 AC իմն եւ տասներորդ O իմն եւ Ժ երորդ

27 A տիբերայ B տիբերա

28 C եղելոյ

29 A մանր մասամբ COE T1 մանրամասամբ

30 A կամբես BC կամբես

31 B մոգն

32 O Լ եւ Զ

33 A զաւրաբաբէլ O զօրորաբէլ

34 A մարգարէանային

35 ABCDEO Արտաշէլ

36 T2 չի՛ եւ

37 ABCDEO ի Ի երորդ

թեանն Նեեմաս<sup>1</sup> տակառապետն արքայի,  
խնդրեալ յարքայէ՝ ել յԵրուսաղէմ<sup>2</sup>, չի-  
նեաց զպարիսպս եւ կազմեաց զհրապա-  
րակս նորա:

64 Քսերքսէս<sup>3</sup> Երկրորդ ամիսս<sup>4</sup> Բ.

Սուգդիանոս<sup>5</sup> ամիսս Բ.

Դարեհ Խորթ<sup>6</sup> ամս ԺԹ.

Արտաշէս Ուշեղ ամս Խ.

Արտաշէս, որ եւ Ովգոս<sup>7</sup> ամս ԻԶ.

Արտաշէս Ովքայ<sup>8</sup> ամս Դ.

Դարեհ Արսամայ<sup>9</sup> ամս Զ:

65 Զսա<sup>10</sup> սպանեալ Աղեքսանդրի<sup>11</sup> ի  
վեցերորդ<sup>12</sup> ամի թագաւորութեանն<sup>13</sup> իւ-  
րոյ՝ եբարձ զՊարսից թագաւորութիւնն, որ  
տեւեաց<sup>14</sup> ամս ՄԼ: 66 Եւ թագաւորեաց  
այլ եւս<sup>15</sup> Զ ամ եւ ամիսս է յետ ունելոյ  
զԲաբելոն<sup>16</sup>. եւ կեցեալ ընդ ամենայն<sup>17</sup>  
ամս ԼԲ՝ վախճանի:

ԳԼՈՒԽ Բ<sup>18</sup>

Յաղագս Պտղոմեանց Եգիպտացւոց<sup>19</sup>  
Թագաւորաց<sup>20</sup>

1 Յետ նորա թագաւորէ Աղեքսանդ-  
րիոյ<sup>21</sup> եւ Եգիպտոսի<sup>22</sup> Պտղոմէոս Ղա-  
գիրոս<sup>23</sup> ամս ԻԳ.

Պտղոմէոս<sup>24</sup> Փիլադելփոս ամս ԼԸ

Առ սովաւ Եբրայեցւոց Գիրք սուրբք ի  
յոյն<sup>25</sup> լեզու թարգմանեցան եւ յԱղեք-  
սանդրիա քաղաքի ի մատենից տունս ե-  
գան: 2 Առ սովաւ թագաւորէ Պարթեւն  
Արշակ քաջ:

3 Յետ սորա Պտղոմէոս Եւերգետէս<sup>26</sup>  
ամս ԻԶ.

Պտղոմէոս Փիլոպատովր<sup>27</sup> ամս ԺԲ:

4 Առ սովաւ թագաւորեաց Անտիոքոս,  
որ կոչեցաւ Եպիփանէս, առ որով որ ի  
Մակաբայեցւոց<sup>28</sup> գիրսն գործք<sup>29</sup> գործե-  
ցան. որ զազգն Հրէից ի հեթանոսութիւն  
դառնալ բռնադատէր: 5 Առ այսու Ան-  
տիոքաւ<sup>30</sup> Մատթիա ուստր Ասամով-  
նեայ<sup>31</sup> նախանձ վասն հայրենի կրաւնիցն  
առեալ՝ լինէր զաւրավար ժողովրդեանն:  
6 Յետ որոյ նորին որդի<sup>32</sup> Յուդա<sup>33</sup>, որ կո-  
չեցաւ<sup>34</sup> Մակաբէոս<sup>35</sup>:

1 ABCDO նեեմաս

2 B Երուսաղեմ

3 C Բսէրբսէս

4 B ամիս

5 A կոստանդիանոս BCDE սոգդիանոս O չի՞ սոգ-  
դիանոս o սուգդիանոս

6 T<sub>1</sub> Խորդ

7 ABCDE ովգով

8 ABCDEO արսուէֆու չի՞ Արտաշէս Ովքայ

9 BD դարեհ Արսամա

10 T<sub>1</sub> գայս

11 E աղեքսանդրի

12 BD ի Զ Երորդ

13 BD թագաւորութեան

14 A տեւեաց

15 A այդ եւս

16 A զբաբելոն BD բաբելովն

17 ABCDEO ընդ ամենայն եւ կեցեալ T<sub>2</sub> եւ կեցեալ  
ընդ ամենայն

18 ABCO չի՞ գլուխ A Ե O Գ

19 A Եգիպտացոց

20 CO թագաւորացն

21 AB աղեքսանդրի CO աղեքսանդրի

22 A Եգիպտոսի

23 ABDE դաղիոս

24 B պլտղոմէոս

25 C ի յուն լեզու

26 ABD պտղոմէոս եւերգետէս

27 ABCOE փիլիպետովր

28 A մակաբայեցւոց D մակաբայեցւոց

29 ABCDE գործ

30 ABC անտուֆաւ

31 ABCO ասամովնեա

32 OD T<sub>1</sub> որդի մորին

33 CO յուդայ

34 A կոչեցաւն

35 ABDE մակաբէ

7 Իսկ յետ Փիլեմատովր<sup>1</sup> Պտղոմեայ<sup>2</sup> թագաւորեաց եգիպտոսի<sup>3</sup> Պտղոմէոս, որ երկրորդ եւերգետէս<sup>4</sup> ամս իթ:

Պտղոմէոս Փիւսգոն<sup>5</sup> ամս ժէ:

Պտղոմէոս Աղեքսանդրի<sup>6</sup> ամս ժ:

Պտղոմէոս, որ մերժեցաւն՝ ամս Ը<sup>7</sup>:

Պտղոմէոս Դիոնիսիոս<sup>8</sup> ամս Լ:

Պտղոմէայ<sup>9</sup> դուստր Կղէոպատրայ<sup>10</sup> թագաւորեաց ամս Բ յառաջ քան զԳայիոսի թագաւորելն եւ զտիրելն Հռոմայեցւոց<sup>11</sup> եգիպտոսի<sup>12</sup>, եւ ի ամ հրամանաւ Հռոմայեցւոց<sup>13</sup> թագաւորեաց: 8 Բայց մեզ պարտ է գերկուսն ընդունել ի կանոն եւ անտի<sup>14</sup> յառաջ զՀռոմայեցւոցն<sup>15</sup> թուել զիշխանութիւն:

9 Յետ երկուցն Կղէոպատրայ<sup>16</sup> թագաւորեաց Գայիոս Յուլիոս առաջին կայսր Հռոմայեցւոց<sup>17</sup> միահեծան՝ ամս Դ:

Յետ նորա Սեբաստոս Հոգտաւիոս<sup>18</sup>, որ եւ Ոգոստոս<sup>19</sup> ամս ԾԶ:

Յետ սորա Տիբերիոս<sup>20</sup> ամս ԻԴ ցնաչելութիւն<sup>21</sup> Փրկչին:

10 Արդ ժողովի ամենայն ժամանակն յերկրորդ ամէն Դարեհի, յորում եղեւ երկրորդ<sup>22</sup> շինութիւն<sup>23</sup> տաճարին, մինչեւ

ցիննեւտասներորդն<sup>24</sup> Տիբերեայ<sup>25</sup>, մինչեւ ցնաչելութիւն<sup>26</sup> Փրկչին ամբ<sup>27</sup> ՇԱ. իսկ ի Սողոմոնէ եւ յառաջին շինուածոյ<sup>28</sup> տաճարին՝ ամբ ՌԺԲ. եւ ի Մովսիսէ<sup>29</sup> եւ յելիցն յեգիպտոսէ<sup>30</sup> ամբ ՌՇԱ<sup>31</sup>. եւ յառաջին ամէն Աբրահամու՝ ամբ ՍԶ. եւ ի Ջրհեղեղէն՝ ամբ ՎԿԸ եւ յԱդամայ՝ ամբ ԲԶԺ: 11 Իսկ ըստ եւսեբեայ<sup>32</sup> յԱդամայ մինչեւ ցիննեւտասներորդն<sup>33</sup> ամն<sup>34</sup> Տիբերեայ<sup>35</sup>, յորում խաչեցաւ Փրկչին, ամբ ԲՄԼԲ<sup>36</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>37</sup> Գ<sup>38</sup>

Յաղագս իշխանաց<sup>39</sup> եբրայեցւոց, որք ի քահանայից անտի<sup>40</sup> առաջնորդեցին ժողովրդեանն յետ դարձին ի Բաբելոնէ<sup>41</sup>

1 Յեսու<sup>42</sup> որդի Յովսեփեկեայ<sup>43</sup> հանդերձ Ջաւրաբաբէլիւ<sup>44</sup> էր առ Կիւրոսիւ թագաւորաւ<sup>45</sup> Պարսից:

Յակիմոս որդի Յեսուայ<sup>46</sup>:

1 ABE փիլեմատովր T<sub>1</sub> փիլիպատովրայ

2 ABE պտղոմեայ

3 A եգիպտոսի

4 ADE երգետէս B երգետէս O Լեբգետէս C երգետէս

5 ABDECO փիւսկոն

6 CO աղեքսանդրի

7 T<sub>1</sub> ամս 30

8 ABEDC դիոնիսիոս O դիոնիսոս

9 ACO պտղոմէոս

10 BD կղէոպատրայ

11 ABC հռովմայեցւոց OE հռոմայեցւոց

12 A եգիպտոսի

13 A հռոմայեցւոց BC հռովմայեցւոց OE հռոմայեցւոց

14 AC անդի

15 ABD հռովմայեցւոց OE հռոմայեցւոց

16 ABCD կղէոպատրայ

17 AB հռովմայեցւոց D հռովմայեցւոց E հռոմայեցւոց

18 ABD հոփտաւիոս C հոփտաւիոս

19 A աւգոստոս

20 BDO տիբերոս

21 O ցիսաչելութիւն

22 ACO կրկին չիբ երկրորդ

23 ABED շինուած O շինումն

24 ACD մինչև յինն եւ ժ երորդն O մինչև յինն եւ ժ երորդն B մինչև յինն եւ տասներորդն

25 AE տիբերայ BO տիբերայ

26 O մինչև ցիսաչելութիւնն

27 ACE չիբ ամբ a ամբ

28 C շինուած

29 AC ի մովսէսէ

30 A յեգիպտոսէ

31 ACE ՌՇԱ ամբ

32 ABC եւսեբեայ O եւսեբայ

33 ADCO մինչև ցինն եւ ժ երորդն B մինչև ցինն եւ տասներորդն

34 ABCO չիբ ամբ

35 AC տիբերայ B տիբերայ

36 CE ՌՄԼԲ T<sub>2</sub> չիբ ՌՄԼԲ

37 ABCD չիբ գլուխ

38 A է փիւս O Գ BC չիբ Գ

39 B իշխանացն

40 AC անդի

41 T<sub>1</sub> չիբ յետ դարձին ի Բաբելոնէ CE ի Բաբելոնէ

42 A յեսու T<sub>1</sub> Յետ դարձին ի Բաբելոնէ Յեսու

43 AE յովսեփեկեայ B յովսեփեկեայ

44 A զաւրաբաբելիւ CO զօրաբաբելիւ

45 ABCDEO քաղաւորի

46 BD յեսուս

Եղարոս որդի Յակիմայ<sup>1</sup>.

Յովդայ<sup>2</sup> որդի Յասեբայ.

Յովհաննէս<sup>3</sup> որդի Յովդայ.

Յեայուզոս<sup>4</sup> որդի Յովհաննոս<sup>5</sup>, առ ուրով Աղեքսանդրոս զԱղեքսանդրիա շինեաց, եկեալ<sup>6</sup> յԵրուսաղէմ՝ Աստուծոյ երկիր եպագ։

2 Ոնիա որդի Յադգայ<sup>7</sup>.

Եղիազարոս, առ որով Եւթանասունքն<sup>8</sup> զաստուածեղէն Գիրս թարգմանեցին.

Ոնիա<sup>9</sup> որդի Սիմոնի<sup>10</sup> եղբայր Եղիազարոս.

Սիմոն, առ որով Յեսու Սիրաքայ ճանաչէր.

Ոնիա<sup>11</sup>, առ որով Անտիոքոս<sup>12</sup> զՀրէայսն<sup>13</sup> պաշարէր եւ<sup>14</sup> ի Հեթանոսութիւն դառնալ բռնադատէր<sup>15</sup>.

Յուդա<sup>16</sup> որդի Մատթեայ<sup>17</sup> ամս Գ։

3 Սա սրբեաց յամբարիշտ<sup>18</sup> ազգացն զաշխարհն։

4 Յովնաթան եղբայր նորին ամս ԺԹ.

Սիմոն<sup>19</sup> եղբայր Յովնաթանու ամս Ը.

Հիւրկանոս Յովհաննէս<sup>20</sup> ամս ԻԶ.

Արիստաբուլոս<sup>21</sup> ամ Ա<sup>22</sup>. որ նախ՝ թագ եղ թագաւորական առ քահանայապետութեամբն<sup>23</sup>, զոր ունէր։

5 Յանէս, որ եւ Աղեքսանդրոս<sup>24</sup> ամս ԻԷ. սա թագաւոր միանգամայն եւ քահանայապետ։ 6 Մինչեւ ցոս<sup>25</sup> աւծեալքն<sup>26</sup> ի<sup>27</sup> Կիւրոսէ իշխանք եղեն, տեւեալ ամս<sup>28</sup> ՆԶԳ, որ լինին<sup>29</sup> եւթներորդք<sup>30</sup> ամաց ԿԹ, որք<sup>31</sup> առ Դանիէլի<sup>32</sup> ասացան զայս աւրինակ<sup>33</sup>. «Եւ գիտասցե՛ս, ասէ, եւ իմասցիս յեւրից բանին<sup>34</sup> տալ պատասխանի։ 7 Եւ ի<sup>35</sup> շինելն Երուսաղէմի մինչեւ ցաւծեալ<sup>36</sup> առաջնորդն<sup>37</sup> եւթներորդք է<sup>38</sup> եւ եւթներորդք<sup>39</sup> ԿԹ»։ 8 Առաջին եւթներորդքն<sup>40</sup> թուին ի Կիւրոսէ առ Դարեհ, առ որով շինուած տաճարին կատարեցաւ, իսկ այլեւս<sup>41</sup> ԿԹ եւթներորդքն<sup>42</sup> ձգին յառաջիկայս<sup>43</sup>. եւ յայտնէր տեսիլ<sup>44</sup> եւթներորդացս<sup>45</sup> յսոցիկ<sup>46</sup> Դանիէլի<sup>47</sup> յառաջնում ամին Դարեհի, որդւոյ Արշաւրի<sup>48</sup>. եւ աս-

- 1 BD յակիմա
- 2 AO յովդալ
- 3 AOC յովաննէս
- 4 AO յուդաս C յուդայ
- 5 AO յովաննու
- 6 ABCODE չիբ եւ (եկեալ) T<sub>1</sub> եւ
- 7 ACO ադդայ BDE ադդայ
- 8 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթանասունքն
- 9 ABOD ունիա C ունիայ
- 10 ABCO որդի սիովմի
- 11 ABCO ունիաս
- 12 AB անտուֆոս E անտուֆոս
- 13 A զհրեայսն
- 14 ABCOED չիբ եւ T<sub>1</sub> եւ T<sub>2</sub> [եւ]
- 15 B բռնադատէր դառնալ
- 16 ACO յուդայ
- 17 ABC մատաթեա O մատաթիա
- 18 A յամպարիշտ B ամբարիշտ O յամբարիշտ T<sub>2</sub> յամբարիշտ
- 19 ABCO սիմովն
- 20 ABCO յովանաթանէս

- 21 A արիստաբուլիա BCO արիստաբուլիս
- 22 ACO ամ մի
- 23 A քահանայապետութեամբ B քահանայետութեամբն
- 24 ACOD աղէֆսանդրոս B աղէֆսանդրէս
- 25 ABO չիբ ցոս O ցոս
- 26 A մինչեւ ցաւծեալքն D մինչեւ ցոծեալքն
- 27 B չիբ ի
- 28 ACODE յամս
- 29 CE լինի
- 30 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդք
- 31 CE որ
- 32 A առ Դանիէլի
- 33 A արիմակ
- 34 O բանէն
- 35 ABCOD չիբ ի (շինելն)
- 36 A ցաւծեալ
- 37 ABCDE առաջնորդք
- 38 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդք D Եօթներորդք Եօթն
- 39 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդք O է երորդք
- 40 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդքն
- 41 C այլ եւս
- 42 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդքն
- 43 B առաջիկայս C յառաջի կայս
- 44 C տեսանիլ
- 45 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եօթներորդացն
- 46 O պսոթիկ
- 47 A Դանիէլի OD դանիէլի
- 48 BOD արշուրի CE արշարի



տանաւր<sup>1</sup> կատարի ի Յանէս<sup>2</sup>, որ եւ Աղեքսանդրոս<sup>3</sup>, աւծեալն<sup>4</sup> առաջնորդ, որ եւ քահանայապետ եւ թագաւոր: 9 Առ որով սպառեցան<sup>5</sup> որք ըստ յաջորդութեան<sup>6</sup> քահանայիցն<sup>7</sup> առաջնորդք եւ աւծեալք<sup>8</sup> ի մարգարէութենէն անուանեցան:

10 Յետ որոյ թագաւորէ Սաղին<sup>9</sup>, կիրնն<sup>10</sup> Աղեքսանդրի<sup>11</sup>:

11 Յետ սորա հակառակութիւն եղեալ ընդ միմեանս որդւոց սորա Արիստարուլայ<sup>12</sup> եւ Հիւրկանայ<sup>13</sup> Պոմպէոս<sup>14</sup> գաւազնաւոր Հռոմայեցւոց<sup>15</sup> պաշարեալ զքաղաքն Երուսաղէմ՝ ունի եւ մտանէ ի տաճարն:

12 Յայնժամ ամենայն ազգք<sup>16</sup> ընդ հարկաւք եղեն<sup>17</sup> Հռոմայեցւոց<sup>18</sup>: 13 Եւ տայ Պոմպէոս<sup>19</sup> զքահանայապետութիւնն Հիւրկանայ<sup>20</sup>, եւ զԱնտիպատրոս<sup>21</sup> Ասկաղոնացի ի Պաղեստինի<sup>22</sup> վերայ կացուցանէ:

14 Առ որով Հռոմայեցւոց<sup>23</sup> նախ միահեծան Գայիոս Յուլիոս կայսր թագաւորեաց ամս Դ եւ ամիսս Է: 15 Ոգոստոս<sup>24</sup> ամս ԾԶ եւ ամիսս Զ:

16 ԶԵՐՐԱՅԵՑՈՅ ԹԱԳԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆՆ<sup>25</sup> նախ ի հեթանոսաց յութերորդ ամին<sup>26</sup> Ոգոստեայ<sup>27</sup> առնու Հերովդէս, որդի Անտիպատրոսի<sup>28</sup> Ասկաղոնացւոյ. որոյ զՀիւրկանոս սպանեալ՝ ոչ եւս<sup>29</sup> ըստ յաջորդութեան<sup>30</sup>, այլ<sup>31</sup> զԾոծ ոմանց զվարդապետութիւնն<sup>32</sup> բաժանէր:

17 Առ որով ծնեալ Տեառն եւ Փրկչին մերոյ<sup>33</sup> Յիսուսի Քրիստոսի՝ լնու մարգարէութիւնն Յակոբայ<sup>34</sup>, թէ «Մի պակասեցէ իշխան Յուդայ<sup>35</sup>, եւ մի՛ պետ յերանաց նորա՝ մինչեւ եկեսցէ այն, որոյ իւրն է թագաւորութիւն. եւ նա է՝ յոյս հեթանոսաց»<sup>36</sup>: 18 Ծնանի Փրկչին մեր Տէր Քրիստոս ի քառասուն երկու<sup>37</sup> ամին Ոգոստեայ<sup>38</sup> թագաւորութեանն եւ յերեսուն երկու<sup>39</sup> ամի թագաւորութեանն<sup>40</sup> Հերովդէայ<sup>41</sup>, որդւոյ Անտիպատրոսի<sup>42</sup>, որ թագաւորեաց ամս ԼԷ. այլազգի<sup>43</sup>:

19 Եւ զկնի սորա Արքեղաւոս որդի իւր՝ ամս Թ:

20 Հերովդէս Զորրորդապետ եղբայր Արքեղաւոսի ամս ԻԴ:

21 Ի հնգետասաներորդ ամին Տիբերեայ<sup>44</sup> եւ ի հնգետասան<sup>45</sup> Հերովդի գայ

1 A աստամար

2 ACO ի յարեհոս օ ի յանէս

3 BCODE աղեքսանդրոս

4 A աւծեալն

5 CE պարտեցան *փի* սպառեցան

6 BD յառաջնորդութեան d յաջորդութեան

7 O փահանայից

8 A աւծեալք

9 ABCODE սագին

10 ACO կին

11 A աղեքսանդրին C աղեքսանդրէին O աղեքսանդրին

12 ABCDE արիստարուլեա

13 BD հիւրկանայ

14 ABCODE պոմպիոս

15 ABD հոովմայեցւոց OE հոովմայեցւոց

16 C ազգ

17 A ընդ հարկաւք եղեն

18 AB հոովմայեցւոց O հոովմայեցւոց

19 ABCDO պոմպիոս

20 ABCO հիւրկանեա

21 ABCO զանթիպատրոս

22 C պաղեստինի

23 AB հոովմայեցւոց O հոովմայեցւոց

24 AO ոգոստոս

25 BD թագաւորութիւն

26 ABDCO ամի C յԼ երորդ

27 A աւգուստեա BO ոգոստեա C ոգոստոսեա

28 ABOC անթիպատրոսի

29 BOD ոչ եւ od (ոչ եւ)ս

30 C ըստ աջորդութեան

31 A այլ

32 BD զվարդապետութիւն E զվերակացութիւնն

33 O մերոյ փրկչին

34 AB յակովբայ

35 BD յուդա

36 B նայէ (յոյս) *փի* նա է (յոյս)

37 **ԾՆՆՔ. ԽԹ. 10**

38 ABCODE ի ԽԲ

39 ABDE ոգուստեա CO ոգոստեա T2 ոգոստեայ

40 ABCOE յ ԼԲ

41 OB թագաւորութեան

42 ABC հերովդիայ O հերովդէի

43 ACE անթիպատրայ O անթիպատրեայ

44 A այլազգի

45 A տիբերայ BO տիբերեա

BD ի հնգետասան

Յիսուս ի Յորդանան առ Յովհաննէս<sup>1</sup> մկրտիլ ի նմանէ եւ անտի<sup>2</sup> սկիզբն առնէ աւետաւոր վարդապետութեանն<sup>3</sup> իւրոյ արդեամբք<sup>4</sup> եւ բանիւք: 22 Եւ յինն եւ տասներորդին<sup>5</sup> Հերովդի եւ յինն եւ տասներորդն<sup>6</sup> Տիբերեայ<sup>7</sup> կայսեր Յիսուս, Աւծեալն Աստուծոյ, ըստ մարգարէութեանցն որ զնմանէ<sup>8</sup> գայ<sup>9</sup> ի չարչարանս:

23 Եւ զկնի<sup>10</sup> Հերովդի Չորրորդապետի թագաւորէ Ագրիպպաս ամս է.

Եւ<sup>11</sup> Ագրիպպաս նորին որդի ամս ԻԶ:

24 Առ սովաւ Երուսաղէմի վերջին աւերն ի Վեսպասիանոսէ<sup>12</sup> եւ ի Տիտոսէ:

25 Ի խաչելութենէ Փրկչին մերոյ, ի տասնեւինն<sup>13</sup> ամէն<sup>14</sup> Տիբերեայ<sup>15</sup>, մինչեւ ի Կոստանդիանոսի<sup>16</sup> ժողովն ամք ՄՂԱ, որ թուին զայս ձեւ աւերինակի<sup>17</sup>.

Յետ Խաչելութեան Փրկչին նոյն ինքն Տիբեր ի վերայ ժԹ ամացն այլ եւս<sup>18</sup> ամս Դ:

26 Գայիոս ամս Դ.

Կղաւղիոս<sup>19</sup> ամս ԺԳ.

Ներոն ամս ԺԴ.

Վեսպասիանոս<sup>20</sup> ամս Ժ.

Տիտոս<sup>21</sup> ամս Բ.

Դոմետիանոս ամս ԺԶ.

Ներուաս<sup>22</sup> ամ Ա.

Տրայանոս<sup>23</sup> ամս ԺԹ.

Ադրիանոս<sup>24</sup> ամս ԻԱ.

Տիտոս Անտոնինոս ամս ԻԳ.

Աւրելիոս<sup>25</sup> ամս ԺԹ.

Կոմոդոս ամս ԺԳ.

Եղիոս Պերտինաքս ամ Ա<sup>26</sup>.

Սեւերիոս<sup>27</sup> ամս ԺԸ

Անտոնինոս առաջին ամս Դ.

Աղեքսանդրոս Մարեայ<sup>28</sup> ամս ԺԴ.

Մաքսիմիանոս<sup>29</sup> ամս Գ.

Գորգիանոս<sup>30</sup> ամս Զ.

Փիլիպպոս ամս է.

Դեկոս ամս Ա<sup>31</sup>.

Գալոս ամս Բ.

Վաղերիանոս<sup>32</sup> ամս ԺԵ.

Կղաւղիոս<sup>33</sup> ամս Բ.

Աւրելիանոս<sup>34</sup> ամս Զ.

Տակիտոս<sup>35</sup> ամիսս Զ.

Փլորիանոս<sup>36</sup> աւուրս ԶԸ.

Պոռբոս ամս Զ.

Կարոս ամս Բ.

Դիոկղետիանոս<sup>37</sup> ամս Ի.

Կոստանդիանոսի<sup>38</sup> Քսանեմեակն, որ է առաջին խաղաղութիւն<sup>39</sup> Եկեղեցւոյ:

1 D յովանէս  
2 ACOE անդի BD անդ  
3 OD վարդապետութեան  
4 B արդեամբք  
5 A յինն եւ ժ Երորդին C յինն եւ ժ Երորդն OD յ Թ եւ ժ Երորդին  
6 AC յինն եւ ժ Երորդն OD յ Թ եւ ժ Երորդն  
7 AB տիբերայ CO տիբերեա D տիբերա  
8 A ըզմամէ O ի նմամէ  
9 D գա  
10 A ըզկնի  
11 BCDEO չիբ եւ d եւ  
12 ABCOD ի վեսպիանոսէ E ի վեսպիանոսէ T2 վեսպիանոսէ  
13 ABCDOE ի ԺԹ  
14 BO ամին (A ի...ամին)  
15 A տիբերայ BDO տիբերա  
16 A կոստանտիանոսի  
17 A աւրինակի  
18 A այդ եւս  
19 A կղաւղիոս  
20 ABCO վեսպիանոս

21 C տիտիանոս  
22 A ներուաս  
23 A տրաիանոս BCO տրայիանոս  
24 OT1 անդրիանոս  
25 AD աւրիղոս BCO օղիղոս O օրեղիոս  
26 AVCDOE ամ մի  
27 CO սեբիոս օ (սեբ)եր(իոս) T1T2 Սեվերոս  
28 ABCDO մարեա  
29 OD մաքսիմոս  
30 T1T2 գորգիանոս  
31 CE ամ մի OD ամ մէկ  
32 ACE վաղերսիանոս  
33 A կղաւղիոս B կղեղիոս  
34 A աւրիղիանոս B օրեղիանոս C օրիղիանոս  
35 ABCDOET1 տատիկոս  
36 B փլօրեանոս CE փլօրիանոս  
37 A դիոկղիտիանոս D դիոկղիտիանոս  
38 AD կոստանտիանոսի BO կոստանդիանոս d (կոստանտիանոս)ի  
39 ABCO խաղաղութեան

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Դ<sup>2</sup>

Յաղագս թագաւորաց Ասորեստանեայց<sup>3</sup>,  
Մարաց եւ Պարսից<sup>4</sup>

1 Վասն երկուց<sup>5</sup> որդւոցն Նոյի՝ Յաբեթի<sup>6</sup> եւ Սեմայ<sup>7</sup> նախկին հատուցաք զբան, իսկ վասն ազգին Քամայ եւ որ<sup>8</sup> ի նմանէ թագաւորք՝ սակաւ ինչ ասացեալ<sup>9</sup> այլն կայ<sup>10</sup> առաջի ասել:

2 Յետ ջրհեղեղին յերից արանց ընդ բնաւ իսկ տիեզերս ազգ մարդկան սերեցան, քանզի ի Յաբեթի<sup>11</sup> եւրոպէ<sup>12</sup> ամենայն, յեմաւոն<sup>13</sup> լեռնէ մինչեւ յարեւմտեայ<sup>14</sup> Ուկրիանոս<sup>15</sup> ասեն զազգացն բնակութիւն. եւ ի Քամայ՝ զԵգիպտոս եւ զԼիբէացւոց աշխարհն եւ եւս անդր յարեւմտեայ<sup>16</sup> կողմանս: 3 Եւ ի Սեմայ<sup>17</sup>, որ եւրէց<sup>18</sup> եղբայրն էր՝ զԱսորեստանեայց<sup>19</sup> եւ զամենայն<sup>20</sup> կողմանս Արեւելից<sup>21</sup>: 4 Եւ զԲաբելոնի<sup>22</sup> զառաջին շինուածն Նեբրովթայ<sup>23</sup> համարին եբրայեցւոց Գիրք, եւ առաջին թագաւոր քան զամենեւեան զնա

ասեն լինել, զայս ձեւ աւերինակի, եթէ<sup>24</sup> «Քուշ ծնաւ զՆեբրովթ<sup>25</sup>», Քուշ եթէովպացի<sup>26</sup>, որ ծնաւ զՆեբրովթ<sup>27</sup>, զորմէ Գիրն ասէ<sup>28</sup>, եթէ «Նա սկսաւ լինել սկայ ի վերայ երկրի: 5 Եւ եղեւ սկիզբն թագաւորութեան Բաբելոն<sup>29</sup>: 6 Եւ Որեդ<sup>30</sup> եւ Աքադ<sup>31</sup> եւ Քադանէ յերկրին<sup>32</sup> Սենէար: 7 Յերկրէն յայնմանէ եւ Ասուր եւ շինեաց զՆինուէ»<sup>33</sup>, որ է առաջին քաղաք Ասորւոց<sup>33</sup>, զոր շինեաց Ասուր, եւ էր յորդւոցն<sup>34</sup> Սեմայ, զորմէ ասացաք ունել զամենայն կողմանս Արեւելից:

8 Ասեն լինել որդի Սեմայ<sup>35</sup> զԵլամ<sup>36</sup> եւ զԱսուր եւ զԱրփաքսադ<sup>37</sup> եւ զԱրամ եւ զԼուդ<sup>38</sup>: 9 Եւ զԵլամայ<sup>39</sup> լինին Ելամացիք<sup>40</sup>, առաջին ազգ Պարսից, յորոց եւ Ելամայիս<sup>41</sup> քաղաք շինէր<sup>42</sup>: 10 Եւ յԱսուրայ<sup>43</sup> Ասորեստանեայք: 11 Եւ յԱրփաքսադայ<sup>44</sup> Արփաքսացիք<sup>45</sup>, որ եւ Քաղդէացիք կոչեցան: 12 Եւ յԱրամայ<sup>46</sup> Արամա-

1 ABCO չի՞ գլուխ

2 ABCO (գլուխ) Ը փիս Դ (գլուխ) Ե փիս Դ

3 BCDO ասորոց ասորւոց

4 BCDO Պարսից եւ Մարաց

5 BCDO Բ

6 ABCOD յեփթի d (յ)ա(փեթի)

7 ABCO սեմա

8 O որ

9 BD ասացեալ O ասացալ

10 CE կայս կա d կայ

11 ACO յեթեթէ ED յեփթէ

12 ACODE երովպէ D երով

13 ABCODE յեմաւովն

14 ABCODE յարեւմտեա

15 C յովկիանոս

16 AC յարեւմտեա O յարեւմտեայ

17 BD եւ սեմա չի՞ ի (սեմայ)

18 CO Էրէց

19 ABDOE զասորեստանեայց

20 T<sub>1</sub> յամենայն

21 BD յարեւելից

22 A զբաբելոնի C զբաբելոնի T<sub>1</sub> զբաբելովնի B զբաբելովնի

23 BD նեբրովթա

24 A եթե

25 CO զնեբրովթ

26 Քուշ. Ժ 8

27 ACO զնեբրովթ

28 Քուշ. Ժ 8

29 ACOE զորմէ ասէ գիր BD զորմէ գիր (չի՞ ասէ) d ասէ

30 A քաբէղովն CO քաբելովն

31 ABCDE ուրեղ O ուրեղ

32 ABCO աքաք

33 ABCO յերկրին

34 Քուշ. Ժ 8-11

35 C ասորոց

36 B յորդւոց C յորդւոցն

37 BD սեմա

38 AC զեղամ

39 CE զարփաքսաք

40 AO զղուդ C զղուք

41 AO յեղամայ

42 AC եղեմացիք BD եղեմացիք

43 B ելիմայիս ACO եղիմայիս

44 O շինէ

45 D յասուրա

46 B յարփաքսադա D յարփաքսաք O յարփաքսաքայ

47 ACE արքաքսացիք

48 BD յարամա

ցիք, որ եւ Ասորիք անուանին<sup>1</sup>: 13 եւ ի  
 Լուդայ՝ Լուդացիք<sup>2</sup>: 14 եւ Ասուր չինէ  
 զՆինուէ քաղաք, զոր երկրորդ չինէ Նի-  
 նոս արքայ Ասորեստանեայց<sup>3</sup> եւ յիւր ա-  
 նուն անուանէ Նինուէ<sup>4</sup>:

15 ԶՆինոսս զայս ասեն յորդոցն Քա-  
 մայ լինել, վեցերորդ ի Ներովթայ<sup>5</sup>, որ ա-  
 ռաջին թագաւոր Ասորեստանեայց<sup>6</sup> առ  
 Աբրահամու եկաց ամենայն Ասիացւոց<sup>7</sup>  
 բաց ի Հնդկաց՝ ամս ԾԲ:

16 Յետոյ Շամիրամ կին նորա՝ ամս  
 ԽԲ<sup>8</sup>.

Զամեսէ, որ եւ Նինուաս՝ ամս ԼԸ<sup>9</sup>.

Արիոս ամս Լ.

Արալիոս ամս Խ.

Քսերքսէս, որ եւ Բաղիոս՝ ամս Լ.

Արամիթրէս ամս ԼԸ.

Բելիքոս<sup>10</sup> ամս Լ<sup>11</sup>.

Սպերոս ամս Ի.

Մամեղոս ամս Լ.

Սպարեթոս ամս Խ<sup>12</sup>.

Ասկակադէս ամս Խ<sup>13</sup>.

Ամիւնդէս ամս ԽԵ<sup>14</sup>.

Բելիքոս միւս ամս ԼԵ<sup>15</sup>.

Բարեարոս<sup>16</sup> ամս Լ.

Ղաբեդէս<sup>17</sup> ամս ԼԲ.

Մոսարէս ամս Ժ<sup>18</sup>.

Ղամբարէս ամս Լ.

Պաննիաս ամս ԽԵ.

Սոսարմաս ամս ԺԹ.

Միթրէոս<sup>19</sup> ամս ԻԵ.

Տեւտամոս ամս ԼԲ<sup>20</sup>:

17 Առ սովաւ Իլիոն<sup>21</sup> քաղաք առաւ:

18 Տեւտէոս<sup>22</sup> ամս Խ.

Թիւնեւս<sup>23</sup> ամս Լ.

Դերկիոս ամս Խ.

Եպադմէս ամս ԼԸ.

Ղաւոսթենէս ամս ԽԵ.

Պերեդեստէս<sup>24</sup> ամս Լ.

Ուիրատ<sup>25</sup> ամս ԼԲ.

Ուիրատանէս<sup>26</sup> ամս Ծ.

Ակռազանէս ամս ԽԲ.

Սարդանապալլոս ամս Ի:

19 Մինչեւ ցսա թագաւորք Ասորես-  
 տանեայց<sup>27</sup> թագաւորեցին ամենայն Արե-  
 ւելից եւ մասին ինչ<sup>28</sup> Հիւսիսոյ<sup>29</sup> եւ Հարա-  
 ւոյ եւ Արեւմտից, եւ եղեն բռնակալութեւ  
 զաւրաւորք<sup>30</sup> յոյժ մինչեւ ցթոնոս Կոնկո-  
 ռելոս<sup>31</sup>, որ յունարէն կոչեն<sup>32</sup> զանուն նո-  
 րա Սարդանապալլոս<sup>33</sup>, որ մատնեալ ի  
 պարտութիւն ի Վարբակայ Մարէ<sup>34</sup> եւ ի

1 D անւանին

2 ABD ի դուդա դուդացիք CO ի դուդայ դուդացիք

3 ABDEO ասորեստանեայց

4 D նինուէ

5 A վեցերորդն յեփրովթայ BCD վեցերորդն յեփրով-  
 քա

6 ABOE ասորեստանեայց

7 AE ասիացոց

8 ABCOE ամս ԾԲ

9 ABDCO ամս ԼԲ

10 AB մաֆադէոս CO մադաֆէոս

11 B ամս Զ T<sub>1</sub> ամս 10

12 ACE ապերեթոս BOD չիք սպարեթոս ամս Խ d ա-  
 պերեթոս ամս Խ T<sub>1</sub> սպարեթոս ամս 3

13 T<sub>1</sub> ամս 20

14 ABDCO ամս ԽԵ T<sub>1</sub> ամս Ժ T<sub>2</sub> ԽԵ (էջ 26, ծմ. 3, ձեռ. C  
 ԽԵ, փոխանակ ԽԵ)

15 ADE քելեֆոս ամս ԻԵ CO Մելեֆոս միւս ԻԵ B  
 մելեֆոս ԻԵ T<sub>1</sub> ամս 35

16 CO քարեարոս T<sub>1</sub> քարեսարոս

17 AC դաբիդէս

18 AC ամս Ի T<sub>1</sub> Մուարէս

19 ABED միւթրէոս

20 A տեւտամոս T<sub>1</sub> ամս 51

21 O իլոն o իլիոն

22 ABCODE տեւտէս

23 B թիւնեւս C թիւն եւս

24 ABCD պերդիեստէս

25 ABCD ուիրատիւս E ուիրատիւս O ուիրատիւսայ

26 ABD ուիրատանէս O ուիր տանէս C ուիրտանէս

27 AOE ասորեստանեայց

28 C մինչ

29 AC հիւստոսոյ

30 T<sub>1</sub> չիք եւ գորաւորք

31 ABCDE կոնկոռիլոս O կոնկոռիլոս

32 T<sub>2</sub> կոչի զանուն A նորա CO T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիք զանուն նորա

33 AC սարդանապալոս B սարդանապալոս O սան-  
 դանապալոս

34 AD ի վարբակայմարէ BE ի վարբակամարէ O ի  
 վարբակայ մարէ

Բեկեսիոսէ՝<sup>1</sup> ինքն զանձն իւր՝<sup>2</sup> ի հուր մատնեաց:

20 ԶԱսորեստանեայց՝<sup>3</sup> զիշխանութիւնն՝<sup>4</sup> Վարբակայ՝<sup>5</sup> բարձեալ՝ զԲեկեսիոս՝<sup>6</sup> կացոյց՝<sup>7</sup> արքայ Բաբելացւոց, եւ ինքն ի Մարս փոխեաց զԱսորեստանեայց՝<sup>8</sup> իշխանութիւնն՝<sup>9</sup>, որ ձգեցաւ զայսչափ՝<sup>10</sup> ժամանակս՝ թուեալ՝<sup>11</sup> զայս ձեւ աւրինակի.

Թագաւորեաց՝<sup>12</sup> ամենայն Արեւելից Վարբակէս Մար՝ ամս ԻԸ.

Մաղաւկէս՝<sup>13</sup> ամս Ի.

Տարմոս՝ ամս՝<sup>14</sup> Լ.

Հակադիմոս՝<sup>15</sup> ամս Լ.

Դերկէս՝<sup>16</sup> ամս ԾԴ.

Փրաւորտէս ամս ԻԴ՝<sup>17</sup>.

Կուարկսարէս՝<sup>18</sup> ամս ԼԲ.

Աժդահակ ամս ԼԸ, զոր ընկեցեալ Կիւրոսի՝ եբարձ զիշխանութիւնն Մարաց. եւ ոչ միայն զՄարաց, այլ՝<sup>19</sup> եւ զՔաղդէացւոց եւ զԲաբելոնի՝<sup>20</sup>: 21 Սոյնպէս՝<sup>21</sup> եւ

զԿրեսոս՝<sup>22</sup> սպանեալ Կիւրոսի՝ եբարձ զիշխանութիւնն՝<sup>23</sup> Լիւդացւոց:

22 Եւ Թագաւորեաց Կիւրոս ամս Լ.

Կամբիւսոս ամս Ը.

Դարեհ Վեշտասպայ՝<sup>24</sup> ամս ԼԶ.

Քսերքսէս՝<sup>25</sup> ամս ԽԱ.

Արտաշէս՝<sup>26</sup> Երկայնաբազուկ ամս Խ.

Դարեհ Հարճորդի՝<sup>27</sup> ամս ԺԹ.

Արտաշէս ամս ԽՃ.

Արտաշէս՝<sup>29</sup>, որ եւ Ուլքոս՝ ամս ԻԶ

Արշեղ Ուլքոսայ՝<sup>30</sup> ամս Դ.

Դարեհ Արշեսեայ՝<sup>31</sup> ամս Զ.

Զսա սպանեալ Աղեքսանդրի Մակեդոնացւոյ՝<sup>32</sup> Փիլիպպեայ՝<sup>33</sup> եւ՝<sup>34</sup> միանգամայն Պարսից եւ Ասորեստանեայց՝<sup>35</sup> Թագաւորութեանցն՝<sup>36</sup> տիրեաց ամս Զ:

23 Յետ սորա վախճանին՝<sup>37</sup> ի բազումս անկաւ իշխանութիւնն՝<sup>38</sup>, որպէս յառաջագոյն իսկ ասացաք, եւ ամենեցուն տէրութիւնն՝<sup>39</sup> ի Մակեդոնացւոց՝<sup>40</sup> անուանէր՝<sup>41</sup> ա-

1 T<sub>1</sub> ի քելիսիոսէ

2 ABC T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ իւր

3 ABO գասորեստանեայց

4 BOD զիշխանութիւն d (զիշխանութիւն)ն

5 BO վարբակայ D վարկաբա d վարբակ

6 O գրելեսիոս

7 OBD կացուցանէ

8 ABO գասորեստանեայց

9 BO իշխանութիւն

10 B այսչափ

11 O քվեալ

12 O թագաւորեալ

13 C մաղակիայ

14 ABDO T<sub>1</sub> չիբ տարմոս ամս Լ, o տարմոս ամս լ

15 A հակարմոս BCEOD չիբ հակադիմոս ամս լ d հակադիմոս ամս լ

16 A դերկոս BD դեկոս O դեկէս o (դե)ք(կէս)

17 ABCE ԽԴ OD Խ եւ Դ

18 CE կուարկսարէս

19 A այլ

20 A գրաքիղովն BD գրաքելովն OE գրաքելովն C գրաքիլովն

21 A նոյնպէս

22 ABDECO գկրասոս

23 BD զիշխանութիւն

24 BDO վեշտասպայ

25 AE քսերքէս

26 ABDEO արտաշէղ երկայնաբազուկ

27 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> հարճորդի

28 A արտաշէղ BCDOE չիբ արտաշէս ամս Խ d (արտաշէս) ամս Խ

29 ADEO Արտաշէղ (որ եւ ուլքով)

30 ACE արշէղ ուլքոսայ O արտաշէղ Ուլքոսայ o արշէղ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Արտաշէս ուլքոսայ փխ Արշէղ Ուլքոսայ

31 AE Դարեհ արշեսայ BD արշեսեա C արշեզայ O արշեզեա (C ձեռագրում շփոթմունք կայ՝ քսերքէս ամս Խա. արտաշէղ, որ եւ ուլքոս ամս ԽԶ. Դարեհ հարճորդի ամս ԺԹ. արտաշէղ երկայնաբազուկ ամս Խ. արշէղ ուլքոսայ ամս Դ. Դարեհ արշեզայ ամս Զ): (Հմմտ. T<sub>2</sub>, էջ 28, Ծմ. 2)

32 ABD աղեքսանդր CEO աղեքսանդր ABCEO մակեդոնացւոց D մակեդոնացւոյ

33 BCDEO փիլպպեայ T<sub>1</sub> փիլիպպայ [որդույ]

34 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ եւ

35 ABDEO ասորեստանեայց

36 ACE թագաւորութեանն D թագաւորութեան

37 O վաղմանիւն

38 BD իշխանութիւն

39 A տերութիւն

40 ABCD ի մակեդոնացւոց

41 D անուանէր

նուն: 24 Թագաւորէ Եգիպտոսի<sup>1</sup> Պտղոմէոս Ղազոսեայ<sup>2</sup>, եւ Բաբելոնի<sup>3</sup> եւ Ասորեստանի եւ ամենայն Պարսից՝ Սելեւկոս Նիկանովր. իսկ Ասիացւոց եւ Ասորւոց<sup>4</sup> թագաւորեն Անտիգոնոս եւ Դեմետրիոս<sup>5</sup> նորին որդի, որում Պաշարիչ<sup>6</sup> անուն կոչեցաւ յորջորջանաց<sup>7</sup>: 25 Եւ պատերազմին ընդ միմեանս Սելեւկոս եւ Դեմետրիոս<sup>8</sup> ի վերայ Ասորւոց<sup>9</sup>: 26 Յայնժամ գայր Հասանէր Պտղոմէոս առաջին, որ եւ Ղազոսեայ<sup>10</sup> արքայ<sup>11</sup> Եգիպտացւոց<sup>12</sup> ի Հին Գազայ<sup>13</sup> եւ ի մարտ պատերազմի<sup>14</sup> գումարէր ընդ Դեմետրի Անտիգոնեայ<sup>15</sup>, եւ յաղթէր եւ թագաւոր զՍելեւկոս<sup>16</sup> կացուցանէր Ասորւոց<sup>17</sup> եւ Բաբելոնի<sup>18</sup> եւ վերնոց կողմանցն եւ Պարսից:

27 Իսկ Պարսք եւ Պարթեւք եւ ամենայն Արեւելեայք<sup>19</sup> ոչ կամէին<sup>20</sup> մտանել ընդ ծառայութեամբ<sup>21</sup> Մակեդոնացւոց<sup>22</sup>: 28 Բայց Սելեւկոս<sup>23</sup> զաւրաւք բազմաւք<sup>24</sup> չողաւ ի մէջ նոցա, ետ պատերազմունս եւ

յաղթեաց. եւ անտի<sup>25</sup> կոչէր Նիկանովր, որ է յաղթող<sup>26</sup> եւ թագաւորէր ամս ԼԱ եւ կեայր ընդ ամենայն՝ ամս ՀԵ<sup>27</sup>:

29 Զսա պայազատէր սորին որդի Անտիոքոս<sup>28</sup>, որ կոչեցաւ Սովտեր<sup>29</sup> յԱպամայ, որ ելեալ ի Պարսկաստանէ. կեցեալ ամս ԿԴ եւ թագաւորեալ ամս ԺԹ<sup>30</sup>:

30 Յետ սորա յաջորդէ զիշխանութիւնն<sup>31</sup> Անտիոքոս<sup>32</sup>, որ կոչեցաւ Թէոս<sup>33</sup> տիրեալ ամս ԺԵ<sup>34</sup>:

31 Եւ եղեւ ի ԺԱ ամին<sup>35</sup> սորա եւ ի Կ ամի զկնի վախճանին<sup>36</sup> Աղեքսանդրի ապստամբեցին<sup>37</sup> Պարթեւք ի ծառայութենէ Մակեդոնացւոց<sup>38</sup>, եւ թագաւորէ ի վերայ նոցա<sup>39</sup> Արշակ Քաջ ի Բահլ շահաստանի յերկրին<sup>40</sup> Քուշանաց, եւ թափէ զամենայն կողմանս Արեւելից եւ տայ<sup>41</sup> պատերազմ սաստիկ յոյժ<sup>42</sup>: 32 Հալածէ եւ<sup>43</sup> ի Բաբելոնէ<sup>44</sup> զՄակեդոնացւոց<sup>45</sup> իշխանութիւնն<sup>46</sup> եւ թագաւորէ ընդ ամենայն ամս ԾԷ:

33 Եւ յետ նորա որդի նորա Արտաշէս<sup>47</sup> ամս ԼԱ.

1 A եգիպտոսի  
2 ABCO զազոսեայ  
3 A բաբիլոնի BDE բաբելոնի  
4 ABCD ասորոց  
5 AD Բ գիմոս եւ դեմետրէ BCEO գիմոս եւ դեմետրէ O չիբ (գիմոս)  
6 B պաշարիչ  
7 ABCDEO յորջորջանաց  
8 AE սելեւկոս A դեմետրէ C դեմետրի BDE դեմետրէ  
9 D ասորոց  
10 ABDE զազոսեայ  
11 D արքայ  
12 A եգիպտոսի a եգիպտացոց CET<sub>1</sub> եգիպտոսի  
13 D գազայ  
14 ABCDO պատերազմին  
15 ABDE անտիգոնեայ  
16 ABCDEO սելեւկոս  
17 C ասորոց  
18 A բաբիլոնի BCDEO բաբելոնի  
19 BD արեւելեայ d արեւելեայ  
20 A ոչ կամին  
21 D ծառայութեամբ  
22 ABCDO մակեդոնացւոց  
23 ABCDEO սելեւկոս  
24 A զաւրաւք բազմաւք

25 ACE անդի  
26 A յաղթաւ DE յաղթող  
27 CE ամս ՀԵ  
28 ABCDE անտիոքոս  
29 CDEO սովտեր  
30 CO ամս Ժ  
31 BDO զիշխանութիւն  
32 ABDE անտիոքոս  
33 O թիոս  
34 CO չիբ յետ սորա յաջորդէ զիշխանութիւնն անտիոքոս, որ կոչեցաւ Թէոս՝ տիրեալ ամս ԺԵ  
35 ABCDEO ամի  
36 BDO վաղմանին  
37 A ապստամբեցին  
38 ABCDE մակեդոնացւոց  
39 AD նորս  
40 ABCDEO յերկրին  
41 BCD տա  
42 A ոյժ  
43 BDEOT<sub>1</sub> չիբ եւ  
44 A ի բաբելոնէ B ի բաբելոնէ  
45 BE մակեդոնացւոց  
46 B իշխանութիւն  
47 ABDCEO արտաշէս

եւ յետ սորա թագաւորէ սորին որդի Արշակ, որ կոչեցաւ Մեծ:

34 Ի վերայ սորա եկեալ Դեմետրիոս<sup>1</sup> արքայ<sup>2</sup> Մակեդոնացւոց<sup>3</sup> ի Բաբելոն<sup>4</sup> եւ պարտեալ՝ ի գերութիւն ըմբռնեցաւ ի նմին Արշակայ<sup>5</sup>, զոր առեալ տարաւ ի Պարթեւս, ուստի եւ Սեպերիթէսն<sup>6</sup> կոչեցաւ, քանզի գերի չոգաւ եւ յերկաթս<sup>7</sup> կապեալ կայր ի պահեստի<sup>8</sup>: 35 Էր Դեմետրի եղբայր կրտսեր, որ կոչէր Անտիոքոս<sup>9</sup>, ի Սիդէ<sup>10</sup> քաղաքի սնեալ, որ յայն սակս<sup>11</sup> Սիդէացի<sup>12</sup> կոչեցաւ: 36 Իմացաւ, թէ<sup>13</sup> եղբայրն ի կալանս է<sup>14</sup>, գնայր ի Սիդէ<sup>15</sup> քաղաքէ եւ գայր ունէր զԱսորիս: 37 Սա նուաճէր<sup>16</sup> զՀրէայս<sup>17</sup> ընդ ձեռամս եւ<sup>18</sup> ի պաշարմանէն զպարիսպ քաղաքին երուսաղէմի քակէր եւ զընտիր ընտիրս ի նոցանէ կոտորէր:

38 Իսկ արքայն Պարթեւաց Արշակ Մեծ երկոտասան<sup>19</sup> բիւրովք գայր Հասանէր. եւ սա խաբ կամէր գործել. արձակէր զեղբայր իւր զԴեմետրիոս<sup>20</sup>, որ ի գերութեան էր, բայց Անտիոքոս<sup>21</sup>, քանզի ձմեռն եկեալ Հասեալ էր, յանձուկ<sup>22</sup> տեղիսն եկեալ ի

վերայ Արշակայ<sup>23</sup> զաւրացն՝ սաստկացուցանէր զպատերազմն. եւ խոցեալ անկանէր եւ մեռանէր, որոյ Լէ ամ էր ի ծննդենէ<sup>24</sup>: 39 Իսկ զնորին որդի զՍելեւկոս, որ եկեալ էր զՀետ Հաւրն, կալեալ Արշակայ՝ տանէր<sup>25</sup> գերի եւ թագաւորաբար պահէր:

40 Յայնմ ժամանակի Արշակ Մեծ՝ թոռն Արշակայ Քաջի թագաւորեցոյց զեղբայր իւր զՎաղարշակ ի վերայ աշխարհիս Հայոց: 41 Թողու ի նա եւ զամենայն աշխարհս արեւմտից, որ ընդ ձեռամբ նորա իշխանութեանն էին<sup>26</sup> հնազանդեալք, եւ ինքն չուեալ գնաց ի Բա՛հլ:

42 Արդ այսպէս զատուցեալ երեւին երկու<sup>28</sup> ցեղքն թագաւորութեանց<sup>29</sup> Պարսիցն եւ Հայոցն<sup>30</sup>:

43 Արշակ Քաջ՝ նախնեաց երկուց ցեղից, թագաւորեցելոյ<sup>31</sup> Պա՛հլաւկանին<sup>32</sup> եւ Արշակունւոյն<sup>33</sup>, ամենայն քաջութեամբ թագաւորեաց ամս Ծէ. յետ որոյ որդին զատուցեալք թագաւորք Պարսից<sup>34</sup>.

Արշակ Մեծ ամս ԾԲ<sup>35</sup>.

Արշական ամս Լ<sup>36</sup>.

Արշանակ ամս ԼԲ.

Արտաշէս<sup>37</sup> ամս Ի.

Արշաւիր ամս ԽԶ.

Արտաշէս ամս ԼԱ.

1 A դեմէտր BCDEO դեմետր

2 D արքա

3 ABE մակեդոնացւոց C մակեդոնացւոց

4 A ի բաբելոն BCDEO ի բաբելոն

5 BCD արշակա

6 ABCDE սիրիպիդէսն O սիրիպիդէս

7 B երկաթս

8 O պաղէստինէ o ի պահեստի

9 ABCO անտիոքոս

10 O ի սիդէ C ի սիդէ

11 B որ սակս այնր չի՛ր յայն

12 ABCD նիդէացի

13 AE երե

14 O ի կապանսն է T<sub>2</sub> ի կալանս է

15 O ի սէդէ

16 BDO նուաճեալ էր

17 A զիրեայս

18 CDEO չի՛ր եւ d եւ

19 ABCE ԺԲ O ԲԺ ան բիրոփ

20 A զդեմետրոս

21 ABCD անտիոքոս

22 ABCD յանձուկ

23 BD արշակա

24 AB ի ծննդենն CDEO ի ծննդենն

25 BD տանէ o տանէր

26 A եին

27 A ի բաիդ

28 ACDEO Բ

29 ADEO քաղաւորութեանցն

30 BDO պարսից եւ հայոց

31 O քաղաւորելոյ

32 ABO պահլաւկանին

33 ABCO արշակունոյն

34 BDO T<sub>1</sub> չի՛ր յետ որոյ որդին զատուցեալք քաղաւորք պարսից o յետ որոյ որդին զատուցեալք քաղաւորք պարսից

35 BDO T<sub>1</sub> չի՛ր արշակ մեծ ամս ԾԲ o արշակ մեծ ամս ԾԲ

36 ABC ամս Լ T<sub>2</sub> չի՛ր ամս

37 BEO արտաշէտ

Դարեհ ամս Լ.

Արշակ ամս ԺԲ.

Արտաշէս ամս Ի<sup>1</sup>.

Պերոզ ամս Լ Գ.

Վաղարշակ ամս Ծ.

Արտաւան ամս ԼԶ:

44 Զսա սպանեալ Ստահրացւոյն<sup>2</sup> Արտաշրի, որդւոյ Սասանայ<sup>3</sup> եբարձ<sup>4</sup> զտէրութիւնն<sup>5</sup> Պահլաւկաց յերկրորդ ամին Փիլիպպեայ<sup>6</sup> թագաւորին Հռոմայ<sup>7</sup>: 45 Աստանաւր<sup>8</sup> դադարէ թագաւորութիւնն<sup>9</sup> Պարթեւաց յազգէն Պահլաւկաց<sup>10</sup> սկսեալ<sup>11</sup> յԼ ամի<sup>12</sup> թագաւորութեան<sup>13</sup> Փիլադելփոս<sup>14</sup> Պտղոմէոսի<sup>15</sup>, կալեալ սոցա ընդ ամենայն ամս ՆԾԷ:

46 Յետ որոյ նուաճեալ Ստահրացւոցն Արտաշրի<sup>16</sup> որդւոյն<sup>17</sup> Սասանայ զամենայն Արիս եւ զԱնարիս եւ զբազումս ի նոյն ազգէ թագաւորութեանն<sup>18</sup> Պարթեւաց եւ Պահլաւկաց<sup>19</sup> թագաւորէ ինքն. եւ յետ նորա պայազատք նորին զնոյն ձեւ աւրինակի<sup>20</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>21</sup> Ե<sup>22</sup>

Յաղագս թագաւորաց Հայոց

Արշակունեաց<sup>23</sup>

1 Բայց մեք անդրէն ի կարգն առաջին դարձցուք:

2 Որպէս ասացաք, յետ Կ ամի մահուանն Աղեքսանդրի<sup>24</sup> թագաւորէ ի վերայ Պարթեւաց Արշակ Քաջ ի քաղաքին, որ կոչի Բահլ<sup>25</sup> Առաւատին<sup>26</sup> յերկրին Քուշանաց: 3 Եւ յետ սորա որդի<sup>27</sup> սորա<sup>28</sup> Արտաշէս<sup>29</sup> ամս ԼԱ: 4 Զսա պայազատէ սորին որդի<sup>30</sup> Արշակ, որ կոչի Մեծ<sup>31</sup>, եւ տիրէ երրորդ մասին աշխարհի, որպէս յիրականաց պատմութեանց Հերովդոտեայ<sup>32</sup> է ուսանել ի չորրորդէն, որ յաղագս բաժանելոյ զբոլոր երկիր յերիս մասունս, եւ կոչել զոմն Եւրոպէ<sup>33</sup>, եւ<sup>34</sup> զոմն՝ Լիբիա<sup>35</sup>, եւ զոմն՝ Ասիա<sup>36</sup>, որում եւ տիրեաց Արշակ:

5 Եւ ի ժամանակին յայնմիկ թագաւորեցուցանէ զՎաղարշակ՝ զեղբայր իւր մերոյ աշխարհիս՝ զՀիւսիսի<sup>37</sup> եւ զարեւմուտս<sup>38</sup> տալով նմա սահմանս<sup>39</sup>:

6 Որ ի թագաւորելն միաբանէ զաւրս<sup>40</sup> բազումս Հայոց<sup>41</sup> մաւտ<sup>42</sup> յԱրմաւիրն

1 D չի՞ ամս Ի d ամս Ի  
2 ACO ստահրացւոյն B ստրիացւոյն  
3 B սասանա  
4 O եւ (երարձ)  
5 BDO զտէրութիւն  
6 ABCDE փիլիպպեայ  
7 ABO հռովմայ C հռոմայ  
8 A աստանաւր  
9 O թագաւորութիւն  
10 AD պահլաւկաց CO պահլաւկաց BE պահլաւկաց  
11 ABCDE սկսեալ  
12 AC յերեսուն ամի E Լ (ամի)  
13 AC թագաւորութեանն  
14 ABCDO փիլիպպիոս  
15 O պտղոմէոսի  
16 BDOT<sub>1</sub> չի՞ արտաշրի d արտաշրի  
17 AC որդւոյ  
18 BDO թագաւորութեան  
19 A պահլկաց CDO պահլկաց  
20 AD աւրինակի

21 ABCO չի՞ գլուխ  
22 A (գլուխ) Թ փի (գլուխ) Ե O (գլուխ) Զ փի (գլուխ) Ե  
23 DEO եւ (արշակունեաց)  
24 DE աղեքսանդրի  
25 A բահլ  
26 D բահլ առաւատ d (բահլ առաւատ)ին  
27 D որդին  
28 B սորին  
29 ABE արտաշէս  
30 B որդի սորին  
31 BD արշակ մեծ BD չի՞ որ կոչի d որ կոչի  
32 AE հերովդոտեայ D հերովդոտիայ  
33 ABDE բովալ CO բովալ  
34 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ եւ  
35 CDE լիբիայ  
36 E ասիայ  
37 AC զհիւսիսի D զհիւսիսի E զհիւստիսի  
38 C զարեւմուտ  
39 ACDEO սահման  
40 A զաւրս D զաւուրս d զօրս  
41 ABCDEO բազումս հայոց T<sub>2</sub> ի Հայոց  
42 T<sub>2</sub> մօտ



բլուր եւ չուեալ հասանէ ի սահմանս  
 Խաղտեաց<sup>1</sup>. պատերազմի ընդ Մորփոլի-  
 կայ<sup>2</sup>, որ բռնացեալ ունէր զսահմանս<sup>3</sup> Մա-  
 ժաքայ եւ Պոնտոսի<sup>4</sup>: 7 Եւ պատահեն<sup>5</sup> մի-  
 մեանց առ բարձրաւանդակ քարազագաթն  
 բլրին Կողոնիոյ<sup>6</sup>: 8 Եւ մեռանի Մորփոլի<sup>7</sup>  
 ի ձեռն քաջացն, որ յազգէն Սենեքերի-  
 մայ<sup>8</sup> եւ որ ի տոհմէն Հայկայ: 9 Եւ  
 զաւրքն<sup>9</sup> փախստեայ<sup>10</sup> եղեալ՝ երկիրն<sup>11</sup>  
 նուաճի<sup>12</sup> ընդ ձեռամբ<sup>13</sup> Վաղարշակայ<sup>14</sup>,  
 եւ Մակեդոնացւոցն<sup>15</sup> դադարէ դռն:

10 Եւ թագաւորն չուեալ ի Մծբին<sup>16</sup>  
 յաւրինէ գտուն թագաւորութեանն<sup>17</sup> իւ-  
 րոյ: 11 Եւ զկոչեցեալն ի Հրէից Բագարատ  
 պատուէ՝ գտանուտէրական<sup>18</sup> պատիւն<sup>19</sup>  
 ազգին պարգեւելով. եւ թագադիր թագա-  
 ւորին լինէր այլ<sup>20</sup> եւ ասպետ, եւ առանց  
 ոսկոյ<sup>21</sup> եւ ականց զկրսեր<sup>22</sup> մարգարիտն  
 երեքտակեան<sup>23</sup> վարսակալ ածեալ<sup>24</sup>, յոր-  
 ժամ յարքունիս եւ ի տուն<sup>25</sup> թագաւորին<sup>26</sup>

չըջիցի: 12 Եւ զգեցուցանողս<sup>27</sup> զձեռէս ի  
 զաւակէ Քանանացւոց եւ Քանիդայ<sup>28</sup>, որ  
 ի ժամանակս Յեսուայ ի Քանանացւոց  
 փախուցեալ եկին<sup>29</sup> ի Հայս. եւ անուն կոչէ  
 ազգին Գնթունիս: 13 Եւ թիկնապահս<sup>30</sup>  
 իւր զինու հանդերձ ի զաւակէ Խոռայ<sup>31</sup>  
 հայկազնոյ<sup>32</sup> զՄաղխազ<sup>33</sup> ոմն բարի, այր  
 ուժեղ եւ սրտեայ<sup>34</sup>. եւ անուն ազգին  
 զնախնականն<sup>35</sup> պահէ զԽոռայ: 14 Իսկ  
 զԴատն<sup>36</sup>, որ ի զաւակէ<sup>37</sup> Գառնկայ<sup>38</sup>, որ ի  
 Գեղամայ՝ ի վերայ որսոց արքունական  
 կարգէ, որոյ որդի եղեալ Վարաժ<sup>39</sup> յա-  
 նուն<sup>40</sup> նորա անուանի<sup>41</sup> ազգն Վարաժնու-  
 նիք: 15 Եւ զԳաբաղ ոմն՝ ի վերայ կուտից,  
 եւ զԱբէլ՝ սպասարար եւ գահաւոր. եւ  
 չէնս պարգեւէ նոցա, յորոց<sup>42</sup> անուն կոչի  
 նախարարութիւն<sup>43</sup> Աբէղեան<sup>44</sup> եւ Գաբե-  
 ղեան<sup>45</sup>: 16 Եւ զԱրծրունիսդ, որք<sup>46</sup> զար-  
 ծուիս<sup>47</sup> առաջի նորա կրէին<sup>48</sup>: 17 Եւ  
 զԳնունիսդ<sup>49</sup>, որք զարժանիս թագաւորին  
 պատրաստէին<sup>50</sup> զըմպելիս<sup>51</sup>:

1 Օ խախտեաց

2 B մորփիւլիկայ

3 A զսահմանս

4 B պոնդոսի

5 Օ պատահէն

6 ACO կողոնիա

7 ACO ի մորփոլիոն B մորփիւլիկսն

8 Օ սենէֆէրիմայ

9 T<sub>2</sub> գորմ B գորմ

10 ACO փախստեա D փախըստեա

11 BD երկիր d (երկիր)ն

12 ABCDEO նուանեալ

13 Օ ընդ ձեռամբն

14 D վաղարշակա

15 AB մակեդոնացւոցն D մակեդոնացւոց T<sub>2</sub>  
 մակեդոնացւոցն

16 DO ի մըծբին

17 BDO Թագաւորութեան d (Թագաւորութեան)ն

18 ACEO գտանուտերական

19 Օ պատիւ D պատւէ

20 A այլ եւ

21 DO ոսկոյ

22 ACO զկրսսեր

23 T<sub>2</sub> չիֆ երեքտակեան

24 T<sub>2</sub> ածել

25 AO ի տան D ի տուն չիֆ T<sub>1</sub> ի տան

26 BD Թագաւորի

27 A զգեցուցանալով CO զգեցուցանող

28 B քանիդեա C քանիդեայ

29 Օ եկն

30 C (եւ) ի (թիկնապահս)

31 B խոռա C գիտոռա

32 AC հայկազնոյ

33 ABCO զմախազ

34 ABC սրտեա

35 ADO զնախնական CE զնախնեացն

36 ABCO զդատ D դատ d զ(դատ)

37 ABO որ (ի գաւակէ) C որ ի գաւակէն T<sub>2</sub> չիֆ որ D  
 որ գաւակէ d (որ) ի (գաւակէ)

38 D գառնկա

39 T<sub>2</sub> Վարժ

40 C անուն

41 D անւանի

42 B որոց

43 ADEO T<sub>1</sub> չիֆ եւ T<sub>2</sub> (կոչի) եւ (նախարարութիւն)

44 ACEO արեղեան BD արեղեան d արեղեան

45 B գաբելեան

46 Օ որ

47 ABCDE զարծուիսդ Օ զարծուիսդ d (զարծը(ու)-  
 նիսդ)

48 A կրեին

49 BD զնունիսդ

50 A պատրաստեին

51 Օ զըմպելիս C զմբելիս

18 Եւ եւն այս երկու տունքս<sup>1</sup> ի զաւակէ<sup>2</sup> Սենեքերիմայ<sup>3</sup>, Արծրունիք եւ Գնունիք:

19 Եւ Սպանդունիսդ՝ ի վերայ<sup>4</sup> զենաւանացն. եւ զՀաւունիսդ՝ բազէակիրս<sup>5</sup>. եւ զԶիւնականս<sup>6</sup> ընդ<sup>7</sup> ամարանոցաց պահակս եւ ձիւնակիրս:

20 Եւ երկրորդ թագաւորութեանն լինել ի զաւակէ Ածդահակայ<sup>8</sup> Մարաց թագաւորին, որ այժմ Մուրացան<sup>9</sup> կոչին. քանզի ասի Մարացւոյն տէր: 21 Եւ թողու ի վերայ նորա զամենայն շէնսն, որ ի գերութենէն Մարաց: 22 Եւ արեւելեան կողմնակալս<sup>10</sup> բիւրաւորս՝ զերկուս ի ցեղից տանց նահապետութեանց, զՍիսականն եւ որ ի տանէն Կադմեայ<sup>11</sup>: 23 Եւ յարեւելեան ի հիւսիսոյ<sup>12</sup> կողմանէն կարգէ կողմնակալ<sup>13</sup> զԱռան առ Կուր<sup>14</sup> գետով, որ հատանէ զդաշտն մեծ: 24 Զի ի Սիսակայ ցեղէն<sup>15</sup> էր գունդն, որ ժառանգեաց զդաշտն Աղուանից եւ զլեռնակողմն նորին դաշտի, ի գետոյն Երասխայ մինչեւ ցամուրն Հունարակերտ<sup>16</sup>. եւ աշխարհն յանուն նահապետին նոցա անուանեցան Աղուանք. զի աղու ձայնէին<sup>17</sup> զնա<sup>18</sup> վասն քաղցրութեան բարուցն: 25 Եւ ի սորա ծննդոց<sup>19</sup> այս Առան անուանի եւ

քաջ՝ կարգեցաւ բիւրաւոր կողմնակալ<sup>20</sup> ի Վաղարշակայ<sup>21</sup>: 26 Ի սորա<sup>22</sup> ծննդոց<sup>23</sup> սերեցան ազգք<sup>24</sup> Ուտէացւոց եւ Գարգամացւոց եւ<sup>25</sup> Ծովդէացւոց<sup>26</sup> եւ Գարգարացւոց:

27 Իսկ Գուշարայ<sup>27</sup>, որ յորդւոցն<sup>28</sup> Շարայի, ժառանգեաց զլեւոն<sup>29</sup> Մթին, որ է Կանգարք, եւ կէս մասին<sup>30</sup> Զաւախաց, զԿողբ եւ զԾոփ եւ զԶորն մինչեւ ցամուրն Հունարակերտ<sup>31</sup>: 28 Բայց զտէրութիւնն<sup>32</sup> Աշոցաց եւ Տաշրայ կարգէ ի զաւակէ Գուշարայ<sup>33</sup> Հայկազնոյ<sup>34</sup>: 29 Իսկ ընդգէմ լերինն Կովկասայ կողմնակալ<sup>35</sup> հիւսիսոյ<sup>36</sup> կարգէ զմեծ եւ զհզաւր<sup>37</sup> ազգն, եւ նահապետութեան անուն կարգայ<sup>38</sup> Բդեաշխ<sup>39</sup> Գուգարացւոց, որ ելեալ ի զաւակէ Միհրդատայ<sup>40</sup>, Դարեհի նախարարի, թողեալ իշխան ի վերայ գերւոյն<sup>41</sup> Իվերիացւոց<sup>42</sup> ազգին, զոր<sup>43</sup> էած<sup>44</sup> Նաբուգոդոնոսոր: 30 Զի Նաբուգոդոնոսոր ուժգնագոյն<sup>45</sup> քան զԵրակլէս<sup>46</sup> ի Լիբէացւոց<sup>47</sup>

1 ABCDEO տունն T<sub>1</sub> Բ տունն  
2 AO ի զաւակէ E ի զաւակէն  
3 B սենեքարիմայ O սենեքերիմայ  
4 T<sub>2</sub> ի վեմայ փի ի վերայ  
5 ABCO բազէկիրս  
6 ABC զգիւնականսն O զգիւնականսդ  
7 O չիբ ընդ  
8 BD ածդահակա  
9 ABCO մուրացեան  
10 AO կողմնակալս  
11 ABC կադմեա  
12 A զարեւելեա հիւսւոյ BD զարեւելեա հիւսիւոյ C զարեւելեա եւ զհիւսւոյ  
13 AC կողմնակալ  
14 ACO կուր  
15 ABCDEO չիբ ցեղէն  
16 C հոնարակերտ  
17 A ձայնէին  
18 ABCDEO նա  
19 CO ծննդոց

20 ABCO կողմնակալ  
21 BD ի վաղարշակա d (ի վաղարշակայ)  
22 T<sub>1</sub> չիբ եւ (ի սորա)  
23 AC ծննդոց  
24 ABCDO ազգն  
25 ABC չիբ եւ  
26 ABCO ծովդէացւոց  
27 ACO դուշարայ B դուշարա  
28 ABCO ի յորդւոցն  
29 ACO զլեւոնն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> մթին  
30 T<sub>1</sub> զկէս մասն T<sub>2</sub> լգլկէս մասին  
31 CE հոնարակերտ  
32 BD գտէրութիւն  
33 AB դուշարայ D դուշարա  
34 ABDO հայկազնոյ  
35 AC կողմնակալ  
36 ACD հիւսւոյ  
37 A զհզաւր  
38 ABD կարգայ  
39 O քղեշխ  
40 BD միհրդատա  
41 ABCDO գերոյն  
42 D ի վիւրիացւոց O իվերիացւոց  
43 AE զորս C սորս  
44 AE եած  
45 B (ուժգնագոյն) էր  
46 AO զերակլէս  
47 B լիբիացւոց

(եւ<sup>1</sup>) յիվերիացւոց<sup>2</sup> աշխարհն զաւրաժո-  
ղով<sup>3</sup> լեալ՝ ընդ ձեռամբ նուաճէ<sup>4</sup>, (եւ)  
մասն<sup>5</sup> մի ի նոցանէ յաջակողմն<sup>6</sup> Պոնտոս<sup>7</sup>  
ծովուն<sup>8</sup> տարեալ բնակեցուցանէր:

31 Եւ յիվերիոյն<sup>9</sup> անցեալ յեզերս երկ-  
րի յարեւմուտս՝ ի<sup>10</sup> հովտին մեծի<sup>11</sup> Բասե-  
նոյ կարգէ նահապետութիւն<sup>12</sup> գորդունին  
անուանեալ, որ ի զաւակացն<sup>13</sup> Հայկայ:

32 Իսկ զՏուրք անուն, որ վասն ժահա-  
ղիմութեանն<sup>14</sup> կոչէր Անգեղեայ<sup>15</sup>, ի զա-  
ւակէ Պաքամայ, ի Հայկակայ<sup>16</sup> թողանէ<sup>17</sup>  
հաստատէ կուսակալ արեւմտից, եւ յերե-  
սացն անպիտանութենէ կոչէ զանուն ազ-  
գին Անգեղ տուն: 33 Զսմանէ երգեն ձի  
փղի ոյժ<sup>18</sup> ունել եւ բուռն հարկանել զոր-  
ձաքար վիմաց եւ հերձուլ ըստ կամաց եւ  
գրել եղնգամբ<sup>19</sup> արծուիս եւ<sup>20</sup> կամ այլ  
ինչ<sup>21</sup>: 34 Որ եւ յեզերս ծովուն Պոնտոսի  
ղիպեալ նաւաց<sup>22</sup> թշնամեաց՝ վէմս բլրա-  
ձեւս<sup>23</sup> ձգեալ զկնի նաւացն<sup>24</sup> ի ծովն, եւ ի  
պատառմանէ ջուրցն բազում նաւք ընկը-  
մեցան, եւ այլքն<sup>25</sup> բազում մղոնս<sup>26</sup> յա-

լեացն վարեցան: 35 Այլ<sup>27</sup> այս թէպէտ<sup>28</sup> եւ  
առասպել, այլ<sup>29</sup> արժանի զրուցացս էր  
այրն այն<sup>30</sup>:

36 Իսկ զՇարաշան ի տանէն<sup>31</sup> Սանա-  
սարու<sup>32</sup> հաստատէ բղեաշխ մեծ եւ կուսա-  
կալ յարեւելս հարաւոյ<sup>33</sup>, յեզեր սահմա-  
նաց Ասորեստանի, առ ափն Տիգրիս գե-  
տոյ<sup>34</sup>, գաւառս պարգեւելով զԱրզն<sup>35</sup> եւ  
որ շուրջ զնովաւ եւ զլեառն Տաւրոս<sup>36</sup>, որ  
է Սիմ: 37 Իսկ զՄոկացին՝ ի նոյն գաւառէ  
գտեալ այր, որ ունէր ընդ իւրեաւ սրի-  
կայս բազումս, ի<sup>37</sup> նախարարութիւն հաս-  
տատէ: 38 Սոյնպէս եւ զԿորդացին<sup>38</sup> եւ  
զԱնձեւացին<sup>39</sup> եւ զԱկէացիսն ի նոյն գա-  
ւառէ: 39 Իսկ զՌշտունին<sup>40</sup> եւ զԳողթնե-  
ցին գտի պատմեալ ի Սիսականէն<sup>41</sup> արդա-  
րեւ հատուած<sup>42</sup>:

40 Եւ յետ այսր ամենայնի մեհեան շի-  
նեալ յԱրմաւիր<sup>43</sup> անդրիս հաստատէ արե-  
գական<sup>44</sup> եւ լուսնի: 41 Եւ աղերսեալ որ ի  
Հրէիցն Շամբատայ<sup>45</sup> Բագարատայ<sup>46</sup>, որ  
էր<sup>47</sup> թագադիր եւ ասպետ, հանդերձ հար-  
կեցուցանող<sup>48</sup> բանիւ թողուլ զաւրէնս<sup>49</sup>

1 ABCDEO չիբ եւ T<sub>2</sub> [եւ]

2 ABCDE ի վերիացւոց Օ իվերիացւոց C իվերիացւոց

3 A զաւրաժողով

4 ABCO չիբ եւ T<sub>2</sub> [եւ]

5 ABC զվասն T<sub>1</sub> մասն մի T<sub>2</sub> [եւ] մասն մի

6 ABCD յաջակողմ

7 DO պոնտոսի

8 ABD ծովու D չիբ ծովու

9 ABCDO ի վերիայն E իվերայն

10 B իսկ (ի հովտին)

11 C մեծին

12 Օ (կարգէ) նախարար նահապետութիւն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> նա-  
խարարութիւն

13 A ի զաւրացն ACO ի գորացն b զաւակացն

14 BD ժահաղիմութեան

15 ABCO անգեղեա

16 AC հայկայ BO ի հայկա

17 ABCDE բողմէ

18 ABCO ուժ

19 ABC եղնգամբ Օ եղնկամբ D եղնգամբ

20 DO չիբ եւ

21 A այլ ինչ

22 B նաւուց

23 B բողորածեւ

24 Օ նաւուցն

25 A այլքն

26 AC մղոնս

27 A այլ

28 A թեպէտ

29 A այլ

30 AC չիբ այն

31 B ի տանէ

32 ACDE սանասարէ Օ սանասարայ է B սանասարա

33 A յարեւելս հարաւոյ C արեւելս հարաւոյ

34 C գետոյն

35 ABCDO զարզն օ զգերզն

36 ABDO տորոս CE սորոս

37 ABCDEO չիբ ի

38 AE գկորդուացին BDO գկորդացին

39 ABCEO եւ զանձաւացին

40 C զըրըշտունին B զոռշտունին

41 ABCD ի սիսականէն

42 D հատած

43 C արմաւիր

44 C արեգականն

45 ACO շամբաթայ BD շամբաթա

46 Օ բագրատայ D բագրատա

47 C է

48 A հարկեցուցանալ BCO հարկեցուցանող

49 A զաւրէնս

հրէութեան<sup>1</sup> եւ պաշտել զմեհեանս<sup>2</sup>. զոր ոչ առեալ յանձն՝ ըստ կամաց թողու զնա արքայն<sup>3</sup> Վաղարշակ: 42 Կարգէ եւ երկուս յիշեցուցանողս<sup>4</sup> ի ձեռն գրոյ՝ ոմն զբարուոյ յիշողութիւնս<sup>5</sup> առնելով եւ այլ<sup>6</sup> ոմն՝ զվրէժխնդրութեանց: 43 Բարուոյ յիշեցուցանողին հրաման տայ ի բարկութեան արքայի յիշեցուցանել զիրաւն եւ զմարդասիրելն: 44 Եւ կարգեաց աւրէնս՝ զմի յորդոց թագաւորացն առ ինքեանս<sup>7</sup> պահել ի համար թագաւորաց<sup>8</sup> եւ զայլսն<sup>9</sup> ի կողմանս Հաշտենից առաքել: 45 Այսպէս եւ զիւր որդին<sup>10</sup> կարգեաց զԱրշակ առ իւր պահելով հանդերձ Արտաշէսի<sup>11</sup> նորին որդեով եւ զայլսն<sup>12</sup> ի Հաշտէնս<sup>13</sup> առաքեաց: 46 Եւ ինքն մեռանի ի Մծբին՝ թագաւորեալ ամս ԻԲ:

47 Եւ ապա Արշակ որդի նորա թագաւորէ ի վերայ Հայոց ամս ԺԳ: 48 Եւ պատերազմեալ<sup>14</sup> ընդ Պոնտացիս<sup>15</sup> նշան եթող<sup>16</sup> յեզր ծովուն մեծի՝ զնիզակն բոլորատէգ, զոր արեամբ ասեն աւծից<sup>17</sup> եւ զեռնոց միեալ, ձգեալ ի հետեւակուց՝ խորագոյնս նստոյց յերկանաքար<sup>18</sup> արձան, զոր կանգնեաց ի ծովեզերն<sup>19</sup>: 49 Զայս արձան պատուեցին Պոնտացիքն<sup>20</sup> իբրեւ զաս-

տուածոց գործ. զոր ի գոռալն Արտաշէսի<sup>21</sup> միւսանգամ<sup>22</sup> ընդ Պոնտացիսն<sup>23</sup> ի ծով<sup>24</sup> ընկեցին զարձանն: 50 Ի սմանէ նեղեալ որդիք<sup>25</sup> Բագարատայ<sup>26</sup> վասն զկուռս<sup>27</sup> պաշտելոյ՝ երկուք<sup>28</sup> ոմանք սրով<sup>29</sup> կատարեցան արիաբար՝ նմանեալ Անանիանց եւ Նղիազարեանց:

51 Իսկ զկնի այսորիկ Արտաշէս<sup>30</sup> թագաւորէ Հայոց փոխանակ Արշակայ<sup>31</sup> հաւր<sup>32</sup> իւրոյ ի քսան եւ ի չորրորդ ամի<sup>33</sup> Արշականայ Պարսից արքայի<sup>34</sup>: 52 Եւ յառաջագէմ եղեալ՝ ոչ գերկրողականն ունի գահ, այլ<sup>35</sup> զաւագութեան թեկն ածէ<sup>36</sup>, զբամ առանձին եւ զիւր պատկերն հարկանէ:

53 Եւ հրաման տայ Արտաշէս<sup>37</sup> զաւր<sup>38</sup> բազում յարուցանել, մինչեւ<sup>39</sup> ոչ գիտել նմա զհամար, այլ<sup>40</sup> յանցս եւ յէջս եւ յիջեւանս<sup>41</sup> քար ըստ մարդաթուի կարկառ նշան բազմութեանն<sup>42</sup> թողուլ: 54 Խաղայ<sup>43</sup> յԱրեւմուտս, եւ ձերբակալ<sup>44</sup> արարեալ զԿրասոս<sup>45</sup> Լիւդացւոց<sup>46</sup> թագաւորն եւ

1 A հրէութեանն  
2 ACDE զմեհեանսն  
3 ACO արքայ BD արքա  
4 A յիշեցուցանողս BCO յիշեցուցանողս  
5 O յիշողութիւնսն  
6 A այլ  
7 BO առ ինքեան  
8 BD թագաւորացն  
9 A զայլսն  
10 ABCDEO որդիսն  
11 ACE արտաշէսիւ  
12 A զայլսն  
13 ABCDE ի հաշտեանս  
14 B պատերազմել  
15 BD ընդ պոնտացիս O ընդ պոնտացիսն  
16 B նշանակ եթող CE թողեալ  
17 A աւծից  
18 BT<sub>1</sub> յերկայմաբար  
19 B ի ծովեզերին  
20 BO պոնտացիքն

21 A արտաշէսի C արտաշէսիւ  
22 O միւս անգամ T<sub>2</sub> միւսանգամ (նշխ-ն ընդունում է երկու գրութիւնները):  
23 BOD ընդ պոնտացիսն  
24 CEO ի ծովն  
25 BO որդիքն  
26 B բագարատա  
27 O զկուռսն  
28 A երկուք  
29 O սրով  
30 ABCDEO արտաշէս  
31 BD արշակա  
32 A հաւր  
33 ABCDE ի իդ երորդ ամի O ի իդ երորդի ամի  
34 DO արքային  
35 A այլ  
36 D թեկնածէ E թեկն ածէ  
37 O արտաշէս  
38 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գոր  
39 BDT<sub>1</sub> մինչ  
40 A այլ  
41 AE յիջավանս C յիջեվանս  
42 BD բազմութեան  
43 C խաղա  
44 O ձերբակալ o ձերբակալ  
45 B զկրասոս CE զկրասոս  
46 ABCD զլիւդացւոց

նուաճեալ զցամաք միջոցաց<sup>1</sup> ծովուցն երկոցունց<sup>2</sup> լնու զովկիրանոս բազմութեամբ<sup>3</sup> նաւաց՝ ծառայեցուցանել կամելով զբոլոր Արեւմուտս: 55 Եւ ոչ գիտեմ յորպիսի ազգմանէ աղմկեալ բազմութեան զաւրացն<sup>4</sup> զմիմեանս կոտորեալ: 56 Իսկ Արտաշէս փախուցեալ մեռանի, որպէս ասեն՝ յիւրոց զաւրացն, թագաւորեալ ամս ԻԵ<sup>5</sup>:

57 Բայց եւ յելլադայ<sup>6</sup> առեալ զպատկերսն Դիոսի, զԱրտեմիդեայ<sup>7</sup>, զԱթենայ<sup>8</sup>, զԵփեսոս եւ<sup>9</sup> զԱփրոդիտեայ<sup>10</sup> տայ բերել<sup>11</sup> ի Հայս, որք ոչ ժամանեալ միջամուխ լինել յաշխարհս մեր՝ լուեալ զբաւթ<sup>12</sup> մահուանն<sup>13</sup> Արտաշիսի<sup>14</sup>, փախուցեալ անկանին յամուրն Անի:

58 Յետ Արտաշիսի Առաջնոյ<sup>15</sup> թագաւորէ Տիգրան որդի նորա<sup>16</sup> յիննեւտասնեւորդ ամի<sup>17</sup> Արշականայ թագաւորի Պարսից: 59 Եւ ընդդէմ երթայ զաւրացն Յունաց, որք յետ մահուանն<sup>18</sup> Հաւր նորա Արտաշիսի<sup>19</sup> եւ ցրուելոյ<sup>20</sup> զաւրացն<sup>21</sup> Հետամուտ լեալ<sup>22</sup> դիմեալ գային յաշխարհս մեր, որոց ընդդէմ պատահեալ Տիգրա-

նայ<sup>23</sup> արգելեալ ի վերջ նահանջէ: 60 Եւ ի քեռայր իւր Միհրդատ Հաւատայ<sup>24</sup> զՄաթաք<sup>25</sup> եւ զՀոգս Միջերկրեայց<sup>26</sup>: 61 Եւ զաւր բազում գումարեալ ընդ նմա՝ դառնայ<sup>27</sup> յաշխարհս մեր եւ իջանէ ի Միջագետս. երթեալ յաշխարհն Պաղեստինացւոց եւ<sup>28</sup> առեալ բազում գերի ի Հրէիցն<sup>29</sup> դառնայ<sup>30</sup> այսրէն:

62 Յայնմ ժամանակի Պոմպիոս Հռոմայեցւոց<sup>31</sup> զաւրավար զաւրաւք<sup>32</sup> բազմաւք եկեալ Հասանէ<sup>33</sup> ի Մէջերկրեայս<sup>34</sup> եւ ոչ հանդիպեալ Տիգրանայ<sup>35</sup> պատերազմի ընդ Միհրդատայ, եւ [զոր]<sup>36</sup> փախստական ի Պոնտոս<sup>37</sup> անկանի: 63 Եւ առեալ զՄաթաք քաղաք եւ կալեալ զորդին<sup>38</sup> նորա զՄիհրդատ՝ ինքն փութով ի Հրէաստան Հասանէ: 64 Իսկ թագաւորն<sup>39</sup> Հայոց Տիգրան լուեալ զայն՝ խաղայ գնայ<sup>40</sup> յԱսորիս ի վերայ զաւրացն<sup>41</sup> Հռոմայեցւոց<sup>42</sup>: 65 Եւ Գաբիանոս զաւրավար Հռոմայեցւոց<sup>43</sup> գայ<sup>44</sup> ընդդէմ նորա ի պատերազմ, զի Պոմպէի ի Հռոմ<sup>45</sup> դարձեալ էր. եւ ոչ կա-

1 O միջոցայց

2 C չի՞ Երկոցունց

3 BD բազմութեան

4 A զաւրացն

5 T<sub>2</sub> ամս ԻԵ

6 A յեղդադայ BD յեղդադայ

7 ABD զարտեմիդայ C արտեմիդայ

8 C զաթենա

9 ACDEO չի՞ եւ

10 ABC զափրոդիտեա O զափրոդիտեա

11 ACD տա քերել

12 A զբաւթ

13 D մահուանն

14 AB արտաշեսի CE արտաշէսի

15 AB արտաշէսի առաջնոյ C արտաշէսի առաջնոյ T<sub>2</sub> Արտաշիսի Ա.

16 C որդի նորա տիգրան

17 T<sub>2</sub> յիննեւտասնեւորդ ամի

18 ABO մահուան

19 AO արտաշէսի

20 C ցրուելոց

21 C զորաց

22 B չի՞ Երկոցունց լեալ

23 C տիգրանա

24 B հաւատա C հաւատաց

25 O զմաթակ

26 C ի մէջ երկրեայցս

27 BO դառնա

28 ABCO չի՞ եւ

29 BO ի հրէից

30 BO դառնա

31 ABC հռովմայեցւոց O հռոմայեցւոց

32 B զորավար հռովմայեցւոց զորո՞ւ O զորավարն

33 EO հանէ չի՞ հասանէ

34 ABE ի միջերկրեայս C ի մէջ երկրեայս O ի միջերկրայս o (ի միջերկր)ե(այս)

35 B տիգրանա

36 ABCDEO չի՞ [զոր]

37 BD պոնդոս T<sub>2</sub> պոնտոս անկանի [Միհրդատ]

38 B զորդի

39 D թագաւոր d թագաւորն

40 B խաղա գնա

41 AC զաւրուն

42 ABCO հռովմայեցւոց

43 ABC հռովմայեցւոց O չի՞ եւ զաբիանոս զաւրավար հռովմայեցւոց

44 CD գա

45 A ի հռովմ E հոմ

րացեալ Գաբրիանոսի պատերազմել՝ գաղտնաշտուութիւն խաւսեցեալ ընդ Տիգրանայ՝ տայ՝ զքեռորդին՝ նորա՝ զպատանին Միհրդատ:

66 Զկասկած առեալ Հռոմայեցւոց<sup>4</sup> զԳաբրիանոս փոխեն եւ զԿրասոս փոխանակ նորա առաքեն, որոյ<sup>5</sup> եկեալ եւ առեալ զամենայն գանձս գտեալ<sup>6</sup> ի տաճարին Աստուածոյ որ յերուսաղէմ, խաղայ<sup>7</sup> ի վերայ Տիգրանայ<sup>8</sup>. եւ անցեալ ընդ Եփրատ<sup>9</sup> սատակի ամենայն զաւրաւքն ի պատերազմելն ընդ Տիգրանայ<sup>10</sup>. զորոյ զգանձս ժողովեալ Տիգրանայ<sup>11</sup> դառնայ<sup>12</sup> ի Հայս:

67 Զայսու ժամանակաւ պատանին Միհրդատ ապստամբեալ<sup>13</sup> ի քեռոյն<sup>14</sup> իւրմէ<sup>15</sup> Տիգրանայ<sup>16</sup> գնայ<sup>17</sup> առ Կեսար: 68 Իշխանութիւն գտեալ ի նմանէ զՊերգեայ<sup>18</sup> քաղաքի<sup>19</sup> չինէ զՄաթաթ<sup>20</sup> ընդարձակագոյն եւ պայծառ շինուածովք եւ անուանէ Կեսարիա<sup>21</sup> ի պատիւ Կեսարու: 69 Եւ յայնմհետէ բարձեալ լինի իշխանութիւն Հայոց ի քաղաքէն<sup>22</sup> յայնմանէ: 70 Իսկ Տիգրանայ յԱրտաշէզ<sup>23</sup> Պարսից արքայէ

զաւր յաւգնականութիւն առեալ՝ եւ զՀայոց զաւրս<sup>24</sup> տայ<sup>25</sup>. սպարապետ<sup>26</sup> նոցա կացուցանէ զԲարզափրան Ռշտունեաց<sup>27</sup> նահապետ<sup>28</sup> եւ առաքէ յերուսաղէմ: 71 Ռոբոց երթեալ, զՀիւրկանոս<sup>29</sup> Հրէից քահանայապետ<sup>30</sup> կալեալ եւ մտեալ յերուսաղէմ, առեալ զինչս նորա աւելի քան զ Յքանքար, եւ զՍամարացւոց քաղաքն գերեալ<sup>31</sup>, թագաւոր կացուցանելով զԱնտիգոնոս: 72 Եւ զՀիւրկանոս կապեալ ածեն Տիգրանայ եւ<sup>32</sup> հանդերձ գերութեամբն նստուցանեն ի քաղաքին Շամիրամայ<sup>33</sup>: 73 Եւ Տիգրանայ ոչ աւելի բաւեալ քան զերկեամ յետ այնորիկ՝ վախճանի<sup>34</sup> թագաւորեալ ամս ԼԳ:

74 Իսկ Անտոնինոս ամենայն զաւրաւքն Հռոմայեցւոց<sup>35</sup> հասեալ ի Շամշատն՝ լսէր<sup>36</sup> զմահն Տիգրանայ<sup>37</sup> եւ առեալ զքաղաքն՝ դառնայ յեգիպտոս<sup>38</sup>. եւ սպանեալ զԱնտիգոնոս՝ թագաւորեցուցանէ զՀերովդէս ամենայն Հրէաստանի եւ Գալիլեայ<sup>39</sup>:

75 Իսկ Հայոց թագաւորէ Արտաւազդ՝ Տիգրանայ<sup>40</sup> որդին: 76 Եւ զեղբարս եւ զքորս իւր<sup>41</sup> ժառանգեցուցանէ ի գաւառին Ադիոփտայ եւ Առքերանւոյ<sup>42</sup>, որպէս զայլ

1 B տիգրանա

2 B տա

3 O գեռորդի

4 ABCD հոռվմայեցւոց EO հոմայեցւոց

5 C որ

6 ABC գանձս գտեալն O գտեալսն

7 BD խաղա

8 BO տիգրանա

9 ABC Եփրատ D Եփրատ

10 BD տիգրանա

11 BD տիգրանա

12 BD դառնա

13 A ապստամպեալ

14 B գեռոյն CO ի քեռոյն

15 B իւրոյ

16 B գտիգրանայ

17 BC գնա

18 ACDE գալերգեա

19 ABC քաղաք

20 A մաթաթ

21 ACDEO կեսարիայ

22 B ի քաղաքէ:

23 ACEO յարտաշէզայ BD յարտաշէզայ

24 BC զաւրսն

25 C չիք տայ

26 C սպարապետ

27 ABC ոռշտունեաց O ըռշտունեաց

28 O նահապետն

29 A գիւրկիանոս

30 O քահանայապետն

31 AC գերի առեալ

32 ABCDEO չիք եւ

33 A շամիրամա CO շամարամայ o շամիրամայ

34 DO վաղնանի

35 ABD հոռվմայեցւոց O հոմայեցւոց

36 O լսէ

37 BD տիգրանա

38 A յեգիպտոս

39 AD գաղիլեա B գալիլեա

40 B տիգրանա

41 B գեղբայրս իւր եւ գորս O գեղբայրս եւ գորս O չիք իւր o իւր

42 BD ադիոփտա BDE առքերանոյ O առ քերանոյ

Արչակունիսն<sup>1</sup> ի Հաշտէնս եւ ի Ձոր<sup>2</sup>:  
77 Եւ ինքն հանեալ զբիւրաւորսն Ատրպա-  
տական<sup>3</sup> նահանգին եւ զբնակիչս լերինն  
Կովկասու հանդերձ Աղուանաւք եւ  
Վրաւք՝ խաղայ<sup>4</sup> իջանէ ի Միջագետս եւ  
հալածական առնէ զգաւրս<sup>5</sup> Հռոմայեցւոց<sup>6</sup>:

78 Եւ մռնչեալ<sup>7</sup> առիւծաբար<sup>8</sup> Անտոնի-  
նոս<sup>9</sup> եւ առեալ զբազմութիւն զաւրացն՝  
դիմէ ի վերայ Արտաւազդայ<sup>10</sup>, եւ անցեալ  
ընդ Միջագետս՝ կոտորէ անհնարին  
զգաւրս<sup>11</sup> Հայոց եւ ձերբակալ առնէ զար-  
քայն նոցա. եւ դարձեալ յեգիպտոս<sup>12</sup>  
պարգեւէ Կղէոպատրայ<sup>13</sup> զԱրտաւազդ  
բազում ընչիւք:

79 Եւ ի քսաներորդի [ամի]<sup>14</sup> կատար-  
ման աւուրց կենացն Արտաշիսի<sup>15</sup> թագաւո-  
րէ Հայոց Արջամ, որ է Արշամ՝ որդի Արտա-  
շիսի<sup>16</sup>, եղբայր Տիգրանայ, հայր Աբգարու:  
80 Բայց<sup>17</sup> զի ի նմին ամի վախճանեցաւ<sup>18</sup>  
Արտաշէզ<sup>19</sup>, եւ թագաւորէ Պարսից Արշա-  
ւիր, մանուկ փոքր տղայ յոյժ. եւ ոչ ոք էր,  
որ աւգնէր Արշամայ<sup>20</sup>: 81 Խաւսի ընդ Հռո-  
մայեցիս<sup>21</sup> զխաղաղութիւն՝ հարկս տալով ի  
Միջագետաց եւ ի կողմանցն Կեսարու<sup>22</sup>: 82

Այս եղեւ սկիզբն Հայոց մասնաւոր<sup>23</sup> մտա-  
նել ընդ հարկաւ Հռոմայեցւոց<sup>24</sup>:

83 Իսկ Հերովդէս յետ բազում գործոց  
արութեանց<sup>25</sup> ձեռնամուխ լինի ի բարեգոր-  
ծութիւնս, շինուածս բազումս առնելով  
բազմաց քաղաքաց՝ սկսեալ ի Հռոմայ<sup>26</sup>  
մինչեւ ց Դամասկոս: 84 Խնդրեալ յԱրջա-  
մայ<sup>27</sup> բազմութիւն<sup>28</sup> արանց անարուեստից.  
եւ զի ոչ առեալ յանձն Արջամայ<sup>29</sup> զաւրս  
ժողովէ ընդդէմ նորա եւ հրեշտակս առաքէ  
առ կայսր՝ զի ի բաց արասցէ<sup>30</sup> զնա յիշխա-  
նութենէ Հերովդի: 85 Իսկ կայսրն<sup>31</sup> ոչ  
միայն զԱրջամ, այլ եւ զամենայն Միջերկ-  
րեայս<sup>32</sup> հաւատայ<sup>33</sup> ի Հերովդէս: 86 Յայն-  
ժամ Արջամայ<sup>34</sup> կամաւ հնազանդեալ Հե-  
րովդի՝ տայ զգործաւորսն զոր խնդրէր, ո-  
րով լցեալ զհրապարակն Անտիոքացւոց<sup>35</sup>  
քսան վտաւանաւ<sup>36</sup> երկայնութեամբ յատա-  
կեալ<sup>37</sup> սպիտակ կճեայ<sup>38</sup> սալաւք<sup>39</sup>: 87 Բայց  
Արջամայ վարեալ զթագաւորութիւն<sup>40</sup> ամս  
Ի՝ վախճանեցաւ<sup>41</sup>:

88 Եւ թագաւորեաց Աբգար որդի Ար-  
ջամայ<sup>42</sup> ի քսաներորդ<sup>43</sup> ամի Արշաւրի<sup>44</sup>  
թագաւորի Պարսից: 89 Ի սորա երրորդ ա-

1 A գայլ արչակունիք BD գայլ արչակունիք O գայլ  
արչակունիքն  
2 T<sub>1</sub> Ձոր T<sub>2</sub> ձոր  
3 BD ատրպատականի  
4 BD խաղա  
5 C գաւրս  
6 ABCD հոովմայեցւոց E հոովմայեցւոց  
7 ADC մռնչեալ O մրռնչեալ  
8 ABE առնծաբար  
9 O անտոնինոսի  
10 BD արտաւազդա  
11 C գորս  
12 A յեգիպտոս  
13 O կղէոպատրայ  
14 ABCO ի Ի երրորդի T<sub>2</sub> [ամի] ABCOT<sub>1</sub> չի՞ ամի  
15 A արտաշեսի BCO արտաշէսի  
16 AO արտաշեսի BC արտաէսի  
17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ զի  
18 BO վաղնանեցաւ  
19 CO արտաշէզ  
20 D արջամա  
21 ABCD հոովմայեցիս O հոովմայցիս  
22 B կեսարույ

23 O չի՞ մասնաւոր o մասնաւոր  
24 AC հոովմայեցւոց B հոովմայեցւոց O հոովմայեցւոց  
25 ABC արութեանց  
26 ABC ի հոովմայ O ի հոովմայ  
27 B յարջամա  
28 C բազմութեան  
29 A արջամա  
30 T<sub>2</sub> չի՞ զնա  
31 ABO կայսր  
32 ABCO միջերկրայսն  
33 B հաւատա  
34 A արջամա  
35 ABC անտոքացւոց  
36 ABCO Ի վտաւանաւ T<sub>2</sub> քսան վտաւանաւ  
37 CE յարակեալ  
38 ABC կնեա  
39 ABCO սալովք  
40 A գրագաւորութեան  
41 B վաղնանեցաւ  
42 B արջամայ  
43 AE ի Ի երրորդ CO ի Ի երրորդ B ի քսան եւ հինգե-  
րորդ  
44 O արշուրի C արշուրի

մի թագաւորութեանն<sup>1</sup> հարկին բոլորովին  
Հռոմայեցւոց<sup>2</sup> ամենայն կողմանքն<sup>3</sup> Հա-  
յոց. զի հրաման ել յՈգոստոս<sup>4</sup> կայսերէ  
աշխարհագիր առնել ընդ ամենայն տիե-  
զերս<sup>5</sup>, որպէս ասի<sup>6</sup> ի Ղուկայ Աւետարա-  
նի<sup>7</sup>: 90 Եւ ի Հայս<sup>8</sup> առաքէ գործակալս<sup>9</sup>,  
որք<sup>10</sup> եկեալ՝ զպատկերն Ոգոստեայ<sup>11</sup> յա-  
մենայն տեղիս կանգնէին<sup>12</sup>:

91 Զայսու ժամանակաւ լինի ծնեալ  
Փրկիչն մեր Յիսուս Քրիստոս Որդին Աս-  
տուծոյ, աւրհնեալն յաւիտեանս. ամէն:

92 Իսկ Հերովդէս հրամայէ զիւր պատ-  
կերն հուպ ի կայսերական պատկերն  
կանգնել ի մեհեանս Հայոց, զոր չառեալ  
յանձն Աբգարու. եւ<sup>13</sup> Հերովդէս զաւր յա-  
րուցանէ ի վերայ Աբգարու ի ձեռն քե-  
ռորդւոյն իւրոյ: 93 Որ եկեալ ի Միջագետս՝  
պատահի<sup>14</sup> Աբգարու ի զաւրանիստ գաւա-  
ռին Բուզնան եւ մարտուցեալ մեռանի, եւ  
զաւրն փախստական լինի: 94 Նոյնհետայն  
վախճանի<sup>15</sup> եւ Հերովդէս. եւ Հրէից ազգա-  
պետ՝ զԱրքեղայոս<sup>16</sup> նորին որդի<sup>17</sup> Ոգոս-  
տոս<sup>18</sup> կացուցանէ: 95 Եւ զկնի ոչ բազում  
ինչ աւուրց վախճանի<sup>19</sup> Ոգոստոս<sup>20</sup> կայսր,  
եւ փոխանակ նորա թագաւորէ Տիրեր:

96 Յայնժամ Աբգար չինէ քաղաք  
զՈւրհայ<sup>21</sup>՝ զտեղի պահպանութեան գնդին  
Հայոց, ուր յառաջագոյն զգուշանային  
Եփրատու<sup>22</sup> ի Կարիոսէ, որ կոչի Եդեսիա<sup>23</sup>.  
Եւ փոխէ ի նա զարքունիս իւր ի Մծբնայ<sup>24</sup>  
եւ զկուռս իւր եւ զմատեանս մեհենից  
վարժարանին: 97 Յետ այսր մեռեալ<sup>25</sup> Ար-  
շաւիր՝ թագաւորէ ի վերայ Պարսից Ար-  
տաշէս որդի նորա: 98 Եւ երթեալ Աբգա-  
րու յարեւելս<sup>26</sup> խաղաղութիւն առնէ ի մէջ  
նոցա. զի Արտաշէս խորհէր ազգաւ թա-  
գաւորել, եւ եղբարք<sup>27</sup> նորա ընդդիմացան  
նմա, Կարէն<sup>28</sup> եւ Սուրէն եւ քոյրն Կոշմ,  
եւ Արտաշիսի<sup>29</sup> պաշարեալ զնոսա՝ յոյժ  
անմիաբանութիւն<sup>30</sup> էր ի մէջ զաւրացն  
Պարսից: 99 Իսկ Աբգարու համոզեալ զնո-  
սա ի խաղաղութիւն՝ սահմանէ Արտաշի-  
սի<sup>31</sup> իւրովք ծննդաւք<sup>32</sup> թագաւորել, եւ  
զեղբարսն<sup>33</sup> անուանել<sup>34</sup> Պահլաւս<sup>35</sup> յա-  
նուն քաղաքին իւրեանց<sup>36</sup> եւ աշխարհին  
մեծի<sup>37</sup> եւ քաջաբերոյ<sup>38</sup>, որպէս զի լինել<sup>39</sup>  
նոցա առաջինս քան զամենայն նախա-  
րարս Պարսից, որպէս արդարեւ զարմս  
թագաւորաց: 100 Եւ դաշինս երգմամբ ի

1 BO քաղաւորութեան

2 D հռովմայեցւոց

3 ABCO կողմանքս երկիրս

4 A յաւգոստոս B օգոստոս

5 C երկիրս

6 ABCO ասէ

7 ABO ի դուկաս օ ի դուկայ աւետարանին

8 Ղուկ. Բ 1

9 A ի հայսս

10 AB գործակալս O գործակալս

11 CE առ որք

12 ABCEO օգոստի

13 A կանգնեին B կանգնել

14 ABCO և (հերովդէս)

15 ACDEO պատահէ

16 O վաղնանի

17 C արքեղայոս

18 O որդի նորին

19 A ոգոստոս

20 BO վաղնանի

21 A ոգոստոս

21 A գուրհայ պահպանութեան OT<sub>1</sub> ի պահպանու-  
թեան գամս ի (պահպանութեան) փխ գտեղի T<sub>2</sub>  
ֆաղաֆ գտեղի պահպանութեան ABCDEOT<sub>1</sub> չիֆ  
գտեղի BCDEOT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիֆ ուրհայ

22 ABDO Լփրատու C Լփրատոյ

23 AB Եդեսիայ CO Եդեսիայ

24 B ի մծբնա

25 CDE մեռանի d մեռեալ

26 A յարեւելս

27 DO Եղբայրք d Եղբարք

28 A կարեն

29 ACE արտաշէսի

30 C անմիաբանութիւն

31 A արտաշէսի C արտաշէսի

32 ACO ծննդովք D ծննդովք T<sub>2</sub> ծննդովք

33 AC գեղարս O գեղարս BD գեղարս d գ(եղ-  
արս)ն

34 ABE անուանեալ D անուանեալ

35 AD պահլաւս BE պահլաւս T<sub>2</sub> պալիաւս

36 B չիֆ իւրեանց

37 C մեծի

38 AC քաջաբարոյ B քաջաբարոյ O քաջաբարոյ

39 C որպէս զի ի լինել



միջին հաստատեալ, զի թէ դէպ լինիցի<sup>1</sup> Արտաշիսի<sup>2</sup> սպառել<sup>3</sup> պատանեացն, նոքա մատիցեն ի թագաւորութիւն: 101 Եւ արտաքոյ ցեղից նոցա<sup>4</sup> թագաւորելոց<sup>5</sup> ցեղս որոշեալ<sup>6</sup> զնոսա երիս<sup>7</sup> կոչմամբ՝ Կարենի Պահլաւ<sup>8</sup>, Սուրենի Պահլաւ<sup>9</sup>, եւ<sup>10</sup> զքոյրն՝ Ասպահապետի<sup>11</sup> Պահլաւ<sup>12</sup>, յառն տանուտէրութենէ զանուն նորա որոշեալ, որ էր կին զաւրավարին ամենայն Արեաց: 102 Եւ ասեն զսրբոյն Գրիգորէ՝ ի Սուրենեան Պահլաւայ եւ զԿամսարականէն՝ ի Կարենեան<sup>13</sup>:

103 Իբրեւ դարձաւ Աբգար յԱրեւելից, եկն<sup>14</sup> ի քաղաքն իւր յԵդեսիա<sup>15</sup> միաբանեաց ընդ արքային Պատրիարքոց, սատարս զաւրաց նմա տալով<sup>16</sup>. զի պատերազմէր նա<sup>17</sup> ընդ Հերովդէս վասն անարգանաց դստերն. յորում սաստկապէս սատակեցան զաւրքն Հերովդի յաւանականութենէ քաջացն<sup>18</sup> Հայոց, որպէս թէ աստուածային տեսչութիւնն<sup>19</sup> վրէժս պահանջեալ սպանման Մկրտչին:

104 Ընդ այն<sup>20</sup> ժամանակս եկաց ի գործ հազարապետութեան կայսեր ի վերայ Փիւնիկեցւոց<sup>21</sup> եւ Պաղեստինացւոց, Ասորւոց<sup>22</sup> եւ Միջագետաց՝ Մառինոս որդին Ստորգեայ<sup>23</sup>: 105 Առ որ առաքեաց Աբգար զերկուս<sup>24</sup> ի գլխաւորաց իւրոց, զՄար-Իհաբ<sup>25</sup> քղաշխ<sup>26</sup> Աղձնեաց եւ Շամշագրամ նահապետ Ապահունեաց եւ զԱնան հաւատարիմ իւր<sup>27</sup>, ի քաղաքն Բեդքորիբիմ զգացուցանել զպատճառս երթալոյն իւրոյ յԱրեւելս<sup>28</sup>, որ վասն խաղաղութեան ընդ Արտաշէս<sup>29</sup> եւ ընդ եղբարս<sup>30</sup> իւր: 106 Եւ եկեալ գտին զնա յԵրեւթերոյ պալլիս<sup>31</sup>. ուրոյ ընկալեալ զնոսա<sup>32</sup> մեծաբանաւք՝ առնէ պատասխանի Աբգարուն՝ մի՛ կասկածել ի կայսերէն<sup>33</sup> սակս այնր: 107 Եւ նոքա դարձեալ ելին յԵրուսաղէմ՝ տեսանել զՓրկիչն մեր Քրիստոս, վասն լրոյ համբաւոյ սքանչելագործութեանն<sup>34</sup>, որում աւանատես եղեալ՝ պատմեցին Աբգարուն: 108 Ընդ որ զարմացեալ Աբգարուն<sup>35</sup> հաւատաց ճշմարտապէս իբրեւ յՈրդի Աստուծոյ եւ ետ տանել նմա թուղթ աղաչանաց՝ գալ եւ բժշկել զնա ի ցաւոցն<sup>36</sup>, որ ի մարդկանէ չեղեւ հնար բժշկութեան: 109 Զայս վկայէ աւետարանական բանն<sup>37</sup>, եթէ «էին<sup>38</sup> ոմանք ի հեթանոսաց ելելոց<sup>1</sup> առ

1 ABDEO զի բն պէտ լինիցի ՆԲՆ օ զի բէ դէպ լինիցի C զի բէպէտ լինիցի  
2 AC արտաշէսի  
3 ABC սպառեալ  
4 ABCO նորա  
5 B թագաւորելից  
6 BO որոշել  
7 ACO գ  
8 A Կարենի պահլաւ T<sub>2</sub> պալիաւ  
9 ABD Սուրենի պահլաւ T<sub>2</sub> պալիաւ  
10 ACD չի՞ եւ d եւ  
11 ACO ասպապետի E ասպայապետի  
12 A պահլաւ BCO պահլաւ T<sub>2</sub> պալիաւ  
13 AC զկամսարականն ի կարենեան O զկամսարականն ի պահլաւ կարենեան B զկամսարականն ի պահլաւ կարենեան T<sub>1</sub> զկամսարականն ի պահլաւ Կարենեան T<sub>2</sub> Սուրենեան Պալիաւայ  
14 ABCE չի՞ եւ (եկն) T<sub>2</sub> եւ (եկն)  
15 ACEO յեդեսեայ B յեդեսեայ  
16 ABCDEO տալով նմա  
17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ նա  
18 BD քաջացն d (քաջացն)ն  
19 BD տեսչութիւն

20 C յայն  
21 B փիւլիկեցւոց  
22 C ասորոց  
23 T<sub>1</sub> Մարինոս BD ստորգեայ C ասորգեայ  
24 ACO ք B երկու  
25 ABO զմարիիայ CDE զմարիիայ T<sub>1</sub> զՄար-Իհաբ  
26 A քղաշխ CO քղաշխն  
27 ABCDEO չի՞ իւր  
28 ABD յարեւելս  
29 AD արտաշէսի  
30 O եղբայրս  
31 BDO յԵրեւթերոյ պալլիս  
32 A զնա  
33 BCE ի կայսերէ  
34 AB սքանչելագործութեան  
35 ABD արգալ  
36 C ի ցաւոցս T<sub>1</sub> ի ցաւոց T<sub>2</sub> ի ցաւոց(ն)  
37 O (աւետարանական բանն) յովհաննոս  
38 A երբ եին

նա»<sup>1</sup>: 110 Որում եւ պատասխանի հրամայէ Փրկիչն գրել Թովմայի<sup>2</sup> Առաքելոյն<sup>3</sup>: 111 Եւ եբեր զայս թուղթ<sup>4</sup> Անան սուրհանգակ<sup>5</sup> Աբգարու, ընդ որում եւ զկենդանագրութիւն փրկչական պատկերին, որ կայր յԵդեսսացւոց Ուրհայ<sup>6</sup> քաղաքին մինչեւ յաւուրս<sup>7</sup> Նիկիփոռայ<sup>8</sup> Յունաց արքայի<sup>9</sup>, զոր նա ի ձեռն Աբրահամու մետրապոլիտի տարաւ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>10</sup>:

112 Բայց յետ համբառնալոյ Փրկչին մերոյ Թաղէոս<sup>11</sup>, մի յեւթանասնից<sup>12</sup> հրամանաւ Թովմայի<sup>13</sup> առաքելոյն<sup>14</sup> եկն առ Աբգար եւ բժշկեաց զնա. որ եւ հաւատաց յԱստուածն<sup>15</sup> կենդանի, ինքն եւ ամենայն քաղաքն Եդեսսացւոց: 113 Թագաւորեալ<sup>16</sup> ամս ԼԸ՝ վախճանի<sup>17</sup>:

114 Եւ Անանուսն, որդի նորա<sup>18</sup> Թագաւորեալ յԵդեսիա<sup>19</sup> սպան զԱդդէ, որ էր կացուցեալ յԱռաքելոյն<sup>20</sup> փոխանակ իւր<sup>21</sup> յԵդեսսացւոց քաղաքին, սրով զերկոսին ոտան հատեալ, մինչ նստէր յաթոռ վարդապետութեան: 115 Իսկ առաքեալն Թաղէոս անցեալ առ Սանատրուկ՝ կատարեցաւ ի նմանէ յԱրտազ գաւառի: 116 Բայց

վիճակեցան<sup>22</sup> Հայոց եւ Թովմաս Առաքեալն եւ Բարդողիմէոս<sup>23</sup>, որ եւ կատարեցաւ առ մեզ յԱրաբիովն<sup>24</sup> քաղաքի: 117 Եւ խնդրեցաւ վրէժ մահուանն Ադդէի՝ յորդուոյն<sup>25</sup> Աբգարու, քանզի սիւն<sup>26</sup> կճեայ<sup>27</sup> անկաւ ի վերայ եւ խորտակեաց զոտսն եւ սատակեաց:

118 Եւ իսկոյն տիրէ Սանատրուկ Ուրհայի<sup>28</sup>, որ էր քեռորդի Աբգարու, զոր էր յառաջ<sup>29</sup> թագաւոր կացուցեալ Հայոց: 119 Քանզի զչինուած Մծբին<sup>30</sup> քաղաքի խարխալեալ<sup>31</sup> ի շարժմանէ<sup>32</sup> քակեաց եւ վերստին<sup>33</sup> շինեաց պայծառագոյն եւ պարսպեաց կրկին պատուարաւ: 120 Սա թագաւորեալ յերկոտասան<sup>34</sup> ամի Արտաշիսի<sup>35</sup> Պարսից արքայի՝ կեցեալ ամս Լ՝ մեռաւ յորսի, նետիւ<sup>36</sup> ուրուք դիպեալ փորոտւոյն<sup>37</sup>, իբրեւ վրէժս հատուցանել չարչարանաց<sup>38</sup> սրբոյ դատերն:

121 Իսկ յետ մահուանն Սանատրուկ թագաւորէ Հայոց Երուանդ յուլթերորդ<sup>39</sup> ամի Դարեհի վերջնոյ Պարսից արքայի. եւ սատակէ զամենայն որդիսն Սանատրուկ, բայց միայն մնաց<sup>40</sup> Արտաշէս մանուկ, զոր առեալ ստնտուի<sup>41</sup> նորա եւ Սմբատ<sup>42</sup>

1 Օ յեկեղ  
2 Յ.Վ.Վ. Ժ.Բ. 20  
3 CO թումայի  
4 ABCE առաքելոյ  
5 C զայս թուղթս  
6 B սուրհանգակն  
7 ABCEO ուրհայ  
8 A յաւուրսն  
9 A նիկիփաւոյ C նիկիփոռայ T2 նիկիֆոռայ  
10 C արքային  
11 AD կոստանտնուպոլիս  
12 A թաթղէոս B թաթէոս  
13 A յեւթանասնիցն B յեթանասնից E յեւթանսնից  
14 CEO թումայի  
15 ABCOD առաքելոյ  
16 ABCO յաստուած  
17 T1T2 (թագաւորեալ) [Աբգարու]  
18 ADO վաղնանի  
19 B չիֆնորա  
20 CO յեդեսիայ  
21 ABCO առաքելոյն  
22 A փոխան իւր O իւր փոխանակ CE փոխանորդ

22 ABDEO վիճակեցաւ  
23 AD բարդողիմէոս B բարդուղիմէոս  
24 T1T2 յԱրաբիոն  
25 C յորդուոյ  
26 ABDE սոյն եւ սիւն  
27 ABCDE կնեա  
28 C Ուրհայի  
29 T1T2 յառաջագոյն  
30 DO մծբին  
31 B (խարխալեալ) էր  
32 A ի շարժմանէ  
33 AO վերստին  
34 ACO ի ժր ամի  
35 ABE արտաշէսի CO արտաշէսի  
36 BDO (մեռաւ) յորս ի նետիւ T1 չիֆնորսի  
37 ABCO փորոտոյն  
38 A չիֆ չարչարանաց a չարչարանաց  
39 CE յ ը երորդ BDO յ է երորդ T1 յեթմերորդ  
40 O մնայ  
41 ABD ստնտուի CE ստնդուի O ստնտուի  
42 ABCO սմպատայ

դայեկի նորա՝ անցանքն առ Դարեհ ար-  
քայ<sup>1</sup> Պարսից՝ սնուցանել զմանուկն:  
122 Յայսմ կասկածէ երկուցեալ Երուանդ՝  
թիկունս իւր առնելով զՀռոմայեցիս<sup>2</sup> ոչ  
ինչ վտանգիլ<sup>3</sup> ի թագաւորութեանն<sup>4</sup> Վես-  
պասիանոսի<sup>5</sup> եւ Տիտոսի՝ թողլով ի նոսա  
զՄիջագետս: 123 Եւ յայսմ հետէ բարձաւ  
իշխանութիւնն<sup>6</sup> Հայոց ի Միջագետաց, եւ  
հարկս աւելագոյնս եւս տայր<sup>7</sup> ի Հայոց Ե-  
րուանդ: 124 Իսկ գործակալացն Հռոմա-  
յեցոց<sup>8</sup> մեծապէս հանդերձեալ զքաղաքն  
Եդեսիա<sup>9</sup> ի նմա<sup>10</sup> հաստատեն զտունս  
զանձուց<sup>11</sup>, եւ ժողովեն զամենայն դիւանս  
եւ կարգեն երկուս<sup>12</sup> զպրոցս, մի՝ զասորին  
եւ մի՝ զյոյնն<sup>13</sup>:

125 Յաւուրս սորա փոխին<sup>14</sup> արքու-  
նիքն յԱրմաւրայ<sup>15</sup> յարեւմուտս կոյս ի  
քարակտուր մի բլուր, զորով պատ առեալ  
Երասխայ<sup>16</sup> ընդդէմ Ախուրեանն հոսեալ  
գետոյ<sup>17</sup>. պարսպեալ զբլուրն, որ այժմ ասի  
Երուանդաքար: 126 Եւ փոխեալ անդր<sup>18</sup>  
զամենայն ինչ յԱրմաւրայ<sup>19</sup> բաց<sup>20</sup> ի  
կոոցն, զորս իբր<sup>21</sup> Խ ասպարիզաւ<sup>22</sup> հեռա-

գոյն ըստ հիւսիսոյ<sup>23</sup> քաղաք փոքր շինեալ  
ի վերայ Ախուրեան գետոյն եւ անուա-  
նեաց Բագարան եւ անդ զբագինսն<sup>24</sup> ե-  
դեալ՝ զեղբայր իւր զԵրուազ<sup>25</sup> քրմապետ  
կացուցանէ:

127 Ի<sup>26</sup> զարգանալ<sup>27</sup> մանկանն Արտա-  
շիսի<sup>28</sup> հայցէ Սմբատ<sup>29</sup> յարքայէն<sup>30</sup> Պար-  
սից զաւրս յաւգնականութիւն<sup>31</sup> գալ թա-  
գաւորեցուցանել զԱրտաշէս Հայոց:  
128 Զոր լուեալ Երուանդ՝ կուտէ առ ինքն  
զգաւրս Հայոց եւ Վրաց<sup>32</sup>. եւ պատերազ-  
մին ի տեղին<sup>33</sup>, որ Մարաց մարզն<sup>34</sup> ասեն,  
ի վերայ Ախուրեան գետոյն<sup>35</sup>, որ է բացա-  
գոյն ի քաղաքէն Երուանդայ<sup>36</sup> Յ ասպա-  
րիզաւ<sup>37</sup>: 129 Եւ պարտեալ Երուանդայ՝  
փախստական անկանի ի քաղաքն իւր՝ յԵ-  
րուանդաքար<sup>38</sup>. զորոյ զհետ մտեալ Ար-  
տաշիսի<sup>39</sup> եւ զաւրացն՝ սպանանեն զնա  
յամրոցին իւրում:

130 Եւ թագաւորէ Արտաշէս ի քսան  
եւ իններորդի<sup>40</sup> ամի Դարեհի Պարսից ար-  
քայի: 131 Եւ երթեալ Արտաշիսի<sup>41</sup> ի տեղի  
մի<sup>42</sup>, ուր խառնին Երասխ եւ Մեծամաւր,  
եւ հաճեալ ընդ բլուրն՝ շինէ քաղաք<sup>43</sup> եւ  
յիւր<sup>44</sup> անուն անուանէ Արտաշատ.

1 B առ արքայ պարսից դարեհ

2 A ըզհոովմայեցիս B ըզհովմայեցիս C զհոովմա-  
յեցիս O զհոովմայեցւոց թագաւոր

3 AC վտանկիլ B վտանգիլ O վտանգիլ o վտանգի

4 B թագաւորութեան

5 ABDO վեսպիանոսի C եսպիանոսի

6 BO իշխանութիւն

7 T<sub>1</sub> չիբէս T<sub>2</sub> հարկս եւս աւելագոյնս տայր

8 ABCO հոովմայեցւոց

9 ABO եդեսիայ

10 BO ի նա

11 O գանձուցն

12 ABCO Բ

13 B յոյն

14 ABCO փոխի

15 CEO յարմօրայ BD յարմաւրա

16 B երասխա

17 C գետոց

18 ABDEO անդ չիբ C անդ

19 BD յարմաւրա CEO յարմօրայ

20 BCDEO բայց d բաց

21 ABCO գոր իբրեւ

22 ABCO ասպարիսաւ

23 AD հիւսւոյ d հիւսիւոյ C հիւսւոյ

24 B գրագնիս

25 DO գերւագ od գերւագ

26 B իսկ ի փի ի

27 B զարգանալն

28 C արտաշէսի

29 O սմպատ

30 B արքայէն

31 C օգնականութիւն

32 B վրաց

33 BD ի տեղի

34 O մարաց մարգ

35 T<sub>2</sub> գետոյ

36 B երուանդա

37 A ասպարիսաւ

38 D Երւանդաքար T<sub>1</sub> Երվանդաքար T<sub>2</sub> Երուանդաքար

39 AE արտաշէսի CD արտաշէսի

40 ACO ի իբ երորդի ամի

41 AO արտաշէսի C արտաշէս

42 BDO չիբ մի d մի CE չիբ ի տեղի մի

43 C քաղաքն

44 C իւր

ձեռնտու<sup>1</sup> լինի նմա եւ Երասխ փայտիւք մայրեաց<sup>2</sup>: 132 Եւ զամենայն վայելչութիւն քաղաքին Երուանդայ<sup>3</sup>, զոր տարեալ էր յԱրմաւրայ<sup>4</sup> եւ զոր իւր արարեալ էր, փոխէ յԱրտաշատ: 133 Եւ ապա հրամայէ զսահմանս գեղդից<sup>5</sup> եւ ագարակաց որոշել, քանզի բազմամարդացոյց զաշխարհս Հայոց՝ եկամուտս բազումս ածելով ազգս եւ բնակեցուցանելով ի լերինս եւ<sup>6</sup> ի հովիտս եւ ի դաշտս: 134 Եւ նշանս սահմանացն հաստատէ այսպէս. հրաման<sup>7</sup> տալով քարինս կոփել չորեքկուսիս<sup>8</sup> եւ պնակաձեւ փոսել զմէջսն<sup>9</sup> ծածկելով յերկրի, եւ չորեքկուսի<sup>10</sup> ի վերայ յարուցանել ամբարտակ<sup>11</sup>, սակաւ ինչ բարձրագոյն յերկրէ: 135 Ընդ որ նախանձեալ Արտաշրի որդւոյ Սասանայ՝ զնոյն նման հրամայէ առնել եւ<sup>12</sup> ի Պարսից աշխարհին եւ յիւր անունն անուանել, զի մի՛ եւս յիշեսցի անուն<sup>13</sup> Արտաշիսի<sup>14</sup>: 136 Բայց ասի ի ժամանակս Արտաշիսի<sup>15</sup> ոչ մնալ երկիր անգործ յաշխարհս Հայոց, ո՛չ լեռնային եւ ո՛չ դաշտային, յաղագս շինութեան երկրիս:

137 Յաւուրս սորա կարգեցան աւուրք շաբաթուց եւ ամսոց եւ տարեաց բոլորմանց. եւ ի ծովակս աշխարհիս<sup>16</sup> նաւագնացութիւնք<sup>17</sup>, եւ կամուրջք, եւ գործիք որսոց<sup>18</sup> ձկանց յաւուրս սորա յաւրինին:

138 Եւ ոչ յամենայն<sup>19</sup> տեղիս երկրագործութիւնք էին մինչեւ ցոսա, այլ<sup>20</sup> ըստ աւրինակի հիւսիսականացն<sup>21</sup> շաղղակերութեամբ կեցեալք: 139 Սորա թագաւորեալ ամս իսկ՝ վախճանի<sup>22</sup>:

140 Եւ թագաւորէ Արտաւազդ՝ որդի նորա, որ յետ սակաւ ինչ աւուրց անցեալ զկամրջով<sup>23</sup> Արտաշատ<sup>24</sup> քաղաքի, որսալ կինճս եւ իշավայրիս՝ եւ<sup>25</sup> աղմկեալ ի ցնորից իմն խելագարանաց՝ ընդ վայր ածելով երիվարին<sup>26</sup> անկանի ի խոր մի մեծ եւ խորասոյգ լեալ<sup>27</sup> անհետի:

141 Եւ թագաւորէ Տիրան որդի Արտաշիսի<sup>28</sup> յերրորդ ամի Պերոզի Առաջնոյ<sup>29</sup> Պարսից արքայի<sup>30</sup>: 142 Սորա<sup>31</sup> ձիոց երկուց լեալ թեթեւ առաւել քան զՊիգասոս, երագութեամբ անբաւ, զորս ոչ երկրակոխս, այլ<sup>32</sup> աւագնացս համարէին:

143 Սա ի գնալն իւրում ի կողմանս Եկեղեաց<sup>33</sup> մեռաւ ի ճանապարհի՝ ձեան հիւսոյ<sup>34</sup> կալեալ, որ թագաւորեաց ամս իսկ:

144 Եւ փոխանորդէ զՏիրան՝ եղբայր իւր Տիգրան Վերջին ի քսան եւ չորրորդ<sup>35</sup> ամի<sup>36</sup> Պերոզի<sup>37</sup> արքայի<sup>38</sup> Պարսից. եւ երկայնակեաց եղեալ ամս իսկ՝ մեռանի:

1 ACO ձեռնատու

2 CE մարեաց

3 B երուանդա D երւանդա

4 B յարմաւրա CEO յարմորայ

5 T<sub>2</sub> գեղից B գեղից O գիւղից

6 EO չիք եւ ու

7 O հրամանս

8 ACO չորեք կուսիս

9 ABCO զմէջն

10 BE չորեք կուսի O չորեք կուսիս

11 ABCO անպարտակս

12 E չիք եւ

13 ABCO անունն

14 AC արտաշեսի O արտաշէսի

15 AC արտաշեսի D արտաշէսի

16 C աշխարհին

17 ABCO նաւագնացութիւնս

18 C որսաց

19 B ամենայն

20 A այլ

21 AD հիւսսականացն C հիւսսականացն

22 DO վաղմանի

23 T<sub>2</sub> ընդ կամրջով ՆԲ.Ն. զկամրջով

24 B յարտաշատ

25 B չիք եւ

26 A երիւարին

27 BDO խորասուզեալ

28 A արտաշեսի C արտաշէսի

29 ABDE պերոզի առաջնոյ T<sub>2</sub> (Պերոզի) Ա.

30 BDO արքային

31 B սա

32 A այլ

33 ACEO եկեղեցայ

34 A հիւսոյ C հիւսոյ B հիւսիսոյ

35 ABC ի իդ երրորդ O ի իդ երրորդի

36 O չիք ամի

37 O պերոզայ

38 B արքային

145 Եւ թագաւորէ Վաղարշ որդի նորա  
ի<sup>1</sup> Լ ամի հոմանուան<sup>2</sup> իւրոյ Վաղարշայ  
Պարսից արքայի<sup>3</sup>: 146 Սա չինէ աւան մեծ  
ի գաւառին Բասենոյ, ուր Երասխ եւ  
Մուրց ի միմեանս<sup>4</sup> խառնին, եւ անուանէ  
Վաղարշաւան յիւր անուն. զի յայնմ տեղ-  
ւոջ ծնաւ զնա մայրն<sup>5</sup> իւր, յորժամ երթայր  
ի ձմերոց յԱյրարատ<sup>6</sup>: 147 Սա պատեաց  
պարսպաւ եւ զհզաւր աւանն<sup>7</sup> Վարդգէսի<sup>8</sup>,  
որ ի վերայ Քասախ գետոյ. զի Վարդգէս  
քեռայր էր Երուանդայ Առաջնոյ<sup>9</sup> Սակա-  
ւակեցի<sup>10</sup>, որ ի Հայկազանց<sup>11</sup>, որ զսա ա-  
ւան շինեաց<sup>12</sup>: 148 Եւ այժմ Վաղարշ պա-  
տեաց պարսպաւ<sup>13</sup> հզաւր պատուարաւ եւ  
անուանեաց Վաղարշապատ, որ եւ Նոր  
քաղաք: 149 Եւ թագաւորեալ ամս<sup>14</sup> Ի՝ մե-  
ռաւ:

150 Բայց ասեմ եւ կեալ յետ մա-  
հուանն յաղագս բարի անուանն քան  
զթուլագոյնս ի թագաւորացն. վասն զի ի  
սորա աւուրս միաբանեալ ամբողջութիւն  
հիւսիսականաց<sup>15</sup>, զԽաղրաց ասեմ եւ  
զԲարսլաց<sup>16</sup> արտաքս քան զդուռն ձո-  
րայ<sup>17</sup> ելանել, առաջնորդ եւ թագաւոր ու-  
նելով իւրեանց զՎնասեպ ոմն Սուրհայ<sup>18</sup>.  
որք անցեալ զԿուր<sup>19</sup> գետով<sup>20</sup> վտարին

այսր, որոց պատահեալ Վաղարշ՝ բանա-  
կեն<sup>21</sup> ամբողջիւ<sup>22</sup> մեծաւ եւ արամբք<sup>23</sup>  
մարտկաւք: 151 Եւ<sup>24</sup> ձիդ<sup>25</sup> զհետ<sup>26</sup> առեալ՝  
անցանէ ընդ կապանն ձորայ<sup>27</sup>: 152 Ուր  
միւսանգամ միաբանեալ թշնամեաց<sup>28</sup> յաւ-  
րինեցին<sup>29</sup> ճակատ. զորս թէպէտ<sup>30</sup> վա-  
նեալ<sup>31</sup> քաջացն<sup>32</sup> Հայոց փախստական<sup>33</sup>  
առնէին, սակայն Վաղարշ մեռանի ի ձե-  
ռաց կորովեաց աղեղնաւորաց<sup>34</sup>:

153 Եւ առնու զթագաւորութիւնն<sup>35</sup>  
Խոսրով որդի նորա յերրորդ ամի Արտա-  
ւանայ Պարսից արքայի: 154 Եւ նոյնհե-  
տայն<sup>36</sup> միաբանեալ զգաւրս Հայոց՝ անցա-  
նէ ընդ լեռնն<sup>37</sup> մեծ՝ վրէժս պահանջելով  
զմահուան<sup>38</sup> հաւրն: 155 Եւ վանեալ սրով  
եւ զեղարդեամբ<sup>39</sup> զհզաւրսն զայնոսիկ  
ազգս՝ մի ի հարիւրոց<sup>40</sup> յամենեցունց ի  
պիտանեացն առնու պատանդս, եւ զիւ-  
րոյ<sup>41</sup> տէրութեանն<sup>42</sup> նշանակ<sup>43</sup> արձան  
հաստատէ հելլենական<sup>44</sup> գրով:

156 Յայսմ ժամանակի սպանանէ Ար-  
տաշիր որդի<sup>45</sup> Սասանայ<sup>46</sup> զԱրտաւան

1 AC յԼ BDO Լ

2 C համանունն O համանունն

3 ADO արբային

4 BDO T<sub>1</sub> ի միասին d ի միմիանցս

5 ABO մայր

6 AC յարայրատ B յարարատ

7 AB աւան

8 ABCDEO վարդգեսի

9 T<sub>2</sub> Երուանդայ Ա.

10 B սակաւակեցիկ

11 AC հայկազնաց

12 A շինեց

13 O պարսպեաց

14 CE ամ մի

15 AC հիւսսականաց

16 ACE զբարդաց BD զբաղդաց O զբարսդաց

17 ABD չորա CO չորայ

18 ABCDEO գնասէպ ոմն սուրհանդակ

19 DOT<sub>1</sub> ընդ կուր ՆԲ.Ն. գկուր

20 CE գետովն

21 ABDEOP բանակին

22 BC ամբողջաւ

23 AB արամբք

24 ACDEO չիբ եւ

25 D ձիբ

26 O ըզհետ առեալ

27 ABCDEO չորայ

28 B թշնամեացն

29 C օրինեցին

30 A թեպէտ

31 A վանել

32 AB բաջանցն D բաջաց

33 E փախստական

34 AO աղեղաւորաց

35 BD զբազաւորութիւն

36 BD նոյն հետայն C նոյնհետոցն

37 BDO ընդ լեռն

38 D զմահուան

39 A զեղարդամբ

40 A ի հարիւրոց

41 ACE զիւրոց D զիւրո

42 A տէրութեան BO տէրութեան

43 O նշանակն

44 AO հեղդենական

45 O որդին

46 D սասանա

Պարսից արքայ<sup>1</sup>, եւ թագաւորէ ինքն:  
 157 Զոր լուեալ խորովու<sup>2</sup> Հայոց արքայի՝  
 ազդէ Փիլիպպոսի կայսեր Հռոմայեցւոց<sup>3</sup>  
 աւգնականութիւն ի նմանէ<sup>4</sup> խնդրելով:  
 158 Եւ տայ<sup>5</sup> նմա յաւգնականութիւն  
 զաւրս բազումս<sup>6</sup> յԵգիպտոսէ<sup>7</sup> եւ յանապա-  
 տէն մինչեւ ցծովեզրն<sup>8</sup> Պոնտոսի<sup>9</sup>: 159 Ո-  
 րոյ գտեալ զայնչափ<sup>10</sup> բազմութիւն՝ խա-  
 դայ<sup>11</sup> ի վերայ Արտաշրի եւ ճակատ տալով  
 ի փախուստ դարձուցանէ՝ թափելով ի  
 նմանէ զԱսորեստան եւ զայլ արքայա-  
 նիստ աշխարհս<sup>12</sup>: 160 Եւ փախուցեալ ի  
 խորովայ Արտաշրի մերձ յաշխարհն  
 Հնդկաց եւ նեղեալ յոյժ բազում խոստ-  
 մունս նախարարացն առնէ՝ եթէ<sup>13</sup> ոք բու-  
 ժեսցէ զնա յայնմանէ, եթէ<sup>14</sup> հնարիւք դե-  
 ղոց, եթէ<sup>15</sup> խողխողմամբ սրոյ, պէսպէս  
 պարգեւս տալ խոստանայր, եւ զհասարակ  
 Արեացն ընդ իւրով ձեռամբ երկրորդ իւր  
 լինել: 161 Յոր հրապուրեալ Անակ, որ էր  
 ի ցեղէն Սուրենեան Պահլաւէ<sup>16</sup>, յանձն  
 առնու սպանանել զխորով<sup>17</sup>. եւ հատուա-  
 ծի պատճառաւ փախստական լինի յԱր-  
 տաշրէ եւ գայ առ խորով: 162 Եւ ի  
 գալն<sup>18</sup> Անակայ ի դաշտն Արտազուն՝ պա-  
 տահէ<sup>19</sup> նմա տեղի<sup>20</sup> աւթարանի<sup>21</sup> մաւտ առ

դիրս<sup>22</sup> սրբոյ առաքելոյն Թադէոսի, որպէս  
 թէ<sup>23</sup> ի<sup>24</sup> ներքսագոյն սրսկապանի<sup>25</sup> խորա-  
 նին: 163 Եւ անդ ասեն լինել զյղութիւն  
 մաւր սրբոյ եւ<sup>26</sup> մեծի մերոյ<sup>27</sup> Լուսաւոր-  
 չին:

164 Եւ յետ անցանելոյ երկու<sup>28</sup> տա-  
 րեաց Անակայ ի Հայս՝ յերրորդումն<sup>29</sup>  
 սպանանէ զխորով, որ թագաւորեաց ամս  
 ԽԸ:

165 Եւ այնուհետեւ համարձակաբար  
 արշաւեալ ի մեզ Արտաշրի եւ զզաւրս  
 Յունաց<sup>30</sup> փախստական<sup>31</sup> արարեալ, գերե-  
 լով զյոյով<sup>32</sup> մասն աշխարհիս՝ յաւեր դար-  
 ձուցանէր. եւ ապա ընդ ձեռամբ իւրով<sup>33</sup>  
 նուաճեալ զաշխարհս, սահմանադրու-  
 թեամբ<sup>34</sup> փոսս<sup>35</sup> գործելով: 166 Իսկ յետ  
 մեռանելոյն խորովու<sup>36</sup> Արտաւազդ՝ նա-  
 խարար յազգէն<sup>37</sup> Մանդակունեաց, առեալ  
 զՏրդատ՝ որդի խորովու՝ փախստեայ<sup>38</sup>  
 անկանի յաշխարհն Յունաց: 167 Իսկ  
 Բունդար, որ էր յազգէն Պարսից<sup>39</sup>, եւ կին

1 D արիա  
 2 CO խորովայ BD խորովա  
 3 ABCD հոովմայեցւոց E հոովմայեցւոց  
 4 DO չիբի մմանէ do ի մմանէ  
 5 BCD տա  
 6 ACE չիբ բագումս  
 7 A յեգւպտոսէ  
 8 CE ցծովեզրն  
 9 B պոնդոսի  
 10 BDO զանչափ  
 11 D խադա  
 12 ABCO աշխարհն  
 13 A եթե  
 14 A եթե  
 15 A եթե  
 16 AB պահլաւէ CDE պահլաւէ O պահլաւէ  
 17 O չիբ յանձն առնու սպանանել զխորով  
 18 BO T<sub>1</sub> ի գմալն o ի գալն  
 19 BD պատահի  
 20 BDO չիբ տեղի o տեղի

21 B օթեանի  
 22 O (մօտ) առ դիրքս T<sub>2</sub> մօտ առ դուրս նԲ.ն., Ի դրա-  
 մէ (դուրբ, դուռն) փխ ի դրէ (դիրբ): Հմմտ Մ.Խոր.,  
 Բ, հգ, 328 «Մաւտ առ դիրս սրբոյ Առաքելոյն»:  
 23 A բե  
 24 DO չիբի  
 25 A սրկապարի B սկապարի C սրկապանի O սրսը-  
 կապանի  
 26 O չիբ սրբոյ o սուրբ եւ ACE (սրբոյ) և (մեծի) T<sub>2</sub> չիբ  
 եւ  
 27 B չիբ մերոյ C մերո  
 28 AC երկուց BDO բ  
 29 BD յերրորդումն  
 30 BDO չիբ եւ զգորս յունաց od եւ զգորս յունաց  
 31 A փախստականս C փախստական  
 32 C զյովով  
 33 ABDO ընդ իւրով ձեռամբ  
 34 ABC սահմանադրութիւն  
 35 ABCO փոս  
 36 ACO խորովայ B խորովա  
 37 AC յազգէ  
 38 ABCO փախստեա  
 39 ABDOT<sub>1</sub> չիբ իսկ բունդար որ էր յազգէն պարսից  
 o իսկ բունդար որ էր յազգէն պարսից BCOT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ  
 եւ էր մանդակունի յազգատոհմէ: (Ծմ. A յաշխարհն  
 Յունաց... եւ էր մանդակունի յազգատոհմէ)

նորին<sup>1</sup> հաւատացեալ Սոփիա<sup>2</sup>, որ էր ստնտու<sup>3</sup> մերոյ Լուսաւորչին, առեալ զմանուկն Գրիգոր՝ գնաց[ին]<sup>4</sup> փախստեայ<sup>5</sup> յաշխարհն Գամրաց<sup>6</sup>, ի քաղաքն Կեսարացւոց. սնուցանէին զմանուկն պահլաւիկ<sup>7</sup> եւ Քրիստոսի ընծայէին հաւատով:

168 Իսկ Արտաշիր, յետ սպանանելոյն<sup>8</sup> զԽոսրով<sup>9</sup>, կալեալ զաշխարհս Հայոց ամս Իջ՝ վախճանի<sup>10</sup> թողլով զԹագաւորութիւնն<sup>11</sup> Պարսից որդւոյ իւրում<sup>12</sup> Շապոյ, որ թարգմանի<sup>13</sup> արքայի մանուկ:

169 Իսկ Տրդատ ի Հռոմայեցւոց<sup>14</sup> սնեալ յաշխարհին<sup>15</sup> բազում գործս արութեան ցուցանէր. որ զերկուց ցլուց վայրենեաց միով ձեռամբ կալեալ զեղջերացն<sup>16</sup> թափեաց հանդերձ ընդվզեալ ջախջախմամբ: 170 Եւ ի ձիւնթացս Մեծի Կրկէսիոսի<sup>17</sup> վարել կամելով՝ ի հմտութենէ հակառակադրին ոստուցեալ յերկիր անկաւ, եւ բռնուն հարեալ արգել զկառսն<sup>18</sup>, ընդ որ ամենեքեան<sup>19</sup> զարմացան:

171 Այլ<sup>20</sup> որ ինչ ի թագաւորութենէն Արշակայ<sup>21</sup> Քաջի<sup>22</sup> մինչեւ ցայս<sup>23</sup> ասա-

ցաւ<sup>24</sup> ի մեծէ<sup>25</sup> պատմագրէն Մովսիսէ<sup>26</sup> Տարաւնեցւոյ<sup>27</sup> Բագրեւանդայ<sup>28</sup> եւ Արշարունեաց<sup>29</sup> եպիսկոպոսէ<sup>30</sup> է, որ է<sup>31</sup> աւարտումն բանիս<sup>32</sup> մերոյ մահն Խոսրովու<sup>33</sup> Հայոց արքայի:

#### ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԽՆԵՑԻՈՅ<sup>34</sup>

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԲԱՆԻ Ի

ՊԱՏՄԱԳՐԱԿԱՆ ՏԱՌԻՑ<sup>35</sup>

#### ԵՐԿՐՈՐԴ ՀԱՆԴԵՍ<sup>36</sup>

Յանկ<sup>37</sup> երկրորդ գլխոյ գրոցս<sup>38</sup>

1 Ա. Յաղագս թագաւորութեանն<sup>39</sup> Տրդատայ<sup>40</sup>, եւ որ ի նմանէ թագաւորք Արշակունիք. եւ լուսաւորութեանս Հայոց ի ձեռն սրբոյն Գրիգորի, եւ որ ի նմանէ հայրապետք Հայաստանեայցս<sup>41</sup>:

2 Բ. Յաղագս<sup>42</sup> իշխանացն<sup>43</sup> Հայոց, որք զկնի թագաւորացն Արշակունեաց, եւ հայրապետացն<sup>44</sup> Հայոց, որք<sup>45</sup> զկնի տոհմին<sup>46</sup> սրբոյն Գրիգորի:

1 BT<sub>1</sub> ոմն

2 ACO սոփիայ B սոփիա

3 A ստնտուայ B ստրնտու C ստրնդու

4 ABCDEOT<sub>1</sub> գնաց T<sub>2</sub> գնաց[ին]

5 ABDE փախստեա C փախստեա

6 C գամրեաց

7 ABD պահլաւիկ

8 BD սպանանելոյ

9 E խոսրովու

10 O վաղնամի

11 BD զթագաւորութիւն

12 BDOT<sub>1</sub> իւրոյ

13 D թարգմանի

14 AC ի հռովմայեցւոցն B ի հռովմայեցւոց O հռոմայեցւոց

15 ACO աշխարհի B աշխարհի սնեալ E սնեալն

16 B զեղջերացն

17 ABCEO կրկիսիոսի

18 DO զկառս

19 T<sub>2</sub> ամենեքին

20 A այլ

21 AB արշակա

22 A Բաջի

23 E ցայս

24 A ասացեալ BDO չի՞ ասացաւ

25 O ի մեծ

26 ABC մովսէսէ O մովսեսէ

27 E տարօնեցոյ

28 ABDO քագրանդայ օ (քագր) եւ (անդայ)

29 AO աշարունեաց

30 AC եպիսկոպոսի

31 ABDE չի՞ է

32 AT<sub>1</sub> աշխարհիս

33 B խոսրովայ օ խոսրովայ

34 BD ստեփաննոսի E տարօնեցւոյ

35 BDO չի՞ տառից do տառից

36 A չի՞ երկրորդ հանդէս

37 AD ցանգ՞ C ցանգ

38 C չի՞ գրոցս

39 BD քագաւորութեան

40 BD տրդատա

41 BD հայաստանեացս O հայաստանեայց

42 D աղագս

43 ABD իշխանաց

44 ABCO հայրապետաց

45 ABCDE որ

46 ABC տոհմի

3 Գ. Թագաւորք Պարսից Սասանա-  
կանք<sup>1</sup>, անուանք եւ ժամանակք նոցա:

4 Դ. Ամիր-ալ-մումնիքն<sup>2</sup> Տաճկաց, եւ  
որ ինչ յաւուրս նոցա գործեցան:

5 Ե. Յայլմէ աւրինակէ: 6 Յաղագս ա-  
միր-ալ-մումնեացն<sup>3</sup> Տաճկաց եւ երկանուն  
կոչմանցն<sup>4</sup>:

7 Զ. Կայսերք Յունաց<sup>5</sup>, անուանք եւ  
ժամանակք նոցա<sup>6</sup> ի Կոստանդինոսէ<sup>7</sup> եւ  
այսր<sup>8</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>9</sup> Ա<sup>10</sup>

Յաղագս թագաւորութեանն<sup>11</sup> Տրդատայ<sup>12</sup>,  
եւ որ ի նմանէ<sup>13</sup> թագաւորք Արշակունիք.

եւ լուսաւորութեանս<sup>14</sup> Հայոց ի ձեռն  
սրբոյն Գրիգորի, եւ որ ի նմանէ  
Հայրապետք Հայաստանեայցս<sup>15</sup>

1 Սկիզբն սկզբան<sup>16</sup> պատմութեանս ի  
նախաստեղծ մարդոյն<sup>17</sup> նախահաւրն մե-  
րոյ Ադամայ սկսեալ<sup>18</sup> քաղուածոյս<sup>19</sup> յաս-  
տուածայնոց գրոց կարճ ի կարճոյ Համա-

ռաւորի<sup>20</sup> ընդ բնաւս անցեալ, զժամա-  
նակսն ճշգրտութեամբ եւ զթիւսն<sup>21</sup> նշա-  
նակեալ՝ ածեալ Հասոցաք մինչեւ ի ժա-  
մանակս թագաւորութեանն<sup>22</sup> Տրդատայ<sup>23</sup>,  
որ առաջին ի Քրիստոս Հաւատովքն<sup>24</sup>  
պայծառացեալ թագաւոր: 2 Իսկ երկրորդ  
գրոցս գլուխ եւ սկիզբն դիցուք զերկրորդ  
Հայրն մեր եւ զառաջին լուսաւորիչ Հա-  
յաստանեայցս<sup>25</sup> կարգաւ մինչեւ ի ժամա-  
նակս մեր, եւ զթագաւորսն<sup>26</sup> Արշակունիս՝  
մինչեւ<sup>27</sup> ցրառնալ նոցին: 3 Եւ զկնի գիշ-  
խանսն<sup>28</sup> կարգեալ մինչեւ ցԲագրատու-  
նեաց թագաւորութիւնն<sup>29</sup>, եւ զթագաւորս  
Պարսից զՍասանեանս եւ<sup>30</sup> մինչեւ ցրառ-  
նալ նոցին ի Հերակլէ<sup>31</sup>: 4 Եւ ապա զամիր-  
ալ-մումնիսն<sup>32</sup> Տաճկաց, թէ<sup>33</sup> ո՛րչափ տե-  
ւեցին, եւ որ ինչ յաւուրս նոցա<sup>34</sup> գործք  
արութեան<sup>35</sup> քաջացն<sup>36</sup> գործեցան, կամ<sup>37</sup>  
ճգնազգեցիկ<sup>38</sup> արք, որք ըստ Աստուծոյ  
պայծառացան. եւ թէ ո՛ր վարդապետք յո-  
րո՛ւմ ժամանակի երեւեցան ճարտասանք  
կամ պուլետիկոսք<sup>39</sup> պայծառք. եւ թէ<sup>40</sup> որ  
ժամանակք իցեն<sup>41</sup> խաղաղութեան եւ  
խռովութեան Հանդիպեալ մեզ:

1 ABC սահմանակամբ

2 AB ամիրալմումնիքն CE ամիրալմումնիքն T<sub>2</sub> Ա-  
միր-ալ մումնիքն

3 A ամիրալմումնեացն O ամիր ալմումնեացն B ա-  
միրալմումնեաց T<sub>2</sub> Ամիր-ալ-մումնիքն

4 BD կոչմանց

5 O Յաղագս կայսերաց յունաց

6 D նոցայ

7 A ի կոստանտինոսէ

8 B կայսր

9 ABCDEO չի՞ր գլուխ

10 AO (գլուխ) ա

11 BD թագաւորութեան

12 BD տրդատու

13 B ինչ (ի նմանէ)

14 B լուսաւորութեան

15 ABE հայաստանեայց B հայոց CO հայաստանեայց  
(Ծմ. A, էջ 140բ, 154ա՝ տողատակին՝ գրեցաւ (?) յա-  
կոբէ):

16 O սկզբան

17 a նախահաւրն մերոյ ադամայ BDE մարդոյն

18 AB սկսեալ

19 C քաղաքոյս

20 BCDEO համառօտիւք

21 DO թիւսն օ գ(թիւսն)

22 BD թագաւորութեան

23 BD տրդատա

24 T<sub>1</sub> հաւատով

25 ABE հայաստանեայց

26 B զթագաւորս

27 O և

28 A իշխանս O իշխանսն

29 B թագաւորութիւն

30 O և

31 A ի հերակլէ

32 ABO զամիրալմումնիսն

33 ABCDEO չի՞ր թէ

34 BDOT<sub>1</sub> նոցին

35 AB արութեան O չի՞ր արութեան օ (ար)ւ(ութեան)

36 B քաջացն

37 BD կար փիւ կամ dT<sub>1</sub> ամենայն

38 C ճգնազգեցիկ

39 ABO պիւլետիկոսք C պիւլետիկոսք

40 ACDEO եւ թէ ո՞ր T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եթէ որ

41 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եղեն



5 Արդ խնդրելով զառաջին ամն Տրդատայ՝ գտաք թագաւորեալ յերրորդ<sup>1</sup> ամին Դիոկղետիանոսի<sup>2</sup> եւ յերկրորդ ամին Շապհոյ Պարսից արքայի<sup>3</sup>: 6 Որոյ հասեալ ի Կեսարիա՝ յոյովք ի նախարարացն Հայոց ընդ առաջ<sup>4</sup> ելանէին: 7 Եւ յառաջին ամի<sup>5</sup> թագաւորութեանն<sup>6</sup> Տրդատայ<sup>7</sup> սուրբն<sup>8</sup> Գրիգոր անտանելի չարչարանացն տաւրեալ վասն Քրիստոսի հաւատոցն՝ վիրապընկէց լինէր: 8 Իսկ քաջին Տրդատայ<sup>9</sup> արագապէս<sup>10</sup> բազում ճակատս տուեալ նախ՝ ի Հայս եւ ապա՝ ի Պարսս<sup>11</sup>. զորոյ զփորձ առեալ կորովեացն Պարսից զսաստկութեան<sup>12</sup> հսկային՝ բազում վիրաւք զձին սատակեցին նետաձգութեամբ, որ զարկուցեալ յերկիր ընկենոյր զարքայն: 9 Իսկ նորա յարուցեալ եւ ի<sup>13</sup> հետի յարձակեալ՝ փոխանակ իւր՝ զբազումս ընկենոյր ի թշնամեացն. եւ զմիոյ ուրումն ձի կալեալ՝ աշտանակեաց արիաբար<sup>14</sup>: 10 Դարձեալ յերկրորդումն<sup>15</sup> միւսանգամ կամաւոր լեալ ի հետի<sup>16</sup> սուսերաւ զփղուցն<sup>17</sup> գերամակապուղէր: 11 Եւ այսպիսի նահատակութեամբ յամեալ ի Պարսս<sup>18</sup> եւ յԱսորեստան՝ անդր եւս քան զՏիգրէոն<sup>19</sup> յարձակի:

12 Եւ ի հնգետասաներորդ<sup>20</sup> ամին Տրդատայ<sup>21</sup> սուրբ կուսանքն Հովսիսմեանք<sup>22</sup> եւ Գայիանեանք<sup>23</sup> վասն աստուածաշտութեան հալածեալք ի Դիոկղետիանոսէ, եկեալ ի Վաղարշապատ քաղաք՝ զմարտիրոսական<sup>24</sup> չարչարանս ընկալան ի Տրդատայ<sup>25</sup> արքայէ. յորում աստուածատուր պատուհասն ի վերայ<sup>26</sup> Տրդատայ եւ աշխարհիս Հայոց: 13 Եւ ի նմին աստուածահրաշ յայտնութեամբ<sup>27</sup> ելեալ ի վիրապէն սուրբն Գրիգոր՝ լուսաւոր վարդապետութեամբ<sup>28</sup> սկիզբն առնէ եւ բժշկութեան<sup>29</sup> հարուածոցն<sup>30</sup>. որ հինգ<sup>31</sup> աւր անսուաղ<sup>32</sup> մնացեալ ամենայն բազմութեանն<sup>33</sup> ունկն դնելով վարդապետութեան սրբոյն Գրիգորի, որ են Առաջաւոր Պահք<sup>34</sup>, յամենայն ամի<sup>35</sup> պահեալք մինչեւ ցայժմ. թո՛ղ զայլ եւս<sup>36</sup> Կ աւր վարդապետութեան նորա:

14 Այլ ի գնալն Տրդատայ<sup>37</sup> ի Հռոմ<sup>38</sup> առ սուրբն Կոստանդիանոս<sup>39</sup> նիւթէ չարիս Շապուհ ի վերայ մերոյ աշխարհիս. եւ ի խորհրդուէ<sup>40</sup> նորա ելեալ բազմութիւն հիւսիսային<sup>41</sup> ազգացն<sup>1</sup> յաշխարհս մեր:

1 ABCDEO յերկրորդ

2 AD դիոկղիտիանոսի B դիոկղիտեանոսի

3 BO արքային CE չիք արքայի

4 O յառաջ

5 B ամի

6 BD թագաւորութեան

7 BD տրդատա d տրդատայ

8 O սուրբ

9 BD տրդատա

10 CE ստուգապէս

11 ABCDEO ի պարս

12 ABCE զսաստկութիւն

13 ABCDEO չիք ի

14 ABDE արաբար

15 AE յերրորդումն

16 C ի հետի

17 O զփղոցն

18 ACO ի պարս

19 B գտիսրոն

20 C ի հնգետասաներորդ O ի հնգետասաներորդի

21 BD տրդատա

22 AC հովսիսմեան B հովսիսմեան

23 ABC գայիանեան

24 A զմարտիրոսական

25 B տրդատա

26 A ի վերայ

27 ABCO յայտնութեամբն

28 ACO վարդապետութեան BD վարդապետութեան

29 DO բժշկութիւն

30 DO հարուածոցս

31 ABCO ք (աւր)

32 DO անսուաղ

33 DO քաղմութեան

34 O պահի առաջաւորի

35 ABDEOT<sub>1</sub> չիք ամի C ամ ամի T<sub>2</sub> ամի ամի

36 A գայլ եւս

37 BD տրդատա

38 ABDO ի հռովմ E հռոմ

39 A կոստանտիանոս

40 ABCO ի խորհրդութեան T<sub>1</sub> ի խորհրդէ

41 AD հիւսսային d հիւսիսային C հիւսսային B հիւսսային

15 Ի նորին բանս<sup>2</sup> հրապուրեալ նահապետ ազգին Սկիունեաց<sup>3</sup> ապստամբեալ<sup>4</sup> յարքայէ ամրանայ<sup>5</sup> յամուրն Ողական<sup>6</sup>: 16 Եւ այն ինչ ընդ հուպ եկեալ մեծին Տրդատայ<sup>7</sup> յարեւմտից՝ առաքէ առ Սկիունն<sup>8</sup> զճենազեանն Մամգուն, որոյ եկեալ պատրողական բանիւք խաբեաց զնա, եւ յորժամ որսայր նա երէս՝ հարեալ նետիւ՝ սպան զնա: 17 Զոր լուեալ արքայի՝ կարգէ զնախարարն Մամգուն<sup>9</sup> ի տեղի ապստամբին<sup>10</sup>՝ անուանելով զՏարաւն յանուն իւր Մամգունեան<sup>11</sup> տուն:

18 Իսկ թագաւորն Տրդատ ամենայն Հայաստանաւք իջեալ ի դաշտն Գարգարացւոց՝ պատահէ հիւսիսականացն<sup>12</sup> ճակատու պատերազմի. եւ ի խառնել<sup>13</sup> երկուց կողմանցն՝ յերկուս ճեղքէ զամբոխ<sup>14</sup> թշնամեացն<sup>15</sup> սկայաբար շահատակելով երազութեամբ ձեռին<sup>16</sup>: 19 Եւ<sup>17</sup> ամբաւք<sup>18</sup> ի նմանէ յերկիր անկեալ թաւալազլոր<sup>19</sup> խաղային, զոր աւրինակ գեղեցիկ ցանցորդի լի ձկամբք<sup>20</sup> յերկիր թաւթափեալ<sup>21</sup> ի<sup>22</sup> ցանցոյն՝ կայտռէին<sup>23</sup> ի վերայ երկրին<sup>24</sup>:

20 Զոր տեսեալ թագաւորն Բարսիւլաց<sup>25</sup> մաւտ հասանէ առ արքայն, եւ ձգեալ զպարանն կորովութեամբ յետուստ կողմանէ՝ ճահ<sup>26</sup> դիպեցուցանէ յուս ձախակողմանն<sup>27</sup>. զի էր վերացուցեալ ումեք սուսերաւն: 21 Եւ ինքն<sup>28</sup> վառեալ վերտ պահպանակաւք, ուր ոչ գծէին<sup>29</sup> նետք: 22 Եւ քանզի ոչ կարաց ձեռամբ շարժել զհսկայն՝ զլանջաւք երիվարին<sup>30</sup> առեալ, եւ ոչ այնչափ ինչ շութափեաց մտրակել զերիվարն<sup>31</sup> քան թէ<sup>32</sup> ահեակ ձեռամբն ի ներդեայ<sup>33</sup> պարանն աճապարեալ հսկային<sup>34</sup> եւ սաստկութեամբ ուժոյն զիւրեաւ ցանցեալ<sup>35</sup> ի ճահ<sup>36</sup> դիպեցուցանէ<sup>37</sup> գերկսայրին<sup>38</sup> եւ ընդ մէջ կտրէ զայրն, եւ ընդ զոյգ պարանոցին զգլուխ երիվարին<sup>39</sup> հատանէ: 23 Իսկ զաւրացն ամենեցուն զայս տեսեալ՝ ի փախուստ դառնային:

24 Սակայն Տրդատ աւարաւ մեծաւ դառնայ<sup>40</sup> անդրէն. միաբանեալ զամենայն հիւսիս<sup>41</sup> խաղայ յաշխարհն Պարսից, դիմեալ ի վերայ Շապհոյ որդւոյ Արտաշրի՝ չորս յիւրոցն ածելով<sup>42</sup> զաւրավարս՝ զՄիհրան, առաջնորդ Վրաց, վստահացեալ վասն քրիստոսական հաւատոցն. (զի

1 B չի՞ ազգացն

2 O բանսն

3 ABC սղկունեաց

4 A ապստամպեալ

5 BD ամրանա

6 AB ողոկան C ող կան

7 BD տրդատա

8 AC սղկունն

9 OT<sub>1</sub> մամգուն

10 A ապստամպին

11 ACE մամիկունեան BO մամգունեան

12 BC հիւսսականացն D հիւսսականացն d հիւսիսականացն

13 DO ի խառնիլ E չի՞ ի խառնիլ

14 O զամբոխն

15 O քշնամեաց

16 ACO ձեռինն

17 ABCDEO չի՞ եւ d և

18 ABO անբաւք

19 ABOT<sub>1</sub> բաւալզոր D բաւազլոր

20 CE ձկամք

21 E բափեալ

22 ABCO չի՞ ի

23 A կայտռնին B կայտառնին

24 B երկրի

25 B բաղդաց DT<sub>1</sub> բարսիւլաց

26 ABCDEO մարպ od մահ

27 BDO ձախ կողմանն d (ձախ)ա(կողմանն)

28 D ինք d ինքն

29 A ոչ գծերն նԲ.ն. գծեմ փխ գործեմ, ուր ոչ գործէին նետք

30 A երիւարին

31 AC մտրակեալ գերիւարն

32 A եթե CE եթէ

33 ABC ի ներդեայ

34 ABCO սկային

35 B անցեալ

36 C ի մահի

37 BD դիպեցուցեալ O դիպուցեալ o դիպեցուցանէ

38 DO գերիվարին փխ գերկսայրին

39 AC երիւարին

40 BD դառնա

41 A հիւսիսի O հիւսիսի C հիւսսի

42 A չորս իւր առնելով C Դ իւր ածնելով O ընդ իւր ածնելով O չի՞ չորս յիւրոցն E օծնելով

յայսմ ժամանակի հաւատացին Վիրք<sup>1</sup> յԱստուած կենդանի առաջնորդաւն իւրեանց Միհրանաւ ի ձեռն Նունեայ<sup>2</sup>, որ էր յընկերաց սրբոյն<sup>3</sup> Հռիփսիմէի<sup>4</sup>), եւ զԲագարատ ասպետ եւ զՄանածիհր<sup>5</sup> նահապետ Ռշտունեայ<sup>6</sup>:

25 Յեւթն եւ ի տասներորդ<sup>7</sup> ամի արքայութեանն<sup>8</sup> Տրդատայ<sup>9</sup> եկաց յաթոռ հայրապետութեանն<sup>10</sup> Հայոց սուրբն Գրիգոր, եւ զԼ<sup>11</sup> ամ պաշտեաց ի նմա. եւ ի<sup>12</sup> Խէ ամի տէրութեանն<sup>13</sup> Տրդատայ<sup>14</sup> զՌատակէս<sup>15</sup> կրտսեր որդին Գրիգորի հանդերձեալ կազմեաց եւ առաքեաց ի քաղաքն Կեսարացոց<sup>16</sup>, ի ձեռնադրութիւն<sup>17</sup> հայրապետութեան Հայաստան աշխարհիս. որ պաշտեաց զաթոռ<sup>18</sup> հայրապետութեան<sup>19</sup> ամս է: 26 Սա շինեաց զմեծ եկեղեցին յաշխարհին<sup>20</sup> Ծովաց ի գիւղաքաղաքին<sup>21</sup> Խոզան<sup>22</sup>: 27 Որոյ լուեալ զանառակ զնացս<sup>23</sup> Արքեպայոսի<sup>24</sup> Չորրորդ Հայոց իշխանի, յանդիմանէր զնա հանապաղ:

28 Եւ նորա սպասեալ դիպող ժամու՝ եգիտ զսուրբ հայրապետն Ռատակէս<sup>25</sup> ի ճանապարհին<sup>26</sup> Ծովաց, սուսերահար արարեալ՝ յերկիր ընկենոյր: 29 Եւ ինքն զանգիտեալ ի թագաւորէն՝ փախստեայ<sup>27</sup> անկանի ի Տարսոն Կիլիկեցոց<sup>28</sup>: 30 Զոր բարձեալ սարկաւազացն՝ տարեալ թաղեցին յեկեղեաց գաւառի<sup>29</sup> ի գիւղն<sup>30</sup> Թորդան:

31 Եւ ի<sup>31</sup> ԾԴ ամին Տրդատայ<sup>32</sup> զՎրթանէս՝ զերէց<sup>33</sup> որդին Գրիգորի կաթողիկոս<sup>34</sup> կացոյց Հայոց Մեծաց, որ պաշտեաց զաթոռ հայրապետութեանն<sup>35</sup> ամս ժե<sup>36</sup>:

32 Իսկ Տրդատ արքայ Հայոց յետ հաւատոցն որ<sup>37</sup> ի Քրիստոս՝ ամենայն առաքինութեամբ բացափայլեալ՝ զամենայն Հայաստանեայսս քրիստոսական կրաւնիւքն կամէր զարդարել: 33 Իսկ բարձրալանակ<sup>38</sup> եւ խստասիրտ չարաբարոյ<sup>39</sup> ազգին մերոյ<sup>40</sup> ընդդիմացեալ<sup>41</sup> կամաց թագաւորին՝ ընկեցեալ զերկրաւոր պսակն զհետ երթայր<sup>42</sup> երկնաւորին՝ արագ հասանելով ի տեղի սուրբ ճգնաւորին Քրիստոսի, որ Մանեայ<sup>43</sup> այրքն կոչին, ծակամուտ, լեռնակեցիկ<sup>44</sup> լինէր: 34 Եւ զհետ առաքեալ նախարարացն կոչեն զնա, խոս-

1 Օ վիրքն

2 ABCDO նունեա

3 A սրբոյն

4 ABD հռիփսիմէ d (հռիփսիմէ)ի

5 C մանանիքի E զմանանիքի

6 ABD ոռշտունեաց CE ըռշտունեաց Օ ազգին ըռշտունեաց

7 A յեթն եւ ի տասներորդ B յեթն եւ տասներորդ D յեթն եւ տասներորդ Օ յեթն եւ ի Ժ երորդ C յեթն եւ ի Ժ երորդ

8 BD արքայութեան

9 BD տրդատա

10 BD հայրապետական

11 ABCDO L (ամ)

12 CDEO չիբի

13 BD տէրութեան

14 BD տրդատա

15 ABDO գոքստակէս C գըքստակէս

16 A կեսարացոց

17 B ձեռնագրութիւն

18 CE չիբ գաթոռ

19 ACO հայրապետութեանն

20 ABCDEOT<sub>1</sub> յաշխարհին T<sub>2</sub> յաշխարհի

21 BCD ի գեղաբաղաւմ d ի գիւղաբաղաւմ

22 AB (խոզան). զանառակ CE խոզան ... գփի

23 ABD զմաց E զմացսն d (զմաց)ս

24 AO արքեպայոսի BD արքեպայոսի

25 ABDO ոքստակէս C ըռքստակէս

26 A ի մանապահին a (ի մանապ)ար(հին)

27 ABC փախստեա

28 A կիլիկեցոց BC կիլիկեցոց

29 Օ գաւառին

30 ADE ի գեղն B ի գեղն

31 ABCDEO չիբի

32 B ի տրդատա

33 AB երէց CO էրէց

34 AB կաթողիկոս

35 BCO հայրապետութեան

36 CDEO ամս ժե

37 Օ չիբ ոք ոք

38 C բարձրահունակ E բարձրալունակ

39 AC չարաբարոյ

40 AE ազգս մեր BDO ազգն մեր d ազգին մերոյ

41 BD ընդդիմաւալ Օ ընդդիմաձեւալ

42 ACO երթայ BD երթա

43 ABDO մանեա

44 A լեռնակեցից Օ լեռնակեցիկ ո լեռնակեցիկ

տանան սուրբ լինել ըստ կամաց նորա եւ ունել նմա զթագաւորութիւնն<sup>1</sup>: 35 Իսկ ոչ հաւանեալ<sup>2</sup> սրբոյն՝ տան նմա արբուամն մահու, որպէս<sup>3</sup> Սոկրատայ<sup>4</sup> զմոլեխինդն կամ որպէս կատաղեալ Եբրայեցիքն<sup>5</sup> ըմպելի լեղեալ<sup>6</sup> խառնեալ՝ Աստուծոյ մերոյ: 36 Եւ զայս արարեալ շիջուցանեն յինքեանց զբազմափայլ ճառագայթն<sup>7</sup> աստուածապաշտութեան<sup>8</sup>. եւ զրկեցան ի լուսոյ շնորհաց ճառագայթից նորա, որ թագաւորեաց ամս ԾԶ:

37 Եւ ի հասանել համբաւոյ վախճանին<sup>9</sup> Տրդատայ [առ<sup>10</sup>] երանելի հայրապետն Վրթանէս ի Տարաւն գաւառի յեկեղեցւոյն Աշտիշատի ի հսկման տաւնի Զատկին. եւ ժողովեալ բնակիչք լերինն ի սաղրելոյ<sup>11</sup> տիկնաց տիկնոջն<sup>12</sup> վասն հանապազորդ յանդիմանելոյն՝ կամելով սպանանել զնա: 38 Եւ<sup>13</sup> ելեալ<sup>14</sup> հայրապետն՝ ետես կապեալ զամենեսեան աներեւոյթ կապանաւք եւ հարցեալ զպատճառսն՝ արձակեաց զնոսա. եւ ինքն<sup>15</sup> անցեալ զնաց յեկեղեաց գաւառ<sup>16</sup>:

39 Ի նոյն համբաւոյ<sup>17</sup> մահուն<sup>18</sup> Տրդատայ<sup>19</sup> զԳրիգորիս՝ զերէց<sup>20</sup> որդին Վրթա-

նայ<sup>21</sup>, որ էր եպիսկոպոս կողմանցն Աղուանից, ի դաւելոյ Սանատրկոյ, որ էր իշխան աշխարհին յագգէն Արշակունեաց, սպանին բարբարոսքն ընթաղեալ ձիաւք ի Վաստեան դաշտին, մերձ ի ծովն Կասպից<sup>22</sup>. զոր բարձեալ սարկաւագաց<sup>23</sup> նորին եւ<sup>24</sup> բերեալ ի Փոքր Սիւնիս՝ [թաղեցին<sup>25</sup>] յԱմարասն<sup>26</sup> աւանի:

40 Իսկ Սանատրկոյ թագաւորեալ՝ յինքն<sup>27</sup> ունի զբաղաքն Փայտակարան, խորհէր տիրել բոլոր Հայոց: 41 Զայն տեսեալ մեծ իշխանն<sup>28</sup> Բակուր, որ էր բղեշխ<sup>29</sup> Աղձնեաց<sup>30</sup>, զնոյն եւ ինքն խորհեցաւ, եւ ձեռն ետ<sup>31</sup> յՈրմիզդ<sup>32</sup> Պարսից արքայ: 42 Այլ նախարարքն Հայոց ժողովեցան առ մեծն Վրթանէս եւ առաքեցին զերկուս<sup>33</sup> ի պատուաւոր<sup>34</sup> իշխանացն<sup>35</sup> առ կայսրն Կոստանդինոս<sup>36</sup> որդի Կոստանդիանոսի<sup>37</sup>, որպէս զի առաքեսցէ զաւր յաւգնականութիւն եւ թագաւորեցուցէ Հայոց<sup>38</sup> զԽոսրով որդի<sup>39</sup> Տրդատայ<sup>40</sup>: 43 Որոյ լսող եղեալ առաքեաց զԱնտիոքոս զաւրու ծանու: 44 Եւ նորա եկեալ թագաւորեցոյց զԽոսրով. եւ զՄանածիհր հարաւային զաւրաւքն եւ կիլիկեցի<sup>41</sup> գնդաւն ա-

1 BD գթագաւորութիւն  
2 ABCDE ոչ հաւանեալ T<sub>2</sub> յոչ հաւանել  
3 ABCD չի՞ որպէս  
4 AO սուկրատայ BD սոկրատա  
5 ACDO հեբրայեցիքն  
6 BD լեղաւ  
7 ABCO նառագայթ  
8 ACO աստուածապաշտութեանն  
9 BD վախճանի  
10 ABCDEOP չի՞ առ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> [առ]  
11 B ի սաղրելոյ  
12 T<sub>2</sub> տիկնոջն  
13 ABCO գոր  
14 B եկեալ  
15 ABCDO իւր d իմմն  
16 BO գաւառն  
17 ABCO համբաւու  
18 B մահուն O մահուանն  
19 BD տրդատա  
20 CE գերէց

21 BD վրթանա  
22 AB կասպից CO կազբից  
23 C սարկաւագացն  
24 ABCO չի՞ եւ  
25 ABCDEO չի՞ թաղեցին T<sub>2</sub> [թաղեցին]  
26 ABDO յամարասն CO յամարան  
27 ABCO յինքեան  
28 B իշխանին  
29 ABO բղեշխ  
30 CE աղձնեացն  
31 ABCO ձեռն ետ  
32 B որմիզդ  
33 A երկուս BCO Բ  
34 DO պատուաւոր  
35 AB իշխանաց  
36 ADE կոստանտինոս B կոստանտի  
37 D կոստանտինոսի  
38 CE չի՞ հայոց  
39 O որդին  
40 BD տրդատա  
41 A կիլիկեացի B կիլիկեացի CO կիլիկեացի

ռաքէ ի վերայ Բակուր բղեշխին<sup>1</sup>: 45 Եւ իւր առեալ Անտիոքայ<sup>2</sup> ընդ իւր զայլ<sup>3</sup> զաւրս<sup>4</sup> Հայոց միահամուռ ամենայն յունականան՝ խաղայ ի վերայ Սանատրուկոյ: 46 Իսկ նորա պարսկական զաւրաւք լցեալ զքաղաքն Փայտակարան՝ ինքն առ արքայն Պարսից փախուցեալ<sup>5</sup> անկանի Հանդերձ Աղուանից նախարարաւքն: 47 Եւ զաւրն Հայոց զաշխարհն նոցա<sup>6</sup> յաւարի առեալ<sup>7</sup> դառնան այսրէն<sup>8</sup>:

48 Իսկ Մանածիհր երթեալ<sup>9</sup> զհարաւով սատակէ զԲակուր բղեշխ<sup>10</sup> եւ զզաւրս նորա<sup>11</sup>, եւ հալածեաց որ ի Պարսից աւգնականք նորա էին<sup>12</sup>: 49 Եւ բազում գերի ածէ<sup>13</sup> ի կողմանց<sup>14</sup> Մծբնայ<sup>15</sup>, ընդ որս եւ զուրթ սարկաւագունսն<sup>16</sup> Յակոբայ<sup>17</sup> մեծի եպիսկոպոսին. որոց զհետ եկեալ Յակոբայ<sup>18</sup> խնդրէր արձակել զգերիսն. եւ ոչ հաւանեալ Մանածիհր<sup>19</sup> դէմ եղեալ<sup>20</sup> Յակոբայ<sup>21</sup> երթալ առ արքայ: 50 Ընդ<sup>22</sup> որ չարացեալ<sup>23</sup> Մանածիհր<sup>24</sup> զուրթեսին<sup>25</sup> սարկաւագունսն հրամայէ ի ծով ընկե-

նուլ: 51 Զոր լուեալ մեծին<sup>26</sup> Յակոբայ<sup>27</sup> դառնայ ի տեղի իւր բարկութեամբ, որպէս Մովսէս յերեսաց<sup>28</sup> Փարաւոնի<sup>29</sup>. եւ<sup>30</sup> ելեալ ի լեառն ինչ, յորմէ երեւէր գաւառն՝ անէծ զՄանածիհր<sup>31</sup> եւ զգաւառն: 52 Եւ ոչ յամեցին դատաստանքն Աստուծոյ. այլ<sup>32</sup> Մանածիհր<sup>33</sup> նման Հերովդի<sup>34</sup> արագապէս սատակեցաւ, եւ աշխարհն յանպտղութիւն դարձաւ, եղեալ ի վերայ նորա երկինք պղնձի<sup>35</sup>. եւ ծով հակառակեալ՝ ինքն ընդունէր զսահմանս անդաստանաց<sup>36</sup>. զոր լուեալ արքային Խոսրովայ<sup>37</sup> ցասուցեալ հրամայէ արձակել զգերիսն: 53 Այլ յետ ելիցն Յակոբայ<sup>38</sup> յաշխարհէ՝ ժառանգորդի<sup>39</sup> Մանածիհրի<sup>40</sup> գեղեցիկ ապաշխարութեամբ, ուժգին արտասուաւք եւ հառաչմամբ՝ նորին բարեխաւսութեամբ գտեալ բժշկութիւն ինքեան եւ գաւառին:

54 Արդ՝ յերկրորդ ամի Որմզդի Պարսից արքային<sup>41</sup> եւ յուրերորդ<sup>42</sup> ամի ինքնակալութեան<sup>43</sup> Կոստանդեայ<sup>44</sup> յաւգնակալութենէ նորին թագաւորեաց Խոսրով. եւ ոչ ինչ արուրթիւն<sup>45</sup> քաջութեան ցուցեալ որպէս զՀայրն. զի թէպէտ եւ էր<sup>46</sup> մարմ-

1 AB բղեշխի

2 AC անտուքայ B անտուքա

3 A զայլ

4 ABC զաւրսն

5 CE փախստական

6 A նոցայ

7 A գերի առեալ

8 B անդրէն

9 A երթեալ փիւ երթեալ C երթալ

10 ABC բղեշխի

11 O եւ զորս նորա

12 A չի՞ր էին B նորայ էին

13 C մածէ

14 ACE ի կողմանցն BDO չի՞ր ի կողմանց

15 O ի մրծբնայ

16 ACEO զը (սարկաւագունսն) BO ընդ որ եւ Բ սարկաւագունս

17 AB յակովբայ

18 AB յակովբայ

19 BCO մանանիւրի

20 T<sub>1</sub> դէմ եղեալ

21 ABO յակովբայ

22 ABC ընդ որս

23 O զչարացեալ

24 CO մանանիւրի

25 CE զը եսին

26 BDO չի՞ր մեծին

27 ABO յակովբայ

28 B երեսաց

29 A փարաւովնի

30 ABCDEO չի՞ր եւ

31 C մանանիւրի

32 A այլ

33 A մանանիւրի

34 AC հերովդէի

35 A պղնձի CE երկինք ի վերայ նորա պղնձի

36 ABO անդաստանացն C անդաստանեաց

37 BD Խոսրովա

38 ABO յակովբայ D յակովբա d (յակովբայ)

39 BC ժառանգ որդի

40 C մանանիւրի O մանանիւրի

41 ABCO արքայի

42 A յու Բ երորդ BD յը երորդ C (եւ) յը երորդի c չի՞ր ամի

43 B ինքնակալութեան

44 A կոստանդեայ B կոստանդեա C կոստանդեա

45 CE արուրթին

46 BOD չի՞ր էր ու էր

նով փոքր, այլ ոչ որքան<sup>1</sup> Մակեդոնացին<sup>2</sup> Աղեքսանդր<sup>3</sup>, որ միայն երից կանգնող ունէր չափ<sup>4</sup> հասակի<sup>5</sup>. այլ միայն զի շինեաց քաղաք առ ստորոտով լերինն<sup>6</sup> Գեղամայ. եւ զարքունիսն փոխէ յոստ մի, ապարանս<sup>7</sup> հովանաւորս շինեալ, որ ըստ պարսկական լեզուին Դուին կոչի<sup>8</sup>, որ թարգմանի<sup>9</sup> բլուր: 55 Քանզի ի ժամանակին յայնմիկ արէս ուղեկցեալ արեգական<sup>10</sup>, եւ աւղբ ջերմայինք պղտորեալ ժանտահոտութիւն<sup>11</sup> փչէին՝ վասն որոյ բնակիչք Արտաշատու կամաւ յանձն առին<sup>12</sup> զփոխումն<sup>13</sup>:

56 Յաւուրս սորա<sup>14</sup> միաբանեալ հիւսիսոյ<sup>15</sup> բնակիչք Կովկասու արշաւանաւ<sup>16</sup> ի միջոց աշխարհիս մեծաւ ամբոխիւ, որպէս թէ երեք բիւրովք<sup>17</sup>, եւ հասեալ ի դրունս Վաղարշապատու՝ պաշարէին: 57 Որոց<sup>18</sup> յանկարծակի ի վերայ անկեալ զաւրացն Հայոց՝ պատերազմեցան ընդ նոսա<sup>19</sup> առ Աւշական առապարաւն<sup>20</sup>: 58 Եւ անարի ոմն հսկայ<sup>21</sup>, վառեալ, թաղեալ կաճեայ<sup>22</sup> բոլոր ամենեւին պարածածկեալ՝ չահատակէր ի մէջ զաւրացն, մինչ ոչ ինչ<sup>23</sup> կա-

րէին<sup>24</sup> զաւրել նմա, քանզի հարեալ<sup>25</sup> նիզակաւ՝ ճախր առնոյր կաճեայն<sup>26</sup>: 59 Յայնժամ քաջին Վահանայ<sup>27</sup> Ամատունւոյ հայեցեալ յեկեղեցին կաթողիկէ<sup>28</sup> ասէ. «Աւգնեա ինձ, Աստուած, որ զղաւթեան պարսաքարն դիպեցուցեր ճակատուն Գողիթն<sup>29</sup>. ուղղեա եւ զնիզակս իմ հսկայ<sup>30</sup> հզաւրիս<sup>31</sup> այսմիկ<sup>32</sup>»: 60 Եւ ոչ վրիպեցաւ ի խնդրոյն. եւ ընդ գաւակ ձիոյն յերկիր կործանեաց զահագին վիրագն. յորմէ զարհուրեալ թշնամեացն ի փախուստ դառնային<sup>33</sup>: 61 Եւ անտի դարձեալ յաշխարհն Ծոփաց՝ Բագարատ վկայ հաստատուն առանց նախանձու լինի արքայի: 62 Վասն որոյ պարգեւէ նմա արքայ զտեղի ճակատուն զԱւշական<sup>34</sup>:

63 Բայց արքայ ոչ յերկարեալ զկեանս իւր՝ վախճանի<sup>35</sup> թագաւորեալ ամս թ: 64 Եւ բարձեալ զնա եղին<sup>36</sup> յԱնի առ հաւրն<sup>37</sup>:

65 Եւ յեւթն եւ ի տասներորդի<sup>38</sup> ամի ինքնակալութեան<sup>39</sup> իւրում Ոգոստոս Կոստանդինոս<sup>40</sup> թագաւորեցուցանէ զՏիրան որդի Խոսրովայ եւ առաքէ ի Հայս:

66 Իսկ յետ լնլոյ ժե ամի եպիսկոպոսութեան<sup>41</sup> մեծին Վրթանայ<sup>42</sup> փոխի յաշ-

1 ABCO քան

2 ABD գմակեղովմացին CO գմակեղոնացին

3 CO աղէքսանդր

4 ABCDEO չափ T<sub>2</sub> գչափ

5 BO հասակին օ հասակի

6 ABCEO լերին

7 B յապարանս

8 C կոչին

9 DO քարբմանի

10 ABCO արեգականն

11 T<sub>2</sub> ժանդահոտութիւն

12 B անձն առին

13 A ըգփոխումն B զփոխումն

14 O սորայ

15 AD հւստոյ C հիւսւստոյ B հիւսիսային

16 ABCO արշաւանմ

17 BDO Գ բիւրօ

18 ABCDEOP որոյ

19 B չի՞ր ընդ նոսա

20 D առապարանաւ COE առապարան

21 ACDEOP սկայ

22 ABC կնեա O կանեա

23 BO չի՞ր ինչ

24 A կարեին

25 BD քան զհարեալ d (քան) զի հարեալ

26 O կանեայն BP կնեան

27 BD վահանա

28 ABO կաթողիկէ

29 BC գողիթն

30 ABDP սկան O ալան C որ կան

31 O հզորին

32 BDO աշտրիկ

33 A դառնաին B դարձան

34 A աւշական

35 DO վաղմանի

36 ABCDO չի՞ր եղին d եղին

37 BDO առ հայրն օ առ հորն

38 A յեւթն եւ ի ժ երորդ O յէ եւ ի ժ երորդի C յէ եւ ի ժ երորդ ACDEO չի՞ր ամի T<sub>2</sub> յեթն (եւ)

39 ACO ինքնակալութեանն

40 A աւգոստոս AO կոստանտինոս C կոստանդինոս

41 A եպիսկոպոսութեանն CO եպիսկոպոսապետութեանն

42 B վրդանայ D վրթանա

խարհէս յերրորդ ամին Տիրանայ: 67 Եւ յետ նորա զորդի<sup>1</sup> Վրթանիսի՝ զՅուսիկ առաքեն ի քաղաքն Գամրաց, ի ձեռնադրութիւն հայրապետութեան Հայոց. որ պաշտեաց զաթոռ հայրապետութեանն<sup>2</sup> ամս 2:

68 Իսկ Տիրանայ<sup>3</sup> ոխացեալ ընդ երանելոյն Յուսկանն<sup>4</sup> վասն հանապազորդ յանդիմանութեանն<sup>5</sup> իւրոյ եւ վասն պատկերին Յուլիանոսի, զոր արքայ<sup>6</sup> կանգնեաց յեկեղեցւոյ ի գաւառին Ծոփաց, զոր կոխեալ մանրեաց<sup>7</sup> երանելին Յուսիկ. եւ հրամայեաց ջալոտիւք<sup>8</sup> հարկանել զնա, մինչեւ ի գանելն աւանդեաց զհոգին<sup>9</sup>: 69 Եւ յետ այնորիկ նզովեալ Տիրանայ<sup>10</sup> ի Դանիէլէ<sup>11</sup> ծերունւոյ<sup>12</sup> քորեպիսկոպոսէ, որ էր աշակերտ լեալ<sup>13</sup> սրբոյն Գրիգորի. ընդ որ չարացեալ Տիրան<sup>14</sup> հրամայեաց խեղդամահ առնել զնա: 70 Եւ թաղեցին զնա ի մենարանին, որ կոչի Հացեաց դրախտ: 71 Իսկ զմարմին<sup>15</sup> երանելոյն<sup>16</sup> Յուսկանն տարան առ հայրն<sup>17</sup> իւր ի գիւղն<sup>18</sup> Թորդան:

72 Եւ յերկրորդ<sup>19</sup> ամի Տիրանայ յաջորդէ զաթոռն Փառնեհսէհ, որ էր<sup>20</sup> յԱշտիշատայ<sup>20</sup> Տարաւնոյ, այր գովելի, ամս Դ:

73 Եւ ընդ այն ժամանակս զաւրավար եկեալ<sup>21</sup> արքային<sup>22</sup> Պարսից Շապհոյ զաւրու ծանու ի Հայս, եւ խաբկանաւք<sup>23</sup> կոչեալ առ ինքն զՏիրան<sup>24</sup> խաւարեցոյց զաչս նորա յԱպահոսեաց գաւառին, ի գիւղն<sup>25</sup>, որ<sup>26</sup> Արձկաղն<sup>27</sup> կոչեն, որպէս պատմէ Բիւզանդ, փոխանակ զի խաւարեցոյց զերկուս<sup>28</sup> լուսաւորս<sup>29</sup> Հայոց:

74 Եւ յետ Տիրանայ թագաւորեաց Արշակ որդի իւր ամս է<sup>30</sup>: 75 Սա ի չորրորդ ամի տէրութեանն իւրոյ պատրաստեաց կազմեաց զՆերսէս որդի Աթանագիւնեայ<sup>31</sup>, որդւոյ Յուսկան, որդւոյ Վրթանայ<sup>32</sup>, որդւոյ սրբոյն Գրիգորի. եւ<sup>33</sup> զաւրու ծանու առաքեաց յաշխարհն Գամրաց՝ ձեռնադրել<sup>34</sup> ի հայրապետութիւն Հայոց, որ պաշտեաց զաթոռ հայրապետութեանն<sup>35</sup> ամս ԼԴ<sup>36</sup>: 76 Էին յաւուրս նորա սպարապետ զաւրուն Հայոց Վասակ որդի Վաչէի, որ զՎասակակերտ<sup>37</sup> չինեաց յեկեղեաց գաւառին, եւ քաջն Մուշեղ որդի Վասակայ<sup>38</sup> ի<sup>39</sup> Մամիկոնեան տոհմէն: 77 Սա սպանա-

1 C գորդին

2 BDE հայրապետութեան

3 BD տիրան d տիրանայ

4 ACE ընդ երանելոյ BD ընդ երանելոյն T<sub>1</sub> Յուսկայ

5 BDT<sub>1</sub> յանդիմանութեան

6 D արբա d արբայ

7 CE կոխեաց եւ մանրեաց

8 O ջալոտիւք

9 AE գոգին

10 D տիրանա d տիրանայ

11 A ի դանիէլէ

12 A ծերունոյ O ծերունւոյն

13 BDT<sub>1</sub> աշակերտեալ

14 DO գմարմինն

15 BDO երանելոյն

16 O հայր

17 ADE ի գիւղն B ի գեղն C ի գեղն

18 E յերրորդ ամի

19 O չիք էր

20 ABCEOP յաշտիշատ

21 B եկեալ գորավար

22 B յարբայն

23 ACP խաբանօք

24 B քգտիրան

25 ACEO ի գիւղն B ի գեղն

26 EO գոր

27 C արձկալն

28 B երկուս C գերկու

29 ACO լուսաւորսն

30 AE ամս Լ O ամս է (Ծն. A ձեռագրում ուղղում կայ այլ թանափով տակից երեւացող է կամ ե թիւ նշանակող տառը վրայից դարձուած է Լ):

31 ABCO արթնագինի

32 A որդւոյ յուսկանն, որդւոյ վրթանիսի, որդւոյ սրբոյն գրիգորի BDO չիք որդւոյ Յուսկան, որդւոյ Վրթանայ, որդւոյ սրբոյն Գրիգորի CO որդւոյ յուսկանն, C որդւոյ վրթանիսի d յուսկանն, վրդանիսի

33 ABDO չիք եւ d ե

34 ABCEOP չիք ձեռնադրել D ի ձեռնադրել T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ձեռնադրել

35 BD հայրապետութեան

36 DO Լ ե Դ

37 AE զվասկերտն C վասկերտ O զվասակերտն DP զվասակերտ d (զվասակ)կ(երտ)

38 B վասակա DO վասակի do վասակայ

39 DO չիք ի do ի

նէ գ Գնէլ եղբաւորդի<sup>1</sup> իւր վասն նախան-  
ձու Փառանձեմայ<sup>2</sup> կնոջ նորա՝ ի քսութե-  
նէ Տիրիթայ<sup>3</sup> վատախորհրդի, որ էր  
դուստր Անդոկայ<sup>4</sup> Սիւնեաց իշխանի:  
78 Վասն այսր աղէտի<sup>5</sup> նզովեալ սրբոյն  
Ներսիսի<sup>6</sup> զԱրշակ եւ զաշխարհս Հայոց,  
եւ իւր խոյս տուեալ<sup>7</sup> չոգաւ յաշխարհն  
Յունաց՝ փոխանակ իւր թողեալ զԽաղ ե-  
պիսկոպոս<sup>8</sup> Բագրեւանդայ<sup>9</sup>, որ լեալ էր ի  
Կարին գաւառէ, ի գեղջէն<sup>10</sup> Մարգաց, որոյ  
շտեմարանք<sup>11</sup> աղբիւրացան ըստ նմանու-  
թեան մեծին Եղիայի<sup>12</sup>:

79 Ընդ այն ժամանակս եկեալ Շապհոյ  
Պարսից արքայի<sup>13</sup> յԱտրպատական<sup>14</sup> եւ  
առ<sup>15</sup> ինքն կոչէ զԱրշակ: 80 Եւ կալեալ կա-  
պեաց<sup>16</sup> զնա եւ ետ տանել ի Խորասան:  
81 Զոր զգացեալ Փառանձեմայ<sup>17</sup> կնոջ նո-  
րա<sup>18</sup> փախստեայ<sup>19</sup> անկանի յամուրն Ար-  
տազերից: 82 Իսկ արքային Պարսից զՄե-  
րուծան<sup>20</sup> Արծրունի Հայոց իշխան հաստա-  
տեալ՝ ինքն դառնայ ի Պարսս<sup>21</sup>: 83 Եւ պա-  
շարեալ Մերուծանայ<sup>22</sup> զամուրն Արտազե-  
րից՝ առնու<sup>23</sup> զնա եւ հանէ զՓառանձեմ<sup>24</sup>,

ըստ պարսկական աւերնաց՝ ընդ ցից սայլի:  
84 Զայս ամենայն լուեալ մեծին Ներսիսի<sup>25</sup>  
եւ աղաչեալ զինքնակալն Թէոդոս<sup>26</sup> չառ-  
նել անտես զաշխարհս<sup>27</sup> Հայոց. զորոյ  
զպաղատանս ընկալեալ մեծին Թէոդոսի<sup>28</sup>  
կոչեաց զորդին Արշակայ<sup>29</sup> զՊապ, որ էր  
պատանդ<sup>30</sup> ի դրան արքունի, եւ թագ ե-  
դեալ նմա, եւ զԱնատաւլիս<sup>31</sup> զաւրավար  
[տուեալ]<sup>32</sup> աւգնական նմա, եւ զՆերսէս  
հայրապետ<sup>33</sup> Հայոց, հանէ զաւրու ծանու ի  
Հայս: 85 Եւ եկեալ հալածական առնէին  
զՄերուծան<sup>34</sup> եւ զզաւրս<sup>35</sup> Պարսից: 86 Եւ  
յայնմհետէ հաստատեցաւ երկիրս ընդ ձե-  
ռամբ Պապայ<sup>36</sup> ամս է:

87 Յայնմ ժամանակի Անատաւլեայ<sup>37</sup>  
զաւրավարի ընկալեալ զհրամանն արքու-  
նի եւ եկեալ յաշխարհս<sup>38</sup> մեր եւ չըջեալ  
ընդ բազում կողմանս՝ հաճի ի գաւառին<sup>39</sup>  
Կարնոյ<sup>40</sup> շինել զքաղաքն արգաւանդա-  
հող, շատաջուր եւ բերրի, իբր միջոց վար-  
կուցեալ զվայրսն՝ ո՛չ կարի ի բացեայ<sup>41</sup> ի  
տեղեացն, ուր<sup>42</sup> Եփրատայ<sup>43</sup> մասինն<sup>44</sup> ինչ  
բղխեն աղբերք<sup>45</sup> եւ հանդարտազնաց<sup>46</sup>  
յառաջանան ծովացեալ մաւրաբար երե-

1 DO եղբոր որդի

2 BD փառանձեմայ

3 BD տիրիթա

4 BD անդոկա

5 ABC աղետի

6 CO մերսէսի B մերսիսէ D մերսեսի

7 O խոյս տուեալ

8 A եպիսկոպոս

9 BD բագրեւանդա

10 ABC ի գեղջէ

11 CD շտեմարանքն O ըշտեմարանաքն

12 A եղիայի

13 ABCO արքային

14 O յատրպատական

15 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ եւ

16 CE կապէ

17 ACO փառանձեմայ BD փառանձեմա

18 D չիբ կնոջ նորա մ կնոջ նորա

19 ABCO փախստեա

20 ACOT<sub>1</sub> զմեհրուծան

21 ACEO ի պարս

22 AT<sub>1</sub> մեհրուծանայ B մեհրուծանա DO մեհրուծանա

23 D առնէ մ առնու

24 ABCDO զփառանձեմ

25 CE մերսէսի DO մերսեսի E հայրապետի

26 A թեոդոս O թեոդորոս

27 ABO զաշխարհն

28 A թեոդոսի

29 BD արշակա

30 ABCDO (պատանդ) չիբ ի պատանդի մ ի (պա-  
տանդ) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի պատանդի

31 A զանատոլիս BCO զանատոլիս

32 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> մմա [տուեալ] ABCEO չիբ տուեալ

33 BD հայրապետն

34 A ըզմեհրուծան BO զմեհրուծան

35 ABC զգորն

36 BD պապա

37 ABCO անատոլիս E անատոլիս

38 ABEOP յաշխարհս T<sub>2</sub> յաշխարհն

39 CEO ընդ գաւառին ո (ընդ) գաւառն

40 AB կարնա

41 ABCO բացեալ չիբ ի (բացեայ)

42 O չիբ ուր

43 A Էփրատայ CO Էփրատեայ BD Էփրատա

44 B մասին

45 DEO աղբիւրք

46 E հանդարտ զնաց



ւութիւնք: 88 Յորում անբաւութիւնք ձկանց եւ զանազանութիւնք հաւուց ճարակաւորաց, յորոց<sup>1</sup> ի ձուոց<sup>2</sup> միայն կերակրեալ լինէին<sup>3</sup> բնակիչքն: 89 Եւ զեզերք<sup>4</sup> մաւրին<sup>5</sup> շամբք եւ բազմութիւնք<sup>6</sup> եղեգանց. եւ զաշտն ունի զթանձրութիւն խոտոց<sup>7</sup> եւ քաջաբերութիւն սերմանաւոր պտղոց. եւ լերինքն<sup>8</sup> լի են<sup>9</sup> երէաւք կճղակաբաշխիւք<sup>10</sup> եւ որոճողաւք<sup>11</sup>: 90 Նաեւ զանասուն<sup>12</sup> պաճարս<sup>13</sup> բազմացուցանեն մեծահասակս, քաջամարմինս եւ յոյժ<sup>14</sup> սնուցանեն համակեալս ի գիրութիւն: 91 Եւ առ ստորոտով մի գեղեցկանիստ լերինն գտեալ բազում աղբերս<sup>15</sup> ականակիտս<sup>16</sup> եւ մանունս բղխեալ՝ անդ<sup>17</sup> տեղագրեաց զքաղաքն, զորով շրջափակեալ խոր փոսիւ՝ անդնդալիւր<sup>18</sup> հաստատեաց զհիմունս պատուարին. եւ ի վերայ բարձրաբերձ աշտարակս ահագինս շինեաց, յորոց<sup>19</sup> զառաջինն Թէոդոս<sup>20</sup> անուանեաց ի պատիւ Թէոդոսի<sup>21</sup>: 92 Եւ ի նմանէ եւ անդր<sup>22</sup> շինեաց աշտարակս ժայռաւորս<sup>23</sup>,

իբրեւ<sup>24</sup> զնաւացուցուկս<sup>25</sup>, եւ առանցս<sup>26</sup> գոգաւոր<sup>27</sup> խորշիւք, որ ընդդէմ լերինն հային. սապէս<sup>28</sup> եւ ընդդէմ դաշտին հիւսիսոյ<sup>29</sup>, ընդդէմ արեւելից եւ արեւմտից կանգնեաց աշտարակս բոլորածեւս: 93 Եւ<sup>30</sup> ի մէջ քաղաքին ի բարձրաւանդակ վայրի՝ մթերանոցս<sup>31</sup> շինեալ բազմապատիկս եւ Աւգոստինոն<sup>32</sup> անուանեաց ի պատիւ Աւգոստեայ<sup>33</sup>. եւ այլ<sup>34</sup> ջուրս ընդ յով տեղիս ածեալ մտոյց<sup>35</sup> անյայտ գնացիւք. եւ ելից զինու եւ պահպանական գնդիւ զքաղաքն եւ անուանեաց Թէոդուպաւլիս<sup>36</sup>, զի յիշատակաւ քաղաքին անմահ լիցի անունն: 94 Եւ ի վերայ ջերմ բղխեալ աղբերացն յարկս ի վիմատաշ քարանց շինեալ:

95 Իսկ Պապ ամաւթալի արտիւ զագրագործէր եւ բազում անգամ յանդիմանեալ լինէր<sup>37</sup> ի սրբոյն Ներսիսէ: 96 Ընդ որ չարացեալ Պապայ՝ դեղ մահու արբուցանէ նմա յեկեղեաց գաւառի<sup>38</sup> ի գիւղն<sup>39</sup> Խախ եւ բառնայ<sup>40</sup> ի կենացս՝ կալեալ զաթոռ հայրապետութեան<sup>41</sup> ամս ԼԴ: 97 Զոր լուեալ մեծ հայրապետին Կեսարացոց<sup>42</sup> սրբոյն Բարսղի՝ նզովէ զՊապ եւ զիւրսն ամենայն. երգմամբ հաստատէ՝ այլ ո՛չ եւս

1 BC որոց

2 AO ի ձուոցն C ի ձուոցն

3 ABCO լինին

4 AB զեզերք O զեզերքն

5 C եւ զեղէգնամօրին

6 B բազմութիւն

7 ABCO խոտոյ

8 B լերինքն

9 A եին BCO էին

10 T<sub>1</sub> էրէօֆ ABCO կնդակաբաշխ D կնդակաբաշխֆ d կնդակաբաշխ(իւ)ֆ

11 ABCO որոնողօֆ (A որոնողաւֆ) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> որոնայնօֆ

12 ABC զանասունս

13 BCO պաճարս o (պա)ն(արս)

14 ABCEOP յոյժ չիֆ յոյրս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յոյրս

15 BO աղբիւրս

16 O և (ակամակիտս)

17 O անտ

18 AB անդընդալիւր

19 C որոց

20 A թեոդոս

21 A թեոդոսի B թեոդոդոսի

22 CE և անդ

23 DO ժառանգաւորս d ժայռաւորս

24 BD իբր

25 B նաւուցըռուկս D նաւուց ոռուկս d զնաւացուցուկս

26 ACDE եւ առանց

27 C գոգաւորս

28 ABCDEO որպէս

29 AD հիւսւոյ d հիւսւոյ C հիւսւոյ

30 DT<sub>1</sub> չիֆ եւ

31 O մըթերանոցս

32 ABC ոգոստիոն

33 ABCO ոգոստեա D ոգոստեա

34 A այլ

35 ABCO մատոյց

36 A թեոդոսուպաւղիս E թեոդուպօլիս C զթեոդոսուպօլիս

37 ABCDO չիֆ լինէր

38 DO գաւառին

39 ACO ի գեւղն B ի գեղն

40 BCD բառնա d (բառնա)յ

41 ACO հայրապետութեան

42 ADE կեսարացոյ

ձեռնադրել կաթողիկոս<sup>1</sup> Հայոց յաթոռն Կեսարու. որոյ նզովքն արագ կատարեալ:

98 Իսկ Պապ<sup>2</sup> կաթողիկոս<sup>3</sup> կացոյց Հայոց զՇահակ ոմն ի գաւառէ<sup>4</sup> Ապահունեաց առանց հրամանի մետրապալտին Կեսարու, ի Մանգկերտ գեղջէ, որ եկաց ամս Դ<sup>5</sup>:

99 Այլ քաջ զաւրավարին<sup>6</sup> Անատաւլեայ<sup>7</sup> նոյնժամայն ըմբռնեալ զՊապ՝ կապեաց երկաթի կապանաւք եւ ետ տանել առ կայսր<sup>8</sup>: 100 Եւ ոչ տեսութեան արժանի արար<sup>9</sup>, այլ հրամայեաց ի ծով ընկենու<sup>10</sup>: 101 Եւ նոյնժամայն զկնի նորա թագաւորեցոյց զՎարազդատ ոմն արշակունի, մանուկ տիաւք, որ թագաւորեաց ամս Դ: 102 Սա կացոյց կաթողիկոս<sup>11</sup> Հայոց զԶաւէն<sup>12</sup> եղբայր Շահակայ<sup>13</sup>, որ տեւեաց ամս Դ:

103 Իսկ զկնի Վարազդատայ<sup>14</sup> թագաւորեցին որդիքն Պապայ<sup>15</sup> Արշակ եւ Վաղարշակ ամս Ե: 104 Եւ ի վեցերորդ<sup>16</sup> ամի սոցա բաժանեցաւ թագաւորութիւնս Հայոց. Արշակայ առեալ զկողմն Յունաց, իսկ Վաղարշակայ առեալ զկողմն Պարսից՝ զԱրարատեան<sup>17</sup> աշխարհն: 105 Յաւուրս սոցա զկնի Զաւենայ<sup>18</sup> եկաց կաթողիկոս

Հայոց Ասպուրակէս եղբայր նորին<sup>19</sup> ի նմին գեղջէ՝ ամս Ե:

106 Իսկ յետ Վաղարշակայ<sup>20</sup> թագաւորէ մասինն արեւելից Խոսրով արշակունի հրամանաւ Շապհոյ Պարսից արքային<sup>21</sup> ամս Գ: 107 Սա կացոյց կաթողիկոս Հայոց<sup>22</sup> զսուրբն Սահակ՝ զորդի<sup>23</sup> մեծին Ներսիսի<sup>24</sup>, որ պաշտեաց զաթոռ հայրապետութեանն ամս Ծ:

108 Իսկ զկնի երից ամաց<sup>25</sup> մերժի ի տէրութենէն<sup>26</sup> Խոսրով ի ձեռն չարախաւսաց ի նոյն Շապհոյ արքայէ: 109 Եւ յաջորդէ ի տեղի նորա Վռամ-Շապուհ<sup>27</sup> եղբայր նորա, որ թագաւորեաց ամս ԺԵ:

110 Եւ գտաք հանգիպեալ յերկրորդ ամին Արտաշրի<sup>28</sup> արքային Պարսից՝ զհինգերորդ<sup>29</sup> ամն Վռամ-Շապհոյ<sup>30</sup> արքայի Հայոց. յորում Մաշտոցն<sup>31</sup> երանելի<sup>32</sup>, որ էր ի գաւառէն<sup>33</sup> Տարաւնոյ, ի գեղջէն<sup>34</sup> Հացեկաց՝ ի ձեռն Վռամ-Շապհոյ<sup>35</sup> եւ մեծի հայրապետին Սահակայ<sup>36</sup> դանիւլեան<sup>37</sup> նշանադրաւք զգլորութիւն<sup>38</sup> ըստ հայումս յաւրինէր ընկերաւք<sup>39</sup> ոմամբք, տուելովք նմա ի Սահակայ<sup>40</sup>: 111 Յետ որոյ դարձեալ

1 A կաթողիկոս  
2 B պապա  
3 AB կաթողիկոս  
4 ABCO ի գաւառէն  
5 O ամս Գ  
6 O զօրավարի  
7 A անատոլեայ B անատոլեա C անատոլեա O անատոլեայ  
8 C առ կայսրն  
9 O չի՞ արար օ արար  
10 ABCDEO ի ծով ընկենուլ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընկենուլ ի ծով  
11 A կաթողիկոս  
12 O զաւէն օ զ(զաւէն)  
13 AOT<sub>1</sub> սահակայ BD սահակա  
14 AB վարազդատա  
15 BD պապա  
16 C ի Զ երորդ  
17 AC զարայրատեան E զայրարատեան  
18 AD զաւենա

19 ACDEO նոցաին  
20 BD վաղարշակա  
21 O (հրամանաւ) պարսից արքային շապհոյ  
22 A կաթողիկոս AC չի՞ Հայոց  
23 O զորդին  
24 O ներսեսի CE ներսէսի  
25 C չի՞ ամաց  
26 A ի տերութենէն  
27 AC զվռամշապուհ B վռամշապուհ O զվռամ շապուհ  
28 C արդաշրի  
29 BDE զ Ե երորդ  
30 AO վռամշապհոյ  
31 ACE մաշտոցն BDO մաշթոցն  
32 BDO երանելին d երանելի  
33 C ի գաւառին  
34 ABCO ի գեղջէ  
35 A վռամշապհոյ  
36 BD սահակա  
37 AD դանիւլեան C դանիւլեան  
38 A ըզգլորութիւն  
39 ABC ընկերով  
40 BCD ի սահակա d ի սահակայ

եւս ի վեցերորդումն<sup>1</sup> նորին Վռամ-Շապ-հոյ<sup>2</sup>, որ է ամ առաջին Վռամ-Կրման<sup>3</sup> արքայի՝ վերստին<sup>4</sup> աստուածատուր<sup>5</sup> նշանադրաւք զնոյնս յեղանակեալ<sup>6</sup> յաւրինէր, որովք եւ դպրութիւնք<sup>7</sup> եւ Գիրք աստուածաշունչք ուղղեալ թարգմանին<sup>8</sup>, որպէս պատմեն<sup>9</sup> Կորիւն եւ Ղազար<sup>10</sup>: 112 Եւ սկիզբն դպրութեանս Հայոց եղեւ սկիզբն մեծ<sup>11</sup> գիտութեան եւ անպայման խնդութեան բազում աշխարհաց. զի ոչ միայն Հայոց, այլ<sup>12</sup> եւ Վրաց եւ Աղուանից<sup>13</sup> տուաւ գիր ի խնամոցն Աստուծոյ ի ձեռն երանելոյն<sup>14</sup> Մեսրոպայ<sup>15</sup> վարդապետին:

113 Վռամ-Շապուհ<sup>16</sup> բարեռք վախճանեալ<sup>17</sup>. յորոյ<sup>18</sup> տեղին<sup>19</sup> թագաւորեցուցեալ Կրման արքայի զԽոսրով եղբայր նորին՝ զմերժեալն, որ եկաց ի կրկնումն ամ մի<sup>20</sup>:

114 Յետ որոյ Յազկերտ ոչ եւս<sup>21</sup> ի նոցունց, այլ<sup>22</sup> զՇապուհ զորդի իւր թագաւորեցուցեալ Հայոց. որ յետ մահուան հաւրն սպանաւ ի նոցունց իսկ ի մեծամեծացն<sup>23</sup>: 115 Եւ մնայր աշխարհս Հայոց ա-

ռանց թագաւորի ի<sup>24</sup> հարուստ ամս: 116 Զոր խնդրեալ գտաք լեալ զժամանակ անիշխանութեանն<sup>25</sup> ամս ԺԱ: 117 Յովսէփ եւ Նզնիկ՝ արբանեակք Սահակայ<sup>26</sup>, զայսու ժամանակաւ առաքեալք յԱսորիս, ուստի եւ ի Յոյնս՝ ի գրաւորութիւնս<sup>27</sup> գրոց վարդապետականաց:

118 Յետ որոյ թագաւորէ Արտաշէս<sup>28</sup>, որ եւ Արտաշիր, հրամանաւ Վռամայ<sup>29</sup> արքային Պարսից՝ ամս Զ: 119 Մեսրոպ<sup>30</sup>, որ եւ Մաշտոց<sup>31</sup> այր սքանչելի, քահանայ, նախագետոյ<sup>32</sup> եւ վարդապետ ըստ հայուսն նշանադրութեան եւ դպրութեան՝ զայսու ժամանակաւք յաւէտ եւս երեւեալ պայծառանայր: 120 Իսկ մեծ<sup>33</sup> քահանայապետն Սահակ, որ ի զաւակէ սրբոյն Գրիգորի՝ զԳիրս սուրբս դարձեալ ի յոյն լեզուէն<sup>34</sup> ի հայ լեզու թարգմանէր<sup>35</sup> հանդերձ Նզնկաւ ի ստոյգ<sup>36</sup> աւրինակացն բերելոց<sup>37</sup> սրբոյն Ղեւոնդի եւ այլոցն ի Կոստանդնուպոլս<sup>38</sup> քաղաքէն: 121 Սա նորոգեաց զտաճար սրբոց<sup>39</sup> կուսանացն, զկործանեալն ի Շապուհայ<sup>40</sup> թագաւորէ. եւ անգէտ տեղոյ<sup>41</sup> ոսկերացն<sup>42</sup> սրբոյն Հռիփսիմեայ<sup>43</sup> խնդրուածովք<sup>44</sup> յԱստուծոյ գիտակ

1 B ի Զ երորդ CDEO ի Զ երորդումն  
2 A վոամշապիոյ O վոամայ շապիոյ  
3 ABCDO վոամայ կրման BD վոամա կրման  
4 BD վերստին  
5 O աստուածային շնորհաց տուեալ (նշանագրոք)  
6 CD եղանակեալ d յ(եղանակեալ)  
7 ABCE դպրութիւն  
8 BO թարգմանին  
9 ABDO պատմէ  
10 CE որպէս կորիւն պատմէ եւ Ղազար  
11 O մեծի  
12 DE այդ եւ  
13 DE աղւանից  
14 BDO երանելոյն  
15 A մեսրոպայ BD մեսրոպա d (մեսրոպայ) O մեսրոպայ  
16 A վոամշապուհ  
17 DO վաղմանեալ  
18 B յորոց  
19 ABDEO տեղի  
20 A ամ Ա. BCDEO ամս Ա.  
21 ABCDEO ևս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ ևս  
22 A այդ  
23 ABDEO ի նոցունց իսկ մեծամեծացն CoP ի նոցունց իսկ ի մեծամեծաց T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի նոցունց ի մեծամեծացն

24 ABDEO չիբ ի  
25 BD անիշխանութեան  
26 BD սահակա  
27 ABC ի գրաւորութիւն  
28 ABCO արտաշէզ  
29 CD վոամա  
30 A մեսրոք  
31 A մաշոց BDE մաշքոց  
32 A նախագետաւ CEOP նախագետոյ BT<sub>1</sub> նախագիտոյ  
33 D չիբ մեծ d մեծ  
34 DO լեզուէն  
35 DO թարգմանէր  
36 C ի ստուգ  
37 ABCDO բերելոցն d բերելոց  
38 ADO ի կոստանտնուպոլս  
39 BD սր  
40 BOT<sub>1</sub> ի շապուհ  
41 ABCDE տեղոյն  
42 ACE ոսկերաց  
43 A հռիփսիմա BCDEO հռիփսիմա  
44 ACE խնդրովք BD խնդրելովք O խնդրելով d խնդրովք

եղեւ: 122 Սա է<sup>1</sup>, որ նախ քան զքահանայապետութիւնն<sup>2</sup> ետես ի գիշերի տեսլեան<sup>3</sup> զբառնալ թագաւորութեանն<sup>4</sup> Արշակունեաց եւ զգաղարել<sup>5</sup> քահանայապետութեանն<sup>6</sup> յազգէն<sup>7</sup> սրբոյն Գրիգորի եւ այլոց<sup>8</sup> ոմանց զկարգն վիճակել. իսկ ի վախճան<sup>9</sup> ժամանակի անդրէն, ասաց, դարձեալ զյառնել թագաւորութեանն<sup>10</sup> եւ զնորոգել<sup>11</sup> քահանայապետութեանն<sup>12</sup> ի նոցունց ազգաց սահմանեալ ժամանակաւ:

123 Զայսու ժամանակաւ միաբանեալ նախարարքն Հայոց եկին առ սուրբն Սահակ՝ չարախաւսել զԱրտաշէ, վասն անառակ ցանկութեանցն ի բաց ընկենուզ թագաւորն եւ պարսիկ ածել<sup>13</sup> ունող<sup>14</sup> աշխարհիս: 124 Այլ<sup>15</sup> նա<sup>16</sup> ասէ. «Ինձ քա՛ւ լիցի զոչխարն իմ մատնել անաւրէն գայլուն<sup>17</sup>, եւ փոխանակել զհիւանդոտ գառնն<sup>18</sup> ընդ առողջ գաղանի, որոյ առողջութիւնն<sup>19</sup> մեծ վնասուց է պատճառ»:

125 Ընդ որ զայրացեալ ազատագունդն Հայոց՝ դէմ եղեալ գնացին առ Վռամ արքայ<sup>20</sup> Պարսից՝ չարախաւսել զԱրտաշէ զիրեանց<sup>21</sup> թագաւորէն եւ զսրբոյն Սա-

հակայ<sup>22</sup> սակս մախանաց հայրապետութեանն: 126 Եւ հաւանեալ Վռամայ<sup>23</sup> արքայի Պարսից նախարարացն Հայոց՝ նոյն ժամայն ի դուռն արքունի կոչեալ զթագաւորն Հայոց եւ զսուրբն Սահակ. եւ զԱրտաշէր<sup>24</sup> կալեալ եւ կապեալ՝ ի խուժաստան յուղարկեաց, եւ զսուրբն Սահակ հրամայեաց ընկենուզ յաթոռոյ հայրապետութեան<sup>25</sup>:

127 Եւ ի խնդրոյ<sup>26</sup> նախարարացն ետ նոցա կաթողիկոս<sup>27</sup> զԱբգիշոյ ոմն ասորի յակոբիկ<sup>28</sup> չարագործ, որ ոչ տեւեաց տարի մի: 128 Եւ յետ նորա զՇմուէլ<sup>29</sup> ոմն ի նմին<sup>30</sup> ցեղէ՝ վատթար քան զնա, որ եւ նա յետ երկու<sup>31</sup> ամի վախճանեցաւ<sup>32</sup>: 129 Եւ յետ նորա զՍուրմակ ոմն անվեհեր, որ չաւառաւսն էր զսրբոյն<sup>33</sup> Սահակայ, ի գաւառէն Բզնունեաց, ի գեղջկէն<sup>34</sup> Արծկէոյ՝ ամս է: 130 Սա անկաւ ի թիւ հայրապետաց<sup>35</sup>. իսկ Աբգիշոյ<sup>36</sup> եւ Շմուէլ ոչ թուեցան<sup>37</sup>:

131 Զոր տեսեալ մեծ վարդապետին Մովսիսի<sup>38</sup> քերթողահաւրն<sup>39</sup> եւ զաղաղակ բարձեալ՝ թէ «Ողբա՛մ զքեզ, Հայոց աշխարհ<sup>40</sup>, զի բարձաւ ի քէն թագաւոր եւ

1 BDO չիբէ օ է

2 A գհահանայապետութիւն D գհահանայապետութիւն

3 ABC տեսլեամբ O տեսլեան

4 B թագաւորութիւն D թագաւորութեան

5 O զղաղարել D զղաղարիլ

6 B ֆահանայապետութիւն O ֆահանայապետութեան

7 ABDE յազգէ

8 CE այլոցն

9 DO վաղնան

10 BDO թագաւորութեան

11 B նորոգել

12 BDO ֆահանայապետութեան

13 O չիբ ածել

14 CDE ունող O ունել

15 A այլ

16 O նայ

17 A գայլոյն

18 DO գառն

19 D առողջութ. d (առողջութ)իւնն

20 D արբա

21 B իւրեանց

22 BD սահակա

23 BD վռամա

24 ABCDEO զարտաշէս

25 ACO հայրապետութեանն

26 B ի խնդրո

27 A կաթողիկոս

28 ABDO յակովբիկ

29 ABCO զշմուէլ օ զշմուէլ

30 BDOTi ի նոյն

31 ABCO Բ

32 O վաղնանեցաւ

33 ABDO սրբոյն d զ(սրբոյն)

34 ABCO ի գեղջէն

35 AB հայրապետացն C հայրապետաց

36 A արդիշու C արդիշաւ

37 O ոչ թվեցան

38 ABCO մովսէսի

39 A Բերդոդայիւրն B Բերդաւղաօրն CO Բերդոդաօրն

40 ABO աշխարհ հայոց

քահանայ: <sup>132</sup> Ողբա՛մ գթեզ, եկեղեցի՛<sup>1</sup> Հայաստանեայց<sup>2</sup>, զի բարձաւ ի քէն մարգարէ եւ խորհրդական», որպէս ժիր մանուկ մարգարէն Երեմիա<sup>3</sup> ողբայր զկործանումն ազգին Հրէից եւ զանապատանալ<sup>4</sup> Տաճարին:

<sup>133</sup> Եւ եկեալ սուրբն Սահակ դոյզն<sup>5</sup> ժամանակ անցուցանել<sup>6</sup> ի գաւառին Բագրեւանդ ի գիւղն<sup>7</sup> Բլուր՝ ի կամս Աստուծոյ վախճանեցաւ<sup>8</sup> ի կենացս: <sup>134</sup> Եւ զնշխարս ոսկերաց<sup>9</sup> նորա առեալ թողին նորա Մամիկոնէից տիկնոջ, որ Դիստիկն<sup>10</sup> անուանէին<sup>11</sup> տարեալ Հանգոյց ի Տարաւն գաւառի, ի գիւղն<sup>12</sup> Աշտիշատ<sup>13</sup>, որ կալաւ զաթոռ Հայրապետութեան<sup>14</sup> ամս Ծ:

<sup>135</sup> Եւ յետ սակաւ աւուրց անցելոց մեծ վարդապետն Հայոց<sup>15</sup> Մեսրոպ<sup>16</sup> վախճանեցաւ<sup>17</sup> ի Քաղաքուղաշտի ի Վաղարշապատ, զոր տարեալ<sup>18</sup> Հանգուցին ի գիւղն<sup>19</sup>, որ Աւշական<sup>20</sup> կոչի<sup>21</sup>:

<sup>136</sup> Աստանաւր դադարէ թագաւորութիւն<sup>22</sup> Հայոց յազգէն Արշակունեաց՝ սկսեալ յԺԲ ամի<sup>23</sup> Երկրորդ Եւերգետէս<sup>24</sup>

Պողոտէոսի թագաւորի Եգիպտացւոց<sup>25</sup> եւ դադարեալ ի ԻԴ<sup>26</sup> ամին<sup>27</sup> Թէոդոսի թագաւորի Յունաց, կացեալ<sup>28</sup> ընդ ամենայն թագաւորութեան Հայոց<sup>29</sup> ամս ՇԾԹ:

ԳԼՈՒԽ<sup>30</sup> Բ<sup>31</sup>

Յաղագս իշխանացն<sup>32</sup> Հայոց, որք զկնի թագաւորացն Արշակունեաց<sup>33</sup> եւ Հայրապետաց<sup>34</sup> Հայոց, որք զկնի տոհմին սրբոյն Գրիգորի

1 Իսկ յետ մահուանն Արտաշէրի<sup>35</sup> Հայոց թագաւորի ժողովեալ նախարարացն<sup>36</sup> Հայոց՝ զսուրբն<sup>37</sup> Վարդան իւրեանց սպարապետ կացուցանէին, որ էր ի Մամիկոնէից<sup>38</sup> տոհմէն, թողն սրբոյն Սահակայ: 2 Եւ երբեմն ի հնազանդութեան կային Պարսից թագաւորացն եւ երբեմն՝ յապստամբութեան, որպէս ուսուցանէ պատմութիւնն<sup>39</sup> Եղիշէի վարդապետի:

3 Եւ յետ մահուանն Սուրմակայ<sup>40</sup> ժողովեալ Հայրապետացն Հայոց՝ խնդրեալ գտին քահանայ ոմն Յովսէփ անուն, որ լեալ էր աշակերտ մեծին Մեսրոպայ<sup>41</sup>, ի գաւառէն<sup>42</sup> Վայոց ձորոյ, ի գեղջէն<sup>43</sup> Հո-

1 B եկեղեցիք

2 AEO հայաստանեաց

3 CEO երեմիայ

4 O զանապատանալն

5 B դոյզ

6 ABD անցուցեալ

7 ACDE ի գիւղն B ի գեղն

8 O վաղնանեցաւ

9 O ոսկերացն

10 D դիստիկն

11 A անուանեին CE անուանեմ

12 ACDE ի գիւղն B ի գեղն

13 ABD արտաշատ a աշտիշատ

14 ACO հայրապետութեանն

15 B չի՞հ հայոց

16 ACE մեսրոպ O մեսրոպ

17 O վաղնանեցաւ

18 B տարեալ ACOT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞հ տարեալ

19 ADE ի գիւղն B ի գեղն

20 AD աւշական BDO օշական

21 B անուանէն փիւ կոչի

22 ACEO թագաւորութիւնն

23 ABCDEO ի ԺԲ ամի T<sub>1</sub> յերկոտասան ամի

24 ABCDE երգատէս O Լերգէտէս

25 A եգիպտացւոց

26 ABCDE ամի

27 A թեոդոսի

28 ABCDEO կալեալ

29 ABCDEO ազգին հայոց արշակունեաց

30 ABCO չի՞հ գլուխ

31 AO (գլուխ) Բ

32 AB իշխանաց

33 B չի՞հ որք զկնի թագաւորացն արշակունեաց

34 B հայրապետեաց

35 CE արտաշիսի

36 D նախարարաց

37 A ըզսուրբն

38 AE մամիկոնեանից

39 A պատմութիւնն BD պատմութիւն

40 BD սուրմակայ

41 AE մեսրոպայ BD մեսրոպ

42 B ի գաւառէ

43 ABDO ի գեղջէ

դոցիմայ: 4 Եւ հրամանաւ Վարդանայ<sup>1</sup> նստողցին յաթոռ կաթողիկոսութեան<sup>2</sup>. ամս Բ: 5 Սա արար ժողով ի Շահապիվանի<sup>3</sup>, ուր զտուգանաւք կանոնսն<sup>4</sup> կարգեցին: 6 Իսկ սուրբն<sup>5</sup> Վարդան միաժողով կալեալ զնախարարսն<sup>6</sup> Հայոց ամս ԺԲ եւ պատերազմեալ ընդ Յազկերտի Պարսից արքայի<sup>7</sup> մեռանի ի վերայ սուրբ ուխտի եւ քրիստոսական հաւատոց<sup>8</sup> ի դաշտին Աւերայրի<sup>9</sup>, ի գաւառին Արտազու:

7 Եւ յետ պատերազմին Վարդանայ, զկնի երկուց<sup>10</sup> ամաց սուրբ Ղեւոնդեանք<sup>11</sup> Յովսեփաւ<sup>12</sup> հայրապետաւ կատարեցան յամսեանն<sup>13</sup> հրոտից<sup>14</sup>, որ աւր ԻԶ էր ամսոյն, նոյն յուլիսի<sup>15</sup> յաւուր կիւրակէի: 8 Ըստ որում ստուգեալ մեր զամս թագաւորացն՝ գտաք հանդիպեալ ի ԺԵ<sup>16</sup> ամն Յազկերտի եւ յերեքն<sup>17</sup> Մարկիանոսի Անիծելոյն<sup>18</sup>:

9 Իսկ<sup>19</sup> յետ մահուանն Վարդանայ աւնիչխան եղեալ երկիրս Հայոց ամս Ժ՝ հաւածանք եւ խռովութիւնք բազմանային. թէեւ<sup>20</sup> սակաւ ինչ Յազկերտ ի<sup>21</sup> սպառիչ խորհրդոյն<sup>22</sup> դադարեալ՝ զվնասն զուրացեալ Վասակաւն<sup>23</sup> արկանէր եւ զնա մե-

ծապէս անարգանաւք քարշել հրամայէր: 10 Եւ ապա Պերոզ որդի նորա թագաւորեալ՝ զնախարարս<sup>24</sup> Հայոց արձակէր<sup>25</sup> ի կապանաց: 11 Եւ առնու զսպարապետութիւնն<sup>26</sup> Հայոց<sup>27</sup> Մանգնոս որդի Վարդանայ<sup>28</sup> ամս Ի:

12 Իսկ զկնի Տեառն Յովսեփայ կալաւ<sup>29</sup> զաթոռ հայրապետութեան<sup>30</sup> Տէր Գիւտ ամս Ժ, որ էր ի գաւառէն Վանանդայ<sup>31</sup> յՈւթմսոյ<sup>32</sup> գեղջէ: 13 Եւ յայսմ ժամանակի էր մեծ փրիստփայն<sup>33</sup> Հայոց Մովսէս, որ զճարտասանական արուեստ ի գործ առնու ի Հայս: 14 Եւ ճգնազգեացն Անտոն, որ եւ թաթուլ՝ առ սոքաւք ասի թողեալ զամենայն վասն Քրիստոսի հանդերձ Վարոսիւ եղբարք իւրով երիցաւ, եւ երթեալ ի վայրս դժնդակս<sup>34</sup> ընդ զազանաց եւ ընդ վիշապաց բնականայր ի տեղին<sup>35</sup>, որ այժմ ասի Գազանածակք կամ Թաթլոյ վանք:

15 Եւ յամին քսան եւ հինգերորդի<sup>36</sup> Պերոզի Հայք ի Պարսից ապստամբեալ<sup>37</sup> ընդդէմ կացին խիստ մարտիւք ի ձեռն Վահանայ, որդւոյ Հմայեկի, եղբաւր Վարդանայ: 16 Եւ էին սորա եղբարք Վասակ քաջ եւ Արտաշէս եւ Վարդ պատրիկ, զոր ուսուցանէ քեզ Ղազար Փարպեցի<sup>38</sup>, որոց առաջնորդէր խրատու եւ պաշտպանու-

1 BD վարդանա

2 A կաթուղիկոսութեան

3 BDO ի շահապի վանի

4 ACEO կանոնն BD կանոն d (կանոն)ն

5 C սուրբ

6 AD գնախարարս

7 BDO չիք պարսից արքայի od պարսից արքայի

8 ABDO հաւատոյ

9 E ավեր այրի

10 BDEO Բ

11 C դեռնողիանք

12 C յովսեփաւ

13 BD յամսեան

14 ABCO հրոտի

15 ACE յուլիոսի

16 A ԺԵ

17 D յԳ ամն T<sub>2</sub> յԳ-ն

18 ACE անիծելոյ

19 CE եւ (յետ)

20 A քեւ B քէ

21 BCDE յազկերտի

22 ABCO խորհրդոյն

23 ABCO վասակաւ T<sub>1</sub> զվասակաւն

24 BO գնախարարսն

25 ABCDO արձակոյր d արձակէր

26 BD զսպարապետութիւնն

27 B չիք հայոց

28 BD վարդանա

29 CE կալեալ

30 ACO հայրապետութեանն

31 BD վանանդա

32 A յութմայ

33 ABCOT<sub>1</sub> փրիստփոսն

34 AB դժնդակ C դժնդակ OD դժնդակս

35 ABCO ի տեղի

36 ABCO ի ե երորդի

37 A ապստամբեալ

38 aCdO (ad՝ յաւելում լուսանցում, CO՝ քնագրում) եւ էին սորա (d տոբա) եղբարք վասակ քաջ եւ արտաշէս (O արտաշէտ) եւ վարդ պատրիկ, զոր ուսուցանէ քեզ Ղազար փարպեցի (O փարպեցի T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> փարպեցի), BD չիք յաւելում

թեամբ ինքն իսկ առլցեալն<sup>1</sup> իմաստնական հանճարով երանելի հայրապետն Յովհանն<sup>2</sup> Մանգակունի<sup>3</sup>, որ զկնի Տեառն<sup>4</sup> Գիւտի պաշտեաց զաթոռ հայրապետութեանն<sup>5</sup> ամս Զ<sup>6</sup>: 17 Յայսմ ժամանակի երանելին Տեառնթագ, որ էր ի գաւառէն Արշարունեաց, ի Կալոց<sup>7</sup> գեղջէ, վկայեալ վասն Քրիստոսի քաջութեամբ՝ կատարեցաւ ի Զառմիհրն<sup>8</sup> Հազարաւուխտոյ<sup>9</sup> ի գաւառ-վարէն Պարսից: 18 Նշխարք սորա՝ ի Շիրակ<sup>10</sup> գաւառի, ի գիւղն<sup>11</sup>, որ Բեռնաւան<sup>12</sup> կոչի, յեկեղեցւոյն, որ Տեառնթագ ասեն<sup>13</sup>:

19 Իսկ Վաղարշ արքայ Պարսից լսող<sup>14</sup> եղեալ բարի խրատտուացն<sup>15</sup> իւրոց՝ բարե-րարութեամբ զՀայս անդրէն նուաճեաց եւ մեծապատիւ մեծարեալ հաշտութիւն ա-րար: 20 Առ որս նշան<sup>16</sup> հաշտութեան՝ մուրհակս մոռացութեան<sup>17</sup> կնքէր: 21 Եւ առաւել եւս յարգեալ զՎահան՝ ի ձեռն Անդեկանայ<sup>18</sup> զաշխարհս Հայոց ի նա<sup>19</sup>

հաւատայր մարգալանութեամբ, որ պետա-նայր<sup>20</sup> ամս Լ:

22 Յայսմ ժամանակի Մամբրէ՝ եղբայր Մովսիսի<sup>21</sup>, զորմէ ասեն երրորդ գտեալ<sup>22</sup> ի փիլիսոփայս, դառնայր ի Հայս, եւ Դաւիթ աշակերտ Մովսիսի<sup>23</sup> ի Հարք գաւառէ, ի Հերեան գեղջէ: 23 Զայսու ժամանակաւ ե-րանելին Յովհանն<sup>24</sup> Մանգակունի, որ էր ի գաւառէն Արշարունեաց ի գեղջէն Ծախ-նոտայ<sup>25</sup> զՀայոց բազում կարգս ուղղու-թեան կատարեաց, զքարոզս գիշերի եւ տունջեան<sup>26</sup>, զկարգս մկրտութեան, զսար-կաւագի, զքահանայի եւ զեպիսկոպոսի եւ զաւրհնութիւնս եկեղեցւոյ եւ զլիսովիմբ<sup>27</sup> զպատարագամատոյցն<sup>28</sup>, զոր Աթանասի ասեն լինել: 24 Եւ ինքն հանգեալ ի կամս Աստուծոյ:

25 Եւ յետ նորա եկաց կաթողիկոս<sup>29</sup> Տէր Բաբկէն<sup>30</sup> ի գաւառէն<sup>31</sup> Վանանդայ<sup>32</sup> յՈւթմսոյ գեղջէ՝ ամս Գ:

26 Եւ զկնի նորա Տէր<sup>33</sup> Սամուէլ<sup>34</sup> ի գաւառէն<sup>35</sup> Բզնունեաց ի գեղջէն Արծկէոյ՝ ամս Ժ:

27 Եւ յետ նորա Տէր<sup>36</sup> Մուշէ ի գաւա-ռէն<sup>37</sup> Կոտայից<sup>38</sup> ի գեղջէն<sup>39</sup> Այլաբերդից<sup>40</sup> ամս Ը:

1 B առլցեալ D առլըցեալ

2 A յովհանն C յոհան

3 B մանդակունի

4 OT<sub>1</sub> տէր

5 BD հայրապետութեան

6 CET<sub>2</sub> (յաւելում) (ամս գ) նշխարք սորա ի շիրակ գաւառի, ի գիւղն որ բեռնաւան կոչի, յեկեղեցւոյն, որ տեառնթագ ասեն a (էջ 162բ, տողատակին) նշ-խարք սորա ի շիրակ գաւառի, ի գիւղն որ բեռ-նաւան կոչի յեկեղեցւոյն որ տեառնթագ ասեն: (Յաւելման փոխանցման նշանը ստորեւ «ի զօրա-վարէն պարսից» բառակապակցութիւնից յետոյ: Հմմտ. T<sub>2</sub>, էջ 80):

7 CE ի կողոց

8 A գառնմիհրն BCDE գառն միհրն գառն միհր

9 ABCO հազարուխտոյ

10 T<sub>2</sub> [հանգուցան] (ի Շիրակ)

11 AE ի գիւղն

12 O բեռնաւս

13 BD չիք նշխարք սորա ի Շիրակ գաւառի ի գիւղն որ բեռնաւան կոչի, յեկեղեցւոյն որ տեառնթագ աս-են

14 CO լսող

15 A բարեխրատուցն CO բարեխրատուցն BD խրա-տուցն

16 ADO նշանս

17 C մուրացութեան

18 ACEO անտիկանայ BD անտիկանա

19 A ի նայ

20 C մարգալանութիւն, որպէս անայր

21 AC մովսէսի

22 B երկրորդ B չիք գտեալ ի

23 CE մովսէսի

24 CE յոհան

25 ACO ծախնստայ B ծախնստա T<sub>1</sub> ծախնստայ

26 ABO տուրնջեան C տուրնջեանն E տընջեանն

27 B եւ զլիսով իմ

28 D պատարագամատոյցն E զպատարագամատուցն

29 A կաթուղիկոս

30 ABO բարգեն DE բարգեն

31 B գաւառէ

32 BCD վանանդա

33 CE չիք տէր

34 A սամուէլ

35 B ի գաւառէ

36 CE չիք տէր

37 AC ի գաւառէ

38 A կուտէից D կուտէայից

39 ACE ի գեղջէ

40 A այլաբերդից B այլաբերդից

28 Եւ յետ նորա Տէր Սահակ ի գաւառէն<sup>1</sup> Հարքայ<sup>2</sup>, ի գեղջէն<sup>3</sup> Եղեգականայ<sup>4</sup> ամս Ե:

29 Եւ յետ նորա Տէր Քրիստափոր փիլիսոփայ<sup>5</sup> ի գաւառէն<sup>6</sup> Բագրեւանդայ<sup>7</sup> եւ<sup>8</sup> ի գեղջէն<sup>9</sup> Տիրառճայ<sup>10</sup> ամս Զ<sup>11</sup>:

30 Իսկ Վահան գեկեղեցիս Աստուծոյ լուսազարդեալ նորոգէր, զպաշտաւնեայս<sup>12</sup> ուխտին մեծարելով, բարեշէն զաշխարհս<sup>13</sup> առնելով<sup>14</sup>: 31 Նոյն եւ ի ժամանակս իշխանութեանն<sup>15</sup> իւրոյ զմեծ<sup>16</sup> կաթողիկէ<sup>17</sup> եկեղեցին, որ ի Հայս, վերստին մեծապէս նորոգեաց՝ զգասս կրաւնաւորացն<sup>18</sup> բազմացուցանելով, որ Սուրենայ անապատն ասի, վերակացու նոցա կարգեալ զՂազար Փարպեցի<sup>19</sup>, ճարտասան եւ պատմագիր: 32 Սա եւ զԱլանս արգելականս արար: 33 Յաւուրս յայտոսիկ արեգակնդ ամենեւին կորեալ. յետ որոյ եղեւ սով սաստիկ<sup>20</sup>: 34 Իսկ Վահան բարւոք վճարեալ՝ թողու

փոխանակ իւր զեղբայր իւր՝ զՎարդ պատրիկ<sup>21</sup> ամս Դ:

35 Իսկ յաւուրս Վահանայ յայտնեցան նշխարք սուրբ Առաքելոյն Թադէոսի եւ Սանդիստոյ եւ սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին մերոյ<sup>22</sup>:

36 Իսկ զկնի Տեառն Քրիստափորի յաւուրս յայտոսիկ<sup>23</sup> եկաց Հայրապետ Հայոց Տէր<sup>24</sup> Ղեւոնդ ի գաւառէն<sup>25</sup> Առբերանոյ<sup>26</sup>, ի գեղջէն<sup>27</sup> փոքր Առեստու՝ ամս ԻԱ:

37 Եւ ապա զկնի Վարդ պատրիկայ<sup>28</sup> եղբաւրն Վահանայ, մարգպանք պարսիկք տիրեցին Հայոց ամս ԺԱ: 38 Յորում ժամանակի Եզրաս Անգեղացի՝ աշակերտ ճարտասանին Մովսիսի<sup>29</sup> եպիսկոպոսի<sup>30</sup> Բագրեւանդ գաւառի, զգասս ճարտասանիցն<sup>31</sup> բազմացուցանէր<sup>32</sup>:

39 Եւ ապա եկաց իշխան Հայոց Մեծէժ<sup>33</sup> Գնունի ամս Լ:

40 Եւ ի սորա եւթներորդ<sup>34</sup> ամին եկաց կաթողիկոս<sup>35</sup> Հայոց Տէր Ներսէս ի գաւառէն<sup>36</sup> Բագրեւանդայ<sup>37</sup>, ի գեղջէն<sup>38</sup> Աշտառակաց՝ ամս Թ: 41 Սա ի չորրորդ ամի Հայրապետութեան իւրոյ եւ ի տասներորդ

1 BC ի գաւառէ

2 A հարայ B հարֆա

3 ABCDO ի գեղջէ

4 ACO եղեգակայ BD եղեգակա

5 D փիլիսոփա

6 ABCD ի գաւառէ

7 BD բագրեւանդա

8 A չիբեւ

9 ABCDEO ի գեղջէ T<sub>2</sub> գեղջէն

10 ABCDO տիրառճոյ

11 C (ամս գ) Յաւուրս Վահանայ յայտնեցան նշխարք սուրբ առաքելոյն Թադէոսի եւ սանդիստոյ եւ սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին մերոյ (Հմմտ. ա, ձեռ. 2865, էջ 163ա, տողատակ) ըստ գրչի՝ այն պէտք է տեղադրել «վարդ պատրիկ ամս Դ» գրութեան յետոյ. տե՛ս T<sub>2</sub>, էջ 82, վճ: Ձեռ. C տեղը շփոթել է, իսկ ձեռ. O ընագրում միշտ է տեղադրուած:

12 A զպաշտօնայս C պաշտօնայս

13 O զաշխարհսն

14 AOT<sub>1</sub> ունելով

15 BDO գիշխանութեան

16 BCDEO զմեծն

17 ACDO կաթողիկէ

18 ABC կրօնաւորաց

19 ABC փարպեցի DO փարպեցին T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> փարբեցի

20 ABC սովն O սովն սաստիկ եղեւ օ եղեւ սովն սաստիկ

21 O պատրիկն C զվարդպատրիկ

22 a իսկ եւ յաւուրս վահանայ յայտնեցան նշխարք սուրբ Առաքելոյն Թադէոսի եւ սանդիստոյ եւ սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին մերոյ (ձեռ. A, էջ 163ա, յաւելումը՝ տողատակում, ընագրում նշուած է յաւելման տեղը: Տե՛ս T<sub>2</sub>, էջ 81, Ծմ. 10, էջ 82, վ. 9-11:

23 CE յայսմիկ

24 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> սուրբն

25 ABCO ի գաւառէ

26 EO առբերանոյ

27 ABCO ի գեղջէ

28 ABCO վարդկայ ABCO չիբ պատրկայ

29 AC մովսէսի

30 A եպիսկոպոսի

31 ABCO մարտասանացն

32 CO բազմացոյց

33 CO մեծէժ T<sub>1</sub> մծէժ

34 ABCO է երորդ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եօթներորդ

35 A կաթողիկոս

36 ABC ի գաւառէ

37 B բագրեւանդա

38 ABCO ի գեղջէ



ամի<sup>1</sup> իշխանութեան<sup>2</sup> Մեծէժայ արար ժողով ի քաղաքն<sup>3</sup> Դուին<sup>4</sup>: 42 Եւ էին գլխաւորք ժողովոյն Պետրոս<sup>5</sup> եպիսկոպոս քերթող<sup>6</sup> Սիւնեաց եւ<sup>7</sup> Ներշապուհ ի Տարաւնոյ. եւ կարգեցին զթուականն Հայոց ի ԺԴ-ն Յոսատիանոսի կայսեր, որ զսուրբն Սոփիա<sup>8</sup> շինեաց, եւ ի ԺԴ-ն Խոսրովայ<sup>9</sup> որդւոյ Կաւատայ<sup>10</sup> Պարսից արքայի: 43 Յորում ամի սուրբն Յիգիտաբուզիտ<sup>11</sup> կատարեցաւ ի Քրիստոս: 44 Եւ Հայք յայդմ ամի եւ յայդմ<sup>12</sup> ժամանակի ի բաց կացին ի Յունաց հաղորդութենէ: 45 Եւ էր Յունաց թուականն ՅԴ յէ<sup>13</sup> ամէն Փիլիպպոսի<sup>14</sup> կայսեր:

46 Ժողովի ամենայն ժամանակն ի ծննդենէ<sup>15</sup> Փրկչին մինչեւ ցժողովն<sup>16</sup> Դուինայ<sup>17</sup> եւ ցթուականն<sup>18</sup> Հայոց ամբ ՇԾԳ, եւ ի լուսաւորութենէ սրբոյն Գրիգորի, որ է սկիզբն աստուածածանաւթութեան աշխարհիս Հայոց, ամբ ՄԾԲ:

47 Եւ զկնի Տեառն Ներսիսի<sup>19</sup> եկաց կաթողիկոս<sup>20</sup> Հայոց Տէր Յովհաննէս<sup>21</sup> ի

գաւառէ<sup>22</sup> Գաբեղենից<sup>23</sup>, ի գեղջէ Սիւն-ծեղնոյ<sup>24</sup>, ի վանականութենէ Թաթլոյ վանից<sup>25</sup> ամս ժն:

48 Եւ զկնի սորա<sup>26</sup> Տէր<sup>27</sup> Մովսէս ի գաւառէ Արագածոտնէ<sup>28</sup>, ի գեղջէն<sup>29</sup> Եղիվարդայ՝ ամս Լ: 49 Այս Մովսէս զԿիւրիոն՝ սրբոյ կաթողիկէի<sup>30</sup> վանաց երէց<sup>31</sup>, ձեռնադրէ<sup>32</sup> կաթողիկոս<sup>33</sup> Վրաց, որ մերձ ի վախճանն<sup>34</sup> Մովսէսի<sup>35</sup> յերկուացեալ<sup>36</sup> Կիւրիոն յուղղափառ հաւատոց<sup>37</sup> ընդունի զժողովն Քաղկեդոնի<sup>38</sup>: 50 Եւ Տեառն Մովսիսի<sup>39</sup> բազում<sup>40</sup> անգամ աստուածային խրատու կշտամբեալ զնա եւ ոչ ինչ աւգտեալ ինքն վախճանի<sup>41</sup>:

51 Իսկ ըստ իշխանաց կարգին յետ Մեծէժին<sup>42</sup> Գնունոյ<sup>43</sup> պարսիկ մարզպանք<sup>44</sup> եկին ի Հայս<sup>45</sup>:

52 Նախ Դենշապուհ<sup>46</sup>, որ զշնմուռութիւնն<sup>47</sup> շատացոյց եւ զորմզդական հուրն

- 1 ABCO ի Ե երրորդ ամի
- 2 ABCDEO (իշխանութեան) իւրոյ փխ մեծէժայ ABCO մեծէժ (արար ժողով)
- 3 ABCO ի քաղաքին
- 4 DO դուին
- 5 CE պոդոս
- 6 A քերթող BCO քերթող
- 7 ACE չիբ եւ
- 8 ABCO սոփի
- 9 ABD խոսրովայ
- 10 BD կաւատայ
- 11 AB յիգիտաբուզիտ C յիգիտաբուզիտ O յիգիտաբուզիտ oT1 եգիտաբուզիտ T2 Յեգիտաբուզիտ (Ծն. անուանացանկում, էջ 83, Յիգիտաբուզիտ):
- 12 A յայդմ ամի եւ յայդ B յայսմ (ամի) եւ յայսմ
- 13 AC յԴ յեւթն ամէն B յԴ յերթն
- 14 ABC փիլիպոսի
- 15 ABCO ի ծննդենէ
- 16 C ի ժողովն
- 17 BCO դուինայ
- 18 O ցթուականն
- 19 O ներսիսի C տէր ներսիսի B ներսիսի
- 20 A կաթողիկոս
- 21 C յովհաննէս

- 22 O ի գաւառէն
- 23 BE գաբեղենից
- 24 O սիւն ձեղնոյ
- 25 A քաթու վանից DO քաթու C վանից E վանաց
- 26 BCDE չիբ սորայ
- 27 AO չիբ տէր
- 28 C արագածոտնէ O արագածոտնի
- 29 ABCO ի գեղջէ
- 30 ABCO սրբոյն կաթողիկէի
- 31 AD էրէց
- 32 A ձեռնադրեաց
- 33 A կաթողիկոս
- 34 ABO ի վաղմանն
- 35 O մովսիսի
- 36 A յերկուացեալ
- 37 ABCO հաւատոյ
- 38 ABD քաղկեդոնի
- 39 ABCO մովսէսի
- 40 a (ձեռ. A, էջ 163բ՝ ոչ բնագրային յաւելում տողատակին) «յայսմ ամի եղաւ քվականն Հայոց»:
- 41 ABC վախճանեալ O մեռանի փխ վախճանի D վաղմանեալ d (վախճան)ի
- 42 A մեծէժին
- 43 BCO գնունոյ
- 44 B մարզպան
- 45 ACO ի հայք
- 46 D դենշապուհ
- 47 A շնմուռութիւնն B շնմուռութիւնն CO զշնմուռութիւնն

վառեաց ի Ռշտունիս<sup>1</sup>. եւ ստիպէր զՔրիստոնեայս<sup>2</sup> կրակի երկիր պազանել<sup>3</sup>, յաղագս որոյ բազումք մեռան:

53 Եւ յետ նորա Վարազդատ ոմն պարսիկ ի նմին տոհմէ: 54 Յորում ժամանակի մարդամահն սաստիկ հանգերձ չարանաւք: 55 Եւ ապա նշան ահեղ հրափայլ եւ արիւնատեսակ յերկնէ սկսաւ երեւել<sup>4</sup>, որ յողովագոյն ընդ կողմն հիւսիսոյ<sup>5</sup>, յարեւմտից<sup>6</sup> մինչեւ յարեւելս<sup>7</sup> յամենայն գիշերի<sup>8</sup> սիւնաձեւ ցոլացեալ՝ գնայր ամիսս<sup>9</sup> Ը:

56 Եւ ապա Խոսրով արքայ<sup>10</sup> Պարսից զՍուրէն ոմն ազգական իւր, որում անուն էր Ճիհովր-Վշնասպ<sup>11</sup>, հանէ ի հազարապետութիւն Հայոց: 57 Որ եկեալ կալաւ գերկիրս մեր՝ յոյժ հարստահարելով գնախարարս Հայոց. զի շնայր ընդ կանայս ազատաց՝ ոչ առնելով զայրն տէր կնոջ<sup>12</sup> իւրոյ: 58 Ընդ որ զայրացեալ Վարդանայ<sup>13</sup> բռնել խի որդւոյ Վասակայ, որ էր յազգէն Մամիկոնէից, սպասեալ դիպող ժամանակի, սուսերահար առնէր<sup>14</sup> զՍուրէն մարդպան [եւ<sup>15</sup>] յերկիր կործանէր յամի քառասներորդի առաջներորդի<sup>16</sup> թագաւորութեան<sup>17</sup> Խոսրովու, որ է ամ եւթներորդ<sup>18</sup> թագաւորութեան<sup>19</sup> Յուստիանոսի<sup>20</sup>, յամ-

սեանն արեգի ԻԲ սն<sup>21</sup> ամսոյն, որ է փետրուարի<sup>22</sup>, յաւուր երեքշաբաթեւոյ<sup>23</sup>: 59 Եւ իշխանքն Հայոց համարէն ապստամբեալ<sup>24</sup> ի Պարսից՝ ձեռն ետուն ի Յունականն<sup>25</sup> նոքաւք ընդդէմ կալով սաստիկ մարտիւ: 60 Իսկ Վարդանայ<sup>26</sup> առեալ զընտանիս<sup>27</sup> իւր եւ զայլ պայազատսն՝ փախստեայ<sup>28</sup> անկանի յաշխարհն Յունաց, ի թագաւորեալ քաղաքն Կոստանդնուպալիս<sup>29</sup>: 61 Եւ երթեալ յանդիման լինէր թագաւորին Յուստիանոսի, որ զսուրբն Սոփիա<sup>30</sup> շինեաց. եւ հազորդի ընդ նմա աւրինաց, եւ յիւր անուն<sup>31</sup> անուանէ զաւագդուռն<sup>32</sup> սուրբ Սոփիայ<sup>33</sup>, որ մինչեւ ցայսսաւր կոչի դուռն Հայոց:

62 Եւ այս են ժամանակք<sup>34</sup> մարտից երկպառակութեան, անթիւ սպանմանց, գերութեան առից<sup>35</sup>, խռովից, կապանաց, նեղութեանց, պակասութեանց, խիստ սովոյ<sup>36</sup>, սրոյ<sup>37</sup> եւ մարդամահու, աւերելոյ<sup>38</sup> աւանից<sup>39</sup>, հրդեհից<sup>40</sup> շինուածոց եւ<sup>41</sup> ամենայն վնասուց բազում աշխարհաց, յերկուց կողմանց հասանէր՝ մոռացեալ աստուածապաշտութիւն<sup>42</sup>:

1 ABC յոռւշտունիս Օ յրոռւշտունիս

2 Օ գրիստոնեայսն

3 A երկի պազանել C երկրպազանել

4 AD երեւել

5 ADO ընդ կողմ հիւսւոյ C հիւսւոյ

6 AB արեւմտից

7 A յարեւելս

8 ABC գիշեր

9 CO յամիսս

10 ABCO արքայն

11 ABO նիհովր շնասպ C նիհովր շնասպ

12 ABCO կնոջն

13 B վարդանայ

14 ABCO առնէ

15 ABCDEO չիւ և T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> [և]

16 ABDO ԽԱ երորդի C ԽԱ երորդ

17 BD թագաւորութեան

18 ABCO (ամ) է երորդ T<sub>2</sub> եօթներորդ

19 ABCO թագաւորութեան BD թագաւորութեան

20 ACO յուստինեա B յուստինայ D յուստինա

21 ABCEO ԻԲ սն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Բաւնեւրկուսն

22 BCO փետրվարի

23 BD Գ շաբթուոյ C երեքշաբթոյ

24 A ապստամբեալ O ապստամբեալ

25 ABCO ետուն յունականն

26 B վարդանայ

27 ABDEO զընտիրս C զնտիրս փ/ս զընտանիս (T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զընտանիս)

28 ABCO փախստեա

29 A կոստանտնուպալիս D կոստանտնուպոլիս

30 BO սոփիայ

31 DO անունն

32 BO դուռն

33 ABCO սոփէ

34 B ժամանակ

35 ABO գերութեանց առից T<sub>1</sub> գերութեանց, առից

36 AC սովոյ

37 O սրու

38 B ավերումն և (ավեր)ել C ավերելո

39 C յաւանից

40 B հրդեհումն և (հրդեհ)ել

41 CE չիւ և

42 BO T<sub>1</sub> աստուածապաշտութեան

63 Իսկ զկնի Տեառն<sup>1</sup> Մովսիսի<sup>2</sup> եկաց կաթողիկոս<sup>3</sup> Հայոց Տէր Աբրահամ ի գաւառէն<sup>4</sup> Ռշտունեաց<sup>5</sup>, ի գեղջէ<sup>6</sup> Աղբաթանից՝ հրամանաւ Սմբատայ<sup>7</sup> Բագրատունւոյ<sup>8</sup>, որ էր մարզպան Հայոց ի Խոսրովու<sup>9</sup> հրամանէ: 64 Այս Սմբատ<sup>10</sup> երթեալ յաշխարհն<sup>11</sup> Վրկանի պատերազմաւ եւ գտեալ անդ ազգս<sup>12</sup> գերեալս ի Հայոց եւ բնակեալ ի Թուրքաստան անապատին, որ Սագաստանն<sup>13</sup> անուանի, մոռացեալ զլեզու եւ զգրութիւն հայերէն: 65 Զոր տեսեալ Սմբատայ<sup>14</sup> եւ ուրախացեալ յոյժ երէց<sup>15</sup> մի Հաբէլ<sup>16</sup> անուն վարդապետ նոցա կարգէ. յորմէ ուսեալ զգրութիւն հայերէն՝ կան մինչեւ ցայսաւր վիճակ սրբոյն Գրիգորի:

66 Իսկ հայրապետն Աբրահամ բազում ջանիւ<sup>17</sup> հոգ տարեալ<sup>18</sup> վասն Վրաց աշխարհին՝ ոչ<sup>19</sup> կարաց դարձուցանել յուղղութիւն. ապա հատեալ աստուածային սրովն<sup>20</sup> նզովեաց ամենայն Հայոց միաբանութեամբ:

67 Իսկ կայսր<sup>21</sup> Մաւրիկ<sup>22</sup> զՅովհանն<sup>23</sup> ոմն նստուցանէ կաթողիկոս մասինն<sup>24</sup>

Յունաց: 68 Եւ Աբրահամ նստէր ի Դուին<sup>25</sup>:

69 Եւ Աշոտ ոմն առաքեալ յարքայէն Պարսից Խոսրովու եւ հարեալ զՅոյնն՝ էառ<sup>26</sup> զԿթուիճ քաղաք Հաշտենից, նոյնպէս եւ<sup>27</sup> զքաղաքն Կարնոյ<sup>28</sup>, եւ գերեաց զՅովհան կաթողիկոս<sup>29</sup> ամենայն սպասուք<sup>30</sup> եկեղեցւոյն<sup>31</sup> եւ տարաւ ի յԱհմատան<sup>32</sup> շահաստան. որ կալաւ զաթոռն ամս ժձ<sup>33</sup>: 70 Այլ<sup>34</sup> Աբրահամու<sup>35</sup> կալեալ զաթոռ հայրապետութեանն<sup>36</sup> ամս ԻԳ՝ վախճանի<sup>37</sup>:

71 Իսկ յետ սուսերահարն լինելոյ<sup>38</sup> Սուրենայ ոչ եւս պարսիկ մարզպան առաքէր ի Հայս թագաւորն Պարսից. այլ<sup>39</sup> ի խնդրոյ նախարարացն իշխան հաստատէ Հայոց զԴաւիթ Սահառունի, որ կալաւ զհազարապետութիւն<sup>40</sup> Հայոց ամս Լ հրամանաւ Որմզդի, որդւոյ<sup>41</sup> Խոսրովու Պարսից արքային<sup>42</sup>: 72 (Յաւելում)<sup>43</sup>:

73 Ի սորա երկոտասան ամին<sup>44</sup> երեւեցաւ Մահմէտ<sup>45</sup> որդի Աբղլայի, ի ԿԸ

1 CO տէր

2 ABCO մովսէսի

3 A կաթողիկոս

4 ABDO ի գաւառէ

5 AB ոռշտունեաց CO ըոըշտունեաց

6 CE ի գեղջէն

7 A սմպատայ E սմբատա

8 CE քագրատունոյ

9 AB ի խոսրովոյ CEO խոսրովայ

10 A սմպատ E սըմբատ

11 CE յաշխարհ

12 C գագս

13 BD սարգաստան O սագաստան

14 A սմպատայ B սմբատա

15 CDEO էրէց

16 ABO հաբէլ

17 C քագում ջանացեալ փխ քագում ջանիւ

18 A հոգս տարեալ B հոգացեալ O հոգալ փխ հոգ տարեալ

19 AB և (ոչ կարաց)

20 BDO սրով

21 ABCO կայսրն

22 BD մուրիկ

23 O գիովհան

24 BD մասին

25 C ի դւին O ի դւին

26 AD եառ

27 DO չիբ և d և

28 ABCO կարմայ

29 A կաթողիկոս

30 ABCE սպասաւորոօ O սպասոֆն

31 C եկեղեցւան

32 BDO տարաւ համատան T<sub>2</sub> յԱհմատան (Ծն. էջ 114 չիբի) T<sub>1</sub> ի Համատան

33 ABCO (ամս) Զ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> (ամս) ժձ

34 A այլ

35 AO արքահամայ BE արքահամ

36 BD հայրապետութեան

37 DO վաղնանի

38 C լինելո

39 A այլ

40 B գաշխարհս փխ գհազարապետութիւն

41 AC որդւոյն

42 ABO արքայի

43 ACEO ի մրեն (O ի մոեն) գեկեղեցին սա շինեաց: Տե՛ս T<sub>2</sub>, էջ 87, Ծն. 5: Տե՛ս Յովհ. Կաթ., ժԹ:

44 ABDEO ժԳ (ամին) C ԲԺ ան(ամին)

45 ABC մահմետ

թուականին<sup>1</sup>: 74 Եւ սկիզբն լինի թագաւորութեան<sup>2</sup> Իսմայելի<sup>3</sup> յէջ թուականին<sup>4</sup>:

75 Եւ զկնի Տեառն<sup>5</sup> Աբրահամու եկաց<sup>6</sup> կաթողիկոս Հայոց Տէր Կոմիտաս ի գաւառէ Արագածոտնէ<sup>7</sup>, ի գեղջէ Աղցից՝ ամս Ը: 76 Սա շինեաց զհանգստարան<sup>8</sup> սրբոյն Հոփսիմեայ<sup>9</sup> գեղեցկադիր շինուածովք<sup>10</sup>, քանզի խարխալեալ<sup>11</sup> էր առաջին շինուածն<sup>12</sup> սրբոյն Սահակայ<sup>13</sup>: 77 Եւ ի սորա ժամանակս փայլէր<sup>14</sup> վարդապետութեամբ Յովհան Մայրոգոմեցի<sup>15</sup>, որում զկաթողիկոսարանն<sup>16</sup> հաւատացեալ էր Կոմիտաս<sup>17</sup>: 78 Սա գրեաց երիս<sup>18</sup> գիրս եւ զանուն<sup>19</sup> իւր ոչ վերագրեաց ի նոսա, վասն չընդունելոյ ժողովրդեանն<sup>20</sup>. անուն միոյն՝ Խրատ վարուց<sup>21</sup>, եւ անուն միւսոյն<sup>22</sup> Հաւատարմատ, եւ անուն միւսոյն<sup>23</sup> Նոյեմակ:

79 Եւ ապա Տէր Քրիստափոր ազատ յաբրահամեան<sup>24</sup> բարձէն յԱպահունեաց գաւառէն՝ ամս Զ: 80 Զսա ընկեցին յաթո-

ռոյն, զի խռովութիւն առնէր ի մէջ իշխանացն: 81 Յետոյ եւ այլ ինչ պատճառ սացին:

82 Տէր Եզր ի Նգայ<sup>25</sup> գաւառէ, ի գեղջէ Փառածնակերտոյ<sup>26</sup> ամս Ժ: 83 Սա հանդիպեալ Հերակլի<sup>27</sup> ի Կարնոյ քաղաքի, ոչ տանելով ընդ իւր զՅովհան<sup>28</sup> փակակալ սրբոյն Գրիգորի, որ յայնմ ժամանակի կատարեալ էր աստուածային գրոց<sup>29</sup> գիտութեամբ, այլ<sup>30</sup> զոմն կիսակատար գիտութեամբ ընդ իւր առնոյր: 84 Եւ հասեալ ի ժողովն՝ խնդրէ<sup>31</sup> ի նմանէ Հերակլ ձեռնարկ հաւատոյ: 85 Իսկ նոքա իբրեւ տգէտ գոլով աստուածային գրոց՝ խաբեալ խորամանկութեամբն Յունաց՝ նզովեալ<sup>32</sup> զամենայն հերձուածողս<sup>33</sup> բաց<sup>34</sup> ի ժողովոյն Քաղկեդոնի<sup>35</sup>, հաղորդեալ նոցա ըստ աւերինաց<sup>36</sup> մեծապարգեւ փառաւք դառնային. զԿողբ ժառանգեաց փոխան հաւատոյն: 86 Որոյ ընդ առաջ<sup>37</sup> ելեալ նմա ուխտ<sup>38</sup> եկեղեցւոյն<sup>39</sup>, իսկ Յովհան<sup>40</sup> ոչ ել: 87 Եւ մեղադրեալ Եզրի՝ ծանուցանէ նմա. որոյ ասացեալ. «Քա՛ւ լիցի ինձ հաղորդել այնմ, որ քակեաց զցանկ<sup>41</sup> հաւատոյ»: 88 Եւ ապա բռնութեամբ մուծեալ ի սենեակն<sup>42</sup> ասաց Եզր. «Զի՞ ընդվզեալ եւ խրոխտացեալ ոչ տեսանես զմեզ»: 89 Եւ

1 A ի ԿԸ C ի ԿԲ Բվականին O Բվին

2 CO Բագաւորութեանն

3 A իսմայիլի B իսմայելի C իսմայիլի

4 ABE յ ՀԲ Բուականին CO (յ ՀԲ) Բվականին

5 CEO տէր

6 A կաթողիկոս O (եկաց) յաթոր

7 DO արագածոտնոյ

8 A հանգրստարան

9 AC հոփսիմէ B հոփսիմէի D հոփսիմեա

10 AO շինուածով

11 O խարխալեալ

12 ABCO շինուած

13 BD սահակա

14 A փայլէր

15 ACDEO մորոգոմեցի T1 մայրագոմեցի

16 A զկաթողիկոսութիւնն B զկաթողիկոսութիւնն T1T2 զկաթողիկոսութիւնն ՆԲ.Ն. զկաթողիկոսութեանն

17 ACO կոմիտասայ B կոմիտասա

18 O Գ T1 գերիս

19 O զանունն

20 BE ժողովրդեան

21 CE (Խրատ վարուց) Յաւելում ի մրեն զեկեղեցիսա շինեաց

22 O անուն միոյն BCE չի՞հանունն

23 O անուն միոյն

24 C յաբրահամեանն

25 AC ի նգա B ի նըգայ

26 BD փառածնակերտոյ

27 A հերակլի

28 BCEO պոհան

29 BO չի՞հ գրոց

30 A այլ

31 B խնդրէին C խնդրէր

32 O նըգովեալ

33 O հերձուածողս DE հերձուածողս

34 O բայց

35 ACDEO քաղկեդոնի B քաղկեդոնի ժողովոյն

36 BO ըստ օրինացն

37 ABDE ընդ յառաջ O ընդդէմ յառաջ ելեալ

38 O ուխտին

39 O եկեղեցւոյ

40 C յոհան

41 AD զցանգ

42 A ի սինեակն

նա ասէ. «Խրոխտումն յիս ոչ գոյ, այլ<sup>1</sup> ջատագով<sup>2</sup> ճշմարտութեանն<sup>3</sup> կամիմ լինել. բայց դու յիրաւի կոչեցար Եզր, զի յեզր հանեալ<sup>4</sup> տրոհեցեր զՀայաստանեայս<sup>5</sup>, քակեալ<sup>6</sup> զսահման<sup>7</sup> հաւատոյ Հարցն եւ խրամատեալ զառաքելական զցանկն<sup>8</sup>, կործանեալ ի մարդադաւան տաւմարն<sup>9</sup> Լեւոնի<sup>10</sup>»: 90 Եւ զայս ասացեալ՝ գնաց յերեսաց նորա անարգանաւք: 91 Եւ երթեալ բնակեցաւ ի Մայրոյ վանս<sup>11</sup>. ուստի հալածեալ գնա Եզրի՝ կոչէ զտեղին Մայրոյ գոմ<sup>12</sup>, եւ զՅովհանն<sup>13</sup> Մայրոգոմեցի<sup>14</sup>: 92 Իսկ նորա գնացեալ ի Գարդման<sup>15</sup> անդ կատարէ զկեանս իւր առաքինաջան հանդիսիւ: 93 Զսմանէ համբաւի<sup>16</sup> հերձուած մոլծանել յեկեղեցի, որ ոչ է սորա, այլ ոմն<sup>17</sup> Սարգիս անուն յաշակերտաց<sup>18</sup> նորա արար զայն, զոր հալածեաց<sup>19</sup> Յովհան<sup>20</sup> իւրմէ<sup>21</sup>:

94 Իսկ զկնի Դաւթի Սահառունւոյ<sup>22</sup> եկաց իշխան Հայոց Թէոդորոս Ռշտունի<sup>23</sup> ամս Ին:

95 Եւ զկնի Եզրի յաջորդէ զաթոռն Ներսէս<sup>24</sup> եպիսկոպոս<sup>25</sup> Տայոց: 96 Սա չինեաց զվկայարան սրբոյն Գրիգորի ի վերայ վիրապին յԱրտաշատ եւ զմիւս եւս հրաշապայծառ եկեղեցին զսուրբ<sup>26</sup> Գրիգոր ի Վաղարշապատու առապարին, զանազան յաւրինուածով<sup>27</sup>:

97 Յայսմ ժամանակի ամիրապետն Տաճկաց ել ի Սին<sup>28</sup> անապատէն զաւրու ծանու եւ անցեալ ընդ ծով<sup>29</sup> ի հարաւակողմն<sup>30</sup> յարեւելս<sup>31</sup> ի Սինդ, ի Պարս, ի Սազաստան<sup>32</sup> եւ ի Սրման եւ ի Հնդկիս եւ աւերեալ գերեաց բառնալով զամենայն թագաւորութիւնս ազգաց, բաց<sup>33</sup> ի Հռոմայեցւոցն<sup>34</sup>: 98 Զոր տեսեալ ապա Թէոդորոսի<sup>35</sup> Ռշտունեաց<sup>36</sup> տեառնն, որ էր զաւրավար Հայոց եւ այլոց<sup>37</sup> համախորհից՝ ի բաց կացեալ ի կայսերէ՝ հնազանդին Տաճկաց: 99 Իսկ կայսրն<sup>38</sup> Կոստանդին<sup>39</sup> թոռն Հերակլի<sup>40</sup> մեծաւ ցասմամբ դիմէ ի Հայս. խրոխտայր<sup>41</sup> ջնջել ի միջոյ: 100 Որում ընդ առաջ<sup>42</sup> ելեալ հայրապետն Ներսէս՝ համոզէր ի խաղաղութիւն. եւ ի միասին հասեալ ի Դուին<sup>43</sup> քաղաք՝ հրամայէ

1 A այլ  
2 O ջաղագով o (ջա)տ(ագով)  
3 BDO նշմարտութեան  
4 B եզր հանեալ  
5 A զհայաստանայս T1 զհայաստանայս  
6 ABC քակել  
7 BD զսահմանս  
8 ABC զցանկն  
9 AO տումարն BC տումարն  
10 D լեւոնի  
11 D ի մայրովանս  
12 CD մայրո գոմ  
13 A գյովհան CE գյոհան  
14 ABO մայրոյ գոմեցի C մայրոգոմեցի D մայրո գոմեցի  
15 ACDEO ի գարման փխ ի գարդման (Ծն. A (Էջ 166ա) Գարդման բառի դ տառը վերանորոգուած է ոչ միշտ) o (ի գար)դ(ման)  
16 CE համարի փխ համբաւի  
17 ABD այլ գայր ոմն O այլ գայլ ոմն C (այլ) այլ (ոմն) E այլ այր ոմն  
18 O յաշակերտացն  
19 ABCE հալածեալ  
20 ADO յովհաննէս B յոհանն  
21 E իւրմէ  
22 ABDO սահառունոյ CE սահռունոյ

23 ABDO ոուշտունի CE որշտունի  
24 A ներսես  
25 A եպիսկոպոս  
26 O սրբոյն  
27 C օրինուածով  
28 O սինես  
29 DO ընդ ծովն  
30 ABO ի հարաւակողմ  
31 ABO յարեւելս  
32 ACEO յարեւելս ի պարս եւ ի սագաստան, ի սնդ B ի սնդի  
33 BCO բաց ի  
34 ABC հոովմայեցւոցն O հոովմայեցւոցն  
35 A թեոդոսի C թեոդոսի  
36 ABO ոուշտունեաց C որշտունեաց  
37 A այլոց  
38 ABC կայսր  
39 A կոստանտին  
40 A հերակլի  
41 O խրոխտայր Co խրոխտ(ան)այր  
42 ABCDE ընդ յառաջ  
43 O ի դւին

կայսր<sup>1</sup> հռոմ<sup>2</sup> երիցանցն<sup>3</sup> մատուցանել պատարագս<sup>4</sup> յեկեղեցիսն, եւ ի միասին հաղորդեցան աւրինաց կայսրն եւ կաթողիկոսն<sup>5</sup>: 101 Յորմէ գայթակղեցան բազումք, զի ութ աւր<sup>6</sup> ի խորհրդին<sup>7</sup> եկաց կայսրն ըստ սովորութեանն<sup>8</sup>, եւ ի ժամ ճաշոյն<sup>9</sup> արհամարհեալ լինէին ազատքն<sup>10</sup> Հայոց առաջի նորա:

102 Իսկ գնացեալ<sup>11</sup> կայսրն ի Կոստանդնուպալիս<sup>12</sup> թողու ի զաւրաց իւրոց վերակացուս աշխարհիս Հայոց:

103 Եւ ապա վիշապն ապստամբ<sup>13</sup>, ամենաչար դեւն, աստուածամարտ գազանն ոչ լռէր յիւրոց<sup>14</sup> խորամանկ<sup>15</sup> խորհրդոցն<sup>16</sup> չարութենէ, այլ<sup>17</sup> անքուն ակամբ երկնէր<sup>18</sup> յանձն իւր՝ յարուցանել հալածանս ի վերայ եկեղեցեացն Աստուծոյ, որ ի Հայաստան աշխարհիս. քանզի յամս<sup>19</sup> թագաւորութեանն Կոստանդին<sup>20</sup> որդւոյ Կոստանդեայ<sup>21</sup> թողին Հերակլի<sup>22</sup> արկ նա ի գործ զբնիկ կախարդութեանն<sup>23</sup> իւրոյ զչարութիւն<sup>24</sup> պղտորել զհաւատս մանկանց եկե-

ղեցուոյ, եւ արբանեակս<sup>25</sup> իւր կալաւ զզաւրսն Յունաց, որ<sup>26</sup> ի Հայաստան աշխարհիս: 104 Քանզի ոչ երբէք ընդունէին<sup>27</sup> Հայք զհռոմն ի հաղորդութիւն մարմնոյ եւ արեան<sup>28</sup> Տեառն: 105 Եւ արդ զրեն նոքա ամբաստանութիւն<sup>29</sup> ի Կոստանդնուպալիս<sup>30</sup> առ Կոստանդին<sup>31</sup> թագաւորն<sup>32</sup> եւ առ հայրապետն, թէ «Իբրեւ գանաւրէնս համարեալ եմք յաշխարհիս այսմիկ<sup>33</sup>, զի անարժանս համարին Քրիստոսի Աստուծոյ զժողովն Քաղկեդոնի<sup>34</sup> եւ զտոմարն<sup>35</sup> Լեւոնի, եւ նզովեն<sup>36</sup> զնոսա եւ զամենեսին<sup>37</sup>, որք ըստ նոցա<sup>38</sup> խորհին ի հաւատս»:

106 Յայնժամ հրաման ետ թագաւորն հայրապետաւն՝ զրել ի Հայս հրովարտակ առ սրբասէր կաթողիկոսն<sup>39</sup> Հայոց<sup>40</sup> Ներսէս եւ առ եպիսկոպոսունսն ամենայն եւ առ մեծն Թէոդորոս Ռշտունեաց<sup>41</sup> տէր, որ էր իշխան աշխարհիս եւ զաւրավար զաւրացն, եւ առ ամենայն իշխանս աշխարհիս, զի միաբանութիւն հաւատոյ<sup>42</sup> արասցեն ընդ Հռոմոց եւ մի՛ խոտեսցեն զժողովն զայն եւ զտոմարն<sup>43</sup>. եւ թէ գտցի ոք յիշխանացն<sup>44</sup>, որ ընդդիմացի<sup>45</sup> հրամա-

1 AC կայսրն O կայսր o (կայսր)ն

2 B հռոմ

3 OT<sub>2</sub> երիցանց

4 T<sub>2</sub> պատարագ

5 A կաթուղիկոսն

6 ABCO Ը օր

7 A ի խորհրդին O ի խորհրդի

8 BO ըստ սովորութեան

9 OT<sub>2</sub> ճաշուն

10 C ազատք

11 ABCDEO իսկ գնացեալ կայսրն T<sub>2</sub> իսկ կայսրն գնացեալ

12 AD կոստանտնուպալիս

13 A ապստամպ

14 B իւրոց

15 AB խորամանկ

16 BD խորդոց O խորհրդոց o (խորհրդոց)ն

17 A այլ

18 E յերկնէր

19 BO յայսմ C ամս T<sub>2</sub> [յ] ամս

20 ABO կոստանտի C կոստանդի

21 ABO կոստանտի C կոստանդէ

22 A հերակլի

23 BD կախարդութեան

24 ABCD չարութիւն

25 B արբանակս

26 O չի՞ր որ

27 A ընդունին

28 ABC արեանն

29 C ապստամբութիւն

30 A կոստանտնուպալիս BD կոստանտնուպոլիս

31 AB կոստանտին

32 ABC թագաւոր O արքայ

33 ABCO յայսմիկ

34 AC քաղկեդոնի

35 DO զտոմարն

36 B նզովցին

37 AB զամենեսեան

38 O ընդ մոսս

39 A կաթուղիկոսն

40 B չի՞ր հայոց

41 AO թեոդորոս ռշտունեաց C ըորշտունեաց

42 ABCO հաւատոց

43 AC զտոմար O զտոմարն

44 B իշխանացն

45 C ընդդիմացի

նին, ի պատուոյն եւ յիշխանութենէն<sup>1</sup> ի բաց ընկեսցի, եւ զինչս նորա զամենայն յարքունիս կալցեն<sup>2</sup>, եւ տարեալ զնա ի<sup>3</sup> դրունս թագաւորաց<sup>4</sup> անդ արասցէ<sup>5</sup> պատասխանի: 107 Եւ էր անդ այր մի ի Բագրեւանդ գաւառէ, ի Բագւան<sup>6</sup> գեղջէ, որ էր ուսեալ զարուեստ փիլիսոփայութեան, եւ էր<sup>7</sup> անուն նորա Դաւիթ. զնա հրամայեաց արձակել ի Հայս, զի երթեալ ի բաց<sup>8</sup> հատցէ զհակառակութիւն<sup>9</sup> եւ արասցէ միաբանութիւն:

108 Եւ ժողովեցան ի միասին<sup>10</sup> ամենայն եպիսկոպոսունքն<sup>11</sup> եւ ամենայն իշխանք աշխարհին ի Դուին<sup>12</sup> քաղաքի<sup>13</sup> առ քրիստոսասէր եւ ճշմարտապատում կաթողիկոսն<sup>14</sup> Հայոց Ներսէս եւ առ բարեպաշտ իշխան աշխարհին եւ զաւերավարն Հայոց Թէոդորոս<sup>15</sup> Սահառունի<sup>16</sup> պատրիկ, որ էր Ռշտունեաց<sup>17</sup> տէր, եւ տեսին զհրամանս թագաւորին եւ լուան զբանս<sup>18</sup> ի փիլիսոփայէն<sup>19</sup>, որ ուսուցանէր բաժանմամբ զերկուց բնութեանցն վարդապետութիւն ըստ ժողովոյն Քաղկեդոնի<sup>20</sup>: 109 Եւ իբրեւ լուան՝ ոչ առին յանձն<sup>21</sup> փոխել զճշմարիտ վարդապետութիւն սրբոյն Գրիգորի ըստ

տոմարին<sup>22</sup> Լեւոնի<sup>23</sup>: 110 Արդ հաճոյ թուեցաւ ամենեցուն առնել բանիցն պատասխանի եւ ցուցանել զհաստատութիւն հիմնադրութեան<sup>24</sup> ճշմարիտ հաւատոյն իւրեանց, զոր ունէին<sup>25</sup> յառաջին եւ ի բուն վարդապետացն իւրեանց: 111 Զաղաղակ բարձեալ ամենեցուն ասէին, թէ «Լաւ լիցի մեզ<sup>26</sup> մեռանել, քան թէ փոխանակել զվարդապետութիւն սրբոյն Գրիգորի ընդ ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ տոմարին Լեւոնի<sup>27</sup>: 112 Յոյս<sup>28</sup> ճշմարիտ թուի մեզ եւ<sup>29</sup> ամենեցուն իսկ, որ զուղիղն կամիցին պարագիտել<sup>30</sup> ճանապարհ՝ ասացեալն յառաքելոյն. «Արդ աղաչեմ նախ քան զամենայն առնել աղաւթս, խնդրուածս, պաղատանս, գոհութիւնս վասն ամենայն մարդկան, մանաւանդ վասն թագաւորաց եւ ամենայն իշխանաց. զի խաղաղութեամբ եւ հանդարտութեամբ վարեսցուք զկեանս մեր ամենայն<sup>31</sup> աստուածապաշտութեամբ եւ սրբութեամբ»:

113 Արդ թէպէտեւ<sup>32</sup> անարժանութիւնս<sup>33</sup> մեր յոլովագոյն է, բայց զհրամայեալսն մեզ<sup>34</sup> յոյժ փութամբ կատարել. առնել աղաւթս ի վերայ ամենայն մարդկան, բայց եւս առաւել ի վերայ աստուածընկալ փառաց թագաւորութեանդ եւ ամենայն իշխանաց եւ զաւրաց եւ բոլորո-

1 B յիշխանէն C իշխանութենէն

2 ABO կալցին

3 AD չի՞ր ի

4 B թագաւորին

5 ABDO արասցեն օ արասցէ

6 ABCO ի բագուան

7 ABCO չի՞ր էր

8 O ի բայց

9 ABO զհակառակութիւնն

10 A ի միասին BCO T<sub>2</sub> չի՞ր ի միասին

11 B եպիսկոպոսունքն

12 O ի դւին

13 AB քաղաք

14 A կաթողիկոսն

15 AC քեդորոս ապուհի փիլ սահառունի

16 ABCDO չի՞ր Սահառունի

17 ABO ուշտունեաց C ըրըտունեաց

18 ABC բանս

19 C ի փիլիսոփայէ

20 BCDO քաղկեդոնի

21 O ոչ յառին յանձն B անձն

22 B ըստ տոմարին

23 A դւոնի

24 CO հիմնադրութիւն

25 A ունեին

26 BD չի՞ր մեզ

27 a (ընդ) ժողովոյն քաղկեդոնի եւ տոմարին Ղևովնի T<sub>1</sub> (որ) տե՛ս T<sub>2</sub>, էջ 91, Ծմ. 8, էջ 346, Ծմ. 73, CE ընդ ժողովոյ O քաղկեդոնի

28 B յոյժ

29 ABCDEO չի՞ր եւ T<sub>2</sub> (եւ)

30 T<sub>1</sub> պարագիտել

31 BD չի՞ր ամենայն d ամենայն

— ԸՏԻՄՔ. Բ 1-2

32 A թեպէտեւ C թեպէտ եւ

33 O անարժանութիւնն

34 O մեր օ մե(զ)

վին իսկ աստուածապաճ պալատանդ<sup>1</sup>, յոր<sup>2</sup> սէրն Աստուծոյ լիով հանգուցեալ է, եւ շնորհք աստուածային պարգեւացն ամենեցուն իսկ յայտնի են ի վերայ ձեր: 114 Զի ահա թագաւորութիւն մեծ եւ հզաւրագոյն, քան զամենայն թագաւորութիւնս, որ ոչ մարդկային ձեռամբ, այլ աստուածային աջովն է պսակեալ, զոր ոչ ոք երբէք<sup>3</sup> կարասցէ փոխանորդել<sup>4</sup>, բայց միայն<sup>5</sup> Քրիստոսի թագաւորութիւնն<sup>6</sup>: 115 Քահանայապետութիւն սուրբ եւ ճշմարիտ, լի աստուածային շնորհիւ, նախարարք եւ զաւրք քրիստոսասէրք եւ բազմութիւն ամենայն ժողովրդոցդ՝ ժողովուրդ Քրիստոսի Աստուծոյ. եւ մեք<sup>7</sup> պանծացեալ ի լոյս փառաց ձերոյ<sup>8</sup> աստուածասէր թագաւորութեանդ<sup>9</sup> անշարժելի հաւատով կացեալ մնացաք ի մէջ դառնաշունչ եւ դժնդակ<sup>10</sup> եւ անաւրէն թագաւորացն Պարսից: 116 Զի յորժամ բարձին զթագաւորութիւնն, կորուսին զամենայն նախարարս<sup>11</sup> եւ զզաւրս<sup>12</sup> աշխարհիս, կոտորեցին սրով զարս<sup>13</sup> եւ զկանայս<sup>14</sup>, եւ ի գերութիւն վարեցին զբազմութիւն քաղաքաց եւ գիւղից<sup>15</sup>, իսկ<sup>16</sup> ի մնացելոցն վերայ սուր շողացուցեալ<sup>17</sup> բազում անգամ ջանացան դարձուցանել ի մոլորութիւն, բայց ոչ կարացին շարժել<sup>18</sup>:

1 ABCDO պալատանդ

2 C որ

3 AE երբեք

4 B փոխանակել

5 ABCDE միայն

6 A թագաւորութիւն BD թագաւորութիւն

7 BDO չի՞ մեք do մեք

8 ABCDEO ձերոց

9 ABCO թագաւորութեանց

10 ABCO դժնդակ

11 O նախարարսն

12 O զզորսն

13 B զարս CDEO զայրս

14 O (զկանայս) սրով

15 AC գիւղից գեղից

16 B չի՞ ի

17 T<sub>1</sub> իսկ մնացելոցն սուր ի վերայ շողացուցեալ

18 CE (շարժել) գնա

117 Նաեւ<sup>19</sup> ամաչեցին եւս անաւրէնքն<sup>20</sup> յունայնութեան իւրեանց, զի նշան քրիստոնէութեան հաւատոյ հզաւրագոյն է, քան զամենայն թագաւորութիւնս հեթանոսաց. մինչեւ հրաման տալ անաւրէն թագաւորացն Կաւատայ եւ յետ նորա որդւոյ նորին Խոսրովու, թէ «Իւրաքանչիւր<sup>21</sup> ոք զիւր հաւատ<sup>22</sup> կալցի, եւ յայսմ հետէ մի՛ ոք իշխեսցէ<sup>23</sup> նեղել զՀայս. ամենեքեան մեր ծառայք են, մարմնով մեզ ծառայեսցեն. վասն հոգւոց՝ որ զհոգին դատէ՝ նա գիտէ եւ նորա»:

118 «Ապա դարձեալ յաւուրս Խոսրովու<sup>24</sup> որդւոյ Որմզդի յետ գերութեանն Երուսաղէմի, հրաման ետ արքայն Խոսրով ժողովել<sup>25</sup> ամենայն<sup>26</sup> եպիսկոպոսաց կողմանց արեւելից եւ Ասորեստանեայց<sup>27</sup> ի դուռն արքունի. «Լսեմ, ասէ, թէ երկու<sup>28</sup> կողմանք են քրիստոնէից, եւ մին<sup>29</sup> զմիւսն նզովէ, վասնզի չհամարին իրաւացի. արդ միաբանութեամբ ամենեքեան ի մի վայր ժողովեսցին»:

119 Եւ ժողովեցան անդ ամենայն եպիսկոպոսունք<sup>30</sup> եւ երիցունք<sup>31</sup> եւ ամենայն հաւատացեալք կողմանցն այնոցիկ: 120 Եւ կացոյց ի վերայ նոցա ոստիկանս<sup>32</sup> զՍմբատ<sup>33</sup> Բագրատունի, զանուանեալն Խոսրովչնում եւ զբժշկապետն արքունի: 121 Էր անդ ի գերութեան եւ Զաքարիա<sup>34</sup> հայրապետն Երուսաղէմի եւ

19 CE եւ

20 BD անօրէնք

21 C զիւրաքանչիւր

22 O հաւատն

23 E յիշխեսցէ

24 ACOE Խոսրովայ BD Խոսրովա

25 T<sub>2</sub> ժողովիլ

26 CO զամենայն

27 ABO ասորեստանեաց o ասորեստանեայց

28 ABCO Բ

29 ABCOD միմն

30 B եպիսկոպոսուք

31 C իրիցունք

32 B ոսկիկանս

33 AO զսմայատ զգամպատ

34 BOE զաբարիայ



այլ<sup>1</sup> իմաստասէրք բազումք, զորս<sup>2</sup> գերեալ էր յԱղեքսանդրացւոց<sup>3</sup> քաղաքէն: 122 Ուրոց հրաման ետ արքայ խոսրով՝ արդարութեամբ ի վերայ հասանել եւ զուղիղն եւ զճշմարիտն ծանուցանել<sup>4</sup> արքայի: 123 Եւ ժողովեալ ամենեքեան ի դահլիճն արքունի՝ եղեւ վէճ եւ աղաղակ մեծ, քանզի ոմանք էին ուղղափառութեան հաւատով, եւ գրով եւ կնքով հին թագաւորացն, միաւորեալք եւ միաբանեալք<sup>5</sup> ընդ հաւատոց աշխարհին Հայոց: 124 Եւ ոմանք Նեստորականք եւ ոմանք Սեւերիտք եւ այլ<sup>6</sup> բազմութիւն խառնիճաղանճ<sup>7</sup> աղանդոյն<sup>8</sup>: 125 Նաեւ հրէապետն<sup>9</sup> եւս իւրովք համազգեաւքն<sup>10</sup> յառաջ մատուցեալ՝ առնէր ամբաստանութիւն ըստ իւրեանց բնիկ սովորութեանցն՝ «Մի կոչեսցի, ասեն, աստուած այրն<sup>11</sup> այն»: 126 Եւ ծանուցին զբանսն թագաւորին: 127 Ասէ<sup>12</sup> թագաւորն. «Ո՞ր հրամանաւ եկն<sup>13</sup> նա ի տեղին յայն. արդ զանալից լիցի եւ զնասցէ ի տեղի իւր»: 128 Նոյնպէս եւ զայլ աղանդոյն բազմութիւնն<sup>14</sup>. բայց միայն զՆիկիական<sup>15</sup> եւ զԿոստանդնուպալսին<sup>16</sup> եւ զԵփեսոսին<sup>17</sup> եւ զՔաղկեդոնին հրամայեաց<sup>18</sup> քննել:

1 A այլ

2 ABCO գոր

3 C յաղէփանդրացւոց

4 C ծանուցանելն

5 T<sub>2</sub> չիմփաքանեալք

6 A այլ

7 ABCO խառնաջաղանջ

8 A աղանդոյ C աղանդույ

9 A հրէպետն a (հրէ)ա(պետն) B հրապետն DO հերապետն do հրէապետն T<sub>1</sub> հայրապետն

10 ABCO համազգոփն

11 A աստուած T<sub>1</sub> աստ O այր փիս այրն

12 E և (ասէ)

13 DO եկ

14 A բազմութիւնն BD բազմութեան

15 ABCO զնիկեականն

16 AD զկոստանդնուպալսին

17 B եփեսոսին

18 C հրամայեցաք

129 Դիպեցան անդ ի ժամանակին յայնմիկ արք երկու<sup>19</sup>, եպիսկոպոսք<sup>20</sup> յաշխարհէն Հայոց, արք հաւատարիմք, զորս վասն բռնութեան աշխարհիս էին<sup>21</sup> արձակեալ, զի ծանուցեն թագաւորին, Կոմիտաս<sup>22</sup> Մամիկոնէից<sup>23</sup> եպիսկոպոս<sup>24</sup> եւ Մատթէոս<sup>25</sup> Ամատունեաց. եւ ունէին ընդ ինքեանս պատրաստական<sup>26</sup> զպատմութիւնս սրբոյն Գրիգորի եւ այլ<sup>27</sup> եւս վարդապետական պատմութիւնս: 130 Եւ հրամայեաց հարցանել թագաւորն, եթէ<sup>28</sup> յորո՞ց թագաւորաց աւուրս<sup>29</sup> եղեն ժողովքդ այդոքիկ: 131 Ասացին, թէ<sup>30</sup> «Նիկիոյ<sup>31</sup> ժողովն առ Կոստանդիանոսիւ<sup>32</sup> եղեւ, Կոստանդնուպալսին՝ առ Մեծն Թէոդոսիւ<sup>33</sup>, Եփեսոսին՝ առ Թէոդոսիւ Փոքու<sup>34</sup>, Քաղկեդոնին՝ առ Մարկիանոսիւ<sup>35</sup>»: 132 Պատասխանի ետ թագաւորն եւ ասէ. «Երից

19 CE ք

20 A եպիսկապոսք

21 ABCDEO գոր... էր

22 O կումիտաս

23 ABC մամիկոնեցից

24 A եպիսկապոս

25 BDE մաթէոս

26 DO պատրաստականս

27 A այլ

28 A եթե

29 ABCDEO աւուրք

30 A թե

31 ABCDE նիկիա O նիկիայ

32 A առ կոստանդիանոսիւ

33 A կոստանդնուպալսին առ մեծ թեոդոսիւ C կոստանդնուպոլսին առ մեծ թեոդոսիւ O կոստանդինուպոլսին առ մեծ թեոդոսիւ D կոստանդնուպոլսին առ մեծ թեոդոսիւ

34 AC եփեսոսին առ թեոդոսիւ փոքու

35 ACO յաւելում (ձեռ. C եւ T<sub>1</sub>-ի միւս հիմք ձեռագրում մարկիանոսիւ բառից յետոյ) վասն որոյ թէ ֆաղկեդոնին ընդունելի էր, ապա թուրքս ընդէր ոչ տարաւ եւ զայն, զի եւ նշմարիտ գրեցի, այլ արտաբոյ է երից սուրբ ժողովոյն: AO յաւելումը աշխարհաց բառից յետոյ (A լուսանցում, O բնագրում, զծիկներով տարանջատուած: O-ի միւս ձեռագրում յաւելումը մարկիանոսիւ բառից յետոյ է: BE յաւելում չի: Երկու տպագիրներում յաւելումն այլ տեղում է (T<sub>1</sub> էջ 97, T<sub>2</sub> էջ 96): Հմմտ. T<sub>2</sub>, էջ 350, ծմ 76:

Թագաւորաց<sup>1</sup> հրամանքն<sup>2</sup> ճշմարիտ լինել թուի<sup>3</sup>, քան զմիոյն»։ 133 Եւ ի վերայ հասեալ Թագաւորին գրով վասն Նեստորի, թէ ո՛ր<sup>4</sup>, կամ ուստի՛, կամ յորո՛ւմ ժողովի եւ թէ զի՛նչ խաւսեցաւ եւ ո՛րպէս եղեւ նմա, եւ հրամայեաց զՆեստորականսն հանել յատենէն արտաքս։

134 Նոյնպէս եւ վասն Քաղկեդոնի<sup>5</sup> ժողովոյն եհարց, եթէ ո՛րք<sup>6</sup> էին գլխաւորք, եւ կամ զի՛ իսկ եղեւ ժողովն այն։ 135 Եւ ծանուցին նմա զամենայն եւ<sup>7</sup> ասացին, թէ<sup>8</sup> «Ի՞նչ Նիկիայն եւ ի Կոստանդնուպաւսին<sup>9</sup> ինքեանք իսկ Թագաւորքն<sup>11</sup> Կոստանդիանոս<sup>12</sup> եւ Թէոդոս Մեծն<sup>13</sup>, իսկ յԵփեսոս՝ Կիւրեղ Աղեքսանդրոս<sup>14</sup> եպիսկոպոսն<sup>15</sup> եւ ի<sup>16</sup> Քաղկեդոնի<sup>17</sup> Թէոդորեոս<sup>18</sup> ոմն եպիսկոպոս<sup>19</sup>, որ զՆեստորին<sup>20</sup> խաւսէր, եւ Աննա<sup>21</sup> անուանեալն կաթողիկոս եւ այլ<sup>22</sup> եպիսկոպոսունք եւ երիցունք բազումք ի նորին իշխանութենէ, յԱրուստանէ, ի Խոնժաստան կողմանէ եւ յայլոց աշխարհաց»։

136 Վասն որոյ հրաման ետ արքայ Խոսրով՝ քանդել<sup>23</sup> զամենեցուն նոցա զե-

կեղեցիս. «Թէ Քաղկեդոնին ընդունելի էր, ասէ<sup>24</sup>, ապա<sup>25</sup> թուղթս ընդէ՞ր ոչ տարաւ. եւ այն<sup>26</sup> զի ես ճշմարիտ գրեցի. այլ արտաքոյ է երից սուրբ ժողովոցն<sup>27</sup>»։ 137 Եւ սրով սպառնացեալ<sup>28</sup> զամենեւեան զնոսա սատակել, եթէ<sup>29</sup> ոչ ի բաց դարձցին ի մոլորութենէն եւ ելանիցեն յարքունական պողոտայն<sup>30</sup>։

138 Իսկ որք զՔաղկեդոնին<sup>31</sup> Իվերիոյ<sup>32</sup> եւ Աղուանից կաթողիկոսն<sup>33</sup>, որ էր ի Փայտակարան, ի<sup>34</sup> դրան արքունի, եւ այլք<sup>35</sup> ոմանք եպիսկոպոսունք եւ երիցունք քաղաքաց, որ ի Յունաց կողմանէ, եւ իշխանք, որք եկեալ էին ի ծառայութիւն Թագաւորին Պարսից, որոց զպայքարն<sup>36</sup> իսկ հրամայեաց տալ։ 139 Եւ ապա խնդրեալ նա յետկար տերանց ի կողմանցն<sup>37</sup> երկոցունց՝ զՆիկիայն, որ առ Կոստանդիանոսիւ<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> զԿոստանդնուպաւսին<sup>40</sup>, որ առ Մեծն Թէոդոսիւ<sup>41</sup> եւ զԵփեսոսին, որ<sup>42</sup> առ Փոքր Թէոդոսիւ, եւ զՔաղկեդոնին, որ<sup>43</sup> առ Մարկիանոսիւ. եւ

1 ACO Թագաւորացն

2 ACDE հրամանք

3 ABCDO քուի լինել

4 BD (թէ) ո՞ր O ո՞ր

5 ABDO քաղկեդովնի

6 A եթե ո՞րք B թէ (ոյք)

7 ABDO չի՞ եւ

8 A եթե

9 ABO չի՞ ի

10 AD ի կոստանտնուպոլսին

11 C չի՞ Թագաւորքն

12 AD կոստանտինոս

13 A քեդոս ABDO մեծ

14 A կիւրիդ աղեկսանդրոս CO կիւրիդ աղեփսանդրոս

15 A եպիսկոպոս O հայրապետ B հայրապետն

16 O չի՞ ի

17 B քաղկեդովնի DO քաղկեդովնի

18 A քեդորիտոս BCDO քեդորիտոս

19 A եպիսկոպոս

20 A զնեստորին

21 C աննայ

22 A այլ

23 B քանել

24 ACDO չի՞ ասէ d ասէ

25 O չի՞ ապա

26 ACDO զայն

27 DO ժողովոյն (Հմմտ. T<sub>2</sub>, էջ 95, ծմ. 4)

28 B սպառնալեաց

29 A թե BCO թէ

30 ACDEO պաղատն B պաղատն e (պաղատ)ե(ն) T<sub>1</sub> պալատն T<sub>2</sub> պողոտայն

31 B քաղկեդովնի

32 ABCDO վիւրոյ

33 AD կաթողիկոսն

34 O չի՞ ի

35 A այլք

36 AD զչիփաֆարն B զըչչիփաֆարն CEO զչչիփաֆարն T<sub>1</sub> զփաֆարն T<sub>2</sub> զչիփաֆարն ՆԲՆ. զփայֆարն = զպայֆարն

37 C յետ կարտերաց (ի կողմացն) փ/ս յետկար տերանց (ի կողմացն)

38 A կոստանտինոսիւ

39 ABO չի՞ եւ

40 A (առ) կոստանդնուպաւսին BO կոստանդիանոսիւ պոլսին

41 A քեդոսիւ

42 BDO չի՞ որ

43 BO չի՞ որ

զամենայն<sup>1</sup> քննեալ եւ ի վերայ հասեալ՝  
ասէ. «Նոքա ընդէ՞ր ոչ ասացին երկուս<sup>2</sup>  
բնութիւնս բաժանմամբ որպէս զսոսա<sup>3</sup>.  
յայտ է եթէ եւ զմե՛զ պարտ է յերկուս<sup>4</sup>  
բաժանել, երկուս ասել թագաւորութիւն  
եւ ոչ մի. զի եթէ զբնութիւնն<sup>5</sup> ոք քննէ,  
եւ ես յերկուց<sup>6</sup> բնութեանց եմ՝ թէպէտ ի  
հաւրէ եւ ի մաւրէ, թէպէտ ի հոգւոյ եւ ի  
մարմնոյ: 140 Բայց Աստուածութիւնն<sup>7</sup>, որ  
յամենայն տեղւոջ է, թէ ինքն զինչ կամի  
զամենայն լինել եւ կամ առնել ոչ կարէ՝  
ապա<sup>8</sup> Աստուածութիւնն<sup>9</sup> զի՞նչ է»:

141 Ապա հրամայեաց հարցանել զԶա-  
քարիա<sup>10</sup> հայրապետն Երուսաղէմի եւ  
զայլս<sup>11</sup> բազումս, զորս ածեալ էր<sup>12</sup> յԱղեք-  
սանդրացւոց<sup>13</sup> քաղաքէն՝ թէ «Ո՛ր իցէ<sup>14</sup>  
ճշմարիտն. զարդարն ասացէք երդմամբ»:  
142 Եւ նոցա պատասխանի տուեալ ասեն.  
«Եթէ<sup>15</sup> ոչ էաք խոտորնակի գնացեալ ա-  
ռաջի Աստուծոյ, եւ<sup>16</sup> ոչ նա բարկութեամբ  
խոտորնակս գնացեալ էր ընդ մեզ:  
143 Բայց արդ երկուցեալ յԱստուծոյ՝ ա-  
ռաջի ձեր զճշմարիտն ասեմք. հաւատ  
ճշմարիտ<sup>17</sup> այն է, որ ի Նիկիայն ասացաւ  
առ երանելեալն Կոստանդինոսիւ<sup>18</sup>, եւ  
նմին միաբան<sup>19</sup> են Կոստանդնուպոլսին<sup>20</sup>

եւ Եփեսոսին. եւ նոցին միաբան Հայոց  
հաւատն է ճշմարտութեամբ: 144 Իսկ  
Քաղկեդոնի<sup>21</sup> ասացեալն ոչ է միաբան նո-  
ցին, որպէս ձեր իսկ բարերարութիւնդ ծա-  
նեաւ»:

145 Եւ հրաման տուեալ թագաւորին  
խնդիր առնել ի գանձս արքայի<sup>22</sup>, եւ  
խնդրեալ գտին տետրեայս<sup>23</sup> գրեալ ի վե-  
րայ հաւատս ճշմարիտս ըստ միաբանու-  
թեան հաւատոյ աշխարհիս Հայոց, որ էր<sup>24</sup>  
կնքեալ մատանեալ Կաւատայ արքայի եւ  
որդւոյ նորին Խոսրովու<sup>25</sup>: 146 Յորոյ վե-  
րայ հրաման ետ եւ արքայ Խոսրով, եթէ<sup>26</sup>  
«Ամենայն քրիստոնեայք, որք<sup>27</sup> ընդ իմով  
իշխանութեամբ են, հաւատ զՀայոցն կալ-  
ցին»: 147 Եւ որ միաբանէին ընդ Հայոց  
հաւատոյս ի կողմանս Ասորեստանի՝ կամ  
Կայէշով մետրապալիտ<sup>28</sup> եւ այլ<sup>29</sup> տասն<sup>30</sup>  
եպիսկոպոսք<sup>31</sup> եւ նոցին միաբան աստուա-  
ծասէր թագուհին Շիրէն<sup>32</sup> եւ քաջն  
Սմբատ<sup>33</sup> եւ բժշկապետն մեծ: 148 Իսկ  
զպատճէն<sup>34</sup> ուղիղ խոստովանութեանն<sup>35</sup>  
արքայ Խոսրով հրամայեաց կնքել<sup>36</sup> իւրով  
մատանեալ եւ տալ ի գանձն<sup>37</sup> արքունի:

149 Իսկ արդ զի եհան զմեզ Աստուած  
ի խաւարին<sup>38</sup> իշխանութեանց<sup>39</sup> եւ արժանի

1 BCE զամենայն

2 CO Բ ս

3 B զսոսայ

4 O երկուս

5 BO զբնութիւն

6 B երկուց

7 BD աստուածութիւն

8 B ապայ

9 BD աստուածութիւն

10 CEO զգաֆարիայ

11 ABC ցայլս

12 B ածել էր

13 A յաղեկսանդրացւոց C յաղեկսանդրացւոց

14 A քե (ո՞ր իցէ)

15 A եթե

16 ABCO չի՞ եւ

17 C ճշմարիտն

18 A կոստանդինոսիւ

19 ABCO միաբանին

20 AD կոստանդնուպոլսին O կոստանդնու պոլսին

21 AB փաղկեդովնի DO փաղկեդովնի

22 ABCO արքային

23 C տետրապոլս

24 O որ է

25 BO խոսրովոյ

26 A եթե

27 ACO որ

28 A մետրապոլիտ C մետրապոլիդ

29 A այլ B այլև

30 ABCO Ժ

31 A եպիսկոպոս CO եպիսկոպոս

32 ABCDEO շիրէն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Շիրին

33 DO սմպատ

34 B պատմէն

35 BO խոստովանութեան

36 O կըմբել B քննել փիս կնքել

37 ACO ի գանձ

38 O ի խաւարային

39 ABO իշխանութեանցն

արար ծառայութեան երկնաքաղաքացի<sup>1</sup> թագաւորութեանդ, ո՞րչափ<sup>2</sup> եւս առաւել քան զառաւել արժան է մեզ վայելել ի խաղաղութեան, որ<sup>3</sup> եւ պարտիմք աղաւթել եւ խնդրել ի Քրիստոսէ Աստուծոյ վասն բարեպաշտ եւ աստուածասէր թագաւորութեանդ Հաստատուն եւ անշարժ կալոյ մնալոյ մինչեւ յաւիտեան, իբրեւ զաւուրս երկնից ի վերայ երկրի»<sup>4</sup>...

150 Իսկ յետ գնալոյ կայսեր երկուցեալ Ներսէս ի ցասմանէ իշխանացն՝ փախչի<sup>5</sup> ի Տայս, ի բնիկ գաւառն իւր: 151 Յետ վեց<sup>6</sup> ամի, յորժամ վախճանեցաւ<sup>7</sup> Թէոփորոս<sup>8</sup> զաւրավարն, դարձաւ ի Հայս:

152 Յաւուրս յայտոսիկ եւ իշխանութեանն<sup>9</sup> Թէոփորոսի Ռշտունւոյ<sup>10</sup>, յԶԶ<sup>11</sup> թուականին եղեւ առաջին ելք<sup>12</sup> ի Հայս Տաճկաց, Հրամանաւ Ոմարայ<sup>13</sup> ամիր-ալ-մոմնւոյ<sup>14</sup>, որ էր երկրորդ ի Մահմետէ<sup>15</sup>. եւ ի ՂԵ ամի<sup>16</sup> թուականութեան<sup>17</sup> դարձեալ սաստիկ զաւրու եկեալ Տաճկաց՝ առին զԴուին<sup>18</sup> քաղաք, եւ եղեւ Համար գերութեան<sup>19</sup> ԼԵՌ<sup>20</sup>. եւ ապա տիրեցին Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից:

153 Իսկ աշխարհս Հայոց ի բաց կացեալ ի Տաճկաց՝ Հնազանդի<sup>21</sup> կայսեր, եւ ի խնդրոյ Ներսիսի<sup>22</sup> լինի Համազասպ Հրամանատար Հայոց ի ՃԴ թուականին<sup>23</sup>: 154 Զոր լուեալ ամիրապետին՝ զայրացեալ կոտորէ<sup>24</sup> զպատանդսն<sup>25</sup> Հայոց ոգիս իբրեւ ՌԶՀէ<sup>26</sup>: 155 Եւ իսկոյն մեռանի ինքն յիւրոց<sup>27</sup> զաւրացն. եւ զաւրն Իսմայիլի<sup>28</sup>, որ յեգիպտոս, միաբանեալ կայսեր՝ Հաւատացին ի Քրիստոս եւ մկրտեցան ԺԶՌ:

156 Իսկ ի վախճանել<sup>29</sup> Համազասպայ<sup>30</sup> Հայցէ Ներսէս նախարարաւքն Հանդերձ յամիրապետէն զԳրիգոր Մամիկոնեան՝ եղբայր<sup>31</sup> Համազասպայ<sup>32</sup>, որ ի պատանդի իսկ էր առ նմա՝ կացուցանել<sup>33</sup> իշխան Հայոց. եւ շինեաց<sup>34</sup> զկաթողիկէն<sup>35</sup>, որ յԱրուս:

157 Իսկ Ներսիսի<sup>36</sup> կացեալ ամս Ժ՝ յաջորդէ զաթոռն Անաստաս ի ՃԻ թուականին<sup>37</sup>, որ էր սենեկապետ Ներսիսի<sup>38</sup>, ի գաւառէն<sup>39</sup> Մասեացոտնէ<sup>40</sup>, ի գեղջէ Ակոռուոյ<sup>41</sup>. որ<sup>42</sup> եւ զեկեղեցին Ակոռուոյ<sup>43</sup> վայե-

1 CE երկնաքաղաքացի (թագաւորութեանդ)

2 A ո՞րչափ T<sub>2</sub> ո՞րչափ

3 ABCDEO չի՞ր արժան է մեզ վայելել ի խաղաղութեան որ եւ

4 Ըստ Ստ. Մայիսանցի՝ այստեղ չնկատված պակաս կա (էջ 98, ծմ. 4, էջ 353-354, ծմ. 80): Այն չի նշուած ABCDEGOP ձեռագրերում եւ T<sub>1</sub>-ում (էջ 99):

5 A փախչի

6 ABCO յետ 9 ամի

7 DO վաղնանեցաւ

8 A թէոփոր BO թէոփոր

9 O իշխանութեան B իշխանութեան

10 ABO թէոփորոսի ուշտունւոյ C ընդշտունւոյ

11 C յձգ թվականին O ձգ թվին

12 ABCO ել

13 ABO ոմարայ C մարայ

14 ACO ամիրմունւոյ

15 B երկրորդ մահմետ

16 C (ի) 9 ամի

17 A թուականութեան CO թվականութեան B թվական

18 O գղվին

19 AEO գերութեան

20 D I, եւ եւ

21 BO հնազանդին

22 O ներսիսի

23 CO թվականին B թվին

24 BDO T<sub>1</sub> կոտորեաց

25 BC զպատանդսն

26 T<sub>1</sub> 777 Սեբ., Հովհ. Կաթ. 1775

27 A ի յիւրոց

28 A իսմայիլի B իսմայիլի D իսմայիլի

29 ABC (իսկ) վախճանեալ O (իսկ) վաղնանեալ

30 A համազասպայ BD համազասպա O համազասպայ

31 O գեղբայր

32 A համազասպայ O համազասպայ B համազասպայ

33 B կացուցեալ

34 ABCO շինեալ

35 AB գկաթողիկէն O գկաթողիկէն

36 AC ներսիսի

37 CO թվականին

38 C ներսիսի

39 ABCO ի գաւառէ

40 O մասեաց ունէ

41 A ակոռուոյ CO ակոռուոյ

42 ABD չի՞ր որ եւ

43 A ակոռուոյ O ակոռուոյ

լուչ շինուածով զարդարեաց<sup>1</sup>: 158 Ի սորա աւուրս<sup>2</sup> հաւատաց սուրբն Դաւիթ:

159 Իսկ Անաստաս խորհեալ Հայաստանեայցս կարգել տոմար<sup>3</sup> անշարժ ըստ այլոց ազգաց՝ եւ հրամայէ Անանիայի Շիրակացոյ<sup>4</sup> կարգել զքրաւնիկոնն<sup>5</sup> հրաշագան, յորում գտոմարս<sup>6</sup> մեր կարգեաց անշարժ: 160 Եւ Անաստասայ<sup>7</sup> խորհեալ ժողովով<sup>8</sup> եւ եպիսկոպոսաւք հաստատել զքրաւնիկոնն<sup>9</sup> եւ վախճանի<sup>10</sup> կացեալ յաթոռն ամս Զ: 161 Ի սորա աւուրս<sup>11</sup> էր եւ Փիլոն Տիրակացին<sup>12</sup>, որ զՍոկրատայ<sup>13</sup> պատմութիւնն թարգմանեաց ի հայ լեզու:

162 Եւ զկնի նորա Տէր<sup>14</sup> Իսրայէլ<sup>15</sup> ի գաւառէն<sup>16</sup> Վանանդայ, ի գեղջէ Ութմսոյ<sup>17</sup> ամս Ժ:

163 Եւ զկնի նորա Տէր Սահակ, որ էր ի Զորափորոյ<sup>18</sup> յԱրքունաշէն գեղջէ՝ ամս ԻԵ: 164 Ի սորա Ե<sup>19</sup> ամին իշխանն Գրիգոր պատերազմեալ ընդ Խազրաց՝ մեռանի ի<sup>20</sup> ՃԼ<sup>21</sup> թուականին<sup>22</sup>:

165 Եւ ի ՃԼԵ թուականին<sup>23</sup> Աշոտ Բագրատունի Հայոց իշխան եղեւ<sup>24</sup> ամս Գ: 166 Յայսմ ժամանակի հալածումն եւ աւերումն սաստիկ եհաս աշխարհիս Հայոց. զի ի ՃԼԴ թուականին<sup>25</sup> տիրեցին հիւսիսային<sup>26</sup> զաւրքն, որ են Խազիրք՝ Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից, եւ սպանին ի պատերազմին զիշխանն Հայոց եւ զՎրացն<sup>27</sup>: 167 Իսկ Յուստիանոս ի յերրորդ ամի թագաւորութեանն<sup>28</sup> իւրոյ զաւր սաստիկ առաքեաց ի Հայս. եւ հրով եւ գերութեամբ քանդեցին գաւառս ԻԵ, եւ ԸՌ<sup>29</sup> երդ գերեալ՝ վաճառեցին: 168 Եւ ի<sup>30</sup> միւս ամին այլ զաւր առաքեաց ԽՌ:

169 Եւ էր խռովութիւն մեծ յաշխարհիս Հայոց. զի յարեւելից հարաւոյ տաճիկ զաւր եկեալ՝ գերեցին գաւառս սակաւս<sup>31</sup>: 170 Իսկ Աշոտ իշխանն Հայոց գնաց պատերազմել ընդ Տաճիկն<sup>32</sup> եւ սպանաւ ի պատերազմին: 171 Իսկ ոմանք ի Հայոց իշխանացն անձնատուրք<sup>33</sup> եղեն առ զաւրս Տաճկաց<sup>34</sup>:

172 Իսկ ի գալ չորրորդ ամին Յուստիանոս ինքն խաղացեալ զաւրու ծանուկն ի կողմն<sup>35</sup> մի Հայոց, ի լեռն, որ կոչի Արարտակ, եւ յերիս բաժանէ<sup>36</sup> զզաւրս իւր, առաքէ ի Հայս, ի<sup>37</sup> Վիրս եւ յԱղուանս. եւ կոչեալ առ ինքն զամենայն

1 ACE (վայելուչ) յարդարեաց BDO T<sub>1</sub> (վայելուչ) շինեաց, չի՞ շինուածով զարդարեաց

2 EO յաւուրս

3 ABO տօմար

4 AC շիրակեցոց

5 ABCDEO գֆնիկոնն փ/ս գֆրօնիկոնն (տե՛ս ՆՃԲ, Բ, 1009)

6 ABCO գտօմարս

7 ABCDE անաստա O անաստայ

8 ABCEO ժողովով

9 ABCDEO գֆնիկոնն փ/ս գֆրօնիկոնն

10 DO վաղնամի

11 O յաւուրս

12 AC տիրակացի

13 B գտկրատա

14 C չի՞ տէր

15 A իգրաէդ B իսրաէլ

16 ABDO ի գաւառէ

17 ABDEO յութմսոյ

18 ABCO ի ձորոյ փորոյ

19 A հիւնգ ալին

20 O չի՞ ի

21 C ցի Բվին

22 O Բվին C Բվակամին

23 O ցլէ Բվին

24 B իշխան եղեւ հայոց

25 CE (ի) ցլգ O Բվին C Բվակամին

26 AD հիւսւային d հիւսւային C հիւսւային

27 A ի պատերազմի O գիշխանն հայոց եւ վրաց ի պատերազմին AC եւ վրաց

28 ABO Բագաւորութեան

29 ABCO փ (երդ գերեալ)

30 O չի՞ ի

31 AE սակաւ գաւառ C սակաւ գաւառս BD գաւառ սակաւ d գաւառս սակաւս

32 B ընդ տանիկսն

33 ACE անձնատուրք

34 C առ զօրսն հայոց AB (ջնջված է) հայոց փ/ս տանկաց

35 Ce ի կողմ մի a ի կողմն (հայոց)

36 T<sub>2</sub> յերիս բաժանեալ

37 A չի՞ ի

իշխանս աշխարհացս<sup>1</sup> այսոցիկ. եւ ոչ ի կամաց, այլ<sup>2</sup> ի հարկէ գնացեալ առ նա: 173 Իսկ նորա զոմանս յիշխանացն<sup>3</sup> ընդ իւր առեալ եւ զոմանց զորդիսն<sup>4</sup> պատանդս<sup>5</sup> խնդրեալ, ընդ որս եւ զկաթողիկոսն<sup>6</sup> Հայոց զՍահակ հանդերձ ե կախկոպոսաւք արգելեալ առ ինքն. եւ զոմանս յիշխանացն արքունատուր<sup>7</sup> պատարագաւք պատուեալ՝ կացոյց իշխանս<sup>8</sup> աշխարհացն, զՆերսէս<sup>9</sup> Շիրակայ<sup>10</sup> տէր<sup>11</sup>, կոմս Կոպոյտիրոց<sup>12</sup> Հայոց իշխան, եւ զՎարազդատ<sup>13</sup> պատրիկ էքսարխոս<sup>14</sup>, որ էր երկրորդ թագաւորին՝ Աղուանից իշխան, եւ ԼՌ զաւր աւգնական<sup>15</sup> իշխանացն, եւ ինքն ի Կոստանդնուպոլիս<sup>16</sup> դարձաւ:

174 Եւ Ներսէս<sup>17</sup> Կամսարական եկաց իշխան Հայոց ամս Դ: 175 Ի սորա աւուրս<sup>18</sup> պայծառանայր Գրիգորիս Արշարունեաց<sup>19</sup> քորեպիսկոպոս<sup>20</sup> փիլիսոփայական<sup>21</sup> արուեստիւ, որ զընթերցուածոց<sup>22</sup> մեկնութիւնն զարդարեաց ի խնդրոյ Ներսէսի Կամսարականին<sup>23</sup>:

1 C հայոց C չի՛ր աշխարհացս

2 A այլ

3 B իշխանացն

4 C որդիսն

5 ABO պատանդ

6 A զկաթողիկոսն

7 A արքունատուր

8 C իշխան

9 BO զմերսեհ

10 BD շիրակա

11 A տէրն

12 A կոպոյտիրոց BCDO կոպոյ տիրոց E կոմս կոպոյ տիրոց T<sub>1</sub> Կապուտոու, T<sub>1</sub> այլ ձեռ. T<sub>2</sub> Կապոյտիրոց R, էջ 82, ձմ. 58 Кантры

13 C վազդատ

14 AB եխարխոս

15 B չի՛ր աւգնական

16 ADEO կոստանդնուպոլիս C կոստանդնուպոլիս

17 E մերսեհ

18 BO աւուրսն

19 ADO յաշարունեաց օ յարշարունեաց

20 A քորեպիսկապոս

21 A փիլիսոփայական

22 C գոր ընթերցուածոյ

23 AB մերսիսի A կամսարականի CO մերսեսի

176 Եւ զկնի նորա, ի ձեռ թուականին<sup>24</sup> Սմբատ<sup>25</sup> Բագրատունի Բիւրատեան Հայոց<sup>26</sup> իշխան եղեւ ամս Ի:

177 Եւ եկեալ ոստիկան ի Հայս Աբդլայ<sup>27</sup> անուն՝ կալաւ զիշխանսն Հայոց եւ խաղացոյց ի Դամասկոս: 178 Ի սմանէ մարտիրոսացաւ սուրբն Դաւիթ ի Դուին<sup>28</sup> քաղաքի: 179 Եւ ի սոյն աւուրս<sup>29</sup> լինի կոնին ի Վարդանակերտի, յորում բնաջինջ սպառեցաւ զաւրն Իսմայիլի<sup>30</sup>: 180 Եւ Ոկբայ<sup>31</sup> զաւրագլուխ Տաճկաց, վանի ի Կամսարականացն եւ զնայ գոյթ<sup>32</sup> տալ ամիրապետին, որոյ<sup>33</sup> զայրացեալ՝ զաւր բազում առաքէ ի Հայս՝ հրդեհել, քանդել, կործանել զեկեղեցիս Աստուծոյ ի Հայս:

181 Իսկ կաթողիկոսն<sup>34</sup> Հայոց Սահակ, գերեալն<sup>35</sup> յԱբդլայէ, կայր ի պատանդս ի Դամասկոս. լուեալ զսպառնալիսն Ոկբայի՝ խնդրէր հրաժեշտ՝ երթալ առ նա, թերեւս կարացէ դարձուցանել զնա: 182 Եւ նորա հրամայեալ: 183 Իսկ իբրեւ չոգաւ ի խառան՝ հիւանդացաւ. եւ զրէ զվերջինս<sup>36</sup> բանից իւրոց առ Ոկբայ<sup>37</sup> յուշ առնելով զհասարակաց մահն եւ զտարտարոս<sup>38</sup> դժոխոցն, դարձեալ եւ զաւտարամահն լինել<sup>39</sup> իւր. եւ հրամայէ զհրովարտակն դնել յաջոյ ձեռին իւրոյ, զի ինքն Ոկբայ եկեալ

24 DEO թվին

25 ABO սմպատ

26 B չի՛ր հայոց

27 ABD արդլա

28 O դւին

29 BD աւուր

30 A իսմաիլի BC իսմայէլի DO իսմայելի

31 A աւկբա BD Օկբա

32 BCD գոյթ տալ

33 BD որ d որոյ

34 A կաթողիկոսն

35 BD գերեալ d (գերեալ)ն

36 E զվերջինսն

37 A առ Օկբայ DO առ Օկբա

38 ACE զտարտարոսս BD տարտարոսս d (տարտարոս)

39 O զաւտարամահ լինելն

առցել: 184 Իսկ Ոկբայ<sup>1</sup> իբրեւ լուաւ զմահ սրբոյ հայրապետին՝ հրամայէ պահել մինչեւ ցգալն<sup>2</sup> իւր: 185 Եւ<sup>3</sup> իբրեւ եկն եւ ետես զայրն Աստուծոյ, ձեռն նմա շարժեալ ողջունէր՝ Սալամ<sup>4</sup> ալէք ասելով: 186 Եւ նորա<sup>5</sup> ազգամամբ սուրբ Հոգւոյն<sup>6</sup> շարժեաց զձեռնն<sup>7</sup> ընդդէմ նորա յաղաչանս: 187 Ընդ որ սարսուցեալ<sup>8</sup> առնու զնամակն եւ ընթերցեալ՝ ասէ՝ «Այս<sup>9</sup> խնդիրք քո կատարեալ է, այրդ Աստուծոյ»: Եւ առաքեալ զմարմին նորա ի Հայս, եւ գիր խաղաղութեան առաքէ ի Հայս՝ թողեալ զյանցանս նոցա:

188 Իսկ զկնի Տեառն Սահակայ<sup>10</sup>, ի<sup>11</sup> ՃԾԸ<sup>12</sup> թուականին<sup>13</sup> յաջորդէ զաթոռն Եղիա<sup>14</sup> ի գեղջէ<sup>15</sup> Արճիշոյ, յԱղիովտէ<sup>16</sup>, յեպիսկոպոսութենէ Բզնունեաց՝ ամս ԺԳ: 189 Սա հրամանաւ Աբղիմէլիքայ<sup>17</sup> արար զժողովն ի Պարտաւ եւ ետ տանել զՆերսէս Բակուր՝ չկաթողիկոս<sup>18</sup> Աղուանից առ ամիրապետն, զի ջանայր զԱղուանս քաղկեդոնիկ առնել:

190 Եւ զկնի նորա Տէր Յովհաննէս<sup>19</sup> փիլիսոփայն ի գաւառէն<sup>20</sup> Տաշրաց, ի գեղջէ Աւճնայ<sup>21</sup> ամս ԺԱ: 191 Սա արար ժողով ի Մանազկերտ քաղաք, ի սահմանագ-

լուխսն Հարքայ<sup>22</sup> ամենայն եպիսկոպոսաւք<sup>23</sup> Հայոց, ընդ որս էր եւ Գրիգորիս փիլիսոփայ<sup>24</sup> քորեպիսկոպոս<sup>25</sup> Արշարունեաց, եւ Զ եպիսկոպոս<sup>26</sup> յԱսորւոց<sup>27</sup> Յակոբիկ<sup>28</sup> տանէ՝ հրամանաւ պատրիարքին<sup>29</sup> իւրեանց, յաւուրս<sup>30</sup> Սմբատայ<sup>31</sup> իշխանութեանն<sup>32</sup>, սրբելով յաշխարհէս զքաղկեդոնականացն երկաբնակ խոստովանութիւն<sup>33</sup> եւ զաւանդութիւնն, որ խմորով եւ ջրով ապականեն<sup>34</sup> զսուրբ Խորհուրդն, եւ ձկամբ եւ ձիթով եւ գինւով<sup>35</sup> զպահս քառասնորդացն<sup>36</sup> եւ զայր աւուրս կանոնեալս, որ յաւուրցն<sup>37</sup> Եզրի մինչեւ ցայս մնացեալ<sup>38</sup> էր յաշխարհիս<sup>39</sup> Հայոց ի մասին<sup>40</sup> Յունաց: 192 Զայս ամենայն իբրեւ խմոր<sup>41</sup> հին ի բաց ընկեցեալ՝ սահմանեցին խոստովանութիւն հաւատոյ<sup>42</sup> մի բնութիւն մարմնացելոյ<sup>43</sup> Բանին Աստուծոյ, եւ առանց խմորոյ եւ ջրոյ կատարել զսուրբ Խորհուրդն, եւ զպահոց աւուրսն սրբութեամբ տանել ի գլուխ. այլ վասն կարեաց հիւանդաց եւ մարմնասէր իշխանաց թողացուցին զչաբաթ եւ զկիրակէ<sup>44</sup>. ո՛չ

1 AD (իսկ) Օկրա

2 ACE մինչեւ ցգալ

3 Օ չիբ եւ

4 Օ սալամ

5 ABC եւ նմա Օ եւ նա

6 B հոգոյն

7 BD գծնն Օ գծննն

8 ABCDEO սարսուցեալ (տես ՆՃԲ, 2-րդ հատ., էջ 702) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> սարսեալ

9 ՆԲ.Ն. այո փ/ս այս

10 BD սահակա

11 B չիբ ի

12 D Գ եւ Ծ եւ Ը

13 BD Թվին CO Թվականին

14 B եղիայ

15 C ի գեղջէն

16 AD յաղիոյովտէ CO յաղիոյ ովտէ

17 ACE արղլմեյլայ Օ արղլմեյլայ BD արղլմեյլա

18 A չկաթողիկոս Օ չկաթողիկոսն T<sub>1</sub> զկաթողիկոս

19 ABC յոհաննէս

20 ABCDEO ի գաւառն

21 AD Օճնա

22 BCD հարբա

23 Օ եպիսկոպոսոֆն

24 A փիլիսոփա BD փիլիսոփայն

25 A քորեպիսկոպոս BD եպիսկոպոս d քոր(եպիսկոպոս)

26 A եպիսկոպոս

27 A ի յասորւոց BO յասորոց C ի յասորոց

28 ABDE յակովբիկ

29 Օ պատրիարքին

30 Օ յաւուր

31 A սմպատայ BD ամպատա

32 BD իշխանութեան

33 ABC խոստովանութիւնն

34 A ապականեին BDOT<sub>1</sub> ապականեին

35 CDO գինով

36 C գառասնորդացն

37 CE յաւուրս

38 B ցայժմ անցեալ էր

39 B աշխարհիս

40 BDO մասին

41 BD (իբրեւ) խոր ին փ/ս խմոր հին d (իբրեւ) (խմոր) հին

42 B հաւատայ

43 C մարմնացելո

44 C զկիրակէ

ուխտի մանկանց եկեղեցւոյ եւ ճգնաւորաց Քրիստոսի:

193 Եւ ինքն Յովհաննէս<sup>1</sup> էր յոյժ գեղեցիկ տեսլեամբ<sup>2</sup>, լի ամենայն առաքինութեամբ. ունէր զգեստս<sup>3</sup> այծեայս<sup>4</sup> եւ ի վերայ պայծառերանդ նիւթով զգեստաւորեալ պճնազարդէր. եւ ոսկի մանր խարտեալ աղացեալ՝ անոյշ<sup>5</sup> իւղովք<sup>6</sup> խառնեալ եւ փչեալ զծաղկեալ ալեաւք մաւրուացն<sup>7</sup>:

194 Զոր տեսեալ ոստիկանին Վլթի՝ երթեալ պատմեաց ի Բաղդատ<sup>8</sup> ամիրապետին զմեծվայելչութիւնն Յովհաննու<sup>9</sup>: 195 Եւ նա տենչացեալ տեսեան նորա՝ կոչէ զնա ի դռուն արքունի եւ հայցէր ըստ սովորական զարդուն պճնազարդիլ եւ երեւել<sup>10</sup> նմա: 196 Իսկ նորա զաւարտահասակ դիտակն իւր եւս առաւել փայլուն եւ պաղպաղուն<sup>11</sup> զգեստաւորեալ, եւ զաղբեկ ծաղկեալ մաւրուսն<sup>12</sup> ոսկեփուշս<sup>13</sup> կազմեալ՝ զոսկիրանկար գաւազանն ի ձեռն առեալ<sup>14</sup> մտանէր յարքունիսն:

197 Ընդ որ հիացեալ ամիրապետն՝ մեծաւ պատուով հրամայէ նստել եւ հարցանէր, թէ «Ընդէ՞ր այդպէս պճնազարդիս, զի Քրիստոսն քո եւ աշակերտքն<sup>15</sup> նորին զգծուծն եւ զչնչինն պատուեցին<sup>16</sup>»:

198 Եւ նա ասէ. «Քրիստոսն մեր թէպէտ<sup>17</sup> եւ զաստուածային զփառան<sup>18</sup> մարմնովն ծածկեաց, սակայն ցոյցք նշանացն ահաւոր տեսողացն զնա ցուցանէին<sup>19</sup>. եւ աշակերտքն զնոյնն<sup>20</sup> առնելով նշանս՝ զտեսողսն<sup>21</sup> ահացուցանէին: 199 Իսկ զի ի մէնջ բազում նշանաց ցոյցք նուագեցան՝ սակայնր ահարկու<sup>22</sup> զգեստուք<sup>23</sup> զխակ տեսողսն ընդոստուցանեմք յերկրւն<sup>24</sup> Աստուծոյ, որպէս եւ դուք՝ թագաւորքդ, վասն ահաւոր երեւելոյ մարդկան՝ ծիրանափառ ոսկեճամուկ<sup>25</sup> պճնազարդիք: 200 Այլ<sup>26</sup> թէ յզգեստ<sup>27</sup> իմ կամիս հայել, միայն ընդ միայն տես»: 201 Եւ արտաքս տրոհեալ զամենայն<sup>28</sup> եցոյց նմա զխորշորագոյն<sup>29</sup> քուրճն<sup>30</sup>: 202 Ընդ որ զարմացեալ ամիրապետին՝ եւթնպատիկ<sup>31</sup> պճնազարդէ զնա եւ մեծապատիւ գանձու<sup>32</sup> առաքէ ի Հայս:

203 Իսկ յետ<sup>33</sup> Սմբատայ<sup>34</sup> եկաց իշխան Հայոց Աշոտ Բագրատունի՝ որդի Վասակայ<sup>35</sup> ամս ժե: 204 Զսա խաւարեցուցին ազգն Մամիկոնէից՝ սակս մախանաց իշխանութեանն<sup>36</sup>, յաւուրս Մրուանայ<sup>37</sup> ամիրալ-մումնուոյ<sup>38</sup>:

1 C յոհաննէս

2 ABCDE տեսանելով d տես(լեամբ)

3 ABCDEO զգեստ

4 D այծայս d այծ(ե)այս

5 ABDEO անուշ

6 C եւղովք

7 ABC մուրուացն EO մուրուացն

8 A ի քաղտատ

9 C յոհաննու

10 BDEO երեւիլ

11 ABCDEO պաղպաղուն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> պաղպաղուն

12 BCDEO մուրուսն

13 BCD ոսկեփուշս E ոսկեփունցն O ոսկե փունցն T<sub>1</sub> ոսկեփունցն T<sub>2</sub> ոսկեփունցն Ն.Բ.Ն. ոսկեփունցս, ՆՀԲ, II, 520, ոսկեփունց կամ ոսկեփունցս

14 O ի ձեռին առեալ

15 ABC աշակերտք

16 B չնչին D զընչինն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> պատուիրեցին Ն.Բ.Ն. պատուեցին

17 A թեպէտ

18 B փառսն

19 ABC ցուցանէր O ցուցանէին

20 BDO զնոյն

21 BCO զտեսողսն D տեսողս d զ(տեսողս)ն

22 ADO (այնր) հարկու do ահարկու C (այնր) հարկիւ (զգեստուք)

23 ABC զգեստոք O զգեստուք

24 A յերկրւն

25 BCO ոսկեճամուկ

26 A այլ

27 A զզգեստս B զգեստ C զզգեստն

28 A զամենեան

29 C զխորշորագոյն

30 քուրճն

31 AE եւթնպատիկ DO եօթն պատիկ C եւթն պատիկ

32 CE գանձիւ

33 O զկնի փ/ս յետ

34 AO սմպատայ BD սմբատա

35 BD վասակա

36 BO իշխանութեան

37 BDC մրուանա

38 ABCDO ամիր մումնոյ E ամիրմումնոյ T<sub>1</sub> Մրվանայ Ամիրալմումնոյ



205 Եւ յետ նորա Սմբատ<sup>1</sup> որդի նորին ամս իԲ:

206 Իսկ ըստ Հայրապետաց կարգին՝ զկնի<sup>2</sup> Յովհաննիսի<sup>3</sup> եկաց կաթողիկոս<sup>4</sup> Տէր Դաւիթ ի գաւառէն<sup>5</sup> Կոտայից<sup>6</sup>, ի գեղջէն<sup>7</sup> Արամոնեաց<sup>8</sup> ամս ԺԳ:

207 Եւ զկնի նորա<sup>9</sup> ի ՃՂ թուականին<sup>10</sup> Տէր Տրդատ<sup>11</sup> ի գաւառէ<sup>12</sup> Վանանդայ<sup>13</sup>, յՈւլթմսոյ գեղջէ՝ ամս իԳ:

208 Եւ զկնի նորա Տէր Տրդատ ի Դասնաւանից<sup>14</sup> ամս Գ:

209 Եւ ապա Տէր Սիոն ի Բաւաւնից<sup>15</sup> գեղջէ՝ ամս Ը: 210 Յաւուրս սորա եղեւ կոտորածն թալնայ<sup>16</sup>, եւ սպանան ոգիք Զ<sup>17</sup>, եւ գերեցան ՌՄ<sup>18</sup>:

211 Եւ զկնի սորա յՄԻԱ թուականին<sup>19</sup> Տէր Եսայի<sup>20</sup> ի գաւառէն<sup>21</sup> Նգայ, ի գեղջէն<sup>22</sup> Եղապատրշոյ<sup>23</sup> ամս ԺԳ: 212 Սա էր միամաւր որդի կնոջ այրւոյ, որ վասն աղքատութեան մուրացիկ գոլով՝ ստնդիայ<sup>24</sup> մանկամբն յարեցաւ ի տուն կաթողիկոսա-

րանին<sup>25</sup>. եւ ոչ մտեալ ընդ յարկաւ<sup>26</sup> խորշակաւ եւ ցրտով տառապեալ պաշտէր զդրունս եկեղեցւոյն: 213 Զոր Հարցեալ քահանայիցն, թէ «Զի՞նչ այդչափ տառապիս», եւ նա ասէ. «Ո՞չ գիտէք, զի<sup>27</sup> սակա կաթողիկոսութեան<sup>28</sup> սնուցանեմ զորդեակս իմ»: 214 Որ եւ սնեալ ի նմին եկեղեցւոյ՝ լինի նախ՝ եպիսկոպոս<sup>29</sup> Գողթան եւ ապա՝ կաթողիկոս<sup>30</sup> Հայոց:

215 Եւ զկնի սորա Տէր Ստեփանոս<sup>31</sup> ի Դուին քաղաքէ՝ ամս Բ:

216 Եւ զկնի սորա յՄԽ թուականին<sup>32</sup> Տէր Յովսէփ՝ ամս Զ, որ էր ի յՈստանէն ի կիրապաղատին<sup>33</sup> ապարանից:

217 Եւ ապա Տէր Սողոմոն<sup>34</sup> ի գիւղաքաղաքէն<sup>35</sup> Գառնւոյ<sup>36</sup> ամ Ա<sup>37</sup>:

218 Եւ ապա Տէր Գէորգ<sup>38</sup> յԱրագածոտնէ<sup>39</sup>, ի գեղջէ Աշտարակաց՝ ամս Գ:

219 Եւ զկնի սորա<sup>40</sup> Տէր Յովսէփ, որ Կարինն կոչուի՝ ի գաւառէ Արագածոտնէ, ի գեղջէ սուրբ Գրիգորի<sup>41</sup> ամս ԺԱ<sup>42</sup>:

220 Եւ յետ սորա<sup>43</sup> Տէր Դաւիթ ի գաւառէ Մազազայ, ի գեղջէ Կակաղայ<sup>44</sup> ամս իԵ:

1 ABO սմպատ

2 Օ յետ

3 AD յովհաննիսի Օ հովհաննիսի

4 AB կաթողիկոս

5 ABO ի գաւառէ

6 A կոտայից C կոտեից Օ կոտայից

7 ABO ի գեղջէ

8 ABCDO արամոնեաց

9 A սորա

10 BO Թվին C Թվականին T<sub>1</sub> Թուին

11 B տրդատ

12 C ի գաւառէն

13 BD վանանդայ

14 CD ի դասն աւանից

15 C ի քաւանից E ի քաւանից e (ի քաղվանից)

16 BD Թալնայ

17 Օ էն

18 D n եւ մ

19 ACO ի միա Թվականին B միա Թվին BD մ եւ իա Թուին

20 A էսայի C յեսայի

21 ABO ի գաւառէ

22 ABCO ի գեղջէ (ի գեղջէ)

23 A եղիպատրշոյ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եղիպատրշոյ Օ եղի պատրշոյ ՆԲՆ (եղապատրշոյ) եղապատրշոյ

24 ABDO ստնդիայ CE ստրնդիայ

25 A կաթողիկոսարանին

26 C եւ ոչ մտաւ ընդ արկաւ

27 ABCDEO չի՞ր գի

28 A կաթողիկոսութեան

29 A եպիսկոպոս

30 A կաթողիկոս

31 DO ստեփաննոս

32 A յ մի B ի մի Թվին CO Թվականին D մ եւ ի Թվին

33 ABCO ի կուրապաղատին Օ ի կուրապաղատէն

34 ABDO սողոմոնովն T<sub>1</sub> Տէր Սաղոմոն

35 AC գեղափաղափէն BDO չի՞ր ի գիւղափաղափէն od ի գեղափաղափէն

36 BCO ի գառնոյ

37 ABCOT<sub>1</sub> (ամ) մի

38 A գեորգ

39 ACE ի յարագածոտնէ T<sub>1</sub> յԱրագածոտնոյ

40 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ ապա (Տէր)

41 AC գրիգորոյ Bd գէորգա Օ գէորգեայ d գրիգորոյ

42 C ամս Ժ

43 T<sub>2</sub> ապա

44 D կակաղայ

221 Եւ յետ նորա<sup>1</sup> Տէր Յովհաննէս<sup>2</sup> ի գաւառէ Կոտայից<sup>3</sup>, ի գեղջէ Ովայիցն<sup>4</sup> ամս ԻԲ: 222 Ի սորա ժամանակս<sup>5</sup> Մամու-նիկն ամիրայ<sup>6</sup> եկն ի Հայս:

223 Իսկ ըստ իշխանաց<sup>7</sup> կարգին զկնի Սմբատայ<sup>8</sup> որդւոյ Աշոտոյ<sup>9</sup> Աշոտ որդի նորա, որ Մսակերն կոչուի<sup>10</sup> ամս Ի: 224 Սա գանձագին արար զգաւառն Արշարունեաց յազգէն Կամսարականաց եւ զարքունիսն ի Կոգովտէ յԱրշարունիս փոխեաց:

225 Եւ զկնի սորա Սմբատ<sup>10</sup> որդի նո-րին, որ Ապլաբասն<sup>11</sup> կոչեցաւ՝ ամս Լ: 226 Սա էր<sup>12</sup> ի մանկութեանն պատանդ<sup>13</sup> ի Սամարայ<sup>14</sup>, ի<sup>15</sup> դրան արքունեացն յա-ւուրս Ռաշտին<sup>16</sup> Հարունոյ<sup>17</sup>. եւ ապա ար-ձակեալ յՄՀԵ թուականին<sup>18</sup> եկն ի Հայս եւ շինեաց ձեռակերտ մի յԱրշարունեաց<sup>19</sup> գաւառին եւ անուանեաց Ագրճկոյս: 227 Ի սորա աւուրս, յՄՂ<sup>20</sup> թուականին<sup>21</sup>, Խալթ իպն Եգիտ<sup>22</sup> Հայոց ամիրայ<sup>23</sup> եկն եւ ֆանց բազմութեամբ ի Վիրս. եւ մեռաւ ի Զաւախս, ի գիւղն<sup>24</sup>, որ կոչի Խոզաբիր<sup>25</sup>:

- 1 BDO եւ ապա
- 2 C յոհաննէս
- 3 AE կոտայից
- 4 ABD ովայիցն T<sub>1</sub> յովայիցն
- 5 O ժամանակն
- 6 ABC ամիրա
- 7 O իշխանացն
- 8 AO սմպատայ BD սմպատա
- 9 ABCO աշոտի
- 10 ABD սմպատ
- 11 B արլաբասն
- 12 BDO T<sub>1</sub> չիբէր
- 13 O (Սա) ի մանկութեանն պատանդ էր AC մանկու-թեանն
- 14 ACEO ի սամառիայ BD ի սամառիա
- 15 O ի դրանն
- 16 ABCO ըռաշտին
- 17 ACEO եւ (հարունոյ) B եւ հարունոյ
- 18 CO թվականին B (արձակեալ) մին թվին D մ եւ հե թվին
- 19 C արշարունեաց
- 20 ACE (ի սորա աւուրս) իյ մղ BO ի մղ D ի մ եւ գ
- 21 AE թուականին B թվին CO թվականին
- 22 ABCEO իգիտն AD իալթիպ նիգիտն
- 23 ABCO ամիրա
- 24 B գեղն CD ի գեղն
- 25 AB խազաբիր E խոզաբեր

228 Յայսմ ժամանակի, ի Հայրապե-տուլթեան<sup>26</sup> Տեառն<sup>27</sup> Յովհաննիսի եւ յՅ թուականին<sup>28</sup> Հայոց՝ ոստիկան ոմն առա-քի<sup>29</sup> յամիրապետէն Զափրայ<sup>30</sup>, Ապուսէթ անուն: 229 Եւ եկեալ ի Տարաւն եւ կա-լեալ զիշխանն Բագարատ առաքէ առ Զափր<sup>31</sup>: 230 Իսկ բնակիչք Տաւրոս<sup>32</sup> լե-րինն<sup>33</sup> ի մի վայր ժողովեալ եւ տարմաբար յարձակեալ՝ սպանին զոստիկանն եւ զգաւրս նորա: 231 Եւ մնացեալքն երթեալ գոյթ<sup>34</sup> տային Զափրայ<sup>35</sup>: 232 Եւ նա մոնչեաց<sup>36</sup> առիւծաբար<sup>37</sup> գազանութեամբ. եւ<sup>38</sup> գաւրս անթիւս գոլմարեալ՝ տայ<sup>39</sup> ի ձեռն ընդոծնի միոյ Բուղայ<sup>40</sup> անուն եւ ա-ռաքէ ի Հայս: 233 Հրամայէ նմա զիշ-խանս աշխարհին<sup>41</sup> առ ինքն ածել եւ զգաւրս<sup>42</sup> նոցա կոտորել, եւ եթէ ոք ի պաշտաւն Մահմետի դարձցի, պատուել եւ զկնի իւր ածել:

234 Որոյ եկեալ ի Տարաւն՝ կալաւ<sup>43</sup> զե-րեսին<sup>44</sup> որդիսն Բագարատայ<sup>45</sup> եւ կոտո-րեաց զԽուլթացիսն առհասարակ ի վերայ լերինն, որ Վաչգինակ<sup>46</sup> ասի: 235 Եւ յա-ռաջ խաղացեալ՝ կալաւ գամենայն իշ-խանս<sup>47</sup> Հայոց. զիշխանն<sup>48</sup> Արծրունեաց Ա-

- 26 ACE ի հայրապետութեանն
- 27 B չիբ տեառն
- 28 B յ թվին CO թվականին D յ գ թուին
- 29 B առաքեալ
- 30 ABCO զափոպէ
- 31 ACO Զափո
- 32 ABCOT<sub>1</sub> տորոս T<sub>2</sub> Տորոս
- 33 B լերին
- 34 BC գութ
- 35 ACO զափոպ B զափոպի
- 36 ABO մոնչեաց
- 37 BC առիւծաբար
- 38 ABCDEO չիբ եւ
- 39 ACDE տա d տայ
- 40 ABD O բուղա d բուղայ
- 41 A աշխարհիս
- 42 ACE գորս
- 43 O եւ (կալաւ)
- 44 ABCO գերիս
- 45 BD բագարատա
- 46 ACE վաչգինակն
- 47 BDO իշխանն
- 48 B գիշխան

չոտ՝ զհայր Դերենկին, եւ զսպարապետն Հայոց Սմբատ<sup>1</sup> զհայր թագաւորին Աշոտոյ, եւ զիշխանն Սիւնեաց Վասակ, եւ<sup>2</sup> զԿարիճն՝ Գարգմանայ<sup>3</sup> իշխան<sup>4</sup>, եւ զիշխանն Խաչենոյ Ատրնեբսէհ, եւ զԵսայի<sup>5</sup> Աղուանից իշխան, եւ զիշխանն Սեւորդեաց՝ զՍտեփանոս<sup>6</sup>, որում Կոնն կոչէին, որ եւ պսակեցաւ ի Քրիստոսէ վկայութեամբ ի դրան<sup>7</sup> արքունի ի քաղաքին Սամարայ<sup>8</sup>: 236 Զսոսա զամենեան եւ զայլս<sup>9</sup> բազումս եւս երկաթի կապանաւք խաղացոյց<sup>10</sup> ի Սամարայ<sup>11</sup>. եւ գերեաց զաշխարհս ամենայն:

237 Նաեւ ձեռն արկ յեկեղեցի<sup>12</sup> դարձուցանել ի մոլորութիւնս ւերինաց<sup>13</sup> իւրեանց եւ ընտրեաց զգեղեցիկսն<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> զնորահասակսն եւ արկ ի խոշտանգանս<sup>16</sup> բանտից<sup>17</sup> ուրանալ զՔրիստոս: 238 Իսկ նոցա քաջապէս համբերեալ<sup>18</sup> նախատանաց եւ չարչարանաց, գելարանաց եւ հարուածոց, եւ արհամարհեալ զվիշտս՝ համբերէին բազում ճգանց<sup>19</sup> եւ եկին ի մահ խնդութեամբ: 239 Ընդ որ զայրացեալ<sup>20</sup> բռնաւորն՝ հրամայէր<sup>21</sup> զամենեանս սա-

տակել, որք կատարեալք քաջութեամբ պսակեցան ի Քրիստոսէ:

240 Էին<sup>22</sup> ի սոցանէ<sup>23</sup> արք եւթն<sup>24</sup>, որոց գլխաւորին անուն<sup>25</sup> Ատոմ կոչիւր, որ էր յԱղբակ<sup>26</sup> գաւառէ, յՈսիրան գեղջէ. եւ վասն զի յոյժ զուարթատեսակ եւ քաջ էին ի մարտս, զնոսա ոչ սպանին ընդ այլսն<sup>27</sup>, այլ<sup>28</sup> ջանային դարձուցանել յուրացութիւն. եւ բազում գանձս ոսկւոյ<sup>29</sup> եւ արծաթոյ<sup>30</sup> մատուցեալ՝ խոստանային գիւղս<sup>31</sup> եւ գերդաստանս յարքունուստ: 241 Իսկ քաջ նահատակքն առաւել պայծառանային ի Քրիստոս խոստովանութեամբ. վասն որոյ սաստկապէս զայրացեալ բռնաւորն՝ դառնապէս տանջանաւք կտտէր, զոր ո՛չ լեզու բաւէ պատմել: 242 Սակայն յոյսն աւետեաց<sup>32</sup> եւ սէրն Քրիստոսի եւ ուրախութիւն վկայութեան<sup>33</sup> թեթեւացուցանէին<sup>34</sup> զանհարին<sup>35</sup> վիշտսն<sup>36</sup>. ընդ որ զայրացեալ բռնաւորն՝ հրամայեաց խաչել զնոսա: 243 Իսկ սուրբն Ատոմ պրկեալ ի խաչափայտին<sup>37</sup> քաջալերէր զընկերան ասելով. «Մի՛ զարհուրիք, եղբարք<sup>38</sup>, զի թէպէտ եւ չարչարիմք՝ հաղորդութիւն ունիմք ընդ Աստուծոյ կենդանւոյ», եւ հայեցեալ ընդ յերկինս՝ ասէ. «Գոհանամ զքէն, Քրիստոս յոյս իմ, զի ուխտաւոր գոլով իմ տաւնիս

1 ABO սմպատ

2 ABCOT<sub>1</sub> չիբ եւ

3 BD գարդմանա

4 ABCO իշխանն

5 A գէսաի

6 ABCEO զստեփաննոս

7 O (ի) դրանն

8 ACEO սամառայ B սամառիայ

9 AC (եւ) այլս DO (եւ) այլ բազում (եւս) B (եւ) այլեւս (բազումս)

10 AE խաղաղացոյց

11 ABD ի սամառիա CO սամառիայ

12 B յեկեղեցիսն

13 ABCO չիբ օրինաց D յօրէնս

14 C զգեղեցիկս

15 D չիբ եւ d և

16 BDE ի խոշտանգս d ի խոշտանգ(անս)

17 BO բանդից

18 A համբեալ

19 C ճգանաց

20 O զարմացեալ փիլ զայրացեալ

21 BE հրամայէ

22 B եմ

23 B ի նոցանէ

24 ABCO (արք) է T<sub>2</sub> եօթն

25 B անունն

26 ACDEO ի յաղբակ

27 A ընդ այլսն

28 A այլ

29 B ոսկոյ

30 D արծաթո d արծաթոյ

31 ACDE գեղս B գեղս

32 B աւետեաց T<sub>2</sub> աւետաց

33 DO վկայութեան

34 ABCDEO թեթեւացուցանէր

35 C անհնարին

36 ABD T<sub>1</sub> վիշտն

37 ABDEO T<sub>1</sub> ի փայտին փիլ ի խաչափայտին

38 BDO եղբարք

այսորիկ սրբոյն Գէորգայ<sup>1</sup> նոխազս եւ զառինս ի սմա զենուլ վասն փառաց քոց. արդ զիս ինքն փոխանակ զոհի մատուցանեմ քեզ բոլորապտուղ. ընկա՛լ, Տէր, եւ խառնեա՛ զմեզ ի թիւս սրբոց քոց»:<sup>244</sup> Եւ այսպէս յաղթեալ<sup>2</sup> ամենայնի՝ աւանդեցին զհոգիս<sup>3</sup> իւրեանց եւ պսակեցան ի Քրիստոսէ յՅԲ թուականին<sup>4</sup> Հայոց աւելի քան զՃԾ այր, որոց անուանքն գրեալ են ի դպրութեան<sup>5</sup> կենաց: 245 Եւ հայրապետն Յովհաննէս սահմանեաց տաւն զաւր յիշատակի նոցա, տարեւորական պատուով<sup>6</sup> ի ԻՅ<sup>7</sup> մեհեկանի ամսոյ ի փառս ամենակալին Աստուծոյ:

246 Եւ նոյնժամայն խաղայ<sup>8</sup> ի վերայ Տփղեաց<sup>9</sup>, եւ զՍահակ՝ զորդին Իսմայելի<sup>10</sup> ի փայտ հանէ: 247 Եւ անցեալ ի Պարտաւ՝ սրով կատարէ զՄովսէսի վանանդացի, որ վկայեաց բարի խոստովանութեամբ հաւատովն որ ի Քրիստոս:

248 Իսկ յետ լնլոյ ԻՅ ամին<sup>11</sup> հայրապետութեան<sup>12</sup> Յովհաննիսի, ի<sup>13</sup> ՅԲ թուականին<sup>14</sup> փոխի յաշխարհէս: 249 Եւ սպարապետն Սմբատ<sup>15</sup> հրամայէ ժողովել<sup>16</sup> եպիսկոպոսաց եւ ձեռնադրել կաթողիկոս<sup>17</sup> զԶաքարիա<sup>18</sup> ի գաւառէ Կոտայից, ի գեղջէ Զազայ, որ եկաց ամս ԻԲ: 250 Սա յառաջ

քան զհայրապետութիւն<sup>19</sup> ոչ ինչ աստիճան<sup>20</sup> ընկալեալ երիցութեան կամ սարկաւագութեան<sup>21</sup>, այլ<sup>22</sup> անարատ կեանս կեցեալ՝ ի միում աւուր բոլոր աստիճանացն<sup>23</sup> եհաս պատուոյ<sup>24</sup>:

251 Եւ Սմբատ<sup>25</sup> սպարապետն զնաց ընդ Բուղայի առ ամիրապետն Զափր<sup>26</sup>. եւ լինի սպարապետ Հայոց աւրհնեալն Աշոտ՝ որդի Սմբատայ<sup>27</sup>, որ թագաւորեաց<sup>28</sup> Հայոց յետոյ: 252 Բայց իշխանքն Հայոց, որք<sup>29</sup> գերեցան ի Բուղայէ<sup>30</sup>, յետ ամաց ինչ դարձան յիւրաքանչիւր<sup>31</sup> աշխարհս, միայն սպարապետն Սմբատ<sup>32</sup> եւ Ստեփանոս<sup>33</sup> Կոնն, որք<sup>34</sup> վասն Քրիստոսի խոստովանութեանն կատարեցան ի Սամարայ<sup>35</sup>:

253 Իսկ յՅԺԱ թուականին<sup>36</sup> Հայոց նստաւ ամիրաւ-մովսէսին<sup>37</sup> Ահմատ<sup>38</sup>. եւ տայ<sup>39</sup> գերկիրս Հայոց Ալեայ<sup>40</sup>, որդւոյ Յահէի<sup>41</sup>: 254 Սա կացուցանէ իշխանաց իշխան զԱշոտ որդի Սմբատայ, որ եկաց իշ-

1 A գէորգայ B գէորգեա D գէորգա

2 C աղաւթեալ

3 AC զոգիս

4 B յԲ (300+2=302 ք.) թուին O յերեմ հարիւր CO թվականին D յԲ եւ Ճ եւ Բ թուին (3×100+2=302 ք.)

5 ABCDEO ի դպրութիւն

6 DEO պատուով

7 ACO ի ԻՅ ն T<sub>i</sub> ի 27 (մեհեկանի)

8 D խաղա d (խաղայ)

9 ABCO տփխեաց

10 A իսմիլի DO իսմայելի T<sub>i</sub> իսմայելի

11 ABCO ամի

12 AC հայրապետութեանն

13 ABCDO չիԲ ի

14 D յ եւ ք թուին B թվին

15 ABO սմպատ

16 B չիԲ ժողովել

17 AB կաթողիկոս

18 B զզաքարիայ

19 ACO զհայրապետութիւնն B զհայրապետութեանն

20 ADET<sub>i</sub> աշտինան

21 A սարկավագութեան

22 A այլ

23 ADET<sub>i</sub> աշտինանացն

24 CDO պատույ

25 ABO սմպատ

26 ABCO Զափր

27 AO սմպատայ B սմբատա

28 B (որ) յետոյ (թագաւորեաց)

29 ABCDEO որ

30 A ի բուղաէ

31 C իւրաքանչիւր

32 ABO սմպատ

33 ABO ստեփաննոս

34 ABCO որ

35 A սամառաի CO սամառիայ B սամառիա

36 ACO (իսկ) յժա թուականին CO թվականին B (իսկ) յետ յժա թվին D (իսկ) յ եւ ժա թուին

37 ABCO ամիրմուսմի

38 C սահմատն

39 BC տա

40 ABCO ալէ

41 C ահէի

խանաց իշխան ամս ինչ<sup>1</sup> մինչեւ ցՅԼԶ թուականն<sup>2</sup> եւ ապա թագաւորեաց:

255 ի սորա աւուրս, յՅԺԲ թուականին<sup>3</sup>, ի քառասնորդս<sup>4</sup> պահոց<sup>5</sup>, ի փոքրիկ շաբաթուն եղեւ շարժումն ահագին եւ զբազումս կոտորեաց եւ զգեղեցիկ շինուածս տապալեաց եւ տեւեաց մինչեւ ի ժամանակս երկց ամսոց:

256 Եւ յայսմ ամի Շահապ որդի Սեւադայի<sup>6</sup> ամբոխաստ զաւրու գայ յերկիրս Հայոց՝ աւերել, գերել զերկիրս կամելով: 257 Եւ եկեալ յԱրշարունիս գաւառ՝ իջանէ յեզերս Երասխայ<sup>7</sup> ըստ հարաւոյ կուսէ, ի տեղին<sup>8</sup>, որ այժմ ասի Քառասունք: 258 Իսկ մանուկն Աբաս՝ սպարապետն Հայոց, յուսալով յԱստուած, ելեալ ի Կաղզուան աւանէ ԽՈՒ արամբք ամենայն Հայոց զաւրուս, քաջաւք եւ մրցողաւք<sup>9</sup>, գայ<sup>10</sup> հասանէ ի վերայ նոցա. զբոլոր բանակն ցիր ու ցան վայրացն ընկեցեալ՝ սրախողխող եւ գետավէժ զամենեւեան առնելով: 259 Սակս որոյ եւ անուն տեղւոյն<sup>11</sup> ըստ թուոյ<sup>12</sup> մանկանցն Սեբաստիոյ<sup>13</sup> մինչեւ ցայսաւր կոչի Քառասունք: 260 Իսկ Շահապայ ԻԶ արամբք<sup>14</sup> մազապուր պրծեալ՝ անցեալ զնայր ամաւթալից:

261 Եւ զկնի այսորիկ, յ ՅԻԴ թուականին<sup>15</sup> վախճանի<sup>16</sup> Տէր Զաքարիա<sup>17</sup>: 262 Եւ

նստի կաթողիկոս<sup>18</sup> Տէր Գէորգ<sup>19</sup> մեծաշուք պատուով<sup>20</sup> յաւուրս<sup>21</sup> տաւնի թլփատութեան<sup>22</sup> Տեառն: 263 Եւ ի նոյն ամի մահն ահագին համաշխարհական: 264 Սա էր ի գիւղաքաղաքէն<sup>23</sup> Գառնուոյ<sup>24</sup>, որ կալաւ զաթոռ հայրապետութեան<sup>25</sup> ամս իԲ<sup>26</sup>: 265 Եւ յԺԲ<sup>27</sup> ամի սորա<sup>28</sup> թագաւորեաց Աշոտ:

266 Այլ<sup>29</sup> մեր ըստ աւերինի ուղեւորացն արարեալ, որք միանգամայն<sup>30</sup> ոչ կարեն բառնալ զոր կամինն՝ տկարութեան ուժոյն զանգրադարձութիւնն<sup>31</sup> արարեալ յաւելուած<sup>32</sup>. այսպէս եւ ի մնացեալսն<sup>33</sup> ի բանէս կրկին դարձցուք՝ բերել զկարգ թագաւորացն<sup>34</sup> Պարսից եւ զամիր-ալ-մուսնիսն Տաճկաց, եւ ապա զկայսերս<sup>35</sup> Յուսանաց. զի ընդ նմա<sup>36</sup> համեմատեսցի վախճան<sup>37</sup> բանիս:

1 AO սմպատայ BD սմպատա T<sub>1</sub> ամս 27

2 ABCO (միւնչեւ) յլգ D (միւնչեւ) յգն եւ լգ C թվականին O թվականն D թուին

3 ABCO յժր D գ.ն. եւ ժր թուին B թվին D թուին Co թվականին

4 AB ի քառասնորդս C ի քառասնորդ O ի քառասնորդ T<sub>1</sub> քառասնորդս

5 ABCO պահոցն

6 A սեւմայ

7 BD երասխա

8 CDEO ի տեղի

9 O մրցողով

10 BCD գա d գայ

11 C տեղոյն

12 C ըստ թվոյ

13 ABO սեբաստու C սեբաստոյ

14 ACEO ժգ արամբ BD չիբ իգ արամբ d ժգ արամբ

15 BO յիդ թվին D Գձ եւ ԻԴ թուին C թվականին

16 DO վաղնանի

17 CE զաքարիայն

18 A կաթողիկոս

19 A Գեորգ

20 DO պատուով

21 ABD յաւուր

22 ACO թլփատութեանն

23 ABCE ի գեղաքաղաքէն

24 BCOD գառնոյ

25 AC հայրապետութեանն

26 ABDO T<sub>1</sub> ժԲ R 12 T<sub>2</sub> ԻԲ

27 A յերկոտասան BO յ ԲԺ մ C յ ԲԺ ան

28 A սորայ

29 A այդ

30 AE միանգամ C մի անգամ

31 BD զանդրադարձութիւնն d (զանդրադարձութիւնն)ն

32 O յաւելած

33 ABCO (եւ) զմնացեալն

34 AC թագաւորութեանն

35 BO զկայսերսն

36 ACE (ընդ) նմին

37 DO վաղնանի

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Գ<sup>2</sup>

Թագաւորք Պարսից Սասանականք<sup>3</sup>,  
անուանք եւ ժամանակք նոցին<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Արտաշիր ամս խ.

Շապուհ ամս ԾԳ.

Ներսէհ ամս ԺԴ<sup>5</sup>.

Որմիզդ ամս Գ.

Շապուհ ամս ԾԸ.

Արտաշիր ամս Գ.

Վռամ, որ եւ կրման երկանուն<sup>6</sup> ամս  
ԺԱ.

Յազկերտ ամս<sup>7</sup> Ի.

Վռամ ամս ԻԲ<sup>8</sup>.

Յազկերտ Զախճախ ամս ԺԹ<sup>9</sup>.

Պերոզ ամս ԻԷ.

Վաղարշ ամս Դ.

Կաւատ ամս ԺԱ.

Ջամասպ ամս Դ<sup>10</sup>.

Կաւատ ամս ԼԱ<sup>11</sup>.

Խոսրով, որ մկրտեցաւ՝ ամս ԽԸ<sup>12</sup>: 2 Սա  
ի ժամ մահուան<sup>13</sup> իւրոյ ընկալաւ գերկնա-  
յին շնորհս<sup>14</sup>, հաւատաց ի Քրիստոս եւ  
մկրտեցաւ յերրորդութիւն<sup>15</sup> սուրբ. եւ ի  
սենեկի<sup>16</sup> իւրում ետ պատարագ մատուցա-

նել եւ հաղորդեցաւ մարմնոյ եւ արեան<sup>17</sup>  
Տեառն:

3 Որմիզդ ամս ԺԲ: 4 Ի սորա ժամա-  
նակս<sup>18</sup> էր Վահրամ ոմն Մեհեւանդ<sup>19</sup> իշ-  
խան արեւելից կողման աշխարհին Պար-  
սից, որ հարկանէր քաջութեամբ զգաւրսն  
Թետալաց<sup>20</sup> եւ բռնութեամբ ունէր զԲահդ  
եւ զամենայն երկիրն<sup>21</sup> Քուշանաց մինչեւ  
յայնկոյս գետոյն մեծի, որ կոչի Վեհ-  
ռոտ<sup>22</sup>, եւ մինչեւ ցտեղին, որ կոչի Գաս-  
բուն: 5 Այս Վահրամ պատերազմեալ ընդ  
արքային<sup>23</sup> Մազքթաց՝ եհար զբազմու-  
թիւն զաւրացն եւ սպան զթագաւորն եւ  
յափշտակեաց զգանձս թագաւորու-  
թեանն<sup>24</sup>. եւ սուղ ինչ աւարամասն առա-  
քեաց ի մեծամեծ ընչիցն թագաւորին  
Որմզդի եւ զայլսն<sup>25</sup> զաւրացն բաշխեաց:

6 Իսկ թագաւորն<sup>26</sup> առեալ զայն՝ ասէ  
ցասմամբ. «Ընթրիքն առաւել մեծագոյն,  
եւ զնշանն ի պատառոյս ծանեայ<sup>27</sup>. յայն-  
չափ<sup>28</sup> մեծամեծ գանձուց<sup>29</sup> զա՞յս<sup>30</sup> միայն  
բերէք յարքունիս»: 7 Եւ հրամայեաց  
փշտիպանացն՝ երթալ ժողովել զգանձսն ի  
զաւրացն:

8 Ընդ որ զայրացեալ զաւրացն՝ սպա-  
նին զփշտիպանսն եւ թագաւորեցուցին  
զՎահրամ եւ միաբանութեամբ զիմեցին  
յԱսորեստան՝ սպանանել զՈրմիզդ. զոր  
լուեալ Որմզդի՝ փախչել<sup>31</sup> կամելով, եւ ան-

1 ABCDO չի՞ գլուխ

2 ABO (գլուխ) Գ

3 BD սահմանականք d սասանականք

4 B նոցա D չի՞ նոցին d նոցին

5 CEO ներսեհ ԺԳ

6 BDO չի՞ երկանուն o երկանուն

7 ABCDO (ամ) մի

8 BDO (ամս) Բ

9 ABCO (ամս) իթ

10 BCDO (ամս) Բ

11 ABCDEO (ամս) խա

12 ABCO (ամս) խէ

13 ABD մահուն

14 AB երկնային ընկալաւ շնորհս E երկնային շնորհս  
ընկալաւ D երկնային d (երկնային) T<sub>2</sub> ընկալաւ  
գերկնային շնորհս

15 ACO յերրորդութիւն

16 AD սինեկի

17 A արեան

18 ABCO ժամանակն

19 A մեհեւանդ

20 A թետալաց D թէտալաց

21 B երկիր

22 C մեծի գետոյն... վեհուստ

23 AC ընդ արքայն

24 BD թագաւորութեան

25 A զայլսն

26 C թագաւոր

27 ABOC ծանեա

28 O յայն չափ

29 BO գանձուցն

30 A զայս միա՞յն O զա՞յս C զայս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> բերի՞ նԲ.Ն.  
բերէ՞

31 COD փաղչել

ցեալ ընդ գետն Դիլաթ ընդ զոմն՝ ի Վեհ-կաւատ<sup>1</sup>: 9 Այլ<sup>2</sup> խորհուրդ արարեալ խորհին արանցն եւ համահարգացն եւ փշտիպանաց՝ սպանին զՈրմիզդ<sup>3</sup> եւ նստուցին թագաւոր զԽոսրով որդի նորին ի վերայ աշխարհին<sup>4</sup> Պարսից:

10 Եւ ոչ<sup>5</sup> յետ բազում աւուրց Վահրամ ամենայն զաւրաւքն եկն եհաս փութանակի իբրեւ զխոյանալ արծուեաց, իսկ Խոսրով իւրայաւքն<sup>6</sup> փախստեայ<sup>7</sup> անց ընդ գետն մեծ Դիլաթ<sup>8</sup>: 11 Եւ Վահրամ հասեալ՝ էառ զտուն եւ զգանձն արքունի եւ նստաւ ի գահոյս թագաւորին<sup>9</sup>...

12 ...ապստամբեցին<sup>10</sup> զաւրն, որ ի Թիւրակ<sup>11</sup> եւ կացուցին իւրեանց թագաւոր<sup>12</sup> զՓոկաս, եւ եկեալ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>13</sup> սպանին զՄաւրիկ եւ զորդիս նորա: 13 Եւ<sup>14</sup> լուեալ Խոսրովու<sup>15</sup> առ զբազմութիւն զաւրաց իւրոց եւ ել ի կողմանս արեւմտից. եւ առ նախ զԴարայ<sup>16</sup> քաղաք եւ ապա զԽոռեմ զաւրավար<sup>17</sup>, որ Ռագմանն անուանի, զաւրաւք առաքէ ընդ Ա-

սորիս<sup>18</sup>, եւ զԱշդատ<sup>19</sup> ընդ սահմանս Հայոց: 14 Որոյ եկեալ պատերազմեցաւ ընդ զաւրսն<sup>20</sup> Յունաց, որ ի Դու եւ ի յՈրդերու, եւ<sup>21</sup> փախստեայ<sup>22</sup> տանի մինչեւ ի Սատաւայ<sup>23</sup> եւ առնու զքաղաքն Կարնոյ<sup>24</sup> եւ գերէ<sup>25</sup> զկաթողիկոսն<sup>26</sup> Յովհան<sup>27</sup> ամենայն սպասիւք կաթողիկոսարանին<sup>28</sup>, եւ ամենայն բնակչաւք քաղաքին տանի յԱհմատան<sup>29</sup>:

15 Իսկ Խոռեմ անցեալ ընդ Ասորիս՝ հնազանդեցոյց զԱմիթ, զՈւռհայ<sup>30</sup> եւ զԱնտիոք<sup>31</sup>: 16 Եւ Շահնայ<sup>32</sup> զաւրավարի<sup>33</sup> Պարսից առեալ զքաղաքն Կեսարիա<sup>34</sup> եկաց ի նմա<sup>35</sup> տարի մի:

17 Եւ Խոռեմայ<sup>36</sup> անցեալ ի Պիսիդայ<sup>37</sup> առնու զՏարսոն քաղաք եւ պաշարեալ զԵրուսաղէմ աւուրս ժթ՝ փորեաց զհիմն քաղաքին եւ առ զնա: 18 Եւ այրեցին<sup>38</sup> զնա հրով եւ սատակեցին սրով ԾէՌ եւ գերեցին<sup>39</sup> ԼեՌ. եւ զՋաքարիա<sup>40</sup> հայրապետն եւ զսուրբ Խաչն փրկչական ամե-

1 ABCO վահկաւատ

2 A այլ

3 ABCOD (խորհուրդ արարեալ) խորիի (արանց եւ համարգացն եւ փշտիպանաց) արարին (d ջնջել է՝ արարին)

4 O աշխարհիս (պարսից)

5 CE չի՞ ոչ C եւ յետ բազում

6 A իւրայեալն B իւրայովն

7 A փախստեայ BCD փախստեա O փախստեայ

8 ABD դիլայի

9 Հմմտ. Սեբ. գլ. ԻԱ: (Ասողիկի ձեռագրերում եւ տպագիր բնագրերում մի մեծ հատուած պակաս է: O ձեռագրում գրիչը գրել է. «Բ քուղթ ի յորինակ պակաս է, անմիտ գրիչս չի մեղադրէք»: Ազատ է թողնուած երկու մեծ թերթ՝ 4 էջ (էջ 372-375): A 175բ-176ա էջերում պակասը չի նշուած: B-ն բնագրի պակասը չի նշել (էջ 273բ): Տե՛ս T<sub>2</sub>, էջ 113 եւ էջ 360-362, ծն. 87: D դատարկ է թողել ինը էջ:

10 A ապստամբեցին

11 ABD գոր O ի թիրաք T<sub>1</sub> տորք T<sub>2</sub> գորն որ (ի թիրակ)

12 AC եւ թագաւորեցուցին

13 A ի կոստանդնուպոլիս OC կոստանդնուպոլիս

14 AO չի՞ եւ ABOD գոր (լուեալ)

15 ACO խոսրովայ BD խոսրովա (խոսրովայ)

16 ABCO գղարա (ֆաղափ)

17 AO գորավարն

18 ABC ընդ յասորիս

19 BD աշդատ d գաշդատ ՆԲ.Ն. Աշտատ

20 CE ընդ գորս

21 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> և (փախստեայ)

22 ABCDO փախստեա d (փախստեայ)

23 A ի սաղատա BD իսաղալա O ի սաղաղա

24 ABCD կարմա

25 AC գերէր

26 A զկաթուղիկոսն B չի՞ զկաթողիկոսն CD զկաթողիկոս

27 AC յոհան BO չի՞ Յովհան o յովհան

28 A սպասուի կաթողիկոսարանին BDO չի՞ ամենայն սպասիւք կաթողիկոսարանին d ամենայն սպասուի կաթողիկոսարանին

29 AC ի յահմատան O ի յահմաղան

30 AD գուռեա d (գուռեայ)

31 ABCDE գանտուփ d (գանտ)ի(տնփ)

32 BD շահեմա

33 BD գորավար d (գորաւար)ի

34 BC կեսարիայ

35 C ի մայ

36 BD խոռեմա

37 AE պիսիդա BD ի պիսիդոն

38 C այրեաց

39 O գերեցին

40 C գաֆարիայ E գաֆարիայ

նայն սպասիւքն<sup>1</sup>, ոսկւով<sup>2</sup> եւ արծաթով տարան ի դուռն արքունի: 19 Իսկ թագաւորն զկալանաւորսն<sup>3</sup> հրամայեաց ի քաղաքն դարձուցանել եւ շինել զքաղաքն եւ հալածել զՀէտայսն<sup>4</sup> եւ կացուցանել երկցապետ քաղաքին զՄոդեստոս<sup>5</sup>, որ ի Հայս թուղթ գրեաց:

20 Եւ յամի ԻԹ թագաւորութեան<sup>6</sup> Խոսրովո<sup>7</sup> քակեաց Կոմիտաս<sup>8</sup> զմատուռն<sup>9</sup> սրբոյն Հռիփսիմէի<sup>10</sup> զշինեալն ի սրբոյն Սահակայ<sup>11</sup>: 21 Եւ եգիտ<sup>12</sup> անդ զմարմին սրբոյն Հռիփսիմէի<sup>13</sup> ինն թիզ եւ չորս մատն<sup>14</sup> կնքեալ<sup>15</sup> մատանեաւ սրբոյն Գրիգորի եւ սրբոյն Սահակայ<sup>16</sup>. Եւ իւրով եւս մատանեաւ կնքեալ<sup>17</sup> շինեաց զեկեղեցին եւ ի նոյն տեղի եդ զնշխարսն: 22 Եւ զսուրբ կաթողիկէին<sup>17</sup> փայտայարկսն վերացուցեալ<sup>18</sup> քարայարկ շինեաց: 23 Եւ էր Յովհանն<sup>18</sup> վանաց երէց<sup>19</sup>:

24 Իսկ Խոռեմ զաւրափարն Պարսից, որ գերեաց զԵրուսաղէմ, ամենայն զաւրաւքն ի Քաղկեդոն հասանէր եւ մարտուցեալ նաւուք<sup>20</sup> ընդ Կոստանդնուպոլիս<sup>21</sup> ի

միում աւուր ի Պարսից զաւրացն<sup>22</sup> մեռան արք ԴԻ<sup>23</sup>:

25 Եւ ապա Հերակլէս թագաւորն<sup>24</sup> զԿոստանդին<sup>25</sup> զորդի իւր թագաւորեցուցեալ<sup>26</sup> ի Կոստանդնուպոլիս<sup>27</sup>, ինքն եւ ի Կեսարիա<sup>28</sup> ժողովել զամենայն զաւրս<sup>29</sup> իւր ձիւ<sup>30</sup>: 26 Եւ<sup>31</sup> դիմեաց ի վերայ արքային Պարսից եւ եկն ի Կարնոյ<sup>32</sup> քաղաք<sup>33</sup>. Եւ հասեալ ի Դուին՝ աւերէ զնա, եւ զՆախճաւան եւ զԳանձակ<sup>34</sup> եւ զՀիեղակ<sup>35</sup> ի հիմանց բրէ. կործանէ եւ զբազինս հրատին մեծի, որում Վնասպն<sup>36</sup> կոչէին: 27 Յաւարի առեալ զաշխարհն Պարսից՝ զառնայ<sup>37</sup> ընդ Մարս<sup>38</sup>. զայ<sup>39</sup> հասանէ ի Փայտակարան, յաշխարհն Կասպից<sup>40</sup>, բանակի<sup>41</sup> ի Տիգրանակերտ աւանի: 28 Եւ զաւրափարքն<sup>42</sup> Պարսից Շահր-Վարազ եւ Շահէն<sup>43</sup> երկուք բանակաւք<sup>44</sup> յառաջոյ<sup>45</sup> եւ զկնի հասանեն Հերակլէսի<sup>46</sup>: 29 Եւ զարձաւ Հերակլէս<sup>47</sup> ի թիկունս կոյս, հար-

1 ABE սպասուին D սպասոին O սպասուին

2 BC ոսկով

3 B զկալաւորսն E զկալանաւորս

4 A զհրեայսն

5 B զմոդեստս E զմոդէստոս

6 ACO թագաւորութեանն

7 ACO խոսրովայ B խոսրովայ

8 O կոմիտաս

9 BD զմատուռն

10 AD հռիփսիմէ BC հռիփսիմէ d (հռիփսիմէ)ի

11 BD սահակա

12 O եգիդ

13 AD հռիփսիմէ B հռիփսիմէ d (հռիփսիմէ)ի

14 ABCO ք (թիզ) եւ դ (մատն)

15 B կըմեալ

16 B սահակա

17 A կաթողիկէին

18 BD յովհանն E յոհան

19 B էրէց

20 BCEO մաւօք

21 A կոստանդնուպոլիս CEO կոստանդնուպոլիս

22 ACE ի պարսից զօրացն մեռան BDO մեռանի

23 ABCE (արք) տ փիս դո D (արք) դ.ո.

24 AC թագաւորն Հերակլէս T<sub>2</sub> Հերակլէս թագաւորն

25 ADO զկոստանդնուպոլիս d զկոստանդնուպոլիս

26 C թագաւորեցուցանել

27 A ի կոստանդնուպոլիս BCEO ի կոստանդնուպոլիս

28 C ի Կեսարիայ

29 AC զօրս

30 D ք եւ իո

31 ABCEO չիք եւ

32 AD ի կարնո d ի կարնոյ

33 O բաղան

34 BD զգանձակ

35 BCDEO չիք եւ զհեղակ Ad եւ զհիդակ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զՀեղակ

36 O վնասայ D վընասայ d (վընասայ)ն

37 BD դառնա

38 CO ի (մարս) CO չիք ընդ (մարս)

39 DE գա d գայ

40 ABD կասից CEO կազից

41 ABCO բանակին

42 ABCDEO զօրն չիք զօրավարն d զօրավարն

43 B շահեն

44 AD բանական

45 ABCE առաջնոյ O առաջոյ

46 ACO երակի BD հերակլի C հերակլոս

47 BCE հերակլոս



կան է զՇահէն<sup>1</sup> ԼՌ-աւքն<sup>2</sup>: 30 Եւ ինքն ընդ Ծղոռկս ի Նախնական<sup>3</sup> Թափի. եւ անցեալ ընդ գետն Երասխ յաւանն<sup>4</sup> Վրնջոռնս<sup>5</sup> գնաց ի Բագրեւանդ<sup>6</sup> եւ անցեալ յԱպահունիս<sup>7</sup> բանակի ի գիւղն<sup>8</sup>, որ կոչի Խարծտաւնք<sup>9</sup>: 31 Եւ Շահր-Վարազ այրընտիր<sup>10</sup> եղեալ՝ ԶՌ-աւ<sup>11</sup> նստի յԱրճէշ՝ դարան գործեալ Հերակլէսի<sup>12</sup>: 32 Եւ հասան է ի վերայ նոցա ի<sup>13</sup> գիշերի. հոլրբ վառեաց զքաղաքն, եւ զեղեալսն ի նմանէ սրով սատակեաց. եւ առեալ զաւարն<sup>14</sup> ամենայն՝ գնաց ընդ Կեսարիա<sup>15</sup> յԱմասիա<sup>16</sup> հանգուցանել զզաւրս իւր:

33 Եւ դարձեալ դառնայ<sup>17</sup> զաւրաւք<sup>18</sup> ի Հայս, անցան է ի Շիրակ, ընդ Կոգովիտ ճանապարհ կալեալ ի Հեր<sup>19</sup> եւ Զարեւանդ գաւառ, դէպ ուղիղ ի Տիգրոն<sup>20</sup> ի վերայ Խոսրովոլ<sup>21</sup>. եւ անցեալ յայնկոյս լերինն Վարասայ<sup>22</sup> յերկիրն Ասորեստանեաց: 34 Եւ անցեալ ընդ արեւմուտս<sup>23</sup> գնաց ի Նինուէ: 35 Եւ Հերակլէս<sup>24</sup> սաստիկ զաւրութեամբ դարձաւ ի վերայ նոցա. եւ

զաւրն Պարսից ոչ գիտացին<sup>25</sup> զդառնալն<sup>26</sup> Հերակլէսի<sup>27</sup>, զի բալ ունէր գերեսս դաշտին, մինչեւ երթեալ խառնեցան ընդ միմեանս: 36 Եւ աւգնեաց Տէր Հերակլէսի<sup>28</sup> յաւուր<sup>29</sup> յայնմիկ. եւ պարտեցան զաւրն Պարսից առաջի նորա, սպանաւ եւ զաւրավարն<sup>30</sup> նոցա. եւ ասպատակ սփռեալ<sup>31</sup> յաւարի առեալ զաշխարհն<sup>32</sup> Պարսից:

37 Եւ ինքն կայսրն հասան է ի դուռն Տիգրոն<sup>33</sup> քաղաքի եւ այրէ շուրջ զքաղաքաւն զամենայն թագաւորական ապարանս եւ դառնայ յԱտրպատական: 38 Յայնժամ զաւրն Պարսից եւ նախարարքն թագաւորեցուցին զԿաւատ որդի Խոսրովոլ<sup>34</sup> եւ սպանին զԽոսրով: 39 Եւ Կաւատ առաքեաց հրեշտակս<sup>35</sup> պատարագաւ առ կայսրն<sup>36</sup> ի հաշտութիւն. առաքեաց եւ նա նոյնպէս, եւ խաղաղութիւն արարին ընդ միմեանս. եւ սահման նոյն հաստատեցաւ, որ ի մէջ Մաւրկայ եւ Խոսրովոլ<sup>37</sup>:

40 Իսկ Կաւատ կեցեալ ամիսս վեց<sup>38</sup> վախճանի<sup>39</sup>. եւ թագաւորէ Արտաշէր որդի նորա, մանուկ տղայ<sup>40</sup>: 41 Իսկ կայսրն<sup>41</sup> Հերակլէս<sup>42</sup> գրէ առ Խոռեմ զաւրավարն

1 A զահեմն CO զահէմն B զահեմն

2 ACEO ԼՌ - ոբ

3 A ի մաղմաւանն O ի մախնուան

4 ABD O յաւան

5 ABCO վրնջոռնիս

6 A ի բագրանդ

7 AT<sub>1</sub> ընդ ապահունիս DO ընդ յապահունիս

8 B ի գետն E գետն

9 A խարմաւ a (խարմ)տ(աւմ) BO T<sub>1</sub> խարմտոբ o (խարմտո)ն(f) T<sub>2</sub> խրմտոմբ

10 CD այրընդիր Bd այրընտիր

11 ABCE Յ աւ

12 AE երակղի B հերակլի CDO երակլի d հերակլի

13 ABCO չիբի

14 BDOT<sub>1</sub> զորն փիս զաւարն (ՆԲ.Ն. զաւր, զաւրաց փիս զաւար, զաւրաց)

15 B (գնաց) ի (Կեսարիա) B չիբ ընդ C կեսարիայ

16 BC յամասիայ

17 BCD դառնա

18 ABCO զորոմն

19 ABCEO ի հէր

20 ABC տիսրն

21 C ի խոսրովոլ չիբի վերայ

22 BD վարասայա T<sub>2</sub> Զարասայայ

23 C ընդ յարեւմուտս

24 A Հերակլ CDEO հերակլ

25 ACE ոչ գիտաց D ոչ գիտացին d ոչ գիտացին

26 O զգալն

27 ABCO հերակլի

28 ABCO հերակլի

29 C յաւուրն

30 ABCO զորն P զորավարն

31 E ասպատակս փռեալ

32 O զաշխարհս

33 ABCDE տիսրն

34 CEO խոսրովայ ABD խոսրովայ

35 C զհրեշտակս

36 ACO առ կայսր

37 BD եւ սահմանեցին հաստատ մոյնպէս ի մէջ մուրկա եւ խոսրովա d սահման մոյն հաստատեցաւ ի մէջ ACO խոսրովայ

38 ABCO ամս զ

39 A վախճանի DO վաղմանի

40 AD տղա

41 CE կայսր

42 A երակլ BD հերակլ CO երակլ

Պարսից, որ էր ի կողմանս Աղեքսանդրի<sup>1</sup>, եւ կոչէ առ ինքն եւ թագաւորեցուցանէ Պարսից. եւ խնդրէ ի նմանէ զԽաչն փրկչական եւ առաքէ զկնի նորա արս<sup>2</sup> հաւատարիմս սակաւ զաւրաւք: 42 Եւ եկեալ Խոռեմայ<sup>3</sup> սպան զմանուկն Արտաշիր. եւ խնդիր արարեալ փրկչական Խաչին՝ առաքեաց առ Հերակլէս<sup>4</sup>. եւ նորա առեալ տարաւ յԵրուսաղէմ:

43 Աստանաւր դադարէ թագաւորութիւնն<sup>5</sup> Պարսից յազգէն Սասանայ<sup>6</sup> սկսեալ յերրորդ ամի Փիլիպպոսի թագաւորի Հռոմայ<sup>7</sup> եւ դադարեալ յԺԸ<sup>8</sup> ամի Հերակլէսի<sup>9</sup>, յՀԷ<sup>10</sup> թուականին՝ կալեալ<sup>11</sup> ընդ ամենայն թագաւորութիւնն<sup>12</sup> Պարսից ազգին Սասանեան ամս ՅԶԶ:

44 Յետոյ թագաւորեցին մի մի ամ<sup>13</sup> բազում պատանիք<sup>14</sup> այլ եւ<sup>15</sup> աղջկունք, ամսականաւք, որ ոչ իսկ են արժանի յիշատակի<sup>16</sup>. բայց անուանք նոցա են այսոքիկ. յետ Խոռեմայ թագաւորէ Բորն, դուստր Խոսրովու<sup>17</sup>. եւ ապա Յազկերտ որդի Կաւատայ թոռն Խոսրովու<sup>18</sup>, որ թագաւորէ ի Տիգրոն<sup>19</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>20</sup> Դ<sup>21</sup>

Ամիր-ալ-մուսնիքն<sup>22</sup> Տաճկաց եւ որ ինչ յաւուրս նոցա գործեցաւ

1 Այլ<sup>23</sup> դոյզն ինչ յառաջ քան զմահն Խոսրովու<sup>24</sup>, յութերորդ ամի Հերակլէսի<sup>25</sup> կայսեր եւ ի ԿԸ թուականին<sup>26</sup> Հայոց<sup>27</sup> երեւեցաւ Մահմետ ի չքաստանէ, որդի Աբդլայի, մարգարէ Տաճկաց:

2 Յայնժամ Հրէայքն<sup>28</sup>, որ<sup>29</sup> ապստամբեալ<sup>30</sup> էին ի<sup>31</sup> Յունաց եւ ամրացեալ ի քաղաքն Եդեսիա<sup>32</sup>, յորժամ ոչ կարացին զդէմ ունել զաւրացն Յունաց, ելեալ գնացին ի Տաճկաստան առ որդիսն<sup>33</sup> Իսմայիլի<sup>34</sup> ԺԲԻ մարդ, եւ ծանուցանեն նոցա զհարազատութիւն<sup>35</sup> իւրեանց եւ կոչեն յաւանականութիւն<sup>36</sup>: 3 Եւ զի խաւսեցեալ էր Մահմետի առ նոսա, եթէ «Ձեզ<sup>37</sup> խոստացեալ է Աստուած տալ զերկիր<sup>38</sup>, եւ ոչ ոք կարէ կալ ընդդէմ ձեր պատերազմաւ»: 4 Ժողովեցան որդիքն Իսրայէլի<sup>39</sup> յԵւրայ<sup>40</sup> մինչեւ ցՍուր եւ յանդիման Եգիպտոսի<sup>41</sup>: 5 Եւ

1 BCO աղեքսանդրի

2 BDO այրս

3 Bd խոռեմայ

4 A առ երակլ B առ հերակլ CDO առ երակլ d (առ) հ(երակլ)

5 BD թագաւորութիւն

6 BD սասանայ

7 ABC հռոմայ O հռոմայ

8 A յուր եւ Ժ (ամի) BC յ Ը եւ Ժ O յ Ը եւ Ժ E յուր եւ Ժ

9 ACO հերակլի B երակլի

10 A ի Հէ թուականին C ի Հէ թվականին B յՀէ թվին O Հէ թվականին

11 ACO կալեալի

12 ACO թագաւորութիւնն T2 գրագաւորութիւն

13 ABCDO մի ժամ

14 ACEO պիտանիք

15 A այլ եւ (աղջկունք)

16 ABC (ոչ իսկ են) յիշատակի արժանի

17 ABCEO խոսրովայ

18 ACO խոսրովայ

19 ABCO ի տիգրոն

20 ABCO չիք գլուխ

21 AO (գլուխ) Դ

22 A ամիրաղմումիք O ամիրաղմումիք C ամիրաղմումիք

23 A այլ

24 BD խոսրովայ

25 ABC հերակլի O հերակլեայ

26 AO թուականութեանն C թվականութեանն BD Ը երորդ թվին

27 Bd չիք հայոց d հայոց

28 A հրեայքն

29 DO չիք որ ո որ

30 A ապստամբեալ եին D ապստամբեալ էին

31 ABCDEO չիք ի

32 ACE եդեսայ O եդեսիայ

33 BD առ որդին

34 B իսմայէլի D իսմայելի

35 A գիարազատութիւնն

36 C օգնականութիւն

37 T2 Ձեզ

38 BDO գերկիրն

39 Ad իսրայիդի

40 AO յեւրայ B յեւրայ C յեւրայ

41 A եգիպտոսի

զնացին յանապատէն Փառանու ԺԲ<sup>1</sup> ցեղ, ըստ ցեղի տանց<sup>2</sup> նահապետութեան իւրեանց: 6 Եւ Հասեալ յԹաբովթ Մովաբու, ի սահմանս<sup>3</sup> Ռուբինի<sup>4</sup> պատերազմեցան ընդ Թէոդոսի<sup>5</sup>, եղբաւր Հերակլէսի<sup>6</sup> եւ ի փախուստ դարձուցին: 7 Եւ դարձեալ այլ զաւր կազմեաց կայսրն<sup>7</sup> Հերակլէս<sup>8</sup> ՀՌԻ եւ առաքեաց ընդդէմ նոցա: 8 Եւ Հասեալ ի Յորդանան՝ անցին ի յԱրաբիա<sup>9</sup> եւ Հետիոտս զնացեալ ճակատեցան ընդ բանակին Իսմայիլի<sup>10</sup>. Եւ պարտեալ ի նոցանէ ի փախուստ դարձան. եւ նոքա<sup>11</sup> անցեալ ընդ Յորդանան՝ բանակեցան<sup>12</sup> յերիքով: 9 Յայնժամ զարհուրեալ ամենայն Երուսաղէմացիք<sup>13</sup> զսուրբ Խաչն ամենայն սպասուք<sup>14</sup> եկեղեցւոյն նաւաւք<sup>15</sup> ի Կոստանդնուպոլիս<sup>16</sup> յուղարկեցին:

10 Իսկ Մահմետ յետ երկու<sup>17</sup> ամի իշխանութեան<sup>18</sup> իւրոյ մեռանի ի մետասաներորդ<sup>19</sup> ամի Հերակլէսի<sup>20</sup>: 11 Եւ փոխանորդէ զիշխանութիւնն<sup>21</sup> Աբուբաքը<sup>22</sup>, Ոթման<sup>23</sup> եւ Ամր<sup>24</sup> ամս ԼԸ<sup>25</sup>:

12 Եւ իբրեւ թագաւորեաց Կոստանդին<sup>26</sup> որդի Հերակլէսի<sup>27</sup>, տիրեցին Տաճիկք<sup>28</sup> Հրէաստանի եւ Ասորեստանի եւ բաժանեցին զգաւրս իւրեանց<sup>29</sup> յերիս մասունս. մասն մի յԵգիպտոս<sup>30</sup>, որ երթեալ կալան մինչեւ ցԱղեքսանդրիա<sup>31</sup>. եւ մասն մի ընդ Հիւսիսոյ կողմն<sup>32</sup> ընդդէմ թագաւորութեանն Յունաց, եւ կալան ի վերջնոյ<sup>33</sup> ծովէն մինչեւ յեզր գետոյն մեծի Եւփրատայ<sup>34</sup>, եւ յայն կողմն<sup>35</sup> գետոյն զՈւռհայ<sup>36</sup> եւ զամենայն քաղաքս Միջագետաց. եւ մասն մի յարեւելս<sup>37</sup>, ի վերայ թագաւորութեան<sup>38</sup> Պարսից, որք երթեալ ի Տիզբոն<sup>39</sup> Հարին զգաւրս Պարսից<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> սպանին<sup>42</sup> զթագաւորն նոցա զՈրմիզդ, որ էր թոռն Խոսրովու. եւ աւարեալ<sup>43</sup> զՊարսս<sup>44</sup> զգանձն արքունի<sup>45</sup> Հասուցին յաշխարհն իւրեանց:

13 Եւ մեծ մասն զաւրուն ասպատակեալ յաւարի առին<sup>46</sup> զՄարս, զԳողթն<sup>47</sup>, զՆախճաւան: 14 Եւ գունդ մի ասպատա-

1 A երկուսսան B ԲԺ Ը CO ԲԺ-ան  
2 ABCDEO T<sub>1</sub> տանց T<sub>2</sub> չի՞ տանց  
3 CE ի սահմանս  
4 A ուրիմի T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ուրեմի R рубин (էջ 87)  
5 A ընդ թեոդոսի  
6 A երակղի CDO երակլի B հերակլի d հերակլի  
7 ACD կայսր E չի՞ կայսրն  
8 A հերակղ BCO հերակլ  
9 C ի արաբիայ DEO ի յարաբիայ  
10 A իսմայիլի B իսմայելի DO իսմայելի  
11 A մոքայ  
12 CE եւ (բանակեցան)  
13 A Էրուսաղեմացիք B Երուսաղեմացիքն  
14 ADO սպասուք B սպասուքն C T<sub>2</sub> սպասիւք  
15 ACO T<sub>2</sub> նաւովք BD նաւով T<sub>1</sub> նաւով  
16 A ի կոստանտնուպոլիս CO ի կոստանտնուպոլիս  
17 ABCO Բ (ամի)  
18 C իշխանութեանն  
19 O մետասաներորդի  
20 ABCO հերակլի  
21 C իշխանութեանն  
22 ABO ապուբաք  
23 C օթմոն  
24 ABCO ամր  
25 D Լ, և, Ը

26 ADO կոստանտին  
27 A Հերակղի BCO հերակլի  
28 B տանիկ  
29 O իւրց փխ իւրեանց  
30 A յեգիպտոս  
31 A ցաղեքսանդրիա C ցաղեքսանդրիա EO ցաղեքսանդրիայ  
32 ABCO ընդ հիւսւոյ կողմանն  
33 B ի վերջո E ի վերջնոյ D ի վերջնո  
34 ACO Եւփրատայ  
35 ACO յայն կողմ B յայնմ կողմ  
36 AD գունդ  
37 AD յարեւելս  
38 ACO թագաւորութեանն  
39 BD (յարեւելս), որք երթեալ ի տիսրոն ի վերայ Թագաւորութեան պարսից  
40 BD (հարին) եւ զգորս մոցա փխ պարսից ACO զգորսն պարսից  
41 ADE չի՞ եւ  
42 AE (Սպանիան) եւ  
43 ABCDEO աւերեալ  
44 BD զպարս  
45 B յարեւելս  
46 A ասպատակ ամպ (ջնջում կա)եալ C ասպատակ ամպեալ O ասպատակեալ o (ասպատակ) սփն(եալ) E ասպատակ արաբեալ C աւարի (աղիմ)  
47 BD զգողք d (զգողք)ն

կեալ ընդ գաւառն Արտազ ի վերայ գաւ-  
րավարին Յունաց, որում անուն<sup>1</sup> էր Պռո-  
կոպ, եւ հարկանէին զնա. եւ յաւարի ա-  
ռին<sup>2</sup> զբանակն նոցա եւ<sup>3</sup> զնացին յաշ-  
խարհն իւրեանց: 15 Եւ եղեւ այս<sup>4</sup> ի ԻԲ ա-  
մի Աբուբաքրայ<sup>5</sup>, Ոթմանայ<sup>6</sup> եւ Ամրայ<sup>7</sup>  
իշխանաց<sup>8</sup> Իսմայիլի<sup>9</sup>:

16 Եւ դադարեալ ամս երիս<sup>10</sup> ապա ի  
ԻԶ ամի նոցին իշխանութեան<sup>11</sup> եւ յեր-  
րորդն Կոստանդնի<sup>12</sup> թողին<sup>13</sup> Հերակլէսի<sup>14</sup>  
եւ զաւրն<sup>15</sup> Իսմայիլի<sup>16</sup> յԱսորեստանէ ընդ  
ճանապարհ Չորոյ յերկիրն Տարաւնոյ. ընդ  
Բզնունիս, ընդ Բերկրոյ ձորն յԱյրարատ<sup>17</sup>  
թափեցան: 17 Եւ առին զԴուին քաղաք եւ  
զգտեալ արսն<sup>18</sup> ի նմա կոտորեցին, եւ  
զկանայս<sup>19</sup> եւ զմանկունս ի գերութիւն  
վարեցին ոգիս ԼԵՌ, որ աւր Ի էր տրէի<sup>20</sup>  
ամսոյ<sup>21</sup>, ի կռթս այգեստանի<sup>22</sup>: 18 Իսկ իշ-  
խանն Հայոց Թէոդորոս<sup>23</sup> Ռշտունեաց<sup>24</sup>  
տէր, որ շինեաց<sup>25</sup> զԱղթամարայ կղզին<sup>26</sup>,  
պատերազմեցաւ ընդ նոսա ի Կոզովիտ<sup>27</sup>

եւ ոչ կարաց<sup>28</sup> յաղթել: 19 Եւ եղեւ այս  
յամս<sup>29</sup> Եզրի<sup>30</sup> կաթողիկոսի<sup>31</sup>:

20 Արդ իբրեւ ետես արքայն Իսմայի-  
լի<sup>32</sup>, եթէ բարձաւ թագաւորութիւնն Պար-  
սից, հրաման ետ ամենայն զաւրաց իւրոց  
ունել զգործ պատերազմի ընդ Հռոմոց  
թագաւորութեան<sup>33</sup>, զի առցեն զԿոստանդ-  
նուպոլիս<sup>34</sup> եւ բարձցեն<sup>35</sup> զայն եւս<sup>36</sup> թա-  
գաւորութիւն: 21 Եւ գրեաց թուղթ նա-  
խատանաց առ թագաւորն, յորում էր եւ  
այս բան, եթէ<sup>37</sup> «Քրիստոսն քո, որ զանձն  
ի Հրէիցն<sup>38</sup> ոչ ապրեցոյց, զքեզ ի<sup>39</sup> ձեռաց  
իմոց զիա<sup>40</sup> ըդ կարէ ապրեցուցանել»: 22 Եւ  
ժողովեցան ամենայն զաւրն, որ ի կող-  
մանսն<sup>41</sup> արեւելից, ի Պարսս<sup>42</sup> եւ ի Խու-  
ժաստան եւ ի կողմանէն Հնդկաց եւ յԱսոր-  
եստանէ եւ յԵգիպտացւոց<sup>43</sup> կողմանէն,  
առ Մաւիա<sup>44</sup> իշխան<sup>45</sup> զաւրուն, որ նստէր  
ի Դամասկոս: 23 Եւ կազմեցին նաւս պա-  
տերազմականս<sup>46</sup> յԱղեքսանդրիա<sup>47</sup> եւ յա-  
մենայն<sup>48</sup> քաղաքս ծովեզերեայս<sup>49</sup>, եւ լցին  
զինուք եւ մեքենայիւք<sup>50</sup> զնաւսն. Յ նաւ  
մեծ, եւ յամենայն<sup>51</sup> նաւի Ռայր. եւ ԵՌ<sup>51</sup>

1 DO անունն էր

2 T1T2 առին յաւարի

3 ABCDO չի՞ եւ

4 CE եւ այս եղեւ

5 O ապուրաբի B արուրաբա

6 ACO յօթմանայ o օթմանայ BD յօթմանայ

7 ACO յամոայ B յամոա

8 O իշխանացն

9 A իսմայիլի B իսմայելի O իսմայելի

10 ABCO (ամս) Գ

11 AC իշխանութեանն

12 ABD կոստանտինի

13 ACO քոռինն

14 ABC հերակլի O հերակլայ D հերակլա

15 C գոր

16 A իսմայիլի DO իսմայելի B իսմայելի

17 AC յայրարատ B յարարատ

18 B այրսն

19 DO զկանայսն

20 ABCDO տրէ

21 O ամսոյն

22 O այգէստանի

23 A քեոդորոս BDO քեոդոս

24 ABD ոռշտունեաց CE ըռշտունեաց

25 AC շինեացն

26 ABO գաղթամար կղզին C գաղթամարա կղզին

27 C կոզովիդ

28 C ոչ կարեաց

29 C ամս

30 C եզր

31 A կաթողիկոսի

32 A իսմայիլի B իսմայելի O իսմայելի

33 ACO քագաւորութեանն

34 A զկոստանտնուպոլիս CO կոստանդնուպոլիս

35 B բառնան D բարձնն d բարձցնն

36 AE զայ եւս C չի՞ եւս

37 A եթե

38 BDEO հրէից

39 A զի փիս ի

40 A ի կողման E ի կողմանս

41 ABCD ի պարս d ի պարսս

42 A յեգիպտացւոց

43 CE մաւիայ B մամիա

44 C իշխանն

45 B պատրաստականս

46 BCO յաղէփանդրայ DE յաղէփանդրիա

47 B այլ (յամենայն)

48 ABE ծովեզերայս

49 A մեքենայիւք

50 B ամէն փիս յամենայն

51 ABC Բ

նաւ փոքր, եւ յամենայն նաւի ճ' այր. եւ արձակեաց զնոսա ընդ ծով<sup>1</sup>: 24 Եւ ինքն առեալ զգաւրս իւր զնաց ընդ ցամաք<sup>2</sup> ի Քաղկեդոն: 25 Եւ զաւրն<sup>3</sup> Յունաց մտին<sup>4</sup> ի Կոստանդնուպոլիս<sup>5</sup> պաշապան քաղաքին, յամի ժԳ<sup>6</sup> Կոստանդին<sup>7</sup>:

26 Եւ զաւրն Իսմայիլի<sup>8</sup> յորժամ եհաս ի Քաղկեդոն, առաքեցին<sup>9</sup> զթուղթն թագաւորին առ կայսրն Կոստանդին: 27 Եւ էառ արքայ զթուղթն<sup>10</sup> թագաւորին առ կայսրն Կոստանդին<sup>11</sup>: 28 Եւ էառ<sup>12</sup> արքայ զթուղթն եւ եմուտ ի տունն Աստուծոյ եւ<sup>13</sup> անկաւ ի վերայ երեսաց իւրոց եւ ասէ. «Տե՛ս, Տէր»: 29 Եւ զգեցաւ քուրձ<sup>14</sup> եւ նստաւ ի վերայ մոխրոյ եւ քարոզեաց պաշս:

30 Եւ հրամայեաց իշխանն Իսմայիլի<sup>15</sup> կարգել զնաւսն ճակատս ճակատս ի վերայ ծովուն. եւ զիմեցին ի քաղաքն: 31 Եւ ակնարկեաց Տէր յերկնից սաստիկ հողմոյ բռնութեամբ, եւ զըլլեցաւ<sup>16</sup> ծովն ի ներքուստ անդնդոց<sup>17</sup> ի վեր եւ կորոյս<sup>18</sup> զամենայն նաւսն հանդերձ զաւրաւքն<sup>19</sup>, եւ ոչ մնաց ի նոցանէ եւ ոչ մի, զի աւուրս Զ ծփեալ ծածանէր ծովն: 32 Իսկ զաւրն, որ ի

Քաղկեդոն էր, ի<sup>20</sup> գիշերի փախուցեալ զնացին ի տեղիս իւրեանց:

33 Եւ դարձեալ յԼԶ ամի<sup>21</sup> իշխանութեան<sup>22</sup> Աբուբաքրայ<sup>23</sup>, Աւթմանայ եւ Ամրայ<sup>24</sup> յարձակեցան զաւրն<sup>25</sup> նոցա յաշխարհս<sup>26</sup> Հայոց. եւ յերիս յառաջս<sup>27</sup> բաժանեցան<sup>28</sup> ի Վասպուրական եւ<sup>29</sup> ի Տարաւն:

34 Եւ մի առաջն հասեալ ի Կոգովիտ՝ առին ի գիշերի զբերդն Արծափ եւ այն աւր յանհոգս<sup>30</sup> եղեալ՝ զազրալի պղծութեամբ կային: 35 Յորոց վերայ<sup>31</sup> եհաս իշխանն Թէոդորոս Ո արամբք<sup>32</sup>, եւ զամենեւեան ի սուր սուսերի մաշեաց, որք էին ԳՌ<sup>33</sup> եւ զգերեալսն դարձոյց եւ զկապուտսն յաւարի<sup>34</sup> էառ: 36 Եւ մեռան Աբուբաքր<sup>35</sup> եւ Ոթման:

37 Եւ յետ նոցա ունի զիշխանութիւն<sup>36</sup> Մաւրիա ամս ժԹ: 38 Ի սորա առաջի<sup>37</sup> ամին եւ ի ԻԵ Կոստանդին<sup>38</sup>, իշխանն Սմբատ Բագրատունի<sup>39</sup> եւ զաւրավարն Յունաց հրամանաւ<sup>40</sup> Կոստանդին<sup>41</sup> երթեալ պատերազմեցան ընդ նոսա, անցեալ

1 C ընդ ծովն

2 ACO (գնաց) ընդ ցամաքն B (գնայ) ցամաքաւ ի փաղկեդոնս

3 B իսկ փխ եւ (զօրն)

4 CE մտան

5 A կոստանտնուպոլիս CO կոստանդնուպոլիս

6 ACDO երեւտասան

7 A կոստանտի

8 ADO իսմայելի B իսմայելի

9 BDO առաքեց

10 ACE գրուղթ

11 AD կոստանտին

12 T<sub>2</sub> առ

13 B չի՞ եւ (անկաւ)

14 D քուրջ

15 A իսմայիլի B իսմայելի O իսմայելի

16 O զըլլըրդեցաւ

17 AE յանդընդոց B յանդընդոց O յանդընդ

18 BDO կորուս d կորոյս

19 O չի՞ հանդերձ գօրօֆն o հանդերձ գօրօֆն

20 CDEO չի՞ ի

21 BD ԼԶ ամի

22 AC իշխանութեանն

23 Bd արուբաքրա O ապուբաքրայ

24 ACO ամոայ B ամոա D ամոա

25 BDO զօր

26 C յաշխարհն

27 ABDO առաջս d յառաջս

28 BD բանակեցան d բաժանեցան

29 ABCDEO չի՞ եւ

30 A յանդոգ BDO անհոգ C յանհոգ

31 C վերա

32 ABC Ո արամբ DO զձ արամբ

33 ABCO Վ

34 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յաւառի

35 O ապուբաքր

36 AC զիշխանութիւնն

37 AEO առաջին

38 ACE եւ ի ԻԵ-ն կոստանտինի BDO չի՞ ի ԻԵ կոստանդինի d ի ԻԵ կոստանդինի T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ եւ (ի ԻԵ)

39 A սմպատ բագրատունի O սմպատ բագրատունին

40 CE հրամանաւ

41 AO կոստանտինի

ընդ զոմն Եւփրատայ<sup>1</sup>. եւ պարտեալ ի փախուստ դարձան:

39 Եւ ապա գրեն հրովարտակ ի Հայս՝ հարկել<sup>2</sup> նոցա. եւ յանձն առին իշխանքն նախարարաւքն եւ կաթողիկոսն<sup>3</sup> Ներսէս՝ Շ դահեկան յամենայն ամի հատուցանել<sup>4</sup>:  
40 Եւ Մաւիա<sup>5</sup> զԳրիգոր՝ իշխան<sup>6</sup> հաստատեաց Հայոց եւ Վրաց. եւ ինքն մեռաւ:

41 Եւ յետ Մաւիայ<sup>7</sup> որդի իւր եկաց իշխան Տաճկաց ամս Բ:

42 Եւ յետ նորա Աբղլմէլիք<sup>8</sup> որդի Մրուանայ<sup>9</sup> ամս ԻԱ:

43 Իսկ Գրիգոր իշխան<sup>10</sup> Հայոց խաղաղացոյց զաշխարհս Հայոց եւ շինեաց զեկեղեցիքն որ յԱրուծ. եւ մեռաւ ի հիւսիսային<sup>11</sup> ազգացն: 44 Եւ յաջորդէ զիշխանութիւնն Աշոտ պատրիկ<sup>12</sup>, այր երեւելի, ուսումնասէր եւ լի երկիրղիւն Աստուծոյ, որ շինեաց զեկեղեցիքն Դարիւնից<sup>13</sup>. եւ զկենդանագրեալ պատկեր<sup>14</sup> մարդեղութեանն Քրիստոսի ածէր ի մտիցն արեւու, մեծաքանչ զաւրութեամբ հանգուցանէր ի նա. յորոյ զեկեղեցիքն անուանեաց յանուն: 45 Եւ յառաջնում<sup>15</sup> ամին<sup>16</sup> սորա երեւեցաւ աստղն վարսաւոր, զճաճանչ նշուլիցն սիւնաձեւ փողփողէր ի յետոյս<sup>17</sup> ինքեան:

46 Եւ եղեւ նշան սովոյ, սրոյ եւ մեծի սասանման:

47 Իսկ յետ ԺԶ ամի իշխանութեանն<sup>18</sup> իւրոյ Աբղլմէլիք<sup>19</sup> հրամայեաց զաւրաց իւրոց ի ձեռն զաւրագլխին<sup>20</sup> Մահմետի եւ լանել յաշխարհս<sup>21</sup> Հայոց: 48 Որոց եկեալ եւ տեսեալ զուխտ սրբոյն Գրիգորի պայծառ զարդուք<sup>22</sup> եւ երեւելի սպասուք. նիւթեն չարիս ի վերայ նորա: 49 Եւ երթեալ գունդ մի անաւրինաց<sup>23</sup> աւթեւանել ի յարկս<sup>24</sup> նորա եւ ի գիշերին<sup>25</sup> խեղդեալ ծառայ մի զինքեանց եւ ընկեցեալ ի խորափիտ մի եւ ընդ լուսանալն յոյզ արարեալ գտին զծառայն: 50 Եւ ապա<sup>26</sup> հրամանաւ Մահմետի ծայրակտուր արարեալ զկրաւնաւորս վանիցն<sup>27</sup> եւ զփայտէ<sup>28</sup> կախեցին աւելի քան զի մարդ եւ յաւարի վարեցին<sup>29</sup> զսրբութեան սպասս<sup>30</sup> եկեղեցւոյն:

51 Իսկ Մահմետն<sup>31</sup> գնացեալ յԱսորիս՝ իշխան յիւրոցն կացուցանէ ի Հայս<sup>32</sup>, որ կամեցաւ բառնալ զազատագունդն Հայոց:

1 ACO եւփրատայ BD եւփրատայ

2 ADEO հարկիլ

3 A կաթողիկոսն

4 AB յատուցանել CO հատուցանել

5 CE մաւիայ

6 BC իշխանն

7 AB մաւիա

8 A արղլմէլիք BCO արղլմէլիք

9 BD մրուանայ

10 CE իշխանն

11 ACD հիւսիսային C հիւսիսային

12 CE պատրիկն

13 ABCO դարուցից

14 B պատկերն

15 ABO յառաջնումն

16 O ամի

17 ACO ի յետոյսն

18 BD իշխանութեանն

19 ABCO արղլմէլիք

20 C գորագլխին BD չիք գորագլխին (Մի ընդարձակ հատուած քացակայում է BD ձեռագրերում: D էջ 100ա, մ. 9-101ա, մ. 11, B էջ 280 բ, վ. 1-281 բ, վ. 11) D ձեռագրի գրիչը ներքին լուսանցում յաւելագրել է. «Մըջեա՛ զքուդթս եւ զքերին սորա գի՛տ ի բանն (եյլանել յաշխարհս Հայոց) եւ անտի ընթերցիր մինչեւ ցայն բան (թէ կրօնաւորեմ կարգս յանձն առեալ եւ յարմարեալսն դուռն հասեալ), ապա դարձիր ցայսր»: ACO ձեռագրերը լրիւ են:

21 ABD ի յաշխարհս

22 ABDO զարդիւք

23 ABCO անօրինացն

24 A օթեվանեալ յարկս B յօթեվանել յարկս O օթեվանեալ C օթեվանեալ CO չիք ի (յարկս)

25 B ի գիշերի

26 B չիք ապա

27 D վայն իցն փիս վանիցն

28 B փայտէ

29 B վանեցին

30 BD սպաս

31 B մահմետ

32 ACO ի հայս կացուցանէր

52 Եւ յայտնեցաւ նենգութիւնն<sup>1</sup> Սմբատայ Բագրատունւոյ<sup>2</sup>: 53 Եւ կոչէր առ ինքն զՍմբատ<sup>3</sup> որդի Աշոտոյ<sup>4</sup> իշխանի եւ զՎարդ որդի Թէոդորոսի<sup>5</sup> իշխանի եւ զեղբայր իւր՝ զԱշոտ. եւ կամեցան գնալ յաշխարհն Յունաց: 54 Որոց հետամուտ եղեն զաւրքն Իսմայիլի<sup>6</sup> արք ԵՌ<sup>7</sup>, եւ հասանեն ի Վարդանակերտ<sup>8</sup> աւանի. եւ զաւրքն Հայոց ԲՌ<sup>9</sup>: 55 Եւ պատերազմեալ յառաւատուն<sup>10</sup> պարտեցին զԻսմայէլացիսն<sup>11</sup>, եւ սրոյ ճարակ տային. զի սառուցեալ էին զցայդն ի բացեայ<sup>12</sup> աւթագայեալք<sup>13</sup>, եւ որք փախեան, ի վերայ սառին ելեալ՝ ընկղմեցան ի գետն Երասխ: 56 Իսկ Սմբատ<sup>14</sup> ձիւ տաճիկս եւ զունչս<sup>15</sup> դիականցն առաքէ առ կայսրն Յունաց. եւ ի նմանէ զպատիւ կիրապաղատութեան<sup>16</sup> ընկալեալ՝ գնաց ի Տայս յամուրն որում Թուխարսն կոչեն:

57 Եւ իբրեւ լուաւ Աբղլմէլիք<sup>17</sup> իշխանն Իսմայիլի<sup>18</sup> զբեկումն զաւրաց իւրոց, հրամայէ Մահմետի զաւրավարի<sup>19</sup> բազմութեամբ զաւրաց ելանել ի Հայս: 58 Որոյ ընդդէմ գնացեալ կաթողիկոսն<sup>20</sup> Հայոց Սահակ եւ արար<sup>21</sup> խաղաղութիւն

մահուամբ<sup>22</sup> իւրով ի Խառան քաղաքի, որպէս վերագոյն<sup>23</sup> ասացաք:

59 Եւ Աբղլմէլիք<sup>24</sup> վախճանեալ<sup>25</sup> տիրէ Տաճկաց Վլիթ որդի նորա՝ ամս Ժ: 60 Սա յառաջնում ամի իշխանութեան իւրոյ խորհեցաւ բառնալ յաշխարհէս զազատագունդն Հայոց. եւ հրամայէ Մահմետի<sup>26</sup> զաւրավարին<sup>27</sup> զայս առնել: 61 Եւ նա հրամայէ Կասմայ<sup>28</sup> ումեմն, որ էր հրամանատար ի կողմանս Նախճաւան<sup>29</sup> քաղաքին<sup>30</sup>, կոչել առ ինքն զնախարարսն Հայոց նոցին հեծելովք<sup>31</sup>, իբրեւ Թէ<sup>32</sup> ի հանդիսի անցուցանել եւ առնուլ հոռգ<sup>33</sup> յարքունուտ: 62 Եւ նոքա ըստ աւրինակի պարզմտութեանն<sup>34</sup> իւրեանց վաղվաղակի ժողովին անդ: 63 Եւ հրամայեցին յերկունս<sup>35</sup> բաժանել զնոսա, զոմանս յեկեղեցին Նախճաւանայ<sup>36</sup> եւ զկէսն<sup>37</sup> յեկեղեցին Խրամայ<sup>38</sup>. եւ հրով վառեալ<sup>39</sup> զեկեղեցիսն՝ այնպէս այրեցին զամենեսեան<sup>40</sup> ի ՃԾԳ թուականին<sup>41</sup>. եւ զգլխաւոր նախարարսն զփայտէ<sup>42</sup> կախեալ դատապարտէին: 64 Անդ ըմբռնեցան<sup>43</sup> Սմբատ<sup>44</sup> որդի Աշո-

1 BD մեմգութիւնս

2 AO սմպատայ B սմպատա C քագրատունոյ

3 ABO զսմպատ

4 C աշոտո

5 A քեոդորոսի

6 A իսմաիլի B իսմայէլի O իսմայելի

7 ABCO (արբ)ր

8 B վանանդակերտ

9 ABC (հայոց)ս

10 AD առաւատուն BCO առաւտուն

11 A զիսմայելացիսն O զիսմայելացիսն

12 ABCO ի բացեա

13 ABCO օթագնացեալք

14 BO սմպատ

15 BD ունչս

16 ACO կիրապաղատութեանն BD կիրապաղատութեան

17 ABO արղլմէլիք

18 A իսմաիլի B իսմայէլի O իսմայելի

19 O զօրագլխի

20 A կաթողիկոսն

21 BDT<sub>1</sub> արարեալ

22 O մահուամբն D մահուամբ

23 ACO վերագոյնն

24 ACO արղլմէլք B արղլմէլիք

25 DO վաղնանեալ

26 C մահմետի

27 B զօրավարի

28 ACO կամսայ BD կամսա

29 A մախնաւան B մախնաւանա D մախնուանա E մախնուան

30 ACO քաղաքի

31 BD հեծելովք

32 A իբրեւ քն B իբր քն

33 A հոռգ a (հոռ)յ(գ)

34 T<sub>2</sub> պարզմտութեան

35 C յ Բ

36 BD մախնաւանա

37 A զկեսսն EO զկէսսն

38 BD իրամա C իրամայ

39 D վառել

40 O զամենեսին

41 CO քվականին D ի ձ եւ Ծ եւ Վ քվին

42 B փայտէ

43 A ըմբռնեցան

44 BO սմպատ

տոյ<sup>1</sup> Բագրատունւոյ<sup>2</sup> եւ Գրիգոր եւ Կորիւն ի տոհմէն Արծրունեաց: 65 Եւ զկանայս եւ զորդիս նոցա ի գերութիւն վարեալ. ընդ որ<sup>3</sup> եւ զՎահան<sup>4</sup> որդի խոսրովու Գողթան տեառն, փոքր մանուկ՝ տարեալ սնուցին, եւ ուսուցանէին անաւրէն<sup>5</sup> արէնսդրութեամբն իւրեանց: 66 Որ յետոյ յարբունս հասակի հասեալ եւ զիշխանութիւն հայրենեացն<sup>6</sup> առեալ յարքունուստ՝ ի Հայս ելանէ<sup>7</sup>. եւ զքրիստոսական հաւատն եւ զկրաւնաւորական վարս յանձն առեալ եւ յարքունական դուռն հասեալ՝ զվճիռ մարտիրոսութեան<sup>8</sup> սրով ընկալաւ<sup>9</sup> ի ՃԶԶ թուականին<sup>10</sup>, որպէս ուսուցանէ՝ որ վասն նորայն ասի Պատմութիւն:

67 Իսկ յետ այրելոյ իշխանացն<sup>11</sup> Սմբատ կիւրապաղատն<sup>12</sup> եւ որ ընդ նմա նախարարքն<sup>13</sup> պրծեալ գնացին ի կողմանս Եգերացոց<sup>14</sup>: 68 Եւ տայ նոցա թագաւորն Յունաց զքաղաքն Փոյթ, յոր<sup>15</sup> մտեալ բնակեցան. եւ յետոյ յաւարի առեալ զքաղաքն եւ զսպաս եկեղեցոյն՝ այսրէն դարձան: 69 Եւ կայսրն հրամայէ<sup>16</sup> արքեպիսկոպոսացն<sup>17</sup> եւ մետրապալ-

տաց<sup>18</sup> նզովս կարգել նոցին եւ ի<sup>19</sup> զատկի տաւնին ընթեռնուլ, յորում զապիրատութիւնն<sup>20</sup> գործեցին:

70 Իսկ փոխանակ Մահմետի<sup>21</sup> առաքէ Վլիթ զԱբդլազիզ ոմն, որ էր խաւթ լսելաւ<sup>22</sup>, որ խաղաղացոյց զաշխարհս Հայոց եւ շինեաց զքաղաքն զԴուլին<sup>23</sup> հզաւրագոյն եւ եւս արձականիստ<sup>24</sup> մեծութեամբ քան զառաջինն: 71 Զի ասէր. «Ի ձեռն իմ եղեւ կործանումն քաղաքիս, եւ ես կանգնեցիք գոս. զի էի ես, ասէ, մանուկ ժիւամեայ<sup>25</sup> եւ ունէի սփածանելի կարմիր. եւ յորժամ մարտնչէր<sup>26</sup> զաւրն Իսմայիլի<sup>27</sup> ընդ քաղաքս, մտի ես ընդ խողովակ մի եւ ելի ի պարիսպն եւ ի<sup>28</sup> ձայն ուժգին աղաղակեցի առ զաւրսն<sup>29</sup> մեր. եւ թաւթափեցան ամենայն պայիկք նախամարտկացն ի պարսպէն. եւ զաւրացեալ զաւրն Տաճկաց՝ առին զքաղաքս»: 72 Եւ այս այսպէս:

73 Իսկ ապա դարձեալ գրգռէր սիրտ զաւրավարին Մահմետի<sup>30</sup> ի վերայ աշխարհին ձենաց<sup>31</sup>, եւ խնդրէր յիշխանէն Իսմայիլի<sup>32</sup> զաւրս ԲՃԲ<sup>33</sup>, եւ անցեալ ընդ Ասորեստան եւ ընդ աշխարհն Պարսից՝ հասանէ ի մասն ինչ աշխարհին ձենաց եւ բանակի յեզր գետոյն, որում Բաւտիսն<sup>34</sup> կոչեն: 74 Եւ գրէ հրովարտակ առ արքայն ձենաց. «Ընդէ՞ր դու միայն ոչ մտանես

1 ABCO աշոտի

2 BDT<sub>1</sub> չիբ քագրատունւոյ

3 A ընդ (որ)

4 ACEO վահան T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զվարդան ՆԲ.Ն. Վահան

5 A (ուսուցանէին) ջնջում կա... պեղծ (օրէնսդրութեամբն) O անօրէն (օրէնսդրութեամբն)

6 A զիշխանութիւն CO զիշխանութիւն T<sub>1</sub> հայրենի

7 AO T<sub>1</sub> եւ գրիստոսական հաւատ T<sub>2</sub> չիբ եւ գրիստոսական հաւատ

8 ACO մարտիրոսութեանն d (յարբունական) դուռն հասեալ՝ զվճիռ մարտիրոսութեան ընկալաւ (այստեղ D-ն այս չունի, այն կայ էջ 99ա)

9 AC սրով ընկալաւ T<sub>2</sub> ընկալաւ սրով

10 D ի ձ եւ ԶԶ թվին

11 B զիշխանացն

12 BD սմպատ կիւրապաղատն

13 B նախարար

14 ACO եգերայ BD եգերատա d եգերատայ

15 BC որ

16 BD հրամայեաց

17 A արքեպիսկոպոսաց BD արքեպիսկոպոսաց

18 BD մետրապոլաց

19 BD չիբ ի (զատկի տօնին)

20 BD զապիրատութիւն

21 ACO մահմետին

22 ABCO լսելոք D լսելոքն o լսել(ե)ոք

23 ACEO դուին BD գդուին քաղաք

24 D արձանանիստ

25 A երկոտասանամեա BD Բժ ան ամեա O Բժ ն ամեա d (Բժ ան ամեա) յ C Բժ-ան ամեայ

26 A մարտնչէր

27 A իսմայիլի B իսմայելի O իսմայելի

28 ACO չիբ ի

29 CE գորս

30 O մահմետի

31 BD նենեայ d նենաց

32 A իսմայիլի CO իսմայելի B իսմայելի

33 ABCO ՄԻ D գոր ՄԻ

34 CE քաւտիս



ընդ լծով իշխանին մերոյ, յորմէ ամենայն ազգք<sup>1</sup> սարսեցին»։ 75 Եւ պատասխանէ արքայն ձենաց. «Բաբելացւոց թագաւորն, որ<sup>2</sup> տիեզերաց տիրեաց եւ Մակեդոնացւոցն<sup>3</sup> եւ Պարսիցն, ընդէ՞ր եւ նոքա ոչ կարացին տիրել<sup>4</sup> ի վերայ մեր։ 76 Ոչ տաց քեզ հարկս, բայց միայն թէ<sup>5</sup> պարգեւս թագաւորականս»։ 77 Եւ դարձեալ Մահմետ յղէ<sup>6</sup>. «Տո՛ւր ինձ, ասէ, աղջկունս ԼՌ, եւ գնացից ի քէն», զի ցանկացեալ էր գեղոյ գեղեցիկ կուսիցն<sup>7</sup> ձենաց։ 78 Եւ պատրաստեաց արքայն ձենաց սայլս<sup>8</sup> դիպակաւք<sup>9</sup> վաչէիւք եւ ի վերայ նոցա<sup>10</sup> սպառազէնս խՈԻ եւ գայ<sup>11</sup> յեզր գետոյն։ 79 Եւ ինքն բանակի սակաւ մի բացադոյն ի սայլիցն եւ առաքէ առ Մահմետ. «Ա՛ռ զպատուաւորս քո ըստ թուոյ աղջկանցն<sup>12</sup> իմոց ԼՌ<sup>13</sup>, եւ անցցե՛ս յայսկոյս գետոյս, զի վիճակաւ բաժանեսցուք զաղջկունս<sup>14</sup> եւ մի՛ մարտ լիցի ի մէջ զաւրացդ»։ 80 Եւ Մահմետ առեալ<sup>15</sup> ԼՌ զգլխաւորս<sup>16</sup> իւր անցանէ նաւաւք<sup>17</sup> յայնկոյս։ 81 Եւ հրաման ետ արքայն ձենաց զաւրաց իւրոց յարձակել<sup>18</sup> ի վերայ նոցա։ 82 Եւ ելին որ ի սայլսն<sup>19</sup> ընդ վաչէիւք<sup>20</sup> թաքուցեալ<sup>21</sup>

էին եւ ի<sup>22</sup> մէջ առեալ զնոսա՝ ի սուր սուսերի մաշեցին<sup>23</sup>. Եւ Մահմետ սակաւուք ի գետն<sup>24</sup> անկեալ՝ գնաց փախստեալ<sup>25</sup>։

83 Եւ վլիթ կացեալ<sup>26</sup> ամս Ժ՝ վախճանի<sup>27</sup>. Եւ ունի զիշխանութիւնն Սուլէյման<sup>28</sup> ամս Գ։ 84 Սա յերրորդ ամի իշխանուլթեան<sup>29</sup> իւրոյ գումարէ զաւրս ի ձեռն Մսլիմայ<sup>30</sup>. որ<sup>31</sup> եկեալ ի Դարբանդ քաղաք՝ հանին զգաւրսն<sup>32</sup> Հոնաց եւ հալածեցին։ 85 Եւ մինչդեռ քանդէին զպարիսպն՝ գտին վէմ ի հիմունսն, յորում կայր գրեալ. «Մարկիանոս<sup>33</sup> ինքնակալ կայսր<sup>34</sup> շինեաց զքաղաքս<sup>35</sup> եւ<sup>36</sup> զաշտարակս<sup>37</sup> զայս բազում տաղանդաւք յիւրոց գանձուցն։ 86 Եւ ի յետին<sup>38</sup> ժամանակս որդիքն Իսմայիլի<sup>39</sup> քանդեսցեն զսա եւ յիւրեանց գանձուցն<sup>40</sup> վերստին շինեսցեն»։ 87 Եւ իբրեւ գտին զգիրն, զաղարեցին ի քանդելոյ<sup>41</sup> եւ վերստին շինեցին զկործանեալ պարիսպն։

88 Իսկ յետ Ոմարայ<sup>42</sup> եկաց իշխան Եզիրտ<sup>43</sup> ամս Զ։ 89 Սա չարժեալ յայտոյն<sup>44</sup>

1 B ազգ  
2 ABCDO չի՞ր որ  
3 ABO մակեդոնացւոցն  
4 BD ոչ տիրեցին կարել զ ոչ կարացին տիրել  
5 A թե  
6 D հղէ զ յղէ  
7 BD կուսից  
8 BD սայլ զ ս(այլ)ս  
9 A չի՞ր դիպակաւք a դիպակաւք  
10 ACO նորա  
11 D գա զ գ(ա)յ  
12 ABC ըստ թուոյ աղջկանց  
13 BD չի՞ր ԼՌ զ ԼՌ  
14 B գաղջկունսն  
15 D չի՞ր առեալ զ առեալ  
16 CE գլխաւորս (իւր)  
17 BD նոքոք փիւս նաւոք  
18 T<sub>2</sub> յարձակել  
19 ABCO ի սայլին ո ի սայլս  
20 A ընդ վաչէիւք CEO ընդ վաչիւք D ընդ վաչէիւք ո (ընդ վաչ)է(իւք)  
21 O թաքուցեալ

22 BD չի՞ր ի  
23 O (առեալ զնոսա) ... (մաշեցին) զնոսա  
24 C ի գետ  
25 ABCO փախստեալ  
26 ACO կեցեալ  
27 DO վաղմանի  
28 ABCDO սուլիման  
29 BD իշխանութիւն  
30 BD մսլիմա O մսլիմայ  
31 B որոյ  
32 CE ըզգորս  
33 BD մարկիանոս փիւս մարկիանոս զ մարկիանոս  
34 O կայսրն  
35 AE գրադաք  
36 ADE չի՞ր եւ  
37 ADE աշտարակս (A շինեաց գրադաք՝ աշտարակս զայս) CO գրադաքաշտարակս  
38 ABCDO չի՞ր ի  
39 A իսմայիլի B իսմայիլի DO իսմայիլի  
40 ABCD գանձուց  
41 B քանդելոյն  
42 ABCEO ոմարայ D օմարա  
43 ABCD իգիտ O իգիդ  
44 BD յայտուն E այտոյն

չարութենէ՝ մարտնչէր<sup>1</sup> ընդ ազգիս Քրիստոնէից. տայր հրաման փշրել զկենդանագրեալ պատկերս ճշմարիտ<sup>2</sup> մարդեղութեան Տեառն եւ նորին աշակերտացն, խորտակէր եւ զնշան տէրունական խաչին Քրիստոսի, զոր ուրէք ուրէք<sup>3</sup> կանգնեալ էր ի պատճառս երկրպագութեան համագոյ Երրորդութեանն, եւ ապա հրամայէր զխողս սպանանել եւ ջնջել յերկրէ: 90 Եւ ինքն խեղդամահ սատակէր ի բռնութենէ այսոյն:

91 Եւ փոխանակ նորա տիրէ Հէշմ<sup>4</sup> ամս ժԲ: 92 Սա ծանրացոյց զսակ հարկի<sup>5</sup> աշխարհիս Հայոց: 93 Եւ յետոյ սկսաւ գոռալ ընդ Լեւոն կայսրն<sup>6</sup> Հոռոմոց<sup>7</sup> զալ նմա ի հնազանդութիւն հարկատրութեան: 94 Եւ իբրեւ ոչ էառ<sup>8</sup> յանձն՝ սրտմտեալ առաքեաց զՄսլիմ զեղբայր<sup>9</sup> իւր զաւրու ծանու յաշխարհն Յունաց: 95 Որոյ անցեալ ընդ Կիլիկիա<sup>10</sup> յաշխարհն Միւսիդոն<sup>11</sup>, որ թարգմանի Միջերկրեայք<sup>12</sup>, եւ հասանեն մինչեւ ի Բիւթանիա<sup>13</sup>, հարկանէին զզաւրն Յունաց եւ յաւարի առնուին<sup>14</sup> զաշխարհն<sup>15</sup> նոցա: 96 Եւ դառնան յերկիրն<sup>16</sup> իւրեանց: 97 Եւ տեսեալ զյաղթու-

թիւն<sup>17</sup> մեծի<sup>18</sup> իշխանին իւրեանց Իսմայիլի<sup>19</sup> դարձեալ զաւր գումարէ եւ տայ ի ձեռս զաւրավարին Մսլիմայ<sup>20</sup> եղբաւր իւրոյ եւ առաքէ ի վերայ կայսերն Յունաց: 98 Որոյ ուխտեալ երդմամբ Հափ՝ չդառնալ առ նա, մինչեւ կործանեսցէ զԿոստանդնուպոլիս<sup>21</sup> եւ զսուրբն Սոփիա<sup>22</sup>:

99 Եւ խաղացեալ յառաջ՝ հասանէ յեզր ծովուն Պոնտոսի եւ գրէ հրովարտակ առ Լեւոն կայսրն<sup>23</sup>. «Զի՞նչ է յամառութիւնդ քո, որ ոչ եկիր ի հնազանդութիւն մեզ. ո՞չ լուար զչարն, զոր ածաք ի վերայ ամենայն թագաւորութեանց, որք<sup>24</sup> ընդդէմ մեր դարձան. քանզի փշրեցաք իբրեւ զանաւթ խեցեղէն. զի խոստումն<sup>25</sup>, որ առ հայրն մեր Իսմայէլ<sup>26</sup> ի գլուխ ել: 100 Արդ իմ ուխտ<sup>27</sup> եղեալ է<sup>28</sup> չդառնալ յերկիր իմ, մինչեւ բարձից զթագաւորութիւնդ<sup>29</sup> քո եւ կործանեցից զպարսպաւոր քաղաքդ քո<sup>30</sup>, եւ զանուանեալդ Սոփիա, որ է տուն երկրպագութեան քո, արարից լուալիս<sup>31</sup> զաւրաց իմոց. եւ զփայտ խաչիդ, որում երկրպագես, խորտակեալ ջախեցից<sup>32</sup> ի գլուխ քո»:

101 Իսկ կայսրն իբրեւ<sup>33</sup> ընթերցեալ զգիր այսպանութեանն<sup>34</sup> ընթանայ<sup>35</sup> ի

1 AD մարտընչէր

2 BD չի՞մարիտ ըմարիտ

3 A գոր ուրէք ուրէք BD T<sub>1</sub> չի՞մար ուրէք ուրէք... Երրորդութեանն ըմար ուրէք և կանգնեալ էր ի պատճառս երկրպագութեան համագոյ երրորդութեանն

4 ABCDEO արշամ փիս հէշմ

5 BD զհարկ ըմար հարկի

6 AC կայսր

7 B հոռոմայ Dd հոռոմա

8 A չի՞մար BCDO առ

9 BD եղբայր

10 ABD ընդ կիլիկիայ CEO կիլիկիայ

11 T<sub>2</sub> միւսիգոն

12 BD չի՞մար որ թարգմանի միջերկրեայք ըմար թարգմանի միջերկրեայք O թարգմանի ACO միջերկրայք

13 BC բիւթանիայ

14 C աւարի առնուն T<sub>2</sub> յաւարի առնուն O յաւարի առնուն

15 B յաշխարհն

16 A յերկիր

17 AE յաղթութիւնն

18 AE մեծ

19 A իսմայիլի B իսմայէլի O իսմայիլի

20 BD մսլիմա

21 A զկոստանդնուպոլիս CO կոստանդնուպոլիս

22 ABCDO սոփի

23 A առ Ղեւոն կայսր

24 ABCDO որ

25 AC խոստումն BD խոստումն

26 A իսմայէլ

27 O ուխտեալ է o ուխտ եղեալ է

28 BD չի՞մար

29 ABD զթագաւորութիւնն O զթագաւորութիւնն

30 E չի՞մար եւ կործանեցից զպարսպաւոր քաղաքդ քո

31 A լըվալիս

32 A խորտակեցից a (խորտակ)եալ ջախ(եցից) T<sub>2</sub> ջախջախեցից

33 ABO իբրեւ T<sub>1</sub> իբրեւ ըմբերցաւ T<sub>2</sub> չի՞մար իբրեւ

34 BD այսպանութեան

35 BCD ըմբանա ըմբանա

սուրբն Սոփիա<sup>1</sup> հայրապետաւն եւ ամենայն բազմութեամբ քաղաքին եւ տարածանէ զգիր նախատանացն առաջի Տեառն, եւ մինչեւ յերիս<sup>2</sup> աւուրս զպաշտաւն աղաթիցն<sup>3</sup> անդադար կատարեն անճաշակ կացեալ: 102 Եւ ապա զրէ պատասխանի առ Մսլիմ զաւրավարն<sup>4</sup>. «Ընդէ<sup>5</sup> ր պարծիս ի չարութիւն<sup>6</sup>, հզաւրդ<sup>6</sup> յանաւրէնութեան. զի<sup>7</sup> թէ գաւազանն Մովսիսի<sup>8</sup>, որ աւրինակ էր Խաչին Քրիստոսի, խորասոյգ արար զՓարաւոն<sup>9</sup>, ո՞րչափ եւս առաւել նշանս<sup>10</sup> սուրբ Խաչիս<sup>11</sup> կործանեսցէ զքեզ<sup>12</sup>: 103 Արդ<sup>13</sup> եթէ դառնաս անդրէն<sup>14</sup>, ընտրես անձինդ<sup>15</sup> եւ զաւրացդ<sup>16</sup> բարի. ապա թէ ոչ՝ արա՛, զոր ստիպիս ի խորհուրդս քո»:

104 Եւ զաւրավարն Մսլիմ, իբրեւ ընթեռնոյր զայս հրովարտակ, սրտմտեալ զազանութեամբ հրաման տայր<sup>17</sup> զաւրացն մտանել ի նաւան, զորս<sup>18</sup> պատրաստեալ էր, եւ երթայր<sup>19</sup>, մերձենայր ի քաղաքն: 105 Եւ իբրեւ ետես<sup>20</sup> կայսրն Լեւոն<sup>21</sup> զամբոխ բազմութեանն<sup>22</sup> անտառացեալ<sup>23</sup> ի վերայ ծովուն, տայր հրաման կազմել զվան-

դակակապ<sup>24</sup> կազմած երկաթեղէն պարսպին<sup>25</sup> եւ աղխել<sup>26</sup> զդուռն<sup>27</sup> չղթայագործ ամրոցին եւ ոչ ումեք ետ պատերազմել ընդ<sup>28</sup> թշնամւոյն, այլ<sup>29</sup> յուսալով յԱստուած՝ մնայր այցելութեան ի բարձանց:

106 Եւ ինքն<sup>30</sup> թագաւորն առեալ զանյաղթելի նշանն ի վերայ ուսոցն<sup>31</sup>, եւ հայրապետն եւ ամենայն բազմութիւն ժողովրդոցն<sup>32</sup> մոմեղինաւք եւ բուրմամբ խնկոցն<sup>33</sup> բարձրացուցանէին զաւրհուրութիւնսն. եւ ելեալ ընդ դուռն քաղաքին՝ հարկանէր թագաւորն նշանաւ սուրբ Խաչին<sup>34</sup> զջուրս ծովուն, ասելով երիցս<sup>35</sup>. «Աւգնեա՛ մեզ, Քրիստոս, փրկիչ աշխարհաց»:

107 Եւ նոյնժամայն դրդեալ խորք ծովուն խորասոյգ առնէին զգաւրսն<sup>36</sup> Իսմայիլի<sup>37</sup>. եւ զկէսն ալէկոծ ծփանաւք վարեալ<sup>38</sup> յաշխարհն Թրակացւոց եւ զայլսն ի կղզիս<sup>39</sup> հեռաւորս. քանզի էին<sup>40</sup> աւելի քան զԾ բիւր<sup>41</sup> արանց:

108 Եւ զՄսլիմ կալեալ ածին<sup>42</sup> առ թագաւորն. եւ ասէ թագաւորն. «Զդատաստանս իմ Տէր դատեցաւ, եւ ես<sup>43</sup> ոչ մխեցիք զձեռս իմ ի քեզ: 109 Ե՛րթ յերկիր<sup>44</sup> քո եւ պատմեա՛ զսքանչելիսն Աստուծոյ»:

1 CE սոփիայ

2 B երիս

3 B աղօթից

4 C գորաւարն

5 CO ի չարութիւնդ

6 C հզոր

7 BCO չի՞րդի

8 ABCO մովսէսի

9 A գփարաւովն

10 CO նշան (սուրբ)

11 ACE չի՞ր խաչիս a խաչիս

12 CE գձեզ

13 O ապա

14 A անդրնէն BDO T<sub>1</sub> անդրնէն ABDO չի՞ր յինէն T<sub>2</sub> յինէն

15 CE անձին

16 B գորաց

17 C տայ

18 ABCDO գոր

19 O երթեալ

20 O եւ իբրեւ տեսեալ o եւ իբրեւ ետես

21 A դեւոն

22 BD բազմութեան

23 ACDO անդառացեալ o (ան)տ(առացեալ)

24 B վանդակակապ

25 ABCO պարիսպն

26 C ախեալ

27 ABC զդուռնն

28 ABC ընդդէմ O ընդ o ընդդէմ

29 A այլ

30 C չի՞ր ինքն

31 DEO ուսոյն o (ուսոյ)ց(ն)

32 BD ժողովրդովն d ժողովրդոյցն

33 A խնկոցն B խնկոք

34 A զնշանաւ խաչին O (նշանաւ) սուրբ (խաչին)

35 a երիցս

36 AC գորսն B գոսն

37 A իսմայիլի O իսմայելի B իսմայելի

38 ABCO վարեալ d վարեալ

39 B ի կղզիսն

40 A եին

41 A բիւր C Ծ

42 BD չի՞ր ածին d ածին

43 T<sub>2</sub> և (ես)

44 BDO յերկիրն

110 Եւ զնաց ամաւթով յերկիր<sup>1</sup> իւր, եւ այլ<sup>2</sup> ոչ յաւել արկանել<sup>3</sup> սուր ընդ անձն:

111 Յայնժամ իշխանն Իսմայիլի<sup>4</sup> Հէշմ<sup>5</sup> առաքէ ի վերայ ազգիս Հայոց զՄրուան որդի Մահմետի: 112 Սա զԱշոտ որդի Վասակայ<sup>6</sup> Բագրատունւոյ<sup>7</sup> պատրիկ կացուցանէ ի վերայ Հայոց<sup>8</sup>:

113 Եւ ապա Հէշմ<sup>9</sup> վախճանեալ<sup>10</sup> տիրէ փոխանակ նորա Վլիթ ամ մի եւ կէս:

114 Զսա հրամանաւ կռուայիցն սպանին նախարարք<sup>11</sup> իւր եւ փոխանակ նորա կացուցանեն զՍուլէյման<sup>12</sup>:

115 Իսկ Մրուան իբրեւ լուաւ զմահն Վլիթի՝ փութանակի ժողովեալ զզաւրս իւր եւ անցեալ ընդ գետն Եւփրատ<sup>13</sup> եւ<sup>14</sup> պատերազմեալ ընդ Սուլէյման<sup>15</sup> պարտեաց եւ սպան զնա, եւ տիրեաց ինքն ամս Զ:

116 Եւ պաշարեալ զքաղաքն<sup>16</sup> Դամասկոս՝ առ զնա, եւ զբնակիչս<sup>17</sup> քաղաքին՝ զորդիսն Իսմայիլի<sup>18</sup> ի չորս<sup>19</sup> ցիցս պրկեալ՝ հիւսնական գործեաւ<sup>20</sup> տաշէին զդէմս նոցա եւ զյղի կանայս<sup>21</sup> հերձուին<sup>22</sup> ընդ մէջ. եւ զմանկունսն արուս զնէին ի մէջ

որմոցն<sup>23</sup> եւ զաղջկունսն<sup>24</sup> ի գերութիւն վարէին<sup>25</sup>: 117 Եւ կատարի մարգարէութիւնն<sup>26</sup> Ամովսայ. «Ի վերայ երից ամբարշտութեանցն<sup>27</sup> Դամասկեայ<sup>28</sup>, եւ ի վերայ չորիցն ո՛չ դարձայց ի նոցանէ»<sup>29</sup>: 118 Քանզի ախտացեալք<sup>29</sup> մտաւք եւ զգայութեամբք՝ կատարէին զերկունս<sup>30</sup> մահու, զսպանութիւն եւ զցանկութիւն ընչից եւ զհեշտ ցանկութիւն. եւ չորրորդ<sup>31</sup> զի ոչ ակն ունէին<sup>32</sup> այցելութեանն<sup>33</sup> Աստուծոյ<sup>34</sup>:

119 Եւ զայսու ժամանակաւ էր իշխանն<sup>35</sup> Աշոտ պատրիկ՝ կալեալ զիշխանութիւնն<sup>36</sup> ամս ԺԵ փառաւորապէս. եւ ապա խաւարումն աչաց նորա ի Մամիկոնեանն<sup>37</sup> Գրիգորէ. եւ յետ այնորիկ կեցեալ ամս ԺԴ վախճանէր<sup>38</sup> եւ զնէր ի տապանի ի գիւղն<sup>39</sup> Դարիւնս<sup>40</sup>:

120 Եւ մինչդեռ Մրուան ունէր զիշխանութիւնն<sup>41</sup> եւ մարտնչէր<sup>42</sup> ընդ իւրում ազգին՝ զաւր շարժեալ ի Խորասանայ<sup>43</sup>, եւ Աբղլայ<sup>44</sup> ոմն գլուխ նոցա, անցեալ ընդ Տիգրիս, ի մեծ<sup>45</sup> բանակետոյն Տաճկաց Ա-

1 BDO յերկիրն

2 A այլ

3 C արկանէր

4 A Իսմաիլի B Իսմայելի O Իսմայելի

5 BD հեշմ

6 D վասակա d (վասակայ)

7 ACO Բագրատունի BD չի՛ Բագրատունւոյ d Բագրատունւոյ

8 o (ի վերայ) ազգիս (հայոց) T<sub>2</sub> չի՛ ազգիս

9 BD հեղմ

10 O վաղմանեալ

11 C նախարարքն

12 ABDO գալիման C գալիման

13 ABCD եւփրատ O եփրատ

14 CO չի՛ եւ T<sub>2</sub> և (պատերազմեալ)

15 ABDE սլիման CO սիլիման

16 OT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՛ գաղաքն

17 ACE գրնակիչ

18 A Իսմաիլի O Իսմայելի

19 BD ի Դ C Դ

20 BD գործիւք

21 DO կանայսն

22 O հերձումնին

23 ABCDO որմոցն

24 B զաղջկունսն O զաղջկունսն

25 A վարեին

26 BD մարգարէութիւն

27 A ամպարշտութեանցն

28 ABCDO դամասկեա

29 ԼՃՎԼՅ

29 BCE ախտացեալ

30 O գերկունսն

31 ACO չորրորդն BD զչորրորդն

32 A ոչ ակն ունեին

33 BD այցելութեան

34 B տեառն

35 D իշխան

36 BD զիշխանութիւն

37 BD ի մամիկոնեան

38 C վախճանի O վաղմանէր

39 ACO ի գեւղն B ի գեղն

40 O դարիւնս o դարունս CE դարունս

41 BD զիշխանութիւն

42 A մարտնչէր

43 C ի Խորոսանայ

44 BD արղլայ O ապղլայ

45 A չի՛ մեծ a մեծ

կողայ<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> պատերազմեալ՝ սատակեցին ի զաւրացն Մրուանայ ՅՌ, եւ հասեալ ի Մրուան՝ սպանին զնա:

121 Եւ տիրեաց փոխանակ Մրուանայ Աբղլայ<sup>3</sup>: 122 Եւ առաքէ զեղբայր իւր զմիւս Աբղլայ<sup>4</sup> շրջել ընդ ամենայն աշխարհս իւրոյ իշխանութեանն<sup>5</sup>, առնուլ հարկս ի կենդանեաց եւ ի մեռելոց ըստ մարդաթուի: 123 Որ<sup>6</sup> բազում վշտաւք եւ նեղութեամբ վտանգէր<sup>7</sup> զամենեանս եւ հասուցանէր ի չքաւորութիւն: 124 Ստիպէր զքահանայս՝ ի<sup>8</sup> յայտ ածել զթիւ մեռելոցն, զի զհարկն ընտանիքն<sup>9</sup> հատուցեն. եւ զնէր կնիք կապարեայ<sup>10</sup> ի պարանոցս ամենեցուն<sup>11</sup>: 125 Եւ գնացեալ<sup>12</sup> ի Հայոց ի Խորասան եւ յԵգիպտոս<sup>13</sup> եւ ի Պենդապաւլիս՝ զնոյն հարիս գործէր: 126 Եւ թողոյր հրամանատար Հայոց զիւրիտ որդի Ուսադայի: 127 Եւ Իզիտ կացուցանէր իշխան Հայոց զՍահակ որդի Բագարատայ Բագրատունւոյ<sup>14</sup>, այր գեղեցիկ տեսեամբ եւ ծանաւթ երկիրդին<sup>15</sup> Աստուծոյ:

128 Եւ Աբղլայն յետ Գ ամաց<sup>16</sup> վախճանի<sup>17</sup>, եւ առնուլ զիշխանութիւն նորա<sup>18</sup>

եղբայր նորա միւս Աբղլայ<sup>19</sup> ամս Դ<sup>20</sup>: 129 Ի սորա աւուրս կայսրն<sup>21</sup> Կոստանդին<sup>22</sup> որդի Լեւոնի ելեալ յարեւելս՝ առնու<sup>23</sup> զքաղաքն Կարնոյ<sup>24</sup>, եւ կործանեաց զպարիսպ նորա<sup>25</sup> եւ բացեալ զտուն գանձուցն եւ զբնակիչս քաղաքին<sup>26</sup> զՍառակինոսն<sup>27</sup> նոցին ընչիւք տարեալ յաշխարհն Յունաց: 130 Իսկ ի գալ ամին միւսոյ Իզիտ շինեաց զԿարնոյ քաղաքն<sup>28</sup> եւ այլ Տաճիկս բնակեցոյց ի նմա:

131 Եւ ապա գունդ մի յիսմայէլացւոց, եւ անուն<sup>29</sup> զաւրավարին նոցա Սլիման, ի կողմանցն Պարսից ասպատակեալ յաշխարհն Վասպուրականի: 132 Որոց ի դիմի հարեալ իշխանքն Արծրունի Սահակ եւ Համազասպ եւ սուր ի գործ արարեալ՝ զբազումս ի թշնամեացն խողխողէին:

133 Ուր կարեւէր խոցեալ Համազասպն՝ անկանէր յերիվարէն<sup>30</sup> եւ սպանեալ ի թշնամեացն լինէր: 134 Եւ Սահակ տեսեալ զայն՝ դիմեաց ի վերայ, եւ զբազումս սպանանէր, եւ ինքն մեռանէր ի նմին, որք էին որդիք Վահանայ:

135 Եւ եղբայր նոցա Գագիկ ապստամբեալ<sup>31</sup> յիսմայէլացւոցն<sup>32</sup> ամրանայ յա-

1 ACO ասողայ BD ասողա d (ասողայ)

2 ABCO չիբ եւ

3 BD արդլա

4 BD չիբ եւ առաւել գեղբայր իւր զմիւս արդլայ d եւ առաւել գեղբայր իւր զմիւս արդլայ

5 BD իշխանութեան

6 ABCDO չիբ որ d որ

7 C վնտանգէր

8 ABDO չիբ ի

9 CO ընդամիքն

10 BCD կապարեա

11 D չիբ ամենեցուն d ամենեցուն Ծն. ըստ T<sub>2</sub>-ի պակաս են B, D էջ 132, վ. 5, 2-րդ հանդէսի ե, Զ գլուխները ներառեալ T<sub>1</sub> էջ 134, վ. 8-145, C էջ 144, վ. 10-145: AO լրիւ են:

12 CE եւ գնաց

13 A յեգիպտոս

14 T<sub>2</sub> բագրատունոյ AEO բագրատունոյ

15 CEO երկիրդի

16 CE ամի

17 O վաղնանի

18 O իւր

19 A արդլա

20 (A ամս Դ) T<sub>2</sub> ամս Բ

21 A չիբ կայսրն a արբայն

22 A Կոստանտին

23 A եւ էառ

24 AC կարնայ O կարնա

25 A նորայ

26 C աշխարհին

27 AO զսառակինոսն CE սառակինոսն T<sub>2</sub> սառակինոսն

28 C կարնո քաղաք O զկարնոյ քաղաք a (քաղաքն)

29 a եւ ապա գունդ մի յիսմայելացւոց եւ անուն a (անկանոն մոտորգրով A-ի գրածի տողամէջերում) եւ այլ տանիկս... եւ անանուն, եւ ապա գունդ մի յիսմայելացւոց եւ անուն

30 A յերիւարէն a (յերի)վ(արէն) Ծն. B (էջ 284ա), D (էջ 103ա) ձեռագրերի շարադրանքն ընդհատում է մինչեւ III հանդէսի ցանկերը:

31 A ապստամբեալ

32 A յիսմայելացւոցն O յիսմայելացւոցն

մուրն նկան<sup>1</sup> եւ զաւրաւք<sup>2</sup> իւրովք ելեալ աւերէր զաշխարհն Պարսից: 136 Յորոյ վերայ եկեալ զաւր Իսմայիլի<sup>3</sup> պաշարեալ պահէին<sup>4</sup> զամրոցն տարի մի. եւ իբրեւ չկարացին<sup>5</sup> ինչ առնել, դաւով նենգութեամբ կոչէին<sup>6</sup> ի խաղաղութիւն. եւ ի բանտի եղեալ ի նմին վախճանեցաւ<sup>7</sup>: 137 Եւ որդիք նորա Համազասպ եւ Սահակ կան փոխանակ Հաւրն:

138 Այլ<sup>8</sup> յիշխանութեանն<sup>9</sup> Աբղլայի<sup>10</sup> միւսոյ եւ ի հրամանատարութեան<sup>11</sup> Իգիտի յոյժ ծանրացաւ անուր լծոյ հարկապահանջութեան<sup>12</sup> երկրիս Հայոց. զի ոչ ըստ երդ պահանջումն, այլ<sup>13</sup> ըստ գլուխս արանցն. մինչեւ նախարարքն եւ մեծամեծքն ի չքաւոր աղքատութիւն<sup>14</sup> անկան: 139 Զոր թէպէտ<sup>15</sup> եւ բազում անգամ բողոքէր իշխանն Սահակ եւ հայրապետն Տրդատ, ոչ ինչ աւագտէին, զի ի Տեառնէ էր պատուհասն սաստկացեալ ըստ յանցանաց մերոց, որ եւ զկարկուտ եւ զմարախ եւ զերաշտութիւն ածեալ պատուհաս պարտեաց մերոց: 140 Եւ յիշխանութեանն Մուսէի մարտիրոսացան<sup>16</sup> Սահակ եւ Հա-

մազասպ, սրով զգլուխսն<sup>17</sup> բարձեալ եւ ապա զփայտէ կախեալ ՄԼԴ թուականին:

141 Եւ Մուսէ կալեալ զիշխանութիւնն ամ մի՝ սատակի<sup>18</sup>. եւ յետ նորա Ահարոն եղբայր նորա: 142 Սա տայ զԱտրպատական եւ զՀայս հանգերձ Վրաւք եւ Աղուանաւք<sup>19</sup> եղբաւր իւրում Աւբեթլայ<sup>20</sup>: 143 Սա զԻպն Դաւիթ յազգէ Հոռոմ առաքէ հարկահան ի Հայս. որոյ եկեալ ի քաղաքն Դուին՝ սաստիկ հարկապահանջութեամբ խոշտանգէր<sup>21</sup> զբնակիչս երկրին: 144 Առ որ ժողովեալ ամենայն նախարարքն եւ կաթողիկոսն<sup>22</sup> Յսայի՝ աղաչէին<sup>23</sup> թեթեւացուցանել զանուր ծանրութեան հարկին, զոր պահանջէր. եւ ոչինչ աւագտէին. այլ անդրէն յղէր պահանջողս<sup>24</sup> կրկին քան զառաջինն<sup>25</sup> ժողովել, եւ տայր կնիք կապարեա դնել յամենեցուն պարանոցս եւ առ մի մի պահանջէր բազում զուգէս՝ մինչեւ հասանել մարդկանն ի<sup>26</sup> յետին տնանկութիւն յանհամբեր նեղութեանցն առ ի չարաշուք դահճէն: 145 Եւ երկոտասան հազար<sup>27</sup> մարդ տարադէմ գնացին յաշխարհն Յունաց, որոց առաջնորդէր Շապուհ ի տոհմէն<sup>28</sup> Ամատունեաց եւ Համամ որդի նորա: 146 Եւ թշնամեաց<sup>29</sup> հետամուտ եղեալ՝ հասանեն ի սահմանս Կողայ.

1 O ողկան նԲ.Ն. նկան AT<sub>2</sub> Ողոկան

2 O գորոֆ E գորովֆ

3 A իսմայիլի O իսմայիլի

4 A պահեին

5 AO չկարացին T<sub>2</sub> ոչ կարացին

6 կոչէին

7 A ի խաղաղութիւն եւ իբրեւ ի բանտի եղեալ ի նմին վախճանեցաւ a (ի խաղաղութիւն... վախճանեցաւ (կրկնագիրը տողերի միջեւ անկանոն նոտրգրով)

8 A այդ

9 C իշխանութեանն

10 A արդլայի O ապղլայի

11 A հրամատարութեանն CO հրամանատարութեանն

12 CO հարկապահանջութեանն

13 A այդ

14 AEO ի չփաւոր աղատութիւն (ՆՃԲ, Բ, 581) T<sub>2</sub> ի չփաւորութիւն աղատութեան

15 A թեպէտ

16 A մարտիրոսացան

17 C գլուխսն

18 A թուականին և մուսէ կալեալ զիշխանութիւնն ամ մի սատակի և հետ նորա ահարոն a (թու)ականին ... ահարոն (կրկնութիւնը տողերի միջեւ անկանոն նոտրգրով):

19 AO աղուանիւֆ

20 EO օրեթլայ

21 O խոշտանկէր

22 A կաթողիկոսն

23 A աղաչեին

24 CO պահանջողս

25 AO զառաջինն

26 ACEO չիֆի

27 C (եւ) ԲԺ ան Ռ (մարդ) O ԲԺ ն Ռ

28 A մարդ տարադէմ գնացին յաշխարհն յունաց, որոց առաջնորդն շապուհ ի տոհմէն a մարդ տարադէմ... ի տոհմէն (կրկնութիւն տողերի միջեւ անկանոն նոտրգրով):

29 ACEO թշնամեացն

եւ դարձեալ նոցա<sup>1</sup> ի մարտ պատերազմի փախստական առնեն զՏաճիկն<sup>2</sup>, եւ ինքեանք անցեալ ընդ գետն Ակամսիս, որ ի Տայոց բղխեալ երթայ զՀիւսիսով<sup>3</sup> արեւմտից անցանելով, ընդ որ մտանէ ի Պոնտոս<sup>4</sup>: 147 Եւ ազգ եղեալ կայսերն Կոստանդին<sup>5</sup> բնակեցուցանէ զնոսա ի բարեւոք եւ յարգաւանդ երկրի: 148 Իսկ սինլքորքն<sup>6</sup>, որք<sup>7</sup> մնացին յաշխարհս մեր<sup>8</sup>, առ սաստիկ կարաւտութեանն անձնատուրք եղեն ի ծառայութիւն որդւոց<sup>9</sup> Իսմայիլի<sup>10</sup> փայտակոտորք եւ ջրաբերք նոցին եղեալք:

149 Յայնժամ<sup>11</sup> կաթողիկոսն<sup>12</sup> Հայոց Եսայի բարի վարուք<sup>13</sup> վճարեաց զկեանս իւր: 150 Եւ Իբն Դաւլկ<sup>14</sup> զամենայն զանձս եւ զսպասս<sup>15</sup> եկեղեցւոյն սպառնալեալք<sup>16</sup> եւ ահիւ տայ<sup>17</sup> բերել առաջի իւր եւ առնոյր որ ինչ ցանկալի թուէր<sup>18</sup> անձին իւրոյ: 151 Եւ բազում կաշառաւք յաջորդի յաթոռ հայրապետութեանն Ստեփանոս<sup>19</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>20</sup> Ե<sup>21</sup>

Յայլմէ պատմադրէ:

Յաղագս Ամիր-ալ-մուլնեացն<sup>22</sup> Տաճկաց

1 Որպէս յառաջն ասացաք՝ ի ԿԸ թուականին<sup>23</sup> երեւեցաւ Մահմէտ<sup>24</sup> մարգարէ Տաճկաց, պետացեալ ամս Բ:

2 Աբուբաքր ամս Կ.

Ոմառ ամս ԺԱ.

Ոթման իպն Ափան ամս Ժ.

Մովիա<sup>25</sup> ծեր ամս ԻԳ.

Իզիտ ամս Զ.

Մաւիա իպն Յիզիտն<sup>26</sup> ամ Ա<sup>27</sup>.

Մրուան ամ Ա<sup>28</sup>.

Աբդլմեք<sup>29</sup> իպն Մրուան ամս Ի.

Վլիթ իպն Աբդլմեք<sup>30</sup> ամս Թ, մինչեւ ի ՃԿԳ թուականն Հայոց:

3 Իսկ զկնի Վլիթ եկաց ամիր-ալ-մուլնի<sup>31</sup> ի ՃՂԲ թուականին Մրուան:

4 Աբդլայ մեռաւ ի<sup>32</sup> ՄԺԹ թուականին:

5 Մահդի զամիր-ալ-մուլնի եղեւ: 6 Ահաբոն<sup>33</sup> մեռաւ ի ՃԾԵ թուականին<sup>34</sup>: 7 Աբդլայ<sup>35</sup> միւս իպն, որ ի Հոռոմս եմուտ:

8 Ահաբոն, որոյ եղբայր Զափու ի<sup>36</sup> ՄՂԸ թուականին<sup>37</sup> մեռաւ: 9 Զափու ի<sup>38</sup> ՅԺԱ

1 Օ նոցին

2 a (գտանիկ)ս(ն)

3 AC գիւստով երթայ

4 A ի պոնդոս

5 AO կոստանտին

6 AE իսկ սինլքորքն որ a իսկ այլ որք C սինել ֆորքն

7 CO որ

8 C յաշխարհն մեր

9 ACO որդւոցն

10 A իսմաիլի C իսմայէլի O իսմայելի

11 Օ յայնմ ժամանակի

12 A կաթուղիկոսն

13 a վարուք

14 A իպն դաւլկ O իպն դոկլ CO իպն դոկլ

15 C զսպաս

16 A սպառնալաւք a (սպառնալ)օ(ք)

17 C ահիւ տա

18 Օ չիք ցանկալի օ ցանկալի a եւ առնոյր որ ինչ ցանկալի թւէր (վերանորոգուած է)

19 Օ ստեփանոս

20 ABCO չիք գլուխ

21 A չիք (գլուխ)ն O (գլուխ)ն

22 A Ամիրալմուլնեացն O Ամիրալ մուլնեացն տան կաց

23 CO թվականին

24 AC մահմետ

25 AEO Սովիա C սովիայ

26 Օ յիզիտն օ իզիտ

27 ACO ամ մի

28 Օ չիք մրուան ամ ա օ մրուան ամ մի

29 A Աբդլմեք C ապդլմէլք O ապդլմէլք

30 A իպն արդլմեք O ապդլմեք

31 A ամիրալմուլնի

32 A չիք ի

33 ACO ահաբոն

34 CO թվականին

35 A արդլա

36 ACO չիք ի

37 CO թվականին

38 ACO չիք ի

թուականին: 10 Ահմատ, որ զԱլի որդի Յահէի Հայոց<sup>1</sup> ամիրայ առաքեաց եւ զԱշոտ<sup>2</sup> իշխանաց իշխան արար, ի<sup>3</sup> ՅԺԱ թուականին<sup>4</sup>:

11 Թէեւ<sup>5</sup> շատ ինչ աշխատեցաք ի պատմագրական տառս<sup>6</sup> առաջնոցն՝ գրել կարճ ի կարճոյ զգրոյցս<sup>7</sup> անցելոցս (եւ ստուգիւ են ասացեալքն<sup>8</sup>), սակայն զանուանս եւ զժամանակս ամիր-ալ-մուհ-նեացն<sup>9</sup> զոմանց այլ եւ այլս<sup>10</sup> գտաք ի պատմութիւնսն. ոչ գիտեմ, թէ<sup>11</sup> երկանուն նոքա<sup>12</sup> եղեալք, թէ<sup>13</sup> մի ընդ միով երեւեալ ահաւորք<sup>14</sup> եւ չքեղք իբրեւ զինքնակալս երեւեցան, զորոց զանուանսն յիշատակ գրոյ<sup>15</sup> առին. սակայն մեք զբոլորն ի գրի աստ գրեցաք, զի մի՛ թերութիւն բանի երեւեսցի աստ: 12 Եւ զայն ճշգրտեալ գիտացես, եթէ<sup>16</sup> ի ԿԸ թուականին<sup>17</sup> եւ յու-թերորդ ամի<sup>18</sup> թագաւորութեանն Հերակլի երեւեցաւ Մահմէտ<sup>19</sup>, եւ յայնմհետէ եղեւ բռնութիւն կամ թագաւորութիւն նոցա ի վերայ աշխարհի եւ տեւեալ կալաւ մինչեւ ՅԿԴ թուականն<sup>20</sup> Հայոց եւ ի ԻԴ ամին<sup>21</sup>

թագաւորին Սմբատայ<sup>22</sup>, որ զփայտէ կախեցաւ, մինչեւ ցթագաւորելն Յունաց Լեւոնի, որդւոյ Վասլի<sup>23</sup>: 13 Իսկ յայնմհետէ եւ յառաջ թէ եւ ոչ այլ ազգք տիրեցին ի վերայ նոցա, այլ ինքեանք յինքեանս բաժանեալ<sup>24</sup> հակառակ ինքեանց եղեալ. զի ոչ միայն որ զերեւելի քաղաքս ունէին՝ պետացեալ բռնակալութե<sup>25</sup> եղեն, այլ եւ իշխանք դոյզն քաղաքաց եւ բերդից ինքնակալք եղեն՝ զայրացեալ ցասմամբ ընդդէմ միմեանց:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>26</sup> Զ<sup>27</sup>

Կայսերք Յունաց ի Կոստանդիանոսէ<sup>28</sup> եւ այսր. անուանք եւ ժամանակք նոցա<sup>29</sup>

1 Յերրորդ ամին Դիոկղետիանոսի<sup>30</sup> թագաւորէ Տրդատ Հայոց. իսկ Դիոկղետիանոս<sup>31</sup> ի վերայ երիցն այլ եւս ժէ ամ<sup>32</sup> թագաւորեաց: 2 Եւ ապա Կոստանդին<sup>33</sup> ամս ԼԲ. սա յերկրորդ ամի թագաւորութեանն<sup>34</sup> իւրոյ փոխեաց զարքունիսն ի Հռովմայ<sup>35</sup> ի Բիւզանդիա կղզի եւ պարսպեալ զնա քաղաք մեծ՝ անուանեաց յիւր անուն Կոստանդնուպոլիս<sup>36</sup>: 3 Եւ բերեալ ընդ իւր մասն ինչ ի նշխարաց սրբոյն Պետրոսի եւ Պաւղոսի՝ առ ի հաստատութիւն թագաւորութեանն, յետոյ շինէ զմեծ

1 A ի ՄՂԸ բուականին մնաւ, ջափո ՅԺԱ. բուականին: Ահմատ որ զալի որդի յահէի հայոց a (ՄՂԸ բուականին...հայոց (կրկնութիւն աջ լուսանցքում, անկանոն մոտրգրով) O (զալի) որդին

2 C առաջնաց հայոց զաշոտ

3 ACO չիբի

4 CO քվականին

5 A քեւ

6 CE տոնս

7 CO գրոյցս

8 ACE ասացեալս

9 A ամիրալմուհնեացն

10 A այլ եւ այլս

11 A քե

12 C չիբնոբա

13 A եքե CO եքե

14 AC ահաւոր

15 C գրոց

16 A եքե

17 CO քվականին

18 AC (եւ) յԸ երորդ ամի

19 A մահմետ

20 CO քվականն

21 AC ամի

22 O սմպատայ

23 A վասլի O վասլին

24 C չիբ բաժանեալ

25 C բոնակալք

26 ABCO չիբ գլուխ

27 O (գլուխ) Զ ABC չիբ Զ

28 A ի կոստանդիանոսէ

29 A մոցին

30 AO դեոկղիտիանոսի C դիոկղետիանի

31 AO դեոկղիտիանոս

32 C չիբ ամ

33 A կոստանդին

34 A բազաւորութեան

35 C ի հռոմայ

36 A կոստանդնուպոլիս



եւ զհռչակաւոր եկեղեցին ի տիեզերական մայրաքաղաքին, զոր յանգագոյն աւուումբ Առաքեալս անուանեաց: 4 Եւ յերրորդ ամին արար ժողով<sup>1</sup> ՅԺԸ սուրբ Հայրապետացն<sup>2</sup> ի Նիկիա<sup>3</sup> Բիւթանացւոց<sup>4</sup> վասն Արիոսի Աղեքսանդրացւոյ, որ արարած ասէր զՈրդին Աստուծոյ: 5 Եւ յեւթներորդ<sup>5</sup> ամին առաքէ զմայր իւր յերուսաղէմ ի խնդիր պատուական սուրբ Խաչին Քրիստոսի: 6 Սա խնդրեաց եւ առ զնախկին<sup>6</sup> թագն Դաւթի մարգարէին ի Շապհոյ Պարսից արքայէ, զոր բարձեալ էր ի գլխոյն<sup>7</sup> Յեքոնիայ որդւոյ Յովսիայ<sup>8</sup> Նաբուգոդոնոսոր արքայն<sup>9</sup>, որպէս ուսուցանէ քեզ<sup>10</sup> Պատմութիւնն Շապհոյ Բագրատունոյ՝ որդւոյ Աշոտոյ<sup>11</sup> անթիպատրկի: 7 Ի սորա քսանամեկին<sup>12</sup> ՄՂԱ ամ էր ի կենարար չարչարանաց<sup>13</sup> Տեառն:

8 Եւ զկնի նորա թագաւորեցին որդիք նորա Կոստանդինոս<sup>14</sup> եւ Կոստաս եւ Կոստանդիանոս<sup>15</sup> Յունաց եւ Հռոմոց՝ ամս ԻԴ: 9 Ի սոցա<sup>16</sup> աւուրս Անդրէաս եղբայր Մանգնոսի<sup>17</sup> եպիսկոպոսի յաւրինէր զչարադրութիւն տոմարացն. եւ առ սա թուղթ գրեաց Կիրեղ<sup>18</sup> Երուսաղեմացի վասն Նշանին երեւման:

10 Եւ ապա Յուլիանոս եղբաւորդի Կոստանդիանոսի<sup>19</sup> Բ ամ: 11 Ի սորա աւուրս երանելին Աթանաս Հայրապետն Աղեքսանդրիոյ<sup>20</sup> էր ի Սկիւթ՝ երկրորդ անգամ Հալածեալ յարիանոսաց: 12 Սա մեռաւ ի Պարսս եւ թաղեցաւ ի Տարսոն՝ որպէս Սոկրատ ասէ:

13 Յոբիանոս<sup>21</sup> ամ Ա:

14 Վաղենտիանոս<sup>22</sup> եւ Վաղէս ամս ԺԱ. սա աքսորեաց զսուրբն Ներսէս Հայրապետն<sup>23</sup> Հայոց ի Պատմոս կղզի եւ զայլ բազում Հարս, որ ի ձկանցն, զոր ծովն ինքնին<sup>24</sup> արտաքս ընկենոյր, կերակրեալ լինէին: 15 Ի սոցա<sup>25</sup> մետասան ամին վախճանեցաւ<sup>26</sup> երանելին Աթանաս յԱղեքսանդրիա<sup>27</sup> դարձեալ ի Հալածանաց: 16 Եւ ի սոցա աւուրս էին<sup>28</sup> սուրբ վարդապետքն Բարսեղ Կեսարացի<sup>29</sup> եւ Գրիգոր Նիւսացի<sup>30</sup> եղբայր նորին եւ Գրիգոր Նազիւանզու<sup>31</sup> աստուածաբան<sup>31</sup>:

17 Գրատիանոս ամս Ե. առ սովաւ Եպիփան եպիսկոպոս Կիպրացւոց<sup>32</sup> զՊարուսակախաւսսն գրեաց:

18 Սուրբ Թէոդոս<sup>33</sup> ամս ԺԵ. սա արար ժողով ի Կոստանդնուպոլիս<sup>34</sup> ՃԾ Հարցն վասն Մակեդոնի հոգեմարտի<sup>35</sup>, եւ էր նա յառաջագոյն մեռեալ:

1 C ժողովս

2 ACO սուրբ (հայրապետացն) T<sub>2</sub> չիբ սուրբ

3 C ի նիկիայ

4 C աղեքսանդրացւոյ

5 CO յէ երորդ ամին T<sub>2</sub> յեթներորդ

6 AEO գնախկին

7 C ի գլուխն

8 AO յովսիա

9 ACO արքայ

10 A զքեզ

11 ACO որդիոյ աշոտի օ որդւոյ

12 ACO Ի ամեկին

13 ACO չարչարանացն

14 AO կոստանտինոս

15 A (և) կոստանտինոս CO կոստանդինոս (յունաց)

16 C ի սորա

17 C մագնոսի

18 A կիրիղ

19 A կոստանտինոսի

20 A աղեքսանդրի C աղեքսանդրի O աղեքսանդրի

21 AC յուրիանոս Ա ամ O ամ մի

22 A վաղենտիանոս

23 AC հայրապետ

24 A ինքնին

25 C ի սորա

26 O վաղմանեցաւ

27 A յաղեքսանդր

28 A եին O աւուրսն

29 AO բարսիղ կեսարացի C կեսարացին

30 A Գրիգոր Նազիւանզու C աղիանզու O գրիգորն աղիանզու

31 O աստուածաբանն

32 A եպիփան եպիսկոպոս Կիպրացւոց C կիպրացոց

33 AO սուրբն թեոդոս CO սուրբն C թեոդորոս

34 A կոստանտնուպոլիս

35 CO հոգեմարտի

19 Արկադէոս<sup>1</sup> եւ Ռնորիոս<sup>2</sup> որդիք<sup>3</sup> Թէոդոսի ամս ԻԴ. ի սոցա աւուրս պայծառանայր Յովհան Ոսկեբերան<sup>4</sup> եւ Եպիփան Կիպրացի<sup>5</sup> եւ Ամոն Աղեքսանդրացի<sup>6</sup>, որ զԱւետարանին ցանկան<sup>7</sup> զարդարեաց, եւ Եւթաղի Աղեքսանդրացի<sup>8</sup>, որ հրաշագան յաւրինուածով զսուրբ առաքելոց<sup>9</sup> եւ զգործոց առաքելոցն եւ զկաթուղիկէից յառաջաբանսն<sup>10</sup> եւ զգլուխսն եւ զմասնաւորսն եւ զվկայութիւնսն եւ զտունսն<sup>11</sup> կարգեաց:

20 Թէոդոս<sup>12</sup> Փոքր՝ որդի Արկադու, ամս ԽԲ. սա արար ժողով յԵփեսոս զերկերիւր սուրբ հարցն<sup>13</sup> վասն Նեստորի, որ մարդածին ասէր զՄարիամ եւ ոչ աստուածածին, եւ նզովեալ որոշեցաւ ի ժողովոյն. ի սորա աւուրս էր սուրբ հայրապետն Հայոց Սահակ, յորոյ աւուրս զպրովութիւն Հայոց լեզուիս ԻԹ գիր ի Դանիել<sup>14</sup> փրիստփայէ Ասորոց<sup>15</sup> կարգեցաւ, իսկ զԵւթն գրոցն<sup>16</sup> պակասութիւն<sup>17</sup> Մեսրոպ<sup>18</sup> երանելի<sup>19</sup> տարաւնեցի խնդրուածովք<sup>20</sup> յԱստուծոյ առնու:

21 Մարկիանոս ամս Է. սա յերրորդ ամի թագաւորութեանն<sup>21</sup> իւրոյ արար ժողով

ի Քաղկեդոն՝ քինախնդիր եղեալ լուծմանն Նեստորի եւ հրամայեաց զՆեստոր ի Խուժաստանէ ածել վերստին. այլ<sup>22</sup> բարկութիւն Աստուծոյ հասեալ ի վերայ նորա՝ եղեալ որդնալից, սատակեցաւ:

22 Լեւոն Մեծ ամս ԺԷ<sup>23</sup>:

23 Ռնտոս Լեւոն ամ Ա<sup>24</sup>:

24 Զենոն առաջին ամ Ա<sup>25</sup>:

25 Բասիլիսկոս<sup>26</sup> ամ Ա:

26 Ռնտոս Զենոն ամս ԺԲ. սա էր այր որկորեայ<sup>27</sup> եւ յաւուր բարեկենդանին<sup>28</sup> ազահացեալ յուտել եւ յըմպելն մինչեւ ի լուսանալն<sup>29</sup> պահոց<sup>30</sup>. ապա յարուցեալ ի քնոյ՝ մնացած ինչ մսոյ եգիտ յատամունսն, զի Հոռոմք ոչ ունին սովորութիւն յետ կերակրոյն լուանալ եւ մաքրել զբերանն, մանաւանդ լուալի իրաւք, զոր աւշնանն կոչեն, այլ<sup>31</sup> լոկ ջրով ողողեն: 27 Ապա հրամայեաց հրամանաւ պատրիարգին<sup>32</sup> նզովիւք չափ՝ զվերջին բարեկենդանն պանրուտոյ<sup>33</sup> առնել: 28 Սա գրեաց թուղթ առ ամենայն աշխարհն Յունաց եւ Հոռոմոց, որ կոչի Հենատիկոն, յորում նզովէ զժողովն Քաղկեդոնի եւ որք երկու<sup>34</sup> բնութիւն ասեն ի Քրիստոս: 29 Սա դարձոյց զՏիմոթէոս յԱղեքսանդրիա<sup>35</sup>, որ արտասահմանեալն<sup>36</sup> էր ի Զենոնէ<sup>37</sup>, որ յերկրորդ ամին վախճանեցաւ<sup>38</sup>:

1 C արկաթէոս

2 ACO ռնորէոս

3 O որդիքն

4 C յոհան AC ոսկեբերան

5 A Եպիփան կիպրացի

6 A ամոն աղեքսանդրացի C (եւ) ոմն փիս և ամոն O աղեքսանդրացի

7 AC ցանգսն

8 CO Եսթաղի աղեքսանդրացի

9 AO առաքելոյն C առաքելոցն

10 ACO առաջաբանսն

11 C գտոմսն c (գտ)ն(մսն)

12 A թեոդոս

13 ACO հարսն փիս հարցն

14 A ԻԹ գիր ի դանիելէ CO ի դանիէլէ

15 C ասորոց

16 ACEO գ է գրոյն T<sub>2</sub> գեօթն

17 ACO պակասութիւնն

18 C մեսրոպ

19 C երանելին

20 O խնդրուածով (խնդրուած)ով

21 A թագաւորութեան

22 A այլ

23 A Ղևոն մեծ ամս ԺԵ C Ղևոն

24 ACO ամ մի

25 C ամ մէկ O ամ մի o ամ մի

26 ACO քասելիսկոս O ամ մէկ Co ամ մի

27 C որկորեա

28 C քարեկենդակին

29 A մինչեւ ի լուսանալ

30 A պահոցն

31 A այլ

32 ACO պատրիարգին

33 A պանրոց

34 ACO Բ

35 ACO յաղեքսանդր

36 C արտասահմանեալ էր

37 A ի գինոնէ

38 O վաղնանեցաւ

30 Անաստաս ամս ԻԵ. սա եկաց ի նմին միաբանութեան<sup>1</sup> Զենոնի<sup>2</sup> ուղղափառութեանն:

31 Յուստիանոս ամս Թ. սա գթադիկեղոնացւոցն ընկալաւ:

32 Յուստիանոս ամս ԼԷ. ի սորա չորեքտասաներորդն կարգեցաւ թուականս Հայոց<sup>3</sup> ի Դունայ<sup>4</sup> ժողովին, եւ ի սորա ԻԳ ամին կարգեցին Աղեքսանդրացիքն<sup>5</sup> զիննեւտասներեակն<sup>6</sup> զչորեքտասաներորդն Զատկաց՝ ԻԸ շրջագայութեամբ<sup>7</sup> ՇԼԲ ամաց բոլորակին: 33 Սա հալածի ի զաւրաց իւրոց վասն դոյզն ինչ պատճառաց, երթայ առ խաքան թագաւորն Խազրաց եւ առեալ զգոլստոր նորա ի կնութիւն իւր եւ Իհոթթեայ քաղաք ի ժառանգութիւն իւր<sup>8</sup>, եւ աւգնութեամբ զաւրացն<sup>9</sup> Խազրաց դառնայ ի թագաւորեալ քաղաքն Կոստանդնուպալիս<sup>10</sup> եւ հաստատի յաթոռ թագաւորութեան իւրոյ. եւ ապա շինէ զմեծ եւ զհռչակաւոր<sup>11</sup> եկեղեցին զսուրբն Սովի:

34 Յուստիանոս ամս ԺԱ՝ ուղղափառ:

35 Տիբեր ամս Դ. առ սովաւ եղեւ ժողով ի Կոստանդնուպալիս<sup>12</sup> Հայոց եւ Հռոմոց վասն սահմանին Քաղկեդոնի, յորում պարտեցան Հայք:

36 Մաւրիկ ամս Ի. զսա ասեն լինել յերկրէն Հայոց, յԱրագածոտն գաւառէ, ի գեղջէ, որ Աւշականն կոչի, որ ի Կոստանդնուպալիս<sup>13</sup> խնամ ածէր գեղջն իւ-

րում. եւ այս արդարացուցանէ<sup>14</sup> զառասպելին, որ ասեն. «Աստի յԱւշական<sup>15</sup> խունկ առաքի»: 37 Առ սովաւ սպանաւ Որմիզդ Պարսից արքայ եւ թագաւորէ Վահրամ, իսկ Խոսրով որդի Որմիզդի փախստական<sup>16</sup> անկանի առ Մաւրիկ եւ կնքեցաւ ի Քրիստոս եւ աւգնականութեամբ Մաւրիկայ թագաւորէ Պարսից:

38 Փովկաս ամս Ը, որ սպան զՄաւրիկ:

39 Եւ սկսաւ Խոսրով վրէժ խնդրել սպանմանն Մաւրիկայ եւ սրով եւ գերութեամբ աւերեաց զերկիրն<sup>17</sup> Յունաց՝ առեալ եւ զսուրբ քաղաքն Երուսաղէմ գերի տարաւ եւ զսուրբ Խաչն<sup>18</sup> ի Պարսս<sup>19</sup>:

40 Հերակլ ամս ԼԱ. սա ի ԺԸ ամի թագաւորութեանն<sup>20</sup> իւրոյ սպան զԽոսրով թագաւորն<sup>21</sup> եւ դարձոյց զսուրբ Խաչն ի Պարսից, յորում ամի ՀԷ էր Հայոց թուականն<sup>22</sup>: 41 Ժողովի ամենայն ժամանակն ի ԺԹ ամէն Տիբերի ի խաչելութեանէ Փրկչին մինչեւ ի ԺԸ ամն Հերակլի<sup>23</sup> եւ ցղարձ<sup>24</sup> փրկչական Խաչին ամբ ՇՂԵ, իսկ յԱղամայ ԲՁԷ:

42 Կոստանդին<sup>25</sup> ամս Գ. առ սովաւ Տաճիկք զԱսորիս կալան եւ զԵրուսաղէմ ընդ հարկաւ արարին:

43 Կոստանդին որդի Կոստանդնոս<sup>26</sup> թոռն Հերակլի<sup>27</sup>, ամս ԺԹ. ի սորա երկրորդ<sup>28</sup> ամին առաւ Դուրն ի Տաճկաց:

1 AO միաորութեան

2 AO զինոնի

3 CO քվականս հայոց

4 O ի դըւնայ

5 A աղեկսանդրացիքն CO աղեկսանդրացիքն

6 AE զինն եւ տասնեակն C զինն եւ Ժ եակն O զինն եւ Ժ երեակն

7 ACO շրջագայութեամբն

8 A իհոթթեայԲ C իհոթթեա O չիԲ եւ իհոթթեայ Բաղաբ ի ժառանգութիւն իւր o եւ իհոթթեա Բաղաբ ի ժառանգութիւն իւր AC չիԲ ի (ժառանգութիւն)

9 AC զորաց

10 A ի կոստանտնուպոլիս

11 O զերոջակաւոր

12 A ի կոստանտնուպոլիս

13 A կոստանտնուպոլիս

14 C արդարացուցանէր

15 AO խունգ o (խուն)կ (կրկնակի ուղղում՝ լուսանց-  
փում) o խունգ ՆԲ.Ն. առաքի T2 առաքի

16 A փախստական (ոչ քնագրային լուսանցագրու-  
թիւն՝ Գ արարի հասկ ոչ)

17 O զաշխարհն

18 A սուրբ խաչն a (սուրբ) զ(խաչն) O սուրբ զխաչն

19 AO ի պարս

20 A քաղաւորութեան

21 AC չիԲ քաղաւորն

22 CO քվականն

23 A հերակլի

24 C ցղարձն

25 AO կոստանտին

26 A կոստանտին որդի կոստանտնոս O կոստանտին

27 A հերակլի

28 ACO Բ (ամին)

44 Կոստանդին Գ<sup>1</sup> ամս ժԳ:

45 Յուստինոս<sup>2</sup> Գ Կոստանդին որդի՝  
ամս է<sup>3</sup>. Ի սորա առաջին ամին տիրեցին  
հիւսիսային ազգն, որ ասի<sup>4</sup> Խազիրք՝ Հա-  
յոց, Վրաց եւ Աղուանից:

46 Լեւոն<sup>5</sup> ամս Գ<sup>6</sup>:

47 Աղսիմարոս<sup>7</sup> ամս է

Թուար<sup>8</sup> ամս Զ.

Փիլիպպոս<sup>9</sup> ամս Բ.

Արտեմ ամս Բ.

Թէոդոս<sup>10</sup> ամ Ա.

Լեւոն<sup>11</sup> ամս ԻԴ. Ի սորա ժԲ ամին Տա-  
ճիկն Ի Նիկիա<sup>12</sup> եկն:

48 Կոստանդին<sup>13</sup> ամս ԼԳ. սա Ի ԻԱ<sup>14</sup>  
ամի թագաւորութեան իւրոյ էառ զԿարնոյ  
քաղաքն Ի ՄԴ թուականին<sup>15</sup> Հայոց. եւ Ի  
սորա յերկրորդ ամին<sup>16</sup> Ի<sup>17</sup> ՄԵ թուականին  
Իզիտն<sup>18</sup> Հայոց ամիրայ շինեաց զԿարնոյ<sup>19</sup>  
քաղաքն<sup>20</sup>:

49 Լեւոն<sup>21</sup> ամս Ե:

50 Կոստանդին<sup>22</sup> եւ Եռինէ մայր նորին  
ամս ժ. Ի սոցա աւուրս<sup>23</sup> եղեւ<sup>24</sup> պատկե-  
րացն կանգնուան Ի Հռովմ<sup>25</sup> Ի<sup>26</sup> ՄԼէ

թուականին<sup>27</sup>: 51 Զսոցանէ ասեն, եթէ<sup>28</sup>  
տեսեալ տապան մի մեծ մարմարիոն մեծ  
լայնութեամբ եւ զարմացեալ ընդ մեծու-  
թիւնն՝ հրաման ետուն<sup>29</sup> շուրջ տալ խփան  
տապանին. գտին գրեալ Ի նմա ըստ ներ-  
քուստ<sup>30</sup>, թէ «Զի՛նչ է աւգուտ քեզ ծած-  
կելդ զիս<sup>31</sup>, զի Ի ժամանակս Կոստանդին<sup>32</sup>  
թագաւորին եւ Եռինեայ<sup>33</sup> մաւր նորին<sup>34</sup>  
արեգակն տեսանելոց է զիս»:

52 Նիկիփոռ<sup>35</sup> ամս Թ. սա Ի<sup>36</sup> ՄԿ  
թուականին<sup>37</sup> Ի Բուլղարս եմուտ եւ կո-  
րեաւ ինքն եւ ժողովուրդն<sup>38</sup> իւր:

53 Միքայէլ<sup>39</sup> ամս Բ. առ սովաւ Թրա-  
կացւոց<sup>40</sup> աւերումն եղեւ:

54 Լեւոն<sup>41</sup> ամս Ե. եկն թշնամին յոսկի  
Դուռնն եւ առան բազում քաղաքք, եւ  
գերեցաւ մայր քաղաքացն Մակեդոնաց-  
ւոց<sup>42</sup> Աղբիւսանապաւլիս. եւ զպատկերսն  
ընկեաց Լեւոն. սա շինեաց զԲիւզուս եւ  
զԱրկաղուպաւլիս եւ զԿամառախ Ի<sup>43</sup> ՄԿԵ  
թուականին<sup>44</sup>:

55 Միքայէլ<sup>45</sup> ամս Թ. առ սովաւ Թու-  
մայի<sup>46</sup> մոլորեցուցչի գալ եւ քրիստոնէից  
չփոթումն եւ կործանումն: 56 Իսկ Ի<sup>47</sup>

1 AO կոստանտին երրորդ երրորդ

2 ACO յուստիանոս չորրորդ

3 AO կոստանտին որդի ամս Ե

4 AC ասիմ

5 A դեւոն

6 AO ամս Ի

7 C աղիմարոս

8 AO կուար

9 A փիլիպպոս

10 ACO Թեոդոս ամ մի

11 A դեւոն

12 CO նիկիայ

13 AO կոստանտին

14 C (սա Ի) ԻԲ

15 CO Թվականին

16 AO Ի սորա երկրորդ (ամին) C եւ երկրորդ ամին  
T<sub>2</sub> եւ յերկրորդ ամին

17 ACO չի՛ ACO Ի Թվականին

18 C ամիրա

19 A զկարնո

20 ACO քաղաք

21 AC դեւոն

22 A կոստանտին

23 C աւուր

24 O եղաւ

25 ACO Ի հռոմ

26 ACO չի՛ Ի

27 CO Թվականին

28 A եթե

29 O հրամայեաց

30 C ըստ ներքուսայ

31 A Թե զի՞նչ օգուտ է քեզ ծածկեալդ զիս C Թե զի՞նչ  
օգուտ է քեզ ծածկել զիս

32 AO կոստանտին

33 AO եռինա C եռինայ

34 A նորա

35 ACO նիկիփոն

36 A չի՛ Ի

37 CO Թվականին

38 ACO ժողովուրդ

39 A միքայէլ

40 C քրակացոց

41 A դեւոն

42 AO մակեդոնացւոցն C մակեդոնացւոցն

43 ACO չի՛ Ի

44 O Թվականին

45 A միքայէլ

46 A քոմայի

47 ACO չի՛ Ի

ՄՀԲ թուականին<sup>1</sup> Միքայէլ<sup>2</sup> թագաւորն<sup>3</sup> կռուեալ ընդ Թոււմայի եւ կալեալ կտրեաց զոտս եւ զձեռս եւ հան ի փայտ<sup>4</sup>։ Եւ ապա պատերազմեալ Միքայէլի<sup>5</sup> ընդ Տաճիկ<sup>6</sup> զաւրուին<sup>7</sup> եւ զբազումս ի նոցանէ սատակեաց<sup>8</sup> ի Կռուս աւանին<sup>9</sup> եւ յաղթեաց նոցա<sup>10</sup> եւ Անկիւռիան<sup>11</sup>։

57 Իսկ ի<sup>12</sup> ՄՀԲ թուականին<sup>13</sup> վախճանեցաւ<sup>14</sup> Միքայէլ<sup>15</sup>, եւ թագաւորեաց Թէոփիլոս<sup>16</sup> որդի նորա ամս ԺԳ. ի սորա աւուրս եղեւ գալուստ հռոմէիերոյն<sup>17</sup> ի գաւառն Բասեան<sup>18</sup>, եւ զբազումս խողխողեցին սրով ի վերայ յարուցեալ գեղաքաղաքին Գոմաձորոյ։ 58 Իսկ Թէոփիլոս զնաց ի ինդտիս եւ ել ի ցամաք կամուրջ եւ գերեաց զբազումս ի Հայոց հանդերձ ընտանեալ<sup>19</sup> իւրեանց, եւ տուեալ<sup>20</sup> զհիւպատաւորութեան<sup>21</sup> պատիւն, այսինքն՝ ապուհիւպատ պատրկութիւն՝ Աշոտոյ որդւոյ Շապհոյ եւ թողու ի Սպեր գաւառի, եւ ինքն առեալ հարկս ի Թէոդուպաւսե-

ցեաց<sup>22</sup> դարձաւ անդրէն։ 59 Եւ ապա եկեալ Հռոմդի արանցն<sup>23</sup> ի Վանանդ, ի գիւղն<sup>24</sup> Կաճկաքար՝ կոտորեցան ի ձեռն Սահակայ որդւոյ Իսմայիլի<sup>25</sup>։ 60 Եւ ի նոյն ամի եմուտ Թէոփիլոս<sup>26</sup> յԱսորիս եւ էառ<sup>27</sup> զքաղաքն Ուրբելի եւ պատերազմեցաւ ընդ Տաճկաց<sup>28</sup> յԱյմուլատ<sup>29</sup> եւ յաղթեաց։ 61 Սա ի խաղալն իւրում յարեւելս<sup>30</sup> կոյս, ի սահմանս Հայոց՝ առնու զԾմուբերդն Հայոց, զԱսաղին եւ զՄեծկերտ եւ զԱլբերդ<sup>31</sup> ի գաւառին Գեղամայ, եւ զԽոզան եւ զԶորրորդ Հայս անապատ առնէ ի մարդոյ եւ յանասնոյ։

62 Եւ յետ նորա թագաւորէ Միքայէլ որդի նորա ամս ԻԴ, եւ նա զանխլաբար մեռանի ի Վասլէ, զոր ընդ իւր թագաւորեցուցեալն էր։

63 Եւ դարձեալ այլ<sup>32</sup> թագաւորէ Վասիլ ամս ԻԲ։ 64 Սա շինեաց զմեծ եկեղեցին ի Կոստանդնուպաւլիս<sup>33</sup> եւ զարդարեաց ի զարդ ոսկիապատ եւ Սուրբ զաւրափարս անուանեաց։ 65 Զսա ասեն լեալ ի Տարաւնոյ<sup>34</sup> գաւառէ ի գեղջէն Թլայ։ 66 Եւ յաւուրս սորա պայծառանայ սուրբ պատրիարգարանն<sup>35</sup> առատութեամբ եւ դարուցեամբ։

67 Յաւուրս սորա թագաւորէ Աշոտ Հայոց Մեծաց, ուր<sup>36</sup> վախճանեալ<sup>37</sup> երկ-

1 CO քվականին

2 A միքայէլ

3 AC քագաւոր

4 O հան ի փայտի

5 A միքայիլի O միքայիլի

6 AC ընդ տանկին Ծն. a կամ գրեթէ անընթեռնելի լուսանցագրութիւններ։

7 A չիք գորուն A ընդ տանկին O ընդ տանկի գորուն

8 AO չիք եւ գրագումս ի նոցանէ սատակեաց o եւ գրագումս ի նոցանէ սատակեաց A (անընթեռնելի լուսանցագրութիւն)

9 A (ընդ տանկին) ի կուռնանին a ի կուռն աւանին CO ի կուռն անին

10 AC չիք մոցա

11 AC եւ անկիւռաիւս O անկիւռայիւս

12 CO չիք ի

13 CO քվականին

14 O վաղմանեցաւ

15 A միքայէլ

16 A քեոփիլոս C քեոփիլոս

17 CE հռոմդի O հռոմդիիերոյն

18 CE քասնն

19 AC ընտանոֆ a ընտանեֆ

20 CE չիք տուեալ բառից մինչեւ III հանդէսի ցանկերը։

21 A զհիւպատութեան O զհիւպատութեան

22 A քեոդուպաւսացեաց

23 AO հռոմդիարանցն C հռոմդի դիրանցն

24 A ի գիւղն

25 AO իսմայիլի

26 A քեոփիլոս

27 A եառ

28 A ընդ տանկին

29 AO յաշմուլատ T<sub>2</sub> յալմուլատ

30 AO յարեւելս

31 A զաղբերդ

32 A այլ

33 A ի կոստանտնուպոլիս

34 A տարօն

35 A պատրէարքն

36 A աւուր O ուր

37 A վախճանելի է O վաղմանել o վաղմանեալ

ըրրո՞ղ<sup>1</sup> գլխոյ գրոցս՝ դարձեալ սկսանի ընդ երրորդ<sup>2</sup> նորոգման թագաւորութեանս Հայոց՝ ի նոր դառնալով<sup>3</sup> գիրս<sup>4</sup>:

ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏԱՐԱԻՆԵՑԻՈՅ  
ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅ  
ԻՆՔՆԱԽԱՍՈՒԹԵԱՆ

ԵՐՐՈՐԴ ՀԱՆԴԵՍ<sup>5</sup>

Ցանկ գլխոց երրորդ գրոցս<sup>6</sup>

1 Ա. Բան նախասացութեան<sup>7</sup> եւ յաղագս թագաւորելոյ<sup>8</sup> Աշոտոյ Բագրատունւոյ:

2 Բ. Յաղագս թագաւորութեանն Աշոտոյ<sup>9</sup> Բագրատունւոյ, թէ յորո՞ւմ ժամանակի<sup>10</sup>:

3 Գ. Յաղագս թագաւորելոյն Սմբատայ<sup>11</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ:

4 Դ. Վասն մահուանն Սմբատայ<sup>12</sup> եւ աւերածոյ<sup>13</sup> աշխարհիս Հայոց յանաւրէն<sup>14</sup> Յուսուփայ՝ որդւոյն<sup>15</sup> Աբուսաճի<sup>16</sup>:

5 Ե. Յաղագս նահատակացն<sup>17</sup>, որ ի Դուլին քաղաքի<sup>18</sup> կատարեցան յանաւրէն<sup>19</sup> Յուսուփայ:

6 Զ. Յաղագս փախստի<sup>20</sup> երկուց<sup>21</sup> որդւոցն Սմբատայ<sup>22</sup> եւ դառնալոյ<sup>23</sup> այսրէն, եւ թագաւորելոյն Աշոտոյ<sup>24</sup>:

7 Է. Յաղագս թագաւորելոյն Աբասայ<sup>25</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ<sup>26</sup>: 8 Եւ վարք միանձանց եւ բազմակեաց կրանաւորաց<sup>27</sup>:

9 Ը. Յաղագս թագաւորութեանն Աշոտոյ<sup>28</sup> որդւոյ Աբասայ<sup>29</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս<sup>30</sup> նորա գործեցաւ<sup>31</sup>. եւ շինուածք սրբութեան տեղեացն:

10 Թ. Յաղագս կաթողիկոսութեան<sup>32</sup> Տեառն Խաչկայ<sup>33</sup> եւ շինելոյ<sup>34</sup> զեկեղեցին եւ զտուն<sup>35</sup> կաթողիկոսարանին<sup>36</sup> ի գիւղն Արգինայ<sup>37</sup>:

1 A գերկրորդ

2 A ընդ որ (երրորդ)

3 A ի նորդ առնելով O ի նոյն դառնալով

4 A (Գրչի հիշատակարան). «Հայր, մի մոռանար զաշխատութիւնս իմ, որ գրեցի շատս ի լի սրտէ առ Աստուած: Ի Քրիստոս ողորմեա յոհանայ (T<sub>2</sub> Յովհանայ) քարոզի սորա յանկաշատ դատաւորութեանն, եւ յանկնունելի ատենին, յորժամ դատես տիեզերս»:

5 A Ստեփանոսի տարանցելոյ պատմութեան ժամանակաց, ինքնախաւութիւն երրորդ հանդէս C չի՞ր պատմութիւն ժամանակաց ինքնախաւութեան OT<sub>1</sub> Ստեփաննոսի տարանցելոյ պատմութիւն ժամանակաց ինքնախոսութիւն, երրորդ հատոր

6 ABCO չի՞ր ցանկ գլխոց երրորդ գրոցս C ցանկ Ստեփանոսի տարանցելոյ պատմութեան: երրորդ հանդէս

7 BD բան մախատութիւն

8 AC յաղագս թագաւորելոյն աշոտի O յաղագս աշոտոյ բագրատունւոյ թագաւորելոյ B թագաւորելոյն

9 A աշոտի բագրատունւոյ

10 ACD ժամանակս

11 A սմբատա BO սմպատայ

12 BO սմպատայ

13 O աւերածի

14 A յանօրէնն

15 B որդոյն

16 ABCO ապուսիմայ D ապուսիմա

17 BDO մահատակութեան d մահատակացն

18 ABCO չի՞ր քաղաքի

19 A յանօրէնն

20 CE փախստի

21 A երկու (որդուցն) CO Բ (որդուցն)

22 B սմպատա

23 A դառնալոյ

24 ACE աշոտի D աշոտո

25 CE սմբատայ D արասա

26 ABC գործեցան

27 B չի՞ր եւ վարք միանձանց եւ բազմակեաց կրօնաւորաց

28 BO թագաւորելոյն աշոտի D թագաւորելոյ d թագաւորութեան

29 ACDEO (որդույ) սմբատայ B սմպատայ

30 ACE յաղագս

31 ABCDEO գործեցան

32 A կաթողիկոսութեան

33 CD խաչկա

34 CD շինելոյ

35 DO գտունն

36 A կաթողիկոսարանին

37 AD ի գիւղն արգինա B գեօղն C գեւղն մորգինա

11 Ժ. Վասն պատերազմին Յունաց որ յԱմիթ, եւ երեւման աստեղն<sup>1</sup>. եւ մահունեն<sup>2</sup> Կիւռ-Ժանայ<sup>3</sup> Թագաւորի:

12 ԺԱ. Վասն<sup>4</sup> Թագաւորելոյն Սմբատայ<sup>5</sup> որդւոյ Աշոտոյ<sup>6</sup>, եւ շինելոյ զպարիսպն Անւոյ<sup>7</sup> հանդերձ եկեղեցեաւն, եւ զալոյն<sup>8</sup> կիւրապաղատին<sup>9</sup> Դաւթի ի Շիրակ:

13 ԺԲ. Վասն գալոյ<sup>10</sup> ամիրային Աբլահաւայ<sup>11</sup> ի Հայս, եւ յետոյ բառնալոյ իշխանութեան նորա, եւ<sup>12</sup> խեղճամահ լինելոյ նորա<sup>13</sup>:

14 ԺԳ. Յաղագս կոտորածին Վասպուրականի<sup>14</sup> եւ ձերբակալ լինելոյ<sup>15</sup> իշխանացն<sup>16</sup> ի ձեռն Աբուտլիփոյ<sup>17</sup> Գողթան ամիրային:

15 ԺԴ. Յաղագս Թագաւորելոյն Վասլի Յունաց, եւ բռնակալութեանն<sup>18</sup> Վարդայ<sup>19</sup> եւ աւերածոյ աշխարհին Յունաց:

16 ԺԵ. Վասն<sup>20</sup> վերջին պատերազմին Յունաց, եւ փախստական լինելոյ բռնակալին Վարդայ:

17 ԺԶ. Յաղագս ամիրայութեանն<sup>21</sup> Իբն Խոսրովու<sup>22</sup> եւ իմաստութեան նորա:

18 ԺԷ. Յաղագս Թագաւորելոյն Աբասայ ի Կարս եւ բարեգործութեանցն<sup>23</sup> նորա<sup>24</sup>, եւ շինելոյ զՇիրիմ վանս<sup>25</sup> անուամբ իւրով:

19 ԺԸ. Թէ<sup>26</sup> որպէս եկն Աբլահաւ<sup>27</sup> որդին<sup>28</sup> Ռովդայ<sup>29</sup> ի Դուին քաղաք եւ հարկս ի Հայոց առեալ՝ դարձաւ:

20 ԺԹ. Դարձեալ եկն Աբլահաւայ<sup>30</sup> յաշխարհն Վասպուրականի, եւ մահ նորին. եւ ամիրայանալ Մամլանայ<sup>31</sup> որդւոյ նորա<sup>32</sup>:

21 Ի. Յաղագս անցուցանելոյ<sup>33</sup> Թագաւորին Վասլի ի ժողովրդէս<sup>34</sup> Հայոց յաշխարհն Մակեդոնացւոց<sup>35</sup>. եւ հալածանք ի ձեռն մետրապալտին Սեբաստիոյ<sup>36</sup>:

22 ԻԱ. Պատասխանի<sup>37</sup> Թղթոյն մետրապալտին Սեբաստիոյ<sup>38</sup> գրեալ հրամանաւ Տեառն Խաչկայ՝ Հայոց կաթողիկոսի<sup>39</sup>:

23 ԻԲ. Թէ<sup>40</sup> զիւրդ չարաչար մահունամբ մեռաւ մետրապալտին Սեբաստիոյ<sup>41</sup>. եւ վասն<sup>42</sup> Թագաւորացն Բուղարաց<sup>43</sup>, որք սպանին զնա<sup>44</sup>:

1 Օ աստեղ  
2 B մահունեն  
3 AB կուռծանայ C կիւռծանա D կուռծանա  
4 B յաղագս  
5 BO սմպատայ  
6 ABCDEO չիբ որդւոյ աշոտոյ  
7 CO անուոյ A անոյ BD անու d անւոյ  
8 ABCDO գալն  
9 ABO կիւռապաղատին CO կիւռպաղատին  
10 AE վասն գալոյ B վասն գալոյն  
11 ACO ապլիանէ B ապլիանայ  
12 ABCDEO չիբ բառնալոյ իշխանութեան նորա եւ  
13 ABDO չիբ նորա  
14 C վասպուրականին O վասպուրակին  
15 ACE լինել  
16 BDO իշխանաց  
17 B ապտուլիփոյ CO ապտուլիփոյ  
18 ACE բռնակալութեանն  
19 CD վարդա  
20 B յաղագս  
21 AC ամիրայութեանն  
22 ABCDO իպն խոսրովու

23 Օ բարեգործութեան  
24 C չիբ նորա  
25 CE վասն փիս վանս  
26 A թե  
27 ABCEO ապլիանայ  
28 ABCDEO որդի  
29 BD ոռովդա  
30 ACEO ապլիանայ BD ապլիանա  
31 A մարմլանայ CO մալմլանայ B ամիրալ փիս ամիրանալ մամլանա B չիբ եւ (ամիրանալ)  
32 Օ նորին  
33 C անցուցանելոյ  
34 ՆԲ.Ն.Ի ժողովրդէս T1T2 ի ժողովարանէս  
35 ABDO մակեդոնացւոց  
36 ABCDEO սեբաստու  
37 ACDEO պատասխանի  
38 ABCDEO սեբաստու  
39 ABDE հայոց կաթողիկոսի Օ հայոց կաթողիկոսի  
40 A թե  
41 ABCDEO չիբ Սեբաստիոյ  
42 CE եւ վասն  
43 C եւ ի թագաւորացն բուղարայ  
44 ABO արքային զմա, փիս որք սպանին զմա d որ սպանին

24 ԻԳ. Եթէ<sup>1</sup> ո՛րպէս չոգաւ զաւրաւք թագաւորն Յունաց Վասիլ<sup>2</sup> յաշխարհն Բուլղարաց եւ պարտեալ<sup>3</sup> փախստեայ<sup>4</sup> այսրէն դարձաւ:

25 ԻԴ. Վասն ելանելոյ բռնակալին Վարդայ<sup>5</sup> ի Բաղդատայ<sup>6</sup> եւ մտանելոյ<sup>7</sup> յաշխարհն Հոռոմոց:

26 ԻԵ. Ելն Փոկասու-Վարդայ<sup>8</sup> եւ ունել զթագաւորն Վարդ<sup>9</sup> եւ թագաւորել ինքեան<sup>10</sup>:

27 ԻԶ. Գալն Փոկասու-Վարդայ<sup>11</sup> յեզր<sup>12</sup> ծովուն զաւրաւք, եւ ելանելն<sup>13</sup> Վասլի<sup>14</sup> եւ սպանանել զնա:

28 ԻԷ. Յաղագս երեւման աստեղն, եւ շարժման<sup>15</sup> Կոստանդնուպոլսի<sup>16</sup>, եւ մահ ասպտամբին Չորտուանէլի<sup>17</sup>:

29 ԻԸ. Յաղագս մերժելոյ զթեւտա<sup>18</sup> ի թագաւորութենէն<sup>19</sup> Ափխազաց<sup>20</sup> եւ թագաւորեցուցանելոյ<sup>21</sup> զԲագարատ որդի Գուրգենայ<sup>22</sup>:

30 ԻԹ. Յաղագս չար գործոցն Սմբատայ<sup>23</sup>, եւ մահ նորին<sup>24</sup>:

31 Լ. Յաղագս թագաւորելոյն Գագկայ<sup>25</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս<sup>26</sup> նորա գործեցաւ<sup>27</sup>:

32 ԼԱ. Յաղագս մահուան Տեառն Խաչկայ:

33 ԼԲ. Յաղագս կաթողիկոսութեան<sup>28</sup> Տեառն Սարգսի:

34 ԼԳ. Թէ զիա՛րդ չոգաւ կրկին անգամ թագաւորն Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց<sup>29</sup> եւ առ<sup>30</sup> զքաղաքն Վէռայ<sup>31</sup>:

35 ԼԴ. Առաքումն Ժան պատրկի<sup>32</sup> յաշխարհն Բուլղարաց եւ կալանաւոր լինելն<sup>33</sup>:

36 ԼԵ. Ելն<sup>34</sup> տաճիկ զաւրուն Եգիպտացւոց<sup>35</sup> յաշխարհն<sup>36</sup> Յունաց եւ միանգամ եւ երկիցս պատերազմելն, եւ ելն թագաւորին Վասլի ի վերայ նոցա<sup>37</sup>:

37 ԼԶ<sup>38</sup>. Յաղագս շարժման<sup>39</sup> Չորրորդ Հայոց:

38 ԼԷ. Դարձեալ ելն Եգիպտացւոց<sup>40</sup> զաւրուն, եւ վասն Բաբելոնի<sup>41</sup>. եւ մահ Դալասանոսին<sup>42</sup>:

1 A եթե BDO եւ թէ

2 CE չի՞ վասիլ

3 ABO չի՞ պարտեալ C եւ պարս փիս եւ պարտեալ

4 ABCDO փախստեալ

5 A վարդա

6 BD բաղդատա O ի բաղդադայ

7 ABD մտանիլ CE մտանէ

8 AB (ելն)իպն վարդայ C փովկասայ վարդայ O իպն վարդանայ

9 A ունել գրագաւորութիւնդ A չի՞ գրագաւորն վարդ BD չի՞ վարդ

10 ABD ինքն

11 ABD փովկասան վարդա CE փովկասոյն վարդայ O փովկասուն վարդայ

12 C յեզրն

13 ABD ելանել

14 O վասլին

15 B շարժման C շարժմանն

16 A կոստանտնուպոլսի CO կոստանդնուպոլսի

17 A ապստամպին ABCDO չորտուանիլ

18 ABD գրատա a (գրատ)ոս CEO գրատայ

19 O ի թագաւորութենէն

20 AC ափխզայ

21 A թագաւորեցուցանելո BDO թագաւորեցուցանել d թագաւորեցուցանելոյ

22 B գորգենա CDEO գորգենայ

23 B սմպատա D սմբատա O սմպատայ

24 DO եւ մահնն նորին

25 D գագկա

26 B յաւուր

27 ABCDEO չի՞ գործեցաւ

28 AE կաթողիկոսութեանն C կաթողիկոսութեանն

29 A բուլխարաց

30 C եւ առնու E առաւ

31 AB վեոիա CEO վեոիայ D վեոա

32 ABCO Ժանն BD պատրիկ d պատրիկի O պատրիկի

33 ABD լինել CO լինելն

34 ACEO ել փիս ելն o ելն B եւ ի (տանիկ) փիս ելն տանիկ

35 A եգիպտացւոց C յեգիպտացւոց

36 ABD գաշխարհն

37 ABCDE երիցս պատերազմեալ թագաւորին գալ ի վերայ նոցա ABCDE չի՞ եւ ելն վասլի O պատերազմեալ թագաւորին (ի վերայ նոցա) o (պատերազմել) եւ ելն (թագաւորին) վասլի (ի վերայ նոցա)

38 ծն. ABCDO ձեռագրերի վերնագրերի ցանկում (ոչ բուն շարադրանքում) լգ եւ լէ գլուխների վերնագրերը տրուած են հակառակ դասաւորութեամբ՝ լէ փիս լգ, լգ փիս լէ:

39 ABCDO շարժմանն

40 C դարձեալ յեգիպտացւոց C չի՞ ելն O ել

41 ABDO քաբելովնի C քաբելովնի

42 O դալասանոսի



39 **ԼԸ.** Յաղագս ամիրային Բատին մահուանն<sup>1</sup>, եւ առումն<sup>2</sup> Մանագկերտի<sup>3</sup>, եւ գալն Մամլանայ եւ ի պատահումն կիւրապաղատին<sup>4</sup> Դաւթի:

40 **ԼԹ.** Թէ զիւրդ<sup>5</sup> քեռորդին<sup>6</sup> Բատին ամիրայ եղեալ<sup>7</sup> հանէ ի նփրկերտոյ զտաճիկ բնակիչսն. եւ մահ<sup>8</sup> նորին յԱմիրթ:

41 **Խ.** Կոտորած Վրաց զաւրուն ի իւլաթ քաղաքի<sup>9</sup>:

42 **ԽԱ.** Վասն մեծի պատերազմին Պարսից եւ Քրիստոնէից յԱպահոսնեաց գաւառին<sup>10</sup>:

43 **ԽԲ.** Մուտն միւսանգամ թագաւորին Վասլի յաշխարհն Տաճկաց ի կողմն<sup>11</sup> Ասորոց:

44 **ԽԳ.** Վասն մահուան<sup>12</sup> մեծի կիւրապաղատին<sup>13</sup> Դաւթի, եւ գալն Վասլի թագաւորին Յունաց յաշխարհն Արեւելից<sup>14</sup>:

45 **ԽԴ.** Վասն գալոյն Գուրգենայ<sup>15</sup> յերկիրն Տայոց, եւ զաւրացն Յունաց՝ ի գաւառն Բասենոյ:

46 **ԽԵ.** Թէ զիւրդ<sup>16</sup> Գազիկ աւերեաց զգաւառն Տաշիր<sup>17</sup> եւ զՎրաց դաշտ:

47 **ԽԶ.** Յաղագս նահապետութեանն<sup>18</sup> Արծրունեաց, որ զմերովք<sup>19</sup> ժամանակաւքս<sup>20</sup> թագաւորեցին Վասպուրականի:

1 C եւ (մահուանն) BO մահուան

2 O եւ աւերմանն O չի՞ր առումն

3 ABCDO մանակերտի

4 ABCO կիւրապաղատին

5 A զիւրդ

6 AC քեռորդի

7 ABD ամիրա O ամիրա եղել

8 AO գմահ o մահն D գմահն

9 ACO քաղաք

10 AE գաւառն

11 AO ի կողման C ի սահմանս c չի՞ր ի կողմն

12 BO մահուանն

13 ABCO կիւրապաղատին

14 AD յաշխարհ արեւելից C յաշխարհս յարեւելից B յարեւելից

15 BD վասն գալուն Գուրգենա O գուրգենա

16 A թե զիւրդ

17 ABD աւերեաց գտաշիր ACO չի՞ր զգաւառն CO գտաշիր

18 BD նահապետութեան

19 DO գմերով o գմերով

20 O ժամանակով

48 **ԽԷ.** Յաղագս չինելոյն<sup>21</sup> Գազկայ արքայի<sup>22</sup> ի քաղաքն Անւոյ<sup>23</sup> զեկեղեցին մեծ անուամբ սրբոյն Գրիգորի<sup>24</sup>:

49 **ԽԸ.** Յաղագս վճարելոյ<sup>25</sup> մահուամբ իշխանացն Փառխոսոյ<sup>26</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ Ա<sup>27</sup>

Բան նախասացութեան<sup>28</sup> եւ յաղագս թագաւորելոյ<sup>29</sup> Աշոտոյ Բագրատունւոյ<sup>30</sup>

1 Զմիշտ եւ զանսպառ խաղացմունս ի մեզ աստուածայնոց<sup>31</sup> շնորհաց ի գերագոյն հոլթենէ գերալիւր լրութեամբ ծայրածաւալ ծագողութեամբ, ի դարս դարուց<sup>32</sup> եւ ի ժամանակս ժամանակաց քան զբնաւ իմաստս իմաստնոց գերազանցեալ, եւ անհասական ի հասութենէ<sup>33</sup> մտաց մնացեալ. որ ոչ միայն բանիւ ընդ իմանալի<sup>34</sup> բանա-

21 BCDEO չինելոյ

22 ABCEO չի՞ր գազկայ արքայի d գազկայ արքայի

23 ACDO անոյ

24 ABCDEO (սրբոյն Գրիգորի) քաղաւորն Գազիկ

25 D վճարելոյ d (վճարելոյ)

26 O + Աւարտեցաւ Ցանկ Հատածի Գրոց Երրորդ Հատորի Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ (գրչի յաւելում) C Ո՛վ սրբասէր եւ բանաստեղծ փիլիսոփայ, յորժամ օգտի՛ր բան ինչ գրոցս այս, յիշեցի՛ր ի մաքրափայլ աղօթս ձեր գտացօղ գրոյս զմահդասի Ղարաղաշն եւ զծօղ գրոյս զԱրքաշահմ երէցն եւ դու՛ք յիշեալ լիջի՛ր ի Քրիստոսէ. ամէն (գրչի յիշատակարան):

27 ABCO չի՞ր Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ Պատմութիւն Երրորդ հանդէս Գլուխ Ա. T<sub>1</sub> Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ պատմութիւն ժամանակաց ինքնախօսութեան երրորդ հատոր T<sub>2</sub> Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ Պատմութիւն Երրորդ հանդէս, Գլուխ Ա.

28 A Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ ACE Ստեփաննոսի Տարօնեցոյ ACE բան նախասաց BDO բան նախասացութիւն

29 ABCDO յաղագս քաղաւորելոյն

30 AC աշոտի A քագրատունոյ

31 ABCEO աստուածայնոյ D աստուածայնո

32 ABCDEO ի դարս դարս

33 ABCDEO հասութենէ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի հաստգութենէ

34 O ընդ դիմանալ o ընդ իմանալ BE ընդ իմանալի ՆԲՆ. ընդ իմանալի

կանսն պատուեաց զմեզ, այլ<sup>1</sup> ի կերպ անկերպութեան իւրոյ, իշխանական կերպիւն զմերս զարդարեաց տեսակ՝ անդուլ խորհրդով խոկալ հասանել հանդերձելոցն անճառ ճառիցն<sup>2</sup> գիտութեան եւ բերել զյիշատակ հանդերձելոցն ճշմարտապատում պատմագրութեանցն<sup>3</sup>:

2 Երեքկին լուսով Երրորդութեանն<sup>4</sup> պայծառացեալ՝ զերից ժամանակաց անստուեր<sup>5</sup> եւ անմոլար ճառեսցուք զճառս, զանցեալսն<sup>6</sup> եւ զներկայս<sup>7</sup> եւ զապառնիսն. զի մի՛ ի յանցեալսն՝ սուտանուն փիլիսոփայիցն<sup>8</sup> ստապատում բանիցն հետեւեսցուք՝ ինքնակայ զաշխարհս ասել եւ<sup>9</sup> առանց նախախնամութեան եւ ինքեամբ բերիլ<sup>10</sup> ամենայնի. եւ մի՛ ի ներկայումս սուտ հաւատոյ հերձուածողացն հանդիպեսցուք եւ ի բարեաց գործոց<sup>11</sup> արտաքս անկցուք. եւ մի՛ մոլորեսցուք ի մոլար բանս հեթանոսաց, որք զյարութեան<sup>12</sup> յոյս հատանեն յանձանց եւ արդար դատաստանին Քրիստոսի ոչ հաւատան: 3 Այլ<sup>13</sup> մեր<sup>14</sup> զճրագ պատուիրանաց Տեառն եւ զլոյս գիտութեան<sup>15</sup> առաջի աչաց ունելով՝ իմանամք զամենայն եղեալքս յոչէէ էացեալ յէէն<sup>16</sup> Աստուծոյ եւ նորին նախախնամութեամբ խնամեալք. եւ գովելի գտեալ նախահարքն<sup>17</sup> եւ արդարք ի դարս դարս պա-

տուեցան յԱստուծոյ՝ յիշատակաւ զրոց փառաւորեալք. իսկ ստերիւրեալքն ի կամացն Աստուծոյ ցասումն աստուածասատ<sup>18</sup> ընկալան, եւ վատ անուն յիշատակի մինչեւ ցայժմ պատմի:

4 Եւ նոյն լուսով գիտութեան ի ներկայումս ճանաչեմք զձանապարհն<sup>19</sup> ճշմարտութեան, որ է նոյն ինքն Քրիստոս, որով առ Հայր ուղեւորիմք<sup>20</sup> ի բաց կալով ի հեթանոսական անհաւատութեանցն՝ ի բազմախաբ հերձուածողացն մոլորութեանէ: 5 Եւ նոյն լուսով<sup>21</sup> հանդերձեալ յուսոյն զլինելոցն սրատես ակամբ առաջի աչաց տեսանեմք, զգալք<sup>22</sup> նորոգման արարածոց: 6 Այս է խորհուրդ քրիստոնէիցն, որով զանցեալսն պատմագրեմք եւ զհանդերձեալսն<sup>23</sup> մարգարէանամբ ըստ շնորհատուողին<sup>24</sup> Աստուծոյ:

#### ԳԼՈՒԽ Բ<sup>25</sup>

Յաղագս Թագաւորութեանն Աշոտոյ Բագրատունւոյ<sup>26</sup>, թէ<sup>27</sup> յորո՛ւմ ժամանակի

1 Արդ երիս զարմս յերիս<sup>28</sup> ժամանակս Թագաւորեալ Հայոց՝ ամենեցուն յայտնի է, զՀայկազեանցն<sup>29</sup> ասեմ եւ զԱրշակունեաց եւ զԲագրատունեաց: 2 Սակս այսորիկ եւ յերիս<sup>30</sup> հատուածս զբան պատմու-

1 B այլ

2 E աննառ ի նառիցն

3 B պատմագրութեանց

4 BD երրորդութեան

5 E անըստուեր

6 ACEO զանցեալսն BD զանցեալս T<sub>2</sub> զանցեալսն

7 O զներկայսն

8 A փիլիսոփայիցն E ֆիլիսոֆայիցն

9 T<sub>2</sub> չիք եւ

10 BD բերել

11 O գործոցն

12 A ըզյարութեան

13 A այլ

14 BDO մեք ո մեր

15 ACO գիտութեանցն

16 ACDO յէն aod (յէ)է(ն)

17 A նախարարքն

18 B յաստուածասատ

19 A զնապարհս BCEO զնապարհս

20 B յուղեւորիմք

21 ABCDO յուսով E յուսալով

22 BD զգորն O զգոր ո գոր

23 CE զհանդերձեալսն

24 C շնորհատուողին

25 ABCD չիք գլուխ Բ A (գլուխ) Ա O Ա (թոնակերպ մախշագարդ)

26 AO Աշոտի Բագրատունւոյ C Աշոտի բագրատունւոյ

27 A թե

28 B և երիս

29 ADE հայկազեանցն B զհայկազեանցն O զհայկազանցն

30 B երիս

թեան<sup>1</sup> մերոյ որոշեցաք: 3 Զառաջինն ի նախաստեղծէն սկսանելով՝ զժամանակս անգիտութեան խաւարին ընդ նմա զնելով, մինչեւ ցթագաւորելն Տրդատայ<sup>2</sup> եւ լուսաւորել չայաստանեայցս<sup>3</sup>. Իսկ զերկրորդն՝ ի նոյն լուսաւորութենէ<sup>4</sup> չայոց եւ ի թագաւորութենէն<sup>5</sup> Տրդատայ<sup>6</sup> մինչեւ ցերրորդ<sup>7</sup> նորոգումն թագաւորութեանս չայոց ի ձեռն Աշոտոյ Բագրատունւոյ<sup>8</sup>, որ եղեւ յաւուրս Վասիլ Յունաց թագաւորին<sup>9</sup> եւ կամակցութեամբ նորին յՅԼԶ թուակաւութեանս<sup>10</sup> չայոց, եւ ի գալստենէ<sup>11</sup> Փրկչին մերոյ Տեառն Աստուծոյ ամբ ՊԶԸ<sup>12</sup>, յաւուրս Տեառն Գէորգայ<sup>13</sup> յ ԺԲ ամի<sup>14</sup> չայրապետութեան<sup>15</sup> նորա:

4 Այս Աշոտ որդի Սմբատայ, որ Աբղլաբասն<sup>16</sup> կոչեցաւ, սպարապետն չայոց՝ ի զաւակէ Աբրահամու: 5 Որ ի ժամանակս զերկրութեանն Իսրայէլի<sup>17</sup> ի չայկազանց մերոց պսակաւորաց խնդրեալ եղեն նախնիք<sup>18</sup> սորա ի Նաբուգոդոնոսորայ<sup>19</sup> արքայէ Բաբելացւոց. եւ յաւուրս Վաղարշակայ Արշակունւոյ զթագադիր<sup>20</sup> ասպետութիւնն<sup>21</sup> հաւատացան եւ<sup>22</sup> ի կռապաշտ

թագաւորացն մերոց բազումս<sup>23</sup> չարչարեցան վասն աստուածպաշտութեան<sup>24</sup>. եւ ի լուսալրական ժամանակիս, ի վերայ մովսիսական աւրինացն, զաւետարանականն<sup>25</sup> ընկալան շնորհս ի Քրիստոս հաւատոյս<sup>26</sup>: 6 Եւ բազում անգամ զիշխանութիւն պետութեանս չայոց առեալ, ընդդէմ պատերազմեալ<sup>27</sup> պարսկական կրակապաշտութեանցն եւ ապա ընդդէմ Տաճկաստանեաց<sup>28</sup> մահմետատուր անաւրէն<sup>29</sup> աւրէնսդրութեանն, որ եւ որդի ի հաւրէ ծննդաբանեալ<sup>30</sup> մինչեւ ցԱշոտս այս:

7 Սա նախ քան զթագաւորութիւնն<sup>31</sup> երեսնամեայ<sup>32</sup> ժամանակաւ իշխան եւ իշխանաց իշխան եղեալ չայոց եւ Վրաց, եւ յաղթող<sup>33</sup> ամենայն ազգացս շուրջանակի, պայծառացոյց զուխտս<sup>34</sup> սրբոյ եկեղեցւոյ եւ զարդարեաց զեկեղեցիս չայաստանեայց<sup>35</sup>, զի էր այր քաղցր եւ հեզ եւ անարատ. եւ անբամբաս կեանս<sup>36</sup> կեցեալ եւ ոչ անաւրինեալ արտաքոյ աւրինաց բնութեանն<sup>37</sup> եւ հաճոյ էր Աստուծոյ յամենայն վարս անբիծս<sup>38</sup>:

8 Ի սորա յաւուրս<sup>39</sup> էր Սահակ վարդապետն<sup>40</sup> չայոց, որ ըստ աւելաձայնութեան<sup>41</sup> Ապիկուրէշն կոչիւր, որ գրեաց

1 ABCD պատմութեանս

2 BD տրդատա

3 ABDE հայաստանեայցս

4 O լուսաւորութենէն

5 C եւ քաղաւորութենէն

6 BD տրդատա

7 ABCDO ցերկրորդ

8 ABDE աշոտի բագրատունւոյ CO աշոտի բագրատունւոյ

9 ABCEO քաղաւորի

10 ABCDEO ՅԼԶ CEO քվակաւութեանս BD քվին

11 C գալստենէ D գալստենէ d ի գալստենէ

12 B (ամբ) ՁԸ փխ ՊԶԸ E (ամբ) ԼՃ D Յ եւ ԼԶ

13 AE Գիորգէ BD գէորգէ C գրիգորէ O գէորգայ

14 ACO ԺԲ ամի E ԲԺ ան ամի

15 O հայրապետութեանն

16 A արլարասն BD արլարասն d արլարասն O ալլարասն

17 ABD O իսրայիլի

18 B նախնի

19 B ի նաբուգոդոնոսա

20 A ըզթագադիր o թագադիր

21 ABCO ասպետութեանն

22 BD չիբ եւ d եւ

23 CE բազում

24 A աստուած a (պաշտ)ութեան

25 O զաւետարականն BD զաւետարանական

26 ABDOT, հաւատով

27 BD չիբ ընդդէմ պատերազմեալ d ընդդէմ պատերազմեալ

28 AO տանկաստանեայց

29 BCD չիբ անօրէն d անօրէն

30 AEO ծննդաբանեալ

31 B գրաւորութեանն

32 ABCDO երեսնամեայ

33 CEO յաղթող

34 O զուխտ

35 O հայաստանեայց

36 T<sub>2</sub> յանրաբաւ կեանս

37 A բնութեանն BD բնութեան

38 ACEO ամբիծս

39 ABCDO աւուրս

40 ABCDO վարդապետ

41 O ըստ աւելաձայնութեանն

պատասխանի թղթոյն Փոտայ Յունաց պատրիարքին<sup>1</sup>, լի իմաստութեամբ եւ գիտութեամբ: 9 Եւ Համամ Արեւելցի<sup>2</sup>, որ զվերլուծութիւն<sup>3</sup> Առակացն գրեաց եւ Յովբայ<sup>4</sup> զ՝Ո՞վ է դայն<sup>5</sup> թարգմանեաց եւ զարհնութիւնսն որ ի գլուխս<sup>6</sup> սաղմոսացն ասացեալ, գիրս մի, եւ<sup>7</sup> զԱմբիծսն գիրս մի<sup>8</sup> եւ վերլուծութիւն<sup>9</sup> քերականին:

10 Այս Աշոտ կեցեալ ամս ԼԲ<sup>10</sup>, թագաւորեալ ամս Ե փոխի մահուամբ<sup>11</sup> առ Քրիստոս:

ԳԼՈՒԽ<sup>12</sup> Գ<sup>13</sup>

Յաղագս թագաւորելոյն<sup>14</sup> Սմբատայ<sup>15</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս նորա գործեցաւ<sup>16</sup>

1 Իսկ զկնի Աշոտոյ՝ յՅԽ թուականին<sup>17</sup> թագաւորէ Սմբատ<sup>18</sup> որդի նորին ամս ԻԴ, կամակցութեամբ Լեւոն<sup>19</sup> թագաւորի<sup>20</sup> Յունաց. զի Վասիլ<sup>21</sup> թագաւորեալ ամս

ԺԹ վախճանեցաւ<sup>22</sup> եւ թողու փոխանակ զորդի<sup>23</sup> իւր զԼեւոն<sup>24</sup>, որ թագաւորեաց ամս ԻԶ, այր խաղաղարար եւ բարեխորհ ամենայն երկրի, առատաձեռն ի տուրս, եւ ի բաշխելն ոչ որպէս զՀռոմ<sup>25</sup> ուիշտ<sup>26</sup>. զի չէ սովորութիւն Հռոմոց<sup>27</sup> առատ լինել, եւ ոչ յիւրեանց<sup>28</sup> լեզուն ասի առատ. այլ<sup>29</sup> նա որդի Հայոց<sup>30</sup> էր, եւ առաւել<sup>31</sup> քան զՀայ առատատուր:

2 Յաւուրս Սմբատայ<sup>32</sup> յՅԽ թուականին<sup>33</sup> վախճանի<sup>34</sup> Տէր Գէորգ<sup>35</sup> կաթողիկոս Հայոց<sup>36</sup> եւ փոխանորդէ զաթոռ Հայրապետութեանն<sup>37</sup> այրն Աստուծոյ սուրբն Մաշտոց<sup>38</sup>: 3 Սա էր Հայրենեաւք<sup>39</sup> յԱրագածոտն<sup>40</sup> գաւառէ ի գեղջէ Եղիվարդայ<sup>41</sup>:

4 Ի մանկութենէ խոտաբուս կենաւք կեցեալ անապատաւոր ճգնութեամբ. որ եւ<sup>42</sup> ի ծովուն Գեղամայ զկղզին<sup>43</sup> Սեւանայ<sup>44</sup> բնակութիւն իւր արարեալ՝ չինէ զեկեղեցին ի նմա, որ Առաքեալս<sup>45</sup> անուանի<sup>46</sup>:

5 Յոր միացեալ ժողովեցան եղբարց բազ-

1 ABC պատրիարքի

2 C արեւելից

3 A զվերլուծութիւն

4 ABCE յովբ

5 ABO զո՞վդեան CE զովէդայն T1 Այս ո՞վ է դան

6 ABCO ի գլուխ

7 A չի՞ք

8 A ամբիծսն BDO T1 չի՞ք գամբիծսն գիրս մի օ և գանբիծսն գիրս մի

9 O զվերլուծութիւն

10 ABD (ամս) իա

11 A փոխի ի մահուամբ BCDEO փոխի մահուամբ T1T2 մահուամբ փոխի

12 ABCDO չի՞ք գլուխ

13 AO (գլուխ) Գ B չի՞ք (գլուխ) Գ

14 ACE թագաւորութեանն B թագաւորութեան

15 BD սմբատա O սմպատայ

16 ABDE գործեցան C եւ զինչ յաւուրս նորա գործեցան

17 ABCO յՅԽ B թվին CDO թվականին D Յ եւ Խ

18 AB սմպատ

19 A դեովնի BC լեւոնի O լեովնի

20 A թագաւորին

21 ABD վասիլ

22 AO վաղմանեցաւ

23 O փոխանորդ (իւր) օ փոխանորդ գորդի (իւր)

24 AD զլեւոն

25 A հռոմ B գիռոմ

26 O ընիշտ

27 B հռոմոց

28 BC իւրեանց

29 A այլ

30 ABD հայու (էր) O հայո օT2 հայոյ (էր)

31 DT1 աւելի քան

32 AO սմպատայ BD սմպատա

33 ABCEO ՅԽԶ D Յ եւ ԽԶ BE թվին C թվականին BDEO թվին

34 ADO վաղմանի

35 ACO Գիորգ D Գրիգոր

36 A հայոց կաթողիկոս

37 BD հայրապետութեան

38 A սուրբն մաշդոց BCD մաշթոց

39 AD այրենօf O հայրենօf օ (հայրեն)ե(օf)

40 AD յարագածոտնէ O յարագածոտ օ (յարագածոտ)ն

41 D եղիվարդա

42 B չի՞ք

43 a գեղամայ կղզին

44 BC սևանա O սևանայ

45 C առաքեալսն

46 O անուանեաց

մոլթիւն, կանոնադրութեան<sup>1</sup> սահմանաւ սրբոյն Բարսղի, միակրանք ի տան Աստուծոյ եղեալ, ստանալով զբազմութիւն գրոց<sup>2</sup> սրբոց, զի լուսաւոր եղիցին աչք ոգւոց ի տեսութիւն ճանապարհին Տեառն ըստ անստերիւր<sup>3</sup> ուղեւորութեանց:

6 Յայսմ ժամանակի պայծառանայր առաքինութեամբ հայրն<sup>4</sup> Գագիկ՝ առաջնորդ ուխտին սուրբ Ատոմայ, որ գլխատակ<sup>5</sup> մարտիրոսացն<sup>6</sup> միայարեալ ի<sup>7</sup> դիր, որ Ատոմայ գիր անուանեալ ասի<sup>8</sup>: 7 Այլ<sup>9</sup> Մաշտոց<sup>10</sup> այրն Աստուծոյ, կացեալ<sup>11</sup> ամ մի ի հայրապետութեան<sup>12</sup> փոխի առ Աստուած, եւ նշխարք ոսկերաց նորա հանգուցեալ եղեւ ի Գառնի մերձ առ հովանոցին Խոսրովիդիստոյ, զոր էր շինեալ Տրդատայ Հայոց արքայի:

8 Եւ յետ նորա նստի յաթոռ հայրապետութեան յՅնՁ<sup>13</sup> թուականին Տէր Յովհաննէս<sup>14</sup> ի Դունայ<sup>15</sup>, ճարտասան եւ պատմագիր՝ ամս ԻԲ: 9 Յաւուրս սորա երեւցաւ Սմբատ<sup>16</sup> Թոնդրակաց<sup>17</sup> առաջինն<sup>18</sup> ի Զարեհաւան գեղջէ, ի Ծաղկոտն գաւառէ<sup>19</sup>, հակառակ ամենայն քրիստոնէական կարգաց:

10 (Գրչի յաւելում)<sup>20</sup>:

11 Իսկ Սմբատ<sup>21</sup> թագաւորեալ՝ տիրէ բոլոր հայրենեաց իւրոց, Հայոց եւ Վրաց, ժառանգելով զքաղաքս հակառակորդաց իւրոց: 12 Յաւուրս սորա եւ յիշխանութեան<sup>22</sup> հաւր իւրոյ էր շինութիւն եւ<sup>23</sup> խաղաղութիւն յաշխարհիս<sup>24</sup> Հայոց ըստ մարգարէութեանն<sup>25</sup> հանգչել իւրաքանչիւր ուրուք ընդ որթով իւրով<sup>26</sup> եւ ընդ թզենեալ<sup>27</sup>: 13 Եւ այսպէս ագարակաց աւանացեալ եւ աւանաց քաղաքացեալ բազմամարդութեամբ եւ ընչեղութեամբ, մինչեւ հովուաց եւ անդէորդաց մետաքսեայս<sup>27</sup> զգնեալ պատմուճան: 14 Սա շինեաց<sup>28</sup> զԱմենափրկիչ եկեղեցին յաւանին Շիրակայ, գմբէթաւորեալ բարձրագոյն յաւրինուածով, կոփածոյ քարեայ<sup>29</sup> որմով:

15 Յայսմ ժամանակի դիմադարձ եղեւ Դունին. ընդ որ պատերազմեալ թագաւորին՝ առնու զքաղաքն յաւուր մեծի ուրբաթին: 16 Եւ ապա պատերազմի Սմբատ<sup>30</sup> ընդ Ահմատայ եւ պարտի ի նմանէ՝ դառնալով ի փախուստ բազում հարուածովք: 17 Եւ լուեալ զայս ամիրայն Ափշին՝ որդի Սաճին<sup>31</sup>, որ էր ոստիկան ի Պարսս<sup>32</sup>, որ եւ

1 O կանոն դրութեան D կանոնադրութեամբ  
2 B եղեալ սրբոց B չի՞ ստանալով գրագմութիւն գրոց  
3 B անստուեր իւր b անստուեր իւր E անստեր իւր  
4 ADEO հայր  
5 C յիշատակ  
6 A մարտիրոսացն  
7 C ի դիր  
8 ACEO որ ատումադիրն անուանի BD ատումագիրն անուանի  
9 A այլ  
10 A մաշոց BDE մաշոց  
11 ABDO կեցեալ  
12 ACO ի հայրապետութեանն  
13 ABCDEO յԽե թուականին BD Բվին C ՅնՁ  
14 ABCO յովանէս  
15 A ի դունայ E ի դունայ BD ի դունա  
16 BO սմպատ  
17 ABCO թոնդրակաց  
18 BD առաջին  
19 B ի ծաղկոտն գաւառէ ի գարեհաւանդ գեղջէ

20 ACO լուսանցում, E քնագրում, BD չի: ACEO Սա կալաւ գտնուանն տանկաց, եւ ծամ ետ առնել իբրեւ աղջկան ամենայն տանկաց: Եւ կալաւ եւս գրագաւորն ափսագաց, եւ մարդկանն խագեաց զափ, վասն զի գող էին. եւ անուանեցաւ ափսագ: 21 BO սմպատ  
22 ABC չի՞ յիշխանութեան O իշխանութեան  
23 B (որ իւրոյ) իշխանութիւն եղև խաղաղութիւն B չի՞ էր շինութիւն և  
24 ABCDO աշխարհիս  
25 ABCDO ըստ մարգարէութեանն  
26 O իւրով  
27 Միւլէ Գ. 4, 4557. Ը. Թ. 4  
28 ACEO մետաքսայս o (մետաքս) (այս) BD մետակսայս  
29 C շինեց  
30 D յորինածով ABCDEO կոփածու քաղաք որմով d (կոփածու) քարեաց (որմով)  
31 BD սմպատ  
32 C ափշի որդին շանի  
33 ABCO ի պարս

պսակեաց զՍմբատ<sup>1</sup>, մանաւանդ զչարեալ ընդ բարեկամանալն Սմբատայ<sup>2</sup> Յունաց կայսերն<sup>3</sup>, եւ ելեալ Ափշին<sup>4</sup> յաշխարհս Հայոց<sup>5</sup> առնու զբերդն Կարուց, գերի վարեալ զազատս կանամբք եւ մանկամբք<sup>6</sup> իւրեանց եւ<sup>7</sup> ողորմելի տեսակաւ հասուցանէ<sup>8</sup> ի քաղաքն Դուին: 18 Այս այն Ափշին է, որ զՏէր Գէորգ<sup>9</sup> գերի տարաւ, զոր գնեաց Համամ Աղուանից թագաւորն: 19 Իսկ Շապուհ<sup>10</sup> կրտսեր եղբայր թագաւորին Սմբատայ, եղեալ զանձն իւր ի մէջ մահու եւ կենաց՝ գնաց առ Ափշին<sup>10</sup>. եւ մեծաւ փառաւք պատուի ի նմանէ՝ դարձուցեալ զամենայն գերութիւն<sup>11</sup> Հայոց: 20 Առնու ի նմանէ թագ թագաւորութեան, եւ<sup>12</sup> բերեալ դնէ ի գլուխ Սմբատայ<sup>13</sup> եղբար իւրոյ՝ հաստատելով զթագաւորութիւն<sup>14</sup> նորա: 21 Եւ աշխարհս<sup>15</sup> Հայոց խաղաղանայր շինութեամբ եւ լիութեամբ իբրեւ զառաջինն այլ եւս ամս յոլովս:

22 Այլ<sup>16</sup> յորժամ գիրացաք<sup>17</sup>, ստուարացաք, լայնացաք եւ անկուղեցաք<sup>18</sup> զսիրելին՝ մոռանալով զԱստուած, արարիչն խաղաղութեան եւ ամենայն բարութեան տուիչն<sup>19</sup>, քահանայք եւ ժողովուրդք, մե-

ծամեծք եւ փոքունք բամբասեցան<sup>20</sup> ի լիութիւն հացի եւ ի<sup>21</sup> յղփութիւն գինւոյ<sup>22</sup> ըստ մարգարէին՝: 23 Եւ փոխանակ զի ի վերայ բարութեանցն ոչ յիշեցաք զԱստուած, լսել ձայնի պատուիրանաց նորա, ի թշուառանալն եւ ի վշտանալն ոչ լուաւ ձայնից մերոց, յորժամ պաղատեցաք առ նա, այլ մատնեաց զաշխարհս մեր Իսմայէլացւոց<sup>23</sup> զաւրուսն՝ ի քանդել եւ յաւերել<sup>24</sup> սրով եւ գերութեամբ:

ԳԼՈՒԽ<sup>25</sup> Դ<sup>26</sup>

Վասն մահուանն Սմբատայ<sup>27</sup> եւ աւերածոյ աշխարհիս Հայոց յանաւրէն<sup>28</sup> Յուսուփայ<sup>29</sup>, որդւոյն Աբուսաճի<sup>30</sup>

1 Յայնմ ժամանակի<sup>31</sup> մեռանի Ափշին, եւ փոխանակ նորա եկաց ամիրայ Պարսից եւ Ատրպատականի՝ Յուսուփ եղբայր նորին: 2 Եւ Սմբատ ոչ կամեցաւ հնազանդել<sup>32</sup> նմա, այլ գրէ հրովարտակ ընծայիւք առ ամիրայպետն Բաբելոնի<sup>33</sup> ազատել զնա յանաւրէն որդւոյ Սաճին. զոր եւ արար իսկ: 3 Զոր լուեալ Յուսուփայ՝ դիմէ գայ ի Պարտաւ եւ անտի<sup>34</sup> գաղտագնաց եղեալ ի Տփղիս<sup>35</sup> գայ ի Տաշիր: 4 Զոր գիտացեալ

1 B գամպատ

2 B սմպատա

3 ADEO (հունաց կայսերն): (Եւ)

4 B յափշին

5 B աշխարհս հայոց

6 ACE մանկտեւ B մանկտիւ

7 ADEO չիբեւ

8 D հասուցանէ d (հասուցանի)

9 CO գտէր Գիորգ

10 AEO ափշինն

11 B գերութիւնն

12 ABCO չիբեւ

13 BD սմպատա

14 CO զթագաւորութիւնն

15 C զաշխարհս

16 A այլ

17 AO (գիրացաք) տե'ս (յուսանցեալ)

18 B անգուղացաք D անկուղեցաք O (անկուղացեալ զսիրելին). (մոռանալով զած)

19 O տուիչին

20 ABD ամբասեցան E ապստամբեցան փխ բամբասեցան

21 BD չիբի (յղփութիւն)

22 O յղփութիւն գինւոյ

— Եւգէ. ժ. 49, 2557. Եւ 27-28

23 A իսմայելացւոց CO իսմայելացւոց

24 BC աւերել

25 ABCO չիբգլուխ

26 AO (գլուխ) Դ (նկարագարդ) B չիբԴ

27 B սմպատա D սմբատա

28 A յանօրէնն O յանօրէն B անօրէն

29 BD յուսուփա

30 ABCO չիբորդոյն արուսանի

31 T<sub>2</sub> ժամանակի փխ ժամանակի

32 B հնազանդիլ

33 A բաբելոնի CO բաբելոնի BD բաբելոնի

34 AC անդի

35 AO ի տփիսիս

Սմբատայ՝ զաւրաւք բազմաւք պահէ զանցս նորա: 5 Եւ նորա գողաւորէն գնացեալ ընդ լեառն<sup>2</sup> բարձանց՝ ի Շիրակ անկանի եւ<sup>3</sup> ի Դուին չուէ. եւ զհետ հասեալ Սմբատայ<sup>4</sup> սաստիկ զաւրութեամբ, եւ<sup>5</sup> զարհուրեալ<sup>6</sup> Յուսուփ խնդրէ զխաղաղութիւն եւ կրկին պսակեալ զՍմբատ<sup>7</sup> բազում ընչիւք՝ գնայ<sup>8</sup> ի Պարսս<sup>9</sup>:

6 Եւ Սմբատ կալեալ զթագաւորն Եգեւրացոց<sup>10</sup> զԿոստանդին<sup>11</sup> եւ ընդ ձեռամբ իւրով<sup>12</sup> նուաճեալ՝ թողու: 7 Ընդ որ զայրացեալ Ատրներսեհ<sup>13</sup> Վրաց թագաւորն<sup>14</sup> հատուածեալ ի նմանէ՝ խորհէր նմա չարիս: 8 Եւ Սաճն անաւորէն ապստամբեալ<sup>15</sup> յամիրապետէն<sup>16</sup> նշկահեաց գնա: 9 Եւ ամիրապետն հրաման տուեալ<sup>17</sup> ընդ ծագս տէրութեան<sup>18</sup> իւրոյ առնուլ զվրէժ<sup>19</sup> ի նմանէ, գրէ եւ առ Սմբատ<sup>20</sup> զաւր ի վերայ նորա գումարել: 10 Եւ Սմբատ յոչ կամաց բազմութիւն զաւրաց առաքէ՝ ազդելով<sup>21</sup> Յուսուփայ, թէ յաւգնութիւն քեզ առաքեցի: 11 Իսկ Յուսուփ<sup>22</sup> հնազանդեալ ամիրապետին՝ գումարէ բազմութիւն զաւրաց

ի վերայ Սմբատայ<sup>23</sup>. զայ հասանէ ամբոխասաստ զաւրու յաշխարհս Հայոց Յկե<sup>24</sup> թուականին:

12 Առ որ երթեալ<sup>25</sup> Արտներսեհ Վրաց թագաւոր<sup>26</sup> եւ Գագիկ իշխան Վասպուրականի, որ էր քեռորդի<sup>27</sup> Սմբատայ<sup>28</sup>, եւ Աշոտ որդի Շապհոյ, եղբաւր Սմբատայ<sup>29</sup>, ամենայն զաւրաւքն<sup>30</sup> իւրեանց միաբանին ընդ նմա, թողլով ի բաց զթագաւորն Սմբատ՝ նենգագործն<sup>31</sup> նախանձեալ ընդ շինութիւն աշխարհիս Հայոց: 13 Զոր իմացեալ թագաւորն Սմբատ<sup>32</sup> զնենգաւոր խորհուրդս նոցա՝ հանդերձ տերամբք<sup>33</sup> Հայոց եւ ամենայն զաւրաւք<sup>34</sup> գնաց ի գաւառն Տաշրաց<sup>35</sup>, ի գիւղն<sup>36</sup> Աւձուն եւ անդուստ<sup>37</sup> յԱփխազս անցանէ: 14 Եւ Յուսուփ<sup>38</sup> հետամուտ<sup>39</sup> լինի մինչ ցամուրն<sup>40</sup>, եւ մարտուցեալ ընդ Կուելայ<sup>41</sup> բերդին՝ առնուլ գնա: 15 Եւ յետ այնորիկ ի Տփղիս<sup>42</sup> անցեալ գնաց<sup>43</sup>: 16 Իսկ թագաւորն անդրէն ի Շիրակ դառնայ:

17 Եւ ի գալ ամին<sup>44</sup> միւսոյ դարձեալ սաստկագոյն զաւրու ելանէ Յուսուփ<sup>45</sup>

1 B սմպատա

2 ACEO ընդ լեառնն

3 D չիբ եւ d և

4 B սմպատա

5 C (գորութեամբ): (եւ)

6 B զարհուրել

7 B զսմպատ

8 B ինքն (գնայ)

9 ABDE ի պարս

10 ABCDE եգիպտացոց օ եգերացոց նԲ.ն. եգերացոց

11 AC զկոստանտին

12 B չիբ իւրով

13 BD ատրներսեհ

14 ACEO թագաւոր

15 A ապստամպեալ

16 C ամիրապետն

17 O հրաման տայ

18 AE տերութեանն C տէրութեանն

19 ABCO վրէժ

20 B սմպատ

21 C սաստիկով

22 O յուսուփայ

23 B սմպատայ

24 AB Յկե թուականին CO Յկե թվականին D Յ եւ կե T<sub>1</sub> յ336 թուին T<sub>2</sub> յ339

25 C երթալ

26 ACO ատրներսեհի վրաց թագաւորի

27 A քեռորդի C քեռորդի O քեռորդի

28 BO սմպատայ

29 BD սմպատայ

30 a եւ ամենայն զաւրաւք

31 ABE նենգագործ

32 BD սմպատ

33 ABO տերամբքն C տէրամբք

34 a ամենայն գործ BO գործն

35 ACO տաշրայ BD տաշրա

36 AC ի գիւղն B ի գեղն

37 O անտուստ

38 a յուսուփ

39 O զհետամուտ

40 C (մինչեւ ցամուրն) կուայ

41 A ընդ կուելայայ BC կուելայ E կուելա D կուելա O կուելայ

42 ABCDO տփիսիս

43 ABO անցեալ գնաց T<sub>2</sub> անցանէ

44 BD ամի d ամին

45 O յուսուփ ելանէ

յերկիրս Հայոց: 18 Որոյ ընդդէմ երթեալ ամենայն զաւրու Սմբատայ<sup>1</sup> եւ երկու որդիք<sup>2</sup> նորին Աշոտ եւ Մուշեղ<sup>3</sup> ի գաւառն Նիգ, եւ մարտուցեալ ընդ միմեանս ի տեղին, որ Զկնավաճառ<sup>4</sup> կոչի, ուր պարտեալ եղեւ<sup>5</sup> զաւրն Հայոց՝ ի փախուստ դառնային: 19 Յորում զՄուշեղ՝ որդին<sup>6</sup> Սմբատայ<sup>7</sup> ձերբակալ արարեալ ի Դուին տարան եւ անդ մահացու դեղովք<sup>8</sup> սպանին<sup>9</sup>. զորոյ զղին ի Բագարան բերեալ թաղեցին: 20 Իսկ թագաւորն Սմբատ<sup>10</sup> փախստեայ<sup>11</sup> ամրանայ յամուրն Կապուտայ: 21 Եւ հետամուտ եղեալ<sup>12</sup> տաճիկ զաւրուն՝ զան ի գաւառն Բագրեւանդայ<sup>13</sup> եւ առնուն զբերդն Վաղարշակերտ յՅԿԳ թուականին<sup>14</sup> եւ ապա երթեալ հասանեն յամուրն Կապուտայ:

22 Իսկ թագաւորն ի դաւոյ ազատացն, որք<sup>15</sup> առ իւրն էին մնացեալ, զարհուրեալ՝ ցուպ ի ձեռն առեալ<sup>16</sup> երթայ առ Յուսուփն՝ որդի Աբուսաճի<sup>17</sup>: 23 Եւ անաւրէնն Յուսուփ հանդերձ թագաւորաւն ի Դուին չուեաց եւ երթեալ մարտնչէր<sup>18</sup> ընդ զղեակ բերդին, որում Երնջակն կոչեն, յորում ամրացեալ էին կանայք ազատացն<sup>19</sup> եւ

զանձք նոցին<sup>20</sup>. եւ առեալ զամրոցն՝ անդրէն դառնայ ի Դուին: 24 Եւ ապա զթագաւորն Սմբատ<sup>21</sup> զփայտէ<sup>22</sup> կախեալ սպանանէ ի Դուին քաղաքի յՅԿԳ թուականին<sup>23</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>24</sup> Ե<sup>25</sup>

Յաղագս նահատակացն, որ ի Դուին քաղաքի<sup>26</sup> կատարեցան յանաւրէն<sup>27</sup> Յուսուփայ<sup>28</sup>

1 Իսկ զբազումս վասն առ ի Քրիստոս<sup>29</sup> խոստովանութեանն<sup>30</sup> ի հարց եւ ի փորձ տանջանաց արկեալ՝ ջանայր դարձուցանել ի Կուրանն<sup>31</sup> Մահմետի: 2 Այլ<sup>32</sup> Քրիստոս, որ զանձինս<sup>33</sup> նոցա դարձոյց ի կամս կենարարս՝ նոյն ինքն աստուածային հրով<sup>34</sup> ջեռոյց<sup>35</sup> զմիտս նոցա ի սէր սուրբ եւ ի հաւատս քաջութեան. որք կոխեցին զխայթոց<sup>36</sup> մահու եւ կատարեալք սրով<sup>37</sup> առին զպսակն<sup>38</sup> լուսոյ, եւ զայլս յայլում ժամու ըմբռնեալ եւ մատնեալ<sup>39</sup> տանջանաց:

1 B սմպատայ  
2 ABD Բ որդիք մորին O միմ  
3 C մուշեղ  
4 AB ձկնավաճառն CO ձկնավառն  
5 C որ պարտեալ եղեւ T<sub>2</sub> ուր պարտեալ (գորն) E որոյ պարտեալ եղեւ  
6 AB գորդին  
7 BD սմպատայ  
8 BDT<sub>1</sub> դեղով  
9 ACDEO սպանեալ  
10 B սմպատ  
11 ABCD փախստեա  
12 T<sub>2</sub> հետամուտ ելեալ փխ եղեալ  
13 BD բագրեւանդա  
14 AO ՅԿԳ CDE ՅԿԵ T<sub>2</sub> յՅԿԳ A թուակա. CEO թվականին BD թվին T<sub>2</sub> թուականին  
15 ABCO որ  
16 O ի ձեռն առեալ  
17 ABCO ապուսիմայ  
18 ACEO մարտ  
19 B ազատաց

20 ACO նոցա  
21 CO զսմբատ քաղաւորն  
22 B զփայտէ  
23 ABE ՅԿԳ թուականին CO ՅԿԵ թվականին  
24 ABCO չիք գլուխ  
25 AO (գլուխ) Ե B չիք Ե  
26 B քաղաքին C քաղաքն  
27 AO յանաւրէնն B անաւրէն  
28 O յուսփայ  
29 T<sub>2</sub> վասն առ Քրիստոս  
30 BD խոստովանութեան  
31 B դուրանն  
32 A այլ  
33 ABDO յանձինս d զանձինս C անձինս  
34 O հրով  
35 O ջեռացոյց  
36 C զխայթոց  
37 AEO սրով T<sub>2</sub> սիրով (տողատակում՝ «թերեւս սրով») ՆԲ.Ն. սրով  
38 ACEO զպսակս  
39 T<sub>2</sub> ըմբռնեցին եւ մատնեցին



3 Եւ տեսեալ, զի դիմեցին վասն Քրիստոսի որպէս զոչխար ի սպանդ<sup>1</sup> զմի ոմն տիաւք<sup>2</sup> մանկութեան ծաղկեալ, Միքայէլ<sup>3</sup> անուն, յաշխարհէն Գուգարաց՝ յինքեանս կորզէին<sup>4</sup>, զի մի՛ ընդ այլս<sup>5</sup> մեռցի. թերեւս կարասցեն պատրել<sup>6</sup> խողտանաւք մեծութեան: 4 Իսկ նա արտասուալից<sup>7</sup> կականմամբ զաչս<sup>8</sup> ի վեր առ Աստուած ամբարձեալ եւ զաւրացուցեալ զինքն<sup>9</sup> վերին աւգնականութեամբ<sup>10</sup> զինքն<sup>11</sup> ի նոցանէ ճողոպրեալ որոշէր, եւ դիմեալ առ ընկերսն՝ մատուցանէր սրոյն զպարանոցն: 5 Եւ այսպէս կատարեցան միաբան ի հոտանուշից Աստուծոյ Հաւրն<sup>12</sup>:

6 Էին<sup>13</sup> յայնժամ եղբարք երկու<sup>14</sup>, Գնունիք ազգաւ, մեծք եւ պատուականք, Գուրգէն<sup>15</sup> եւ Դաւիթ, որք ըմբռնեալք<sup>16</sup> ի դահճացն՝ ածան առաջի Յուսուփայ<sup>17</sup>: 7 Որոց մեծապէս երգմամբ խոստանայր տալ զկէս տէրութեան<sup>18</sup> իւրոյ, այլ<sup>19</sup> եւ զգնատս պայծառս գունակս գունակս եւ մանեակս ոսկի եւ նժոյգս սրավարս ճոխապաճոյճս<sup>20</sup>. եւ ձեռն զպարանոցաւն արկեալ՝ համբուրէր<sup>21</sup> եւ շողմոգ շողմոն-

թեամբ<sup>22</sup> հրապուրէր ուրանալ զՔրիստոս: 8 Իսկ նոքա վառեալք աստուածային սիրովն՝ համարձակ պատասխանեալ<sup>23</sup> զբարւոք դաւանութիւնն<sup>24</sup>, թէ «Քրիստոնեայք եմք, եւ զլոյսն<sup>25</sup> Աստուածգիրտութեան, որ<sup>26</sup> յինքն ունի զանմահութիւն, ո՛չ փոխանակեմք ընդ ձերում մահաբեր ստութեանդ, որ ոչինչ է<sup>27</sup> եւ յոչինչ համարեալ»:

9 Զոր տեսեալ չարին՝ զնոսա<sup>28</sup> արձանացեալ ի սէրն Քրիստոսի, հրամայեաց սրով սպանանել: 10 Իսկ նոքա արտասուալից պաղատանս առ Աստուած մատուցանէին՝ խառնել զնոսա ի թիւ վկայիցն, որք խաչակցեցան նմա: 11 Եւ իբրեւ եհաս դահիճն, ուղղէր երէց<sup>29</sup> եղբայրն նախ զկրտսեր եղբայրն զենուկ, զանգիտեալ ի մանկական տիոցն, եւ ասէր. «Եղբայր ցանկալի, նախ դու պատարագեաց<sup>30</sup> Քրիստոսի յուսոյն մերոյ զենումն բանաւոր. զի նա վասն մեր եղեւ մեռեալ եւ վերագրեաց զմեզ ի կեանս»: 12 Եւ այսպէս յառաջեալ նորա, զկնի ապա եւ երէցն<sup>31</sup> պսակեցան<sup>32</sup> արեամբ:

13 Այսպէս վկայեցան բազում վկայք ի Դուին քաղաքի ի ձեռն անաւրէն ոստիկանին Յուսուփայ<sup>33</sup>. որ զանուն իւրաքանչիւր<sup>34</sup> ուրուք գրեալ է ի դպրութեան<sup>35</sup> կենաց, որոց տարեւոր տաւնախմբու-

1 B ի սպանո

2 ABCEO աստեօփ

3 A միֆաէդ D միֆայէդ

4 A կորգեիմ

5 A այդսն BC այլսն

6 C պարտել

7 A արտասուալից BO արտասուալից

8 DT<sub>1</sub> (գաչս) իւր

9 B իմքն

10 ACO օգնականութեամբն

11 B իմքն

12 ACO հօր

13 A եիմ

14 ABCO Բ

15 AD Գուրգենն O Գորգէն

16 A ըմբռնեալք

17 D յուսուփա O յուսփայ

18 A տերութեան

19 A այդ եւ D չիք այլ d այլ (եւ)

20 C ցոխապաճոյճս

21 C համբուրէ

22 ABCDE շղոմութեամբ O շոգմոգութեամբ օ շոգմոգ շղոմութեամբ

23 ABCO պատասխանեալք

24 BD դաւանութիւն

25 T<sub>2</sub> զլոյս

26 C որոյ

27 ABCO որ յոչինչ է

28 B չիք գնոսա

29 CO Էրէց

30 T<sub>2</sub> պատարագեա ՆԲՆ. պատարագեաց

31 C եւ ապա երէցն O երեցն օ երեց եղբայրն

32 ABDE պսակեցաւ

33 O յուսփայ

34 B իւրաքանչիւրք

35 BDO ի դպրութիւն

թեամբ կատարի յիշատակն ի Ի<sup>1</sup> մարերի, զի անխէթ<sup>2</sup> հաւատով յաղթեցին խորամանկ<sup>3</sup> չարին եւ հատին զոստս մահաբեր պտղոց<sup>4</sup> նորա. զի չիք ահաւոր, ուր սէրն հարեալ է, որով վառեալ կոխեցին զմահ, եւ առեալ զպսակն լուսոյ՝ դասագրեցան յորդիս լուսոյ<sup>5</sup> վերին<sup>6</sup> Երուսաղէմի<sup>7</sup>: 14 Իսկ ոմանք խաբեալ պատրեցան<sup>8</sup> ի խոստմունս չարին եւ վրիպեալ գտան, զի եւ ի մարմնի անարգեցան ի սով եւ յանարգանս եւ զրկեցան ի<sup>9</sup> յաւիտենական լուսոյն:

15 Այս է խաւարաբեր ժամանակն Հայոց: 16 Եւ այս Յուսուփ՝ երկրորդ Թեւեաթ եւ առաջին<sup>10</sup> ապստամբ<sup>11</sup> յամիրալ-մումնեացն<sup>12</sup> Տաճկաց: 17 Յորում ժամանակի անապատ եւ աւերակ եղեւ երկիրս Հայոց. քաղաքաց քակիլ եւ աւանաց աւերիլ, ցիր եւ ցան յայլալեզուս<sup>13</sup> եւ յաւտար ազգս բնակչաց աշխարհիս. ամայանալ եկեղեցեաց<sup>14</sup> եւ թափուր<sup>15</sup> մնալ յուխտէ պաշտաւնէից եւ ժողովրդոց, եւ յամենայն բարեգարդ<sup>16</sup> զարդուց անզարդացեալ եղեն: 18 Եւ նոյն ինքն կաթողիկոսն<sup>17</sup> Տէր Յովհաննէս<sup>18</sup> փախստեայ<sup>19</sup> երթայ<sup>20</sup> յերկիրն Յունաց, ի հանգստարան եւ ի մենարան

սրբոյ Լուսաւորչին մերոյ, ի լեառն, որ Մանեայ Այրք ասի<sup>21</sup>, ի Դարաղանեաց<sup>22</sup> գաւառին, ի վանս<sup>23</sup> Գառնկայ<sup>24</sup>:

19 Զայս ամենայն տեսեալ Գագկայ Արծրունւոյ<sup>25</sup>, որ էր առաջնորդ Յուսուփի<sup>26</sup>, ի գիշերի միում փախուցեալ անկանի յաշխարհն Կորդուաց<sup>27</sup>. եւ զաշխարհն Վասպուրական գաղթէ յԱսորեստան, մինչեւ անցանել<sup>28</sup> չար ամպրոպին<sup>29</sup>. եւ ապա դարձեալ շինէ<sup>30</sup> զաշխարհն՝ թագաւորեալ մասին<sup>31</sup> Հայոց Վասպուրականի: 20 Այլ<sup>32</sup> եւ եղբաւորդին Սմբատայ Աշոտ խորհրդակից<sup>33</sup> եղեալ<sup>34</sup> նոյն չարախորհ վիշապին՝ թագակապի<sup>35</sup> ի նմանէ ի տեղի հաւրեղբաւր իւրոյ:

21 Եւ այսպէս ամիրայն Յուսուփ Ե<sup>36</sup> ամ յամեալ ի Հայս սրով եւ<sup>37</sup> սովով եւ գերութեամբ վանեաց զաշխարհս:

1 AO ի Ի-ն (մարերի) BD Ի-ն նոյնմբերի

2 C անխեթ

3 ABD խորամանկ

4 ABCO պտղոյ

5 BDO չիք դասագրեցան յորդիս լուսոյ do դասագրեցան յորդիս լուսոյ

6 ACO վերինն

7 C յերուսաղէմի

8 CE կատարեցան

9 ABCDO չիք ի

10 O չիք առաջին o առաջին

11 A ապստամպ

12 AE յամիրալմումնեացն C ամիրալմումնեացն

13 A յայդալեզուս

14 E եկեղեցայց

15 B քաթոր DO քաթոր d քաթ(ու)ր

16 CE բարեգարդ

17 A կաթողիկոսն

18 ABCDO տէր յովաննէս

19 A փախստեայ BE փախստեա C փախըստեա

20 C երթա

21 ACDEO մանեա պրք BD ասեն

22 C ի դարաղանեաց ՆԲ.Ն. Դարաղանեաց

23 ABCO ի վանսն

24 ABCO կառնոյ

25 BDE արծրունոյ

26 O յուսփայ

27 DO կորդուաց

28 ABE մինչ յանցանել

29 ABDE ամբրոպին d ամպրոպին C ամբոխին

30 T<sub>2</sub> շինէ դարձեալ

31 ACEO մասինն

32 A այդ

33 A խորհրդակից

34 D չիք եղեալի d եղեալ

35 CD քագակապ d քագակապի

36 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ ամ ABCDEO է ամ

37 B չիք եւ

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Զ<sup>2</sup>

Յաղագս փախստի երկուց<sup>3</sup> որդուցն  
Սմբատայ<sup>4</sup> եւ դառնալոյ այսրէն, եւ  
Թագաւորելոյն Աշոտոյ<sup>5</sup>

1 Իսկ մնացեալ երկու<sup>6</sup> որդիքն Սմբատայ<sup>7</sup> Աշոտ եւ Աբաս: 2 Աշոտ փախստեայ<sup>8</sup> երթալ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>9</sup>, ի դուռն կայսեր<sup>10</sup> Յունաց Լեւոնի: 3 Իսկ Աբաս գնաց յաշխարհն Վրաց, փեսայացեալ<sup>11</sup> նոցին՝ դառնալ յաշխարհս մեր զկնի դառնալոյ եղբաւր իւրոյ Աշոտոյ ի Կոստանդնուպոլսէ<sup>12</sup>:

4 Այս Աշոտ, որ ըստ քաջապինդ<sup>13</sup> արութեան<sup>14</sup> իւրոյ Երկաթ անուանեցաւ՝ բազում գործս արութեան ցուցեալ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>15</sup> եւ յաշխարհն<sup>16</sup> Յունաց՝ հրամանաւ Լեւոնի<sup>17</sup> դառնալ<sup>18</sup> յաշխարհս մեր եւ գտանէ զծառայս հաւր իւրոյ<sup>19</sup> Թագաւորեալ. զինքն<sup>20</sup> անուանեաց Շահանշահ<sup>21</sup>, այսինքն Թագաւորաց Թագաւոր. եւ հալածական առնէ զԻսմայէլացւոց<sup>22</sup>

զաւրն յաշխարհէս Հայոց. որոյ ի մարտս<sup>23</sup> զաւրաց ոչ պիտաւորէր, այլ<sup>24</sup> անձամբ մղէր զպատերազմն:

5 Այլ<sup>25</sup> զկնի Լեւոնի<sup>26</sup> Թագաւորէ Յունաց Աղէքսանդր՝ եղբայր նորին ամ<sup>27</sup> Ա: 6 Եւ ապա Ռոմանոս<sup>28</sup> Թագաւորեաց Յունաց յՅԿԵ Թուականին<sup>29</sup> Հայոց՝ ամս ԻԲ:

7 Սա յերկրորդ<sup>30</sup> ամի Թագաւորութեանն<sup>31</sup> իւրոյ<sup>32</sup> գումարեաց զաւր բազում եւ դեմեալիկոս<sup>33</sup> առաքեաց ի Դուին քաղաք, յորում էր Սպքի<sup>34</sup> ամիրայ, որ զԱշոտն Շահանշահ<sup>35</sup> աւգնական իւր արկ ի քաղաքն: 8 Եւ եկեալ զաւրն<sup>36</sup> Յունաց՝ պաշարեցին զԴուին եւ ոչ կարացին<sup>37</sup> ստնանել՝ դարձան անդրէն:

9 Իսկ զկնի մահուան<sup>38</sup> Տեառն Յովհաննիսի<sup>39</sup> յերկրորդ<sup>40</sup> շինութեանս Հայոց եկաց կաթողիկոս<sup>41</sup> Տէր Թէոդորոս<sup>42</sup> ամս ԺԱ:

10 Այլ Աշոտ զկնի մահուան հաւր իւրոյ կեցեալ ամս ԺԵ եւ<sup>43</sup> Թագաւորեալ ամս Ը, վախճանի<sup>44</sup> յՅՀԸ Թուականին<sup>45</sup>:

- 1 ABCDO չի՞ գլուխ
- 2 AO (գլուխ) գ BDE չի՞ (գլուխ) Զ
- 3 CO Բ B Բ որդոյն
- 4 AO սմպատայ B սմպատա
- 5 ABCDO աշոտի
- 6 ABCO Բ
- 7 B սմպատա
- 8 ACO փախստեա CEO փախստեա
- 9 A կոստանտնուպոլիս BCO կոստանդնուպոլիս
- 10 BO կայսերն
- 11 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ (փեսայացեալ) ABCDEO չի՞ եւ
- 12 A ի կոստանտնուպոլսէ BC ի կոստանդնուպոլսէ O կոստանդնոյ պոլսէ
- 13 B քաջապինտ
- 14 A արութեան
- 15 A կոստանտնուպոլիս BCEO կոստանդնուպոլիս
- 16 ABCDO յաշխարհին
- 17 AO լեւոնի
- 18 CO դառնալ
- 19 B իւր
- 20 BD ինքն d զինքն
- 21 B շահան շահ
- 22 A զիսմայելացւոց O զիսմայելացւոց

23 ACDO իմաստս d (իմա)ր(տս)

24 A այլ

25 A այլ

26 A դեւոնի C լեւոնի

27 CE ամ մի D ամս մէկ O ամս Ա

28 C ըոմմանոս

29 ABCO ՅԿԵ B Բ ինքն CO Բ վախճանին

30 B երկրորդ

31 B Բագաւորութեան

32 ABCO իւրում

33 ABCO դիմեալիկոս CE դիմեալ իկոս

34 B սաքին D սրպի

35 ACO շահնշահ

36 O գորում

37 T<sub>2</sub> ոչ կարացեալ

38 O զկնի մահուան

39 ABO յովանիսի C յովաննիսի

40 C ի յերկրորդ B և յերկրորդ

41 A կաթողիկոս

42 A տէր Թեոդորոս

43 ABDE չի՞ եւ

44 O վաղնանի

45 ABCO ՅՀԸ D ՅՀ եւ Ը A Բուականին C Բ վախճանին B Բ ինքն O Բ վախճանին

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Է<sup>2</sup>

Յաղագս թագաւորելոյն Աբասայ. եւ որ ինչ յաւուրս<sup>3</sup> նորա գործեցաւ<sup>4</sup>, եւ վարք միանձանց եւ բազմակեաց կրաւնաւորաց<sup>5</sup>

1 Իսկ յետ մահուանն Աշոտոյ<sup>6</sup> թագաւորեաց Աբաս եղբայր նորա՝ ամս ԻԴ: 2 Յաւուրս սորա եկաց կաթողիկոս<sup>7</sup>, գկնի Տեառն<sup>8</sup> Թէոդորոսի<sup>9</sup>, Տէր Եղիսէ՝ եղբայր նորին ամս Է:

3 Եւ գկնի նորա Տէր<sup>10</sup> Անանիա<sup>11</sup> Մոկացի՝ առաջնորդ սուրբ ուխտին Վարազայ, հայրապետ Հայաստանեայցս<sup>12</sup> ամս ԻԲ:

4 Այլ<sup>13</sup> Աբաս խաղաղութեան եւ շինութեան պատճառ եղեալ աշխարհիս Հայոց, ըստ քաղցր բարուց իւրոց եւ ըստ քաջազար զաւրութեանն<sup>14</sup>, որով յաղթող<sup>15</sup> եղեւ շուրջանակի: 5 Եւ զՎրաց եւ Սարմատացւոց ասպատակն դադարեցոյց յաշխարհէս Հայոց. որ ի միում աւուր<sup>16</sup> բազմախուռն բանակաւք, բիրաւոր զաւրաւք ելանէր Բէրն<sup>17</sup> բէլապէս<sup>18</sup> ամբարտաւանութեամբ, իշխանն Ափխազաց<sup>19</sup>, ի Սարմատացւոց աշխարհէն, որ յայնկոյս<sup>20</sup> քան զԿովկասեան<sup>21</sup>

լերինսն: 6 Խաղայ գայ անթիւ բազմութեամբ առ ափն գետոյն, որ Կուրն կոչի՝ առնապատացուցանել<sup>22</sup> կամելով զաշխարհս Հայոց: 7 Դեսպան առաքէ առ թագաւորն Հայոց՝ մի՛ աւրհնել նմա զեկեղեցին ըստ ուղղադաւան հաւատոյ սրբոյն Գրիգորի. վասն զի ասէր իւր գալ կատարել քաղկեդոնական սահմանաւն: 8 (Ջի էր շինեալ թագաւորին զկաթողիկէն<sup>23</sup> սուրբ ի քաղաքին Կարուց վիմարդեան արձանաւք, որ՝ ձաքար պողովատատաշ վիմաւք<sup>24</sup> բոլորապէս գմբէթաւորեալ<sup>25</sup> պայծառ զարդուք երկնանման խորան<sup>26</sup>):

9 Եւ գայս պատգամ լուեալ թագաւորին Աբասայ՝ գումարտակ զաւրաց արաբեալ այրուծիոյն<sup>27</sup> Հայոց՝ հասանէ ի գետն Կուր, բանակի ընդդէմ բանակին Բէրայ<sup>28</sup>:

10 Իսկ ասպատակ զաւրացն երկոցունց յամենայն աւուրս<sup>29</sup> արշաւանս առնէին<sup>30</sup> յայսկոյս եւ<sup>31</sup> յայնկոյս զափամբ գետոյն<sup>32</sup>:

11 Եւ ի միում աւուր ասպատակն Ափխազաց անցեալ ընդ գետն Կուր՝ հասանէին<sup>33</sup> ի բանակն Հայոց. եւ ձայն չփոթին առ թագաւորն հասանէր<sup>34</sup>: 12 Որոյ արագապէս զերիվարն<sup>35</sup> խնդրեալ<sup>36</sup>, զզարդ<sup>37</sup> զինուցն զանձամբ առեալ, զերկսայրի սուսերն ի ձեռին ունելով՝ ընթանայր զգկնի

1 ABCDO չի՞ գլուխ

2 AO (գլուխ) է BD չի՞ (գլուխ) է

3 C աւուրս

4 ABCDE գործեցան

5 E չի՞ եւ վարք միանձանց եւ բազմակեաց կրօնաւորաց B կրօնաւորաց

6 ABCO աշոտի

7 A կաթողիկոս

8 C տէր

9 A թեոդորոսի

10 C չի՞ տէր

11 BC անանիայ

12 T<sub>2</sub> հայաստանեացս

13 A այդ

14 BD գորութեան

15 O յաղթող E հաղթող

16 ACO (ի միում) ամի

17 CE բերն

18 ACEO բելապէս

19 A ափիզաց DO ապիզաց

20 C յայնկոյս

21 A զկովկասսին B զկովկասին CEO զկովկասային

22 A անապացուցանել փխ անապատացուցանել

23 ACEO զկաթողիկէն

24 ADEO վիմովք

25 BD կմբէթաւորեալ Ce գմբէթաւորեալ

26 ACE գրչի յաւելում լուսանցում սա շինէ եւ գլխոյ կաթողիկէն (C կաթողիկէն) անւոյ եւ գլուրք (C սուրբն) Գրիգոր ի քաղաքի դաշտին: BO չի՞ յաւելում

27 B այրոյ ձիոյ D այրոյ ձիոյն E այր ու ձիոյն

28 ACD բերայ

29 ABCO աւուր

30 A առնէին

31 ABCO չի՞ եւ

32 C գետույն

33 A հասանին B հասանէ

34 ABCO հասանէ

35 AE զերիւարն C երիւարն

36 C խնդրեալ

37 B զզարդն

ասպատակին եւ ի մէջ գետոյն հասեալ՝ հարկանէր հարուածովք ձեռին քաջի. կիսախողխող յերիվարացն<sup>1</sup> ի վայր կործանէր՝ յուղարկաւոր նոցա զջուրն տալով. եւ ինքն զափամբ գետոյն ելեալ՝ ուժգնապէս<sup>2</sup> ձայնիւ զԱստուած աւգնական կարգայր եւ զանուն իւր ասէր. յորմէ ահաբեկ եղեալ հիւսիսական<sup>3</sup> ազգին՝ ի փախուստ դառնային:

13 Եւ Հայոց զաւրացն քաջապինդ<sup>4</sup> զաւրութեամբ հետամուտ եղեալ՝ սրոյ ճարակ տային զամենեան՝ առեալ յաւարի<sup>5</sup> զբանակս նոցա եւ ձերբակալ արարեալ զամբարտաւանն Բէր՝ ածին<sup>6</sup> ի քաղաքն Կարուց: 14 Ասելով ցնա թագաւորին<sup>7</sup> «Տեսցես զգեղեցկաշէն եկեղեցիդ, զի այլ<sup>8</sup> ոչ ես տեսանելոց», եւ հրամայեաց փորել զաշտ նորա: 15 Իսկ զխաւարեալ<sup>9</sup> պատկերն արծաթով զնեցին ազգն<sup>10</sup> նորա եւ ուխտ խաղաղութեան ընդ Հայաստանեայցս<sup>11</sup> հաստատեցին<sup>12</sup> երդմամբ՝ մի՛ այլ<sup>13</sup> լինել պատերազմ ի մէջ նոցա:

16 Զայսու ժամանակաւ էր յաթոռ հայրապետութեան<sup>14</sup> Տէր Անանիա<sup>15</sup>, ամեներջանիկ<sup>16</sup> սրբութեամբ գերապատուեալ, բարեշնորհ<sup>17</sup> իւրոց վիճակելոցն:

17 Յայսմ ժամանակի ծաղկեալ պայծառանայր կարգ կրանաւորական հանդիսից

յաշխարհիս<sup>18</sup> Հայոց: 18 Եւ ի յոլով տեղիս շինեցան եղբայրանոցք<sup>19</sup>, եւ ժողովեցան<sup>20</sup> միաբանակեացք<sup>21</sup> հաւասարականք սիրովն Քրիստոսի:

19 Նախ առաջին<sup>22</sup> մեծահռչակ ուխտն Կամրջաձորոյ<sup>23</sup> ի գաւառին Արշարունեաց, որոյ առաջնորդ<sup>24</sup> Հայր Յովհաննէս<sup>25</sup>, որ հալածեալ յարեւմտեայ<sup>26</sup> աշխարհէն, յեզերացւոց գաւառէն, ի քաղկեդոնական մարդադաւան աղանդիցն, բերեալ ընդ իւր զհրազէն նշանն տէրունական: 20 Եւ<sup>27</sup> ընդ որ անցանէր, բազում սքանչելիք եւ նշանք եւ բժշկութիւնք լինէին<sup>28</sup> ի ձեռն պատուական իմաշին. որպէս եւ ի մերում ժամանակիս աշաւք մերովք<sup>29</sup> տեսանեմք, զի բազում հիւանդք եւ ախտաժէտք<sup>30</sup> բժշկեցան<sup>31</sup>: 21 Եւ հանապազ կայ<sup>32</sup> եւ կատարէ զիւր հրաշագործութիւնն<sup>33</sup>:

22 Արդ եկեալ բնակեցաւ յառաջասացեալ տեղին Կամրջաձոր<sup>34</sup> կանոն կարգի ունելով զսահմանադրութիւն սրբոյն Բարսղի հայրապետին մեծի ի վերայ առաքելական հիմանն՝ թէ «Եւ նոցա ամենայն ինչ հասարակաց»<sup>35</sup>. յոր ժողովեալ արք<sup>36</sup> ճգնազգեացք թուով<sup>36</sup> Յ:

18 Օ աշխարհիս

19 ABCDE եղբայրանոց

20 ABCDE չի՛ք եւ ժողովեցան d եւ ժողովեցան

21 ABCDE Տ<sub>1</sub> (միաբանակեացք) հաւասարականք (սիրովն) Տ<sub>2</sub> չի՛ք հաւասարականք

22 Օ առաջինն

23 Օ կամրջաձոր

24 B առաջնորդն

25 AE հայր յովաննէս

26 ABCO յարեւմտեայ

27 B չի՛ք եւ (ընդ որ)

28 A լինեին

29 DO մերօք օ (մեր)ով(ք)

30 BCO ախտաժէտք

31 Օ առողջացան փիւ բժշկեցան

32 A հանապազ կատարէ a (հանապազ) կայ եւ (կատարէ)

33 AE (զիւր) զհրաշագործութիւնն

34 ACO կամրջաց ձոր

35 Գ-Ն-Զ-Ի Բ 44

35 B այրի

36 C փութով Յ փիւ քուով Յ BO քովով Յ D Գձ

1 ACE յերիւարացն B երիւարացն

2 Օ ուժգնակի

3 AC հիւսուական B հիւսական

4 Օ (գորացն) քաջապէս եւ արի օ չի՛ք քաջապինդ

5 CB աւարի

6 ACO ածեն

7 Օ (ասելով) ցրագաւորին Օ չի՛ք ցնա օ (ասելով) ցնա քագաւորին

8 A այլ

9 C զխարեալ փիւ զխաւարեալ

10 ACO ազգն

11 T<sub>2</sub> ընդ Հայաստանեայցս

12 ACE հաստատեալ

13 A այլ

14 BDO հայրապետութեան

15 BCO անանիայ

16 BCO ամեներջանիկ

17 EO բարեշնորհ

23 Եւ գկնի նորա նոյն ուխտի առաջ-  
նորդ եղեալ եւ հաւաստի կրաւնիցն պա-  
հապան՝ այրն Աստուծոյ Պաւղիկարպոս<sup>1</sup>:

24 Եւ գկնի նորա իմաստակն Սամուէլ,  
բազմաշնորհն<sup>2</sup> ի գիտութիւնս Գրոց սրբոց  
եւ յերգս երաժշտութեանց:

25 Իսկ ի գաւառին Շիրակայ՝ Հոռոմո-  
սին<sup>3</sup> կոչեցեալ վանք շինեցաւ ի ձեռն  
Յովհաննիսի<sup>4</sup>, որ էր զարդարեալ յամե-  
նայն առաքինութիւնս, եւս առաւել<sup>5</sup> յո-  
ղորմածութեան զարդս: 26 Վասն զի ողոր-  
մածութեամբ եւ առաքինութեամբ բաշ-  
խէր, մինչեւ ի զգեստուցն իւրոց<sup>6</sup> մերկա-  
նայր զամենայն ի բաց՝ յորժամ աղքա-  
տաց<sup>7</sup> հանդիպէր. եւ անցաւորաց<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> ճա-  
նապարհորդաց հանգստարան պատրաս-  
տէր զտեղին՝ մինչեւ հանգչել<sup>10</sup> իբր յիւ-  
րեանց<sup>11</sup> տան ամենայն աւտարաց, որ մին-  
չեւ ցայսաւր երեւի նոյն նշան ողորմա-  
ծութեան ի տանն<sup>12</sup> յայնմ:

27 Այսպէս եւ յայսմ ժամանակիս<sup>13</sup> շի-  
նեցաւ Նարեկ ի Ռշտունեաց<sup>14</sup> գաւառին  
նոյն կարգաւորութեամբ<sup>15</sup>, բազմազարդ  
պաշտաւնապայծառ երգեցողովք<sup>16</sup> եւ  
զբական գիտողաւք<sup>17</sup>:

1 AD պողիկարպոս

2 ABDO բազմաշնորհ

3 B հոռոմոսին

4 ADE յովհաննիսի C յոհաննիսի

5 ABCDEO T<sub>1</sub> (զարդարեալ) յամենայն առաքինու-  
թիւնս, եւս առաւել (յողորմածութեան զարդս) T<sub>2</sub>  
չիբ յամենայն առաքինութիւնս, եւս առաւել B ո-  
ղորմածութեան

6 C իւրոցն

7 B աղքատ

8 CE յանցաւորաց

9 BD չիբ եւ

10 C հանգել

11 BC իւրեանց

12 ACO ի տանն յայնմ T<sub>2</sub> ի տան յայնմ

13 ABD յայսմ ժամանակի

14 ABCDO յուշտունեաց չիբ ի

15 AOT<sub>1</sub> կարգադրութեամբ BD կարգադրութեան

16 O երգեցողովք

17 B գիտողովք

28 Նոյնպէս եւ ի գաւառին Դերջանայ  
Խլաձորին անուանեալ վանք, որ ըստ վկա-  
յարանի նորին՝ սուրբ Գրիգոր<sup>18</sup> կոչի՝ ի  
ձեռն հաւրն<sup>19</sup> Սիմովնի հիմնեցեալ<sup>20</sup>, ժիր  
եւ ճգնողական ծառայի<sup>21</sup> Քրիստոսի, որ ի  
սահմանս անախտութեան հասեալ՝ վախ-  
ճանի ի կենացս՝ փոխանակ իւր թողլով վե-  
րակացու ուխտին զՊետրոս ծերունին, որ ի  
տուէ եւ ի<sup>22</sup> գիշերի աշխատէր ի մշակու-  
թիւն Տեառն՝ գործել ձեռաւք եւ սաղմոսել  
բերանով, ցայգատարած<sup>23</sup> բազկատարա-  
ծութեամբ, արտաւսրիջոյց ողբովք լցեալ  
զաւուրս: 29 Որոյ<sup>24</sup> ի ծերութեան վատեալ  
աչացն՝ յընտրութենէ ամենեցուն տայ զա-  
ռաջնորդութիւնն<sup>25</sup> հաւրն<sup>26</sup> Բարսղի, որ  
ընդ ամենայնի ամենայն եղեւ. զամենե-  
ցուն լնու զպակասութիւն կամ զվերակա-  
ցութիւն գիտնական եւ իմաստնական  
հանճարով. մեռեալ ի կենդանութեան եւ ի  
մահու գկեանս քարոզեալ<sup>27</sup>, աւրինակ բա-  
րեաց եղեալ հեռաւորաց եւ մերձաւորաց:  
30 Առ որ ժողովեալ բազմութեան<sup>28</sup> արանց  
արդարոց՝ ճգնազգեստ, խոնարհազարդ<sup>29</sup>  
վայելչութեամբ զարդարեալք ի ճաշակս  
անճաշակ, միանգամ միայն յաւուր<sup>30</sup> ճա-  
շակեալ<sup>31</sup> եւ զովացեալ ջրով ի շաբաթու եւ  
ի կիրակէի<sup>32</sup> արբամբ յաւուրս սուրբ քա-  
ռասնորդացն: 31 Առ որս եղեալ իմ

18 ABCDEOT<sub>1</sub> Գրիգոր T<sub>2</sub> Գրիգորի

19 B մեծ (հօրն)

20 ABCDO սիովնի հիմնեցեալ AD (ի ձեռն) հօր  
(սիովնի) d սիմովնի

21 B ծառային

22 ABCDO (եւ) ի (գիշերի) T<sub>2</sub> չիբ ի (գիշերի)

23 CEO ցանգատարած

24 B որո

25 A զառաջնորդութիւնն BD զառաջնորդութիւն

26 ACO հօր

27 BD քարոզեաց

28 ABDO բազմութիւն CE բազմութիւնն

29 ABCD խոնազարդ b խոնահազարդ d (խոնա)րհ-  
(զարդ)

30 B աւուրք C յաւուրք

31 ABCDEO մաշակեալք

32 B ի կիրակի CO ի կիրակէի

յաւուրս<sup>1</sup> սուրբ քառասնորդացն<sup>2</sup> գրեցի զբանս յիշատակիս այսորիկ սակաւութեւ եւ զչափ ժամանակացս<sup>3</sup> թուեցի<sup>4</sup> ըստ կարի:

32 Ի սոյն ժամանակս եւ ի Լիկանտիոն<sup>5</sup> աշխարհին, ի Նահրնեար տեղիսն, ի Կարբերդ<sup>6</sup> գաւառին<sup>7</sup> ի ձեռն հաւրն Մովսիսի<sup>8</sup> շինեցաւ վանքն<sup>9</sup>, որ անուամբ նորա կոչի, բարեզարդ կարգադրութեամբ, բազմութեամբ եղբարց, բազմապայծառ բանական իմաստնովք: 33 Եւ էր Մովսէս այրն Աստուծոյ ի Տարաւն գաւառէ ազգաւ, որ ամենայն արեւմտեայ<sup>10</sup> աշխարհին պատճառ բարեաց եղեւ՝ ի բազմացունել զգասս կրանաւորաց. եւ իբրեւ աւանդապահ կրանիցս մեր եղեալ՝ բաւեաց մինչեւ յաւուրս մեր:

34 Նոյնգունակ եւ նոյն աւրինիւ վանքն<sup>11</sup> Հնձուց ի Կարին գաւառի ի ձեռն հաւրն<sup>12</sup> Սարգսի ամենայն աւրինաւք լցեալ. եւ վայելչազարդ տեղին, որ Կապուտաքարն անուանի, յԱրշարունեաց գաւառին. եւ Դպրէվանք<sup>13</sup> ի Շիրակ գաւառի. եւ Յախաց քար<sup>14</sup> ի Վայոց Ձորի<sup>15</sup> ի ձեռն հաւր Ստեփանոսի<sup>16</sup>:

35 Սորա<sup>17</sup> ամենեքեան եւ այլք<sup>18</sup> յետ սոցա ի սոցանէ ուսեալք, միաբանական ձգնութեամբ անզբաղ յամենայն ինքնա-

սիրութեան<sup>19</sup> հոգոց<sup>20</sup>, ոչ ստանալ մարդոյ ինքեան եւ ոչ խերեւէչ<sup>21</sup> մի. ոչ ճաշակել<sup>22</sup> ուրուք քան զհասարակաց սեղանն, ո՛չ ի մրգաց<sup>23</sup> եւ ո՛չ ի դալար խոտոյ, այլ զհրամայեալսն<sup>24</sup> ըստ պատուիրանին<sup>25</sup> Տեառն գործել եւ զԴաւթեան նուագսն<sup>26</sup> հնչեցուցանել ի գիշերի եւ ի տուրնջեան<sup>27</sup> հանապազորեան փառաբանութեամբ: 36 Եւ սոցա այս գործ նահատակութեան:

37 Իսկ զմիայնաւորացն բազմազարդ առաքինութիւնս գիւրդ մարթասցութեւ սակաւ բանիւ ասել. որք խաչակցեալք խաչելոյն Բրիստոսի՝ քաղցիւ եւ ծարաւով եւ հանապազամեռիկ կենաւք քաղաքավարեալք ի ժամանակին յայնմ: 38 Որպէս մեծանուն հռչակելին Վարդուկ<sup>28</sup> հայրն Վանգոց, եւ սուրբ հայրն Կարմիր: 39 Որք ստուեր զկեանս աշխարհիս համարեալ՝ ամայութեամբ ընդ գազանս ի լերինս եւ յանապատ տեղիս անսուղութեամբ կէին՝ մինչեւ նշանագործ զաւրութեան արժանանալ ի Տեառնէ. զի առիւծ<sup>29</sup> հնազանդեցաւ Վարդկայ<sup>30</sup>, եւ<sup>31</sup> բերեալ նմա զեղջերացն<sup>32</sup> կաշի, եւ կորիւնս երկուս<sup>33</sup> առաջի անկեալ ձգեաց առ ոտս նորա. եւ նա ձեռն եղեալ՝ բժշկեաց զլուսարանս<sup>34</sup> նոցա: 40 Եւ այլ<sup>35</sup> բազում հիւանդաց ձեռն եղեալ՝ արագապէս բուժէին յախտիցն:

1 B աւուրս

2 ACO Բառասներորդացն E չի՞ առ որս եղեալ իմ յաւուրս սուրբ Բառասներորդացն

3 CE ժամանակիս

4 ABC թուել O թուեալ

5 ABCO ի լիկանտոն

6 ABD T<sub>1</sub> ի կարբերդ O ի կարբերդ

7 ACEO գաւառի

8 AC հօր մովսէսի

9 BD վանք

10 ABDO արևմտեա CE արևմտական

11 BD վանք

12 AC հօր

13 ABCDO դպրէվանս

14 E ցախցաքար

15 B վայոցձոր

16 BO ստեփաննոսի

17 ABCO սո՛րա (ամենեքեան)

18 A այլք

19 BD իմեմասիրութեամբ

20 CE հոգւոց

21 ACDE խերեւէչ

22 ABCO ոչ մաշակեալ

23 ADE ոչ ի մրգոց

24 A ըզհրամայեալսն

25 DO ի պատուիրանին չի՞ ըստ

26 B նուագս

27 T<sub>2</sub> ի տուրնջեան

28 T<sub>2</sub> վարդիկ

29 AC առիւծ

30 ACDO վարդկոյ

31 ABDEO չի՞ եւ

32 ACO զեղջերացն BD եղջերացն ՆԲՆ. եղջերու, եղջերաց T<sub>2</sub> զեղջերուաց

33 A կորիւն (երկու) BCO կորիւն Բ

34 T<sub>1</sub> զլսարանս (նոցա) փիս զլուսարանս (նոցա)

35 A այլ

41 Եւ հանգիստ ոսկերաց նորա որ ի Վան-  
գոց<sup>1</sup>, յոր<sup>2</sup> մինչեւ ցայսաւր ի բժշկութիւն<sup>3</sup>  
հիւանդաց լինի:

42 Իսկ սուրբ<sup>4</sup> Կարմիր հայրն, որ եւ  
բարձեալ զՔրիստոս մարմնով՝ ի կերպ ազ-  
քատի<sup>5</sup> ի Ծոփաց գաւառին. մինչ<sup>6</sup> Տաճկաց  
էր աշխարհն՝ բնակէր անդ. եւ յաւուր  
միում գնաց առ ամիրայն<sup>7</sup> ի բերդն Պա-  
ղին. եւ ի սահմանսն յայնոսիկ յաւերակ  
տեղիսն էր եկեղեցի մի, զոր հանգիստ իւր  
կալեալ՝ մտանէր անդ: 43 Ասեն ցնա մար-  
դիկն<sup>8</sup> մի՛ լինել անդ, զի մահաշունչ է վի-  
շապն, որ կայ անդ: 44 Իսկ նա ի զաւրու-  
թիւնն<sup>9</sup> Աստուծոյ վստահացեալ՝ մտեալ ա-  
զաւթէր ի նմա<sup>10</sup> զցայգն<sup>11</sup>: 45 Եւ վիշա-  
պին<sup>12</sup> մերձեցեալ ի դուռն եկեղեցւոյն՝  
զաւրութեամբ Տեառն եւ ազաւթիւք  
սրբոյն վաղվազակի սատակեցաւ: 46 Եւ  
յառաւաւտելն անհաւատ հեթանոսքն ա-  
սեն ցհաւատացեալսն. «Երթա՛յք<sup>13</sup>, տե-  
սէ՛ք, զի կլեալ է վիշապն ահաւոր զայրն  
զայն<sup>14</sup>, զոր Աստուծոյն ասէք». եւ ոչ ոք  
իշխէր մերձենալ: 47 Յբազում ժամս ան-  
շարժ մնացեալ<sup>15</sup> վիշապին, եւ մարդիկն<sup>16</sup>  
կասկածանաւք առ սակաւ սակաւ մաւ-

տէին<sup>17</sup>: 48 Իսկ ճգնաւորն Քրիստոսի ի  
ներքուստ աղաղակեաց. «Քարչեցէ՛ք զ-  
պիղծն<sup>18</sup>, զի արտաքս ելից<sup>19</sup>»: 49 Եւ այս ի  
պարծանս<sup>20</sup> հաւատացելոց լինէր եւ յա-  
մաւթ անհաւատիցն եւ ի փառս Քրիստոի:

50 Էին<sup>21</sup> եւ վարդապետք վարժեալք  
վարդապետութեամբ<sup>22</sup> Տեառն եւ ուսու-  
ցիչք ճշմարտութեան<sup>23</sup>. Բասիլիոս ծերու-  
նին, քաջակորովն ի խաւսս եւ քաջաքա-  
րոզն ի պատմել զաւրէնս Տեառն. եւ Գրի-  
գոր<sup>24</sup> քահանայ յամուսնացելոց, յորդա-  
խաւսն եւ առատաբանն<sup>25</sup> ի պատգամս  
Տեառն<sup>26</sup>. եւ Ստեփանոս<sup>27</sup>, աշակերտ Բարս-  
ղի, որ Հոգեւորն կոչեցաւ առաքելաշնորհ  
բանիւ եւ գործով. ընդ սմա եւ մեծանունն  
ի գիտութեան եւ յառաքինութեան<sup>28</sup> Մով-  
սէս, որ քառասուն<sup>29</sup> աւուրքք ձգտեցուցա-  
նէր<sup>30</sup> զանսուաղութիւնն<sup>31</sup>: 51 Եւ Դաւիթ  
աղքատակերպ եւ գծասէր գիտնականն<sup>32</sup>,  
որում անունն<sup>33</sup> Մաշկոտն կոչի<sup>34</sup>. եւ Պետ-  
րոս, հաւաստի մեկնիչ Գրոց սրբոց. եւ Ա-  
նանիա<sup>35</sup>, փիլիսոփայն<sup>36</sup> մեծ, որ եւ վանա-  
կան Նարեկի: 52 Սորա եւ գիրս է ասա-  
ցեալ ընդդէմ աղանդոյն Թոնդրակաց<sup>37</sup> եւ  
այլոց հերձուածոց<sup>38</sup>:

1 ABCO ի վանկոյս  
2 ABCEO չի՞յոր  
3 T<sub>2</sub> չի՞ի (բժշկութիւն)  
4 ABDO չի՞սուրք օ սուրք  
5 AO (յաւելում լուսանցում) բժշկեաց լուսարանս  
նոցա (T<sub>2</sub> էջ 177, վ. 3) AO-ն ունեն յաւելման նշում  
այդտեղ. «Որ եւ բարձեալ գրիստոս (A ըգրիս-  
տոս) մարմնով ի կերպ աղփատի» CG (T<sub>2</sub>, էջ 177, վ.  
3) «նոցա» բառից յետոյ B (T<sub>2</sub>, էջ 176, ն. 7) յայնմ  
բառից յետոյ: T<sub>1</sub> (էջ 163, ն. 10) T<sub>2</sub> (էջ 177, վ. 7) «Իսկ  
Կարմիր հայրն» բառերից յետոյ:  
6 ABCDEO մինչեւ d մինչ  
7 C առ ամիրան  
8 C մարդիկն  
9 BD ի գորութիւն  
10 BD չի՞ի նմա d ի նմա  
11 O զցայգ եւ զցերեկ  
12 CE վիշապն O վիշապին օ վիշապն  
13 C երթեալ  
14 T<sub>2</sub> չի՞ի գայն  
15 ABCDEO մնալ  
16 A մարդիկն DO մարդիկն

17 A մատնիմ  
18 ABCDEO զպիղծոյ  
19 O ելցի  
20 B ի պարծս  
21 A եին  
22 ADO վարդապետութեամբն  
23 ACEO նշմարտութեանն  
24 O (տողերի ետեւառաջութիւն) ստեփանոս ... գրի-  
գոր քահանայ փիլ գրիգոր քահանայ ... Ստեփանոս  
25 BD առատաբան  
26 E չի՞ի եւ Գրիգոր ... ի պատգամս տեառն  
27 BDE ստեփանոս  
28 ABCDEO գիտութիւն եւ յառաքինութիւն  
29 CE Խ (աւուրք)  
30 ABC ձկտեցուցանէր  
31 BD զանսուաղութիւն  
32 B գծածասէր գիտնական  
33 ABCDO չի՞ի անուն d անուն  
34 ABCO որում մաշկոտն կոչեն  
35 BC անանիայ  
36 C փիլիսոփոսն որ չի՞ի մեծ օ փիլիսոփոսն մեծ  
37 ABCO բոնդրկաց  
38 B հերձուածոց



53 Զոմանս ի սոցանէ ի ծերութեան իւրեանց՝ ի տղայութեան մերում տեսաք աչաւք մերովք՝ ճաշակելով ի քաղցր ճաշակաց բանից նոցա:

54 Սոքա ամենեքեան խորհրդական<sup>1</sup> քննութեամբ, ընտրութեամբ գրովք աստուածայնովք՝ Հրամանաւ Տեառն Անանիայի<sup>2</sup> զքաղկեդոնական մկրտեալսն կրկին անգամ հրամայեցին մկրտել: 55 Վասն զի ուրանան քաղկեդոնականքն զԱստուած ի մարմնի<sup>3</sup> իւրում լինել ի խաչին եւ ի մահուն. այլ<sup>4</sup> եւ երկուս բնութիւնս կամաւք եւ<sup>5</sup> ներգործութեամբ ասեն ի Քրիստոս, եւ զմարդկայինսն ասեն ոչ Աստուծոյ վասն մեր կրեալ կիրս եւ մեռեալ, այլ<sup>6</sup> սոսկ մահ մարդոյ. եւ ի մահ մարդոյ մկրտին: 56 Իսկ ի<sup>7</sup> ճշմարիտ Բանին Աստուած խոստովանիմք զմիացեալն ի մարմնի. եւ սոյն Աստուած եկեալ ի չարչարանս, որ խաչեցան<sup>8</sup> վասն մեր. զի այսպէս յԱստուած իցէ մկրտութիւնն<sup>9</sup> մեր եւ ի մահ Տեառն կատարեալ, եւ ոչ ի սոսկ մարդոյ, զի մի՛ ընդ անիծիւքն<sup>10</sup> Երեմիայի<sup>11</sup> անկցուք, թէ<sup>12</sup> «Անիծեալ է<sup>13</sup>, որ դնէ գլոյս իւր ի մարդ»:

57 Այլ<sup>14</sup> յաւուրս<sup>15</sup> Ռոմանոսի կայսերն Յունաց եւ ի ժամանակս Աբասայ<sup>16</sup> թագաւորի<sup>17</sup> Հայոց առաւ Մեկտենի<sup>18</sup> ի Տաճկաց

յՅԶԳ թուականին<sup>19</sup>: 58 Հան Ռոմանոս զԱլախութէթն՝ հալածիչ հաւատոյս մերոյ: 59 Եւ յՅԶԸ թուականին<sup>20</sup> Համտուն<sup>21</sup> ի Կողոնիա<sup>22</sup> եմուտ զաւրաւք բազմաւք եւ անդրէն դարձաւ:

60 Եւ ապա թագաւորեաց Կոստանդին<sup>23</sup> որդի Լեւոնի՝ յՅԶԲ թուականին<sup>24</sup> ամս ԺԶ: 61 Ի սորա վեցերորդ<sup>25</sup> ամին եւ յՅԶԷ թուականին<sup>26</sup> Հառ<sup>27</sup> զՄարաշ ի Տաճկաց: 62 Եւ ապա յերկրորդ ամին, յՅԶԸ թուականին<sup>28</sup> առաքէ կայսրն Կոստանդին<sup>29</sup> զդեմեսիկոսն զՉմշկիկ զաւրուծանու ի կողմանս Կարնոյ<sup>30</sup>: 63 Որ եկեալ պաշարեաց զԹէոդուպոլիս<sup>31</sup> եւ պատերազմեցաւ, պարտեալ զզաւրն Իսմայիլի<sup>32</sup> պատառեաց զխանդակ քաղաքին<sup>33</sup> եւ փոյց զբարձրաբերձ<sup>34</sup> աշտարակս նորա եւ Հառ զքաղաքն: 64 Ուր բազում գործս արուլթեան<sup>35</sup> ցուցեալ Կիւռ-Ժան<sup>36</sup> թոռն Չմշկայ<sup>37</sup>, ի մանկութեան<sup>38</sup> տիս գոլով յայնժամ: 65 Եւ զկնի այսորիկ զաւրն Յու-

1 A խորհրդական

2 AO անանիայի

3 a (ի) մարմնի

4 A այլ

5 T<sub>2</sub> չի՛ւ

6 A այլ

7 B իսկ զի փի իսկ ի O (իսկ) մեք (նշմարիտ) օ չի՛ւ

8 BE խաչեցաւ

9 BD մկրտութիւն

10 DO անիծիւքն AB անիծիւքն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> անծիւքն

11 A երեմիայի

12 A եթե BCO եթե

13 ACE չի՛ւ է

■ ԼԵՂԵ. ԺԷ 5

14 A այլ

15 E աւուրս

16 BD արասա

17 O քաղաւորին

18 B մեկտենի O մեկտինի

19 ABCO ՅԶԳ BD ԲՎԻՆ C ԲՎԿԱՆԻՆ

20 ABCDO ՅԶԸ BD ԲՎԻՆ C ԲՎԿԱՆԻՆ

21 ABCO համտունի

22 C ի Կողոնիայ

23 A կոստանտին

24 ABCO ՅԶԲ BD ԲՎԻՆ CO ԲՎԿԱՆԻՆ

25 ABCDEO Զ երորդ ամին

26 ACO ՅԶԷ A ԲՎԻՆ CO ԲՎԿԱՆԻՆ

27 A եառ

28 AC ՅԶԸ O ՅԶԹ BD չի՛ւ ՅԶԸ կամ ՅԶԹ d ՅԶԸ A քուականին C քականին O ԲՎԻՆ

29 AD կոստանտին d (կոստան)դ(ին)

30 ABC կարնայ

31 A գրեողուպալիս BO գրեողուպալիս C գրեողուպալիս

32 A իսմանկացուց B իսմայէլի C իսմայելացուց O իսմայելի

33 C պատառեաց զխաղափն խանդակն B պատառեալ զխանդակ քաղաքին

34 C գրաբարաբերց

35 AC արուրեան

36 ACE կուծան BDO կոծան d կուծան

37 BD քոռն չմշկա O քոռն չըմշկելկայ

38 CE ի մանկութենէ

նաց առնու զՍամուսատ<sup>1</sup> քաղաք ի նէ թուականին<sup>2</sup>:

66 Եւ մեռաւ Կոստանդին<sup>3</sup>, եւ թագաւորեաց Ռոմանոս ամս Գ<sup>4</sup>: 67 Իսկ ի ՆԲ թուականին<sup>5</sup> վախճանեցաւ<sup>6</sup> Աբաս թագաւորն Հայոց, որ թագաւորեաց ամս ԻԴ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> Ը<sup>8</sup>

Յաղագս թագաւորութեանն<sup>9</sup> Աշոտոյ՝ որդւոյ Աբասայ, եւ որ ինչ յաւուրս<sup>10</sup> նորա գործեցաւ<sup>11</sup>. եւ շինուածք սրբութեան տեղեացն<sup>12</sup>

1 Եւ զկնի Աբասայ<sup>13</sup> թագաւորեաց Աշոտ որդի նորա, որ եւ Շահանշահ<sup>14</sup> կոչուի՝ ամս ԻԵ: 2 Եւ Մուշեղ եղբայր նորա առ նովաւ թագաւորեաց ի Կարս:

3 Այս Աշոտ խաղաղասէր բարուք կալեալ զաշխարհս Հայոց՝ խոնարհութեամբ եւ ողորմածութեամբ զանցոյց զամենեքումբ<sup>15</sup>, վասն զի զգոնջացեալսն<sup>16</sup> եւ զկաղան եւ զկոյրսն<sup>17</sup> հաւաքէր առ ինքն եւ<sup>18</sup> բարձակից ինքեան առնելով ի խրախճանութիւնսն. զոմանս ի նոցանէ իշ-

խանս<sup>19</sup> եւ իշխանաց իշխանս եւ կիւրապաղատս<sup>20</sup> անուանէր եւ զբաւանոյր նոքաւք. եւ<sup>21</sup> զքոսն<sup>22</sup> կարմիր եւ զվէրս նոցա առաջի աչաց իւրոց փոխանակ զարդուց եւ ականց փայլելոց համարէր: 4 Այլ եւ զբաժակն իւր թագաւորական ըմպելեաւք<sup>23</sup> մատուցանէր նոցա, եւ յորժամ թարախ վիրաց նոցա խառնէր ընդ գինւոյն<sup>24</sup>, յայնժամ զմնացորդս նոցա առեալ ինքն ճաշակէր: 5 Եւ այնքան<sup>25</sup> առատաձեռնութեամբ բաշխէր կարաւտելոց՝ մինչեւ ի մահուն իւրոյ<sup>26</sup> ոչ լինել զբամ մի ի գանձատան նորա. այլ<sup>27</sup> եւ զկապուտ զարդուցն եւ զբազմականացն<sup>28</sup> եւ որմոց տայր կարաւտելոց<sup>29</sup>: 6 Եւ քաւեաց զմեղս իւր ողորմութեամբ եւ գթով տնանկաց<sup>30</sup>:

7 Յաւուրս սորա շինեցան կրաւնաւորանոցք, ճգնաւորականաց տեղիք Սեաւորդեաց աշխարհին, հաւասարակեացք<sup>31</sup>, միաբանականք, ըստ յառաջասացեալ<sup>32</sup> կանոնին սահմանադրութեան սրբոյն Բարսղի, որոց երկոցունց տեղեացն առնուանք Հաղբատ եւ Սանահին հանդէպ միմեանց, միակրաւնք ի տան Աստուծոյ՝ արանց Շոց<sup>33</sup>: 8 Եւ առաջնորդ Սանահինի<sup>34</sup> Յովհաննէս գիտնական այրն Աստուծոյ, իսկ Հաղբատայ՝ Սիմէոն<sup>35</sup> ճգնազգեաց ծառայն Քրիստոսի:

1 C սամուսաթ

2 CO քվականին BD քվին

3 A կոստանտին

4 B Դ

5 CO քվականին BD քվին

6 O վաղնանցաւ

7 ABCO չիբ գլուխ

8 AO (գլուխ) Ը

9 BD քագաւորութեան

10 C աւուրս

11 ABCO գործեցան

12 C չիբ սրբութեան տեղեացն O տեղեաց

13 B արասա

14 ABCD շահնշահն O շահնշահ

15 ABD գամնեմբումբ

16 BD զգոնջացեալսն d (զգո)ն(ջացեալսն) C զգոնջացեալսն

17 BD զկուրսն

18 BT<sub>2</sub> չիբ եւ

19 B իշխան

20 ABCDO կիւրապաղատս

21 B չիբ եւ

22 ACO գրոսն

23 A ըմբելոք BO ըմպելոք o (ըմպել)ե(ոք)

24 BD ընդ գինոյն

25 C յայնքան

26 BD իւր

27 A այլ

28 ABO քագմականաց C քբագմականաց

29 O կարօտելոցն

30 A տմանգաց

31 B հաւատարակեացք

32 B ըստ առաջասացեալ

33 ABCDEO Շոց

34 ACO սանահին BD սանահին

35 ABC սիմէոն

9 Այլ<sup>1</sup> Տէր Անանիա<sup>2</sup> լցեալ զաւուրս իւր բարւոք ծերութեամբ՝ ի ՆժԴ թուականին վախճանեցաւ<sup>3</sup>:

10 Եւ ապա եկաց կաթողիկոս<sup>4</sup> Վահանիկն<sup>5</sup> ի Բաղաց գաւառէ, որդի Զուանշիրի իշխանի Բաղաց: 11 Սա ընդ քաղկեդոնականս<sup>6</sup> սիրելութիւն եւ<sup>7</sup> հաճութիւն կամեցաւ առնել թղթովք<sup>8</sup>: 12 Յորոյ վերայ ժողովեցան կրաւնաւորքն<sup>9</sup> Հայոց ի քաղաքն Անուոյ. Տէր Խաչիկ՝ Արշարունեաց եպիսկոպոս<sup>10</sup> եւ հայր Պողիկարպոս<sup>11</sup> առաջնորդ կամրջաձորոյ<sup>12</sup> եւ հայրն<sup>13</sup> Սարգիս՝ Հոռոմոսի վանաց վանական եւ հայր Ստեփանոս<sup>14</sup> Սեւանայ<sup>15</sup> վանաց վանական, եւ այլ եպիսկոպոսունք եւ հարք<sup>16</sup> բազումք: 13 Իսկ Վահանիկն փախստեայ<sup>17</sup> անկանի ի Վասպուրական, առ Ապուսահլ<sup>18</sup> թագաւոր Վասպուրականի, որ էր որդի Գագկայ<sup>19</sup> Արծրունւոյ<sup>20</sup>: 14 Իսկ ժողովն կամակցութեամբ<sup>21</sup> Աշոտոյ Շահանշահի<sup>22</sup> կաթողիկոս<sup>23</sup> հաստատեաց<sup>24</sup> Հայոց<sup>25</sup> զՍտե-

փանոս<sup>26</sup> վանական Սեւանայ<sup>27</sup>: 15 Եւ յերկոցունց կողմանց նզովիւք լցին զաշխարհս Հայոց: 16 Իսկ Ստեփանոս<sup>28</sup> վարդապետն մեծ, որ էր յաստիճան երանելւոյն<sup>29</sup> Մեսրոբայ<sup>30</sup> եւ<sup>31</sup> հովուէր<sup>32</sup> զարեւմտեայ կողմն<sup>33</sup> Հայոց, ժողով բազմութեան կրաւնաւորաց արարեալ ի Տարաւնոյ, ի Հաշտենից, ի Ծոփաց եւ ի Խորձենոյ<sup>34</sup> հանդերձ Մովսիսի<sup>35</sup> վարդապետաւ եւ Բաբկենիւ<sup>36</sup> ընտիր արամբ, որ էր յաշխարհէն<sup>37</sup> Սիւնեաց՝ երթայր ի Վասպուրական՝ ի յանդիմանութիւն Վահանայ եւ Ապուսահլի<sup>38</sup>:

17 Իսկ նոցա վաղէսաբար արարեալ, ոչ տեսեալ<sup>39</sup> զնոսա եւ ոչ լուեալ ինչ՝ հրամայեցին աքսորել<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> յԱթթամար կղզի<sup>42</sup> զՍտեփանոս<sup>43</sup> եւ զՄովսէս վարդապետ եւ զհայր Բաբգէն<sup>44</sup>: 18 Եւ ապա զհայր<sup>45</sup> Բաբգէն եւ զՄովսէս արձակեալ եւ<sup>46</sup> զՍտեփանոս<sup>47</sup> ի Կոտորաց<sup>48</sup> բերդն փոխեցին, որ եւ մեռաւ ի նմին, ոչ գիտեմ<sup>49</sup>, թէ

1 A այդ

2 BCD անանիայ

3 AC վախճանի ի ՆժԴ բուականին C վախճանի ի ՆժԴ բվականին B ի ՆժԴ բվին վախճանեցաւ O վաղմանի ի ՆժԴ բվականին

4 A կաթուղիկոս

5 C վաղանիկն

6 ABCDO քաղկեդոնականսն

7 ABCDEO չիք եւ

8 T<sub>1</sub> թղթովք առնել

9 ACE կրօնաւորացն

10 A եպիսկապոս O եպիսկոպոս արշարունեաց

11 BDO T<sub>1</sub> պողիկարպոս C պողիկարպոս

12 AC կամրջաց ձորոյ O կամրջաձորոյ o (կամրջա)ց- (ձորոյ) T<sub>1</sub> կամրջաձորոյ վանական

13 ACO հայր սարգիս

14 ABC ստեփաննոս

15 BD սեւանայ C սեւանա

16 BCD հայրք d հարք

17 ABCD փախստեա

18 A ապուսահլ

19 BD գագկա

20 BC արծրունոյ

21 O կամակցութեամբն

22 ABCO շահնշահի

23 A կաթուղիկոս

24 ABCO հաստատեցին

25 BD չիք հայոց

26 ABCO զստեփաննոս

27 BD սեւանա

28 ABCDO ստեփաննոս

29 ABCO երանելոյն

30 BC մեսրոպայ

31 BD չիք եւ

32 AB հովուել O հովւել

33 ABD զարեւմտեա C զարեւմտեան կողմն d (զարեւմտեա)յ

34 CE ի խորձենից

35 ABC մովսէսիւ

36 ABCDO քաբգենիւ

37 C աշխարհէն

38 O արուսահլի

39 BDO ոչ տեսանել d ոչ տեսեալ

40 B յաթորել

41 O չիք ի

42 B կղզին

43 ABCDO զստեփաննոս

44 A (զհայր քաբգէն) արձակեալ

45 B զհայրն

46 a եւ (զստեփաննոս)

47 BD զստեփաննոս

48 ABCDEO ի կոտորոց

49 AO ոչ գիտեմք

նենգութեամբ ինքեանց եւ<sup>1</sup> թէ այլով պատճառաւ<sup>2</sup>: 19 Եւ ապա Վահանիկն եւ Ստեփանոս<sup>3</sup> ի միում ամի վախճանեցան<sup>4</sup>, եւ բարձաւ խռովութիւնն<sup>5</sup> յաշխարհէս Հայոց:

20 Այլ<sup>6</sup> յաւուրս Ռոմանոսի՝ Յունաց թագաւորի էր մաթիստրոս<sup>7</sup> Նիկիփոն<sup>8</sup> եւ պատրիկ Կիւռ-ժան, որք<sup>9</sup> զարհուրեցուցանէին զամենայն Տաճկաստանեայս<sup>10</sup> զաւրութեամբ իւրեանց: 21 Եւ ի մեռանել Ռոմանոսին նոքա պաշարեալ էին<sup>11</sup> զԱնաւարզայ<sup>12</sup> եւ զՀալպ, զորս<sup>13</sup> եւ առին իսկ:

22 Եւ թագաւորեաց ի Կոստանդնուպոլիս<sup>14</sup> Մարինոս<sup>15</sup> ոմն: 23 Իսկ Նիկիփոն<sup>16</sup> եւ Կիւռ-ժան ամենայն զաւրաւքն դան յեզր ծովուն Յունաց: 24 Եւ մտեալ Կիւռ-ժան ի Կոստանդնուպոլիս<sup>17</sup> ընկենու զՄարինոս<sup>18</sup> եւ թագաւորեցուցանէ զՆիկիփոն<sup>19</sup> ի ՆժԲ թուականին<sup>20</sup>, որ թագաւորեաց ամս է: 25 Սա քաջապէս յաղթեաց իսմայէլական<sup>21</sup> զաւրուն, յոլով քաղաքս<sup>22</sup> Հանեալ ի նոցանէ՝ զՄսիս ի ՆժԳ թուականին<sup>23</sup>, զՏարսոն<sup>24</sup> ի ՆժԴ թուականին<sup>25</sup>:

26 Եւ ապա ի ՆժԵ<sup>26</sup> թուականին խաւարեցաւ արեգակն<sup>27</sup>, եւ վախճանեցաւ<sup>28</sup> Տաւաւնոյ<sup>29</sup> իշխանն Աշոտ: 27 Եւ Տաւաւնոյ Հոռոմք տիրեցին:

28 Եւ ի ՆժԶ թուականին Վարդ՝ եղբաւորդի Նիկիփոնայ<sup>30</sup> զաւրու ծանու գայ յԱպահունիս, պաշարէ զՄանազկերտ քաղաք. եւ առեալ զնա՝ ի հիմանց բրեալ<sup>31</sup> խրամատեաց զպարիսպ նորա: 29 Եւ ապա ի ՆժԸ թուականին<sup>32</sup> առնու զԱնտիոք<sup>33</sup> Մեծ քաղաք Ասորւոց:

30 Եւ ի նմին ամի սպան Կիւռ-ժան զՆիկիփոն<sup>34</sup> ի պաղատանն նենգութեամբ թագուհւոյն<sup>35</sup> մաւր Վասլին<sup>36</sup>, եւ ինքն թագաւորեաց ամս Զ: 31 Իսկ Վարդ զուքսն մեծ՝ եղբաւորդին Նիկիփոնայ<sup>37</sup>, ապստամբեալ<sup>38</sup> թագաւորեաց ի ժողունդն: 32 Ընդ որ պատերազմեալ յաղթողն<sup>39</sup> Կիւռ-ժան, յաղթեաց եւ հարկ<sup>40</sup> զՎարդ ի բանտ<sup>41</sup> ի կղզին<sup>42</sup>:

33 Եւ ինքն գնաց յաշխարհն Բուղարաց՝ պատերազմել ընդ նոսա<sup>43</sup>: 34 Որոց<sup>44</sup> զազգն Ռուզագ<sup>45</sup> աւգնական առեալ<sup>46</sup>

1 ABCO չիֆ եւ (թէ)

2 O պատմառով

3 ABD ստեփաննոս

4 O վաղմանեցան

5 BD խռովութիւն

6 A այլ

7 ACO մաթիստոն

8 ABCO միկիփոն

9 ABCOT<sub>1</sub> որ

10 ACDO տանկաստանայս do (տանկաստան)ե(այս)

11 A պաշարեալ եին

12 BD զանաւարգա

13 ABCDO որ

14 A ի կոստանդնուպոլիս BCO ի կոստանդնուպոլիս

15 ACDEO մադինոս B չիֆ մարինոս... ի կոստանդնուպոլիս (ընկենու):

16 A միկիփոն BDE միկիփոն

17 AD կոստանդնուպոլիս CO կոստանդնուպոլիս

18 ABCO զմադինոս

19 ABCDEO զմիկիփոն

20 BD չիֆ ի (նժԲ) BD Բվին CO Բվականին

21 A իսմանեյական O իսմայեյական

22 C քաղաք

23 CO Բվականին BD Բվին T<sub>2</sub> չիֆ Բուականին

24 ABCO զտարսուն

25 A (ի ՆժԴ) Բուակ.

26 ABCO ի ՆժԶ B Բվին CO Բվականին

27 AO արեգակն

28 O վաղմանեցաւ

29 C տաւաւնոյն

30 ABCEO միկիփոնայ

31 ABCO քրեաց

32 A ի ՆժԸ Բու. CO Բվականին

33 ACDE զանտոնք BD չիֆ ի ՆժԸ Բուականին առնու (զանտոնք) d (եւ ապա) ի ՆժԸ Բուին d չիֆ առնու

34 ABCDO զմիկիփոն E զմիկիփոն

35 BD Բագունեյն

36 BD մօրն վասլի O մօրն վասլին

37 ACO միկիփոնայ

38 A ապստամբեալ

39 BCDO յաղթողն

40 A եարկ

41 BDO քանդ

42 ACO ի կղզի

43 T<sub>1</sub> ընդ մոցա

44 ABCDO որոյ T<sub>1</sub> որոց

45 T<sub>1</sub> զազգն ոռուզաց

46 T<sub>1</sub> (օգնական) եղեալ

եղանեն<sup>1</sup> ի<sup>2</sup> մարտ ընդդէմ նորա<sup>3</sup>. եւ ի ճակատելն ընդ միմեանս՝ զերկուս թեւս ճակատուն Յունաց վանէին<sup>4</sup> Ռուզքն<sup>5</sup>: 35 Իսկ<sup>6</sup> թագաւորն ամենայն հետեւակ զաւրուն Հայաստանեաւքն<sup>7</sup> անշարժ մնացեալ ի միջոցի<sup>8</sup> ճակատուն, որ քաջապէս նահատակեալ գունդ հետեւակացն, որ սաղարքն ասին՝ առաջի թագաւորին պատառեալ զվահանափակն, որ ընդդէմ նոցա: 36 Անդր թագաւորին<sup>9</sup> ամենայն հեծելագունդ<sup>10</sup> զաւրաւքն մտեալ եւ սուր ի գործ շահատակեալ՝ սրախողխող զնոսա առնելով եւ ցիր եւ ցան վայրացն<sup>11</sup> տուեալ՝ ի հնազանդութիւն նուաճեաց զազգն Բուլղարաց:

37 Այս Կիւռ-ժան բազում գործս արութեան<sup>12</sup> ի մանկութենէ ցուցեալ զարմացուցանէր զբազումս, որ եւ<sup>13</sup> ի թագաւորելն՝ ինքնակամ հնազանդեցան հարկատրութեամբ ազգն Տաճկաց ըստ հարաւոյ կուսէ եւ ազգն Սարմատացւոց, որ ըստ հիւսիսոյ<sup>14</sup>, եւ ազգն Վրաց, որ ըստ արեւելից:

ԳԼՈՒԽ<sup>15</sup> Թ<sup>16</sup>

Յաղագս<sup>17</sup> կաթողիկոսութեան Տեառն Խաչկայ եւ շինելոյ զեկեղեցին եւ զտուն կաթողիկոսարանին<sup>18</sup> ի գիւղն Արգինայ<sup>19</sup>

1 Յաւուրս Կիւռ-ժանայ Յունաց կայսեր եւ<sup>20</sup> ի թագաւորութեան<sup>21</sup> Հայոց Աշոտոյ<sup>22</sup> ի ՆԻԱ թուականին<sup>23</sup>, զկնի Վահանայ<sup>24</sup> եւ Ստեփանոսի<sup>25</sup>, եկաց կաթողիկոս<sup>26</sup> Հայոց Տէր Խաչիկ եպիսկոպոս<sup>27</sup> Արշարունեաց քուերորդի<sup>28</sup> Տեառն Անանիայի<sup>29</sup>, որ միապետեալ խաղաղացոյց զաշխարհս Հայոց ամս ժԹ: 2 Եւ նորոգեաց զտուն կաթողիկոսարանին<sup>30</sup> ի Շիրակ գաւառի ի գիւղաքաղաքին Արգինայ<sup>31</sup>, յեզերս Ախուրեան գետոյ, ի հանգստարանի<sup>32</sup> Տեառն Անանիայի<sup>33</sup> Հայոց վերադիտողի: 3 Եւ ի նմին գեղ<sup>34</sup> շինեաց զսուրբ կաթողիկէ<sup>35</sup> եկեղեցին վիմարդեան կոփածոյիւք, հաստահելոյս արձանաւք գմբէթարդ<sup>36</sup> խորան<sup>37</sup> երկնանման, հանդերձ եւս երիւք եւ

1 BD չիբի

2 BD չիբի

3 BD ընդ նմա

4 A վանքին

5 O ոռւսն d (ոռւ)ս(ն)

6 AE (իսկ) որ

7 AB հայաստանոփ C հայաստանոփ O հայաստանոփն օ հայաստանոփ

8 B ի միջի

9 ABC ընդ թագաւորն O ընդ թագաւորին ՆԲ.Ն. («նննի») մտեալ պահանջէ անդր T2 Ծն. 2 «թերեւս անդ»

10 B չիբի հեծելագունդ

11 C վայրեացն

12 AC արութեան a ի մանկութեան A ցուցեալ B արիութեան O արութեան

13 C չիբի

14 AD ըստ հիւսւոյ C ըստ հիւսւոյ

15 ABCDO չիբ գլուխ

16 AO (գլուխ) Թ

17 A Յաղագս կաթողիկոսութեան O կաթողիկոսութեան

18 A կաթողիկոսարանին

19 ABCO չիբի գիւղն Արգինայ

20 T2 չիբի

21 CO թագաւորութեան

22 ABCO աշոտի

23 BCD չիբի (ՆԻԱ) CO թվականին BD թվին

24 BD վահանա

25 BC ստեփաննոսի

26 AD կաթողիկոս

27 A եպիսկոպոս B եպիսկոպոսն

28 O քուերորդի D քուեր որդի

29 O անանիայի

30 A կաթողիկոսարանին

31 ACE ի գեղաբաղանին արգինայի B գեղաբաղանին BDO արգինայի

32 A ի հանգստարանի

33 AO անանիայի

34 O գիւղ T2 գեղ

35 A կոթողիկէ B չիբ գտուրք

36 B կմբէթ արդ CE գմբէթարք

37 B խորան

կեղեցեալք<sup>1</sup> նոյնաձեւ, հրաշատեսակ<sup>2</sup>, չքնաղազեղ յաւրինուածովք<sup>3</sup>, եւ զարդա-  
րեաց մեծապայծառ, ծիրանածաղիկ, ոսկե-  
թել<sup>4</sup> անկուածովք<sup>5</sup> ի զարդ ոսկւոյ<sup>6</sup> եւ ար-  
ծաթոյ եւ ամենազարդ<sup>7</sup> պայծառութեան  
ջահաբորբոք լուսաւոր անաւթոց. այլ եւ  
զաստուածախաւս կտակս յոլովակի ստա-  
ցեալ<sup>8</sup>, զԳիրս սուրբս զառաքելասացս եւ  
զմարգարէաքարոզ պատգամս, հանդերձ  
ամենայն վարդապետացն ձայնիւք:

4 Եւ յաւուրս սորա<sup>9</sup> էին վարդա-  
պետքն<sup>10</sup> Յովհաննէս՝ խաչակիրն Քրիստո-  
սի, որ տկար բանիւ եւ մեծ գիտութեամբ  
բացայայտէր զգիտութիւն Գրոց սրբոց:  
5 Սա մեռաւ ի մոլեալ ազգէն<sup>11</sup> Վրաց սրով  
եւ թաղեցաւ ի վանս, որ Ակսիգոմս ասի, ի  
Բասեան գաւառի, եւ այժմ սուրբ<sup>12</sup> Յով-  
հան, առ ստորոտով լերինն Միրանեաց:

6 Հանգոյն նմին եւ առատ գիտու-  
թեամբ գերամաքուր<sup>13</sup> հայրն Յովսէփ՝ ա-  
ռաջնորդ ուխտին, որ Հնձուցն անուանի  
վանք, ի Կարին գաւառի:

7 Եւ Կիրակոս<sup>14</sup> գծակերպ գիտնա-  
կանն, որ վարուք<sup>15</sup> առաւել քան թէ բա-  
նիւք<sup>16</sup> վարդապետէր. որ բնակէր յոլովակի  
յանապատին, որ Թեղենիսն կոչի, ի Նիգ  
գաւառի, առ հաւր Երեմիայի ճգնաւորին<sup>17</sup>  
Քրիստոսի եւ ընկերակցի իմոյ:

8 Եւ վայելչաբանն Սարգիս յաշխար-  
հէն Աղուանից, որ ի մանկութենէ զԳիրս  
սուրբս ի բերան առեալ եւ ծերացեալ արդ:  
9 Եւս եւ<sup>18</sup> Յովհաննէս քահանայ յամուս-  
նացելոց:

ԳԼՈՒԽ<sup>19</sup> Ժ<sup>20</sup>

Վասն<sup>21</sup> պատերազմին Յունաց որ<sup>22</sup>  
յԱմիթ<sup>23</sup>, եւ երեւման աստեղն. եւ  
մահուան<sup>24</sup> Կիւռ-Ժանայ<sup>25</sup> Թագաւորին<sup>26</sup>

1 Իսկ Կիւռ-Ժան Թագաւորն Յունաց  
բերաւոր զաւրաւք զՄլեհ զեմեսլիկոսն<sup>27</sup>  
առաքէ յԱմիթ. որ եկեալ պաշարէ<sup>28</sup> զԱ-  
բութալհապ<sup>29</sup> թոռն Համտունայ<sup>30</sup>: 2 Եւ  
յանկարծ յեղակարծ<sup>31</sup> ժամու արք Ն սուսե-  
րամերկք, հեծեալք յերիվարս<sup>32</sup> ի բաց ե-  
լանէին ընդ դուռն քաղաքին, սուսերա-  
հար արարեալ զգունդն, որ առաջի  
դրանցն<sup>33</sup> կայր, եւ զամենայն զաւրն ցիր  
եւ ցան տուեալ, զբազումս սրախողխող ա-  
րարեալ<sup>34</sup>. եւ կայան զՄլեհ զզեմեսլի-  
կոսն<sup>35</sup>, որ եւ մեռաւ ի Տաճկունսն<sup>36</sup>:

18 ABCEOT<sub>1</sub> եւ ծերացեալ արդ եւս: եւ

19 ABCO չիք գլուխ

20 AO (գլուխ) Ժ

21 O յաղագս վասն (պատերազմին)

22 CE չիք որ

23 C ի յամիթ

24 ABCDO (եւ) մահ

25 B կիւռ ժան D կիւռ ժանա

26 ABCDEO Թագաւորի

27 O զմլեհ զզեմեսլիկոսն

28 ACOT<sub>1</sub> (պաշարէ) գհաղաքն, մարտ եղեալ ընդ պա-  
յիկսն, յորում էր (ապուրաւիապ թոռն համդունայ)  
o համտունոյ T<sub>2</sub> չիք (պաշարէ) գհաղաքն մարտ ե-  
ղեալ ընդ պայիկսն, յորում էր

29 ABCDEO ապուրաւիապ T<sub>2</sub> զԱբուրաւիապ

30 ABCDEO համդունոյ T<sub>2</sub> համտունայ o (համ)տ(ունոյ)

31 B եղակարծ (ժամու)

32 ADE յերիւարս

33 AC դրացն O դրացն o դրացն

34 AC (սրախողխող) արարին

35 C զզեմեսլիկոսն

36 ABCO ի տանկունս

1 ABCEO Գ եկեղեցովքն

2 ACEO հրաշատեսիկ

3 ABDE յօրինուածով

4 BCD ոսկեթել

5 ABCDEO անգուածովք

6 BD ոսկոյ

7 T<sub>2</sub> ամենայն զարդու

8 B ըստացեալ

9 A սորա եին CE սորայ էին

10 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> վարդապետքն

11 B յազգէն

12 B սուրբն

13 B գեղամաքուր

14 ABCDO կիւրակոս

15 BD վարիւք

16 B բանիւ

17 CDEO ճգնաւորի

3 Եւ ապա ի միւս ամին՝ ի ՆԻԳ թուականին<sup>1</sup> նիզակաւոր աստղն երեւեցաւ յաւուրս Հնձոցն, ի մուտս ամառնային եղանակին, ինքն յարեւելս<sup>2</sup> կալով եւ զնշոյլս լուսոյն նիզակաձեւ յարեւմուտս<sup>3</sup> ձգեալ<sup>4</sup> ի վերայ աշխարհին Յունաց. եւ տեւեաց մինչեւ յաշնանային<sup>5</sup> եղանակն:

4 Եւ ի նոյն ամի յելս մեռաւ Կիւռ-ժան թագաւորն<sup>6</sup> ի պաղատանն: 5 Եւ զկնի նորա, ի ՆԻԵ թուականին<sup>7</sup> թագաւորեաց Վասիլ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>8</sup> ԺԱ<sup>9</sup>

Վասն թագաւորելոյն Սմբատայ<sup>10</sup> որդւոյ Աշոտոյ<sup>11</sup>, եւ շինելոյ<sup>12</sup> զպարիսպն Անւոյ<sup>13</sup> Հանդերձ եկեղեցեան<sup>14</sup>, եւ գալոյն<sup>15</sup> կիւրապաղատին Դաւթի<sup>16</sup> ի Շիրակ<sup>17</sup>

1 Զայսու<sup>18</sup> ժամանակաւ մեռաւ թագաւորն Հայոց՝ աւրհնեալն Աշոտ՝ ի ՆԻԶ թուականին<sup>19</sup>, եւ ի նոյն աւուր<sup>20</sup> թագաւորեաց Սմբատ<sup>21</sup> որդի նորա ամս ժԳ:

2 Սա<sup>22</sup> լիւր արկեալ՝ պարսպափակ առնէ<sup>23</sup> զպարիսպն Անւոյ<sup>24</sup>, յԱխուրեան<sup>25</sup> գետոյ մինչեւ<sup>26</sup> ցճորն Ծաղկոցաց, կրով եւ վիմաւք<sup>27</sup> մածուցեալ, մահարձանաւք եւ աշտարակաւք բրգանց<sup>28</sup>, բարձրաբերձ պարսպեալ բացագոյն քան զհին պարիսպն յընդարձակութիւն քաղաքին, եւ մայրաքերան դրամբք՝ երկաթազամ հաստահեղոյս բեւեռապինդ<sup>29</sup> ամրացուցեալ: 3 Արկանէ հիմն եւ մեծաչէն եկեղեցւոյն ի նոյն քաղաքին Անւոյ ի ձեռն ճարտարապետին Տրդատայ, որ զկաթողիկոսարանին<sup>30</sup> եկեղեցին շինեաց յԱրգինայ<sup>31</sup>:

4 Եւ էր խաղաղութիւն եւ շինութիւն յաշխարհիս Հայոց: 5 Եւ սկսաւ նա գոռալ ընդ հաւրեղբաւր իւր<sup>32</sup> Մուշեղայ, որ ի Կարս. եւ առնու զբերդն, որ ի Ճակատս<sup>33</sup>, որում Շատիկն<sup>34</sup> կոչեն:

6 Յայսմ<sup>35</sup> պատճառէ կիւրապաղատն<sup>36</sup> Տայոց Դաւիթ ամենայն զաւրաւքն Վրաց խաղայ<sup>37</sup> ի վերայ Սմբատայ<sup>38</sup> եւ գայ իջանէ ի Շիրակ, ի գիւղն<sup>39</sup>, որում Բաւաց ձորն կոչեն. ընդ նմա եւ Մուշեղ, որ կոչեացն զնա: 7 Եւ Սմբատայ<sup>40</sup> զամրոցն անդրէն ի ձեռն նոցա<sup>41</sup> տուեալ՝ խաղաղութիւն հաստատեն, ոչ ինչ մեղուցեալ աշխարհին

1 BD չիԲի (նիԳ) BD Թվին CO Թվականին

2 AO յարեւալս BD արեւլս d յարեւլս

3 B արեւմուտս

4 A ձրգեալ

5 A յաշնային a (յաշ)նա(նային)

6 BD չիԲ Թագաւորն

7 CO Թվականին

8 ABCD չիԲ գլուխ

9 AO (գլուխ) ԺԱ

10 O սմպատայ BD սմբատա

11 ABCO աշոտի

12 B շինելոյն

13 O անուոյ C անոյ

14 BCDO եկեղեցան օ եկեղեցեան

15 AO եւ գալն B ի գալն

16 ABO Դաւթի կիւրապաղատի C եւ ի գալն դաւթի կ...ապաղ

17 B ի շիրակն C չիԲ ի շիրակ

18 C յայսու

19 BD Թվին CO Թվականին

20 ABDO (ի և ինոյն) օր BO (և) նոյն (օր)

21 O սմպատ

22 A սայ (լիւր արկեալ)

23 A պարսպական առնէ

24 AO անուոյ

25 A յա յախուրեան B ախուրեան

26 A միչեւ

27 C վիմովք D վիմովք T2 վիմով

28 ABDO քրգացն C քրգայն

29 B քեւեռապինտ

30 A կաթուղիկոսարանին

31 A յարգինաի BCO յարգինայի

32 T2 իւր

33 O ի մակատսն

34 A շատիկ

35 ABCO յայսր

36 ABCD կիւրապաղատն

37 C խաղաց

38 B սմբատ O սմպատայ D սմբատա

39 ACD ի գեւղն BE գեղն

40 A սմպատա B սմբատա O սմպատայ

41 O չիԲ նոցա օ նոցա

Սմբատայ<sup>1</sup>, վասն զի խաղաղասէր եւ իրաւարար էր կիւրապաղատն<sup>2</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>3</sup> ԺԲ<sup>4</sup>

Վասն գալոյ ամիրային Աբլհաճայ<sup>5</sup> ի Հայս եւ յետոյ բառնալոյ<sup>6</sup> ի շխանութեան<sup>7</sup> նորա, եւ խեղդամահ<sup>8</sup> լինելոյ նորա<sup>9</sup>

1 Բայց Մուշեղ ոչ ունէր գերկիւղն<sup>10</sup> Աստուծոյ ի մտի, վասն զի բազմաբոյժ բողբոջէր կեայր նա: 2 Եւ առաքեաց կոչեաց զԱբլհաճայ Դեմաստանի<sup>11</sup>, թոռն Սալարին, ամիրայ<sup>12</sup> պարսիկ. որ թէ եւ ընդ նոսա ոչ ժամանեաց, այլ<sup>13</sup> յետոյ եկեալ զՀռոմոսի վանքն<sup>14</sup> այրեաց եւ զփրկական<sup>15</sup> Նշանն<sup>16</sup>, որ ի վերայ սրբոյ Շողակաթի<sup>17</sup> գմբէթին<sup>18</sup> կանգնեալ էր, ճոպանաւք<sup>19</sup> ի վայր բերէր ի<sup>20</sup> ՆԼԱ թուականին<sup>21</sup>. եւ ի վերայ նորա շարժեալ ցասուամն Աստուծոյ՝ դիւաբախ լինէր: 3 Եւ մարտուցեալ ընդ

ամիրային Գողթան<sup>22</sup> Աբուտլիոյ<sup>23</sup> պարտեցաւ ի նմանէ. եւ կալանաւոր արարեալ զնա՝ հանէ<sup>24</sup> ի նմանէ զԴուրին եւ զամենայն քաղաքս նորա: 4 Եւ նա թափառական շրջէր ամենայն ընտանեաւքն<sup>25</sup> իւրովք յաշխարհիս Հայոց եւ Վրաց՝ պատմելով, եթէ<sup>26</sup> «Վասն զի թշնամի եղէ իմա՝ չին Քրիստոսի՝ եհան զիս յիմմէ<sup>27</sup> հայրենեացն»: 5 Որ եւ երթեալ ի դուռն կայսեր<sup>28</sup> Յունաց Վասլի, եւ ոչ ինչ աւգնականութիւն ի նմանէ գտեալ՝ դառնայ<sup>29</sup> անդրէն. եւ յիւրոց ծառայիցն խեղդամահ լինի ի քաղաքին Ուխթեաց:

ԳԼՈՒԽ<sup>30</sup> ԺԳ<sup>31</sup>

Յաղագս կոտորածին<sup>32</sup> Վասպուրականի եւ ձերբակալ լինելոյ ի շխանացն ի ձեռն Աբուտլիոյ<sup>33</sup> Գողթան ամիրային

1 Յայսմ ժամանակի Աբուտլուի<sup>34</sup> Գողթան ամիրայն Ջե հետեւակաժողով խաղկաւքն<sup>35</sup> գայ յաշխարհն Վասպուրականի: 2 Որոց ընդդէմ երթեալ ի շխանաց ի շխանն Վասպուրականի ամենայն զաւրաւքն, ու

1 O սմպատայ  
2 ABCDE կիւռապաղատն O չիբ կիւրապաղատն o կիւռապաղատն  
3 ABCO չիբ գլուխ  
4 AO (գլուխ) ԺԲ  
5 AB ապլիանայ C ապլիանոյ  
6 ABCO բառնալ  
7 B իշխանութիւն  
8 AC խեղդամահն լինելոյ  
9 ABC չիբ նորա  
10 AB գերկիւղն  
11 A գապլիանայ դիւմաստանի B գապլիանայ գիւմաստանի C գապլիանայ դիւմաստանի O դիւմաստի  
12 BD ամիրա  
13 A այդ  
14 BD վանք d (վանք)ն  
15 CE չիբ գփրկական  
16 C եւ զնշանն  
17 CE շողակաթին  
18 A գմբէթին O կմբէթին  
19 A նոպանաւք B նոպանաւ  
20 ABCDE չիբ ի (ՆԼԱ)  
21 BD Բվին CO Բվականին

22 ABEO (եւ մատուցեալ) ընդ ամիրայն գողթանի C ընդ ամիրան գողթանի  
23 ABCDEO T<sub>i</sub> ապուտլիոյ  
24 CE հան ամենայն  
25 OT<sub>i</sub> (եւ նա թափառական շրջէր) ընդ ամենայն աշխարհս հայոց եւ վրաց. ամենայն ընդանեօքն (T<sub>i</sub> ընտանեօքն) իւրովք A ընտանեւքն C ընտանեօքն ABCE չիբ իւրովք  
26 A եթե  
27 BDO յիմ  
28 BCDO կայսերն d կայսեր  
29 DO դառնա  
30 ABCO չիբ գլուխ  
31 AO (գլուխ) ԺԳ  
32 CE (կոտորածին) և  
33 ABCD ապուտլիոյ  
34 ABCD ապուտլուի  
35 AD ջեհետաժողով CEO հետաժողով B ջեհտայ ժողով ADO խաղկոքն CE խաղկանքն T<sub>i</sub>T<sub>2</sub> հետեւակաժողով խաղկոքն



րում Աբլխարիբն<sup>1</sup> կոչիւր, հրամանաւ Ա-  
շոտոյ թագաւորի<sup>2</sup> Վասպուրականի, հան-  
դերձ Գրիգորի<sup>3</sup> իշխանաւ եւ Տիգրանաւ  
մարզպանաւ<sup>4</sup>: 3 Եւ երթեալ իջաւանի<sup>5</sup> ի  
Ճուաշ գաւառի, ի տեղին որ կոչի Բա-  
կեար, պաճարարաւ<sup>6</sup> թողեալ զերիվարս<sup>7</sup>  
իւրեանց:

4 Յորոց<sup>8</sup> վերայ հասեալ տաճիկ զաւ-  
րուն՝ առնուն զերիվարս<sup>9</sup> նոցա. եւ նոքա  
յամրոցին յարգելանի մնացեալ: 5 Առ որս  
ըստ անաւրէն աւրինացն<sup>10</sup> իւրեանց երդ-  
մունս հաստատեալ տաճիկ զաւրուն՝ ասե-  
լով եթէ<sup>11</sup> «Ոչ մեղիցուք ձեզ, միայն զգէնս  
ձեր ցմեզ տուք, եւ դուք երթա՛յք խաղա-  
ղութեամբ»: 6 Եւ նոքա յիմարեալ<sup>12</sup> ան-  
միտ մտաւ<sup>13</sup> ետուն<sup>14</sup> ցնոսա զգէնս իւ-  
րեանց: 7 Եւ նոցա ստեալ երդմանցն ըստ  
հեթանոսական դէնին՝ սրախողխող առ-  
նէին<sup>15</sup> զամենեան, ձերբակալ արարեալ  
զԱբլխարիբ<sup>16</sup> եւ զերկուս<sup>17</sup> իշխանսն՝  
զԳրիգոր եւ զՏիգրան մարզպան, որք  
զանձիւ փրկեցան<sup>18</sup>:

8 Իսկ յայն մեռեալ մարմինս<sup>19</sup> գտան  
նշանք<sup>20</sup> հեթանոսական պղծութեան, զոր

չէ աւրէն ասել. վասն որոյ մատենաց զնո-  
սա Աստուած ալլազգեացն<sup>21</sup>, ի ՆԼԲ թուա-  
կանին<sup>22</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>23</sup> ԺԴ<sup>24</sup>

Յաղագս թագաւորելոյն<sup>25</sup> Վասլի Յունաց<sup>26</sup>,  
եւ բռնակալութեանն Վարդայ, եւ աւերա-  
ծոյ<sup>27</sup> աշխարհին Յունաց

1 Եւ իբրեւ թագաւորեաց Վասիլ ի ՆԻԵ  
թուականին<sup>28</sup>, որպէս յառաջն<sup>29</sup> ասացաք՝  
Վարդ, որ ըստ աւելաճայնութեան<sup>30</sup> Սիկ-  
լառոս<sup>31</sup> կոչիւր, ապստամբեալ<sup>32</sup> թագաւո-  
րեաց ի կողմանս Ջահանայ<sup>33</sup> եւ Մելտե-  
նոյ<sup>34</sup>, որ էր<sup>35</sup> այր քաջ եւ կորովի ի գործ  
պատերազմաց: 2 Եւ միաբանեալ ընդ ին-  
քեան զհեծելագունդ զաւրն Հայոց, որ  
ընդ Յունաց թագաւորութեամբն, եւ բա-  
ժանեալ<sup>36</sup> զթագաւորութիւնն Յունաց՝ հա-  
սանէ մինչեւ ցրիւթանիա<sup>37</sup>, ճակատ տա-  
լով ընդ թագաւորին Վասլի զամս Դ. եւ  
արեան ճապաղիւք<sup>38</sup> լնուին զաշխարհն ա-  
մենայն:

1 ABDE ապլխարիբն C մապլխարիբն O ապլխա-  
րիպն  
2 B թագաւորին  
3 ACE գրիգորի  
4 B պարզպանաւ b մարզպանաւ C եւ (մարզպա-  
նաւ)  
5 ACE իջաւանի T<sub>1</sub> իջեւանի T<sub>2</sub> իջեւանի  
6 A պաճար արաւտ O պանար արօտ  
7 ABDE զերիվարս  
8 ABDEO յորոյ C որոյ  
9 ABCE զերիւարս  
10 BD անօրինացն  
11 A եթե  
12 O յիմարեալք  
13 O մտով  
14 B ետունս  
15 A առնին  
16 ABD զապլխարիպ CO զապլխարիպ  
17 C գ. Բ ս(իշխանսն) BD գ. Բ O գ. Բ  
18 A (մարզպան) եւ քաղաք գանձիւ փրկեցան ABD  
չիք որք BD քաղաք  
19 C մարմինն O մարմինսն  
20 ABCO զըտաւ նշան

21 C ալլազգացն  
22 CO թվականին BD թվին  
23 ABCO չիք գլուխ  
24 AO (գլուխ) ԺԴ  
25 ACEO թագաւորութեանն B թագաւորութեան  
26 ABCO չիք յունաց  
27 ABCDO աւերածի  
28 BD թվին CO թվականին  
29 C առաջն  
30 AC ըստ աւելաճայնութեանն  
31 B սիկլառոս  
32 A ապստամբեալ  
33 A ի կողմանայ a (ի կողման)ս չախան(այ)  
34 AC մելտենոյ O մելտինոյ  
35 A զի էր BD գոր (էր) d T<sub>2</sub> որ (էր)  
36 A բաժանեալ  
37 BCDO մինչեւ ցրիւթանիայ  
38 (ABCO մապաղիւք) DE մապաղիւք ՆՆԲ մապաղիւք  
ՆԲ.Ն. մապաղիւք

3 Վասն զի թագաւորն Վասիլ գումարեաց զգաւրսն<sup>1</sup> Բիւզանդիոնի եւ զԹրակացին եւ զՄակեդոնացին Հանդերձ ամենայն<sup>2</sup> արեւմտեայ<sup>3</sup> ազգաւքն, առաքէ ի<sup>4</sup> պատերազմ ընդդէմ Վարդայ<sup>5</sup> բռնակալին<sup>6</sup>: 4 Իսկ Վարդայ<sup>7</sup> զինեալ ընդդէմ նորա<sup>8</sup> ի պատերազմ, յորում քաջապէս մարտուցեալ զաւրն Հայոց, որպէս որդիք իշխանին Տարաւնոյ, Գրիգոր<sup>9</sup> եւ Բագարատ<sup>10</sup>, եւ Զափրանիկ<sup>11</sup> իշխան Մոկացի, ահաբեկ արարեալ զգաւրսն Յունաց՝ զաւրէն փոթորկեալ<sup>12</sup> մրրկի շփոթէին, զյուրիւս սրախողխող արարեալ եւ զբազումս ձերբակալ<sup>13</sup>. ուր սպանեալ եղեւ ներքինին<sup>14</sup> Պետռանոս՝ գլուխ զաւրուն: 5 Եւ ապա ողորմածաբար<sup>15</sup> գթացեալ յաղագս քրիստոսական հաւատոցն՝ մնացելոցն կեանս շնորհէին:

6 Եւ այսպէս երկիցս եւ երիցս եւ բազում անգամ մարտուցեալք՝ յաղթեցին արեւմտեայ<sup>16</sup> զաւրուն. եւ գրեթէ<sup>17</sup> ընդ բոլոր աշխարհն Յունաց տարածեցաւ պատերազմն, մինչ զի<sup>18</sup> գեւղ<sup>19</sup> ընդ գեւղ եւ քաղաք ընդ քաղաք մարտնչէր, եւ ամենայն ուրեք<sup>20</sup> արեանց հեղմունք լինէին: 7 Եւ

սով սաստիկ յընդհանուր աշխարհս<sup>21</sup> տարածանէր<sup>22</sup>, եւ դիակունք մեռեալք<sup>23</sup> ի ճանապարհս եւ ի գոհս բազմանային, եւ կենդանիքն ողորմելի քան զմեռեալս շրջէին, եւ գայլք գիշիչք<sup>24</sup> ի մարմինս մեռելոցն խանձեալք՝ եւ զկենդանիսն ուտէին<sup>25</sup>:

8 Եւ մինչ զայսու<sup>26</sup> շփոթմամբ էր թագաւորութիւնն Յունաց, իսլաթայ եւ Նփրկերտոյ ամիրայն Բատն վերստին չինէ զքաղաքն Մանազկերտ եւ սրով եւ գերութեամբ անմարդացոյց զգաւառն Տարաւնոյ, յաւարի առեալ զքաղաքն Մուշ, խողխողեալ զքահանայս<sup>27</sup> յեկեղեցւոյն, որ սուրբ Փրկիչ անուանի՝ ողորմելի տեսակաւ. յորում<sup>28</sup> արեան ներկուածք<sup>29</sup> ցարդ եւս ցուցանին<sup>30</sup> ի նոյն յեկեղեցւոյ<sup>31</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>32</sup> ԺԵ<sup>33</sup>

Վասն վերջին պատերազմին Յունաց, եւ փախստական լինելոյ բռնակալին Վարդայ

1 Եւ ապա<sup>34</sup> յետ այսր ամենայնի անցից անցելոց՝ Վասիլ թագաւորն<sup>35</sup> Յունաց<sup>36</sup> զԹոռնիկ զաւրավարն, որ էր յազգէն Վրաց, աբեղայ ի սուրբ լերինն, հանեալ

1 A գգօրս

2 O չի՞ ամենայն

3 ABCDO արեւմտեայ

4 A չի՞ ի

5 BD վարդա

6 AC բռնակալի

7 BCD վարդա

8 B (ընդդէմ) մոցա

9 ABCDEO գրիգորի

10 B բագարատայ

11 BDO ափրանիկ do գ(ափրանիկ)

12 ACD քոփորկեալ d փոթորկեալ

13 ABCO ձերբակալս

14 BCD ներքինին

15 ABCDO ողորմաբար T2 ողորմածաբար

16 ABCD արեւմտեայ

17 A գրեթէ BCDO գրէթէ

18 O մինչեւ (գիւղ) o մինչ գի

19 A գեւղ ընդ գեւղ O գիւղ ընդ գիւղ T2 գեւղ ընդ գեւղ

20 BCD ուրեք

21 ABCE ընդհանուր յաշխարհս O ընդհանուր աշխարհս

22 BDO տարածեցաւ o տարածանէր

23 C մեռելք

24 BDO գիշերիչք (ACbdo գիշիչք) T2 գիշատիչք

25 A ուտեին

26 ABCDEO գայս (d գայս) ու

27 AC գփահանայսն

28 ABCDO որում

29 B ներկուածքն

30 ABCO ցուցանին

31 ABCO եկեղեցւոյ

32 ABCO չի՞ գլուխ

33 AO (գլուխ) ժե

34 B եւ արդ

35 C բագաւորին

36 C չի՞ հունաց

առաքէ առ<sup>1</sup> կիրապաղատն<sup>2</sup> Տայոց<sup>3</sup> Դա-  
ւիթ. եւ խոստանայ<sup>4</sup> տալ նմա զխաղտոյա-  
ռիճ<sup>5</sup> Կղէսուրաւն<sup>6</sup>, զՋորմայրի եւ զԿա-  
րին, զԲասեան եւ զՍեւուկ բերդակ<sup>7</sup>, որ է<sup>8</sup>  
Մարդաղի, զՀարք եւ Ապահունիս<sup>9</sup>,  
(զորս<sup>10</sup> եւ ետ իսկ) որպէս զի զաւր առա-  
քեսցէ յաւգնականութիւն նմա:

2 Եւ կիրապաղատին<sup>11</sup> Դաւթի գումա-  
րեալ զգաւրսն Վրաց, եւ զիշխանաց իշ-  
խանն զՋոշիկ տայ զկնի թողնկայ՝ պատե-  
րազմել ընդ Վարդայ<sup>12</sup> բռնակալին<sup>13</sup>:

3 Որք սկսեալ ի Տայոց աշխարհէն՝ քան-  
դեալ աւերեցին զամենայն աշխարհն Յու-  
նաց, որ ընդ ձեռամբ բռնակալին էր<sup>14</sup>:

4 Նոյնպէս եւ հանեալ թագաւորին ի բան-  
տէ զՎարդ, որ եւ Փոկան<sup>15</sup> կոչիւր, զոր  
արկեալ էր Կիւռ-ժանայ ի կղզի՝ եւ տայ ի  
ձեռս զամենայն արեւմտեայ<sup>16</sup> զաւրն Յու-  
նաց եւ հանդերձ Վրաց զաւրուն<sup>17</sup> առաքէ  
ի վերայ բռնակալին Վարդայ երկուս<sup>18</sup>  
բանակս:

5 Իսկ բռնակալին<sup>19</sup> ընդ միոյ բանակին  
մարտուցեալ, այն ինչ ի փախուստ դար-  
ձուցանէր, եւ ահա<sup>20</sup> հասեալ ի վերայ երկ-  
րորդ բանակին՝ նորոգապէս յարդարէին<sup>21</sup>

զպատերազմն: 6 Յորմէ զանգիտեալ  
բռնակալին<sup>22</sup> Վարդայ՝ փախստեայ<sup>23</sup> լի-  
նէր:

7 Եւ ելեալ յաշխարհէն Յունաց՝ թի-  
կունս աւգնականի կալեալ զամիրայն  
Բաղդատայ<sup>24</sup>, որ իբն խոսրովն<sup>25</sup> կոչիւր,  
զի եւ յառաջն<sup>26</sup> իսկ բարեկամացեալ էր  
ընդ նմա: 8 Եւ երթեալ հասանէ մերձ առ  
քաղաք<sup>27</sup> նորա ի Մարտիրոսաց պոլիս<sup>28</sup> որ  
է Նփրկերտ, ի տեղին որ Փշփաշն կոչի<sup>29</sup>:

9 Իսկ թագաւորն Վասիլ հրեշտակ խաղա-  
ղութեան առաքեալ զկնի՝ դառնալ անդ-  
րէն թագաւոր Վարդ<sup>30</sup>: 10 Ջոր իմացեալ  
աւագ հեծպացն իբն խոսրովն<sup>31</sup> զգացու-  
ցանեն նմա ի Բաղդատ<sup>32</sup>: 11 Եւ նորա  
հրաման տուեալ՝ ունել զթագաւորն, եթէ<sup>33</sup>  
հնար լիցի: 12 Եւ նոքա յանկարծ յեղա-  
կարծ ժամու ի վերայ հասեալ՝ ձերբակալ  
արարեալ զթագաւորն Վարդ հանդերձ մե-  
ծամեծաւքն<sup>34</sup> հասուցանեն ի դուռն իբն  
խոսրովն<sup>35</sup>, ի քաղաքն Բաղդատ<sup>36</sup>, որ է  
Բաբելոն<sup>37</sup>: 13 Ջոր հրամայեաց երկաթե-  
ղէն կապանաւք ի բանտի<sup>38</sup> պահել զամե-  
նայն աւուրս կենաց իւրոց իբն խոսրովն<sup>39</sup>:

1 A էառ (կիրապաղատն)

2 ABCO կիրապաղատն

3 BDO չիֆ տայոց od տայոց

4 C խոստանա

5 A գխախտոյառիմ O գխաղտոյառիմն

6 B կղէսուրսն

7 C սեւուքերդակ

8 ABCDO որ և

9 ABT<sub>1</sub> զապահունիս CO զապահունիք

10 ABCDO զոր

11 ABCO կիրապաղատին

12 BDE վարդա

13 AC բռնակալի

14 ABDO չիֆ էր o էր

15 BD փոկաս

16 ABD արեւմտեա

17 D (հանդերձ) զորուն վրաց d վրաց զորուն

18 A երկու BDO Բ C Բ.ս

19 AC բռնակալն

20 ABCO և ապա փիս և ահա

21 AB յորդորեին CO յորդորէին

22 C քոնաւորին

23 ABO փախստեա (լիմէր)

24 AB քաղտատայ

25 ABCDEO իպն խոսրովն

26 A զի զի յոաջ իսկ CE յոաջ իսկ

27 O առ քաղաքն

28 A մարտիրոսաց պաւլիս C մարտիրոսոյ պոլիս O  
մարտիրոսացն պոլիս

29 CO կոչիւր

30 T<sub>2</sub> քաղաւորին Վարդայ

31 ABCDO իպն խոսրովն

32 A ի քաղտատ

33 A եթե

34 B մեծամեծոք

35 ABCO իպն խոսրովայ

36 A քաղտատ

37 AB քաբել CO քաբել

38 O ի բանդի B ի բանտ D ի բանդ d (ի բանդ)ի

39 ABCO իպն խոսրով

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԺԶ<sup>2</sup>

Յաղագս ամիրայութեան<sup>3</sup> Իբն Խոսրովու<sup>4</sup>  
եւ իմաստութեան նորա

1 Այս Իբն Խոսրով<sup>5</sup> խոհական<sup>6</sup> իմաստիւք Հանգոյն Աղեքսանդրի գտեալ՝ զարմացոյց զաշխարհս. հրամանաւք զքաղաքս առնոյր եւ բանիւ ի դղեակ բերդիցն<sup>7</sup> հալածէր զբնակիչսն<sup>8</sup>: 2 Որ եւ ընդ քաղաքի միոյ մարտուցեալ՝ ոչ հաւանէին բնակիչքն<sup>9</sup> տալ ի ձեռս նորա. եւ խնդրեալ ի նոցանէ Հնազանդութեան աղազաւ հարկատրիլ յիւրաքանչիւր տանէ<sup>10</sup> շուն մի, (եւ էր քաղաքն<sup>11</sup> յեզերս եղեգնաբոյս չամբի<sup>12</sup>, եւ ամենայն բնակութիւն<sup>13</sup> նոցա եղեգամբ պատրաստեալ), եւ առեալ զշունսն զամենայն՝ հրամայեաց նաւթ<sup>14</sup> եւ հուր մատուցանել ի նոսա<sup>15</sup> եւ արձակել: 3 Եւ նոքա դիմեալ յիւրաքանչիւր<sup>16</sup> բնակութիւնս ընդ խողովակ պարսպին՝ հրով տոհորեցին զամենայն քաղաքն:

4 Այս գործ իմաստութեան սորա հանգոյն ցուցաւ Սամփսունի, որ<sup>17</sup> չորեք հարիւր<sup>18</sup> աղուեսաւքն զոճ ալազգեացն<sup>19</sup>

հրդեհեաց, կամ Աղեքսանդրի<sup>20</sup>, որ թռչնաւքն զփայտակերտ ապարանսն ի վերայ բարձր դիտանոցի<sup>21</sup> վիմին ելոյց<sup>22</sup>:

5 Ի սմանէ զարհուրեալ մեծ ազգն Համտունայ<sup>23</sup>, որ էին<sup>24</sup> բնակեալ ի դաշտին Ասորոց<sup>25</sup> թողին զամուր քաղաքս իւրեանց՝ զնփրկերտ, զԱմիթ, զԱզրուեն<sup>26</sup> եւ զայլն ամենայն, փախստեալ<sup>27</sup> գնացին յաշխարհն Յունաց: 6 Եւ հրամանաւ Վասլի դարձեալ բնակեցան ի Հալպ<sup>28</sup>, մինչեւ սպառեալ վճարեցան<sup>29</sup> մահուամբ:

7 Այս Իբն Խոսրով<sup>30</sup> մեծարեալ պատուէր զքրիստոնեայս, մինչեւ զամենայն տաւնս<sup>31</sup> տէրունականս համարձակապէս կատարել յաշխարհի նորա: 8 Այլ եւ ինքն իսկ ի գալուստ<sup>32</sup> Փրկչին ի տաճարն, որ Տեառնընդառաջ<sup>33</sup> կոչի՝ պայծառաբորբոք ջահիւք եւ մոմեղինաւք<sup>34</sup> եւ բազմակոյտ վշով զլուցմունսն<sup>35</sup> կատարեաց: 9 Այլ<sup>36</sup> եւ զաղաւնեացն նաւթիւ<sup>37</sup> եւ հրով զթեւս<sup>38</sup> պայծառացոյց, եւ ընդ երկինս առաքէր<sup>39</sup>: 10 Սա թագ եղեալ թագաւոր թագաւորաց կոչեցաւ, զոր ոչ էր աւրէն Տաճկաց զարմին: 11 Եւ սպիտակափայլ արծաթ հրամա-

1 ABCO չիֆ գլուխ

2 AO (գլուխ) ԺԶ

3 ACO ամիրայութեանն

4 ABC իպն խոսրովայ DO իպն խոսրովու

5 ABCO իպն խոսրով

6 C խորհական

7 T<sub>2</sub> ի դղեակ բերդից

8 O գրնակիչքն օ բնակիչսն

9 O չիֆ որ եւ ընդ քաղաքի միոյ մարտուցեալ ոչ հաւանէին բնակիչքն

10 B չիֆ տանէ

11 D քաղաք d (քաղաք)ն

12 AB շամից O շամիոյ օ շամիոյ CE շամից

13 AO բնակչութեան C բնակչաց

14 A մաւթ CE մօթ

15 O մոցա

16 B իւրաքանչիւր

17 ABCO չիֆ որ

18 AC չորբի արիւր

19 A ալազգեացն D ալազգեաց d (ալազգեաց)ն

20 BCO աղէֆսանդրի

21 BDT<sub>i</sub> բարձրադիտանոցի

22 C ելուց

23 ABCO համտունայ օ համտունայ

24 A եին

25 C ասորոց

26 ACO զգարունն

27 ABC փախտեա

28 A ի յալպ

29 B վնարեցաւ

30 ABCDO իպն խոսրով

31 A տանս BCE տօն

32 ACE զգալուստ փխ ի գալուստ

33 BD տեառն ընդ յառաջ O տեառն ընդառաջ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> տեառն-ընդ-առաջ

34 AC մոմեղինովք

35 A զլուցմունսն BD զլուցմունսն CE զլուծմունսն T<sub>1</sub> զլուցմունսն R զլուցմունսն (էջ 137, ծմ. 2) ՆԲՆ. լուցումն փխ լուցումն

36 A ալ

37 CE մօթիւ

38 ABCEO գրեսն B գրեսն

39 A ընդ յերկինս առաքեր

յեաց ընդ պղնձոյ եւ ընդ կապարոյ խառնել<sup>1</sup>, որ ի չընտրել վաճառականացն<sup>2</sup> զանուն իւր ի վերայ խեցւոյ<sup>3</sup> եւ կամ<sup>4</sup> կաշւոյ հրամայեաց գրել եւ տալ ի ձեռս ոմանց, զի գնեսցեն<sup>5</sup> այնու կերակուր կամ հանդերձ. եւ ոչ ոք<sup>6</sup> իշխեաց ընդգրկմանալ:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> ԺԷ<sup>8</sup>

Յաղաքս թագաւորութեան<sup>9</sup> Աբասայ<sup>10</sup> ի Կարս, եւ բարեգործութեանցն նորա<sup>11</sup>, եւ<sup>12</sup> շինելոյ զՇիրիման վանս<sup>13</sup> անուամբ իւրով<sup>14</sup>

1 Յայսմ ժամանակի, ի ՆԼԳ թուակաւնին<sup>15</sup> Մուշեղ՝ թագաւորն մայրաքաղաքին Կարուց վախճանի<sup>16</sup>, եւ փոխանակ նորա թագաւորէ<sup>17</sup> Աբաս որդի նորա մաս Զ:  
2 Սա յառաջ քան զթագաւորելն էր մանուկ փոյթ եւ կայտառ, եւ կարծիս տայր տեսողացն՝ անհաղորդ լինել բարեաց ինչ գործոց հոգեւորաց: 3 Իսկ յորժամ եհաս նա յաթող թագաւորութեանն<sup>18</sup>, երեւեցաւ

նա այր շքեղ, լի հանճարով եւ իմաստուն, ընդ առաջին<sup>19</sup> իմաստունս<sup>20</sup> համարեալ, եւ դարձաւ նա յայր այլ<sup>21</sup>:

4 Եւ սկիզբն արարեալ<sup>22</sup> ամենայն բարեգործութեանց՝ նախ եւ առաջին եբարձ նա յաշխարհէն իւրմէ զաւագակութիւն, զմարդադաւուրութիւն, զոր ազգն Վանանդայ<sup>23</sup> իբրեւ զհայրենիք ունէին, ըստ ասելոյ պատմագրին: 5 Եւ յաւուրս հաւր սորա ոչ միայն ի ճանապարհս եւ ի բացեայ<sup>24</sup> տեղիսն կողոպտէին, այլ ի նոյն ինքն ի քաղաքին՝ յերեկոյացեալ ժամուն եւ զգիշերն ամենայն ճիւղ եւ ձայնք կողոպտանաց լինէին<sup>25</sup>: 6 Այլ<sup>26</sup> սա ինքնին վրէժխնդիր եղեալ եւ զգտեալ զողան՝ աւանառ մահու դատապարտեալ՝ ոչ խնայելով ի մեծս կամ ի փոքունս, յիշխանս կամ ի շինականս<sup>27</sup>. եւ այնպէս խաղաղացոյց զաշխարհս իւր՝ մինչ զի ի գիշերի իբրեւ ի տուրնջեան<sup>28</sup>, եւ յանապատի իբրեւ յապարանս շրջէին<sup>29</sup> ամենեքեան՝ շինութեան եւ աշխատաժիր գործոց պարապեալք<sup>30</sup>, արդարադատ իրաւամբք<sup>31</sup> ուղղեալք:

7 Նա եւ որ սովորութեամբ անկարգութիւն էր յաշխարհիս<sup>32</sup> Հայոց՝ իշխանաց եւ ազատաց որովայնամոլութեամբ ապականել զկարգեալ աւուրս պահոց, զչորեքշաբաթ<sup>33</sup>, զուրբաթ եւ զաւուրս շաբաթուց,

1 ABO T<sub>1</sub> եւ սպիտակափայլ արծաթ հրամայեաց ընդ պղնձոյ (BO պղնձոյ) եւ ընդ կապարաց (BOT<sub>1</sub> ընդ կապարոյ) խառնել T<sub>2</sub> եւ գսպիտակափայլ արծաթ ընդ պղնձոյ եւ ընդ կապարոյ հրամայեաց խառնել  
2 T<sub>1</sub> որ ոչ ընտրել վաճառականացն եւ (գանուն իւր)  
3 ABCDE խեցոյ  
4 ABCD չիֆ եւ (կամ)  
5 A գրեկեսցեն  
6 A և գոֆ (իշխեաց) փխ ոչ ոք  
7 ABCO չիֆ գլուխ  
8 AO (գլուխ) ԺԷ  
9 ACO Թագաւորութեանն  
10 O արասս  
11 ABCDO չիֆ եւ բարեգործութեանցն նորա  
12 (ACE գշիրիման) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գշիրիման  
13 A վանս C (գշիրիման) վանս BD վանս  
14 BD անուան իւրոյ  
15 BO Թվականին, ՅՄ. մշտապէս C-ում գրուած է Թվական, որն այլեւս չի նշուելու:  
16 O վաղնամի  
17 ACE Թագաւորեաց  
18 Bd Թագաւորութեան

19 B ընդ յառաջին  
20 ABDEO իմաստունսն  
21 A յայր յայդ BCDO յայր յայլ  
22 ACE սկիզբն արար  
23 BD վանանդա C վանանդացի  
24 ABC ի բացեա տեղիսն  
25 A լինելին  
26 A այլ  
27 B յիշխանական փխ շինական D իշխանական  
28 T<sub>2</sub> ի տուրնջեան  
29 A շրջելին  
30 ABO T<sub>1</sub> (շինութեան) և աշխատաժիր գործոց պարապեալ T<sub>2</sub> շինութեան եւ աշխատութեան գործոց պարապելին  
31 C իրաւամբ  
32 B աշխարհիս  
33 O գշորեք շաբաթն C գիշոր

բաց ի մտոյ կլթեղէն կերակրովք՝ յայնմ՝ անձամբ աւրինակ եղեալ<sup>2</sup> ո՛չ ի կլթեղինաց ինչ եւ ո՛չ ի ձկանց ճաշակեալ, եւ հացիւ եւ բանջարեղէն մրգաւք անցուցանէր զաւուրսն զայնոսիկ<sup>3</sup> զաւրինաւորեալս<sup>4</sup> կանոնիւ:

8 Եւ ապա խորհուրդ բարի<sup>5</sup> կալեալ յանձին<sup>6</sup> շինել վանս ի փրկանս անձին իւրոյ եւ ի<sup>7</sup> յիշատակ հոգւոյ յաւիտեանական: 9 Եւ ընտրեաց տեղի ընտրանաւ ի գլուխս Արշարունեաց գաւառին, որում Շիրիմսն<sup>8</sup> կոչիւր. եւ ընդարձակագոյն պարսպեալ որձաքար վիմաւք, չորեքկուսի ձեւով, յիւրոց գանձուցն<sup>9</sup> մեծածախ աշխատութեամբ յարգարեալ զամենայն շինուածսն<sup>10</sup> պիտոյից ի<sup>11</sup> բնակութիւն կրաւնաւորաց: 10 Եւ ըստ հռչակաւոր տեղւոյն կացուցանէ առաջնորդ ուխտին զայրն Աստուծոյ զՄովսէս, ընտիր երեւեալ յամենայն աշխարհիս<sup>12</sup> Հայոց: 11 Զի էին<sup>13</sup> սոքա արք երեք<sup>14</sup> Մովսէս եւ Յովհաննէս եւ Ամղիքոս<sup>15</sup> եղբարք ըստ մարմնոյ, եւս առաւել հոգւով միասնունդե<sup>16</sup>, միակրաւնք ի կարգս Աստուծոյ: 12 Յորս էր մի հոգի եւ անձն եւ բնութիւն շնչակապութեան յերիս անձինս բնակեալ՝ երիւք խոստովանութեամբ զերրորդութիւնն<sup>17</sup> սուրբ փառաւորել բարեպաշտութեամբ, եւ երիւք առաքինութեամբ

պայծառացեալ՝ գործելով եւ պահելով եւ աղաւթիւք: 13 Եւ այսպէս կեցեալ առաքինութեամբ եւ բարի անուամբ՝ ի միում ամի վախճանեցան<sup>18</sup> ի ՆԾԱ թուականին:

14 Իսկ մայր թագաւորին Աբասայ, բարեպաշտուհի ի բարեպաշտ ծնողաց<sup>19</sup>, որ էր քոյր թագաւորացն Փառխոսոյ Սենեքերիմայ եւ Գրիգորի<sup>20</sup>, ի բաց ընկեցեալ զերկրաւոր պսակն եւ<sup>21</sup> յոչինչ համարեալ զփառս անցաւորս՝ ընթանայր զհետ<sup>22</sup> երկնաւորին: 15 Զվարս կրաւնաւորութեան յանձն առեալ՝ երթեալ բնակէ ի տեղին, որ թրին վանք անուանի<sup>23</sup>, (զի են<sup>24</sup> եկեղեցիք փորածոյ ի սպիտակ քարի ընդդէմ հարաւոյ). եւ աղաւթից եւ գործոց բարեաց պարապեալ եւ հոգեւոր առաքինութեան:

#### ԳԼՈՒԽ <sup>25</sup> ԺԸ <sup>26</sup>

Թէ<sup>27</sup> ո՛րպէս եկն Աբելհաճ<sup>28</sup> որդին Ռովդայ<sup>29</sup> ի Դուին քաղաք եւ հարկս ի Հայոց առեալ՝ դարձաւ

1 Իսկ ի ՆԼԶ թուականին Աբելհաճ<sup>30</sup> որդին Ռովդայ<sup>31</sup>, ամիրայ<sup>32</sup> Ատրպատականի, ՃՌ<sup>33</sup> պարսիկ զաւրու գայ ի վերայ Աբուտլիփոյ<sup>34</sup>, հանէ ի նմանէ զքաղաքսն

1 ABCDO գայն  
2 Օ օրինակեալ  
3 C գայսոսիկ  
4 B գօրինաւորեալ  
5 ABC բարւոյ Օ բարեաց  
6 BD (յանձին) իւրոյ  
7 ABCDO չի՛ր ի  
8 (ABCO շիրիմսն) T<sub>2</sub> Շիրիմսն  
9 ACE գանձուց  
10 ABCO շինուածն  
11 ABCDEO չի՛ր ի (բնակութիւն) d ի  
12 B յաշխարհիս  
13 A էին  
14 ABCDEO Գ  
15 (ABCDEO ամղիքոս) T<sub>2</sub> Յամղիքոս  
16 Օ սընունդի  
17 BD գերբորդութիւն d (գերբորդութիւն)ն

18 Օ վաղմանեցան BD Բվին  
19 BCEO ծնողաց  
20 ACO գրիգորոյ  
21 BD չի՛ր եւ  
22 A ըզհետ  
23 T<sub>2</sub> կոչի  
24 C չի՛ր են  
25 ABCO չի՛ր գլուխ  
26 AO (գլուխ) ԺԸ  
27 A քե  
28 AO ապիւհանայ ABDO ըռովանդիկ C ապիւհանա ըռովանդի  
29 ABCDO չի՛ր որդին ռովդայ C ըռովանդի  
30 ACD ապիւհանա BO ապիւհանայ  
31 ABCO որդի ռովդայ  
32 ACD ամիրա  
33 A հարիւր հազար  
34 A (ի վերայ) ապուտլիփու BCO ապուտլիփոյ

Սալարին. յաւարի առեալ զաշխարհն նորա զԳողթն՝ գայ հասանէ ի Դուին քաղաք եւ<sup>1</sup> առնու զնա, խնդրէ<sup>2</sup> հարկս<sup>3</sup> զանցեալ ամացն ի Հայոց. զոր ընդդէմ յուղարկեալ զհարկսն թագաւորն Սմբատ մեծամեծ ընչիւք՝ դարձոյց:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>4</sup> ԺԹ<sup>5</sup>

Դարձեալ եկն<sup>6</sup> Աբլհաճայ<sup>7</sup> յաշխարհն Վասպուրականի, եւ մահ<sup>8</sup> նորին. եւ ամիրայանալ<sup>9</sup> Մամլանայ՝ որդւոյ նորա

1 Դարձեալ ի ՆԼԷ թուականին<sup>10</sup> բորբոքեցաւ Աբլհաճ Ռովդայ<sup>11</sup> ցասմամբ մեծաւ ի վերայ աշխարհին Վասպուրականի յայսպիսուոյ<sup>12</sup> պատճառէ: 2 Վասն զի որդի Ալեւորին<sup>13</sup> Հերայ հատուածի պատճառաւ անցանէ յամիրայն<sup>14</sup> Ապահունեաց. եւ ի կրկին անդրէն դառնալն, յորժամ մերձ եղեալ<sup>15</sup> ի սահմանն Հերայ, անցանէին ընդ գեւղ<sup>16</sup> ինչ, տեսանէին<sup>17</sup> զմանկունս քրիստոնեայս գեղեցիկս ի խաղու. եւ գայլաբար արշաւեալ՝ բառնան յերիվարս<sup>18</sup> իւրեանց եւ ի փախուստ մտանեն<sup>19</sup>: 3 Զոր

տեսեալ ազատ ոմն ի հաւատացելոց<sup>20</sup>, Սարգիս անուն, յերիվար<sup>21</sup> հեծեալ՝ զհետ ընթանայր. «Զի՞ եւ զի՞ առնէք զայդ<sup>22</sup>» ասէր: 4 Եւ նոքա դարձեալ՝ թշնամանս դնէին նմա: 5 Եւ նա զպողոպատիկ սուրն քաջապէս շահատակեալ<sup>23</sup> արեամբ նոցա արբուցանէր՝ զամենեսեան սատակելով, միջակտուր արարեալ զորդի Ալեւորին՝ դարձուցանէր զմանկունսն գերեալս<sup>24</sup>:

6 Եւ Ալեւորն Հերայ առաքէ առ ամիրայն Ատրպատականի Աբլհաճ<sup>25</sup>, տալ ցնա<sup>26</sup> խոստանայր զքաղաքն Հեր<sup>27</sup>, միայն թէ<sup>28</sup> զվրէժ<sup>29</sup> արեան որդւոյ նորա խնդրեսցէ յաշխարհէն Վասպուրականի: 7 Եւ նորա յանձն առեալ, ի բազմութիւն զաւրացն վստահանալով՝ անմարդացուցանել խոստանայր զաշխարհն ամենայն: 8 Եւ ժողովեալ զբազմութիւն խուժադուժացն Պարսից՝ գայ հասանէ ի մուտս սահմանացն Վասպուրականի: 9 Յերիս յառաջս<sup>30</sup> զզաւրսն<sup>31</sup> բաժանելով յերեկոյացեալ ժամուն. զի առ վաղիւն գունդ բանակին միոյ ընդ աջակողմսն<sup>32</sup> սփռեալ ընդ եզերս աշխարհին, եւ մինն՝ ընդ ահեկեայսն<sup>33</sup>, եւ ինքն բանակաւ մեծաւ զմիջոց<sup>34</sup> աշխարհին կալցէ, զի մի ոք կարասցէ ապրել ի քրիստոնէիցն:

10 Զայս խորհեալ եւ խաւսեցեալ ընդ զաւրս իւր ի մուտս արեւուն: 11 Իսկ ի գի-

1 B չիբ եւ (առնու)

2 T<sub>2</sub> եւ (խնդրէ)

3 O հարկսն

4 ABCO չիբ գլուխ

5 AO (գլուխ) ԺԹ

6 ABCDO (դարձեալ) ելն փիս եկն

7 ABO ապլիանայ C ապլիանոյ

8 ABC (մահ) նորա O մահն նորա

9 AO ամիրայանալն B ամիրանալ

10 BD չիբ ի ՆԼԷ թուականին d ի ՆԼԷ թուականին CO չիբ ի (ՆԼԷ)

11 ACO ապլիանայ ռովադիկ B ռովարիկ

12 A յայսպիսու BCO յայսպիսուոյ

13 C ալեորին

14 C յամիրան

15 ABCDO մերձ եղեւ

16 O գիւղ T<sub>2</sub> գեղ

17 A տեսանէին

18 A յերիւարս

19 ABCO ի փախուստ մտեալ

20 A ազատ ոմն ի հաւատացելոց C ի հաւատացելոցն ազատ ոմն

21 C յերիվարի հեծեալ

22 C չիբ գայդ

23 AD շահատեալ d (շահատ)կ(եալ)

24 D գերեալ

25 AB ապլիանա CO ապլիանայ

26 BD (տալ) նմա

27 ACO հէր

28 ACO (միայն) եթէ

29 A զվրէժ

30 ABCDEO (յերիս) առաջս

31 B զգորն

32 (BCDO ընդ աջակողմսն) T<sub>2</sub> ընդ աջակողմն

33 AC ընդ յահեկայսն BO ընդ ահեկայսն

34 O զմիջոցն

չերին յայնմ ասացաւ առ նա բան Փրկչին.  
«Անմիտ եթէ<sup>1</sup> յայսմ գիշերի ոգիդ<sup>2</sup> ի բաց  
պահանջի, իսկ այդ խորհուրդ ամբարհա-  
ւաճութեան<sup>3</sup> մտացդ զիա՞րդ կատարեսցի»:  
12 Եւ ի վաղիւն գտաւ մեռեալ, եւ խափա-  
նեցաւ խորհուրդ չարութեան նորա:

13 Եւ յետ մահուան նորա առնու գիշ-  
խանութիւնն Մամլան՝ որդի նորա: 14 Իսկ  
Աբուտուփ<sup>4</sup> Գողթան ամիրայն<sup>5</sup>, միւսան-  
գամ տիրէ Դուռնայ<sup>6</sup> եւ երդմունս դաշանց  
հաստատէ թագաւորն Հայոց Սմբատ<sup>7</sup> ընդ  
նմա, միջնորդութեամբ Տեառն<sup>8</sup> Խաչկայ՝  
խաղաղութեամբ կեալ առ միմեանս<sup>9</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>10</sup> Ի<sup>11</sup>

Յաղագս անցուցանելոյ թագաւորին<sup>12</sup>  
Վասիլ ի ժողովրդէս<sup>13</sup> Հայոց յաշխարհն  
Մակեդոնացւոց<sup>14</sup>. եւ հալածանք ի ձեռն  
մետրապալտին<sup>15</sup> Սեբաստիոյ<sup>16</sup>

1 Այլ<sup>17</sup> յորժամ էր ի Բաղդատ<sup>18</sup> թագա-  
ւորն Վարդ, եւ խաղաղանայր թագաւո-  
րութիւն<sup>19</sup> Վասլին<sup>20</sup>, կամեցաւ յազգէն

Հայոց, որ ընդ իւրով թագաւորութեամբն,  
անցուցանել ի Մակեդոնիա<sup>21</sup> ընդդէմ  
Բուլղարացն, զի շինեսցեն զերկիրն: 2 Որ  
եւ<sup>22</sup> տարեալ<sup>23</sup> բնակեցոյց<sup>24</sup> զյուլիս յաշ-  
խարհն յայն: 3 Եւ կանացի հովիւքն եւ  
մետրապալտն Սեբաստիոյ<sup>25</sup> սկսան նե-  
ղել զազգն Հայոց վասն հաւատոյ. եւ  
զբռնութիւն ի ձեռն առեալ՝ սկսաւ տան-  
ջել զքահանայս վասն հաւատոյ, եւ  
զգլխաւոր քահանայս Սեբաստիոյ<sup>26</sup> քա-  
ղաքին երկաթեղէն կապանաւք հասուցա-  
նեն<sup>27</sup> ի դուռն թագաւորին: 4 Եւ ի բանտի  
չարչարեալ զաւագն<sup>28</sup> երիցանցն<sup>29</sup> զԳաբ-  
րիէլ<sup>30</sup>, սպանին, զի էր այր ծեր եւ իմաս-  
տիւք լի եւ քաջապինդ ի հաւատս աս-  
տուածեղէնս: 5 Այս եղեւ ի ՆԼԵ թուակա-  
նին<sup>31</sup>: 6 Իսկ այլք յաննշան քահանայիցն<sup>32</sup>  
եւ երկու եպիսկոպոսունք Սեբաստիոյ<sup>33</sup> եւ  
Լառիսոյ<sup>34</sup>, Սիոն եւ Յովհաննէս<sup>35</sup>, ի ձեռն  
նոյն մետրապալտին<sup>36</sup> ընկալան զժողովն  
Քաղկեդոնի<sup>37</sup> ի բաց կալով ի միաւորու-  
թենէն Հայոց: 7 Եւ յայնմհետէ արգելին  
զժամաձայն Հայոց ի քաղաքէն Սեբաս-  
տիոյ<sup>38</sup> մինչեւ ցգալ թագաւորին Վասլի

1 A եթե (յայսմ գիշերի) BO եթե D թէ  
2 C ոգիտ  
3 A ամպարհաւանութեան  
4 ABCD ապուտլուփ O ապուտըլուփ  
5 C ամիրան  
6 O դըւնայ  
7 O սմպատ  
8 O տէր  
9 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ միմեանս (ABCDEO առ միմեանս)  
10 ABCO չի՞ գլուխ  
11 AO (գլուխ) Ի  
12 O քագաւորութեանն  
13 ՆԲ:Ն. ի ժողովրդէս T<sub>1</sub> T<sub>2</sub> ի ժողովարանէս  
14 ABCDO մակեդովնի  
15 ABCO մետրապոլտին  
16 ABCO սեբաստու  
17 A այլ  
18 A քաղատ  
19 ABCO քագաւորութիւնն  
20 B վասլի

21 ACDO ի մակեդովն B ի մակեդովնեայ  
22 E չի՞ (որ) եւ  
23 D չի՞ տարեալ d տարեալ  
24 C բնակեցոյց  
25 ABCDO մետրապոլտն սեբաստու  
26 ABCDO սեբաստու  
27 BD հասուցանէ T<sub>2</sub> հասուցանէր  
28 ABCDO զաւագ d զաւագն  
29 BD երիցունսն d երիցանց  
30 A զգաբրիէլ  
31 CEO ի ՆԼԵ  
32 ABD քահանայքն T<sub>1</sub> (այլ) աննշան քահանայք  
33 ABDE Բ եպիսկոպոս CO Բ եպիսկոպոս սեբաս-  
տու T<sub>2</sub> երկու եպիսկոպոսունք  
34 CO զառիսոյ  
35 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Սիոն ADE յոհաննէս E յոհանէս  
36 A մետրապալտի CO մետրապոլտն B մետրա-  
պոլտի  
37 ABCDO քաղկեդովնի  
38 ABCDO սեբաստու



յաշխարհն<sup>1</sup> արեւելից, զոր յիւրում տեղ-  
ւոջն ասասցուք:

8 Եւ ապա մետրապաւլիտն<sup>2</sup> այն եւ այլ  
մետրապաւլիտք<sup>3</sup> սկսան թուղթս մեծա-  
մեծս գրել առ Տէր Խաչիկ Հայոց կաթողի-  
կոս<sup>4</sup>: 9 Որոց<sup>5</sup> ընդդէմ պատասխանեալ  
քաջակորով իմաստիւք յառաջ ասացեալ  
վարդապետքն, զոր պարտ համարեցաք  
զմի<sup>6</sup> ի թղթոցն կարգել յայսմ վայրի:

### ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> ԻԱ<sup>8</sup>

Պատասխանի թղթոյն մետրապաւլտին  
Սեբաստիոյ<sup>9</sup> գրեալ հրամանաւ<sup>10</sup> Տեառն  
Խաչկայ<sup>11</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>12</sup>

1 Աստուածային, վեհագոյն քան<sup>13</sup>  
զմիտս, երկնածիր եւ անբաղդատելի խա-  
ղաղութեանն արժանացեալ<sup>14</sup> բանականքս  
ի ծագման<sup>15</sup> Բանին Աստուծոյ, եւ նմին  
յարահետեւեալքս յոյժ դժուարիմք ընդ  
խռովութիւն, ո՛չ միայն ընդ մեծագոյն ի-  
րի, այլ<sup>16</sup> եւ ընդ դուզնաքեայ<sup>17</sup> ինչ  
խնդիր, մանաւանդ որ առաւել ի թշնա-

մութիւն ածէ ըստ հաւատոցն<sup>18</sup> բաժանման  
բան, որ այժմ ի գրեալս ձեր ծանեաք, ո՛վ  
պատուական գլուխ եպիսկոպոսաց եւ  
մետրապաւլիտ<sup>19</sup> մեծ վիճակիդ<sup>20</sup> Սեբաս-  
տիոյ<sup>21</sup>: 2 Բայց քանզի սաստելն ոչ է մեծ,  
դիւրին է եւ յոյժ վատթարագունացն, որ-  
պէս ասէ Գրիգոր Անճիանձու<sup>22</sup>, բայց ցա-  
ծութեան եւ զգաստութեան բանս բարբա-  
ռել<sup>23</sup> է արանց իմաստասիրաց եւ կատա-  
րելոց, վասն այնորիկ<sup>24</sup> եւ մեք ո՛չ թշնա-  
մութեան բանս հակառակ թշնամանացն  
ձերոց գրեմք, զի ո՛չ մեք եւ ո՛չ եկեղե-  
ցիքն Աստուծոյ ունիմք այնպիսի սովո-  
րութիւն, որպէս ասէ Պաւղոս երանելին<sup>25</sup>:

3 Արդ քանզի ի սկիզբն թղթոյս ձերոյ  
եւ զկնի բազում անգամ՝ եռետիկոս զմեզ  
յեղանակեալ էիք<sup>26</sup>, եւ իսկ եւ իսկ երկուդ<sup>27</sup>  
բնութեանց զանազանութիւնս<sup>28</sup>, զկնի ու-  
րոյ երկու կամս եւ երկու<sup>29</sup> ներգործու-  
թիւնս խոստովանեալ էիք Քրիստոսի, եւ  
որ սարսափելին է՝ քարոզութեամբ առա-  
քելոցն եւ առաջին վարդապետաց<sup>30</sup> ասա-  
ցեալ<sup>31</sup>, իբրեւ պղնձոյ<sup>32</sup> շուրջ եղեալ զխա-  
բէութիւն արծաթոյ՝ յա՛յտ արարէք ի նո-  
ցունց յառաքելոցն<sup>33</sup> քարոզութենէ եւ յա-  
ւետարանչացն աւետարանութենէ<sup>34</sup> եւ ի  
հարցն վարդապետութենէ՝ մարմնացեալ

1 ABCO յաշխարհէն  
2 ABCDEO մետրապոլիտն  
3 ABCEO մետրապոլիտք  
4 A կաթողիկոս  
5 D որո d որոց  
6 A ըզմի  
7 ABCO չի՞ գլուխ  
8 AO (գլուխ) իա (Ծմ. Նկատի ունենալով այս գլխի  
կարեւորութիւնը եւ տեղ-տեղ քննադրային աղաւա-  
ղումները՝ այն ներկայացուում է գրեթէ բոլոր ձե-  
ռագրերի եւ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub>-ի ամբողջական համեմատու-  
թեամբ):  
9 A մետրապաւլտին սեբաստու BCO մետրապոլտին  
սեբաստու  
10 C հրամաւ  
11 BCD տեառն խաչկայ  
12 ABCDEO չի՞ հայոց կաթողիկոսի  
13 B չի՞ քան  
14 B խաղաղութեանցեալ փխ խաղաղութեանն ար-  
ժանացեալ  
15 B չի՞ Բ ծագման  
16 A այլ  
17 ABCDEO ընդ դուզնաքեայ d ընդ դուզնաքեայ

18 ABEO ըստ հաւատոյն D ըստ հաւատոյ  
19 A մետրապաւլիտ  
20 BO վիճակիտ  
21 ABCO սեբաստու  
22 T<sub>2</sub> Գրիգոր Նանճիանձու  
23 A բանս a բարբառել  
24 T<sub>2</sub> վասն այսորիկ  
25 AC պաւղոս B պողոս  
26 Եւ իսկ եւ իսկ  
27 AO երկու BCD Բ  
28 C զանազանութիւն  
29 CO Բ կամս ABCDE Բ ներգործութիւնս  
30 CO վարդապետացն  
31 BCDEO ասեալ d ասացեալ  
32 ACE պղնձոյ  
33 BD առաքելոցն d յ(առաքելոցն)  
34 BT<sub>1</sub> յաւետարանութենէ

Բանին երկու բնութիւնս եւ երկու կամս<sup>1</sup> եւ հնազանդիմք իբրեւ ուղիղ բանի: 4 Ապա թէ պաճուճանս միայն<sup>2</sup> դնէք զանուանս նոցա, զաւրէն ռամկի թագաւոր կերպարանեալ, (զի մի ասացից առիւծենեան<sup>3</sup> կերպարանեալ զկենդանին զայն, կամ զարծուովն զանց արարեալ զճային առասպել առ<sup>4</sup> այլոց<sup>5</sup> հաւուցն գեղեցկութեամբ), ո՞չ ապաքէն խաբէութիւն է առ տգէտս, ո՛վ իմաստունդ յայտոսիկ:

5 Իսկ որոց աչք ի գլուխ, եւ միտք յիմաստութեան<sup>6</sup>, եւ<sup>7</sup> կատարեալ հասակաւ, եւ կիրթ ճաշակեղեակք<sup>8</sup> նոցա կարողութիւն է ընտրութիւն առնել ի մէջ բարոյ եւ չարի: 6 Սակս այնորիկ<sup>9</sup> եւ մեք զհաւատոյս մերոյ զբարեպաշտութիւն<sup>10</sup> յայտնի քարոզեմք եւ գրեմք ի նամակի աստ: 7 Զի ի վերայ լերին բարձու հրամայեցաւ բարձրացուցանել զբարբառն<sup>11</sup> հաւատոց, եւ ի Տեառնէ հրամայեցաւ՝ զի<sup>12</sup> յունկանէ լուեալն ի վերայ տանեաց բարձրութեան<sup>13</sup> ասել եւ քարոզել:

8 Արդ թէպէտ<sup>14</sup> եւ յոլորտս հիւսիսական<sup>15</sup> աշխարհիս բնակեալ եմք, ուր սառնասառոյց<sup>16</sup> ցրտութեան աւդոցն<sup>17</sup> շնչմունք, եւ ըստ մասին սառուցեալ յառաջագոյն անգիտութեան խաւարաւն ոգւոց մերոց՝ անճաճանչ ի ծագմանէ աւե-

տարանական<sup>18</sup> լուսոյն մնացաք հարուստ ամս եւ ժամանակս, սակայն յորժամ այցարար մեզ ի բարձանց Արեգակն արդարութեան ի ձեռն քաջաճայն առաքինութեան եւ չարչարանաց ամեներջանկին<sup>19</sup> Գրիգորի, Լուսաւորչին սրբոյ եւ խոստովանողին Քրիստոսի, որ աստուածասաստ հարուածովք եւ աստուածահրաշ սքանչելեալք<sup>20</sup> դարձոյց յանգիտութենէ յաստուածգիտութիւն ճշմարտութեան<sup>21</sup> զազգս եւ զթագաւորութիւնս Հայաստանեայց: 9 Յորմէ ուսաք զերրորդութիւնն<sup>22</sup> սուրբ խոստովանել եռանձնեայ<sup>23</sup> դիմաւք եւ մի զաւրութեամբ եւ փառաւք եւ աստուածութեամբ երկրպագեալ, համագոյական Հաւր՝ զՈրդին<sup>24</sup> եւ զՀոգին սուրբ խոստովանեալ, եւ զնոյն մինն յերրորդութենէն, միածին Աստուած յԱստուծոյ, լոյս ի լուսոյ, որ է պատկեր աներեւութին<sup>25</sup> Աստուծոյ, լոյս փառաց եւ նկարագիր էութեան Հաւր, իջեալ յորովայն սրբոյ<sup>26</sup> կուսին Մարիամով<sup>27</sup> կամաւք Հաւր եւ հովանաւորութեամբ սուրբ Հոգւոյն՝ շրջաստեղծեաց ինքեան մարմին միաւորութեամբ Աստուածութեանն<sup>28</sup>, ծնեալ ի Կուսէն աստուածախառն մարմնով, յառաջ եկեալ անճառաբար եւ առանց աղտոյ, ի փրկութիւն մեզ եւ ամենեցուն, որք կարգան զանուն նորա:

10 Զոր եւ սուրբ Սիւնհոգոսն Նիկիոյ<sup>29</sup>, որ ի ձեռն Կոստանդիանոսի<sup>30</sup> ՅԺԸ հա-

1 BCDEO Բ բնութիւնս եւ Բ կամս

2 ABCEO միայն պանունանս E պանունանս միայն

3 ABCE առնծնեան

4 ABCDO չի՞ առ

5 A այլոց

6 B իմաստութեան C իմաստութիւն

7 ABCDEO չի՞ եւ

8 ACD նաշակելիւք

9 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> այսորիկ

10 ABDT<sub>1</sub> բարեպաշտութիւն

11 A ըզբարբառն BD զբարբառ d (զբարբառ)ն

12 ABCDEO զի փ/ս զ'ի d զ'ի

13 D բարձրութիւն d (բարձրութիւն)ե(ան)

14 A թեպէտ

15 AD հուսական C հիւսական d հիւսիւսական

16 BD սառնասառուց b (սառնասառ)ոյց(g)

17 T<sub>1</sub> (աւդոց)նն

18 A աւետարական

19 ACE ամենեքանկին

20 ADE սփանչելիւք

21 AOT<sub>1</sub> չի՞ նշմարտութեան a նշմարտութեան

22 BD զերրորդութիւն

23 ABD եռանձնեան C եռանձնեա O խոստովանիլ եռանձնեան

24 ABCDEO գորդի

25 C աներեւոյթին

26 CD չի՞ սրբոյ

27 ABC մարիամայ

28 BD աստուածութեան

29 ABCD նիկիա O նիկիայ

30 A կոստանդիանոսի

րանցն<sup>1</sup> սակս Արիոսի չարափառութեանն<sup>2</sup> ժողովեալք, ընդ որս եւ մերն Ռատակէս<sup>3</sup> որդի սրբոյն Գրիգորի զնոյն<sup>4</sup> ասացեալ եւ քարոզեալ ծագաց տիեզերաց՝ նոցին դաւանութեանն<sup>5</sup> ձայնակցեալ: 11 Եւ երկրորդ ժողով<sup>6</sup> ՃԾ հարցն, որ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>7</sup>, ի ձեռն բարեպաշտ թագաւորին Թէոդոսի, ընդդէմ Մակեդոնի<sup>8</sup> հոգեմարտ<sup>9</sup> հայհոյչին. ընդ որս եւ սուրբ հայրապետն Հայոց Ներսէս: 12 Սոցա սակի եւ միաբարբառէ<sup>10</sup> եւ երրորդ ժողովն յԵփեսոս<sup>11</sup> Ն հարանցն<sup>12</sup>, ի ձեռն Թէոդոսի Փոքուն բարեյաղթ թագաւորի<sup>13</sup> ժողովեալ ի<sup>14</sup> յանդիմանութիւն եւ յեղծումն մարդագաւառն աղանդիցն<sup>15</sup> Նեստորի. ընդ որս միաբանեաց թղթովք եւ սուրբն Սահակ<sup>16</sup> հայրապետն Հայոց եւ Մեսրոբ<sup>17</sup> երանելի վարդապետն մեր:

13 Ի սոցանէ ուսեալք՝ զսոցայն խոստովանիմք հաւատ, յոր դաւանեալքն եւ ուսաք, ե՛ւ մկրտեցաք. ե՛ւ պահեմք զգեղեցիկ աւանդութիւն հայրենատուր<sup>18</sup> ժառանգութեանցն<sup>19</sup>. եւ իբրեւ զգոյն ի մարմ-

նի՝ անշրջելի<sup>20</sup> մնայ<sup>21</sup> ի սիրտս եւ յոգիս մեր:

14 Այլ զի մի՛ երկայնագոյն բանիւ ցնդեցուք, իբրեւ զՉուրս<sup>22</sup> ընդ դաշտս<sup>23</sup> տարածեալ եւ ոչ պնդեալ խողովակաւ՝ հարցանեմք իբրեւ ընդ աշակերտս Առաքելոցն եւ սուրբ հարանցն: 15 Ո՞ւր արդեալք<sup>24</sup> ի սոցանէ գրեցաւ կամ քարոզեցաւ՝ բաժանեալ բնութեամբ եւ բաժանեալ<sup>25</sup> կամաւք Քրիստոս. զիա՞րդ ասէք բաժանեալ<sup>26</sup> բնութիւն աստուածախառն մարմնոյն, որ ո՛չ ի սերմանէ, այլ<sup>27</sup> ի սրբոյ Հոգւոյն նիւթեցաւ եւ ի բարձանցն<sup>28</sup> ծագմանէն, եւ ի ծնանելն<sup>29</sup>, որպէս ասաց Գաբրիէլ<sup>30</sup> սուրբ կոչեցեալ եւ Որդի Բարձրելոյն<sup>31</sup>:

16 Ո՞ր բնութիւն է Որդի Բարձրելոյն<sup>32</sup>, կամ զո՞ր բնութիւն ասէք Փրկիչ եւ Աւծեալ եւ Տէր, որպէս ասաց Հրեշտակն առ Հովիւսն<sup>33</sup>. ո՛չ երկու բնութեամբ<sup>34</sup>, զորոյ զփառսն, ասէ, տեսաք՝ իբրեւ զմիածնի առ ի Հաւրէ՛: 17 Ո՞ւմ արդեալք<sup>34</sup> զփառսն հայրենի ասէք, մարմնո՞յն եթէ<sup>35</sup> Աստուածութեանն: 18 Եւ յերեւել երրորդու-

1 T<sub>1</sub> 328 հարանցն

2 D չարափառութեան

3 ACE ռատակէս O ռեստակէս

4 AEO զնոյն

5 B դաւանութեան

6 ADEO եւ երկրորդ ժողովն

7 A կոստանդնուպոլիս B կոստանտնուպոլիս CO կոստանդնուպոլիս

8 ABDE մակեդոնի

9 AB հոգեմարտ C հոգեմարտ T<sub>2</sub> հեղեմարտ

10 ABCO չի՛ք է

11 B եփեսոսի

12 T<sub>1</sub>R 200 (հարանցն)

13 ABCDO ի ձեռն Թէոդոսի փոքուն (BD փոքուն) ժողովեալ բարեյաղթ (B բարեյաղթ) թագաւորի

14 A չի՛ք ի (յանդիմանութիւն)

15 ABDO աւանդիցն նեստորի C նեստորի աւանդիցն

16 A սուրբն սահակ a (սուրբն) ի (սահակ) O իսահակ

17 BE մեսրոպ O մեսրովպ

18 B հայրատուր

19 O ժառանգութեանց BD ժառանգութիւն d (ժառանգութեանց)

20 A անշրջելի

21 ABCO մնայ

22 AE իբրեւ զջուր

23 O ընդ դաշտ B ի (դաշտս)

24 ADE արդեալք

25 ABD բաժանեալ (կամաւք)

26 BD չի՛ք բնութեամբ... ասէք բաժանեալ (բնութիւն) d (բարոգեցաւ) բաժանեալ բնութեամբ եւ բաժանեալ կամաւք Քրիստոսի, զիարդ ասէք

27 A այլ

28 ABCDEO ի բարձանց

29 ABCDE չի՛ք ի (ծնանելն) O զծնեալն

30 A գաբրիէլ

31 a (բարձրելոյն) D բարձրելոյ d (բարձրելոյն)

32 Գ.Վ.Ը 35

33 C չի՛ք ո՞ր բնութիւն է որդի բարձրելոյն O բարձրելոյ

34 Գ.Վ.Ը 11

35 C բնութիւն O բնութեամբ o բնութիւն BCDO Բ (բնութիւն)

36 Գ.Վ.Ը 14

37 ACE արդեալք D արդեալք

38 A եթե C թէ

թեանն<sup>1</sup> ի Յորդանան գետ ի մկրտութիւն Որդւոյ, յորում Հոգին սուրբ ի նմանութիւն աղաւնոյ գայ ի վերայ նորա, եւ ձայն հայրենի ի յայտնութիւն տրեգերաց եկեալ, թէ «Դա<sup>2</sup> է Որդի իմ սիրելի», յանդգնեցի<sup>3</sup> արդեաւք<sup>3</sup> եւ ըստ բնութեանցն բաժանել եւ զբարբառն հայրենի: 19 Եւ նոյն ձայն ի լերինն, ի ծագման փառացն Տեառն՝ որո՞յ բնութեան արդեաւք<sup>4</sup> ասաց Որդի եւ Սիրելի: 20 Եւ յորժամ զսահման սիրոյն Աստուծոյ առ աշխարհս յայտնէ աստուածաբան Աւետարանիչն, ո՞չ ապաքէն ասէ, թէ «զմիածինն ետ»<sup>5</sup>: Եւ ո՞ւր արդեաւք<sup>5</sup> ետ եթէ<sup>6</sup> ոչ ի խաչն եւ ի մահ: 21 Արդ բաժանեա՛ զՄիածինն, թէ<sup>8</sup> ո՞ր արդեաւք<sup>9</sup> բնութիւն էր, ո՛վ քաջ, որ տուաւ<sup>10</sup> ի Հաւրէ:

22 Զոր բացափայլ լուսաւորութեամբ նոյն ինքն Աւետարանիչն վասն անբաժանելի եւ անճառ միաւորութեանն<sup>11</sup> երբեմն զմարդկութիւնս<sup>12</sup> աստուածութիւն անուանէ, եւ երբեմն զաստուածութիւնն մարդ եւ որդի մարդոյ կոչէ. քանզի «Յերկինս<sup>13</sup>, աւսէ, ո՛չ ոք ել, եթէ<sup>14</sup> ոչ՝ որ էջն յերկնից<sup>15</sup> Որդին մարդոյ, որ էն յերկինս»<sup>16</sup>: 23 Եւ յորժամ զայս ասաց Տէրն<sup>16</sup>, ո՛չ յերկինս էր մարմնովն, եւ ո՛չ կանխաւ յերկնէ իջեալ

մարմին<sup>17</sup>, որպէս Եւտիքեայ<sup>18</sup> թուեցաւ, այլ<sup>19</sup> զաստուածութիւնն կոչեաց որդի մարդոյ՝ «Եւ տեսանիցէք զորդի<sup>20</sup> մարդոյ, զի ելանիցէ ուր էր<sup>21</sup> զառաջինն»<sup>22</sup>. Եւ զիա՞րդ նախ քան զմարդանալն զորդին մարդոյ յերկինս ասիցէ: 24 Բաժանեա՛<sup>22</sup> աստանաւր զբնութիւնն, ո՛վ նոր աւետարանիչդ. ո՞չ ապաքէն նոյն ինքն միածինն ի Հաւրէ եւ կուսածինն<sup>23</sup> ի մաւրէ անորոշաբար ասաց, եթէ<sup>24</sup> «Խնդրէք զիս սպանանել, մարդ՝ որ զճշմարտութիւն<sup>25</sup> ընդ ձեզ խաւեցայ, զոր ուսայ<sup>26</sup> ի Հաւրէ իմմէ»<sup>27</sup>: 25 Եւ յորժամ ինքն զաստուածութեան<sup>27</sup> իւրմէ հարցանէր՝ «Զորդւոյ մարդոյ զի՞նչ ասէք»<sup>28</sup> եւ յայտ առնէ խոստովանութեամբ պատասխանին Պետրոսի, զի որդի Աստուծոյ դաւանեաց<sup>29</sup>: 26 Եւ մեկնէ բերան<sup>28</sup> ոսկի Յովհանն<sup>29</sup>, եթէ զաստուածութիւնն<sup>30</sup> կոչէ որդի մարդոյ, եւ զվերագոյն զրեալսդ ի վկայութիւն բերէ, եթէ<sup>31</sup> ո՛րպէս բազում անգամ ասէ զաստուածութիւնն<sup>32</sup> որդի մարդոյ:

27 Զայսքան բազմապատիկ եւ հզաւրագոյն բացերեւութեամբ զխորհուրդ միաւորութեան մարմնացելոյ Բանին Աստուծոյ թողեալ՝ յերկուս պատառէք զմիա-

1 B երրորդութեան

2 A քե BCEO քե «Դայ է...»

3 Մատթ. Գ. 17, Գ. 22

4 AC արդեւք

5 ACE արդեւք

6 Յովհ. Գ. 16

7 ACDE արդեւք

8 A եթե

9 B ի մահն

10 A քե

11 AC արդեւք

12 B տուաւ

13 BD միաւորութեան

14 (ABCDEO զմարդկութիւն) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զմարդկութիւնն

15 CE յերկին

16 A եթե

17 B երկնից

18 Յովհ. Գ. 13

19 T<sub>1</sub>O զայս տէրն ասաց

17 ACE մարմինն

18 ABD ետիքեայ C ետիքեայ

19 A այլ

20 ABCO զորդին (մարդոյ) T<sub>1</sub> Որդի (մարդոյ)

21 O էրն

22 Յովհ. Գ. 63

23 ACE քարծանեա

24 B կուսածին

25 A եթե

26 ACO զճշմարտութիւնն

27 D ուսաւ d (ուսալ)

28 Յովհ. Լ. 40

29 ACEO զաստուածութիւնն

30 Մատթ. Ժ. Գ. 15

31 Մատթ. Ժ. Գ. 16

32 ABCO քերանն ոսկի

33 BD յոհան

34 BDO զաստուածութիւն

35 A եթե BCDO քե

36 BD զաստուածութիւն C զաստուածութեանն

ւորութեան<sup>1</sup> պատմութեան՝ զանազանեալ բնութեամբ եւ կամաւք, զոր ոչ գրեցին եւ ոչ քարոզեցին Առաքեալքն:

28 Որո՞վ բնութեամբ ըստ մարմնոյ զԲրիստոսն<sup>2</sup> Պաւղոս Աստուած ի վերայ ամենայնի ասէ՞, կամ ո՞ր կերպարանի եւ բնութեան ամենայն ծունր կրկնի՞<sup>3</sup>. մարմնո՞յն եթէ<sup>3</sup> աստուածութեանն<sup>4</sup>: 29 Բաժանեա՛ւ երկու բնութեանն<sup>5</sup> եւ երկուս երկրպագութիւնս<sup>6</sup>. (քանզի ոչ իշխէք ասել երկուս<sup>7</sup> երկրպագութիւնս, թէպէտ<sup>8</sup> եւ յոյժ էք բաժանասէրք, եւ եթէ<sup>9</sup> ասէք զմի եւ զնոյն զերկրպագութեանն<sup>10</sup>, զերկրպագութիւնն<sup>11</sup> բաժանէք, եւ աւտար ոմն Աստուած ի ներս<sup>12</sup> ածէք): 30 Այլ<sup>13</sup> որպէս մի երկրպագութիւն խոստովանիք՝ հարկ է ձեզ եւ աւամայ, թէպէտ եւ ոչ կամիք՝ միութիւն<sup>14</sup> խոստովանել Տնաւրինեցելոյն. քանզի ոչ երկրպագի մարդկային բնութիւն ըստ աստուածութեան<sup>15</sup>, եւ ոչ իսկ վայել է երկնաւորացն երկիր պագանել երկրային բնութեան. ընդ որս եւ հասարակաց բնութիւն ամենայն մարդկութեանս երկրպագէ՞<sup>16</sup> յաղագս մեզ բնութեանակից լինելոյ:

31 Ո՛վ անբանութեանս<sup>17</sup>, մանաւանդ եթէ<sup>18</sup> անգիւտ մոլորութեանս. պարտ է ձեզ ի մէջ երկուց բնութեանցն<sup>19</sup> այլ<sup>20</sup> եւս բնութիւն խնդրել, զի ճողոպրիցիք ի հայհոյութեանէ<sup>21</sup>, կամ յեւս մեծագոյն հայհոյութիւն անկանիցիք<sup>22</sup>: 32 Արդ զայս կնքէ մեծն Կիւրեղ յեւթներորդ<sup>23</sup> գլուխ երկոտասան գլխոցն<sup>24</sup>. «Եթէ<sup>25</sup> ոք ոչ, ասէ, միով երկրպագութեամբ եւ փառաւորութեամբ պատուեսցէ զէմմանուէլն<sup>26</sup>, նզովեա՛լ եղիցի»: 33 «Բարձրացուցանել, ասէ Պաւղոս, եւ անուն շնորհել գեր ի վերոյ քան զամենայն անուն մարմնոյ»<sup>27</sup>. եւ զի՞նչ իցէ գեր ի վերոյ<sup>27</sup> անունն, եթէ<sup>28</sup> ոչ՝ Աստուած: 34 Եւ զիա՞րդ ոք յանդգնի<sup>29</sup> ասել երկուս<sup>30</sup> Աստուածս: 35 Քանզի Բանն եւ յառաջ իսկ ունէր զաստուածութեանն<sup>31</sup> անուն, եւ զի զկնի անճառ միաւորութեանն<sup>32</sup> եւ խառնելոյ զանխառնելի բնութիւնսն՝ եւ զառեալ մարմինն<sup>33</sup> աստուածացոյց եւ եղեւ ըստ բնութեան առողին եւ ըստ զաւրութեան, որպէս<sup>34</sup> Գրիգոր Աստուածաբան<sup>35</sup> ասէ. եւ դարձեալ յայլում<sup>1</sup>

1 AC զմիաւորութեանն

2 ACO Բրիստոսն

3 Զոր ոչ գրեցին

4 Փ. Գլ. Բ. 9-10

5 A եթէ

6 BD աստուածութեան

7 ABCDEO քարոզանեալ բնութեանն

8 ABCDEO երկուս եւ երկրպագութիւնս ABCDO չի՞ք եւ (երկուս)

9 ABCDO չի՞ք երկուս (երկրպագութիւնս)

10 A թեպէտ եւ

11 A եթէ

12 B զերկրպագութիւն

13 ACDEO զերկրպագութիւն (բաժանեալ)

14 ACDEO ի ներս ածէք

15 A այլ

16 a միութիւն

17 ACO ընդ աստուածութեանն

18 ABCDO երկրպագի

17 A ով անբանութեանս B ով անբանութեան CE ով անբանութեանս

18 A եթէ

19 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> երկուցն բնութեանց

20 A այլ և

21 ACEO ի հայհոյութեանէ

22 B չի՞ք ի հայհոյութեանէ կամ յեւս մեծագոյն D չի՞ք կամ յեւս մեծագոյն հայհոյութիւն d կամ յեւս մեծագոյն հայհոյութիւն

23 A Կիւրիղ յեւթներորդ BDO յէ երորդ T<sub>2</sub> յեւթներորդ C յեւթներորդ

24 B ԲԺ.ն D ԲԺ.ն O ԲԺ.ն (գլխոցն)

25 A եթէ

26 a (զե)մմանուէլն BC զէմմանուէլն O զէմմանուէլն

27 Փ. Գլ. Բ. 10

28 C գեր ի վերոյ

29 A եթէ

30 CE անդգնի ասել

31 A երկու BCDO Բ (Աստուածս)

32 BD աստուածութեան D անունն

33 BD միաւորութեան

34 BD մարմին

35 O (որպէս) եւ

36 BE աստուածաբանն

ճառի՝ եթէ «Զաստուածային պատկերն ընդ մարդկային կերպարանն խառնեաց, եւ ծանեալ տունն Իսրայէլի<sup>2</sup>, թէ Տէր եւ աւծեալ զնա Աստուած արար»։ զոր մեկնեալ իւր նոյն ինքն Աստուածաբանն<sup>3</sup>, յոր<sup>4</sup> դուքն պարծիք, ի մերն պարծանք՝ եթէ Աւծեալ եւ Քրիստոս կոչեցաւ, ո՛չ զաւրութեամբ ըստ այլոց աւծելոց<sup>5</sup>, այլ մերձաւորութեամբ<sup>6</sup> բովանդակ Աւծաւդին<sup>7</sup>, որոյ գործ էր՝ մարդոյն լինել աւծեալ եւ առնել Աստուած զաւծեալն։

36 Բաժանեա՛<sup>8</sup> արդ զաւծեալդ անուն յերկուս<sup>9</sup> բնութիւնս, եւ ցո՛յց զմիջոց երկուց Աստուծոց ըստ երկու բնութեանց<sup>10</sup>։ 37 Եւ զի ոչ կարես, պարտ է քեզ<sup>11</sup> խոստովանել՝ մի Տէր, մի Քրիստոս, մի Աստուած, եւ մի բնութիւն։

38 Ե՛կ չըջեցուցից զքեզ եւ ընդ այլ<sup>12</sup> բանսն Աստուածաբանին<sup>13</sup>։ 39 Յորժամ ասէ, թէ «Ոչ միայն զաստուածութիւնն ասեմ կատարեալ, այլ<sup>14</sup> եւ զմարմինն աւծեալ յաստուածութենէն<sup>15</sup> եւ եղեալ՝ որպէս որ էաւծն<sup>16</sup>։ եւ համարձակիմ ասել մի Աստուած»՝ զի՞նչ զայս իմանաս<sup>17</sup>, ո՛վ բնութիւնասէրդ, եւ զի՞նչ զմի Աստուածն յերկուս<sup>18</sup> բնութիւնս բաժանես։ 40 «Եկեալ՝ Աստուած հանդերձ առեցելովն, մի յեր-

կուց ընդդիմակցացն<sup>19</sup>, ի՞նչ մարմնոյ ասեմ եւ հոգւոյ, յորոց մի՞ն<sup>21</sup> աստուածացոյց եւ միւսն<sup>22</sup> աստուածացաւ»։ զաստուածացեալն<sup>23</sup> զի՞նչ իշխես աւտար բնութիւն ասել։ 41 Զի՞նչ իցէ նորաձեւութիւն բնութեանցն ըստ աստուածաբանին<sup>24</sup>, եթէ<sup>25</sup> ոչ՝ միութիւն։ քանզի Աստուած մարդ լինի. ո՛չ՝ որ ինչ էրն՝ փոխեցաւ, այլ զոր ինչ ոչն էր՝ էաւ. զի տարեալ լիցի անտանելին միջնորդաւ հոգւոյն աւծութեանն<sup>26</sup>, միջնորդելով եւ մարմնոյն թանձրագուլնի։

42 Աստանաւր պարտ է զարմանալ. միջոց ասաց զմարդկային հոգին՝ մարմնոյն<sup>27</sup> եւ աստուածութեանն խառնման։ 43 Ո՞չ ահա<sup>28</sup> յայտ է, եթէ բաժանումն<sup>29</sup> առնես բնութեանցն, ո՛չ միայն երկու<sup>30</sup>, այլ<sup>31</sup> եւ երիս բնութիւնս հարկ լինի քեզ խոստովանել՝ զմիջոցն<sup>32</sup> յաւելլովն. եւ եթէ<sup>33</sup> բառնաս՝ ո՛չ լինի խառնումն երկուցն<sup>34</sup>, եւ ո՛չ Աստուած մարդ լինի. եւ ամենեքեան զրկեալք ի փրկութենէն։ 44 Տեսանե՞ս՝ ո՛ւր արդեաւք<sup>35</sup> բաժանումնդ<sup>36</sup> քո վարէ զքեզ։ 45 Նա ի նոյն ճառի ոչ միայն խառնմամբ<sup>37</sup> զաստուածային բնութիւնն<sup>38</sup> ընդ մարդկային<sup>39</sup> բնութեան՝ ասէ, այլ<sup>2</sup> եւ

1 A յայդում՝ ճառի

2 A Իսրայիլի

3 ACDEO աստուածաբան

4 C որ (դուքն)

5 A ըստ այլոց CE օծելոյ

6 ACD մերձաւորութիւն

7 A աւծողին BCDO օծողին

8 ACE բարձրանալ

9 C յ Բ ս

10 CO բնութեան

11 AB ձեզ (խոստովանել)

12 A այլ BD չի՞ր այլ d այլ

13 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Աստուածաբանի

14 A այլ եւ

15 ACEO յաւծութենէն փխ յաստուածութենէն

16 CE որ է օծն O էօծն D որ էօծն

17 ACEO յիմանաս

18 CD յ. Բ

19 CO ընդդիմակցայցն

20 ABCDEO չի՞ր ի (մարմնոյ)

21 ABCDO միմն

22 CE միմն փխ միւսն

23 B և (զաստուածացեալն)

24 ACEO ըստ աստուածաբանի BD T<sub>1</sub> ըստ աստուածաբանից

25 A եթե

26 BD օծութեան d (օծութեան)ն

27 B մարմնի

28 O ահայ

29 A բարձրանումն

30 ABCDEO Բ

31 A այլ եւ

32 T<sub>2</sub> միջոցն

33 A եթե

34 D երկուց d (երկուց)ն

35 AC արդեալ

36 ADE բարձրանումն B բաժանումն

37 ABCEO խառնմամբն

38 BD բնութիւն CE բնութիւնսն

39 ABCEO ընդ մարդկան

եւ ընդ մահկանացուն<sup>3</sup> զանմահն, եւ ընդ չարչարելին զանչարչարելին եւ ընդ անպատուութեանն<sup>4</sup>, որ քան զամենայն պատիւս գերագոյն է:

46 Եւ Աթանաս ի թղթին Ապողինարի մի բնութիւն ասաց Աստուծոյ Բանին մարմնացելոյ: 47 Զնոյն եւ Հետեւող<sup>5</sup> նորին Կիւրեղ<sup>6</sup>, յորժամ հհարց զնա<sup>7</sup> Սեկունդոս<sup>8</sup> եպիսկոպոս<sup>9</sup>, եթէ<sup>10</sup> պարտ է երկո՞ւս<sup>11</sup> բնութիւնս իմանալ Բանին մարմնացելոյ եթէ մի, եւ նա զրոյժ պատասխանի առնէ, եթէ «Յետ միաւորութեանն ո՛չ անջատեմք զբնութիւնս<sup>12</sup> ի միմեանց, ո՛չ յերկուս<sup>13</sup> որդիս Հատանեմք զմիւնն եւ զանբաժանելին<sup>14</sup>, այլ<sup>15</sup> միաւորեմք. որպէս եւ սուրբ Հարքն ասացին մի բնութիւն մարմնացելոյ Աստուծոյ Բանին<sup>16</sup>»: 48 Եւ դարձեալ յերկրորդ թղթին, որ առ Սեկունդոս<sup>17</sup> «Այլ<sup>18</sup> ասեն, ասէ, հակառակորդքն՝ եթէ մի բնութիւն է մարմնացելոյ Բանին Աստուծոյ, հարկ է ամենայնի<sup>19</sup> չփոթումն ընդունել<sup>20</sup> եւ խառնակումն, որպէս ծախեցելոյ եւ ի ներքս գողացելոյ<sup>21</sup> մարդկայնոյ բնութեանն<sup>22</sup>. եւ անգիտացան զուղիղսն թիւրել, թէ ըստ ճշմարտութեան<sup>23</sup> ասէ մի

բնութիւն մարմնացելոյ Բանին<sup>24</sup> Աստուծոյ»: 49 Դարձեալ սուրբն Կիւրեղ<sup>25</sup> առ Լէգէոս<sup>26</sup> քահանայ՝ «Եթէ<sup>27</sup> ասեմք, ասէ, մի բնութիւն խոստովանիլ<sup>28</sup> եթէ մարմնոյ հոգեւորի եւ իմանալոյ<sup>29</sup> եւ ոչ մեկուսին ի միմեանց միաւորեալքն. այլ<sup>30</sup> է մի որդի այնուհետեւ եւ մի բնութիւն նորա»: 50 Եւ դարձեալ զրէ առ Թէոդոս<sup>31</sup> թագաւորն<sup>32</sup>. «Թէպէտ<sup>33</sup> ի զանազանից եւ յանմանից<sup>34</sup> եկեալ առ միմեանս բնութիւնքն՝ մի Քրիստոս, եւ<sup>35</sup> մի Որդի, եւ մի բնութիւն Հանդերձ առեցելովն»: 51 Զնոյն զրէ եւ առ Ակակ Մելտինոյ<sup>36</sup> եպիսկոպոսն<sup>37</sup> Հետեւող<sup>38</sup> սուրբ Հարանցն. «Ամենայն ուստեք<sup>39</sup> աստուածայնոց ի սուրբ կուսէն ասեն<sup>40</sup> առնուլ<sup>41</sup> զմարմին<sup>42</sup> Աստուծոյ Բանին, որ է մի եւ միայն Որդի եւ մի Տէր Յիսուս Քրիստոս. յերկուց<sup>43</sup> բնութիւնս միաւորեալ ասեմք<sup>44</sup> յետ միաւորութեանն՝ որպէս<sup>45</sup> ի բաց բարձելոյ<sup>46</sup> յերկուս Հատման<sup>47</sup>. եւ մի գոլ հաւատամք զՈրդւոյ բնութիւնն»:

52 Եւ սուրբն Բարսեղ<sup>48</sup> ի ճառի ծննդեանն<sup>49</sup> Քրիստոսի ասէ. «Աստուած ի

1 ACO բնութեանն

2 A այդ և

3 ABCDE ընդ մահկանացուն

4 BD (ընդ) պատուութեան (ընդ)ան(պատուութեան)ն

5 A հետևալ BE հետևող

6 AD կիրիղ d կիրել

7 ABCO ցնա

8 ABCDE սեկունդոս ad (սեկ)ու(նդոս)

9 A եպիսկապոս B եպիսկապոսն

10 A եթե

11 ABCDEO Բ

12 ABE գրութիւնն CO բնութիւնն

13 E Բ (որդիս)

14 A զանբաժանելին

15 A այդ

16 O բանին աստուծոյ

17 ABCDE սեկունդոս

18 A այդ

19 O ամենայնի

20 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդունիլ

21 B չի՞ եւ ի ներս գողացելոյ

22 BD բնութեան

23 ACEO ըստ նշմարտութեանն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ըստ նշմարտութեան

24 ADO չի՞ բանին o բանին

25 A կիրիղ

26 A առ դեգեսու CO առ լեգեսու

27 A եթե

28 T<sub>2</sub> խոստովանել

29 ABCEO իմանալոյ

30 A այդ է

31 A առ թեոդոս

32 AC թագաւոր

33 A թեպէտ EO թեպէտ և

34 B անմանից

35 CE չի՞ և

36 AE մեղիտիմոյ C մելիտիմոյ

37 A եպիսկապոսն

38 A հետևալ BCD հետևող

39 ABCD ուստէ՛ք

40 A չի՞ ասեն a ասեն

41 C առեալ O առնուլ o առեալ

42 ABCEO զմարմինն

43 A երկուց

44 C յերկուս բնութիւնս միաւորեալ ասեմք T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յերկուց բնութեանց ասեմք միաւորեալ

45 e ոչ (որպէս ի բաց)

46 ABCEO բարձեցելոյ D բարձեցելոց d բարձեցելոյ

47 ABCO յերկուս հատմանն

48 AO բարսիղ

49 BCEO ծննդեանն

մարմնում *ո՛չ առածոյ<sup>1</sup> գործովք, որպէս ի ձեռն մարգարէից<sup>2</sup>, այլ<sup>3</sup> բուսակից ինքեան եւ միաւորեալ ներկայացուցանելով<sup>4</sup> զմարդն: 53 Եւ զի՛նչ աւրինակ ի մարմնումն աստուածութեան<sup>5</sup> որպէս հուր յերկաթում, ո՛չ փոխարկաբար, այլ<sup>6</sup> փոխաւորաբար<sup>7</sup>. քանզի ո՛չ եթէ<sup>8</sup> արտաքս ինչ յիւրմէ<sup>9</sup> ընթանայ հուր առ երկաթ, այլ<sup>10</sup> մնալով ըստ բնութեանն<sup>11</sup> ի<sup>12</sup> տեղւոջ՝ փոխատրէ ի նմա յիւրմէ զաւրութեանէն, որ ոչ նուազ<sup>13</sup> է փոխատրութեամբ. եւ զբոլորն լնու զընդունողն<sup>14</sup>: 54 Ըստ այսմ եւ աստուածային Բանն ոչ չարժի յիւրմէ եւ բնակեաց ի մեզ, եւ ոչ յեղումն ինչ կրեաց, եւ Բանն մարմին եղեւ: 55 Եւ զիա՞րդ, ասեն, ի մարմնական տկարութենէ ոչ լցաւ Աստուածն Բան. ասեմ՝ եթէ ոչ հուրն<sup>15</sup> ի յատկութենէ երկաթոյն առնու ինչ. սեաւ է երկաթ եւ ցուրտ, բայց սակայն հրացեալ՝ զհրոյ կերպարան զգենու, եւ ինքն պայծառանալով՝ ոչ սեւացուցանէ զհուր<sup>16</sup>. քանզի եւ ոչ ստեղծականիս այս հրոյ<sup>17</sup> հանգիտաբար տայցես<sup>18</sup> ազդել Աստուածութեանն<sup>19</sup>»:*

56 Զնոյն եւ Աթանաս ի ծննդեան<sup>20</sup> ճառին. «Ուղղորդապէս եւ մեք խոստովա-

նեսցուք յանապական<sup>21</sup> մարմնի զտնաւրէնութիւնն<sup>22</sup>. քանզի մարմին եղեւ Բանն բնութեամբ եւ միացաւ ի նմա անորոշաբար ի մի. եւ Տէր<sup>23</sup> մեր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոս միով բնութեամբ եղեւ մարդ ի յարգանդի Կուսին: 57 Մարգարէից<sup>24</sup> տառիցն ունին դիցուք. զի անապական ցուցին միով բնութեամբ<sup>25</sup>: 58 Ո՛չ ուրանամ զբնութիւնն եւ ո՛չ բաժանեմ<sup>26</sup>, այլ<sup>27</sup> միութիւն<sup>28</sup> ասեմ անշփոթաբար՝ ըստ Պրոկղ ի յայնմ ճառի<sup>29</sup>, որոյ սկիզբն է<sup>30</sup> «Կուսական է տաւնս<sup>31</sup>», ասէ՝ «Կոչեաց զմեզ ի միասին այսաւր<sup>32</sup> սուրբ եւ Աստուածածին կոյսն Մարիամ, անաղտ կուսութեան բաժակն, բանաւոր դրախտն<sup>33</sup> երկրորդ Ադամայ<sup>34</sup>, գործարան միաւորութեան<sup>35</sup> բնութեանցն<sup>36</sup>, սարսափելի տնաւրէնութեանն<sup>37</sup> ոստայն, յորում անճառաբար անկաւ<sup>38</sup> միաւորութեանն պատմուճան: 59 Նա անապականաբար ծնաւ, եւ դրաւքն փակելովք<sup>39</sup> անխափան ի ներքս եմուտ. զորոյ զմիութիւն բնութեանցն թովմաս<sup>40</sup> աղաղակեաց՝ «Տէր իմ եւ Աստուած իմ»: 60 Եւ յետ այլոց ասէ, եթէ<sup>41</sup> «Բնութեամբ ան-

1 ABCDO ոչ առածոց

2 O (մարգարէից)ն

3 A այդ

4 ABCDO ներկայացուցանելով

5 ACO աստուածութեանն

6 A այդ

7 E չի՞այլ փոխատրաբար

8 A եթէ

9 C իւրմէ

10 A այդ

11 BD ըստ բնութեան

12 ABDEO չի՞ի (տեղւոջ)

13 AE որ ոչ նուազէ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ոչ նուազ է

14 BCEO զընդունողն

15 ABCDEO ոչ հուր B (եթե ոչ) հուր երկաթն է փի հուրն ի յատկութենէ երկաթոյն առնու ինչ

16 B զհուրն C հուր

17 T<sub>1</sub> չի՞հրոյ

18 E տայցես

19 BD աստուածութեան d (աստուածութեան)ն

20 CDEO ծննդեան

21 D յանական d յանապական

22 BD զտնաւրէնութիւն d (զտնաւրէնութիւն)ն

23 AEO անորոշաբար. մի եւ տէր չի՞ի (մի)

24 A մարգարէիցն a (մարգարէ)ից տառ(իցն)

25 BD բնութիւն

26 ACDO ո՛չ բաժանեմ d ո՛չ բաժանեմ

27 A այդ

28 DT<sub>1</sub> միութեամբ

29 ABD ի յայնր (ճառի) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Պրոկղի յայնմ (ճառի) ՆԲՆ. Պրոկղ ի

30 ACDEO (սկիզբն) չի՞ի է

31 ACO կուսական տաւնս է

32 RՆԲՆ. այսաւր T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> այսր

33 BD դրախտ d դրախտն

34 B աղամա

35 C միաւորութեանն o միաւորութեանն

36 ABCEO բնութեանց

37 BD տնորէնութեան O տնորութեան o (տնոր)էն(ութեանն)

38 ABCEO անգաւ

39 C դրովն B փակելով

40 C թումաս

41 A եթե



չարչարելին եղեւ զթուլթեամբ բազմաչարչարելի»։ 61 Եւ դարձեալ ասէ. «Գթասէրն Աստուած եկն, որ միշտ մերձն էր, եւ ետ փրկանս զիր արիւնն<sup>1</sup> եւ գնեաց զաշխարհս<sup>2</sup> ի նզովից աւրինացն. որ գնեաց զմեզ՝ ո՛չ է սոսկ մարդ, ո՛վ Հրէայդ<sup>3</sup>»։ 62 Եւ դարձեալ՝ «Եթէ<sup>4</sup> այլ ոք է Քրիստոս եւ այլ<sup>5</sup> ոք՝ Աստուած Բանն, ո՛չ եւս Երրորդութիւն»։ 63 Մի՛ պատառեր գտնաւ ընդ իրեանն<sup>6</sup> պատմութեան զ՛ի վերուստ անկեալն<sup>7</sup>. մի՛ աշակերտիր Արիոսի, վասն զի նա ամբարշտելովն<sup>8</sup> զբնութիւնսն Հատանէ։ 64 Դու զմիաւորութիւնն մի՛ բաժաներ<sup>9</sup>, զի մի՛ բաժանեցիս<sup>10</sup> յԱստուծոյ։

65 Եւ Եպիփան յեւթն եւ տասներորդ<sup>11</sup> սաղմոսին ասէ. «Քանզի միածին Որդին Աստուծոյ մարդացաւ, եւ եղեւ որդի Դաւթի ճշմարիտ, եւ անշփոթ մնացեալ բնութեանցն<sup>12</sup> եւ անքակ լեալ միաւորութեանն<sup>13</sup>»։ 66 Եւ դարձեալ նոյն Եպիփան ի Պարունակախաւսն<sup>14</sup> ասէ. «Ինքն Աստուած՝ ինքն մարդ. ոչ չփոթեալ միութեամբն, այլ<sup>15</sup> զերկուսին ի միասին խառնեալ, զերկրայինն ընդ Աստուածութեանն<sup>16</sup>»։

67 Տե՛ս, զանճառ միաւորութիւն Բանին եւ մարմնոյն ի մի զաւրութիւն զաւ-

րացոյց, ի մի աստուածութիւն ժողովեաց, մի գոլ Տէր, մի Քրիստոս. ոչ երկու<sup>17</sup> քրիստոսք եւ ո՛չ երկու<sup>18</sup> աստուածք ի նոյն մարմին<sup>19</sup> հոգեւոր, ի նոյն աստուածութիւն<sup>20</sup> անհասանելի։ 68 Որպէս Գրիգոր Աստուածաբան<sup>21</sup> սրբոյն Բարսղի պատասխանի առնէ ի Հարցմանն վասն բնութեանցն<sup>22</sup> զանազանութեան. «Եթէ<sup>23</sup> զանազանութիւն<sup>24</sup>, ասէ, աննմանութիւն, եւ եթէ<sup>25</sup> աննմանութիւն՝ ո՛չ պարզութիւն, եւ եթէ<sup>26</sup> ոչ պարզութիւն՝ ի բազմաց դրութիւն, որ լինի բազում դրութիւն»։ 69 Այլ<sup>27</sup> զի ճշմարտութիւնն<sup>28</sup> մի է եւ ո՛չ բազում բնութեամբ, ասէ Աստուածաբանն<sup>29</sup>, իսկ ի բազումս բաժանելն՝ ստուլթիւն։

70 Յոր ոչ կարացեալ Հասանել Հարախոյեանն Ապողինարէս ի ձեռն անհաւատութեան<sup>30</sup> երկու<sup>31</sup> կատարեալ ասէ ի մի մարմին։ 71 Եւ սուրբն Կիւրեղ<sup>32</sup> պատասխանի<sup>33</sup> առնէ, եթէ «Երկուց գոյութեանցն<sup>34</sup> կատարելոց<sup>35</sup> միաւորութիւն»։ 72 Եւ դարձեալ Ապողինարէս՝ եթէ «Երկու<sup>36</sup> կատարեալ ի<sup>37</sup> մի կատարեալ կենդանի լինել ո՛չ կարէ»։ 73 Եւ դարձեալ

1 A արեւմն C արեւմն

2 AC գաշխարհ

3 A հրեայդ B չի՞ ով b ով

4 A եթե

5 A այդ

6 BD գտնօրէնութեան

7 ACE զի վերուստ անգեալն O զ՛ի վերուստ DO անգեալն T<sub>1</sub> ըզի (վերուստ)

8 AO ամպարշտելովն

9 ACO մի բարձաներ

10 ACE մի բարձանեցիս

11 CO յէ եւ Ժ երորդ (սաղմոսին) T<sub>1</sub> ի 17 երորդ T<sub>2</sub> յեթն եւ տասներորդ

12 B բնութեանց

13 BD միաւորութեան

14 AE ի պարունակախաւսն C ի պարունակախոսն O ի պարունակախոսն o ի պարունակախոսն

15 A այդ

16 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ Աստուածութեան

17 BCDE Բ

18 BCDEO Բ

19 D և (ի նոյն մարմին) d չի՞ եւ

20 O աստուածութիւն

21 T<sub>2</sub> աստուածաբան

22 A բնութեանց a (բնութեանց)ն

23 A եթե

24 BD զանազանութեան d (զանազանութիւն)ն

25 A եթե

26 A եթե

27 A այդ

28 D ճշմարտութիւն

29 ACDEO աստուածաբան

30 ACO անհաւատութեանն

31 BCDE Բ

32 AO կիւրիդ ACG (յաւելում լուսանցում) յիմա եւ տես զանունդ

33 A պատասխանի

34 ABDEO գոյացութեանցն C T<sub>1</sub> գոյակցութեանցն

35 ABCD կատարեցելոց

36 ABCDO Բ

37 ABCDO չի՞ ի

սուրբն Բարսեղ<sup>1</sup> «Ի մարդկանէ<sup>2</sup> անկարելի, իսկ առ ի յԱստուծոյ կարելի. որպէս ի Կուսէն<sup>3</sup> ծնանելն<sup>4</sup>, եւ ի վերայ ծովուն գնալն<sup>5</sup>, որպէս զբաւքն փակելովք<sup>6</sup> մարմին<sup>7</sup> թանձրամած մտանելով՝ ի մտոյ եւ յոսկերաց հաստատեալ<sup>8</sup>: 74 Արդ զոր աւրինակ այս կարելի է Աստուծոյ, նոյնպէս եւ այն. քանզի Աստուծոյ է<sup>9</sup> եւ աստուածային է ամենայն բնութիւն եւ կիրք եւ ներգործութիւն եւ կամք»:

75 Այսոքիկ յաղագս երկուց բնութեանց<sup>10</sup> ընդդիմասացութիւնք<sup>11</sup> բաւականացին ի սուրբ հարանցն, եթէ<sup>12</sup> կամիցիք<sup>13</sup> ախորժեկով լսել՝ ի բաց թողլով զհակառակելն: 76 Արդ տեսցուք եւ որ յաղագս կամացն, զոր դուք առնուք<sup>14</sup> զասացեալսն ի սրբոյն Կիւրղէ, եթէ «Յայնժամ<sup>15</sup> կամէր՝ թոյլ տայր<sup>16</sup> մարմնոյն կրել զիւրսն», որ անհնարին է այս լինել ի միում անձին: 77 Եթէ հարկաւորապէս ընէք երկաքանչիւր բնութեանցն կամել եւ գործել զիւրն, ապա ոչ էր աստուածացեալ բոլորն, այլ<sup>17</sup> տակաւին եւս թշնամութիւն ի մարմնի: 78 «Զի յորժամ առնէաք, ասէ, զկամս մարմնոյ եւ մտաց՝ եւ

էաք<sup>18</sup> արդարեւ որդիք բարկութեան»<sup>19</sup>. որ եւ ո՛չ Պաւղոսի ծառայական<sup>19</sup> բնութեանն հաւասար էր<sup>20</sup>, որ փոփոխմամբ զմիտս<sup>21</sup> Քրիստոսի ունէր: 79 Իսկ եթէ աստուածացեալ ասէք զբոլորն, եւ ի մեր փրկութիւն տնաւորինաբար միով իշխանականաւ թողացուցանէր<sup>22</sup> մարմնովն կրել զանանգոսնելի<sup>23</sup> կիրսն, յայտ է, եթէ<sup>24</sup> զաստուածային<sup>25</sup> միայն յայտ<sup>26</sup> առնէք զկամսն, վեհագունութեամբ<sup>27</sup> յաղթողն<sup>28</sup> ամենայնի: 80 Արդ եւ յաղագս այսորիկ<sup>29</sup> գիտասցուք զսուրբ<sup>30</sup> հարանցն ասացեալսն:

81 Ասէ յաղթող<sup>31</sup> սպառազէնն Քրիստոսի Աթանասիոս<sup>32</sup> ի ճառին, որ<sup>33</sup> ի Յայտնութիւն<sup>34</sup> Փրկչին. «Վասն այնորիկ<sup>35</sup> եկն Բանն Աստուած վասն առաջնոյ մարդոյն ի կենդանութիւն մարդոյն, ի բաց բարձումն անիրաւ<sup>36</sup> թշնամւոյն մեր. ծնաւ ի կնոջէ՝ զառաջին ստեղծուածն զմարդկային կերպարանս ինքեամբ հաստատել<sup>37</sup>. ցուցաւ մարմնոյ<sup>38</sup> առանց մարմնական կամաց<sup>39</sup> եւ խորհրդոց<sup>40</sup> մարդկայ-

1 AO Բարսիդ

2 ABCDO մարդկան չի՞ր ի մարդկանէ

3 ACDEO կուսին չի՞ր ի կուսէն B կուսի

4 OT<sub>1</sub> ծնանիլն

5 BD չի՞ր եւ ի վերայ ծովուն գնալն

6 T<sub>1</sub> փակելովք

7 BD T<sub>1</sub> T<sub>2</sub> մարմին (թանձրամած)

8 T<sub>1</sub> հաստատեալ ի մտոյ և յոսկերաց, մտանելն T<sub>2</sub> հաստատեալ ի մտոյ և յոսկերաց՝ մտանելն BD (հաստատեալ) եւ ի վերայ ծովուն գնալն: (Արդ)

9 A չի՞ր (բանգի) աստուծոյ է BCDEO (բանգի) աստուծոյ եւ աստուծային է

10 ACO բնութեանցն

11 B ընդդիմասացութեանց D ընդդիմասացութեանմ d (ընդդիմասացութիւնմ)

12 A եթե

13 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կամեսչիք

14 ACE առնոյք

15 A եթե նԲ.ն. եթե յայնժամ

16 A թոյլ տայր

17 A այդ

18 A եաք

19 Ընդդիմ. Բ

19 B պողոսի CE պողոս ի ծառայական O պողոսի ծառայական o պաւղոս ի ծառայական

20 A հաւասարի

21 A զմիտ

22 ADE թուղացուցանէր C թուղացուցանէր

23 C զանգոսնելի

24 A եթե

25 ACO զաստուծայինն

26 AB չի՞ր յայտ a յայտ (առնէ)

27 ABCO վեհագոյնութեամբ

28 CDEO յաղթողն

29 ABCE այսոցիկ

30 BD սուրբ d զ(սուրբ)

31 ABCDEO յաղթող

32 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Աթանաս

33 BD չի՞ր որ

34 ABCDEO (ի ճառին որ) ի յայտնութեան

35 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> այսորիկ

36 A անիրաւի D անիրաւ BD մարդուն d մարդոյն

37 ABDE հաստատեալ

38 A մարմնով Ba մարմնոց

39 B առանց մարմնոյ կամաց

40 A խորհրդոց

նոց, ի պատկեր նորոգութեան, ի կամս աստուածութեան, վասն զի եւ բնութիւն բոլոր Բանին ցուցմամբ կերպիւ մարդկայնոյ մարմնոյ<sup>1</sup>»:

82 Գրէ եւ եպիսկոպոսն<sup>2</sup> Հռոմայ<sup>3</sup> Ոնոբրիոս<sup>4</sup>. «Զի եթէ էր ծանուցեալ, ոչ արդեաւք<sup>5</sup> զՏէրն փառացն<sup>6</sup> ի խաչ Հանէին<sup>7</sup>». որ եւ յայտնի է, եթէ աստուածութեանն ոչ է<sup>8</sup> Հնար ի խաչ ելանել եւ ոչ զչարչարանաց<sup>9</sup> մարդկայնոց զփորձ առնուլ, եթէ եւ զայսոսիկ կրէր վասն անճառելի միաւորութեան<sup>10</sup> մարմնոյն եւ աստուածային բնութեանն: 83 Վասն որոյ մի կամք խոստովանիմք Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի. քանզի կամք այլ եւ այլք<sup>11</sup> Հակառակ ոչ եղեն ի Փրկիչն մեր, վասն զի ի վեր քան զաւրէնս մարդկութեան<sup>12</sup> ծանուցեալ եղեւ<sup>13</sup>:

84 Եւ<sup>14</sup> Գրիգոր Աստուածաբան<sup>15</sup> զկամացն այսպէս գրէ. «ԶՓրկչին ասելն՝ Ոչ զի զկամս իմ արարից», զի եթէ<sup>16</sup> ոչ ի ստորինս իջելոյն յինքենէ այսոքիկ ասացեալ լինէին<sup>17</sup> ասէաք արդեաւք<sup>18</sup>, իբր ի մարդոյ տպաւորեալ զԲանն, որ ըստ Փրկչին<sup>19</sup> իմանան. քանզի նորա կամելն ոչ ընդդէմ

Աստուծոյ է, այլ<sup>20</sup> յԱստուծոյ բովանդակն<sup>21</sup>. այլ<sup>22</sup> ըստ մեզ՝ իբրեւ մարդկային ախորժակացս ոչ ամենայն իրաւք զՀետ երթայ<sup>23</sup> աստուածայնոյն»: 85 Տեսանե՞ս, զի որոշեալ կամս Փրկիչն<sup>24</sup> զՀասարակաց մարդկութենէս ասաց եւ ոչ զիւրոյ մարմնոյն:

86 Այլ եթէ<sup>25</sup> զՀրաժարումն<sup>26</sup> բաժակին ասես, եւ եթէ<sup>27</sup> «Ոչ իմ կամքս, այլ<sup>28</sup> քոյդ զաւրացին կամք»<sup>29</sup>, եւ զայս ի նոյն գլուխ եւթնեկին<sup>29</sup> ի տասներորդ<sup>30</sup> գլխոցն մեկնէ Աստուածաբանն<sup>31</sup>. «Իբրեւ ոչ եթէ կարողութիւն իցէ, ասէ, եւ կամ թէ ոչ կարողութիւն<sup>32</sup>, զայն անգիտանալ ի դէպ էր, եւ ոչ կամացն Հակառակ ի ներքս ածել կամս. այլ<sup>33</sup> զի առողին է բանս այս, որ էջն եւ որ առաւն»:

87 Տե՛ս զմիաւորութիւն առողին, եւ որ առաւն. Բանին ասեմ եւ մարմնոյն: 88 Ասա՛, ո՛վ անբան սպասաւոր Բանին, իբրեւ ոչ եթէ<sup>34</sup> առանձին ինչ իցեն Որդւոյ կամք քան թէ Հաւր<sup>35</sup>, այլ որպէս թէ<sup>36</sup> ոչ իցեն, բանս է. զի եղիցի այնպիսի իմն ժողովումն:

1 AB մարմնոյ

2 A եպիսկոպոսն C եպիսկոպոս

3 AB հոռովմայ E հոռովայ D հոռմա d (հոռմայ)

4 AO ոնորիա BC ոնորիայ

5 ACDE արդեւք D արդեւք o (արդեւք)աւ(f)

6 ABCO գտէր փառացն

7 A ի խաչ հանեին C հանին

8 O (ոչ) էր

9 BD չարչարանաց d զ(չարչարանաց)

10 ACO միաւորութեանն

11 A այդ եւ այդք

12 C մարդկնութեան

13 ACD (ծանուցեալ) եղէ d եղեւ

14 DT<sub>1</sub> չիք եւ

15 B Գրիգոր աստուածաբանն

16 Պ.Վ.Ի.Բ. 42

17 A եթե

18 A ասացեալ լինեին

19 A արդեւք C արդեւք

20 O որ գիրկէին

20 A այդ

21 ACO բովանդակն

22 A այդ

23 AC երթա

24 O փրկչին o փրկիչին

25 A այդ եթե

26 C հրաժարումն

27 A եթե

28 A այդ

29 Պ.Վ.Ի.Բ. 42

29 AC եւթնեկին O եթնեկին B է երեկին T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եթնեկին

30 AEO ի տասներորդ BD ի ժերորդ C ժ որդ o (ի տասն)եր(որդ)

31 ACDEO աստուածաբան

32 BD չիք իցէ, ասէ, եւ կամ թէ ոչ կարողութիւն d իցէ ասէ եւ կամ թէ ոչ կարողութիւն

33 A այդ

34 A եթե

35 A կամք եւ հար a քան թե հար B հար եւ հար (այլ) E և քան թե հար O (կամք) և հար o (կամք) քան թե հար

36 A որպէս թե

89 «Ոչ զի արարից զկամս իմ, զի եւ ոչ են իսկ իմն<sup>1</sup> ի քուամէդ<sup>2</sup> բաժանեալ, այլ<sup>3</sup> հաւասարակից իմ եւ քո են, որպէս մի աստուածութիւն՝ նոյնպէս եւ կամք»։ 90 Տեսե՞ր որպէս կորոյս զմարմնոյն կամս եւ ընդ մի աստուածութիւն<sup>4</sup> Հաւր եւ Որդւոյ միաւորեաց։

91 Ոչ կարես բաժանել<sup>5</sup>, ո՛չ բնութեամբ եւ ո՛չ կամաւք, որպէս ահա ցուցաւ. քանզի մի է երեւելին եւ աներեւոյթն, անժամանակն եւ ընդ ժամանակաւն, եւ ո՛չ այլ ոք եւ այլ<sup>6</sup> մի լիցի. վասն զի երկոքին ի մի<sup>7</sup> խառնելովն, Աստուծոյ մարդանալովն, եւ մարդոյն աստուածանալովն<sup>8</sup> բազում անգամ յեղանակէ՞<sup>9</sup> Աստուածաբանն<sup>10</sup> զաստուածանալն<sup>11</sup> մարդոյն<sup>12</sup>, զի մի՛ հետք իսկ երեւեսցին բնութեան եւ կամացն<sup>13</sup> զանազանութեան։

92 Եւ Գրիգոր Նիւսացին<sup>14</sup> յերկրորդ գիրսն, որ ընդդէմ Եւնոմիոսի<sup>15</sup> «Զի մեք, ասէ, զմարմինն, որով զհարչարանս<sup>16</sup> ընկալաւ՝ ընդ աստուածային բնութեանն խառնեալ ասեմք, արարեալ ի ձեռն միաւորութեանն՝ զոր ինչ է առողին բնութիւն»։ 93 Նա եւ առ Թէոփիլոս Աղեքսանդրոլ<sup>17</sup> եպիսկոպոսապետն գրէ, եթէ «Ամենայն ինչ, որ տկար եւ ապականացու

բնութիւն էր, խառնեալ ընդ աստուածութեանն եղեւ, որ ինչ աստուածութեանն էր միշտ<sup>18</sup>»։

94 Եւ մեծն Բարսեղ<sup>19</sup> յերրորդ սաղմոսի մեկնութեանն<sup>20</sup> ասէ. «Կարողակից արարեալ զհոգեղէն մարմինն աստուածութեանն<sup>21</sup> ի մի զաւրութիւն<sup>22</sup> զաւրացոյց եւ ի մի աստուածութիւն ժողովեաց»։

95 Եւ Դիոնէսիոս<sup>23</sup> Պաղղոսի աշակերտն, որ եւ Փրկչին տեսեալն<sup>24</sup> արժանաւոր եղեալ, գրէ առ Գայիոս ասպնջական<sup>25</sup> Առաքելոցն. «Զառ ի թաքնութենէ<sup>26</sup> գերագունին ի մերս երեւոյթ մարդկաւրէն լինելոյ<sup>27</sup> գալն թագունեաց<sup>28</sup> եւ երեւելոյն<sup>29</sup>, զի եւ աստուածականագոյն<sup>30</sup> ասացից զերեւելն մարմնով։ 96 Եւ այս խորհուրդ<sup>31</sup> Յիսուսի անյայտ է ո՛չ միայն բանի կամ մտաց՝ Հպել ի խորհուրդն<sup>32</sup> նորա, այլ<sup>33</sup> եւ ճառելովն անճառելի մնայ<sup>34</sup> եւ գիտելովն անգիտելի<sup>35</sup>. ո՛չ մարդ էր Քրիստոս եւ ո՛չ որպէս ոչ մարդ, այլ<sup>36</sup> որպէս ի

1 ABDEO իմ փխ իմն

2 ADO ի փումէդ do (ի փու)մ(մէդ)

3 A այդ

4 B մի աստուածութիւնն

5 AC բարձանել D չի՞ ոչ կարես բաժանել

6 A ոչ այդ ո՞ր և այդ T<sub>1</sub> չի՞ և

7 ABCDEO չի՞ (եթևոփին) ի (մի)

8 ACOd (մարդոյն) աստուածանլով

9 T<sub>1</sub> եղանակէ

10 ACDEO աստուածաբան

11 CE զաստուածանալ

12 ABCEO մարմնոյն

13 ACO կամաց

14 AB գրիգոր նիւսացի

15 ABCDEO ընդդէմ Եւնոմիոսի

16 AB Հարչարանն CEO զհարչարանն

17 A առ Թեոփիլոս աղեքսանդր CEO աղեքսանդրու

18 T<sub>2</sub> չի՞ եղև որ ինչ աստուածութեանն

19 AO քարսիդ

20 D մեկնութեան

21 D աստուածութեան d (աստուածութեանն)

22 D չի՞ ի (մի գորութիւն) d ի

23 AC դիովնեսիոս BO դիովնեսիոս

24 ABCDEO տեսաւ

25 AE ասպնջական

26 B (զառ ի) քաճութեանն O (զառ ի) քաճութեանն

27 O լինելոյ o (լինելոյ)վ

28 ACD քաճութեան B քաճութեան եւ յետ

29 ACDEO յերևելոյն

30 B աստուածականագոյն O աստուծագոյն o (աստուած)այն(գոյն)

31 B եւ այս է յիսուսի O չի՞ խորհուրդ o խորհուրդ

32 ACE ի խորհուրդ

33 A այդ

34 ABCD մնա

35 T<sub>1</sub> (Էջ 296, ծմ. 80) (Բաղուած Աստղիկի այլ ձեռագրից)։ «մարդկորէն լինելով գոյն. բայց սակայն քաճութեան է եւ յետ երևելոյն. եւ կամ զի աստուածայնագոյն ասացից՝ եւ յերևելն մարմնով. եւ այս Յիսուսի խորհուրդ անյայտ է ո՛չ միայն բանի, կամ մտաց հպել ի խորհուրդն նորա. այլ մանաւանդ եւ նառելովն աննառելի մնայ»։

36 A այդ

մարդկանէ, անդր եւս քան զմարդիկ<sup>1</sup>. եւ ապա ո՛չ ըստ Աստուծոյ զաստուածայինսն<sup>2</sup> ներգործել եւ ո՛չ զմարդկայինսն<sup>3</sup> ըստ մարդոյ. այլ<sup>4</sup> այրացելոյ Աստուծոյ նոր իմն զաստուածային ներգործութիւնսն ի մեզ կենցաղավարեալ»:

97 Այլ<sup>5</sup> եթէ<sup>6</sup> գրեալ է՝ «Ո՛չ եկի զկամս իմ առնել, այլ<sup>7</sup> զկամս առաքելին Հաւր»<sup>8</sup>, եւ «Ո՛չ որպէս ես կամիմ, այլ<sup>8</sup> որպէս դուր»<sup>9</sup>՝ ո՛չ այսոքիկ այլ եւ այլ<sup>9</sup> կամս ցուցանեն, այլ<sup>10</sup> այս ըստ ասացելոյ մարդկայնոյս եւ ըստ տնաւրինեցելոյն վասն մեր ասացան, զոր ետ յաւրինակ<sup>11</sup> բարի Վարդապետն մեր, զի զհետ շաւղաց<sup>12</sup> նորա հետեւեցուք եւ ո՛չ ըստ իւրաքանչիւր կամաց. այլ<sup>13</sup> յամենայնի յաւէտ<sup>14</sup> Տեառն նախապատուեցին կամք: 98 Եւ այսոքիկ՝ զանճառ միաւորութիւն եւ զաստուածանալն մարմնով:

99 Ահա՛ յայտ եղեւ մի կամս Քրիստոսի աստուածային, եւ միւսն հասարակաց. մարդկան ասէ եւ Քրիստոսին՝ բոլոր աստուածային:

100 Ասացուք այսուհետեւ եւ յաղագս ներգործութեանցն՝ վկայութեամբ սուրբ հարցն:

101 Ասէ Աթանաս ի չորրորդ ճառին, որ առ Արիոս<sup>15</sup>. «Եւ Բանն զմարմնոյն

դարձեալ ունէր զտկարութիւն<sup>16</sup>, որպէս զիւրսն. զի նորա է մարմինն գործակից աստուածութեանն<sup>17</sup> գործոց, զի նովաւ լինէր, զի Աստուծոյ մարմին էր»:<sup>102</sup> Եւ յետ սուղ ինչ բանի ասէ. «Քանզի եթէ<sup>18</sup> Աստուծոյ Բանին գործք ոչ ի ձեռն մարմնոյն էր եղեալ, ո՛չ արդեաւ<sup>19</sup> աստուածացեալ մարդն»:<sup>103</sup> Եւ յետ այլոց<sup>20</sup> «Քանզի զգործն Հաւր ի ձեռն մարմնոյն գործէր»:<sup>104</sup> Եւ բարձեալ<sup>21</sup> նոյնն գրէ առ Դեղբիոս<sup>22</sup> եպիսկոպոս<sup>23</sup> եւ խոստովանող<sup>24</sup>. «Քանզի ձեռն ձգեալ յարոյց, որ ի ջերմութենէն էր ըմբռնեալ. եւ ձայն արձակեալ յարոյց զՂազար»:

105 Եւ Գրիգոր Նիւսիոյ<sup>25</sup> յերկրորդ ճառին, որ ընդդէմ Եւնոմիոսի<sup>26</sup> «Քանզի եւ ներգործելն, ասէ, որպէս եւ ճշմարիտ Աստուծոյ ի ձեռն իւրոյ մարմնոյն՝ ամենեցուն, որպէս ձայնին կամ<sup>27</sup> գործոյն մարդկաւրէն եկեալ յառաջ. իսկ ի ներքուստ ծածկեալ իմացեալ լինի աստուածութիւնն<sup>28</sup>»:

106 Եւ գրէ եպիսկոպոսապետն<sup>29</sup> Հռոմայ<sup>30</sup> Յուլիոս<sup>31</sup>. «Եւ ոչ մի ինչ անջատումն, ասէ, Բանին եւ մարմնոյ<sup>32</sup> նորա, բերիւր յաստուածային կիրս<sup>33</sup>. այլ<sup>34</sup> է մի

1 B զմարդիք  
2 ABCDE ոչ ըստ այլ զաստուածայինսն (ներգործել) ե ոչ ըստ աստուծոյ զաստուածայինսն  
3 BD մարկայինսն  
4 A այլ  
5 A այլ  
6 A քե T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եթէ  
7 A այլ  
8 ԹՎԸ 38  
9 A այլ  
10 A այլ  
11 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յորինակ  
12 B շաղաց  
13 A այլ  
14 a (յամենայնի) յաւէտ  
15 B չի՞մադին, որ առ արիոս

16 B տկարութիւն  
17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> աստուածութեան  
18 A եթե  
19 ACDE արդեւ  
20 A յետ այլոց  
21 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> դարձեալ ՆԲՆ. բարձեալ  
22 ABD մոյն գրէ առ դեղփիոս C մոյն գիր առ դեղփիոս O դեղփիոս E դեղփիոս  
23 A եպիսկոպոս  
24 ABCDE խոստովանաւ  
25 AC գրիգոր միւսիւ BDO միւսեա  
26 ABCDEO եւնոմիոսի  
27 O եւ (կամ) o չի՞մա  
28 OT<sub>1</sub> (իմացեալ) լիցի ABCDE աստուածութիւն  
29 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եպիսկոպոս  
30 A հոովմա BCO հոովմայ E հոավմայ  
31 AT<sub>1</sub> յուլիոս  
32 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> մարմնոյն  
33 ABCDO գիրս  
34 A այլ է

անձնաւորութիւն, մի ներգործութիւն եւ մի դէմք, բոլորովին Աստուած եւ բոլորովին մարդ, նոյն ինքն Յիսուս Քրիստոս»:

107 Եւ Յովհան Ոսկեբերան<sup>1</sup> ի ճառին, յորում ի լերինն<sup>2</sup> աղաւթէր Յիսուս, ասէ. «Միով զաւրութեամբ եւ միով ներգործութեամբ զբազմատեսակ ախտս բժշկեաց»:

108 Եւ յետ սակաւուց ասէ. «Զի<sup>3</sup> զգանազան սքանչելիսն ի ձեռն միոյ ներգործութեան<sup>4</sup> լնլով»:

109 Եւ Կիրեղ Աղեքսանդրացի<sup>5</sup> ըստ Մատթէոսի<sup>6</sup> աւետարանին մեկնութեանն<sup>7</sup> ասէ, թէ «Ընդ իւր միաւորեաց զմարմինն, ո՛չ որպէս<sup>8</sup> ասեն՝ որ ընդ Հաւր եւ ի Հաւրէ Աստուած Բանն<sup>9</sup>, որպէս եւ յիւրսն կազմեալ ներգործ<sup>10</sup> մարմնոյ ներգործութիւնս բնաւորականն<sup>11</sup>, զկերպ մարմնոյն ողջ պահելով վասն ծնանելոյն ի մարմնոյն. եւ լցոյց աստուածավայելուչ ներգործութեամբ եւ յիւրն Հանէ փառս»:

110 Դարձեալ՝ «Զերկուս<sup>12</sup> կոյրսն բժշկէ մերձաւորութեամբ ձեռինն եւ լուսաւորէ աստուածագործ զաւրութեամբ. լի գոլ զիւր մարմինն ցուցանէ, որպէս գոքանչին Պետրոսի ձեռն ի վերայ եղեալ՝ առ ժամայն բժշկէր, եւ պարտէր զնոսա վասն<sup>13</sup> պատճառին իւրոյ բնութեանն<sup>14</sup>, աստուածութեանն<sup>15</sup> ասեմ, միազաւր ցուցեալ զիւր մարմնոյն ներգործութիւնսն»:

111 Եւ դարձեալ՝

«Կարող գոլ<sup>16</sup> զամենայն<sup>17</sup> բանիւ ներգործել՝ վարի եւ թքովն, զի ծանիցուք, եթէ մարմին նորա զամենայն լնլով զներգործութիւնս կենդանարար<sup>18</sup> բանին. եւ լուսաւորութեան<sup>19</sup> առիթ լինի ի ձեռն սուղ ինչ մերձաւորութեանն<sup>20</sup>, քանզի մարմին էր լուսոյ լոյս<sup>21</sup> ճշմարտի»:

112 Որպէս մեծ ախոյեանն<sup>22</sup> ուղղափառաց ի գիրս Պարապմանցն<sup>23</sup> յայտ առնէ Կիրեղ<sup>24</sup> «Աստուածային, ասէ<sup>25</sup>, գոլ ասեմք զմարմինն Քրիստոսի, վասն զի Աստուծոյ մարմին է եւ<sup>26</sup> անճառելի փառաւք<sup>27</sup> զարդարեալ, անապական, սուրբ եւ կենդանարար»:

113 Եւ ի գիրս Գանձուցն<sup>28</sup> «Միաւորելով զկիրսն անբաժանաբար<sup>29</sup> թոյլ տայ<sup>30</sup> ինքեան, ասէ, որպէս մարդ, եղեալ ընդ մարդկան՝ եւ քաղցնուլ եւ ծարաւել եւ զայլսն<sup>31</sup> կրել, զոր ինչ ասենն<sup>32</sup> յաղագս նորա»:

114 Տեսանե՞ս, զի ոչ Հարկաւորք ասին, այլ<sup>33</sup> կամաւորք եւ ըստ թողացուցանելոյ<sup>34</sup> կրել զանանգոսնելի կիրսն վասն ճշմարտելոյ զմարմինն եւ լուծանելոյ<sup>35</sup> ի մէնջ<sup>36</sup> զդատապարտութիւնն<sup>37</sup>. «Քանզի ծառայեաց ճշմարտապէս իւրով մարմ-

1 CEO ոսկեբերան B ոսկեբերան

2 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի լերին

3 B գիս

4 E ներգործութեանն

5 ADO կիրիղ BCD աղեքսանդրացի E աղեքսանդրացի

6 ABDEO ըստ մաթէոսի T<sub>2</sub> ըստ Մատթէոս

7 D մեկնութեան d (մեկնութեան)ն

8 ABCDEO որպէս ոչ (ասեմ)

9 C ի հօրէ քանն

10 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ք ներգործ

11 E բնաւորականն

12 O գերկու BD զԲ

13 O չի՞ք վասն

14 DT<sub>1</sub> բնութեան

15 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> աստուածութեան

16 BCDEO կարող գոլ

17 ABCDEO զամենայն

18 A զկենդանարար

19 ACEO լուսաւորութեանն

20 BD մերձաւորութեան

21 OT<sub>2</sub> չի՞ք լոյս

22 C ախոյանն BD ախոյեան

23 CE ի գիրս պարապմանց

24 ADO կիրիղ

25 BD չի՞ք ասէ

26 D չի՞ք եւ

27 O աստուածային փառաւօ անմահելի

28 ABCDEO զանձուն

29 ACO անբաժանաբար

30 A թոյլ տայ D տա d տայ

31 A զայլսն կրել

32 ACDEO ասինն

33 A այլ (կամաւորք)

34 A թուղացուցանելոյ C թուղացուցանելոյ

35 E չի՞ք զմարմինն եւ լուծանելոյ

36 BDO չի՞ք ի մէնջ o ի մէնջ

37 ABD T<sub>1</sub> զդատապարտութիւնն

նովն, որպէս ծննդեանն<sup>1</sup>, նոյնպէս եւ ախտից մերոց, ասէ Աստուածաբանն<sup>2</sup>, յազաւ մերոյ ազատութեան եւ ամենեցուն, զորս զերծոյց ի մեղաց զըմբռնեալքս<sup>3</sup>»:  
115 Եւ դարձեալ՝ եթէ «ի կերպարանս լինելով ծառայի ընդ ծառայակիցս եւ ընդ ծառայս, եւ կերպարանէ զաւտարին՝ յինքեան բերելով զիս հանդերձ իմովքն. զի ինքեամբ<sup>4</sup> ծախսեցէ զչարութիւնն<sup>5</sup>, իբրեւ զմոմ՝ հուր, կամ իբրեւ զգոլորշի երկրի<sup>6</sup> արեգակն, զի ես հաղորդեցայց նորայոցն<sup>7</sup> յազաւ խառնմանն<sup>8</sup>: 116 Այս է խորհուրդ միաւորական կրիցն Քրիստոսի յազաւ բժշկելոյ զմեզ եւ ոչ բաժանեալ<sup>9</sup> բնութիւն ցուցանելոյ, որպէս մեղք լեալ<sup>10</sup> ասացաւ եւ նզովք, եւ ոչ եթէ<sup>11</sup> յայնոսիկ փոխեցաւ Տէրն. մի՛ լիցի<sup>12</sup>, այլ<sup>13</sup> վասն զտնաւրէնութիւնս մեր առնլոյ եւ զմեղս մեր բառնալոյ, այլ<sup>14</sup> ո՛չ ինքն ախտացաւ:  
117 Փորձեցաւ ըստ մեզ, այլ առանց մեղաց. քանզի «լոյսն, որպէս աստուածաբան Աւետարանիչն ասէ, ի խաւարի անդ լուսաւորէ, եւ խաւար նմա<sup>15</sup> ոչ եղեւ հասու», որպէս Աղամայ<sup>16</sup> յառաջնումն եւ որք յԱղամայ:

118 Զի՞նչ ասէք, բաւակա՞ն են ասացեալքս առ ի յայտնի կացուցանել

զճշմարտութիւնն<sup>17</sup>, եթէ<sup>18</sup> պիտոյ է, որպէս ի ծանրալուր ականջս՝ բազում անգամ զնոյն ասել: 119 Եւ արդ, աղէ, լո՛ւր դու զպիտառութիւն առածոց սուրբ հարանցն սակս անապականութեան մարմնոյն Քրիստոսի, զոր նախ Երինոս<sup>19</sup> Առաքելոցն հետեւող<sup>20</sup>, արտադրէ զանապականութիւն խոստովանութեան մերոյ եւ տարագրէ զապականութիւն հայհոյութեան ձերոյ. «Ընդունայնք եւ սնոտիք են, ասէ, ամենեւին, որ զամենայն տնաւրէնութիւն<sup>21</sup> աւարզեն զԱստուծոյ եւ զմարմնոյս փրկութիւն ուրանան եւ զվերստին<sup>22</sup> ծնունդ<sup>23</sup> նորա անպատուեն՝ ոչ գոլ ընդունական ասելով զնա անապականութեան<sup>24</sup>: 120 Եւ եթէ<sup>25</sup> ոչ ապրեցաւ սա, եւ ոչ Տէր աւերամբ<sup>26</sup> իւրով ուրեմն փրկեաց, ոչ բաժակն<sup>27</sup> փրկութեան գոհութեան՝ հասարակութիւն արեան նորա, եւ ոչ հացն, զոր<sup>28</sup> բեկանեմք՝ հասարակութիւն մարմնոյ նորա. քանզի<sup>29</sup> արիւն<sup>30</sup> ոչ եղիցի՝ բայց եթէ յերակաց եւ ի մարմնոյ գոյացութենէ<sup>31</sup>, զոր ճշմարտապէս եղեալ Բանն Աստուծոյ՝ արեամբն<sup>32</sup> իւրով փրկեաց զմեզ»:

121 Արդ ահա ցուցաւ ասացելովքս. որք ապականութեամբ կամ աւտար բնութեամբ զտէրունական մարմինն հայհոյեն, ուրացեալ եւ աւտարացեալ են ի փրկութենէն. եւ զխորհրդական հացն եւ զգոհու-

1 CDEO ծննդեանն

2 ACDEO աստուածաբան

3 D զըմբռնալս d (զըմբռ)ն(եալս)

4 E զինքեամբ

5 ACEO զչարութիւնն

6 OT<sub>1</sub> աշխարհի

7 A նորայնոցն

8 BD խառնման

9 ACDEO ոչ բաժանեալ

10 CE լիեալ

11 A եթէ

12 A փոխեցաւ տերն. մի լիցի: O փոխեցաւ տերն, մի՛ լիցի

13 A այլ

14 A այլ

15 D նմայ

■ Զ•ԿԸ•ԼՇ 5

16 D աղամայ d (աղամայ)

17 BDT<sub>1</sub> զճշմարտութիւն

18 A եթէ

19 ACE երինոս

20 A հետեւող BCEO հետեւող

21 O տնաւորութիւն

22 D զվերստին

23 ADEO ծնունդն

24 B անապականութեանն

25 A եթէ

26 ABCEd արեամբ T<sub>2</sub> արեմբն

27 CE բաժակ

28 B որ փիս գոր (բեկանեմք)

29 D քան d (քան)զի

30 AC արեւն

31 A գոյացութենէ C գոյութենէ

32 ACO արեամբ (իւրով)

թեան բաժակն ոչ ի կեանս ինքեանց, այլ յապականութիւն ընդունին. զի թէպէտ<sup>1</sup> եւ Ադամ զանմեղանչական<sup>2</sup> մարմինն եւ զանդատապարտականն<sup>3</sup> ի դատապարտութիւն եւ յապականութիւն մահու իջոյց, այլ<sup>4</sup> Քրիստոս զսա անապական եւ փրկանակ<sup>5</sup> մահու եցոյց՝ իշխանութիւն ունելով յերկրի թողուլ զմեղս, որպէս երանելոյն<sup>6</sup> Աթանասի ասացեալ է ի բանին<sup>7</sup>, որ զԱպողինարէ<sup>8</sup>:

122 Եւ դարձեալ ի նոյն ճառէ՝ եթէ<sup>9</sup> «Որպէս ոչ կարաց<sup>10</sup> մահ ածել զինքեամբ զմարդկային զոգին<sup>11</sup> Քրիստոսի, եւ ոչ դարձեալ ապականութիւն գոռոզաբար յափշտակեաց զմարմինն Քրիստոսի զաւրութեամբ յապականութիւն. զի եւ այսպէս ապականացու իմանալն ամբարշտութիւն է»։ 123 Եւ դարձեալ ի չորրորդ ճառի<sup>12</sup> գրոցն ասէ նոյն Աթանաս, եթէ<sup>13</sup> «Այն, որ եկն նորոգել իւրով մարմնով զմարմինս մահկանացուս, ոչ ըմբռնեցաւ յապականութենէ, այլ եւ<sup>14</sup> զհաւերն կապեաց»։ 124 Եւ յետ այլոց<sup>15</sup> «Եթէ<sup>16</sup> զմեղս աշխարհիս ասաց բառնալ Յովհաննէս՝ զառն գոլով Աստուծոյ, զիա՞րդ ասեն ումանք ի մոլորելոցն, եթէ<sup>17</sup> ապականացու<sup>18</sup>

էր մարմինն Քրիստոսի, քանզի մայր ապականութեան<sup>19</sup> մեղք են»։

125 Եւ սրբոյն Եպիփանոս ի Պարունակախաւսն<sup>20</sup> ասացեալ է, եթէ<sup>21</sup> «Ամենայն ինչ կարողութիւն<sup>22</sup> է Աստուծոյ, եւ զապականեալն<sup>23</sup> փոխել յանապականութիւն<sup>24</sup> եւ մի՛ ոք զարմասցի, ասէ, քանզի զայս եկն ի ցուցանել եւ եցոյց առնել<sup>25</sup> յապականելի մարմնոյն<sup>26</sup> եւ զգեցուցեալ<sup>27</sup> աստուածութեանն<sup>28</sup> եւ ցուցեալ անապականելի<sup>29</sup>. քանզի ի՞նչ յանդիմանէ զԱստուած. եւ յանդիմանէ, որ ոչ խոստովանի զտնաւերէնութեան խորհուրդն, այլ<sup>30</sup> ուրանայ<sup>31</sup>, որ ոչ հաւատայ<sup>32</sup> զմիաւորութիւն բնութեանն, այլ<sup>33</sup> բաժանէ<sup>34</sup> յԱստուած ուրոյն եւ ի մարդ ուրոյն, յանապական եւ յապականացու, յանմահ եւ ի մահկանացու<sup>35</sup> եւ յայլ<sup>36</sup> եւս յայսպիսիս»։

126 Այլ<sup>37</sup> մեք տակաւին եւս յաղազս անապականութեան աստուածային մարմնոյն եւ այլ եւս<sup>38</sup> ճեպեցուք ասել ի հարցն սրբոց. քանզի ուր իցէ լոյս, սքաւղեսցի<sup>39</sup> անդ ամենեւին խաւար. սապէս եւ

1 A քեպէտ  
2 ABD զանմեղանչական  
3 ACDO զանդատապարտական d (զանդատապարտական)ն  
4 A այլ  
5 BDE փրկական  
6 T<sub>2</sub> յերանելոյն  
7 ABCDEO գրանէն չի՞ ի բանին T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի բանին  
8 A (որ) զապողինարէ BDO զապողինարէ  
9 A եթե  
10 C ոչ կարեաց  
11 O հոգին  
12 CE նաոին  
13 A եթե  
14 A այլ և C այլ եւս T<sub>1</sub> այլ եւ չի՞ այլ եւս  
15 A յետ այլոց  
16 A եթե  
17 A եթե  
18 O ապականելոց (էր) օ ապականացու A ապահաւացու

19 B ապականութեանն  
20 A ի պարունակախաւսն CEO ի պարունակախոսսն  
21 A եթե  
22 O կարողութիւն է օ (կար)ո(ղութիւն)է  
23 AE զապականելն  
24 CO զապականութիւն E զանապականութիւն  
25 ABCDEO առնալ  
26 T<sub>2</sub> մարմնոյն  
27 AO զգեցեալ  
28 BD աստուածութեան  
29 C յանապականելի  
30 A այլ  
31 AD ուրանա d (ուրանա)յ  
32 AD ոչ հաւատա d (հաւատա)յ  
33 A այլ  
34 ACO քարծանէ  
35 E չի՞ յանմահ եւ ի մահկանացու  
36 A յայլ եւս  
37 A այլ  
38 A եւ այլ եւս  
39 ADE ասգործեցի CO անգործեցի e անգործ լիցի B քանզի ուր b ոչ (իցէ լոյս) այս գործեցի չի՞ սօղեսցի



յանապականութենէ<sup>1</sup> առ ընթեր եղելոյ փախնու ապականութիւն<sup>2</sup>, ըստ ասելոյ<sup>3</sup> սրբոյն Կիւրղի ի գիրս Պարապմանցն<sup>4</sup>:

127 Եւ դարձեալ՝ եթէ<sup>5</sup> «Ոչն գիտողի զմեղս՝ իւրացուցանելով<sup>6</sup> ընդ մեղաւք՝ խափանել<sup>7</sup> զմեղս»: 128 Եւ դարձեալ՝ եթէ «Մարմինն, որ ի մէնջ առաւ՝ ընդ Բանին միաւորեալ, անապականութիւն էր եւ փառաւորեալ»: 129 Եւ նախ քան<sup>8</sup> զԿիւրեղ<sup>9</sup> վարդապետն նորա Աթանաս, ի թղթին որ առ Եպիկտիտոն<sup>10</sup> եպիսկոպոս<sup>11</sup> Աթենացւոց՝ ասէ. «Բանն, որ ի մարմնին<sup>12</sup> էր, ի վեր էր քան զբնութիւն մահկանացու մարմնոյ, արար զմարմին իւր անմահ եւ անապական եւ լռեցոյց<sup>13</sup> եւ ջնջեաց<sup>14</sup> ի մարմնոյն զբնական մահն եւ զապականութիւնն»:

130 Ո՞ւր են<sup>15</sup> ցոյցք անջատեալ բնութեան, ո՛վ անջատաւ<sup>16</sup>: 131 Տե՛ս եւ որ զհետ այսոցիկ. «Վասն զի եղեւ, ասէ, անապական մարմինն մահկանացու, եւ յաղթահարեցաւ մահ ի բնութեան մարմնոյ<sup>17</sup> մահկանացուի»: 132 Եւ դարձեալ զկնի սորին՝ եթէ<sup>18</sup> «Մարմնանալն Քրիստոսի, ասէ, յանամուսնութենէ եւ առանց

մեղաց. վասն այնորիկ<sup>19</sup> ոչ գտաւ ապականութիւն ի մարմինն նորա»: 133 Եւ դարձեալ նոյն ի նոյն<sup>20</sup> թղթի՝ եթէ<sup>21</sup> «Ոչ կարէ մահ բնակել ընդ կեանս, եւ ոչ ապականութիւն՝ ընդ անապականութեան»:

134 Տեսե՞ր զանբաժանելի<sup>22</sup> միաւորութիւնն<sup>23</sup>, ո՛վ բաժանասէրդ<sup>24</sup>, ի Հարցն երանելեաց<sup>25</sup>, որք<sup>26</sup> ո՛չ բնութեան զանազանութիւն, եւ ո՛չ կրից, եւ ո՛չ ներգործութեան, եւ ո՛չ կամաց՝ ո՛չ ինչ ի ներքս բերեն<sup>27</sup>: 135 Հաւատովք խոստովանեալ եւ երկրպագեալ եւ ոչ քննեալ: 136 Ապա թէ<sup>28</sup> քննեսցես՝ ընդդէմ այսոցիկ ասա՝ արդ զմի դէմն, զոր ասես կեղծաւորելով՝ եւ զերկուս բնութիւնսն:

137 Եւ նախ յԱռաքելոյն<sup>29</sup> սկսանիմք զայս ներդիմեալ<sup>30</sup>. «Որ ի կերպարանս Աստուծոյ էր, ասէ, զկերպարանս ծառայի էառ<sup>31</sup>». կերպ եւ կերպ ասէ, որ է դէմ եւ դէմ. աստուածայնոյն<sup>32</sup> ասեմ եւ մարդկայնոյն: 138 Արդ սահմանեա<sup>33</sup> զերկոսեան, կամ յերկուութեան<sup>34</sup> զերկաքանչիւրսն, որ լինի ըստ խոստովանութեանդ քո, եւ ասեմ ըստ քննութեան՝ ո՛չ միայն երկու բնութիւնք, այլ եւ երկու որդիք<sup>35</sup> ըստ Նեստորի. (եւ ո՞ւր արդեաւք<sup>36</sup> դնիցես

1 ACEO յանապականութեան BD յապականութեան  
2 ABCDO փախնու d փախնու ACDEO զապականութիւն B զապականութիւնն  
3 CEO ըստ ասելոյն O սրբոյն Կիւրղի  
4 B Կիւրեղի (ի գիրս) պատգամացն  
5 A եթե  
6 ABDT<sub>1</sub> (զմեղս) իւր ցուցանելով  
7 ABCDEO խափանել d խափանել  
8 O (եւ նախ) չի՞բան o (եւ նախ) բան  
9 ADO զԿիւրիղ  
10 ABCDEO առ Եպիկտետոն ՆԲ.Ն. Եպիկտիտոն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եպիկտիմոն  
11 A Եպիսկոպոս  
12 A (որ ի) մարմինն էր O (որ ի) մարմին էր o (որ ի) մարմինն էր  
13 O լոյց o (լո)ց(ոյց)  
14 D ջնջեաց  
15 A ուր են  
16 BCDEO ով անջատող  
17 ABCDEO մարմին  
18 A եթե

19 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> վասն այսորիկ  
20 AEO մոյն առ ի մոյն (թղթի) BD մոյն առ մոյն  
21 A եթե  
22 ADO զանբաժանելի  
23 DT<sub>1</sub> միաւորութիւն d (միաւորութիւն)ն  
24 ACD ով բաժանասերդ  
25 CE երանելեացն  
26 T<sub>2</sub> որ  
27 ABCDEO բերին  
28 A (ապա) թե BCDEO թե T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եթե  
29 ABCDEO յառաքելոյ  
30 C մերգիմեալ D մերդիմեալն  
31 A եառ  
32 T<sub>1</sub> աստուծայնոյ  
33 E սահանեա  
34 ABCDEO յիւրութեան  
35 ABCDEO Բ (բնութիւն) ABCDEO այլ և Բ (որդի)ք  
36 ACDE արդեւք d (արդեւ)աւք(f)

զ«Բանն մարմին եղեալ<sup>1</sup>» եւ զ«Ընդ մեզ Աստուած» ասացեալ զէմմանուէն<sup>2</sup>) եւ կամ՝ միութիւն անշփոթելի յերկաքանչիւրոցն հաւատա<sup>3</sup> ըստ հաւատոյ կաթողիկէ<sup>4</sup> Եկեղեցւոյ անճառելի եւ անքննելի<sup>5</sup> խոստովանութեամբ. քանզի յառման կերպին Աստուծոյ զմարդկային կերպն եղեւ առողին զաւրութեամբ եւ բնութեամբ: 139 Եւ զի մեծամէծքն այնոքիկ եւ սիւնքն եւ զլիաւորք Եկեղեցւոյ զերկոսին մեզ ուսուցին<sup>6</sup> առնլով կերպին զկերպն՝ զանշփոթութիւնն<sup>7</sup> եւ եղելութեամբ<sup>8</sup> անեղ Բանին մարմին՝ զանքակ միաւորութիւնն<sup>9</sup> եւ զմի բնութիւնն<sup>10</sup>. զոր աստուածային աւրէնքն թագաւորական ճանապարհ գիտելով<sup>11</sup> հրամայեն մեզ ոչ խոտորել<sup>12</sup> յաջ կամ յահեակ, ո՛չ միաւորութեամբ յեղումն կամ շփոթումն կամ ի բաց բարձումն ասել ի միոյն զմիւսն<sup>13</sup>, եւ ոչ անյեղութեամբն<sup>14</sup> եւ անշփոթութեամբն կամ մարմնաւորութեանն<sup>15</sup> ճշմարտութեամբ՝ քակտումն բնութեանց ասել եւ բաժանմանն<sup>16</sup> Արիոսի. զոր եւ աստանաւր, որպէս եւ ասացի

վերագոյն<sup>17</sup>, պահել պարտ է գեղեցկապէս զերկոցունց չարեաց<sup>18</sup> զմիջոց. եւ ոչ ի ձեռն անշփոթութեան<sup>19</sup> աւտար բնութիւն<sup>20</sup> ի ներքս բերել ի համագոյ սրբոյ Երրորդութեանն<sup>21</sup>, կամ միաւորութեամբն ուրանալ, որպէս զԵւտիքէսն<sup>22</sup>. կամ զՀոգւոյն<sup>23</sup> իբրեւ զԱպողինարէս<sup>24</sup>. կամ յեղումն ասել աստուածութեանն<sup>25</sup> ի մարմին, իբրեւ զՊանդուրացիսն<sup>26</sup>. կամ ոչ առնուլ զմարմինն կատարեալ բնութեամբ, այլ<sup>27</sup> յերկնից բերեալ, իբրեւ զայլ<sup>28</sup> ոմն Եւտիքէս<sup>29</sup>. կամ հակառակ այսմիկ՝ ի Մարիամայ<sup>30</sup> առնուլ սկիզբն աստուածութեանն<sup>31</sup>, իբրեւ զՓոտինոս<sup>32</sup>. կամ յարեգական զնել զմարմինն կամ յաւդս ցնդել, իբրեւ զՄարկեղոս: 140 Թողում ասել զբազմութիւն աղանդոց՝ ուրացելոց զտնաւրէնութեանն<sup>33</sup> ճշմարտութիւն<sup>34</sup>, որք յաչաղելով զփրկութիւնն ամենակատար<sup>35</sup> մի բնութիւն ասացին այսպէս ամբարշտաբար<sup>36</sup>. զորս տարագրեմք իբրեւ զգրոց<sup>37</sup> ինչ առեղծուածս եւ ոչ միոյ բանի արժանաւոր եւ գարշելի:

- 1 ABCDEO մարմին եղեւ T<sub>1</sub> մարմին եղեալ T<sub>2</sub> զ«Բանն մարմին եղեալ»
- 2 AO զընդ մեզ աստուած T<sub>1</sub> զընդ մեզ Աստուած T<sub>2</sub> զ«ընդ մեզ Աստուած» ասացեալն B գէմմանուէլն A գեմմանուէլն CDEO գեմմանուէլն D չիֆ եւ (զընդ մեզ) d եւ զընդ մեզ
- 3 AT<sub>2</sub> հաւատա CE հաւատայ BD հաւատ d հաւատայ T<sub>1</sub> հաւատա՝
- 4 ACO կաթողիկէ D եկեղեցոյ
- 5 ABCDEO (աննառնելի եւ անֆֆնելի)
- 6 BD ուսուց d ուսուցին
- 7 A զանշփոթութիւնն BD զանշփոթութեան d զանշփոթութիւն
- 8 C զեղելութեամբ
- 9 BD միաւորութիւն
- 10 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զմի բնութիւն
- 11 CE դիտելով
- 12 ABCDEO հրամայէ մեզ E (հրամայէ ոչ խոտորել) մեզ T<sub>1</sub> ոչ խոտորել
- 13 ACDEO (ասել) միւսոյն (զմիւսն) եւ միւսուն
- 14 B անեղութեամբն
- 15 B մարմնաւորութեան
- 16 ADO բաժանմանն

- 17 CE եւ ասաց ի վերագոյն D ասաց, ի վերագոյն պահել պարտ է O որպէս եւ ասաց ի վերագոյն
- 18 T<sub>1</sub> զերկոցունցն չարեաց T<sub>2</sub> զերկոցունցն չարեացն
- 19 ABCEO անշփոթութեանն
- 20 BD բնութեան d բնութիւն
- 21 D համագո E սուրբ BD երրորդութեան T<sub>1</sub> սուրբ երրորդութիւն
- 22 O (որպէս) և ACDEO գետիֆէսն T<sub>1</sub> ետիֆէսն
- 23 B գիոգոյն E գիոգոյ
- 24 O զապողինարէս T<sub>1</sub> Ապողինարէս
- 25 BD աստուածութեան
- 26 B զպանդուրացին T<sub>1</sub> Պանդուրացիսն
- 27 A այդ
- 28 A զայդ (ոմն)
- 29 ABEO ևտիֆէս T<sub>1</sub> այլ ոմն
- 30 D ի մարիամա
- 31 BDT<sub>1</sub> աստուածութեան
- 32 T<sub>1</sub> Փոտինոս
- 33 BD զտնաւրէնութեան d (զտնաւրէնութեան)ն
- 34 A ճշմարտութիւնն
- 35 B յաչախելով BD զփրկութիւն d (զփրկութիւն)ն AT<sub>2</sub> զփրկութիւնն ամենակատար
- 36 A ամպարշտաբար
- 37 ABCDO զգրոց

141 Այսոքիւք<sup>1</sup> բաւականապէս ի նա-  
նիր գայթակղելոցն<sup>2</sup> ի մեզ լուծցին կար-  
ծիք՝ զմի բնութիւն եւտիքեայն<sup>3</sup> ասելով,  
զորս նզովեմք եւ աւտար վարկանիմք<sup>4</sup>  
յԱստուծոյ<sup>5</sup> եւ յընդհանրական<sup>6</sup> եկեղեց-  
ւոյ. եւ լո՛ւր լիցի լուր խոստովանութեան<sup>7</sup>  
հաւատոյս մերոյ ամենեցուն, որք կամին  
ուղիղ լսել: 142 Այլ զի՛նչ պէտք այսոցիկ<sup>8</sup>  
ամենեցուն ընդդիմադրութեանց<sup>9</sup>, եթէ ոչ  
չաղեալ<sup>10</sup> էիք յաւելորդ խնդիրս եւ յըն-  
դունայն<sup>11</sup> վիճաբանութիւնս<sup>12</sup>: 143 Քանզի  
թողեալ<sup>13</sup> զհաւատալն եւ զարժանաւորու-  
թիւն զաւրութեան հաւատոյն՝ բանին<sup>14</sup> եւ  
քննութեան մատնեցիք<sup>15</sup> զձեզ եւ ընդու-  
նայն արարիք զԽաչն Քրիստոսի. քանզի  
«Հաւատք յայժմու<sup>16</sup> ժամանակիս լրումն  
բանին է», ասէ, զոր<sup>17</sup> ասացն<sup>18</sup>. «Այլ մեք  
յո՛ւն<sup>19</sup> յայլ ինչ պարծեալ, բայց միայն ի  
Խաչն Քրիստոսի»:

144 Ընկեսցուք ճառել յաղագս անճառ  
չարչարանաց մարմնացելոյ Բանին Աս-  
տուծոյ, զոր Պաւղոս, յաղագս անճանալթ  
լինելոյ՝ զՏէրն փառաց խաչեալ ասէ, եւ՝  
փոխանակ ուրախութեան հայրենի ծոցոյն,

որ նմա առաջի<sup>20</sup> կայր, յանձն առնուլ ասէ  
նմա զԽաչն եւ արհամարհել զամաւթ<sup>21</sup>»:  
145 Եւ Աստուածաբանն<sup>22</sup> ի պասեքի ճա-  
ռին՝ «Աստուած խաչեալ<sup>23</sup>, ասէ, եւ արե-  
գակն խաւարեալ. զի ընդ Արարչին պարտ  
էր եւ արարածոցս չարչարիլ». եւ դար-  
ձեալ՝ եթէ<sup>24</sup> «Կարաւտացաք Աստուծոյ  
մարմնանալոյ<sup>25</sup> եւ մեռանելոյ»: 146 Եւ  
դարձեալ՝ «Արիւն<sup>26</sup> Աստուծոյ եւ չարչա-  
րանս լսելով եւ մահ՝ մի՛ ուրեք ի վայր  
անկցիս<sup>27</sup> անաստուածաբար որպէս Աս-  
տուծոյ ջատագով»:

147 Տե՛ս, ո՛չ ես, այլ<sup>28</sup> ամենայն եկեղեց-  
ւոյ վարդապետն անաստուածածանալթու-  
թիւն<sup>29</sup> ասէ ոչ խոստովանողացն Աստուծոյ  
զարիւն<sup>30</sup> եւ զչարչարանսն եւ զմահն:

148 Եւ նոյն աստուածաբանն<sup>31</sup> ի բա-  
նին որ զԲարսղէ, ի Յաղթեցայ<sup>32</sup> գիրսն՝  
«Զի՞նչ քան զայս հրաշափառագոյն, ասէ,  
զԱստուած խաչեալ տեսանելով եւ զնոյն՝  
ընդ աւագակսն, եւ ի մերձ անցողացն  
ծաղր լեալ<sup>33</sup> անըմբռնելոյն<sup>34</sup>, եւ քան  
զկրեկ<sup>35</sup> ինչ ախտս բարձրագունին»:

149 Արդ զո՞ր ասէք բնութիւն՝ Աս-  
տուած անըմբռնելի<sup>36</sup>:

150 Եւ բերանն<sup>37</sup> ոսկի Յովհան<sup>1</sup> ասէ, ե-  
թէ<sup>2</sup> «Առ զբնութիւն մարդկութեանս մերոյ

1 ABCDEO այսոքիւք T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> այսոքիւք ՆԲ.Ն. այսոքիւք

2 ABDE գայթակղելոյն CO գայթակղելոյն

3 ABCDEO Լտիքեայն T<sub>1</sub> եւտիքեայն

4 CEO վարկանիմք

5 DO աստուծոյ d յ(աստուծոյ)

6 ABDEO d ընդհանրական ընդհանրական

7 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՛ր լուր (խոստովանութիւն)

8 D այնոցիկ

9 E ընդ դիմադարձութեանց

10 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> շեղեալ ՆԲ.Ն. շաղեալ (Հմմտ. ABCDO)

11 B ընդունայն

12 BD վիճաբանութեան d (վիճաբանութիւն)

13 ABDEO քան զթողեալ e քան զի թողեալ

14 AE (հաւատոյն) քանի BD չի՛ր հաւատոյն C քանի d  
հաւատոյն

15 ABCDEO քննութեան մատնեցիք

16 ABCDEO հաւատ այժմու

17 ACEO որ

18 BD չի՛ր ասէ զոր ասացն d ասէ զոր ասացն ՆԲ.Ն.  
որ

19 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յոչ (յայլ ինչ)

20 B յառաջի T<sub>1</sub> չի՛ր նմա

21 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զամթ

\* Առ երբ. ԺԲ 2

22 ACDO աստուածաբան

23 D խաչին d խաչեալ

24 A խաչեալ

25 BD մարմնացելոյ d մարմնանալոյ

26 ACDO արեւն (աստուծոյ)

27 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> անկցիս ի վայր

28 A այլ

29 A անճանալութիւն BCDEO անճանօրութիւն

30 A զարեւն E զարիւն

31 T<sub>2</sub> աստուածաբանն

32 BD յաղթեցաւ

33 ACE լիեալ

34 AE անըմբռնելոյն BCDOT<sub>1</sub> անըմբռնելոյն

35 O զկրեկ oT<sub>1</sub> կրեկ

36 D անըմբռնելի

37 O քերան

ըոյ եւ ետ զաստուածութիւնն<sup>3</sup> իւր եւ ընտանեցոյց<sup>4</sup> իւր զչարչարելիս մեր, զի շնորհեցէ մեզ զիւր անչարչարական աստուածութիւնն<sup>5</sup> եւ ըստ եկամուտ մահուն՝ զանմահութիւնն<sup>6</sup> պարգեւեցէ մեզ։ 151 Քանզի զմարդոյն չարչարանս ինքն ստացաւ<sup>7</sup>, ոչ ի բնութենէ փոփոխելով, այլ կամաւք զայս ընտանեցոյց իւր»։ 152 Հարցանէ դարձեալ ի նոյն ճառի, որ է եւթներորդ ի խաչելութեան գրոցն<sup>8</sup>, եթէ<sup>9</sup> «Վասն որո՞յ<sup>10</sup> պատճառի իւր առնիցէ զչարչարանս մարդկան. վասն զի կամեցաւ չարչարանաւք<sup>11</sup> զչարչարանս բռնել եւ մահու<sup>12</sup> զմահ խափանել։ 153 Վասն որոյ<sup>13</sup> նմանութեամբ նմանութեան կամեցաւ կռուել<sup>14</sup>»։ 154 Եւ յետ սակաւու<sup>15</sup> «Քանզի ոչ եթէ զականատես բնութիւնն<sup>16</sup> բեւեռեցին, այլ<sup>17</sup> որ ի նմա էր<sup>18</sup> Աստուած՝ ի նա արկին ձեռս. եւ քանզի<sup>19</sup> երեւելական բնութեամբն իւր ընտանեցոյց զչարչարանսն՝ Աստուծոյ ասին չարչարանքն<sup>20</sup>»։ 155 Որպէս եւ յայլ<sup>21</sup> գիրս ասէ նոյն Յովհանն<sup>22</sup>, եթէ<sup>23</sup> «Զաստուածեղէն

զլուխն մերթ կռփէին, մերթ փշեղէն պսակաւքն թշնամանէին եւ մերթ եղեգամբ ծեծէին<sup>24</sup>» եւ ո՛չ երբէք<sup>25</sup> մարդկային բնութիւն յայտնէ, այլ զմի եւ զնոյն Աստուած եւ զնոյն մարդ։ 156 Զոր կատարելապէս ուսուցանէ մեծ եւ տիեզերական վարդապետն Աթանաս<sup>26</sup> զնոյն Աստուած եւ զնոյն մարդ, եւ բնութեանց ինչ խնդիր ոչ առնէ<sup>27</sup>. «Զնոյն որդի Աստուծոյ. զնոյն որդի<sup>28</sup> մարդոյ. զնոյն յերկնից, զնոյն յերկրէ<sup>29</sup>. զնոյն չարչարելի, զնոյն անչարչարելի. ո՛չ զայլ ոք եւ այլ եւ այլ<sup>30</sup>»։

157 Տե՛ս, ո՛չ իմ են բանքս, այլ Աթանասի ընդդէմ Պաւղոսի Սամոստացոյ<sup>31</sup>. ո՛չ երկուս<sup>32</sup> դէմս, ո՛չ անձնաւորութիւնս<sup>33</sup>, ո՛չ երկրպագութիւնս երկուս<sup>34</sup>։ 158 Զի՞նչ պէտք են խնդրել եւ բանակուիլ լինել. հաւատալն է աւգտակար եւ պաշտելն եւ երկրպագել<sup>35</sup> լուծեամբ։ 159 Գիտեմ զնա Աստուած ճշմարտապէս յերկնից<sup>36</sup>. գիտեմ զնա որդի Դաւթի ըստ մարմնոյ, մարդ յերկրէ<sup>37</sup> չարչարելի, եւ ոչ խնդրեմ, եթէ<sup>38</sup> զիա՛րդ անչարչարելի եւ

1 C յովհաննէս D յոհան

2 A եթե

3 ACO զաստուածութիւնն

4 CE ընդանեցոյց

5 DT<sub>1</sub> աստուածութիւն

6 CEO զանմահութիւնն

7 O ըստացաւ

8 A եւթներորդի (խաչելութեան) CE է երրորդի BDO է երրորդ (ի խաչելութեան գրոցն) T<sub>2</sub> եօթներորդ

9 A եթե

10 D որո d որոյ

11 O չարչարոք

12 B մահուամբ

13 ABCDEO չի՞ր որոյ d որոյ T<sub>1</sub> վասնորոյ

14 D կռել

15 ABCDEO (յետ) սղի փիս սակաւու

16 BO բնութիւն

17 A այդ

18 CD ի նմայ էր

19 T<sub>2</sub> չի՞ր եւ (բանգի)

20 B չի՞ր զչարչարանսն Աստուծոյ ասին T<sub>1</sub> չարչարանք

21 A այդ

22 BD յովհանն O յոհան

23 A եթե

24 A մերթ կռփէին, մերթ փշեղեն պսակաւքն թշնամանիւն եւ մերթ եղեգամբ ծեծէին CE կռփէին փիս կռփէին AO չի՞ր եւ (մերթ փշեղէն) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ (մերթ փշեղեն)

25 ABDEO երբեք

26 ABCDE աթանասիոս

27 O (խնդիր) ո՛չ ո՛չ (առնէ)

28 o T<sub>2</sub> եւ (որդի մարդոյ)

29 B երկնից, (զնոյն) երկրէ T<sub>1</sub> յաշխարհէ

30 A ոչ զոք այլ և այդ a ոչ զայլ ոք և այլ B չի՞ր եւ այլ (եւ այլ) E ոչ զոք (ո՛չ զայլ ոք) D ոչ զայլ ոք եւ այլն d (ոչ զայլոք) այլ (եւ) այլ CO ոչ զոք (ոչ զայլ ոք) T<sub>1</sub> ո՛չ զայլ ոք այլ եւ այլ R ոչ այլ ոք բան գրանն

31 O սամոստացոյ D սամտացոյ d (սամ)ոս(տացոյ)

32 BDO Բ

33 O չի՞ր ոչ անձնաւորութիւնս o ոչ անձնաւորութիւնս

34 BDO Բ d Բ.ս.

35 B երկիրպագելն D երկիր պագել

36 B երկնից

37 T<sub>1</sub> յաշխարհէ

38 A եթե

զիա՛րդ չարչարելի՛, եւ զիա՛րդ Աստուած  
եւ զիա՛րդ մարդ. մի՛ գուցէ զզիարդն խու-  
զելով եւ զեղանակն խնդրելով՝ անկայց ի  
բարութեանցն, որ առաջի կայ՝<sup>2</sup> մեզ:  
160 Քանզի միայն հաւատալն՝<sup>3</sup> պարտ է եւ  
ի վերուստ հայցել՝<sup>4</sup> եւ՝<sup>5</sup> ո՛չ ի մարմնոյ եւ  
յարենէ:

161 Եւ մեծն Եպիփան ի ձժժ սաղմո-  
սին՝<sup>6</sup> մեկնութեան՝<sup>7</sup> յայտնի ասէ զմիանալ  
բնութեանցն եւ զչարչարանացն՝ «Անբար-  
ժանելի՛<sup>8</sup> յաստուածային՝<sup>9</sup> էութեանն՝<sup>10</sup> ա-  
րարեալ զմիանալն. այլ՝<sup>11</sup> թողացուցանէր՝<sup>12</sup>  
նմա չարչարիլ՝ մարդկան շահաւորելով  
զփրկութիւն, եւ քանզի դիւրին էր նմա  
անմահ զնոյն գործել զբնութիւնն, զոր  
էառ՝<sup>13</sup>: 162 Այլ՝<sup>14</sup> քանզի փրկութիւն էր  
տիեզերաց չարչարիլն, թողացուցանէր՝<sup>15</sup>  
զախտանալն, որով զանմահութիւն եւ զա-  
նապականութիւն շնորհացէ ազգի մարդ-  
կան»:

163 Իսկ Կիւրեղ՝<sup>16</sup> Երուսաղեմացի, որ  
զառաքելականն՝<sup>17</sup> ունէր զպատիւ եւ  
զշնորհս, այսպէս ասէ ի խաչելութեան  
ճառին, ի գիրսն, որ Կոչումն ընծայու-  
թեան կոչի. «Եւ զի՞ զարմացեալ ես, եթէ  
աշխարհս ամենայն փրկեցաւ. զի ո՛չ եթէ՝<sup>18</sup>

դուզնաքեայ՝<sup>19</sup> մարդ ոք էր, այլ՝<sup>20</sup> Որդի  
Աստուծոյ միածին, որ եկն եւ մեռաւ վասն  
մեղաց մերոց»:<sup>164</sup> Յետ սակաւուց՝ «Իսկ  
արդ [արիւն] անասուն գառինն՝<sup>21</sup> զփրկու-  
թիւն տայր ժողովրդեանն՝<sup>22</sup>»: 165 Եւ դար-  
ձեալ ի նոյն ճառի՝ «Եկն եհաս ժամ, զի  
փառաւորեսցի որդի մարդոյ, զի փառաւո-  
րեալ էր փառաւք յառաջ քան զարարածս  
եւ փառաւորեալ էր յառաջ իբրեւ զԱս-  
տուած, բայց այժմ առաւել փառաւորե-  
ցաւ՝<sup>23</sup>, զի զհամբերութեան պսակն խաչին  
յանձն իւր էառ»:<sup>166</sup> Եւ դարձեալ զնոյն  
կրկնելով ասէ. «Չէ՛ր ինչ ամաչեցեալ յեր-  
կանցն, զի զփրկութիւն բարձեալ բերէր ա-  
մենայն արարածոց. զի ո՛չ եթէ՝<sup>24</sup> մարդ ոք  
էր դուզնաքեայ՝<sup>25</sup>, որ չարչարեցաւն, այլ՝<sup>26</sup>  
Աստուած էր, որ զմարմինն՝<sup>27</sup> զգեցաւ եւ  
զհամբերութեան պսակն էառ՝<sup>28</sup> եւ՝<sup>29</sup> ճշնու-  
թեամբ պատերազմէր: 167 Եւ յողբալն իւ-  
րում Երեմիա՝<sup>30</sup> ասէ՝<sup>31</sup>. «Ոգի երեսաց մերոց  
Տէր Քրիստոս՝ որ ըմբռնեցաւ յապականու-  
թեան մերում»:<sup>168</sup> Մի՞թէ՝<sup>32</sup> ես ինչ բան  
գիտութեան խաւսիմ. ահաւասիկ վկայէ,  
եթէ՝<sup>33</sup> Տէր Քրիստոս ի մարդկանէ ըմբռնե-  
ցաւ՝<sup>34</sup>: 169 «Վա՛յ անձանց նոցա, ասէ Եսա-  
յի՝<sup>35</sup>, զի ասացին՝ կապեսցուք զարդարն»<sup>է</sup>:

1 BD չի՞ր եւ զիարդ չարչարելի d և զիարդ չարչա-  
րելի

2 D կա

3 ACOE հավատալ

4 D չի՞ր ի (վերուստ) d ի (վերու)ս(տ) B հայցելն

5 ABCDE չի՞ր եւ (ո՛չ)

6 AO Ի ձժժ D ի ձ եւ ԾԹ (սաղմոսին) T2 ձժժ ՆԲ.Ն.  
ձժժ

7 B մեկնութեանն

8 B անբարժանելի

9 ACEO աստուածային B չի՞ր աստուածային

10 BD էութեան d (էութեան)ն

11 A այլ

12 AO թողացուցանէր C թուլացուցանէր

13 A ետ

14 A այլ

15 BCDE թուլացուցանէր O թուլացուցանէր

16 AO կիրիղ

17 D գառախակաւ

18 A եթե

19 ABCDEO դուզնաքեայ

20 A այլ

21 T1T2 չի՞ր [արիւն] գառնն ՆԲ.Ն. [արիւն] անասուն  
գառինն (Հմմտ. ABCDEO գառինն)

22 T2 ժողովրդեան

23 O (առաւել) փառաւորեալ (փառաւորեցաւ)

24 A եթե

25 ABCDEO դուզնաքեայ

26 A այլ

27 BT1T2 զմարմինն զգեցաւ

28 A ետ

29 ABCDEO չի՞ր եւ (նգնութեամբ)

30 ABCE երեմիաս O երեմիայ

31 O ասէր

« Ո շէ՛ք Լէ՛րէ՛մ. Դ. 20

32 A միթե

33 A եթե

34 A ըմբռնեցաւ

35 A էսայի

է Լ.՝. Գ. 10

170 Քանզի Եսայի<sup>1</sup> սղոցեցաւ, եւ Երեմիա<sup>2</sup> ի գուբ<sup>3</sup> ընկեցաւ, սակայն բժշկեցան վէրք չրէիցն, զի փոքրագոյնք էին<sup>4</sup>. Իսկ իբրեւ<sup>5</sup> յԱստուած ինքն<sup>6</sup> գլխովին յանցեան, որ եկն մարդկութեամբ<sup>7</sup>. արդարեւ վա՛յ<sup>8</sup> է անձանց նոցա<sup>9</sup>: 171 Եւ այլք եկեալ՝ ընդ երեսս թքանէին<sup>10</sup> այնորիկ, որ թքովն իւրով զ'ի ծնէ<sup>11</sup> կոյրն բժշկեաց: 172 Եւ թեւեւ ասիցէ ոք, թէ<sup>12</sup> «Որ զՂազար<sup>13</sup> ճայնիւ արձակեաց ի<sup>14</sup> կապանաց մահու, զանձն իւր ո՞չ կարէր լուծանել»: 173 Զսոյն մարգարէն զարմացեալ<sup>15</sup> ասէ. «Ո՞հ հաւատաց ի լուր մեր»<sup>16</sup>. անհաւա՛տ<sup>16</sup> են գործքս, եթէ Աստուած եւ Որդի Աստուծոյ՝ բազում չաւր<sup>17</sup>, զայս համբերել<sup>18</sup> հաւանեսցի<sup>19</sup>: 174 Արդ<sup>20</sup> նա ինքն Աստուած էր իսկ, եւ ի վերայ մարդկան անցից յանձն առնոյր<sup>21</sup>. զի յապա<sup>22</sup> մարդիկ<sup>23</sup> ի վերայ մարդկան չարչարեսցին: 175 Այլ<sup>24</sup> զինուորքն<sup>25</sup> չուրջ եկեալ<sup>26</sup> զնովաւ՝ խաղ

առնէին<sup>27</sup> զնա. եւ լինէր խաղ Տէրն երկնից, որպէս ասէ մարգարէն. «Հայեցան յիս եւ շարժեցին զգլուխս իւրեանց»<sup>28</sup>:

176 Տեսանե՞ս, զի ո՛չ բնութեանց ինչ զանազանութիւն ասացին, այլ<sup>28</sup> զնոյն ինքն զԱստուած ասացին ի խաչն եւ ի չարչարանս<sup>29</sup> եւ զնոյն յո՛յժ պարծանաւք:

177 Բայց որովհետեւ մտաք մեք ի բուրաստան ծաղկանց<sup>30</sup> աստուածային գրոց<sup>31</sup>, եկ շրջեաց<sup>32</sup> դու եւ յայլ<sup>33</sup> ծաղիկս աստուածազարդ բանիցն, զի առցես զհոտ անուշութեան հոտոյ չարչարանաց Տեառն մերոյ<sup>34</sup> եւ Աստուծոյ, եւ մի՛ մեռցիս ի հոտ մահու անհաւատութեան կամ թերահաւատութեան: 178 Եւ լո՛ւր վայելչազարդ բանիցն Եւսեբեայ<sup>35</sup> Եմեսացւոց<sup>36</sup> եպիսկոպոսի՝ «Երիս ժամս թաքեաւ լոյս արեգականն<sup>37</sup>, ասէ, մինչդեռ Արեգակն արդարութեան էր ի նաչին ի չարչարանս. աւազակքն ընդ նմա խաչեցան: 179 Իրք կարեւորք, զի ուսցիս, թէ ո՛րպէս մարդիկ մեռանին, եւ ո՛րպէս՝ Աստուած: 180 Որք ընդ բնութեան<sup>38</sup> կարեաւք էին<sup>39</sup>, նոցա բարձքն խորտակեցան, զի ըստ բնութեանն<sup>40</sup> նոյնպէս եւ<sup>41</sup> զմահն<sup>42</sup> կրեսցեն, իսկ որ իշխանութիւն ունէր դնել զանձն եւ առնուլ՝

- 1 A Էսայի
- 2 BE երեմիայ
- 3 C ի գուբն
- 4 A փոքրագոյնք էին
- 5 BD չիբ իբրեւ d իբրեւ
- 6 D իմբ d (իմբ)ն
- 7 A մարդութեամբ
- 8 B վա՛յ է
- 9 C նոցա անձանց
- 10 A թքանեին
- 11 ABCD զի ծնէ OT<sub>1</sub> ըզի ծնէ E զծնէ
- 12 A թե
- 13 BDT<sub>1</sub> զղազարն
- 14 C չիբ ի (կապանաց)
- 15 ACEO զարմացեալ մարգարէն
- 16 Խ. Ե. Գ. 1
- 16 AE անհաւա՞տ են
- 17 E հզաւր փիս հաւր
- 18 D հարեալ d (համբ)եր(եալ) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> համբերել հաւանեսցի
- 19 ACO եւ (հաւանեսցի)
- 20 B ա՞րդ
- 21 T<sub>1</sub> Աստուած էր իսկ ի վերայ մարդկան անձին յանձն առնոյր B չիբ անցից
- 22 B յապայ T<sub>2</sub> ապա
- 23 B մարդիբ
- 24 A այլ
- 25 D զինուորքն
- 26 ABCDO (չուրջ) եղեալ (զնովաւ)

- 27 A խաղ առնեին
- 28 Ք Ս. Մ. Մ. 25
- 28 A այլ
- 29 CE ի չարչարանսն
- 30 C ծաղկանցն
- 31 O գրոցն
- 32 ABCDEO եկ շրջեցիս d շրջեաց
- 33 A յայլ (ծաղիկս)
- 34 ABC չիբ մերոյ a մերոյ O տեսն եւ աստուծոյ մերոյ
- 35 ABCDEO Էսեբեայ d (Էսեբեայ)
- 36 ACO Էմեսացւոյ
- 37 A արեգակն a լոյս արեգանն D արեգակ d (արեգակ)ն
- 38 ACEO ընդ բնութեանն
- 39 A կարաւ բին BCDE կարաւ էին e (կար)ե(աւ) d կարեոբ
- 40 DT<sub>1</sub> բնութեան
- 41 ABE չիբ եւ
- 42 CE զմահ

որպէս ի կուսէն կամաւ եւ ո՛չ ակամայ առ զմարմինն, նոյնպէս եւ ի խաչին կամաւ եւ ո՛չ ակամայ<sup>1</sup> արար որոշումն հոգւոյն<sup>2</sup> ի մարմնոյն»:

181 Իսկ Դիոնիսիոս<sup>3</sup> Աղէքսանդրացին<sup>4</sup>, ի հակաճառին որ ընդ Պաւղոսի Սամոստացւոյ՝ ասէ. «Զոր ասացն երեմիա<sup>5</sup>, եթէ՝ ունելով կալան զիս թշնամիք իմ որպէս ճնճողակ<sup>6</sup>». զի որպէս ճնճողակն ո՛չ ինչ հատուցանէ՝ որք ունին<sup>7</sup> զնա<sup>8</sup>, նոյնպէս եւ Քրիստոս՝ որդի<sup>9</sup> Աստուծոյ, մինչ խաչեցին<sup>10</sup> ոչ ինչ հատոյց ըստ գործս նոցա: 182 Պիղատոս չարչարէր, եւ ծառայն կռփահարէր, եւ Կայիափայ<sup>11</sup> թքանէր ընդ երեսս<sup>12</sup> նորա, ժողովուրդն հայհոյէր. զոր Եսայիաս<sup>13</sup> ասէ. «Զթիկունս իմ ետու ի հարուածս եւ զերեսս իմ ոչ դարձուցի յամաւթոյ ընդ երեսս թքանելոյ»<sup>14</sup>: 183 Ո՛վ արդեաւ<sup>14</sup> իցէ սա. բայց միայն Աստուած, որ եթուք յերկիր եւ արար կաւ եւ եղ ի վերայ աչաց կուրին, եւ բացաւ. ընդ աւազակսն խաչեցաւ եւ բեւեռեաց զմեղս մեր ընդ խաչափայտին<sup>15</sup> եւ սպան զմահ եւ զսատանայ, զի զմեզ ողորմութեամբ եւ շնորհաւք յարքայութիւնն<sup>16</sup> իւր ձգեսցէ:

184 Ո՛վ նոր զարմանացս<sup>17</sup>, որ եղեւ<sup>18</sup> առ սուրբ Խաչին: 185 Զինուորքն<sup>19</sup> եւ զպատմութեանս նորա ոչ պատահեցին. իսկ հերետիկոսքն<sup>20</sup> զՈրդին Աստուծոյ պատահել կամին եւ բաժանել<sup>21</sup> յերկուս<sup>22</sup> զայն, որ անքննելին է եւ անբաժանելին<sup>23</sup> Քրիստոս»: 186 Եւ յետ սակաւուց՝ «Նա ետ նոցա զմանանայն, եւ նոքա ետուն նմա լեղի<sup>24</sup>, նա ետ նոցա մեղր, եւ նոքա ետուն նմա քացախ եւ ի վերայ խաչին կախեցին զայն, որ զոչընչէ<sup>25</sup> կախեաց զերկիրս<sup>26</sup>, որ է կեանք ամենայն կենդանեաց, եւ գոչմամբ ի Խաչին ետ զհոգի իւր Բանն Աստուած<sup>27</sup>, որ կամաւորութեամբ եկն ի մահ»:

187 Իսկ բերանն ոսկի Յովհան, ի մեկնութեան աւետարանին, յորժամ զչարչարանս<sup>28</sup> եւ զճաղանսն պատմէ, զորս<sup>29</sup> ի Խաչին կրեաց Բանն Աստուած՝ եթէ<sup>30</sup> «Վասն այնորիկ, ասէ, ի բազմաթողով<sup>31</sup> տաւնին եւ ի մէջ բազմամբոյ<sup>32</sup> ռամիկ ժողովրդեանն ընթեռնումք զայս ամենայն, զի մի՛ ասիցեն հեթանոսք, եթէ<sup>33</sup> «Զմեծամեծսն եւ զպայծառագոյնսն, այսինքն զնշանսն եւ զսքանչելիսն, ընթեռնոյք առաջի ժողովրդեանն<sup>34</sup> եւ զնախաւինսն թաքուցանէք»:

1 C չի՞ ո՛չ ակամայ առ զմարմինն, նոյնպէս եւ ի խաչին կամաւ եւ ո՛չ ակամայ D ակամա

2 C հոգոյն

3 AD դիոնիսիոս BCEO դիոնիսիոս

4 ABCDO արիսպագացի E արիսպագացիմ օ աղէփսանդրացի T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Արիսպագացիմ R<sup>ն</sup>Բ.Ն. Աղէփսանդրացիմ

5 BCE երեմիայ T<sub>2</sub> երեմիա, եթէ ունելով կալան

6 D ճնճողակ (զի)

7 BDT<sub>1</sub> ունին

8 BDT<sub>1</sub> չի՞ զմա d զմա

9 B որդին

10 ACO խաչեցին

11 AD կայիափա

12 ACEO ընդ յերեսս

13 A Էսայիաս

14 Ե. Ե. Ե. 6

14 ACDE արդեւ D արդեւ

15 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ խաչափայտն

16 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յարքայութիւն

17 ABCDEO զարմանաց d (զարմանաց)ս

18 ABCDEO եղեւ

19 C զինուորքն

20 AB հերետիկոսք

21 AE բաժանել O բաժանել

22 BC երկուս

23 ADEO անբաժանելին

24 A դեղի

25 C ոչընչէ

26 ABCDO զերկիրս

27 DT<sub>1</sub> աստուած քանն

28 ACEO զչարչարանսն

29 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զորս

30 A եթէ

31 BD բազում ժողով

32 D բազմամբոյ

33 A եթէ

34 T<sub>1</sub> ժողովրդեան

ւին<sup>1</sup> ամենայն ժողովուրդն ի մի վայր իցէ, յայնժամ մեծածայն բարբառով ամենայնն քարոզի, եւ յորժամայն<sup>2</sup> ընթեռնու եւ քարոզի, յայնժամ հաւատարիմ եղեւ, թէ Քրիստոս<sup>3</sup> Աստուած է. եւ հանդերձ այլովք<sup>4</sup> եւ այսու եւս առնու երկրպագութիւն»:

189 Այսքան եւ քան զսոյնս բազմապատիկ եւ բերապատիկ են ասացուածք ի<sup>5</sup> սուրբ հարանցն, որք պարծանաւք քարոզեն Աստուած զխաչեալն. եւ դու թշնամանես<sup>6</sup>: 190 Եթէ<sup>7</sup> խաչեալ զնա ասեմ, երիցս<sup>8</sup> սրբասացութեամբ եւ երեքկին<sup>9</sup> տիրական անուամբ Աստուած ընդ արարածի, եւ հզաւր ընդ տկարութեան, եւ անմահ ի մահու, որպէս վերագոյն ճառեալքդ հարցն սրբոց ուսուցին, եթէ զցանկ<sup>10</sup> հարցն ոչ էիք<sup>11</sup> պատառեալ<sup>12</sup> եւ բաժանեալ<sup>13</sup> զմի Տէրն եւ զՔրիստոս եւ զԱստուած ի զանազանութիւնս՝ ոչ աշխատութեամբ ընդդէմ ամբողջութիւն<sup>14</sup> ցանկոյ<sup>15</sup> եւ փականս պիտոյ էր<sup>16</sup> դնել. զի եւ վասն ախտից դեղք:

191 Արդ ըստ հինգ<sup>17</sup> պատառմանցդ քոց, զոր բաժանեցեր զբնութիւնն Աստուծոյ, զկամսն, եւ զներգործութիւն<sup>18</sup>, եւ իշխեցեր ապականացու ասել զմարմին Աս-

տուծոյ Բանին, եւ ոչ Աստուած խաչեալ վասն աշխարհի՝ ի հինգ գլուխս որոշեցեր զարձանագրութիւնս<sup>19</sup> բանիս, ըստ հնգագլխեան<sup>20</sup> գրոց Մովսիսի<sup>21</sup> եւ ըստ հնգից<sup>22</sup> զգայութեանց քոց, որով ափշեալդ ես. ես ըստ հնգից որոշեալքար վիմացն Դաւթի հարի զճակատ քո պարսիւք Հոգւոյն եւ զաւրութեամբ բազկի<sup>23</sup> Տեառն, զի այլ<sup>24</sup> մի՛ յանդգնեսցիս նախատել զճակատ Աստուծոյ կենդանոյ: 192 Եւ զգրեալսն կատարեցաք՝ ի բերանոյ երկուց եւ երից<sup>25</sup> վկայից հաստատել ամենայն բանի<sup>26</sup>: 193 Ընկալ զվկայսն երիս եւ արժանի հաւատարմութեան տնաւրէնութեան<sup>26</sup> Տեառն քարոզք՝ զառաքեալս եւ զմարգարէս եւ զվարդապետս<sup>27</sup>, զորս եդ<sup>28</sup> Աստուած յեկեղեցւոյ: 194 Եւ եթէ<sup>29</sup> զամենայն բանս սոցա<sup>30</sup>, որ յազազս տնաւրէնութեանն Քրիստոսի, կամիք լսել՝ բազում քարտիսի եւ մագաղաթի պէտք<sup>31</sup> են. բայց սակաւք<sup>32</sup> ի բազմացն<sup>33</sup> մեզ բաւականացին:

195 Այլ<sup>34</sup> զի զԴէոսկորոս եւ զՊետրոս թշնամանս դնէք, իբր<sup>35</sup> նոցա աշակերտս գոլ զմեզ. եւ ե՞րբ արդեաւք<sup>36</sup> բանիւք նո-

1 A յորժամ (ամենայն) a (յորժամ) բնաւին (ամենայն) T<sub>1</sub> բնաւ  
2 T<sub>2</sub> յորժամայն  
3 A քրիստոս քե BCDEO քրիստոս քե  
4 A այդովք  
5 ABCDEO չիք ի (սուրբ)  
6 AE քշմամանեւս  
7 A եթե  
8 ABCDO երից d (երից)ս  
9 ABCDEO երիքին  
10 ACDEO զցանգ  
11 A ոչ եիք  
12 ABC պատառել  
13 AC բաժանել B բարձանել  
14 D ամբողջեան  
15 ACDE ցանգոյ  
16 CE պիտոյ էր  
17 C ճե  
18 O զներգործութիւնս

19 ABCDEO զարձանագրութիւն  
20 CE հինգագլխեան BD հնգեա գլխեան O հնգեագլխեան d (հնգեա)յ(գլխեան)  
21 ABCDE մովսէսի d մովսիսի  
22 D երեքից  
23 ABCDE բազկին  
24 A այլ  
25 T<sub>2</sub> չիք եւ երից  
26 Մատթ. ԺԷ 16  
27 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> տնորէնութեան  
28 C զառաքեալսն T<sub>2</sub> չիք զառաքեալս եւ զմարգարէս եւ զվարդապետս  
29 ABD եդն  
30 B քե  
31 T<sub>1</sub> Աստուծոյ  
32 CE մագաղաթի D մագաղթի d (մագ)աղ(աթի) ABCDE պէտ են  
33 ABCDE սակաւութ  
34 BD ի բազմաց d (ի բազմաց)ն  
35 A այլ  
36 ABCDEO իբրեւ  
37 ACE արդեւք D արդեւք d (արդեւ)ք(ե)



ցա մարտ եղաք ընդ ձեզ եւ ընդ ժողովն Քաղկեդոնի<sup>1</sup> եւ ընդ տումարն<sup>2</sup> Լեւոնի: 196 Յորոց<sup>3</sup> ոչ երբէք գիր ընկալաք հաւատոյ, այլ<sup>4</sup> միայն եթէ<sup>5</sup> ոչ հաւանեցան ժողովոյն որ ի Քաղկեդոն<sup>6</sup>, որպէս եւ այլ աշխարհք եւ<sup>7</sup> քաղաքք եւ ազգք բազումք: 197 Մեք ո՛չ միայն զի նոքաւք եւ ի ձեռն նոցա բան դնեմք<sup>8</sup> ընդդէմ բաժանողացդ, այլ<sup>9</sup> եւ ո՛չ ազգական եւ սեռն ընտանի<sup>10</sup> եւ ուսուցիչ վարդապետաւք մերովք. այլ<sup>11</sup> որպէս ընդ Հրէայսն ո՛չ աւետարանական եւ<sup>12</sup> առաքելական վարդապետութեամբք վիճիմք<sup>13</sup>, այլ<sup>14</sup> ի նոցունց մարգարէիցն հաւանեցուցանեմք՝ սոյնպէս եւ ընդ ձեզ՝ ի վարդապետաց ձերոց եւ որ յաշխարհ ձեր պայծառացան՝ բանագիր<sup>15</sup> լինիմք յոգնազան<sup>16</sup> եւ բազմապատիկ պիտառութեամբք, զի առաւել երեւելի եւ նշանաւոր յաղթութիւնն<sup>17</sup> լիցի [ընդդէմ<sup>18</sup>] ամենայն հերձուածողաց եւ պիղծ աւանդիցն<sup>19</sup>:

198 Երբեմն գրելոցն անհմտութեամբ եւ երբեմն յաչաղանաւք<sup>20</sup> թիւրերով գճշմարտութիւնն<sup>21</sup> կամ բռնադատելով՝ ոչ պակասեաց պատճառ՝ առնուլ ի Գրոց

սրբոց եւ հաւատարիմ առնել զչարն կերպարանաւք բարւոյ տգիտաց եւ պարզամտաց: 199 Որով եւ դուք մանաւանդ, սեղանակապուտք եղեալ գրոցն<sup>22</sup>, եւ գողացեալք զմիտս գրելոցն<sup>23</sup>, եւ բարեաւն վարեցեալ առ չարն եւ զփափագումն<sup>24</sup> մարդկան գողանայք զանազան աւրինակաւք<sup>25</sup>. Երբեմն բազմութեամբ սահմանէք զհաւատ, եւ երբեմն՝ մեծութեամբ, ա՛յնքան<sup>26</sup>, մինչ զի Աստուծոյ<sup>27</sup> ձայն<sup>28</sup> ձեզ առնել՝ «Իմ է ոսկի եւ իմ է արծաթ», որ հեռի է յիսկզբանէ<sup>29</sup> հաւատոյն եւ ի գալստենէ Փրկչին. զի մայր ընտրեաց<sup>30</sup> տառապելապետ եւ<sup>31</sup> աշակերտս տգէտս եւ աղքատս եւ նուազունս թուով, «զի զէսն իմն<sup>32</sup> խափանեսցէ. որպէս զի մի՛ պարծեսցի ամենայն մարմին առաջի Աստուծոյ»<sup>33</sup>: 200 Եւ եթէ<sup>34</sup> բազմութեամբ կամ մեծութեամբ հաւատ սահմանի, խուժքն Պարսից եւ դուժքն Տաճկաց եւ եւս<sup>34</sup> անդր, որք ի ծայր եզերաց տիեզերաց, բազումք եւ փարթամք են քան զձեզ. այլ<sup>35</sup> հեռի է այս յայնմանէ, թէ<sup>36</sup> «Մի՛ երկնչիր<sup>37</sup> հաւտ փոքրիկ»<sup>38</sup> եւ «Երանի՛ աղքատաց հոգւով<sup>38</sup>»<sup>38</sup>, որովք այդոքիկ հաւատարիմ լինիցին<sup>1</sup> մեզ:

1 DO Բաղկեղովմի

2 CO (ընդ) տումարին BD տոմարն E տաւմարին

3 ABCDEO գորոց

4 A այլ

5 A եթե CEO եթէ T2 թէ

6 O Բաղկեղովմի

7 ABCDEO եւ (Բաղաֆֆ) T2 չիֆ եւ (Բաղաֆֆ)

8 D դեմֆ d (բան)(դ)ն(եմֆ)

9 A այլ

10 CDE սեռնընդամի O սեռն ընդամի d սեռնընտանի o սեռնընդամի

11 A այլ

12 E (եւ) ոչ առաքելական

13 T2 վիճեմք

14 A այլ

15 ABDET1 (բանագիր) T2 բանադիր

16 ACDEO յոճնագան

17 BD յաղթութիւն

18 ABCE աւանդից

19 ABCDET1T2 չիֆ ընդդէմ

20 O յաչախանոֆ o (յաչա)ղ(անաւֆ) B յանախանոֆ

21 BD գնշմարտութիւն

22 ABDOT1 գրոյն

23 T1 գրելոյն

24 CO զփափաֆումն

25 A եղանակաւֆ B եղանակոֆ a աւրինակաւֆ

26 BD չիֆ այնքան d այնքան

27 ACEO զաստուծոյ

28 ABCDEO ձայնն

29 ABCDEO յիսկզբան

30 T2 չիֆ ընտրեաց ՆԲ.Ն. ընտրեաց

31 CE տառապելապետի աշակերտս CE չիֆ եւ (աշակերտս)

32 BCDE գէսն իմ d իմն

33 Ե Կ Դ Զ Ը Թ 29

34 A եթե

35 D եւ փիս եւս

36 A այլ

37 A թե

38 D մի երկընչիր

39 Գ Դ Զ Ը Թ 32

38 C հոգով

201 *Զտէրունեան եւ զաստուածա-*  
*խառն<sup>2</sup> մարմինն<sup>3</sup> եւ զաստուածացեալ ծա-*  
*ռայական<sup>4</sup> եւ արարածական բնութիւն*  
*աւտարացուցանէք ի Բանէն, եւ զքանդա-*  
*կեալն<sup>5</sup> կամ զգրեալ<sup>6</sup> պատկերն ի նիւթս ո-*  
*մանս՝ պաշտէք աստուածաբեւբար<sup>7</sup> այն-*  
*քան բազմութեամբ եւ պաշտանասիրու-*  
*թեամբ<sup>8</sup>, մինչ զի եւ յանձանաւթս<sup>9</sup> եւ որք*  
*ոչ են մեզ՝ յանուն եկեալ ձգիք, զի իւրա-*  
*քանչիւր ոք առանձին<sup>10</sup> է քուրմ եւ տաւն.*  
*եւ յաճախագոյն ընդ նիւթ գոլով<sup>11</sup> տգի-*  
*տաց՝ ո՛չ է զգուշագոյն<sup>12</sup>: 202 Եւ յայտ*  
*առնէ Աստուածաբանն<sup>13</sup> յաստուածաբա-*  
*նութեան<sup>14</sup> ճառին<sup>15</sup>. «Են ոմանք, ասէ, որք*  
*պատկեր սիրելեացն արարին. եւ որք զկնի*  
*եկին, անգիտացան զպատճառն եւ սովո-*  
*րութիւն կալեալ՝ Աստուած պաշտեցին.*  
*վասն որոյ<sup>16</sup> Մովսէս խրատէ աւրինաւքն*  
*զԻսրայէլ<sup>17</sup>, թէ<sup>18</sup> «Մի՛ արասցես<sup>19</sup> նմանու-*  
*թիւն ինչ եւ պատկեր»<sup>20</sup>, եւ յերկրորդ աւ-*  
*րէնսն խրատէ, թէ «Յորժամ երեւեցաւ Աս-*  
*տուած՝ նմանութիւն ինչ ո՛չ տեսաք<sup>20</sup>»<sup>21</sup>. եւ*  
*զհրէշտակաց լինելութենէ<sup>21</sup> ինչ ո՛չ ճա-*

*ռեաց վասն նորին պատճառի: 203 Եւ*  
*հրեշտակք որդի եւ պատկեր Աստուծոյ ո՛չ*  
*կոչեցան իբրեւ զմարդ յաղագս սորին*  
*խորհրդոյ<sup>22</sup>, զի մի՛ ի<sup>23</sup> բազում պաշտա-*  
*մանցն մոլորութիւն լինիցի ի մարդիկ<sup>24</sup>:*

204 *Իսկ եթէ ի Պեննադայ<sup>25</sup> քաղաքի, ի*  
*խառնուրդս Յար եւ Դան աղբերացն Յոր-*  
*դանանու<sup>26</sup> զարարեալ<sup>27</sup> պատկեր Փրկչին*  
*ի տեռատես կնոջն յիշեացես՝ նոյն, որ*  
*պատմեաց զպատմութիւնն զայն՝ Եւսե-*  
*բէս<sup>28</sup> յեկեղեցական շարածին ասէ<sup>29</sup>, եթէ*  
*«Չեն ինչ զարմանք, զի հեթանոսաբարոյ*  
*մարդիկ<sup>30</sup> ըստ հեթանոսական սովորու-*  
*թեանն<sup>31</sup> արարին զայն»:* 205 *Եւ եթէ<sup>32</sup> ա-*  
*սիցես զանձեռագործ պատկերն, զոր*  
*Փրկիչն Աբգարու շնորհեաց, մեզ ո՛չ մար-*  
*թի ձեռագործ անձեռագործին աւրինակ*  
*առնուլ<sup>33</sup>, որպէս եւ<sup>34</sup> ո՛չ փոխանակ անե-*  
*ղին Աստուծոյ եղական Աստուած:*  
206 *Այլ<sup>35</sup> փառաւորեմք եւ երկրպագեմք*  
*զանեղն Աստուած եւ զանձեռագործ*  
*պատկեր Փրկչին:*

207 *Եւ զի հեզնելով գրեալ էիք<sup>36</sup>, եթէ<sup>37</sup>*  
*«Զխաչն կնքէք եւ երկիր պագանէք»:*  
208 *Եւ վասն զի Քրիստոս մկրտեցաւ, մի*  
*երկիր պագանէք<sup>38</sup>, որով զմեզ սրբեաց եւ*

4 Մատթ. Ե 3

- 1 ACEO լինիցի BD լիցի d լինիցի
- 2 BD աստուածախառն d գ(աստուածխառն)
- 3 T<sub>2</sub> մարմին
- 4 D ծառայականն
- 5 B գլանդեալն
- 6 B գրեալն
- 7 D աստուածաբեւբար d գ(աստուած)յ(արեւաբար)
- 8 B պաշտելասիրութեամբ
- 9 Bd յանթս
- 10 ABCDEO առանձինն
- 11 T<sub>2</sub> գալով
- 12 D զգուշագոյն Ed զգոյշագոյն
- 13 ABCDEO աստուածաբան d (աստուածաբան)ն
- 14 CEO յաստուածաբանութեանն
- 15 ABCDE մատի d (մատի)ն
- 16 ABCO չի՞ վասն որոյ
- 17 AD զիսրայէլ
- 18 A թե
- 19 B մի արասցես
- 20 A ոչ տեսաք a (ոչ տես)եք CEO ոչ տեսէք
- 21 ABCDEO լինելութիւն

4 Եւսեբ. Ե 4

- 20 A ոչ տեսաք a (ոչ տես)եք CEO ոչ տեսէք
- 21 S<sup>1</sup> Բ Օ Դ 12, 15-16
- 21 ABCDEO լինելութիւն

- 22 BD խորհրդոց
- 23 BD չի՞ ի
- 24 B ի մարդիկ
- 25 ABCDE պեննադայ
- 26 B չի՞ յորդանան
- 27 D զարդարեալ փի զարարեալ
- 28 ABDE Լսեբէս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Եւսեբի
- 29 O չի՞ յեկեղեցական շարածին ասէ o յեկեղեցական շարածին ասէ
- 30 B մարդիկ
- 31 BD սովորութեան
- 32 B թե
- 33 A (ոչ մարքի ձեռագործ անձեռագործին աւրինակ առնել) T<sub>2</sub> չի՞ ձեռագործ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> անձեռագործի BCDEO աւրինակ առնել
- 34 BD չի՞ եւ (ոչ) d եւ
- 35 A ալ
- 36 A եի՞ T<sub>2</sub> հենգնելով
- 37 A եթե
- 38 AOT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> մի՛ երկիր պագանէք

զջուրսն, մկրտեաց եւ զփայտն, յորում բեւեռեցաւ՝ ջրով եւ արեամբ ի կողէն հոսեցելով<sup>1</sup>, վասն որոյ եւ մեք ըստ այնմ աւրինակի ջրով ու գինւով<sup>2</sup> մկրտեմք՝ ի խորհրդական աւրինակէն ուսեալք, որով սրբանագործի<sup>3</sup> հանդերձ աղաւթիւք եւ ընթերցմամբ<sup>4</sup> առաքելականաց եւ աւետարանականաց<sup>5</sup> գրոց: 209 Որովհետեւ ոչ համարիք սրբութիւն՝ ընդէ՞ր եւ դուք մկրտիք կամ ընկղմիք. ընդէ՞ր եւ զխորհրդեան բաժակն ձեր մկրտէք ջրով կամ ապականէք. եթէ<sup>6</sup> մկրտելի<sup>7</sup> ոչ է<sup>8</sup> սրբութիւն, ընդէ՞ր ուռն վարիցէք<sup>9</sup> ընչ անութա՞ խաչին, զոր դրոշմէք, որպէս եւ առնէք իսկ, եւ յորժամ գերախայսն<sup>10</sup> ձեր քրիստոնեայս կամիցիք<sup>12</sup> առնել՝ փոխանակ ջրոյն մկրտելոյ նոյնպէս առնիցէք. զի ասացի՞ց ինչ եւ ծաղրականս այլ<sup>13</sup> եւ ամաւթալիս. ընդէ՞ր եւ զխորհրդական բաժակն ձեր մկրտէք ջրով, զաւրէն կրպակաւորացն՝ խաբէութեամբ ժանտացուցանելով<sup>14</sup> զանապական եւ զսեռն զուրախացուցիչն<sup>15</sup> սրտից մարդկան. զոր մեծն<sup>16</sup> Դաւիթ կոչէր<sup>17</sup> զբաժակին այնորիկ զաւրութիւն իբրեւ անապական<sup>18</sup> արբեալ՝. զո-

րոյ<sup>19</sup> զհետ երթեալ՝ ասէ. «Զողորմութիւն Տեառն եւ ի տանն<sup>20</sup> Աստուծոյ զերկայնակեցութիւն<sup>21</sup>»<sup>բ</sup>. զոր ո՛չ այլ<sup>22</sup> ինչ իմանամք՝ այլ<sup>23</sup> զՀոգւոյն սրբոյ զընդունելութիւն եւ կամ<sup>24</sup> զերկուց կտակաց. հնոյն ասեմ եւ նորոյս<sup>25</sup> արբումն զաւրութեամբ Հոգւոյն<sup>26</sup> եւ մտաց, եւ կամ խորհրդական բաժակին սեռնութեան եւ անխառնութեան խորհուրդ, ի ձեռն որոյ իմանամք զանայլայլութիւն<sup>27</sup> գերաբուն շնորհին: 210 Եւ յայսցանէ, իբրեւ ընտանեգոյն<sup>28</sup> եւ հարազատ տարացուցիլ՝ զմի եւ զանայլայլութիւն<sup>29</sup> արտաքոյ ընութեան մարմնացեալ Բանին, զոր խոստովանելով յետ անճառ միաւորութեան՝ աւտար բնութեամբ կամ ապականութեամբ ո՛չ յարբումն բերկրութեան հաւատոյ ունակութեան զաւրանայ<sup>30</sup>, այլ<sup>31</sup> ըստ ործկացելոցն նողկատութեան ժայթքեալ<sup>32</sup> արտաքս հոսի:

211 Եւ զի՞նչ ասէք վասն խորհրդական բաժակին, զոր յաւետարանսն գրեալ է՝ «բաժակ աւրհնել եւ տալ աշակերտացն». եւ ջրոյ ինչ<sup>33</sup> յիշատակ ո՛չ գոյ. եւ «ի բերոյ որթոյ» ասաց ըմպել. զի որթն գինի բերէ եւ ոչ ջուր: 212 Զոր Յովհան<sup>34</sup>, ի նոյն բանի մեկնութեան՝ հերձուածողս<sup>35</sup>

1 ABCDEO հոսեցելոյ

2 BCD գինով

3 ACO սրբազանագործի

4 ACDO ընթերցման օ ընթերցմամբ

5 d (աւետարանականաց)ն

6 A եթե

7 T<sub>2</sub> մկրտութիւնդ

8 B չի՞ր է

9 ABCE (ոչ է սրբութիւն): Ոոն վարեցէ՞ O ոչ է սրբութիւն: Ուռն վարեցէ՞ ACO չի՞ր ընդէր

10 T<sub>2</sub> ընդ անօթս

11 C գերեխայսն

12 D կամիք

13 A այդ

14 A ժանտացուցանելով a (ժանդ(ացուցանելով) BCDEO ժանդացուցանելով

15 ABCDEO գուրախացուցիչ

16 C մեծ

17 ABCDEO գոչէր

18 A անապական

բ ՍՏԵՓ. ԻԲ 5

19 E գորոյ

20 ACEO ի տան

21 D երկայնակեցութիւն CE զերկայնակացութիւն  
բ ՍՏԵՓ. ԻԲ 6

22 A այդ

23 A այդ

24 ABCDEO և (կամ)

25 D նորոյն d նորոյս

26 AC հոգւոյ

27 A զանայլայլութիւն CT<sub>2</sub> զանայլայլութիւն

28 BDO ընտանեգոյն CE ընդանեգոյն

29 A զանայլայլութիւն CE զանայլայլութեան

30 D գորանա

31 A այդ

32 ABCDEO ժայտեալ

33 BD չի՞ր ինչ

34 B յոհան

35 ABCDEO հերձուածողս

ասէ զայնոսիկ<sup>1</sup>, որ զջուրն ի սուրբ խորհուրդն ի կիր արկանեն: 213 Բայց թէ զի է կողէն կենաց ջուր եւ արիւն<sup>2</sup> կայլակացեալ՝ Կիւրեղ<sup>3</sup> ի Կոչումն ընծայութեան զիրսն զջուրն ի մկրտութեան խորհուրդն<sup>4</sup> մեկնէ եւ զարիւնն<sup>5</sup> սակս վկայիցն ըստ վկայութեանն<sup>6</sup> Քրիստոսի:

214 Հարցանեմ դարձեալ այլ<sup>7</sup> ինչ մեծագոյն, որ փոքրագոյն թուեցաւ յաչս ձեռ<sup>8</sup>. զքահանայութիւնն<sup>9</sup>, որ բարձր է պատուով ըստ նմանութեան քահանայապետին Քրիստոսի՝ զի<sup>10</sup> զհամարձակեցայք կանանց տալ. եւ զի<sup>11</sup> նչ ասեմ՝ կանանց, զի եւ այն<sup>12</sup> ստեղծուած Աստուծոյ է, այլ չէ կանացն՝ չէզոքացն, զոր դուք ստեղծիք<sup>13</sup> իբրեւ զիշակէս, արտաքոյ<sup>14</sup> սահմանաց եւ ստեղծուածոց Աստուծոյ. զորոց Մովսէս մարգարէն<sup>15</sup> ասէ, եթէ<sup>16</sup> զձեռին գործի արկեր ի վերայ նորա, պղծեալ է. եւ կանոնական սահմանն արտաքոյ եկեղեցւոյ հրամայէ առնել զայնպիսին՝ ընդ<sup>17</sup> այնպիսիսն համարել<sup>18</sup>: 215 Եւ բերանն ոսկի Յովհան<sup>19</sup>, ի մեկնութեան Մատթէոսի աւետարանին, յայնմ բանի որ<sup>20</sup> ասէ, եթէ «Են ներքինիք<sup>21</sup>,

որք<sup>22</sup> զանձինս իւրեանց արարին ներքինիս<sup>23</sup>», եւ ի Գաղատացւոց թղթին<sup>24</sup> մեկնութեան<sup>25</sup> բանին՝ «Եւրանի՛, թէ մատակտուր իսկ լինէին<sup>26</sup>»<sup>27</sup> յորժամ սաստկութեամբ ապականէ զնոսա եւ զարմանայ<sup>28</sup>, եթէ<sup>29</sup> ուստի<sup>30</sup> այնպիսի անաւրէն աւրէնք եմուտ յազգս Հռոմայեցւոց<sup>31</sup>. եւ այն՝ զի ոչ ի մասին<sup>32</sup> քահանայութեան էին<sup>33</sup> յայնժամ, այլ<sup>34</sup> ի<sup>35</sup> զինուորաց եւ յաշխարհականաց<sup>36</sup> կարգի: 216 Արդ ձեզէն<sup>37</sup> տուք զիրաւն. արժան է զայնպիսիսն ի գլուխ եկեղեցւոյ<sup>38</sup> եւ բաշխիչ շնորհաց կացուցանել: 217 Աւա՛ղ զընդունող<sup>39</sup> շնորհաց անշնորհութեանն<sup>40</sup>, որք տգիտաբար եւ սովորութեամբ մոլորին:

218 Մեծ է յեկեղեցւոյ աւրէնքն<sup>41</sup> խոստովանութեան ա՛յնքան, մինչ զի հաւասար<sup>42</sup> է աղբերն մկրտութեան՝ ապաշաւանք<sup>43</sup> արտասուաւք<sup>44</sup> լեալ<sup>45</sup>, զոր ի կաթողիկէական<sup>46</sup> թուղթսն<sup>47</sup> ասէ, թէ<sup>48</sup> աւ-

1 B գայսոփիկ

2 A արեւն

3 ADO կիւրիղ

4 AE խորհուրդ

5 A զարեւնն

6 BD վկայութեան

7 A այլ

8 C (թուեցաւ) ձեզ c յաչս ձեռ

9 ABCDEO գփահանայութիւն

10 T2 զի այն

11 A այլ չէ կանացն, զոր դուք ստեղծուած BD այլ չէ (զոր դուք) ստեղծուած d (այլ չէ) կանացն CO այլ չեզոքացն զոր դուք ստեղծած T1 այլ չըկանացն զոր դուք ստեղծիք T2 այլ չէզոքացն

12 ABCDEO արտաք

13 ACO մովսէս ասէ T2 մարգարէն ասէ

14 A եթէ

15 O և (ընդ)

16 T2 համարեալ

17 C յոհան B յոհան

18 ABCDEO չիք որ

19 BCDEO ներքինիք

20 ABCE որ

21 BCDEO ներքինիս

22 Մատթ. ԺԹ. 12

23 CE քղթի

24 CE մեկնութիւն

25 A լինելին

26 Գաղատ. Է. 12

27 C զարմանէ BD զարմանաւ d զարմանայ

28 A եթէ

29 AE ուստի

30 ABCD հոռվմայեցւոց EO հոռվմայեցւոց

31 B միասին

32 A եին

33 A այլ

34 CE զի փի ի

35 A յաշխարհականակաց

36 C ձեզ

37 B յեկեղեցւոյ

38 ABCDEO զընդունող

39 ABCDEO անշնորհութեան

40 A արեւն BCDEO օրէնք

41 BCDO հաւասարէ

42 A ապաշանք a (ապաշ)աւ(անք)

43 AO արտասուովք

44 A լիեալ

45 ABCDO կաթողիկէական

46 D քղթին d թուղթսն

47 A եթէ

ըէնք եկեղեցւոյ<sup>1</sup> ուսուցանեն մեզ՝ «Խոստովանել լերուք միմեանց զմեզս, եւ աղաւթս արարէք ի վերայ միմեանց, որպէս<sup>2</sup> զի բժշկեսցիք<sup>3</sup>», եւ «Ասա՛ դու նախ զանաւրէնութիւնս քո, զի արդարասցիս»։ եւ «Ասացի ինձէն պատմել<sup>4</sup> զմեզս իմ, եւ դու թողցես զանաւրէնութիւնս իմ»<sup>5</sup>։

219 Զիա՞րդ զայսոսիկ ապախտ արարեր եւ այլ աւրէնս անաւրէնութեամբ<sup>6</sup> եղեր ազգիդ<sup>7</sup> քո՝ ոչ յայտնել զյանցանս<sup>8</sup> քահանային, եւ անխտիր մատչել ի մարմին եւ յարիւն<sup>9</sup> Տեառն, զոր Պաւղոս բարձրաձայն աղաղակէ։ «Փորձեսցէ<sup>10</sup> մարդ զանձն իւր<sup>11</sup>, ապա<sup>12</sup> ի հացէ անտի<sup>13</sup> կերիցէ եւ ի բաժակէն արբցէ»<sup>14</sup>։ որ է խոստովանութեամբ քննութիւն<sup>15</sup> քահանային զպատշաճն<sup>16</sup> իւրաքանչիւր ումեք<sup>17</sup> որոշել զտեղին։

220 Իսկ զի՞նչ վասն վարսաւոր գիտուցդ ասիցէք, զոր իբրեւ սահման քրիստոնէութեան<sup>18</sup> զայդոսիկ ունիք։ տեսէ՛ք զգրեալն Պաւղոսի ի թղթին Կորնթացւոց<sup>19</sup>, զի ասէ։ «Այլ եթէ գիտաւոր է<sup>20</sup>, անարգանք են նմա»<sup>21</sup>։ 221 Եւ Յովհանն ի նոյն բանի մեկնութեան<sup>22</sup> ասէ, եթէ<sup>23</sup>

«Զծածկելն յայնժամ արգելու, յորժամ աղաւթիցէ։ իսկ վարս ունել՝ միշտ հրաժարեցոյց»։ եւ այլս<sup>24</sup> բազումս հրաժարելիս ասէ։ Բայց ձեզ չէ ինչ փոյթ զգրելոցն։ զի ո՛չ միայն դուք յանցանէք, այլ եւ զոչ յանցուցեալսն<sup>25</sup> Սարակինոսս<sup>26</sup> անուանէք վասն ոչ զգէսս<sup>27</sup> ունելոյ։

222 Այլ<sup>28</sup> զի՞նչ գրեմք վասն «գտանելոյդ զմեզ՝ ի կորստենէ եւ դարձուցանելոյդ իբրեւ ի մոլորութենէ։ որպէս որք<sup>29</sup> զճշմարտութիւնն<sup>30</sup> ստութիւն<sup>31</sup> իմանան, կամ զլոյսն՝ խաւար, եւ զքաղցրն<sup>32</sup> դառն» զի մի՛ զմարգարէական վա՛յն<sup>33</sup> ասացից։ 223 Եւ երկիր ի հաստատութեան իւրում շուրջ գալ թուի թմբերոցն եւ արբեցելոցն<sup>34</sup>, իսկ լուրջ<sup>35</sup> եղելոցն՝ կալ մնալ հաստատուն։

224 Արդ եթէ իցես քաջ ոմն Թէոփիլոս<sup>36</sup>, ծանիցես զհաստատութիւն մերոյ<sup>37</sup> ուղղափառութեանս եւ աշակերտեսցիս ո՛չ հնութեան<sup>38</sup> սովորութեանն<sup>39</sup>, այլ<sup>40</sup> նորոգ ճշմարտութեանս, եւ խոստովանեսցիս զմի եւ զնոյն<sup>41</sup> Բանն Աստուծոյ յէութենէն<sup>42</sup> Հաւր, որ էն առ Աստուած եւ է Աստուած, որպէս միացուցիչ նիւթոյ ի բովս, եւ կամ

1 B յեկեղեցւոյ

2 BD (որպէս) եւ d (որպէս)զի

3 ACDE բժշկեսցիք

4 ՅԷԼ Ե 16

5 D չի՞ր պատմել պատմել

6 ՍԷԼ Լ Ե 5

7 BD անաւրէնութեան

8 C ազգի քո

9 E զանցանս

10 A յարեմն CO յարեմն յարեմն DE յարեմն

11 ABCDEO փորձիցէ

12 ABCE չի՞ր իւր

13 ABCDEO և (ապա)

14 A անդի

15 ՍԷԼ Ե 28

16 BD քննութեան

17 BD զպատշաճն

18 B ումեք

19 CE (քրիստոնէութեան)է

20 BO ի կորնթացւոց թղթին

21 B գիտաւոր էն

22 ՍԷԼ Ե 14

23 B մեկնութեան

20 A եթէ

21 DT<sub>1</sub> և այս

22 B անցուցեալսն

23 ABDO սակառիմոսս C սառակիմոսս

24 A զգեսս

25 A այլ

26 ABCDEO ու՛ր զորք

27 D զճշմարտութիւն

28 AB ստութիւն

29 D քաղցրն d զքաղցրն

30 AEOT<sub>1</sub> վայն

31 B արքունիցն

32 ՆԲՆ. լուրջ (եղելոցն)

33 AE թեովփիլոս BCDO թեովփիլոս

34 B չի՞ր մերոյ D մերոց

35 CE ոչ հնութեան D հնութեան

36 DT<sub>1</sub> սովորութեան

37 A այլ

38 ABCDEO զմի զնոյն ABCDE չի՞ր եւ (զնոյն)

39 D յեկեղեցւոյ d (յեկեղեցւոյ)ն

իբրեւ մակարդ ինչ կաթին<sup>1</sup> յորովայնի<sup>2</sup> Կուսին մածոյց իւր մարմին ճշմարիտ ի կուսական արենէ<sup>3</sup>, եւ ո՛չ ըստ ինքեան ինչ ենթակայացեալ<sup>4</sup> մարմին, այլ<sup>5</sup> աստուածային շարառութեամբն շարժեցաւ մարմինն<sup>6</sup> ի գոլ մարմին, եւ բնութեամբ անկերպացաւ<sup>7</sup> բնութիւն մարմնոյն եւ եղեւ բնութիւն Աստուծոյ: 225 Զի նովաւ էառ<sup>8</sup> սկիզբն՝ գոլ բնութեան յապականացուէն<sup>9</sup> սկսեալ. եւ վասն այսորիկ<sup>10</sup> անապական մարմին: 226 Զի որպէս արեգակն ընդմիջաբար<sup>11</sup> հանգէտ ընթացեալ՝ անապականութիւն յղութեանն<sup>12</sup> ի բաց փախուցեալ<sup>13</sup> զխաւար ապականութեան<sup>14</sup>, եւ առեալ եղեւ այն, որ ինչ առողին<sup>15</sup> է բնութիւն, նոյնպէս եւ կամք առեցելոյն եւ որ ինչ զհետ երթայ բնութեանն<sup>16</sup>: 227 Իբրեւ ճառագայթք ճրագի, արեգականն հասեալ պայծառութեան առանց ի բաց բարձեցելոյ<sup>17</sup> ոչ ուրեք<sup>18</sup> մնաց իւր անձնաւորութիւնն<sup>19</sup>, այլ հզաւրագունին յաղթեալ, ինքն փոխարկեալ զաղաւտագունին զլոյս, եւ ոչ ինչ ընտրութիւն կամ միջոց կամ տեսութիւն ճառագայթիցն մնաց: 228 Այսպէս ո՛չ մարմնական բնութեան<sup>20</sup>

կա՛մ կամաց, կա՛մ ներգործութեանց թիւ մնաց ի մարմնացեալ Աստուծոյ Բանին առնելոյ. քանզի բոլորն աստուածային կամք եւ ներգործութիւնն ասի. զի մնաց Երրորդութիւնն<sup>21</sup> պարզ եւ անզանազանապէս անխառն ի նիւթականացս: 229 Եւ այսպէս ի կուսէն ծագեաց լոյսն ներշնչմամբն, որ յաշխարհի. ել նա ի կառս խաչին Աստուած մարդացեալ՝ լնով զգրեալսն, եթէ «Ելեր դու ի կառս քո. հեծելութիւնդ քո փրկեաց զաշխարհս ամենայն», եւ ի խաչէ անտի<sup>22</sup> ինքնիշխանական<sup>23</sup> ճայնիւ արձակեաց զոգին մարդկային, որով էջն ի դժոխս ներքինս փրկել զ՛ի<sup>24</sup> նմա գերեալ հոգիսն: 230 Եւ նոյն աստուածախառն մարմնովն յարուցեալ՝ երեւցաւ իւրոց ընտրելոց աշակերտացն<sup>25</sup> քառասնաւրեայ<sup>26</sup> ժամանակաւ. եւ յայտ յանդիման նոցա ի Զիթաստանեաց<sup>27</sup> լեռնէն ամպաչու գնացիւք հրեշտակացն դասուք վերացաւ, ել նա ի բարձունս վերինս եւ նստաւ ընդ աջմէ մեծութեանն<sup>28</sup> Աստուծոյ Հաւր, որպէս ետես նախավկայն Ստեփաննոս<sup>29</sup> եւ զկնի՝ անաւթն ընտրութեան Պաւղոս: 231 Եւ եկեսցէ դարձեալ հանդերձ փառաւոր իւրով գալստեամբն<sup>30</sup> դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս, ո՛չ<sup>31</sup> եւս իբրեւ<sup>32</sup> զմարմին, այլ<sup>33</sup> եւ ոչ անմարմին<sup>34</sup>, որովք<sup>35</sup> ինքն զիտէ բանիւք աստուածատեսակագոյն մարմնով, զի տեսցի յայնցանէ, որ

1 C և կամ ինչ ինչ իբրեւ մակարթ կաթինն B մակարթ E կաթինն

2 ABOT<sub>1</sub> յորովայն

3 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի կուսական յարենէ

4 ACO ենթակացեալ BD ինչ են թակացեալ

5 A այլ

6 B մարմին

7 CT<sub>1</sub> բնութեամբն կերպացաւ

8 A ետ

9 B յանապակնացուէն

10 ABCDEO վասն այնորիկ

11 B ընդմիջաբար

12 BD յղութեան d (յղութեան)ն

13 T<sub>2</sub> փափուցեալ

14 B ապականութեանն

15 O առողին o առողին

16 DT<sub>1</sub> բնութեան

17 BD բարձելոյ d (բարձ)ցե(լոյ)

18 CO ոչ ուրեք

19 T<sub>2</sub> անձնաւորութիւն

20 ACEO բնութեանն

21 BD երրորդութիւն d (երրորդութիւն)ն

22 ܠܥܠܡܢ ܬܥܬܐ ܩܝܡܐ

23 ACE անդի T<sub>2</sub> անտի

24 ABCDEO ինքն իշխանական

25 ABCDE զի d զ՛ի T<sub>1</sub> ըզի

26 A չի՛ք աշակերտացն a աշակերտացն

27 A քառասնաւրեայ BCDE քառասնորեայ

28 o ձիթաստանեայց

29 T<sub>2</sub> Ստեփանոս

30 A գալստեամբն

31 B և (ո՛չ)

32 A ոչ իբրեւ a ոչ ևս իբրեւ

33 A այլ

34 O չի՛ք այլ եւ ոչ անմարմին o այլ եւ ոչ անմարմին

35 O որով

խոցեցին, եւ կացցէ մնասցէ<sup>1</sup> Աստուած արտաքոյ թանձրութեան. զի ո՛չ եւս իբրեւ զցաւդ ի վերայ գեղման իջանէ<sup>2</sup>, ըստ առաջին գալստեանն<sup>3</sup>, այլ<sup>4</sup> գայ<sup>5</sup> ահեղակերպ, լուսածագ, գեր ի վերոյ<sup>6</sup> ճառագայթիւք վեհագունեան, նորաւքանչ, սքանչելի երեւմամբ, որպէս ինքն Փրկիչն ասէ, եթէ «Եկեսցէ որդի մարդոյ փառաւք Հաւր եւ ամենայն հրեշտակք ընդ նմա», եւ Դանիէլ<sup>7</sup> ասէ<sup>8</sup>, եթէ «Տեսանէի<sup>9</sup> ընդ ամպս երկնից իբրեւ որդի<sup>10</sup> մարդոյ՝ զի գայր»<sup>է</sup>:

232 Արդ դու խոստովանեսցի՞ս մի եւ անբաժանելի<sup>11</sup> բնութիւն<sup>12</sup> գեկեալն եւ զգալոցն յանուն<sup>13</sup> Տեառն եւ զերծցի՞ս ի բաժանմանէ<sup>14</sup> բաժանողաց<sup>15</sup> սրոյն<sup>16</sup> եւ յառաջահետեւող<sup>17</sup> հրոյն. արդեաւք<sup>18</sup> սակայն սիւնհոգոսացն լիցի՞ս կաճառակից, եւ ընդ մեզ երկրպագեսցի՞ս Երրորդութեանն<sup>19</sup>, եւ փառաւորեսցի՞ս զՈրդի եւ զՀայր Հանդերձ Հոգւովն սրբով<sup>20</sup>, որ է աւրհնեալ<sup>21</sup> յաւիտեանս: 233 Ամէն<sup>22</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>23</sup> ԻԲ<sup>24</sup>

Թէ զիա՛րդ<sup>25</sup> Հարաջար մահուամբ մեռաւ<sup>26</sup> մետրապալիտն<sup>27</sup> Սեբաստիոյ<sup>28</sup>, եւ վասն թագաւորացն<sup>29</sup> Բուլղարաց, որք սպանին զնա<sup>30</sup>

1 Իսկ յետ ընդունելոյ զթուղթս զայս՝ ամաւթալից լինէր մետրապալիտն<sup>31</sup> այն: 2 Բայց ոչ ինչ թուլացաւ<sup>32</sup> յիւրմէ<sup>33</sup> Հարութենէն: 3 Այլ<sup>34</sup> ի նմին ամի առաքեաց զնա թագաւորն Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց՝ խաղաղութիւն առնել: 4 Եւ նոցա խնդրեալ զքոյր թագաւորին Վասիլ ի Հարսնութիւն ինքեանց, եւ տուեալ թագաւորին կին մի ի ծառայից իւրոց ի կերպ քեռն<sup>35</sup> իւրոյ, առաքեաց ի ձեռն մետրապալիտն<sup>36</sup>: 5 Եւ յերթալն<sup>37</sup> յաշխարհն Բուլղարաց՝ ծանեան զկինն<sup>38</sup> զայն, եւ դատեալ զմետրապալիտն<sup>39</sup> իբրեւ զչուն եւ խաբեբայ<sup>40</sup> ցաւղուն եւ ժծան<sup>41</sup> պատեալ զնովաւ՝ հրով տոչորեցին թագաւորքն Բուլղարաց: 6 Զի էին<sup>42</sup> նոքա երկու<sup>43</sup> եղբարք, որք Կոմսաճագքն<sup>44</sup> կոչէին, անուն երիցուն Սամուէլ<sup>45</sup>, յազգէս

1 D մընասցէ  
2 CE իջանի  
3 A գալստեանն  
4 A այլ  
5 CD գա  
6 D չի՞ր գեր ի վերոյ d գեր ի վերոյ  
Է Մարգ. ԻԵ 31  
7 A դանիէլ  
8 ABCE չի՞ր ասէ a ասէ  
9 A տեսանի  
10 B որդի  
Է Գ.ա. Է 13  
11 AO անբաժանելի BD զանբաժանելի  
12 ABDO բնութեամբն T1 բնութեամբ  
13 C յանուն  
14 AEO ի բաժանմանէ  
15 ADEO բաժանողաց  
16 T2 սրբոյն (ABCOET1 սրբոյն)  
17 BDEO յառաջահետեւող  
18 ACE արդեւք d (արդեւք) o(f)  
19 BD երրորդութեան d (երրորդութեան) n  
20 D հոգւովն սրբով d հոգւովն սրբով  
21 A արիւնեալն է CEO որ արիւնեալն է  
22 O ամէն եւ ամէն D ամէն ամէն d ամէն

23 ABCO չի՞ր գլուխ  
24 AO (գլուխ) ԻԲ B չի՞ր իր  
25 AB զիա՛րդ D (թէ) արդ d (թէ) զի (արդ)  
26 ABCDEO սատակեցաւ  
27 AE մետրապալիտն DO մետրապոլիտն  
28 AO սեբաստիոյ BDE սեբաստու  
29 CE թագաւորելոյն  
30 ABDOT1 որ CE չի՞ր որք սպանին զնա  
31 A մետրապալիտն CEO մետրապոլիտն  
32 A ոչինչ թուլացաւ O (բայց) ինչ ո՛չ թուլացաւ  
33 E իւրմէ  
34 A այլ  
35 ACE քեռ  
36 A մետրապալիտն BCDEO մետրապոլիտն  
37 B յերթեալ  
38 ABC զկին  
39 A զմետրապալիտն BE մետրապոլիտն CDO զմետրապոլիտն  
40 ADE զխաբեբա BO զխաբեբայ C խաբեբա  
41 DO ժըծան  
42 A (զի) եին  
43 ABCDEO Բ (եղբարք)  
44 CE Կոմսաճագն B կոմսաճագն  
45 A սամուէլ BCDE սամայէլ

Հայոց, ի գաւառէն Դերձանայ, զոր ընդ գունդս<sup>1</sup> սաղարացն<sup>2</sup> տարեալ էր զնոսա թագաւորն Վասիլ ի Մակեդոնիա<sup>3</sup> պատերազմել ընդ Բուլղարացն. որոց ի զիպող<sup>4</sup> ժամու ապստամբեալ ի թագաւորէն<sup>5</sup> Յունաց՝ գնացին առ թագաւորն Բուլղարաց, որ էր<sup>6</sup> կուրտ, եւ ըստ քաջութեան<sup>7</sup> իւրեանց մեծացան յաչս նորա<sup>8</sup>:

7 Եւ ապա<sup>9</sup> յետ այսորիկ թագաւորն Յունաց Վասիլ ի պատերազմի կալաւ<sup>10</sup> զթագաւորն Բուլղարաց զկուրտն՝ գնեքինին<sup>11</sup>: 8 Իսկ Կոմսաճազքն<sup>12</sup> տիրեալ ի վերայ աշխարհին Բուլղարաց՝ ընդդէմ կացին խիստ մարտիւք թագաւորին Յունաց, զոր ըստ ժամանակին<sup>13</sup> ասասցուք:

ԳԼՈՒԽ<sup>14</sup> ԻԳ<sup>15</sup>

Եթէ<sup>16</sup> ո՛րպէս չոգաւ զաւրաւք<sup>17</sup> թագաւորն Յունաց Վասիլ<sup>18</sup> յաշխարհն Բուլղարաց եւ պարտեալ փախստեայ<sup>19</sup> այսրէն դարձաւ<sup>20</sup>

1 Եւ զկնի այսորիկ ինքն<sup>21</sup> թագաւորն Վասիլ զաւրաժողով եղեւ<sup>22</sup> գնալ յաշ-

- 1 CE գունդն
- 2 ABCDEO սաղարացն
- 3 ABCDO ի մակեդոն
- 4 BCDEO ի զիպող ժամու
- 5 A ապստամբեալ C ի թագաւորէ
- 6 E որ է
- 7 ACE ըստ քաջութեան B ընդ փխ ըստ
- 8 O նոցա
- 9 BDT<sub>1</sub> չիբ ապա C յապա
- 10 CE կալեալ
- 11 ABD զկուրտն a զմերթինն O զկուրտն զմերթինն BDT<sub>1</sub> չիբ մերթինն
- 12 CE կոմսաճազն
- 13 ACDE ըստ ժամանակի d (ըստ ժամանակի)ն
- 14 ABCO չիբ գլուխ
- 15 AO (գլուխ) իգ
- 16 A թե BCDEO թէ
- 17 C չիբ գաւառք
- 18 ABCDEO չիբ վասիլ
- 19 ABCDE փախստեա
- 20 ABCDEO եկն չիբ դարձաւ
- 21 C չիբ ինքն
- 22 D (զաւրաժողով) եղեւ

խարհն Բուլղարաց: 2 Եւ Հաստաբուռն զաւրութեամբ երթեալ՝ ունի զմիջոց աշխարհի նոցա լայն բանակաւ: 3 Եւ Բուլղարացն աճապարեալ կալան զնեղ տեղիս, զկիրճս կապանաց ճանապարհին (զի են վայրք մացառուտք եւ<sup>23</sup> դժուարագնացք), եւ ի բանտի արգելեալ զթագաւորն Հանդերձ ամենայն զաւրաւքն՝ սրախողխող առնէին<sup>24</sup> զամենեւեան: 4 Այլ<sup>25</sup> Հետեւաւազունդն<sup>26</sup> Հայոց ի մէջ առեալ զթագաւորն<sup>27</sup> Վասիլ զկնի եւ յառաջոյ<sup>28</sup> ընդ այլ ճանապարհ լեռնագնաց տարեալ<sup>29</sup> Հանին ի Մակեդոնիա<sup>30</sup>: 5 Եւ ամենայն Հեծելազունդ զաւրն մատնեցաւ նոցա Հանդերձ աւարաւն եւ պալատամբ<sup>31</sup> թագաւորին:

ԳԼՈՒԽ<sup>32</sup> ԻԴ<sup>33</sup>

Վասն երանելոյ բռնակալին Վարդայ<sup>34</sup> ի Բաղդատայ<sup>35</sup> եւ մտանելոյ<sup>36</sup> յաշխարհն Հոռոմոց<sup>37</sup>

1 Եւ յայսմ ամի, որ էր ՆԼԵ թուականն<sup>38</sup> Հայոց, յորում չարչարեալ մեռանէր Գաբրիէլ՝ երէց<sup>39</sup> Սեբաստիոյ<sup>40</sup>, եւ

- 23 B չիբ եւ (դժուարագնացք)
- 24 A սրախողխող առնէին
- 25 A այլ
- 26 D հետեւաւազունդն
- 27 C զթագաւոր
- 28 ABCO զկնի եւ առաջոյ D առ աջոյ
- 29 ACDE ընդ այլ լեռնագնաց արեալ o ընդ այլ E յայլ մանապարհ BD լեռնագնաց արեալ b (ար)ար(եալ) O լեռնագնացեալ o (լեռնագնաց) տար(եալ)
- 30 ABCDEO մակեդոն
- 31 ABCDEO պալատամբ e (պա)լ(ատամբ)
- 32 ABCO չիբ գլուխ
- 33 AO (գլուխ) իգ D չիբ իգ
- 34 DO վարդա
- 35 A ի բաղդատայ D ի բաղդատա
- 36 A մտանելոյ CE մտանել
- 37 ABCEO (յաշխարհն) յունաց
- 38 BD թվին EO թվական Co թվականն T<sub>1</sub> ի 435 թուին
- 39 BCD էրէց
- 40 ABCDEO սեբաստոն



մետրապալիտն<sup>1</sup>, որ էր պատճառ չարչարանաց<sup>2</sup> նորա, չարաչար մահու չարչարեալ ի Բուլղարս սատակէր վրէժխնդրութեամբն Աստուծոյ, եւ հարաւ զաւրն Վասլի յաշխարհին Բուլղարաց:

2 Ի նոյն<sup>3</sup> ամի թագաւորն Վարդ ելեալ ի Բաղդատայ<sup>4</sup> ի Մելտենի<sup>5</sup> մտանէ. վասն զի Իպն<sup>6</sup> Խոսրով, զոր յառաջն ասացաք, ի մահուանն<sup>7</sup> իւրոյ պատուէր տուեալ որդւոյն<sup>8</sup> իւրոյ՝ արձակել ի կապանաց զթագաւորն Վարդ, զի էր դաշնադիր երդմամբ: 3 Եւ նորա զինուք եւ<sup>9</sup> հանդերձիւք եւ երիվարաւք<sup>10</sup> արձակեալ զնա ամենայն իւրայովքն, եւ հանեալ<sup>11</sup> ըստ քաղաքն<sup>12</sup> Բաղդատայ<sup>13</sup> բացադոյն ինչ. ամենայն խառնիճաղանձ<sup>14</sup> բազմութիւն քաղաքին շարժեցաւ զկնի՝ սպանանել զնա: 4 Այլ վայրաբնակ Արապկացն ընդդէմ կացեալ<sup>15</sup>, առեալ զթագաւորն՝ ընդ անշէն տեղիս ածեն ի վրանս իւրեանց եւ անդուստ<sup>16</sup> արագ հասուցանեն ի Մելտենի քաղաք<sup>17</sup> ի Բաբելոնէ<sup>18</sup> յաւուրս ԼԱ: 5 Եւ ամենայն զաւրք աշխարհին առ հասարակ<sup>19</sup> ի հնազանդութիւն<sup>20</sup> գային, եւ Բատն Ապահունեաց, եւ Նփրկերտոյ ամիրայն, եւ վայ-

րաբնակ Արապիկքն<sup>21</sup> որ ընդ նմա: 6 Եւ դարձեալ առաջին<sup>22</sup> խոռվութիւնն<sup>23</sup> շարժեցաւ յաշխարհին<sup>24</sup> Յունաց:

ԳԼՈՒԽ<sup>25</sup> ԻԵ<sup>26</sup>

Ելն Փոկասու-Վարդայ<sup>27</sup> եւ ունել զթագաւորն Վարդ եւ թագաւորել ինքեան

1 Իսկ Վարդ, որ<sup>28</sup> եւ Փոկաս<sup>29</sup>, հրամանաւ Վասլի գայ ընդդէմ նորա ի պատերազմ ամենայն զաւրաւքն Յունաց եւ Վրաց: 2 Եւ բանս<sup>30</sup> պատրողականս առաքէ առ նա ի ձեռն հրեշտակաց իւրոց ասելով, եթէ<sup>31</sup> «Ե՛կ զի խաղաղութիւն արասցուք առ միմեանս<sup>32</sup> եւ ի միջի մերում բաժանեցուք<sup>33</sup> զաշխարհս Յունաց՝ բառնալով զթագաւորութիւն<sup>34</sup> Վասլի»: 3 Որում հաւանեալ թագաւորն Վարդ՝ արձակեալ յինքենէ<sup>35</sup> զզաւրսն Տաճկաց. եւ ի հանդիպելն միմեանց՝ Վարդ, որ եւ Փոկաս<sup>36</sup>, ստեալ երդմանն իւրոյ, յետ աւուրց եւթանց<sup>37</sup> կալանաւոր<sup>38</sup> արարեալ զսիկլառոսն Վարդ<sup>39</sup> զինակիր պատրաստութեամբ հրամայէ

1 AE մետրապալիտն CDO մետրապալիտն

2 T<sub>2</sub> սպանման

3 O ի սոյն (ամի)

4 A ի բաղդատայ BD ի բաղդատա

5 A ի մելտենի

6 T<sub>2</sub> Իբն Խոսրով

7 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի մահուան

8 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> որդւոյ

9 BDT<sub>1</sub> չիք եւ (հանդերձիւք)

10 ABC երիւարաւք

11 C չիք գնա ամենայն իւրայովքն եւ հանեալ E ամենայնիւ փխ ամենայն

12 ABCDE ըստ բաղադրն O ըստ բաղադրն

13 A բաղդատայ O բաղդադայ o (բաղդա)տ(այ)

14 ACO խառնիճաղանջ B խառնիճաղանջ

15 ABCDEO ընդդէմ կալեալ

16 O անտուստ

17 A ի մելտիմն բաղադրն O ի մելտիմնի

18 A բաբելոնէ BDO ի բաբելոնէ

19 O առհասարակ

20 A ի հնազանդութիւն D ի հրնազանդութիւն

21 B արապիկք

22 D յառաջին

23 B խոռվութիւն

24 CO յաշխարհն հունաց

25 ABCO չիք գլուխ

26 AO (գլուխ) իւն D չիք իւն

27 AO փոկասայ վարդայ E փոկասայ D վարդա C փոկասայ վարդայ

28 CE չիք եւ (փոկաս)

29 DO փոկաս

30 A և (բանս)

31 A եթե

32 O ընդ (միմեանս)

33 AO բաբելոնացուք

34 ACEO զբազաւորութիւնն

35 A (արձակեալ) յինքեան B ինքեան

36 CDEO փոկաս

37 O եթեանց T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եթե քանց

38 BCDEO կալանաւորս (արարեալ) A կալանաւոր a (կալանաւոր)ս

39 A զսիկլառոս վարդ O զսիկլաւորս վարդ o զսիկլառոսն

տանել ի բերդն ժեռաւս<sup>1</sup>: 4 Իսկ տաճիկ զաւրն, որ արձակեալ էին<sup>2</sup> ի սիկլառոսէն, երթեալ ի բնակութիւնս իւրեանց. եւ յորժամ լուան զհամբաւ ունելոյ սիկլառոսին ի հարաւ քաղաքի<sup>3</sup> գերեն առիւ ի հարաւոյ<sup>4</sup> մինչեւ յԱպահոնիս<sup>5</sup>:

5 Եւ Վարդն, որ եւ Փոկաս<sup>6</sup>, ի ՆԼԵ թուականին<sup>7</sup> թագաւոր բռնակալ եղեալ՝ ճակատս տալով ընդ թագաւորական քաղաքին Կոստանդնուպոլսի<sup>8</sup> հանդերձ ամենայն Յունաց եւ Վրաց զաւրուն ամս երկու<sup>9</sup>: 6 Որ եւ ընդդէմ թագաւորական քաղաքին ամրոց շինեալ՝ եւ զՏլփինաս<sup>10</sup> մածիստոռոս հանդերձ զաւրականաւք պահապան կացուցանէ, զի մի՛ եւ լիցի ի քաղաքէն<sup>11</sup> կամ մուտ արտաքնոցն: 7 Այլ պահապան նաւահանգստին<sup>12</sup> ուրտ խաղաղութեան առ թագաւորն Վասիլ հաստատեալ<sup>13</sup> զամենայն զաւրս քաղաքին եւ որ ինչ աբեւմտեայ<sup>14</sup> կողմանցն՝ ի միում գիշերի յայսկոյս<sup>15</sup> անցուցանէր, որք ելեալ<sup>16</sup> ըստ թիկանցն կողմանէ ամրոցին՝ զաւրեալ թաքչէին<sup>17</sup>: 8 Իսկ ըստ քաղաքին կողմանէ<sup>18</sup> յառաւառտանալ ժամուն նաւս պատե-

րազմականս<sup>19</sup> պատրաստեալ մոմեղինաւք՝ գալ ընդդէմ ամրոցին. որոց տեսեալ որք<sup>20</sup> յամրոցին՝ ելանէին<sup>21</sup> ի պատերազմ ընդդէմ նոցա: 9 Իսկ զաւրեալ զաւրն ի թիկանց կողմանէ յարուցեալք ի վերայ՝ սրախողխող եւ ծովընկէց առնելով զզաւրսն Տլփինասայ՝ ձերբակալ արարին եւ զՏլփինաս<sup>22</sup> գլուխ զաւրուն, զոր յանդիման արարին Վասիլ<sup>23</sup> թագաւորին. եւ<sup>24</sup> դատապարտեցաւ ի փայտ ելանել: 10 Այս եղեւ<sup>25</sup> ի ՆԼԵ թուականին<sup>26</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>27</sup> ԻԶ<sup>28</sup>

Գալն Փոկասու-Վարդայ<sup>29</sup> յեզր<sup>30</sup> ծովուն զաւրաւք, եւ ելանելն<sup>31</sup> Վասիլ եւ սպանանելն<sup>32</sup> զնա

1 Իսկ Փոկասու-Վարդայ<sup>33</sup> արձակեալ յինքենէ զզաւրսն Վրաց<sup>34</sup>, եւ ինքն ամենայն զաւրաւքն<sup>35</sup> Յունաց խաղայ յեզր ծովուն: 2 Իսկ ի գալ ամին միւսոյ<sup>36</sup>, մինչդեռ<sup>37</sup> գարնանային էր ժամանակն, թագա-

1 BCE Ժեռաւս

2 A արձակեալ եին

3 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի Ժեռաւս Բաղափ

4 ACEO ի հարաւայ BD գերեն առիւ ի հարաւայ d գերի առիւ T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> (գերի առիւ) ի հարաւայ

5 B յապահանիս

6 ACO եւ վարդ որ և փովկաս E չիբ (որ) եւ E փովկաս

7 ABCDEO չիբ ի (ՆԼԵ) Թվին CDO Թվականին

8 A կոստանդնուպոլսի BCO կոստանդնուպոլսի D կոստանդնու պալսի

9 ABCDEO ամս Բ

10 BO գտլփինոս C գտալփինոս E գտալփինաս D գրտլփինոս

11 ACDEO (գի մի եւ լիցի) Բաղափին

12 AB նաւահանգրստին

13 BD հաստատեցին d հաստատեալ

14 ABCDE արեւմտեա

15 CD յայս կոյս (անցուցանէր)

16 D չիբ ելեալ d ելեալ

17 A Թաֆեին a (կրկնում է)՝ ամրոցին դոդեալ Թաֆէին, իսկ ըստ Բաղափին կողմանէ

18 CE կողման և

19 B պատրաստականս փիս պատերազմականս

20 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> որ

21 A ելանեին

22 A գտլփինոս CE գտլփինոսայ O ըզլփինոս BD գտլփինոս

23 AC վասիլ Թագաւորին B Թագաւորին վասիլ DT<sub>2</sub> վասիլ Թագաւորին

24 ABCDEO չիբ եւ

25 B չիբ այս եղեւ

26 BD Թվին C Թվականին

27 ABCO չիբ գլուխ

28 AO (գլուխ) ԻԶ B չիբ ԻԶ

29 A գալն փոկասայն վարդայ B գալ O գալն փովկասայ վարդայ

30 B եզր

31 BD ելանել

32 ABCDEO սպանանել

33 A փոկասայն վարդայ CE փոկասն այն վարդայ O փոկաս այն վարդայ

34 A գաւրսն a գ(գաւրսն) E գգաւրսն վրաց D գգորս վրաց

35 B չիբ գգաւրսն վրաց եւ իմեն ամենայն գգաւրաւքն D գաւրոփ

36 B միւսոյն DT<sub>1</sub> միւսուն

37 CE մինչ

ւորն Վասիլ Հանդերձ եղբարբն Կոստան-  
դեալ<sup>1</sup> եւ ամենայն զաւրաւքն արտաքս ե-  
լեալ, յերկուս<sup>2</sup> բաժանեալ զգաւրսն, մասն  
մի ընդ ծով առաքէ ի վերայ բանակին  
Վարդայ, որք եկեալ հրով լուցին զնաւս  
նորա յեզր ծովուն: 3 Եւ ինքն թագաւորն  
ցամաքաւն եկեալ<sup>3</sup> մերձենայր ի բանակն.  
եւ ի լուցանելն<sup>4</sup> նաւացն<sup>5</sup>, զի զայն նշա-  
նակ<sup>6</sup> տուեալ էր, հնչեցուցանել<sup>7</sup> հրամա-  
յէր<sup>8</sup> զպատերազմական փողսն. եւ շփոթեալ  
բանակին Վարդայ<sup>9</sup> ահաբեկ լինէին<sup>10</sup> ի  
փախուստ դառնալով: 4 Մեռաւ եւ ինքն՝  
Վարդ բռնակալ<sup>11</sup> թագաւորն<sup>12</sup>, չարաչար  
մահուամբ ի ՆԼԸ թուականին<sup>13</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>14</sup> ԻԵ<sup>15</sup>

Յաղագս երեւման աստեղն եւ շարժման<sup>16</sup>  
Կոստանդնուպոլսի<sup>17</sup> եւ մահ ապստամբին<sup>18</sup>  
Չորտուանէլի<sup>19</sup>

1 Ի սոյն ամի, որ էր ի ՆԼԸ թուակա-  
նին<sup>20</sup>, նիզակաւոր աստղն կրկին անգամ

երեւեցաւ յամսեանն<sup>21</sup> Քաղոց, որ աւր ժե-  
էր<sup>22</sup> ամսոյն, ի տաւնի փոխման ամենա-  
սուրբ Կուսի<sup>23</sup> Աստուածածնին, յարեւելից  
կուսէ երեւեալ<sup>24</sup> եւ զնշոյլս<sup>25</sup> լուսոյն ընդ  
հարաւ առաքէր աւուրս ինչ. եւ ապա փո-  
խեալ<sup>26</sup> յայնմ տեսութենէ՝ կայր ի վերայ  
արեւմտեայ<sup>27</sup> աշխարհին ընդ մուտս արե-  
ւուն՝ զնիզակաւեւ լոյսն ընդ արեւելս<sup>28</sup>  
ձգելով:

2 Եւ զկնի սակաւ աւուրց շարժեցաւ  
աշխարհն Յունաց ահաւոր դղրդմամբ,  
մինչեւ կործանել<sup>29</sup> բազում քաղաքաց եւ  
գիւղից<sup>30</sup> եւ գաւառաց, եւս առաւել ի<sup>31</sup>  
Թրակացւոց եւ Բիւթանացւոց աշխարհին<sup>32</sup>  
հանդերձ ծովովն, որ ի մէջ նոցա ծածա-  
նեալ<sup>33</sup> ծփէր սասանմամբ, մինչեւ ի նոյն  
ինքն թագաւորական քաղաքին Կոս-  
տանդնուպոլսի<sup>34</sup> մեծաշուք եւ բազմա-  
պայծառ զարդ<sup>35</sup> հրաշատեսիկ սեանց<sup>36</sup> եւ  
պատկերաց եւ եկեղեցեաց մեծամեծաց  
կործանեալ փլուզանիւր<sup>37</sup>, եւ<sup>38</sup> նոյն ինքն  
Սոփիայն, այն<sup>39</sup>, որ կաթողիկէն է՝ հերձա-  
նիւր պատառմամբ վերուստ ի վայր:  
3 Վասն որոյ բազում ջան եղեւ արհեստա-

1 ADO կոստանտինեալ BC կոստանդինեալ E կոս-  
տանդինալ  
2 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> և (յերկուս)  
3 A չիբեկեալ (մերձամայր) O եկեալ մերձեցաւ  
4 BCEO ի լուցանել  
5 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> նաւուց  
6 AB նշան a (նշան)ակ  
7 D հրնչեցուցանել  
8 AO հրամայէ  
9 D վարդայ  
10 A ահաբեկ լինեին  
11 E ինքնակալ  
12 BD թագաւորին  
13 a (վերանորոգուած) ի ՆԼԸ թվականին BDO T<sub>1</sub> չիբ  
ի ՆԼԸ թուականին  
14 ABCDO չիբ գլուխ  
15 AO (գլուխ) իէ D չիբ իէ  
16 ACEO շարժման  
17 A կոստանտինու... a (կոստանտինու)պոլսի D կոս-  
տանտինուպոլսի BCO կոստանդինուպոլսի  
18 AB ապստամպին  
19 A չորտուանի CE չորտուանի BD չորտուանիին  
20 ABCDEO չիբ ի (ՆԼԸ) CO թվականին BD թվին

21 C ամսեանն  
22 B չիբ էր  
23 CE կուսին  
24 C երեւել  
25 A զնշոյլս  
26 BD չիբ ապա փոխեալ BDT<sub>1</sub> (և) ամփոփեալ  
27 ABCDE արեւմտեա  
28 A ընդ յարեւալս CEO ընդարեւս o արեւելս  
29 ABCE կործանիլ  
30 B գեղից CE գեղից  
31 ABCDO չիբ ի  
32 R в странах Тракии и Византии T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Բիւզանդացւոց  
(Հմմտ. ABCODE եւ Բիւթանացւոց) ABCDEO  
աշխարհին  
33 A ծածկեալ a (ծածկ)ե(ալ) BDEO ծածկեալ C ծածեալ  
34 A կոստանտինուպոլսի B փաղափ կոստանդինու-  
պոլսի CO փաղափին կոստանդինուպոլսի  
35 T<sub>2</sub> զարդ  
36 D սեանցն  
37 A չիբ եւ (նոյն ինքն)  
38 ACDEO նոյն ինքն սոփի o սոփիայն T<sub>1</sub> փիւզանիւր  
39 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ այն (որ)

ւոր ճարտարացն Յունաց առ ի վերստին<sup>1</sup> նորոգել: 4 Այլ<sup>2</sup> անդ դիպեալ ճարտարապետին Հայոց Տրդատայ<sup>3</sup> քարագործի՝ տայ<sup>4</sup> զաւրինակ շինուածոյն<sup>5</sup>, իմաստուն Հանճարով պատրաստեալ զկաղապարս կազմածոյն եւ սկզբնաւորեալ զշինելն. որ եւ զեղեցկապէս շինեցաւ պայծառ քան զառաջինն:

5 Այլ<sup>6</sup> դեռ եւս մնացեալ էր յապստամբացն<sup>7</sup>, որ ընդ Փոկասուն<sup>8</sup> Վարդայ<sup>9</sup> Չորտուանէլ<sup>10</sup> մաթիստոսն՝ եղբաւորորդի Թոռնկայ<sup>11</sup> աբեղայի, որ բռնացեալ էր ի կողմանս Դերջանայ<sup>12</sup> եւ Տարաւնոյ<sup>13</sup>: 6 Յորոյ վերայ առաքէ թագաւորն Վասիլ զժանն պատրիկ, որ եւ Պոռտիզ<sup>14</sup> կոչիւր: 7 Որ եկեալ պատերազմեցաւ միանգամ. եւ յերկրորդումն սպան զնա ի դաշտին Բազառնոյ<sup>15</sup>, ի Դերջան գաւառի, ի Նլթ թուականին: 8 Եւ յայնմ հետէ խաղաղանայր<sup>16</sup> երկիրն<sup>17</sup> Յունաց՝ ընդ ձեռամբ Վասիլի նուաճեալ:

ԳԼՈՒԽ<sup>18</sup> ԻԸ<sup>19</sup>

Յաղագս մերժելոյ<sup>20</sup> զԹեւոսա<sup>21</sup> ի թագաւորութենէն<sup>22</sup> Ափխազաց<sup>23</sup> եւ թագաւորացուցանելոյ զԲագարատ՝ որդի Գուրգենայ<sup>24</sup>

1 Բայց սակաւ ամաւք<sup>25</sup> յառաջ քան զայս՝ զթագաւորն Ափխազաց<sup>26</sup> զԹեւոսա<sup>27</sup> կուրացուցին մեծամեծք աշխարհին՝ բառնալով ի նմանէ<sup>28</sup> զթագաւորութիւնն<sup>29</sup>:

2 Եւ կիւրապաղատն<sup>30</sup> Տայոց Դաւիթ եւ Սմբատ<sup>31</sup> արքայ Հայոց թագաւորեցուցին Ափխազաց<sup>32</sup> զՍմբատ<sup>33</sup> որդի Գուրգենայ<sup>34</sup>, թոռն Բագարատայ<sup>35</sup> թագաւորին Վրաց: 3 Եւ մեռեալ Հանւոյ<sup>36</sup> նորա՝ Հաւն<sup>37</sup> նորա Բագարատ այլ կին արաբեալ, որ Հաւածէր զԳուրգէն<sup>38</sup> որդի Բագարատայ ի Հայրենեացն:

4 Յայսմ<sup>39</sup> պատճառէ որդին Գուրգենայ<sup>40</sup> թագաւոր Ափխազաց<sup>41</sup> խաղայ<sup>41</sup> զաւրաւք բազմաւք ի Սարմատացուց աշխար-

1 DO վերստին

2 A այլ

3 D տրդատա

4 D տա

5 C շինուածուն

6 A այլ

7 AB յապստամպացն D յապստամբացն E յապստամբացն

8 ABCDEO փոկասայն T<sub>2</sub> փոկասուն

9 BD վարդա

10 CE չորտուանել

11 D (եղբորորդի) թոռնկա

12 D դերջանա

13 C տարաւնոյ

14 C կոչի իւր T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Պոռտեզ

15 T<sub>1</sub> Բագառնոյ

16 A խաղաղայր a (խաղաղ)ան(այր)

17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> աշխարհն (AC երկիրն)

18 ABCO չի՞ գլուխ

19 AO (գլուխ) ԻԸ

20 A յաղագս մերժելոյ

21 A գթաւտաւ O գթոսու B գթաւտոն C գթոտաւ

22 BDT<sub>1</sub> ի թագաւորութենէ T<sub>2</sub> ի թագաւորութենն

23 A ափխզաց

24 A Գուրգենոյ O Գորգենայ D Գուրգենա

25 CE (բայց) սակաւամարտ

26 A ափխզաց

27 ABCDEO գթոսու

28 BDT<sub>1</sub> չի՞ ի նմանէ

29 D գթաւտոնութիւն

30 ABCDOE կիւրապաղատն տայոց

31 BD սմպատ O զսմպատ

32 A ափխազաց

33 O զսմպատ

34 D Գուրգենա E զգուրգեն

35 C բագարատ D բագարատա

36 ABCODE հանու

37 ABCODE հաւ նորա D չի՞ հաւն նրա d հաւն նորա

38 AE զգուրգեն

39 ABCODE յայս

40 A ափխազաց

41 BDT<sub>1</sub> խաղաց

հէն ի վերայ կիրապաղատին Տայոց<sup>1</sup> Դաւթի եւ հաւուն իւրոյ Բազարատայ, յայսկոյս անցեալ<sup>2</sup> ընդ կովկասային լեւրինսն, գայ<sup>3</sup> բանակի յեզերս Կուրն կոչեցեալ գետոյ:

5 Եւ կիրապաղատն Տայոց<sup>4</sup> Դաւիթ եւ թագաւորն Վրաց Բազարատ առաքեն առ թագաւորն Հայոց Սմբատ<sup>5</sup> կոչել յաւգնականութիւն<sup>6</sup> իւրեանց: 6 Եւ նորա առեալ զամենայն զաւրս<sup>7</sup> Հայոց եւ զԳազիկ՝ զեղբայր<sup>8</sup> իւր, գնաց առ նոսա ի գաւառն Զաւախաց. եւ<sup>9</sup> բանակին<sup>10</sup> ի գիւղն<sup>11</sup>, որ կոչի Դիւեկն<sup>12</sup>, եւ մանուկն Աբաս՝ թագաւորն Կարուց<sup>13</sup>, կարմրազգեստ զգունդն իւր ունելով: 7 Եւ ամենայն զաւրն Վրաց եւ Վասպուրականի, Սիւնեաց եւ Աղուանից իշխանքն<sup>14</sup> միահաւաք լինէին<sup>15</sup> ընդդէմ Ափխազաց<sup>16</sup> զաւրուն: 8 Որոց երկուցեալ՝ զխաղաղութիւն խնդրեն<sup>17</sup> եւ սէր հաստատեն առ միմեանս<sup>18</sup>: 9 Կիրապաղատն<sup>19</sup> Դաւիթ խնդրէ ի թագաւորէն Ափխազաց<sup>20</sup> զբերդն Սակուրէթ<sup>21</sup>, եւ առեալ տայ<sup>22</sup> թագաւորին Հայոց Սմբատայ<sup>23</sup> շնորհ նմա ա-

րարեալ վասն աւգնականութեանն<sup>24</sup>. զոր ի մահուն Սմբատայ<sup>25</sup> դարձեալ հանեն<sup>26</sup> ի Հայոց զբերդն Սակուրէթ<sup>27</sup>: 10 Բայց յայնժամ զխաղաղութիւն առ միմեանս հաստատեալ՝ դառնան<sup>28</sup> յիւրաքանչիւր<sup>29</sup> բնակութիւնս: 11 Այս եղեւ ի ՆԼԷ թուականին<sup>30</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>31</sup> ԻԹ<sup>32</sup>

Յաղագս չար գործոցն<sup>33</sup> Սմբատայ<sup>34</sup>  
եւ մահ նորին<sup>35</sup>

1 Եւ յորժամ յաջողեցաւ<sup>36</sup> գործ թագաւորին Հայոց Սմբատայ<sup>37</sup> ի ներքնոց եւ յարտաքնոց<sup>38</sup>, եւ մեծացաւ յոյժ ի յղփութիւն<sup>39</sup> հացի եւ ի լիութիւն գինւոյ, անաւրինեցաւ նա. բարձրացաւ սիրտ նորա եւ բարձրացաւ առաւել քան զինքն: 2 Գործեաց նա երիս չարս<sup>40</sup> եւ դժուարինս առ ի յասել<sup>41</sup> եւ արժանի արտասուլաց:

3 Առաջին՝ զի այրեաց նա հրով զայրոմն անմեղ այսպիսի պատճառաւ: 4 Էր նորա համբարանոց<sup>42</sup> խոտի եւ աւրանի<sup>43</sup> ի

1 ABCOD կիրապաղատին BDT<sub>2</sub> չի՞ տայոց

2 DE յայս կոյս B անցել

3 CD գա

4 ABCODE կիրապաղատն BD չի՞ տայոց

5 O սմպատ

6 BOD յաւգնութիւն օ (յաւգն)ակն (ուրիւն)

7 ACOE զաւրսն

8 C զգալիկ CO զեղբայրն B զեղբայր

9 AO չի՞ եւ

10 A բընակին (ի գելդն) փիւ բանակին BD չի՞ եւ բանակին d բնակին փիւ բանակին

11 C ի գելդն BO ի գեօղն

12 C գիվկն E գիւեկն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ղիվկն

13 C կարուրց

14 ABCODE իշխանին

15 A լինելն

16 A ափխգաց

17 CE խնդրէին

18 A առ մի միմեանս

19 ABCODE կիրապաղատն

20 A ափխգաց a (ափխ)ա(զաց)

21 ABODE սակուրեթ

22 CD տա

23 D սմբատա O սմպատայ

24 BDT<sub>1</sub> վասն օգնականութեան

25 BCD սմբատա O սմպատայ

26 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> հանին

27 D գրերթն ABODE սակուրեթ

28 O դարձան օ դառնան

29 C իւրաքանչիւր

30 A ի ՆԼԷ թականին CO թականին BD ՆԼԷ թվին

31 ABCO չի՞ գլուխ

32 AO (գլուխ) իթ CO չի՞ իթ

33 A յաղագս չարեացն B չարագործոցն

34 D սմբատա O սմպատայ

35 AB մահ նորա O մահու նորա

36 AC յաջողեալ էր (գործ) B յաջողեալ

37 A սմպատա O սմպատայ D սմբատ

38 BC արտաքնոց

39 A ի յղփութին B ի յղփութենէ

40 B չարիս

41 ABCODE եւ (դժուարինս) O դժարինս

42 ACDE ամբարոց B ամբարանոց

43 B աւարանի փիւ օրանի D աւրանի d օրանի

քաղաքն<sup>1</sup> Անույ, ի բազում ամաց կուտեալ. եւ լուցին զնա հրով: 5 Եւ այր ոմն ի քաղաքին ցնորեալ ի խելաց՝ մաղասկաթ<sup>2</sup> գոլով, եւ աղաւթէր նա յառաւատանալ ժամուն յեկեղեցւոյն ընդ ժողովրդեանն<sup>3</sup>. եւ ելեալ բառնայր զբով կրակին, որով զխուսկն բուրեցուցանէին<sup>4</sup>: 6 Եւ ասեն մարդիկ<sup>5</sup>. «Զի՞նչ է այդ<sup>6</sup>», եւ նա ասէ. «Երթամ այրել զհամբարանոցս<sup>7</sup> թագաւորին»: 7 Եւ եկեալ պատմեցին թագաւորին, եւ նա հրամայեաց նախ<sup>8</sup> զաչսն փորել<sup>9</sup> եւ ապա՝ ծղով եւ եղեգամբ<sup>10</sup> պատել եւ հրոյ ճարակ տալ: 8 Եւ արարեալ այնպէս՝ ընկեցին արտաքոյ քաղաքին:

9 Եւ անապատաւոր<sup>11</sup> կրաւնաւորաց ոմանց ի քաղաքին հանդիպեալ՝ զլուրն լուան եւ յողորմելի տեսութիւնն<sup>12</sup> ժամանեցին. կամեցան հողոյ տալ զքրիստոնէին մարմինն<sup>13</sup>, եւ թաղեցին ըստ աւրինի քրիստոնէից: 10 Իսկ թագաւորն լուեալ<sup>14</sup> ցասմամբ մեծաւ բարկացաւ, հրամայէ ի գիշերի հանել եւ շանց<sup>15</sup> ընկենուլ զքրիստոնէի<sup>16</sup> մարմինն զխանձողեալ: 11 Եւ կրաւնաւորացն յառաւատանալ աւուրն<sup>17</sup> կամեցեալ ելանել ընդ դուռն քաղաքին՝ երթալ ի բնակութիւնս իւրեանց, եւ տե-

սեալ<sup>18</sup> զնա ի գիշերի<sup>19</sup> շանց եղեալ եւ ձայնս բարձեալ՝ լացին<sup>20</sup> ի վերայ ողորմելի տեսութեանն. բարբառեցան եւ թագաւորին անէծս<sup>21</sup> ցաւագինս, եւ առ զայրանալ սրտիցն՝ ասացին. «Այսպէս եւ նորա ոսկերացն ելանել<sup>22</sup> ի գերեզմանէն»: 12 Որ եւ կատարեցաւ իսկ:

13 Եւ երկրորդն ի չարեացն<sup>23</sup> զի ստեաց նա երդմանն. զոր հաստատեալ էր նա առ ամիրայն Գողթան, զոր նա ըստ հեթանոսական դենին<sup>24</sup> պահեաց, եւ սա քրիստոսական աւրինաւք<sup>25</sup> ոչ պահեաց. այլ ուխտադրուծ եղեալ՝ տայ<sup>26</sup> զզաւրսն<sup>27</sup> Հայոց աւգնական Սալարին<sup>28</sup> ամիրայացուցանել<sup>29</sup> զնա, որ մերժեալն էր յԱստուծոյ<sup>30</sup>. եթէ<sup>31</sup> ոչ էր խափանեալ ի կասկածանաց<sup>32</sup> նենգոյ եղբաւր իւրոյ<sup>33</sup> Գագկայ:

14 Եւ երրորդ չարն սարսափելի եւս է, զի զգուստր քուերն<sup>34</sup> իւրոյ էառ<sup>35</sup> խառնակութեամբ:

15 Եւ այսու ամենայն չարեաւք<sup>36</sup> բարկացոյց նա զանբարկանալին Աստուած. եւ անդէն եհար Աստուած ցասմամբ մեծաւ նախ գկինն զայն եւ սատակեաց<sup>37</sup>, եւ թագաւորին կոծ մեծ արարեալ ի վերայ<sup>38</sup> նո-

1 B ի քաղաքին

2 A մաղասակաթ գոլով

3 ACOE (ընդ) ժողովրդականսն BD ժողովրդեանսն d ժողովրդեանսն

4 AC զխուսկն A բուրեցուցանեին OCE բուրացուցանեին

5 ACOE մարդիկն

6 BD զի՞նչ այտ

7 BC զամբարնոցս

8 BD չի՞նչ նախ d նախ

9 D փորել զաչս d զաչս փորել

10 D եղեգամբ

11 ABCODE յառաւատաւոր

12 BD տեսութեան

13 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> մարմին

14 A թագաւորին լուեալ

15 B ի (շանց ընկենուլ)

16 CO զքրիստոնէին (մարմինն)

17 B յաւուրն C աւուրցն

18 E տեսին

19 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գէշ O (եւ) տես (շանց եղեալ) o (տես)եալ զնա ի գիշերի (շանց եղեալ)

20 T<sub>2</sub> լային D ողորմելի տեսութեան d (տեսութեան)ն

21 B յանէծս

22 B ելեալ

23 ABDCOE և երկրորդ զարեացն

24 O (ըստ) սովորութեան (հեթանոսական դենին)

25 O օրինօքն

26 CD տա

27 O զգորն (հայոց)

28 A սաղարին

29 O ամիրացուցանել

30 B աստուծոյ

31 A եթէ

32 A ի կասկած a ի (կասկած)անաց

33 ABCDE (եղբաւր) նորա D գագկայ

34 A (զղուստր) բլեւրն (իւրոյ) D զղուստր d զղուստր

35 AD ետո

36 A չարեւք D չարիւք

37 ABCODE սատակեացաւ

38 A ի վերայ

րա, հարաւ եւ ինքն բորբոքմամբ տապոյ բոցակէզ ցաւոց. եւ մեռաւ անդէն<sup>1</sup> եւ թաղեցաւ ի նմին քաղաքի ի ՆԼԸ թուականին<sup>2</sup>:

16 Եւ ապա կին ոմն<sup>3</sup> ի քաղաքէն երազ պատմէր<sup>4</sup> յաւուրս բազումս<sup>5</sup>, թէ<sup>6</sup> «Թագաւորն թմբրական դեղովք<sup>7</sup> դնի ի գերեզմանի, եւ կենդանի է, եւ երեւեցաւ ինձ»:  
17 Եւ համբաւ դղորդէր<sup>8</sup> զքաղաքն<sup>9</sup> ամենայն, մինչ եղբայր նորա Գազիկ հրամայէ<sup>10</sup> նոյն առն<sup>11</sup>, որ զգի այրեցեալ մեռելոյն հէտն, երթալ<sup>12</sup>, հանել եւ տեսանել եւ պատմել քաղաքին եւ զաւրացն, եթէ<sup>13</sup> ահա՛ մեռեալ<sup>14</sup> է: 18 Եւ այսպէս յայլմէ այլ<sup>15</sup> պատճառով զբան կրանաւորացն կատարեաց Տէր, վասն զի արդարադատ է՝ զմասնաւորն աստ՝ եւ զբովանդակն առ հանդերձեալսն<sup>16</sup> հատուցանելով<sup>17</sup> ամենեցուն:

ԳԼՈՒԽ<sup>18</sup> Լ<sup>19</sup>

Յաղագս թագաւորելոյն Գազկայ<sup>20</sup>, եւ որ ինչ յաւուրս<sup>21</sup> նորա գործեցաւ<sup>22</sup>

1 Եւ իսկ եւ իսկ զկնի Սմբատայ<sup>23</sup>, ի նոյն<sup>24</sup> աւր՝ թագաւորեաց Գազիկ եղբայր նորա ի ՆԼԸ թուականին<sup>25</sup>, յաւուրս ձմեռայնոյ, ի քաղաքին Անուոյ<sup>26</sup>:

2 Եւ տիրեաց նա յոլով բերդից եւ գաւառաց ի սահմանացն<sup>27</sup> Վայոց ձորոյ եւ Խաչենոյ<sup>28</sup> եւ Փառխոսոյ՝ առաւել քան զեղբայր իւր. եւ ոչ ոք էր, որ զարհուրեցուցանէր զՀայաստանեայս<sup>29</sup> մինչեւ ցաւր գրելոյ իմոյ զբան յիշատակիս այսորիկ: 3 Զի էր այր սրամիտ եւ վարժ ի պատերազմի եւ առատաձեռն ի բաշխելն. եւ զբաժ հարկաց յոլովից տեղեաց<sup>30</sup> ազատեաց, եւ զկիրակէիցն զցայգապաշտաւն սաղմոսերգութեամբ<sup>31</sup> կատարէր: 4 (Աւա՛ղ միում չարին, որ արգել զբան գովեստի պատմութեան իմոյ):

5 Այլ<sup>32</sup> կին նորա Կատրամիդէ թագուհի բարեպաշտուհի եղեալ, որ էր դուստր Վասակայ<sup>33</sup> Սիւնեաց իշխանին<sup>34</sup>, շինեաց զհիմարկեալ<sup>35</sup> եկեղեցին Սմբատայ<sup>36</sup> ա-

1 A անդրէն փ/ս անդէն

2 A ՆԼԸ թուականին O ի ՆԼԸ թվականին BD թվին

3 A եւ ապա կին ոմն OBDT<sub>1</sub> եւ կին մի OB չի/ապա

4 OT<sub>1</sub> երազ պատմէր ի բաղափն B չի/ի բաղափն

5 B աւուրս բազումս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գաւուրս բազումս

6 A թե

7 CDE թմբրական դեղաւք

8 d (համբաւ)ն E դղորդէր T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> համբաւն դղորդէր

9 ABODE բաղաւն

10 A հըրամայէր

11 C առնել փ/ս առն

12 BD երթեալ d երթալ

13 A եթե

14 C մեռեալ է

15 A յայլմէ, յայլ CDE յայլմէ, յայլ B յայլ մի յայլ

16 DT<sub>1</sub> առ հանդերձեալսն

17 ACODE հատուցանել T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> հատուցանելով

18 ABCO չի/գլուխ

19 A (գլուխ)ի փ/ս Լ O (գլուխ) Լ

20 D գազկա E գազակայ

21 C աւուրս նորա

22 ABCOE չի/գործեցաւ

23 D սմբատայ d (սմբատայ) O սմպատայ

24 ABCODE չի/ի (նոյն)

25 A ի ՆԼԸ թու. D ի ՆԼ. Լ. Ը BD թվին CO թվականին

26 A անուոյ

27 B ի սահմանս

28 C իսաչկենոյ

29 ACODE գեայաստանայս T<sub>1</sub> գայաստանայս

30 A տեղաց a (տեղ)ե(աց)

31 A զկիրակեացն ցայցսն պաշտաւն սաղմոսերգութեան (կատարէր) B զկիրակեից CE զկիրակեացն... O զկիրակեացն ցայցսն (կատարէր)

32 A այլ

33 B վասակա

34 T<sub>2</sub> իշխանի

35 C զհիմն արկեալ փ/ս հիմնարկեալ

36 DO սմպատայ

մենապայծառ վայելչութեամբ, բարձրաբերձ կամարաւք զմբէթաւորեալ<sup>1</sup> խորան երկնանման, եւ զարդարեաց ի զարդ ծիրանեծաղիկ<sup>2</sup>, ոսկեթել<sup>3</sup> նկարագործ անկուածոց<sup>4</sup>, արծաթեղէն եւ ոսկեղէն անաւթոց եւ բազմապայծառ լուսատու<sup>5</sup> անաւթոց<sup>6</sup> վայելչութեամբ, որովք ջահանայր ըստ երկնային կամարին կաթողիկէն<sup>7</sup> սուրբ, որ ի քաղաքին Անուոյ<sup>8</sup>:

6 Իսկ եղբարորդին<sup>9</sup> նոցա՝ Սմբատայ<sup>10</sup> եւ Գագկայ, Դաւիթ որդի Գուրգենայ Հանդերձ եղբարքն իւրով Սմբատաւ<sup>11</sup> ունի զկողմանս Տաշրաց<sup>12</sup> եւ զՎրաց դաշտի<sup>13</sup>. զՇամշուլտեայ<sup>14</sup> մեծ քաղաքանիստ զդեակն նիստ<sup>15</sup> արքունական պատրաստեալ ինքեան՝ արագապէս տիրէ քաղաքին Դմանեաց, Հնազանդեցուցանէ<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup> զամիրայն Տփղեաց<sup>18</sup> քաղաքաւն իւրով: 7 Եւ ի պատանեկութեան<sup>19</sup> տիս պատանի<sup>20</sup> եղեալ չքեղաշուք Հասակաւ եւ վայելչութեամբ՝ իմաստնանայր<sup>21</sup> Հանճարով, Հաճոյ<sup>22</sup> Աստուծոյ եւ մարդկան, արիացեալ քաջութեամբ, քաջազաւր զաւրութեամբ<sup>23</sup>

յաղթող<sup>24</sup> եղեալ ամենայն<sup>25</sup> Հակառակորդաց իւրոց:

8 Եւ ամիրայն Գանձակայ<sup>26</sup> Փատլունն փութացաւ պատերազմել ընդ նմա՝ զի մի՛ զաւրացեալ նկուէն արասցէ զնա: 9 Իսկ Դաւիթ քաջապինդ<sup>27</sup> սրտիւ պատերազմեալ՝ պարտեաց զնա<sup>28</sup>, սրախողխող եւ գետավէժ արարեալ զզաւրս նորա. եւ ինքն [փալտուն]<sup>29</sup> մազապուր փախստեայ<sup>30</sup> զերծանիւր:

10 Յայնժամ<sup>31</sup> մարզպանն Դեմետր<sup>32</sup>, որ էր իշխան ի Գագ բերդին<sup>33</sup> ի սահմանս յայնոսիկ՝ կասկածեալ ի նմանէ՝ թողու զՀաւատս Հայրենի Հայութեան<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> թիկունս աւզնականի զՎիրս արարեալ ի նոցին<sup>36</sup> կրկնամեռ լուանայ ջուր, եւ զորդին իւր՝ մամփուղ<sup>(139)</sup> Տաշրաց<sup>37</sup> կացուցանէր ի Հիւնէ վանս: 11 Իսկ Դաւիթ, զեղեցկածաղիկ մանուկն եւ նորատի<sup>38</sup> արքայն՝ Հանճարով Հանէ զնա ի բերդէն Գագայ<sup>39</sup>, առեալ ի նմանէ զամենայն ամրոցս<sup>40</sup> նորա եւ զբոլոր Հայրենիսն. որ թափառեալ<sup>41</sup> շրջեալ՝ չարաչար մահուամբ սատակեցաւ. եւ բարձաւ տոհմն<sup>42</sup> նորա: 12 Եւ ծանեաւ Դեմետր<sup>43</sup>, թէ<sup>44</sup> որք հեռա-

1 AD գմբեթաւորեալ

2 ABCODE ծիրանեծաղիկ

3 BCOE ոսկեթել

4 ABCODE անգուածոց

5 CE եւ (լուսատու)

6 BD անաւթից

7 ABCOD կաթուղիկէն

8 O անուոյ

9 ABCODE եղբարորդի նոցա

10 BD սմբատաւ d (սմբատա)յ O սմպատայ

11 O սմպատաւ

12 ABCODE տաշրայ

13 ABCDE վրաց դաշտի

14 ABCDE զշամշուլտեայ d (զշամշուլ)(տեայ)

15 B եւ (նիստ)

16 D հընագանդեցուցանէ T<sub>1</sub> եւ (հնագանդեցուցանէ)

17 D չիբ եւ

18 ABOD զամիրայն տփիսեաց ֆաղաֆաւն C զամիրան ափիսագաց փիս զամիրայն տփիսեաց E ափիսագաց

19 B ի պատանեկութեանն

20 ՆԲ.Ն. Պիտանի (Հմմտ. ABCODE պիտանի)

21 A իմաստնայր a (իմաստ)ան(այր)

22 C համո

23 C ֆաջագորութեամբ

24 CODE յաղթող եղեալ

25 B յամենայն

26 C ամիրան D գանձակա

27 B ֆաջապինտ

28 AO պարտեց զնա o (պատերազմեալ) ընդ նմա

29 եւ ինքն [փալտուն]

30 ABCD փախստեալ E փախստեալ d (փախստեալ)

31 DE յայն ժամ

32 A դեմետր

33 ABCOE ի գագ բերդի T<sub>1</sub> ի գագկայ բերդին

34 ACO զհաւատն B ի հայութեան T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> հայութեան

35 ABCODE չիբ եւ

36 ABODT<sub>1</sub> ի նոցայն CE ի նոցա

37 ABD մամփալ COE մամփալլ ABDO տաշրայ CE տաշրա

38 ABCODE նորատիբ

39 BT<sub>1</sub> Գագկայ

40 AD ամրոցս փիս ամրոցս

41 C փաթառեալ փիս թափառեալ

42 D տոհմ

43 A դեմետր

44 A թե



նան<sup>1</sup> ի Տեառնէ՝ կորնչին<sup>2</sup> սատակին եւ իսպառ մաշին:

### ԳԼՈՒԽ<sup>3</sup> ԼԱ<sup>4</sup>

Յաղագս մահուան<sup>5</sup> Տեառն Խաչկայ<sup>6</sup>

1 Իսկ յաւուրս Տեառն Խաչկայ<sup>7</sup> Հայրապետին<sup>8</sup> Հայոց սփռեալ<sup>9</sup> տարածեցաւ ազգս Հայոց զկողմամբքն արեւմտից, մինչեւ ձեռնադրել նմա եպիսկոպոսունս<sup>10</sup> յԱնտիոք<sup>11</sup> Ասորւոց<sup>12</sup> եւ ի Տարսոն Կիլիկեցւոց<sup>13</sup> եւ ի Սուլնդայ<sup>14</sup> եւ յամենայն<sup>15</sup> գաւառսն<sup>16</sup> յայնոսիկ: 2 Սա լցեալ աւուրբք, կատարեալ ժամանակաւ ի բարւոք ծերութեան փոխի յաշխարհէս եւ զնի յիւրում<sup>17</sup> Հանգստարանին<sup>18</sup> ըստ Հիւսիսոյ<sup>19</sup> կուսէ եկեղեցւոյն<sup>20</sup> Արգինայի, զոր ինքն շինեալ էր ի ՆԼԹ թուականին<sup>21</sup> Հայոց<sup>22</sup>. զոր ի նորուն ժԹ ամն համարեալ՝ թուեսցուք<sup>23</sup> զաւուրս Հայրապետութեան նորա ամս Ի:

1 ABODE հեռանման

2 OD կորնչին

3 ABCO չի՛ գլուխ

4 A (գլուխ) ԻԱ. փխ ԼԱ. O (գլուխ) ԼԱ.

5 B չի՛ մահուան

6 D Խաչկա

7 D Խաչկա

8 ABO հայրապետի

9 B սրփռեալ

10 ABE երիսկապոս COD եպիսկոպոս

11 ACDE յանտոն B յանտոնո

12 OD ասորոց

13 AE կիլիկեցւոց BDE կիլիկեցւոց

14 ABCODE ի սուլնդայ

15 B ամենայն

16 C գաւառս

17 B իւրում

18 O հանգստարանի

19 A ըստ հւսւոյ

20 B յեկեղեցւոյն

21 A ի ՆԼԹ թուակա CO թվականին D ի Ն.Լ. եւ Թ

22 BDO չի՛ հայոց C (Էջ 57ա) հայոց (T<sub>2</sub> Էջ 258, ծմ. 3՝ վիպակ՝ C չի՛ հայոց)

23 O թվեսցուք

ԳԼՈՒԽ<sup>24</sup> ԼԲ<sup>25</sup>

Յաղագս կաթողիկոսութեան<sup>26</sup> Տեառն Սարգսի

1 Իսկ ապա, ի ՆԽԱ թուականին<sup>27</sup> Գազիկ արքայ<sup>28</sup> Հայոց կացոյց կաթողիկոս<sup>29</sup> Հայոց<sup>30</sup> զՏէր Սարգիս:

2 Սա ի տղայական տիս ընծայեալ Աստուծոյ, սնեալ եւ զարգացեալ առ հաւրեղբաւր իւրոյ, առաքինաջան եւ ժիր մշակին<sup>31</sup> Քրիստոսի, եւ ոչ ինչ երկրաւորացս<sup>32</sup> պարապեալ հոգոց<sup>33</sup>. այլ<sup>34</sup> ի բաց եղեալ զգրաւսանս<sup>35</sup> աշխարհածուփ անցաւոր զբաղմանց՝ ըստ պատուիրանին սրբութեան՝ առաքելական խորանացն սպասաւոր եղեալ ի ծովակին Գեղամայ<sup>36</sup>, ի վանսն<sup>37</sup> Սեւանայ, զոր շինեալ էր երանելոյ<sup>38</sup> առնն Աստուծոյ Տէր Մաշտոցի<sup>39</sup>:

3 Որ եւ ըստ ցանկութեան անձին անապատասէր կենացն<sup>40</sup>, զվարսն<sup>41</sup> գտեալ զաւրէն զուարթուն<sup>42</sup> անմարմին հրեշտակաց՝ սաղմոսանուագ ձայնիւ<sup>43</sup> ժրաջան աղաթիւք զցայգ եւ զցերեկ պաշտէր առաջի Տեառն:

24 ABCO չի՛ գլուխ

25 A (գլուխ) ԻԲ փխ ԻԲ O ԼԲ

26 A կաթողիկոսութեան

27 CO թվականին BD թվին

28 D արքա

29 A կաթողիկոս

30 C չի՛ հայոց

31 ABCODE մշակի

32 T<sub>1</sub> յերկրաւորացս

33 E հոգւոց

34 A այլ

35 CO գրասանս B գրաւս փխ գրոս

36 D գեղամա d (գեղեմա) յ

37 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի վանս

38 ABCE երանելոյ

39 A մաշտոցի BD մաշթոցի

40 ABCE կենաց

41 ABE զվարսն CO ի վանսն

42 CE զըվարթուն

43 ABCODE ձայնից

4 Իսկ Գազիկ յաւուրս մանկութեան իւրոյ, յորժամ չըջէր նա ի գաւառին Գեղամայ, տայ<sup>1</sup> նմա տեղի եւ վանս բնակութեան, զվանսն, որ յաղագս ծագման իրիք լուսոյ աստուածայնոյ<sup>2</sup> Շողագայ<sup>3</sup> անուանի: 5 Եւ ապա ի թագաւորելն, բոլոր Հայաստանեայցս՝ դարձեալ ի նոյն տեղի սննդեան<sup>4</sup> իւրոյ, ի վանս Սեւանայ ածեալ<sup>5</sup> գհայրութեան եւ զառաջնորդութեան պատիւն նմա տալ<sup>6</sup>: 6 Որ եւ ամենայնիւ<sup>7</sup> յամենայնի ընտիր գտեալ բարւոք վերակացութեամբ՝ հաճոյանայր Աստուծոյ եւ մարդկան: 7 Եւ ապա զկնի Տեառն Խաչկայ<sup>8</sup> Գազիկ արքայ<sup>9</sup> Հայոց ժողով եպիսկոպոսաց արարեալ, որ յաշխարհէն Հայոց եւ որ ի Յունաց կողմանէն<sup>10</sup>, որոց գլուխ<sup>11</sup> Տէր Սահակ Արշարունեաց եպիսկոպոս<sup>12</sup>, եւ նստուցանեն զնա յաթոռ կաթողիկոսութեանն<sup>13</sup> մեծաշուք պատուով զկնի գատկին, յաւուր երեքշաբաթեոջ<sup>14</sup>, առանց կաշառոյ եւ այլ երկրաւոր շողոքորթութեանց<sup>15</sup>. զի ոչ ինքն զկնի պատուոյն, այլ<sup>16</sup> պատիւն<sup>17</sup> զկնի ինքեան ընթացաւ: 8 Եւ ի փառս առաքելականին<sup>18</sup> ծայրագունին ժամանեալ պատուոյ՝ եկաց ի նոյն

միտս ըստ առաջին խոնարհութեանն<sup>19</sup> եւ ոչ փոխեաց զվարս իւր. այլ<sup>20</sup> ըստ Աստուծոյ պատկերեալս<sup>21</sup> առատաձեռն յողորմութիւնս<sup>22</sup> եւ ի խոնարհութեան<sup>23</sup> զարդս, ժրաջան<sup>24</sup> աղաւթիւք ի տուէ եւ ի գիշերի կատարէր զկանոն կարգի կրաւնաւորական սահմանին<sup>25</sup>, պնդութեամբ<sup>26</sup> վարեցեալ եւ պահոցն սրբութեամբ<sup>27</sup> եւ ձեւով<sup>28</sup> մարմնոյ որդունակ<sup>29</sup> սրբոյն Բարսղի յԱստուածաբանէն<sup>30</sup> ներբողեալ:

ԳԼՈՒԽ<sup>31</sup> ԼԳ<sup>32</sup>

Թէ զիս՝ չոգաւ կրկին անգամ<sup>33</sup>  
Թագաւորն Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց  
եւ առ<sup>34</sup> գքաղաքն Վեռայ<sup>35</sup>

1 Այլ<sup>36</sup> իբրեւ պարապ գտեալ թագաւորին Յունաց, յորժամ բարձան ապստամբքն<sup>37</sup>, որք<sup>38</sup> յարեան ի վերայ նորա, ի Նիս թուականին<sup>39</sup> զաւրաժողով լինի անթիւ բազմութեամբ՝ երթալ<sup>40</sup> յաշխարհն

1 CDE տա  
2 B չի՞ր աստուածայնոյ  
3 D շողագա  
4 B սրնդեան DE սննդեան  
5 A ի վանս սևանայ ածեալ C (սեւանայ) օծեալ D սեւանա  
6 ABCE (պատիւն) տալ մմա T<sub>2</sub> (պատիւն) մմա տալ  
7 B ամենայնի  
8 D խաչկա  
9 D արգա  
10 C որ հայոց յաշխարհէս եւ որ յունաց կողմանէն ACO չի՞ր ի (հունաց) BD որ եւ փիս և որ d և որ (յունաց) E հայոց աշխարհէս  
11 O գլուխն  
12 A եպիսկոպոս  
13 A կաթողիկոսութեանն D կաթողիկոսութեան  
14 AC երկշաբաթոջ O երկշաբաթոջ  
15 aCoE շողոքորթանաց D շողոքորդութեանց  
16 A այլ  
17 BD պատիւ  
18 D առաքելակ ին B առաքելակին d (առաքելակ)ան(ին)

19 BDT<sub>1</sub> խոնարհութեան  
20 A այլ  
21 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> պատկերացեալ, ՆՀ.Բ. պատկերեալս (Հմմտ. ABCODE)  
22 ABCODE յողորմածութիւնս  
23 E խոնարհութեանն  
24 D ժրաջան  
25 C սահմանի  
26 B պնտութեամբ CE պնդութեամբ  
27 ABCODE սրբութեան  
28 ABCODE ձև մարմնոյ  
29 BDET<sub>1</sub> որ գունակ d որգունակ  
30 ABCODE յաստուածաբանէ  
31 ABCD չի՞ր գլուխ  
32 A (գլուխ) ԻԳ փիս ԼԳ O (գլուխ) ԼԳ  
33 ABCOD կրկին անգամ չոգաւ T<sub>2</sub> չոգաւ կրկին անգամ  
34 BD էառ  
35 ABCE վեռիայ OD վեռիայի d վեռայի  
36 A այլ  
37 E ապստամբքն  
38 ABCODE որ  
39 BD քվին CO քվականին  
40 ODT<sub>1</sub> եւ երթեալ

Բուլղարաց, պահանջել զքէն վրիժուց<sup>1</sup> իւրոց: 2 Երթեալ պաշարէ զքաղաքն Վէռայ<sup>2</sup> եւ առնու զնա, եւ զմաժիստոռսն զԳրիգոր՝ զորդի իշխանին Տարաւնոյ<sup>3</sup>, զաւրաւքն թողու անդէն ընդդէմ Բուլղարին: 3 Ընդ նմա [թողու]<sup>4</sup> եւ ի Հանձիթայ<sup>5</sup> զՍահակ՝ զորդին Հաբելի<sup>6</sup>, որ եւ բազում անգամ պատերազմեալ ընդ Բուլղարին՝ յեղակարծ ժամու եկեալ ի վերայ զաւրն Բուլղարաց. որոց ընդդէմ ելեալ որդին Գրիգորոյ՝ պատանեակն Աշոտ, զոր ձերբակալ առնէին<sup>8</sup>: 4 Եւ ապա հաւրն զկեանս ի վերայ եղեալ պատերազմաւ, մինչեւ ի նմին մեռաւ ամենայն զաւրաւքն: 5 Ձերբակալ արարին եւ զՍահակ, որ ընդ նմայն<sup>9</sup> էր:

ԳԼՈՒԽ<sup>10</sup> ԼԴ<sup>11</sup>

Առաքումն ժան պատրիկ յաշխարհն  
Բուլղարաց<sup>12</sup> եւ կալանաւոր լինելն<sup>13</sup>

1 Յետ այսորիկ թագաւորն Վասիլ առաքէ յարեւելեայս<sup>14</sup> եւ կոչէ զժանն պատրիկ, որ սպան զՉորտուանէն<sup>15</sup>, եւ զնա մաժիստոռս արարեալ՝ առաքէ ի Մակեդոնիա<sup>16</sup> ընդդէմ Բուլղարին: 2 Որ եւ նա

քաջապէս պատերազմեալ բազում անգամ, յետոյ պարտեալ՝ անկաւ ի ձեռս նոցա, զոր առեալ տանէին<sup>17</sup> յաշխարհն իւրեաց եւ<sup>18</sup> ի բերդի<sup>19</sup> ուրեմն ի<sup>20</sup> բանտի եղեալ պահէին<sup>21</sup>, որպէս զՍահակ եւ զԱշոտ: 3 Եւ այսպէս ի բազում<sup>22</sup> ամս ձգեցաւ պատերազմն որ ընդ Բուլղարս<sup>23</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>24</sup> ԼԵ<sup>25</sup>

Ելն տաճիկ<sup>26</sup> զաւրուսն Եգիպտացւոց<sup>27</sup> յաշխարհն Յունաց եւ միանգամ եւ երկիցս պատերազմելն<sup>28</sup>, եւ ելն թագաւորին Վասիլ ի վերայ<sup>29</sup> նոցա

1 Յայսմ ժամանակի ամիրայն Եգիպտացւոց, որ ի Բաբելոն<sup>30</sup>, Ազազ անուն<sup>31</sup> զաւրաւք բազմաւք առաքէ ի վերայ քաղաքին Հալպայ<sup>32</sup> եւ ի կողմանս Անտիոքացւոց<sup>33</sup>: 2 Որոց ընդդէմ երթեալ Ռոմանոս<sup>34</sup> մաժիստոռսն՝ որդի Սիկլառոսին, սակաւ զաւրաւք եւ ոչ կարացեալ պատերազմել<sup>35</sup> ամրանայ<sup>36</sup> ի կողմանս լերանցն:

1 ABCODE վրիժուցն  
2 ADE վեռիա BCO վեռիայ  
3 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Տարունոյ  
4 ABCODE չիթ [թողու]  
5 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի Հանձիթոյ  
6 ABCDE հարիլի O հարիլէ  
7 B Գրիգորի  
8 A ձերբակալ առնէին  
9 BD (ընդ)նմայ(էր) dT<sub>1</sub> (ընդ)նմա(էր)  
10 ABCO չիթ գլուխ  
11 A (գլուխ) ԻԴ փխ ԼԴ O ԼԴ B չիթ ԼԴ  
12 ABCODE ժամն պատրիկի ի բուլղարս ABCODE չիթ յաշխարհն  
13 T<sub>2</sub> կալանաւոր լինել  
14 AOD յարեւելայ  
15 B զչորտուանէն T<sub>1</sub> չորտուանէն  
16 ABCD ի մակեդոն E ի մակեդոն

17 A տանին  
18 BD չիթ եւ  
19 ABD ի բերդն  
20 B չիթ ի  
21 A պահէին  
22 ACDE այսպիսի բազում  
23 T<sub>1</sub> ընդ Բուլղարաց  
24 ABCD չիթ գլուխ  
25 A (գլուխ) ԻԴ փխ ԼԵ O ԼԵ  
26 BDO ել bd (ել)ն BOD տանկաց  
27 A եգիպտացւոց  
28 ACE պատերազմ BD պատերազմեալ O պատերազմել d (պատերազմել)  
29 DE ի վերայ  
30 A ի բաբելոն BCODE ի բաբելոն  
31 AO ազազ անուն BD ազազուն անուն d (ազազ) անուն  
32 B յալպա D յալբա d (յալբա)  
33 ADC անտոքացւոց E յանտոքացւոց  
34 ABCODE ռոմանոս  
35 A պատերազմեալ C ոչ կարաց  
36 BD ամրանա d (ամրանայ)

3 Եւ նոցա զսակաւ տեղիս յաւարի առեալ՝  
դառնան յԵգիպտոս<sup>1</sup>:

4 Եւ զկնի երկրորդ ամի<sup>2</sup> նոյն ամիրայն  
զամենայն մախրարապին<sup>3</sup> եւ զզաւրսն<sup>4</sup> Ե-  
րուսաղէմի եւ Լիբէացւոց<sup>5</sup> առաքէ յաշ-  
խարհն Յունաց ի նոյն կողմանս Անտիո-  
քոս<sup>6</sup>: 5 Որոց ընդդէմ երթեալ<sup>7</sup> Բուռճն մա-  
ծիստոռոսն<sup>8</sup>, հրամանաւ թագաւորին Վասիլի  
ի Նիւրթ թուականին<sup>9</sup>, պարերազմի ի Բուր-  
գոյ<sup>10</sup> դաշտին եւ պարտեալ ի նոցանէ՝ ի  
փախուստ դառնայ<sup>11</sup>: 6 Որոց հետամուտ ե-  
ղեալ զաւրն Տաճկաց՝ զբազումս սրախող-  
խող առնէին<sup>12</sup> եւ գյուղովս ձերբակալ<sup>13</sup>, որ-  
պէս զժանակ<sup>14</sup> պատրիկ՝ որդի խառնասայ<sup>15</sup>,  
եւ զթորոս<sup>16</sup> բարեպաշտ եւ աստուածասէր  
ի գաւառէն Հաշտենից եւ զայլս յաշխար-  
հէն<sup>17</sup> Հայոց յազատաց<sup>18</sup>: 7 Զայս լուեալ  
թագաւորն Յունաց՝ ինքնին զաւրաւք  
բազմաւք<sup>19</sup> անդր հասանէր. եւ Եգիպտաց-  
ւոցն<sup>20</sup> զգացեալ զգալուստ թագաւորին,  
զաղիս<sup>21</sup> բանակին իւրեանց ի գիշերի հրով  
տոչորեալ՝ եւ ինքեանք փախստեայ<sup>22</sup> գնա-  
ցին յաշխարհն իւրեանց: 8 Եւ թագաւո-

րին<sup>23</sup> անցեալ յաշխարհն<sup>24</sup> նոցա՝ զբազում<sup>25</sup>  
գաւառս յաւարի առեալ եւ յեզր<sup>26</sup> ծովուն  
մեծի<sup>27</sup> քաղաք շինեալ՝ յամրութիւն զաւ-  
րաց իւրոց, եւ ինքն դարձաւ անդրէն ի  
Կոստանդնուպոլիս<sup>28</sup> փութանակի:

ԳԼՈՒԽ <sup>29</sup> ԼԶ <sup>30</sup>

Յաղագս շարժմանն <sup>31</sup> Չորրորդ Հայոց

1 Ի սոյն ժամանակի, ի Նիւրթ թուակա-  
նին<sup>32</sup> շարժեցաւ երկիր, բայց սաստկա-  
գոյն<sup>33</sup> աշխարհն Չորրորդ Հայոց, Հաշ-  
տենանք, Խորճեան, Ծոփք<sup>34</sup>, Բալու եւ Պաղ-  
նատուն:

2 Եւ բոլորովին փլան շինուածք ամե-  
նայն՝ ի հիմանէ<sup>35</sup> դրդեալք<sup>36</sup> ըստ գրեցե-  
լումն<sup>37</sup>, թէ «Շարժէ զառ ի ներքոյս<sup>38</sup> առ ի  
հիմանց, եւ սիւնք նորա դողան», եւ կամ  
թէ «Ու հայի<sup>39</sup> յերկիր<sup>40</sup> եւ տայ<sup>41</sup> դողալ  
սմա»<sup>42</sup>:

3 Փոխանակ մարգարէիցն արար Աս-  
տուած որմոցն աղաղակել, եւ փոխանակ  
առաքելոցն լերինք ձայն արձակեցին, զի

1 A յեգիպտոս O յեգիպտոս

2 ABCE ամին

3 BDO մախր արապին T<sub>1</sub> Մախր Արապին

4 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զզաւրսն

5 ABCDE եւ ի լիբէացւոց

6 ABCDE անտոռոս

7 B ելեալ

8 A մածիստոռոսն C մածիստրոսն

9 ACE չիբի (նիսգ) BD չիբի (նիսգ թուականին d ի նիսգ  
թուին

10 E ի բուրդոյ

11 B դառնա D դառնային

12 A առնեին

13 O ձեռքակալս

14 C գժանա (պատրիկ) E գժանապատրիկ

15 BD խոռասա

16 AD գբարոս Ed գթորոս

17 T<sub>1</sub> յաշխարհին

18 BD ազատաց

19 ACDOE T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չիբ բազմոք

20 A եզպատացւոցն

21 ABCODE զախ (բանակին) d (զախ)ս

22 ABDE փախստեա C փախստեա d (փախստեա)յ

23 ABOE թագաւորին

24 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յաշխարհս

25 ABCOE և (գրագում)

26 E յեզեր

27 BD չիբ մեծի d մեծի

28 A կոստանդնուպոլիս BCOE կոստանդնուպոլիս

29 ABCO չիբ գլուխ

30 A (գլուխ) ԻԶ փիւ ԼԶ O ԼԶ D չիբ ԼԶ

31 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> շարժման

32 CO թվականին BD թվին

33 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> սաստկագոյնս

34 ABCODE ծուփք

35 AO ի հիմանէ o ի հիմանէ

36 O դրդողեալք o դրդողեալք

37 B ըստ գրեցումն

38 C գառ ի ներքուստ BE ի ներքուստ O գառ ի ներքոյս

42 ԻՅՎԷ ԽԶ 6

39 ABCOE որ հային

40 B երկիր

41 D տա (դողալ)

Զ ՍՊԶ՝ ՆԳ՝ 32

ծանիցեն եւ իմասցին<sup>1</sup> անգգայքն զահա-  
ւոր զաւրութիւնն<sup>2</sup> Աստծոյ. որք ոչ լուան  
ի լրոյ, զփորձ առցեն տեսութեամբ եւ  
չարհարանաւք անձանց: 4 Զի հերձան լե-  
րինք եւ պատառեցան վէմք, բացան աղ-  
բիւրք<sup>3</sup> եւ ջուրք յանջրդին<sup>4</sup> տեղիս, եւ ցա-  
մաքեցան ելք սովորական ջուրց. դաշտք  
ծածանէին<sup>5</sup>, եւ լերինք որպէս<sup>6</sup> թէ առ մի-  
մեանս խոնարհէին<sup>7</sup>. Ժխոյ նմանութեամբ՝  
փոշւոյն<sup>8</sup> ծառացելոյ զաւղսն<sup>9</sup> լնոյր: 5 Եւ  
ամենայն շինուածք<sup>10</sup> քաղաքաց, գիւղից  
եւ ագարակաց տապալեալ՝ զբնակիչսն ի  
ներքոյ առնէին՝ մեռեալս<sup>11</sup> եւ կիսամեռս<sup>12</sup>  
զնոսա առնելով, եւ մնացելոցն<sup>13</sup> կենդա-  
նեաց ճիւղք<sup>14</sup> լալեաց եւ վայք ողբոց ի վեր  
բարձրանային<sup>15</sup>: 6 Եւ բերդն<sup>16</sup> Բալու հան-  
դերձ շինուածովքն<sup>17</sup> եւ քարն եւս փլու-  
զանիւր: 7 Խարխալեալ ճապաղաջուր<sup>18</sup>,  
բերդին Դկլաթայ<sup>19</sup>, Աթթախայ եւ Ամ-  
թայ<sup>20</sup> եւ ամենայն քարուկիր գեղեցկաչէն  
եկեղեցեաց եւ ապարանից:

8 Այս լինէր յամսեանն Քաղոց ի վերջ-  
նումն աւուր<sup>21</sup>. եւ զայս ձեւ աւրինակի  
կացեալ ամիսս է, մինչեւ ցՆաւասարդ<sup>22</sup>:

- 1 T<sub>1</sub> իմասցեն
- 2 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զաւրութիւն
- 3 ACE (բացան) աղբւրք B աղբիր DE (բացան)  
ջուրք d աղբիրք
- 4 BDT<sub>2</sub> յանջրդի
- 5 A ծածանեին
- 6 A որպէս թե
- 7 A խոնարհեին
- 8 B փոշւոյ
- 9 BD չի՞ գողսն լնոյր E լնոյր
- 10 ADCE շինուած
- 11 E եւ (մեռեալս)
- 12 ABCODE եւ կիսամեռք
- 13 B մնացելոց D մնացելոցն
- 14 AE նիւթ
- 15 ACODE ի վերայ բարձրանայր
- 16 C գրեղն (բալու)
- 17 ABODET<sub>1</sub> հանդերձ շինուածովքն
- 18 ՆձԲ. ճապաղաջոր (ABCODE) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> նապաղջոր
- 19 B դկլաղայ
- 20 CE աթթաղայ D չի՞ աթթախայ եւ ամթայ D աթթա-  
խայ եւ ամթայ
- 21 ABCDE աւուրն d աւուր

ԳԼՈՒԽ<sup>23</sup> ԼԷ<sup>24</sup>

Դարձեալ ելն<sup>25</sup> Եգիպտացւոց<sup>26</sup> զաւրուն.  
եւ վասն Բաբելոնի<sup>27</sup>, եւ մահ  
Դաւասանոսին<sup>28</sup>

1 Դարձեալ, ի ՆԼԷ թուկանին<sup>29</sup> նոյն Ե-  
գիպտացւոց<sup>30</sup> ամիրայն՝ որդի Ագազին,  
յետ մեռանելոյ հաւր<sup>31</sup> նորա զաւր գումա-  
րեալ սաստկագոյն<sup>32</sup> քան զհայրն իւր յԵ-  
րուսաղեմէ եւ ի Բաբելոնէ<sup>33</sup> եւ առաքէ  
յաշխարհն Յոռնաց:

2 Այս Բաբելոն<sup>34</sup> ոչ է այն, որ յերկրին  
Սենէար<sup>35</sup> ի Քաղդէացւոց<sup>36</sup> աշխարհին,  
ուր աշտարակն շինեցաւ, զոր Նաբուգոդո-  
նոսոր<sup>37</sup> որդին<sup>38</sup> Նաբուպալասարայ ի ԺԵ  
ամ<sup>39</sup> պարսպեաց<sup>40</sup>, որ այժմ փոխեալ տեղ-  
ւոյ քաղաքին սակաւ բացագոյն՝ Բաղ-  
դատ<sup>41</sup> անուանի<sup>42</sup>. այլ<sup>43</sup> է սա բերդ իմն  
յերկրին Եգիպտացւոց<sup>44</sup>, Բաբելոն<sup>45</sup> ա-  
նուանեալ, որպէս պատմէ Եպիփան ի

- 22 ABCDE ցնաւասարդի
- 23 ABCO չի՞ գլուխ
- 24 AB (գլուխ) չի՞ ԼԷ O ԼԷ
- 25 O ել
- 26 A Եգիպտական OCBD Եգիպտական
- 27 A եւ վասն բաբելոնի CO բաբելոնի
- 28 ABCDE դաւանոսին
- 29 BDO թվին C թվականին
- 30 ABD Եգիպտացւոց O Եգիպտական
- 31 A հաւրն (նորա)
- 32 BD չի՞ սաստկագոյն d սաստկագոյն
- 33 ABD չի՞ եւ (ի բաբելոնէ) ABCODE ի բաբելոնէ
- 34 ABCODE բաբելոն
- 35 ABCDE սենեար
- 36 CE ի քաղդէացւոց
- 37 ABCDE նաբուգոդոնոսորն
- 38 ABCE որդի
- 39 A նաբուպալասարայ C նաբուպալասարայի BDE  
նապալասարայի d (նա)բու(պալասարայի) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> նաբու-  
պալասարայ ABCDET<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ ի (ԺԵ ամ) ՆԲ.Ն. նա-  
բուպալասարայ՝ ի հնգետասան ամ
- 40 BD պարբսպայ
- 41 A քաղտատ
- 42 D անւանի
- 43 A այլ է
- 44 A Եգիպտացւոց
- 45 A բաբելոն BCDE բաբելոն

գիրսն ականց. որ այժմ արքունիք շինեալ՝ մեծացաւ անուամբ. յորմէ ելեալ զաւրն՝ զան՝<sup>1</sup> յաւարի առնուլ զկողմանս Անտիոքոս<sup>2</sup> Ասորոց<sup>3</sup>:

3 Որոց ընդդէմ երթեալ հրամանաւ արքային<sup>4</sup> Յունաց մաթիստռոսն Դալասանոս<sup>5</sup> պատերազմեցաւ ընդ նոսա եւ պարտեալ ի փախուստ դարձուցանէր. եւ ապա զաւարաւ բանակին եղեալ զաւրն Յունաց:<sup>6</sup> 4 Եւ տաճիկ զաւրուն ընդ կրուկն<sup>7</sup> դարձեալ ի վերայ նոցա՝ քաջաճիգ աղեղամբք եւ կորովատէգ<sup>8</sup> նիզակաւք սուսերահար արարեալ զզաւրն Յունաց: 5 Եւ մեռաւ մաթիստռոսն Դալասանոս<sup>8</sup> եղբարբն եւ որդւոյն, եւ այլ<sup>9</sup> ամենայն զաւրն<sup>10</sup> ի փախուստ դառնային: 6 Եւ զյոլովս ի նոցանէ ձերբակալ արարեալ՝ տանէին<sup>11</sup> ընդ այլսն եւ զՉորտուանէլ<sup>12</sup> պատրիկն՝ եղբաւորորդին Թոռնկայ<sup>13</sup> արեղայի<sup>14</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>15</sup> ԼԸ<sup>16</sup>

Յաղագս ամիրային Բատին<sup>17</sup> մահուան<sup>18</sup> եւ առումն<sup>19</sup> Մանազկերտի, եւ գալն Մամլանայ<sup>20</sup> եւ պատահումն կիւրապաղատին<sup>21</sup> Դաւթի

1 Այլ<sup>22</sup> նախ քան զայս ական ամաւք յառաջ ամիրային Ապահունեաց եւ Նփրկերտոյ Բատն մեռանի ի պատերազմի<sup>23</sup> ընդ վայրաբնակ Արապկացն. եւ փոխանակ նորա եկաց ամիրայ<sup>24</sup> որդիքուեր<sup>25</sup> նորա որդի Մրուանայ<sup>26</sup>:

2 Իսկ ի մեռանել Բատին կիւրապաղատն Տայոց<sup>27</sup> Դաւիթ պաշարեալ զՄանազկերտ քաղաք, սրով<sup>28</sup> եւ սովով նեղեալ՝ առնու զնա. յորմէ<sup>29</sup> հանեալ արձակեաց զՏաճկաստանեայսն, եւ ինքն լնու զքաղաքն Հայ եւ Վրացի բնակչաւք ընդ իւրով իշխանութեամբ: 3 Յայս<sup>30</sup> պատճառէ ի նախանձ բարկութեան բրդեցան ամենայն Պարսիկք եւ Տաճիկք. եւ առաքեն դեսպանս պատգամաւ առ Դաւիթ կիւրապաղատն<sup>31</sup> դարձուցանել ի նոսա<sup>32</sup> զքաղաքն, ապա թէ ոչ՝ պատերազմաւ պատահեցեն նմա:

1 B գայ D գա d (գա)յ  
2 ACDE անտոնոս  
3 C ասորոց B յասորոց  
4 BD արքայի  
5 ABD դալանոս C գալանաս OE դալանաս  
6 (A ընդ կրուկն) B ընդ կրկնուկն O ընդ կրունգն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ կրունկն  
7 ACE կորով տէգ BD կորովի տէգ O կորովիս տէգ  
8 ABCDE դալանոս  
9 A այլ  
10 C չիբ գաւրն  
11 A տանեին  
12 T<sub>1</sub> զչորդուանէլն  
13 D քոռնկա  
14 A արեղայի

15 ABCO չիբ գլուխ  
16 A (գլուխ) ԽԸ փխ ԼԸ O ԼԸ  
17 ABCOE քատայ D քատա  
18 BE մահուանն  
19 T<sub>1</sub> աւերումն փխ առումն  
20 A մամլայնայ D մամլանա  
21 ABCO ի (պատահումն) ABCOE չիբ եւ (պատահումն) ADE կիւրապաղատին CO ի պատահումն կուրապաղատին  
22 A այլ  
23 CE ի պատերազմին  
24 D ամիրա  
25 D բւեր  
26 T<sub>1</sub> որդի բուեր նորա Մրվան D մրուանա  
27 D հայոց d տայոց T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Կիւրապաղատն Հայոց (ABCE կիւրապաղատն տայոց) ՆԲ.Ն. Տայոց  
28 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ (սրով)  
29 ABCDE չիբ յորմէ d յորմէ  
30 E յայսու  
31 B առ կիւրապաղատն դավիթ DC (դավիթ) կիւրապաղատ E կիւրապաղատ  
32 CE ի նա փխ ի նոսա

4 Որոց ընդգէմ պատասխանիս լուեալ՝ ժողովին<sup>1</sup> զաւրաց բազմութիւն եւ ամիրայն Ատրպատականի Մամլան, գան ի գաւառն Ծաղկոյոտն<sup>2</sup> ի գիւղն<sup>3</sup>, որ Կոստեանքն<sup>4</sup> կոչի: 5 Իսկ կիւռապաղատն<sup>5</sup> Դաւիթ եւ արքայն Հայոց<sup>6</sup> Գագիկ եւ Աբաս ընդ նմա, եւ Բագարատ՝ թագաւոր Վրաց, գան ընդգէմ նոցա ի գաւառն Բագրեւանդ, բանակ մեծ բոլորեալ<sup>7</sup> ի Վաղարշակերտ<sup>8</sup> քաղաքի: 6 Իսկ պարսիկ զաւրուսն զարհուրեալ յայտնապէս պատերազմել՝ գունդ հատեալ եւ<sup>9</sup> ցայգագնացս արարեալ՝ զամպարաւք<sup>10</sup> եւ ջահիւք այրեցին զգիւղերն ամենայն զկողմն Բագրեւանդայ եւ<sup>11</sup> յոլով չէնս, որ ըստ արեւելից, եւ ինքեանք<sup>12</sup> զարձան յերկիրն<sup>13</sup> իւրեանց:

ԳԼՈՒԽ<sup>14</sup> ԼԹ<sup>15</sup>

Թէ զիարդ<sup>16</sup> քեռորդի<sup>17</sup> Բատին ամիրայ<sup>18</sup> եղեալ<sup>19</sup> Հանէ<sup>19</sup> ի Նփրկերտոյ զտաճիկ բնակիչսն<sup>20</sup>. եւ մահ նորին յԱմիթ<sup>21</sup>

1 Իսկ քեռորդի Բատին Ապուլմսար ամիրայ<sup>22</sup> եղեալ եւ ի Նփրկերտոյ կասկած

- 1 T<sub>1</sub> ժողովն
- 2 E ծաղկոյ ոտն
- 3 ACDE ի գեւղն Bd գեղն
- 4 AD կոստեանք
- 5 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւռապաղատն
- 6 ABCODE (արքայն) տայոց (Գագիկ) փիւ հայոց
- 7 OD T<sub>1</sub> ժողովեալ O բոլորեալ
- 8 CE վաղաշկերտ
- 9 ABCODE չիք եւ
- 10 A դամբարաւք BCDE դամբարոք
- 11 ABCOD չիք եւ (յոլով)
- 12 D ինքեան d (ինքեան)ք
- 13 CODE յերկիր
- 14 ABCO չիք գլուխ
- 15 A (գլուխ) Իթ փիւ ԼԹ O ԼԹ
- 16 A քե գիւղք
- 17 OD քեռորդին
- 18 D ամիրա
- 19 T<sub>2</sub> հանէ
- 20 ABOD բնակիչս
- 21 D Յամիթ
- 22 D ամիրա

երկիրդի կալեալ<sup>23</sup> ի տաճիկ բնակչացն՝ հնարաւորի<sup>24</sup> յաւուրս տաւնին իւրեանց, յորում զգեմունսն<sup>25</sup> առնէին, յերեքն ամսոյն, որ Զլհեջէն<sup>26</sup> կոչի ի նոցանէ, ասելով ցբնակիչս քաղաքին, թէ<sup>27</sup> «Ամենայն արուք միաբան ելցեն արտաքոյ քաղաքիս<sup>28</sup> կատարել<sup>29</sup> զգեմունսն<sup>30</sup>, վասն զի դեսպան մեծ է ի թագաւորէն Յունաց»: 2 Եւ յելանելն<sup>31</sup> նոցա արտաքս<sup>32</sup> քան զպարիսպն՝ զեղբայրն իւր զաւրաւք արտաքս հանեալ, եւ ինքն զգրուսս պարսպին առեալ՝ զոմանս սրով սպանանէին<sup>33</sup> եւ զայլսն<sup>34</sup> ի բաց արձակեալ յուղարկէին<sup>35</sup>, մինչեւ ոչ մնալ Տաճիկ ի Նփրկերտ. այլ<sup>36</sup> Հայ եւ Ասորի<sup>37</sup> բնակէր<sup>38</sup> ի նմա:

3 Իսկ Տաճիկն ցրուէր ի տեղիս<sup>39</sup> տեղիս. յոլովք<sup>40</sup> ի նոցանէ յԱմիթ երթային: 4 Եւ բնակիչք քաղաքին Ամթայ<sup>41</sup> քինախնդիր այնմ<sup>42</sup> եղեալ՝ կոչեն զամիրայն<sup>43</sup> խաբկանաւք<sup>44</sup> ի քաղաքն. եւ ի մտանել<sup>45</sup> նորա ընդ դուռն քաղաքին՝ նիւզակաւ հարեալ սպանին զնա:

23 ABCE կալ a (կալ)եալ

24 D հընարաւորի

25 BD գեմունսն E գգեմունսն T<sub>1</sub> գեմունսն

26 AT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ալիեդեմ O ալ հեդիմ ՆԲ.Ն. գլիեջէն (ն դիմորոշ հող)

27 A եթե փիւ քէ COE եթէ

28 T<sub>1</sub> քաղաքին

29 B կոտորել փիւ կատարել

30 D գեմունսն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գեմունսն

31 E ելանելն

32 E յարտաքս

33 A սպանանելն

34 A զայլսն

35 A յուղարկելն

36 A այլ

37 B այլեւ (հայ) D հա փիւ հայ d (հա)յ T<sub>1</sub> Հայք եւ Ասորիք

38 T<sub>1</sub> բնակէին

39 B գտեղիս փիւ Ի տեղիս

40 ACE յոլովքն

41 D ամթա

42 B այն b (այն)մ

43 B գամնայն փիւ գամիրայն

44 A խաբանաւք CODE խաբանոք

45 A ի մտանել

ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> Խ<sup>2</sup>

Կոտորած<sup>3</sup> Վրաց զաւրուէն ի Խլաթ<sup>4</sup>  
քաղաքի<sup>5</sup>

1 Զայսու<sup>6</sup> ժամանակաւ լուեալ զայն  
կիւռապաղատին Դաւթի<sup>7</sup> առաքէ զզաւրս<sup>8</sup>  
Վրաց ի պաշարումն քաղաքին Խլաթայ<sup>9</sup>:  
2 Որոց եկեալ ի ձմեռնային<sup>10</sup> աւուրս<sup>11</sup> ի  
ՆխՁ թուականին<sup>12</sup> սրով եւ սովով նե-  
ղէին<sup>13</sup> զքաղաքն, եւ զեկեղեցին<sup>14</sup> Հայոց,  
որ արտաքոյ<sup>15</sup> պարսպին, եպիսկոպոսա-  
րան եւ ուխտի տեղիք լեալ<sup>16</sup> էին յառաջին  
շինութեանն<sup>17</sup> Հայոց, եւ զՍուրբ Խաչն եւ  
զսուրբ Գամաղիէլ<sup>18</sup> զայն Վրաց զաւրուէն  
գոմս եւ իջեալն<sup>19</sup> արարին: 3 Եւ Տա-  
ճիկքն ի պարսպէն աղաղակէին, եթէ<sup>20</sup>  
«Զսրբութիւն<sup>21</sup> քրիստոնէիցդ<sup>22</sup> ա՞յդպէս<sup>23</sup>  
առնէք եւ դուք քրիստոնէայքդ<sup>24</sup>»: 4 Եւ  
Վրացեացն պատասխանեալ, եթէ<sup>25</sup> «Մեք  
զհայ<sup>26</sup> եկեղեցին եւ զճեր մզկիթն<sup>27</sup> միա-

պէս ընդունիմք», վասն որոյ շարժեցաւ  
ցասումն Աստծոյ ի վերայ նոցա:

5 Եւ փոխանակ որդւոյն Մրուանայ<sup>28</sup>  
եկաց ամիրայ<sup>29</sup> ի վերայ նոցա եղբայր<sup>30</sup>  
նորա, եւ նա եւս քեռորդի Բատին. եւ<sup>31</sup>  
տիրեալ Ամթայ<sup>32</sup> եւ առեալ սակաւ զաւրս՝  
գայ<sup>33</sup> ի վերայ զաւրացն Վրաց, որք պա-  
շարէին<sup>34</sup> զԽլաթ յաւուր<sup>35</sup> մեծի զատկին, ի  
Նխէ թուականին<sup>36</sup>: 6 Եւ պատերազմաւ  
վառեալ ընդդէմ միմեանց<sup>37</sup> քաջակորով  
աղեղնաւորքն Տայոց խոցոտեալ ի նոցանէ  
յոլովս. եւ նոքա անդրէն դարձեալ<sup>38</sup> իջե-  
լանս առնէին<sup>39</sup>: 7 Եւ յայնմ գիշերի գկնի  
զատկին ցասումն Աստուծոյ եհաս ի վե-  
րայ Վրաց զաւրուէն. եւ ինքեանք յին-  
քեանց<sup>40</sup> փախստական լինէին<sup>41</sup> ի գիշերի  
առանց պատերազմի: 8 Զոր իմացեալ տա-  
ճիկ զաւրուէն<sup>42</sup> եւ քաղաքացեացն<sup>43</sup> հետա-  
մուտ եղեալ<sup>44</sup> հարկանէին ի հարուածս  
սաստկագոյնս<sup>45</sup> ի սուր սուսերի մաշելով  
զնոսա: 9 Յայնմ փախստի<sup>46</sup> մեռաւ մա-  
ծիստոռոսն<sup>47</sup> Բագարատ՝ որդի Թոռնկայ ա-

1 ABCO չի՞ գլուխ

2 A (գլուխ) L, O (գլուխ) Խ

3 D կոտորածն

4 D որ (ի խաթ)

5 A Բաղաթ CD չի՞ Բաղաթի d Բաղաթ

6 E յայսու փիլ զայսու

7 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւրապաղատն դաւիթ

8 C գորսն

9 BD խլաթա

10 ABCODE չի՞ ի ACODE զմեռնային B գամերային

11 ACE աւուրսն

12 ABCODE T<sub>2</sub> չի՞ ի (ՆխՁ) A թու BD թվին CO թվա-  
կանին

13 A մեղեին BD մեղեալ

14 E եկեղեցին

15 D արտաքոյ d (արտաքոյ)

16 A լեալ եին D լեալ էի d (լեալ էի)ն

17 BDT<sub>1</sub> շինութեան

18 A սուրբ գամաղիէլ BCD սուրբ գամաղիէլ

19 ACE իջեալն O իջեալն

20 A եթե

21 C գորքութիւնս

22 CE քրիստոնէիցն

23 O աչապէս (առնէլ) B աչապէս

24 ACOE քրիստոնէայքդ

25 A եթե D թե փիլ եթե

26 D զհայ փիլ զհայ d (զհայ)

27 ABO մաթիթն C մըգիթն DE մըսիթն

28 D մրուանա d (մրուանա)

29 BD չի՞ ամիրայ d ամիրայ

30 O եղբայրն (նորա)

31 T<sub>1</sub> չի՞ եւ

32 D ամթա d (ամթա)

33 CD գա d (գա)

34 A պաշարեին

35 E յաւուրս

36 C թվականին BD չի՞ ի Նխէ թուականին d ի Նխէ  
թվին

37 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ միմեանց B պատերազմեալ B վառէ ա-  
ռեալ փիլ վառեալ

38 A չի՞ դարձեալ a դարձեալ BD դարձան d դարձեալ

39 A իջեալն առնեին C իջեալն E իջեալն

40 ACOE յինքեան B յինքեան

41 A փախստական լինեին BD փախստական d փա-  
խստական

42 C տանիկ զաւրացն

43 A Բաղաթեացն a (Բաղաթ)եաց(եացն)

44 BD (հետամուտ) եղեմ d եղեալ

45 BD զհարուածս փիլ ի հարուածս D սաստկագոյն  
T<sub>1</sub> զհարուածս սաստկագոյն

46 D փախստի

47 A մաթիստոն C մաթիստոն



բեղայի: <sup>10</sup> Եւ կալանաւոր առնեն զԲա-  
կուրան<sup>1</sup> իշխանաց իշխան եւ զայլսն բա-  
զումս<sup>2</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>3</sup> ԽԱ<sup>4</sup>

Վասն մեծի պատերազմին<sup>5</sup> Պարսից եւ  
Քրիստոնէից<sup>6</sup> յԱպահունեաց գաւառին<sup>7</sup>

1 Յայսմ<sup>8</sup> ամի եւ ի սոյն աւուրս, ի Նիւէ  
թուականին<sup>9</sup>, դարձեալ զաւարտողով լինի  
Մամլան որդի Աբլհաճի<sup>10</sup>, թոռն Ռոմիլայ  
ամիրայի<sup>11</sup> Ատրպատականի գալ ի պատե-  
րազմ ի վերայ կիւռապաղատին<sup>12</sup> Դաւ-  
թի<sup>13</sup>: 2 Եւ կուտէ առ ինքն զբազմութիւն<sup>14</sup>  
զաւրացն Պարսից եւ Մարաց, աւգնակա-  
նութեամբ<sup>15</sup> ամիրային խորասանայ եւ  
այլ<sup>16</sup> խուժաղուժ զաւրաւք բազմաւք խոր-  
հի տիրել Հայոց եւ Վրաց, շինել զքա-  
ղաքն Կարնոյ<sup>17</sup> եւ յաւարի առնուլ զեր-  
կիրն Տայոց, փոխանակ զի ի Մանազկերտ  
գտուն աղաւթից նոցա կործանեցին քրիս-  
տոնեայք<sup>18</sup>: 3 Եւ ելեալ ի Թաւրիզոյ<sup>19</sup> ի  
քաղաքէն<sup>20</sup> իւրմէ ի սահմանս Հերայ<sup>21</sup>

ծանր ամբոխիւ, լայն բանակաւ՝ անցանէ  
ընդ աշխարհն<sup>22</sup> Վասպուրականի, գայ<sup>23</sup> ի-  
ջանէ ի գաւառն Ապահունեաց:

4 Իսկ կիւռապաղատն<sup>24</sup> Դաւիթ ոչ ան-  
ձամբ<sup>25</sup> երթայ<sup>26</sup> ի պատերազմ ընդդէմ նո-  
րա, զի այր ծեր էր եւ անցեալ զաւուրբք,  
այլ<sup>27</sup> առաքէ առ արքայն Հայոց Գագիկ  
եւ առ թագաւորն Վրաց Գուրգէն<sup>28</sup>, զի  
մեռեալ էր Բագարատ հայր Գուրգենայ,  
եւ թագաւորեաց Գուրգէն<sup>29</sup> որդի նորա  
ընդ նորա, տալ զաւրս յաւգնականու-  
թիւն: 5 Եւ Գագիկայ<sup>30</sup> յամենայն զաւրացն  
Հայոց հատեալ զգունդ<sup>31</sup> Զոհ<sup>32</sup> յընտիր<sup>33</sup>  
ընտիր վառելոցն՝ գումարէ ի ձեռն իշխա-  
նաց իշխանին Վահրամայ<sup>34</sup> որդւոյ Գրի-  
գորոյ<sup>35</sup> Պահլաւունւոյ<sup>36</sup>, որ զՄարմաշէն  
եւ զԲրզնէրն շինեաց<sup>37</sup>, եւ Սմբատայ<sup>38</sup> մա-  
ծիստոռոսի՝ որդւոյ Վահրամայ<sup>39</sup>, եւ մարզ-  
պանին Աշոտոյ, եւ զաւրք թագաւորին

- 1 CoE գրագուրան T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գրականւորան
- 2 AC եւ այլս բազումս
- 3 ABCO չի՞ գլուխ
- 4 A (գլուխ) ԼԱ. փխ ԽԱ. O (գլուխ) ԽԱ.
- 5 CE պատերազմի
- 6 CE քրիստոնէիցն
- 7 A գաւառի
- 8 B գայսմ (ամի)
- 9 D ի ն եւ Խ եւ Է BD քվին C քվականին
- 10 ABD ապլիանայի CE արլիանայի O ապլիաչայի o ապլիանայ
- 11 AE թոռն ոռվադայ ամիրայ BD չի՞ թոռն ոռվադայ C ոռվադայ ամիրայ d թոռն ոռվադայ
- 12 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւրապաղատին
- 13 B դաւթին
- 14 C բազմութիւն
- 15 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ (աւգնականութեամբ)
- 16 A այլ
- 17 ABCDE կարնայ d (կարն)ոյ
- 18 E քրիստոնեայքն
- 19 AE Թաւրիշոյ BD Թորիշոյ CO Թարիշոյ
- 20 ABDE քաղաքէ

- 21 BD հերա d (հերա)յ
- 22 B յաշխարհն
- 23 D գա d (գա)յ
- 24 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւրապաղատն Դաւիթ
- 25 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ոչ անձամբն
- 26 ABD երթա
- 27 A այլ
- 28 A գուրգեն D գորգեն d գուրգէն
- 29 AC գուրգենայ
- 30 D գագիկ
- 31 AE գունդ CO գունդս
- 32 AO վեց հազար BDT<sub>2</sub> Զոհ T<sub>1</sub> 6,000
- 33 O ընտիր
- 34 A վահրամայ (a յաւելում լուսանցում)՝ պահղա-  
ւունոյ որ զմարմաշէն շինեց, որ զգնէրն շինեց
- 35 C բնագրում իշխանաց իշխան վահրամայ որդւոյ  
գրիգորոյ. եւ սմբատայ մածիստոռոսի որդւոյ վա-  
րամայ եւ մարզպանին աշոտոյ պահլաւունոյ որ  
զմարմաշէն շինեաց. որ զգնէրն շինեաց:
- 36 ABCO չի՞ պահլաւունոյ
- 37 B չի՞ որ զմարմաշէն շինեաց եւ զգնէրն շինեաց  
D վահրամայ. լուսանցում գրիգորի պահլաւունոյ  
որ մարմաշէն եւ զգնէրն շինեաց E բնագրում որ  
մարմաշէն շինեաց, որ զգնէրն շինեաց D լու-  
սանցում (աշոտոյ) պահլաւունոյ որ զմարմաշէն  
եւ զգնէրն շինեաց
- 38 D սմբատա
- 39 D վահրամա

Վանանդեցւոց<sup>1</sup> Աբասայ<sup>2</sup>: 6 Նոյնպէս եւ Գուրգէն<sup>3</sup> Վրաց թագաւորն յընտրելոցն իւրոց ԶՌ<sup>4</sup> առնեւ ձիոյ տայ ի ձեռն Փերսի իշխանաց<sup>5</sup> իշխանին՝ որդւոյ Զոջկայ<sup>6</sup>: 7 Եւ ամենայն բազմութիւն զաւրաց<sup>7</sup> կիւռապաղատին<sup>8</sup> Դաւթի՝ ի ձեռն Գաբրիէլի<sup>9</sup> որդւոյ Ոչոպընտրայ<sup>10</sup>:

8 Որք յառաջ երթեալ ի լեռն Սուկաւ, ի ձորն Աղտից՝ պահէին<sup>11</sup> զառաջս պարսիկ զաւրուին՝ կարծելով նախ ի Բագրեւանդ<sup>12</sup> մտանել: 9 Առ որ միաբան հասանէին<sup>13</sup> զաւրքն Հայոց եւ Վրաց եւ չուեալ երթան ի գաւառն Ապահոնեաց. բանակին յանդիման բանակին Մամլանայ<sup>14</sup>, ի բարձրաւանդակ ամրագոյն տեղւոյ մի, ի սահմանս գեղջն Ծմբոյ<sup>15</sup>, եւ բազում աւուրս ի նմին տեղւոյ աւթեւանս<sup>16</sup> կալեալ: 10 Զի ի սաստկութենէ սպային Պարսից զարհուրեալք էին<sup>17</sup> ոչ իշխելով քան զանձաւ տեղի բանակին արտաքս ելանել, այլ<sup>18</sup> միայն աղաւթիւք պաղատանս առ Աստուած վերառաքէին<sup>19</sup>: 11 Նոյնն<sup>20</sup> եւ ամենայն<sup>21</sup> քրիստոնէից աղերսական աղաւթք արտասուաւք սփռեալ լինէին<sup>22</sup> առաջի Աստու-

ծոյ<sup>23</sup> յաւգնականութիւն<sup>24</sup> անձանց եւ զաւրացն կարգալով զանունն ահաւոր: 12 Եւ թագաւորքն<sup>25</sup> առատաձեռն զողորմութիւնսն<sup>26</sup> աղքատաց բաշխէին<sup>27</sup> եւ զցայգսն՝ պաշտաւն<sup>28</sup> սամոսանուագ երգոց<sup>29</sup> ուխտն սրբութեան հանդերձ հայրապետաւն կատարէին<sup>30</sup>:

13 Եւ իբրեւ գիտաց զաւրն Պարսից, եթէ ոչ կամին նոքա կամաւ իջանել առ նոսա ի պատերազմ, մանաւանդ զսակաւութիւն նոցա<sup>31</sup> գիտացեալ առ իւրեանց բազմութիւնն<sup>32</sup>, յայնժամ յարուցեալ յամսամտին Արեգ<sup>33</sup> ամսոյ, յերեքշաբաթեւոյ<sup>34</sup> աւուր ընդ<sup>35</sup> առաւաւտանալն՝ ճակատ պատրաստէին<sup>36</sup> բազմակրկին յաւրինուածով, ռազմ յաւրինէին<sup>37</sup> ընդ երեսս լայն դաշտին<sup>38</sup> դելմաստանեան վահանափակովն, գային մերձենային մաւտ ի բլուրն<sup>39</sup> բանակին Հայոց եւ Վրաց: 14 Որոց եւ տեսութիւնն<sup>40</sup> իսկ ի բազմութենէն ահաւոր թուէր<sup>41</sup> ամենայն տեսողացն<sup>42</sup>, որոց թիւն պատմեցաւ հարիւր հազարաց<sup>43</sup> լինել ընդ հետեւակազունդ<sup>44</sup> եւ ընդ այրուծին<sup>45</sup>

1 AEd վանանդեցւոյ BD վանդանացւոյ  
2 BD արասա  
3 A գուրգեն  
4 A վեց հազար  
5 AB իշխանաց իշխանի D չի՞ իշխանաց d իշխանաց  
6 D ջոջկա d (ջոջկա) յ  
7 BDO գաւրացն  
8 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւրապաղատին  
9 A գաբրիիլի DE գաբրիիլի O գաբրիիլի  
10 A ոչոպնտրայ DO ոչոպընտրա d (ոչոպընտրայ)  
11 A պահէին  
12 D բագւանդ  
13 A հասանին  
14 D մամլանա  
15 ACDEO ծմբոյ BD չի՞ ի սահմանս d ի սահմանս BDT<sub>1</sub> ի գեղջն  
16 AB արեւմանս CE արեւմանս T<sub>1</sub> արեւան  
17 A գարիուրեալք եին  
18 A այլ  
19 A վերառաքին  
20 ET<sub>1</sub> նոյն  
21 ADOT<sub>1</sub> յամենայն  
22 A սփռեալ լինին

23 B (առաջի) տեսոն փխ աստուծոյ  
24 B արեւականութիւն DT<sub>1</sub> յարեւութիւն  
25 D թագաւորն d թագաւորին  
26 T<sub>1</sub> գողորմութիւնս  
27 D աղքատացն A բաշխին  
28 T<sub>1</sub> զցայգապաշտոնն  
29 T<sub>1</sub> երգով  
30 A կատարեին  
31 A նոցայ  
32 B առ ինքեանց BD բազմութեանն C բազմութիւնն  
33 C յարեգ  
34 D յերեք շաբաթոյ E յերեքշաբաթոյ  
35 BD չի՞ ընդ d ընդ  
36 A ճակատ պատրաստեին  
37 A ռազմ յարինին BD ռազման արինէին d ռազմ յարինէին  
38 BD լայնադաշտին d լայն դաշտին  
39 ABC բլուր  
40 D տեսութիւն  
41 E թուէր  
42 ACE տեսողաց  
43 CEO ձմեռաց A հարիւր հազարաց T<sub>1</sub> 100.000 T<sub>2</sub> նո  
44 E հետեւագոյնդ  
45 ADEO (ընդ) այրուծիոյն C (ընդ) արուծիւն B այրոյ ձիոյն

Պարսից: 15 Ձայն տային ի պատերազմ պատրաստել, յառաջ մատչել ի կռուարանն եւ ի տեղի հանդիսին: 16 Իսկ զաւրքն Հայոց եւ Վրաց զանգիտեալք՝ առաքեն՝ «Ոչ յայսմ աւուր, այլ յայլու՞մ՝ աւուր պատերազմեսցուք»: 17 Իսկ Պարսիկքն՝ պանծացեալ՝ պերճութեամբ՝ առաքեն դեսպանս առ նոսա՝ «Եթէ կամաւ եւ եթէ ակամայ՝ յայսմ աւուր պատերազմեսցուք»: 18 Բայց նոքա ոչ առին յանձն եւ ոչ հեծան յերիվարսն<sup>6</sup>, այլ<sup>7</sup> մնացին անդէն<sup>8</sup> ի բանակին, միայն սակաւ արք<sup>9</sup> իջեալ առ նոսա՝ մենամարտիկս ելանէին<sup>10</sup>: 19 Եւ մեռան ի Վրաց զաւրուէն<sup>11</sup> արք Ե: 20 Յայնժամ Պարսկաստանեայքն զպատրաստութիւն պատերազմին թողեալք, զկարգ ճակատուն քակեալք եւ զռազմին յարդարումն լքեալք<sup>12</sup> իւրաքանչիւր ոք ձիարձակ լինէին<sup>13</sup>, յառ յաւար յապուռ դիմէին<sup>14</sup>, իբրեւ ի կապուտ մեռելոց դիականց կամ փախուցելոց<sup>15</sup>, յամենայն կողմանց գային ի վերայ բանակին քրիստոնէից:

21 Իսկ զաւրն Հայոց եւ Վրաց, զի ոչ թագաւոր զոք ունէին<sup>16</sup>, զամենեցունց<sup>17</sup>

թագաւորն զՔրիստոս ունելով զլուխ եւ աւզնական՝ առ նա աղաղակէին<sup>18</sup> միաձայն<sup>19</sup>, եւ զզարդ զինուցն զանձամբ<sup>20</sup> առեալ՝ արագապէս յերիվարս<sup>21</sup> աշտանակէին<sup>22</sup>: 22 Եւ ոչ ըստ աւրինաց պատերազմի ճակատ յաւրինէին<sup>23</sup>, այլ<sup>24</sup> իւրաքանչիւրքն ըստ տոհմից<sup>25</sup> եւ աւագութեան գնդից դիմէին<sup>26</sup>, առիւծաբար մոնչելով<sup>27</sup> յանտառացեալ<sup>28</sup> բազմութիւն բանակին Պարսից: 23 Անդ շահատակեալ արագաշարժ շարժմամբ զաւրն Հայոց՝ զաջոյ ձեռամբ ի խռան<sup>29</sup> մեծ խմբին դիմեալ՝ խուռն խոցուածովք<sup>30</sup> խիստ եւ խոր սուսերահար հարկանելով<sup>31</sup> զխժիցն դուծադարձուցանէին<sup>32</sup> դառն հարուածովք<sup>33</sup>: 24 Իսկ Կամրակէլքն<sup>34</sup> գովեալ եղբարք<sup>35</sup> Մէսխուռնիք<sup>36</sup> վրացական զաւրուն միջամխեալք հարուստ ուժովք՝ ի հարկանելն զհեծեալն կամ զերիվարն<sup>37</sup> կիսակտուր կործանէին<sup>38</sup>: 25 Յորոց յահէ ցիր վայրացն լինէին<sup>39</sup>. եւ ամենայն զաւրն Տայոց տարածելոցն դիպէին, դիթաւալ<sup>40</sup> զդիաւուռն<sup>41</sup> ի ներքոյ ոտիցն տարածելով, զայս

1 A այդ ABCEO յայլմ D յայնմ d յայլում

2 D պարսիկն T<sub>2</sub> ծն. 6 վրիպումով նշում է՝ «Ձ(C) պակասէր հատուածը, սկսեալ ի բառիցդ՝ իսկ պարսիկն»: Մինչդեռ այն կայ Ձնո. C-ում (էջ 58ա):

3 O պանծացեալ

4 A եթե կամաւ եւ եթե ակամայ D ակամա d (ակամայ) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> չի՞ք եւ (եթե ակամայ)

5 T<sub>1</sub> պատերազմեսցարուք T<sub>2</sub> պատերազմեսցուք

6 T<sub>2</sub> յերիւարս

7 A այդ

8 BD չի՞ք անդէն d մնային անդէն

9 C այրք

10 A մենամարտիկս ելանեին B մենամարտիկս BD լինէին փխ ելանէին

11 A ի վրաց գաւրուն C ի վրաց գորուն B չի՞ք ի գաւրուն Ed գաւրուն D գորաց B չի՞ք մեռան

12 D լքեալք

13 A (ձիարձակ) լինեին

14 A դիմեին

15 BD ի (փախուցելոց) d չի՞ք ի

16 A ունեին

17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զամենեցուն (ABE զամենեցունց)

18 A աղաղակեին

19 D միաբան d միաձայն

20 CE զանձամբն

21 A յերիւարսն CE յերիվարսն

22 A աշտանակեին

23 BDT<sub>1</sub> նակատէին փխ նակատ յորինէին

24 A այդ

25 CEO ըստ տոհմիցն

26 A դիմեին

27 BE մոնչելով

28 ACDE յանդառացեալ B յանդառացեալ

29 ABCDE չի՞ք ի (խռան)

30 A խոցուածաւ BCE խոցուածով D խոցուածովք

31 A խիտ (եւ խոր) BDoT<sub>1</sub> (սուսերահար) արարեալ

32 A դարձուցանեին

33 D հարածովք

34 ABCDEO գամրակէլքն

35 ACE եղբարքն B եղբայրքն

36 ABDEO մեսխուռնիք C մեսխուռնիք

37 ABD գերիւարսն

38 A կործանեին

39 A լինեին CE ցիր վայրեացն

40 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> դիարաւալ

41 ABCDE զդիակունսն

աւրէն նման ձեւոյ<sup>1</sup> աւրինակեալ՝ իբրեւ զհոլը յանտառս<sup>2</sup> բորբոքեալ, կամ իբրեւ զարծիւս<sup>3</sup> քաջասլացիկ<sup>4</sup> զհաւուց<sup>5</sup> երամս խուճապեալս: 26 Այլ<sup>6</sup> անդ էր տեսանել զարեան<sup>7</sup> վտակս առուք ելեալ եւ գետք<sup>8</sup> յորդէին, դիակունք թաւալեալք, եւ կիսամեռք ընդ մեռելոցն<sup>9</sup> անկեալ դնէին<sup>10</sup>: 27 Յայնժամ Մամլան պակուցեալ՝ Պարսկաստանեաւքն<sup>11</sup> մնացելովք<sup>12</sup> զփախչելն<sup>13</sup> փութային: 28 Որոց հետամուտ եղեալ Հայոց եւ Վրաց զաւրուոն՝ սաստիկ հարուածովք<sup>14</sup> հարկանէին<sup>15</sup> ի սուր սուսերի մաշելով զնոսա<sup>16</sup> մինչեւ ի մուտս արեւուն, մինչեւ ի դուռն<sup>17</sup> Արճէշ քաղաքին<sup>18</sup>: 29 Եւ անտի<sup>19</sup> դարձեալ՝ յաւարի առին զբանակս նոցա, լցեալ բազմութեամբ զանձուց եւ երիվարաց<sup>20</sup> եւ պատուական հանդերձից: 30 Եւս առաւել այն էր ուրախութիւն, զի քան զայն առաջին հինգ մարդոցն<sup>21</sup> ի մենամարտութեան<sup>22</sup>, որ ի Վրաց զաւրուէն<sup>23</sup> մեռան՝ այլ ո՛չ հարեալ ոք սրով եւ ո՛չ մեռեալ գտաւ<sup>24</sup> յամե-

նայն<sup>25</sup> բազմութեանն<sup>26</sup> Հայոց եւ Վրաց: 31 Վասն որոյ ուրախալից ցնծութեամբ դարձան յիւրաքանչիւր աշխարհ<sup>27</sup> փառաւորելով զԱստուած:

ԳԼՈՒԽ<sup>28</sup> ԽԲ<sup>29</sup>

Մուտն միւսանգամ թագաւորին Վասիլ յաշխարհն<sup>30</sup> Տաճկաց ի կողմն<sup>31</sup> Ասորոց

1 Իսկ յետ հարկանելոյ զաւրացն Յունաց ի յեգիպտացւոց<sup>32</sup> զաւրացն, յորում մեռաւ Դաւասանոս մաթիստոսն, ինքն<sup>33</sup> իսկ թագաւորն Վասիլ եկն յԱնտիոք<sup>34</sup>: 2 Եւ անցեալ ընդ Հալպ ի դաշտն<sup>35</sup> Ասորոց, ի տեղին<sup>36</sup>, ուր հարան զաւրքն նորա, եւ ժողովեալ զխաղիսաղակոյս<sup>37</sup> ոսկերացն՝ հրամայեաց փոս հատանել եւ ի միում տեղւոջ թաղել զամենեսեան<sup>38</sup>, եւ ի վերայ նոցա եկեղեցի շինեաց: 3 Եւ ինքն<sup>39</sup> անցեալ՝ առնու զքաղաքն Շաթար եւ այլ<sup>40</sup> բերդս<sup>41</sup> յոլովս եւ ասպատակ սփռեալ<sup>42</sup> մինչեւ ցլեառն Լիբանոս՝ յաւարի էառ<sup>43</sup> զաշխարհն զայն: 4 Եւ ի տաւնէ Խաչվե-

1 B ձեւոյ  
2 AB յանդառս  
3 B զարծուիս T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> զարծուի  
4 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> քաջասլացիկ  
5 ABC գիւուցն  
6 A այլ  
7 A գ(արեան վտակս) B յարեան CE արեան  
8 ACDE գետ  
9 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ մեռելոց  
10 A դնէին  
11 AC պարսկաստանեւքն B պարսկաստանօք  
12 D մնացելովք  
13 ACO զփախչելն օ զփախչելն  
14 D հարուածովք  
15 A հարկանելն  
16 BD չի՞ր գնոսս d գնոսս  
17 C չի՞ր մինչեւ (ի դուռն) D չի՞ր դուռն d ի դուռն  
18 ACE քաղաքի a (քաղաքի)ն  
19 AC եւ անդի  
20 ABD երիւարաց  
21 ABCDEO ե (մարդոցն) A զի բան զայն զառաջին ե մարդոցն T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> (զի բան) զառաջին հինգ (մարդոցն)  
22 ACE ի մենամարտութեանն  
23 CE ի վրաց գորուն BD գորուն  
24 ABCDE չի՞ր գտաւ d գտաւ

25 B ամենայն  
26 BDOT<sub>1</sub> բազմութեանն  
27 E աշխարհն  
28 ABCO չի՞ր գլուխ  
29 A (գլուխ) ԼԲ O ԽԲ  
30 B չի՞ր յաշխարհն D Յ d յաշխարհն  
31 ABCDEO ի կողմանս  
32 AB յեգիպտացւոց O ի յեգիպտացւոցն  
33 B իսկ ինքն  
34 ADE յանտիոք C անտիոք  
35 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ընդ Հալպի դաշտն ՆԲ.Ն. հալպ ի դաշտն (Համտ. ձեռ. AO)  
36 ABCDEO ի տեղի  
37 B զխաղիսաղակոյս O զխաղիսաղակոյսս  
38 A զամենեսեանն CE զամենայնսն  
39 BD չի՞ր ինքն d ինքն  
40 A այլ  
41 E բերքս  
42 O սփռեալ  
43 ABCDEO յաւարի T<sub>2</sub> յաւարի A եառ O առեալ

րացին<sup>1</sup> մինչեւ ցաւը Յայտնութեան<sup>2</sup> Տեառն յամեաց յաշխարհն յայն. եւ ապա դարձեալ<sup>3</sup> եկն նա ձմերել յաշխարհն Կիլիկեցւոց<sup>4</sup>, ի Տարսոն քաղաք, զոր շինեալ էր Սենեքերիմայ<sup>5</sup> արքայի Ասորեստանեայց<sup>6</sup>: 5 Սա պէսգունակ Բաբելոնի<sup>7</sup>, զի<sup>8</sup> եւ ընդ սորա մէջն անցանէ գետն Կիզնոս, որպէս Արածանի ընդ մէջ Բաբելոնի<sup>9</sup>: 6 Եւ այս եղեւ ի Նիւլ<sup>10</sup> թուականին Հայոց<sup>11</sup>:

#### ԳԼՈՒԽ<sup>12</sup> ԽԳ<sup>13</sup>

Վասն<sup>14</sup> մահուան մեծի կիւռապաղատին Դաւթի<sup>15</sup>, եւ գալն Վասլի<sup>16</sup> թագաւորին Յունաց<sup>16</sup> յաշխարհն Արեւելից<sup>17</sup>

1 Այլ<sup>18</sup> վասն մահուան մեծի կիւռապաղատին<sup>19</sup> Դաւթի պարտ վարկանէի<sup>20</sup> երկաւրաճի<sup>21</sup> ողբովք վիպասանել, եթէ<sup>22</sup> ոչ գերկարանալ բանիս կամէի<sup>23</sup> կարճել. զի

ո՛չ ճառից են ժամանակ, այլ<sup>24</sup> դոյզն յիշատակարանաց: 2 Բայց զի էր այրն հեզ եւ հանդարտ, առաւել քան զամենայն թագաւորս, որ ի ժամանակս<sup>25</sup> յայս: 3 Եւ եղեւ նա պատճառ խաղաղութեան եւ շինութեան ամենայն արեւելեայց<sup>26</sup>, մանաւանդ Հայոց եւ Վրաց. զի զգոռ պատերազմաց յամենայն կողմանց դադարեցոյց նա, յաղթող<sup>27</sup> եղեալ ամենայն<sup>28</sup> շուրջանակի ազգաց, եւ ամենայն թագաւորք կամաւ հնազանդեցան նմա: 4 Սա լցեալ աւուրբք, ծերացեալ ժամանակաւք՝ վախճանեցաւ յաւուր մեծի փրկական Զատիին, ի Նիւթ<sup>29</sup> թուականին Հայոց<sup>29</sup>: 5 Բայց զի ոչ գոյր նորա որդի կամ եղբայր, որ ժառանգէր զաթոռ թագաւորութեան նորա, յանձն արարեալ էր զազատագունդ<sup>30</sup> եւ զաշխարհ<sup>31</sup> իւր թագաւորին Յունաց Վասլի:

6 Որ եւ ի լսել զլուր համբաւոյ մահուան<sup>32</sup> նորա, ի Տարսոն Կիլիկեցւոց<sup>33</sup>, թագաւորն Վասիլ փութանակի յառաջեաց գալ յաշխարհս մեր: 7 Եւ ել նա ի կողմանս Մելտինոյ<sup>34</sup>. եւ ի կալն<sup>35</sup> առաջի քահանայիցն Սեբաստիոյ<sup>36</sup> հրամայեաց համարձակ լինել յամենայն գործս<sup>37</sup> հաւատոց<sup>38</sup> եւ հնչեցուցանել զձայն<sup>39</sup> ժամահարի<sup>40</sup>, զոր արգելեալ էր մետրապալիտն<sup>41</sup>,

1 ABD խաչավերացին

2 ACE յայտնութեանն

3 ABD դարձաւ

4 A կիլիկեցւոց BDEO կիլիկեցւոց

5 D սենեքերիմա d (սենեքերիմա)

6 ABDE ասորեստանեայց

7 A բաբելոնի BCDE բաբելոնի

8 B չի՞ր գի (եւ)

9 A բաբելոնի BCDEO բաբելոնի

10 BD չի՞ր B Նիւլ Բվին D Նիւ եւ է Բվին BDT<sub>1</sub> չի՞ր հայոց T<sub>1</sub> ի 447 թուին T<sub>2</sub> Նիւլ թուականին R 447-998 ր.

11 Հմմտ. ABCDEO ի Նիւլ թուականին

12 ABCO չի՞ր գլուխ

13 A (գլուխ) ԼԳ փխ O (գլուխ) ԽԳ

14 B յաղագս

15 T<sub>1</sub> վասն մեծի կիւռապաղատին Դաւթի մահուան T<sub>2</sub> կիւռապաղատին

16 ABCDE չի՞ր թագաւորին յունաց

17 A եւ գալն վասլի յաշխարհս արեւելից D յաշխարհն արեւելից

18 A այլ

19 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւռապաղատին

20 AC պարտ վարկանէի

21 ABCD յերկարածիգ

22 A եթե

23 A կամեի

24 A այլ

25 BD ժամանակիս

26 BD արեւելեայց

27 BE յաղթաւոյ

28 C ամենայնի D յամենայն O ամենայնի

29 D ի Նիւ Լ Թ BD Բվին

30 ABCDE զազատագունդն

31 D զաշխարհն T<sub>1</sub> չի՞ր եւ զաշխարհ

32 D մահուան

33 A կիլիկեցւոց BCDEO կիլիկեցւոց

34 ABDE մելտինոյ C մելտինոյ O մելտինոյ

35 T<sub>1</sub> ի գալն

36 ABDEO սեբաստիոն C սեբաստոն

37 ABCDEO գործ

38 D հաւատոց d (հաւատոյ)

39 C ձայն

40 D ժամահարին d ժամահարի

41 A մետրապալիտն CDEO մետրապալիտն

որպէս յառաջն ասացաք: 8 Եւ անցեալ թագաւորն ընդ Հանձիթ եւ ընդ Բալու<sup>1</sup> եւ լանէ ի լեառն Կոհերայ<sup>2</sup> (յաւուր Վարդա-վառի տաւնին), որ ընդ մէջ Հաշտենից, Ծոփաց եւ Խորձենոյ. եւ անդուստ<sup>3</sup> գայ<sup>4</sup> հասանէ ի գաւառն Արշամուկնաց ի քաղաքն Երիզայ: 9 Եւ ամիրայն Նփրկերտոյ՝ քուերորդի Բատին եկն առ նա ի քաղաքն Երիզայ. եւ արքունատուր ընծայիւք պատուեալ զնա՝ տայ նմա զմաժիստոսութեան<sup>5</sup> պատիւն<sup>6</sup>: 10 Եւ հրամայէ գաւրացն Չորրորդ Հայոց եւ Տարոնոյ<sup>7</sup> աւգնական լինել նմա յո՛ւր պէտս եւ կոչեսցէ:

11 Եւ ինքն չուեալ հասանէ ի լեառն<sup>8</sup> Հաւճիչ<sup>9</sup>, ի քաղաքն յայն: 12 Անդ ընդ յառաջ եղեն<sup>10</sup> նմա Բագարատ թագաւորն Ափխազաց<sup>11</sup>, եւ հայր<sup>12</sup> նորա Գուրգէն<sup>13</sup> թագաւոր Վրաց, զոր մեծապատիւ մեծաբանաւք ընկալեալ զթագաւորն Ափխազաց<sup>14</sup> տայ նմա զկիւռապաղատութեան<sup>15</sup> պատիւն եւ զհայրն նորա մաժիստոս աւարեալ՝ արձակեաց զնոսա զնալ յաշխարհն<sup>16</sup> իւրեանց:

13 Եւ ի նոյն աւր գնալոյ նորա պատե-րազմ մեծ եղեւ ի բանակին Յունաց յաղազս դոյզն ինչ պատճառի. զի իշխանք եւ ազատք կիւռապաղատին<sup>17</sup> Դաւթի ե-

կեալ բանակեալ էին<sup>18</sup> մերձ առ բանակին<sup>19</sup> Յունաց: 14 Եւ ի հետեւակազնդէն<sup>20</sup> Ռուզաց<sup>21</sup> ոմն ելեալ<sup>22</sup> խոտ տանէր երիվարին<sup>23</sup> իւրոյ, իսկ ոմն ի Վրաց մատուցեալ խլեաց<sup>24</sup> զայն. եւ նորա ազաղակեալ<sup>25</sup> եկն ոմն յիւրոցն աւգնել նմա<sup>26</sup>. նոյնպէս եւ Վրացւոյն<sup>27</sup> յիւրսն ազաղակեալ, որք<sup>28</sup> եկեալ սպանանէին<sup>29</sup> զառաջին Ռուզն<sup>30</sup>: 15 Եւ ապա բոլոր ազգն Ռուզաց<sup>31</sup>, որ ի տեղւոյն յայնմ, չարժեցան ի պատերազմ. (զի էին<sup>32</sup> նոքա արք Զո<sup>33</sup> հետեւակա-մարտք, նիզակ եւ ասպար ի ձեռս նոցա, զորս էր խնդրեալ թագաւորին Վասիլ<sup>34</sup> ի թագաւորէն Ռուզաց<sup>35</sup>, յորժամ ետ զքոյրն իւր կնուծեան նմա, յորում ժամանակի եւ հաւատացին նոքա ի Քրիստոս): 16 Եւ ամենայն իշխանքն եւ ազատք Տայոց ելին ընդդէմ նոցա եւ պարտեալք ի նոցանէ՝ մեռաւ մեծ իշխանաց իշխանն<sup>36</sup>, որում Պատրիարքն<sup>37</sup> կոչիւր, եւ երկու<sup>38</sup> որդիքն Ոչոպընտրեայ<sup>39</sup> Գաբրիէլ<sup>40</sup> եւ Յով-

1 Օ չիբ եւ ընդ բալու օ և ընդ բալու  
2 ACEO ի լեառն D կոհերա d (կոհերայ)  
3 Օ անտուստ  
4 D գա d (գայ)  
5 A գմաժիստոսութեան  
6 BD պատիւ d (պատիւն)  
7 A տարամոյ CE տարոմոյ  
8 ACDE ի լեառն  
9 Օ հաւիւն օ հաւնիչ  
10 ACE ընդ առաջ եղեն B չիբ ընդ  
11 AC (բագարատ բագաւորն) ափխզաց D բագաւորն բագարատ բագաւորն ափխազաց  
12 D հայրն  
13 A գուրգեն  
14 A ափխզաց  
15 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գկիւրապաղատութեան (պատիւն)  
16 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> յաշխարհս  
17 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> կիւրապաղատին

18 A բանակեալ եին  
19 BD չիբ առ (բանակին)  
20 A հետեւակ գնդէն Օ ի հետեւակազնդէն  
21 ACO ըռուզաց T<sub>1</sub> ոռուաց  
22 A չիբ ելեալ a ելեալ  
23 ABD երիւարին d երիվարին  
24 ADE (ոմն ի վրաց) մատուցեալ իսկ զայն B չիբ կամեցաւ (իսկ) b մատուցեալ B իսկաց լայն T<sub>2</sub> իսկ ոմն ի վրաց կամեցաւ իսկ զայն  
25 D չիբ նորա ազաղակեալ  
26 A եւ ոմն յիւրոցն աւգնել նմա A չիբ եկն Օ եկն ոմն յիւրոցն օգնել նմա  
27 D վրացւոցն  
28 ABCDO որ (եկեալ)  
29 ACO սպանանեին  
30 ABCDE ըռուզն T<sub>1</sub> Ռուսն  
31 A ըռուզ BCDOE ըռուզաց  
32 A զի եին  
33 A արք վեց հազարք E Զո. Բ.  
34 BD բագաւորն վասիլ  
35 A ըռուզ BCDE ըռուզաց  
36 T<sub>2</sub> չիբ իշխանաց  
37 ABCDO պատրիարքն E կոչիւր T<sub>1</sub> պատրիարքն  
38 B Բ որդիքն D Բ որդիք d (որդիքն)  
39 ABCDE ոչոպընտրեայ d (ոչոպընտրեայ)  
40 A գաբրիէլ

Հաննէս<sup>1</sup>, եւ Չորտուանէլ՝ թոռն Ապուհարպայ<sup>2</sup> եւ այլք<sup>3</sup> բազումք, զի ցասումն Աստծոյ էր ի վերայ նոցա ըստ մեծամտութեան իւրեանց:

17 Եւ սակաւ ինչ յառաջ խաղացեալ թագաւորն Վասիլ՝ եկն առ նա թագաւորն Վանանդայ<sup>4</sup> մանուկն Աբաս՝ ի ձիավարելն ունելով զնշան քաջութեան արիականաւ զարդարեալ գեղու, եւ Սենեքերիմ թագաւորն<sup>5</sup> Վասպուրականի՝ եղբայր Գուրգենայ<sup>6</sup>: 18 Ընդ որս առաւել ուրախ եղեւ թագաւորն Վասիլ եւ պատուեաց զնոսա արքունատուր պատուով եւ ետ նոցա ձիս եւ ջորիս եւ հանդերձս պայծառս եւ ոսկի յղով եւ դարձոյց զնոսա յիւրաքանչիւր<sup>7</sup> տեղիս:

19 Եւ ինքն չուեալ անցանէ ի գաւառն Հարք<sup>8</sup>, ի Մանազկերտ քաղաք եւ անդուստ՝ ի Բագրեւանդ, բանակի ի դաշտին մերձ ի քաղաքն Վաղարշակերտ. մնայր գալստեան<sup>9</sup> Գագիկայ արքային<sup>10</sup> Հայոց: 20 Այլ<sup>11</sup> նա իբրեւ փոքրութիւն Համարեալ<sup>12</sup> զգնալն<sup>13</sup> իւր առ նա, իսկ քուերորդին<sup>14</sup> Գագիկայ<sup>15</sup> Ապուսահլ չարախաւս եղեւ զնմանէ առ Վասիլ: 21 Վասն որոյ Գագիկ Հրաման տուեալ որդւոյ իւրոյ<sup>16</sup> Յովհաննիսի<sup>17</sup>. եւ յաւարի<sup>18</sup> էառ զգաւառն

Ապուսահլի զԿոգոյովիտն<sup>19</sup> եւ զԾաղկոյոտն:

22 Իսկ թագաւորն Վասիլ չու արարեալ գնաց<sup>20</sup> ի քաղաքն Ուխթեաց<sup>21</sup> եւ զամենայն բերդս եւ զամրոցս Տայոց նուաճեաց ընդ ձեռամբ իւրով, զհաւատարիմս կարգեալ ի նոսա եւ զմնացեալ ազատսն<sup>22</sup> Տայոց առեալ տարաւ ընդ ինքեան՝ բնակեցուցանել յաշխարհին<sup>23</sup> Յունաց: 23 Եւ դարձաւ նա ընդ Կարին<sup>24</sup> եւ ընդ Խաղտոյառիճ<sup>25</sup> ի Կոստանդնուպոլիս<sup>26</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>27</sup> ԽԴ<sup>28</sup>

Վասն գալոյն<sup>29</sup> Գուրգենայ<sup>30</sup> յերկիրն Տայոց, եւ գաւրացն Յունաց՝ ի գաւառն Բասենոյ

1 Իսկ Գուրգէն<sup>31</sup> թագաւոր Վրաց աւնարգանս իւր Համարեալ զմաժիստոռսութեան պատին, զոր ետ նմա արքայն<sup>32</sup> Վասիլ, եւ ի խելապատակէն<sup>33</sup> թեթեւ գուլով՝ նշկահեաց զնա. գայ<sup>34</sup> ամենայն զաւրաւքն իւրովք եւ տիրէ Տայոց աշխարհին: 2 Եւ մարտուցեալ ընդ փոքր բերդին Ուխթեաց՝ չկարաց ստնանել<sup>35</sup>, եւ ոչ այլ բեր-

1 ABCDOE յովաննէս

2 BD ապուհարպա

3 A այլք

4 BD վանանդա

5 ACE թագաւոր

6 B չի՞ր եղբայր Գուրգենա bD (եղբայր) Գուրգենա

7 B իւրաքանչիւր

8 BD հարկ փիս հարք

9 A գալստեան

10 ABCDE արքայի

11 A այլ

12 AC համարել

13 ACE զգալն B գալն

14 D քուեր որդին C քուերորդին

15 D գագիկա

16 B չի՞ր իւրոյ

17 ABCDOE յովանիսի

18 A յաւարի ետ BCDOE յաւարի էառ T2 յաւարի էառ

19 ABCE զկոգոյովիտ D զկոգոյովիտն

20 CE գնա

21 BD ուխտեաց

22 O (զմնացեալ) ազատորդիսն

23 ABDE յաշխարհն C յաշխարհ

24 ACD (ընդ կարին) եւ T1 չի՞ր ընդ կարին

25 D ընդ խաղտոյառիճ d (խաղ)տ (ոյ առին)

26 A ի կոստանտնուպոլիս BDE ի կոստանտնուպոլիս

27 ABCO չի՞ր գլուխ

28 A (գլուխ) ԼԳ փիս ԽԴ O (գլուխ) ԽԴ

29 BD (վասն) գալուն

30 D գուրգենա

31 A Գուրգեն

32 ACO արքայ

33 O ի խելապատականէն o ի խելապատակէն

34 DE գա

35 BD ստանալ d ստնանել

դի ումեք<sup>1</sup>, այլ<sup>2</sup> ժողովեալ զբազմութիւն զաւրացն բանակէ<sup>3</sup> ի ձորն Մամրուանի:

3 Զոր լուեալ թագաւորին Վասի<sup>4</sup> հրաման տայ<sup>5</sup> մաթիստոսին<sup>6</sup>, որում Կանիկլն<sup>7</sup> կոչիւր, ամենայն<sup>8</sup> զաւրաւքն Յունաց ելանել<sup>9</sup> ի վերայ նորա. որ ընդ նոյնահետ<sup>10</sup> ճանապարհաւ թագաւորն<sup>11</sup> եկեալ բանակի ի գաւառն Բասեան<sup>12</sup>, ի ՆԾ թուականին<sup>13</sup> Հայոց. եւ զողջոյն<sup>14</sup> ամն մինչեւ ցձմեռնն երկոքին կողմանքն կացին ի նոյն տեղիս: 4 Եւ ապա զխաղաղութիւն խաւսեցեալ Կանիկլին ընդ Գուրգենայ, որպէս թէ առնել թագաւորին զկամս նորա, զոր խնդրիցէ<sup>15</sup>: 5 Եւ եկեալ ի Հանդիպումն միմեանց Գուրգէն եւ մաթիստոսն<sup>16</sup> ի մայրաքաղաքի լերինն Մեծրաց<sup>17</sup>, ի գիւղն<sup>18</sup>, որում սուրբ Աստուածածին<sup>19</sup> կոչի, անուամբ եկեղեցւոյն, որ ի նմա, եւ հանդիպեալ միմեանց եւ խաւսեցեալ զխաղաղութիւն՝ զնացին յիւրաքանչիւր<sup>20</sup> տեղիս:

ԳԼՈՒԽ<sup>21</sup> ԽԵ<sup>22</sup>

Թէ զիւրդ Գագիկ<sup>23</sup> աւերեաց զգաւառն Տաշիր<sup>24</sup> եւ զՎրաց դաշտ<sup>25</sup>

1 Իսկ Դաւիթ եղբաւորորդի Գագկայ<sup>26</sup>, զոր վերագոյն<sup>27</sup> յիշեցաք, սակաւ ինչ ամբարձեալ անհնազանդութեան<sup>28</sup> մասամբ առ հաւրեղբայր իւր Գագիկ: 2 Ընդ որ ցասուցեալ Գագկայ<sup>29</sup> արքայի՝ զնաց զաւրաւք ի Տաշիր եւ<sup>30</sup> չըջան առեալ ընդ Շամշուտէ<sup>31</sup> եւ ընդ Վրաց դաշտ՝ քանդեալ աւերեաց զամենայն<sup>32</sup>, զի յամեաց ի նմա եռամսեայ<sup>33</sup> աւուրբք<sup>34</sup> ի ձմեռնային<sup>35</sup> ժամանակին<sup>36</sup>, ի ՆԾ թուականին<sup>37</sup>, եւ ընդ Գագ բերդ անցանելով՝ ել նա ի գաւառն Աղստեւ:

3 Եւ Դաւիթ, թէեւ<sup>38</sup> միանգամ եւ երկիցս պատերազմել կամեցաւ, եւ ոչ կարաց առնել ինչ յաղազս սակաւ լինելոյ զաւրաց նորա առ բազմութեամբ<sup>39</sup> զաւրացն Գագկայ<sup>40</sup>. այլ<sup>41</sup> միջնորդութեամբ Հայրապետին<sup>42</sup> Տեառն Սարգսի եկն ի հնազան-

1 ACOE ուրում BD ուրեմ d ուրում T<sub>2</sub> ումեք

2 A այլ

3 ABCDOE բնակէ

4 BDO քաղաւորն վասիլ

5 E հրաման տա

6 CE մաթիստոսի

7 C կանիկլ

8 C յամենայն

9 D եկել d ելանել

10 AOE մոյն հետ C մոյնհետ BD մոյն (նանապարհաւ) d (մոյն)ահետ

11 AC քաղաւորն եկեալ

12 T<sub>1</sub> քասն

13 C քվականին BD քվին T<sub>1</sub>ի 450 քունին

14 AB գողջ (ամն)

15 A որպէս թե առնել քաղաւորին զկամս նորա զոր խնդրիցէ O որպէս թե առնել զկամս քաղաւորին զոր և խնդրիցէ

16 A չիք եւ (մաթիստոսն) BCDE մաթիստոս d մաթիստոսն

17 ABCODT<sub>1</sub> լերինն մեծրաց d (մեծ)ո(քաց) ՆԲ.Ն. Մեծրաց T<sub>2</sub> Մեծրաց

18 CDE գելդն Bd գեղն

19 A չիք սուրբ a սուրբ ABCE աստուածածինն

20 B իւրաքանչիւր

21 ABCO չիք գլուխ

22 A (գլուխ) Լե փիս Խե O (գլուխ) Խե

23 D աւերեաց գագիկ

24 ACO զգաւառն ABCDOE գտաշիր B չիք զգաւառն

25 CE դաշտն

26 D գագկա

27 AE վերագոյնն D վերագուն

28 B անհնազանդութեանն

29 D ցասուցեալ D գագկա

30 C չիք եւ

31 ABCDOE ընդ շամշուդէ

32 AE զամենայնն

33 A երեքամսեա աւուրբք BDE Գ ամսեա O Գ ամսեայ d (ամսեայ)

34 A աւուրբք CET<sub>1</sub> աւուրք

35 BO ի ձմեռային

36 ABCOE ժամանակի

37 A ի ՆԾ. քու. BD չիք ի ՆԾ քուականին C քվականին d ի ՆԾ. քուականին

38 C թէ փիս թէեւ

39 ABDOE առ քաղմութիւն C առ քաղմութեան

40 D գագկա d (գագկայ)

41 A այլ

42 B չիք հայրապետին



դուրսի՝ Գազկայ<sup>1</sup> արքայի, եւ Հանդիպեցաւ նմա<sup>2</sup> յաւանն Շիրակայ<sup>3</sup>: 4 Եւ ուխտ խաղաղութեան հաստատեալ Տեառն Սարգսի՝ կալ ի հնազանդութեան<sup>4</sup> Դաւթի<sup>5</sup>, իբրեւ որդի առ Հայր, եւ Գազկայ<sup>6</sup> հայրենի<sup>7</sup> խնամով սիրել զնա:

ԳԼՈՒԽ<sup>8</sup> ԽԶ<sup>9</sup>

Յաղագս նահապետութեան<sup>10</sup>  
Արծրունեաց. որ զմերովք<sup>11</sup> ժամանակաւք<sup>12</sup>  
Թագաւորեցին Վասպուրականի

1 Այլ<sup>13</sup> այն նահապետութիւն, որ ընդ<sup>14</sup> որդւոցն<sup>15</sup> Սենեքերիմայ<sup>16</sup> Ասորեստանեայց<sup>17</sup> թագաւորի, որ ի ժամանակա Պարուրայ Հայկազնոյ<sup>18</sup> եկեալ բնակեցան յաշխարհս մեր եւ անուանեցան<sup>19</sup> Արծրունիք: 2 Որք ծննդաբանութեամբ<sup>20</sup> եկեալ հասին մինչեւ ց Գազիկ, որ յաւուրս<sup>21</sup> Սմբատայ<sup>22</sup> Մեծի, որ զփայտէ կախեալ

եղեւ յանաւրէն որդւոյն Ապուշիճայ<sup>23</sup>, զոր վերագոյն<sup>24</sup> յիշեցաք. եւ յաւերմանն<sup>25</sup> աշխարհիս Հայոց թագաւորեաց նա ի կողմանս Վասպուրականի ամս Իթ. եւ վախճանի<sup>26</sup> յՅԼԲ թուականին<sup>27</sup>:

3 Իսկ զկնի մահուանն<sup>28</sup> Գազկայ<sup>29</sup> թագաւորեաց Դերենիկն՝ որդի նորա, ամս Ժէ, եւ վախճանեցաւ<sup>30</sup> ի<sup>31</sup> Նէ թուականին: 4 Եւ ապա թագաւորեաց Աշոտ՝ որդի Աբուսահլի<sup>32</sup>, ամս ԻԲ, եւ վախճանեցաւ<sup>33</sup> ի ՆԼԹ թուականին<sup>34</sup>: 5 Եւ ի միասին թագաւորեցին<sup>35</sup> երկու եղբարք<sup>36</sup> նորա Գուրգէն<sup>37</sup> եւ Սենեքերիմ, որդիք Ապուսահլի<sup>38</sup>: 6 Եւ ի գալ թագաւորին Յունաց Վասլի յաշխարհս արեւելից՝ եկեալ հանդիպեցան նմա նախ՝ Սենեքերիմ<sup>39</sup> եւ ապա՝ Գուրգէն<sup>40</sup> երէց<sup>41</sup> եղբայր նորա, եւ արքունատուր ընծայիւք պատուեալք ի նմանէ առատաճեռն ոսկւով<sup>42</sup> եւ արծաթով. եւ հրովարտակ<sup>43</sup> առաքեալ առ մերձաւոր<sup>44</sup> ամիրայսն<sup>45</sup> Տաճկաց, զի մի՛ մեղիցեն աշխարհին Վասպուրականի. դադարեցոյց<sup>46</sup> զառ

1 D գազկա d (գազկա)յ  
2 B չիբնմա  
3 D շիրակա  
4 ABCDE T<sub>1</sub> ի հնազանդութիւն O չիբի  
5 O չիբ դաւթի  
6 BD գազկա  
7 BD չիբ հայրենի d հայրենի  
8 ABCO չիբ գլուխ  
9 A (գլուխ) ԼԶ փխ ԽԶ O (գլուխ) ԽԶ  
10 BDO նահապետութեան  
11 D գմբոֆ  
12 AO ժամանակաւս  
13 A այդ  
14 ABCOE ըստ  
15 A ըստ որդւոյն a (որդւոյն) O որդւոցն  
16 D սենեքերիմա  
17 BD ասորեստանեայց  
18 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> պարուրայ AE հայկազնու BDC հայկազնույ O պարուրեա o պարոյրայ O (պարոյրայ) քաղաւորի հայկազնույ  
19 BD անուանեցին d (անուանեցան)  
20 CE ծննդաբանութեամբ  
21 CE յաւուր  
22 O սմպատայ D սմբատա

23 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Աբուսահլի  
24 ACE վերագոյնն  
25 ABDO յաւարմանն C յաւարմանն  
26 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> եւ (վախճանի) D վաղնանի  
27 A ի ՅԼԲ թուականին C ի ՅԼԲ թվականին BDEO չիբի (ՅԼԲ) BD ՅԼԲ թվին T<sub>1</sub> յ 392 թուին  
28 D զկնի մահուան  
29 D գազկա  
30 DO վաղնանեցաւ  
31 D չիբի (ՆԼԵ)  
32 ABCDE ապուսահլի  
33 DO վաղնանեցաւ  
34 D չիբի (ՆԼԹ) BD թվին  
35 CE քաղաւորին  
36 ABCDEO ք (եղբարք)  
37 ABCE գուրգեն  
38 O որդիքն արուսահլին T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> արուսահլի  
39 CO սենեքերիմ  
40 ACE գուրգեն  
41 ABCDE Էրէց O չիբ երէց  
42 BCD ոսկով  
43 CE հրովարտակաւ  
44 AO առ մերձայար BD առ մերձայար d (մերձ)աւոր o առ մերձաւոր  
45 CE ամիրայն  
46 T<sub>1</sub> եւ (դադարեցոյց)

եւ զգերութիւն եւ զհարկապահանջ բռնութիւնն<sup>1</sup>: 7 Եւ ապա Գուրգէն<sup>2</sup> վախճանի<sup>3</sup> ի ՆԾԲ թուականին<sup>4</sup>. եւ Սենեքերիմ ունի զաթոռ թագաւորութեանն<sup>5</sup> ամս Ի<sup>6</sup>:

ԳԼՈՒԽ<sup>7</sup> ԽԵ<sup>8</sup>

Յաղագս շինելոյն<sup>9</sup> Գազկայ արքայի<sup>10</sup> ի քաղաքն Անուոյ<sup>11</sup> զեկեղեցին մեծ՝ անուամբ սրբոյն Գրիգորի<sup>12</sup>

1 Յայնմ<sup>13</sup> ժամանակի, յորում լնոյր լրութեամբ ամն Ռ մարմնանալոյ<sup>14</sup> կամ մարդանալոյ<sup>15</sup> Տեառն մերոյ, ի Վասիլի կայսեր յաւուրս<sup>16</sup>, Գագիկ՝ արքայ<sup>17</sup> Հայոց խորհուրդ բարի ի յանձին կալեալ<sup>18</sup> զմեծաշէն եկեղեցին, որ ի Քաղաքուղաշտի<sup>19</sup>, անուամբ սրբոյն Գրիգորի<sup>20</sup> շինեալ, որ էր փրեալ եւ կործանեալ, կամեցաւ նոյնաձեւ չափով եւ յաւրինուածով յարդարել ի քա-

ղաքին<sup>21</sup> Անուոյ, հիմն արկեալ<sup>22</sup> ի կուսէ Ծաղկոցաձոր ձորոյն<sup>23</sup>, ի բարձրաւանդակ տեղւոջն, տարփատենչ տեսողացն, մեծատաշ, վիմարդեան, կոփածոյ վիմաւք<sup>24</sup>, մանուածոյ քանդակաւ յաւրինեալ, լոյսանցոյց պատուհանաւք<sup>25</sup>, երրակի դրանց դրանդեաւք<sup>26</sup>, սքանչատես<sup>27</sup> տեսեամբ<sup>28</sup> գմբէթաւորեալ<sup>29</sup> գունակ գերամբարձ եւ երկնանման գնդին:

ԳԼՈՒԽ<sup>30</sup> ԽԸ<sup>31</sup>

Յաղագս վճարելոյ մահուամբ<sup>32</sup> իշխանացն Փառխոսոյ

1 Յայնմ ժամանակի, ի ՆԾԲ թուականին<sup>33</sup> իշխանքն Փառխոսոյ, որ ի Հայկազնեայ<sup>34</sup> ազանց՝ բաւեալ մինչեւ ցՍենեքերիմ եւ ցԳրիգորի<sup>35</sup> սպառնցան մահուամբ: 2 Զորոց զաշխարհն<sup>36</sup> բաժանեալ<sup>37</sup> հակա-

1 ABD քոնուքիւն

2 ACE գուրգեն

3 OD վաղնանի

4 AE թուականիս C թվականիս BD թուին

5 BD թագաւորութեան B նորա

6 T<sub>1</sub> ամս 20 T<sub>2</sub> ամս ի (AC ամս ի): Նմ. ըստ Ստ. Մալխանանցի (T<sub>2</sub>, էջ 394) ամ մի, որը հաւանական է:

7 ABCO չիք գլուխ

8 A (գլուխ) Լէ փխ իւժ O (գլուխ) իւժ

9 ABCEO շինելոյ

10 ABCE արքային գազկայ D գազկա d (գազկայ)

11 O անուոյ

12 CE որ անուամբ սրբոյն գեորգեա B գրիգորին T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> Գրիգորի a յաւելում լուսանցում միդատ վարդպետ եկեղեցոյն CE բնագրում միդատ վարդպետ եկեղեցոյն T<sub>2</sub> (ծմ. 2) տրդատ վարդպետ եկեղեցոյն B բնագրում տրդատ վարդպետ եկեղեցոյ

13 ACD յայն d (յայն)մ

14 D մարմնալոյ

15 C չիք կամ մարդանալոյ

16 A ի վասիլի կայսերի աւուրս C ի վասիլի կայսեր աւուրս O ի վասիլի կայսեր BD չիք կայսեր

17 D արքա

18 ACE կրեալ

19 B Բաղաբուղաշտին

20 CE գրիգոր

21 ABCDE ի Բաղաբն

22 AO հիմն արկեալ

23 E կծածկոցաձոր ձորոյն T<sub>1</sub> Ծաղկոցաձորոյն

24 ACDE կոփածու վիմով O կոփածու վիմով B չիք վիմարդեան, կոփածոյ B մեծատաշ վիմով

25 A մանուածոյ քանդակ a (քանդակ)աւ AB յորին (A յարին) լոյսանցոյց պատուհանով B քանդակայ E քանդակա CE մանուածոյ քանդակայարինեցա յանցոյց պատուհանով O մանուածոյ քանդակեալ յորինէ լոյսանցոյց պատուհանով ED չիք լոյսանցոյց d (լուս)անցոյց E յարինեցա

26 B դրամդրեով CE դրամդրեով

27 B սքանչելատես

28 ACDEO տեսեամբ

29 ACE գմբէթաւորեալ

30 ABCOE չիք գլուխ

31 A (գլուխ) ԼԸ փխ ԽԸ

32 D մահամբ

33 ACE ի թուարքեր ժամանակս ՆԾԲ O ի ՆԾԲ թվականին BD թվին T<sub>1</sub> ի 452 թուին

34 ABCDE ի հայկազնեա d (հայկազնեայ) T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> ի Հայկազնեան

35 ABC (մինչեւ ցսենեքերիմ և) գրիգոր DO (եւ) ի Գրիգոր

36 T<sub>1</sub> գաշխարհս

37 A բարձանեալ

ռակուլթեամբ ի միջի<sup>1</sup> իւրեանց արքայն Հայոց Գագիկ եւ Փատուրն ամիրայն<sup>2</sup> Գանձակայ<sup>3</sup>:

ԲԱՆ ՎԱԽՃԱՆԻ<sup>4</sup> ՓԱՌԱՏՐԱԿԱՆ

Ի<sup>5</sup> ՍՊԱՌՈՒԱԾ ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆԻՍ

1 Անբաւ են խորք հրաշից սքանչելագործ հրաշագործութեանցն Աստուծոյ առ ազգս բանականս բիւրուց<sup>6</sup> բոցեղինացն. ինքն էն<sup>7</sup> էիցս արարչագործէ լոյս<sup>8</sup> ծայրագոյն, մշտածաւալ ծագողութեամբ, անհաս եւ անիմաց յամենայն իմացականացս մնացեալ:

2 Այսպէս եւ ի ստորինս զգալի արեգակամբ զզգալիսս պայծառացոյց քառահոլով եղանակաւ<sup>9</sup>, աւրաբեր ժամուր, մանրամասնեալ<sup>10</sup> բարեզարդ<sup>11</sup> խառնուածով<sup>12</sup> ի սուգականն եւ ի ժամադիտակն միշտ հոլովեալ անուաշրջիկ յարահոլով գնացիւք. զորս իմաստունքն յիմաստիցն Աստուծոյ առլցեալք՝ թուեալք<sup>13</sup> յաւուրս եւ յամիսս<sup>14</sup> ամահամար չափեալ գկենցաղոյս չափ:

3 Զոր քննեալ գտաք ի հանդիպման ամին յԱղամայ մինչեւ առ մեզ լինել ամբ ՅՄՁԲ<sup>15</sup> (6282), եւ ի խաչելութենէ<sup>16</sup> կենա-

րար չարչարանաց<sup>17</sup> Տեառն՝ ամբ ԶՀԲ<sup>18</sup> (972): 4 Իսկ ըստ Յունաց թուականին<sup>19</sup> ի Փիլիպպոս կայսերէ՝ ամբ ՉԾԷ<sup>20</sup> (757), եւ ըստ հայերէն չափոյ թուականիս մերոյ՝ ամբ ՆԾԳ<sup>21</sup> (453), որ է ամ երեսներորդ թագաւորութեանն Վասիլ կայսեր Յունաց եւ հնգետասան<sup>22</sup> ամ<sup>23</sup> թագաւորութեանն<sup>24</sup> Հայոց Մեծաց<sup>25</sup> Գագկայ արքայի: 5 Այս ամ երեքտասան է հայրապետութեան<sup>26</sup> Տեառն Սարգսի՝ տիեզերափայլ եւ մեծաշնորհ հովուապետի, զորոյ զհրաման<sup>27</sup> ընկալեալ՝ ի վեր քան զկար իմ՝ զհնազանդութեան աւրէնսն<sup>28</sup> կատարելով՝ աղքատիմաց բայիւք<sup>29</sup> զբանս յիշատակիս գրեցի:

6 Այլ<sup>30</sup> որ յամենայնի<sup>31</sup> զխոնարհութեանն երթաս<sup>32</sup> զհետ, եւ զխոնարհեալ<sup>33</sup> Բանն ի հոգւոյ<sup>34</sup> բարձեալ կրես՝ եւ յայսմ<sup>35</sup> եւս խոնարհեալ ընկալցիս զսակաւ սատարութիւնս<sup>36</sup>, զոր քեզ եւ ամենայն մանկանց եկեղեցւոյ մաղթեմ՝ սիրով անտեսել զսխալանս եւ զյանդգնութիւնս<sup>37</sup> իմ. մանաւանդ յարածուփ<sup>38</sup> չըջանք եւ

1 ABCE ի մէջ

2 C ամիրան

3 D գանձակա d (գանձակայ)

4 A ԼԹ փ/ս խք C խք O բան վաղնանի

5 ABCDEO չիբ ի (սպառուած)

6 CT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> բիրոց

7 CE եմ D իմմն էմ d իմմնիմ

8 ABCDEO արարչագործելոյս d (արարչագործ)է-(լոյս)

9 A յեղանակաւ CEO յեղանակոփ

10 ABCDE մանրամասնեալ d (մանրամասնեալ)

11 E բարեզարդ

12 D խառնուածովք

13 Ե թուելիք

14 B ամիսս

15 T<sub>1</sub> ամբ 6282

16 O ի խաչելութենէն

17 B չարչարաց

18 T<sub>1</sub> ամբ 1,004 R 1004

19 BC թվականին

20 B թվին D թուին C թվականիս T<sub>1</sub> ամբ 756

21 T<sub>1</sub> ամբ 453

22 A (եւ) ի (հնգետասան) BCE ի հնգետասան

23 E ամի

24 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> թագաւորութեան

25 E չիբ մեծաց

26 AC հայրապետութեանն

27 C հրաման T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գիրամանն

28 D արէնս

29 C բացիւք DT<sub>1</sub>T<sub>2</sub> բանիւք Ad բայիւք (Ծն. քա-յիւք-բառերով, փոխերով, հմմտ. ՆՀԲ, հ. Ա., էջ 431):

30 A այդ

31 B ամենայնի

32 ABCDEO գիտնարիութեանցն E երթալ

33 A գիտնարիեալն

34 ABCDE ի յոգւոյ

35 B այսմ

36 ADOT<sub>1</sub> զսակաւատրութիւնս B զսակաւատա-րութիւնս օ զսակաւ սատարութիւնս

37 BCDE զանդգնութիւնս de (գլ)(անդգնութիւնս)

38 ABD մանաւանդ ի յարածուփ CE յարածու փշրանք ABDT<sub>1</sub> չիբ զի (յարածուփ)

Հանապազորդեան հոգի<sup>1</sup> եկեղեցւոյ, որ ըստ հրամանի ձեր՝ ոչ թողացուցանէին<sup>2</sup> մտաց իմոց զետեղել<sup>3</sup> ի պատշաճ յաւրինուած բանիս, զոր կրեմ զփառս եւ զանարգանս, զգոլովութիւն<sup>4</sup> եւ զպարսաւանս ի ծանրասիրտ եւ ի խստապարանոց ազգէս մերմէ, ի բարեխոհ<sup>5</sup> եւ ի բղջախոհ մարդկանէ, որոց իւրաքանչիւրոցն է<sup>6</sup> հատուցումն յարդար դատաստանին Աստուծոյ:

7 Այլ<sup>7</sup> ըստ հայրենի խնամոցն<sup>8</sup> ձերոց հայցեմ եւ ըստ եղբայրական սիրոյ յընթերցողացդ<sup>9</sup>, զի յիշեսջիք զիս<sup>10</sup> ի ժամ

աղաւթից արդարահայց մաղթանաւք ձեր.զի որպէս դուք ընդ անմարմինսն խմբեալ դասս<sup>11</sup> բանակաց<sup>12</sup> եւ ես ընդ ձեզ գտեալ զողորմութիւն<sup>13</sup> արժանացայց երգել զերգս աւրհնութեան եռանձնեան<sup>14</sup> եւ միասնական սուրբ Երրորդութեանն<sup>15</sup>, որ է աւրհնեալ յաւիտեանս յաւիտենից: 8 Ամէն:

ՎԵՐՋ<sup>16</sup>

ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ

ՏԱՐԱԽՆԵՑԻՈՅ

1 C հաց (եկեղեցւոյ) փխ հոգի (եկեղեցւոյ)

2 ABCDE ոչ թողացուցանէր

3 T<sub>1</sub> գետեղիլ

4 CE գգովութիւն D գովութիւն T<sub>1</sub> գգոհութիւնս

5 A ի բարեխոհ E բարեխոհ

6 A չի՞լ է (հատուցումն)

7 A այդ

8 ABDd խնամոց

9 ABCOD ընթերցողացդ

10 C չի՞լ զիս

11 ABCD խմբել դաս O խմբեալ դաս

12 B բանականաց

13 T<sub>1</sub>T<sub>2</sub> գողորմութիւն

14 B եռանձնեանն

15 DT<sub>1</sub> երրորդութեան

16 ABCODET<sub>1</sub> չի՞լ վերջ պատմութեան Ստեփանոսի տարաւնեցւոյ:



**ՅԱՆԿԵՐ**



ሀብተሰጥሳዊነት

- ንግድ 19-595  
 ንግድ 13-16-290  
 ንግድ 19-309  
 ንግድ 21-309  
 ንግድ 458  
 ንግድ 21-25-456  
 ንግድ 29-456  
 ንግድ 11-456  
 ንግድ 17-457  
 ንግድ 1-2-219  
 ንግድ 17-457  
 ንግድ 20-29-349  
 ንግድ 26-457  
 ንግድ 2-457  
 ንግድ 25-27-310  
 ንግድ 10-311  
 ንግድ 8-11-352  
 ንግድ 12-457  
 ንግድ 32-458  
 ንግድ 6-450  
 ንግድ 12-250  
 ንግድ 20-250  
 ንግድ 4-6-458  
 ንግድ 15-16-458, 485  
 ንግድ 16-469  
 ንግድ 349  
 ንግድ 33-471  
 ንግድ 11-12-231  
 ንግድ 10-646, 650  
 ንግድ 1-10-65  
 ንግድ 19-20-201  
 ንግድ 8-16-53  
 ንግድ 11-223  
 ንግድ 3-449  
 ንግድ 4-729  
 ንግድ 2-349  
 ንግድ 19-447  
 ንግድ 32-594  
 ንግድ 6-10-381  
 ንግድ 382  
 ንግድ 2-7-381  
 ንግድ 61-348  
 ንግድ 12-795  
 ንግድ 15-16-795  
 ንግድ 17-382  
 ንግድ 7-515  
 ንግድ 2-126  
 ንግድ 1-2-223  
 ንግድ 11-380  
 ንግድ 15-250  
 ንግድ 4-742  
 ንግድ 1-559, 643  
 ንግድ 13-14-599  
 ንግድ 11-512  
 ንግድ 48-52-223  
 ንግድ 10-643  
 ንግድ 4-382  
 ንግድ 1-643, 644  
 ንግድ 348  
 ንግድ 20-37-128  
 ንግድ 34-126  
 ንግድ 7-382  
 ንግድ 2-645  
 ንግድ 6-432, 813  
 ንግድ 605  
 ንግድ 16-489  
 ንግድ 5-308  
 ንግድ 5-796  
 ንግድ 6-796  
 ንግድ 7-513, 608  
 ንግድ 605  
 ንግድ 16-489  
 ንግድ 5-308  
 ንግድ 9-599  
 ንግድ 5-796  
 ንግድ 6-796  
 ንግድ 7-513, 608  
 ንግድ 12-252  
 ንግድ 5-798  
 ንግድ 2-277  
 ንግድ 1-2-159  
 ንግድ 2-243  
 ንግድ 2-448  
 ንግድ 2-452  
 ንግድ 9-582  
 ንግድ 2-322  
 ንግድ 4-448  
 ንግድ 10-514  
 ንግድ 6-174  
 ንግድ 32-432, 813  
 ንግድ 25-791  
 ንግድ 12-53  
 ንግድ 15-223  
 ንግድ 5-452  
 ንግድ 3-518  
 ንግድ 2-448  
 ንግድ 32-312  
 ንግድ 17-521  
 ንግድ 25-592  
 ንግድ 27-538  
 ንግድ 3-600  
 ንግድ 8-9-514



ተሰማሚያ ቀን 12- 534	በሂደት 1-2- 534	ሆሞሎች ቀን 31- 800
ክፍል 3- 392, 572	ሆሞሎች 10- 521	ሆሞሎች ቀን 34- 451
ክፍል 9- 10- 534, 790	ሆሞሎች 19- 207	ሆሞሎች ቀን 41- 513
ክፍል 11-12- 261	ሆሞሎች 10- 219	ሆሞሎች ቀን 52- 489
ክፍል 3- 308		ሆሞሎች ቀን 74- 84
ክፍል 7- 511	ሆሞሎች 4- 742	
ክፍል 18- 452	ሆሞሎች 8- 799	ሆሞሎች ቀን 10- 380
ክፍል 12- 515	ሆሞሎች 5- 196	ሆሞሎች ቀን 8- 309
ክፍል 16- 515		ሆሞሎች ቀን 20- 309
ክፍል 9- 308		ሆሞሎች ቀን 18- 427
ክፍል 1-16- 79	ሆሞሎች 3- 514	ሆሞሎች ቀን 19-28- 427
ክፍል 18-20- 79	ሆሞሎች 20- 506	ሆሞሎች ቀን 36- 573
ክፍል 21-22- 79		ሆሞሎች ቀን 27- 126
ክፍል 6- 515	ሆሞሎች ቀን 10- 597	ሆሞሎች ቀን 7-9- 173
ክፍል 15- 515	ሆሞሎች ቀን 17- 773	ሆሞሎች ቀን 35-37 - 173
ክፍል 1- 541	ሆሞሎች ቀን 10- 449	ሆሞሎች ቀን 22- 359
ክፍል 13- 577	ሆሞሎች 3- 795	ሆሞሎች ቀን 29- 84
ክፍል 15- 514	ሆሞሎች 16- 452	
ክፍል 11- 515	ሆሞሎች 19- 81	ሆሞሎች 22- 39
ክፍል 15- 79	ሆሞሎች 24- 307	ሆሞሎች 24- 39
ክፍል 1- 791	ሆሞሎች 7- 103	ሆሞሎች 26- 39
ክፍል 289	ሆሞሎች 8- 103	ሆሞሎች 27- 39
ክፍል 10- 535	ሆሞሎች 6- 308	ሆሞሎች 35- 772
ክፍል 2- 450	ሆሞሎች 36-39- 57	ሆሞሎች 1- 473, 665
	ሆሞሎች 11- 352	ሆሞሎች 11- 772
ክፍል 16- 449	ሆሞሎች 28- 451	ሆሞሎች 24- 380
ክፍል 8- 526	ሆሞሎች 24-32- 48	ሆሞሎች 18- 517
ክፍል 11- 312	ሆሞሎች 13- 597	ሆሞሎች 9-10- 103
ክፍል 15- 371	ሆሞሎች 15- 773	ሆሞሎች 32 - 349, 794
ክፍል 5- 518, 754	ሆሞሎች 16- 773	
ክፍል 19- 218	ሆሞሎች 16- 793	ሆሞሎች 27- 513
ክፍል 1- 526	ሆሞሎች 18- 573	ሆሞሎች 8- 545
ክፍል 1-2- 526	ሆሞሎች 20- 118	ሆሞሎች 10- 533
ክፍል 29- 449	ሆሞሎች 12- 797	ሆሞሎች 28- 568
ክፍል 9- 534	ሆሞሎች 28- 449	ሆሞሎች 38- 126
ክፍል 27- 467	ሆሞሎች 9-11- 173	ሆሞሎች 42- 780, 782
	ሆሞሎች 25- 173	
በሂደት ክፍል 9- 20- 790	ሆሞሎች 32- 126	ሆሞሎች 5- 784
	ሆሞሎች 12- 450	ሆሞሎች 14- 772
ክፍል 7- 380	ሆሞሎች 21 - 536, 557	ሆሞሎች 13- 773
		ሆሞሎች 16- 448, 773
ክፍል 13- 800		

Յովհ. Զ 35–533	Ա Կարնի. Ժ 20–21 – 307	Ա Թեառ. Ե 21–22 – 263
Յովհ. Զ 36–552	Ա Կարնի. Ժ 33–524	
Յովհ. Զ 38–782	Ա Կարնի. ԺԱ 1–449	Բ Թեառ. Բ 3 – 538, 545
Յովհ. Զ 63–773	Ա Կարնի. ԺԱ 16–770	Բ Թեառ. Բ 3–4–545
Յովհ. Ը 40–773	Ա Կարնի. ԺԱ 14–798	
Յովհ. Ժ 10–513	Ա Կարնի. ԺԱ 19–524, 538, 545	Ա Տեմ. Գ 1–298
Յովհ. Ժ 11–533	Ա Կարնի. ԺԱ 28–798	Ա Տեմ. Գ 7–595
Յովհ. ԺԲ 20–667	Ա Կարնի. ԺԱ 29–382	Ա Տեմ. Գ 1–545, 546
Յովհ. ԺԳ 8–448	Ա Կարնի. ԺԳ 13–450	Ա Տեմ. Ե 1–594
Յովհ. ԺԳ 35–448	Ա Կարնի. ԺԵ 21, 47–570	Ա Տեմ. Զ 6–452
Յովհ. ԺԳ 37–38–84		Բ Տեմ. Գ 16–447
Յովհ. ԺԳ 15–450	Բ Կարնի. Բ 15–531	
Յովհ. ԺԳ 21–448	Բ Կարնի. Բ 16–17 – 309	Տեմ. Գ 10–11–519
Յովհ. ԺԵ 13–14–448	Բ Կարնի. Զ 17–515	Եբր. Ը 5–6–382
Յովհ. ԺԵ 22–24–127	Բ Կարնի. Ը 14–569	Եբր. ԺԱ 34–53
Յովհ. ԺԸ 9–533	Բ Կարնի. Թ 6–130	Եբր. ԺԳ 17–568
Յովհ. ԻԱ 45–48–84	Բ Կարնի. ԺԱ 14–517	
	Գաղաթ. Ա 3–449	Յակ. Ե 16–798
Գարշ. Բ 44–750	Գաղաթ. Ա 6–7–572	Ա Պեդր. Գ 20–349
Գարշ. Է 39–514	Գաղաթ. Ա 8–538, 572	Ա Պեդր. Ե 8–370
Գարշ. Թ 40–127	Գաղաթ. Բ 19–449	
Գարշ. ԺԳ 21–642	Գաղաթ. Բ 20–449	Բ Պեդր. Գ 9–448
Գարշ. ԺԳ 22–465	Գաղաթ. Գ 17–641	
Գարշ. Ի 28 – 169, 379, 568	Գաղաթ. Ե 12–797	Ա Յովհ. Ա 1–528
	Գաղաթ. Զ 14–582	Ա Յովհ. Բ 18–545
Հո. Ա 21–22–591		Ա Յովհ. Գ 22–103
Հո. Ե 9–606	Եփես. Ե 13–513	Ա Յովհ. Գ 1–263
Հո. Ե 10–606	Եփես. Զ 5–65	Ա Յովհ. Գ 7–171
Հո. Ե 15–595		Ա Յովհ. Ե 15–103
Հո. Ը 32–449	Փիլիպ. Ա 23–127	Ա Յովհ. Ե 20–569
Հո. Թ 3–557	Փիլիպ. Բ 9–10–774	
Հո. Թ 5–606, 774	Փիլիպ. Բ 10–774	Բ Յովհ. 9–10–171
Հո. ԺԲ 17–591		
Հո. ԺԳ 8–448	Կաղաթ. Գ 5–449	Բաբելոն. Գ 36–569
Հո. ԺԳ 10–450		
Հո. ԺԵ 30–348	Ա Թեառ. Ե 21–5	Գ Մկեր. Զ 5–53
Ա Կարնի. Ա 29–794		
Ա Կարնի. Ա 31–582		
Ա Կարնի. Ը 3–448		
Ա Կարնի. Ը 6–528		

## ԱՆՁՆԱՆՈՒՆՆԵՐ

## Ա

- ԱԲԱՍ 363  
 ԱԲԱՍ (ԵՐԷՑ) 553  
 ԱԲԱՍ (ՍՊԱՐԱՊԵՏ ՀԱՅՈՑ) 710  
 ԱԲԱՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 433, 735, 736, 748, 749, 754, 755  
 ԱԲԱՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 164-167, 172, 421, 422  
 ԱԲԱՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԿԱՐՈՒՑ ԿԱՄ ՎԱՆԱՆԴԻ) 766, 767, 806, 816, 819, 824  
 ԱԲԱՍ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 431  
 ԱԲԳԱՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԱՐՋԱՄԻ) 664-667, 795  
 ԱԲԳԱՐ, ԱԲԳԱՐՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 473-479, 488  
 ԱԲԳԱՐ ԼԱՄԱՑԻ 473  
 ԱԲԴԱՆ ԴԱՏԱԽՈՐ 398  
 ԱԲԴՈՒ (ԻԾԽԱՆ ԵԴԵՍԻԱՅԻ) 475  
 ԱԲԴԼԱԲԱՍ 740  
 ԱԲԴԼ ԱԶԻԱԶ, ԱԲԴԼ ԱԶԻԶ, ԱԲԴԼ-ԱԶԻԶ 363, 394, 395, 721  
 ԱԲԴԼԱՅ (ՀԱՅՐ ՄԱՀՄԵՏԻ) 692  
 ԱԲԴԼԱՅ 362-364, 725, 726, 728  
 ԱԲԴԼԱՅ ՄԻԻՍ 726-728  
 ԱԲԴԼԱՅ ՈՍՏԻԿԱՆ 703  
 ԱԲԴԼ ԱՍՈՒՐ 407  
 ԱԲԴԼՄԵԼՔ ԻՊՆ ՄՐՈՒԱՆ 728  
 ԱԲԴԼ ՄԵԼՔ, ԱԲԴԼ ՄԵԼԻՔ 368, 377, 378, 407, 704  
 ԱԲԴԼՄԵԼԻՔ ԻԲՆ ՄՐՈՒԱՆ 363, 719, 720  
 ԱԲԴԼ ՄՈՒՏԱՂԻԲ 363  
 ԱԲԵՂԵԱՆ, ԱԲԵՂԵԱՆ Մ. 619, 621, 624, 632, 633  
 ԱԲԷԼ (ԻԾԽԱՆ) 658  
 ԱԲԻԱ (ՌՈՐՈՎԱՄԻ ՈՐԴԻՆ) 465, 508, 644  
 ԱԲԻԿԱԶ (ԵՐԷՑ) 129  
 ԱԲԻՄԷԼԷՔ 642  
 ԱԲԻՈՒԴ (ՈՐԴԻ ԱՀԱՐՈՆԻ) 348  
 ԱԲԻՐՈՆ 382  
 ԱԲԼ ԱԲԱՍ 363  
 ԱԲԼ ԱԲԱՍ ԱԲԴԼԱՅ (ՈՐԴԻ ՄԱՀՄԵՏԻ) 363  
 ԱԲԼԱՍԱԴ 404, տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱԲԼԱՍԱԴ  
 ԱԲԼԽԱՐԻԲ 762  
 ԱԲԼՀԱԺ (ՈՐԴԻ ՌՈՎԴԱՅ) 763, 767, 768, 818  
 ԱԲԼՎԱՀԴԻ ԵՄԷՄԻԿ 411  
 ԱԲՈՒԲԱՔՐ 716-718, 728  
 ԱԲՈՒԲՔՐ (ԱԲՈՒՀՓԻ ՈՐԴԻՆ) 362  
 ԱԲՈՒԲՔՐ ԱԲԻ ԿԱՀՓԵԱՆ 362  
 ԱԲՈՒԹԱԼՀԱՊ (ԹՈՌՆ ՀԱՄՏՈՒՆԻ) 759  
 ԱԲՈՒՀՓ 362  
 ԱԲՈՒՂԿԱՄԷՆՈՍ 357  
 ԱԲՈՒ ՄՈՒՍԷ 404, 408, ՏԵՄ ՅԻՍԱՅԻ ԱԲՈՒ ՄՈՒՍԷ  
 ԱԲՈՒ ՄՍԼԻՄ 363  
 ԱԲՈՒ ԶԱՓՐ 363  
 ԱԲՈՒ ԶԱՓՐ ԱՐԱԾԱՑԻ 407  
 ԱԲՈՒ ՍԱՀԱԿ 408  
 ԱԲՈՒՍԱՀԼ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ) 826, տե՛ս ԱՊՈՒՍԱՀԼ  
 ԱԲՈՒՍԱԺ 735, 743, 745  
 ԱԲՈՒՍԻԴ 362  
 ԱԲՈՒՏԼՈՒՓ (ԱՄԻՐԱՅ) 736, 761, 767, 769  
 ԱԲՐԱՀԱՄ (ՆԱՀԱՊԵՏ ՀՐԷԻՑ, ՈՐԴԻ ԹԱՐԱՅԻ) 75, 127, 250, 275, 355, 360, 450, 458, 459, 464, 468, 469, 485, 641, 644, 648, 653, 740  
 ԱԲՐԱՀԱՄ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏԱՐԱԽԻՆԻ) 168  
 ԱԲՐԱՀԱՄ (ՄԵՏՐԱՊԱԽԼԻՏ) 667  
 ԱԲՐԱՀԱՄ ԱՄԻՐՄՈՄՆԻ 408  
 ԱԲՐԱՀԱՄ ԵՊԻՍԿ. ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ 128  
 ԱԲՐԱՀԱՄ (ԵՐԷՑ) 553

- ԱՐԱՐԱՆԱՄ (ՌԵՏՈՒՆԵԱՑ ԵՊԻՍԿՈ-  
ՊՈՍ) 547, 549
- ԱՐԱՐԱՆԱՄ Ա. ԱՂԲԱԹԱՆԵՑԻ ԿԱԹՈ-  
ՂԻԿՈՍ 443
- ԱՐԱՐԱՆԱՄ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ (ՌԵՏՈՒ-  
ՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌԻՑ) 692, 693
- ԱՐԱՐԱՆԱՄԵԱՆ Ա. Գ. 622
- ԱՐԱՐԱՄ 458, տե՛ս ԱՐԱՐԱՆԱՄ (ՈՐԴԻ  
ԹԱՐԱՅԻ)
- ԱԲԻՈՆ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 479
- ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍ 28, 150, 443, 640
- ԱԳԵՆՈՎԹ 34
- ԱԳՐԻՊՊԱՍ (ԿԱՅՍՐ) 651
- ԱԴԱՄ 32, 309, 354, 442, 455, 457, 458,  
465, 468, 472, 498, 500, 595, 622, 644,  
648, 673, 732, 785, 828
- ԱԴԻԷ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 475, 477, 478, 667
- ԱԴՐԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 480, 651
- ԱԶԱԴ 434
- ԱԶԱԶ (ԱՄԻՐԱՅ) 812, 814
- ԱԶԱՐԻԱ 472, 644
- ԱԹԱՆԱԳԻՆԷՍ 680
- ԱԹԱՆԱՍ, ԱԹԱՆԱՍԻՈՍ (ՀԱՅՐԱ-  
ՊԵՏ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԻԱՅԻ) 453, 688,  
730, 776, 777, 779, 782, 785, 786, 789
- ԱԹԱՆԱՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 141
- ԱԹԱՆԱՍ ՍՈՒՐԲ 389
- ԱԹԱՆԱՍԻՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 139, 142
- ԱԹԱՇՈՒՈՐԱ (ԶՕՐԱՊԵՏ ՊԱՐՍԻՑ)  
152
- ԱԹԵՆԱԴՐՈՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490
- ԱԹԵՆԱՍ 662
- ԱԺԳԱՀԱԿ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՄԱՐԱՅ) 466-  
468, 481, 654, 659
- ԱՇԱԽՈՒԹԷԹ 754
- ԱԼԵԽՈՐ ՀԵՐԱՅ 768
- ԱԼԵՔՍ 434
- ԱԼԻ (ՈՐԴԻ ՅԱՀԷԻ) 709, 729
- ԱԼՓ ԻԼԻԹՈՒԵՐ, ԱԼՓԻՂՈՒԹՈՒԷՐ  
(ԶՕՐԱՎԱՐ ԵՒ ՄԵԾ ԻՇԽԱՆ ՀՈՆԵ-  
ՐԻ) 295, 314
- ԱԿԱԿ 776
- ԱԿՌԱԶԱՆԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍ-  
ՏԱՆԻ) 653
- ԱՀԱՐՈՆ 257, 447
- ԱՀԱՐՈՆ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
424
- ԱՀԱՐՈՆ (ՄԵՀԵՆՈՒՆԵԱՑ ԵՊԻՍԿՈ-  
ՊՈՍ) 547, 549, 553)
- ԱՀԱՐՈՆ ԱՄԻՐ-ԱԼ ՄՈՒՄՆԻ 727, 728
- ԱՀՄԱՏ ԱՄԻՐ-ԱԼ-ՄՈՒՄՆԻ 709, 729,  
742
- ԱՀՄԱՏԱՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 230
- ԱՀՈՏԱ 484
- ԱՂԱ 363
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՍ, Ա-  
ՂԷՔՍԱՆԴՐ 466, 470, 646, 647, 649,  
650, 655, 657, 765, տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ  
ՄԱԿԵՐՈՆԱՅԻ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ՝ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ ՄԱԿԵ-  
ՐՈՆԱՅԻ 136, 468-470, 485, 508, 532,  
654, 679
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՍ ՄԱՐԵԱՅ (ԿԱՅՍՐ)  
651
- ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒՆԱՅ,  
ԵՂԲԱՅՐ ԼԵԽՈՆԻ) 748
- ԱՂԷՔՍԱՆԴՐՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 483
- ԱՂԷՔՍԱՆԴՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 487
- ԱՂՍԻՄԱՐՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 733
- ԱՃԱՌԵԱՆ Հ. 634
- ԱՄԱՂԷԿ 223
- ԱՄԱՍԻԱՅ 75, 459, 462, 465, 644
- ԱՄԲԱԿ 75
- ԱՄԲԱԿՈՒՄ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 167
- ԱՄԻՆԴԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱ-  
ՆԻ) 653
- ԱՄՂԻՔՈՍ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ) 487, 767
- ԱՄՈՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՅԻ 731
- ԱՄՈՎՆ 508, 646
- ԱՄՈՎՍ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 465, 644, 725
- ԱՄՐ 716-718
- ԱՄՐԱՄ (ՈՐԴԻ ԿԱՀԱԹԻ) 464, 465, 641

- ԱՆԱԿ 671  
 ԱՆԱԿ (ՆԱԽԱՐԱՐ) 488, 489, 491  
 ԱՆԱԿ ՊԱՐԹԵԻ (ՀԱՅՐ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒ-  
 ՍԱԽՈՐԶԻ 65, 494, 495, 497  
 ԱՆԱՆ (ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ ԱԲԳԱՐ ԹԱ-  
 ԳԱԽՈՐԻ) 473, 667  
 ԱՆԱՆԻԱ 639, 644  
 ԱՆԱՆԻԱ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 129, 162  
 ԱՆԱՆԻԱ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 426  
 ԱՆԱՆԻԱ (ՆԱՐԵԿԱՎԱՆՔԻ ԱՌԱՋ-  
 ՆՈՐԴ) 446  
 ԱՆԱՆԻԱ Ա. ՄՈԿԱՑԻ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ  
 ՀԱՅՈՑ) 619, 749, 750, 756, 758  
 ԱՆԱՆԻԱ ՆԱՐԵԿԱՑԻ 441-443, 753  
 ԱՆԱՆԻԱ ԾԻՐԱԿԱՑԻ 641, 702  
 ԱՆԱՆՈՒՆ, ԱՆԱՆՈՒՆ ՀԵՂԻՆԱԿ 28,  
 667  
 ԱՆԱՆՈՒՆ (ԱՐԾՐՈՒՆԻ) 626, 627  
 ԱՆԱՆՈՒՆ (ՈՐԴԻ ԱԲԳԱՐԻ) 477  
 ԱՆԱՆՈՒՆ ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ 28  
 ԱՆԱՍԵԱՆ Յ. 441  
 ԱՆԱՍՏԱՍ (ԿԱՅՍՐ) 339, 422, 541, 543,  
 546, 573, 602, 732  
 ԱՆԱՍՏԱՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 254,  
 356, 701, 702  
 ԱՆԱՍՏԱՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ՎՐԱՑ) 424,  
 430  
 ԱՆԱՏԱԽԼԻՍ (ԶՕՐԱՎԱՐ ՅՈՒՆԱՑ) 681, 683  
 ԱՆԱՏՈՂԻՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԱՑԻ (Ե-  
 ՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
 ԱՆԳԷ, ԱՆԳԷԱՍ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 466, 646  
 ԱՆԴԵԿԱՆ 688  
 ԱՆԴՈԿ (ՄԻՆԵԱՑ ՏԷՐԻ ԻԾԽԱՆ) 150-  
 152, 681  
 ԱՆԴՐԷ (ՍՈՒՐԲ) 351  
 ԱՆԴՐԷ (ԻԾԽԱՆ) 189  
 ԱՆԴՐԷ ԵՐԷՅ 352  
 ԱՆԴՐԷԱՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 474, 507  
 ԱՆԴՐԷԱՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 351  
 ԱՆԴՐԷԱՍ (ԵՂԲԱՅՐ ՄԱՆԳՆՈՍ  
 ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ) 730  
 ԱՆԴՐԻԱՆԷ (ԿԱՅՍՐ) 480  
 ԱՆԵԲԻՍ 459  
 ԱՆԵՐՈՂՈԳԻՍ (ՈՐԴԻ ԹԷՈՓԻԼՈՍ  
 ԶՕՐԱՎԱՐԻ) 147  
 ԱՆԹԻՄՈՍ ՆԻԿՈՂԻՄԱՑԻ 492  
 ԱՆՆԱ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 699  
 ԱՆՈՒՇԱԽԱՆ 75  
 ԱՆՏԻՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 477  
 ԱՆՏԻԳՈՆՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 655, 663  
 ԱՆՏԻՈՔ (ՈՐԴԻ ՍԵՂԵԽԿԻՈՍԻ) 485  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ 62, 468, 508, 647, 649  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ (ԶՕՐԱՎԱՐ ԿՈՍՏԱՆ-  
 ԴԻՈՍԻ) 677, 678  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ ԵՊԻՓԱՆԷՍ 647  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ ԹԷՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 655  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ ՍԻԴԷԱՑԻ 656  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ ՍՈՎՏԵՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ, ՈՐ-  
 ԴԻ ԱՊԱՄԱՅ) 655  
 ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ, ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ ԱՍ-  
 ԿԱՂՈՆԱՑԻ 650  
 ԱՆՏՈՆ (ՃԳՆԱԽՈՐ) 687  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ 472, 487  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԲԱՐԵՊԱՇՏ (ԿԱՅՍՐ) 480  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԱՌԱՋԻՆ (ԿԱՅՍՐ) 651,  
 663, 664  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԵՐԿՐՈՐԴ (ԿԱՅՍՐ) 483  
 ԱՇԴԱՏ 712  
 ԱՇԽԷՆ (ԹԱԳՈՒՀԻ, ԿԻՆ ՏՐԴԱՏ ԹԱ-  
 ԳԱԽՈՐԻ) 501, 503  
 ԱՇԽԷՆԴԱՐ (ԱՇԽԷՆ ԹԱԳՈՒՀՈՒ  
 ՀԱՅՐԸ) 501  
 ԱՇՈՏ 692  
 ԱՇՈՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ, ՀԱՅՐ ՍՄԲԱՏԻ)  
 736, 760  
 ԱՇՈՏ (ՈՐԴԻ ԾԱՊՈՒՀԻ) 734, 744, 747  
 ԱՇՈՏ (ԻԾԽԱՆ ՍԻՆԵԱՑ) 415  
 ԱՇՈՏ (ՈՐԴԻ ՍՄԲԱՏԻ) 745  
 ԱՇՈՏ (ԻԾԽԱՆ ՏԱՐՕՆԻ) 757  
 ԱՇՈՏ (ՈՐԴԻ ԳՐԻԳՈՐՈՑ ՏԱՐՕՆՈՑ)  
 812  
 ԱՇՈՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ)  
 762, 826

- ԱՇՈՏ, ԱՇՈՏ ՄՍԱԿԵՐ (ՈՐԴԻ ՍՄ-  
ԲԱՏԻ) 707, 709, 710  
ԱՇՈՏ Ա. ԹԱԳԱԽՈՐ 621, 729, 734, 740  
ԱՇՈՏ ԱՆԹԻՊԱՏՐԻԿ 730  
ԱՇՈՏ ԱՊԱՀԻ ՊԱՏՐԱԿԻ (ՈՐԴԻ ԸԱ-  
ՊՈՒՀԻ) 508  
ԱՇՈՏ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 707  
ԱՇՈՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (ԵՂԲԱՅՐ ՍՄ-  
ԲԱՏԻ) 414, 702, 705, 720, 735, 738-741  
ԱՇՈՏ Բ. ԵՐԿԱԹ (ԸԱՀԱՆԾԱՀ) 735,  
748, 749  
ԱՇՈՏ Գ. ԸԱՀԱՆԾԱՀ (ՈՐԴԻ ԱԲԱՍԻ)  
735, 755, 756, 758, 760  
ԱՇՈՏ ՀԱՅԿԱԶՆԻ (ԻԾԽԱՆ) 414  
ԱՇՈՏ ՄԱՐԶՊԱՆ 818  
ԱՇՈՏ ՊԱՏՐԻԿ 719, 725  
ԱՇՈՒԾԱ (ՎՐԱՑ ԲԴԵԾԽ) 163  
ԱՇՈՒԾԱՆ (ԻԾԽԱՆ) 508  
ԱՊԵՂԷՍ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 482  
ԱՊՈՂԻՆԱՐ 373  
ԱՊՈՂԻՆԱՐԷՍ 776, 778, 785, 787  
ԱՊՈՂՈՎՆ 56  
ԱՊՈՒԼԻ (ՈՐԴԻ ԳՐԻԳՈՐԻ) 419  
ԱՊՈՒ ԱԼԻ ՀԱՅԿԱԶՈՒՆԻ (ԻԾԽԱՆ  
ԱՂՈՒԱՆՔԻ) 414  
ԱՊՈՒՀԱՐՊ 824  
ԱՊՈՒՄՍԱՐ (ԱՄԻՐԱՅ) 816  
ԱՊՈՒ ՄՐՈՒԱՆ 414  
ԱՊՈՒՍԱՀԼ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎԱՍՊՈՒՐԱ-  
ԿԱՆԻ) 756, 826  
ԱՊՈՒՍԱՀԼ (ՔՈՒԵՐՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿ  
ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 824  
ԱՊՈՒՍԷԹ (ՈՐԴԻ ԱՏՐՆԵՐՍԵՍՀԻ)  
419, 707  
ԱՊՈՒՍԷՃ 826, ՏԵՍ ԱԲՈՒՍԱՃ  
ԱՊՐՈՒԷԶ-ԽՈՍՐՈՎ (ՊԱՐՄԻՑ ԱՐՔԱ-  
ՅԻՑ ԱՐՔԱՅ) 510, 547, 548, 552  
ԱՊՐՍԱՄԻԿ (ՔՈՅՐ ՍՏԵՓԱՆՆՈՍԻ)  
418  
ԱՌԱՆ 38, 39, 42, 75, 76, 468, 598, 659  
ԱՌԱՆ (ԹԱՐԱՅԻ ԵՐԷՑ ՈՐԴԻՆ, ԵՂ-  
ԲԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄԻ) 458  
ԱՌԱՏԱՆ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
ԱՌԱՔԵԼ ԴԱԽՐԻԺԵՑԻ 623  
ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ ՎԱՐԱԳ 27, 28  
ԱՌՆԱԿ 75  
ԱՍԱ 644  
ԱՍԱԲ, ԱՍԱՓ (ՈՐԴԻ ԵԻ ՅԱԶՈՐԴ  
ԱԲԻԱՅԻ) 465, 508  
ԱՍԱՅ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 76  
ԱՍԱՄՈՎՆ 647  
ԱՍԼԱՆԾԱՀ 435  
ԱՍԿԱԿԱԴԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍ-  
ՏԱՆԻ) 653  
ԱՍՈՂԻԿ, ԱՍՈՂՆԻԿ 619-631, 633  
ԱՍՈՒՐ (ՈՐԴԻ ՍԵՄԻ) 459, 652, 653  
ԱՍՊԵՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 470  
ԱՍՊՈՒՐԱԿԷՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ,  
ԵՂԲԱՅՐ ԶԱԽԷՆԻ)  
ԱՍՏՂԻԿ 461  
ԱՍՏՈՒԱԾ (Աստ' ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾ)  
39, 44, 45, 47-50, 53, 54, 57, 59, 65-69,  
71, 72, 78-81, 83, 84, 87-89, 91, 92, 94,  
96-98, 100, 103-108, 110, 117, 118, 120-  
128, 137-139, 143-147, 161, 165-167,  
169-172, 174, 176, 185, 199, 201, 206,  
210, 213, 214, 216, 219, 238, 240-243,  
257, 260-269, 271, 274, 275, 277, 279-  
284, 296, 298, 301-303, 307, 310-316,  
318, 319, 321-324, 326-333, 335, 338,  
340, 347, 348, 351-353, 359-361, 368,  
370-377, 379-386, 390-392, 396, 402,  
413-415, 418, 419, 428, 430-433, 442,  
446-453, 455-458, 465, 470, 473-478, 480,  
482, 484, 490, 494-497, 502-507, 514,  
515, 518, 523-527, 529, 531, 536-542,  
546, 547, 549-559, 561, 562, 569, 570,  
572, 573, 578-583, 585-591, 594, 596,  
599, 570, 572, 573, 578-583, 585-591,  
594, 596, 599-601, 603-606, 608, 639,  
641, 643, 645, 649, 651, 663, 667, 673,  
676-678, 684, 686, 688, 689, 695, 697,  
700, 703-705, 708, 710, 715, 718, 724-

- 726, 731, 739, 740, 742, 743, 745, 750-751, 753-755, 761, 762, 767, 770, 773-775, 777-784, 786-800, 802, 807, 809-811, 813, 814, 819, 821, 824, 828
- ԱՍՏՈՒԱԾ ԲԱՆՆ, ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԲԱՆՆ 778, 782, 783, 799
- ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ, ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆՆ 487, 490, 775, 778, 780, 781, 784, 788, 795, տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ
- ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ 570, 581, 605, 606
- ԱՍՏՈՒԱԾՈՐԴԻ 70, 81, 126
- ԱՍՔԱՆԱԶ 33
- ԱՏՈՄ (ՍՈՒՐԲ) 708
- ԱՏՈՄԱՅ ՈՒԽՏ 742
- ԱՏՐՆԵՐՍԵՀ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԳՐԱՑ) 744
- ԱՏՐՆԵՐՍԵՀ (ԻԾԽԱՆՈՐԴԻ, ՈՐԴԻ ՍԱՀԼԻ) 233, 419, 578, 580, 586
- ԱՏՐՆԵՐՍԵՀ (ՈՐԴԻ ԻԾԽԱՆԱՆՈՒՆԻ) 420
- ԱՏՐՆԵՐՍԵՀ (ԽԱԶԵՆԻ ԻԾԽԱՆ) 708
- ԱՐԱ, ԱՐԱ ԳԵՂԵՑԻԿ 75, 459, 461-463, 511
- ԱՐԱԼԻՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653
- ԱՐԱՄ 75, 459, 461-463, 511
- ԱՐԱՄ (ՈՐԴԻ ՍԵՄԻ) 652
- ԱՐԱՄԱԶԴ (ՀԱՅՐ ԴԻՑՆ ԱՄԵՆԱՅՆԻ) 501
- ԱՐԱՄԱՅԷԼ 226
- ԱՐԱՄԱՅԻՍ, ԱՐՄԱՅԻՍ (ՈՐԴԻ ԱՐԱՄԻ) 75, 459, 462
- ԱՐԱՄԱՆԵԱԿ, ԱՐՄԵՆԱԿ 75, 459, 462
- ԱՐԲԱԿ 75
- ԱՐԲԷԼ 459
- ԱՐԳԱՄ 479
- ԱՐԴԻԾԻ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168
- ԱՐԴԻԾՈՅ (ԱՍՈՐԻ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 685
- ԱՐԵԻԷՍ (ՎՐԱՑ ԶՕՐԱՎԱՐ) 415
- ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ Զ. 442
- ԱՐԷԴ (ՈՐԴԻ ՄԱՂԱՂԻԷԼԻ) 456
- ԱՐԷՍ 292
- ԱՐԻԱՆՈՍ 590
- ԱՐԻՈՍ 170, 342, 358, 359, 373, 494, 549, 553, 592, 772, 778, 782, 787
- ԱՐԻՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653
- ԱՐԻՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 730
- ԱՐԻՍՏԱԲՈՒԼՈՍ 649, 650
- ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ (ՈՐԴԻ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐՉԻ) 65
- ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ ԼԱՍՏԻՎԵՐՏՑԻ՝ ԼԱՍՏԻՎԵՐՑԻ 441, 620, 623, 624, 631
- ԱՐԿԱԴԷՈՍ (ՈՐԴԻ ԹԷՈԴՈՍԻ) 731
- ԱՐՄԱՄԻԹՐԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653
- ԱՐՄԱՅԷԼ 417
- ԱՐՄԵՆ 463, տե՛ս ԱՐԱՄ
- ԱՐԾԱԿ (ՈՐԴԻ ՊԱՊ ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 683
- ԱՐԾԱԿ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 36, 486
- ԱՐԾԱԿ Ա (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 63, 470, 471, 488
- ԱՐԾԱԿ Բ ԱՐԾԱԿՈՒՆԻ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 470, 680, 681
- ԱՐԾԱԿ ՄԵԾ (ՈՐԴԻ ԱՐՏԱԾԷՍԻ) 468, 469, 485, 486, 656, 657, 661
- ԱՐԾԱԿ ՔԱԶ (ՊԱՐԹԵԽԱՑ ԱՐՔԱՅ) 468, 469, 471, 485, 508, 647, 655-657, 672
- ԱՐԾԱԿԱՆ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 486, 656, 661, 662
- ԱՐԾԱՄ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԱՐՏԱԾԻՍԻ) 472, 473, 664
- ԱՐԾԱՆԱԿ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 656
- ԱՐԾԱԽԻՐ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 473, 486, 649, 656, 664, 665
- ԱՐԾԱԽԻՐ ԱՐԾԱՐՈՒՆԻ 159
- ԱՐԾԵԶ ՈՎՔՈՍԱՅ 654
- ԱՐԾԷԶ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 472, 486
- ԱՐՉԷՍ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135
- ԱՐԶԱՄ 664, տե՛ս ԱՐԾԱՄ
- ԱՐՍԵԼԻՈՍ 494
- ԱՐՏԱԾԷԶ, ԱՐՏԱԾԷՍ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 478, 486, 654-657, 663-667
- ԱՐՏԱԾԷՍ (ԵՂԲԱՅՐ ՎԱՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆԻ) 687

ԱՐՏԱԾԷՍ ԱՐԾԱԿՈՒՆԻ (ԱՐՔԱՅ ՀԱՅՈՑ) 42, 43, 462, 471, 476, 479-482, 488  
 ԱՐՏԱԾԷՍ ԵՐԿԱՅՆԱԲԱԶՈՒԿ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 654  
 ԱՐՏԱԾԷՍ ԵՐԿԱՅՆԱԶԵՌԻՆ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 466, 646  
 ԱՐՏԱԾԷՍ ԵՐԿՐՈՐԴ 466, 468  
 ԱՐՏԱԾԷՍ Ա (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԱՐԾԱԿԻ) 661, 662, 664, 668, 669  
 ԱՐՏԱԾԷՍ ՈՒՇԵՂ՝ ՈՒՇԻՄ 466, 647  
 ԱՐՏԱԾԷՍ Գ. ՈՎԳՈՍ 647, 684  
 ԱՐՏԱԾԷՍ Դ. ԸՎՔԱՅ 647  
 ԱՐՏԱԾԻՐ (ՈՐԴԻ ՎՌԱՄԾԱՊՈՒՀԻ, ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 36, 684-686  
 ԱՐՏԱԾԻՐ (ՈՐԴԻ ՊԱՐՍԻՑ ԱՐՔԱՅ ԿԱԽԱՏԻ) 219, 714, 715  
 ԱՐՏԱԾԻՐ ՍԱՍԱՆԵԱՆ ՍՏԱՀՐԱՑԻ (ՈՐԴԻ ՍԱՍԱՆԻ) 36, 150, 485-491, 501, 509, 657, 669-672, 675, 711  
 ԱՐՏԱԽԱԶ ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ 490, տե՛ս ԱՐՏԱԽԱԶԴ ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ  
 ԱՐՏԱԽԱԶԴ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 480, 481, 663, 664  
 ԱՐՏԱԽԱԶԴ (ՈՐԴԻ ՏԻԳՐԱՆԻ, ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 42, 472  
 ԱՐՏԱԽԱԶԴ (ՈՐԴԻ ԱՐՏԱԾԷՍԻ, ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 669  
 ԱՐՏԱԽԱԶԴ ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ (ՍՊԱՐԱՊԵՏ ՀԱՅՈՑ) 671  
 ԱՐՏԱԽԱՆ, ԱՐՏԵԽԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 36, 466, 484-486, 491, 646, 657, 670  
 ԱՐՏԵՄ (ԿԱՅՍՐ) 733  
 ԱՐՏԵՄԻԴԷ, ԱՐՏԵՄԻԴԷՍ 471, 662  
 ԱՐՏԵՄՈՆԻ (ՀԵՐՁՈՒԱԾ) 489  
 ԱՐՓԱՔՍԱԴ (ՈՐԴԻ ՍԵՄԻ) 457, 652  
 ԱՐՔԵՂԱՅՈՍ (ԻՇԽԱՆ ՉՈՐՐՈՐԴ ՀԱՅՔԻ) 665, 676  
 ԱՐՔԵՂԱԽՈՍ 650  
 ԱԻԲԵԹԼԱՅ 727  
 ԱԻԳՈՍՏՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒՆԱՑ) 260, 471, 473

ԱԻԳՈՍՏՈՍ ՍԵԻԲԱՍՏՈՍ 471  
 ԱԻԹՄԱՆ 718, տե՛ս ՈԹՄԱՆ  
 ԱԻՀԱՆ (ԵՐԿԱԲՆԱԿ) 552  
 ԱԻՈՎԴ 642  
 ԱԻԶԻ (ԱԻԱԳ ԻՇԽԱՆ) 328  
 ԱԻՏԱՅ (ՆԱԽԱՐԱՐ) 500  
 ԱԻՐԵՂԻԱՆՈՍ, ԱԻՐԵՂԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651  
 ԱՓՇԻՆ (ԱՄԻՐԱՅ, ՈՐԴԻ ՍԱԺԻ) 742, 743  
 ԱՓՈՑ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ԱՓՐԻԿԱՆՈՍ 483  
 ԱՓՐՈԴԻՏԷ 320, 662  
 ԱՔԱԶ (ՈՐԴԻ ՅՈՎԱԹԱՄԻ) 465, 644  
 ԱՔԻՏՈՓԷԼ 63

## Բ

ԲԱԲ, ԲԱՊ (ՈՐԴԻ ՏԻԳՐԱՆ ԱՒ) 459, 468  
 ԲԱԲ ՀՐԱՀԱՏԵԱՆ 373, 378  
 ԲԱԲԱՆ 403-405, 408  
 ԲԱԲԳԵՆ (ԻՇԽԱՆ) 397  
 ԲԱԲԳԷՆ, ԲԱԲԿԷՆ (ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 565, 567, 571, 602, 688  
 ԲԱԲԳԷՆ, ԲԱԲԿԷՆ ՍԻՆԵՑԻ 756  
 ԲԱԲԵՂԱՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 487, 522, 523  
 ԲԱԲԵՂԱՍ (ԵՐԷՑ) 520, 553  
 ԲԱԲԻԿ (ՈՐԴԻ ԱՆԴՈԿԻ) 153-155  
 ԲԱԳԱՐԱՏ 62, 469, 470, 658, 679  
 ԲԱԳԱՐԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎՐԱՅ) 806, 816, 818  
 ԲԱԳԱՐԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՓԽԱԶԱՅ, ՈՐԴԻ ԳՈՒՐԳԷՆԻ) 737, 805, 823  
 ԲԱԳԱՐԱՏ (ԻՇԽԱՆ ՏԱՐՕՆԻ) 707  
 ԲԱԳԱՐԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 479, 726  
 ԲԱԳԱՐԱՏ ՄԱԺԻՍՏՈՍ (ՈՐԴԻ ԹՈՒՆԻԿ ԱԲԵՂԱՅԻ) 817  
 ԲԱԳԱՐԱՏ ՇԱՄԲԱՏ 660, 661  
 ԲԱԳԱՐԱՏ ՏԱՐՕՆՈՅ 763  
 ԲԱԴՍՂԻ (ԱՄԻՐԱՅ) 407



- ԲԱԶ (ՈՐԴԻ ՄԱՆԱԽԱԶԻ) 462  
 ԲԱԶՈՒԿ 75  
 ԲԱԽԴԱՆԷՐ (ԴԱՐԲԻՆ) 352  
 ԲԱԿՈՒՐ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 130, 135  
 ԲԱԿՈՒՐ (ԻՇԽԱՆԱՑ ԻՇԽԱՆ) 818  
 ԲԱԿՈՒՐ (ԻՇԽԱՆ) 677, 678  
 ԲԱԿՈՒՐ (ԵՐԿԱԲՆԱԿ) 364, 376  
 ԲԱՀԻՐԱՅ (ՄԻԱՅՆԱԿԵԱՑ) 358  
 ԲԱՂԴԱՍԱՐ 465  
 ԲԱՆՆ 347  
 ԲԱՆՆ ԱՍՏՈՒԱԾ 170, 534, 565, 572, 602, 603, 754, 779, 792  
 ԲԱՆՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ 169, 171, 249, 490, 500, 587, 589, 704, 770, 773, 776, 784, 788, 798  
 ԲԱՆՆ ԿԵՆԱՐԱՐ ԿԵՆԱՑ 127, 476, 480  
 ԲԱՊ 468, տե՛ս ԲԱԲ  
 ԲԱՌԱՀԼԱՅ 480  
 ԲԱՍԻԼԻՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 753  
 ԲԱՍԻԼԻԿՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 731  
 ԲԱՍԻՐԱ 165  
 ԲԱՏ (ԱՄԻՐԱՅ) 738, 763, 802, 815-817, 823  
 ԲԱՐԱԿ (ԴԱՏԱԻՈՐ ԻՍՐԱՅԷԼԻ) 465, 642  
 ԲԱՐԴԱԾԱՆ 28  
 ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՈՍ, ԲԱՐԹՈՒՂԻՄԷՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 477, 478, 667  
 ԲԱՐԵԱՐՈՍ (ԹԱԳԱԻՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653  
 ԲԱՐԶԱՓՐԱՆ (ՌԾՏՈՒՆԵԱՑ ՆԱՀԱՊԵՏ) 663  
 ԲԱՐՇԱՄ 463  
 ԲԱՐՇԱՄԻՆԱՅ (ԲԱԲԵԼԱՑԻՆԵՐԻ ԱՍՏՈՒԱԾ) 501  
 ԲԱՐՍԵՂ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 436  
 ԲԱՐՍԵՂ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ԽԼԱԶՈՐԻ ՎԱՆՔԻ) 751  
 ԲԱՐՍԵՂ, ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ 730, 742, 750, 776, 778, 781, 788, 811  
 ԲԱՐՍԵՂ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ 811, տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ  
 ԲԱՐՍԵՂ ԵՐԱՆԵԼԻ 389, 496  
 ԲԱՐՍԵՂ ՀՈԳԵԻՈՐ 753  
 ԲԱՐՍԵՂ ՍՈՒՐԲ 779, տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ  
 ԲԱՐՍԵՂ ՍՈՒՐԲ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 682  
 ԲԵԼ 461, 462  
 ԲԵԼԵՍԻՈՍ (ԹԱԳԱԻՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 654  
 ԲԵԼԻՔՈՍ (ԹԱԳԱԻՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653  
 ԲԵՆԻԱՄԵՆ (ՈՐԴԻ ՅԱԿՈԲԻ ԵՒ ՌԱՔԵԼԻ) 465  
 ԲԵՆԻԱՄԻՆ (ԹԱՐԳՄԱՆ) 162  
 ԲԵՐԻՐԵԼՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 484  
 ԲԶԱՓԱՅ (ԱՄԻՐԱՅ) 434  
 ԲԶՐՄԵՀ (ԻՇԽԱՆ) 535, 537  
 ԲԷՐ 749, 750  
 ԲԻԻԶԱՆԴ (ՊԱՏՄԻՉ) 680  
 ԲՆԴՈՅ 224, 225  
 ԲՆՈՏ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 172  
 ԲՈՀ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 166  
 ԲՈՐ (ԴՈՒՍՏՐ ԽՈՍՐՈՎԻ, ԹԱԳԱԻՈՐ) 715  
 ԲՈՒՂԱՅ 111, 707, 709  
 ԲՈՒՆԴԱՐ 671  
 ԲՈՒՌՇՆ ՄԱԺԻՍՏՌՈՍ 813  
 ԲՈՒՐԴԱՔ 491  
 ԲՐՈՍԷ 624
- Գ**
- ԳԱԲԱՂ (ԻՇԽԱՆ) 658  
 ԳԱԲԻԱՆՈՍ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 662, 663  
 ԳԱԲՐԻԷԼ (ՀՐԵՇՏԱԿ ԱՍՏՈՒԾՈՅ) 390, 772  
 ԳԱԲՐԻԷԼ (ՈՐԴԻ ՈԶՈՊԸՆՏՐԱՅ) 819, 823  
 ԳԱԲՐԻԷԼ (ԵՐԷՑ) 769, 801  
 ԳԱԲՐԻԷԼ (ՎՐԱՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 565, 567, 571  
 ԳԱԲՐԻԷԼ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԾԽԻԹԱՑԻ 571

- ԳԱԳԻԿ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ԵՂԲԱՅՐ ՍՄԲԱՏԻ) 737, 738, 806-811, 816, 818, 824-828  
 ԳԱԳԻԿ (ՈՐԴԻ ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՏԻ) 387  
 ԳԱԳԻԿ (ԵՂԲԱՅՐ ՎԱՐԴԱՆ ՊԱՏՐԻԿԻ) 373, 377  
 ԳԱԳԻԿ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 426, 431  
 ԳԱԳԻԿ (ԻՇԽԱՆ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ) 744  
 ԳԱԳԻԿ (ՈՐԴԻ ՆԵՐՍԵՀԻ) 418  
 ԳԱԳԻԿ (ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՈՒԽՏԻՆ ԱՏՈՄԱՅ) 742  
 ԳԱԳԻԿ (ՄԵԾՆ ՀԱՅՔԻ ԹԱԳԱԽՈՐ) 622  
 ԳԱԳԻԿ Ա 621 ԳԱԳԻԿ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 726, 747  
 ԳԱԴՎԾՆԱՍՊ 208  
 ԳԱԶԱՆ (ՄԵԾԱՏՈՒՆ) 155  
 ԳԱԶՐԻԿ 159  
 ԳԱԼՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651  
 ԳԱՂԻՈՍ, ԳԱՂՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 487, 489  
 ԳԱՄԵՐ 33, 75  
 ԳԱՅԱՆԷ, ԳԱՅԻԱՆԷ (ՍՈՒՐԲ) 66, 104-106, 109, 119, 499  
 ԳԱՅԼ ՊԵՏՐՈՍ 577, տե՛ս ՊԵՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ)  
 ԳԱՅԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 471, 477, 648, 651, ՏԵՄ ՅՈՒԼԻՈՍ  
 ԳԱՅԻՈՍ ԱՍՊԵՋԱԿԱՆ ԱՌԱՔԵԼՈՑ 781  
 ԳԱՅԻՈՍ ՅՈՒԼԻՈՍ 648, 650, տե՛ս ՅՈՒԼԻՈՍ  
 ԳԱՅՇԱՔ (ԻՇԽԱՆ) 182, 658  
 ԳԱՌՆԻԿ (ԹՈՌՆ ԳԵՂԱՄ ՆԱՀԱՊԵՏԻ) 462, 658  
 ԳԱՌՆԻԿ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 164, 567  
 ԳԵԴԵԻՈՒՆ (ԵՐԷՑ) 109  
 ԳԵԴԷՈՆ, ԳԷԴԷՈՆ 223, 642  
 ԳԵԴԷՈՆ (ԴԱՏԱԽՈՐ ԻՍՐԱՅԵԼԻ) 465  
 ԳԵՂԱՄ 75  
 ԳԵՂԱՄ (ՈՐԴԻ ԱՐԱՄԱՅԻՍԻ) 459, 462, 658  
 ԳԵՈՐԳԻ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 434  
 ԳԵՐՄԱՆՈՍԱՆ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
 ԳԷՈՐԳ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 412-414, 425, 706, 710, 740, 741, 743  
 ԳԷՈՐԳ (ՎՐԱՑ ԶՕՐԱՎԱՐ) 415  
 ԳԷՈՐԳ (ՍՈՒՐԲ) 351, 432, 709  
 ԳԷՈՐԳ ՄԱԴՈՅԵԱՆ 445  
 ԳԷՈՐԳԻՈՍ (ՍՈՒՐԲ) 165  
 ԳԷՈՐԳԻՈՍ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 408  
 ԳԻՈՐԳԻ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 436, 437  
 ԳԻԻՏ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 48, 59, 168  
 ԳԻԻՏ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 687, 688  
 ԳՆԷԼ 681  
 ԳՈԴՈՂԻԱ, ԳՈԹՈՂԻԱ 465, 644  
 ԳՈԴՈՆԻԷԼ 642  
 ԳՈՂԻԱԴ (ՀՍԿԱՅ ԳԵԹԱՅԻ) 493  
 ԳՈՄԵՐ (ՈՐԴԻ ՅԱԲԵԹԻ) 459, 461  
 ԳՈՌԱԿ 75  
 ԳՈՐ (ՄԵԾԱՏՈՒՆ) 155  
 ԳՈՐԳԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 484, 631  
 ԳՈՐԻԴՈՒԽՏ (ՄԱՅՐ ԶՈՒԱՆՇԻՐ ԻՇԽԱՆԻ) 246  
 ԳՈՒՇԱՐԱՅ, ԳՈՒՇԱՐԱՅ ՀԱՅԿԱԶՆ (ՇԱՐԱՅԻ ՈՐԴԻՆԵՐԻՑ) 659  
 ԳՈՒՐԳԷՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ) 622, 824, 826, 827  
 ԳՈՒՐԳԷՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎՐԱՑ, ՀԱՅՐ ԲԱԳԱՐԱՏԻ) 737, 805, 823  
 ԳՈՒՐԳԷՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎՐԱՑ, ՈՐԴԻ ԲԱԳԱՐԱՏԻ) 737, 738, 818, 819, 824, 825  
 ԳՈՒՐԳԷՆ (ԵՂԲԱՅՐ ԳԱԳԻԿ ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 809  
 ԳՈՒՐԳԷՆ ԳՆՈՒՆԻ (ԵՂԲԱՅՐ ԴԱԻԹ ԳՆՈՒՆՈՒ) 746  
 ԳՈՒՐԳԷՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ 637  
 ԳՐԱՆԻԿ ՍԱՂԱՐ 180  
 ԳՐԱՏԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 730  
 ԳՐԻԳՈՐ (ԻՇԽԱՆ, ԶՕՐԱՊԵՏ ՀԱՅՈՑ) 331, 332, 702  
 ԳՐԻԳՈՐ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 167

- ԳՐԻԳՈՐ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ) 337
- ԳՐԻԳՈՐ (ՄԱՐԳՊԵՏԱԿԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168
- ԳՐԻԳՈՐ (ՄԻԻՆԵԱՑ ՆԱԽԱՐԱՐ) 347, 350
- ԳՐԻԳՈՐ (ՏԱՆՈՒՏԷՐ ՅՈՎՍԵՓԱՅ ՎԱՆՔԻ) 377
- ԳՐԻԳՈՐ (ԱՆՁԵԽԱՑԵԱՑ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 547, 549, 553
- ԳՐԻԳՈՐ (ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 506
- ԳՐԻԳՈՐ (ԻԾԽԱՆ, ՈՐԴԻ ՎԱՍԱԿԻ) 434, 435
- ԳՐԻԳՈՐ (ԱՐՀԻԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԳԱՆՋԱԿԻ) 431
- ԳՐԻԳՈՐ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 431, 432
- ԳՐԻԳՈՐ (ՈՐԴԻ ՍԵԽԱԴԱՅԻ) 420
- ԳՐԻԳՈՐ (ՈՐԴԻ ԻԾԽԱՆԱՆՈՒՆԻ) 420
- ԳՐԻԳՈՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՓԱՌԻՍՈՍՈՅ) 767, 827
- ԳՐԻԳՈՐ (ՈՐԴԻ ԱՏՐՆԵՐՍԵՀԻ) 419
- ԳՐԻԳՈՐ (ԳՐԻՉ) 632
- ԳՐԻԳՈՐ ԱՆԱԽԱՐԱՋԵՑԻ 27
- ԳՐԻԳՈՐ ԱՆՁԻԱՆՁՈՒ 770
- ԳՐԻԳՈՐ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ 508, 774, 778, 780
- ԳՐԻԳՈՐ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 721
- ԳՐԻԳՈՐ ԻԾԽԱՆ 762
- ԳՐԻԳՈՐ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ 619, 626
- ԳՐԻԳՈՐ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ (ԵՂԲԱՅՐ ՀԱՄԱՋԱՍՊԻ) 701, 719, 725
- ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՋԻԱՆՋՈՒ 730
- ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻ 626
- ԳՐԻԳՈՐ ՆԻԻՍԱՑԻ 730, 781, 782
- ԳՐԻԳՈՐ ՊԱՀԼԱԽՈՒՆԻ 818
- ԳՐԻԳՈՐ ՍՈՒՐԲ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 37, 44, 45, 49, 64, 65, 67, 70, 102-106, 109, 300, 301, 304, 342, 343, 349, 372, 373, 375, 393, 405, 407, 412, 454, 488, 491, 492, 494, 495, 497-504, 506-508, 518, 521, 524, 525, 529, 531, 536, 537, 539, 550, 554, 556, 561, 564, 565, 569, 576, 578, 581, 586, 593, 594, 596, 597, 603, 640, 666, 672-674, 676, 680, 684-686, 690, 692, 694, 696, 698, 719, 738, 749, 772, 827
- ԳՐԻԳՈՐ՝ ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՀԱՅՈՑ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ 44, 64, 421, 430, 492, 499, 592, 621, 689, 771
- ԳՐԻԳՈՐ ՏԱՐՕՆՈՅ 763, 812
- ԳՐԻԳՈՐ ՔԱՀԱՆԱՅ 753
- ԳՐԻԳՈՐԻ (ԿԻՆ ՄԻ) 357
- ԳՐԻԳՈՐԻԿ (ՄՊԱՍԱԽՈՐ) 352
- ԳՐԻԳՈՐԻՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490
- ԳՐԻԳՈՐԻՈՍ ՍՈՒՐԲ 50, 65, 66, 68, 119, 308
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ (ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 431
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 431
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ (ԵՐԷՑ) 553
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ (ՍՈՒՐԲ, ՈՐԴԻ ՎՐԹԱՆԷՍԻ) 69, 70, 72-74, 92, 96, 102, 104, 106-110, 113, 116, 677
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՊԱՀԼԱԽԻԿ ՍՈՒՐԲ 421
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՍՈՒՐԲ 45, 64, 120, 121, 123, 124, 164, 169, 304, 373, 429, 430, 495, 497
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՔՈՐԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 703, 704
- Դ**
- ԴԱԴԱՆ 382
- ԴԱԼԱՍԱՆՈՍ ՄԱԺԻՍՏՌՈՍ 737, 814, 815, 821
- ԴԱՄԻԱՆՈՍ (ՍՈՒՐԲ) 165
- ԴԱՆԻԷԼ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 649, 800
- ԴԱՆԻԷԼ (ՍՈՒՐԲ) 164, 166
- ԴԱՆԻԷԼ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 71, 73, 167
- ԴԱՆԻԷԼ (ՔՈՐԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 680
- ԴԱՆԻԷԼ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՍՈՐԻ 731
- ԴԱՏ (ԳԵՂԱՄԵԱՆ ԳԱՌՆԻԿԻ ՑԵՂԻՑ) 658

- ԴԱՐԵՀ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 478-480, 486, 508, 645-648, 657, 667, 668  
 ԴԱՐԵՀ ԱՐԾԵՍԵԱՅ 654  
 ԴԱՐԵՀ ԱՐՍԱՄԱՀ 647  
 ԴԱՐԵՀ ԱՐՏԵՄԵԱՅ 466  
 ԴԱՐԵՀ ԽՈՐԹ 466  
 ԴԱՐԵՀ ՀԱՐՃՈՐԴԻ 654  
 ԴԱՐԵՀ ՎԵՇՏԱՍՊԱՅ 654  
 ԴԱՐԵՀ ՎՇՆԱՍՊԵԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 466  
 ԴԱՐԻՆ ՏԱԽՂԱՆ 434  
 ԴԱԽԹԱԿ 287  
 ԴԱԽԻԹ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 730, 778, 789, 796  
 ԴԱԽԻԹ 75, 126, 252, 277, 391, 448  
 ԴԱԽԻԹ (ՈՐԴԻ ՅԵՍՍԷԻ) 465, 493, 508, 547, 642, 643  
 ԴԱԽԻԹ (ԹԱԳԱԽՈՐ, ՈՐԴԻ ԴԵՄԵՏՐԷԻ) 432-436  
 ԴԱԽԻԹ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 262, 264, 267, 268, 270, 271, 275, 297, 335, 346  
 ԴԱԽԻԹ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 407  
 ԴԱԽԻԹ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 421, 424-426, 430, 431  
 ԴԱԽԻԹ (ԱՆՅԱՂԹ) 688  
 ԴԱԽԻԹ (ԵՂԲՕՐՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿ ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 809, 825, 826  
 ԴԱԽԻԹ (ԵՐԷՑ) 553  
 ԴԱԽԻԹ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 431  
 ԴԱԽԻԹ (ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒՔԻ ՎԱՆԱԿԱՆ) 372  
 ԴԱԽԻԹ (ՈՐԴԻ ՍԵՒԱԴԱՅԻ) 420  
 ԴԱԽԻԹ (ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ ՅՈՒՆԱՑ) 420  
 ԴԱԽԻԹ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԿՈՏԱՅՔ ԳԱԽԱՌԻՑ) 706  
 ԴԱԽԻԹ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 436  
 ԴԱԽԻԹ ԳՆՈՒՆԻ (ԵՂԲԱՅՐ ԳՈՒՐԳԷՆ ԳՆՈՒՆՈՒ) 746  
 ԴԱԽԻԹ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԲՈՂՆԻԱՅ 571  
 ԴԱԽԻԹ ԵՐԱՆԵԼԻ 246  
 ԴԱԽԻԹ ԿԻՐԱՊԱՂԱՏ 736, 738, 760, 764, 805, 806, 815-819, 822, 823  
 ԴԱԽԻԹ ԺՆԺՂՈՒԿ (ԳՐԻՉ) 621, 624, 632  
 ԴԱԽԻԹ ՍԱՀԱՌՈՒՆԻ 622, 694  
 ԴԱԽԻԹ ՍՈՒՐԲՆ 702, 703  
 ԴԱԽԻԹ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՄԱԾԿՈՏՆ 753  
 ԴԱԽՈՆ (ԴԱԽԱՃԱՆ) 404  
 ԴԵԲՈՎՐ 642  
 ԴԵԿՈՎՐ (ԿԱՅՍՐ) 487, 651  
 ԴԵՂԲԻՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 782  
 ԴԵՄԵՏՐ ՄԱՐԶՊԱՆ 809  
 ԴԵՄԵՏՐԷ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎՐԱՑ) 434, 435  
 ԴԵՄԵՏՐԻՈՍ 656  
 ԴԵՄԵՏՐԻՈՍ ՊԱԾԱՐԻՉ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 655  
 ԴԵՄԵՏՐԻՈՍ ՍԵՊԵՐԻԹԷՍ 656  
 ԴԵՆՇԱՊՈՒՀ 690  
 ԴԵՍԸՄԻ 434  
 ԴԵՐԵՆԻԿ 1. (ՈՐԴԻ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ԱՇՈՏ ԹԱԳԱԽՈՐԻ 708: 2. (ՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿ ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 826  
 ԴԵՐԿԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654  
 ԴԵՐԿԻՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653  
 ԴԷՈՍԿՈՐՈՍ 793  
 ԴԻՄԵՏՐԷ 432  
 ԴԻՈԴՈՐՈՍ 373  
 ԴԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 492, 498, 499, 501, 504, 509, 651, 674, 729  
 ԴԻՈՆԷՍԻՈՍ (ԱՇԱԿԵՐՏ ՊՕՂՈՍԻ) 781  
 ԴԻՈՆՍԻՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԱՅԻ 792  
 ԴԻՈՍ 662  
 ԴԻՏԻԿ 686  
 ԴՈՄԵՏԻԱՆՈՍ, ԴՈՒՄԵՏԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 479, 651  
**Ե**  
 ԵԲԵՐ (ՈՐԴԻ ՍԱՂՂԱՅԻ) 457, 458  
 ԵԶԵԱՆՑ Կ. 624  
 ԵԶԵԿԻԱ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒԴԱՅԻ) 465  
 ԵԶԵԿԻԷԼ 483

- Եղեկիլ (ԴՊԻՐ) 166  
 Եղիգ Իբն Աբդուլմուլիք 363  
 ԵղիՏ 722  
 Եղնիկ (ԿՈՂԲԱՑԻ) 684  
 Եջր (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 350, 422, 693, 694, 704, 717  
 Եջր 645, տե՛ս ԵջրԱս  
 ԵջրԱս (ՔԱՀԱՆԱՅ ԵՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՀՐԷԻՑ) 466, 640, 646  
 ԵջրԱս ԱՆԳԵՂԱՑԻ 689  
 ԵջրԱս ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԻՍԴԱԴ 571  
 ԵԼԱՄ (ՈՐԴԻ ՍԵՄԻ) 652  
 ԵԼԱՐՈՎԴԱԳ 465  
 ԵԼՏԿՈՒՋՆ (ՏԷՐ ՆԱԽՃԱԽԱՆ ՔԱՂԱՔԻ ԵՒ ԳԱԽԱՌԻ) 435  
 ԵՂԱՇԱՅ 430  
 ԵՂԱՏԵՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆԳԼԵԱՆՑ 571  
 ԵՂԱՐՈՍ (ՈՐԴԻ ՅԱԿԻՄԱՅ) 649  
 ԵՂԻԱ (ՍՈՒՐԲ) 164, 681  
 ԵՂԻԱ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 345, 367-370, 372, 373, 376, 377, 704  
 ԵՂԻԱ (ՍԱՂՄՈՍԵՐԳՈՒ) 172  
 ԵՂԻԱ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ԵՂԻԱՋԱՐ 649  
 ԵՂԻԱՋԱՐ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ, ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 273, 274, 280, 282, 294, 296, 301, 329-331, 333, 335, 364, 366, 387  
 ԵՂԻԱՋԱՐ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 423, 430  
 ԵՂԻԱՋԱՐՈՍ 649  
 ԵՂԻԱԿԻՄ 645  
 ԵՂԻԱՍ (ՄՈԳ) 588  
 ԵՂԻԳ ԻԲՆ ՄՈՒԱԽԵԱ 362  
 ԵՂԻՇԱՅ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 598  
 ԵՂԻՇԱՅ ՍՈՒՐԲ ԵՐԱՆԵԼԻ 39-42, 44, 139, 329, 344, 373, 421, 430  
 ԵՂԻՇԷ (ՊԱՏՄԱԳԻՐ) 596-598, 626, 640  
 ԵՂԻՈՍ ՊԵՐՏԻՆԱՔՍ (ԿԱՅՍՐ) 651  
 ԵՂԻՍԱ 33  
 ԵՂԻՍԱԲԵԹ (ԿԻՆ ԶԱՔԱՐԻԱՅԻ) 390  
 ԵՂԻՍԷ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 749  
 ԵՂԻՍԷՈՍ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 128  
 ԵՂԻՓԱՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՍՍՈՒՐԻԱՂԷ 571  
 ԵՂՈՆ 642  
 ԵՄԱՆ 466  
 ԵՄԷՄԻԿ 411, տե՛ս ԱԲԼՎԱՀԴԻ ԵՄԷՄԻԿ  
 ԵՄՐԱՆ 468, 485  
 ԵՆԱՆ (ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ) 472  
 ԵՆԱՆՈՍ 472  
 ԵՆԷՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՐՈՒԵԼԻ 571  
 ԵՆԻԲ 274, 284  
 ԵՆՈՍ (ԵՐԱՆԵԼԻ) 336  
 ԵՆՈՎԱ (ԹՈՌՆ ԱԴԱՄԻ) 32, 455  
 ԵՆՈՎՔ (ՀԱՅՐ ՄԱԹՈՒՍԱՂԱՅԻ) 32, 456  
 ԵՆՈՎՔ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԾԻՂԿԱՆՈՒ 571  
 ԵՊԱՂՄԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653  
 ԵՊԻԿՏԻՏՈՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 786  
 ԵՊԻՃԱՆ 814  
 ԵՊԻՓԱՆ ԿԻՊՐԱՑԻ 472, 730, 731, 778, 785, 790  
 ԵՊԻՓԱՆԷՍ ԱՆՏԻՈՔՈՍ 646  
 ԵՌԱՆՇԱՀԻԿ ՎԱԶԱԳԱՆ 395  
 ԵՌԻՆԷ (ՄԱՅՐ ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻ 733  
 ԵՍԱՅԻ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 402, 706, 727, 728  
 ԵՍԱՅԻ, ԵՍԱՅԻԱ, ԵՍԱՅԻԱՍ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 78, 289, 447, 791, 792  
 ԵՍԱՅԻ (ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԻՇԽԱՆ) 708  
 ԵՍԱՅԻ (ՈՐԴԻ ԸԵԽԻ) 411  
 ԵՍԱՅԻ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ԵՍԱՅԻ ԱԲՈՒ ՄՈՒՍԷ 408, տե՛ս ՅԻՍԱՅԻ ԱԲՈՒ ՄՈՒՍԷ  
 ԵՍԱԻ 1. (ՈՐԴԻ ՍԱԽՈՒՂԱՅ) 643: 2. (ՈՐԴԻ ԻՍԱՀԱԿԻ) 470, 471, 594  
 ԵՍԵԲՈՆ 642  
 ԵՍՎԱՂԷՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 76, 116, 162  
 ԵՐԱԿԼԷՍ 659  
 ԵՐԱՍՏ 462

- ԵՐԵՄԻԱ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 371, 466, 526, 569, 639, 645, 686, 754, 790, 791
- ԵՐԵՄԻԱ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 162
- ԵՐԵՄԻԱ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆՔԻ) 421, 430
- ԵՐԵՄԻԱ ԺԳՆԱԽՈՐ 759
- ԵՐԻՆՈՍ 784
- ԵՐՈՒԱԶ (ՔՐՄԱՊԵՏ) 668
- ԵՐՈՒԱՆԴ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 42, 467, 478, 479, 488
- ԵՐՈՒԱՆԴ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 667-669
- ԵՐՈՒԱՆԴ ՍԱԿԱԽԱԿԵԱՑ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 76, 467, 670
- ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՍՈՒՐԲ 450, 491, 528, 767, 800, տե՛ս ՍՈՒՐԲ ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ
- ԵԻԳԻՆԻՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԱՄԹԱԽԱՅԻ 571
- ԵԻԹԱՂ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 731
- ԵԻՂԻՈՍ 482
- ԵԻՆԻՄՈՍ 537
- ԵԻՆՈՄԻՈՍ 781, 782
- ԵԻՍԵԲԻԱ 484
- ԵԻՍԵԲԻՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 482, 506, 507
- ԵԻՍԵԲԻՈՍ 648, տե՛ս ԵԻՍԵԲԻՈՍ ՊԱՄՓԻԼԵԱՑ
- ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԵՄԵՍԱՑԻ 791
- ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ 443, 622
- ԵԻՍԵԲԻՈՍ ՊԱՄՓԻԼԵԱՑ 640
- ԵԻՏԻՔԷՍ 373, 773, 787, 788
- ԵԻՏԻՔՈՍ 537, 549, 553
- ԵԻՓԻՄԷՆՈՍ 544, 545
- ԵՓԵՍՏՈՍ 662
- ԵՓԵՏԷ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 489
- ԵՓԹԱՂԻՈՍ 491
- ԵՓՈՒՍՏԷ (ՈՐԴԻ ՍԱԽՈՒՂԱՑ) 643
- ԵՓՐԵՄ 511
- Զ**
- ԶԱՄԵՍԷ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653
- ԶԱՌՄԻՀՐ ՀԱԶԱՐԱԽՈՒԽՏ (ԶՕՐԱՎԱՐ ՊԱՐՍԻՑ) 688
- ԶԱՐԵՀ 468
- ԶԱՐՄԱՅՐ 75
- ԶԱՐՄԱՆԴՈՒԽՏ (ՄԱՐՏԻՐՈՍՈՒՀԻ) 477
- ԶԱՐՄԻՀՐ ԵՌԱՆԾԱՀԻԿ 226
- ԶԱՐՄԻՀՐ ՎԱՐԱԶ ՔՈՒՐԴԱԿԵԱՆ՝ ՔՈՒՐԴԱՔԵԱՆ 373, 378
- ԶԱԽԱՆ 75
- ԶԱԽԷՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ, ԵՂԲԱՅՐ ԾԱՀԱԿԻ) 683
- ԶԱԽՐԱԲԱԲԷԼ 466, 646, 648
- ԶԱՓՐԱՆԻԿ ԻՇԽԱՆ ՄՈԿԱՑԻ 763
- ԶԱՔԱՐԷ (ՄԱՐՏԻՐՈՍՈՒՀԻ) 477
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ՀԱՅՐ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏՁԻ) 71, 73, 92, 96, 105, 106, 109, 116, 118, 120, 389, 429
- ԶԱՔԱՐԻԱ, ԶԱՔԱՐԻԱՍ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 466, 646
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 343, 421, 423, 430
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 709, 710
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ) 697, 700, 712
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ, ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 365, 366
- ԶԱՔԱՐԻԱ (ՔԱՀԱՆԱՑ) 179
- ԶԱՔԱՐԻԱՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԱՍՏԱՑԻ 571
- ԶԵՄԷՆԴՈՍ (ՄԱՐՏԻՐՈՍՈՒՀԻ) 477
- ԶԵՆՈՐ 509
- ԶԵՆՈՐ ԱՍՈՐԻ 492, տե՛ս ԶԵՆՈՐ ԳԼԱԿ
- ԶԵՆՈՐ ԳԼԱԿ 443
- ԶԵՆՈՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀՈՌՈՄՈՑ) 339, 541, 543, 546, 602, 731
- ԶԵՆՈՆ ՈՆՏՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 731, 732
- ԶՈՒՐԱՑ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 472
- ԶՐՈՒԱՆ 461

- Է**
- ԷԼՏԿՈՒԶԻ 436, տե՛ս ԵԼՏԿՈՒԶՆ  
ԷՄԻՆ Մ. 620, 325
- Ը**
- ԸՆԶԱԿ 75  
ԸՍՏԸՆԳԵՆԷ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԲՈՐԶԱ-  
ՆԱՅ 571  
ԸՐԸՂԻԾ, ԸՐՂԻԾ (ԱՄԻՐԱՅ) 434
- Թ**
- ԹԱԳԱԽՈՐ ԵՐԿՆԻ ԵՒ ԵՐԿՐԻ 465  
ԹԱԳՈՒՀԻ (ԿԻՆ ՄԻ) 142-144  
ԹԱԴԷՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 39, 64, 344, 421,  
474, 475, 477, 480, 488, 596-598, 603,  
667, 689  
ԹԱԴԷՈՍ (ԱՌՆՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 547,  
549, 553  
ԹԱԴԷՈՍ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ) 337  
ԹԱԹՈՒԼ (ԾԳՆԱԽՈՐ) 687  
ԹԱԼԻԼԷ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՎՐԱՅ) 388,  
389, 424  
ԹԱՆԳՐԻ ԽԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾ 305  
ԹԱՊԱՐԿԱՂԱՆ 435  
ԹԱՐԱ (ՈՐԴԻ ՆԱՔՈՎՐԻ) 458, 468  
ԹԱՐԾԻԾ 33  
ԹԵԻԴԱՍ 747  
ԹԵԻՍՏԻԿՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490  
ԹԵԻՏԱՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՓԽԱԶԱՅ) 737,  
805  
ԹԷՈՐԻՏՈՆ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 482  
ԹԷՈՐՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 157, 162, 681, 682,  
686, 730, 733, 772  
ԹԷՈՐՈՍ (ԵՂՔԱՅՐ ՀԵՐԱԿԼԷՄԻ) 716  
ԹԷՈՐՈՍ (ՄԱՐԳՊԵՏԱԿԱՆ ԵՊԻՍԿՈ-  
ՊՈՍ) 547, 549  
ԹԷՈՐՈՍ ՄԵԾ 698, 699  
ԹԷՈՐՈՍ ՓՈՔՐ 698, 699, 772, 776  
ԹԷՈՐՈՐԵՏՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 699  
ԹԷՈՐՈՐԻՏՈՆ, ԹԷՈՐՈՐԻՏՈՍ 373,  
544, 545, 741  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ)  
748, 749  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱ-  
ՆԻՑ) 424, 430  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԱՐՆՈՅ)  
336  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ՆԱՀԱՏԱԿ) 165  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ՍՈՒՐԲ) 484  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅ ՏԱԺԻԿ)  
357  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ (ՄԱՐԳՊԵՏԱԿԱՆ ԵՊԻՍ-  
ԿՈՊՈՍ) 346, 553  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ ԱՆԱՍՏԱՍԵԱՆ 373  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՓՈՐԹԱՅ  
571  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ ՌԾՏՈՒՆԻ (ԻԾԽԱՆ ՀԱ-  
ՅՈՑ) 694, 695, 701, 717, 718, 720  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ ՍԱՀԱՌՈՒՆԻ (ՌԾՏՈՒ-  
ՆԵԱՅ ՏԷՐ) 696  
ԹԷՈՐՈՐՈՍ ՓՈՔՐ (ԿԱՅՍՐ) 162, 731  
ԹԷՈՓԻԼՈՍ (ԿԱՅՍՐ, ՈՐԴԻ ՄԻՔԱ-  
ՅԷԼԻ) 734  
ԹԷՈՓԻԼՈՍ 798  
ԹԷՈՓԻԼՈՍ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 145-147  
ԹԷՈՓԻԼՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ԱՂԵՔ-  
ՍԱՆԴՐՈՒ 781  
ԹԻՐԱՍ 33, 75, 461, 462  
ԹԻՆԵԵԻՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
ՆԻ) 653  
ԹՈՔԵԼ 33  
ԹՈՄԱ (ԵՐԷՑ) 129  
ԹՈՄԱՍ (ՎԱՐԳԱՊԵՏ) 172  
ԹՈՆԻՄԻԱՆՈՍ 487  
ԹՈՆՈՍ ԿՈՆԿՈՒԵԼՈՍ 653  
ԹՈՌԵՆԻԿ (ԱՔԵՂԱՅ, ԶՕՐԱՎԱՐ) 763,  
764, 805, 815, 817  
ԹՈՎՂ 642  
ԹՈՎՄԱ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 667

ԹՈՎՄԱ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 626, 627  
 ԹՈՎՄԱՍ, ԹՈՒՄԱՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 353,  
 473, 667, 777  
 ԹՈՐԳՈՄ 33, 75, 461, 462  
 ԹՈՐԳՈՄԱՅ ՏՈՒՆ 413  
 ԹՈՐՈՍ (ՀԱՇՏԷՆՔ ԳԱԻԱՌԻՑ) 813  
 ԹՈՒԱՐ (ԿԱՅՍՐ) 733  
 ԹՈՒՄԱՅ ՄՈԼՈՐԵՑՈՒՑԻՑԻՉ 733, 734  
 ԹՈՒՄԱՍ 351

## Ժ

ԺԱՆ ՊԱՏՐԻԿ 737, 805, 812  
 ԺԱՆԱԿ ՊԱՏՐԻԿ (ՈՐԴԻ ԽՕՌԱՍԻ) 813

## Ի

ԻԲԱՍ (ԳԱՐԴԱՊԵՏ) 172  
 ԻԲՆ՝ ԻՊՆ ԴԱԽԼԿ (ՀԱՐԿԱՀԱՆ) 727,  
 728  
 ԻԲՆ՝ ԻՊՆ ԽՈՍՐՈՎ (ԱՄԻՐԱՅ) 736,  
 764, 765, 802  
 ԻԲՐԱՀԻՄ (ՈՐԴԻ ՂԵԹԻ) 404  
 ԻԲՐԱՅԻՄ 364  
 ԻԳՆԱՏԻՈՍ (ԵՐԱՆԵԼԻ) 480  
 ԻԶԻՏ (ՈՐԴԻ ՈՒՍԱԴԱՅԻ) 726-728  
 ԻԹԳԻՆ ԽՈՐՍԱՆ՝ ԽՈՒՐՍՈՒՆԱՑ 330,  
 333  
 ԻԼՈՒԹՈՒԵՐ (ԻՇԽԱՆ ՀՈՆԵՐԻ) 325,  
 327, 330  
 ԻՄԱՅ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 230  
 ԻՇԽԱՆԱՆՈՒՆ 420  
 ԻՍԱՀԱԿ (ՈՐԴԻ ԱԲՐԱՀԱՄԻ ԵՒ ՍԱ-  
 ՌԱՅԻ) 75, 458, 464, 468, 485, 641  
 ԻՍԱՀԱԿ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏԱՐՍԻ 571  
 ԻՍՄԱՅԷԼ 199, 250, 358, 709, 723, 725, 734  
 ԻՍՄԱՅԷԼ (ԵՐԷՑ) 553  
 ԻՍՐԱՅԷԼ 520  
 ԻՍՐԱՅԷԼ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 702  
 ԻՍՐԱՅԷԼ (ԵՐԷՑ) 553

ԻՍՐԱՅԷԼ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 260, 265, 266,  
 270, 274, 279-281, 297-302, 305, 313,  
 327, 328, 330, 331, 333, 366  
 ԻԻԱՆԷ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 436, 437

## Լ

ԼԱՍՏԻՎԵՐՑԻ 620, տե՛ս ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ  
 ԼԱՍՏԻՎԵՐՑԻ  
 ԼԵԻՈՆ 605, 741  
 ԼԵԻՈՆ (ԿԱՅՍՐ ՀՈՌՈՄՈՑ) 723, 724,  
 726, 733  
 ԼԵԻՈՆ (ԹԱԳԱՒՈՐ ՅՈՒՆԱՑ) 729, 741,  
 748, 754  
 ԼԵԻՈՆ ՄԵԾ (ԿԱՅՍՐ) 731  
 ԼԵԻՈՆԻ ԱՂԱՆԴ 592  
 ԼԵԻՈՆԻ ՏՈՄԱՐ 339, 365, 374, 519, 537,  
 543, 549, 553, 560, 565, 567, 570, 571,  
 572, 582, 583, 587, 694-696, 794  
 ԼԷԳԷՈՍ ՔԱՀԱՆԱՑ 776  
 ԼԻԿԻԱՆԷՍ (ԹԱԳԱՒՈՐ) 494-496, 510  
 ԼԻԿԻԱՆԷՍ (ԿՈՄՍ) 490, 493  
 ԼԻՓՆԱՌԻԴԷՍ (ԱՐՔԱՅ) 492  
 ԼՈՒԴ (ՈՐԴԻ ՍԵՄԻ) 652, 653  
 ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ 429, 491, 498, 500, 502,  
 503, 596, 671, 672, 747, տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ  
 ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ

## Խ

ԽԱԴ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 681  
 ԽԱԶԲԵԿ (ԱՄԻՐԱՅ) 433, 435  
 ԽԱԶՐ ԽԱՔԱՆ 315  
 ԽԱԶՐ ՓԱՏԳՈՍ 408  
 ԽԱԼԹ ԻՊՆ ԵԶԻՏ 707  
 ԽԱՂԹԻ 411  
 ԽԱՉԱՏՈՒՐ ԶՈՒՂԱՅԵՑԻ 27  
 ԽԱՉԻԿ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՐՇԱՐՈՒ-  
 ՆԵԱՑ) 756, 758  
 ԽԱՉԻԿ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 622, 629, 633,  
 735-737, 758, 769, 770, 810, 811



ԽԱՉԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏ 453  
 ԽԱՐԱՍՆԳՈՒՐ 432  
 ԽԱԻՌԱՍ 813  
 ԽՆՉԻԿ (ԴՈՒՍՏՐ ԱՐՔԱՅԻ) 124  
 ԽՈՇԿՈՐԻԿ 93-96, 116, 117  
 ԽՈՌ (ԵՂԲԱՅՐ ՀԱՅԿԻ) 462, 658  
 ԽՈՌԱԶԱՏ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 230  
 ԽՈՌԵԱՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 175  
 ԽՈՌԵՄ, ԽՈՌԵՄ ՌԱԶՄԱՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 712, 714, 715  
 ԽՈՍԿԷՆ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ, ՈՐԴԻԿԱՏԻ) 690-692, 697-700, 711, 713, 715  
 ԽՈՍՐՈՎ (ՈՐԴԻ ՈՐՄՋԴԻ, ՊԱՐՍԻՑ ԱՐՔԱՅԻՑ ԱՐՔԱՅ) 164, 174, 179, 182, 185, 188-191, 193, 196-198, 200, 224, 225, 588, 607, 732  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ, ՈՐԴԻ ՈՐՄՋԴԻ) 697, 712, 713, 716  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 684  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ՏՐԴԱՏԻ) 677, 678  
 ԽՈՍՐՈՎ (ՄԵԾ, ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 175, 177, 180, 227  
 ԽՈՍՐՈՎ (ՄԵԾ, ՀԱՅՐ ՏՐԴԱՏԻ) 43, 61, 62, 65  
 ԽՈՍՐՈՎ (ՀԱՅՐ ՏԻՐԱՆԻ) 679  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԳՈՂԹԱՆ ՏԷՐ) 721  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԵՐԷՑ) 553  
 ԽՈՍՐՈՎ (ԳԱՐԴՄԱՆԻ ԻԾԽԱՆ) 163  
 ԽՈՍՐՈՎ ՄԵԾՆ (ԱՐՔԱՅ ՀԱՅՈՑ) 337, 422, 484-491, 494, 497, 498, 501, 670, 671  
 ԽՈՍՐՈՎԱՆՈՅԾ (ԿԻՆ ԶՈՒԱՆԾԻՐ ԻԾԽԱՆԻ) 246  
 ԽՈՍՐՈՎԻԴՈՒԽՏ (ՔՈՅՐ ՀԱՅՈՑ ԱՐՔԱՅ ՏՐԴԱՏԻ) 66, 500, 503, 742  
 ԽՈՍՐՈՎՈՒՀԻ (ՀՕՐԱՔՈՅՐ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐՉԻ) 492  
 ԽՈՐԵՆԱՑԻ 621, 622, 632, տե՛ս ՄՈՎ-ՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ

ԽՈՒՀՏՈՒՂՏԻ 432, 433  
 ԽՈՒՐ (ԳԱՐԴՄԱՆԻ ԻԾԽԱՆ) 163  
 ԽՈՒՐՍ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135

## Կ

ԿԱԴՄՈՍ (ԹՈՌՆ ՀԱՅԿԻ) 34, 461  
 ԿԱԼՈՒԺԱՆ 434  
 ԿԱՀԱԹ (ՈՐԴԻ ՂԵԻԻԻ) 464, 641  
 ԿԱՄԲԻԻՍ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 646  
 ԿԱՄԲԻՍՈՍ 654  
 ԿԱՅԷՆ 290, 309, 310, 592  
 ԿԱՅԷՇՈՎ 700  
 ԿԱՅԻԱՓԱՅ (ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏ ՀՐԷԻՑ) 792  
 ԿԱՅԻՆԱՆ, ԿԱՅՆԱՆ 1. (ՈՐԴԻ ԵՆՈՎ-ՍԻ) 32, 455: 2. (ՈՐԴԻ ԱՐՓԱՔՍԱԴԻ) 457  
 ԿԱՅՊԱԿ 475  
 ԿԱՆԻԿԼ ՄԱԺԻՍՏՈՒՍ 825  
 ԿԱՌԻՆՈՍ 509, 510  
 ԿԱՍՄ (ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐ) 720  
 ԿԱՏՐԱՄԻԴԷ (ԹԱԳՈՒՀԻ, ԴՈՒՍՏՐ ՍԻԻՆԵԱՅ ՎԱՍԱԿ ԻԾԽԱՆԻ) 808  
 ԿԱՐԱՊԵՏ 352, տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ (ՄԿՐՏԻՉ)  
 ԿԱՐԱՊԵՏ 431  
 ԿԱՐԱՊԵՏ ՍՈՒՐԲ 508  
 ԿԱՐԲՏԵՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 466  
 ԿԱՐԴՈՍ (ՈՐԴԻ ԱՐԱ ԳԵՂԵՑԻԿԻ) 464  
 ԿԱՐԷՆ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 430  
 ԿԱՐԷՆ (ՈՐԴԻ ԿԱՐՈՍԻ) 492  
 ԿԱՐԷՆ 665  
 ԿԱՐԻՃ (ԳԱՐԴՄԱՆԻ ԻԾԽԱՆ) 708  
 ԿԱՐՃԻԿ 431  
 ԿԱՐՄԻՐ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ) 752, 753  
 ԿԱՐՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 492, 509, 651  
 ԿԱԽԱՏ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 195-199, 219, 514, 516, 560, 605, 690, 697, 700, 711, 714, 715  
 ԿԵՍ (ՀԱՅՐ ՍԱԽՈՒՂԻ) 465

- ԿԵՐԻՆԹՈՍ, ԿԵՐՆԹՈՍ (ՀԵՐՁՈՒԱ-  
ԾՈՂ, ԿԱԽԱՐԴ) 479, 588, 592
- ԿԵՓԱՍ 451, տե՛ս ՊԵՏՐՈՍ (ԱՌԱ-  
ՔԵԱԼ)
- ԿԻՆԴՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 490
- ԿԻՏՐԻՍ 33
- ԿԻՐԱԿՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 516
- ԿԻՐԱԿՈՍ ԳԱՆՁԱԿԵՑԻ 27, 441-443,  
623
- ԿԻՐԱԿՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 759
- ԿԻՒՌ-ԺԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ, ԹՈՌՆ ԶՄԾ-  
ԿԻԿԻ) 736, 754, 757-760, 764
- ԿԻՒՐԵՂ 277, 391, 774, 776, 778, 779, 797,  
տե՛ս ԿԻՒՐԵՂ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ
- ԿԻՒՐԵՂ (ԵՐԱՆԵԼԻ) 505, 506
- ԿԻՒՐԵՂ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 783, 786
- ԿԻՒՐԵՂ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ 353, 730,  
790
- ԿԻՒՐԻԿԷ (ԱՐՔԱՅ) 431, 433, 436
- ԿԻՒՐԻՈՆ, ԿԻՒՐՈՆ (ՄԵՏՐՈՊՈԼԻՏ  
ՎՐԱՑ) 339, 343, 344, 510-513, 515-524,  
533-535, 537, 539, 540, 541, 546, 550-  
552, 556, 558, 559, 561, 563, 564, 566-  
568, 573, 576-578, 580, 582, 586, 587,  
589-602, 607, 690
- ԿԻՒՐՈՆ ՍԿՈՒՏՐԱՑԻ՝ ՍԿՈՒՐՏԱՑԻ  
532, 589
- ԿԻՒՐՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՄԻՑ) 174,  
465, 468, 471, 508, 645, 646, 648, 649,  
654
- ԿՂԱԽԴԷՈՍ, ԿՂԱԽԴԻՈՍ, ԿՂՈՒԷՈՍ  
(ԿԱՅՍՐ) 477, 489, 490, 651
- ԿՂԵՈՊԱՏՐԱՅ, ԿՂԷՈՊԱՏՐԱՅ, ԿՂԷ-  
ՈՂՎՊԱՏՐԱՅ (ԴՈՒՍՏՐ ՊՏՂՈ-  
ՄԷՈՍԻ) 471, 472, 648, 664
- ԿՂՈՒԴԱՅ 478, տե՛ս ԿՂԱԽԴԷՈՍ
- ԿՈԶՄ (ԵՐԷՑ) 553
- ԿՈԶՄԱՍ (ՍՈՒՐԲ) 165
- ԿՈՄԻԴՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 482
- ԿՈՄԻՏԱՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 693,  
713
- ԿՈՄԻՏԱՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՄԻԿՈ-  
ՆԷԻՑ 698
- ԿՈՄՈԴՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651, տե՛ս ԿՈՄԻ-  
ԴՈՍ
- ԿՈՄՍԱՋԱԳՔ 800, 801
- ԿՈՅՍ 390, 500, 771, 779, 799, տե՛ս  
ՍՈՒՐԲ ԿՈՅՍ
- ԿՈՇՄ 665
- ԿՈՊՈՅՏԻՐՈՑ 703
- ԿՈՌՆԱԿ, ԿՈՒՌՆԱԿ, ԿՌՈՆԱԿ (ԹԱ-  
ԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 76, 467, 509, 510
- ԿՈՍՏ (ԹՈՌՆ ՀԵՂԻՆԷԻ) 505
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 44, 122,  
239, 260, 277, 327, 401, 494, 500, 504,  
506-509, 554, 651, 673, 674, 677, 730, 771
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ (ՈՐԴԻ ՀԵՂԻՆԷԻ)  
505
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ (ԹՈՌՆ ՀԵՂԻՆԷԻ)  
505
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ ՄԵԾՆ 494, 506, 508,  
640, 698-700, 729, 730
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ՈՐԴԻ ՀԵՐԱԿԼԷՍԻ,  
ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒՆԱՑ) 236, 255, 392,  
695, 713, 716
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ԿԱՅՍՐ, ՈՐԴԻ ԼԵԽՈ-  
ՆԻ) 726, 728, 729, 732, 754, 755
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ՀԱՅՐ ԿՈՍՏԱՆԴԻԱ-  
ՆՈՍԻ) 506
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ԿԱՅՍՐ, ԹՈՌՆ ՀԵՐԱ-  
ԿԼԷՍԻ) 694, 717, 718, 732, 733
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ԵՂԲԱՅՐ ՎԱՍԻԼ ԹԱ-  
ԳԱԽՈՐԻ) 804
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԵԳԵՐԱՑ-  
ԻՈՑ) 744
- ԿՈՍՏԱՆԴԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ, ՈՐԴԻ ԿՈՍ-  
ՏԱՆԴԻԱՆՈՍԻ) 677-679
- ԿՈՍՏԱՍ (ՈՐԴԻ ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻ, ԹԱ-  
ԳԱԽՈՐ ՅՈՒՆԱՑ) 392, 730
- ԿՈՐԻԻՆ (ՊԱՏՄԻՉ) 684
- ԿՈՐԻԻՆ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 721
- ԿՈՐԽ 382
- ԿՈՒԱՐԿՍԱՐԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654

ԿՐԱՍՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 471, 661, 663  
 ԿՐԵՍՈՍ 654  
 ԿՐՄԱՆ 684, տե՛ս ՎՌԱՄ ԿՐՄԱՆ

## Հ

ՀԱԲԷԼ (ՀԱՅՐ ՍԱՀԱԿԻ) 812  
 ՀԱԲԷԼ ԵՐԷՑ 692  
 ՀԱԿԱԴԻՄՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654  
 ՀԱՄԱԶԱՍՊ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 240, 701  
 ՀԱՄԱԶԱՍՊ ԱՐԾՐՈՒՆԻ (ՈՐԴԻ ՎԱ-  
 ՀԱՆԻ) 726, 727  
 ՀԱՄԱՄ 413  
 ՀԱՄԱՄ (ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԹԱԳԱԽՈՐ) 743  
 ՀԱՄԱՄ (ՈՐԴԻ ԾԱՊՈՒՀ ԱՄԱՏՈՒ-  
 ՆՈՒ) 727  
 ՀԱՄԱՄ ԱՐԵԻԵԼՑԻ 741  
 ՀԱՄՏՈՒՆ 754, 759  
 ՀԱՅԿ (ՈՐԴԻ ԹՈՐԳՈՄԻ) 37, 75, 419,  
 457, 461, 462, 464, 658  
 ՀԱՅԿԱԿ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 75, 467  
 ՀԱՅԿԱԿ ՄԻԻՍ 76, 660  
 ՀԱՅՐ (ԵՐԿՆԱԽՈՐ) 56, 70, 123, 127, 169-  
 171, 246, 308, 312, 326, 328, 349, 430,  
 446, 448, 450, 451, 504, 529, 533, 534,  
 569-571, 602, 605, 739, 746, 771-773,  
 780-783, 791, 798, 800  
 ՀԱԶԱԶ ԻԲՆ ՅՈՒՍՈՒՓ 363  
 ՀԱՍԱՆ 434, 436  
 ՀԱՐՃ 407  
 ՀԱՐՄԱՅ (ՈՐԴԻ ԳԵՂԱՄԻ) 75, 459,  
 462, 463  
 ՀԱՐՈՒՆ 364  
 ՀԱՐՈՒՆ-ԱԼ-ՌԱՇԻՏ 707  
 ՀԱԻՆԱԿ 75  
 ՀԱԻՐՈՅ 75  
 ՀԵՂԻ 642  
 ՀԵՂԻԱՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490  
 ՀԵՂԻՆԷ (ԿԻՆ ԱԲԳԱՐ ԹԱԳԱԽՈՐԻ  
 ՀԱՅՈՑ) 478  
 ՀԵՂԻՆԷ (ՄԱՅՐ ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍԻ)  
 505, 506

ՀԵՂԻՆԷ (ՏԻԿԻՆ ՀԱՅՈՑ ՄԵԾԱՅ) 300  
 ՀԵՊԵՐԻԲՈՍ ԲՈՍՊՈՐԱՑԻ 483  
 ՀԵՐԱԿԼ, ՀԵՐԱԿԼԷՍ, ՀԵՐԱԿԼԷՍ  
 (ԿԱՅՍՐ) 178, 180, 185, 187, 188, 190,  
 195, 239, 241, 350, 392, 640, 673, 693,  
 695, 713-717, 729, 792  
 ՀԵՐՈՎԴԷՍ 291, 355, 427, 646, 651, 664-  
 666, 678  
 ՀԵՐՈՎԴՈՏՈՍ 657  
 ՀԷԾՄ 723, 725  
 ՀԷԾՄ ԻԲՆ ԱԲԴԼՄԷԼԻԲ 363  
 ՀԻՄԵՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490  
 ՀԻԻՐԿԱՆՈՍ 650, 663  
 ՀԻԻՐԿԱՆՈՍ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 649  
 ՀՄԱՅԵԱԿ (ՀԱՅՐ ՎԱՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈ-  
 ՆԵԱՆԻ) 687  
 ՀՈԳԻ ՍՈՒՐԲ 44, 50, 58, 70, 135, 137, 162,  
 169, 173, 211, 264, 275, 307, 308, 312,  
 324, 326, 347, 348, 365, 371, 379, 382,  
 385, 430, 431, 447, 450, 453, 482, 504,  
 524, 525, 529, 531, 534, 551, 565, 568,  
 571, 591, 603, 606, 771, 773, 796, 800  
 ՀՈԿՏԱԽԻՈՍ (ՕԿՏԱԽԻՈՍ) 471, տե՛ս  
 ԱԻԳՈՍՏՈՍ ՍԵԻԲԱՍՏՈՍ  
 ՀՈՅ 75  
 ՀՈՆԱԳՈՒՐ 153  
 ՀՈՆԱՀՆ (ԻԾԽԱՆ) 221  
 ՀՌԱՔԷԼ 231  
 ՀՌԻՓՄԻՄԷ (ՍՈՒՐԲ) 66, 104-106, 109,  
 119, 143, 498, 499, 676, 684, 693, 713  
 ՀՌՈՄԵԼՈՍ 400  
 ՀՌՈՄԷԼ, ՀՌՈՄԷՂ 221, 511  
 ՀՌՈՄԻԿ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 167  
 ՀՐԱԶԵԱՅ, ՀՐԱԶԷ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱ-  
 ՅՈՑ) 37, 75, 464, 467, 492  
 ՀՐԱՆՏ 75  
 ՀՐՈՐԻԱԴ 427

## Ձ

ՁԱԳԻԿ 39

**Ղ**

ՂԱԲԴՈՆ 642  
 ՂԱԲԵԴԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
 ՆԻ) 653  
 ՂԱԶԱՐ 684, ՏԵՍ ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՊԵՑԻ  
 ՂԱԶԱՐ (ՅԱՐՈՒՑԵԱԼ) 12, 782, 791  
 ՂԱԶԱՐ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
 421, 430  
 ՂԱԶԱՐ ԶԱՀԿԵՑԻ 27  
 ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՊԵՑԻ 640, 687, 689  
 ՂԱԶԱՐ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՔՈՂԿԴՆԼԱ 571  
 ՂԱՄԲԱՐԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
 ՆԻ) 653  
 ՂԱՄԷՔ 1. (ԶԱԽԱԿ ԿԱՅԷՆԻ) 32, 309:  
 2. (ՈՐԴԻ ՄԱԹՈՒՍԱՂԱՅԻ ԵՒ  
 ՀԱՅՐ ՆՈՅԻ) 456  
 ՂԱԽՈՍԹԵՆԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍ-  
 ՏԱՆԻ) 653  
 ՂԵԹ 404  
 ՂԵՐՆԻԴԷՍ 482  
 ՂԵԻԻ (ՈՐԴԻ ՅԱԿՈԲԻ) 464, 641  
 ՂԵԻՈՆԴ (ՊԱՏՄԻՉ) 621, 640  
 ՂԵԻՈՆԴ, ՂԵԻՈՆԴԻՈՍ (ԵՊԻՍԿՈ-  
 ՊՈՍ, ԿՈԹՈՂԿՈՍ) 168, 502, 603, 689  
 ՂԵԻՈՆԴ ՍՈՒՐԲ 684  
 ՂԵԻՈՆԻ ՏՈՄԱՐ 171  
 ՂՈՎՏ 349  
 ՂՈՒԿԱՍ (ԱԽԵՏԱՐԱՆԻՉ) 641, 690, 473,  
 665  
 ՂՈՒԿԻԱՆՈՍ 483, 492

**Ճ**

ՃԻՀՈՎՐ-ՎՇՆԱՍՊ 691

**Ս**

ՄԱԳՈԳ 33  
 ՄԱԴԱ 33  
 ՄԱԴԱԽԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654

ՄԱԴԷՍ (ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ) 463  
 ՄԱԹՈՒՍԱՂԱ (ՈՐԴԻ ԵՆՈՎՔԻ) 32,  
 456  
 ՄԱԹՈՒՍԱՂԱ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 350  
 ՄԱԼԽԱՍԵԱՆՑ, ՄԱԼԽԱՍԵԱՆՑ ՍՏԵ-  
 ՓԱՆՈՍ 620, 623-625, 629-631, 624  
 ՄԱԿԵԴՈՆ, ՄԱԽԵԴՈՎՆ (ՀՈԳԵ-  
 ՄԱՐՏ) 549, 553, 730  
 ՄԱԿՐԻՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 483  
 ՄԱՀԱԴ 364  
 ՄԱՀԱԴԻ 364  
 ՄԱՀԴԻ ԱՄԻՐ-ԱԼ-ՄՈՒՄՆԻ 728  
 ՄԱՀԴԻՆ 364  
 ՄԱՀՄԱՏ, ՄԱՀՄԵՏ (ՄԱՐԳԱՐԷ ՏԱԺ-  
 ԿԱՑ) 301, 358-364, 701, 707, 728, 729,  
 745  
 ՄԱՀՄԱՏ (ՈՐԴԻ ԽԱՂԹԻ) 411  
 ՄԱՀՄԱՏ ՇԵՐՈՅԵԱՆ 373, 378  
 ՄԱՀՄԵԴ 434  
 ՄԱՀՄԵՏ (ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ) 719-722, 725  
 ՄԱՀՄԵՏ, ՄԱՀՄԷՏ (ՈՐԴԻ ԱԲԴԱ-  
 ՅԻ) 692, 715, 716  
 ՄԱՀՄԵՏ (ՈՐԴԻ ԵՄԷՄԻԿ ԱԲԼՎԱՀ-  
 ԴԻ) 411  
 ՄԱՀՄԵՏ ԵՐԿՐՈՐԴ 393, 394  
 ՄԱՂԱՂԱՅԷԼ, ՄԱՂԱՂԻԷԼ (ՈՐԴԻ  
 ԿԱՅՆԱՆԻ) 32, 456  
 ՄԱՂԽԱԶ (ԽՈՒ ՀԱՅԿԱԶՆԻ ՑԵՂԻՑ)  
 658  
 ՄԱՄԱՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 165, 490  
 ՄԱՄԲՐԷ (ԵՂԲԱՅՐ ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵ-  
 ՆԱՑՈՒ) 688  
 ՄԱՄԳՈՒՆ ՃԵՆԱԶԵԱՆ 675  
 ՄԱՄԵՂՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
 ՆԻ) 653  
 ՄԱՄԷ 483  
 ՄԱՄԼԱՆ (ԱՄԻՐԱՅ) 736, 738, 768, 769,  
 815, 816, 818, 819, 821  
 ՄԱՄՈՒՆ (ՏԱԺԻԿ ԻՇԽԱՆ) 406  
 ՄԱՄՈՒՆԻԿ (ԱՄԻՐԱՅ) 707  
 ՄԱՅԷՆ (ԵՐԷՑ) 553

- ՄԱՅՄՈՒՆ 364  
 ՄԱՆԱԺԻՀՐ (ՆԱՀԱՊԵՏ ՌՇՏՈՒՆԵԱՅ) 676-678  
 ՄԱՆԱՍԷ (ԱՐՔԱՅ ՅՈՒԴԱՅԻ) 465  
 ՄԱՆԱՍԷ (ԵՐԷՑ) 97, 109, 110  
 ՄԱՆԱՍԷ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 129  
 ՄԱՆԱՍԷ (ԲԱՍԵՆՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 547, 550-552  
 ՄԱՆԱԽԱԶ (ԵՂՔԱՅՐ ՀԱՅԿԻ) 462  
 ՄԱՆԳՆՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 730  
 ՄԱՆԳՆՈՍ (ՈՐԴԻ ՍՊԱՐԱՊԵՏ ՎԱՐԴԱՆԻ) 687  
 ՄԱՆԵԱՅ ԱՅՐԲ 676  
 ՄԱՆԻ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 171, 373, 479, 491  
 ՄԱՆԿԻԿ (ԵՐԱՆԵԼԻ) 395  
 ՄԱՆՈՒԿ 394, տե՛ս ՄԱՆԿԻԿ  
 ՄԱՐՇՈՑ (ԵՐԱՆԵԼԻ, ՍՈՒՐԲ) 137-139, 260, 275, 281, 282, 442, 569, 683, 684, տե՛ս ՄԵՍՐՈՊ ՍՈՒՐԲ  
 ՄԱՐՇՈՑ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168  
 ՄԱՐՇՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 741, 742, 810  
 ՄԱՌԻՆՈՍ (ՈՐԴԻ ՍՏՈՐԳԵԱՅ) 473, 666  
 ՄԱՍՈՒԴ (ՊԱՐՍԻՑ ՍՈՒԼԹԱՆ 434  
 ՄԱՏԱԹԻԱ 274, 646, 647  
 ՄԱՏԱԹԻԱ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 646, 647, 649  
 ՄԱՏԱԹԻԱ ՎԱՐԴԱՊԵՏ (ԳՐԶԱԳԻՐԸ ԸՆԴՕՐԻՆԱԿՈՂ) 630  
 ՄԱՏԹԱՆԻ 645  
 ՄԱՏԹԷ (ԵՐԷՑ) 104, 107, 108, 125, 129  
 ՄԱՏԹԷ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 430  
 ՄԱՏԹԷՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ ԵՒ ԱԻԵՏԱՐԱՆԻՉ) 341, 343, 797  
 ՄԱՏԹԷՈՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 421, 424  
 ՄԱՏԹԷՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 171  
 ՄԱՏԹԷՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՄԱՏՈՒՆԵԱՅ 698  
 ՄԱՐ (ՍՈՒՐԲ) 165  
 ՄԱՐ-ԱԲԱՍ 28  
 ՄԱՐԵԲԱՅ ԿԱՏԻՆԵԱՅ 469  
 ՄԱՐԻԱՄ (ՔՈՅՐ ԳԱԳԻԿԻ) 387  
 ՄԱՐԻԱՄ (ՍՈՒՐԲ, ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԿՈՅՍ, ՄԱՅՐՆ ՅԻՍՈՒՍԻ) 471, 529, 606, 731, 771, 777, 787  
 ՄԱՐԻԱՄ (ԿԻՆ ՈՄՆ ՇԱՄՔՈՐԵՑԻ) 357  
 ՄԱՐԻՀԱՐ (ԲԴԵՇԽ) 473  
 ՄԱՐԻՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 757  
 ՄԱՐԿԵՂՈՍ 787  
 ՄԱՐԿԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 157, 340, 527, 544, 545, 577, 605, 687, 698, 699, 722, 731  
 ՄԱՐԿԻՈՆ 171, 373, 537  
 ՄԱՐԿՈՍ (ԱԻԵՏԱՐԱՆԻՉ) 341, 477  
 ՄԱՐԿՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ) 390  
 ՄԱՐԿՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 431  
 ՄԱՐԿՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 166  
 ՄԱՐՈՒԹ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
 ՄԱՐՏԻԱՆՈՍ 487  
 ՄԱԻԻԱ ԻՇԽԱՆ 717-719  
 ՄԱԻԻԱ ԻՊՆ ՅԻԶԻՏՆ 728  
 ՄԱԻՐԻԿ, ՄՈՐԻԿ, ՄՈՒՐԻԿ (ԿԱՅՍՐ) 224, 510, 547, 548, 552, 577, 582, 588, 596, 628, 692, 712, 714, 732  
 ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 484, 487, 494, 501, 504, 651  
 ՄԱՔՍԻՄՈՍ 371, 374  
 ՄԱՔՍԻՆԴԷՍ 494  
 ՄԵԺԷԺ ԳՆՈՒՆԻ 689, 690  
 ՄԵՆԱՆԴՐՈՍ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 479  
 ՄԵՀՐՈՒԺԱՆ, ՄԵՐՈՒԺԱՆ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 63, 64, 681  
 ՄԵՍՏՐԵՄ, ՄԵՍՏՐԻՄ (ՈՐԴԻ ՔՈՒՇԻ) 458, 459  
 ՄԵՍՐՈՐ, ՄԵՍՐՈՊ, ՄԵՍՐՈՎՐ (ՍՈՒՐԲ, ԵՐԱՆԵԼԻ, ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 135, 140, 162, 163, 421, 423, 684, 686, 756, 772

- ՄԵՀՐԱԿԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 76
- ՄԵՐՍԵՔՈՒԽՏ (ՄԱՐԶՊԱՆ ՊԱՐՍԻՑ) 158
- ՄԷԼՔԻՍԱԽԷ 643
- ՄԻԱԾԻՆՆ ԱՍՏՈՒԱԾ 107
- ՄԻԴԱԶԱՏ 394, 395
- ՄԻԹՐԷՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653
- ՄԻԽԵԼ (ԿԱՅՍՐ ՅՈՒՆԱՑ) 434
- ՄԻՀՐ (ԵՊԻՍԿՈՍՊՈՍ) 350
- ՄԻՀՐԱՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 675, 676
- ՄԻՀՐԱՆ (ՎՐԱՑ ԲԴԵԾԽ) 62
- ՄԻՀՐԱՆ (ԱԶԳԱԿԻՑ ԽՈՍՐՈՎՈՒ) 225
- ՄԻՀՐԴԱՏ՝ ՄԻԻՐՀԴԱՏ ԴԱՐԵՀ (ՆԱԽԱՐԱՐ) 532, 659
- ՄԻՀՐԴԱՏ 6262, 663
- ՄԻՍԱՅԷԼ (ՔԱՀԱՆԱՑ) 412, 413
- ՄԻՐՀ 417
- ՄԻՐՀԱԽՐԻԿ (ՀԱԶԱՐԱՊԵՏ) 135
- ՄԻՐՀԵԱՆ 417
- ՄԻՔԱՅԷԼ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 385, 387-389, 424
- ՄԻՔԱՅԷԼ (ԵՐԷՑ) 553
- ՄԻՔԱՅԷԼ (ԿԱՅՍՐ) 733, 734
- ՄԻՔԱՅԷԼ (ԳՈՒԳԱՐԱՑ ԱԾԽԱՐՀԻՑ) 746
- ՄԻՔԻԵԼ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 430
- ՄԼԵՀ ԴԵՄԵՍԼԻԿՈՍ 759
- ՄԼԵՔԾԱՀ 434
- ՄԽԻԹ (ԵՊԻՍԿՈՍՊՈՍ ԱՄԱՐԱՍԻ) 346, 349
- ՄԽԻԹԱՐ (ՈՄՆ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ) 351
- ՄԽԻԹԱՐ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ) 352
- ՄԽԻԹԱՐ ԱՅՐԻՎԱՆԵՑԻ 441, 443, 623
- ՄԽԻԹԱՐ ԱՆԵՑԻ 623
- ՄԽԻԹԱՐ ԳՈԾ 27
- ՄԿՐՏԻՉ 472, ՏԵՍ ԶՈՎՀԱՆՆԷՍ (ՄԿՐՏԻՉ) 353, 666
- ՄՈԴԵՍՏՈՍ 713
- ՄՈԿԱԹԼ ՎԱՆԱՆԴԱՑԻ 709
- ՄՈՍԱՐԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653
- ՄՈՍՈՔ 33
- ՄՈՎԱԲ 716
- ՄՈՎՍԷՍ (ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 336, 337, 343, 509-513, 515-519, 521, 537, 547, 548, 550, 552, 554, 555, 561, 563, 564, 566, 568, 572, 573, 578, 581, 586, 588, 593, 602, 690, 692
- ՄՈՎՍԷՍ (ԵՊԻՍԿՈՍՊՈՍ ԽՈՒԽՈՒՈՒՆԵԱՑ) 346, 553
- ՄՈՎՍԷՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՄՈՎՍԻՍԻ ՎԱՆՔԻ) 752
- ՄՈՎՍԷՍ (ՈՐԴԻ ԹԷՈՓԻԼՈՍ ԶՕՐԱՎԱՐԻ) 147, 148
- ՄՈՎՍԷՍ (ՆԱԽԱՄԱՐԳԱՐԷ ԵՒ ՕՐԻՆԱԴԻՐ) 65, 126, 200, 211, 223, 379, 381, 389, 447, 464, 465, 491, 512, 569, 594, 639, 641, 642, 646, 648, 678, 724, 793, 795, 797
- ՄՈՎՍԷՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ԾԻՐԻՄ ՎԱՆՔԻ) 767
- ՄՈՎՍԷՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 421, 424, 426, 431
- ՄՈՎՍԷՍ 459, 464, 466, 467, 469, 480, 532, 640, 685, 687, տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ
- ՄՈՎՍԷՍ Բ. ԵՂԻՎԱՐԴԵՑԻ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 443, 512
- ՄՈՎՍԷՍ ԴԱՍԽՈՒՐԱՆՑԻ 27, 430
- ՄՈՎՍԷՍ ԵՊԻՍԿՈՍՊՈՍ 167, 326, 443, 512, 520, 522-525, 529, 530, 533-543, 546, 550, 555-559, 561, 573, 576, 577, 583, 585, 602, 689
- ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ 28, 443, 444, 621, 624, 626, 627, 631
- ՄՈՎՍԷՍ ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ 27, 28, 443, 626, 627
- ՄՈՎՍԷՍ ՍՈՒՐԲ 164
- ՄՈՎՍԷՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 733, 756

ՄՈՎՍԷՍ ՔԵՐԹՈՂԱՀԱՅՐ 42  
 ՄՈՒԱԽԵԱ 362  
 ՄՈՒԾԻԿ (ԱՐՔԱՅԻ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐ) 135  
 ՄՈՒԾ 159, 161  
 ՄՈՒԾԵՂ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԿԱՐՈՒՑ, ԵՂ-ԲԱՅՐ ԱՇՈՏ Գ. ՈՂՈՐՄԱԾԻ) 755, 760, 761, 766  
 ՄՈՒԾԵՂ (ՈՐԴԻ ՍՄԲԱՏԻ) 745  
 ՄՈՒԾԵՂ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ (ՍՊԱՐԱՊԵՏ) 64, 350, 680  
 ՄՈՒԾԷ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 688  
 ՄՈՒՍԷ 364, 727  
 ՄՍԼԻՄ 722  
 ՄՍԼԻՄ (ԵՂԲԱՅՐ ՀԷՇՄԻ) 723, 724  
 ՄՍԼԻՄԱՆ 395, 396  
 ՄՐՈՒԱՆ (ՈՐԴԻ ՄԱՀՄԱՏԻ) 363, 394  
 ՄՐՈՒԱՆ ԱՄԻՐ-ԱԼ-ՄՈՒՄԵՆԻ 705, 719, 725, 726, 728, 815, 716

### Յ

ՅԱԲԵԹ, ՅԱԲԷԹ (ՈՐԴԻ ՆՈՅԻ) 32-36, 75, 456, 457, 459-462, 652  
 ՅԱԴԴՈՍ 649  
 ՅԱԶԿԵՐՏ (ՈՐԴԻ ԽՈՍՐՈՎՈՒ) 227, 228, 230, 232, 236, 684, 687  
 ՅԱԶԿԵՐՏ (ՈՐԴԻ ԿԱԽԱՏԻ, ԹՈՌԵՆ ԽՈՍՐՈՎԻ, ԹԱԳԱԽՈՐ) 715  
 ՅԱԶԿԵՐՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 45, 46, 156, 162, 350, 711  
 ՅԱԶԿԵՐՏ (ԵՂԲԱՅՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱՐՔԱՅ ՎԱԶԷԻ) 75  
 ՅԱԶԿԵՐՏ ԵՐԿՐՈՐԴ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 163  
 ՅԱԶԿԵՐՏ ԶԱԽԶԱԽ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 711  
 ՅԱԿԻՄՈՍ (ՈՐԴԻ ՅԵՈՒԱՅ) 648  
 ՅԱԿՈՐ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 231, 391  
 ՅԱԿՈՐ, ՅԱԿՈՐՈՍ, ՅԱԿՈՎԲ (ԵՂ-ԲԱՅՐ ՏԵԱՌԵՆ) 39, 329, 344, 421, 473, 477, 478, 576, 596-598

ՅԱԿՈՐ (ԵՐԷՑ) 95, 129  
 ՅԱԿՈՐ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԻԶԱԳԵՏՔԻ) 422  
 ՅԱԿՈՐ, ՅԱԿՈՎԲ (ՈՐԴԻ ԻՍԱՀԱԿԻ, ԵՐԿՈՒՈՐԵԱԿ ԵՂԲԱՅՐ ԵՍԱԽԻ) 464, 594, 641, 650  
 ՅԱԿՈՐ ԶԳԱԽՆ (ՀՕՐԱՔԵՌՈՐԴԻ ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐԻ) 492  
 ՅԱԿՈՐ ՄԾԲՆԵՑԻ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 678  
 ՅԱԿՈՐԵԱՆ Ա. Հ. 27, 28  
 ՅԱԿՈՐ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍՐԴԱԽԻ 571  
 ՅԱԿՈՐՈՍ (ԵՂԲԱՅՐ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱԽԵՏԱՐԱՆՉԻ) 477  
 ՅԱԿՈՎԲ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ՅԱԿՈՎԲ 569  
 ՅԱԿՈՎԲ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 519  
 ՅԱՀԷ 709, 729  
 ՅԱՅԻՐ 642  
 ՅԱՆԷՍ 649, 650  
 ՅԱՊԵՏՈՍԹԷ 461  
 ՅԱԻԱՆ 33  
 ՅԱԻԻՏԵԱՆ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՅԱԻՀԱՆՆԷՍ (ԱԽԵՏԱՐԱՆԻՉ) 477  
 ՅԱԻԶԱԳԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 76  
 ՅԵԱՅՈՒԴՈՍ 649  
 ՅԵԶՈՒՏ ԽՈՍՐՈՎ (ԻՇԽԱՆ) 226, 246  
 ՅԵՍՈՒ, ՅԵՍՍՈՒ (ԶՕՐԱՎԱՐ ԻՍՐԱՅԵԼԱՑԻՆԵՐԻ) 53, 75, 223, 639, 642, 658  
 ՅԵՍՈՒ (ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏ ՀՐԷԻՑ, ՈՐԴԻ ՅՈՎՍԵԳԵԿԻ) 466, 646, 648  
 ՅԵՍՈՒ ՆԱԽԵԱՅ 465  
 ՅԵՍՈՒ ՍԻՐԱՔԱՅ 649  
 ՅԵՍ(Ս)Է (ՀԱՅՐ ԴԱԽԹԻ) 465  
 ՅԵՓԹԱՅ (ԴԱՏԱԽՈՐ ԻՍՐԱՅԵԼԻ) 465  
 ՅԵՓԹԱՅԷ 642  
 ՅԵՔՈՆԻԱ 645, 730  
 ՅԷՈՒ (ՈՐԴԻ ԱՆԱՆԻԱՅ) 639  
 ՅԻԶԻՏԲՈՒԶԻՏ (ՍՈՒՐԲ) 690

- ՅԻՍԱՅԻ ԱՐՈՒ ՄՈՒՍԷ 404  
 ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ 84, 97, 171, 174, 260, 327, 348, 380, 472, 475, 476, 528, 529, 569, 573, 581, 604, 606, 650, 665, 777, 780, 783  
 ՅՈՐ 51  
 ՅՈՐ (ԵՐԷՑ՝ ԺԳՆԱԽՈՐ) 113  
 ՅՈՐԱՂ (ՈՐԴԻ ՂԱՄԷՔԻ) 309  
 ՅՈՐԻԱՆՈՍ 730  
 ՅՈՐԵԱՂ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 565, 567  
 ՅՈՐԵԱՂԻՈՍ 391  
 ՅՈՂԱՆ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 430  
 ՅՈՂԱՆ, ՅՈՎՀԱՆ (ՈՄՆ ՍԻՒՆԱԿԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 336, 343  
 ՅՈՂԱՆ, ՅՈՎՀԱՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 421, 423  
 ՅՈՂԱՆ (ՊԱՏԱՆԻ) 407  
 ՅՈՂԱՆ 352  
 ՅՈՂԱՆ (ԳՐԻՉ) 631, 632  
 ՅՈՂԱՆ (ԿԱՅՂՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 553  
 ՅՈՂԱՆ ՈՄՆ 596  
 ՅՈՂԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ 335, 341  
 ՅՈՂԱՆ՝ ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ (ՀԱՅՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 104, 688  
 ՅՈՂԱՆ՝ ՅՈՎՀԱՆ ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ 509, 731, 773, 783, 788, 789, 792, 796, 797  
 ՅՈՂԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԱՌՈՒԹԻ 571  
 ՅՈՂԱՆԷՍ 487  
 ՅՈՂԱՆԻԿ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168  
 ՅՈՂԱՆԻԿ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՅՈՂԱՆԵՆ (Է) ԿԱՅԵԼՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 549, տե՛ս ՅՈՂԱՆ (ԿԱՅՂՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ)  
 ՅՈՂԱՆԵՆՍ (ՍՈՒՐԲ) 583  
 ՅՈՂԱՆԵՆՍ (ԱՄԱՏՈՒՆԵԱՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 547, 549, 552  
 ՅՈՂԱՆԵՆՍ (ԳԱՐԴԱՊԵՏ) 335  
 ՅՈՎԱԲ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՅ) 508, 706  
 ՅՈՎԱԹԱՄ 465, 644  
 ՅՈՎԱԿԻՄ 465, 645  
 ՅՈՎԱՍ 465  
 ՅՈՎԱՓԱՏ 465  
 ՅՈՎԱՔԱԶ, ՅՈՎԱՔԱՂ 465, 644  
 ՅՈՎԲ 741  
 ՅՈՎԴ, ՅՈՎԴԱՅԷ 649  
 ՅՈՎԷԼ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 262, 264, 265, 267, 268, 270, 365  
 ՅՈՎԷԼ (ԵՐԷՑ) 129  
 ՅՈՎԷԼ (ՍԱՐԿԱԽԱԳ) 108-111  
 ՅՈՎՀԱՆ (ԵՐԷՑ) 713  
 ՅՈՎՀԱՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ՅՈՎՀԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 692, 712  
 ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ 693, 694  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՈՐԴԻ ԻՇԽԱՆԱՆՈՒՆԻ) 420  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՅ) 167, 168, 640  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՄԿՐՏԻՉ, ՈՐԴԻ ԶԱՔԱՐԻԱՅԻ) 71, 92, 96, 352, 427-429, 472, 477, 651  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ ԵՒ ԱԻԵՏԱՐԱՆԻՉ) 171, 341, 342, 479, 528, 592, 785  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 424, 431  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԱՊԱՂԱԿԻ) 366, 372  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ) 352  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 372  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 567  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՏԵՐԱՆՑ ՏԷՐ) 408  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 420  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՈՐԴԻ ՅՈՎԴԱՅ) 649  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ՈՐԴԻ ՈԶՈՊԸՆՏՐԵԱՅ) 823  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԿՐՕՆԱԽՈՐ, ԵՂԲԱՅՐ ՄՈՎՍԻՄԻ ՎԱՆԱՀՕՐ) 767  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԼԱՌԻՍՈՅ) 769  
 ՅՈՎՀԱՆԵՆՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՅ) 690



- ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԿՈՏԱՅ-  
ՔԻՑ) 707  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՀՈՌՈՄՈ-  
ՍԻՆ ՎԱՆՔԻ) 751  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ԿԱՄՐՋԱ-  
ՋՈՐՈՅ ՈՒԽՏԻՆ) 750  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՍԱՆԱ-  
ՀՆԻ) 755  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 709  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ (ՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿ ԹԱԳԱ-  
ԻՈՐԻ) 824  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ, ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՕՋՆԵՑԻ  
(ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 704-706  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԴՐԱՍԽԱՆԱԿԵՐՏՑԻ  
441, 626, 627  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՏՄԱ-  
ԳԻՐ 742, 747, 748, տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ-  
ՆԵՍ ԴՐԱՍԽԱՆԱԿԵՐՏՑԻ  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՄԿՐՏԻՉ 427, 428, 523, 569  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 759  
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՔԱՀԱՆԱՅ 759  
 ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ Հ. 31, 445  
 ՅՈՎՆԱԹԱՄ 643  
 ՅՈՎՆԱԹԱՆ 162, 649  
 ՅՈՎՆԱՆ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 431  
 ՅՈՎՍԱՓԱԹ, ՅՈՎՍԱՓԱՏ 508, 644  
 ՅՈՎՍԵԴԵԿ 465, 648  
 ՅՈՎՍԵՊՈՍ, ՅՈՎՍԷՊՈՍ (ՊԱՏՄԱ-  
ԳԻՐ) 478, 640  
 ՅՈՎՍԻԱ 465, 644, 645, 730  
 ՅՈՎՍԷՓ (ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ) 350, 351, 353  
 ՅՈՎՍԷՓ (ԵՐԷՑ) 129  
 ՅՈՎՍԷՓ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
412, 424, 425, 431  
 ՅՈՎՍԷՓ (ԱՅՐ ՄԱՐԻԱՄԻ) 471  
 ՅՈՎՍԷՓ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 686, 687  
 ՅՈՎՍԷՓ (ՊԱՂՆԱՑԻ) 684  
 ՅՈՎՍԷՓ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՀՆՋՈՒՑ ՎԱՆ-  
ՔԻ) 759  
 ՅՈՎՍԷՓ ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ (ԱՆԱՊԱՏԱ-  
ԿԱՆ) 28  
 ՅՈՎՍԷՓ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱԴԱՌՆԵԼԻ 571  
 ՅՈՎՍԷՓ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿՈՒՄՐԴԱՅ  
571  
 ՅՈՎՍԷՓ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԻԴԱՄԻՂ 571  
 ՅՈՎՍԷՓ ԿԱՐԻՃ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱ-  
ՅՈՑ) 706  
 ՅՈՎՍԷՓԵԱՆՑ Գ. 441  
 ՅՈՎՐԱՄ 465, 644  
 ՅՈՒԴԱ 349, 497  
 ՅՈՒԴԱ, ՅՈՒԴԱ ՄԱԿԱՐԷՆՈՍ 646, 647,  
649  
 ՅՈՒԴԱ ՍԿԱՐՈՎՏԱՑԻ 532  
 ՅՈՒԼԻԱՆՈՍ 680, 730  
 ՅՈՒԼԻՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ՀՈՌ-  
ՄԻ) 782  
 ՅՈՒԼԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 471  
 ՅՈՒՆԱՆ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
425  
 ՅՈՒՆԱՆ (ՀՈՆԱՑ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 92  
 ՅՈՒՆԱՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 129  
 ՅՈՒՆԱՆԵՍ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՅՈՒՍԱԿ 75  
 ՅՈՒՍԷՓ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
430  
 ՅՈՒՍԻԿ (ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏ, ՈՐԴԻ  
ՎՐԹԱՆԵՍԻ) 69, 680  
 ՅՈՒՍՈՒՓ (ԱՄԻՐԱՅ, ՈՐԴԻ ԱԲՈՒ-  
ՍԱՃԻ) 735, 743, 744-747  
 ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ (ԹԱԳԱԻՈՐ ՀՈՌՈՄՈՑ)  
342, 357, 387, 690, 691, 702, 732, 733  
 ՅՈՒՍՏԻՆ, ՅՈՒՍՏԻՆԷ, ՅՈՒՍՏԻ-  
ՆԻԱՆ 543, 544, տե՛ս ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ  
 ՅՈՔԱԲԵԴ (ԿԻՆ ԱՄՐԱՄԻ ԵՒ ՄԱՅՐ  
ՄՈՎՍԻՍԻ) 641  
 ՅՈՔՈՆԻԱ 465, 508  
  
**Ն**  
 ՆԱԲԱՏ (ՀԱՅՐ ՐԱԲՈՎԱՄԻ) 465  
 ՆԱԲՈՒԳՈՐԴՆՈՍՈՐ 309, 465, 467, 508,  
532, 645, 659, 730, 740, 814

ՆԱԲՈՒՊԱԼԱՍԱՐ, ՆԱԲՈՒՊԱԻԼԱՍԱՐ  
(ՀԱՅՐ ՆԱԲՈՒԳՈՂՈՆՈՍՈՐԻ) 645,  
814  
ՆԱԴԱԲ (ՈՐԴԻ ԱՀԱՐՈՆԻ) 348  
ՆԱԹԱՆ (ԵՐԷՑ) 109  
ՆԱՐԿԻՍՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 482, 483  
ՆԱԽԱՏԻԱՆՈՍ 494  
ՆԱԽԱՏԻՈՍ (ԵՐԷՑ) 487  
ՆԱՔՈՎՐ (ՈՐԴԻ ՍԵՐՈՒՔԻ) 458  
ՆԵՐՐՈՎԹ (ԹՈՒՆ ՔԱՄԻ) 310, 311,  
457, 458, 652, 653  
ՆԵՆՄԱՍ, ՆԵՆՄԻ 640, 647  
ՆԵՌՆ 171, 361, 369, 401  
ՆԵՍՏՈՐ 163, 168, 171, 371, 373, 527, 537,  
543, 544, 549, 553, 582, 592, 604-606,  
699, 731, 772, 786  
ՆԵՐՇԱՊՈՒՀ 690  
ՆԵՐՇԱՊՈՒՀ ՌՄԲՈՍԵԱՆ 157  
ՆԵՐՈՆ (ԿԱՅՍՐ) 478, 651  
ՆԵՐՈՒԱՍ (ԿԱՅՍՐ) 480, 651  
ՆԵՐՍԵՀ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՄԻՑ) 711  
ՆԵՐՍԵՀ ԴԺՆԴԱԿ 417, 418  
ՆԵՐՍԷՀ (ԻՇԽԱՆ) 535, 537  
ՆԵՐՍԷՀ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 703  
ՆԵՐՍԷՀ ՓՂԻՊԵԱՆ 403  
ՆԵՐՍԷՍ (ԲԶՆՈՒՆԵԱՑ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ)  
547, 549, 553  
ՆԵՐՍԷՍ (ՎԱՆԱՆԴԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ)  
553  
ՆԵՐՍԷՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ,  
ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏԱՅՈՑ) 694, 696, 701,  
719  
ՆԵՐՍԷՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԲԱԳՐԵ-  
ԻԱՆԴ ԳԱԽԱՌԻՑ) 689, 690  
ՆԵՐՍԷՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
423, 430  
ՆԵՐՍԷՍ (ԳՐԻԶ) 624  
ՆԵՐՍԷՍ ԲԱԿՈՒՐ 364, 365, 368, 369,  
374, 376, 379, 384, 385, 704  
ՆԵՐՍԷՍ ՄԵԾՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱ-  
ՅՈՑ) 64, 300, 392, 680-682, 730

ՆԻԿԱՆՈՎՐ 655, տե՛ս ՍԵԼԵԻԿՈՍ ՆԻ-  
ԿԱՆՈՎՐ  
ՆԻԿԻՏԱ (ՀԱՆԻ, ՏԱՏ) 241  
ՆԻԿԻՓՈՒ (ԿԱՅՍՐ) 733  
ՆԻԿԻՓՈՒ ՄԱԺԻՍՏՐՈՍ 757  
ՆԻԿՈՂՈՍ (ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂ) 479  
ՆԻԿՈՄԻԱ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490  
ՆԻՆՈՍ 459, 463, 653  
ՆԻՆՈՒԱՍ 459, 464, 653  
ՆՈՄԵՐԻԱՆՈՍ 509  
ՆՈՄԵՐԻՈՍ 494  
ՆՈՄԻՆՈՍ 373  
ՆՈՅ 32, 33, 310, 349, 456, 457, 460, 461,  
468, 652  
ՆՈՅ (ՄԻԱՅՆԱԿԵԱՑ ՈՄՆ) 398  
ՆՈՐԱՅՐ 75  
ՆՈՐԱՅՐ ԲԻԻԶԱՆԴԱՑԻ 628, 629, 635  
ՆՈՒՆԷ (ԱՌԱՔԵԼՈՒՀԻ) 601, 676

## Շ

ՇԱԹ 190, 201, 204, 206, 209, 211, 214, 224,  
422  
ՇԱՀԱԿ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 683  
ՇԱՀԱՊ (ՈՐԴԻ ՍԵԻԱԴԱՅԻ) 710  
ՇԱՀԱՊՂԱԿ 180  
ՇԱՀԵՆ (ԶՕՐԱԿԱՆ) 181  
ՇԱՀԷՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ ՊԱՐՄԻՑ) 712-714  
ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆՑ ԿԱՐԱՊԵՏ 620, 623,  
624  
ՇԱՀ ՎԱՐԱԶ, ՇԱՀՎԱՐԱԶ, ՇԱՀՐ-ՎԱ-  
ՐԱԶ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 175, 177, 181, 220,  
713  
ՇԱՄԱ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
ՇԱՄԲԱԹ 37, 467  
ՇԱՄԻՐԱՄ 463, 464, 653  
ՇԱՄՇԱԳՐԱՄ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 473  
ՇԱՊՈՒՀ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՄԻՑ) 44, 62, 63,  
150-154, 163, 490, 508, 509, 672, 674,  
681, 683, 684, 730  
ՇԱՊՈՒՀ (ՀԱՅՐ ԱՇՈՏԻ) 734

- ՇԱՊՈՒՀ (ԿՐՏՍԵՐ ԵՂԲԱՅՐ ՍՄԲԱՏ  
 ԹԱԳԱԽՈՐԻ) 743  
 ՇԱՊՈՒՀ (ԴԱԽԱՃԱՆ) 404  
 ՇԱՊՈՒՀ Ա. (ՈՐԴԻ ԱՐՏԱՇՐԻ ՍԱՍԱ-  
 ՆԵԱՆ) 501, 675, 711  
 ՇԱՊՈՒՀ ԱՄԱՏՈՒՆԻ 727  
 ՇԱՊՈՒՀ ԱՐԾՐՈՒՆԻ (ԵՐԱՆԵԼԻ  
 ՈՄՆ) 409  
 ՇԱՊՈՒՀ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 443, 626, 640,  
 730  
 ՇԱՊՈՒՀ ՈՐՄՋԴԵԱՆ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐ-  
 ՍԻՑ) 149  
 ՇԱՐԱՅ (ՈՐԴԻ ԱՐԱՄԱՅԻՍ ՆԱՀԱ-  
 ՊԵՏԻ) 462, 659  
 ՇԱՐԱՇԱՆ (ԲԴԵՇԽ) 660  
 ՇԱՐՀԱՊԱՂ (ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ) 186  
 ՇԱԽԱՐՇ 75  
 ՇԱՓՈՒՀ 509  
 ՇԵԽ 411  
 ՇԵՐԳԻՐ (ԱՐՔԱՅ ՂԵԿԱՅ) 63  
 ՇԵՐՈՑ (ԱՂՈՒԱՆՔԻ ԻՇԽԱՆ) 366, 369,  
 373, 377, 394  
 ՇԻՐԷՆ (ԹԱԳՈՒՀԻ) 700  
 ՇՄԱԽԱԽՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 478  
 ՇՄԱԽՈՆ (ՔՈՐԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 129  
 ՇՄՈՒԷԼ (ԱՍՈՐԻ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 685  
 ՇՈՒՇԱՆ (ՍՈՒՐԲ) 532, 600  
 ՇՈՒՇԱՆԻԿ (ՍՈՒՐԲ) 560, 566, 568, 576,  
 578, 600  
 ՇՈՒՇԱՆԻԿ (ԹԱԳՈՒՀԻ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
 98  
 ՇՈՒՇԻԿ (ԻՇԽԱՆՈՒՀԻ) 226  
 ՇՈՒՓԽԱՂԻՇՈՑ, ՇՈՒՓՀԱՂԻՇՈՑ  
 (ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ, ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ)  
 129, 421, 430
- Ո**
- ՈԳՈՍՏՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 646, 648, 650, 665  
 ՈԳՈՒՀԻ (ԿԻՆ ԱՆԱԿԻ, ՄԱՅՐ ԳՐԻ-  
 ԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐՉԻ) 491  
 ՈԶԻԱ 382, 465  
 ՈԹՄԱՆ 716-718, 728  
 ՈԿԲԱՅ (ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ ՏԱԺԿԱՅ) 703,  
 704  
 ՈՂՈՄՊԻԱԴԱ (ՄԱՅՐ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ  
 ՄԱԿԵԴՈՆԱՑՈՒ) 469  
 ՈՄԱՌ, ՈՄԱՐ 701, 722, 728  
 ՈՄԵՐԻԱՆՈՎ (ՈՐԴԻ ԿԱՐՈՍԻ) 492  
 ՈՆԻԱ 649  
 ՈՆՈՐԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ, ՈՐԴԻ ԹԷՈԴՈՍԻ)  
 731  
 ՈՆՈՐԻՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՀՌՈՄԻ) 780  
 ՈՆՏՈՍ ԶԵՆՈՆ (ԿԱՅՍՐ) 731, 732, տե՛ս  
 ԶԵՆՈՆ ՈՆՏՈՍ  
 ՈՆՏՈՍ ԼԵԻՈՆ (ԿԱՅՍՐ) 731  
 ՈՉՈՊԻՆՏՐ (ՀԱՅՐ ԳԱԲՐԻԷԼԻ) 819,  
 823  
 ՈՎՍԷԷ (ՄԱՐԳԱՐԷ) 534  
 ՈՎՔՈՍ 654  
 ՈՐԴԵԱԿ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՈՐԴԻ, ՈՐԴԻ ՄԻԱԾԻՆ, ՈՐԴԻ ՄԻԱ-  
 ԾԻՆ ԱՍՏՈՒԱԾ 56, 70, 169, 170, 308,  
 312, 315, 448, 450, 474, 494, 504, 529,  
 534, 545, 569-571, 602, 604-606, 771-773,  
 776, 780, 781, 800  
 ՈՐԴԻ ԱՍՏՈՒԾՈՑ 50, 68, 82, 169, 348,  
 359, 423, 475, 476, 478, 522, 523, 526,  
 527, 534, 588, 603, 604, 606, 646, 665,  
 666, 730, 773, 778, 790-792  
 ՈՐՄԻՋԴ 437  
 ՈՐՄԻՋԴ (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՍԻՑ) 677, 678,  
 711  
 ՈՐՄԻՋԴ (ՀԱՅՐ ԽՈՍՐՈՎՈՒ) 224, 225,  
 607, 711, 712, 732  
 ՈՐՄԻՋԴ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ, ԹՈՌՆ  
 ԽՈՍՐՈՎՈՒ) 716  
 ՈՐՄԻՋԴ (ՈՐԴԻ ՊԱՐՍԻՑ ԱՐՔԱՅ  
 ԽՈՍՐՈՎՈՒ) 692  
 ՈՐՈԳԻՆԷՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 482, 485,  
 486, 644  
 ՈՐՈԳԻՆԷՍ ԱՂԷԿՍԱՆԴՐ 483

ՈՐՈՂԻՆԷՍ 641, տե՛ս ՈՐՈՂԻՆԷՍ  
ՈՒԹՄԱՆ, ՈՒԹՄԱՆ ԻԲՆ ԱՓԱՆ 362  
ՈՒԽՏԱՆԷՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ (ՊԱՏՄԱ-  
ԳԻՐ 441-444, 446, 452  
ՈՒԽՏԱՆԷՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱ-  
ՆԻՑ) 240, 262, 268, 273, 335, 423, 430  
ՈՒՄԱՐ (ՈՐՈՂԻ ԱԲՂԼ ԱԶԻԱԶԻ) 363  
ՈՒՄԱՐ ԻԲՆ ԽԱՏԱՐ 362  
ՈՒՌՆԱՅՐ (ԱՐՔԱՅ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 42,  
44, 45, 49, 50, 63, 64, 76  
ՈՒՍԱԴ (ՀԱՅՐ ԻԶԻՏԻ) 726  
ՈՒՐԱԹԱՅՐ (ԵՐԷՑ) 129  
ՈՒՐԵՂԻԱՆՈՍ, ՈՒՐԵՂԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ)  
490  
ՈՓՐԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ)  
653  
ՈՓՐԱՏԱՆԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍ-  
ՏԱՆԻ) 653  
ՈՔՈԶԻԱ 644

## Ձ

ՁԱՓ ԽԱԶՐ 330, 333  
ՁԱԹԿԱՍԱՐ (ՍԵՆԵԿԱՊԵՏ) 328  
ՁԱԽՐԾԱՀ 434, 435  
ՁԱՄՁԵԱՆ ՄԻՔԱՅԷԼ 27, 620  
ՁԱԽԼԻ (ՊԱՐՄԻՑ ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ) 433  
ՁՄԾԿԻԿ 754  
ՁՈՐՊԱՆ ԹԱՐԽԱՆ 220  
ՁՈՐՏՈՒԱՆԷԼ 737, 804, 805, 812, 815  
ՁՈՐՏՈՒԱՆԷԼ (ԹՈՌՆ ԱՊՈՒՀԱՐ-  
ՊԱՅ) 824

## Պ

ՊԱՂԴԷՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ 571  
ՊԱՃՈՃ, ՊԱՃՈՅՃ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱ-  
ՅՈՑ) 76, 467  
ՊԱՅԱՊԻՍ ՔԱԱՂԵԱՅ 463  
ՊԱՆԴ, ՊԱՆՏ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱ-  
ՆԻՑ) 421, 430

ՊԱՆԴԱԼԻՈՆ (ՈՐՈՂԻ ԱՂՈՒԱՆՔԻ  
ԱՐՔԱՅ ՎԱԶԱԳԱՆԻ) 71, 73, 92, 96,  
100, 105, 109, 116, 119, 120, 125  
ՊԱՆՆԻԱՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
ՆԻ) 653  
ՊԱՆՈՆ (ՈՄՆ ԺԳՆԱԽՈՐ) 356  
ՊԱՆՏԱԼԵՈՆ (ՍՈՒՐԲ) 429  
ՊԱՊ (ՈՐՈՂԻ ԱՐԾԱԿԻ, ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱ-  
ՅՈՑ) 63, 681-683  
ՊԱՊ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168  
ՊԱՍՔԱՄ (ԹՈՌՆ ՀԱՅԿԱԿ ՆԱՀԱՊԵ-  
ՏԻ) 660  
ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՄԵԾ ԻԾԽԱՆ 823  
ՊԱՏՐԻԿ ՔԱՐՈՅԵԱՆ 373, 378  
ՊԱՏՐՈՆԻԿԷ (ԿԻՆ ԿՂԱԽԴԷՈՍ ԿԱՅ-  
ՍԵՐ) 477  
ՊԱՐԷՏ 75  
ՊԱՐՄԵՂԻԱՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 490  
ՊԱՐՄԻԴԷ (ԵՐԷՑ) 129  
ՊԱՐՈՅՐ (ՈՐՈՂԻ ՍԿԱՅՈՐԴՈՒ) 37, 75,  
464, 466, 467  
ՊԱՐՈՅՐ ՀԱՅԿԱԶՆ 826  
ՊԱԽԴԻԿԱՐՊՈՍ, ՊՈՂԴԻԿԱՐՊՈՍ (Ա-  
ՌԱԶՆՈՐԴ ԿԱՄՐՋԱԶՈՐԻ) 751, 756  
ՊԱԽՂՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 127, 130, 348,  
361, 401, 449, 473, 478, 499, 504, 507,  
508, 528, 529, 538, 546, 572, 592, 594,  
606, 729, 770, 774, 779, 781, 788, 798,  
799  
ՊԱԽՂՈՍ (ԵՐԱՆԵԼԻ) 536  
ՊԱԽՂՈՍ (ՍՈՒՐԲ) 556  
ՊԱԽՂՈՍ (ԵՐԷՑ) 129  
ՊԱԽՂՈՍ (ՎԱՆԱԿԱՆ ԱՂԱԾՈՐԻ) 372  
ՊԱԽՂՈՍ ՍԱՄՈՍԱՏԱՑԻ՝ ՍԱՄՈՍԱ-  
ՑԻ 170, 389, 489, 490, 789, 792  
ՊԱԽՂՈՍԻԿ 165  
ՊԵՂՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
ՊԵՏՌԱՆՈՍ (ԶՕՐԱԳԼՈՒԽ) 763  
ՊԵՏՐՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 48, 83, 126, 275,  
477, 478, 499, 504, 507, 508, 573, 729,  
773, 783, 793

ՊԵՏՐՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 426, 431  
 ՊԵՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻ) 492  
 ՊԵՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ՝ ՎՐԱՑ ԱԾԽԱՐՀԻՑ) 511, 535, 558, 559  
 ՊԵՏՐՈՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ԽԼԱՋՈՐԻՆ ՎԱՆՔԻ) 751  
 ՊԵՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 561, 566, 568, 572, 577, 590, 596  
 ՊԵՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 343, 358-541  
 ՊԵՏՐՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 356  
 ՊԵՏՐՈՍ (ՏԿՌԱԿԵՐՏԻ ՎԱՆԱԿԱՆ) 372  
 ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ 422, 577  
 ՊԵՏՐՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՆԵԱՑ 690  
 ՊԵՏՐՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՄԵԿՆԻՉ 753  
 ՊԵՐԵԴԵՍՏԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653  
 ՊԵՐՃ 75  
 ՊԵՐՈՋ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 46, 47, 76, 77, 79, 80, 82, 482, 483, 486, 657, 669, 687, 711  
 ՊԻԹԱԳՈՐ 480  
 ՊԻՂԱՏՈՍ 354, 355, 473, 475, 476, 792  
 ՊՈՂՔԵՐԱ (ԿԻՆ) 340  
 ՊՈՂՔԵՐԻԱՆՈՍ 527  
 ՊՈՄՊԷՆՈՍ, ՊՈՄՊԻՈՍ (ՋՕՐԱԳԱՐ) 650, 662  
 ՊՈՌՏԻՉ 805, ՏԵՍ ԺԱՆ ՊԱՏՐԻԿ  
 ՊՌԱՍՄԻՆ 484  
 ՊՐՈԲՈՍ, ՊՐՈԲՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 490, 491, 493, 509, 651  
 ՊՐՈԿՈՊ (ՋՕՐԱՎԱՐ ՅՈՒՆԱՑ) 717  
 ՊՐՈՍՊՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒՆԱՑ) 493  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻ 648  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԲԱՐԵՐԱՐ 466  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ 648  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԵՂԲԱՅՐԱՍԷՐ 466  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԵՐՐՈՐԴ 466  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ԵԻԵՐԳԵՏԷՍ 647, 648, 686

ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ՂԱԳԻՈՍ՝ ՂԱԳՈՍ 647, 655  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ-ՈՂՈՔՈՍ 466  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ՓԻԼԱԴԵԼՓՈՍ 647, 657  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ՓԻԼԵՄՆՏՈՎՐ 648  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ՓԻԼՈՊԱՏՈՎՐ 647  
 ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ ՓԻՍԳՈՆ 648  
 ՊՐՈԿՂ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՕԼՍԻ) 422, 777

## Ջ

ՋԱԼԱԼ ԴԱԽԼԱՅ 428  
 ՋԱՀԱԲ 407  
 ՋԱՄԱՍՊ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՍԻՑ) 711  
 ՋԱՀԱՌ 396  
 ՋԱԽԱՆՇԷՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԵՓԹԱՂԵԱՅ) 491  
 ՋԱՓՈՒ (ԵՂԲԱՅՐ ԱՀԱՐՈՆԻ) 728  
 ՋԱՓՈՒ, ՋԱՓՐ (ԱՄԻՐԱՊԵՏ) 707, 709, 728  
 ՋԱՓՐ (ԱՍՈՐԻՆԵՐԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 410  
 ՋԵԲՈՒ ԽԱՔԱՆ 182, 188, 189, 213, 224  
 ՋՈՋԻԿ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՋՈՋԻԿ (ԻՇԽԱՆԱՑ ԻՇԽԱՆ) 764, 819  
 ՋՈՒԱՆՇԵՐԻԿ 402  
 ՋՈՒԱՆՇԻՐ (ԻՇԽԱՆ ԲԱՂԱՑ) 756  
 ՋՈՒԱՆՇԻՐ (ԻՇԽԱՆ ԵՒ ՍՊԱՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆՔԻ) 226-228, 230-232, 234-240, 242-247, 251, 253-255, 268, 271, 274, 280, 281, 283-285, 287, 288, 291, 294-296, 396, 417  
 ՋՈՒԱՆՔՈՅ (ԱՂՈՒԱՆՔԻ ՍՊԱՐԱՊԵՏ) 373, 377

## Ռ

ՌԱԳԱԽ (ՈՐԴԻ ՓԱՌԷԿԻ) 453  
 ՌԱՀԱՏ (ՄԻՀՐԵԱՆ ՏՈՀՄԻՑ) 45  
 ՌՈԲՈՎԱՄ (ՈՐԴԻ ԵՒ ՅԱՋՈՐԴ ՍՈՂՈՄՈՆԻ) 508, 644

Ռոջաի ՈՋԱՆ 175  
 Ռոժձեշ 193  
 Ռոմանոս (Թագաիոր Յոհննա) 748,  
 754, 755, 757  
 Ռոմանոս (Որդի Վարդ Սիկլաիո-  
 սի) 812  
 Ռոսնոս (ՋորաՎար) 228, 405  
 Ռոսնոս Վարաձ Աթոթեան 373, 378  
 Ռովարաթի ԳոհրթոնՂԱՅ 434  
 Ռովարի (Ամիրա) 434, 435  
 Ռովալեն (Որդի Յակոբի) 464  
 Ռովր 736, 767, 768, 818  
 Ռոհրեն 716  
 ՌոհրոնԳԱՆ 434  
 Ռոփի (Կոթ) 483  
 Ռոսնակեւ (Որդի Ս. Գրիգորի) 676,  
 772  
 Ռոսնակեւ (Եղիսկոթոս) 506

## Ս

ՍԱԲԱՏԻԱՅ 472  
 ՍԱԲԱԻՈՎԹ 79  
 ՍԱԲԵԼԻՈՍ 537  
 ՍԱԹԵՆԻԿ (Կին ԱՐՏԱԾԵՍ Բ-ի) 43, 480  
 ՍԱԼԱՐ 416, 761, 768, 807  
 ՍԱԼՏՈՒԽ (Ամիրա) 436  
 ՍԱԿԴԵՆԷ (Քոթր Յակոբի) 492  
 ՍԱԿՍԻՄԻՍ (Եղիսկոթոս) 490  
 ՍԱՀԱԿ (Եղիսկոթոս) 129, 431  
 ՍԱՀԱԿ (Եղիսկոթոս ԱՄԱՐԱՍԻ) 366,  
 372  
 ՍԱՀԱԿ (Եղիսկոթոս ՄԵԾ Կոնեհի) 372  
 ՍԱՀԱԿ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 425,  
 430, 431  
 ՍԱՀԱԿ (Եղիսկոթոս ԱՐԾԱՐՈՒ-  
 ՆԵԱՑ) 811  
 ՍԱՀԱԿ (Որդի ԻՍՄԱՅԷԼԻ) 709, 734  
 ՍԱՀԱԿ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ՝ ՀԱՐՔ ԳԱԻԱ-  
 ՌԻՑ) 689

ՍԱՀԱԿ (ՀԱՅՈՑ ԻՇԽԱՆ, ՈՐԴԻ ԲԱ-  
 ԳԱՐԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆՈՒ) 726  
 ՍԱՀԱԿ (Որդի ՀԱԲԷԼԻ) 812  
 ՍԱՀԱԿ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ՝ ՋՈՐԱՓՈՐԻ  
 ԱՐՔՈՒՆԱԾԷՆ ԳԻՒՂԻՑ) 702-704,  
 720  
 ՍԱՀԱԿ ԱՊԻԿՈՒՐԷԾ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 740  
 ՍԱՀԱԿ ԱՐԾՐՈՒՆԻ (Որդի ՎԱՀԱՆԻ) 726, 727  
 ՍԱՀԱԿ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏՓԽԵԱՑ 571  
 ՍԱՀԱԿ ԻՍՄԱՅԷԼԵԱՆ 411  
 ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵԻ 621  
 ՍԱՀԱԿ ՍԵԻԱԴԱՅ 419  
 ՍԱՀԱԿ ՍՈՒՐԲ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ,  
 ՈՐԴԻ ՄԵԾՆ ՆԵՐՍԷՍԻ) 163, 299,  
 331, 332, 683-686, 693, 713, 731, 772  
 ՍԱՀԼ (ՀԱՅՐ ԱՏՐՆԵՐՍԵՀԻ) 419  
 ՍԱՀԼ ՍՄԲԱՏԵԱՆ, ՍԱՀԼԻ ՍՄԲԱ-  
 ՏԵԱՆ ԵՌԱՆԾԱՀԻԿ 403, 408  
 ՍԱՂԻՆ (ԿԻՆՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻ) 650  
 ՍԱՂՂԱ (Որդի ԿԱՅՆԱՆԻ) 457  
 ՍԱԺ (ՈՍՏԻԿԱՆ) 742-744  
 ՍԱՄԱՍ 553  
 ՍԱՄԷԳԱՐ 642  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (ՄԱՐԳԱՐԷ ԵՒ ԴԱՏԱԻՈՐ) 465, 512, 599, 642, 643  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (Եղիսկոթոս) 411-413, 431  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (Եղիսկոթոս) 567  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 688  
 ՍԱՄՈՒԷԼ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱ-  
 ՆԻՑ) 425, 431  
 ՍԱՄՈՒԷԼ ԱՆԵՑԻ 623  
 ՍԱՄՈՒԷԼ Եղիսկոթոս ՏԻՄՈՒԷԼ 571  
 ՍԱՄՈՒԷԼ ԻՄԱՍՏԱԿ ԿՄՐՋԱՋՈՐՈՑ 751  
 ՍԱՄՈՒԷԼ ԿՈՄՍԱՋԱԳ 800  
 ՍԱՄՓՍՈՆ (ԴԱՏԱԻՈՐ ԻՍՐԱՅԷԼԻ) 465  
 ՍԱՄՓՍՈՆ 642, 765  
 ՍԱՆԱՍԱՐ 660

- ՍԱՆԱՏՐՈՒԿ (ԱՐՔԱՅ ՀԱՅՈՑ, ՔԵ-  
ՌՈՐԴԻՆ ԱԲԳԱՐՈՒ) 39, 475, 477-  
479, 488, 647, 677
- ՍԱՆԱՏՐՈՒԿ (ԱՐՔԱՅ ԱՂՈՒԱՆԻՑ)  
61, 62, 678
- ՍԱՆԴՈՒԽՏ (ԴՈՒՍՏՐ ԹԱԴԷՈՍ Ա-  
ՌԱՔԵԱԼԻ) 477, 689
- ՍԱՆԵՍԱՆ, ՍՈՆԵՍԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ  
ՄԱՍՔԹԱՑ) 71, 73, 102, 164
- ՍԱՌԱ, ՍԱՐԱ, ՍԱՐՐԱ (ԿԻՆ ԱԲՐԱ-  
ՀԱՄԻ) 458, 468
- ՍԱՍԱՆ 486, 657, 669, 715
- ՍԱՍԱՆԵԱՆ ԽՈՍՐՈՎ 224
- ՍԱՏՈՅ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 76
- ՍԱՐԳԻՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՄԱՏՈՒ-  
ՆԵԱՑ) 372
- ՍԱՐԳԻՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՌՈՍՏԱԿԻ) 372
- ՍԱՐԳԻՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՇԱՄԻՐԱԶՈ-  
ՐԻ) 431
- ՍԱՐԳԻՍ (ՎԱՆԱԿԱՆ ՀՈՌՈՄՈՍԻ) 756
- ՍԱՐԳԻՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՀՆՋՈՒՑ ՎԱՆ-  
ՔԻ) 752
- ՍԱՐԳԻՍ (ԱԾԱԿԵՐՏ ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅ-  
ՐԱԳՈՄԵՑՈՒ) 694
- ՍԱՐԳԻՍ (ԻՇԽԱՆ, ԵՂԲԱՅՐ ՎԱՍԱ-  
ԿԻ) 436
- ՍԱՐԳԻՍ (ԱԶԱՏ) 768
- ՍԱՐԳԻՍ (ԱԾԱԿԵՐՏ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ  
ՅՈՎՍԷՓԻ) 352
- ՍԱՐԳԻՍ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 431, 432
- ՍԱՐԳԻՍ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆՔԻՑ)  
759
- ՍԱՐԳԻՍ (ՍՈՒՐԲ) 165, 436
- ՍԱՐԳԻՍ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 737, 810, 825,  
826, 828
- ՍԱՐԳԻՍ ՍԱՆԱՀՆԵՑԻ 624
- ՍԱՐԳԻՍ Ա. ՍԵՒԱՆՑԻ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ)  
619
- ՍԱՐԴԱՆԱՊԱԼԼՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈ-  
ՐԵՍՏԱՆԻ) 653
- ՍԱՐԻ (ԱՅ) 472
- ՍԱԽՈՒՂ (ԱՌԱՋԻՆ ԹԱԳԱԽՈՐ ԻՍՐԱ-  
ՅԵԼԻ) 126, 465, 493, 512, 599, 642, 643
- ՍԵԲԱՍՏՈՍ 494, ՏԵՍ ԿՈՍՏԱՆԴԻԱ-  
ՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ)
- ՍԵԲԱՍՏՈՍ ՀՈԳՏԱԽՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 648
- ՍԵԲԷՈՍ 621, 629, 631, 640
- ՍԵԴԵԿԻԱ (ՎԵՐՋԻՆ ԹԱԳԱԽՈՐ ՅՈՒ-  
ԴԱՅԻ) 465, 508, 645
- ՍԵԼԵԿԻՈՍ, ՍԵԼԵԿՈՍ, ՍԵՂԵԿԻՈՍ  
(ԹԱԳԱԽՈՐ) 351, 485, 655, 656
- ՍԵԼԵԿՈՍ ՆԻԿԱՆՈՎՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ)  
655
- ՍԵԿԵՆՏՈՍ (ՓԵԼԻՍՈՓԱՅ) 480
- ՍԵԿՈՒՆԴՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168, 776
- ՍԵՂԲԵՍՏՐՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ)  
500, 504, 505
- ՍԵՂԵԿՈՍ 469, տե՛ս ՍԵԼԵԿԻՈՍ
- ՍԵՄ, ՍԷՄ (ՈՐԴԻ ՆՈՅԻ) 32, 36, 456,  
457, 459, 461, 468, 592, 652
- ՍԵՄԱՎՇԵԱՍՊ (ՄԱՐԶՊԱՆ ԱՂՈՒԱ-  
ՆԻՑ ԱԾԽԱՐՀԻ) 205
- ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 420
- ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ (ԱՐՔԱՅ ԱՍՈՐԵՍՏԱ-  
ՆԻ) 465,, 658, 659, 822
- ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՎԱՍՊՈՒ-  
ՐԱԿԱՆԻ) 622, 824, 826, 827
- ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՓԱՌԻՍՈ-  
ՍՈՅ) 767, 827
- ՍԵՐՈԲ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՄԱՐԱՍԻ) 405
- ՍԵՐՈՒՔ (ՈՐԴԻ ՌԱԳԱԽԻ) 458
- ՍԵՒԱԴԱՅ 710
- ՍԵՒԱԴԱՅ 420, տե՛ս ՍԱՀԱԿ ՍԵՒԱԴԱՅ
- ՍԵՒԱԴԱՅ ԻՇԽԱՆԱՆՈՒՆ (ՈՐԴԻ ԳՐԻ-  
ԳՈՐԻ) 420
- ՍԵՒԱԴԱՅ ՏԱՃԻԿ 403
- ՍԵՒԵԲԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651
- ՍԵՒԵՐԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 482
- ՍԵՒԵՐՈՍ 537
- ՍԵՒՈՒՆՋ (ԾԱՌԱՅ) 435
- ՍԷԴ (ՈՐԴԻ ԱԲՈՒՍԻԴԻ) 362
- ՍԷԹ (ՈՐԴԻ ԱԴԱՄԻ) 32, 455

- ՍՐՄՊԱՏ 434  
 ՍԻՂՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
 ՍԻՄԱԻՆ 588, ՏԵՄ ՍԻՄՈՆ (ԿԱԽԱՐԴ)  
 ՍԻՄԵԻՈՆ 544, ՏԵՄ ՍԻՄԷՈՆ  
 ՍԻՄԷՈՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 346  
 ՍԻՄԷՈՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՀՈՇԻ) 366, 368,  
 369, 372  
 ՍԻՄԷՈՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԽՈՌԽՈՌՈՒՆԵԱՑ) 372  
 ՍԻՄԷՈՆ (ՄԻԱՅՆԱԿԵԱՑ) 544  
 ՍԻՄԷՈՆ, ՍԻՄԷՈՎՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 372, 379, 384, 385, 388,  
 418, 423, 425, 430, 431  
 ՍԻՄԷՈՆ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՀԱՂԲԱՏԻ) 755  
 ՍԻՄԷՈՎՆ 478  
 ՍԻՄՈՆ (ԵՂԲԱՅՐ ՅՈՎՆԱԹԱՆԻ) 649  
 ՍԻՄՈՆ (ՄՈԳ ԵՒ ԿԱԽԱՐԴ) 479, 546,  
 590  
 ՍԻՄՈՆ (ԵՐԷՑ) 553  
 ՍԻՄՈՆ (ԱՇԱԿԵՐՏ) 476  
 ՍԻՄՈՎՆ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ԽԼԱՋՈՐԻՆ ՎԱՆՔԻ) 751  
 ՍԻՈՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԵՐԱՍՏԻՈՅ) 769  
 ՍԻՈՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 706  
 ՍԻՍԱԿ 462, 659  
 ՍԼԻՄԱՆ (ԶՕՐԱՎԱՐ) 726  
 ՍԼԿՈՒՆ 675  
 ՍԿԱՅՈՐԴԻ 37, 75  
 ՍՄԲԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 414, 415,  
 420, 455, 640, 729, 735, 737, 741-745,  
 747, 748, 769, 806, 808, 826  
 ՍՄԲԱՏ (ԴԱՅԵԱԿ ԱՐՏԱՇԻՍԻ) 43,  
 667, 668  
 ՍՄԲԱՏ, ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ  
 (ՍՊԱՐԱՊԵՏ, ՈՐԴԻ ԲԻԻՐԱՏ ԲԱԳ-  
 ՐԱՏՈՒՆՈՒ) 64, 479  
 ՍՄԲԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ, ՈՐԴԻ ԱՇՈՏԻ) 736  
 ՍՄԲԱՏ (ՎՐԿԱՆ ՄԱՐԶՊԱՆ) 547, 548,  
 550-553, 558, 578, 580, 583, 585, 590,  
 602, աե՛ս ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ  
 (ՎՐԿԱՆԱՑ ՄԱՐԶՊԱՆ)  
 ՍՄԲԱՏ, ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ  
 (ՄԱՐԶՊԱՆ) 692  
 ՍՄԲԱՏ, ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (ԻՇ-  
 ԽԱՆ, ՈՐԴԻ ԱՇՈՏ ԻՇԽԱՆԻ) 706-  
 708, 720  
 ՍՄԲԱՏ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՓԽԱԶԱՑ) 805  
 ԱՄԲԱՏ (ԵՂԲՕՐՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿ ԹԱ-  
 ԳԱԽՈՐԻ) 809  
 ՍՄԲԱՏ (ՄԱՐԶՊԱՆ ՀԱՅՈՑ) 510, 518  
 ԱՄԲԱՏ (ԱԶԳԱԿԻՑ ԳՐԻԳՈՐԻ) 419  
 ԱՄԲԱՏ (ՀԱՅՈՑ ԻՇԽԱՆ) 396, 397  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (ՎՐԿԱՆԱՑ  
 ՄԱՐԶՊԱՆ) 443  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ ԱՊԼԱԲԱՍ  
 (ՈՐԴԻ ԱՇՈՏ ՄՍԱԿԵՐԻ) 707, 709  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ ԲԻԻՐԱՏԵԱՆ  
 (ԻՇԽԱՆ) 703-705, 720  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ ԻՇԽԱՆ 718  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ ԽՈՍՐՈՎ-  
 ՇՆՈՒՄ 697, 700  
 ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ ԿԻԻՐԱՊԱ-  
 ՂԱՏ 721  
 ՍՄԲԱՏ ԹՈՆԴՐԱԿԵՑԻ 742  
 ՍՄԲԱՏ ԽԱՂԱԳՈՒՃԵԱՆ 437  
 ԱՄԲԱՏ ՄԱԺԻՍՏՈՒՍ (ՈՐԴԻ ՎԱՀ-  
 ՐԱՄԻ) 818  
 ՍՈԿՐԱՏ, ՍՈԿՐԱՏԷՍ (ՊԱՏՄԱԳԻՐ)  
 640, 702, 730  
 ՍՈԿՐԱՏ (ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ) 677  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 341,  
 706  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՂՈՒԱ-  
 ՆԻՑ) 402, 424, 430  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄԱՔԵՆԱՑ-  
 ԻՈՑ) 388, 424  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 413  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ՎԱՐԴԱՊԵՏ) 341  
 ՍՈՂՈՄՈՆ (ԻՄԱՍՏՈՒՆ, ՈՐԴԻ ԵՒ  
 ՅԱԶՈՐԴ ԴԱԽԹԻ) 465, 508, 591, 592,  
 642-644, 646, 648  
 ՍՈՍԱՐՄԱՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱ-  
 ՆԻ) 653



- ՍՈՎ 387  
 ՍՈՒԳԴԱՆԻՈՍ 647  
 ՍՈՒԼԷՄԱՆ ԻԲՆ ԱԲԴՆԷՆ 363  
 ՍՈՒԼԷՅՄԱՆ ԱՄԻՐ-ԱԼ-ՄՈՒՄՆԻ 722, 725  
 ՍՈՒՂԻԱՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
 ՍՈՒՐ 75  
 ՍՈՒՐԲ՝ ԱՄԵՆԱՍՈՒՐԲ ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ 50, 83, 124, 146, 168, 308, 328, 334, 347, 348, 350, 374, 375, 422, 524, 525, 529, 531, 536, 537, 546, 549-551, 553, 554, 569, 570, 580, 605, 711, 787, 829  
 ՍՈՒՐԲ ԿՈՅՍ 171, 355, 570, 804  
 ՍՈՒՐԲ ՀՈԳԻ 39, 56, 138, 169, 170, 244, 333, 348, 380, 384, 450, 451, 453, 529, 534, 544, 551, 552, 569, 570, 590, 598, 602, 604, 605, 704, 771, 772  
 ՍՈՒՐԷՆ 491, 665  
 ՍՈՒՐԷՆ ՄԱՐԶՊԱՆ 691, 692, տե՛ս ՃԻՀՈՎՐ-ՎՇՆԱՍՊ  
 ՍՈՒՐՄԱԿ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 686  
 ՍՈՒՓԱՆ 411  
 ՍՈՒՔԻԱՍ (ԱԶԳԱԿԱՆ ՍԱԹԵՆԻԿ ԹԱԳՈՒՀՈՒ) 480  
 ՍՈՓԻ (ՔՈՅՐ ԵԹԹԱՂԵԱՅ) 491  
 ՍՈՓԻԱ (ՍՏՆՏՈՒ Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ) 672  
 ՍՈՔԴԻԱՆՈՍ 466  
 ՍՊԱՆԴԱՐԱՏ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 64  
 ՍՊԱՐԱԿՈՍ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
 ՍՊԱՐԵԹՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653  
 ՍՊԵՐՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653  
 ՍՊՐԱՄ ՏԻԿԻՆ 365, 366, 369, 419  
 ՍՊՔԻ (ԱՄԻՐԱՅ) 748  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՆԵԱՅ) 396-398  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԳԱՐԴՄԱՆԻ) 422  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ՆԱԽԱՎԿԱՅ) 165, 351, 353, 799  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168, 346, 512, 567  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱՂՈՒԱՆԻՑ) 431  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ՈՐԴԻ ԳԱԳԻԿԻ) 418  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 41  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ՄԱՐՏԻՐՈՍ) 473  
 ՍՏԵՓԱՆ(Ն)ՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 487  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ, ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ ՆԵՐՍԵՀ ՓԻԼԻՊԵԱՆ (ՈՐԴԻ ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՏԻ) 402, 418  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ ԱԲԼ ԱՍԱԴ 404  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ ՍԻՆԵՑԻ 396  
 ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ՝ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԵՑԻ 619-624, 631, 672, 735  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ 619, տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԵՑԻ ԱՍՈՂԻԿ  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՑԱԽԱՑ ՔԱՐԻ) 752  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ (ԲԱԳՐԵԽԱՆԴԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 553  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 706, 728, 758  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ (ՎԱՆԱԿԱՆ ՍԵԽԱՆԱՅ ՎԱՆՔԻ) 756, 757  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱՍՈՂԻԿ 441, 619, 622, 624, 626  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՌՈՒԶԹԱԻԻ 571  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԿՈՆ (ՍԵԽՈՐԴԵԱՅ ԻՇԽԱՆ) 708, 709  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 753, 756  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԵՑԻ ԱՍՈՂԻԿ 619, 626, 629, 633  
 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՕՐԲԷԼԵԱՆ 441, 443  
 ՍՏՈՐԳ 473  
 ՍՐԱՊԵԱՆ ԿԻԻՐԵՂ ՎԱՐԴԱՊԵՏ 625  
**Վ**  
 ՎԱԽՏԱՆԳ ՎԱՐԱԶՄԱՆԵԱՆ 373, 377, 388, 670

- վաչագան (որդի Տիգրան Ա-ի) 468  
 վաչան (իժեխան) 535, 537, 586  
 վաչան (Մամիկոնեան, Սողոմոն-  
 Պետ) 687-689  
 վաչան (որդի Գողթան Տէր Խոս-  
 րովի) 721  
 վաչան (Աղոթանքի թագաւորնե-  
 րի Յեղի) 161  
 վաչան Ամասոնի 62, 679  
 վաչան Արծրոնի 726  
 վաչան Գողթանի 629  
 վաչան Մամիկոնեան 356  
 վաչան վարաջ Յոջանեան 373, 378  
 վաչանիկ Կաթ վաչան (Կաթողի-  
 կոս ՀԱՅՈՑ) 756-758  
 վաչէ (վերջին թագաւոր ՀԱՅԿԱ-  
 ջան) 468  
 վաչրաւ (իժեխան) 436, 581, 584  
 վաչրաւ (իժեխանի իժեխան, որդի  
 Գրիգոր Պաշկապիտոնի) 818  
 վաչրաւ Մեհեանի 711, 712, 732  
 վաչրաւ Չոբին 224  
 վաղարժ (թագաւոր ՀԱՅՈՑ, որդի  
 Տիգրանի) 483-485, 488  
 վաղարժ (Արթուր Պարսի) 83, 483,  
 486, 670, 688, 711  
 վաղարժայ (որդի Պաղ թագաւոր-  
 րի) 683  
 վաղարժայ (թագաւոր ՀԱՅՈՑ) 467-  
 469  
 վաղարժայ (Արթուր ՀԱՅՈՑ, Պար-  
 թի) 36-80, 485, 488, 499, 598, 656-659,  
 661  
 վաղարժայ (Արթուր Պարսի) 83  
 վաղարժայ Արժայոնի (Արթուր  
 ՀԱՅՈՑ) 532, 657, 740  
 վաղենՏիանոս (Կաթար) 487, 730  
 վաղենՏիանոս 373  
 վաղերիանոս (Կաթար) 487, 489, 490,  
 651  
 վաղէս (Կաթար) 730  
 վանական վարդապետ 27  
 վաճճայ 75  
 վաշագան (Արթուր Աղոթանի) 28,  
 39, 41, 75-77, 80, 81, 83, 84, 86, 96, 100,  
 102, 103, 107, 110, 122, 125, 128, 129,  
 135, 164, 378, 417, 598  
 վաշէ (Արթուր Աղոթանի) 45, 47, 48,  
 59, 74-76, 83, 87, 378  
 վասակ (ՀԱՅՐ Մոհոբէր Մամիկո-  
 նեանի) 64, 680  
 վասակ (որդի վաչրաւ իժեխանի)  
 434, 436  
 վասակ (Սիւնեան Տէր) 403  
 վասակ (Սիւնեան իժեխան) 708, 808  
 վասակ (Երթար վաչան Մամիկո-  
 նեանի) 687  
 վասակ (Որմանոյ) 158, 161, 511, 687  
 վասակ Գաթ 411  
 վասակ Բագրատոնի 705, 725  
 վասակ Մամիկոնեան 691  
 վասակ Մանոնի 162  
 վասիլ (թագաւոր Յոնան) 622, 729,  
 734, 736-738, 740, 757, 760-764, 769,  
 800-803, 805, 811, 813, 821-828  
 վարաջ Գրիգոր (իժեխան) 226, 227,  
 246, 350, 403, 417  
 վարաջ Պերոյժ՝ Փերոյժ (իժեխան)  
 138, 226, 246, 273, 294, 717  
 վարաջ Տրդատ (որդի վարաջ Պե-  
 րոյժի) 294-297, 299, 301, 329, 330, 334,  
 365, 383, 385-387, 402, 403, 417, 418  
 վարաջ Տրդատ Սեփանոսեան 403  
 վարաջ Քոնիդակեան 378  
 վարաջդատ (թագաւոր ՀԱՅՈՑ) 683  
 վարաջդատ Մարջապան Պարսի 691  
 վարաջդատ Պարսի 703  
 վարաջման (իժեխան) 226, 388, 402,  
 417  
 վարաջո (որդի վախՏանգի) 284,  
 387, 388  
 վարաթ, վարաթն 273, 462, 658

- վարձակ 466  
 վարձակաբեմ ՄԱՐ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653, 654  
 վարդ 226, 417  
 վարդ (ՈՐԴԻ ԹԵՆՈՐՈՐՈՍ ԻՇԽԱՆԻ) 720  
 վարդ ԲԵՆԱԿԱԼ ԹԱԳԱԽՈՐ 736, 737, 763, 764, 801, 802, 804  
 վարձ ՊԱՏՐԻԿ (ԵՂԲԱՅՐ ՎԱՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆԻ) 687, 689  
 վարդ ՍԻԿԼԱՌՈՍ 762, 764, 769, 802  
 վարդ ՓՈԿԱՍ 737, 757, 764, 802-805  
 վարդան (ՈՐԴԻ ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՏԻ) 387, 717  
 վարդան (ՄԻՀՐԱԿԱՆ ՏՈՀՄԻՑ) 377  
 վարդան (ՍՈՒՐԲ, ՍՊԱՐԱՊԵՏ) 156-158, 161, 686, 687  
 վարդան (ԳԱՐԴՄԱՆԱՅ ՏԷՐ) 135  
 վարդան (ԳԱՐԴՄԱՆԻ ԲԵՐԴԸ ԿԱՌՈՒՑՈՂԸ) 226, 417  
 վարդան ԱՐԵԻԵԼՑԻ 441, 623  
 վարդան ԲԱՂԻՇԵՑԻ 27  
 վարդան ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ ԲԵՐԵՐ 691  
 վարդան ՊԱՏՐԻԿ 373, 377  
 վարդան վարդապետ 633  
 վարդան ՓԻԼԻՊԻԿՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀՈՌՈՄՈՑ) 387  
 վարդանոնի 388, 402  
 վարդաբեմ 483, 670  
 վարդիկ, վարդոնիկ (ՎԱՆԱՀԱՅՐ ՎԱՆԳՈՑ ՎԱՆՔԻ) 752  
 վարոս (ՍՈՒՐԲ, ԺԳՆԱԽՈՐ) 165, 987  
 վեկերՏՈՒ ՅՈՒ (ԵՐԷՅ) 113  
 վեհիկ 165, 166  
 վեսպանիանոս (ԿԱՅՍՐ) 651, 668  
 վեսպանիանոս (ԿԱՅՍՐ) 217, 478, 479  
 վերոն (ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 28, 199, 205, 219, 226, 422, 430  
 վլիթ (ՈՍՏԻԿԱՆ) 705  
 վլիթ (ՈՐԴԻ ԱԲԴԼՄԷԼԻՔԻ, ԱՄԻՐԱՅ) 363, 720-722, 728  
 վլիթ ԻԲՆ ԵԶԻԴ 363  
 վլիթ ԻՊՆ ԱԲԴԼՄԷԼԻՔ 728  
 վնասեղ ՍՈՒՐՀԱՊ 670  
 վնասող 713  
 վոնիկ 159  
 վոնա (ԱՐՔԱՅ ՊԱՐՄԻՑ) 684, 711  
 վոնա ԿՐՄԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՊԱՐՄԻՑ) 684, 685, 711  
 վոնաժապոնի, վոնա-ժապոնի (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 36, 162, 683, 684  
 վոսա 224, 225  
 վոսապար 75  
 վրթանեմ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ, ՈՐԴԻ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԶԻ) 64, 65, 68, 69, 676, 677, 679, 680  
 վրթանեմ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՆԵՔԻ) 343, 423  
 վրթանեմ 521, 522, 524, 530, 531, 533, 535-542, 546, 549, 550, 556, 558, 559, 568, 577, 586, 588, 590, տե՛ս վրթանեմ ՔԵՐԹՈՂ  
 վրթանեմ (ՏԵՂԱՊԱՀ ԱԹՈՌՈՅՆ) 555  
 վրթանեմ վարդապետ (ՏԷՐԱՆՑ ԶԻՆԱԽՈՐ՝ ԶԻՆՈՒՈՐ ԵՒ ՇԱՐՍԱՂԱՐ) 536, 549-551, 554, 578, 580, 600, տե՛ս վրթանեմ ՔԵՐԹՈՂ  
 վրթանեմ ՔԵՐԹՈՂ 543, 547, 550, 557, 559, 564, 585, 586, 590
- Տ**  
 ՏԱԲԻԹԱ 128  
 ՏԱԼԲ (ՈՄՆ ՏԱԺԻԿ) 360  
 ՏԱԿԻՏՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 490, 491, 651  
 ՏԱԺԱՏ (ՆԱԽԱՐԱՐ) 495, 497  
 ՏԱՐՄՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654  
 ՏԱԻՂԱՆ 434, 435  
 ՏԵԻՏԱՄՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653  
 ՏԵԻՏԷՆՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԻ) 653

ՏԷՐ ԱՍՏՈՒԱԾ 41, 128, 264, 271, 307, 312, 324, 353, 367, 394, 448, 449, 456, 457, 514, 530, 536, 539, 542, 581, 585, 586, 740  
 ՏԷՐԿԱՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
 ՏԷՐ ՅԻՍՈՒՍ 48, 171  
 ՏԷՐ ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ 169, 348, 570, 776  
 ՏԷՐ ՈՐԴԻ ՄԱՐԴՈՅ 380  
 ՏԷՐ ՍԱՐԳԻՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ) 622, 641  
 ՏԷՐ ՔՐԻՍՏՈՍ 171, 329, 355, 650, 790  
 ՏԻԲԵՐ, ՏԻԲԵՐԻՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 260, 472, 473, 475, 476, 646, 648, 650, 651, 665, 732  
 ՏԻԳՐԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԱՐՏԱԾԷՍ Ա-Ի) 36, 76, 461, 464, 467, 467, 471, 472, 488, 489, 662-664  
 ՏԻԳՐԱՆ ՄԱՐԶՊԱՆ 762  
 ՏԻԳՐԱՆ ՎԵՐՋԻՆ (ԵՂԲԱՅՐ ՏԻՐԱՆԻ) 483, 669  
 ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ (ՔՈՅՐ ՏԻԳՐԱՆԻ) 467, 468  
 ՏԻՄՈԹԷՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 167  
 ՏԻՄՈԹԷՈՍ 595  
 ՏԻՄՈԹԷՈՍ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ԱԼԵՔՍԱՆ-ԴՐԻԱՅԻ) 422, 541, 731  
 ՏԻՏԱՆ 461  
 ՏԻՏՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 218, 478, 479, 483, 526, 651, 668  
 ՏԻՏՈՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651  
 ՏԻՐԱԶԴ (ՏՈՀՄԱՊԵՏ) 135  
 ՏԻՐԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 63  
 ՏԻՐԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԽՈՍՐՈՎԻ) 679, 680  
 ՏԻՐԱՆ (ՈՐԴԻ ՏԻԳՐԱՆ Ա-Ի) 468  
 ՏԻՐԱՆ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ, ՈՐԴԻ ԱՐՏԱԾԷՍ Բ-Ի) 481-483, 488, 669  
 ՏԻՐԻԹ 166  
 ՏԻՐԻԹ 681  
 ՏՈՒԲԻԱ (ԻՇԽԱՆ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ) 474  
 ՏՈՒԵՐԱԿ 273

ՏՈՒՐՔ ԱՆԳԵՂԵԱՅ 660  
 ՏՐԱՅԱՆՈՍ, ՏՐԱՅԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 480, 651  
 ՏՐԴԱՏ, ՏՐԴԱՏԻՈՍ (ԱՐՔԱՅ ՀԱՅՈՑ) 42-44, 49, 50, 61, 62, 65, 66, 122, 490, 492-495, 497-503, 506, 507, 509, 510, 554, 671-674, 676, 677, 729, 740, 742  
 ՏՐԴԱՏ Գ. ՄԵԾՆ 442, 621, 675  
 ՏՐԴԱՏ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ՝ ՎԱՆԱՆԴ ԳԱ-ԻԱՌԻՑ) 706  
 ՏՐԴԱՏ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ՝ ԴԱՍՏԱԻԱՆԻՑ) 706  
 ՏՐԴԱՏ (ՀԱՅՐԱՊԵՏ ՀԱՅՈՑ) 726  
 ՏՐԴԱՏ ԺԱՐՏԱՐԱՊԵՏ 760, 805

## Ր

ՐԱԲՈՎԱՄ, ՐՈԲՈՎԱՄ (ՈՐԴԻ ԵՒ ՅԱ-ՋՈՐԴ ՍՈՂՈՄՈՆԻ) 348, 465, տե՛ս ՐՈԲՈՎԱՄ  
 ՐԵՓ (ՊԱՐՄԻԿ) 361  
 ՐԻՓԱԹ 33

## Ց

ՑՈԼԱԿ (ՈՐԴԻԿ ԱՐԱՄԱՅԻՍԻ) 462

## Փ

ՓԱԽՐԱԴԻՆ 433, 434  
 ՓԱՂԵԿ, ՓԱՂԷԿ (ՈՐԴԻ ԵԲԵՐԻ) 457, 458  
 ՓԱՌԱՆՋԵՄ (ԴՈՒՍՏՐ ԱՆԴՈԿԻ) 681  
 ՓԱՌՆԱԿ 75  
 ՓԱՌՆԱԽԱԶ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 76, 467  
 ՓԱՌՆԵՐՄԵՀ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀԱՅՈՑ) 680  
 ՓԱՏԼՈՒՆ (ԱՄԻՐԱՆ ՎԱՆՋԱԿԻ) 809, 828  
 ՓԱՐԱԽԱԽՆ, ՓԱՐԱԽՈՆ 223, 489, 514, 678, 724

ՓԱՐՈՒՆ (ՈՐԴԻ ԱՐԱՄԱՅԻՍԻ) 462  
 ՓԱԽՈՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ՀԱՅՈՑ) 76, 467  
 ՓԱԽՍՏՈՍ ԲԻԻԶԱՆԴ 640  
 ՓԵԼԻԱՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 492  
 ՓԵՐՍ (ՈՐԴԻ ԶՈՋԿԱՅ) 819  
 ՓԻԼԻՊՊԷ (ՈՐԴԻ ԻՇԽԱՆԱՆՈՒՆԻ) 420  
 ՓԻԼԻՊՊՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 400, 485, 486, 622, 651, 654, 657, 671, 715, 733, 828  
 ՓԻԼԻՊՊՈՍ (ԱՌԱՔԵԱԼ) 474  
 ՓԻԼԻՊՊՈՍ (ՀԱՅՐ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ ՄԱԿԵՌՆԱՅՈՒ) 469  
 ՓԻԼԻՊՊՈՍ (ՔԱՀԱՆԱՅ) 446, 454  
 ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ 702  
 ՓԻՍՄԱՆՈՒՆ 644  
 ՓԻՐՈՎ (ՆԱՀԱՊԵՏ) 135  
 ՓԼԱԲԻԱՆՈՍ, ՓՂԱԲԻԱՆՈՍ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 484, 487  
 ՓԼԱԽՈՍ ՀԵՐԱԿԼ (ԿԱՅՍՐ) 174  
 ՓԼՈՐԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 651  
 ՓՈԴ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 129  
 ՓՈԿԱՍ, ՓՈՎԿԱՍ (ԿԱՅՍՐ) 712, 732  
 ՓՈԿԱՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՍՏԵՐՄԻԻՂԱՅ 571  
 ՓՈՂԵՍՏԻԱՆՈՍ, ՓՈՂԻՍՏԻԱՆՈՍ (ԿԱՅՍՐ) 490, 491  
 ՓՈՏ ՊԱՏՐԻԱՐՔ 741  
 ՓՈՏԻՆՈՍ 787  
 ՓՈՒՍԱՆ ՎԵՀ (ՀԵԾԵԼԱԿ) 383, 384  
 ՓՐԱԽՈՐՏԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ) 654

## Ք

ՔԱԱՂ 459  
 ՔԱՄ (ՈՐԴԻ ՆՈՅԻ) 32, 36, 310, 456, 457, 459, 461, 652, 653  
 ՔԱՆԱՆ (ՈՐԴԻ ՔԱՄԻ) 310, 349, 357  
 ՔԵՏԻՆ 33  
 ՔԵՏՈՒՐԱ (ԿԻՆ ԱԲՐԱՀԱՄԻ) 468, 469, 485  
 ՔԻՍՄԱՆ 644

ՔԾԻԿ (ՆԵՐՍՄԵՐՀԻ ՎԱՆՔԻ ՏԱՆՈՒՏԷՐ) 372, 377, 383  
 ՔՈԼԱՆՋԵԱՆ Ա. 441, 442  
 ՔՈՍ 466  
 ՔՈՒԱՐ ԱՍՏՈՒԱԾ 305  
 ՔՈՒՇ (ՈՐԴԻ ՔԱՄԻ) 458, 652  
 ՔՈՒՐԴ (ԻՇԽԱՆ) 397, 436  
 ՔՍԵՐՔՍԷՍ (ԹԱԳԱԽՈՐ ԱՍՈՐԵՍԱՆԻ) 653, 654  
 ՔՍԵՐՔՍԷՍ ԴԱՐԵՀԵԱՆ 466, 646  
 ՔՍԵՐՔՍԷՍ ԵՐԿՐՈՐԴ 466, 647  
 ՓՐԻՍՏԱՓՈՐ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 168, 346  
 ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ (ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ) 689, 693  
 ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ (ԱՊԱՀՈՒՆԵԱՆՑ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 663  
 ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ (ՍԻԻՆԵԱՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ) 547, 549, 551, 552  
 ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅՔ 723  
 ՔՐԻՍՏՈՍ 36, 49, 57-61, 65-67, 71, 73, 74, 77, 78, 81, 88, 92, 96-98, 100, 101, 106, 111, 120, 123, 127, 138, 143, 145-148, 156, 164, 165, 170, 211, 229, 233, 237, 243, 246, 252, 273, 275, 277, 278, 280-282, 299-301, 304, 308, 314, 321, 324, 325, 329, 331, 332, 334, 347, 348, 351, 353-355, 361, 365, 367, 370, 371, 379, 380, 385, 389-390, 391, 405-407, 414, 417, 418, 420, 432, 433, 447, 449, 452, 453, 465, 472, 473, 475, 476, 482, 492, 494, 496, 498-500, 504, 505, 507, 524, 527, 531, 533, 536, 537, 543, 553, 556, 557, 565, 569, 570, 572, 576, 585, 592, 595, 600, 603, 606, 632, 640, 646, 666, 672-674, 676, 687, 688, 690, 697, 701, 705, 708, 709, 711, 717, 719, 723, 724, 730-732, 739-741, 745, 746, 751-755, 759, 770-772, 774, 775, 777-779, 781-786, 788, 792, 793, 795, 797, 810, 820, 823  
 ՔՐԻՍՏՈՍ ԱՍՏՈՒԱԾ 83, 169, 171, 172, 241, 349, 353, 367, 387, 428, 429, 477, 525, 527, 530, 531, 535, 536, 558, 563, 566, 570, 579, 598, 603, 697, 701

ՔՐԻՍՏՈՍԱՏՈՒՐ (ԱՇԱԿԵՐՏ ԱՆԱ-

ՊԱՏԱԿԱՆ ՅՈՎՍԷՓԻ) 352

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԻՍՈՒՍ 313, 537, 558

ՔՐՏԻԿԱՐԻՆ (ԶՕՐԱԿԱՆ) 181

## Օ

ՕՐՄԱՆԵԱՆ Մ. 620

ՏԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՑԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՏՈՂՄԱՆՈՒՆՆԵՐ

Ա

- ԱԲԷՂԵԱՆ (ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ) 658  
 ԱԲԽԱԶՔ 396, 805  
 ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ 485  
 ԱԳԻՍՏՈՍԵԱՆ՝ ԱԳԻՍՏՐՈՍԵԱՆ  
 ԳՈՒՆԴ 145, 147, 148  
 ԱԳՐԺԿՈՅՔ 707  
 ԱԴԱԽ 433  
 ԱԴԱԿԱՐՍՈՎԴԱ (ԿՂԶԻ) 460  
 ԱԴՐԻԱԿԱՆ ԾՈՎ 35  
 ԱԴՐԻԱԿԷ 35  
 ԱԴՐԻԱՆԱՊԱԽԼԻՍ 733  
 ԱԶՐՈՒՆ 765  
 ԱԶՔԱՆԱԶԵԱՆ ԳՈՒՆԴ 466  
 ԱԹԵՆԱՑԻ 480  
 ԱԹԵՆԱՑԻՔ 33, 480, 786  
 ԱԹԷՆՔ 34  
 ԱԹԹԱԽ 814  
 ԱԼԱՆ, ԱԼԱՆՔ 43, 47, 394, 480, 689  
 ԱԼԲԳՐԴ 734  
 ԱԼԻՍ (ԳԵՏ) 496  
 ԱԼՄՈՒԼԱՏ 734  
 ԱԽԹԱՄԱՐ, ԱՂԹԱՄԱՐ ԿՂԶԻ 717,  
 756  
 ԱԽՈՒՐԵԱՆ (ԳԵՏ) 441, 453, 668, 758,  
 760  
 ԱԿԱՄՍԻՍ (ԳԵՏ) 728  
 ԱԿԱՐՆԷՍ 35  
 ԱԿԷ 503  
 ԱԿԷԱՑԻՔ 660  
 ԱԿՈՒԻ (ԳԻՒՂ) 701  
 ԱԿՈՐԶ (ԳԻՒՂ) 155  
 ԱԿՍԻԳՈՄՍ (ՎԱՆՔ) 759  
 ԱՀՄԱՏԱՆ 692, 712  
 ԱՂԱԾՈՐ 372  
 ԱՂԱՀԷՋ (ԳԱԽԱՌ) 409  
 ԱՂԲԱԹԱՆ, ԱՂԲԱԹԱՆՔ (ԳԻՒՂ) 551,  
 692  
 ԱՂԲԱԿ (ԳԱԽԱՌ) 708  
 ԱՂԲԵՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԱՂԲԵՐԴ (ԳԱԽԱՌ) 378  
 ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻՔ 698, 732  
 ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ, ԱՂԷԿՍԱՆԴՐԻԱ,  
 ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻԱ (ՔԱՂԱՔ) 341,  
 422, 471, 477, 487, 492, 647, 649, 715,  
 717, 730, 731  
 ԱՂԻՈՎԻՏ 357, 663, 704  
 ԱՂԻՍԱՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԱՂՋՆԻՔ 502, 666, 677  
 ԱՂՈՒԱՆ 356, 608  
 ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԱԾԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ՝ ՆԱ-  
 ՀԱՆԳ 50, 51, 61, 83, 87, 91, 113, 141,  
 145, 149, 156, 160, 165, 167, 172, 174,  
 182, 190, 200, 205, 206, 224, 235, 242,  
 263, 281, 287, 294, 295, 329, 332, 335,  
 344, 378, 387, 408, 421, 431, 432, 435,  
 557, 558, 759  
 ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԴԱՇՏ 659  
 ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆ 71  
 ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 225, 417  
 ԱՂՈՒԱՆԻՑ ՏՈՒՆ 205, 333  
 ԱՂՈՒԱՆԻՔ 571  
 ԱՂՈՒԱՆՔ 27, 32, 34-39, 41, 42, 44-47, 59,  
 61-64, 68, 70, 73-77, 80, 83, 85, 87, 98,  
 102, 109, 116, 125, 128, 129, 135, 136,  
 138-140, 150, 156, 158, 160-163, 167,  
 172, 178, 179, 199, 204, 205, 213, 226-  
 232, 235, 237, 238, 240, 241, 243, 245,  
 259, 262, 268, 271, 273, 296, 297, 300,  
 303, 304, 329-331, 333, 335, 337-340,  
 343-346, 350, 356, 357, 364-367, 369,  
 370, 372, 374-379, 383-389, 393-395,  
 401-403, 408, 409, 411-414, 416, 420,  
 422-425, 427, 430, 431, 460, 472, 486,  
 501, 530, 532, 551, 593, 594, 596-598,  
 602, 607, 659, 664, 678, 684, 699, 701-  
 704, 708, 733, 743, 806

- ԱՂՈՒԷՆ 123, 130, 378  
 ԱՂՍՏԵԻ (ԳԱԻԱՌ) 825  
 ԱՂՏԱՍ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ԱՂՏԻՑ ԶՈՐ 819  
 ԱՂՑԻՑ ԳԻԻՂ 693  
 ԱՂՑԻՑ ՎԱՆՔ 553  
 ԱՄԱԶՈՆԻԱ 34, 460  
 ԱՄԱՍԻԱ(Յ) (ՔԱՂԱՔ) 484, 714  
 ԱՄԱՏՈՒՆԻՔ 168, 503, 547, 549, 552, 698, 727  
 ԱՄԱՐԱՍ (ԳԻԻՂԱՔԱՂԱՔ, ԳԱԻԱՌ) 68, 72, 102, 109-111, 115, 120, 121, 164, 167, 269, 346, 349, 357, 366, 402, 404, 405, 408, 423, 424, 597, 677  
 ԱՄԵՆԱՓՐԿԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻ 742  
 ԱՄԻԹ 712, 736, 738, 759, 765, 814, 816, 817  
 ԱՄԻՐ-ԱԼ-ՄՈՒՄՆԻՔ 673, 715, 728  
 ԱՄԻՐ ՄՈՄՆԻ 407  
 ԱՄՍՏԵՐԴԱՄ 632  
 ԱՅԵՏԱՑԻՔ 34  
 ԱՅԼԱՔԵՐԴ (ԳԻԻՂ) 688  
 ԱՅՐԱՐԱՏ 670, 717  
 ԱՅՐԱՐԱՏ ԳԱԻԱՌ 488, 499  
 ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ՝ ԳԱԻԱՌՔ 247, 253, 299, 300, 497, 499, 506, 508, 511  
 ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԿՈՂՄԱՆՔ 242  
 ԱՆԱՀՏԱԿԱՆ (ԿՈՒՌՔ) 495  
 ԱՆԱՀՏԱԿԱՆ ՄԵՀԵԱՆ 497, 501  
 ԱՆԱՀՏԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐ 501  
 ԱՆԱՆԻԱՆՔ 661  
 ԱՆԱՏԱԽԼԻԿԷՔ  
 ԱՆԱՐԻՔ 249  
 ԱՆԱԽԱՐԶԱՅ 757  
 ԱՆԳԵՂ ՏՈՒՆ 502, 660  
 ԱՆԹԻԼԻԱՍ-ԼԻՔԱՆԱՆ 27, 28  
 ԱՆԻ (ՔԱՂԱՔ) 436, 437, 501, 630, 662, 679, 736, 738, 756, 760, 807-809  
 ԱՆՁԵԻԱՑԻ 660  
 ԱՆՁԵԻԱՑԻՔ 503, 547, 549, 553, 688  
 ԱՆՅՈՒԾ (ՔԵՐԴ) 196  
 ԱՆՏԻՈՔ (ՔԱՂԱՔ) 176, 341, 343, 389, 487, 489, 544, 712, 757, 813, 821  
 ԱՆՏԻՈՔ ԱՍՈՐԻՈՑ 810, 815  
 ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ 422  
 ԱՆՏԻՈՔԱՑԻՔ 477, 664, 812  
 ԱՇՆԱԿ 437  
 ԱՇՈՑՔ 659  
 ԱՇՏԱՐԱԿՔ (ԳԻԻՂ) 689, 706  
 ԱՇՏԻՇԱՏ 677, 680, 686  
 ԱՊԱՀՈՒՆԻՔ (ԳԱԻԱՌ) 346, 473, 503, 553, 666, 680, 683, 693, 714, 738, 757, 764, 768, 802, 803, 815, 818, 819  
 ԱՌԱՆ 547, 549, 553  
 ԱՌԱՆԱՅ ԱՇԱԽԱՐՀ 435  
 ԱՌԱՆՇԱՀԻԿ ՏՈՀՄ 138  
 ԱՌԱԽԵՆԵԱՆՔ 468  
 ԱՌԱԽԵՆՔ (ՎԱՆՔ) 357  
 ԱՌԱՔԵԱԼՔ ԵԿԵՂԵՑԻ 741  
 ԱՌԲԵՐԱՆԻ 663, 689  
 ԱՌԵՍ ՓՈՔՐ (ԳԻԻՂ) 689  
 ԱՍԱՂԻՆ 734  
 ԱՍԻԱ 36, 341, 657  
 ԱՍԻԱԿԱՆ ԵՐԿԻՐ 400  
 ԱՍԻԱՑԻՔ 653, 655  
 ԱՍՈՐԵՍԱՆ 139, 187, 223, 227, 251, 415, 463, 465, 466, 486, 660, 671, 674, 700, 711, 717, 721, 747  
 ԱՍՈՐԵՍԱՆԵԱՅՑ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 177, 228  
 ԱՍՈՐԵՍԱՆԵԱՅՔ 191, 252, 401, 412, 414, 463, 639, 652-654, 697, 714, 716, 822, 826  
 ԱՍՈՐԻՔ 36, 74, 150, 168, 242, 392-394, 410, 418, 463, 473, 483, 487, 503, 646, 652, 653, 655, 656, 666, 704, 712, 719, 731, 732, 738, 757, 810  
 ԱՍՈՐՈՑ ԿՈՂՄՆ 492  
 ԱՍՈՐԻՈՑ ԴԱՇՏ 765, 821  
 ԱՍՊԱՀԱՊԵՏԻ ՊԱՀԼԱԽ 666  
 ԱՍՏԵՂԱՔԼՈՒՐ (ՏԵՂԻ) 144



- ԱՍՏԵՂՆ (ԲԼՈՒՐ) 140, 141, 142, տե՛ս  
 ԱՍՏԵՂԱԲԼՈՒՐ (ՏԵՂԻ)  
 ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 436  
 ԱՍՔԱՆԱԶԵԱՆ 65  
 ԱՏՏԻԿԷ 35  
 ԱՏՐՊԱՏԱԿԱՆ 34, 42, 150, 178, 190,  
 231, 242, 378, 405, 432, 472, 488, 664,  
 681, 714, 743, 767, 816, 818  
 ԱՏՐՊԱՏԱԿԱՆՔ 234, 257, 460  
 ԱՐԱԲԱՑԻՔ 416, 484  
 ԱՐԱԲԻԱ 392, 716  
 ԱՐԱԲԻԱ ԱՌԱՋԻՆ ԵՒ ԵՐԿՐՈՐԴ 459  
 ԱՐԱԲԻՈՎՆ ՔԱՂԱՔ 667  
 ԱՐԱԳԱԾՈՏՆ (ԳԱԻԱՌ) 512, 520, 523,  
 690, 693, 706, 732, 741  
 ԱՐԱԹԻԻՆ (ԼԵԱՌՆ) 501  
 ԱՐԱԺԱԿԱՆ 273  
 ԱՐԱԺԱՆՔ 108, 109  
 ԱՐԱԾԱՆԻ (ԳԵՏ) 822  
 ԱՐԱՄԱՑԻՔ 652  
 ԱՐԱՄՈՆԻՔ (ԳԻԻՂ) 706  
 ԱՐԱՄՈՒՆԻՔ 533  
 ԱՐԱՑԻ ԴԱՇՏ 464  
 ԱՐԱՊԻԿՔ 802, 815  
 ԱՐԱՐԱԴԱՅ ԵՐԿԻՐ 461  
 ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԱՇԽԱՐՀ 683  
 ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ 491  
 ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԴԱՇՏ 463  
 ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 466  
 ԱՐԱՐՏԱԿ (ԼԵԱՌՆ) 702  
 ԱՐԳԵՍԱՑԻՔ 73  
 ԱՐԳԻՆԱՑ (ԳԻԻՂ) 735, 758, 760, 810  
 ԱՐԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 194, 221, 562, 563, 581  
 ԱՐԵԱՑ ԳՈՒՆԴ 45, 46, 150  
 ԱՐԵԻԵԼԵԱՆ՝ ԱՐԵԻԵԼԻՑ ՄԵԾ ԾՈՎ  
 (ԿԱՍՊԻՑ ԾՈՎ) 182, 201  
 ԱՐԵԻԵԼԻՑ ԱՇԽԱՐՀ 738, 822  
 ԱՐԵԻԵԼԻՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 655  
 ԱՐԵԻՍԲՈՆՍ (ՔԱՂԱՔ) 478  
 ԱՐԶՆ 660  
 ԱՐԻՔ 150, 249, 592, 671  
 ԱՐԾԱՓ (ԲԵՐԴ) 718  
 ԱՐԾԱՓԱՑ ՎԱՆՔ 553  
 ԱՐԾԿԷ (ԳԻԻՂ) 685, 688  
 ԱՐԾՐՈՒՆԻ 470  
 ԱՐԾՐՈՒՆԻՔ 502, 503, 658, 659, 707, 721,  
 738, 826  
 ԱՐԿԱԴՈՒՊԱԻԼԻՍ 733  
 ԱՐԿԱԶԵԱՆ ՍԵՆԵԱԿ 397  
 ԱՐՋԱԱԶ (ԳԻԻՂ) 680  
 ԱՐՃԷՇ (ԳԻԻՂ, ՔԱՂԱՔ) 704, 714, 821  
 ԱՐՃՈՑ ԶԱՆՔ 553  
 ԱՐՄԱԽԻՐ 462, 463, 471, 657, 668, 669  
 ԱՐՄԵՆԱԿՔ 495  
 ԱՐՄԵՆԵԱԿ (ԳԱԻԱՌ) 484  
 ԱՐՄԵՆԵԱՆ ԱԶԳ 368  
 ԱՐՄՆԻՔ 463  
 ԱՐՇԱԿԱՇԷՆ (ԳԱԻԱՌ) 273, 409  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԵԱՑ ԱԶԳ 513  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԵԱՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ  
 36  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԵԱՑ ՀԱՐՍՏՈՒԹԻՒՆ 621  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ 122, 478, 656  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՆԵՐ 620  
 ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՔ 71, 76, 468-470, 479, 639,  
 657, 664, 672, 673, 677, 685, 686, 739  
 ԱՐՇԱՄՈՒՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 688, 823  
 ԱՐՇԱՄՈՒՆԻՔ 503, 688  
 ԱՐՇԱՐՈՒՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 750, 752, 767  
 ԱՐՇԱՐՈՒՆԻՔ 503, 672, 704, 707, 710,  
 756, 758, 811  
 ԱՐՈՒՇ (ԳԻԻՂԱՔԱՂԱՔ) 254, 719  
 ԱՐՈՒՍՏԱԿԱՆ ԿՈՂՄՆ 506  
 ԱՐՏԱԳԵՐՍ (ԱՄՐՈՑ) 681  
 ԱՐՏԱԶ (ԳԱԻԱՌ) 39, 43, 475, 487, 598,  
 667, 687, 717  
 ԱՐՏԱԶՈՒ ԴԱՇՏ 671  
 ԱՐՏԱՇԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 66, 480, 481, 489,  
 491, 501, 506, 668, 669, 679, 694  
 ԱՐՏԱՇՐԱԿԱՆ ՏՈՀՄ 227  
 ԱՐՏԱԻԱԶԴԱՅ ԱՊԱՐԱՆԻՑ ՎԱՆՔ  
 553

ԱՐՑԱԽ 27, 82, 104, 113, 129, 269, 350, 351, 357, 422, 427, 428  
 ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ 141, 337  
 ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ ԿՈՂՄԱՆՔ 262  
 ԱՐՑԱԽԱՅ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԳԱԻԱՌ 140, 165, 184, 185  
 ԱՐՑԱԽՈՒՆԵԱՅ ԳԱԻԱՌ 286  
 ԱՐՓԱՔՍԱՑԻՔ 652  
 ԱՐՔՈՒԳԵՏ (ԱԻԱՆ) 409  
 ԱՐՔՈՒՆԱՇԷՆ (ԳԻԻՂ) 702  
 ԱԻԱՆ 336, 553  
 ԱԻԳՈՐ (ԳԻԻՂ) 624  
 ԱԻԵՐԱՅՐԻ ԴԱՇՏ 687  
 ԱԻՋՈՒՆ (ԳԻԻՂ) 704, 744  
 ԱԻՇԱԿԱՆ (ՕՇԱԿԱՆ) 62, 553, 679, 686, 732  
 ԱՓԽԱԶՔ 532, 737, 744, 749, 806, 823  
 ԱՔԱԴ (ՔԱՂԱՔ) 652  
 ԱՔԱՅԵՑԻՔ 398  
 ԱՔԱՅԻԱ 35  
 ԱՔԱՐ (ՔԱՂԱՔ) 459  
 ԱՔՍԻՈՍ (ԳԵՏ) 460

## Բ

ԲԱԲԵԼԱՑԻՔ 37, 75, 465, 467, 508, 644, 654, 622, 740  
 ԲԱԲԵԼՈՆ, ԲԱԲԵԼՈՎՆ 33, 36, 78, 311, 457-459, 462, 466, 469, 508, 534, 645, 647, 648, 652, 654-656, 737, 743, 764, 802, 812, 814, 822  
 ԲԱԳԱՌԻՃ 805  
 ԲԱԳԱՐԱՆ 668, 745  
 ԲԱԳԱՐԱՆԻ ՎԱՆՔ 553  
 ԲԱԳՆԱՑ ԳԻԻՂ 142  
 ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԵԱՅ ԱԶԳ 37  
 ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԵԱՅ  
 ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 621, 625  
 ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 548  
 ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻՆԵՐ 619, 620  
 ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻՔ 37, 155, 467, 470-472, 474, 622, 640, 673, 739

ԲԱԳՐԵԻԱՆԴ (ԳԱԻԱՌ) 346, 503, 553, 672, 681, 686, 689, 696, 714, 745, 816, 819, 824  
 ԲԱԳԻԱՆ (ԳԻԻՂ) 969  
 ԲԱԴԴՈՋՆ 459  
 ԲԱԺՈՒՆԻՔ 503  
 ԲԱԼՈՒ 813, 814, 823  
 ԲԱԽԱՂԱՏ 167  
 ԲԱԿԱՌԻՃ (ԳԻԻՂ) 501  
 ԲԱԽԵԱՐ (ՏԵՂԻ) 762  
 ԲԱՀԼ, ԲԱՀՂ (ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔ ՔՈՒՇԱՆԱՅ) 469, 655, 657, 711  
 ԲԱՀԼ ԱՌԱԽԱՏԻՆ 657, տե՛ս ԲԱՀԼ, ԲԱՀՂ  
 ԲԱՀՂԱԻ (ՔԱՂԱՔ) 485  
 ԲԱՂԱԲԵՐԴ 151  
 ԲԱՂԱԿԱՆԵՑԻՔ 404  
 ԲԱՂԱԽԱԿԱՆ 159, 167  
 ԲԱՂԱՑ ԳԱԻԱՌ 403, 501, 756  
 ԲԱՂԴԱՏ 364, 408, 409, 411, 705, 737, 764, 769, 801, 802, 814  
 ԲԱՂԷՇ 623  
 ԲԱՂՍԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 501  
 ԲԱՂՔ 409  
 ԲԱՍԵԱՆ, ԲԱՍԵՆ (ԳԱԻԱՌ) 483, 503, 547, 549, 550, 552, 660, 670, 734, 738, 759, 764, 824, 825  
 ԲԱՍԼՔ, ԲԱՍՂՔ 43, 61, 483  
 ԲԱՐՍԼԻՔ 670, 675  
 ԲԱՐՍՂԱԲԵՐԴ 501  
 ԲԱԽԱՑ ՋՈՐ (ԳԻԻՂ) 760  
 ԲԱԽԱԽՆՔ 706  
 ԲԱԽՏԻՍ (ԳԵՏ) 721  
 ԲԵԴ (ԳԻԻՂ) 129  
 ԲԵԴՔՈՒԲԻՄ (ՔԱՂԱՔ) 666  
 ԲԵԹԱՆԻԱ 505  
 ԲԵԹՂԵՀԷՄ 355, 471, 472  
 ԲԵԼԱՊԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 435  
 ԲԵԿՂԱՂ 231  
 ԲԵՂԱՄԷՋՔ 430  
 ԲԵՌՆԱԽՆՍ (ԳԻԻՂ) 688

- ԲԵՍԻՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 479  
 ԲԵՏԷՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԲԵՐԴԱԿ 428  
 ԲԵՐԴԱԿՈՒՐ 370  
 ԲԵՐԴԱԿՈՒՐ 370  
 ԲԵՐԴԱՏԵՂԻ 403  
 ԲԵՐԴՈՅ ՎԱՆՔ 388  
 ԲԵՐԿՐԻ 717  
 ԲԵՐՋՈՐ (ԳԱԻԱՌ) 404  
 ԲԶՆՈՒՆԵԱՅ ԳԱԻԱՌ 462, 685, 688  
 ԲԶՆՈՒՆԻՔ 547, 549, 5533, 704, 717  
 ԲԷԹՔՈՒԲԻՆ (ՔԱՂԱՔ) 473  
 ԲԷՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԲԻՈՎՏԻԱ 35  
 ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ 255, 401, 443, 621, 628, 729  
 ԲԻԻԶԱՆԴԱՑԻՔ 463, 508  
 ԲԻԻԶԱՆԴԻՈՆ 162, 460, 494, 763  
 ԲԻԻԶՈՒ 733  
 ԲԻԻԹԱՆԱՑԻՔ 494, 730, 804  
 ԲԻԻԹԱՆԻԱ 63, 723, 762  
 ԲԼՈՒՐ (ԳԻԻՂ) 686  
 ԲՈԿՈՂՈՍՈՐԻՍԱՔ 477  
 ԲՈՍՈՐ (ՔԱՂԱՔ) 484, 490  
 ԲՈՍՓՈՐԻԱ 34  
 ԲՈՐԻՍԹԵՆԷՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԲՈՒԳՆԱՆ ԳԱԻԱՌ 665  
 ԲՈՒԼԽԱՐ (ԵՐԿԻՐ) 408  
 ԲՈՒԼՂԱՐ(Ք) 812  
 ԲՈՒԼՂԱՐԱՅ ԱԾԽԱՐՀ 737, 800-802, 811, 812  
 ԲՈՒԼՂԱՐՔ (ԱԾԽԱՐՀ) 733, 736, 757, 758, 769, 800-802  
 ԲՈՒՐՋՈՅ ԴԱԾՏ 813  
 ԲՐԳՆԵՐ 818ԲՐԵՆՏԻՆԱ (ԿՂԶԻ) 460  
 ԲՐԻՏԱՆԻԿԵՑԻՔ 35  
 ԲՐՏԻ ԱՅՐԵԱՅ (ՎԱՆՔ) 350
- Գ**
- ԳԱԲԵՂԵԱՆ (ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ) 658  
 ԳԱԲԵՂԵՆԻՑ ԳԱԻԱՌ 690  
 ԳԱԳ (ԲԵՐԴ) 436, 809, 825  
 ԳԱԴԻՐՈՆ, ԳԱԴԻՐՈԳՆ 33, 35, 58, 459, 460  
 ԳԱԶԱ (ՔԱՂԱՔ) 655  
 ԳԱԶԱՆԱԾԱԿՔ 687, տե՛ս ԹԱԹԼՈՅ ՎԱՆՔ  
 ԳԱԼԻԱ, ԳԱՂԻԱ 35, 460  
 ԳԱԼԻԼԻԱ 663  
 ԳԱՂԱՏԻԱ (ԿՂԶԻ) 34, 459, 460  
 ԳԱՂԱՏԱՑԻՔ 33, 797  
 ԳԱՂԱՑԻՔ 492  
 ԳԱՂՈՍ (ԿՂԶԻ) 459  
 ԳԱՄԻՐՔ 33, 672, 680  
 ԳԱՄՐԱՅ ԱԾԽԱՐՀ 680  
 ԳԱՅԵԳՈՒԺ 129ԳԱՅԻԱՆԵԱՆՔ 674  
 ԳԱՅԼ ԳԵՏ 495, 501, 511  
 ԳԱՅԾԱԽԱՆ 178  
 ԳԱՆՋԱԿ (ՔԱՂԱՔ) 409, 431-435, 713  
 ԳԱՆՋԱՍԱՐ (ՎԱՆՔ) 427, 428, 435  
 ԳԱԶԵՆՔ, ԳԱԶԵՆՔ 512, 532, 543, 555, տե՛ս ՑՈՒՐՏԱԽ  
 ԳԱԶԵՆԱԳԵՏ 532  
 ԳԱՌՆԻ 462, 553, 706, 710, 742  
 ԳԱՌՆԿԱՅ ՎԱՆՔ 747  
 ԳԱՍԲՈՒՆ (ՏԵՂԻ) 711  
 ԳԱՐԳԱՐԱՑԻՔ 38, 61, 162, 501, 659  
 ԳԱԳԱՐԱՑԻՈՅ ԴԱԾՏ 501, 675  
 ԳԱՐԴՄԱՆ (ԳԱԻԱՌ) 135, 163, 168, 225, 226, 238, 240, 243, 244, 252, 254, 337, 350, 365, 366, 378, 419, 422, 423, 426, 503, 694, 708  
 ԳԱՐԴՄԱՆ ԲԵՐԴ 417  
 ԳԱՐԴՄԱՆԱՑԻՔ 38, 659  
 ԳԵԳ ԴԱԾՏԱԿԱՆ, ԳԵԳԴԱԾՏԿԱՐ, ԳԻԳԱԴԱԾՏԱԿԱՐԱՆ 549, 553  
 ԳԵԹԵՍՄԱՆ 355  
 ԳԵՀՈԳՆ (ԳԵՏ) 460  
 ԳԵՂԱԼԵԱՌՆ 462, տե՛ս ԳԵՂԱՄԱՅ ԼԵԱՌՆ  
 ԳԵՂԱՄԱՅ ԳԱԻԱՌ 350, 353, 419, 734, 811

ԳԵՂԱՄԱՅ ԼԵԱՌՆ 432, 435, 679  
 ԳԵՂԱՄԱՅ ԾՈՎ՝ ԾՈՎԱԿ 42, 222, 741, 810  
 ԳԵՂԱՄԻ, 462, տե՛ս ԳԱՌՆԻ  
 ԳԵՂԱՐՔՈՒՆԻ (ԳԱԻԱՌ) 352, 403, 462  
 ԳԵՐԳԵՍԱՑԻՈՑ ԾՈՎ 489  
 ԳԵՐՄԱՆԻԿՔ 481  
 ԳԷԹ (ՔԱՂԱՔ) 493  
 ԳԹԱՑ ԿՈՂՄՆ 492  
 ԳԻՍ (ՏԵՂԻ, ԳԻԻՂ) 40, 136, 138, 260, 273, 275, 344, 423, 598  
 ԳԻՍԱՆԷ 508  
 ԳԻՍԱԻԱՆ (ՆԱՀԱՆԳ) 282  
 ԳԻՍՈՒ ԵԿԵՂԵՑԻ 597  
 ԳԼԱԿԱՆՔ 508  
 ԳԼԽՈՑ ՎԱՆՔ 268, 273, 279, 298, 301  
 ԳՄԲԷԹ ԱԲՐԱՀԱՄՈՒ (ՏԵՂԻ) 360, 361, 364  
 ԳՆԹՈՒՆԻՔ 472, 658, 659  
 ԳՆՈՒՆԻՔ 503, 658, 659, 746  
 ԳՈԴԵՍՏԱՆՔ 221  
 ԳՈԹՔ 509  
 ԳՈՂԳՈԹԱ 354  
 ԳՈՂԹՆ 481, 503, 547, 705, 716, 721, 736, 761, 768, 769, 807  
 ԳՈՂԹՆԵՑԻ 660  
 ԳՈՄԱՁՈՐ (ԳԻԻՂԱՔԱՂԱՔ) 734  
 ԳՈՎԳԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 295  
 ԳՈՐՈՋ (ԲԵՐԴ) 404  
 ԳՈՐՈՋՈՒ (ԳԱԻԱՌ) 597  
 ԳՈՐՈՍ (ԿՂՋԻ) 459  
 ԳՈՐՍԵՆԻԱ (ԿՂՋԻ) 459  
 ԳՈՒԳԱՐԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 746  
 ԳՈՒԳԱՐԱՑԻՔ 532, 659  
 ԳՏԱՑ ՎԱՆՔ 372

**Դ**

ԴԱԴՈՅԻ՝ ԴԱԴՈՒԻ ՎԱՆՔ 418, 433  
 ԴԱՋԻՄՈՆ 495  
 ԴԱՂՄԱՏԱՑԻՔ 506

ԴԱՂՄԱՏԻԱ 506  
 ԴԱՄԱՍԿՈՍ 251, 401, 664, 703, 717, 425  
 ԴԱՆ 795  
 ԴԱՍԵՄԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 459  
 ԴԱՍՆԱԻԱՆՔ 706  
 ԴԱՍՏԱԿԵՐԱՅՆ ՏՈՒՆ 273  
 ԴԱՍՏԱԿԵՐՏ (ԳԻԻՂ) 411, 424  
 ԴԱՍՏԱԿԵՐՏ ՄԵԾ 231  
 ԴԱՐԱՀՈՋ, ԴԱՐԱՀՈՐ (ԳԻԻՂ) 104, 107, 129  
 ԴԱՐԱՑ (ՔԱՂԱՔ) 712  
 ԴԱՐԱՆԱՂԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 300, 501, 747  
 ԴԱՐԲԱՆԴ (ՔԱՂԱՔ) 304, 395, 396, 501, 598, 722  
 ԴԱՐԴԱՆԴԱՑ ԵՐԿԻՐ 492  
 ԴԱՐԻԻՆԻՑ ԵԿԵՂԵՑԻ 719  
 ԴԱՐԻՆՔ (ԳԻԻՂ) 719, 725  
 ԴԱՐՈՒՆԻՑ ՎԱՆՔ 553  
 ԴԱՐՔՈՒՆԱՆԴ (ԾԻՐԻՄՔ) 326  
 ԴԱԻԹԻ ԱՇՏԱՐԱԿ 357  
 ԴԵԼԵՄԻԿՔ 416  
 ԴԵԼՄԱՍՏԱՆ 761  
 ԴԵԿՂԱԹ ԵՓՐԱՏ (ԳԵՏ) 460  
 ԴԵՌԻՍ 34  
 ԴԵՐՋԱՆ (ԳԱԻԱՌ) 751, 801, 805  
 ԴԻՋԱՓԱՅՏ (ԼԵԱՌՆ) 164  
 ԴԻՄԱՔՍԵՆԻՑ ԳՈՒՆԴ 159  
 ԴԻԻԱԽՈՐ (ԼԵԱՌՆ) 435  
 ԴԻԻՏԱԿԱՆ (ԳԻԻՂ) 104, 105, 108, 124, 125, 179  
 ԴԼԻԻԵԿ (ԳԻԻՂ) 806  
 ԴԿԼԱԹ, ԴԿՂԱԹ (ԳԵՏ) 33, 36, 192, 228, 231, 712, 814  
 ԴՂԵԱԿ (ԲԵՐԴ) 498  
 ԴՂՄԱՀՈՂՔ 378  
 ԴՂՄՈՒՆՔ 378  
 ԴՄԱՆԻՔ 809  
 ԴՈՒ 712  
 ԴՈՒԻՆ, ԴՈՒՆԻ, ԴՎԻՆ 336, 337, 343, 392, 393, 397, 411, 413, 422, 425, 437, 443, 499, 511, 547, 548, 550, 551, 596,

604, 679, 690, 692, 696, 701, 703, 706,  
713, 717, 721, 727, 732, 735, 736, 742-  
746, 748, 761, 766, 768, 769  
ԴՈՒՌՆ ԶՈՐԱՅ 136, 150, 304  
ԴՊՐԷՎԱՆՔ 752  
ԴՐՈՒՆՔ ԱԼԱՆԱՑ 47

## Ե

ԵԲՐԱՅԵՑԻՔ 35, 390, 466, 467, 639, 641,  
642, 646, 647, 677  
ԵԲՐՈՎՆ (ԳԵՏ) 460  
ԵԳԵՐԱՑԻՔ 721, 744  
ԵԳԵՐԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 177, 190  
ԵԳԵՐԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ 750  
ԵԳԻՊՏԱՑԻՔ 492, 639, 647, 655, 686, 717,  
737, 812-814, 821  
ԵԳԻՊՏՈՍ 459, 460, 464, 466, 471, 477,  
478, 486, 500, 514, 525, 620, 641-644,  
647, 648, 650, 652, 655, 663, 664, 671,  
701, 715, 716, 726  
ԵԴԵՍԱՑԻՔ 474, 667  
ԵԴԵՍԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 667  
ԵԴԵՍԻԱ 474, 665-668, 715  
ԵԹԷՈՎՊԱՑԻ 652  
ԵԹԷՈՎՊԻԷ 459  
ԵԼԱՄԱՅԻՍ (ՔԱՂԱՔ) 652  
ԵԼԱՄԱՑԻՔ 652  
ԵԼԵԹԵՐՈՑՊԱԽԼԻՍ 666  
ԵԼԻ 503  
ԵԿԵՂԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 495, 501, 508, 676,  
677, 680, 682  
ԵԿԵՂԵՑԱԲԼՈՒՐ 152, 155  
ԵԿԵՂԵՑԱԶՈՐ 496  
ԵՂԱՊԱՏՐԻԾ (ԳԻԻՂ) 706  
ԵՂԵԳԱԿԱՆ (ԳԻԻՂ) 689  
ԵՂԻԱԶԱՐԵԱՆՔ 661  
ԵՂԻՄԱՆԹՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԵՂԻՈՎՆ (ԼԵԱՌՆ) 460  
ԵՂԻՎԱՐԴ (ԳԻԻՂ) 512, 553, 690, 741  
ԵՂՋԻԻՐ ԽՈՅԻ (ՍԱՐ) 409

ԵՄԱԽՈՆ (ԼԵԱՌՆ) 652  
ԵՄԱԽՈՒՍ 483  
ԵՄՈՎՐԻԱ (ՔԱՂԱՔ) 408  
ԵՊԱՐՔԻՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԵՌԱՆՇԱՀԻԿՔ 226  
ԵՐԱՍԽ (ԳԵՏ) 38, 65, 155, 177, 191, 220,  
239, 247, 404, 432, 460, 462, 479, 659,  
668-670, 710, 714  
ԵՐԵՋԱՄՈՅՆՔ 501  
ԵՐԵԻԱՆ 444, 553  
ԵՐԻՋԱՅ (ԳԻԻՂ) 495, 497  
ԵՐԻՋԱՅ (ՔԱՂԱՔ) 823  
ԵՐԻՋԱՑԻՔ 501  
ԵՐԻՑՈՒ ՎԱՆՔ 345  
ԵՐԻՔՈՎ 716  
ԵՐԿՐՈՐԴ ՀԱՅՔ 484  
ԵՐՄՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԵՐՆՋԱԿ (ԲԵՐԴ) 745  
ԵՐՈՒԱՆԴԱԿԵՐՏ 479  
ԵՐՈՒԱՆԴԱՔԱՐ 479, 668  
ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ 39, 40, 115, 136, 138, 139,  
174, 175, 217, 277, 329, 343, 350-353,  
356, 357, 390-392, 421, 428, 430, 452,  
465, 466, 471, 473, 477, 478, 505, 526,  
540, 541, 559, 562-565, 567, 572, 576,  
598, 640, 646, 647, 649-651, 656, 663,  
666, 697, 700, 712, 713, 715, 730, 732,  
747, 813  
ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ 473, 572, 716  
ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԵԱՆ ՄԱՍՈՒՆՔ 270  
ԵՐՈՒՏԱԿՔ 503  
ԵԻԲԻԱ, ԵԻԲԻԱ (ԿՂՋԻ) 35, 460  
ԵԻԲՈՏԱՍ (ԳԵՏ) 460  
ԵԻԵՆԲԷՈՎՏԱՑԻՔ 460  
ԵԻԼԱՅ 715  
ԵԻՐԻԹՐԱ, ԵՐԻԹՐԷ, 460, տե՛ս ԿԱՐ-  
ՄԻՐ ԾՈՎ  
ԵԻՐՈՊԱ, ԵԻՐՈՊԷ 398, 652, 657  
ԵԻՓՐԱՏ, ՏԵՍ ԵՓՐԱՏ  
ԵԻՔԱ(Յ)ԻՏԱ (ԳԻԻՂ) 484  
ԵՓԵՍՈՍ 169, 341, 343, 422, 460, 487, 514,  
519, 537, 546, 554, 590, 698-700, 731, 772

ԵՓՐԱՏ (ԳԵՏ) 229, 410, 460, 471, 503,  
504, 509, 510, 663, 665, 681, 719, 725

## Զ

ԶԱԿԻԻՆԹՈՍ (ԿՂԶԻ) 35  
ԶԱՆԳԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 433  
ԶԱՐԱԽԱՆԴ, ԶԱՐԵԽԱՆԴ 502, 714  
ԶԱՐԳՈՒՆԻ ԴԱՇՏ 598  
ԶԱՐԵՀԱԽԱՆ (ԳԻԻՂ) 742  
ԶԱՐԵՀՈՒԱՆ 468  
ԶԱՐԵԽԱՆՔ 503  
ԶԱՐԻՇԱՏ 357  
ԶԱՄԻՐՀԱԿԱՆ ՏՈՀՄ 408  
ԶԵՐԳՈՒՆԻ ԴԱՇՏԱԿ 40  
ԶՄԻԻՌՆԻԱ 460  
ԶՈՒՏԱՌԻՄԱՅ (ԳԻԻՂ) 511

## Թ

ԹԱԹԼՈՅ ՎԱՆՔ 687, 690  
ԹԱԼԻՆ 437, 706  
ԹԱՆԱՏԱՅ ՎԱՆՔ 397  
ԹԱԻՐԻԶ 818  
ԹԲԻԼԻՍԻ 443  
ԹԵԲԵԱՑԻՔ 34  
ԹԵՂԵՆԻՔ 759  
ԹԵՍԱԼՔ 33  
ԹԵՍԱՂԻՍ 35  
ԹԵՍԱՂՈՆԻԿ (ՔԱՂԱՔ) 399  
ԹԵՍՈՐՈՆ (ԳԵՏ) 460  
ԹԵՏԱԼՔ 711  
ԹԵԻԼԱԽՈՒՆԷՔ 495  
ԹԷԱԹՈՍ (ԿՂԶԻ) 460  
ԹԷՈՐՈՍԻՈՊԱԻԼԻՍ 340  
ԹԷՈՐՈՍԻՈՊԱԻԼԻՍ, ԹԻՈՐՈՍԻՈՊԱԻԼԻՍ  
436, 682, 754, տե՛ս ԿԱՐԻՆ  
ԹԷՈՐՈՍԻՈՊԱԻԼՍԵՑԻՔ 734  
ԹԷՈՄԱՑԻՔ 492  
ԹԻՐՐՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԹԻԼ ԱԽԱՆ 501, 508, 734

ԹԻՐԱԿ 712  
ԹՈԲԵԼԱԿԱՆ՝ ԹՈԲԵԼԵԱՆ ԳՈՒՆԴ  
140, 142  
ԹՈԲԵԼԵԱՆ ԶԱԻՐԱՎԱՐ 145  
ԹՈՆԴՐԱԿԵՑԻՔ 742, 753  
ԹՈՐԳՈՄԱԿԱՆ ԱՇԽԱՐՀ 65  
ԹՈՐԳՈՄԱՅ ՏՈՒՆ 415  
ԹՈՐԴԱՆ (ԳԻԻՂ) 300, 501, 676, 680  
ԹՈՒԽԱՐՔ 720  
ԹՈՒՐՔԱՍՏԱՆ 315, 692, տե՛ս ՍԱԳԱՍ-  
ՏԱՆ  
ԹՈՒՐՔԱՍՏԱՆԵԱՅՔ 251  
ԹՈՒՐՔՄԱՆ 434  
ԹՌԵԽՔ 532  
ԹՐԱԿԱՑԻ 763  
ԹՐԱԿԱՑԻՔ 33, 724, 733, 804  
ԹՐԱԿԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 724  
ԹՐԱԿԷ 34, 509  
ԹՐԻՆ ՎԱՆՔ 767

## Ժ

ԺԵՌԱԻՍ (ԲԵՐԴ) 803  
ԺՌՈՒՆԳՆ 757

## Ի

ԻԲԵՐԻԱ 35  
ԻԹԱԿԷ (ԿՂԶԻ) 36  
ԻԼԻՈՆ, ԻՂԻՈՆ (ՔԱՂԱՔ) 35, 642, 653  
ԻՄԲՈՍ (ԿՂԶԻ) 460  
ԻՆԴՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ ՏԵՂԻՔ 508  
ԻՍՄԱՅԵԼԵԱՆ ԱԶԳ 358  
ԻՍԱՄՅԵԼԵԱՆ ՀԱԳԱՐԱՑԻՔ 401  
ԻՍՄԱՅԷԼ 693, 701, 703, 715-717, 720-722,  
725, 727, 728, 754  
ԻՍՄԱՅԷԼԱՑԻՔ 720, 726, 748  
ԻՍՏՐՈՍ (ԳԵՏ) 460  
ԻՍՐԱՅԷԼ 243, 381, 464-466, 512, 547,  
594, 643, 715, 718, 740

ԻՍՐԱՅԷԼԱՑԻՔ 389, 563  
 ԻՎԵՐԻԱ 660, 699  
 ԻՎԵՐԻԱՑԻՔ 660  
 ԻՏԱԼԻԱ 338-400, 602  
 ԻՏԱԼԱՑԻՈՑ ԵՐԿԻՐ 506

## Լ

ԼԱՌԻՍԱՅ 769  
 ԼԱՏԻՆԱՑԻՔ 34, 35  
 ԼԻԲԱՆԱՆ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ԼԻԲԱՆՈՍ ԼԵԱՌՆ՝ ԼԵՐԻՆՔ 293, 821  
 ԼԻԲԷԱՑԻՔ 532, 644, 659, 813  
 ԼԻԲԷԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 652  
 ԼԻԲԻԱ 657  
 ԼԻԿԱՆՏԻՈՆ ԱՇԽԱՐՀ 752  
 ԼԻԻԴԱՑԻՔ, ԼՈՒԴԱՑԻՔ 471, 653, 654, 661  
 ԼՈՒԲՆԱՍ (ԳԵՏ) 159  
 ԼՈՒՐԻԿԱՑԻՔ 33  
 ԼՓԻՆՔ 136, 159, 213, 296, 422, 430, 486  
 ԼՓՆԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 421  
 ԼՓՆԱՑԻՔ 303  
 ԼՕՌԻ 624

## Խ

ԽԱԶԻՐՔ 150, 163, 180, 225, 242, 243, 366, 394-396, 483, 485, 670, 702, 732, 733  
 ԽԱԶՐԱՑ ԿՈՅՍ 408  
 ԽԱԼԸՆՃԱՔԱՐ 433  
 ԽԱԽ (ԳԻԻՂ) 682  
 ԽԱՄՇԻՎԱՆ 431  
 ԽԱՂԽԱՂ (ՔԱՂԱՔ) 141, 158  
 ԽԱՂՏԵԱՑ ՍԱՀՄԱՆՔ 658  
 ԽԱՂՏԻՔ 469, 472, 502, 658, 734  
 ԽԱՂՏՈՅԱՌԻՄ 764, 824  
 ԽԱԶԵՆ, ԽԱԶԷՆ 432, 433, 435, 708, 808  
 ԽԱՌԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 458  
 ԽԱՐՃՏԱԻՆՔ (ԳԻԻՂ) 714  
 ԽԱՐՏԱՆԱՑՔ 495

ԽԱԻԱԽԱՆ ԲԵՐԴ 434  
 ԽԼԱԹ (ՔԱՂԱՔ) 738, 763, 817  
 ԽԼԱԶՈՐԻ ՎԱՆՔ 751  
 ԽՈԶԱԲԻՐ (ԳԻԻՂ) 707  
 ԽՈԶԱՆ (ԳԻԻՂԱՔԱՂԱՔ) 676, 734  
 ԽՈՅՏԱ (ԵՐԿԻՐ) 408  
 ԽՈՏ (ԱԻԱՆ) 155  
 ԽՈՐԱԶՄԻ 150  
 ԽՈՐԱԶՈՐ 418  
 ԽՈՐԱՍԱՆ 363, 364, 725, 726  
 ԽՈՐԱՍԱՆԻ 150  
 ԽՈՐԽՈՌՈՒՆԵԱՑ ԱԶԳ 462  
 ԽՈՐԽՈՌՈՒՆԻՔ (ԳԱԻԱՌ) 168, 346, 503  
 ԽՈՒԹԱՑԻՔ 707  
 ԽՈՒԺԱՍՏԱՆ 434, 685, 699, 717, 731  
 ԽՐԱՄ 393, 720

## Ծ

ԾԱԴ (ԺՈՂՈՎՈՐԻՐ) 442, 443, 446  
 ԾԱԽՆՈՏ (ԳԻԻՂ) 688  
 ԾԱՂԿԷՈՏՆ (ԼԵԱՌՆ) 480  
 ԾԱՂԿՈՅՈՏՆ 816, 824, տե՛ս ԾԱՂԿՈՏՆ  
 ԾԱՂԿՈՏՆ (ԳԱԻԱՌ) 742  
 ԾԱՂԿՈՑԱԶՈՐ, ԾԱՂԿՈՑԱՑ ԶՈՐ 760, 827  
 ԾԱՆԱՐՔ 532  
 ԾԱՐՈՒՐԱՑԻՔ 492  
 ԾԱԻԴԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 502  
 ԾԱԻԴԻԱՑԻՔ 38  
 ԾԻՐԱՆԵԱՑ ԼԵԱՌՆ 759  
 ԾՂԻԿՔ (ԳԱԻԱՌ) 403  
 ԾՂՈՒԿՔ 714  
 ԾՄԲՈՅ ԳԻԻՂ 819  
 ԾՄՈՒ ԲԵՐԴ 734  
 ԾՈՎԴԷԱՑԻՔ 659  
 ԾՈՓ 659  
 ԾՈՓԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 676, 679  
 ԾՈՓԱՑ ԳԱԻԱՌ 680, 753  
 ԾՈՓՔ 676, 756, 813, 823

## Կ

- ԿԱՐԲԻ 431  
 ԿԱԶԲԻՑ՝ ԿԱՍՊԻՑ ԾՈՎ 36, 38, 407, 460, 677  
 ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՔԱՐ (ԲԵՐԴ) 431, 433  
 ԿԱԼՈՑ ԳԻՒՂ 688  
 ԿԱԽԻՍՏՐՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԿԱԿԱՂ (ԳԻՒՂ) 706  
 ԿԱԿՈՒ (ՎԱՅՐ) 387  
 ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑ ՎԱՆՔ 357  
 ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒՔ (ԳԻՒՂ) 129, 130, 179, 184, 372, 378  
 ԿԱՂՋՈՒԱՆ 710  
 ԿԱՂՍԵՏ 165, 167  
 ԿԱԺԿԱՔԱՐ (ԳԻՒՂ) 734  
 ԿԱՄԱՌԱԽ 733  
 ԿԱՄԲԷՃՔ 85  
 ԿԱՄԲԻՃԱՆ 378  
 ԿԱՄԻՃԻԿ 136  
 ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 666  
 ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆՔ 707  
 ԿԱՐՄՐԱԿԷԼՔ 820  
 ԿԱՄՐՋԱՋՈՐ 750, 756  
 ԿԱՄՐՋԱՋՈՐՈՑ ՈՒԽՏ 750  
 ԿԱՅԵԼ, ԿԱՅԵՂ 549, 553  
 ԿԱՅԾՈՑ ԾԱՌ (ԼԵԱՌՆ) 434  
 ԿԱՆ ԳԱՐՔ (ԼԵԱՌՆ) 577, 659  
 ԿԱՊԱԴՈՎԿԻԱ 34, 460  
 ԿԱՊԱՂԱԿ (ՔԱՂԱՔ) 129, 167  
 ԿԱՊԱՂԱԿ (ԳԱԽԱՌ) 295, 366, 372, 378, 424, 426  
 ԿԱՊԵՏՂԻՈՅՆ ՏԱՃԱՐ 504  
 ԿԱՊԻՃԱՆ 233  
 ԿԱՊՈՒՏԱԿԷ (ԳԱԽԱՌ) 495  
 ԿԱՊՈՒՏԱՅ ԱՄՐՈՑ 745  
 ԿԱՊՈՒՏԱՔԱՐ ՎԱՆՔ 752  
 ԿԱՊՈՒՏԿԱՑԻՔ 491, 502  
 ԿԱՊՊԱԹԱ 355  
 ԿԱՌՆԱԿԱԾ (ԱԽԱՆ) 404  
 ԿԱՍԲՔ, ԿԱՍՊՔ 136, 416, 486  
 ԿԱՍՊԻՑ ԱԾԽԱՐՀ 713  
 ԿԱՏԱՐՈՑ ՎԱՆՔ 372  
 ԿԱՏՇԱՆ 229  
 ԿԱՐԱՊԵՏԱՆՑ ՔԱՐ 433  
 ԿԱՐԲԵՐԴ (ԳԱԽԱՌ) 752  
 ԿԱՐԳԵԴՈՎՆԱՑԻՔ 34  
 ԿԱՐԵՆԻ ՊԱՀԼԱԽ 666  
 ԿԱՐԻՆ (ՔԱՂԱՔ) 336, 436, 693, 712, 713, 726, 733, 754, 818, 824  
 ԿԱՐԻՆ (ԳԱԽԱՌ) 681, 752, 759, 764  
 ԿԱՐՄԻՐ ԾՈՎ 185, 211, 460, 489  
 ԿԱՐՈՒՑ ԲԵՐԴ 743  
 ԿԱՐՈՒՑ ՔԱՂԱՔ 749, 750, 766  
 ԿԱՐՍ 736, 755, 760, 766  
 ԿԱՐՔԵԴՈՆ 644  
 ԿԱԽԿԱՍ, ԿԱԽԿԱԽՍ, ԿՈՎԿԱՍ (ԼԵԱՌՆ) 37, 38, 42, 136, 151, 182, 189, 226, 139, 295, 303, 411, 460, 472, 501, 516, 532, 659, 664, 679, 749  
 ԿԱԽԿԱՍԱՅԻՆ ԿՈՂՄԱՆՔ 531  
 ԿԱՓԹՈՐԻՄԱՑԻՔ 459  
 ԿԵՂՏՔ 33  
 ԿԵՍԱՐԱՑԻՔ 502, 672, 682  
 ԿԵՍԱՐԱՑԻՈՑ ԵՐԿԻՐ 494  
 ԿԵՍԱՐԻԱ 335, 342, 405, 463, 490, 491, 502, 506, 663, 664, 674, 683, 712-714  
 ԿԵՏԱՑԻՔ 459  
 ԿԵՓԱՂԵՆԻԱ (ԿՂՋԻ) 36  
 ԿԵՓԻՍՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ԿԹՈՒԺ (ՔԱՂԱՔ) 692  
 ԿԻԴՆՈՍ (ԳԵՏ) 822  
 ԿԻԹԵՐԱ (ԿՂՋԻ) 35  
 ԿԻԹԵՐՈՆ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ԿԻԼԻԿԵՑԻՔ 676, 810  
 ԿԻԼԻԿԵՑԻՈՑ ԱԾԽԱՐՀ 822  
 ԿԻԼԻԿԻԱ 723  
 ԿԻՆԻԴՈՍ (ԿՂՋԻ) 460  
 ԿԻՊՐԱՑԻՔ 34, 730  
 ԿԻՊՐՈՍ (ԿՂՋԻ) 459, 460, 487  
 ԿԻՏԻԱՑԻՔ 34  
 ԿԻԻՂԱԴԷՍ (ԿՂՋԻ) 36  
 ԿԻԻՊՈՍ (ԿՂՋԻ) 460  
 ԿՂԱՋՈՄԵՆԷ (ԿՂՋԻ) 460



- ԿՂԷՍՈՒՐ 764  
 ԿՈԳՈՅՈՎԻՏ, ԿՈԳՈՎԻՏ 707, 714, 717, 718, 824  
 ԿՈՀԱՐ (ԼԵԱՌՆ) 823  
 ԿՈՂ 727  
 ԿՈՂԱՅ ՍԱՀՄԱՆՔ 727  
 ԿՈՂԲ 659, 693  
 ԿՈՂԹ (ԳԱԽԱՌ) 273, 378, 431  
 ԿՈՂԹԱԳԱՐԱԿ (ԳԻԻՂ) 208  
 ԿՈՂՈՆԻԱ (ԳԱԽԱՌ) 510, 511, 658, 754  
 ԿՈՂՈՎՓՈՆ 460  
 ԿՈՂՔԻՍ 34, 460  
 ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍ, ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍ 169, 327, 340, 342, 401, 406, 422, 494, 508, 514, 519, 537, 546, 554, 582, 590, 604, 667, 691, 695, 698-700, 703, 712, 713, 716-718, 723, 729, 730, 732, 734, 737, 748, 757, 772, 803, 804, 813, 824  
 ԿՈՍՏԵԱՆՔ (ԳԻԻՂ) 816  
 ԿՈՎԱՍ (ԿՂԶԻ) 460  
 ԿՈՏԱՅՔ (ԳԱԽԱՌ) 688, 706, 707, 709  
 ԿՈՏՈՐԱՅ ԲԵՐԴ 756  
 ԿՈՐԴԱՑԻ 660  
 ԿՈՐԴՈՒԱՅ ԱՇԽԱՐՀ 747  
 ԿՈՐԿԻՐԻԱ (ԿՂԶԻ) 36  
 ԿՈՐՆԹԱՑԻՔ 798  
 ԿՈՒԱԴՔ 481  
 ԿՈՒԵԼԱՅ ԲԵՐԴ 744  
 ԿՈՒՌ, ԿՈՒՐ, ԿՈՒՐԱԿԱՆ ԳԵՏ 38, 43, 87, 88, 140, 145, 158, 186, 220, 233, 242, 243, 247, 273, 296, 303, 395, 402, 407, 460, 516, 659, 670, 749  
 ԿՈՒՌՆ ԱԽԱՆ 734  
 ԿՈՒՐԴՈՒՔ 463, 488, 502  
 ԿՈՒՐԻՇԿՔ 363  
 ԿՐԵՏԷ, ԿՐԻՏԷ (ԿՂԶԻ) 459, 460
- Հ**
- ՀԱԲԱՆԴ (ԳԱԽԱՌ) 68, 72, 404  
 ՀԱԳԱՐԱՑԻՔ 236, 401  
 ՀԱԳԱՐՈՒ ԱԶԳ 227  
 ՀԱԳԱՐՈՒ ՈՐԴԻՔ 229, 231, 255  
 ՀԱԴԱՀԵՐԱՅ ԼԵՌՆԱԿՈՂՄ 432  
 ՀԱԼՊ (ՔԱՂԱՔ) 757, 765, 812, 821  
 ՀԱԿԱՐ (ԱԽԱՆ) 404  
 ՀԱԿՈՒ (ԳԻԻՂ) 74, 92, 93  
 ՀԱՂԲԱՏ 433, 755  
 ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ԾՈՎ 460  
 ՀԱՄՏՈՒՆ (ԱԶԳ) 765  
 ՀԱՅ 581, 815, 816  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆ 65, 73, 136, 341-343, 622  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՇԽԱՐՀ 64, 66, 72, 549, 676, 695  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻ 686, 740  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵՐԿԻՐ 165  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՔ 40, 42, 44, 156, 168, 344, 388, 394, 401, 462, 501, 529, 540, 548, 598, 604, 639, 672, 673, 675, 676, 686, 694, 702, 740, 749, 750, 758, 808, 811  
 ՀԱՅԿԱԶԱՆՔ, ՀԱՅԿԱԶԵԱՆՔ, ՀԱՅԿԱԶԻՆՔ, ՀԱՅԿԱԶՆԵԱՅՔ 417, 466, 670, 739, 740  
 ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ 620  
 ՀԱՅԿԱԶՆԵԱՅ ԱԶՆ 827  
 ՀԱՅԿԱԶԵԱՆՑ ԱԶԳ 226  
 ՀԱՅԿԱՇԷՆ 461  
 ՀԱՅՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 760, 761, 766, 767, 769, 813, 826  
 ՀԱՅՈՑ ԵՐԿԻՐ 37, 43, 161, 727, 745, 747  
 ՀԱՅՈՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 735  
 ՀԱՅՈՑ ԶՈՐ 462  
 ՀԱՅՈՑ ՄԻՋԱԳԵՏՔ 441  
 ՀԱՅՔ 373, 376, 377, 387, 390, 392-394, 396, 398, 401-403, 406-416, 421-426, 430-433, 435, 436, 442, 453, 457, 462-464, 466-469, 471, 473, 475, 476, 478, 479, 482-486, 488, 489, 491, 498-502, 507, 509-513, 515, 519-521, 530, 532, 533, 547, 548, 550-552, 554, 556, 558, 559, 561, 563-568, 571, 573, 574, 576, 577, 583, 584, 586, 587, 593, 596-598,

- 601, 602, 622, 639, 640, 657, 658, 661, 663, 664, 666-674, 676-681, 683-692, 694-698, 700-707, 709, 710, 713-715, 719-721, 725, 726, 728, 729, 731-734, 736, 739, 740, 742, 743, 745, 747-749, 754-756, 758, 760-762, 767-770, 772, 801, 805-807, 810, 811, 813, 816-822, 824, 827, 828
- ՀԱՆԴԻ ԲԵՐԴ 419
- ՀԱՆՁԻԹ 812, 823
- ՀԱՇՈՒ (ԲՆԱԿԱՎԱՅՐ) 129
- ՀԱՇՏԵԱՆՔ, ՀԱՇՏԷՆՔ 661, 664, 692, 756, 813, 823
- ՀԱՐԱԶԴԱՆ (ԳԵՏ) 462
- ՀԱՐՔ (ԳԱԽԱՌ) 461, 462, 503, 688, 689, 704, 764, 824
- ՀԱՑԵԱՑ ԴՐԱԽՏ 680
- ՀԱՑԵԿԱՑ (ԳԻԻՂ) 683
- ՀԱՑԻԻ (ԳԻԻՂ) 418
- ՀԱԽԱԽԱՂԱՑԻ ԲԵՐԴ 419
- ՀԱԽՃԻՉ (ԼԵԱՌՆ) 823
- ՀԱԽՈՒՆԻՔ 659
- ՀԵՐ (ԳԱԽԱՌ) 502, 714
- ՀԵՐ (ՔԱՂԱՔ) 768, 818
- ՀԵՐԵԱՆ (ԳԻԻՂ) 688
- ՀԵՐՔԱՆ ԲԵՐԴ 434
- ՀԵՓԹԱՂԱԿԱՆ ԱԶԳ 78, 79
- ՀԵՓԹԱՂԵԱՑ ԹԱԳԱԽՈՐ 491
- ՀԵՓԹԱՂՔ 136
- ՀԻԵԴԱԿ 713
- ՀԻԻՆԷ ՎԱՆՔ 809
- ՀՆԱՐԱԿԵՐՏ (ԱՄՐՈՑ) 38
- ՀՆԴԿԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 255, 487, 671
- ՀՆԴԿԱՑ ԾՈՎ 460
- ՀՆՁՈՒՑ ՎԱՆՔ 752, 759
- ՀՈՄԵԱՆՔ (ՏԵՂԻ) 598
- ՀՈՄԷՆՔ 40
- ՀՈՆԱՍՏԱՆԵԱՅՔ 330
- ՀՈՆԱՍՏԱՆՔ 305
- ՀՈՆԱՑ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 161, 301, 302, 316, 332
- ՀՈՆԱՑ ԴՐՈՒՆՔ 239
- ՀՈՆԱՑ ՊԱՀԱԿ 161
- ՀՈՆՔ 47, 62, 73, 92, 153, 156, 161, 247, 248, 293-296, 301, 304, 3018, 321, 323, 325-328, 330, 331, 334, 366, 421, 722
- ՀՈԾ 366, 372
- ՀՈՌՈՄՈՍԻ ՎԱՆՔ 751, 756, 761
- ՀՈՌՈՄՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 511
- ՀՈՌՈՄՈՑ՝ ՀՌՈՄՈՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 547, 717
- ՀՈՌՈՄՍՏԱՑՆ 393
- ՀՈՌՈՄՔ 33, 35, 224, 236, 250, 251, 335, 336, 338, 339, 351, 386, 387, 392, 393, 396, 397, 405, 406, 408, 478, 514, 515, 518, 547, 552, 562, 563, 573, 577, 582, 583, 588, 602, 695, 723, 728, 730-732, 737, 741, 757
- ՀՈՌՈՑԻՄ (ԳԻԻՂ) 686
- ՀՈՎՐ (ԼԵԱՌՆ) 355
- ՀՈՒՆԱՐԱԿԵՐՏ 659
- ՀՈՒՊԻՐԻՍՏԻՄ 35
- ՀՌԵՆԻԿՈՐՈՐՈՎ, ՀՌԷՆԻԿՈՐՈՒՐ 459
- ՀՌԻՓՍԻՄԵԱՆՔ (ՍՈՒՐԲՔ) 66, 67, 492, 498, 500, 507, 674
- ՀՌՈՄ, ՀՌՈՎՄ 50, 175, 180, 341, 397, 398, 400, 477, 478, 482, 483, 485, 487, 490, 494, 499, 500, 504, 506-509, 662, 664, 674, 715, 729, 733, 780
- ՀՌՈՄԱՅԵՑԻՔ, ՀՌՈՎՄԱՅԵՑԻՔ, ՀՌՈՎՄՔ 42, 176, 178-180, 186, 191, 192, 222, 327, 336, 340, 348, 386, 392, 400, 405, 460, 471-473, 475, 477-480, 482-487, 489, 491, 494, 498, 501, 510, 515, 552, 648, 650, 662-664, 668, 671, 672, 694, 797
- ՀՌՈՄԱՅԵՑԻՈՑ՝ ՀՌՈՎՄԱՅԵՑԻՈՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 233, 255, 256
- ՀՌՈՄՈՑ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 510, 560, 801
- ՀՌՈՄՔ 513, 540
- ՀՌՈՎՄԱՅԵՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 152, 498
- ՀՌՈՎՄԱՅԵՑԻՈՑ ՏԷՐՈՒԹԻՒՆ 63
- ՀՐԷԱՅ 505

ՀՐԷԱՅՔ 36, 37, 339, 467, 469, 470, 472,  
474-478, 505, 534, 543, 645, 647, 649,  
656, 658, 660, 662, 663, 665, 686, 713,  
715, 717, 791, 794

ՀՐԷԱՍՏԱՆ 467, 471, 472, 646, 662, 663,  
716

ՀՐԷՈՒԹԻՒՆ 472

## Ձ

ՁԱԳԱՅ ԳԻՒՂ 709

ՁԻԹԱՍՏԱՆԵԱՑ՝ ՁԻԹԵՆԵԱՑ ԼԵԱՌՆ  
277, 355, 356, 799

ՁԻՒՆԱԿԱՆՔ 659

ՁԿՆԱՎԱԺԱՌ (ՏԵՂԻ) 745

ՁՈՐ 659, 664, 717

ՁՈՐԱՓՈՐ 702

ՁՈՐՈՅԳԵՏ (ԳԱԽԱՌ) 419

## Ղ

ՂԱԶԱՐԱՊԱՏ 430

ՂԵԹԵԹԻՐԱ (ԿՂԶԻ) 460

ՂԵԿՔ 63

ՂԵՄՆՈՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՂԵՍԲՈՍ (ՂՈՍԲՈՍ (ԿՂԶԻ) 35, 460

ՂԵՏԱՅ ԱԶԳ 381

ՂԵՒՈՂԻՍԵՑԻՔ 492

ՂԵՒՈՆԴԵԱՆՔ 687

ՂԷՈՎՐՈՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՂԻՈՆ (ԻԼԻՈՆ՝ ՏՐՈՅԱ ՔԱՂԱՔԸ) 398-  
400

ՂԻՈՆԱՑԻՔ 399

ՂԻՈՒՐԻԱ 35

ՂԻԻԳԱԲԱՆԴՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460

ՂԻՔՆԻՏԻՍ 35

ՂՈԿՐԻՍ 35

ՂՈՆՊՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460

## Ճ

ՃԱԿԱՏՔ 760

ՃԱՊԱՂԱԶՈՒՐ 814

ՃԱՐԱԲԵՐԴ 434

ՃԵՆԱՑ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 487, 492, 721

ՃԵՆԱՑ ՍԱՀՄԱՆՔ 485

ՃԵՆՔ 721, 722

ՃԻՂԲՔ 486,

ՃՂԲԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 92, 303

ՃՆՇՄԻԱՅՆ ՏՈՒՆ 273

ՃՈՐԱՅ 501, 598

ՃՈՐԱՅ ԴՈՒՌՆ՝ ԿԱՊԱՆ 670

ՃՈՒԱՇ (ԳԱԽԱՌ) 762

## Մ

ՄԱԴԻԱՄ 201

ՄԱԴԻԱՆԱՑԻՔ 378

ՄԱԶԱԶ (ԳԱԽԱՌ) 706

ՄԱԶՔՈՒԹՔ 711, տե՛ս ՄԱՍՔՈՒԹՔ

ՄԱԺԱՔ 658, 662, 663

ՄԱԽԱԶ(ՈՒՆԻ) 470

ՄԱԿԱԲԱՅԵՑԻՔ 470, 640, 647

ՄԱԿԵԴՈՆ 399

ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ 763

ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻՔ, ՄԱԿԵԴՈՎՆԱՑԻՔ  
398, 468, 469, 485, 646, 654-657, 722,  
733, 736, 769

ՄԱԿԵԴՈՆԻԱ 34, 769, 801, 812

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 470

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ ՏՈՀՄ 254, 680

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆՔ 155, 503, 686, 691, 698

ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ ԱԶԳ 705

ՄԱՄԳՈՆԵԱՆ ՏՈՒՆ 675

ՄԱՄՇԵՂՈՒՆ ՏՈՒՆ 273

ՄԱՄՈՍՏԷՆՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՄԱՄՐՈՒԱՆ 825

ՄԱՅՐՈՅ ՎԱՆՔ 694

ՄԱՆԱԶԿԵՐՏ (ԳԻՒՂ, ՔԱՂԱՔ) 683,  
704, 738, 757, 763, 815, 818, 824

ՄԱՆԱԽԱԶԵԱՆ ՆԱՀԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ  
462

ՄԱՆԳԼԵԱՑ՝ ՄԱՆԳՂԱԽԵԱՑ՝ ՄԱՆԳ-  
ՂԵԱՑ ԽԱԶ 339, 602, 608

- ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻՔ 671  
 ՄԱՆԵԱՅ ԱՅՐՔ (ԼԵԱՌՆ) 747  
 ՄԱՆԻՆԵՑԻՔ 491  
 ՄԱՆԿՂԻՔ 590  
 ՄԱՍԵԱՑՈՏՆ (ԳԱԻԱՌ) 701  
 ՄԱՍԻՍ (ԼԵԱՌՆ) 457, 462, 481  
 ՄԱՍԻՔ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ՄԱՍՔԹԱՅ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԿՈՂՄՆ 71, 73, 92, 506  
 ՄԱՍՔՈՒԹՔ 40, 46, 71, 102, 164, 598  
 ՄԱՏՈՒՍԻԱ 35  
 ՄԱՐ 460  
 ՄԱՐԱՇ 754  
 ՄԱՐԱՍՊԱՆ, ՄԱՐԱՍՊԱՆԻ 198  
 ՄԱՐԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 178, 239, 433  
 ՄԱՐԱՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 466  
 ՄԱՐԱՑ ՄԱՐԳ (ՏԵՂԻ) 668  
 ՄԱՐԳԱՑ ԳԻՒՂ 681  
 ՄԱՐԴԱՂ 503  
 ՄԱՐԴԱՂԻ 764  
 ՄԱՐԴՊԵՏԱԿԱՆ 547, 549  
 ՄԱՐՄԱՇԷՆ 818  
 ՄԱՐՏԻՐՈՍԱՅ ՊՈԼԻՍ 764, տե՛ս ՆՓՐ-ԿԵՐՏ  
 ՄԱՐՔ 33-36, 177, 178, 363, 466-468, 479, 639, 652, 654, 659, 713, 716, 818  
 ՄԱՔԱ (ՔԱՂԱՔ) 361, 362  
 ՄԱՔԵՆԱՑԻՔ 341, 388, 404, 424  
 ՄԵԱՆՏՐԱՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՄԵԴԱՑԻ 466  
 ՄԵԴԱՑԻՔ 463, 468  
 ՄԵԴԻՆ (ՔԱՂԱՔ) 361  
 ՄԵԼԵՍԻՏ 495  
 ՄԵԼՏԵՆԻ 754, 762, 776, 802, 822  
 ՄԵԾԱՄԱԻՐ 489, 668  
 ՄԵԾԱՑԻՔ 492  
 ՄԵԾԻՐԱՆՔ (ԳԱԻԱՌ) 164, 262, 264, 267, 346, 365, 402, 410, 422  
 ՄԵԾԿԵՐՏ 734  
 ՄԵԾ ԿՈՂՄԱՆՔ (ԳԱԻԱՌ) 168, 262, 264, 298, 299, 302, 330, 331, 335, 366, 412  
 ՄԵԾ ԿՈՒԵԱՆՔ, ՄԵԾԿՈՒԵԱՆՔ (ԳԱԻԱՌ) 140, 141, 273, 279, 297, 372, 424-426  
 ՄԵԾ ՀԱՅՔ 27, 44, 122, 619, 622  
 ՄԵԾՐԱՑ ԼԵԱՌՆ 825  
 ՄԵՀԵՆԿԵՐՏ (ԳԻՒՂ) 533  
 ՄԵՀԵՆՈՒՆԻՔ, ՄԵՀՆՈՒՆԻՔ 503, 547, 549, 553  
 ՄԵՂԻՏԷ (ԿՂԶԻ) 459  
 ՄԵՆԻԴԱ, ՄԵՆԻԴՈՍ (ԿՂԶԻ) 459, 460  
 ՄԵՆՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՄԵՈՎՏԻՍ 34  
 ՄԵՌԵԱԼ ԶՈՒՐ 228  
 ՄԵՍՏՐԱՑ ԾՆՈՒՆԻ 592  
 ՄԷԶԵՐԿՐԵԱՅՔ, ՄԻԶԵՐԿՐԵԱՅՔ 662, 664, 723  
 ՄԷՍԽՈՒՆԻՔ 820  
 ՄԹԻՆ (ԼԵԱՌՆ) 659  
 ՄԻՀՐԱԿԱՆ ՄԵՀԵԱՆ 501  
 ՄԻՀՐԱԿԱՆ՝ ՄԻՀՐԵԱՆ ՏՈՀՄ 45, 224, 377, 403, 417  
 ՄԻՀՐԱԽԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 225  
 ՄԻԶԱԳԵՏՔ 42, 422, 472, 473, 479, 662, 664, 666, 668, 716  
 ՄԻԶՆԱՐՑԱԽ (ԳԱԻԱՌ) 298  
 ՄԻԻՍԱԽՈՐԻՔ 503  
 ՄԻԻՍԻԴՈՆ 723, տե՛ս ՄԷԶԵՐԿՐԵԱՅՔ  
 ՄԻԻՏԻԻՂՈՆԷ (ԿՂԶԻ) 460  
 ՄԻԱՆՑ ՏՈՀՄ 165  
 ՄԻԱՆՔ (ԳԱԻԱՌ) 404  
 ՄԾԲԻՆ 470, 471, 478, 658, 661, 665, 667, 678  
 ՄԾԽԷԹ, ՄՑԽԷԹ, ՄԾՀԷԹ (ՔԱՂԱՔ) 339, 511, 560, 571, 576, 577, 581  
 ՄԾՆԱԲԵՐԴ (ԱՄՐՈՑ) 433  
 ՄՈԶ (ԳԱԻԱՌ) 397, 398  
 ՄՈԿՔ 168, 502, 503  
 ՄՈՄՀԱՐԵԱՅՔ 166  
 ՄՈՎԱԲՈՒ ԱԶԳ 290  
 ՄՈՎՂԻՍ 35  
 ՄՈՎՍԻՍԻ ՎԱՆՔ 752

ՄՈՒԾ (ՔԱՂԱՔ) 763

ՄՈՒՐԱՑԱՆ, ՄՈՒՐԱՑԻՈՅՆ ՏԷՐ 659

ՄՈՒՐՑ (ԳԵՏ) 670

ՄՍԻՍ 757

ՄՐՈՒՈՅ ՎԱՆՔ 356

ՄՑԽԻԹԱՅ 584, 590, տե՛ս ՄԾԽԷԹ

ՄՑԽԻԹԱՅԻ ԽԱՉ 602, 607

### Յ

ՅԱԲԵԹԱԿԱՆ ԱԶԳ 37

ՅԱԲԵԹԱԿԱՆ ԾՆՈՒՆԴՔ 37

ՅԱԿՈԲԻԿ 704

ՅԱՐ 795

ՅԱՐԿՈՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ 354, 355

ՅՂԵՐԿՔ (ԳԻԻՂ) 350

ՅՈՂԱՆՆՈՒ, ՅՈՎՂԱՆՆՈՒ ՎԱՆՔ 166, 520, 522

ՅՈՅՆՔ 33-35, 162, 175, 176, 180, 193, 224, 232, 236, 239, 245, 254, 289, 315, 335, 338-341, 343, 344, 368, 385, 387, 398, 420, 434, 460, 463, 470-472, 480, 482-484, 489, 490, 492, 493, 501, 504, 506, 509, 548, 551, 552, 595-597, 602, 622, 640, 662, 667, 671, 673, 684, 686, 690-693, 699, 704, 710, 715-718, 720, 721, 723, 726, 729-731, 736, 737, 740, 741, 743, 748, 754, 757-759, 761-763, 801-805, 811, 815, 816, 821-823, 825, 826, 828

ՅՈՎԱՆԻԱ 36

ՅՈՎՍԵՓԱՅ ՎԱՆՔ 372, 377

ՅՈՐԴԱՆԱՆ (ԳԵՏ) 355, 356, 460, 472, 484, 644, 651, 715, 773, 795

ՅՈՒԴԱ 508, 643, 650

ՅՈՒՆԱԿԱՆԱՑ՝ ՅՈՒՆԱՑ ԿՈՂՄՆ 343, 551, 555

ՅՈՒՆԱՑ ԱՇԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 59, 65, 494, 671, 691, 723, 727, 736, 747, 748, 760, 762-765, 812, 813, 824

ՅՈՒՆԱՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 716

ՅՈՒՆԱՑ ԾՈՎ 757

### Ն

ՆԱԽԻՋԵԻԱՆ, ՆԱԽՃԱԽԱՆ (ՔԱՂԱՔ, ԳԱԽԱՌ) 393, 407, 435, 713, 716, 720

ՆԱՀՐՆԵԱՐ ՏԵՂԻՔ 752

ՆԱՆԷԱԿԱՆ ՄԵՀԵԱՆ 501

ՆԱՐԵԿ (ՎԱՆՔ) 751, 753, տե՛ս ՆԱՐԵԿԱՎԱՆՔ

ՆԱՐԵԿԱՎԱՆՔ 442, 446

ՆԵՂՈՍ (ԳԵՏ) 460

ՆԵՍՏՈՐԱԿԱՆ 593

ՆԵՍՏՈՐԱԿԱՆՔ 698, 699

ՆԵՐՍՄԵՀՐ, ՆԵՐՍՄԻՀՐ (ԿՐՕՆԱԿԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ) 41, 372, 377, 383

ՆԵՓԹԱՂԻՄԱՑԻՔ 459

ՆԻԳ (ԳԱԽԱՌ) 693, 706, 745, 759

ՆԻԿԻԱ 169, 494, 505, 514, 519, 537, 538, 546, 554, 570, 590, 604, 698-700, 730, 733, 771

ՆԻԿԻԱԿԱՆ ՀԱՐՔ 390

ՆԻԿՈՄԻԴԷ, ՆԻԿՈՄԵԴԻԱ (ՔԱՂԱՔ) 71, 92, 96, 498

ՆԻԿՈՊՈԼԻՍ (ՔԱՂԱՔԱԳԻԻՂ) 483, 511

ՆԻՆՈՒԷ 457, 459, 463, 466, 652, 653, 714

ՆՈՇԻՐԱԿԱՆ ԿՈՂՄՆ 506

ՆՈՐ ՍԻՈՆ 451

ՆՈՐ ՔԱՂԱՔ 67, 670, տե՛ս ՎԱՂԱՐՇԱՊԱՏ

ՆՊԱՏ (ԼԵԱՌՆ) 503

ՆՓՐԿԵՐՏ 738, 763-765, 802, 815, 816, 823

### Շ

ՇԱԺԱՐ (ՔԱՂԱՔ) 821

ՇԱԿԱՇԷՆ (ԳԱԽԱՌ) 234, 386

ԾԱՀԱՊԻՎԱՆ 687  
 ԾԱՂԱՏ (ԳԻՒՂ) 151, 152, 155, 156, 403  
 ԾԱՄԱՐՏԱՑԻՔ 472  
 ԾԱՄԻՐԱՄԱՁՈՐ 431  
 ԾԱՄԻՐԱՄԱՅ ՔԱՂԱՔ 663  
 ԾԱՄԾԱՏ 663  
 ԾԱՄՇՈՒԼՏԷ 809, 825  
 ԾԱՄՔՈՐ 388, 825  
 ԾԱՄՔՈՐԵՑԻ 357  
 ԾԱՏԻԿ (ԲԵՐԴ) 760  
 ԾԱԽԱՐԾԱՆ 43, 475, 477, տե՛ս ԱՐՏԱԶ  
 ԾԱՔԻ 167, 273, 423-425  
 ԾԻԿԱՔԱՐ 403  
 ԾԻՐԱԿ (ԳԱԽԱՌ) 394, 462, 688, 714, 736, 742, 744, 751, 752, 758, 760  
 ԾԻՐԱԿԱՅ ԱԻԱՆ 826  
 ԾԻՐԻՄ ՎԱՆՔ 736, 766, 767  
 ԾՈՒՓՀԱՂԻԾ 123

## Ո

ՈՂԱԿԱՆ (ԱՄՐՈՑ) 675  
 ՈՂՈՂԻՄԱՑԻՔ 459  
 ՈՍԻՐԱՆ (ԳԻՒՂ) 708  
 ՈՍԿԵԱՆՔ 480  
 ՈՍԿԻ ԴՈՒՌՆ 733  
 ՈՍՏԱՆ ՀԱՅՈՑ 547, տե՛ս ԴՈՒԻՆ  
 ՈՍՏՆ 503  
 ՈՎԱՅՔ (ԳԻՒՂ) 707  
 ՈՎԿԻԱՆՈՍ 460, 463, 471, 473, 652  
 ՈՐԲԵԼԵԱՆՔ 436  
 ՈՐԴՈՒՆԻ 660  
 ՈՐԴՐՈՒ 712  
 ՈՐԵԴ, ՈՐԻԴ (ՔԱՂԱՔ) 459, 652  
 ՈՐՄՋԴԵԱՆ ՊԱՐՍԻՑ ԱՐՔԱՅԻՑ ԱՐ-ՔԱՅ 174  
 ՈՐՊԻՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՈՒԹՄՍՈՑ ԳԻՒՂ 687, 688, 702, 706  
 ՈՒԽԹԵԱՑ ՔԱՂԱՔ 761, 824  
 ՈՒԽԹԻՔ (ՔԱՂԱՔ) 761, 824  
 ՈՒՂՈՒՄՊ ԱԶԳՔ 315  
 ՈՒՌԵԿԱՆ (ԳԻՒՂ) 41

ՈՒՌԻՔ 404  
 ՈՒՌՀԱՅ, ՈՒՐՀԱՅ 441, 473, 474, 571, 665, 667, 712  
 ՈՒՏԷԱՑԻՔ, ՈՒՏԻԱՑԻՔ 38, 502, 659  
 ՈՒՏԻ, ՈՒՏԻ՝ ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԽԱՌ 40, 42, 129, 136, 142, 145, 179, 184, 211, 225, 233, 273, 275, 284, 296, 378, 488, 598  
 ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԱԾԽԱՐՀ՝ ԳԱԽԱՌ 136, 140, 297, 501  
 ՈՒՏԻՔ 27  
 ՈՒՐԲԵԼԻ (ՔԱՂԱՔ) 734  
 ՈՒՐԴԱՅ ՎԱՆՔ 553  
 ՈՒՓՐԵԹ (ԲԵՐԴ) 601  
 ՈՔՂՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 487

## Ձ

ՁԱՐԱԲԵՐԴ (ԱՄՐՈՑ) 209  
 ՁԱՐԷՔ 435  
 ՁՂԱԽ (ՏԵՂԻ) 140, 269  
 ՁՂԱԽԱԿԱՆ ԳՈՒՆԴ 141  
 ՁՈԼ 430  
 ՁՈՂ (ՄԱՍՔՈՒԹՆԵՐԻ ՄԱՅՐԱՔԱ-ՂԱՔԸ) 40  
 ՁՈՂԱՅ ՊԱՀԱԿ 46  
 ՁՈՐ 158, 163, 182, 213, 393, 422, տե՛ս ՁՈՂ  
 ՁՈՐԱՅ ԱԾԽԱՐՀ 421  
 ՁՈՐԱՅ ԴՈՒՌՆ՝ ԴՐՈՒՆՔ 189, 190, 243, 393  
 ՁՈՐԱՅ ԿՈՂՄԱՆՔ 158  
 ՁՈՐՄԱՅՐԻ 764  
 ՁՈՐՐՈՂ ՀԱՅՔ 676, 734, 737, 813, 823

## Պ

ՊԱԶԿԱՆՔ (ԳԱԽԱՌ) 404  
 ՊԱԼՈՒՆԻՔ 503  
 ՊԱՀԼԱԽԻԿՔ 149, 656, 657  
 ՊԱՀԼԱԽՔ 665  
 ՊԱՀՂԱԽԿԱՑ ԱԶԳ՝ ԹԱԳԱԽՐՈՒԹԻՆ 486

- ՊԱՀՈՒԱՂԻ (ՊԱՀԼԱԽԻ) 508  
 ՊԱՂԵՍՏԻՆ 175  
 ՊԱՂԵՍՏԻՆԱՑԻՔ 178, 473, 475, 483, 490, 662, 666  
 ՊԱՂԵՍՏԻՆԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 220  
 ՊԱՂԻՆ ԲԵՐԴ 753  
 ՊԱՂՆԱՏՈՒՆ 813  
 ՊԱՄՓՂԱԳՈՎՆԻԱ 460  
 ՊԱՆԴԱՎԱՆՔ 356  
 ՊԱՆԴՈՒՐԱՑԻՔ 787  
 ՊԱՆՏԱԼԷԻՈՎՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ 430  
 ՊԱՌՆԱՍՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ՊԱՏՄՈՍ ԿՂԶԻ 479, 730  
 ՊԱՏՐԹԵՆԻՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ՊԱՏՐԻԱՑԻՔ 666  
 ՊԱՐԶԿԱՆՔ (ԳԱԽԱՌ) 113  
 ՊԱՐԹԵՆԻՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՊԱՐԹԵԻ 647  
 ՊԱՐԹԵԻԱՑ ԱԶԳ 468  
 ՊԱՐԹԵԻԱՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 36  
 ՊԱՐԹԵԻՔ 36, 149, 468, 469, 485, 486, 655-657  
 ՊԱՐԳԱՄԻԴՈՍ (ԳԵՏ) 35  
 ՊԱՐՈՍՆԻՄԱՑԻՔ 459  
 ՊԱՐՍԻԿՔ 161, 343, 437, 459, 463, 513, 548, 588, 595, 596, 815, 820  
 ՊԱՐՍԻՑ ԱՇԽԱՐՀ 153, 239, 433, 471, 486, 493, 669, 675, 712, 727  
 ՊԱՐՍԻՑ ԹԱԳԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆ 195, 196, 203, 350, 466, 468, 646, 672, 716, 717  
 ՊԱՐՍԻՑ ԿՈՂՄՆ՝ ԿՈՂՄԱՆՔ 205, 582, 583, 683  
 ՊԱՐՍԻՑ ՏԷՐՈՒԹԻՒՆ 249  
 ՊԱՐՍԿԱԿԱՆԱՑ ԿՈՂՄՆ 555  
 ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ 655  
 ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԱՔ 232  
 ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԵԱՑՔ 820, 821  
 ՊԱՐՍՔ 36, 40, 44, 45, 47, 62, 63, 73, 78, 79, 83, 149, 150, 152, 156, 158, 162, 175-180, 182, 185, 187, 189, 190, 192, 194, 200, 219, 220, 227-229, 231-236, 239, 240, 247, 249, 358, 378, 385, 403, 405, 416, 417, 419, 433-436, 459, 463, 465, 468, 469, 471, 478-480, 483-485, 487-491, 493, 501, 508-510, 547, 548, 551, 552, 598, 639, 645, 647, 648, 652, 654-656, 661, 663, 665, 667-671, 673, 674, 677, 678, 681, 683, 685-688, 691, 692, 694, 697, 699, 710, 711, 713-716, 721, 722, 730, 732, 738, 742-744, 768, 794, 818-820  
 ՊԱՐՏԱԽ (ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔ ԱՂՈՒԱՆՔԻ) 39, 76, 129, 163, 179, 182, 183, 211, 225, 284, 295, 334, 356, 367-369, 372, 376, 377, 394, 395, 401, 402, 407, 411-414, 416, 422-424, 430, 435, 597, 704, 709, 743  
 ՊԵՂԵՆԻՍ 35  
 ՊԵՆԴԱՊԱԽԼԻՍ 726  
 ՊԵՆԻՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ՊԵՆՆԱԴԱՅ (ՔԱՂԱՔ) 795  
 ՊԵՏՐՈՍԻ ՎԱՆՔ 168  
 ՊԵՐԻՆԹՈՍ (ԿՂԶԻ) 460  
 ՊԵՐԳԵԱՅ ՔԱՂԱՔ 663  
 ՊԵՐՈԶ՝ ՊԵՐՈԺ ԿԱԽԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 233, 235, 244, 246, 274, 303  
 ՊԵՐՈԶԱՊԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 76, 232, 435, տե՛ս ՊԱՐՏԱԽ  
 ՊԻՍԻԴԱՅ 712  
 ՊԻԻՐԱՄՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՊՈՂՈՊԱՆԻՍ 398  
 ՊՈՆԴՈՍ, տե՛ս ՊՈՆՏՈՍ (ԾՈՎ)  
 ՊՈՆՏԱՑԻՔ 470, 490, 661  
 ՊՈՆՏՈՍ (ԾՈՎ) 471, 486, 532, 660, 671, 723  
 ՊՈՆՏՈՍ 460, 463, 658, 662, 728  
 ՊՏԵՆԷՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՊՏՂՈՄԵԱՆՔ 639, 647  
 ՊՏՂՈՄԷՈՍԵԱՆՆԵՐ 621  
 ՊՐԳԵՆԷ (ԿՂԶԻ) 460  
**Ջ**  
 ՋԱՀԱՆ 762  
 ՋԱԽԱԽԱՑ ԳԱԽԱՌ 510

ՋԱԻԱԽՔ 532, 659, 707, 806

ՋՐՎՇՏԻԿ (ՎԱՆՔ) 41

## Ռ

ՌԱԲՈՎԹ 716

ՌԵՆՈՍ (ԳԵՏ) 460

ՌՇՏՈՒՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌԻ 510, 551, 692, 751

ՌՇՏՈՒՆԻ 660

ՌՇՏՈՒՆԻՔ, ՌՈՒՇՏՈՒՆԻՔ 168, 502,  
503, 547, 549, 663, 676, 691, 695, 696

ՌՈԳԱՑԻՔ 459

ՌՈԳԻՍՔԻՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՌՈԴՈՍ (ԿՂԶԻ) 35, 460

ՌՈՍՄՈՍՈՔԵԱՆ ԹԱԳԱԻՈՐ 140, 145

ՌՈՍՏԱԿ 264, 372

ՌՈՒԶԱՑ ԱԶԳ 823

ՌՈՒԶԻԿ 416

ՌՈՒՍՔ 416, 757, 758, 823

ՌՈՒՌՎԹ (ՔԱՂԱՔ) 459

ՌՈՒՏԱԿ (ԳԻԻՂ) 86

ՌՈՓԵԱՑ, ՌՈՓՍԵԱՆ 483

## Ս

ՍԱԲՈԲԷ (ԳԻԻՂ) 484

ՍԱԳԱՍՏԱՆ 692, 694

ՍԱԿՈՒՐԷԹ (ԲԵՐԴ) 806

ՍԱՀԱՌ, ՍՈՒՀԱՌ (ՔԱՂԱՔ) 40, 107

ՍԱՀՄԱՆԱԽԱԶ 424

ՍԱՂԲԻՄԱՑԻՔ 459

ՍԱՄԱՐԱՑ (ՔԱՂԱՔ) 707-709

ՍԱՄԱՐԱՑԻՔ 663

ՍԱՄԱՐԻԱ 465

ՍԱՄՈԹՐԱԿԷ (ԿՂԶԻ) 460

ՍԱՄՈՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՍԱՄՈՏԱՑԻՔ 605

ՍԱՄՈՍԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 755

ՍԱՆԱՀԻՆ 433, 624, 755

ՍԱՆԿՏ ՊԵՏԵՐՔՈՒՐԳ 444, 625, 629,  
632

ՍԱՌԱԿԻՆՈՍ (ՔԱՂԱՔ) 726

ՍԱՌԴՈՆԻԱ (ԿՂԶԻ) 459

ՍԱՍԱՆԱԿԱՆ 214, 221

ՍԱՍԱՆԱԿԱՆ ԱԶԳ 358

ՍԱՍԱՆԱԿԱՆԱՑ ՏՈՒՆ 199

ՍԱՍԱՆԱԿԱՆՔ 673

ՍԱՍԱՆԵԱՆ ԱԶԳ՝ ՏՈՀՄ 417, 715

ՍԱՍԱՆԵԱՆ ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ 443

ՍԱՍԱՆԵԱՆՔ 673

ՍԱՏԱԼԱՑ 712

ՍԱՐԱԿԻՆՈՍՔ 798

ՍԱՐԴՈՎՆԻԱ (ԿՂԶԻ) 459

ՍԱՐԵԱԹՈՍ (ԿՂԶԻ) 460

ՍԱՐՄԱՏԱՑԻՔ 749, 758

ՍԱՐՄԱՏԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 749, 805

ՍԱՐՄԱՏԻԱ 34

ՍԱՐՄԱՏՔ 33, 481

ՍԱԻՐՈՄԱՏԷՍ 34

ՍԱԻՐՈՄԱՏՔ 33

ՍԱԻՓԵՐ (ԼԵԱՌՆ ԱՐԵԻԵԼԵԱՆ) 457

ՍԵԱԻՐԴԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 755

ՍԵԲԱՍՏԻԱ (ՔԱՂԱՔ) 441, 442, 495,  
496, 503, 622, 633, 710, 736, 769, 770,  
800, 801, 822

ՍԵԹԵԱՆ ԱԶԳ 310

ՍԵՆԷԱՐ՝ ՍԷՆԱՅԱՐ ԵՐԿԻՐ 459, 652,  
814

ՍԵՆԻՄԱՑԻՔ 459

ՍԵԻԱՆ 393, 756

ՍԵԻԱՆԱՑ ԿՂԶԻ 741

ՍԵԻԱՆԱՑ ՎԱՆՔ 810, 811

ՍԵԻԵՐԻՏՔ 698

ՍԵԻՈՒԿ ԲԵՐԴԱԿ 764

ՍԻԱԻՆ, ՍԻՈՆ, ՍԻՈՎՆ 240, 354, 355,  
371, 392, 519, 565, 572, 573

ՍԻԴԷ (ՔԱՂԱՔ) 656

ՍԻԴՈՆԱՑԻՔ 34

ՍԻԿԵՂԻԱ (ԿՂԶԻ) 460

ՍԻԿԻԼԱՑԻՔ 33

ՍԻԿԻԼԻԱ (ԿՂԶԻ) 35, 460

ՍԻՄ 660, տե՛ս ՏԱԻՐՈՍ (ԼԵԱՌՆ)



- ՄԻՄՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՄԻՆ ԱՆԱՊԱՏ 694  
 ՄԻՆԴ 694  
 ՄԻՍԱՆ (ԳԱԽԱՌ) 408  
 ՄԻՍԱԿԱՆ (ԳԱԽԱՌ) 404, 659, 660  
 ՄԻՍԱԿԱՆ ՏՈՂՄ 37  
 ՄԻՍԱԿԱՆԵԱՆ ԱԾԽԱՐՀ 234  
 ՄԻՍԱԽԱՆԱՑ ԳԱԽԱՌ 282  
 ՄԻՒՆԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ 180, 409  
 ՄԻՒՆԵԱՑ ՆԱՀԱՆԳ 623  
 ՄԻՒՆԵՍՏԱՆԵԱՑՑ ԱԾԽԱՐՀ 247  
 ՄԻՒՆԵՑԻ 347  
 ՄԻՒՆԻՔ 571  
 ՄԻՒՆԻՔ 150-152, 154, 162, 163, 228, 234, 340, 343, 345, 346, 350, 396-398, 403, 415, 419, 423, 462, 470, 502, 503, 547, 549, 551, 552, 596, 597, 623, 681, 690, 708, 756, 806, 808  
 ՄԻՒՆՁԵՂՆՈՅ ԳԻՒՂ 690  
 ՄԼԿՈՒՆԻՔ 675  
 ՄԿԱՄԱՆՏՐՈՍ 460  
 ՄԿԻԻԹ 730  
 ՄԿԻԻԹԻԱ 34  
 ՄԿՈՒՏՐԻ (ԳԻՒՂ) 510  
 ՄՆԴԱՐԻՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՍՈԴՔ, ՍՈԹՔ (ԳԱԽԱՌ) 337, 419  
 ՍՈՀԱՌՆ ՔԱՂԱՔ 598  
 ՍՈՂՈՄՈՆԵԱՆ՝ ՍՈՂՈՄՈՆԻ ՏԱՃԱՐ 244, 338  
 ՍՈՒԼՆԴԱՑ 810  
 ՍՈՒԿԱԻ, ՍՈՒԿԱԻԷԹ (ԼԵԱՌՆ) 480, 819  
 ՍՈՒՐ 715  
 ՍՈՒՐԲ ԱՌԱՔԵԱԼՔ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 508  
 ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ (ՎԱՆՔ, ԵԿԵՂԵՑԻ) 356, 357  
 ՍՈՒՐԲ ԳԱՄԱՂԻԷԼ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 817  
 ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ (ՎԱՆՔ) 357, 751  
 ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 392, 395, 409, 827  
 ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐԻ (ԳԻՒՂ) 706  
 ՍՈՒՐԲ ԶԱԻՐԱՎԱՐՔ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 734  
 ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱԾԻՆ 623  
 ՍՈՒՐԲ ԽԱԶ 383, 560, 561, 577, 580, 581, 590, 817  
 ՍՈՒՐԲ ԿԱԹՈՒՂԻԿԷ 560, 580  
 ՍՈՒՐԲ ԿԱԹՈՒՂԻԿԷ ՎԱՆՔ 553  
 ՍՈՒՐԲ ՀՌԻՓՍԻՄԷ (ՎԱՆՔ) 553  
 ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՄԿՐՏՁԻ ԱՄԼ-ՈՐԴՈՒ ՎԱՆՔ 623  
 ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՎԱՆՔ 553, 584  
 ՍՈՒՐԲ ԾՈՂԱԿԱԹ 761  
 ՍՈՒՐԲ ՍՈՓԻԱ 690, 691, 723, 724, 732, 804  
 ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ (ԳԱՆՔ) 357  
 ՍՈՒՐԲ ՓՐԿԻԶ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 763  
 ՍՈՒՐԵՆԱՑ ԱՆԱՊԱՏ 689  
 ՍՈՒՐԵՆԵԱՆ՝ ՍՈՒՐԵՆԻ ՊԱՀԼԱԻ 666, 671  
 ՍՊԱՆԴՈՒՆԻՔ 659  
 ՍՊԱՆԻԱ ՄԵԾ 35, 460  
 ՍՊԱՆԻԱՑԻՔ 35, 476  
 ՍՊԱՆԻՈՅ ԳԱԼԻԱ 35  
 ՍՊԱՐԻՈՎՆ 34  
 ՍՊԵՐ ԳԱԽԱՌ 734  
 ՍՏԱԾԱՆԻ (ԳԵՏ) 460  
 ՍՏԱՀՐ (ԳԱԽԱՌ) 378  
 ՍՏԻՄՈՆ 460  
 ՍՐՄԱՆ 694
- Վ**
- ՎԱՂԱՐԾԱԿԵՐՏ 745, 816, 824  
 ՎԱՂԱՐԾԱՊԱՏ (ՔԱՂԱՔ) 163, 241, 298, 300, 444, 507, 508, 670, 674, 679, 686, 694  
 ՎԱՅՈՑ ԶՈՐ (ԳԱԽԱՌ) 398, 411, 686, 752, 808  
 ՎԱՅՈՒՆԻՔ (ԳԻՒՂ) 419  
 ՎԱՆԱՆԴ (ԳԱԽԱՌ) 168, 441, 503, 553, 687, 688, 702, 706, 734, 766, 824  
 ՎԱՆԱՆԴԵՑԻՔ 819  
 ՎԱՆԳՈՑ (ՎԱՆՔ) 752, 753

վաճօհիւնակ (լեւան) 707  
 վասակակերճ 680  
 վասպոհիրական 414, 441, 622, 718, 726,  
 736, 738, 744, 756, 761, 762, 768, 806,  
 818, 824, 826  
 վասպոհիրական աճիւարչ 726, 747, 768  
 վասնեւթ՝ վասնեւան ԴԱՇՏ 72, 102,  
 677  
 վարագաթ ուիւս 749  
 վարաժնոհնիք 658  
 վարաժնոհնի (վախան) 462  
 վարաշան (ՔԱՂԱՔ) 304, 322  
 վարասող (լեւան) 714  
 վարթակ 464  
 վարդանակերճ 703, 720  
 վարդանանք 156, 640  
 վարդէրոհակ 303  
 վեչ արսաճիր (ՔԱՂԱՔ) 196  
 վեչկախաս (ԳԱԽԱՆ) 228, 712  
 վեչոնոս (ԳԵՏ) 711  
 վենեսիկ 444, 623-625, 629, 630, 632, 633  
 վեոնաթ (ՔԱՂԱՔ) 737, 811, 812  
 վեոնիս (ՔԱՂԱՔ) 484  
 վերիւնիք 532  
 վերին երոհիսաղլիս՝ 565, 570  
 վերին վաթկոհնիք (ԳԱԽԱՆ) 404  
 վերիւն 532  
 վիեննա 629  
 վիրակ 498  
 վիրք 33, 42, 43, 62, 64, 68, 70, 77, 136,  
 140, 158, 162, 178, 233, 338, 339, 344,  
 388, 396, 408, 415, 421, 422, 424, 432,  
 434-436, 442, 443, 446, 460, 472, 486,  
 510, 512, 513, 515, 516, 519, 521, 523,  
 530, 532, 533, 537, 546, 548, 550, 552,  
 557-559, 261, 262, 284, 286, 287, 289-  
 593, 595, 601, 602, 607, 664, 668, 675,  
 676, 684, 690, 701, 702, 707, 719, 733,  
 738, 740, 742, 744, 749, 758-761, 763,  
 764, 802, 803, 805, 806, 816-819, 821-824  
 վրասան 441, 443

վրաճ աճիւարչ 141, 185, 190, 201, 203,  
 224, 234, 242, 511, 534, 536, 558, 577,  
 580, 589, 592, 601, 602, 748  
 վրաճ ԴԱՇՏ, վրաճԴԱՇՏ (նաչանգ)  
 532, 738, 809, 825  
 վրաճի, վրաճիք 532, 581, 815, 817, 823  
 վրկան 510, 247, 548, 550, 553, 576, 578,  
 580, 583, 585, 692  
 վրկան աճիւարչ 559  
 վրկանիկ, վրկանք 443, 459  
 վրնջոհնիք, վրնջոհնք (ԱԽԱՆ)  
 714

## Տ

ՏԱԹԵԻԻ ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ 625  
 ՏԱԽԱԼԱՍՈՒՆ 495  
 ՏԱՂՁԱՆՔ (ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՆՈՑ) 299  
 ՏԱճիկ 413-415, 702, 728, 734, 812, 816  
 ՏԱճիկք 297, 362, 375, 386-388, 392, 394-  
 396, 401, 402, 406, 407, 409, 410, 414-  
 416, 419, 640, 673, 694, 701, 702, 710,  
 715, 719, 721, 725, 726, 728, 732, 733,  
 738, 747, 754, 758, 765, 794, 802, 813,  
 815, 826  
 ՏԱճկասան 715  
 ՏԱճկասանեւթք 740, 757, 815  
 ՏԱճկաճ ԱՋԳ 350, 359  
 ՏԱճկաճ աճիւարչ 738, 753, 821  
 ՏԱճկոհնք 759  
 ՏԱՅՈՑ աճիւարչ՝ երկիր 738, 764  
 ՏԱՅՔ 168, 441, 503, 694, 720, 728, 738,  
 760, 764, 805, 806, 815, 817, 818, 820,  
 824  
 ՏԱՆԻՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՏԱՆՁիք 351, 433  
 ՏԱՇԻՐ, ՏԱՇԻՐՔ (ԳԱԽԱՆ) 533, 659,  
 704, 738, 743, 744, 809, 825  
 ՏԱՊՐԻԿՔ 459  
 ՏԱՐԱԽՆ, ՏԱՐՈՆ (ԳԱԽԱՆ) 69, 168,  
 394, 508, 619, 675, 677, 680, 683, 686,

690, 707, 717, 718, 734, 752, 756, 757, 763, 805, 712, 823  
 ՏԱՐՍՈՆ (ՔԱՂԱՔ) 676, 712, 730, 757, 810, 822  
 ՏԱՐՍՈՆԱՑԻՔ 490  
 ՏԱԽՈՒՇ (ԲԵՐԴ) 431, 433  
 ՏԱԽԻՆԻՍ 34  
 ՏԱԽՐՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 351, 660, 707  
 ՏԱՓԱՏ (ԱԻԱՆ) 404  
 ՏԵԱՌՆԹԱԳ (ԵԿԵՂԵՑԻ) 688  
 ՏԻՔԵՐԱԿԱՆ ԾՈՅՔ 293  
 ՏԻՔԵՐՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՏԻԳՐԱՆԱԿԵՐՏ 468, 713  
 ՏԻԳՐԻՍ (ԳԵՏ) 187, 196, 660, 725  
 ՏԻԶԲՈՆ 151, 196, 228, 230, 487, 674, 714-716  
 ՏԻՐԱՌՈՒԾ (ԳԻՒՂ) 689  
 ՏԻԿՆՈՑ ԿՈՂՄՆ 495  
 ՏԻՐԱՑԻՔ 644  
 ՏԻՐԵՆԱՑԻՔ 33  
 ՏԻՐՈՍ (ՔԱՂԱՔ) 34  
 ՏԿՌԱԿԵՐՏ 372  
 ՏՈՍՊ (ԳԱԻԱՌ) 464  
 ՏՈՐՈՍ (ԼԵԱՌՆ) 460  
 ՏՈՐՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՏՈՒՏԱՔԵԱՆՔ 435  
 ՏՐԱՊԻԶՈՆՏ 36  
 ՏՐԻ (ԳԱԻԱՌ) 166, 404, 408  
 ՏՐՏՈՒ, ՏՐՏՈՒԱԿԱՆ ԳԵՏ 140, 179, 264, 370  
 ՏՓԽԻՍ, ՏՓՂԻՍ (ՔԱՂԱՔ) 185, 411, 436, 516, 519, 584, 709, 743, 744  
 ՏՓՂԵԱՑ ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔ՝ ՔԱՂԱՔ 201, 436, 532, 809

**Ր**

ՐՈԴԱՆՈՍ (ԳԵՏ) 460

**Ց**

ՑԱԽԱՑ ՔԱՐ 752

ՑՈԼԱԿԵՐՏ 462  
 ՑՈՒՐՏԱԻ (ԳԻՒՂԱՔԱՂԱՔ) 443, 512, 518, 520-523, 525, 529-533, 539, 543, 550, 556-558, 560, 562, 566, 568, 572, 573, 578, 579, 581, 583, 585, 589, 590, 599-602, 607  
 ՑՈՒՐՏԱԻԱՅ ԱՇԽԱՐՀ 530, 531  
 ՑՐԻ (ՔԱՂԱՔ) 71, 73, 92-94, 116, 129

**Փ**

ՓԱՅՏԱԿԱՐԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 62, 597, 677, 678, 699, 713  
 ՓԱՌԱԺՆԱԿԵՐՏ (ԳԻՒՂ) 693  
 ՓԱՌԱՆ (ԱՆԱՊԱՏ) 716  
 ՓԱՌԻՍՈՍ (ԳԱԻԱՌ) 432, 738, 767, 808, 827  
 ՓԱՌԻՍՈՍ (ՎԱՆՔ) 425, 426  
 ՓԱՌՆԱՅ ԳԱԻԱՌ 419  
 ՓԱՏԳՈՍ (ԵՐԿԻՐ) 408  
 ՓԱՐԲԻ 553  
 ՓԱՐԻԶ 444, 623  
 ՓԱՐՈՒՍՈՏ 462  
 ՓԱՐՍ 434  
 ՓԻՒՆԻԿԵՑԻՔ 473, 666  
 ՓԻՒՆԻԿԷ 459, 492  
 ՓՂՇՏԱՑԻՔ 459  
 ՓՇՓԱՇ (ՏԵՂԻ) 764  
 ՓՈՅԹ (ՔԱՂԱՔ) 721  
 ՓՈՎԿԷ (ԿՂԶԻ) 460  
 ՓՈՔՐ ՀԱՅՔ 441  
 ՓՈՔՐ ՍԻՆԻՔ 677  
 ՓՈՒԻԳԱՑԻՔ 482  
 ՓՈՒԻԳԻԱ 460, 490

**Ք**

ՔԱՂԱՆ (ՔԱՂԱՔ) 459  
 ՔԱՂԱՆԷ (ՔԱՂԱՔ) 652  
 ՔԱՂԱՔԱԴԱՇՏ, ՔԱՂԱՔՈՒԴԱՇՏ 392, 686, 827, տե՛ս ՎԱՂԱՐՇԱՊԱՏ

- ՔԱՂԴԷԱՑԻՔ 645, 652, 654  
 ՔԱՂԿԵԴՈՆ 168, 171, 337, 338, 364, 365, 367, 674, 376, 405, 423, 430, 460, 510-512, 519, 520, 523, 527, 530, 535, 537-540, 543-546, 549, 552, 553, 560, 563, 565, 567, 570-572, 577, 583, 587, 592, 602, 606, 607, 690, 693, 695, 696, 698-700, 713, 718, 731, 732, 769, 794  
 ՔԱՂԿԵԴՈՆԻԿ 596  
 ՔԱՂՆԱՆԷ (ՔԱՂԱՔ) 459  
 ՔԱՆԱՆԱՑԻՔ 658  
 ՔԱՆԻԴԷՍ 658  
 ՔԱԶ-ՎԱՀԱՆԱՅ (ԸԷՆ) 496  
 ՔԱՍԱՂ (ԳԵՏ) 483, 670  
 ՔԱՏԱԿԻ ՀՆԴՈՒԿ 198  
 ՔԱՐՄԵՂԻՆ (ԱՆԱՊԱՏ) 166  
 ՔԱՐՈՒԷԺ (ԳԻԻՂ) 110, 111, 123  
 ՔԱԽՍԱՅ ԳԱԽԱՌ 419  
 ՔԵՂԿՈՍ (ԳԵՏ) 460  
 ՔԻՈՍ (ԿՂԶԻ) 35, 460  
 ՔՈՒՆԳՐ (ԳԻԻՂ) 240  
 ՔՈՒԾԱՆ 592  
 ՔՈՒԾԱՆԱՑ ԵՐԿԻՐ 468, 655, 657, 711  
 ՔՈՒԾԱՆԱՑԻՈՑ ԱԾԽԱՐՀ՝ ԵՐԿԻՐ 485, 814  
 ՔՈՒԾԱՑԻՔ 460  
 ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅՔ 691, 738, 746